



الْحَمْدُ لِلَّهِ

بِالْخَلْفِيَّاتِ التَّوْضِيْحِيَّةِ

الْعَمَلُ الْجَلِيلُ

بِالْخَفِيَّاتِ

كيف تستخدم هذا الكتاب؟

أهلك سبع أُمَم في أرض كنعان وقَسَمَ لَهُم أَرْضَهُم بِالْقَرْعَةِ. ^{١٩} وَبَعَثَ ذَلِكَ فِي نَحْوِ أَرْبَعِينَ وَخَمْسِينَ سَنَةً أَعْطَاهُمْ قَضَاةً حَتَّى صَمَوِيلَ النَّبِيِّ. ^{٢٠} وَمِنْ ثَمَّ طَلَبُوا مَلِكًا، فَأَعْطَاهُمُ اللَّهُ شَاوُلَ بْنَ قَيْسٍ، رَجُلًا مِنْ سِبْطِ بَنِيامين، أَرْبَعِينَ سَنَةً. ^{٢١} ثُمَّ عَزَلَهُ وَأَقَامَ لَهُم دَاوُدَ مَلِكًا، الَّذِي شَهِدَ لَهُ أَيْضًا، إِذْ قَالَ: وَجَدْتُ دَاوُدَ بْنَ يَسَّى رَجُلًا حَسَبَ قَلْبِي، الَّذِي سَيَصْنَعُ كُلَّ مَشِيئِي. ^{٢٢} مِنْ نَسْلِ هَذَا، حَسَبَ الرَّعْدِ، أَقَامَ اللَّهُ لِإِسْرَائِيلَ مُخَلِّصًا، يَسُوعَ. ^{٢٣} إِذْ سَبَقَ يوحنا فَكَّرَ قَبْلَ مَجِيئِهِ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لَجَمِيعِ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٤} وَلَمَّا صَارَ يوحنا يَحْمَلُ سَعِيَهُ جَعَلَ يَقُولُ: مَنْ تَنْظُرُونَ أَنِّي أَنَا؟ لَسْتُ أَنَا إِنَّمَا، لَكِنْ هُوَذَا يَأْتِي بَعْدِي الَّذِي لَسْتُ مُسْتَحَقًّا أَنْ أَحُلَّ حِذَاءَ قَلَمِيهِ.

^{٢٥} وَأَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِخْوَةُ بَنِي جَنَسِ إِبْرَاهِيمَ، وَالَّذِينَ يَبْتَغِيكُمْ يَقُولُونَ اللَّهُ، إِلَيْكُمْ أُرْسِلَتْ كَلِمَةُ هَذَا الْخَلَّاصِ. ^{٢٦} لِأَنَّ السَّاكِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ وَرُؤَسَاءَهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا هَذَا. وَأَقْوَالُ الْأَنْبِيَاءِ الَّتِي تُقْرَأُ كُلَّ سَبْتٍ تَشْمُوها، إِذْ حَكَمُوا عَلَيْهِ. ^{٢٧} وَمَعَ أَنْهُمْ لَمْ يَجِدُوا عِلَّةً وَاجِبَةً لَلْمَوْتِ طَلَبُوا مِنْ بِيلاطُسَ أَنْ يَقْتُلَ. ^{٢٨} وَلَمَّا تَعْمَلُوا كُلَّ مَا كُتِبَ عَنْهُ، أَنْزَلُوهُ عَنِ الْخَشَبَةِ وَوَضَعُوهُ فِي قَبْرِ. ^{٢٩} وَلَكِنَّ اللَّهَ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ.

وأما شاول، الذي هو بولس أيضًا، فامتلاكًا مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَخَصَّنَ إِلَيْهِ. ^{١٩} وَقَالَ: «أَيُّهَا الْمُتَمَلِّقُ كُلَّ غَيْشٍ وَكُلَّ حُبِّبٍ يَا ابْنَ إِبْلِيسَ! يَأْغِدُ كُلُّ بُولٍ! أَلَا تَرَاهُ تُفْسِدُ شَيْئًا اللَّهُ الْمُسْتَقِيمَةَ؟ ^{٢٠} فَالآنَ هُوَذَا يَدُ الرَّبِّ عَلَيْكَ، فَتَكُونُ أَعْمَى لَا تُبْصِرُ الشَّمْسَ إِلَى حِينٍ». فَنَفِيَ الْحَالِ سَقَطَ عَلَيْهِ ضَبَابٌ وَظُلْمَةٌ، فَجَعَلَ يَدُورُ مُتَوَسِّسًا مَنْ يَقُودُهُ يَتَلَوُّ. ^{٢١} فَالْوَالِي حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى مَا جَزَى، آمَنَ مُنْذِهِنَّ مِنْ تَعْلِيمِ الرَّبِّ.

في أنطاكية بيسيدية

^{٢٢} ثُمَّ أَقْلَعَ مِنْ بَلُوسَ بُولُسَ وَمَنْ مَعَهُ وَأَتَوْا إِلَى بَرَجَةٍ بِمَفِيلِيَّةَ. وَأَمَّا يوحنا فَفَارَقَهُمْ وَرَجَعَ إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^{٢٣} وَأَمَّا هُمْ فَجَاوَزُوا مِنْ بَرَجَةٍ وَأَتَوْا إِلَى أَنْطَاكِيَّةِ بيسيدية، وَدَخَلُوا الْمَجْمَعَ يَوْمَ السَّبْتِ وَجَلَسُوا. ^{٢٤} وَبَعَثَ قِرَاءَةَ التَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ، أَرْسَلَ إِلَيْهِمْ رُؤَسَاءَ الْمَجْمَعِ فَأَتَوْا: «أَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِخْوَةُ، إِنْ كَانَتْ عِنْدَكُمْ كَلِمَةٌ وَعِظٌ لِلشَّعْبِ فَقُولُوا». ^{٢٥} فَأَقَامَ بُولُسُ وَأَشَارَ يَدِيهِ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ اللَّهُ، اسْمَعُوا! ^{٢٦} إِلَهُ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ هَذَا اخْتَارَ أَبَاغَنَا، وَرَفَعَ الشَّعْبَ فِي الْعَرَبِيَّةِ فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَبَنَزَعَ مَرْفَعَةً أُخْرَجَهُمْ مِنْهَا. ^{٢٧} وَنَحْوُ مِائَةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً، احْتَمَلُ عَوَائِلَهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ. ^{٢٨} ثُمَّ

الجزء الثاني
من الآية ٢٢

المقصود، تحملهم رغم خطاياهم (رج تشا: ٣١) أو عاظمهم. ^{١٩} سبع أُمَم: هم: الحثيون والجرشاشيون والأموريون والكنعانيون والفريزيون والحيويون واليبوسيون (رج تشا: ١٧). أرض كنعان: (رج ت: ١١: ٧). ^{٢٠} نحو أربعمئة وخمسين سنة: تشمل عائلته فترة العبودية ٤٠٠ سنة، ومدة التيهان في البرية أربعين سنة، وعشر سنوات آخر من تاريخ دخول كنعان وحتى بداية عصر القضاة. قضاة: هم قادة في تاريخ إسرائيل، وقد خلاصوا الشعب من أعدائهم (رج قض: ١١: ٢-١٩). صموئيل النبي: بحسب الفكر اليهودي كان صموئيل آخر القضاة (رج ت: ٢: ٢٤). ^{٢١} طلبوا ملكًا: (رج اصم: ٥٨، ١٩-٢٠، ١: ١٠، ٢٤-٢٣). سبط بنيامين: (رج ت: ٥: ٣). أربعين سنة: هذا هو الموضع الوحيد في الكتاب المقدس الذي ذكرت فيه مدة حكم شاول. وخلفاء شاول: داود وسليمان قد حكم كل منهما أربعين سنة (رج اصم: ٤٠، ٤١؛ امل: ٢: ٢١). ^{٢٢} إذ قال: (رج اصم: ١٣، ١٤، ٨٩: ٢٠). ^{٢٣} من نسل هذا: كانت انتظارات اليهود أن يأتي المسيح من نسل داود. ^{٢٤} يوحنا فكَّرَ: هو يوحنا المعمدان (رج مت: ١٠: ١٢). التوبة: في كل من العبرية واليونانية تأتي هذه الكلمة بمعنى "العزم على عدم ارتكاب خطية مرة أخرى". لا مجرد الحزن أو الندم على ارتكاب الخطية. (رج ت: ٢: ٢٣). ^{٢٥} لست أنا إلهاء: أي "لست أنا المسيح" (رج يوا: ٢٠). أحل حذاء قدميه: كان هذا العمل من أعمال العبيد. ^{٢٦} الذين يبتغون الله: (رج ت: ١: ١١). ^{٢٧} رؤساءهم: هم رؤساء اليهود اللبثيون. لقوا كل سبت: أي قرا في المجمع كل يوم سبت. (رج ت: ١٥). ^{٢٨} علة، فنب، جرم. بيلاطس: هو الحاكم الروماني على منطقة اليهودية خلال الفترة من ٢٦-٣٦ م.

اختصار أسماء أسفار في العهد القديم

اختصار أسماء أسفار في العهد الجديد

راجع تعليقًا على آية في نفس الأصحاح

كذلك آية في نفس الأصحاح

٢٢: ١٢ (مز: ٨٩: ٢٠)

الجزء الأول
من الآية ٢٢

شاول الذي هو بولس: كان من عادة اليهود - وبخاصة من يعيشون خارج فلسطين - أن يكون لكل منهم اسم عبري وآخر روماني. وشاول كان الاسم العبري، أما بولس فكان الاسم الروماني. ^{١٩} ابن إيليس: "ابن" مصطلح في اللغات السامية يشير إلى أن الشخص ينصف بالصفة التي تلي كلمة "ابن" (رج يوا: ٤: ٤٤). تفسد: المقصود، تفتت، شمل، جمع سهل، أي طريق. ^{٢٠} ضباب: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "غمامة". ^{٢١} راجع شاهل: بولس، من هنا لا يعود اسمه فيما بعد "شاول" بل "بولس" حتى نهاية سفر أعمال الرسل. ربما لأن إرساليته كانت إلى الأمم. برجة: مدينة تقع على ساحل البحر المتوسط (في تركيا حاليًا)، وكانت الميناء الرئيسي لمنطقة بمفيلية. بمفيلية: (رج ت: ١٠: ٢). فارقهم ورجع: هذا الفراق فيكون سبب انفصال الرسول بولس عن برنابا (رج ١٥: ٣٩-٣٧). ^{٢٢} أنطاكية بيسيدية: للتمييز بينها وبين أنطاكية عاصمة سورية (رج ١١: ١٩). بيسيدية: منطقة في جنوبي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وهي جزء من المقاطعة الرومانية في غلاطية. ^{٢٣} التاموس والأنبياء: (رج ت: ١٧: ٥). وقد كانت العادة في المجمع في كل يوم سبت قراءة جزء من التوراة (تاموس موسى) وجزء من الأنبياء. رؤساء المجمع: (رج ت: ١٢: ٥). الإخوة: المقصود هنا: إخوة من اليهود. كذا: أشار بهله: يطلب السكوت، ويحاول جذب انتباه الحاضرين. الذين يبتغون الله: مصطلح للتمييز بين هؤلاء الأشخاص وبين اليهود بالمولد. (رج ت: ١٣: ١٢). بنزاع مرتفعة: أي بقوة ذراع، والمقصود، بقوة الله. (رج ت: ١٣: ١٢). في البرية: (رج ت: ٢٢: ٣٠). احتمل عوائلهم: ^{٢٨}

راجع تعليقًا على شاهد في نفس السفر

راجع شاهلًا في نفس السفر

راجع آية أو آيات في نفس الأصحاح

راجع تعليقًا على شاهد في سفر آخر

المحتويات

الصفحة

١	..... إنجيل متى
٤١	..... إنجيل مرقس
٦٤	..... إنجيل لوقا
١٠٦	..... إنجيل يوحنا
١٣٧	..... أعمال الرسل
١٨٢	..... رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية
٢٠٣	..... رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس
٢٢٠	..... رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس
٢٣٢	..... رسالة بولس الرسول إلى أهل غلاطية
٢٤٠	..... رسالة بولس الرسول إلى أهل أفسس
٢٤٨	..... رسالة بولس الرسول إلى أهل فيلبى
٢٥٤	..... رسالة بولس الرسول إلى أهل كولوسي
٢٦٠	..... رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل تسالونيكى
٢٦٥	..... رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل تسالونيكى
٢٦٨	..... رسالة بولس الرسول الأولى إلى تيموثاوس
٢٧٦	..... رسالة بولس الرسول الثانية إلى تيموثاوس
٢٨٢	..... رسالة بولس الرسول إلى تيطس
٢٨٥	..... رسالة بولس الرسول إلى فليمون
٢٨٧	..... الرسالة إلى العبرانيين
٢٩٢	..... رسالة يعقوب
٢٩١	..... رسالة بطرس الرسول الأولى
٢٣٠	..... رسالة بطرس الرسول الثانية
٢٣٥	..... رسالة يوحنا الرسول الأولى
٢٤٢	..... رسالة يوحنا الرسول الثانية
٢٤٣	..... رسالة يوحنا الرسول الثالثة
٢٤٤	..... رسالة يهوذا
٢٤٦	..... رؤيا يوحنا اللاهوتى
	..... الملحق
	..... الخرائط

الملحقات

الصفحة

١	أسماء أسفار العهد القديم ترتيبها واختصاراتها	١
٢	أسماء أسفار العهد الجديد ترتيبها واختصاراتها وعدد اصحاباتها	٢
٣	جدول المكاييل والموازين والمسافات والعملات في العهد الجديد	٣
٤	الساعة في زمن العهد الجديد وما يقابلها اليوم	٤
٥	مختصر تاريخ ما بين العهدين	٥
٩	مختصر تاريخ العهد الجديد	٩
١٣	اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم بحسب ترتيب ورودها في العهد الجديد	١٣
١٩	اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم بحسب ترتيب ورودها في العهد القديم	١٩
٢٥	الأسماء الواردة في العهد الجديد	٢٥
٤٧	الأماكن الواردة في العهد الجديد	٤٧
٥٦	عائلة هيرودس الملكية	٥٦
٥٧	موضوعات الإنجيل في كتبه الأربعة ومواقعها	٥٧
٦٤	أهم نبوات العهد القديم التي تحققت في حياة المسيح	٦٤
٧٧	بلاد وأماكن دخلها المسيح مرة واحدة ومرتين بحسب الأناجيل	٧٧
٧٨	تنقلات السيد المسيح بحسب إنجيل يوحنا	٧٨
٨٠	أحداث أسبوع الآلام مفصلة بالشواهد في البشائر الأربع	٨٠
٨٤	مراحل محاكمة الرب يسوع	٨٤
٨٥	كلمات الرب يسوع (السبع) على الصليب	٨٥
٨٦	أحداث يوم القيامة في ترتيبها الزمني	٨٦
٨٧	ملخص بأهم الأحداث في سفر أعمال الرسل	٨٧
٨٨	أهم العظات في سفر أعمال الرسل	٨٨
٨٩	رحلات الرسول بولس (تجميع ومفصلة)	٨٩
٩٤	أهم المعجزات في حياة الرسول بولس	٩٤
٩٥	أزمنة في حياة الرسول بولس	٩٥
٩٦	قراءة حياة المسيح في سنة	٩٦
١٠٢	قراءة العهد الجديد في سنة	١٠٢
١٠٥	كلمة الله تتعامل مع مشاعرك	١٠٥

1

(28-22:3 J)



۱:۲۳ ب (اش ۸:۸، ۱۰)

(1447) 122:1

(١٢:٢)، وأيضًا في (١٩:٢٧) لامرأة بيلاطس.

٢١ يسوع: الاسم اليوناني من العبري "يشوع"، الذي يعني "الرب يُخلص".

٢٢ بالنبي: هو إشعياء النبي. يتكرر هذا التعبير في هذا الإنجيل (رج ١٥:٢).

٢٣ الله معنا: يؤكد المسيح هذه الحقيقة بعد قيامته لتلاميذه في نهاية هذا

الإنجيل (رج مت ٢٨: ٢٠).

٢٥ ودعا اسمه: كان ذلك تنفيذاً لأمر ملاك الرب له في الحلم (رج آ ٢٠، ٢١).

وكذلك للعداء مريم (رج لوا: ٣١).

٢:١ بيت لحم اليهودية: تمييزًا لها عن بيت لحم أخرى في منطقة الجليل

٨. **هيرودس الملك**: هو هيرودس الكبير، الذي كان

ملكا علم اليهودية في أيام ميلاد يسوع المسيح. كذ ٣، ٧، ١٢-٢٢.

محوس،: للكلمة اليونانية عدة معان منها: كهنة، حكماء، سحرة، علماء

فلك (رح دا: ٢، ١٠). كذ ٧، ١٦. من المشرق: أي من الشرق، والاعتقاد

السائد أنهم جاءوا من بلاد مادي وفارس (إيران حاليًا).

٢ في المشرق: العبارة في اليونانية تعني "في صعوده". كذ ٩.

β_0

وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمُّهُ لَيْلًا وَانصَرَفَ إِلَى مِصْرَ. ^{١٥} وَكَانَ هُنَاكَ إِلَى وَفَاةِ هِيرُودُسَ. لَكِنِّي يَتِمُّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: «مِنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْنِي».

^{١٦} حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى هِيرُودُسُ أَنَّ الْمَجُوسَ سَخِرُوا بِهِ غَضِبَ جِدًّا. فَأَرْسَلَ وَقَتَلَ جَمِيعَ الصَّبْيَانِ الَّذِينَ فِي بَيْتِ لَحْمٍ وَفِي كُلِّ تَحُومِهَا، مِنْ ابْنِ سِتِّينَ فَمَا دُونَ، بِحَسَبِ الزَّمَانِ الَّذِي تَحَقَّقَهُ مِنَ الْمَجُوسِ. ^{١٧} حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ الْقَائِلِ:

^{١٨} «صَوْتُ سَمْعٍ فِي الرَّامَةِ،

نُوحٌ وَبُكَاءٌ وَغَوِيلٌ كَثِيرٌ.

رَا حَيْلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلَادِهَا

وَلَا تُرِيدُ أَنْ تَتَغَرَّى،

لَأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَوْجُودِينَ».

العودة إلى الناصرة

^{١٩} فَلَمَّا مَاتَ هِيرُودُسُ، إِذَا مَلَائِكُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرُوا فِي حُلُمٍ لِيُوسُفَ فِي مِصْرَ ^{٢٠} قَائِلًا: «قُمْ وَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمُّهُ وَاهْبِ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّهُ قَدْ مَاتَ الَّذِينَ كَانُوا يَطْلُبُونَ نَفْسَ الصَّبِيِّ». ^{٢١} فَقَامَ وَأَخَذَ الصَّبِيَّ وَأُمُّهُ وَجَاءَ إِلَى أَرْضِ إِسْرَائِيلَ. ^{٢٢} وَلَكِنْ لَمَّا سَمِعَ أَنَّ أَرْخِيلاوُسَ يَمْلِكُ عَلَى الْيَهُودِيَّةِ عَوَضًا عَنْ هِيرُودُسَ أَبِيهِ، خَافَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى هُنَاكَ. وَإِذْ أَوْحِيَ إِلَيْهِ فِي حُلُمٍ، «انصَرَفَ إِلَى نَوَاحِي الْجَلِيلِ». ^{٢٣} وَأَتَى وَسَكَنَ فِي مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهَا نَاصِرَةُ، لَكِنِّي يَتِمُّ مَا قِيلَ بِالْأَنْبِيَاءِ: «إِنَّهُ سَيُدْعَى نَاصِرِيًّا».

اضْطَرَبَ وَجَمِيعُ أُورُشَلِيمَ مَعَهُ. فَجَمَعَ كُلُّ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَكُتَبَةِ الشَّعْبِ، وَسَأَلَهُمْ: «أَيْنَ يُولَدُ الْمَسِيحُ؟». فَقَالُوا لَهُ: «فِي بَيْتِ لَحْمٍ الْيَهُودِيَّةِ. لِأَنَّهُ هَكَذَا مَكْتُوبٌ بِالنَّبِيِّ:

وَأَنْتِ يَا بَيْتَ لَحْمٍ،

أَرْضُ يَهُوذَا،

لَسْتَ الصَّغْرَى بَيْنَ رُؤَسَاءِ يَهُوذَا،

لَأَنَّ مِنْكَ يَخْرُجُ مُدَبِّرٌ

يَرْعَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ».

^{٢٤} حِينَئِذٍ دَعَا هِيرُودُسُ الْمَجُوسَ سِرًّا، وَتَحَقَّقَ مِنْهُمْ زَمَانَ النَّجْمِ الَّذِي ظَهَرَ. ^{٢٥} ثُمَّ أَرْسَلَهُمْ إِلَى بَيْتِ لَحْمٍ، وَقَالَ: «اذْهَبُوا وَافْخَصُوا بِالتَّدْقِيقِ عَنِ الصَّبِيِّ. وَمَتَى وَجَدْتُمُوهُ فَأَخْبِرُونِي، لَكِنِّي أَتِي أَنَا أَيْضًا وَأَسْجُدُ لَهُ». فَلَمَّا سَمِعُوا مِنَ الْمَلِكِ ذَهَبُوا. وَإِذَا النَّجْمُ الَّذِي رَأَوْهُ فِي الْمَشْرِقِ يَتَقَدَّمُهُمْ حَتَّى جَاءَ وَوَقَفَ فَوْقَ، حَيْثُ كَانَ الصَّبِيُّ. ^{٢٦} فَلَمَّا رَأَوْا النَّجْمَ فَرَحُوا فَرَحًا عَظِيمًا جِدًّا. ^{٢٧} وَأَتَوْا إِلَى الْبَيْتِ، وَرَأَوْا الصَّبِيَّ مَعَ مَرِيَمَ أُمِّهِ. فَخَرُّوا وَسَجَدُوا لَهُ. ثُمَّ فَتَحُوا كُنُوزَهُمْ وَقَدَّمُوا لَهُ هَدَايَا: ذَهَبًا وَلُبَانًا وَمُرًّا. ^{٢٨} ثُمَّ إِذْ أَوْحِيَ إِلَيْهِمْ فِي حُلُمٍ أَنْ لَا يَرْجِعُوا إِلَى هِيرُودُسَ، انصَرَفُوا فِي طَرِيقٍ أُخْرَى إِلَى كُورَنَتِهِمْ.

الهرب إلى مصر

^{٢٩} وَبَعْدَمَا انصَرَفُوا، إِذَا مَلَائِكُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرُوا لِيُوسُفَ فِي حُلُمٍ قَائِلًا: «قُمْ وَخُذِ الصَّبِيَّ وَأُمُّهُ وَاهْرُبْ إِلَى مِصْرَ، وَكُنْ هُنَاكَ حَتَّى أَقُولَ لَكَ. لِأَنَّ هِيرُودُسَ مُرْمِعٌ أَنْ يَطْلُبَ الصَّبِيَّ لِيُهْلِكَهُ». ^{٣٠} فَقَامَ

٦:٢ (مي ٢:٥)

١٥:٢ (هو ١:١١)

١٨:٢ (إر ٣١:١٥)

مر ١٥:٢٣)، وأيضًا للتكفين (رج يو ١٩:٣٩).

^{١٢} في حلم: (رج مت ٢٠:١) كذ ١٣، ١٩، ٢٢. كورنثوس: أي بلدهم.

^{١٣} اهرب إلى مصر: كانت مصر هي ملاذ الكثيرين من الإسرائيليين في أزمنة العهد القديم (رج امل ٤٠:١١، مل ٢٦:٢٥، إر ٢١:٢٦).

^{١٥} بالنبي: هو هوشع النبي.

^{١٦} تحومها: حدودها، جوارها.

^{١٨} الرامة: تقع شمال أورشليم، وهي -غالبًا- الرام حاليًا. راحيل: هي زوجة يعقوب (رج تك ٢٩:٢٨) والدة يوسف وبنامين. والإشارة في (إر ٣١:١٥) هي إلى نسل أفرايم ابن يوسف وحفيد راحيل، وهم في طريقهم إلى السبي في بابل.

^{٢٢} أرخيلاوس: هو ابن هيرودس الكبير، حاكم اليهودية والسامرة وأدومية بعد وفاة والده، ثم خلعه قيصر روما سنة ٦م، وأسندت وظيفته إلى حاكم روماني. نواحي الجليل: كانت الجليل خاضعة لحكم هيرودس أنتيباس الأخ غير الشقيق لأرخيلاوس (رج لو ١٠:١).

^{٢٣} سكن: عاش المسيح في الناصرة حتى بداية خدمته، أي لمدة ثلاثين سنة تقريبًا (رج لو ٢٣:٢٣). ناصرة: هي موطن المسيح الأول (رج لو ٤:١٦). وقد كانت تبعد حوالي ٥٠ كم تقريبًا عن كفرناحوم (موطن خدمته).

^٤ رؤساء الكهنة: هم أعضاء الأسر الكهنوتية الكبرى في أورشليم، كانوا من جماعة الصدوقيين. كتيبة: هم معلمو الشريعة، وقد كانوا يقومون بنسخ الكتب المقدسة، ثم تحولوا إلى تفسير الشريعة وتعليمها، ومعظمهم من الفريسيين.

^٥ بالنبي: هو ميخا النبي.

^٦ لست: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "لست على الإطلاق". لست الصغرى: المقصود من حيث الأهمية. رؤساء: الكلمة اليونانية وردت في ٢١ موضعًا آخر في كل العهد الجديد حيث تُرجمت "واليًا"، "ولاة". رؤساء يهوذا: يمكن ترجمتها ألقًا أو جماعات يهوذا. مُدَبِّر: رئيس، حاكم.

^٧ زمان النجم: وقت ظهور النجم.

^٨ الصبي: الكلمة اليونانية تعني طفلًا صغيرًا. كذ ٩، ١٦، ٢٠، ٢١.

^{١١} هدايا: الكلمة اليونانية وردت في ١٨ موضعًا في كل العهد الجديد، وقد تُرجمت في ١٥ منها قريبًا/قرايين. وتُرجمت مرة واحدة أخرى بمعنى هدايا (رؤ ١١:١٠)، وتُرجمت مرة واحدة بمعنى عطية (أف ٨:٢). لبانًا: هو بخور ثمين له رائحة زكية، كان يستخدم في الهيكل (رج خر ٣٠:٣٤-٣٨). مُرًّا: هي مادة صمغية لها رائحة زكية، تستخدم لأغراض طبية (رج

يوحنا المعمدان يمهّد الطريق

(مر ١: ١-٨، لوقا ٣: ١-١٨، يوحنا ١: ١٩-٢٨)

٣

وفي تلك الأيام جاء يوحنا المعمدان يكرّز في بَرِّيَّة
لِلْيَهُودِيَّةِ قَائِلًا: «توبوا، لِأَنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ مَلَكُوتُ

السَّمَاوَاتِ. إِنَّ هَذَا هُوَ الَّذِي قِيلَ عَنْهُ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ:

صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ:

أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ.

اسْكُنُوا سُبُلَهُ مُسْتَقِيمَةً».

وَيُوحَنَّا هَذَا كَانَ لِبَاسُهُ مِنْ وَبَرِ الْإِبِلِ، وَعَلَى حَقْوَيْهِ مِطْقَةٌ مِنْ
جِلْدٍ. وَكَانَ طَعَامُهُ جَرَادًا وَعَسَلًا بَرِّيًّا. حِينَئِذٍ خَرَجَ إِلَيْهِ أُورُشَلِيمُ
وَكُلُّ الْيَهُودِيَّةِ وَجَمِيعِ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ بِالْأُرْدُنِّ، وَاعْتَمَدُوا مِنْهُ فِي
الْأُرْدُنِّ، مُعْتَرِفِينَ بِخَطَايَاهُمْ.

فَلَمَّا رَأَى كَثِيرِينَ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ يَأْتُونَ إِلَى مَعْمُودِيَّتِهِ،
قَالَ لَهُمْ: «يَا أَوْلَادَ الْإِفَاعِي، مَنْ أَرَأَيْتُمْ أَنْ تَهْزُبُوا مِنَ الْغَضَبِ الْآتِي؟
فَاصْنَعُوا أَعْمَارًا تَلِيقُ بِالْتَّوْبَةِ. وَلَا تَفَكَّرُوا أَنْ تَقُولُوا فِي أَنْفُسِكُمْ:
لَنَا إِبْرَاهِيمُ أَبًا. لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُقِيمَ مِنْ هَذِهِ
الْحِجَارَةِ أَوْلَادًا لِإِبْرَاهِيمَ. وَالْآنَ قَدْ وُضِعَتِ الْفَاسُ عَلَى أَصْلِ
الشَّجَرِ، فَكُلُّ شَجَرَةٍ لَا تَصْنَعُ ثَمَرًا جَيِّدًا تُقَطَّعُ وَتُلْقَى فِي النَّارِ. أَنَا

٣: ٢ (إش ٤٠: ٣)

إِنْجِيلُ مَتَّى ٤، ٣

أَعْمَدُكُمْ بِمَاءِ التَّوْبَةِ، وَلَكِنَّ الَّذِي يَأْتِي بَعْدِي هُوَ أَقْوَى مِنِّي، الَّذِي
لَسْتُ أَهْلًا أَنْ أَحْمِلَ حِذَاءَهُ. هُوَ سَيُعْمَدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ وَنَارٍ.
الَّذِي رَفَشُهُ فِي يَدِهِ، وَسَيُنْقِطِي بَيَدْرَهُ، وَيَجْمَعُ قَمْحَهُ إِلَى الْمَخْزَنِ،
وَأَمَّا التَّنُّ فَيَحْرِقُهُ بِنَارٍ لَا تُطْفَأُ».

معمودية يسوع المسيح

(مر ١: ٩-١١، لوقا ٣: ٢١-٢٢)

حِينَئِذٍ جَاءَ يَسُوعُ مِنَ الْجَلِيلِ إِلَى الْأُرْدُنِّ إِلَى يُوَحَنَّا لِيُعْمَدَ مِنْهُ.
وَلَكِنَّ يُوَحَنَّا مَنَعَهُ قَائِلًا: «أَنَا مُحْتَاجٌ أَنْ أَعْتَمِدَ مِنْكَ، وَأَنْتَ تَأْتِي
إِلَيَّ!». فَاجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «اسْمَحْ الْآنَ، لِأَنَّهُ هَكَذَا يَلِيقُ بِنَا أَنْ
نُكْمَلَ كُلُّ بَرٍّ». حِينَئِذٍ سَمَحَ لَهُ. فَلَمَّا اعْتَمَدَ يَسُوعُ صَعِدَ لِلْوَقْتِ مِنَ
الْمَاءِ، وَإِذَا السَّمَاوَاتُ قَدْ انْفَتَحَتْ لَهُ، فَرَأَى رُوحَ اللَّهِ نَازِلًا مِثْلَ
حَمَامَةٍ وَآتِيًا عَلَيْهِ، وَصَوْتُ مِنَ السَّمَاوَاتِ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ ابْنِي
الْحَبِيبُ الَّذِي بِهِ سُرَرْتُ».

يسوع يواجه التجربة

(مر ١: ١٢-١٣، لوقا ٤: ١-١٣)

ثُمَّ أَصْعَدَ يَسُوعُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ مِنَ الرُّوحِ لِيُجَرِّبَ مِنْ
إِبْلِيسَ. فَبَعْدَ مَا صَامَ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً،
جَاعَ آخِيرًا. فَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ الْمُجَرِّبُ وَقَالَ لَهُ: «إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ فَقُلْ

إِلَّا أَصْفَارَ مُوسَى الْخَمْسَةِ فَقَطْ. يَا أَوْلَادَ الْإِفَاعِي: طَبَقًا لِلْعَهْدِ الْقَدِيمِ فَإِنَّ
الْحَيَّةَ هِيَ أَحْيَلُ جَمِيعِ الْمَخْلُوقَاتِ، وَهِيَ الْحَيَّةُ الْقَدِيمَةُ الَّتِي تَقْوَدُ النَّاسَ إِلَى
الضَّلَالِ عَنْ طَرِيقِ الْمَكْرِ وَالْخِدَاعِ (رَج ١: ٢، مز ٥٨: ٤، ١٤٠: ٣).

٨ تَلِيقُ بِالتَّوْبَةِ: الْمَقْصُودُ: ثَلَاثُم، تَوَافَقُ تَوْبَتِكُمْ. (رَج ٢: ٣). كَذ ١١.
٩ لَنَا إِبْرَاهِيمُ أَبًا: لَقَدْ أَدَانَ الْمَسِيحُ هَذَا الضَّمَانِ الزَّائِفَ (رَج ١١: ٨) وَكَذَلِكَ
فَعَلَ الرَّسُولُ بُولُسُ (رَج ٩: ٨، ١٦: ٢٩-٧). الْحِجَارَةُ أَوْلَادًا: اسْتَخْدَمَ
يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ هَذَا أَسْلُوبَ التَّوْبَةِ الْبَلَاغِي لِأَنَّ لِكَلِمَتِي "حِجَارَةً" وَ"أَوْلَادًا"
فِي اللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ تَشَابَهًا فِي الْحُرُوفِ وَالنُّطْقِ بَيْنَ كَلِمَتِي (أَبْنِي) وَ(بَنِينِ).

١٠ أَصِلْ: جَذِرْ.
١١ أَهْلًا: مُسْتَحَقًّا. أَحْمَلْ حِذَاءَهُ: كَانَ هَذَا الْعَمَلُ مِنْ أَعْمَالِ الْعَبِيدِ. نَارُ:
لَعَلَّهَا إِمَارَةٌ إِلَى مَجِيءِ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ فِي هَيْئَةِ أَلْسِنَةٍ كَأَنَّهَا مِنْ نَارٍ (رَج
أع ٣: ٢، ٤).

١٢ رَفَشُهُ: هُوَ الْمَذْرَأَةُ، وَهِيَ أَدَاةُ تَشْبِيهِ الشُّوْكَةِ، تَسْتَخْدَمُ لِفَصْلِ الْقَمْحِ عَنْ
التَّنُّ. لَمْ تَرُدْ إِلَّا فِي (لوقا ١٧: ٣). بَيَدْرُهُ: مَكَانٌ تُدْرَسُ فِيهِ الْحَبُوبُ (جُورِن).
١٣ الْأُرْدُنُّ: أَي نَهْرُ الْأُرْدُنِّ.

١٥ نُكْمَلَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا «نَحْقُقُ» أَوْ «نَتَمِمُّ». وَهَذِهِ الْكَلِمَةُ
مُرْتَبِطَةٌ دَائِمًا -فِي إِنْجِيلِ مَتَّى- بِعِلَاقَةِ الْمَسِيحِ بِنُبُوتِ وَأَقْوَالِ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ
(رَج ١٧: ٥). كُلُّ بَرٍّ: الْمَقْصُودُ بِهَذَا التَّعْبِيرِ هُنَا: «مَشِيئَةُ اللَّهِ» (رَج ٦: ٣٣).

٤: ١ الرُّوحُ: هُوَ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ (رَج لوقا ١: ٤).
٣ إِنْ كُنْتُ ابْنُ اللَّهِ: كَانَ الْمَسِيحُ قَدْ سَمِعَ لِلتَّوْبَةِ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ (مِنْ اللَّهِ
الْأَب) قَائِلًا لَهُ: أَنْتَ ابْنِي (رَج ١٧: ٣).

٣: ١ بَرِّيَّةُ الْيَهُودِيَّةِ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ مَتَّى بِالإِشَارَةِ إِلَى هَذِهِ الْمُنَاطِقَةِ الَّتِي تَقَعُ
بَيْنَ أُورُشَلِيمَ وَبُيْرُوتَ وَالْبَحْرِ الْمَيِّتِ (رَج قضا ١٦: ١).

٢ تَوْبُوا: فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "يَتَحَوَّلُ"، "يُغَيِّرُ فِكْرَهُ" لَا مَجْرَدَ الْحُزْنِ أَوْ
الْأَسَفِ. وَفِي الْعِبْرِيَّةِ الْكَلِمَةُ تَعْنِي "الرَّجُوعَ". وَقَدْ وَرَدَتِ الْكَلِمَةُ وَمَشْتَقَاتُهَا
٥٧ مَرَّةً فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. قَدْ اقْتَرَبَ... هِيَ نَفْسُ رِسَالَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ
لِتَلَامِيذِهِ. (رَج ٧: ١٠). اقْتَرَبَ: الْفِعْلُ فِي الْيُونَانِيَّةِ يَعْنِي "اقْتَرَبَ فَعَلًا".
مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ: هُوَ التَّعْبِيرُ الْمَفْضَلُ عِنْدَ الْبَشِيرِ مَتَّى، وَيَتَوَافَقُ مَعَ عَادَةِ
الْيَهُودِ -الَّذِينَ يَكْتُبُ الْإِلَهَ إِنْجِيلَهُ- فِي تَجَنُّبِ النُّطْقِ بِاسْمِ "اللَّهُ". وَالتَّعْبِيرُ
الْمُقَابِلُ فِي بَلِّ مِنْ إِنْجِيلِي لُوقَا وَمَرْقُسَ هُوَ "مَلَكُوتُ اللَّهِ". وَقَدْ وَرَدَ فِي
إِنْجِيلِ مَتَّى "مَلَكُوتُ اللَّهِ" فِي (٦: ٣٣، ١٢: ٢٨، ١٩: ٢٤، ٢١: ٣١، ٤٣).
٣ سَبِيلُهُ: طَرَفُهُ.

٤ كَانَ لِبَاسُهُ: كُنَّ يُوَحَنَّا الْمَعْمَدَانِ يَرْتَدِي لِبَاسَ الْأَنْبِيَاءِ التَّقْلِيدِيِّ، وَيَتَشَابَهُ
مَعَ لِبَاسِ إِيْلِيَّا النَّبِيِّ (رَج ٢ مل ١: ٨). وَبَرِ الْإِبِلِ: شَعْرٌ أَوْ صُوفٌ الْجَمَالِ،
وَهُوَ رِءَاءُ خُصْبِ الْمَلْمَسِ جَدًّا. حَقْوَيْهِ: مَتْنِي، حَقْوُ، وَهُوَ الْخَصَرُ الَّذِي
يُشَدُّ عَلَيْهِ الْخِزَامُ، وَالْمَقْصُودُ "وَسَطُهُ". مِطْقَةٌ: هُوَ مَا يُشَدُّ بِهِ الْوَسْطُ، أَيْ
الْحِزَامُ. جَرَادٌ: كَانَ الْيَهُودُ يَعْتَبِرُونَ الْجَرَادَ طَعَامًا طَاهِرًا (رَج ١١: ٢٢).

٥ الْكُورَةُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْبَلَدُ أَوْ الْقَرْيَةُ.
٧ الْفَرِيسِيِّينَ: هُمْ طَائِفَةٌ دِينِيَّةٌ مُتَشَدِّدَةٌ، عُرِفُوا بِعَدَائِهِمْ لِلصَّدُوقِيِّينَ، وَاتَّصَفُوا
بِالْكِبْرِيَاءِ وَالْإِبَادَةِ وَالتَّمَسُّكِ بِالتَّقَالِيدِ الْيَهُودِيَّةِ. الصَّدُوقِيِّينَ: هُمْ طَائِفَةٌ دِينِيَّةٌ
لَهَا اِهْتِمَامَاتٌ سِيَاسِيَّةٌ، كَانَ أَكْثَرُ أَعْضَائِهَا مِنْ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخِ،
وَكَانُوا لَا يُؤْمِنُونَ بِالْقِيَامَةِ وَلَا بِوُجُودِ مَلَائِكَةٍ وَلَا أَرْوَاحٍ (أع ٢٣: ٥-٨)، وَلَمْ يَقْبَلُوا

أَنْ تَصِيرَ هَذِهِ الْحِجَارَةُ خُبْرًا». فَأَجَابَ وَقَالَ: «مَكْتُوبٌ:

لَيْسَ بِالْخُبْرِ وَحْدَهُ

يَحْيَا الْإِنْسَانُ،

بَلْ بِكُلِّ كَلِمَةٍ

تَخْرُجُ مِنْ فَمِ اللَّهِ».

ثُمَّ أَخَذَهُ إِبْلِيسُ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَأَوْفَقَهُ عَلَى جَنَاحِ الْهَيْكَلِ،
وَقَالَ لَهُ: «إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ فَاطْرَحْ نَفْسَكَ إِلَى أَسْفَلٍ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ:

أَنَّهُ يَوْصِي مَلَائِكَتَهُ بِكَ،

فَعَلَى أَيَادِيهِمْ يَحْمِلُونَكَ

لِكَيْ لَا تَصْدِمَ بِحَجَرٍ رِجْلَكَ».

فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «مَكْتُوبٌ أَيْضًا: لَا تُجَرِّبَ الرَّبَّ إِلَهَكَ». ثُمَّ أَخَذَهُ
أَيْضًا إِبْلِيسُ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ جِدًّا، وَأَرَاهُ جَمِيعَ مَمَالِكِ الْعَالَمِ وَمَجْدَهَا،
وَقَالَ لَهُ: «أُعْطِيكَ هَذِهِ جَمِيعَهَا إِنْ خَرَرْتَ وَسَجَدْتَ لِي». حِينَئِذٍ

قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «اذهَبْ يَا شَيْطَانُ! لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ:

لِلرَّبِّ إِلَهِكَ تَسْجُدُ

وَلِيَاةُ وَحْدَهُ تَعْبُدُ».

ثُمَّ تَرَكَهُ إِبْلِيسُ، وَإِذَا مَلَائِكَةُ قَدْ جَاءَتْ فَصَارَتْ تَحْدِثُهُ.

بداية خدمته في الجليل

(مر ١٤: ١٥، لو ٤: ١٤-١٥)

وَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ أَنَّ يوحنا أَسْلِمَ، انْصَرَفَ إِلَى الْجَلِيلِ. وَتَرَكَ
النَّاصِرَةَ وَآتَى فَسَكَنَ فِي كَفَرْنَاهُومَ الَّتِي عِنْدَ الْبَحْرِ فِي تَخُومِ زَبُولُونَ
وَنَفْتَالِيمَ،^{١٢} لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ بِإِسْعَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ:

^{١٥} «أَرْضُ زَبُولُونَ، وَأَرْضُ نَفْتَالِيمَ،

طَرِيقُ الْبَحْرِ، عَبْرَ الْأُرْدُنِّ،

جَلِيلُ الْأُمَمِ.

^{١٦} الشَّعْبُ الْجَالِسُ فِي ظِلْمَةٍ

أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا،

وَالْجَالِسُونَ فِي كَوْرَةِ الْمَوْتِ وَظِلَالِهِ

أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ».

^{١٧} مِنْ ذَلِكَ الزَّمَانِ ابْتَدَأَ يَسُوعُ يَكْرِزُ وَيَقُولُ: «تُوبُوا لِأَنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ
مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ».

دعوة التلاميذ الأولين

(مر ١٦: ٢٠، لو ١: ١١-١٢)

^{١٨} وَإِذْ كَانَ يَسُوعُ مَاشِيًا عِنْدَ بَحْرِ الْجَلِيلِ أَبْصَرَ أَخَوَيْنِ: سِمْعَانَ
الَّذِي يُقَالُ لَهُ: بُطْرُسُ، وَأَنْدَرَاوُسَ أَخَاهُ يُلْقِيَانِ شَبَكَةً فِي الْبَحْرِ،
فَإِنَّهُمَا كَانَا صَيَّادَيْنِ. ^{١٩} فَقَالَ لَهُمَا: «هَلُمَّ وَرَائِي فَأَجْعَلُكُمَا صَيَّادِي
النَّاسِ». فَلِلْوَقْتِ تَرَكَ الشَّبَاكَ وَتَبِعَاهُ. ^{٢٠} ثُمَّ اجْتَاَزَ مِنْ هُنَاكَ فَرَأَى
أَخْرَيْنِ آخَرَيْنِ: يَعْقُوبَ بْنَ زَبْدِي وَيوحنا أَخَاهُ، فِي السَّفِينَةِ مَعَ زَبْدِي
أَبِيهِمَا يُصْلِحَانِ شِبَاكَهُمَا، فَدَعَاهُمَا. ^{٢١} فَلِلْوَقْتِ تَرَكَ السَّفِينَةَ وَأَبَاهُمَا
وَتَبِعَاهُ.

المسيح يعلم ويشفي المرضى

(لو ١٧: ١٩-٢٠)

^{٢٢} وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ كُلَّ الْجَلِيلِ يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهِمْ، وَيَكْرِزُ بِبَشَارَةِ
الْمَلَكُوتِ، وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي الشَّعْبِ. ^{٢٣} فَذَاعَ خَبْرُهُ

٤:٤ (مت ٨: ٢٣)

١٠:٤ (مت ١٣: ٦)

٧:٤ (مت ١٦: ٦)

٦:٤ (مت ١١: ١٢)

٢٠:٣. ملكوت السماوات: (رج. مت ٢: ٢).

١٨ يُقَالُ لَهُ بَطْرُسُ: لقد أطلق المسيح عليه هذا الاسم (رج. مر ١٦: ٣، يوا ٤٢: ٤).

١٩ هَلُمَّ وَرَائِي: هي دعوة للتلمذة.

٢١ أَخَوَيْنِ آخَرَيْنِ: كانا شريكي سمعان بطرس وأندراوس (رج. لو ١٠: ٥)، وقد كانت عائلة زبدي تستخدم صيادين أجرى (رج. مر ٢٠: ١).

٢٣ كَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ: هذه الآية ترد مرة أخرى في (٣٥: ٩). وما بين الآيتين تقع الموعظة على الجبل (مت ٥-٧) وكذلك بعض معجزات الشفاء (مت ٩: ٨). مجاميعهم: كان المجمع يستخدم كمدرسة لتعليم الأسفار المقدسة، وكدار للقضاء، وكمكان للصلاة والعبادة. وكان منتشرًا في جميع البلاد التي بها جالية يهودية. يُعَلِّمُ... وَيَكْرِزُ... ويشفي: الأفعال الثلاثة تلخص إرسالية المسيح، وعن التعليم في المجمع (رج. لو ١٦: ٢٧)، وعن الكرازة (رج. آ ١٧)، وعن الشفاء (رج. آ ٢٤). بشارته: الكلمة اليونانية تُترجم أيضًا "إنجيلًا" أي "الخبر السار". بشارته الملكوت: ينفرد البشير متى في البشائر الأربع باستخدام هذا التعبير ثلاث مرات (رج. ٣٥: ٩، ١٤: ٢٤)، بينما يستخدمه البشير مرقس مرة واحدة فقط (رج. مر ١: ١٤). بشارته: الكلمة

٥ المدينة المقدسة: هي أورشليم (رج. لو ٩: ٤). جناح: سطح، الركن الأعلى.
٦ فاطرح نفسك: كان ارتفاع هذا الركن يصل إلى ما يقرب من ٩٠ مترًا فوق قاع وادي قدرون.

١٢ يوحنا: هو يوحنا المعمدان. أسلم: أي أُعتقل.

١٣ وترك الناصرة: (رج. مت ٢: ٢٣). كفرناحوم: هذا هو محل إقامة المسيح في سنوات الخدمة، والمسافة بين الناصرة وكفرناحوم ٥٠ كم تقريبًا. البحر: هو بحر الجليل (رج. ١٨: ٤). في تخوم: داخل حدود. زبولون ونفتاليم: هما اسمتا سبطين عاشا في شمال البلاد في أيام يشوع. وفي أيام العهد الجديد سكنهما العديد من الجليليين حيث كانت تقيم قبائلهم قبل ذلك. كذ

١٥ نفتاليم: هو الاسم اليوناني للاسم العبري "نفتالي".

١٥ عبر الأردن: هو الشاطئ المقابل لنهر الأردن. جليل الأمم: كلمة جليل في العبرية تعني: دائرة أو منطقة، والأمم تعني: الشعوب من غير اليهود. والمقصود أنها "منطقة يسكنها أناس من غير اليهود".

١٦ نورًا عظيمًا: إشارة إلى المسيح (رج. يوا ٥: ٩). كورة: المقصود: منطقة.
١٧ توبوا لأنه...: هي رسالة مطابقة تمامًا لرسالة يوحنا المعمدان (رج. مت

١٠ طوبى للمطرودين من أجل البر،

لأن لهم ملكوت السماوات.

١١ طوبى لكم إذا عَيَّرَوكُمْ وَطَرَدَوكُمْ وَقَالُوا عَلَيْكُمْ كُلَّ كَلِمَةٍ

شَرِيرَةٍ، مِنْ أَجْلِي، كَافِرِينَ. ١٢ اِفْرَحُوا وَتَهَلَّلُوا، لَأَنَّ أَجْرَكُمْ عَظِيمٌ

فِي السَّمَاوَاتِ، فَإِنَّهُمْ هَكَذَا طَرَدُوا الْأَنْبِيَاءَ الَّذِينَ قَبْلَكُمْ.

ملح الأرض ونور العالم

(مر ٥: ١٤، لو ١٤: ٣٥-٣٥)

١٣ «أَنْتُمْ مِلْحُ الْأَرْضِ، وَلَكِنْ إِنْ فَسَدَ الْمِلْحُ فَبِمَاذَا يُمْلَحُ؟ لَا

يَصْلُحُ بَعْدَ لَشَيْءٍ، إِلَّا لِأَنْ يُطْرَحَ خَارِجًا وَيُدَاسَ مِنَ النَّاسِ. ١٤ أَنْتُمْ

نُورُ الْعَالَمِ. لَا يُمَكِّنُ أَنْ تُخْفَى مَدِينَةٌ مَوْضُوعَةٌ عَلَى جَبَلٍ، ١٥ وَلَا

يُوقِدُونَ سِرَاجًا وَيَضَعُونَهُ تَحْتَ الْمِكْيَالِ، بَلْ عَلَى الْمَنَارَةِ فَيُضِيءُ

لِجَمِيعِ الَّذِينَ فِي الْبَيْتِ. ١٦ فَلْيُضِئْ نُورُكُمْ هَكَذَا قُدَّامَ النَّاسِ، لِكَيْ

يَرَوْا أَعْمَالَكُمْ الْحَسَنَةَ، وَيُمَجِّدُوا أَبَاكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ.

إكمال الناموس

١٧ «لَا تَظُنُّوا أَنِّي جِئْتُ لِأَنْقُضَ النَّامُوسَ أَوْ الْأَنْبِيَاءَ. مَا جِئْتُ

لْأَنْقُضَ بَلْ لِأُكَمِّلَ. ١٨ فَإِنِّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِلَى أَنْ تَزُولَ السَّمَاءُ

وَالْأَرْضُ لَا يَزُولُ حَرْفٌ وَاحِدٌ أَوْ نُقْطَةٌ وَاحِدَةٌ مِنَ النَّامُوسِ حَتَّى

يَكُونَ الْكُلُّ. ١٩ فَمَنْ نَقَضَ إِحْدَى هَذِهِ الْوَصَايَا الصَّغِيرَى وَعَلِمَ

النَّاسُ هَكَذَا، يُدْعَى أَصْغَرَ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. وَأَمَّا مَنْ عَمِلَ

وَعَلِمَ، فَهَذَا يُدْعَى عَظِيمًا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. ٢٠ فَإِنِّي أَقُولُ

لَكُمْ: إِنَّكُمْ إِنْ لَمْ يَزِدْ بُرْكُمْ عَلَى الْكِتَابَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ لَنْ تَدْخُلُوا

مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.

فِي جَمِيعِ سَوَائِهِ فَأَحْضَرُوا إِلَيْهِ جَمِيعَ السُّقْمَاءِ الْمُصَابِينَ بِأَمْرَاضٍ

وَأَوْجَاعٍ مُخْتَلِفَةٍ وَالْمَجَانِينَ وَالْمَصْرُوعِينَ وَالْمَقْلُوجِينَ، فَشَفَاهُمْ.

٢٥ فَتَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ مِنَ الْجَلِيلِ وَالْعَشْرِ الْمُدُنِ وَأُورُشَلِيمَ وَالْيَهُودِيَّةِ

وَمِنْ عِبْرِ الْأَرْدَنِ.

الموعظة على الجبل - التطويبات

(لو ٢٣: ٢٠-٢٣)

١ لَمَّا رَأَى الْجُمُوعُ صَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ، فَلَمَّا جَلَسَ تَقَدَّمَ

إِلَيْهِمْ تَلَامِيذُهُ. ٢ فَفَتَحَ فَاهُ وَعَلَّمَهُمْ قَائِلًا:

٣ «طُوبَى لِلْمَسَاكِينِ بِالرُّوحِ،

لَأَنَّ لَهُمْ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.

٤ طُوبَى لِلْعَزَائِمِ،

لَأَنَّهُمْ يَفْرَحُونَ.

٥ طُوبَى لِلذَّكَاةِ،

لَأَنَّهُمْ يَرِثُونَ الْأَرْضَ.

٦ طُوبَى لِلصَّامِعِينَ وَالْعِطَاشِينَ إِلَى الْبِرِّ،

لَأَنَّهُمْ يَشْبَعُونَ.

٧ طُوبَى لِلزَّكَاةِ،

لَأَنَّهُمْ يَرْحَمُونَ.

٨ طُوبَى لِلْأَقْبِيَاءِ الْقُلُوبِ،

لَأَنَّهُمْ يَحَابِبُونَ اللَّهَ.

٩ طُوبَى لِلصَّابِرِينَ السَّلَامِ،

لَأَنَّهُمْ يَنْجُوْنَ بِمَا يَدْعُونَ.

٦ البر: تشير في إنجيل متى إلى «مشيئة الله» والمقصود: طاعة الله. كذ ١٠، ٢٠.

١٢ أجر: مكافأة، مجازاة. كذ ٤٦.

١٣ ملح: كان يستخدم لإعطاء مذاق للطعام فقط، بل لحفظه من التلف أيضاً. إن فسد الملح: الملح الذي استعمل في فلسطين في القرن الأول الميلادي لم يكن نقياً بل مختلطاً بمواد أخرى، لذلك كان معرضاً لأن يفسد.

١٤ أنتم نور العالم: قال المسيح عن نفسه أيضاً إنه نور (رج يو ٨: ١٢، ٥: ٩).

١٥ سراجاً: مصباحاً صغيراً يضاء بالزيت. المكيال: هو وعاء تُكال به

الحبوب، ويسع ٩ لترات تقريباً. المنارة: أعلى مكان في البيت. فيضيء

لجميع الذين في البيت: في بلاد الشرق القديم كانت بيوت الفقراء عادة

تتألف من قاعة (غرفة واسعة) واحدة.

١٧ الناموس والأنبياء: المقصود هنا: العهد القديم، وهو -أيضاً- كتاب اليهود

المقدس. لأكمل: (رج مت ١٥: ٣).

١٨ الحق: الكلمة في اليونانية «أمين» وقد ذكرها البشير متى ٣٠ مرة.

والكلمة اليونانية تقابل قول الأنبياء في العهد القديم: «هكذا قال السيد

الرب»، لتعطي أهمية وسلطاناً للكلام. كذ ٢، ٢٦. حرف: في اليونانية

مجرد حرف «أبوطا»، وهو أصغر حروف اليونانية.

٢٠ الكتبة: (رج مت ٤: ٢). الفريسيين: (رج مت ٧: ٣).

اليونانية تُرجمت هكذا في سفر الأعمال مرة واحدة فقط (أع ٢٠: ٢٤)، كذلك في (رو ١٤: ١) بينما تُرجمت «إنجيلاً» ٧٢ مرة.

٢٤ جميع سرور: قد تعني المناطق المجاورة لإسرائيل إلى الشمال والشمال

الشرقي، وليس مقاطعة سورية الأكثر اتساعاً والتي كانت تابعة للإمبراطورية

الرومانية. سقماء: جمع: سقيم، وهو من طال مرضه. المصروعين: لا

تظهر هذه الكلمة في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (١٧: ١٥).

والكلمة في الأصل اليوناني تعني «ممسوسين» أو «مشوشين العقل».

٢٥ العشر المدن: هي مجموعة من المدن تقع شرقي الأردن - باستثناء

مدينة بيت شان والتي تقع غربي الأردن (بيسان حالياً) - وكانت هذه المدن

تتحدث اليونانية، وكانت غالبية سكانها من الوثنيين. من عبر الأردن:

المقصود: من المدن الواقعة في شرقي نهر الأردن.

٥: ١ جلس: كانت من عادة المعلم اليهودي التعليم جالساً، كما كان يفعل

المعلمون في المجمع (رج لو ٢٠: ٢٠).

٣ طوبى: هي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى «السعادة

والبركة». ملكوت السماوات: (رج مت ٢: ٣)، كذ ١٠، ١٩، ٢٠.

٥ للودعاء: كلمة في العهد الجديد تحمل ثلاثة معان: ١- الخضوع لإرادة

الله. ٢- القليل للتعليم. ٣- الإحساس بما يحس به الآخرون.

لَكُمْ: إِنَّ مَنْ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ إِلَّا لِعِلَّةِ الزَّنى يَجْعَلُهَا تَزْنِي، وَمَنْ يَتَزَوَّجُ مُطَلَّقةً فَإِنَّهُ يَزْنِي.

القَسَم

٣٣ «أَيْضًا سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ لِلْقَدَمَاءِ: لَا تَحْنَثْ، بَلْ أَوْفِ لِلرَّبِّ أَقْسَامَكَ. ٣٤ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: لَا تَحْلِفُوا بِالنَّهْ، لَا بِالسَّمَاءِ لِأَنَّهَا كُرْسِيُّ اللَّهِ، ٣٥ وَلَا بِالْأَرْضِ لِأَنَّهَا مَوْطِئُ قَدَمَيْهِ، وَلَا بِأَوْرُسَلِيمَ لِأَنَّهَا مَدِينَةُ الْمَلِكِ الْعَظِيمِ. ٣٦ وَلَا تَحْلِفْ بِرَأْسِكَ، لِأَنَّكَ لَا تَقْدِرُ أَنْ تَجْعَلَ شَعْرَةً وَاحِدَةً بَيْضَاءَ أَوْ سَوْدَاءَ. ٣٧ بَلْ لِيَكُنْ كَلَامُكُمْ: نَعَمْ نَعَمْ، لَا لَا. وَمَا زَادَ عَلَى ذَلِكَ فَهُوَ مِنَ الشَّرِّيرِ.

الانتقام

(لو: ٢٩-٣٠)

٣٨ «سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ: عَيْنٌ بِعَيْنٍ وَسِنٌّ بِسِنٍّ. ٣٩ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: لَا تُقَاوِمُوا الشَّرَّ، بَلْ مَنْ لَطَمَكَ عَلَى خَدِّكَ الْاَيْمَنِ فَحَوِّلْ لَهُ الْآخَرَ أَيْضًا. ٤٠ وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَاصِمَكَ وَيَأْخُذَ ثَوْبَكَ فَاتْرُكْ لَهُ الرِّدَاءَ أَيْضًا. ٤١ وَمَنْ سَخَّرَكَ مِيلًا وَاحِدًا فَادْهَبْ مَعَهُ اثْنَيْنِ. ٤٢ مَنْ سَأَلَكَ فَأَعْطِهِ، وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَقْتَرِصَ مِنْكَ فَلَا تَرُدَّهُ.

محبة الأعداء

(لو: ٢٧-٢٨، ٣٢-٣٦)

٤٣ «سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ: تُحِبُّ قَرِيبَكَ وَتُبْغِضُ عَدُوَّكَ. ٤٤ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: أَحِبُّوا أَعْدَاءَكُمْ. بَارِكُوا لَاعِينِكُمْ. أَحْسِنُوا إِلَى مُبْغِضِكُمْ، وَصَلُّوا لِأَجْلِ الَّذِينَ يُسَيِّئُونَ إِلَيْكُمْ وَيَطْرُدُونَكُمْ، ٤٥ لِكَيْ تَكُونُوا أَبْنَاءَ

الغضب

٤٦ «قَدْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ لِلْقَدَمَاءِ: لَا تَقْتُلْ، وَمَنْ قَتَلَ يَكُونُ مُسْتَوْجِبَ الْحُكْمِ. ٤٧ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَنْ يَغْضَبُ عَلَى أَخِيهِ بِاطِلَالٍ يَكُونُ مُسْتَوْجِبَ الْحُكْمِ، وَمَنْ قَالَ لِأَخِيهِ: رَقَا، يَكُونُ مُسْتَوْجِبَ الْمَجْمَعِ، وَمَنْ قَالَ: يَا أَحْمَقُ، يَكُونُ مُسْتَوْجِبَ نَارِ جَهَنَّمَ. ٤٨ فَإِنْ قَدَّمْتَ قُرْبَانَكَ إِلَى الْمَذْبَحِ، وَهَنَّاكَ تَذَكَّرْتَ أَنَّ لِأَخِيكَ شَيْئًا عَلَيْكَ، ٤٩ فَاتْرُكْ هُنَاكَ قُرْبَانَكَ قَدَامَ الْمَذْبَحِ، وَادْهَبْ أَوَّلًا اصْطَلِحْ مَعَ أَخِيكَ، وَحِينَئِذٍ تَعَالَ وَقَدِّمْ قُرْبَانَكَ. ٥٠ كُنْ مُرَاضِيًا لِحَصْمِكَ سَرِيعًا مَا دُمْتَ مَعَهُ فِي الطَّرِيقِ، لئَلَّا يُسَلِّمَكَ الْحَصْمُ إِلَى الْقَاضِي، وَيُسَلِّمَكَ الْقَاضِي إِلَى الشَّرْطِيِّ، فَتُلْقَى فِي السَّجْنِ. ٥١ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: لَا تَخْرُجُ مِنْ هُنَاكَ حَتَّى تُوْفِيَ الْفَلَسَ الْآخِيرَ!

الزنا

٥٢ «قَدْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ قِيلَ لِلْقَدَمَاءِ: لَا تَزْنِ. ٥٣ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَنْ يَنْظُرُ إِلَى امْرَأَةٍ لِيَشْتَهِيهَا، فَقَدْ زَنَى بِهَا فِي قَلْبِهِ. ٥٤ فَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ الْيَمْنَى تُعْزِرُكَ فَاقْلَعْهَا وَأَلْقِهَا عَنْكَ، لِأَنَّهُ خَيْرٌ لَكَ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدُ أَعْضَائِكَ وَلَا يُلْقَى جَسَدُكَ كُلُّهُ فِي جَهَنَّمَ. ٥٥ وَإِنْ كَانَتْ يَدُكَ الْيَمْنَى تُعْزِرُكَ فَاقْلَعْهَا وَأَلْقِهَا عَنْكَ، لِأَنَّهُ خَيْرٌ لَكَ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدُ أَعْضَائِكَ وَلَا يُلْقَى جَسَدُكَ كُلُّهُ فِي جَهَنَّمَ.

الطلاق

(مت: ١٩: ٩، مر: ١٠: ١١-١٢، لو: ١٦: ١٨)

٥٦ «وَقِيلَ: مَنْ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ فَلْيُعْطِهَا كِتَابَ طَلَاقٍ. ٥٧ وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ

٣١: ٥ (تث: ٢٤: ١)

٢٧: ٥ (خر: ٢٠: ١٤، تث: ١٨: ٥)

٢١: ٥ (خر: ٢٠: ١٢، تث: ١٧: ٥)

٤٣: ٥ (١٨: ١٩)

٢٨: ٥ (خر: ٢١: ٢٤، لا: ٢٠: ٢٠، تث: ١٩: ٢١)

٣٢: ٥ (١٨: ١٩، عد: ٢٠: ٢٠، تث: ٢٢: ٢٢-٢٤)

٣٣ **تحنث**: الحنث هو عدم الوفاء بالوعد أو القَسَم. **أقسامك**: جمع، قَسَم، وهو الحلف أو اليمين.

٣٤ **الْبَهَّة**: بَتَاءً، أَبْدًا. **كرسي**: الكلمة اليونانية وردت ٦١ مرة تُرجمت ٥٠ مرة "عرشًا"، ١١ مرة "كرسيًا".

٣٧ **نعم نعم، لا لا**: إشارة إلى طريقة اليهودي في الإجابة على السؤال عند محاكمته بواسطة معلمي اليهود (الريبيين)، فالشخص الذي يُستجوب يرد بقوله: "نعم" أو "لا". (رج: ١٢: ٥).

٣٩ **خدك الأيمن**: كان اللطم على الخد الأيمن - بظهور اليد - أشد أنواع الإهانة والتحقير. وبحسب ما جاء في «المشنا» (رج: ت: ٢: ١٥)، فقد كان من يرتكب هذا الفعل يُعاقب بغرامة مالية كبيرة جدًا.

٤٠ **يُخَاصِمُكَ**: المقصود هنا: يقاضيك أمام المحاكم المدنية. **ثوبك**.

الرداء: الثوب هو اللباس الداخلي، والرداء هو اللباس الخارجي وهو الأعلى ثمنًا وكان الثوب هو أكثر الثياب ضرورة ولا يُنزع إلا ممن كان يُباع كعبد.

٤١ **سَخَّرَكَ**: لم يستخدم هذا الفعل في العهد الجديد إلا بالنسبة لسمعان القيرواني، عندما سخره الجنود الرومان لحمل صليب المسيح إلى الجلجثة (رج: ٢٧: ٣٢، مر: ١٥: ٢١). **مِيلًا وَاحِدًا**: كان للجندي الروماني في أيام العهد

٢١ **الحُكْم**: أي حُكْم القاضي في المحاكم الصغرى، والتي كانت معروفة ومنتشرة في كل البلاد. كذ: ٢٢.

٢٢ **باطِلًا**: بلا سبب، عبثًا. **رقا**: كلمة آرامية معناها: فارغ الرأس، تافه.

المجمع: المقصود هنا: المجلس الأعلى (السنيهدريم)، والمؤلف من ٧١ عضوًا، والذي كان يعقد جلساته في أورشليم فقط. **أحمق**: جاهل، متهور. والكلمة اليونانية وردت ٧ مرات في هذا السفر، تُرجمت في ٦ مرات منها "جاهلاً" (رج: ٢٦: ٧، ١٧: ٢٣، ١٩: ٢٠، ٢٠: ٢٠، ٨: ٣)، وكذلك (رج: ١٦: ٢٥، ٢٧، ١٨: ٣، ١٠: ٤).

جهنم: سبب التسمية هو وادي خارج أورشليم هو "وادي ابن هنوم" (رج: أ: ٢٨: ٣، ٢٠: ٢٣). كانت تُقدَّم فيه محرقات بشرية إكرامًا للوثن "مولك". وقد وردت ١٠ مرات في هذا الإنجيل. كذ: ٢٩.

٢٣ **قربانك**: تقدمتك الخاصة إلى الله. كذ: ٢٤.

٢٦ **الفلس**: هو أصغر عملة رومانية، والكلمة اليونانية ذاتها وردت في (مر: ١٢: ٤٢) وتُرجمت "ربعا".

٢٩ **تُعْزِرُكَ**: تتسبب في وقوعك في الخطية. كذ: ٣٠.

٣١ **كتاب**: المقصود هنا: وثيقة.

٣٢ **لِإِلَّة**: لسبب.

أبانا الذي في السماوات،
ليَتَقَدَّسَ اسْمُكَ.
لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ.
لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ
كما في السماء
كذلك على الأرض.

^{١١} خُبِّرْنَا كَفَانَا
أعطينا اليوم.
^{١٢} واغفر لنا ذُنُوبَنَا
كما نَغْفِرُ نَحْنُ أَيْضًا
لِلْمُذْنِبِينَ إِلَيْنَا.
^{١٣} وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجَرِبَةٍ،
لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.
لأنَّ لَكَ الْمُلْكُ،
والقُوَّةُ، والمَجْدُ،
إلى الأبد. آمين.

^{١٤} فَإِنَّهُ إِنْ غَفَرْتُمْ لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ، يَغْفِرْ لَكُمْ أَيْضًا أَسْمَاؤُكُمْ السَّمَاوِيَّةُ.
^{١٥} وَإِنْ لَمْ تَغْفِرُوا لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ، لَا يَغْفِرْ لَكُمْ أَسْمَاؤُكُمْ أَيْضًا زَلَّاتِكُمْ.

الصوم

^{١٦} «وَمَتَّى صُمُّمْتُ فَلَا تَكُونُوا عَابِسِينَ كَالْمُرَائِينَ، فَإِنَّهُمْ يُغَيِّرُونَ
وُجُوهَهُمْ لِكَيْ يَظْهَرُوا لِلنَّاسِ صَائِمِينَ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُمْ قَدْ
اسْتَوْفُوا أَجْرَهُمْ. ^{١٧} وَأَمَّا أَنْتَ فَمَتَّى صُمْتَ فَادْفِنْ رَأْسَكَ وَاغْسِلْ
وَجْهَكَ، ^{١٨} لِكَيْ لَا تَظْهَرَ لِلنَّاسِ صَائِمًا، بَلْ لِأَبِيكَ الَّذِي فِي الْخَفَاءِ.
فَأَبُوكَ الَّذِي يَرَى فِي الْخَفَاءِ يُجَازِيكَ عِلَاقِيَّةً.»

أَبِيكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، فَإِنَّهُ يُشْرِقُ شَمْسَهُ عَلَى الْأَشْرَارِ
وَالصَّالِحِينَ، وَيَطْرُقُ عَلَى الْأَبْرَارِ وَالظَّالِمِينَ. ^{١٦} لِأَنَّهُ إِنْ أَحَبَبْتُمْ
الَّذِينَ يُحِبُّونَكُمْ، فَأَيُّ أَجْرٍ لَكُمْ؟ أَلَيْسَ الْعَشَارُونَ أَيْضًا يَفْعَلُونَ
ذَلِكَ؟ ^{١٧} وَإِنْ سَلِمْتُمْ عَلَى إِخْوَتِكُمْ فَقَطْ، فَأَيُّ فَضْلٍ تَصْنَعُونَ؟ أَلَيْسَ
الْعَشَارُونَ أَيْضًا يَفْعَلُونَ هَكَذَا؟ ^{١٨} فَكُونُوا أَنْتُمْ كَامِلِينَ كَمَا أَنَّ آبَاكُمْ
الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ هُوَ كَامِلٌ.

الصدقة

٦

^{١٩} «وَحَرِّزُوا مِنْ أَنْ تَصْنَعُوا صَدَقَتَكُمْ قُدَّامَ النَّاسِ لِكَيْ
يُطْلَوْكُمْ، وَإِلَّا فَلَيْسَ لَكُمْ أَجْرٌ عِنْدَ أَبِيكُمْ الَّذِي فِي
السَّمَاوَاتِ. فَتَمْنِ صَدَقَةً فَلَا تُصَوِّتْ قُدَّامَكَ بِالْبُوقِ، كَمَا
يَفْعَلُ الْمُرَاوُونَ فِي الْمَجَامِعِ وَفِي الْأَزَقَّةِ، لِكَيْ يُمَجِّدُوا مِنْ النَّاسِ.
الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُمْ قَدْ اسْتَوْفُوا أَجْرَهُمْ! ^{٢٠} وَأَمَّا أَنْتَ فَمَتَّى
صَنَعْتَ صَدَقَةً فَلَا تُعَرِّفْ شِمَالَكَ مَا تَفْعَلُ يَمِينُكَ، ^{٢١} لِكَيْ تَكُونَ
صَدَقَتُكَ فِي الْخَفَاءِ. فَأَبُوكَ الَّذِي يَرَى فِي الْخَفَاءِ هُوَ يُجَازِيكَ عِلَاقِيَّةً.»

الصلاة

(لو ١١: ٢-٤)

^{٢٢} «وَمَتَّى صَلَّيْتَ فَلَا تَكُنْ كَالْمُرَائِينَ، فَإِنَّهُمْ يُحِبُّونَ أَنْ يُصَلُّوا قَائِمِينَ
فِي الْمَجَامِعِ وَفِي زُوَايَا الشُّوَارِعِ، لِكَيْ يَظْهَرُوا لِلنَّاسِ. الْحَقُّ أَقُولُ
لَكُمْ: إِنَّهُمْ قَدْ اسْتَوْفُوا أَجْرَهُمْ! ^{٢٣} وَأَمَّا أَنْتَ فَمَتَّى صَلَّيْتَ فَادْخُلْ إِلَى
مِخْدَعِكَ وَاغْلِقْ بَابَكَ، وَصَلِّ إِلَى أَبِيكَ الَّذِي فِي الْخَفَاءِ. فَأَبُوكَ الَّذِي
يَرَى فِي الْخَفَاءِ يُجَازِيكَ عِلَاقِيَّةً. ^{٢٤} وَحِينَمَا تُصَلُّونَ لَا تُكْرَرُوا الْكَلَامَ
بَاطِلًا كَالْأَسْمِ. إِنَّهُمْ يَظُنُّونَ أَنَّهُ بِكَثْرَةِ كَلَامِهِمْ يُسْتَجَابُ لَهُمْ. ^{٢٥} فَلَا
تَتَشَبَّهُوا بِهِمْ. لِأَنَّ آبَاكُمْ يَعْلَمُ مَا تَحْتَاجُونَ إِلَيْهِ قَبْلَ أَنْ تَسْأَلُوهُ.
^{٢٦} «فَصَلُّوا أَنْتُمْ هَكَذَا:

الجديد الحق في إرغام أي شخص في الطريق أن يحمل أحماله لمسافة ميل واحد.

٢٦ العشارون: هم جامعو الضرائب، وكانوا عادة من اليهود الذين يدفعون للرومان ليعملهم حق جمع الضرائب. وقد كانوا مكروهين من باقي اليهود، فقد كان يُنظر إليهم باعتبارهم خائنين لوطنهم ودينهم، لذلك كانوا يُصنفون دائماً مع البطش. كذ ٤٧.

٦: ١ تصنعوا صدقتكم: أي "أن تظهروا تقواكم أو بركم". أجر: مكافأة، مجازاة. كذ ١٦، ٥، ٢.

٢ صدقة: الكلمة اليونانية لاتعني فقط "عطاء مالياً"، بل تشمل "أعمال البر والرحمة". المرادون: جمع: مُرائي، وهو الشخص الذي يظهر على غير حقيقته أو الذي يظهر عكس ما يُبطن. كذ ١٦، ٥. **المجامع:** (رج. ت. ٢٣: ٤). كذ ١٥. **الأزقة:** جمع: رُقَاق، وهو الطريق الضيق بين البيوت.

استوفوا: لواء كذ ١٦، ٥. **٥ متى صليت:** كانت الصلاة عند اليهود تُقام في ساعات محددة كل يوم،

فكان المرادون يلفتون أنظار الناس إليهم.

٦ مخدعك: تشير الكلمة اليونانية إلى مكان سري وخاص ومنعزل، قد يكون مكاناً ملحقاً بالبيت اليهودي، وله باب.

٧ باطلاً: الكلمة اليونانية تعني "بلا سبب"، "عبثاً". **الأمم:** الشعوب من غير اليهود. كذ ٣٢.

٩ أبانا: كل ضمائر المتكلم جاءت في صيغة الجمع، مما يؤكد على أنها ليست صلاة فردية، لكنها صلاة جماعية. **اسمك:** بحسب الفكر الكتابي «الاسم» يمثل الشخص نفسه.

١٠ كما.. كذلك على الأرض: المقصود أن نعيش على الأرض في تنميمة مشيئة الله، كما تتم الملائكة مشيئته في السماء. (رج مز ١٠٣: ٢٠)

١١ كفافنا: ما يكفي لحاجتنا. والكلمة اليونانية تتضمن أربعة معانٍ: اليومي، الأساسي، الذي نحتاجه، الذي للغد.

١٣ آمين: ليكن هكذا، أو ليتم هذا الأمر، استجب.

١٦ متى صمتم: كان اليهود الأتقياء يمارسون أصواماً اختيارية -وهي

كنوز في السماء

(لو: ١٢: ٣٣-٣٤)

^{١٩} «لا تكتزوا لكم كنوزاً على الأرض حيث يفسد السوس والصدأ، وحيث ينقب السارقون ويسرقون. ^{٢٠} بل اكتزوا لكم كنوزاً في السماء، حيث لا يفسد سوس ولا صدأ، وحيث لا ينقب سارقون ولا يسرقون، ^{٢١} لأنه حيث يكون كنزك هناك يكون قلبك أيضاً.

العين مصباح الجسد

(لو: ١١: ٣٤-٣٦)

^{٢٢} «سراج الجسد هو العين، فإن كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نوراً، ^{٢٣} وإن كانت عينك شريرة فجسدك كله يكون مظلماً، فإن كان النور الذي فيك ظلاماً فالظلام كم يكون!

الله والمال

(لو: ١٦: ١٣)

^{٢٤} «لا يقدر أحد أن يخدم سيدين، لأنه إما أن يغيض الواحد ويحب الآخر، أو يلازم الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدرون أن تخدموا الله والمال.

الله يعتني بنا

(لو: ١٢: ٢٢-٣١)

^{٢٥} «لذلك أقول لكم: لا تهتموا لحياتكم بما تأكلون وبما تشربون، ولا لأجسادكم بما تلبسون. أليست الحياة أفضل من الطعام، والجسد أفضل من اللباس؟ ^{٢٦} أنظروا إلى طيور السماء: إنها لا تزرع ولا تحصد ولا تجمع إلى مخازن، وأبوكم السماوي يقيتها. أليست أنتم بالحرى أفضل منها؟ ^{٢٧} ومن منكم إذا اهتم يقدر أن يزيد

المقصودة - بجانب الأصوام الطقسية.

^{١٩} السوس والصدأ: كان الكثير من الثروات في ذلك الوقت من الثياب والسجاجيد الغالية الثمن التي يفسدها السوس. كذ ^{٢٠}. ينقب السارقون: كانت البيوت في ذلك الوقت تُبنى بالطوب اللبن والقش، فيسهل تقب أو اقتحام حائط البيت.

^{٢٢} سراج: مصباح صغير يضاء بالزيت. فَيُزَا: منيراً.

^{٢٤} لا يقدر أحد أن يخدم سيدين: كان مستحيلاً على العبد في العالم الروماني القديم الانتماء لسيدين. وكان للسيد كل حقوق الحياة أو الموت بالنسبة لعبده. المال: ترجمة للكلمة اليونانية "مامون". وهذا اللفظ كان يجسد المال كإله أو كسلطان يستعبد العالم. وقد ذكرت الكلمة ثلاث مرات أخرى في كل العهد الجديد (رج لو: ١٦: ٩، ١١، ١٣).

^{٢٦} يقيتها: أي يعولها، يطعمها. أليست أنتم بالحرى؟ طريقة جدال كان يستخدمها معلمو اليهود (الريون). فإذا صدق الأمر على شيء قليل القيمة، يكون صدقه أكيداً على الأكثر قيمة. كذ ^{٣٠}. بالحرى: بالأولى. كذ ^{٣٠}.

^{٢٧} قامته: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "سناً"، "عمراً" (رج يو: ٩: ٢١، ٢٣، عب ١١: ١١). ذراعاً: هو طول ساعد الإنسان، ويتراوح ما بين ٤٥-٥٠ سم.

على قامته ذراعاً واحدة؟ ^{٢٨} ولماذا تهتمون باللباس؟ تأملوا زنايق الحقل كيف تنمو! لا تتعب ولا تغزل. ^{٢٩} ولكن أقول لكم: إنه ولا سليمان في كل مجده كان يلبس كواحدة منها. ^{٣٠} فإن كان عشب الحقل الذي يوجد اليوم وي طرح غداً في التور، يلبسه الله هكذا، أفليس بالحرى جداً يلبسكم أنتم يا قليلي الإيمان؟ ^{٣١} فلا تهتموا قائلين: ماذا نأكل؟ أو ماذا نشرب؟ أو ماذا نلبس؟ ^{٣٢} فإن هذو كلها تطلبها الأمم. لأن أباكم السماوي يعلم أنكم تحتاجون إلى هذو كلها. ^{٣٣} لكن اطلبوا أولاً ملكوت الله وبره، وهذو كلها تزداد لكم. ^{٣٤} فلا تهتموا للغد، لأن الغد يهتم بما لنفسه. يكفي اليوم شره.

إدانة الآخرين

(لو: ٦: ٣٧-٣٨، ٤١-٤٢)



^١ «لا تدينوا لكي لا تُدانوا، لأنكم بالدينونة التي بها تدينون تُدانون، وبالكيل الذي به تكيلون يُكال لكم. ^٢ ولماذا تنظر القدي الذي في عين أخيك، وأما الخشبة التي في عينك فلا تفتن لها؟ ^٣ أم كيف تقول لأخيك: دعني أخرج القدي من عينك، وما الخشبة في عينك؟ يا مرائي، أخرج أولاً الخشبة من عينك، وحينئذ تبصر جيداً أن تخرج القدي من عين أخيك! ^٤ لا تعطوا القدس للكلاب، ولا تطرحوا دُررَكُمْ قدام الخنازير، لئلا تدوسها بأرجلها وتلتفت فتمزقكم.

اسألوا، اطلبوا، اقرعوا

(لو: ١١: ٩-١٣)

^٥ «اسألوا تعطوا. اطلبوا تجدوا. اقرعوا يفتح لكم. ^٦ لأن كل من يسأل يأخذ، ومن يطلب يجد، ومن يقرع يفتح له. ^٧ أم أي إنسان

^{٢٨} زنايق: هي زهور برية تتعدد أشكالها وألوانها. ربما إشارة إلى زهرة شقائق النعمان.

^{٢٩} في كل مجده: كان من المعروف أن الملك سليمان ابن الملك داود هو أغنى إنسان عاش على الأرض (رج امل ١٠: ١٤-٢٥).

^{٣٠} التنور: هو فرن أرضي تلقى فيه الحشائش والأعشاب.

^{٣٣} ملكوت الله: يستخدم التبشير متى هذا التعبير خمس مرات، بينما يستخدم تعبير "ملكوت السماوات" ٣١ مرة (رج مت ٢: ٣). بره: المقصود بهذا التعبير هنا: "مشيئة الله".

^{٧: ١} لكي لا تُدانوا: صيغة المجهول تشير إلى الله، والبشير متى يتجنب ذكر اسم الله لأنه يكتب لليهود، والمقصود: «لكي لا تُدانوا من الله».

^٣ القدي: هو ما يقع في العين والشراب والماء من غبار وقش وغير ذلك. كذ ^٤. تفتن: تدرك، تنتبه.

^٥ مرائي: (رج مت ٢: ٦).

^٦ القدس: ما هو مقدس أو مخصص لله. درركم: جمع: ذرة، أي لؤلؤة.

^٧ تعطوا... تجدوا... يفتح لكم: صيغة المجهول طريقة خفية للدلالة على عمل الله دون ذكر اسمه. (رج مت ١: ١).

٢٢ كثيرون سيقولون لي في ذلك اليوم: يارب، يارب! ليس باسمك تنبأنا، وباسمك أخرجنا شياطين، وباسمك صنعنا قوات كثيرة؟
٢٣ فحينئذ أصرح لهم: إني لم أعرفكم قط! اذهبوا عني يا فاعلي الإثم!

البنائون الحكماء والبنائون الجهلاء

(لو: ٦: ٤٧-٤٩)

٢٤ «فكلُّ مَنْ يَسْمَعُ أقوالي هذِهِ وَيَعْمَلُ بِهَا، أَشَبَّهُهُ بِرَجُلٍ عَاقِلٍ، بَنَى بَيْتَهُ عَلَى الصَّخْرِ. ٢٥ فَتَزَلَّ الْمَطَرُ، وَجَاءَتِ الْأَنْهَارُ، وَهَبَّتِ الرِّيحُ، وَوَقَعَتْ عَلَى ذَلِكَ الْبَيْتِ فَلَمْ يَسْقُطْ، لِأَنَّهُ كَانَ مَوْسَسًا عَلَى الصَّخْرِ. ٢٦ وَكُلُّ مَنْ يَسْمَعُ أقوالي هذِهِ وَلَا يَعْمَلُ بِهَا، يُشَبَّهُهُ بِرَجُلٍ جَاهِلٍ، بَنَى بَيْتَهُ عَلَى الرَّمْلِ. ٢٧ فَتَزَلَّ الْمَطَرُ، وَجَاءَتِ الْأَنْهَارُ، وَهَبَّتِ الرِّيحُ، وَصَدَمَتْ ذَلِكَ الْبَيْتَ فَسَقَطَ، وَكَانَ سُقُوطُهُ عَظِيمًا». ٢٨ فَلَمَّا أَكْمَلَ يَسُوعُ هَذِهِ الْأَقْوَالَ بُهِتَ الْجُمُوعُ مِنْ تَعْلِيمِهِ، ٢٩ لِأَنَّهُ كَانَ يُعَلِّمُهُمْ كَمَنْ لَهُ سُلْطَانٌ وَلَيْسَ كَالْكَتِبَةِ.

شفاء أبرص

(مرا: ١: ٤٠-٤٥، لو: ١٢-١٦)

١ وَلَمَّا نَزَلَ مِنَ الْجَبَلِ تَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ. ٢ وَإِذَا أَبْرَصٌ قَدْ جَاءَ وَسَجَدَ لَهُ قَائِلًا: «يَا سَيِّدُ، إِنْ أَرَدْتَ تَقْدِرْ أَنْ تُطَهِّرَنِي». ٣ فَمَدَّ يَسُوعُ يَدَهُ وَلَمَسَهُ قَائِلًا: «أَرِيدُ، فَاطْهَرِ». وَلِلْوَقْتِ طَهَّرَ بَرَصَهُ. ٤ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «انْظُرْ أَنْ لَا تَقُولَ لِأَحَدٍ. بَلْ اذْهَبْ أَرِ نَفْسَكَ لِلكَاهِنِ، وَقَدِّمِ الْقُرْبَانَ الَّذِي أَمَرَ بِهِ مُوسَى شَهَادَةً لَهُمْ».

إيمان قائد المئة

(لو: ٧: ١-١٠، يو: ٤: ٤٣-٥٤)

٥ وَلَمَّا دَخَلَ يَسُوعُ كَفَرْنَاهُومَ، جَاءَ إِلَيْهِ قَائِدٌ مِئَةٍ يَطْلُبُ إِلَيْهِ

٢٤ **عاقِل:** الكلمة اليونانية وردت بمعنى "حكيم" في كل مرات ورودها في إنجيل متى (رج ١٦: ١٠، ٤٥: ٢٤، ٢٥: ٢، ٤، ٨، ٩، ١٠ الخ).

٢٨ **فلما أكمل يسوع:** هذه العبارة يستخدمها البشير متى خمس مرات في إنجيله (رج ١١: ١٣، ١٣: ٥٣، ١٩: ١، ٢٦: ١). **بُهِتَ:** تعجبت، ذهشت.

٢٩ **الكتبة:** (رج ت ٤: ٢).

٨: ٢٠ **أبرص:** الكلمة اليونانية تُشير إلى أمراض مختلفة تصيب الجلد. **تطهرني:** كان هذا المرض يجعل الشخص غير طاهر طقسياً (رج لا ١٣: ١-٥٩). **ولمسه:** كان الأبرص يُعزل عن الجماعة، ويُعد خطراً على من يقترب منه، ومجرد لمسه كان يسبب نجاسة للشخص الذي يلمسه.

٤ **أر نفسك للكهان:** كان محرماً رجوع الأبرص قبل تأكيد الكهنة من شفائه (رج لا ١٤: ٣). **القربان:** التقدمة. **الذي أمر به موسى:** يتضمن عصفورين، أحدهما يُذبح والآخر يُطلق حراً (لا ١٤: ٤-٧). **شهادة لهم:** فتأكيد الكاهن بشفائه يسمح بعودته لممارسة حياته العادية في المجتمع (رج لو: ١٤: ٥). **قائد مئة:** ضابط روماني على رأس فصيلة مكونة من مئة جندي. كذ ٨، ١٣.

مِنْكُمْ إِذَا سَأَلَهُ بِتُخْبَرًا، يُعْطِيهِ حَجَرًا؟ ١٠ وَإِنْ سَأَلَهُ سَمَكَةً، يُعْطِيهِ حَيَّةً؟ ١١ فَإِنْ كُنْتُمْ وَأَنْتُمْ أَشْرَارٌ تَعْرِفُونَ أَنْ تُعْطُوا أَوْلَادَكُمْ عَطَايَا جَيِّدَةً، فَكَمْ بِالْخَيْرِ أَبُوكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، يَهَبُ خَيْرَاتٍ لِلَّذِينَ يَسْأَلُونَهُ! ١٢ فَكُلُّ مَنْ يُرِيدُونَ أَنْ يَفْعَلَ النَّاسُ بِكُمْ أَفْعَلُوا هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا بِهِمْ، لِأَنَّ هَذَا هُوَ التَّامُوسُ وَالْأَنْبِيَاءُ.

الباب الضيق

(لو: ١٣: ٢٤)

١٣ «ادْخُلُوا مِنْ الْبَابِ الضَّيِّقِ، لِأَنَّهُ وَاسِعُ الْبَابِ وَرَحْبُ الطَّرِيقِ الَّذِي يُوْدِّي إِلَى الْهَلَاكِ، وَكَثِيرُونَ هُمُ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ مِنْهُ! ١٤ مَا أَضْيَقُ الْبَابُ وَكَرْبُ الطَّرِيقِ الَّذِي يُوْدِّي إِلَى الْحَيَاةِ، وَقَلِيلُونَ هُمُ الَّذِينَ يَجِدُونَهُ!

الشجرة وثمرها

(لو: ٦: ٤٣-٤٤)

١٥ «احْتَرِزُوا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ الْكَذِبَةِ الَّذِينَ يَأْتُونَكُمْ بِثِيَابِ الْحُمَلَانِ، وَلَكِنَّهُمْ مِنْ دَاخِلٍ ذُنَابٌ خَاطِفَةٌ! ١٦ مِنْ ثِمَارِهِمْ تَعْرِفُونَهُمْ. هَلْ يَجْتَنُونَ مِنَ الثُّومِ عَنَبًا، أَوْ مِنَ الْحَسَكِ تِينًا؟ ١٧ هَكَذَا كُلُّ شَجَرَةٍ جَيِّدَةٍ تَصْنَعُ أَثْمَارًا جَيِّدَةً، وَأَمَّا الشَّجَرَةُ الرَّدِيَّةُ فَتَصْنَعُ أَثْمَارًا رَدِيَّةً، ١٨ لَا تَقْدِرُ شَجَرَةُ جَيِّدَةٍ أَنْ تَصْنَعَ أَثْمَارًا رَدِيَّةً، وَلَا شَجَرَةُ رَدِيَّةٍ أَنْ تَصْنَعَ أَثْمَارًا جَيِّدَةً. ١٩ كُلُّ شَجَرَةٍ لَا تَصْنَعُ ثَمَرًا جَيِّدًا تُقَطَّعُ وَتُثَلَّقَى فِي النَّارِ. ٢٠ فَإِذَا مِنْ ثِمَارِهِمْ تَعْرِفُونَهُمْ.

القول والعمل

(لو: ١٣: ٢٥-٢٧)

٢١ «لَيْسَ كُلُّ مَنْ يَقُولُ لِي: يَارَبِّ، يَارَبِّ، يَدْخُلُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ. بَلِ الَّذِي يَفْعَلُ إِرَادَةَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ.

٩ **تُخْبَرًا:** حجارة المقصود: هل يقدم له حجرًا مستديرًا يشبه الخبز؟

١٠ **سمكة:** المقصود: هل يقدم له حية تشبه ثعبان الماء؟

١١ **فكم بالخير:** (رج ت ٢٦: ٦). **خيرات:** يذكر إنجيل لوقا الخير الكامل: الروح القدس (لو: ١١: ١٣).

١٢ **الناموس والأنبياء:** (رج ت ١٧: ٥).

١٤ **أكرب:** أصعب أعسر.

١٥ **الحملان:** جمع: حَمَل وهو الخروف الصغير. **ذُنَابُ خَاطِفَةٌ:** (رج أع ٢٩: ٢٠-٣٠).

١٦ **من ثمارهم:** المقصود هنا: من أعمالهم. كذ ٢٠. **الحسك:** نبات شائك.

١٩ **تُقَطَّعُ وَتُثَلَّقَى فِي النَّارِ:** هذه هي ذات الكلمات التي استخدمها يوحنا المعمدان في إنجيله (رج لو: ٣: ١٠، ٩: ٤).

٢١ **ملكوت السموات:** (رج ت ٢: ٣).

٢٢ **ذلك اليوم:** أو يوم الدينونة الأخيرة (رج ٣٦: ٢٤). **قوات:** معجزات.

٢٣ **قط:** أبدًا. **اذهبوا عني يا فاعلي الإثم:** (رج مز: ٨).

^{١٩} فتقدم كاتب وقال له: «يا معلم، أتبعك أينما تمضي». فقال له يسوع: «للتعالب أوجرة ولطيور السماء أوكار، وأما ابن الإنسان فليس له أين يسند رأسه». ^{٢٠} وقال له آخر من تلاميذه: «يا سيّد، ائذن لي أن أمضي أولاً وأدفن أبي». ^{٢١} فقال له يسوع: «اتبعني، ودع الموتى يدفنون موتاهم».

تهدة العاصفة

(مر: ٤: ٣٥-٤١، لو: ٨: ٢٢-٢٥)

^{٢٢} ولما دخل السفينة تبعه تلاميذه. ^{٢٣} وإذا اضطراب عظيم قد حدث في البحر حتى غطت الأمواج السفينة، وكان هو نائمًا. ^{٢٤} فتقدم تلاميذه وأيقظوه قائلين: «يا سيّد، نجنا فإننا نهلك!». ^{٢٥} فقال لهم: «ما بالكم خائفين يا قليلي الإيمان؟». ثم قام وانتهر الرياح والبحر، فصار هدوء عظيم. ^{٢٦} فتعجب الناس قائلين: «أي إنسان هذا؟ فإن الرياح والبحر جميعًا طيعته!».

طرد الشياطين

(مر: ٥: ١-٢٠، لو: ٨: ٢٦-٣٩)

^{٢٨} ولما جاء إلى العبر إلى كورة الجرجسيين، استقبله مجنونان خارجان من القبور هائجان جدًا، حتى لم يكن أحدهما يقول أن يجتاز من تلك الطريق. ^{٢٩} وإذا هما قد صرخا قائلين: «ما لنا ولك يا يسوع ابن الله؟ أجيئت إلى هنا قبل الوقت لتعذبنا؟». ^{٣٠} وكان بعيدًا منهم قطع خنازير كثيرة ترعى. ^{٣١} فالشياطين طلبوا إليه قائلين: «إن كنت تخرجنا، فأذن لنا أن نذهب إلى قطع الخنازير». ^{٣٢} فقال لهم: «امضوا». فخرجوا ومضوا إلى قطع الخنازير، وإذا قطع الخنازير كله قد اندفع من على الجرف إلى البحر، ومات في المياه. ^{٣٣} أما الرعاة فهربوا ومضوا إلى المدينة، وأخبروا عن كل شيء، وعن أمر

^١ ويقول: «يا سيّد، غلامي مطروح في البيت مفلوجًا متعذبًا جدًا». ^٢ فقال له يسوع: «أنا آتي وأشفيه». ^٣ فأجاب قائد المئة وقال: «يا سيّد، لست مستحقًا أن تدخل تحت سقفي، لكن قل كلمة فقط فيبرأ غلامي. لأنني أنا أيضًا إنسان تحت سلطان. لي جند تحت يدي. أقول لهذا: اذهب! فيذهب، ولآخر: ائت! فيأتي، ولعبدي: افعل هذا! فيفعل». ^٤ فلما سمع يسوع تعجب، وقال للذين يتبعون: «الحق أقول لكم: لم أجد ولا في إسرائيل إيمانًا بمقدار هذا! ^٥ وأقول لكم: إن كثيرين سيأتون من المشارق والمغرب ويتكثون مع إبراهيم وإسحاق ويعقوب في ملكوت السماوات، ^٦ وأما بنو الملكوت فيطرحون إلى الظلمة الخارجيّة. هناك يكون البكاء وصريز الأسنان». ^٧ ثم قال يسوع لقائد المئة: «اذهب، وكما آمنت ليكن لك». فبرأ غلامه في تلك الساعة.

شفاء حماة بطرس وآخرين

(مر: ١: ٢٩-٣٤، لو: ٤: ٣٨-٤١)

^٨ ولما جاء يسوع إلى بيت بطرس، رأى حماته مطروحة ومحمومة، ^٩ فلمس يدها فتركتها الحُمى، فقامت وخدمتهم. ^{١٠} ولما صار المساء قدموا إليه مجانين كثيرين، فأخرج الأرواح بكلمة، وجميع المرضى شفاهم، ^{١١} لكي يهتم ما قيل بإشعيا النبي القائل:

«هو أخذ أسقامنا

وحمل أمراضنا».

ثمن التبعية

(لو: ٩: ٥٧-٦٢)

^{١٨} ولما رأى يسوع جموعًا كثيرة حوله، أمر بالذهاب إلى العبر.

١٧: ٨ (إش: ٥٣: ٤)

١٩ كاتب: (رج: ت: ٤: ٢).

٢٠ أوجرة: جمع: وجار، هو جحر الثعلب. أوكار: جمع: وكر، هو عش الطائر.
٢١ وأدفن أبي: كانت عملية دفن الموتى - وبخاصة الوالدين - أمرًا له أولوية مطلقة بالنسبة لليهودي. لكن الأب في هذه الآية لم يكن قد مات بعد، فالمقصود هنا: "بعد أن يموت أبي".

٢٨ كورة: منطقة أو دائرة. الجرجسيين: هي المنطقة الواقعة في شمال المدن العشر (رج: ت: ٢٥: ٤). كانت تسمى أحيانًا كورة الجرجسيين إشارة إلى المدينة الصغرى في هذه المنطقة، أو كورة الجدرين إشارة إلى المدينة الكبرى في هذه المنطقة. من القبور: كان يعتقد أن الأرواح الشريرة والشياطين تعيش في القبور والكهوف بين الموتى.

٣٠ قطع خنازير: كان الخنزير نجسًا ومحرّمًا على اليهود أكله (رج: لا: ١٧: ١٤). وهو ما يؤكد أن المدن العشر كانت وثنية.

٣٢ الجرف: هو الجانب الذي أكله الماء من حافة النهر أو البحر.

٦ غلامي: قد يكون هنا الجندي المكلف بخدمته. كذ: ٨، ١٣. مفلوج: مشلول.
٩ تحت سلطان: أي تحت سلطان قيصر روما، وبالتالي يستمد سلطته منه.
١٠ تعجب: الكلمة قيلت عن المسيح مرتين، الأولى هنا لسبب إيمان هذا الضابط غير اليهودي، والثانية في (مر: ٦: ١٦) لعدم إيمان أهل مدينة الناصرة.
١١ من المشارق والمغرب: إشارة إلى الأمم، وهم المؤمنون من غير اليهود. يتكثون: يجلسون. ملكوت السماوات: (رج: ت: ٢: ٣).
١٢ بنو الملكوت: إشارة هنا إلى بني إسرائيل. صريز: لم ترد الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد خارج إنجيل متى إلا في (لو: ١٣: ٢٨). وتتضمن معاني: الأسف والحسرة والندم (رج: ١٣: ٤٢، ٥٠، ١٣: ٢٢، ٥١: ٢٤، ٣٠: ٢٥).
١٦ صار المساء: أي بعد غروب الشمس (رج: مر: ١: ٣٢). وهو بداية يوم جديد عند اليهود.

١٧ أسقام: أمراض مزمنة.

١٨ إلى العبر: إلى الشاطئ الشرقي المقابل. كذ: ٢٨.

الْمَجْنُونِينَ. ^{٣٠} إِذَا كُلُّ الْمَدِينَةِ قَدْ خَرَجَتْ لِمُلَاقَاةِ يَسُوعَ. وَلَمَّا أَبْصَرُوهُ طَلَبُوا أَنْ يُنْصَرِفَ عَنْ تَخْوِمِهِمْ.

السؤال عن الصوم

(مر ٢: ١٨-٢٢، لوقا ١٤: ٢٦-٣٣)

^{١٤} حِينَئِذٍ أَتَى إِلَيْهِ تَلَامِيذُ يوحنا قائلين: «لماذا نَصُومُ نَحْنُ وَالْفَرِّيسِيُّونَ كَثِيرًا، وَأَمَّا تَلَامِيذُكَ فَلَا يَصُومُونَ؟» ^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «هَلْ يَسْتَطِيعُ بَنُو الْعُرْسِ أَنْ يَنُوحُوا مَا دَامَ الْعُرْسُ مَعَهُمْ؟ وَلَكِنْ سَتَأْتِي أَيَّامٌ حِينَ يُرْفَعُ الْعُرْسُ عَنْهُمْ، فَحِينَئِذٍ يَصُومُونَ. ^{١٦} لَيْسَ أَحَدٌ يَجْعَلُ رُقْعَةً مِنْ قِطْعَةٍ جَدِيدَةٍ عَلَى ثَوْبٍ عَتِيقٍ، لِأَنَّ الْمِلءَ يَأْخُذُ مِنَ الثَّوْبِ، فَيَصِيرُ الْخَرَقُ أَرْدَأَ. ^{١٧} وَلَا يَجْعَلُونَ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ عَتِيقَةٍ، لِئَلَّا تَنْشَقَّ الرَّقَاقُ، فَالْخَمْرُ تَنْصَبُ وَالزَّقَاقُ تَتَلَفُّ. بَلْ يَجْعَلُونَ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ جَدِيدَةٍ فَتُحْفَظُ جَمِيعًا».

إقامة ابنة يائرس وشفاء نازفة الدم

(مر ٥: ٢١-٤٣، لوقا ٨: ٤٠-٥٦)

^{١٨} وَفِيمَا هُوَ يُكَلِّمُهُمْ بِهَذَا، إِذَا رَئِيسٌ قَدْ جَاءَ فَسَجَدَ لَهُ قَائِلًا: «إِنَّ ابْنَتِي الْآنَ مَاتَتْ، لَكِنْ تَعَالَ وَضَعْ يَدَكَ عَلَيْهَا فَتَحْيَا». ^{١٩} فَقَامَ يَسُوعُ وَتَبِعَهُ هُوَ وَتَلَامِيذُهُ. ^{٢٠} وَإِذَا امْرَأَةً نَازِفَةً دَمٍ مِنْذُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً قَدْ جَاءَتْ مِنْ وَرَائِهِ وَمَسَّتْ هُدْبَ ثَوْبِهِ، ^{٢١} لِأَنَّهَا قَالَتْ فِي نَفْسِهَا: «إِنْ مَسَسْتُ ثَوْبَهُ فَقَطْ شُفِيتُ». ^{٢٢} فَالْتَفَتَ يَسُوعُ وَأَبْصَرَهَا، فَقَالَ: «ثَقِي يَا ابْنَتِي، إِيمَانُكَ قَدْ شَفَاكَ». فَشَفِيَتِ الْمَرْأَةُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ. ^{٢٣} وَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ الرَّئِيسِ، وَنَظَرَ الْمُزْمِرِينَ وَالْجَمْعَ يَضْجُونَ،

١١
الْمَجْنُونِينَ. ^{٣٠} إِذَا كُلُّ الْمَدِينَةِ قَدْ خَرَجَتْ لِمُلَاقَاةِ يَسُوعَ. وَلَمَّا أَبْصَرُوهُ طَلَبُوا أَنْ يُنْصَرِفَ عَنْ تَخْوِمِهِمْ.

شفاء مشلول

(مر ١: ١٢-١٥، لوقا ٥: ١٧-٢٦)

٩

فَدَخَلَ السَّفِينَةَ وَاجْتَاَزَ وَجَاءَ إِلَى مَدِينَتِهِ. ^١ وَإِذَا مَقْلُوجٌ يُدْعَى مَرْئُونَةُ إِلَيْهِ مَطْرُوحًا عَلَى فِرَاشٍ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ إِيْمَانَهُمْ قَالَ لِلْمَقْلُوجِ: «ثِقْ يَا بَنِيَّ. مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ». ^٢ وَإِذَا قَوْمٌ مِنَ الْكُتْبَةِ قَدْ قَامُوا فِي أُلُوفٍ فِي أَنْفُسِهِمْ: «هَذَا يُجَدِّفُ!». ^٣ فَعَلِمَ يَسُوعُ أَفْكَارَهُمْ، فَقَالَ لَهُمَّا: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ بِالشَّرِّ فِي قُلُوبِكُمْ؟ أَيْمًا أَيْسَرُ، أَنْ يُقَالَ: مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ، أَمْ أَنْ يُقَالَ: قُمْ وَامْشِ؟ ^٤ وَلَكِنْ لَكُنِي تَعْلَمُوا أَنَّ لَابِئَ الْإِنْسَانِ سُلْطَانًا عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا». حِينَئِذٍ قَالَ لِلْمَقْلُوجِ: «قُمْ أَحْمِلْ فِرَاشَكَ وَاذْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ!». ^٥ فَقَامَ وَمَضَى إِلَى بَيْتِهِ. ^٦ فَلَمَّا رَأَى الْجُمُوعُ تَعْجَبُوا وَمَجَّدُوا اللَّهَ الَّذِي أُعْطِيَ النَّاسَ سُلْطَانًا مِثْلَ هَذَا.

دعوة متى

(مر ٢: ١٣-١٧، لوقا ٥: ٢٧-٣٢)

^١ وَفِيمَا يَسُوعُ يَجْتَازُ مِنْ هُنَاكَ، رَأَى إِنْسَانًا جَالِسًا عِنْدَ مَكَانٍ الْجَبَايَةِ، اسْمُهُ مَتَّى. ^٢ فَدَعَا لَهُ: «اتَّبَعْنِي». فَقَامَ وَتَبِعَهُ. ^٣ وَبَيْنَمَا هُوَ مُتَّكِئٌ فِي الْبَيْتِ، إِذَا عَشْرَةُ رُفَاقٍ وَخُطَاةٌ كَثِيرُونَ قَدْ جَاءُوا وَاتَّكَأُوا مَعَ يَسُوعَ وَتَلَامِيذِهِ. ^٤ لَمَّا نَظَرَ الْفَرِّيسِيُّونَ قَالُوا لِتَلَامِيذِهِ: «لِمَاذَا يَأْكُلُ مُعَلِّمُكُمْ مَعَ الْعَشَارِينَ وَالْخُطَاةِ؟» ^٥ فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ قَالَ لَهُمْ: «لَا يَحْتَاجُ

١٣:٩ (هو: ١٣)

١٤ تلاميذ يوحنا: هم أتباع يوحنا المعمدان، وكانت قد نشأت من حوله جماعة استمرت بعد موته إلى القرن الثاني الميلادي في فلسطين. كثيرًا: المقصود: الأصوام التطوعية (رج. ت ١٦: ٦).

١٥ بنو العرس: إشارة إلى أصدقاء العريس أو أهل العريس. العريس: إشارة إلى المسيح (رج. يو ٣: ٢٩).

١٦ الملء يأخذ: فعند غسل الثوب، ستتكشف قطعة القماش الجديدة فيتسع الخرق. عتيق: قديم. كذ ١٧.

١٧ خمرًا جديدة: لا تزال تتخمر. زقاق: جمع: زق، وهو وعاء جلدي لحفظ السوائل والخمر. تتلف: عند تخمر عصير العنب وتحوله إلى نبيذ، يزداد حجمه ويشد الجلد، فإذا كان الوعاء قديمًا أو كان الجلد جافًا فإنه يتشقق.

١٨ رئيس: هو يائرس رئيس المجمع (رج. مر ٥: ٢٢، لوقا ٨: ٤١). كذ ٢٣.

٢٠ نازفة دم: كانت المرأة تعتبر نجسة بحسب الشريعة بسبب مرضها هذا (لا ١٩: ٢٧). من ورائه ومست: كانت نجاستها تنجس من يلمسها، ولذلك كان يحرم عليها الاختلاط بالناس، ومن هنا كان سلوكها الحذر. هذب: طرف الثوب.

٢٣ المزمريين: هم الذين يرافقون الندائين، كانت عادة اليهود استئجار الندائين والمزمريين لتشجيع الموتى.

٣٤ تخوimهم: حوله مدنتهم.

٩: ١ مدنته: كساحوم التي أقام فيها سنوات الخدمة (رج ٤: ١٣، مر ١: ٢).

٢ مقولج: مشلول. كذ ٦.

٣ وإذا قوم: هي طيرة الأولى في هذا الإنجيل التي يُذكر فيها معارضة للمسيح. الكتبة: (رج. ٤: ٢). يجدف: يوجه الإهانة لله، فله وحده سلطة غفران الخطايا. وعوي: تجديف هي الرجم حتى الموت (رج لا ٢٤: ١٦، يو ١٠: ٣١-٣٤).

٩ مكان الجببة: مكان جمع الضرائب، وكان يوجد خارج المدينة لتحصيل الضرائب على البضائع الخارجة والداخلية إلى المدينة. اسمه متى: هو لوي بن حفي (رج مر ٢: ١٤، لوقا ٥: ٢٧).

١٠ متكى: جلس ليتناول الطعام. البيت: هو بيت الرسول متى وليس بيت المسيح (رج. ٢٩: ٥). عشرون: (رج. ت ٥: ٤٦). كذ ١١. عشرون وخطة: كبريتا يذكرون معًا في كتابات معلمي اليهود (الربيين). كذ ١١.

١١ الفريسيون: (رج. ت ٣: ٧). كذ ١٤، ٣٤. لماذا يأكل؟ كانت أحكام معلمي اليهود (الربيين) تؤكد على نجاسة الإنسان في حال شارك الخطاة طعامهم أو جالسهم. يأتي اعتراض الفريسيين هنا على «سلوك» المسيح، بعد أن كان الامة قد اعترضوا على «كلامه» (رج أ ٣).

١٣ ما هو: المقصود من القول. التوبة: (رج. ت ٢: ٣).

اختيار الرسل الاثني عشر

(مر: ٣: ١٣-١٩، لو: ١٢: ١٦-١٧)

١٠. ثُمَّ دَعَا تَلَامِيذَهُ الْإِثْنِي عَشَرَ وَأَعْطَاهُمْ سُلْطَانًا عَلَى
أَرْوَاحِ نَجِسَةٍ حَتَّى يُخْرِجُوهَا، وَيَشْفُوا كُلَّ مَرَضٍ
وَكُلِّ ضَعْفٍ. وَأَمَّا أَسْمَاءُ الْإِثْنِي عَشَرَ رَسُولًا فِيهِ هَذَا: الْأَوَّلُ
سِمَعَانُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ: بُطْرُسُ، وَأَنْدَرَاوُسُ أَخُوهُ. يَعْقُوبُ بْنُ
زَبْدِي، وَيُوَحْنَا أَخُوهُ. فِيلِبُّسُ، وَبَرْثُولَمَاوُسُ. توما، وَمَتَّى الْعَشَارُ.
يَعْقُوبُ بْنُ حَلْفَى، وَلَبَّاوُسُ الْمُلَقَّبُ تَدَاوُسَ. سِمَعَانُ الْقَانَوِيُّ،
وَيَهُوذَا الْإِسْخَرْيُوطِيُّ الَّذِي أَسْلَمَهُ.

إرسال الاثني عشر

(مر: ٦: ٧-١٣، لو: ٩: ١-٦)

هَؤُلَاءِ الْإِثْنَا عَشَرَ أَرْسَلَهُمْ يَسُوعُ وَأَوْصَاهُمْ قَائِلًا: «إِلَى طَرِيقِ أُمَمٍ
لَا تَمْضُوا، وَإِلَى مَدِينَةٍ لِلسَّامِرِيِّينَ لَا تَدْخُلُوا. بَلْ اذْهَبُوا بِالْحَرِيِّ إِلَى
خِرَافِ يَبْتَ إِسْرَائِيلَ الضَّالَّةِ. وَفِيمَا أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ اكَرِّزُوا قَائِلِينَ: إِنَّهُ
قَدْ اقْتَرَبَ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ. اِشْفُوا مَرْضَى. طَهَّرُوا بَرَصًا. أَقِيمُوا
مَوْتَى. أَخْرِجُوا شَيَاطِينَ. مَجَانًا أَخَذْتُمْ، مَجَانًا أَعْطُوا. لَا تَقْتَنُوا
ذَهَبًا وَلَا فِضَّةً وَلَا نَحَاسًا فِي مَنَاطِقِكُمْ، وَلَا مِزْوَدًا لِلطَّرِيقِ وَلَا
ثَوْبَيْنِ وَلَا أَحْذِيَّةً وَلَا عَصَا، لِأَنَّ الْفَاعِلَ مُسْتَحَقٌّ طَعَامُهُ.

١١. «وَأَيَّةُ مَدِينَةٍ أَوْ قَرْيَةٍ دَخَلْتُمُوهَا فَافْحَصُوا مَنْ فِيهَا مُسْتَحَقٌّ،
وَأَقِيمُوا هُنَاكَ حَتَّى تَخْرُجُوا. ١٢. وَحِينَ تَدْخُلُونَ الْبَيْتَ سَلِّمُوا عَلَيْهِ،
١٣. فَإِنْ كَانَ الْبَيْتُ مُسْتَحَقًّا فَلْيَأْتِ سَلَامُكُمْ عَلَيْهِ، وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَكُنْ
مُسْتَحَقًّا فَلْيَرْجِعْ سَلَامُكُمْ إِلَيْكُمْ. ١٤. وَمَنْ لَا يَقْبَلُكُمْ وَلَا يَسْمَعُ

٢٤. قَالَ لَهُمْ: «تَنَحَّوْا، فَإِنَّ الصَّبِيَّةَ لَمْ تَمُتْ لَكُنْهَا نَائِمَةً». فَضَحِكُوا
عَلَيْهِ. ٢٥. فَلَمَّا أُخْرِجَ الْجَمْعُ دَخَلَ وَأَمْسَكَ بِيَدِهَا، فَقَامَتِ الصَّبِيَّةُ.
٢٦. فَخَرَجَ ذَلِكَ الْخَبَرُ إِلَى تِلْكَ الْأَرْضِ كُلِّهَا.

شفاء أعميين

٢٧. وَفِيمَا يَسُوعُ مُجْتَازٌ مِنْ هُنَاكَ، تَبِعَهُ أَعْمَيَانِ يَصْرَخَانِ
وَيَقُولَانِ: «ارْحَمْنَا يَا ابْنَ دَاوُدَ!». ٢٨. وَلَمَّا جَاءَ إِلَى الْبَيْتِ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ
الْأَعْمَيَانِ، فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: «أَتُؤْمِنَانِ أَنِّي أَفْعَلُ هَذَا؟». ٢٩.
قَالَا لَهُ: «نَعَمْ، يَا سَيِّدَا». ٣٠. حِينَئِذٍ لَمَسَ أَعْيُنَهُمَا قَائِلًا: «بِحَسَبِ
إِيمَانِكُمَا لِيَكُنْ لَكُمَا». ٣١. فَانْفَتَحَتَا أَعْيُنُهُمَا. فَانْتَهَرَهُمَا يَسُوعُ
قَائِلًا: «انْظُرَا، لَا يَعْلَمُ أَحَدٌ». ٣٢. وَلَكِنَّهُمَا خَرَجَا وَأَشَاعَا فِي تِلْكَ
الْأَرْضِ كُلِّهَا.

شفاء أخرس

٣٣. وَفِيمَا هُمَا خَارِجَانِ، إِذَا إِنْسَانٌ أَخْرَسٌ مَجْنُونٌ قَدَمُوهُ إِلَيْهِ.
٣٤. فَلَمَّا أُخْرِجَ الشَّيْطَانُ تَكَلَّمَ الْأَخْرَسُ، فَتَعَجَّبَ الْجَمْعُ قَائِلِينَ:
«لَمْ يَظْهَرْ قَطُّ مِثْلُ هَذَا فِي إِسْرَائِيلَ!». ٣٥. أَمَّا الْفَرِّيسِيُّونَ
فَقَالُوا: «بَرَثْسِ الشَّيَاطِينِ يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ!».

الفعلة قليلون

٣٥. وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ الْمُدُنَ كُلَّهَا وَالْقَرْىَ يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهَا، وَيَكْرِزُ
بِبَشَارَةِ الْمَلَكُوتِ، وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي الشَّعْبِ. ٣٦. وَلَمَّا
رَأَى الْجَمْعُ تَحَنَّنَ عَلَيْهِمْ، إِذْ كَانُوا مُنْزَعَجِينَ وَمُنْطَرِحِينَ كَعَنَمٍ لَا
رَاعِيَ لَهَا. ٣٧. حِينَئِذٍ قَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «الْحَصَادُ كَثِيرٌ وَلَكِنَّ الْفَعْلَةَ
قَلِيلُونَ. ٣٨. فَاطْلُبُوا مِنْ رَبِّ الْحَصَادِ أَنْ يُرْسِلَ فَعْلَةً إِلَى حَصَادِهِ».

٢٤ نائمة: كثيرًا ما يُعَبَّرُ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ عَنِ الْمَوْتِ بِكَلِمَةِ "رَقَادٍ" أَوْ "نَوْمٍ"
(رج: ٥٢: ٢٧، ١١: ١١، ١١: ١١).

٢٦ الأرض: المقصود هنا: المنطقة، البلاد. كذ: ٣١.

٢٢ أخرس: الكلمة اليونانية تعني أيضًا «أصم أخرس».

٢٣ قط: أبدًا، مطلقًا.

٣٥ وكان يسوع يطوف: (رج: ت: ٢٣: ٤). يُعَلِّمُ... وَيَكْرِزُ... وَيَشْفِي:
(رج: ت: ٢٣: ٤). بَبَشَارَةِ الْمَلَكُوتِ: (رج: ت: ٢٣: ٤).

٣٦ منطرحين: الكلمة في اللغة اليونانية تصف الإنسان الذي يسقط على
الأرض، ولا يستطيع النهوض بسبب الضعف والتعب.

٢٧ الفعلة: عُمَالُ الْحَصَادِ، والمقصود: خدام الله والقادة الدينيين. كذ: ٣٨.

٣٨ رب الحصاد: المقصود: هو الله.

١٠: ١٠ سلطانات: هو سلطان المسيح نفسه. أرواح نجسة: الكلمة في اللغة
اليونانية تعني أيضًا «شياطين» أو «أرواح».

٢ الاثني عشر رسولًا: لا ترد هذه العبارة إلا هنا فقط في كل العهد الجديد.

يُقَالُ لَهُ بَطْرُسُ: لقد أطلق المسيح عليه هذا الاسم (رج: مر: ١٦: ٣، يوا: ٤٢: ٤).

٣ العشار: (رج: ت: ٤٦: ٥). لِبَاوُسُ الْمُلَقَّبُ تَدَاوُسُ: هو يَهُوذَا أَخُو يَعْقُوبَ
(رج: لو: ١٦: ١٦). ولقد كان معتادًا في أيام العهد الجديد أن يكون للشخص

الواحد اسمان، أحدهما يهودي والآخر يوناني أو روماني.

٤ القانوي: الكلمة اليونانية ربما أتت من الكلمة العبرية التي تعني "الغيور" (رج: لو: ١٥). وقد كان سمعان ينتمي لجماعة الغيورين، وهم من التوار اليهود الذين استخدموا العنف لمقاومة السلطة الرومانية. الإسخريوطي: قد يعني الرجل الذي من "قريوت" وهي قرية في جنوب فلسطين. ولكن المعنى قد يكون انعكاسًا للكلمة الآرامية التي تعني "الرجل الذي كان مخادعًا أو خائنًا".

٥ أمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ: ١٨. للسامريين: من بعد سقوط السامرة في ٧٢٢ ق.م امتزج سكان المملكة الشمالية (إسرائيل) بالوثنيين، وأصبح لهم هيكلكم الخاص في جبل جرزيم بعد العودة من السبي (رج: يوا: ٢٠)، وصار هناك عداوة شديدة بينهم وبين اليهود (رج: يوا: ٩).

٧ ملكوت السماوات: (رج: ت: ٢: ٣).

٨ برصًا: الكلمة اليونانية تُشير إلى أمراض مختلفة تصيب الجلد.

٩ نحاسًا: أي نقدًا أو عملات معدنية من نحاس. مناطقكم: أحزمتكم، وكانت المكان الذي يضع الإنسان فيه نقوده.

١٠ مزودًا: هو كيس يُحْمَلُ فِيهِ الزَاد (الطعام) عند السفر. الفاعل مستحق طعامه: من أقوال المسيح القليلة التي اقتبست من خارج الأناجيل (رج: مت: ٤٥: ١٢، ١٤: ٩، ١٨: ٥).

بالحري من الذي يقدر أن يهلك النفس والجسد كليهما في جهنم.
 ٢٩ أليس عُصفوران يُباعان بفلس؟ وواحدٌ منهما لا يسقط على الأرض بدون أبيكم. ٣٠ وأما أنتم فحتى شعور رؤوسكم جميعها مُحصاة. ٣١ فلا تخافوا! أنتم أفضل من عصافير كثيرة!

الاعتراف بالمسيح

(لو ١٢: ٨-٩)

٣٢ «فكل من يعترف بي قدام الناس اعترف أنا أيضًا به قدام أبي الذي في السماوات، ٣٣ ولكن من ينكرني قدام الناس أنكره أنا أيضًا قدام أبي الذي في السماوات.

لا سلام بل انقسام

(لو ١٢: ٥١-٥٣، ١٤: ٢٦-٢٧)

٣٤ «لا تظنوا أنني جئت لألقي سلامًا على الأرض. ما جئت لألقي سلامًا بل سيفًا.

٣٥ «فإنني جئت لأفراق

الإنسان ضد أبيه،

والابنة ضد أمها،

والكنة ضد حمايتها.

٣٦ وأعداء الإنسان أهل بيته.

٣٧ «من أحب أبًا أو أمًا أكثر مني فلا يستحقني، ومن أحب ابنًا أو ابنة أكثر مني فلا يستحقني، ٣٨ ومن لا يأخذ صليبه ويتبعني فلا يستحقني. ٣٩ «من وجد حياته يضيعها، ومن أضاع حياته من أجلني يجدها.

المكافأة

(مر ٩: ٤١)

٤٠ «من يقبلكم يقبلني، ومن يقبلني يقبل الذي أرسلني. ٤١ من

٢٧ في الأذن: المقصود: همسا. السطوح: كثيرًا ما كانت السطوح تُستعمل لإلقاء الإعلانات العامة، والمقصود: علانية.

٢٨ بالحري: بالأولى.

٢٩ فلس: عملة نقدية قليلة القيمة، تقدر بسدس الدرهم، وهو أصغر عملة رومانية. بدون أبيكم: أي بدون إرادة أو علم أبيكم.

٣٠ مُحصاة: معدودة، محسوبة.

٣٥ الإنسان ضد أبيه: أهل بيته: (رج مي ٦: ٧). الكنة: هي زوجة الابن. والكلمة اليونانية تعني "عروسًا" (رج يو ٣: ٢٩).

٣٨ ومن لا يأخذ صليبه: هذه هي أول إشارة إلى الصليب تأتي على لسان الرب يسوع.

٣٩ حياته: الكلمة اليونانية تعني أيضًا «روحه» أو «نفسه».

٤٠ من يقبلكم يقبلني: بحسب ما جاء في «المشنا» فإن احترام الوكيل هو احترام لمن يمثل.

كلامكم فاحذروا خارجًا من ذلك البيت أو من تلك المدينة، وانقضوا عُبارًا أو حبلًا. ٥٠ الحق أقول لكم: ستكون لأرض سدوم وعمورة يوم الدين حالة أكثر احتيالًا مما لتلك المدينة.

زمن الاضطهاد

(مر ١٣: ٩-١٣، لو ١٢: ١٧-١٨)

١٦ «ها أنا أبعثكم كعَنَم في وسط ذئاب، فكونوا حُكَماء كالحيات وُسُطاء كالحمالين. ١٧ ولكن احذروا من الناس، لأنهم سيُسَلِمونكم إلى مجالس، وإلى مجامعهم يجلدونيكم. ١٨ وتُساقون أمام ولاة وملوك من أجلي شهداءكم وللأمة. ١٩ فمتى أسلموكم فلا تهتموا كيف أو بما تتكلمون. ٢٠ لكنكم تعطون في تلك الساعة ما تتكلمون به، ٢١ لأن لسستم أنتم المتكلمين بل روح أبيكم الذي يتكلم فيكم. ٢٢ وسيُسَلِمُ الأخ أخاه إلى الموت، والأب ولده، ويقوم الأولاد على والديهم ويقتلونهم، ٢٣ ويكونون مبغضين من الجميع من أجل اسمي. ولكن الذي يصبر إلى المنتهى فهذا يخلص. ٢٤ ومتى طردوكم في هذه المدينة فاهربوا إلى الأخرى. فإنني الحق أقول لكم: لا تُكْمَلون مدُن إسرائيل حتى يأتي ابن الإنسان.

٢٥ «ليس الله يهمل أفضل من المعلم، ولا العبد أفضل من سيده. ٢٦ يكفي التلاميذ أن يكون كمعلميه، والعبد كسيده. إن كانوا قد لقبوا رب البيت بلعزبول، فكم بالحري أهل بيته!

مخافة الله

(لو ١٢: ٢-٧)

٢٦ «فلا تراعواهم. لأن ليس مكتوب لن يُستعلن، ولا خفي لن يُعرف. ٢٧ «الذي أقوله لكم في الظلمة قولوه في النور، والذي تسمعون في الأذن نادوا به على السطوح، ٢٨ ولا تخافوا من الذين يقتلون الجسد ولكن النفس لا يقدرون أن يقتلوا، بل خافوا

١٤ انفضوا عُبارًا أو حبلًا: تدل على الرفض المطلق وقطع العلاقات (رج أع ١٣: ٥١).

١٥ أرض سدوم وعمورة: هما المدينتان اللتان دمرهما الله لشر شعبيهما في أثناء حياة إبراهيم (رج تك ١٩: ٢٣-٢٥).

١٧ مجالس: إشارة إلى المحاكم المحلية الصغرى والمكونة من ٢٣ عضوًا من الوجهاء. ولما كانت أهمية هذه المجالس بعد سقوط أورشليم في سنة ٧٠م. مجامعهم: (رج ت ٤: ٢٣). يجلدونكم: كان السوط المُستخدم في الجلد يُصنع عادة من جلد عجل وحمار يُضفران معًا، وكان الحد الأقصى لعدد الجلطات في المرة الواحدة تسعًا وثلاثين جلدة (رج ٢ كو ١: ٢٤).

٢٢ يصبر: يثبت. والكلمة اليونانية تتضمن معنى الاحتمال.

٢٥ رب البيت: إشارة إلى المسيح (رج لو ١٣: ٢٥). بلعزبول: أي بعل الأقدار، وهو «بعل يوم» أي بعل الذباب إله عقرون في العهد القديم (رج ٢ مل ١: ٢). وهو هنا إشارة إلى الشياطين (رج ١٢: ٢٤). كم بالحري؟: (رج ت ٦: ٢٦).

يوحنا المعمدان، ولكن الأصغر في ملكوت السماوات أعظم منه.^{١٢} ومن أيام يوحنا المعمدان إلى الآن ملكوت السماوات يُغصَّب، والغاصبون يَحْتَطِفُونَهُ.^{١٣} لأن جميع الأنبياء والتاموس إلى يوحنا تَتَبَّأُوا.^{١٤} وإن أردتم أن تقبلوا، فهذا هو إيلينا المزمع أن يأتي.^{١٥} من له أذنان للسمع فليسمع.

^{١٦} «ومن أشبه هذا الجيل؟ يشبه أولادًا جالسِينَ في الأسواق يُنادون إلى أصحابهم^{١٧} ويقولون:

زمرنا لكم فلم ترقصوا!

نحن لكم فلم تلطموا!

^{١٨} لأنه جاء يوحنا لا يأكل ولا يشرب، فيقولون: فيه شيطان.^{١٩} جاء ابن الإنسان يأكل ويشرب، فيقولون: هوذا إنسان أكل وشرب خمر، مُحِبٌّ للعشارين والخطاة. والحكمة تَبَرَّرَتْ مِنْ بَنِيهَا.

المدن التي لم تَب

(لو ١٠: ١٣-١٥)

^{٢٠} حينئذ ابتداءً يُوخُّ المَدُن التي صُنِعَتْ فيها أَكْثَرُ قَوَاتِهِ لِأَنَّهَا لم تَب: ^{٢١} «ويلٌ لك يا كورزين! ويلٌ لك يا بَيْت صيدا! لأنه لو صُنِعَتْ في صورَ وصيدا القَوَات المَصْنُوعَةُ فيكما، لَتَبَّتَا قَدِيمًا في المَسُوحِ والرَّمَادِ.^{٢٢} ولكن أقول لكم: إن صورَ وصيدا تكون لهُمَا حَالَةً أَكْثَرُ احْتِمَالًا يَوْمَ الدِّينِ مِنَّا لَكُما.

^{٢٣} وأنت يا كفرناحوم

المُرتَفِعَةُ إِلَى السَّمَاءِ!

سُتَهْطَلَن إلى الهَاوِيَةِ.

يَقْبَلُ نَبِيًّا بِاسْمِ نَبِيِّ فَأَجْرُ نَبِيِّ يَأْخُذُ، وَمَنْ يَقْبَلُ بَارًّا بِاسْمِ بَارٍّ فَأَجْرُ بَارٍّ يَأْخُذُ،^{٢٤} وَمَنْ سَقَى أَحَدًا هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ كَأْسَ مَاءٍ بَارِدٍ فَقَطْ بِاسْمِ تَلْمِيزٍ، فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَهُ.

١١ وَلَمَّا أَكْمَلَ يَسُوعُ أَمْرَهُ لِتَلَامِيذِهِ الْإِثْنَيْ عَشَرَ، انصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ لِيُتَلَمَّ وَيَكْرَزَ فِي مَدِينِهِمْ.

يسوع ويوحنا المعمدان

(لو ١٨: ٣٥-٣٧)

^{٢٥} أَمَّا يوحنا فَلَمَّا سَمِعَ فِي السَّجْنِ بِأَعْمَالِ الْمَسِيحِ، أَرْسَلَ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ،^{٢٦} وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ هُوَ الْآتِي أَمْ نَنْتَظِرُ آخَرَ؟». فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمَا: «اذْهَبَا وَأَخْبِرَا يوحنا بِمَا تَسْمَعَانِ وَتَنْظُرَانِ: الْعُمِيُّ يُبْصِرُونَ، وَالْعُرْجُ يَمْشُونَ، وَالْبُرْصُ يُطَهَّرُونَ، وَالصُّمُّ يَسْمَعُونَ، وَالْمَوْتَى يَقُومُونَ، وَالْمَسَاكِينُ يُبَشِّرُونَ.^{٢٧} وَطوبى لِمَنْ لَا يَعْتُرِي».

^{٢٨} وَيَبْنِيَا ذَهَبَ هَذَا ابْتَدَأَ يَسُوعُ يَقُولُ لِلْجُمُوعِ عَنْ يوحنا: «مَاذَا خَرَجْتُمْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ لَتَنْظُرُوا؟ أَقَصَبَةٌ تُحَرِّكُهَا الرِّيحُ؟^{٢٩} لَكِنْ مَاذَا خَرَجْتُمْ لَتَنْظُرُوا؟ إِنْسَانًا لَابِسًا ثِيَابًا نَاعِمَةً؟ هَذَا الَّذِينَ يَلْبَسُونَ الثِّيَابَ النَّاعِمَةَ هُمْ فِي بُيُوتِ الْمُلُوكِ.^{٣٠} لَكِنْ مَاذَا خَرَجْتُمْ لَتَنْظُرُوا؟ أَنْبِيَاءُ؟ نَعَمْ، أَقُولُ لَكُمْ، وَأَفْضَلُ مِنْ نَبِيِّ.^{٣١} فَإِنَّ هَذَا هُوَ الَّذِي كُتِبَ عَنْهُ:

هَآ أَنَا أَرْسِلُ أَمَامَ وَجْهِكَ مَلَائِكِي

الَّذِي يُهَيِّئُ طَرِيقَكَ قُدَّامَكَ.

^{٣٢} الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَمْ يَقُمْ بَيْنَ الْمَوْلُودِينَ مِنَ النِّسَاءِ أَكْثَرُ مِنْ

١٠: ١١ (ملا ٣: ١)

١٤ هذا هو إيليا: المقصود: هذا هو يوحنا المعمدان (رج ١٧-١٠، ١٣، ١٤: ٥).

١٥ من له أذنان: هي دعوة للانتباه والتفكير في مضمون التعليم الذي سمعوه.

١٦ الأسواق: قلب المدينة وساحاتها.

١٨ لا يأكل: أي يصوم كثيرًا (رج ١٤: ٩). ولا يشرب: أي لا يشرب خمرًا

(رج لوقا ١٥: ١٥). فيه شيطان: نفس العبارة وُجِدت إلى المسيح (رج يوحنا ٢٠: ٧).

١٩ العشارين: (رج مت ٤: ٥). العشارين والخطاة: (رج مت ١٠: ٩).

٢٠ قوته: معجزاته. كذ ٢١، ٢٣. قتب: (رج مت ٢: ٣). كذ ٢١.

٢١ كورزين: لم تُذكر في الكتاب المقدس إلا هنا فقط وفي (لوقا ١٣: ١٣).

وكانت تقع على بعد ٣ كم تقريبًا شمالي غربي كفرناحوم. بيت صيدا:

هي المدينة الواقعة على الشاطئ الشرقي شمالي بحيرة الجليل. صور

وصيدا: مدينتان تقعان على ساحل البحر المتوسط (لبنان حاليًا)، كانتا

مشهورتين بشهرهما في العهد القديم (رج إش ٢٣، حز ٢٦-٢٨، يوحنا ٤: ٤).

المسوح: المسيح: لباس من القماش الخشن، كان لبسه يعني اعترافًا علنيًا

بالندم على الخطية (رج إر ٢٦: ١٣، يوحنا ٨: ٥).

٢٣ كفرناحوم: (رج مت ٤: ١٣). الهاوية: للكلمة عدة معانٍ: مكان الأرواح

٤١ أجر: مكافأة، مجازاة. كذ ٤٢.

٤٢ باسم تلميذ: المقصود: لأنه تلميذ.

١١: ١ ولما أكمل يسوع: (رج مت ٢٨: ٧). مدنهم: المقصود هنا: المدن اليهودية في منطقة الجليل.

٢ يوحنا: هو يوحنا المعمدان (رج ١١: ١١، لوقا ٢٠: ٧). كذ ٤، ٧، ١١، ١٢، ١٣، ١٨.

٣ الآتي: كان هذا أحد ألقاب المسيح المنتظر (رج مز ١١٨: ٢٦).

٥ البرص: الكلمة اليونانية تشير إلى أمراض مختلفة تصيب الجلد.

٦ طوبى: (رج مت ٣: ٥). يعثر في: يشك في أو يفقد إيمانه.

٧ أقصبة تحركها الريح: كان القصب الفارسي الطويل منتشرًا على طول شاطئ نهر الأردن.

١٠ ملاكي: رسولي.

١١ ملكوت السماوات: (رج مت ٢: ٣). كذ ١٢.

١٢ الغاصبون يَحْتَطِفُونَهُ: المقصود: الذين يبذلون كل الجهد يدخلونه (رج لوقا ١٣: ٢٤، ١٦: ١٦).

١٣ الأنبياء والتاموس: (رج مت ٥: ١٧).

التَّوراة أَنَّ الكهنةَ في السَّبْتِ في الهَيْكَلِ يُدْتَسُونَ السَّبْتَ وَهُمْ أبرياءُ؟ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ ههنا أَعْظَمَ مِنَ الهَيْكَلِ! فلو عَلِمْتُمْ ما هو: إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً، لَمَّا حَكَمْتُمْ عَلَى الأبرياءِ! فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا.

الشفاء في السبت

(مر ١: ١٣-١٤، لو ٦: ٦-١١)

ثُمَّ انصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى مَجْمَعِهِمْ،^{١١} وَإِذَا إِنْسَانٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ، فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «هَلْ يَجِلُّ الْإِبْرَاءُ فِي السَّبْتِ؟». لَكِنْ يَسْتَكُوا عَلَيْهِ.^{١٢} فَقَالَ لَهُمْ: «أَيُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ خَرُوفٌ وَاحِدٌ، فَإِنْ سَقَطَ هَذَا فِي السَّبْتِ فِي حُفْرَةٍ، أَفَمَا يُسْكِكُهُ وَيُقِيمُهُ؟^{١٣} فَإِنَّ إِنْسَانَكُمْ هُوَ أَفْضَلُ مِنْ الْخَرُوفِ! إِذَا يَجِلُّ فَعِلْ الْخَيْرَ فِي السَّبْتِ!». ثُمَّ قَالَ لِلْإِنْسَانِ: «مُدَّ يَدَكَ». فَمَدَّهَا. فَعَادَتْ صَحِيحَةً كَالْأُخْرَى.

فتى الله المختار

فَلَمَّا خَرَجَ الْفَرِيسِيُّونَ تَشَاوَرُوا عَلَيْهِ لَكِنْ يَهْلِكُوهُ،^{١٤} فَفَعِلَ يَسُوعُ وَانصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ. وَتَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ فَسَفَّاهُمْ جَمِيعًا.^{١٥} وَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يُظْهِرُوهُ،^{١٦} لَكِنْ يَتِمَّ مَا قِيلَ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ:
«هُوَ ذَا فِتَايَ الَّذِي اخْتَرْتُهُ،

حَبِيبِي الَّذِي سَرَّتْ بِهِ نَفْسِي.

أَضَعُ رُوحِي عَلَيْهِ

فَيُخْبِرُ الْأُمَمَ بِالْحَقِّ.

لَا يُخَاصِمُ وَلَا يَصِيحُ،

وَلَا يَسْمَعُ أَحَدٌ

(١٢: ١٨-٢١) (إش ٤٢: ١-٤)

لأنَّه لو ظنَّ في سدومِ القوَّاتِ المَصْنُوعَةُ فِيكَ لَبَقِيتَ إِلَى الْيَوْمِ. وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ أَرْضَ سَدُومَ تَكُونُ لَهَا حَالَةٌ أَكْثَرُ اجْتِمَالًا يَوْمَ الْبَاقِ مِنْهَا لَكَ».

راحة للمتعبين

(لو ١٠: ٢١-٢٢)

فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «أَحْمَدُكَ أَيُّهَا الْآبُ رَبُّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، لِأَنَّكَ أَخْفَيْتَ هَذِهِ عَنِ الْحُكَمَاءِ وَالْفُهَمَاءِ وَأَعْلَنْتَهَا لِلْأَطْفَالِ.^{٢١} لَمَّا أَيُّهَا الْآبُ، لِأَنَّ هَكَذَا صَارَتِ الْمَسَرَّةُ أَمَامَكَ.^{٢٢} كُلُّ شَيْءٍ بَدَأَ بِدَفْعِ الْوَقْتِ إِلَى مِنْ أَبِي، وَلَيْسَ أَحَدٌ يَعْرِفُ الْإِبْنَ إِلَّا الْآبُ، وَلَا أَحَدٌ يَعْرِفُ الْآبَ إِلَّا الْإِبْنُ وَمَنْ أَرَادَ الْإِبْنَ أَنْ يُعْلِنَ لَهُ.^{٢٣} تَعَالَوْا إِلَيَّ يَا جَمِيعَ الْمُتْعَبِينَ وَالثَّقِيلِي الْأَحْمَالِ، وَأَنَا أُرِيحُكُمْ.^{٢٤} فَاجْعَلُوا نِيرِي عَلَيْكُمْ وَتَعَلَّمُوا مِنِّي، لِأَنِّي وَدِيعٌ وَمُتَوَاضِعٌ لِلنَّاسِ، فَتَجِدُوا رَاحَةً لِنُفُوسِكُمْ.^{٢٥} لِأَنَّ نِيرِي هَيِّنٌ وَاجْعَلِي خَفِيفَةً».

رب السبت

(مر ٢: ٢٣-٢٨، لو ١٣: ١٠-١١)

فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ ذَهَبَ يَسُوعُ فِي السَّبْتِ بَيْنَ الزُّرُوعِ، فَجَاعَ تَلَامِيذُهُ وَابْتَدَأُوا يَقْطِفُونَ سِنَابِلَ وَيَأْكُلُونَ.^١ فَالْفَرِيسِيُّونَ وَتَلَامِيذُ الْيَهُودِ قَالُوا لَهُ: «هُوَ ذَا تَلَامِيذُكَ يَفْعَلُونَ مَا لَا يَجِلُّ فَعِلْهُ فِي السَّبْتِ!». فَقَالَ لَهُمْ: «أَمَا قَرَأْتُمْ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ جَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ؟^٢ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِيمَةِ، الَّذِي لَمْ يَجِلَّ أَكْلُهُ لَهُ وَلِلَّذِينَ مَعَهُ، بَلْ لِلْكَهْنَةِ فَقَطْ.^٣ أَوْ مَا قَرَأْتُمْ فِي

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

١٢

نوعًا من العمل الممنوع في يوم السبت.
٣ ما فعله داود: عن هذه الحادثة (رج اصم ١: ٢١-٢٢).
٤ بيت الله: في أيام داود، كان بيت الله هو خيمة الاجتماع التي يحل فيها الله في سحابة المجد (خر ٢٦: ٨-٢٨، ٣٤: ٤٠). خبز التقدمة: عبارة عن اثني عشر رغيفًا توضع كل سبت على مائدة خبز الوجوه في بيت الله، وفي السبت التالي تصبح هذه من نصيب الكهنة، وتوضع أرغفة جديدة مكانها (رج لا ٥: ٩-٥).
٥ التوراة: هي أسفار موسى الخمسة.
٦ ما هو: ما المقصود من القول.
٩ مجمعهم: (رج مت ٢٣: ٤).
١٠ يده: لعل هذا يشمل ذراعه كلها، (رج آ ١٣). يابسة: مشلولة. هل يحل الإبراء في السبت؟: طبقًا لأحكام معلمي اليهود (الربيين) لم يُسمح بالشفاء في السبت، إلا إذا كان المريض مشرفًا على الموت (رج لو ١٣: ١٤).
١٤ تشاوروا: حرقًا، عقدوا مجلسًا (رج ١٥: ٢٢، ١٥: ٢٧، ١٦: ٢٨).
١٦ أوصاهم: الكلمة اليونانية وردت في ٢٦ موضعًا آخر بمعنى "أنتهروهم".

بعد الموت، أو السقوط والانحدار. سدوم: (رج مت ١٥: ١٠).
٢٥ للأطفال: المقصود هنا: البسطاء، مقابل الحكماء والفُهَمَاءِ.
٢٦ المسرة: هي نفس الكلمة اليونانية المستخدمة في شهادة الآب "به سررت" عن اليهودية المسيح (رج ١٧: ٣).
٢٩ فيري: التلاميذ الذين يعطيه المعلم لتلميذه. والنير قطعة من الخشب كانت توضع على عنقي ثورين لجعلهما يسيران معًا وهما يجران المحراث. ٣٠ ودِيع: الكلمة في العهد الجديد تحمل ثلاثة معانٍ: ١- الخضوع لرب الله. ٢- القابلية للتعليم. ٣- الإحساس بما يحس به الآخرون.
١٢: ١٢ بين الزرور: بين الحقول والمزارع. فقد كانت العادة آنذاك السماح للمسافرين فقط السنبال لأكلاها. يقطفون: كان قطف السنبال يعادل عمل الحصاد. نظر معلمي الدين اليهودي (الربيين)، وهو عمل يُحرم القيام به في يوم السبت، لذلك كان تركيز إنجيل مرقس على هذا الفعل فقط (رج مر ٣: ٢). فالأكل يوم السبت لم يكن مُحَرَّمًا.
٢ الفريسيون (رج مت ٣: ٧). كذ ١٤، ٢٤، ٢٨. ما لا يحل: لا يوجد هذا المنع في العهد القديم، لكن معلمي الدين اليهودي (الربيين) حددوا ٣٩

له، وأما مَنْ قَالَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ فَلَئِنْ يُغْفَرَ لَهُ، لَا فِي هَذَا الْعَالَمِ وَلَا فِي الْآتِي.

الشجرة وثمرها

(لوقا: ٤٣-٤٥)

٣٣ «اجعلوا الشجرة جيّدةً وثمرها جيّداً، أو اجعلوا الشجرة رديّةً وثمرها رديّاً، لأنّ من الثمر تُعرَفُ الشجرة. ٣٤ يا أولاد الأفاعي! كيف تقدرون أن تتكلّموا بالصّالحات وأنتم أشرار؟ فإنّه من فضله القلب يتكلّم الفم. ٣٥ الإنسان الصّالح من الكنز الصّالح في القلب يُخرج الصّالحات، والإنسان الشرير من الكنز الشرير يُخرج الشرور. ٣٦ ولكن أقول لكم: إنّ كلّ كلمة بطالة يتكلّم بها الناس سوف يُعطون عنها حساباً يوم الدين. ٣٧ لأنك بكلامك تتبرّر وبكلامك تُدان».

آية يونان

(مر: ١١-١٣، لوقا: ١١: ٢٩-٣٢)

٣٨ حينئذٍ أجاب قومٌ من الكتبة والفريسيين قائلين: «يا معلّم، نريد أن نرى منك آية». ٣٩ فأجاب وقال لهم: «جيلٌ شريرٌ وفاسقٌ يطلب آية، ولا تُعطى له آية إلا آية يونان النبي. ٤٠ لأنّه كما كان يونان في بطن الحوت ثلاثة أيّامٍ وثلاث ليالٍ، هكذا يكون ابن الإنسان في قلب الأرض ثلاثة أيّامٍ وثلاث ليالٍ. ٤١ رجالٌ نيّويّ سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه، لأنهم تابوا بمناداة يونان، وهذا أعظم من يونان ههنا! ٤٢ ملكة التّيمان ستقوم في الدين مع هذا الجيل وتدينه، لأنها أتت من أقاصي الأرض لتسمع حكمة سليمان، وهذا أعظم من سليمان ههنا!

في السّوارع صوته.

٢٠ قَصَبَةٌ مَرْضُوضَةٌ لَا يَقْصِفُ،

وَقَتِيلَةٌ مُدْخَنَةٌ لَا يُطْفِئُ،

حَتَّى يُخْرِجَ الْحَقُّ

إِلَى النَّصْرَةِ.

٢١ وعلى اسمه

يكون رجاء الأمم.

يسوع وبعلزبول

(مر: ٢٠-٣٠، لوقا: ١١: ١٤-٢٣، ١٢: ١٠)

٢٢ حينئذٍ أحضر إليه مَجْنُونٌ أَعْمَى وأخرس فسفاه، حتّى إنّ الأعمى الآخرس تكلم وأبصر. ٢٣ فبهت كلّ الجموع وقالوا: «أَلَعَلَّ هذا هو ابن داود؟». ٢٤ أما الفريسيون فلما سمعوا قالوا: «هذا لا يُخرج الشياطين إلا ببعلزبول رئيس الشياطين». ٢٥ فعلم يسوع أفكارهم، وقال لهم: «كلّ مملكة مُنْقَسِمَةٍ عَلَى ذاتها تُخرب، وكلّ مدينة أو بيت مُنْقَسِمٍ عَلَى ذاتها لا يثبت. ٢٦ فإن كان الشيطان يُخرج الشيطان فقد انقسم على ذاته. فكيف تثبت مملكته؟ ٢٧ وإن كنت أنا ببعلزبول أخرج الشياطين، فأبناؤكم بمن يُخرجون؟ لذلك هم يكونون قضاةكم! ٢٨ ولكن إن كنت أنا بروح الله أخرج الشياطين، فقد أقبل عليكم ملكوت الله! ٢٩ أم كيف يستطيع أحد أن يدخل بيت القوي ويتهب أمتعته، إن لم يربط القوي أولاً، وحينئذٍ يتهب بيته؟ ٣٠ مَنْ لَيْسَ مَعِيَ فَهُوَ عَلَيَّ، وَمَنْ لَا يَجْمَعُ مَعِيَ فَهُوَ يُفَرِّقُ. ٣١ لذلك أقول لكم: كلّ خطيئة وتجديف يُغفر للناس، وأما التّجديف على الرّوح فلن يُغفر للناس. ٣٢ وَمَنْ قَالَ كَلِمَةً عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ يُغْفَرُ

يتجنب ذكر الله (رج. ت. ٢: ٣).

٣٦ بطالة: فارغة، رديّة، بلا فائدة.

٣٨ الكتبة: (رج. ت. ٤: ٢). نريد أن نرى منك آية: سبق للفريسيين والكتبة أن رأوا الكثير من المعجزات. لكنهم هنا يطلبون آية (معجزة) غير عادية، على حد تعبيرهم آية من السماء (أي من الله) (رج. ١: ١٦) تؤيد أنه المسيح المنتظر (رج. اكو: ١: ٢٢).

٣٩ فاسق: فاجر وعاص.

٤٠ كما كان يونان: عن هذه المعجزة (رج. يون: ١: ١٧، ٢: ١٠).

٤١ نيّوي: هي عاصمة آشور التي أرسل إليها النبي يونان، وكانت على عداء شديد مع إسرائيل في ذلك الوقت. في الدين: أي في يوم الدينونة، يوم الحساب. كذ ٤٢. تابوا: (رج. ت. ٢: ٣). بمناداة: الكلمة اليونانية وردت في ٦ مواضع أخرى بمعنى "بكراسة" (روا: ١٦: ٢٥، اكو: ٢١: ٤، ٢: ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، تي: ٣: ١). بمناداة يونان: (رج. يون: ٤: ٣).

٤٢ ملكة التّيمان: أو ملكة الجنوب، وكانت من جنوب الجزيرة العربية، وهي بلاد اليمن حالياً، والمقصود: ملكة سبأ (رج. امل: ١: ١٠، ١٣، ١: ٩، ١٢-١٣). أقاصي الأرض: أي أطراف الأرض البعيدة، والمقصود: مكان بعيد جداً.

٢٠ مَرْضُوضَةٌ: مكسورة. يقصف: الكلمة اليونانية وردت في ٣ مواضع أخرى في كل العهد الجديد جاءت كلها بمعنى "يكسر" (رج. يو: ١٩: ٣١، ٢٢، ٢٣). قَتِيلَةٌ مُدْخَنَةٌ: تشير إلى قتيلة المصباح، التي على وشك أن تنطفئ، وكانت من الكتان.

٢١ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

٢٣ فبهت: لم تُستخدم هذه الكلمة في إنجيل متى إلا في هذه الآية، والكلمة اليونانية تُعطي معنى أقوى من "تعجب". وتختلف عن الكلمة اليونانية التي استخدمت في (٢٨: ٧، ١٣: ٥٤). أَلْعَلَّ هذا هو ابن داود؟: السؤال كما قصده الجموع وفهمه الفريسيون "أَلْعَلَّ هذا هو المسيا المنتظر؟".

٢٤ بعلزبول: (رج. ت. ١٠: ٢٥). كذ ٢٧.

٢٥ فعلم يسوع أفكارهم: تتكرر هذه العبارة في مواجهات المسيح مع رجال الدين اليهودي.

٢٧ فأبناؤكم: المقصود: أتباع الفريسيين أي تلاميذهم.

٢٨ ملكوت الله: (رج. ت. ٦: ٣٣).

٣١ تجديف: المقصود، رفض وإنكار عمل الروح القدس باستمرار وللنهاية.

٣٢ لن يُغفر له: تشير صيغة المجهول إلى الله (رج. ت. ١: ٧)، والبشير متى

عودة الروح النجس

(لوقا: ١١: ٢٤-٢٦)

١٣ «إذا خرج الروح النجس من الإنسان يجتاز في أماكن ليس فيها ماء، يطلب الماء ولا يجد. ثم يقول: أرجع إلى بيتي الذي خرجت منه. يسجد ويحده فارغاً مكنوساً مزيئاً. ثم يذهب ويأخذ معه سبعة أرواح أكثر منه، فتدخل وتسكن هناك، فتصير أواخر ذلك الإنسان أكثر من أوائله! هكذا يكون أيضاً لهذا الجيل الشرير».

عمل مشيئة الله

(مر: ٣: ٣١-٣٥، لوقا: ١٩: ٢١)

١٤ وفيما هو يكلمهم الجموع إذا أمته وإخوته قد وقفوا خارجاً طالبين أن يكلموه. فقال له واحد: «هوذا أمك وإخوتك واقفون خارجاً طالبين أن يكلموك». فأجاب وقال للقاتل له: «من هي أمي ومن هم إخوتي؟» ثم مد يده نحو تلاميذه وقال: «ها أمي وإخوتي». لأن من يصنع مشيئة أبي الذي في السماوات هو أخي وأختي وأمي».

مثل الزارع وعسيره

(مر: ١٣: ١-٢٠، لوقا: ٨: ١٥)

١٣

١٥ ذلك اليوم خرج يسوع من البيت وجلس عند البحر، اجتمع إليه جموع كثيرة، حتى إنه دخل السفينة وجلس. الجموع كلُّه وقف على الشاطئ. فكلمهم كثيراً بأمثال قائلاً: «هذا الزارع قد خرج ليزرع، وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق، فجاءت الطيور وأكلته. وسقط آخر على الأماكن المحججة، حيث لم تكن له تربة كثيرة، فنبت حالاً إذ لم يكن له عمق أرض. ولكن لما أشرفت الشمس احترق، وإذ لم يكن له أصل نبت. وسقط آخر على الشوك، فطلع الشوك وخنقه. وسقط آخر على الأرض الجيدة فأعطى ثمراً، بعض مئة

(لوقا: ١٤: ١٥، متي: ٩: ١٠)

٦ أصل: جذر.

٩ من له أذنان: (رج. مت. ١٥: ١١). كذ ٤٣.

١١ ملكوت السماوات: (رج. مت. ٢: ٣). كذ ٢٤، ٣١، ٣٣، ٤٤-٤٧، ٥٢.

لأولئك: أي لهؤلاء الذين من خارج الملكوت (رج. مر: ١١).

١٦ طوبى: (رج. مت. ٣: ٥).

١٩ كلمة الملكوت: هي كلمة البشارة. وهذا التعبير لم يستخدمه البشير

متى إلا في هذه الآية. كذ ٢٠-٢٣.

٢١ هو إلى حين: المقصود: هو لا يستمر لوقت طويل. وقد ترجمت

"وقتياً" (رج. ١٨: ٤، عب: ١١: ٢٥). يعثر: يسقط، يزل، لا يثبت.

٤٣ يجتاز: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لوصف الإنسان الذي يهيم، يسير بلا هدف، لا يولي إلى أين يتوجه.

٤٤ مزيئاً: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "مرتباً".

٤٥ فتصير أواخر: من أقوال المسيح القليلة التي اقتبست خارج الأناجيل (رج. لوقا: ١٠: ٢٠). (رج. مت. ١٠: ١٠).

١٣ البحر: هو بحر الجليل.

٢ دخل السفينة: هناك مشاهد مماثلة (رج. مر: ٩: ١٠، ١: ٤، ٢، لوقا: ٣: ٥).

جلس: (رج. مت. ١: ٥).

٥ الأماكن المحججة: أي أراضي صخرية.

«سَأَفْتَحُ بِأَمْثَالٍ فَمِي،
وَأَنْطِقُ بِمَكْتُومَاتٍ
مَنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ».

تفسير مَثَلِ القمح والزَّوَان

^{٣٦} حَيْثُذِي صَرَفَ يَسُوعُ الْجُمُوعَ وَجَاءَ إِلَى الْبَيْتِ. فَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «فَسِّرْ لَنَا مَثَلِ زَوَانِ الْحَقْلِ». ^{٣٧} فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «الزَّرْعُ الزَّرْعُ الْجَيِّدُ هُوَ ابْنُ الْإِنْسَانِ. ^{٣٨} وَالْحَقْلُ هُوَ الْعَالَمُ. وَالزَّرْعُ الْجَيِّدُ هُوَ بَنُو الْمَلَكُوتِ. وَالزَّوَانُ هُوَ بَنُو الشَّرِّيرِ. ^{٣٩} وَالْعَدُوُّ الَّذِي زَرَعَهُ هُوَ إِبْلِيسُ. وَالْحَصَادُ هُوَ انْقِضَاءُ الْعَالَمِ. وَالْحَصَادُونَ هُمُ الْمَلَائِكَةُ. ^{٤٠} فَكَمَا يُجْمَعُ الزَّوَانُ وَيُحْرَقُ بِالنَّارِ، هَكَذَا يَكُونُ فِي انْقِضَاءِ هَذَا الْعَالَمِ: ^{٤١} يُرْسِلُ ابْنُ الْإِنْسَانِ مَلَائِكَتَهُ فَيَجْمَعُونَ مِنْ مَلَكُوتِهِ جَمِيعَ الْمَعَايِرِ وَفَاعِلِي الْإِثْمِ، ^{٤٢} وَيَطْرَحُونَهُمْ فِي أَتُونِ النَّارِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيرُ الْأَسْنَانِ. ^{٤٣} حَيْثُذِي يُضِيءُ الْأَبْرَارُ كَالشَّمْسِ فِي مَلَكُوتِ أَبِيهِمْ. مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ».

أمثلة الكنز واللؤلؤة والشبكة

^{٤٤} «أَيْضًا يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ كَنْزًا مُخْفَى فِي حَقْلٍ، وَجَدَهُ إِنْسَانٌ فَأَخْفَاهُ. وَمِنْ فَرَحِهِ مَضَى وَبَاعَ كُلَّ مَا كَانَ لَهُ وَاشْتَرَى ذَلِكَ الْحَقْلَ. ^{٤٥} أَيْضًا يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ إِنْسَانًا تَاجِرًا يَطْلُبُ لَأَيَّ حَسَنَةً، ^{٤٦} فَلَمَّا وَجَدَ لَوْلُؤَةً وَاحِدَةً كَثِيرَةَ الثَّمَنِ، مَضَى وَبَاعَ كُلَّ مَا كَانَ لَهُ وَاشْتَرَاهَا. ^{٤٧} أَيْضًا يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ شَبَكَةً مَطْرُوحَةً فِي الْبَحْرِ، وَجَامِعَةً مِنْ كُلِّ نَوْعٍ. ^{٤٨} فَلَمَّا امْتَلَأَتْ أَصْعَدُوهَا عَلَى الشَّاطِئِ، وَجَلَسُوا وَجَمَعُوا الْجِيَادَ إِلَى أَوْعِيَةٍ، وَأَمَّا الْأَرْدِيَاءُ فَطَرَحُوهَا خَارِجًا. ^{٤٩} هَكَذَا يَكُونُ فِي انْقِضَاءِ الْعَالَمِ: يَخْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَيُفَرِّزُونَ الْأَشْرَارَ مِنْ بَيْنِ الْأَبْرَارِ، ^{٥٠} وَيَطْرَحُونَهُمْ فِي أَتُونِ النَّارِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيرُ الْأَسْنَانِ».

الأرضي الجَيِّدَ فهو الذي يَسْمَعُ الْكَلِمَةَ وَيَفْهَمُ. وَهُوَ الَّذِي يَأْتِي بِثَمَرٍ، فَيَصْنَعُ بَعْضُ مِثْلِهِ وَآخَرُ سِتِّينَ وَآخَرُ ثَلَاثِينَ».

مَثَلِ القمح والزَّوَان

^{٤٤} قَدَّمَ لَهُمْ مَثَلًا آخَرَ قَائِلًا: «يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ إِنْسَانًا زَرَعَ زَرْعًا جَيِّدًا فِي حَقْلِهِ. ^{٤٥} وَفِيمَا النَّاسُ نِيَامٌ جَاءَ عَدُوُّهُ وَزَرَعَ زَوَانًا فِي وَسْطِ الْحِنْطَةِ وَمَضَى. ^{٤٦} فَلَمَّا طَلَعَ الثَّبَاتُ وَصَنَعَ ثَمَرًا، حَيْثُذِي ظَهَرَ الزَّوَانُ أَيْضًا. ^{٤٧} فَجَاءَ عَبِيدُ رَبِّ الْبَيْتِ وَقَالُوا لَهُ: يَا سَيِّدُ، أَلَيْسَ زَرْعًا جَيِّدًا زَرَعْتَ فِي حَقْلِكَ؟ فَمِنْ أَيْنَ لَهُ زَوَانٌ؟ ^{٤٨} فَقَالَ لَهُمْ: إِنْسَانٌ عَدُوٌّ فَعَلَ هَذَا. فَقَالَ لَهُ الْعَبِيدُ: أَتُرِيدُ أَنْ نَذْهَبَ وَنَجْمَعَهُ؟ ^{٤٩} فَقَالَ: لَا! لَثَلَا تَقْلَعُوا الْحِنْطَةَ مَعَ الزَّوَانِ وَأَنْتُمْ تَجْمَعُونَهُ. ^{٥٠} دَعُوهُمَا يَتِمَّيَّانِ كِلَاهُمَا مَعًا إِلَى الْحَصَادِ، وَفِي وَقْتِ الْحَصَادِ أَقُولُ لِلْحَصَادِيِّينَ: اجْمَعُوا أَوَّلًا الزَّوَانِ وَاحْزِمُوهُ حُزْمًا لِيُحْرَقَ، وَأَمَّا الْحِنْطَةُ فَاجْمَعُوهَا إِلَى مَخْرَزِي».

مَثَلِ حبة الخردل

(مر ٣٠: ٣٢، لو ١٣: ١٨-١٩)

^{٣٦} قَدَّمَ لَهُمْ مَثَلًا آخَرَ قَائِلًا: «يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ حَبَّةَ خَرْدَلٍ أَخَذَهَا إِنْسَانٌ وَزَرَعَهَا فِي حَقْلِهِ، ^{٣٧} وَهِيَ أَصْغَرُ جَمِيعِ الْبُزُورِ. وَلَكِنْ مَتَى نَمَتْ فَهِيَ أَكْبَرُ الْبُقُولِ، وَتَصِيرُ شَجَرَةً، حَتَّى إِنَّ طُيُورَ السَّمَاءِ تَأْتِي وَتَتَأَوَّى فِي أَغْصَانِهَا».

مَثَلِ الخميرة

(لو ١٣: ٢٠-٢١)

^{٣٣} قَالَ لَهُمْ مَثَلًا آخَرَ: «يُشَبِّهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ خَمِيرَةً أَخَذَتْهَا امْرَأَةٌ وَخَبَأَتْهَا فِي ثَلَاثَةِ أَكْيَالٍ دَقِيقٍ حَتَّى اخْتَمَرَ الْجَمِيعُ». ^{٣٤} هَذَا كُلُّهُ كَلِمٌ بِهِ يَسُوعُ الْجُمُوعَ بِأَمْثَالٍ، وَبِدُونِ مَثَلٍ لَمْ يَكُنْ يُكَلِّمُهُمْ، ^{٣٥} لَكِنِ يَتِمُّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ:

(مز ١٣٧: ٢٥)

تَتَطَلَّبُ تَفْسِيرًا.

٣٨ الشرير: الشيطان.

٣٩ انقضاء العالم: كَانَ الزَّمَنُ فِي الْفِكْرِ الْيَهُودِيِّ وَكَذَلِكَ فِي الْفِكْرِ الْمَسِيحِيِّ الْمُبَكِّرِ، يَنْقَسِمُ إِلَى قِسْمَيْنِ: الدَّهْرُ الْحَالِي وَهُوَ الَّذِي كَانَ يُوصَفُ بِأَنَّهُ "الشرير"، والدَّهْرُ الْآتِي وَهُوَ الَّذِي كَانَ يُوصَفُ بِأَنَّهُ "المجيد". وَالبِشِيرِ مَتَى هُوَ الْوَحِيدُ بَيْنَ كِتَابِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ الَّذِي يُسْتَخْدَمُ هَذَا التَّعْبِيرُ (رج ٢٤: ٣، ٢٨: ٢٠). كَذ ٤٩، ٤٠.

٤١ المعاثِر: الْمَقْصُودُ: الْأَشْيَاءُ أَوْ الْأَشْخَاصُ الَّتِي تَتَسَبَّبُ فِي سَقُوطِ النَّاسِ فِي الْخَطِيئَةِ.

٤٢ أَتُون: فَرْنٌ مُتَقَدِّمٌ. كَذ ٥٠.

٤٨ الجياد: هُوَ السَّمَكُ الصَّالِحُ لِلْأَكْلِ. الْأَرْدِيَاءُ: هُوَ السَّمَكُ الَّذِي يُمْتَنَعُ عَلَى الْيَهُودِ أَكْلُهُ (لا ١١: ٩-١٢).

٢٥ زَوَانًا: هُوَ نَبَاتٌ عَشْبِي سَامٍ، مِنَ الصَّعْبِ التَّمْيِيزِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقَمْحِ فِي مَرَاكِلِ نَمُوهِ الْأَوَّلَى. وَالْكَلِمَةُ لَمْ تَرُدْ خَارِجَ هَذَا النَّصِّ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. كَذ ٢٦: ٣٠، ٣٦: ٤٠. **الْحِنْطَةُ:** تُطْلَقُ عَلَى الْكَثِيرِ مِنْ أَنْوَاعِ الْحَبُوبِ، وَبِخَاصَّةِ الْقَمْحِ. كَذ ٢٩، ٣٠.

٣١ حبة خردل: اعْتَادَ مَعْلَمُو الْيَهُودِ "الرَّبِّيُّونَ" أَنْ يَضْرِبُوا بِحَبَّةِ الْخَرْدَلِ الْمَثَلُ لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْأَشْيَاءِ الصَّغِيرَةِ جَدًّا (رج لو ١٧: ٦). وَهِيَ كَانَتْ تُسْتَخْدَمُ كَتَوَابِلٍ لِلطَّعَامِ.

٣٢ أكبر البقول: عِنْدَ نَمُوِّ حَبَّةِ الْخَرْدَلِ تَصِيرُ شَجَرَةً كَبِيرَةً قَدْ يَصِلُ طَوْلُهَا إِلَى حَوَالِي ثَلَاثَةِ أَمْتَارٍ أَوْ ثَلَاثَةِ أَمْتَارٍ وَنِصْفٍ الْمَتَرِ.

٣٣ ثَلَاثَةُ أَكْيَالٍ: تُمَثِّلُ كَمِيَةً هَائِلَةً، تَصِلُ إِلَى حَوَالِي ٣٠ لِتْرًا. وَيَقْدَرُ الْخَبِيرُ الَّذِي يُمْكِنُ أَنْ يَنْتِجَ عَنْ هَذِهِ الْكَمِيَةِ، بِأَنَّهُ كَافٍ لِمَا يَزِيدُ عَنْ مِائَةِ شَخْصٍ.

٣٥ بِمَكْتُومَاتٍ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرْجُمَةُ لِكَلِمَةِ عِبْرِيَّةٍ تَعْنِي: أَلْغَازًا، أَوْ أَقْوَالًا

في الوسط فسرت هيرودس. ^٧ من ثم وعد بقسم أنه مهما طلبت يعطيها. ^٨ فهي إذ كانت قد تلقت من أمها قالت: «أعطني ههنا على طبق رأس يوحنا المعمدان». ^٩ فاعتم الملك. ولكن من أجل الأقسام والمتكئين معه أمر أن يعطى. ^{١٠} فأرسل وقطع رأس يوحنا في السجن. ^{١١} فأحضر رأسه على طبق ودفع إلى الصبيّة، فجاءت به إلى أمها. ^{١٢} فتقدم تلاميذه ورفعوا الجسد ودفنوه. ثم أتوا وأخبروا يسوع.

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مر: ٦: ٣٠-٤٤، لو: ٩: ١٠-١٧، يو: ٦: ١-١٤)

^{١٣} فلما سمع يسوع انصرف من هناك في سفينة إلى موضع خلأ منفردا. فسمع الجموع وتبعوه مشاة من المذنب. ^{١٤} فلما خرج يسوع أبصر جمعا كثيرا فتحنن عليهم وشفى مرضاهم. ^{١٥} ولما صار المساء تقدم إليه تلاميذه قائلين: «الموضع خلأ والوقت قد مضى. إصرِفِ الجموع لكي يمشوا إلى القرى ويتابعوا لهم طعاما». ^{١٦} فقال لهم يسوع: «لا حاجة لهم أن يمشوا. أعطوهم أنتم ليأكلوا». ^{١٧} فقالوا له: «ليس عندنا ههنا إلا خمسة أرغفة وسمكتان». ^{١٨} فقال: «اتوني بها إلى هنا». ^{١٩} فأمر الجموع أن يتكئوا على العشب. ثم أخذ الأرغفة الخمسة والسمكتين، ورفع نظره نحو السماء وبارك وكسر وأعطى الأرغفة للتلاميذ، والتلاميذ للجموع. ^{٢٠} فأكل الجميع وشبعوا. ثم رفعوا ما فضل من الكسر اثني عشرة قفة مملوءة. ^{٢١} والأكيلون كانوا نحو خمسة آلاف رجل، ما عدا النساء والأولاد.

^١ قال لهم يسوع: «أفهمتم هذا كله؟». فقالوا: «نعم، يا سيّد». ^٢ فقال لهم: «من أجل ذلك كل كاتب متعلم في ملكوت السماوات يشبه رجلا رجلا يخرج من كنزهِ جُذْداً وعُتْقَاءً. ^٣ ولما أكمل يسوع هذه الأناشيد انتقل من هناك.

الناصرة ترفض يسوع

(مر: ٦: ١-٦، لو: ٤: ٢٠-٢٤)

^٤ ولما جاء يسوع إلى وطنه كان يعلمهم في مجعهم حتى بهتوا وقالوا: «من أين لهذا هذِهِ الحكمة والقوات؟ ^٥ اليس هذا ابن النجار؟ أليس الله تدعى مريم، وإخوته يعقوب ويوسي وسمعان ويهوذا؟ ^٦ أو أليس أخواؤه جميعهم عندنا؟ فمن أين لهذا هذِهِ كلها؟». ^٧ فقاموا يعثرون به. وأما يسوع فقال لهم: «ليس نبي بلا كرامة إلا في وطنه وفي بيته». ^٨ ولم تصنع هناك قوات كثيرة لعدم إيمانهم.

قطع رأس يوحنا المعمدان

(مر: ٦: ١٤-٢٩، لو: ٩: ٧-٩)

١٤ ^١ في ذلك الوقت سمع هيرودس رئيس الربع خبر يسوع، فقال لغللمانه: «هذا هو يوحنا المعمدان قد قام من الأموات ولذلك نعمل به القوات». ^٢ فإن هيرودس كان قد أمسك يوحنا وأوثقه وطرحه في سجن من أجل هيروديا امرأة فيلبس أخيه، ^٣ لأن يوحنا كان يقول له: «لا يحل أن تكون لك». ^٤ ولما أراد أن يقتله خاف من الشعب، لأنه كان عندهم مثل نبي. ^٥ ثم لما صار مولد هيرودس، رقصت ابنة هيروديا

٥٢ كاتب: الكلمة هي اليونانية تعني في العادة "معلم الناموس". متعلم: الكلمة اليونانية مأخوذة من نفس مصدر الكلمة التي تُترجم "تلميذاً"، وبذلك يكون مصدرها متعلماً. وقد جاءت بهذا المعنى في كل المرات التي وردت في العهد الجديد (رج ٥٧: ٢٧، ١٩: ٢٨، أع ١٤: ٢١). جنداً: كل ما هو جديد. عتقاء: كل ما هو قديم.

٥٣ ولما أكمل يسوع: (رج ت ٢٨: ٧).

٥٤ وطنه: المقصود به مسقط رأسه، حيث تقيم عائلته، وهي الناصرة (رج ت ٢٣: ٢). مجعهم: (رج ت ٢٣: ٤). القوات: المعجزات. كذ ٥٨.

٥٥ ابن النجار: أي ابن يوسف. وعدم ذكر اسمه قد يكون بسبب أنه لم يكن على قيد الحياة في ذلك الوقت (رج لو ٢: ٢٢). ومهنة العائلة - النجارة. لم يأت ذكرها في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في الفقرة المماثلة في إنجيل مرقس (رج ٢٣: ٣٠). يوسي: هو الاسم اليوناني لاسم "يوسف".

٥٧ يعثرون به: أي يرفضون الإيمان به. ليس نبي: هذا القول كان شائعاً ومعروفاً جداً بين اليهود في أيام الرب يسوع.

١٤: ١ هيرودس: هو هيرودس أنتيباس، الذي حكم بعد وفاة والده هيرودس الكبير، وقد حكم حتى ٣٩ م. رئيس الربع: الربع قسم من أربعة أقسام، انقسمت إليها المملكة بعد موت هيرودس الكبير. والربع الذي كان يحكمه

هيرودس أنتيباس هو الجليل وبيرية.

٢ غللمانه: حاشيته. القوات: المعجزات.

٣ هيروديا: هي حفيدة هيرودس الكبير، وابنة أخي هيرودس أنتيباس. فيلبس: هو هيرودس فيلبس الذي عاش في رومية، وهو ابن هيرودس الكبير، وأخ غير شقيق لهيرودس أنتيباس. وهو غير فيلبس المذكور في (لو ٣: ١).

٤ لا يحل: كان يُمنع على الرجل أن يتزوج امرأة أخيه الذي على قيد الحياة (رج لا ١٨: ١٦، ٢٠: ٢١).

٦ مولده: يوم عيد ميلاد. ابنة هيروديا: هي ابنتها من زوجها الأول هيرودس فيلبس. والمعروفة باسم سالومة، وقد تزوجت فيلبس (لو ٣: ١) رئيس الربع.

٩ فاعتم: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٤٠ مرة في العهد الجديد وجميعها تُرجمت "حزناً". الملك: كان هيرودس أنتيباس رئيس ربع (رج آ ١). الأقسام: القسم هو الحلف أو اليمين. المتكئين: الجالسين للأكل. كذ ١٩.

١٣ موضع: هي مدينة بيت صيدا بحسب البشير لوقا (رج لو ٩: ١٠). خلأ: أي مكان مقفر، منعزل. كذ ١٥.

١٧ خمسة أرغفة وسمكتان: كان الخبز والسمك يشكلان الطعام الأساسي للفقراء. وكانت هذه الكمية تكفي شخصين.

٢٠ قفة: وعاء مصنوع من الغاب، أو البوص، أو الحلفاء.

لتلاميذه: إِنَّهُ قَدْ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ. هَا هُوَ يَسْقُكُمُ إِلَى الْجَلِيلِ. هُنَاكَ تَرَوْنَهُ. هَا أَنَا قَدْ قُلْتُ لَكُمَا. ^{١١} فُخِرَجْنَا سَرِيعًا مِنَ الْقَبْرِ بِخَوْفٍ وَفَرَحٍ عَظِيمٍ، رَاكِضَتَيْنِ لَتُخْبِرَا تَلَامِيذَهُ. ^{١٢} وَفِيمَا هُمَا مُنْطَلِقَتَانِ لَتُخْبِرَا تَلَامِيذَهُ إِذَا يَسُوعُ لاقَاهُمَا وَقَالَ: «سَلَامٌ لَكُمَا». فَتَقَدَّمَتَا وَأَمْسَكْنَا بَقَدَمَيْهِ وَسَجَدْنَا لَهُ. ^{١٣} فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: «لَا تَخَافَا. إِذْهَبَا قَوْلَا لِاخَوَتِي أَنْ يَذْهَبُوا إِلَى الْجَلِيلِ، وَهُنَاكَ يَرَوْنِي».

أقوال الحراس

^{١٤} وَفِيمَا هُمَا ذَاهِبَتَانِ إِذَا قَوْمٌ مِنَ الْحُرَّاسِ جَاءُوا إِلَى الْمَدِينَةِ وَأَخْبَرُوا رُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ بِكُلِّ مَا كَانَ. ^{١٥} فَاجْتَمَعُوا مَعَ الشُّيُخِ، وَتَشَاوَرُوا، وَأَعْطَوْا الْعَسْكَرَ فِضَّةً كَثِيرَةً ^{١٦} قَائِلِينَ: «قُولُوا إِنَّ تَلَامِيذَهُ أَتَوْا لَيْلًا وَسَرَقُوهُ وَنَحْنُ نِيَامٌ». ^{١٧} وَإِذَا سَمِعَ ذَلِكَ عِنْدَ الْوَالِي فَحَنُّ نَسْتَعْطِفُهُ، وَنَجْعَلُكُمْ مُطْمَئِنِّينَ». ^{١٨} فَأَخَذُوا الْفِضَّةَ وَفَعَلُوا كَمَا عَلَّمُوهُمْ، فَشَاعَ هَذَا الْقَوْلُ عِنْدَ الْيَهُودِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

يسوع يظهر لتلاميذه

(مر ١٦: ١-٨، لو ٢٤: ٣٦-٤٩، يو ٢٠: ١٩-٢٣، أع ١: ٦-٨)

^{١٩} وَأَمَّا الْأَحَدَ عَشَرَ تَلَمِيذًا فَانْطَلَقُوا إِلَى الْجَلِيلِ إِلَى الْجَبَلِ، حَيْثُ أَمَرَهُمْ يَسُوعُ. ^{٢٠} وَلَمَّا رَأَوْهُ سَجَدُوا لَهُ، وَلَكِنْ بَعْضُهُمْ شَكَّوْا. ^{٢١} فَتَقَدَّمَ يَسُوعُ وَكَلَّمَهُمْ قَائِلًا: «دَفِعْ إِلَيَّ كُلَّ سُلْطَانٍ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ، ^{٢٢} فَاذْهَبُوا وَتَلْمِذُوا جَمِيعَ الْأُمَمِ وَعَمِّدُوهُمْ بِاسْمِ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ. ^{٢٣} وَعَلِّمُوهُمْ أَنْ يَحْفَظُوا جَمِيعَ مَا أَوْصَيْتُكُمْ بِهِ. وَهَا أَنَا مَعَكُمْ كُلَّ الْأَيَّامِ إِلَى انْقِضَاءِ الدَّهْرِ». آمِينَ.

كَانَ قَدْ نَحَتَهُ فِي الصَّخْرَةِ، ثُمَّ دَحْرَجَ حَجَرًا كَبِيرًا عَلَى بَابِ الْقَبْرِ وَمَضَى. ^{١١} وَكَانَتْ هُنَاكَ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ الْأُخْرَى جَالِسَتَيْنِ نِجَاةِ الْقَبْرِ.

الحراس عند القبر

^{١٢} وَفِي الْغَدِ الَّذِي بَعْدَ الْإِسْتِعْدَادِ اجْتَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِّيسِيُّونَ إِلَى بِيلاطُسَ ^{١٣} قَائِلِينَ: «يَاسِيدُ، قَدْ تَذَكَّرْنَا أَنَّ ذَلِكَ الْمُضِلَّ قَالَ وَهُوَ حَيٌّ: إِنِّي بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَقُومُ. ^{١٤} فَفُزِمَ بِضَبْطِ الْقَبْرِ إِلَى الْيَوْمِ الثَّالِثِ، لِنَلَا يَأْتِيَ تَلَامِيذُهُ لَيْلًا وَيَسْرِقُوهُ، وَيَقُولُوا لِلشَّعْبِ: إِنَّهُ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، فَتَكُونَ الضَّلَالَةُ الْآخِرَةُ أَشَرَّ مِنَ الْأُولَى!» ^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ بِيلاطُسُ: «عِنْدَكُمْ حُرَّاسٌ. إِذْهَبُوا وَاضْبُطُوهُ كَمَا تَعْلَمُونَ». ^{١٦} فَمَضَوْا وَضَبَطُوا الْقَبْرَ بِالْحُرَّاسِ وَخَتَمُوا الْحَجَرَ.

القيامة

(مر ١٦: ١-٨، لو ٢٤: ١-١٢، يو ٢٠: ١-١٠)

٢٨ ^١ وَبَعْدَ السَّبْتِ، عِنْدَ فَجْرِ أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ، جَاءَتْ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ الْأُخْرَى لِنَنْظُرَا الْقَبْرَ. ^٢ وَإِذَا زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ حَدَثَتْ، لِأَنَّ مَلَكَ الرَّبِّ نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَجَاءَ وَدَحْرَجَ الْحَجَرَ عَنِ الْبَابِ، وَجَلَسَ عَلَيْهِ. ^٣ وَكَانَ مَنْظَرُهُ كَالْبَرْقِ، وَلِبَاسُهُ أَبْيَضٌ كَالثَّلْجِ. ^٤ فَمِنْ خَوْفِهِ ارْتَعَدَ الْحُرَّاسُ وَصَارُوا كَأَمْوَاتٍ. ^٥ فَاجَابَ الْمَلَائِكَةُ وَقَالَ لِلْمَرَأَتَيْنِ: «لَا تَخَافَا أَنْتُمَا، فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّكُمَا تَطْلُبَانِ يَسُوعَ الْمَصْلُوبَ. أَلَيْسَ هُوَ هَهُنَا، لِأَنَّهُ قَامَ كَمَا قَالَ! هَلُمَّا انْظُرَا الْمَوْضِعَ الَّذِي كَانَ الرَّبُّ مُضْطَجِعًا فِيهِ. ^٦ وَاذْهَبَا سَرِيعًا قَوْلَا

١٢ الشيوخ: (رج. ت. ١٦: ٢١). تشاوروا: حرفيًا: عقدوا مجلسًا (رج. ١٥: ٢٢، ١٥: ٢٧). فضة كثيرة: المقصود: أموال كثيرة. كذ ١٥.

١٤ الوالي: المقصود هنا: الحاكم، وقد كان هو بيلاطس البنطي (رج. ت. ٢٧: ٢). نستعطفه: نسترضيه، والمقصود: "ندافع عنكم أمامه"، "نقنعه". نجعلكم مطمئنين: أي نجعلكم في مأمن من أي أذى أو سوء.

١٧ ولما رأوه: ظهور المسيح هذا - لتلاميذه - ينفرد به إنجيل متى.

١٩ جميع الأمم: المقصود هنا "كل العالم" (رج. مر ١٦: ١٥)، لا الأمم فقط بل اليهود أيضًا (رج. أع ٨: ١). باسم الآب والابن والروح القدس: وقد استخدم الرسل والكنيسة - بعد ذلك - هذه الصيغة للتعبير عن إيمانهم بعقيدة التثليث (رج. اكو ١: ٢، ٢ كو ١٣: ١٤، ١ يو ٥: ٧، يه ٢١: ٢).

٢٠ انقضاء الدهر: (رج. ت. ١٣: ٣٩). آمين: ليكن هكذا، أو ليتيم هذا الأمر، استجب.

للأقارب والأصدقاء بناء على طلبهم.

٦١ مريم الأخرى: هي أم يعقوب ويوسي (رج. مر ١٥: ٤٧).

٦٢ الاستعداد: هو يوم الجمعة هنا. والتعبير يهودي يُشار به إلى اليوم الذي يسبق السبت أو أي يوم مقدس آخر. الغد الذي بعد الاستعداد: هو يوم السبت. الفريسيون: (رج. ت. ٣: ٧).

٦٤ ضبط القبر: المقصود: وضع حراسة على القبر. كذ ٦٦، ٦٥. أشر من الأولى: والأولى هي ادعاؤه بأنه المسيح ابن الله (رج. ٦٣، ٦٤).

٢٨ بعد السبت: حرفيًا بعد نهار السبت، أي مساء السبت. مريم الأخرى: هي أم يعقوب ويوسي (رج. مر ١٥: ٤٧). أول الأسبوع: أي أول يوم بعد السبت، وهو الأحد.

٧ إلى الجليل: (رج. ٢٦: ٣٢). كذ ١٠، ١٦.

١١ المدينة: هي أورشليم. رؤساء الكهنة: (رج. ت. ٤: ٤).

في الوسط فسرت هيرودس. ^٧ من ثم وعد بقسم أنه مهما طلبت يعطيها. ^٨ فهي إذ كانت قد تلقنت من أمها قالت: «أعطني ههنا على طبق رأس يوحنا المعمدان». فأغتم الملك. ولكن من أجل الأقسام والمتكئين معه أمر أن يعطى. ^٩ فأرسل وقطع رأس يوحنا في السجن. ^{١٠} فأحضر رأسه على طبق ودفع إلى الصبيّة، فجاءت به إلى أمها. ^{١١} فتقدم تلاميذه ورفعوا الجسد ودفنوه. ثم أتوا وأخبروا يسوع.

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مر ٦: ٣٠-٤٤، لو ٩: ١٠-١٧، يو ٦: ١-١٤)

^{١٢} فلما سمع يسوع انصرف من هناك في سفينة إلى موضع خلاء منفردًا. فسمع الجُموع وتبعوه مشاة من المذنب. ^{١٣} فلما خرج يسوع أبصر جمعًا كثيرًا فتحنّ عليهم وشفى مرضاهم. ^{١٤} ولما صار المساء تقدّم إليه تلاميذه قائلين: «الموضع خلاء والوقت قد مضى. إصرف الجُموع لكي يمشوا إلى القرى ويتأعوا لهم طعامًا». ^{١٥} فقال لهم يسوع: «لا حاجة لهم أن يمشوا. أعطوهم أنتم ليأكلوا». ^{١٦} فقالوا له: «ليس عندنا ههنا إلا خمسة أرغفة وسمكتان». ^{١٧} فقال: «اتوني بها إلى هنا». ^{١٨} فأمر الجُموع أن يتكئوا على العشب. ثم أخذ الأرغفة الخمسة والسمكتين، ورفع نظره نحو السماء وبارك وكسّر وأعطى الأرغفة للتلاميذ، والتلاميذ للجُموع. ^{١٩} فأكل الجميع وشبعوا. ثم رفعوا ما فضل من الكسر اثنتي عشرة ففة مملوءة. ^{٢٠} والأكلون كانوا نحو خمسة آلاف رجل، ما عدا النساء والأولاد.

^١ قال لهم يسوع: «أفهمتم هذا كُلُّهُ؟». فقالوا: «نعم، يا سيّد». ^٢ فقال لهم: «من أجل ذلك كُلُّ كاتب متعلّم في ملكوت السماوات يُشبه رجلاً ربّاً يملك بيتاً يخرج من كنزهِ جُددًا وعُتقاء». ^٣ ولما أكمل يسوع هذه الأمثال انتقل من هناك.

الناصرة ترفض يسوع

(مر ٦: ١-٦، لو ٤: ٢٩-٣٠)

^٤ ولما جاء إلى وطنه كان يُعلّمهم في مجّمعهم حتّى يهتوا وقالوا: «من أين لهذا هذه الحكمة والقوّات؟ ^٥ أليس هذا ابن النّجار؟ أليس الله تدعى مريم، وإخوته يعقوب ويوسي وسمعان ويهوذا؟ ^٦ أليس كلّ أخواته جميعهنّ عندنا؟ فمن أين لهذا هذه كلّها؟». ^٧ فقالوا: «يعثرون به». وأما يسوع فقال لهم: «ليس نبيّ بلا كرامة إلا في وطنه وفي بيته». ^٨ ولم يصنع هناك قوّات كثيرة لعدم إيمانهم.

قطع رأس يوحنا المعمدان

(مر ٦: ١٤-٢٩، لو ٩: ٧-٩)

^{١٤} في ذلك الوقت سمع هيرودس رئيس الرّبع خبر يسوع، فقال لغللمائه: «هذا هو يوحنا المعمدان قد قام من الأموات». ولذلك تُعمل به القوّات. ^{١٥} فإن هيرودس كان قد أمسك يوحنا وأوثقه وطرحه في سجن من أجل هيروديا امرأة فيلبس أخيه، ^{١٦} لأن يوحنا كان يقول له: «لا يحلّ أن تكون لك». ^{١٧} ولما أراد أن يقتله خاف من الشعب، لأنه كان عندهم مثل نبيّ. ^{١٨} ثمّ لما صار مولد هيرودس، رقصت ابنة هيروديا

^{٥٢} كاتب: الكلمة في اليونانية تعني في العادة "معلم التاموس". متعلم: الكلمة اليونانية مأخوذة من نفس مصدر الكلمة التي تُترجم "تلميذًا"، وبذلك يكون المقصود: متتلمذًا. وقد جاءت بهذا المعنى في كل المرات التي وردت في العهد الجديد (رج ٢٧: ٥٧، ٢٨: ١٩، أع ١٤: ٢١). جددًا: كل ما هو جديد. عتقاء: كل ما هو قديم.

^{٥٣} ولما أكمل يسوع: (رج ت ٧: ٢٨).

^{٥٤} وطنه: المقصود: مسقط رأسه، حيث تقيم عائلته. وهي الناصرة (رج ت ٢: ٢٣). مجّمعهم: (رج ت ٤: ٢٣). القوّات: المعجزات. كذ ٥٨.

^{٥٥} ابن النجار: أي ابن يوسف. وعدم ذكر اسمه قد يكون بسبب أنه لم يكن على قيد الحياة في ذلك الوقت (رج لوقا ٢٢: ٢٢). ومهنة العائلة - النجارة - لم يأت ذكرها في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في الفقرة المماثلة في إنجيل مرقس (رج ٢: ٢٣). يوسي: هو الاسم اليوناني لاسم "يوسف".

^{٥٧} يعثرون به: أي يرفضون الإيمان به. ليس نبيّ: هذا القول كان شائعًا ومعروفًا جدًا بين اليهود في أيام الرب يسوع.

^{١٤: ١} هيرودس: هو هيرودس أنتيباس، الذي حكم بعد وفاة والده هيرودس الكبير، وقد حكم حتى ٣٩ م. رئيس الرّبع: الرّبع قسم من أربعة أقسام، انقسمت إليها المملكة بعد موت هيرودس الكبير. والرّبع الذي كان يحكمه

هيرودس أنتيباس هو الجليل وبيرية.

^٢ غللمائه: حاشيته. القوّات: المعجزات.

^٣ هيروديا: هي حفيذة هيرودس الكبير، وابنة أخي هيرودس أنتيباس. فيلبس: هو هيرودس فيلبس الذي عاش في رومية، وهو ابن هيرودس الكبير، وأخ غير شقيق لهيرودس أنتيباس. وهو غير فيلبس المذكور في (لو ٣: ١).

^٤ لا يحل: كان يُمتنع على الرجل أن يتزوج امرأة أخيه الذي على قيد الحياة (رج لا ١٦: ١٦، ٢٠: ٢١).

^٦ مولد: يوم عيد ميلاد. ابنة هيروديا: هي ابنتها من زوجها الأول هيرودس فيلبس. والمعروفة باسم سالومة، وقد تزوجت فيلبس (لو ٣: ١) رئيس الرّبع.

^٩ فأغتم: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٤٠ مرة في العهد الجديد وجميعها تُرجمت "حزنًا". الملك: كان هيرودس أنتيباس رئيس ربع (رج آ ١).

^{١٠} الأقسام: القسم هو الحلف أو اليمين. المتكئين: الجالسين للأكل. كذ ١٩.

^{١٣} موضع: هي مدينة بيت صيدا بحسب البشير لوقا (رج لو ٩: ١٠). خلاء: أي مكان مقفر، منعزل. كذ ١٥.

^{١٧} خمسة أرغفة وسمكتان: كان الخبز والسمك يشكلان الطعام الأساسي للفقراء. وكانت هذه الكمية تكفي شخصين.

^{٢٠} ففة: وعاء مصنوع من الغاب، أو البوص، أو الحلفاء.

الطاهر والنجس

(مر ۷: ۱-۲۳)

10

يَقْتَرِبُ إِلَىٰ هَذَا الشَّعْبِ بِفَمِهِ،

وَيُكْرِمُنِي بِشَفِّهِ،

وَأَمَّا قَلْبُهُ فَمُتَّبِعٌ عَنِّي بَعِيدًا.

وَبَاطِلًا يُعْبُدُونَنِي

وَهُمْ يُعَلِّمُونَ

تعاليم هي وصايا الناس».

١١ ثُمَّ دَعَا الْجَمْعَ وَقَالَ لَهُمْ: «اسْمَعُوا وَافْهَمُوا. ١٢ أَلَيْسَ مَا يَدْخُلُ الْفَمَ يُجَسُّ الْإِنْسَانَ، بَلْ مَا يَخْرُجُ مِنَ الْفَمِ هَذَا يُجَسُّ الْإِنْسَانَ. ١٣ حِينَئِذٍ تَقْدَمُ تَلَامِيذُهُ وَقَالُوا لَهُ: «أَتَعْلَمُ أَنَّ الْفَرِيسِيِّينَ لَمَّا سَمِعُوا الْقَوْلَ تَفَرُّوا؟» ١٤ فَأَجَابَ وَقَالَ: «كُلُّ عَرَسٍ لَمْ يَغْرِسْهُ أَبِي السَّمَاوِيِّ يُقْلَعُ. ١٥ أَتُرْكُوهُمْ. هُمْ عُيَاثٌ قَادَةُ عُيَاثٍ. وَإِنْ كَانَ أَعْمَى يَقُودُ أَعْمَى يَسْقُطَانِ كِلَاهُمَا فِي حُفْرَةٍ.» ١٦ فَأَجَابَ بُطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: «فَسِّرْ لَنَا هَذَا الْمَثَلَ.» ١٧ فَقَالَ يَسُوعُ: «هَلْ أَنْتُمْ أَيْضًا حَتَّى

٢٢ وَلِلْوَيْلِ الزَّمَّ يَسُوعُ تَلَامِيذَهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَيَسْبِقُوهُ إِلَى الْعَبْرِ حَتَّى يَصْرِفَ الْجُمُوعَ. ٢٣ وَبَعْدَ مَا صَرَفَ الْجُمُوعَ صَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ مُتَفَرِّدًا لِيُصَلِّيَ. وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ كَانَ هُنَاكَ وَحْدَهُ. ٢٤ وَأَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ قَدْ صَارَتْ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ مُعَذَّبَةً مِنَ الْأَمْوَاجِ. لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ مُضَادَّةً. ٢٥ وَفِي الْهَزِيعِ الرَّابِعِ مِنَ اللَّيْلِ مَضَى إِلَيْهِمْ يَسُوعُ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ. ٢٦ فَلَمَّا أَبْصَرَهُ التَّلَامِيذُ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ اضْطَرَبُوا قَائِلِينَ: «إِنَّهُ خَيَالٌ». وَمِنَ الْخَوْفِ صَرَخُوا! ٢٧ فَلِلْوَيْلِ كُلَّهُمْ يَسُوعُ قَائِلًا: «تَسَجَّعُوا! أَنَا هُوَ. لَا تَخَافُوا». ٢٨ فَأَجَابَهُ بُطْرُسُ وَقَالَ: «يَا سَيِّدُ، إِنْ كُنْتَ أَنْتَ هُوَ، فَمُرْنِي أَنْ آتِيَ إِلَيْكَ عَلَى الْمَاءِ». ٢٩ فَقَالَ: «تَعَالِ». فَنَزَلَ بُطْرُسُ مِنَ السَّفِينَةِ وَمَشَى عَلَى الْمَاءِ لِبَاقِي إِلَى يَسُوعَ. ٣٠ وَلَكِنْ لَمَّا رَأَى الرِّيحَ شَدِيدَةً خَافَ. وَإِذَا ابْتَدَأَ يَغْرَقُ، صَرَخَ قَائِلًا: «يَا رَبِّ، نَجِّنِي!». ٣١ فَفِي الْحَالِ مَدَّ يَسُوعُ يَدَهُ وَأَمْسَكَ بِهِ وَقَالَ لَهُ: «يَا قَلِيلَ الْإِيمَانِ، لِمَاذَا شَكَكْتَ؟». ٣٢ وَلَمَّا دَخَلَ السَّفِينَةُ سَكَتَتِ الرِّيحُ. ٣٣ وَالَّذِينَ فِي السَّفِينَةِ جَاءُوا وَسَجَدُوا لَهُ قَائِلِينَ: «بِالْحَقِيقَةِ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ!».

(مر ٦: ٥٣-٥٦)

٣٤ فَلَمَّا عَبَرُوا جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَيْسَارَتَ، ٣٥ فَعَرَفَهُ رِجَالُ ذَلِكَ الْمَكَانِ. فَأَرْسَلُوا إِلَى جَمِيعِ تِلْكَ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ وَأَحْضَرُوا إِلَيْهِ جَمِيعَ الْمَرْضَى، ٣٦ وَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَلْمَسُوا هُذْبَ ثَوْبِهِ فَقَطَّ. فَجَمِيعُ الَّذِينَ لَمَسُوهُ نَالُوا الشِّفَاءَ.

١٥:١٤ (خر. ٢:١٢، تث. ٥:١٦)

١٥ هذا المَثَلُ: إشارة إلى (آ ١١). وكلمة "مَثَل" كانت تُطلق على الحكمة التي تتضمن معنى خفيًا (رج لؤ: ٢٣).

٢٢ إلى العبر: أي إلى الشاطئ المقابل.

٢٤ في وسط البحر: أي على بعد ٧ كم تقريبًا من الشاطئ.

٢٥ **الزهيق الرابع:** هو الزهيق الأخير، في أيام العهد الجديد كان الزهيق قسمًا من أربعة أقسام الليل. وكل قسم مدته ٣ ساعات. والزهيق الرابع يبدأ من الثالثة صباحًا حتى شروق الشمس.

٢٧ تشجعوا: الكلمة اليونانية في كل مرات ورودها تُرجمت "تقوا" (رج ٢:٩، ٢٢، ٦:١٠، ٥٠:١٠، ٤٨:٨، ١٦:٣٣، أع ١١:٢٣).

٣٤ أرض جنيسارت: منطقة - سهل خصب - على الشاطئ الغربي لبحر الجليل (جنيسارت)، وتقع بين كفرناحوم ومجدل.

٣٥ الكورة: المنطقة.

٣٦ هُدب: طرف الثوب.

۱۵:۱ کتبه: (رج.ت ۴:۲). فریسیون: (رج.ت ۷:۳). کذ ۱۲.

٢ تقليد الشيوخ: هو مجموعة شروح الشريعة التي دونت في "المشنا" و"التلمود"، بعد أن تناقلتها مدارس معلمي اليهود (الرييين) شفاهة (رج

إشباع الأربعة آلاف رجل

(مر ٨: ١-١٠)

^{٢٢} وأما يسوع فدعا تلاميذه وقال: «إني أشفقُ على الجمع، لأنَّ الآنَ لَهُم ثلاثة أيامَ يَمَكُونُ معي وليس لَهُم ما يَأْكُلُونَ. وَلَسْتُ أريدُ أنْ أَصْرِفَهُمْ صائمينَ لثلاثِ يَحوِّروا في الطريقِ». ^{٢٣} فقال لَهُ تلاميذه: «مَنْ أينَ لَنَا في البرِّيَّةِ خُبْرٌ بهذا المقدارِ، حتَّى يُشَبِّعَ جَمْعًا هذا عدده؟». ^{٢٤} فقال لَهُم يسوع: «كَمْ عِنْدَكُمْ مِنَ الْخُبْزِ؟». فقالوا: «سبعةٌ وقليلٌ مِنْ صِغارِ السَّمَكِ». ^{٢٥} فَأَمَرَ الْجُمُوعَ أَنْ يَتَكُونُوا عَلَى الْأَرْضِ، ^{٢٦} وَأَخَذَ السَّبْعَ خُبْزَاتِ السَّمَكِ، وَشَكَرَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ، وَالتَّلَامِيذُ أَعْطَوْا الْجَمْعَ. ^{٢٧} فَأَكَلَ الْجَمِيعُ وَشَبِعُوا. ثُمَّ رَفَعُوا مَا فَضَلَ مِنَ الْكَسْرِ سَبْعَةَ سِلَالٍ مَمْلُوءَةٍ، ^{٢٨} وَالْأَكْلُونَ كَانُوا أَرْبَعَةَ أَلْفٍ رَجُلٍ مَا عَدَا النِّسَاءَ وَالْأَوْلَادَ. ^{٢٩} ثُمَّ صَرَفَ الْجُمُوعَ وَصَعِدَ إِلَى السَّفِينَةِ وَجَاءَ إِلَى ثُخُومِ مَجْدَل.

طلب آية

(مر ٨: ١١-١٣، لو ١٢: ٥٤-٥٦)

^{١٦} وَجَاءَ إِلَيْهِ الْفَرِيسِيُّونَ وَالصَّدُوقِيُّونَ لِيَجْرِبُوهُ، فَسَأَلُوهُ أَنْ يُرِيَهُمْ آيَةً مِنَ السَّمَاءِ. فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «إِذَا كَانَ الْمَسَاءُ قُلْتُمْ: صَحُوْا لِأَنَّ السَّمَاءَ مُحَمَّرَةٌ. ^٢ وَفِي الصَّبَاحِ: الْيَوْمَ شِتَاءٌ لِأَنَّ السَّمَاءَ مُحَمَّرَةٌ بَعْبُوسَةً. يَا مُرَاوُونَ! تَعْرِفُونَ أَنْ تُمَيِّزُوا وَجْهَ السَّمَاءِ، وَأَمَّا عَلَامَاتُ الْأَرَمَةِ فَلَا تَسْتَطِيعُونَ! ^٣ جِيلٌ شَرِيرٌ فَاسِقٌ يَلْتَمِسُ آيَةً، وَلَا تُعْطَى لَهُ آيَةٌ إِلَّا آيَةُ يُونَانَ النَّبِيِّ». ثُمَّ تَرَكَهُمْ وَمَضَى.

خمير الفريسيين والصدوقيين

(مر ٨: ١٤-٢١)

^٤ وَلَمَّا جَاءَ تَلَامِيذُهُ إِلَى الْعَبْرِ نَسُوا أَنْ يَأْخُذُوا خُبْزًا. وَقَالَ لَهُمْ

الآنَ غَيْرُ فَاهِمِينَ؟ ^٥ أَلَا تَفْهَمُونَ بَعْدُ أَنْ كُلَّ مَا يَدْخُلُ الْفَمَ يَمْضِي إِلَى الْجَوْفِ وَيَنْدَفِعُ إِلَى الْمَخْرَجِ؟ ^٦ وَأَمَّا مَا يَخْرُجُ مِنَ الْفَمِ فَمِنْ الْقَلْبِ يَصْدُرُ، وَذَلِكَ يَبْغِي الْإِنْسَانَ، ^٧ لِأَنَّ مِنَ الْقَلْبِ تَخْرُجُ أَفْكَارٌ شَرِيرَةٌ: قَتْلٌ، زِنَى، فَسَقٌ، سِرْقَةٌ، شَهَادَةٌ زُورٍ، تَجْدِيفٌ. ^٨ هَذِهِ هِيَ الَّتِي تُجَسِّسُ الْإِنْسَانَ، لَمَّا الْأَكْلُ بِأَيْدٍ غَيْرِ مَغْسُولَةٍ فَلَا يُجَسِّسُ الْإِنْسَانَ».

إيمان المرأة الكنعانية

(مر ٧: ٢٤-٣٠)

^{٢١} ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ مِنْ هُنَاكَ وَانْصَرَفَ إِلَى نَوَاحِي صُورَ وَصَيْدَا. ^{٢٢} وَإِذَا امْرَأَةٌ كَنْعَانِيَّةٌ خَارِجَةٌ مِنْ تِلْكَ الثُّخُومِ صَرَخَتْ إِلَيْهِ قَائِلَةً: «ارْحَمْنِي، يَا سَيِّدُ، يَا ابْنَ دَاوُدَ! ابْنَتِي مَجْنُونَةٌ جِدًّا». ^{٢٣} فَلَمْ يُجِبْهَا بِكَلِمَةٍ. فَلَدَغَمَ تَلَامِيذُهُ وَطَلَبُوا إِلَيْهِ قَائِلِينَ: «اصْرِفْهَا، لِأَنَّهَا تَصِيحُ وَرَاءَنَا!». ^{٢٤} فَأَجَابَ وَقَالَ: «لَمْ أُرْسَلْ إِلَّا إِلَى خِرَافِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ الضَّالَّةِ». ^{٢٥} فَاتَتْ وَسَجَدَتْ لَهُ قَائِلَةً: «يَا سَيِّدُ، أَعْظِي!». ^{٢٦} فَأَجَابَ وَقَالَ: «يَسُوعَ حَسَنًا أَنْ يُوْخَذَ خُبْرُ الْبَيْتِ وَيُطْرَحَ لِلْكَلابِ». ^{٢٧} فَقَالَتْ: «نَعَمْ، سَيِّدُ! وَالْكَلابُ أَيْضًا تَأْكُلُ مِنَ الْفَتَاتِ الَّتِي يَسْقُطُ مِنْ مَائِدَةِ أَرْبَابِهِ!». ^{٢٨} حِينَئِذٍ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «يَا امْرَأَةُ، عَظِيمُ إِيْمَانِكَ! لِيَكُنْ لَكَ كَمَا تُرِيدِينَ». فَشَفِيَتْ ابْنَتُهَا مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ.

شفاء مرضى شيرين

^{٢٩} ثُمَّ انْقَلَبَ يَسُوعُ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى جَانِبِ بَحْرِ الْجَلِيلِ، وَصَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ وَجَلَسَ هُنَاكَ. ^{٣٠} فَجَاءَ إِلَيْهِ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ، مَعَهُمْ عُرْجٌ وَعُمِيٌّ وَخُرْسٌ وَشَلٌّ وَآخَرُونَ كَثِيرُونَ، وَطَرَحُوهُمْ عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ. فَشَفَاهُمْ أَحَدًا حَتَّى تَعَجَّبَ الْجُمُوعُ إِذْ رَأَوْا الْخُرْسَ يَتَكَلَّمُونَ، وَالشَّلَّ يَمْشِي، وَالْعُرْجَ يَمْشُونَ، وَالْعُمِيَّ يُبْصِرُونَ. وَمَجْدَدُوا إِلَهُ إِسْرَائِيلَ.

^{١٧} **المخرج:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (مر ٧: ٢٩) وترجمت "الخلاء".

^{١٨} **القلب:** كان طلب - في الفكر اليهودي - يُمثل الشخص بأكمله، أي شخصية الفرد الحقيقية.

^{١٩} **فسق:** الكلمة اليونانية تحمل عدة معانٍ: زنى، عصيان، فجور. **تجديف:** توجيه الإهانة لل...

^{٢١} **صور وصيدا:** (رج. مت ٢١: ١١).

^{٢٢} **كنعانية:** ولدان الفينيقيون يطلقون على أنفسهم لقب كنعانيين، وكونها فينيقية دليل على أنها أممية وليست يهودية (رج. مر ٢٦: ٧). **تخوم:** حدود. كذ ٣٩.

^{٢٤} **خراف بيت إسرائيل:** هذا يتوافق مع تعليم المسيح لتلاميذه في (٦: ١٠).

^{٢٦} **البنين:** إشارة إلى بني إسرائيل. **الكلاب:** كان اليهود أحياناً يشيرون للأمم على أنها كلاب.

^{٢٧} **أربابها:** أسيادها.

^{٢٤} **الخبز:** السمك: (رج. مت ١٧: ١٤).

^{٢٥} **يتكئون:** أي يجلسوا للطعام.

^{٢٧} **سلال:** جمع: سلة، وهي وعاء يصنع من ألياف النخيل وسعفه.

^{١٦: ١} **الفريسيون:** (رج. مت ٧: ٣). كذ ١، ١١، ١٢. **الصدوقيون:** (رج. مت ٧: ٣). كذ ١، ١١، ١٢. **آية من السماء:** المقصود: معجزة من الله.

(رج. مت ٢٨: ١٢).

^٣ **شتاء:** المقصود: مطر. **عبوسة:** المقصود: غمامة سوداء. **مراوون:** (رج. مت ٢: ٦). **تميزوا وجه السماء:** أي تفسروا منظر أو شكل السماء.

أي مؤشرات الطقس. **علامات الأزمنة:** إشارة إلى العلامات الخاصة بمجيء المسيح، والتي كانت معروفة لليهود الذين كانوا ينتظرون مجيئه.

^٤ **فاسق:** الكلمة اليونانية تحمل عدة معانٍ: زنى، عصيان، فجور. **آية يونان النبي:** عن هذه المعجزة (رج. يون ١: ١٧، ١٠: ٢).

^٥ **إلى العبر:** أي إلى الشاطئ المقابل.

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مر: ٨: ٣١-٩: ١، لو: ٢٢: ٢٧)

١١ "من ذلك الوقت ابتداء يسوع يُظهر لتلاميذه أنه ينبغي أن يذهب إلى أورشليم ويتألم كثيراً من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة، ويُقتل، وفي اليوم الثالث يقوم. ١٢ فأخذهُ بطرس إليه وابتداءً ينتهزهُ قائلاً: «حاشاك يا رب! لا يكون لك هذا!». ١٣ فالتفت وقال لبطرس: «اذهب عني يا شيطان! أنت معثرة لي، لأنك لا تهتم بما لله لكن بما للناس».

١٤ حينئذ قال يسوع لتلاميذه: «إن أراد أحد أن يأتي ورائي فلينكر نفسه ويحمل صليبه ويتبعني، ١٥ فإن من أراد أن يخلص نفسه يهلكها، ومن يهلك نفسه من أجلي يخلصها. ١٦ لأنه ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه؟ أو ماذا يعطي الإنسان فداءً عن نفسه؟ ١٧ فإن ابن الإنسان سوف يأتي في مجد أبيه مع ملائكته، وحينئذ يجازي كل واحد حسب عمله. ١٨ الحق أقول لكم: إن من القيام ههنا قوماً لا يدقون الموت حتى يروا ابن الإنسان آتياً في ملكوته».

التجلي

(مر: ٩: ٢-١٣، لو: ٩: ٢٨-٣٦)

١٧

١ وبعد ستة أيام أخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا أخاه وصعد بهم إلى جبل عالٍ منفردين. ٢ وتغيّرت هيئته فذاهم، وأضاء وجهه كالشمس، وصارت ثيابه بيضاء كالنور. ٣ وإذا موسى وإيليا قد ظهرا لهم يتكلمان معه. ٤ فجعل بطرس يقول ليسوع: «يا رب، جيّد أن نكون ههنا! فإن شئت نصنع

يسوع: «انظروا، وتحزّزوا من خمير الفريسيين والصّدوقيين». ٧ ففكّروا في أنفسهم قائلين: «إننا لم نأخذ خبزاً». ٨ فعلم يسوع وقال لهم: «لماذا تفكّرون في أنفسكم يا قليلي الإيمان أنكم لم تأخذوا خبزاً؟ ٩ أحتى الآن لا تفهمون؟ ولا تذكرون خمس خبزات الخمسة الآلاف وكم فُقّة أخذتم؟ ١٠ ولا سبع خبزات الأربع الآلاف وكم سلاً أخذتم؟ ١١ كيف لا تفهمون أنني ليس عن الخبز قلت لكم أن تتحزّزوا من خمير الفريسيين والصّدوقيين؟» ١٢ حينئذ فهموا أنه لم يقل أن يتحزّزوا من خمير الخبز، بل من تعليم الفريسيين والصّدوقيين.

إعتراف بطرس بالمسيح

(مر: ٢٧-٣٠، لو: ١٨-٢١)

١٣ ولما جاء يسوع إلى نواحي قيصرية فيلبس سأل تلاميذه قائلاً: «من يقول الناس إنني ابن الإنسان؟» ١٤ فقالوا: «قوم: يوحنا المعمدان، وآخرون: إيليا، وآخرون: إرميا أو واحد من الأنبياء». ١٥ قال لهم: «وأنتم، من تقولون إنني أنا؟» ١٦ فأجاب سمعان بطرس وقال: «أنت هو المسيح ابن الله الحي!». ١٧ فأجاب يسوع وقال له: «طوبى لك يا سمعان بن يونا، إنّ لَحْماً ودَماً لم يعلن لك، لكنّ أبي الذي في السماوات. ١٨ وأنا أقول لك أيضاً: أنت بطرس، وعلى هذه الصخرة أبني كنيسة، وأبواب الجحيم لن تقوى عليها. ١٩ وأعطيك مفاتيح السماوات، فكل ما تربطه على الأرض يكون محلولاً في السماوات. ٢٠ حينئذ أوصي تلاميذه أن لا يقولوا لأحد إنه يسوع المسيح».

فيها في كل العهد الجديد، ولم تُترجم "جحيماً" سوى هنا وفي (لو: ١٦: ٢٣). ١٩ مفاتيح: رمز السلطة. ملكوت السماوات: (رج. ت. ٢: ٢). ٢١ ابتداء يسوع يُظهر: هذه أول ثلاث إشارات من المسيح للألام التي كانت تنتظره والقيامة. (رج. ٢٢: ٢٢-٢٣، ٢٠: ١٧-١٩). الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة: هي الفئات الثلاث التي كان يتكون منها المجلس الأعلى (السندريد). (رج. ت. ٢٢: ٥). الشيوخ: هم شيوخ الشعب أو قادته من الأرستقراطيين العلمانيين، وكانوا من جماعة الصدوقيين. رؤساء الكهنة: (رج. ت. ٤: ٢). الكتبة: (رج. ت. ٤: ٢). ٢٢ حاشا: كلاً، مطلقاً.

٢٣ معثرة: عقبة.

٢٤ نفسه: الكلمة اليونانية تعني "حياته"، "نفسه"، "روحه". كذ ٢٦. ٢٧: ٢ تغيرت هيئته: هذه الكلمات ذاتها تُرجمت «تغيروا» (رج. رو: ٢: ٢) أو «تغير» (رج. ٢ كو: ١٨: ١). أضاء وجهه كالشمس: (رج. رؤ: ١٦: ١). ٣ موسى وإيليا: يتجلمان هنا كشاهدين من العهد القديم أي "من الناموس والأنبياء" (رج. ت. ١٧: ٥). فالأول يمثل الناموس والثاني يمثل الأنبياء. وإيليا كان هو المنتظر أن يأتي قبل المسيح (رج. ت. ١٦: ١٤).

٦ خمير: المقصود هنا: التعليم الخاطئ (رج. آ ١٢)، بينما في (لو: ١١: ١) المقصود هو الرياء والنفاق. وكلمتا خمير وتعليم متشابهتان في العبرية. ٩ الخمسة الآلاف: هي معجزة إشباع الخمسة الآلاف رجل (رج. ١٤: ١٤-٢١). فُقّة: (رج. ت. ٢٠: ١٤). ١٠ الأربعة الآلاف: هي معجزة إشباع الأربعة الآلاف رجل (رج. ١٥: ٣٢-٣٨). سلاً: أي سلاً جمع: سلة، وهي وعاء يصنع من ألياف النخيل وسعفه. ١٣ قيصرية فيلبس: مدينة بُنيت سنة ٢-٣ ق.م على عهد هيرودس فيلبس إكراً للقيصر أوغسطس. وتقع في منطقة ربع فيلبس (تراخونيتس) وهي منطقة غير يهودية.

١٤ إيليا: لقد كان اليهود يتوقعون من نبوة ملاخي (ملا: ٤: ٥، ٤: ٦) أن يأتي إيليا أولاً ليُعيد الطريق للمسيح (رج. ١٧: ١١، ١٠: ١٣). أحد الأنبياء: ذلك لأنه -ولزم طويل- لم يكن هناك نبي في إسرائيل (رج. ١١: ١١).

١٧ طوبى: (رج. ت. ٣: ٥). لَحْماً ودَماً: المقصود: إنساناً. ١٨ بطرس: اسم يوناني معناه "حجر" أو "صخر". كنيسة: يفرد إنجيل متى - من بين البشائر الأربع - بالإشارة إلى الكنيسة. (رج. ١٨: ١٧). الجحيم: الكلمة اليونانية ترجمت "الهاوية" في العشرة مواضع التي وردت

الجبَل: انْتَقِلْ مِنْ هُنَا إِلَى هُنَاكَ فَيَنْتَقِلُ، وَلَا يَكُونُ شَيْءٌ غَيْرُ مُمَكِّنٍ لَدَيْكُمْ.^{١١} وَأَمَّا هَذَا الْجِنْسُ فَلَا يَخْرُجُ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصُّومِ.

يسوع ينبئ بموته وقيامته

(مر ٩: ٣٠-٣٢، لو ٩: ٤٣-٤٥)

^{١٢} وفيما هم يترددون في الجليل قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «ابْنُ الْإِنْسَانِ سَوْفَ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ^{١٣} فَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ». فَحَزَنُوا جَدًّا.

ضريبة الهيكل

^{١٤} وَلَمَّا جَاءُوا إِلَى كَفَرْنَاهُومَ تَقَدَّمَ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ الدَّرْهَمِينَ إِلَى بَطْرُسَ وَقَالُوا: «أَمَا يُوْفِي مُعَلِّمُكُمْ الدَّرْهَمِينَ؟». قَالَ: «بَلَى». فَلَمَّا دَخَلَ الْبَيْتَ سَبَقَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «مَاذَا تَطْنُ يَا سَمْعَانُ؟ مِمَّنْ يَأْخُذُ مُلُوكُ الْأَرْضِ الْجَبَايَةَ أَوِ الْجِزْيَةَ، أَمْ مِنْ بَنِيهِمْ أَمْ مِنْ الْأَجَانِبِ؟». ^{١٥} قَالَ لَهُ بَطْرُسُ: «مِنْ الْأَجَانِبِ». قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «فَإِذَا الْبَنُونَ أَحْرَارٌ.^{١٦} وَلَكِنْ لَمَّا نَعْتَرُهُمْ، أَذْهَبَ إِلَى الْبَحْرِ وَأَلْقَى صِتَارَةً، وَالسَّمَكَةُ الَّتِي تَطْلُعُ أَوَّلًا خُذَهَا، وَمَتَى فَتَحْتَ فَاهَا تَجِدُ إِسْتَارًا، فَخُذْهُ وَأَعْطِهِمْ عَنِّي وَعَنْكَ».

من هو الأعظم؟

(مر ٩: ٣٣-٣٧، لو ٩: ٤٦-٤٨)

١٨ ^١ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَقَدَّمَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ قَائِلِينَ: «فَمَنْ هُوَ أَعْظَمُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ؟». فَذَعَا يَسُوعُ إِلَيْهِ وَلَدًّا وَأَقَامَهُ فِي وَسْطِهِمْ^٢ وَقَالَ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَمْ تَرْجِعُوا وَتَصِيرُوا مِثْلَ الْأَوْلَادِ فَلَنْ تَدْخُلُوا مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ. فَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ مِثْلَ هَذَا الْوَلَدِ فَهُوَ الْأَعْظَمُ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. وَمَنْ قَبِلَ وَلَدًا وَاحِدًا مِثْلَ هَذَا بِاسْمِي فَقَدْ قَبِلَنِي».

هَذَا ثَلَاثَ مَظَالٍ: تِلْكَ وَاحِدَةٌ، وَلَمُوسَى وَاحِدَةٌ، وَإِيلِيَّا وَاحِدَةٌ. وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذَا سَحَابَةٌ ثَيَّرَةٌ ظَلَّلَتْهُمْ، وَصَوْتُ مِنَ السَّحَابَةِ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ ابْنُ الْحَيِّبِ الَّذِي بِهِ سُرَرْتُ. لَهُ اسْمَعُوا». وَلَمَّا سَمِعَ التَّلَامِيذُ سَلُّوا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَخَافُوا جَدًّا. فَجَاءَ يَسُوعُ وَلَمَسَهُمْ وَقَالَ: «لَا تَخَافُوا». فَزَعَوْا أَعْيُنَهُمْ وَلَمْ يَرَوْا أَحَدًا إِلَّا يَسُوعَ وَفِيهِمْ.

^٩ وَفِيمَا هُمْ أَزِلُونَ مِنَ الْجَبَلِ أَوْصَاهُمْ يَسُوعُ قَائِلًا: «لَا تُعَلِّمُوا أَحَدًا بِمَا رَأَيْتُمْ حَتَّى يَقُومَ ابْنُ الْإِنْسَانِ مِنَ الْأَمْوَاتِ». ^{١٠} وَرَأَى تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «لِمَاذَا يَقُولُ الْكِتَبَةُ: إِنَّ إِيلِيَّا يَنْبَغِي أَنْ يَأْتِيَ أَوَّلًا؟». ^{١١} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّ إِيلِيَّا يَأْتِي أَوَّلًا وَيُزِدُّ كُلَّ شَيْءٍ. وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ إِيلِيَّا قَدْ جَاءَ وَلَمْ يَعْرِفُوهُ، بَلْ عَمِلُوا بِهِ كُلَّ شَيْءٍ مُرَادُوا. كَذَلِكَ ابْنُ الْإِنْسَانِ أَيْضًا سَوْفَ يَأْتَلُمُ مِنْهُمْ». ^{١٢} حِينَئِذٍ هَمَّ التَّلَامِيذُ أَنَّهُ قَالَ لَهُمْ عَنْ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ.

شقاء غلام باليطان

(مر ٩: ١٤-٢٩، لو ٩: ٣٧-٤٣)

^{١٤} وَلَمَّا جَاءُوا إِلَى الْجَمْعِ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ رَجُلٌ جَائِئًا لَهُ ^{١٥} وَقَائِلًا: «يَا سَيِّدُ ارْحَمْ ابْنِي فَإِنَّهُ يُصْرَعُ وَيَتَأَلَّمُ شَدِيدًا، وَيَقَعُ كَثِيرًا فِي النَّارِ وَكَثِيرًا فِي الْمَاءِ». ^{١٦} وَأَحْضَرْتُهُ إِلَى تَلَامِيذِكَ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْفُوهُ. فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «أَيُّهَا الْجِيلُ غَيْرُ الْمُؤْمِنِ، الْمَلْتَوِي، إِلَى مَتَى أَكُونُ مَلِكُكُمْ؟ إِلَى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ قَدْ مَوَّهَ إِلَيَّ هَهُنَا». ^{١٧} فَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ فَخَرَجَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ. فَشَفِيَ الْغُلَامُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ. ^{١٨} ثُمَّ قَالَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ عَلَى انْفِرَادٍ وَقَالُوا: «لِمَاذَا لَمْ نَقْبَلْ نَحْنُ أَنْ نُشْفُوهُ؟». ^{١٩} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «لَعَلَّمْ إِيْمَانُكُمْ. فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَوْ كُنَّ لَكُمْ إِيْمَانٌ مِثْلُ حَبَّةِ خَرْدَلٍ لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذَا

لقب "صيارفة" (رج ١٢: ٢١، ١٥: ٢٠). الدرهمين: هي الضريبة السنوية التي كانت مفروضة على جميع اليهود للإتفاق على الهيكل. والدرهم هو عملة يونانية تعادل الدينار الذي يساوي أجر عامل في يوم عمل كامل (رج ١٣: ٢٠).

٢٥ بلى: نعم، جواب على سؤال منفي. بنينهم: هم بنو ملوك الأرض، أي رعيهم.

٢٦ أحرار: المقصود: أنهم معفون من دفع الضريبة.

٢٧ نعتريهم: نشككهم، نتسبب في سقوطهم. البحر: هو بحر الجليل. إستاراء: قطعة نقدية تعادل أربعة دراهم، وهي ضريبة الهيكل السنوية عن شخصين. (رج ت آ ٢٤).

١٨ ملكوت السماوات: (رج ت ٢: ٣). كذ ٣، ٤، ٢٣.

٢ ولداء: الكلمة اليونانية تشير إلى "طفل" سواء أكان ذكرًا أم أنثى. ترجعوا وتصيروا: المفارقة هنا بين سلوك الأطفال المتواضع، وبين سلوك التلاميذ المشوب بالكبرياء (رج آ ١).

٤ مظال: خيام. (تذكرنا بعيد المظال (رج لا ٢٣: ٣٣-٤٣).

٥ سحابة نيرة: هي علامة على حضور الله في المكان (رج خر ٢٤: ١٥، ١٦، ٤٠: ٣٤، ٣٥). (رج لا ١٠: ١٢).

٩ تعلّموا: الفعل. ترجم أكثر من ٩٠٠ مرة في العهد الجديد بمعنى "تقولوا". بم: بهم: الكلمة اليونانية تعني "بالرؤيا".

١٠ الكتبة: (رج لا ٤: ٢). إن إيليا: (رج ت ١٦: ١٤).

١١ ويرد كل شيء: إشارة إلى (ملا ٥: ١، ٦).

١٢ إيليا قد جاء: إشارة إلى يوحنا المعمدان (رج لا ١١: ١٤).

١٥ يصرع: (رج لا ٢٤: ٤٤).

٢٠ حبة الخردل: (رج ت ٣١: ١٣).

٢٢ يسلم إلى أيدي الناس: هذه هي الإشارة الثانية إلى آلام المسيح (رج ت ١١: ١٦).

٢٤ الذين يأخرون: ليس المقصود هنا العشَّارين (حياة الضرائب)، بل الإشارة هنا إلى من كانوا يعملون لحساب رؤساء الهيكل، ويُطلق عليهم

تحذير لمسيحي الخطايا

(مر: ٩: ٤٢-٤٨، لو: ١٧: ١-٢)

١ «وَمَنْ أَعْتَرَأَ أَحَدَ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ الْمُؤْمِنِينَ بِي فَخَيْرٌ لَهُ أَنْ يُعَلَّقَ فِي عُنُقِهِ حَجَرُ الرَّحَى وَيُغْرَقَ فِي لُجَّةِ الْبَحْرِ. ٢ وَيَلْ لِلْعَالَمِ مِنَ الْعَثَرَاتِ! فَلَا بُدَّ أَنْ تَأْتِيَ الْعَثَرَاتُ، وَلَكِنْ وَيْلٌ لِدُنْكَ الْإِنْسَانِ الَّذِي بِهِ تَأْتِي الْعَثَرَةُ! ٣ فَإِنْ أَعْتَرَتْكَ يَدُكَ أَوْ رِجْلُكَ فَاقْطَعْهَا وَأَلْقِهَا عَنْكَ. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعْرَجًا أَوْ أَقْطَعَ مِنْ أَنْ تُتْلَى فِي النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ وَلَكَ يَدَانِ أَوْ رِجْلَانِ. ٤ وَإِنْ أَعْتَرَتْكَ عَيْنُكَ فَاقْلَعْهَا وَأَلْقِهَا عَنْكَ. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعُورًا مِنْ أَنْ تُتْلَى فِي جَهَنَّمَ النَّارِ وَلَكَ عَيْنَانِ.

مثل الخروف الضال

(لو: ١٥: ٣-٧)

١ «انْظُرُوا، لَا تَحْتَقِرُوا أَحَدَ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ، لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مَلَائِكَتَهُمْ فِي السَّمَاوَاتِ كُلِّ حِينٍ يَنْظُرُونَ وَجْهَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. ٢ لِأَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ قَدْ جَاءَ لِكَيْ يُخَلِّصَ مَا قَدْ هَلَكَ. ٣ مَاذَا تَنْظُرُونَ؟ إِنْ كَانَ لِلْإِنْسَانِ مِئَةُ خُرُوفٍ، وَضَلَّ وَاحِدًا مِنْهَا، أَفَلَا يَبْتَهِلُ السَّعَةَ وَالْتِسْعِينَ عَلَى الْجِبَالِ وَيَذْهَبُ يَطْلُبُ الضَّالَّ؟ ٤ وَإِنْ أَتَّفَقَ أَنْ يَجِدَهُ، فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَفْرَحُ بِهِ أَكْثَرَ مِنَ التَّسْعَةِ وَالْتِسْعِينَ الَّتِي لَمْ تَضِلَّ. ٥ هَكَذَا لَيْسَتْ مَشِيئَةُ أَمَامَ أَبِيكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ أَنْ يَهْلِكَ أَحَدٌ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ.

إن أخطأ إليك أخوك

(لو: ١٧: ٣)

١ «وَإِنْ أَخْطَأَ إِلَيْكَ أَخُوكَ فَادْهَبْ وَعَاتِبْ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ وَحْدَكُمَا. إِنْ سَمِعَ مِنْكَ فَقَدْ رَبِحْتَ أَخَاكَ. ٢ وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ، فَخُذْ مَعَكَ أَيْضًا

وَاحِدًا أَوْ اثْنَيْنِ، لِكَيْ تَقُومَ كُلُّ كَلِمَةٍ عَلَى فَمِ شَاهِدَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةٍ. ٣ وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ مِنْهُمْ فَقُلْ لِلْكَنِيسَةِ. وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ مِنَ الْكَنِيسَةِ فَلْيَكُنْ عِنْدَكَ كَالْوَتْنِيِّ وَالْعَشَارِيِّ. ٤ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا تَرْتِطُونَهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَرْبُوطًا فِي السَّمَاءِ، وَكُلُّ مَا تَحُلُونَهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَحْلُولًا فِي السَّمَاءِ. ٥ وَأَقُولُ لَكُمْ أَيْضًا: إِنْ أَتَّفَقَ اثْنَانِ مِنْكُمْ عَلَى الْأَرْضِ فِي أَيِّ شَيْءٍ يَطْلُبَانِهِ فَإِنَّهُ يَكُونُ لهُمَا مِنْ قِبَلِ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، ٦ لِأَنَّهُ حَيْثُمَا اجْتَمَعَ اثْنَانِ أَوْ ثَلَاثَةٌ بِاسْمِي فَهَنَّاكَ أَكُونُ فِي وَسْطِهِمْ».

مثل العبد الذي لا يغفر

١ «حِينَئِذٍ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ بُطْرُسُ وَقَالَ: «يَا رَبِّ، كَمْ مَرَّةً يُخْطِئُ إِلَيَّ أَخِي وَأَنَا أَغْفِرُ لَهُ؟ هَلْ إِلَى سَبْعِ مَرَّاتٍ؟» ٢ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لَا أَقُولُ لَكَ إِلَى سَبْعِ مَرَّاتٍ، بَلْ إِلَى سَبْعِينَ مَرَّةً سَبْعَ مَرَّاتٍ. ٣ لِذَلِكَ يُشْبِهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ إِنْسَانًا مَلِكًا أَرَادَ أَنْ يُحَاسِبَ عَبِيدَهُ. ٤ فَلَمَّا ابْتَدَأَ فِي الْمُحَاسَبَةِ قُدِّمَ إِلَيْهِ وَاحِدٌ مَدْيُونٌ بِعَشْرَةِ آلَافٍ وَزَنْةٍ. ٥ وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَا يُوْفِي أَمْرَ سَيِّدِهِ أَنْ يُبَاعَ هُوَ وَامْرَأَتُهُ وَأَوْلَادُهُ وَكُلُّ مَا لَهُ، وَبَوِيَ الدَّيْنُ. ٦ فَخَرَّ الْعَبْدُ وَسَجَدَ لَهُ قَائِلًا: يَا سَيِّدُ، تَمَهَّلْ عَلَيَّ فَأَوْفِيكَ الْجَمِيعَ. ٧ فَتَحَنَّنَ سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ وَأَطْلَقَهُ، وَتَرَكَ لَهُ الدَّيْنُ. ٨ وَلَمَّا خَرَجَ ذَلِكَ الْعَبْدُ وَجَدَ وَاحِدًا مِنَ الْعَبِيدِ رُفْقَاءَهُ، كَانَ مَدْيُونًا لَهُ بِمِئَةِ دِينَارٍ، فَامْسَكَهُ وَأَخَذَ بِعُنُقِهِ قَائِلًا: أَوْفِنِي مَا لِي عَلَيْكَ. ٩ فَخَرَّ الْعَبْدُ رُفْقَهُ عَلَى قَدَمَيْهِ وَطَلَبَ إِلَيْهِ قَائِلًا: تَمَهَّلْ عَلَيَّ فَأَوْفِيكَ الْجَمِيعَ. ١٠ فَلَمْ يُرِدْ بَلْ مَضَى وَأَلْقَاهُ فِي سِجْنٍ حَتَّى يُوْفِيَ الدَّيْنُ. ١١ فَلَمَّا رَأَى الْعَبْدُ رُفْقَاهُ مَا كَانَ، حَزَنُوا جَدًّا. ١٢ وَأَتَوْا وَقَصَّوْا عَلَى سَيِّدِهِمْ كُلَّ مَا جَرَى. ١٣ فَدَعَاهُ حِينَئِذٍ سَيِّدُهُ وَقَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْعَبْدُ الشَّرِيرُ، كُلُّ ذَلِكَ الدَّيْنِ تَرَكَتَهُ لَكَ لِأَنَّكَ

١٧ للكنيسة: هذه هي المرة الثانية والأخيرة التي ترد فيها هذه الكلمة في إنجيل متى (رج: ١٨: ١٦). الوتنى: الكلمة اليونانية تعني الأممي، غير اليهودي. العشار: (رج: ٤٦: ٥).

٢١ سبع مرات: أوصى معلمو اليهود (الربيون) ألا يتجاوز الغفران ثلاث مرات. ٢٢ سبعين مرة سبع مرات: العدد سبعة يدل على الكمال، وهذا يعني إلى ما لا حدود له، كما أن الرقم الكبير يعني أن الذي يغفر لا ينبغي أن يكف عن الغفران.

٢٣ يحاسب: حرفيًا في اليونانية "يُصَفِّي حسابًا مع". كذ ٢٤.

٢٤ عشرة آلاف وزنة: الوزنة تعادل تقريبًا ستة آلاف درهم، والوزنة تزيد عن أجر عامل في خمس عشرة سنة. وقد كان دخل الملك هيرودس الكبير تسعمائة وزنة في السنة.

٢٥ يُباع: طبقًا للناموس لا يُباع الشخص إلا في حالة السرقة، وهذا يبين قسوة العقوبة التي تتوافق مع ضخامة الدين.

٢٨ مئة دينار: الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد. ودين العبد الأول للملك أكبر من ذلك بخمسمائة ألف مرة. أوفني: ادفع لي.

٦ من أعتز: من تسبب في وقوع شخص في الخطية. كذ ٨، ٩. حجر الرحي: إشارة إلى حجر الطاحونة الضخم الذي كان يُدار بواسطة حمار، وليس الحجر الصغير الذي يدار باليد. لجة البحر: أعماق، قاع البحر. ٧ للعالم: إشارة هنا إلى البشرية، لا إلى الكون المادي. العثرات: ما يتسبب في وقوع الشخص في الخطية.

٩ أعور: حرفيًا، ذو عين واحدة. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (مر: ٩: ٤٧).

١٢ مئة خروف: المثل هنا موجه للتلاميذ، بخلاف المثل في (لو: ١٥: ٣-٧) فهو موجه للفرسيسين والكتبة.

١٣ اتفق: حدث، تصادف.

١٥ أخوك: تشير هنا إلى: أي شخص من أتباع المسيح كذ ٢١، ٣٥. عاتبه: الكلمة اليونانية وردت في ١٦ موضعًا آخر، وترجمت ثلاث مرات "بكنه"، ١٣ مرة "وبخه". بينك وبينه: المقصود: سرًا.

١٦ على فم شاهدين: هذا القانون في سفر التثنية يتعلق بالمحاكمات القضائية (رج: تث ١٩: ١٥).

يسوع يبارك الأطفال

(مر ١٠: ١٣-١٦، لو ١٨: ١٥-١٧)

١٣ حينئذٍ قَدَّمَ إِلَيْهِ أَوْلَادَ لِكَيْ يَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ وَيُصَلِّيَ، فَانْتَهَرَهُمُ التَّلَامِيذُ. ١٤ أَمَّا يَسُوعُ فَقَالَ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُونَ إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ لِأَنَّ لِمِثْلِ هَؤُلَاءِ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ». ١٥ فَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ، وَمَضَى مِنْ هُنَاكَ.

الشاب الغني

(مر ١٠: ١٧-٣١، لو ١٨: ١٨-٣٠)

١١ وَإِذَا وَاحِدٌ تَقَدَّمَ وَقَالَ لَهُ: «أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، أَيُّ صَلاَحٍ أَعْمَلُ لِتَكُونَ لِي الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ؟». ١٢ فَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. وَلَكِنْ إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ فَاحْفَظِ الْوَصَايَا». ١٣ قَالَ لَهُ: «أَيَّةُ الْوَصَايَا؟» فَقَالَ يَسُوعُ: «لَا تَقْتُلْ. لَا تَزْنِ. لَا تَسْرِقْ. لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ. ١٤ أَكْرِمْ أَبَاكَ وَأُمَّكَ، وَأَحِبَّ قَرِيبَكَ كَتَفْسِكَ». ١٥ قَالَ لَهُ الشَّابُّ: «هَذِهِ كُلُّهَا حَفِظْتُهَا مِنْذُ حَدَاثَتِي. فَمَاذَا يُعْزِزُنِي بَعْدُ؟». ١٦ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَكُونَ كَامِلًا فَادْهَبْ وَبِعْ أَمْلاكَكَ وَأَعْطِ الْفُقَرَاءَ، فَيَكُونَ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ، وَتَعَالَ اتَّبِعْنِي». ١٧ فَلَمَّا سَمِعَ الشَّابُّ الْكَلِمَةَ مَضَى حَزِينًا، لِأَنَّهُ كَانَ ذَا أَمْوَالٍ كَثِيرَةٍ. ١٨ فَقَالَ يَسُوعُ لِلتَّلَامِيذِهِ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَعْشُرُ أَنْ يَدْخُلَ غَنِيٌّ إِلَى مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ! ١٩ وَأَقُولُ لَكُمْ أَيْضًا: إِنْ مُرِرَ جَمَلٌ مِنْ ثَقَبِ إِبْرَةِ أَيْسَرُ مِنْ أَنْ يَدْخُلَ غَنِيٌّ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ!». ٢٠ فَلَمَّا سَمِعَ تَلَامِيذُهُ بُهِتُوا جِدًّا قَائِلِينَ: «إِذَا مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْلُصَ؟». ٢١ فَتَنَظَّرَ إِلَيْهِمْ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا عِنْدَ النَّاسِ غَيْرُ مُسْتَطَاعٍ، وَلَكِنْ عِنْدَ اللَّهِ كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ».

طَلَبْتُ إِلَيَّ. ٣٢ كَانَ يَنْبَغِي أَنَّكَ أَنْتَ أَيْضًا تَرْحِمَ الْعَبْدَ رَفِيقَكَ كَمَا رَحِمْتُكَ أَنَا؟ ٣٣ فَغَضِبَ سَيِّدُهُ وَسَلَّمَهُ إِلَى الْمُعَذِّبِينَ حَتَّى يُوْفِيَ كُلُّ مَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِ. ٣٤ هَكَذَا أَبِي السَّمَاوِيُّ يَفْعَلُ بِكُمْ إِنْ لَمْ تَتْرُكُوا مِنْ قُلُوبِكُمْ كُلِّ وَاحِدٍ لِأَخِيهِ زَلَّاتِهِ».

الزواج والعاطل

(مر ١٠: ١١-١٢)

١٩

وَلَمَّا أَكْمَلَ يَسُوعُ هَذَا الْكَلَامَ انْتَقَلَ مِنَ الْجَلِيلِ وَجَاءَ إِلَى تَخُومِ الْيَهُودِيَّةِ مِنْ غَيْرِ الْأُرْدُنِّ. ١ وَتَبِعَتْهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ فَشَفَّاهُمْ مِنْ كَثِيرَةٍ. ٢ وَجَاءَ إِلَيْهِ يَهُوَنَانُ ابْنُ زَبْدِي لِيُجَرِّبُوهُ قَائِلِينَ لَهُ: «هَلْ يَجِلُّ لِلرَّجُلِ أَنْ يُطْلَقَ امْرَأَتُهُ لِكَيْ يَنْكِحَ سَبَبًا؟». ٣ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أَمَّا قَرَأْتُمْ أَنَّ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ وَالتُّرَابِ خَلَقَهُمَا ذَكَرًا وَأُنْثَى؟ ٤ وَقَالَ: مِنْ أَجْلِ هَذَا يَتْرُكُ الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِامْرَأَتِهِ، وَيَكُونُ الْإِنْتَانِ جَسَدًا وَاحِدًا. ٥ إِذَا بَعْدَ اثْنَيْنِ بَلَ جَسَدًا وَاحِدًا. ٦ فَالَّذِي جَمَعَهُ اللَّهُ لَا يُفَرِّقُهُ إِنْسَانٌ». ٧ فَجَاءُوا إِلَى يَسُوعَ فَقَالُوا لَهُ: «فَلِمَاذَا أَوْصَى مُوسَى أَنْ يُعْطَى كِتَابُ طَلَاقٍ فَتُطْلَقَ الْمَرْأَةُ؟» ٨ قَالَ لَهُمْ: «إِنَّ مُوسَى مِنْ أَجْلِ فَسَادَةِ قُلُوبِكُمْ أَذِنَ لَكُمْ أَنْ تَطْلُقُوا نِسَاءَكُمْ. وَلَكِنْ مِنَ الْبَدَءِ لَمْ يَكُنْ هَكَذَا. ٩ وَأَقُولُ لَكُمْ: مَنْ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ إِلَّا بِسَبَبِ الزَّنا وَتَزَوَّجَ بِأُخْرَى يَزْنِي، وَالَّذِي يَزْنِي بِمُطْلَقَةٍ يَزْنِي». ١٠ قَالَ لَهُ تَلَامِيذُهُ: «إِنْ كَانَ هَكَذَا أَمْرُ النِّكَاحِ مَعَ الْمَرْأَةِ، فَلَا يُوَافِقُ أَنْ يَتَزَوَّجَ!». ١١ فَقَالَ لَهُمْ: «لَيْسَ الرَّجُلُ يَقْبَلُونَ هَذَا الْكَلَامَ بَلِ الَّذِينَ أُعْطِيَ لَهُمْ، ١٢ لِأَنَّهُ يَوْجَدُ خَصِيَانًا وَلِدُوا هَكَذَا مِنْ بَطُونِ أُمَّهَاتِهِمْ، وَيَوْجَدُ خَصِيَانًا خَصِيَانًا لِلنَّاسِ، وَيَوْجَدُ خَصِيَانًا خَصِيَانًا أَنْفُسَهُمْ لِأَجْلِ مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. ١٣ مَنْ اسْتَطَاعَ أَنْ يَقْبَلَ فَلْيَقْبَلْ».

(١٨: ١٩) اب ١٩: ١٩

(٢٠: ١٦-١٧، ١٨: ١٩) خر ١٢: ١٢-١٦، تث ٢٠: ١٦-٢٠

(٢٤: ٢) تك ٥: ١٩ (٢٤: ٢) تك ٥: ١٩

٢٣. ١٤، ٢٣.

١٣ أولاد: الكلمة اليونانية تشير إلى "طفل" سواء أكان ذكرًا أم أنثى.

٢٠ منذ حداثتي: كان على اليهودي في الثالثة عشر من عمره أن يجتاز امتحانًا خاصًا، ليُصبح بعد اجتيازه "ابنًا للناموس".

٢١ كاملاً: المقصود هنا: هو بحسب مقاييس الناموس (رج ١٧: ٥). كنز في السماء: كنز أي مكافأة. والسماء تشير إلى الله. أي "مكافأة من الله".

٢٢ مضي حزينًا: يتضمن هذا رفضه اتباع المسيح. الأموال: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الأملاك".

٢٤ جمل ٥٠ إبرة: تعبير يشير إلى الاستحالة، فقد كان الجمل من أكبر الحيوانات الموجودة في إسرائيل، و ثقب الإبرة أصغر الفتحات. ملكوت الله: (رج ٣٣: ٦) هذه هي المرة الوحيدة في كل العهد الجديد التي نجد فيها التعبيرين "ملكوت السماوات" و "ملكوت الله" في آيتين متتاليتين.

٣٤ إلى المعذبين: المقصود: إلى السجّاتين ليعذبوه.

٣٥ هكذا أبي: (رج ١٤: ٦، ١٥).

١٩: ١ ولما أكمل يسوع: (رج ٢٨: ٧). تخوم: حدود. إلى تخوم اليهودية من غير الأردن: المقصود: ذهب إلى أورشليم، لا عن طريق السامرة (رج ١٩: ٤)، بل مرورًا بشرقي الأردن، ثم عبور الأردن ثانية عند أريحا (رج ٢٠: ٣٠) للصعود إلى أورشليم (رج ٢١: ١).

٣ الفريسيون: (رج ٧: ٢٣). لكل سبب: المقصود: لأي سبب.

٤ الذي خلق: الذي هو الله، يتفادى البشير هنا ذكر اسم الله (رج ٢: ٣). ٧ أوصى موسى: عن هذه الوصية (رج تث ١٠: ٢٤-٤١). كتاب: المقصود: وثيقة.

١٢ خصيان: أولئك الذين تزوجوا الخصيتين، وبالتالي لا يستطيعون الزواج. خصاهم الناس: وهو ما كان عملهم هو خدمة الملك ونسائه. خصوا أنفسهم: المقصود أنهم انصرفوا عن الزواج بإرادتهم. ملكوت السماوات: (رج ٢: ٣).

يَأْخُذُونَ تَذَمُّرًا عَلَى رَبِّ الْبَيْتِ^{١٢} قَائِلِينَ: هَؤُلَاءِ الْآخِرُونَ عَمِلُوا سَاعَةً وَاحِدَةً، وَقَدْ سَاوَيْتَهُمْ بِنَا نَحْنُ الَّذِينَ احْتَمَلْنَا ثِقَلَ النَّهَارِ وَالْحَرِّ!^{١٣} فَأَجَابَ وَقَالَ لَوَاحِدٍ مِنْهُمْ: يَا صَاحِبُ، مَا ظَلَمْتُكَ! أَمَا اتَّفَقْتَ مَعِيَ عَلَى دِينَارٍ؟^{١٤} فَخَذَ الَّذِي لَكَ وَادْهَبْ، فَإِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُعْطِيَ هَذَا الْآخِرَ مِثْلَكَ.^{١٥} أَوْ مَا يَجِلُّ لِي أَنْ أَفْعَلَ مَا أُرِيدُ بِمَا لِي؟ أَمْ عَيْنُكَ شَرِيرَةٌ لِأَنِّي أَنَا صَالِحٌ؟^{١٦} هَكَذَا يَكُونُ الْآخِرُونَ أَوَّلِينَ وَالْأَوَّلُونَ آخِرِينَ، لِأَنَّ كَثِيرِينَ يُدْعَوْنَ وَقَلِيلِينَ يُسَخَّبُونَ.

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مر ١٠: ٣٢-٣٤، لو ١٨: ٣١-٣٤)

^{١٧} وَفِيمَا كَانَ يَسُوعُ صَاعِدًا إِلَى أُورُشَلِيمَ أَخَذَ الْإِثْنِي عَشَرَ تَلْمِيزًا عَلَى انْفِرَادٍ فِي الطَّرِيقِ وَقَالَ لَهُمْ: ^{١٨} «هَاجِزُوا صَاعِدُونَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَابْنُ الْإِنْسَانِ يُسَلِّمُ إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتِبَةِ، فَيَحْكُمُونَ عَلَيْهِ بِالْمَوْتِ،^{١٩} وَيُسَلِّمُونَهُ إِلَى الْأُمَمِ لِكَيْ يَهْزَأُوا بِهِ وَيَجْلِدُوهُ وَيَصْلِبُوهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ يَقُومُ».

طلب أم ابني زبدي

(مر ١٠: ٣٥-٤٥)

^{٢٠} حِينَئِذٍ تَقَدَّمَتْ إِلَيْهِ أُمُّ ابْنِ زَبْدِي مَعَ ابْنَيْهَا، وَسَجَدَتْ وَطَلَبَتْ مِنْهُ شَيْئًا. ^{٢١} فَقَالَ لَهَا: «مَاذَا تُرِيدِينَ؟». قَالَتْ لَهُ: «قُلْ أَنْ يَجْلِسَ ابْنَايَ هَذَا وَاحِدٌ عَنْ يَمِينِكَ وَالْآخَرُ عَنِ الْيَسَارِ فِي مَلَكُوتِكَ». ^{٢٢} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «لَسْتُ تَعْلَمَانِ مَا تَطْلُبَانِ. أَنْتَ طَبِيعَانِ أَنْ تَشْرَبَا الْكَاسَ الَّتِي سَوْفَ أَشْرَبُهَا أَنَا، وَأَنْ تَصْطَبِعَا بِالصَّبْغَةِ الَّتِي أَصْطَبِغُ بِهَا أَنَا؟». قَالَا لَهُ: «نَسْتَطِيعُ». ^{٢٣} فَقَالَ لَهُمَا: «أَمَّا كَأْسِي فَتَشْرَبَانِيهَا، وَبِالصَّبْغَةِ

^{٢٧} فَأَجَابَ بُطْرُسُ حِينَئِذٍ وَقَالَ لَهُ: «هَا نَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ. فَمَاذَا يَكُونُ لَنَا؟». ^{٢٨} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ تَبِعْتُمُونِي، فِي التَّجْدِيدِ، مَتَى جَلَسَ ابْنُ الْإِنْسَانِ عَلَى كُرْسِيِّ مَجْدِهِ، تَجْلِسُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا عَلَى اثْنِي عَشَرَ كُرْسِيًا تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنِي عَشَرَ.^{٢٩} وَكُلُّ مَنْ تَرَكَ بَيْتًا أَوْ إِخْوَةً أَوْ أَخَوَاتٍ أَوْ أَبًا أَوْ أُمًّا أَوْ امْرَأَةً أَوْ أَوْلَادًا أَوْ حُقُولًا مِنْ أَجْلِ اسْمِي، يَأْخُذُ مِثَّةً ضِعْفٍ وَيَرِثُ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ». ^{٣٠} وَلَكِنْ كَثِيرُونَ أَوَّلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ، وَآخِرُونَ أَوَّلِينَ.

مثل الفعلة في الكرم

٢٠ ^١ «إِنَّ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ يُشَبَّهُ رَجُلًا رَبَّ بَيْتٍ خَرَجَ مَعَ الصُّبْحِ لِيَسْتَأْجِرَ فَعْلَةً لِكَرْمِهِ،^٢ فَاتَّفَقَ مَعَ الْفَعْلَةِ عَلَى دِينَارٍ فِي الْيَوْمِ، وَأَرْسَلَهُمْ إِلَى كَرْمِهِ. ثُمَّ خَرَجَ نَحْوَ السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ وَرَأَى آخِرِينَ قِيَامًا فِي السُّوقِ بَطَّالِينَ،^٣ فَقَالَ لَهُمْ: اذْهَبُوا أَنْتُمْ أَيْضًا إِلَى الْكَرْمِ فَأَعْطِيكُمْ مَا يَحِقُّ لَكُمْ. فَمَضَوْا. وَخَرَجَ أَيْضًا نَحْوَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالثَّاسِعَةِ وَفَعَلَ كَذَلِكَ. ثُمَّ نَحْوَ السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ خَرَجَ وَوَجَدَ آخِرِينَ قِيَامًا بَطَّالِينَ، فَقَالَ لَهُمْ: لِمَاذَا وَقَفْتُمْ ههنا كُلُّ النَّهَارِ بَطَّالِينَ؟^٤ قَالُوا لَهُ: لِأَنَّهُ لَمْ يَسْتَأْجِرْنَا أَحَدٌ. قَالَ لَهُمْ: اذْهَبُوا أَنْتُمْ أَيْضًا إِلَى الْكَرْمِ فَتَأْخُذُوا مَا يَحِقُّ لَكُمْ. فَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ قَالَ صَاحِبُ الْكَرْمِ لَوَكِيلِهِ: ادْعُ الْفَعْلَةَ وَأَعْطِهِمُ الْأُجْرَةَ مُبْتَدِئًا مِنَ الْآخِرِينَ إِلَى الْأَوَّلِينَ. فَجَاءَ أَصْحَابُ السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ وَأَخَذُوا دِينَارًا دِينَارًا. فَلَمَّا جَاءَ الْأَوَّلُونَ ظَنُّوا أَنَّهُمْ يَأْخُذُونَ أَكْثَرَ. فَأَخَذُوا هُمْ أَيْضًا دِينَارًا دِينَارًا. ^{١١} وَفِيمَا هُمْ

٢٨ في التجديد: أي عند تجديد كل شيء، إشارة إلى نهاية العالم وبداية الدينونة. **كرسي:** الكلمة اليونانية وردت ٦١ مرة تُرجمت ٥٠ مرة "عرشًا"، ١١ مرة "كرسيًا".

٣٠ آخرون أولين: قد يكون المقصود أن الأمم (غير اليهود) الذين دُعوا في وقت متأخر، سيدخلون قبل اليهود الذين كانوا أول المدعوين (رج ١٣: ٣٠).
١: ٢٠ ملكوت السماوات: (رج ٢: ٢٣). رب بيت: أي صاحب حقل.
كذ ١١. **مع الصبح:** أي عند شروق الشمس، نحو الساعة السادسة صباحًا.
فعلة: غَمَالٌ فِي الْحَقْلِ. كذ ٢، ٨. **كرم:** حقل عنب. كذ ٤، ٧.
٢ دينار: كان الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد. كذ ٩، ١٠، ١٣. **في اليوم:** يبدأ اليوم في السادسة صباحًا وينتهي عند السادسة مساءً.
٣ الساعة الثالثة: أي التاسعة صباحًا، حيث يوجد فرق ست ساعات بين ساعة العهد الجديد (بحسب الحسابات عند الرومان) والساعة كما نعرفها اليوم.
السوق: قلب المدينة، ساحتها. **بطالين:** بلا عمل، عاطلين. كذ ٦.
٥ الساعة السادسة: أي ظهرًا، (الثانية عشرة ظهرًا) (رج ٣: ٢٣). **الساعة التاسعة:** أي الثالثة بعد الظهر (رج ٣: ٢٣).
٦ الساعة الحادية عشرة: أي الخامسة بعد الظهر (رج ٣: ٢٣).
٨ المساء: أي نحو الساعة السادسة بعد الظهر. وهو نهاية اليوم (رج ٢: ٢٣).

١٢ ثقل النهار: المقصود: قسوة الشمس أو طول اليوم.

١٥ عينك شريرة: إشارة هنا إلى الحسد والطمع.

١٦ الآخرون أولين: (رج ٣٠: ١٩).

١٧ صاعدًا: هذا الاصطلاح الجغرافي يرد حوالي ٣٠ مرة في كل العهد الجديد ومرتبطة بمدينة أورشليم، حيث كانت المدينة تقع على تل عالٍ وعلى إرتفاع ٧٦٠ مترًا تقريبًا عن سطح البحر المتوسط، ١١٤٥ مترًا تقريبًا عن سطح البحر الميت. كذ ١٨.

١٨ ابن الإنسان يُسَلِّمُ: هذه هي الإشارة الثالثة إلى آلام المسيح (رج ٢: ٢١، ١٦). وهذا الإنباء الأخير هو الأكثر وضوحًا وتفصيلًا مما سبق. **رؤساء الكهنة:** (رج ٤: ٢). **الكتبة:** (رج ٤: ٢).

١٩ الأمم: إشارة هنا إلى السلطات الرومانية الحاكمة. **يجلدونه:** كان المحكوم عليهم بالموت يجلدون بسوط قبل إعدامهم، وهو أسلوب روماني لا يهودي. (رج ١٠: ١٧).

٢٠ ابني زبدي: هما يعقوب ويوحنا (رج ٢١: ٤).

٢١ يمينك و٠٠ اليسار: هذان المكانان يمثلان مواقع السلطة والقوة. كذ ٢٣.

٢٢ الكأس: إشارة إلى آلام المسيح وموته الوشيك (رج ٣٩: ٢٦، ١١: ١٨).

الصبغة: أي المعمودية، وتشير هنا إلى الآلام التي سيجتازها المسيح.

لَكَيْ يَتَمَّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ:

«قُولُوا لابْنَةَ صِهْيُونَ:

هَذَا مَلِكُكَ يَأْتِيكَ وَدِيعًا،

رَاكِبًا عَلَى أَتَانٍ

وَجَحْشٍ ابْنِ أَتَانٍ».

فَدَهَبَ التَّلَمِيذَانِ وَفَعَلَا كَمَا أَمَرَهُمَا يَسُوعُ،^٧ وَأَتَيَا بِالْأَتَانِ
وَالْجَحْشِ، وَوَضَعَا عَلَيْهِمَا ثِيَابَهُمَا فَجَلَسَ عَلَيْهِمَا.^٨ وَالْجَمْعُ الْأَكْثَرُ
فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ. وَآخَرُونَ قَطَعُوا أَغْصَانًا مِنَ الشَّجَرِ وَفَرَشُوهَا
فِي الطَّرِيقِ.^٩ وَالْجُمُوعُ الَّذِينَ تَقَدَّمُوا وَالَّذِينَ تَبَعُوا كَانُوا يَصْرَخُونَ
قَائِلِينَ:

«أَوْصَنَا لَابْنَ دَاوُدَا!

مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!

أَوْصَنَا فِي الْأَعَالِي!».

^{١٠} وَلَمَّا دَخَلَ أُورُشَلِيمَ ارْتَجَّتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا قَائِلَةً: «مَنْ هَذَا؟».

^{١١} فَقَالَتِ الْجُمُوعُ: «هَذَا يَسُوعُ النَّبِيُّ الَّذِي مِنْ نَاصِرَةِ الْجَلِيلِ».

تطهير الهيكل

(مر ١١: ١٥-١٩، لو ١٩: ٤٥-٤٨، يو ٢: ١٣-٢٢)

^{١٢} وَدَخَلَ يَسُوعُ إِلَى هَيْكَلِ اللَّهِ وَأَخْرَجَ جَمِيعَ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ
وَيَشْتَرُونَ فِي الْهَيْكَلِ، وَقَلَبَ مَوَائِدَ الصَّيَارِفَةِ وَكَرَاسِي بَاغَةِ الْحَمَامِ
^{١٣} وَقَالَ لَهُمْ: «مَكْتُوبٌ:

يَبْتَ بَيْتَ الصَّلَاةِ يُدْعَى.

وَأَنْتُمْ جَعَلْتُمُوهُ مَغَارَةً لُصُوصٍ!».

^{١٤} وَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ عُمِّيٌّ وَعُرْجٌ فِي الْهَيْكَلِ فَشَفَاهُمَا.^{١٥} فَلَمَّا رَأَى رُؤَسَاءُ

الَّذِي أَصْطَبَعُ بِهَا تَصْطَبِغَانِ. وَأَمَّا الْجُلُوسُ عَنْ يَمِينِي وَعَنْ يَسَارِي
فَلَيْسَ لِي أَنْ أَصْطَبِعَ إِلَّا لِلَّذِينَ أُعِدُّ لَهُمْ مِنْ أَبِي». ^{١٦} فَلَمَّا سَمِعَ الْعَشْرَةُ
اغْتَاطُوا مِنْ أَجْلِ الْآخَوِينَ. ^{١٧} فَدَعَاهُمْ يَسُوعُ وَقَالَ: «أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ
رُؤَسَاءَ الْأُمَمِ يَسَلِّطُونَ عَلَيْهِمْ، وَالْعُظَمَاءُ يَتَسَلَّطُونَ عَلَيْهِمْ. ^{١٨} فَلَا يَكُونُ
هَكَذَا فِيكُمْ. بَلْ مَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ فِيكُمْ عَظِيمًا فَلْيَكُنْ لَكُمْ خَادِمًا،
^{١٩} وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ فِيكُمْ أَوَّلًا فَلْيَكُنْ لَكُمْ عَبْدًا، ^{٢٠} كَمَا أَنَّ ابْنَ
الْإِنْسَانِ لَمْ يَأْتِ لِيَخْدَمَ بَلْ لِيَخْدِمَ، وَلِيُبْدِلَ نَفْسَهُ فِدْيَةً عَنْ كَثِيرِينَ».

شفاء أعميين في أريحا

(مر ١٠: ٤٦-٥٢، ١٨: ٣٥-٤٣)

^{٢١} وَفِيمَا هُوَ يَخْرُجُونَ مِنْ أَرِيحَا تَبِعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ، ^{٢٢} وَإِذَا أَعْمَيَانِ
جَالِسَيْنِ عَلَى الطَّرِيقِ. فَلَمَّا سَمِعَا أَنَّ يَسُوعَ مُجْتَازٌ صَرَخَا
قَائِلِينَ: «ارْحَمْنَا يَا سَيِّدُ، يَا ابْنَ دَاوُدَا!». ^{٢٣} فَانْتَهَرَهُمَا الْجَمْعُ
لِيَسْكُتَا، فَكَانَا يَصْرَخَانِ أَكْثَرَ قَائِلِينَ: «ارْحَمْنَا يَا سَيِّدُ، يَا ابْنَ
دَاوُدَا!». ^{٢٤} فَاقْبَلَ يَسُوعُ وَنَادَاهُمَا وَقَالَ: «مَاذَا تُرِيدَانِ أَنْ أَفْعَلَ
بِكُمَا؟» ^{٢٥} فَجَاوَبَا: «يَا سَيِّدُ، أَنْ تَنْفَتِّحَ أَعْيُنُنَا!». ^{٢٦} فَتَحَنَّنَ يَسُوعُ
وَلَمَسَ أَعْيُنَهُمَا فَلَمَّوَقَتْ أَبْصَرَتْ أَعْيُنُهُمَا فَتَبِعَاهُ.

الدخول إلى اورشليم

(مر ١١: ١١-١٢، لو ١٩: ٢٨-٤٠، يو ١٢: ١٢-١٩)

^{٢٧} فَلَمَّا قَرَّبُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ وَجَاءُوا إِلَى بَيْتِ فَاجِي عِنْدَ
جَبَلِ الزَّيْتُونِ، حِينَئِذٍ أَرْسَلَ يَسُوعُ تَلَمِيذَيْنِ قَائِلًا
لَهُمَا: «إِذْهَبَا إِلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا، فَلَمَّوَقَتْ تَجِدَانِ أَتَانًا مَرْبُوطَةً
وَأَجْحَشًا مَعَهَا فَخَلَّاهُمَا وَأَتِيَانِي بِهِمَا. ^{٢٨} وَإِنْ قَالَ لَكُمَا أَحَدٌ شَيْئًا،
فَقُولَا: الرَّبُّ مُنَاجٍ إِلَيْهِمَا. فَلَمَّوَقَتْ يُرْسِلُهُمَا». ^{٢٩} فَكَانَ هَذَا كُلُّهُ

٢١: ٢١ ب (١١: ٧)

٢١: ٢١ (١١: ٧)

٢١: ٢١ (١١: ٧)

٩ **أوصنا:** هو اللفظ اليوناني للكلمة العبرية "هوشعنا" أي "خلصنا". ثم
استخدمت للتحية والتهنئة، أو كنداء موجه للملك (رج ٢ صم ٤: ٤). وهي
هنا بمعنى "المجد له". وقد مجدوا بها المسيح ابن داود باعتباره هو يهوه
المخلص المنتظر. **مبارك الآتي:** (رج مز ١١٨: ٢٥، ٢٦).

١٠ **ارتجت المدينة:** سبق وارتجت مدينة اورشليم عند سماعها خبر ميلاد
الرب يسوع (رج ٣: ٢).

١٢ **هيكل:** ترجمة لكلمة يونانية تشير إلى الهيكل والمباني الملحقة به.
والأحداث هنا ربما وقعت في فناء الأمم. **يبيعون ويشترون:** تشير إلى بيع
وشراء الحيوانات والطيور والنيذ والسلع الأخرى اللازمة لتقديم الذبيحة.

الصيارفة: الذين يستبدلون بالعملات الرومانية واليونانية العملة التي كان
ينبغي دفع ضريبة الهيكل بها (رج ٢٤: ١٧-٢٧). **الحمام:** هي ذبيحة الفقراء.

١٤ **عمي وعرج:** كان دخولهم إلى الهيكل ممنوعًا (رج ٢ صم ٨: ٥)، وهو لمحة
من ضوء يكشف عن بدء العصر المسياني (رج إش ٣٥: ٥-٦).

١٥ **رؤساء الكهنة:** (رج ت ٤: ٢). كذ ٢٣، ٤٥.

٢٤ **العشرة:** هم هم التلاميذ الاثني عشر.

٢٥ **الأمم:** الشعوب من غير اليهود.

٢٨ **فدية:** الكلمة اليونانية عادة تعني دفع ثمن لتحرير عبد أو سجين.

٢٩ **من أريحا:** تقع على بعد ١٠ كم تقريبًا غربي نهر الأردن، وعلى بعد ٢٥ كم
تقريبًا من اورشليم.

٢١: ٢١ **بيت فاجي:** تعني "بيت التين"، وهي قرية تقع شرقي جبل الزيتون.
هي كفر الطرابيوم.

٢ **أتان:** هي ثور الحمار.

٤ **بالنبي:** هو نبي النبي (زك ٩: ٩).

٥ **ابنة صهيون:** المقصود: مدينة اورشليم. **وديعًا:** الكلمة في العهد الجديد
تحمل ثلاثة معاني: ١- الخضوع لإرادة الله. ٢- القابلية للتعليم. ٣- الإحساس

بما يحس به الآخرون. **راكبًا على أتان:** كان الملوك والعظماء يركبون
الأتن (رج ١٠: ١٠، ٤: ١٠، ١٤: ١٢).

٨ **فرشوا:** هي إحدى الطرق التي يرحب بها اليهود بإنسان عظيم.

لنا: فلماذا لم تؤمنوا به؟^{٢٦} وإن قلنا: من الناس، نخاف من الشعب، لأن يوحنا عند الجميع مثل نبي^{٢٧}. فأجابوا يسوع وقالوا: «لا نعلم». فقال لهم هو أيضًا: «ولا أنا أقول لكم بأي سلطان أفعل هذا».

مثل الابنين

^{٢٨} «ماذا تظنون؟ كان لإنسان ابنان، فجاء إلى الأول وقال: يا ابني، اذهب اليوم اعمل في كرمي. فأجاب وقال: ما أريد. ولكنه ندم أخيرًا ومضى. وجاء إلى الثاني وقال كذلك. فأجاب وقال: ها أنا يا سيدي. ولم يمض. فأمر الاثنين عميل إرادة الأب؟. قالوا له: «الأول». قال لهم يسوع: «الحق أقول لكم: إن العشارين والزواني يسبقونكم إلى ملكوت الله،^{٢٩} لأن يوحنا جاءكم في طريق الحق فلم تؤمنوا به، وأما العشارون والزواني فآمنوا به. وأنتم إذ رأيتم لم تندموا أخيرًا لتؤمنوا به».

مثل الكرامين

(مر ١٢: ١-١٢، لو ٢٠: ٩-١٩)

^{٣٠} «إسمعوا مثلًا آخر: كان إنسان رب بيت غرس كرمًا، وأحاطه بسياج، وحفر فيه معصرة، وبني برجًا، وسلمه إلى كرامين وسافر. ولما قرب وقت الأثمار أرسل عبيده إلى الكرامين ليأخذ أثماره. فأخذ الكرامون عبيده وجلدوا بعضًا وقتلوا بعضًا ورجموا بعضًا. ثم أرسل أيضًا عبيدًا آخرين أكثر من الأولين، ففعلوا بهم كذلك. فأخيرًا أرسل إليهم ابنه قائلًا: يهابون ابني! وأما الكرامون فلما رأوا الابن قالوا فيما بينهم: هذا هو الوارث! هلموا نقتله ونأخذ ميراثه! فأخذوه وأخرجوه خارج الكرم وقتلوه. فمضى جاء

الكهنة والكتبة العجائب التي صنع، والأولاد يصرخون في الهيكل ويقولون: «أوصنا لابن داود!». غضبوا^{٣١} وقالوا له: «أسمع ما يقول هؤلاء؟». فقال لهم يسوع: «نعم! أما قرأتم قط: من أفواه الأطفال والرضع هيأت تسبيحًا؟»^{٣٢} ثم تركهم وخرج خارج المدينة إلى بيت عنيا وبات هناك.

شجرة التين تيبس

(مر ١١: ١٢-١٤، ٢٠: ٢٤)

^{٣٣} وفي الصبح إذ كان راجعًا إلى المدينة جاع، ففطر شجرة تين على الطريق، وجاء إليها فلم يجد فيها شيئًا إلا ورقًا فقط. فقال لها: «لا يكن منك ثمر بعد إلى الأبد!». فبيست التينة في الحال. فلما رأى التلاميذ ذلك تعجبوا قائلين: «كيف يبيست التينة في الحال؟»^{٣٤} فأجاب يسوع وقال لهم: «الحق أقول لكم: إن كان لكم إيمان ولا تشكون، فلا تفعلون أمر التينة فقط، بل إن قلتم أيضًا لهذا الجبل: انتقل وانطرح في البحر فيكون^{٣٥}. وكل ما تطلبونه في الصلاة مؤمنين تنالونه».

السؤال عن سلطان المسيح

(مر ١١: ٢٧-٣٣، لو ٢٠: ١-٨)

^{٣٦} ولما جاء إلى الهيكل تقدم إليه رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب وهو يعلم، قائلين: «بأي سلطان تفعل هذا؟ ومن أعطاك هذا السلطان؟»^{٣٧} فأجاب يسوع وقال لهم: «وأنا أيضًا أسألكم كلمة واحدة، فإن قلتم لي عنها، أقول لكم أنا أيضًا بأي سلطان أفعل هذا: معمودية يوحنا: من أين كانت؟ من السماء أم من الناس؟»^{٣٨} ففكروا في أنفسهم قائلين: «إن قلنا: من السماء، يقول

١٦: ٢١ (مز ٨: ١، ٢)

الكتبة: (رج. ت. ٤: ٢). العجائب: المعجزات. الأولاد: الكلمة في اليونانية تعني "أطفالًا". وكان ممنوعًا دخولهم إلى الهيكل (رج. ت. ١٤: ١). غضبوا: الكلمة وردت في ستة مواضع أخرى كلها تُرجمت "اغتاظوا" (رج. ٢٤: ٢٠، ٢٦: ٨، مر ١٤: ١٠، ٤١، ٤١: ١٤، لو ١٤: ١٣).

١٧ بيت عنيا: تقع على بعد ٣ كم تقريبًا شرقي أورشليم.

٢١ هذا الجبل: قد يكون إشارة إلى جبل الزيتون، أو إلى جبل صهيون. ٢٢ شيوخ الشعب: (رج. ت. ٢١: ١٦). بأي سلطان تفعل هذا؟ إشارة هنا -غالبًا- إلى طرد الباعة من الهيكل (رج. ت. ١٢: ١).

٢٤ وأنا أيضًا أسألكم: هذه صورة من صور المجادلات التي كانت شائعة ومعروفة عند معلمي اليهود (الريبين)، والتي يأتي الجواب فيها على شكل سؤال مضاد.

٢٥ من السماء: المقصود: من الله. (رج. ت. ٢: ٣).

٢٨ كرمي: حقل عنب. كذ ٣٩، ٤٠، ٤١.

٣١ العشارين: (رج. ت. ٤٦: ٥). كذ ٣٢. ملكوت الله: (رج. ت. ٣٣: ٦).

كذ ٤٣.

٣٢ يوحنا: هو يوحنا المعمدان. إذا رأيتم: أي رأيتم إيمان العشارين والزواني.

٣٣ سياج: سور. معصرة: مكان يُعد لعصر العنب. برجًا: هو برج مراقبة، وكان يُستخدم لمراقبة اللصوص والحيوانات. كرامين: عمال في حقل عنب. كذ ٣٤-٤١.

٣٤ وقت الأثمار: هو وقت الحصاد، وعادة ما يُجمع أول محصول من العنب بعد خمس سنوات من غرسه. أثماره: جرت العادة أن يدفع المستأجرون للحقل الإيجار من المحاصيل، وكان من النادر دفعه نقدًا.

٣٨ ونأخذ ميراثه: فبحسب ما جاء في «التلمود» (رج. ت. ٢: ١٥) تصوير الملكية للمستأجرين إذا كان الملاك غائبين. وبحسب ما جاء في «المشنا» (رج. ت. ٢: ١٥) فأبي شخص يكون قد استغل الأرض وعملها مدة ثلاث سنوات يعتبر مالكًا لها عندما تكون الملكية محل شك، وفي هذا المثل نجد المالك وقد سافر زمانًا طويلًا (رج. لو ٩: ٢٠).

مَدِينَتَهُمْ. ثُمَّ قَالَ لَعَبِيدِهِ: أَمَّا الْعُرْسُ فَمُسْتَعَدَّةٌ، وَأَمَّا الْمَدْعَوُونَ فَلَمْ يَكُونُوا مُسْتَحَقِّينَ. فَادْهَبُوا إِلَى مَفَارِقِ الطُّرُقِ، وَكُلُّ مَنْ وَجَدْتُمُوهُ فَادْعُوهُ إِلَى الْعُرْسِ. فَخَرَجَ أُولَئِكَ الْعَبِيدُ إِلَى الطُّرُقِ، وَجَمَعُوا كُلَّ الَّذِينَ وَجَدُوهُمْ أَشْرَارًا وَصَالِحِينَ. فَامْتَلَأَ الْعُرْسُ مِنَ الْمُتَكَبِّينَ. فَلَمَّا دَخَلَ الْمَلِكُ لِيَنْظُرَ الْمُتَكَبِّينَ، رَأَى هُنَاكَ إِنْسَانًا لَمْ يَكُنْ لابسًا لِبَاسَ الْعُرْسِ. فَقَالَ لَهُ: يَا صَاحِبُ، كَيْفَ دَخَلْتَ إِلَى هُنَا وَلَيْسَ عَلَيْكَ لِبَاسُ الْعُرْسِ؟ فَسَكَتَ. حِينَئِذٍ قَالَ الْمَلِكُ لِلْخُدَّامِ: اارْبُطُوا رِجْلَيْهِ وَيَدَيْهِ، وَخُذُوهُ وَاطْرَحُوهُ فِي الظُّلْمَةِ الْخَارِجِيَّةِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَسْنَانِ. لِأَنَّ كَثِيرِينَ يَدْعُونَ وَقَلِيلِينَ يَسْتَجِبُونَ».

دفع الجزية لقيصر

(مر ١٢: ١٣-١٧، لو ٢٠: ٢٠-٢٦)

حِينَئِذٍ ذَهَبَ الْفَرِيسِيُّونَ وَتَشَاوَرُوا لِكَيْ يَصْطَادُوهُ بِكَلِمَةٍ. فَأَرْسَلُوا إِلَيْهِ تَلَامِيذَهُمْ مَعَ الْهِيَرُودُسِيِّينَ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، نَعْلَمُ أَنَّكَ صَادِقٌ وَتَعْلَمُ طَرِيقَ اللَّهِ بِالْحَقِّ، وَلَا تُبَالِي بِأَحَدٍ، لِأَنَّكَ لَا تَنْظُرُ إِلَى وُجُوهِ النَّاسِ. فَقُلْ لَنَا: مَاذَا تَنْظُرُ؟ أَيْجُوزُ أَنْ تُعْطَى جَزِيَّةٌ لِقَيْصَرٍ أَمْ لَا؟». فَعَلِمَ يَسُوعُ خُبْرَهُمْ وَقَالَ: «لِمَاذَا تُجَرِّبُونِي يَا مُرَاوُونَ؟ أَرُونِي مُعَامَلَةَ الْجَزِيَّةِ». فَقَدَّمُوا لَهُ دِينَارًا. فَقَالَ لَهُمْ: «لِمَنْ هَذِهِ الصُّورَةُ وَالْكِتَابَةُ؟». فَقَالُوا لَهُ: «لِقَيْصَرٍ». فَقَالَ لَهُمْ: «أَعْطُوا إِذَا مَا لِقَيْصَرٍ لِقَيْصَرٍ وَمَا لِلَّهِ لِلَّهِ». فَلَمَّا سَمِعُوا تَعَجَّبُوا وَتَرَكَوهُ وَمَضُوا.

السؤال عن قيامة الأموات

(مر ١٢: ١٨-٢٧، لو ٢٠: ٢٧-٤٠)

فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ جَاءَ إِلَيْهِ صَدُوقِيُّونَ، الَّذِينَ يَقُولُونَ لَيْسَ قِيَامَةٌ،

صَاحِبُ الْكَرَمِ، إِذَا يَفْعَلُ بِأُولَئِكَ الْكَرَّامِينَ؟». فَقَالُوا لَهُ: «أُولَئِكَ الْأَرْدِيَاءُ يَهْلِكُكُمْ بِلَا كَارِ دِيْنًا، وَيُسَلَّمُ الْكَرَمُ إِلَى كَرَّامِينَ آخَرِينَ يُعْطُونَهُ الْأَثْمَارَ فِي أَوْفَرَةٍ». قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَمَّا قَرَأْتُمْ قَطُّ فِي الْكُتُبِ:

الْحَجَرُ الَّذِي كُتِبَ عَلَيْهِ الْبَتَّاءُونَ

هُوَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ؟

مَنْ قَبِلَ الرَّسَّ كَذَلِكَ هَذَا

وَهُوَ يَنْبَغِي فِي أَعْيُنِنَا!

لِذَلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مَلَكُوتَ اللَّهِ يُنْزَعُ مِنْكُمْ وَيُعْطَى لِأُمَّةٍ تَعْمَلُ أَسْمَارَهُ. وَمَنْ يَقَطِّعْ عَلَى هَذَا الْحَجَرِ يَتَرَضَّضُ، وَمَنْ سَقَطَ هُوَ عَلَيْهِ يَسْحَقُهُ!».

وَلَمَّا سَمِعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيُّونَ أَمْثَالَهُ، عَرَفُوا أَنَّهُ تَكَلَّمَ عَلَيْهِمْ. وَلَمَّا كَانُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يُمَسِّكُوهُ، خَافُوا مِنَ الْجُمُوعِ، لِأَنَّهُ كَانَ عِنْدَهُمْ سُلْطَانٌ كَثِيرٌ.

مثل عرس ابن الملك

(لو ١٤: ١٥-٢٤)

فَجَعَلَ يَسُوعُ يُكَلِّمُهُمْ أَيْضًا بِأَمْثَالٍ قَائِلًا: «يُشْبِهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ إِنْسَانًا مَلِكًا صَنَعَ عُرْسًا لِابْنِهِ، وَأَرْسَلَ عِبِيدَهُ يَدْعُوا الْمَدْعُوِينَ إِلَى الْعُرْسِ، فَلَمْ يُرِيدُوا أَنْ يَأْتُوا. فَأَرْسَلَ أَيْضًا عِبِيدًا آخَرِينَ قَائِلًا: قُولُوا لِلْمَدْعُوِينَ: هُوَذَا عِدَاتِي أَعَدَدْتُهَا. ثِيرَانِي أَمْسَمَنْتَانِي قَدْ ذُبِحَتْ، وَكُلُّ شَيْءٍ مُعَدَّدٌ. تَعَالَوْا إِلَى الْعُرْسِ! وَلَكِنْ تَهَاوَنُوا وَمَضُوا، وَاجِدُوا إِلَى حَقْلِهِ، وَآخَرُ إِلَى تِجَارَتِهِ، وَآخَرُونَ أَمْسَكُوا عِبِيدَهُ وَشَتَمُوهُمْ وَقَتَلُوهُمْ. فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ غَضِبَ، وَأَرْسَلَ جُنُودَهُ وَأَهْلَكَ أُولَئِكَ الْقَاتِلِينَ وَأَحْرَقَ

٢٢

٤٢: ٢١ (مر ١٢: ٢٢، ٢٣)

وَأَبْنَاءَهُ، أَرَادَهُ أَنْ يَحْكُمَهُمْ. وَكَانُوا يُؤِيدُونَ الْحُكْمَ الرُّومَانِي. وَجُوهُ النَّاسِ: مَقَامَاتُ وَمَرَكَزُ النَّاسِ.

١٧ أَيْجُوزُ؟: الْمَقْصُودُ: هَلْ مِنْ الْمَسْمُوحِ بِهِ طَبَقًا لِنَامُوسِ مُوسَى؟. جَزِيَّةٌ لِقَيْصَرٍ: كَانَتْ تُؤَدَّى لِلْمَمْلَكَةِ الرُّومَانِيَّةِ كَعَلَامَةٍ خُضُوعِ الشَّعْبِ لِرُومَا، وَكَانَتْ مُوحِدةً عَلَى جَمِيعِ الْيَهُودِ، وَلَمْ يُعَفَّ مِنْهَا إِلَّا الْأَطْفَالُ وَالشُّيُوخَ. لِقَيْصَرٍ: كَانَ قَيْصَرُ رُومَا فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ هُوَ طِيبَارِيُوسُ (لو ١٠: ٣)، الَّذِي حَكَمَ مَا بَيْنَ ٣٧-١٤ م.

١٨ لِمَاذَا تُجَرِّبُونِي؟: فَالْقَوْلُ بِأَنَّهُ لَا يَجِبُ دَفْعُ الْجَزِيَّةِ - وَهُوَ مَا كَانَ يُؤِيدُهُ الْفَرِيسِيُّونَ - سَيَجْعَلُهُ فِي عِدَاءٍ مَعَ السُّلْطَاتِ الْحَاكِمَةِ، فِي حِينٍ أَنَّهُ إِذَا أِيدَ دَفْعَ الْجَزِيَّةِ - وَهُوَ مَا كَانَ يُؤِيدُهُ الْهِيَرُودُسِيُّونَ - فَسَيَفْقِدُ تَأْيِيدَ الشَّعْبِ. يَا مُرَاوُونَ: (رج. ت ٢: ٦).

١٩ مُعَامَلَةٌ: عَمَلَةٌ، تَقْدِيَّةٌ. وَالْكَلِمَةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. دِينَارٌ: هُوَ أَجْرُ الْعَامِلِ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ.

٢٣ صَدُوقِيُّونَ: (رج. ت ٧: ٣).

٤٢ قَطُّ: أَبَدًا. الْكُتُبُ: هِيَ الْكُتُبُ الْمَقْدِسَةُ. رَأْسُ الزَّاوِيَةِ: هُوَ حَجَرُ الْأَسَاسِ الرَّاسِي الَّذِي يُوضَعُ فِي زَاوِيَةِ الْمَبْنَى، أَوْ هُوَ آخِرُ حَجَرٍ يَوْضَعُ فِي الْقِمَّةِ كَيْ يُثَبِّتَ الْأَحْجَارَ الْآخَرَى مَعًا. الْمَقْصُودُ: أَنَّهُ الْأَكْثَرُ أَهْمِيَّةً.

٤٤ يَتَرَضَّضُ: يَكْسِرُ. يَسْحَقُهُ: يَحْطِمُهُ.

٤٥ الْفَرِيسِيُّونَ: (رج. ت ٧: ٣).

٤٦ عِنْدَهُمْ: فِي هَذَا الْجُمُوعِ.

١٢: ٣٣ جَعَلَ: دَفْعَ مَرَّةٍ أُخْرَى. يَكَلِّمُهُمْ: أَيِ يَكَلِّمُ الْقَادَةَ الدِّينِيِّينَ (رج. ٢٣: ٢١، ٢٤: ١٥).

٢ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ: (رج. ت ٢: ٣). عُرْسٌ: أَيِ وَلِيمَةُ عُرْسٍ. كَذ ٩، ٨، ٤.

٤ مَسْمَنْتَانِي: عَمَلِي الْمَسْمُومَةُ.

٨ مُسْتَعَدَّةٌ: جَاهِزَةٌ، مَكْتَمَلَةٌ.

١٠ الْعُرْسُ: الْهَيْرُودُسِيَّةُ: مَكَانُ الْعُرْسِ. الْمُتَكَبِّينَ: الْجَالِسِينَ لِلطَّعَامِ. كَذ ١١.

١٥ الْفَرِيسِيُّونَ: (رج. ت ٧: ٣). كَذ ٣٤، ٤١. تَشَاوَرُوا: (رج. ت ١٤: ١٢).

١٦ الْهِيَرُودُسِيُّونَ: هُمْ حَزْبُ يَهُودِي سِيَاسِي كَانَ مُوَالِيًا لِهِيَرُودُسِ الْكَبِيرِ

تظنون في المسيح؟ ابن من هو؟ قالوا له: «ابن داود». ^{٢٣} قال لهم: «كيف يدعو داود بالروح رباً؟ قائلاً: ^{٢٤} قال الرب لربي:

اجلس عن يميني
حتى أضع أعداءك
موطناً لقدميك.

^{٢٥} فإن كان داود يدعو رباً، فكيف يكون ابنه؟». فلم يستطع أحد أن يجيبه بكلمة. ومن ذلك اليوم لم يجسر أحد أن يسأله بته.

التحذير من الكتبة والفريسيين

(مر ١٢: ٣٨-٣٩، لو ١١: ٤٣، ٤٦، ٢٠: ٤٥-٤٦)

٢٣ حينئذ خاطب يسوع الجموع وتلاميذه قائلاً: «على كرسي موسى جلس الكتبة والفريسيون، فكل ما قالوا لكم أن تحفظوه فاحفظوه وافعلوه، ولكن حسب أعمالهم لا تعملوا، لأنهم يقولون ولا يفعلون. ^{٢٤} فإنهم يحزمون أحمالاً ثقيلة عسرة الحمل ويضعونها على أكثاف الناس، وهم لا يريدون أن يحركوها بإصبعهم، ^{٢٥} وكل أعمالهم يعملونها لكي تظروهم الناس: فيعرضون عصائبهم ويعظمون أهداب ثيابهم، ^{٢٦} ويحيون المشكاً الأول في الولايم، والمجالس الأولى في المجامع، ^{٢٧} والتحتيات في الأسواق، وأن يدعوهم الناس: سيدي، سيدي! ^{٢٨} وأما أنتم فلا تدعوا سيدي، لأن معلمكم واحد المسيح، وأنتم جميعاً إخوة. ^{٢٩} ولا تدعوا لكم أباً على الأرض، لأن أباكم واحد الذي في السماوات. ^{٣٠} ولا تدعوا معلمين، لأن معلمكم واحد المسيح.

فسألوهم قائلين: «يا معلم، قال موسى: إن مات أحد وليس له أولاد، يتزوج أخوه بامرأته ويقم نسلاً لأخيه. ^{٣١} فكان عندنا سبعة إخوة، وتزوج الأول ومات. وإذ لم يكن له نسل ترك امرأته لأخيه. ^{٣٢} وكذلك الثاني والثالث إلى السبعة. ^{٣٣} وآخر الكل ماتت المرأة أيضاً. ^{٣٤} ففي القيامة لمن من السبعة تكون زوجة؟ فإنها كانت للجميع!». ^{٣٥} فأجاب يسوع وقال لهم: «تضلون إذ لا تعرفون الكتب ولا قوة الله. ^{٣٦} لأنهم في القيامة لا يزوجون ولا يتزوجون، بل يكونون كملائكة الله في السماء. ^{٣٧} وأما من جهة قيامة الأموات، أفما قرأتم ما قيل لكم من قبل الله القائل: ^{٣٨} أنا إله إبراهيم وإله إسحاق وإله يعقوب؟ ليس الله إله أموات بل إله أحياء. ^{٣٩} فلما سمع الجموع بهتوا من تعليمه.

الوصية العظمى

(مر ١٢: ٢٨-٣٤، لو ١٠: ٢٥-٢٨)

^{٣٤} أما الفريسيون فلما سمعوا أنه أبكم الصديقين اجتمعوا معاً، ^{٣٥} وسأله واحد منهم، وهو ناموسي، ليحبره قائلاً: ^{٣٦} «يا معلم، أية وصية هي العظمى في التاموس؟». ^{٣٧} فقال له يسوع: «تحب الرب إلهك من كل قلبك، ومن كل نفسك، ومن كل فكرك. ^{٣٨} هذه هي الوصية الأولى والعظمى. ^{٣٩} والثانية مثلها: ^{٤٠} تحب قريبك كنفسك. ^{٤١} بهاتين الوصيتين يتعلق التاموس كله والأنبياء».

المسيح وداود

(مر ١٢: ٣٥-٣٧، لو ٢٠: ٤١-٤٤)

^{٤١} وفيما كان الفريسيون مجتمعين سألهم يسوع ^{٤٢} قائلاً: «ماذا

٢٢:٤٤ (مز ١١: ١)

٢٩:٢٢ (لا ١٨: ١)

٢٧:٢٢ (تث ٥: ٦)

٢٢:٢٢ (خر ٦: ١٥)

موسى. الكتبة: (رج ت ٤: ٢). كذ ١٥: ١٣، ٢٣-٢٩، ٣٤. الفريسيون: (رج ت ٧: ٣). كذ ١٥: ١٣، ٢٣-٢٩.

٤ أحمالاً: هي كلمة يهودية تدل على مجمل أحكام الشريعة التي كان الكتبة يسهرون على تفسيرها وتعليمها. عسرة: صعبة. عسرة الحمل: لم ترد الكلمة اليونانية في أي موضع آخر إلا في (لو ١١: ٤٦).

٥ عصائبهم: لم ترد الكلمة اليونانية في أي موضع آخر في العهد الجديد، كانت عبارة عن علب صغيرة تحتوي على مقاطع من التوراة مثل (خر ١٣: ٨-١٠، تث ٦: ٩-١١، ١٨: ٢١). وكانوا يضعونها على الجهة أو اليد اليسرى عند الصلاة. يعظمون: بالغ الفريسيون في أحجام هذه العلب لتكون أكبر من التي يرتديها اليهود العاديون. أهداب: (رج ت ٢٠: ٩)، (رج عد ٣٨: ٤١).

٦ المتكاً الأول: المقعد الأول، ويكون عادة على رأس المائدة وعلى مقربة من المضيف. المجالس الأولى: كانت المقاعد الأولى موضوعة على منصة مرتفعة أمام الصندوق الخشبي الذي تحفظ فيه الأسفار المقدسة.

المجامع: (رج ت ٢٣: ٤).

٧ الأسواق: الساحات، قلب المدينة. سيدي: الكلمة اليونانية "ربوني"

٢٤ قال موسى: عن هذه الشريعة (رج تث ٥: ٦-٧).

٢٩ الكتب: هي الكتب المقدسة. وقد استشهد المسيح بفقرة من التوراة التي لم يعترف الصدوقيون إلا بها وحدها (خر ٦: ٢).

٣١ أفما قرأتم؟ كان اعتقاد الصدوقيين أنه لا يوجد ما يثبت القيامة من بين الأموات في كتب التوراة.

٣٤ أبكم: أسكت، أفحم.

٣٥ ناموسي: أي كاتب (رج ت ٤: ٢).

٣٩ الثانية مثلها: لا يعني هذا التطابق بين الوصيتين أو قابلية الوصيتين للتبادل بل هو تساوي أهميتهما.

٤٠ يتعلق: الكلمة تعني «يتوقف على» وهو تعبير قانوني مقصود به القوانين التي تستخلص من قوانين أخرى. **الناموس كله والأنبياء:** (رج ت ١٧: ٥).

٤٣ بالروح: هذه الكلمة في العهد القديم تعني أن داود هنا كان يتكلم باعتباره نبياً.

٤٤ عن يميني: أي مكان القوة والسلطة (رج ت ٢٠: ٢١). **موطناً:** موضع القدم.

٤٦ من ذلك اليوم: هذه الآية هي خاتمة المواجهات الثلاث السابقة.

٢٣: ٢ كرسى موسى: إشارة إلى السلطة الرسمية التي كانت لهم لتفسير ناموس

وَيَبْلَعُونَ الْجَمَلَ. ^{٢٥} "وَيْلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تُنْتَقُونَ خَارِجَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةِ، وَهُمَا مِنْ دَاخِلٍ مَمْلُوءَانِ اخْتِطَافًا وَدَعَارَةً. ^{٢٦} "أَيُّهَا الْفَرِيسِيُّ الْأَعْمَى! نَقِّ أَوَّلًا دَاخِلَ الْكَاسِ وَالصَّحْفَةِ لِكَيْ يَكُونَ خَارِجُهُمَا أَيْضًا نَقِيًّا. ^{٢٧} "وَيْلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تُشَبِّهُونَ قُبُورًا مُبَيَّضَةً تَظْهَرُ مِنْ خَارِجٍ جَمِيلَةً، وَهِيَ مِنْ دَاخِلٍ مَمْلُوءَةٌ عِظَامَ أَمْوَاتٍ وَكُلَّ نَجَاسَةٍ. ^{٢٨} هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا: مِنْ خَارِجٍ تَظْهَرُونَ لِلنَّاسِ أَبْرَارًا، وَلَكِنْكُمْ مِنْ دَاخِلٍ مَسْحُونُونَ رِيَاءً وَإِثْمًا. ^{٢٩} "وَيْلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تَبْنُونَ قُبُورَ الْأَنْبِيَاءِ وَتُزَيِّنُونَ مَدَافِنَ الصَّدِّيقِينَ، ^{٣٠} "وَتَقُولُونَ: لَوْ كُنَّا فِي أَيَّامِ آبَائِنَا لَمَا شَارَكْنَاهُمْ فِي دَمِ الْأَنْبِيَاءِ. ^{٣١} "فَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنَّكُمْ أَبْنَاءُ قَتْلَةِ الْأَنْبِيَاءِ. ^{٣٢} "فَامْلَأُوا أَنْفُسَكُمْ مِثَالِ آبَائِكُمْ. ^{٣٣} "أَيُّهَا الْحَيَاتُ أَوْلَادَ الْأَفَاعِي! كَيْفَ تَهْرَبُونَ مِنْ دِينُونَةِ جَهَنَّمَ؟ ^{٣٤} "لَذَلِكَ هَا أَنَا أُرْسِلُ إِلَيْكُمْ أَنْبِيَاءَ وَحُكَمَاءَ وَكَتَبَةً، فَمِنْهُمْ يَقْتُلُونَ وَتَصْلِبُونَ، وَمِنْهُمْ تَجْلِدُونَ فِي مَجَامِعِكُمْ، وَتَطْرُدُونَ مِنْ مَدِينَةٍ إِلَى مَدِينَةٍ، ^{٣٥} "لِكَيْ يَأْتِيَ عَلَيْكُمْ كُلُّ دَمٍ زَكِيٍّ سُفِكَ عَلَى الْأَرْضِ، مِنْ دَمِ هَابِيلَ الصَّادِقِ إِلَى دَمِ زَكَرِيَّا بْنِ بَرَخِيَا الَّذِي قَتَلْتُمُوهُ بَيْنَ الْهَيْكَلِ وَالْمَذْبَحِ. ^{٣٦} "الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَذَا كُؤْلُهُ يَأْتِي عَلَى هَذَا الْجِيلِ!

المسيح يرثي أورشليم

(لو ١٣: ٣٤-٣٥)

^{٣٧} "يَا أُورُشَلِيمُ، يَا أُورُشَلِيمُ! يَا قَاتِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَرَاجِمَةَ الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةً أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أَوْلَادَكَ كَمَا تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ فِرَاحَهَا

^١ "وَأَكْبِرُكُمْ يَكُونُ خَادِمًا لَكُمْ. ^٢ "فَمَنْ يَرْفَعُ نَفْسَهُ يَتَضَعُ، وَمَنْ يَضَعُ نَفْسَهُ يَرْتَفِعُ.

توبيخ الكتبة والفريسيين

(مر ١٢: ٤٠، لو ١١: ٣٧-٤٤، ٥٢، ٢٠: ٤٧)

^٣ "لَكِنْ وَيْلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تُغْلِقُونَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ قُدَّامَ النَّاسِ، فَلَا تَدْخُلُونَ أَنْتُمْ وَلَا تَدْعُونَ الدَّاخِلِينَ يَدْخُلُوا. ^٤ "وَيْلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تَأْكُلُونَ بُوتَ الْأَرَامِلِ، وَلَعَلَّةٌ تُطِيلُونَ صَلَوَاتِكُمْ. لَذَلِكَ تَأْخُذُونَ دِينَارَ تَيْمُوثَاطَ عَظَمٍ. ^٥ "وَيْلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تَطْوِفُونَ الْبَحْرَ وَالْبَرَّ لَتَكْسِبُوا دَخِيلًا وَاحِدًا، وَمَتَى حَصَلَ تَصْنَعُونَهُ قِيَمًا لَجَهَنَّمَ أَكْثَرَ مِنْكُمْ مَضَاعِفًا. ^٦ "وَيْلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْقَادَةُ الْعُمِيَانُ الْهَاتِلُونَ: مَنْ حَلَفَ بِالْهَيْكَلِ فَلَيْسَ بِشَيْءٍ، وَلَكِنْ مَنْ حَلَفَ بِذَهَبِ الْهَيْكَلِ فَهُوَ كَاثِلُونَ: مَنْ حَلَفَ بِالْجَهَالِ وَالْعُمِيَانِ! أَيُّمَا عَظَمٍ: أَلَذَّهَبُ أَمْ الْهَيْكَلُ الَّذِي يُقَدَّسُ الذَّهَبُ؟ ^٨ وَمَنْ حَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَلَيْسَ بِشَيْءٍ، وَلَكِنْ مَنْ حَلَفَ بِالْقُرْبَانِ الَّذِي عَلَيْهِ يَلْتَزِمُ. ^٩ "أَيُّهَا الْجَهَالُ وَالْعُمِيَانُ! أَيُّمَا عَظَمٍ: أَلْقُرْبَانُ أَمْ الْمَذْبَحُ الَّذِي يُقَدَّسُ الْقُرْبَانُ؟ ^{١٠} "فَإِنَّ مَنْ حَلَفَ بِالْمَذْبَحِ فَقَدْ حَلَفَ بِهِ وَبِكُلِّ مَا عَلَيْهِ! ^{١١} وَمَنْ حَلَفَ بِالْهَيْكَلِ فَقَدْ حَلَفَ بِهِ وَبِالسَّاكِنِ فِيهِ، ^{١٢} وَمَنْ حَلَفَ بِالسَّمَاءِ فَقَدْ حَلَفَ بِعَرْشِ اللَّهِ وَبِالسَّائِمِ عَلَيْهِ. ^{١٣} "وَيْلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لَأَنْتُمْ تُعْشِرُونَ النَّعْنَعَ وَالشَّيْثَ وَالْكَمْونَ، وَتَرَكْتُمْ أَثْقَلَ النَّامُوسِ وَالرَّحْمَةِ وَالْإِيمَانَ. كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تَعْمَلُوا هَذِهِ وَلَا تَتْرَكُوا تِلْكَ. ^{١٤} "أَيُّهَا الْقَادَةُ الْعُمِيَانُ! الَّذِينَ يُصَفِّقُونَ عَنِ الْبَعُوضَةِ

مَأْخُذَةً عَنِ الْبَعُوضَةِ، أَيْ يُصَفِّقُونَ الْمَاءَ مِنَ الْبَعُوضَةِ، وَالْمَقْصُودُ اهْتِمَامُ الْفَرِيسِيِّينَ وَكَانَتْ تُطْلَقُ عَلَى أَوْلَئِكَ الْمُؤَهِّلِينَ لِتَفْسِيرِ النَّامُوسِ الْيَهُودِيِّ. كذ ٨.
١٣ الْمُرَاوُونَ: (رج. مت ٢٣: ١). كذ ١٤، ١٥، ٢٣-٢٩. مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ: (رج. مت ٣: ٢).
١٤ لَعَلَّةٌ: لَسَابِ.
١٥ دَخِيلًا: دَخِيلٌ يَهُودِيٌّ الَّذِي يَدْخُلُ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ عَنْ طَرِيقِ الْخِتَانِ.
١٦ الْعُمِيَانُ: (رج. مت ١٤: ١٦). كذ ١٧، ١٩. يَلْتَزِمُ: أَيْ يَلْتَزِمُ بِالْحَلْفِ. كذ ١٧.
١٧ الْجَهَالُ: (رج. مت ٢٢: ٤). كذ ١٩.
١٨ الْقُرْبَانُ: دَخِيلٌ لِلَّهِ عَلَى الْمَذْبَحِ.
٢١ السَّاكِنُ فِيهِ: الْمَقْصُودُ هُوَ اللَّهُ (رج. مت ٢: ٣).
٢٢ الْجَالِسُ عَلَى الْمَذْبَحِ: الْمَقْصُودُ هُوَ اللَّهُ (رج. مت ٢: ٣).
٢٣ تَعْشِرُونَ: تَعْشِرُونَ عُشْرَ مَا يَكْسِبُهُ الشَّخْصُ لِلَّهِ. النَّعْنَعُ: نَبَاتٌ مَعْرُوفٌ تَحْتَوِي أَوْرَاقُهُ عَلَى بَقَاةٍ عَلَى زَيْتٍ لَهُ رَائِحَةٌ جَمِيلَةٌ، يُسْتَخْدَمُ لِكَسَابِ رَائِحَةٍ طَيِّبَةٍ لِلطَّعَامِ. وَنَحْنُ أَحْيَانًا نُسْتَخْدَمُ كَعَلَاجٍ. الشَّيْثُ: نَبَاتٌ يَحْتَوِي عَلَى بَذُورِ ذَاتِ نَمَطٍ مُنَاظِرٍ، يُسْتَخْدَمُ فِي تَبْيِيلِ الطَّعَامِ. الْكَمْونَ: نَبَاتٌ مَعْرُوفٌ كَانَ الْيَهُودُ يَتَّقُونَ مَوْنَهُ كَوْنَهُ مِنَ التَّوَابِلِ. أَثْقَلُ النَّامُوسِ: هِيَ الْوَصَايَا الَّتِي لَهَا الْأَوَّلِيَّةُ الْأَمَامِيَّةُ الْأُولَى.

٢٤ يَصَفِّقُونَ: أَيْ يُصَفِّقُونَ الْمَاءَ مِنَ الْبَعُوضَةِ، وَالْمَقْصُودُ اهْتِمَامُ الْفَرِيسِيِّينَ وَكَانَتْ تُطْلَقُ عَلَى أَوْلَئِكَ الْمُؤَهِّلِينَ لِتَفْسِيرِ النَّامُوسِ الْيَهُودِيِّ. كذ ٨.
٢٥ الْجَمَلَ: اسْتَخْدَمَ الْمَسِيحُ هُنَا أَسْلُوبَ التَّوْبِيخِ الْبَلَاغِيِّ، لِأَنَّ كَلِمَةَ "بَعُوضَةٍ" فِي الْآرَامِيَّةِ - وَهِيَ اللُّغَةُ الَّتِي كَانَ الْمَسِيحُ يَتَكَلَّمُ بِهَا - تَشَابَهَ كَلِمَةَ "جَمَلٌ".
وَالْمَقْصُودُ هُنَا: الْمَقَارَنَةُ بَيْنَ صَغَرِ الْبَعُوضَةِ وَضَخَامَةِ الْجَمَلِ.
٢٥ الصَّحْفَةُ: الصَّحْن. كذ ٢٦. اخْتِطَافًا: سَرَقَةً، نَهْبًا، طَمَعًا.
٢٧ مَبْيُضَةٌ: كَانَتْ الْقُبُورُ تُطْلَى بِالْجِيرِ لِكَيْ لَا يَلْمَسَهَا أَحَدٌ فِي اللَّيْلِ فَيَتَنَجَّسُ.
٢٩ الصَّدِيقِينَ: فِي الْيُونَانِيَّةِ هِيَ ذَاتُ الْكَلِمَةِ الْمُرْتَجَمَةِ أَبْرَارٌ فِي (٢٨١).
٣٠ آبَائِنَا: مَعْنَاهَا هُنَا مُوسَى وَالْمَقْصُودُ "الْأَجْدَادُ".
٣١ أَنْبَاءُ: مَعْنَاهَا هُنَا مُوسَى وَالْمَقْصُودُ "أَحْفَادُ".
٣٢ فَامْلَأُوا أَنْفُسَكُمْ: قَدْ تَكُونُ إِشَارَةٌ إِلَى مَا سَيَفْعَلُونَهُ بِتَسْلِيمِ الْمَسِيحِ لِلْمَوْتِ.
٣٥ زَكِيٌّ: أَيْ بَارٌّ. هَابِيلُ ٠٠ إِلَى زَكَرِيَّا: هَابِيلُ يُمَثِّلُ أَوَّلَ حَادِثَةِ قَتْلِ مَذْكُورَةٍ فِي سَفَرِ التَّكْوِينِ، بَيْنَمَا زَكَرِيَّا بْنُ بَرَخِيَا هُوَ آخِرُ حَادِثَةِ قَتْلِ مَذْكُورَةٍ فِي سَفَرِ أَخْبَارِ الْإِيَّامِ الثَّانِي، وَهُوَ آخِرُ أَسْفَارِ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ بِحَسَبِ التَّرْتِيبِ الْعِبْرِيِّ. وَبِذَلِكَ يَكُونُ الْمَقْصُودُ: مِنْ أَوَّلِ الْكِتَابِ إِلَى آخِرِهِ.
٣٧ كَمْ مَرَّةً: قَدْ تَكُونُ إِشَارَةٌ لَعَدَدِ الْمَرَّاتِ الَّتِي زَارَ فِيهَا الْمَسِيحُ أُورُشَلِيمَ أَثْنَاءَ خِدْمَتِهِ، وَالْوَارِدَةُ فِي إِنْجِيلِ يُوْحَنَّا.

وَيُغَضُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا. ^{١١} وَيَقُومُ أَنْبِيَاءُ كَذِبَةٌ كَثِيرُونَ وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. ^{١٢} وَلَكَثْرَةُ الْإِثْمِ تَبْرُدُ مَحَبَّةَ الْكَثِيرِينَ. ^{١٣} وَلَكِنْ الَّذِي يَصْبِرُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَعَلًا يَخْلُصُ. ^{١٤} وَيُكْرَزُ بِبَشَارَةِ الْمَلَكُوتِ هَذِهِ فِي كُلِّ الْمَسْكُونَةِ شَهَادَةً لِجَمِيعِ الْأُمَمِ. ثُمَّ يَأْتِي الْمُنْتَهَى.

^{١٥} «فَمَتَى نَنْظُرُكُمْ رَجَسَةَ الْخَرَابِ» الَّتِي قَالَ عَنْهَا دَانِيَالُ النَّبِيُّ قَائِمَةً فِي الْمَكَانِ الْمُقَدَّسِ - لِيَفْهَمَ الْقَارِئُ - «فَحِينَئِذٍ لِيَهْرُبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ إِلَى الْجِبَالِ، ^{١٦} وَالَّذِي عَلَى السَّطْحِ فَلَا يَنْزِلْ لِيَأْخُذَ مِنْ بَيْتِهِ شَيْئًا، ^{١٧} وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ فَلَا يَرْجِعْ إِلَى وَرَائِهِ لِيَأْخُذَ ثِيَابَهُ. ^{١٨} وَوَيْلٌ لِلْحَبَّالِي وَالْمُرْضِعَاتِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ! ^{١٩} وَصَلُّوا لَكُنِّي لَا يَكُونُ هَرَبُكُمْ فِي شِتَاءٍ وَلَا فِي سَبْتٍ، ^{٢٠} لِأَنَّهُ يَكُونُ حِينَئِذٍ ضَيْقٌ عَظِيمٌ لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مِنْذُ ابْتِدَاءِ الْعَالَمِ إِلَى الْآنَ وَلَنْ يَكُونَ. ^{٢١} وَلَوْ لَمْ تُقَصِّرْ تِلْكَ الْأَيَّامُ لَمْ يَخْلُصْ جَسَدٌ. وَلَكِنْ لِأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ تُقَصِّرُ تِلْكَ الْأَيَّامُ. ^{٢٢} حِينَئِذٍ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هُوَذَا الْمَسِيحُ هُنَا! أَوْ: هُنَاكَ! فَلَا تُصَدِّقُوا. ^{٢٣} لِأَنَّهُ سَيَقُومُ مَسْحَاءٌ كَذِبَةٌ وَأَنْبِيَاءُ كَذِبَةٌ وَيُعْطُونَ آيَاتٍ عَظِيمَةً وَعَجَائِبَ، حَتَّى يُضِلُّوا لَوْ أَمَكَّنَ الْمُخْتَارِينَ أَيْضًا. ^{٢٤} هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ. ^{٢٥} فَإِنْ قَالُوا لَكُمْ: هَا هُوَ فِي الْبَرِّيَّةِ! فَلَا تَخْرُجُوا. هَا هُوَ فِي الْمَخَادِعِ! فَلَا تُصَدِّقُوا. ^{٢٦} لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْبَرْقَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَشَارِقِ وَيُظْهِرُ إِلَى الْمَغَارِبِ، هَكَذَا يَكُونُ أَيْضًا مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ^{٢٧} لِأَنَّهُ حَيْثُمَا تَكُنُ الْجُنَّةُ، فَهَنَّاكَ تَجْتَمِعُ النَّسْرُ.

تَحْتَ جَنَاحَيْهَا، وَلَمْ تُرِيدُوا! ^{٢٨} هُوَذَا يَبْتَغِيكُمْ يُتْرَكُ لَكُمْ خَرَابًا. ^{٢٩} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ لَا تَرَوْنَنِي مِنَ الْآنَ حَتَّى تَقُولُوا: مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!». ^{٣٠}

علامات نهاية الزمان

(مر ١٣: ١-٣١، لو ٢١: ٥-٣٣)

٢٤ ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ وَمَضَى مِنَ الْهَيْكَلِ، فَتَقَدَّمَ تَلَامِيذُهُ لَكُنِّي يُرَوِّهُ أُنْبِيَّةَ الْهَيْكَلِ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَمَّا تَنْظُرُونَ جَمِيعَ هَذِهِ؟ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يُتْرَكُ هَهُنَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يُبْقَضُ!.

وَفِيمَا هُوَ جَالِسٌ عَلَى جَبَلِ الزَيْتُونِ، تَقَدَّمَ إِلَيْهِ التَّلَامِيذُ عَلَى انْفِرَادٍ قَائِلِينَ: «قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هَذَا؟ وَمَا هِيَ عَلَامَةُ مَجِيئِكَ وَانْقِضَاءِ الدَّهْرِ؟». فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «انْظُرُوا! لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ. فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: أَنَا هُوَ الْمَسِيحُ! وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. ^١ وَسَوْفَ تَسْمَعُونَ بِخُرُوبٍ وَأَخْبَارِ خُرُوبٍ. انْظُرُوا، لَا تَرْتَاعُوا. لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ هَذِهِ كُلُّهَا، وَلَكِنْ لَيْسَ الْمُنْتَهَى بَعْدَ. ^٢ لِأَنَّهُ تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ، وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَأَوْبَةُ وَزَلَزَلٌ فِي أَمَاكِنَ. ^٣ وَلَكِنَّ هَذِهِ كُلُّهَا مُبْتَدَأُ الْأَوْجَاعِ. ^٤ حِينَئِذٍ يُسَلِّمُونَكُمْ إِلَى ضَيْقٍ وَيَقْتُلُونَكُمْ، وَتَكُونُونَ مُبْغَضِينَ مِنْ جَمِيعِ الْأُمَمِ لِأَجْلِ اسْمِي. ^٥ وَحِينَئِذٍ يَعْتَرُ كَثِيرُونَ وَيُسَلِّمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا

- ١٣ يصبر: (رج. ت ٢٢: ١٠).
- ١٤ ببشارة الملكوت: (رج. ت ٢٣: ٤).
- ١٥ رجسة الخراب: إشارة هنا - غالبًا - إلى ما ستقوم به جيوش روما في سنة ٧٠م عندما حاصرت مدينة أورشليم حتى سقطت (رج. لو ٢١: ٢٠، ٢١).
- والترجمة الحرفية لهذه العبارة هي "رجس المخرب". (رج. ٢٧: ٩١، ٣١: ١١).
- ١٦ المكان المقدس: هو الهيكل. ليفهم القارئ: هذه العبارة لم يقلها المسيح، وإنما أضافها كاتب الإنجيل.
- ١٧ إلى الجبال: لم يقصد بها أن يذهب سكان اليهودية بعيدًا، فاليهودية منطقة جبلية بصفة عامة (رج. لو ١٥: ٦٥).
- ١٨ على السطح: كانت للبيوت أسطح مستوية لها سلم يؤدي إلى خارج البيت.
- ١٩ في الحقول: كان الإنسان في العادة يعيش في مدينة أو قرية يستطيع الذهاب منها إلى حقله سيرًا على الأقدام.
- ٢٠ شتاء: الشتاء في فلسطين بارد وممطر مما يجعل السفر صعبًا. سبت: كان غير مسموح لليهود بالسفر لأكثر من ١ كم تقريبًا في يوم السبت (رج. أع ١٢: ١).
- ٢٤ مسحاء: جمع: مسيح، وهو الشخص الممسوح. آيات: معجزات.
- ٢٦ في البرية: كانت هناك قناعة بأن المسيا سيظهر فجأة في البرية، كما حدث لموسى. المخادع: الغرف الداخلية للبيت.
- ٢٧ البرق يخرج: ويظهر: أي يراه جميع الناس.
- ٢٨ حيثما تكن الجثة: المقصود هو: أنه متى حدث أمر هام أو سيئ فالفضوليون يجتمعون من حوله. والتصوير هنا لما سيحدث لأورشليم من خراب. النسور: قد تكون إشارة للجيش الروماني الذي اتخذ النسور رمزًا له.

- ٢٨ بيتكم: إشارة إلى الهيكل، والذي دُمِّر بعد ذلك في سنة ٧٠م.
- ٢٩ لأنني أقول لكم: بهذه العبارة يُنهي المسيح فترة خدمته الجهرية بين اليهود. مبارك الآتي: هو هتاف مسياني (رج. مز ١١٨: ٢٦). (رج. ت ٣: ١١).
- ٢٤: ١: أُنْبِيَّةُ الْهَيْكَلِ: هو هيكل أورشليم الذي جرده هيرودس الكبير في ست وأربعين سنة (رج. يو ٢: ٢٠)، وقد كانوا يتعبدون فيه وقتئذٍ.
- ٢ لا يترك حجرٌ على حجرٍ: إشارة إلى ما سيقوم به القائد الروماني تيطس في سنة ٧٠م، عندما قام بهدم الهيكل.
- ٣ جبل الزيتون: يقع على بعد اكم تقريبًا شرقي الهيكل. جالس: (رج. ت ١: ٥).
- ١: ٥ التلاميذ: هم بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس (رج. مر ١٣: ٣).
- علامات مجيئك: كانت مسألة علامات نهاية العالم تشغل تفكير الناس في ذلك الوقت بشكل كبير. انقضاء الدهر: (رج. ت ٣٩: ١٣).
- ٥ سيأتون باسمي: عديدون ادَّعوا أنهم مسحاء بعد ذلك، وقد ظهر بعض منهم في القرن الأول (رج. أع ٢٦: ٥، ٢٧).
- ٦ لا ترتاعوا: أي لا تفرحوا، لا تترعوا. لا بد أن تكون: تقرر افتراضًا أساسيًا في الكتابات الرؤيوية، وهو أن التاريخ تحت سيطرة الله تمامًا.
- ٨ الأوجاع: الكلمة اليونانية تعني "مخاض الولادة"، وهي مأخوذة من العهد القديم (إش ١٣: ٨، هو ١٣: ١٣).
- ٩ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ١٤.
- ١٠ يعثر: يسقط، أو يتشكك.
- ١١ أنبياء كذبة: هؤلاء فئة أخرى بخلاف المسحاء (رج. آ ٢٤) الذين سيُدَّعي كل واحد منهم أنه هو المسيح (رج. آ ٥).

لَسَهَرٍ وَلَمْ يَدَعْ بَيْتَهُ يُنْقَبُ.^{٤٤} لذلك كونوا أنتم أيضًا مُسْتَعِدِّينَ، لِأَنَّهُ فِي سَاعَةٍ لَا تَنْتَظُونَ يَأْتِي ابْنُ الْإِنْسَانِ.

مَثَلُ الْعَبْدِ الْأَمِينِ

(لو ١٢: ٤١-٤٨)

^{٤٥} «فَمَنْ هُوَ الْعَبْدُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي أَقَامَهُ سَيِّدُهُ عَلَى خَدَمِهِ لِيُعْطِيَهُمُ الطَّعَامَ فِي حِينِهِ؟^{٤٦} طُوبَى لَذَلِكَ الْعَبْدِ الَّذِي إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُ يَجِدُهُ يَفْعَلُ هَكَذَا! ^{٤٧} الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ أَمْوَالِهِ. ^{٤٨} وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ الرَّدِيُّ فِي قَلْبِهِ: سَيِّدِي يُبْطِئُ قُدُومَهُ. ^{٤٩} فَيَتَدَبَّرُ يَضْرِبُ الْعَبِيدَ رُقَاءً وَيَأْكُلُ وَيَشْرَبُ مَعَ السُّكَارَى. ^{٥٠} يَأْتِي سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظَرُهُ وَفِي سَاعَةٍ لَا يَعْرِفُهَا، ^{٥١} فَيَقْطَعُهُ وَيَجْعَلُ نَصِيبَهُ مَعَ الْمُرَائِينَ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرِيرُ الْأَسْنَانِ.

مَثَلُ الْعَذَارَى الْعَشْرِ

٢٥

^١ «حِينَئِذٍ يُشْبِهُ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ عَشْرَ عَذَارَى، أَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَخَرَجْنَ لِلِقَاءِ الْعَرِيسِ. ^٢ وَكَانَ خَمْسٌ مِنْهُنَّ حَكِيمَاتٍ، وَخَمْسٌ جَاهِلَاتٍ. ^٣ أَمَّا الْجَاهِلَاتُ فَأَخَذْنَ مَصَابِيحَهُنَّ وَلَمْ يَأْخُذْنَ مَعَهُنَّ زَيْتًا، ^٤ وَأَمَّا الْحَكِيمَاتُ فَأَخَذْنَ زَيْتًا فِي أَنْبِئِهِنَّ مَعَ مَصَابِيحَهُنَّ. ^٥ وَفِيمَا أَبْطَأَ الْعَرِيسُ نَعَسْنَ جَمِيعُهُنَّ وَنِمْنَ. ^٦ فَبَيْنَ اللَّيْلِ صَارَ صُرَاخٌ: هُوَذَا الْعَرِيسُ مُقْبِلٌ، فَخَرَجْنَ لِلِقَائِهِ! ^٧ فَفَاقَمَتْ جَمِيعٌ أُولَئِكَ الْعَذَارَى وَأَصْلَحْنَ مَصَابِيحَهُنَّ. ^٨ فَقَالَتِ الْجَاهِلَاتُ لِلْحَكِيمَاتِ: أَعْطِينَا مِنْ زَيْتِكُنَّ فَإِنَّ مَصَابِيحَنَا تَنْطَفِئُ. ^٩ فَأُجَابَتِ الْحَكِيمَاتُ قَائِلَاتٍ: لَعَلَّهُ لَا يَكْفِي لَنَا وَلَكُنَّ، بَلِ ادْهَبْنَ إِلَى الْبَاغَةِ وَابْتَئْنَ لَكُنَّ. ^{١٠} وَفِيمَا هُنَّ ذَاهِبَاتٌ لِيَتَّعْنَ جَاءَ الْعَرِيسُ، وَالْمُسْتَعِدَّاتُ دَخَلْنَ مَعَهُ إِلَى الْعُرْسِ، وَأَغْلَقَ الْبَابَ. ^{١١} أَخِيرًا جَاءَتْ بَقِيَّةُ الْعَذَارَى أَيْضًا قَائِلَاتٍ: يَا سَيِّدُ، يَا سَيِّدُ، افْتَحْ لَنَا! ^{١٢} فَأُجَابَ وَقَالَ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُنَّ: إِنِّي مَا أَعْرِفُكُمْ. ^{١٣} فَاسْهَرُوا إِذَا لَأَنْتُمْ لَا تَعْرِفُونَ الْيَوْمَ وَلَا السَّاعَةَ الَّتِي يَأْتِي فِيهَا ابْنُ الْإِنْسَانِ.

^{٢٩} «وَالْوَقْتُ بِمَضِيٍّ تِلْكَ الْأَيَّامُ:

تُظْلِمُ الشَّمْسُ

وَالْقَمَرُ يُعْطِي ضَوْؤَهُ،

وَالنُّجُومُ تَسْقُطُ مِنَ السَّمَاءِ،

وَقَوَابِلُ السَّمَاوَاتِ تَتَزَعَزَعُ.

^{٣٠} وَحِينَئِذٍ تَلْقَوْنَ عَلَامَةً ابْنِ الْإِنْسَانِ فِي السَّمَاءِ. وَحِينَئِذٍ تَنُوحُ جَمِيعُ قَبَائِلِ الْأَرْضِ وَيَبْصُرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِيًا عَلَى سَحَابِ السَّمَاءِ بِقُوَّةٍ وَمَجْدٍ كَثِيرٍ. ^{٣١} يُرْسِلُ مَلَائِكَتُهُ بِبُوقٍ عَظِيمٍ الصَّوْتِ، فَيَجْمَعُونَ مُخْتَارِيهِ مِنَ الْأَنْجَارِ وَالرَّيَاحِ، مِنْ أَقْصَاءِ السَّمَاوَاتِ إِلَى أَقْصَائِهَا. ^{٣٢} فَمِنْ شَجَرٍ وَثْنَيْنِ تَعَلَّمُوا الْمَثَلَ: مَتَى صَارَ غُصْنُهَا رَخْصًا وَأُخْرِجَتْ أَوْ لَهَا ثَمَرٌ، تَعَلَّمُونَ أَنَّ الصَّيْفَ قَرِيبٌ. ^{٣٣} هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا، مَتَى أَنْتُمْ هَذَا كُلُّهُ فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَرِيبٌ عَلَى الْأَبْوَابِ. ^{٣٤} الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا يَمْضِي هَذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هَذَا كُلُّهُ. ^{٣٥} السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ تَزُولَانِ وَلَكِنْ كَلَامِي لَا يَزُولُ.

السَّهَرُ الدَّامِ

(مزم ١٣٢: ٣٢-٣٧، ١٧: ٢٦-٣٠، ٣٤-٣٦)

^{٣٦} «وَأَمَّا ذَلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ فَلَا يَعْلَمُ بِهِمَا أَحَدٌ، وَلَا مَلَائِكَةُ السَّمَاوَاتِ، وَلَا ابْنُ الْإِنْسَانِ. ^{٣٧} وَكَمَا كَانَتْ أَيَّامُ نُوحٍ كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ^{٣٨} لِأَنَّهُ كَمَا كَانُوا فِي الْأَيَّامِ الَّتِي قَبْلَ الطُّوفَانِ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ وَيَتَزَوَّجُونَ وَيُزَوَّجُونَ، إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي دَخَلَ فِيهِ نُوحٌ إِلَى الْمَلِكِ، ^{٣٩} وَلَمْ يَعْلَمُوا حَتَّى جَاءَ الطُّوفَانُ وَأَخَذَ الْجَمِيعَ، كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ^{٤٠} حِينَئِذٍ يَكُونُ اثْنَانِ فِي الْحَقْلِ يَتَوَخَّذُ الْوَاحِدُ وَتُرْكُ الْآخَرُ. ^{٤١} اثْنَتَانِ تَطْحَنَانِ عَلَى الرَّحَى، تَوَخَّذَتْ إِحْدُهُ وَتُرِكَتِ الْآخَرُ.

^{٤٢} «إِسْهَرُوا لِأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ فِي أَيَّةِ سَاعَةٍ يَأْتِي رَبُّكُمْ. ^{٤٣} وَاعْلَمُوا هَذَا أَنَّهُ لَوْ عَرَفَ رَبُّ الْبَيْتِ فِي أَيِّ هَزِيعٍ يَأْتِي السَّارِقُ،

^{٢٩} قَوَاتِ السَّمَاوَاتِ: تشير إلى الكواكب والنجوم والقوى السماوية، والتي اعتقد الناس أنها قَوَاتٌ رُوحِيَّةٌ.

^{٣٠} ابْنُ الْإِنْسَانِ: كَيْفَا (رج دا ١٣: ٧).

^{٣١} الْأَرْبَعُ الرِّيحُ: المقصود: كل جهات الأرض.

^{٣٢} الْمَثَلُ: القصة هنا: العبرة، الدرس. رَخْصًا: غَضًّا، لَيْثًا.

^{٣٣} أَنَّهُ قَرِيبٌ: إشارة هنا إما إلى ابْنِ الْإِنْسَانِ أَوْ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ (رج لو ٢١: ٣١).

^{٣٦-٣٧} أَيَّامُ نُوحٍ: الطوفان: عن هذه الحادثة (رج تك ١: ١٧).

^{٤١} اثْنَتَانِ تَطْحَنَانِ: جرت العادة على أن تقوم امرأتان بالاشتراك معًا عند الطحن على الرحى. الرَّحَى: الإشارة هنا إلى الرحى الصغير، وهي عبارة عن أداة تتكون من حجرتين مستديرتين صغيرتين، وهي تدار باليد، تُطْحَنُ بها

الحبوب.

^{٤٣} هَزِيعٌ: (رج ت ٢٥: ١٤). يُنْقَبُ: (رج ت ١٩: ٦).

^{٤٦} طُوبَى: (رج ت ٣: ٥).

^{٤٨} الرَّدِيُّ: المقصود: الشرير.

^{٥١} فَيَقْطَعُهُ: هذا المصطلح قد يُشير إلى: الفصل، العزل، الطرد. المُرَائِينَ:

(رج ت ٢: ٦).

^{٢٥} ١: مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ: (رج ت ٢: ٣).

^٣ زَيْتٌ: هو زيت الزيتون، والذي كان يستعمل عادة لإنارة المصابيح.

^٧ أَصْلَحْنَ: المقصود: هَيَّأْنَ، جَهَّزْنَ.

^{١٣} اسْهَرُوا: المقصود هنا: الاستعداد، فالعذارى العشر في هذا المَثَلِ قد

نَعَسْنَ وَنِمْنَ (رج آ ٥).

مثل الوزنات

(لو: ١٩: ١١-٢٧)

^{١٥} «وكانما إنسانٌ مُسافرٌ دعا عبيدهُ وسَلَّمَهُمْ أَمْوَالَهُ، فَأَعْطَى واحدًا خَمْسَ وَزَنَاتٍ، وَآخَرَ وَزَنْتَيْنِ، وَآخَرَ وَزَنَةً. كُلٌّ وَاحِدٌ عَلَى قَدْرِ طَاقَتِهِ. وَسَافَرَ لِلوَقْتِ. فَمَضَى الَّذِي أَخَذَ الْخَمْسَ وَزَنَاتٍ وَتَاجَرَ بِهَا، فَزَيَّجَ خَمْسَ وَزَنَاتٍ أُخَرَ. وَهَكَذَا الَّذِي أَخَذَ الْوَزْنَتَيْنِ، زَيَّجَ أَيْضًا وَزَنْتَيْنِ أُخَرَيْنِ. وَأَمَّا الَّذِي أَخَذَ الْوَزَنَةَ فَمَضَى وَحَفَرَ فِي الْأَرْضِ وَأَخْفَى فَضَةً سَيِّدُو. وَبَعْدَ زَمَانٍ طَوِيلٍ أَتَى سَيِّدُ أُولَئِكَ الْعَبِيدِ وَحَاسَبَهُمْ. فَجَاءَ الَّذِي أَخَذَ الْخَمْسَ وَزَنَاتٍ وَقَدَّمَ خَمْسَ وَزَنَاتٍ أُخَرَ قَائِلًا: يَا سَيِّدُ، خَمْسَ وَزَنَاتٍ سَلَّمْتَنِي. هَذَا خَمْسَ وَزَنَاتٍ أُخَرَ رَاحَتُهَا فَوْقَهَا. أَفَقَالَ لَهُ سَيِّدُهُ: نِعَمًا أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ وَالْأَمِينُ! كُنْتَ أَمِينًا فِي الْقَلِيلِ فَأَقِيمُكَ عَلَى الْكَثِيرِ. أُدْخِلْ إِلَى فَرْحِ سَيِّدِكَ. ثُمَّ جَاءَ الَّذِي أَخَذَ الْوَزْنَتَيْنِ وَقَالَ: يَا سَيِّدُ، وَزَنْتَيْنِ سَلَّمْتَنِي. هَذَا وَزَنْتَانِ أُخَرَيَانِ رَاحَتُهُمَا فَوْقَهُمَا. أَفَقَالَ لَهُ سَيِّدُهُ: نِعَمًا أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ الْأَمِينُ! كُنْتَ أَمِينًا فِي الْقَلِيلِ فَأَقِيمُكَ عَلَى الْكَثِيرِ. أُدْخِلْ إِلَى فَرْحِ سَيِّدِكَ. ثُمَّ جَاءَ أَيْضًا الَّذِي أَخَذَ الْوَزَنَةَ الْوَاحِدَةَ وَقَالَ: يَا سَيِّدُ، عَرَفْتُ أَنَّكَ إِنْسَانٌ قَاسٍ، تَحْصُدُ حَيْثُ لَمْ تَزْرَعْ، وَتَجْمَعُ مِنْ حَيْثُ لَمْ تَبْذُرْ. فَخِفْتُ وَمَضَيْتُ وَأَخْفَيْتُ وَزَنْتَكَ فِي الْأَرْضِ. هَذَا الَّذِي لَكَ. فَأَجَابَ سَيِّدُهُ وَقَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْعَبْدُ الشَّرِيرُ وَالْكَسَلَانُ، عَرَفْتُ أَنِّي أَحْصَدُ حَيْثُ لَمْ أَزْرَعْ، وَأَجْمَعُ مِنْ حَيْثُ لَمْ أَبْذُرْ، فَكَانَ يَنْبَغِي أَنْ تَضَعَ فَضَّتِي عِنْدَ الصَّيَّارِفَةِ، فَعِنْدَ مَجِيئِي كُنْتُ أَخْذُ الَّذِي لِي مَعَ رَبًّا. فَخُذُوا مِنْهُ الْوَزَنَةَ وَأَعْطُوهَا لِلَّذِي لَهُ الْعَشْرُ وَزَنَاتٍ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ لَهُ يُعْطَى فَيَزِدَادُ، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي عِنْدَهُ يُؤْخَذُ مِنْهُ. وَالْعَبْدُ الْبَطَالُ اطْرَحُوهُ إِلَى الظُّلْمَةِ الْخَارِجِيَّةِ، هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيرُ الْأَسْنَانِ.

الخراف والجداء

^{٣١} «وَمَتَّى جَاءَ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي مَجْدِهِ وَجَمِيعُ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِّيسِينَ مَعَهُ، فَحِينَئِذٍ يَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّ مَجْدِهِ. ^{٣٢} وَيَجْتَمِعُ أَمَامَهُ جَمِيعُ الشُّعُوبِ، فَيُمَيِّزُ بَعْضَهُمْ مِنْ بَعْضٍ كَمَا يُمَيِّزُ الرَّاعِي الْخِرَافَ مِنَ الْجِدَاءِ، ^{٣٣} فَيَقِيمُ الْخِرَافَ عَنْ يَمِينِهِ وَالْجِدَاءَ عَنْ الْيَسَارِ. ^{٣٤} ثُمَّ يَقُولُ الْمَلِكُ لِلَّذِينَ عَنْ يَمِينِهِ: تَعَالَوْا يَا مُبَارَكِي أَبِي، رِثُوا الْمُلُكُوتَ الْمُعَدَّ لَكُمْ مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ. ^{٣٥} لِأَنِّي جَعْتُ فَأَطْعَمْتُمُونِي. عَطِشْتُ فَسَقَيْتُمُونِي. كُنْتُ غَرِيبًا فَأَوَيْتُمُونِي. غَرِيبًا فَكَسَوْتُمُونِي. مَرِيضًا فَزَرْتُمُونِي. مَحْبُوسًا فَأَتَيْتُمُونِي إِلَى. ^{٣٦} فَيُجِيبُهُ الْأَبْرَارُ حِينَئِذٍ قَائِلِينَ: يَا رَبِّ، مَتَى رَأَيْنَاكَ جَائِعًا فَأَطْعَمْنَاكَ، أَوْ عَطِشْنَا فَسَقَيْنَاكَ؟ ^{٣٧} وَمَتَى رَأَيْنَاكَ غَرِيبًا فَأَوَيْنَاكَ إِلَى؟ ^{٣٨} وَمَتَى رَأَيْنَاكَ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا فَأَتَيْنَاكَ إِلَى؟ ^{٣٩} فَيُجِيبُ الْمَلِكُ وَيَقُولُ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: بَمَا أَنْتُمْ فَعَلْتُمُوهُ بِأَحَدٍ إِخْوَتِي هَؤُلَاءِ الْأَصَاغِرِ، فِي فَعَلْتُمْ.

^{٤١} «ثُمَّ يَقُولُ أَيْضًا لِلَّذِينَ عَنْ الْيَسَارِ: اذْهَبُوا عَنِّي يَا مَلَاعِينُ إِلَى النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ الْمُعَدَّةِ لِابْلِيسَ وَمَلَائِكَتِهِ، ^{٤٢} لِأَنِّي جَعْتُ فَلَمْ تُطْعَمُونِي. عَطِشْتُ فَلَمْ تَسْقُونِي. ^{٤٣} كُنْتُ غَرِيبًا فَلَمْ تَأْوِنُونِي. غَرِيبًا فَلَمْ تَكْسُونُونِي. مَرِيضًا وَمَحْبُوسًا فَلَمْ تَزُرُونِي. ^{٤٤} حِينَئِذٍ يُجِيبُونَهُ هُمْ أَيْضًا قَائِلِينَ: يَا رَبِّ، مَتَى رَأَيْنَاكَ جَائِعًا أَوْ عَطِشْنَا أَوْ غَرِيبًا أَوْ غَرِيبًا أَوْ مَرِيضًا أَوْ مَحْبُوسًا وَلَمْ نَخُذْكَ؟ ^{٤٥} فَيُجِيبُهُمْ قَائِلًا: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: بَمَا أَنْتُمْ لَمْ تَفْعَلُوا. فَيَمْضِي هَؤُلَاءِ إِلَى عَذَابٍ أَبَدِيٍّ وَالْأَبْرَارُ إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ.

التأمر لقتل يسوع

(مر: ١٤: ١-٢، لو: ٢٢: ١-٢، يو: ١١: ٤٥-٥٣)

٢٦ وَلَمَّا أَكْمَلَ يَسُوعُ هَذِهِ الْأَقْوَالَ كُلَّهَا قَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «تَعْلَمُونَ أَنَّهُ بَعْدَ يَوْمَيْنِ يَكُونُ الْفِصْحُ، وَابْنُ الْإِنْسَانِ يُسَلَّمُ لِيُصَلَّبَ».

٣١ كُرْسِي: الكلمة اليونانية وردت ٦١ مرة تُرجمت ٥٠ مرة "عرشًا"، ١١ مرة "كرسيًا".

٣٢ فيميز: كان الراعي يفصل بين الخراف والجداء ليلاً، لأن الجداء يجب أن تحصل على قدر من الدفء ليلاً، في حين أن الخراف تنام في الهواء الطلق.

٣٤ الملك: هو هنا ابن الإنسان (المسيح) بصفته «الملك» (رج: ١٣: ٤١، ١٦: ٢٨، ١٩: ٢٨).

٤٠ الأصاغر: المقصود: كل إنسان في احتياج.

١: ٣٦ لما أكمل يسوع: (رج: ٢٨: ٧).

٢ الفصح: هو من أهم أعياد اليهود السنوية، وقد كان تذكراً واحتفالاً بالتحريم من العبودية في مصر. كذ: ١٧-١٩. يُسَلَّم: الفعل هذه المرة في صيغة المضارع (الحاضر)، لا في صيغة المستقبل كما ورد من قبل في (١٧: ٢٢، ٢٠: ١٨).

١٥ وزنة: (رج: ١٨: ٢٤).

١٨ حفر في الأرض: اعتاد معلمو اليهود (الرييون) القول بأن من يدفن النقود في الأرض، لا يصبح بعد مسئولاً عنها.

١٩ حاسبهم: حرفياً: صفى الحساب معهم.

٢١ نِعَمًا: أحسنت. كذ: ٢٣.

٢٧ فضتي: المقصود هنا: أموال. الصيارفة: أي أصحاب المصارف، الذين كانوا يقتربون الأموال بفائدة قليلة ثم يقرضونها بفائدة كبيرة، وكان ضحايا هؤلاء الصيارفة عادة من الفقراء. ربا: المقصود: الفائدة التي تُدفع عن المال المُقترض أو المُودع.

٢٩ لأن كل من له: هذه الآية تكرر لما جاء في (١٣: ١٢).

٣٠ البَطَال: بلا فائدة، بلا نفع.

وأنا أَسَلِّمُهُ إِلَيْكُمْ؟». فَجَعَلُوا لَهُ ثَلَاثِينَ مِنَ الْفِصَّةِ. ^{١٦} وَمِنْ ذَلِكَ الْوَقْتِ كَانَ يَطْلُبُ فُرْصَةً لِيَسْلَمَهُ.

عشاء الفصح مع التلاميذ

(مر ١٤: ١٢-٢١، لو ٢٢: ٧-١٣، يو ٢١: ٢٣-٢١، يو ١٣: ٢١-٣٠)

^{١٧} وَفِي أَوَّلِ أَيَّامِ الْفَطِيرِ تَقَدَّمَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ قَائِلِينَ لَهُ: «أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ نَعِدَّ لَكَ لِتَأْكُلَ الْفِصْحَ؟». ^{١٨} فَقَالَ: «أَذْهَبُوا إِلَى الْمَدِينَةِ، إِلَى فَلَانٍ وَقُولُوا لَهُ: الْمُعَلِّمُ يَقُولُ: إِنَّ وَقْتِي قَرِيبٌ. عِنْدَكَ أَصْنَعُ الْفِصْحَ مَعَ تَلَامِيذِي». ^{١٩} فَفَعَلَ التَّلَامِيذُ كَمَا أَمَرَهُمْ يَسُوعُ وَأَعَدُّوا الْفِصْحَ. ^{٢٠} وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ اتَّكَأَ مَعَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ. ^{٢١} وَفِيمَا هُمْ يَأْكُلُونَ قَالَ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ وَاحِدًا مِنْكُمْ يُسَلِّمُنِي». ^{٢٢} فَخَزَنُوا جِدًّا، وَابْتَدَأَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ يَقُولُ لَهُ: «هَلْ أَنَا هُوَ يَا رَبُّ؟». ^{٢٣} فَأَجَابَ وَقَالَ: «الَّذِي يَغْمِسُ يَدَهُ مَعِيَ فِي الصَّحْفَةِ هُوَ يُسَلِّمُنِي! إِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ ماضٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ، وَلَكِنْ وَيلٌ لِدَى ذَلِكَ الرَّجُلِ الَّذِي بِهِ يُسَلِّمُ ابْنَ الْإِنْسَانِ. كَانَ خَيْرًا لِدَى ذَلِكَ الرَّجُلِ لَوْ لَمْ يُولَدْ!». ^{٢٤} فَأَجَابَ يَهُوذَا مُسَلِّمُهُ وَقَالَ: «هَلْ أَنَا هُوَ يَا سَيِّدِي؟». قَالَ لَهُ: «أَنْتَ قُلْتَ».

عشاء الرب

(مر ١٤: ٢٢-٢٦، لو ٢٢: ١٤-٢٠، كو ١١: ٢٣-٢٥)

^{٢٦} وَفِيمَا هُمْ يَأْكُلُونَ أَخَذَ يَسُوعُ الْخُبْزَ، وَبَارَكَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَى التَّلَامِيذَ

حِينَئِذٍ اجْتَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ وَشُبُوحُ الشَّعْبِ إِلَى دَارِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ الَّذِي يُدْعَى قَيْفَا، وَتَشَاوَرُوا لِكَيْ يُمَسِّكُوا يَسُوعَ بِمَكْرِ وَيَقْتُلُوهُ. ^{١٧} وَلَكِنْ هُمْ قَالُوا: «لَيْسَ فِي الْعِيدِ لَنَا يَكُونُ شَعْبٌ فِي الشَّعْبِ».

سكب الطيب على يسوع

(مر ١٤: ٣-٩)

^١ وَفِيمَا كَانَ يَسُوعُ فِي بَيْتٍ عِنْدَ سِمَعَانَ الْأَبْرَصِيِّ، ^٢ تَقَدَّمتْ إِلَيْهِ امْرَأَةٌ مَخِيطَةً رَوْرَةً طَيِّبَةً كَثِيرَ الثَّمَنِ، فَسَكَبَتْهُ عَلَى رَأْسِهِ وَهُوَ مُتَّكِئٌ. ^٣ فَكَبَّرَ رَأْيُ تَلَامِيذِهِ ذَلِكَ اغْتَاظُوا قَائِلِينَ: «لِمَاذَا هَذَا الْإِتْلَافُ؟ ^٤ إِنْ كَانَ يُمَكِّنُ أَنْ يُبَاعَ هَذَا الطَّيِّبُ بِكَثِيرٍ وَيُعْطَى لِلْفُقَرَاءِ». ^٥ فَقَالَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُزْعِجُونَ الْمَرْأَةَ؟ فَإِنَّهَا قَدْ عَمِلَتْ بِي عَمَلًا حَسَنًا! ^٦ لِأَنَّ الْفُقَرَاءَ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ، وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ. ^٧ فَإِنَّهَا إِذْ سَكَبَتْ هَذَا الطَّيِّبَ عَلَى جَسَدِي إِنَّمَا فَعَلَتْ ذَلِكَ لِجَلِّ تَكْفِينِي. ^٨ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: حَيْثُمَا يُكْرَزُ بِهِذَا الْإِنْجِيلُ فِي كُلِّ عَالَمٍ، يُخْبَرُ أَيْضًا بِمَا فَعَلْتُمْ هَذِهِ تَذَكَّرًا لَهَا».

خيانة يهوذا

(مر ١٤: ١٠-١١، يو ٢٢: ٢٦-٢٧)

^٩ حِينَئِذٍ ذَهَبَ وَاحِدٌ مِنَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ، الَّذِي يُدْعَى يَهُوذَا الْإِسْخَرِيوطِي، إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ ^{١٠} وَقَالَ: «مَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ تُعْطُونِي

^٣ اجتمع: القديس يوحنا، مجلس اليهود الأعلى (السندريم). (رج. ت. ٢٢: ٥). رؤساء الكهنة: (رج. ت. ٤: ٢). كذ ١٤، ٤٧، ٥٩. الكتبة: (رج. ت. ٤: ٢). كذ ٥٧. شيوخ الشعب: (رج. ت. ٢١: ١٦). كذ ٤٧، ٥٧، ٥٩. قيافا: كان رئيس الكهنة وليس المجمع في الفترة من ٣٦-١٨ م. وكان صهر حنَّان الذي كان رئيس الكهنة حتى سنة ١٨ م (رج. لوقا ٢: ١٨، يو ١٣: ١٨). كذ ٥٧. ^٦ بيت عنيا: (رج. ت. ١٧: ٢١). سمعان الأبرص: لابد أن سمعان كان قد شفي من البرص، وإلا ما استطاع أن يستقبل ضيوفه (رج. ت. ٢٠: ٨، ٣). ^٧ سكبته على راسه: يذكر إنجيل يوحنا أن مريم أخت لعازر سكبت الطيب على قدمي المسيح (رج. يو ١٢: ٣-١). طيب: عطر. كذ ١٢: ٩. متكئ: جالس للطلاء. كذ ٢٠.

^٨ لماذا هذا: يهوذا الإسخريوطي هو الذي تزعم هذا الاعتراض (رج. يو ١٢: ٤، ٥).

^{١١} الفقراء: علم اليهود أن القيام بدفن لائق للإنسان أكثر أهمية من مساعدة الفقراء.

^{١٢} تكفيني: عملية لف الميت بالأكتاف ووضع الأظياب عليه.

^{١٣} يكرز بهذا الإنجيل في كل العالم: بنفس هذه الكلمات أوصى المسيح تلاميذه قبل عودته. وأرسلهم للعالم (رج. مر ١٦: ١٥). الإنجيل: مأخوذة من الكلمة اليونانية "إنجيليون" وتعني "البشارة". أي إعلان الأخبار المفرحة عن خلاص.

^{١٤} الإسخريوطي: (رج. ت. ٤: ١٠).

^{١٥} فجعلوا له: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا «وزنوا له». ثلاثين من

الفضة: ينفرد إنجيل متى في كل العهد الجديد بذكر المبلغ المدفوع ليهوذا الإسخريوطي نظير خيانتته للمسيح، وهو ما تنبأ عنه زكريا النبي (رج. زك ١١: ١٢-١٣). وهذا المبلغ يساوي ثمن حياة العبد في العهد القديم بحسب ما جاء في (خر ٢١: ٣٢).

^{١٦} يطلب: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا «يتقرب»، «يتحين».

^{١٧} أول أيام الفطير: كانت أيام الفطير تبدأ بعد عيد الفصح، وتستمر سبعة أيام (رج. خر ١٢: ١٥-٢٠، ٢٣: ٤-٨). وأول أيام الفطير هو اليوم الذي يُستبعد فيه الخمير من البيوت استعدادًا للاحتفال بالفصح. كان الفصح (الحمل) يُذبح في رواق الكهنة بعد ظهر يوم ١٤ نيسان (إبريل).

^{١٨} اذهبوا: ينفرد إنجيل لوقا بذكر اسم التلميذين «بطرس ويوحنا» (رج. لوقا ٨: ٢٢). المدينة: هي أورشليم. وقتي قريب: أي: موتي قريب. إشارة إلى الصلب والتمجيد، ويستخدم البشير يوحنا كلمة "ساعتي" (رج. يو ٣: ٣٠، ١٣: ١).

^{١٩} أعدوا الفصح: الفصح لم يكن مجرد وجبة أخرى، بل كان احتفالاً خاصاً وهاماً له متطلبات مثل أكل الأعشاب المرة، وكانت هناك إجراءات كثيرة لازمة للاستعداد له. ولم تكن هذه الوجبة تؤكل فردياً، بل يجب أن تؤكل في جماعات. عن التعليمات الخاصة بالفصح (رج. خر ١٢: ١٠-٣).

^{٢٣} الذي يغمس يده معي: أي يغمس خبزه معي إشارة إلى أن الخائن شخص مقرب. الصحفة: صحن، إناء للطعام. وكان الإناء مشتركاً فكل واحد من الحاضرين لابد وأن «يغمس يده» فيه.

^{٢٥} ياسيدي: (رج. ت. ٧: ٢٣). كذ ٤٩. أنت قلت: تأكيد من جانب المسيح ينفرد به إنجيل متى.

عَنِّي هَذِهِ الْكَأْسُ، وَلَكِنْ لَيْسَ كَمَا أُرِيدُ أَنَا بَلْ كَمَا تُرِيدُ أَنْتَ». ^{٢٧} ثُمَّ جَاءَ إِلَى التَّلَامِيذِ فَوَجَدَهُمْ نِيَامًا، فَقَالَ لِبَطْرُسَ: «أَهَكَذَا مَا قَدَرْتُمْ أَنْ تَسْهَرُوا مَعِيَ سَاعَةً وَاحِدَةً؟» ^{٢٨} إِسْهَرُوا وَصَلُّوا لئَلَّا تَدْخُلُوا فِي تَجَرِبَةٍ. أَمَّا الرُّوحُ فَنَشِيطٌ وَأَمَّا الْجَسَدُ فَضَعِيفٌ». ^{٢٩} فَمَضَى أَيْضًا ثَانِيَةً وَصَلَّى قَائِلًا: «يَا أَبَتَاهُ، إِنْ لَمْ يُمَكِّنْ أَنْ تُعْبَرُ عَنِّي هَذِهِ الْكَأْسُ إِلَّا أَنْ أُشْرَبَهَا، فَلتَكُنْ مَشِيَّتُكَ». ^{٣٠} ثُمَّ جَاءَ فَوَجَدَهُمْ أَيْضًا نِيَامًا، إِذْ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ ثَقِيلَةً. ^{٣١} فَتَرَكَهُمْ وَمَضَى أَيْضًا وَصَلَّى ثَالِثَةً قَائِلًا ذَلِكَ الْكَلَامَ بَعَيْنِهِ. ^{٣٢} ثُمَّ جَاءَ إِلَى تَلَامِيذِهِ وَقَالَ لَهُمْ: «نَامُوا الْآنَ وَاسْتَرِيحُوا! هُوَذَا السَّاعَةُ قَدْ اقْتَرَبَتْ، وَابْنُ الْإِنْسَانِ يُسَلِّمُ إِلَى أَيْدِي الْخُطَاةِ». ^{٣٣} قَوْمُوا نَطْلُقْ! هُوَذَا الَّذِي يُسَلِّمُنِي قَدْ اقْتَرَبَ!».

القبض على يسوع

(مر ١٤: ٤٣-٥٠، لو ٢٢: ٤٧-٥٣، يو ١٨: ٣-١٢)

^{٣٤} وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ، إِذَا يَهُوذَا أَحَدُ الْإِثْنِي عَشَرَ قَدْ جَاءَ وَمَعَهُ جُمُوعٌ كَثِيرٌ بَسُوفٍ وَعَصِيٍّ مِنْ عِنْدِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَشُيُوخِ الشَّعْبِ. ^{٣٥} وَالَّذِي أَسَلَّمَهُ أَعْطَاهُمْ عَلَامَةً قَائِلًا: «الَّذِي أَقْبَلُهُ هُوَ هُوَ. أَمْسِكُوهُ». ^{٣٦} فَلِلْوَقْتِ تَقَدَّمَ إِلَى يَسُوعَ وَقَالَ: «السَّلَامُ يَا سَيِّدِي!» وَقَبَّلَهُ. ^{٣٧} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «يَا صَاحِبُ، لِمَاذَا جِئْتَ؟». حِينَئِذٍ تَقَدَّمُوا وَأَلْقَوْا الْأَيَادِي عَلَى يَسُوعَ وَأَمْسَكُوهُ. ^{٣٨} وَإِذَا وَاحِدٌ مِنَ الَّذِينَ مَعَ يَسُوعَ مَدَّ يَدَهُ وَاسْتَلَّ سَيْفَهُ وَضَرَبَ عَبْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، فَقَطَعَ أُذُنَهُ. ^{٣٩} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «رُدِّ سَيْفَكَ إِلَى مَكَانِهِ. لِأَنَّ كُلَّ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ السَّيْفَ بِالسَّيْفِ يَهْلِكُونَ! ^{٤٠} أَتَنْظُرُ أَنِّي لَا أَسْتَطِيعُ الْآنَ أَنْ أَطْلُبَ إِلَى أَبِي فَيَقْدِمَ لِي أَكْثَرَ مِنْ اثْنِي عَشَرَ جَيْشًا مِنَ الْمَلَائِكَةِ؟ ^{٤١} فَكَيْفَ تُكَمِّلُ الْكُتُبُ: أَنَّهُ هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ؟».

وَقَالَ: «خُذُوا كُلَّوَا. هَذَا هُوَ جَسَدِي». ^{٢٧} وَأَخَذَ الْكَأْسَ وَشَكَرَ وَأَعْطَاهُمْ قَائِلًا: «اشْرَبُوا مِنْهَا كُلُّكُمْ»، ^{٢٨} لِأَنَّ هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ الَّذِي يُسَفِّكُ مِنْ أَجْلِ كَثِيرِينَ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. ^{٢٩} وَأَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي مِنَ الْآنَ لَا أُشْرَبُ مِنْ نَتَاجِ الْكَرْمَةِ هَذَا إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ حِينَمَا أُشْرَبُهُ مَعَكُمْ جَدِيدًا فِي مَلَكُوتِ أَبِي». ^{٣٠} ثُمَّ سَبَّحُوا وَخَرَجُوا إِلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ.

يسوع يُنبئ بإنكار بطرس له

(مر ١٤: ٢٧-٣١، لو ٢٢: ٣١-٣٤، يو ١٣: ٣٦-٣٨)

^{٣١} حِينَئِذٍ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «كُلُّكُمْ تَشْكُونُ فِيَّ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ:

أَنِّي أَضْرِبُ الرَّاعِي

فَتَنْتَبِذُ خِرَافَ الرَّعِيَّةِ.

^{٣٢} وَلَكِنْ بَعْدَ قِيَامِي أَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ». ^{٣٣} فَأَجَابَ بَطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: «وَأَنْ شَكَّ فِيكَ الْجَمِيعُ فَأَنَا لَا أَشْكُ أَبَدًا». ^{٣٤} قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ دَبْكُ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». ^{٣٥} قَالَ لَهُ بَطْرُسُ: «وَلَوْ اضْطَرَرْتُ أَنْ أَمُوتَ مَعَكَ لَا أَنْكِرُكَ!». هَكَذَا قَالَ أَيْضًا جَمِيعُ التَّلَامِيذِ.

في جثسيماني

(مر ١٤: ٣٢-٤٢، لو ٢٢: ٣٩-٤٦)

^{٣٦} حِينَئِذٍ جَاءَ مَعَهُمْ يَسُوعُ إِلَى ضَيْعَةٍ يُقَالُ لَهَا جَثْسِيمَانِي، فَقَالَ لِلتَّلَامِيذِ: «اجْلِسُوا ههنا حَتَّى أَمْضِيَ وَأُصَلِّيَ ههناك». ^{٣٧} ثُمَّ أَخَذَ مَعَهُ بَطْرُسَ وَابْنَيْ زَبْدِي، وَابْتَدَأَ يَحْزَنُ وَيَكْتَنِبُ. ^{٣٨} فَقَالَ لَهُمْ: «نَفْسِي حَزِينَةٌ جِدًّا حَتَّى الْمَوْتِ. أُمْكُثُوا ههنا وَاسْهَرُوا مَعِيَ». ^{٣٩} ثُمَّ تَقَدَّمَ قَلِيلًا وَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ، وَكَانَ يُصَلِّي قَائِلًا: «يَا أَبَتَاهُ، إِنْ أَمَكَنْ فَلْتَعْبُرْ

٣١: ٢٦ (زك ١٣: ٧)

٤١ لئَلَّا تَدْخُلُوا فِي تَجَرِبَةٍ: يَذْكُرُنَا هَذَا الْقَوْلُ بِالصَّلَاةِ الَّتِي عَلَّمَهَا الرَّبُّ يَسُوعَ لِلتَّلَامِيذِ (رج ١٣: ٦، لو ٤: ١١).

٤٨ الَّذِي أَقْبَلَهُ: كَانَتْ الْعَادَةُ فِي فِلَسْطِينَ أَنْ يَحْيِي النَّاسُ بَعْضُهُمُ الْبَعْضَ بِقَبْلَةٍ عَلَى الْخَدِّ.

٥١ وَإِذَا وَاحِدٌ: يَنْفَرِدُ الْبَشِيرُ يُوْحَنَّا بِذِكْرِ أَنَّهُ الرَّسُولُ بَطْرُسُ (رج يو ١٨: ١٠). اسْتَلَّ سَيْفَهُ: أَخْرَجَهُ مِنْ غِمَدِهِ (الْجَرَابِ). عَبْدُ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ يُوْحَنَّا بِذِكْرِ اسْمِهِ (رج يو ١٨: ١٠). بَيْنَمَا يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ لُوقَا بِشَفَاءِ الْمَسِيحِ لِأَذْنِهِ (رج لو ٢٢: ٥١).

٥٢-٥٤ لَأَنَّ كُلَّ الَّذِينَ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ: يَنْفَرِدُ الْبَشِيرُ مَتَّى بِتَسْجِيلِ هَذَا الْجُزْءِ.

٥٣ جَيْشًا: فِيلَقًا (فِرْقَةً) رُومَانِيًّا، وَهُوَ يَتَأَلَّفُ مِنْ سِتَّةِ آلَافِ جُنْدِيٍّ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ هِيَ "الْجُنُودُ" (رج مت ٩: ٥).

٥٤ تُكَمِّلُ: تَتِمُّ، تَتَحَقَّقُ. كَذ ٥٦. الْكُتُبُ: (رج مت ٢٩: ٢٢). خَاصَّةً كُتُبُ الْأَنْبِيَاءِ (رج آ ٥٦).

٢٧ الْكَأْسُ: عِنْدَ أَكْلِ الْفَصْحِ كَانَ لَا يَدُ مِنْ شَرْبِ أَرْبَعَةِ كُؤُوسَ، وَهَذِهِ الْكَأْسُ تُشِيرُ إِلَى وَاحِدَةٍ مِنْهَا.

٢٩ الْكَرْمَةُ: شَجَرَةُ الْعِنَبِ. إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ: الْمَقْصُودُ: الْيَوْمِ الْآخِرِ.

٣٠ سَبَّحُوا: أَيِ رَتَلُوا الْمَزَامِيرَ الَّتِي كَانَتْ مَعْتَادًا أَنْ تُرَنَّمْ بَعْدَ عِشَاءِ الْفَصْحِ، وَهِيَ مَزَامِيرُ التَّهْلِيلِ (مز ١١٣-١١٨). جَبَلُ الزَّيْتُونِ: (رج مت ٢٤: ٣).

٣١ كُلُّكُمْ تَشْكُونُ فِيَّ: كَانِ التَّلَامِيذُ يَنْتَظِرُونَ انْتِصَارَ الْمَسِيحِ (رج ٢٢: ١٦، ٢٠: ٢١). لِذَلِكَ فَمَوْتُهُ سَيَكُونُ حَجَرُ عَثَرَةٍ لَهُمْ (رج آ ٥٦).

٣٤ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ دَبْكُ: أَطْلَقَ الرُّومَانِيُّونَ عِبْرَةً "صِيَاحَ الدَّبِكِ" عَلَى الْفَتْرَةِ مَا بَيْنَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ (الصَّيْحَانِ الْأَوَّلِ لِلدَّبِكِ) وَالسَّاعَةِ الثَّالِثَةِ صَبَاحًا (الصَّيْحَانِ الثَّانِي). كَذ ٧٤، ٧٥.

٣٦ ضَيْعَةٌ: بَسْتَانٌ، حَدِيقَةٌ.

٣٧ جَثْسِيمَانِي: كَلِمَةٌ أَرَامِيَّةٌ مَعْنَاهَا "مَعْصَرَةُ الزَّيْتِ (الزَّيْتُون)". وَهُوَ بَسْتَانٌ عَلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ. ابْنِي زَبْدِي: هُمَا يَعْقُوبُ وَيُوْحَنَّا (رج ٢١: ٤).

٣٩ هَذِهِ الْكَأْسُ: إِشَارَةٌ إِلَى آلامِ الْمَسِيحِ وَمَوْتِهِ الْوَشِيكَ (رج يو ١٨: ١١). كَذ ٤٢.

إِلَى شُهُودٍ؟ هَا قَدْ سَمِعْتُمْ تَجْدِيفَهُ! ^{٦٦} «مَاذَا تَرَوْنَ؟». فَأَجَابُوا وَقَالُوا: «إِنَّهُ مُسْتَوْجِبُ الْمَوْتِ». ^{٦٧} حِينَئِذٍ بَصَقُوا فِي وَجْهِهِ وَلَكَمَوْهُ، وَآخَرُونَ لَطَمَوْهُ ^{٦٨} قَائِلِينَ: «تَنْبَأْ لَنَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ، مَنْ ضَرَبَكَ؟».

إنكار بطرس

(مر ١٤: ٦٦-٧٢، لو ٢٢: ٥٦-٦٢، يو ١٨: ١٥-١٨، ٢٥-٢٧)

^{٦٩} «أَمَّا بَطْرُسُ فَكَانَ جَالِسًا خَارِجًا فِي الدَّارِ، فَجَاءَتْ إِلَيْهِ جَارِيَةٌ قَائِلَةً: «وَأَنْتَ كُنْتَ مَعَ يَسُوعَ الْجَلِيلِيِّ!». ^{٧٠} فَأَنْكَرَ قُدَّامَ الْجَمِيعِ قَائِلًا: «لَسْتُ أَدْرِي مَا تَقُولِينَ!». ^{٧١} ثُمَّ إِذْ خَرَجَ إِلَى الدَّهْلِيْزِ رَأَتْهُ أُخْرَى، فَقَالَتْ لِلَّذِينَ هُنَاكَ: «وَهَذَا كَانَ مَعَ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ!». ^{٧٢} فَأَنْكَرَ أَيْضًا بِقَسَمٍ: «إِنِّي لَسْتُ أَعْرِفُ الرَّجُلَ!». ^{٧٣} وَبَعْدَ قَلِيلٍ جَاءَ الْقِيَامُ وَقَالُوا لِبَطْرُسَ: «حَقًّا أَنْتَ أَيْضًا مِنْهُمْ، فَإِنَّ لَعْنَتَكَ تُظْهِرُكَ!». ^{٧٤} فَأَبْتَدَأَ حِينَئِذٍ يَلْعَنُ وَيَحْلِفُ: «إِنِّي لَا أَعْرِفُ الرَّجُلَ!». وَلِلْوَقْتِ صَاحَ الدَّيْكَ. ^{٧٥} فَتَذَكَّرَ بَطْرُسُ كَلَامَ يَسُوعَ الَّذِي قَالَ لَهُ: «إِنَّكَ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدَّيْكَ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». فَخَرَجَ إِلَى خَارِجٍ وَبَكَى بُكَاءً مُرًّا.

يهودا يشنق نفسه

(أع ١٨: ١٩-٢٠)

٢٧ وَلَمَّا كَانَ الصَّبَاحُ تَشَاوَرَ جَمِيعُ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَشُيُوخُ الشَّعْبِ عَلَى يَسُوعَ حَتَّى يَقْتُلُوهُ، فَأَوْثَقُوهُ وَمَضَوْا بِهِ

وَدَفَعُوهُ إِلَى بِيلاطُسَ الْبَنْطِيَّ الْوَالِي.

^٢ حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى يَهُودَا الَّذِي أَسْلَمَهُ أَنَّهُ قَدْ دِينَ، نَدِمَ وَرَدَّ الثَّلَاثِينَ مِنَ الْفُضَّةِ إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخِ قَائِلًا: «قَدْ أَخْطَأْتُ إِذْ سَلَّمْتُ

^{٥٥} فِي تِلْكَ السَّاعَةِ قَالَ يَسُوعُ لِلْجَمُوعِ: «كَأَنَّهُ عَلَى لَصٍّ خَرَجْتُمْ بِسُيُوفٍ وَعَصَى تَأْخُذُونِي! كُلَّ يَوْمٍ كُنْتُ أَجْلِسُ مَعَكُمْ أَعْلَمُ فِي الْهَيْكَلِ وَلَمْ تُبْغِضُونِي. ^{٥٦} وَأَمَّا هَذَا كُلُّهُ فَقَدْ كَانَ لَكُمْ تَكْمُلَ كُتُبِ الْأَنْبِيَاءِ». حِينَئِذٍ نَكَبَهُ التَّلَامِيذُ كُلُّهُمْ وَهَرَبُوا.

أمام مجمع اليهود

(مر ١٤: ٥٣-٦٥، لو ٢٢: ٥٤-٥٥، يو ١٨: ٦٣-٧١، ١٣: ١٤، ١٩: ٢٤)

^{٥٧} وَالَّذِينَ أَتَوْا يَسُوعَ مَضَوْا بِهِ إِلَى قِيَافَا رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، حَيْثُ اجْتَمَعَ الْكَهَنَةُ وَالْيَهُودُ. ^{٥٨} وَأَمَّا بَطْرُسُ فَتَبِعَهُ مِنْ بَعِيدٍ إِلَى دَارِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، فَدَخَلَ إِلَى دَاخِلٍ وَجَلَسَ بَيْنَ الْخُدَّامِ لِيَنْتَظِرَ النَّهَايَةَ. ^{٥٩} وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْيَهُودُ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُمْ يَطْلُبُونَ شَهَادَةً زُورٍ عَلَى يَسُوعَ لَكَيْ يَقْتُلُوهُ، وَلَكِنْ لَمْ يَجِدُوا. وَمَعَ أَنَّهُ جَاءَ شُهُودٌ زُورٌ كَثِيرُونَ، لَمْ يَجِدُوا. وَلَكِنْ أَتَوْا تَقَدَّمَ شَاهِدًا زُورًا ^{٦٠} وَقَالَا: «هَذَا قَالَ: إِنِّي أَقْبِرُ أَنْ أَقْضِيَ هَيْكَلَ اللَّهِ، وَفِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَبْنِيَهُ». ^{٦١} فَقَامَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَقَالَ لَهُ: «أَمَّا بِشَيْءٍ مَاذَا يَشْهَدُ بِهَذَا نَ عَلَيْكَ؟». ^{٦٢} وَأَمَّا يَسُوعُ فَكَانَ سَامِتًا. فَأَجَابَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَقَالَ لَهُ: «أَسْتَحْلِفُكَ بِاللَّهِ الْحَيِّ أَنْ تَقُولَ: هَلْ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ؟». ^{٦٣} قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنْتَ قُلْتَ! وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ:

مِنْ الْآنَ

تُبْصِرُ ابْنَ الْإِنْسَانِ

جَالِسًا عَنْ يَمِينِ الْقُوَّةِ،

وَأَتِيًا مَعَ سَحَابِ السَّمَاءِ».

^{٦٤} فَمَزَّقَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ حِينَئِذٍ ثِيَابَهُ قَائِلًا: «قَدْ جَدَفَ! مَا حَاجَتُنَا بَعْدَ

^{٥٥} أَجْلَسَ فِي الْهَيْكَلِ: الْمَقْصُودُ: أَعْلَمُ... فِي الْهَيْكَلِ. (رج. ت. ١: ٥).

^{٥٨} مِنْ بَعِيدٍ: (رج. يو ١٨: ١٥-١٦). فَدَخَلَ إِلَى دَاخِلٍ: أَيُّ إِلَى فَنَاءِ الدَّارِ، وَهِيَ سَاحَةٌ خَارِجِيَّةٌ يَجْمَعُ فِيهَا الْخُدَمُ وَالْعَبِيدُ وَكُلُّ مَنْ يَرِيدُ أَنْ يَتَابَعَ الْمَحَاكِمَةَ مِنْ بَعِيدٍ وَلَا يَكُونُ لَهُ صِلَةٌ بِالْجُلُوسَةِ.

^{٥٩} الْمَجْمَعُ: هُوَ السَّنْهَدْرِيمُ (رج. ت. ٢٢: ٥).

^{٦٠} شَاهِدًا: أَيْ شَهِيدًا مِنَ الشُّهُودِ (رج. ت. ١٥: ١٩). كَانَتْ هَذِهِ قَاعِدَةٌ أَسَاسِيَّةٌ لِأَحْكَامِ النَّامُوسِ الْيَهُودِيِّ.

^{٦٣} فَكَانَ سَامِتًا: كَالْعَبْدِ الْمَتَّامِ الَّذِي لَا يَفْتَحُ فَمَهُ (رج. إش ٥٣: ٧، أع ٣٢: ٨).

^{٦٤} يَمِينُ الْقُوَّةِ: هِيَ مَكَانُ الْقُوَّةِ وَالسُّلْطَةِ (رج. مز ١١٠: ١)، (رج. ت. ٢١: ٢٠).

^{٦٥} مَزَّقَ ثِيَابَهُ: هَذَا لَمَّا جَاءَ فِي «الْمَشْنَأِ»، حِينَمَا تَوَجَّهَ تَهْمَةً التَّجْدِيفِ إِلَى شَخْصٍ: «يَقْبَلُ نِصْفَةً عَلَى أَقْدَامِهِمْ وَيَشْقُونَ ثِيَابَهُمْ». جَدَفَ: وَجْهٌ إِهَانَةٌ لِلَّهِ.

^{٦٨} تَنْبَأَ: طَبَقًا لِمَا جَاءَ فِي (لو ٢٢: ٦٤) كَانَ الْمَسِيحُ مَعْصُوبٌ الْعَيْنَيْنِ.

^{٦٩} جَارِيَةٌ: هِيَ الشَّيْخِيرَةُ يُوَحِّدُنَا أَنَّهَا كَانَتْ الْبَوَابَةُ (رج. يو ١٨: ١٧). الْجَلِيلِيُّ:

إِشَارَةٌ إِلَى أَنَّ الْمَسِيحَ كَانَ يَسْكُنُ مَنَاطِقَ الْجَلِيلِ.

^{٧١} الدَّهْلِيْزُ: هِيَ قُبْلَةٌ فَارْسِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ، وَهِيَ الْمَمَرُ الطَّوِيلُ بَيْنَ الْبَابِ وَالْدَّارِ.

^{٧٣} النَّاصِرِيُّ: هِيَ بِلْدَةٌ عَائِلَةُ الْمَسِيحِ وَهِيَ النَّاصِرَةُ (رج. ٢: ٢٣، يو ٤: ٤٦).

^{٧٣} لَعْنَتَكَ تُظْهِرُكَ: الْمَقْصُودُ: لَهْجَتَكَ تُظْهِرُكَ، حَيْثُ كَانَ لِأَهْلِ الْجَلِيلِ لَهْجَةٌ

مُمَيِّزَةٌ، تَخْتَلِفُ قَلِيلًا عَنْ لَهْجَةِ أَهْلِ الْيَهُودِيَّةِ.

^{٧٤} صَاحَ الدَّيْكَ: هِيَ صِيحَةُ الدَّيْكَ الثَّانِيَةِ (رج. مر ١٤: ٧٢). (رج. ت. ٣٤: ٢٦).

^{٧٥} مُرًّا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي (لو ٢٢: ٢٢)، وَتَعْنِي "مُصْحُوبًا بِمَرَارَةٍ".

^{٢٧} وَلَمَّا كَانَ الصَّبَاحُ: لَمْ يَكُنْ مُمْكِنًا مِنَ النَاحِيَةِ الْقَانُونِيَّةِ أَنْ يَعْقُدَ

الْمَجْمَعُ مَحَاكِمَةً أَوْ يُصْدَرَ حُكْمًا إِلَّا فِي أَثْنَاءِ النَّهَارِ. تَشَاوَرَ: ذَلِكَ لِأَنَّ تَهْمَةَ "التَّجْدِيفِ" لَمْ تَكُنْ تَعْنِي شَيْئًا بِالنِّسْبَةِ لِلْحَاكِمِ الرُّومَانِيِّ "بِيلاطُسَ" لِذَلِكَ

تَشَاوَرُوا لِلْوَصُولِ إِلَى اتِّهَامٍ مُنَاسِبٍ وَمَقْبُولٍ. (رج. ت. ١٤: ١٢). كَذ ٧.

^{٢٧} رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ: (رج. ت. ٤: ٢). كَذ ٣، ١٢، ٢٠، ٤١، ٦٢. شُيُوخُ الشَّعْبِ:

(رج. ت. ٢١: ١٦). كَذ ٣، ١٢، ٢٠، ٤١. يَقْتُلُوهُ: تَرَكَ الرُّومَانُ لِلْمَجْمَعِ

الْيَهُودِيِّ الْحَقَّ فِي إِصْدَارِ الْحُكْمِ بِمَوْتِ شَخْصٍ، وَلَكِنْ مُوَافَقَةً لِلْحَاكِمِ

الرُّومَانِيِّ كَانَتْ لَازِمَةً وَضُرُورِيَّةً لِنَفْذِ الْحُكْمِ.

^٢ دَفَعُوا بِهِ: أَيُّ سَلَمَوْهُ. كَانَ الْمَقَرُّ الرَّئِيسِيُّ لِلْحَاكِمِ فِي قَيْصَرِيَّةِ، إِلَّا أَنَّهُ كَانَ

مِنَ الْمَعْتَادِ أَنْ يَقِيمَ فِي أُورُشَلِيمَ فِي أَثْنَاءِ الْأَعْيَادِ الْيَهُودِيَّةِ الْكُبْرَى خَوْفًا مِنْ

وُقُوعِ اضْطِرَابَاتٍ عَامَةٍ. بِيلاطُسُ الْبَنْطِيُّ: هُوَ الْحَاكِمُ الرُّومَانِيُّ عَلَى

مَنْطِقَةِ الْيَهُودِيَّةِ خِلَالِ الْفَتْرَةِ مِنْ ٣٦-٣٧ م.

^٣ الثَّلَاثِينَ مِنَ الْفُضَّةِ: (رج. ت. ١٥: ٢٦).

كَانَ جَالِسًا عَلَى كُرْسِيِّ الْوَلَايَةِ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِ امْرَأَتُهُ قَائِلَةً: «إِيَّاكَ وَذَلِكَ الْبَارَ، لِأَنِّي تَأَلَّمْتُ الْيَوْمَ كَثِيرًا فِي حُلْمٍ مِنْ أَجْلِهِ». وَلَكِنْ رُؤْسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخَ حَرَّضُوا الْجُمُوعَ عَلَى أَنْ يَطْلُبُوا بَارَابَاسَ وَيُهْلِكُوا يَسُوعَ. ^{٢١} فَأُجَابَ الْوَالِي وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ مِنْ الْإِثْنَيْنِ تُرِيدُونَ أَنْ أُطْلِقَ لَكُمْ؟». فَقَالُوا: «بَارَابَاس!». ^{٢٢} قَالَ لَهُمْ بِيلاطُسُ: «فَمَاذَا أَفْعَلُ بِيَسُوعَ الَّذِي يُدْعَى الْمَسِيحَ؟». قَالَ لَهُ الْجَمِيعُ: «لِيُصَلَّبَ!». ^{٢٣} فَقَالَ الْوَالِي: «وَأَيَّ شَرٍّ عَمِلَ؟». فَكَانُوا يَزِدُّونَ صُرَاخًا قَائِلِينَ: «لِيُصَلَّبَ!». ^{٢٤} فَلَمَّا رَأَى بِيلاطُسُ أَنَّهُ لَا يَنْفَعُ شَيْئًا، بَلَ بِالْحَرِيِّ يَحْدُثُ شَعْبٌ، أَخَذَ مَاءً وَغَسَلَ يَدَيْهِ قُدَّامَ الْجَمْعِ قَائِلًا: «إِنِّي بَرِيٌّ مِنْ دَمِ هَذَا الْبَارِ! أَبْصِرُوا أَنْتُمْ!». ^{٢٥} فَأُجَابَ جَمِيعُ الشَّعْبِ وَقَالُوا: «دَمُهُ عَلَيْنَا وَعَلَى أَوْلَادِنَا». ^{٢٦} حِينَئِذٍ أَطْلَقَ لَهُمْ بَارَابَاسَ، وَأَمَّا يَسُوعُ فَجَلَّدَهُ وَأَسْلَمَهُ لِيُصَلَّبَ.

استهزاء الجنود

(مر ١٥: ١٦-٢٠، يو ١٩: ٢-٣)

^{٢٧} فَأَخَذَ عَسْكَرُ الْوَالِي يَسُوعَ إِلَى دَارِ الْوَلَايَةِ وَجَمَعُوا عَلَيْهِ كُلَّ الْكُتَيْبَةِ، ^{٢٨} فَعَرَّوْهُ وَأَلْبَسُوهُ رِدَاءَ قَرْمِزِيًّا، ^{٢٩} وَضَفَرُوا إِكْلِيْلًا مِنْ شَوْكٍ وَوَضَعُوهُ عَلَى رَأْسِهِ، وَقَصَبَةً فِي يَمِينِهِ. وَكَانُوا يَجْثُونَ قُدَّامَهُ وَيَسْتَهْزِئُونَ بِهِ قَائِلِينَ: «السَّلَامُ يَا مَلِكَ الْيَهُودِ!». ^{٣٠} وَبَصَقُوا عَلَيْهِ، وَأَخَذُوا الْقَصَبَةَ وَضَرَبُوهُ عَلَى رَأْسِهِ. ^{٣١} وَبَعْدَ مَا اسْتَهْزَؤا بِهِ، نَزَعُوا عَنْهُ الرِّدَاءَ وَأَلْبَسُوهُ ثِيَابَهُ، وَمَضُوا بِهِ لِلصَّلْبِ.

دَمًا بَرِيًّا». فَقَالُوا: «مَاذَا عَلَيْنَا؟ أَنْتَ أَبْصِرْ!». ^{٢٠} فَطَرَحَ الْفِضَّةَ فِي الْهَيْكَلِ وَانصَرَفَ، ثُمَّ مَضَى وَخَتَقَ نَفْسَهُ. ^{٢١} فَأَخَذَ رُؤْسَاءُ الْكَهَنَةِ الْفِضَّةَ وَقَالُوا: «لَا يَحِلُّ أَنْ نُلْقِيهَا فِي الْخِزَانَةِ لِأَنَّهَا ثَمَنُ دَمٍ». ^{٢٢} فَتَشَاوَرُوا وَاشْتَرَوْا بِهَا حَقْلَ الْفَخَّارِيِّ مَقْبَرَةً لِلْغُرَبَاءِ. ^{٢٣} لِهَذَا سُمِّيَ ذَلِكَ الْحَقْلُ «حَقْلُ الدَّمِ» إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ^{٢٤} حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِأَرَمِيَا النَّبِيِّ الْقَائِلِ: «وَأَخَذُوا الثَّلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ، ثَمَنَ الْمُثْمَنِ الَّذِي ثَمَّنُوهُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، ^{٢٥} وَأَعْطَوْهَا عَنْ حَقْلِ الْفَخَّارِيِّ، كَمَا أَمَرَنِي الرَّبُّ».

أمام بيلاطس

(مر ١٥: ١-٥، لو ٢٣: ١-٥، يو ١٨: ٢٨-٣٨)

^١ فَوَقَفَ يَسُوعُ أَمَامَ الْوَالِي. فَسَأَلَهُ الْوَالِي قَائِلًا: «أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ؟». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنْتَ تَقُولُ». ^٢ وَبَيْنَمَا كَانَ رُؤْسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخَ يَسْتَكُونُ عَلَيْهِ لَمْ يُجِبْ بِشَيْءٍ. ^٣ فَقَالَ لَهُ بِيلاطُسُ: «أَمَّا تَسْمَعُ كَمْ يَسْهَدُونَ عَلَيْكَ؟». ^٤ فَلَمْ يُجِبْهُ وَلَا عَنْ كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ، حَتَّى تَعَجَّبَ الْوَالِي جَدًّا.

الحكم بالصلب

(مر ١٥: ٦-١٥، لو ٢٣: ١٣-٢٥، يو ١٨: ٣٩-١٩: ١٦)

^{١٥} وَكَانَ الْوَالِي مُعْتَادًا فِي الْعِيدِ أَنْ يُطْلَقَ لِلْجَمْعِ أَسِيرًا وَاحِدًا، مَنْ أَرَادُوهُ. ^{١٦} وَكَانَ لَهُمْ حِينَئِذٍ أَسِيرٌ مَشْهُورٌ يُسَمَّى بَارَابَاسَ. ^{١٧} فَفِيمَا هُمْ مُجْتَمِعُونَ قَالَ لَهُمْ بِيلاطُسُ: «مَنْ تُرِيدُونَ أَنْ أُطْلِقَ لَكُمْ؟ بَارَابَاسَ أَمْ يَسُوعَ الَّذِي يُدْعَى الْمَسِيحَ؟». ^{١٨} لِأَنَّهُ عَلِمَ أَنَّهُمْ أَسْلَمُوهُ حَسَدًا. ^{١٩} وَإِذْ

٢٧: ٩، ١٠ (زك ١١: ١٢، ١٢، إر ٢٣: ٦-٩)

^{٢٢} لِيُصَلَّبَ: لم تعرف الشريعة اليهودية الصلب بل كانت وسيلة الإعدام هي الرجم، لكن الصلب كان طريقة الرومان في تنفيذ حكم الإعدام.

^{٢٤} فلما رأى بيلاطس: ينفرد إنجيل متى بهذا المشهد (٢٤-٢٦). غسل يديه ٠٠ قائلا: ما فعله وقاله بيلاطس كان له معنى واضح لليهود العارفين الكتب المقدسة (رج تث ١٠: ٦-٨، مز ٢٦: ٦، ١٣: ٧٣) لقد أراد أن يُحْمَلُ الْيَهُودُ المسؤولية ويبرئ نفسه. دمه علينا وعلى أولادنا: لهذا الهتاف جذوره في العهد القديم (رج أحم ١٣: ١٦)، ويعني قبول مسؤولية العواقب الناجمة عن عملهم (رج إر ١٥: ١٥).

^{٢٦} فجَلَّدَهُ: كان الرومان يجلدون المحكوم عليه بالصلب لإضعافه وتقصير مدة آلامه قبل الصلب. وكان السوط المستخدم ينتهي بثلاثة أفرع ينتهي كل منها بقطعتين من العظم أو الرصاص.

^{٢٧} دار الولاية: هو المكان الذي جرت فيه المحاكمة والذي كان يقيم فيه الحاكم، ربما كان قصر هيرودس في شرقي أورشليم، أو قلعة أنطونيا في شمال غرب الهيكل. وقد كان المقر الرئيسي للحاكم في قيصرية، إلا أنه كان من المعتاد أن يقيم في مدينة أورشليم في أثناء الأعياد اليهودية الكبرى، خوفاً من وقوع اضطرابات عامة. الكتيبة: عُشر الفرقة، وكانت تضم ستمائة جندي.

^{٢٨} رداء قرمزيًا: أي ثوباً لونه أحمر قان، وغالباً كان هذا الرداء لجندي روماني.

^٤ دَمًا بَرِيًّا: المقصود: رجلاً بريئاً، حياة رجل بريء. أَنْتَ أَبْصِرْ: المقصود: أَنْتَ وَشَانُكَ. كذ ٢٤.

^٥ خَتَقَ نَفْسَهُ: ينفرد إنجيل متى بين الأناجيل الأربعة بتسجيل قصة موت يهوذا.

^٦ الْخِزَانَةُ: هي خزانة الهيكل. ثَمَنُ دَمٍ: المقصود: ثمن حياة شخص.

^٧ حَقْلُ الْفَخَّارِيِّ: هو حقل يملكه خزاف، أو هو حقل يأتي الخزافون إليه ليأخذوا الطين أو ليلقوا الأواني المكسورة فيه.

^٨ حَقْلُ الدَّمِ: أخذ الحقل هذا الاسم - غالباً - نتيجة لانسكاب دم يهوذا في ذلك الحقل (رج أع ١٩: ١٩).

^{١١} أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ؟: لا يفهم سبب هذا السؤال إلا بالرجوع إلى (لو ٢٣: ٢٠).

^{١٢} لَمْ يُجِبْ بِشَيْءٍ: كالعبد المتألم الذي لا يفتح فمه (رج إش ٥٣: ٧، أع ٣٢: ٨). كذ ١٤.

^{١٥} الْعِيدُ: هو عيد الفصح (رج ت ٢٦: ٢).

^{١٦} بَارَابَاسُ: اسم آرامي معناه "ابن الأب". والاسم الكامل له "يشوع باراباس". كذ ١٧-٢١، ٢٦.

^{١٩} كُرْسِي الْوَلَايَةِ: كان أمراً رسمياً وضرورياً على الحاكم أن يجلس على كرسي الولاية قبل إصدار الحكم حتى يكون للقرار الذي يتخذه فاعلية قانونية (أع ١٨: ١٢، ٢٥). أَرْسَلَتْ إِلَيْهِ امْرَأَتَهُ: ينفرد البشير متى بذكر امرأة بيلاطس.

الصلب

(مر ١٥: ٢١-٣٢، ٢٦-٢٧، ٢٨-٢٩، ٣٠-٣١، ٣٢-٣٣)

٣٢ وفيما هم خارجون وجدوا إنساناً قيروانياً اسمه سِمعان،
فلمَحَرُّوه لِيَحْمِلْ صَلِيبَهُ. ٣٣ وَلَمَّا أَتَوْا إِلَى مَوْضِعٍ يُقَالُ لَهُ جُلْجُتَةُ،
وهو الْمُسَمَّى «مَوْضِعَ الْجُمُجُمَةِ» ٣٤ أَعْطَوْهُ خَلاً مَمْزُوجاً بِمَرَارَةٍ
لِيَشْرَبَ. وَلَمَّا قَامَ لَمْ يُرِدْ أَنْ يَشْرَبَ. ٣٥ وَلَمَّا صَلَّبُوهُ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ
مُقَرَّعِينَ عَلَيْهَا، كُلِّي يَتَمَّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ: «اقْتَسَمُوا ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى
لِبَاسِي أَلْقُوا قُرْعَةً». ٣٦ ثُمَّ جَلَسُوا يَحْرُسُونَهُ هُنَاكَ. ٣٧ وَجَعَلُوا فَوْقَ
رَأْسِهِ عِلْتَهُ مَكْتُوبَةً: «هَذَا هُوَ يَسُوعُ مَلِكُ الْيَهُودِ». ٣٨ حِينَئِذٍ صُلبَ
معه لَصَانٌ، وَاحِدٌ عَنِ الْيَمِينِ وَوَاحِدٌ عَنِ الْيَسَارِ.

٣٩ وَكَانَ الْجَائِدُونَ يُجَدِّفُونَ عَلَيْهِ وَهُمْ يَهْزُونَ رُؤُوسَهُمْ قَائِلِينَ:
«يَا نَاقِضَ الْهَيْكَلِ الْيُونَانِيَّةِ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، خَلَّصْ نَفْسَكَ! إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ
فَانْزِلْ عَنِ الصَّلِيبِ!». ٤٠ وَكَذَلِكَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ أَيْضاً وَهُمْ يَسْتَهْزِئُونَ
مَعَ الْكُتَّابَةِ وَالسَّابِغِينَ قَالُوا: «خَلَّصْ آخَرِينَ وَأَمَّا نَفْسُكَ فَمَا يَقْدِرُ أَنْ
يُخَلِّصَهَا! إِنْ كَانَ هُوَ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ فَلْيَنْزِلِ الْآنَ عَنِ الصَّلِيبِ فَتُؤْمِنَ
بِهِ!» ٤١ قَدْ أَتَكَرَّسَ إِلَى اللَّهِ، فَلْيَنْقِذْهُ الْآنَ إِنْ أَرَادَهُ! لِأَنَّهُ قَالَ: أَنَا ابْنُ
اللَّهِ!». ٤٢ وَبِذَلِكَ أَيْضاً كَانَ اللَّصَانُ اللَّذَانِ صُلِبَا مَعَهُ يُعَيَّرَانِهِ.

الموت

(مر ١٥: ٣٣-٤١، ٤٢-٤٤، ٤٥-٤٦، ٤٧-٤٨، ٤٩-٥٠، ٥١-٥٢، ٥٣-٥٤)

٥٥ وَمِنْ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ كَانَتْ ظُلُمَةٌ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ إِلَى السَّاعَةِ

(متى ٢٧: ٢٥)

٣٢ قيروانياً: من مدينة القيروان بشمال أفريقيا، في المنطقة التي تُعرف
الآن باسم ليبيا. **السُخْرُوه**: (رج. ت ٤١: ٥).
٣٣ جُلْجُتَةُ: كلمة آرامية معناها "جمجمة".
٣٤ خلاً ممزوجة بمَرَارَةٍ: كان بمثابة مخدر يقدم للإنسان قبل الصلب ليفقد
وعيه لتخفيف الألم.
٣٥ بالنبي: هو يوحنا المعمدان.
٣٦ فوق رأسه: ظهر إلى عادة وضع إعلان على الصليب يبين الجريمة التي
اقتربها المجرم. وكانت هذه الكتابة جزءاً من بنود التعذيب الرسمي.
عِلْتَهُ: جُرم، عيب، سبب الحكم عليه.
٣٩ يجدفون: يهينون، يهانون إلهه، يشتمونه.
٤٠ يا ناقض الهيكَلِ: هذا الاتهام وُجِّهَ للمسيح أثناء المحاكمة (رج. ٦١: ٢٦).
٤١ الكُتَّابَةُ: (رج. ت ٤: ٢).
٤٢ نفسه: الكلمة اليونانية تعني أيضاً «حياته». **ملك إسرائيل**: (رج. ت ١١: ٢).
٤٣ الساعة السادسة: أي الثانية عشرة ظهراً (رج. ت ٣: ٢٠). **الساعة**
التاسعة: أي الثالثة بعد الظهر (رج. ت ٣: ٢٠). كذ ٤٦.
٤٦ إيلي إيلي: كلمة آرامية تعني «إلهي إلهي» (رج. مز ٢٢: ١).
٤٧ إيليا: اسم «إله» في العبرية يتشابه إلى حد كبير مع الصرخة «إيلي».
٤٨ مَلَأَهَا خَلاً: هو شراب حاد معروف عند الجنود الرومانيين (رج.

التاسعة. ٤٦ وَنَحْوَ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ صَرَخَ يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلاً:
«إيلي، إيلي، لِمَا شَبَقْتَنِي؟ أَيُّ: إلهي، إلهي، لماذا تَرَكْتَنِي؟»
٤٧ فَقَوْمٌ مِنَ الْوَاقِفِينَ هُنَاكَ لَمَّا سَمِعُوا قَالُوا: «إِنَّهُ يُنَادِي إِيلِيَّا». ٤٨
وَلِلْوَقْتِ رَكَضَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ وَأَخَذَ إِسْفِنْجَةً وَمَلَأَهَا خَلاً وَجَعَلَهَا
عَلَى قَصَبَةِ وَسْقَاهُ. ٤٩ وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَقَالُوا: «اتْرُكْ. لَنَرَى هَلْ يَأْتِي
إِيلِيَّا يُخَلِّصُهُ!». ٥٠ فَصَرَخَ يَسُوعُ أَيْضاً بِصَوْتٍ عَظِيمٍ، وَأَسْلَمَ الرُّوحَ.
٥١ وَإِذَا حِجَابُ الْهَيْكَلِ قَدْ انشَقَّ إِلَى اثْنَيْنِ، مِنْ فَوْقٍ إِلَى أَسْفَلٍ.
وَالْأَرْضُ تَزَلَزَلَتْ، وَالصُّخُورُ تَشَقَّقَتْ، ٥٢ وَالْقُبُورُ تَفْتَحُ، وَقَامَ كَثِيرٌ
مِنْ أَجْسَادِ الْقِدِّيسِينَ الرَّاقِدِينَ ٥٣ وَخَرَجُوا مِنَ الْقُبُورِ بَعْدَ قِيَامَتِهِ،
وَدَخَلُوا الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ، وَظَهَرُوا لكَثِيرِينَ. ٥٤ وَأَمَّا قَائِدُ الْمِئَةِ
وَالَّذِينَ مَعَهُ يَحْرُسُونَ يَسُوعَ فَلَمَّا رَأَوْا الزَّلْزَلَةَ وَمَا كَانَ، خَافُوا جِداً
وَقَالُوا: «حَقًّا كَانَ هَذَا ابْنُ اللَّهِ!». ٥٥ وَكَانَتْ هُنَاكَ نِسَاءٌ كَثِيرَاتٌ يَنْتَظِرْنَ
مِنْ بَعِيدٍ، وَهُنَّ كُنَّ قَدْ تَبِعْنَ يَسُوعَ مِنَ الْجَلِيلِ يَخْدُمْنَهُ، ٥٦ وَيَبْنِيْنَ مَرِيَمُ
الْمَجْدَلِيَّةَ، وَمَرِيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ وَيُوسَى، وَأُمُّ ابْنَيْ زَبْدِي.

الدفن

(مر ١٥: ٤٢-٤٣، ٤٤-٤٥، ٤٦-٤٧، ٤٨-٤٩، ٥٠-٥١، ٥٢-٥٣، ٥٤-٥٥)

٥٧ وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، جَاءَ رَجُلٌ غَنِيٌّ مِنَ الزَّامَةِ اسْمُهُ يَوْسُفُ،
وَكَانَ هُوَ أَيْضاً تَلَمِيذاً لِيَسُوعَ. ٥٨ فَهَذَا تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاطُسَ وَطَلَبَ
جَسَدَ يَسُوعَ. فَأَمَرَ بِيلاطُسُ حِينَئِذٍ أَنْ يُعْطَى الْجَسَدُ. ٥٩ فَأَخَذَ
يَوْسُفُ الْجَسَدَ وَلَفَّهُ بِكَتَّانٍ نَقِيٍّ، ٦٠ وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِهِ الْجَدِيدِ الَّذِي

مز ٦٩: ٢١). **قصبة**: بحسب إنجيل يوحنا هو نبات الزوفا (رج. يو ١٩: ٢٩).
٥٠ **وأسلم الروح**: لم يكتب أحد من البشيرين الأربعة أن المسيح قد "مات".
٥١ **حجاب الهيكل**: هو الستارة التي كانت تفصل بين القدس وقدس
الأقداس (خر ٣١: ٣٣).
٥٢-٥٣ **الأرض تزلزلت.. لكثيرين**: ينفرد البشير متى بذكر هذه الواقعة.
٥٤ **الراقدين**: الكلمة اليونانية وردت ١٨ مرة في كل العهد الجديد، جاءت
بمعنى "نام" ٥ مرات، وترجمت "مات" مرة واحدة (اكوا ٣٩: ٧).
وترجمت "رقد" ١٢ مرة، والكلمة تعبر عن موقف المسيح (والمسيحي)
من الموت، باعتباره رقاداً (رج. يو ١١: ١١-١٤).
٥٣ **المدينة المقدسة**: هي أورشليم (رج. لوقا ٤: ٥، ٩: ٤).
٥٤ **قائد المئة**: ضابط روماني على رأس فصيلة مكونة من مئة جندي.
٥٥ **من الجليل**: أي من بداية خدمته، أو من بداية رحلته الأخيرة إلى أورشليم.
٥٦ **أم ابني زبدي**: هي أم يعقوب ويوحنا (رج. ٢١: ٤). **يوسي**: الاسم
اليوناني ليوسف.
٥٧ **من الزامة**: هي - غالباً - القرية التي تقع على بعد ١٣ كم إلى الشمال من
أورشليم. وهي "رام الله" اليوم.
٥٨ **طلب جسد يسوع**: كان من عادة الرومان أن يتركوا جسد المصلوب
على الخشبة حتى يتعفن، غير أنه في بعض الأحيان كان الجسد يُعطى

لتلاميذه: إِنَّهُ قَدْ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ. هَا هُوَ يَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ. هُنَاكَ تَرَوْنَهُ. هَا أَنَا قَدْ قُلْتُ لَكُمْ». ^{١١} فخرَجَا سريعا مِنَ الْقَبْرِ بِخَوْفٍ وَفَرَحٍ عَظِيمٍ، رَاكِضَتَيْنِ لَتُخْبِرَا تَلَامِيذَهُ. ^{١٢} وَفِيمَا هُمَا مُنْطَلِقَتَانِ لَتُخْبِرَا تَلَامِيذَهُ إِذَا يَسُوعُ لاقَاهُمَا وَقَالَ: «سَلامٌ لَكُمْ». فَتَقَدَّمَا وَأَمْسَكْنَا بِقَدَمَيْهِ وَسَجَدْنَا لَهُ. ^{١٣} فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: «لَا تَخَافَا. اذْهَبَا قَوْلَا لِاخَوَاتِي أَنْ يَذْهَبُوا إِلَى الْجَلِيلِ، وَهُنَاكَ يَرَوْنِي».

أقوال الحراس

^{١٤} وَفِيمَا هُمَا ذَاهِبَتَانِ إِذَا قَوْمٌ مِنَ الْحُرَّاسِ جَاءُوا إِلَى الْمَدِينَةِ وَأَخْبَرُوا رُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ بِكُلِّ مَا كَانَ. ^{١٥} فَاجْتَمَعُوا مَعَ الشُّيُخِ، وَتَشَاوَرُوا، وَأَعْطَوْا الْعَسْكَرَ فِضَّةً كَثِيرَةً ^{١٦} قَائِلِينَ: «قُولُوا إِنَّ تَلَامِيذَهُ أَتَوْا لَيْلًا وَسَرَقُوهُ وَنَحْنُ نِيَامٌ». ^{١٧} وَإِذَا سَمِعَ ذَلِكَ عِنْدَ الْوَالِي فَتَحَنُّ نَسْتَعِظُهُ، وَنَجْعَلُكُمْ مُطْمَئِنِّينَ». ^{١٨} فَأَخَذُوا الْفِضَّةَ وَفَعَلُوا كَمَا عَلَّمُوهُمْ، فَشَاعَ هَذَا الْقَوْلُ عِنْدَ الْيَهُودِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

يسوع يظهر لتلاميذه

(مر ١٦: ١٤-١٨، لو ٢٤: ٣٦-٤٩، يو ٢٠: ١٩-٢٣، أع ١: ٦-٨)

^{١٩} وَأَمَّا الْأَحَدَ عَشَرَ تَلَمِيذًا فَانْطَلَقُوا إِلَى الْجَلِيلِ إِلَى الْجَبَلِ، حَيْثُ أَمَرَهُمْ يَسُوعُ. ^{٢٠} وَلَمَّا رَأَوْهُ سَجَدُوا لَهُ، وَلَكِنْ بَعْضُهُمْ شَكَّوْا. ^{٢١} فَتَقَدَّمَ يَسُوعُ وَكَلَّمَهُمْ قَائِلًا: «دَفِعْ إِلَيَّ كُلَّ سُلْطَانٍ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ، ^{٢٢} فَاذْهَبُوا وَتَلْمِذُوا جَمِيعَ الْأُمَمِ وَعَمِّدُوهُمْ بِاسْمِ الْآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. ^{٢٣} وَعَلِّمُوهُمْ أَنْ يَحْفَظُوا جَمِيعَ مَا أَوْصَيْتُكُمْ بِهِ. وَهَا أَنَا مَعَكُمْ كُلَّ الْأَيَّامِ إِلَى انْقِضَاءِ الدَّهْرِ». آمِينَ.

كَانَ قَدْ نَحَتَهُ فِي الصَّخْرَةِ، ثُمَّ دَحَرَجَ حَجَرًا كَبِيرًا عَلَى بَابِ الْقَبْرِ وَمَضَى. ^{١١} وَكَانَتْ هُنَاكَ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ الْأُخْرَى جَالِسَتَيْنِ تَجَاهَ الْقَبْرِ.

الحراس عند القبر

^{١٢} وَفِي الْغَدِ الَّذِي بَعْدَ الْإِسْتِعْدَادِ اجْتَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيُّونَ إِلَى بِيلاطُسَ ^{١٣} قَائِلِينَ: «يَاسِيدُ، قَدْ تَذَكَّرْنَا أَنَّ ذَلِكَ الْمُضِلَّ قَالَ وَهُوَ حَيٌّ: إِنِّي بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَقُومُ. ^{١٤} فَفُزِمُ بِضَبْطِ الْقَبْرِ إِلَى الْيَوْمِ الثَّالِثِ، لِثَلَاثَةِ لَيَالٍ وَتَلَامِيذُهُ لَيلاً وَيَسْرِقُوهُ، وَيَقُولُوا لِلشَّعْبِ: إِنَّهُ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، فَتَكُونُ الضَّلَالَةُ الْأَخِيرَةُ أَشَرَّ مِنَ الْأُولَى!» ^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ بِيلاطُسُ: «عِنْدَكُمْ حُرَّاسٌ. اذْهَبُوا وَاضْبُطُوهُ كَمَا تَعْلَمُونَ». ^{١٦} فَامْضُوا وَضَبَطُوا الْقَبْرَ بِالْحُرَّاسِ وَخَتَمُوا الْحَجَرَ.

القيامة

(مر ١٦: ١-٨، لو ٢٤: ١-١٢، يو ٢٠: ١-١٠)

٢٨

^١ وَبَعْدَ السَّبْتِ، عِنْدَ فَجْرِ أَوَّلِ الْأَسْبُوعِ، جَاءَتْ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ الْأُخْرَى لَتَنْظُرَا الْقَبْرَ. ^٢ وَإِذَا زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ حَدَثَتْ، لِأَنَّ مَلَكَ الرَّبِّ نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَجَاءَ وَدَحَرَجَ الْحَجَرَ عَنِ الْبَابِ، وَجَلَسَ عَلَيْهِ. ^٣ وَكَانَ مَنْظَرُهُ كَالْبَرَقِ، وَلِبَاسُهُ أَبْيَضَ كَالثَلْجِ. ^٤ فَمِنْ خَوْفِهِ ارْتَعَدَ الْحُرَّاسُ وَصَارُوا كَأَمْوَاتٍ. ^٥ فَاجَابَ الْمَلَائِكَةُ وَقَالَ لِلْمَرَأَتَيْنِ: «لَا تَخَافَا أَنْتُمَا، فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّكُمْ تَطْلُبَانِ يَسُوعَ الْمَصْلُوبَ. لَيْسَ هُوَ هُنَا، لِأَنَّهُ قَامَ كَمَا قَالَ! هَلُمَّا انْظُرَا الْمَوْضِعَ الَّذِي كَانَ الرَّبُّ مُضْطَجِعًا فِيهِ. ^٦ وَاذْهَبَا سَرِيعًا قَوْلَا

١٢ الشيوخ: (رج. ت. ٢١: ١٦). تشاوروا: حرفيًا، عقدوا مجلسًا (رج. ١٥: ٢٢، ١٥: ٢٧). فضة كثيرة: المقصود: أموال كثيرة. كذ. ١٥.

١٤ الوالي: المقصود هنا: الحاكم، وقد كان هو بيلاطس البنطي (رج. ت. ٢٧: ٢). نستعطفه: نسترضيه، والمقصود: "ندافع عنكم أمامه"، "نقنعه". نجعلكم مطمئنين: أي نجعلكم في مأمن من أي أذى أو سوء.

١٧ ولما رأوه: ظهور المسيح هذا - لتلاميذه - ينفرد به إنجيل متى.

١٩ جميع الأمم: المقصود هنا "كل العالم" (رج. مر ١٦: ١٥)، لا الأمم فقط بل اليهود أيضًا (رج. أع ٨: ١). باسم الآب والابن والروح القدس: وقد استخدم الرسل والكنيسة - بعد ذلك - هذه الصيغة للتعبير عن إيمانهم بعقيدة التثليث (رج. ١٢: ٣، ٢٠: ١٣، ١٤: ١٠، ١٥: ٧، ٢٠: ٢١).

٢٠ انقضاء الدهر: (رج. ت. ٣٩: ١٣). آمين: ليكن هكذا، أو ليتِم هذا الأمر، استجب.

للأقارب والأصدقاء بناء على طلبهم.

٦١ مريم الأخرى: هي أم يعقوب ويوسي (رج. مر ١٥: ٤٧).

٦٢ الاستعداد: هو يوم الجمعة هنا. والتعبير يهودي يُشار به إلى اليوم الذي يسبق السبت أو أي يوم مقدس آخر. الغد الذي بعد الاستعداد: هو يوم السبت. الفريسيون: (رج. ت. ٧: ٣).

٦٤ ضبط القبر: المقصود: وضع حراسة على القبر. كذ. ٦٦: ٦٥. أشر من الأولى: والأولى هي ادعاؤه بأنه المسيح ابن الله (رج. ٢٦: ٦٣، ٦٤).

١: ٢٨ بعد السبت: حرفيًا بعد نهار السبت، أي مساء السبت. مريم الأخرى: هي أم يعقوب ويوسي (رج. مر ١٥: ٤٧). أول الأسبوع: أي أول يوم بعد السبت، وهو الأحد.

٧ إلى الجليل: (رج. ٢٦: ٣٢). كذ. ١٠، ١٦.

١١ المدينة: هي أورشليم. رؤساء الكهنة: (رج. ت. ٤: ٢).

إنجيل مرقس

يوحنا المعمدان يمهّد الطريق

(مت ٣: ١-١٢، لو ٣: ١-١٨، يو ١: ١٩-٢٨)

١. **الإنجيل يسوع المسيح ابن الله**، كما هو مكتوب

في الأنبياء:

«ها أنا أرسل

أمام وجهك ملاكي،

الذي يهيئ طريقك قدامك.

صوت صرخ في البرية:

أعدوا طريق الرب،

اصنعوا سبله مستقيمة».

٢. **كَانَ يوحنا يُبَشِّرُ في البرية وَيَكْرِزُ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لِمَغْفِرَةِ** الخطايا. **وَعَبَّرَ إِلَى جَمِيعِ كُورَةِ الْيَهُودِيَّةِ وَأَهْلِ أُورُشَلِيمَ** واعتمدوا جميعهم في نهر الأردن، مُعْتَرِفِينَ بِخَطَايَاهُمْ. **وَكَانَ يوحنا يَلْبَسُ بَرَّةً وَجِلْدَ بَعِضٍ، وَمِنْطَقَةً مِنْ جِلْدٍ عَلَى حَقْوَيْهِ، وَيَأْكُلُ جَرَادًا وَعَسَلًا بَرِّيًّا.** **وَكُنْ يَكْرِزُ قَائِلًا: «يَأْتِي بَعْدِي مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي، الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا أَنْ أَحْنِي وَأَحُلَّ سَيُورَ حِذَائِهِ. أَنَا أَنَا عَمَدْتُكُمْ بِالْمَاءِ، وَأَمَّا هُوَ فَيَعْمِدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ».**

معمودية يسوع المسيح

(مت ٣: ١٣-١٧، يو ١: ٢٩-٣٤)

٣. **وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ جَاءَ يَسُوعُ مِنْ نَاصِرَةِ الْجَلِيلِ واعتمدَ مِنْ يوحنا فِي** الأردن. **وَلِلْوَسْوَاسِ هُوَ صَاعِدًا مِنَ الْمَاءِ رَأَى السَّمَاوَاتِ قَدْ انشَقَّتْ، وَالرُّوحُ مِثْلَ حَمَلَةٍ نَزَلَ عَلَيْهِ.** **وَكَانَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاوَاتِ: «أَنْتَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي سُرِرْتُ».**

تجربة المسيح

(مت ٤: ١-١١، لو ٤: ١-١٣)

٤. **وَلِلْوَقْتِ أَخْرَجَهُ الرُّوحُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ،^١ وَكَانَ هُنَاكَ فِي الْبَرِّيَّةِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا يُجَرَّبُ مِنَ الشَّيْطَانِ. وَكَانَ مَعَ الْوَحُوشِ. وَصَارَتْ الْمَلَائِكَةُ تَخْدِمُهُ.**

دعوة التلاميذ الأولين

(مت ٤: ١٢-٢٢، لو ٤: ١٤-١٥، ١٥-١١)

٥. **وَبَعْدَمَا أَسْلِمَ يوحنا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى الْجَلِيلِ يَكْرِزُ بِبَشَارَةِ مَلِكُوتِ اللَّهِ^٢ وَيَقُولُ: «قَدْ كَمَلَ الزَّمَانُ واقترَبَ مَلِكُوتُ اللَّهِ، فَتَوْبُوا وَآمِنُوا بِالْإِنْجِيلِ».**

٦. **وَفِيمَا هُوَ يَمْشِي عِنْدَ بَحْرِ الْجَلِيلِ أَبْصَرَ سِمْعَانَ وَأَنْدَرَاوُسَ أَخَاهُ يُلْقِيَانِ شَبَكَةً فِي الْبَحْرِ، فَإِنَّهُمَا كَانَا صَيَّادَيْنِ.** **فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: «هَلُمَّ وَرَائِي فَأَجْعَلُكُمْ تَصِيرَانِ صَيَّادِي النَّاسِ».** **فَلِلْوَقْتِ تَرَكَ شِبَاكَهُمَا وَتَبِعَاهُ.** **ثُمَّ اجْتَازَ مِنْ هُنَاكَ قَلِيلًا فَرَأَى يَعْقُوبَ بْنَ زَبْدِي وَيُوحَنَّا أَخَاهُ، وَهُمَا فِي السَّفِينَةِ يُصْلِحَانِ الشُّبَاكَ.** **فَدَعَاهُمَا لِلْوَقْتِ. فَتَرَكََا أَبَاهُمَا زَبْدِي فِي السَّفِينَةِ مَعَ الْآجَرِيِّ وَذَهَبَا وَرَاءَهُ.**

طرد روح نجس

(لو ٤: ٣١-٣٧)

٧. **ثُمَّ دَخَلُوا كَفَرْنَاهُومَ، وَلِلْوَقْتِ دَخَلَ الْمَجْمَعُ فِي النَّبْتِ وَصَارَ يُعَلِّمُ.** **فَفُتِّهُوا مِنْ تَعْلِيمِهِ لِأَنَّهُ كَانَ يُعَلِّمُهُمْ كَمَا لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ وَلَيْسَ كَالْكَتَبَةِ.** **وَكَانَ فِي مَجْمَعِهِمْ رَجُلٌ بِهِ رُوحٌ نَجِسٌ، فَصَرَخَ قَائِلًا: «أَو! مَا لَنَا وَلَكَ يَا يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ؟ أَتَيْتَ لَتُهْلِكَنَا! أَنَا أَعْرِفُكَ مَنْ أَنْتَ: قُدُّوسُ اللَّهِ!»** **فَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «اخْرُسْ! أَعْرِفُكَ مَنْ أَنْتَ: قُدُّوسُ اللَّهِ!»**

٣: ١ (إش ٤٠: ٣)

٢: ١ (ملا ٣: ١)

١٠. **لِلْوَقْتِ: الكلمة اليونانية ترد في إنجيل مرقس ٤١ مرة، بينما ترد في باقي العهد الجديد ٤١ مرة. وتعني أيضًا "في الحال"، "سريعًا".**

١٤. **أَسْلِمَ يوحنا:** هو يوحنا المعمدان الذي أُعْتَقِلَ بِأَمْرِ هِيرُودُسَ أَنْتِيَّاسَ حَاكِمِ الْيَهُودِيَّةِ (رج ١٧: ٦). **بِبَشَارَةِ مَلِكُوتِ:** (رج. مت ٤: ٢٣). **مَلِكُوتِ اللَّهِ:** هو التعبير السائد في إنجيلي مرقس ولوقا، ويقابل تعبير "ملكوت السماوات" في إنجيل متى. (رج. مت ٣: ٢).

١٥. **فتوبوا:** (رج. مت ٢: ٣).

٢٠. **الآجَرِيُّ:** المعاونون، الذين يستأجرهم أصحاب السفن للمساعدة في الصيد. **٢١ كَفَرْنَاهُومَ:** (رج. مت ١٣: ٤). **المجمع:** (رج. مت ٢٣: ٤). **صار يُعَلِّمُ:** قلما يذكر البشير مرقس موضوع "تعليم المسيح"، لكنه يركز على تأثيره الشديد على سامعيه (رج ٢٢: ١، ١٣: ٢، ٢٠: ٦، ٢٦: ١٠، ١٨: ١١).

٢٢. **كالكتبة:** (رج. مت ٤: ٢).

١. **بدء إنجيل:** المقصود: بداية خدمة. **إنجيل:** (رج. مت ١٣: ٢٦).

٢. **في الأنبياء:** أي في كتب الأنبياء، وهي هنا كتابا ملاخي وإشعياء. **ملاكي:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا «رسولي».

٣. **سبله:** جمع، أي طريق.

٤. **يوحنا:** هو يوحنا المعمدان. **كذ ٦، ١٤، ٩.** **في البرية:** هي برية اليهودية (رج. مت ٣: ١). **كذ ١٢، ١٣.** **التوبة:** (رج. مت ٢: ٣).

٥. **كورة:** بلاد. **كذ ١٨.** **اليهودية:** هي المنطقة التي تقع في جنوب فلسطين.

٦. **وبر الإبل:** (رج. مت ٤: ٣). **منطقة:** هو ما يُشَدُّ بِهِ الْوَسْطُ، أي الحزام.

٧. **حقويه:** (رج. مت ٤: ٣). **جرادًا:** (رج. مت ٤: ٣).

٨. **أهلاً:** مستحقاً. **أهل سيور حذائه:** (رج. مت ١١: ٣).

٩. **ناصرته الجليل:** هي ناصرة الجليل، وهي المنطقة التي تقع في شمال فلسطين. (لو ١٦: ٤).

^{٢٦}فللوقت وهو يتكلم ذهب عنه البرص وطهر. ^{٢٧}فانتهز وأرسله للوقت، ^{٢٨}وقال له: «انظر، لا تقل لأحد شيئاً، بل اذهب أر نفسك للكاهن وقدم عن تطهيرك ما أمر به موسى، شهادة لهم». ^{٢٩}وأما هو فخرج وابتدأ ينادي كثيراً ويذيع الخبر، حتى لم يعد يقدر أن يدخل مدينة ظهراً، بل كان خارجاً في مواضع خالية، وكانوا يأتون إليه من كل ناحية.

شفاء مشلول

(مت ٩: ١-٨، لو ٥: ١٧-٢٦)

٢ ثُمَّ دَخَلَ كَفَرْنَاهُومَ أَيضًا بَعْدَ أَيَّامٍ، فَسَمِعَ أَنَّهُ فِي بَيْتٍ. وَلِلْوَقْتِ اجْتَمَعَ كَثِيرُونَ حَتَّى لَمْ يَكُنْ يَسْعَى وَلَا مَا حَوْلَ الْبَابِ. فَكَانَ يُخَاطِبُهُمْ بِالْكَلِمَةِ. ^٢وَجَاءُوا إِلَيْهِ مُقَدِّمِينَ مَقْلُوجًا يَحْمِلُهُ أَرْبَعَةٌ. ^٣وَإِذْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَقْتَرِبُوا إِلَيْهِ مِنْ أَجْلِ الْجَمْعِ، كَشَفُوا السَّقْفَ حَيْثُ كَانَ. وَبَعْدَ مَا نَقَبُوهُ دَلُّوا السَّرِيرَ الَّذِي كَانَ الْمَقْلُوجُ مُضْطَجِعًا عَلَيْهِ. ^٤فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ إِيْمَانَهُمْ، قَالَ لِلْمَقْلُوجِ: «يَا بُنَيَّ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ». ^٥وَكَانَ قَوْمٌ مِنَ الْكُتْبَةِ هُنَاكَ جَالِسِينَ يُفَكِّرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ: ^٦«لِمَاذَا يَتَكَلَّمُ هَذَا هَكَذَا بِتَجَادِيفٍ؟ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَغْفِرَ خَطَايَا إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ؟» ^٧فَلِلْوَقْتِ شَعَرَ يَسُوعُ بِرُوحِهِ أَنَّهُمْ يُفَكِّرُونَ هَكَذَا فِي أَنْفُسِهِمْ، فَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ بِهَذَا فِي قُلُوبِكُمْ؟ أَيْمًا أَيْسَرُ، أَنْ يُقَالَ لِلْمَقْلُوجِ: مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ، أَمْ أَنْ يُقَالَ: قُمْ وَاحْمِلْ سَرِيرَكَ وَامْشِ؟» ^٨وَلَكِنْ لَكُنِي تَعْلَمُوا أَنَّ لَابْنَ الْإِنْسَانِ سُلْطَانًا عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا. ^٩قَالَ لِلْمَقْلُوجِ: ^{١٠}«لَكَ أَقُولُ: قُمْ وَاحْمِلْ سَرِيرَكَ وَاهْذَبْ إِلَى بَيْتِكَ!». ^{١١}فَقَامَ لِلْوَقْتِ وَحَمَلَ السَّرِيرَ وَخَرَجَ قَدَّامَ الْكُلِّ، حَتَّى بُهِتَ الْجَمِيعُ وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ: «مَا رَأَيْنَا مِثْلَ هَذَا قَطُّ!».

واخرج منه! ^{٢٦}فصرعه الروح النجس وصاح بصوت عظيم وخرج منه. ^{٢٧}فتحبروا كلهم، حتى سأل بعضهم بعضاً قائلين: «ما هذا؟ ما هو هذا التعليم الجديد؟ لأنه بسُلْطَانٍ يأمر حتى الأرواح النجسة فتطيعه!» ^{٢٨}فخرج خبره للوقت في كل الكورة المحيطة بالجليل.

شفاء حماة سيمعان وآخرين

(مت ٨: ١٤-١٧، لو ٤: ٣٨-٤١)

^{٢٩}ولما خرجوا من المجمع جاءوا للوقت إلى بيت سيمعان وأندراوس مع يعقوب ويوحنا، ^{٣٠}وكانت حماة سيمعان مضطجعة محمولة، فللوقت أخبروه عنها. ^{٣١}فتقدم وأقامها ماسكاً بيدها، فتركتها الحمى حالاً وصارت تخدمهم. ^{٣٢}ولما صار المساء، إذ غربت الشمس، قدماوا إليه جميع السقماء والمجانين. ^{٣٣}وكانت المدينة كلها ممتعة على الباب. ^{٣٤}فشفى كثيرين كانوا مرضى بأمراض مختلفة، وأخرج شياطين كثيرة، ولم يدع الشياطين يتكلمون لأنهم عرفوه.

التبشير في الجليل

(لو ٤: ٤٢-٤٤)

^{٣٥}وفي الصبح باكراً جداً قام وخرج ومضى إلى موضع خلاء، وكان يصلّي هناك، ^{٣٦}فتبعه سيمعان والذين معه. ^{٣٧}ولما وجدوه قالوا له: «إنّ الجميع يطلبونك». ^{٣٨}فقال لهم: «لنذهب إلى القرى المجاورة لأكرز هناك أيضاً، لأنّي لهذا خرجت». ^{٣٩}فكان يكرز في مجامعهم في كل الجليل ويخرج الشياطين.

شفاء أبرص

(مت ٨: ١-٤، لو ٥: ١٢-١٦)

^{٤٠}فأتى إليه أبرص يطلب إليه جاثياً وقائلاً له: «إن أردت تقدر أن تطهرني» ^{٤١}فتحنّ يسوع ومدّ يده ولمسه وقال له: «أريد، فاطهر!». ^{٤٢}

٢٨ الكورة: المنطقة.

٣٢ غربت الشمس: إشارة إلى انتهاء السبت. وكان يمثل بداية يوم جديد بالنسبة لليهود. السقماء: جمع سقيم، وهو من طال مرضه.

٣٤ ولم يدع الشياطين يتكلمون: يركز إنجيل مرقس على تكرار المسيح لهذه الوصية. بكتمان سر "من هو يسوع؟"، إلى أن يعلن هذا السر بعد قيامته من بين الأموات (رج ٩: ٩). عرفوه: (رج ٤: ٤١).

٣٥ باكراً: الكلمة اليونانية تعني "بعد الليل". خلاء: مقفر، منعزل.

٣٨ لهذا خرجت: ليس المقصود هنا الخروج من كفرناحوم، بل مجيئه من عند الأب (أي إرساليته) (رج ٤: ٤٣).

٤٠ أبرص: (رج. ت. مت ٨: ٢). تطهرني: (رج. ت. مت ٨: ٢).

٤١ ولمسه: (رج. ت. مت ٨: ٣).

٤٤ لا تقل لأحد شيئاً: (رج. ت. آ ٣٤). أو نفسك للكاهن: (رج. ت. مت ٨: ٤). ما أمر به موسى: (رج. ت. مت ٨: ٤). شهادة لهم: (رج. ت. مت ٨: ٤).

٤٥ ظاهراً: المقصود: علانية. مواضع خالية: أي أماكن خالية، غير مأهولة.

٢ ١: في بيت: هو - غالباً - بيت سيمعان بطرس وأندراوس (رج ١: ٢٩). بالكلمة: هي كلمة الله.

٣ مقلولجاً: مشلولاً. كذ ٤، ٥، ٩، ١٠. يحمله أربعة: ينفرد البشير مرقس بذكر عدد الأشخاص الذين كانوا يحملون المقلولج (رج مت ٩: ٢، لو ١٨: ٥).

٤ من أجل الجمع: المقصود هنا: بسبب الزحام. كشفوا السقف: كانت الأسقف في فلسطين في ذلك الوقت تصنع من عوارض وألواح خشبية فكان يسهل تحريكها. وكان هناك سلم يؤدي إلى السطح من خارج. مضطجعاً عليه: أي راقداً عليه، نائماً عليه.

٦ الكتبة: (رج. ت. مت ٢: ٤). كذ ١١. قلوبهم: أي عقولهم. والقلب في الكتاب المقدس هو مركز حياة الإنسان، وهو يشير إلى: عقل الإنسان، ذاكرته، مشاعره.

٧ بتجاديف: (رج. ت. مت ٩: ٣).

٨ شعر: الكلمة اليونانية وردت ٣٧ مرة بمعنى عليم أو عرف (رج مت ٩: ٤).

١٢ بهت: دهش. قط: أبداً.

دعوة لاوي

(مت ٩: ١٣-١٣، لوقا ٣: ٣٢)

رب السبت

(مت ١٢: ١-٨، لوقا ١٣: ١٠-١٠)

١٣ «وَجَانَزَ فِي السَّبْتِ بَيْنَ الزَّرْعِ، فَابْتَدَأَ تَلَامِيذُهُ يَقْطِفُونَ السَّنَابِلَ وَهُمْ سَاهِرُونَ. ١٤ فَقَالَ لَهُ الْفَرِيسِيُّونَ: «انْظُرْ! لِمَاذَا يَفْعَلُونَ فِي السَّبْتِ مَا لَا يَحِلُّ؟» ١٥ فَقَالَ لَهُمْ: «أَمَا قَرَأْتُمْ قَطُّ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ احتَاجَ وَجَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ؟ ١٦ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ فِي أَيَّامِ أَبِيئَاثَارَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِيمَةِ الَّذِي لَا يَحِلُّ أَكْلُهُ إِلَّا لِلْكَهَنَةِ، وَأَعْطَى الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ أَيْضًا.» ١٧ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «السَّبْتُ إِنَّمَا جُعِلَ لِأَجْلِ الْإِنْسَانِ، لَا الْإِنْسَانُ لِأَجْلِ السَّبْتِ. ١٨ إِذَا ابْنُ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا.»

شفاء في السبت

(مت ١٢: ٩-١٤، لوقا ١٣: ١١-١١)

٣ ثُمَّ دَخَلَ أَيْضًا إِلَى الْمَجْمَعِ، وَكَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ. ٢ فصاروا يُرَاقِبُونَهُ: هَلْ يَشْفِيهِ فِي السَّبْتِ؟ لَكِنِّي يَسْتَكُونُ عَلَيْهِ. ٣ فَقَالَ لِلرَّجُلِ الَّذِي لَهُ الْيَدُ الْيَابِسَةُ: «قُمْ فِي الْوَسْطِ!» ٤ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «هَلْ يَحِلُّ فِي السَّبْتِ فِعْلُ الْخَيْرِ أَوْ فِعْلُ الشَّرِّ؟ تَخْلِيصُ نَفْسٍ أَوْ قَتْلُ؟» ٥ فَسَكَتُوا. ٦ فَنَظَرَ حَوْلَهُ إِلَيْهِمْ بَعْضُ، حَزِينًا عَلَى غِلَظَةِ قُلُوبِهِمْ، وَقَالَ لِلرَّجُلِ: «مُدِّ يَدَكَ.» ٧ فَمَدَّهَا، فَعَادَتْ يَدُهُ صَحِيحَةً كَالْأُخْرَى. ٨ فَخَرَجَ الْفَرِيسِيُّونَ لِلوَقْتِ مَعَ الْهِيروُدُسِيِّينَ وَتَشَاوَرُوا عَلَيْهِ لَكِنِّي يُهْلِكُوهُ.

الجموع تتبع يسوع

٧ فَانْصَرَفَ يَسُوعُ مَعَ تَلَامِيذِهِ إِلَى الْبَحْرِ، وَتَبِعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ

١٣ ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ إِلَى الْبَحْرِ. وَأَتَى إِلَيْهِ كُلُّ الْجَمْعِ فَعَلَّمَهُمْ. ١٤ وَفِيمَا هُوَ مُجَالِسٌ رَأَى لَاوِي بَنَ حَلْفَى جَالِسًا عِنْدَ مَكَانِ الْجَبَايَةِ، فَقَالَ لَهُ: «اتَّبِعْنِي.» ١٥ فَقَامَ وَتَبِعَهُ. ١٦ وَفِيمَا هُوَ مُتَكَيِّفٌ فِي بَيْتِهِ كَانَ كَثِيرُونَ مِنَ الْكَهَنَةِ وَالْخُطَاةِ يَتَّبِعُونَ مَعَ يَسُوعَ وَتَلَامِيذِهِ، لِأَنَّهُمْ كَانُوا كَثِيرِينَ تَبِعُوهُ. ١٧ وَأَمَّا الْكُتُبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ فَلَمَّا رَأَوْهُ يَأْكُلُ مَعَ الْعَشَارِيِّينَ وَالْخُطَاةِ، قَالُوا لِتَلَامِيذِهِ: «مَا بَالُهُ يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ مَعَ الْعَشَارِيِّينَ وَالْخُطَاةِ؟» ١٨ فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ قَالَ لَهُمْ: «لَا يَحْتَاجُ الْأَصْحَاءُ إِلَى الْبَشَرِ بَلِ الْمَرْضَى. لَمْ آتِ لِأَدْعُو أَبْرَارًا بَلِ خُطَاةً إِلَى التَّوْبَةِ.»

السؤال عن الصوم

(مت ٩: ١٤-١٧، لوقا ١٣: ٢٣-٢٣)

١٨ وَكَانَ تَلَامِيذُهُ يَسْأَلُونَهُ وَالْفَرِيسِيُّونَ يَصُومُونَ، فَجَاءُوا وَقَالُوا لَهُ: «لِمَاذَا يَصُومُ تَلَامِيذُكَ يَوْحَنَّا وَالْفَرِيسِيُّونَ، وَأَمَّا تَلَامِيذُكَ فَلَا يَصُومُونَ؟» ١٩ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «هَلْ يَسْتَطِيعُ بَنُو الْعُرْسِ أَنْ يَصُومُوا وَالْعَرِيسُ مَعَهُمْ؟ دَامَ الْعَرِيسُ مَعَهُمْ لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَصُومُوا. وَلَكِنْ سَتَأْتِي أَسَاسًا حِينَ يُرْفَعُ الْعَرِيسُ عَنْهُمْ، فَحِينَئِذٍ يَصُومُونَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. ٢٠ لَيْسَ أَحَدٌ يَخِيطُ رُقْعَةً مِنْ قِطْعَةٍ جَدِيدَةٍ عَلَى ثَوْبٍ عَتِيقٍ، وَإِلَّا فَالْجِدِيدُ يَأْخُذُ مِنَ الْعَتِيقِ فَيَصِيرُ الْخَرَقُ أَرْدَأَ. ٢١ وَلَيْسَ أَحَدٌ يَجْمَعُ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ عَتِيقٍ، لِئَلَّا تَشَقَّ الْخَمْرُ الْجَدِيدَةُ الزِّقَاقَ فَتَنْصَبُ وَالزِّقَاقُ يَتَلَفُ. بَلِ يَجْعَلُونَ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ جَدِيدٍ.»

١٣ إلى البحر: هو بحر الجليل.

١٤ لاوي بن حلفى: هو متى الرسول وكتب الإنجيل الأول (رج مت ٩: ٩، لوقا ٢٧: ٢٧). مكان الجباية: (رج مت ٩: ٩).

١٥ متكى: جالس على طعام. في بيته: هو بيت الرسول متى وليس بيت المسيح (رج مت ٢٣: ١٠). العشارين: (رج مت ٥: ٤٦) كذ ١٦.

١٦ الفريسيون: (رج مت ٧: ٢٣) كذ ١٨، ٢٤. ما باله يأكل؟ (رج مت ١١: ٩).

١٧ التوبة: (رج مت ٢: ٣).

١٨ تلاميذ يوحنا: (رج مت ١٤: ٩). لماذا يصوم؟ المقصود هنا الأصوام التطوعية، الأصوام الطقسية التي يصومها كل اليهود. لذلك يضيف البشير متى كلمة "كثيرًا" (رج مت ٩: ١٤، لوقا ٢٣: ٣٢).

١٩ بنو العرس: إشارة إلى أهل العريس أو أصدقاء العريس. العريس: إشارة هنا إلى المسيح (رج مت ٢٩: ٣).

٢٠ فالماء الجديد: أي القطة الجديدة، فعند غسل الثوب، ستتمش القطة الجديدة. كما يؤدي إلى تمزيق خيوط نسيج الثوب القديم الضعيفة فيتسع الخرق. قديم: كذ ٢٢.

٢٢ خمرًا جديدة: لا تزال تتخمّر. زقاق: (رج مت ٩: ١٧).

٢٣ بين الزروع: (رج مت ١١: ١٢). يقطفون: (رج مت ١١: ١٢).

٢٤ ما لا يحل: (رج مت ٢٣: ١٢).

٢٥ ما فعله داود: عن هذه الحادثة (رج اصم ١٢: ٦-٦).

٢٦ بيت الله: (رج مت ٤: ١٢). أيام أبيئاثار: ينفرد إنجيل مرقس بذكر اسم رئيس الكهنة الذي حدثت في أيامه هذه الواقعة (رج مت ١٢: ٣، ٤، لوقا ٢: ٤). عن رئيس الكهنة هذا (رج اصم ١٥: ٣٥). خبز التقديم: (رج مت ٤: ١٢). إلا للكهنة: عن هذه الفريضة (رج لا ٢٤: ٩-٥).

٢٧ السبت: لأجل الإنسان: كان اليهود يعتقدون بأن واجب مراعاة السبت يسقط إذا نتج عنه ضرر جسيم للإنسان.

٣: ١ المجمع: (رج مت ٢٣: ٤). يابسة: مشلولة. كذ ٣.

٢ هل يشفيه في السبت؟ (رج مت ١٠: ١٢).

٥ فنظر حوله: كثيرًا ما يستخدم البشير مرقس هذه العبارة (رج مت ٣: ٣٤، ٣٢: ٥، ٢٣: ١٠، ١١: ١١).

٦ الفريسيون: (رج مت ٧: ٣). الهيروديسيين: (رج مت ٢٢: ١٦).

٧ البحر: هو بحر الجليل.

جميع الخطايا تُغفر لبني البشر، والتجديف التي يُجذفونها. ^{٢٩} ولكن من جَدَّفَ على الروح القدس فليس له مغفرة إلى الأبد، بل هو مُستوجب دينونة أبدية. ^{٣٠} لأنهم قالوا: «إنَّ معه روحاً نجساً».

عمل مشيئة الله

(مت ١٢: ٤٦-٥٠، لوقا ١٩: ٢١-٢٢)

^{٣١} فجاءت حينئذٍ إخوته وأُمُّه ووقفوا خارجاً وأرسلوا إليه يدعونه. ^{٣٢} وكان الجمع جالساً حوله، فقالوا له: «هوذا أمُّك وإخوتك خارجاً يطلبونك». ^{٣٣} فأجابهم قائلاً: «من أُمِّي وإخوتي؟». ^{٣٤} ثُمَّ نَظَرَ حَوْلَهُ إِلَى الْجَالِسِينَ وَقَالَ: «هَـا أُمِّي وَإِخْوَتِي، ^{٣٥} لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ مَشِيئَةَ اللَّهِ هُوَ أَخِي وَأَخْتِي وَأُمِّي».

مثل الزارع وتفسيره

(مت ١٣: ١-٢٣، لوقا ٤: ٤-١٥)

^١ وابتدأ أيضاً يُعلِّمُ عِنْدَ الْبَحْرِ، فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمْعٌ كَثِيرٌ حَتَّى إِنَّهُ دَخَلَ السَّفِينَةَ وَجَلَسَ عَلَى الْبَحْرِ، وَالْجَمْعُ كُلُّهُ كَانَ عِنْدَ الْبَحْرِ عَلَى الْأَرْضِ.

^٢ فَكَانَ يُعَلِّمُهُمْ كَثِيراً بِأَمْثَالٍ. وَقَالَ لَهُمْ فِي تَعْلِيمِهِ: ^٣ «اسْمَعُوا! هَذَا الزَّارِعُ قَدْ خَرَجَ لِيَزْرَعَ، ^٤ وَفِيمَا هُوَ يَزْرَعُ سَقَطَ بَعْضُ عَلَى الطَّرِيقِ، فَجَاءَتْ طُيُورُ السَّمَاءِ وَأَكَلَتْهُ. ^٥ وَسَقَطَ آخَرُ عَلَى مَكَانٍ مُحَجَّرٍ، حَيْثُ لَمْ تَكُنْ لَهُ تَرَبَةٌ كَثِيرَةٌ، فَتَبَّتْ حَالاً إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عُمُقٌ أَرْضٍ. ^٦ وَلَكِنْ لَمَّا أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ احْتَرَقَ، وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَصْلٌ جَفَّ. ^٧ وَسَقَطَ آخَرُ فِي الشُّوْكِ، فَطَلَعَ الشُّوْكُ وَخَفَّهَ فَلَمْ يُعْطِ ثَمَرًا. ^٨ وَسَقَطَ آخَرُ فِي الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ، فَأَعْطَى ثَمَرًا يَصْعَدُ وَيَنمو، فَأَتَى وَاحِدٌ بِثَلَاثِينَ وَآخَرٌ بِسِتِينَ وَآخَرٌ بِمِئَةٍ». ^٩ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ».

^{١٠} وَلَمَّا كَانَ وَحْدَهُ سَأَلَ الَّذِينَ حَوْلَهُ مَعَ الْإِثْنِي عَشَرَ عَنِ الْمَثَلِ، ^{١١} فَقَالَ لَهُمْ: «قَدْ أُعْطِيَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا سِرَّ مَلَكُوتِ اللَّهِ. وَأَمَّا الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ بِأَمْثَالٍ يَكُونُ لَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ:

الجليلِ وَمِنَ الْيَهُودِيَّةِ ^٨ وَمِنْ أورشليمَ وَمِنْ أَدُومِيَّةَ وَمِنْ عِبْرِ الْأُرْدُنِّ. وَالَّذِينَ حَوْلَ صُورَ وَصَيْدَاءَ، جَمْعٌ كَثِيرٌ، إِذْ سَمِعُوا كَمْ صَنَعَ أَتَوَا إِلَيْهِ. ^٩ فَقَالَ لَتَلَامِيذِهِ أَنْ تَلَاِزِمُوهُ سَفِينَةً صَغِيرَةً لِسَبَبِ الْجَمْعِ، كَيْ لَا يَرْحَمُوهُ، ^{١٠} لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ شَفَى كَثِيرِينَ، حَتَّى وَقَعَ عَلَيْهِ لِيَلْمِسَهُ كُلُّ مَنْ فِيهِ دَاءٌ. ^{١١} وَالْأَرْوَاحُ النَّجِسَةُ حِينَما نَظَرَتْهُ خَرَّتْ لَهُ وَصَرَخَتْ قَائِلَةً: «إِنَّكَ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ!». ^{١٢} وَأَوْصَاهُمْ كَثِيراً أَنْ لَا يُظْهِرُوهُ.

اختيار الرسل الاثني عشر

(مت ١٠: ١-١١، لوقا ١٢: ١٦-١٧)

^{١٣} ثُمَّ صَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ وَدَعَا الَّذِينَ أَرَادَهُمْ فَذَهَبُوا إِلَيْهِ. ^{١٤} وَأَقَامَ اثْنِي عَشَرَ لِيَكُونُوا مَعَهُ، وَلِيُرْسِلَهُمْ لِيَكْرِزُوا، ^{١٥} وَيَكُونُوا لَهُمْ سُلْطَانًا عَلَى شِفَاءِ الْأَمْرَاضِ وَإِخْرَاجِ الشَّيَاطِينِ. ^{١٦} وَجَعَلَ لِسِمْعَانَ اسْمَ بُطْرُسَ. ^{١٧} وَيَعْقُوبَ بْنَ زَبْدِي وَيُوْحَنَّا أَخَا يَعْقُوبَ، وَجَعَلَ لَهُمَا اسْمَ بَوَانَرْجَسَ أَيْ ابْنَيِ الرَّعْدِ. ^{١٨} وَأَنْدَرَاوُسَ، وَفِيلُبُّسَ، وَبَرْثُولَمَاوُسَ، وَتَمَّى، وَتُومَا، وَيَعْقُوبَ بْنَ حَلْفَايَ، وَتَدَاوُسَ، وَسِمْعَانَ الْقَانَوِيَّ، ^{١٩} وَيَهُوذَا الْإِسْخَرْيُوطِيَّ الَّذِي أَسْلَمَهُ. ثُمَّ أَتَوْا إِلَى بَيْتِ.

يسوع وبعلزبول

(مت ١٢: ٢٢-٣٢، لوقا ١١: ١٤-٢٣، ١٢: ١٠-١١)

^١ فَاجْتَمَعَ أَيْضًا جَمْعٌ حَتَّى لَمْ يَقْدِرُوا وَلَا عَلَى أَكْلِ خُبْزٍ. ^٢ وَلَمَّا سَمِعَ أَقْرَبَاؤُهُ خَرَجُوا لِيَمْسِكُوهُ، لِأَنَّهُمْ قَالُوا: «إِنَّهُ مُخْتَلِ!». ^٣ وَأَمَّا الْكُتُبَةُ الَّذِينَ نَزَلُوا مِنْ أورشليمَ فَقَالُوا: «إِنَّ مَعَهُ بَعْلَزْبُولَ! وَإِنَّهُ بِرئيسِ الشَّيَاطِينِ يُخْرِجُ الشَّيَاطِينِ». ^٤ فَدَعَاهُمْ وَقَالَ لَهُمْ بِأَمْثَالٍ: «كَيْفَ يَقْدِرُ شَيْطَانُ أَنْ يُخْرِجَ شَيْطَانًا؟ ^٥ وَإِنْ انْقَسَمَتْ مَمْلَكَةٌ عَلَى ذَاتِهَا لَا يَقْدِرُ تِلْكَ الْمَمْلَكَةُ أَنْ تَثْبُتَ. ^٦ وَإِنْ انْقَسَمَ بَيْتٌ عَلَى ذَاتِهِ لَا يَقْدِرُ ذَلِكَ الْبَيْتُ أَنْ يَثْبُتَ. ^٧ وَإِنْ قَامَ الشَّيْطَانُ عَلَى ذَاتِهِ وَانْقَسَمَ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَثْبُتَ، بَلْ يَكُونُ لَهُ انْقِصَاءٌ. ^٨ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَ قَوِيٍّ وَيَنْهَبَ أَمْعِيَّتَهُ، إِنْ لَمْ يَرِبْطِ الْقَوِيَّ أَوَّلًا، وَحِينَئِذٍ يَنْهَبُ بَيْتَهُ. ^٩ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ

^٨ أَدُومِيَّةَ: هِيَ أَدُومُ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ، وَالَّتِي انتَقَلَ أَهْلُهَا لِلسَّكَنِ فِي جَنُوبِي فِلَسْطِينَ فِي فِتْرَةٍ مَا بَيْنَ الْعَهْدَيْنِ، وَمِنْ مَدْنَهَا بَثْرَسُ. عِبْرِ الْأُرْدُنِّ: الْمَقْصُودُ هُنَا: مَنَاطِقُ شَرْقِي الْأُرْدُنِّ، كَانَتْ غَالِبِيَّةً سَكَانُهَا مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ. صُورَ وَصَيْدَاءَ: مَدِينَتَانِ تَقَعَانِ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ الْمَتَوَسِّطِ (بَلْبَنَانَ حَالِيًّا)، كَانَا يَسْكُنُهُمَا أَمُمِيُّونَ، وَكَانَتَا مَشْهُورَتَيْنِ بِشَرْهُمَا فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج. إِش ٢٣، حز ٢٦-٢٨). ^{١٢} أَوْصَاهُمْ: (رَج. مَت ١٢: ١٦). أَوْصَاهُمْ كَثِيراً: الْمَقْصُودُ: نَهَاهُمْ، أَوْ أَمَرَهُمْ بِشِدَّةٍ. أَنْ لَا يُظْهِرُوهُ: (رَج. مَت ٣٤: ١).

^{١٨} تَدَاوُسَ: (رَج. مَت ٣: ١٠). الْقَانَوِي: (رَج. مَت ٤: ١٠).

^{١٩} الْإِسْخَرْيُوطِي: (رَج. مَت ٤: ١٠).

^{٢٠} لَمْ يَقْدِرُوا: الْمَقْصُودُ: الْمَسِيحُ وَتَلَامِيذُهُ.

^{٢١} لِأَنَّهُمْ قَالُوا: لَمْ يَكُنْ هَذَا كَلَامَ أَقْرَبَائِهِ بِكُلِّ تَأَكِيدٍ، وَلَكِنْ كَانَ هَذَا كَلَامَ

بعض اليهود (رج يو ١٠: ٢٠).

^{٢٢} الْكُتُبَةُ: (رَج. مَت ٤: ٢). بَعْلَزْبُول: (رَج. مَت ١٠: ٢٥).

^{٢٦} انْقِصَاءٌ: زَوَالٌ، نَهَايَةٌ.

^{٢٨} التَّجَادِيفُ: الْمَقْصُودُ: رَفْضُ وَإِنْكَارُ عَمَلِ الرُّوحِ الْقُدُسِ بِاسْتِمْرَارٍ وَلِلنَّهْيَةِ.

^{٣٠} لِأَنَّهُمْ قَالُوا: (رَج. مَت ٢١ آ).

^٤ الْبَحْرُ: هُوَ بَحْرُ الْجَلِيلِ. جَلَسَ: (رَج. مَت ١: ٥).

^٦ أَصْلٌ: جَذْرٌ أَوْ عُمَقٌ.

^٨ فَأَعْطَى ثَمَرًا يَصْعَدُ وَيَنمو: الْمَقْصُودُ: فَصْعَدَ الزَّرْعُ وَنَمَا وَأَعْطَى ثَمَرًا.

^٩ مَنْ لَهُ أُذُنَانِ: (رَج. مَت ١٥: ١١). كَذ ٢٣.

^{١١} مَلَكُوتِ اللَّهِ: (رَج. مَت ١٤: ١). كَذ ٢٦، ٣٠. الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ: أَيِ

الَّذِينَ مِنْ خَارِجِ الْمَلَكُوتِ. يَكُونُ لَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ: أَيِ يَكُونُ كُلُّ الْحَدِيثِ

لَكُمْ وَيُرَادُّ لَكُمْ أَيُّهَا السَّامِعُونَ. ^{٢٥}لَأَنَّ مَنْ لَهُ سَيُعْطَى، وَأَمَّا مَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي عِنْدَهُ سَيُؤْخَذُ مِنْهُ».

مَثَلُ الْبِذَارِ النَّامِيَةِ

^{٢٦}وَقَالَ: «هَكَذَا مَلَكُوتُ اللَّهِ: كَأَنَّ إِنْسَانًا يُلْقِي الْبِذَارَ عَلَى الْأَرْضِ، ^{٢٧}وَيَنَامُ وَيَقُومُ لَيْلًا وَنَهَارًا، وَالْبِذَارُ يَطْلُعُ وَيَنُمُو، وَهُوَ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ، ^{٢٨}لَأَنَّ الْأَرْضَ مِنْ ذَاتِهَا تَأْتِي بِثَمَرٍ. أَوَّلًا نَبَاتًا، ثُمَّ سُبُلًا، ثُمَّ قَمْحًا مَلَأَنَ فِي السُّبُلِ. ^{٢٩}وَأَمَّا مَتَى أَدْرَكَ الثَّمَرُ، فَلِلْوَقْتِ يُرْسِلُ الْمِنْجَلُ لَأَنَّ الْحَصَادَ قَدْ حَضَرَ».

مَثَلُ حَبَةِ الْخَرْدَلِ

(مت ١٣: ٣١-٣٢، ٣٤-٣٥، لوقا ١٣: ١٨-١٩)

^{٣٠}وَقَالَ: «بِمَاذَا نُشَبِّهُ مَلَكُوتَ اللَّهِ؟ أَوْ بِأَيِّ مَثَلٍ نُمَثِّلُهُ؟ ^{٣١}مِثْلُ حَبَّةِ خَرْدَلٍ، مَتَى زُرِعَتْ فِي الْأَرْضِ فَهِيَ أَصْغَرُ جَمِيعِ الْبُزُورِ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ. ^{٣٢}وَلَكِنْ مَتَى زُرِعَتْ تَطْلُعُ وَتَصِيرُ أَكْبَرَ جَمِيعِ الْبُقُولِ، وَتَصْنَعُ أَغْصَانًا كَبِيرَةً، حَتَّى تَسْتَطِيعَ طُيُورُ السَّمَاءِ أَنْ تَتَأَوَّى تَحْتَ ظِلِّهَا». ^{٣٣}وَبِأَمْثَالٍ كَثِيرَةٍ مِثْلِ هَذِهِ كَانَ يُكَلِّمُهُمْ حَسَبَمَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَسْمَعُوا، ^{٣٤}وَبِدُونِ مَثَلٍ لَمْ يَكُنْ يُكَلِّمُهُمْ. وَأَمَّا عَلَى انْفِرَادٍ فَكَانَ يُفَسِّرُ لَتَلَامِيذِهِ كُلَّ شَيْءٍ».

تَهْدِئَةُ الْعَاصِفَةِ

(مت ٨: ٢٣-٢٧، لوقا ٨: ٢٢-٢٥)

^{٣٥}وَقَالَ لَهُمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ: «لَنَجْتَزِيَ إِلَى الْعَبْرِ». ^{٣٦}فَصَرَفُوا الْجَمْعَ وَأَخَذُوهُ كَمَا كَانَ فِي السَّفِينَةِ. وَكَانَتْ مَعَهُ أَيْضًا سَفْنٌ أُخْرَى صَغِيرَةٌ. ^{٣٧}فَحَدَّثَ نَوْءٌ رِيحٍ عَظِيمٍ، فَكَانَتْ الْأَمْوَاجُ تَضْرِبُ إِلَى السَّفِينَةِ حَتَّى صَارَتْ تَمْتَلِي. ^{٣٨}وَكَانَ هُوَ فِي الْمَوْخَرِ عَلَى وَسَادَةٍ نَائِمًا. فَأَيْقَظُوهُ وَقَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، أَمَّا يَهْمُكَ أَنَّ نَهْلِكَ؟». ^{٣٩}فَقَامَ وَانْتَهَرَ الرِّيحَ، وَقَالَ لِلْبَحْرِ: «اسْكُتْ! إِيكُمْ!». فَسَكَتَتِ الرِّيحُ وَصَارَ هُدُوءٌ عَظِيمٌ. ^{٤٠}وَقَالَ لَهُمْ: «مَا بِالْكُمْ خَائِفِينَ

الْكَيْ يُبْصِرُ الْبَصِيرِينَ

وَلَا يَنْظُرُونَ

وَيَسْمَعُونَ سَامِعِينَ

وَلَا يَقْسِمُونَ

لَنَلَّا يَرْجِعُوا

فَتُغْفَرُ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ».

^٣ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «أَمَّا تَعْلَمُونَ هَذَا الْمَثَلُ؟ فَكَيْفَ تَعْرِفُونَ جَمِيعَ الْأَمْثَالِ؟ ^٤الَّذِينَ يَزْرَعُ الْكَلِمَةَ. ^٥وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ: حَيْثُ تَزْرَعُ الْكَلِمَةُ، وَحِينَمَا يَسْمَعُونَ يَأْتِي الشَّيْطَانُ لِلْوَقْتِ وَيَنْزِعُ الْكَلِمَةَ الْمَزْرُوعَةَ مِنْ قُلُوبِهِمْ. ^٦وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ زُرِعُوا عَلَى الْأَمْكَانِ الْخَشْيَةِ: الَّذِينَ حِينَمَا يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ يَقْبَلُونَهَا لِلْوَقْتِ بِفَرَحٍ، ^٧لَكِنْ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ فِي دَوَائِهِمْ، بَلْ هُمْ إِلَى حِينٍ. فَبَعْدَ ذَلِكَ إِذَا حَدَّثَ ضَيْقٌ أَوْ اضْطِهَادٌ مِنْ أَجْلِ الْكَلِمَةِ، فَلِلْوَقْتِ يَعْثُرُونَ. ^٨وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ زُرِعُوا بَيْنَ الشُّوكِ: هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ، ^٩وَهُمُومٌ هَذَا الْعَالَمِ وَغُرُورِ الْغِنَى وَشَهَوَاتِ سَائِرِ الْأَشْيَاءِ تَحْصِلُ وَتَخْتِنُ الْكَلِمَةَ فَتَصِيرُ بَلَا ثَمَرٍ. ^{١٠}وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ زُرِعُوا عَلَى الْأَرْضِ الْجَبْدَةِ: الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ وَيَقْبَلُونَهَا، وَيُثْبِتُونَهَا: وَاحِدٌ ثَلَاثِينَ وَآخَرُ سِتِينَ وَآخَرُ مِئَةٍ».

مَثَلُ السَّرَاجِ

(مت ٥: ١٥، لوقا ٨: ١٨)

^{١١}ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «هَلْ يُوْتَى بِسَرَجٍ لِيُوضَعَ تَحْتَ الْمِكْيَالِ أَوْ تَحْتَ السَّرِيرِ؟ أَلَيْسَ يَضَعُ عَلَى الْمَنَارَةِ؟ ^{١٢}لَأَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ خَفِيٌّ لَا يُظْهَرُ، وَلَا صَارَ مَكْتُوبًا لِيُعْلَنَ. ^{١٣}إِنْ كَانَ لِأَحَدٍ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ».

مَثَلُ الْكَيْلِ

(مت ٢: ٧، ١٣: ١، لوقا ٦: ٣٨، ٨: ١٨)

^{١٤}وَقَالَ لَهُمْ: «اسْمَعُوا مَا تَسْمَعُونَ! بِالْكَيْلِ الَّذِي بِهِ تَكِيلُونَ يُكَالُ

١٢: ٤ (إش ٦٠: ١)

مَعَهُمْ (رَج ١٠: ١٢)

١٤ الكلمة: هي كلمة الله (لوقا ١١: ٨)، البشارة. كذ ١٥-٢٠.

١٧ هم إلى حين: أي لا يثبتون إلا لوقت قصير. يعثرون: يسقطون، لا يثبتون.

٢١ ثم قال لهم: يزال الكلام موجهاً للتلاميذ، وحتى (آ ٢٥). ثم يعود ثانية للحديث معهم (آ ٣٥). بسراج: مصباح. المكيال: وعاء تُكَالُ به الحبوب، ويسع الترات تقريباً. المنارة: هي أعلى مكان في البيت.

٢٦ وقال: هنا هي حديثة مرة أخرى للجموع (رج آ ٣٣، ٣٤). يلقي الميذار: هذا هو مَثَلُ الوحيد الذي ينفرد به البشير مرقس.

٢٧ ليلاً ونهاراً: يجب الكلمات يعكس الطابع اليهودي في حساب بداية

اليوم الجديد من غروب شمس اليوم السابق.

٢٩ أدرك الثمر: أي نضج الثمر. والمقصود: وقت الحصاد. المنجل: سكين لها شفرة حادة منحنية، تستعمل لحصاد الزرع.

٣١ حبة خردل: (رج. مت ١٣: ٣١).

٣٢ أكبر جميع البقول: (رج. مت ١٣: ٣٢). تتأوى: تبيت، تعشش.

٣٥ إلى العبر: إلى الشاطئ المقابل.

٣٦ كما كان: لأنه كان يعلم من السفينة (رج آ ١).

٣٧ نوء: عاصفة شديدة، أمواج مضطربة. تمتلئ: أي تمتلئ بالماء.

٣٨ المؤخر: الجزء الأخير من السفينة.

٣٩ إيكم: المقصود: اهدأ.

^{١٩} فلم يدعه يسوع، بل قال له: «اذهب إلى بيتك وإلى أهلِكَ، وأخبرهم كم صنع الرب بك ورحمك». ^{٢٠} فمضى وابتدأ يُنادي في العشر المُدن كم صنع به يسوع. فتعجب الجميع.

إقامة ابنة يائرس وشفاء نازقة الدم

(مت ٩: ١٨-٢٦، لو ٨: ٤٠-٥٦)

^{٢١} ولما اجتاز يسوع في السفينة أيضا إلى العبر، اجتمع إليه جمع كثير، وكان عند البحر. ^{٢٢} وإذا واحد من رؤساء المجمع اسمه يائرس جاء. ولما رآه خرَّ عند قدميه، ^{٢٣} وطلب إليه كثيرا قائلاً: «ابنتي الصغيرة على آخر نسمة. ليتك تأتي وتضع يدك عليَّها لتشفى فتحيًا!». ^{٢٤} فمضى معه وتبعه جمع كثير وكانوا يرحمونه.

^{٢٥} وامرأة بنزف دم منذ اثنتي عشرة سنة، ^{٢٦} وقد تألمت كثيرا من أطباء كثيرين، وأنفقت كل ما عندها ولم تنتفع شيئا، بل صارت إلى حالٍ أروأ. ^{٢٧} فلما سمعت بيسوع، جاءت في الجمع من وراء، ومست توبه، ^{٢٨} لأنها قالت: «إن مسست ولو ثيابه شفيت». ^{٢٩} فللوقت جفَّ ينبوع دمها، وعلمت في جسمها أنها قد برئت من الداء. ^{٣٠} فللوقت التفت يسوع بين الجمع شاعرا في نفسه بالقوة التي خرجت منه، وقال: «من لمس ثيابي؟». ^{٣١} فقال له تلاميذه: «أنت تنظر الجمع يرحمك، وتقول: من لمسني؟». ^{٣٢} وكان ينظر حوله ليرى التي فعلت هذا. ^{٣٣} وأما المرأة فجاءت وهي خائفة ومترعدة، عالمة بما حصل لها، فخرت وقالت له الحق كله. ^{٣٤} فقال لها: «يا ابنتي، إيمانك قد شفاك، اذهبي بسلام وكوني صحيحة من دائك».

^{٣٥} وبينما هو يتكلم جاءوا من دار رئيس المجمع قائلين: «ابنتك ماتت. لماذا تتعب المعلم بعد؟». ^{٣٦} فسمع يسوع لوقته الكلمة التي قيلت، فقال لرئيس المجمع: «لا تخف! آمين فقط». ^{٣٧} ولم يدع أحدا

هكذا؟ كيف لا إيمان لكم؟». ^١ فخافوا خوفا عظيما، وقالوا بعضهم لبعض: «من هو هذا؟ فإن الريح أيضا والبحر يُطيعانه!».

شفاء إنسان به روح نجس

(مت ٨: ٢٨-٣٤، لو ٨: ٢٦-٢٩)

^٢ وجاءوا إلى عبر البحر إلى كورة الجدرين. ولما خرج من السفينة للوقت استقبله من القبور إنسان به روح نجس، ^٣ كان مسكنه في القبور، ولم يقل أحد أن يربطه ولا بسلاسل، ^٤ لأنه قد ربط كثيرا بقيود وسلاسل فقطع السلاسل وكسر القيود، فلم يقل أحد أن يذله. ^٥ وكان دائما ليلا ونهارا في الجبال وفي القبور، يصيح ويجرح نفسه بالحجارة. فلما رأى يسوع من بعيد ركض وسجد له، ^٦ وصرخ بصوت عظيم وقال: «ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي؟ أستحلفك بالله أن لا تعذبني!». ^٧ لأنه قال له: «اخرج من الإنسان يا أيها الروح النجس». ^٨ وسأله: «ما اسمك؟» فأجاب قائلاً: «اسمي لجئون، لأننا كثيرون». ^٩ وطلب إليه كثيرا أن لا يرسلهم إلى خارج الكورة. ^{١٠} وكان هناك عند الجبال قطع كبير من الخنازير يرعى، ^{١١} فطلب إليه كل الشياطين قائلين: «أرسلنا إلى الخنازير لتدخل فيها». ^{١٢} فأذن لهم يسوع للوقت. فخرجت الأرواح النجسة ودخلت في الخنازير، فاندفع القطيع من على الجرف إلى البحر. وكان نحو ألفين، فاحتق في البحر. ^{١٣} وأما رعاة الخنازير فهربوا وأخبروا في المدينة وفي الضياع. فخرجوا ليرؤوا ما جرى. ^{١٤} وجاءوا إلى يسوع فنظروا المجنون الذي كان فيه اللجئون جالسا ولا يسا وعاقلا، فخافوا. ^{١٥} فحدثهم الذين رأوا كيف جرى للمجنون وعن الخنازير. ^{١٦} فابتدأوا يطلبون إليه أن يمضي من تخومهم. ^{١٧} ولما دخل السفينة طلب إليه الذي كان مجنونا أن يكون معه،

٥: ١ إلى عبر البحر: إلى الشاطئ الشرقي من بحر الجليل. كورة: بلد، مدينة. كذ ١٠. الجدرين: مدينة تقع في منطقة المدن العشر (رج. مت ٢٨: ٨).

٢ من القبور: (رج. مت ٢٨: ٨).

٣ مسكنه في القبور: كانت القبور تُحفر في الصخر، في شكل مغارة طبيعية. **٤ يذله:** يطوّعه، يروضه، يسيطر عليه.

٥ ليلا ونهارا: (رج. مت ٢٧: ٤).

٩ لجئون: كلمة لاتينية تطلق على فرقة من الجيش الروماني تتألف من ٦٠٠ - ٧٠٠ جندي، تشير هنا إلى العدد الكبير. كذ ١٥.

١١ الخنازير: كان الخنزير نجسا ومحرما على اليهود أكله (رج ٧: ١١)، تث ٨: ١٤). وهو ما يؤكد أن المدن العشر كانت وثنية.

١٣ الجرف: هو الجانب الذي أكله الماء من حافة النهر أو البحر.

١٤ الضياع: المزارع، الحقول.

١٧ تخومهم: حدود مدينتهم.

٢٠ العشر المدن: (رج. مت ٢٥: ٤).

٢١ إلى العبر: إلى الشاطئ المقابل.

٢٢ واحد من رؤساء: رئيس المجمع هو المسئول عن العبادة فيه، لكن هذا اللقب كان يُطلق أيضا على وجهاء المجمع. المجمع: (رج. مت ٢٣: ٤). كذ ٣٥-٣٨.

٢٥ بنزف دم: (رج. مت ٢٠: ٩).

٢٦ تألمت: عانت. لم تنتفع شيئا: أي لم تشف (رج ٨: ٤٣). أروأ: أسوأ.

٢٧ من وراء ومست: (رج. مت ٢٠: ٩).

٢٩ برئت: شفيت. الداء: المرض. كذ ٣٤.

٣٠ شاعرا: الكلمة اليونانية وردت ٣٧ مرة بمعنى عِلْم أو عَرَف (رج. مت ٤: ٩).

٣١ فقال له تلاميذه: بطرس الرسول والذين معه (رج ٨: ٤٥).

٣٤ يا ابنة: هذه هي المرة الوحيدة التي يستخدم فيها المسيح هذه الكلمة في مخاطبة امرأة. شفاك: الكلمة اليونانية تعني أيضا «خلصك»، «نجاك».

٣٥ ابنتك ماتت: كان إيمانهم في المسيح أنه قادر على شفاء الأمراض.

إرسال الاثني عشر

(مت ١٠: ١-١٥، لو ٩: ١-٦)

٧ ودعا الاثني عشر وابتدأ يُرسلهم اثنين اثنين، وأعطاهم سلطاناً على الأرواح النجسة،^٨ وأوصاهم أن لا يحملوا شيئاً للطريق غير عصا فقط، لا مِزوداً ولا خبزاً ولا نحاساً في المنطقة. بل يكونوا مَشْدُودِينَ بِنَعَالٍ، ولا يلبسوا ثوبين. ^٩ وقال لهم: «حيثما دخلتم بيتاً فأقيموا فيه حتى تخرجوا من هناك.» ^{١٠} وكل من لا يقبلكم ولا يسمع لكم، فاجرحوا من هناك وانفضوا التراب الذي تحت أرجلكم شهادة عليهم. الحق أقول لكم: ستكون لأرض سدوم وعمورة يوم الذين حاله أكثر احتمالاً مما لتلك المدينة.» ^{١١} فخرجوا وصاروا يكرزون أن يتوبوا. ^{١٢} وأخرجوا شياطين كثيرة، ودهنوا بزيت مَرْضَى كثيرين فشَفَوْهُمْ.

قطع رأس يوحنا المعمدان

(مت ١٤: ١-١٢، لو ٩: ٧-٩)

^{١٤} فسمع هيرودس الملك، لأن اسمه صار مشهوراً. وقال: «إن يوحنا المعمدان قام من الأموات ولذلك تعمل به القوات.» ^{١٥} قال آخرون: «إنه إيليا.» وقال آخرون: «إنه نبي أو كأحد الأنبياء.» ^{١٦} ولكن لما سمع هيرودس قال: «هذا هو يوحنا الذي قطع أنا رأسه. إنه قام من الأموات!.» ^{١٧} لأن هيرودس نفسه كان قد أرسل وأمسك يوحنا وأوثقه في السجن من أجل هيروديا امرأة فيلبس أخيه، إذ كان قد تزوج بها.

يتبعه إلا بطرس ويعقوب، ويوحنا أخا يعقوب. ^{٢٨} فجاء إلى بيت رئيس المجمع وهو صَحِيحاً. يَبْكُون ويولولون كثيراً. ^{٢٩} فدخل وقال لهم: «لماذا نجلسون وتبكون؟ لم تمت الصبيّة لكنها نائمة.» ^{٣٠} فضحكوا عليه. أمّا هو فأخرج الجميع، وأخذ أبا الصبيّة وأمّها والذين معه ودخل حيث كانت الصبيّة مضطجعة، ^{٣١} وأمسك بيده الصبيّة وقال: «طليثا، قومي!». الذي تفسيره: يا صبيّة، لك أقول: قومي! فبالحق قامت الصبيّة ومشت، لأنها كانت ابنة اثنتي عشرة سنة. فذهبتوا بهتاً عظيماً. ^{٣٢} فأوصاهم كثيراً أن لا يعلم أحد بذلك. والذين أعطى لنا كل.

الناصرة ترفض يسوع

(مت ١٣: ٥٣-٥٨، لو ٤: ١٦-٣٠)

٦ يسوع من هناك وجاء إلى وطنه وتبعه تلاميذه. ولما كان السبت، ابتدأ يُعَلِّم في المجمع. وكثيرون إذ سمعوا بهتوا قائلين: «من أين لهذا هذِهِ؟ وما هذِهِ الحكمة التي أُعطيت له حتى تجري على يديه قوَاتٌ مثل هذِهِ؟ أليس هذا هو النجار ابن مريم، وأخو يعقوب ويوسي ويهوذا وسيمعان؟ أولئك ليسوا أخواته ههنا عندنا؟» فكانوا يعثرون به. فقال لهم يسوع: «ليس لي بلا كرامة إلا في وطني وبين أقربائه وفي بيتي.» ^٥ ولم يقدر أن يفعل هناك ولا قوّة واحدة، غير أنه وضع يديه على مَرْضَى قليلين فشفاهم. وتعجب من عدم إيمانهم. وصار يطوف القرى المحيطة بهم.

لكنهم لم يؤمنوا بغيرته على إقامة الموتى.

٣٧ بطرس ويعقوب ويوحنا: هؤلاء التلاميذ الثلاثة هم الذين رافقوا المسيح في التجلي (مت ٢٤: ٢٤)، وكذلك في جثسماني (رج ٣٣: ١٤)، وأيضاً على جبل الزيتون (رج ٣٠: ١٣).

٣٨ رأى ضحيماً: كان من عادة اليهود استئجار الندابات والمزمزين لتشييع الموتى.

٣٩ تضحجون: تضحجون ضحيماً. (رج. مت ٢٤: ٩).

٤٠ طليثا، قومي: هما كلمتان آراميتان، والآرامية كانت اللغة التي يتكلمون بها في أيام المسيح في أرض فلسطين. قومي: الكلمة اليونانية وكذا الكلمة العربية تعطي معنى "الاستيقاظ"، وهو الفعل الذي يناسب كلمة "ناائمة".

٤٣ فأوصاهم كثيراً: المقصود: نهاهم، أو أمرهم بشدة. أن لا يعلم أحد: (رج. مت ١٤: ١).

٦: ١ وطنه: أن يقطع رأسه، حيث تقيم عائلته، وهي الناصرة (رج. مت ٢٣: ٢). يُعَلِّم: (رج. مت ٢٣: ٢). المجمع: (رج. مت ٢٣: ٤). قوَات: معجزات. كذ ١٤.

٣ النجار ابن مريم: (رج. مت ٥٥: ١٣). يوسي: هو الاسم اليوناني لاسم "يوسف". يشكون به: يشكون فيه، ويرفضون الإيمان به.

٤ ليس نبي بلا كرامة: هذا القول كان شائعاً ومعروفاً جداً بين اليهود في أيام الرب يسوع.

٥ قوة: معجزة.

٦ تعجب: هذه هي المرة الثانية التي تذكر فيها الأناجيل تعجب المسيح، عن المرة الأولى (رج. مت ١٠: ٨). يُعَلِّم: (رج. مت ١١: ١).

٨ مزوداً: (رج. مت ١٠: ١٠). نحاساً: أي نقوداً أو عملات معدنية من نحاس. المنطقة: (رج. مت ٩: ١٠).

٩ بِنَعَالٍ: أحذية.

١١ انفضوا التراب: تدل على الرفض المطلق وقطع العلاقات (رج. أع ٥: ١٣). شهادة عليهم: المقصود: شهادة ضدهم في يوم الدينونة. لأرض سدوم وعمورة: (رج. مت ١٥: ١٠).

١٢ يتوبوا: (رج. مت ٢: ٢).

١٤ هيرودس: (رج. مت ٦: ١٤). كذ ١٦-٢٢. الملك: لم يكن هيرودس أنتيباس سوى رئيس ربع، أي أنه كان والياً (حاكماً) (رج. مت ٦: ١٤). كذ ٢٢، ٢٥، ٢٦. اسمه: المقصود: اسم يسوع المسيح. وقال: المقصود هنا قال بعض الناس لا هيرودس، أما ما قاله هيرودس فقد جاء في (أ ١٦).

١٥ إنه إيليا: (رج. مت ١٤: ١٤). إنه نبي: (رج. مت ١٤: ١٤).

١٧ هيروديا: (رج. مت ٣: ١٤). فيلبس: (رج. مت ٣: ١٤).

تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «الْمَوْضِعُ خَلَاءٌ وَالْوَقْتُ مَضَى. ^{٢٦} اصْرِفْهُمْ لَكِنِّي يَمْضُوا إِلَى الضِّيَاعِ وَالْقَرَى حَوَالَيْنَا وَيَتَاعُوا لَهُمْ خُبْرًا، لَأَنْ لَيْسَ عِنْدَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ». ^{٢٧} فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أَعْطَوْهُمْ أَنْتُمْ لِيَأْكُلُوا». فَقَالُوا لَهُ: «أَنْمُضِي وَنَبْتَاعُ خُبْرًا بِمِثْنِي دِينَارٍ وَنُعْطِيَهُمْ لِيَأْكُلُوا؟». ^{٢٨} فَقَالَ لَهُمْ: «كَمْ رَغِيْفًا عِنْدَكُمْ؟» اذْهَبُوا وَانظُرُوا». وَلَمَّا عَلِمُوا قَالُوا: «خَمْسَةٌ وَسَمَكَتَانِ». ^{٢٩} فَأَمَرَهُمْ أَنْ يَجْعَلُوا الْجَمِيعَ يَتَكَيُّونَ رِفَاقًا رِفَاقًا عَلَى الْعُشْبِ الْأَخْضَرِ. ^{٣٠} فَاتَّكَأُوا صُفُوفًا صُفُوفًا: مِثَّةٌ وَمِثَّةٌ وَخَمْسِينَ خَمْسِينَ. ^{٣١} فَأَخَذَ الْأَرْغِفَةَ الْخَمْسَةَ وَالسَّمَكَيْنِ، وَرَفَعَ نَظْرَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ، وَبَارَكَ ثُمَّ كَسَرَ الْأَرْغِفَةَ، وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ لِيَقْدِمُوا إِلَيْهِمْ، وَقَسَمَ السَّمَكَيْنِ لِلْجَمِيعِ، ^{٣٢} فَأَكَلَ الْجَمِيعُ وَشَبِعُوا. ^{٣٣} ثُمَّ رَفَعُوا مِنْ الْكِسْرِ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ قُفَّةً مَمْلُوءَةً، وَمِنْ السَّمَكِ. ^{٣٤} وَكَانَ الَّذِينَ أَكَلُوا مِنَ الْأَرْغِفَةِ نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ رَجُلٍ.

معجزة المشي على الماء

(مت ١٤: ٢٢-٢٣، يوح ٦: ١٦-٢١)

^{٣٥} وَلِلْوَقْتِ أَلَزَمَ تَلَامِيذُهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَيَسْبِقُوا إِلَى الْعَبْرِ، إِلَى بَيْتِ صَيْدَا، حَتَّى يَكُونَ قَدْ صَرَفَ الْجَمْعَ. ^{٣٦} وَبَعْدَمَا وَدَّعَهُمْ مَضَى إِلَى الْجَبَلِ لِيُصَلِّيَ. ^{٣٧} وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ كَانَتْ السَّفِينَةُ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ، وَهُوَ عَلَى الْبَرِّ وَحْدَهُ. ^{٣٨} وَرَأَاهُمْ مُعَذِّبِينَ فِي الْجَذْفِ، لَأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ ضِدَّهُمْ. وَنَحْوَ الْهَزِيعِ الرَّابِعِ مِنَ اللَّيْلِ أَتَاهُمْ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ، وَأَرَادَ أَنْ يَتَجَاوَزَهُمْ. ^{٣٩} فَلَمَّا رَأَوْهُ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ ظَنُّوهُ خَيَالًا، فَصَرَخُوا. ^{٤٠} لَأَنَّ الْجَمِيعَ رَأَوْهُ وَاضْطَرَبُوا. فَلِلْوَقْتِ كَلَّمَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ: «تَقَوُّا! أَنَا هُوَ. لَا تَخَافُوا». ^{٤١} فَصَعِدَ إِلَيْهِمْ إِلَى السَّفِينَةِ فَسَكَتَ الرِّيحُ، فَبُهِتُوا وَتَعَجَّبُوا فِي أَنْفُسِهِمْ جِدًّا إِلَى الْغَايَةِ، ^{٤٢} لِأَنَّهُمْ لَمْ يَفْهَمُوا بِالْأَرْغِفَةِ إِذْ كَانَتْ قُلُوبُهُمْ غَلِيظَةً. ^{٤٣} فَلَمَّا عَبَرُوا جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَنِّيَسَارَتِ وَأَرْسَلُوا.

^{١٨} لَأَنَّ يُوْحَنَّا كَانَ يَقُولُ لِهِيْرُودُسَ: «لَا يَحِلُّ أَنْ تَكُونَ لَكَ امْرَأَةٌ أَخِيكَ». ^{١٩} فَحَنَقَتْ هِيْرُودِيَّا عَلَيْهِ، وَأَرَادَتْ أَنْ تَقْتُلَهُ وَلَمْ تَقْدِرْ، ^{٢٠} لَأَنَّ هِيْرُودُسَ كَانَ يَهَابُ يُوْحَنَّا عَالِمًا أَنَّهُ رَجُلٌ بَارٌّ وَقُدِّيسٌ، وَكَانَ يَحْفَظُهُ. وَإِذْ سَمِعَهُ، فَعَلَ كَثِيرًا، وَسَمِعَهُ بِسُرُورٍ. ^{٢١} وَإِذْ كَانَ يَوْمٌ مُوَافِقٌ، لَمَّا صَنَعَ هِيْرُودُسُ فِي مَوْلِدِهِ عَشَاءَ لِعُظَمَائِهِ وَقَوَادِ الْأُلُوفِ وَوُجُوهِ الْجَلِيلِ، ^{٢٢} دَخَلَتْ ابْنَةُ هِيْرُودِيَّا وَرَقَصَتْ، فَسَرَتْ هِيْرُودُسَ وَالْمُتَكَيِّينَ مَعَهُ. فَقَالَ الْمَلِكُ لِلصَّبِيَّةِ: «مَهْمَا أَرَدْتَ اطْلُبِي مِنِّي فَأَعْطِيكِ». ^{٢٣} وَأَقْسَمَ لَهَا أَنْ «مَهْمَا طَلَبْتَ مِنِّي لأَعْطِيَنَّكَ حَتَّى نِصْفَ مَمْلَكَتِي». ^{٢٤} فَخَرَجَتْ وَقَالَتْ لِأُمِّهَا: «مَاذَا أَطْلُبُ؟». فَقَالَتْ: «رَأْسَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ». ^{٢٥} فَدَخَلَتْ لِلْوَقْتِ بِسُرْعَةٍ إِلَى الْمَلِكِ وَطَلَبَتْ قَائِلَةً: «أُرِيدُ أَنْ تُعْطِيَنِي حَالًا رَأْسَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ عَلَى طَبَقٍ». ^{٢٦} فَحَزَنَ الْمَلِكُ جِدًّا. وَلِأَجْلِ الْأَقْسَامِ وَالْمُتَكَيِّينَ لَمْ يُرِذْ أَنْ يَرُدَّهَا. ^{٢٧} فَلِلْوَقْتِ أَرْسَلَ الْمَلِكُ سَيِّفًا وَأَمَرَ أَنْ يُؤْتَى بِرَأْسِهِ. ^{٢٨} فَمَضَى وَقَطَعَ رَأْسَهُ فِي السَّجْنِ. وَاتَى بِرَأْسِهِ عَلَى طَبَقٍ وَأَعْطَاهُ لِلصَّبِيَّةِ، وَالصَّبِيَّةُ أَعْطَتْهُ لِأُمِّهَا. ^{٢٩} وَلَمَّا سَمِعَ تَلَامِيذُهُ، جَاءُوا وَرَفَعُوا جُثَّتَهُ وَوَضَعُوهَا فِي قَبْرِ.

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مت ١٤: ١٣-٢١، لوق ٩: ١٠-١٧، يوح ٦: ١-١٤)

^{٣٠} وَاجْتَمَعَ الرُّسُلُ إِلَى يَسُوعَ وَأَخْبَرُوهُ بِكُلِّ شَيْءٍ، كُلُّ مَا فَعَلُوا وَكُلُّ مَا عَلَّمُوا. ^{٣١} فَقَالَ لَهُمْ: «تَعَالَوْا أَنْتُمْ مُنْفَرِدِينَ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ وَاسْتَرِيحُوا قَلِيلًا». لَأَنَّ الْقَادِمِينَ وَالذَّاهِبِينَ كَانُوا كَثِيرِينَ، وَلَمْ تَتَسَّرْ لَهُمْ فُرْصَةٌ لِلْأَكْلِ. ^{٣٢} فَمَضَوْا فِي السَّفِينَةِ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ مُنْفَرِدِينَ. ^{٣٣} فَرَأَاهُمْ الْجُمُوعُ مُنْطَلِقِينَ، وَعَرَفَهُ كَثِيرُونَ. فَتَرَاكَضُوا إِلَى هُنَاكَ مِنْ جَمِيعِ الْمُدُنِ مُشَاءً، وَسَبَقُوهُمْ وَاجْتَمَعُوا إِلَيْهِ. ^{٣٤} فَلَمَّا خَرَجَ يَسُوعَ رَأَى جَمْعًا كَثِيرًا، فَحَنَنَ عَلَيْهِمْ إِذْ كَانُوا كَخِرَافٍ لَا رَاعِيَ لَهَا، فَابْتَدَأَ يُعَلِّمُهُمْ كَثِيرًا. ^{٣٥} وَبَعْدَ سَاعَاتٍ كَثِيرَةٍ

١٨ لا يحل: (رج. مت ١٤: ٤).

١٩ فحنقت: غضبت بشدة.

٢٠ يحفظه: المقصود: يحمله. فعل كثيرًا: التعبير في اللغة اليونانية يمكن أن يعني: تحير كثيرًا، اضطرب كثيرًا.

٢١ يوم موافق: أي يوم مناسب لهيروديا. مولده: يوم عيد ميلاده. وجوه: أعيان.

٢٢ ابنة هيروديا: (رج. مت ١٤: ٦). المتكئين: الجالسين لتناول الطعام. كذ ٢٦، ٣٩، ٤٠.

٢٦ الأقسام: جمع قسم، وهو الحلف أو اليمين.

٢٩ تلاميذه: هم تلاميذ يوحنا (رج. مت ١٤: ٩).

٣١ خلأ: مقفر، منعزل. كذ ٣٢، ٣٥.

٢٦ الضياع: المزارع، الحقول. كذ ٥٦.

٢٧ يمئتي دينار: الدينار كان أجر العامل في يوم كامل (رج. مت ٢٠: ٢).

٢٨ خمسة وسمكتان: (رج. مت ١٤: ١٧).

٢٩ رفاقًا: جماعات، فئات.

٤٣ قفة: وعاء مصنوع من الغاب، أو البوص، أو الحلفاء.

٤٥ إلى العبر: إلى الشاطئ المقابل. بيت صيدا: مدينة تقع على الضفة الشمالية الشرقية لبحر الجليل. وكانت تقع في منطقة تراخونيتس الواقعة في ربع فيليس.

٤٧ وسط البحر: أي على بُعد ٧ كم تقريبًا من الشاطئ.

٤٨ الهزيع الرابع: (رج. مت ١٤: ٢٥).

٥٣ أرض جنيسارت: (رج. مت ١٤: ٣٤).

شفاء مرضى أبرين

(مت ١٤: ٣٤-٣٦)

«ولما خرجوا من السفينة للوقت عَرَفُوهُ. فطافوا جميع تلك الكورة المحيطة بها، ابتدأوا يحملون المرضى على أسِرَّةٍ إلى حيث سمعوا أنه هناك. وحيثما دخل إلى قَرْيٍ أو مُدُنٍ أو ضياع، وضعوا المرضى في الأسواق، وطلبوا إليه أن يلمسوا ولو هُدْب ثوبه. وكلُّ مَنْ لَمَسَ ثوبه شُفِيَ.

الطاهر والنجس

(مت ١٥: ١-٢٠)

٧

«وَجَمَعَ إِلَيْهِ الْفَرِيسِيُّونَ وَقَوْمٌ مِنَ الْكُتَّةِ قَادِمِينَ مِنْ يَافَا. وَلَمَّا رَأَوْا بَعْضًا مِنْ تَلَامِيذِهِ يَأْكُلُونَ خُبْزًا بِأَيْدٍ دَنَسَةٍ، أَيْ غَيْرِ مَغْسُولَةٍ، لَامُوا. «لَآ الْفَرِيسِيِّينَ وَكُلَّ الْيَهُودِ إِنْ لَمْ يَغْسِلُوا أَيْدِيَهُمْ بِاعْتِنَاءٍ، لَا يَأْكُلُونَ، مُتَمَسِّكِينَ بِتَقْلِيدِ الشُّيُوخِ. وَمِنْ السُّوقِ لَا يَمْسَحُونَ بِأَيْدِيهِمْ غَيْرِ مَغْسُولَةٍ. وَأَشْيَاءُ أُخْرَى كَثِيرَةٌ تَسَلِّمُوهَا لِلنَّجْسِ بِهَا، مِنْ غَسْلِ كُؤُوسٍ وَأَبَارِيْقٍ وَأَنْيَّةٍ نَحَاسٍ وَأَسِرَّةٍ. ثُمَّ بَلَغَ الْفَرِيسِيُّونَ وَالْكَتَّةُ: «لِمَاذَا لَا يَسْلُكُ تَلَامِيذُكَ حَسَبَ تَقْلِيدِ الْيَهُودِ، بَلْ يَأْكُلُونَ خُبْزًا بِأَيْدٍ غَيْرِ مَغْسُولَةٍ؟» فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «حَقًّا يَا إِسْخَايَا عَنْكُمْ أَنْتُمْ الْمُرَائِنُ! كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ:

هَذَا الشَّعْبُ يَكْفُرُ بِشَفَتِي،

وَأَمَّا قَلْبُهُمْ فَيُشْبِعُ عَنِّي بَعِيدًا،

وَبَاطِلًا يَعْبُدُونِي.

وَهُمْ يَتَّقُونَ تَعَالِيمَ

هِيَ صَايَا النَّاسِ.

«لَأَنْتُمْ تَرْكَبُونَ وَصِيَّةَ اللَّهِ وَتَتَمَسَّكُونَ بِتَقْلِيدِ النَّاسِ: غَسْلَ الْأَبَارِيْقِ وَالْكُؤُوسِ، وَأُمُورًا أُخْرَى كَثِيرَةً مِثْلَ هَذِهِ تَفْعَلُونَ». ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «حَسَنًا! رَفَضْتُمْ وَصِيَّةَ اللَّهِ لِتَحْفَظُوا تَقْلِيدَكُمْ! «لَآ» مِثْلَ مُوسَى قَالَ: أَكْرَمُ أَبَاكَ وَأُمِّكَ، وَمَنْ يَسْتَمِ أباً أَوْ أُمًّا فَلْيَمُتْ مَوْتًا. «وَأَمَّا أَنْتُمْ فتقولون: إِنْ قَالَ إِنْسَانٌ لِأَبِيهِ أَوْ أُمِّهِ: قُرْبَانٌ، أَيْ هَدِيَّةٌ، هُوَ الَّذِي تَتَّبَعُ بِهِ مِنِّي. فَلَا تَدْعُونَهُ فِي مَا بَعْدَ يَفْعَلُ شَيْئًا لِأَبِيهِ أَوْ أُمِّهِ. «مُبْطِلِينَ كَلَامَ اللَّهِ بِتَقْلِيدِكُمْ الَّذِي سَلَّمْتُمُوهُ. وَأُمُورًا كَثِيرَةً مِثْلَ هَذِهِ تَفْعَلُونَ.

«ثُمَّ دَعَا كُلَّ الْجَمْعِ وَقَالَ لَهُمْ: «اسْمَعُوا مِنِّي كُلُّكُمْ وَافْهَمُوا. «لَيْسَ شَيْءٌ مِنْ خَارِجِ الْإِنْسَانِ إِذَا دَخَلَ فِيهِ يَقْدِرُ أَنْ يُنَجِّسَهُ، لَكِنْ الْأَشْيَاءُ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْهُ هِيَ الَّتِي تُنَجِّسُ الْإِنْسَانَ. إِنْ كَانَ لِأَحَدٍ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ». «وَلَمَّا دَخَلَ مِنْ عِنْدِ الْجَمْعِ إِلَى الْبَيْتِ، سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ عَنِ الْمَثَلِ. «فَقَالَ لَهُمْ: «أَفَأَنْتُمْ أَيْضًا هَكَذَا غَيْرُ فَاهِمِينَ؟ أَمَا تَفْهَمُونَ أَنَّ كُلَّ مَا يَدْخُلُ الْإِنْسَانَ مِنْ خَارِجٍ لَا يَقْدِرُ أَنْ يُنَجِّسَهُ، لِأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ إِلَى قَلْبِهِ بَلْ إِلَى الْجَوْفِ، ثُمَّ يَخْرُجُ إِلَى الْخَلَاءِ، وَذَلِكَ يُظْهِرُ كُلَّ الْأَطِئَةِ». «ثُمَّ قَالَ: «إِنَّ الَّذِي يَخْرُجُ مِنَ الْإِنْسَانِ ذَلِكَ يُنَجِّسُ الْإِنْسَانَ. لِأَنَّهُ مِنَ الدَّاخِلِ، مِنْ قُلُوبِ النَّاسِ، تَخْرُجُ الْأَفْكَارُ الشَّرِّيرَةُ: زِنَى، فِسْقٌ، قَتْلٌ، سِرْقَةٌ، طَمَعٌ، خُبْثٌ، مَكْرٌ، عَهَارَةٌ، عَيْنٌ شَرِّيرَةٌ، تَجْدِيفٌ، كِبْرِيَاءٌ، جَهْلٌ. «جَمِيعُ هَذِهِ الشُّرُورِ تَخْرُجُ مِنَ الدَّاخِلِ وَتُنَجِّسُ الْإِنْسَانَ.

إيمان المرأة الكنعانية

(مت ٢١: ٢٨-٢٩)

«ثُمَّ قَامَ مِنْ هُنَاكَ وَمَضَى إِلَى تُخُومِ صُورَ وَصَيْدَاءَ، وَدَخَلَ بَيْتًا وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ لَا يَعْلَمَ أَحَدٌ، فَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَخْتَفِيَ، «لَآ» امْرَأَةٌ كَانَ بَابُهَا

(٧: ٢٠-٢١) اب ٧ (خر ١٧: ٢١، لا ٩: ٢٠)

(٧: ١١) أ (خر ١٢: ٢٠، تث ١٦: ٥)

(٧: ٦، ٧) (إش ١٣: ٢١)

٧ باطلاً: بلا فائدة، بلا معنى. وصايا الناس: المسيح هنا لا يشير للتقليد اليهودي بل بصف تقاليد الشيوخ على اعتبار أنها ليست من الله بل من الناس. كذ ٨. ١١ قربان: أي مُقدم لله. وتبعاً لذلك فما يكرس ويخصص لله لا يمكن لأي شخص ولا حتى الوالدين أن يستفيد به... ١٤ اسمعوا... افهموا: (رج. مت ١٥: ١٠). ١٦ أذنان للسمع: (رج. مت ١٥: ١١). ١٧ عن المَثَل: إشارة إلى (أ ١٥). (رج. مت ١٥: ١٥). ١٩ وذلك: المقصود: والقول هذا. ٢١ قلوب الناس: (رج. مت ١٥: ١٨). ٢٢ عهارة: زنا، فجور. عين شريرة: تُشير للطمع (مت ١٥: ٢٠). تجديف: توجيه الإهانة لله. ٢٤ تخوم: حدود. كذ ٣١. صور وصيداء: (رج. مت ٢١: ١١). فلم يقدر أن يختفي: إشارة إلى رغبة المسيح أن يعتزل بعيداً عن الناس للاختلاء بالله والصلاة (رج ٣٥: ١).

٥٥ الكورة: المنطقة. ٥٦ الأسواق: الأسواق العامة، قلب المدينة. هذب ثوبه: طرف الثوب. ١: ٧ الفريسيين: هم طائفة دينية متشددة، عُرِفُوا بعدايتهم للصدوقيين، واتصفوا بالكبرياء والتمسك بالتقاليد اليهودية. كذ ٣، ٥. الكتبة: هم معلمو الشريعة وقد كانوا يقومون بنسخ الكتب المقدسة، ثم تحولوا إلى تفسير الشريعة عليهم، ومعظمهم من الفريسيين. كذ ٥. ٢ لاموا: المقصود لاموه، أي لاموا المسيح. والآيات (٤، ٣) اعتراضية لإعطاء خلفية. ٣ باعتناء: كما في لوقا ١١: ٢٧ وكان غسل الأيدي. وكان غسل اليد يجب أن يتم حتى يفرق. بتقليد الشيوخ: (رج. مت ٢٠: ١٥). كذ ٩، ١٣. ٤ تسلموها: التمسك بها اليونانية كانت تستخدم بين معلمي اليهود (الربيين) عند الحديث عن هالة تقليدي يتم تسليمه من الأجداد للأبناء، ومن الآباء للأبناء. ٦ المرائين: جمع مرائي، وهو الشخص الذي يظهر على غير حقيقته أو الذي يظهر عكس ما يظن. كذ ٥، ١٦.

في الطريق، لأن قوماً منهم جاءوا من بعيد^٦. فأجابته تلاميذه: «من أين يستطيع أحد أن يُسبغ هؤلاء خبزاً هنا في البرية؟». فسألهم: «كم عندكم من الخبز؟» فقالوا: «سبعة». فأمر الجمع أن يتكثروا على الأرض، وأخذ السبع خبزات وشكر وكسر وأعطى تلاميذه ليقدّموا، فقدموا إلى الجمع. وكان معهم قليل من صغار السمك، فبارك وقال أن يقدموا هذه أيضاً. فأكلوا وشبعوا. ثم رفعوا فضلات الكسر: سبعة سلال. وكان الأكيلون نحو أربعة آلاف. ثم صرّفهم. وللولوقت دخل السفينة مع تلاميذه وجاء إلى نواحي دلمانوثة.

طلب آية

(مت ١٦: ١-٤)

«فخرج الفريسيون وابتدأوا يُحاوِرُونَهُ طالِبِينَ مِنْهُ آيَةً مِنَ السَّمَاءِ، لِكَيْ يُجَرِّبُوهُ. فَتَنَّهُدَ بَرُوجِهِ وَقَالَ: «لِمَاذَا يَطْلُبُ هَذَا الْجِيلُ آيَةً؟ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَنْ يُعْطَى هَذَا الْجِيلُ آيَةً».

خمير الفريسيين وخمير هيرودس

(مت ١٦: ٥-١٢)

«ثُمَّ تَرَكَهُمْ وَدَخَلَ أَيْضاً السَّفِينَةَ وَمَضَى إِلَى الْعَبْرِ. وَنَسُوا أَنْ يَأْخُذُوا خُبْزاً، وَلَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ فِي السَّفِينَةِ إِلَّا رَغِيفٌ وَاحِدٌ. وَأَوْصَاهُمْ قَائِلًا: «انظُرُوا! وَتَحَرَّزُوا مِنْ خَمِيرِ الْفَرِيسِيِّينَ وَخَمِيرِ هِيرُودُسَ». فَفَكَرُوا قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَيْسَ عِنْدَنَا خُبْزٌ». فَفَعَلِمَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ أَنْ لَيْسَ عِنْدَكُمْ خُبْزٌ؟ أَلَا تَشْعُرُونَ بَعْدَ وَلَا تَفْهَمُونَ؟ أَحَتَّى الْآنَ قُلُوبُكُمْ غَلِيظَةٌ؟ أَلَكُمُ أُعْيُنٌ وَلَا تُبْصِرُونَ، وَلَكُمُ أَذَانٌ وَلَا تَسْمَعُونَ، وَلَا تَذْكُرُونَ؟»

روح نجس سمعت به، فأنت وخرت عند قدميه. وكانت المرأة أممية، وفي جنسها فينيقية سورية. فسألته أن يخرج الشيطان من ابنتها. وأما يسوع فقال لها: «دعي البنين أولاً يشبعون، لأنه ليس حسناً أن يؤخذ خبز البنين ويُطرح للكلاب». فأجابته وقالت له: «نعم، ياسيد! والكلاب أيضاً تحت المائدة تأكل من فتات البنين!». فقال لها: «لأجل هذه الكلمة، اذهبي. قد خرج الشيطان من ابنتك». فذهبت إلى بيتها ووجدت الشيطان قد خرج، والابنة مطروحة على الفراش.

شفاء أصم أعقد

«ثُمَّ خَرَجَ أَيْضاً مِنْ تُخُومِ صُورَ وَصَيْدَاءَ، وَجَاءَ إِلَى بَحْرِ الْجَلِيلِ فِي وَسْطِ حُدُودِ الْمُدُنِ الْعَشْرِ. وَجَاءُوا إِلَيْهِ بِأَصَمٍّ أَعْقَدَ، وَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَضَعَ يَدَهُ عَلَيْهِ. فَأَخَذَهُ مِنْ بَيْنِ الْجَمْعِ عَلَى نَاحِيَةٍ، وَوَضَعَ أَصَابِعَهُ فِي أُذُنَيْهِ وَنَقَلَ وَلَسَّ لِسَانَهُ، وَرَفَعَ نَظْرَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ، وَأَنْ قَالَ لَهُ: «إِفْثَا». أَيْ انْفَتَحْ. وَلِلْوَقْتِ انْفَتَحَتْ أُذُنَاهُ، وَانْحَلَّ رِبَاطُ لِسَانِهِ، وَتَكَلَّمَ مُسْتَقِيمًا. فَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يَقُولُوا لِأَحَدٍ. وَلَكِنْ عَلَى قَدْرِ مَا أَوْصَاهُمْ كَانُوا يُنَادُونَ أَكْثَرَ كَثِيرًا. وَبُهِتُوا إِلَى الْغَايَةِ قَائِلِينَ: «إِنَّهُ عَمِلَ كُلَّ شَيْءٍ حَسَنًا! جَعَلَ الصُّمَّ يَسْمَعُونَ وَالْخُرْسَ يَتَكَلَّمُونَ».

إشباع الأربعة آلاف رجل

(مت ١٥: ٣٢-٣٩)

(إلى ٩: ١) في تلك الأيام إذ كان الجمع كثيراً جداً، ولم يكن لهم ما يأكلون، دعا يسوع تلاميذه وقال لهم: «إني أشفق على الجمع، لأن الآن لهم ثلاثة أيام يمكنون معي وليس لهم ما يأكلون. وإن صرّفهم إلى بيوتهم صائمين يحورون».

- ٢٦ أممية: غير يهودية. فينيقية سورية: المرأة كانت من سكان فينيقية، ومن ولاية سورية الرومانية.
- ٢٧ البنين: إشارة إلى بني إسرائيل. كذ ٢٨. أولاً: إشارة إلى أن البشارة ستنتقل للأمم بعد اليهود. للكلاب: (رج. مت ٢٦: ١٥).
- ٣١ المدن العشر: (رج. مت ٢٥: ٤).
- ٣٢ أصم أعقد: هذه إحدى معجزتين ينفرد بهما إنجيل مرقس، ولا تردان في أي من الأنجيل الأخرى. عن المعجزة الثانية (رج. مت ٢٦: ٢٢-٢٣). أعقد: ثقيل اللسان أو أخرس.
- ٣٣ على ناحية: بعيداً، على انفراد.
- ٣٤ أن: تأوه. إفثا: كلمة آرامية معناها "انفتح"، والآرامية هي اللغة التي كانوا يتكلمون بها في فلسطين أيام المسيح.
- ٣٥ انحل رباط: انفكت عقدة. مستقيماً: بطلاقة.
- ٣٦ لا يقولوا لأحد: (رج. مت ٣٤: ١).
- ٣٧ يخورون: تضعف قواهم.
- ٤ في البرية: تشير لمنطقة نائية مقفرة غير مسكونة بالناس.

- ٦ يتكثروا: أي يجلسوا للطعام.
- ٧، ٨ خبزات ٠٠ السمك: (رج. مت ١٤: ١٧).
- ٨ سلال: جمع: سلة، وهي وعاء يصنع من ألياف النخيل وسعفه.
- ٩ نحو أربعة آلاف: بحسب ما جاء في إنجيل متى، فالمقصود هنا: «نحو أربعة آلاف رجل»، وذلك بخلاف النساء والأطفال (رج. مت ٣٨: ١٥).
- ١٠ دلمانوثة: غير معروف موقعها على وجه الدقة، ولكن ربما تقع بالقرب من مدينة مجدل، والمذكورة في الفقرة المماثلة في إنجيل متى (رج. مت ٣٩: ١٥).
- ١١ الفريسيون: (رج. مت ٧: ٣). كذ ١٥. آية: معجزة. كذ ١٢. من السماء: المقصود: من الله.
- ١٣ إلى العبر: إلى الشاطئ المقابل.
- ١٥ تحرزوا: احترسوا، انتبهوا. خمير: المقصود هنا: التعليم الخاطئ (رج. آ ١٢)، بينما في (لو ١٢: ١) المقصود هو الرياء والنفاق. وكلمتا خمير وتعليم متشابهتان في العبرية. هيرودس: هو هيرودس أنتيباس (رج. مت ١٤: ١).
- وقد عُرف بعدائه للمسيح (رج. لو ٣١: ٣٢).
- ١٨ ألكم أعين ولا تبصرون؟: (رج. إش ٦: ١٠، إرم ٢١: ٢١، حز ١٢: ٢٠).

وأبصر تلاميذه، فانتَهَر بطرُس قائلاً: «اذْهَبْ عَنِّي يَا شَيْطَانُ! لَأَنَّكَ لَا تَهْتَمُّ بِمَا لِلَّهِ لَكِنْ بِمَا لِلنَّاسِ».

^{٢٤} ودعا الجمع مع تلاميذه وقال لهم: «مَنْ أَرَادَ أَنْ يَأْتِيَ وَرَائِي فَلْيُكَزِّ نَفْسَهُ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَّبِعْنِي. ^{٢٥} فَإِنْ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ يُهْلِكُ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ فَهُوَ يُخَلِّصُهَا. ^{٢٦} لِأَنَّهُ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رَجَحَ الْعَالَمَ كُلَّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ؟ ^{٢٧} أَوْ مَاذَا يُعْطِي الْإِنْسَانُ فِدَاءً عَنْ نَفْسِهِ؟ ^{٢٨} لِأَنَّ مَنْ اسْتَحَى بِي وَبِكَلَامِي فِي هَذَا الْجِيلِ الْفَاسِقِ الْخَاطِئِ، فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ يَسْتَحِي بِهِ مَتَى جَاءَ بِمَجْدٍ أَبِيهِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِيسِينَ».

^{٢٩} وقال لهم: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ ههنا قَوْمًا لَا يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ قَدْ أَتَى بِقُوَّةٍ».

التجلي

(مت ١٧: ١-١٣، لو ٩: ٢٨-٣٦)

٩ ^١ وَبَعْدَ سِتَّةِ أَيَّامٍ أَخَذَ يَسُوعُ بطرُسَ ويعقوبَ ويوحنا، وصعدَ بهم إِلَى جَبَلٍ عَالٍ مُفْرَدِينَ وَحْدَهُمْ. وَتَغَيَّرَتْ هَيْئَتُهُمْ قُدَّامَهُمْ، ^٢ وَصَارَتْ ثِيَابُهُ تَلْمَعُ بَيَاضاً جَدًّا كَالنَّجْدِ، لَا يَقْدِرُ قَصَّارٌ عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يُبَيِّضَ مِثْلَ ذَلِكَ. وَظَهَرَ لَهُمْ إِبِلْيَا مَعَ مُوسَى، وَكَانَا يَتَكَلَّمَانِ مَعَ يَسُوعَ. ^٣ فَجَعَلَ بطرُسُ يَقُولُ لِيَسُوعَ: «يَا سَيِّدِي، وَكَانَا نَكُونُ ههنا. فَلْنَصْنَعْ ثَلَاثَ مِظَالٍ: لَكَ وَاحِدَةً، وَلِمُوسَى وَاحِدَةً، وَلِإِبِلْيَا وَاحِدَةً». ^٤ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ مَا يَتَكَلَّمُ بِهِ إِذْ كَانُوا مُرْتَبِعِينَ. ^٥ وَكَانَتْ سَحَابَةٌ تُظِلُّهُمْ. فَجَاءَ صَوْتُ مِنَ السَّحَابَةِ قَائِلاً: «هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ. لَهُ اسْمَعُوا». ^٦ فَتَنظَرُوا حَوْلَهُمْ بَعْتَةً وَلَمْ يَرَوْا أَحَدًا غَيْرَ يَسُوعَ وَحْدَهُ مَعَهُمْ.

كثُرَتِ الْأَرْغِفَةُ خَمْسَةً لِلْخَمْسَةِ الْآلَافِ، كَمْ قُفَّةً مَمْلُوءَةً كِسْرًا رَفَعْتُمْ؟» قَالُوا: «تِسْعَتَا عَشْرَةً». ^{٢٠} وَحِينَ السَّيَّةُ لِلْأَرْبَعَةِ الْآلَافِ، كَمْ سَلًا كَسَرَ قَدْ رَفَعْتُمْ؟» قَالُوا: «سَبْعَةً». ^{٢١} فَقَالَ لَهُمْ: «كَيْفَ لَا تَفْهَمُونَ؟».

شفاء أعمى في بيت صيدا

^{٢٢} وَجَاءَ إِلَى بَيْتِ صَيْدَا، فَقَدَّمُوا إِلَيْهِ أَعْمَى وَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَلْمِسَهُ، فَأَخَذَ بِيَدِ الْأَعْمَى وَأَخْرَجَهُ إِلَى خَارِجِ الْقَرْيَةِ، وَثَقَلَ فِي عَيْنَيْهِ، وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِ سَأَلَهُ: «هَلْ أَبْصَرَ شَيْئًا؟» فَتَطَلَّعَ ^{٢٤} وَقَالَ: «أَبْصُرُ النَّاسَ كَأَشْجَارِ يَسُون». ^{٢٥} ثُمَّ وَضَعَ يَدَيْهِ أَيْضًا عَلَى عَيْنَيْهِ، وَجَعَلَهُ يَتَطَلَّعُ. فَعَادَ صَدِيقَا وَأَبْصَرَ كُلُّ إِنْسَانٍ جَلِيًّا. ^{٢٦} فَأَرْسَلَهُ إِلَى بَيْتِهِ قَائِلاً: «لَا تَدْخُلِ الْقَرْيَةَ، وَلَا تَقُلْ لِأَحَدٍ فِي الْقَرْيَةِ».

إعتراف بطرُس بالمسيح

(مت ١٦: ١٣-٢٠، ١٨: ٢١)

^{٢٧} ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ وَتَلَامِيذُهُ إِلَى قَرْيَ قَيْصَرِيَّةَ فِيلُبَسَ. وَفِي الطَّرِيقِ سَأَلَ تَلَامِيذَهُ قَائِلاً لَهُمْ: «مَنْ يَقُولُ النَّاسُ: إِنِّي أَنَا؟» ^{٢٨} فَأَجَابُوا: «يُوحَنَّا الْمَعْنَى وَأَخَرُونَ: إِبِلْيَا. وَأَخَرُونَ: وَاحِدٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ». ^{٢٩} فَقَالَ لَهُمْ: «إِنِّي أَنَا، مَنْ تَقُولُونَ: إِنِّي أَنَا؟» فَأَجَابَ بطرُسُ وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ الْمَسِيحُ». ^{٣٠} فَانْتَهَرَهُمْ كَيْ لَا يَقُولُوا لِأَحَدٍ عَنْهُ.

يسوع يُنبئ بصلبه وقيامته

(مت ١٦: ٢١-٢٨، ٢٢: ٢٧)

^{٣١} وَابْتَدَأَ يُعَلِّمُهُمْ أَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ يَتَبَغَى أَنْ يَأْلَمَ كَثِيرًا، وَيُرْفَضَ مِنَ الشُّيُوخِ وَرُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتِبَةِ، وَيُقْتَلَ، وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ يَقُومُ. ^{٣٢} وَقَالَ الْقَوْلُ هَذَا. فَأَخَذَهُ بطرُسُ إِلَيْهِ وَابْتَدَأَ يَنْتَهَرُهُ. ^{٣٣} فَالْتَفَتَ

الكتبة: (رج. ت. مت ٤: ٢).

٣٢ ابتداء ينتهره: (رج. مت ٢٢: ١٦).

٣٥ نفسه: الكلمة اليونانية تعني "حياته"، "نفسه"، "روحه". كذ ٣٦، ٣٧.

٣٧ فداء: الكلمة اليونانية تعني "ثمن شراء"، لاستبقاء حياة.

٣٨ استحي: حَجَل. الفاسق: الفاجر، العاصي.

٩: ١ ملكوت الله: (رج. ت. ١٤: ١). كذ ٤٧.

٢ تغيرت هيئته: هذه الكلمات ذاتها تُرجمت «تغيروا» (رج. رو ١٢: ٢) أو «تغير» (رج. ٢ كو ٣: ١٨).

٣ قصَّار: هو الشخص الذي يقوم بتبييض الثياب، والكلمة مشتقة من فعل يُشير إلى عملية إزالة اللون أو تخفيفه.

٤ إيليا مع موسى: (رج. ت. مت ١٧: ٣).

٥ يا سيدي: (رج. ت. مت ٧: ٢٣). مظال: خيام. وهي تُذكرنا بعيد المظال (٤٣-٣٣: ٢٣٧).

٧ سحابة تظللهم: (رج. ت. مت ٥: ١٧).

٨ بعتة: فجأة.

١٩ للخمسة الآلاف: (رج. ٤٤-٣٥: ٦). قفة: (رج. ت. ٤٣: ٦).

٢٠ وحين: المتخصص حين كسرت الأرغفة السبعة. لِلْأَرْبَعَةِ الْآلَافِ: (رج. آ ٩-١). سل: الجمع سلال (رج. ت. آ ٨).

٢٢ بيت صيدا: (رج. ت. ٤٥: ٦). فقدموا إليه أعمى: هذه هي المعجزة الثانية - والأخيرة - لمعجزتين ينفرد بهما إنجيل مرقس (رج. ت. ٣٢: ٧).

٢٥ جليلاً: واضحاً.

٢٦ لا تَقُلْ لِأَحَدٍ: (رج. ت. ٣٤: ١).

٢٧ قيصرية فيلبس: (رج. ت. مت ١٦: ١٣).

٢٨ يوحنا المعمدان: كما اعتقد هيرودس أنتيباس (رج. ١٤: ٦). إيليا: (رج. ت. مت ١٦: ١٦). واحد من الأنبياء: (رج. ت. مت ١٦: ١٦).

٣٠ لا يقولوا لِأَحَدٍ: (رج. ت. ٣٤: ١).

٣١ وابتداء يعلمهم: هذه أول إشارة من ثلاث إشارات تكلم فيها المسيح لتلاميذه عن الآلام التي كانت تنتظره ثم القيامة. (رج. ٣٢: ١٠، ٣٢: ٣١، ٣٢: ٣٢).

٣٤ الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة: (رج. ت. مت ٢١: ١٦).

٣٥ الشيوخ: (رج. ت. مت ٢١: ١٦). رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٤: ٢).

^{٢٧} فامسكه يسوع بيديه وأقامه، فقام. ^{٢٨} ولما دخل بيتاً سأله تلاميذه على انفراد: «لماذا لم نقدر نحن أن نخرجه؟». ^{٢٩} فقال لهم: «هذا الجنس لا يمكن أن يخرج بشيء إلا بالصلاة والصوم».

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مت ١٧: ٢٢-٢٣، لو ٩: ٤٣-٤٥)

^{٢٧} وخرجوا من هناك واجتازوا الجليل، ولم يرد أن يعلم أحد، ^{٢٨} لأنه كان يعلم تلاميذه ويقول لهم: «إن ابن الإنسان يسلم إلى أيدي الناس فيقتلونه. وبعد أن يقتل يقوم في اليوم الثالث». ^{٢٩} وأما هم فلم يفهموا القول، وخافوا أن يسألوه.

من هو الأعظم؟

(مت ١٨: ١-٥، لو ٩: ٤٦-٤٨)

^{٣٠} وجاء إلى كفرناحوم. وإذا كان في البيت سألهم: «بماذا كنتم تتكلمون فيما بينكم في الطريق؟». ^{٣١} فسكتوا، لأنهم حاجوا في الطريق بعضهم مع بعض في من هو أعظم. ^{٣٢} فجلس ونادى الاثني عشر وقال لهم: «إذا أراد أحد أن يكون أولاً فيكون آخر الكل وخادماً للكل». ^{٣٣} فأخذ ولداً وأقامه في وسطهم ثم احتضنه وقال لهم: ^{٣٤} «من قبل واحد من أولاد مثل هذا باسمي يقبلني، ومن قبلني فليس يقبلني أنا بل الذي أرسلني».

من ليس علينا فهو معنا

(لو ٩: ٤٩-٥٠)

^{٣٥} فأجابه يوحنا قائلاً: «يا معلم، رأينا واحداً يخرج شياطين باسمك وهو ليس يتبعنا، فمنعناه لأنه ليس يتبعنا». ^{٣٦} فقال يسوع: «لا تمنعوه، لأنه ليس أحد يصنع قوة باسمي ويستطيع سريعاً أن يقول علي شراً. ^{٣٧} لأن من ليس علينا فهو معنا. ^{٣٨} لأن من سقاكم كأس ماء باسمي لأنتم للمسيح، فالحق أقول لكم: إنه لا يضيع أجره».

^١ وفيما هم نازلون من الجبل، أوصاهم أن لا يحدثوا أحداً بما أبصروا، إلا متى قام ابن الإنسان من الأموات. ^٢ فحفظوا الكلمة لأنفسهم يتساءلون: «ما هو القيام من الأموات؟». ^٣ فسألوه قائلين: «لماذا يقول الكتبة: إن إيليا ينبغي أن يأتي أولاً؟». ^٤ فأجاب وقال لهم: «إن إيليا يأتي أولاً ويرد كل شيء. وكيف هو مكتوب عن ابن الإنسان أن يتألم كثيراً ويرذل. ^٥ لكن أقول لكم: إن إيليا أيضاً قد أتى، وعملوا به كل ما أرادوا، كما هو مكتوب عنه».

شفاء غلام به روح نجس

(مت ١٧: ١٤-٢١، لو ٩: ٣٧-٤٣)

^٦ ولما جاء إلى التلاميذ رأى جمعاً كثيراً وكتبة يحاورونهم. ^٧ وللوقت كل الجمع لما رأوه تحيروا، وركضوا وسلموا عليه. ^٨ فسأل الكتبة: «بماذا تحاورونهم؟». ^٩ فأجاب واحد من الجمع وقال: «يا معلم، قد قدمت إليك ابني به روح أخرس، ^{١٠} وحيثما أدركه يمزقه فيريد ويصر بأسنانه ويبس. فقلت لتلاميذك أن يخرجوه فلم يقدرُوا». ^{١١} فأجاب وقال لهم: «أيها الجيل غير المؤمن، إلى متى أكون معكم؟ إلى متى أحملكم؟ قدّموه إليّ!». ^{١٢} فقدّموه إليه. فلما رآه للوقت صرعه الروح، فوقع على الأرض يتمرغ ويريد. ^{١٣} فسأل أباه: «كم من الزمان منذ أصابه هذا؟». فقال: «منذ صباه». ^{١٤} وكثيراً ما ألقاه في النار وفي الماء لئلا يهلكه. لكن إن كنت تستطيع شيئاً فحنّ علينا وأعنا». ^{١٥} فقال له يسوع: «إن كنت تستطيع أن تؤمن. كل شيء مستطاع للمؤمن». ^{١٦} فللوقت صرخ أبو الولد بدموع وقال: «أومن يا سيّد، فأعن عدم إيماني». ^{١٧} فلما رأى يسوع أن الجمع يتراكم، انتهر الروح النجس قائلاً له: «أيها الروح الأخرس الأصم، أنا أمرك: اخرج منه ولا تدخله أيضاً!». ^{١٨} فصرخ وصرعه شديداً وخرج. فصار كميت، حتى قال كثيرون: «إنه مات!».

٩ لا يحدثوا أحداً: (رج. ت ٣٤: ١).

١٠ ما هو القيام من الأموات؟: كان التلاميذ بكل تأكيد يؤمنون بالقيامة من الأموات. لكن السؤال هنا بمعنى «ما معنى متى قام من بين الأموات؟» وهو تعليق على الآية السابقة.

١١ الكتبة: (رج. ت مت ٤: ٢). كذ ١٤، ١٦. إيليا ينبغي ٠٠ أولاً: (رج. ت مت ١٦: ١٤).

١٢ ويرد كل شيء: إشارة إلى (ملا ٤: ٦-٥). يردل: أي يعامل باحتقار.

١٣ إيليا أيضاً قد أتى: إشارة إلى يوحنا المعمدان (رج مت ١١: ١٤).

١٨ فيريد: أي فيخرج من فمه رغبة بيضاء. كذ ٢٠. يببس: يتخشب، ينشف.

٢١ صباه: الكلمة اليونانية تعني طفلاً صغيراً.

٣٠ وخرجوا من هناك: المقصود: المسيح وتلاميذه، عند خروجهم من

البيت (رج آ ٢٨).

٣١ ابن الإنسان يسلم: هذه هي المرة الثانية التي يتحدث فيها المسيح عن آلامه. (رج. ت ٨: ٣١).

٣٣ تتكلمون: تتجادلون، تتباحثون.

٣٤ تحاجوا: تجادلوا.

٣٦ ولداً: الكلمة اليونانية تشير إلى "طفل" سواء أكان ذكراً أم أنثى.

٣٨ ليس يتبعنا: أي ليس من التلاميذ (رج لو ٩: ٤٩).

٣٩ قوة: معجزة. باسمي: في اللغة السامية الاسم يدل على الشخص نفسه. يقول علي شراً: أي يتكلم بالسوء عني. الكلمة وردت في ثلاثة مواضع أخرى في كل العهد الجديد وترجمت "يشتم" (رج مت ١٥: ٤، مر ١٠: ٧، أع ١٩: ٩).

٤١ أجره: مكافأته، مجازاته.

تحذير لمسيحي الخطايا

(مت ١٨: ٦-٩، لوقا ١٧: ٢-١٠)

٤٢ «وَمَنْ أَعْتَرَى الصَّغَارِ الْمُؤْمِنِينَ بِي، فَخَيْرٌ لَهُ لَوْ طَوَّقَ عُنُقَهُ بِحَجَرٍ رَحَى وَطُحِّنَ فِي الْبَحْرِ. ٤٣ وَإِنْ أَعْتَرَتَكَ يَدُكَ فاقطعها. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعرجاً مِنْ أَنْ تَكُونَ لَكَ يَدَانِ وَتَمْضِيَ إِلَى جَهَنَّمَ، إِلَى النَّارِ الَّتِي لَا تُطْفَأُ. ٤٤ حَيْثُ دَوْدُهُمْ لَا يَمُوتُ وَالنَّارُ لَا تُطْفَأُ. ٤٥ وَإِنْ أَعْتَرَتَكَ رِجْلُكَ فاقطعها. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ أَعرجاً مِنْ أَنْ تَكُونَ لَكَ رِجْلَانِ تُطْرَحُ فِي جَهَنَّمَ فِي النَّارِ الَّتِي لَا تُطْفَأُ. ٤٦ حَيْثُ دَوْدُهُمْ لَا يَمُوتُ وَالنَّارُ لَا تُطْفَأُ. ٤٧ وَإِنْ أَعْتَرَتَكَ عَيْنُكَ فاقطعها. خَيْرٌ لَكَ أَنْ تَدْخُلَ مَلَكُوتَ اللَّهِ أَعوراً مِنْ أَنْ تَكُونَ لَكَ عَيْنَانِ وَتُطْرَحَ فِي جَهَنَّمَ النَّارِ. ٤٨ حَيْثُ دَوْدُهُمْ لَا يَمُوتُ وَالنَّارُ لَا تُطْفَأُ. ٤٩ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يُمْلَحُ بِنَارٍ. كُلَّ ذَبِيحَةٍ تُمْلَحُ بِمِلْحٍ. وَلَكِنْ إِذَا صَارَ الْمِلْحُ بِلَا مِلْحَةٍ، فَمَاذَا تُصْلِحُونَهُ؟ لَيْكُنْ لَكُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ مِلْحٌ، وَسَالِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.»

الزواج والطلاق

(مت ١٩: ١-١٢، لوقا ١٨: ١-١٠)

١٠ «لَمَّا كَانَ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى تَخُومِ الْيَهُودِيَّةِ مِنْ عِبرِ الْأُرْدُنِّ. فَجَمَعَ إِلَيْهِ جُمُوعٌ أَيْضًا، وَكَعَادَتِهِ كَانَ أَيْضًا يَعْلَمُهُمْ. ١١ فَتَقَدَّمَ الْفَرِيسِيُّ وَسَأَلُوهُ: «هَلْ يَحِلُّ لِلرَّجُلِ أَنْ يُطَلِّقَ امْرَأَتَهُ؟» لِيُجَرِّبُوهُ. ١٢ فَأَجَبَ وَقَالَ لَهُمْ: «بِمَاذَا أَوْصَاكُمْ مُوسَى؟» فَقَالُوا: «مُوسَى قَالَ أَنْ يُكْتَبَ كِتَابُ طَلَاقٍ، فَتُطْلَقُ.» فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «مِنْ أَجْلِ قَسَاوَةِ قُلُوبِكُمْ كَتَبَ لَكُمْ هَذِهِ الْوَصِيَّةَ، وَلَكِنْ مِنْ بَدْءِ الْخَلْقَةِ، ذَكَرًا وَأُنْثَى خَلَقَهُمَا اللَّهُ. ١٣ مِنْ أَجْلِ هَذَا يَتْرُكُ الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِامْرَأَتِهِ، وَيَكُونُ الْإِنْتَانِ جَسَدًا

وَاحِدًا. إِذَا لَيْسَ بَعْدُ اثْنَيْنِ بَلْ جَسَدٌ وَاحِدٌ. ١٤ فَالَّذِي جَمَعَهُ اللَّهُ لَا يُفَرِّقُهُ إِنْسَانٌ.» ثُمَّ فِي الْبَيْتِ سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ أَيْضًا عَنْ ذَلِكَ، ١٥ فَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ وَتَزَوَّجَ بِأُخْرَى يَزْنِي عَلَيْهَا. ١٦ وَإِنْ طَلَّقَتْ امْرَأَةٌ زَوْجَهَا وَتَزَوَّجَتْ بِأُخْرَى تَزْنِي.»

يسوع يبارك الأطفال

(مت ١٩: ١٣-١٥، لوقا ١٨: ١٥-١٧)

١٣ «وَقَدَّمُوا إِلَيْهِ أَوْلَادًا لِكَيْ يَلْمَسَهُمْ. وَأَمَّا التَّلَامِيذُ فَانْتَهَرُوا الَّذِينَ قَدَّمُوهُمْ. ١٤ فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ ذَلِكَ اغْتَاطَ وَقَالَ لَهُمْ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُونَ إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ، لِأَنَّ لِمِثْلِ هَؤُلَاءِ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ١٥ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ لَا يَقْبَلُ مَلَكُوتَ اللَّهِ مِثْلَ وَلَدٍ فَلَنْ يَدْخُلَهُ.» ١٦ فَاحْتَضَنَهُمْ وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ وَبَارَكَهُمْ.

الشاب الغني

(مت ١٩: ١٦-٣٠، لوقا ١٨: ١٨-٣٠)

١٧ «وَمَا هُوَ خَارِجٌ إِلَى الطَّرِيقِ، رَكَضَ وَاحِدٌ وَجَّاهُ لَهُ وَسَأَلَهُ: «يَا أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، مَاذَا أَعْمَلُ لَأَرِثَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ؟» ١٨ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. ١٩ أَنْتَ تَعْرِفُ الْوَصَايَا: لَا تَزْنِ. لَا تَقْتُلْ. لَا تَسْرِقْ. لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ. لَا تَسْلُبْ. أَكْرَمُ أَبَاكَ وَأُمَّكَ.» ٢٠ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، هَذِهِ كُلُّهَا حَفِظْتُهَا مِنْذُ حَدَاثَتِي.» ٢١ فَنَظَرَ إِلَيْهِ يَسُوعُ وَأَحَبَّهُ، وَقَالَ لَهُ: «يُعِزُّكَ شَيْءٌ وَاحِدٌ: إِذْهَبْ بَعْ كُلِّ مَا لَكَ وَأَعْطِ الْفُقَرَاءَ، فَيَكُونَ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ، وَتَعَالَي اتَّبِعْنِي حَامِلًا الصَّلِيبَ.» ٢٢ فَاعْتَمَّ عَلَى الْقَوْلِ وَمَضَى حَزِينًا، لِأَنَّهُ كَانَ ذَا أَمْوَالٍ كَثِيرَةٍ.

٢٣ «فَنَظَرَ يَسُوعُ حَوْلَهُ وَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «مَا أَعَسَرَ دُخُولَ ذَوِي الْأَمْوَالِ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ!» ٢٤ فَتَحَيَّرَ التَّلَامِيذُ مِنْ كَلَامِهِ. فَأَجَابَ يَسُوعُ أَيْضًا

(١٩: ١٠ (خر ٢٠: ١٦-١٦، تث ١٦: ٢٠-٢٠)

(٧: ١، ٨ (تك ٢: ٢٤)

(١٠: ١ (تك ٢: ٢٤)

- ١٣ أولادًا: الكلمة اليونانية تشير إلى "طفل" سواء أكان ذكرًا أم أنثى. كذ ١٤، ١٥.
١٤ ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١). كذ ٢٥، ٢٣.
١٦ باركهم: ينفرد إنجيل مرقس بهذه البركة.
١٧ واحد: بحسب ما جاء في إنجيل متى كان شابًا (رج. مت ٢٠: ١٩، ٢٢)، وبحسب ما جاء في إنجيل لوقا كان أيضًا رئيسًا (رج. لوقا ١٨: ١٨).
١٩ لا تسلب: هي تعليق على الوصايا، لا نجدها في الوصايا العشر، ولا نجدها في النصوص المقابلة في إنجيلي متى ولوقا. (رج. مت ١٩: ١٨، لوقا ٢٠: ١٨). والكلمة اليونانية تعني "لا تظلم".
٢٠ منذ حداثتي: (رج. مت ٢٠: ١٩).
٢١ وأحبه: ينفرد إنجيل مرقس بهذه الإضافة. كنز في السماء: كنز أي مكافأة، والسماء تشير إلى الله. أي "مكافأة من الله".
٢٢ أموال: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أموال".

- ٤٢ أعتري: تسبب في سقوط غيره في الخطية. كذ ٤٣-٤٧. حجر رحى: (رج. مت ١٨: ٦).
٤٣ الحياة: هي الحياة الأبدية. كذ ٤٥.
٤٧ أعور: (رج. مت ٩: ١٨).
٥٠ بلا ملوحة: أي بقسوة. (رج. مت ١٣: ٥).
١٠ تخوم: حدود اليهودية من عبر الأردن: (رج. مت ١٩: ١). يعلمهم: (رج. مت ٢١: ١).
٢ الفريسيون: (رج. مت ٧: ٣).
٤ موسى أذن: هو هذه الشريعة (رج. تث ١٠: ٤). كتاب: المقصود هنا، وثيقة.
١٢ إن طلقت امرأة زوجها: سمح القانون الروماني للمرأة أن تطلق زوجها، ولكن القانون اليهودي لم يسمح بذلك.

^{٣٧} فقالا له: «أعطنا أن نجلس واحد عن يمينك والآخر عن يسارك في مجدك». ^{٣٨} فقال لهما يسوع: «لستم تعلمان ما تطلبان. أنتما تستطيعان أن تشربا الكأس التي أشربها أنا، وأن تصطبغا بالصبغة التي أصطبغ بها أنا؟». ^{٣٩} فقالا له: «نستطيع». فقال لهما يسوع: «أما الكأس التي أشربها أنا فتشربانها، وبالصبغة التي أصطبغ بها أنا تصطبغان. وأما الجلوس عن يميني وعن يساري فليس لي أن أعطيها إلا للذين أعد لهم». ^{٤٠} ولما سمع العشرة ابتدأوا يفتخرون من أجل يعقوب ويوحنا. ^{٤١} فدعاهم يسوع وقال لهم: «أنتم تعلمون أن الذين يحسبون رؤساء الأمم يسودونهم، وأن عظماءهم يتسلطون عليهم. ^{٤٢} فلا يكون هكذا فيكم. بل من أراد أن يصير فيكم عظيمًا، يكون لکم خادِمًا، ^{٤٣} ومن أراد أن يصير فيكم أولًا، يكون للجميع عبدًا. ^{٤٤} لأن ابن الإنسان أيضًا لم يات ليخدم بل ليخدم وليبذل نفسه فدية عن كثيرين».

شفاء بارتيمائوس الأعمى

(مت ٢٠: ٢٩-٣٤، لو ١٨: ٣٥-٤٣)

^{٤٦} وجاءوا إلى أريحا. وفيما هو خارج من أريحا مع تلاميذه وجمع غفير، كان بارتيمائوس الأعمى ابن تيمائوس جالسًا على الطريق يستعطي. ^{٤٧} فلما سمع أنه يسوع الناصري، ابتدأ يصرخ ويقول: «يا يسوع ابن داود، ارحمني!». ^{٤٨} فانتهره كثيرون ليسكت، فصرخ أكثر كثيرًا: «يا ابن داود، ارحمني!». ^{٤٩} فوقف يسوع وأمر أن يُنادى. فنادوا الأعمى قائلين له: «ثق! قم! هوذا يُناديك». ^{٥٠} فطرح رداءه وقام وجاء إلى يسوع. ^{٥١} فأجاب يسوع وقال له: «ماذا تريد أن أفعل بك؟». فقال له الأعمى: «يا سيدي، أن أبصر!». ^{٥٢} فقال له يسوع: «أذهب. إيمانك قد شفاك». فللوقت أبصر، وتبع يسوع في الطريق.

وقال لهم: «يا بني، ما أعسر دخول المثكلين على الأموال إلى ملكوت الله! ^{٥٣} مرور جمل من ثقب إبرة أيسر من أن يدخل غني إلى ملكوت الله». ^{٥٤} فبهتوا إلى الغاية قائلين بعضهم لبعض: «فمن يستطيع أن يخلص؟». ^{٥٥} فتنظر إليهم يسوع وقال: «عند الناس غير مستطاع، ولكن عند الله، لأن كل شيء مستطاع عند الله». ^{٥٦} وابتدأ بطرس يقول له: «ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك». ^{٥٧} فأجاب يسوع وقال: «الحق أقول لكم: ليس أحد ترك بيتًا أو إخوة أو أخوات أو أبًا أو أمًا أو امرأة أو أولادًا أو حقولًا، لأجلي ولأجل الإنجيل، ^{٥٨} إلا يأخذ مئة ضعف الآن في هذا الزمان، ويوتا وإخوة وأخوات وأمهات وأولادًا وحقولًا، مع اضطهادات، وفي الدهر الآتي الحياة الأبدية. ^{٥٩} ولكن كثيرون أولون يكونون آخرين، والآخرون أولين».

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مت ٢٠: ١٧-١٩، لو ١٨: ٣١-٣٤)

^{٦٠} وكانوا في الطريق صاعدين إلى اورشليم ويتقدمهم يسوع، وكانوا يتحIRON. وفيما هم يتبعون كانوا يخافون. فأخذ الاثني عشر أيضًا وابتدأ يقول لهم عما سيحدث له: ^{٦١} «ها نحن صاعدون إلى اورشليم، وابن الإنسان يُسلم إلى رؤساء الكهنة والكتبة، فيحكمون عليه بالموت، ويُسلمونه إلى الأمم، فيهزأون به ويجلدونه ويتفلون عليه ويقتلونه، وفي اليوم الثالث يقوم».

طلبة يعقوب ويوحنا

(مت ٢٠: ٢٠-٢٨)

^{٦٢} وتقدم إليه يعقوب ويوحنا ابنا زبدي قائلين: «يا معلم، نريد أن تفعل لنا كل ما طلبنا». ^{٦٣} فقال لهما: «ماذا تريدان أن أفعل لكما؟».

- ٢٥ جمل ٠٠ إبرة: (رج. مت ١٩: ٢٤).
 ٢٩ لأجل الإنجيل: عبارة ينفرد بها إنجيل مرقس.
 ٣٠ مع اضطهادات: ينفرد إنجيل مرقس بذكرها على أنها بركة (رج. في ٢٩: ١).
 ٣١ الآخرون أولين: (رج. مت ١٩: ٣٠).
 ٣٢ صاعدين: (رج. مت ١٧: ٢٠). كذ ٣٣. يتقدمهم: كان يسوع المسيح يسير في المقدمة وأتقا من رسالته، على عكس التلاميذ الذين كانوا في حيرة وخوف (رج. يو ١١: ١٦-١٧).
 ٣٣ ابن الإنسان يُسلم: هذه هي المرة الثالثة التي يتحدث فيها المسيح عن آلامه. (رج. ت ٢١: ٨) وهذا الإنباء الأخير هو الأكثر وضوحًا وتفصيلًا.
 رؤساء الكهنة: (رج. مت ٤: ٢). الكتبة: (رج. مت ٤: ٢). الأمم: إشارة هنا إلى السلطة الرومانية.
 ٣٤ يجلدونه: (رج. مت ١٩: ٢٠). يتفلون: ييصقون.
 ٣٧ يمينك ٠٠ يسارك: هذان المكانان يمثلان مواقع السلطة والقوة.
 ٣٨ الكأس: (رج. مت ٢٢: ٢٠). بالصبغة: (رج. مت ٢٢: ٢٠).
 ٤٠ أعد لهم: الفعل هنا مبني للمجهول للتعبير عن الله، فيكون المقصود: «أعد لهم من الله» (رج. مت ٢٣: ٢٠).
 ٤١ العشرة: هم باقي التلاميذ الاثني عشر، بدون يعقوب ويوحنا.
 ٤٢ الأمم: الشعوب من غير اليهود.
 ٤٥ فدية: الكلمة اليونانية عادة تعني دفع ثمن لتحرير عبد أو سجين.
 ٤٦ إلى أريحا: (رج. مت ١٩: ١، ٢٩: ٢٠). جمع غفير: جمهور كبير.
 بارتيمائوس: ينفرد إنجيل مرقس بذكر الاسم، وغالبًا كان شخصًا معروفًا ومشهورًا في مدينة أريحا حتى أن البشير مرقس يذكر اسم والده تيمائوس.
 ٤٧ الناصري: المقصود: الذي من مدينة الناصرة (رج. ت ٩: ١).
 ٤٩ ثق: المقصود: تشجع.
 ٥٠ رداءه: أي العباءة، وهو الثوب الخارجي.
 ٥١ يا سيدي: الكلمة اليونانية "ربوني" ولم ترد إلا في (يو ١٦: ٢٠). (رج. مت ٧: ٢٣).
 ٥٢ شفاك: الكلمة اليونانية تعني «نجاك»، «خلصك».

يُكُنْ وَقْتُ الثَّيْنِ. ^{١٤} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «لَا يَأْكُلُ أَحَدٌ مِنْكَ ثَمَرًا بَعْدَ إِلَى الْأَبَدِ!». وَكَانَ تَلَامِيذُهُ يَسْمَعُونَ.

تطهير الهيكل

(مت ٢١: ١٢-١٧، لوقا ١٩: ٤٥-٤٨، يوحنا ٢: ١٣-٢٢)

^{١٥} وَجَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَلَمَّا دَخَلَ يَسُوعُ الْهَيْكَلُ ابْتَدَأَ يُخْرِجُ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ وَيَشْتَرُونَ فِي الْهَيْكَلِ، وَقَلَبَ مَوَائِدَ الصَّيَارِفَةِ وَكَرَاسِي بَاغَةِ الْحَمَامِ. ^{١٦} وَلَمْ يَدْعُ أَحَدًا يَجْتَازُ الْهَيْكَلُ بِمَتَاعٍ. ^{١٧} وَكَانَ يُعَلِّمُ قَائِلًا لَهُمْ: «أَلَيْسَ مَكْتُوبًا:

بَيْتِي بَيْتَ صَلَاةٍ يُدْعَى

لِجَمِيعِ الْأُمَمِ؟

وَأَنْتُمْ جَعَلْتُمُوهُ

مَغَارَةً لُصُوصٍ».

^{١٨} وَسَمِعَ الْكَتَبَةُ وَرُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ فَطَلَبُوا كَيْفَ يَهْلِكُونَهُ، لِأَنَّهُمْ خَافُوهُ، إِذْ بُهِتَ الْجَمْعُ كُلُّهُ مِنْ تَعْلِيمِهِ. ^{١٩} وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ، خَرَجَ إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ.

التينة اليابسة

(مت ٢١: ٢٠-٢٢)

^{٢٠} وَفِي الصَّبَاحِ إِذْ كَانُوا مُجْتَازِينَ رَأَوْا تِنْتَةً قَدْ بَسِثَتْ مِنَ الْأَصُولِ، ^{٢١} فَتَذَكَّرَ بُطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: يَا سَيِّدِي، انْظُرْ! التِّينَةُ الَّتِي لَعَنَتْهَا قَدْ بَسِثَتْ! ^{٢٢} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لِيَكُنْ لَكُمْ إِيْمَانٌ بِاللَّهِ. ^{٢٣} لِأَنِّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ مَنْ قَالَ لِهَذَا الْجَبَلِ: انْقَلِبْ وَانْطَرِحْ فِي الْبَحْرِ! وَلَا يَشْكُ فِي قَلْبِهِ، بَلْ يُؤْمِنُ أَنَّ مَا يَقُولُهُ يَكُونُ، فَمَهْمَا قَالَ يَكُونُ لَهُ. ^{٢٤} لِذَلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا تَطْلُبُونَهُ حِينَما تُصَلُّونَ، فَامِنُوا أَنْ تَنَالُوهُ، فَيَكُونُ لَكُمْ. ^{٢٥} وَمَتَى وَقَفْتُمْ تُصَلُّونَ، فَاغْفِرُوا إِنْ كَانَ لَكُمْ عَلَى أَحَدٍ

الدخول إلى أورشليم

(مت ٢١: ١-١١، لوقا ١٩: ٢٨-٤٠، يوحنا ١٢: ١٢-١٩)

١١

إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى بَيْتِ فَاجِي وَبَيْتِ عَنِيَا، جَبَلِ الزَّيْتُونِ، أَرْسَلَ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ، ^١ وَقَالَ لَهُمَا: «اذْهَبَا إِلَى مَدِينَةِ الْمَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا، فَلِلْوَقْتِ وَأَنْتُمَا دَاخِلَانِ إِلَيْهَا تَجِدَانِ جَحْشًا مُرْتَافًا لَمْ يَجْلِسْ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ. فَخَلَاةٌ وَأَتِيَا بِهِ. ^٢ وَإِنْ قَالَ لَكُمَا أَحَدٌ: لِمَاذَا تَفْعَلَانِ هَذَا؟ فَقُولَا: الرَّبُّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ. فَلِلْوَقْتِ يُسَلِّمَ إِلَى هُنَا». فَمَضَيَا وَوَجَدَا الْجَحْشَ مَرْبُوطًا عِنْدَ الْبَابِ خَارِجًا سَلَكِ الطَّرِيقِ، فَخَلَاةٌ. ^٣ فَقَالَ لَهُمَا قَوْمٌ مِنَ الْقِيَامِ هُنَاكَ: «مَاذَا تَفْعَلَانِ تَحْلَانِ الْجَحْشَ؟» ^٤ فَقَالَا لَهُمْ كَمَا أَوْصَى يَسُوعُ. فَتَرَكُوهُمَا ^٥ فَأَتِيَا بِالْجَحْشِ إِلَى يَسُوعَ، وَأَلْقَيَا عَلَيْهِ ثِيَابَهُمَا فَجَلَسَ عَلَيْهِ. وَبُيُورُونَ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ. وَآخَرُونَ قَطَعُوا أَغْصَانًا مِنَ الشَّجَرِ وَفَرَشُوهَا فِي الطَّرِيقِ. ^٦ وَالَّذِينَ تَقَدَّمُوا، وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْنَعُونَ قَائِلِينَ:

«أَوْصَنَا! مُبَارَكٌ الَّذِي يَسْمِعُ بِاسْمِ الرَّبِّ!

مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةُ مِيلْنَا دَاوُدَ

الآتِيَةِ بِاسْمِ الرَّبِّ!

أَوْصَنَا يَا أَعَالِي!».

لعن شجرة التين

(مت ٢١: ١٨-١٩)

^١ فَدَخَلَ يَسُوعُ أُورُشَلِيمَ وَالْهَيْكَلُ، وَلَمَّا نَظَرَ حَوْلَهُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ إِذْ كَانَ الْوَقْتُ قَدْ قَرُبَ، خَرَجَ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا مَعَ الْاِثْنَيْنِ عَشَرَ. ^٢ وَفِي الْغَدِ لَمَّا خَرَجُوا مِنْ هُنَا جَاعٌ، ^٣ فَتَطَرَّ شَجَرَةً تَيْنٍ مِنْ بَعِيدٍ عَلَيْهَا وَرَقٌ، وَجَاءَ لَعْلَهُ يَجِدُ ثَمَرًا. فَلَمَّا جَاءَ إِلَيْهَا لَمْ يَجِدْ شَيْئًا إِلَّا وَرَقًا، لِأَنَّهُ لَمْ

١١: ١٧ أ ب (إش ١١: ١)

١١: ١٧ (إش ١١: ١)

١٦ **الهيكل**: الكلمة في اليونانية تشير إلى الهيكل والمباني الملحقة به. والمقصود هنا فناء الأمم، والذي كان يُستخدم كممر بين مدينة أورشليم وجبل الزيتون. متاع: كل ما يُنتفع به أو يُرغب في اقتنائه كالطعام وأثاث المنزل والسلع والأدوات والمال.

١٧ **لجميع الأمم**: ينفرد إنجيل مرقس بهذه الكلمات، والتي تؤكد على أن بيت الله هو بيت الصلاة لكل الشعوب (رجل إش ٥٦: ٧). الأمم: الشعوب من غير اليهود.

١٨ **الكتبة**: (رجل مت ٤: ٢). كذ ٢٧. رؤساء الكهنة: (رجل مت ٤: ٢). كذ ٢٧.

١٩ **خارج المدينة**: أي خارج مدينة أورشليم.

٢٠ **في الصباح**: هو صباح يوم الثلاثاء. من الأصول: من الجذور.

٢١ **يا سيدي**: (رجل مت ٧: ٢٣).

٢٣ **لهذا الجبل**: (رجل مت ٢١: ٢١).

١١: ١١ **بيت فاجي**: (رجل مت ٢١: ١). بيت عنيَا: (رجل مت ٢١: ١٧). جبل الزيتون: يقع على بعد ١ كم تقريبًا شرقي الهيكل.

٢ **فأتيا بالبحش**: (رجل مت ٥: ٢١).

٣ **ففرشوا**: (رجل مت ٨: ٢١).

٩ **أوصنا**: (رجل مت ٩: ٢١). مبارك الآتي: (مز ١١٨: ٢٥، ٢٦).

١٠ **مباركة مملكة ميلنا داود**: هذا اللفظ ينفرد به إنجيل مرقس.

١١ **الهيكل**: (رجل مت ١٢: ٢١). كذ ١٦.

١٢ **الغد**: هو يوم الاثنين، بعد يوم الأحد الذي دخل فيه إلى أورشليم.

١٣ **خرجوا من هُنَا**: غالبًا بيت لعازر ومرثا ومريم (رجل يوحنا ١٢: ١).

١٤ **لم يكن وقت الثين**: المقصود: لم يكن وقت إثمار التين. وهذه العبارة لا يذكرها إنجيل متى (رجل مت ٢١: ١٨، ١٩).

١٥ **يبيعون ويشترون**: (رجل مت ١٢: ٢١). الصيارفة: (رجل مت ١٢: ٢١).

الحمام: هي ذبائح الفقراء.

حبيب إليه، أرسله أيضًا إليهم أخيرًا، قائلًا: إنهم يهابون ابني! ولكن أولئك الكرامين قالوا فيما بينهم: هذا هو الوارث! هلّموا نقتله فيكون لنا الميراث! فأخذوه وقتلوه وأخرجوه خارج الكرم. فماذا يفعل صاحب الكرم؟ يأتي ويهلك الكرامين، ويعطي الكرم إلى آخرين. ^{١١} أما قرأتم هذا المكتوب:

الحجر الذي رفضه البناؤون،

هو قد صار رأس الزاوية؟

^{١٢} من قبل الرب كان هذا،

وهو عجيب في أعيننا!

^{١٣} فطلبوا أن يمسكوه، ولكنهم خافوا من الجمع، لأنهم عرفوا أنه قال المثل عليهم. فتركوه ومضوا.

دفع الجزية لقيصر

(مت ٢٢: ١٥-٢٢، لو ٢٠: ٢٠-٢٦)

^{١٤} ثم أرسلوا إليه قوماً من الفريسيين والهيرودسيين لكي يصطادوه بكلمة. فلما جاءوا قالوا له: «يا معلم، نعلم أنك صادق ولا تبالي بأحد، لأنك لا تنظر إلى وجوه الناس، بل بالحق تعلم طريق الله. أيجوز أن نعطى جزية لقيصر أم لا؟ نعطى أم لا نعطى؟» فعلم رياءهم، وقال لهم: «لماذا تجربونني؟ ايتوني بدينار لأنظروا». فأتوا به. فقال لهم: «لمن هذه الصورة والكتابة؟» فقالوا له: «لقيصر». فأجاب يسوع وقال لهم: «أعطوا ما لقيصر لقيصر وما لله لله». فتعجبوا منه.

السؤال عن قيامة الأموات

(مت ٢٢: ٢٣-٣٣، لو ٢٠: ٢٧-٤٠)

^{١٥} وجاء إليه قوم من الصدوقيين، الذين يقولون ليس قيامة، وسألوه

شيء، لكي يغير لكم أيضًا أبوكم الذي في السماوات زلاتكم. ^{١٦} وإن لم تغفروا أنتم لا يغير أبوكم الذي في السماوات أيضًا زلاتكم.

السؤال عن سلطان يسوع

(مت ٢٣: ٢٣-٢٧، لو ١٠: ٨-١٠)

^{١٧} وجاءوا أيضًا إلى اورشليم. وفيما هو يمشي في الهيكل، أقبل إليه رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ، ^{١٨} وقالوا له: «بأي سلطان تفعل هذا؟ ومن أعطاك هذا السلطان حتى تفعل هذا؟». فأجاب يسوع وقال لهم: «وأنا أيضًا أسألكم كلمة واحدة. أجيئوني، فأقول لكم بأي سلطان أفعل هذا؟» ^{١٩} ففكروا في أنفسهم قائلين: «إن قلنا: من السماء، يقول: فلماذا لم تؤمنوا به؟» ^{٢٠} وإن قلنا: من الناس، فخافوا الشعب. لأن يوحنا كان عند الجميع أنه بالحقبة نبي. ^{٢١} فأجابوا وقالوا ليسوع: «لا نعلم». فأجاب يسوع وقال لهم: «ولا أنا أقول لكم بأي سلطان أفعل هذا».

مثل الكرامين

(مت ٢١: ٣٣-٤٦، لو ٩: ٩-١٩)

١٢ ^١ وابتدأ يقول لهم بأمثال: «إنسان غرس كرماً وأحاطه بسياج، وحفر حوض معصرة، وبنى برجاً، وسلمه إلى كرامين وسافر. ثم أرسل إلى الكرامين في الوقت عبداً ليأخذ من الكرامين من ثمر الكرم، فأخذوه وجلدوه وأرسلوه فارغاً. ثم أرسل إليهم أيضاً عبداً آخر، فرجموه وشجوه وأرسلوه مهاناً. ثم أرسل أيضاً آخر، فقتلوه. ثم آخرين كثيرين، فجلدوا منهم بعضاً وقتلوا بعضاً. فإذا كان له أيضاً ابن واحد

١٠: ١٢، ١١ (مز ١١٨: ٢٢، ٢٣)

٦ ابن واحد حبيب: هي ذات الألفاظ التي استخدمت عند المعمودية (رج ١١: ١) وعند التجلي (رج ٧: ٩).

٧ فيكون لنا الميراث: (رج. مت ٣٨: ٢١).

١٠ رأس الزاوية: (رج. مت ٤٢: ٢١).

١٢ فطلبوا: المقصود: رؤساء الكهنة والفريسيون (رج. مت ٤٥: ٢١، لو ١٩: ٢٠).

١٣ الفريسيين: (رج. مت ٧: ٣). الهيرودسيين: (رج. مت ١٦: ٢٢). يصطادوه: أي يمسكوه، يوقعوا به.

١٤ وجوه الناس: مقامات ومراكز الناس. أيجوز؟: (رج. مت ١٧: ٢٢). جزية لقيصر: (رج. مت ١٧: ٢٢). قيصر: (رج. مت ١٧: ٢٢).

١٥ رياءهم: (رج. مت ٢: ٦). لماذا تجربونني؟: (رج. مت ١٨: ٢٢). بدينار: كان الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد.

١٨ الصدوقيين: (رج. مت ٧: ٣). ولم يرد ذكر "الصدوقيين" في هذه البشارة إلا في هذا الموضع.

٢٧ رؤساء الكهنة و... المقصود: مجمع السنهدريم (رج. مت ٢٢: ٥، ٢١: ١٦). الشيوخ: (رج. مت ٢١: ١٦).

٢٨ بأي سلطان تفعل هذا؟: إشارة إلى طرد الباعة من الهيكل (رج ١٥ أ). كذ ٣٣.

٢٩ وأنا أيضًا أسألكم: (رج. مت ٢٤: ٢١).

٣٠ يوحنا: هو يوحنا المعمدان. كذ ٣٢. من السماء: المقصود: من الله. كذ ٣١.

١٢: ١ كرماً: حقل عنب. كذ ٨، ٩. سياج: سور. حوض معصرة: هو حوض لعصر العنب. وبنى برجاً: هو برج لمراقبة اللصوص والحيوانات. كرامين: جمع كرم، وهو عامل في حقل عنب. كذ ٧، ٩.

٢ في الوقت: هو وقت الحصاد. وعادة ما يجمع أول محصول للعنب بعد خمس سنوات من غرسه.

٤ شجوه: شقوا جلد رأسه أو وجهه. الكلمة حرفياً تعني يضربه على رأسه.

القائلين: ^{١٩} «يا مُوسى، كُتِبَ لنا موسى: إِنْ مَاتَ لِأَحَدٍ أَخٌ، وَتَرَكَ امْرَأَةً وَلَمْ يُخَلِّفْ أَوْلاً، فَإِنَّ الْإِنْسَانَ يَأْخُذُ أَخُوهُ امْرَأَتَهُ، وَيُقِيمُ نَسْلًا لِأَخِيهِ». ^{٢٠} فَكَانَ سَبْعَةُ إِخْوَةٍ. أَوَّلُهُمْ تَرَكَ امْرَأَةً وَمَاتَ، وَلَمْ يَتْرِكْ نَسْلًا. ^{٢١} فَأَخَذَهَا الثَّانِي وَمَاتَ، وَلَمْ يَتْرِكْ هُوَ أَيْضًا نَسْلًا. وَهَكَذَا الثَّالِثُ. ^{٢٢} فَأَخَذَهَا السَّابِعَةُ، وَلَمْ يَتْرِكْ نَسْلًا. وَأَخِرَ الْكُلِّ مَاتَتِ الْمَرْأَةُ أَيْضًا. ^{٢٣} فَنَفِي الْقِيَامَةِ، مَتَى قَامَ، لِمَنْ مِنْهُمْ تَكُونُ زَوْجَةً؟ لِأَنَّهَا كَانَتْ زَوْجَةً لِلسَّابِعَةِ». ^{٢٤} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لَيْسَ لِهَذَا تَضِلُّونَ، إِذْ لَا تَعْرِفُونَ الْكُتُبَ قُوَّةَ اللَّهِ؟ ^{٢٥} لِأَنَّهُمْ مَتَى قَامُوا مِنَ الْأَمْوَاتِ لَا يُزَوِّجُونَ وَلَا يُزَوَّجُونَ، بَلْ يَكُونُونَ كَمَلَائِكَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ». ^{٢٦} وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الْأَمْوَالِ، فَهُمْ يَقُومُونَ: أَفَمَا قَرَأْتُمْ فِي كِتَابِ مُوسَى، فِي أَمْرِ الْعُلْيَقَةِ، كَيْفَ كَلَّمَ اللَّهُ قَائِلًا: أَنَا إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِلَهُ إِسْحَاقَ وَإِلَهُ يَعْقُوبَ؟ ^{٢٧} لَيْسَ هُوَ إِلَهُ أَمْوَاتٍ بَلْ إِلَهُ أَحْيَاءٍ. فَانْتُمْ إِذَا تَضِلُّونَ كَثِيرًا!».

الوصية العظمى

(مت ٢٢: ٣٤-٤٠، ٢٥: ٢٨)

^{٢٨} فَجَاءَ وَاحِدٌ مِنَ الْكُتُبَةِ وَسَمِعَهُمْ يَتَحَاوَرُونَ، فَلَمَّا رَأَى أَنَّهُ أَجَابَهُمْ حَسَنًا، سَأَلَهُ: «لَقَدْ سَمِعْتُ هَذِهِ هِيَ أَوَّلُ الْكُلِّ؟». ^{٢٩} فَأَجَابَهُ يَسُوعُ: «إِنَّ أَوَّلَ كُلِّ الْوَصَايَا هِيَ تَسْمَعُ يَا إِسْرَائِيلُ، الرَّبُّ إِلَهُنَا رَبُّ وَاحِدٌ. ^{٣٠} وَتُحِبُّ الرَّبَّ إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ، وَمِنْ كُلِّ فِكْرِكَ، وَمِنْ كُلِّ قُوَّتِكَ. هَذِهِ هِيَ الْوَصِيَّةُ الْأُولَى. ^{٣١} وَثَانِيَةً مِثْلُهَا هِيَ: تُحِبُّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ. لَيْسَ وَصِيَّةٌ أُخْرَى أَعْظَمَ مِنْ هَاتَيْنِ». ^{٣٢} فَقَالَ لَهُ الْكَاتِبُ: «جَيِّدًا يَسَعُّ لَعَلَّمُ. بِالْحَقِّ قُلْتَ، لِأَنَّهُ اللَّهُ وَاحِدٌ وَلَيْسَ آخَرُ سِوَاهُ». ^{٣٣} وَمَحَبَّةُ كُلِّ الْقَلْبِ، وَمِنْ كُلِّ الْفَهْمِ، وَمِنْ كُلِّ النَّفْسِ، وَمِنْ كُلِّ الْقُوَّةِ، وَمَحَبَّةُ الْقَرِيبِ كَالنَفْسِ، هِيَ أَفْضَلُ مِنْ جَمِيعِ

المسيح وداود

(مت ٢٢: ٤١-٤٦، لو ٢٠: ٤١-٤٤)

^{٤٥} ثُمَّ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ وَهُوَ يُعَلِّمُ فِي الْهَيْكَلِ: «كَيْفَ يَقُولُ الْكُتُبَةُ إِنَّ الْمَسِيحَ ابْنَ دَاوُدَ؟ ^{٤٦} لِأَنَّ دَاوُدَ نَفْسُهُ قَالَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ: قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي:

اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي،
حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ
مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

^{٤٧} فَدَاوُدُ نَفْسُهُ يَدْعُوهُ رَبًّا. فَمِنْ أَيْنَ هُوَ ابْنُهُ؟». وَكَانَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ يَسْعُهُ بِسُرُورٍ.

التحذير من الكتبة

(مت ٢٣: ١-٣٦، لو ٢٠: ٤٥-٤٧)

^{٣٨} وَقَالَ لَهُمْ فِي تَعْلِيمِهِ: «تَحَرَّزُوا مِنَ الْكُتُبَةِ، الَّذِينَ يَرْعَبُونَ الْمَشْيَ بِالطَّيَالِسَةِ، وَالتَّحِيَّاتِ فِي الْأَسْوَاقِ، ^{٣٩} وَالْمَجَالِسِ الْأُولَى فِي الْمَجَامِعِ، وَالْمُسْكَّاتِ الْأُولَى فِي الْوَلَائِمِ. ^{٤٠} الَّذِينَ يَأْكُلُونَ بُيُوتَ الْأَرَامِلِ، وَلَعَلَّةً يُطِيلُونَ الصَّلَوَاتِ. هَؤُلَاءِ يَأْخُذُونَ دِينُونَهُ أَعْظَمَ».

فلسا الأرملة

(لو ١: ٢١-٤١)

^{٤١} وَجَلَسَ يَسُوعُ ثُجَاءَ الْخِزَانَةِ، وَنَظَرَ كَيْفَ يُلْقِي الْجَمْعُ ثُحَاسًا فِي الْخِزَانَةِ. وَكَانَ أَغْنِيَاءُ كَثِيرُونَ يُلْقُونَ كَثِيرًا. ^{٤٢} فَجَاءَتْ أَرْمَلَةٌ فَقِيرَةٌ وَأَلْقَتْ فَلْسَيْنِ، فِيمَتُهُمَا رُبْعٌ. ^{٤٣} فَدَعَا تَلَامِيذَهُ وَقَالَ لَهُمْ: «الْحَقُّ

٢٦: ١٢ (خر ١٥، ٦)

٢١: ١٢ (لا ١٨، ١٩)

٢٩: ٢٠، ٢٩: ٢٠ (تث ٤: ٤، ٥)

٣٦ **بالروح القدس**: (رج. مت ٢٢: ٤٢). **عن يميني**: (رج. مت ٢٠: ٢١). **موطنًا**: موضع القدم. **موطنًا لقدميك**: هذا تعبير مقصود به هزيمة الأعداء. **٣٨ تحرزوا**: انتبهوا، احذروا. وهو تحذير المقصود به الاحتراس منهم وبالأكثر عدم التشبه بهم. **بالطَيَالِسَةِ**: جمع: طيلسان، وهو رداء طويل يلبسه كبار العلماء. وهي ملابس فاخرة تشير إلى علو مكانة الشخص الذي يلبسها. **الأسواق**: الساحات، قلب المدينة. **٣٩ المجالس الأولى**: (رج. مت ٢٣: ٦). **المجاميع**: (رج. مت ٢١: ١). **المسكَّات الأولى**: (رج. مت ٢٣: ٦). **٤٠ الأراميل**: عادة كُنَّ من الفقراء (رج. آ ٤٢). **لعلة**: لسبب. **٤١ الخزانة**: في فناء (رواق) النساء بالهيكل كانت هناك ثلاث عشرة آنية على شكل قرون الكيش لوضع التبرعات بها. كذ ٤٣. **نحاسًا**: نقودًا من نحاس. **٤٢ فلسين**: عملة نحاسية، وهي من أصغر العملات المتداولة. وهي العملة اليهودية الوحيدة التي ورد ذكرها في العهد الجديد. **ربع**: أصغر عملة رومانية، والكلمة اليونانية هي المترجمة "الفلس" في (مت ٢٦: ٥).

١٩ **كتب لنا موسى**: عن هذه الشريعة (رج. تث ٦: ٥-٢٥). **٢٤ الكتب**: هي الكتب المقدسة. **٢٦ في كتاب موسى**: استشهد المسيح بفقرة من التوراة (أسفار موسى الخمسة) التي يمكن يعترف الصدوقيون إلا بها وحدها. (رج. مت ٢٣: ٧). **الكثيرة**: شجيرة شوكية تنبت في الصحراء. عن هذه الواقعة (رج. خر ١٧: ١). **٢٨ الكتب**: (رج. مت ٤: ٢). كذ ٣٢، ٣٥، ٣٨. **٢٩ أول المقصود**: هم، أعظم (رج. آ ٣١). **رب واحد**: تأكيد على وحدانية الله، وكذلك على أنه الرب الوحيد (رج. آ ٣٢). **٣١ ثانية مثلها**: (رج. مت ٢٣: ٢٩). **٣٣ المحرقات**: (رج. اصم ١٥: ٢٢). **٣٤ أجاب يعقل**: هو الوحيد في الأنجيل الذي يمتدح فيه الرب يسوع أحد الكتبة. **ملكوت الله**: (رج. مت ١٤: ١). **ولم يجسر أحد بعد ذلك**: هذه الآية هي خاتمة لمواجهات الثلاث السابقة (رج. آ ١٧-١٨، ٢٧-٢٨، ٣٤-٣٥).

الذي يصبر إلى المنتهى فهذا يخلص. ^{١٤} فمَتَى نَظَرْتُمْ «رَجَسَةَ الْخَرَابِ» التي قالَ عنها دانيالُ النَّبِيُّ، قائِمةً حَيْثُ لَا يَنْبَغِي - لِيَفْهَمُ الْقَارِئُ - فحِينَئِذٍ لِيَهْرُبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ إِلَى الْجِبَالِ، ^{١٥} والذي عَلَى السَّطْحِ فلا يَنْزِلْ إِلَى الْبَيْتِ ولا يَدْخُلْ لِيَأْخُذَ مِنْ بَيْتِهِ شَيْئًا، ^{١٦} والذي فِي الْحَقْلِ فلا يَرْجِعْ إِلَى الْوَرَاءِ لِيَأْخُذَ ثَوْبَهُ. ^{١٧} وَوَيْلٌ لِلْحَبَالَى وَالْمُرْضِعَاتِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ! ^{١٨} وَصَلُّوا لِكَيْ لَا يَكُونَ هَرَبُكُمْ فِي شِتَاءٍ. ^{١٩} لِأَنَّهُ يَكُونُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ ضَيْقٌ لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مُنْذُ ابْتِدَاءِ الْخَلِيقَةِ الَّتِي خَلَقَهَا اللَّهُ إِلَى الْآنَ، وَلَنْ يَكُونَ. ^{٢٠} وَلَوْ لَمْ يُقْصِرِ الرَّبُّ تِلْكَ الْأَيَّامَ، لَمْ يَخْلُصْ جَسَدٌ. وَلَكِنْ لِأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ الَّذِينَ اخْتَارَهُمْ، قَصَّرَ الْأَيَّامَ. ^{٢١} حِينَئِذٍ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هَذَا الْمَسِيحُ هُنَا! أَوْ: هَذَا هُنَاكَ! فلا تُصَدِّقُوا. ^{٢٢} لِأَنَّهُ سَيَقُومُ مُسْحَاءٌ كَذِبٌ وَأَنْبِيَاءُ كَذِبٌ، وَيُعْطُونَ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ، لِكَيْ يُضِلُّوا لَوْ أَمَكْنَ الْمُخْتَارِينَ أَيْضًا. ^{٢٣} فَانْظُرُوا أَنْتُمْ. هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ. ^{٢٤} «وَأَمَّا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ بَعْدَ ذَلِكَ الضَّيْقِ:

فَالشَّمْسُ تَظْلِمُ،

وَالْقَمَرُ لَا يُعْطِي ضَوْءَهُ،

^{٢٥} وَنُجُومُ السَّمَاءِ تَسَاقُطُ،

وَالْقَوَاتُ الَّتِي

فِي السَّمَاوَاتِ تَتَزَعَزَعُ.

^{٢٦} وَحِينَئِذٍ يُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِيًا فِي سَحَابٍ بِقُوَّةٍ كَثِيرَةٍ وَمَجْدٍ، ^{٢٧} فَيُرْسِلُ حِينَئِذٍ مَلَائِكَتَهُ وَيَجْمَعُ مُخْتَارِيهِ مِنَ الْأَرْبَعِ الرِّيَاحِ، مِنْ أَقْصَاءِ الْأَرْضِ إِلَى أَقْصَاءِ السَّمَاءِ. ^{٢٨} فَمَنْ شَجَرَةَ التَّيْنِ تَعَلَّمُوا الْمَثَلَ: مَتَى صَارَ غُصْنُهَا رَخْصًا وَأَخْرَجَتْ أَوْرَاقًا، تَعْلَمُونَ أَنَّ الصَّيْفَ قَرِيبٌ. ^{٢٩} هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا، مَتَى رَأَيْتُمْ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ صَائِرَةً، فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَرِيبٌ

أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَذِهِ الْأَرْمَلَةَ الْفَقِيرَةَ قَدْ أَلْقَتْ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ أَلْفُوا فِي الْخِزَانَةِ، ^{٢٤} لِأَنَّ الْجَمِيعَ مِنْ فَضْلَتِهِمْ أَلْفُوا. وَأَمَّا هَذِهِ فَمِنْ إِعْوَازِهَا أَلْقَتْ كُلَّ مَا عِنْدَهَا، كُلَّ مَعِيشَتِهَا».

علامات نهاية الزمان

(مت ١٠: ٢٤-٣٥، لو ٢١: ٥-٣٣)

١٣

وَفِيمَا هُوَ خَارِجٌ مِنَ الْهَيْكَلِ، قَالَ لَهُ وَاحِدٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ: «يَا مُعَلِّمُ، انْظُرْ! مَا هَذِهِ الْحِجَارَةُ! وَهَذِهِ الْأَبْنِيَّةُ! فَاجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَظِرُ هَذِهِ الْأَبْنِيَّةَ الْعَظِيمَةَ؟ لَا يُتْرَكُ حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يُنْقَضُ». ^٣ وَفِيمَا هُوَ جَالِسٌ عَلَى جَبَلِ الزَيْتُونِ، تُجَاهَ الْهَيْكَلِ، سَأَلَهُ بَطْرُسُ وَيَعْقُوبُ وَيُوْحَنَّا وَأَنْدَرَاوُسُ عَلَى انْفِرَادٍ: ^٤ «قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هَذَا؟ وَمَا هِيَ الْعَلَامَةُ عِنْدَمَا يَبْتِئُ جَمِيعُ هَذَا؟». فَاجَابَهُمْ يَسُوعُ وَابْتَدَأَ يَقُولُ: «انْظُرُوا! لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ. ^٥ فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: إِنِّي أَنَا هُوَ! وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ. ^٦ فَإِذَا سَمِعْتُمْ بِحُرُوبٍ وَبِأَخْبَارِ حُرُوبٍ فَلَا تَرْتَاعُوا، لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ، وَلَكِنْ لَيْسَ الْمُنْتَهَى بَعْدَ. ^٧ لِأَنَّهُ تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ، وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ، وَتَكُونُ زَلَزَلٌ فِي أَمَاكِنَ، وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَاضْطِرَابَاتٌ. هَذِهِ مُبْتَدَأُ الْأَوْجَاعِ. ^٨ فَانْظُرُوا إِلَى أَنْفُسِكُمْ. لِأَنَّهُمْ سَيَسْلُمُونَكُمْ إِلَى مَجَالِسَ، وَتُجْلَدُونَ فِي مَجَامِعَ، وَتُوقَفُونَ أَمَامَ وُلاَةٍ وَمُلُوكٍ، مِنْ أَجْلِي، شَهَادَةً لَهُمْ. ^٩ وَيَنْبَغِي أَنْ يُكَرَّرَ أَوَّلًا بِالْإِنْجِيلِ فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ. ^{١٠} فَمَتَى سَاقُوكُمْ لِيَسْلُمُوكُمْ، فَلَا تَعْتَنُوا مِنْ قَبْلِ بِمَا تَتَكَلَّمُونَ وَلَا تَهْتَمُّوا، بَلْ مَهْمَا أُعْطِيتُمْ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ فَبِذَلِكَ تَكَلَّمُوا. لِأَنَّ لَسْتُمْ أَنْتُمْ الْمُتَكَلِّمِينَ بِلِ الرُّوحِ الْقُدُسِّ. ^{١١} وَسَيُسَلِّمُ الْأَخُ أَخَاهُ إِلَى الْمَوْتِ، وَالْأَبُ وَلَدَهُ، وَيَقُومُ الْأَوْلَادُ عَلَى وَالِدَيْهِمْ وَيَقْتُلُونَهُمْ. ^{١٢} وَتَكُونُونَ مُبْغَضِينَ مِنْ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. وَلَكِنْ

^{٤٤} كُلَّ مَعِيشَتِهَا: كُلَّ مَا تَمْلِكُ.

^{١٣: ١} الْأَبْنِيَّةُ: (رج. مت ١٠: ٢٤).

^٢ لَا يُتْرَكُ حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ: (رج. مت ٢٤: ٢).

^٣ جَالِسٌ: (رج. مت ١٠: ٥). جَبَلُ الزَيْتُونِ: (رج. مت ٢٤: ٣). بَطْرُسُ وَ... ينفرد مرقس بذكر أسماء التلاميذ في هذا الموقف (رج. مت ٢٤: ٣، لو ٢١: ٧).

^٤ مَا هِيَ الْعَلَامَةُ؟: (رج. مت ٢٤: ٣).

^٦ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي: (رج. مت ٥: ٢٤).

^٧ تَرْتَاعُوا: تَفْزَعُوا، تَرْتَعِبُوا. لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ: (رج. مت ٢٤: ٦).

^٨ الْأَوْجَاعُ: (رج. مت ٨: ٢٤).

^٩ مَجَالِسُ: إشارة إلى المحاكم المحلية الصغرى والمكونة من ٢٣ عضوًا من الوجهاء. زادت أهمية هذه المجالس بعد سقوط أورشليم في ٧٠ م. تُجْلَدُونَ: كان السوط المستخدم يصنع عادة من جلد عجل وحمار يضفران معًا، وكان الحد الأقصى تسعًا وثلاثين جلدة (رج. ٢٤: ١١). مَجَامِعُ: (رج. مت ٢٣: ٤). شَهَادَةُ لَهُمْ: المقصود: شهادة عليهم (رج. ١١: ٦).

^{١٠} الْأُمَمُ: الشعوب من غير اليهود.

^{١٣} يَصْبِرُ: المقصود: يثبت، يحتمل.

^{١٤} رَجَسَةُ الْخَرَابِ: (رج. مت ١٥: ٢٤). حَيْثُ لَا يَنْبَغِي: المقصود هنا: الهيكل، المكان المقدس (رج. مت ١٥: ٢٤). لِيَفْهَمُ الْقَارِئُ: (رج. مت ١٥: ٢٤).

^{١٥} عَلَى السَّطْحِ: كانت للبيوت أسطح مستوية لها سلم يؤدي إلى خارج البيت.

^{١٦} فِي الْحَقْلِ: (رج. مت ١٨: ٢٤).

^{٢٢} مُسْحَاءٌ: جمع مسيح، الشخص الممسوح. (رج. مت ٥: ٢٤). أَنْبِيَاءُ كَذِبَةٌ: هؤلاء فئة أخرى بخلاف المسحاء الذين سيدعي كل واحد منهم أنه هو المسيح (رج. مت ٥: ٢٤). آيَاتُ: معجزات.

^{٢٥} الْقَوَاتُ الَّتِي فِي السَّمَاوَاتِ: (رج. مت ٢٩: ٢٤).

^{٢٦} ابْنُ الْإِنْسَانِ آتِيًا: (رج. دا ٧: ١٣).

^{٢٨} الْمَثَلُ: أي الدرس، العبرة. رَخْصًا: غَضًّا، لِينًا.

^{٢٩} أَنَّهُ قَرِيبٌ: (رج. مت ٣٣: ٢٤).

فقال: «اتركوها! لماذا تُزعجنونها؟ قد عملت بي عملاً حسناً! لأنَّ الفقراء معكم في كلِّ حين، ومتى أردتم تقدرون أن تعملوا بهم خيراً. وأمّا أنا فلست معكم في كلِّ حين. عملت ما عندها. قد سبقْتُ ودَهَنْتُ بالطيب جسدي للتكفين. الحقُّ أقول لكم: حيثما يكرز بهذا الإنجيل في كلِّ العالم، يُخَبَّر أيضاً بما فعلتهُ ههنا، تذكاراً لها».

خيانة يهوذا

(مت ٢٦: ١٤-١٦، لو ٢٢: ٣-٦)

«ثُمَّ إِنَّ يَهُوذَا الإِسْخَرْيُوطِيَّ، وَاحِداً مِنَ الإِثْنَيْ عَشَرَ، مَضَى إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ لِيُسَلِّمَهُ إِلَيْهِمْ. وَلَمَّا سَمِعُوا فَرَحُوا، وَوَعَدُوهُ أَنْ يُعْطُوهُ فِضَّةً. وَكَانَ يَطْلُبُ كَيْفَ يُسَلِّمُهُ فِي فُرْصَةٍ مُوَافِقَةٍ.

عشاء الفصح مع التلاميذ

(مت ٢٦: ١٧-٢٥، لو ٢٢: ٧-١٣، يو ١٣: ٢١-٣٠)

«وَفِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الْفَطِيرِ. حِينَ كَانُوا يَذْبَحُونَ الْفِصْحَ، قَالَ لَهُ تَلَامِيذُهُ: «أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ نَمْضِيَ وَنُعِدَّ لِتَأْكُلَ الْفِصْحَ؟»^{١٣} فَأَرْسَلَ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ وَقَالَ لَهُمَا: «اذهبا إلى المدينة، فثلاقيكما إنساناً حاملاً جَرَّةَ مَاءٍ. اتبعاه. وحيثما يدخل فقولا لرب البيت: إِنَّ الْمُعَلِّمَ يَقُولُ: أَيْنَ الْمَنْزِلُ حَيْثُ أَكُلُ الْفِصْحَ مَعَ تَلَامِيذِي؟^{١٤} فَهُوَ يُرِيكُما عُلَيَّةً كَبِيرَةً مَفْرُوشَةً مُعَدَّةً. هُنَاكَ أَعِدَّا لَنَا»^{١٥}. فَخَرَجَ تَلْمِيذَاهُ وَأَتَيَا إِلَى الْمَدِينَةِ، وَوَجَدَا كَمَا قَالَ لَهُمَا. فَأَعَدَّا الْفِصْحَ.

«وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ جَاءَ مَعَ الإِثْنَيْ عَشَرَ»^{١٦} وَفِيمَا هُمْ مُتَكِنُونَ يَأْكُلُونَ، قَالَ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ وَاحِداً مِنْكُمْ يُسَلِّمُنِي. أَلَا كُلُّ مَعِيَ!»^{١٧} فَابْتَدَأَ وَاحِدٌ يَحْزَنُونَ، وَيَقُولُونَ لَهُ وَاحِداً فَوَاحِداً: «هَلْ أَنَا؟». وَآخَرُ: «هَلْ أَنَا؟». فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «هُوَ وَاحِدٌ مِنَ الإِثْنَيْ

عَلَى الْأَبْوَابِ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا يَمْضِي هَذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هَذَا كُلُّهُ»^{١٨}. أَلَسْهُمُ وَالْأَرْضُ تَزُولَانِ، وَلَكِنْ كَلَامِي لَا يَزُولُ.

السهر الدائم

(مت ٢٦: ٣٦-٤٤)

«وَأَمَّا ذَلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ فَلَا يَعْلَمُ بِهِمَا أَحَدٌ، وَلَا الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ فِي السَّمَاءِ، إِلَّا الْإِبْنُ، إِلَّا الْآبُ»^{١٩}. أَنْظَرُوا! إِسْهَرُوا وَصَلُّوا، لِأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ مَتَى يَكُونُ الْوَقْتُ»^{٢٠}. كَأَنَّمَا إِنْسَانٌ مُسَافِرٌ تَرَكَ بَيْتَهُ، وَأَعْطَى عَبْدَهُ السُّلْطَانَ، وَلِكُلِّ وَاحِدٍ عَمَلَهُ، وَأَوْصَى الْبَوَّابَ أَنْ يَسْهَرَ. إِسْهَرُوا إِذًا، لِأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ مَتَى يَأْتِي رَبُّ الْبَيْتِ، أَمَسَاءً، أَمْ نِصْفَ لَيْلٍ، أَمْ صِيَاحَ الدَّيْلِ، أَمْ صَبَاحًا»^{٢١}. لئلا يَأْتِيَ بَغْتَةً فَيَجِدَكُمْ نِيْمًا»^{٢٢}. وَمَا أَقُولُهُ لَكُمْ أَقُولُهُ لِلْجَمِيعِ: اسْهَرُوا».

التأمر لقتل يسوع

(مت ٢٦: ١-٥، يو ١١: ٤٥-٥٣)

«وَلَمَّا كَانَ الْفِصْحُ وَأَيَّامُ الْفَطِيرِ بَعْدَ يَوْمَيْنِ. وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ يَطْلُبُونَ كَيْفَ يُمَسْكُونَهُ بِمَكْرٍ وَيَقْتُلُونَهُ، وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا: «لَيْسَ فِي الْعِيدِ، لئلا يكون شغبٌ في الشعب».

سكب الطيب على يسوع

(مت ٢٦: ٦-١٣)

«وَفِيمَا هُوَ فِي بَيْتِ سِمَعَانَ الْأَبْرَصِ، وَهُوَ مُتَكِنٌ، جَاءَتْ امْرَأَةٌ مَعَهَا زُورَةُ طِيبٍ نَارِدِينَ خَالِصِي الْثَمَنِ. فَكَسَرَتْ الْقَارُورَةَ وَسَكَبَتْ عَلَى رَأْسِهِ»^{٢٣}. وَكَانَ قَوْمٌ مُغْتَاطِينَ فِي أَنْفُسِهِمْ، فَقَالُوا: «لِمَاذَا كَانَ تَلْفُ الطِّيبِ هَذَا؟^{٢٤} لَأَنَّهُ كَانَ يُمَكِّنُ أَنْ يُبَاعَ هَذَا بِأَكْثَرِ مِنْ ثَلَاثِينَ سَهْرًا وَيُعْطَى لِلْفُقَرَاءِ». وَكَانُوا يُؤْتَبُونَهَا»^{٢٥}. أَمَّا يَسُوعُ

٢٥ أَمَسَاءً: هُوَ يَهْمُ (القسم) الأول من الليل، والذي يبدأ الساعة السادسة مساءً وينتهي الساعة التاسعة مساءً. نصف الليل: هو الهزيع (القسم) الثاني من الليل، والذي يبدأ الساعة التاسعة مساءً وينتهي في منتصف الليل. صياح الديك: الهزيع (القسم) الثالث من الليل، والذي يبدأ من منتصف الليل وينتهي الساعة الثالثة صباحاً. صباحاً: هو الهزيع (القسم) الرابع من الليل، والذي يبدأ الساعة الثالثة صباحاً وينتهي الساعة السادسة صباحاً. وهذا هو الموضوع الوحيد في العهد الجديد الذي يُذكر فيه أقسام الليل الأربعة.

٢٦ بَغْتَةً: فَجأةً.
١٤ الفصح: (رج. مت ٢٦: ٢). أَيَّامُ الْفَطِيرِ: (رج. مت ٢٦: ١٧).
رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ: (رج. مت ٢٦: ٤). كَذ ٤٣، ٥٣، ٥٥. الْكَتَبَةُ: (رج. مت ٢٦: ٤). كَذ ٥٣، ٥٥.

٢ بَيْتِ عَنِيَا: (رج. مت ٢٦: ١٧). سِمَعَانَ الْأَبْرَصِ: (رج. مت ٢٦: ١).
مُتَكِنٌ: جالسٌ على طعام. طيب: عطر. كَذ ٤. نَارِدِينَ: هُوَ عِبَارَةٌ عَنْ زَيْتٍ عَطْرِي يُخْرَجُ مِنْ نَبَاتَاتٍ تَنْمُو وَتَنْتَشِرُ فِي الْهِنْدِ. خَالِصٌ: أَيُّ نَقِيٍّ.

٤ لِمَاذَا كَانَ تَلْفُ الطِّيبِ؟: بِحَسَبِ إِنْجِيلِ يُوْحَنَّا فَإِنَّ يَهُوذَا الْإِسْخَرْيُوطِيَّ هُوَ

الذي تزعم هذا الاعتراض (رج. يو ١٢: ٤، ٥).

٥ ثَلَاثُمِئَةً دِينَارًا: تعادل تقريباً أجرة عامل في السنة. (رج. مت ١٥: ١٢).

يُؤْتَبُونَهَا: يُلَومُونَهَا.

٧ الْفُقَرَاءُ مَعَكُمْ: (رج. مت ١١: ٢٦).

٨ لِلتَّكْفِينِ: هِيَ عَمَلِيَّةُ لَفِّ الْمِيتِ بِالْأَكْفَانِ وَوَضْعِ الْأَطْيَابِ عَلَيْهِ.

٩ الْإِنْجِيلُ: (رج. مت ١٣: ٢٦).

١٠ الْإِسْخَرْيُوطِيَّ: (رج. مت ٤: ١٠).

١١ فِضَّةً: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلٌ مَتَى فَقَطْ بِذِكْرِ الْمِبْلَغِ، وَهُوَ "ثَلَاثِينَ مِنَ الْفِضَّةِ" (رج. مت ١٥: ٢٦). فُرْصَةٌ مُوَافِقَةٌ: هِيَ كَلِمَةٌ يُونَانِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، وَلَمْ تَرُدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرٍ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي (٢: ٤) وَقَدْ تَرَجِمَتْ "فِي وَقْتٍ مُنَاسِبٍ".

١٢ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ: (رج. مت ١٧: ٢٦). الْفِصْحُ: الْحَمَلُ، وَهُوَ الْخُرُوفُ الصَّغِيرُ.

١٣ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلٌ لَوْحًا بِذِكْرِ أَنَّهُمَا "بَطْرُسُ وَيُوْحَنَّا" (رج. لو ٨: ٢٢). الْمَدِينَةُ: هِيَ أُورُشَلِيمُ.

١٥ عُيُيَّةً: غُرْفَةٌ بِالطَّائِقِ الْأَعْلَى.

١٦ فَأَعَدَّا الْفِصْحَ: (رج. مت ٢٦: ١٩).

عشر، الذي يغمس معي في الصحن. ^{٢١} إن ابن الإنسان ماضٍ كما هو مكتوب عنه، ولكن ويلٌ لذلك الرجل الذي به يُسلم ابن الإنسان. كان خيراً لذلك الرجل لو لم يولد!».

عشاء الرب

(مت ٢٦: ٢٦-٣٠، لو ٢٢: ١٤-٢٠، ١ كو ١١: ٢٣-٢٥)

^{٢٢} وفيما هم يأكلون، أخذ يسوع خبزاً وبارك وكسر، وأعطاهم وقال: «خذوا كلوا، هذا هو جسدي». ^{٢٣} ثم أخذ الكأس وشكر وأعطاهم، فشربوا منها كلهم. ^{٢٤} وقال لهم: «هذا هو دمي الذي للعهد الجديد، الذي يسفك من أجل كثيرين. ^{٢٥} الحق أقول لكم: إنني لا أشرب بعد من نجاج الكرمة إلى ذلك اليوم حينما أشربه جديداً في ملكوت الله». ^{٢٦} ثم سبّحوا وخرجوا إلى جبل الزيتون.

يسوع يُنبئ بإنكار بطرس له

(مت ٢٦: ٣١-٣٥، لو ٢٢: ٣١-٣٤، يو ١٣: ٣٦-٣٨)

^{٢٧} وقال لهم يسوع: «إن كلكنكم تشكون في في هذه الليلة، لأنّه مكتوب:

أني أضرب الزاعي
فتبتدّد الخراف.

^{٢٨} ولكن بعد قيامي أسفكنكم إلى الجليل». ^{٢٩} فقال له بطرس: «وإن شك الجميع فأنا لا أشك!» ^{٣٠} فقال له يسوع: «الحق أقول لك: إنك اليوم في هذه الليلة، قبل أن يصيح الديك مرتين، تُنكرني ثلاث مرات». ^{٣١} فقال بأكثر تشديد: «ولو اضطررت أن أموت معك لا أنكر!» وهكذا قال أيضاً الجميع.

في جثسيماني

(مت ٢٦: ٣٦-٤٦، لو ٢٢: ٣٩-٤٦)

^{٣٢} وجاءوا إلى ضيعة اسمها جثسيماني، فقال لتلاميذه: «اجلسوا ههنا حتى أصلي».

(٢٧: ١٤، زك ١٣: ٧)

^{٣٣} ثم أخذ معه بطرس ويعقوب ويوحنا، وابتدأ يدesh ويكتب. ^{٣٤} فقال لهم: «نفسى حزينة جداً حتى الموت! امكثوا هنا واسهروا». ^{٣٥} ثم تقدّم قليلاً وحرّ على الأرض، وكان يصلي لكي تعبر عنه الساعة إن أمكن. ^{٣٦} وقال: «يا أبا الآب، كل شيء مستطاع لك، فأجز عني هذه الكأس. ولكن ليكن لا ما أريد أنا، بل ما تريد أنت». ^{٣٧} ثم جاء وجدهم نياماً، فقال لبطرس: «يا سمعان، أنت نائم! أما قدرت أن تسهر ساعة واحدة؟ ^{٣٨} اسهروا وصلّوا لئلا تدخلوا في تجربة. أما الروح فتشيط، وأما الجسد فضعيف». ^{٣٩} ومضى أيضاً وصلى قائلاً ذلك الكلام بعينه. ^{٤٠} ثم رجع وجدهم أيضاً نياماً، إذ كانت أعينهم ثقيلة، فلم يعلموا بماذا يجيبونه. ^{٤١} ثم جاء ثالثاً وقال لهم: «ناموا الآن واسهروا! يكفي! قد أتت الساعة! هوذا ابن الإنسان يُسلم إلى أيدي الخطاة». ^{٤٢} فوموا للذهاب! هوذا الذي يُسلمني قد اقترب!».

القبض على يسوع

(مت ٢٦: ٤٧-٥٦، لو ٢٢: ٤٧-٥٣، يو ١٨: ٣-١٢)

^{٤٣} ولوقت فيما هو يتكلّم أقبل يهوذا، واحد من الاثني عشر، ومعه جمع كثير بسيف وعصي من عند رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ. ^{٤٤} وكان مُسلّمه قد أعطاهم علامة قائلاً: «الذي أقبله هو هو. أمسكوه، وامضوا به بحرص». ^{٤٥} فجاء للوقت وتقدّم إليه قائلاً: «يا سيدي، يا سيدي!» وقبله. ^{٤٦} فألقوا أيديهم عليه وأمسكوه. ^{٤٧} فاستلّ واحد من الحاضرين السيف، وضرب عبد رئيس الكهنة ففطع أذنه.

^{٤٨} فأجاب يسوع وقال لهم: «كأنّ على لصٍ خرجتم بسيف وعصي لتأخذوني! ^{٤٩} كل يوم كنت معكم في الهيكل أعلم ولم تمسكوني! ولكن لكي تكمل الكتب». ^{٥٠} فتركه الجميع وهربوا. ^{٥١} وتبعه شاب لا بساً إزاراً على غريه، فأمسكه الثبان، ^{٥٢} فترك الإزار وهرب منهم غرياناً.

٢٠ الذي يغمس معي: إشارة إلى أن الخائن هو صديق حميم. الصفحة: صحن، إناء للطعام.

٢٥ الكرمة: شجرة العنب. إلى ذلك اليوم: المقصود، اليوم الأخير.

٢٦ سبهوا: (رج. مت ٢٦: ٣٠). جبل الزيتون: (رج. مت ٢٤: ٣).

٢٧ كلكنم تشكون في: (رج. مت ٢٦: ٣١).

٢٨ بعد قيامي: أي بعد قيامتي من بين الأموات.

٣٠ قبل أن يصيح الديك مرتين: (رج. مت ٢٦: ٣٤). كذ ٦٨، ٧٢.

٣٢ ضيعة: بستان، حقل. جثسيماني: (رج. مت ٢٦: ٣٧).

٣٦ يا أبا الآب: أبا كلمة آرامية تعني "بابا" وكلمة الآب هي تفسير "أبا"، والمصطلح كله يعني "يا بابا أبي". الكأس: (رج. مت ٢٦: ٣٨).

٤٣ رؤساء الكهنة ٠٠٠ المقصود: مجمع السنهدريم (رج. مت ٢٦: ٥٢).

الشيوخ: (رج. مت ٢٦: ٥١).

٤٤ الذي أقبله: (رج. مت ٢٦: ٤٨).

٤٥ يا سيدي: (رج. مت ٢٦: ٧).

٤٧ استل ٠٠ السيف: أخرجه من غمده (الجراب). واحد من الحاضرين:

(رج. مت ٢٦: ٥١). عبد رئيس الكهنة: (رج. مت ٢٦: ٥١).

٤٩ تكمل: تتم، تتحقق. الكتب: هي الكتب المقدسة.

٥١ وتبعه شاب: ينفرد إنجيل مرقس بين كل البشائر برواية هذه الواقعة، ويقول التقليد: إنه هو البشير مرقس. إزاراً: هو ثوب يُحيط بالنصف الأسفل من البدن. والكلمة اليونانية كانت تُستخدم لوصف "ثوب من الكتان".

أمام مجمع اليهود

(مت ٢٦: ٥٧-٦٨، ٢٦: ٥٤-٥٥، ٢٦: ٦٣-٧١، يو ١٨: ١٣-١٤، ١٩: ٢٤)

^{٢٣} فَمَضَوْا بِهِ إِلَى رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، فَاجْتَمَعَ مَعَهُ جَمِيعُ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوعِ وَالْكَتَبَةِ. ^{٢٤} وَكَانَ بَطْرُسُ قَدْ تَبِعَهُ مِنْ بَعِيدٍ إِلَى دَاخِلِ دَارِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، وَكَانَ جَالِسًا بَيْنَ الْخُدَّامِ يَسْتَدْفِي عِنْدَ النَّارِ. ^{٢٥} وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُ يَطْلُبُونَ شَهَادَةً عَلَى يَسُوعَ لِيَقْتُلُوهُ، وَلَٰكِنْ كَثِيرِينَ شَهِدُوا عَلَيْهِ زُورًا، وَلَمْ تَتَقَبَّلْ شَهَادَتُهُمْ. ^{٢٦} ثُمَّ قَامَ قَوْمٌ وَشَهِدُوا عَلَيْهِ زُورًا قَائِلِينَ: «نَحْنُ سَمِعْنَاهُ يَقُولُ: إِنَّهُ أَنْقَضَ هَذَا الْهَيْكَلَ الْمَصْنُوعَ بِالْأَيْدِي، وَفِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَبْنَى آخَرَ أَجْمَعًا بِأَيْدِي». ^{٢٧} وَلَا بِهَذَا كَانَتْ شَهَادَتُهُمْ تَتَقَبَّلُ. ^{٢٨} فَقَامَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ فِي الْوَسْطِ وَسَأَلَ يَسُوعَ قَائِلًا: «أَمَا تُجِيبُ بَشْيءٍ؟ مَاذَا يَشْهَدُ بِهِ هَؤُلَاءِ عَلَيْكَ؟» ^{٢٩} «أَمَّا هُوَ فَكَانَ سَاكِئًا وَلَمْ يُجِبْ بَشْيءٍ». فَسَأَلَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ أَيْضًا وَقَالَ لَهُ: «أَأَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ الْمُبَارَكِ؟» ^{٣٠} فَأَجَابَ يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ.

وَسَوْفَ تُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ

جَالِسًا عَنْ يَمِينِ الْقُوَّةِ،

وَأَتَانَا سَحَابِ السَّمَاءِ».

^{٣١} فَمَزَّقَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ ثِيَابَهُ وَقَالَ: «مَا حَاجَتُنَا بَعْدَ إِلَى شُهَدَاءٍ؟ قَدْ سَمِعْنَاهُ التَّجَادِفَ، مَا رَأَيْكُم؟». فَالْجَمِيعُ حَكَمُوا عَلَيْهِ أَنَّهُ مُسْتَوْجِبُ الْمَوْتِ. ^{٣٢} فَلَمَّا قَامَ قَوْمٌ يَصْقُقُونَ عَلَيْهِ، وَيُعْطُونَ وَجْهَهُ وَيَلْكُمُونَهُ وَيَقُولُونَ لَهُ: «تَنبِئْنَا، وَكَانَ الْخُدَّامُ يَلْطِمُونَهُ.

إنكار بطرس

(مت ٢٦: ٦٩-٧٥، ٢٦: ٥٦-٦٢، يو ١٨: ١٥-١٨، ٢٥: ٢٧)

^{٣٣} وَبَيْنَمَا كُنَّا بَطْرُسُ فِي الدَّارِ أَسْفَلَ جَاءَتْ إِحْدَى جَوَارِي رَئِيسِ الْكَهَنَةِ. ^{٣٤} فَأَتَتْهُ بَطْرُسُ يَسْتَدْفِي، نَظَرَتْ إِلَيْهِ وَقَالَتْ: «وَأَنْتَ كُنْتَ مَعَ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ!». ^{٣٥} فَأَنْكَرَ قَائِلًا: «لَسْتُ أَدْرِي وَلَا أَفْهَمُ

مَا تَقُولِينَ!» وَخَرَجَ خَارِجًا إِلَى الدَّهْلِيزِ، فَصَاحَ الدَّيْكَ. ^{٣٦} فَرَأَتْهُ الْجَارِيَةُ أَيْضًا وَابْتَدَأَتْ تَقُولُ لِلْحَاضِرِينَ: «إِنَّ هَذَا مِنْهُمْ!» ^{٣٧} فَأَنْكَرَ أَيْضًا. وَبَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا قَالَ الْحَاضِرُونَ لِبَطْرُسَ: «حَقًّا أَنْتَ مِنْهُمْ، لِأَنَّكَ جَلِيلِيٌّ أَيْضًا وَلُغَتُكَ تُشَبِّهُ لُغَتَهُمْ!» ^{٣٨} فَأَبْتَدَأَ يَلْعَنُ وَيَحْلِفُ: «إِنِّي لَا أَعْرِفُ هَذَا الرَّجُلَ الَّذِي تَقُولُونَ عَنْهُ!» ^{٣٩} وَصَاحَ الدَّيْكَ ثَانِيَةً، فَتَذَكَّرَ بَطْرُسُ الْقَوْلَ الَّذِي قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «إِنَّكَ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدَّيْكَ مَرَّتَيْنِ، تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». فَلَمَّا تَفَكَّرَ بِهِ بَكَى.

أمام بيلاطس

(مت ٢٧: ١١-١٤، لو ٢٣: ١-٥، يو ١٨: ٢٨-٣٨)

^{١٥} وَلِلْوَقْتِ فِي الصَّبَاحِ تَشَاوَرَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوعُ وَالْكَتَبَةُ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُ، فَأَوْثَقُوا يَسُوعَ وَمَضَوْا بِهِ وَأَسْلَمُوهُ إِلَى بِيلاطُسَ.

^{١٦} فَسَأَلَهُ بِيلاطُسُ: «أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ؟». فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ تَقُولُ». ^{١٧} وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ يَشْتَكُونَ عَلَيْهِ كَثِيرًا. ^{١٨} فَسَأَلَهُ بِيلاطُسُ أَيْضًا قَائِلًا: «أَمَا تُجِيبُ بَشْيءٍ؟ أَنْظُرْ كَمْ يَشْهَدُونَ عَلَيْكَ». فَلَمْ يُجِبْ يَسُوعُ أَيْضًا بَشْيءٍ حَتَّى تَعَجَّبَ بِيلاطُسُ.

الحكم بالصلب

(مت ٢٧: ١٥-٢٦، لو ٢٣: ١٣-٢٥، يو ١٨: ٣٩-١٩: ١٦)

^{١٩} وَكَانَ يُطْلَقُ لَهُمْ فِي كُلِّ عِيدٍ أَسِيرًا وَاحِدًا، مَنِ طَلَبُوهُ. ^{٢٠} وَكَانَ الْمُسَمَّى بَارَابَاسَ مَوْثِقًا مَعَ رُفَقَائِهِ فِي الْفِتْنَةِ، الَّذِينَ فِي الْفِتْنَةِ فَعَلُوا قَتْلًا. ^{٢١} فَصَرَخَ الْجَمْعُ وَابْتَدَأُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَفْعَلَ كَمَا كَانَ دَائِمًا يَفْعَلُ لَهُمْ. ^{٢٢} فَأَجَابَهُمْ بِيلاطُسُ قَائِلًا: «أَتُرِيدُونَ أَنْ أُطْلِقَ لَكُمْ مَلِكَ الْيَهُودِ؟». ^{٢٣} لِأَنَّهُ عَرَفَ أَنَّ رُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ كَانُوا قَدْ أَسْلَمُوهُ حَسَدًا. ^{٢٤} فَهَيَّجَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ الْجَمْعَ لِكَيْ يُطْلَقَ لَهُمْ بِالْحَرِيِّ بَارَابَاسَ. ^{٢٥} فَأَجَابَ بِيلاطُسُ أَيْضًا وَقَالَ لَهُمْ: «فَمَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ أَفْعَلَ بِالَّذِي تَدْعُونَهُ: مَلِكَ الْيَهُودِ؟». ^{٢٦} فَصَرَخُوا أَيْضًا: «اصْلِبْهُ!». ^{٢٧} فَقَالَ لَهُمْ

يسكنها المسيح. لغتك: (رج. ت. مت ٢٦: ٧٣).

^{١٥} في الصباح: هو صباح يوم الجمعة (رج. ت. مت ١٠: ٢٧). رؤساء الكهنة و٠٠ المقصود: مجمع السنهدريم (رج. ت. مت ٢٦: ٥٥). رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٤: ٢). كذ ٣، ١٠، ١١، ٣١. الشيوخ: (رج. ت. مت ٢١: ١٦). الكتبة: (رج. ت. مت ٤: ٢). كذ ٣١. مضوا به: (رج. ت. مت ٢٧: ٢٠). بيلاطس: (رج. ت. مت ٢٧: ٢٠).

٢ أنت ملك اليهود؟ لا يفهم سبب هذا السؤال إلا بالرجوع إلى (لو ٢٣: ٢٠). ٥ فلم يجيب: كالعبد المتألم الذي لا يفتح فمه (رج. إش ٥٣: ٧، أع ١٣: ٣٢). ٧ باراباس: اسم (رج. ت. مت ٢٧: ١٦). كذ ١١، ١٥. الفتنة: الشعب، الثورة. ١١ بالحرى: بالأولى.

١٣ اصلبه: (رج. ت. مت ٢٧: ٢٢).

٥٣ رئيس الكهنة هو قيافا (رج. ت. مت ٢٦: ٣). كذ ٦٠-٦٣.

٥٥ المجمع كله هو المجلس الأعلى لليهود (السنهدريم) (رج. ت. مت ٢٦: ٥٥). ٦١ فكان سلكه: (رج. ت. مت ٢٦: ٦٣). ابن المبارك: أي "ابن الله المبارك".

٦٢ ابن الإنسان جالسًا: (رج. مز ١١٠). يمين القوة: أي مكان القوة والسلطة. ابن الإنسان ٠٠ آتيا: (رج. دا ٧: ١٣).

٦٣ فمزق ٠٠ يلبس: (رج. ت. مت ٢٦: ٦٥).

٦٤ التجاديف: الإهانات لله. ما رأيكم: أي كيف يبدو الأمر بالنسبة لكم؟

٦٧ الناصري: الذي من الناصرة (رج. ت. ٩: ١).

٦٨ الدهليز: كلمة فارسية معربة، وهو الممر الطويل بين الباب والدار.

٧٠ جليلي: إلى أن الرسول بطرس قد جاء من نفس المنطقة التي كان

الصليب!». ^{١١} وكذلك رؤساء الكهنة وهم مُستهزئون فيما بينهم مع الكتبة، قالوا: «خَلَّصَ آخَرِينَ وَأَمَّا نَفْسُهُ فَمَا يَقْدِرُ أَنْ يُخَلِّصَهَا! ^{١٢} لِنُنْزِلِ الْآنَ الْمَسِيحَ مَلِكًا إِسْرَائِيلَ عَنِ الصَّلِيبِ، لَنَرَى وَنُؤْمِنَ!». والَّذَانِ صُلِبَا مَعَهُ كَانَا يُعَيِّرَانِهِ.

الموت

(مت ٢٧: ٤٥-٥٦، لو ٢٣: ٤٤-٤٩، يو ١٩: ٢٨-٣٠)

^{١٣} وَلَمَّا كَانَتِ السَّاعَةُ السَّادِسَةُ، كَانَتْ ظُلُمَةٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا إِلَى السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ. ^{١٤} وَفِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ صَرَخَ يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا: «إِلَهِ، إِلَهِ، لِمَا شَبَقْتَنِي؟». الَّذِي تَفْسِيرُهُ: إِلَهِ، إِلَهِ، لِمَاذَا تَرَكْتَنِي؟ ^{١٥} فَقَالَ قَوْمٌ مِنَ الْحَاضِرِينَ لَمَّا سَمِعُوا: «هَذَا يُنَادِي إِيلِيَّا». ^{١٦} فَكَرَّضَ وَاحِدٌ وَمَلَأَ إِسْفِنْجَةً خَلًّا وَجَعَلَهَا عَلَى فَمِهِ وَسَقَاهُ قَائِلًا: «اتَّكُوا. لَنَرِ هَلْ يَأْتِي إِيلِيَّا لِنُنْزِلَهُ!».

^{١٧} فَصَرَخَ يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَأَسْلَمَ الرُّوحَ. ^{١٨} وَأَنْشَقَّ حِجَابُ الْهَيْكَلِ إِلَى اثْنَيْنِ، مِنْ فَوْقُ إِلَى أَسْفَلٍ. ^{١٩} وَلَمَّا رَأَى قَائِدُ الْمِثَّةِ الْوَاقِفُ مُقَابِلَهُ أَنَّهُ صَرَخَ هَكَذَا وَأَسْلَمَ الرُّوحَ، قَالَ: «حَقًّا كَانَ هَذَا الْإِنْسَانُ ابْنَ اللَّهِ!». ^{٢٠} وَكَانَتْ أَيْضًا نِسَاءٌ يَنْظُرْنَ مِنْ بَعِيدٍ، بَيْنَهُنَّ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ، وَمَرِيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ الصَّغِيرِ وَيُوسَى، وَسَالُومَةُ، ^{٢١} اللَّوَاتِي أَيْضًا تَعْنُهُ وَخَدَمَتْهُ حِينَ كَانَ فِي الْجَلِيلِ. وَأَخْرُ كَثِيرَاتٌ اللَّوَاتِي صَعِدْنَ مَعَهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

الدفن

(مت ٢٧: ٥٧-٦١، لو ٢٣: ٥٠-٥٦، يو ١٩: ٣٨-٤٢)

^{٢٢} وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، إِذْ كَانَ الْإِسْتِعْدَادُ، أَيُّ مَا قَبْلَ السَّبْتِ، ^{٢٣} جَاءَ يَوْسُفُ الَّذِي مِنَ الرَّامَةِ، مُشِيرٌ شَرِيفٌ، وَكَانَ هُوَ أَيْضًا مُتَقَرِّبًا مَلَكُوتَ

بِيلاطُسَ: «وَأَيُّ شَرٍّ عَمِلَ؟». فَازدادوا جِدًّا ضَرَاخًا: «اصْلِبْهُ!». ^{٢٤} فَبِيلاطُسُ إِذْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَمْلَأَ لِلْجَمْعِ مَا يُرْضِيهِمْ، أَطْلَقَ لَهُمْ بَارَابَاسَ، وَأَسْلَمَ يَسُوعَ، بَعْدَمَا جَلَّدَهُ، لِيُصَلَّبَ.

استهزاء الجنود

(مت ٢٧: ٢٧-٣١، يو ١٩: ٢-٣)

^{٢٥} فَخَمَضَى بِهِ الْعَسْكَرُ إِلَى دَاخِلِ الدَّارِ، الَّتِي هِيَ دَارُ الْوَلَايَةِ، وَجَمَعُوا كُلَّ الْكُتَيْبَةِ. ^{٢٦} وَالْبَسَوْهُ أَرْجَوَانًا، وَضَفَرُوا إِكْلِيلًا مِنْ شَوْكٍ وَوَضَعُوهُ عَلَيْهِ، ^{٢٧} وَابْتَدَأُوا يُسَلِّمُونَ عَلَيْهِ قَائِلِينَ: «السَّلَامُ يَا مَلِكَ الْيَهُودِ!». ^{٢٨} وَكَانُوا يَضْرِبُونَهُ عَلَى رَأْسِهِ بِقَصَبَةٍ، وَيَضُقُّونَ عَلَيْهِ، ثُمَّ يَسْجُدُونَ لَهُ جَائِينَ عَلَى رُكْبِهِمْ. ^{٢٩} وَبَعْدَمَا اسْتَهْزَأُوا بِهِ، نَزَعُوا عَنْهُ الْأَرْجَوَانَ وَالْبَسَوْهُ ثِيَابَهُ، ثُمَّ خَرَجُوا بِهِ لِيُصَلِّبُوهُ. ^{٣٠} فَسَخَّرُوا رَجُلًا مُجْتَازًا كَانَ آتِيًا مِنَ الْحَقْلِ، وَهُوَ سَمِعَانُ الْقَيْروَانِيُّ أَبُو أَلَكْسَنْدَرُسَ وَرُوفُسَ، لِيَحْمِلَ صَلِيبَهُ.

الصلب

(مت ٢٧: ٣٢-٤٤، لو ٢٣: ٢٦-٤٣، يو ١٩: ١٧-٢٧)

^{٣١} وَجَاءُوا بِهِ إِلَى مَوْضِعٍ «جُلُجَّة» الَّذِي تَفْسِيرُهُ مَوْضِعُ «جُمُجْمَةٍ». ^{٣٢} وَأَعْطَوْهُ خَمْرًا مَمْزُوجَةً بِمُرٍّ لِيَشْرَبَ، فَلَمْ يَقْبَلْ. ^{٣٣} وَلَمَّا صَلَّبُوهُ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ مُقْتَرِعِينَ عَلَيْهِ: مَاذَا يَأْخُذُ كُلُّ وَاحِدٍ؟ ^{٣٤} وَكَانَتِ السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ فَصَلَّبُوهُ. ^{٣٥} وَكَانَ عُنْوَانُ عَلْتِهِ مَكْتُوبًا: «مَلِكُ الْيَهُودِ». ^{٣٦} وَصَلَّبُوا مَعَهُ لَصَيْنَ، وَاحِدًا عَنْ يَمِينِهِ وَآخَرَ عَنْ يَسَارِهِ. ^{٣٧} فَتَمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «وَأَحْصَى مَعَ أُمَّةٍ». ^{٣٨} وَكَانَ الْمُجْتَازُونَ يُجَدِّفُونَ عَلَيْهِ، وَهُمْ يَهْزُونَ رُؤُوسَهُمْ قَائِلِينَ: «آه! يَا نَاقِضَ الْهَيْكَلِ وَبَانِيَهُ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ! ^{٣٩} خَلَّصَ نَفْسَكَ وَانْزِلْ عَن

٢٨: ١٥ (إش ٥٣)

التاسعة: أي الثالثة بعد الظهر (رج. مت ٢٠: ٣). كذ ٣٤.
٣٤ إِلَهِ، إِلَهِ، إِلَهِ: عبارة آرامية تعني "إِلَهِ، إِلَهِ، إِلَهِ" (رج مز ١٠٢: ١). والآرامية هي اللغة التي كانوا يتكلمون بها في فلسطين في أيام المسيح.
٣٥ إِيلِيَّا: الاسم في العبرية يتشابه إلى حد كبير مع الصرخة "إِلَهِ".
٣٦ خلا: هو شراب حاد معروف عند الجنود الرومانيين (رج مز ٦٩: ٢١).
٣٧ أسلم الروح: لم يكتب أحد من البشيرين الأربعة أن المسيح قد "مات".
٣٨ حجاب الهيكل: هو الستارة التي كانت تفصل بين القدس وقدس الأقداس (خر ٢٦: ٣١-٣٣).
٣٩ قائد المئة: ضابط روماني على رأس فصيلة مكونة من مئة جندي. كذ ٤٥.
٤٠ المجدلية: (رج مت ٢٧: ٥٦). كذ ٤٧. يوسى: الاسم اليوناني ليوسف. كذ ٤٧.
٤٢ المساء ٠٠: ما قبل السبت: كان يجب دفن جسد المسيح قبل أن يبدأ السبت، أي قبل غروب شمس يوم الجمعة. الاستعداد: (رج مت ٢٧: ٦٢).
٤٣ الرامة: (رج مت ٢٧: ٥٧). مشير: الكلمة تعني عضوًا في مجلس اليهود الأعلى (السندريم). شريف: وجيه، محترم، عظيم. ملكوت الله:

١٥ جلده: (رج. مت ٢٧: ٢٦).
١٦ دار الولاية: (رج. مت ٢٧: ٢٧). الكتبية: (رج. مت ٢٧: ٢٧).
١٧ أرجوانا: ثياب لونها أحمر، غالبية الثمن، وهو لباس الملوك والعظماء لكنهم استخدموه هنا للسخرية.
٢١ فسَخَّرُوا: (رج. مت ٢٧: ٤١). القيرواني: (رج. مت ٢٧: ٣٢).
٢٢ جلجثة: كلمة آرامية معناها "جمجمة".
٢٣ خمرًا ممزوجة بمر: (رج. مت ٢٧: ٣٤).
٢٤ اقتسموا... مقترعين: (رج مز ٢٢: ١٨).
٢٥ الساعة الثالثة: أي الساعة التاسعة صباحًا، (رج. مت ٢٠: ٣).
٢٦ وكان عنوان: (رج. مت ٢٧: ٣٧). علته: جرمه، سبب الحكم عليه.
٢٩ يجدفون عليه: يوجهون إهانة إليه، يشتمونه. يا ناقض الهيكل: هذا الاتهام وُجِّهَ للمسيح أثناء المحاكمة.
٣٢ ملك إسرائيل: (رج. مت ٢٧: ٢٢).
٣٣ الساعة السادسة: أي الثانية عشرة ظهرًا (رج. مت ٢٠: ٣). الساعة

كَانَ قَدْ أَخْرَجَ مِنْهَا سَبْعَةَ شَيَاطِينٍ. ^{١١} فَذَهَبَتْ هَذِهِ وَأَخْبَرَتِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ وَهُمْ يَتَوَحَّوْنَ وَيَبْكُونَ. ^{١٢} فَلَمَّا سَمِعَ أُولَئِكَ أَنَّهُ حَيٌّ، وَقَدْ نَظَرْتُهُ، لَمْ يُصَدِّقُوا.

ظهوره لتلاميذه

(مت ٢٨: ١٦-٢٠، لو ٢٤: ٣٦-٤٩، يو ٢٠: ١٩-٢٣، أع ١: ٦-٨)

^{١٣} وَبَعْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ بِهَيْئَةٍ أُخْرَى لِاثْنَيْنِ مِنْهُمْ، وَهُمَا يَمْشِيَانِ مُنْطَلِقَيْنِ إِلَى الْبَرِّيَّةِ. ^{١٤} وَذَهَبَ هَذَانِ وَأَخْبَرَا الْبَاقِينَ، فَلَمْ يُصَدِّقُوا وَلَا هَذَيْنِ.

ظهوره للتلاميذ

(لو ٢٤: ١٣-٣٥)

^{١٥} أَخِيرًا ظَهَرَ لِلْأَحَدِ عَشَرَ وَهُمْ مُتَّكِئُونَ، وَوَيْحَ عَدَمِ إِيْمَانِهِمْ وَقَسَاوَةِ قُلُوبِهِمْ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يُصَدِّقُوا الَّذِينَ نَظَرُوهُ قَدْ قَامَ. ^{١٦} وَقَالَ لَهُمْ: «اذْهَبُوا إِلَى الْعَالَمِ أَجْمَعِ وَابْعَثُوا الْإِنْجِيلَ لِلْخَلْقَةِ كُلِّهَا. ^{١٧} مَنْ آمَنَ وَاعْتَمَدَ خَلَصَ، وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ يَكُنْ». ^{١٨} وَهَذِهِ الْآيَاتُ تَتَّبِعُ الْمُؤْمِنِينَ: يُخْرِجُونَ الشَّيَاطِينَ بِاسْمِي، وَبِالسَّنَةِ جَدِيدَةٍ. ^{١٩} يَحْمِلُونَ حَيَاتٍ، وَإِنْ شَرِبُوا شَيْئًا مُمَيَّنًا لَا يَضُرُّهُمْ، وَيَضَعُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى الْمَرْضَى فَيَبْرَأُونَ».

صعود الرب يسوع إلى السماء

(لو ٢٤: ٥٠-٥٣، أع ٩: ١١)

^{٢٠} ثُمَّ إِنَّ الرَّبَّ بَعْدَمَا كَلَّمَهُمْ ارْتَفَعَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ. ^{٢١} وَأَمَّا هُمْ فَخَرَجُوا وَكَرَّزُوا فِي كُلِّ مَكَانٍ، وَالرَّبُّ يَعْمَلُ مَعَهُمْ وَيُثَبِّتُ الْكَلَامَ بِالْآيَاتِ التَّالِيَةِ. آمِينَ.

اللَّهُ، فَتَجَاسَرَ وَدَخَلَ إِلَى بِيلاطُسَ وَطَلَبَ جَسَدَ يَسُوعَ. ^{٢٢} فَتَعَجَّبَ بِيلاطُسُ أَنَّهُ مَا كَانَ هَذَا سَرِيعًا. فَدَعَا قَائِدَ الْمِثَّةِ وَسَأَلَهُ: «هَلْ لَهُ زَمَانٌ قَدْ مَاتَ؟». ^{٢٣} وَلَمْ تَعْرِفْ مِنْ قَائِدِ الْمِثَّةِ، وَهَبَ الْجَسَدَ لِيُوشَفَ. ^{٢٤} فَاشْتَرَى كِتَابًا بِمَنْزِلُهُ وَكَفَّنَهُ بِالْكِتَانِ، وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِ كَانَ مَنْحُوتًا فِي صَخْرَةٍ، وَدَحَّجَ صَخْرًا عَلَى بَابِ الْقَبْرِ. ^{٢٥} وَكَانَتْ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ أُمُ يَوْسَى وَطَرَانِ أَيْنَ وَضَعَ.

القيامة

(مت ٢٨: ١-٨، يو ١٦: ١-١٢، يو ٢٠: ١-١٠)

١٦

وَبَعْدَمَا مَضَى السَّبْتُ، اشْتَرَتْ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرِيَمُ ابْنَةُ مَقْلُونِ وَيَسَعُوبَ وَسَالُومَةَ، حَنُوطًا لِابْنَيْنِ وَيَدَهْنَةً. ^٢ وَبَاكِرًا جِدًّا فِي أَوَّلِ السَّابِعِ أَتَيْنَ إِلَى الْقَبْرِ إِذْ طَلَعَتِ الشَّمْسُ. ^٣ وَكُنَّ يَقُلْنَ فِيهَا بَيْنَهُنَّ: «مَنْ نَخْرُجُ لَنَا الْحَجَرُ عَنْ بَابِ الْقَبْرِ؟». ^٤ فَتَطَلَّعْنَ وَرَأَيْنَ أَنَّ الْحَجَرَ قَدْ دُحِّجَ! لِأَنَّهُ كَانَ عَظِيمًا جِدًّا. ^٥ وَلَمَّا دَخَلَ الْقَبْرَ رَأَيْنَ شَابًّا جَالِسًا عَنْ يَمِينٍ لابسًا حُلَّةً بَيْضَاءَ، فاندَهَشْنَ. ^٦ فَقَالَ لَهُنَّ: «لَا تَنْدَهَشْنَ! أَنتُنَّ تَعْلَمْنَ يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ الْمَصْلُوبَ. قَدْ قَامَ! لَيْسَ هُوَ هَهُنَا. هُوَذَا الْمَوْضِعُ الَّذِي وَضَعُوهُ فِيهِ. ^٧ لَكِنْ اذْهَبْنَ وَقُلْنَ لِتِلْمِيزِهِ وَلِبَطْرُسَ: إِنَّهُ يَتَقَدَّمُ إِلَى الْجَلِيلِ. هُنَاكَ تَرَوْنَهُ كَمَا قَالَ لَكُمْ». ^٨ فَخَرَجْنَ سَرِيعًا وَهَرَبْنَ مِنَ الْقَبْرِ، لِأَنَّ الرُّعْدَةَ وَالْحَيْرَةَ أَخَذَتْهُنَّ. وَلَمْ يَقُلْنَ لَأَحَدٍ مِمَّا لَأَنَّهُنَّ كُنَّ خَائِفَاتٍ.

يسوع يظهر لمريم المجدلية

(مت ٢٨: ٩-١٠، يو ٢٠: ١١-١٨)

^٩ وَبَعْدَمَا قَامَ بَارَكَا فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ ظَهَرَ أَوَّلًا لِمَرِيَمِ الْمَجْدَلِيَّةِ، الَّتِي

(رج. ت. ١: ٤٨) طلب جسد يسوع: (رج. ت. مت ٢٧: ٥٨).

^٢ كَفَّنَهُ: أَيِ الْقَامَشِ الْكَثَانَ حَوْلَ جَسَدِهِ. قَبْرِ: كَانَ هَذَا الْقَبْرُ جَدِيدًا لَمْ يَدْخُلْ فِيهِ أَحَدٌ مِنْ قَبْلِ (رج. لو ٢٣: ٥٣)، رُبَّمَا كَانَ قَبْرُ يَوْسَفَ الرَّامِي نَفْسِهِ (رج. مت ٢٧: ٦٠). مَنْحُوتًا فِي صَخْرَةٍ: (رج. مت ٢٧: ٦٠).

^{١٦: ١} بَعْدَمَا مَضَى السَّبْتُ: أَيِ بَعْدَ مَغِيبِ شَمْسِ يَوْمِ السَّبْتِ. فَلَمْ يَكُنْ مَسْمُوحًا تَبَعًا لِمُوسَى أَنْ يَشْتَرُوا أَوْ يَفْعَلُوا شَيْئًا فِي يَوْمِ السَّبْتِ. الْمَجْدَلِيَّةُ: (رج. مت ٢٧: ٥٦). كَذ. ٩. مَرِيَمُ أُمُ يَعْقُوبَ: هِيَ «مَرِيَمُ الْأُخْرَى» الَّتِي ذُكِرَتْ فِي (مت ٢٨: ١). (رج. ت. مت ٢٧: ٦١). حَنُوطًا: أَيِ عَطُورًا تُخْلَطُ لِتَكْفِينِ الْمَيِّتِ. وَكَانَتْ تُرَشُّ بَيْنَ الْأَقْمِشَةِ الَّتِي تُلَفُّ حَوْلَ الْجَسَدِ.

^٢ أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ: (رج. ت. مت ٢٨: ١). كَذ. ٩. طَلَعَتْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي «أَشْرَقَتْ» (رج. مت ٢٨: ١٦، ٤٥: ٥، ٦: ١٣، ٦: ٤).

^٣ يَقُلْنَ فِيهَا بَيْنَهُنَّ: يَفْرَدُ الْبَشِيرُ مَرْكُسُ بِهَذَا الْحَدِيثِ بَيْنَ النِّسْوَةِ.

^٤ عَظِيمًا جِدًّا: بِمَقْصُودٍ كَبِيرًا جِدًّا، ثَقِيلًا جِدًّا.

^٥ حُلَّةً: ثَوْبٌ بَيْضَاءُ: وَصِفٌ تَقْلِيدِيٌّ لِلْمَلَائِكَةِ (رج. أع ١: ١٠).

^٦ النَّاصِرِيُّ: (رج. ت. ٩: ١).

^٧ كَمَا قَالَ لَكُمْ: (رج. ٢٨: ١٤).

^٨ الرُّعْدَةُ: الْوَجَعُ الشَّدِيدُ.

^٩ ظَهَرَ أَوَّلًا: عَنْ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ (رج. يو ٢٠: ١١-١٨). أَخْرَجَ مِنْهَا: عَنْ هَذِهِ الْمَعْجَزَةِ (رج. لو ٨: ٢).

^{١٠} الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ: الْمَقْصُودُ: التَّلَامِيذُ، وَكَذَلِكَ جَمِيعُ أَتْبَاعِ الْمَسِيحِ فِي هَذِهِ الْمَنْطَقَةِ (رج. لو ٩: ٢٤).

^{١٢} لِاثْنَيْنِ مِنْهُمْ: هُمَا تِلْمِيزَا عُمَوَاسَ (رج. لو ٢٤: ١٣). الْبَرِّيَّةُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تُرْجِمَتْ فِي كُلِّ مَرَاتٍ وَرُودِهَا فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ - إِلَّا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ - بِمَعْنَى "الْحَقْلُ"، "الضَّيْعَةُ".

^{١٤} مُتَّكِئُونَ: جَالِسُونَ لِلطَّعَامِ. لَمْ يَصَدِّقُوا الَّذِينَ نَظَرُوهُ: حَدَثَ ذَلِكَ مَرَّتَيْنِ. الْمَرَّةُ الْأُولَى عِنْدَمَا لَمْ يَصَدِّقُوا مَرِيَمَ الْمَجْدَلِيَّةَ (رج. آ ١١-٩)، وَالْمَرَّةُ الثَّانِيَّةُ عِنْدَمَا لَمْ يَصَدِّقُوا التَّلَامِيذِينَ (رج. آ ١٢-١٣).

^{١٥} اذْهَبُوا إِلَى الْعَالَمِ: (رج. مت ٢٨: ١٩). بِالْإِنْجِيلِ: (رج. ت. مت ٢٦: ١٣).

^{١٧} الْآيَاتُ: الْمَعْجَزَاتُ كَذ. ٢٠. بِاسْمِي: (رج. ت. ٣٩: ٩). بِالْسَّنَةِ: بِلُغَاتٍ.

^{١٨} يَحْمِلُونَ حَيَاتٍ: الْمَقْصُودُ يُمَسْكُونَ حَيَاتٍ سَامَةً وَلَا تَضُرُّهُمْ. شَيْئًا مُمَيَّنًا: الْمَقْصُودُ: سُمُومٌ. فَيَبْرَأُونَ: فَيُشْفَوْنَ.

^{١٩} يَمِينِ اللَّهِ: هَذَا الْمَكَانُ يُمَثِّلُ مَوْضِعَ السُّلْطَةِ وَالْقُوَّةِ.

^{٢٠} يَثْبُتُ: يُؤَيِّدُ. التَّالِيَةُ: الْمَصَاحِبَةُ، الْمُرَافَقَةُ.

إنجيل لوقا

مقدمة

وامرأتك أليصابات ستلد لك ابناً وتُسَمِّيهِ يوحنا. ^{١٤} ويكون لك فرح وابتهاج، وكثيرون سيفرحون بولادته، ^{١٥} لأنه يكون عظيمًا أمام الرب، وخمراً ومُسْكراً لا يشرب، ومن بطن أمه يمتلئ من الروح القدس. ^{١٦} ويرد كثيرين من بني إسرائيل إلى الرب إلههم. ^{١٧} ويتقدم أمامه بروح إيليا وقوته، ليُرَدِّ قلوب الآباء إلى الأبناء، والعصاة إلى فكر الأبرار، لكي يهيئ للرب شعباً مُسْتَعِدًّا. ^{١٨} فقال زكريا للملاك: «كيف أعلم هذا، لأنني أنا شيخ وامرأتي متقدمة في أيامها؟» ^{١٩} فأجاب الملاك وقال له: «أنا جبرائيل الواقف قدام الله، وأرسلت لأكلمك وأبشرك بهذا. ^{٢٠} وها أنت تكون صامئاً ولا تقدر أن تتكلم، إلى اليوم الذي يكون فيه هذا، لأنك لم تصدق كلامي الذي سبب في وقته». ^{٢١} وكان الشعب مُنتظرين زكريا ومُتَعَجِّبين من إبطائه في الهيكل. ^{٢٢} فلما خرج لم يستطع أن يكلمهم، ففهموا أنه قد رأى رؤيا في الهيكل. فكان يومئذ إلههم وبقي صامئاً. ^{٢٣} ولما كملت أيام خدمته مضى إلى بيته. ^{٢٤} وبعد تلك الأيام حبلت أليصابات امرأته، وأخفت نفسها خمسة أشهر قائلة: ^{٢٥} «هكذا قد فعل بي الرب في الأيام التي فيها نظر إلي، لئلا تترع عاري بين الناس».

١ إذ كان كثيرون قد أخذوا بتأليف قصّة في الأمور المُتَقَبَّلة عندنا، ^٢ كما سلّمها إلينا الذين كانوا منذ البدء مُعَايِنِينَ وَخُذَامًا لِلْكَلِمَةِ، رأيت أنا أيضاً إذ قد تتبعت كلّ شيء من الأول بتدقيق، أن أكتب على التوالي إليك أيّها العزيز ثاوفيلس، لتعرف صحّة الكلام الذي علّمت به.

البشارة بميلاد يوحنا المعمدان

^٣ كان في أيام هيرودس ملك اليهودية كاهن اسمه زكريا من فرقة أيتا، وامرأته من بنات هارون واسمها أليصابات. وكانا كلاهما بارين أمام الله، سالكين في جميع وصايا الرب وأحكامه بلا لوم. ولم يكن لهما ولد، إذ كانت أليصابات عاقراً. وكانا كلاهما مُتَقَدِّمِينَ في أيامهما.

^٤ فبينا هو يكهّن في نوبة فرقة أمام الله، ^٥ حسب عادة الكهنة، أصابته القرعة أن يدخل إلى هيكل الرب ويبحر. وكان كلّ جمهور الشعب يصلّون خارجاً وقت البخور. ^٦ فظهر له ملاك الرب واقفاً عن يمين مذبح البخور. ^٧ فلما رآه زكريا اضطرب ووقع عليه خوف. ^٨ فقال له الملاك: «لا تخف يا زكريا، لأنّ طلبتك قد سمعت،

١: ١٠ إذ أخذوا ذات الكلمة التي وردت في (أع ٢٩: ٢٩) حيث تُرجمت "حاولوا"، وأيضاً (أع ١٩: ١٣) حيث تُرجمت "شرعوا".

٢ معاينين: شهود عيان. للكلمة: أي كلمة الله (رج أع ٢: ٤)، وأيضاً شخص المسيح وحياته (رج أيوا ١: ١).

٣ من الأول: أي من البداية، من الأصول. على التوالي: أي بالترتيب، ليس بالضرورة ترتيباً زمنياً، لكن ترتيباً تعليمياً. وقد تُرجمت الكلمة ذاتها "بالتتابع" (رج أع ١١: ٤، ١٨: ٢٣). العزيز: أي صاحب السمو، صاحب العزة، المُكْرَم. واللقب هنا يُشير إلى شخص مهم، ربما إلى عضو في الطبقة الحاكمة. هذا اللقب استخدم أيضاً في (أع ٢٣: ٢٦، ٢٤: ٢٦، ٢٦: ٢٥). ثاوفيلس: معنى الاسم "صديق الله" أو "محب الله". وهو نفس الشخص الذي كتب إليه البشير لوقا سفر أعمال الرسل (رج أع ١: ١).

٥ هيرودس: (رج مت ١: ٢). اليهودية: تعني هنا فلسطين كلها، وليس المقاطعة الجنوبية فقط. فرقة أيتا: الترتيب الكهنوتي لفرقة أيتا هو الثامن من بين أربع وعشرين فرقة كهنوتية (رج أع ٧: ٢٤-١٨). من بنات هارون: هارون هو أخو موسى وأول كاهن، وبالتالي كانت أليصابات من عائلة كهنوتية.

٦ بلا لوم: كان الفكر اليهودي يربط بين عقم المرأة والخطية، وكان يُنظر إلى عقمها كنوع من العار (رج آ ٢٥).

٧ متقدمين في أيامهما: أي كبيرين في السن.

٨ في نوبة فرقته: كانت كل فرقة تخدم في الهيكل مرتين في السنة، ولمدة أسبوع في كل مرة (رج أع ٢٤: ١٠).

٩ أصابته القرعة: كان هناك كهنة كثيرون في إسرائيل في ذلك الوقت (حوالي ثمانية آلاف)، لذلك فإن كاهناً عادياً مثل زكريا ربما لا يتمتع بهذا الامتياز إلا مرة واحدة طوال حياته. يبحر: أي يرفع البخور، ويتم مرتين في اليوم، الأولى

قبل الذبيحة الصباحية والثانية بعد ذبيحة العشية (رج خر ١٣: ٨-١٠).
١٠ يصلّون خارجاً: أي خارج الهيكل، في رواق (فناء) إسرائيل. وقت البخور: كان هذا ميّعاد ذبيحة العشية.

١١ مذبح البخور: هو مذبح الذهب الذي كان في القدس أمام الحجاب (الستارة) الذي يفصله عن قدس الأقداس (رج خر ١٣: ١-٦، ٢٠: ٢٢).
١٥ لا يشرب: من شروط النذير (المكرس لله). (رج عد ١٠: ٦-٤، قض ١٣: ٥).
١٦ ويرد كثيرين: (رج ملا ٢: ٦).

١٧ أمامه: أي أمام الرب يسوع. بروح إيليا: كان كل بني إسرائيل يتوقعون أن يأتي إيليا أولاً (رج ملا ٤: ٥)، وقد قال المسيح لتلاميذه إن يوحنا المعمدان هو إيليا المنتظر (رج مت ١٧: ١٢-١٣). ليرد قلوب: أي ليصالح أو ليُعطف قلوب الآباء على الأبناء (رج ملا ٤: ٥، ٦).

١٨ كيف أعلم هذا؟: يطلب زكريا -غالباً- علامة.
١٩ أنا جبرائيل: كان زكريا يعلم من الكتب المقدسة أن جبرائيل هو المبعشر بزمّن الخلاص في العهد القديم (رج دا ٨: ١٦، ١٧، ٢١: ٢٧).

٢٠ تكون صامئاً: عقوبة لعدم إيمانه، والعلامة التي طلبها لكي يؤمن (١٨ آ).
٢٢ يومئذ: يُشير برأسه ويديه. صامئاً: وردت الكلمة اليونانية ١٤ مرة، تُرجمت "أخرس" ٨ مرات، وتُرجمت "أصم" ٥ مرات.

٢٣ كملت أيام خدمته: والتي كانت لمدة أسبوع (رج مت ٨ آ). بيته: في مدينة في تلال اليهودية (آ ٣٩).

٢٤ أخفت نفسها: هذا يؤكد أن العذراء مريم لم تعرف بالحمل إلا بالوحي (رج آ ٣٦).

٢٥ عاري: كان الفكر اليهودي ينظر للمتزوجة التي لم تُرزق بأطفال، على أن عدم إنجابها هو عقوبة إلهية لها (رج تك ٣٠: ٢٣، اصم ١٠: ٥-١٠). (رج ت ١ آ).

أَنْ تَأْتِيَ أُمُّ رَبِّي إِلَيَّ؟^{٢٦} فهذا حينَ صَارَ صَوْتُ سَلامِكَ فِي أذُنَيَّ
ارْتَكَضَ الْجَنِينَ بِابْتِهَاجٍ فِي بَطْنِي.^{٢٧} فَطَوْبَى لِّلَّتِي آمَنَتْ أَنْ يَتِمَّ مَا
قِيلَ لَهَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ.

تسبحة مريم

^{٢٨} فَقَالَتْ مَرِيَمُ:

«تُعَظِّمُ نَفْسِي الرَّبَّ،

^{٢٩} وَتَبْتَهِجُ رُوحِي

بِاللَّهِ مُخَلَّصِي،

^{٣٠} لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى انْقِصَاعِ أَمَتِهِ.

فَهَذَا مِنْدُ الْآنَ

جَمِيعَ الْأَجْيَالِ تُطَوِّبُنِي،

^{٣١} لِأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ،

وَأَسْمُهُ قُدُّوسٌ،

^{٣٢} وَرَحْمَتُهُ إِلَى جِيلِ الْأَجْيَالِ

لِلَّذِينَ يَتَّقُونَهُ.

^{٣٣} صَنَعَ قُوَّةً بِذِرَاعِهِ.

شَتَّتَ الْمُسْتَكْبِرِينَ

بِفِكْرِ قُلُوبِهِمْ.

^{٣٤} أَنْزَلَ الْأَعْزَاءَ عَنِ الْكُرَاسِيِّ

وَرَفَعَ الْمُتَضَعِّينَ.

^{٣٥} أَشْبَعَ الْجِيَاعَ خَيْرَاتٍ

وَصَرَفَ الْأَغْنِيَاءَ فَارِغِينَ.

^{٣٦} عَضَدَ إِسْرَائِيلَ فَتَاهُ

البشارة بميلاد يسوع

^{٢٦} وَفِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ أَرْسَلَ جِبْرَائِيلُ الْمَلَاكُ مِنَ اللَّهِ إِلَى مَدِينَةٍ مِنَ
الْجَلِيلِ اسْمُهَا نَاصِرَةُ،^{٢٧} إِلَى عَذْرَاءَ مَخْطُوبَةٍ لِرَجُلٍ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ اسْمُهُ
يُوشَفُ. وَاسْمُ الْغُلَامِ مَرِيَمُ.^{٢٨} فَدَخَلَ إِلَيْهَا الْمَلَاكُ وَقَالَ: «سَلامٌ لَكَ
أَيُّهَا الْمُتَنَعِّمُ عَلَيْهَا الرَّبُّ مَعَكَ. مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ». فَلَمَّا رَأَتْهُ
اضْطَرَبَتْ مِنْ تَلَوُّنِهِ، وَفَكَّرَتْ: «مَا عَسَى أَنْ تَكُونَ هَذِهِ التَّحِيَّةُ!». ^{٢٩}
^{٣٠} فَقَالَ لَهَا الْمَلَاكُ: «لَا تَخَافِي يَا مَرِيَمُ، لِأَنَّكَ قَدْ وَجَدْتَ نِعْمَةً عِنْدَ
اللَّهِ. وَهَا أَنْتِ سَتَحْبِلِينَ وَتَلِدِينَ ابْنًا وَتُسَمِّيَنَّهُ يَسُوعَ. ^{٣١} هَذَا يَكُونُ
عَظِيمًا، وَابْنُ اللَّهِ يَدْعَى، وَيُعْطِيهِ الرَّبُّ الْإِلَهَ كُرْسِيَّ دَاوُدَ أَبِيهِ،
^{٣٢} وَيَمْلِكُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِعَقُوبٍ إِلَى الْأَبَدِ، وَلَا يَكُونُ لِمُلْكِهِ نِهَايَةٌ».

^{٣٣} فَقَالَتْ مَرِيَمُ لِلْمَلَاكِ: «كَيْفَ يَكُونُ هَذَا وَأَنَا لَسْتُ أَعْرِفُ
رَجُلًا؟». فَأَجَابَ الْمَلَاكُ وَقَالَ لَهَا: «الرُّوحُ الْقُدُّوسُ يَحِلُّ عَلَيْكَ،
وَقُوَّةُ الْعَلِيِّ تَظَالُّكَ، فَلِذَلِكَ أَيْضًا الْقُدُّوسُ الْمَوْلُودُ مِنْكَ يُدْعَى ابْنُ
اللَّهِ. ^{٣٤} وَهَذَا الْبِشَارَاتُ نَسِيئُكَ هِيَ أَيْضًا حُبْلَى بِابْنٍ فِي شَيْخُوخَتِهَا،
وَهَذَا هُوَ الشَّهْرُ الْخَامِسُ لَتِلْكَ الْمَدْعُوءَةِ عَاقِرًا، ^{٣٥} لِأَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ غَيْرُ
مُمْكِنٍ لَدَى اللَّهِ». فَقَالَتْ مَرِيَمُ: «هَذَا أَنَا أَمَةٌ الرَّبِّ. لَيْكُنْ لِي
كَقَوْلِكَ». فَمَظَى مِنْ عِنْدِهَا الْمَلَاكُ.

العذراء مريم تزور أليصابات

^{٣٦} فَقَامَتْ مَرِيَمُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ وَذَهَبَتْ بِسُرْعَةٍ إِلَى الْجِبَالِ إِلَى مَدِينَةٍ
يَهُودَا،^{٣٧} وَدَخَلَتْ بَيْتَ زَكَرِيَّا وَسَلَّمَتْ عَلَى أليصابات. ^{٣٨} فَلَمَّا
سَمِعَتْ أليصابات سَلامَ مَرِيَمَ ارْتَكَضَ الْجَنِينَ فِي بَطْنِهَا، وَامْتَلَأَتْ
أليصابات مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ، ^{٣٩} وَصَرَخَتْ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَتْ:
«مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ وَمُبَارَكَةٌ هِيَ ثَمَرَةُ بَطْنِكَ! ^{٤٠} فَمِنْ أَينَ لِي هَذَا

٣٨ أَمَةٌ: خادمة، جارية.

٣٩ مَدِينَةُ يَهُودَا: أَوْ مَدِينَةٍ فِي يَهُودَا، وَالْمَسَافَةُ مِنَ النَّاصِرَةِ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ تَزِيدُ عَلَى ١٠٠ كِم (رَجِ آ ٦٥).

٤١ ارْتَكَضَ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي يَقْفُزُ، يَطْفِرُ. وَلَمْ تَرِدْ خَارِجَ هَذَا الْإِنْجِيلِ. (رَجِ آ ٤٤) أَيْضًا (٢٣:٦) حَيْثُ تُرْجِمَتْ "تَهَلَّلَ". اِمْتَلَأَتْ أليصابات: وَبِالتَّالِي يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ (الْجَنِينِ). (رَجِ آ ١٥).

٤٢ مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ: هِيَ نَفْسُ كَلِمَاتِ الْمَلَاكِ (آ ٢٨).

٤٣ أُمُّ رَبِّي: جَعَلَ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ (٤١) أليصابات تَعْرِفُ أَنَّ ابْنَ الْعَذْرَاءِ مَرِيَمَ هُوَ رَبُّهَا. ٤٥ فَطَوْبَى: (رَجِ مَت ٢:٥).

٤٦ فَقَالَتْ مَرِيَمُ: تَسْبِيحَةُ الْعَذْرَاءِ (٤٦-٥٥) تَقَابِلُ صَلَاةَ حَنَّةَ (رَجِ اصم ١:١-١٠).

٤٨ تَطَوَّبُنِي: تَغْطِيْنِي، تَبَارِكُنِي (رَجِ مَت ٤٢، ٤٥).

٤٩ عَظَائِمَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "أَعْمَالًا عَظِيمَةً". وَلَمْ تَرِدْ إِلَّا فِي (أَع ١١:٢).

٥٠ إِلَى جِيلِ الْأَجْيَالِ: أَيُّ مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ، إِلَى نِهَايَةِ الْأَجْيَالِ.

٥٢ الْأَعْزَاءَ: الْأَقْوِيَاءَ، الْجَبَابِرَةَ.

٥٣ صَرَفَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ ١٠ مَرَاتٍ أُخْرَى وَفِي كُلِّهَا تُرْجِمَتْ "أَرْسَلَ".

٥٤ عَضَدَ: أَعَانَ. فَتَاهُ: عَيْدُهُ. كَذ ٦٩.

٢٦ نَاصِرَةُ: وَطَنُ مِلَّةِ الْمَسِيحِ، وَوَطَنُ الْمَسِيحِ الْأَوَّلِ حَيْثُ تَرَبَّى (رَجِ ١٦:٤).

٢٧ مَخْطُوبَةٍ: (رَجِ مَت ١٩:١). مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ: أَيُّ مِنْ نَسْلِ الْمَلِكِ دَاوُدَ.

٢٨ الْمُتَنَعِّمُ عَلَيْهَا بِعِبَارَةٍ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي أَيْضًا الْمَمْتَلِئَةُ نِعْمَةً. وَالنِّعْمَةُ هُنَا هِيَ نِعْمَةُ إِلَهِيَّةٌ (رَجِ آ ٣٠).

٢٩ وَفَكَّرَتْ: أَلْهَمَتْ فِي نَفْسِهَا أَوْ سَأَلَتْ نَفْسَهَا.

٣١ يَسُوعُ: الْأَسْمَى الْيَهُودِيَّةُ مِنَ الْعِبْرِيَّةِ "يَشُوعُ"، الَّذِي يَعْنِي "الرَّبُّ يُخَلِّصُ".

٣٢ ابْنُ الْعَلِيِّ: ابْنُ اللَّهِ (رَجِ آ ٣٥). كَذ ٧٦. كُرْسِيَّ: عَرْشَ (رَجِ مَت ٢٣:٥).

٣٣ بَيْتُ يَعْقُوبَ: بِمَقْصُودِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

٣٤ كَيْفَ يَكُونُ هَذَا؟: يَخْتَلِفُ سُؤَالُهَا عَنْ سُؤَالِ زَكَرِيَّا (رَجِ آ ١٨)، فَهِيَ لَمْ تَطْلُبْ آيَةً أَوْ عَاجِزَةً بَلْ أَرَادَتْ تَوْضِيحًا. لَسْتُ أَعْرِفُ رَجُلًا: أَيُّ "وَأَنَا عَذْرَاءُ"، فَفَعَلَ "أَعْرِفُ" هُنَا يَشِيرُ إِلَى الْعِلَاقَةِ الزَّوْجِيَّةِ (رَجِ مَت ٢٥:١).

٣٥ يَحِلُّ عَلَيْكَ: هِيَ ذَاتُ الْكَلِمَةِ الْيُونَانِيَّةِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي (أَع ٨:١). وَالَّتِي وَرَدَتْ ٧ مَرَّاتٍ بِمَعْنَى "يَأْتِي"، "يَأْتِي عَلَيْكَ".

٣٧ لَيْسَ شَيْءٌ: هَذِهِ الْجُمْلَةُ تَعْلِيْقٌ عَلَى حَبْلِ أليصابات فِي شَيْخُوخَتِهَا (رَجِ تَك ١٨:٤).

كذلك على حَبْلِ الْعَذْرَاءِ مَرِيَمَ دُونَ أَنْ تَعْرِفَ رَجُلًا.

لِيَذْكُرَ رَحْمَةً،

كما كَلَّمَ آبَاءَنَا

لِإِبْرَاهِيمَ وَنَسْلِهِ إِلَى الْأَبَدِ.

فَمَكَثَتْ مَرْيَمُ عِنْدَهَا نَحْوَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ، ثُمَّ رَجَعَتْ إِلَى بَيْتِهَا.

ميلاد يوحنا المعمدان

^{٦٧} وَأَمَّا أَلْيَصَابَاتُ فَنَمَّ زَمَانُهَا لَتَلِدَ، فَوَلَدَتْ ابْنًا. ^{٦٨} وَسَمِعَ جِيرَانُهَا وَأَقْرِبَاؤُهَا أَنَّ الرَّبَّ عَظَّمَ رَحْمَتَهُ لَهَا، فَفَرَحُوا مَعَهَا. ^{٦٩} وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ جَاءُوا لِيَخْتِنُوا الصَّبِيَّ، وَسَمَوْهُ بِاسْمِ أَبِيهِ زَكَرْيَا. ^{٧٠} فَأَجَابَتْ أُمُّهُ وَقَالَتْ: «لَا! بَلْ يُسَمَّى يُوْحَنَّا». ^{٧١} فَقَالُوا لَهَا: «لَيْسَ أَحَدٌ فِي عَشِيرَتِكَ تَسَمَّى بِهَذَا الْاسْمِ». ^{٧٢} ثُمَّ أَوْمَأُوا إِلَى أَبِيهِ، مَاذَا يُرِيدُ أَنْ يُسَمَّى. ^{٧٣} فَطَلَبَ لَوْحًا وَكَتَبَ قَائِلًا: «اسْمُهُ يُوْحَنَّا». فَتَعَجَّبَ الْجَمِيعُ. ^{٧٤} وَفِي الْحَالِ انْفَتَحَ فَمُهُ وَلِسَانُهُ وَتَكَلَّمَ وَبَارَكَ اللَّهَ. ^{٧٥} فَوَقَعَ خَوْفٌ عَلَى كُلِّ جِيرَانِهِمْ. وَتُحَدَّثُ بِهَذِهِ الْأُمُورِ جَمِيعُهَا فِي كُلِّ جِبَالِ الْيَهُودِيَّةِ، ^{٧٦} فَأَوْدَعَهَا جَمِيعُ السَّامِعِينَ فِي قُلُوبِهِمْ قَائِلِينَ: «أَتَرَى مَاذَا يَكُونُ هَذَا الصَّبِيُّ؟». وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ مَعَهُ.

تسبحة زكريا^{٧٧} وَامْتَلَأَ زَكَرْيَا أَبُوهُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَتَنَبَّأَ قَائِلًا:

«مُبَارَكُ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ

لَأَنَّهُ افْتَقَدَ وَصَنَعَ فِدَاءً لَشَعْبِهِ،

^{٧٩} وَأَقَامَ لَنَا قَرْنَ خَلَاصٍ

فِي بَيْتِ دَاوُدَ فَتَاهُ.

^{٨٠} كَمَا تَكَلَّمَ بِقَمِ أَنْبِيَائِهِ الْقَدِيسِينَ

الَّذِينَ هُمْ مِنْذُ الدَّهْرِ،

^{٨١} خَلَاصٍ مِنْ أَعْدَائِنَا

وَمِنْ أَيْدِي جَمِيعِ مُبْغِضِينَا.

^{٨٢} لِيَصْنَعَ رَحْمَةً مَعَ آبَائِنَا

وَيَذْكُرَ عَهْدَهُ الْمُقَدَّسَ،

^{٨٣} الْقَسَمَ الَّذِي حَلَفَ

لِإِبْرَاهِيمَ أَيْنَا:

^{٨٤} أَنْ يُعْطِينَا إِنْنَا بِلَا خَوْفٍ،

مُنْقَذِينَ مِنْ أَيْدِي

أَعْدَائِنَا، نَعْبُدُهُ

^{٨٥} بِقَدَاسَةٍ وَبِرٍّ قَدَامَهُ

جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِنَا.

^{٨٦} وَأَنْتِ أَيُّهَا الصَّبِيُّ

نَبِيَّ الْعَلِيِّ تُدْعَى،

لَأَنَّكَ تَتَقَدَّمُ أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ

لِتُعَدَّ طَرَفُهُ.

^{٨٧} لِتُعْطِيَ شَعْبَهُ مَعْرِفَةَ الْخَلَاصِ

بِمَغْفِرَةِ خَطَايَاهُمْ،

^{٨٨} بِأَحْشَاءِ رَحْمَةِ إِلَهِنَا الَّتِي بِهَا

افْتَقَدْنَا الْمُسْرِقُ مِنَ الْعِلَاءِ.

^{٨٩} لِيُضِيءَ عَلَى الْجَالِسِينَ

فِي الظُّلُمَةِ وَظِلَالِ الْمَوْتِ،

لِكَيْ يَهْدِيَ أَقْدَامَنَا

فِي طَرِيقِ السَّلَامِ.

^{٩٠} أَمَّا الصَّبِيُّ فَكَانَ يَنْمُو وَيَتَقَوَّى بِالرُّوحِ، وَكَانَ فِي الْبَرَارِيِّ إِلَى يَوْمِ

ظُهُورِهِ لِإِسْرَائِيلَ.

٦٩ قرن: يرمز عادة إلى القوة في العهد القديم، وهي المرة الوحيدة في العهد الجديد التي ترد فيها هذه الكلمة خارج سفر الرؤيا. **قرن خلاص:** أي مخلص قدير.

٧٣ القسم: عن هذا القسم (رج تك ٢٢: ١٦، ١٧، ١٨).

٧٦ لتعد طريقه: تكرر لما قاله الملاك جبرائيل لزكريا (١٧ آ). وهو ما سيقوم به يوحنا المعمدان (٦: ٣-٢٣).

٧٧ بمغفرة خطاياهم: جوهر رسالة يوحنا المعمدان (رج ٣: ٣).

٧٨ بأحشاء: كان اليونانيون يعتقدون أنها تشكل مركز المشاعر والعواطف، وقد وردت بهذا المعنى ١٠ مرات في العهد الجديد، منها ثماني مرات في رسائل بولس الرسول. (رج ٢ كو ١٢: ١٥، ١٦: ٨، ١: ٢، ١٢: ٣، فل ٧: ١٢، ٢٠) أيضًا (١٧: ٢). **المشرق من العلاء:** المنير من السماء (من فوق).

٧٩ ليضيء على الجالسين: صدى لما جاء في (إش ٩: ١).

٨٠ في البراري: أي في البرية، وهي المنطقة المقفرة الواقعة غربي نهر الأردن، بالقرب من البحر الميت.

٥٦ نحو ثلاثة أشهر: يبدو أن مريم العذراء رجعت إلى بيتها قبل ولادة ابن أليصابات مباشرة (رج آ ٣٦).

٥٩ في اليوم الثامن... ليختنوا: كان الختان (عملية الطهارة عند الذكور) علامة العهد (رج تك ١٧: ١١، ١٢) التي أمر الله بها إبراهيم، لإظهار أنهم شعب الله. **الصبي:** والكلمة اليونانية تعني «طفلاً صغيراً». - كذ ٦٦، ٧٦، ٨٠. **وسمّوه:** جرت العادة ألا يُعطى الطفل الذكر اسماً إلا في يوم ختانه.

٦٢ أومأوا: أي سألوها بالإشارة، فمن الواضح أن زكريا كان قد ضُرب بالصمم والخرس (رج آ ٢٠، ٢٢).

٦٣ لوحاً: هو لوح صغير للكتابة مغطى بالشمع، وكانت تتم الكتابة عليه بعضاً صغيرة مدبية.

٦٦ قلوبهم: القلب في الكتاب المقدس هو مركز حياة الإنسان، وهو يُشير إلى: عقل الإنسان، ذاكرته، مشاعره (رج ١٩: ٢، ١٤: ٢١). يد الرب: مصطلح يُشير إلى حماية الله.

٦٧ تنبأ: أي تكلم بوحى من الرب، بعد أن امتلأ من الروح القدس.

ميلاد يسوع المسيح

(مت ١: ١٨-٢٥)

٢

لوقا ٢: ٢٢. وَلَمَّا مَضَتْ عَنْهُمْ الْمَلَائِكَةُ إِلَى السَّمَاءِ، قَالَ الرِّجَالُ الرُّعَاةُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لِنَذْهَبِ الْآنَ إِلَى بَيْتِ لَحْمٍ وَنَنْظُرَ هَذَا الْأَمْرَ الْوَاقِعَ الَّذِي أَعْلَمْنَا بِهِ الرَّبُّ». ١٦ فَجَاءُوا مُسْرِعِينَ، وَوَجَدُوا مَرِيَمَ وَيُوشَعَ وَالطِّفْلَ مُضْجَعًا فِي الْمَذُودِ. ١٧ فَلَمَّا رَأَوْهُ أَخْبَرُوا بِالْكَلَامِ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ عَنْ هَذَا الصَّبِيِّ. ١٨ وَكُلُّ الَّذِينَ سَمِعُوا تَعَجَّبُوا مِمَّا قِيلَ لَهُمْ مِنَ الرُّعَاةِ. ١٩ وَأَمَّا مَرِيَمُ فَكَانَتْ تَحْفَظُ جَمِيعَ هَذَا الْكَلَامِ مُتَفَكِّرَةً بِهِ فِي قَلْبِهَا. ٢٠ ثُمَّ رَجَعَ الرُّعَاةُ وَهُمْ يَمْجِدُونَ اللَّهَ وَيُسَبِّحُونَهُ عَلَى كُلِّ مَا سَمِعُوهُ وَرَأَوْهُ كَمَا قِيلَ لَهُمْ.

الرعاة والملائكة

١ وكان في تلك الكورة رعاة مُتَبَدِّينَ يَحْرُسُونَ حِرَاسَاتِ اللَّيْلِ عَلَى رَعِيَّتِهِمْ، وَإِذَا مِنْهُمُ الرَّبُّ وَقَفَ بِهِمْ، وَمَجَّدُ الرَّبِّ أَضَاءَ حَوْلَهُمْ، فَخَافُوا خَوْفًا عَظِيمًا. ٢ فَقَالَ لَهُمُ الْمَلَائِكَةُ: «لَا تَخَافُوا! فَهَا أَنَا أَبَشِّرُكُمْ بِفَرَحٍ عَظِيمٍ يَكُونُ لِكُلِّ جَمِيعِ الشَّعْبِ: ٣ أَنَّهُ وَلِدَ لَكُمْ الْيَوْمَ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ مُخَلِّصٌ هُوَ الْمَسِيحُ الرَّبُّ. ٤ وَهَذِهِ لَكُمْ الْعَلَامَةُ: تَجِدُونَ طِفْلًا مَقْمَطًا مُضْجَعًا فِي مَذُودٍ. ٥ وَظَهَرَ بَعَثَهُ مَعَ الْمَلَائِكَةِ جُمُهورٌ مِنَ الْجُنْدِ السَّمَاوِيِّ مُسَبِّحِينَ اللَّهَ وَقَائِلِينَ:

(٢٤: ٢ لا ٨: ١)

(خر ٢٣: ٢ (خر ١٢: ١، ١٥)

هنا. جمع متبدل، وهو المقيم في البادية أو البرية. حراسات: المقصود: نوبات حراسة.

١١ في مدينة داود: (رج مي ٥: ٢-٥). مخلص: هذا اللقب لا يُطلق على المسيح في كل البشائر إلا هنا وفي (يو ٤: ٤٢). المسيح: هو الاسم العربي من الاسم العبري "مسيا"، الذي يعني "الشخص الممسوح". المسيح الرب: ينفرد إنجيل لوقا بذكر هذا اللقب في كل البشائر.

١٣ الجند السماوي: هم الملائكة (رج أ ١٥).

١٤ المسرة: السرور، الرضى.

١٧ الصبي: الكلمة اليونانية تعني «طفلاً صغيراً». كذ ٢١، ٢٧، ٤٠.

١٩ قلبها: (رج ت ١: ٦٦). كذ ٣٥، ٥١.

٢١ تمت ثمانية أيام ليختنوا: (رج ت ١: ٥٩). سمي: (رج ت ١: ٥٩). سمي يسوع: (رج ت ١: ٢٥).

٢٢ ولما تمت أيام تطهيرها: أي بعد أربعين يوماً من ميلاد المسيح. عن هذه الشريعة (رج ٢: ٢٣-٤). ليقدموه للرب: وهي شريعة تنص على فداء البكر (رج خر ١٣: ١٣، ١٣: ٢٠). وكانت تتم بدفع خمسة شواقل فضة خلال الشهر التاسع للولادة (رج عد ١٥: ١٦)، ولكن المسيح لم يُقدِّد ولكن تقدس لله.

٢٣ كما هو مكتوب: (رج خر ١٣: ٢). قدوسا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً نذيراً، مخصصاً، مكرساً.

٢٤ كما قيل في ناموس الرب: (رج لا ٨: ١). زوج يمام أو: هذه كانت تقديماً للفقراء لتطهير الأم.

٢ ١: أوغسطس قيصر: هو القيصر كائس أوكتافيوس أوغسطس، أول إمبراطور روماني. عن عهده حدث التجسد، وتولى الحكم من سنة ٢٩ ق.م إلى ١٤ م. يُقيد اسمه في سجل الإحصاء. كذ ٣. كل المسكونة: أي كل المعمورة، العالم. والمقصود هنا: سكان الإمبراطورية الرومانية.

٢ الاكتتاب: الإحصاء. كيرينيوس: بيليوس كيرينيوس حاكم سورية. سورية: ارتبطت سورية وفلسطين كمقاطعة واحدة في أيام الإمبراطورية الرومانية.

٤ فصعد: (رج ت ٢٠: ١٧). كذ ٤٢. الناصرة إلى اليهودية: (رج ت ١: ٣٩). كذ ٢٣. مدينة داود: أي مدينة أورشليم (رج اصم ١٦: ١٧-٢٠، ٢٠: ٦، ٢٠: ٢٢). إيش ٩: ٢٢). كذ ١١. عشيرته: الكلمة اليونانية تعني "جماعة منحصر من أب واحد"، ولم ترد في كل العهد الجديد إلا في (أع ٣: ٢٥، أف ٤: ١).

٥ امرأته المخصومة: اللفظ اليوناني هو نفسه المستخدم في (٢٧: ١). ٧ ابنها المبكر: يمام ناموس موسى كان الابن المبكر يُكرس لله (رج خر ١٣: ١-٢، ١٥: ١٢). رج ٢٣. قمطته: لفته بأقمشة. والقماط هو قطعة من القماش، تُلف حول الطفل لتضمن أطرافاً قوية مستقيمة. كذ ١٢. المذود: مكان ملحق بالبيت، قد يكون: زريبة، اصطبل، حجرة إضافية (رج مت ١١: ١٢). كذ ٢٢.

٨ الكورة: المقصود هنا: الناحية، المنطقة. رعاة: كان يُنظر إليهم كناس من الفقراء. متبدلين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع في العهد الجديد إلا

ونهاراً. ^{٢٨}فهي في تلك الساعة وَقَفَتْ تُسَبِّحُ الرَّبَّ، وتكَلَّمَتْ عَنْهُ مع جميعِ الْمُتَظَرِّينَ فِدَاءً في أُورُشَلِيمَ.

^{٢٩}وَلَمَّا أَكْمَلُوا كُلَّ شَيْءٍ حَسَبَ نَامُوسِ الرَّبِّ، رَجَعُوا إِلَى الْجَلِيلِ إِلَى مَدِينَتِهِمُ النَّاصِرَةِ. ^{٣٠}وَكَانَ الصَّبِيُّ يَنْمُو وَيَتَقَوَّى بِالرُّوحِ، مُمْتَلِئًا حِكْمَةً، وَكَانَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ.

الصبي يسوع يمكث في الهيكل

^{٣١}وَكَانَ أَبَوَاهُ يَذْهَبَانِ كُلَّ سَنَةٍ إِلَى أُورُشَلِيمَ فِي عِيدِ الْفِصْحِ. ^{٣٢}وَلَمَّا كَانَتْ لَهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ سَنَةً صَعِدُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ كَعَادَةِ الْعِيدِ. ^{٣٣}وَبَعْدَمَا أَكْمَلُوا الْأَيَّامَ بَقِيَ عِنْدَ رُجُوعِهِمَا الصَّبِيُّ يَسُوعُ فِي أُورُشَلِيمَ، وَيُوسُفُ وَأُمُّهُ لَمْ يَعْلَمَا. ^{٣٤}وَإِذْ ظَنَّاهُ بَيْنَ الرُّفَقَةِ، ذَهَبَا مَسِيرَةَ يَوْمٍ، وَكَانَا يَطْلُبَانِهِ بَيْنَ الْأَقْرِبَاءِ وَالْمَعَارِفِ. ^{٣٥}وَلَمَّا لَمْ يَجِدَاهُ رَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ يَطْلُبَانِهِ. ^{٣٦}وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ وَجَدَاهُ فِي الْهَيْكَلِ، جَالِسًا فِي وَسْطِ الْمُعَلِّمِينَ، يَسْمَعُهُمْ وَيَسْأَلُهُمْ. ^{٣٧}وَكُلُّ الَّذِينَ سَمِعُوهُ بُهْتُوا مِنْ فَهْمِهِ وَأَجْوَبَتِهِ. ^{٣٨}فَلَمَّا أَبْصَرَاهُ انْدَهَشَا. وَقَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: «يَا بُنَيَّ، لِمَاذَا فَعَلْتَ بِنَا هكَذَا؟ هُوَذَا أَبُوكَ وَأَنَا كُنَّا نَطْلُبُكَ مُعَذِّبِينَ!» ^{٣٩}فَقَالَ لَهُمَا: «لِمَاذَا كُنْتُمَا تَطْلُبَانِي؟ أَلَمْ تَعْلَمَا أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ أَكُونَ فِي مَا لِأَبِي؟». ^{٤٠}فَلَمْ يَفْهَمَا الْكَلَامَ الَّذِي قَالَهُ لَهُمَا. ^{٤١}ثُمَّ نَزَلَ مَعَهُمَا وَجَاءَ إِلَى النَّاصِرَةِ وَكَانَ خَاضِعًا لَهُمَا. وَكَانَتْ أُمُّهُ تَحْفَظُ جَمِيعَ هَذِهِ الْأُمُورِ فِي قَلْبِهَا. ^{٤٢}وَأَمَّا يَسُوعُ فَكَانَ يَتَقَدَّمُ فِي الْحِكْمَةِ وَالْقَامَةِ وَالنَّعْمَةِ، عِنْدَ اللَّهِ وَالنَّاسِ.

تَقِيًّا يَنْتَظِرُ تَعَزِيَةَ إِسْرَائِيلَ، وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ كَانَ عَلَيْهِ. ^{٣٦}وَكَانَ قَدْ أَوْحَى إِلَيْهِ بِالرُّوحِ الْقُدُّسِ أَنَّهُ لَا يَرَى الْمَوْتَ قَبْلَ أَنْ يَرَى مَسِيحَ الرَّبِّ. ^{٣٧}فَاتَى بِالرُّوحِ إِلَى الْهَيْكَلِ. وَعِنْدَمَا دَخَلَ بِالصَّبِيِّ يَسُوعَ أَبَوَاهُ، لِيَصْنَعَا لَهُ حَسَبَ عَادَةِ النَّامُوسِ، ^{٣٨}أَخَذَهُ عَلَى ذِرَاعَيْهِ وَبَارَكَ اللَّهَ وَقَالَ:

^{٣٩}«الآن تُطْلِقُ عَبْدَكَ يَا سَيِّدُ

حَسَبَ قَوْلِكَ بِسَلَامٍ،

^{٣٠}لَأَنَّ عَيْنِي

قَدْ أَبْصَرْتَا خَلَاصَكَ،

^{٣١}الَّذِي أَعَدَدْتَهُ قُدَّامَ وَجْهِ

جَمِيعِ الشُّعُوبِ.

^{٣٢}نُورَ إِعْلَانٍ لِلْأُمَمِ،

وَمَجْدًا لَشُعْبِكَ إِسْرَائِيلَ».

^{٣٣}وَكَانَ يُوسُفُ وَأُمُّهُ يَتَعَجَّبَانِ مِمَّا قِيلَ فِيهِ. ^{٣٤}وَبَارَكَهُمَا سَمْعَانُ، وَقَالَ لِمَرْيَمَ أُمُّهُ: «هَا إِنَّ هَذَا قَدْ وُضِعَ لِسُقُوطٍ وَقِيَامٍ كَثِيرِينَ فِي إِسْرَائِيلَ، وَلِعَلَامَةٍ تُقَاوَمُ. ^{٣٥}وَأَنْتِ أَيْضًا يَجُوزُ فِي نَفْسِكَ سَيْفٌ، لَتُعْلَنَ أَفْكَارُ مِنْ قُلُوبٍ كَثِيرَةٍ».

^{٣٦}وَكَانَتْ نَبِيَّةً، حَتَّى بَنَتْ فَنُؤِيلَ مِنْ سِبْطِ أَشِيرَ، وَهِيَ مُتَقَدِّمَةٌ فِي أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ، قَدْ عَاشَتْ مَعَ زَوْجٍ سَبْعَ سِنِينَ بَعْدَ بُكُورِيَّتِهَا. ^{٣٧}وَهِيَ أَرْمَلَةٌ نَحْوَ أَرْبَعٍ وَثَمَانِينَ سَنَةً، لَا تَفَارِقُ الْهَيْكَلَ، عَابِدَةً بِأَصْوَامٍ وَطَلِبَاتٍ لَيْلًا

(رج ٨٠:١).
٤١-٥٢ **وَكَانَ أَبَوَاهُ...** هي الواقعة الوحيدة في الأناجيل والتي ينفرد البشير لوقا بذكرها من حياة المسيح قبل سنوات الخدمة.

٤١ **كُلَّ سَنَةٍ:** اليهود الأمناء هم فقط الذين كانوا يصعدون إلى أُورُشَلِيمَ ثلاث مرات في السنة في الأعياد الثلاثة الكبرى (رج خر ٢٣: ١٤-١٧، تث ١٦: ١٦).
عيد الفصح: (رج مت ٢٦: ٢).

٤٢ **اثنتا عشرة سنة:** هي سن البلوغ الديني عند اليهود، وكان الشاب اليهودي في هذه السن يأخذ لقب "ابن الناموس"، "ابن الوصية".

٤٣ **وبعدما أكملوا الأيام:** أي بعد انتهاء أيام العيد، وهي يوم عيد الفصح وسبعة أيام عيد الفطير (رج خر ١٧: ٢٧، تث ١٦: ٨-١٠).

٤٦ **وبعد ثلاثة أيام:** أي في اليوم الثالث بعد مغادرة أُورُشَلِيمَ، حيث قضيا يومًا في الذهاب (آ ٤٤)، ويومًا في العودة، ويومًا في البحث عن الرب يسوع. **يسمعهم ويسألهم:** كان تعليم معلمي اليهود يأخذ غالبًا شكل الحوار، فكانت مدرسة الهيكل أشبه بالدنوات.

٤٩ **في ما لأبي:** المقصود في بيت أبي، أو في أعمال أبي. وهي أول إشارة في حياة المسيح تدل على أنه ابن الله، يذكر المسيح أباه في أول كلمات قالها في إنجيل لوقا، وكذلك في آخر كلمات سواء على الصليب (رج ٢٣: ٤٦)، أو بعد القيامة (رج ٢٤: ٤٩).

٥٠ **فلم يفهما الكلام:** إن سر بنوة الرب يسوع المسيح لله الأب، يفوق كل إدراك بشري.

٢٥ **الروح القدس كان عليه:** حسب لغة العهد القديم كانت هذه العبارة تعني أن سمعان نبي (رج عد ١١: ٢٥، ٢٩، حز ١١: ٥).

٢٧ **أبواه:** يركز البشير لوقا على الحب البتولي للعدراء مريم، لكنه لا يتردد في الإشارة إلى يوسف باعتباره أبيه (رج آ ٤١، ٤٨).

٢٨ **وبارك الله وقال:** قول سمعان النبوي (٢٩-٣٢) يقابل نشيد زكريا في (٢٧-٢٩).

٣٢ **نور إعلان للأمم:** هذه أول مرة يُنشر فيها بخلص الشعوب من غير اليهود في إنجيل لوقا.

٣٤ **لعامة:** لاية، لمعجزة، والمقصود: يسوع الذي قاومه اليهود.

٣٥ **يجوز في نفسك سيف:** الإشارة هنا - غالبًا - إلى سيف الأحزان بسبب الآلام التي سوف يجتازها المسيح والتي انتهت بالصليب. **لتعلن:** لتتكشف.

٣٦ **سبط:** عشيرة، قبيلة. **سبط أشير:** هو أحد الأسباط العشرة في المملكة الشمالية لإسرائيل. **بعد بكوريتهما:** أي بعد زواجهما.

٣٧ **وهي أرملة نحو:** أي "وهي أرملة بلغت"، وإن كان ثمة احتمال أن يكون عمرها قد تجاوز المئة عام، وذلك بالنظر إلى ما جاء في الآية السابقة أنها كانت متقدمة في أيام كثيرة. **طلبات:** صلوات. **ليلاً ونهاراً:** (رج مت ٢٧: ٤).

٣٨ **عنه:** أي عن الطفل يسوع.

٤٠ **ينمو ويتقوى بالروح:** هناك تشابه كبير بين المسيح ويوحنا المعمدان

يوحنا المعمدان يمهّد الطريق

(مت ١١: ١-١٢، مر ١: ١-٨، يو ١: ١٩-٢٨)

٣

وفي سنة الخامسة عشرة من سلطنة طيباريوس قيصر،
إذ كان بيلاطس البطني واليا على اليهودية، وهيرودس
رئيس رُبع على الجليل، وفيلبس أخوه رئيس رُبع على إيطورية وكورة
تراخونيتس، وليسانيوس رئيس رُبع على الأبلية،^٢ في أيام رئيس
الكهنة حنّان وفيما كانت كلمة الله على يوحنا بن زكريّا في البرية،
أفجأ إلى جميع اليهودية بالاردن يكرز بمعمودية التوبة لمغفرة
الخطايا، كما هو مكتوب في سفر أقوال إشعياء النبي القائل:

«صوت صارخ في البرية:

أعدوا طرق الرب،

اصنعوا سبيله مستقيمة».

كل واد يمتلئ،

وكل جبل جلي كمة ينخفض،

وتصير الموعودات مستقيمة،

والشعاب ترقا سهلة،

ويُبصر كل بنّ

خلاصا

وكان يقول للموعود الذين خرجوا ليعتمدوا منه: «يا أولاد

٣-٤: ٦ (إش ٤٠: ٥)

الأفاعي، مَنْ أراكم أَنْ تهْرَبُوا مِنَ الْغَضَبِ الْآتِي؟ فَاصْنَعُوا أُمَامًا
تَلِيْقُ بِالتَّوْبَةِ. وَلَا تَبْتَدِثُوا تَقُولُونَ فِي أَنْفُسِكُمْ: لَنَا إِبْرَاهِيمُ أَبًا. لِأَنِّي
أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُقِيمَ مِنْ هَذِهِ الْحِجَارَةِ أَوْلَادًا لِإِبْرَاهِيمَ.
وَالآنَ قَدْ وُضِعَتِ الْفَأْسُ عَلَى أَصْلِ الشَّجَرِ، فَكُلُّ شَجَرَةٍ لَا تَصْنَعُ
ثَمَرًا جَيِّدًا تُقَطَّعُ وتُلْقَى فِي النَّارِ». ^١ وَسَأَلَهُ الْجُمُوعُ قَائِلِينَ: «فَمَاذَا
نَفْعَلُ؟». ^٢ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ لَهُ ثَوْبَانِ فَلْيُعْطِ مَنْ لَيْسَ لَهُ، وَمَنْ
لَهُ طَعَامٌ فَلْيَفْعَلْ هَكَذَا». ^٣ وَجَاءَ عَشَارُونَ أَيْضًا لِيَعْتَمِدُوا فَقَالُوا
لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، مَاذَا نَفْعَلُ؟». ^٤ فَقَالَ لَهُمْ: «لَا تَسْتَوْفُوا أَكْثَرَ مِمَّا فُرِضَ
لَكُمْ». ^٥ وَسَأَلَهُ جُنْدِيُونَ أَيْضًا قَائِلِينَ: «وَمَاذَا نَفْعَلُ نَحْنُ؟». فَقَالَ
لَهُمْ: «لَا تَظْلِمُوا أَحَدًا، وَلَا تَشُوا بِأَحَدٍ، وَاكْتَفُوا بِعَلَانِيَتِكُمْ».

^٦ وَإِذْ كَانَ الشَّعْبُ يَنْتَظِرُ، وَالْجَمِيعُ يُفَكِّرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ عَنْ يوحنا
لَعَلَّهُ الْمَسِيحُ، ^٧ أَجَابَ يوحنا الْجَمِيعَ قَائِلًا: «أَنَا أُعَمِّدُكُمْ بِمَاءٍ،
وَلَكِنْ يَأْتِي مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي، الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا أَنْ أَحُلَّ سِيوَرَ
حِذَائِهِ. هُوَ سَيُعَمِّدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ وَنَارٍ. ^٨ الَّذِي رَفُسُهُ فِي يَدِهِ،
وَسَيُثْقِي بِيَدَرِهِ، وَيَجْمَعُ الْقَمْحَ إِلَى مَخْرَزِهِ، وَأَمَّا التَّنُّ فَيُحْرِقُهُ بِنَارٍ لَا
تُطْفَأُ». ^٩ وَبِأَشْيَاءٍ أُخَرَ كَثِيرَةٍ كَانَ يَعْظُمُ الشَّعْبَ وَيُبَشِّرُهُمْ. ^{١٠} أَمَّا
هِيْرودُسُ رَئِيسُ الرُّبْعِ فَإِذْ تَوَبَّخَ مِنْهُ لَسَبَبِ هِيْرودِيَّا امْرَأَةِ فِيلِبُّسَ
أَخِيهِ، وَلَسَبَبِ جَمِيعِ الشُّرُورِ الَّتِي كَانَ هِيْرودُسُ يَفْعَلُهَا، ^{١١} زَادَ هَذَا
أَيْضًا عَلَى الْجَمِيعِ أَنَّهُ حَسِبَ يوحنا فِي السَّجَنِ.

طريق المكر والخداع (رج تك ١: ٣، مز ٥٨: ٤). وعلى ذلك فإن كل من يتبع
الشیطان هو ابن للشیطان (الحية القديمة) (رج يو ٨: ٤٤).

٨ تليق بالتوبة: أي ثلاثم، توافق توبتكم. الحجارة أولادًا: (رج مت ٩: ٣).

٩ أصل: جذر. تقطع: هو إنذار تقليدي (رج ٩: ١٣).

١٠ سألته الجموع: يفرد إنجيل لوقا بالآيات (١١-١٤).

١٢ عشارون: (رج مت ٤٦: ٥).

١٣ لا تستوفوا: أي لا تجمعوا ضرائب.

١٤ جنديون: لعلمهم كانوا جنودًا إسرائيليّين تستخدمهم السلطات الرومانية.

بعلائفكم: بروتبكم، أجوركم. هكذا تُرجمت الكلمة اليونانية في (روا: ٢٣،
١ كو ١: ٨).

١٥ قلوبهم: (رج مت ١٣: ١٦).

١٦ أهلاً: أي مستحقاً. أحل سيور حذائه: كان هذا العمل من أعمال
العبيد. ونار: لعلها إشارة إلى مجيء الروح القدس في هيئة ألسنة كأنها من
نار (رج أع ٢: ٣، ٤).

١٧ رفشه: هو المذراة، وهي أداة تشبه الشوكة، تستخدم لفصل القمح عن
التبن. بيده: مكان تُدرس فيه الحبوب (جرن).

١٩ هيروديا: (رج مت ٣: ١٤). فيلبس: (رج مت ٣: ١٤).

٢٠ زاد: على الجميع: أي على جميع شروره. حبس يوحنا: كان إلقاء
القبض على يوحنا المعمدان قد تم قبل أن يبدأ المسيح عمله في كفرناحوم
(رج مت ١٢: ٤). وكان السجن في قلعة ماكيروس.

٣: ١ سلطنة: حكم. طيباريوس قيصر: كان إمبراطور روما وذلك من

سنة ١٤ إلى ٣٧ م. كان خليفة القيصر أوغسطس (رج ١: ٢). بيلاطس

البطني: (رج مت ٢٧: ٢). اليهودية: المنطقة التي تقع جنوب

فلسطين. هيرودس: (رج مت ١٤: ١). كذ ١٩. رئيس ربع: (رج مت

١٤: ١). الجليل: المنطقة التي تقع شمال فلسطين. فيلبس: هو ابن

هيرودس الكبير. أخ غير شقيق لهيرودس أنتيباس. إيطورية: منطقة

تقع شمال تراخونيتس. كورة: إقليم، ناحية، منطقة. كذ ٣. تراخونيتس:

منطقة تقع شرق بحر الجليل، وفي مقابل منطقة الجليل. ليسانيوس:

اسم يوناني معناه "نابية الحزن" وكان رئيس ربع (قسم) على الأبلية فيما

بين ٢٧-٢٨ ميلادياً. الأبلية: منطقة تقع شمالي إيطورية وتراخونيتس.

٢ حنّان: كان رئيس الكهنة من سنة ٦-١٨ م، واستمر نفوذه حتى بعد خلعه.

وخلفه زوج ابنته يانوس خمسة من أبنائه تولوا هذه الوظيفة من بعده، على فترات

مختلفة حتى سنة ٣٠ م. قيافا: (رج مت ٢٦: ٢). في البرية: هي "برية

اليهودية" (رج مت ٢٣: ٣)، والتي تقع بين أورشليم وحبرون والبحر الميت.

٣ التوبة: (رج مت ٢: ٢٣). كذ ٨.

٤ سبيله: جمع، أي طريق.

٥ يمتلئ: يُردم، أمتلئ. تل. الموعودات: الطرق المتعرجة (الملتوية).

الشعاب: الطرق المزدحمة، غير الممهدة.

٧ يا أولاد الأفاعي: تعبيراً للعهد القديم والفكر اليهودي، فإن الحية هي أحيل
جميع المخلوقات، وهي تمثل الشيطان الذي يقود الناس إلى الضلال عن

معمودية يسوع المسيح

(مت ٣: ١٣-١٧، مر ١: ٩-١١)

^{١١} ولَمَّا اعْتَمَدَ جَمِيعُ الشَّعْبِ اعْتَمَدَ يَسُوعُ أَيْضًا. وَإِذْ كَانَ يُصَلِّي انْفَتَحَتِ السَّمَاءُ، ^{١٢} وَنَزَلَ عَلَيْهِ الرُّوحُ الْقُدُسُ بِهَيْئَةٍ جَسَمِيَّةٍ مِثْلِ حَمَامَةٍ. وَكَانَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: «أَنْتَ ابْنِي الْحَبِيبُ، بَكَ شَرِرتُ».

نسب يسوع المسيح

(مت ١: ١-١٧)

^{١٣} وَلَمَّا ابْتَدَأَ يَسُوعُ كَانَ لَهُ نَحْوُ ثَلَاثِينَ سَنَةً، وَهُوَ عَلَى مَا كَانَ يُظَنُّ ابْنُ يَوْشَفَ، بِنِ هَالِي، ^{١٤} بِنِ مَتَثَاتٍ، بِنِ لَوي، بِنِ مَلَكِي، بِنِ يَثَّا، بِنِ يَوْشَفَ، ^{١٥} بِنِ مَتَاثِيَا، بِنِ عَامُوصَ، بِنِ نَاحُومَ، بِنِ حَسَلِي، بِنِ نَجَّايَ، ^{١٦} بِنِ مَاتَ، بِنِ مَتَاثِيَا، بِنِ شَمْعِي، بِنِ يَوْشَفَ، بِنِ يَهُوذَا، ^{١٧} بِنِ يُوَحَنَّا، بِنِ رِيسَا، بِنِ زَرْبَابَابِلَ، بِنِ شَالْتَيْثِيلَ، بِنِ نِيرِي، ^{١٨} بِنِ مَلَكِي، بِنِ أَدْيَ، بِنِ قُصَمَ، بِنِ أَلُمُودَامَ، بِنِ عِيرَ، ^{١٩} بِنِ يَوْسِي، بِنِ أَلِيعَازَرَ، بِنِ يورِيمَ، بِنِ مَتَثَاتٍ، بِنِ لَوي، ^{٢٠} بِنِ شَمْعُونَ، بِنِ يَهُوذَا، بِنِ يَوْشَفَ، بِنِ يُونَانَ، بِنِ أَلْيَاقِيمَ، ^{٢١} بِنِ مَلِيَا، بِنِ مِينَانَ، بِنِ مَتَاثَا، بِنِ نَاثَانَ، بِنِ دَاوُدَ، ^{٢٢} بِنِ يَسَى، بِنِ عَوِيذَ، بِنِ بوعَزَ، بِنِ سَلْمُونَ، بِنِ نَحْشُونَ، ^{٢٣} بِنِ عَمِينَادَابَ، بِنِ أَرَامَ، بِنِ حَصْرُونَ، بِنِ فَارِصَ، بِنِ يَهُوذَا، ^{٢٤} بِنِ يَعْقُوبَ، بِنِ إِسْحَاقَ، بِنِ إِبْرَاهِيمَ، بِنِ تَارَحَ، بِنِ نَاحُورَ، ^{٢٥} بِنِ سَرُوجَ، بِنِ رَعُو، بِنِ فَالَجَ، بِنِ عَابِرَ، بِنِ شَالِحَ، ^{٢٦} بِنِ قِينَانَ، بِنِ أَرْفَكْشَادَ، بِنِ سَامَ، بِنِ نُوحَ، بِنِ لَامَكَ، ^{٢٧} بِنِ مَتُوشَالِحَ، بِنِ أَخْنُوحَ، بِنِ يَارَدَ، بِنِ مَهَلَلَيْثِيلَ، بِنِ قِينَانَ، ^{٢٨} بِنِ أَنْوَشَ، بِنِ شَيْتَ، بِنِ آدَمَ، ابْنِ اللَّهِ.

يسوع يواجه التجربة

(مت ٤: ١-١١، مر ١: ١٣-١٤)

^٤ أَمَّا يَسُوعُ فَرَجَعَ مِنَ الْأُرْدُنِّ مُمْتَلِنًا مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَكَانَ يَقْنَادُ بِالرُّوحِ فِي الْبَرِّيَّةِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا يُجَرَّبُ مِنْ

إِبْلِيسَ. وَلَمْ يَأْكُلْ شَيْئًا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. وَلَمَّا تَمَّتْ جَاعٌ آخِيرًا. ^٣ وَقَالَ لَهُ إِبْلِيسُ: «إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ، فَقُلْ لِهَذَا الْحَبْرِ أَنْ يَصِيرَ خُبْزًا». فَأَجَابَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «مَكْتُوبٌ: أَنْ لَيْسَ بِالْخُبْزِ وَحْدَهُ يَحْيَا الْإِنْسَانُ، بَلْ بِكُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ». ^٤ ثُمَّ أَصْعَدَهُ إِبْلِيسُ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ وَأَرَاهُ جَمِيعَ مَمَالِكِ الْمَسْكُونَةِ فِي لَحْظَةٍ مِنَ الزَّمَانِ. وَقَالَ لَهُ إِبْلِيسُ: «لَكَ أُعْطِيَ هَذَا السُّلْطَانُ كُلُّهُ وَمَجْدُهُنَّ، لِأَنَّهُ إِلَيَّ قَدْ دُفِعَ، وَأَنَا أُعْطِيهِ لِمَنْ أُرِيدُ. ^٥ فَإِنْ سَجَدْتَ أَمَامِي يَكُونُ لَكَ الْجَمِيعُ». فَأَجَابَهُ يَسُوعُ وَقَالَ: «اذْهَبْ يَا شَيْطَانُ! إِنَّهُ مَكْتُوبٌ:

لِلرَّبِّ إِلَهِكَ تَسْجُدُ

وَأَيَّاهُ وَحْدَهُ تَعْبُدُ».

^٩ ثُمَّ جَاءَ بِهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَأَقَامَهُ عَلَى جَنَاحِ الْهَيْكَلِ وَقَالَ لَهُ: «إِنْ كُنْتَ ابْنُ اللَّهِ فَاطْرَحْ نَفْسَكَ مِنْ هُنَا إِلَى أَسْفَلِ، ^{١٠} لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: أَنَّهُ يُوصِي مَلَائِكَتَهُ بِكَ

لِكَيْ يَحْفَظُوكَ،

^{١١} وَأَنَّهُمْ عَلَى أَيَادِيهِمْ يَحْمِلُونَكَ

لِكَيْ لَا تَصْدِمَ بِحَجَرٍ رِجْلُكَ».

^{١٢} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «إِنَّهُ قِيلَ: لَا تُجَرِّبَ الرَّبَّ إِلَهَكَ». ^{١٣} وَلَمَّا أَكْمَلَ إِبْلِيسُ كُلَّ تَجْرِبَةٍ فَارَقَهُ إِلَى حِينٍ.

رفض الناصرة له

(مت ١٣: ٥٣-٥٨، مر ١: ٦-٦)

^{١٤} وَرَجَعَ يَسُوعُ بِقُوَّةِ الرُّوحِ إِلَى الْجَلِيلِ، وَخَرَجَ خَبْرٌ عَنْهُ فِي جَمِيعِ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ. ^{١٥} وَكَانَ يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهِمْ مُمَجَّدًا مِنَ الْجَمِيعِ.

^{١٦} وَجَاءَ إِلَى النَّاصِرَةِ حَيْثُ كَانَ قَدْ تَرَبَّى. وَدَخَلَ الْمَجْمَعُ حَسَبَ عَادَتِهِ يَوْمَ السَّبْتِ وَقَامَ لِيَقْرَأَ، ^{١٧} فَدَفَعَ إِلَيْهِ سِفْرُ إِشَعْيَاءَ النَّبِيِّ. وَلَمَّا فَتَحَ السِّفْرَ وَجَدَ الْمَوْضِعَ الَّذِي كَانَ مَكْتُوبًا فِيهِ:

(١٦: ٦) (١٦: ٦)

(١١: ١٠، ١١: ٩١، ١٢)

(٨: ٤) (١٣: ٦)

(٤: ٨) (٣: ٨)

- ٥ ممالك المسكونة: ممالك العالم (رج مت ٨: ٨).
٩ جناح: سطح، شرفة، الركن الأعلى. فاطرح نفسك: (رج مت ٦: ٤).
١٤ الكورة: المقصود هنا: الناحية، المنطقة. كذ ٣٧.
١٥ مجاميعهم: (رج مت ٤: ٢٣). كذ ١٦، ٢٠، ٢٨، ٣٣، ٤٤.
١٦ الناصرة: (رج مت ٢٦: ١). قام: عادة كان يقف القارئ للأسفار المقدسة، في حين أن التعليم كان يتم والجميع جلوس (رج آ ٢٠). ليقرا: كان أي ذكر بلغ الثالثة عشرة فما فوق يمكنه قراءة الأسفار المقدسة، لكن سلطات المجمع كانت تعهد بالوعظ للمتعمقين في دراسة الكتب المقدسة (رج أع ١٣: ١٥).
١٧ سفير: كان السفر يُصنع من الجلد أو البردي، وكان مكتوبًا بخط اليد، ويُحفظ في صندوق خاص، وكانت مسئولية خادِم المجمع الاعتناء به (رج آ ٢٠).
وجد الموضع: كان السفر يُطوى كل سبت على الفقرة التي ستتم قراءتها

٢١ كان يصلي: ينفرد إنجيل لوقا بتدوين هذا التفصيل. ويركز إنجيل لوقا في مواضع مختلفة على "صلاة يسوع" (رج ١٦: ٥، ١٢: ٦، ١٨: ٩، ٢٨، ٢٩، ٢١: ١٠، ١١: ١١، ٣٢: ٢٢، ٤١، ٤٤، ٤٤: ٢٣، ٤٦).

٢٣ لما ابتدأ: المقصود: لما ابتدأ الخدمة. كان له نحو ثلاثين سنة: ينفرد إنجيل لوقا بذكر سن المسيح عند بداية رسالته. وكان الكاهن يبدأ خدمته في هذه السن (رج عد ٤: ٣)، وكذلك كان يوسف في بداية خدمته لفرعون مصر (رج تك ٤١: ٤٦)، وكذلك الملك داود كان في هذه السن حين بدأ يملك (رج ٢ صم ٥: ٤). على ما كان يُظَنُّ: أي كان الناس يظنون أو كانوا يحسبون أنه ابن يوسف (رج مت ٢: ٢٧).

٤ ولما تمت: المقصود: مدة الأربعين يومًا.

٣ إن كنت ابن الله: (رج مت ٤: ٣). (رج ٢٢: ٣).

مَبْتِئَةً عَلَيْهِ حَتَّى يَطْرَحُوهُ إِلَى أَسْفَلِ. ^{٣٠} أَمَّا هُوَ فَجَازَ فِي وَسْطِهِمْ وَمَضَى.

طرد روح نجس

(مر ١: ٢١-٢٨)

^١ وَأَنحَدَرَ إِلَى كَفَرْنَاهُومَ، مَدِينَةٍ مِنَ الْجَلِيلِ، وَكَانَ يُعَلِّمُهُمْ فِي السُّبُوتِ. ^٢ فَبَهِتُوا مِنْ تَعْلِيمِهِ، لِأَنَّ كَلَامَهُ كَانَ بِسُلْطَانٍ. ^٣ وَكَانَ فِي الْمَجْمَعِ رَجُلٌ بِهِ رُوحٌ شَيْطَانٍ نَجَسٍ، فَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا: «أَو! مَا لَنَا وَلَكَ يَا يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ؟ أَتَبْتَ لَتُهْلِكُنَا! أَنَا أَعْرِفُكَ مَنْ أَنْتَ: قُدُّوسُ اللَّهِ!». ^٤ فَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «اخْرُسْ! وَاخْرُجْ مِنْهُ!». فَصَرَغَهُ الشَّيْطَانُ فِي الْوَسْطِ وَخَرَجَ مِنْهُ وَلَمْ يَضُرَّهُ شَيْئًا. ^٥ فَوَقَعَتْ دَهْشَةٌ عَلَى الْجَمِيعِ، وَكَانُوا يُخَاطِبُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا قَائِلِينَ: «مَا هَذِهِ الْكَلِمَةُ؟ لِأَنَّهُ بِسُلْطَانٍ وَقُوَّةٍ يَأْمُرُ الْأَرْوَاحَ النَّجَسَةَ فَتَخْرُجُ!». ^٦ وَخَرَجَ صَيْتٌ عَنْهُ إِلَى كُلِّ مَوْضِعٍ فِي الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ.

شفاء حماة سمعان وآخرين

(مت ٨: ١٤-١٧، مر ١: ٢٩-٣٤)

^١ وَلَمَّا قَامَ مِنَ الْمَجْمَعِ دَخَلَ بَيْتَ سِمْعَانَ. وَكَانَتْ حَمَاتُ سِمْعَانَ فَد أَخَذَتْهَا حُمَّى شَدِيدَةٌ. فَسَأَلُوهُ مِنْ أَجْلِهَا. ^٢ فَوَقَفَ فَوْقَهَا وَانْتَهَرَ الْحُمَّى فَتَرَكَتْهَا! وَفِي الْحَالِ قَامَتْ وَصَارَتْ تَخْدُمُهُمْ. ^٣ وَعِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ، جَمِيعُ الَّذِينَ كَانُوا عَنْدهُمْ سُقْمَاءُ بِأَمْرَاضٍ مُخْتَلَفَةٍ قَدَّمُوهُمْ إِلَيْهِ، فَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ وَشَفَاهُمْ. ^٤ وَكَانَتْ شَيَاطِينُ أَيْضًا تَخْرُجُ مِنْ كَثِيرِينَ وَهِيَ تَصْرُخُ وَتَقُولُ: «أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ!». فَانْتَهَرَهُمْ وَلَمْ يَدَعْهُمْ يَتَكَلَّمُونَ، لِأَنَّهُمْ عَرَفُوهُ أَنَّهُ الْمَسِيحُ.

^{١٨} «رُوحُ الرَّبِّ مَعَهُ،

لِأَنَّهُ مَسَحَّنِي لِأُبَشِّرَ الْمَسَاكِينَ،

أَرْسَلَنِي لِأَشْفِيَ الْفَقِيرِينَ بِالْقُلُوبِ،

لِأُنَادِيَ بِالسُّورِينَ بِالْإِطْلَاقِ

وَالْعُمَى بِالْبَصَرِ،

وَأُرْسِلَ بِسَخِّيقِينَ فِي الْحُرِّيَّةِ،

وَأُكْرِزَ بِسَنَةِ الرَّحْمَةِ الْمَقْبُولَةِ».

^{١٩} ثُمَّ طَوَى الْكِتَابَ وَسَلَّمَهُ إِلَى الْخَادِمِ، وَجَلَسَ. وَجَمِيعُ الَّذِينَ فِي الْمَجْمَعِ كَانَتْ عُيُونُهُمْ شَاطِصَةً إِلَيْهِ. ^{٢٠} فَابْتَدَأَ يَقُولُ لَهُمْ: «إِنَّهُ الْيَوْمَ قَدْ تَمَّ هَذَا الْمَكْتُوبُ فِي مَسَامِعِكُمْ». ^{٢١} وَكَانَ الْجَمِيعُ يَشْهَدُونَ لَهُ وَيَتَعْجَبُونَ مِنْ كَيْفَةِ النُّعْمَةِ الْخَارِجَةِ مِنْ فَمِهِ، وَيَقُولُونَ: «الَيْسَ هَذَا ابْنُ يَوْشَفَ؟». ^{٢٢} فَقَالَ لَهُمْ: «عَلَى كُلِّ حَالٍ تَقُولُونَ لِي هَذَا الْمَثَلُ: أَيُّهَا الطَّبِيبُ أَشْفِ نَفْسَكَ! كَمْ سَمِعْنَا أَنَّهُ جَرَى فِي كَفَرْنَاهُومَ، فَافْعَلْ هُنَا أَيْضًا فِي وَطَنِكَ». ^{٢٣} وَقَالَ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَيْسَ لِي قَبُولًا فِي وَطَنِي». ^{٢٤} وَبِالْحَقِّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ أَوَامِلَ كَثِيرَةٍ كَانَتْ فِي إِسْرَائِيلَ فِي أَيَّامِ إِيلِيَّا حِينَ أُغْلِقَتِ السَّمَاءُ مِائَةَ ثَلَاثَ سِنِينَ وَسِتِّ مِائَةٍ، لَمَّا كَانَ جُوعٌ عَظِيمٌ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا، ^{٢٥} وَلَمْ يُرْسَلْ إِيلِيَّا إِلَى وَاحِدَةٍ مِنْهَا، إِلَّا إِلَى امْرَأَةٍ أَرْمَلَةٍ، إِلَى صَرْفَةِ صِيدَاءٍ. ^{٢٦} وَأَوَّحَسَ كَثِيرُونَ كَانُوا فِي إِسْرَائِيلَ فِي زَمَانِ الْيَسَعَ النَّبِيِّ، وَلَمْ يُطَهَّرْ وَاحِدٌ مِنْهُمْ إِلَّا نِعْمَانُ السَّرْيَانِيُّ». ^{٢٧} فَامْتَلَأَ غَضَبًا جَمِيعُ الَّذِينَ فِي الْمَجْمَعِ حِينَ سَمِعُوا هَذَا، ^{٢٨} فَاقَامُوا وَأَخْرَجُوهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ، وَجَاءُوا بِهِ إِلَى حَافَةِ الْجَبَلِ الَّذِي كَانَتْ مَدِينَتُهُمْ

١٨:٤، ١٩ (لوقا ١١، ٢)

في السبت الذي كان فيه (رج ٢٠ آ).

٢٠ جلس: لكي يفضي عليهم. (رج. ت. مت ١: ٥). أما القاريء فكان يقف (رج آ ١١).

٢٢ ابن يوسف: (رج. ت. مت ٣: ٢٣).

٢٣ هذا المثل: كلمة "مثل" كانت تُطلق أيضًا على الحكمة التي تتضمن معنى خفيًا (رج. مر ١١: ١٥، ١٥). كم سمعنا: الإشارة هنا إلى المعجزات التي صنعها المسيح في كفرنناحوم، والتي كانوا قد سمعوا عنها في الناصرة. كفرنناحوم: (رج. ت. مت ١٣: ٤). كذ ٣١. وطنك: (رج. ت. مت ٢٦: ١).

٢٤ إنه ليس نبي: هذه العبارة تعكس قولاً مأثورًا، يأتي في ثلاث كلمات فقط في العبرية.

٢٥ أغلقت السماء: من هذه المعجزة (رج. ام ١: ١٧).

٢٦ امرأة أرملة: من هذه الواقعة (رج. ام ١٧: ٨-١٦). صرفة صيداء: هي مدينة صرفة، وكانت تقع على ساحل البحر المتوسط، وفي زمن إيليا النبي كانت تابعة لمملكة صيداء.

٢٧ برص: جمع: برص. (رج. ت. مت ٢: ٨). لم يطهر: (رج. ت. مت ٢: ٨). نعمان السرياني: عن هذه الواقعة (رج. ام ١٥: ١-١٤).

٢٩ يطرحوه إلى أسفل: هذه إشارة واضحة إلى أنهم كانوا يريدون رجم المسيح. وتشير المشنا (أحد أجزاء التلمود اليهودي) إلى أن الرجم يبدأ بطرح الشخص المحكوم عليه من ارتفاع يكون كافيًا لأن يفقد وعيه دون أن يموت، ومن هناك تُلقي الحجارة عليه حتى يموت.

٣١ انحدر: أي نزل من مدينة الناصرة المقامة على التلال، إلى مدينة كفرنناحوم الواقعة على شاطئ بحر الجليل، في مكان ينخفض عن سطح البحر المتوسط بمقدار ٢٠٠ متر تقريبًا. يعلمهم في السبت: أي يعلمهم في المجمع كل يوم سبت (رج. ت. مت ٢٣: ٣٨، ٤٤).

٣٢ فبهتوا: أي فتعجبوا، فدهشوا. كلامه كان بسُلطان: (رج. مت ٢٨: ٧، ٢٩).

٣٤ الناصري: أي الذي من الناصرة (رج. ت. مت ٢٦: ١).

٣٥ فصرعه: الكلمة اليونانية تعني "فرماه"، "فطرحه".

٣٨ سمعان: هو سمعان بطرس (رج. ت. مت ٨: ١٤).

٣٩ فوقف فوقها: المقصود هنا، اقترب منها (رج. مر ١: ٣١).

٤٠ غروب الشمس: إشارة إلى انتهاء السبت. سقماء: جمع: سقيم، وهو من طال مرضه.

السَّمَكِ الَّذِي أَخَذُوهُ. ^{١٠} وكذلك أيضًا يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا شريكَي سيمعان. فقال يسوع لسيمعان: «لا تخف! من الآن تكون تصطاد الناس!». ^{١١} ولما جاءوا بالسفيتين إلى البر تركوا كل شيء وتبعوه.

شفاء أبرص

(مت ٨: ١-٤، مر ١: ٤٠-٤٥)

^{١٢} وكان في إحدى المُنَدَن، فإذا رجلٌ مملوءٌ برصًا. فلما رأى يسوع خرَّ على وجهه وطلب إليه قائلاً: «يا سيِّدُ، إن أردتَ تقدرُ أن تطهرني». ^{١٣} فمدَّ يده ولمسه قائلاً: «أريدُ، فاطهرُ!». وللموت ذهب عنه البرص. ^{١٤} فأوصاه أن لا يقول لأحدٍ. بل «امض وأر نفسك للكاهن، وقدم عن تطهيرك كما أمر موسى شهادةً لهم». ^{١٥} فذاع الخبر عنه أكثر. فاجتمعَ جموعٌ كثيرةٌ لكي يسمعوهُ ويُشفَوْا به من أمراضهم. ^{١٦} وأما هو فكان يعتزلُ في البراري ويصلي.

شفاء مشلول

(مت ٩: ١-٨، مر ١: ٢١-١٢)

^{١٧} وفي أحد الأيام كان يعلمُ، وكان فرسيون ومعلمون للناموس جالسينَ وهم قد أتوا من كلِّ قريةٍ من الجليل واليهودية وأورشليم. وكانت قوَّةُ الربِّ لشفايتهم. ^{١٨} وإذا برجالٌ يحملون على فراشٍ إنساناً مفلوجاً، وكانوا يطلبون أن يدخلوا به ويضعوه أمامه. ^{١٩} ولما لم يجدوا من أين يدخلون به لسبب الجمع، صعدوا على السطح ودلُّوه مع الفراش من بين الأجر إلى الوسط فقام يسوع. ^{٢٠} فلما

التبشير في الجليل

(مر ١: ٣٥-٣٩)

^{٢١} ولما صار النهار خرجَ ودَهَبَ إلى موضعٍ خلاءٍ، وكانَ الجموعُ يُفتشونَ عليه. فجاءوا إليه وأمسكوه لئلا يذهب عنهم. ^{٢٢} فقال لهم: «إنَّه ينبغي لي أن أبشِّرَ المُدُنَ الأخرَ أيضًا بملكوتِ الله، لأنِّي لهذا قد أرسلتُ». ^{٢٣} فكان يكرِّرُ في مجامع الجليل.

دعوة التلاميذ الأولين

(مت ٤: ١٨-٢٢، مر ١: ١٦-٢٠)

^{٢٤} وإذا كانَ الجمعُ يزدحمُ عليه ليسمعَ كلمةَ الله، كانَ واقفاً عندَ بُحيرةٍ جنيسارت. ^{٢٥} فرأى سفيتين واقفتين عندَ البُحيرةِ، والصيادون قد خرجوا منهما وغسلوا الشباك. ^{٢٦} فدخل إحدى السفيتين التي كانت لسيمعان، وسأله أن يُبعد قليلاً عن البر. ثم جلس وصار يعلمُ الجموعَ من السفينة. ^{٢٧} ولما فرغَ من الكلام قال لسيمعان: «ابعدْ إلى العمقِ وألقوا شباككم للصيْدِ». فأجاب سيمعان وقال له: «يا مُعَلِّمُ، قد تعبنا الليلَ كُلَّهُ ولم نأخذ شيئاً. ولكنَّ على كلمتك ألقى الشبَكَةَ». ^{٢٨} ولما فعلوا ذلك أمسكوا سمكاً كثيراً جداً، فصارت شباكهم تنخرق. ^{٢٩} فأشاروا إلى شركائهم الذين في السفينة الأخرى أن يأتوا ويساعدوهم. فأتوا وملاؤا السفيتين حتى أخذتا في الغرق. ^{٣٠} فلما رأى سيمعان بطرس ذلك خرَّ عندَ ربكَي يسوع قائلاً: «اخرجْ مِن سفينتي يارب، لأنِّي رَجُلٌ خاطئ!». ^{٣١} إذ اعتزته وجميع الذين معه دهشةً على صيد

٤٢ خلاء: أي مكان مقفر، منزل. أمسكوه: أي تمسكوا به.

٤٣ بملكوت الله: (رج. مت ١: ١٤).

٥: ١ بحيرة جنيسارت: المقصود: بحر الجليل. جنيسارت: هي منطقة سهل خصيب حول بحر الجليل من جهة الغرب، تقع بين كفرناحوم ومجدل (رج. مت ١٤: ٣٤، مر ٦: ٥٣).

٢ غسلوا الشباك: يتم هذا بعد عمل الليل مباشرة (رج ٥ آ)، الأمر الذي يشير إلى أن هذا الحدث وقع في وقت مبكر من الصباح.

٣ ثم جلس: (رج. مت ١: ٥). من السفينة: هناك مشاهد مماثلة (مت ١٣: ١، ٢، مر ٩: ٣، ١٠، ١٤، ٢).

٥ يا معلم: لا يرد هذا اللقب على لسان التلاميذ في إنجيلي متى ومرقس، ما عدا مرة واحدة على لسان يوحنا الرسول (مر ٩: ٣٨). وهو يتكرر في إنجيل لوقا (٨: ٢٤، ٤٥، ٩: ٣٣، ٤٩). الليل كله: كان الصيد في الليل عادة يتم بشبكة الجذب، حيث لا يستطيع السمك رؤية الشباك.

٦ فصارت: المقصود: كادت، أوشكت.

٧ ملأوا السفينتين: هذا الصيد الوفير كان يساوي ما اعتادوا صيده في أسبوعين تقريباً.

٨ سمعان بطرس: هي المرة الوحيدة التي يطلق فيها لوقا التبشير على بطرس الرسول هذا الاسم المزدوج (رج ١٤: ٦). يارب: خاطبه بذلك اللقب بعد أن شاهد المعجزة، بينما سبق أن خاطبه "يا معلم" (رج ٥ آ).

١٠ تصطاد: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (٢٦: ٢) وتعني "تقتصص".

١١ تركوا كل شيء: ينفرد إنجيل لوقا بهذه الإشارة. وقد أكد عليها الرسول بطرس (رج ٢٨: ١٨). كذ ٢٨.

١٢ برصاً: (رج. مت ٨: ٢). كذ ١٣. تطهرني: كان هذا المرض يجعل الشخص غير طاهر طقسياً (رج ١٣: ١-٥٩). كذ ١٣، ١٤.

١٣ لمسه: (رج. مت ٨: ٣).

١٤ أر نفسك للكاهن: (رج. مت ٨: ٤). كما أمر موسى: (رج. مت ٨: ٤). شهادة لهم: (رج. مت ٨: ٤).

١٦ البراري: الأماكن الخالية، المقفرة (مر ٤: ٥٥). ويصلي: (رج. مت ٢١: ٣).

١٧ فرسيون: (رج. مت ٧: ٣). كذ ٢١، ٣٠، ٣٣. معلمون للناموس: أي الكتبة (رج ٢١ آ)، (رج. مت ٤: ٢). كذ ٣٠. الرب: الكلمة اليونانية (كيريوس) وهي المستخدمة في الترجمة السبعينية للعهد القديم للإشارة "لله".

١٨ مفلوجاً: مشلولاً. كذ ٢٤.

١٩ لسبب الجمع: المقصود: الزحام. صعدوا على السطح: كانت هناك درجات سلم في الخارج تؤدي إلى سطح البيت. الأجر: الأجر: بلاطات من الطين المشوي (المحروق)، وكانت الأسطح مصنوعة من عوارض وألواح خشبية تغطي بطين محروق، فكان من السهل عمل فتحة بالسقف.

^{٢٤} فقال لهم: «أَتَقْدِرُونَ أَنْ تَجْعَلُوا بَنِي الْعَرَسِ يَصُومُونَ مَا دَامَ الْعَرِيسُ مَعَهُمْ؟^{٢٥} وَلَكِنْ سَتَأْتِي أَيَّامٌ حِينَ يُرْفَعُ الْعَرِيسُ عَنْهُمْ، فَحِينَئِذٍ يَصُومُونَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ». ^{٢٦} وقال لهم أيضًا مثلًا: «لَيْسَ أَحَدٌ يَضَعُ رُقْعَةً مِنْ ثَوْبٍ جَدِيدٍ عَلَى ثَوْبٍ عَتِيقٍ، وَإِلَّا فَالْجَدِيدُ يَشَقُّهُ، وَالْعَتِيقُ لَا تَوَافَقُهُ الرُّقْعَةُ الَّتِي مِنَ الْجَدِيدِ». ^{٢٧} وَلَيْسَ أَحَدٌ يَجْعَلُ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ عَتِيقَةٍ لِنَلَّا تَشَقَّ الْخَمْرُ الْجَدِيدَةُ الزِّقَاقَ، فَهِيَ تُهْرَقُ وَالزِّقَاقُ تَتَلَفُّ. ^{٢٨} بَلْ يَجْعَلُونَ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ جَدِيدَةٍ، فَتُحْفَظُ جَمِيعًا. ^{٢٩} وَلَيْسَ أَحَدٌ إِذَا شَرِبَ الْعَتِيقَ يُرِيدُ لِلثَّوْبِ الْجَدِيدِ، لِأَنَّهُ يَقُولُ: الْعَتِيقُ أَطْيَبُ».

رب السبت

(مت ١٢: ١-٨، مر ٢: ٢٣-٢٨)

٦ وفي السَّبْتِ الثَّانِي بَعْدَ الْأَوَّلِ اجْتَازَ بَيْنَ الزُّرُوعِ. وَكَانَ تَلَامِيذُهُ يَقْطِفُونَ السَّنَابِلَ وَيَأْكُلُونَ وَهُمْ يَفْرُكُونَهَا بِأَيْدِيهِمْ. ^٢ فَقَالَ لَهُمْ قَوْمٌ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ: «لِمَاذَا تَفْعَلُونَ مَا لَا يَحِلُّ فِعْلُهُ فِي السَّبْتِ؟». فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَمَا قَرَأْتُمْ وَلَا هَذَا الَّذِي فَعَلَهُ دَاوُدُ، حِينَ جَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ؟ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ وَأَخَذَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ وَأَكَلَ، وَأَعْطَى الَّذِينَ مَعَهُ أَيْضًا، الَّذِي لَا يَحِلُّ أَكْلُهُ إِلَّا لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ». ^٣ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا».

شفاء في السبت

(مت ٩: ١٤-١٤، مر ٣: ١-٦)

^١ وفي سَبْتٍ آخَرَ دَخَلَ الْمَجْمَعِ وَصَارَ يُعَلِّمُ. وَكَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ يَدُهُ الْيُمْنَى يَابِسَةً، ^٢ وَكَانَ الْكَتِبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ يُرَاقِبُونَهُ هَلْ يَشْفِي فِي السَّبْتِ، لَكِنِّي يَجِدُوا عَلَيْهِ شِكَايَةً. ^٣ أَمَّا هُوَ فَعَلِمَ أَفْكَارَهُمْ، وَقَالَ

رَأَى إِيْمَانَهُمْ قَالَهُ: «أَيُّهَا الْإِنْسَانُ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ». ^٤ فَأَبْتَدَأَ الْكَتِبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ يَكْهَرُونَ قَائِلِينَ: «مَنْ هَذَا الَّذِي يَتَكَلَّمُ بِتَجَادُيفٍ؟ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَغْفِرَ خَطَايَا إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ؟». ^٥ فَشَعَرَ يَسُوعُ بِأَفْكَارِهِمْ، وَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ فِي قُلُوبِكُمْ؟ ^٦ أَيْمًا أَيْسَرُ: أَنْ يُقَالَ: مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ، أَمْ أَنْ يُقَالَ: قُمْ وَامْشِ؟ ^٧ وَلَكِنْ لَكِنِّي تَعَلَّمُوا أَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ سَلْطَانًا عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا»، قَالَ لِلْمَقْلُوجِ: «لَكَ قُوَّةٌ: قُمْ وَاحْمِلْ فِرَاشَكَ وَاذْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ!». ^٨ فِي الْحَالِ قَامَ مَعَهُمْ، وَحَمَلَ مَا كَانَ مُضْطَجِعًا عَلَيْهِ، وَمَضَى إِلَى بَيْتِهِ وَهُوَ يُشْفَى. ^٩ فَأَخَذَتِ الْجَمِيعُ حَيْرَةً وَمَجَّدُوا اللَّهَ، وَامْتَلَأُوا خَوْفًا قَلِيلًا: «إِنَّا قَدْ رَأَيْنَا الْيَوْمَ عَجَائِبَ!».

دعوة لاوي

(مت ٩: ١٣-١٣، مر ٢: ١٧-١٧)

^{١٧} وَبَعْدَ هَذَا اخْتَارَ عَشَارًا اسْمُهُ لَاوِي جَالِسًا عِنْدَ مَكَانِ الْجَبَايَةِ، فَقَالَ لَهُ: «تَلْعَنِي». ^{١٨} فَتَرَكَ كُلَّ شَيْءٍ وَقَامَ وَتَبِعَهُ. ^{١٩} وَصَنَعَ لَهُ لَاوِي ضِيافَةً كَبِيرَةً فِي بَيْتِهِ. وَالَّذِينَ كَانُوا مُتَكِبِينَ مَعَهُمْ كَانُوا جَمْعًا كَثِيرًا مِنْ عَشَارِيِّنَ وَفَرِيسِيِّينَ. ^{٢٠} فَتَذَمَّرَ كَتِبَتُهُمْ وَالْفَرِيسِيُّونَ عَلَى تَلَامِيذِهِ قَائِلِينَ: «لِمَاذَا يَأْكُلُونَ وَتَشْرَبُونَ مَعَ عَشَارِينَ وَخُطَاةٍ؟». ^{٢١} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «يَحْتَاجُ الْأَصْحَاءُ إِلَى طَبِيبٍ، بَلِ الْمَرْضَى. ^{٢٢} لَمْ آتْ لِأَدْعُو الْبَارِّ بَلْ لِأَدْعُو الْخَاطِئَ إِلَى التَّوْبَةِ».

السؤال عن الصوم

(مت ٩: ١٤-١٧، مر ١٨: ٢٢-٢٢)

^{٢٣} وَقَالُوا لَهُ: «لِمَاذَا يَصُومُ تَلَامِيذُ يوحنا كَثِيرًا وَيَقْدَمُونَ طَلِبَاتٍ، وَكَذَلِكَ تَلَامِيذُ الْفَرِيسِيِّينَ أَيْضًا، وَأَمَّا تَلَامِيذُكَ فَيَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ؟».

٣٧ خَمْرًا جَدِيدَةً: أَي لَا تَزَالْ فِي دَوْرِ التَّخْمَرِ. زِقَاقُ: جَمْعُ زَقٍّ، وَهُوَ وَعَاءٌ جَلْدِي لِحِفْظِ السَّوَائِلِ. كَذ ٣٨. تُهْرَقُ: تَنْسَكِبُ، تُرَاقُ، تَنْصَبُ. الزِّقَاقُ تَتَلَفُ: (رج. ت. مت ١٧: ٩).

٦: ١: الثَّانِي بَعْدَ الْأَوَّلِ: رُبَّمَا يَكُونُ الْمَقْصُودُ السَّبْتِ الثَّانِي مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ مِنَ السَّنَةِ الْيَهُودِيَّةِ، وَهُوَ وَقْتُ الْحَصَادِ الْجَدِيدِ (رج. لا ٢٣: ٩-١٤). بَيْنَ الزُّرُوعِ: (رج. ت. مت ١١: ١٢). يَقْطِفُونَ: (رج. ت. مت ١١: ١٢). يَفْرُكُونَهَا بِأَيْدِيهِمْ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ لُوقَا بِتَدْوِينِ هَذِهِ الْمَعْلُومَةِ. وَطَبَقًا لِلنَّامُوسِ الْيَهُودِيِّ كَانَ هَذَا الْعَمَلُ يُعَدُّ بِمِثَالَةِ إِعْدَادِ الطَّعَامِ، وَهُوَ أَمْرٌ مُحْرَمٌ فِي السَّبْتِ.

٢ الْفَرِيسِيِّينَ: (رج. ت. مت ٧: ٣). كَذ ٧. مَا لَا يَحِلُّ: (رج. ت. مت ٢: ١٢). **٣** الَّذِي فَعَلَهُ دَاوُدُ: عَنْ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ (رج. اصم ١: ٢٦-٢٦). **٤** بَيْتُ اللَّهِ: (رج. ت. مت ٤: ١٢). خُبْزُ التَّقْدِمَةِ: (رج. ت. مت ٤: ١٢). لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ: عَنْ هَذِهِ الْفَرِيضَةِ (رج. لا ٢٤: ٥-٩).

٦ الْمَجْمَعُ: (رج. ت. مت ٤: ٢٣). يَدُهُ: قَدْ يَكُونُ الْمَقْصُودُ بِهَذَا ذِرَاعَهُ الْيُمْنَى كُلَّهُ (رج. آ ١٠). يَابِسَةً: مَشْلُولَةً. كَذ ٨.

٧ الْكَتِبَةُ: (رج. ت. مت ٤: ٢). هَلْ يَشْفِي فِي السَّبْتِ: (رج. ت. مت ١٠: ١٢). شِكَايَةً: الْمَقْصُودُ: اتِّهَامٌ.

٢١ بِتَجَادُيفٍ: (رج. ت. مت ٣: ٩).

٢٢ فَشَعَرَ: (رج. ت. مت ٨: ٢). قُلُوبِكُمْ: (رج. ت. ١٦: ١).

٢٧ عَشَارًا: (رج. ت. مت ٤٦: ٥). كَذ ٢٩، ٣٠. لَاوِي: هُوَ "لَاوِي بْنُ حَلْفِي" (رج. مر ١٤: ٢).

٢٩ فِي بَيْتِهِ: أَي فِي بَيْتِ الرُّسُولِ مَتَّى، وَإِنْجِيلُ لُوقَا يَنْفَرِدُ بِالْإِشَارَةِ إِلَى أَنَّهُ بَيْتُ الرُّسُولِ مَتَّى الْمُتَكَبِّينَ: جَالِسِينَ لِلطَّعَامِ.

٣٠ لِمَاذَا تَأْكُلُونَ: (رج. ت. مت ١١: ٩). عَشَارِينَ وَخُطَاةٍ: عَادَةً يُذَكِّرُونَ مَعًا فِي كِتَابَاتِهِمْ السَّامِعِينَ الْيَهُودَ.

٣٢ التَّوْبَةِ: (رج. ت. مت ٢: ٣).

٣٣ لِمَاذَا يَصُومُونَ: (رج. ت. مر ١٨: ٢). تَلَامِيذُ يوحنا: (رج. ت. مت ٩: ١٤). طَلِبَاتٍ: صَلَوَاتٍ.

٣٤ بَنِي الْعَرَسِ: الْإِشَارَةُ إِلَى أَصْدِقَاءِ الْعَرِيسِ أَوْ أَهْلِ الْعَرِيسِ. الْعَرِيسُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْمَسِيحِ (رج. يو ٣: ٢٩).

٣٩ عَتِيقُ: قَدِيمٌ. فَالْجَدِيدُ يَشَقُّهُ: أَي أَنَّ رُقْعَةَ الْقِمَاشِ الْجَدِيدَةِ عِنْدَمَا تُضَمُّ إِلَى قَدِيمٍ تَنْكَمِشُ وَبِالتَّالِي تَشُدُّ أَنْسَجَةَ الثَّوْبِ الْقَدِيمِ فَيَتَمَزَقُ وَيَتَلَفُّ.

لِلرَّجُلِ الَّذِي يَدُهُ يَابِسَةٌ: «قُمْ وَقِفْ فِي الْوَسْطِ». فَقَامَ وَوَقَفَ. ^٩ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَسَأَلُكُمْ شَيْئًا: هَلْ يَجِلُّ فِي السَّبْتِ فِعْلُ الْخَيْرِ أَوْ فِعْلُ الشَّرِّ؟ تَخْلِصُ نَفْسٍ أَوْ إِهْلَاكُهَا؟». ^{١٠} ثُمَّ نَظَرَ حَوْلَهُ إِلَى جَمِيعِهِمْ وَقَالَ لِلرَّجُلِ: «مُدَّ يَدَكَ». فَفَعَلَ هَكَذَا. فَعَادَتْ يَدُهُ صَحِيحَةً كَالْأُخْرَى. ^{١١} فَامْتَلَأُوا حُمَقًا وَصَارُوا يَتَكَاَلَمُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ مَاذَا يَقْعَلُونَ يَسُوعَ.

اختيار الرسل الاثني عشر

(مت ١٠: ١-٤، ٣: ١٣-١٩)

^{١٢} وَفِي تِلْكَ الْآيَاتِمَ خَرَجَ إِلَى الْجَبَلِ لِيُصَلِّيَ. وَقَضَى اللَّيْلَ كُلَّهُ فِي الصَّلَاةِ لِلَّهِ.

^{١٣} وَلَمَّا كَانَ النَّهَارُ دَعَا تَلَامِيذَهُ، وَاخْتَارَ مِنْهُمْ اثْنَيْ عَشَرَ، الَّذِينَ سَمَّاهُمْ أَيْضًا «رُسُلًا»: ^{١٤} سِمَعَانَ الَّذِي سَمَّاهُ أَيْضًا بُطْرُسَ وَأَنْدَرَاوَسَ أَخَاهُ. يَعْقُوبَ وَيُوْحَنَّا. فِيلِبُّسَ وَبَرْثُولَمَاوُسَ. ^{١٥} مَتَّى وَتُومَا. يَعْقُوبَ بَنَ حَلْفَى وَسِمَعَانَ الَّذِي يُدْعَى الْغَيُورَ. ^{١٦} يَهُوذَا أَخَا يَعْقُوبَ، وَيَهُوذَا الْإِسْخَرْيُوطِيَّ الَّذِي صَارَ مُسْلِمًا أَيْضًا.

المسيح يعلم ويشفي المرضى

(مت ٢٣: ٢٥-٢٨)

^{١٧} وَنَزَلَ مَعَهُمْ وَوَقَفَ فِي مَوْضِعٍ سَهْلٍ، هُوَ وَجَمْعٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ، وَجُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الشَّعْبِ، مِنْ جَمِيعِ الْيَهُودِيَّةِ وَأُورُشَلِيمَ وَسَاحِلِ صُورَ وَصَيْدَاءَ، الَّذِينَ جَاءُوا لِيَسْمَعُوهُ وَيُشْفَوْا مِنْ أَمْرَاضِهِمْ، ^{١٨} وَالْمُعَذَّبُونَ مِنْ أَرْوَاحٍ نَجِسَةٍ. وَكَانُوا يَبْرَأُونَ. ^{١٩} وَكُلُّ الْجَمْعِ طَلَبُوا أَنْ يَلْمِسُوهُ، لِأَنَّ قُوَّةَ كَانَتْ تَخْرُجُ مِنْهُ وَتُشْفِي الْجَمِيعَ.

بركات وويلات

(مت ١٠: ١-١٢)

^{٢٠} وَرَفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى تَلَامِيذِهِ وَقَالَ:

«طُوبَاكُمْ أَيُّهَا الْمَسَاكِينُ،
لَأَنَّ لَكُمْ مَلَكُوتَ اللَّهِ.
طُوبَاكُمْ أَيُّهَا الْجِيَاعُ الْآنَ،
لَأَنَّكُمْ تُشْبَعُونَ.
طُوبَاكُمْ أَيُّهَا الْبَاكُونَ الْآنَ،
لَأَنَّكُمْ سَتَضْحَكُونَ.

^{٢٢} طُوبَاكُمْ إِذَا أَبْغَضَكُمُ النَّاسُ، وَإِذَا أَفْرَزَوْكُمْ وَعَيَّرَوْكُمْ،
وَأَخْرَجُوا اسْمَكُمْ كَشَرِّيرٍ مِنْ أَجْلِ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ^{٢٣} إِفْرَحُوا فِي ذَلِكَ
الْيَوْمِ وَتَهَلَّلُوا، فَهَذَا أَجْرُكُمْ عَظِيمٌ فِي السَّمَاءِ. لِأَنَّ آبَاءَهُمْ هَكَذَا
كَانُوا يَقْعَلُونَ بِالْأَنْبِيَاءِ.

^{٢٤} وَلَكِنْ وَيلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْأَغْنِيَاءُ،
لَأَنَّكُمْ قَدْ نَلْتُمُ غَزَاءَكُمْ.
^{٢٥} وَيلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الشَّبَاعَى،
لَأَنَّكُمْ سَتَجُوعُونَ.
وَيلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الضَّاحِكُونَ الْآنَ،
لَأَنَّكُمْ سَتَحْزَنُونَ وَتَبْكُونَ.

^{٢٦} وَيلٌ لَكُمْ إِذَا قَالَ فِيكُمْ جَمِيعُ النَّاسِ حَسَنًا. لِأَنَّهُ هَكَذَا كَانَ
أَبَاؤُهُمْ يَقْعَلُونَ بِالْأَنْبِيَاءِ الْكَذِبَةِ.

محبة الأعداء

(مت ٣٨: ٤٨-٤٩، ١٢: ٧)

^{٢٧} «لَكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ أَيُّهَا السَّامِعُونَ: أَحْبِبُوا أَعْدَاءَكُمْ، أَحْسِنُوا إِلَى
مُبْغِضِيكُمْ، ^{٢٨} بَارِكُوا لَاعْنِيَكُمْ، وَصَلُّوا لِأَجْلِ الَّذِينَ يُسَيِّئُونَ إِلَيْكُمْ.
^{٢٩} مَنْ ضَرَبَكَ عَلَى خَدِّكَ فَاعْرِضْ لَهُ الْآخَرَ أَيْضًا، وَمَنْ أَخَذَ رِدَاءَكَ فَلَا
تَمْنَعُهُ ثَوْبَكَ أَيْضًا. ^{٣٠} وَكُلُّ مَنْ سَأَلَكَ فَأَعْطِهِ، وَمَنْ أَخَذَ الَّذِي لَكَ فَلَا
تُطَالِبْهُ. ^{٣١} وَكَمَا تُرِيدُونَ أَنْ يَقْعَلَ النَّاسُ بِكُمْ افْعَلُوا أَنْتُمْ أَيْضًا بِهِمْ

بحسب (مر ٣: ١٨). الإسخريوطي: (رج. مت ٤: ١٠).
١٧ موضع سهل: أرض منبسطة. جميع اليهودية: (رج. مت ٥: ١). صور
وصيداء: (رج. مت ٨: ٣).
١٨ يبرأون: يُشْفَوْنَ.
٢٠ طوباكم: (رج. مت ١: ١٥). كذ ٢٢، ٢٢. ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١٤).
٢٢ أفرزوكم: المقصود هنا: عزلوكم، نيدوكم، طردوكم. عيروكم: تقال عن
الإساءة اللفظية القاسية (رج. ابط ١٤: ١٤). وقد كان معلمو اليهود (الريون)
يعتبرونها شرًا يعادل عبادة الأوثان والزنى. أخرجوا اسمكم كشريير: أي
يصفونكم بأنكم أشرار.
٢٣ تهللوا: الكلمة اليونانية تُرجمت "ارتكض" (رج. مت ٤: ١١). أجزركم:
مكافأكم، مجازاتكم. كذ ٣٥.
٢٩ ضربك على خدك: تشير إلى أذى نتيجة إهانة وليس نتيجة عنف (رج.
مت ٥: ٣٩). وداك ٠٠ ثوبك: (رج. مت ٥: ٤٠).

٩ هل يحل؟ أي "هل يجوز طبقًا لشريعة موسى؟".
١٠ مد يدك: (رج. مت ٦: ١).
١١ حمقًا، غيظًا وغضبًا. يتكالمون: يتباحثون، يتشاورون.
١٢ ليصلي: (رج. مت ٢: ٢١). الصلاة تؤكد أهمية اختيار التلاميذ الاثني عشر.
١٣ اختار منهم: ينفرد البشير لوقا من بين كتّاب الأناجيل إلى أن الاثني عشر
قد تم اختيارهم من بين مجموعة أكبر من التلاميذ. رسلا: يستخدم
إنجيل لوقا هذا اللقب ٦ مرات، بينما يستخدم إنجيل متى ويوحنا هذا اللقب
مرة واحدة، وإنجيل مرقس مرتين.
١٤ سمعان ٠٠ بطرس: من هنا ابتداءً البشير لوقا يستخدم اسم بطرس بصفة
دائمة، ولا يعود يسميه سمعان بعد.
١٥ الغيور: يترجم البشير لوقا اللفظ الآرامي الذي تُرجم "القانوني" في
(مت ١٠: ٤١، ١٨: ٣). (رج. مت ٤: ١٠).
١٦ يهوذا أخا يعقوب: هو "لباوس" بحسب (مت ٣: ١٠)، وهو "تداوس"

البنّاءون الحكماء والبنّاءون الجهلاء

(مت ۷: ۲۴-۲۷)

إيمان قائد المئة

(مت: ۵-۱۳)

Y

"قال". **مَثَلًا**: (رج.ت ٢٣:٤). **هل يقدر أعمى؟**: يطبق المسيح هذا المَثَل على الفريسيين في (مت ١٥: ١٤).

٤٠ **صار كاملاً**: أي اكتمل تعليمه.

٤١ **القذى**: (رج.ت مت ٧: ٣). **تفطن**: تدرك، تنتبه.

٤٢ **مُراني**: (رج.ت مت ٦: ٢٠). ولا ترد هذه الكلمة في إنجيل لوقا إلا مرتين أخريين في (١٢: ٥٦، ١٣: ١٥).

٤٤ **الغليق**: نباتات شوكية (رج خر ٣: ٢).

٤٥ **قلبه**: (رج.ت ١: ٦٦).

٧: ١ **كفرناحوم**: (رج.ت مت ٤: ١٣).

٢ **عبد**: أي خادم. (رج.ت مت ٨: ٦). (رج آ ٨). **قائد مئة**: ضابط روماني على رأس فصيلة مكونة من مئة جندي. كذ ٦.

٣ **شيوخ اليهود**: أعيان اليهود. (رج.ت مت ١٦: ٢١).

٤ **باجتهاد**: أي بالبحاح، باصرار.

٥ **يحب أمتنا**: كان قائد المئة (الوثني) مُحبًّا لليهود كما في (أع ١٠: ٢).

المجمع: (رج.ت مت ٤: ٢٣).

٧ **أهلاً**: أي مستحقًا.

إدانة الآخرين

(مت ۷: ۱-۵)

الشجرة وثمرها

(مت: ۷: ۱۷-۲۰، ۱: ۲۵-۳۵)

٤٣ ﴿لَأنَّهُ مَا مِنْ شَجَرَةٍ جَيِّدَةٍ تُوْمِرُ ثَمَرًا رَدِيًّا، وَلَا شَجَرَةٍ رَدِيَةٍ تُوْمِرُ

٢٢ الخطأ: بدلاً من هذه الفئة يذكر البشير متى جماعة "العشارين" (رج
مت: ٤٦: ٥، ٤٧). ت. ٣٠: ٥. كذ ٣٣، ٣٤.

٣٣ أحسنتم: اليونانية وردت في ثمانية مواضع أخرى في العهد الجديد، كلها تُجيب "فعل الخير". كذ ٣٥.

٢٥ تكونوا بني الله
هذا التعبير المقصود به: تكونون أولاد الله، وذلك بأن
العلوي: لقب استخدمه معلمو اليهود للإشارة إلى الله.
تعكسوا صفات الله

٣٧ فلا تُدَانُوا: أي المجهول تُشير إلى الله، والمقصود: "فلا تُدَانُوا من الله". فلا يُقْضَى عليكم: المقصود: "فلا يُقْضَى عليكم من الله". يُغْفَر

٢٨ ثَعَطُوا: تُشِيرُ هُنَا أَيْضًا - إِلَى اللَّهِ. مَلِيدًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ

موضع في العهد الجديد إلا هنا. وهي تعني اللاحق بعرضه بعض، المجتمع بعضه على بعض المقصود: أعطوا كيلاً مضبوطاً، مكبوساً. مما يفيد

السخاء في العمل في أحضانكم: اعتاد أهل الشرق أن يرفعوا ذيل ردائهم عند جمعي حوب ليضعوها فيه. يُقال لكم: صيغة المجهول تُشير

٢٩ ضرب: الكلم الثانية وردت أكثر من ٩٠٠ مرة في العهد الجديد بمعنى

أَنْتَ هُوَ الْآتِي أَمْ نَنْتَظِرُ آخَرَ؟^{١١} وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ شَفَى كَثِيرِينَ مِنْ أَمْرَاضٍ وَأَدْوَاءٍ وَأَرْوَاحٍ شَرِّيرَةٍ، وَوَهَبَ الْبَصَرَ لِعُمَيَّانٍ كَثِيرِينَ.^{١٢} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمَا: «اذْهَبَا وَأَخْبِرَا يَوْحَنَّا بِمَا رَأَيْتُمَا وَسَمِعْتُمَا: إِنَّ الْعُمَيَّ يُبْصِرُونَ، وَالْعُرْجُ يَمْشُونَ، وَالْبُرْصَ يُطَهَّرُونَ، وَالصُّمَّ يَسْمَعُونَ، وَالْمَوْتَى يَقُومُونَ، وَالْمَسَاكِينَ يُبَشِّرُونَ.»^{١٣} وَطَوْبَى لِمَنْ لَا يَعْثُرُ فِيَّ.

^{١٤} فَلَمَّا مَضَى رَسُولَا يَوْحَنَّا، ابْتَدَأَ يَقُولُ لِلْجُمُوعِ عَنْ يَوْحَنَّا: «مَاذَا خَرَجْتُمْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ لَتَنْظُرُوا؟ أَقَصَبَةً تُحَرِّكُهَا الرِّيحُ؟^{١٥} بَلْ مَاذَا خَرَجْتُمْ لَتَنْظُرُوا؟ أِنْسَانًا لَإِسَاءً ثَابِتًا نَاعِمَةً؟ هُوَذَا الَّذِينَ فِي اللَّبَاسِ الْفَاحِشِ وَالْتَنَعْمِ هُمْ فِي قُصُورِ الْمُلُوكِ.»^{١٦} بَلْ مَاذَا خَرَجْتُمْ لَتَنْظُرُوا؟ أَنْبِيَاءُ؟ نَعَمْ، أَقُولُ لَكُمْ: وَأَفْضَلُ مِنْ نَبِيٍّ! هَذَا هُوَ الَّذِي كُتِبَ عَنْهُ:

هَإِنَّا أَرْسَلْنَا أَمَامَ وَجْهِكَ مَلَائِكِي
الَّذِي يُهَيِّئُ طَرِيقَكَ قُدَّامَكَ!

^{١٨} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ بَيْنَ الْمَوْلُودِينَ مِنَ النِّسَاءِ لَيْسَ نَبِيٌّ أَعْظَمَ مِنْ يَوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَلَكِنْ الْأَصْغَرُ فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ أَعْظَمُ مِنْهُ.^{١٩} وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِذْ سَمِعُوا وَالْعَشَارُونَ بَرَّرُوا اللَّهَ مُعْتَمِدِينَ بِمَعْمُودِيَّةِ يَوْحَنَّا.^{٢٠} وَأَمَّا الْفَرِّسِيُّونَ وَالنَّامُوسِيُّونَ فَرَفَضُوا مَشُورَةَ اللَّهِ مِنْ جِهَةِ أَنْفُسِهِمْ، غَيْرَ مُعْتَمِدِينَ مِنْهُ.

^{٢١} ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ: «فَبِمَنْ أَشَبَّهَ أَنَا هَذَا الْجِيلَ؟ وَمَاذَا يُشَبِّهُونَ؟^{٢٢} يُشَبِّهُونَ أَوْلَادًا جَالِسِينَ فِي السُّوقِ يُنَادُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَيَقُولُونَ:

إِلَيْكَ. لَكِنْ قُلْ كَلِمَةً فَيُفْرَأَ غَلَامِي. لِأَنِّي أَنَا أَيْضًا إِنْسَانٌ مُرْتَبِّتٌ تَحْتَ سُلْطَانٍ، لِي جُنْدٌ تَحْتَ يَدِي. وَأَقُولُ لِهَذَا: اذْهَبْ! فَيَذْهَبُ، وَلَا يَخَرُّ: ائْتِ! فَيَأْتِي، وَلِعَبْدِي: افْعَلْ هَذَا! فَيَفْعَلُ.»^{٢٣} وَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ هَذَا تَعَجَّبَ مِنْهُ، وَالتَفَتَ إِلَى الْجَمْعِ الَّذِي يَتَّبِعُهُ وَقَالَ: «أَقُولُ لَكُمْ: لَمْ أَجِدْ وَلَا فِي إِسْرَائِيلَ إِيْمَانًا بِمِقْدَارِ هَذَا!»^{٢٤} وَرَجَعَ الْمُرْسَلُونَ إِلَى الْبَيْتِ، فَوَجَدُوا الْعَبْدَ الْمَرِيضَ قَدْ صَحَّ.

إقامة ابن أرملة نايين

^{١١} وَفِي الْيَوْمِ التَّالِي ذَهَبَ إِلَى مَدِينَةٍ تُدْعَى نَايِينَ، وَذَهَبَ مَعَهُ كَثِيرُونَ مِنْ تَلَامِيذِهِ وَجَمْعٌ كَثِيرٌ.^{١٢} فَلَمَّا اقْتَرَبَ إِلَى بَابِ الْمَدِينَةِ، إِذَا مَيِّتٌ مَحْمُولٌ، ابْنٌ وَحِيدٌ لَأُمِّهِ، وَهِيَ أَرْمَلَةٌ وَمَعَهَا جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْمَدِينَةِ.^{١٣} فَلَمَّا رَأَاهَا الرَّبُّ تَحَنَّنَ عَلَيْهَا، وَقَالَ لَهَا: «لَا تَبْكِي.»^{١٤} ثُمَّ تَقَدَّمَ وَلَمَسَ النَّعْشَ، فَوَقَفَ الْحَامِلُونَ. فَقَالَ: «أَيُّهَا الشَّابُّ، لَكَ أَقُولُ: قُمْ!»^{١٥} فَجَلَسَ الْمَيِّتُ وَابْتَدَأَ يَتَكَلَّمُ، فَدَفَعَهُ إِلَى أُمِّهِ.^{١٦} فَأَخَذَ الْجَمِيعُ خَوْفٌ، وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ: «قَدْ قَامَ فِينَا نَبِيٌّ عَظِيمٌ، وَافْتَقَدَ اللَّهُ شَعْبَهُ.»^{١٧} وَخَرَجَ هَذَا الْخَبَرُ عَنْهُ فِي كُلِّ الْيَهُودِيَّةِ وَفِي جَمِيعِ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ.

يسوع ويوحنا المعمدان

(مت ١١: ٢-١٩)

^{١٨} فَأَخْبَرَ يَوْحَنَّا تَلَامِيذَهُ بِهَذَا كُلِّهِ.^{١٩} فَذَعَا يَوْحَنَّا اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ، وَأَرْسَلَ إِلَى يَسُوعَ قَائِلًا: «أَنْتَ هُوَ الْآتِي أَمْ نَنْتَظِرُ آخَرَ؟»^{٢٠} فَلَمَّا جَاءَ إِلَيْهِ الرَّجُلَانِ قَالَا: «يَوْحَنَّا الْمَعْمَدَانُ قَدْ أَرْسَلَنَا إِلَيْكَ قَائِلًا:

٢٧: ٧ (ملأ ١: ٣)

- الأموات.
- ١٧ كل اليهودية: (رج. ت. ٥: ١). الكورة: المنطقة.
- ١٨ فأخبر يوحنا: أي أن "تلاميذ يوحنا المعمدان أخبروه بهذا كله".
- ١٩ الآتي: كان هذا أحد ألقاب المسيح المنتظر (رج مز ١١٨: ٢٦). كذ ٢٠.
- ٢١ أدواء: جمع: داء، وهو المرض المزمن.
- ٢٢ البرص: (رج. ت. مت ٢: ٨). الموتى يقومون: يُشير المسيح هنا إلى معجزة إقامة ابن أرملة نايين (رج آ ١١-١٧).
- ٢٣ طوبى: (رج. ت. مت ١: ٥). يعثر في: يشك في، أو يفقد إيمانه بي.
- ٢٤ أقصبة تحركها الريح: (رج. ت. مت ١١: ٧).
- ٢٥ التمتع: أي عيشة الترف والتمتع بالذات.
- ٢٦ ملاكي: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "رسولي".
- ٢٨ ملكوت الله: (رج. ت. مر ١: ١٤).
- ٢٩ العشارون: (رج. ت. مت ٤٦: ٥) كذ ٣٤. برروا الله: أي أقروا بصدق الله، والمقصود: صدقوا الله.
- ٣٠ الفريسيون: (رج. ت. مت ٧: ٣). كذ ٣٦، ٣٧، ٣٩. الناموسيون: هم الكتبة (رج. ت. مت ٤: ٢). مشورة الله: مشيئة الله.
- ٣٢ السوق: قلب المدينة وساحتها.

- غلامي: عبدي، خادمي (رج آ ٢).
- ٨ تحت سلطان: أي تحت سلطان قيصر روما، وبالتالي يستمد سلطته منه.
- ٩ تعجب: (رج. ت. مت ٨: ١٠).
- ١١ نايين: تقع المدينة على بعد ٢٠ كم تقريبًا جنوبي غربي بحيرة الجليل.
- ١٢ باب المدينة: كان المسيح في طريقه للدخول إلى المدينة، وكان من المعتاد في ذلك الوقت أن يتم دفن الميت في مقابر خارج (أبواب) المدينة.
- ابن وحيد لأمه: إنجيل لوقا ينفرد بتكرار ذكر هذه الصفة (رج ٤٢: ٨، ٣٨: ٩). وفيها هنا إشارة إلى معجزة النبي إيليا (رج امل ١٧-٢٤).
- ١٣ الرب: يستخدم البشير لوقا هذا اللقب عند حديثه عن المسيح حوالي عشرين مرة، بينما يستخدمه البشيران متى ومرقس مرة واحدة فقط (رج مت ٣: ٢١، ٣: ١١). هذا بخلاف المرات التي جاءت في صيغة المنادي "يارب".
- ١٤ قم: الكلمة اليونانية تعني "انهض"، "استيقظ". ويُستعمل الفعل في العهد الجديد للتعبير عن "قيامة" الأموات.
- ١٥ فدفعه إلى أمه: هذه إشارة ثانية إلى معجزة النبي إيليا (رج امل ١٧: ٢٣).
- ١٦ نبي عظيم: يذكر العهد القديم أن إيليا (رج امل ١٧: ٢٤) واليشع (رج ٢ مل ٤: ١٨-٣٧، ١٣: ٢٠، ٢١) هما النبيان الوحيدان اللذان أقاما ميتًا من بين

زَمَرْنَا لَكُمْ فَلَمْ يَنْصُوا.

نَحْنَا لَكُم تَبَكُّوا.

٣٣ «لأنه جاء يسوع المجددان لا يأكلُ خُبْزًا ولا يشربُ خمرًا، فتقولون: به شيطان. ٣٤ جاء ابنُ الإنسان يأكلُ ويشربُ، فتقولون: هوذا إنسانٌ أكَلَ وشربَ خمر، مُحِبٌّ للعشارين والخطاة. ٣٥ والحكمةُ تَبَرَّرُ مِن جَمِيعِ بَنِيهَا».

يسوع يغفر لامرأة خاطئة

٣٦ وسأله واحد من الفريسيين أن يأكل معه، فدخل بيت الفريسي واتكأ. ٣٧ وإذا امرأة في المدينة كانت خاطئة، إذ علمت أنه متكئ في بيت الفريسي، جئت بقارورة طيب، ٣٨ ووقفت عند قدميه من ورائه باكية، وابتدأت تمسح قدميه بالدموع، وكانت تمسحهما بشعر رأسها، وتقبل قدميه وتدحهنهما بالطيب. ٣٩ فلما رأى الفريسي الذي دعاه ذلك، تكلم في نفسه قائلاً: «لو كان هذا نبيًا، لعلم من هذه المرأة التي تلمسه زانية! إنها خاطئة». ٤٠ فأجاب يسوع وقال له: «يا سمعان! لست أقرئ شيئا أقوله لك». فقال: «قل، يا معلم». ٤١ «كان لثانين ديناران. على الواحد خمسة دينار وعلى الآخر خمسون. وإذا لم يكن لهما ما يوفيان سامحتهما جميعًا. فقل: أيهما يكون أكثر نبيًا له؟» ٤٢ فأجاب سمعان وقال: «أظن الذي سامحه بالأكثر». فقال له: «بالضوابط حكمت». ٤٣ ثم التفت إلى المرأة وقال لسمعان: «انتظر هذه المرأة؟ إني دخلت بيتك، وماء لأجل رجلي لم أخط. وأما هي فقد غسلت رجلي بالطيب ومسحتهما بشعر رأسها. ٤٤ فبلة لم تقبلني، وأما هي فمئذ دخلت لم تكف عن تقبيل رجلي. ٤٥ فبلة لم تدعن رأسي، وأما هي فقد دهنت

بالطيب رجلي. ٤٦ من أجل ذلك أقول لك: قد غفرت خطاياها الكثيرة، لأنها أحبت كثيرًا. والذي يغفر له قليل يحب قليلًا». ٤٧ ثم قال لها: «مغفورة لك خطاياك». ٤٨ فابتدأ المتكئون معه يقولون في أنفسهم: «من هذا الذي يغفر خطايا أيضًا؟». فقال للمرأة: «إيمانك قد خلصك، اذهبي بسلام».

بعض النساء يخدمن يسوع

٤٩ وعلى أثر ذلك كان يسير في مدينة وقرية يكرز ويُبشِّر بملكوت الله، ومعه الاثنا عشر. وبعض النساء كن قد شفين من أرواح شرييرة وأمراض: مريم التي تدعى المجدلانية التي خرج منها سبعة شياطين، ويونا امرأة خوزي وكيل هيرودس، وسوسنة، وأخر كثيرات كن يخدمنه من أموالهن.

مثل الزارع وتفسيره

(مت ١٣: ١-٢٣، مر ٤: ١-٢٠)

١ فلما اجتمع جمع كثير أيضًا من الذين جاءوا إليه من كل مدينة، قال بمثل: ٢ «خرج الزارع ليزرع زرعهُ. وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق، فانداس وأكلته طيور السماء. ٣ وسقط آخر على الصخر، فلما نبت جف لأنه لم تكن له رطوبة. ٤ وسقط آخر في وسط الشوك، فنبت معه الشوك وخنقه. ٥ وسقط آخر في الأرض الصالحة، فلما نبت صنع ثمرًا مئة ضعف». قال هذا ونادى: «من له أذنان للسمع فليسمع!».

٦ فسأله تلاميذه قائلين: «ما عسى أن يكون هذا المثل؟» ٧ فقال: «لكم قد أعطي أن تعرفوا أسرار ملكوت الله، وأما للباقيين فبأمثال، حتى إنهم:

٣٣ لا يأكل خبزًا: لأنه كان يصوم كثيرًا بانتظام (رج ٣: ٣٥). ولا يشرب خمرًا: (رج ١٥: ١). به شيطان: (رج ١١: ١٨).

٣٤ للعشارين والخاطئة: (رج ٥: ٣٠).

٣٥ تبررت: المقصود تبرهنت.

٣٦ اتكأ: جلس على هام. كذ ٣٧، ٤٩.

٣٧ طيب: عطر. ٣٨، ٤٦.

٣٨ تبيل: الكلمة اليونانية هي المترجمة غسلت في (٤٤) وتعني حرفيًا "نمطر"، وترجمت كذلك في كل المرات (مت ٤٥: ٥، لو ٢٩: ١٧، يو ١٧: ٥، رؤ ٦: ١١).

٣٩ إنها خاطئة: نظر الفريسي هذه المرأة نجسة، ولو كان المسيح نبيًا لعرف ذلك وجهر على الفور.

٤١ دينار: الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد.

٤٤ وماء لأجل رجلي: كان الناس في ذلك الوقت يلبسون نعالاً مفتوحة، والطرق متربة. لذلك العادة أن يقدم للضيوف عند الباب ماء لغسل أرجلهم.

٤٥ قبلة لم تقبلني: في فلسطين وبلاد الشرق كانت تحية شخص بقبلة، سواء على يد أو عنقه، دلالة على الاحترام والمودة.

٤٦ بزيت لم تدعن رأسي: جرت العادة أن يقدم المضيف زيت زيتون لضيفه

ليمسح به شعره ورأسه، وذلك بعد أن يختسل.

٤٩ من هذا: ٩٠: ١ لله وحده سلطة غفران الخطايا (رج إش ٤٣: ٢٥)، لذلك كان قول المسيح للمرأة بالنسبة للحاضرين، بمثابة تجديف. (رج ٣: ٩).

٥٠ خلصك: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الشفاء"، "النجاة". اذهبي بسلام: نفس الكلمات التي قالها المسيح للمرأة نازفة الدم (رج ٨: ٤٨).

٨: ١ في مدينة وقرية: المقصود: "في كل مدينة وقرية" أو "في المدن والقرى". بملكوت الله: (رج مرا ١٤: ١). كذ ١٠.

٢ المجدلانية: (رج مت ٢٧: ٥٦).

٣ يونا: هو نطق مختلف لاسم "حئة". هيرودس: (رج مت ١٤: ١). كن يخدمنه: أي يخدمن المسيح، وكانت النساء عادة يساعدن معلمي اليهود بأموالهن.

٥ زرع: الكلمة اليونانية تعني "بذاره" وهي ذاتها الواردة في (مر ٤: ٢٦).

٨ مئة ضعف: يكتفي إنجيل لوقا بذكر الذي أثمر أعظم قدر، بينما يذكر إنجيل متى مختلف كميات الثمر. من له أذنان: (رج مت ١١: ١٥).

١٠ للباقيين: أي للذين من خارج الملكوت (رج مر ١١: ١١). حتى إنهم: (رج إش ٩: ٦).

مُبْصِرِينَ لَا يُبْصِرُونَ،

وَسَامِعِينَ لَا يَفْهَمُونَ.

تهدة العاصفة

(مت ٨: ٢٣-٢٧، مر ٤: ٣٥-٤١)

٢٢ وفي أَحَدِ الْأَيَّامِ دَخَلَ سَفِينَةً هُوَ وَتَلَامِيذُهُ، فَقَالَ لَهُمْ: «لَتَعْبُرَ إِلَى غَيْرِ الْبُحَيْرَةِ». فَأَقْلَعُوا. ٢٣ وَفِيمَا هُمْ سَائِرُونَ نَامَ. فَتَزَلَّ نَوْءٌ رِيحٍ فِي الْبُحَيْرَةِ، وَكَانُوا يَمْتَلِئُونَ مَاءً وَصَارُوا فِي خَطَرٍ. ٢٤ فَتَقَدَّمُوا وَأَيَّظُوهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، يَا مُعَلِّمُ، إِنَّنَا نَهْلِكُ!». فَقَامَ وَانْتَهَرَ الرِّيحَ وَتَمَوَّجَ الْمَاءِ، فَانْتَهَيَا وَصَارَ هُدُوءٌ. ٢٥ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «أَيْنَ إِيمَانُكُمْ؟». فَخَافُوا وَتَعَجَّبُوا قَائِلِينَ فِيمَا بَيْنَهُمْ: «مَنْ هُوَ هَذَا؟ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ الرِّيحَ أَيْضًا وَالْمَاءَ فَتُطِيعُهُ!».

شفاء إنسان به روح نجس

(مت ٨: ٢٨-٣٤، مر ٥: ١-٢٠)

٢٦ وَسَارُوا إِلَى كُورَةَ الْجَدْرِيِّينَ الَّتِي هِيَ مُقَابِلُ الْجَلِيلِ. ٢٧ وَلَمَّا خَرَجَ إِلَى الْأَرْضِ اسْتَقْبَلَهُ رَجُلٌ مِنَ الْمَدِينَةِ كَانَ فِيهِ شَيَاطِينُ مِنْذُ زَمَانٍ طَوِيلٍ، وَكَانَ لَا يَلْبَسُ ثَوْبًا، وَلَا يُقِيمُ فِي بَيْتٍ، بَلْ فِي الْقُبُورِ. ٢٨ فَلَمَّا رَأَى يَسُوعَ صَرَخَ وَخَرَّ لَهُ، وَقَالَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «مَا لِي وَلَكَ يَا يَسُوعَ ابْنَ اللَّهِ الْعَلِيِّ؟ أَطَلَبُ مِنْكَ أَنْ لَا تُعَذِّبَنِي!». ٢٩ لِأَنَّهُ أَمَرَ الرُّوحَ النَّجِسَ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الْإِنْسَانِ. لِأَنَّهُ مِنْذُ زَمَانٍ كَثِيرٍ كَانَ يَخْطِفُهُ، وَقَدْ رُبَّطَ بِسُلَاسِلٍ وَقُيُودٍ مَحْرُوسًا، وَكَانَ يَقْطَعُ الرُّبُطَ وَيُسَاقُ مِنَ الشَّيْطَانِ إِلَى الْبَرَارِيِّ. ٣٠ فَسَأَلَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «مَا اسْمُكَ؟». فَقَالَ: «لَجُنُونٍ». لِأَنَّ شَيَاطِينَ كَثِيرَةً دَخَلَتْ فِيهِ. ٣١ وَطَلَبَ إِلَيْهِ أَنْ لَا يَأْمُرَهُمْ بِالذَّهَابِ إِلَى الْهَآوَةِ. ٣٢ وَكَانَ هُنَاكَ قَطِيعُ خَنَازِيرَ كَثِيرَةٍ تَرْعَى فِي الْجَبَلِ، فَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَأْذَنَ لَهُمْ بِالذَّخُولِ فِيهَا، فَأَذِنَ لَهُمْ. ٣٣ فَخَرَجَتِ الشَّيَاطِينُ مِنَ الْإِنْسَانِ وَدَخَلَتْ فِي الْخَنَازِيرِ،

١١ وَهَذَا هُوَ الْمَثَلُ: الزَّرْعُ هُوَ كَلَامُ اللَّهِ، ١٢ وَالَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ، ثُمَّ يَأْتِي إِبْلِيسُ وَيَنْزِعُ الْكَلِمَةَ مِنْ قُلُوبِهِمْ لِئَلَّا يُؤْمِنُوا فَيَخْلُصُوا. ١٣ وَالَّذِينَ عَلَى الصَّخْرِ هُمُ الَّذِينَ مَتَى سَمِعُوا يَقْبَلُونَ الْكَلِمَةَ بَفَرَحٍ، وَهَؤُلَاءِ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ، فَيُؤْمِنُونَ إِلَى حِينٍ، وَفِي وَقْتِ التَّجَرُّبَةِ يَرْتَدُّونَ. ١٤ وَالَّذِي سَقَطَ بَيْنَ الشُّوْكِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ، ثُمَّ يَذْهَبُونَ فَيَخْتَنِقُونَ مِنْ هُمُومِ الْحَيَاةِ وَغِنَاهَا وَلَذَاتِهَا، وَلَا يُنْضِجُونَ ثَمَرًا. ١٥ وَالَّذِي فِي الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ، هُوَ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ فَيَحْفَظُونَهَا فِي قَلْبٍ جَيِّدٍ صَالِحٍ، وَيُثْمِرُونَ بِالصَّبْرِ.

مثل السراج

(مت ٥: ١٥، مر ٤: ٢١-٢٣، ٢٥)

١٦ «وَلَيْسَ أَحَدٌ يُوْقِدُ سِرَاجًا وَيُعْطِيهِ بِإِنَاءٍ أَوْ يَضَعُهُ تَحْتَ سَرِيرٍ، بَلْ يَضَعُهُ عَلَى مَنَارَةٍ، لِيَنْظُرَ الدَّاخِلُونَ النُّورَ. ١٧ لِأَنَّهُ لَيْسَ خَفِيٌّ لَا يُظْهَرُ، وَلَا مَكْتُومٌ لَا يُعْلَمُ وَيُعْلَنُ. ١٨ فَانْظُرُوا كَيْفَ تَسْمَعُونَ، لِأَنَّ مَنْ لَهُ سَمِيعَتِي، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي يَطْنُهُ لَهُ يُؤْخَذُ مِنْهُ».

عمل مشيئة الله

(مت ١٢: ٤٦-٥٠، مر ٣: ٣١-٣٥)

١٩ وَجَاءَ إِلَيْهِ أُمُّهُ وَإِخْوَتُهُ، وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَصِلُوا إِلَيْهِ لِسَبَبِ الْجَمْعِ. ٢٠ فَأَخْبَرُوهُ قَائِلِينَ: «أُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ وَاقِفُونَ خَارِجًا، يُرِيدُونَ أَنْ يَرَوْكَ». ٢١ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أُمِّي وَإِخْوَتِي هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ كَلِمَةَ اللَّهِ وَيَعْمَلُونَ بِهَا».

١١ هَذَا هُوَ الْمَثَلُ: أَيُّ هَذَا هُوَ الْمَقْصُودُ مِنَ الْمَثَلِ. الزَّرْعُ: أَيُّ الْبَذَارِ (رج. ت آ ٥).

١٣ أَصْلُ: جَذْرٌ. إِلَى حِينٍ: أَيُّ إِلَى وَقْتٍ قَصِيرٍ، وَبِالتَّالِيِ فَهَمْ لَا يَثْبُتُونَ عَلَى حَالٍ. وَقْتُ التَّجَرُّبَةِ: الْمَقْصُودُ: مَحَنَةٌ شَدِيدَةٌ، وَيَعْبُرُ عَنْهَا كُلُّ مَنْ إِنْجِيلٌ مَتَى وَإِنْجِيلٌ مَرْقُسُ: "ضَيْقًا" أَوْ "اضْطِهَادًا" (رج. مت ٢١: ١٣، مر ١٧: ٤).

١٤ هُمُومُ الْحَيَاةِ: هَذَا التَّعْبِيرُ كَانَ يُسْتَعْمَلُ لِكَيْ يَصِفَ الضُّغُوطَ وَالصَّعُوبَاتِ الَّتِي يَتَعَرَّضُ لَهَا الْإِنْسَانُ فِي هَذَا الْعَالَمِ.

١٥ بِالْصَّبْرِ: الْكَلِمَةُ فِي اللُّغَةِ الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي أَيْضًا "بَثْبَاتٍ"، "بِالْقُدْرَةِ عَلَى الْإِحْتِمَالِ".

١٦ سَرَاجًا: مَصْبَاحًا. وَهُوَ هُنَا قَتِيلٌ يَشْتَعِلُ بِالزَّيْتِ. مَنَارَةٌ: أَعْلَى مَكَانٍ فِي الْبَيْتِ. لِيَنْظُرَ الدَّاخِلُونَ: فِي بِلَادِ الشَّرْقِ الْقَدِيمِ كَانَ الْبَيْتُ عَادَةً يَتَأَلَّفُ مِنْ قَاعَةٍ (غُرْفَةٍ وَاسِعَةٍ) وَاحِدَةٍ.

١٨ فَانْظُرُوا: فَاتَّبِعُوا.

١٩ الْجَمْعُ: الْمَقْصُودُ: الزَّحَامُ.

٢٢ غَيْرِ الْبُحَيْرَةِ: الْجَانِبُ الشَّرْقِيُّ لِبَحِيرَةِ الْجَلِيلِ.

٢٣ نَوْءٌ: عَاصِفَةٌ شَدِيدَةٌ، وَأَمْوَاجٌ مُضْطَرِبَةٌ.

٢٤ يَا مُعَلِّمُ: (رج. ت ٥: ٥). كَذ ٤٥.

٢٥ الْمَاءُ: الْمَقْصُودُ: الْبَحْرُ (رج. مت ٨: ٢٧، مر ٤: ٤١).

٢٦ سَارُوا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ كَانَتْ تُسْتَعْمَلُ لِكَيْ تَصِفَ "السَّيْرَ فِي الْبَحْرِ". وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. كُورَةُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: بِلَدٌ، مَدِينَةٌ. كَذ ٣٧. الْجَدْرِيِّينَ: (رج. ت مر ٥: ١، ٢٠). كَذ

٣٧. مُقَابِلُ الْجَلِيلِ: تُشِيرُ إِلَى الشَّاطِئِ الشَّرْقِيِّ لِبَحِيرَةِ الْجَلِيلِ.

٢٧ يُقِيمُ ٠٠ فِي الْقُبُورِ: (رج. ت مت ٨: ٢٨، مر ٣: ٥).

٢٩ يَخْطِفُهُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "يَسْتَوْلِي عَلَيْهِ"، "يَسِيطِرُ عَلَيْهِ". وَقَدْ رُبَّطَ: أَيُّ وَقَدْ رُبَّطَ مِنَ النَّاسِ. إِلَى الْبَرَارِيِّ: كَثِيرًا مَا أُشِيرَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ عَلَى اعْتِبَارِ أَنَّهَا مَكَانُ إِقَامَةِ الْوَحُوشِ وَالْكَائِنَاتِ الشَّيْطَانِيَّةِ (رج. لا ١٠: ١٦، إش ٢١: ١٣، لا ١٤: ٣٤).

٣٠ لَجُنُونٍ: (رج. ت مر ٥: ٩).

٣١ إِلَى الْهَآوَةِ: كَانَ الْاعْتِقَادُ السَّائِدُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَنَّ الشَّيَاطِينَ تُحْبَسُ فِي أَعْمَاقِ (بَاطِنِ) الْأَرْضِ حَتَّى يَوْمَ الدِّينُونَةِ الْآخِرَةِ.

٣٢ قَطِيعُ خَنَازِيرَ كَثِيرَةٍ: (رج. ت مت ٣٠: ٨).

وكيف بَرِّثَ في الحال. ^{٤٨} فقال لها: «ثقي يا ابنة، إيمانك قد شفاك، اذهبي بسلام».

^{٤٩} وبيئما هو يتكلم، جاء واحد من دار رئيس المجمع قائلاً له: «قد ماتت ابنتك. لا تُتعب المعلم». ^{٥٠} فسمع يسوع، وأجابهُ قائلاً: «لا تخف! آمِن فقط، فهي تُشفى». ^{٥١} فلما جاء إلى البيت لم يدع أحداً يدخل إلا بطرس ويعقوب ويوحنا، وأبا الصبيّة وأمها. ^{٥٢} وكان الجميع يَكُونُ عليها ويلطمون. فقال: «لا تبكوا. لم تمُت لكنّها نائمة». ^{٥٣} فضحكوا عليه، عارفين أنّها ماتت. ^{٥٤} فأخرج الجميع خارجاً، وأمسك بيدها ونادى قائلاً: «يا صبيّة، قومي!». ^{٥٥} فوجدت روحها وقامت في الحال. فأمر أن تُعطى لتأكل. ^{٥٦} فبُهِتَ والداها. فأوصاهما أن لا يقولوا لأحدٍ عمّا كان.

إرسال الاثني عشر

(مت ١٠: ١-٥، ١٥-١٦، مر ٦: ٧-١٣)

٩ ودعا تلاميذه الاثني عشر، وأعطاهم قوّة وسلطاناً على جميع الشياطين وشفاء أمراض، وأرسلهم ليكرزوا بملكوت الله ويشفوا المرضى. ^٢ وقال لهم: «لا تحمِلوا شيئاً للطريق: لا عصاً ولا ميزوداً ولا خبزاً ولا فضّة، ولا يكون للواحد ثوبان. ^٣ وأي بيت دخلتموه فهناك أقيموا، ومن هناك اخرجوا. ^٤ وكل من لا يقبلكم فاخرجوا من تلك المدينة، وانفضوا الغبار أيضاً عن أرجلكم شهادة عليهم». ^٥ فلما خرجوا كانوا يجتازون في كل قرية يُيسرون ويشفون في كل موضع.

حيرة هيرودس

(مت ١٤: ١-١٢، مر ٦: ١٤-٢٩)

^٦ فسمع هيرودس رئيس الربع بجميع ما كان منه، وارتاب، لأن قوماً كانوا يقولون: «إن يوحنا قد قام من الأموات». ^٧ وقوماً: «إن

فاندفع القطيع على الجُرف إلى البحيرة واختنق. ^٨ فلما رأى الرعاة ما كانوا يفعلون ذهبوا وأخبروا في المدينة وفي الضياع، ^٩ فخرجوا ليرى ما يجري. وجاءوا إلى يسوع فوجدوا الإنسان الذي كانت الشياطين قد خرجت منه لا يساً وعاقلاً، جالساً عند قدمي يسوع، فخافوا. ^{١٠} فأخبرهم أيضاً الذين رأوا كيف خلص المجنون. ^{١١} فأتوا إليه كل جمهور كورة الجدرين أن يذهب عنهم، لأنّه أعجزهم خوف عظيم. فدخل السفينة ورجع. ^{١٢} أما الرجل الذي خرج من الشياطين فطلب إليه أن يكون معه، ولكن يسوع صرّفه قائلاً: ^{١٣} «ارجع إلى بيتك وحدّث بكم صنع الله بك». فمضى وهو يُبشّر في المدينة كلها بكم صنع به يسوع.

إقامة ابنة ياريس وشفاء نازفة الدم

(مت ٩: ١٨-٢٦، مر ٥: ٢١-٤٣)

^١ ولما رجع يسوع قبله الجمع لأنهم كانوا جميعهم ينتظرونه. ^٢ وإذا رجل ابنة ياريس قد جاء، وكان رئيس المجمع، فوقّع عند قدمي يسوع وطلب إليه أن يدخل بيته، ^٣ لأنّه كان له بنتٌ وحيدة لها نحو اثنتي عشرة سنة، وكانت في حال الموت. ففيما هو مُنطلق رحّمته الجموع.

^٤ وامرأة بنتهم منذ اثنتي عشرة سنة، وقد أنفقت كل معيشتها للأطباء، ولم تنفعها شئ من أحد، ^٥ جاءت من ورائه ولمست هُذب ثوبه. ففي الحال وقف نرفت دمها. ^٦ فقال يسوع: «من الذي لمَسني؟». ^٧ وكان الجميع يُنكرون، قال بطرس والذين معه: «يا معلم، جميعهم يُضيقون عليك ويَزحمونك، وتقول: من الذي لمَسني؟». ^٨ فقال يسوع: «قد لمَسني واحد، لأنّي علمتُ أن قوّة قد خرجت مني». ^٩ فلما رأت المرأة أنّها لم تختف، جاءت مُرتعدة وخرّت له وأخبرته فقام جميع الشعب لأي سبب لمسته،

٢٣ الجرف: هو السطح الذي أكله الماء من حافة النهر أو البحر.

٢٤ الضياع: البراري والمقصود هنا: خارج وحول المدينة.

٢٥ جالساً عند قدمي: هذا هو مكان التلميذ - عند البشير لوقا - عند قدمي معلمه (رج ١٢: ١٠، أع ١٣: ٢٢).

٢٦ خلص: الكلمة اليونانية تتضمن أيضاً معنى "الشفاء" و"النجاة"، وهي ذات الكلمة المستخدمة في (آ ٤٨، ٥٠).

٢٧ اعتراههم: صدمهم. رجع: إلى الجانب الغربي للبحيرة. كذ ٤٠.

٤١ رئيس المجمع: (رج ٥: ٢٢). المجمع: (رج ٥: ٢٣).

٤٢ بنت وحيدة: (رج ١٢: ٧).

٤٣ بنزف دم: (رج ٥: ٢٠). كل معيشتها: كل ما عندها، أي كل ما تملك (رج ٥: ٢٠).

٤٤ جاءت من ورائه: (رج ٥: ٢٠). هُذب: طرف الثوب.

٤٥ قال بطرس: هو يرد إنجيل لوقا بذكر الرسول بطرس في هذه الواقعة.

٤٨ يا ابنة: (رج ٥: ٣٤). شفاك: أو خلصك (رج ٣٦ آ ١). اذهبي بسلام: هي نفس الكلمات التي قالها المسيح للمرأة الخاطئة في (٥٠: ٧).

٤٩ قد ماتت ابنتك: (رج ٥: ٣٥).

٥٠ تشفى: (رج ٣٦ آ ١).

٥٢ نائمة: (رج ٥: ٢٤).

٥٤ قومي: (رج ١٤: ٧)، والفعل يناسب "نائمة".

٩: ٢ بملكوت الله: (رج ١٤: ١٠). كذ ١١، ٢٧، ٦٠، ٦٢.

٣ مزوداً: (رج ٥: ١٠). فضة: المقصود هنا: نقداً أو مالا من فضة.

ثوبان: الثوب هو اللباس الداخلي (رج ٥: ٤٠).

٥ انفضوا الغبار: (رج ١٤: ١٠). شهادة عليهم: المقصود: شهادة ضدّهم في يوم الدينونة.

٧ هيرودس: (رج ١٠: ١٤). رئيس الربع: (رج ٥: ١٤).

ارتاب: شك. يوحنا المعمدان. كذ ٩.

يسوع ينبئ بموته وقيامته

(مت ١٦: ٢١-٢٨، مر ٨: ٣١-٩: ١)

^{٢٢}قائلاً: «إنَّه يَنْبَغِي أَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ يَتَأَلَّمُ كَثِيرًا، وَيُرْفَضُ مِنْ الشُّيُوخِ وَرُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتِبَةِ، وَيُقْتَلُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ».

^{٢٣}وَقَالَ لِلْجَمِيعِ: «إِنْ أَرَادَ أَحَدٌ أَنْ يَأْتِيَ وَرَائِي، فَلْيُنْكَرْ نَفْسَهُ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ كُلَّ يَوْمٍ، وَيَتَّبِعْنِي». ^{٢٤}فَإِنْ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ يُهْلِكُ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي فَهَذَا يُخَلِّصُهَا. ^{٢٥}لَآئِهَ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رَجَعَ الْعَالَمُ كُلُّهُ، وَأَهْلَكَ نَفْسَهُ أَوْ خَسِرَهَا؟ ^{٢٦}لَآنَ مَنْ اسْتَحَى بِي وَبِكَلَامِي، فَبِهَذَا يَسْتَحِيَ ابْنُ الْإِنْسَانِ مَتَى جَاءَ بِمَجْدِهِ وَمَجْدِ الْآبِ وَالْمَلَائِكَةِ الْقِدِّيسِينَ. ^{٢٧}حَقًّا أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ هُنَا قَوْمًا لَا يَذُقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ».

التجلي

(مت ١٧: ١-٨، مر ٩: ٢-٨)

^{٢٨}وَبَعْدَ هَذَا الْكَلَامِ يَنْحَوِ ثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ، أَخَذَ بُطْرُسُ وَيُوحَنَّا وَيَعْقُوبُ وَصَعِدَ إِلَى جَبَلٍ لِيُصَلِّيَ. ^{٢٩}وَفِيمَا هُوَ يُصَلِّيُ صَارَتْ هَيْئَةٌ وَجْهِهِ مُتَغَيِّرَةً، وَلِبَاسُهُ مُبَيِّضًا لَمِيعًا. ^{٣٠}وَإِذَا رَجُلَانِ يَتَكَلَّمَانِ مَعَهُ، وَهُمَا مُوسَى وَإِيلِيَّا، ^{٣١}الَّذَانِ ظَهَرَا بِمَجْدِهِ، وَتَكَلَّمَا عَنْ خُرُوجِهِ الَّذِي كَانَ عَتِيدًا أَنْ يُكْمَلَهُ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{٣٢}وَأَمَّا بُطْرُسُ وَالَّذَانِ مَعَهُ فَكَانُوا قَدْ تَنَقَّلُوا بِالنُّومِ. فَلَمَّا اسْتَيْقَظُوا رَأَوْا مَجْدَهُ، وَالرَّجُلَيْنِ الْوَاقِفَيْنِ مَعَهُ. ^{٣٣}وَفِيمَا هُمَا يُفَارِقَانِهِ قَالَ بُطْرُسُ لِيَسُوعَ «يَا مُعَلِّمُ، جَيِّدٌ أَنْ نَكُونَ هُنَا. فَلْنَصْنَعْ ثَلَاثَ مَظَالٍ: لَكَ وَاحِدَةً، وَلِمُوسَى وَاحِدَةً، وَإِيلِيَّا وَاحِدَةً». وَهُوَ لَا يَعْلَمُ مَا يَقُولُ. ^{٣٤}وَفِيمَا هُوَ يَقُولُ ذَلِكَ كَانَتْ سَحَابَةٌ فَظَلَّتْهُمْ. فَخَافُوا عِنْدَمَا دَخَلُوا فِي السَّحَابَةِ. ^{٣٥}وَصَارَ صَوْتُ مِنَ السَّحَابَةِ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ. لَهُ اسْمَعُوا». ^{٣٦}وَلَمَّا كَانَ الصَّوْتُ وُجِدَ يَسُوعُ وَحْدَهُ، وَأَمَّا هُمْ فَسَكَتُوا وَلَمْ يُخْبِرُوا أَحَدًا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ بِشَيْءٍ مِمَّا أَبْصَرُوهُ.

إِيلِيَّا ظَهَرَ». وَآخَرِينَ: «إِنَّ نَبِيًّا مِنَ الْقَدَمَاءِ قَامَ». ^١فَقَالَ هِيرُودُسُ: «يُوحَنَّا أَنَا قَطَعْتُ رَأْسَهُ. فَمَنْ هُوَ هَذَا الَّذِي أَسْمَعُ عَنْهُ مِثْلَ هَذَا؟». وَكَانَ يَطْلُبُ أَنْ يَرَاهُ.

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مت ١٤: ١٣-٢١، مر ٦: ٣٠-٤٤، يو ٦: ١-١٤)

^١وَلَمَّا رَجَعَ الرُّسُلُ أَخْبَرُوهُ بِجَمِيعِ مَا فَعَلُوا، فَأَخَذَهُمْ وَانصَرَفَ مُنْفَرِدًا إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ لِمَدِينَةٍ تُسَمَّى بَيْتَ صِيدَا. ^{١١}فَالْجُمُوعُ إِذْ عَلِمُوا تَبِعُوهُ، فَقَبِلَهُمْ وَكَلَّمَهُمْ عَنْ مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَالْمُحْتَاجُونَ إِلَى الشِّفَاءِ شَفَاهُمْ. ^{١٢}فَابْتَدَأَ النَّهَارَ يَمِيلُ. فَتَقَدَّمَ الْإِثْنَا عَشَرَ وَقَالُوا لَهُ: «اصْرِفِ الْجَمْعَ لِيَذْهَبُوا إِلَى الْقَرْيِ وَالضُّبَاعِ حَوْلَنَا فَيَبْتَغُوا وَيَجِدُوا طَعَامًا، لَأَنَّا هُنَا فِي مَوْضِعٍ خَلَاءٍ». ^{١٣}فَقَالَ لَهُمْ: «أَعْطَوْهُمْ أَنْتُمْ لِيَأْكُلُوا». فَقَالُوا: «لَيْسَ عِنْدَنَا أَكْثَرُ مِنْ خَمْسَةِ أَرْغَفَةٍ وَسَمَكَيْنِ، إِلَّا أَنْ نَذْهَبَ وَنَبْتَاعَ طَعَامًا لِهَذَا الشَّعْبِ كُلِّهِ». ^{١٤}لَآئِهِمْ كَانُوا نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ رَجُلٍ. فَقَالَ لَتَلَامِيذِهِ: «أَتَكْنُوهُمْ فِرْقًا خَمْسِينَ خَمْسِينَ». ^{١٥}فَفَعَلُوا هَكَذَا، وَاتَّكَأُوا الْجَمِيعُ. ^{١٦}فَأَخَذَ الْأَرْغَفَةَ الْخَمْسَةَ وَالسَّمَكَيْنِ، وَرَفَعَ نَظْرَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ وَبَارَكَهُنَّ، ثُمَّ كَسَرَ وَأَعْطَى التَّلَامِيذَ لِيَقْدِمُوا لِلْجَمْعِ. ^{١٧}فَأَكَلُوا وَشَبِعُوا جَمِيعًا. ثُمَّ رَفَعَ مَا فَضَلَ عَنْهُمْ مِنَ الْكَسْرِ اثْنًا عَشَرَ قَفَّةً.

إعتراف بطرس بالمسيح

(مت ١٦: ١٣-٢٠، مر ٨: ٢٧-٣٠)

^{١٨}وَفِيمَا هُوَ يُصَلِّي عَلَى انْفِرَادٍ كَانَ التَّلَامِيذُ مَعَهُ. فَسَأَلَهُمْ قَائِلًا: «مَنْ تَقُولُ الْجُمُوعُ أَنِّي أَنَا؟». ^{١٩}فَأَجَابُوا وَقَالُوا: «يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانُ. وَآخَرُونَ: إِيلِيَّا. وَآخَرُونَ: إِنَّ نَبِيًّا مِنَ الْقَدَمَاءِ قَامَ». ^{٢٠}فَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ، مَنْ تَقُولُونَ أَنِّي أَنَا؟» فَأَجَابَ بُطْرُسُ وَقَالَ: «مَسِيحُ اللَّهِ!». ^{٢١}فَانْتَهَرَهُمْ وَأَوْصَى أَنْ لَا يَقُولُوا ذَلِكَ لِأَحَدٍ.

^{٢٢} يَنْبَغِي أَنْ... هذه أول ثلاث إشارات من المسيح للآلام التي تنتظره. (رج ٩: ٤٤، ٤٥، ٣١: ٣٤). الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة: (رج. ت. مت ٢١: ١٦). الشيوخ: (رج. ت. مت ٢١: ١٦). رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٤: ٢). الكتبة: (رج. ت. مت ٤: ٢).
^{٢٣} للجميع: هم الجموع مع التلاميذ (رج ٨: ٣٤). نفسه: الكلمة اليونانية تعني "حياته"، "نفسه"، "روحه". كذ ٢٤، ٢٥. كل يوم: يفرد إنجيل لوقا بهذه الإضافة.
^{٢٦} استحي: خجل.
^{٣٠} موسى وإيليا: (رج. ت. مت ٣: ١٧).
^{٣١} خروجه: تشير إلى موت المسيح ثم صعوده.
^{٣٣} يا معلم: (رج. ت. ٥: ٥). كذ ٤٩. مظال: خيام. وهي تذكرنا بعيد المظال (رج لا ٢٣: ٣٣-٤٣).
^{٣٤} سحابة: (رج. ت. مت ٥: ١٧).

^٨ إيليا: (رج. ت. مت ١٦: ١٤). كذ ١٩. نبيًا من القدماء: ذلك لأنه -ولزم من طويل- لم يكن هناك نبي في إسرائيل. كذ ١٩.
^٩ وكان يطلب أن يراه: يمهّد البشير لوقا لما سيحدث، وقد تحققت رغبته في يوم الصلب (رج ١٢: ٢٣).
^{١٠} خلأ: مقفر، متعل. كذ ١٢. بيت صيدا: (رج. ت. مت ٢١: ١١).
^{١٢} الاثنا عشر: هم الاثنا عشر تلميذًا. الضياع: المزارع.
^{١٣} خمسة أرغفة وسمكتين: (رج. ت. مت ١٧: ١٤).
^{١٤} أتكئوهم: أجلسوهم للطعام. فرقا: جماعات، فئات.
^{١٧} قفة: وعاء مصنوع من القاب، أو البوص، أو الحلفاء.
^{١٨} وفيما هو... المكان هنا هو قيصرية فيلبس (في مقاطعة تراخونيتس) بحسب ما ورد في إنجيل متى (رج مت ١٦: ١٣). يصلي: (رج. ت. ٢١: ٢). كذ ٢٨، ٢٩.
^{٢٠} مسيح الله: سيذكر هذا اللقب ثانية في (٣٥: ٢٣).

شفاء غلام بلع نوح نجس

(مت ١٧: ١٤-١٨، لوقا ١٤: ٢٧)

^{٣٧} وفي اليوم التالي إذ نزلوا من الجبل، استقبله جمع كثير. ^{٣٨} وإذا رجل من الجمع صاح قائلاً: «يا معلم، أطلب إليك. أنظر إلى ابني، فإنه وحيد لي. ابتلاه روح يأخذه فيصرخ بغتة، فيصرعه مزيذاً، وبالجهد يفارقه ثم يعضا إياه». ^{٣٩} وطلبت من تلاميذك أن يخرجوه فلم يقدرُوا. ^{٤٠} فاجاب يسوع وقال: «أيها الجيل غير المؤمن والمُلتوي إلى متى أكون معكم وأحملكم؟ قدّم ابنك إلى هنا!». ^{٤١} وبينما هو أتى الشيطان وصرعه، فانتهر يسوع الروح النجس، وشفى الصبي ووسل إلى أبيه.

يسوع ينبيء بملكه وقيامته

(مت ٢٢: ٢٣-٢٤، لوقا ٢٣: ٣٢)

^{٤٢} فبُهِتَ الجيل من عظمة الله. وإذا كان الجميع يتعجبون من كل ما فعل يسوع، فإنه تلاميذه: ^{٤٣} «صعوا أنتم هذا الكلام في آذانكم: إن ابن الإنسان يسلم إلى أيدي الناس». ^{٤٤} وأما هم فلم يفهموا هذا القول، وكان يخفى عنهم لكي لا يفهموه، وخافوا أن يسألوه عن هذا القول. **من هو الأعظم**

(مت ١٨: ١-٥، لوقا ٣٧: ٣٢)

^{٤٥} وداخلهم كانوا عسى أن يكون أعظم فيهم؟ ^{٤٦} فعلم يسوع فكر قلوبهم، وخبّرهم ولداً وأقامه عنده، ^{٤٧} وقال لهم: «من قبل هذا الولد باسمي يقبلني، ومن قبلني يقبل الذي أرسلني، لأن الأصغر فيكم جميعاً هو أكبر من عظيمًا».

من ليس علينا فهو معنا

(مر ٩: ٣٨-٤٠)

^{٤٨} فأجاب يوحنا وقال: «يا معلم، رأينا واحداً يُخرج الشياطين باسمك فمَنَعْتَنَا لأنّه ليس يتبع معنا». ^{٤٩} فقال له يسوع:

«لا تمنعوه، لأن من ليس علينا فهو معنا».

قرية سامرية ترفض يسوع

^{٥٠} وحين تمت الأيام لارتفاعه ثبت وجهه لينطلق إلى أورشليم، ^{٥١} وأرسل أمام وجهه رسلًا، فذهبوا ودخلوا قرية للسامريين حتى يُعدّوا له. ^{٥٢} فلم يقبلوه لأن وجهه كان مُتَّجِّهاً نحو أورشليم. ^{٥٣} فلما رأى ذلك تلميذه يعقوب ويوحنا، قالا: «يا رب، أتريد أن نقول أن تنزل نار من السماء فتفتيتهم، كما فعل إيليا أيضًا؟». ^{٥٤} فالتفت وانتهرهما وقال: «لستما تعلمان من أي روح أنتم! ^{٥٥} لأن ابن الإنسان لم يأت ليهلك أنفس الناس، بل ليخلص». فمضوا إلى قرية أخرى.

ثمن التبعية

(مت ١٨: ١٨-٢٢)

^{٥٦} وفيما هم سائرون في الطريق قال له واحد: «يا سيّد، أتبعك أينما تمضي». ^{٥٧} فقال له يسوع: «للتعالِب أوجرة، ولطُيور السماء أوكار، وأما ابن الإنسان فليس له أين يُسند رأسه». ^{٥٨} وقال لآخر: «اتبعني». فقال: «يا سيّد، ائذن لي أن أمضي أولاً وأدفن أبي». ^{٥٩} فقال له يسوع: «دع الموتى يدفنون موتاهم، وأما أنت فاذهب وناد بملكوت الله». ^{٦٠} وقال آخر أيضًا: «أتبعك يا سيّد، ولكن ائذن لي أولاً أن أودّع الذين في بيتي». ^{٦١} فقال له يسوع: «ليس أحد يضع يده على المحراث وينظر إلى الوراء يصلح لملكوت الله».

إرسال السبعين ورجوعهم

(مت ١٠: ٧-١٥، لوقا ١٠: ٨-١١)

١٠ وبعد ذلك عيّن الرب سبعين آخرين أيضًا، وأرسلهم اثنين اثنين أمام وجهه إلى كل مدينة وموضع حيث كان هو مُزمعاً أن يأتي. ^١ فقال لهم: «إن الحصاد كثير، ولكنّ الفعلة قليلون. فاطلبوا من ربّ الحصاد أن يرسل فعلةً إلى حصاده. اذهبوا! ها أنا أرسلكم مثل حُمَلائٍ بين ذُباب».

٥١ لارتفاعه: تشير إلى موت المسيح وصعوده (٣١: ٩).

٥٢ يُعدّوا له: أي يُعدّوا له منزلاً.

٥٤ كما فعل إيليا: عن هذه الواقعة (رج ١مل ١٧: ٩-١٦).

٥٨ أوجرة: جمع: وجار، هو جحر الثعلب. أوكار: (رج. مت ٢٠: ٨).

٥٩ أدفن أبي: (رج. مت ٢١: ٨).

٦٢ يصلح لملكوت الله: أي يصلح للدخول إلى ملكوت الله أو المناداة بملكوت الله (رج آ ٦٠).

١٠: ١٠ سبعين: هذا هو عدد الشعوب المذكورة في (تك ١٠). كذ ١٧. أمام وجهه: يتقدمونه.

٢ الفعلة: عمال الحصاد. رب الحصاد: أي الله.

٣٨ وحيد لي: (رج. مت ١٢: ٧).

٣٩ بغتة: أي فجأة. فيصرعه: أي يخطه، يطرحه أرضاً. مزيذاً: أي يعلوه الزيد، وهي الرغبة في قضاء التي تخرج من الفم. مرضضاً: أي مُكسراً، مهشماً.

٤٢ مزقه: المقصود هنا: طرحه، خطه. وسلمه إلى أبيه: (رج. مت ١٥: ٧).

٤٤ سوف يُسلم: أي سيُسلم. هي إشارة الرب يسوع الثانية إلى الآمه. (رج. مت ٢٢: ٩).

٤٦ داخلهم فكر: كانت فكرة فيما بينهم، حدث بينهم جدال. وسيكرر هذا في صورة مشابهة (رج ٢٤: ٢٢).

٤٧ ولداً: الكلمة اليونانية تشير إلى "طفل" سواء أكان ذكراً أم أنثى. كذ ٤٨.

٤٩ فمَنَعْنَاهُ: أي منعنا في اليونانية يمكن ترجمته: "حاولنا منعه" أو "واصلنا منعه".

يُرْذَلْنِي يُرْذَلُ الَّذِي أَرْسَلَنِي».

^{١٧} فَرَجَعَ السَّبْعُونَ بِفَرَحٍ قَاتِلِينَ: «يَارَبُّ، حَتَّى الشَّيَاطِينُ تَخْضَعُ لَنَا بِاسْمِكَ!». ^{١٨} فَقَالَ لَهُمْ: «رَأَيْتُ الشَّيْطَانَ سَاقِطًا مِثْلَ الْبَرَقِ مِنَ السَّمَاءِ». ^{١٩} هَا أَنَا أُعْطِيكُمْ شُلْطَانًا لَتُدْوسُوا الْحَيَاتِ وَالْعَقَارِبَ وَكُلَّ قُوَّةَ الْعَدُوِّ، وَلَا يَضُرُّكُمْ شَيْءٌ. ^{٢٠} وَلَكِنْ لَا تَفْرَحُوا بِهَذَا: أَنَّ الْأَرْوَاحَ تَخْضَعُ لَكُمْ، بَلْ افْرَحُوا بِالْحَرِيِّ أَنَّ أَسْمَاءَكُمْ كُتِبَتْ فِي السَّمَاوَاتِ».

يسوع يتهج

(مت ١١: ٢٥-٢٧، ١٣: ١٦-١٧)

^{٢١} وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَهَلَّلَ يَسُوعُ بِالرُّوحِ وَقَالَ: «أَحْمَدُكَ أَيُّهَا الْآبُ، رَبُّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، لِأَنَّكَ أَخْفَيْتَ هَذِهِ عَنِ الْحُكَمَاءِ وَالْفُهَمَاءِ وَأَعْلَنْتَهَا لِلْأَطْفَالِ. نَعَمْ أَيُّهَا الْآبُ، لِأَنَّ هَكَذَا صَارَتِ الْمَسَرَّةُ أَمَامَكَ». ^{٢٢} وَالتَفَّتْ إِلَى تَلَامِيذِهِ وَقَالَ: «كُلُّ شَيْءٍ قَدْ دُفِعَ إِلَيَّ مِنْ أَبِي. وَلَيْسَ أَحَدٌ يَعْرِفُ مَنْ هُوَ الْإِبْنُ إِلَّا الْآبُ، وَلَا مَنْ هُوَ الْآبُ إِلَّا الْإِبْنُ، وَمَنْ أَرَادَ الْإِبْنُ أَنْ يُعْلِنَ لَهُ». ^{٢٣} وَالتَفَّتْ إِلَى تَلَامِيذِهِ عَلَى انْفِرَادٍ وَقَالَ: «طُوبَى لِلْعُيُونِ الَّتِي تَنْظُرُ مَا تَنْظُرُونَهُ! لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ أَنْبِيَاءَ كَثِيرِينَ وَمُلُوكًا أَرَادُوا أَنْ يَنْظُرُوا مَا أَنْتُمْ تَنْظُرُونَ وَلَمْ يَنْظُرُوا، وَأَنْ يَسْمَعُوا مَا أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ وَلَمْ يَسْمَعُوا».

مثل السامري الصالح

^{٢٤} وَإِذَا نَامُوسِي قَامَ يُجَرِّبُهُ قَائِلًا: «يَا مُعَلِّمُ، مَاذَا أَعْمَلُ لِأَرْثَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ؟» ^{٢٥} فَقَالَ لَهُ: «مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي النَّامُوسِ. كَيْفَ تَقْرَأُ؟» ^{٢٦} فَأَجَابَ وَقَالَ: «تُحِبُّ الرَّبَّ إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ، وَمِنْ

لَا تَحِبُّوا كَيْسًا وَلَا مِزُودًا وَلَا أَحْذِيَّةً، وَلَا تُسَلِّمُوا عَلَى أَحَدٍ فِي الطَّرِيقِ. ^{٢٧} وَأَيُّ بَيْتٍ دَخَلْتُمُوهُ فَقُولُوا أَوَّلًا: سَلَامٌ لِهَذَا الْبَيْتِ. فَإِنْ كَانَ هُنَاكَ ابْنُ السَّلَامِ يَحُلُّ سَلَامُكُمْ عَلَيْهِ، وَإِلَّا فَيَرْجِعْ إِلَيْكُمْ. ^{٢٨} وَأَقِيمُوا فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ أَكْلِينَ وَشَارِبِينَ مِمَّا عِنْدَهُمْ، لِأَنَّ الْفَاعِلَ مُسْتَحِقُّ أَجْرَتِهِ. لَا تَنْتَقِلُوا مِنْ بَيْتٍ إِلَى بَيْتٍ. ^{٢٩} وَأَيُّهُ مَدِينَةٌ دَخَلْتُمُوهَا وَقَبِلُوكُمْ، فَكُلُوا مِمَّا يُقَدِّمُ لَكُمْ، وَاشْفُوا الْمَرْضَى الَّذِينَ فِيهَا، وَقُولُوا لَهُمْ: قَدْ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ. ^{٣٠} وَأَيُّهُ مَدِينَةٌ دَخَلْتُمُوهَا وَلَمْ يَقْبَلُوكُمْ، فَاخْرُجُوا إِلَى شَوَارِعِهَا وَقُولُوا: ^{٣١} حَتَّى الْعُبَّارُ الَّذِي لَصِقَ بِنَا مِنْ مَدِينَتِكُمْ نَنْفُضُهُ لَكُمْ. وَلَكِنْ أَعْلَمُوا هَذَا: إِنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ. ^{٣٢} وَأَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَكُونُ لَسُدُومَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ حَالَةٌ أَكْثَرُ احْتِمَالًا مِمَّا لِنِلكَ الْمَدِينَةِ».

المدن غير الثابتة

(مت ١١: ٢٠-٢٤)

^{٣٣} «وَيْلٌ لَكَ يَا كُورْزِينَ! وَيْلٌ لَكَ يَا بَيْتَ صَيْدَا! لِأَنَّهُ لَوْ صُنِعَتْ فِي صُورَ وَصَيْدَا الْقَوَاتُ الْمَصْنُوعَةُ فِيكُمْ، لَتَابَتَا قَدِيمًا جَالِسَتَيْنِ فِي الْمُسُوحِ وَالزَّمَادِ. ^{٣٤} وَلَكِنْ صُورَ وَصَيْدَا يَكُونُ لُهُمَا فِي الدَّيْنِ حَالَةٌ أَكْثَرُ احْتِمَالًا مِمَّا لَكُمْ».

^{٣٥} وَأَنْتَ يَا كَفَرَنَاحُومَ

الْمُرْتَفَعَةُ إِلَى السَّمَاءِ!

سُتَهْطَلَنَ إِلَى الْهَوَايَةِ.

^{٣٦} الَّذِي يَسْمَعُ مِنْكُمْ يَسْمَعُ مِنِّي، وَالَّذِي يُرْذَلُكُمْ يُرْذَلُنِي، وَالَّذِي

(١٢٧: ١٠) (تث ٥: ٦)

الناصرة وكفرناحوم ٥٠ كم تقريبًا.
١٦ يرذلكم: المقصود: لا يقبلكم، يعاملكم باحتقار، يرفضكم.
١٩ لتدوسوا الحيات: تذكرنا هذه اللغة بما جاء في (مز ٩١: ١٣). العدو: هو الشيطان.
٢٠ بالحري: بالأولى.
٢١ بالروح: المقصود: بالروح القدس، أو بروحه. وقال: أي "وصلني إلى الآب" (رج ٢١: ٣). للأطفال: المقصود هنا: البسطاء مقابل الحكماء والفهماء. المسرة: هي نفس الكلمة اليونانية المستخدمة في شهادة الآب عند معمودية المسيح (رج ٢٢: ٣).
٢٢ ومن أراد الابن: هذا هو جوهر البشارة، وهو إعلان الابن عن الآب (رج يوا: ١٨).
٢٣ طوبى: هي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة والبركة".
٢٥ ناموسي: أي واحد من الكتبة. (رج ٤: ٢).
٢٦ كيف تقرأ؟: أي ماذا تقول الشريعة؟ وهنا يُجيب المسيح على السؤال بطرح سؤال حتى يلزم السائل أن يتخذ موقفًا. وقد كان هذا الأسلوب في الحوار معروفًا ومنتشرًا في ذلك الوقت، وخاصة بين معلمي اليهود (الريبيين).

٤ كيسًا: هو كيس يُوضع فيه المال. مزودًا: (رج ١٠: ١٠). لا تسلموا على أحد: كانت السلامة والتحيات في تلك الأيام تأخذ وقتًا طويلاً، بالإضافة إلى أنها كثيرة ومتعددة.
٥ سلام لهذا البيت: التحية اليهودية المعتادة.
٦ ابن السلام: المقصود بهذا التعبير: الشخص المُسَالِم أو المحب للسلام.
٧ الفاعل مستحق أجرته: من بين أقوال المسيح القليلة التي اقتبست خارج الأناجيل (رج اكو ٩: ١٤، اتي ١٨: ٥). لا تنتقلوا: كان الهدف عادة من وراء التنقل بين البيوت هو البحث عن ضيافة أفضل ومريحة.
٩ ملكوت الله: (رج ١٤: ٣).
١٢ لسدوم: هي المدينة التي دمرها الله لشر شعبها في أثناء حياة إبراهيم (رج تث ١٩: ٢٣-٢٥). في ذلك اليوم: هو يوم الدينونة (رج آ ١٤).
١٣ كورزِينَ: لم تذكر في كل الكتاب المقدس إلا في هذا الموضع فقط، وأيضًا في (مت ٢١: ١١). وهي تقع على بعد ٣ كم تقريبًا شمالي غربي كفرناحوم. بيت صيدا: (رج ٢١: ١١). صور وصيدا: (رج ٢١: ١١).
القوات: المعجزات. لتابتا: (رج ٢: ٣). المسوح: المسح؛ لباس من القماش الخشن، ويُشير إلى اعتراف علني بالندم على الخطية.
١٥ كفرناحوم: هذا هو محل إقامة المسيح في سنوات الخدمة، والمسافة بين

الصلاة

(مت ٩: ١٣، ٧: ٧-١١)

١١ وإذا كان يُصَلِّي في موضع، كما فرغ، قال واحدٌ من تلاميذه: «يارب، علِّمنا أن نُصَلِّي كما علِّم يوحنا أيضًا

تلاميذه». فقال لهم:

«متى صَلَّيْتُمْ فقولوا:

أبانا الذي في السماوات،

ليَتَقَدَّسَ اسمُكَ،

ليأت ملكوتُكَ،

لَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ

كما في السماء

كذلك على الأرض.

أخبرنا كفافنا

أعطنا كلَّ يوم،

وأغفر لنا خطايانا لأننا نحن أيضًا

نَغْفِرُ لِكُلِّ مَنْ يُذْنِبُ إِلَيْنَا،

ولا تُدْخِلْنَا في تجرِبَةٍ.

لكن نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ».

ثم قال لهم: «مَنْ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ صَدِيقٌ، وَيَمْضِي إِلَيْهِ نِصْفَ اللَّيْلِ، وَيَقُولُ لَهُ يَا صَدِيقُ، أَقْرِضْنِي ثَلَاثَةَ أَرْغَفَةٍ،^١ لِأَنَّ صَدِيقًا لِي جَاءَنِي مِنْ سَفَرٍ، وَلَيْسَ لِي مَا أَقْدِمُ لَهُ.^٢ فَيَجِيبَ ذَلِكَ مِنْ دَاخِلٍ وَيَقُولَ: لَا تُزْعِجْنِي! الْبَابُ مُغْلَقٌ الْآنَ، وَأَوْلَادِي مَعِيَ فِي الْفِرَاشِ. لَا أَقْدِرُ أَنْ أَقُومَ وَأُعْطِيكَ.»^٣ أَقُولُ لَكُمْ: وَإِنْ كَانَ لَا يَقُومُ وَيُعْطِيهِ لَكُونَهُ صَدِيقُهُ، فَإِنَّهُ مِنْ أَجْلِ لَجَاجَتِهِ يَقُومُ وَيُعْطِيهِ قَدْرَ مَا يَحْتَاجُ.

كُلُّ نَفْسِكَ، مِنْ كُلِّ قُدْرَتِكَ، وَمِنْ كُلِّ فِكْرِكَ، وَقَرِيبِكَ مِثْلَ نَفْسِكَ».^{٢٨} فَبَالَصَّوَابِ أَجَبَتْ. إِفْعَلْ هَذَا فَتَحِيَا.

وَأَمَّا هُوَ فَذَكَرَ إِذْ أَنْ يُبَرَّرَ نَفْسَهُ، قَالَ لِيَسُوعَ: «وَمَنْ هُوَ قَرِيبِي؟»^{٢٩} فَاجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «إِنْسَانٌ كَانَ نَازِلًا مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى أَرِيحَا، فَفَقَعَ بَيْنَ لُصُوصٍ، فَعَرَّوهُ وَجَرَّحُوهُ، وَمَضُوا وَتَرَكُوهُ بَيْنَ حَيٍّ وَمَيِّتٍ.^{٣٠} فَفَرَّضَ أَنَّ كَاهِنًا نَزَلَ فِي تِلْكَ الطَّرِيقِ، فَرَأَهُ وَجَارَ مُقَابِلَهُ.^{٣١} وَلَكِنْ سَامِرِيًّا مُسَافِرًا جَاءَ إِلَيْهِ، وَلَمَّا رَأَهُ تَحَنَّنَ،^{٣٢} فَتَقَدَّمَ وَضَمَدَ جِرَاحَاتِهِ، وَصَبَّ عَلَيْهَا زَيْتًا وَخَمْرًا، وَأَرْكَبَهُ عَلَى دَبَابَتِهِ وَأَتَى بِهِ إِلَى فُنْدُقٍ وَاعْتَمَى بِهِ.^{٣٣} وَفِي الْعَدَمِ لَمَّا مَضَى أَخْرَجَ مِنْ بَيْتِهِ وَأَعْطَاهُمَا لِصَاحِبِ الْفُنْدُقِ، وَقَالَ لَهُ: اعْتَنِ بِهِ، وَمَهْمَا أَقْبَلْتَ أَكْثَرَ فَعِنْدَ رُجُوعِي أَوْفِيكَ.»^{٣٤} فَأَيُّ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةِ تَرَى هُوَ قَرِيبًا لِلَّذِي وَقَعَ بَيْنَ اللَّصُوصِ؟»^{٣٥} فَقَالَ: «الَّذِي صَنَعَ بِهَذَا الرَّحْمَةِ». فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَذْهَبْ أَنْتَ أَيْضًا وَاصْنَعْ هَكَذَا».

في بيت مرثا وريم

وفيما هُمَا يَمْشِيَانِ دَخَلَ قَرْيَةً، فَقَبِلَتْهُ امْرَأَةٌ اسْمُهَا مَرْثَا فِي بَيْتِهَا.^{٣٦} وَكَانَتْ هَذِهِ أُخْتُ تَدْعَى مَرِيَمَ، الَّتِي جَلَسَتْ عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ وَكَانَتْ تَسْمَعُ كَلَامَهُ.^{٣٧} وَأَمَّا مَرْثَا فَكَانَتْ مُرْتَبِكَةً فِي خِدْمَةِ كَثِيرَةٍ. فَوَقَفَتْ وَهَالَتْ: «يَارَبُّ، أَمَّا تُبَالِي بَأَنَّ أُخْتِي قَدْ تَرَكَتْنِي أَخْذُمُ وَحْدِي؟ لِمَنْ لَهَا أَنْ تُعِينَنِي!»^{٣٨} فَاجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «مَرْثَا، مَرْثَا، أَنْتِ تَهْتَمِينَ وَتَضْطَرِّينَ لِأَجْلِ أُمُورٍ كَثِيرَةٍ،^{٣٩} وَلَكِنَّ الْحَاجَةَ إِلَى وَاحِدٍ. فَاخْتَارَتْ مَرِيَمَ النَّصِيبَ الصَّالِحَ الَّذِي لَنْ يُنْزَعَ مِنْهَا».

(١٨: ١٠ ب ٢٧)

اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد.
٣٥ دينارين: كان الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد (رج مت ٢٠: ٢٠).
لصاحب الفندق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

٣٨ قرية: هي قرية بيت عنيا بالقرب من أورشليم.

٣٩ جلست عند قدمي يسوع: (رج ت ٣٥: ٨).

٤٠ في خدمة: المقصود: في خدمة خاصة بضيافة المسيح.

(١: ١١ يصلي: (رج ت ٢١: ٣). يوحنا: هو يوحنا المعمدان.

٣ كفافنا: (رج ت مت ١١: ٦).

٥ من منكم؟: البداية الاستفهامية تتكرر في أمثال إنجيل لوقا (رج ٤٢: ١٢).

١٨: ١٣، ٢٠، ٢٨: ١٤، ٣١، ٤١: ١٥، ٨، ٧: ١٧). ثلاثة أرغفة: (رج ت

مت ١٧: ١٤).

٨ لجاجته: إلحاحه.

٢٩ من هو قريبي: في نظر اليهودي كانت كلمة «القريب» تعني فقط كل فرد من أفراد الشعب اليهودي. (رج خر ١٦: ٢٠، ١٧، ١٤: ٢١، ١٨، ٣٥).

٣٠ نازلا: ترتفع إلى أورشليم حوالي ٨٠٠م فوق سطح البحر، بينما تقع مدينة أريحا على عمق ٢٥٠م تقريبًا تحت مستوى سطح البحر، أي أن فارق الارتفاع بين المدينتين يزيد عن ١كم. من أورشليم إلى أريحا: تقع أريحا على بعد ٢٤كم شمالي شرقي أورشليم. بين حي وميت: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني حرفيًا "نصف ميت".

٣١ فعرض: أي الحق، فتصادف. جاز مقابله: مر من أمامه. كذ ٣٢.

٣٢ لاوي: خادم بيت الله (الهيكل).

٣٣ سامريًا: كلمة هناك عداوة بين السامريين واليهود (رج يو ٤: ٩).

٣٤ زيتًا وخمرًا: استخدموا كعلاج، فزيت الزيتون لتخفيف الألم، والخمر لتطهير الجروح. تطلق على ما يركب من الحيوان. فندق: الكلمة

فيها ماءً يَطْلُبُ راحةً، وإذا لا يجدُ يقول: أرجعْ إلى بيتي الذي خرجتُ منه.^{٢٥} فيأتي ويجده مكنوساً مُرَبَّنًا.^{٢٦} ثُمَّ يَذْهَبُ ويأخذُ سبعةَ أرواحٍ أُخَرَ أَشْرَ منه، فتدخلُ وتسكنُ هناك، فتصيرُ أواخرُ ذلك الإنسانِ أَشْرَ مِنْ أَوَائِلِهِ».

^{٢٧} وفيما هو يتكلمُ بهذا، رَفَعَتِ امرأةٌ صوتَها مِنَ الْجَمْعِ وقالتُ له: «طوبى للبطن الذي حَمَلَكَ والتدين الذين رَضِعْتَهُمَا». ^{٢٨} أما هو فقال: «بل طوبى للذين يسمعون كلامَ الله ويحفظونه».

آية يونان

(مت ١٢: ٣٨-٤٢، مر ٨: ١٢)

^{٢٩} وفيما كانَ الْجُمُوعُ مُزدَحِمِينَ، ابتدأ يقول: «هذا الجيلُ شريرٌ. يَطْلُبُ آيَةً، ولا تُعطى له آيَةٌ إلا آيَةُ يونان النبي. لأنَّهُ كما كانَ يونانُ آيَةً لأهل نينوى، كذلك يكونُ ابنُ الإنسانِ أيضًا لهذا الجيل. ^{٣١} ملكةُ التَّيْمَنِ ستَقُومُ في الدَّيْنِ مع رجالِ هذا الجيل وتدينُهُمْ، لأنَّها أتتْ مِنْ أَقاصي الأرض لتسمعَ حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ، وهؤلاءِ أعظمُ مِنْ سُلَيْمَانَ ههنا! ^{٣٢} رجالُ نينوى سيقومون في الدَّيْنِ مع هذا الجيل ويدِينونه، لأنَّهُمْ تابوا بمُنَاداةِ يونان، وهؤلاءِ أعظمُ مِنْ يونان ههنا!

العين مصباح الجسد

(مت ٥: ١٥، ٦: ٢٢-٢٣)

^{٣٣} «ليس أحدٌ يوقدُ سراجًا ويَضَعُهُ في خَفِيَّةٍ، ولا تحت المِكْيَالِ، بل على المَنَارَةِ، لكي يَنْظُرَ الدَّاخِلُونَ النُّورَ. ^{٣٤} سراجُ الجَسَدِ هو العينُ، فَمَتَى كَانَتْ عَيْنُكَ بَسِيطَةً فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يكونُ نَيِّرًا، ومَتَى كَانَتْ شَرِيرَةً فَجَسَدُكَ يكونُ مُظْلِمًا. ^{٣٥} أنْظُرْ إذا لثلاثِ أركانِ النُّورِ الذي فيكَ ظِلْمَةٌ. ^{٣٦} فَإِنْ كَانَ جَسَدُكَ كُلُّهُ نَيِّرًا ليس فيه جُزْءٌ مُظْلِمٌ، يكونُ نَيِّرًا كُلُّهُ، كما حينما يُضيءُ لك السَّراجُ بِلَمَعَاتِهِ».

^٩ وأنا أقولُ لَكُمْ: اسألوا تُعْطَوْا، اطلبوا تَجِدُوا، اقْرَعُوا يُفْتَحْ لَكُمْ. ^{١٠} «لأنَّ كُلَّ مَنْ يَسْأَلُ يَأْخُذُ، وَمَنْ يَطْلُبُ يَجِدُ، وَمَنْ يَقْرَعُ يُفْتَحْ لَهُ. ^{١١} فَمَنْ مِنْكُمْ، وهو أب، يَسْأَلُهُ ابْنُهُ خُبْرًا، أَفَيُعْطِيهِ حَجَرًا؟ أو سَمَكَةً، أَفَيُعْطِيهِ حَيَّةً بَدَلَ السَّمَكَةِ؟ ^{١٢} أو إذا سألَهُ بَيْضَةً، أَفَيُعْطِيهِ عَقْرَبًا؟ ^{١٣} فَإِنْ كُنْتُمْ وَأَنْتُمْ أَشْرَارٌ تَعْرِفُونَ أَنْ تُعْطَوْا أَوْلَادَكُمْ عَطَايَا جَيِّدَةً، فكم بالحري الأب الذي مِنَ السَّمَاءِ، يُعْطِي الرُّوحَ الْقُدُسَ للذين يَسْأَلُونَهُ؟».

يسوع وبعلزبول

(مت ١٢: ٢٢-٣٠، مر ٣: ٢٠-٢٧)

^{١٤} وكان يُخْرِجُ شَيْطَانًا، وكانَ ذلكَ أَخْرَسَ. فَلَمَّا أَخْرَجَ الشَّيْطَانُ تَكَلَّمَ الْأَخْرَسُ، فَتَعَجَّبَ الْجُمُوعُ. ^{١٥} وأما قَوْمٌ مِنْهُمْ فقالوا: «ببعلزبول رئيس الشياطين يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ». ^{١٦} وآخَرُونَ طَلَبُوا مِنْهُ آيَةً مِنَ السَّمَاءِ يُجَرِّبُونَهُ. ^{١٧} فَعَلِمَ أَفْكَارَهُمْ، وقالَ لَهُمْ: «كُلُّ مَمْلَكَةٍ مُنْقَسِمَةٍ عَلَى ذَاتِهَا تَحْرَبُ، وَبَيْتٌ مُنْقَسِمٌ عَلَى بَيْتٍ يَسْقُطُ. ^{١٨} فَإِنْ كَانَ الشَّيْطَانُ أَيْضًا يَنْقَسِمُ عَلَى ذَاتِهِ، فَكَيْفَ تَثْبُتُ مَمْلَكَتُهُ؟ لَأَنْتُمْ تقولون: إِنِّي ببعلزبول أَخْرَجُ الشَّيَاطِينَ. ^{١٩} فَإِنْ كُنْتُ أَنَا ببعلزبول أَخْرَجُ الشَّيَاطِينَ، فَأَبْنَاؤُكُمْ بِمَنْ يُخْرِجُونَ؟ لذلكَ هُمْ يَكُونُونَ قُضَاتِكُمْ! ^{٢٠} وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ بِأَصْبِعِ اللَّهِ أَخْرَجُ الشَّيَاطِينَ، فَقَدْ أَقْبَلَ عَلَيْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ. ^{٢١} حِينَئِذٍ يَحْفَظُ الْقَوِيُّ دَارَهُ مُتَسَلِّحًا، تَكُونُ أَمْوَالُهُ فِي أَمَانٍ. ^{٢٢} وَلَكِنْ مَتَى جَاءَ مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنْهُ فَإِنَّهُ يَغْلِبُهُ، وَيَنْزِعُ سِلَاحَهُ الْكَامِلَ الَّذِي اتَّكَلَ عَلَيْهِ، وَيُورِثُ غَنَائِمَهُ. ^{٢٣} مَنْ لَيْسَ مَعِيَ فَهُوَ عَلَيَّ، وَمَنْ لَا يَجْمَعُ مَعِيَ فَهُوَ يُفَرِّقُ».

عودة الروح النجس

(مت ١٢: ٤٣-٤٥)

^{٢٤} «مَتَى خَرَجَ الرُّوحُ النَّجِسُ مِنَ الْإِنْسَانِ، يَجْتَازُ فِي أَمَاكِنَ لَيْسَ

أي البراري والقفار (رج. مت ٢٩: ٨).

٢٥ مزيّنًا: الكلمة في اليونانية قد تعني أيضًا «مُرتبًا».

٢٦ فتصير أواخر: من أقوال المسيح القليلة التي اقتبست خارج الأناجيل (رج. ٢بط ٢: ٢٠). (رج. مت ٧: ١٠).

٢٧ طوبى: (رج. مت ٥: ٣). كذ ٢٨.

٣٠ لأنه كما كان يونان: (رج. مت ٤٠: ١٢). نينوى: (رج. مت ٤١: ١٢).

٣١ ملكة التيمن: (رج. مت ٤٢: ١٢). في الدين: أي في يوم الدينونة، يوم الحساب. كذ ٣٢. أفاصي الأرض: (رج. مت ٤٢: ١٢).

٣٢ تابوا: (رج. مت ٢: ٣). بمناداة: (رج. مت ٤١: ١٢). بمناداة يونان: (رج. يون ٣: ٤).

٣٣ سراجًا: (رج. مت ١٦: ٨). كذ ٣٤، ٣٦. المكيال: وعاء تُكَال به الحبوب، ويسع ٩ لترات تقريبًا. المنارة: أعلى مكان في البيت. ينظر الداخلون: في بلاد الشرق القديم كان البيت عادة يتألف من قاعة (غرفة واسعة) واحدة.

٩ اسألوا تُعطوا: (رج. مت ٧: ٧).

١١ أفيعطيه حية: طبقًا للأحكام المتعلقة بالطعام (رج. لا ١١: ٤١، ٤٢) فاليهودي لا يأكل حية، بالقدر الذي لن يأكل به حجرًا.

١٣ فكم بالحري؟: (رج. مت ٢٦: ٦). الروح القدس: ينفرد البشير لوقا هنا بذكر الخير الكامل من هبات وعطايا الله الأب لأولاده. (رج. مت ١١: ٧).

١٥ قوم منهم: هم الفريسيون (رج. مت ٢٤: ١٢). ببعلزبول: (رج. مت ٢٥: ١٠). كذ ١٩، ١٨.

١٦ آية: أي معجزة. كذ ٢٩، ٣٠. من السماء: أي من الله.

١٩ فأبناؤكم: المقصود: أتباع الفريسيين أي تلاميذهم.

٢٠ ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١٤).

٢٢ سلاحه الكامل: المقصود: كل سلاحه، جميع أسلحته. غنائمه: ما سلبه (سرقه) منه.

٢٤ يجتاز: يهيم، أي يذهب لا يدري إلى أين يتوجه. أماكن ليس فيها ماء:

توبيخ الفريسيين والكتبة

(مت ٢٣: ١-٣٦، ٣٨-٤٠، لو ٢٠: ٤٥-٤٧)

^{٣٧} وفيما هو يمشي سألَهُ فَرِيسِيٌّ أَنْ يَدْخُلَ عِنْدَهُ، فَدَخَلَ وَاتَّكَأَ.
^{٣٨} وَأَمَّا الْفَرِيسِيُّ فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ تَعَجَّبَ أَنَّهُ لَمْ يَغْتَسِلْ أَوَّلًا قَبْلَ
^{٣٩} الْغَدَاةِ. فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «أَنْتُمْ الْآنَ أَيُّهَا الْفَرِيسِيُّونَ تُنْقَوْنَ خَارِجَ
 الْكَاسِ وَالْقَصْعَةِ، لَمَّا بَاطِنُكُمْ فَمَمْلُوءٌ اخْطَاطًا وَخُبْنًا. ^{٤٠} يَا أَغْيِيَاءَ،
 أَلَيْسَ الَّذِي صَنَعَ الْوَرَجَ صَنَعَ الدَّاخِلَ أَيْضًا؟ ^{٤١} بَلْ أَعْطَوْا مَا عِنْدَكُمْ
 صِدْقَةً، فَهَذَا كُلُّ شَيْءٍ يَكُونُ نَقِيًّا لَكُمْ. ^{٤٢} وَلَكِنْ وَيلٌ لَكُمْ أَيُّهَا
 الْفَرِيسِيُّونَ! لِأَنَّكُمْ تَشْرُونَ التَّعْنَعَ وَالسَّدَابَ وَكُلَّ بَقْلٍ، وَتَتَجَاوَزُونَ
 عَنِ الْحَقِّ وَمَحَبَّةِ الْبَشَرِ، كَأَن يَنْبَغِي أَنْ تَعْمَلُوا هَذِهِ وَلَا تَتْرَكُوا تِلْكَ.
^{٤٣} وَيلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْفَرِيسِيُّونَ! لِأَنَّكُمْ تُحِبُّونَ الْمَجْلِسَ الْأَوَّلَ فِي
 الْمَجَامِعِ، وَالْمَوَاقِفَ فِي الْأَسْوَاقِ. ^{٤٤} وَيلٌ لَكُمْ أَيُّهَا الْكَتِبَةُ
 وَالْفَرِيسِيُّونَ الْمُرَاوُونَ! لِأَنَّكُمْ مِثْلُ الْقُبُورِ الْمُخْتَفِيَةِ، وَالَّذِينَ يَمْشُونَ
 عَلَيْهَا لَا يَعْلَمُونَ.»
^{٤٥} فَأَجَابَ أَحَدُ التَّامُوسِيِّينَ وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، حِينَ تَقُولُ هَذَا
 تَشْتُمُنَا نَحْنُ أَيْضًا.» فَقَالَ: «وَوَيْلٌ لَكُمْ أَنْتُمْ أَيُّهَا التَّامُوسِيُّونَ!
 لِأَنَّكُمْ تُحْمَلُونَ مِنْ أَسْوَاقٍ وَأَسْوَاقٍ مِنْ أَهْلِ الْبَلَدِ وَأَنْتُمْ لَا تَمَسُّونَ
 الْأَحْمَالَ بِأَحَدٍ مِنْ أَهْلِ الْبَلَدِ. ^{٤٦} وَيلٌ لَكُمْ! لِأَنَّكُمْ تَبْنُونَ قُبُورَ
 الْأَنْبِيَاءِ، وَأَبَاوُكُمْ. ^{٤٧} إِذَا تَشْهَدُونَ وَتَرْضَوْنَ بِأَعْمَالِ آبَائِكُمْ،
 لَأَنْتُمْ هُمْ قَتَلُوهُمْ.»
^{٤٨} إِذَا تَشْهَدُونَ وَتَرْضَوْنَ بِأَعْمَالِ آبَائِكُمْ،
 لَأَنْتُمْ هُمْ قَتَلُوهُمْ.»
^{٤٩} لِذَلِكَ أَيْضًا قَالَتْ حِكْمَةٌ

اللَّهُ: إِنِّي أَرْسِلُ إِلَيْهِمْ أَنْبِيَاءَ وَرُسُلًا، فَيَقْتُلُونَ مِنْهُمْ وَيَطْرُدُونَ،
 يُطْلَبُ مِنْ هَذَا الْجِيلِ دَمُ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ الْمُهْرَقِ مِنْذُ إِنشَاءِ الْعَالَمِ،
 مِنْ دَمِ هَابِيلَ إِلَى دَمِ زَكَرِيَّا الَّذِي أَهْلَكَ بَيْنَ الْمَذْبَحِ وَالْبَيْتِ.
 نَعَمْ، أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُطْلَبُ مِنْ هَذَا الْجِيلِ! ^٢ وَيلٌ لَكُمْ أَيُّهَا
 التَّامُوسِيُّونَ! لِأَنَّكُمْ أَخَذْتُمْ مِفْتَاحَ الْمَعْرِفَةِ. مَا دَخَلْتُمْ أَنْتُمْ،
 وَالدَّاخِلُونَ مَنَعْتُمُوهُمْ».

^٣ وفيما هو يُكَلِّمُهُمْ بهذا، ابْتَدَأَ الْكَتِبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ يَحْتَقُونَ جِدًّا،
 وَيُصَادِرُونَهُ عَلَى أُمُورٍ كَثِيرَةٍ، ^٤ وَهُمْ يُرَاقِبُونَهُ طَالِبِينَ أَنْ يَصْطَادُوا
 شَيْئًا مِنْ فِيهِ لِكَيْ يَشْتَكُوا عَلَيْهِ.

تحذيرات وتشجيعات

١٢ ^١ وفي أثناء ذلك، إِذ اجْتَمَعَ زَبَوَاتُ الشَّعْبِ، حَتَّى كَانَ
 بَعْضُهُمْ يَدُوسُ بَعْضًا، ابْتَدَأَ يَقُولُ لِتَلَامِيذِهِ: «أَوَّلًا
 تَحَرَّزُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَمِيرِ الْفَرِيسِيِّينَ الَّذِي هُوَ الرِّيَاءُ، أَفَلَيْسَ مَكْتُومٌ
 لَنْ يُسْتَعْلَنَ، وَلَا خَفِيٌّ لَنْ يُعْرَفَ. ^٢ لِذَلِكَ كُلُّ مَا قُلْتُمُوهُ فِي الظَّلْمَةِ يُسْمَعُ
 فِي التَّوْرِ، وَمَا كَلَّمْتُمْ بِهِ الْأُذُنَ فِي الْمَخَادِعِ يُنَادِي بِهِ عَلَى السُّطُوحِ.
 وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ يَا أَجَبَائِي: لَا تَخَافُوا مِنَ الَّذِينَ يَقْتُلُونَ الْجَسَدَ،
 وَبَعْدَ ذَلِكَ لَيْسَ لَهُمْ مَا يَفْعَلُونَ أَكْثَرَ. ^٣ بَلْ أَرِيكُمْ مِمَّنْ تَخَافُونَ:
 خَافُوا مِنَ الَّذِي بَعْدَ مَا يَقْتُلُ، لَهُ سُلْطَانٌ أَنْ يُلْقِيَ فِي جَهَنَّمَ. نَعَمْ، أَقُولُ
 لَكُمْ: مِنْ هَذَا خَافُوا! ^٤ أَلَيْسَتْ خَمْسَةُ عَصَافِيرَ تُبَاعُ بِفِلْسَيْنِ، وَوَاحِدٌ
 مِنْهَا لَيْسَ مَنَسِيًّا أَمَامَ اللَّهِ؟ ^٥ بَلْ شُعُورُ رُؤُوسِكُمْ أَيْضًا جَمِيعُهَا مُحْصَاةٌ.

٥٠ المهرق: المسفوك، المسكوب. **إنشاء:** نفس الكلمة المترجمة تأسيس (رج مت ٣٥: ١٣، ٣٤: ٢٥).

٥١ دم هابيل: يمثل أول حادثة قتل مذكورة في الكتاب المقدس (تك ٤: ٨).
دم زكريا: يمثل آخر حادثة قتل مذكورة في العهد القديم بحسب الترتيب
 العبري (أخ ٢٤: ٢٠-٢٢). **من دم هابيل إلى دم زكريا:** المقصود بهذه
 العبارة: "من أول العهد القديم إلى آخره" وذلك بحسب الترتيب العبري.
البيت: هو بيت الله، الهيكل.

٥٣ يحقنون: يشتد غضبهم. **يصادرونه:** يستدرجونه إلى الكلام.
٥٤ يراقبونه: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في (أع ٢٣: ٢١)، وتعني "يكنمون له".
لكي يشتكوا عليه: لكي يتهموه.

١: ١٢ ربوات: جمع ربوة، وهي عشرة آلاف. **خمير:** إشارة إلى سلوك
 الفريسيين وريائهم، بينما تشير إلى التعليم غير الصحيح في (مت ١٦: ٦، ١٧).
الفريسيين: (رج مت ٧: ٣). **الرِّياء:** (رج مت ٢٣: ٦).

٣ به الأذن: المقصود: همسًا. **المخادع:** تشير الكلمة اليونانية إلى مكان
 سري وخاص ومنعزل، قد يكون مكانًا ملحقًا بالبيت اليهودي وله باب
 يُغلق. **السطوح:** كثيرًا ما كانت السطوح تُستعمل لإلقاء الإعلانات العامة.
 والمقصود: علانية.

٥ له سلطان: إشارة إلى الله.
٦ بفلسين: الفلس: عملة نقدية قليلة القيمة، كانت تُقدر بسُدس الدرهم. كذ ٥٩.
٧ مُحْصَاة: معدودة، محسوبة.

٣٧ فريسي: (رج مت ٧: ٣). كذ ٣٨، ٤٢-٤٤، ٥٣. **اتكأ:** جلس للطعام.
٣٨ لم يغتسل أولًا: (رج مت ٢٣: ١٥).

٣٩ الرب: (رج مت ١٣: ٧). **تنقون:** أي تطهرون، تغسلون. كذ ٤١.
القصعة: الصحن. **القصعة:** الصحن. **القصعة:** الصحن. **القصعة:** الصحن.
 اليونانية وردت في (مت ٢٣: ٢٥). **القصعة:** الصحن. **القصعة:** الصحن.

٤٢ تعشرون: (رج مت ٢٣: ٢٣). **النعنع:** (رج مت ٢٣: ٢٣).
السذاب: شجرة غيرة تنمو حتى تصل إلى متر تقريبًا، وله نكهة مرّة.
 ولأنه نبات بري يميل إلى القبح، فإن معلمي اليهود (الرَّبِّيِّين) كانوا يجادلون
 حول واجب تأدية ثمن حتى أقل النباتات البرية قيمة. **كل بقول:** كل
 الجيوب (رج لا ١٢: ٢).

٤٣ المجلس الأول: (رج مت ٦: ٢٣). **المجامع:** (رج مت ٢٣: ٤).
الأسواق: الأماكن العامة.

٤٤ الكتبة: (رج مت ٤: ٢٣). كذ ٥٣. **المرأؤون:** (رج مت ٢: ٦). **القبور**
المختفية: كانت تُبنى في الجبال لئلا يلمسها أحد في الليل فيتجنس.

٤٥ التاموسيين: (رج مت ٤: ٢٣). كذ ٤٦.
٤٦ أحمالًا: (رج مت ٤: ٢٣). **عسرة الحمل:** (رج مت ٤: ٢٣).

٤٧ آباءؤكم: المقصود: "أجدادكم" أو "أسلافكم".
٤٩ حكمة الله: (رج مت ٢٣: ٣٤). **يطردون:** لم ترد الكلمة
 اليونانية في كل مكان. **يطردون:** (رج مت ١٥: ٢)، وترجمت "يضطهدون".

والجسد أفضل من اللباس. ^{٢٤} تأملوا الغربان: أنها لا تزرع ولا تحصد، وليس لها مخدع ولا مخزن، والله يقيتها. كم أنتم بالحري أفضل من الطيور! ^{٢٥} ومن منكم إذا اهتمَّ يقدِّر أن يزيد على قامته ذراعًا واحدة؟ ^{٢٦} فإن كنتم لا تقدرون ولا على الأصغر، فلماذا تهتمون بالبواقي؟ ^{٢٧} تأملوا الزنايق كيف تنمو: لا تتعب ولا تغزل، ولكن أقول لكم: إنه ولا سليمان في كل مجده كان يلبس كواحدة منها. ^{٢٨} فإن كان العشب الذي يوجد اليوم في الحقل ويطرح غدا في التور يلبسه الله هكذا، فكم بالحري يلبسكم أنتم يا قليلي الإيمان؟ ^{٢٩} فلا تطلبوا أنتم ما تأكلون وما تشربون ولا تقلقوا، ^{٣٠} فإن هذه كلها تطلبها أمم العالم. وأما أنتم فأبوكم يعلم أنكم تحتاجون إلى هذه. ^{٣١} بل اطلبوا ملكوت الله، وهذه كلها تراءد لكم.

^{٣٢} لا تخف، أيها القطيع الضعيف، لأن أباكم قد سرَّ أن يعطيكم الملكوت. ^{٣٣} يبيعوا ما لكم وأعطوا صدقة. إعملوا لكم أكياسا لا تنفَى وكنزًا لا ينفد في السماوات، حيث لا يقرب سارق ولا يبلِي سوس، ^{٣٤} لأنه حيث يكون كنزكم هناك يكون قلبكم أيضًا.

مثل العبيد المستعدين

^{٣٥} «لكن أحقاؤكم ممنطقة وسرُّجكم موقدة، وأنتم مثل أناس يستظرون سيدهم متى يرجع من الغرس، حتى إذا جاء وفرح يفتحون له للوقت. ^{٣٦} طوبى لأولئك العبيد الذين إذا جاء سيدهم يجدهم ساهرين. الحق أقول لكم: إنه يتمنطق ويتكلمهم ويتقدم ويخدمهم. ^{٣٨} وإن أتى في الهزيع الثاني أو أتى في الهزيع الثالث وجدهم هكذا، فطوبى لأولئك العبيد. ^{٣٩} وإنما اعلّموا هذا: أنه لو عرف رب البيت

فلا تخافوا! أنتم أفضل من عصافير كثيرة! ^٨ وأقول لكم: كل من اعترف بي قدام الناس، يعترف به ابن الإنسان قدام ملائكة الله. ^٩ ومن أنكرني قدام الناس، ينكر قدام ملائكة الله. ^{١٠} وكل من قال كلمة على ابن الإنسان يغفر له، وأما من جدف على الروح القدس فلا يغفر له. ^{١١} ومَن قَدَموكم إلى المجامع والرؤساء والسلاطين فلا تهتموا كيف أو بما تحتجون أو بما تقولون، ^{١٢} لأن الروح القدس يعلمكم في تلك الساعة ما يجب أن تقولوه».

مثل الغني الغبي

^{١٣} وقال له واحد من الجمع: «يا معلّم، قل لأخي أن يقاسمني الميراث». ^{١٤} فقال له: «يا إنسان، من أقامني عليكم قاضيًا أو مُسَمًّا؟» ^{١٥} وقال لهم: «انظروا وتحفظوا من الطمع، فإنه متى كان لأحد كثير فليست حياته من أمواله». ^{١٦} وضرب لهم مثلًا قائلاً: «إنسان غنيّ أخصبت كورثته، ^{١٧} ففكر في نفسه قائلاً: ماذا أعمل، لأن ليس لي موضع أجمع فيه أثماري؟» ^{١٨} وقال: «أعمل هذا: أهضم مخازني وأبني أعظم، وأجمع هناك جميع غلاتي وخيراتي، ^{١٩} وأقول لنفسي: يا نفس لك خيرات كثيرة، موضوعة لسنين كثيرة. إسترحي وكلي واشربي وافرحي! ^{٢٠} فقال له الله: يا غبي! هذه الليلة تطلب نفسك منك، فهذه التي أعددتها لمن تكون؟ ^{٢١} هكذا الذي يكثر لنفسه وليس هو غنيًّا لله».

الله يعتني بنا

(مت ٦: ٢٥-٣٤، ١٩: ٢١)

^{٢٢} وقال لتلاميذه: «من أجل هذا أقول لكم: لا تهتموا لحياتكم بما تأكلون، ولا للجسد بما تلبسون. ^{٢٣} الحياة أفضل من الطعام،

^٨ قدام ملائكة الله: المقصود: الدينونة الأخيرة التي ستتم بحضور الملائكة (رج ٢٦: ٩). كذ ٩.

^{١٠} يغفر له: تشير صيغة المجهول إلى الله والمقصود «يغفر له الله». جدف: المقصود هنا: رفض وإنكار عمل الروح القدس باستمرار وللنهاية.

^{١١} المجامع: (رج ٢٣: ٤). الرؤساء: الكلمة في اللغة اليونانية تُترجم أيضًا «الحكام» أو «العظماء» (رج ١٣: ٢٣، ٣٥، ٢٠: ٢٤). السلاطين: أصحاب السلطة. تحتجون: تداخون به عن أنفسكم.

^{١٣} يقاسمني الميراث: طبقًا لناموس موسى (رج تث ٢١: ١٧)، يأخذ الابن الأكبر ضعف ما يأخذه الأصغر. وكانوا يلجأون إلى معلمي اليهود (الربيين) في مثل هذه القضايا لحل النزاعات.

^{١٦} أخصبت: أنتجت محاصيل وفيرة. كورثته: أرضه، حقله. ^{١٧} ففكر في نفسه: كثيرًا ما يعبر الأشخاص عن فكرهم - في أمثال إنجيل لوقا - بأن يحدث الشخص إلى نفسه (رج ١٧: ١٥، ١٦، ١٨، ٤٠: ٢٠).

كذ ١٨، ١٩. أثماري: محاصلي، غلالي. ^{١٨} غلاتي: الكلمة اليونانية تعني «إنتاجي».

^{١٩} موضوعة: المقصود: مخزونة. ^{٢٠} تطلب نفسك منك: تشير صيغة المجهول إلى الله. (رج ٣٧: ٦).

^{٢٤} مخدع: المقصود هنا: مستودع، مخزن. يقيتها: يعولها، يطعمها. كم أنتم بالحري؟ (رج ٢٦: ٦). كذ ٢٨.

^{٢٥} قامته: (رج ٢٧: ٦). ذراعًا: (رج ٢٧: ٦). ^{٢٦} الزنايق: (رج ٢٨: ٦). في كل مجده: (رج ٢٩: ٦).

^{٢٨} التنور: فرن أرضي تلقى فيه الحشائش والأعشاب. ^{٣٠} أمم العالم: هي الشعوب من غير اليهود.

^{٣١} ملكوت الله: (رج ١٤: ١٤). ^{٣٣} أكياسًا: هو كيس يوضع فيه المال. لا تنفَى: المقصود: لا تبلى، لا تتلف. لا يبلِي: المقصود: لا يفسد. سوس: (رج ١٩: ١٩).

^{٣٥} أحقاؤكم: جمع: حقو، وهو الخصر الذي يُشد عليه الحزام. أي أوساطكم. ^{٣٦} ممنطقة: أي مشدودة (رج ٦: ٦). أحقاؤكم ممنطقة: المقصود هنا: وضع الاستعداد الدائم. سرجكم: جمع: سراج، وهو المصباح.

^{٣٦} متى يرجع؟ أي ساعة غير محددة الميعاد، ومتأخرة من الليل. ^{٣٧} طوبى: (رج ٣: ٥). كذ ٣٨، ٤٣. يتمنطق: (رج ٣٥: ٣).

^{٣٨} ويتكلمهم: يجلسهم للطعام. ^{٣٨} الهزيع: (رج ٢٥: ١٤). الهزيع الثاني: يبدأ من التاسعة مساءً حتى منتصف الليل. الهزيع الثالث: يبدأ من منتصف الليل حتى الثالثة صباحًا.

والأُم عَلَى الْبَيْتِ،
وَالْبَيْتُ عَلَى الْأُمِّ،
وَالْحَمَاءُ عَلَى كَنَّتِهَا،
وَالْكَنَّةُ عَلَى حَمَاتِهَا.

تمييز الأزمنة

(مت ١٦: ٢-٣)

^{٤٦} ثُمَّ قَالَ أَيْضًا لِلْجُمُوعِ: «إِذَا رَأَيْتُمُ السَّحَابَ تَطْلُعُ مِنَ الْمَغَارِبِ فَلِلْوَقْتِ تَقُولُونَ: إِنَّهُ يَأْتِي مَطَرٌ، فَيَكُونُ هَكَذَا. ^{٤٧} وَإِذَا رَأَيْتُمْ رِيحَ الْجَنُوبِ تَهْبُ تَقُولُونَ: إِنَّهُ سَيَكُونُ حَرٌّ، فَيَكُونُ. ^{٤٨} يَا مُرَاوُونَ! تَعْرِفُونَ أَنَّ تُمَيِّزُوا وَجْهَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ، وَأَمَّا هَذَا الزَّمَانُ فَكَيْفَ لَا تُمَيِّزُونَهُ؟ ^{٤٩} وَلِمَاذَا لَا تَحْكُمُونَ بِالْحَقِّ مِنْ قِبَلِ نُفُوسِكُمْ؟ ^{٥٠} حِينَئِذٍ تَذْهَبُ مَعَ خَصَمِكَ إِلَى الْحَاكِمِ، ابْذُلِ الْجَهْدَ وَأَنْتَ فِي الطَّرِيقِ لَتَتَخَلَّصَ مِنْهُ، لِثَلَا يَجْرِكَ إِلَيَّ الْقَاضِي، وَيُسَلِّمَكَ الْقَاضِي إِلَى الْحَاكِمِ، فَيُلْقِيَنَّكَ الْحَاكِمُ فِي السَّجْنِ. ^{٥١} أَقُولُ لَك: لَا تَخْرُجُ مِنْ هُنَاكَ حَتَّى تَوْفِيَ الْفَلَسَ الْأَخِيرَ».

وجوب التوبة

١٣ ^١ وَكَانَ حَاضِرًا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَوْمٌ يُخْبِرُونَهُ عَنْ الْجَلِيلِيِّينَ الَّذِينَ خَلَطَ بِيَلَاطُسَ دَمَهُمْ بِذَبَائِحِهِمْ. فَأُجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَتَنْظُرُونَ أَنَّ هَؤُلَاءِ الْجَلِيلِيِّينَ كَانُوا خُطَاةً أَكْثَرَ مِنْ كُلِّ الْجَلِيلِيِّينَ لِأَنَّهُمْ كَابَدُوا مِثْلَ هَذَا؟ ^٢ كَلَّا! أَقُولُ لَكُمْ: بَلْ إِنْ لَمْ تَتُوبُوا فَجَمِيعُكُمْ كَذَلِكَ تَهْلِكُونَ. ^٣ أَوْ أُولَئِكَ الثَّمَانِيَةِ عَشَرَ الَّذِينَ سَقَطَ عَلَيْهِمُ الْبُرْجُ فِي سِلَوَامَ وَقَتْلَهُمْ، أَتَنْظُرُونَ أَنَّ هَؤُلَاءِ كَانُوا مُذْنِبِينَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ السَّاكِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ؟ ^٤ كَلَّا! أَقُولُ لَكُمْ: بَلْ إِنْ لَمْ تَتُوبُوا فَجَمِيعُكُمْ كَذَلِكَ تَهْلِكُونَ».

فِي آيَةِ سَاعَةٍ يَأْتِي الرَّقُّ لَسَهْرٍ، وَلَمْ يَدْعُ بَيْتَهُ يُنْقَبُ. ^٥ فَكُونُوا أَنْتُمْ إِذَا مُسْتَعِدِّينَ، لِأَنَّ سَاعَةً لَا تَنْظُرُونَ يَأْتِي ابْنُ الْإِنْسَانِ».

مَثَلُ الْوَكِيلِ الْغُلَّامَانِ

(مت ٢٤: ٤٥-٥١)

^٦ فَقَالَ لَهُ بَطْرُقُ: «يَارَبُّ، أَلَنَا تَقُولُ هَذَا الْمَثَلُ أُمَ لِلْجَمِيعِ أَيْضًا؟» ^٧ فَقَالَ: «فَمَنْ هُوَ الْوَكِيلُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي يُقِيمُهُ سَيِّدُهُ عَلَى عَمَلِهِ لِيُعْطِيَهُمُ الْغُلُوفَةَ فِي حِينِهَا؟ ^٨ طُوبَى لِلَّذِي الْقَبِلَ الَّذِي إِذَا سَيِّدُهُ يَجِدُهُ يَفْعَلُ هَكَذَا! ^٩ بِالْحَقِّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ أُمُورِهِ. ^{١٠} وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ فِي قَلْبِهِ: سَيِّدِي يُبْطِئُ قَدْ مَرَّ، وَتَشْرَبُ وَيَسْكُرُ، أَنْتِي سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ وَفِي سَاعَةٍ لَا يَعْرِفُهَا، فَيَقْطَعُ لِحْجَةً لِيَجْعَلَ نَصِيْبَهُ مَعَ الْخَائِنِينَ. ^{١١} وَأَمَّا ذَلِكَ الْعَبْدُ الَّذِي يَعْلَمُ إِرَادَةَ سَيِّدِهِ وَلَا يَسْتَعِدُّ وَلَا يَفْعَلُ بِحَسَبِ إِرَادَتِهِ، فَيَضْرِبُ كَثِيرًا. ^{١٢} وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُ، وَيَفْعَلُ مَا يَسْتَحِقُّ ضَرْبَاتٍ، يُضْرَبُ قَلِيلًا. فَكُلُّ مَنْ عَمِلَ كَثِيرًا يُطَلَّبُ مِنْهُ كَثِيرٌ، وَمَنْ يُوَدِّعُونَهُ كَثِيرًا يُطَالِبُونَهُ بِأَكْثَرِ».

السلام بل انقضى

(مت ١٠: ٣٤-٣٦)

^{١٣} جِئْتُ لِأُلْقِيَ السَّلَامَ عَلَى الْأَرْضِ، فَمَاذَا أُرِيدُ لَوْ اضْطَرَمَّتْ؟ ^{١٤} وَلِي صِبْغَةٌ أَوْ سَلْبٌ، وَكَيْفَ أَنْحَصِرُ حَتَّى تُكْمَلَ؟ ^{١٥} أَتَنْظُرُونَ أَنِّي جِئْتُ لِأُعْطِيَ سَلَامًا عَلَى الْأَرْضِ؟ كَلَّا، أَقُولُ لَكُمْ: بَلْ انْقِسَامًا. ^{١٦} لِأَنَّهُ يَكُونُ مِنْ الْآنَ خَمْسَةٌ فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ مُنْقَسِمِينَ: ثَلَاثَةٌ عَلَى اثْنَيْنِ، وَاثْنَانِ عَلَى وَاحِدٍ».

^{١٧} يُنْقَسِمُ الْأَبُ عَلَى ابْنِهِ،

وَالْابْنُ عَلَى الْأَبِ،

^{١٨} يَنْقَبُ: (رج. ١٩: ٦).

^{١٩} الرِّب: (رج. ١٩: ٦). ^{٢٠} فَمَنْ هُوَ الْوَكِيلُ الْأَمِينُ؟: (رج. ٥: ١١). ^{٢١} الْغُلُوفَةُ: الكلمة التي لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والمقصود هنا: حزام من الطعام.

^{٢٢} قَالَ ٥٠: فِي قَلْبِهِ. (رج. ١٧: ١٢). ^{٢٣} الْغُلَّامَانِ: الْخَدَمُ (رج. ٤٢ آ).

^{٢٤} فَيَقْطَعُهُ: الْمُقْسِمُ، يَفْصِلُهُ، يَعْزِلُهُ مِنَ الْخِدْمَةِ، أَوْ يَعَاقِبُهُ بِشِدَّةٍ.

^{٢٥} فَمَاذَا أُرِيدُ لَوْ اضْطَرَمَّتْ؟: يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا «وَكَمْ أَوْدَ أَنْ تَكُونَ قَدْ ارْتَدَدْتَ اشْتِعَالًا؟» ^{٢٦} فَمَاذَا أُرِيدُ وَقَدْ اضْطَرَمْتَ؟: «فَمَاذَا أُرِيدُ وَقَدْ اضْطَرَمْتَ؟».

^{٢٧} صِبْغَةٌ: (رج. ٢٢: ٢٠). ^{٢٨} وَكَيْفَ أَنْحَصِرُ حَتَّى تُكْمَلَ؟: يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا «وَكَمْ أَنْحَصِرُ (مُرْتَبِطٌ) بِهَذَا فِي ضِيقٍ حَتَّى يَتِمَّ؟» أَوْ «كَيْفَ أَحْتَمِلُ حَتَّى تَتِمَّ؟».

^{٢٩} كَنَّتِهَا: الْكَنَّةُ فِي وَجْهِ الْإِبْنِ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي «عُرُوسًا» (رج. ٢٩: ٢٠).

^{٥٤} مِنَ الْمَغَارِبِ: أَيِ مِنْ جِهَةِ الْبَحْرِ الْمَتَوَسِّطِ، وَقَدْ كَانَ مَعْرُوفًا أَنَّ الشُّحْبَ الْمَمْطَرَةَ تَأْتِي مِنْ هُنَاكَ.

^{٥٥} رِيحَ الْجَنُوبِ: أَيِ رِيَا حِ الصَّحْرَاءِ الْحَارَةِ الَّتِي تَهْبُ مِنَ الْجَنُوبِ.

^{٥٦} مُرَاوُونَ: (رج. ٢: ٦). ^{٥٧} تَمَيِّزُوا وَجْهَهُ: (رج. ٣: ١٦).

^{٥٨} بِالْحَقِّ: أَيِ بِالْعَدْلِ. (رج. ١٧: ٣١، رُؤ. ١١: ١٩).

^{٥٩} لَتَتَخَلَّصَ مِنْهُ: الْمَقْصُودُ: «لَتَنْتَهِيَ الْأَمْرُ مَعَهُ» أَوْ «لَتَتَصَالِحَ مَعَهُ». ^{٦٠} الْحَاكِمُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ الْأُولَى تَعْنِي: الرَّئِيسَ، الْعَظِيمَ. بَيْنَمَا الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ الثَّانِيَّةُ تَعْنِي: الشَّرْطِي، رَئِيسَ الشَّرْطِ.

^{٦١} ١: بِيَلَاطُسَ: (رج. ٢: ٢٧). ^{٦٢} بِذَبَائِحِهِمْ: أَيِ بَدْمَاءِ ذَبَائِحِهِمْ، فَيَكُونُ بِذَلِكَ قَدْ قَتَلَهُمْ فِي الْهَيْكَلِ. وَرَبَّمَا أَعْتَبِرَ عَمَلَهُ تَدْنِيسًا لِلْهَيْكَلِ.

^{٦٣} كَابَدُوا: غَانُوا، تَأَلَّمُوا.

^{٦٤} تَتُوبُوا: (رج. ٢: ٣). ^{٦٥} كَذ: ٥.

^{٦٦} سِلَوَامَ: ضَاحِيَةٌ خَارِجُ سُورِ أُورُشَلِيمَ (رج. ١٩: ٧، ١١).

مَثَلُ التِّينَةِ الَّتِي لَا تَتَمَرُّ

^١ وَقَالَ هَذَا الْمَثَلُ: «كَانَتْ لَوَاحِدٍ شَجَرَةٌ تِينٌ مَغْرُوسَةٌ فِي كَرْمِهِ، فَأَتَى يَطْلُبُ فِيهَا ثَمَرًا وَلَمْ يَجِدْ. ^٢ فَقَالَ لِلْكَرَّامِ: هُوَذَا ثَلَاثُ سِنِينَ أَتَى أَطْلُبُ ثَمَرًا فِي هَذِهِ التِّينَةِ وَلَمْ أَجِدْ. اقْطَعُهَا! لِمَاذَا تُبْطِلُ الْأَرْضَ أَيْضًا؟ ^٣ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُ: يَا سَيِّدُ، اتْرُكْهَا هَذِهِ السَّنَةَ أَيْضًا، حَتَّى أَنْقُبَ حَوْلَهَا وَأَضَعُ زَبَلًا. ^٤ فَإِنْ صَنَعْتَ ثَمَرًا، وَإِلَّا ففِيمَا بَعْدُ تَقْطَعُهَا».

شِفَاءُ امْرَأَةٍ مَنَحْنِيَةٍ فِي السَّبْتِ

^٥ وَكَانَ يُعَلِّمُ فِي أَحَدِ الْمَجَامِعِ فِي السَّبْتِ، ^٦ وَإِذَا امْرَأَةً كَانَتْ بِهَا رُوحٌ ضَعْفٌ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً، وَكَانَتْ مُنَحْنِيَةً وَلَمْ تَقْدِرْ أَنْ تَنْصَبَ الْبَيْتَ. ^٧ فَلَمَّا رَأَاهَا يَسُوعُ دَعَاهَا وَقَالَ لَهَا: «يَا امْرَأَةُ، إِنَّكَ مَحْلُولَةٌ مِنْ ضَعْفِكَ!». ^٨ وَوَضَعَ عَلَيْهَا يَدَيْهِ، فَفِي الْحَالِ اسْتَقَامَتْ وَمَجَّدَتْ اللَّهَ. ^٩ فَأَجَابَ رَئِيسُ الْمَجْمَعِ، وَهُوَ مُتَعَاظٌ لِأَنَّ يَسُوعَ أَبْرَأَ فِي السَّبْتِ، وَقَالَ لِلْمَجْمَعِ: «هِيَ سِنَّةٌ أَتَامَ يَنْبَغِي فِيهَا الْعَمَلُ، فَفِي هَذِهِ ائْتُوا وَاسْتَشْفُوا، وَلَيْسَ فِي يَوْمِ السَّبْتِ!». ^{١٠} فَأَجَابَهُ الرَّبُّ وَقَالَ: «يَا مُرَائِي! أَلَا يَحُلُّ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ ثَوْرَهُ أَوْ حِمَارَهُ مِنَ الْمَذُودِ وَيَمْضِي بِهِ وَيَسْقِيهِ؟ ^{١١} وَهَذِهِ، وَهِيَ ابْنَةُ إِبْرَاهِيمَ، قَدْ رَبَطَهَا الشَّيْطَانُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً، أَمَا كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تُحَلَّ مِنْ هَذَا الرِّبَاطِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ؟». ^{١٢} وَإِذْ قَالَ هَذَا أُخِجِلَ جَمِيعُ الَّذِينَ كَانُوا يُعَايِدُونَهُ، وَفَرِحَ كُلُّ الْجَمْعِ بِجَمِيعِ الْأَعْمَالِ الْمَجِيدَةِ الْكَائِنَةِ مِنْهُ.

مَثَلُ حَبَّةِ الْخَرْدَلِ

(مت ١٣: ٣١-٣٢، مر ٤: ٣٠-٣٢)

^{١٣} فَقَالَ: «مَاذَا يُشَبِّهُ مَلِكُوتُ اللَّهِ؟ وَبِمَاذَا أُشَبِّهُهُ؟ ^{١٤} يُشَبِّهُ حَبَّةَ خَرْدَلٍ أَخَذَهَا إِنْسَانٌ وَأَلْقَاهَا فِي بُسْتَانِهِ، فَكَمَتْ وَصَارَتْ شَجَرَةً كَبِيرَةً، وَتَأْوَتْ طُيُورُ السَّمَاءِ فِي أَغْصَانِهَا».

مَثَلُ الْخَمِيرَةِ

(مت ١٣: ٣٣)

^{١٥} وَقَالَ أَيْضًا: «بِمَاذَا أُشَبِّهُ مَلِكُوتَ اللَّهِ؟ ^{١٦} يُشَبِّهُ خَمِيرَةً أَخَذَتْهَا امْرَأَةٌ وَخَبَأَتْهَا فِي ثَلَاثَةِ أَكْيَالٍ دَقِيقٍ حَتَّى اخْتَمَرَ الْجَمِيعُ».

البَابُ الضَّيِّقُ

(مت ١٣: ١٤-٢١، ٢٣-٢٤)

^{٢٢} وَاجْتَازَ فِي مُدُنٍ وَفُرَى يُعَلِّمُ وَيُسَافِرُ نَحْوَ أُورُشَلِيمَ، ^{٢٣} فَقَالَ لَهُ وَاحِدٌ: «يَا سَيِّدُ، أَقَلِيلٌ هُمُ الَّذِينَ يَخْلُصُونَ؟». فَقَالَ لَهُمْ: ^{٢٤} «اجْتَهِدُوا أَنْ تَدْخُلُوا مِنَ الْبَابِ الضَّيِّقِ، فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَطْلُبُونَ أَنْ يَدْخُلُوا وَلَا يَقْدِرُونَ ^{٢٥} مِنْ بَعْدِ مَا يَكُونُ رَبُّ الْبَيْتِ قَدْ قَامَ وَأَغْلَقَ الْبَابَ، وَابْتَدَأَتْ تَقْفُونَ خَارِجًا وَتَقْرَعُونَ الْبَابَ قَائِلِينَ: يَا رَبِّ، يَا رَبِّ، افْتَحْ لَنَا. يُجِيبُ، وَيَقُولُ لَكُمْ: لَا أَعْرِفُكُمْ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ! حِينَئِذٍ تَبْتَدِئُونَ تَقُولُونَ: أَكَلْنَا قُدَّامَكَ وَشَرَبْنَا، وَعَلَّمْتَ فِي شُوارعِنَا! ^{٢٦} فَيَقُولُ: أَقُولُ لَكُمْ: لَا أَعْرِفُكُمْ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ، تَبَاعَدُوا عَنِّي يَا جَمِيعَ فَاعِلِي الظُّلْمِ! ^{٢٧} هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيرُ الْأَسْنَانِ، مَتَى رَأَيْتُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ فِي مَلِكُوتِ اللَّهِ، وَأَنْتُمْ مَطْرُوحُونَ خَارِجًا. ^{٢٨} وَيَأْتُونَ مِنَ الْمَشَارِقِ وَمِنَ الْمَغَارِبِ وَمِنَ الشَّامِ وَالْجَنُوبِ، وَيَتَكَيِّفُونَ فِي مَلِكُوتِ اللَّهِ. ^{٢٩} وَهُوَذَا آخِرُونَ يَكُونُونَ أَوَّلِينَ، وَأَوَّلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ».

يَسُوعُ يَرِثِي أُورُشَلِيمَ

(مت ٢٣: ٣٧-٣٩)

^{٣٠} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَقَدَّمَ بَعْضُ الْفَرِيسِيِّينَ قَائِلِينَ لَهُ: «اخْرُجْ وَاذْهَبْ مِنْ هُنَا، لِأَنَّ هِيرُودُسَ يُرِيدُ أَنْ يَقْتُلَكَ». ^{٣١} فَقَالَ لَهُمْ: «امْضُوا وَقُولُوا لِهَذَا الثَّعْلَبِ: هَا أَنَا أَخْرِجُ شَيَاطِينَ، وَأَشْفِي الْيَوْمَ وَعَدَا، وَفِي الْيَوْمِ

١٦ ابنة إبراهيم: طريقة تعبير كانت شائعة تعني "أختًا يهودية" (رج ٩: ١٩).

١٧ الكائنة منه: أي الصادرة عنه، والمقصود: المعجزات التي كان يجريها.

١٨ ماذا يشبهه؟ (رج ٥: ١١). كذ ٢٠. ملكوت الله: (رج ١٤: ١٤).

كذ ٢٠، ٢٨، ٢٩.

١٩ حبة خردل: (رج ٣١: ١٣). شجرة كبيرة: (رج ٣٢: ١٣).

تأوت: المقصود: عشتت.

٢١ ثلاثة أكبال: كمية مثل هذه كانت تستغرق الليل كله لكي تختمر.

٢٢ نحو أورشليم: (رج ٥: ٩).

٢٨ مطروحون: المقصود: مطرودون.

٢٩ من المشارق ومن المغارب: إشارة للأمم، أي للمؤمنين من غير اليهود.

يتكئون: يجلسون للطعام.

٣٠ آخرون يكونون أولين: (رج ٣٠: ١٩).

٣١ الفريسيين: (رج ٧: ٣). هيرودس: (رج ١٤: ١٤).

٣٢ الثعلب: لقد كان هيرودس يتصف بالمكر والدهاء مثل الثعلب.

٦ كرمه: حقله.

٧ للكرام: عامل في الحقل. اقطعها: هو إنذار تقليدي. (رج ٩: ٣). تُبْطَلُ

الأرض: تُعطل الأرض من أن تعطي ثمرًا وإنتاجًا.

٨ زبلا: فضلات الحمام، ويستخدم سمادًا.

١٠ يُعَلِّمُ: هذه هي آخر مرة قيل فيها إن المسيح كان يُعَلِّمُ في أحد المجامع.

المجامع: (رج ٢٣: ٤).

١١ بها روح ضعف: أي بها روح أضعفها أو أمرضاها. يُنسب هذا المرض إلى

عمل شيطاني (رج ١٦: ١٦). البيت: أبدًا.

١٢ محلولة من ضعفك: محررة من مرضك.

١٤ رئيس المجمع: (رج ٢٢: ٥). أبرأ: شفى. وليس في يوم

السبت: (رج ٧: ٦).

١٥ الرب: (رج ١٣: ٧). يا مرائي: (رج ٢: ٦). ألا يحل.. ثوره

أو حماره؟ (رج ٢٦: ٦). المذود: المعلف، وهو المكان الذي

يُوضع فيه الطعام للحيوانات.

يَدْعُوكُمْ هُمْ أَيْضًا، فَتَكُونُ لَكُمْ مُكَافَأَةً. ^{١٣} بل إذا صَنَعْتَ ضِيافَةً فادْعُ: الْمَسَاكِينَ، الْجُدْعَ، الْعُرْجَ، الْعُمَى، ^{١٤} «فَيَكُونُ لَكَ الطَّوْبَى إِذْ لَيْسَ لَهُمْ حَتَّى يُكَافُوكَ، لِأَنَّكَ تُكَافَى فِي قِيَامَةِ الْأَبْرَارِ».

مثل الوليمة العظيمة

(مت ٢٢: ١-١٠)

^{١٥} فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ وَاحِدٌ مِنَ الْمُتَكِنِينَ قَالَ لَهُ: «طَوْبَى لِمَنْ يَأْكُلُ خُبْزًا فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ». ^{١٦} فَقَالَ لَهُ: «إِنْسَانٌ صَنَعَ عَشَاءً عَظِيمًا وَدَعَا كَثِيرِينَ، ^{١٧} وَأَرْسَلَ عَبْدَهُ فِي سَاعَةِ الْعَشَاءِ لِيَقُولَ لِلْمَدْعُودِينَ: تَعَالَوْا لِأَنَّ كُلَّ شَيْءٍ قَدْ أُعِدَّ. ^{١٨} فَأَبْتَدَأَ الْجَمِيعُ بِرَأْيِ وَاحِدٍ يَسْتَعْفُونَ. قَالَ لَهُ الْأَوَّلُ: إِنِّي اشْتَرَيْتُ حَقْلًا، وَأَنَا مُضْطَرٌّ أَنْ أَخْرُجَ وَأَنْظُرَهُ. أَسْأَلُكَ أَنْ تُعْفِنِي. ^{١٩} وَقَالَ آخَرُ: إِنِّي اشْتَرَيْتُ خَمْسَةَ أَزْوَاجَ بَقَرٍ، وَأَنَا ماضٍ لَأَمْتَحِنَهَا. أَسْأَلُكَ أَنْ تُعْفِنِي. ^{٢٠} وَقَالَ آخَرُ: إِنِّي تَزَوَّجْتُ بِامْرَأَةٍ، فَلِذَلِكَ لَا أَقْدِرُ أَنْ أَجِيءَ. ^{٢١} فَأَتَى ذَلِكَ الْعَبْدُ وَأَخْبَرَ سَيِّدَهُ بِذَلِكَ.

حِينَئِذٍ غَضِبَ رَبُّ الْبَيْتِ، وَقَالَ لِعَبْدِهِ: اخْرُجْ عَاجِلًا إِلَى شَوَارِعِ الْمَدِينَةِ وَأَزْقِنِهَا، وَأَدْخِلْ إِلَى هُنَا الْمَسَاكِينَ وَالْجُدْعَ وَالْعُرْجَ وَالْعُمَى. ^{٢٢} فَقَالَ الْعَبْدُ: يَا سَيِّدُ، قَدْ صَارَ كَمَا أَمَرْتَ، وَيُوجَدُ أَيْضًا مَكَانٌ. ^{٢٣} فَقَالَ السَّيِّدُ لِلْعَبْدِ: اخْرُجْ إِلَى الطُّرُقِ وَالسِّيَاجَاتِ وَالزِّمْمِمْ بِاللُّخُولِ حَتَّى يَمْتَلِئَ بَيْتِي، ^{٢٤} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَيْسَ وَاحِدٌ مِنْ أَوْلِيكَ الرُّجَالِ الْمَدْعُودِينَ يَذُوقُ عَشَائِي».

ثمن التبعية

^{٢٥} وَكَانَ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ سَائِرِينَ مَعَهُ، فَالْتَفَتَ وَقَالَ لَهُمْ: ^{٢٦} «إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَيَّ وَلَا يُبْغِضُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَامْرَأَتَهُ وَأَوْلَادَهُ وَإِخْوَتَهُ وَأَخَوَاتِهِ، حَتَّى نَفْسَهُ أَيْضًا، فَلَا يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي تَلْمِيزًا. ^{٢٧} وَمَنْ

الْثَلَاثُ أَكْمَلَ. ^{٢٨} مَنْ يَبْغِي أَنْ أَسِيرَ الْيَوْمَ وَغَدًا وَمَا يَلِيهِ، لِأَنَّهُ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يَهْلِكَ نَفْسُهُ خَارِجًا عَنْ أُورُشَلِيمَ! ^{٢٩} يَا أُورُشَلِيمَ، يَا أُورُشَلِيمَ! يَا ابْنَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَرَاجِمَةَ الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةً أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أَوْلَادَكَ لِمَا تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ فِرَاقَهَا تَحْتَ جَنَاحَيْهَا، وَلَمْ تُرِيدُوا! ^{٣٠} هُوَذَا أَنَا بِكُمْ يُتْرَكُ لَكُمْ خَرَابًا! وَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ لَا تَرَوْنِي حَتَّى يَأْتِيَ بَنُو الْبَنِيَّةِ يَقُولُونَ فِيهِ: مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!».

في بيت فريسي

١٤

جَاءَ إِلَى بَيْتِ أَحَدِ رُؤَسَاءِ الْفَرِيسِيِّينَ فِي السَّبْتِ لِيَأْكُلَ خُبْزًا، كَانُوا يُرَاقِبُونَهُ. ^١ وَإِذَا إِنْسَانٌ مُسْتَسْقٍ كَانَ قُدَامَهُ. ^٢ فَجَاءَ يَسُوعُ وَكَلَّمَ التَّامُوسِيِّينَ وَالْفَرِيسِيِّينَ قَائِلًا: «هَلْ يَحِلُّ الْإِبْرَاءُ فِي السَّبْتِ؟» ^٣ فَسَكَتُوا. فَأَمْسَكَهُ وَأَبْرَأَهُ وَأَطْلَقَهُ. ^٤ ثُمَّ أَجَابَهُمْ وَقَالَ: «بَلْ لَيْسَ بِكُمْ سَقَطُ حِمَارِهِ أَوْ ثَوْرِهِ فِي بئرٍ وَلَا يَسْئَلُهُ حَالًا فِي يَوْمِ السَّبْتِ؟ بَلْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُجِيبُوهُ عَنْ ذَلِكَ.

^٥ وَقَالَ لِلْمَدْعُودِينَ: «مِثْلًا، وَهُوَ يُلَاحِظُ كَيْفَ اخْتَارُوا الْمُتَكَاتِ الْأَوَّلَى قَائِلًا لَهُمْ: «مَتَى دُعِيتَ مِنْ أَحَدٍ إِلَى عُرْسٍ فَلَا تَتَكَبَّرْ فِي الْمُتَكَاتِ الْأَوَّلَى، لَعَلَّكَ أَكْرَمَ مِنْكَ يَكُونُ قَدْ دُعِيَ مِنْهُ. ^٦ فَيَأْتِي الَّذِي دَعَاكَ وَإِيَّاهُ وَيَقُولُ: «أَعْطِ مَكَانًا لِهَذَا. فحِينَئِذٍ تَبْدِئُ بِخَجَلٍ تَأْخُذُ الْمَوْضِعَ الْآخِرَ. ^٧ بَلْ مَتَى دُعِيتَ فَادْهَبْ وَاتَّكِبْ فِي الْمَوْضِعِ الْآخِرِ، حَتَّى إِذَا جَاءَ الَّذِي دَعَاكَ يَقُولَ لَكَ: يَا صَدِيقُ، ارْتَقِعْ إِلَى فَوْقِ. ^٨ حِينَئِذٍ يَكُنْ لَكَ مَجْدٌ أَمَامَ الْمُتَكِنِينَ مَعَكَ. ^٩ لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَرْفَعُ نَفْسَهُ يَضَعُهَا، وَالَّذِي يَضَعُ نَفْسَهُ يَرْفَعُهَا».

^{١٠} وَقَالَ أَيْضًا لِيَهْيَأَ لِي عَشَاءً: «إِذَا صَنَعْتَ غَدَاءً أَوْ عَشَاءً فَلَا تَدْعُ أَصْدِقَاءَكَ وَلَا إِخْوَانَكَ وَلَا أَقْرِبَاءَكَ وَلَا الْجِيرَانَ الْأَغْنِيَاءَ، لَعَلَّ

أَكْمَلَ: المقصد: أكمل رسائلي، أكمل كل شيء.

٣٣ وما يليه: القصد: "وبعد غد".

٣٤ كم مرة: قد ذكر إشارة لعدد المرات التي جاء فيها المسيح إلى أورشليم في أثناء خدمته، الواردة في إنجيل يوحنا.

٣٥ بيتكم: هو البيت الذي دُمِّرَ في سنة ٧٠ م. مبارك الآتي: هو هتاف مسياني مأخوذ من (مز ١١٨: ٢٦).

١٤: الفريسيين: (رج. مت ٧: ٢٣). كذ ٣. لياكل خبزًا: كان المسيح قد سبق له وأكل في بيت سمعان الفريسي (رج ٣٦: ٥-٥٠).

٢ مستسق: الكلمة يونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. وهي هنا تصف الباب بمرض الاستسقاء، وهو تجمع السوائل في الجسم مما يؤدي إلى تورم.

٣ التاموسيين: (رج. مت ٤: ٢٣). هل يحل؟: (رج. مت ١٢: ١٠). البر: الشفاء.

٥ حماره أو ثوره: (رج. مت ٢٦: ٦).

٧ المتكات الأولى: (رج. مت ٢٣: ٦). كذ ٨.

٨ تتكى: تجلس أمام. كذ ١٠.

٩ الموضع الأخير: المقعد الأخير. كذ ١٠.

١٠ المتكئين: الجالسين للطعام. كذ ١٥.

١٣ ضيافة: وليمة. المساكين: الفقراء. كذ ٢١. الجدع: الأجدع هو مقطوع الأنف أو الأذن أو أحد أعضاء الجسم، مما يشوه منظر الإنسان. كذ ٢١.

١٤ طوبى: (رج. مت ٣: ٥). كذ ١٥.

١٥ ياكل خبزًا: (رج ١٣: ٢٩). ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١٤).

١٧ ليقول للمدعويين تعالوا: سبق للمدعويين أن علموا بأمر العشاء (رج. مت ٢٢: ٣، ٤)، لكن الأمر هنا تكرر للدعوة قبل الوليمة مباشرة.

١٨ يستعفون: يعتذرون.

١٩ خمسة أزواج بقر: المقصود: خمسة فدادين. فكل زوج بقر كان يستخدم لحراث فدان أرض.

٢٠ تزوجت بامرأة: أي "تزوجت حديثًا بامرأة" أو إشارة إلى (آ ٢٦).

٢١ أزقتها: جمع: زُقاق، وهو الطريق الضيق بين البيوت.

٢٣ السياجات: الممرات الضيقة، الأماكن المحاطة بالأسوار. ألزمهم: ليس المقصود هنا «العنف» بل الإلحاح في الدعوة (رج ٢٩: ٢٤، أع ١٦: ١٥).

٢٦ يبغض: الكلمة في اللغات السامية لا تشير إلى الرفض المطلق بل إلى

مَنْكِيهِ فَرِحًا،^١ وَيَأْتِي إِلَى بَيْتِهِ وَيَدْعُو الْأَصْدِقَاءَ وَالْجِيرَانَ قَائِلًا لَهُمْ: افْرَحُوا مَعِيَ، لِأَنِّي وَجَدْتُ خَرُوفِي الضَّالَّ! ^{٢٧} أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ هَكَذَا يَكُونُ فَرْحٌ فِي السَّمَاءِ بِخَاطِيٍّ وَاحِدٍ يَتُوبُ أَكْثَرَ مِنْ تِسْعَةٍ وَتِسْعِينَ بَارًّا لَا يَحْتَاجُونَ إِلَى تَوْبَةٍ.

مَثَلُ الدَّرْهِمِ الْمَفْقُودِ

^{٢٨} «أَوْ آيَةُ امْرَأَةٍ لَهَا عَشْرَةُ دَرَاهِمٍ، إِنْ أَضَاعَتْ دِرْهَمًا وَاحِدًا، أَلَا تَوْقِدُ سِرَاجًا وَتَكْنُسُ الْبَيْتَ وَتَقَشُّ بِاجْتِهَادٍ حَتَّى تَجِدَهُ؟^{٢٩} وَإِذَا وَجَدْتَهُ تَدْعُو الصَّدِيقَاتِ وَالْجَارَاتِ قَائِلَةً: افْرَحْنَ مَعِيَ لِأَنِّي وَجَدْتُ الدَّرْهَمَ الَّذِي أَضَعْتُهُ.» هَكَذَا، أَقُولُ لَكُمْ: يَكُونُ فَرْحٌ قَدَامَ مَلَائِكَةِ اللَّهِ بِخَاطِيٍّ وَاحِدٍ يَتُوبُ.

مَثَلُ الْابْنِ الضَّالِّ

^{٣٠} وَقَالَ: «إِنْسَانٌ كَانَ لَهُ ابْنَانِ. ^{٣١} فَقَالَ أَصْغَرُهُمَا لِأَبِيهِ: يَا أَبِي أَعْطِنِي الْقِسْمَ الَّذِي يُصِيبُنِي مِنَ الْمَالِ. فَقَسَمَ لَهُمَا مَعِيشَتَهُ. ^{٣٢} وَبَعْدَ أَيَّامٍ لَيْسَتْ بِكَثِيرَةٍ جَمَعَ الْابْنُ الْأَصْغَرُ كُلَّ شَيْءٍ وَسَافَرَ إِلَى كُورَةِ بَعِيدَةٍ، وَهَنَّاكَ بَذَرَ مَالَهُ بَعِيشٍ مُسْرِفٍ. ^{٣٣} فَلَمَّا أَنْفَقَ كُلَّ شَيْءٍ، حَدَثَ جُوعٌ شَدِيدٌ فِي تِلْكَ الْكُورَةِ، فَابْتَدَأَ يَحْتَاجُ. ^{٣٤} فَمَضَى وَالتَّصَقَّ بِوَاحِدٍ مِنْ أَهْلِ تِلْكَ الْكُورَةِ، فَأَرْسَلَهُ إِلَى حُقُولِهِ لِيَرْعَى خَنَازِيرَ. ^{٣٥} وَكَانَ يَشْتَهِي أَنْ يَمْلَأَ بَطْنَهُ مِنَ الْخَرْنُوبِ الَّذِي كَانَتْ الْخَنَازِيرُ تَأْكُلُهُ، فَلَمْ يُعْطِهِ أَحَدٌ. ^{٣٦} فَارْجَعَ إِلَى نَفْسِهِ وَقَالَ: كَمْ مِنْ أَجِيرٍ لَأَبِي يُفْضِلُ عَنْهُ الْخُبْزَ وَأَنَا أَهْلِكُ جُوعًا! ^{٣٧} أَقُومُ وَأَذْهَبُ إِلَى أَبِي وَأَقُولُ لَهُ: يَا أَبِي،

لَا يَحْمِلُ صَليُّهُ وَيَأْتِي وَرَائِي فَلَا يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي تَلْمِيزًا. ^{٣٨} وَمَنْ مِنْكُمْ هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَبْنِيَ بُرْجًا لَا يَجْلِسُ أَوَّلًا وَيَحْسِبُ التَّقَفَّ، هَلْ عِنْدَهُ مَا يَلْزَمُ لِكَمَالِهِ؟ ^{٣٩} لَعَلَّا يَضَعُ الْأَسَاسَ وَلَا يَقْدِرُ أَنْ يُكْمَلَ، فَيَبْتَدِئَ جَمِيعُ النَّاطِرِينَ يَهْزَأُونَ بِهِ، قَائِلِينَ: هَذَا الْإِنْسَانُ ابْتَدَأَ يَبْنِي وَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يُكْمَلَ. ^{٤٠} وَأَيُّ مَلِكٍ إِنْ ذَهَبَ لِمُقَاتَلَةِ مَلِكٍ آخَرَ فِي حَرْبٍ، لَا يَجْلِسُ أَوَّلًا وَيَتَشَاوَرُ: هَلْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُلَاقِيَ بَعَشْرَةَ آلَافٍ الَّذِي يَأْتِي عَلَيْهِ بَعِشْرِينَ أَلْفًا؟ ^{٤١} وَإِلَّا فَمَا دَامَ ذَلِكَ بَعِيدًا، يُرْسِلُ سِفَارَةً وَيَسْأَلُ مَا هُوَ لِلضَّلْحِ. ^{٤٢} فَكَذَلِكَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ لَا يَتْرُكُ جَمِيعَ أَمْوَالِهِ، لَا يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي تَلْمِيزًا.

مَثَلُ الْمِلْحِ

(مت ٥: ١٣، مر ٩: ٥٠)

^{٤٣} «الْمِلْحُ جَيِّدٌ. وَلَكِنْ إِذَا فَسَدَ الْمِلْحُ، فِيمَاذَا يُصْلَحُ؟ ^{٤٤} لَا يَصْلَحُ لِأَرْضٍ وَلَا لِمَزْبَلَةٍ، فَيَطْرَحُونَهُ خَارِجًا. مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ، فَلْيَسْمَعْ.»

مَثَلُ الْخُرُوفِ الضَّالِّ

(مت ١٨: ١٢-١٤)

^{١٥} «وَكَانَ جَمِيعُ الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ يَدْنُونَ مِنْهُ لِيَسْمَعُوهُ. فَتَذَكَّرَ الْفَرِيسِيُّونَ وَالْكَتِبَةُ قَائِلِينَ: «هَذَا يَقْبَلُ خُطَاةً وَيَأْكُلُ مَعَهُمْ!». فَكَلَّمَهُمْ بِهَذَا الْمَثَلِ قَائِلًا: ^{١٦} «أَيُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ لَهُ مِئَةُ خُرُوفٍ، وَأَضَاعَ وَاحِدًا مِنْهَا، أَلَا يَتْرُكُ التَّسْعَةَ وَالتَّسْعِينَ فِي الْبَرِّيَّةِ، وَيَذْهَبُ لِأَجْلِ الضَّالِّ حَتَّى يَجِدَهُ؟^{١٧} وَإِذَا وَجَدَهُ يَضَعُهُ عَلَى

المرعى المؤلف في فلسطين. حتى يجده: فالبحث مستمر لا يتوقف. ٥ منكبیه: كفيه. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (مت ٤: ٢٣).

٧ في السماء: المقصود: عند الله. يتوب: (رج. ت. مت ٢: ٢). كذ ١٠. ٨ أو آية امرأة؟: (رج. ت. ٥: ١١). عشرة دراهم: قد تمثل كل مدخرات هذه المرأة الفقيرة، والدرهم (عملة يونانية) تساوي أجر يوم لعامل عادي. كذ ٩. توقد سراجًا: كانت البيوت الصغيرة في فلسطين قديمًا بلا نوافذ تسمح بدخول الضوء، لذا كانت الحاجة تدعو إلى إيقاد مصباح حتى في النهار. تكنس البيت: كثيرًا ما كانت تصنع الأرضيات من طين محروق، ويمكن للتراب أن يتراكم عليها بسرعة ويخفي شيئًا صغيرًا مثل الدرهم. ١٢ القسم الذي يصيبني: حصتي من الميراث. (رج. ت. ١٣: ١٢). معيشته: ما يملك. كذ ٣٠.

١٣ كورة: بلد. كذ ١٤، ١٥. بعيدة: المقصود: بلد أممية (غير يهودية). (رج. ت. آ ١٥). يذو: يدد.

١٥ التصق: ارتبط. ليرعى خنازير: لم يكن من المقبول بالنسبة لليهودي أن يطعم أو أن يلمس الخنزير لأنه حيوان نجس (رج. ت. ٨: ١٤). لذا اعتبر أن رعاية الخنازير في منتهى الإذلال للشخص اليهودي.

١٦ الخرنوب: ثمرة شجرة الخروب، والثمرة لها شكل قرني وطعمها سكري. كان طعمًا للماشية، وأحيانًا كان يأكله الفقراء.

١٧ فرجع إلى نفسه: (رج. ت. ١٧: ١٢).

أفضلية في المحبة. وقد استخدمت نفس الكلمة في الترجمة السبعينية (رج. ت. ٣١: ٢٩، تث ٢١: ١٥-١٧، ملا ٣: ١). انظر الفقرة المناظرة في (مت ١٠: ٣٧).

٢٨ ومن منكم؟: (رج. ت. ٥: ١١).

٣١ وأي ملك؟: بداية استفهامية أخرى (رج. ت. ٥: ١١).

٣٢ سفارة: وفدًا.

٣٤ الملح: (رج. ت. مت ١٣: ٥). فسد الملح: (رج. ت. مت ١٣: ٥). يَصْلَحُ: أي تُعاد إليه ملوحته.

٣٥ لمزبلة: المقصود: أنه لا يصلح أن يكون سمادًا. فالمزبلة هي مكان تجميع "زبل" الحمام، والذي كان يُستخدم في تسميد الأرض. أذنان للسمع: هي دعوة للانتباه والتفكير في مضمون التعليم الذي سمعوه.

١٥:١ العشارين والخطاة: عادة ما يُذكرون معًا في كتابات معلمي اليهود (الربيين).

٢ الفريسيون: (رج. ت. مت ٧: ٢). الكتبة: (رج. ت. مت ٤: ٢). يأكل معهم: (رج. ت. مت ١١: ٩).

٣ بهذا المَثَل: هذا المَثَل -وهو الوحيد من بين أمثال المسيح- يتضمن مجموعة مكونة من ثلاث قصص. وكثيرًا ما كان معلمو اليهود (الربيون) يقصون أمثلتهم في مجموعة من القصص لمساعدة تلاميذهم على فهم الغرض من المَثَل وتذكره.

٤ أي إنسان؟: (رج. ت. ٥: ١١). مئة خروف: المَثَل هنا موجه للفريسيين والكتبة، بخلاف المَثَل في (مت ١٨: ١٢-١٤) الموجه للتلاميذ. في البرية: هو

تكون وكيلًا بعدُ. ^{١٣} فقال الوكيل في نفسه: ماذا أفعل؟ لأن سيدي يأخذ مني الوكالة. لست أستطيع أن أنقُب، وأستحي أن أستعطي. قد علمت ماذا أفعل، حتى إذا عُرِلْتُ عن الوكالة يقبلوني في بيوتهم. فذعا كل واحدٍ من مديوني سيدي، وقال للأول: كم عليك سيدي؟ فقال: مئة بث زيت. فقال له: خذ صكك واجلس عاجلاً واكتب خمسين. ^{١٤} ثم قال لآخر: وأنت كم عليك؟ فقال: مئة كُر قمح. فقال له: خذ صكك واكتب ثمانين. فمدح السيد وكيل الظلم إذ بحكمة فعل، لأن أبناء هذا الدهر أحكم من أبناء النور في جيلهم. ^{١٥} وأنا أقول لكم: اصنعوا لكم أصدقاء بمال الظلم، حتى إذا فنيتم يقبلونكم في المظال الأبدي. ^{١٦} الأمين في القليل أمين أيضًا في الكثير، والظالم في القليل ظالم أيضًا في الكثير. ^{١٧} فإن لم تكونوا أمناء في مال الظلم، فمن ياتمكم على الحق؟ ^{١٨} وإن لم تكونوا أمناء في ما هو للغير، فمن يعطيكم ما هو لكم؟ ^{١٩} لا يتقدر خادم أن يخدم سيدين، لأنه إما أن يبغيض الواحد ويحب الآخر، أو يلازم الواحد ويحقر الآخر. لا تقدر أن تخدموا الله والمال.

تعاليم المسيح

(مت: ٣١-٣٢، ١١: ١٢-١٣، مر: ١١: ١٢-١٣)

^{١٤} وكان الفريسيون أيضًا يسمعون هذا كله، وهم مجتوبون للمال، فاستهزأوا به. ^{١٥} فقال لهم: «أنتم الذين تبررون أنفسكم قدام الناس! ولكن الله يعرف قلوبكم. إن المستعلي عند الناس هو رجس قدام الله. ^{١٦}» كان التاموس والأنبياء إلى يوحنا. ومن ذلك الوقت يُبْسَرُ

أخطأت إلى البيت وقدامك، ^{١٩} ولست مُستحقًا بعدُ أن أدعى لك ابنًا. إجعلني كحمارك. ^{٢٠} فقام وجاء إلى أبيه. وإذا كان لم يزل بعيدًا رآه أبوه، ففزع وفزع على عنقه وقبله. ^{٢١} فقال له الابن: يا أبي، أخطأت إلى السماء وقدامك، ولست مُستحقًا بعدُ أن أدعى لك ابنًا. ^{٢٢} قال الأب لعيده: أخرجوا الحلة الأولى والسوسه، واجعلوا خاتمًا لي، وخذوا في رجلي، ^{٢٣} وقدموا العجل المُسمَّن وادبحوه فناكل. ^{٢٤} لأن ابني هذا كان ميتينًا فعاش، وكان ضالًا فوجد. فابتدأوا يفرحون. ^{٢٥} وكان ابنه الأكبر في الحقل. فلما جاء وقرب من البيت، سمع صوت آلات طرب ورقصا. ^{٢٦} فذعا واحدًا من العلمان وسأله: لماذا تفرح هكذا؟ ^{٢٧} فقال له: أخوك جاء فذبح أبوك العجل المُسمَّن، لأنه قبله سالمًا. ^{٢٨} فغضب ولم يرد أن يدخل. فخرج أولئك إلى البلد يطلب إليه. ^{٢٩} فأجاب وقال لأبيه: ها أنا أخدمك سنين هذا عددهم قط لم أتجاوز وصيتك، وجديتا لم تعطني قط لأفرح مع أصدقائي. ^{٣٠} ولكن لما جاء ابنك هذا الذي أكل معيشتك مع الزواني، ذبح العجل المُسمَّن! ^{٣١} فقال له: يا بُني أنت معي في كل حين، وكل ما أنا فيه فهو لك. ^{٣٢} ولكن كان ينبغي أن تفرح وتسر، لأن أخاك هذا كان ميتًا فعاش، وكان ضالًا فوجد.

مكل وكيل الظلم

^{١٦} وفي أيضًا لتلاميذه: «كان إنسان غني له وكيل، ففزع إليه بآته يبدُر أمواله. ^٢ فذعاه وقال له: ما هذا الذي أسميتك؟ أعط حساب وكالتك لأنك لا تقدر أن

^{١٨} إلى السماء: اليهود: إلى الله. كذ ٢١.

^{٢٠} ركض ٥٠: هذا هو السرف من جهة الأب فيه كثير من التنازل عند أهل الشرق في ذلك الوقت.

^{٢٢} الحلة الأولى: ثوب، أفضل ثوب. خاتمًا في يده: علامة للسلطة (تك: ٤١: ٤٢). حذاء في رجليه: الحذاء لباس الإنسان الحر، وقد كان يتميز به عن العبد.

^{٢٣} العجل المُسمَّن: كان يُذبح في الولائم الكبيرة (رج مت: ٢٢: ٤)، وهو علامة الاستقبال للضيوف والتكريم.

^{٢٥} صوت آلات طرب: الجليل، والمعنى: بيت موسيقى، غناء.

^{٢٦} الغلمان: العبيد الذين يخدمون.

^{٢٧} قبله سالمًا: قبله سالمًا، صحيحًا، آمنًا.

^{٢٨} يطلب إليه: يطلب إليه أن يدخل.

^{٢٩} قط: أبدًا. لم يفرح أبواؤنا وصاياك، وهو موقف الفريسي من الوصايا (رج ١١: ١٢). وهؤلاء هم الجماعة الموجه لها هذا المثل.

^{٣٠} ابنك: يرفض ابنه "أخي"، ثم يتكلم عنه باحتقار (رج ١٨: ٩، ١١). مع الزواني: هذا هو الأخ الأكبر لعله كان على غير أساس (رج آ ١٣).

^{٣٢} أخاك: تصحى الأب لابنه (رج: ت آ ٣٠).

^{١٦} ١: غني له وكيل: كان كبار الملاك يعيشون في اورشليم أو إحدى المدن الكبيرة، وكانوا يسندون إلى شخص آخر إدارة أملاكهم. فوشي: أبلغت عنه وشاية أو اتهام. يُبدُر: يبدد.

^٣ فقال ٥٠: في نفسه: (رج: ت ١٧: ١٢). أنقُب: أي أنقب الأرض، المقصود: الفلاحة. أستحي: أخجل.

^٦ مئة بث زيت: البث هو مكيال للسوائل، ويسمى أحيانًا إيفة، ويعادل ٢٣ لترًا تقريبًا. والزيت هو زيت الزيتون، وهذه الكمية نتاج ٤٥٠ شجرة زيتون تقريبًا. صكك: سندك، كمبيالتك. كذ ٧.

^٧ مئة كُر قمح: الكُر هو مكيال حبوب يوازي جمل كُر أي حمار، والمئة كُر قمح تعادل ٣٥ ألف لتر تقريبًا، وتقدر هذه الكمية بإنتاج مئة فدان.

^٨ السيد: هو سيد الوكيل. وكيل الظلم: الوكيل الخائن.

^٩ بمال: ترجمة لكلمة "مامون" كما في (آ ١١، ١٣). (رج: ت مت: ٢٤: ٦).

المظال: الخيام، المساكن.

^{١٠} الظالم: المقصود: الخائن في مقابل الأمين (رج آ ٨).

^{١٣} أن يخدم سيدين: (رج: ت مت: ٢٤: ٦). يبغيض: (رج: ت ٢٦: ١٤).

^{١٤} الفريسيون: (رج: ت مت: ٧: ٣).

^{١٥} تبررون أنفسكم: هو موقف الفريسيين الدائم (رج ٩: ١٨). رجس: نجاسة.

^{١٦} التاموس والأنبياء: (رج: ت مت: ١٧: ٥). كذ ٢٩، ٣١. يوحنا: هو يوحنا

يَسْمَعُونَ مِنْ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءِ، وَلَا إِنَّ قَامَ وَاحِدٌ مِنَ الْأَمْوَاتِ يُصَدِّقُونَ».

العشرة والمغفرة والإيمان

(مت ١٨: ٦-٧، ٢١-٢٢، مر ٩: ٤٢)

١٧ وَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «لَا يُمَكِّنُ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَ الْعَثْرَاتُ، وَلَكِنْ وَبِلٌ لِلَّذِي تَأْتِي بِوَاسِطَتِهِ! خَيْرٌ لَهُ لَوْ طَوَّقَ عُنُقُهُ بِحَجَرٍ رَحَى وَطُرِحَ فِي الْبَحْرِ، مِنْ أَنْ يُعْرِضَ أَحَدَ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ. احْتَزُّوا لَأَنْفُسِكُمْ. وَإِنْ أَخْطَأَ إِلَيْكَ أَخُوكَ فَوَيْخُهُ، وَإِنْ تَابَ فَاغْفِرْ لَهُ. وَإِنْ أَخْطَأَ إِلَيْكَ سَبْعَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ، وَرَجَعَ إِلَيْكَ سَبْعَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ قَائِلًا: أَنَا تَائِبٌ، فَاغْفِرْ لَهُ». فَقَالَ الرَّسُلُ لِلرَّبِّ: «زِدْ إِيْمَانَنَا!». فَقَالَ الرَّبُّ: «لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيْمَانٌ مِثْلَ حَبَّةِ خَرْدَلٍ، لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذِهِ الْجُمَيْرَةِ: انْقَلِعِي وَانْغْرِسِي فِي الْبَحْرِ فَتَطْبَعُكُمْ».

العبد والواجب

^١ «وَمَنْ مِنْكُمْ لَهُ عَبْدٌ يَحْرُثُ أَوْ يَرْعَى، يَقُولُ لَهُ إِذَا دَخَلَ مِنَ الْحَقْلِ: تَقَدَّمْ سَرِيعًا وَاتَّكَيْ». ^٢ بَلْ أَلَا يَقُولُ لَهُ: أَعِدْ مَا أَتَعَشَّى بِهِ، وَتَمَنِّطْ وَاخْدِمْنِي حَتَّى أَكُلَ وَأَشْرَبَ، وَبَعْدَ ذَلِكَ تَأْكُلُ وَتَشْرَبُ أَنْتَ؟ فَهَلْ لذلِكَ الْعَبْدِ فَضْلٌ لِأَنَّهُ فَعَلَ مَا أَمَرَ بِهِ؟ لَا أَظُنُّ. ^٣ كذلِكَ أَنْتُمْ أَيْضًا، مَتَى فَعَلْتُمْ كُلَّ مَا أَمَرْتُمْ بِهِ فَقُولُوا: إِنَّا عِبِيدُ بَطَّالُونَ، لِأَنَّا إِنَّمَا عَمِلْنَا مَا كَانَ يَجِبُ عَلَيْنَا».

شفاء العشرة البرص

^٤ وَفِي ذَهَابِهِ إِلَى أُورُشَلِيمِ اجْتَازَ فِي وَسْطِ السَّامِرَةِ وَالْجَلِيلِ.

بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، وَكُلُّ وَاحِدٍ يَغْتَصِبُ نَفْسَهُ إِلَيْهِ. ^{١٧} وَلَكِنْ زَوَالَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَيْسَرُ مِنْ أَنْ تَسْقُطَ نُقْطَةٌ وَاحِدَةٌ مِنَ التَّامُوسِ. ^{١٨} كُلُّ مَنْ يُطْلَقُ امْرَأَتُهُ وَيَتَزَوَّجُ بِأُخْرَى يَرْنِي، وَكُلُّ مَنْ يَتَزَوَّجُ بِمُطَلَّقَةٍ مِنْ رَجُلٍ يَرْنِي.

الغني ولعازر

^{١٩} «كَانَ إِنْسَانٌ غَنِيٌّ وَكَانَ يَلْبَسُ الْأَرْجَوَانَ وَالْبَرَّ وَهُوَ يَتَنَعَّمُ كُلَّ يَوْمٍ مُتَرَفِّهًا. ^{٢٠} وَكَانَ مِسْكِينٌ اسْمُهُ لِعَازَرُ، الَّذِي طُرِحَ عِنْدَ بَابِهِ مَضْرُوبًا بِالْقُرُوحِ، ^{٢١} وَيَسْتَهِي أَنْ يَشَبَعَ مِنَ الْفُتَاتِ السَّاقِطِ مِنْ مَائِدَةِ الْغَنِيِّ، بَلْ كَانَتْ الْكِلَابُ تَأْتِي وَتَلْحَسُ قُرُوحَهُ. ^{٢٢} فَمَاتَ الْمِسْكِينُ وَحَمَلَتْهُ الْمَلَائِكَةُ إِلَى حِضْنِ إِبْرَاهِيمَ. وَمَاتَ الْغَنِيُّ أَيْضًا وَدُفِنَ، ^{٢٣} فَفَرَّقَ عَيْنِيهِ فِي الْجَحِيمِ وَهُوَ فِي الْعَذَابِ، وَرَأَى إِبْرَاهِيمَ مِنْ بَعِيدٍ وَلِعَازَرَ فِي حِضْنِهِ، ^{٢٤} فَنَادَى وَقَالَ: يَا أَبِي إِبْرَاهِيمَ، ارْحَمْنِي، وَأَرْسِلْ لِعَازَرَ لِيُبَلِّ طَرَفَ إصْبَعِهِ بِمَاءٍ وَيُبَرِّدَ لِسَانِي، لِأَنِّي مُعَذَّبٌ فِي هَذَا اللَّهْيَبِ. ^{٢٥} فَقَالَ إِبْرَاهِيمُ: يَا ابْنِي، اذْكُرْ أَنَّكَ اسْتَوْفَيْتَ خَيْرَاتِكَ فِي حَيَاتِكَ، وَكَذلِكَ لِعَازَرُ الْبَلَايَا. وَالْآنَ هُوَ يَتَعَرَّى وَأَنْتَ تَتَعَذَّبُ. ^{٢٦} وَفَوْقَ هَذَا كُلِّهِ، بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ هَوَّةٌ عَظِيمَةٌ قَدْ أُثْبِتَتْ، حَتَّى إِنَّ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْعُبُورَ مِنْ ههنا إِلَيْكُمْ لَا يَقْدِرُونَ، وَلَا الَّذِينَ مِنْ ههناكَ يَجْتَازُونَ إِلَيْنَا. ^{٢٧} فَقَالَ: أَسْأَلُكَ إِذَا، يَا أَبَتِ، أَنْ تُرْسِلَهُ إِلَى بَيْتِ أَبِي، ^{٢٨} لِأَنِّي لِي خَمْسَةُ إِخْوَةٍ، حَتَّى يَشْهَدَ لَهُمْ لِكَيْلَا يَأْتُوا هُمْ أَيْضًا إِلَى مَوْضِعِ الْعَذَابِ هَذَا. ^{٢٩} قَالَ لَهُ إِبْرَاهِيمُ: عِنْدَهُمْ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءُ، لِيَسْمَعُوا مِنْهُمْ. ^{٣٠} فَقَالَ: لَا، يَا أَبِي إِبْرَاهِيمَ، بَلْ إِذَا مَضَى إِلَيْهِمْ وَاحِدٌ مِنَ الْأَمْوَاتِ يَتُوبُونَ. ^{٣١} فَقَالَ لَهُ: إِنْ كَانُوا لَا

المعمدان. بملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١٤). يغتصب نفسه إليه:

المقصود: يبذل كل الجهد للدخول إليه.

١٧ نقطة: هي علامة صغيرة فوق بعض الحروف العبرية. والكلمة كانت تُستخدم للتشير إلى أهمية كل حرف جاء في التاموس. وأيضًا تشير إلى أن التاموس لا بد أن يتم بكل حرف صغير جاء فيه.

١٩ الأرجوان: ثياب لونها أحمر مميز، غالبية الثمن. البز: الحرير الأبيض، الكتان الناعم.

٢٠ مسكين: أي فقير. كذ ٢٢. اسمه لعازر: هي الحالة الوحيدة في الأناجيل التي يطلق فيها اسم على شخص في الأمثال. والاسم هو الصيغة اليونانية للاسم العبري "اليعازر"، ومعنى الاسم "الله يُعين". **مضروبًا بالقرح:** مصابًا بالجروح والتقيحات.

٢٢ حِضْن: (رج. مت ١٣: ٢٣).

٢٥ البلايا: المصائب، المحن.

٣٠ يتوبون: (رج. مت ٢: ٢٣).

١٧: العثرات: أي ما يتسبب في وقوع الشخص في الخطية، عقبات، مُعِيقَات.

٢ خير: حرفيًا: أفضل، أحسن. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في

كل العهد الجديد. **حجر رحى:** (رج. مت ١٨: ٦). يُعْرَضُ: يتسبب في وقوع شخص في الخطية.

٣ تاب: (رج. مت ٢: ٣). كذ ٤.

٤ سبع مرات: العدد سبعة يدل على الكمال، والمقصود: بلا حدود (رج. مت ١٨: ٢٢).

٥ الرسل: (رج. مت ١٣: ٦). **لِلرَّبِّ:** (رج. مت ١٣: ٧).

٦ حبة خردل: (رج. مت ١٣: ٣١). **الجميزة:** هي شجرة كبيرة جدًا يصل ارتفاعها إلى ١٨ مترًا تقريبًا. كان ثمرها يأكله الفقراء (عا ١٤: ٧)، وأغصانها السفلى قليلة الارتفاع (رج ٤: ١٩). وكان معلمو اليهود (الرييون) يقولون في تعليمهم: إن جذورها تظل في الأرض مدة ستمائة سنة، أي أنها ثابتة الجذور.

٧ ومن منكم؟: (رج. مت ٥: ١١). **اتكئ:** اجلس للطعام.

٨ تمنطق: المنطقة هي ما يُشد به الوسط (الحزام)، المقصود: شد وسطك بالحزام، لكي تكون متهيئًا للعمل.

١٠ بطَّالون: بلا نفع، غير منتجين. لا خير فينا.

١١ اجتاز في وسط: قد تكون إشارة إلى أنه نزل من وادي الأردن، في الجانب الغربي من النهر، متجهًا إلى أريحا (رج ٣٥: ١٨).

^{٣٠} هكذا يكون في اليوم الذي فيه يُطَهَّر ابنُ الإنسان. ^{٣١} في ذلك اليوم من كان على السطح وأمتعته في البيت فلا ينزل ليأخذها، والذي في الحقل كذلك لا يرجع إلى الوراء. ^{٣٢} اذكروا امرأة لوط! ^{٣٣} من طلب أن يخلص نفسه يهلكها، ومن أهلكها يحييها. ^{٣٤} أقول لكم: إنه في تلك الليلة يكون اثنان على فراش واحد، فيؤخذ الواحد ويُترك الآخر. ^{٣٥} تكون اثنان تطحنان معًا، فتؤخذ الواحدة وتترك الأخرى. ^{٣٦} يكون اثنان في الحقل، فيؤخذ الواحد ويُترك الآخر. ^{٣٧} فأجابوا وقالوا له: «أين يارب؟» فقال لهم: «حيث تكون الجنة هناك تجتمع الثُور».

مَثَل الأرملة وقاضي الظلم

١٨ وقال لهم أيضًا مثلًا في أنه ينبغي أن يُصَلِّي كل حين ولا يمل، فأثلاً: «كان في مدينة قاضي لا يخاف الله ولا يهاب إنسانًا. ^٢ وكان في تلك المدينة أرملة. وكانت تأتي إليه قائلة: أنصفني من خصمي! ^٣ وكان لا يشاء إلى زمان. ولكن بعد ذلك قال في نفسه: وإن كنت لا أخاف الله ولا أهاب إنسانًا، فإنني لأجل أن هذه الأرملة تُزعجني، أنصفها، لئلا تأتي دائمًا فتقمعني!». ^٤ وقال الرب: «اسمعوا ما يقول قاضي الظلم. ^٥ أفلا يُنصف الله مختاريه، الصّارخين إليه نهارًا وليلاً، وهو مُتمهل عليهم؟ ^٦ أقول لكم: إنه يُنصفهم سريعًا! ولكن متى جاء ابنُ الإنسان، ألعنه يجد الإيمان على الأرض؟».

مَثَل الفريسي والعشار

^١ وقال لقوم واثقين بأنفسهم أنهم أبرار، ويحتقرون الآخرين هذا المَثَل: ^٢ «إنسانان صعدا إلى الهيكل ليصليا، واحد فريسي والآخر عشار. ^٣ أما الفريسي فوقف يوصلي في نفسه هكذا: اللهم أنا أشكرُكَ

^٤ وفيما هو داخل على قرية استقبله عشرة رجال بُرص، فوقفوا من بعيد. ^٥ ورَفَعُوا أصواتهم قائلين: «يا يسوع، يامعلم، ارحمنا!». ^٦ فنظر وقال لهم: «اذبحوا ذبائحكم للكهنة». وفيما هم مُنطلقون طهروا. ^٧ فاجابهم فقال لهم: «لما رأى أنه شفي، رجع يُمجِّد الله بصوت عظيم، وخرَّع وجهه عند رجله شاكرًا له، وكان سامريًا. ^٨ فأجاب يسوع وقال: «أليس العشرة قد طهروا؟ فأين التسعة؟ ^٩ ألم يوجد من يسمع ليُعطي مجداً لله غير هذا الغريب الجنس؟ ^{١٠} ثم قال له: «قد مضى، إيمانك خلّصك».

متى يأتي ملكوت الله؟

(مت ٢٤: ٢٣-٢٨، ٢٧، ٤١)

^١ ولما سأله تلاميذه متى يأتي ملكوت الله؟ أجابهم وقال: «لا يأتي ملكوت الله بمُراقبة، ^٢ ولا يقولون: هوذا ههنا، أو: هوذا هناك! لا يملك ملكوت الله داخلكم». ^٣ وقال للتلاميذ: «ستأتي أيام فيها تشتهون أن تروا يومًا واحدًا من أيام ابن الإنسان وترون. ^٤ ويقولون لكم: هوذا ههنا! أو: هوذا هنالك! لا تذهبوا لمُبعوا، ^٥ لأنه كما أن البرق الذي يبرق من ناحية تحت السماء يضيئ على ناحية تحت السماء، كذلك يكون أيضًا ابن الإنسان في يومه. ^٦ ولكن ينبغي أولاً أن يتألم كثيرا ويُرفض من هذا الجيل. ^٧ وكما كان نوح في أيام نوح كذلك يكون أيضًا في أيام ابن الإنسان: ^٨ كلون ويشربون، ويؤزجون ويتزوجون، إلى اليوم الذي فيه يات نوح الفلك، وجاء الطوفان وأهلك الجميع. ^٩ كذلك كان في أيام لوط: كانوا يأكلون ويشربون، ويشربون ويبيعون ويغرسون ويبنون. ^{١٠} ولكن اليوم الذي فيه خرج لوط من سدوم وأمر نارًا وكبريتًا من السماء فأهلك الجميع.

- ٣١ على السطح: (رج. مت ٢٤: ١٧). في الحقل: (رج. مت ٢٤: ١٨).
- ٣٢ اذكروا امرأة لوط: التي أنقذت من دمار سدوم، ثم عصت الله بالنظر وراءها ففقدت حياتها (تك ١٩: ٢٦).
- ٣٣ نفسه: الكلمة اليونانية تعني "حياته"، "روحه"، "نفسه".
- ٣٧ حيث تكون الجنة: (رج. مت ٢٤: ٢٨). الثُور: (رج. مت ٢٤: ٢٨).
- ١٨: لا يمل: الكلمة اليونانية تُرجمت "لا تفشل" (رج. كو ١: ١٦، غل ١: ٦).
- ٤ إلى زمان: المقصود: إلى وقت طويل. قال في نفسه: (رج. مت ١٧: ١٢).
- ٥ أنصفها: الكلمة اليونانية خارج هذا المَثَل وردت بمعنى "انتقم لها". كذ ٧، ٨. فتقمني: المقصود: فتزعجني، فتضايقني.
- ٦ الرب: (رج. مت ١٣: ٧). قاضي الظلم: المقصود: قاضي ظالم.
- ٧ نهارًا وليلاً: (رج. مت ٤: ٢٧).
- ٩ واثقين بأنفسهم أنهم أبرار: (رج. مت ٢٩: ١٥).
- ١٠ فريسي: (رج. مت ٧: ٣). عشار: (رج. مت ٤٦: ٥).

- ١٢ وفيما هو داخل على قرية: أي عند مدخل القرية، وكان «البرص» مضطربين طبقاً لما كان عليه حالهم من عدم الاعتقاد بأنهم يستطيعون أن يتبعوا ولا يخاطبوا الشعب. بُرص: (رج. مت ٢: ٨).
- ١٤ أروا أنفسكم للكهنة: (رج. مت ٤: ٨). طهروا: كان هذا المرض يجعل الشخص غير طاهر طقسياً (رج. لا ١٣: ١-٥٩). كذ ١٧.
- ١٦ كان سامريًا: كان هناك عداوة بين السامريين واليهود (رج. يو ٤: ٩).
- ٢٠ الفريسيون: (رج. مت ٧: ٣). متى يأتي؟: كان تاريخ مجيء الملكوت هو القيد الكبير عند اليهود. ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١).
- ٢٥ أولاً أن يتألم: بعلامات مرئية، بمشاهدة.
- ٢٧ وجاء الطوفان: (رج. مت ٢٤: ٢٧).
- ٢٩ أمطر: يشير إلى الله. نارًا وكبريتًا: عن هذه الحادثة (رج. تك ١٩: ١-٩).

ملكوت الله! ٢٦ فقال الذين سمعوا: «فمن يستطيع أن يخلص؟»
٢٧ فقال: «غير المستطاع عند الناس مستطاع عند الله».

٢٨ فقال بطرس: «ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك»
لهم: «الحق أقول لكم: إن ليس أحد ترك بيتاً أو والدين أو إخوة
أو امرأة أو أولاداً من أجل ملكوت الله، إلا ويأخذ في هذا الزمان
أضعافاً كثيرة، وفي الدهر الآتي الحياة الأبدية».

يسوع يُنبئ بموته وقيامته

(مت ١٧: ١٩، ١٠ مر ١٠: ٣٢-٣٤)

٢٩ وأخذ الاثني عشر وقال لهم: «ها نحن صاعدون إلى أورشليم،
وسيتيم كل ما هو مكتوب بالأنبياء عن ابن الإنسان، لأنه يُسلم إلى
الأمم، ويُستهزأ به، ويُسَمُّ ويُسَلَّ عليه،^{٣٠} ويجلدونه، ويقتلونه، وفي
اليوم الثالث يقوم»^{٣١}. وأما هم فلم يفهموا من ذلك شيئاً، وكان هذا
الامر مخفياً عنهم، ولم يعلموا ما قيل.

شفاء أعمى في أريحا

(مت ٢٠: ٢٩-٣٤، ١٠ مر ١٠: ٤٦-٥٢)

٣٥ ولما اقترب من أريحا كان أعمى جالساً على الطريق يستعطي.
٣٦ فلما سمع الجمع مجتازاً سأل: «ما عسى أن يكون هذا؟»
٣٧ فأخبروه أن يسوع الناصري مجتازاً.^{٣٨} فصَرَخ قائلاً: «يا يسوع ابن
داود، ارحمني!»^{٣٩}. فانتهره المتقدمون ليسكت، أما هو فصَرَخ أكثر
كثيراً: «يا ابن داود، ارحمني!»^{٤٠}. فوقف يسوع وأمر أن يُقدَّم إليه.
ولما اقترب سأل قائلاً: «ماذا تريد أن أفعل بك؟»^{٤١}. فقال: «يا سيدي، أن
أبصر!»^{٤٢}. فقال له يسوع: «أبصر. إيمانك قد شفاك»^{٤٣}. وفي الحال
أبصر، وتبعه وهو يمجِّد الله. وجميع الشعب إذ رأوا سبحوا الله.

أني لست مثل باقي الناس الخاطفين الظالمين الزناة، ولا مثل هذا
العشار. ١٢ أصوم مرتين في الأسبوع، وأعشر كل ما أقتنيه. ١٣ وأما
العشار فوقف من بعيد، لا يشاء أن يرفع عينيه نحو السماء، بل قرع
على صدره قائلاً: اللّهُم ارحمني، أنا الخاطيء. ١٤ أقول لكم: إن
هذا نزل إلى بيته مبرراً دون ذاك، لأن كل من يرفع نفسه يتضع، ومن
يتضع نفسه يرتفع».

يسوع يبارك الأطفال

(مت ١٩: ١٣-١٥، ١٠ مر ١٠: ١٣-١٦)

١٥ فقدموا إليه الأطفال أيضاً ليلمسهم، فلما رآهم التلاميذ
انتهروهم. ١٦ أما يسوع فدعاهم وقال: «دعوا الأولاد يأتون إليّ ولا
تمنعوهم، لأن لكل مثل هؤلاء ملكوت الله. ١٧ الحق أقول لكم: من لا
يقبل ملكوت الله مثلي فلا يدخله».

الشاب الغني

(مت ١٩: ١٦-٣٠، ١٠ مر ١٠: ١٧-٣١)

١٨ وسأله رئيس قائلاً: «أيها المعلم الصالح، ماذا أعمل لأرث الحياة
الأبدية؟»^{١٩}. فقال له يسوع: «لماذا تدعوني صالحاً؟ ليس أحد صالحاً
إلا واحد وهو الله. ٢٠ أنت تعرف الوصايا: لا تزني. لا تقتل. لا
تسرق. لا تشهد بالزور. أكرم أباك وأمك»^{٢١}. فقال: «هذه كلها
حفظتها منذ حداثي»^{٢٢}. فلما سمع يسوع ذلك قال له: «يُعوزك أيضاً
شيء: بَع كُلِّ ما لك ووزع على الفقراء، فيكون لك كنز في السماء،
وتعال اتبعني»^{٢٣}. فلما سمع ذلك حزن، لأنه كان غنياً جداً. ٢٤ فلما
راه يسوع قد حزن، قال: «ما عسر دخول ذوي الأموال إلى ملكوت
الله! ٢٥ لأن دخول جمل من ثقب إبرة يسير من أن يدخل غني إلى

١٨: ٢٠ (خر ٢٠: ١٦-١٧، تث ١٦: ٥-٢٠)

٢٢ كنز في السماء: (رج. مت ١٩: ٢١).

٢٣ حزن: يتضمن هذا رفضه اتباع المسيح. والكلمة اليونانية تعني حرفياً
"حزن جداً".

٢٥ جمل ٠٠ إبرة: (رج. مت ١٩: ٢٤).

٢٩ أو امرأة: ينفرد إنجيل لوقا بذكر الزوجة.

٣٠ الحياة الأبدية: هذه إجابة على سؤال (آ ١٨).

٣١ وقال لهم: (رج. مت ٢٢: ٩) وهذه هي الإشارة الأخيرة وهي الأكثر وضوحاً
وتفصيلاً صاعدون: (رج. مت ١٧: ٢٠).

٣٢ الأمم: الإشارة هنا إلى السلطة الرومانية. يُتفل عليه: أي يُبصق عليه.
٣٣ ويجلدونه: (رج. مت ١٩: ٢٠).

٣٤ فلم يفهموا: ينفرد إنجيل لوقا بتكرار ذكر عدم فهم التلاميذ للآلام التي
تنتظر المسيح (رج ٩: ٤٥).

٣٥ أريحا: (رج. مت ٢٩: ٢٠).

٣٧ الناصري: أي الذي من الناصرة (رج. مت ٢٦: ١).

١١ الخاطفين: السارقين، السالبين.

١٢ أصوم مرتين: كان هذا الصوم هو صوماً أسبوعياً منتظماً لدى الفريسيين.
أعشر: أي يُقدم عُشر ما يكسبه وذلك طبقاً للشرعة (رج لا ٢٧: ٣٠-٣٣،
تث ١٤: ٢٢).

١٣ نحو السماء: المقصود: نحو الله.

١٤ دون ذاك: أي على عكس الفريسي.

١٥ فقدموا: الضمير هنا عائِد على آباء وأمهات الأطفال.

١٦ الأولاد: (رج. مت ١٨: ٢). كذ ١٧. ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١٤).
كذ ٢٤.

١٧ مثل ولد: الطفل هنا يرمز للطاعة والاستعداد للخضوع، والبساطة
والبراءة.

١٨ رئيس: أي أنه كان من طبقة الرؤساء (الحكام). ماذا أعمل؟: سبق أن
طُرِح هذا السؤال في إنجيل لوقا (رج ١٠: ٢٥).

٢١ منذ حداثي: (رج. مت ١٩: ٢٠).

زكا رئيس العشارين

١٩

ثُمَّ دَخَلَ واجتازَ في أريحا. ^١ وإذا رَجُلٌ اسْمُهُ زَكَّا، وهو رئيسٌ للعشارين وكان غَنِيًّا، ^٢ وَطَلَبَ أَنْ يَرَى يَسُوعَ مَنْ هُوَ، ولم يَقْدِرْ مِنَ الْجَمْعِ، لِأَنَّهُ كَانَ قَصِيرَ الْقَامَةِ. ^٣ فَكَرِضَ مُتَقَدِّمًا وَصَعِدَ إِلَى جُمَيْرَةٍ لِكَيْ يَرَاهُ، لِأَنَّهُ كَانَ مُرْمَعًا أَنْ يَمُرَّ مِنْ هُنَاكَ. ^٤ فَلَمَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى الْمَكَانِ، نَظَرَ إِلَى فَوْقُ فَرَأَهُ، وَقَالَ لَهُ: «يَا زَكَّا، اسْرِعْ وَانْزِلْ، لِأَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ أَمْكُثَ الْيَوْمَ فِي بَيْتِكَ». ^٥ فَأَسْرَعَ وَنَزَلَ وَقَبِلَهُ فَرِحًا. ^٦ فَلَمَّا رَأَى الْجَمِيعُ ذَلِكَ تَذَمَّرُوا قَائِلِينَ: «إِنَّهُ دَخَلَ لِيَبِيتَ عِنْدَ رَجُلٍ خَاطِيٍّ». ^٧ فَوَقَفَ زَكَّا وَقَالَ لِلرَّبِّ: «هَا أَنَا يَا رَبِّ أَعْطِي نِصْفَ أَمْوَالِي لِلْمَسَاكِينِ، وَإِنْ كُنْتُ قَدْ وَشَيْتُ بِأَحَدٍ أُرِدُّ أَرْبَعَةَ أَضْعَافٍ». ^٨ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الْيَوْمَ حَصَلَ خَلاصٌ لِهَذَا الْبَيْتِ، إِذْ هُوَ أَيْضًا ابْنُ إِبْرَاهِيمَ، ^٩ لِأَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ قَدْ جَاءَ لِكَيْ يَطْلُبَ وَيُخَلِّصَ مَا قَدْ هَلَكَ».

مَثَلُ الْأَمْنَاءِ

(مت ٢٥: ١٤-٣٠)

^١ وَإِذْ كَانُوا يَسْمَعُونَ هَذَا عَادَ فَقَالَ مَثَلًا، لِأَنَّهُ كَانَ قَرِيبًا مِنْ أُورُشَلِيمَ، وَكَانُوا يَطْنُونَ أَنَّ مَلَكُوتَ اللَّهِ عَنِيدٌ أَنْ يَظْهَرَ فِي الْحَالِ. ^٢ فَقَالَ: «إِنْسَانٌ شَرِيفُ الْجِنْسِ ذَهَبَ إِلَى كُورَةِ بَعِيدَةٍ لِيَأْخُذَ لِنَفْسِهِ مَلَكًا وَيَرْجِعَ. ^٣ فَذَعَا عَشْرَةَ عِبِيدَ لَهُ وَأَعْطَاهُمْ عَشْرَةَ أَمْنَاءٍ، وَقَالَ لَهُمْ: تَاجِرُوا حَتَّى آتِي. ^٤ وَأَمَّا أَهْلُ مَدِينَتِهِ فَكَانُوا يُبْغِضُونَهُ، فَأَرْسَلُوا وَرَاءَهُ سَفَارَةً قَائِلِينَ: لَا تُرِيدُ أَنْ هَذَا يَمْلِكُ عَلَيْنَا. ^٥ وَلَمَّا رَجَعَ بَعْدَ مَا أَخَذَ الْمُلْكَ، أَمَرَ أَنْ يُدْعَى إِلَيْهِ أُولَئِكَ الْعِبِيدُ الَّذِينَ أَعْطَاهُمُ الْفُضَّةَ، لِيَعْرِفَ

١٩: ١ أريحا: (رج. مت ٢٠: ٢٩).

٢ رئيس للعشارين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. (رج. مت ٤٦: ٥). كان غَنِيًّا: تمامًا كالشباب الغني في (١٨: ٢٣)، ولكن قراره هنا جاء على التقيض.

٣ يسوع من هو: أي "من هو يسوع".

٤ جُمَيْرَةٍ: (رج. مت ١٧: ٦).

٧ تَذَمَّرُوا: دخل لبييت: (رج. مت ١١: ٩). رجل خاطي: (رج. مت ٣٠: ٥).

٨ للرب: (رج. مت ١٣: ٧). وشيت: قدمت شكاية طالمة ضده. أُرِدُّ أَرْبَعَةَ أَضْعَافٍ: ذهب زكا إلى أبعد مما يطلبه ناموس موسى الذي كان يلزم برد السلوب بالإضافة إلى خمس. (لا ١: ٥، عد ٥: ٥). وهو ما يعادل عقوبة القانون الروماني للسرقة.

٩ ابن إبراهيم: طريقة تعبير كانت شائعة تعني "أخًا يهوديًا" (رج ١٦: ١٣).

١١ ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١). أن يظهر في الحال: كان التلاميذ مثل باقي اليهود ينتظرون أن يأتي ملكوت الله سريعًا (رج ٢٠: ١٧، أع ١: ٦).

١٢ شريف الجنس: نبيل، أمير، شريف النسب. كورة: بلد. لياخذ لنفسه مَلَكًا: كان كل من يتولى سلطة، يحتاج إلى موافقة روما (رج ٢٧: ٢).

بما تاجرَ كُلُّ واحدٍ. ^{١٦} فجاءَ الْأَوَّلُ قَائِلًا: يَا سَيِّدُ، مَنَّاكَ رِيحَ عَشْرَةِ أَمْنَاءٍ. ^{١٧} فَقَالَ لَهُ: نِعَمًا أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ! لَأَنَّكَ كُنْتَ أَمِينًا فِي الْقَلِيلِ، فَلْيُكُنْ لَكَ سُلْطَانٌ عَلَى عَشْرِ مُدُنٍ. ^{١٨} ثُمَّ جَاءَ الثَّانِي قَائِلًا: يَا سَيِّدُ، مَنَّاكَ عَمِلَ خَمْسَةَ أَمْنَاءٍ. ^{١٩} فَقَالَ لَهُذَا أَيْضًا: وَكُنْ أَنْتَ عَلَى خَمْسِ مُدُنٍ. ^{٢٠} ثُمَّ جَاءَ آخَرُ قَائِلًا: يَا سَيِّدُ، هُوَذَا مَنَّاكَ الَّذِي كَانَ عِنْدِي مَوْضُوعًا فِي مَنَدِيلٍ، ^{٢١} لِأَنِّي كُنْتُ أَخَافُ مِنْكَ، إِذْ أَنْتَ إِنْسَانٌ صَارِمٌ، تَأْخُذُ مَا لَمْ تَضَعْ وَتَحْصُدُ مَا لَمْ تَزْرَعْ. ^{٢٢} فَقَالَ لَهُ: مِنْ فِيمَا أَدَيْتُكَ أَيُّهَا الْعَبْدُ الشَّرِيرُ. عَرَفْتَ أَنِّي إِنْسَانٌ صَارِمٌ، أَخَذْتُ مَا لَمْ أَضَعْ، وَأَحْصَدْتُ مَا لَمْ أَزْرَعْ، ^{٢٣} فَلِمَاذَا لَمْ تَضَعْ فَضَّتِي عَلَى مَائِدَةِ الصَّيَارِفَةِ، فَكُنْتُ مَعِيَ جِثْتُ أَسْتَوْفِيهَا مَعَ رَبِّمَا؟ ^{٢٤} ثُمَّ قَالَ لِلْحَاضِرِينَ: خُذُوا مِنْهُ الْمَنَّا وَأَعْطُوهُ لِلَّذِي عِنْدَهُ الْعَشْرَةُ الْأَمْنَاءُ. ^{٢٥} فَقَالُوا لَهُ: يَا سَيِّدُ، عِنْدَهُ عَشْرَةُ أَمْنَاءٍ! ^{٢٦} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَنْ لَمْ يُعْطَ، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ فَالَّذِي عِنْدَهُ يُوْخَذُ مِنْهُ. ^{٢٧} أَمَّا أَعْدَائِي، أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِيدُوا أَنْ أَمْلِكَ عَلَيْهِمْ، فَأَتُوا بِهِمْ إِلَى هُنَا وَادَّبَحَوْهُمْ قُدَّامِي.

الدخول إلى اورشليم

(مت ٢١: ١-١١، مر ١١: ١-١١، يو ١٢: ١٢-١٩)

^١ وَلَمَّا قَالَ هَذَا تَقَدَّمَ صَاعِدًا إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^٢ وَإِذْ قَرَّبَ مِنْ بَيْتِ فَاجِي وَبَيْتِ عَنِيَا، عِنْدَ الْجَبَلِ الَّذِي يُدْعَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ، أَرْسَلَ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ ^٣ قَائِلًا: «إِذْهَبَا إِلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا، وَحِينَ تَدْخُلَانِيَا تَجِدَانِ جَحْشًا مَرْبُوطًا لَمْ يَجْلِسْ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ قَطُّ. فَخَلَاهُ وَأَتِيَا بِهِ. ^٤ وَإِنْ سَأَلَكُمَا أَحَدٌ: لِمَاذَا تَحْلَانِي؟ فَقُولَا لَهُ هَكَذَا: إِنَّ الرَّبَّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ». ^٥ فَفَضَّى الْمُرْسَلَانِ وَوَجَدَا كَمَا قَالَ لَهُمَا. ^٦ وَفِيمَا هُمَا

١٣ أَمْنَاء: جمع: منا، وهي قطعة نقدية تعادل أجرة عامل عادي في ثلاثة أشهر.

١٤ أهل مدينته: أي مواطنيه. سفارة: أي وفدًا. لا نريد: وقد وقع شيء مماثل لأرخيلاوس بن هيرودس الكبير، حين ذهب إلى روما بعد موت أبيه ليتسلم الملك على اليهودية من الإمبراطور، فذهب وفد مؤلف من خمسين يهوديًا يلتمسون إلغاء الملكية، وهو ما حدث بعد ذلك.

١٥ الفضة: المقصود: المال.

١٧ نعمًا: أحسنت. سلطان: حكم.

٢٠ موضوعًا في متدليل: فقد اعتاد معلمو اليهود (الربيون) القول بأن من يدفن النقود في الأرض (رج مت ١٨: ٢٥) لا يصبح مسئولًا عنها، بينما من وضع المال ملفوفًا في قماش وفقد يكون مسئولًا عن تعويضه.

٢٣ الصيارفة: (رج. مت ٢٥: ٢٧).

٢٧ اذبحوهم قدامي: خاتمة قاسية للمثل، قد تكون هذه إشارة إلى انتقام أرخيللاوس من مقاوميه. (رج. مت ١٤: ١).

٢٨ صاعدًا: (رج. مت ١٧: ٢٠).

٢٩ بيت فاجي: (رج. مت ٢١: ١). بيت عنيَا: (رج. مت ٢١: ١٧). جبل الزيتون: يقع على بعد اكم تقريبًا شرقي الهيكل.

٣١ الرب: (رج. مت ١٣: ٧) هذا هو الموضع الوحيد المقابل الذي يُطلق فيه

تطهير الهيكل

(مت ٢١: ١٢-١٧، مر ١١: ١٥-١٩، يو ٢: ١٣-٢٢)

٢٥ وَلَمَّا دَخَلَ الْهَيْكَلُ ابْتَدَأَ يُخْرِجُ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ وَيَشْتَرُونَ فِيهِ
 ٢٦ قَائِلًا لَهُمْ: «مَكْتُوبٌ:
 إِنَّ يَتَنِي بَيْتَ الصَّلَاةِ.
 وَأَنْتُمْ جَعَلْتُمُوهُ
 مَعَارَةً لِّصُوصٍ!».

٢٧ وَكَانَ يُعَلِّمُ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْهَيْكَلِ، وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ مَعَ
 وَجُوهُ الشَّعْبِ يَطْلُبُونَ أَنْ يَهْلِكُوهُ، ٢٨ وَلَمْ يَجِدُوا مَا يَفْعَلُونَ، لِأَنَّ
 الشَّعْبَ كُلَّهُ كَانَ مُتَعَلِّقًا بِهِ يَسْمَعُ مِنْهُ.

السؤال عن سلطان يسوع

(مت ٢١: ٢٣-٢٧، مر ١١: ٢٧-٣٣)

٢٠ ٢٠ وفي أَحَدِ تِلْكَ الْأَيَّامِ إِذْ كَانَ يُعَلِّمُ الشَّعْبَ فِي الْهَيْكَلِ
 وَيُبَشِّرُ، وَقَفَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ مَعَ الشُّيُوخِ،
 ٢١ وَكَلَّمُوهُ قَائِلِينَ: «قُلْ لَنَا: بَأَيِّ سُلْطَانٍ تَفْعَلُ هَذَا؟ أَوْ مَنْ هُوَ الَّذِي
 ٢٢ أَعْطَاكَ هَذَا السُّلْطَانَ؟» فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «وَأَنَا أَيْضًا أَسْأَلُكُمْ
 ٢٣ كَلِمَةً وَاحِدَةً، فَقُولُوا لِي: مُعَمَّودِيَّةُ يوحنا: مِنْ السَّمَاءِ كَانَتْ أَمْ
 ٢٤ مِنَ النَّاسِ؟» فَتَأَمَّرُوا فِيمَا يَبْتَهِمُ قَائِلِينَ: «إِنْ قُلْنَا: مِنَ السَّمَاءِ،
 ٢٥ يَقُولُ: فَلِمَاذَا لَمْ تَوَدِّعُوا بِهِ؟ وَإِنْ قُلْنَا: مِنَ النَّاسِ، فَجَمِيعُ الشَّعْبِ
 ٢٦ يَرْجُمُونَنَا، لِأَنَّهُمْ وَاثِقُونَ بِأَنَّ يوحنا نَبِيٌّ». ٢٧ فَأَجَابُوا أَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

(١١: ٧) ١٩: ٤٦

١٩: ٤٦ (إش ٥٦: ٧)

٤٣ سَتَأْتِي أَيَّامٌ: تَحْقُقُ هَذَا سَنَةَ ٧٠م، حِينَما حَاصِرَ الرُّومَانِ أُورُشَلِيمَ وَدَمَرُوهَا.
 بِمَتْرَسَةٍ: بِحَوَاجِزٍ، اسْتِحْكَامَاتٍ. وَيَحْدِقُونَ بِكَ: يَضِيقُونَ الْخَنَاقَ عَلَيْكَ.

٤٤ زَمَانُ اقْتِدَادِكَ: إِشَارَةٌ لِلْاِقْتِدَادِ الْإِلَهِيِّ لِشُعْبِهِ بِتَجَسُّدِ الْمَسِيحِ وَمَجِيئِهِ
 بَيْنَهُمْ، وَهُوَ مَا فَشَلَ الشَّعْبُ الْيَهُودِي أَنْ يَتَبَيَّنَهُ.

٤٥ وَلَمَّا دَخَلَ: وَقَعَ هَذَا الْحَدَثُ فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ لِدُخُولِ الْمَسِيحِ لِأُورُشَلِيمَ،
 بِحَسَبِ مَا وَرَدَ فِي بَشَارَةِ مَرْقُسَ (رج ١١: ١٢، ١٥). الْهَيْكَلُ: (رج. ت
 مت ٢١: ١٢). ابْتَدَأَ يُخْرِجُ: وَرَدَتْ وَاقِعَةٌ تَطْهِيرِ الْهَيْكَلِ فِي الْبَشَائِرِ الْأَرْبَعِ،
 لَكِنَّا بِحَسَبِ الْبَشِيرِ لُوقَا هِيَ أَقْصَرُهَا جَمِيعًا. يَبِيعُونَ وَيَشْتَرُونَ:
 (رج. ت مت ٢١: ١٢).

٤٦ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَ... (رج. ت مت ٢١: ١٦). عَنْ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةِ
 (رج. ت مت ٢١: ٤٠). الْكَتَبَةُ: (رج. ت مت ٢١: ٤٠). وَجُوهُ الشَّعْبِ: هُم
 رُؤَسَاءُ (زَعَمَاءُ) الشَّعْبِ (رج. ت ١١: ١٢).

٤٧ ١: ٢٠ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَ...: تَشْبِيهُ هُنَا لَجَنَةِ تَحْقِيقِ رَسْمِيَّةٍ مِنَ السِّنْهَدْرِيمِ
 (رج. ت مت ٢١: ١٦). عَنْ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةِ: (رج. ت مت ٢١: ٤٠).
 الشُّيُوخُ: (رج. ت مت ٢١: ١٦).

٢ بِأَيِّ سُلْطَانٍ تَفْعَلُ هَذَا؟: (رج. ت مت ٢١: ٢٣). (رج ١٩: ٤٥). كَذ ٨.
 ٣ وَأَنَا أَيْضًا أَسْأَلُكُمْ: (رج. ت مت ٢١: ٢٤).

٤ يوحنا: هُوَ يوحنا المعمدان. كَذ ٦. مِنَ السَّمَاءِ: أَيُّ مِنَ اللَّهِ. كَذ ٥.

يَحْلَلَانِ الْجَحِشَ قَالَ لَهُمَا أَصْحَابُهُ: «لِمَاذَا تَحْلَلَانِ الْجَحِشَ؟». ٢٥ فَقَالَا: «الرَّبُّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ». ٢٦ وَأَتَيَا بِهِ إِلَى يَسُوعَ، وَطَرَحَا ثِيَابَهُمَا
 عَلَى الْجَحِشِ، وَأَرْكَبَا يَسُوعَ. ٢٧ وَفِيمَا هُوَ سَائِرُ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي
 الطَّرِيقِ. ٢٨ وَلَمَّا قَرَّبَ عِنْدَ مُنْحَدَرِ جَبَلِ الزَّيْتُونِ، ابْتَدَأَ كُلُّ جُمُهورِ
 التَّلَامِيذِ يَفْرَحُونَ وَيُسَبِّحُونَ اللَّهَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ، لِأَجْلِ جَمِيعِ الْقَوَاتِ
 الَّتِي نَظَرُوا، ٢٩ قَائِلِينَ:
 «مُبَارَكُ الْمَلِكِ
 الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!
 سَلَامٌ فِي السَّمَاءِ
 وَمَجْدٌ فِي الْأَعَالِي!».

٣٠ وَأَمَّا بَعْضُ الْفَرِّيسِيِّينَ مِنَ الْجَمْعِ فَقَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، انْتَهَزْ
 تَلَامِيذَكَ!». ٣١ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: «أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ إِنْ سَكَتَ هَؤُلَاءِ
 فَالْحِجَارَةُ تَصْرُخُ!».

يسوع يبكي على أورشليم

٣١ وَفِيمَا هُوَ يَنْتَرِبُ نَظَرَ إِلَى الْمَدِينَةِ وَبَكَى عَلَيْهَا ٣٢ قَائِلًا: «إِنَّكَ لَوْ
 عَلِمْتَ أَنْتِ أَيْضًا، حَتَّى فِي يَوْمِكَ هَذَا، مَا هُوَ لِسَلَامِكَ! وَلَكِنْ الْآنَ
 قَدْ أَخْفَيْ عَنْ عَيْنَيْكَ. ٣٣ فَإِنَّهُ سَتَأْتِي أَيَّامٌ وَيُحِيطُ بِكَ أَعْدَاؤُكَ
 بِمِتْرَسَةٍ، وَيُحْدِقُونَ بِكَ وَيُحَاصِرُونَكَ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، ٣٤ وَيَهْدِمُونَكَ
 وَبَنِيكَ فِيكَ، وَلَا يَتْرَكُونَ فِيكَ حَجَرًا عَلَى حَجَرٍ، لِأَنَّكَ لَمْ تَعْرِفِي
 زَمَانَ اقْتِدَادِكَ».

إنجيلًا متى ومَرْقُسَ هَذَا اللَّقْبُ عَلَى الْمَسِيحِ. (رج مت ٢١: ٣، مر ١١: ٣).
 ٣٥ الْجَحِشُ وَأَرْكَبَا يَسُوعَ: (رج. ت مت ٢١: ٥).

٣٦ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ: هَذِهِ إِحْدَى طَرِيقِ تَرْحِيبِ الْيَهُودِ بِإِسْنَانٍ عَظِيمٍ.

٣٧ مُنْحَدَرُ جَبَلِ الزَّيْتُونِ: آخِرُ مَرَحَلَةٍ فِي الرِّحْلَةِ، تَمَرُّ مَبَاشَرَةً عَبْرَ الْمَدْخَلِ
 الشَّرْقِيِّ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

٣٨ مُبَارَكُ الْمَلِكِ: يُضِيفُ الْبَشِيرُ لُوقَا لِقَبِ الْمَلِكِ فِي هَذَا الْهَتَافِ، مِثْلَ
 الْبَشِيرِ يوحنا (يو ١٢: ١٣). مُبَارَكُ... الْآتِي: (رج مز ١١٨: ٢٦). مَجْدٌ فِي
 الْأَعَالِي: يَذْكُرُنَا هَذَا الْهَتَافُ بِنَشِيدِ الْمَلَائِكَةِ عِنْدَ مِيلَادِ الرَّبِّ يَسُوعَ (١٤: ٢).

٣٩ الْفَرِّيسِيِّينَ: (رج. ت مت ٢٣: ٧). فَقَالُوا لَهُ: يَنْفَرِدُ الْبَشِيرُ لُوقَا بِذِكْرِ
 اعْتِرَاضِ بَعْضِ الْفَرِّيسِيِّينَ عَلَى تَسْبِيحِ التَّلَامِيذِ لِلْمَسِيحِ بِصَوْتٍ عَالٍ.

٤٠ فَالْحِجَارَةُ تَصْرُخُ: (رج حب ١١: ٢).

٤١ الْمَدِينَةُ: هِيَ أُورُشَلِيمَ. بَكَى: هَذَا الْمَشْهَدُ يُشَكِّلُ تَنَاقُضًا مَعَ تَهْلِيلِ
 الْجَمَاهِيرِ مِنْ حَوْلِ الْمَسِيحِ (رج آ ٣٧).

٤٢-٤٤ إِنَّكَ... اقْتِدَادِكَ: تَكَرَّرَ اسْتِخْدَامُ الْمَسِيحِ ضَمِيرِ الْمُخَاطَبِ (١٧ مَرَّةً
 فِي الْآيَتَيْنِ) يُوَكِّدُ عَلَى أَنَّ الْمَوْضُوعَ الَّذِي يَتَحَدَّثُ عَنْهُ يَخْصُ أُورُشَلِيمَ
 وَحْدَهَا.

٤٢ قَائِلًا: إِنَّكَ لَوْ...: هَذِهِ أَوَّلُ الْإِشَارَاتِ الثَّلَاثِ لِلدَّمَارِ مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ (رج
 ٢١: ٢٠-٢٤، ٢٣: ٢٨-٣١). فِي يَوْمِكَ هَذَا: الْمَقْصُودُ: الْيَوْمَ.

مِنْ أَيْنَ. ^{١٠} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «وَلَا أَنَا أَقُولُ لَكُمْ بِأَيِّ سُلْطَانٍ أَفْعَلُ هَذَا».

مَثَلُ الْكَرَامِين

(مت ٢١: ٢٣-٤٦، مر ١٢: ١-١٢)

^١ وَابْتَدَأَ يَقُولُ لِلشَّعْبِ هَذَا الْمَثَلُ: «إِنْسَانٌ غَرَسَ كَرْمًا وَسَلَّمَهُ إِلَى كَرَامِينَ وَسَافَرَ زَمَانًا طَوِيلًا. ^٢ وَفِي الْوَقْتِ أَرْسَلَ إِلَى الْكَرَامِينَ عَبْدًا لِكَيْ يُعْطَوْهُ مِنْ ثَمَرِ الْكَرْمِ، فَجَلَدَهُ الْكَرَامُونَ، وَأَرْسَلُوهُ فَارِغًا. ^٣ فَعَادَ وَأَرْسَلَ عَبْدًا آخَرَ، فَجَلَدُوا ذَلِكَ أَيْضًا وَأَهَانُوهُ، وَأَرْسَلُوهُ فَارِغًا. ^٤ ثُمَّ عَادَ فَأَرْسَلَ ثَالِثًا، فَجَرَحُوا هَذَا أَيْضًا وَأَخْرَجُوهُ. ^٥ فَقَالَ صَاحِبُ الْكَرْمِ: «مَاذَا أَفْعَلُ؟ أَرْسِلُ ابْنِي الْحَبِيبَ، لَعَلَّهُمْ إِذَا رَأَوْهُ يَهَابُونَ!» فَلَمَّا رَأَى الْكَرَامُونَ تَأَمَّرُوا فِيمَا بَيْنَهُمْ قَائِلِينَ: «هَذَا هُوَ الْوَارِثُ! هَلُمُّوا نَقْتُلْهُ لِكَيْ يَصِيرَ لَنَا الْمِيرَاثُ!» ^٦ فَأَخْرَجُوهُ خَارِجَ الْكَرْمِ وَقَتَلُوهُ. فَمَاذَا يَفْعَلُ بِهِمْ صَاحِبُ الْكَرْمِ؟ ^٧ «يَأْتِي وَيُهْلِكُ هَؤُلَاءِ الْكَرَامِينَ وَيُعْطِي الْكَرْمَ لآخَرِينَ». فَلَمَّا سَمِعُوا قَالُوا: «حَاشَا!» ^٨ فَتَنَظَّرَ إِلَيْهِمْ وَقَالَ: «إِذَا مَا هُوَ هَذَا الْمَكْتُوبُ:

الْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاوُونَ

هُوَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ؟

^٩ كُلُّ مَنْ يَسْقُطُ عَلَى ذَلِكَ الْحَجَرِ يَتَرَضَّضُ، وَمَنْ سَقَطَ هُوَ عَلَيْهِ يَسْحَقُهُ!» ^{١٠} فَطَلَبَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ أَنْ يُلْقُوا الْأَيَادِي عَلَيْهِ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ، وَلَكِنَّهُمْ خَافُوا الشَّعْبَ، لِأَنَّهُمْ عَرَفُوا أَنَّهُ قَالَ هَذَا الْمَثَلُ عَلَيْهِمْ.

١٧: ٢٠ (مز ١١٨: ٢٢)

دَفْعُ الْجَزِيَةِ لِقَيْصَر

(مت ٢٢: ١٥-٢٢، مر ١٢: ١٣-١٧)

^١ فَارَاقِبُوهُ وَأَرْسَلُوا جَوَاسِيسَ يَتَرَاءَوْنَ أَنَّهُمْ أَبْرَارٌ لِكَيْ يُمَسْكُوهُ بِكَلِمَةٍ، حَتَّى يُسَلِّمُوهُ إِلَى حُكْمِ الْوَالِي وَسُلْطَانِهِ. ^٢ فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، نَعْلَمُ أَنَّكَ بِالْاِسْتِقَامَةِ تَتَكَلَّمُ وَتُعَلِّمُ، وَلَا تَقْبَلُ الْوُجُوهُ، بَلْ بِالْحَقِّ تُعَلِّمُ طَرِيقَ اللَّهِ. ^٣ «أَيَجُوزُ لَنَا أَنْ نُعْطِيَ جَزِيَّةً لِقَيْصَرَ أَمْ لَا؟» ^٤ فَسَعَرَ بِمَكْرِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُجَرِّبُونَنِي؟» أَرُونِي دِينَارًا. لَمَنْ الصُّورَةُ وَالْكِتَابَةُ؟» فَأَجَابُوا وَقَالُوا: «لِقَيْصَرَ». ^٥ فَقَالَ لَهُمْ: «أَعْطُوا إِذَا مَا لِقَيْصَرَ لِقَيْصَرَ وَمَا لِلَّهِ لِلَّهِ». ^٦ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُمَسْكُوهُ بِكَلِمَةٍ فُذَامَ الشَّعْبِ، وَتَعَجَّبُوا مِنْ جَوَابِهِ وَسَكَنُوا.

السُّؤَالُ عَنْ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ

(مت ٢٢: ٢٣-٣٣، مر ١٢: ١٨-٢٧)

^١ وَخَضَرَ قَوْمٌ مِنَ الصِّدِّيقِينَ، الَّذِينَ يُقَاوِمُونَ أَمْرَ الْقِيَامَةِ، وَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، كَتَبَ لَنَا مُوسَى: إِنَّ مَاتَ لِأَحَدٍ أَخٌ وَلَهُ امْرَأَةٌ، وَمَاتَ بغير وَلَدٍ، يَأْخُذُ أَخُوهُ الْمَرْأَةَ وَيُقِيمُ نَسْلًا لِأَخِيهِ. ^٢ فَكَانَ سَبْعَةُ إِخْوَةٍ. وَأَخَذَ الْأَوَّلُ امْرَأَةً وَمَاتَ بغير وَلَدٍ، ^٣ فَأَخَذَ الثَّانِي الْمَرْأَةَ وَمَاتَ بغير وَلَدٍ، ^٤ ثُمَّ أَخَذَهَا الثَّالِثُ، وَهَكَذَا السَّبْعَةُ. وَلَمْ يَتْرُكُوا وَلَدًا وَمَاتُوا. ^٥ وَآخِرَ الْكُلِّ مَاتَتِ الْمَرْأَةُ أَيْضًا. ^٦ ففِي الْقِيَامَةِ، لِمَنْ مِنْهُمْ تَكُونُ زَوْجَةٌ؟ لِأَنَّهُا كَانَتْ زَوْجَةً لِسَبْعَةٍ!» ^٧ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَبْنَاءُ هَذَا الدَّهْرِ يُزَوِّجُونَ وَيُزَوَّجُونَ، وَلَكِنَّ الَّذِينَ حُسِبُوا أَهْلًا لِلْحُصُولِ عَلَى ذَلِكَ الدَّهْرِ وَالْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لَا يُزَوِّجُونَ وَلَا يُزَوَّجُونَ، ^٨ إِذَا لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَمُوتُوا أَيْضًا، لِأَنَّهُمْ مِثْلُ الْمَلَائِكَةِ،

٢١ **وَلَا تَقْبَلُ الْوُجُوهُ:** أَي لَا تَحَابِي أَحَدًا. **الْوُجُوهُ:** الْمَقْصُودُ: مَقَامَاتُ وَمَرَكَزُ النَّاسِ.

٢٢ **أَيَجُوزُ؟:** (رَج. مَت ١٧: ٢٢). **جَزِيَّةُ لِقَيْصَر:** (رَج. مَت ١٧: ٢٢).

لِقَيْصَر: هُوَ طِيبَارِيُوسُ قَيْصَرُ رُومَا (رَج. مَت ١٧: ٢٢).

٢٣ **لِمَاذَا تُجَرِّبُونَنِي؟:** (رَج. مَت ١٨: ٢٢).

٢٤ **دِينَارًا:** الدِّينَارُ هُوَ عَمَلَةٌ رُومَانِيَّةٌ وَفِي زَمَنِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ كَانَ يُعَادَلُ أَجْرَةَ عَامِلٍ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ. **الصُّورَةُ وَالْكِتَابَةُ:** كَانَتْ عَلَى أَحَدِ وَجْهَيْ الدِّينَارِ صُورَةُ قَيْصَرٍ لَابِنْسَا حُلَّةَ الْحَرْبِ، وَمَكْتُوبًا عَلَيْهَا "طِيبَارِيُوسُ قَيْصَرُ ابْنِ أَوْغُسْطُسِ الْإِلَهِيِّ"، وَعَلَى الْوَجْهِ الْآخَرِ صُورَةُ أُمِّ الْإِمْبَرَاطُورِ "لِفِيَا"، وَمَكْتُوبًا عَلَيْهَا "إِلَهَةُ السَّلَامِ، الْكَاهِنَةُ الْأَعْظَمُ".

٢٧ **الصِّدِّيقِينَ:** (رَج. مَت ٧: ٣). وَلَمْ يَرِدْ ذِكْرُ "الصِّدِّيقِينَ" فِي هَذِهِ الْبَيِّنَاتِ إِلَّا هُنَا.

٢٨ **كَتَبَ لَنَا مُوسَى:** (رَج. تَت ٥: ٢٥، ٦).

٣٤ **أَبْنَاءُ هَذَا الدَّهْرِ:** هَذِهِ الْعِبَارَةُ لَا نَجِدُهَا فِي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي (٨: ١٦). وَهِيَ تُشِيرُ هُنَا إِلَى كُلِّ مَنْ هُمْ فِي هَذَا الْعَالَمِ.

٣٥ **أَهْلًا:** مُسْتَحَقُونَ.

٩ **كَرْمًا:** أَي حَقْلُ عِنَب. وَكَانَ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ يُشِيرُ إِلَى أُمَّةِ إِسْرَائِيلَ (رَج. إِش ٥: ٧). كَذ ١٠، ١٣-١٦. **كَرَامِينَ:** عَمَّالٌ فِي حَقْلِ عِنَب. كَذ ١٠، ١٤.

١٠ **وَفِي الْوَقْتِ:** هُوَ وَقْتُ الْحَصَادِ، وَعَادَةً مَا يُجْمَعُ أَوَّلُ مَحْصُولٍ لِلْعِنَبِ بَعْدَ خَمْسِ سَنَوَاتٍ مِنْ غَرْسِهِ. **مِنْ ثَمَرِ الْكَرْمِ:** (رَج. مَت ٢٤: ٢١).

١٢ **فَأَرْسَلَ ثَالِثًا:** يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ لُوقَا بِحَصْرِ عِدَدِ الْأَشْخَاصِ فِي ثَلَاثَةِ كَمَا جَرَتْ الْعَادَةُ عِنْدَ مُعَلِّمِي الْيَهُودِ (الرَّبِّيِّينَ) (رَج. ٣١: ١٠-٣٣).

١٣ **فَقَالَ صَاحِبُ الْكَرْمِ:** (رَج. مَت ١٧: ١٢). **ابْنِي الْحَبِيبِ:** هِيَ الْأَلْفَاظُ ذَاتُهَا الَّتِي اسْتُخْدِمَتْ عِنْدَ الْمَعْمُودِيَّةِ (رَج. ٢٢: ٣) وَعِنْدَ التَّجْلِي (رَج. ٣٥: ٩).

١٤ **لِكَيْ يَصِيرَ لَنَا الْمِيرَاثُ:** (رَج. مَت ٢٨: ١١).

١٦ **حَاشَا:** كَلَامٌ مُطْلَقًا.

١٧ **رَأْسَ الزَّاوِيَةِ:** (رَج. مَت ٢١: ٤٢).

١٨ **يَتَرَضَّضُ:** يَتَكَسَّرُ، يَنْدَقُ، يَتَهَشَّمُ.

٢٠ **جَوَاسِيسَ:** هُمْ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ وَالْهِيَرُودَسِيِّينَ (رَج. مَت ٢٢: ١٥، ١٦، ١٢: ١٣). **يَتَرَاءَوْنَ:** (رَج. مَت ٢٦: ٢). **الْوَالِي:** بِيْلَاطُسُ الْبَنْطِيُّ وَهُوَ الْحَاكِمُ الرُّومَانِيُّ عَلَى مَنَاطِقِ الْيَهُودِيَّةِ خِلَالِ الْفَتْرَةِ مِنْ ٣٦-٢٦ م.

فقال: «بالْحَقِّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَذِهِ الْأَرْمَلَةَ الْفَقِيرَةَ أَلْقَتْ أَكْثَرَ مِنَ الْجَمِيعِ،^١ لِأَنَّ هَؤُلَاءِ مِنْ فَضْلَتِهِمْ أَلْقُوا فِي قَرَابِينِ اللَّهِ، وَأَمَّا هَذِهِ فَمِنْ إِعْوَازِهَا، أَلْقَتْ كُلَّ الْمَعِيشَةِ الَّتِي لَهَا».

علامات نهاية الأزمنة

(مت ٢٤: ١-٣٥، مر ١٣: ١-٣١)

وإِذْ كَانَ قَوْمٌ يَقُولُونَ عَنِ الْهَيْكَلِ إِنَّهُ مُزَيَّنٌ بِحِجَارَةٍ حَسَنَةٍ وَتُحْفٍ، قَالَ: «هَذِهِ الَّتِي تَرَوْنَهَا، سَتَأْتِي أَيَّامٌ لَا يُتْرَكُ فِيهَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يُنْقَضُ».^٢ فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، مَتَى يَكُونُ هَذَا؟ وَمَا هِيَ الْعَلَامَةُ عِنْدَمَا يَصِيرُ هَذَا؟».^٣ فَقَالَ: «انْظُرُوا! لَا تَضِلُّوا. فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: إِنِّي أَنَا هُوَ! وَالزَّمَانُ قَدْ قَرُبَ! فَلَا تَذْهَبُوا وَرَاءَهُمْ. فَإِذَا سَمِعْتُمْ بِحُرُوبٍ وَقِلَاقِلٍ فَلَا تَجْزَعُوا، لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ هَذَا أَوَّلًا، وَلَكِنْ لَا يَكُونُ الْمُنتَهَى سَرِيعًا. ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ،^٤ وَتَكُونُ زَلَزَلٌ عَظِيمَةٌ فِي أَمَاكِنَ، وَمَجَاعَاتٌ وَأَوْبَتْةٌ. وَتَكُونُ مَخَافٌ وَعَلَامَاتٌ عَظِيمَةٌ مِنَ السَّمَاءِ.»^٥ وَقَبْلَ هَذَا كُلِّهِ يُلْقُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَيْكُمْ وَيَطْرُدُونَكُمْ، وَيُسَلِّمُونَكُمْ إِلَى مَجَامِعٍ وَشُجُونٍ، وَتُسَاقُونَ أَمَامَ مُلُوكٍ وَوَلَاةٍ لِأَجْلِ اسْمِي.^٦ فَيَقُولُ ذَلِكَ لَكُمْ شَهَادَةٌ. فَضَعُوا فِي قُلُوبِكُمْ أَنْ لَا تَهْتَبُوا مِنْ قَبْلِ لَكِي تَحْتَجُّوا،^٧ لِأَنِّي أَنَا أُعْطِيكُمْ فَمَا وَحِكْمَةً لَا يَقْدِرُ جَمِيعُ مُعَانِدِكُمْ أَنْ يُقَاوِمُوها أَوْ يُنَاقِضُوها.^٨ وَسَوْفَ تُسَلِّمُونَ مِنَ الْوَالِدِينَ وَالْإِخْوَةِ وَالْأَقْرِبَاءِ وَالْأَصْدِقَاءِ، وَيَقْتُلُونَ مِنْكُمْ.^٩ وَتَكُونُونَ مُبْغَضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. وَلَكِنْ شَعْرَةً مِنْ رُؤُوسِكُمْ لَا تَهْلِكُ.^{١٠} بَصِّرْكُمْ اقْتَنُوا أَنْفُسَكُمْ.^{١١} وَمَتَى رَأَيْتُمْ أُورُشَلِيمَ مُحَاطَةً بِجُيُوشٍ، فَحَسِّنْذِ اعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ خَرَابُهَا.^{١٢} حَسِّنْذِ لِيَهْرَبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ

وَهُمْ أَبْنَاءُ اللَّهِ، إِذْ هُمْ أَبْنَاءُ الْقِيَامَةِ.^{١٣} وَأَمَّا أَنْ الْمَوْتَى يَقُومُونَ، فَقَدْ ذَكَرَ عَلَيْهِ مُوسَى أَيْضًا فِي أَمْرِ الْغُلَيْقَةِ كَمَا يَقُولُ: الرَّبُّ إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِلَهُ إِسْحَاقَ وَإِلَهُ يَعْقُوبَ.^{١٤} وَلَيْسَ هُوَ إِلَهُ أَمْوَاتٍ بَلْ إِلَهُ أَحْيَاءٍ، لِأَنَّ الْجَمِيعَ عِنْدَهُ أَحْيَاءٌ».^{١٥} فَأَجَابَ قَوْمٌ مِنَ الْكُتُبَةِ وَقَالُوا: «يَا مُعَلِّمُ، حَسَنًا قُلْتَ!».^{١٦} وَلَمْ يَتَجَاسَرُوا أَيْضًا أَنْ يَسْأَلُوهُ عَنْ شَيْءٍ.

المسيح وداود

(مت ٢٢: ٤١-٤٦، مر ١٢: ٣٥-٣٧)

١ وَقَالَ لَهُمْ: «كَيْفَ يَقُولُونَ إِنَّ الْمَسِيحَ ابْنُ دَاوُدَ؟»^{١٧} وَدَاوُدُ نَفْسُهُ يَقُولُ فِي كِتَابِ الْمَزَامِيرِ:

قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي:

اجْلِسْ عَن يَمِينِي

حَتَّى أَضَعُ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

فَإِذَا دَاوُدُ يَدْعُوهُ رَبًّا. فَكَيْفَ يَكُونُ ابْنُهُ؟^{١٨}

تحذير من الكتبة

(مت ٢٣: ١-٣٦، لو ١١: ٣٧-٥٤)

١٩ وَفِيمَا كَانَ جَمِيعُ الشَّعْبِ يَسْمَعُونَ قَالَ لَتَلَامِيذُو: «احْذَرُوا مِنَ الْكُتُبَةِ الَّذِينَ يَرْعَبُونَ الْمَشْيَ بِالطَّبْيَالِسَةِ، وَيُحِبُّونَ التَّحِيَّاتِ فِي الْأَسْوَاقِ، وَالْمَجَالِسِ الْأُولَى فِي الْمَجَامِعِ، وَالْمُسْتَكَاتِ الْأُولَى فِي الْوَلَائِمِ.^{٢٠} الَّذِينَ يَأْكُلُونَ يَبُوتَ الْأَرَامِلِ، وَلَعَلَّةٌ يُطِيلُونَ الصَّلَوَاتِ. هَؤُلَاءِ يَأْخُذُونَ دِينَتَهُ أَعْظَمًا».

فلسا الأرملة

(مر ١٢: ٤١-٤٤)

٢١ وَتَطَلَّعَ فَرَأَى الْأَغْنِيَاءَ يُلْقُونَ قَرَابِينَهُمْ فِي الْخِزَانَةِ، وَرَأَى أَيْضًا أَرْمَلَةً مَسْكِينَةً أَلْقَتْ هُنَاكَ فَلْسِينَ.

٢٠: ٤٢، ٤٣ (مز ١١: ١)

٢٠: ٣٧ (خر ٦: ١٥)

تحف: هي تحف من النذور، عبارة عن هبات تقدم لتزيين الهيكل، منها الكرمة الذهبية الكبيرة التي قدمها هيرودس وقد كانت مصنوعة من الذهب الخالص.

٦ لا يُتْرَكُ فِيهَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ: (رج. مت ٢٤: ٢٠).

٧ فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلِ مَرْقُسَ بِذِكْرِ أَسْمَاءِ التَّلَامِيذِ الْأَرْبَعَةِ (رج. مر ٣: ١٣). مَا هِيَ الْعَلَامَةُ؟ (رج. مت ٢٤: ٣).

٨ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي: أي يدعي كلُّ منهم أنه المسيح (رج. أع ٣٦: ٥، ٣٧).

٩ قِلَاقِل: أي ثورات، أخبار حروب (رج. مت ٢٤: ٦، ١٣: ٧). لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ: (رج. مت ٢٤: ٦).

١٢ مَجَامِع: (رج. مت ٢٣: ٤).

١٣ فَيُؤَدِّي إِلَى، فَيَصِيرُ.

١٤ قُلُوبِكُمْ: (رج. مت ١٦: ١). كَذ ٣٤.

١٩ بَصِيرِكُمْ: المقصود، بنبأكم، باحتمالكم.

٢٠ مُحَاطَةٌ بِجُيُوشٍ: يضيّقون الخناق عليها.

٣٧ دل عليه موسى: (رج. مت ٢٦: ١٢). الْغُلَيْقَةِ: (رج. مت ٢٦: ١٢).

٤٠ وَلَمْ يَتَجَاسَرُوا: هذه الآية هي خاتمة المواجهات الثلاث السابقة.

٤٢ عَن يَمِينِي: مكان القوة والمشاركة في الحكم.

٤٣ مَوْطِنًا: موضع القدم.

٤٦ احْذَرُوا: (رج. مت ٢٣: ٣٨). بِالطَّبْيَالِسَةِ: (رج. مت ٢٣: ٣٨). الْأَسْوَاقِ: الساحات، قلب المدينة. الْمَجَالِسِ الْأُولَى: (رج. مت ٢٣: ٦). الْمَجَامِعُ: (رج. مت ٢٣: ٤).

٢٠: ٢٣. الْمُسْتَكَاتِ الْأُولَى: (رج. مت ٢٣: ٦).

٢٧ لَعَلَّةٌ: لسبب.

٢١: ١ قَرَابِينَهُمْ: تقدماتهم لله. الْخِزَانَةُ: (رج. مت ٢٣: ٤١).

٢ فَلْسِينَ: الفلوس، عملة نقدية قليلة القيمة، كانت تُقدَّر بِسُدُسِ الدَّرْهَمِ.

٤ قَرَابِينِ اللَّهِ: خزانة التقدمات لله. كُلُّ الْمَعِيشَةِ: كل ما تملك.

٥ الْهَيْكَلُ: (رج. مت ٢٤: ١). بِحِجَارَةٍ حَسَنَةٍ: بعض الأحجار البيضاء

المصقولة، كان طول الحجر الواحد منها يبلغ ٢٢ مترًا تقريبًا ويزن مائة طن.

إلى الجبال، والذين في وسطها فليفرّوا خارجاً، والذين في الكور فلا يدخلوها، ^{٢٢} لأنّ هذه أيام انتقام، ليتمّ كلُّ ما هو مكتوب. ^{٢٣} وويلٌ للجبال والمرضعات في تلك الأيام! لأنّه يكون ضيقٌ عظيمٌ على الأرض وسخطٌ على هذا الشعب. ^{٢٤} ويقعون بفم السيف، ويسبون إلى جميع الأمم، وتكون أورشليمُ مَدُوسَةً من الأمم، حتّى تكمل أزمته الأمم.

^{٢٥} وتكون علاماتٌ في الشمس والقمر والنجوم، وعلى الأرض كربٌ أممٌ بحيرة. البحر والأماج تضجُّ، ^{٢٦} والناس يغشى عليهم من خوفٍ وانتظارٍ ما يأتي على المسكونة، لأنّ قوات السماوات تنزعزع. ^{٢٧} وحينئذٍ يبصرون ابن الإنسان آتياً في سحابةٍ بقوةٍ ومجدٍ كثير. ^{٢٨} ومتى ابتدأت هذه تكون، فانتصبوا وارفعوا رؤوسكم لأنّ نجاتكم تقرب.

^{٢٩} وقال لهم مثلاً: «أنظروا إلى شجرة التين وكلّ الأشجار. متى أفرخت تنظرون وتعلمون من أنفسكم أنّ الصيف قد قرب. ^{٣١} هكذا أنتم أيضاً، متى رأيتم هذه الأشياء صائرة، فاعلموا أنّ ملكوت الله قريب. ^{٣٢} الحقّ أقول لكم: إنّه لا يمضي هذا الجيل حتّى يكون الكل. ^{٣٣} السماء والأرض تزولان، ولكن كلامي لا يزول.

السهر والصلاة

^{٣٤} «فاحترزوا لأنفسكم لئلا تثقل قلوبكم في خمّارٍ وسكرٍ وهُموم الحياة، فيصادفكم ذلك اليوم بغتة. ^{٣٥} لأنّه كالفتح يأتي على جميع

٢١ إلى الجبال: (رج. ت. مت ٢٤: ١٦). الكور: جمع: كورة. أي بلد، مدينة.

٢٣ سخط: غضب.

٢٤ بفم السيف: بحدّ السيف. يسبون: يؤخذون أسرى. الأمم: الشعوب من غير اليهود.

٢٥ كرب: حزن شديد ومشقة. والكلمة اليونانية وردت مرة واحدة أخرى وترجمت "كابة" (رج ٢ كو ٤: ٤). تضج: تعج، تضطرب. الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١ كو ١٣: ١) وترجمت "تطن".

٢٦ قوات السماوات: (رج. ت. مت ٢٤: ٢٩).

٢٧ ابن الإنسان آتياً: (رج ١٣: ٧١).

٢٨ نجاتكم: الكلمة في اليونانية تعني "فداءكم"، ولم ترد في كل الأناجيل إلا في هذا الموضع، بينما تتكرر في رسائل الرسول بولس.

٣٠ أفرخت: أوردت، أخرجت براعمها.

٣١ ملكوت الله: (رج. ت. مر ١٤: ١٤).

٣٤ تثقل: أي تثقل، تشغل. خمّار: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والمعنى هو الإفراط في شرب الخمر. فيصادفكم: أي يأتي عليكم. بغتة: فجأة.

٣٦ أهلاً: مستحقون. المزمع: على وشك. تقفوا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "تثبتوا".

٣٧ جبل الزيتون: يقع على بعد ١ كم تقريباً شرقي الهيكل.

٢٢: ١ عيد الفطير: (رج. ت. مت ٢٦: ١٧). يقال له: على الرغم من أنهما

^{٢٧} وكان في النهار يعلم في الهيكل، وفي الليل يخرج ويبعث في الجبل الذي يدعى جبل الزيتون. ^{٢٨} وكان كلُّ الشعب يبتكرون إليه في الهيكل ليسمعوه.

التأمر لقتل يسوع

(مت ٢٦: ١-٥، مر ١٤: ١-٢، يو ١١: ٤٥-٥٣)

٢٢ 'وقرب عيد الفطير، الذي يقال له الفصح. ^١ وكان رؤساء الكهنة والكتبة يطلبون كيف يقتلونه، لأنهم خافوا الشعب.

خيانة يهوذا

(مت ٢٦: ١٤-١٦، مر ١٤: ١٠-١١)

^٢ فدخل الشيطان في يهوذا الذي يدعى الإسخريوطي، وهو من جملة الاثني عشر. ^٣ فمضى وتكلّم مع رؤساء الكهنة وقواد الجند كيف يسلمه إليهم. ^٤ ففرحوا وعاهدوه أن يعطوه فضة. ^٥ فواعدتهم وكان يطلب فرصةً ليسلمه إليهم خلواً من جمع.

الإعداد للفصح

(مت ٢٦: ١٧-٢٥، مر ١٤: ١٢-٢١، يو ١٣: ٢١-٣٠)

^٦ وجاء يوم الفطير الذي كان ينبغي أن يذبح فيه الفصح. ^٧ فأرسل

عيدان منفصلان إلا أنهما ارتبطا معاً (رج مر ١٤: ١). الفصح: (رج. ت. مت ٢٦: ٢).

٢ رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٤: ٤). كذ ٤، ٥٢، ٦٦. الكتبة: (رج. ت. مت ٤: ٤). كذ ٦٦. يطلبون: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً «يلتمسون»، «يفتشون»، «يريدون». خافوا الشعب: هذا هو السبب المتكرر والوحيد الذي يُذكر في البشائر (رج ١٩: ٢٠، ٢٦) الذي كان يمنع رؤساء الكهنة والكتبة من قتل المسيح.

٣ الإسخريوطي: (رج. ت. مت ٤: ١٠).

٤ تكلم: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "فاوض". قواد الجند: هم قواد جند الهيكل (رج ٥٢)، وكانوا من سبط اللاويين الذين كان عليهم حراسة الهيكل وحفظ النظام، وكانوا تحت سيطرة رئيس الكهنة. والبشير لوقا هو وحده الذي يذكر أنهم اشتركوا في مؤامرة إلقاء القبض على المسيح.

٥ فضة: المقصود: مال. ينفرد إنجيل متى بذكر المبلغ. (رج مت ٢٦: ١٥).

٦ يطلب: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "يتربص"، "يتحين"، "ينتظر الفرصة المناسبة". خلواً: أي بمعزل عن الجمع، وذلك لأنه خاف من الشعب، تماماً كرؤساء الكهنة والكتبة (رج. ت. ٢)، ولتفادي وقوع أعمال شغب واضطرابات، التي كانت تقابل بكل حسم وقوة من قبل السلطات الرومانية الحاكمة، فقد قدر عدد الموجودين في أورشليم في أيام عيد الفصح في ذلك الوقت بحوالي ثلاثة ملايين شخص.

٧ يوم الفطير: (رج. ت. مت ٢٦: ١٧). الفصح: الحمل، الخروف الصغير.

من هو الأكبر؟

^{١٤} وَكَانَتْ بَيْنَهُمْ أَيْضًا مُشَاجَرَةٌ مَنْ مِنْهُمْ يُظَنُّ أَنَّهُ يَكُونُ أَكْبَرَ.
^{١٥} فَقَالَ لَهُمْ: «مُلُوكُ الْأُمَمِ يَسُودُونَهُمْ، وَالْمُسَلِّطُونَ عَلَيْهِمْ يُدْعَوْنَ مُحْسِنِينَ.»^{١٦} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَيْسَ هَكَذَا، بَلِ الْكَبِيرُ فِيكُمْ لِيَكُنْ كَالصَّغِيرِ، وَالْمُتَقَدِّمُ كَالخَادِمِ.^{١٧} لِأَنَّ مَنْ هُوَ أَكْبَرُ: الَّذِي يَتَّكِيُ أَمِ الَّذِي يَخْدُمُ؟ أَلَيْسَ الَّذِي يَتَّكِيُ؟ وَلَكِنِّي أَنَا بَيْنَكُمْ كَالَّذِي يَخْدُمُ.
^{١٨} أَنْتُمْ الَّذِينَ تَبْتَوْنَ مَعِيَ فِي تِجَارِي،^{١٩} وَأَنَا أَجْعَلُ لَكُمْ كَمَا جَعَلُ لِي أَبِي مُلْكُوتًا،^{٢٠} لِتَأْكُلُوا وَتَشْرَبُوا عَلَى مَائِدَتِي فِي مُلْكُوتِي، وَتَجْلِسُوا عَلَى كُرَاسِي تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنِي عَشَرَ».

يسوع يُنبئ بإنكار بطرس له

(مت ٢٦: ٣١-٣٥، مر ١٤: ٢٧-٣١، يو ١٣: ٣٦-٣٨)

^{٢١} وَقَالَ الرَّبُّ: «سَمْعَانُ، سَمْعَانُ، هُوَذَا الشَّيْطَانُ طَلَبُكُم لِكَيْ يُغْرِيلَكُم كَالْحِنْطَةِ! وَلَكِنِّي طَلَبْتُ مِنْ أَجْلِكَ لِكَيْ لَا يَفْنَى إِيْمَانُكَ. وَأَنْتَ مَتَى رَجَعْتَ تَبْتَ إِخْوَتَكَ.»^{٢٢} فَقَالَ لَهُ: «يَا رَبُّ، إِنِّي مُسْتَعِدٌّ أَنْ أَمْضِيَ مَعَكَ حَتَّى إِلَى السَّجْنِ وَإِلَى الْمَوْتِ!»^{٢٣} فَقَالَ لَهُ: «فَقَالَ: «أَقُولُ لَكَ يَا بَطْرُسُ: لَا يَصِيغُ الذِّكُّ الْيَوْمَ قَبْلَ أَنْ تُنْكِرَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ أَنَّكَ تَعْرِفُنِي».

^{٢٤} ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «حِينَ أَرْسَلْتُكُمْ بِلَا كَيْسٍ وَلَا مِزْوَدٍ وَلَا أَحْذِيَّةٍ، هَلْ أَعَوَزَكُمْ شَيْءٌ؟» فَقَالُوا: «لَا.»^{٢٥} فَقَالَ لَهُمْ: «لَكِنْ الْآنَ، مَنْ لَهُ كَيْسٌ فَلْيَأْخُذْهُ وَمِزْوَدٌ كَذَلِكَ. وَمَنْ لَيْسَ لَهُ فَلْيَبِيعْ ثَوْبَهُ وَيَشْتَرِ سِيفًا.

بَطْرُسَ وَيُوحَنَّا قَائِلًا: «أَذْهَبَا وَأَعِدَا لَنَا الْفِصْحَ لِنَأْكُلَ.»^١ فَقَالَا لَهُ: «أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ نُعِدَّ؟»^٢ فَقَالَ لَهُمَا: «إِذَا دَخَلْتُمَا الْمَدِينَةَ يَسْتَقْبِلُكُمَا إِنْسَانٌ حَامِلٌ جَرَّةَ مَاءٍ. اتَّبِعَاهُ إِلَى الْبَيْتِ حَيْثُ يَدْخُلُ،^٣ وَقُولَا لِلرَّبِّ الْبَيْتِ: يَقُولُ لَكَ الْمُعَلِّمُ: أَيْنَ الْمَنْزِلُ حَيْثُ أَكُلُ الْفِصْحَ مَعَ تَلَامِيذِي؟^٤ فَذَلِكَ يُرِيكُمَا عِلْيَةً كَبِيرَةً مَفْرُوشَةً. هُنَاكَ أَعِدَا.»^٥ فَانْطَلَقَا وَوَجَدَا كَمَا قَالَ لَهُمَا، فَأَعَدَا الْفِصْحَ.

عشاء الرب

(مت ٢٦: ٢٦-٣٠، مر ١٤: ٢٢-٢٦، ١ كو ١١: ٢٣-٢٥)

^٦ وَلَمَّا كَانَتِ السَّاعَةُ اتَّكَأَ الْإِثْنَا عَشَرَ رَسُولًا مَعَهُ،^٧ وَقَالَ لَهُمْ: «شَهْوَةٌ اشْتَهَيْتُ أَنْ أَكُلَ هَذَا الْفِصْحَ مَعَكُمْ قَبْلَ أَنْ أَتَأَلَّمَ،^٨ لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي لَا أَكُلُ مِنْهُ بَعْدَ حَتَّى يُكْمَلَ فِي مُلْكُوتِ اللَّهِ.»^٩ ثُمَّ تَنَاوَلَ كَأْسًا وَشَكَرَ وَقَالَ: «خُذُوا هَذِهِ وَاقْسِمُوهَا بَيْنَكُمْ،^{١٠} لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي لَا أَشْرَبُ مِنْ نِتَاجِ الْكَرْمَةِ حَتَّى يَأْتِيَ مُلْكُوتُ اللَّهِ.»^{١١} وَأَخَذَ خُبْزًا وَشَكَرَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَاهُمْ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ جَسَدِي الَّذِي يُبَذَلُ عَنْكُمْ. اصْنَعُوا هَذَا لِلذِّكْرِ.»^{١٢} وَكَذَلِكَ الْكَاسُ أَيْضًا بَعْدَ الْعِشَاءِ قَائِلًا: «هَذِهِ الْكَاسُ هِيَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي الَّذِي يُسْفِكُ عَنْكُمْ.»^{١٣} وَلَكِنْ هُوَذَا يَدُ الَّذِي يُسَلِّمُنِي هِيَ مَعِيَ عَلَى الْمَائِدَةِ.^{١٤} وَابْنُ الْإِنْسَانِ مَاضٍ كَمَا هُوَ مَحْتَوَمٌ، وَلَكِنْ وَيلٌ لَذَلِكَ الْإِنْسَانِ الَّذِي يُسَلِّمُهُ!»^{١٥} فَابْتَدَأُوا يَتَسَاءَلُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ: «مَنْ تَرَى مِنْهُمْ هُوَ الْمُزْمِعُ أَنْ يَفْعَلَ هَذَا؟»

٨ بطرس ويوحنا: ينفرد إنجيل لوقا بذكر اسم التلاميذين. أعدا لنا الفصح: (رج. مت ٢٦: ١٩). كذ ١٣.

١٠ المدينة: هي أورشليم. حامل جرة ماء: كان من غير العادي أن يحمل رجل جرة ماء، لأن هذا كان من عمل النساء. إلا إذا كان الرجل عبداً، في هذه الحالة يكون عبداً في بيت عائلة غنية.

١١ أين المنزل؟: المقصود: أين الغرفة؟ وقد كانت هناك استعدادات خاصة عند كل أهل أورشليم لإعداد مثل هذه الأماكن أثناء العيد، وبدون مقابل للضيوف الذين يأتون من خارج أورشليم، ولا يأخذ المضيف سوى جلود الذبائح التي تُقدم في الفصح. إلا أن مثل هذه الأماكن كانت محدودة وقليلة العدد.

١٢ عِلْيَةً: غرفة بالطابق الأعلى.

١٤ الساعة: هي موعد فريضة الفصح. اتكأ: جلس للطعام. رسولاً: (رج. مت ١٣: ٦).

١٦ لا أكل منه بعد: (رج. مت ٢٩: ١٣). يُكْمَلُ: المقصود: يتحقق، يتم. ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١٠). كذ ١٨.

١٧ كأساً: (رج. مت ٢٦: ٢٧).

١٨ لا أشرب... حتى: (رج. مت ٢٩: ١٣). الكرمة: شجرة العنب. حتى يأتي... التعبير المقابل في إنجيلي متى ومرقس "إلى ذلك اليوم"، وهو اليوم الأخير.

١٩ اصنعوا هذا للذكرى: ينفرد إنجيل لوقا بهذه العبارة التي قالها المسيح،

واقبسها الرسول بولس (رج. ١ كو ١١: ٢٤، ٢٥).

٢١ يد الذي يسلمني هي معي: (رج. مت ٢٦: ٢٣).

٢٢ محتوم: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف المشيئة الإلهية المقررة منذ الأزل.

٢٤ من... يكون أكبر: حدث من قبل جدل مماثل حول الموضوع ذاته (رج. ٤٦: ٤٨-٤٩). والبشير لوقا ينفرد بذكر هذه المشاجرة التي كانت في العلية.

٢٥ الأمم: الشعوب من غير اليهود.

٢٦ الكبير... كالخادم: هكذا قدم المسيح نفسه كمثال لتلاميذه (رج. يو ١٣: ١٧-٤).

٣٠ لتأكلوا وتشربوا على مائدتي: (رج. مت ٢٩: ١٣). ملكوتي: هذه هي المرة الوحيدة في الأناجيل التي يصرح فيها المسيح بأن ملكوت الله هو ملكوته. كراسي: عروش (رج. مت ٢٤: ٣٤).

٣١ الرب: (رج. مت ١٣: ٧). كذ ٦١. يغريلكم: تُشير إلى محنة شاقة سيجتازها تلاميذ المسيح (رج. عا ٩: ٩)، وهي غالباً هنا صلب المسيح وموته. كالحنطة: كانت تُطلق على كثير من أنواع الحبوب وبخاصة القمح.

٣٢ طلبت: صليت (رج. مت ٢١: ٣).

٣٤ لا يصيح...: (رج. مت ٢٦: ٣٤). كذ ٦١، ٦٠.

٣٥ حين أرسلتكم: (رج. ٤: ١٠). كيس: هو كيس يُوضع فيه المال. كذ ٣٦. مزود: هو كيس يُحمل فيه الزاد (الطعام) عند السفر. كذ ٣٦.

المُتَمَلِّينَ عَلَيْهِ: «كَأَنَّهُ عَلَى لَصٍّ خَرَجْتُمْ بِسُوفٍ وَعَصِيٍّ! ^{٣٣} إِذْ كُنْتُ مَعَكُمْ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْهَيْكَلِ لَمْ تَمُدُّوا عَلَيَّ الْأَيْدِي. وَلَكِنْ هَذِهِ سَاعَتُكُمْ وَسُلْطَانُ الظُّلْمَةِ».

إنكار بطرس

(مت ٢٦: ٦٩-٧٥، مر ١٤: ٦٦-٧٢، يو ١٨: ١٥-١٨، ٢٥-٢٧)

^{٣٤} فَأَخَذُوهُ وَسَاقُوهُ وَأَدْخَلُوهُ إِلَى بَيْتِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ. وَأَمَّا بَطْرُسُ فَتَبِعَهُ مِنْ بَعِيدٍ. ^{٣٥} وَلَمَّا أَضْرَمُوا نَارًا فِي وَسْطِ الدَّارِ وَجَلَسُوا مَعًا، جَلَسَ بَطْرُسُ بَيْنَهُمْ. ^{٣٦} فَرَأَتْهُ جَارِيَةٌ جَالِسًا عِنْدَ النَّارِ فَتَفَرَّسَتْ فِيهِ وَقَالَتْ: «وَهَذَا كَانَ مَعَهُ!». ^{٣٧} فَأَنْكَرَهُ قَائِلًا: «لَسْتُ أَعْرِفُهُ يَا امْرَأَةُ!». ^{٣٨} وَبَعْدَ قَلِيلٍ رَأَهُ آخَرُ وَقَالَ: «وَأَنْتَ مِنْهُمْ!». فَقَالَ بَطْرُسُ: «يَا إِنْسَانُ، لَسْتُ أَنَا!». ^{٣٩} وَلَمَّا مَضَى نَحْوُ سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ أَكَّدَ آخَرُ قَائِلًا: «بِالْحَقِّ إِنَّ هَذَا أَيْضًا كَانَ مَعَهُ، لِأَنَّهُ جَلِيلِيٌّ أَيْضًا!». ^{٤٠} فَقَالَ بَطْرُسُ: «يَا إِنْسَانُ، لَسْتُ أَعْرِفُ مَا تَقُولُ!». وَفِي الْحَالِ يَتِيمًا هُوَ يَتَكَلَّمُ صَاحَ الدِّيكِ. ^{٤١} فَالْتَفَتَ الرَّبُّ وَنَظَرَ إِلَى بَطْرُسَ، فَتَذَكَّرَ بَطْرُسُ كَلَامَ الرَّبِّ، كَيْفَ قَالَ لَهُ: «إِنَّكَ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدِّيكُ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». ^{٤٢} فَخَرَجَ بَطْرُسُ إِلَى خَارِجٍ وَبَكَى بُكَاءً مُرًّا.

أمام مجمع اليهود

(مت ٢٦: ٥٩-٦٦، مر ١٤: ٥٣-٦٥، يو ١٨: ١٣-١٤، ١٩-٢٤)

^{٤٣} وَالرَّجَالُ الَّذِينَ كَانُوا ضَابِطِينَ يَسُوعَ كَانُوا يَسْتَهْزِئُونَ بِهِ وَهُمْ يَجْلِدُونَهُ، ^{٤٤} وَغَطُّوهُ وَكَانُوا يَضْرِبُونَ وَجْهَهُ وَيَسْأَلُونَهُ قَائِلِينَ: «تَنْبَأ! مَنْ هُوَ الَّذِي ضَرَبَكَ؟». ^{٤٥} وَأَشْيَاءٌ أُخَرُ كَثِيرَةً كَانُوا يَقُولُونَ عَلَيْهِ مُجَدِّفِينَ.

^{٤٦} وَلَمَّا كَانَ النَّهَارُ اجْتَمَعَتْ مَشِيخَةُ الشَّعْبِ: رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ

^{٣٧} لَأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَتَّبِعِي أَنْ يَتِمَّ فِيَّ أَيْضًا هَذَا الْمَكْتُوبُ: وَأَحْصِي مَعَ أُمَّةٍ. لِأَنَّ مَا هُوَ مِنْ جِهَتِي لَهُ انْقِضَاءٌ». ^{٣٨} فَقَالُوا: «يَارَبُّ، هَذَا هُنَا سِيفَانِ». فَقَالَ لَهُمْ: «يَكْفِي!».

يسوع يصلي على جبل الزيتون

(مت ٢٦: ٣٦-٤٦، مر ١٤: ٣٢-٤٢)

^{٣٩} وَخَرَجَ وَمَضَى كَالْعَادَةِ إِلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ، وَتَبِعَهُ أَيْضًا تَلَامِيذُهُ. ^{٤٠} وَلَمَّا صَارَ إِلَى الْمَكَانِ قَالَ لَهُمْ: «صَلُّوا لِكَيْ لَا تَدْخُلُوا فِي تَجَرِبَةٍ». ^{٤١} وَانْفَصَلَ عَنْهُمْ نَحْوَ رَمِيَةِ حَجَرٍ وَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ وَصَلَّى ^{٤٢} قَائِلًا: «يَا أَبَتَاهُ، إِنْ شِئْتَ أَنْ تُجِيزَ عَنِّي هَذِهِ الْكَأْسَ. وَلَكِنْ لَنَكُنْ لَا إِرَادَتِي بَلْ إِرَادَتُكَ». ^{٤٣} وَظَهَرَ لَهُ مَلَائِكُ مِنَ السَّمَاءِ يُقَوِّيهِ. ^{٤٤} وَإِذْ كَانَ فِي جِهَادٍ كَانَ يُصَلِّي بِأَشَدِّ لَجَاجَةٍ، وَصَارَ عَرَفُهُ كَقَطَرَاتِ دَمٍ نَازِلَةٍ عَلَى الْأَرْضِ. ^{٤٥} ثُمَّ قَامَ مِنَ الصَّلَاةِ وَجَاءَ إِلَى تَلَامِيذِهِ، فَوَجَدَهُمْ نِيَامًا مِنَ الْحُزْنِ. ^{٤٦} فَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا أَنْتُمْ نِيَامُ؟ قُومُوا وَصَلُّوا لئَلَّا تَدْخُلُوا فِي تَجَرِبَةٍ».

القبض على يسوع

(مت ٢٦: ٤٧-٥٦، مر ١٤: ٤٣-٥٠، يو ١٨: ٣-١١)

^{٤٧} وَيَتِيمًا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذَا جُمِعَ، وَالَّذِي يُدْعَى يَهُودًا، أَحَدَ الْإِثْنَيْنِ عَشَرَ، يَتَقَدَّمُهُمْ، فَدَنَا مِنْ يَسُوعَ لِيُقَبِّلَهُ. ^{٤٨} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «يَا يَهُودَا، أَبْقِئِلَهُ تَسْلِمُ ابْنَ الْإِنْسَانِ؟». ^{٤٩} فَلَمَّا رَأَى الَّذِينَ حَوْلَهُ مَا يَكُونُ، قَالُوا: «يَارَبُّ، أَنْضَرِبْ بِالسَّيْفِ؟». ^{٥٠} وَضَرَبَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ عَبْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ فَقَطَّعَ أُذُنَهُ الْيُمْنَى. ^{٥١} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «دَعُوا إِلَيَّ هَذَا!». وَلَمَسَ أُذُنَهُ وَأَبْرَأَهَا.

^{٥٢} ثُمَّ قَالَ يَسُوعُ لِرُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَقَوَادِ الْجُنْدِ الْهَيْكَلِ وَالشُّيُوخِ

٢٧: ٢٢ (إش ٥٣: ١٢)

٥٢ الشيوخ: هم شيوخ الشعب (رج. مت ٢١: ٢١).

٥٤ رئيس الكهنة: (رج. مت ٢٦: ٣).

٥٥ أضرموا: أشعلوا. وسط الدار: هي الساحة الخارجية للبيت.

٥٦ جارية: يُضيف البشير يوحنا أنها كانت البوابة. فتفرست: فحدقت، ثبتت النظر في.

٥٨ آخر: بحسب البشير يوحنا هو عبد رئيس الكهنة (رج. يو ١٨: ٢٦).

٥٩ لأنه جليلي: (رج. مت ١٤: ٧٠). وقد كانت لأهل الجليل (في شمال فلسطين) لهجة مميزة معروفة، تختلف قليلاً عن لهجة أهل اليهودية (في جنوب فلسطين).

٦١ الرب: (رج. مت ١٣: ٧). نظر إلى بطرس: يتفرد إنجيل لوقا بذكر نظرة الرب يسوع إلى الرسول بطرس.

٦٢ مُرًّا: (رج. مت ٢٦: ٧٥).

٦٣ يجلدونه: (رج. مت ٢٠: ١٩).

٦٥ مجدفين: يوجهون الإهانة له، يشتمونه.

٦٦ لما كان النهار: (رج. مت ١: ٢٧). مشيخة الشعب: شيوخ الشعب

٣٧ له انقضاء: له نهاية، لابد أن يتم.

٣٩ كالعادة: المقصود: لبيت في جبل الزيتون (رج. ٢١: ٣٧). جبل الزيتون: يقع على بعد اكم تقريباً شرقي الهيكل.

٤٠ إلى المكان: هو بستان جثسيماني، ويقع عند سفح جبل الزيتون (رج. مت ٢٦: ٣٦، ١٤: ٣٢). لكي لا تدخلوا في تجربة: يذكرنا هذا القول بالصلاة التي علمها الرب لتلاميذه (رج. ١١: ٤٠، مت ١٣: ١٣).

٤١ صلي: (رج. مت ٢١: ٣). كذ ٤٤، ٤٥.

٤٢ الكأس: إشارة إلى الآلام التي سيجتاها المسيح.

٤٤ لجاجة: إلحاح، استمرار في الطلب.

٤٥ من الحزن: يلتمس البشير لوقا العذر للتلاميذ.

٤٧ جمع: هم رؤساء الكهنة وقواد الجند والشيوخ (رج. ٥٢). ليقبَّله: كانت العادة في فلسطين أن يحيي الناس بعضهم البعض بقبلة على الخد.

٥٠ واحد منهم: هو الرسول بطرس. (رج. مت ٢٦: ٥١). عبد رئيس الكهنة: (رج. مت ٢٦: ٥١).

٥١ وأبرأها: وشفاها، يتفرد إنجيل لوقا بذكر معجزة الشفاء هذه.

طويل أن يراه، لسماعه عنه أشياء كثيرة، وترجى أن يري آية تُصنع منه. ^{١٠} وأسأله بكلام كثير فلم يجبه بشيء. ^{١١} ووقف رؤساء الكهنة والكتبة يشتكون عليه باستداد، ^{١٢} فاحتقروا هيرودس مع عسكره واستهزأوا به، وألبسوه لباساً لامعاً، وردّوه إلى بيلاطس. ^{١٣} فصار بيلاطس وهيرودس صديقين مع بعضهما في ذلك اليوم، لأنهما كانا من قبل في عداوة بينهما.

الحكم بالصلب

(مت ٢٧: ١٥-٢٦، مر ١٥: ٦-١٥، يو ١٨: ٣٩-١٩: ١٦)

^{١٤} فدعا بيلاطس رؤساء الكهنة والعظماء والشعب، ^{١٥} وقال لهم: «قد قدّمتم إليّ هذا الإنسان كمن يفسد الشعب. وها أنا قد فحصت قدّامكم ولم أجِد في هذا الإنسان علةً مما تشتكون به عليه. ^{١٦} ولا هيرودس أيضاً، لأنني أرسلتكم إليه. وها لا شيء يستحق الموت صنع منه. ^{١٧} فأنا أؤدّبه وأطلقه». ^{١٨} وكان مضطراً أن يطلق لهم كل عيد واحداً، ^{١٩} فصرخوا بجمليتهم قائلين: «خذ هذا! وأطلق لنا باراباس!». ^{٢٠} وذاك كان قد طرح في السجن لأجل فتنة حدثت في المدينة وقتل. ^{٢١} فناداهم أيضاً بيلاطس وهو يريد أن يطلق يسوع، ^{٢٢} فصرخوا قائلين: «اصليه! اصليه!». ^{٢٣} فقال لهم ثالثاً: «فأي شر عمل هذا؟ إنني لم أجِد فيه علةً للموت، فأنا أؤدّبه وأطلقه». ^{٢٤} فكانوا يلجئون بأصوات عظيمة طالبين أن يصلب. فقويت أصواتهم وأصوات رؤساء الكهنة. ^{٢٥} فحكم بيلاطس أن تكون

والكتبة، وأصعدوه إلى مجمعهم ^{٢٦} قائلين: «إن كنت أنت المسيح، فقل لنا!». فقال لهم: «إن قلت لكم لا تصدقون، وإن سألت لا تجيبوني ولا تطلقوني». ^{٢٧} منذ الآن يكون ابن الإنسان جالساً عن يمين قوة الله. ^{٢٨} فقال الجميع: «أفأنت ابن الله؟». فقال لهم: «أنتم تقولون إنني أنا هو». ^{٢٩} فقالوا: «ما حاجتنا بعد إلى شهادة! لأننا نحن سمعنا من فيه».

أمام بيلاطس

(مت ٢٧: ١١-١٤، مر ١٥: ١-٥، يو ١٨: ٢٨-٣٨)

٢٣ ^١ فقام كل جمهورهم وجاءوا به إلى بيلاطس، ^٢ وأبدأوا يشتكون عليه قائلين: «إننا وجدنا هذا يفسد الأمة، ويمنع أن تُعطى جزية لقيصر، قائلاً: إنه هو مسيح ملك». ^٣ فسأله بيلاطس قائلاً: «أنت ملك اليهود؟». فأجابته وقال: «أنت تقول». ^٤ فقال بيلاطس لرؤساء الكهنة والجموع: «إنني لا أجِد علة في هذا الإنسان». ^٥ فكانوا يُشدّدون قائلين: «إنه يهيج الشعب وهو يُعلم في كل اليهودية مُبتدئاً من الجليل إلى هنا».

أمام هيرودس

^٦ فلما سمع بيلاطس ذكر الجليل، سأل: «هل الرجل جليلي؟». ^٧ وحين علم أنه من سلطنة هيرودس، أرسله إلى هيرودس، إذ كان هو أيضاً تلك الأيام في أورشليم. ^٨ وأما هيرودس فلما رأى يسوع فرح جداً، لأنه كان يريد من زمان

ينفرد إنجيل لوقا بذكر تدخل هيرودس في محاكمة المسيح. فقد كانت المحاكمة في الإمبراطورية الرومانية تُعقد في الجهة التي ارتكبت فيها الجريمة (هي هنا أورشليم)، على أنه يمكن أن تحول إلى المقاطعة التي ينتمي إليها المتهم (الجليل). كان ^{١٠} في أورشليم: ربما من أجل عيد الفصح، ولعله أقام في قصر أبيه هيرودس الكبير، في الجزء الغربي من المدينة.

^٨ كان يريد ^{١٠} أن يراه: (رج. ت ٩: ٩). آية: معجزة. ^{١٠} الكتبة: (رج. ت ٤: ٢). يشتكون عليه: يتهمون. ^{١٣} العظماء: الكلمة اليونانية هي الكلمة ذاتها المترجمة "الرؤساء" في (أ ٣٥)، وتترجم أيضاً "حكامنا" في (٢٠: ٢٤). (رج. ت ١١: ١٢).

^{١٤} يفسد الشعب: (رج. ت ٥: ٥). ^{١٦} أؤدّبه: المقصود: أجلده، وكان هدفه هو إنقاذ المسيح من حكم الموت. (رج. ت ٢٢).

^{١٨} باراباس: (رج. ت ١٦: ٢٧). ^{١٩} فتنة: ثورة، شغب. ^{٢١} اصليه: (رج. ت ٢٢: ٢٧).

^{٢٢} علة للموت: فقد أدرك بيلاطس أن المسيح كان بريئاً، وقد كرر بيلاطس هذا القول أربع مرات (رج. ٤، ١٤، ١٥، ٢٢).

^{٢٣} يلجئون: يلحون، يُصرّون. ^{٢٤} فحكم بيلاطس: احتفظت السلطة الرومانية لنفسها بحق إعلان عقوبة الإعدام.

(رج. ت ٢١: ١٦). مجمعهم: (رج. ت ٢٢: ٥). ^{٦٨} وإن سألت لا تجيبوني: يُشير المسيح هنا إلى موقف سابق (رج. ٨: ١٠-٢٠). ^{٦٩} ابن الإنسان جالساً: (رج. مز ١١٠: ١). عن يمين: مكان القوة والمشاركة في الحكم.

^{٧٠} أفأنت ابن الله؟: يستنتج من رد المجمع أنهم كانوا يعرفون أن لقب ابن الله يعادل لقب ابن الإنسان.

٢٣: ١ جاءوا به: (رج. ت ٢: ٢٧). بيلاطس: بيلاطس البنطي هو الحاكم الروماني على منطقة اليهودية خلال الفترة من ٢٦-٣٦ م. كذ ٤، ١١، ١٣، ٢٠، ٢٤، ٥٢.

^٢ جزية لقيصر: (رج. ت ١٧: ٢٢). مسيح ملك: أي المسيح الملك، فتصور خصوم المسيح أنه يريد مُلكاً سياسياً أرضياً، وهكذا صوروه لبيلاطس (رج. أ ٧: ١٧).

^٣ أنت ملك اليهود؟: الجملة في اليونانية وردت في صيغة الاستفهام. ^٤ لرؤساء الكهنة: (رج. ت ٤: ٢). كذ ٩، ١٣، ٢٣. علة: ذنباً، جرماً، سبباً لاتهامه. كذ ١٤، ٢٢.

^٥ يهيج الشعب: إن جريمة التحريض على العصيان ضد روما هي من بين الجرائم القليلة التي أعطى القانون الروماني للسندريم (مجلس اليهود الأعلى) سلطة معاقبة مرتكبيها بالإعدام. كل اليهودية: (رج. ت ٥: ١). من الجليل: أي من بداية خدمته، أو من بداية رحلته الأخيرة إلى أورشليم.

^٧ سلطنة هيرودس: ولاية هيرودس (رج. ت ١: ٣). أرسله إلى هيرودس:

طَلَبْتُهُمْ. ^{٢٥} فَأُطْلِقَ لَهُمُ الَّذِي طُرِحَ فِي السَّجْنِ لِأَجْلِ فِتْنَةٍ وَقَتْلٍ، الَّذِي طَلَبُوهُ، وَأَسْلَمَ يَسُوعَ لِمَشِيَّتِهِمْ.

الصلب

(مت ٢٧: ٣٢-٤٤، مر ١٥: ٢١-٣٢، يو ١٩: ١٧-٢٧)

^{٢٦} وَلَمَّا مَضَوْا بِهِ أَمْسَكُوا سِمْعَانَ، رَجُلًا قَيْرَوَانِيًّا كَانَ آتِيًا مِنَ الْحَقْلِ، وَوَضَعُوا عَلَيْهِ الصَّلِيبَ لِيَحْمِلَهُ خَلْفَ يَسُوعَ. ^{٢٧} وَتَبِعَهُ جُمُهورٌ كَثِيرٌ مِنَ الشَّعْبِ، وَالنِّسَاءُ اللَّوَاتِي كُنَّ يَلْطُمْنَ أَيْضًا وَيُحْنَنَّ عَلَيْهِ. ^{٢٨} فَالْتَفَتَ إِلَيْهِنَّ يَسُوعُ وَقَالَ: «يَا بَنَاتِ أُورُشَلِيمَ، لَا تَبْكِينَ عَلَيَّ بَلْ ابْكِينَ عَلَيَّ أَنْفُسِكُنَّ وَعَلَى أَوْلَادِكُنَّ، ^{٢٩} لِأَنَّهُ هَذَا أَيَّامُ تَأْنِي يَقُولُونَ فِيهَا: طُوبَى لِلْعَوَاقِرِ وَالْبُطُونِ الَّتِي لَمْ تَلِدْ وَالثُدَيِّ الَّتِي لَمْ تُرْضِعْ! ^{٣٠} حَيْثُئِذٍ يَتَذَكَّرُونَ يَقُولُونَ

لِلجِبَالِ: اسْقِطِي عَلَيْنَا!

وَلِلْأَكَامِ: غَطِّينَا!

^{٣١} لِأَنَّهُ إِنْ كَانُوا بِالْعُودِ الرُّطْبِ يَفْعَلُونَ هَذَا، فَمَاذَا يَكُونُ بِالْيَاسِ؟» ^{٣٢} وَجَاءُوا أَيْضًا بَائِثَيْنِ آخَرَيْنِ مُذْنِبَيْنِ لِيُقْتَلَ مَعَهُ. ^{٣٣} وَلَمَّا مَضَوْا بِهِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يُدْعَى «جُمُجَمَةَ» صَلَبُوهُ هُنَاكَ مَعَ الْمُذْنِبَيْنِ، وَاحِدًا عَنْ يَمِينِهِ وَالْآخَرَ عَنْ يَسَارِهِ. ^{٣٤} فَقَالَ يَسُوعُ: «يَا أَبْنَاءُ، اغْفِرْ لَهُمْ، لِأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَاذَا يَفْعَلُونَ». وَإِذِ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ اقْتَرَعُوا عَلَيْهَا.

^{٣٥} وَكَانَ الشَّعْبُ وَاقْفِينَ يَنْظُرُونَ، وَالرُّؤَسَاءُ أَيْضًا مَعَهُمْ يَسَخَرُونَ بِهِ قَائِلِينَ: «خَلَّصَ آخَرِينَ، فَلْيُخَلِّصْ نَفْسَهُ إِنْ كَانَ هُوَ الْمَسِيحُ مُخْتَارَ اللَّهِ!». ^{٣٦} وَالْجُنْدُ أَيْضًا اسْتَهْزَأُوا بِهِ وَهُمْ يَأْتُونَ وَيُقَدِّمُونَ لَهُ خَلًّا، قَائِلِينَ: «إِنْ كُنْتَ أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ فَخَلِّصْ نَفْسَكَ!». ^{٣٨} وَكَانَ

عُنْوَانُ مَكْتُوبٌ فَوْقَهُ بِأَحْرَفٍ يُونَانِيَّةٍ وَرُومَانِيَّةٍ وَعِبْرَانِيَّةٍ: «هَذَا هُوَ مَلِكُ الْيَهُودِ». ^{٣٩} وَكَانَ وَاحِدٌ مِنَ الْمُذْنِبِينَ الْمُعَلَّقِينَ يُجَدِّفُ عَلَيْهِ قَائِلًا: «إِنْ كُنْتَ أَنْتَ الْمَسِيحُ، فَخَلِّصْ نَفْسَكَ وَإِيَّانَا!». فَأَجَابَ الْآخَرُ وَانْتَهَرَهُ قَائِلًا: «أَوَلَا أَنْتَ تَخَافُ اللَّهَ، إِذْ أَنْتَ تَحْتَ هَذَا الْحُكْمِ بَعِينُهُ؟» ^{٤١} «أَمَّا نَحْنُ فَبَعْدَلٍ، لِأَنَّنَا نُنَالُ اسْتِحْقَاقَ مَا فَعَلْنَا، وَأَمَّا هَذَا فَلَمْ يَقَعْلَ شَيْئًا لَيْسَ فِي مَحَلِّهِ». ^{٤٢} ثُمَّ قَالَ لِيَسُوعَ: «اذْكُرْنِي يَارَبُّ مَتَى جِئْتُ فِي مَلَكُوتِكَ». ^{٤٣} فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ الْيَوْمَ تَكُونُ مَعِيَ فِي الْفِرْدُوسِ».

الموت

(مت ٢٧: ٤٥-٥٦، مر ١٥: ٣٣-٤١، يو ١٩: ٢٨-٣٠)

^{٤٤} وَكَانَ نَحْوُ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ، فَكَانَتْ ظِلْمَةٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا إِلَى السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ. ^{٤٥} وَأُظْلِمَتِ الشَّمْسُ، وَانْشَقَّ حِجَابُ الْهَيْكَلِ مِنْ وَسْطِهِ. ^{٤٦} وَنَادَى يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَ: «يَا أَبَتَاهُ، فِي يَدَيْكَ أَسْتَوْدِعُ رُوحِي». وَلَمَّا قَالَ هَذَا أَسْلَمَ الرُّوحَ. ^{٤٧} فَلَمَّا رَأَى قَائِدُ الْمِيتَةِ مَا كَانَ، مَجَّدَ اللَّهَ قَائِلًا: «بِالْحَقِيقَةِ كَانَ هَذَا الْإِنْسَانُ بَارًّا!». ^{٤٨} وَكُلُّ الْجُمُوعِ الَّذِينَ كَانُوا مُجْتَمِعِينَ لِهَذَا الْمَنْظَرِ، لَمَّا أَبْصَرُوا مَا كَانَ، رَجَعُوا وَهُمْ يَقْرَعُونَ صُدُورَهُمْ. ^{٤٩} وَكَانَ جَمِيعُ مَعَارِفِهِ، وَنِسَاءُ كُنَّ قَدْ تَبِعْنَهُ مِنَ الْجَلِيلِ، وَاقْفِينَ مِنْ بَعِيدٍ يَنْظُرُونَ ذَلِكَ.

الدفن

(مت ٢٧: ٥٧-٦١، مر ١٥: ٤٢-٤٧، يو ١٩: ٣٨-٤٢)

^{٥٠} وَإِذَا رَجُلٌ اسْمُهُ يَوْسُفُ، وَكَانَ مُشِيرًا وَرَجُلًا صَالِحًا بَارًّا. ^{٥١} هَذَا لَمْ يَكُنْ مُوَافِقًا لِرَأْيِهِمْ وَعَمَلِهِمْ، وَهُوَ مِنَ الرَّامَةِ مَدِينَةِ الْيَهُودِ. وَكَانَ هُوَ أَيْضًا يَنْتَظِرُ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ^{٥٢} هَذَا تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاطُسَ

٢٦ ولما مضوا به: أي الجنود الرومانيون. قيروانيًا: (رج. مت ٢٧: ٣٢).
وضعوا عليه الصليب: (رج. مت ٤١: ٥). ليحمله خلف يسوع:
البشير لوقا يجعل من سمعان مثالاً للتلميذ (رج ١٤: ٢٧).

٢٧ يلطمن ٠٠ وينحن: ينفرد إنجيل لوقا بوصف هذا المشهد.

٢٨ فالتفت ٠٠ وقال: (رج. مت ١٩: ٤٢).

٢٩ طوبى: (رج. مت ٣: ٥).

٣٠ يقولون للجبال: (رج. هو ١٠: ٨). للأكام: للتلال.

٣١ بالعود الرطب: أي الغصن الأخضر، كان مثالاً معروفاً في ذلك الوقت، معناه إن كان شخص بريء قد عُوقِبَ على هذا النحو، فكم ستكون عقوبة المذنب شديدة.

٣٣ جمجمة: بالأرامية "جلجثة"، كما وردت في إنجيل متى (رج. مت ٢٧: ٣٣) وإنجيل مرقس (رج. مر ١٥: ٢٢).

٣٤ فقال يسوع: أي فضلى يسوع (رج. مت ٢١: ٣). كذ ٤٦. اقتسموا ٠٠ اقترعوا: (رج. مز ٢٢: ١٨).

٣٥ الرؤساء: (رج. مت ١٣: ١٣).

٣٦ خلا: هو شراب حاد كان يحتفظ به الجنود الرومانيون معهم (رج. مز ٦٩: ٢١).

٣٨ عنوان ٠٠ فوقه: (رج. مت ٢٧: ٣٧).

٣٩ يجدف عليه: بوجه الإهانة إليه، يشتمه.

٤٠ فأجاب الآخر: ينفرد إنجيل لوقا هنا بوصف هذا المشهد الوارد في (آ ٤٠-٤٣).

٤٣ الفردوس: كلمة من أصل فارسي معناها "حديقة لها أسوار". وهذه هي المرة الوحيدة التي يستخدم فيها المسيح هذه الكلمة في الأنجيل.

٤٤ الساعة السادسة: أي الساعة الثانية عشرة ظهراً (رج. مت ٢٠: ٣). الساعة التاسعة: أي الساعة الثالثة بعد الظهر.

٤٥ حجاب الهيكل: (رج. مت ٢٧: ٥١).

٤٦ يا أبته: (رج. مت ٤٩: ٢). أستودع رُوحِي: (رج. مز ٥١: ٣). أسلم الروح: لم يكتب أحد من البشيرين الأربعة أن المسيح قد "مات".

٤٧ قائد المئة: ضابط روماني على رأس فصيلة مكونة من مئة جندي.

٤٨ يقرعون صدورهم: يدقون على صدورهم، علامة على الحُداذ والحزن.

٥٠ مشيرًا: الكلمة تعني عضواً في مجلس اليهود الأعلى (السنهدريم).

٥١ من الرامة: (رج. مت ٢٧: ٥٧). ملكوت الله: (رج. مت ١٤: ١٤).

٥٢ تقدم إلى بيلاطس: (رج. مت ٢٧: ٥٨).

ظهوره لتلميذي عمواس

(مر ١٦: ١٢-١٣)

١٣ وإذا اثنان منهم كانا مُنْطَلِقَيْنِ في ذلك اليوم إلى قرية بعيدة عن أورشليم ستين غلوة، اسمها «عمواس». ١٤ وكانا يتكلمان بعضهما مع بعض عن جميع هذه الحوادث. ١٥ وفيما هما يتكلمان ويتحاوران، اقترب إليهما يسوع نفسه وكان يمشي معهما. ١٦ ولكن أُمِسِكْتَ أعينُهُما عن معرفته. ١٧ فقال لهما: «ما هذا الكلام الذي تتطارحان به وأنثما ماشيان عابسين؟». ١٨ فأجاب أحدهما، الذي اسمه كليوباس وقال له: «هل أنت مُتَعَرِّبٌ وحدك في أورشليم ولم تعلم الأمور التي حدثت فيها في هذه الأيام؟». ١٩ فقال لهما: «وما هي؟». فقالا: «المُخْتَصِّصَةُ بيسوع الناصري، الذي كان إنساناً نبياً مُقْتَدِراً في الفعل والقول أمام الله وجميع الشعب». ٢٠ كيف أسلمه رؤساء الكهنة وحكامنا لقضاء الموت وصلبوه. ٢١ ونحن كنا نرجو أنه هو المزمع أن يفدي إسرائيل. ولكن، مع هذا كله، اليوم له ثلاثة أيام منذ حدث ذلك. ٢٢ بل بعض النساء منا حيرتنا إذ كنَّ باكِراً عند القبر، ٢٣ ولما لم يجدن جسده أتين قائلات: إنهن رأين منظر ملائكة قالوا إنه حي. ٢٤ ومضى قوم من الذين معنا إلى القبر، فوجدوا هكذا كما قالت أيضاً النساء، وأما هو فلم يروهُ. ٢٥ فقال لهما: «أيها الغبيان والبطيئون القلوب في الإيمان بجميع ما تكلم به الأنبياء! ٢٦ أما كان ينبغي أن المسيح يتألم بهذا ويدخل إلى مجده؟». ٢٧ ثم ابتدأ من

وطلب جسد يسوع، ٢٨ وأنزله، ولقاه بكتان، ووضعهُ في قبر منحوت حيث لم يكن أحد وضع قط. ٢٩ وكان يوم الاستعداد والسبت يلوح. ٣٠ وتبعته نساء كنَّ قد أتين معه من الجليل، ونظرن القبر وكيف وضع جسده. ٣١ فرجعن وأعددن حنوطاً وأطياباً. وفي السبت استرحن حسب الوصية.

القيامة

(مت ٢٨: ١-١٠، مر ١٦: ١-٨، يو ٢٠: ١-١٠)

٢٤

ثم في أول الأسبوع، أول الفجر، أتين إلى القبر حاملات الحنوط الذي أعددته، ومعهنَّ أناس. ٢ فوجدن الحجر مَدْحَرَجاً عن القبر، ٣ فدخلن ولم يجدن جسد الرب يسوع. ٤ وفيما هنَّ مُحْتَارَاتٌ في ذلك، إذا رجلان وقفا بهنَّ بشياب بَرَّاقَة. ٥ وإذ كنَّ خائفات ومُنْكَسَاتٍ وجوههنَّ إلى الأرض، قال لهنَّ: «لماذا تطلبن الحي بين الأموات؟ ليس هو ههنا، لكنَّهُ قام! أذكرن كيف كلَّمكنَّ وهو بعد في الجليل قانلاً: إنه ينبغي أن يُسَلِّمَ ابن الإنسان في أيدي أناس خطاة، ويُصَلَّبَ، وفي اليوم الثالث يقوم». ٦ فتذكرن كلامه، ٧ ورجعن من القبر، وأخبرن الأحد عشر وجميع الباقيين بهذا كله. ٨ وكانت مريم المجدلية ويونا ومريم أم يعقوب والباقيات معهنَّ، اللواتي قلن هذا للرسل. ٩ فترأى كلامهنَّ لهم كالهذيان ولم يصدقوهنَّ. ١٠ فقام بطرس ورَكَضَ إلى القبر، فانحنى ونظر الأكفان موضوعة وحدها، فمضى مُتَعَجِّباً في نفسه مما كان.

٥٣ قبر منحوت: (رج مت ٢٧: ٦٠). قط: أبداً.

٥٤ يوم الاستعداد: (رج مت ٢٧: ٦٢). السبت يلوح: أي قبل غروب شمس يوم الجمعة، وبحسب الفكر اليهودي كان يجب دفن جسد المسيح قبل أن يبدأ السبت.

٥٦ حنوطاً: (رج مت ١٦: ١٠). استرحن حسب الوصية: عن هذه الوصية (رج خر ١٦: ١٦، ٢٠: ١١-٨، تث ١٤: ٥).

٢٤: ١ أول الأسبوع: (رج مت ٢٨: ١). أول الفجر: لم يذكر في أي موضع في العهد الجديد الوقت الذي قام فيه المسيح من بين الأموات. والإشارة الوحيدة في (يو ٢٠: ١) تقول "والظلام باق" لم يكن المسيح بعد في القبر. الحنوط: (رج مت ١٦: ١٠).

٣ الرب يسوع: المرة الوحيدة التي يستخدم فيها البشير لوقا هذه العبارة (رج مت ١٣: ٧).

٤ محتارات: مراتب. والكلمة اليونانية وردت ٤ مرات في كل العهد الجديد (لو ٩: ٧، ٢٤: ٢٤، ١٠: ١٧). بشياب بَرَّاقَة: وصف تقليدي للملائكة (رج آ ٢٣، أع ١٠: ١).

٥ الحي: الكلمة في اليونانية جاءت بصيغة المفرد، وهذا اللقب يذكرنا بلقب الله الذي يتكرر كثيراً في العهد القديم (رج يش ١٠: ٣، قض ٨: ١٩، دا ٣٤: ٣٤، ١٢: ٧).

٦ اذكرن كيف كلَّمكن: (رج ٢٢: ٩، ١٨: ٣٢، ٢٣). كذ ٤٤.

١٠ يونا: هو نطق مختلف لاسم "حنة". مريم أم يعقوب: هي مريم الأخرى التي ذكرت في (مت ٢٨: ١).

١١ كالهذيان: الكلام المضطرب بغير وعي.

١٢ الأكفان: هي الأقمشة التي يُلف بها الميت.

١٣ ستين غلوة: الغلوة تعادل ١٨٥ مترًا تقريبًا، والمسافة تساوي ١١ كم تقريبًا. عمواس: هي - غالبًا - قرية تقع على الطريق إلى يافا، ولعلها قرية "القيبية" اليوم.

١٧ تتطارحان: تتحدثان، تتكلمان.

١٨ أنت متغرب وحدك: أي أنت الغريب (الزائر) الوحيد، فقد كان هذا الموضوع هو حديث الجميع في المدينة في ذلك الحين.

١٩ الناصري: (رج مت ٢١: ٢٦). نبياً: فمع أنهما كانا من التلاميذ إلا أن إيمانهما به لم يتعد كونه نبياً فقط.

٢٠ رؤساء الكهنة: (رج مت ٤: ٢). حكامنا: (رج مت ٢٣: ١٣).

٢١ يفدي: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "يخلص"، "ينجي". مع هذا كله: لقد خاب رجاء التلاميذ بعد أن صُلب المسيح ومات.

٢٣ رأين منظر ملائكة: (رج مت ٤: ٢).

٢٤ قوم: من الواضح أن الرسول بطرس لم يكن وحده (رج آ ٢).

٢٥ أيها الغبيان: تعبير شديد المقصود به: "يا بطيئون الفهم"، "أيها الجاهلان".

ليس له لحمٌ وعظامٌ كما ترونَ لي». ^{٢١} «وحينَ قالَ هذا أَرَاهُمْ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ. ^{٢٢} «وَبَيْنَمَا هُمْ غَيْرُ مُصَدِّقِينَ مِنَ الْفَرَحِ، وَمُتَعَجِّبُونَ، قَالَ لَهُمْ: «أَعِنْدُكُمْ ههنا طَعَامٌ؟» ^{٢٣} «فَنَاولُوهُ جُزْءًا مِنْ سَمَكٍ مَشْوِيٍّ، وَشَيْئًا مِنْ شَهْدٍ عَسَلٍ. ^{٢٤} «فَأَخَذَ وَأَكَلَ قَدَامَهُمْ. ^{٢٥} «وَقَالَ لَهُمْ: «هذا هو الكلامُ الذي كَلَّمْتُكُمْ بِهِ وَأَنَا بَعْدُ مَعَكُمْ: أَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَتِمَّ جَمِيعُ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنِّي فِي نَامُوسِ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءِ وَالْمَزَامِيرِ». ^{٢٦} «حِينَئِذٍ فَتَحَ ذَهْنَهُمْ لِيَفْهَمُوا الْكُتُبَ. ^{٢٧} «وَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا هُوَ مَكْتُوبٌ، وَهَكَذَا كَانَ يَنْبَغِي أَنْ الْمَسِيحُ يَتَأَلَّمَ وَيَقُومَ مِنَ الْأَمْوَاتِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، ^{٢٨} وَأَنْ يُكَرَّرَ بِاسْمِهِ بِالتَّوْبَةِ وَمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا لِجَمِيعِ الْأُمَمِ، مُبْتَدَأً مِنْ أُورُشَلِيمَ. ^{٢٩} وَأَنْتُمْ شُهَدَاؤُ ذَلِكَ. ^{٣٠} وَهَا أَنَا أُرْسِلُ إِلَيْكُمْ مَوْعِدَ أَبِي. فَأَقِيمُوا فِي مَدِينَةِ أُورُشَلِيمَ إِلَى أَنْ تَلْبَسُوا قُوَّةَ مِنَ الْأَعَالِي».

صعوده إلى السماء

(مر ١٦: ١٩-٢٠، أع ١: ٩-١١)

^{٣١} «وَأَخْرَجَهُمْ خَارِجًا إِلَى بَيْتٍ عَنِيَا، وَرَفَعَ يَدَيْهِ وَبَارَكَهُمْ. ^{٣٢} «وَفِيمَا هُوَ يُبَارِكُهُمْ، انْفَرَدَ عَنْهُمْ وَأُصْعِدَ إِلَى السَّمَاءِ. ^{٣٣} «فَسَجَدُوا لَهُ وَرَجَعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ بِفَرَحٍ عَظِيمٍ، ^{٣٤} وَكَانُوا كُلَّ حِينٍ فِي الْهَيْكَلِ يُسَبِّحُونَ وَيُبَارِكُونَ اللَّهَ. آمِينَ.

موسى ومن جميع الأنبياء يُفسَّرُ لهما الأمورُ الْمُخْتَصَّةُ بِهِ فِي جَمِيعِ الْكُتُبِ.

^{٢٨} ثُمَّ اقْتَرَبُوا إِلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَا مُنْطَلِقَيْنِ إِلَيْهَا، وَهُوَ تَظَاهَرَ كَأَنَّهُ مُنْطَلِقٌ إِلَى مَكَانٍ أَبْعَدَ. ^{٢٩} «فَالزَّمَاهُ قَائِلِينَ: «امْكُثْ مَعَنَا، لِأَنَّهُ نَحْوُ الْمَسَاءِ وَقَدْ مَالَ النَّهَارُ». فَدَخَلَ لِيَمْكُثَ مَعَهُمَا. ^{٣٠} «فَلَمَّا اتَّكَأَ مَعَهُمَا، أَخَذَ خُبْزًا وَبَارَكَ وَكَسَرَ وَنَاولَهُمَا، ^{٣١} «فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا وَعَرَفَاهُ ثُمَّ اخْتَفَى عَنْهُمَا، ^{٣٢} «فَقَالَ بَعْضُهُمَا لِبَعْضٍ: «أَلَمْ يَكُنْ قَلْبُنَا مُثْلَتِهَيَا فِينَا إِذْ كَانَ يُكَلِّمُنَا فِي الطَّرِيقِ وَيُوضِحُ لَنَا الْكُتُبَ؟» ^{٣٣} «فَقَامَا فِي تِلْكَ السَّاعَةِ وَرَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَوَجَدَا الْأَحَدَ عَشَرَ مُجْتَمِعِينَ، هُمْ وَالَّذِينَ مَعَهُمْ ^{٣٤} «وَهُمْ يَقُولُونَ: «إِنَّ الرَّبَّ قَامَ بِالْحَقِيقَةِ وَظَهَرَ لِسَمْعَانَ!». ^{٣٥} «وَأَمَّا هُمَا فَكَانَا يُخْبِرَانِ بِمَا حَدَّثَ فِي الطَّرِيقِ، وَكَيْفَ عَرَفَاهُ عِنْدَ كَسْرِ الْخُبْزِ.

ظهوره للتلاميذ

(مت ٢٨: ١٦-٢٠، مر ١٦: ١٤-١٨، يو ٢٠: ١٩-٢٣، أع ١: ٦-٨)

^{٣٦} «وَفِيمَا هُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِهَذَا وَقَفَ يَسُوعُ نَفْسُهُ فِي وَسْطِهِمْ، وَقَالَ لَهُمْ: «سَلَامٌ لَكُمْ!». ^{٣٧} «فَجَزَعُوا وَخَافُوا، وَظَنُّوا أَنَّهُمْ نَظَرُوا رُوحًا. ^{٣٨} «فَقَالَ لَهُمْ: «مَا بِالْكُفْرِ مُضْطَرِّبِينَ، وَلِمَاذَا تَخْطُرُ أَفْكَارُ فِي قُلُوبِكُمْ؟ ^{٣٩} «انْظُرُوا يَدَيَّ وَرِجْلَيَّ: إِنِّي أَنَا هُوَ! جُلسُونِي وَانْظُرُوا، فَإِنَّ الرُّوحَ

٤١ من الفرح: إن البشير لوقا يجد باستمرار عذراً لقلته إيمان التلاميذ (رج ٤٥: ٢٢).

٤٣ «وأكل قدامهم»: تأكيد آخر للتلاميذ بأن قيامته بالجسد كانت أمراً حقيقياً. ٤٤ ناموس موسى والأنبياء والمزامير: هذا هو المفهوم التقليدي للعهد القديم العبري، حيث ينقسم إلى ثلاثة أقسام: "التوراة" (ناموس موسى)، و"الأنبياء"، و"الكتب" ويُمثل سفر المزامير الكتب لأنه أول وأكبر سفر فيها. وهذا هو المكان الوحيد في العهد الجديد الذي ذُكرت فيه هذه الأقسام الثلاثة بهذا الوضوح.

٤٦ هكذا هو مكتوب: (رج إش ٥٣: ١-١٢، هو ٦: ٢).

٤٧ بالتوبة: (رج مت ٢: ٢).

٤٩ موعد أبي: هو الوعد بالروح القدس (رج أع ١: ٤)، وقد تحقق في يوم الخمسين (رج أع ١: ٢-٤). (رج ت ٤٩: ٢).

٥٠ بيت عنيا: تقع على بعد ٣ كم تقريباً شرقي أورشليم.

٥٣ آمين: ليكن هكذا، أو ليتِم هذا الأمر، استجب.

٢٧ موسى ٠٠ الأنبياء: (رج ت مت ١٧: ٥).

٢٩ فالزماه: (رج ت ٢٣: ١٤). نحو المساء: كان هذا الوقت هو الذي يتوقف فيه المسافر عادة، فبعد حلول الظلام يكون الترحال صعباً في الممرات الضيقة والمظلمة.

٣٠ اتكأ: جلس للطعام.

٣٢ يوضح: يشرح، يفسر (رج آ ٢٧).

٣٤ الرب: (رج ت ١٣: ٧). ظهر لسمعان: هو ظهور لم يُسجل في أي موضع آخر في الأناجيل الأخرى، لكن هذا الحادث يُذكر في (كو ١٥: ٥).

٣٦ وفيما هم يتكلمون: مما يدل على أن هذا الحدث قد وقع بعد عودة تلميذي عماوس مباشرة. وقف يسوع: يُشير البشير يوحنا إلى أن الأبواب كانت مغلقة (رج يو ٢٠: ١٩).

٣٧ روحاً: المقصود: شبحاً.

٣٨ أفكار: المقصود: شكوك.

٣٩ يديَّ ورجليَّ: أي الجروح الناجمة عن الصلب (رج ٢٣: ٢٣).

إنجيل يوحنا

الكلمة صار جسداً

١ في البدء كان الكلمة، والكلمة كان عند الله، وكان الكلمة الله. هذا كان في البدء عند الله. كل شيء به كان، وبغيره لم يكن شيء مما كان. فيه كانت الحياة، والحياة كانت نور الناس، والنور يضيء في الظلمة، والظلمة لم تدركه. كان إنساناً مرسل من الله اسمه يوحنا. هذا جاء للشهادة ليشهد للنور، لكي يؤمن الكل بواسطته. لم يكن هو النور، بل ليشهد للنور. كان النور الحقيقي الذي يضيء كل إنسان آتياً إلى العالم. كان في العالم، وكون العالم به، ولم يعرفه العالم. إلى خاصته جاء، وخاصته لم تقبله. وأما كل الذين قبلوه فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا أولاد الله، أي المؤمنون باسمه. الذين ولدوا ليس من دم، ولا من مشيئة جسد، ولا من مشيئة رجل، بل من الله. والكلمة صار جسداً وحلَّ بيننا، ورأينا مجده، مجداً كما لوحده من الأب، مملوءاً نعمةً وحَقاً. يوحنا شهد له ونادى قائلاً: «هذا هو

الذي قلتُ عنه: إنَّ الذي يأتي بعدي صار قدامي، لأنَّه كان قبلي». ١٦ ومن ملئه نحن جميعاً أخذنا، ونعمة فوق نعمة. ١٧ لأنَّ التاموس بموسى أُعطي، أما النعمة والحق فبيسوع المسيح صاراً. ١٨ الله لم يره أحد قط. الابن الوحيد الذي هو في حضن الأب هو خبر.

شهادة يوحنا المعمدان

(مت ١: ٣-١٢، مر ١: ٢-٨، لو ٣: ١٥-١٧)

١٩ وهذو هي شهادة يوحنا، حين أرسل اليهود من أورشليم كهنة ولاويين ليسألوه: «من أنت؟». «فاعترف ولم يُنكر، وأقر: «إني لست أنا المسيح». ٢٠ فسألوه: «إذا ماذا؟ إيليا أنت؟». فقال: «لست أنا». «أنتي أنت؟». فأجاب: «لا». ٢١ فقالوا له: «من أنت، لنُعطي جواباً للذين أرسلونا؟ ماذا تقول عن نفسك؟». قال: «أنا صوت صارخ في البرية: قوموا طريق الرب، قوموا طريق الرب، كما قال إشعيا النبي». ٢٢ وكان المرسلون من الفريسيين،

٢٣: ١ (إش ٤٠: ٣)

١٢ فأعطاهم ٠٠ أولاد الله: قاله هو الذي يجعلنا أبناء له (رج ٣: ٣-٧، ٥٢: ١١، غل ٣: ٢٦، ١٠: ٢٠، ٢: ٥، ٤: ١٨). سلطاناً: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "منحهم الحق"، "منحهم الامتياز".

١٣ مشيئة: رغبة.

١٤ صار جسداً: تأكيد على حقيقة بشرية المسيح، وذلك في مواجهة هرطقة "الدوستية" التي كانت سائدة في ذلك الوقت، والقائلة بأن المسيح بدا فقط - تراءى للناس. كأنه إنسان (رج روا ٣: ١، غل ٤: ٤، ٢: ٤). حلَّ: الكلمة اليونانية تعني "سكن في خيمة". والخيمة هنا تُشير للجسد (رج ٢ كو ٥: ١). وهذا يذكرنا بخيمة الاجتماع، حيث سكن مجد الله بين شعبه (رج خر ٤٠: ٣٤). بيننا: أي البشر عامة. لوحده من الأب: الكلمة اليونانية تعني "الواحد الوحيد" أو "الأوحد". وهي إشارة للطابع الفريد لبنوة المسيح.

١٥ الذي يأتي بعدي صار قدامي: إشارة إلى أن المسيح قد جاء بعده تاريخياً إلا أنه يفوقه في جوهره وكيونته ورسالته.

١٦ ملئه: فضله. نعمة فوق نعمة: نعمة على نعمة، نعمة بعد أخرى.

١٧ بموسى أُعطي: (رج خر ٣١: ١٨، ٣٤: ٢٨).

١٨ الله لم يره أحد: إن الكتاب المقدس يؤكد على أن الله لا يستطيع إنسان أن يراه ويعيش (رج خر ٣٣: ٢٠، يو ٦: ٤٦، ١٦: ١٦، ١٢: ٤١). ومن يرى يسوع المسيح يكون قد رأى الله (رج يو ١٤: ٩). قط: أبداً. الابن: وردت في اليونانية "الإله". هو خبر: أي هو الذي أخبر عن الله الأب.

١٩ اليهود: هم هنا الفريسيون (رج آ ٢٤) بينما في باقي أجزاء الإنجيل هم القادة الدينيون بوجه عام. وقد استخدم البشير يوحنا هذا التعبير ٧١ مرة، في مقابل ١٧ مرة في الأناجيل الثلاثة الأخرى. كهنة ولاويين: هم ممثلو السلطات الدينية.

٢١ إيليا: (رج مت ١٦: ١٤). النبي: طبقاً لما جاء في (تث ١٨: ١٥، ١٨) فإن اليهود كانوا ينتظرون نبياً مثل موسى. وفي (يو ٤٠: ٤١، ٤١) تم التمييز بين النبي والمسيح.

٢٤ الفريسيين: (رج مت ٧: ٣).

١ في البدء: المقصود هنا: البدء المطلق، أي قبل الخليفة. بينما في (تث ١: ١) تشير إلى أوائل زمن الخليفة. كذ ٢. الكلمة: في اللغة اليونانية هي "اللوغوس"، فالمسيح هو "اللوغوس"، هو حكمة الله التي كانت قبل خلق العالم (رج أم ٨: ٢٢-٣١)، وهو كلمة الله التي بواسطتها خلُق العالم (رج تك ١: ٦، ٣: ١، مز ٣٣: ٦، ٩). كذ ١٤.

٣ كل شيء به كان: (رج أم ٨: ٢٢-٣١). بغيره لم يكن شيء: تأكيد على أن خلق العالم جاء من عدم.

٥ لم تدركه: المقصود: لم تعرفه (رج آ ١٠، ١٢: ٣٥)، أو لم تقوَ عليه.

٦ كان: المقصود: ظهر. يوحنا: هو يوحنا المعمدان (رج آ ٦٦). كذ ١٥، ١٩، ٣٢، ٣٥، ٤٠.

٧ ليشهد للنور: يشهد يوحنا المعمدان للمسيح مرتين في هذا الأصحاح، المرة الأولى نجدها في (آ ١٩-٢٨)، والمرة الثانية نجدها في (آ ٢٩-٣٤).

٩ النور الحقيقي: فالمسيح هو "نور العالم" (يو ٨: ١٢، ١٢: ٤٦)، وهو الذي "ينير كل إنسان" (يو ١: ٩)، وهو الذي "أنار الحياة والخلود" (آتي ١: ١٠)، و"ينير خفايا الظلام" (٢ كو ٥: ٤)، بواسطة "إنارة إنجيل مجد المسيح" (٢ كو ٤: ٤)، وبالمسيح أصبحت "مستنيرة عيون أذهانتنا" (أف ١: ١٨). التعبير بذلك يُجمل عمل المسيح في الإنسان. آتياً: فالمسيح هو "الآتي" أي المنتظر (رج مز ١١٨: ٢٦).

أيضاً (رج ١٤: ٦). العالم: جاءت هذه الكلمة في إنجيل يوحنا بخمسة معان: (١) بمعنى "الخليفة" (رج ١١: ٩، ١٧: ٥، ٢٤: ٢٥، ٢٠). بمعنى "عالم البشر" كما في هذه الآية وأيضاً (رج ١٧: ٦، ١٨: ٢٥). بمعنى "العالم الحاضر" في مقابل "العالم الآتي" (الحياة الأبدية) (رج ١٢: ٢٥). بمعنى "أولئك الذين اتحدوا مع قوى الشيطان ضد الله" (رج ١٤: ١٧، ١٩، ١٨: ١٥، ١٩: ١٤، ٥٠). بمعنى "الأرض" (رج ١: ١٣). وقد جاءت كلمة "العالم" في إنجيل يوحنا ٧٨ مرة في مقابل ١٥ مرة في الأناجيل الثلاثة الأخرى.

١٠ كون العالم به: (رج آ ٣).

١١ خاصته: الكلمة اليونانية تعني "أهل بيته". والمقصود - غالباً - بني إسرائيل.

يَمَكْتُ، وَمَكْنَا عِنْدَهُ ذَلِكَ الْيَوْمَ. وَكَانَ نَحْوَ السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ. ^{٢١} «كَانَ أَنْدَرَاوُسُ أَخُو سِمْعَانَ بَطْرُسَ وَاحِدًا مِنَ الْاِثْنَيْنِ اللَّذَيْنِ سَمِعَا يوحنا وتبعاه. ^{٢٢} «هَذَا وَجَدَ أَوَّلًا أَخَاهُ سِمْعَانَ، فَقَالَ لَهُ: «قَدْ وَجَدْنَا مَسِيًّا» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: الْمَسِيحُ. ^{٢٣} «فَجَاءَ بِهِ إِلَى يَسُوعَ. فَنَظَرَ إِلَيْهِ يَسُوعُ وَقَالَ: «أَنْتَ سِمْعَانُ بْنُ يُونَا. أَنْتَ تُدْعَى صَفَا» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: بَطْرُسُ.

دعوة فيلبس ونثنائيل

^{٢٤} فِي الْغَدِ أَرَادَ يَسُوعُ أَنْ يَخْرُجَ إِلَى الْجَلِيلِ، فَوَجَدَ فِيلُبَّسَ فَقَالَ لَهُ: «اتَّبِعْنِي». ^{٢٥} «وَكَانَ فِيلُبُّسُ مِنْ بَيْتِ صَيْدَا، مِنْ مَدِينَةِ أَنْدَرَاوُسَ وَبَطْرُسَ. ^{٢٦} «فِيلُبُّسُ وَجَدَ نَثْنَائِيلَ وَقَالَ لَهُ: «وَجَدْنَا الَّذِي كَتَبَ عَنْهُ مُوسَى فِي النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءُ يَسُوعَ ابْنَ يَوْشَفَ الَّذِي مِنَ النَّاصِرَةِ». ^{٢٧} «فَقَالَ لَهُ نَثْنَائِيلُ: «أَمِنْ النَّاصِرَةِ يُمَكِّنُ أَنْ يَكُونَ شَيْءٌ صَالِحٌ؟» قَالَ لَهُ فِيلُبُّسُ: «تَعَالَى وَانظُرْ».

^{٢٨} وَرَأَى يَسُوعُ نَثْنَائِيلَ مُقْبِلًا إِلَيْهِ، فَقَالَ عَنْهُ: «هَذَا إِسْرَائِيلِيُّ حَقًّا لَا غِشٍّ فِيهِ». ^{٢٩} «قَالَ لَهُ نَثْنَائِيلُ: «مِنْ أَيْنَ تَعْرِفُنِي؟». أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «قَبْلَ أَنْ دَعَاكَ فِيلُبُّسُ وَأَنْتَ تَحْتَ الثَّنِيَّةِ، رَأَيْتُكَ». ^{٣٠} «أَجَابَ نَثْنَائِيلُ وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ! أَنْتَ مَلِكُ إِسْرَائِيلِ!». ^{٣١} «أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «هَلْ آمَنْتَ لِأَنِّي قُلْتُ لَكَ: إِنِّي رَأَيْتُكَ تَحْتَ الثَّنِيَّةِ؟ سَوْفَ تَرَى أَعْظَمَ مِنْ هَذَا!». ^{٣٢} «وَقَالَ لَهُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مِنَ الْآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَمَلَائِكَةُ اللَّهِ يَصْعَدُونَ وَيَنْزِلُونَ عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ».

^{٣٣} «فَسَأَلُوهُ وَقَالُوا لَهُ: «فَمَا بِأَنَّكَ تَعْمَدُ إِنْ كُنْتَ لَسْتَ الْمَسِيحَ، وَلَا إِبْلِيتًا، وَلَا النَّبِيَّ؟». ^{٣٤} «أَجَابَهُمْ يوحنا قائلًا: «أَنَا أَعْمَدُ بِمَاءٍ، وَلَكِنْ فِي وَسْطِكُمْ قَائِمٌ الَّذِي لَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ. ^{٣٥} «هُوَ الَّذِي يَأْتِي بَعْدِي، الَّذِي صَارَ قُدَّامِي، الَّذِي لَسْتُ بِمُسْتَحِقٍّ أَنْ أُحْلِيَ سُبُورَ حِذَائِهِ». ^{٣٦} «هَذَا كَانَ فِي بَيْتِ عَبْرَةٍ فِي عَبْرِ الْأُرْدُنِّ حَيْثُ كَانَ يوحنا يُعْمَدُ.

يسوع حمل الله

^{٣٧} وَفِي الْغَدِ نَظَرَ يوحنا يَسُوعَ مُقْبِلًا إِلَيْهِ، فَقَالَ: «هَذَا حَمَلُ اللَّهِ الَّذِي يَرْفَعُ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ! ^{٣٨} «هَذَا هُوَ الَّذِي قُلْتُ عَنْهُ: يَأْتِي بَعْدِي، رَجُلٌ صَارَ قُدَّامِي، لِأَنَّهُ كَانَ قَبْلِي. ^{٣٩} «وَأَنَا لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُهُ. لَكِنْ لِيُظْهَرَ لِإِسْرَائِيلَ لِذَلِكَ جِئْتُ أَعْمَدُ بِالمَاءِ». ^{٤٠} «وَشَهِدَ يوحنا قائلًا: «إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ الرُّوحَ نَازِلًا مِثْلَ حَمَامَةٍ مِنَ السَّمَاءِ فَاسْتَقَرَّ عَلَيْهِ. ^{٤١} «وَأَنَا لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُهُ، لَكِنْ الَّذِي أَرْسَلَنِي لِأَعْمَدُ بِالمَاءِ، ذَلِكَ قَالَ لِي: الَّذِي تَرَى الرُّوحَ نَازِلًا وَمُسْتَقِرًّا عَلَيْهِ، فَهَذَا هُوَ الَّذِي يُعْمَدُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ. ^{٤٢} «وَأَنَا قَدْ رَأَيْتُ وَشَهِدْتُ أَنَّ هَذَا هُوَ ابْنُ اللَّهِ».

التلاميذ الأولون

^{٤٣} وَفِي الْغَدِ أَيْضًا كَانَ يوحنا واقفًا هو واثْنَانِ مِنَ تَلَامِيذِهِ، ^{٤٤} فَنَظَرَ إِلَى يَسُوعَ مَاشِيًا، فَقَالَ: «هَذَا حَمَلُ اللَّهِ!». ^{٤٥} «فَسَمِعَهُ التَّلَامِيذَانِ يَتَكَلَّمُ، فَتَبِعَا يَسُوعَ. ^{٤٦} «فَالْتَفَتَ يَسُوعُ وَنَظَرَهُمَا يَتَبِعَانِ، فَقَالَ لَهُمَا: «مَاذَا تَطْلُبَانِ؟». فَقَالَا: «رَبِّي» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: يَا مُعَلِّمُ. «أَيْنَ تَمَكْتُ؟». «فَقَالَ لَهُمَا: «تَعَالَيَا وَانظُرَا». فَاتَّيَا وَنَظَرَا أَيْنَ كَانَ

^{٢٧} أَحَلَّ سُبُورَ حِذَائِهِ: كَانَ هَذَا الْعَمَلُ مِنْ أَعْمَالِ الْعَبِيدِ.

^{٢٨} بَيْتِ عَبْرَةٍ: هِيَ قَرْيَةٌ تَقَعُ شَرْقِيَّ نَهْرِ الْأُرْدُنِّ، وَلِلْقَرْيَةِ اسْمُ آخَرٍ كَانَتْ مَشْهُورَةً بِهِيَ هِيَ «بَيْتِ عَنِيَا»، وَهِيَ بِخِلَافِ قَرْيَةِ «بَيْتِ عَنِيَا» أُورُشَلِيمَ، وَالتِّي كَانَ يَقِيمُ بِهَا لِعَازَرُ وَأَخْتَاهُ مَرْيَمُ وَمَرْثَا.

^{٢٩} حَمَلَ اللَّهُ: إِشَارَةٌ إِلَى خُرُوفِ الْفَصْحِ، وَيَتَكَرَّرُ هَذَا التَّشْبِيهُ فِي إِنْجِيلِ يوحنا (رج ١٤: ١٩، ٣٣). وَهِيَ هُنَا إِشَارَةٌ إِلَى مَوْتِ الْمَسِيحِ الْكَفَّارِيِّ (رج إيش ٦: ٥٣، ٧). كَذَلِكَ ^{٣٦} يَرْفَعُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي أَيْضًا «يَنْقَلُ»، «يَحْمَلُ»، «يَأْخُذُ»، «يَنْزِعُ». ^{٣٧} خَطِيئَةُ الْعَالَمِ: تُشِيرُ صِيغَةُ الْمَفْرَدِ هُنَا إِلَى مُجْمَلِ خَطَايَا الْعَالَمِ.

^{٣٠} لِأَنَّهُ كَانَ قَبْلِي: (رج. ت. آ ١٥).

^{٣١} أَنَا لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُهُ: كَانَ يوحنا مِنْ أَقَارِبِ الْمَسِيحِ، وَبِالتَّالِي فَقَدْ كَانَ يَعْرِفُهُ مَعْرِفَةً أَكِيدَةً (رج. لؤ ٣٦: ١، ٣٩-٤٥)، لِذَلِكَ فَالْمَقْصُودُ هُنَا: هُوَ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ الْآتِي.

^{٣٢} رَأَيْتُ الرُّوحَ: (رج. إيش ٢: ١١، ١٦).

^{٣٣} الَّذِي أَرْسَلَنِي: الْمَقْصُودُ، اللَّهُ.

^{٣٥} اثْنَانِ مِنَ تَلَامِيذِهِ: أَحَدُهُمَا هُوَ أَنْدَرَاوُسُ (رج. آ ٤٠).

^{٣٨} رَبِّي: هَذَا اللَّقْبُ يَعْنِي «يَا مُعَلِّمُ»، «يَا سَيِّدِي الْعَظِيمُ» (رج. مر ١٠: ٥١، ٢١: ١١). وَكَانَ يُطْلَقُ عَلَى أَوْلَئِكَ الْمُؤَلِّهِينَ لِتَفْسِيرِ النَّامُوسِ الْيَهُودِيِّ. وَيَتَكَرَّرُ فِي إِنْجِيلِ يوحنا (رج. ٤٩: ١، ٢: ٣، ٢٦، ٣١: ٤، ٢٥: ٦، ٢: ٩، ٨: ١١، ١٦: ٢٠).

تَمَكْتُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي «تَبَقَى»، «تَقِيمَ».

^{٣٩} السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ: هِيَ السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ (رج. ت. مت ٢٠: ٣).

^{٤١} مَسِيًّا: يَنْفَرِدُ إِنْجِيلُ يوحنا فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ أَنَّهُ دَائِمًا يَذْكُرُ تَرْجُمَةَ اللَّفْظِ الْعِبْرِيِّ أَوِ الْآرَامِيِّ.

^{٤٢} يُونَا: اخْتِصَارٌ لِسَمِّ «يوحنا». ^{٤٣} صَفَا: ٠٠ بَطْرُسُ: الْاسْمُ الْآرَامِيُّ «صَفَا»، وَالْيُونَانِيُّ «بَطْرُسُ» كِلَاهُمَا يَعْنِي «صَخْرَةٌ». وَفِي الْيُونَانِيَّةِ «بَتْرَا» تُرْجِمَتْ صَخْرَةً فِي كُلِّ الْمَوَاضِعِ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. (رج. مت ٢٤: ٧، ٢٥، ١٦: ١٨، ٢٧: ٥١، ٦٠، مر ١٥: ٤٦، لؤ ٨: ٤٨، ٦: ٨، ١٣، روم ٩: ٣٣، ١ كو ١٠: ٤، ١ بط ٨: ١، رؤ ١٥: ١٦).

^{٤٤} بَيْتِ صَيْدَا: (رج. ت. مت ٢١: ١١).

^{٤٥} كَتَبَ عَنْهُ مُوسَى: (رج. تث ١٨: ١٨). ^{٤٦} النَّامُوسُ وَالْأَنْبِيَاءُ: (رج. ت. مت ١٧: ٥).

^{٤٨} تَحْتَ الثَّنِيَّةِ: كَانَ مَعْلُومُ الشَّرِيعَةِ (الْكُتَيْبَةُ) يَجْلِسُونَ تَحْتَ الثَّنِيَّةِ لِيَقْرَأُوا وَيَفْسِرُوا الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ، وَفِي أَدَبِ مُعَلِّمِي الْيَهُودِ (الرَّبِّيِّينَ) فَإِنَّ شَجَرَةَ الثَّنِيَّةِ تُشَبِّهُ بِشَجَرَةِ مَعْرِفَةِ الْخَيْرِ وَالْشَّرِّ.

^{٤٩} مَلِكُ إِسْرَائِيلَ: لَقَبُ مَسِيحَانِي (رج. مز ٧: ٢، صف ١٥: ٣).

^{٥١} الْحَقُّ الْحَقُّ: لَمْ تَرُدْ كَلِمَةُ «الْحَقُّ» مَكْرَرَةً عَلَى هَذِهِ الصُّورَةِ إِلَّا فِي إِنْجِيلِ يوحنا وَعَلَى لِسَانِ الْمَسِيحِ وَحْدَهُ. وَقَدْ تَكَرَّرَتْ ٢٥ مَرَّةً. ^{٥٢} يَصْعَدُونَ وَيَنْزِلُونَ: (رج. تك ١٢: ٢٨).

العرس في قانا الجليل والمعجزة الأولى

٢

وفي اليوم الثالث كان عرس في قانا الجليل، وكانت أم يسوع هناك. ^١ ودُعِيَ أيضًا يسوع وتلاميذه إلى العرس. ^٢ ولَمَّا فرغت الخمر، قالت أم يسوع له: «ليس لهم خمر». ^٣ قال لها يسوع: «ما لي ولك يا امرأة؟ لم تأتِ ساعتِي بعد». ^٤ قالت أمه للخُدام: «مهما قال لكم فافعلوه». ^٥ وكانت ستة أجران من حجارة موضوعة هناك، حسب تطهير اليهود، يسع كل واحد مِطْرَيْنِ أو ثلاثة. ^٦ قال لهم يسوع: «املاؤا الأجران ماءً». ^٧ فَمَلَأُواهَا إِلَى فَوْقِ. ^٨ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «اسْتَقُوا الآنَ وَقَدِّمُوا إِلَى رَئِيسِ الْمُتَّكِلِ». ^٩ فَقَدَّمُوا. ^{١٠} فَلَمَّا ذَاقَ رَئِيسُ الْمُتَّكِلِ الْمَاءَ الْمُتَحَوِّلَ خَمْرًا، وَلَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ هِيَ، لَكِنَّ الْخُدَّامُ الَّذِينَ كَانُوا قَدْ اسْتَقُوا الْمَاءَ عَلِمُوا، دَعَا رَئِيسُ الْمُتَّكِلِ الْعَرِيسَ ^{١١} وقال له: «كُلُّ إِنْسَانٍ إِنَّمَا يَضَعُ الْخَمْرَ الْجَيِّدَةَ أَوَّلًا، وَمَتَى سَكُرُوا فَحِينَئِذٍ الدُّونَ. أَمَّا أَنْتَ فَقَدْ أَبْقَيْتَ الْخَمْرَ الْجَيِّدَةَ إِلَى الْآنَ!». ^{١٢} هَذِهِ بَدَايَةُ آيَاتِ فَعَلَهَا يَسُوعُ فِي قَانَا الْجَلِيلِ، وَأَظْهَرَ مَجْدَهُ، فَأَمَنَ بِهِ تَلَامِيذُهُ.

تطهير الهيكل

(مت ١٢: ١٣، مر ١٥: ١٦، لو ١٩: ٤٥-٤٦)

^{١٣} وبعده هذا انحدر إلى كفرناحوم، هو وأمه وإخوته وتلاميذه.

(١٧: ٢ (مز ٦٩: ٩))

١: اليوم الثالث: ربما المقصود بعد يومين من دعوة فيلبس ونثنائيل (رج ٤٣: ١). **عرس:** كانت وليمة العرس تستمر عادة لمدة أسبوع. **قانا:** هي قرية صغيرة تقع على بعد ٦ كم تقريباً شمالي الناصرة. ولم تذكر إلا في إنجيل يوحنا (رج ١١: ٢، ٤٦: ٤، ٢١: ٢). **أم يسوع:** هي العذراء مريم، ولم تذكر إطلاقاً باسمها في إنجيل يوحنا (رج ١٢: ٢، ٤٢: ٦، ٢٥: ١٩). **٤ يا امرأة:** كلمة "امرأة" لا تتضمن أي معنى لعدم الاحترام، أو عدم المحبة. فالكلمة استخدمها المسيح في التخاطب المباشر أكثر من مرة مع أكثر من سيدة في إنجيل يوحنا بمعنى "يا سيدتي" (رج ٢١: ٤، ١٠: ٨، ١٣: ٢٠، ١٥). وأخيراً مع العذراء مريم مرة أخرى في (٢٦: ١٩). **ساعتي:** تشير الكلمة هنا إلى وقت ظهور طبيعة يسوع الحقيقية، لكنها تدل في غير هذا الموضع على ساعة الصلب (رج ٦: ٧، ٨، ٣٠، ٢٠: ٨، ٢٣: ١٢، ٢٧، ١: ١٣، ١٧: ١).

٦ أجران: جمع: جرن، وهو حجر مجوف يوضع فيه ماء للاستخدام في التطهيرات اليهودية. **من حجارة:** طبقاً للناموس اليهودي كانت الأجران المصنوعة من الخزف يجب كسرها إذا تلوثت، أما الأجران التي من حجارة فكان يجب غسلها فقط إذا تلوثت. **حسب تطهير اليهود:** لدى الشعب اليهودي أحكام كثيرة بالنسبة لغسل أنفسهم والأدوات التي يستخدمونها، ليصبحوا أهلاً لعبادة الله (رج مت ٢٠: ١٥، مر ٧: ١-٤، لو ١١: ٣٨). **مِطْرَيْنِ:** مثنى، مِطْر، وهو مكبال يوناني للسوائل يعادل نحو ٣٩ لتراً. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد.

٨ رئيس المتكلى: هو الوكيل المسئول عن الإشراف على وليمة العرس. كذ ٩. **١٠ الدون:** المقصود هنا: الأقل جودة.

١١ بداية: المقصود: أولى. **الآيات:** المعجزات. يستعمل البشير يوحنا في

وأقاموا هناك أياماً ليست كثيرة. ^{١٣} وكان فصح اليهود قريباً، فصعد يسوع إلى اورشليم، ^{١٤} ووجد في الهيكل الذين كانوا يبيعون بقراً وغنماً وحمائم، والصيارف جلوساً. ^{١٥} فصنع سوطاً من جبال وطرد الجميع من الهيكل، الغنم والبقر، وكب دراهم الصيارف وقلب موائدهم. ^{١٦} وقال لباعة الحمام: «ارفعوا هذه من ههنا! لا تجعلوا بيت أبي بيت تجارة!». ^{١٧} فتذكر تلاميذه أنه مكتوب: «غيره بيتك أكلتني».

^{١٨} فأجاب اليهود وقالوا له: «آية آية تُرينا حتى تفعل هذا؟». ^{١٩} أجاب يسوع وقال لهم: «انقضوا هذا الهيكل، وفي ثلاثة أيام أُقيمه». ^{٢٠} فقال اليهود: «في ست وأربعين سنة بُني هذا الهيكل، أفأنت في ثلاثة أيام تُقيمه؟». ^{٢١} وأما هو فكان يقول عن هيكل جسده. ^{٢٢} فلَمَّا قَامَ مِنَ الأموات، تذكر تلاميذه أنه قال هذا، فآمنوا بالكتاب والكلام الذي قاله يسوع.

^{٢٣} ولَمَّا كَانَ فِي اورشليم في عيد الفصح، آمن كثيرون باسمه، إذ رأوا الآيات التي صنع. ^{٢٤} لكن يسوع لم يآمنهم على نفسه، لأنه كان يعرف الجميع. ^{٢٥} ولأنه لم يكن محتاجاً أن يشهد أحد عن الإنسان، لأنه عليم ما كان في الإنسان.

كل الإنجيل كلمة "آيات" عند الحديث عن المعجزات. كذ ١٨، ٢٣. **١٢ انحدر:** تقع قانا على التلال، في حين أن كفرناحوم تقع على شاطئ بحيرة الجليل، تحت مستوى سطح البحر. **كفرناحوم:** (رج مت ٤: ١٣). **١٣ وكان فصح:** ينفرد إنجيل يوحنا بذكر ثلاثة أعياد فصح حضرها المسيح في أثناء سنوات الخدمة (رج ٤: ٦، ٥٥: ١١). (رج مت ٢٦: ٢). **فصعد:** تقع اورشليم على ارتفاع ٨٠٠ متر فوق سطح البحر، ويتم الوصول إليها صعوداً من كل جانب. (رج مت ٢٠: ١٧). **١٤ الهيكل:** (رج مت ١٢: ١٦). **يبيعون:** (رج مت ١٢: ٢١). **حماماً:** ذبيحة الفقراء. كذ ١٦. **الصيارف:** (رج مت ١٢: ٢١). كذ ١٥. **١٥ سوطاً:** هذا وصف لكرباج كان يُستعمل لقيادة الماشية، ولم يكن مسموحاً بالدخول إلى الهيكل أو ملحقاته بأي نوع من الأسلحة. **دراهم:** الدرهم عملة يونانية تعادل الدينار، وكان الدينار أجرة عامل في يوم كامل (رج مت ٢٠: ٢).

١٨ اليهود: (رج مت ١٩: ١). **حتى تفعل هذا:** إشارة إلى طرد الباعة من الهيكل (رج آ ١٥).

١٩ أقيم: هو الاتهام الذي وجهوه إلى المسيح عند محاكمته (رج مت ٢٦: ٦١، ٤٠: ٢٧، ١٤: ٥٨، ٢٩: ١٥).

٢٠ في ست وأربعين سنة: بدأ هيروودس الكبير بناء الهيكل سنة ١٩ ق.م، الأمر الذي يعني أن التاريخ المذكور هنا كان حوالي سنة ٢٧م. ولقد استمر العمل في البناء حتى عام ٦٣م، أي قبل سبع سنوات فقط من تدميره في عام ٧٠م (كما ذكر المؤرخ اليهودي يوسيفوس).

٢٢ فآمنوا بالكتاب: ربما إشارة إلى (مز ١١٦: ١٠).

٢٥ ما كان في الإنسان: المقصود هنا: داخل الإنسان، قلب الإنسان.

حديثه مع نيقوديموس

٣

١ كان إنسانٌ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ اسْمُهُ نِيقُودِيمُوسُ، رَئِيسُ
لِلْيَهُودِ. ٢ هَذَا جَاءَ إِلَى يَسُوعَ لَيْلاً وَقَالَ لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ،
نَعْلَمُ أَنَّكَ قَدْ أَتَيْتَ مِنَ اللَّهِ مُعَلِّمًا، لِأَنْ لَيْسَ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَعْمَلَ هَذِهِ
الْآيَاتِ الَّتِي أَنْتَ تَعْمَلُ إِنْ لَمْ يَكُنِ اللَّهُ مَعَهُ». ٣ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ
لَهُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُولَدُ مِنْ فَوْقُ لَا يَقْدِرُ أَنْ
يَرَى مَلَكُوتَ اللَّهِ». ٤ قَالَ لَهُ نِيقُودِيمُوسُ: «كَيْفَ يُمَكِّنُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُولَدَ
وَهُوَ شَيْخٌ؟ أَلَعَلَّهُ يَقْدِرُ أَنْ يَدْخُلَ بَطْنِ أُمِّهِ ثَانِيَةً وَيُولَدَ؟» ٥ أَجَابَ
يَسُوعُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُولَدُ مِنَ الْمَاءِ وَالرُّوحِ
لَا يَقْدِرُ أَنْ يَدْخُلَ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ٦ الْمَوْلُودُ مِنَ الْجَسَدِ جَسَدٌ هُوَ،
وَالْمَوْلُودُ مِنَ الرُّوحِ هُوَ رُوحٌ. ٧ لَا تَتَعَجَّبْ أَنِّي قُلْتُ لَكَ: يَنْبَغِي أَنْ
تُولَدُوا مِنْ فَوْقُ. ٨ الرِّيحُ تَهْبُّ حَيْثُ تَشَاءُ، وَتَسْمَعُ صَوْتَهَا، لَكِنَّكَ لَا
تَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ تَأْتِي وَلَا إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ. هَكَذَا كُلُّ مَنْ وُلِدَ مِنَ الرُّوحِ». ٩
أَجَابَ نِيقُودِيمُوسُ وَقَالَ لَهُ: «كَيْفَ يُمَكِّنُ أَنْ يَكُونَ هَذَا؟» ١٠
أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «أَنْتَ مُعَلِّمُ إِسْرَائِيلَ وَلَسْتَ تَعْلَمُ هَذَا!
١١ الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّا إِنَّمَا نَتَكَلَّمُ بِمَا نَعْلَمُ وَنَشْهَدُ بِمَا رَأَيْنَا،
وَلَسْتُمْ تَقْبَلُونَ شَهَادَتَنَا. ١٢ إِنْ كُنْتُ قُلْتُ لَكُمْ الْأَرْضِيَّاتِ وَلَسْتُمْ
تُؤْمِنُونَ، فَكَيْفَ تُؤْمِنُونَ إِنْ قُلْتُ لَكُمْ السَّمَاوِيَّاتِ؟ ١٣ وَلَيْسَ أَحَدٌ صَعَدَ
إِلَى السَّمَاءِ إِلَّا الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، ابْنُ الْإِنْسَانِ الَّذِي هُوَ فِي السَّمَاءِ.
١٤ وَكَمَا رَفَعَ مُوسَى الْحَيَّةَ فِي الْبَرِّيَّةِ هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ يُرْفَعَ ابْنُ

الْإِنْسَانِ، ١٥ لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ
الْأَبَدِيَّةُ. ١٦ لِأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَذَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ، لِكَيْ
لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. ١٧ لِأَنَّهُ لَمْ
يُرْسِلِ اللَّهُ ابْنَهُ إِلَى الْعَالَمِ لِيَدِينَ الْعَالَمَ، بَلْ لِيَخْلُصَ بِهِ الْعَالَمُ.
١٨ الَّذِي يُؤْمِنُ بِهِ لَا يُدَانُ، وَالَّذِي لَا يُؤْمِنُ قَدْ دِينَ، لِأَنَّهُ لَمْ يُؤْمِنِ
بِاسْمِ ابْنِ اللَّهِ الْوَحِيدِ. ١٩ وَهَذِهِ هِيَ الدِّينُونَةُ: إِنْ التَّوَرَّ قَدْ جَاءَ إِلَى
الْعَالَمِ، وَأَحَبَّ النَّاسُ الظُّلْمَةَ أَكْثَرَ مِنَ النُّورِ، لِأَنَّ أَعْمَالَهُمْ كَانَتْ
شَرِيرَةً. ٢٠ لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَعْمَلُ السَّيِّئَاتِ يُبْغِضُ النُّورَ، وَلَا يَأْتِي إِلَى
النُّورِ لئَلَّا تُبَيِّنَ أَعْمَالُهُ. ٢١ وَأَمَّا مَنْ يَفْعَلُ الْحَقَّ فَيَقْبَلُ إِلَى النُّورِ،
لِكَيْ تَظْهَرَ أَعْمَالُهُ أَنَّهَا بِاللَّهِ مَعْمُولَةٌ».

شهادة يوحنا المعمدان للمسيح

٢٢ وَبَعْدَ هَذَا جَاءَ يَسُوعُ وَتَلَامِيذُهُ إِلَى أَرْضِ الْيَهُودِيَّةِ، وَمَكَثَ مَعَهُمْ
هَنَّاكَ، وَكَانَ يُعَمِّدُ. ٢٣ وَكَانَ يوحنا أَيْضًا يُعَمِّدُ فِي عَيْنِ نُونٍ بِقُرْبِ
سَالِيمَ، لِأَنَّهُ كَانَ هُنَاكَ مِائَةٌ كَثِيرَةٌ، وَكَانُوا يَأْتُونَ وَيُعْتَمِدُونَ. ٢٤ لِأَنَّهُ
لَمْ يَكُنْ يوحنا قَدْ أُلْقِيَ بَعْدُ فِي السَّجْنِ.

٢٥ وَحَدَّثَتْ مُبَاحَثَةً مِنْ تَلَامِيذِ يوحنا مَعَ يَهُودٍ مِنْ جِهَةِ التَّطْهِيرِ.
٢٦ فَجَاءُوا إِلَى يوحنا وَقَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، هَذَا الَّذِي كَانَ مَعَكَ فِي
عَبْرِ الْأُرْدُنِّ، الَّذِي أَنْتَ قَدْ شَهِدْتَ لَهُ، هُوَ يُعَمِّدُ، وَالْجَمِيعُ يَأْتُونَ
إِلَيْهِ». ٢٧ أَجَابَ يوحنا وَقَالَ: «لَا يَقْدِرُ إِنْسَانٌ أَنْ يَأْخُذَ شَيْئًا إِنْ لَمْ
يَكُنْ قَدْ أُعْطِيَ مِنَ السَّمَاءِ. ٢٨ أَنْتُمْ أَنْفُسُكُمْ تَشْهَدُونَ لِي أَنِّي قُلْتُ:

مغزيان: ١، رفع ابن الإنسان (المسيح) على الصليب (رج ٢٨:٨). (٢)
صعود المسيح إلى السماء (رج ١٢:٣٢-٣٤).

١٥ لا يهلك: المقصود هنا: الموت الأبدي.

١٦ العالم: (رج ٩:١). كذ ١٧، ١٩.

١٨ باسم: بحسب الفكر الكتابي «الاسم» يمثل الشخص نفسه.

١٩ النور: أي المسيح (رج ٩:١، ١٢:٨، ٤٦:١٢). كذ ٢٠، ٢١.

٢٠ أعماله: المقصود: أعماله الشريرة (رج ١٩).

٢١ من يفعل الحق: تعبير يهودي يعني: أن يوافق سلوكه الحق، وفي نظر
اليهود كان هذا الحق هو الشريعة (رج ١٧:٧). بالله معمولة: أي أنها
بحسب مشيئة الله أو في إطار طاعة الله.

٢٢ أرض اليهودية: هذا تعبير فريد في العهد الجديد، وهو -غالبًا- إشارة إلى
المنطقة الموجودة في جنوبي فلسطين. كان يُعَمِّدُ: تلاميذ المسيح هم
الذين كانوا يُعَمِّدُونَ (رج ١:٢-٤).

٢٣ عين نون: مدينة تقع -غالبًا- على الضفة الغربية لنهر الأردن. سالييم:
مدينة تقع بالقرب من عين نون.

٢٥ مباحثة: جدال، نقاش. يهود: (رج ١٩:١). التطهير: (رج ٦:٢).

٢٦ يا مُعَلِّمُ: (رج ٣٨:١). عبر الأردن: المقصود: شرقي الأردن. هو
يُعَمِّدُ: (رج ٢٢ آ).

٢٧ من السماء: المقصود: من الله.

٢٨ أني قلت: (رج ٢٠:١).

٣:١ الفريسيين: (رج ٧:٣). نيقوديموس: لم يذكر إلا في إنجيل
يوحنا فقط، وقد دافع بعد ذلك عن المسيح (رج ٥٢:٥٠-٥١) وشارك أيضًا في
دفنه (رج ١٩:٣٩-٤٢). رئيس لليهود: أي من أعضاء مجلس اليهود
الأعلى (السندريم). (رج ٤٢:١٢).

٢ يا مُعَلِّمُ: (رج ٣٨:١). الآيات: المعجزات (رج ٢:١١).

٣ الحق الحق: (رج ٥١:١). يولد من فوق: في اليونانية "يولد ثانية" كذ
٤، ٧. ملكوت الله: لم ترد العبارة إلا مرتين في كل إنجيل يوحنا، ووردتا
في هذه الفقرة (رج ٥ آ).

٤ كيف يمكن؟: باعتباره معلمًا، يستخدم لغة الحوار (السؤال) للتحفيز على
مزيد من المناقشة. كذ ٩.

٦ جسد هو: الكلمة اليونانية "ساركس" وتشير إلى الطبيعة البشرية بما فيها
من محدودية.

٧ تولدوا: استخدم المسيح صيغة الجمع هنا لأنه كان يخاطب اليهود في
شخص نيقوديموس.

٨ الريح ٠٠ الروح: كلمتا "ريح" و"روح" هما من اشتقاق واحد في اللغة
اليونانية.

١٢ الأرضيات: المقصود بذلك: الأمور الأرضية. السماويات: المقصود
بذلك: الأمور السماوية.

١٤ كما رفع موسى: عن هذه الواقعة في العهد القديم (رج عد ٢١:٤-٩).
يُرفَعُ: هذا الفعل لم يستخدم في إنجيل يوحنا إلا لابن الإنسان، وله دائماً

لَسْتُ أَنَا الْمَسِيحُ بَلْ إِنِّي مُرْسَلٌ أَمَامَهُ. ^{٢٩} مَنْ لَهُ الْعَرُوسُ فَهُوَ الْعَرِيسُ، وَأَمَّا صَدِيقُ الْعَرِيسِ الَّذِي يَقِفُ وَيَسْمَعُهُ فَيَفْرَحُ فَرَحًا مِنْ أَجْلِ صَوْتِ الْعَرِيسِ. إِذَا فَرَحِي هَذَا قَدْ كَمَلَ. ^{٣٠} يَتَبَغَّى أَنْ ذَلِكَ يَزِيدَ وَأَنْتِي أَنَا أَنْقُصُ. ^{٣١} الَّذِي يَأْتِي مِنْ فَوْقَ هُوَ فَوْقَ الْجَمِيعِ، وَالَّذِي مِنَ الْأَرْضِ هُوَ أَرْضِيٌّ، وَمِنْ الْأَرْضِ يَتَكَلَّمُ. الَّذِي يَأْتِي مِنَ السَّمَاءِ هُوَ فَوْقَ الْجَمِيعِ. ^{٣٢} وَمَا رَأَى وَسَمِعَهُ بِهِ يَشْهَدُ، وَشَهِادَتُهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَقْبَلُهَا. ^{٣٣} وَمَنْ قَبِلَ شَهِادَتَهُ فَقَدْ خَتَمَ أَنَّ اللَّهَ صَادِقٌ، ^{٣٤} لِأَنَّ الَّذِي أَرْسَلَهُ اللَّهُ يَتَكَلَّمُ بِكَلَامِ اللَّهِ. لِأَنَّهُ لَيْسَ بِكَيْلٍ يُعْطِي اللَّهُ الرُّوحَ. ^{٣٥} الْآبُ يُحِبُّ الْإِبْنَ وَقَدْ دَفَعَ كُلَّ شَيْءٍ فِي يَدِهِ. ^{٣٦} الَّذِي يُؤْمِنُ بِالْإِبْنِ لَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ، وَالَّذِي لَا يُؤْمِنُ بِالْإِبْنِ لَنْ يَرَى حَيَاةً بَلْ يَمُوتُ عَلَيْهِ غَضَبُ اللَّهِ.

حديثه مع امرأة سامرية

٤ فَلَمَّا عَلِمَ الرَّبُّ أَنَّ الْفَرِيسِيِّينَ سَمِعُوا أَنَّ يَسُوعَ يُصَيِّرُ وَيُعَمِّدُ تَلَامِيذًا أَكْثَرَ مِنْ يَوْحَنَّا، ^١ مَعَ أَنَّ يَسُوعَ نَفْسَهُ لَمْ يَكُنْ يُعَمِّدُ بَلْ تَلَامِيذُهُ، ^٢ تَرَكَ الْيَهُودِيَّةَ وَمَضَى أَيْضًا إِلَى الْجَلِيلِ. ^٣ وَكَانَ لَا بُدَّ لَهُ أَنْ يَجْتَازَ السَّامِرَةَ. ^٤ فَاتَى إِلَى مَدِينَةٍ مِنَ السَّامِرَةِ يُقَالُ لَهَا سُوخَارُ، بِقُرْبِ الضَّيْعَةِ الَّتِي وَهَبَهَا يَعْقُوبُ لِيُوسُفَ ابْنِهِ. ^٥ وَكَانَتْ هُنَاكَ بئرُ يَعْقُوبَ. ^٦ فَإِذْ كَانَ يَسُوعُ قَدْ تَعَبَ مِنَ السَّفَرِ، جَلَسَ هَكَذَا عَلَى الْبِئْرِ، وَكَانَ نَحْوَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ. ^٧ فَجَاءَتْ امْرَأَةٌ مِنَ السَّامِرَةِ لَتَسْتَقِي مَاءً، فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ: «أَعْطِنِي لِأَشْرَبَ». ^٨ لِأَنَّ تَلَامِيذَهُ كَانُوا قَدْ مَضَوْا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيَتَبَاعُوا

طَعَامًا. ^٩ فَقَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ السَّامِرِيَّةُ: «كَيْفَ تَطْلُبُ مَنِّي لِتَشْرَبَ، وَأَنْتَ يَهُودِيٌّ وَأَنَا امْرَأَةٌ سَامِرِيَّةٌ؟». لِأَنَّ الْيَهُودَ لَا يُعَامِلُونَ السَّامِرِيِّينَ. ^{١٠} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «لَوْ كُنْتَ تَعْلَمِينَ عَطِيَّةَ اللَّهِ، وَمَنْ هُوَ الَّذِي يَقُولُ لَكَ أَعْطِنِي لِأَشْرَبَ، لَطَلَبْتَ أَنْتِ مِنْهُ فَأَعْطَاكِ مَاءً حَيًّا». ^{١١} قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ: «يَا سَيِّدُ، لَا دَلِيلَ لَكَ وَالْبِئْرُ عَمِيقَةٌ. فَمِنْ أَيْنَ لَكَ الْمَاءُ الْحَيُّ؟» ^{١٢} أَلَعَلَّكَ أَعْظَمُ مِنْ أَيْنَا يَعْقُوبَ، الَّذِي أَعْطَانَا الْبِئْرَ، وَشَرِبَ مِنْهَا هُوَ وَبَنُوهُ وَمَوَاشِيهِ؟». ^{١٣} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: «كُلُّ مَنْ يَشْرَبُ مِنْ هَذَا الْمَاءِ يَعْطَشُ أَيْضًا. ^{١٤} وَلَكِنْ مَنْ يَشْرَبُ مِنَ الْمَاءِ الَّذِي أُعْطِيهِ أَنَا فَلَنْ يَعْطَشَ إِلَى الْأَبَدِ، بَلِ الْمَاءُ الَّذِي أُعْطِيهِ يَصِيرُ فِيهِ يَنْبُوعٌ مَاءٍ يَنْبُعُ إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ». ^{١٥} قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ: «يَا سَيِّدُ، أَعْطِنِي هَذَا الْمَاءَ، لَكِنِّي لَا أَعْطَشُ وَلَا أَتِي إِلَى هُنَا لِأَسْتَقِي». ^{١٦} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «إِذْهَبِي وَادْعِي زَوْجَكَ وَتَعَالِي إِلَيَّ ههنا». ^{١٧} أَجَابَتِ الْمَرْأَةُ وَقَالَتْ: «لَيْسَ لِي زَوْجٌ». قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «حَسَنًا قُلْتَ: لَيْسَ لِي زَوْجٌ، ^{١٨} لِأَنَّهُ كَانَ لَكَ خَمْسَةُ أَزْوَاجَ، وَالَّذِي لَكَ الْآنَ لَيْسَ هُوَ زَوْجَكَ. هَذَا قُلْتَ بِالصِّدْقِ». ^{١٩} قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ: «يَا سَيِّدُ، أَرَى أَنَّكَ نَبِيٌّ! ^{٢٠} أَبَاؤُنَا سَجَدُوا فِي هَذَا الْجَبَلِ، وَأَنْتُمْ تَقُولُونَ: إِنَّ فِي أُورُشَلِيمَ الْمَوْضِعَ الَّذِي يَتَبَغَّى أَنْ يُسَجَدَ فِيهِ». ^{٢١} قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «يَا امْرَأَةً، صَدَّقْنِي أَنَّهُ تَأْتِي سَاعَةٌ، لَا فِي هَذَا الْجَبَلِ، وَلَا فِي أُورُشَلِيمَ تَسْجُدُونَ لِلْآبِ. ^{٢٢} أَنْتُمْ تَسْجُدُونَ لِمَا لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ، أَمَّا نَحْنُ فَنَسْجُدُ لِمَا نَعْلَمُ. لِأَنَّ الْخَلَاصَ هُوَ مِنَ الْيَهُودِ. ^{٢٣} وَلَكِنْ تَأْتِي سَاعَةٌ، وَهِيَ الْآنَ، حِينَ

٢٩ العروس: المقصود هنا: الكنيسة (رج أف ٥: ٢٢-٢٧). العريس: المقصود هنا: المسيح (رج أف ٥: ٢٢-٢٧). صديق العريس: بحسب التقليد اليهودي كان يعهد إلى أصدقاء العريس اتخاذ الترتيبات اللازمة للعرس بكافة تفاصيلها. يقف ويسمعه: هو موقف الخادم والعبد (رج ١: ٢٧).

٣٠ ذلك: هو المسيح.

٣١ من فوق: المقصود: من السماء، من الله. من الأرض يتكلم: المقصود: بكلام أهل الأرض يتكلم.

٣٣ ختم: أثبت، أكد.

٣٤ ليس بكيل: المقصود: بغير حساب.

٤ ١: الرب: هو الرب يسوع. الفريسيين: (رج. مت ٢٣: ٧). يصير: يتخذ تلاميذًا، أي يتلمذ. يُعمد: تلاميذ المسيح هم الذين كانوا يُعمدون. ٢ لم يكن يُعمد: تلاميذ المسيح هم الذين كانوا يُعمدون.

٣ اليهودية: هي منطقة تقع في جنوبي فلسطين. الجليل: هي منطقة تقع في شمالي فلسطين.

٤ السامرة: منطقة تقع بين منطقة اليهودية ومنطقة الجليل.

٥ سوخار: قد تكون هي القرية التي تُعرف الآن باسم "عسكر"، وتقع بالقرب من شكيم في السهل الواقع بين جبل جرزيم وجبل عيبال. الضيعة: المزرعة، وهبها يعقوب: عن هذه الواقعة (رج تك ٣٣: ١٩، ٤٨: ٢٢، يش ٢٤: ٢٢).

٦ بئر يعقوب: المقصود: عين ماء تنبع من بئر عميق. ويقول رجال الآثار إنها

تقع عند سفح جبل جرزيم. الساعة السادسة: (رج. مت ٢٠: ٢). فجاءت امرأة: ٠٠ لتستقي ماء: لم يكن من المعتاد في زمن العهد الجديد أن تذهب امرأة بمفردها إلى البئر لتستقي، فالعادة جرت أن يذهبوا في جماعات، وكان الوقت المعتاد لسحب الماء من البئر في الساعات التي يكون الجو فيها معتدل الحرارة، ربما لأنها لم تكن تتمتع بسمعة طيبة. ٩ لا يعاملون: طبقًا لأحكام معلمي اليهود (الريسين) لم يكن يسمح لليهود أن يستخدموا أطباق وأدوات السامريين. ولمعرفة بداية العداء بين اليهود والسامريين (رج عز ٤: ٢٤، نح ١٩: ٢، ١: ٢).

١٠ ماء حيًا: المقصود: ماء جاريًا (رج آ ١١).

١٢ أبينا يعقوب: كان السامريون ممن اختلطوا بأسباط المملكة الشمالية (إسرائيل)، فكان يعقوب يعتبر هو الجد الأعلى لليهود والسامريين.

١٤ ينبوع ماء: في بلد مثل سوخار القريبة من الصحراء، فالماء يرمز إلى الحياة.

١٧ حسنًا قُلْتَ: أي بالصدق قُلْتَ، أو بالصواب قُلْتَ.

٢٠ هذا الجبل: هو جبل جرزيم، الذي بنى عليه السامريون الهيكل الخاص بهم، وتمسكوا بالعبادة فيه.

٢١ يا امرأة: (رج. مت ٢٣: ٤).

٢٢ أما نحن: أي اليهود. ويصف المسيح نفسه هنا بأنه يهودي، على الرغم من أنه كثيرًا ما كان يتكلم كما لو أنه لم يكن يهوديًا. (رج. مت ٨: ١٧). من اليهود: المقصود: يأتي من اليهود.

المرأة التي كانت تشهد أنه: «قال لي كل ما فعلت». فلما جاء إليه السامريون سألوه أن يمشي عندهم، فمكث هناك يومين. فآمن به أكثر جدًا بسبب كلامه. وقالوا للمرأة: «إننا لسنا بعد بسبب كلامك نؤمن، لأننا نحن قد سمعنا ونعلم أن هذا هو بالحقيقة المسيح مُخلص العالم».

شفاء ابن خادم الملك

وبعد اليومين خرج من هناك ومضى إلى الجليل، لأن يسوع نفسه شهد أن: «ليس لنبى كرامة في وطنه». فلما جاء إلى الجليل قبله الجليليون، إذ كانوا قد عاينوا كل ما فعل في أورشليم في العيد، لأنهم هم أيضًا جاءوا إلى العيد. فجاء يسوع أيضًا إلى قانا الجليل، حيث صنع الماء خمرًا. وكان خادمًا للملك ابنه مريض في كفرناحوم. هذا إذ سمع أن يسوع قد جاء من اليهودية إلى الجليل، انطلق إليه وسأله أن ينزل ويشفي ابنه لأنه كان مُشرفًا على الموت. فقال له يسوع: «لا تؤمنون إن لم تروا آيات وعجائب». قال له خادم الملك: «يا سيّد، انزل قبل أن يموت ابني». قال له يسوع: «اذهب. ابنك حي». فآمن الرجل بالكلمة التي قالها له يسوع، وذهب. وفيما هو نازل استقبله عبده وأخبروه قائلين: «إن ابنك حي». فاستخبرهم عن الساعة التي فيها أخذ يتعافى، فقالوا له: «أمس في الساعة السابعة تركته الحمى». ففهم الأب أنه في تلك الساعة التي قال له فيها يسوع: «إن ابنك حي». فآمن هو وبيته كله. هذِهِ أيضًا آية ثانية صنعها يسوع لما جاء من اليهودية إلى الجليل.

الساجدون الحقيقيون يسجدون للأب بالروح والحق، لأن الأب طالب مثل هؤلاء الساجدين له. ^{٢٤} الله روح. والذين يسجدون له بالروح والحق ينبغي أن يسجدوا. ^{٢٥} قالت له المرأة: «أنا أعلم أن مسيا، الذي يُقال له المسيح، يأتي. فمتى جاء ذلك يُخبرنا بكل شيء». ^{٢٦} قال لها يسوع: «أنا الذي أكلُمك هو».

^{٢٧} وعند ذلك جاء تلاميذه، وكانوا يتعجبون أنه يتكلم مع امرأة. ولكن لم يقل أحد: «ماذا تطلب؟» أو «لماذا تتكلم معها؟». ^{٢٨} فتركت المرأة جرتها ومضت إلى المدينة وقالت للناس: ^{٢٩} «هلموا انظروا إنسانًا قال لي كل ما فعلت. ألعَلَّ هذا هو المسيح؟». فخرجوا من المدينة وأتوا إليه.

^{٣١} وفي أثناء ذلك سأله تلاميذه قائلين: «يا مُعلم، كل». فقال لهم: «أنا لي طعام لأكل لستُم تعرفونه أنتم». ^{٣٣} فقال التلاميذ بعضهم لبعض: «ألعَلَّ أحدًا أنه بشيء ليأكل؟». ^{٣٤} قال لهم يسوع: «طعامي أن أعمل مشيئة الذي أرسلني وأتمم عمله. ^{٣٥} أما تقولون: إنه يكون أربعة أشهر ثم يأتي الحصاد؟ ها أنا أقول لكم: ارفعوا أعينكم وانظروا الحقول إنها قد ابيضت للحصاد. ^{٣٦} والحاصد يأخذ أجرًا ويجمع ثمرًا للحياة الأبدية، لكي يفرح الزارع والحاصد معًا. ^{٣٧} لأنه في هذا يصدق القول: إن واحدًا يزرع وآخر يحصد. ^{٣٨} أنا أرسلتكم لتحصدوا ما لم تتعبوا فيه. آخرون تعبوا وأنتم قد دخلتم على تعبيهم».

كثيرون من السامريين يؤمنون

^{٣٩} فآمن به من تلك المدينة كثيرون من السامريين بسبب كلام

٣٩ قال لي: (رج ١٧: ٢، ١٨، ٢٩).

٤٢ مخلص: كان لقب "المخلص" يطلق على الرب في العهد القديم (رج إش ٢٠: ١٩، ٤٣: ٣)، ثم أطلقه كتاب العهد الجديد على المسيح (رج مت ١١: ٢١، لوقا ٤٧: ١٥، أع ٣١: ٥). العالم: (رج مت ٩: ١).

٤٤ ليس لنبى كرامة: (رج مت ٢٤: ٤، لوقا ٢٤: ٤).

٤٥ كانوا قد عاينوا: (رج ٢٣: ٢). العيد: هو عيد الفصح (رج ٢٥: ١٣-٢).

٤٦ قانا: (رج مت ١: ٢). صنع الماء خمرًا: عن هذه المعجزة الأولى (رج ١١: ١-٢). خادم للملك: كان في خدمة هيرودس أنتيباس، حاكم مقاطعتي الجليل وبيرية. كفرناحوم: (رج مت ١٣: ٤).

٤٧ ينزل: (رج مت ١٢: ٢). كذ ٥١.

٤٨ آيات: معجزات. (رج مت ١١: ٢).

٥٠ ابنك حي: هي معجزة شفاء تشابه تلك التي وردت في (مت ١٣: ٥-٨، لوقا ١٠: ٧-١٠).

٥٢ يتعافى: أي يُشفى، ويسترد صحته. الساعة السابعة: هي الساعة الواحدة ظهرًا. (رج مت ٢٠: ٣).

٥٣ بيته كله: المقصود: كل أهل بيته. (رج أع ١١: ١٤، ١٥: ١٤، ٣١).

٥٤ آية ثانية: هذه كانت المعجزة الثانية (رج ١١: ٢).

٢٥ أنا أعلم: كان السامريون يتطلعون إلى مجيء "المسيا"، وكانوا يُشيرون إليه بكلمة تعني "ذاك الذي سيعود". مسيا: (رج مت ٤١: ٤).

٢٦ أنا هو: إن لهذا القول مغزى لاهوتيًا أوسع، ذلك لأننا نجد أن الترجمة السبعينية استخدمته للتعبير عن إعلان الله عن نفسه إلى موسى (رج خر ١٥: ٣-١٥). ونجد أن القول "أنا هو" يتكرر على لسان المسيح أكثر من ١٥ مرة (رج ٣٥: ٦، ١٢: ٨، ٩: ١٠، ١١، ١٩: ١٣، ٦: ١٤). وهي عبارة تعني "أنا الكائن بذاتي"، وبذلك تُشير العبارة إلى إلهية الرب يسوع المسيح.

٢٧ يتكلم مع امرأة: كان من غير اللائق للمعلم اليهودي أن يتكلم علانية مع امرأة. ولم يكن من اللائق للرجل اليهودي أن يتكلم مع امرأة سامرية. ماذا تطلب؟: المقصود: ماذا تطلب منها؟.

٢٨ جرتها: الجرّة: إناء من الفخار.

٣١ سأله: الكلمة اليونانية تعني "طلبوا بالإحاح". يا مُعلم: (رج مت ٣٨: ١).

٣٥ أربعة أشهر: كان هناك حساب شائع، في أيام المسيح، عن أن الفترة بين الزرع والحصاد هي أربعة أشهر، وكان الحصاد في العادة يتم في منتصف شهر إبريل، بالتالي يكون هذا الحوار قد تم في منتصف شهر ديسمبر تقريبًا. ابيضت: يمكن معرفة وقت الحصاد بمجرد النظر إلى الحقول.

٣٨ آخرون تبعوا: قد يكون المقصود بهم "الأنبياء" في العهد القديم.

شفاء مريض بيت حسدا

٥ وبعده هذا كان عيداً لليهود، فصعد يسوع إلى اورشليم. ^١ وفي اورشليم عند باب الضأن بركة يقال لها بالعبرانية «بيت حسدا» لها خمسة أروقة. ^٢ في هذه كان مضطجعا جمهور كثير من مرضى وعمي وعرج وغسم، يتوقعون تحريك الماء. ^٣ لأن ملاكا كان ينزل أحيانا في البركة ويحرك الماء. فمن نزل أولا بعد تحريك الماء كان يبرأ من أي مرض اعتراه. ^٤ وكان هناك إنسان به مرض منذ ثمان وثلاثين سنة. ^٥ هذا رآه يسوع مضطجعا، وعلم أن له زمنا كثيرا، فقال له: «أتريد أن تبرا؟» ^٦ أجابه المريض: «يا سيدي، ليس لي إنسان يلقيني في البركة متى تحرك الماء. بل بينما أنا أت، ينزل قدامي آخر». ^٧ قال له يسوع: «قم. احمل سريرك وامش». ^٨ فحالا برئ الإنسان وحمل سريرته ومشى. وكان في ذلك اليوم سبت.

٩ فقال اليهود للذي شفي: «إنه سبت! لا يحل لك أن تحمل سريرك». ^{١٠} أجابهم: «إن الذي أبرأني هو قال لي: احمل سريرك وامش». ^{١١} فسألوه: «من هو الإنسان الذي قال لك: احمل سريرك وامش؟». ^{١٢} أما الذي شفي فلم يكن يعلم من هو، لأن يسوع اعتزل، إذ كان في الموضع جمع. ^{١٣} بعد ذلك وجدته يسوع في الهيكل وقال له: «ها أنت قد برئت، فلا تخطئ أيضا، لئلا يكون لك أسر». ^{١٤} فمضى الإنسان وأخبر اليهود أن يسوع هو الذي أبرأه.

عمل الآب والابن

١٥ ولهذا كان اليهود يطردون يسوع، ويطلبون أن يقتلوه، لأنه عمل هذا في سبت. ^{١٦} فأجابهم يسوع: «أبي يعمل حتى الآن وأنا أعمل».

١٧ فمن أجل هذا كان اليهود يطلبون أكثر أن يقتلوه، لأنه لم ينقص السبب فقط، بل قال أيضا إن الله أبوه، مُعادلاً نفسه بالله.

١٨ فأجاب يسوع وقال لهم: «الحق الحق أقول لكم: لا يقلد الابن أن يعمل من نفسه شيئا إلا ما ينظر الآب يعمل. لأن مهما عمل ذلك فهذا يعمل الابن كذلك. ^{١٩} لأن الآب يحب الابن ويريه جميع ما هو يعمل، وسريه أعمالا أعظم من هذه لتعجبوا أنتم. ^{٢٠} لأنه كما أن الآب يقيم الأموات ويحيي، كذلك الابن أيضا يحيي من يشاء. ^{٢١} لأن الآب لا يدين أحدا، بل قد أعطى كل الذين آمنوا بالابن، لكي يكرم الجميع الابن كما يكرم الآب. من لا يكرم الابن لا يكرم الآب الذي أرسله».

٢٢ «الحق الحق أقول لكم: إن من سمع كلامي ويؤمن بالذي أرسلني فله حياة أبدية، ولا يأتي إلى دينونة، بل قد انتقل من الموت إلى الحياة. ^{٢٣} الحق الحق أقول لكم: إنه تأتي ساعة وهي الآن، حين يسمع الأموات صوت ابن الله، والسايعون يحيون. ^{٢٤} لأنه كما أن الآب له حياة في ذاته، كذلك أعطى الابن أيضا أن تكون له حياة في ذاته، ^{٢٥} وأعطاه سلطانا أن يدين أيضا، لأنه ابن الإنسان. ^{٢٦} لا تعجبوا من هذا، فإنه تأتي ساعة فيها يسمع جميع الذين في القبور صوته، ^{٢٧} فيخرج الذين فعلوا الصالحات إلى قيامة الحياة، والذين عملوا السيئات إلى قيامة الدينونة. ^{٢٨} أنا لا أقدر أن أفعل من نفسي شيئا. كما أسمع أدين، ودينوتي عادلة، لأنني لا أطلب مشيئة بل مشيئة الآب الذي أرسلني».

الشهادة عن الابن

٢٩ «إن كنت أشهد لنفسي فشهادتي ليست حقا. ^{٣٠} الذي يشهد لي

يكن يُسمح لليهودي بحمل متاع أو أثاث في يوم السبت.

١٣ اعتزل: ابتعد، انصرف.

١٤ برئت: شفيت. أسر: أسوأ.

١٥ أبرأه: شفاه.

١٨ مُعادلاً نفسه بالله: وبهذا يكون قد جُذِف، وعقوبة التجديف طبقاً لناموس موسى هي الرجم حتى الموت (رج لا ٢٤: ١٦)، وسيحاولون رجمه بعد ذلك (رج ٣١: ١٠-٣٤).

١٩ الحق الحق: (رج ت ١: ٥١). كذ ٢٤، ٢٥.

٢٠ سريه أعمالا أعظم: هي إشارة -غالبا- إلى الأعمال المتعلقة بأسوع الآلام والصلب والموت والقيامة.

٢٥ الأموات: المقصود هنا: الأموات روحيا، لأن الأموات جسديا سيذكرون في (آ ٢٨، ٢٩).

٢٧ ابن الإنسان: هو الديان هنا كما في (دا ٧: ١٣).

٢٩ قيامة الدينونة: المقصود هنا: القيامة في اليوم الأخير (رج دا ١٢: ١-١٣).

٣١ فشهادتي ليست حقا: طبقاً للقانون اليهودي لا يمكن قبول شهادة رجل واحد على أنها دليل كاف (رج تث ١٩: ١٥).

٥: ١ عيد لليهود: هو عيد هام، ربما كان عيد الأسابيع (عيد الخمسين)، أو عيد المظال، أو عيد الفصح. ففي هذه الأعياد يصعد الناس إلى اورشليم. فصعد: (رج ت مت ١٧: ٢٠).

٢ باب الضأن: كلمة ضأن تعني "غنما"، وكان هذا الباب يقع على الجانب الشمالي للمدينة. بيت حسدا: كلمة حسدا في العبرية تعني "رحمة"، وتقع البركة إلى شمالي الهيكل من جهة الشرق. أروقة: جمع: رواق، وهو ممر مسقوف بين صفيين من الأعمدة. لكنها هنا كانت أروقة مفتوحة.

٣ غسم: مشلولون، والأعسم هو مشلول اليد أو الرجل.

٤ يبرأ: يُشفى. اعتراه: أصابه.

٥ إنسان به مرض: تذكرنا هذه المعجزة بمعجزة شفاء المفلولج (رج مر ١: ١٢).

٧ أت: المقصود: ذاهب إليها، نازل إليها.

٨ سريرك: كان عبارة عن حشية خفيفة (مرتبة) يمكن طيها وحملها.

١٠ اليهود: هم هنا السلطات الدينية، وبخاصة الفريسيون (رج ت ١: ١٩). كذ

١٥، ١٦، ١٨. إنه سبت: (رج ت مت ١٢: ١٠). لا يحل: (رج ت

مت ١٢: ٢). أن تحمل سريرك: طبقاً لأحكام معلمي اليهود (الرابين) لم

إشباع الخمسة الآلاف رجل

(مت ١٤: ١٣-٢١، مر ٦: ٣٠-٤٤، لو ٩: ١-١٧)

٦ بعد هذا مَضَى يَسُوعُ إِلَى غَبْرِ بَحْرِ الْجَلِيلِ، وَهُوَ بَحْرُ طَبْرِيةَ. وَتَبِعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ لَأَنَّهُمْ أَبْصَرُوا آيَاتِهِ الَّتِي كَانَ يَصْنَعُهَا فِي الْمَرَضَى. فَصَعِدَ يَسُوعُ إِلَى جَبَلٍ وَجَلَسَ هُنَاكَ مَعَ تَلَامِيذِهِ. وَكَانَ الْفِصْحُ، عِيدُ الْيَهُودِ، قَرِيبًا. فَزَفَعَ يَسُوعُ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ أَنَّ جَمْعًا كَثِيرًا مُقْبِلٌ إِلَيْهِ، فَقَالَ لِفِيلِبُّسَ: «مِنْ أَيْنَ نَتَأَعَّ خَبِيرًا لِيَأْكُلَ هَؤُلَاءِ؟». وَإِنَّمَا قَالَ هَذَا لِيَمْتَحِنَهُ، لِأَنَّهُ هُوَ عَلِمَ مَا هُوَ مُزْمَعٌ أَنْ يَفْعَلَ. ^٧ فَأَجَابَهُ فِيلِبُّسُ: «لَا يَكْفِيهِمْ خَبْرٌ بِمِثِّي دِينَارٍ لِيَأْخُذَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ شَيْئًا يَسِيرًا». ^٨ قَالَ لَهُ وَاحِدٌ مِنَ تَلَامِيذِهِ، وَهُوَ أَنْدَرَاوُسُ أَخُو سِمَعَانَ بَطْرُوسَ: «هَنا عَلَامٌ مَعَهُ خَمْسَةُ أَرْغَافَةِ شَعِيرٍ وَسَمَكَتَانِ، وَلَكِنْ مَا هَذَا لِمِثْلِ هَؤُلَاءِ؟». ^٩ فَقَالَ يَسُوعُ: «اجْعَلُوا النَّاسَ يَتَكُونُونَ». وَكَانَ فِي الْمَكَانِ عُشْبٌ كَثِيرٌ، فَاتَّكَأَ الرِّجَالُ وَعَدَّدُوهُمْ نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ. ^{١٠} وَأَخَذَ يَسُوعُ الْأَرْغَافَةَ وَشَكَرَ، وَوَزَعَ عَلَى التَّلَامِيذِ، وَالتَّلَامِيذُ أَعْطَوْا الْمُتَكِنِينَ. وَكَذَلِكَ مِنَ السَّمَكَيْنِ بَقْدَرٍ مَا شَاءُوا. ^{١١} فَلَمَّا شَبِعُوا، قَالَ لَتَلَامِيذِهِ: «اجْمَعُوا الْكِسَرَ الْفَاضِلَةَ لِكَيْ لَا يَضَيَّعَ شَيْءٌ». ^{١٢} فَجَمَعُوا وَمَلَأُوا اثْنَتَيْ عَشْرَةَ قُفَّةً مِنَ الْكِسَرِ، مِنْ خَمْسَةِ أَرْغَافَةِ الشَّعِيرِ، الَّتِي فَضَلَتْ عَنِ الْإِكْلِينَ. ^{١٣} فَلَمَّا رَأَى النَّاسُ الْآيَةَ الَّتِي صَنَعَهَا يَسُوعُ قَالُوا: «إِنَّ هَذَا هُوَ بِالْحَقِيقَةِ النَّبِيُّ الْآتِي إِلَى الْعَالَمِ!». ^{١٤} وَأَمَّا يَسُوعُ فَإِذْ عَلِمَ أَنَّهُمْ مُزْمَعُونَ أَنْ يَأْتُوا وَيَخْتَطِفُوهُ لِيَجْعَلُوهُ مَلَكًا، انْصَرَفَ أَيْضًا إِلَى الْجَبَلِ وَحْدَهُ.

هُوَ آخِرُ، وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّ شَهَادَتَهُ الَّتِي يَشْهَدُهَا لِي هِيَ حَقٌّ. ^{١٥} أَنْتُمْ أَرْسَلْتُمْ إِلَيَّ يوحنا فَشَهِدَ لِلْحَقِّ. ^{١٦} وَأَنَا لَا أَقْبَلُ شَهَادَةً مِنْ إِنْسَانٍ، وَلَكِنِّي أَقُولُ هَذَا لِتَخْلُصُوا أَنْتُمْ. ^{١٧} كَانَ هُوَ السَّرَاجُ الْمَوْقَدُ الْمُنِيرَ، وَأَنْتُمْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَبْهَجُوا بِنُورِهِ سَاعَةً. ^{١٨} وَأَمَّا أَنَا فَلِي شَهَادَةٌ أَعْظَمُ مِنْ يوحنا، لِأَنَّ الْأَعْمَالَ الَّتِي أَعْطَانِي الْآبُ لِأَكْمَلِهَا، هَذِهِ الْأَعْمَالُ بَعَيْنِهَا الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا هِيَ تَشْهَدُ لِي أَنَّ الْآبَ قَدْ أَرْسَلَنِي. ^{١٩} وَالْآبُ نَفْسُهُ الَّذِي أَرْسَلَنِي يَشْهَدُ لِي. لَمْ تَسْمَعُوا صَوْتَهُ قَطُّ، وَلَا أَبْصَرْتُمْ هَيْئَتَهُ، ^{٢٠} وَلَيْسَتْ لَكُمْ كَلِمَتُهُ ثَابِتَةً فِيكُمْ، لِأَنَّ الَّذِي أَرْسَلَهُ هُوَ لَسْتُمْ أَنْتُمْ تَوْمِنُونَ بِهِ. ^{٢١} فَتَشَاوُ الْكُتُبَ لِأَنَّكُمْ تَنْظُنُونَ أَنَّ لَكُمْ فِيهَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً. وَهِيَ الَّتِي تَشْهَدُ لِي. ^{٢٢} وَلَا تُرِيدُونَ أَنْ تَأْتُوا إِلَيَّ لِتَكُونَ لَكُمْ حَيَاةً.

^{٢٣} «مَجْدًا مِنَ النَّاسِ لَسْتُ أَقْبَلُ»، وَلَكِنِّي قَدْ عَرَفْتُكُمْ أَنَّ لَيْسَتْ لَكُمْ مَحَبَّةُ اللَّهِ فِي أَنْفُسِكُمْ. ^{٢٤} أَنَا قَدْ أَتَيْتُ بِاسْمِ أَبِي وَلَسْتُمْ تَقْبَلُونَنِي. إِنْ أَتَى آخَرُ بِاسْمِ نَفْسِهِ فَذَلِكَ تَقْبَلُونَهُ. ^{٢٥} كَيْفَ تَقْدِرُونَ أَنْ تَوْمِنُوا وَأَنْتُمْ تَقْبَلُونَ مَجْدًا مِنْ بَعْضِكُمْ مِنْ بَعْضٍ، وَالْمَجْدُ الَّذِي مِنَ الْإِلَهِ الْوَاحِدِ لَسْتُمْ تَطْلُبُونَهُ؟

^{٢٦} «لَا تَنْظُنُّوا أَنِّي أَشْكُوكُمْ إِلَى الْآبِ. يَوْجَدُ الَّذِي يَشْكُوكُمْ وَهُوَ مُوسَى، الَّذِي عَلَيْهِ رَجَاؤُكُمْ». ^{٢٧} لِأَنَّكُمْ لَوْ كُنْتُمْ تُصَدِّقُونَ مُوسَى لَكُنْتُمْ تُصَدِّقُونَنِي، لِأَنَّهُ هُوَ كَتَبَ عَنِّي. ^{٢٨} فَإِنْ كُنْتُمْ لَسْتُمْ تُصَدِّقُونَ كُتُبَ ذَاكَ، فَكَيْفَ تُصَدِّقُونَ كَلَامِي؟»

٢٢ هُوَ آخِرُ: لَعَلَّهَا إِشَارَةٌ إِلَى اللَّهِ (رَج ٣٧).

٢٣ يوحنا: هُوَ يوحنا المعمدان. فَشَهِدَ لِلْحَقِّ: (رَج ١٩: ٢٧، ٣: ٢٧-٣٠).

٢٥ السَّرَاجُ: الْمَصْبَاحُ.

٢٧ الْآبُ ٠٠ يَشْهَدُ لِي: قَدْ تَكُونُ إِشَارَةٌ إِلَى الصَّوْتِ السَّمَاوِيِّ الَّذِي سَمِعَ عِنْدَ الْمَعْمُودِيَّةِ (رَج مَت ٣: ١٧، مَر ١: ١١، لُوق ٣: ٢٢). وَلَكِنْ لَمْ يُذَكَّرْ فِي هَذَا الْإِنْجِيلِ.

٣٩ فَتَشَاوُ الْكُتُبَ: الْمَقْصُودُ: فَحَصَ الْكُتُبَ الْمَقْدَسَةَ، وَالَّتِي تَرَوِي مَجِيءَ الْإِبْنِ وَمَا يَسْبِقُهُ مِنْ تَهْمِيدٍ.

٤٣ بِاسْمِ نَفْسِهِ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَنْبِيَاءِ الْكَذِبَةِ (رَج ٨: ١٠).

٤٤ الْإِلَهِ الْوَاحِدُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا أَيْضًا "الِإِلَهِ الْوَاحِدُ الْوَحِيدُ".

٤٥ عَلَيْهِ رَجَاؤُكُمْ: عِنْدَ الْيَهُودِ كَانَ النَّبِيُّ مُوسَى هُوَ الْوَسِيطُ وَالْمَدَافِعُ عَنْهُمْ أَمَامَ اللَّهِ (رَج عَد ١١: ٢٠).

٤٦ كُتُبَ عَنِّي: (رَج تَت ١٨: ١٥).

٤٧ كُتُبَ ذَاكَ: هِيَ أَسْفَارُ مُوسَى الْخَمْسَةِ: التَّكْوِينُ وَالْخُرُوجُ وَاللَّوِيِّينَ وَالْعَدَدِ وَالتَّنْثِيَةِ.

٦: ١ عِبْرَ بَحْرِ الْجَلِيلِ: أَيِ فِي الْجَانِبِ الشَّمَالِيِّ الشَّرْقِيِّ لِبَحْرِ الْجَلِيلِ. وَالبَشِيرُ لَوْ قَايَضَ هَذَا الْحَادِثَ عَلَى مَقَرَّةٍ مِنْ بَيْتِ صِيدَا. هُوَ بَحْرُ طَبْرِيةَ: سُمِّيَ بِهَذَا الْأَسْمِ نَسْبَةً إِلَى مَدِينَةِ طَبْرِيةَ الَّتِي تَقَعُ عَلَى بَحْرِ الْجَلِيلِ (رَج ت ٢٣).

٢ آيَاتِهِ: مَعْجَزَاتِهِ (رَج ت ١١: ٢). كَذ ٢٦.

٣ جَلَسَ: كَانَ الْمُعَلِّمُ الْيَهُودِي مِنْ عَادَتِهِ أَنْ يُعَلِّمَ وَهُوَ جَالِسٌ (رَج ٢: ٢٠). أَيْضًا (رَج لُوق ٢٠).

٤ الْفِصْحُ: هَذَا هُوَ الْفِصْحُ الثَّانِي الْمَذْكُورُ فِي إِنْجِيلِ يوحنا (رَج ت ١٣: ٢).

٥ لِفِيلِبُّسَ: يَنْفَرِدُ الْبَشِيرُ يوحنا بِإِظْهَارِ دَوْرِ هَذَا التَّلْمِيذِ (رَج ٤٣: ٤٦، ٤٨، ٧٠: ٥، ٢١: ٢٢).

٧ بِمِثِّي دِينَارَ: (رَج ت مَت ٢٠: ٢). شَيْئًا يَسِيرًا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ سِتْ مَرَّاتٍ أُخْرَى وَتُرْجِمَتْ "قَلِيلًا".

٨ أَنْدَرَاوُسَ: يَنْفَرِدُ الْبَشِيرُ يوحنا بِإِظْهَارِ دَوْرِ هَذَا التَّلْمِيذِ (رَج ٣٥: ٤٢، ٦: ٨، ١٢: ٢٢).

٩ خَمْسَةُ أَرْغَافَةٍ ٠٠ سَمَكَتَانِ: (رَج ت مَت ١٤: ١٧). لِمِثْلِ هَؤُلَاءِ: الْمَقْصُودُ: لِمِثْلِ هَذَا الْعَدَدِ الْكَبِيرِ (رَج آ ٥).

١٠ يَتَكُونُونَ: يَجْلِسُونَ لِلطَّعَامِ. الرِّجَالُ: لَمْ يَرَدْ ذِكْرُ لِلنِّسَاءِ وَالْأَطْفَالِ إِلَّا فِي إِنْجِيلٍ مَتَّى فَقَطْ (رَج مَت ١٤: ٢١).

١٣ قُفَّةٌ: هِيَ وَعَاءٌ مَصْنُوعٌ مِنَ الْغَابِ أَوْ الْبُوصِ، كَانَ الْيَهُودِي يَجْمَعُ فِيهِ مَحْصُولُهُ.

١٤ النَّبِيُّ: (رَج ت ٢١: ١). الْآتِي: (رَج ت ٩: ١). الْعَالَمُ: (رَج ت ٩: ١). كَذ ٥١.

١٥ لِيَجْعَلُوهُ مَلَكًا: كَانَ الْيَهُودُ يَنْتَظِرُونَ مَخْلَصًا يَقُودُهُمْ فِي كِفَاحِهِمْ خِذَ الْإِحْتِلَالِ الرُّومَانِيِّ، وَقَدْ رَفَضَ الْمَسِيحُ هَذَا الْفِكْرَ بوضوحٍ أَثْنَاءَ مُحَاكَمَتِهِ أَمَامَ بِيلاطُسَ الْبَنْطِي (رَج ١٨: ٣٣-٣٧).

معجزة المشي على الماء

(مت ١٤: ٢٢-٢٧، مر ٦: ٤٥-٥٢)

١٦ ولَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ نَزَلَ تَلَامِيذُهُ إِلَى الْبَحْرِ،^{١٧} فَدَخَلُوا السَّفِينَةَ وَكَانُوا يَذْهَبُونَ إِلَى عَبْرِ الْبَحْرِ إِلَى كَفَرْنَاهُ. وَكَانَ الظَّلَامُ قَدْ أَقْبَلَ، وَلَمْ يَكُنْ يَسُوعُ قَدْ أَتَى إِلَيْهِمْ.^{١٨} وَهَاجَ الْبَحْرُ مِنْ رِيحٍ عَظِيمَةٍ تَهْبُّ. ^{١٩} فَلَمَّا كَانُوا قَدْ جَذَفُوا نَحْوَ خَمْسٍ وَعِشْرِينَ أَوْ ثَلَاثِينَ غَلْوَةً، نَظَرُوا يَسُوعَ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ مُقْتَرِبًا مِنَ السَّفِينَةِ، فَخَافُوا. ^{٢٠} فَقَالَ لَهُمْ: «أَنَا هُوَ، لَا تَخَافُوا!». ^{٢١} فَرَضُوا أَنْ يَقْبَلُوهُ فِي السَّفِينَةِ. وَلِلْوَقْتِ صَارَتِ السَّفِينَةُ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي كَانُوا ذَاهِبِينَ إِلَيْهَا.

٢٢ وَفِي الْغَدِ لَمَّا رَأَى الْجَمْعُ الَّذِينَ كَانُوا وَاقِفِينَ فِي عَبْرِ الْبَحْرِ أَنََّّهُ لَمْ تَكُنْ هُنَاكَ سَفِينَةٌ أُخْرَى سِوَى وَاحِدَةٍ، وَهِيَ تِلْكَ الَّتِي دَخَلَهَا تَلَامِيذُهُ، وَأَنَّ يَسُوعَ لَمْ يَدْخُلِ السَّفِينَةَ مَعَ تَلَامِيذِهِ بَلْ مَضَى تَلَامِيذُهُ وَحَدَّثَهُمْ. ^{٢٣} غَيْرَ أَنَّهُ جَاءَتْ سَفُنٌ مِنْ طَبْرِئَةٍ إِلَى قُرْبِ الْمَوْضِعِ الَّذِي أَكَلُوا فِيهِ الْخُبْزَ، إِذْ شَكَرَ الرَّبُّ. ^{٢٤} فَلَمَّا رَأَى الْجَمْعُ أَنَّ يَسُوعَ لَيْسَ هُوَ هُنَاكَ وَلَا تَلَامِيذُهُ، دَخَلُوا هُمْ أَيْضًا السَّفُنَ وَجَاءُوا إِلَى كَفَرْنَاهُ لِيَطْلُبُوا يَسُوعَ.

أنا هو خبز الحياة

٢٥ وَلَمَّا وَجَدُوهُ فِي عَبْرِ الْبَحْرِ، قَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمُ، مَتَى صِرْتَ هُنَا؟» ^{٢٦} أَجَابَهُمْ يَسُوعُ وَقَالَ: «الْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: أَنْتُمْ تَطْلُبُونَنِي لَيْسَ لِأَنَّكُمْ رَأَيْتُمْ آيَاتِي، بَلْ لِأَنَّكُمْ أَكَلْتُمْ مِنَ الْخُبْزِ فَشَبِعْتُمْ. ^{٢٧} اِعْمَلُوا لَا لِلطَّعَامِ الْبَائِدِ، بَلْ لِلطَّعَامِ الْبَاقِي لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ الَّذِي يُعْطِيكُمْ ابْنُ الْإِنْسَانِ، لِأَنَّ هَذَا اللَّهُ الْآبُ قَدْ خَتَمَهُ». ^{٢٨} فَقَالُوا لَهُ: «مَاذَا نَفْعَلُ حَتَّى نَعْمَلَ أَعْمَالَ اللَّهِ؟» ^{٢٩} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ

لَهُمْ: «هَذَا هُوَ عَمَلُ اللَّهِ: أَنْ تُؤْمِنُوا بِالَّذِي هُوَ أَرْسَلَهُ». ^{٣٠} فَقَالُوا لَهُ: «فَأَيَّةُ آيَةٍ تَصْنَعُ لِنَرَى وَنُؤْمِنَ بِكَ؟ مَاذَا تَعْمَلُ؟» ^{٣١} أَبَاؤُنَا أَكَلُوا الْمَنَّ فِي الْبَرِّيَّةِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: أَنَّهُ أَعْطَاهُمْ خُبْرًا مِنَ السَّمَاءِ لِيَأْكُلُوا».

٣٢ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقَّ الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: لَيْسَ مُوسَى أَعْطَاكُمْ الْخُبْزَ مِنَ السَّمَاءِ، بَلْ أَبِي يُعْطِيكُمْ الْخُبْزَ الْحَقِيقِي مِنَ السَّمَاءِ، ^{٣٣} لِأَنَّ خُبْزَ اللَّهِ هُوَ النَّازِلُ مِنَ السَّمَاءِ الْوَاحِبُ حَيَاةً لِلْعَالَمِ». ^{٣٤} فَقَالُوا لَهُ: «يَا سَيِّدُ، أَعْطِنَا فِي كُلِّ حِينٍ هَذَا الْخُبْزَ». ^{٣٥} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ خُبْزُ الْحَيَاةِ. مَنْ يَقْبَلْ إِلَيَّ فَلَا يَجُوعُ، وَمَنْ يُؤْمِنْ بِي فَلَا يَعْطَشُ أَبَدًا. ^{٣٦} وَلَكِنِّي قُلْتُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ قَدْ رَأَيْتُمُونِي، وَلَسْتُمْ تُؤْمِنُونَ. ^{٣٧} كُلُّ مَا يُعْطِينِي الْآبُ فَلَيَّ يَقْبَلُ، وَمَنْ يَقْبَلْ إِلَيَّ لَا أُخْرِجُهُ خَارِجًا. ^{٣٨} لِأَنِّي قَدْ نَزَلْتُ مِنَ السَّمَاءِ، لَيْسَ لِأَعْمَلِ مَشِيئَتِي، بَلْ مَشِيئَةِ الَّذِي أَرْسَلَنِي. ^{٣٩} وَهَذِهِ مَشِيئَةُ الْآبِ الَّذِي أَرْسَلَنِي: أَنْ كُلَّ مَا أَعْطَانِي لَا أَتْلَفُ مِنْهُ شَيْئًا، بَلْ أَقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ. ^{٤٠} لِأَنَّ هَذِهِ هِيَ مَشِيئَةُ الَّذِي أَرْسَلَنِي: أَنْ كُلُّ مَنْ يَرَى الْإِبْنَ وَيُؤْمِنُ بِهِ تَكُونُ لَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ، وَأَنَا أَقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ».

٤١ فَكَانَ الْيَهُودُ يَتَذَمَّرُونَ عَلَيْهِ لِأَنَّهُ قَالَ: «أَنَا هُوَ الْخُبْزُ الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ». ^{٤٢} وَقَالُوا: «أَلَيْسَ هَذَا هُوَ يَسُوعُ بْنُ يَوْسُفَ، الَّذِي نَحْنُ عَارِفُونَ بِأَبِيهِ وَأُمِّهِ؟ فَكَيْفَ يَقُولُ هَذَا: إِنِّي نَزَلْتُ مِنَ السَّمَاءِ؟» ^{٤٣} فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لَا تَتَذَمَّرُوا فِيمَا يَنْبَغُكُمْ. ^{٤٤} لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يَقْبَلَ إِلَيَّ إِنْ لَمْ يَجْتَذِبْهُ الْآبُ الَّذِي أَرْسَلَنِي، وَأَنَا أَقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ. ^{٤٥} إِنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي الْأَنْبِيَاءِ: وَيَكُونُ الْجَمِيعُ مُتَعَلِّمِينَ مِنَ اللَّهِ. فَعَلُّ مَنْ سَمِعَ مِنَ الْآبِ وَتَعَلَّمَ يَقْبَلُ إِلَيَّ. ^{٤٦} لَيْسَ أَنْ أَحَدًا رَأَى الْآبَ

(١٣: ٥٤) (١٣: ٥٤)

(٣١: ٦) (خر ١٦: ١٤، ١٥، ١٥: ٩، ١٥: ٧٨، ٢٤: ٢٥)

غالبًا - "ما هو؟" (رج خر ١٦: ١٥)، وعن وصفه ومذاقه وطريقة أكله (رج خر ١٦: ٣١، عدد ٧: ٨-٧).

٣٢ ليس موسى: المقصود: "ليس موسى بل الله"، قاله كان هو مصدر هذا الخبز (المن).

٣٤ أعطنا ٠٠ هذا الخبز: قارن طلب الجموع هنا وطلب المرأة السامرية في (١٥: ٤).

٣٥ فلا يعطش أبدًا: (رج ١٤: ٤).

٣٩ لا أتلف منه شيئًا: المقصود هنا: لا أهلك منه أحدًا (رج ٢٨: ١٠، ٢٩: ١٧).

٤٠ أقيمته في اليوم الأخير: أي في يوم القيامة، ويُشدد المسيح على هذا القول فيكرره أربع مرات في هذا الأصحاح (رج ٤٠، ٤٤، ٥٤).

٤١ اليهود: (رج مت ١٩: ١). كذ ٥٢. يتذمرون: كما تذمر آباؤهم في القديم (رج خر ١٦: ٢: ٨).

٤٢ أمه: هي العذراء مريم، ولم تذكر إطلاقًا باسمها في إنجيل يوحنا (رج ١٢: ٢، ٢٥: ١٩).

٤٥ في الأنبياء: أي في كتاب الأنبياء، وهو هنا سفر إشعياء النبي.

١٧ عبر البحر: المقصود: الجانب الغربي لبحر الجليل. كذ ٢٥. كفرناحوم: (رج مت ١٣: ٤). كذ ٢٤، ٥٩.

١٩ خمس وعشرين أو ثلاثين غلوة: الغلوة تعادل ١٨٥ مترًا تقريبًا، فالمسافة كانت تتراوح بين ٦-٥ كم.

٢٠ أنا هو: (رج مت ٢٦: ٤). كذ ٣٥، ٤١، ٤٨، ٥١.

٢١ فرضوا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أرادوا".

٢٢ سفينة: الكلمة اليونانية تعني "سفينة صغيرة" (رج مر ٣: ٩، ٣٦: ٤). كذ ٢٣.

٢٣ طبرية: بنى الحاكم هيرودس أنطيباس مدينة طبرية في سنة ٢٦م، وأطلق عليها هذا الاسم تكريمًا للإمبراطور طيباريوس.

٢٥ ولما وجدوه: الحوار التالي حدث في مجمع كفرناحوم (رج أ ٥٩).

يا مُعَلِّم: (رج مت ٢٨: ١).

٢٦ الحق الحق: (رج مت ٥١: ١). كذ ٣٢، ٤٧، ٥٣.

٢٧ البائد: المقصود: الفاني. هذا: هو المسيح. ختمته: المقصود: أيده، ثبته.

٣١ آباؤنا أكلوا: عن هذه الواقعة (رج خر ١٦: ١-٣١). المَن: كلمة عبرية تعني

يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يَأْتِيَ إِلَيَّ إِنْ لَمْ يُعْطَ مِنْ أَبِي».

^{٦٦} مِنْ هَذَا الْوَقْتِ رَجَعَ كَثِيرُونَ مِنْ تَلَامِيذِهِ إِلَى الْوَرَاءِ، وَلَمْ يَعُودُوا يَمْشُونَ مَعَهُ. ^{٦٧} فَقَالَ يَسُوعُ لِلْإِثْنَيْ عَشَرَ: «أَلَعَلَّكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا تُرِيدُونَ أَنْ تَمْضُوا؟». ^{٦٨} فَأَجَابَهُ سِمْعَانُ بَطْرُسُ: «يَا رَبِّ، إِلَى مَنْ نَذْهَبُ؟ كَلَامُ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ عِنْدَكَ،^{٦٩} وَنَحْنُ قَدْ آمَنَّا وَعَرَفْنَا أَنَّكَ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ». ^{٧٠} أَجَابَهُمْ يَسُوعُ: «أَلَيْسَ أَنِّي أَنَا اخْتَرْتُكُمْ، الْإِثْنَيْ عَشَرَ؟ وَوَاحِدٌ مِنْكُمْ شَيْطَانٌ!». ^{٧١} قَالَ عَنْ يَهُوذَا سِمْعَانَ الْإِسْخَرِيوطِيِّ، لِأَنَّ هَذَا كَانَ مُزْمَعًا أَنْ يُسَلِّمَهُ، وَهُوَ وَاحِدٌ مِنَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ.

يسوع يذهب إلى اورشليم

(إلى ٨: ١) وَكَانَ يَسُوعُ يَتَرَدَّدُ بَعْدَ هَذَا فِي الْجَلِيلِ، لِأَنَّهُ لَمْ يَرِدْ أَنْ يَتَرَدَّدَ فِي الْيَهُودِيَّةِ لِأَنَّ الْيَهُودَ كَانُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَقْتُلُوهُ.

^٢ وَكَانَ عِيدُ الْيَهُودِ، عِيدُ الْمَظَالِّ، قَرِيبًا. ^٣ فَقَالَ لَهُ إِخْوَتُهُ: «انْتَقِلْ مِنْ هُنَا وَادْهَبْ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ، لَكِي يَرَى تَلَامِيذُكَ أَيْضًا أَعْمَالَكَ الَّتِي تَعْمَلُ،^٤ لِأَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَعْمَلُ شَيْئًا فِي الْخَفَاءِ وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يَكُونَ عَلَانِيَةً. إِنْ كُنْتَ تَعْمَلُ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ فَأَظْهَرِ نَفْسَكَ لِلْعَالَمِ». ^٥ لِأَنَّ إِخْوَتَهُ أَيْضًا لَمْ يَكُونُوا يُؤْمِنُونَ بِهِ. ^٦ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «إِنْ وَقْتِي لَمْ يَحْضُرْ بَعْدُ، وَأَمَّا وَقْتُكُمْ فَفِي كُلِّ حِينٍ حَاضِرٌ. ^٧ لَا يَقْدِرُ الْعَالَمُ أَنْ يُغْنِضَكُمْ، وَلَكِنَّهُ يُغْنِضُنِي أَنَا، لِأَنِّي أَشْهَدُ عَلَيْهِ أَنَّ أَعْمَالَهُ شَرِيرَةٌ. ^٨ اصْعَدُوا أَنْتُمْ إِلَى هَذَا الْعِيدِ. أَنَا لَسْتُ أَصْعَدُ بَعْدُ إِلَى هَذَا الْعِيدِ، لِأَنَّ وَقْتِي لَمْ يُكْمَلْ بَعْدُ». ^٩ قَالَ لَهُمْ هَذَا وَمَكَثَ فِي الْجَلِيلِ.

^{١٠} وَلَمَّا كَانَ إِخْوَتُهُ قَدْ صَعِدُوا، حِينَئِذٍ صَعِدَ هُوَ أَيْضًا إِلَى الْعِيدِ، لَا ظَاهِرًا بَلْ كَأَنَّهُ فِي الْخَفَاءِ. ^{١١} فَكَانَ الْيَهُودُ يَطْلُبُونَهُ فِي الْعِيدِ،

إِلَّا الَّذِي مِنَ اللَّهِ. هَذَا قَدْ رَأَى الْآبَ. ^{١٢} الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ يُؤْمِنُ بِي فَلَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ. ^{١٣} أَنَا هُوَ خُبْرُ الْحَيَاةِ. ^{١٤} أَبَاؤُكُمْ أَكَلُوا الْمَنََّ فِي الْبَرِّيَّةِ وَمَاتُوا. ^{١٥} هَذَا هُوَ الْخُبْرُ النَّازِلُ مِنَ السَّمَاءِ، لَكِي يَأْكُلَ مِنْهُ الْإِنْسَانُ وَلَا يَمُوتَ. ^{١٦} أَنَا هُوَ الْخُبْرُ الْحَيُّ الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ. إِنْ أَكَلَ أَحَدٌ مِنْ هَذَا الْخُبْرِ يَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ. وَالْخُبْرُ الَّذِي أَنَا أُعْطِي هُوَ جَسَدِي الَّذِي أَبْذِلُهُ مِنْ أَجْلِ حَيَاةِ الْعَالَمِ».

^{١٧} فَخَاصَمَ الْيَهُودُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا قَائِلِينَ: «كَيْفَ يَقْدِرُ هَذَا أَنْ يُعْطِيََنَا جَسَدَهُ لِنَأْكُلَ؟». ^{١٨} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ لَمْ تَأْكُلُوا جَسَدَ ابْنِ الْإِنْسَانِ وَتَشْرَبُوا دَمَهُ، فَلَيْسَ لَكُمْ حَيَاةٌ فِيكُمْ. ^{١٩} مَنْ يَأْكُلُ جَسَدِي وَيَشْرَبُ دَمِي فَلَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ، وَأَنَا أَقِيمُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ،^{٢٠} لِأَنَّ جَسَدِي مَأْكَلٌ حَقٌّ وَدَمِي مَشْرَبٌ حَقٌّ. ^{٢١} مَنْ يَأْكُلُ جَسَدِي وَيَشْرَبُ دَمِي يَثْبُثُ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ. ^{٢٢} كَمَا أَرْسَلَنِي الْآبُ الْحَيُّ، وَأَنَا حَيٌّ بِالْآبِ، فَمَنْ يَأْكُلْنِي فَهُوَ يَحْيَا بِي. ^{٢٣} هَذَا هُوَ الْخُبْرُ الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ. لَيْسَ كَمَا أَكَلَ أَبَاؤُكُمْ الْمَنََّ وَمَاتُوا. مَنْ يَأْكُلُ هَذَا الْخُبْرَ فَإِنَّهُ يَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ». ^{٢٤} قَالَ هَذَا فِي الْمَجْمَعِ وَهُوَ يُعَلِّمُ فِي كَفَرْنَاهُومَ.

كثيرون من التلاميذ يتركون يسوع

^{٢٥} فَقَالَ كَثِيرُونَ مِنْ تَلَامِيذِهِ، إِذْ سَمِعُوا: «إِنَّ هَذَا الْكَلَامَ صَعْبٌ! مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَسْمَعَهُ؟». ^{٢٦} فَفَعَلِمَ يَسُوعُ أَنَّ تَلَامِيذَهُ يَتَذَمَّرُونَ عَلَى هَذَا، فَقَالَ لَهُمْ: «أَهَذَا يَعِثْرُكُمْ؟^{٢٧} فَإِنْ رَأَيْتُمْ ابْنَ الْإِنْسَانِ صَاعِدًا إِلَى حَيْثُ كَانَ أَوَّلًا! ^{٢٨} أَلَزَوْحُ هُوَ الَّذِي يُحْيِي. أَمَّا الْجَسَدُ فَلَا يُفِيدُ شَيْئًا. الْكَلَامُ الَّذِي أَكَلَّمْتُكُمْ بِهِ هُوَ رُوحٌ وَحَيَاةٌ،^{٢٩} وَلَكِنْ مِنْكُمْ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ. ^{٣٠} لِأَنَّ يَسُوعَ مِنَ الْبَدءِ عَلِمَ مَنْ هُمْ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ، وَمَنْ هُوَ الَّذِي يُسَلِّمُهُ. ^{٣١} فَقَالَ: «لِهَذَا قُلْتُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا

٤٦ الَّذِي مِنَ اللَّهِ: المقصود: الذي أتى من عند الله.

٥٩ المجمع: (رج. مت ٢٣: ٤).

٦٠ هذا الكلام صعب: تأكيد المسيح على شرب دمه - ربما - ضايق مستمعيه، فقد كان شرب الدم مُحَرَّمًا فِي الشَّرِيعَةِ (رج. لا ٢٦: ١، ٢٧، ١٧، ١٠، ١٤، تث ١٢: ١٦، ٢٣).

٦١ يعثركم: يصدكم، يتسبب في سقوطكم.

٦٢ فَإِنْ رَأَيْتُمْ ابْنَ الْإِنْسَانِ: المقصود - غالبًا - وماذا بكور. عندما ترون ابن الإنسان؟. صاعداً: (رج. مت ١٧: ٢٠).

٦٧ لِلْإِثْنَيْ عَشَرَ: لم يذكر البشير يوحنا أسماءهم (رج. مت ٤: ١٠، ١٣: ١٣، ١٩، لوقا ١٣: ١٦). ولم يذكرهم ثانية إلا في (٢٤: ٢٠).

٦٩ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ: انظر نفس الاعتراف للرسول بطرس في الأناجيل الأخرى (رج. مت ١٦: ١٦، ١٧: ٨، ٢٩، لوقا ٢٠: ٣٠).

٧٠ وَاحِدٌ مِنْكُمْ شَيْطَانٌ: المقصود: سيكون "أداة للشيطان" (رج. ٢: ١٣، ٢٧)، أو أنه "ابن للشيطان" (رج. ٤٤: ٨).

٧١ الإسخريوطي: (رج. مت ٤: ١٠).

٧: ١ اليهود: (رج. مت ١٩: ١). كذا ١١، ١٣، ١٥، ٣٥. يطلبون أن يقتلوه: لأنه لا يحفظ السبت (رج. آ ٢٠-٢٤)، أو لأنه عادل نفسه بالله (رج. ١٨: ٥).

٢ عيد المظال: آخر الأعياد السنوية الكبرى الثلاثة، وكان يمتد الاحتفال به أسبوعًا كاملاً في فصل الخريف خلال شهر سبتمبر، أي بعد عيد الفصح المذكور في (٤: ٦)، فيتذكرون إقامة بني إسرائيل في البرية (رج. لا ٢٣: ٣٤، تث ١٦: ١٣).

٤ فأظهر نفسك: المقصود: هو أن يقوم المسيح بأعمال خارقة ومعجزات تؤكد وتؤكد أنه مُرْسَلٌ مِنَ اللَّهِ. للعالم: (رج. مت ٩: ١).

٦ وقتي: (رج. مت ٤: ٢). كذا ٨.

٨ اصعدوا: (رج. مت ١٧: ٢٠). كذا ١٠. لست أصعد بعد: لعله كان يقصد أنه لن يذهب في اليوم الأول من العيد الذي يستمر الاحتفال به أسبوعًا كاملاً. (رج. مت ٢: ٢).

١٠ كَأَنَّهُ فِي الْخَفَاءِ: المقصود: سرًا، لا علانية كما كان يريد إخوته (رج. آ ٤).

١١ يطلبونه: لكي يقتلوه (رج. مت ١: ١).

ويقولون: «أين ذاك؟»^{١٢} وكان في الجُمُوع مُناجاةٌ كثيرةٌ مِنْ نَحْوِهِ. بَعْضُهُمْ يَقُولُونَ: «إِنَّهُ صَالِحٌ». وَآخَرُونَ يَقُولُونَ: «لَا، بَلْ يُضِلُّ الشَّعْبَ». وَلَكِنْ لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَتَكَلَّمُ عَنْهُ جِهَارًا لِسَبَبِ الْخَوْفِ مِنْ الْيَهُودِ.

^{١٣} وَلَمَّا كَانَ الْعِيدُ قَدْ انْتَصَفَ، صَعِدَ يَسُوعُ إِلَى الْهَيْكَلِ، وَكَانَ يُعَلِّمُ. ^{١٤} فَتَعَجَّبَ الْيَهُودُ قَائِلِينَ: «كَيْفَ هَذَا يَعْرِفُ الْكِتَابَ، وَهُوَ لَمْ يَتَعَلَّمْ؟» ^{١٥} أَجَابَهُمْ يَسُوعُ وَقَالَ: «تُعَلِّمُونِي لَيْسَ لِي بَلٍ لِلَّذِي أُرْسَلَنِي. ^{١٦} إِنْ شَاءَ أَحَدٌ أَنْ يَعْمَلَ مَشِيئَتَهُ يَعْرِفُ التَّعْلِيمَ، هَلْ هُوَ مِنَ اللَّهِ، أَمْ أَتَكَلَّمُ أَنَا مِنْ نَفْسِي. ^{١٧} مَنْ يَتَكَلَّمُ مِنْ نَفْسِهِ يَطْلُبُ مَجْدَ نَفْسِهِ، وَأَمَّا مَنْ يَطْلُبُ مَجْدَ الَّذِي أَرْسَلَهُ فَهُوَ صَادِقٌ وَلَيْسَ فِيهِ ظُلْمٌ. ^{١٨} أَلَيْسَ مُوسَى قَدْ أَعْطَاكُمْ النَّامُوسَ؟ وَلَيْسَ أَحَدٌ مِنْكُمْ يَعْمَلُ النَّامُوسَ! لِمَاذَا تَطْلُبُونَ أَنْ تَقْتُلُونِي؟»

^{١٩} أَجَابَ الْجَمْعُ وَقَالُوا: «بِكَ شَيْطَانٌ. مَنْ يَطْلُبُ أَنْ يَقْتُلَكَ؟» ^{٢٠} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «عَمَلًا وَاحِدًا عَمِلْتُ فَتَتَعَجَّبُونَ جَمِيعًا. ^{٢١} لِهَذَا أَعْطَاكُمْ مُوسَى الْخِتَانَ، لَيْسَ أَنَّهُ مِنْ مُوسَى، بَلْ مِنَ الْآبَاءِ. فِي السَّبْتِ تَخْتِنُونَ الْإِنْسَانَ. ^{٢٢} فَإِنْ كَانَ الْإِنْسَانُ يَقْبَلُ الْخِتَانَ فِي السَّبْتِ، لَثَلَا يُقْبَضُ نَامُوسُ مُوسَى، أَفَتَسْخَطُونَ عَلَيَّ لِأَنِّي شَفَيْتُ إِنْسَانًا كُلَّهُ فِي السَّبْتِ؟ ^{٢٣} لَا تَحْكُمُوا حَسَبَ الظَّاهِرِ بَلْ احْكُمُوا حُكْمًا عَادِلًا».

يسوع هو المسيح حقًا

^{٢٤} فَقَالَ قَوْمٌ مِنْ أَهْلِ أُورُشَلِيمَ: «أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الَّذِي يَطْلُبُونَ أَنْ

١٢ مُناجاة: تهامس، تحدث خفي. الكلمة اليونانية وردت بمعنى "دمدمة"، "تذمر" (أع ١: ٦، في ١٤: ٢، إبط ٩: ٤).

١٣ جهارًا: علانية. كذ ٢٦.

١٤ انتصف: (رج ٢: ٢). الهيكل: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تشير إلى الملحقات الخارجية لمبنى الهيكل، وليس إلى الهيكل ذاته.

١٥ الكتب: هي الأسفار المقدسة في العهد القديم. لم يتعلم: أي لم يتلق تعليمه على أيدي معلمي اليهود. وكل صبي يهودي كان يتعلم القراءة بدءًا من سن الخامسة.

١٨ ظلم: غش، نفاق.

١٩ الناموس: الإشارة هنا إلى التوراة فقط، أي أسفار موسى الخمسة وهي: التكوين والخروج واللاويين والعدد والتثنية.

٢٠ بك شيطان: سبق وأن وجهت نفس هذه العبارة إلى يوحنا المعمدان (رج مت ١١: ١٨، لو ٣: ٣٣).

٢١ عملاً واحدًا: إشارة هنا إلى معجزة شفاء مريض بيت حسدا (رج ٥: ١-١٥).

٢٢ الختان: هي عملية الطهارة عند الذكور (رج لا ١٢: ٣). من الآباء: (رج تك ١٧: ١٠-١٢). لقد كانت علامة العهد بين الله وشعبه في القديم والتي أوصى بها الله إبراهيم. الإنسان: المقصود: وهو طفل.

٢٣ الختان في السبت: طبقًا لتعليم معلمي اليهود (الربيين)، كانت لشريعة الختان الأسبقية على شريعة السبت. أي أنه إذا جاء اليوم الثامن، يوم الختان في يوم سبت، تم ختان الطفل في ذلك اليوم. أفتسخطون: أفتغضبون.

يَسْأَلُونَهُ؟^{٢٦} وَهَا هُوَ يَتَكَلَّمُ جِهَارًا وَلَا يَقُولُونَ لَهُ شَيْئًا! أَلَعَلَّ الرُّؤَسَاءَ عَرَفُوا يَقِينًا أَنَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ حَقًّا؟^{٢٧} وَلَكِنْ هَذَا نَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ هُوَ، وَأَمَّا الْمَسِيحُ فَمَتَى جَاءَ لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنْ أَيْنَ هُوَ».

^{٢٨} فَنَادَى يَسُوعُ وَهُوَ يُعَلِّمُ فِي الْهَيْكَلِ قَائِلًا: «تَعْرِفُونَنِي وَتَعْرِفُونَ مِنْ أَيْنَ أَنَا، وَمِنْ نَفْسِي لَمْ آتِ، بَلِ الَّذِي أُرْسَلَنِي هُوَ حَقٌّ، الَّذِي أَنْتُمْ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ. ^{٢٩} أَنَا أَعْرِفُهُ لِأَنِّي مِنْهُ، وَهُوَ أُرْسَلَنِي». ^{٣٠} فَطَلَبُوا أَنْ يُمَسِّكُوهُ، وَلَمْ يَلْقَ أَحَدٌ يَدًا عَلَيْهِ، لِأَنَّ سَاعَتَهُ لَمْ تَكُنْ قَدْ جَاءَتْ بَعْدُ. ^{٣١} فَأَمَنْ بِهِ كَثِيرُونَ مِنَ الْجَمْعِ، وَقَالُوا: «أَلَعَلَّ الْمَسِيحُ مَتَى جَاءَ يَعْمَلُ آيَاتٍ أَكْثَرَ مِنْ هَذِهِ الَّتِي عَمِلَهَا هَذَا؟».

^{٣٢} سَمِعَ الْفَرِيسِيُّونَ الْجَمْعَ يَتَنَاجَوْنَ بِهَذَا مِنْ نَحْوِهِ، فَأَرْسَلَ الْفَرِيسِيُّونَ وَرُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ خُدَّامًا لِيُمَسِّكُوهُ. ^{٣٣} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَنَا مَعَكُمْ زَمَانًا يَسِيرًا بَعْدُ، ثُمَّ أَمْضِي إِلَى الَّذِي أُرْسَلَنِي. ^{٣٤} سَتَطْلُبُونَنِي وَلَا تَجِدُونَنِي، وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَأْتُوا». ^{٣٥} فَقَالَ الْيَهُودُ فِيمَا بَيْنَهُمْ: «إِلَى أَيْنَ هَذَا مُزْمِعُ أَنْ يَذْهَبَ حَتَّى لَا نَجِدَهُ نَحْنُ؟ أَلَعَلَّهُ مُزْمِعُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى شَتَاتِ الْيُونَانِيِّينَ وَيُعَلِّمَ الْيُونَانِيِّينَ؟ ^{٣٦} مَا هَذَا الْقَوْلُ الَّذِي قَالَ: سَتَطْلُبُونَنِي وَلَا تَجِدُونَنِي، وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَأْتُوا؟».

^{٣٧} وَفِي الْيَوْمِ الْآخِرِ الْعَظِيمِ مِنَ الْعِيدِ وَقَفَ يَسُوعُ وَنَادَى قَائِلًا: «إِنْ عَطَشَ أَحَدٌ فَلْيُقْبَلْ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ. ^{٣٨} مَنْ آمَنَ بِي، كَمَا قَالَ الْكِتَابُ، تَجْرِي مِنْ بَطْنِهِ أَنْهَارٌ مَاءٍ حَيٍّ». ^{٣٩} قَالَ هَذَا عَنِ الرُّوحِ الَّذِي كَانَ

شفيت ٠٠ في السبت: (رج ٥: ١٠).

٢٤ حسب الظاهر: تعني أيضًا "بمحبابة".

٢٦ الرؤساء: هم رؤساء اليهود الدينيين. كذ ٤٨.

٣٠ فطلبوا: هم اليهود (رج ١: ٢٥-٢٦). ساعته: (رج ٤: ٢).

٣١ آيات: معجزات (رج ١١: ٢).

٣٢ الفريسيون: (رج ٥: ٣). كذ ٤٥-٤٨. يتناجون: يتهامون.

الكلمة اليونانية وردت بمعنى "يتذمرون" ٦ مرات (مت ١١: ٢٠، لو ٣٠: ١٠، يو ٤١: ٤٣، ٦١، ١٠: ١٠). رؤساء الكهنة: (رج ٤: ٢). خدامًا: هم حراس الهيكل.

٣٣ زَمَانًا يَسِيرًا: وقتًا قليلًا.

٣٥ شتات: هذا هو الجزء من الشعب اليهودي الذي عاش خارج أرض إسرائيل (رج يع ١: ١، إبط ١: ١). وقد قُدِّرَ بِأَنَّ ٢٠-٢٥٪ فقط من اليهود كانوا يعيشون في فلسطين في ذلك الحين. اليونانيون: هم الوثنيون من غير اليهود في الإمبراطورية الرومانية ممن كانوا يتكلمون اليونانية.

٣٧ اليوم الأخير: هو أهم يوم من أيام العيد (رج ٢٣: ٣٦). وقف: ربما إشارة إلى أنه كان جالسًا يُعَلِّمُ الشعب كعادة المعلمين اليهود.

٣٨ كما قال الكتاب: (رج إش ٤٤: ٣، ١: ٥٥، ٥١: ٥٨، يؤ ٣: ١٨، زك ١٤: ٨).

تجري: والكلمة في اليونانية تعني "تفيض". أنهار ماء حي: ثمة عنصر هام في الاحتفال بعيد المظال يتمثل في صب الماء يوميًا من إبريق، في الهيكل، كجزء من الصلاة من أجل المطر. وكطقس يُذكر بتفجر الماء من

امرأة أمسكت في زنا. ولما أقاموها في الوسط، قالوا له: «يا معلم، هذه المرأة أمسكت وهي تزني في ذات الفعل، وموسى في التاموس أوصانا أن مثل هذه تُرجم. فماذا تقول أنت؟». قالوا هذا ليُجربوه، لكني يكون لهم ما يشكون به عليه. وأما يسوع فأنحنى إلى أسفل وكان يكتب بإصبعه على الأرض. ولما استمروا يسألونه، انتصب وقال لهم: «من كان منكم بلا خطية فليرميها أولاً بحجر!». ثم أنحنى أيضاً إلى أسفل وكان يكتب على الأرض. وأما هم فلما سمعوا وكانت ضمايرهم تُبكتهم، خرجوا واحداً فواحداً، مُبتدئين من الشيوخ إلى الآخرين. وبقي يسوع وحده والمرأة واقفة في الوسط. فلما انتصب يسوع ولم ينظر أحداً سوى المرأة، قال لها: «يا امرأة، أين هم أولئك المشتكون عليك؟ أما دانك أحد؟». فقالت «لا أحد، يا سيدي!». فقال لها يسوع: «ولا أنا أدينك. اذهبي ولا تُخطئي أيضاً».

أنا هو نور العالم

ثم كلمهم يسوع أيضاً قائلاً: «أنا هو نور العالم. من يتبعني فلا يمشي في الظلمة بل يكون له نور الحياة». فقال له الفريسيون: «أنت تشهد لنفسك. شهادتك ليست حقاً». أجاب يسوع وقال لهم: «وإن كنتُ أشهدُ لنفسي فشهادتي حق، لأنني أعلم من أين أتيت وإلى أين أذهب. وأنتم فلا تعلمون من أين أتيت ولا إلى أين أذهب. أنتم حسب الجسد تدينون، أما أنا فلست أدِينُ أحداً. وإن كنتُ أنا أدِينُ فدينونتي حق، لأنني لست وحدي، بل أنا

المؤمنون به مُرمعين أن يقبلوه، لأن الزوح القدس لم يكن قد أعطي بعد، لأن يسوع لم يكن قد مُجد بعد. فكثيرون من الجمع لما سمعوا هذا الكلام قالوا: «هذا بالحققة هو النبي». آخرون قالوا: «هذا هو المسيح!». وآخرون قالوا: «ألعَلَّ المسيح من الجليل يأتي؟» ألم يقل الكتاب إنه من نسل داود، ومن بيت لحم، القرية التي كان داود فيها، يأتي المسيح؟. فحدث انشقاق في الجمع لسببه. وكان قوم منهم يريدون أن يمسخوه، ولكن لم يلق أحداً عليه الأيدي.

عدم إيمان قادة اليهود

فجاء الخدام إلى رؤساء الكهنة والفريسيين. فقال هؤلاء لهم: «لماذا لم تأتوا به؟». أجاب الخدام: «لم يتكلم قط إنسان هكذا مثل هذا الإنسان!». فأجابهم الفريسيون: «ألعَلَّكم أنتم أيضاً قد ضللتهم؟» ألعَلَّ أحداً من الرؤساء أو من الفريسيين آمن به؟ ولكن هذا الشعب الذي لا يفهم التاموس هو ملعون. قال لهم نيقوديموس، الذي جاء إليه ليلاً، وهو واحد منهم: «ألعَلَّ ناموسنا يدين إنساناً لم يسمع منه أولاً ويعرف ماذا فعل؟». أجابوا وقالوا له: «ألعَلَّ أنت أيضاً من الجليل؟ فشن وانظر! إنه لم يقم نبي من الجليل». فمضى كل واحد إلى بيته. أما يسوع فمضى إلى جبل الزيتون.

المرأة الزانية

ثم حضر أيضاً إلى الهيكل في الصبح، وجاء إليه جميع الشعب فجلس يعلمهم. وقدم إليه الكتبة والفريسيون

- ٢ الهيكل: (رج. ١٤: ٧) وهو هنا في رواق النساء عند الخزانة (رج. ٢٠: ٢٠).
- فجلس: كان المعلم اليهودي من عادته أن يُعلم وهو جالس. (رج. ٢٠: ٤٠).
- ٣ الكتبة: (رج. ٤: ٢) الفريسيون: (رج. ٧: ٣).
- ٤ يا معلم: (رج. ٣٨: ١). هذه المرأة: لابد وأنها كانت امرأة متزوجة، لأنه طبقاً للقانون اليهودي يرتبط الزنا بالخيانة الزوجية. وكان يُنظر إلى الزوجة أنها ملك لزوجها.
- ٥ موسى أوصانا: عن هذه الوصية (رج. لا ٢٠: ١٠، تث ٢٢: ٢٢-٢٤)، وطبقاً لهذا كان الرجم والموت عقوبة الرجل الزاني أيضاً.
- ٦ ليُجربوه: أي ليقعوا به، فإما أنه سيوافق على رجم المرأة وموتها، أو أنه سيعارض ناموس موسى.
- ٧ فليرميها أولاً: طبقاً لما جاء في (تث ١٧: ٦-٧) فإن أول حجر يجب أن يلقيه أحد الشهود على مرتكب الجريمة.
- ٩ بُكتهم: نفس الكلمة اليونانية تُرجمت ٣ مرات "توبخهم"، وتُرجمت ١٣ مرة "تؤنبهم".
- ١٠ يا امرأة: (رج. ٤: ٢). أين هم؟ إشارة للكتبة والفريسيين (رج. ٣: ٢).
- ١٢ أنا هو: (رج. ٢٦: ٤). نور العالم: وقد علم المسيح تلاميذه في (مت ١٤: ٥) أنهم نور العالم.
- ١٥ حسب الجسد: أي بمقاييس البشر، بحسب الظاهر. تدينون: المقصود: تحكمون على الآخرين.

- الصخرة في البرية. (رج. ١٠: ٤-١٥).
- ٣٩ لم يكن قد مُجد بعد: ساعة تمجيد المسيح هي ساعة موته وقيامته (رج. ١٦: ١٢، ٢٣، ٣١: ١٣، ٣٢: ١٧).
- ٤٠ النبي: (رج. ٢١: ١).
- ٤٢ ألم يقل الكتاب؟: عن هذه النبوات (رج. مي ٢: ٥، ٢ صم ١٢: ١٧). من نسل داود: وهكذا أتى المسيح من نسل داود (رج. مت ١: ٦، لو ٣: ٣١).
- من بيت لحم: وهكذا وُلد المسيح في بيت لحم (رج. مت ١: ٢، لو ٤: ٧).
- التي كان داود فيها: (رج. اصم ١٦: ١، ١٣).
- ٤٤ يمسخوه: لكي يقبلوه (رج. ١).
- ٤٩ هذا الشعب: اعتاد معلمو اليهود (الرهبان) استخدام هذا التعبير للازدراء بالأشخاص غير المتدينين أو النجسين، بالمقابلة مع "دارسي التاموس". هو ملعون: هناك نصوص كثيرة لمعلمي اليهود (الرهبان) تدعو لاحتقار ولعن الشعب الجاهل بالناموس (رج. ١: ٤-١٠).
- ٥٠ نيقوديموس: (رج. ١: ٣).
- ٥١ ألعَلَّ ناموسنا يدين؟: (رج. تث ١٧: ١٦، ١٧: ١٧، ١٨: ١٩).
- ٥٢ لم يقم نبي من الجليل: كان يونان النبي من جت حافر في الجليل (٢ مل ٢٥: ١٤)، ولعلمهم قصدوا أن النبي الموعود به لن يأتي من الجليل.
- ٨ جبل الزيتون: لم يذكر في إنجيل يوحنا إلا هنا، وهو يقع على بعد ١ كم تقريباً شرقي الهيكل.

والأب الذي أرسلني. ^{١٧} وأيضاً في ناموسكم مكتوب أن شهادة رجلين حق: ^{١٨} أنا هو الشاهد لنفسي، ويشهد لي الأب الذي أرسلني. ^{١٩} فقالوا له: «أين هو أبوك؟». أجاب يسوع: «لستُم تعرفوني أنا ولا أبي. لو عرفتموني لعرفتم أبي أيضاً». ^{٢٠} «هذا الكلام قاله يسوع في الخزانة وهو يعلم في الهيكل. ولم يمسكه أحد، لأن ساعته لم تكن قد جاءت بعد».

^{٢١} قال لهم يسوع أيضاً: «أنا أمضي وستطلبوني، وتموتون في خطيتكم. حيث أمضي أنا لا تقدرون أنتم أن تأتوا». ^{٢٢} فقال اليهود: «العلّة يقتل نفسه حتى يقول: حيث أمضي أنا لا تقدرون أنتم أن تأتوا؟». ^{٢٣} فقال لهم: «أنتم من أسفل، أما أنا فمن فوق. أنتم من هذا العالم، أما أنا فلست من هذا العالم». ^{٢٤} فقلت لكم: إنكم تموتون في خطاياكم، لأنكم إن لم تؤمنوا أنني أنا هو تموتون في خطاياكم». ^{٢٥} فقالوا له: «من أنت؟». فقال لهم يسوع: «أنا من البدء ما أكلّمكم أيضاً به. ^{٢٦} إن لي أشياء كثيرة أتكلم وأحكم بها من نحوكم، لكن الذي أرسلني هو حق. وأنا ما سمعته منه، فهذا أقوله للعالم». ^{٢٧} ولم يفهموا أنّه كان يقول لهم عن الأب. ^{٢٨} فقال لهم يسوع: «متى رفعتُم ابن الإنسان، فحينئذ تفهمون أنني أنا هو، ولست أفعَل شيئاً من نفسي، بل أتكلم بهذا كما علّمني أبي. ^{٢٩} والذي أرسلني هو معي، ولم يتركني الأب وحدي، لأنني في كل حين أفعَل ما يرضيه».

أبناء إبراهيم

^{٣٠} وبينما هو يتكلم بهذا آمن به كثيرون. ^{٣١} فقال يسوع لليهود الذين آمنوا به: «إنكم إن تبشتم في كلامي فبالحقيقة تكونون تلاميذي، ^{٣٢} وتعرفون الحق، والحق يُحرّركم». ^{٣٣} أجابوه: «إننا ذرية إبراهيم، ولم نستعبد لأحد قط! كيف تقول أنت: إنكم تصيرون

أحراراً؟». ^{٣٤} أجابهم يسوع: «الحق الحق أقول لكم: إن كل من يعمل الخطية هو عبد للخطية. ^{٣٥} والعبد لا يبقى في البيت إلى الأبد، أما الابن فيبقى إلى الأبد. ^{٣٦} فإن حرّركم الابن فبالحقيقة تكونون أحراراً. ^{٣٧} أنا عالم أنكم ذرية إبراهيم. لكنكم تطلبون أن تقتلوني لأنّ كلامي لا موضع له فيكم. ^{٣٨} أنا أتكلم بما رأيته عند أبي، وأنتم تعملون ما رأيتم عند أبيكم». ^{٣٩} أجابوا وقالوا له: «أبونا هو إبراهيم». قال لهم يسوع: «لو كنتم أولاد إبراهيم، لكنتم تعملون أعمال إبراهيم! ^{٤٠} ولكنكم الآن تطلبون أن تقتلوني، وأنا إنسان قد كلكم بالحق الذي سمعته من الله. هذا لم يعمله إبراهيم. ^{٤١} أنتم تعملون أعمال أبيكم». فقالوا له: «إننا لم نولد من زنا. لنا أب واحد وهو الله».

أبناء إبليس

^{٤٢} فقال لهم يسوع: «لو كان الله أباكم لكنكم تحبونني، لأنني خرجت من قبل الله وأتيت. لأنني لم آت من نفسي، بل ذاك أرسلني. ^{٤٣} لماذا لا تفهمون كلامي؟ لأنكم لا تقدرون أن تسمعوا قولي. ^{٤٤} أنتم من أب هو إبليس، وشهوات أبيكم تريدون أن تعملوا. ذاك كان قتالاً للناس من البدء، ولم يثبت في الحق لأنه ليس فيه حق. متى تكلم بالكذب فإنما يتكلم بما له، لأنه كذاب وأبو الكذاب. ^{٤٥} وأما أنا فلا أني أقول الحق لستُم تؤمنون بي. ^{٤٦} من منكم يكتفي على خطية؟ فإن كنت أقول الحق، فلماذا لستُم تؤمنون بي؟ ^{٤٧} الذي من الله يسمع كلام الله. لذلك أنتم لستُم تسمعون، لأنكم لستُم من الله».

يسوع وإبراهيم

^{٤٨} فأجاب اليهود وقالوا له: «ألسنا نقول حسناً: إنك سامري وبك شيطان؟». ^{٤٩} أجاب يسوع: «أنا ليس بي شيطان، لكني أكرم أبي

^{١٧} ناموسكم: في إنجيل يوحنا كثيراً ما يتكلم المسيح عن تاريخ اليهود وفرائضهم وأحكامهم، كما لو أنه لم يكن يهودياً (رج. ت. ٢٢: ٤). لكن انظر (٤٩: ٦، ١٩: ٧، ٢٢، ٥٦: ٨، ٣٤: ١٠). مكتوب: (رج. تث. ١٧: ٦، ١٥: ١٩).

^{٢٠} الخزانة: هو المكان الذي تحفظ فيه صناديق التبرعات، وقد كان في خزانة رواق النساء ثلاثة عشر صندوقاً، وكانت على شكل أبواق مقلوبة. ساعته: (رج. ت. ٤: ٢).

^{٢٢} اليهود: (رج. ت. ١٩: ١). كذ. ٣١، ٤٨، ٥٢.

^{٢٣} من أسفل: أي من الأرض، من العالم. فمن فوق: أي من السماء، من الله. العالم: (رج. ت. ٩: ١). كذ. ٢٦.

^{٢٤} أنا هو: هذا القول في اليونانية يطابق الطريقة التي عرف بها الله نفسه لموسى (رج. خر. ٣: ١٤). كما جاءت في الترجمة السبعينية (رج. ت. ٢٦: ٤). كذ. ٢٨.

^{٢٨} رفعتُم: المقصود: رفعتُم على الصليب (رج. ت. ١٤: ٣).

^{٣٣} ذرية إبراهيم: أي نسل إبراهيم (رج. مت. ٩: ٣، لو. ٨: ٣). قط: أبداً.

^{٣٤} الحق الحق: (رج. ت. ٥١: ١). كذ. ٥١، ٥٨.

^{٣٧} لا موضع له فيكم: أي أن كلام المسيح لم يجد إليهم سيلاً، إما لأنهم لم يفهموه أو لم يسمعهوه (رج. آ. ٤٣، ٤٧).

^{٤٤} أنتم من أب: في خلفية هذا القول المفهوم القائل بأن الابن يأخذ من صفات والديه، ولا سيما بالنسبة للأب. من البدء: منذ بداية الخليقة (رج. تك. ٣). كذاب: في مقابل "الحق" الذي يمثله المسيح. أبو الكذاب: أي مصدر الكذب.

^{٤٦} ييكتني: يويخني، يشيت عليّ.

^{٤٨} حسناً: أي الصواب. سامري: المقصود: غريب، عدو (رج. ت. ٩: ٤). بك شيطان: هذا الاتهام متكرر في الأنجيل (رج. مت. ٢٤: ٢٧، لو. ١٥: ١١).

٢٦، يو. ٧: ٢٠، ٢٠: ١٠). كذ. ٥٢.

^{٤٩} ليس بي شيطان: يتجنب المسيح في رده على اليهود اتهامهم له بأنه سامري (رج. لو. ٢٥: ١٠-٣٧).

١٥ فالجيران والذين كانوا يرونه قَبْلَ أَنَّهُ كَانَ أَعْمَى، قالوا: «اليس هذا هو الذي كَانَ يَجْلِسُ وَيَسْعَطِي؟». ١٦ آخَرُونَ قالوا: «هذا هو». ١٧ وآخَرُونَ: «إِنَّهُ يُشَبِّهُهُ». وَأَمَّا هُوَ فَقَالَ: «إِنِّي أَنَا هُوَ». ١٨ فقالوا له: «كَيْفَ انْفَتَحَتْ عَيْنَاكَ؟». ١٩ أَجَابَ ذَلِكَ وَقَالَ: «إِنْسَانٌ يُقَالُ لَهُ يَسُوعُ صَنَعَ طِينًا وَطَلَى عَيْنَيَّ، وَقَالَ لِي: اذْهَبْ إِلَى بَرَكَةِ سِلْوَامَ وَاغْتَسِلْ. فَمَضَيْتُ وَاغْتَسَلْتُ فَأَبْصَرْتُ». ٢٠ فقالوا له: «أَيْنَ ذَلِكَ؟». ٢١ قَالَ: «لَا أَعْلَمُ».

الفريسيون يحققون في واقعة الشفاء

٢٢ فَأَتَوْا إِلَى الْفَرِيسِيِّينَ بِالَّذِي كَانَ قَبْلًا أَعْمَى. ٢٣ وَكَانَ سَبْتُ حِينَ صَنَعَ يَسُوعُ الطِّينَ وَفَتَحَ عَيْنَيْهِ. ٢٤ فَسَأَلَهُ الْفَرِيسِيُّونَ أَيْضًا كَيْفَ أَبْصَرَ، فَقَالَ لَهُمْ: «وَضَعَ طِينًا عَلَى عَيْنَيَّ وَاغْتَسَلْتُ، فَأَنَا أَبْصِرُ». ٢٥ فَقَالَ قَوْمٌ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ: «هَذَا الْإِنْسَانُ لَيْسَ مِنَ اللَّهِ، لِأَنَّهُ لَا يَحْفَظُ السَّبْتَ». ٢٦ آخَرُونَ قَالُوا: «كَيْفَ يَقْدِرُ إِنْسَانٌ خَاطِئٌ أَنْ يَعْمَلَ مِثْلَ هَذِهِ الْآيَاتِ؟». ٢٧ وَكَانَ بَيْنَهُمْ انْتِشَاقٌ. ٢٨ قَالُوا أَيْضًا لِلْأَعْمَى: «مَاذَا تَقُولُ أَنْتَ عَنْهُ مِنْ حَيْثُ إِنَّهُ فَتَحَ عَيْنَيْكَ؟». فَقَالَ: «إِنَّهُ نَبِيٌّ!». ٢٩ فَلَمَّ يُصَدِّقُ الْيَهُودَ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ أَعْمَى فَأَبْصَرَ حَتَّى دَعَوْا أَبَوَيْ الَّذِي أَبْصَرَ. ٣٠ فَسَأَلُوهُمَا قَائِلِينَ: «أَهَذَا ابْنُكُمَا الَّذِي تَقُولَانِ إِنَّهُ وُلِدَ أَعْمَى؟ فَكَيْفَ يُبْصِرُ الْآنَ؟». ٣١ أَجَابَهُمَا أَبَوَاهُ وَقَالَا: «نَعْلَمُ أَنَّ هَذَا ابْنُنَا، وَأَنَّهُ وُلِدَ أَعْمَى. ٣٢ وَأَمَّا كَيْفَ يُبْصِرُ الْآنَ فَلَا نَعْلَمُ. أَوْ مَنْ فَتَحَ عَيْنَيْهِ فَلَا نَعْلَمُ. هُوَ كَامِلُ السَّنِّ. اسْأَلُوهُ فَهُوَ يَتَكَلَّمُ عَنْ نَفْسِهِ». ٣٣ قَالَ أَبَوَاهُ هَذَا لِأَنَّهُمَا كَانَا يَخَافَانِ مِنَ الْيَهُودِ، لِأَنَّ الْيَهُودَ كَانُوا قَدْ تَعَاهَدُوا أَنَّهُ إِنْ اعْتَرَفَ أَحَدٌ بِأَنَّهُ الْمَسِيحُ يُخْرَجُ مِنَ الْمَجْمَعِ. ٣٤ لِذَلِكَ قَالَ أَبَوَاهُ: «إِنَّهُ كَامِلُ السَّنِّ، اسْأَلُوهُ». ٣٥ فَدَعَوْا ثَانِيَةً الْإِنْسَانَ الَّذِي كَانَ أَعْمَى، وَقَالُوا لَهُ: «أَعْطِ مَجْدًا لِلَّهِ».

وَأَنْتُمْ تُهَيِّنُونَنِي. ٣٦ أَنَا لَسْتُ أَطْلُبُ مَجْدِي. يَوْجَدُ مَنْ يَطْلُبُ وَيَدِينُ. ٣٧ الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَحْفَظُ كَلَامِي فَلَنْ يَرَى الْمَوْتَ إِلَى الْأَبَدِ. ٣٨ فَقَالَ لَهُ الْيَهُودُ: الْآنَ عَلِمْنَا أَنَّ بَكَ شَيْطَانًا. قَدْ مَاتَ إِبْرَاهِيمُ وَالْأَنْبِيَاءُ، وَأَنْتَ تَقُولُ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَحْفَظُ كَلَامِي فَلَنْ يَذُوقَ الْمَوْتَ إِلَى الْأَبَدِ. ٣٩ أَلَعَلَّكَ أَعْظَمُ مِنْ أَبِيْنَا إِبْرَاهِيمَ الَّذِي مَاتَ؟ وَالْأَنْبِيَاءُ مَاتُوا. مَنْ تَجْعَلُ نَفْسَكَ؟. ٤٠ أَجَابَ يَسُوعُ: «إِنْ كُنْتُ أَمَجِّدُ نَفْسِي فَلَيْسَ مَجْدِي شَيْئًا. أَبِي هُوَ الَّذِي يُمَجِّدُنِي، الَّذِي تَقُولُونَ أَنْتُمْ إِنَّهُ إِلَهُكُمُ، وَلَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ. وَأَمَّا أَنَا فَأَعْرِفُهُ. وَإِنْ قُلْتُ: إِنِّي لَسْتُ أَعْرِفُهُ أَكُونُ مِثْلَكُمْ كَاذِبًا، لَكِنِّي أَعْرِفُهُ وَأَحْفَظُ قَوْلَهُ. ٤١ أَبُوكُمْ إِبْرَاهِيمُ تَهَلَّلَ بَأَن يَرَى يَوْمِي فَرَأَى وَفَرِحَ». ٤٢ فَقَالَ لَهُ الْيَهُودُ: «لَيْسَ لَكَ خَمْسُونَ سَنَةً بَعْدَ، أَفَرَأَيْتَ إِبْرَاهِيمَ؟». ٤٣ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: قَبْلَ أَنْ يَكُونَ إِبْرَاهِيمُ أَنَا كَائِنٌ». ٤٤ فَزَعَفُوا حِجَارَةً لِيَرْجُمُوهُ. أَمَّا يَسُوعُ فَاحْتَفَى وَخَرَجَ مِنَ الْهَيْكَلِ مُجْتَازًا فِي وَسْطِهِمْ وَمَضَى هَكَذَا.

شفاء المولود أعمى

٩ وفيما هو مُجْتَازٌ رَأَى إِنْسَانًا أَعْمَى مِنْذُ وَلَادَتِهِ، فَسَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «يَا مُعَلِّمُ، مَنْ أَخْطَأَ: هَذَا أَمْ أَبَوَاهُ حَتَّى وُلِدَ أَعْمَى؟». ١٠ أَجَابَ يَسُوعُ: «لَا هَذَا أَخْطَأَ وَلَا أَبَوَاهُ، لَكِن لِنَظَرٍ أَعْمَالُ اللَّهِ فِيهِ. ١١ يُبْتَغَى أَنْ أَعْمَلَ أَعْمَالَ الَّذِي أَرْسَلَنِي مَا دَامَ نَهَارٌ. يَأْتِي لَيْلٌ حِينَ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَعْمَلَ. ١٢ مَا دُمْتُ فِي الْعَالَمِ فَأَنَا نُورُ الْعَالَمِ».

١٣ قَالَ هَذَا وَتَفَلَّ عَلَى الْأَرْضِ وَصَنَعَ مِنَ التُّفْلِ طِينًا وَطَلَى بِالطِّينِ عَيْنَيْ الْأَعْمَى. ١٤ وَقَالَ لَهُ: «اذْهَبْ اغْتَسِلْ فِي بَرَكَةِ سِلْوَامَ» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: مُرْسَلٌ، فَمَضَى وَاغْتَسَلَ وَأَتَى بِبَصِيرًا.

٥١ فلن يرى الموت: المقصود: الموت الأبدي (رج ٢٤ آ ٥٢). ٥٢ كذا ٥٨ أنا كائن: (رج ٢٤ آ ٥٢)، وأيضًا (رج ٣-١١). ٥٩ ليرجموه: أي ليرجموه بالحجارة حتى الموت، وذلك بسبب استخدامه للوصف الإلهي "أنا كائن" في (٥٨ آ)، والذي لا بد أن اليهود اعتبروه تجديفًا. ٦٠ ٢: يا معلم: (رج ٣٨: ١). من أخطأ؟: كان هناك اعتقاد سائد في ذلك الوقت بأن ثمة صلة قوية بين الخطية والأمراض الجسدية التي تُصيب الإنسان. ٦١ لا هذا ولا أبواه: يعلن المسيح رفضه لهذا الاعتقاد السائد، ولا يعطي تفسيرًا جليدًا.

٦٢ ما دام نهار: كثيرًا ما يشبه المسيح حياة الإنسان ونشاطه على الأرض بساعات النهار (رج ١١: ١٠). ٦٣ العالم: (رج ٩: ١). كذا ٣٩. فأنا نور العالم: (رج ٨: ١٢). ٦٤ بركة سلوام: هي البركة التي كان يؤخذ منها الماء لاحتفالات عيد المطال. وكانت تقع داخل أسوار أورشليم، في جنوب شرقي المدينة. مُرْسَل: اسم البركة في العبرية "شيلوه" (رج ٨: ٦)، وهو مأخوذ من الفعل العبري "يرسل".

١٣ فَأَتَوْا: هم الجيران (رج ٨ آ). الفريسيين: (رج ٧: ٣). كذا ١٦، ١٧، ٤٠. ١٤ كان سبت: (رج ١٢: ١٠).

١٦ هذا الإنسان: الحديث هنا عن المسيح. ليس من الله: حتى لو كان الشخص نبيًا وصانع معجزات، لكنه يكسر وصية السبت حسب فكرهم، فيجب رجمه حتى الموت (رج ١٣: ٦). لا يحفظ السبت: كانت هذه الخطية - في نظر رؤساء اليهود - تستوجب رجمه حتى الموت (رج ٧: ٢٠-٢٤). الآيات: المعجزات. يستعمل البشير يوحنا في كل الإنجيل كلمة "آيات" عند الحديث عن المعجزات.

١٨ اليهود: (رج ١٩: ١). كذا ٢٢.

٢٢ بأنه المسيح: أي أن يسوع هو المسيح. يخرج: أي يطرد من المجمع. وكان الشخص الذي يطرد من عضوية المجمع، لا يعتبر بعد من شعب الله.

المجمع: (رج ٢٣: ٤).

٢٣ كامل السن: أي شخص بالغ، ومسئول عن نفسه.

٢٤ أعط مجداً لله: كان هذا القول معروفاً في ذلك الوقت في المحاكمات.

يَسُوعُ: «لَوْ كُنْتُمْ عُمَيَانًا لَمَا كَانَتْ لَكُمْ خَطِيئَةٌ. وَلَكِنْ الْآنَ تَقُولُونَ إِنَّا نُبْصِرُ، فَخَطِيئَتُكُمْ بَاقِيَةٌ».

أنا هو الراعي الصالح

١٠. «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ الَّذِي لَا يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ إِلَى حَظِيرَةِ الْخِرَافِ، بَلْ يَطْلُعُ مِنْ مَوْضِعٍ آخَرَ، فَذَاكَ سَارِقٌ وَلَصٌّ. وَأَمَّا الَّذِي يَدْخُلُ مِنَ الْبَابِ فَهُوَ رَاعِي الْخِرَافِ. لِذَا يَفْتَحُ الْبَوَابُ، وَالْخِرَافُ تَسْمَعُ صَوْتَهُ، فَيَدْعُو خِرَافَهُ الْخَاصَّةَ بِأَسْمَاءٍ وَيُخْرِجُهَا. وَمَتَى أَخْرَجَ خِرَافَهُ الْخَاصَّةَ يَذْهَبُ أَمَامَهَا، وَالْخِرَافُ تَتَّبِعُهُ، لِأَنَّهَا تَعْرِفُ صَوْتَهُ. وَأَمَّا الْغَرِيبُ فَلَا تَتَّبِعُهُ بَلْ تَهْرَبُ مِنْهُ، لِأَنَّهَا لَا تَعْرِفُ صَوْتَ الْغَرِيبِ». هَذَا الْمَثَلُ قَالَهُ لَهُمْ يَسُوعُ، وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَفْهَمُوا مَا هُوَ الَّذِي كَانَ يُكَلِّمُهُمْ بِهِ.

١١. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضًا: «الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي أَنَا بَابُ الْخِرَافِ. جَمِيعُ الَّذِينَ أَتَوْا قَبْلِي هُمْ سَرَّاقٌ وَلُصُوصٌ، وَلَكِنَّ الْخِرَافَ لَمْ تَسْمَعْ لَهُمْ. أَنَا هُوَ الْبَابُ. إِنْ دَخَلَ بِي أَحَدٌ فَيَخْلُصُ وَيَدْخُلُ وَيَخْرُجُ وَيَجِدُ مَرْعًى. أَلَسَارِقُ لَا يَأْتِي إِلَّا لِيَسْرِقَ وَيَذْبَحَ وَيُهْلِكَ، وَأَمَّا أَنَا فَقَدْ أَتَيْتُ لَتَكُونَ لَهُمْ حَيَاةً وَلِيَكُونَ لَهُمْ أَفْضَلُ. أَنَا هُوَ الرَّاعِي الصَّالِحُ، وَالرَّاعِي الصَّالِحُ يَبْذُلُ نَفْسَهُ عَنِ الْخِرَافِ. وَأَمَّا الَّذِي هُوَ أَجِيرٌ، وَلَيْسَ رَاعِيًا، الَّذِي لَيْسَتْ الْخِرَافُ لَهُ، فَيَرَى الذَّنْبَ مُقْبِلًا وَيَتْرُكُ الْخِرَافَ وَيَهْرَبُ، فَيَخْطِفُ الذَّنْبُ الْخِرَافَ وَيُبْذِلُهَا. وَالْأَجِيرُ يَهْرَبُ لِأَنَّهُ أَجِيرٌ، وَلَا يُبَالِي بِالْخِرَافِ. أَمَّا أَنَا فَإِنِّي الرَّاعِي الصَّالِحُ، وَأَعْرِفُ خَاصَّتِي

نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ خَاطِئٌ». ١٢. فَأَجَابَ ذَلِكَ وَقَالَ: «أَخَاطِئُ هُوَ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ. إِنَّمَا أَعْلَمُ شَيْئًا وَاحِدًا: أَنِّي كُنْتُ أَعْمَى وَالْآنَ أَبْصِرُ». ١٣. فَقَالُوا لَهُ أَيْضًا: «مَاذَا صَنَعَ بِكَ؟ كَيْفَ فَتَحَ عَيْنَيْكَ؟». ١٤. أَجَابَهُمْ: «قَدْ قُلْتُ لَكُمْ وَلَمْ تَسْمَعُوا. لِمَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ تَسْمَعُوا أَيْضًا؟ أَلَعَلَّكُمْ أَنْتُمْ تُرِيدُونَ أَنْ تُصَيِّرُوا لَهُ تَلَامِيذًا؟». ١٥. فَشَتَمُوهُ وَقَالُوا: «أَنْتَ تَلْمِيزُ ذَلِكَ، وَأَمَّا نَحْنُ فَإِنَّا تَلَامِيذُ مُوسَى. نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ مُوسَى كَلَّمَهُ اللَّهُ، وَأَمَّا هَذَا فَمَا نَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ هُوَ». ١٦. أَجَابَ الرَّجُلُ وَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّ فِي هَذَا عَجَبًا! إِنَّكُمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ مِنْ أَيْنَ هُوَ، وَقَدْ فَتَحَ عَيْنِي. وَنَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ لَا يَسْمَعُ لِلْخَطَاةِ. وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَتَّقِي اللَّهَ وَيَفْعَلْ مَشِئَتَهُ، فَلِهَذَا يَسْمَعُ. ١٧. مِنْذُ الدَّهْرِ لَمْ يَسْمَعْ أَنَّ أَحَدًا فَتَحَ عَيْنَيْ مَوْلُودٍ أَعْمَى. ١٨. لَوْ لَمْ يَكُنْ هَذَا مِنَ اللَّهِ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَفْعَلَ شَيْئًا. ١٩. أَجَابُوا وَقَالُوا لَهُ: «فِي الْخَطَايَا وُلِدْتَ أَنْتَ بِجُمْلَتِكَ، وَأَنْتَ تُعَلِّمُنَا!». فَأَخْرَجُوهُ خَارِجًا.

العمى الروحي

٢٠. فَسَمِعَ يَسُوعُ أَنَّهُمْ أَخْرَجُوهُ خَارِجًا، فَوَجَدَهُ وَقَالَ لَهُ: «أَتُؤْمِنُ يَا بَابَنَ اللَّهِ؟». ٢١. أَجَابَ ذَلِكَ وَقَالَ: «مَنْ هُوَ يَا سَيِّدُ لِأَوْمِنَ بِهِ؟». ٢٢. فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «قَدْ رَأَيْتُهُ، وَالَّذِي يَتَكَلَّمُ مَعَكَ هُوَ هُوَا». ٢٣. فَقَالَ: «أَوْمِنُ يَا سَيِّدُ!». وَسَجَدَ لَهُ.

٢٤. فَقَالَ يَسُوعُ: «لَدَيْنُونِي أَتَيْتُ أَنَا إِلَى هَذَا الْعَالَمِ، حَتَّى يُبْصِرَ الَّذِينَ لَا يُبْصِرُونَ وَيَعْمَى الَّذِينَ يُبْصِرُونَ». ٢٥. فَسَمِعَ هَذَا الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ، وَقَالُوا لَهُ: «أَلَعَلَّنَا نَحْنُ أَيْضًا عُمَيَانًا؟». ٢٦. قَالَ لَهُمْ

٤ يَذْهَبُ أَمَامَهَا: على الرغم من أن الخراف يمكن أن يقودها الرعاة من الخلف، إلا أنه في الشرق الأوسط كثيرًا ما يسير الرعاة أمام الخراف، وخرافهم تتبعهم.

٥ لا تعرف صوت الغريبة: ذلك لأن رعاة عديدين يأتون بخرافهم إلى نفس الحظيرة في المساء، حتى يحرسها البواب في أثناء الليل. وفي الصباح يأتي كل راعٍ إلى الحظيرة، وينادي على خرافه، وتعرف خرافه صوته وعندئذ تتبعه.

٦ المثل: الكلمة في اليونانية ليست هي نفسها التي تُرجمت في الأناجيل الأخرى "مثل"، لكنها كلمة تعني "تشبيهًا مجازيًا". فمن الثابت أن إنجيل يوحنا لم يسجل أي مثل من أمثال المسيح.

٨ سَرَّاقٌ وَلُصُوصٌ: إشارة إلى الأنبياء الكذبة والمسحاء الكذبة.

٩ أنا هو الباب: (رج. ت. ٢٦: ٤). مرعى: المقصود، مكان الراحة والأمان والطعام.

١٠ حياة أفضل: الكلمة في اللغة اليونانية تعني أيضًا "حياة فياضة"، "حياة مليئة".

١١ أنا هو الراعي الصالح: (رج. ت. ٢٦: ٤). كثيرًا ما يشار إلى الله في العهد القديم بأنه راعي إسرائيل (رج. مز ٢٣، إش ٤٠: ١١، إر ٣٠: ١٠، حز ٣٤). يبذل نفسه: إشارة إلى ما سيقوم به المسيح من بذل نفسه على الصليب.

١٤ خاصتي: الكلمة في اليونانية تعني "خرافي".

وهي دعوة إلى قول الحق كل الحق. (رج. يش ١٩: ٧). ٢٨ تلاميذ موسى: بالنسبة للفرسيين كان موسى هو المعلم المثالي، فهو الذي جاء بالشرعة، وهو الذي كلم الله وجهًا لوجه.

٣١ لا يسمع للخطاة: يؤكد العهد القديم على هذا (رج. مز ١٥: ٣٤، ١٦: ٦٦، ١٨: ١٠٩، ٧: ١٠٩، أم ٨: ٢٩، إش ١٥: ١).

٣٢ منذ الدهر: المقصود: من بدء الخليقة.

٣٤ في الخطايا ولدت: (رج. ت. ٢ آ ٢). فأخرجوه خارجًا: المقصود، طرده خارج المجمع (رج. ت. ٢٢ آ ٢٢). حيث كان المجمع يُستخدم كدار للقضاء (رج. ت. مت ٢٣: ٤).

٣٩ يُبْصِرُ ٠٠ يعمى: يتكلم المسيح هنا على اعتبار أنه هو "نور العالم" (رج. آ ٥)، فالبصر والعمى هنا هو البصر والعمى الروحي، على أساس قبول أو رفض المسيح.

٤١ باقية: المقصود: ثابتة فيكم.

١٠: ١ الحق الحق: (رج. ت. ٥١: ١). كذ ٧. من الباب: كان للحظيرة باب واحد، وهي محاطة من كل الجوانب بجدار (سور)، قليل الإرتفاع. من موضع آخر: لا يوجد موضع آخر بخلاف الباب إلا في حالة القفز من فوق الأسوار.

٣ البواب: هو الحارس الذي كان يوجد عند باب كل حظيرة.

الكُلِّ، ولا يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يَخْطِفَ مِنْ يَدِ أَبِي. ^{٣٠}أنا والآبُ واحدٌ. ^{٣١}فتناول اليهودُ أيضًا حِجَارَةً لِيَرْجُمُوهُ. ^{٣٢}أجابَهُمْ يَسُوعُ: «أعمالًا كثيرةً حَسَنَةً أَرَيْتُكُمْ مِنْ عِنْدِ أَبِي. بِسَبَبِ أَيِّ عَمَلٍ مِنْهَا تَرْجُمُونَنِي؟» ^{٣٣}أجابَهُ اليهودُ قائلين: «لَسْنَا نَرْجُمُكَ لِأَجْلِ عَمَلٍ حَسَنٍ، بَلْ لِأَجْلِ تَجْدِيفٍ، فَإِنَّكَ وَأَنْتَ إِنْسَانٌ تَجْعَلُ نَفْسَكَ إِلَهًا». ^{٣٤}أجابَهُمْ يَسُوعُ: «أليس مكتوبًا في ناموسِكُمْ: أَنَا قُلْتُ إِنَّكُمْ إِلَهَةٌ؟ ^{٣٥}إِنْ قَالَ إِلَهَةٌ لِأُولَئِكَ الَّذِينَ صَارَتْ إِلَيْهِمْ كَلِمَةُ اللَّهِ، وَلَا يُمَكِّنُ أَنْ يُنْقَضَ الْمَكْتُوبُ، ^{٣٦}فَالَّذِي قَدَّسَهُ الْآبُ وَأَرْسَلَهُ إِلَى الْعَالَمِ، أَتَقُولُونَ لَهُ: إِنَّكَ تُجَدِّفُ، لِأَنِّي قُلْتُ: إِنِّي ابْنُ اللَّهِ؟ ^{٣٧}إِنْ كُنْتُ لَسْتُ أَعْمَلُ أَعْمَالَ أَبِي فَلَا تَوَدُّونِي بِي. ^{٣٨}ولكن إِنْ كُنْتُ أَعْمَلُ، فَإِنْ لَمْ تَوَدُّوا بِي فَأَمِنُوا بِالْأَعْمَالِ، لَكِي تَعْرِفُوا وَتَوَدُّوا أَنَّ الْآبَ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ».

^{٣٩}فَطَلَبُوا أَيْضًا أَنْ يُمْسِكُوهُ فخرجَ مِنْ أَيْدِيهِمْ، ^{٤٠}وَمَضَى أَيْضًا إِلَى عِبْرِ الْأُرْدُنِّ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ يُوْحَنَّا يَعْمَلُ فِيهِ أَوَّلًا وَمَكَثَ هُنَاكَ. ^{٤١}فَأَتَى إِلَيْهِ كَثِيرُونَ وَقَالُوا: «إِنَّ يُوْحَنَّا لَمْ يَفْعَلْ آيَةً وَاحِدَةً، وَلَكِنْ كُلُّ مَا قَالَهُ يُوْحَنَّا عَنْ هَذَا كَانَ حَقًّا». ^{٤٢}فَأَمَنَ كَثِيرُونَ بِهِ هُنَاكَ.

موت لعازر

١١ ^١وكانَ إِنْسَانٌ مَرِيضًا وَهُوَ لِعَازَرُ، مِنْ بَيْتِ عَنِيَا مِنْ قَرْيَةِ مَرِيمَ وَمَرثَا أُخْتَيْهَا. ^٢وكانَتْ مَرِيمُ، الَّتِي كَانَ لِعَازَرُ أَخُوها مَرِيضًا، هِيَ الَّتِي دَهَنَتْ الرَّبَّ بِطِيبٍ، وَمَسَحَتْ رِجْلَيْهِ بِشَعْرِهَا. ^٣فَارْسَلَتْ الْأَخْتَانِ إِلَيْهِ قَائِلَتَيْنِ: «يَا سَيِّدُ، هُوَذَا الَّذِي تُحِبُّهُ مَرِيضٌ».

وخاصَّتِي تَعْرِفُنِي، ^{١٥}كَمَا أَنَّ الْآبَ يَعْرِفُنِي وَأَنَا أَعْرِفُ الْآبَ. وَأَنَا أَضَعُ نَفْسِي عَنْ الْخِرَافِ. ^{١٦}وَلِي خِرَافٌ أُخَرٌ لَيْسَتْ مِنْ هَذِهِ الْحَظِيرَةِ، يَنْبَغِي أَنْ أَتِيَ بِتِلْكَ أَيْضًا فَتَسْمَعُ صَوْتِي، وَتَكُونَ رَعِيَّةً وَاحِدَةً وَرَاعِيًا وَاحِدًا. ^{١٧}لِهَذَا يُجِبُّنِي الْآبُ، لِأَنِّي أَضَعُ نَفْسِي لِأَخْذِهَا أَيْضًا. ^{١٨}لَيْسَ أَحَدٌ يَأْخُذُهَا مِنِّي، بَلْ أَضَعُهَا أَنَا مِنْ ذَاتِي. لِي سُلْطَانٌ أَنْ أَضَعَهَا وَلِي سُلْطَانٌ أَنْ أَخْذُهَا أَيْضًا. هَذِهِ الْوَصِيَّةُ قَبِلْتُهَا مِنْ أَبِي».

^{١٩}فَحَدَّثَ أَيْضًا انْشِقَاقُ بَيْنَ الْيَهُودِ بِسَبَبِ هَذَا الْكَلَامِ. ^{٢٠}فَقَالَ كَثِيرُونَ مِنْهُمْ: «بِهِ شَيْطَانٌ وَهُوَ يَهْدِي. لِمَاذَا تَسْتَمِعُونَ لَهُ؟» ^{٢١}آخَرُونَ قَالُوا: «لَيْسَ هَذَا كَلَامٌ مِنْ بِهِ شَيْطَانٌ. أَلَعَلَّ شَيْطَانًا يَقْدِرُ أَنْ يَفْتَحَ أَعْيُنَ الْعُمَيَانِ؟»

عدم إيمان اليهود

^{٢٢}وكانَ عِيدُ التَّجْدِيدِ فِي أُورُشَلِيمَ، وَكَانَ شِتَاءً. ^{٢٣}وكانَ يَسُوعُ يَتِمَشَّى فِي الْهَيْكَلِ فِي رِوَاقِ سُلَيْمَانَ، ^{٢٤}فاحتاطَ بِهِ الْيَهُودُ وَقَالُوا لَهُ: «إِلَى مَتَى تُعَلِّقُ أَنْفُسَنَا؟ إِنْ كُنْتُ أَنْتَ الْمَسِيحُ فَقُلْ لَنَا جَهْرًا». ^{٢٥}أجابَهُمْ يَسُوعُ: «إِنِّي قُلْتُ لَكُمْ وَلَسْتُمْ تَوَدُّونَ. الْأَعْمَالُ الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا بِاسْمِ أَبِي هِيَ تَشْهَدُ لِي. ^{٢٦}وَلَكِنْكُمْ لَسْتُمْ تَوَدُّونَ لِأَنَّكُمْ لَسْتُمْ مِنْ خِرَافِي، كَمَا قُلْتُ لَكُمْ. ^{٢٧}خِرَافِي تَسْمَعُ صَوْتِي، وَأَنَا أَعْرِفُهَا فَتَتَّبِعُنِي. ^{٢٨}وَأَنَا أُعْطِيهَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً، وَلَنْ تَهْلِكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَلَا يَخْطِفُهَا أَحَدٌ مِنْ يَدِي. ^{٢٩}أَبِي الَّذِي أَعْطَانِي إِيَّاهَا هُوَ أَعْظَمُ مِنْ

١٠:٣٤ (مز ٨٢: ٦)

١٦ خراف آخر: إشارة إلى الأمم.

١٧ لآخذها أيضًا: إشارة إلى القيامة من بين الأموات.

١٨ أضعها أنا من ذاتي: يسجل البشير يوحنا تأكيد الرب يسوع المتكرر على حقيقة سلطانه الكامل على أن يضع نفسه من ذاته (رج ١٩، ١٠، ١١).

١٩ اليهود: المقصود بهم هنا: سكان اليهودية، أي منطقة جنوب فلسطين. كذ ٢٤، ٣١، ٣٣.

٢٠ به شيطان: (رج. ت ٤٨: ٨). يهذي: يتكلم كلامًا مضطربًا بغير وعي.

٢٢ عيد التجديد: هو عيد أنشأه يهوذا المكابي عام ١٦٤ ق.م، تذكيرًا لتطهير الهيكل، بعد أن قام أنطيوخس أيفانيس بتدنيسه لمدة ثلاث سنوات. كان شتاء: كان يُحتفل بعيد التجديد في أواخر شهر ديسمبر من كل عام.

٢٣ الهيكل: ترجمة للكلمة يونانية تُشير إلى الهيكل والمباني الملحقة به. والأحداث هنا ربما وقعت في فناء الأمم.

٢٤ جهرا: علنًا، بصراحة.

٢٥ باسم أبي: حسب الفكر الكتابي "اسم" الشخص يمثل الشخص نفسه. وبذلك فالاسم يعني قوة وسلطان الشخص.

٣٠ أنا والآب واحد: يتفرد إنجيل يوحنا بهذه العبارة التي تصف العلاقة بين الآب والابن، وهي تأكيد على الوحدة بين الآب والابن (رج ٥: ١٧، ١٧: ٢٢).

٣١ ليرجموه: لأنه عادل (ساوي) نفسه بالله، وهي تهمة يعاقب عليها ناموس

موسى بالموت رجما (رج لا ٢٤: ١٦).

٣٣ تجديف: توجيه الإهانة لله.

٣٤ ناموسكم: (رج. ت ٨: ١٧). إنكم آلهة؟ (رج مز ٨٢: ٦).

٣٦ إلى العالم: (رج. ت ١: ٩). إني ابن الله: هذه هي المرة الأولى التي يستخدم فيها المسيح هذا التعبير "ابن الله". فقد استخدم في الأناجيل الأخرى تعبير "ابن الإنسان".

٣٨ الآب في وأنا فيه: تأكيد على الوحدة التي بين الآب والابن (رج. ت ٣٠: ٣).

٣٩ يمسكوه: لكي يرجموه (رج آ ٣١).

٤٠ عبر الأردن: أي إلى بيرية، على الشاطئ الشرقي لنهر الأردن. المكان الذي كان: هو بيت عبدة (رج ٢٨: ١). يوحنا: هو يوحنا المعمدان. كذ ٤١.

٤١ آية: معجزة. (رج ت ٢: ١١). كل ما قاله: (رج ١٥: ١، ٢٦: ٣٦). هذا: أي المسيح. حقا: صحيحًا، صادقًا.

٤١: ١ لعازر: الصيغة اليونانية للاسم العبري "أليعازر"، ومعناه "من يعينه الله". كذ ٢، ١١، ١٤، ٤٣. بيت عنيا: (رج. ت ٢١: ١٧). مريم ومرثا:

لم يأت ذكر هاتين الأخنتين خارج إنجيل يوحنا إلا في (لو ١٠: ٣٨-٤٢).

٢ كانت مريم: بشعرها: هذه الواقعة سيتم وصفها في الأصحاح التالي (١٢: ٨-١٢). بطيب: أي عطر، والكلمة اليونانية تشير إلى عطر أو دهن، كان

يستخدم كبخور ودواء وفي الإعداد للدفن.

ههنا لم يمت أخي! ^{٢٢} لكني الآن أيضًا أعلم أن كل ما تطلب من الله يُعطيك الله إياه. ^{٢٣} قال لها يسوع: «سيقوم أخوك». ^{٢٤} قالت له مرثا: «أنا أعلم أنه سيقوم في القيامة، في اليوم الأخير». ^{٢٥} قال لها يسوع: «أنا هو القيامة والحياة. من آمن بي ولو مات فسيحيا، ^{٢٦} وكل من كان حيًا وآمن بي فلن يموت إلى الأبد. أتؤمنين بهذا؟» ^{٢٧} قالت له: «نعم يا سيّد. أنا قد آمنْتُ أنك أنت المسيح ابنُ الله، الآتي إلى العالم».

إقامة لعازر من الموت

^{٢٨} ولما قالت هذا مضت ودعت مريم أختها سرًّا، قائلة: «المُعَلَّم قد حَضَرَ، وهو يدعوك». ^{٢٩} أما تلك فلما سمعت قامت سريعًا وجاءت إليه. ^{٣٠} ولم يكن يسوع قد جاء إلى القرية، بل كان في المكان الذي لاقته فيه مرثا. ^{٣١} ثم إن اليهود الذين كانوا معها في البيت يُعزّونها، لما رأوا مريم قامت عاجلاً وخرجت، تبعوها قائلين: «إنها تذهب إلى القبر لتبكي هناك». ^{٣٢} فمريم لما أتت إلى حيث كان يسوع ورأته، خرّت عند رجليه قائلة له: «يا سيّد، لو كنت ههنا لم يمت أخي!». ^{٣٣} فلما رآها يسوع تبكي، واليهود الذين جاءوا معها يبكون، انزعج بالروح واضطرب، ^{٣٤} وقال: «أين وضعتموه؟». قالوا له: «يا سيّد، تعال وانظر». ^{٣٥} بكى يسوع. ^{٣٦} فقال لليهود: «انظروا كيف كان يُحبّه!». ^{٣٧} وقال بعض منهم: «ألم يقلد هذا الذي فتح عيني الأعشى أن يجعل هذا أيضًا لا يموت؟».

^{٣٨} فانزعج يسوع أيضًا في نفسه وجاء إلى القبر، وكان مغارة وقد

فلما سمع يسوع، قال: «هذا المَرَضُ ليس للموت، بل لأجل مجد الله، لئتمجد ابنُ الله به». ^{٣٩} وكان يسوع يحب مرثا وأختها ولعازر. فلما سمع أنه مريض مكث حيث في الموضع الذي كان فيه يومين. ^{٤٠} ثم بعد ذلك قال لتلاميذه: «لنذهب إلى اليهودية أيضًا». ^{٤١} قال له التلاميذ: «يا معلّم، الآن كان اليهود يطلبون أن يرحموك، وتذهب أيضًا إلى هناك». ^{٤٢} أجاب يسوع: «أليست ساعات النهار اثنتي عشرة؟ إن كان أحد يمشي في النهار لا يعثر لأنه ينظر نور هذا العالم، ^{٤٣} ولكن إن كان أحد يمشي في الليل يعثر، لأن النور ليس فيه». ^{٤٤} قال هذا، وبعد ذلك قال لهم: «لعازر حبيبنا قد نام. لكني أذهب لأوقظه». ^{٤٥} فقال تلاميذه: «يا سيّد، إن كان قد نام فهو يُشفى». ^{٤٦} وكان يسوع يقول عن موته، وهم ظنوا أنه يقول عن رقاد النوم. ^{٤٧} فقال لهم يسوع حيث غلاية: «لعازر مات». ^{٤٨} وأنا أفرح لأجلكم إنني لم أكن هناك، لتؤمنوا. ولكن لنذهب إليه!». ^{٤٩} فقال توما، الذي يُقال له التَّوَم، للتلاميذ رفقاءه: «لنذهب نحن أيضًا لكي نموت معه!».

أنا هو القيامة والحياة

^{٥٠} فلما أتى يسوع وجد أنه قد صار له أربعة أيام في القبر. ^{٥١} وكانت بيت عنيا قريبة من أورشليم نحو خمس عشرة غلوة. ^{٥٢} وكان كثيرون من اليهود قد جاءوا إلى مرثا ومريم ليُعزّوهما عن أخيهما. ^{٥٣} فلما سمعت مرثا أن يسوع أتى لاقته، وأما مريم فاستمرت جالسة في البيت. ^{٥٤} فقالت مرثا ليسوع: «يا سيّد، لو كنت

٤ لأجل مجد الله: إشارة إلى أن معجزة إقامة لعازر ستؤدي إلى ظهور مجد الله العظيم. ابن الله: (رج. ت. ٣٦:١٠).

٦ في الموضع الذي كان فيه: في بيت عبرة حيث كان يوحنا يُعمد (رج. ٤٠:١٠).

٧ إلى اليهودية: وذلك بالعبور من شرقي الأردن حيث كان المسيح يمكث (رج. ٤٠:١٠) إلى غربي الأردن عن طريق أريحا.

٨ يا معلّم: (رج. ت. ٣٨:١). يطلبون أن يرحموك: أي حاولوا أو أرادوا أن يرحموك (رج. ٣١:١٠).

٩ ساعات النهار اثنتي عشرة: كان اليهود والرومان يقسمون الفترة الواقعة بين شروق الشمس وغروبها إلى اثنتي عشرة ساعة. نور هذا العالم: المسيح هو نور العالم (رج. ١٢:٨، ٩:٩، ١٢:١٢). العالم: (رج. ت. ٩:١) كذ. ٢٧.

١١ قد نام: (رج. ت. ٢٤:٩). لأوقظه: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أنهضه"، "أقيم"، ويستعمل الفعل في العهد الجديد للتعبير عن "قيامه الأموات".

١٦ توما: ينفرد التبشير يوحنا بإظهار دور هذا التلميذ (رج. ٥:١٤، ٢٠:٢٤-٢٩، ٢١:٢). معه: أي مع المسيح (رج. آ ٨).

١٧ أربعة أيام: كان معلمو اليهود (الربيون) يعتقدون بأن الروح تحوم حول الجسد مدة ثلاثة أيام، ثم بعد ذلك يتبدد كل أمل في رجوعه إلى الحياة. كذ. ٣٩.

١٨ خمس عشرة غلوة: الغلوة حوالي ١٨٥ مترًا، والمسافة بين بيت عنيا

وأورشليم هي ٣ كم تقريبًا.

١٩ اليهود: هم سكان أورشليم واليهودية. كذ. ٣٦، ٣٦، ٤٥. ليعزوهما: كان الدفن يتم في نفس يوم الوفاة، ولذلك كان على المعزين البقاء لتقديم تعزياتهم للأسرة بعد الدفن.

٢٠ لاقته: خارج حدود قرية بيت عنيا (رج. آ ٣٠). فاستمرت جالسة: لأنها لم تكن قد عرفت أن المسيح قد أتى (رج. آ ٢٨، ٢٩).

٢٤ اليوم الأخير: أي يوم القيامة (رج. دا ١٢:٣-١٠).

٢٥ أنا هو القيامة والحياة: (رج. ت. ٢٦:٤).

٢٧ أنت المسيح ابن الله: شهادة مرثا هنا هي نفس شهادة الرسول بطرس (رج. مت. ١٦:١٦). الآتي: (رج. ت. ٩:١).

٣٢ خرّت عند رجليه: هذا هو مكان مريم (رج. لو. ١٠:٣٩). لو كنت ههنا: نفس كلمات أختها مرثا (رج. آ ٢١).

٣٣ انزعج بالروح واضطرب: ليس من الواضح ما إذا كان ذلك حزناً أم غضبًا.

٣٥ بكى يسوع: تأكيداً على عمق محبته (رج. آ ٣، ١١)، وأيضاً على بشرته.

٣٧ فتح عيني الأعشى: عن هذه المعجزة (رج. ١:٩-٧).

٣٨ أيضًا: ثانية (رج. ت. ٣٣). كان مغارة: ربما كان القبر كهفًا رأسياً غُطي بحجر، أو ربما كان فتحة أفقية مع حجر يدرج على منحني بسيط ليغطي الفتحة.

مُزْمِعٌ أَنْ يَمُوتَ عَنِ الْأُمَّةِ،^{٢٠} وليس عن الأمة فقط، بل ليجمع أبناء الله المُتَفَرِّقِينَ إِلَى وَاحِدٍ.

^{٢١} فَمِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ تَشَاوَرُوا لِيَقْتُلُوهُ. ^{٢٢} فَلَمْ يَكُنْ يَسُوعُ أَيْضًا يَمْشِي بَيْنَ الْيَهُودِ عَلَانِيَةً، بَلْ مَضَى مِنْ هُنَاكَ إِلَى الْكُورَةِ الْقَرِيبَةِ مِنَ الْبَرِّيَّةِ، إِلَى مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهَا أَفْرَايِمُ، وَمَكَثَ هُنَاكَ مَعَ تَلَامِيذِهِ.

^{٢٣} وَكَانَ فَصَحَ الْيَهُودَ قَرِيبًا. فَصَعِدَ كَثِيرُونَ مِنَ الْكُورِ إِلَى أُورُشَلِيمَ قَبْلَ الْفِصْحِ لِيَطْهَرُوا أَنْفُسَهُمْ. ^{٢٤} فَكَانُوا يَطْلُبُونَ يَسُوعَ وَيَقُولُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ، وَهُمْ وَاقِفُونَ فِي الْهَيْكَلِ: «مَاذَا تَنْظُنُّ؟ هَلْ هُوَ لَا يَأْتِي إِلَى الْعِيدِ؟» ^{٢٥} وَكَانَ أَيْضًا رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ قَدْ أَصْدَرُوا أَمْرًا أَنَّهُ إِنْ عَرَفَ أَحَدٌ أَيْنَ هُوَ فَلْيَدُلَّ عَلَيْهِ، لِكَيْ يُمَسْكُوهُ.

سكب الطيب على يسوع

١٢ ثُمَّ قَبْلَ الْفِصْحِ بِسِتَّةِ أَيَّامٍ أَتَى يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا، حَيْثُ كَانَ لِعَازَرُ الْمَيْتِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^١ فَصَنَعُوا لَهُ هُنَاكَ عَشَاءً. وَكَانَتْ مَرَاثًا تَخْدِمُ، وَأَمَّا لِعَازَرُ فَكَانَ أَحَدَ الْمُتَشَكِّينَ مَعَهُ. ^٢ فَأَخَذَتْ مَرِيَمُ مَنَّا مِنْ طِيبِ نَارْدِينَ خَالِصٍ كَثِيرٍ الثَّمَنِ، وَدَهَنَتْ قَدَمَيْ يَسُوعَ، وَمَسَحَتْ قَدَمَيْهِ بِشَعْرِهَا، فَامْتَلَأَ الْبَيْتُ مِنْ رَائِحَةِ الطِّيبِ. ^٣ فَقَالَ وَاحِدٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ، وَهُوَ يَهُوذَا سِمْعَانُ الْإِسْخَرِيوطِيُّ، الْمُزْمِعُ أَنْ يُسَلِّمَهُ: ^٤ «لِمَاذَا لَمْ يُبْعَ هَذَا الطِّيبُ بِثَلَاثِمِئَةِ دِينَارٍ وَيُعْطَى لِلْفُقَرَاءِ؟» ^٥ قَالَ هَذَا لَيْسَ لِأَنَّهُ كَانَ

وُضِعَ عَلَيْهِ حَجَرٌ. ^٦ قَالَ يَسُوعُ: «ارْفَعُوا الْحَجَرَ!». قَالَتْ لَهُ مَرثَا، أُخْتُ الْمَيْتِ: «يَا سَيِّدُ، قَدْ أَتَنَّا لَأَنَّ لَهُ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ». ^٧ قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «أَلَمْ أَقُلْ لَكَ: إِنْ آمَنْتَ تَرَيْنَ مَجْدَ اللَّهِ؟». ^٨ فَارْفَعُوا الْحَجَرَ حَيْثُ كَانَ الْمَيْتُ مَوْضُوعًا، وَرَفَعَ يَسُوعُ عَيْنَيْهِ إِلَى فَوْقَ، وَقَالَ: «أَيُّهَا الْآبُ، أَشْكُرُكَ لِأَنَّكَ سَمِعْتَ لِي، ^٩ وَأَنَا عَلِمْتُ أَنَّكَ فِي كُلِّ حِينٍ تَسْمَعُ لِي. وَلَكِنْ لِأَجْلِ هَذَا الْجَمْعِ الْوَاقِفِ قُلْتُ، لِيُؤْمِنُوا أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي». ^{١٠} وَلَمَّا قَالَ هَذَا صَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «لِعَازَرُ، هَلُمَّ خَارِجًا!». ^{١١} فَخَرَجَ الْمَيْتُ وَبَدَأَ وَرِجْلَاهُ مَرْبُوطَاتُ بَافِطَةٍ، وَوَجْهُهُ مَلْفُوفٌ بِمِنْدِيلٍ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «حُلُّوهُ وَدَعُوهُ يَذْهَبُ».

التأمر لقتل يسوع

(مت ١٠: ٢٦-٥، مر ١٠: ١٤-٢، لو ٢٢: ١-٥)

^{١٢} فَكَثِيرُونَ مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مَرِيَمَ، وَنَظَرُوا مَا فَعَلَ يَسُوعُ، آمَنُوا بِهِ. ^{١٣} وَأَمَّا قَوْمٌ مِنْهُمْ فَمَضَوْا إِلَى الْفَرِيسِيِّينَ وَقَالُوا لَهُمْ عَمَّا فَعَلَ يَسُوعُ. ^{١٤} فَجَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ مَجْمَعًا وَقَالُوا: «مَاذَا نَصْنَعُ؟ فَإِنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ يَعْمَلُ آيَاتٍ كَثِيرَةً. ^{١٥} إِنْ تَرَكْنَاهُ هَكَذَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ بِهِ، فَيَأْتِي الرُّومَانِيُّونَ وَيَأْخُذُونَ مَوْضِعَنَا وَأُمَتَّنَا». ^{١٦} فَقَالَ لَهُمْ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، وَهُوَ قَيْفَا، كَانَ رَئِيسًا لِلْكَهَنَةِ فِي تِلْكَ السَّنَةِ: «أَنْتُمْ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَ شَيْئًا، وَلَا تُفَكِّرُونَ أَنَّهُ خَيْرٌ لَنَا أَنْ يَمُوتَ إِنْسَانٌ وَاحِدٌ عَنِ الشَّعْبِ وَلَا تَهْلِكَ الْأُمَّةُ كُلُّهَا». ^{١٧} وَلَمْ يَقُلْ هَذَا مِنْ نَفْسِهِ، بَلْ إِذْ كَانَ رَئِيسًا لِلْكَهَنَةِ فِي تِلْكَ السَّنَةِ، تَنَبَّأَ أَنَّ يَسُوعَ

٤٠ مجد الله: (رج. ت. آ ٤).

٤٤ بِأَقْمِطَةٍ: جمع: قِطَاط، وهو رباط من القماش (الكتان) العريض كان يُلف به جسد الميت. بِمِنْدِيلٍ: كان هذا المنديل يستخدم لمسح العرق وكان يُلف حول الوجه. ولقد كان هناك مندبل حول وجه المسيح في القبر (رج. ٧: ٢٠).

٤٦ الْفَرِيسِيِّينَ: (رج. ت. مت ٧: ٢٣). كذ ٤٧، ٥٧.

٤٧ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ: (رج. ت. مت ٤: ٢٣). كذ ٥٧. مَجْمَعًا: الإشارة هنا -غالبًا- إلى مجمع غير مكتمل (غير قانوني)، فهو غير ممثل للثلاث المكونة له. آيات: معجزات. (رج. ت. ١١: ٢).

٤٨ الرُّومَانِيُّونَ: أي السلطات الرومانية الحاكمة، والتي كانت في ذلك الوقت تحتل فلسطين. مَوْضِعُنَا: الإشارة هنا -غالبًا- إلى الهيكل، وربما إلى أورشليم.

٤٩ قَيْفَا: (رج. ت. مت ٢٦: ٣).

٥١ تَنَبَّأَ: كان من عادة اليهود أن ينسبوا لرئيس الكهنة بعض القدرة على التنبؤ.

٥٢ أَبْنَاءُ اللَّهِ الْمُتَفَرِّقِينَ: إشارة إلى اليهود والأمم. وعِبَارَةٌ "أبناء الله" لا تأتي في أي موضع آخر في إنجيل يوحنا إلا في (١٢: ١).

٥٤ الْكُورَةُ: المقصود هنا: المنطقة. الْبَرِّيَّةُ: هي صحراء تقع خارج حدود أورشليم. أَفْرَايِمُ: مدينة تقع -غالبًا- على بعد ٢ كم تقريبًا شمال شرقي أورشليم.

٥٥ فَصَحَ: هذا هو الفصح الثالث والأخير المذكور في إنجيل يوحنا (رج. ت. ١٣: ٢). فَصَعِدَ: (رج. ت. مت ١٧: ٢٠). الْكُورُ: جمع: كورة، والمقصود: البلاد والمدن. لِيَطْهَرُوا أَنْفُسَهُمْ: جرت العادة بالنسبة للأشخاص القادمين من أماكن بعيدة تطهير أنفسهم قبل الأعياد الثلاثة الكبرى. ينطبق هذا بصفة خاصة

على الأشخاص الساكنين على مقربة من الأمم، أو الذين دخلوا في معاملات تجارية معهم. وشرعية التطهير هذه قد تستمر مدة أسبوع كامل. لذلك كان عليهم أن يكونوا في أورشليم قبل العيد بوقت كافٍ (رج. أع ٢١: ٢٤-٢٦).

٥٧ أَمْرًا: الكلمة اليونانية لم تُترجم "أمرًا" إلا في هذا الموضع، وقد وردت ٧٠ مرة أخرى تُرجمت فيها كلها "وصية".

١٢: ١ الفصح: (رج. ت. ١٣: ٢). بِسِتَّةِ أَيَّامٍ: لا بد أن الدهن بالطيب كان مساء السبت، لأن الفصح كان مساء يوم الجمعة التالي. بَيْتِ عَنِيَا: تقع على بعد ٣ كم تقريبًا شرقي أورشليم. لِعَازَرُ: (رج. ت. ١١: ١). كذ ١٠، ١٧.

أقامه من الأموات: (رج. ٤٤: ٢٨-٢٩). كذ ٩، ١٧.

٢ مَرَاثًا تَخْدِمُ: نفس الصورة التي نجدها في إنجيل لوقا (٤٠: ١٠).

الْمُتَشَكِّينَ: الجالسين للطعام.

٣ مَنَّا: مكبال يوناني للسوائل، يقارب نصف اللتر. طِيبٌ: عطر. نَارْدِينَ: هو نبات ينمو في جبال شمالي الهند، ومن جذوره وساقه يستخلص زيت غالي الثمن يتميز برائحته الزكية، وكانت له استخدامات عديدة في العطور.

خَالِصٌ: نقي. دَهْنَتْ: بشعرها: عن هذه الواقعة (رج. ٢: ١١).

٤ هُوَ يَهُوذَا: يفرد إنجيل يوحنا بتحديد اسم المتكلم. الْإِسْخَرِيوطِيُّ: (رج. ت. مت ٢٦: ٤).

٥ بَثْلَاثِمِئَةِ دِينَارٍ: كان الدينار هو أجر العامل في اليوم الواحد. وهذا المبلغ كان يعادل أجر عامل في سنة كاملة تقريبًا. يُعْطَى لِلْفُقَرَاءِ: كان تقديم الصدقات للفقراء أمرًا مألوفًا في عيد الفصح.

جالسًا على جحشٍ أتانٍ.

^{١٦} وهذه الأمور لم يفهمها تلاميذه أولًا، ولكن لما تمجد يسوع، حينئذٍ تذكروا أنَّ هذه كانت مكتوبة عنه، وأنهم صنعوا هذه له. ^{١٧} وكان الجمع الذي معه يشهد أنه دعا لعازر من القبر وأقامه من الأموات. ^{١٨} لهذا أيضًا لاقاه الجمع، لأنهم سمعوا أنه كان قد صنع هذه الآية. ^{١٩} فقال الفريسيون بعضهم لبعض: «انظروا! إنكم لا تفعلون شيئًا! هوذا العالم قد ذهب وراءه!».

يسوع ينجى بموته

^{٢٠} وكان أناسٌ يونانيون من الذين صعدوا ليسجدوا في العيد. ^{٢١} فتقدم هؤلاء إلى فيلبس الذي من بيت صيدا الجليل، وسألوه قائلين: «يا سيّد، نريد أن نرى يسوع». ^{٢٢} فأتى فيلبس وقال لأندراؤس، ثم قال أندراؤس وفيلبس ليسوع. ^{٢٣} وأما يسوع فأجابهما قائلاً: «قد أتت الساعة ليتمجد ابن الإنسان. ^{٢٤} الحق الحق أقول لكم: إن لم تقع حبة الحنطة في الأرض وتُمت في تبقّى وحدها. ولكن إن ماتت تأتي بثمر كثير. ^{٢٥} من يحب نفسه يهلكها، ومن يبغض نفسه في هذا العالم يحفظها إلى حياة أبدية. ^{٢٦} إن كان أحدٌ يخدمني فليتبني، وحيث أكون أنا هناك أيضًا يكون خادمي. وإن كان أحدٌ يخدمني يكرمه الآب. ^{٢٧} الآن نفسي قد اضطربت. وماذا أقول: أيها الآب نجني من هذه الساعة؟ ولكن لأجل هذا أتيت إلى هذه الساعة. ^{٢٨} أيها الآب، مجد اسمك!».

يُبالي بالفقراء، بل لأنه كان سارقًا، وكان الصندوق عنده، وكان يحمل ما يُلقى فيه. ^٧ فقال يسوع: «اتركوها! إنها ليوم تكفيني قد حفظته، لأنَّ الفقراء معكم في كل حين، وأما أنا فلست معكم في كل حين».

محاولة قتل لعازر

^٨ فعلم جمع كثير من اليهود أنه هناك، فجاءوا ليس لأجل يسوع فقط، بل لينظروا أيضًا لعازر الذي أقامه من الأموات. ^{١١} فتشاور رؤساء الكهنة ليقتلوا لعازر أيضًا، لأنَّ كثيرين من اليهود كانوا بسببه يذهبون ويؤمنون بيسوع.

الدخول إلى اورشليم

(مت ١١: ١-١١، مر ١١: ١-١١، لو ١٩: ٢٨-٤٠)

^{١٢} وفي الغد سمع الجمع الكثير الذي جاء إلى العيد أن يسوع أت إلى اورشليم، ^{١٣} فأخذوا شعوف النخل وخرجوا للقاءه، وكانوا يصرخون: «أوصنا! مبارك الآتي باسم الرب! ملك إسرائيل!».

^{١٤} ووجد يسوع جحشًا فجلس عليه كما هو مكتوب:

^{١٥} «لا تخافي يا ابنة صهيون.

هوذا ملكك يأتي

(زك ٩: ٩)

٦ سارقًا: ينفرد البشير يوحنا بوصف يهوذا الإسخريوطي بأنه "سارق". كان الصندوق عنده: ينفرد البشير يوحنا بهذه الإضافة. يحمل: يختلس، يأخذ.

٧ تكفيني: لف الميت بالأكفان ووضع الأطياب.

٨ الفقراء معكم: (رج. مت ١١: ٢٦).

١٠ رؤساء الكهنة: (رج. مت ٤: ٤). ليقتلوا لعازر أيضًا: أي بعد أن كانوا قد تشاوروا ليقتلوا المسيح (رج ٥٣: ١١).

١١ يذهبون: المقصود: ينصرفون عنهم، يتركونهم.

١٢ وفي الغد: أي قبل الفصح بخمسة أيام، وهو يوم الأحد السابق للفصح.

١٣ شعوف النخل: كانت هذه إحدى طرق ترحيب اليهود بإنسان عظيم. أوصنا: (رج. مت ٩: ٢١). مبارك الآتي: هو هتاف مسياني (رج مز ١١٨: ٢٥-٢٦).

١٤ جحشًا فجلس عليه: كان الملوك والعظماء يركبون الأتان والجحش (رج قض ١٠: ٥، ١٤: ١٠، ١٤: ١٢).

١٥ ابنة صهيون: أي اورشليم. أتان: أنثى الحمار.

١٦ لما تمجد: تذكرنا: كثير من أعمال المسيح وأقواله لم تفهم أو أسىء فهمها أثناء حياته على الأرض، ولم تفهم إلا بعد القيامة (رج ٢٢: ٢، ٢٦: ١٤، ١٦: ٤).

١٧ دعاء لعازر: (رج ٤٣: ١١).

١٨ الآية: المعجزة. (رج. مت ١١: ٢).

١٩ الفريسيون: (رج. مت ٧: ٣). كذ ٤٢.

٢٠ يونانيون: تشير -غالبًا- إلى الأمم الذين تهودوا، وبالتالي صعدوا إلى اورشليم للعبادة في أثناء العيد. صعدوا: (رج. مت ١٧: ٢٠).

٢١ فيلبس: (رج. مت ٥: ٦). وربما لجأ اليونانيون إلى فيلبس لأنه يحمل اسمًا يونانيًا، ولأنه من الجليل، فالأرجح أنه كان يستطيع التحدث باليونانية. كذ ٢٢.

٢٢ بيت صيدا: هي المدينة الواقعة على الشاطئ الشرقي شمالي بحيرة الجليل.

٢٣ قال لأندراؤس: (رج. مت ٨: ٦). يمكن ملاحظة أنه بين التلاميذ الاثني عشر، لا يوجد من يحمل أسماء يونانية سوى فيلبس وأندراؤس.

٢٤ الساعة: (رج. مت ٤: ٢). كذ ٢٧. ليمجد: ساعة تمجيد المسيح هي ساعة موته وقيامته (رج ٣٩: ٧، ١٦: ١٢، ٣٢: ٣١، ٥: ١٧).

٢٥ الحق الحق: (رج. مت ٥: ١). الحنطة: تطلق على كثير من أنواع الحبوب بخاصة القمح.

٢٦ يبغض: (رج. مت ١٤: ٢٦). هذا العالم: المقصود: العالم "الحاضر" في مقابل العالم "الآتي" (رج. مت ٩: ١). كذ ٣١.

٢٧ أيها الآب نجني: تشبه صلاة المسيح في جشيماني (رج مت ٣٩: ٢٦، ٣٦: ١٤، ٤٢: ٢٢). ولكن لأجل هذا أتيت إلى هذه الساعة: أي "ولكن لأجل هذه الساعة قد أتيت".

٢٨ مجد اسمك: المقصود: مجد ذاتك، مجد شخصك. (رج. مت ٢٥: ١٠).

وَيَشْعُرُوا بِقُلُوبِهِمْ،
وَيَرْجِعُوا فَأَشْفِيَهُمْ».

^{٤١} قَالَ إِشْعِيَاءُ هَذَا حِينَ رَأَى مَجْدَهُ وَتَكَلَّمَ عَنْهُ. ^{٤٢} وَلَكِنْ مَعَ ذَلِكَ آمَنَ بِهِ كَثِيرُونَ مِنَ الرُّؤَسَاءِ أَيْضًا، غَيْرَ أَنَّهُمْ لِسَبَبِ الْفَرِيسِيِّينَ لَمْ يَعْتَرِفُوا بِهِ، لئَلَّا يَصِيرُوا خَارِجَ الْمَجْمَعِ، ^{٤٣} لِأَنَّهُمْ أَحَبُّوا مَجْدَ النَّاسِ أَكْثَرَ مِنْ مَجْدِ اللَّهِ.

^{٤٤} فَنادَى يَسُوعُ وَقَالَ: «الَّذِي يُؤْمِنُ بِي، لَيْسَ يُؤْمِنُ بِي بَلْ بِالَّذِي أَرْسَلَنِي. ^{٤٥} وَالَّذِي يَرَانِي يَرَى الَّذِي أَرْسَلَنِي. ^{٤٦} أَنَا قَدْ جِئْتُ نُورًا إِلَى الْعَالَمِ، حَتَّى كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِي لَا يَمُوتُ فِي الظُّلْمَةِ. ^{٤٧} وَإِنْ سَمِعَ أَحَدٌ كَلَامِي وَلَمْ يُؤْمِنْ فَأَنَا لَا أَدِينُهُ، لِأَنِّي لَمْ آتِ لِأَدِينِ الْعَالَمِ بَلْ لِأُخَلِّصَ الْعَالَمَ. ^{٤٨} مَنْ رَدَّنِي وَلَمْ يَقْبَلْ كَلَامِي فَلَهُ مِنْ يَدَيْهِ. الْكَلَامُ الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ هُوَ يَدِينُهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ، لِأَنِّي لَمْ أَتَكَلَّمْ مِنْ نَفْسِي، لَكِنَّ الْآبَ الَّذِي أَرْسَلَنِي هُوَ أَعْطَانِي وَصِيَّةً: مَاذَا أَقُولُ وَبِمَاذَا أَتَكَلَّمُ. ^{٤٩} وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّ وَصِيَّتَهُ هِيَ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ. فَمَا أَتَكَلَّمُ أَنَا بِهِ، فَكَمَا قَالَ لِي الْآبُ هَكَذَا أَتَكَلَّمُ».

غسل أرجل التلاميذ

١٣ ^١ أَمَّا يَسُوعُ قَبْلَ عِيدِ الْفِصْحِ، وَهُوَ عَالِمٌ أَنَّ سَاعَتَهُ قَدْ جَاءَتْ لِيَنْتَقِلَ مِنْ هَذَا الْعَالَمِ إِلَى الْآبِ، إِذْ كَانَ قَدْ أَحَبَّ خَاصَّةً الَّذِينَ فِي الْعَالَمِ، أَحَبَّهُمْ إِلَى الْمُنْتَهَى. ^٢ فَحِينَ كَانَ الْعِشَاءُ، وَقَدْ أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي قَلْبِ يَهُوذَا سِمْعَانَ الْإِسْخَرْيُوطِيَّ أَنَّ يُسَلِّمَهُ، ^٣ وَهُوَ عَالِمٌ أَنَّ الْآبَ قَدْ دَفَعَ كُلَّ شَيْءٍ إِلَى يَدَيْهِ، وَأَنَّهُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَرَجَ، وَإِلَى اللَّهِ يَمْضِي، ^٤ قَامَ عَنِ الْعِشَاءِ، وَخَلَعَ ثِيَابَهُ،

فَجَاءَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ: «مَجَّدْتُ، وَأُمَجِّدُ أَيْضًا». ^٥ فَالْجَمْعُ الَّذِي كَانَ وَاقِفًا وَسَمِعَ، قَالَ: «قَدْ حَدَّثَ رَعْدًا!». وَآخَرُونَ قَالُوا: «قَدْ كَلَّمَهُ مَلَكَ!». ^٦ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: «لَيْسَ مِنْ أَجَلِي صَارَ هَذَا الصَّوْتُ، بَلْ مِنْ أَجْلِكُمْ. ^٧ الْآنَ دَيْنُونَةُ هَذَا الْعَالَمِ. الْآنَ يُطْرَحُ رَئِيسُ هَذَا الْعَالَمِ خَارِجًا. ^٨ وَأَنَا إِنِ ارْتَفَعْتُ عَنِ الْأَرْضِ أَجْذِبُ إِلَيَّ الْجَمِيعَ». ^٩ قَالَ هَذَا مُشِيرًا إِلَى آيَةِ مِيتَةٍ كَانَ مُزْمِعًا أَنْ يَمُوتَ. ^{١٠} فَأَجَابَهُ الْجَمْعُ: «نَحْنُ سَمِعْنَا مِنَ النَّامُوسِ أَنَّ الْمَسِيحَ يَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ، فَكَيْفَ تَقُولُ أَنْتَ إِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَرْتَفِعَ ابْنُ الْإِنْسَانِ؟ مَنْ هُوَ هَذَا ابْنُ الْإِنْسَانِ؟» ^{١١} فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «التَّوْرُ مَعَكُمْ زَمَانًا قَلِيلًا بَعْدُ، فَسِيرُوا مَا دَامَ لَكُمْ التَّوْرُ لئَلَّا يُدْرِكَكُمْ الظُّلَامُ. وَالَّذِي يَسِيرُ فِي الظُّلَامِ لَا يَعْلَمُ إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ. ^{١٢} مَا دَامَ لَكُمْ التَّوْرُ آمِنُوا بِالتَّوْرِ لِتَصِيرُوا أَبْنَاءَ التَّوْرِ. تَكَلَّمَ يَسُوعُ بِهَذَا ثُمَّ مَضَى وَاخْتَفَى عَنْهُمْ».

اليهود يصرون على عدم إيمانهم

^{١٣} وَمَعَ أَنَّهُ كَانَ قَدْ صَنَعَ أَمَامَهُمْ آيَاتٍ هَذَا عَدَدُهَا، لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ، ^{١٤} لَيْتِمَ قَوْلُ إِشْعِيَاءَ النَّبِيِّ الَّذِي قَالَ:

«يَارَبُّ، مَنْ صَدَّقَ خَبَرَنَا؟

وَلِمَنْ اسْتَعْلَيْتُ ذِرَاعَ الرَّبِّ؟».

^{١٥} لِهَذَا لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُؤْمِنُوا. لِأَنَّ إِشْعِيَاءَ قَالَ أَيْضًا:

«قَدْ أَعْمَى عَيْنُونَهُمْ،

وَأَغْلَظَ قُلُوبَهُمْ،

لئَلَّا يُبْصِرُوا بَعْيُونَهُمْ،

(١٢:١٢-٤٠:١٢) (إش ٩:٦، ١٠)

(١٢:١٢-٢٨:١٢) (إش ٥٢:١)

- ٣٧ آيات: معجزات. (رج. ت ١١:٢).
٣٨ ذراع الرب: تعبير المقصود به: قوته.
٤١ حين رأى مجده وتكلم عنه: (رج. إش ١٠:٦-١٠).
٤٢ الرؤساء: لعلها إشارة إلى أعضاء مجلس اليهود الأعلى (السندريم). خارج المجمع: المقصود: أن يطردوا، يفضلوا من المجمع. (رج. ت ٢٢:٩).
٤٦ العالم: (رج. ت ٩:١). كذ ٤٧.
١٣:١ قبل عيد: كان هذا في يوم الخميس (رج. ت ١٢:١٢). الفصح: (رج. ت ١٣:٢). هو عالم: يؤكد البشير يوحنا في إنجيله مرارًا على علم المسيح الكامل بجميع الأحداث من البداية (رج ٤:٢) وحتى النهاية (رج ٤:١٨، ٤:١٩، ٢٨:١٩). كذ ٣. ساعته: المقصود هنا: ساعة الصليب. (رج. ت ٤:٢). هذا العالم: المقصود: العالم "الحاضر" في مقابل العالم "الآتي" (رج. ت ٩:١). أحبهم إلى المنتهى: أي أحبهم كل الحب.
٢ العشاء: هو العشاء الأخير. قلب: (رج. ت ٦٦:١). الإسخريوطي: (رج. ت ٤:١٠). كذ ٢٦.
٣ من عند الله خرج: (رج ٤:٢٨، ١٦-٢٧، ٢٨، ١٧، ٨). وإلى الله يمضي: (رج ١٢:١٤، ١٦-٢٨).

- فجاء صوت من السماء: أي "من الله". وقد تكلم الله إلى المسيح في أثناء خدمته -بحسب إنجيل لوقا- ثلاث مرات، وفي كل هذه المرات كان المسيح يوصلي (رج. لوقا ٩: ٢١، ٢٨: ٩، ٣٥). وأمجد: الفعل في اليونانية في زمن المستقبل، وبالتالي فالمقصود: "وسأمجد".
٢٩ قد حدث رعد: في العهد القديم كثيرًا ما كان الرعد يرمز إلى صوت الله (رج. صم ٢٢: ١٤، أي ٣٧: ٤، مز ٢٩: ٣، إر ١٠: ١٣).
٣١ رئيس هذا العالم: إشارة إلى الشيطان. وهذا التعبير لا يظهر في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في إنجيل يوحنا (رج ٣٠: ١٤، ١١: ١٦). والتعبير المقابل الذي استخدمه الرسول بولس هو "إله هذا الدهر" (رج ٤: ٤، ٤: ٢).
٣٢ ارتفعت: أي ارتفعت إلى السماء (المجد)، أو رفعت على الصليب (رج آ ٣٣). (رج. ت ١٤: ٣).
٣٤ الناموس: هو ناموس موسى، والمقصود هنا: كل العهد القديم. يبقى إلى الأبد: كان هذا الفكر شائعًا بين اليهود.
٣٥ النور معكم زمانًا قليلًا: فالمسيح هو النور الحقيقي (رج ٩: ١) وهو نور العالم (رج ١٢: ٨). الظلام: هذه الكلمة في إنجيل يوحنا لها دلالة خاصة، فهي تشير إلى قوى الظلام (رج ١٠: ١١).

يسوع يُنبئ بخيانة يهوذا له

(مت ٢٠: ٢٥، مر ١٤: ١٧-٢١، لو ٢٢: ٢١-٢٣)

١٨ «لست أقول عن جميعكم. أنا أعلم الذين اخترتهم. لكن لئيم الكتاب: الذي يأكل معي الخبز رفع عليّ عقبة. ١٩ أقول لكم الآن قبل أن يكون، حتى متى كان تؤمنون أنني أنا هو. ٢٠ الحق الحق أقول لكم: الذي يقبل من أرسله يقبلني، والذي يقبلني يقبل الذي أرسلني».

٢١ «لما قال يسوع هذا اضطرب بالروح، وشهد وقال: «الحق الحق أقول لكم: إن واحدًا منكم سيُسَلِّمُنِي». ٢٢ فكان التلاميذ ينظرون بعضهم إلى بعض وهم محتارون في من قال عنه. ٢٣ وكان متكىًا في حضن يسوع واحد من تلاميذه، كان يسوع يحبّه. ٢٤ فأومأ إليه سيمعان بطرس أن يسأل من عسى أن يكون الذي قال عنه. ٢٥ فاتكأ ذلك على صدر يسوع وقال له: «يا سيّد، من هو؟». ٢٦ أجاب يسوع: «هو ذاك الذي أغمس أنا اللقمة وأعطيه!». فغمس اللقمة وأعطاه ليهوذا سيمعان الإسخريوطي. ٢٧ فبعد اللقمة دخله الشيطان. فقال له يسوع: «ما أنت تعمل فاعمله بأكثر سرعة». ٢٨ وأما هذا فلم يفهم أحد من المتكئين لماذا كلمه به، ٢٩ لأن قوماً، إذ كان الصندوق مع يهوذا، ظنوا أن يسوع قال له: اشتر ما نحتاج إليه للعيد، أو أن يُعطي شيئًا للفقراء.

وأخذ منشفةً واتّزر بها، ثم صب ماءً في مغسلٍ، وابتدأ يغسل أرجل التلاميذ ويمسحها بالمنشفة التي كان متّزرًا بها. ١ فجاء إلى سيمعان بطرس. فقال له ذاك: «يا سيّد، أنت تغسل رجلي!». ٢ أجاب يسوع وقال له: «لست تعلم أنت الآن ما أنا أصنع، ولكنك ستفهم فيما بعد». ٣ قال له بطرس: «لن تغسل رجلي أبدًا!». ٤ أجابه يسوع: «إن كنت لا أغسلك فليس لك معي نصيب». ٥ قال له سيمعان بطرس: «يا سيّد، ليس رجلي فقط بل أيضًا يدي ورأسي». ٦ قال له يسوع: «الذي قد اغتسل ليس له حاجة إلا إلى غسل رجليه، بل هو طاهر كله. وأنتم طاهرون ولكن ليس كلكم». ٧ «لأنه عَرَفَ مُسَلِّمَهُ، لذلك قال: «لستم كلكم طاهرين».

٨ فلما كان قد غسل أرجلهم وأخذ ثيابه واتكأ أيضًا، قال لهم: «أتفهمون ما قد صنعت بكم؟ ٩ أنتم تدعونني معلمًا وسيّدًا، وحسنًا تقولون، لأنني أنا كذلك. ١٠ فإن كنت وأنا السيّد والمعلم قد غسلت أرجلكم، فأنتم يجب عليكم أن يغسل بعضكم أرجل بعض، ١١ لأنني أعطيتكم مثالًا، حتى كما صنعت أنا بكم تصنعون أنتم أيضًا. ١٢ الحق الحق أقول لكم: إنّه ليس عبد أعظم من سيّده، ولا رسول أعظم من مرسله. ١٣ إن علمتم هذا فطوباكم إن عملتموه».

(١٨: ١٣ (مز ٤١: ٩))

لذلك كانت الخيانة أعظم متى جاءت بعد تناول الطعام على مائدة الشخص الذي سيتعرض للخيانة. عقبة: الكعب، أسفل القدم. وأن ترفع باطن قدمك في وجه شخص ما، فإن هذا دلالة على الاحتقار، وأيضًا تهديد بالعنف. ١٩ أقول لكم الآن... تؤمنون: يشير المسيح إلى الكثير من الحقائق والأحداث التي ستحدث في المستقبل (رج ٢٩: ١٤، ٤٠: ١٦). أنا هو: (رج ٢٦: ٤).

٢١ اضطرب بالروح: ليس من الواضح ما إذا كان ذلك حزنًا أم غضبًا. ٢٣ متكئًا في حضن يسوع: (رج ١٢: ١). كان المضيف يجلس في الوسط، ومكان الشرف يكون عن يمينه، والمكان الرفيع التالي في المنزلة يكون عن يساره. وبالتالي فإن الشخص الذي عن يمين المضيف يكون في وضع تصبح فيه رأسه قريبة من صدر المضيف، ويكون من السهل عليه أن يتكلم سرًا معه. والتلميذ المحبوب كان في أثناء هذا العشاء عن يمين المسيح. واحد من تلاميذه: يقول التقليد إنه هو الرسول يوحنا كاتب هذا الإنجيل.

٢٤ فأومأ: أي فأشار برأسه أو بيده.

٢٦ أغمس أنا اللقمة وأعطيه: تعبير عن حسن الضيافة (رج ١٤: ٢).

٢٩ قوماً: أي بعض التلاميذ. الصندوق مع يهوذا: (رج ١٢: ٦). ما نحتاج إليه للعيد: لأنه سيتم الاحتفال بالفصح في المساء التالي بعد غروب الشمس. يعطي شيئًا للفقراء: كان تقديم الصدقات للفقراء أمرًا مألوفًا في عيد الفصح.

٤ اتزر بها: أي لفّ بالمنشفة حول وسطه.

٥ مغسل: أي وعاء به ماء، لعله كان إبريقًا، أو إناء صغيرًا. يغسل... ويمسحها: كانت العادة أن يقوم أحد عبيد المضيف بغسل أرجل الضيوف.

٧ ستفهم فيما بعد: كثير من أعمال المسيح وأقواله لم تفهم أو أسيء فهمها أثناء حياته على الأرض، ولم تفهم إلا بعد القيامة (رج ٢٢: ٢، ٢٦: ١٤، ٤٠: ١٦، ١٥: ١٢).

١١ عرف مسلمه: يؤكد البشير يوحنا على حقيقة أن المسيح كان يعرف من سيخونه منذ البداية (رج ٦: ٦٤).

١٢ أخذ ثيابه: المقصود: ليس ثيابه (رج ٤: ٤). اتكأ: جلس للطعام (للمائدة). كان الضيوف في الوليمة يجلسون على أجنابهم فوق وسائل، وحول مائدة مرتفعة قليلًا عن الأرض، حيث يستندون على الذراع الأيسر وأقدامهم ممتدة إلى الخلف. اتكأ أيضًا: المقصود: عاد مرة أخرى إلى المائدة.

١٦ الحق الحق: (رج ١: ٥١). كذ ٢٠، ٢١، ٣٨. ليس عبد أعظم... (رج ٢٠: ١٥، مت ٢٤: ١٠).

١٧ علمتم... عملتموه: يربط المسيح هنا بين المعرفة والعمل (الطاعة). (رج مت ١٩: ٥، ٢١: ٧). فطوباكم: (رج مت ٣: ٥).

١٨ الذي يأكل معي الخبز رفع عليّ: كان تناول الطعام مع شخص أكبر مقامًا، بمثابة وعد بالولاء لذلك الشخص (رج صم ٢: ٧، مل ٢٥: ٢٩).

الوصية الجديدة

٣٠ فذالك لَمَّا أَخَذَ اللَّفْمَةَ خَرَجَ لِلْوَقْتِ. وَكَانَ لَيْلًا. ٣١ فَلَمَّا خَرَجَ قَالَ يَسُوعُ: «الآنَ تَمَجَّدُ ابْنُ الْإِنْسَانِ وَتَمَجَّدُ اللَّهُ فِيهِ. ٣٢ إِنْ كَانَ اللَّهُ قَدْ تَمَجَّدَ فِيهِ، فَإِنَّ اللَّهَ سَيَمَجِّدُهُ فِي ذَاتِهِ، وَنَمَجِّدُهُ سَرِيعًا. ٣٣ يَا أَوْلَادِي، أَنَا مَعَكُمْ زَمَانًا قَلِيلًا بَعْدُ. سَتَطْلُبُونَنِي، وَكَمَا قُلْتُ لِلْيَهُودِ: حَيْثُ أَذْهَبُ أَنَا لَا تَقْدِرُونَ أَتْنُمُ أَنْ تَأْتُوا، أَقُولُ لَكُمْ أَنْتُمْ الْآنَ. ٣٤ وَصِيَّةٌ جَدِيدَةٌ أَنَا أُعْطِيكُمْ: أَنْ تُحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا. كَمَا أَحْبَبْتُكُمْ أَنَا تُحِبُّونَ أَنْتُمْ أَيْضًا بَعْضُكُمْ بَعْضًا. ٣٥ بِهِذَا يَعْرِفُ الْجَمِيعُ أَنَّكُمْ تَلَامِيذِي: إِنْ كَانَ لَكُمْ حُبٌّ بَعْضًا لِبَعْضٍ».

يسوع يُبْنِي بِإِنْكَارِ بطرس له

(مت ٢٦: ٣١-٣٥، مر ١٤: ٢٧-٣١، لو ٢٢: ٣١-٣٤)

٣٦ قَالَ لَهُ سَمْعَانُ بُطْرُسُ: «يَا سَيِّدُ، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟» أَجَابَهُ يَسُوعُ: «حَيْثُ أَذْهَبُ لَا تَقْدِرُ الْآنَ أَنْ تَتَّبَعَنِي، وَلَكِنَّكَ سَتَتَّبَعُنِي أَخِيرًا. ٣٧ قَالَ لَهُ بُطْرُسُ: «يَا سَيِّدُ، لِمَاذَا لَا أَقْبَلُ أَنْ أَتْبَعَكَ الْآنَ؟ إِنِّي أَضَعُ نَفْسِي عَنْكَ! ٣٨ أَجَابَهُ يَسُوعُ: «أَتَضَعُ نَفْسَكَ عَنِّي؟ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: لَا يَصِيحُ الدِّيكُ حَتَّى تُنْكِرَنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ».

أنا هو الطريق والحق والحياة

١٤

١ «لَا تَضْطَرِبْ قُلُوبُكُمْ. أَنْتُمْ تَوَدُّونَ بِاللَّهِ فَأَمْنُوا بِي. ٢ فِي بَيْتِ أَبِي مَنَازِلُ كَثِيرَةٌ، وَإِلَّا فَأَنْتِي كُنْتُ قَدْ قُلْتُ لَكُمْ. أَنَا أَمْضِي لِأَعِدَّ لَكُمْ مَكَانًا، ٣ وَإِنْ مَضَيْتُ وَأَعَدَدْتُ لَكُمْ مَكَانًا أَتِي أَيْضًا وَأَخْذُكُمْ إِلَيَّ، حَتَّى حَيْثُ أَكُونُ أَنَا تَكُونُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا، وَتَعْلَمُونَ حَيْثُ أَنَا أَذْهَبُ وَتَعْلَمُونَ الطَّرِيقَ».

٤ قَالَ لَهُ تَوْمَّا: «يَا سَيِّدُ، لَسْنَا نَعْلَمُ أَيْنَ تَذْهَبُ، فَكَيْفَ نَقْدِرُ أَنْ نَعْرِفَ الطَّرِيقَ؟» قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ. لَيْسَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَى الْآبِ إِلَّا بِي. ٥ لَوْ كُنْتُمْ قَدْ عَرَفْتُمُونِي لَعَرَفْتُمْ أَبِي أَيْضًا. وَمَنْ الْآنَ تَعْرِفُونَهُ وَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ». ٦ قَالَ لَهُ فِيلُبُّسُ: «يَا سَيِّدُ، أَرِنَا الْآبَ وَكِفَانَا». ٧ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «أَنَا مَعَكُمْ زَمَانًا هَذَا مُدَّةً وَلَمْ تَعْرِفْنِي يَا فِيلُبُّسُ! الَّذِي رَأَيْتَنِي فَقَدْ رَأَى الْآبَ، فَكَيْفَ تَقُولُ أَنْتَ: أَرِنَا الْآبَ؟ ٨ أَلَسْتُ تَوَدُّ أَنْتِي أَنَا فِي الْآبِ وَالْآبَ فِيَّ؟ الْكَلَامُ الَّذِي أَكَلَّمُكُمْ بِهِ لَسْتُ أَتَكَلَّمُ بِهِ مِنْ نَفْسِي، لَكِنَّ الْآبَ الْحَالِ فِيَّ هُوَ يَعْمَلُ الْأَعْمَالُ. ٩ صَدَّقُونِي أَنِّي فِي الْآبِ وَالْآبَ فِيَّ، وَإِلَّا فَصَدَّقُونِي لِسَبَبِ الْأَعْمَالِ نَفْسِهَا. ١٠ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ يُؤْمِنُ بِي فَالْأَعْمَالُ الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا يَعْمَلُهَا هُوَ أَيْضًا، وَيَعْمَلُ أَعْظَمَ مِنْهَا، لِأَنِّي مَاضٍ إِلَى أَبِي. ١١ وَمَهْمَا سَأَلْتُمْ بِاسْمِي فَذَلِكَ أَفْعَلُهُ لِيَتَمَجَّدَ الْآبُ بِالْإِبْنِ. ١٢ إِنْ سَأَلْتُمْ شَيْئًا بِاسْمِي فَإِنِّي أَفْعَلُهُ».

الوعد بالروح القدس

١٣ «إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي فَاحْفَظُوا وَصَايَايَ، ١٤ وَأَنَا أَطْلُبُ مِنَ الْآبِ فَيُعْطِيكُمْ مُعْزَاً آخَرَ لِيَمَكِّنَكُمْ مَعَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ، ١٥ رُوحَ الْحَقِّ الَّذِي لَا يَسْتَطِيعُ الْعَالَمُ أَنْ يَقْبَلَهُ، لِأَنَّهُ لَا يَرَاهُ وَلَا يَعْرِفُهُ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَعْرِفُونَهُ لِأَنَّهُ مَآكِثٌ مَعَكُمْ وَيَكُونُ فِيكُمْ. ١٦ لَا أَتْرُكُكُمْ يَتَامَى. إِنِّي أَتِي إِلَيْكُمْ. ١٧ بَعْدَ قَلِيلٍ لَا يَرَانِي الْعَالَمُ أَيْضًا، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَرَوْنِي. إِنِّي أَنَا حَيٌّ فَأَنْتُمْ سَتَحْيَوْنَ. ١٨ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا فِي أَبِي، وَأَنْتُمْ فِيَّ، وَأَنَا فِيكُمْ. ١٩ الَّذِي عِنْدَهُ وَصَايَايَ وَيَحْفَظُهَا فَهُوَ الَّذِي يُحِبُّنِي، وَالَّذِي يُحِبُّنِي يُحِبُّهُ أَبِي، وَأَنَا أُحِبُّهُ، وَأُظْهِرُ لَهُ ذَاتِي».

٩ الَّذِي رَأَيْتَنِي فَقَدْ رَأَى الْآبَ: (رج. ت ١٨: ١).

١٠ أَنَا فِي الْآبِ وَالْآبَ فِيَّ: تَأْكِيدٌ عَلَى الْوَحْدَةِ الَّتِي بَيْنَ الْآبِ وَالْإِبْنِ.

١٢ الْحَقُّ الْحَقُّ: (رج. ت ٥١: ١). مَاضٍ إِلَى أَبِي: (رج. ت ٣٠: ١٠). كَذ ٢٨.

١٣ بِاسْمِي: المقصود: بسلطاني (رج. ت ٢٥: ١٠). كَذ ١٤.

١٥ تَحْبُونَنِي فَاحْفَظُوا وَصَايَايَ: يؤكد المسيح أكثر من مرة في هذا الحديث الوداعي على أن الطاعة هي التعبير العملي عن المحبة. (رج. آ ٢٣، ٢٤، ١٠: ١٤).

١٦ مُعْزَاً: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "معاونًا"، "شفيعًا"، "مدافعًا". وقد قيلت نفس الكلمة عن المسيح (رج. آ ١٠: ١)، وعن الآب (رج. رو ٥: ١٥، ٢٦: ٢٤-٢٤). كَذ ٢٦.

١٧ رُوحَ الْحَقِّ: التعبير المتكرر في إنجيل يوحنا لوصف الروح القدس. (رج. ١٥: ٢٦، ١٣: ١٦). الْعَالَمُ: (رج. ت ٩: ١). كَذ ٢٦، ٢٧، ٣٠، ٣١.

١٨ يَتَامَى: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "وحيدين". وكان هذا التعبير يُستخدم للإشارة إلى تلاميذ مات معلمهم.

١٩ بَعْدَ قَلِيلٍ: (رج. ١٢: ٣٥، ١٣: ٣٣).

٢٠ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: إشارة إلى يوم القيامة، والأيام التي تليه.

٣٠ فذالك: هو يهوذا الإسخريوطي. (رج. ٢: ٣، ٤: ٩، ١٩: ٢٩). هذه الكلمة في إنجيل يوحنا لها دلالة خاصة، فهي تشير إلى قوى الظلام (رج. ١٠: ١).

٣١ قَالَ يَسُوعُ: من هنا يبدأ حديث المسيح الوداعي لتلاميذه وحتى نهاية أصحاب ١٦.

٣٢ سَيَمَجِّدُهُ: ساعة تمجيد المسيح هي ساعة موته وقيامته (رج. ١٢: ١٦، ٢٣، ١٣: ٣١، ١٧: ٥). سَرِيعًا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "بعد قليل".

٣٣ يَا أَوْلَادِي: هذه المرة الوحيدة في الأناجيل التي يستخدم فيها المسيح هذا التعبير في مخاطبة تلاميذه. زَمَانًا قَلِيلًا بَعْدُ: الكلمة اليونانية تعني "إلا قليلًا". (رج. ١٢: ٣٥). كَمَا قُلْتُ لِلْيَهُودِ: (رج. ٨: ٢١، ٧: ٣٤).

٣٦ سَتَتَّبَعُنِي أَخِيرًا: إشارة - غالبًا - إلى استشهاد الرسول بطرس (رج. ١٨: ٢١، ١٩).

٣٨ يَصِيحُ الدِّيكُ: (رج. مت ٢٦: ٣٤).

٣٩ بَيْتٌ: هي الكلمة ذاتها التي أطلقت على الهيكل، والكلمة اليونانية تشير إلى مكان إقامة الإنسان إقامة دائمة. مَنَازِلُ: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (آ ٢٣). وَإِلَّا: أي "ولو لم يكن كذلك..."

٥ تَوْمَّا: ينفرد البشير يوحنا بإظهار دور هذا التلميذ (رج. ١١: ١٦، ٢٠: ٢٤-٢٩، ٢١: ٢٠).

٦ أَنَا هُوَ: (رج. ت ٢٦: ٤).

فِي وَثَبَتْ كَلَامِي فِيكُمْ تَطْلُبُونَ مَا تُرِيدُونَ فَيَكُونُ لَكُمْ. ^٨ بهذا يَتَمَيِّدُ أَبِي: أَنْ تَأْتُوا بِشَمَرٍ كَثِيرٍ فَتَكُونُونَ تَلَامِيذِي. ^٩ كَمَا أَحَبَّنِي الْآبُ كَذَلِكَ أَحْبَبْتُكُمْ أَنَا. أَتُبُوا فِي مَحَبَّتِي. ^{١٠} إِنْ حَفِظْتُمْ وَصَايَايَ تَثْبُتُونَ فِي مَحَبَّتِي، كَمَا أَنِّي أَنَا قَدْ حَفِظْتُ وَصَايَا أَبِي وَأَثَبْتُ فِي مَحَبَّتِهِ. ^{١١} كَلَّمْتُكُمْ بهذا لَكَيْ يَثْبُتَ فَرَحِي فِيكُمْ وَيُكْمَلَ فَرَحُكُمْ.

^{١٢} «هذِهِ هِيَ وَصِيَّتِي أَنْ تُحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا كَمَا أَحْبَبْتُكُمْ. ^{١٣} لَيْسَ لِأَحَدٍ حُبٌّ أَكْثَرُ مِنْ هَذَا: أَنْ يَضَعَ أَحَدٌ نَفْسَهُ لِأَجْلِ أَحِبَّائِهِ. ^{١٤} أَنْتُمْ أَحِبَّائِي إِنْ فَعَلْتُمْ مَا أَوْصِيكُمْ بِهِ. ^{١٥} لَا أَعُودُ أَسْمِيَكُمْ عِبِيدًا، لِأَنَّ الْعَبْدَ لَا يَعْلَمُ مَا يَعْمَلُ سَيِّدُهُ، لَكِنِّي قَدْ سَمَّيْتُكُمْ أَحِبَّاءَ لِأَنِّي أَعَلَّمْتُكُمْ بِكُلِّ مَا سَمِعْتُهُ مِنْ أَبِي. ^{١٦} لَيْسَ أَنْتُمْ اخْتَرْتُمُونِي بَلْ أَنَا اخْتَرْتُكُمْ، وَأَقَمْتُكُمْ لِتَذْهَبُوا وَتَأْتُوا بِشَمَرٍ، وَيَدُومَ ثَمَرُكُمْ، لَكَيْ يُعْطِيَكُمْ الْآبُ كُلَّ مَا طَلَبْتُمْ بِاسْمِي. ^{١٧} بهذا أَوْصِيكُمْ حَتَّى تُحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.

العالم يبغض يسوع والتلاميذ

^{١٨} «إِنْ كَانَ الْعَالَمُ يُبْغِضُكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ أَبْغَضَنِي قَبْلَكُمْ. ^{١٩} لَوْ كُنتُمْ مِنَ الْعَالَمِ لَكَانَ الْعَالَمُ يُحِبُّ خَاصَّتَهُ. وَلَكِنْ لِأَنَّكُمْ لَسْتُمْ مِنَ الْعَالَمِ، بَلْ أَنَا اخْتَرْتُكُمْ مِنَ الْعَالَمِ، لِذَلِكَ يُبْغِضُكُمْ الْعَالَمُ. ^{٢٠} أَذْكُرُوا الْكَلَامَ الَّذِي قُلْتُهُ لَكُمْ: لَيْسَ عَبْدٌ أَكْثَرُ مِنْ سَيِّدِهِ. إِنْ كَانُوا قَدْ اضْطَهَدُونِي فَسَيَضْطَهِدُونَكُمْ، وَإِنْ كَانُوا قَدْ حَفِظُوا كَلَامِي فَسَيَحْفَظُونَ كَلَامَكُمْ. ^{٢١} لَكِنَّهُمْ إِنَّمَا يَفْعَلُونَ بِكُمْ هَذَا كُلَّهُ مِنْ أَجْلِ اسْمِي، لِأَنَّهُمْ لَا يَعْرِفُونَ الَّذِي أَرْسَلَنِي. ^{٢٢} لَوْ لَمْ أَكُنْ قَدْ جِئْتُ وَكَلَّمْتُهُمْ، لَمْ تَكُنْ لَهُمْ خَطِيئَةٌ، وَأَمَّا الْآنَ فَلَيْسَ لَهُمْ عُذْرٌ فِي خَطِيئَتِهِمْ. ^{٢٣} الَّذِي يُبْغِضُنِي يُبْغِضُ أَبِي أَيْضًا. ^{٢٤} لَوْ لَمْ أَكُنْ قَدْ عَمِلْتُ بَيْنَهُمْ أَعْمَالًا لَمْ يَعْمَلْهَا أَحَدٌ غَيْرِي، لَمْ تَكُنْ لَهُمْ خَطِيئَةٌ،

^{٢٥} قَالَ لَهُ يَهُوذَا لَيْسَ الْإِسْخَرِيوطِي: «يَاسِيدُ، مَاذَا حَدَّثْتَ حَتَّى إِنَّكَ مُزْمِعٌ أَنْ تُظْهِرَ ذَاتَكَ لَنَا وَلَيْسَ لِلْعَالَمِ؟». ^{٢٦} أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: «إِنْ أَحَبَّنِي أَحَدٌ يَحْفَظُ كَلَامِي، وَيُحِبُّهُ أَبِي، وَإِلَيْهِ نَأْتِي، وَعِنْدَهُ نَصْنَعُ مَنْزِلًا. ^{٢٧} الَّذِي لَا يُحِبُّنِي لَا يَحْفَظُ كَلَامِي. وَالْكَلَامُ الَّذِي تَسْمَعُونَهُ لَيْسَ لِي بَلْ لِلآبِ الَّذِي أَرْسَلَنِي. ^{٢٨} بهذا كَلَّمْتُكُمْ وَأَنَا عِنْدَكُمْ. ^{٢٩} وَأَمَّا الْمُعَزِّي، الرُّوحُ الْقُدُسُّ، الَّذِي سِيرْسَلُهُ الْآبُ بِاسْمِي، فَهُوَ يُعَلِّمُكُمْ كُلَّ شَيْءٍ، وَيَذْكُرُكُمْ بِكُلِّ مَا قُلْتُهُ لَكُمْ.

^{٣٠} «سَلَامًا أَتْرُكُ لَكُمْ. سَلَامِي أَعْطِيكُمْ. لَيْسَ كَمَا يُعْطِي الْعَالَمُ أَعْطِيكُمْ أَنَا. لَا تَضْطَرِبْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَرْهَبْ. ^{٣١} سَمِعْتُمْ أَنِّي قُلْتُ لَكُمْ: أَنَا أَذْهَبُ ثُمَّ أَتِي إِلَيْكُمْ. لَوْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي لَكُنْتُمْ تَفْرَحُونَ لِأَنِّي قُلْتُ أَمْضِي إِلَى الْآبِ، لِأَنَّ أَبِي أَكْثَرُ مِنِّْي. ^{٣٢} وَقُلْتُ لَكُمْ الْآنَ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ، حَتَّى مَتَى كَانَ تَوْمِنُونَ. ^{٣٣} لَا أَتَكَلَّمُ أَيْضًا مَعَكُمْ كَثِيرًا، لِأَنَّ رَئِيسَ هَذَا الْعَالَمِ يَأْتِي وَلَيْسَ لَهُ فِيَّ شَيْءٌ. ^{٣٤} وَلَكِنْ لِيَفْهَمَ الْعَالَمُ أَنِّي أَحَبُّ الْآبِ، وَكَمَا أَوْصَانِي الْآبُ هَكَذَا أَفْعَلُ. قَوْمُوا نَنْطَلِقْ مِنْ هَهنا.

أنا الكرمة الحقيقية

١٥

^١ «أَنَا الْكَرْمَةُ الْحَقِيقِيَّةُ وَأَبِي الْكَرَّامُ. ^٢ كُلُّ غُصْنٍ فِيَّ لَا يَأْتِي بِشَمَرٍ يَنْزِعُهُ، وَكُلُّ مَا يَأْتِي بِشَمَرٍ يُقَيِّمُ لِيَأْتِي بِشَمَرٍ أَكْثَرَ. ^٣ أَنْتُمْ الْآنَ أَتْقِيَاءَ لِسَبَبِ الْكَلَامِ الَّذِي كَلَّمْتُكُمْ بِهِ. ^٤ أَتُبُوا فِيَّ وَأَنَا فِيكُمْ. كَمَا أَنَّ الْغُصْنَ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَأْتِيَ بِشَمَرٍ مِنْ ذَاتِهِ إِنْ لَمْ يَثْبُتْ فِي الْكَرْمَةِ، كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيْضًا إِنْ لَمْ تَثْبُتُوا فِيَّ. ^٥ أَنَا الْكَرْمَةُ وَأَنْتُمْ الْأَغْصَانُ. الَّذِي يَثْبُتُ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ هَذَا يَأْتِي بِشَمَرٍ كَثِيرٍ، لِأَنَّكُمْ بَدُونِي لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَفْعَلُوا شَيْئًا. ^٦ إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَثْبُتُ فِيَّ يَطْرَحُ خَارِجًا كَالْغُصْنِ، فَيَجِفُّ وَيَجْمَعُونَهُ وَيَطْرَحُونَهُ فِي النَّارِ، فَيَحْتَرِقُ. ^٧ إِنْ تَثْبُتُمْ

٢٢ يَهُوذَا لَيْسَ ٠٠: هُوَ يَهُوذَا أَخُو يَعْقُوبَ (رَج ١٣: ١٢). الْإِسْخَرِيوطِي: (رَج ٤: ١٠).

٢٦ يَعْلَمُكُمْ ٠٠ وَيَذْكُرُكُمْ بِكُلِّ مَا قُلْتُهُ لَكُمْ: وَذَلِكَ لِفَهْمِ مَا لَمْ يَسْتَطِيعُوا فَهْمَهُ، أَوْ مَا أَسَاءُوا فَهْمَهُ (رَج ١٦: ١٢).

٢٩ قُلْتُ لَكُمْ الْآنَ ٠٠ تَوْمِنُونَ: (رَج ١٩: ١٣).

٣٠ رَئِيسَ هَذَا الْعَالَمِ: (رَج ٣١: ١٢).

١٥: ١ أَنَا ٠٠: لِأَقْوَالٍ مِمَّاثِلَةٍ كَانَ قَدْ قَالَهَا الْمَسِيحُ وَبَدَأَهَا بِقَوْلِهِ "أَنَا..." (رَج ٦: ٢٥، ٨: ١٢، ١١: ١٠، ١١: ١١، ٢٥: ١١، ٦: ١٤). الْكَرْمَةُ: شَجَرَةُ الْعَنْبِ. الْكَرْمَةُ الْحَقِيقِيَّةُ: كَثِيرًا مَا كَانَ يُشار إِلَى إِسْرَائِيلَ بِالْكَرْمَةِ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج ٨٠: ٨-١٦، إِش ٥: ٧، ٢١: ٢، ١٥: ١-٨، ١٩: ١٠-١٤، ١٠: ١٠). الْكَرَّامُ: الْغَامِلُ فِي حَقْلِ الْعَنْبِ.

٢ يَنْزِعُهُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي أَيْضًا "يَقْطَعُهُ"، "يَفْصَلُهُ" (رَج ٩: ٣). يَنْقِيهِ: هَذِهِ الْعَمَلِيَّةُ كَانَتْ تَعْتَمِدُ عَلَى قَطْعِ بَعْضِ الْأَوْرَاقِ حَتَّى يَنْتِجَ الْغُصْنُ انْتِاجًا أَفْضَلَ.

٦ فَيَجِفُّ: أَيِ فَيَبْسُ، وَبِالتَّالِي يَصْبِحُ بِلَا نَفْعٍ.

١٠ إِنْ حَفِظْتُمْ وَصَايَايَ ٠٠ مَحَبَّتِي: (رَج ١٥: ١٤). كَذ ١٤.

١١ يَثْبُتُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تُعْنِي أَيْضًا "يَدُومُ". وَيَكْمَلُ فَرَحَكُمْ: أَيِ "وَيَكْمَلُ فَرَحَكُمْ"، "وَيَكُونُ فَرَحَكُمْ كَامِلًا".

١٤ أَحِبَّائِي: هَذِهِ هِيَ الْمَرَّةُ الْوَحِيدَةُ فِي الْأَنْجِيلِ الَّتِي يَسْتَخْدِمُ فِيهَا الْمَسِيحُ هَذَا التَّعْبِيرَ فِي مَخَاطَبَةِ تَلَامِيذِهِ. (رَج ١٣: ٣٣).

١٦ أَقَمْتُكُمْ: الْفِعْلُ فِي الْيُونَانِيَّةِ يُعْنِي "وَضَعَ شَخْصًا فِي مَوْضِعٍ مُسْئِلَةٍ أَوْ مَنْصَبٍ" وَإِعْطَاهُ كُلَّ مَا يُلْزِمُهُ مِنْ إِمْكَانِيَّاتٍ وَصِلَاحِيَّاتٍ لِيَسْتَطِيعَ أَنْ يَقُومَ بِعَمَلِهِ عَلَى أَكْمَلِ وَجْهِهِ، حَتَّى يُمْكِنَ مُحَاسِبَتُهُ عِنْدَ انْتِهَائِهِ مِنْ هَذَا الْعَمَلِ.

بِاسْمِي: (رَج ١٤: ١٣). كَذ ٢١.

١٨ الْعَالَمُ: (رَج ٩: ١). كَذ ١٩.

٢٠ أَذْكُرُوا الْكَلَامَ ٠٠: (رَج ١٦: ١٣).

٢٢ عُذْرٌ: فِي كُلِّ مَرَّاتٍ وَرُودِ الْكَلِمَةِ كَانَتْ تُتْرَجَمُ "عَلَةً"، "سَبَبًا".

٢٤ أَعْمَالًا: إِشَارَةٌ إِلَى الْآيَاتِ (الْمُعْجَزَاتِ) الَّتِي كَانَ قَدْ صَنَعَهَا بَيْنَهُمْ.

وَيُخْبِرُكُمْ بِأُمُورٍ آتِيَةٍ. ^{١٤} ذَاكَ يَمَجِّدُنِي، لِأَنَّهُ يَأْخُذُ مِنِّي لِي وَيُخْبِرُكُمْ. ^{١٥} كُلُّ مَا لِلآبِ هُوَ لِي. لِهَذَا قُلْتُ: إِنَّهُ يَأْخُذُ مِنِّي لِي وَيُخْبِرُكُمْ. ^{١٦} بَعْدَ قَلِيلٍ لَا تَبْصِرُونَنِي، ثُمَّ بَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا تَرَوْنَنِي، لِأَنِّي ذَاهِبٌ إِلَى الْآبِ».

حزن التلاميذ سيتحول إلى فرح

^{١٧} فَقَالَ قَوْمٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ، بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «مَا هُوَ هَذَا الَّذِي يَقُولُهُ لَنَا: بَعْدَ قَلِيلٍ لَا تَبْصِرُونَنِي، ثُمَّ بَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا تَرَوْنَنِي، وَلَئِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى الْآبِ؟». ^{١٨} فَقَالُوا: «مَا هُوَ هَذَا الْقَلِيلُ الَّذِي يَقُولُ عَنْهُ؟ لَسْنَا نَعْلَمُ بِمَاذَا يَتَكَلَّمُ!». ^{١٩} فَعَلِمَ يَسُوعُ أَنَّهُمْ كَانُوا يُرِيدُونَ أَنْ يَسْأَلُوهُ، فَقَالَ لَهُمْ: «أَعَنْ هَذَا تَتَسَاءَلُونَ فِيمَا بَيْنَكُمْ، لِأَنِّي قُلْتُ: بَعْدَ قَلِيلٍ لَا تَبْصِرُونَنِي، ثُمَّ بَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا تَرَوْنَنِي. ^{٢٠} الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ سَتَبْكُونَ وَتَنُوحُونَ وَالْعَالَمُ يَفْرَحُ. أَنْتُمْ سَتَحْزَنُونَ، وَلَكِنْ حُزْنُكُمْ يَتَحَوَّلُ إِلَى فَرَحٍ. ^{٢١} الْمَرْأَةُ وَهِيَ تَلِدُ تَحْزَنُ لِأَنَّ سَاعَتَهَا قَدْ جَاءَتْ، وَلَكِنْ مَتَى وَلَدَتِ الطِّفْلَ لَا تَعُودُ تَذْكُرُ الشَّدَّةَ لِسَبَبِ الْفَرَحِ، لِأَنَّهُ قَدْ وُلِدَ إِنْسَانٌ فِي الْعَالَمِ. ^{٢٢} فَأَنْتُمْ كَذَلِكَ، عِنْدَكُمْ الْآنَ حُزْنٌ. وَلَكِنْ سَأْرَاكُمْ أَيْضًا تَفْرَحُ قُلُوبُكُمْ، وَلَا يَنْزِعُ أَحَدٌ فَرْحَكُمْ مِنْكُمْ ^{٢٣} وَفِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَا تَسْأَلُونَنِي شَيْئًا. الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَا طَلَبْتُمْ مِنَ الْآبِ بِاسْمِي يُعْطِيَكُمْ. ^{٢٤} إِلَى الْآنَ لَمْ تَطْلُبُوا شَيْئًا بِاسْمِي. أَطْلُبُوا تَأْخُذُوا، لِيَكُونَ فَرْحُكُمْ كَامِلًا».

^{٢٥} «قَدْ كَلَّمْتُكُمْ بِهَذَا بِأَمْثَالٍ، وَلَكِنْ تَأْتِي سَاعَةٌ حِينَ لَا أَكَلِّمُكُمْ أَيْضًا بِأَمْثَالٍ، بَلْ أَخْبِرُكُمْ عَنِ الْآبِ عِلَانِيَةً. ^{٢٦} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَطْلُبُونَ بِاسْمِي. وَلَسْتُ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي أَنَا أَسْأَلُ الْآبَ مِنْ أَجْلِكُمْ،

وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ رَأَوُا وَأَبْغَضُونِي أَنَا وَأَبِي. ^{٢٧} لَكِنْ لَكِي تِمَّ الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ فِي نَامُوسِهِمْ: إِنَّهُمْ أَبْغَضُونِي بِلا سَبَبٍ. ^{٢٨} «وَمَتَى جَاءَ الْمُعْزِي الَّذِي سَأَرْسِلُهُ أَنَا إِلَيْكُمْ مِنَ الْآبِ، رُوحَ الْحَقِّ، الَّذِي مِنْ عِنْدِ الْآبِ يَنْبَتُّ، فَهُوَ يَشْهَدُ لِي. ^{٢٩} وَتَشْهَدُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا لِأَنَّكُمْ مَعِيَ مِنَ الْإِبْتِدَاءِ».

١٦

^١ «قَدْ كَلَّمْتُكُمْ بِهَذَا لَكِي لَا تَعْتَرُوا. أَسِيخْرِجُوكُمْ مِنَ الْمَجَامِعِ، بَلْ تَأْتِي سَاعَةٌ فِيهَا يَطْنُ كُلُّ مَنْ يَقْتُلُكُمْ أَنَّهُ يُقَدِّمُ خِدْمَةً لِلَّهِ. ^٢ وَسَيَفْعَلُونَ هَذَا بِكُمْ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا الْآبَ وَلَا عَرَفُونِي. ^٣ لَكِنْ قَدْ كَلَّمْتُكُمْ بِهَذَا حَتَّى إِذَا جَاءَتِ السَّاعَةُ تَذْكُرُونَ أَنِّي أَنَا قُلْتُ لَكُمْ. وَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ مِنَ الْبِدَايَةِ لِأَنِّي كُنْتُ مَعَكُمْ».

عمل الروح القدس

^٤ «وَأَمَّا الْآنَ فَأَنَا مَاضٍ إِلَى الَّذِي أَرْسَلَنِي، وَلَيْسَ أَحَدٌ مِنْكُمْ يَسْأَلُنِي: أَيْنَ تَمْضِي؟ لَكِنْ لِأَنِّي قُلْتُ لَكُمْ هَذَا قَدْ مَلَأَ الْحُزْنَ قُلُوبَكُمْ. ^٥ لَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ الْحَقُّ: إِنَّهُ خَيْرٌ لَكُمْ أَنْ تُطْلَقَ، لِأَنَّهُ إِنْ لَمْ تُطْلَقْ لَا يَأْتِيَكُمْ الْمُعْزِي، وَلَكِنْ إِنْ ذَهَبْتُ أَرْسِلُهُ إِلَيْكُمْ. ^٦ وَمَتَى جَاءَ ذَاكَ يُبَكِّتُ الْعَالَمَ عَلَى خَطِيئَةٍ وَعَلَى بَرٍّ وَعَلَى دِينُونَةٍ: ^٧ «أَمَّا عَلَى خَطِيئَةٍ فَلَا تُهَمُّ لَا يُؤْمِنُونَ بِي، ^٨ وَأَمَّا عَلَى بَرٍّ فَلَا تُهَمُّ ذَاهِبٌ إِلَى أَبِي وَلَا تَرَوْنَنِي أَيْضًا، ^٩ وَأَمَّا عَلَى دِينُونَةٍ فَلَا تُهَمُّ رَأْسُ هَذَا الْعَالَمِ قَدْ دِينَ. ^{١٠} إِنَّ لِي أُمُورًا كَثِيرَةً أَيْضًا لِأَقُولُ لَكُمْ، وَلَكِنْ لَا تَسْتَطِيعُونَ أَنْ تَحْتَمِلُوا الْآنَ. ^{١١} وَأَمَّا مَتَى جَاءَ ذَاكَ، رُوحُ الْحَقِّ، فَهُوَ يُرْشِدُكُمْ إِلَى جَمِيعِ الْحَقِّ، لِأَنَّهُ لَا يَتَكَلَّمُ مِنْ نَفْسِهِ، بَلْ كُلُّ مَا يَسْمَعُ يَتَكَلَّمُ بِهِ،

٢٥:١٥ (مز ٢٥: ١٩، ٦٩: ٤)

- ١٢ أُمُورًا كَثِيرَةً ٠٠ لَأَقُولُ: (رج ٢٦: ٨).
١٣ رُوحُ الْحَقِّ: (رج ١٧: ١٤). يَرشِدُكُمْ إِلَى جَمِيعِ الْحَقِّ: هذه العبارة استخدمت مرارًا في العهد القديم للإشارة إلى عمل الناموس (رج مز ١١٠: ٨).
١٦ بَعْدَ قَلِيلٍ لَا تَبْصِرُونَنِي: إشارة إلى موته ودفنه. ثُمَّ بَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا تَرَوْنَنِي: إشارة إلى قيامته.
٢٠ الْحَقُّ الْحَقُّ: (رج ٥١: ١). كَذ ٢٣. سَتَبْكُونَ ٠٠ سَتَحْزَنُونَ: حزن التلاميذ بسبب موت المسيح ودفنه. يَتَحَوَّلُ إِلَى فَرَحٍ: فرح التلاميذ سيكون بسبب ظهور المسيح لهم بعد قيامته من بين الأموات. وقد سجل إنجيل يوحنا هذا الفرح عندما رَأَوْا الْمَسِيحَ الْمَقَامَ (رج ٢٠: ٢٠).
٢٢ فَتَفْرَحُ قُلُوبُكُمْ: (رج ٢٠: ٢٠).
٢٣ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: إشارة إلى يوم القيامة، والأيام التي تليه. كَذ ٢٦. بِاسْمِي: المقصود: بسلطاني (رج ٢٥: ١٠). كَذ ٢٤، ٢٦.
٢٥ بِأَمْثَالٍ: لم يسجل إنجيل يوحنا مثلًا واحدًا، ولكن الإشارة هنا تشمل ما ذكره الرب من أمثال مسجلة في الأناجيل الأخرى (رج مت ١٣، لو ١٥).

- ٢٥ نَامُوسُهُمْ: (رج ١٧: ٨).
٢٦ الْمُعْزِي: (رج ١٦: ١٤). رُوحُ الْحَقِّ: (رج ١٧: ١٤).
٢٧ مِنَ الْإِبْتِدَاءِ: من البدء، أي من بداية الخدمة.
١: ١٦ تَعْتَرُوا: تسقطوا، يضعف إيمانكم، تشكون فيَّ.
٢ سِيخْرِجُوكُمْ مِنْ: حوالي سنة ٨٥-٩٠م، وقریبًا من الوقت الذي كُتِبَ فِيهِ هَذَا الْإِنْجِيلَ، اتَّخَذَتِ السُّلْطَانَاتُ الدِّينِيَّةُ الْيَهُودِيَّةُ عِدَّةَ إِجْرَاءَاتٍ لِمَنْعِ الْيَهُودِ الْمُؤْمِنِينَ بِالْمَسِيحِ مِنْ حُضُورِ الْمَجَامِعِ (رج ٢٢: ٩). الْمَجَامِعُ: (رج ٢٣: ٤).
يَقْدِمُ خِدْمَةً لِلَّهِ: إشارة إلى أَنْ الْأَضْطِهَادَاتِ سَيَكُونُ لَهَا طَابَعًا دِينِيًّا.
٤ تَذْكُرُونَ أَنِّي أَنَا قُلْتُ لَكُمْ: (رج ١٦: ١٢، ١٩: ١٣). مِنَ الْبِدَايَةِ: أي من بداية الخدمة.
٥ أَنَا مَاضٍ: (رج ١٣: ٣، ١٤: ١٢). كَذ ١٦، ١٧، ٢٨.
٧ الْمُعْزِي: (رج ١٦: ١٤).
٨ ذَاكَ: أي الروح القدس. يَبْكُ: الكلمة في اليونانية تعني 'يقنع'.
"يخزي"، "يوحنا". الْعَالَمُ: (رج ٩: ١). كَذ ٢٠، ٢١، ٢٨.
١١ رَأْسُ هَذَا الْعَالَمِ: (رج ٣١: ١٢).

آخرون قالوا لك عني؟^{٢٠} أجابه بيلاطس: «ألعلي أنا يهودي؟ أمثلك ورؤساء الكهنة أسلموك إليّ. ماذا فعلت؟»^{٢١} أجاب يسوع: «مملكتي ليست من هذا العالم. لو كانت مملكتي من هذا العالم، لكان خدامي يجاهدون لكي لا أسلم إلى اليهود. ولكن الآن ليست مملكتي من هنا»^{٢٢}. فقال له بيلاطس: «أفأنت إذا ملك؟»^{٢٣} أجاب يسوع: «أنت تقول: إني ملك. لهذا قد وُلدت أنا، ولهذا قد أتيت إلى العالم لأشهد للحق. كل من هو من الحق يسمع صوتي»^{٢٤}. قال له بيلاطس: «ما هو الحق؟!»^{٢٥}. ولما قال هذا خرج أيضًا إلى اليهود وقال لهم: «أنا لست أجد فيه علة واحدة»^{٢٦}. ولكم عادة أن أطلق لكم واحدًا في الفصح. أفتريدون أن أطلق لكم ملك اليهود؟^{٢٧} فصرخوا أيضًا جميعهم قائلين: «ليس هذا بل باراباس!»^{٢٨}. وكان باراباس لصًا.

الحكم بصلب يسوع

(مت ٢٧: ١٥-٣١، مر ١٥: ٦-٢٠، لو ٢٣: ١٣-٢٥)

١٩ فحيث أخذ بيلاطس يسوع وجلده^١ وضفر العسكر^٢ إكليلاً من شوك ووضعوه على رأسه، وألبسوه ثوب أرجوان، وكانوا يلطمونه. فخرج بيلاطس أيضًا خارجًا وقال لهم: «ها أنا أخرجكم إليكم لتعلموا أنني لست أجد فيه علة واحدة»^٣. فخرج يسوع خارجًا وهو حامل إكليل الشوك وثوب الأرجوان. فقال لهم بيلاطس: «هوذا الإنسان!»^٤. فلما رآه رؤساء الكهنة والخدام صرخوا قائلين: «اصليه! اصليه!»^٥. قال لهم بيلاطس: «خذوه أنتم

لماذا تسألني أنا؟ إسأل الذين قد سمعوا ماذا كلمتهم. هوذا هؤلاء يعرفون ماذا قلت أنا»^٦. ولما قال هذا لطم يسوع واحد من الخدام كان واقفاً، قائلاً: «أهكذا تجاوب رئيس الكهنة؟»^٧. أجابه يسوع: «إن كنت قد تكلمت ردًا فاشهد عليّ الردي، وإن حسنا فلماذا تضربني؟»^٨. وكان حنان قد أرسله موثقًا إلى قيافا رئيس الكهنة.

إنكار بطرس الثاني والثالث

(مت ٢٦: ٧١-٧٥، مر ١٤: ٦٩-٧٢، لو ٢٢: ٥٨-٦٢)

^٩ وسبعان بطرس كان واقفاً يصطلي. فقالوا له: «ألست أنت أيضًا من تلاميذه؟». فأنكر ذلك وقال: «لست أنا!»^{١٠}. قال واحد من عبيد رئيس الكهنة، وهو نسيب الذي قطع بطرس أذنه: «أما رأيتك أنا معه في البستان؟»^{١١}. فأنكر بطرس أيضًا. وللوقت صاح الديك.

أمام بيلاطس

(مت ٢٧: ١١-١٤، مر ١٥: ١٥-٥، لو ٢٣: ١-٥)

^{١٢} ثم جاءوا يسوع من عند قيافا إلى دار الولاية، وكان صبح. ولم يدخلوا هم إلى دار الولاية لكي لا يتنجسوا، فيأكلون الفصح. فخرج بيلاطس إليهم وقال: «آية شكاية تقدمون عليّ هذا الإنسان؟». أجابوا وقالوا له: «لو لم يكن فاعل شر لما كنا قد سلمناه إليك!»^{١٣}. فقال لهم بيلاطس: «خذوه أنتم واحكموا عليه حسب ناموسكم». فقال له اليهود: «لا يجوز لنا أن نقتل أحدًا»^{١٤}. ليتم قول يسوع الذي قاله مسيرًا إلى آية ميتة كان مرمعًا أن يموت. ثم دخل بيلاطس أيضًا إلى دار الولاية ودعا يسوع، وقال له: «أنت ملك اليهود؟»^{١٥}. أجابه يسوع: «أمن ذاك تقول هذا، أم

٢١ لماذا تسألني أنا؟ فطبقًا للقانون اليهودي، لم يكن من اللائق أن يطلب من المتهم أن يشهد ضد نفسه.

٢٢ أهكذا تجاوب؟ كان من المفروض على الناس إظهار الاحترام المناسب لله، ولرؤساء الذين عينهم. (رج خر ٢٢: ٢٨، أع ٤: ٢٣-٥).

٢٦ هو نسيب الذي ٠٠ أذنه: (رج آ ١٠).

٢٧ صاح الديك: (رج مت ٢٦: ٣٤).

٢٨ دار الولاية: (رج مت ٢٧: ٢٧). كان صبح: صباح يوم الجمعة. وهو تعبير يشير للقسم الأخير من الليل، من الساعة الثالثة إلى الساعة السادسة صباحًا. لكي لا يتنجسوا: (رج أع ١٠: ٢٨، ١١: ٣). الفصح: (رج مت ١٣: ٢).

٢٩ فخرج: لأنهم لم يدخلوا إلى دار الولاية (رج آ ٢٨). كذ ٣٨. بيلاطس: (رج مت ٢٧: ٢٢) كذ ٣٨-٣١. آية شكاية ٩٠٠: أي "ما هي التهمة؟".

٣١ لا يجوز لنا أن نقتل أحدًا: احتفظت السلطة الرومانية بحق توقيع عقوبة الإعدام.

٣٢ ليتم قول يسوع: (رج ١٤: ٣، ٣٢: ١٢). آية ميتة: إشارة إلى الصلب.

٣٣ أنت ملك اليهود؟ لا يفهم سبب هذا السؤال إلا بالرجوع إلى (لو ٢٣: ١٠).

٣٤ آخرون: يشير المسيح إلى أن مصادر بيلاطس في هذا الاتهام هي السلطات الدينية اليهودية.

٢٥ ألعلي أنا يهودي؟ كانت جنسية بيلاطس رومانية.

٢٦ هذا العالم: أي: العالم "الحاضر" في مقابل العالم "الآتي" (رج مت ٩: ١).

٢٨ لست أجد فيه ٠٠: لقد أدرك بيلاطس من البداية أن المسيح كان بريئًا، وقد كرر بيلاطس هذا القول ثلاث مرات (رج ٤: ١٩، ٦). أيضًا (رج ١٩: ١٢).

علة: ذنبًا، جرمًا، سببًا للحكم عليه.

٤٠ باراباس: (رج مت ٢٧: ١٦). كان ٠٠ لصًا: يضيف البشير لوقا أنه طرح في السجن لأجل فتنة (شغب، ثورة) حدثت في المدينة، وقتل (رج لو ٢٣: ١٩).

١: بيلاطس: هو الحاكم الروماني على منطقة اليهودية خلال الفترة من ٣٦-٢٢ م. كذ ١٥، ١٩، ٢٢، ٣٨. وجلده: (رج مت ٢٠: ١٩).

٢ ثوب أرجوان: ثوب لونه أحمر مميز، وغالبًا كان هذا الثوب لجندي روماني.

٣ يا ملك اليهود: لا يفهم سبب هذا السؤال إلا بالرجوع إلى (لو ٢٣: ١٠). كذ ١٩.

٢١ كانوا يلطمونه: الفعل في اللغة اليونانية يشير إلى عمل متكرر.

٤ فخرج ٠٠ خارجًا: لأنهم لم يدخلوا إلى دار الولاية. وقال لهم: أي وقال لرؤساء الكهنة والفريسيين والخدام. لست أجد فيه: (رج مت ٣٨: ١٨). كذ

٦ علة: ذنبًا، جرمًا، سببًا للحكم عليه.

٦ رؤساء الكهنة: (رج مت ٤: ٤). الخدام: (رج مت ٣: ١٨). اصليه: (رج مت ٢٧: ٢٢).

الذي يُقال له «مَوْضِعُ الْجُمُعَةِ» ويُقال له بالعبرانية «جُلجثة»،^{١٨} حَيْثُ صَلَّبُوهُ، وَصَلَّبُوا اثْنَيْنِ آخَرَيْنِ مَعَهُ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَا، وَيَسُوعُ فِي الْوَسْطِ. ^{١٩} وَكَتَبَ بِيلاطُسُ عُنْوَانًا وَوَضَعَهُ عَلَى الصَّلِيبِ. وَكَانَ مَكْتُوبًا: «يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ مَلِكُ الْيَهُودِ». ^{٢٠} فَقَرَأَ هَذَا الْعُنْوَانُ كَثِيرُونَ مِنَ الْيَهُودِ، لِأَنَّ الْمَكَانَ الَّذِي صَلَّبَ فِيهِ يَسُوعُ كَانَ قَرِيبًا مِنَ الْمَدِينَةِ. وَكَانَ مَكْتُوبًا بِالْعِبْرَانِيَّةِ وَالْيُونَانِيَّةِ وَاللَّاتِينِيَّةِ. ^{٢١} فَقَالَ رُؤَسَاءُ كَهَنَةِ الْيَهُودِ لِبِيلاطُسَ: «لَا تَكْتُبْ: مَلِكُ الْيَهُودِ، بَلْ: إِنَّ ذَاكَ قَالَ: أَنَا مَلِكُ الْيَهُودِ!». ^{٢٢} أَجَابَ بِيلاطُسُ: «مَا كَتَبْتُ قَدْ كَتَبْتُ». ^{٢٣} ثُمَّ إِنَّ الْعَسْكَرَ لَمَّا كَانُوا قَدْ صَلَّبُوا يَسُوعَ، أَخَذُوا ثِيَابَهُ وَجَعَلُوهَا أَرْبَعَةَ أَقْسَامَ، لِكُلِّ عَسْكَرِيٍّ قِسْمًا. وَأَخَذُوا الْقَمِيصَ أَيْضًا. وَكَانَ الْقَمِيصُ بِغَيْرِ خِيَاطَةٍ، مَنسُوجًا كُلُّهُ مِنْ فَوْقِ. ^{٢٤} فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَا نَشُقُّهُ، بَلْ نَقْتَرِعُ عَلَيْهِ لِمَنْ يَكُونُ». لِيَتِمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «اقْتَسَمُوا ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى لِبَاسِي أَلْقُوا قُرْعَةً».

هَذَا فَعَلَهُ الْعَسْكَرُ. ^{٢٥} وَكَانَتْ وَقِفَاتٍ عِنْدَ صَلِيبِ يَسُوعَ، أُمُّهُ، وَأَخْتُ أُمِّهِ، مَرْيَمُ زَوْجَةُ كَلُوبَا، وَمَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ. ^{٢٦} فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ أُمَّهُ، وَالتِّلْمِيزَ الَّذِي كَانَ يُحِبُّهُ وَاقِفًا، قَالَ لِأُمِّهِ: «يَا امْرَأَةُ، هُوَذَا ابْنُكَ». ^{٢٧} ثُمَّ قَالَ لِلتِّلْمِيزِ: «هُوَذَا أُمُّكَ». وَمِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ أَخَذَهَا التِّلْمِيزُ إِلَى خَاصَّتِهِ.

وَاصْلِبُوهُ، لِأَنِّي لَسْتُ أَجِدُ فِيهِ عِلَّةً». ^{٢٨} أَجَابَهُ الْيَهُودُ: «لَنَا نَامُوسٌ، وَحَسَبَ نَامُوسِنَا يَجِبُ أَنْ يَمُوتَ، لِأَنَّهُ جَعَلَ نَفْسَهُ ابْنَ اللَّهِ». ^{٢٩} فَلَمَّا سَمِعَ بِيلاطُسُ هَذَا الْقَوْلَ أَزْدَادَ خَوْفًا. ^{٣٠} فَدَخَلَ أَيْضًا إِلَى دَارِ الْوَلَايَةِ وَقَالَ لِيَسُوعَ: «مَنْ أَيْنَ أَنْتَ؟». وَأَمَّا يَسُوعُ فَلَمْ يُعْطِهِ جَوَابًا. ^{٣١} فَقَالَ لَهُ بِيلاطُسُ: «أَمَا تُكَلِّمُنِي؟ أَلَسْتُ تَعْلَمُ أَنَّ لِي سُلْطَانًا أَنْ أَصْلِبَكَ وَسُلْطَانًا أَنْ أَطْلِقَكَ؟». ^{٣٢} أَجَابَ يَسُوعُ: «لَمْ يَكُنْ لَكَ عَلَيَّ سُلْطَانٌ الْبَتَّةَ، لَوْ لَمْ تَكُنْ قَدْ أُعْطِيتَ مِنْ فَوْقِ. لِذَلِكَ الَّذِي أَسْلَمَنِي إِلَيْكَ لَهُ خَطِيئَةٌ أَعْظَمُ». ^{٣٣} مِنْ هَذَا الْوَقْتِ كَانَ بِيلاطُسُ يُطَلِّبُ أَنْ يُطْلَقَهُ، وَلَكِنَّ الْيَهُودَ كَانُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: «إِنْ أَطْلَقْتَ هَذَا فَلَسْتُ مُجِبًّا لِقَيْصَرٍ. كُلُّ مَنْ يَجْعَلُ نَفْسَهُ مَلِكًا يُقَاوِمُ قَيْصَرَ!».

^{٣٤} فَلَمَّا سَمِعَ بِيلاطُسُ هَذَا الْقَوْلَ أَخْرَجَ يَسُوعَ، وَجَلَسَ عَلَى كُرْسِيِّ الْوَلَايَةِ فِي مَوْضِعٍ يُقَالُ لَهُ «الْبَلَاطُ» وَبِالْعِبْرَانِيَّةِ «جَبَاثَا». ^{٣٥} وَكَانَ اسْتِعْدَادُ الْفِصْحِ، وَنَحْوُ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ. فَقَالَ لِلْيَهُودِ: «هُوَذَا مَلِكُكُمْ!». ^{٣٦} فَصَرَخُوا: «خُذْهُ! خُذْهُ! اصْلِبْهُ!». قَالَ لَهُمْ بِيلاطُسُ: «أَأَصْلِبُ مَلِكُكُمْ؟». أَجَابَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ: «لَيْسَ لَنَا مَلِكٌ إِلَّا قَيْصَرُ!». ^{٣٧} فَحِينَئِذٍ أَسْلَمَهُ إِلَيْهِمْ لِيُصَلَّبَ.

الصلب

(مت ٢٧: ٣٢-٤٤، مر ١٥: ٢١-٣٢، لو ٢٣: ٢٦-٤٣)

فَأَخَذُوا يَسُوعَ وَمَضَوْا بِهِ. ^{٣٨} فَخَرَجَ وَهُوَ حَامِلٌ صَلِيبَهُ إِلَى الْمَوْضِعِ

٢٤: ١٩ (مز ٢٢: ١٨)

١٨ صَلَّبُوا اثْنَيْنِ آخَرَيْنِ: لَا يُطْلَقُ الْبَشِيرُ يوحنا أي وصف عليهما، بينما وصفهما إنجيليًا متى ومرقس بأنهما "صان" (رج مت ٢٧: ٣٧، مر ١٥: ٢٧). أما البشير لوقا فوصفهما بأنهما "مذنبان" (مجرمان) (رج لو ٢٣: ٣٣).

١٩ كتب ٠٠ عنوانًا: (رج. ت. مت ٢٧: ٣٧). يسوع الناصري: أي يسوع الذي من الناصرة (رج. ت. مت ٢٣: ٢٣).

٢٠ المكان ٠٠ كان قريبًا من المدينة: أي كان قريبًا من أورشليم. وقد جرت عادة الرومان أن يصلبوا المحكوم عليهم في أماكن تتيح للكثيرين رؤيتهم، وكان هذا بمثابة تحذير ضد ارتكاب جرائم مماثلة. بالعبرانية: هي لغة اليهود الرسمية. اليونانية: هي لغة الثقافة والتجارة في كثير من أرجاء الإمبراطورية الرومانية. اللاتينية: هي لغة الرومان القومية.

٢١ ذاك: هو المسيح.

٢٣ أخذوا ثيابه: كانت العادة أن ينزعوا ثياب الشخص المحكوم عليه قبل صلبه، وطبقًا للقانون الروماني، تصبح ثيابه ملكًا للقائمين على تنفيذ الحكم. أربعة ٠٠ لكل عسكري قسمًا: من الواضح أن العساكر الأربعة كانوا يشكلون وحدة عسكرية (رج أع ١٢: ٤). أخذوا القميص أيضًا: كان ثوبًا طويلًا يلبس على اللحم.

٢٥ أمه: هي العذراء مريم، ولم تُذكر إطلاقًا باسمها في إنجيل يوحنا (رج ١٢: ٢، ١٩: ٢٥، ٤٢: ٦).

٢٦ التلميذ الذي كان يحبه: هو بحسب التقليد: الرسول يوحنا كاتب الإنجيل. يا امرأة: (رج. ت. ٤: ٢).

٧ اليهود: هم هنا رؤساء الكهنة والفريسيون. كذ ١٢، ١٤، ٢٠، ٣٨. ناموس: شريعة، وهي هنا إشارة إلى: التوراة، أي أسفار موسى الخمسة. وحسب ناموسنا: عن هذه الشريعة (رج لا ١٦: ٢٤).

٩ فدخل أيضًا: أي دخل ثانية لدار الولاية. دار الولاية: (رج. ت. مت ٢٧: ٢٧).

١٠ لي سلطانًا: أي لي سلطة اتخاذ القرار.

١١ لم يكن لك علي سلطان البتة: (رج. ت. ١٨: ١٠). البتة: أبدًا. من فوق: المقصود: من الله. الذي أسلمني إليك: الإشارة هنا -ربما- إلى قيافا رئيس الكهنة (رج ٢٨: ١٨)، أو -ربما- إلى يهوذا الإسخريوطي (رج ١٨: ٢٠).

١٢ يطلب أن يطلقه: (رج. ت. ١٨: ٣٨). محبًا لقيصر: أي صديقًا لقيصر، وقد كان هذا لقبًا شرفيًا يُعطى من الإمبراطور لمن قدم خدمة خاصة له. يجعل نفسه ملكًا: (رج. ت. مت ٢٧: ١١).

١٣ كرسي الولاية: (رج. ت. مت ٢٧: ١٩). البلاط: هو فناء كبير مرصوف بحجارة. بالعبرانية: ينفرد البشير يوحنا بتكرار الإشارة إلى اللغة العبرانية (رج ٢٥: ٢، ١٩: ١٧، ٢٠: ٢٠، ١٦: ٢٠). جبباثا: كلمة تعني "المرتفع".

١٤ استعداد الفصح: (رج. ت. مت ٢٧: ١٢). الساعة السادسة: أي الساعة الثانية عشرة ظهرًا. (رج. ت. مت ٢٠: ٣).

١٦ أسلمه إليهم: المقصود: إلى السلطات الدينية، أو إلى العسكر الرومانيين، الذين سيقومون بتنفيذ حكم الصلب.

١٧ جلجثة: كلمة معناها "جمجمة".

الموت

(مت ٢٧: ٤٥-٥٦، مر ١٥: ٣٣-٤١، لو ٢٣: ٤٤-٤٩)

^{٢٨} بعد هذا رأى يسوع أن كل شيء قد كمل، فلكني يتم الكتاب قال: «أنا عطشان». ^{٢٩} وكان إناء موضوعاً مملوئاً خلاً، فملاؤا إسفنجة من الخل، ووضعوها على زوفا وقدّموها إلى فيه. ^{٣٠} فلما أخذ يسوع الخل قال: «قد أكمل». ونكس رأسه وأسلم الروح. ^{٣١} ثم إذ كان استعداداً، فلكني لا تبقى الأجساد على الصليب في السبت، لأن يوم ذلك السبت كان عظيمًا، سأل اليهود بيلاطس أن تكسر سيقانهم ويرفعوا. ^{٣٢} فأتى العسكر وكسروا ساقي الأول والآخر المصلوب معه. ^{٣٣} وأما يسوع فلما جاءوا إليه لم يكسروا ساقيه، لأنهم رأوه قد مات. ^{٣٤} لكن واحدًا من العسكر طعن جنبه بحربة، وللوقت خرج دم وماء. ^{٣٥} والذي عاين شهد، وشهادته حق، وهو يعلم أنه يقول الحق لتؤمنوا أنتم. ^{٣٦} لأن هذا كان ليتم الكتاب القائل: «عظم لا يكسر منه». ^{٣٧} وأيضاً يقول كتاب آخر: «سينظرون إلى الذي طعنوه».

الدفن

(مت ٢٧: ٥٧-٦١، مر ١٥: ٤٢-٤٧، لو ٢٣: ٥٠-٥٦)

^{٣٨} ثم إن يوسف الذي من الرامة، وهو تلميذ يسوع، ولكن خفية لسبب الخوف من اليهود، سأل بيلاطس أن يأخذ جسد يسوع، فإذن بيلاطس. فجاء وأخذ جسد يسوع. ^{٣٩} وجاء أيضاً نيقوديموس، الذي

أتى أولاً إلى يسوع ليلاً، وهو حامل مزيج مرّ وعود نحو مئة مثاقيل. فأخذ جسد يسوع، ولفاه بأكفان مع الأطياب، كما لليهود عادة أن يكفّنوا. ^١ وكان في الموضع الذي صلب فيه بستان، وفي البستان قبر جديد لم يوضع فيه أحد قط. ^٢ فهناك وضعوا يسوع لسبب استعداد اليهود، لأن القبر كان قريباً.

القيامة

(مت ٢٨: ١-١٠، مر ١٦: ١-٨، لو ٢٤: ١-١٢)

٢٠ وفي أول الأسبوع جاءت مريم المجدلية إلى القبر باكراً، والظلام باق. فنظرت الحجر مرفوعاً عن القبر. ^١ فركضت وجاءت إلى سيمعان بطرس وإلى التلميذ الآخر الذي كان يسوع يحبّه، وقالت لهما: «أخذوا السيّد من القبر، ولنا نعلم أين وضعوه!». ^٢ فخرج بطرس والتلميذ الآخر وأتيا إلى القبر. وكان الاثنان يركضان معاً. فسبق التلميذ الآخر بطرس وجاء أولاً إلى القبر، ^٣ وانحنى فنظر الأكفان موضوعة، ولكنه لم يدخل. ^٤ ثم جاء سيمعان بطرس يتبعه، ودخل القبر ونظر الأكفان موضوعة، ^٥ والمنديل الذي كان على رأسه ليس موضوعاً مع الأكفان، بل ملفوفاً في موضع وحده. ^٦ فحينئذ دخل أيضاً التلميذ الآخر الذي جاء أولاً إلى القبر، ورأى فآمن، ^٧ لأنهم لم يكونوا بعد يعرفون الكتاب: أنه ينبغي أن يقوم من الأموات. ^٨ فمضى التلميذان أيضاً إلى موضعيهما.

(١٠: ١٢، زك ١٩: ٢٧)

(١٩: ٣٦ (خر ١٢: ٤٦، عد ٩: ١٢، مز ٣٤: ٢٠)

٢٩ خلاصاً وقدموها: (رج. مت ٢٧: ٤٨). **زوفاً**: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في (عب ٩: ١٩). نبات كثيف صغير، وليس له سيقان كبيرة.

٣٠ أسلم الروح: لم يكتب أحد من البشيرين الأربعة أن المسيح قد "مات".

٣١ في السبت: عن هذه الشريعة (رج. تث ٢١: ٢٢-٢٣). **ذلك السبت كان عظيماً**: لأنه كان يوافق أيضاً عيد الفصح. **تكسر سيقانهم**: كان هذا العمل متبعاً وذلك لكي تنتهي بأكثر سرعة آلام الموت البطيء على الصليب.

٣٤ طعن جنبه بحربة: يفرد البشير يوحنا بتسجيل هذا المشهد.

٣٥ الذي عاين شهد: هو الرسول يوحنا كاتب الإنجيل (رج. آ ٢٦، ٢٧).

٣٨ يوسف: يشير إنجيل مرقس وإنجيل لوقا إلى أنه كان عضواً في مجلس اليهود الأعلى (السنيديم). (رج. مر ١٥: ٤٣، لو ٢٣: ٥٠). **الرامة**: (رج. مت ٢٧: ٥٧). **لسبب الخوف من اليهود**: الإشارة هنا إلى السلطات الدينية (رج. مت ٢٣: ٤٢). **أن يأخذ جسد يسوع**: (رج. مت ٢٧: ٥٨).

٣٩ نيقوديموس: (رج. مت ١٠: ٣). **مرّ**: مادة صمغية لها رائحة طيبة تستخدم في تحنيط الأجساد (رج. مت ١١: ٢). **عود**: هو مسحوق عطري، كان يستخدم كعطر للملابس والفرش (رج. مز ٤٥: ٨، أم ١٧: ٧). **مئة مثاقيل** هي وحدة وزن يونانية تعادل ٣٤٠ جراماً تقريباً، وعلى هذا يكون الوزن الكلي ٣٤ كجم تقريباً.

٤٠ بأكفان: هي أقمشة (من الكتان) كان يلف بها جسد الميت. **الأطياب**: العطور. الكلمة اليونانية في الثلاث مرات التي وردت فيها تُرجمت "حنوطاً" (رج. مر ١٦: ١، لو ٢٣: ٥٦، ١: ٢٤).

٤١ قبر جديد: هو قبر يوسف الرامي (رج. مت ٢٧: ٦٠).

٤٢ لسبب استعداد اليهود: كان يجب دفن جسد المسيح قبل أن يبدأ السبت، أي قبل غروب شمس يوم الجمعة (رج. لو ٢٣: ٥٤).

٢٠: ١ أول الأسبوع: (رج. مت ٢٨: ١). **كذ** ١٩. **المجدلية**: (رج. آ ١٨). **باكراً والظلام باق**: هي الفترة الأخيرة من القسم (الهزيع) الرابع من الليل (رج. مت ٢٨: ١٨). وهي الإشارة الوحيدة في الأناجيل التي تشير إلى وقت قيامة الرب يسوع من بين الأموات.

٢ التلميذ الآخر: هو طبقاً للتقليد، الرسول يوحنا كاتب الإنجيل. **كذ** ٣، ٤، ٨. **الذي كان يسوع يحبه**: (رج. مت ١٩: ٢٦). **لسنا نعلم**: استخدام صيغة الجمع في إجابة مريم المجدلية هي إشارة إلى أنها لم تكن وحدها، بل في صحبة أخريات (رج. مت ٢٨: ٢، مر ١٦: ١، لو ٢٤: ٥٥، ١: ٢٤).

٥ الأكفان: هي أقمشة (من الكتان) كان يلف بها جسد الميت. **كذ** ٦، ٧. **٧ المنديل**: (رج. مت ١١: ٤٤).

٨ جاء أولاً: إشارة إلى أن الرسول يوحنا (التلميذ الآخر) كان قد سبق الرسول بطرس في الوصول إلى قبر المسيح (رج. آ ٤، ٦).

٩ لم يكونوا بعد يعرفون: (رج. مت ١٦: ١٢). **الكتاب**: إشارة غالباً إلى (مز ١٠: ١٦)، والذي استشهد به الرسول بطرس في (أع ٢٧: ٣١). أو إشارة إلى العهد القديم كله (رج. لو ٢٤: ٢٧، ٤٤، ١كو ١٥: ٤).

١٠ موضعهما: أي بيتهما، منزلهما.

ظهوره لمريم المجدلية

(مر ١٦: ٩-١١)

١١ «أما مريم فكانت واقفة عند القبر خارجاً تبكي. وفيما هي تبكي انحنت إلى القبر، فنظرت ملاكين بياض جالسين واجداً عند الرأس والآخر عند الرجلين، حيث كان جسد يسوع موضوعاً. فقالا لها: «يا امرأة، لماذا تبكين؟». قالت لهما: «إنهم أخذوا سيدي، ولست أعلم أين وضعوه!». ^{١٢} وقالت هذا التفتت إلى وراء، فنظرت يسوع واقفاً، ولم تعلم أنه يسوع. ^{١٣} قال لها يسوع: «يا امرأة، لماذا تبكين؟ من تطلين؟». فظننت تلك أنه البستاني، فقالت له: «يا سيدي، إن كنت أنت قد حملته فقل لي: أين وضعته، وأنا أخذه». ^{١٤} قال لها يسوع: «يا مريم». فالتفتت تلك وقالت له: «ربوني!». الذي تفسيره: «يا معلم». ^{١٥} قال لها يسوع: «لا تلمسيني لأنني لم أضعد بعد إلى أبي. ولكن اذهبي إلى إخوتي وقولي لهم: إني أضعد إلى أبي وأبيكم وإلهي وإلهكم». ^{١٦} فجاءت مريم المجدلية وأخبرت التلاميذ أنها رأت الرب، وأنه قال لها هذا.

ظهوره للتلاميذ

(مت ٢٨: ١٦-٢٠، مر ١٦: ١٤-١٨، لو ٢٤: ٣٦-٤٩)

١٩ «ولما كانت عشية ذلك اليوم، وهو أول الأسبوع، وكانت الأبواب مغلقة حيث كان التلاميذ مجتمعين لسبب الخوف من اليهود، جاء يسوع ووقف في الوسط، وقال لهم: «سلام لكم!». ^{٢٠} ولما قال هذا أراهم يديه وجنبه، وفرح التلاميذ إذ رأوا الرب.

٢١ «فقال لهم يسوع أيضاً: «سلام لكم! كما أرسلني الأب أرسلكم أنا». ^{٢٢} ولما قال هذا نفخ وقال لهم: «اقبلوا الروح القدس». ^{٢٣} من غفرت خطاياهم تغفر له، ومن أمسكت خطاياهم أمسكت». **ظهوره لتوما**

٢٤ «أما توما، أحد الاثني عشر، الذي يقال له التوأم، فلم يكن معهم حين جاء يسوع. ^{٢٥} فقال له التلاميذ الآخرون: «قد رأينا الرب!». فقال لهم: «إن لم أبصر في يدي أثر المسامير، وأضع إصبعي في أثر المسامير، وأضع يدي في جنبه، لا أؤمن». ^{٢٦} وبعد ثمانية أيام كان تلاميذه أيضاً داخلاً وتوما معهم. فجاء يسوع والأبواب مغلقة، ووقف في الوسط وقال: «سلام لكم!». ^{٢٧} ثم قال لتوما: «هات إصبعك إلى هنا وأبصر يدي، وهات يدك وضعها في جنبه، ولا تكن غير مؤمن بل مؤمناً». ^{٢٨} أجاب توما وقال له: «ربّي وإلهي!». ^{٢٩} قال له يسوع: «لأنك رأيتني يا توما آمنت! طوبى للذين آمنوا ولم يروا». ^{٣٠} وآيات أخر كثيرة صنع يسوع قدام تلاميذه لم تكتب في هذا الكتاب. ^{٣١} وأما هذه فقد كتبت لتؤمنوا أن يسوع هو المسيح ابن الله، ولكي تكون لكم إذا آمنتم حياة باسمه.

معجزة صيد السمك الكثير

٢١ «بعد هذا أظهر أيضاً يسوع نفسه للتلاميذ على بحر طبرية. ظهر هكذا: ^٢ كان سمعان بطرس، وتوما الذي يقال له التوأم، وثنائيل الذي من قانا الجليل، وابنا زبدي، واثنان آخران من تلاميذه مع بعضهم. ^٣ قال لهم سمعان بطرس: «أنا

اليونانية هي ذاتها التي ترجمت "خذوا" في العشاء الرباني (رج مت ٢٦: ٢٦).
٢٣ من غفرتكم ٠٠ ومن أمسكتكم: (رج مت ١٦: ١٩، ١٨: ١٨).
٢٤ توما: (رج مت ١٦: ١١). كذ ٢٧، ٢٨. الاثني عشر: (رج مت ٢٦: ٦).
٢٥ يديه ٠٠ جنبه: (رج آ ٢٠).
٢٦ وبعد ثمانية أيام: أي في الأحد التالي.
٢٩ طوبى: (رج مت ٣: ٥). آمنوا ولم يروا: (رج ابطا ٨).
٣٠ آيات: المعجزات. يستعمل البشير يوحنا في كل الإنجيل كلمة "آيات" عند الحديث عن المعجزات. في هذا الكتاب: أي في هذا الإنجيل.
٣١ وأما هذه فقد كتبت لتؤمنوا: وهو الغرض الأساسي من كتابة هذا الإنجيل. أن يسوع هو المسيح ابن الله: هذا هو أكمل تعبير عن الإيمان المسيحي بيسوع، وكان موضوع كرازة الكنيسة الأولى. باسمه: (رج مت ٢٥: ١٠).

٢١: ١ بحر طبرية: سُمي بهذا الاسم نسبة إلى مدينة طبرية التي تقع على بحر الجليل (رج مت آ ٢٣).
٢ توما: ينفرد البشير يوحنا بإظهار دور هذا التلميذ (رج ١٦: ١١، ١٤: ٥، ٢٠: ٢٤-٢٩). ثنائيل: (رج ٤٥: ١-٥١). قانا الجليل: (رج مت ١: ٢). ابنا زبدي: هما يعقوب ويوحنا. ولم يذكر باسميهما في أي موضع في هذا الإنجيل.

١١ مريم: هي مريم المجدلية (رج آ ١، ١٨). كذ ١٦.
١٢ بثياب بيض: الوصف التقليدي للملائكة (رج مت ٢٨: ٣، أع ١: ١٠).
١٣ يا امرأة: (رج مت ٤: ٢). كذ ١٥.
١٦ ربوني ٠٠ يا معلم: (رج مت ٢٨: ١).
١٧ لا تلمسيني: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "لا تمسكني"، على اعتبار أنه سمح لتوما بعد ذلك أن يلمسه (رج آ ٢٧). إخوتي: بعد أن كان المسيح قد وصفهم قائلًا "أولادي" (رج مت ١٣: ٣٣، وأيضاً "أحبائي" (رج مت ١٥: ١٤)، يطلق عليهم هذا الوصف لأول مرة (رج مت ٢٨: ١٠).
١٩ عشية ذلك اليوم: أي مساء يوم الأحد. لسبب الخوف من اليهود: الإشارة هنا إلى السلطات الدينية (رج مت ١٢: ٤٢). وأيضاً (رج مت ١٩: ١). سلام لكم: هي النحية اليهودية العادية. كذ ٢١، ٢٦.
٢٠ أراهم يديه وجنبه: أي أراهم أثر المسامير، وأثر الحرية (رج آ ٢٥).
ففرح التلاميذ إذ رأوا الرب: (رج ٢٢: ١٦).
٢١ أيضاً: أي مرة ثانية (رج آ ٢٠).
٢٢ نفخ: لم يأت هذا الفعل في العهد الجديد إلا في هذه الآية. وقد استخدم في الترجمة السبعينية في (تك ٢: ٧) حيث نفخ الله في آدم نسمة حياة، كما استخدم أيضاً في (حز ٣٧: ٩) حيث نفخ الله نسمة حياة في الأجساد الميتة. اقبلوا: الكلمة

أَذْهَبْ لَاتَصِيدَ». قالوا له: «نَذْهَبُ نَحْنُ أَيْضًا مَعَكَ». فخرجوا
وَدَخَلُوا السَّفِينَةَ لِلوَقْتِ. وَفِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ لَمْ يُمْسِكُوا شَيْئًا. وَلَكِنَّا
كَانَ الصُّبْحُ، وَقَفَّ يَسُوعُ عَلَى الشَّاطِئِ. وَلَكِنْ التَّلَامِيذُ لَمْ يَكُونُوا
يَعْلَمُونَ أَنَّهُ يَسُوعُ. فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «يَا غِلْمَانُ أَلَعَلَّ عِنْدَكُمْ
إِدَامًا؟». أَجَابُوهُ: «لَا!». فَقَالَ لَهُمْ: «الْقُوا الشَّبَكَةَ إِلَى جَانِبِ
السَّفِينَةِ الْأَيْمَنِ فَتَجِدُوا». فَأَلْقَوْا، وَلَمْ يَعُودُوا يَقْدِرُونَ أَنْ يَجْذِبُوهَا
مِنْ كَثَرَةِ السَّمَكِ. فَقَالَ ذَلِكَ التَّلْمِيذُ الَّذِي كَانَ يَسُوعُ يُحِبُّهُ
لِبَطْرُسَ: «هُوَ الرَّبُّ!». فَلَمَّا سَمِعَ سِمْعَانُ بَطْرُسُ أَنَّهُ الرَّبُّ، انْتَرَزَ
بَثْوِيهِ، لِأَنَّهُ كَانَ غُرْبَانًا، وَأَلْقَى نَفْسَهُ فِي الْبَحْرِ. وَأَمَّا التَّلَامِيذُ
الْآخَرُونَ فَجَاءُوا بِالسَّفِينَةِ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا يَعِيدِينَ عَنِ الْأَرْضِ
إِلَّا نَحْوَ مِائَتِي ذِرَاعٍ، وَهُمْ يَجْزُونَ شَبَكَةَ السَّمَكِ. فَلَمَّا خَرَجُوا
إِلَى الْأَرْضِ نَظَرُوا جَمْرًا مَوْضوعًا وَسَمَكًا مَوْضوعًا عَلَيْهِ وَخَبْرًا.
قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «قَدِّمُوا مِنَ السَّمَكِ الَّذِي أَمْسَكْتُمْ الْآنَ».
فَصَعَدَ سِمْعَانُ بَطْرُسُ وَجَذَبَ الشَّبَكَةَ إِلَى الْأَرْضِ، مُمْتَلِئَةً
سَمَكًا كَبِيرًا، مِائَةً وَثَلَاثًا وَخَمْسِينَ. وَمَعَ هَذِهِ الْكَثْرَةِ لَمْ تَنخَرَقِ
الشَّبَكَةُ. قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «هَلُمُّوا تَعْدُوا!». وَلَمْ يَجْشُرْ أَحَدٌ مِنَ
التَّلَامِيذِ أَنْ يَسْأَلَ: مَنْ أَنْتَ؟ إِذْ كَانُوا يَعْلَمُونَ أَنَّهُ الرَّبُّ. ثُمَّ جَاءَ
يَسُوعُ وَأَخَذَ الْخَبْرَ وَأَعْطَاهُمْ وَكَذَلِكَ السَّمَكِ. هَذِهِ مَرَّةً ثَالِثَةً ظَهَرَ
يَسُوعُ لِتَّلَامِيذِهِ بَعْدَمَا قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ.

بطرس يعود إلى مكانته الأولى

١٥ فَبَعْدَ مَا تَعَدُّوا قَالَ يَسُوعُ لِسِمْعَانَ بَطْرُسَ: «يَا سِمْعَانُ بْنُ يُونَا،

أَتُحِبُّنِي أَكْثَرَ مِنْ هَؤُلَاءِ؟». قَالَ لَهُ: «نَعَمْ يَا رَبُّ، أَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي
أُحِبُّكَ». قَالَ لَهُ: «ارْعَ خِرَافِي». قَالَ لَهُ أَيْضًا ثَانِيَةً: «يَا سِمْعَانُ
بْنَ يُونَا، أَتُحِبُّنِي؟». قَالَ لَهُ: «نَعَمْ يَا رَبُّ، أَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي أُحِبُّكَ».
قَالَ لَهُ: «ارْعَ غَنَمِي». ١٧ قَالَ لَهُ ثَالِثَةً: «يَا سِمْعَانُ بْنُ يُونَا،
أَتُحِبُّنِي؟». فَحَزَنَ بَطْرُسُ لِأَنَّهُ قَالَ لَهُ ثَالِثَةً: أَتُحِبُّنِي؟ فَقَالَ
لَهُ: «يَا رَبُّ، أَنْتَ تَعْلَمُ كُلُّ شَيْءٍ. أَنْتَ تَعْرِفُ أَنِّي أُحِبُّكَ». قَالَ
لَهُ يَسُوعُ: «ارْعَ غَنَمِي». ١٨ الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: لَمَّا كُنْتَ أَكْثَرَ
حَدَاثَةً كُنْتَ تَمْنَقُ ذَاتَكَ وَتَمْشِي حَيْثُ تَشَاءُ. وَلَكِنْ مَتَى شِخْتُ
فَإِنَّكَ تَمُدُّ يَدَيْكَ وَآخِرُ يُنْطَقُكَ، وَيَحْمِلُكَ حَيْثُ لَا تَشَاءُ». ١٩ قَالَ
هَذَا مُشِيرًا إِلَى آيَةِ مِيتَةٍ كَانَ مُرَمِّعًا أَنْ يُمَجِّدَ اللَّهُ بِهِ. وَلَمَّا قَالَ هَذَا
قَالَ لَهُ: «اتَّبِعْنِي». ٢٠ فَالْتَقَتْ بَطْرُسُ وَنَظَرَ التَّلْمِيذُ الَّذِي كَانَ يَسُوعُ
يُحِبُّهُ يَتْبَعُهُ، وَهُوَ أَيْضًا الَّذِي اتَّكَأَ عَلَى صَدْرِهِ وَقَتَ الْعِشَاءِ،
وَقَالَ: «يَا سَيِّدُ، مَنْ هُوَ الَّذِي يُسَلِّمُكَ؟». ٢١ فَلَمَّا رَأَى بَطْرُسُ
هَذَا، قَالَ لِيَسُوعَ: «يَا رَبُّ، وَهَذَا مَا لَهُ؟». ٢٢ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «إِنْ
كُنْتُ أَشَاءُ أَنَّهُ يَبْقَى حَتَّى أَجِيءَ، فَمَاذَا لَكَ؟ اتَّبِعْنِي أَنْتَ!». ٢٣
فَدَاعَ هَذَا الْقَوْلَ بَيْنَ الْإِخْوَةِ: إِنَّ ذَلِكَ التَّلْمِيذَ لَا يَمُوتُ.
وَلَكِنْ لَمْ يَقُلْ لَهُ يَسُوعُ إِنَّهُ لَا يَمُوتُ، بَلْ: «إِنْ كُنْتُ أَشَاءُ أَنَّهُ
يَبْقَى حَتَّى أَجِيءَ، فَمَاذَا لَكَ؟». ٢٤ هَذَا هُوَ التَّلْمِيذُ الَّذِي يَشْهَدُ بِهَذَا وَكَتَبَ هَذَا. وَنَعْلَمُ أَنَّ شَهَادَتَهُ
حَقٌّ. ٢٥ وَأَشْيَاءُ أُخَرُ كَثِيرَةٌ صَنَعَهَا يَسُوعُ، إِنْ كُتِبَتْ وَاحِدَةً وَاحِدَةً،
فَلَسْتُ أَظُنُّ أَنَّ الْعَالَمَ نَفْسَهُ يَسَعُ الْكُتُبَ الْمَكْتُوبَةَ. آمِينَ.

- ٩ جَمْرًا: هو الفحم المشتعل.
١٤ مرة ثالثة: (رج ٢٠: ٢٣، ٢٦: ٢٩).
١٥ بْنَ يُونَا: اختصار لاسم "يوحنا".
١٧ قَالَ لَهُ ثَالِثَةً: لقد أنكر الرسول بطرس المسيح ثلاث مرات (رج ١٨: ١٧، ٢٥: ٢٧). وأما الآن فهو يؤكد محبته للمسيح ثلاث مرات (رج ١٥: ١٦، ١٧).
١٨ الحق الحق: (رج. ت. ٥١: ١). أكثر حدائث: أي شابًا. تمنطق ذاتك: أي تشدد حزامك بنفسك حول وسطك.
١٩ آية مِيتَةٍ: بحسب التقليد فإن الرسول بطرس مات مصلوبًا حين كان نيزون إمبراطورًا لروما. لاحظ عبارة "تمد يديك" في الآية ١٨.
٢٠ اتكأ على صدره: (رج ١٣: ٢٥). العشاء: هو العشاء الأخير (رج ١٣: ٢٠). وقال: (رج ١٣: ٢٥).
٢٢ حتى أَجِيءَ: المقصود هنا - غالبًا - مجيء المسيح ثانية. كذ ٢٣.
٢٤ هَذَا هُوَ التَّلْمِيذُ الَّذِي يَشْهَدُ: هو الرسول يوحنا كاتب الإنجيل.
٢٥ وَأَشْيَاءُ أُخَرُ كَثِيرَةٌ: (رج ٢٠: ٣٠). العالم: (رج. ت. ٩: ١). آمِينَ: ليكن هكذا، أو ليت هذا الأمر، استجب.

- ٣ لَاتَصِيدَ: هي مهنة الرسول بطرس الأصلية وبعض الرسل الآخرين (رج ١٥: ٣، ١٠). فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ: كان الصيد في الليل عادة يتم بشبكة الجذب، حيث لا يستطيع السمك رؤية الشبكة. لَمْ يُمْسِكُوا شَيْئًا: هذه هي آخر معجزات المسيح، وعن معجزة مشابهة لهذه المعجزة قام بها المسيح في بداية خدمته (رج ١١: ١٠-١١).
٤ الصبح: أي عند الفجر. (رج. ت. ١٨: ٢٨).
٥ غِلْمَانُ: فتیان، شبان. وهو الوصف الرابع للتلاميذ (رج. ت. ١٧: ٢٠).
إِدَامًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني ما يؤكل مع الخبز.
٦ الشبكة: كانت شبكة دائرية بها أوتال وحبل للجذب حول طرفها، ويستخدم حبل الجذب لخلقها وجذبها إلى أعلى.
٧ ذَلِكَ التَّلْمِيذُ: هو طبقًا للتقليد: الرسول يوحنا كاتب الإنجيل. الَّذِي كَانَ يَسُوعُ يُحِبُّهُ: (رج. ت. ١٩: ٢٦). انترز: أي لف الثوب حول وسطه.
٨ بالسفينة: الكلمة اليونانية تعني "سفينة صغيرة" (رج مر ٣: ٩، ٣٦: ٣). عَنْ الْأَرْضِ: أي عن البر، عن الشاطئ. مِائَتِي ذِرَاعٍ: أي ما يعادل ٩٠-١٠٠ متر تقريبًا. حيث أن الذراع يعادل ٤٥-٥٠ سم تقريبًا.

أَعْمَالُ الرَّسُلِ

صعود الرب يسوع إلى السماء

^١ وفيما كانوا يشخصون إلى السماء وهو مُنطلق، إذا رجلاً قد وقفاً بهم بلباس أبيض، ^{١١} وقالوا: «أيُّها الرجال الجليليون، ما بالكُم وإقفين تنظرون إلى السماء؟ إنَّ يسوع هذا الذي ارتفع عنكُم إلى السماء سيأتي هكذا كما رأيتموه مُنطلقاً إلى السماء». ^{١٢} حينئذ رجعوا إلى أورشليم من الجبل الذي يدعى جبل الزيتون، الذي هو بالقرب من أورشليم على سفر سبت. ^{١٣} ولما دخلوا صعدوا إلى العليلة التي كانوا يقيمون فيها: بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس وفيلبس وتوما وبرثولماوس ومثي ويعقوب بن حلفي وسمعان الغيور ويهوذا أخو يعقوب. ^{١٤} هؤلاء كلُّهم كانوا يواظبون بنفس واحد على الصلاة والطلب، مع النساء، ومريم أم يسوع، ومع إخوته.

اختيار متياس بدلاً من يهوذا

^{١٥} وفي تلك الأيام قام بطرس في وسط التلاميذ، وكان عدَّة أسماء معاً نحو مئة وعشرين. فقال: ^{١٦} «أيُّها الرجال الإخوة، كان ينبغي أن يتم هذا المكتوب الذي سبق الروح القدس فقالهُ بقم داود، عن يهوذا الذي صار دليلاً للذين قبضوا على يسوع، إذ كان معدوداً بيننا وصار له

١ الكلام الأول أنشأته يثاؤفيلس، عن جميع ما ابتدأ يسوع بفعله ويعلم به، إلى اليوم الذي ارتفع فيه، بعد ما أوصى بالروح القدس الرُّسُل الذين اختارهم. الذين أراهم أيضاً نفساً حيّاً ببراهين كثيرة، بعد ما تألم، وهو يظهر لهم أربعين يوماً، ويتكلَّم عن الأمور المختصَّة بملكوته الله. وفيما هو مُجتمِع معهم أوصاهم أن لا يبرحوا من أورشليم، بل ينتظروا «موعد الأب الذي سمعتموه مِنِّي، لأنَّ يوحنا عمَّد بالماء، وأما أنتم فستعمدون بالروح القدس، ليس بعد هذه الأيام بكثير». ^{١٧} أما هم المُجتمعون فسألوه قائلين: «يارب، هل في هذا الوقت تردُّ المُلك إلى إسرائيل؟». فقال لهم: «ليس لكم أن تعرفوا الأزمنة والأوقات التي جعلها الأب في سلطانه، لكنَّكم ستنالون قوَّة متى حلَّ الروح القدس عليكم، وتكونون لي شهوداً في أورشليم وفي كلِّ اليهودية والسامرة وإلى أقصى الأرض».

^{١٨} ولما قال هذا ارتفع وهم ينظرون. وأخذته سحابة عن أعينهم.

١٦:١ (مز ٤١: ٩)

١٠ الكلام الأول: هو الإنجيل بحسب ما كتبه البشير لوقا (رج لوقا ١: ٤). أنشأته: كتبه، دونته. ثاؤفيلس: (رج ت لوقا ٣). ما ابتدأ يسوع: منذ بداية خدمته، رسالته.

٢ ارتفع فيه: إشارة إلى صعود المسيح (رج آ ٩-١٢). كذ ٢٢. الرسل: هذه الكلمة ترد ٢٨ مرة في سفر أعمال الرسل، وهي تشير دائماً إلى التلاميذ. باستثناء آيتين (٤: ١٤، ١٤)، حيث تشير الكلمة إلى الرسلين برنابا وبولس. كذ ٢٦.

٣ أراهم: ببراهين كثيرة: إشارة إلى ظهورات المسيح لتلاميذه (رج مت ٢٨، لوقا ٢٤: ٢٠، ٢١، ١٥: ٨-٨). أربعين يوماً: الإشارة الوحيدة في العهد الجديد للمدة بين قيامة المسيح وصعوده. بملكوته الله: (رج ت مت ٢: ٢٣).

٤ أوصاهم: (رج لوقا ٢٤: ٤٩). موعد الأب: هو حلول الروح القدس على التلاميذ (رج آ ٨، ٣٣: ٢).

٥ يوحنا: هو يوحنا المعمدان. عمد بالماء: (رج مت ٣: ١١، ٨: ١٠، ١٦: ٣، يوحنا ٣: ٣). ليس بعد هذه الأيام بكثير: وقد حدث هذا في "يوم الخمسين" (رج ١: ٢). أي بعد قيامة المسيح بخمسين يوماً، وبعد عشرة أيام فقط من صعود المسيح، الذي استمر يظهر لتلاميذه أربعين يوماً بعد قيامته (رج آ ٣).

٦ ترد المُلك إلى إسرائيل: (رج مر ١٢: ١٩، ١١: ١٦).

٧ الأزمنة والأوقات: سلطانه: يؤكد كاتب سفر الأعمال على ما كان الرب يسوع نفسه قد علم تلاميذه به، بأن موعد مجيء المسيح ثانية هو في سلطان وعلم الأب وحده. (رج مر ١٣: ٣٢).

٨ شهوداً: الكلمة اليونانية ذُكرت ١٣ مرة في سفر أعمال الرسل بمعنى "شخص يقدم شهادة". وجاءت مرة واحدة بمعنى "شهيد" في (٢٠: ٢٢). اليهودية: هي المنطقة الجنوبية من فلسطين، وسكانها من اليهود، ويوجد بها الهيكل في أورشليم. السامرة: منطقة في وسط فلسطين تقع بين اليهودية (في الجنوب) والجليل (في الشمال). عن السامريين (رج ت مت ٥: ١٠).

إلى أقصى الأرض: أي إلى كل العالم (رج مت ٢٨: ١٩، ١٥: ١٦). ٩ سحابة: هي علامة على حضور الله في المكان (رج خر ٢٤: ١٥، ١٦، ٣٤: ٤٠، ٣٥، ١ مل ١٠: ١٢).

١٠ رجلاً: بلباس أبيض: أي ملاكان وهو وصف تقليدي للملائكة. ١١ الرجال الجليليون: كل الرسل كانوا من الجليل، باستثناء يهوذا الاسخريوطي الذي لم يعد موجوداً معهم (رج ٧: ٢). سيأتي هكذا: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية.

١٢ جبل الزيتون: (رج مت ٢٤: ٣). سفر سبت: هي المسافة التي كان مسيحوًا لليهودي يقطعها في يوم السبت، وكانت أقل قليلاً من ١ كم.

١٣ العليلة: غرفة في أعلى المنزل (رج ٣٧: ٩، ٨٠: ٢٠). ويتم الوصول إليها بسلم من الخارج. يقيمون: الكلمة اليونانية تشير إلى إقامة مؤقتة.

بطرس: ويهوذا أخو يعقوب: هي القائمة نفسها التي ذكرها البشير لوقا في إنجيله بعد أن حُذف منها يهوذا الاسخريوطي (رج لوقا ١٤: ١٦). لا نقرأ في سفر أعمال الرسل بعد ذلك أي شيء عن بقية الاثني عشر ماعدا الرسل بطرس ويعقوب ويوحنا. سمعان الغيور: (رج ت مت ٤: ١٠). يهوذا أخو يعقوب: (رج ت لوقا ١١: ١٦).

١٤ بنفس واحدة: يؤكد سفر أعمال الرسل الوحدة التي كانت عليها الجماعة المسيحية الأولى.

١٥ التلاميذ: الكلمة اليونانية تعني "الإخوة"، وقد كانت هي الكلمة الأكثر استعمالاً في الكنيسة الأولى للإشارة إلى المسيحيين (رج ١: ١١، ١٧: ١٢، ٢٠: ١٤، ١٧: ١٨).

عشرة أسماء معاً: جموع الحاضرين. نحو مئة وعشرين: بحسب القانون اليهودي، كان يجب أن يكون عدد الأفراد ١٢٠ شخصاً على الأقل لكي يؤسسوا جماعة لها مجلسها الخاص.

١٧ كان معدوداً بيننا: (رج ١٩: ١٩).

حلول الروح القدس في يوم الخمسين

٢

١ وَلَمَّا حَضَرَ يَوْمُ الْخَمْسِينَ كَانَ الْجَمِيعُ مَعًا بِنَفْسٍ
وَاحِدَةٍ، ٢ وَصَارَ بَغْتَةً مِنَ السَّمَاءِ صَوْتُ كَمَا مِنْ
هُبوبِ رِيحٍ عَاصِفَةٍ وَمَلَأَ كُلَّ الْبَيْتِ حَيْثُ كَانُوا جَالِسِينَ، ٣ وَظَهَرَتْ
لَهُمُ أَلْسِنَةٌ مُنْقَسِمَةٌ كَأَنَّهَا مِنْ نَارٍ وَاسْتَقَرَّتْ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ.
٤ وَامْتَلَأَ الْجَمِيعُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَابْتَدَأُوا يَتَكَلَّمُونَ بَالْسِنَةِ أُخْرَى
كَمَا أَعْطَاهُمُ الرُّوحُ أَنْ يَنْطَفِقُوا.

٥ وَكَانَ يَهُودٌ رِجَالٌ أَتَقِيَاءُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ تَحْتَ السَّمَاءِ سَاكِنِينَ فِي
أُورُشَلِيمَ. ٦ فَلَمَّا صَارَ هَذَا الصَّوْتُ، اجْتَمَعَ الْجُمْهُورُ وَتَحَيَّرُوا، لِأَنَّ
كُلَّ وَاحِدٍ كَانَ يَسْمَعُهُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِلُغَتِهِ. ٧ فَبَهِتَ الْجَمِيعُ وَتَعَجَّبُوا
قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «أَتَرَى لَيْسَ جَمِيعُ هَؤُلَاءِ الْمَكَالِيمِينَ جَلِيلِيِّينَ؟
٨ فَكَيْفَ نَسْمَعُ نَحْنُ كُلُّ وَاحِدٍ مِمَّا لُغَتُهُ الَّتِي وُلِدَ فِيهَا؟ ٩ فَرِتْيُونُ
وَمَادْيُونُ وَعِيلَامِيُونُ، وَالسَّاكِنُونَ مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ، وَالْيَهُودِيَّةُ
وَكَبْدُوكِيَّةُ وَبُتْسُسُ وَأَسِيَّا ١٠ وَفَرِيجِيَّةُ وَبِمْفِيلِيَّةُ وَمِصْرُ، وَنَوَاحِي لِيبيَّةِ
الَّتِي نَحْوَ الْقَيْرَوَانِ، وَالرُّومَانِيُونُ الْمُسْتَوَطِنُونَ يَهُودٌ وَدُخَلَاءُ،

نَصِيبٌ فِي هَذِهِ الْخِدْمَةِ. ١٨ فَإِنَّ هَذَا اقْتَنَى حَقْلًا مِنْ أَجْرَةِ الظُّلْمِ، وَإِذْ
سَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ انْشَقَّ مِنَ الْوَسْطِ، فَانْسَكَبَتْ أَحْشَاؤُهُ كُلُّهَا. ١٩ وَصَارَ
ذَلِكَ مَعْلُومًا عِنْدَ جَمِيعِ سُكَّانِ أُورُشَلِيمَ، حَتَّى دُعِيَ ذَلِكَ الْحَقْلُ فِي
لُغَتِهِمْ «حَقْلٌ دَمًا» أَيُّ: حَقْلٌ دَمٍ. ٢٠ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ الْمَزَامِيرِ:
لَتَصِيرَ دَارُهُ خَرَابًا
وَلَا يَكُنْ فِيهَا سَاكِنٌ.

وَلِيَأْخُذْ وَظِيفَتَهُ آخَرُ.

٢١ فَيَنْبَغِي أَنْ الرِّجَالُ الَّذِينَ اجْتَمَعُوا مَعَنَا كُلُّ الرَّمَانِ الَّذِي فِيهِ دَخَلَ
إِلَيْنَا الرَّبُّ يَسُوعُ وَخَرَجَ، ٢٢ مُنْذُ مَعْمُودِيَّةِ يَوْحَنَّا إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي ارْتَفَعَ
فِيهِ عَنَّا، يَصِيرُ وَاحِدًا مِنْهُمْ شَاهِدًا مَعَنَا بِقِيَامَتِهِ. ٢٣ فَأَقَامُوا اثْنَيْنِ:
يُوسُفَ الَّذِي يُدْعَى بَارَسَابَا الْمُتَلَقَّبَ يَوْسُسُسَ، وَمَتِّيَّاسَ. ٢٤ وَصَلُّوا
قَائِلِينَ: «أَيُّهَا الرَّبُّ الْعَارِفُ قُلُوبَ الْجَمِيعِ، عَيِّنْ أَنْتَ مِنْ هَذَيْنِ
الْإِثْنَيْنِ أَيًّا اخْتَرْتَهُ، ٢٥ لِيَأْخُذَ قُرْعَةً هَذِهِ الْخِدْمَةِ وَالرَّسَالَةَ الَّتِي تَعْذَاهَا
يَهُودَا لِيَذْهَبَ إِلَى مَكَانِهِ. ٢٦ ثُمَّ أَلْقُوا قُرْعَتَهُمْ، فَوَقَعَتِ الْقُرْعَةُ عَلَى
مَتِّيَّاسَ، فَحُسِبَ مَعَ الْأَحَدِ عَشَرَ رَسُولًا.

٢٠:١ ب (مز ١٠٩: ٨)

١٢٠:١ (مز ٦٩: ٢٥)

٤ بِالسِّنَةِ أُخْرَى: أَيِ بِلُغَاتٍ أُخْرَى غَيْرَ لُغَتِهِمْ (رج ٦: ٨، ١١).
٥ يَهُودٌ ٠٠ أَتَقِيَاءُ: كَانَ عَلَى كُلِّ يَهُودِي تَقِيٌّ أَنْ يَصْعَدَ لِأُورُشَلِيمَ فِي الْأَعْيَادِ الثَّلَاثَةِ
الكبرى (رج خر ١٢: ١٤-١٧، تث ١٦: ١٦). مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ: فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ كَانَ الْيَهُودُ
مَشْتَتِينَ فِي بِلْدَانٍ مُخْتَلِفَةٍ وَمَقَاطِعَاتٍ عَدِيدَةٍ فِي الْإِمْبِرَاطُورِيَّةِ الرُّومَانِيَّةِ، ذَكَرَ
بَعْضُهَا فِي (١١: ٩). وَعَادَ بَعْضُهُمْ لِلسُّكْنَى فِي أُورُشَلِيمَ، فِي حِينِ جَاءَ الْآخَرُونَ
لِحَضُورِ الْعِيدِ فَقَط. سَاكِنِينَ: الْمَقْصُودُ: الْمَقِيمِينَ بِصِفَةِ دَائِمَةٍ أَوْ بِصِفَةِ مُؤَقَّتَةٍ.
٧ جَلِيلِيِّينَ: كُلُّ الرُّسُلِ كَانُوا مِنَ الْجَلِيلِ، بِاسْتِثْنَاءِ يَهُوذَا الْأَسْخَرِيُوطِيِّ الَّذِي
لَمْ يَدْعُ مَوْجُودًا مَعَهُمْ.

٩ فَرِتْيُونُ: هُمُ سُكَّانُ الْمَنْطَقَةِ الشَّمَالِيَّةِ الشَّرْقِيَّةِ لَمَّا يُطْلَقُ عَلَيْهَا الْآنَ إِيرَانَ.
مَادْيُونُ: هُمُ سُكَّانُ الْمَنْطَقَةِ الشَّمَالِيَّةِ الْغَرْبِيَّةِ لَمَّا يُطْلَقُ عَلَيْهَا الْآنَ إِيرَانَ.
عِيلَامِيُونُ: هُمُ السُّكَّانُ مِنَ الْمَنْطَقَةِ الْجَنُوبِيَّةِ الْغَرْبِيَّةِ لَمَّا يُطْلَقُ عَلَيْهَا الْآنَ
إِيرَانَ، إِلَى الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ بِلَادِ مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ. مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ: هِيَ
الْأَرْضُ الْوَاقِعَةُ بَيْنَ نَهْرِي دُجْلَةِ وَالْفَرَاتِ، وَهِيَ الْعِرَاقُ حَالِيًا. الْيَهُودِيَّةُ:
(رج. ت. ٨: ١). كَبْدُوكِيَّةُ: مَقَاطِعَةُ رُومَانِيَّةٍ قَلِيلَةُ السُّكَّانِ تَقَعُ فِي الْجَزْءِ
الشَّرْقِيِّ مِنْ أَسِيَا الصَّغْرَى (تُرْكِيَا حَالِيًا). بِنْتُسُ: مَمْلَكَةٌ تَشْغُلُ الْجَزْءَ
الْأَكْبَرَ مِنَ السَّاحِلِ الْجَنُوبِيِّ لِلْبَحْرِ الْأَسْوَدِ، فَهُوَ بِالْيُونَانِيَّةِ "بَحْرُ بِنْتُسَ"، الَّذِي
مِنْهُ أَخَذَتْ اسْمَهَا، وَكَانَ مِنْهَا بِيْلَاطُسُ الْبَنْطِي. أَسِيَّا: مَقَاطِعَةُ رُومَانِيَّةٍ
تَشْغُلُ جَزْءًا مِنْ أَسِيَا الصَّغْرَى (تُرْكِيَا حَالِيًا).

١٠ فَرِيجِيَّةُ: مَقَاطِعَةُ رُومَانِيَّةٍ فِي الْجَزْءِ الْغَرْبِيِّ الْأَوْسَطِ مِنْ أَسِيَا الصَّغْرَى
(تُرْكِيَا حَالِيًا). بِمِفِيلِيَّةُ: مَقَاطِعَةُ رُومَانِيَّةٍ فِي الْجَزْءِ الْجَنُوبِيِّ مِنْ أَسِيَا
الصَّغْرَى (تُرْكِيَا حَالِيًا). نَوَاحِي لِيبيَّةِ: تَقَعُ فِي شَمَالِي أَفْرِيْقِيَا وَغَرْبِي
مِصْرَ. الْقَيْرَوَانُ: عَاصِمَةُ الْمَقَاطِعَةِ الرُّومَانِيَّةِ "الْقَيْرَوَانِ"، وَهِيَ تَقَعُ عَلَى
الْبَحْرِ الْمَتَوَسِّطِ (فِي لِيْبِيَا حَالِيًا). (رج. ت. مت ٢٧: ٣٢). الْمُسْتَوَطِنُونَ:
الْمَقْصُودُ: الْمَقِيمُونَ فِي أُورُشَلِيمَ. دُخَلَاءُ: جَمْعُ دَخِيلٍ، وَهُوَ غَيْرُ الْيَهُودِي
الَّذِي يَدْخُلُ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ عَنْ طَرِيقِ الْخِتَانِ.

١٨ أَجْرَةُ الظُّلْمِ: الْمَقْصُودُ: ثَمَنُ الْخِيَانَةِ. سَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ: عَنْ مَوْتِ
يَهُوذَا (رج مت ٢٧: ٢-٨). فَانْسَكَبَتْ أَحْشَاؤُهُ: أَيِ انْدَلَقَتْ أَمْعَاؤُهُ.

١٩ فِي لُغَتِهِمْ: هِيَ اللُّغَةُ الْأَرَامِيَّةُ، وَهِيَ قَرِيبَةٌ مِنَ الْعِبْرِيَّةِ، وَبِالْتَّالِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ.
حَقْلٌ دَمًا: (رج مت ٢٧: ٦-٨).

٢١ كُلُّ الزَّمَانِ: أَيِ طَوَالَ الْفَتْرَةِ، طَوَالَ الْوَقْتِ. دَخَلَ ٠٠ وَخَرَجَ: الْمَقْصُودُ:
عَاشَ بَيْنَنَا.

٢٢ يَصِيرُ وَاحِدًا مِنْهُمْ: الْمَقْصُودُ: لِيَصِيرَ وَاحِدًا مِنْهُمْ تَلْمِيذًا بَدَلًا مِنْ يَهُوذَا.
شَاهِدًا مَعَنَا بِقِيَامَتِهِ: كَانَ هَذَا الشَّرْطُ أَسَاسِيًّا لِيَصِحَّ الشَّخْصُ تَلْمِيذًا
وَرَسُولًا لِلْمَسِيحِ، لِذَلِكَ فَمَنْ الْمَحْتَمَلُ أَنْ يَكُونَ مِنْ بَيْنِ الْخَمْسِمَائَةِ الَّذِينَ
ظَهَرُوا لِلْمَسِيحِ بَعْدَ قِيَامَتِهِ (رج ١ كو ١٥: ٦). وَقَدْ تَحَقَّقَ هَذَا الشَّرْطُ فِي الرُّسُولِ
يُولَسَ بَعْدَ أَنْ ظَهَرَ لَهُ الْمَسِيحُ وَهُوَ فِي طَرِيقِهِ إِلَى دِمَشْقَ (رج أع ٩: ٦-٣).
٢٣ يُوسُفُ ٠٠ وَمَتِّيَّاسُ: لَمْ يَذْكُرَا مَرَّةً أُخْرَى فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. يُوسُفُ ٠٠
بَرَسَابَا ٠٠ يَوْسُسُسُ: (رج. ت. مت ١٠: ٣).

٢٥ لِيَذْهَبَ إِلَى مَكَانِهِ: أَيِ لِيَذْهَبَ إِلَى مَصِيرِهِ.

٢٦ أَلْقُوا قُرْعَتَهُمْ: وَذَلِكَ -غَالِبًا- عَنْ طَرِيقِ وَضْعِ حَجَرَيْنِ صَغِيرَيْنِ مَكْتُوبِ
عَلَى كُلِّ مِنْهُمَا أَحَدُ الْأَسْمَاءِ وَوَضَعَهُمَا دَاخِلَ إِنَاءٍ، ثُمَّ يَبْدَأُونَ فِي هَزِّ الْحَجَرَيْنِ
حَتَّى يَقَعَ أَحَدُهُمَا خَارِجَ الْإِنَاءِ، فَيُعْتَبَرُ هَذَا الْأَسْمُ هُوَ الْمَخْتَارُ مِنَ اللَّهِ.

٢: ١ يَوْمُ الْخَمْسِينَ: فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ مِنْ شَهْرِ سِيَوَانَ (٢٠ مَالِيُو تَقْرِيبًا)
يَحْتَفِلُ الْيَهُودُ بِعِيدِ الْخَمْسِينَ (عِيدُ الْجُمُعِ) (رج خر ٢٣: ١٦، ٢٢: ٢٤، لا ٢٣: ١٥-
٢١، تث ١٦: ٩-١٢). وَهُوَ أَحَدُ الْأَعْيَادِ الثَّلَاثَةِ الْكُبْرَى فِي إِسْرَائِيلَ، وَيَحْتَفِلُ بِهِ
بَعْدَ الْفَصْحِ بِخَمْسِينَ يَوْمًا. بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ: (رج. ت. ١٤: ١).

٢ بَغْتَةً: فَجْأَةً. صَوْتُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تُعْنِي "صَوْتًا قَوِيًّا"، "دَوِيًّا".
رِيحٌ: هِيَ رَمْزُ حُضُورِ اللَّهِ وَقُوَّتِهِ (رج ٢ صم ١٦: ١٦، أي ٤: ٩، ٣٧: ١٠، مز ١٠٤: ٣،
٤، حز ١٣: ١٣).

٣ نَارٌ: (رج. ت. مت ١١: ٣).

يَوْمَ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الشَّهِيرِ.

^{٢١} وَيَكُونُ كُلُّ مَنْ يَدْعُو

بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ.

^{٢٢} «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ اسْمَعُوا هَذِهِ الْأَقْوَالِ: يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ رَجُلٌ قَدْ تَبَرَّهَنْ لَكُمْ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ بِقَوَاتٍ وَعَجَائِبِ وَأَيَاتٍ صَنَعَهَا اللَّهُ بِيَدِهِ فِي وَسْطِكُمْ، كَمَا أَنْتُمْ أَيْضًا تَعْلَمُونَ. ^{٢٣} هَذَا أَخَذْتُمُوهُ مُسَلِّمًا بِمَشُورَةِ اللَّهِ الْمُحْتَمَةِ وَعِلْمِهِ السَّابِقِ، وَبِأَيْدِي أُنْثَى صَلَبْتُمُوهُ وَقَتَلْتُمُوهُ. ^{٢٤} الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ نَاقِضًا أَوْجَاعَ الْمَوْتِ، إِذْ لَمْ يَكُنْ مُمَكِّنًا أَنْ يُمَسَّكَ مِنْهُ. ^{٢٥} لِأَنَّ دَاوُدَ يَقُولُ فِيهِ:

كُنْتُ أَرَى الرَّبَّ

أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ،

أَنَّهُ عَنِ يَمِينِي،

لَكِنِّي لَا أَتَرَعَزُ.

^{٢٦} لِذَلِكَ سُرَّ قَلْبِي

وَتَهَلَّلَ لِسَانِي.

حَتَّى جَسَدِي أَيْضًا

سَيَسْكُنُ عَلَى رَجَاءٍ.

^{٢٧} لِأَنَّكَ لَنْ تَتْرَكَ نَفْسِي فِي الْهَائِيَةِ،

وَلَا تَدَعُ قُدُّوسَكَ يَرَى فُسَادًا.

^{٢٨} عَرَفْتَنِي سُبُلَ الْحَيَاةِ،

وَسَتَمَلَأْنِي سُورًا مَعَ وَجْهِكَ.

^{٢٩} «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، يَسُوعُ أَنْ يُقَالَ لَكُمْ جَهَارًا عَنْ رَئِيسِ الْآبَاءِ دَاوُدَ إِنَّهُ مَاتَ وَدُفِنَ، وَقَبْرُهُ عِنْدَنَا حَتَّى هَذَا الْيَوْمِ. ^{٣٠} فَإِذَا كَانَ نَبِيًّا،

^{١١} كَرِيتِيُونَ وَعَرَبٌ، نَسَمَعْتُمُهَا يَتَكَلَّمُونَ بِالسِّتِنَا بِعِظَائِمِ اللَّهِ!.

^{١٢} فَتَحَيَّرَ الْجَمِيعُ وَارْتَابُوا قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا؟». ^{١٣} وَكَانَ آخَرُونَ يَسْتَهْزِئُونَ قَائِلِينَ: «إِنَّهُمْ قَدْ امْتَلَأُوا سُلَافَةً».

بطرس يخاطب الجموع

^{١٤} فَوَقَفَ بُطْرُسُ مَعَ الْأَحَدِ عَشَرَ وَرَفَعَ صَوْتَهُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْيَهُودُ وَالسَّاكِنُونَ فِي أَوْرُشَلِيمَ أَجْمَعُونَ، لِيَكُنْ هَذَا مَعْلُومًا عِنْدَكُمْ وَأَصْغُوا إِلَى كَلَامِي، ^{١٥} لِأَنَّ هَؤُلَاءِ لَيْسُوا سُكَارَى كَمَا أَنْتُمْ تَظُنُّونَ، لِأَنَّهَا السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ مِنَ النَّهَارِ. ^{١٦} بَلْ هَذَا مَا قِيلَ بِيُوثِيلِ النَّبِيِّ: ^{١٧} يَقُولُ اللَّهُ:

وَيَكُونُ فِي الْأَيَّامِ الْآخِرَةِ

أَنِّي أَسْكُبُ مِنْ رُوحِي عَلَى كُلِّ بَشَرٍ،

فَيَتَّبِعُ بَنُوكُمْ وَبَنَاتُكُمْ،

وَيَرَى شَبَابُكُمْ رُؤْيَ

وَيَحْلُمُ شُبُوحُكُمْ أَحْلَامًا.

^{١٨} وَعَلَى عِبِيدِي أَيْضًا وَإِمَائِي

أَسْكُبُ مِنْ رُوحِي

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ فَيَتَّبِعُونَ.

^{١٩} وَأَعْطِي عَجَائِبَ فِي السَّمَاءِ مِنْ فَوْقَ

وَأَيَّاتٍ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَسْفَلِ:

دَمًا وَنَارًا وَبُخَارَ دُخَانٍ.

^{٢٠} تَتَحَوَّلُ الشَّمْسُ إِلَى ظُلْمَةٍ،

وَالْقَمَرُ إِلَى دَمٍ،

قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ

(٢٥: ٢٨-٢٨: ١١) (مز ١١٠: ٨-١١)

(٢١: ١٧-٢١: ٢٨) (يو ٢٨: ٢٢-٢٨: ٢٢)

^{٢٣} بِمَشُورَةِ اللَّهِ الْمُحْتَمَةِ: أَي بِمَشِيئَةِ اللَّهِ الْمَقْرَرَةِ مِنْذُ الْأَزَلِ. **أُنْثَى:**

الكلمة اليونانية تعني "الذين لا ناموس لهم"، وهي تطلق على "الوثنيين".

^{٢٤} أَنْ يُمَسَّكَ مِنْهُ: أَي "أَنْ يُمَسَّكَ (المسيح) مِنْ (الموت)".

^{٢٥} فِيهِ: أَي "فِي الْمَسِيحِ".

^{٢٧} الْهَائِيَةِ: الكلمة في الثقافة الهيلينية تتضمن عدة معانٍ: ١- القبر، ٢- الموت،

٣- مكان الأرواح بعد الموت، ٤- الحفرة العميقة، ٥- الهوة السحيقة. والمعنى

المقصود هنا هو المعنى الثالث. **قُدُّوسكَ:** الكلمة في العبرية تعني "تقيد"

(رج ١٠: ١٧). **يَرَى فُسَادًا:** إشارة إلى أن جسد المسيح لن يترك للفساد

والتحلل، لكنه قام وتمجد. (رج آ ٣١، ٣٥: ٣٧).

^{٢٨} سَبِيلُ: جمع سبيل، أي طريق. **مَعَ وَجْهِكَ:** المقصود: برؤية وجهك.

^{٢٩} الْإِخْوَةُ: (رج. ت ١٥: ١). **يَسُوعُ:** يليق، يحق، يحل، يجوز. **جَهَارًا:**

المقصود: صراحةً، علانية. **قَبْرُهُ عِنْدَنَا:** دفن داود الملك في أورشليم

(رج امل ٢: ١٠، نج ١١: ٣).

^{٣٠} نَبِيًّا: هذا هو المكان الوحيد في الكتاب المقدس الذي يُقال فيه عن داود

^{١١} كَرِيتِيُونَ: أي من أهل جزيرة كريت، وهي جزيرة تقع إلى الجنوب من بحر

إيجة. **عَرَبٌ:** من شبه الجزيرة العربية، وهي منطقة صحراوية، تقع إلى

الجنوب من فلسطين (السعودية حاليًا). **بِالسِّتِنَا:** أي بلغتنا (رج آ ٦-٨).

بِعِظَائِمِ اللَّهِ: المقصود: أعمال الله العظيمة والكلمة اليونانية لم ترد في أي

موضع آخر في كل العهد الجديد. (رج. ت لوا: ٤٩).

^{١٢} ارْتَابُوا: أي شكوا، والكلمة اليونانية تعني "بهتوا"، "دهشوا"، "تحيروا".

^{١٣} امْتَلَأُوا سُلَافَةً: "السلافه" هي الخمر الجديدة، أول ما يعصر من العنب،

أي "امتلاؤا خمرًا"، والمقصود: "أنهم سكارى".

^{١٥} السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ مِنَ النَّهَارِ: أي الساعة التاسعة صباحًا (رج. ت

مت ٢٠: ٣). ليس من المألوف أن يسكر أحد في هذا الوقت من اليوم.

^{١٧} الْأَيَّامِ الْآخِرَةِ: (رج. ت آتي ١: ٣).

^{١٨} إِمَائِي: جمع أمة، أي خادمة أو عبدة.

^{١٩} آيَاتٍ: معجزات. كذ ٢٢: ٤٣. **بُخَارَ دُخَانٍ:** أعمدة من دخان (رج يو ٣: ٣٠).

^{٢٢} يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ: (رج. ت مت ٢٣: ٢٣). **قَوَاتٍ:** معجزات.

وَيَعْظُمُهُمْ قَائِلًا: «اخْلُصُوا مِنْ هَذَا الْجِيلِ الْمُلْتَوِي». ^{١١} فَقَبِلُوا كَلَامَهُ بِفَرَحٍ، وَاعْتَمَدُوا، وَانْضَمَّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ نَحْوُ ثَلَاثَةِ آلَافٍ نَفْسٍ.

شركة المؤمنين

^{١٢} وَكَانُوا يُوَاطِبُونَ عَلَى تَعْلِيمِ الرُّسُلِ، وَالشَّرِكَةِ، وَكَسْرِ الْخُبْزِ، وَالصَّلَوَاتِ. ^{١٣} وَصَارَ خَوْفٌ فِي كُلِّ نَفْسٍ. وَكَانَتْ عَجَائِبُ وَأَيَاتٌ كَثِيرَةٌ تُجْرَى عَلَى أَيْدِي الرُّسُلِ. ^{١٤} وَجَمِيعُ الَّذِينَ آمَنُوا كَانُوا مَعًا، وَكَانَ عِنْدَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ مُشْتَرَكًا. ^{١٥} وَالْأَمْلاكُ وَالْمُقْتَنِيَّاتُ كَانُوا يَبْعُونَهَا وَيَقْسِمُونَهَا بَيْنَ الْجَمِيعِ، كَمَا يَكُونُ لِكُلِّ وَاحِدٍ احتِياجٌ. ^{١٦} وَكَانُوا كُلُّ يَوْمٍ يُوَاطِبُونَ فِي الْهَيْكَلِ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ. وَإِذْ هُمْ يَكْسِرُونَ الْخُبْزَ فِي الْبُيُوتِ، كَانُوا يَتَنَاوَلُونَ الطَّعَامَ بِابْتِهَاجٍ وَبَسَاطَةٍ قَلْبٍ، ^{١٧} مُسَبِّحِينَ اللَّهَ، وَلَهُمْ نِعَمَةٌ لَدَى جَمِيعِ الشَّعْبِ. وَكَانَ الرَّبُّ كُلَّ يَوْمٍ يَضُمُّ إِلَى الْكَنِيسَةِ الَّذِينَ يَخْلُصُونَ.

بطرس يشفي الشحاذا الأعرج

^١ وَصَعِدَ بَطْرُسُ وَيُوحَنَّا مَعًا إِلَى الْهَيْكَلِ فِي سَاعَةِ الصَّلَاةِ ^٣ التَّاسِعَةِ. ^٢ وَكَانَ رَجُلٌ أَعْرَجٌ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ يُحْمَلُ، كَانُوا يَضَعُونَهُ كُلَّ يَوْمٍ عِنْدَ بَابِ الْهَيْكَلِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ «الْجَمِيلُ» لِيَسْأَلَ صَدَقَةً مِنَ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ الْهَيْكَلِ. فَهَذَا لَمَّا رَأَى بَطْرُسُ وَيُوحَنَّا مُرْمَعِينَ أَنْ يَدْخُلَا الْهَيْكَلِ، سَأَلَ لِيَأْخُذَ صَدَقَةً. ^٤ فَتَفَرَّسَ فِيهِ بَطْرُسُ مَعَ يُوَحَنَّا، وَقَالَ: «انْظُرْ إِلَيْنَا!». ^٥ فَلَا حَظَّهُمَا مُسْتَظَرًّا أَنْ يَأْخُذَ

وَعَلِمَ أَنَّ اللَّهَ حَلَفَ لَهُ بِقَسَمِهِ أَنَّهُ مِنْ ثَمَرَةِ صُلْبِهِ يُقِيمُ الْمَسِيحَ حَسَبَ الْجَسَدِ لِيَجْلِسَ عَلَى كُرْسِيِّهِ، ^{٣١} سَبَقَ فَرَأَى وَتَكَلَّمَ عَنْ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ: أَنَّهُ لَمْ تُتْرَكْ نَفْسُهُ فِي الْهَآوِيَةِ وَلَا رَأَى جَسَدَهُ فُسَادًا.

^{٣٢} فَيَسُوعُ هَذَا أَقَامَهُ اللَّهُ، وَنَحْنُ جَمِيعًا شُهَدَاءُ لذلك. ^{٣٣} وَإِذْ ارْتَفَعَ يَمِينُ اللَّهِ، وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ، سَكَبَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ تُبْصِرُونَهُ وَتَسْمَعُونَهُ. ^{٣٤} لِأَنَّ دَاوُدَ لَمْ يَصْعَدْ إِلَى السَّمَاوَاتِ. وَهُوَ نَفْسُهُ يَقُولُ:

قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي:

اجْلِسْ عَن يَمِينِي

^{٣٥} حَتَّى أَضْعَ أَعْدَاءَكَ

مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

^{٣٦} فَلْيَعْلَمْ يَقِينًا جَمِيعُ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ أَنَّ اللَّهَ جَعَلَ يَسُوعَ هَذَا، الَّذِي صَلَبْتُمُوهُ أَنْتُمْ، رَجُلًا وَمَسِيحًا.

^{٣٧} فَلَمَّا سَمِعُوا نَخَسُوا فِي قُلُوبِهِمْ، وَقَالُوا لِبَطْرُسَ وَلِسَائِرِ الرُّسُلِ: «مَاذَا نَصْنَعُ أَتَيْهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ؟». ^{٣٨} فَقَالَ لَهُمْ بَطْرُسُ: «تُوبُوا وَلْيَعْتَمِدْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ عَلَى اسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لُغْفَرَانِ الْخَطَايَا، فَتَقْبَلُوا عَطِيَّةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. ^{٣٩} لِأَنَّ الْمَوْعِدَ هُوَ لَكُمْ وَلِأَوْلَادِكُمْ وَلِكُلِّ الَّذِينَ عَلَى بُعْدٍ، كُلٌّ مَنِ يَدْعُوهُ الرَّبُّ إِلَيْنَا». ^{٤٠} وَبِأَقْوَالٍ أُخَرَ كَثِيرَةٍ كَانَ يَشْهَدُ لَهُمْ

٣٤:٢، ٣٥ (مز: ١١٠)

٣١:٢ (مز: ١٠٦)

فِي الْيَوْمِ، بَعْدَ الشُّرُوقِ مُبَاشَرَةً، وَالثَّلَاثَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ، وَقَبْلَ الْغُرُوبِ مُبَاشَرَةً. **٤٣ الرسل:** (رج. ت ٢:١).

٤٤ كَانُوا مَعًا: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي أَيْضًا "مُتَحَدِينَ".

٤٥ يَقْسِمُونَهَا: أَيِ يَتَقَاسَمُونَ الثَّمَنَ.

٤٦ الْهَيْكَلُ: كَانَ هَذَا هُوَ مَكَانُ اجْتِمَاعِ الْجَمَاعَةِ الْمَسِيحِيَّةِ الْأُولَى لِلشَّرَاكِ فِي الصَّلَوَاتِ وَسَمَاعِ التَّعْلِيمِ (رج ١:٣، ١٢:٥، ٢١:٢٠، ٤٢). **الْبُيُوتُ:** الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "مِنْ بَيْتٍ إِلَى بَيْتٍ"، فَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ بَيْتٌ وَاحِدٌ لِلْاجْتِمَاعِ مَعًا، بَلْ كَانُوا يَتَقَابَلُونَ فِي بُيُوتٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنْ وَقْتٍ لآخر (رج ٤٢:٥).

٤٧ الْكَنِيسَةُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "الْجَمَاعَةُ". بَيْنَمَا كَلِمَةُ الْكَنِيسَةِ "اَكَلِيسِيَا" جَاءَتْ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ فِي (١١:٥).

٣:١ صَعِدَ: (رج. ت مت ١٧:٢٠). **يُوحَنَّا:** هُوَ الرُّسُولُ يُوَحَنَّا بْنُ زَبْدِي.

الْهَيْكَلُ: (رج. ت ٤٦:٢). **سَاعَةُ الصَّلَاةِ:** (رج. ت ٤٢:٢). **التَّاسِعَةُ:** هِيَ الثَّلَاثَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ (رج. ت مت ٢٠:٣). وَهُوَ وَقْتُ تَقْدِيمِ الذَّبِيحَةِ الْمَسَائِيَّةِ حَيْثُ يَجْتَمِعُ الشَّعْبُ مَعًا فِي الْهَيْكَلِ لِلصَّلَاةِ وَلاِنْتَظَارِ الْبَرَكَةِ الْكَهَنُوتِيَّةِ.

٢ رَجُلٌ أَعْرَجٌ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ: يَسْجَلُ لَنَا سَفَرُ أَعْمَالِ الرُّسُلِ غُمُرَ هَذَا الرَّجُلِ فِي (٢٢:٤). **بَابُ ٠٠ الْجَمِيلُ:** هُوَ -غَالِيًا- الْبَابُ الَّذِي يَصِلُ بَيْنَ دَارِ (فَنَاءِ) النِّسَاءِ وَدَارِ (فَنَاءِ) إِسْرَائِيلَ. **لِيَسْأَلَ صَدَقَةً:** إِعْطَاءُ الصَّدَقَةِ يُعْتَبَرُ عَمَلًا مِنْ أَعْمَالِ الْخَيْرِ.

٤ فِتْفَرَسَ: فَحْدَقَ، فَثَبَّتَ النِّظَرَ.

٥ فَلَا حَظَّهُمَا: أَيِ نَظَرِ إِلَيْهِمَا، تَعَلَّقَتْ عَيْنَاهُ بِهِمَا.

إِنَّهُ "نَبِيٌّ". -وَالْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى نُبُوَّةِ دَاوُدَ (رج ٣١ آ). **اللَّهُ حَلَفَ لَهُ بِقَسَمِهِ:** (رج مز ١٣٢:١١، ١٢:٧، ١٣:١٢). **ثَمَرَةُ صُلْبِهِ:** أَيِ نَسْلِهِ، ذُرِّيَّتِهِ. **كُرْسِيِّهِ:** الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ ٦١ مَرَّةً تُرْجِمَتْ ٥٠ مَرَّةً "عَرْشًا"، ١١ مَرَّةً "كُرْسِيًّا".

٣١ الْمَسِيحُ: (رج. ت مت ١٦:١).

٣٢ شُهَدَاءُ: (رج. ت ٨:١).

٣٣ يَمِينُ اللَّهِ: أَيِ بِيَدِ اللَّهِ الْيَمِينِ، وَالْمَقْصُودُ: بِقُوَّةِ اللَّهِ. **مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ:** (رج. ت ٤:١).

٣٤ قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اقْتَبَسَ الْمَسِيحُ الشَّاهِدَ ذَاتَهُ (رج مت ٤٤:٢٢، مر ١٢:٣٦، لو ٢٠:٤٢). **عَنْ يَمِينِي:** مَكَانُ الْمَجْدِ وَالسُّلْطَةِ.

٣٥ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ: تَشْبِيهُهُ مُجَازِي يَشِيرُ إِلَى هَزِيمَةِ الْأَعْدَاءِ وَمِثْلَتِهِمْ.

٣٦ رَجُلًا وَمَسِيحًا: أَيِ إِلَهًا وَمُخْلِصًا.

٣٧ نَخَسُوا: وَخَزُوا. **نَخَسُوا فِي قُلُوبِهِمْ:** أَيِ لَامَتِهِمْ قُلُوبَهُمْ، أَنَّهُمْ ضَمِيرُهُمْ.

٣٨ تُوبُوا: (رج. ت مت ٢:٢).

٣٩ الْمَوْعِدُ: هُوَ حُلُولُ الرُّوحِ الْقُدُسِ عَلَى التَّلَامِيذِ. **الَّذِينَ عَلَى بُعْدٍ:** هَذَا التَّعْبِيرُ مَأْخُذٌ مِنْ (إش ٥٧:١٩)، وَهِيَ إِشَارَةٌ إِلَى الْأُمَمِ (رج ٢١:٢٢).

٤٠ الْمُلْتَوِي: أَيِ الْمُنْحَرَفِ، وَالْكَلِمَةُ تَعْنِي أَيْضًا "الْفَاسِدُ".

٤١ نَحْوُ ثَلَاثَةِ آلَافٍ نَفْسٍ: يَهْتَمُّ سَفَرُ أَعْمَالِ الرُّسُلِ بِتَسْجِيلِ نُمُو الْكَنِيسَةِ الْأُولَى (رج آ ٤٧، ٤:٤، ١٤:٥، ٧-١:٦، ٣١:٩، ٢١:١١، ٢٤-٢١:١٦، ٥:١٦).

٤٢ الصَّلَوَاتُ: هِيَ صَلَوَاتُ الْجَمَاعَةِ الْمَسِيحِيَّةِ الْأُولَى، وَتَتَضَمَّنُ أَيْضًا الصَّلَوَاتِ الْيَهُودِيَّةَ فِي سَاعَاتِهَا الْمَحْدُودَةِ (رج ١:٣). وَكَانَتْ تَقَامُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

وتعرفونه، والإيمان الذي بواسطته أعطاه هذِهِ الصَّحَّةُ أمامَ جميعِكُمْ.
 ١٧ «والآنَ أَيُّهَا الإِخْوَةُ، أَنَا أَعْلَمُ أَنَّكُمْ بِجَهَالَةٍ عَمِلْتُمْ، كما
 رؤَسَاؤُكُمْ أَيضًا. ١٨ وَأَمَّا اللَّهُ فَمَا سَبَقَ وَأَنَا بِهِ بِأَفْوَاهِ جَمِيعِ أَنْبِيَائِهِ،
 أَنْ يَتَأَلَّمَ الْمَسِيحُ، قَدْ تَمَّمَهُ هَكَذَا. ١٩ فَتَوْبُوا وَارْجِعُوا لِنُحْنِي
 خَطَايَاكُمْ، لَكِنِّي تَأْتِي أَوْقَاتُ الْفَرَجِ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ. ٢٠ وَيُرْسِلُ يَسُوعُ
 الْمَسِيحَ الْمُبَشِّرَ بِكُمْ قَبْلُ. ٢١ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ السَّمَاءُ تَقْبَلَهُ، إِلَى أَزْمِنَةِ
 رَدِّ كُلِّ شَيْءٍ، الَّتِي تَكَلَّمْتُ عَنْهَا اللَّهُ بِكُمْ جَمِيعِ أَنْبِيَائِهِ الْقِدِّيسِينَ مُنْذُ
 الدَّهْرِ. ٢٢ فَإِنَّ مُوسَى قَالَ لِلْأَبَاءِ: إِنَّ نَبِيًّا مِثْلِي سَيُقِيمُ لَكُمْ الرَّبُّ
 إِلَهُكُمْ مِنْ إِخْوَتِكُمْ. لَهُ تَسْمَعُونَ فِي كُلِّ مَا يُكَلِّمُكُمْ بِهِ. ٢٣ وَيَكُونُ
 أَنْ كُلَّ نَفْسٍ لَا تَسْمَعُ لِدَلِيلِ النَّبِيِّ تُبَادٍ مِنَ الشَّعْبِ. ٢٤ وَجَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ
 أَيضًا مِنْ صَمُوثِيلَ فَمَا بَعْدَهُ، جَمِيعُ الَّذِينَ تَكَلَّمُوا، سَبَقُوا وَأَنْبَأُوا بِهَذِهِ
 الْأَيَّامِ. ٢٥ أَنْتُمْ أَبْنَاءُ الْأَنْبِيَاءِ، وَالْعَهْدِ الَّذِي عَاهَدَ بِهِ اللَّهُ آبَاءَنَا قَائِلًا
 لِإِبْرَاهِيمَ: وَيَسْلِكُ تَبَارَكَ جَمِيعُ قِبَائِلِ الْأَرْضِ. ٢٦ إِلَيْكُمْ أَوَّلًا، إِذْ
 أَقَامَ اللَّهُ فَتَاهُ يَسُوعَ، أَرْسَلَهُ يُبَارِكُكُمْ بِرَدِّ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ عَنْ شُرُورِهِ».

بطرس ويوحنا أمام رؤساء اليهود

٤ وَبَيْنَمَا هُمَا يُخَاطِبَانِ الشَّعْبَ، أَقْبَلَ عَلَيْهِمَا الْكَهَنَةُ
 وَقَائِدُ جُنْدِ الْهَيْكَلِ وَالصَّدُوقِيُّونَ، مُتَضَجِّرينَ مِنْ
 تَعْلِيمِهِمَا الشَّعْبَ، وَنِدَائِهِمَا فِي يَسُوعَ بِالْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ.

٢٥:٣ (تك:٢٢، ١٨:٢٦، ٤:٢٨، ١٤:٢٨)

مِنْهُمَا شَيْئًا. ٦ فَقَالَ بَطْرُسُ: «لَيْسَ لِي فَضَّةٌ وَلَا ذَهَبٌ، وَلَكِن الَّذِي لِي
 فَيَأْتِهِ أُعْطِيكَ: بِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ النَّاصِرِيِّ قُمْ وَامْشِ! ٧ وَأَمْسَكَهُ
 بِيَدِهِ الْيُمْنَى وَأَقَامَهُ، فِي الْحَالِ تَشَدَّدَتْ رِجْلَاهُ وَكَعْبَاهُ، ٨ فَوَثَبَ
 وَوَقَفَ وَصَارَ يَمْشِي، وَدَخَلَ مَعَهُمَا إِلَى الْهَيْكَلِ وَهُوَ يَمْشِي وَيَطْفُرُ
 وَيُسَبِّحُ اللَّهَ. ٩ وَأَبْصَرَهُ جَمِيعُ الشَّعْبِ وَهُوَ يَمْشِي وَيُسَبِّحُ اللَّهَ. ١٠
 وَعَرَفُوهُ أَنَّهُ هُوَ الَّذِي كَانَ يَجْلِسُ لِأَجْلِ الصَّدَقَةِ عَلَى بَابِ الْهَيْكَلِ
 الْجَمِيلِ، فَامْتَلَأُوا دَهْشَةً وَحَيْرَةً مِمَّا حَدَّثَ لَهُ.

عظة بطرس في الهيكل

١١ وَبَيْنَمَا كَانَ الرَّجُلُ الْأَعْرَجُ الَّذِي شَفِيَ مُتَمَسِّكًا بِبَطْرُسَ وَيُوحَنَّا،
 تَرَكَضَ إِلَيْهِمْ جَمِيعُ الشَّعْبِ إِلَى الرُّوَقِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ «رُوقُ سُلَيْمَانَ»
 وَهُمْ مُنْدهَشُونَ. ١٢ فَلَمَّا رَأَى بَطْرُسُ ذَلِكَ أَجَابَ الشَّعْبَ: «أَيُّهَا
 الرُّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ، مَا بِالْكُمْ تَتَعَجَّبُونَ مِنْ هَذَا؟ وَلِمَاذَا تَشْخَصُونَ
 إِلَيْنَا، كَأَنَّا بِقُوَّتِنَا أَوْ تَقْوَانَا قَدْ جَعَلْنَا هَذَا يَمْشِي؟ ١٣ إِنَّ إِلَهَ إِبْرَاهِيمَ
 وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، إِلَهَ آبَائِنَا، مَجَّدَ فَتَاهُ يَسُوعَ، الَّذِي أَسْلَمْتُمُوهُ أَنْتُمْ
 وَأَنْكَرْتُمُوهُ أَمَامَ وَجْهِ بِيلاطُسَ، وَهُوَ حَاكِمٌ بِإِطْلَاقِهِ. ١٤ وَلَكِنْ أَنْتُمْ
 أَنْكَرْتُمُ الْقُدُّوسَ الْبَارَّ، وَطَلَبْتُمْ أَنْ يُوَهَّبَ لَكُمْ رَجُلٌ قَاتِلٌ. ١٥
 وَرَأَيْتُمْ الْحَيَاةَ قَتَلْتُمُوهُ، الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، وَنَحْنُ
 شُهَدَاءُ لَذَلِكَ. ١٦ وَبِالْإِيمَانِ بِاسْمِهِ، شَدَّدَ اسْمُهُ هَذَا الَّذِي تَنْظُرُونَهُ

٢٢:٣، ٢٢:٢٢ (تك:١٨، ١٥:١٨، ١٨:١٩)

- ١٦ بِاسْمِهِ: أي بقوة. بسلطان. بحسب الفكر الكتابي «الاسم» يمثل الشخص نفسه. **الناصرى**: (رج. ت. مت ٢٣: ٢٣).
 ١٧ **وأمسكه**: ٠٠ **وأقامه**: هذه هي أول معجزة في سفر أعمال الرسل.
 ١٨ **دخل**: ٠٠ **الهيكل**: كانت هذه -غالبًا- المرة الأولى التي يدخل فيها هذا الرجل الهيكل (رج. آ ٢). **يطفر**: يقفز.
 ١٩ **متمسكًا**: أي ممسكًا به أو بثوبه. والكلمة اليونانية تعني أيضًا "ملازمًا".
 ٢٠ **تراكض**: أي تدافع، أسرع. **الرواق**: عبارة عن قاعة مسقوفة محاطة بأعمدة. **رواق سليمان**: (رج. يو ١٠: ٢٣).
 ٢١ **تقوانا**: (رج. ت. مت ٢: ٢).
 ٢٢ **إله إبراهيم و...** هي عبارة يرجع أصلها إلى (خر ٦: ١٥). **آبائنا**: إبراهيم وإسحاق ويعقوب هم آباء الأمة اليهودية، وكذلك الأسباط الاثنا عشر (رج. ٨: ٧). **مجَّد**: بالقيامة من بين الأموات، والصعود. **فتاه**: استخدمت الكلمة ذاتها في الترجمة السبعينية في (إش ٥٢: ١٣)، بينما وردت الكلمة ذاتها في النسخة العبرية "عبد الرب" والذي يعتبر لقبًا يهوديًا مسيانيًا، أيضًا (رج. إش ٤١: ٨، ٤٢: ١، ٤٣: ٢). **بيلاطس**: (رج. ت. مت ٢٧: ٢). **وهو حاكم بإطلاقه**: أي رغم قراره إطلاق سراح المسيح. (رج. ت. لو ٢٣: ٢٢).
 ١٤ **القدوس البار**: لقب مسيحي يهودي كان معروفًا لدى بطرس الرسول ومستمعيه من اليهود. وعن كلمة "قدوس" في العهد الجديد (رج. لو ٤: ٣٤، يو ٦: ٦٩)، وكلمة "بار" في العهد الجديد (رج. لو ٢٣: ٤٧، ابط ٣: ١٨). **رجل قاتل**: المقصود: ياراباس (رج. مر ٧: ١٥، لو ١٩: ٢٣).
 ١٥ **رئيس الحياة**: أي هو مصدر الحياة وأصلها (رج. يو ٤: ١٤). وهو أيضًا واهب الحياة (رج. يو ١١: ٢٥، ١٤: ٦). **شهود**: (رج. ت. ٨: ١).
 ١٦ **باسمه**: المقصود: بشخصه. (رج. ت. ٦: ٣).
 ١٧ **بجهالة**: المقصود: عدم علمهم بالتدبيرات الإلهية. **رؤساؤكم**: هم رؤساء اليهود من الكهنة والفريسيين وغيرهم.
 ١٨ **أن يتألم المسيح**: (رج. لو ٢٦: ٢٦، ٢٧: ٤٦).
 ١٩ **فتوبوا**: (رج. ت. مت ٢: ٢). **أوقات الفرج**: لم تأت هذه العبارة في العهد الجديد إلا في هنا، وجاءت مرة واحدة في الترجمة السبعينية في (خر ٨: ١٥).
 ٢٠ **أزمينة رد كل شيء**: كلمة "رد" يمكن أن تعني "تجديدًا".
 ٢١ **للآباء**: المقصود: "الأجداد"، "الأسلاف".
 ٢٢ **صموئيل**: النبي المعروف في أيام شاول ودَاوُد (رج. اصم ١٩: ٣). وهو من ناحية التقليد اليهودي يُعد أول الأنبياء بعد موسى الذين كتبوا نبوتهم.
 ٢٣ **أبناء**: المعنى هنا موسع، والمقصود: الأحفاد. **العهد**: ٠٠ **آباءنا**: ولقد دخل الله في عهد مع نوح (رج. تك ٩: ٩-١٧)، ومع إبراهيم (رج. تك ١٧)، ومع يعقوب (رج. تك ٢٦: ٤، ٢٨: ١٤)، ومع موسى والشعب (رج. خر ١٩: ٤-٦). وأيضًا (رج. عد ٢٥: ١٢، مز ٨٩: ٣). **قبائل**: الكلمة اليونانية تعني "عشائر"، "جماعة منحدرة من أب واحد"، ولم ترد في كل العهد الجديد إلا في (أع ٣: ٢٥، أف ٣: ١٥).
 ٢٤ **إليكُم أولاً إذ أقام**: ٠٠ أي "من أجلكم أولاً عندما أقام...".
 ٢٥ **١: هما**: أي الرسول بطرس والرسول يوحنا (رج. ١: ٣، ١٢). **الكهنة**: هم نسل هارون أخي موسى، وكانوا مسؤولين عن العبادة في الهيكل في أورشليم وتقديم الذبائح والقيام بباقي الطقوس الدينية والاحتفالات في الهيكل. **قائد جند الهيكل**: (رج. ت. لو ٢٢: ٤). **الصدوقيون**: (رج. ت. مت ٢: ٧).
 ٢٦ **متضجرين**: متضايقين، مستائين، متبرمين. **ندائهما**: كرازتهما.

نَظَرُوا الْإِنْسَانَ الَّذِي شَفِيَ وَاقِفًا مَعَهُمَا، لَمْ يَكُنْ لَهُمْ شَيْءٌ يُنَاقِضُونَ بِهِ.^{١٥} فَأَمَرُوهُمَا أَنْ يَخْرُجَا إِلَى خَارِجِ الْمَجْمَعِ، وَتَأْمُرُوا فِيمَا بَيْنَهُمَا^{١٦} قَائِلِينَ: «مَاذَا نَفْعَلُ بِهِذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ؟ لِأَنَّهُ ظَاهِرٌ لَجَمِيعِ سُكَّانِ أُورُشَلِيمَ أَنَّ آيَةً مَعْلُومَةً قَدْ جَرَتْ بِأَيْدِيهِمَا، وَلَا نَقْدِرُ أَنْ نُنْكِرَ.^{١٧} وَلَكِنْ لِنَلَا تَشِيْعَ أَكْثَرَ فِي الشَّعْبِ، لِنَهْدِدَهُمَا تَهْدِيدًا أَنْ لَا يُكَلِّمَا أَحَدًا مِنَ النَّاسِ فِيمَا بَعْدُ بِهَذَا الْإِسْمِ».^{١٨} فَدَعَوُهُمَا وَأَوْصُوهُمَا أَنْ لَا يَنْطَلِقَا الْبَيْتَةَ، وَلَا يُعَلِّمَا بِاسْمِ يَسُوعَ.

^{١٩} فَأَجَابَهُم بَطْرُسُ وَيُوحَنَّا وَقَالَا: «إِنْ كَانَ حَقًّا أَمَامَ اللَّهِ أَنْ نَسْمَعَ لَكُمْ أَكْثَرَ مِنَ اللَّهِ، فَاحْكُمُوا.^{٢٠} لِأَنَّا نَحْنُ لَا يُمْكِنُنَا أَنْ لَا نَتَكَلَّمَ بِمَا رَأَيْنَا وَسَمِعْنَا».^{٢١} وَبَعْدَمَا هَدَدُوهُمَا أَيْضًا أَطْلَقُوهُمَا، إِذْ لَمْ يَجِدُوا الْبَيْتَةَ كَيْفَ يُعَاقِبُونَهُمَا بِسَبَبِ الشَّعْبِ، لِأَنَّ الْجَمِيعَ كَانُوا يُمَجِّدُونَ اللَّهَ عَلَى مَا جَرَى،^{٢٢} لِأَنَّ الْإِنْسَانَ الَّذِي صَارَتْ فِيهِ آيَةُ الشِّفَاءِ هَذِهِ، كَانَ لَهُ أَكْثَرُ مِنْ أَرْبَعِينَ سَنَةً.

صلاة المؤمنين

^{٢٣} وَلَمَّا أَطْلَقَا أَتَيَا إِلَى رُقَقَاتِهِمَا وَأَخْبَرَاهُم بِكُلِّ مَا قَالَهُ لَهُمَا رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخُ.^{٢٤} فَلَمَّا سَمِعُوا، رَفَعُوا بَنَفْسٍ وَاحِدَةً صَوْتًا إِلَى اللَّهِ وَقَالُوا: «أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْتَ هُوَ إِلَهُ الصَّانِعِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْبَحْرِ وَكُلِّ مَا فِيهَا،^{٢٥} الْقَائِلُ بِقَمِ دَاوُدَ فَتَاكَ: لِمَاذَا ارْتَجَجْتَ الْأُمَمَ

^{٢٦} فَالْقُوا عَلَيْهِمَا الْأَيْدِيَّ وَوَضَعُوهُمَا فِي حَبْسٍ إِلَى الْغَدِ، لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ صَارَ الْمَسَاءُ.^{٢٧} وَكَثِيرُونَ مِنَ الَّذِينَ سَمِعُوا الْكَلِمَةَ آمَنُوا، وَصَارَ عَدَدُ الرِّجَالِ نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ.

وَحَدَّثَ فِي الْغَدِ أَنَّ رُؤَسَاءَهُمْ وَشُيُوخَهُمْ وَكَتَبَتُهُمْ اجْتَمَعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ^{٢٨} مَعَ حَتَّانَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ وَقِيَا فَا وَيُوحَنَّا وَالْإِسْكَنْدَرِ، وَجَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ عَشِيرَةِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ.^{٢٩} وَلَمَّا أَقَامُوهُمَا فِي الْوَسْطِ، جَعَلُوا يَسْأَلُونَهُمَا: «بِآيَةِ قُوَّةٍ وَبِأَيِّ اسْمٍ صَنَعْتُمَا أَنْتُمَا هَذَا؟».^{٣٠} حَيْثُذِ امْتَلَأَ بَطْرُسُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَقَالَ لَهُمْ: «يَا رُؤَسَاءَ الشَّعْبِ وَشُيُوخَ إِسْرَائِيلَ،^{٣١} إِنْ كُنَّا نَفْخِصُ الْيَوْمَ عَنْ إِحْسَانٍ إِلَى إِنْسَانٍ سَقِيمٍ، بِمَاذَا شَفَيْنَا هَذَا،^{٣٢} فَلْيَكُنْ مَعْلُومًا عِنْدَ جَمِيعِكُمْ وَجَمِيعِ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ، أَنَّهُ بِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ النَّاصِرِيِّ، الَّذِي صَلَبَتُمُوهُ أَنْتُمْ، الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، بِذَلِكَ وَقَفَ هَذَا أَمَامَكُمْ صَحِيحًا».^{٣٣} هَذَا هُوَ الْحَجَرُ الَّذِي احْتَقَرْتُمُوهُ أَيُّهَا الْبَنَّاوُونَ،

الَّذِي صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ.

^{٣٤} وَلَيْسَ بِأَحَدٍ غَيْرِهِ الْخَلَاصُ. لِأَنَّ لَيْسَ اسْمُ آخَرَ تَحْتَ السَّمَاءِ، قَدْ أُعْطِيَ بَيْنَ النَّاسِ، بِهِ يَنْبَغِي أَنْ نَخْلُصَ.

^{٣٥} فَلَمَّا رَأَوْا مُجَاهَرَةً بِطْرُسَ وَيُوحَنَّا، وَوَجَدُوا أَنَّ هُمَا إِنْسَانَانِ عَدِيمَا الْعِلْمِ وَعَامِّيَانِ، تَعَجَّبُوا. فَعَرَفُوهُمَا أَنَّ هُمَا كَانَا مَعَ يَسُوعَ.^{٣٦} وَلَكِنْ إِذْ

(٢٥:٤) (مز:٢)

(١١:٤) (مز:١١٨)

١٣ مجاهرة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "جراة". عديم العلم: أي محدود العلم، والكلمة اليونانية تعني "شخصًا لم يذهب إلى مدرسة". عاميان: أي من عامة الشعب، الكلمة اليونانية تعني "شخصًا غير متخصص". وفي العبرانية تشير إلى من يجهلون التوراة (الناموس اليهودي).

١٤ يناقضون به: يردون به، يجادلون به.

١٥ المجمع: المقصود هنا: الغرفة التي يجتمع فيها المجلس الأعلى لليهود

(السندريم). (رج. ت. أ. ٥).

١٦ آية: معجزة. كذ. ٢٢، ٣٠.

١٧ تشيع: تنتشر، تذيب.

١٨ أوصوهم: في اليونانية تعني أيضًا "أمرهم". البيت: أبدًا، بتأنا. كذ. ٢١.

١٩ إن كان حقًا أمام الله: أي "هل من العدل (الحق) عند الله؟".

٢١ هددوهم: قام مجمع السندريم بتنفيذ هذا التهديد بأن عقابهما بالجلد

(رج. ٢٨:٥، ٤٠)، لأنهما لم يمتثلًا للإنذار. أيضًا: مرة ثانية.

٢٢ أكثر من أربعين سنة: هذا هو عمره، لأنه هكذا ولد أعرج (رج. ٢:٣).

٢٣ رفقاتهم: أي المؤمنين (رج. ١٣:١-١٤).

٢٤ رفعوا صوتًا: أي صلوا. (رج. ت. ١٤:١). السيد: الكلمة اليونانية

تُستخدم للشخص الذي له الملكية الكاملة والسلطة التي بلا حدود. أنت

هو الإله: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الحاكم المطلق"، وتصف الشخص

الذي يتمتع بقدرة مطلقة لا يمكن مقاومتها.

٢٥ ارتجت: أي "ضجت"، "هاجت".

٣ فالقوا عليهما الأيدي: أي قبضوا عليهما. وضعوهما في حبس:

أعطت الحكومة الرومانية حراس الهيكل سلطة إلقاء القبض على من

يرتكبون جرائم في منطقة الهيكل أو ملحقاتها، وأعطتهم سلطة معاقبتهم.

كان قد صار المساء: أي أنه كان وقتًا متأخرًا من النهار، حيث لا يسمح

للمجلس الأعلى (السندريم) أن يجتمع ويحاكمهما.

٤ عدد: إشارة إلى الرجال، بخلاف النساء. نحو خمسة آلاف: (رج. ت. ٤١:٢).

٥ رؤساءهم: هم رؤساء الكهنة (رج. آ ٢٣)، (رج. ت. مت ٤:٢). كذ. ٨، ٢٣.

شيوخهم: هم شيوخ الشعب (رج. آ ٨)، (رج. ت. مت ٢١:١٦). كذ. ٨، ٢٣.

كتبتهم: (رج. ت. مت ٤:٢). اجتمعوا إلى أورشليم: تمثل الفئات

الثلاث مجلس اليهود الأعلى (السندريم). (رج. ت. مت ٢٢:٥).

٦ حَتَّانَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ: (رج. ت. لو ٢:٣). قيافا: (رج. ت. مت ٢٦:٣).

يُوحَنَّا: هو -غالبًا- يُونَانَان، أحد أبناء حَتَّانَ الخمسة، والذي خلف قيافا في

سنة ٣٦ م. من عشيرة: أي "من نسل"، "من سلالة".

٧ في الوسط: كان من عادة أعضاء المجلس الأعلى (السندريم) أن يجلسوا

على شكل نصف دائرة، حيث يقف المتهمون أمامهم.

٩ نفحص: أي نُستجوب، نُسأل. سقيم: هو من طال مرضه.

١١ رأس الزاوية: (رج. ت. مت ٢١:٤٢).

١٢ ليس بأحد غيره الخلاص: في العالم الروماني في ذلك الوقت كثيرًا ما

كانوا يهتفون للإمبراطور بأنه "المخلص"، وأيضًا بأنه "إله".

برنابا، الذي يُترجمُ ابنَ الوَعظِ، وهو لاويُّ قُبْرُسِيّ الجنسِ، ^{٢٧} إذ كانَ لَهُ حَقْلٌ بَاعَهُ، وَأَتَى بِالذَّرَاهِمِ وَوَضَعَهَا عِنْدَ أَرْجُلِ الرُّسُلِ.

حنانيا وسفيرة

٥ وَرَجُلٌ اسْمُهُ حَنَانِيَا، وامرأتهُ سَفِيرَةُ، باعَ مُلْكًا ^١ واخْتَلَسَ مِنَ الثَّمَنِ، وامرأتهُ لها خَبْرٌ ذَلِكَ، وَأَتَى بِجُزْءٍ وَوَضَعَهُ عِنْدَ أَرْجُلِ الرُّسُلِ. ^٢ فَقَالَ بَطْرُسُ: «يا حَنَانِيَا، لِمَاذَا مَلَأَ الشَّيْطَانُ قَلْبَكَ لِتَكْذِبَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ وَتَخْتَلِسَ مِنْ ثَمَنِ الْحَقْلِ؟ أَلَيْسَ وَهُوَ بَاقٍ كَانَ يَبْقَى لَكَ؟ وَلِمَا بَيْعَ، أَلَمْ يَكُنْ فِي سُلْطَانِكَ؟ فَمَا بِأَلْكَ وَضَعْتَ فِي قَلْبِكَ هَذَا الْأَمْرَ؟ أَنْتَ لَمْ تَكْذِبْ عَلَى النَّاسِ بَلْ عَلَى اللَّهِ». ^٣ فَلَمَّا سَمِعَ حَنَانِيَا هَذَا الْكَلَامَ وَقَعَ وَمَاتَ. وَصَارَ خَوْفٌ عَظِيمٌ عَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ سَمِعُوا بِذَلِكَ. ^٤ فَتَنَهَضَ الْأَحْدَاثُ وَلَقَوْهُ وَحَمَلُوهُ خَارِجًا وَدَفَنُوهُ.

^٥ ثُمَّ حَدَّثَ بَعْدَ مَدَّةٍ نَحْوِ ثَلَاثِ سَاعَاتٍ، أَنَّ امْرَأَتَهُ دَخَلَتْ، وَلَيْسَ لَهَا خَبْرٌ مَا جَرَى. ^٦ فَأَجَابَهَا بَطْرُسُ: «قُولِي لِي: أَبْهَذَا الْمِقْدَارِ بَعْتُمَا الْحَقْلَ؟». فَقَالَتْ: «نَعَمْ، بِهَذَا الْمِقْدَارِ». ^٧ فَقَالَ لَهَا بَطْرُسُ: «مَا بِالْكُفْرَةِ أَنْتَقِشْتُمَا عَلَى تَجَرِبَةِ رُوحِ الرَّبِّ؟ هُوَذَا أَرْجُلُ الَّذِينَ دَفَنُوا رَجُلَكَ عَلَى الْبَابِ، وَسَيَحْمِلُونَكَ خَارِجًا». ^٨ «فَوَقَعْتَ فِي الْحَالِ عِنْدَ رِجْلَيْهِ وَمَاتَتْ. فَدَخَلَ الشَّبَابُ وَوَجَدُوهَا مَيِّتَةً، فَحَمَلُوهَا خَارِجًا وَدَفَنُوهَا بِجَانِبِ رَجُلِهَا». ^٩ فَصَارَ خَوْفٌ عَظِيمٌ عَلَى جَمِيعِ الْكَنِيسَةِ وَعَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ سَمِعُوا بِذَلِكَ.

وَتَفَكَّرَ الشُّعُوبُ بِالْبَاطِلِ؟

^{١٠} قَامَتْ مُلُوكُ الْأَرْضِ،

وَاجْتَمَعَ الرُّؤَسَاءُ مَعًا

عَلَى الرَّبِّ وَعَلَى مَسِيحِهِ.

^{١١} لِأَنَّهُ بِالْحَقِيقَةِ اجْتَمَعَ عَلَى فَتَاكَ الْقُدُوسِ يَسُوعَ، الَّذِي مَسَحْتَهُ، هِيرُودُسُ وَبِيلاطُسُ الْبُطْيُيُّ مَعَ أُمَمٍ وَشُعُوبِ إِسْرَائِيلَ، ^{١٢} لِيَفْعَلُوا كُلَّ مَا سَبَقَتْ فَعَيْتَتْ يَدُكَ وَمَشُورَتُكَ أَنْ يَكُونَ. ^{١٣} وَالْآنَ يَارَبُّ، انْظُرْ إِلَى تَهْدِيدَاتِهِمْ، وَامْنَحْ عَيْبِكَ أَنْ يَتَكَلَّمُوا بِكَلَامِكَ بِكُلِّ مُجَاهَرَةٍ، ^{١٤} «بِمَدِّ يَدِكَ لِلشِّفَاءِ، وَلْتُجَرَّ آيَاتٌ وَعِجَائِبُ بِاسْمِ فَتَاكَ الْقُدُوسِ يَسُوعَ». ^{١٥} وَلَمَّا صَلُّوا تَرَعَزَ الْمَكَانُ الَّذِي كَانُوا مُجْتَمِعِينَ فِيهِ، وَامْتَلَأَ الْجَمِيعُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَكَانُوا يَتَكَلَّمُونَ بِكَلَامِ اللَّهِ بِمُجَاهَرَةٍ.

المؤمنون يتشاركون في ممتلكاتهم

^{١٦} وَكَانَ لْجُمْهُورِ الَّذِينَ آمَنُوا قَلْبٌ وَاحِدٌ وَنَفْسٌ وَاحِدَةٌ، وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَقُولُ إِنَّ شَيْئًا مِنْ أَمْوَالِهِ لَهُ، بَلْ كَانَ عِنْدَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ مُشْتَرَكًا. ^{١٧} وَبِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ كَانَ الرُّسُلُ يُوَدِّدُونَ الشَّهَادَةَ بِقِيَامَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ، وَنِعْمَةً عَظِيمَةً كَانَتْ عَلَى جَمِيعِهِمْ، ^{١٨} إِذْ لَمْ يَكُنْ فِيهِمْ أَحَدٌ مُحْتَاجًا، لِأَنَّ كُلَّ الَّذِينَ كَانُوا أَصْحَابَ حُقُولٍ أَوْ بُيُوتٍ كَانُوا يَبِيعُونَهَا، وَيَأْتُونَ بِأَثْمَانِ الْمَبِيعَاتِ، ^{١٩} وَيَضَعُونَهَا عِنْدَ أَرْجُلِ الرُّسُلِ، فَكَانَ يُوزَعُ عَلَى كُلِّ أَحَدٍ كَمَا يَكُونُ لَهُ احتياجٌ. ^{٢٠} وَيُوشِفُ الَّذِي دُعِيَ مِنَ الرُّسُلِ

٤: ٢٦ (مز: ٢٢)

٢٦ الرَّبُّ ٠٠ مَسِيحُهُ: أَيِ إِلَهًا وَمَخْلَصًا.

٢٧ فَتَاكَ: (رج. ت. ١٣: ١٣). الْقُدُوسُ: (رج. ت. ١٤: ٣). هِيرُودُسُ ٠٠ شُعُوبِ إِسْرَائِيلَ: تَفْسِيرٌ لِمَا جَاءَ فِي (مز: ١٠٢: ٢)، فَهِيرُودُسُ يُمَثِّلُ "مُلُوكَ الْأَرْضِ"، وَبِيلاطُسُ الْبُطْيُيُّ يُمَثِّلُ "الرُّؤَسَاءَ"، وَالْأُمَمُ يُمَثِّلُهُمُ "الْجُنُودُ الرُّومَانُ"، وَالشُّعُوبُ يُمَثِّلُهُمُ "شُعُوبُ إِسْرَائِيلَ". هِيرُودُسُ: (رج. ت. ١٤: ١). بِيلاطُسُ الْبُطْيُيُّ: (رج. ت. ٢٧: ٢). أُمَمٌ: الْمَقْصُودُ: الْغُرَبَاءُ، الْوُثْنِيُّونَ. ٣٠ آيَاتٌ: مَعْجَزَاتٌ.

٣٢ لْجُمْهُورِ: كَلِمَةٌ تَعَكِّسُ النَّمُوَ الْمَطْرُودَ فِي عَدَدِ الْجَمَاعَةِ الْمَسِيحِيَّةِ الْأُولَى. قَلْبٌ وَاحِدٌ وَنَفْسٌ وَاحِدَةٌ: يُوَكِّدُ سَفَرَ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْوَحْدَةَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهَا الْجَمَاعَةُ الْمَسِيحِيَّةُ الْأُولَى. كُلُّ شَيْءٍ مُشْتَرَكًا: (رج. ٤: ٣٢).

٣٣ الرُّسُلُ: (رج. ت. ١: ٢). كَذ ٣٥-٣٧. الشَّهَادَةُ: (رج. ت. ٨: ١).

٣٦ بَرْنَابَا: يَذْكُرُ ثَانِيَةً فِي (٢٧: ٩) حَيْثُ يَسَانَدُ شَاوُلُ أَمَامَ الرُّسُلِ فِي أُورُشَلِيمَ، ثُمَّ يَقْدِمُهُ لِلخِدْمَةِ فِي أَنْطَاكِيَّةِ (رج. ٢٢: ٢٦-١٣). وَفِي (١٥: ١٣) يَسَافِرَانِ لِلْكِرَاةِ مَعًا. يَتَرَجَّمُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ فِي خَمْسَةِ مَوَاقِعَ أُخْرَى بِمَعْنَى "تَفْسِيرِهِ" (رج. مت. ٢٣: ١، مر. ٤١: ١٥، ٢٤: ٢٢، ٢٤: ١٠). ابْنُ الْوَعْظِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "ابْنَ التَّشْجِيعِ"، "ابْنَ التَّعْزِيَةِ". لَاوِي: أَيِ مَنْ سَبَطَ لَاوِي، الَّذِينَ كَانُوا يُسَاعِدُونَ الْكَهَنَةَ فِي آدَاءِ الْوَاجِبَاتِ الدِّينِيَّةِ فِي الْهَيْكَلِ (رج. عد. ١٣: ١-١٣). قَبْرِسِيّ الْجِنْسِ: أَيِ مَنْ أَصْلُ قَبْرِسِيّ. وَقَبْرِسُ (قَبْرِصُ) جَزِيرَةٌ فِي الْبَحْرِ الْمَتَوَسِّطِ تَبْعَدُ حَوَالِي ١٠٠ كِمَ عَنِ السَّوْاحِلِ السُّورِيَّةِ

وَالْتُرْكِيَّةِ. طُولُهَا ٢٢٥ كِمَ وَعَرْضُهَا ١٠٠ كِمَ تَقْرِيْبًا.

٣٧ بِالذَّرَاهِمِ: أَيِ بَثْمَنِ الْحَقْلِ، الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "بِالْأَمْوَالِ" وَهَكَذَا تُرْجِمَتْ فِي كُلِّ الْمَوَاقِعِ خَارِجَ سَفَرِ الْأَعْمَالِ (رج. مر. ٢٣: ٢٤، لو. ١٨: ٢٤).

٥: ١ حَنَانِيَا ٠٠ سَفِيرَةُ: هُنَاكَ تَنَاقُضٌ وَاضِحٌ بَيْنَ مَا فَعَلَهُ بَرْنَابَا (رج. ٣٦: ٤-٣٧)، وَمَا فَعَلَهُ حَنَانِيَا وَسَفِيرَةُ. باعَ مُلْكًا: الْمَقْصُودُ هُنَا: باعَ "حَقْلًا" (رج. آ ٣).

٢ اخْتَلَسَ: تَرْجُمَةُ لِفَعْلٍ يَرِدُ فِي مَوْضِعَيْنِ أُخْرَيْنِ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ (رج. أع. ٥: ٣، تي. ٢: ١٠)، وَاسْتُخْدِمَ أَيْضًا فِي التَّرْجُمَةِ السَّبْعِيْنِيَّةِ فِي قِصَّةِ عَخَانَ (رج. يش. ١٠: ٧). وَهَذَا الْفِعْلُ فِي الْيُونَانِيَّةِ يُسْتَخْدَمُ لِلإِشَارَةِ إِلَى النُّقُودِ الَّتِي تُؤْخَذُ سَرًّا مِنْ مَبْلَغٍ هُوَ مِلْكٌ لِأَخْرَيْنِ. كَذ ٣. الرُّسُلُ: (رج. ت. ١: ٢). كَذ ١٢، ١٨، ٢٩، ٣٤، ٤٠.

٤ فِي سُلْطَانِكَ: أَيِ مَنْ حَقْلُكَ، فَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ قَانُونٌ يُلْزِمُ الشَّخْصَ بِبَيْعِ مَمْلُوكَاتِهِ، لَقَدْ كَانَتْ مَقَاسِمَةُ الْأَمْوَالِ تَتِمُّ بِإِرَادَةِ حُرَّةٍ تَمَامًا (رج. ٣٧: ٤). ٥ جَمِيعِ الَّذِينَ سَمِعُوا: تُشِيرُ إِلَى أَنْاسٍ غَيْرِ أَوْلَئِكَ الَّذِينَ كَانُوا حَاضِرِينَ، وَرَأَوْا مَا حَدَثَ. كَذ ١١.

٦ الْأَحْدَاثُ: أَيِ الشَّبَابِ (رج. آ ١٠). دَفَنُوهُ: جَرَتْ الْعَادَةُ أَنْ يُسْرَعَ الْيَهُودُ إِلَى دَفْنِ الْجَسَدِ، وَيُفَضَّلُ أَنْ يَتِمَّ ذَلِكَ قَبْلَ انْتِهَاءِ النَّهَارِ. كَذ ١٠.

١١ الْكَنِيسَةُ: هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ فِي سَفَرِ أَعْمَالِ الرُّسُلِ نَظَرُ فِيهَا كَلِمَةُ "الْكَنِيسَا" لَتَعْبِيرٍ عَنِ الْجَمَاعَةِ الْمَسِيحِيَّةِ، وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ "الْكَنِيسَا" تَعْنِي "الْجَمَاعَةُ الْمَدْعُودَةُ".

الرسول يشفون الكثيرين

^{١٢} وَجَرَتْ عَلَى أَيْدِي الرُّسُلِ آيَاتٌ وَعَجَائِبُ كَثِيرَةٌ فِي الشَّعْبِ. وَكَانَ الْجَمِيعُ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ فِي رِوَاقِ سُلَيْمَانَ. ^{١٣} وَأَمَّا الْآخَرُونَ فَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِنْهُمْ يَجْسُرُ أَنْ يَلْتَصِقَ بِهِمْ، لَكِنْ كَانَ الشَّعْبُ يُعْظَمُهُمْ. ^{١٤} وَكَانَ مُؤْمِنُونَ يَنْضَمُونَ لِلرَّبِّ أَكْثَرَ، جَمَاهِيرٌ مِنْ رِجَالٍ وَنِسَاءٍ، ^{١٥} حَتَّى إِنَّهُمْ كَانُوا يَحْمِلُونَ الْمَرْضَى خَارِجًا فِي الشَّوَارِعِ وَيَضَعُونَهُمْ عَلَى فُرُشٍ وَأَسِرَّةٍ، حَتَّى إِذَا جَاءَ بَطْرُسُ يُخَيِّمُ وَلَوْ ظَلُّهُ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ. ^{١٦} وَاجْتَمَعَ جُمْهُورُ الْمُذْنِ الْمُحِيطَةِ إِلَى أُورُشَلِيمَ حَامِلِينَ مَرْضَى وَمُعْدِّينَ مِنْ أَرْوَاحٍ نَجِسَةٍ، وَكَانُوا يُبْرَأُونَ جَمِيعُهُمْ.

الرسول يتعرضون للاضطهاد

^{١٧} فَقَامَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَجَمِيعُ الَّذِينَ مَعَهُ، الَّذِينَ هُمْ شِيعَةُ الصَّدُوقِيِّينَ، وَامْتَلَأُوا غَبْرَةً، ^{١٨} فَالْقُوا أَيْدِيَهُمْ عَلَى الرُّسُلِ وَوَضَعُوهُمْ فِي حَبْسِ الْعَامَّةِ. ^{١٩} وَلَكِنَّ مَلَكَ الرَّبِّ فِي اللَّيْلِ فَتَحَ أَبْوَابَ السَّجْنِ وَأَخْرَجَهُمْ وَقَالَ: ^{٢٠} «اذْهَبُوا فَقُوا وَكَلِّمُوا الشَّعْبَ فِي الْهَيْكَلِ بِجَمِيعِ كَلَامِ هَذِهِ الْحَيَاةِ». ^{٢١} فَلَمَّا سَمِعُوا دَخَلُوا الْهَيْكَلَ نَحْوَ الصُّبْحِ وَجَعَلُوا يُعَلِّمُونَ. ثُمَّ جَاءَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَالَّذِينَ مَعَهُ، وَدَعَاوُ الْمَجْمَعِ وَكُلَّ مَسِيحَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَأَرْسَلُوا إِلَى الْحَبْسِ لِيُؤْتَى بِهِمْ. ^{٢٢} وَلَكِنَّ الْخُدَّامَ لَمَّا جَاءُوا لَمْ يَجِدُوهُمْ فِي السَّجْنِ، فَرَجَعُوا وَأَخْبَرُوا قَائِلِينَ: «إِنَّا وَجَدْنَا الْحَبْسَ مُغْلَقًا بِكُلِّ حَرَصٍ، وَالْحُرَّاسَ وَاقِفِينَ خَارِجًا أَمَامَ الْأَبْوَابِ، وَلَكِنْ لَمَّا فَتَحْنَا لَمْ نَجِدْ فِي الدَّخْلِ أَحَدًا». ^{٢٣} فَلَمَّا سَمِعَ الْكَاهِنُ وَقَائِدَ جُنْدِ الْهَيْكَلِ وَرُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ هَذِهِ

الْأَقْوَالِ، ارْتَابُوا مِنْ جَهَتِهِمْ: مَا عَسَى أَنْ يَصِيرَ هَذَا؟ ثُمَّ جَاءَ وَاحِدٌ وَأَخْبَرَهُمْ قَائِلًا: «هَذَا الرِّجَالُ الَّذِينَ وَضَعْتُمُوهُمْ فِي السَّجْنِ هُمْ فِي الْهَيْكَلِ وَاقِفِينَ يُعَلِّمُونَ الشَّعْبَ!». ^{٢٤} حِينَئِذٍ مَضَى قَائِدُ الْجُنْدِ مَعَ الْخُدَّامِ، فَأَحْضَرَهُمْ لَا بَغْنَفٍ، لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَخَافُونَ الشَّعْبَ لَثَلَا يُرْجَمُوا. ^{٢٥} فَلَمَّا أَحْضَرُوهُمْ أَوْقَفُوهُمْ فِي الْمَجْمَعِ. فَسَأَلَهُمْ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ قَائِلًا: «أَمَا أَوْصَيْنَاكُمْ وَصِيَّةً أَنْ لَا تُعَلِّمُوا بِهَذَا الْإِسْمِ؟ وَهَذَا أَنْتُمْ قَدْ مَلَأْتُمْ أُورُشَلِيمَ بتعليمكم، وتريدون أن تجلبوا علينا دم هذا الإنسان». ^{٢٦} فَأَجَابَ بَطْرُسُ وَالرُّسُلُ وَقَالُوا: «يَنْبَغِي أَنْ يُطَاعَ اللَّهُ أَكْثَرَ مِنَ النَّاسِ. ^{٢٧} إِلَهُ آبَائِنَا أَقَامَ يَسُوعَ الَّذِي أَنْتُمْ قَتَلْتُمُوهُ مُعَلِّقِينَ إِيَّاهُ عَلَى خَشَبَةٍ. ^{٢٨} هَذَا رَفَعَهُ اللَّهُ بِيَمِينِهِ رَئِيسًا وَمُخَلِّصًا، لِيُعْطِيَ إِسْرَائِيلَ التَّوْبَةَ وَغُفْرَانَ الْخَطَايَا. ^{٢٩} وَنَحْنُ شُهَدَاءُ لَهُ بِهَذِهِ الْأُمُورِ، وَالرُّوحُ الْقُدُسُ أَيْضًا، الَّذِي أَعْطَاهُ اللَّهُ لِلَّذِينَ يُطِيعُونَهُ».

^{٣٠} فَلَمَّا سَمِعُوا حَقِيقًا، وَجَعَلُوا يَتَشَاوَرُونَ أَنْ يَقْتُلُوهُمْ. ^{٣١} فَقَامَ فِي الْمَجْمَعِ رَجُلٌ فَرِيسِيٌّ اسْمُهُ غَمَلَانِيلُ، مُعَلِّمٌ لِلنَّامُوسِ، مُكْرَمٌ عِنْدَ جَمِيعِ الشَّعْبِ، وَأَمَرَ أَنْ يُخْرَجَ الرُّسُلُ قَلِيلًا. ^{٣٢} ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ، احْتَزَرُوا أَنْفُسَكُمْ مِنْ جَهَةِ هَؤُلَاءِ النَّاسِ فِي مَا أَنْتُمْ مُزْمَعُونَ أَنْ تَفْعَلُوا. ^{٣٣} لِأَنَّهُ قَبْلَ هَذِهِ الْأَيَّامِ قَامَ ثُودَاسُ قَائِلًا عَنْ نَفْسِهِ: إِنَّهُ شَيْءٌ، الَّذِي التَّصَقَّ بِهِ عَدَدُ مِنَ الرِّجَالِ نَحْوَ أَرْبَعِمِئَةٍ، الَّذِي قُتِلَ، وَجَمِيعُ الَّذِينَ انْقَادُوا إِلَيْهِ تَبَدَّدُوا وَصَارُوا لَا شَيْءَ. ^{٣٤} بَعْدَ هَذَا قَامَ يَهُوذَا الْجَلِيلِيُّ فِي أَيَّامِ

١٢ آيات: معجزات. بنفس واحدة: (رج. ت. ١٤:١). رواق: (رج. ت. يوس. ٢:٥). رواق سليمان: (رج. يوس. ٢٣:١٠).

١٣ الآخرون: المقصود: غير المسيحيين.

١٤ مؤمنون ينضمون للرَّبِّ أكثر: (رج. ت. ٤١:٢).

١٥ بطرس ٥٠ ظله: عن يولس الرسول أيضًا (رج. ١٢:١١-١٩).

١٦ يبرأون: يشفون.

١٧ رئيس الكهنة: هو قيافا (رج. ت. مت. ٣:٢٦). شيعة: مذهب، جماعة، فرقة من الناس. الصدوقيين: (رج. ت. مت. ٧:٣).

١٨ فالقوا أيديهم: ألقوا القبض. ووضعهم في حبس: (رج. ت. ٣:٤). العامة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "العام"، "علائية"، وربما كان "حبس العامة" هو مكان انتظار المحاكمة لليوم التالي. الكلمة اليونانية لم ترد خارج سفر الأعمال (رج. ٣٧:١٦، ٢٨:١٨، ٢٠:٢٠) وترجمت "جهنم".

١٩ ملاك الرب: سيكرر ظهور ملاك الرب في سفر أعمال الرسل، تعبيرًا عن تدخل الله المباشر في أحداث التاريخ (رج. ٢٦:٨، ٣:١٠، ٧:١٢، ١١:٢٧، ٢٣:٢٧).

٢٠ الهيكل: (رج. ت. ٤٦:٢). كذ. ٢٥، ٤٢. هذه الحياة: أي الحياة الأبدية.

٢١ نحو الصبح: الكلمة اليونانية تعني "عند الفجر"، "أول الفجر". المجمع: (رج. ت. ١٥:٤). كذ. ٢٧، ٣٤، ٤١.

٢٢ الخدام: هم اللاويون حراس الهيكل (رج. آ ٢٦)، أو هم خدام المجمع الأعلى لليهود (السندهريم).

٢٣ بكل حرص: المقصود: بإحكام.

٢٤ قائد جند الهيكل: (رج. ت. لوق. ٤:٢٢). رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت. ٤:٢). ارتابوا: شكوا. ما عسى أن يصير هذا؟: المقصود: ماذا حدث؟ أو كيف حدث هذا؟ (ما هذا الذي صار؟).

٢٨ أوصيناكم وصية: (رج. ت. ١٨:٤). الاسم: المقصود: الشخص، وهو هنا شخص الرب يسوع المسيح. (رج. ت. مت. ٩:٦) كذ. ٤٠، ٤١. تجلبوا علينا دم هذا الإنسان: المقصود: تحمّلونا مسئولية موت هذا الإنسان. ٣٠ آبائنا: إبراهيم وإسحاق ويعقوب هم آباء الأمة اليهودية، وكذلك الأسباط الاثنا عشر (رج. ٨:٧).

٣١ بيمينه: أي بيد الله اليمنى، والمقصود: بقوة الله. التوبة: (رج. ت. مت. ٢:٣).

٣٢ شهود: (رج. ت. ٨:١).

٣٣ حنقوا: اشتد غضبهم وغضبهم.

٣٤ فريسي: (رج. ت. مت. ٧:٣). غملاانيل: هو معلم يهودي مشهور اعتبره الفريسيون رئيسهم. ولقد ذكر الرسول يولس أنه تعلم على يدي غملاانيل. (رج. ٣:٢٢). معلم للناموس: أي كاتب (رج. ت. مت. ٤:٢). مُكْرَم: محترم.

٣٦ ثوداس: هو -غالبًا- شخص ادعى أنه نبي، ووعد مؤيديه بأنهم سيعبرون الأردن على اليابسة كما حدث في أيام يشوع.

٣٧ يهوذا الجليلي: هو رجل ثوري حاول إثارة انتفاضة شعبية ضد قوات الاحتلال الروماني في سنة ٦م، للاعتراض على دفع الضرائب للإمبراطور

استِفانوس، رَجُلًا مَمْلُوءًا مِنَ الْإِيمَانِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، وَفِيْلُبُّسَ وَبُرُوخُورُسَ وَنِيكَانُورَ وَتِيْمُونِ وَبِرْمِينَانَ وَنِيقُولَاوُسَ دَخِيْلًا أَنْطَاكِيًّا. الَّذِينَ أَقَامُوهُمْ أَمَامَ الرُّسُلِ، فَصَلُّوا وَوَضَعُوا عَلَيْهِمُ الْيَدَي. وَكَانَتْ كَلِمَةُ اللَّهِ تَنْمُو، وَعَدَدُ التَّلَامِيذِ يَتَكَثَّرُ جَدًّا فِي أُورُشَلِيمَ، وَجُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الْكَهَنَةِ يُطِيعُونَ الْإِيمَانَ. ^٨ وَأَمَّا اسْتِفَانُوسُ فَإِذَا كَانَ مَمْلُوءًا إِيمَانًا وَقُوَّةً، كَانَ يَصْنَعُ عَجَائِبَ وَأَيَاتٍ عَظِيمَةً فِي الشَّعْبِ.

القبض على استفانوس

^٩ فَتَهَضَّ قَوْمٌ مِنَ الْمَجْمَعِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ مَجْمَعُ اللَّيْبَرْتِينِيِّينَ وَالْقِيْرَوَانِيِّينَ وَالْإِسْكََنْدَرِيَّيْنَ، وَمِنْ الَّذِينَ مِنْ كِيلِيكِيَا وَأَسِيَا، يُحَاوِرُونَ اسْتِفَانُوسَ. ^{١٠} وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُقَاوِمُوا الْحِكْمَةَ وَالرُّوحَ الَّذِي كَانَ يَتَكَلَّمُ بِهِ. ^{١١} حِينَئِذٍ دَسَّوْا لِرِجَالٍ يَقُولُونَ: «إِنَّا سَمِعْنَاهُ يَتَكَلَّمُ بِكَلَامٍ تَجْدِيفٍ عَلَى مُوسَى وَعَلَى اللَّهِ». ^{١٢} وَهَيَّجُوا الشَّعْبَ وَالشُّيُوخَ وَالْكَتَبَةَ، فَقَامُوا وَخَطَفُوهُ وَأَتَوْا بِهِ إِلَى الْمَجْمَعِ، ^{١٣} وَأَقَامُوا شُهَدَاً كَذَبَةً يَقُولُونَ: «هَذَا الرَّجُلُ لَا يَقْتَرُ عَنْ أَنْ يَتَكَلَّمَ كَلَامًا تَجْدِيفًا ضِدَّ هَذَا الْمَوْضِعِ الْمُقَدَّسِ وَالنَّامُوسِ، ^{١٤} لِأَنَّا سَمِعْنَاهُ يَقُولُ: إِنَّ يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ هَذَا سَيَنْقُضُ هَذَا الْمَوْضِعَ، وَيُعَيِّرُ الْعَوَائِدَ الَّتِي سَلَّمْنَا إِيَّاهَا مُوسَى». ^{١٥} فَشَخَّصَ إِلَيْهِ جَمِيعُ الْجَالِسِينَ فِي الْمَجْمَعِ، وَرَأَوْا وَجْهَهُ كَأَنَّهُ وَجْهَ مَلَكٍ.

الْإِكْتِتَابِ، وَأَزَاغَ وَرَاءَهُ شَعْبًا غَفِيرًا. فَذَلِكَ أَيْضًا هَلْكَ، وَجَمِيعِ الَّذِينَ انْقَادُوا إِلَيْهِ تَشَتُّوا. ^{١٦} وَالْآنَ أَقُولُ لَكُمْ: تَنَحَّوْا عَنْ هَؤُلَاءِ النَّاسِ وَاتْرُكُوهُمْ! لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ هَذَا الرَّأْيُ أَوْ هَذَا الْعَمَلُ مِنَ النَّاسِ فَسَوْفَ يَنْتَقِضُ، ^{١٧} وَإِنْ كَانَ مِنَ اللَّهِ فَلَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَنْقُضُوهُ، لِثَلَا تَوْجِدُوا مُحَارِبِينَ لِلَّهِ أَيْضًا. ^{١٨} فَانْقَادُوا إِلَيْهِ. وَدَعَاوُا الرُّسُلَ وَجَلَدُوهُمْ، وَأَوْصَوْهُمْ أَنْ لَا يَتَكَلَّمُوا بِاسْمِ يَسُوعَ، ثُمَّ أَطْلَقُوهُمْ.

^{١٩} وَأَمَّا هُمْ فَذَهَبُوا فَرَحِينَ مِنَ أَمَامِ الْمَجْمَعِ، لِأَنَّهُمْ حُسِبُوا مُسْتَأْهِلِينَ أَنْ يَهَانُوا مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ. ^{٢٠} وَكَانُوا لَا يَزَالُونَ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْهَيْكَلِ وَفِي الْبُيُوتِ مُعَلِّمِينَ وَمُبَشِّرِينَ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.

اختيار سبعة لمساعدة الرسل

^{٢١} وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ إِذْ تَكَثَّرَ التَّلَامِيذُ، حَدَّثَ تَذَمُّرٌ مِنَ الْيُونَانِيِّينَ عَلَى الْعِبْرَانِيِّينَ أَنَّ أَرَامِلَهُمْ كُنَّ يُغْفَلُ عَنْهُنَّ فِي الْخِدْمَةِ الْيَوْمِيَّةِ. ^{٢٢} أَفْدَعَا الْإِثْنَا عَشَرَ جُمْهُورَ التَّلَامِيذِ وَقَالُوا: «لَا يُرْضِي أَنْ نَتْرَكَ نَحْنُ كَلِمَةَ اللَّهِ وَنَخْدِمَ مَوَائِدَ. ^{٢٣} فَانْتَحِبُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ سَبْعَةً رِجَالٍ مِنْكُمْ، مَشْهُودًا لَهُمْ وَمَمْلُؤِينَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّسِ وَحِكْمَةٍ، فَتُقِيمَهُمْ عَلَى هَذِهِ الْحَاجَةِ. ^{٢٤} وَأَمَّا نَحْنُ فنَوَاطِبُ عَلَى الصَّلَاةِ وَخِدْمَةِ الْكَلِمَةِ». فَحَسَّنَ هَذَا الْقَوْلُ أَمَامَ كُلِّ الْجُمْهُورِ، فَاخْتَارُوا

اليهودي الذي يدخل إلى اليهودية عن طريق الختان. **أنطاكيا:** أي من مدينة أنطاكية، والتي كانت عاصمة ولاية سورية الرومانية، وكانت واحدة من أكبر ثلاث مدن في الإمبراطورية الرومانية.

٦ الرسل: (رج ٢:١).

٧ وكانت كلمة الله تنمو: تتكرر هذه العبارة في سفر الأعمال (رج ٢٤:١٢، ٢٠:١٩). **جمهور كثير من الكهنة:** كان في أورشليم ما يقرب من ثمانية آلاف كاهن في ذلك الوقت، وحوالي عشرة آلاف لاوي.

٨ آيات: معجزات.

٩ الليبرتينيون: كانوا من اليهود الذين كانوا أصلًا عبيدًا للرومان، ثم أعطوا حريتهم، وكان أبناؤهم وأحفادهم يُعرفون بهذا الاسم أيضًا. **القيروانيون:** الذين من القيروان (رج ١٠:٢). **الإسكندريين:** كانت الإسكندرية عاصمة ولاية مصر الرومانية، ولا يفوقها أهمية في الإمبراطورية الرومانية إلا روما. **كيليكياء:** مقاطعة رومانية تشغل جزءًا من آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). **أسياء:** مقاطعة رومانية تشغل جزءًا من آسيا الصغرى (تركيا حاليًا).

١١ تجديف: أي توجيه الإهانة. **على موسى:** المقصود: ضد ناموس موسى.

١٢ الشيوخ: (رج ٢١:١٦). **الكتبة:** (رج ٤:٢). **المجمع:** المقصود: المجلس الأعلى (السنهديم). (رج ٢٢:٥). كذ ١٥.

١٣ شهودًا كذبة: في الممارسة القانونية اليهودية، يُعد الشاهد كاذبًا، إذا لم يكن قد رأى حقًا الأمور التي يشهد بها. **يفتر:** يتوقف، يكف. **الموضع المقدس:** المقصود: هيكل أورشليم. **الناموس:** المقصود هنا: كتب موسى الخمسة، والتي كان الصدوقيون يعترفون بها ويقبلونها.

١٤ الناصري: (رج ٢٣:٢). **هذا:** قصد بها أن تكون تعبيرًا عن الاستهزاء. **العوائد:** المقصود: التقاليد، والسنن.

الروماني، لأنه قال "إنه لا يوجد ملك إلا الله". **الاكتتاب:** الإحصاء، التعداد. **غفيرًا:** كثيرًا. **تشتتوا:** تفرقوا.

٣٨ تنحوا: ابتعدوا، تجنبوا.

٤٠ جلدوهم: أقصى عقوبة لمخالفة صغيرة هي ٤٠ جلدة (رج تث ٢٥:٢-٣)، إلا أنها حُفِضَتْ إِلَى ٣٩ جلدة، ليتم التأكد من أن الحدود القصوى لن يتم تخطيها (رج ٢٤:١١). **٤١ مستأهلين:** مستحقين.

٤٢ البيوت: (رج ٤:٦). **٦:١ تكاثر التلاميذ:** (رج ٤:٢).

هذه أول مرة في سفر أعمال الرسل تستخدم فيها كلمة "تلاميذ" لوصف المسيحيين، والكلمة اليونانية استخدمت أكثر من خمس وعشرين مرة في هذا السفر. **اليونانيون:** الكلمة اليونانية هي "الهيلينيين"، وهم -غالبًا- اليهود الناطقون باللغة اليونانية (رج ٢٩:٩، ٢٠:١١). **العبرانيون:** هم اليهود الناطقون باللغة الآرامية أو باللغة العبرية (رج ٤:٢١). **أراملهم:** هن فئة من المحتاجات بصفة خاصة، ومن الواضح أن الكنيسة الأولى استمرت في اهتمامها بهن (رج ١٦:٣-١٧:١). وكانت الكثرات من الأرامل يأتين إلى أورشليم ليمتن ويدفن فيها. **الخدمة اليومية:** تشير إلى توزيع احتياجات الأعضاء الفقراء، وليس مجرد توزيع أطعمة أو أموال فقط.

٥ استفانوس ونيقولاوس: كل هؤلاء الرجال السبعة لهم أسماء يونانية، ربما يُشير ذلك إلى أنهم جاءوا من مجتمع اليهود الناطقين باليونانية. وذلك لخدمة اليونانيين المتذمرين. **استفانوس:** (رج ٦:٧-٦، ٢:٨، ١٩:١١، ٢٠:٢٢). **فيلبس:** هو غير فيلبس أحد التلاميذ الاثني عشر (رج ١٣:١)، وقد قام بعد ذلك بخدمة الكلمة (رج ٤:٨-٤:١٠، ٨:٢١). **دخيلًا:** هو غير

استفانوس أمام مجمع اليهود

٧

(إلى ٨: ١) 'فَقَالَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ: «أَتَرَى هَذِهِ الْأُمُورَ هَكَذَا هِيَ؟». 'فَقَالَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ وَالْآبَاءُ، اسْمَعُوا! ظَهَرَ إِلَهُ الْمَجْدِ لَأَبِينَا إِبْرَاهِيمَ وَهُوَ فِي مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ، قَبْلَمَا سَكَنَ فِي حَارَانَ، 'وَقَالَ لَهُ: 'اخْرُجْ مِنْ أَرْضِكَ وَمِنْ عَشِيرَتِكَ، وَهَلِّمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أُرِيكَ. 'فَخَرَجَ حَيْثُذُ مِنْ أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ وَسَكَنَ فِي حَارَانَ. وَمِنْ هُنَاكَ نَقَلَهُ، بَعْدَ مَا مَاتَ أَبُوهُ، إِلَى هَذِهِ الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ الْآنَ سَاكِنُونَ فِيهَا. 'وَلَمْ يُعْطِهِ فِيهَا مِيرَاثًا وَلَا وَطْأَةً قَدَمٍ، وَلَكِنْ وَعَدَ أَنْ يُعْطِيَهَا مُلْكًا لَهُ وَلِنَسْلِهِ مِنْ بَعْدِهِ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَعْدَ وَلَدٌ. 'وَتَكَلَّمَ اللَّهُ هَكَذَا: أَنْ يَكُونَ نَسْلُهُ مُتَغَرِّبًا فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ، فَيَسْتَعْبِدُونَ وَيُسَيِّئُوا إِلَيْهِ أَرْبَعَ مِائَةِ سَنَةٍ، 'وَالْأُمَّةُ الَّتِي يُسْتَعْبِدُونَ لَهَا سَادِيئُهَا أَنَا، يَقُولُ اللَّهُ. وَبَعْدَ ذَلِكَ يَخْرُجُونَ وَيَعْبُدُونَنِي فِي هَذَا الْمَكَانِ. 'وَأَعْطَاهُ عَهْدَ الْخِتَانِ، وَهَكَذَا وَلَدَ إِسْحَاقَ وَخَتَنَهُ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ. 'وَأِسْحَاقُ وَلَدَ يَعْقُوبَ، وَيَعْقُوبُ وَلَدَ رُؤْسَاءَ الْآبَاءِ الْإِثْنِي عَشَرَ. 'وَرُؤْسَاءُ الْآبَاءِ حَسَدُوا يَوْسُفَ وَبَاعُوهُ إِلَى مِصْرَ، وَكَانَ اللَّهُ مَعَهُ، 'وَأَنْقَذَهُ مِنْ جَمِيعِ ضَيْقَاتِهِ، وَأَعْطَاهُ نِعْمَةً وَحِكْمَةً أَمَامَ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ، فَأَقَامَهُ مُدَبِّرًا عَلَى مِصْرَ وَعَلَى كُلِّ بَيْتِهِ.

١١ «ثُمَّ أَتَى جُوعٌ عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ وَكَنْعَانَ، وَضَيْقٌ عَظِيمٌ، فَكَانَ آبَاؤُنَا لَا يَجِدُونَ قُوَّتًا. ١٢ وَلَمَّا سَمِعَ يَعْقُوبُ أَنَّ فِي مِصْرَ قَمَحًا، أَرْسَلَ آبَاؤُنَا أَوَّلَ مَرَّةٍ. ١٣ وَفِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ اسْتَعْرِفَ يَوْسُفُ إِلَى إِخْوَتِهِ، وَاسْتَعْلَنَتْ عَشِيرَةُ يَوْسُفَ لِفِرْعَوْنَ. ١٤ فَأَرْسَلَ يَوْسُفَ وَاسْتَدْعَى أَبَاهُ يَعْقُوبَ وَجَمِيعَ عَشِيرَتِهِ، خَمْسَةً وَسَبْعِينَ نَفْسًا. ١٥ فَنَزَلَ يَعْقُوبُ إِلَى مِصْرَ وَمَاتَ هُوَ وَآبَاؤُنَا، ١٦ وَنُقِلُوا إِلَى شَكِيمَ وَوُضِعُوا فِي الْقَبْرِ الَّذِي اشْتَرَاهُ إِبْرَاهِيمُ بِشَمْنٍ فِضَّةً مِنْ بَنِي حَمُورَ أَبِي شَكِيمَ. ١٧ وَكَمَا كَانَ يَقْرُبُ وَقْتُ الْمَوْتِ الَّذِي أَقْسَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ لِإِبْرَاهِيمَ، كَانَ يَنْمُو الشَّعْبُ وَيَكْثُرُ فِي مِصْرَ، ١٨ إِلَى أَنْ قَامَ مَلِكٌ آخَرُ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ يَوْسُفَ. ١٩ فَاحْتَالَ هَذَا عَلَى جَنِينِنَا وَأَسَاءَ إِلَى آبَائِنَا، حَتَّى جَعَلُوا أَطْفَالَهُمْ مَبُودِينَ لِكَيْ لَا يَعِيشُوا.

٢٠ «وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ وَلَدَ مُوسَى وَكَانَ جَمِيلًا جَدًّا، فَرُبِّيَ هَذَا ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ فِي بَيْتِ أَبِيهِ. ٢١ وَلَمَّا نُبِذَ، اتَّخَذَتْهُ ابْنَةُ فِرْعَوْنَ وَرَبَّتْهُ لِنَفْسِهَا ابْنًا. ٢٢ فَتَهَذَّبَ مُوسَى بِكُلِّ حِكْمَةِ الْمِصْرِيِّينَ، وَكَانَ مُقْتَدِرًا فِي الْأَقْوَالِ وَالْأَعْمَالِ. ٢٣ وَلَمَّا كَمَلَتْ لَهُ مِائَةُ أَرْبَعِينَ سَنَةً، خَطَرَ عَلَى بَالِهِ أَنْ يَنْقُذَ إِخْوَتَهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ٢٤ وَإِذْ رَأَى وَاحِدًا مَظْلُومًا حَامِيَ عَنْهُ، وَأَنْصَفَ الْمَغْلُوبَ، إِذْ قَتَلَ الْمِصْرِيَّ. ٢٥ فَظَنَّ أَنَّ إِخْوَتَهُ يَهْمُونَ أَنَّ

(١٤: ٧، ٦: ٧) (١٣: ١٤، ١٢: ٧)

(١٢: ٣، ٧: ١٢)

عشيرة يعقوب كلها من الذكور فقط، بينما الرقم "٧٥" يشمل عائلة يعقوب وأولاده مع زوجاتهم الذين أتوا إلى مصر.

١٥ فنزل يعقوب ٠٠ ومات: (رج تك ١: ٤٦، ٧-١: ٤٩: ٣٣).

١٦ شكيم: مدينة بين جبل جرزيم وجبل عيبال، تقع على بعد ٦٥ كم تقريبًا شمالي أورشليم. وفي أيام العهد الجديد كانت شكيم هي المركز الديني لشعب السامرة. القبر الذي اشتراه: اشترى إبراهيم مغارة المكفيلة من عقرون الحثي في قرية أربع (حبرون). (رج تك ٣: ٢٣-٢٠). من بني حمور أبي شكيم: اشترى يعقوب حقلاً منه وهناك دفن يوسف (رج يش ٢٤: ٣٢).

١٧-١٨ كان ينمو الشعب ٠٠ لم يكن يعرف يوسف: (رج خرا: ٧-٨).

١٩ فاحتال: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "فمكر"، "فقدّر". آبائنا: معناها هنا مؤسس والمقصود "الأجداد". حتى جعلوا أطفالهم مَبُودِينَ ٠٠

المقصود "حتى أُجبروا على نبذ (ترك) أطفالهم ٠٠" (رج خرا: ١٠-١١، ٢٢).

٢٠ وَلَدَ مُوسَى: (رج خرا: ٢).

٢١ اتخذه ابنة فرعون ٠٠: (رج خرا: ٣-١٠).

٢٢ فتهذب: أي "فتقف"، "فتعلم". مقتدراً في الأقوال: على الرغم من أنه كان غير مقتدر في الكلام (رج خرا: ١٠)، إلا أنه كان مقتدراً في الأقوال، وهي إشارة إلى أهمية ما قاله. مقتدراً في الأقوال والأعمال: العبارة نفسها استخدمها تلميذاً عمواش لوصف الرب يسوع (رج لوقا: ١٩: ٢٤).

٢٣ كملت له مدة أربعين سنة: هذا هو المكان الوحيد في الكتاب المقدس الذي ذكر فيه عمر موسى عند وقوع هذا الأمر. أما في (خرا: ١١) فيكتفي بالقول "لما كبر موسى". وهكذا يكون موسى قد عاش في بيت فرعون مدة أربعين سنة، وفي مديان عاش مدة أربعين سنة (رج آ ٣٠)، وقاد إسرائيل في البرية مدة أربعين سنة (رج آ ٣٦). فقد عاش موسى ١٢٠ سنة (رج تث ٣: ٧).

٧: ١ رئيس الكهنة: هو قيافا (رج. ت. مت ٢٦: ٣). أترى هذه الأمور هَكَذَا هِيَ؟: المقصود: "هل هذه الأقوال صحيحة؟".

٢ ما بين النهرين: (رج. ت. ٩: ٢). حاران: مدينة كانت تقع في أقصى شمال بلاد ما بين النهرين (العراق حالياً) على مقربة من الحدود السورية.

٣ وقال له ٠٠: (رج تك ١: ١). عشيرتك: المقصود: أهلك.

٤ الكلدانيون: هم البابليون (رج. ت. آ ٤٣). مات أبوه: هو تارح (رج تك ١١: ٢٧، ٤: ١٢).

٥ وطأة قدم: موضع قدم. وعد أن يعطيها: (رج تك ١٢: ٧، ١٣: ١٥، ١٨: ١٧).

٦-٧ أن يكون نسله ٠٠ ساديينا أنا: (رج تك ١٥: ١٣-١٤).

٧ يخرجون ويعبدونني: (رج خرا: ١٢). في هذا المكان: أي على هذا الجبل (جبل حوريب أو سيناء)، ويشير استفانوس -غالباً- إلى أورشليم والهيكل.

٨ عهد الختان: (رج تك ١٧: ١٠-١٤). الختان هو عملية الطهارة للذكور. في اليوم الثامن: (رج تك ٢١: ٤).

رؤساء الآباء: هم الأسباط الاثنا عشر، يوسف وإخوته (رج آ ١٣).

٩ باعوه إلى مصر: (رج تك ٣٧: ١١، ٢٨). كان الله معه: (رج تك ٣٩: ٢، ٢١).

١٠ فأقامه مدبراً: (رج تك ٤١: ٣٩-٤١).

١١-١٢ ثم أتى جوع ٠٠: (رج تك ٤١: ٥٧، ٤٢: ٢-١).

١١ كنعان: اسم الأرض التي تشمل أجزاء من فلسطين ولبنان. قوَّتًا: طعامًا.

١٣ استعترف يوسف ٠٠ لفرعون: عرّف يوسف إخوته بنفسه، واستعلنت عشيرة يوسف لفرعون (رج تك ٤٥: ١، ١٦).

١٤ خمسة وسبعين نفساً: نقلاً عن الترجمة السبعينية (تك ٤٦: ٢٧)، بينما في النص العبري جاء أنهم سبعون (رج خرا: ٥). والرقم "٧٠" يشمل

^{٣٧} «هذا هو موسى الذي قال لبني إسرائيل: نبيًا مثلي سيقم لكم الربُّ إلهكم من إخوانكم. له تسمعون. ^{٣٨} هذا هو الذي كان في الكنيسة في البرية، مع الملاك الذي كان يكلمه في جبل سيناء، ومع آبائنا. الذي قبل أقوالاً حيةً ليعطينا إياها. ^{٣٩} الذي لم يشأ أباًؤنا أن يكونوا طائعين له، بل دفعوه ورجعوا بقلوبهم إلى مصر. قائلين لهارون: اعمل لنا آلهة تنقذنا أمامنا، لأن هذا موسى الذي أخرجنا من أرض مصر لا نعلم ماذا أصابه! ^{٤٠} فعملوا عجلاً في تلك الأيام وأصعدوا ذبيحة للصنم، وفرحوا بأعمال أيديهم. ^{٤١} فرجع الله وأسلمهم ليعبدوا جند السماء، كما هو مكتوب في كتاب الأنبياء:

هل قريبتكم لي ذبائح وقربان
أربعين سنة في البرية
يا بيت إسرائيل؟
^{٤٢} بل حملتم خيمة مولوك،
ونجم إلهكم رمفان،

التمائيل التي صنعتموها
لتسجدوا لها.

فأنقلكم إلى ما وراء بابل.

^{٤٤} «وأما خيمة الشهادة فكانت مع آبائنا في البرية، كما أمر الذي

الله على يده يعطيهم نجاة، وأما هم فلم يفهموا. ^{٣٦} وفي اليوم الثاني ظهر لهم وهم يتخاصمون، فساقهم إلى السلاطة قائلاً: أيها الرجال، أنتم إخوان. لماذا تظلمون بعضكم بعضاً؟ ^{٣٧} فالذي كان يظلم قريبه دفعه قائلاً: من أقامك رئيساً وقاضياً علينا؟ ^{٣٨} أتريد أن تقتلني كما قتلت أمس المصري؟ ^{٣٩} فهرب موسى بسبب هذه الكلمة، وصار غريباً في أرض مديان، حيث ولد ابني.

^{٤٠} «ولما كملت أربعون سنة، ظهر له ملاك الرب في برية جبل سيناء في لهيب نار علية. ^{٤١} فلما رأى موسى ذلك تعجب من المنظر. وفيما هو يتقدم ليتطلع، صار إليه صوت الرب: ^{٤٢} أنا إله آبائك، إله إبراهيم وإله إسحاق وإله يعقوب. فارتعد موسى ولم يجسر أن يتطلع. ^{٤٣} فقال له الرب: اخلع نعل رجلك، لأن الموضع الذي أنت واقف عليه أرض مقدسة. ^{٤٤} إني لقد رأيت مشقة شعبي الذين في مصر، وسمعت أنينهم ونزلت لأنقذهم. فاهلم الآن أرسلك إلى مصر.

^{٤٥} «هذا موسى الذي أنكروه قائلين: من أقامك رئيساً وقاضياً؟ هذا أرسله الله رئيساً وفادياً بيد الملاك الذي ظهر له في العلية. ^{٤٦} هذا أخرجهم صانعاً عجائب وآيات في أرض مصر، وفي البحر الأحمر، وفي البرية أربعين سنة.

٣٤:٧ (خر: ٥، ٧، ٨، ١٠)

٤٣، ٤٢:٧ (عا: ٢٥-٢٧)

٤٠:٧ (خر: ١٣، ٢٣)

٣٢:٧ (خر: ٦، ١٥)

٣٧:٧ (ث: ١٥، ١٨)

٢٨، ٢٧:٧ (خر: ٢، ١٤)

٣٥:٧ (خر: ٢، ١٤)

والأخيرة في حياة موسى. (رج: ٢٣ آ ٢٣).

^{٣٧} نبيًا مثلي سيقم: (رج: تث: ١٨، ١٥، ١٨).

^{٣٨} الكنيسة: (رج: ١١:٥).

^{٣٩} رجعوا بقلوبهم إلى مصر: (رج: عد: ١٤:٣).

^{٤٠} لهارون: هو أخو موسى. اعمل لنا آلهة: (رج: خر: ١٣، ١:٢٣).

^{٤١} فعملوا عجلاً: (رج: خر: ٣٢:٢-٦).

^{٤٢} أسلمهم: إن الله يسلم الناس لعواقب خطيئهم (رج: روا: ٢٤، ٢٦، ٢٨، أيضًا

مز: ١٢:٨). جند السماء: المقصود هنا: النجوم والكواكب السماوية، وهي

هنا "مولوك" و"رمفان" (رج: آ ٤٣). كتاب الأنبياء: إشارة للكتاب الذي

يضم ما يُعرف باسم "الأنبياء الصغار" (من سفر هوشع إلى ملاخي)،

والاقتباس هنا من سفر عاموس.

^{٤٣} مولوك: هو كبير الآلهة عند العمونيين. وهو اسم كنعاني معناه "ملك".

(رج: امل: ٧، ١١:٧، ١٠:٢٣، ٣٥:٣٢). رمفان: هذه صيغة الترجمة

السبعينية للاسم "نجم" كما جاء في النسخة العبرية (عا: ٢٦)، وهو إله قديم

كان يُعبد باعتباره إله الكوكب زحل. بابل: هي بلاد تقع في الجزء الشرقي

الجنوبي من بلاد ما بين النهرين (العراق حاليًا). وهي البلاد التي شبي إليها

بنو إسرائيل (مملكة يهوذا) في سنة ٥٨٦ ق.م (رج: امل: ١٨-٢١).

^{٤٤} خيمة الشهادة: هي "خيمة الاجتماع"، وسميت كذلك لأنها تشهد

بحضور الله وسط شعبه، وكذلك لأنها تحتوي على تابوت العهد (خر: ٢٥:٢٢)

الذي وضع فيه اللوحان اللذان كتب عليهما الناموس، وكان شهادة على عهد

٢٣-٢٩ خطر على باله ٠٠ ابنين: (رج: خر: ١١:٢٢).

^{٢٥} نجاة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "خلاص".

^{٢٦} السلامة: أي الصلح.

^{٢٧} قريبه: في نظر اليهودي كانت كلمة «القريب» تعني فقط كل فرد من أفراد

الشعب اليهودي. (رج: خر: ١٦:٢٠، ١٧، ١٤:٢١، ١٨، ٣٥). قاضيًا: الكلمة

اليونانية تعني أيضًا "فاديًا"، "مخلصًا"، "محررًا". كذ ٣٥.

^{٢٩} مديان: منطقة تقع في الجزء الشمالي الغربي من الشاطئ الشرقي

لخليج العقبة. ابنين: أي ابنا موسى، وهما جرشوم وأليعازر. وأمهما هي

صفورة (رج: خر: ١٨:٣-٤).

^{٣٠-٣٤} ظهر له ٠٠ أرسلك إلى مصر: (رج: خر: ١:١٠).

^{٣٠} كملت أربعون سنة: هذه هي الأربعون الثانية في حياة موسى. (رج: ت

آ ١٣). جبل سيناء: هو "جبل حوريب". علية: شجيرة شوكية تنبت

في الصحراء. كذ ٣٥.

^{٣٢} إله إبراهيم ٠٠: هي عبارة يرجع أصلها إلى (خر: ٣:١٥). يجسر: يجرو.

^{٣٣} اخلع نعل ٠٠ أرض مقدسة: (رج: خر: ٥). أيضًا (رج: يش: ١٥:٥).

نعل: حذاء.

^{٣٤} مشقة: تعب، كما أن الكلمة اليونانية تعني أيضًا "مذلة". أنينهم: الأنين

هو صوت المتألم.

^{٣٥} فاديًا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "مخلصًا"، "محررًا".

^{٣٦} آيات: معجزات. في البرية أربعين سنة: هذه هي الأربعون الثالثة

رجم استفانوس واستشهاده

^{٤٥} فَلَمَّا سَمِعُوا هَذَا حَنَقُوا بِقُلُوبِهِمْ وَصَرَّوْا بِأَسْنَانِهِمْ عَلَيْهِ. ^{٤٦} وَأَمَّا هُوَ فَشَخَّصَ إِلَى السَّمَاءِ وَهُوَ مُمْتَلِئٌ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ، فَرَأَى مَجْدَ اللَّهِ، وَيَسُوعَ قَائِمًا عَنْ يَمِينِ اللَّهِ. ^{٤٧} فَقَالَ: «هَا أَنَا أَنْظُرُ السَّمَاوَاتِ مَفْتُوحَةً، وَابْنُ الْإِنْسَانِ قَائِمًا عَنْ يَمِينِ اللَّهِ». ^{٤٨} فَصَاحُوا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَسَدُّوا أَذَانَهُمْ، وَهَجَمُوا عَلَيْهِ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ، ^{٤٩} وَأَخْرَجُوهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ وَرَجَمُوهُ. وَالشُّهُودُ خَلَعُوا ثِيَابَهُمْ عِنْدَ رِجْلَيْ شَابٍّ يُقَالُ لَهُ شَاوُلُ. ^{٥٠} فَكَانُوا يَرْجُمُونَ اسْتِفَانُوسَ وَهُوَ يَدْعُو وَيَقُولُ: «أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ، اقْبَلْ رُوحِي». ^{٥١} ثُمَّ جَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ وَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «يَارَبُّ، لَا تُقِمَ لَهُمْ هَذِهِ الْخَطِيئَةَ». وَإِذْ قَالَ هَذَا رَقَدَ. ^{٥٢} وَكَانَ شَاوُلُ رَاضِيًا بِقَتْلِهِ.

اضطهاد الكنيسة وتشتتها

وَحَدَّثَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ اضْطِهَادٌ عَظِيمٌ عَلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي أُورُشَلِيمَ، فَتَشَتَّتَ الْجَمِيعُ فِي كَوْرِ الْيَهُودِيَّةِ وَالسَّامِرَةِ، مَا عَدَا الرُّسُلَ. ^١ وَحَمَلَ رِجَالُ أَتْقِيَاءِ اسْتِفَانُوسَ وَعَمِلُوا عَلَيْهِ مَنَاحَةً عَظِيمَةً. ^٢ وَأَمَّا شَاوُلُ فَكَانَ يَسْطُو عَلَى الْكَنِيسَةِ، وَهُوَ يَدْخُلُ الْبُيُوتَ وَيَجَرُّ رِجَالًا وَنِسَاءً وَيُسَلِّمُهُمْ إِلَى السِّجْنِ.

كَلَّمَ مُوسَى أَنْ يَعْمَلَهَا عَلَى الْمِثَالِ الَّذِي كَانَ قَدْ رَأَاهُ، ^{٥٥} الَّتِي أَدْخَلَهَا أَيْضًا أَبَاؤُنَا إِذْ تَخَلَّفُوا عَلَيْهَا مَعَ يَسُوعَ فِي مُلْكِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ اللَّهُ مِنْ وَجْهِ آبَائِنَا، إِلَى أَيَّامِ دَاوُدَ ^{٥٦} الَّذِي وَجَدَ نِعْمَةً أَمَامَ اللَّهِ، وَالتَّمَسَّ أَنْ يَجِدَ مَسْكَنًا لِلَّهِ يَعْقُوبَ. ^{٥٧} وَلَكِنْ سُلَيْمَانُ بَنَى لَهُ بَيْتًا. ^{٥٨} لَكِنَّ الْعَلِيِّ لَا يَسْكُنُ فِي هَيَاكِلَ مَصْنُوعَاتِ الْإِيَادِي، كَمَا يَقُولُ النَّبِيُّ:

^{٥٩} السَّمَاءُ كُرْسِيُّ لِي،

وَالْأَرْضُ مَوْطِيٌّ لِقَدَمَيَّ.

أَيَّ بَيْتٍ تَبْنُونَ لِي؟ يَقُولُ الرَّبُّ،

وَأَيُّ هُوَ مَكَانُ رَاحَتِي؟

^{٦٠} أَلَيْسَتْ يَدَيَّ صَنَعَتْ

هَذِهِ الْأَشْيَاءَ كُلَّهَا؟

^{٦١} «يَا قُسَاةَ الرِّقَابِ، وَغَيْرَ الْمُخْتُونِينَ بِالْقُلُوبِ وَالْأَذَانِ! أَنْتُمْ دَائِمًا تُقَاوِمُونَ الرُّوحَ الْقُدُسَ. كَمَا كَانَ آبَاؤُكُمْ كَذَلِكَ أَنْتُمْ! ^{٦٢} أَيُّ الْأَنْبِيَاءِ لَمْ يَضْطَهْدَهُ آبَاؤُكُمْ؟ وَقَدْ قَتَلُوا الَّذِينَ سَبَقُوا فَأَنْبَأُوا بِمَجِيءِ الْبَارِّ، الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ صِرْتُمْ مُسَلِّمِيهِ وَقَاتِلِيهِ، ^{٦٣} الَّذِينَ أَخَذْتُمْ النَّامُوسَ بِتَرْتِيبٍ مَلَائِكَةٍ وَلَمْ تَحْفَظُوهُ».

٤٩:٥٠، (إش ٦٦:١، ٢)

الله مع شعبه. على المثل: (رج خر ٢٥:٨، ٩، ٤٠).

^{٤٥} تَخَلَّفُوا عَلَيْهَا مَعَ يَسُوعَ: أي "تسلموها مع يسوع" (رج يش ١٤:٣-١٧).

^{٤٦} التَّمَسَّ أَنْ يَجِدَ مَسْكَنًا: أي "صلى لكي يبني لله مسكنًا" (رج صم ١:١٧، ١٦، أ ١:١٧، ٤، مز ١٣٢:٥). ^{٤٧} إِلَهِ يَعْقُوبَ: (رج ت ١٣:٣).

^{٤٨} سُلَيْمَانُ بَنَى لَهُ بَيْتًا: (رج امل ١:٦، ٣٨، أ ٢:١٧-١٠).

^{٤٩} الْعَلِيِّ: أي الله، كَمَا يَقُولُ النَّبِيُّ: هو النبي إشعياء.

^{٤٩} كُرْسِي: عرش، الكلمة اليونانية وردت ٦١ مرة تُرْجِمَتْ ٥٠ مرة "عرشًا"، ١١ مرة "كرسيًا". مَوْطِيٌّ لِقَدَمَيَّ: تصوير لعظمة الله، الذي يعتبر العالم كله موضعًا (مَوْطِيًّا) لقدميه.

^{٥١} قُسَاةَ الرِّقَابِ: تعبير عن العناد. غير الْمُخْتُونِينَ: تعبير عن عدم الطاعة. ^{٥٢} الْبَارِّ: أي المسيح. (رج ت ١٤:٣).

^{٥٣} النَّامُوسَ: المقصود هنا: كل العهد القديم. بِتَرْتِيبٍ مَلَائِكَةٍ: إن العهد القديم (العبري) لم يذكر أن الله استخدم ملائكة كوسطاء لكي يعطوا ناموسه لشعبه، غير أن الترجمة السبعينية (اليونانية) تترجم (ت ٢:٣٣) أن الشريعة كانت محمولة بعشرات الآلاف من الملائكة.

^{٥٤} حَنَقُوا: اغتاظوا بشدة.

^{٥٥} قَائِمًا: أي واقفًا. كذ ٥٦. عَنْ يَمِينِ اللَّهِ: أي مكان المجد والسلطة. كذ ٥٦.

^{٥٦} ابْنُ الْإِنْسَانِ: لا يرد هذا اللقب الذي يصف طبيعة المسيح البشرية خارج الأنجيل إلا هنا وفي (عب ٦:٢، رؤ ١٣:١) وكل مرات وروده في الأنجيل جاء على لسان المسيح ٨٣ مرة. (٣١ مرة في إنجيل متى، ١٤ مرة في إنجيل مرقس، ٢٦ مرة في إنجيل لوقا، ١٢ مرة في إنجيل يوحنا).

^{٥٧} فَصَاحُوا: وسدوا أذانهم: عمل أعضاء المجمع اليهودي أمرين، صاحوا وسدوا أذانهم، حتى يتجنبوا سماع التجديف التي كان يقولها استفانوس.

^{٥٨} خَارِجَ الْمَدِينَةِ: أي خارج أسوار أورشليم. رَجَمُوهُ: كان الرجم هو العقوبة للشخص الذي يُحْكَمُ عَلَيْهِ بِتَهْمَةِ التَّجْدِيفِ (رج لا ٢٤:١٤). ^{٥٩} الشُّهُودُ: في محاكمة خاصة بالتجديف، كان الشهود يلقون بالحجرين الأولين (رج تث ١٧:٢-٧). ^{٦٠} شَابٍّ: هي الإشارة الوحيدة في العهد الجديد إلى عمر شاول الطرسوسي (الرسول بولس). ^{٦١} شَاوُلُ: هو الاسم العبري للرسول بولس (رج ت ٩:١٣). ^{٥٩} اقْبَلْ رُوحِي: تشبه صلاة المسيح على الصليب (رج لوق ٢٣:٤٦). ^{٦٠} لَا تُقِمَ لَهُمْ: تشبه -أيضًا- صلاة المسيح على الصليب (رج لوق ٢٣:٣٤). ^{٦١} رَقَدَ: (رج ت ٢٧:٥٢).

^{١:٨} فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: أي يوم استشهاد استفانوس، وهو يوم فاصل في حياة الكنيسة انتقلت فيه البشارة -بحسب تعليمات المسيح في (٨:١)- من أورشليم إلى اليهودية ثم إلى السامرة (رج أ ٥-٢٥)، ثم إلى الأمم (رج ٩:٣٢-١٨:١١). ^{١:١١} الْكَنِيسَةُ: (رج ت ٥:١١). كذ ٣. كُور: بلاد، مدن. ^{١:١٢} الْيَهُودِيَّةُ: هي المنطقة الجنوبية من فلسطين، وسكانها من اليهود، ويوجد بها الهيكل في أورشليم. ^{١:١٣} السَّامِرَةُ: (رج ت ٨:١). ^{١:١٤} الرِّسْلُ: (رج ت ١:٢). كذ ١٤، ١٨. وَكَانَ وَجُودُ الرِّسْلِ فِي أُورُشَلِيمَ يُوَكِّدُ أَهْمِيَّتَهَا كَمَرْكَزٍ لِلبَّشَارَةِ الْمَسِيحِيَّةِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ. ^{١:١٥} حَمَلَ: الكلمة اليونانية المستخدمة تعني "يحمل إلى المدفن". ^{١:١٦} رِجَالُ أَتْقِيَاءَ: لعلمهم كانوا من المسيحيين أو اليهود الأتقياء، أو من كليهما. وهذه العبارة استخدمت لوصف حنانيا كهودي (رج ١٢:٢٢). ^{١:١٧} مَنَاحَةٌ عَظِيمَةٌ: طبقًا لما ذكرته المشنا (رج ت ١٥:٢)، لم يكن يُسَمَحُ بِعَمَلِ مَنَاحَةٍ لِلشَّخْصِ الَّذِي أُعْذِمَ عَنْ طَرِيقِ الرَّجْمِ.

^{١:١٨} شَاوُلُ: (رج ت ٩:١٣). ^{١:١٩} يَسْطُو: المقصود: "يطش"، "يقهر"، "يضطهد". ^{١:٢٠} يَدْخُلُ الْبُيُوتَ: يسلمهم إلى السجن: كثيرًا ما كان يتذكر شاول (بولس الرسول) هذه الفترة من حياته كمضطهد للكنيسة

فيلبس في السامرة

٤ فالذين تَشَتُّوا جالوا مُبَشِّرِينَ بِالْكَلِمَةِ. ٥ فأنحدرَ فيلبسُ إلى مدينةٍ من السامرة وكانَ يَكْرِزُ لَهُمُ بِالْمَسِيحِ. ٦ وكانَ الْجُمُوعُ يُصْغَوْنَ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِلَى مَا يَقُولُهُ فِيلْبُسُ عِنْدَ اسْتِمَاعِهِمْ وَنَظَرِهِمُ الْآيَاتِ الَّتِي صَنَعَهَا، ٧ لِأَنَّ كَثِيرِينَ مِنَ الَّذِينَ بِهِمْ أَرْوَاحُ نَجِسَةٍ كَانَتْ تَخْرُجُ صَارِخَةً بِصَوْتٍ عَظِيمٍ. وَكَثِيرُونَ مِنَ الْمَفْلُوجِينَ وَالْعُرْجِ شَفَوْا. ٨ فَكَانَ فَرْحٌ عَظِيمٌ فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ.

سيمون الساحر

٩ وَكَانَ قَبْلًا فِي الْمَدِينَةِ رَجُلٌ اسْمُهُ سِيمُونُ، يَسْتَعْمِلُ السَّحَرِ وَيُدْهَشُ شَعْبَ السَّامِرَةِ، قَائِلًا إِنَّهُ شَيْءٌ عَظِيمٌ! ١٠ وَكَانَ الْجَمِيعُ يَتَّبِعُونَهُ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ قَائِلِينَ: «هَذَا هُوَ قُوَّةُ اللَّهِ الْعَظِيمَةِ». ١١ وَكَانُوا يَتَّبِعُونَهُ لِكَوْنِهِمْ قَدْ انْدَهَشُوا زَمَانًا طَوِيلًا بِسِحْرِهِ. ١٢ وَلَكِنْ لَمَّا صَدَقُوا فِيلْبُسَ وَهُوَ يُبَشِّرُ بِالْأُمُورِ الْمُخْتَصَّةِ بِمُلْكوتِ اللَّهِ وَبِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، اعْتَمَدُوا رَجَالًا وَنِسَاءً. ١٣ وَسِيمُونُ أَيْضًا نَفْسُهُ آمَنَ. وَلَمَّا اعْتَمَدَ كَانَ يَلَازِمُ فِيلْبُسَ، وَإِذْ رَأَى آيَاتِ وَقَوَاتِ عَظِيمَةٍ تُجْرَى انْدَهَشَ.

١٤ وَلَمَّا سَمِعَ الرُّسُلُ الَّذِينَ فِي أُورُشَلِيمَ أَنَّ السَّامِرَةَ قَدْ قَبِلَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ، أَرْسَلُوا إِلَيْهِمْ بَطْرُسَ وَيُوحَنَّا، ١٥ الَّذِينَ لَمَّا نَزَلَا صَلَّيَا لِأَجْلِهِمْ لِكَيْ يَقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ، ١٦ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ قَدْ حُلَّ بَعْدُ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ، غَيْرَ أَنَّهُمْ كَانُوا مُعْتَمِدِينَ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ. ١٧ حِينَئِذٍ وَضَعَا الْيَادِي عَلَيْهِمْ فَقَبِلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ. ١٨ وَلَمَّا رَأَى سِيمُونُ أَنَّهُ يَوْضَعُ

أَيْدِي الرُّسُلِ يُعْطَى الرُّوحُ الْقُدُسُ قَدَّمَ لَهُمَا دَرَاهِمَ ١٩ قَائِلًا: «أَعْطِيَانِي أَنَا أَيْضًا هَذَا السُّلْطَانَ، حَتَّى أَيُّ مَنْ وَضَعَتْ عَلَيْهِ يَدَيَّ يَقْبَلُ الرُّوحَ الْقُدُسَ». ٢٠ فَقَالَ لَهُ بَطْرُسُ: «لَتَكُنْ فَضْطُكَ مَعَكَ لِلْهَلَاكِ، لِأَنَّكَ ظَنَنْتَ أَنَّ تَقْتَنِي مَوْهَبَةَ اللَّهِ بِدَرَاهِمٍ! ٢١ لَيْسَ لَكَ نَصِيبٌ وَلَا قُرْعَةٌ فِي هَذَا الْأَمْرِ، لِأَنَّ قَلْبَكَ لَيْسَ مُسْتَقِيمًا أَمَامَ اللَّهِ. ٢٢ قُتِبَ مِنْ شَرِّكَ هَذَا، وَاطْلُبْ إِلَى اللَّهِ عَسَى أَنْ يُغْفَرَ لَكَ فِكْرُ قَلْبِكَ، ٢٣ لِأَنِّي أَرَاكَ فِي مَرَارَةِ الْمُرِّ وَرِبَاطِ الظُّلْمِ». ٢٤ فَأَجَابَ سِيمُونُ وَقَالَ: «اطْلُبَا أَشْهُمَا إِلَى الرَّبِّ مِنْ أَجْلِي لِكَيْ لَا يَأْتِيَ عَلَيَّ شَيْءٌ مِمَّا ذَكَرْتُمَا». ٢٥ ثُمَّ إِنَّهُمَا بَعْدَ مَا شَهِدَا وَتَكَلَّمَا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ، رَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ وَبَشَّرَا قَرَى كَثِيرَةً لِلْسَّامِرِيِّينَ.

فيلبس والخصي الحبشي

٢٦ ثُمَّ إِنَّ مَلَكَ الرَّبِّ كُلَّمَا فِيلْبُسَ قَائِلًا: «قُمْ وَاذْهَبْ نَحْوَ الْجَنُوبِ، عَلَى الطَّرِيقِ الْمُنْحَدِرَةِ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى غَزَّةَ الَّتِي هِيَ بَرِّيَّةٌ». ٢٧ فَقَامَ وَذَهَبَ. وَإِذَا رَجُلٌ حَبَشِيٌّ خَصِيٌّ، وَزِيرٌ لِكِنْدَاكَةِ مَلِكَةِ الْحَبَشَةِ، كَانَ عَلَى جَمِيعِ خَزَائِنِهَا. فَهَذَا كَانَ قَدْ جَاءَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِيَسْجُدَ. ٢٨ وَكَانَ رَاجِعًا وَجَالِسًا عَلَى مَرَكَبَتِهِ وَهُوَ يَقْرَأُ النَّبِيَّ إِشْعْيَاءَ. ٢٩ فَقَالَ الرُّوحُ لِفِيلْبُسَ: «تَقَدَّمْ وَرَافِقْ هَذِهِ الْمَرَكَبَةَ». ٣٠ فَبادَرَ إِلَيْهِ فِيلْبُسُ، وَسَمِعَهُ يَقْرَأُ النَّبِيَّ إِشْعْيَاءَ، فَقَالَ: «أَلَعَلَّكَ تَفْهَمُ مَا أَنْتَ تَقْرَأُ؟». ٣١ فَقَالَ: «كَيْفَ يُمَكِّنُنِي إِنْ لَمْ يُرْشِدْنِي أَحَدٌ؟». ٣٢ وَطَلَبَ إِلَى فِيلْبُسَ أَنْ يَصْعَدَ وَيَجْلِسَ مَعَهُ. ٣٣ وَأَمَّا فَصْلُ الْكِتَابِ الَّذِي كَانَ يَقْرَأُ فَكَانَ هَذَا:

١٨ دراهم: (رج. ت. ٤: ٣٧) كذ. ٢٠.

٢٠ فضتك: المقصود: أموالك. للهلاك: الكلمة اليونانية تعني "للدمار"، وكانت تستخدم بمثابة لعنة.

٢١ ولا قرعة: أي "ولا قسمة"، "ولا حصة".

٢٢ قتب: (رج. ت. ٣: ٢). قلبك: (رج. ت. ١٦: ٦٦).

٢٣ مرارة المر: في اليونانية هي "مرارة العلقم"، والعلقم: نبات مُر الطعم. رباط الظلم: المقصود: قيود الإثم، قيود الخطية.

٢٥ شهدا: (رج. ت. ٨: ١). ويشرا: المقصود: "بعد أن بشرا".

٢٦ ملاك الرب: (رج. ت. ١٩: ٥). نحو الجنوب: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "نحو الظهر"، "وقت الظهيرة". غزة: مدينة تقع على بعد ٨٥ كم تقريبًا جنوبي غربي أورشليم، على مقربة من ساحل البحر المتوسط.

٢٧ حبشي: أي من النوبة التي تقع جنوبي مصر وشمال السودان. خصي: أي منزوع الخصيتين، وكان الخصي عادة يعمل في خدمة الملك ونسائه، أو في خدمة الملكة. لكنداكة: ربما كان لقبًا لملكات الحبشة، مثلما كان فرعون لقبًا لملوك مصر. ليسجد: أي ليسجد لله في هيكل أورشليم.

٣٠ سمعه يقرأ: من الواضح أنه كان يقرأ بصوت عال، كما كانت العادة قديمًا. أهلك تفهم ٩٠٠: لم يكن سؤال فيلبس: "هل تفهم اللغة التي تقرأ بها؟"، بل كان سؤاله: "هل تفهم معنى الفقرة التي تقرأها؟".

(رج. أع. ٢٢: ٤، ١٩، ٢٦، ١١، ١٥: ٩، غل. ١: ١٣، في. ٣: ٦، تي. ١: ١٣).

٤ جالوا: الكلمة اليونانية تعني "تنقلوا من مكان إلى مكان آخر". بالكلمة: أي بكلمة الله (رج. آ ١٤).

٥ فيلبس: (رج. ت. ٥: ٦). كذ. ٦، ١٢، ١٣، ٢٦: ٤٠. مدينة من السامرة: ربما هي المدينة الرئيسية في مقاطعة السامرة، والمعروفة في العهد القديم باسم السامرة، أما اسمها في زمن العهد الجديد فكان "سيبسطة". كان يكرز: تنتقل البشارة إلى السامرة بحسب وصية المسيح لتلاميذه (رج. ٨: ١). (رج. ت. ١٦). بالمسيح: السامريون كانوا يعيشون في انتظار مجيء المسيح، مثلما كان اليهود. (رج. ت. ٢٥: ٤).

٦ الآيات: المعجزات.

٧ المفلوجين: المشلولين.

٩ السحر: الكلمة اليونانية تتعلق باستخدام الشعوذة والخداع، وليس عمل معجزات. قائلًا: المقصود: زاعمًا، مدعيًا.

١٠ هذا هو قوة الله العظيمة: المقصود: هذا هو قوة الله التي يُقال لها "العظيمة". العظيمة: الكلمة هنا إما أنها صفة لقوة الله أو أنها اسم يُشير إلى الله العلي، لقد اعتقد شعب السامرة أن سيمون هو انبثاق من الله.

١٢ بملكوت الله: (رج. ت. ٣: ٢). باسم: المقصود: بشخص.

١٣ قوات: معجزات.

توبة شاول وتغير حياته

٩

أما شاول فكان لم يزل يَنْفُثُ تَهْدِيدًا وَقَتْلًا عَلَى تلاميذ الربِّ، فَتَقَدَّمَ إِلَى رَئِيسِ الْكَهَنَةِ^١ وَطَلَبَ مِنْهُ رَسَائِلَ إِلَى دِمَشْقَ، إِلَى الْجَمَاعَاتِ، حَتَّى إِذَا وَجَدَ أَنْاسًا مِنَ الطَّرِيقِ، رَجَالًا أَوْ نِسَاءً، يَسْأَلُهُمْ مُوثِقِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ.^٢ وَفِي ذَهَابِهِ حَدَّثَ أَنَّهُ اقْتَرَبَ إِلَى دِمَشْقَ فَبَغْتَةً أَبْرَقَ حَوْلَهُ نُورٌ مِنَ السَّمَاءِ، فَسَقَطَ عَلَى الْأَرْضِ وَسَمِعَ صَوْتًا قَائِلًا لَهُ: «شَاوُلُ، شَاوُلُ! لِمَاذَا تَضْطَهِدُنِي؟». فَقَالَ: «مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟». فَقَالَ الرَّبُّ: «أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهِدُهُ. صَعِبَ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ مَنَاخِسَ». فَقَالَ وَهُوَ مُرْتَعِدٌ وَمُتَحَيِّرٌ: «يَارَبُّ، مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ؟». فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «قُمْ وَادْخُلِ الْمَدِينَةَ فَيُقَالُ لَكَ مَاذَا يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَ». وَأَمَّا الرِّجَالُ الْمُسَافِرُونَ مَعَهُ فَوَقَفُوا صَامِتِينَ، يَسْمَعُونَ الصَّوْتَ وَلَا يَنْظُرُونَ أَحَدًا. فَتَهَضَّ شَاوُلُ عَنِ الْأَرْضِ، وَكَانَ وَهُوَ مُفْتَوِحُ الْعَيْنَيْنِ لَا يُبْصِرُ أَحَدًا. فَاقْتَادَوْهُ بِيَدَيْهِ وَادْخَلُوهُ إِلَى دِمَشْقَ.^٣ وَكَانَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ لَا يُبْصِرُ، فَلَمْ يَأْكُلْ وَلَمْ يَشْرَبْ.

وَأَمَّا فِي دِمَشْقَ تَلْمِيزُ اسْمُهُ حَنَانِيَا، فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ فِي رُؤْيَا: «يَا حَنَانِيَا!». فَقَالَ: «هَآنَذَا يَارَبُّ». فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «قُمْ وَادْهَبْ إِلَى الرُّقَاقِ الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْمُسْتَقِيمُ، وَاطْلُبْ فِي بَيْتِ يَهُوذَا رَجُلًا

«مِثْلَ شَاةٍ سَبَقَ إِلَى الذَّبْحِ،

وَمِثْلَ خُرُوفٍ صَامِتٍ

أَمَامَ الَّذِي يَجْزُهُ

هَكَذَا لَمْ يَفْتَحْ فَاهُ.

فِي تَوَاضُعِهِ انْتَرَعَ قَضَاؤُهُ،

وَجِيلُهُ مَنْ يُخْبِرُ بِهِ؟

لَأَنَّ حَيَاتَهُ انْتَرَعَ مِنَ الْأَرْضِ».

فَأَجَابَ الْخَصِيُّ فِيلُبُّسُ وَقَالَ: «أَطْلُبُ إِلَيْكَ: عَنْ مَنْ يَقُولُ النَّبِيُّ هَذَا؟ عَنْ نَفْسِهِ أَمْ عَنْ وَاحِدٍ آخَرَ؟». فَفَتَحَ فِيلُبُّسُ فَاهُ وَابْتَدَأَ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ فَبَشَّرَهُ بِيَسُوعَ.

وَفِيمَا هُمَا سَائِرَانِ فِي الطَّرِيقِ أَقْبَلَا عَلَى مَاءٍ، فَقَالَ الْخَصِيُّ: «هَذَا مَاءٌ. مَاذَا يَمْنَعُ أَنْ أَعْتَمِدَ؟». فَقَالَ فِيلُبُّسُ: «إِنْ كُنْتَ تُؤْمِنُ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ يَجُوزُ». فَأَجَابَ وَقَالَ: «أَنَا أَوْمِنُ أَنْ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ». فَأَمَرَ أَنْ تَقِفَ الْمَرْكَبَةُ، فَتَزَلَا كِلَاهُمَا إِلَى الْمَاءِ، فِيلُبُّسُ وَالْخَصِيُّ، فَعَمَّدَهُ.^٤ وَلَمَّا صَعِدَا مِنَ الْمَاءِ، خَطَفَ رُوحُ الرَّبِّ فِيلُبُّسَ، فَلَمْ يُبْصِرْهُ الْخَصِيُّ أَيْضًا، وَذَهَبَ فِي طَرِيقِهِ فَرِحًا. وَأَمَّا فِيلُبُّسُ فَوَجَدَ فِي أَشْدُودَ. وَبَيْنَمَا هُوَ مُجْتَازٌ، كَانَ يُسَرُّ جَمِيعَ الْمُدُنِ حَتَّى جَاءَ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ.

(٨: ٣٢، ٣٣) (أش ٥٣: ٧، ٨)

وتبعد ٢٤٠ كم تقريباً شمالي شرقي أورشليم. **الجماعات:** الكلمة اليونانية تعني "المجامع". فقد واصل المسيحيون من اليهود حضور الصلوات في المجامع. **الطريق:** تعبير يقصد به الجماعة المسيحية، والتي كانت تقول إن المسيح هو "الطريق إلى الخلاص" (رج ١٨: ٢٥-٢٦، ٩: ١٩، ٢٣: ٢٢، ٤: ٢٤، ١٤: ٢٢). **إلى أورشليم:** أي إلى مجلس اليهود الأعلى في أورشليم، حيث كان رئيس الكهنة في أورشليم هو الوحيد الذي له سلطة معاقبة مهاجمي الديانة اليهودية، تحت السيادة الرومانية.

٣ **وفي ذهابه حدث:** يعود الرسول بولس ليحكى قصة هذا اللقاء مرتين في سفر الأعمال. (رج ٢١: ٤-٢٢، ٢٦: ٩-١٨). **فبغته:** فجأة. **نور:** يذكر دائماً مصاحباً لحضور الله ومجده (رج ٢٦: ١٨، ١٨: ٤).

٤ **لماذا تضطهدني؟** من يضطهد المسيحيين، إنما يضطهد المسيح نفسه (رج لو ١٠: ١٦).

٥ **ترفس مناخس:** أي تضرب برجلك إلى الوراء بالمناخس. ومناخس: جمع منخس، وهو قضيب طويل في رأسه مسمار ينخس به الحيوان ليسرع في السير.

١٠ **في رؤيا:** أي إعلان إلهي رآه حنانيا وهو مستيقظ وواع، وهو يختلف عن الإعلان الإلهي عن طريق الحلم. **هأنذا يارب:** شبيه بما قاله صموئيل النبي (رج اصم ١: ٢١-٢٢).

١١ **الرقاق:** الطريق الضيق بين البيوت. **الذي يقال له المستقيم:** هو أطول شوارع مدينة دمشق. وفي أثناء الحقبة الرومانية، كانت به أعمدة طويلة تتوجها أروقة كبيرة مسقوفة، وكان يُعد الشارع الرئيسي في المدينة.

٣٢ **خروف:** الكلمة اليونانية تعني "حَمَلًا"، وهو الخروف الصغير. وهكذا تُرجمت في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج يو ١: ٢٩، ٣٦، ١بط ١٩: ١).
٣٣ **انتزع قضاؤه:** المقصود: "انتزع حقه"، "لم يُحكم عليه بالعدل".
وجيله من يخبر به؟ المقصود: "ومن يخبر عن جيله (ذريته)؟".

٣٦ **هوذا ماء:** ربما إشارة إلى البحر المتوسط، حيث كانت غرة تقع بالمقربة منه.
٣٧ **أن يسوع المسيح هو ابن الله:** هذا هو التعبير الكامل عن إيمان الكنيسة الأولى بالمسيح (رج مت ١٦: ١٦، يو ١١: ٢٧).

٣٩ **ذهب:** فرحاً؛ أي ذهب -الخصي الحيشي- فرحاً.

٤٠ **أشدود:** مدينة فلسطينية تقع على بعد ٣٠ كم تقريباً شمالي غزة. **قيصرية:** معناها: مدينة قيصر، وكانت أكبر مدن مقاطعة اليهودية الرومانية، كما كانت ميناء هاماً، ومقر الحاكم الروماني. وكانت تقع على ساحل البحر المتوسط على بعد ٩٠ كم تقريباً شمالي غربي أورشليم. وقد بناها هيرودس الكبير في سنة ٢٥-١٣ ق.م تقريباً، تكريماً لأوغسطس قيصر. ويبدو أن فيلبس المبشر اتخذ من قيصرية مكان إقامة له، وقد ظل هناك حيث نقرأ عنه في (٨: ٢١).

٩ **١: شاول:** (رج ت ٥٨: ٧). **لم يزل ٠٠ وقتلاً:** (رج ت ٣: ٨). **ينفث:** ينفخ. **تلاميذ:** (رج ت ١: ٦). **كذ ١٠، ٢٥، ٢٦، ٣٦، ٣٨. رئيس الكهنة:** هو قيافا (رج ت ٣: ٢٦).

٢ **رسائل:** أي رسائل توصية للمجامع في دمشق، تعطيه الحق والسلطة في القبض على الأشخاص الذين يريد القبض عليهم. **دمشق:** هي أهم المدن السورية، وقد كانت تتبع المقاطعة السورية الرومانية بداية من سنة ٦٤ ق.م.

^{١٥} فَأَخَذَهُ التَّلَامِيذُ لَيْلًا وَأَنْزَلُوهُ مِنَ السَّوْرِ مُدْلَيْنِ إِيَّاهُ فِي سَلٍّ.
^{١٦} وَلَمَّا جَاءَ شَاوُلُ إِلَى أُورُشَلِيمَ حَاوَلَ أَنْ يَلْتَصِقَ بِالتَّلَامِيذِ، وَكَانَ
 الْجَمِيعُ يَخَافُونَهُ غَيْرَ مُصَدِّقِينَ أَنَّهُ تَلْمِيذٌ. ^{١٧} فَأَخَذَهُ بَرْنَابَا وَأَحْضَرَهُ إِلَى
 الرُّسُلِ، وَحَدَّثَهُمْ كَيْفَ أَبْصَرَ الرَّبُّ فِي الطَّرِيقِ وَأَنَّهُ كَلَّمَهُ، وَكَيْفَ
 جَاهَرَ فِي دِمَشْقَ بِاسْمِ يَسُوعَ. ^{١٨} فَكَانَ مَعَهُمْ يَدْخُلُ وَيَخْرُجُ فِي
 أُورُشَلِيمَ وَيُجَاهِرُ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ. ^{١٩} وَكَانَ يُخَاطَبُ وَيُبَاحِثُ
 الْيُونَانِيِّينَ، فَحَاوَلُوا أَنْ يَقْتُلُوهُ. ^{٢٠} فَلَمَّا عَلِمَ الْإِخْوَةُ أَحَدَرُوهُ إِلَى
 قَيْصَرِيَّةَ وَأَرْسَلُوهُ إِلَى طَرَسُوسَ. ^{٢١} وَأَمَّا الْكَنَائِسُ فِي جَمِيعِ الْيَهُودِيَّةِ
 وَالْجَلِيلِ وَالسَّامِرَةِ فَكَانَ لَهَا سَلَامٌ، وَكَانَتْ تُبْنَى وَتُسِيرُ فِي خَوْفِ
 الرَّبِّ، وَبِعِزَّةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ كَانَتْ تَتَكَثَّرُ.

شفاء إينياس وإقامة طابيثا

^{٢٢} وَحَدَّثَ أَنَّ بَطْرُسَ وَهُوَ يَجْتَازُ بِالْجَمِيعِ، نَزَلَ أَيْضًا إِلَى الْقَدِيسِينَ
 السَّاكِنِينَ فِي لُدَّةَ، ^{٢٣} فَوَجَدَ هُنَاكَ إِنْسَانًا اسْمُهُ إِينِيَّاسُ مُضْطَجِعًا عَلَى
 سَرِيرٍ مُنْذُ ثَمَانِي سِنِينَ، وَكَانَ مَقْلُوجًا. ^{٢٤} فَقَالَ لَهُ بَطْرُسُ: «يَا إِينِيَّاسُ،
 يَشْفِيكَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ. قُمْ وَافْرُسْ لِنَفْسِكَ!». فَقَامَ لِلْوَقْتِ. ^{٢٥} وَرَأَى
 جَمِيعُ السَّاكِنِينَ فِي لُدَّةَ وَسَارُونَ، الَّذِينَ رَجَعُوا إِلَى الرَّبِّ.
^{٢٦} وَكَانَ فِي يَافَا تَلْمِيذَةً اسْمُهَا طَابِيثَا، الَّتِي تَرَحَّمَتْ غَرَالَةً. هَذِهِ كَانَتْ
 مُمْتَلِكَةً أَعْمَالًا صَالِحَةً وَإِحْسَانَاتٍ كَانَتْ تَعْمَلُهَا. ^{٢٧} وَحَدَّثَتْ فِي تِلْكَ
 الْأَيَّامِ أَنَّهَا مَرَضَتْ وَمَاتَتْ، فَغَسَلُوهَا وَوَضَعُوهَا فِي عِلِّيَّةٍ. ^{٢٨} وَإِذْ كَانَتْ
 لُدَّةَ قَرِيبَةً مِنْ يَافَا، وَسَمِعَ التَّلَامِيذُ أَنَّ بَطْرُسَ فِيهَا، أَرْسَلُوا رَجُلَيْنِ

طَرَسُوسِيًّا اسْمُهُ شَاوُلُ. لِأَنَّهُ هُوَذَا يُصَلِّي، ^{١٢} وَقَدْ رَأَى فِي رُؤْيَا رَجُلًا
 اسْمُهُ خَنَانِيَّا دَاخِلًا وَوَاضِعًا يَدَهُ عَلَيْهِ لَكَيْ يُبَصِّرَ. ^{١٣} فَأَجَابَ خَنَانِيَّا:
 «يَا رَبُّ، قَدْ سَمِعْتُ مِنْ كَثِيرِينَ عَنْ هَذَا الرَّجُلِ، كَمْ مِنَ الشُّرُورِ فَعَلَ
 بِقَدِيسِكَ فِي أُورُشَلِيمَ. ^{١٤} وَهَنَّا لَهُ سُلْطَانٌ مِنْ قِبَلِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ أَنْ
 يُوَثِّقَ جَمِيعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِكَ». ^{١٥} فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ: «أَذْهَبْ! لِأَنَّ
 هَذَا لِي إِنَاءٌ مُخْتَارٌ لِيَحْمِلَ اسْمِي أَمَامَ أُمَمٍ وَمُلُوكٍ وَبَنِي إِسْرَائِيلَ.
^{١٦} لِأَنِّي سَأُرِيهِ كَمْ يَنْبَغِي أَنْ يَتَأَلَّمَ مِنْ أَجْلِ اسْمِي». ^{١٧} فَمَضَى خَنَانِيَّا
 وَدَخَلَ الْبَيْتَ وَوَضَعَ عَلَيْهِ يَدَيْهِ وَقَالَ: «أَيُّهَا الْآخُ شَاوُلُ، قَدْ أَرْسَلَنِي
 الرَّبُّ يَسُوعُ الَّذِي ظَهَرَ لَكَ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي جِئْتَ فِيهِ، لَكَيْ تُبَصِّرَ
 وَتَمْتَلِئَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ». ^{١٨} فَلَلُّوْقَتِ وَقَعَ مِنْ عَيْنَيْهِ شَيْءٌ كَأَنَّهُ
 قُشُورٌ، فَأَبْصَرَ فِي الْحَالِ، وَقَامَ وَاعْتَمَدَ. ^{١٩} وَتَنَاوَلَ طَعَامًا فَتَقَوَّى.
 وَكَانَ شَاوُلُ مَعَ التَّلَامِيذِ الَّذِينَ فِي دِمَشْقَ أَيَّامًا.

شاول في دمشق وأورشليم

^{٢٠} وَلِلْوَقْتِ جَعَلَ يَكْرُرُ فِي الْمَجَامِعِ بِالْمَسِيحِ: «أَنَّ هَذَا هُوَ ابْنُ اللَّهِ». ^{٢١}
 فَجُهِتَ جَمِيعُ الَّذِينَ كَانُوا يَسْمَعُونَ وَقَالُوا: «أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الَّذِي
 أَهْلَكَ فِي أُورُشَلِيمَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهَذَا الْإِسْمِ؟ وَقَدْ جَاءَ إِلَى هُنَا لِهَذَا
 لِيَسُوقَهُمْ مَوْتِينَ إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ!». ^{٢٢} وَأَمَّا شَاوُلُ فَكَانَ يَزِدُّ قُوَّةً،
 وَيُخَيِّرُ الْيَهُودَ السَّاكِنِينَ فِي دِمَشْقَ مُحَقِّقًا: «أَنَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ». ^{٢٣}
 وَلَمَّا تَمَّتْ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ تَشَاوَرَ الْيَهُودُ لِيَقْتُلُوهُ، ^{٢٤} فَعَلِمَ شَاوُلُ
 بِمَكِيدَتِهِمْ. وَكَانُوا يُرَاقِبُونَ الْأَبْوَابَ أَيْضًا نَهَارًا وَلَيْلًا لِيَقْتُلُوهُ.

٣١ الكنائس: هي مجموعة الكنائس المحلية التي كانت بدأت تنشأ. (رج. ت. ١١:٥). **اليهودية:** هي المنطقة الجنوبية من فلسطين، وسكانها من اليهود، ويوجد بها الهيكل في أورشليم. **الجليل:** منطقة تقع في شمالي فلسطين. ولم يذكر في أي موضع آخر في العهد الجديد ما يدل على وجود كنيسة في الجليل. **السامرة:** (رج. ت. ٨:١). كانت تبني ٥٠ تتكاثر: (رج. ت. ٤١:٢). كذ ٤٢. **بتعزية:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "بمعونة"، "بمساعدة". **٣٢ بالجميع:** المقصود: في كل مكان، أو من مكان إلى آخر. **لدّة:** قرية صغيرة على سهل سارون، تقع على بعد ٤٠ كم تقريبًا شمالي غربي أورشليم، واسمها اليوم "اللد". كذ ٣٥، ٣٨.

٣٣ مقلوجًا: مشلولًا.

٣٤ افرش لنفسك: تعني هنا: رتب سريرك.

٣٥ سارون: هو السهل الساحلي الذي يمتد لمسافة ٥٠ كم تقريبًا على طول البحر المتوسط بين يافا وقيصريّة.

٣٦ يافا: كانت أهم ميناء في الجزء الجنوبي من فلسطين. كذ ٤٢، ٤٣. **طابيثا:** هذا هو اسمها في الآرامية، ومعناه "غزالة". **إحسانات كانت تعملها:** أي أنها كانت تتصدق على الفقراء والمحتاجين.

٣٧ فغسلوها: إشارة إلى عادة اليهود في غسل جثمان الميت. **علية:** (رج. ت. ١٣:١). كذ ٣٩.

٣٨ لدّة قريبة من يافا: كانت قرية لدّة تقع على بعد ٢٠ كم تقريبًا جنوبي شرقي يافا.

طرسوسيًا: أي من طرسوس، وهي مسقط رأس شاول، وكانت عاصمة المقاطعة الرومانية في كيليكية (رج. ت. ٩:٦). كذ ٣٠.

١٣ بقديسيك: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. كذ ٣٢، ٤١.

١٤ رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت ٤:٢). الذين يدعون باسمك: تعبير آخر كان يُعرف به المسيحيون. كذ ٢١.

١٥ إناء مختار: كان شاول (الرسول بولس) قد أختير لهدف خاص (رج. غل ١:٥، ١٦)، كالأنبياء في العهد القديم (رج. إر ١:٥).

١٦ كم ينبغي أن يتألم: إشارة إلى أن المضطهد سيتحول إلى مضطهد (رج. ٢ كو ٤:٥). **اسمي:** المقصود: شخصي.

١٩ تناول طعامًا: بعد أن كان قد صام لمدة ثلاثة أيام (رج. آ ٩).

٢٠ المجامع: (رج. ت. مت ٤:٢٣).

٢٢ يخير: المقصود: يُفهم، يُفهم. **اليهود:** كانت هناك جالية كبيرة من اليهود في دمشق. **محققًا:** أي مثبتًا، مبيّنًا.

٢٤ نهَارًا وَلَيْلًا: (رج. ت. مر ٢٧).

٢٥ سَلَّ: سلة، وعاء يُصنع من ألياف النخيل وسعفه.

٢٦ يلتصق: المقصود: ينضم، يلزم.

٢٧ برنابا: (رج. ت. ٣٦:٤). **الرسول:** (رج. ت. ٢:١). **أنه كَلَّمَهُ:** أي أن "الرب كلم شاول". **جاهر:** أي أعلن بشجاعة، تكلم بجرأة.

٢٩ اليونانيين: (رج. ت. ١:٦).

٣٠ الإخوة: (رج. ت. ١٥:١). **قيصرية:** (رج. ت. ٤٠:٨).

رؤيا بطرس

٩ ثُمَّ فِي الْغَدِّ فِيمَا هُمْ يُسَافِرُونَ وَيَقْتَرِبُونَ إِلَى الْمَدِينَةِ، صَعِدَ بَطْرُسُ عَلَى السَّطْحِ لِيُصَلِّيَ نَحْوَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ. ^{١٠} فَجَازَعُ كَثِيرًا وَاشْتَهَى أَنْ يَأْكُلَ. وَبَيْنَمَا هُمْ يَهَيِّئُونَ لَهُ، وَقَعَتْ عَلَيْهِ غَيْبَةٌ، ^{١١} «فَرَأَى السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَإِنَاءٌ نَازِلًا عَلَيْهِ مِثْلَ مَلَأَةٍ عَظِيمَةٍ مَرْبُوطَةٍ بِأَرْبَعَةِ أَطْرَافٍ وَمُدْلَاةٍ عَلَى الْأَرْضِ. ^{١٢} وَكَانَ فِيهَا كُلُّ دَوَابِّ الْأَرْضِ وَالْوُحُوشِ وَالزَّحَافَاتِ وَطُيُورِ السَّمَاءِ. ^{١٣} وَصَارَ إِلَيْهِ صَوْتُ: «قُمْ يَا بَطْرُسُ، اذْبَحْ وَكُلْ». ^{١٤} فَقَالَ بَطْرُسُ: «كَلَّا يَا رَبُّ! لَأَتِي لَمْ أَكُلْ قَطُّ شَيْئًا دَنَسًا أَوْ نَجَسًا». ^{١٥} فَصَارَ إِلَيْهِ أَيْضًا صَوْتُ ثَانِيَةً: «مَا طَهَّرَهُ اللَّهُ لَا تُدَسِّسُهُ أَنْتَ!». ^{١٦} وَكَانَ هَذَا عَلَى ثَلَاثِ مَرَّاتٍ، ثُمَّ ارْتَفَعَ الْإِنَاءُ أَيْضًا إِلَى السَّمَاءِ.

١٧ وَإِذَا كَانَ بَطْرُسُ يَرْتَابُ فِي نَفْسِهِ: مَاذَا عَسَى أَنْ تَكُونَ الرُّؤْيَا الَّتِي رَأَاهَا؟ إِذَا الرُّجَالُ الَّذِينَ أُرْسِلُوا مِنْ قَبْلِ كَرْنِيلْيُوسَ، وَكَانُوا قَدْ سَأَلُوا عَنْ بَيْتِ سِمْعَانَ وَقَدَّ وَقَفُوا عَلَى الْبَابِ. ^{١٨} وَنَادَوْا يَسْتَخْبِرُونَ: «هَلْ سِمْعَانُ الْمُلَقَّبُ بَطْرُسُ نَازِلٌ هُنَاكَ؟». ^{١٩} وَبَيْنَمَا بَطْرُسُ مُتَّفَكِّرٌ فِي الرُّؤْيَا، قَالَ لَهُ الرُّوحُ: «هُذَا ثَلَاثَةُ رِجَالٍ يَطْلُبُونَكَ. ^{٢٠} لَكِنْ قُمْ وَانْزِلْ وَاذْهَبْ مَعَهُمْ غَيْرَ مُرْتَابٍ فِي شَيْءٍ، لَأَتِي أَنَا قَدْ أُرْسَلْتُهُمْ». ^{٢١} فَتَنَزَّلَ بَطْرُسُ إِلَى الرُّجَالِ الَّذِينَ أُرْسِلُوا إِلَيْهِ مِنْ قَبْلِ كَرْنِيلْيُوسَ، وَقَالَ: «هَا أَنَا الَّذِي تَطْلُبُونَهُ. مَا هُوَ السَّبَبُ الَّذِي حَضَرْتُمْ لِأَجْلِهِ؟». ^{٢٢} فَقَالُوا: «إِنَّ كَرْنِيلْيُوسَ قَائِدُ مِئَةٍ، رَجُلًا بَارًّا وَخَائِفًا لِلَّهِ وَمَشْهُودًا لَهُ

يَطْلُبَانِ إِلَيْهِ أَنْ لَا يَتَوَانَى عَنْ أَنْ يَجْتَازَ إِلَيْهِمْ. ^{٢٣} فَقَامَ بَطْرُسُ وَجَاءَ مَعَهُمَا. فَلَمَّا وَصَلَ صَعِدُوا بِهِ إِلَى الْعِلْيَةِ، فَوَقَفَتْ لَدَيْهِ جَمِيعُ الْأَرَامِلِ يَبْكِينَ وَبُرِينَ أَقْمِصَةً وَثِيَابًا مِمَّا كَانَتْ تَعْمَلُ غَزَالَةً وَهِيَ مَعَهُنَّ. ^{٢٤} فَأَخْرَجَ بَطْرُسُ الْجَمِيعَ خَارِجًا، وَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ وَصَلَّى، ثُمَّ التَفَتَ إِلَى الْجَسَدِ وَقَالَ: «يَا طَايِثَا، قُومِي!». فَفَتَحَتْ عَيْنَيْهَا. وَلَمَّا أَبْصَرَتْ بَطْرُسَ جَلَسَتْ، ^{٢٥} «فَنَازِلُهَا يَدُهُ وَأَقَامَهَا. ثُمَّ نَادَى الْقَدِيسِينَ وَالْأَرَامِلَ وَأَحْضَرَهَا حَيَّةً. ^{٢٦} فَصَارَ ذَلِكَ مَعْلُومًا فِي يَافَا كُلِّهَا، فَأَمَنَ كَثِيرُونَ بِالرَّبِّ. ^{٢٧} وَمَكَثَ أَيَّامًا كَثِيرَةً فِي يَافَا، عِنْدَ سِمْعَانَ رَجُلٍ دَبَّاحٍ.

كرنيليوس يطلب مقابلة بطرس

١٨ وَكَانَ فِي قَيْصَرِيَّةَ رَجُلٌ اسْمُهُ كَرْنِيلْيُوسُ، قَائِدُ مِئَةٍ مِنَ الْكُتَيْبَةِ الَّتِي تُدْعَى الْإِيطَالِيَّةَ. ^{١٩} وَهُوَ تَقِيٌّ وَخَائِفٌ لِلَّهِ مَعَ جَمِيعِ بَيْتِهِ، يَصْنَعُ حَسَنَاتٍ كَثِيرَةً لِلشَّعْبِ، وَيُصَلِّيُ إِلَى اللَّهِ فِي كُلِّ حِينٍ. ^{٢٠} فَرَأَى ظَاهِرًا فِي رُؤْيَا نَحْوِ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مِنَ النَّهَارِ، مَلَكًَا مِنَ اللَّهِ دَاخِلًا إِلَيْهِ وَقَائِلًا لَهُ: «يَا كَرْنِيلْيُوسُ!». ^{٢١} فَلَمَّا شَخَّصَ إِلَيْهِ وَدَخَلَ الْخَوْفُ، قَالَ: «مَاذَا يَا سَيِّدُ؟». فَقَالَ لَهُ: «صَلِّوَانَا وَصَدَقَانَا صَعِدْتَ تَذَكَّرًا أَمَامَ اللَّهِ. ^{٢٢} وَالْآنَ أُرْسِلْ إِلَى يَافَا رَجُلًا وَاسْتَدْعِ سِمْعَانَ الْمُلَقَّبَ بَطْرُسَ. ^{٢٣} إِنَّهُ نَازِلٌ عِنْدَ سِمْعَانَ رَجُلٍ دَبَّاحٍ بَيْتُهُ عِنْدَ الْبَحْرِ. هُوَ يَقُولُ لَكَ مَاذَا يَنْبَغِي أَنْ تَفْعَلَ». ^{٢٤} فَلَمَّا انْطَلَقَ الْمَلَائِكَةُ الَّذِي كَانَ يَكَلِّمُ كَرْنِيلْيُوسَ، نَادَى اثْنَيْنِ مِنْ خُدَامِهِ، وَعَسْكَرِيًّا تَقِيًّا مِنَ الَّذِينَ كَانُوا يُبَلِّغُونَهُ، ^{٢٥} وَأَخْبَرَهُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ وَأُرْسَلَهُمْ إِلَى يَافَا.

٣٩ الأَرَامِلُ: (رج. ت. ١٠: ٦). كذ. ٤١.

٤٠ قُومِي: (رج. ت. ١٤: ٧). جلست: هذا الفعل في اللغة اليونانية لا يرد إلا في هذه الآية فقط، وفي (لو. ١٥: ١٥) والفعل يستخدم للحديث عن شخص قام من الأموات.

٤٣ دَبَّاحٌ: هو الشخص الذي يجهز جلود الحيوانات. وكان اليهود يعتبرون العمل في الدباغة عملاً نجسًا، لأنه يتضمن التعامل مع جلود الحيوانات الميتة، والتي يعتبرها اليهود نجسة من الناحية الطقسية. كما اعتقدوا أيضًا أن الدخول إلى مذبغة يجعل اليهودي نجسًا بصفة تلقائية.

١٠١ قَيْصَرِيَّة: (رج. ت. ٨: ٤٠). كذ. ٢٤. قَائِدُ مِئَةٍ: ضابط في الجيش الروماني يقود مائة جندي. كذ. ٢٢. الْكُتَيْبَةُ: عُشْرُ الْفَرَقَةِ، وَكَانَتْ تَضُمُ سِتْمِائَةَ جُنْدِي.

٢ تَقِيٌّ وَخَائِفٌ لِلَّهِ: تعبير خاص يُشير إلى الأُمَمِيِّينَ الَّذِينَ تَقَبَّلُوا نَوَاحِي مَعِينَةٍ مِنَ الدِّينَانَةِ الْيَهُودِيَّةِ دُونَ أَنْ يُخْتَتِنُوا. كذ. ٢٢. جَمِيعُ بَيْتِهِ: تشير إلى العائلة والخدم. حَسَنَاتٌ كَثِيرَةٌ لِلشَّعْبِ: أي يساعد الفقراء من اليهود. (رج. آ ٤).

٣ ظَاهِرًا: بوضوح. فِي رُؤْيَا: تتكرر كثيرًا الرُّؤْيَا فِي سَفَرِ أَعْمَالِ الرُّسُلِ. (رج. ت. ٩: ١٠). السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ: هِيَ الثَّلَاثَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ. (رج. ت. مت. ٢٠: ٣)، (رج. ت. ٢٤: ٢). كذ. ٣٠. مَلَكََا مِنَ اللَّهِ: (رج. ت. ١٩: ٥).

٥ يَافَا: كَانَتْ أَهَمُّ مِينَاءَ فِي الْجَزْءِ الْجَنُوبِيِّ مِنْ فِلَسْطِينَ. كذ. ٨، ٢٣، ٣٢.

٦ دَبَّاحٌ: (رج. ت. ٩: ٤٣). كذ. ٣٢.

٧ تَقِيًّا: (رج. ت. آ ٢).

٩ صَعِدَ. ٠٠ السطح ليصلي: كانت للبيوت اليهودية سطوح مستوية، يتم الوصول إليها عن طريق سلم خارجي. وكان السطح يستخدم للاسترخاء أو لانفراد الشخص بذاته. السَّاعَةُ السَّادِسَةُ: هِيَ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ ظَهْرًا، وَلَمْ تَكُنْ مِنْ سَاعَاتِ الصَّلَاةِ عِنْدَ الْيَهُودِ. (رج. ت. ٢: ٤٢). وَكَانَ هُوَ الْمِيعَادُ الْمَعْتَادُ لَتَنَاوُلِ وَجِبَةِ الْغَدَاءِ.

١٠ يَهَيِّئُونَ لَهُ: أي يعدون له الطعام، ويتناول الرومان وجبة عند الظهر، غير أن الوجبة الرئيسية عند اليهود كانت بعد الظهر. وجوع الرسول بطرس هنا، كان إعدادًا للرُّؤْيَا. غَيْبَةٌ: أي غيبوبة، تولدت -غالبًا- بسبب الرُّؤْيَا.

١٢ دَوَابٌّ: كل ما يدب على الأرض، وتُشير هنا -غالبًا- إلى الحيوانات المستأنسة، مقارنة بالوحوش المفترسة. الْوُحُوشُ وَالزَّحَافَاتُ وَطُيُورُ السَّمَاءِ: المقصود: جميع أنواع الحيوانات. (رج. ت. ٢٤: ٢٥).

١٤ قَطُّ: أَبَدًا. دَنَسًا أَوْ نَجَسًا: الرسول بطرس هنا يُشير إلى العقيدة اليهودية التي تعتبر بعض الحيوانات طاهرة والأخرى نجسة. والعهد القديم يُحرِّمُ أَكْلَ بَعْضِ الطُّيُورِ وَالْحَيَوَانَاتِ، كَمَا أَنَّ كُلَّ الزَّوَاجِفِ تُعْتَبَرُ نَجَسًا مِنَ النَّاحِيَةِ الطَّقْسِيَّةِ (رج. ل. ١١، تث. ١٤: ٣-٢١).

١٥ مَا طَهَّرَهُ اللَّهُ: (رج. م. ٧: ١٤-١٩، اتي. ٤: ٣-٥).

١٦ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ: لِلتَّأَكِيدِ عَلَى مَا جَاءَ فِي الرُّؤْيَا.

١٧ يَرْتَابُ: يَشْكُ. مَاذَا عَسَى أَنْ تَكُونَ؟: أي "ما معنى؟". الرُّؤْيَا: (رج. ت. آ ٣، ١٠: ٩). كذ. ١٩.

٢٠ غَيْرَ مُرْتَابٍ: دُونَ أَنْ تَشْكُ.

^{٣٥} بل في كُلِّ أُمَّةٍ، الذي يَتَّقِيهِ وَيَصْنَعُ الْبِرَّ مَقْبُولٌ عِنْدَهُ. ^{٣٦} الْكَلِمَةُ الَّتِي أَرْسَلَهَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ يُبَشِّرُ بِالسَّلَامِ يَسُوعُ الْمَسِيحُ. هَذَا هُوَ رَبُّ الْكُلِّ. ^{٣٧} أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ الْأَمْرَ الَّذِي صَارَ فِي كُلِّ الْيَهُودِيَّةِ مُبْتَدَأًا مِنَ الْجَلِيلِ، بَعْدَ الْمَعْمُودِيَّةِ الَّتِي كَرَّرَ بِهَا يَوْحَنَّا. ^{٣٨} يَسُوعُ الَّذِي مِنَ النَّاصِرَةِ كَيْفَ مَسَحَهُ اللَّهُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ وَالْقُوَّةِ، الَّذِي جَالَ يَصْنَعُ خَيْرًا وَيَشْفِي جَمِيعَ الْمُسْتَطَلِّ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ، لِأَنَّ اللَّهَ كَانَ مَعَهُ. ^{٣٩} وَنَحْنُ شُهَدَاءُ بِكُلِّ مَا فَعَلَ فِي كُورَةِ الْيَهُودِيَّةِ وَفِي أُورُشَلِيمَ. الَّذِي أَيْضًا قَتَلُوهُ مُعَلِّقِينَ إِيَّاهُ عَلَى خَشَبَةٍ. ^{٤٠} هَذَا أَقَامَهُ اللَّهُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، وَأَعْطَى أَنْ يَصِيرَ ظَاهِرًا، ^{٤١} لَيْسَ لَجَمِيعِ الشَّعْبِ، بَلْ لَشُهَدَاءِ سَبَقَ اللَّهُ فَاَنْتَخَبَهُمْ. لَنَا نَحْنُ الَّذِينَ أَكَلْنَا وَشَرَبْنَا مَعَهُ بَعْدَ قِيَامَتِهِ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^{٤٢} وَأَوْصَانَا أَنْ نَكْرِّرَ لِلشَّعْبِ، وَنَشْهَدَ أَنَّ هَذَا هُوَ الْمُعَيَّنُ مِنَ اللَّهِ دَيَّانًا لِلْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ. ^{٤٣} لَهُ يَشْهَدُ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ أَنَّ كُلَّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ يَنَالُ بِاسْمِهِ غُفْرَانَ الْخَطَايَا.

حلول الروح القدس على الأمم

^{٤٤} فَيَيْنَمَا بَطْرُسُ يَتَكَلَّمُ بِهَذِهِ الْأُمُورِ حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ عَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ كَانُوا يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ. ^{٤٥} فَانْدَهَشَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ مِنْ أَهْلِ الْخِتَانِ، كُلُّ مَنْ جَاءَ مَعَ بَطْرُسَ، لِأَنَّ مَوْهَبَةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ قَدْ انْسَكَبَتْ عَلَى الْأُمَمِ أَيْضًا. ^{٤٦} لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَسْمَعُونَهُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِاللِّسَنَةِ وَيُعَظِّمُونَ اللَّهَ. حِينَئِذٍ أَجَابَ بَطْرُسُ: ^{٤٧} «أَتُرَى يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَمْنَعَ الْمَاءَ حَتَّى لَا يَعْتَمِدَ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ قَبِلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ كَمَا نَحْنُ أَيْضًا؟» ^{٤٨} وَأَمَرَ أَنْ يَعْتَمِدُوا بِاسْمِ الرَّبِّ. حِينَئِذٍ سَأَلُوهُ أَنْ يَمَكِّثَ أَيْامًا.

مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ الْيَهُودِ، أَوْحَى إِلَيْهِ بِمَلَائِكَةٍ مُقَدَّسِينَ أَنْ يَسْتَدْعِيكَ إِلَى بَيْتِهِ وَيَسْمَعَ مِنْكَ كَلَامًا. ^{٣٣} فَدَعَاهُمْ إِلَى دَاخِلٍ وَأَضَافَهُمْ. ثُمَّ فِي الْغَدِ خَرَجَ بِطْرُسَ مَعَهُمْ، وَأَنَاسَ مِنَ الْإِخْوَةِ الَّذِينَ مِنْ يَافَا رَافِقُوهُ.

بطرس يقابل كرنيليوس

^{٣٤} وَفِي الْغَدِ دَخَلُوا قَيْصَرِيَّةً. وَأَمَّا كَرْنِيلْيُوسُ فَكَانَ يَنْتَظِرُهُمْ، وَقَدْ دَعَا أَنْسِبَاءَهُ وَأَصْدِقَاءَهُ الْأَقْرَبِينَ. ^{٣٥} وَلَمَّا دَخَلَ بَطْرُسُ اسْتَقْبَلَهُ كَرْنِيلْيُوسُ وَسَجَدَ وَاقِفًا عَلَى قَدَمَيْهِ. ^{٣٦} فَأَقَامَهُ بَطْرُسُ قَائِلًا: «قُمْ، أَنَا أَيْضًا إِنْسَانٌ». ^{٣٧} ثُمَّ دَخَلَ وَهُوَ يَتَكَلَّمُ مَعَهُ وَوَجَدَ كَثِيرِينَ مُجْتَمِعِينَ. ^{٣٨} فَقَالَ لَهُمْ: «أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ كَيْفَ هُوَ مُحَرَّمٌ عَلَى رَجُلٍ يَهُودِيٍّ أَنْ يَلْتَصِقَ بِأَحَدٍ أَجَنَبِيٍّ أَوْ يَأْتِيَ إِلَيْهِ. وَأَمَّا أَنَا فَقَدْ أَرَانِي اللَّهُ أَنْ لَا أَقُولَ عَنْ إِنْسَانٍ مَا إِنَّهُ دَنَسٌ أَوْ نَجِسٌ». ^{٣٩} فَلِذَلِكَ جِئْتُ مِنْ دُونِ مُنَاقَضَةٍ إِذْ اسْتَدْعَيْتُمُونِي. فَاسْتَخِرْتُكُمْ: لِأَيِّ سَبَبٍ اسْتَدْعَيْتُمُونِي؟» ^{٤٠} فَقَالَ كَرْنِيلْيُوسُ: «مُنْذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ كُنْتُ صَائِمًا. وَفِي السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ كُنْتُ أَصَلِّي فِي بَيْتِي، وَإِذَا رَجُلٌ قَدْ وَقَفَ أَمَامِي بِلِبَاسٍ لَامِعٍ. ^{٤١} وَقَالَ: يَا كَرْنِيلْيُوسُ، سَمِعْتُ صَلَاتَكَ وَذِكْرَتَ صَدَقَاتِكَ أَمَامَ اللَّهِ. ^{٤٢} فَأَرْسِلْ إِلَى يَافَا وَاسْتَدْعِ سِمْعَانَ الْمُتَلَقَّبَ بِطْرُسَ. إِنَّهُ نَازِلٌ فِي بَيْتِ سِمْعَانَ رَجُلٍ دَبَّاحٍ عِنْدَ الْبَحْرِ. فَهُوَ مَتَى جَاءَ يُكَلِّمُكَ». ^{٤٣} فَأَرْسَلْتُ إِلَيْكَ حَالًا. وَأَنْتَ فَعَلْتَ حَسَنًا إِذْ جِئْتَ. وَالْآنَ نَحْنُ جَمِيعًا حَاضِرُونَ أَمَامَ اللَّهِ لِنَسْمَعَ جَمِيعَ مَا أَمَرَكَ بِهِ اللَّهُ».

عظة بطرس في بيت كرنيليوس

^{٤٤} فَفَتَحَ بَطْرُسُ فَاهُ وَقَالَ: «بِالْحَقِّ أَنَا أَجِدُ أَنَّ اللَّهَ لَا يَقْبَلُ الرُّجُوعَ.

٣٧ اليهودية: (رج. ت. ٨: ١). كذ. ٣٩. مبتدئًا من: إشارة لبداية خدمة المسيح. الجليل: (رج. ت. ٣١: ٩). يوحنا: هو يوحنا المعمدان (رج. مت ٣: ١-٦).
٣٨ من الناصرة: (رج. ت. ٢٣: ٢). مسحه الله: كان الزيت يستخدم في العهد القديم لمسح رأس الملك أو الكاهن العظيم أو الأنبياء كعلامة على السلطة الممنوحة لهم من الله. إبليس: هو رئيس قوى الشر "الشيطان"، والاسم يعني "المشتكي".
٣٩ شهود: (رج. ت. ٨: ١). كذ. ٤٢. كورة: منطقة.
٤١ لشهود سبق الله فانتخبهم: المقصود هنا، الرسل (رج. ٨: ١، لو. ٢٤: ٤٨).
أكلنا وشربنا معه: (رج. لو. ٢٤: ٤١-٤٣، يو. ١٢: ١٠-١٣).
٤٢ للأحياء والأموات: مصطلح شامل لكل الناس في الماضي والحاضر والمستقبل.
٤٣ جميع الأنبياء: (رج. ٣: ١٨-٢١).
٤٥ المؤمنون: هم الإخوة الذين جاءوا مع الرسول بطرس (رج. ١٢: ١١). وهذا لقب آخر جديد كان يُطلق على المسيحيين. الذين من أهل الختان: تعبير المقصود به اليهود. الأمم: الشعوب من غير اليهود.
٤٦ بالسنة: بلغات غير لغتهم (رج. ٤: ٢، ٦، ٨، ١١).
٤٨ الرب: هو الرب يسوع المسيح.

٢٢ كلامًا: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم بأكثر من معنى مثل "أقوالًا"، "أحداثًا"، "أُمُورًا". (رج. آ ٣٧).
٢٣ أضافهم: أي "استضافهم في بيت سمعان الدبَّاح". الإخوة: (رج. ت. ١٥: ١). وكان عددهم ستة (رج. ١٢: ١١).
٢٨ كيف هو مُحَرَّم: اليهودي المتدين عليه أن يمتنع عن مجرد الجلوس على مائدة مع أممي، أو قبول ضيافته. فدخول بيت شخص أممي أو لمس أشياء تخص الأممي، كان يجعله نجسًا من الناحية الطقسية.
٢٩ مناقضة: معارضة، مخالفة.
٣٠ منذ أربعة أيام: اليوم الأول هو الذي جاءته فيه الرؤيا، وبعد قراءة (آ ٩، ٢٣، ٢٤)، يكون قد تقابل مع الرسول بطرس في اليوم الرابع. رجل. ٠٠.
لباس لامع: أي ملاك (رج. ١٠: ١)، (رج. ت. لو. ٢٤: ٤).
٣٤ لا يقبل الوجوه: أي لا يحابي، لا يفضل أحدًا على أحد.
٣٥ الذي يتقيه ويصنع البر: هو من يخاف الله ويصنع إحسانات. (رج. آ ٢).
٣٦ بالسلام: تشير إلى السلام مع الله، أو المصالحة التي أصبحت ممكنة بالمسيح يسوع. رب الكل: كان هذا لقبًا من ألقاب الإمبراطور الروماني، ولابد أن هذا اللقب كان له مغزى خاص بالنسبة لكرنيليوس، الذي باعتباره ضابطًا بالجيش الروماني، كان قد حلف يمين الولاء للإمبراطور.

بطرس يبرر خدمته للأُمم

١١

١ فَسَمِعَ الرُّسُلُ وَالْإِخْوَةُ الَّذِينَ كَانُوا فِي الْيَهُودِيَّةِ أَنَّ
الْأُمَمَ أَيْضًا قَبِلُوا كَلِمَةَ اللَّهِ. ٢ وَلَمَّا صَعِدَ بُطْرُسُ إِلَى
أُورُشَلِيمَ، خَاصَمَهُ الَّذِينَ مِنْ أَهْلِ الْخِتَانِ، قَائِلِينَ: «إِنَّكَ دَخَلْتَ إِلَى
رِجَالٍ ذَوِي غُلْفَةٍ وَأَكَلْتَ مَعَهُمْ». ٣ فَابْتَدَأَ بُطْرُسُ يَشْرَحُ لَهُمُ الْتَّائِعِ
قَائِلًا: «أَنَا كُنْتُ فِي مَدِينَةِ يَافَا أَصْلِي، فَرَأَيْتُ فِي غَيِّةٍ رُؤْيَا: إِنَاءٌ نَازِلًا
مِثْلَ مُلَاءَةٍ عَظِيمَةٍ مُدَلَّاةٍ بِأَرْبَعَةِ أَطْرَافٍ مِنَ السَّمَاءِ، فَاتَى إِلَيَّ.
٤ فَتَفَرَسْتُ فِيهِ مُتَأَمِّلًا، فَرَأَيْتُ دَوَابَّ الْأَرْضِ وَالْوُحُوشَ وَالزَّحَافَاتِ
وَطُيُورَ السَّمَاءِ. ٥ وَسَمِعْتُ صَوْتًا قَائِلًا لِي: قُمْ يَا بُطْرُسُ، اذْبَحْ وَكُلْ.
٦ فَقُلْتُ: كَلَّا يَارَبُّ! لِأَنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ فَمِي قَطُّ دَنَسٌ أَوْ نَجَسٌ. ٧ فَاجَابَنِي
صَوْتُ ثَانِيَةٌ مِنَ السَّمَاءِ: مَا طَهَّرَهُ اللَّهُ لَا تُنَجِّسُهُ أَنْتَ. ٨ وَكَانَ هَذَا
عَلَى ثَلَاثِ مَرَّاتٍ. ثُمَّ انْثَشَلَ الْجَمِيعُ إِلَى السَّمَاءِ أَيْضًا. ٩ وَإِذَا ثَلَاثَةٌ
رِجَالٍ قَدْ وَقَفُوا لِلْوَقْتِ عِنْدَ الْبَيْتِ الَّذِي كُنْتُ فِيهِ، مُرْسِلِينَ إِلَيَّ مِنْ
قَيْصَرِيَّةٍ. ١٠ فَقَالَ لِي الرُّوحُ أَنْ أَذْهَبَ مَعَهُمْ غَيْرَ مُرْتَابٍ فِي شَيْءٍ.
وَذَهَبَ مَعِيَ أَيْضًا هَؤُلَاءِ الْإِخْوَةُ السَّتَّةُ. فَدَخَلْنَا بَيْتَ الرَّجُلِ،
١١ فَأَخْبَرْنَا كَيْفَ رَأَى الْمَلَائِكَةُ فِي بَيْتِهِ قَائِمًا وَقَائِلًا لِي: أَرْسِلْ إِلَى يَافَا
رِجَالًا، وَاسْتَدْعِ سِمْعَانَ الْمُلَقَّبَ بِطْرُسَ، ١٢ وَهُوَ يُكَلِّمُكَ كَلَامًا بِهِ
تَخْلُصُ أَنْتَ وَكُلُّ بَيْتِكَ. ١٣ فَلَمَّا ابْتَدَأْتُ أَتَكَلَّمُ، حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ
عَلَيْهِمْ كَمَا عَلَيْنَا أَيْضًا فِي الْبُدَاءَةِ. ١٤ فَتَذَكَّرْتُ كَلَامَ الرَّبِّ كَيْفَ قَالَ:
إِنَّ يَوْحَنَّا عَمَّدَ بِمَاءٍ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَسَتَعَمَّدُونَ بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ. ١٥ فَإِنْ كَانَ

١١:١ (الرسول: رج. ت. ٢:١). الإخوة: (رج. ت. ١٥:١). كذ. ٢٩. اليهودية: (رج. ت. ٨:١). كذ. ٢٩. الأُمم: الشعوب من غير اليهود. كذ. ١٨.

٢ صعد: (رج. ت. ١٧:٢٠). الذين من أهل الختان: المقصود: اليهود. دخلت ٣٠. وأكلت: (رج. ت. ٢٨:١٠). ذوي غلفة: أي غير المختونين، وهم الأُمم.

٥ يافا: (رج. ت. ٣٦:٩). غيبة: (رج. ت. ١٠:١٠). رؤيا: (رج. ت. ٣:١٠). ٦ فتفرست: فَحَدَّثْتُ، فَبَيَّنْتُ النَّظَرَ. دواب: (رج. ت. ١٢:١٠). الوحوش والزحافات وطيور السماء: المقصود: جميع أنواع الحيوانات. (رج. ت. ٢٥:٢٤).

٨ قط: أَبَدًا. دنس أو نجس: (رج. ت. ١٤:١٠). ٩ ما طهره الله: (رج. مر. ١٤:٧-١٩، تي. ٥:٣). ١٠ ثلاث مرات: للتأكيد على ما جاء في الرؤيا. ١١ قيصرية: (رج. ت. ٤:٨).

١٢ غير مرتاب: دون أن أشك. الإخوة الستة: الإشارة الوحيدة لعدد الإخوة الذين كانوا مرافقين للرسول بطرس (رج. ٢٣:١٠، ٤٥).

١٣ الملاك: (رج. ت. ١٩:٥). ١٤ كل بيتك: تتضمن ليس أفراد العائلة فقط، بل أيضًا كل الخدم.

١٥ كما علينا أيضًا: إشارة إلى ما حدث يوم الخمسين (رج. ٤:٢). ١٦ فتذكرت كلام الرب: (رج. ٥:١).

١٧ الموهبة: إشارة إلى عطية الروح القدس. بالسوية: أي على قدم المساواة.

اللَّهُ قَدْ أَعْطَاهُمْ الْمَوْهَبَةَ كَمَا لَنَا أَيْضًا بِالسَّوِيَّةِ مُؤْمِنِينَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، فَمَنْ أَنَا؟ أَقَادِرُ أَنْ أَمْنَعَ اللَّهَ؟» ١٨ فَلَمَّا سَمِعُوا ذَلِكَ سَكَتُوا، وَكَانُوا يُمَجِّدُونَ اللَّهَ قَائِلِينَ: «إِذَا أَعْطَى اللَّهُ الْأُمَمَ أَيْضًا الثَّوْبَةَ لِلْحَيَاةِ!».

الكنيسة في أنطاكية

١٩ أَمَّا الَّذِينَ تَشَتُّوا مِنْ جَرَاءِ الضِّيقِ الَّذِي حَصَلَ بِسَبَبِ اسْتِفَانُوسَ فَاجْتَازُوا إِلَى فِينِيقِيَّةٍ وَقَيْسَرِيَّةٍ وَأَنْطَاكِيَّةٍ، وَهُمْ لَا يُكَلِّمُونَ أَحَدًا بِالْكَلِمَةِ إِلَّا الْيَهُودَ فَقَطْ. ٢٠ وَلَكِنْ كَانَ مِنْهُمْ قَوْمٌ، وَهُمْ رِجَالٌ قَبْرُسِيُّونَ وَقَيْرَوَانِيُّونَ، الَّذِينَ لَمَّا دَخَلُوا أَنْطَاكِيَّةَ كَانُوا يُخَاطَبُونَ الْيُونَانِيِّينَ مُبَشِّرِينَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ. ٢١ وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ مَعَهُمْ، فَامَنَّ عَدَدٌ كَثِيرٌ وَرَجَعُوا إِلَى الرَّبِّ.

٢٢ فَسَمِعَ الْخَبْرَ عَنْهُمْ فِي آذَانِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي أُورُشَلِيمَ، فَأَرْسَلُوا بَرْنَابَا لَكِي يَجْتَازَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةٍ. ٢٣ الَّذِي لَمَّا أَتَى وَرَأَى نِعْمَةَ اللَّهِ فَرحَ، وَوَعَظَ الْجَمِيعَ أَنْ يَثْبُتُوا فِي الرَّبِّ بِعَزْمِ الْقَلْبِ، ٢٤ لِأَنَّهُ كَانَ رَجُلًا صَالِحًا وَمُتَمَلِّئًا مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ وَالْإِيمَانِ. فَانْضَمَّ إِلَى الرَّبِّ جَمْعٌ غَفِيرٌ.

٢٥ ثُمَّ خَرَجَ بَرْنَابَا إِلَى طَرَسُوسَ لِيُطَلِّبَ شَاوُلَ. وَلَمَّا وَجَدَهُ جَاءَ بِهِ إِلَى أَنْطَاكِيَّةٍ. ٢٦ فَحَدَّثَ أَتْلَهُمَا اجْتَمَعَا فِي الْكَنِيسَةِ سِتَّةَ كَامِلَةٍ وَعَلَّمَا جَمْعًا غَفِيرًا. وَدُعِيَ التَّلَامِيذُ «مَسِيحِيِّينَ» فِي أَنْطَاكِيَّةِ أَوَّلًا.

٢٧ وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ انْحَدَرُ أَنْبِيَاءُ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةٍ. ٢٨ وَقَامَ

١٨ التوبة: (رج. ت. ٢:٣).

١٩ من جراء: بسبب. بسبب استيفانوس: (رج. ٨:١-٤). فينيقية: السهل الساحلي شمالي اليهودية، والذي كان يضم مدينتي صور وصيدا (لبنان حاليًا). قبرس: (رج. ٣٦:٤). أنطاكية: (رج. ت. ٥:٦). كذ. ٢٥، ٢٦، ٢٧.

٢٠ رجال قبرسيون وقيروانيون: كان برنابا من قبرس (رج. ٣٦:٤). وكذلك مناسون من قبرس (رج. ١٦:٢١). بينما كان لوكيوس من القيرون (رج. ١٣:١). قيروانيون: (رج. ت. ١٠:٢). اليونانيون: (رج. ت. ١:٦).

٢١ فآمن عدد كثير: (رج. ت. ٤١:٢).

٢٢ الكنيسة: (رج. ت. ١١:٥). برنابا: (رج. ت. ٣٦:٤). كذ. ٢٥، ٣٠.

٢٣ وعظ: الكلمة اليونانية تعني "شجع"، "حث". (رج. ت. ٣٦:٤).

٢٤ فانضم إلى الرب: (رج. ت. ٤١:٢). غفير: كبير.

٢٥ طرسوس: (رج. ت. ١١:٩). شاول: هو الاسم العبري للرسول بولس (رج. ت. ٩:١٣). كذ. ٣٠.

٢٦ الكنيسة: هذه هي أول مرة تُطلق فيها كلمة كنيسة على جماعة من خارج اليهودية وفلسطين، وهي كنيسة أنطاكية، وهي تُشير إلى جماعة مؤلفة من اليهود والأُمم. التلاميذ: (رج. ت. ١:٦). كذ. ٢٩. مسيحيين: من الواضح أن هذا اللقب كان قد أطلقه غير المسيحيين على المؤمنين. وهذه الكلمة لم تستخدم في العهد الجديد إلا في هذا الموضع وفي (٢٨:٢٦، ١٦:٤).

٢٧ أنبياء: تشير إلى أنبياء مسيحيين. وهذا المصطلح يذكر هنا لأول مرة في العهد الجديد (رج. ١٣:١، ١٥:٣٢، ١٠:٢١).

السُّلَيْسَانِ مِنْ يَدَيْهِ. ^٨ وَقَالَ لَهُ الْمَلَكُ: «تَمْنَقُ الْبَسَنَ نَعْلَيْكَ». فَفَعَلَ هَكَذَا. فَقَالَ لَهُ: «الْبَسَنَ رِدَاءَكَ وَاتَّبِعْنِي». ^٩ فَخَرَجَ يَتْبَعُهُ. وَكَانَ لَا يَعْلَمُ أَنَّ الَّذِي جَرَى بِوَاسِطَةِ الْمَلَكِ هُوَ حَقِيقِي، بَلْ يَظُنُّ أَنَّهُ يَنْظُرُ رُؤْيَا. ^{١٠} فَجَازَا الْمَحْرَسَ الْأَوَّلَ وَالثَّانِي، وَأَتَا إِلَى بَابِ الْحَدِيدِ الَّذِي يُوْدِّي إِلَى الْمَدِينَةِ، فَانْفَتَحَ لَهُمَا مِنْ ذَاتِهِ، فَخَرَجَا وَتَقَدَّمَا رُقَاقًا وَاحِدًا، وَلِلْوَقْتِ فَارَقَهُ الْمَلَكُ.

^{١١} فَقَالَ بَطْرُسُ، وَهُوَ قَدْ رَجَعَ إِلَى نَفْسِهِ: «الآنَ عَلِمْتُ يَقِينًا أَنَّ الرَّبَّ أَرْسَلَ مَلَكَهُ وَأَنْقَذَنِي مِنْ يَدِ هِيرُودُسَ، وَمِنْ كُلِّ انْتِظَارِ شَعْبِ الْيَهُودِ». ^{١٢} ثُمَّ جَاءَ وَهُوَ مُنْتَبِهٌ إِلَى بَيْتِ مَرْيَمَ أُمِّ يوحَنَّا الْمُقْلَبِ مَرْقُسَ، حَيْثُ كَانَ كَثِيرُونَ مُجْتَمِعِينَ وَهُمْ يُصَلُّونَ. ^{١٣} فَلَمَّا قَرَعَ بَطْرُسُ بَابَ الدَّهْلِيزِ جَاءَتْ جَارِيَةٌ اسْمُهَا رُودَا لَتَسْمَعَ. ^{١٤} فَلَمَّا عَرَفَتْ صَوْتَ بَطْرُسَ لَمْ تَفْتَحِ الْبَابَ مِنَ الْفَرَحِ، بَلْ رَكَضَتْ إِلَى دَاخِلٍ وَأَخْبَرَتْ أَنَّ بَطْرُسَ وَاقِفٌ قُدَّامَ الْبَابِ. ^{١٥} فَقَالُوا لَهَا: «أَنْتِ تَهْزِينُ!». وَأَمَّا هِيَ فَكَانَتْ تَوَكُّدُ أَنَّ هَكَذَا هُوَ. فَقَالُوا: «إِنَّهُ مَلَكَ!» ^{١٦}. وَأَمَّا بَطْرُسُ فَلَبِثَ يَقْرَعُ. فَلَمَّا فَتَحُوا وَرَأَوْهُ انْدَهَشُوا. ^{١٧} فَأَشَارَ إِلَيْهِمْ بِيَدِهِ لِيَسْكُتُوا، وَحَدَّثَهُمْ كَيْفَ أَخْرَجَهُ الرَّبُّ مِنَ السَّجْنِ. وَقَالَ: «أَخْبِرُوا يَعْقُوبَ وَالْإِخْوَةَ بِهَذَا». ثُمَّ خَرَجَ وَذَهَبَ إِلَى مَوْضِعٍ آخَرَ.

وَاحِدٌ مِنْهُمْ اسْمُهُ أَغَابُوسُ، وَأَشَارَ بِالرُّوحِ أَنَّ جُوعًا عَظِيمًا كَانَ عَتِيدًا أَنْ يَصِيرَ عَلَى جَمِيعِ الْمَسْكُونَةِ، الَّذِي صَارَ أَيْضًا فِي أَيَّامِ كَلُودِيُوسَ قَيْصَرَ. ^{١٨} فَحَتَمَ التَّلَامِيزُ حَسَمًا تَيَسَّرَ لِكُلِّ مِنْهُمْ أَنْ يُرْسَلَ كُلُّ وَاحِدٍ شَيْئًا، خِدْمَةً إِلَى الْإِخْوَةِ السَّاكِنِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ. ^{١٩} فَفَعَلُوا ذَلِكَ مُرْسِلِينَ إِلَى الْمَشَايخِ بِيَدِ بَرْنَابَا وَشَاوُلَ.

استشهاد يعقوب والقبض على بطرس

١٢ ^١ وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ مَدَّ هِيرُودُسُ الْمَلِكُ يَدَيْهِ لِيُسَيِّءَ إِلَى أَنْاسٍ مِنَ الْكَنِيسَةِ، ^٢ فَقَتَلَ يَعْقُوبَ أَخَا يوحَنَّا بِالسَّيْفِ. ^٣ وَإِذْ رَأَى أَنَّ ذَلِكَ يُرْضِي الْيَهُودَ، عَادَ فَقَبَضَ عَلَى بَطْرُسَ أَيْضًا. وَكَانَتْ أَيَّامُ الْفَطِيرِ. ^٤ وَلَمَّا أَمْسَكَهُ وَضَعَهُ فِي السَّجْنِ، مُسَلِّمًا إِيَّاهُ إِلَى أَرْبَعَةِ أَرْبَاعٍ مِنَ الْعَسْكَرِ لِيَحْرُسُوهُ، نَاقِيًا أَنْ يُقَدِّمَهُ بَعْدَ الْفِصْحِ إِلَى الشَّعْبِ. ^٥ فَكَانَ بَطْرُسُ مَحْرُوسًا فِي السَّجْنِ، وَأَمَّا الْكَنِيسَةُ فَكَانَتْ تُصِيرُ مِنْهَا صَلَاةً بِلَجَاجَةٍ إِلَى اللَّهِ مِنْ أَجْلِهِ.

خروج بطرس من السجن

^٦ وَلَمَّا كَانَ هِيرُودُسُ مُزْمِعًا أَنْ يُقَدِّمَهُ، كَانَ بَطْرُسُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ نَائِمًا بَيْنَ عَسْكَرَيْنِ مُرْبُوطًا بِسُلْسِلَتَيْنِ، وَكَانَ قُدَّامَ الْبَابِ حُرَّاسٌ يَحْرُسُونَ السَّجْنَ. ^٧ وَإِذَا مَلَكَ الرَّبِّ أَقْبَلَ، وَنُورٌ أَضَاءَ فِي الْبَيْتِ، فَضَرَبَ جَنْبَ بَطْرُسَ وَأَيْقَظَهُ قَائِلًا: «قُمْ عَاجِلًا!». فَسَقَطَتْ

٥ بلجاجة: أي بالبحاح، استمرار في الطلب. الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١بط: ٨) وترجمت "شديدة".

٧ ملاك الرب: (رج. ت. ١٩: ٥). البيت: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "غرفة في السجن".

٨ تمنطق: شد وسطك بالحزام. اليس رداءك: الثوب الخارجي.

٩ رؤيا: أي إعلان إلهي رآه حنانيا وهو مستيقظ وواع. وهو يختلف عن الإعلان الإلهي عن طريق الحلم.

١٠ المحرس: أي الحرس الواقف على باب السجن. باب الحديد: المدينة: كان الرسول بطرس -غالبًا- سجينًا في قلعة أنطونيا، والتي كانت لها أبواب تؤدي إلى منطقة الهيكل ومدينة أورشليم نفسها. (رج. ٣٢: ٢١-٣٥). زقاقًا: الطريق الضيق بين البيوت.

١٢ مريم أم يوحنا: هي أخت الرسول برنابا (رج. كو: ١٠: ٤)، وكانت بيتها هو المركز الأول لاجتماع الكنيسة في أورشليم. يوحنا الملقب مرقس: هذه أول مرة في سفر أعمال الرسل يذكر فيها اسمه. (رج. ١٣: ٥، ١٣: ١٣، ١٣: ١٥-٣٧). كذ ٢٥.

١٣ الدهليز: كلمة فارسية معربة، وهو ممر طويل ضيق بين الباب والدار. **١٥** تهذين: تتكلمين كلامًا مضطربًا بغير وعي. ملاك: كان هناك اعتقاد سائد بين اليهود أن كل شخص له نظير روحي، وكان يطلق عليه "ملاك". (رج. مت ١٠: ١٨).

١٦ فليث: فظل، فاستمر.

١٧ يعقوب: هو غالبًا الرسول يعقوب (رج. غل ١: ١٩). والذي كان من القادة المشهورين في كنيسة أورشليم (رج. ١٣: ١٥-١٣: ٤٠، ١٨: ٢١). الإخوة: (رج. ت. ١٥: ١).

٢٨ أغابوس: هذا النبي هو أحد أنبياء الكنيسة المسيحية في أورشليم، وقد جاء ذكره مرة أخرى ولكن في قصيرة (رج. ١٠: ٢١). جوعًا عظيمًا: حدثت هذه المجاعة بالفعل في اليهودية في الأعوام من ٤٦-٤٨م، وهو ما أكد عليه المؤرخ اليهودي يوسيفوس. عتيذا: على وشك، كان مزمنًا. جميع المسكونة: أي كل الأرض، كل العالم المعروف حينئذ. وهي تدل هنا على "الإمبراطورية الرومانية". **كلوديويس قيصر:** كان إمبراطورًا من سنة ٤١-٥٤م.

٢٩ ففتحتم: فقرر، فعزم. يرسل: اليهودية: لقد كان التلاميذ في كنيسة أنطاكية في معظمهم من الأمم، بينما كان التلاميذ في كنيسة أورشليم جميعهم من اليهود. وهو ما يؤكد على حياة الشركة التي كانت عليها الكنيسة الأولى (رج. ت. ٤٢: ٢). خدمة: المقصود: معونة، وهي غالبًا تبرعات.

٣٠ المشايخ: هذه هي المرة الأولى التي يذكر فيها سفر أعمال الرسل جماعة "الشيوخ" في كنيسة أورشليم، وهم قادة الكنائس المحلية وسيقومون بدور هام مع الرسل (رج. ١٥: ٢-٦، ١٦: ٤، ٢١: ١٨).

١٢: ١ هيرودس: هو هيرودس أغريباس الأول، حفيد هيرودس الكبير. وقد حكم الربع الشمالي من فلسطين من سنة ٣٧-٤١م، ومن ٤١-٤٤ أصبح حاكمًا على كل فلسطين، بعد أن مُنح لقب "ملك". كذ ٦، ١١، ٢٠، ٢١. ليسيس: ليؤذي، إشارة إلى اضطهاد آخر تعرضت له الكنيسة في أورشليم. الكنيسة: (رج. ت. ١١: ٥). كذ ٥.

٢ يعقوب: هو يعقوب بن زبدي، وأخو يوحنا الرسول، وأحد تلاميذ المسيح الاثني عشر.

٣ أيام الفطير: (رج. ت. مت ١٧: ٢٦).

٤ أربعة أرباع من العسكر: من الواضح أن العساكر الأربعة كانوا يشكلون وحدة عسكرية. الفصح: (رج. ت. مت ٢٦: ٢).

إرسال برنابا وشاول

١٣

وكان في أنطاكية في الكنيسة هناك أنبياء ومعلمون: برنابا، وسيمعان الذي يُدعى نيجر، ولوكيوس القبرواني، ومناين الذي تربى مع هيرودس رئيس الربع، وشاول. ويُنمّا هم يخدمون الرب ويصومون، قال الروح القدس: «أفرزوا لي برنابا وشاول للعمل الذي دعوتهما إليه». فقاموا حينئذٍ وصلّوا ووضعوا عليهما الأيدي، ثم أطلقوهما.

برنابا وشاول في قبرص

فهذان إذ أرسلا من الروح القدس انحدرا إلى سلوكية، ومن هناك سافرا في البحر إلى قبرص. ولما صارا في سلاميس ناديا بكلمة الله في مجامع اليهود. وكان معهما يوحنا خادما. ولما اجتازا الجزيرة إلى بافوس، وجدا رجلا ساحرا نبيّا كذابا يهوديا اسمه باريشوع، كان مع الوالي سرجيوس بولس، وهو رجل فهيم. فهذا دعا برنابا وشاول والتمس أن يسمع كلمة الله. فقاومهما عليم الساحر، لأن هكذا يترجم اسمه، طالبا أن يُفسد الوالي عن الإيمان.

^{١٨} فلما صار النهار حصل اضطراب ليس بقليل بين العسكر: ترى ماذا جرى لبطرس؟ ^{١٩} وأما هيرودس فلما طلبه ولم يجده فحصر الحراس، وأمر أن ينقادوا إلى القتل. ثم نزل من اليهودية إلى قيصرية وأقام هناك.

موت هيرودس

وكان هيرودس ساخطا على الصوريين والصيداويين، فحصروا إليه بنفس واحدة واستعطفوا بلاسثس الناظر على مضجع الملك، ثم صاروا يلتمسون المصالحة لأن كورتهم تقتات من كورة الملك. ^{٢١} ففي يوم معين لبس هيرودس الحلة الملوكة، وجلس على كرسي الملك وجعل يخاطبهم. ^{٢٢} فصرخ الشعب: «هذا صوت إله لا صوت إنسان!». ^{٢٣} ففي الحال ضربته ملاك الرب لأنه لم يعط المجد لله، فصار يأكله الدود ومات.

^{٢٤} وأما كلمة الله فكانت تنمو وتزيد. ^{٢٥} ورجع برنابا وشاول من أورشليم بعد ما كملا الخدمة، وأخذوا معهما يوحنا الملقب مرقس.

١٩ فحص الحراس: أي استجوب الحراس، بدأ التحقيق مع الحراس. إلى القتل: جرت العادة أن يتحمل الجنود الرومانيون العقوبة المحكوم بها على السجناء الذين يهربون منهم (رج ٢٧: ١٦). اليهودية: (رج ٨: ١). قيصرية: (رج ٤٠: ٨). وقد ميزت عن اليهودية، وذلك لأنها كانت العاصمة الرومانية لمنطقة اليهودية، ذلك وأن قيصرية كانت مدينة أممية، ولم يكن اليهود يعتبرونها بالفعل جزءا من أرضهم.

٢٠ ساخط: حرقيا؛ غاضبا غضبا شديدا. **الصوريين والصيداويين:** هم أهالي مدينتي صور وصيدا (رج ٢١: ١١). **الناظر على مضجع الملك:** الكلمة اليونانية تعني "حاجب الملك" أو "الرجل الذي يشرف على جناح النساء في القصر". **كورتهم:** بلدهم. **تقتات:** تعتمد في رزقها على. كانت مدينتا صور وصيدا تحصلان على قوتهما من اليهودية منذ أيام الملك سليمان (رج ١ مل ٩: ١١-١٢، حز ٢٧: ١٧). **كورة الملك:** أي مملكته.

٢١ ففي يوم معين: هو يوم عينة الملك هيرودس لتكريم الإمبراطور كلوديوس (رج ٢٨: ١١). **الحلة:** الثوب.

٢٣ ملاك الرب: (رج ١٩: ٥). مات: ذكر يوسيفوس أن هذا الحادث وقع في مسرح قيصرية، والذي تم اكتشاف أطلاله بالكامل. وكان هيرودس قد تعود أن يجلس للقضاء هناك. وأنه في نفس اللحظة التي كان فيها الشعب يهتف "إله"، أخذ يشكو من ألم رهيب في بطنه، فنقل إلى قصره. ومات بعد خمسة أيام.

٢٤ وأما كلمة الله فكانت تنمو وتزيد: (رج ٧: ٦). **كلمة الله:** تشير هنا إلى خدمة الكرازة من الكنيسة الأولى.

٢٥ برنابا: (رج ٣٦: ٤). **شاول:** هو الرسول بولس (رج ٥٨: ٧). **من أورشليم:** عودة إلى أنطاكية وذلك بعد أن كانوا قد وصلوا إلى أورشليم بالعطايا المرسلة من الكنيسة التي في أنطاكية (رج ٣٠: ١١).

١٣: أنطاكية: (رج ٥: ٦). **في الكنيسة:** (رج ١١: ٥). **أنبياء:** (رج ٢٧: ١١). **برنابا:** (رج ٣٦: ٤). **نيجر:** الكلمة اليونانية تعني "أسود". **القبرواني:** (رج ١٠: ٢). **هيرودس:** هو هيرودس أنطيباس (رج ١: ١٤). وليس هيرودس أغريباس المذكور في (١: ١٢). **رئيس**

الربع: (رج ١: ١٤). **شاول:** هو الرسول بولس (رج ٩: ١). **٢ يصومون:** كان ناموس موسى يطالب بالصوم مرة واحدة فقط كل عام في يوم الكفارة (رج ٢٩: ١٦). لكن الفريسيين أسسوا عادة الصوم مرتين في الأسبوع. **أفرزوا لي:** خصصوا لي. **برنابا وشاول:** سيريبتان معا طوال رحلة بولس الرسول التبشيرية الأولى، لكن هذه الخدمة المشتركة انتهت في (٣٩: ١٥).

٤ انحدرا: هنا تبدأ أول رحلة تبشيرية للرسول بولس والتي انتهت بعودته ثانية إلى أنطاكية (رج ٢٧: ١٤-٢٨). **سلوكية:** تقع على ساحل البحر المتوسط، على بعد ٢٦ كم تقريبا غربي أنطاكية. **قبرص:** (رج ٣٦: ٤). وهي موطن برنابا (رج ٣٦: ٤). وقد استولى الرومان عليها في سنة ٥٧ ق.م. وفي سنة ٢٢ ق.م. أصبحت مقاطعة يحكمها وال (رج ٧: ٢).

٥ سلاميس: تقع على الساحل الشرقي لجزيرة قبرص، وكانت مقر الحكومة. **مجامع:** (رج ٢٣: ٤). **اليهود:** من الواضح أنه كانت في سلاميس نسبة كبيرة من السكان اليهود، كما يُستشف من ذكر وجود العديد من المجامع. **يوحنا:** هو يوحنا مرقس (رج ١٢: ١٢). **خادما:** الكلمة في اليونانية تستخدم أيضا للدلالة على الخدام المعاونين في المجمع اليهودي (رج ٢٠: ٤).

٦ بافوس: مدينة تقع في الطرف الجنوبي الغربي لجزيرة قبرص، وكانت تبعد مسافة ١٤٠ كم تقريبا عن سلاميس. وكانت العاصمة الرسمية للجزيرة. **ساحرا:** الكلمة اليونانية مأخوذة من كلمة فارسية تشير إلى عضو في فئة معينة من الكهنوت، وأصبحت في زمن العهد الجديد تعني: دجالا، محتالا، مشعوذا. **نبيّا كذابا:** أي أنه يتكلم بكلام الكذب، ويناقض الرسالة المسيحية. **بار يشوع:** اسم آرامي معناه "ابن يشوع" والاسم المناظر في اليونانية "ابن يسوع".

٧ كان مع الوالي: أي كان صديقا للحاكم أو كان عضوا في حاشية الحاكم. **سرجيوس بولس:** هو حاكم قبرص، وكان خاضعا إداريا للسلطة الرومانية، تماما مثل غالليون حاكم أخائية (رج ١٢: ١٨). **فهيم:** المقصود: عاقل، حكيم. **٨ يترجم:** (رج ٣٦: ٤). **يفسد:** المقصود: يحول، يُبعد، يُضل.

أَهْلَكَ سَبْعَ أُمَمٍ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ وَقَسَمَ لَهُمْ أَرْضَهُمْ بِالْقُرْعَةِ. ^{١٠} وَبَعْدَ ذَلِكَ فِي نَحْوِ أَرْبَعِمِئَةٍ وَخَمْسِينَ سَنَةً أَعْطَاهُمْ قَضَاةً حَتَّى صَمُوئِيلَ النَّبِيِّ. ^{١١} وَمِنْ ثَمَّ طَلَبُوا مَلِكًا، فَأَعْطَاهُمُ اللَّهُ شَاوُلَ بْنَ قَيْسٍ، رَجُلًا مِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ، أَرْبَعِينَ سَنَةً. ^{١٢} ثَمَّ عَزَلَهُ وَأَقَامَ لَهُمْ دَاوُدَ مَلِكًا، الَّذِي شَهِدَ لَهُ أَيْضًا، إِذْ قَالَ: وَجَدْتُ دَاوُدَ بْنَ يَسَّى رَجُلًا حَسَبَ قَلْبِي، الَّذِي سَيَصْنَعُ كُلَّ مَشِيئَتِي. ^{١٣} مِنْ نَسْلِ هَذَا، حَسَبَ الْوَعْدِ، أَقَامَ اللَّهُ لِإِسْرَائِيلَ مُخَلَّصًا، يَسُوعَ. ^{١٤} إِذْ سَبَقَ يوحنا فَكَّرَزَ قَبْلَ مَجِيئِهِ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لِجَمِيعِ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ. ^{١٥} وَلَمَّا صَارَ يوحنا يُكْمِلُ سَعْيَهُ جَعَلَ يَقُولُ: مَنْ تَطَّلُونَ أَنِّي أَنَا؟ لَسْتُ أَنَا إِنَّمَا، لَكِنْ هُوَذَا يَأْتِي بَعْدِي الَّذِي لَسْتُ مُسْتَحِقًّا أَنْ أُحِلَّ حِذَاءَ قَدَمَيْهِ.

^{١٦} «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ بَنِي جَنَسِ إِبْرَاهِيمَ، وَالَّذِينَ بَيْنَكُمْ يَتَّقُونَ اللَّهَ، إِلَيْكُمْ أُرْسِلْتُ كَلِمَةً هَذَا الْخَلَّاصِ. ^{١٧} لِأَنَّ السَّاكِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ وَرُؤَسَاءَهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا هَذَا. وَأَقُولُ الْآبِيَاءَ الَّتِي تَقْرَأُ كُلَّ سَبْتٍ تَمْمُوهَا، إِذْ حَكَمُوا عَلَيْهِ. ^{١٨} وَمَعَ أَنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوا عِلَّةً وَاحِدَةً لِّلْمَوْتِ طَلَبُوا مِنْ بِيلاطُسَ أَنْ يُقَتَلَ. ^{١٩} وَلَمَّا تَمَّمُوا كُلَّ مَا كُتِبَ عَنْهُ، أَنْزَلُوهُ عَنِ الْحَشَبَةِ وَوَضَعُوهُ فِي قَبْرِ. ^{٢٠} وَلَكِنَّ اللَّهَ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ.

١٣:٢٢ ب (اصم ١٣:١٤)

١٣:٢٢ (مز ٨٩:٢٠)

المقصود: تحملهم رغم خطاياهم (رج تث ٣١:١) أو عاظمهم. **١٩ سبع أُمَم:** هم: الحثيون والجرجاشيون والأموريون والكنعانيون والفرزيون والحيثيون واليبوسيون (رج تث ١٠:٧). **أَرْض كَنْعَانَ:** (رج ت ١١:٧).

٢٠ نَحْوِ أَرْبَعِمِئَةٍ وَخَمْسِينَ سَنَةً: تشمل -غالبًا- فترة العبودية ٤٠٠ سنة، ومدة التيهان في البرية أربعين سنة، وعشر سنوات آخر من تاريخ دخول كنعان وحتى بداية عصر القضاة. **قَضَاة:** هم قادة في تاريخ إسرائيل، وقد خلصوا الشعب من أعدائهم (رج قض ١١:٢-١٩). **صَمُوئِيلُ النَّبِيِّ:** بحسب الفكر اليهودي كان صموئيل آخر القضاة (رج ت ٢٤:٣).

٢١ طَلَبُوا مَلِكًا: (رج اصم ٨:٥، ١٩:٢٠، ١٠:١، ٢٣:٢٤). **سِبْطُ بَنِيَامِينَ:** (رج ت ٣:٥٠). **أَرْبَعِينَ سَنَةً:** هذا هو الموضع الوحيد في الكتاب المقدس الذي ذكرت فيه مدة حكم شاول. وخلفاء شاول: داود وسليمان فقد حكم كل منهما أربعين سنة (رج ٢ اصم ٤:٥، امل ١١:٤٢).

٢٢ إِذْ قَالَ: (رج اصم ١٣:١٤، مز ٨٩:٢٠).

٢٣ مِنْ نَسْلِ هَذَا: كانت انتظارات اليهود أن يأتي المسيح من نسل داود. **٢٤ يوحنا فكَرَزَ:** هو يوحنا المعمدان (رج مت ١:٣-١٢). **التَّوْبَةُ:** في كل من العبرية واليونانية تأتي هذه الكلمة بمعنى "العزم على عدم ارتكاب خطية مرة أخرى"، لا مجرد الحزن أو الندم على ارتكاب الخطية. (رج ت ٢:٣).

٢٥ لَسْتُ أَنَا إِنَّمَا: أي "لست أنا المسيح" (رج يوا ٢٠). **أَحِلَّ حِذَاءَ قَدَمَيْهِ:** كان هذا العمل من أعمال العبيد.

٢٦ الَّذِينَ بَيْنَكُمْ يَتَّقُونَ اللَّهَ: (رج ت ١٦ آ).

٢٧ رُؤَسَاءَهُمْ: هم رؤساء اليهود الدينيين. **تَقْرَأُ كُلَّ سَبْتٍ:** أي تقرأ في المجمع كل يوم سبت. (رج ت ١٥ آ).

٢٨ عِلَّةٌ: ذنب، جرم. **بِيلاطُس:** هو الحاكم الروماني على منطقة اليهودية خلال الفترة من ٢٦-٣٦ م.

^٩ وَأَمَّا شَاوُلُ، الَّذِي هُوَ بُولُسُ أَيْضًا، فَامْتَلَأَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَشَخَّصَ إِلَيْهِ ^{١٠} وَقَالَ: «أَيُّهَا الْمُتَمَلِّئُ كُلَّ غَشٍّ وَكُلِّ خُبْثٍ يَا ابْنَ إِبْلِيسَ! يَا عَدُوَّ كُلِّ بَرٍّ! أَلَا تَزَالُ تُفْسِدُ سُبُلَ اللَّهِ الْمُسْتَقِيمَةِ؟ ^{١١} فَالآنَ هُوَذَا يَدُ الرَّبِّ عَلَيْكَ، فَتَكُونُ أَعْمَى لَا تُبْصِرُ الشَّمْسَ إِلَى حِينٍ». فَفِي الْحَالِ سَقَطَ عَلَيْهِ ضَبَابٌ وَظُلْمَةٌ، فَجَعَلَ يَدُورُ مُلْتَمِسًا مَنْ يَقُوْدُهُ بِيَدِهِ. ^{١٢} فَالْوَالِي حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى مَا جَرَى، آمَنَ مُنْذِهِشًا مِنْ تَعْلِيمِ الرَّبِّ.

فِي أَنْطَاكِيَةِ بَيْسِيْدِيَّةٍ

^{١٣} ثَمَّ أَقْلَعَ مِنْ بَافُوسَ بُولُسُ وَمَنْ مَعَهُ وَأَتَوْا إِلَى بَرْجَةٍ بِمَفِيلِيَّةٍ. وَأَمَّا يوحنا فَفَارَقَهُمْ وَرَجَعَ إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^{١٤} وَأَمَّا هُمْ فَجَازَوْا مِنْ بَرْجَةٍ وَأَتَوْا إِلَى أَنْطَاكِيَةِ بَيْسِيْدِيَّةٍ، وَدَخَلُوا الْمَجْمَعَ يَوْمَ السَّبْتِ وَجَلَسُوا. ^{١٥} وَبَعْدَ قِرَاءَةِ النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ، أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ رُؤَسَاءُ الْمَجْمَعَ قَائِلِينَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، إِنَّ كَانَتْ عِنْدَكُمْ كَلِمَةٌ وَعِظٌ لِلشَّعْبِ فَقُولُوا». ^{١٦} فَقَامَ بُولُسُ وَأَشَارَ بِيَدِهِ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ اللَّهَ، اسْمَعُوا! ^{١٧} إِلَهُ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ هَذَا اخْتَارَ آبَاءَنَا، وَرَفَعَ الشَّعْبَ فِي الْعُرْبَةِ فِي أَرْضِ مِصْرَ، وَبَذَرَ مُرْتَفَعَةً أَخْرَجَهُمْ مِنْهَا. ^{١٨} وَنَحْوَ مِئَةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً، احْتَمَلَ عَوَائِدُهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ. ^{١٩} ثَمَّ

٩ شَاوُلُ الَّذِي هُوَ بُولُسُ: كان من عادة اليهود - وبخاصة من يعيشون خارج فلسطين- أن يكون لكل منهم اسم عبري وآخر روماني. وشاول كان الاسم العبري، أما بولس فكان الاسم الروماني.

١٠ ابْنُ إِبْلِيسَ: "ابن ٠٠" مصطلح في اللغات السامية يشير إلى أن الشخص يتصف بالصفة التي تلي كلمة "ابن" (رج يوا ٨:٤٤). **تَفْسُدُ:** المقصود: تُعَوِّجُ. **سُبُل:** جمع سبيل، أي طريق.

١١ ضَبَاب: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "غمامة".

١٣ بُولُسُ: من هنا لا يعود اسمه فيما بعد "شاول" بل "بولس" حتى نهاية سفر أعمال الرسل. ربما لأن إرسالته كانت إلى الأمم. **بَرْجَةٌ:** مدينة تقع على ساحل البحر المتوسط (في تركيا حاليًا)، وكانت الميناء الرئيسي لمقاطعة بمفيلية. **بِمَفِيلِيَّةٍ:** (رج ت ١٠:٢). **فَارَقَهُمْ وَرَجَعَ:** هذا الفراق سيكون سبب انفصال الرسول بولس عن برنابا (رج ٢٧:١٥-٢٩).

١٤ أَنْطَاكِيَةِ بَيْسِيْدِيَّةٍ: للتمييز بينها وبين أنطاكية عاصمة سورية (رج ١٩:١١). **بَيْسِيْدِيَّةٍ:** منطقة في جنوبي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وهي جزء من المقاطعة الرومانية في غلاطية.

١٥ النَّامُوسُ وَالْأَنْبِيَاءُ: (رج ت ٥:١٧). وقد كانت العادة في المجمع في كل يوم سبت قراءة جزء من التوراة (ناموس موسى) وجزء من الأنبياء. **رُؤَسَاءُ الْمَجْمَعَ:** (رج ت ٥:٢٢). **الْإِخْوَةُ:** المقصود هنا: إخوة من اليهود. كذا ٢٦.

١٦ أَشَارَ بِيَدِهِ: يطلب السكوت، ويحاول جذب انتباه الحاضرين. **الَّذِينَ يَتَّقُونَ اللَّهَ:** مصطلح للتمييز بين هؤلاء الأشخاص وبين اليهود بالمولد. (رج آ ٢٦، ٤٣). (رج ت ١٠:٢).

١٧ آبَاءُنَا: (رج ت ١٣:٣). **بَذَرَ مُرْتَفَعَةً:** أي بقوة زراعه، والمقصود: بقوة الله.

١٨ أَرْبَعِينَ سَنَةً ٠٠ فِي الْبَرِّيَّةِ: (رج ت ٧:٢٣، ٣٠). **احْتَمَلَ عَوَائِدَهُمْ:**

وتعجبوا واهلكوا!
لأنني عملاً أعمل في أيامكم.
عملاً لا تصدقون
إن أخبركم أحد به.

^{٢٢} وبعدما خرج اليهود من المجمع جعل الأمم يطلبون إليهما أن يكلماهم بهذا الكلام في السبت القادم. ^{٢٣} ولما انفصت الجماعة، تبع كثيرون من اليهود والدخلاء المتعبدون بولس وبرنابا، اللذين كانا يكلمانهم ويفتبعانهم أن يثبتوا في نعمة الله. ^{٢٤} وفي السبت التالي اجتمعت كل المدينة تقريباً لتسمع كلمة الله. ^{٢٥} فلما رأى اليهود الجُمُوع امتلأوا غيرةً، وجعلوا يقاومون ما قاله بولس مناقضين ومُجَدِّفِينَ. ^{٢٦} فجأهر بولس وبرنابا وقالوا: «كان يجب أن نكلموا أنتم أولاً بكلمة الله، ولكن إذ دفعتموها عنكم، وحكمتم أنكم غير مستحقين للحياة الأبدية، هوذا نتوجه إلى الأمم.» ^{٢٧} لأن هكذا أوصانا الرب:

قد أقمتك نوراً للأمم،

لتكون أنت خلاصاً

إلى أقصى الأرض.

^{٢٨} فلما سمع الأمم ذلك كانوا يفرحون ويمجدون كلمة الرب. وأمن جميع الذين كانوا مُعَيَّنِينَ للحياة الأبدية. ^{٢٩} وانتشرت كلمة

^{٣١} وظهر أياماً كثيرة للذين صعدوا معه من الجليل إلى أورشليم، الذين هم شهوده عند الشعب. ^{٣٢} ونحن نبشركم بالموعد الذي صار لأبائنا، ^{٣٣} إن الله قد أكمل هذا لنا نحن أولادهم، إذ أقام يسوع كما هو مكتوب أيضاً في المزمور الثاني:

أنت ابني،

أنا اليوم ولدتك.

^{٣٤} إنه أقامه من الأموات، غير عتيد أن يعود أيضاً إلى فساد، فهكذا قال:

إني سأعطيكم

مراحم داود الصادقة.

^{٣٥} ولذلك قال أيضاً في مزمور آخر:

لن تدع قدوسك

يرى فساداً.

^{٣٦} لأن داود بعد ما خدَمَ جيله بمشورة الله، رقد وانضم إلى آبائه، ورأى فساداً. ^{٣٧} وأما الذي أقامه الله فلم ير فساداً. ^{٣٨} فليكن معلوماً عندكم أيها الرجال الإخوة، أنه بهذا ينادى لكم بغفران الخطايا، وبهذا يتبرر كل من يؤمن من كل ما لم تقلدوا أن تتبرروا منه بناموس موسى. ^{٣٩} فانظروا لئلا يأتي عليكم ما قيل في الأنبياء:

انظروا أيها المتهاونون،

(١٣:٤٩) (١٣:٤٧)

(١٣:٤١) (١٣:٤٠)

(١٣:٣٥) (١٣:٣٤)

(١٣:٣٤) (١٣:٣٣)

(١٣:٣٣) (١٣:٣٢)

القادم: المقصود: السبت القادم في المجمع (رج آ ١٤).
٤٣ الدخلاء: هو غير اليهودي الذي يدخل إلى اليهودية عن طريق الختان.
الدخلاء المتعبدون: لا تختلف كثيراً عن عبارة "الذين يتقون الله" التي وردت في (١٦:٢٦). **بولس وبرنابا:** هذه أول مرة يُذكر في سفر الأعمال اسم بولس الرسول قبل برنابا (رج أع ١٣:٧). **يقنعانهم:** اتسم أسلوب الرسول بولس في الكرازة طوال رحلاته التبشيرية "بالحجة" و"البرهان" و"الإقناع".

٤٤ السبت التالي: هو السبت الثاني في مدينة أنطاكية بيسيدية (رج آ ١٤، ٤٢).
٤٥ مناقضين: معارضين. **مجذفين:** شاتمين.

٤٦ فجأهر: أي فتكلم بجرأة. **أنتم أولاً:** أي اليهود أولاً، فقد كانت سياسة الرسول بولس أن يبدأ الكرازة أولاً في المجمع حيثما ذهب (رج ١:١٤، ١٧:٢، ١٨:٤، ١٩:٨). **دفعتموها عنكم:** أي رفضتموها. **للحياة الأبدية:** هذه العبارة لم تستخدم في سفر أعمال الرسل إلا في هذه الآية وفي (آ ٤٨). **هوذا نتوجه إلى الأمم:** رفض اليهود للرسالة المسيحية أصبح الأساس الذي قامت عليه الإرسالية إلى الأمم.

٤٧ قد أقمتك... لتكون أنت خلاصاً: ضمير المخاطب جاء في صيغة المفرد، وقد سبق أن استخدم سمعان الشيخ هذا الاقتباس في كلامه عن المسيح (رج لو ٢:٣٢).

٤٨ الذين كانوا معنيين... هذه العبارة كثيراً ما نجدناها في كتابات معلمي اليهود (الربيين).

٣١ ظهر أياماً كثيرة: هي مدة الأربعين يوماً (رج ٣:١). **للذين صعدوا معه من الجليل إلى أورشليم:** أي الذين كانوا معه منذ بداية خدمته حتى الصليب، وهم التلاميذ (رج ٢١:٢٢). **شهوده:** (رج ت ٨:١).

٣٢ لأبائنا: معناها هنا موسع والمقصود "أجدادنا".

٣٣ أولادهم: معناها هنا موسع والمقصود "أحفاد". **أنت ابني... ولدتك:** كانت هذه الكلمات تتلى عند التنصيب بمثابة إعلان أن الله قد عينه ملكاً على إسرائيل. **أنا اليوم ولدتك:** التركيز هنا على إعلان البنية الأزلية، والمقصود: "اليوم أصرح" سواء كان هذا الإعلان قد تم عند التجسد أو المعمودية أو عند القيامة (رج روا ٤:٤).

٣٤ غير عتيد أن: غير مزعم أن، والمقصود: لن. **مراحم داود الصادقة:** جاءت في الترجمة السبعينية، البركات الصادقة التي وعد بها داود. (رج إش ٣:٥٥).

٣٦ جيله: أي عصره، أيامه. **رقد:** (رج مت ٢٧:٥٢).

٣٩ يتبرر: هذا الفعل لا نجده في سفر أعمال الرسل إلا في هذه الآية. والكلمة اليونانية مصطلح مأخوذ من المحاكم، يصف حالة الشخص الذي أعلنت براءته من التهم التي وجهت له.

٤٠ الأنبياء: (رج ت ٧:٤٢). والاقتباس هنا من سفر حقوق.

٤١ المتهاونون: المستخفون، المستهزون. **اهلكوا:** الكلمة اليونانية تعني أيضاً "اختفوا"، "تواروا"، "اضمحلوا".

٤٢ جعل: استمر. **الأمم:** هم الشعوب من غير اليهود. كذ ٤٦. **السبت**

رَأَى أَنَّ لَهُ إِيمَانًا لِيُشْفَى، ^{١٠} قَالَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «قُمْ عَلَى رِجْلَيْكَ مُتَّصِبًا!». فَوَثَبَ وَصَارَ يَمْشِي. ^{١١} «الْجُمُوعُ لَمَّا رَأَوْا مَا فَعَلَ بُولُسُ، رَفَعُوا صَوْتَهُمْ بِلُغَةٍ لِيكَأَوْنِيَّةٍ قَائِلِينَ: «إِنَّ الْآلِهَةَ تَشَبَّهُوا بِالنَّاسِ وَنَزَلُوا إِلَيْنَا». ^{١٢} فَكَانُوا يَدْعُونَ بَرْنَابَا «زَفْس» وَبُولُسَ «هَرْمَس» إِذْ كَانَ هُوَ الْمُتَقَدِّمَ فِي الْكَلَامِ. ^{١٣} فَآتَى كَاهِنُ زَفْسَ، الَّذِي كَانَ قَدَامَ الْمَدِينَةِ، بَشِيرَانِ وَأَكَالِيلَ عِنْدَ الْأَبْوَابِ مَعَ الْجُمُوعِ، وَكَانَ يُرِيدُ أَنْ يَذْبَحَ. ^{١٤} فَلَمَّا سَمِعَ الرُّسُولَانِ، بَرْنَابَا وَبُولُسُ، مَرَّقًا ثِيَابَهُمَا، وَانْدَفَعَا إِلَى الْجَمْعِ صَارِحِينَ ^{١٥} وَقَائِلِينَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ، لِمَاذَا تَفْعَلُونَ هَذَا؟ نَحْنُ أَيْضًا بَشَرٌ تَحْتَ آلَامٍ مِثْلِكُمْ، نُبَشِّرُكُمْ أَنْ تَرْجِعُوا مِنْ هَذِهِ الْأَبَاطِيلِ إِلَى إِلَهِ الْحَيِّ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَالْبَحْرَ وَكُلَّ مَا فِيهَا، ^{١٦} الَّذِي فِي الْأَجْيَالِ الْمَاضِيَةِ تَرَكَ جَمِيعَ الْأُمَمِ يَسْلُكُونَ فِي طُرُقِهِمْ ^{١٧} مَعَ أَنَّهُ لَمْ يَتْرُكْ نَفْسَهُ بِلَا شَاهِدٍ، وَهُوَ يَفْعَلُ خَيْرًا: يُعْطِينَا مِنَ السَّمَاءِ أَمْطَارًا وَأَزْمِنَةً مُثْمِرَةً، وَيَمْلَأُ قُلُوبَنَا طَعَامًا وَسُرُورًا». ^{١٨} وَبَقَوْلِهِمَا هَذَا كَفَا الْجُمُوعَ بِالْجَهْدِ عَنْ أَنْ يَذْبَحُوا لَهُمَا. ^{١٩} ثُمَّ أَتَى يَهُودٌ مِنْ أَنْطَاكِيَّةَ وَإِيقُونِيَّةَ وَأَقْنَعُوا الْجُمُوعَ، فَزَجَمُوا بُولُسَ وَجَرَوْهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ، ظَانِينَ أَنَّهُ قَدْ مَاتَ. ^{٢٠} وَلَكِنْ إِذْ أَحَاطَ بِهِ التَّلَامِيذُ، قَامَ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ، وَفِي الْغَدِ خَرَجَ مَعَ بَرْنَابَا إِلَى دَرَبَةِ. ^{٢١} فَبَشَّرَا فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ وَتَلَمَّذَا كَثِيرِينَ.

الرَّبِّ فِي كُلِّ الْكُورَةِ. ^{٢٢} وَلَكِنَّ الْيَهُودَ حَرَّكَوا النِّسَاءَ الْمُتَعَبِّدَاتِ الشَّرِيفَاتِ وَوُجُوهَ الْمَدِينَةِ، وَأَثَارُوا اضْطِهَادًا عَلَى بُولُسَ وَبَرْنَابَا، وَأَخْرَجُوهُمَا مِنْ تَحْوِمِهِمْ. ^{٢٣} أَمَّا هُمَا فَتَقَضَّا غُبَارَ أَرْجُلِهِمَا عَلَيْهِمْ، وَأَتَيَا إِلَى إِيقُونِيَّةٍ. ^{٢٤} وَأَمَّا التَّلَامِيذُ فَكَانُوا يَمْتَلِكُونَ مِنَ الْفَرَحِ وَالرَّوْحِ الْقُدُّسِ.

فِي إِيقُونِيَّةَ

١٤ ^١ وَحَدَّثَ فِي إِيقُونِيَّةَ أَنَّهُمَا دَخَلَا مَعًا إِلَى مَجْمَعِ الْيَهُودِ وَتَكَلَّمَا، حَتَّى آمَنَ جُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ وَالْيُونَانِيِّينَ. وَلَكِنَّ الْيَهُودَ غَيْرَ الْمُؤْمِنِينَ غَرَّوْا وَأَفْسَدُوا نَفُوسَ الْأُمَمِ عَلَى الْإِخْوَةِ. ^٢ فَأَقَامَا زَمَانًا طَوِيلًا يَجَاهِرَانِ بِالرَّبِّ الَّذِي كَانَ يَشْهَدُ لِكَلِمَةِ نِعَمَتِهِ، وَيُعْطِي أَنْ تُجْرَى آيَاتٌ وَعَجَائِبٌ عَلَى أَيْدِيهِمَا. فَانْشَقَّ جُمْهُورُ الْمَدِينَةِ، فَكَانَ بَعْضُهُمْ مَعَ الْيَهُودِ، وَبَعْضُهُمْ مَعَ الرُّسُولَيْنِ. ^٣ فَلَمَّا حَصَلَ مِنَ الْأُمَمِ وَالْيَهُودِ مَعَ رُؤْسَائِهِمْ هُجُومٌ لِيَبْغُوا عَلَيْهِمَا وَيَرْجُمُوهُمَا، شَعَرَا بِهِ، فَهَرَبَا إِلَى مَدِينَتِي لِيكَأَوْنِيَّةَ: لِسِتْرَةٍ وَدَرَبَةٍ، وَإِلَى الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ. ^٤ وَكَانَا هُنَاكَ يُبَشِّرَانِ.

فِي لِسْتَرَةٍ وَدَرَبَةٍ

^٥ وَكَانَ يَجْلِسُ فِي لِسْتَرَةٍ رَجُلٌ عَاجِزٌ الرَّجْلَيْنِ مُقْعَدٌ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ، وَلَمْ يَمْشِ قَطُّ. ^٦ هَذَا كَانَ يَسْمَعُ بُولُسَ يَتَكَلَّمُ، فَشَخَّصَ إِلَيْهِ، وَإِذْ

٥٠ النساء المتعبدات: المقصود: النساء الخائفات الله (رج. ت. ٢: ١٠). الشريفات: الكريزمات، النبيلات. وجوه المدينة: أعيان المدينة، وجهاء المدينة. تخومهم: حدود مدينتهم.

٥١ فنفضا غبار أرجلهم: تدل على الرفض المطلق وقطع العلاقات. إيقونية: مدينة تقع على بعد ١٣٠ كم تقريباً جنوبي شرقي أنطاكية بيسيدية في مقاطعة غلاطية الرومانية. وهذه المسافة كانت تقطع في مدة ٥-٤ أيام. ٥٢ التلاميذ: (رج. ت. ١: ٦).

١٤: ١ إيقونية: (رج. ت. ٥١: ١٣). كذ. ١٩، ٢١. مجمع: (رج. ت. مت. ٢٣: ٤). تكلموا: أي تكلموا بجرأة. اليونانيون: (رج. ت. ١: ٦).

٢ غرّوا: أثاروا، حرضوا. الكلمة اليونانية لم ترد إلا في (٥٠: ١٣). نفوس: أي "عقول"، "قلوب". الأمم: الشعوب من غير اليهود. كذ. ٥، ١٦، ٢٧. الإخوة: (رج. ت. ١٥: ١).

٣ يجاهران: أي يتكلمان بجرأة. آيات: معجزات.

٤ فانشق: فانقسم. الرسولين: (رج. ت. ٢: ١).

٥ ليبلغوا عليهما: الكلمة اليونانية تعني "يهيئوهما"، والكلمة تُرجمت يشتم في (مت. ٦: ٢٢، ٦٠: ١١، ٤٥: ١٨، ٣٢). يجمعوهما: (رج. ت. ٥٨: ٧).

٦ فهربا: الكلمة اليونانية تعني "فهربا طلباً للسلامة"، وبذلك يكون المعنى "فأويا". ليكاونية: منطقة جنوبي بيسيدية وهي جزء من مقاطعة غلاطية الرومانية (في تركيا حالياً). لسترة: مدينة تقع على بعد ٣٠ كم تقريباً جنوبي غربي إيقونية، وكانت مستعمرة رومانية. كذ. ٢١. درية: مدينة تقع على بعد ٩٧ كم تقريباً جنوبي شرقي إيقونية، على الحدود الجنوبية لمقاطعة غلاطية. كذ. ٢٠. الكورة: البلاد، المدن.

٨ مقعد من بطن أمه: عن معجزة مشابهة للرسول بطرس (رج. ١٠: ٣-١).

قط: أبداً.

٩ فشخص إليه: أي "نظر إليه الرسول بولس".

١١ بلغة ليكاونية: كان أهل المدينة يتكلمون مع بولس وبرنابا باللغة اليونانية الشائعة. ولكن حينما بدأوا يتكلمون مع بعضهم البعض استخدموا لغتهم. الآلهة تشبهوا بالناس: كان هناك الكثير من القصص في منطقة ليكاونية، وفي باقي العالم اليوناني عن آلهة تأخذ صورة الناس.

١٢ زفس: هو "زيوس" كبير الآلهة عند اليونانيين. هرمس: هو رسول (مبعوث) الآلهة عند اليونانيين.

١٣ أكاليل: الكلمة اليونانية تعني "باقات من الزهور"، كانوا يزينون بها الحيوانات التي ستقدم كذبائح. الأبواب: هي -غالباً- أبواب المعبد.

١٤ مزقاً ثيابهما: احتجاجاً على ما كانت الجماهير تنوي أن تفعله. طبقاً لما جاء في «المشنا»، حينما توجه تهمة التجديف إلى شخص، "يقف القضاة على أقدامهم ويشقون ثيابهم".

١٥ نحن أيضاً بشر: رد فعل الرسول بولس هنا مماثل لرد فعل الرسول بطرس حين لم يسمح للناس أن يسجدوا له (رج. ٢٥: ١٠، ٢٦). الأباطيل: هذا المصطلح يتكرر كثيراً في الترجمة السبعينية للدلالة على "الأوثان". الإله الحي الذي خلق: (رج. خر. ١١: ٢٠، مز. ١٤٦: ٦). السماء والأرض والبحر: هذه هي أقسام الكون الثلاثة كما كانت معروفة لدى الشعوب قديماً.

١٦ الأجيال: المقصود هنا: العصور.

١٧ أزمنة مثمرة: أي "المواسم (الفصول) المليئة بالثمر".

١٨ بالجهد: بصعوبة، بمشقة.

١٩ أنطاكية: (رج. ت. ٥: ٦). كذ. ٢١، ٢٦.

٢٠ التلاميذ: (رج. ت. ١: ٦). كذ. ٢٢، ٢٨.

العودة إلى أنطاكية في سورية

ثُمَّ رَجَعَا إِلَى لُسْتَرَةَ وَإِيقُونَةَ وَأَنْطَاكِيَّةَ،^{٢٢} يُسَدِّدَانِ أَنْفُسَ التَّلَامِيذِ وَيَعْظِمَانِهِمْ أَنْ يَتَّبِعُوا فِي الْإِيمَانِ، وَأَنَّهُ بَضِيقَاتٍ كَثِيرَةٌ يَنْبَغِي أَنْ نَدْخُلَ مَلَكُوتَ اللَّهِ.^{٢٣} وَانْتَجَبَا لَهُمْ قُسُوسًا فِي كُلِّ كَنِيسَةٍ، ثُمَّ صَلُّوا بِأَصْوَامٍ وَاسْتَوْدَعَاهُمْ لِلرَّبِّ الَّذِي كَانُوا قَدْ آمَنُوا بِهِ.^{٢٤} وَلَمَّا اجْتَاَزَا فِي بَيْسِيْدِيَّةٍ أَتَيَا إِلَى بَمْفِيلِيَّةٍ.^{٢٥} وَتَكَلَّمَا بِالْكَلِمَةِ فِي بَرَجَةٍ، ثُمَّ نَزَلَا إِلَى أَثَالِيَّةٍ.^{٢٦} وَمِنْ هُنَاكَ سَافَرَا فِي الْبَحْرِ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ، حَيْثُ كَانَا قَدْ أَسْلِمَا إِلَى نِعْمَةِ اللَّهِ لِلْعَمَلِ الَّذِي كَمَلَاهُ.^{٢٧} وَلَمَّا حَضَرَا وَجَمَعَا الْكَنِيسَةَ، أَخْبَرَا بِكُلِّ مَا صَنَعَ اللَّهُ مَعَهُمَا، وَأَنَّهُ فَتَحَ لِلْأُمَمِ بَابَ الْإِيمَانِ.^{٢٨} وَأَقَامَا هُنَاكَ زَمَانًا لَيْسَ بَقَلِيلٍ مَعَ التَّلَامِيذِ.

مجمع الكنيسة في اورشليم

١٥

وَانْحَدَرَ قَوْمٌ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ، وَجَعَلُوا يُعَلِّمُونَ الْإِخْوَةَ أَنَّهُ: «إِنْ لَمْ تَخْتَنُوا حَسَبَ عَادَةِ مُوسَى، لَا يُمْكِنُكُمْ أَنْ تَخْلُصُوا». فَلَمَّا حَصَلَ لِبُولُسَ وَبَرْنَابَا مُنَازَعَةٌ وَمُبَاحَثَةٌ لَيْسَتْ بِقَلِيلَةٍ مَعَهُمْ، رَتَّبُوا أَنْ يَصْعَدَ بُولُسُ وَبَرْنَابَا وَأَنَاسُ آخَرُونَ مِنْهُمْ إِلَى الرُّسُلِ وَالْمَشَايخِ إِلَى أُورُشَلِيمَ مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْمَسْأَلَةِ.^٢ فَهَؤُلَاءِ بَعْدَ مَا شِيعَتْهُمْ الْكَنِيسَةُ اجْتَاَزُوا فِي فِينِيقِيَّةِ وَالسَّامِرَةِ يُخْبِرُونَهُمْ بِرُجُوعِ الْأُمَمِ، وَكَانُوا يُسَبِّحُونَ سُورُوا عَظِيمًا لِجَمِيعِ الْإِخْوَةِ.^٣ وَلَمَّا حَضَرُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ قَبِلَتْهُمْ الْكَنِيسَةُ وَالرُّسُلُ وَالْمَشَايخُ، فَأَخْبَرُوهُمْ بِكُلِّ مَا صَنَعَ اللَّهُ مَعَهُمْ. وَلَكِنْ قَامَ أَنَاسُ مِنَ الَّذِينَ كَانُوا قَدْ آمَنُوا مِنْ مَذْهَبِ الْفَرِّيسِيِّينَ،

(١٦: ١٨ - ١٤: ١١، ١٢)

٢١ ثم رجعا: ليتابعا العمل في الكنائس التي أنشئت حديثا في هذه المدن الثلاث، ثم برجة أيضا (رج ١٥: ٣٦).

٢٢ ملكوت الله: (رج. ت. مرا: ١٤).

٢٣ قسوسا: الكلمة اليونانية تعني أيضا "شيوخا". ويرد ذكرهم هنا لأول مرة خارج اورشليم (رج. ت. ١١: ٣٠). والكلمة اليونانية ترد ٦٠ مرة في العهد الجديد، تُرجمت مرتين "قسوسا" (رج ٢٠: ١٧)، بينما تُرجمت ٥٨ مرة "شيوخا". كنيسة: (رج. ت. ١١: ٥). كذ ٢٧.

٢٤ بيسيدية: منطقة جبلية في أقصى الجزء الجنوبي من مقاطعة غلاطية. بمفيلية: مقاطعة رومانية في الجزء الجنوبي من آسيا الصغرى (تركيا حاليا).

٢٥ برجة: (رج. ت. ١٣: ١٣). أثالية: كانت الميناء الرئيسي لمفيلية.

١٥: ١ قوم: هم من اليهود الذين أصبحوا مسيحيين. اليهودية: (رج. ت. ٨: ١).

الإخوة: (رج. ت. ١٥: ١). كذ ٣، ٧، ١٣، ٢٣، ٣٢، ٣٣، ٤٠.

تختتنوا: الختان هو عملية الطهارة للذكور. (رج. ت. ١٧: ١٠-١٤). كذ ٥.

٢٤ عادة موسى: أي حسب ناموس موسى (رج آ ٥، ٢٤). وعن هذه الشريعة (رج لا ١٢: ٣).

٢ مباحثة ليست بقليلة: المقصود: "جدال شديد". يصعد: إلى

أورشليم: (رج. ت. مت ٢٠: ١٧). الرسل: (رج. ت. ٢: ١). كذ ٦، ٢٢، ٢٣.

٣ المشايخ: (رج. ت. ١١: ٣٠). كذ ٦، ٢٢، ٢٣. إلى أورشليم: بعد

وقالوا: «إِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يُخْتَنُوا، وَيُوصَّوْا بِأَنْ يُحَفَظُوا نَامُوسَ مُوسَى».

١ فَاجْتَمَعَ الرُّسُلُ وَالْمَشَايخُ لِنَظَرُوا فِي هَذَا الْأَمْرِ. ٢ قَبْعَدَ مَا حَصَلَتْ مُبَاحَثَةٌ كَثِيرَةٌ قَامَ بَطْرُسُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْذُ أَيَّامٍ قَدِيمَةٍ اخْتَارَ اللَّهُ بَيْنَنَا أَنَّهُ بِقَمِي يَسْمَعُ الْأُمَمُ كَلِمَةَ الْإِنْجِيلِ وَيُؤْمِنُونَ. ٣ وَاللَّهُ الْعَارِفُ الْقُلُوبَ، شَهِدَ لَهُمْ مُعْطِيًا لَهُمُ الرُّوحَ الْقُدُسَ كَمَا لَنَا أَيْضًا. ٤ وَلَمْ يُمَيِّزْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بَشْيَءَ، إِذْ طَهَّرَ بِالْإِيمَانِ قُلُوبَهُمْ. ٥ فَالآنَ لِمَاذَا تُجْرِبُونَ اللَّهَ بِوَضْعِ نِيرٍ عَلَى عُنُقِ التَّلَامِيذِ لَمْ يَسْتَطِعْ آبَاؤُنَا وَلَا نَحْنُ أَنْ نَحْمِلَهُ؟ ٦ لَكِنْ بِنِعْمَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ نَزُومُنْ أَنْ نَخْلُصَ كَمَا أَوْلَيْتُكَ أَيْضًا. ٧ فَسَكَتَ الْجُمْهُورُ كُلُّهُ. وَكَانُوا يَسْمَعُونَ بَرْنَابَا وَبُولُسَ يُحَدِّثَانِ بِجَمِيعِ مَا صَنَعَ اللَّهُ مِنَ الْآيَاتِ وَالْعَجَائِبِ فِي الْأُمَمِ بِوَاسِطَتِهِمْ.

٨ وَبَعْدَ مَا سَكَنَّا أَجَابَ يَعْقُوبُ قَائِلًا: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، اسْمَعُونِي. ٩ سَمِعَانُ قَدْ أَخْبَرَ كَيْفَ افْتَقَدَ اللَّهُ أَوَّلًا الْأُمَمَ لِيَأْخُذَ مِنْهُمْ شَعْبًا عَلَى اسْمِهِ. ١٠ وَهَذَا تَوَافَقُهُ أَقْوَالُ الْأَنْبِيَاءِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ:

١١ سَارْجَعُ بَعْدَ هَذَا

وَأَبْنِي أَيْضًا

خِيَمَةَ دَاوُدَ السَّاقِطَةَ،

وَأَبْنِي أَيْضًا رَدْمَهَا

وَأَقِيمْهَا ثَانِيَةً،

١٢ لَكِنِّي يَطْلُبُ الْبَاقُونَ مِنَ النَّاسِ الرَّبَّ،

هذا الأصحاح لم تذكر أورشليم سوى مرة واحدة في أصحاح ٢١.

٣ شيعتهم: تعبير يتكرر في العمل الكرازي، ويتضمن عدة أشياء، مثل الإمداد بالطعام، بالمال، برفاق السفر، بوسائل السفر. الكنيسة: وهي هنا كنيسة أنطاكية في سورية (رج. ت. ١١: ٥). فينيقية: (رج. ت. ١١: ١٩). السامرة:

(رج. ت. ٨: ١). الأمم: الشعوب من غير اليهود. كذ ١٢، ١٤، ١٧.

٤ الكنيسة: هي كنيسة أورشليم (رج. ت. ١١: ٥). كذ ٢٢.

٥ الفريسيين: (رج. ت. مت ٧: ٣). يحفظوا: المقصود: بأن يعملوا به.

٦ فاجتمع: هذا هو أول مجمع للكنيسة الأولى، أطلق عليه "مجمع أورشليم"، وقد انعقد في سنة ٤٩م تقريبًا.

٧ بطرس: يرد ذكر الرسول بطرس لآخر مرة في سفر أعمال الرسل في هذا الأصحاح. الإنجيل: أي "البشارة". (رج. ت. مت ٢٦: ١٣).

٨ معطيا لهم: (رج ٤٤: ١٠). كما لنا أيضًا: (رج ١: ٢-٤).

١٠ نير: أي ثقل (رج آ ٢٨). (رج. ت. مت ٢٩: ١١). التلاميذ: (رج. ت. ١: ٦).

١٢ الآيات: المعجزات.

١٣ يعقوب: (رج. ت. ١٧: ١٢).

١٤ سمعان: أي الرسول بطرس (رج آ ٧).

١٥ الأنبياء: (رج. ت. ٤٢: ٧). والاقتباس هنا من سفر عاموس.

١٦ الساقطة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "المتهدمة". ردمها: أي أنقاضها.

وجميع الأمم

الذين دُعي اسمي عليهم،

يقول الربُّ، الصانعُ هذا كُلَّهُ.

^{١٨} معلومةٌ عند الربِّ منذ الأزل

جميع أعماله.

^{١٩} لذلك أنا أرى أن لا يُثَقَّلَ على الرَّاجِعِينَ إِلَى اللَّهِ مِنَ الْأُمَمِ،
^{٢٠} بل يُرْسَلُ إِلَيْهِمْ أَنْ يَمْتَنِعُوا عَنْ نَجَاسَاتِ الْأَصْنَامِ، وَالزُّنَا،
وَالْمَخْنُوقِ، وَالدِّمِّ. ^{٢١} "لأنَّ مُوسَى مُنْذُ أَجْيَالٍ قَدِيمَةٍ، لَهُ فِي كُلِّ
مَدِينَةٍ مَنْ يَكْرَهُ بِهِ، إِذْ يُقْرَأُ فِي الْمَجَامِعِ كُلِّ سَبْتٍ".

رسالة الكنيسة إلى المؤمنين من الأمم

^{٢٢} حيثُذُ رَأَى الرُّسُلُ وَالْمَشَايِخُ مَعَ كُلِّ الْكَنِيسَةِ أَنْ يَخْتَارُوا رَجُلَيْنِ
مِنْهُمْ، فَيُرْسِلُوهُمَا إِلَى أَنْطَاكِيَّةٍ مَعَ بُولُسَ وَبِرْنَابَا: يَهُودَا الْمُلقَّبُ
بِرَسَابَا، وَسِيلا، وَرَجُلَيْنِ مُتَقَدِّمِينَ فِي الْإِخْوَةِ. ^{٢٣} وَكَتَبُوا بِأَيْدِيهِمْ
هَكَذَا: «الرُّسُلُ وَالْمَشَايِخُ وَالْإِخْوَةُ يَهْدُونَ سَلَامًا إِلَى الْإِخْوَةِ الَّذِينَ
مِنَ الْأُمَمِ فِي أَنْطَاكِيَّةٍ وَسُورِيَّةٍ وَكِلِيكِيَّةٍ: ^{٢٤} إِذْ قَدْ سَمِعْنَا أَنَّ أَنَاثَا
خَارِجِينَ مِنْ عِنْدِنَا أَرْعَجَوْكُم بِأَقْوَالٍ، مُقْلِبِينَ أَنْفُسَكُمْ، وَقَائِلِينَ أَنَّ
تَخَتَّيْنَا وَتَحَفَظْنَا التَّامُوسَ، الَّذِينَ نَحْنُ لَمْ نَأْمُرْهُمْ. ^{٢٥} رَأَيْنَا وَقَدْ صِرْنَا
بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ أَنْ نَخْتَارَ رَجُلَيْنِ وَنُرْسِلَهُمَا إِلَيْكُمْ مَعَ حَبِيبِنَا بِرْنَابَا
وَبُولُسَ، ^{٢٦} رَجُلَيْنِ قَدْ بَدَلَا نَفْسَيْهِمَا لِأَجْلِ اسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.
^{٢٧} فَقَدْ أَرْسَلْنَا يَهُودَا وَسِيلا، وَهُمَا يُخْبِرَانِكُمْ بِنَفْسِ الْأُمُورِ شِفَاهًا.

^{٢٨} لِأَنَّهُ قَدْ رَأَى الرُّوحُ الْقُدُّسُ وَنَحْنُ، أَنْ لَا نَضَعَ عَلَيْكُمْ ثِقْلًا أَكْثَرَ،
غَيْرَ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ الْوَاجِبَةِ: ^{٢٩} أَنْ تَمْتَنِعُوا عَمَّا ذُبِحَ لِلْأَصْنَامِ، وَعَنِ
الدِّمِّ، وَالْمَخْنُوقِ، وَالزُّنَا، الَّتِي إِنْ حَفِظْتُمْ أَنْفُسَكُمْ مِنْهَا فَنِعْمًا
تَفْعَلُونَ. كُونُوا مُعَافِينَ».

^{٣٠} فَهَؤُلَاءِ لَمَّا أُطْلِقُوا جَاءُوا إِلَى أَنْطَاكِيَّةٍ، وَجَمَعُوا الْجُمُهورَ
وَدَفَعُوا الرُّسَالَ. ^{٣١} فَلَمَّا قَرَأُواهَا فَرِحُوا لِسَبَبِ التَّعْزِيَةِ. ^{٣٢} وَيَهُودَا
وَسِيلا، إِذْ كَانَا هُمَا أَيْضًا نَبِيِّينَ، وَعَظَا الْإِخْوَةَ بِكَلَامٍ كَثِيرٍ
وَشَدَّادَتِهِمْ. ^{٣٣} ثُمَّ بَعْدَ مَا صَرَفَا زَمَانًا أُطْلِقَا بِسَلَامٍ مِنَ الْإِخْوَةِ إِلَى
الرُّسُلِ. ^{٣٤} وَلَكِنْ سِيلا رَأَى أَنْ يَلْبَثَ هُنَاكَ. ^{٣٥} أَمَّا بُولُسُ وَبِرْنَابَا
فَأَقَامَا فِي أَنْطَاكِيَّةٍ يُعَلِّمَانِ وَيُشِيرَانِ مَعَ آخَرِينَ كَثِيرِينَ أَيْضًا بِكَلِمَةِ
الرَّبِّ.

بولس وبرنابا يفترقان

^{٣٦} ثُمَّ بَعْدَ أَيَّامٍ قَالَ بُولُسُ لِبِرْنَابَا: «لَتَرْجِعْ وَنَفْتَقِدْ إِخْوَتَنَا فِي كُلِّ مَدِينَةٍ
نَادِينَا فِيهَا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ، كَيْفَ هُمْ». ^{٣٧} فَأَشَارَ بِرْنَابَا أَنْ يَأْخُذَا مَعَهُمَا
أَيْضًا يَوْحَنَّا الَّذِي يُدْعَى مَرْقُسَ، ^{٣٨} وَأَمَّا بُولُسُ فَكَانَ يَسْتَحْسِنُ أَنَّ
الَّذِي فَارَقَهُمَا مِنْ بَمْفِيلِيَّةٍ وَلَمْ يَذْهَبْ مَعَهُمَا لِلْعَمَلِ، لَا يَأْخُذَانِهِ
مَعَهُمَا. ^{٣٩} فَحَصَلَ بَيْنَهُمَا مُشَاجَرَةٌ حَتَّى فَارَقَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ. وَبِرْنَابَا
أَخَذَ مَرْقُسَ وَسَافَرَ فِي الْبَحْرِ إِلَى قَبْرُسَ. ^{٤٠} وَأَمَّا بُولُسُ فَاخْتَارَ سِيلا
وَوَجَّهَ مُسْتَوْدَعًا مِنَ الْإِخْوَةِ إِلَى نِعَمَةِ اللَّهِ. ^{٤١} فَاجْتَازَ فِي سُورِيَّةٍ
وَكِلِيكِيَّةٍ يُشَدِّدُ الْكَنَائِسَ.

تعني أيضًا "حياتهما". لأجل اسم: بحسب الفكر الكتابي "الاسم" يمثل
الشخص نفسه. وبالتالي فالمقصود بهذه العبارة: "في خدمة يسوع المسيح".

٢٨ ثقلاً: إشارة إلى: الختان وحفظ عوائد التاموس. (رج ٥، ٢٤).

٢٩ فنعماً: فحسناً. كونوا معافين: عفاكم الله.

٣٠ دفعوا: المقصود: سلموا، قدّموا.

٣١ التعزية: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "التشجيع"، "التأييد".

٣٢ نبیین: (رج ١١: ٢٧).

٣٣ يسلام: هي التحية المعتادة لليهود.

٣٧ يوحنا مرقس: (رج ١٢: ١٢).

٣٨ الذي فارقهما: (رج ١٣: ١٣). بمفيلية: (رج ١٠: ٢). لا يأخذانه:

إن الرسول بولس سيفضل يوحنا مرقس بعد ذلك بأنه "نافع له للخدمة"

(رج ٢٦: ١١)، وأنه أحد مساعديه (رج فل ٢٤)، وأيضاً (رج كو ٤: ١٠).

٣٩ مشاجرة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "خلافًا شديداً". فاروق أحدهما

الآخر: بعد أن كانا قد عملا معاً مدة ثلاث سنوات تقريباً. برنابا: يرد

ذكر برنابا هنا لآخر مرة في سفر أعمال الرسل. قبرس: كان برنابا أصلاً

من قبرص (رج ٣٦: ٤).

٤٠ فاختار سِيلا: ليرافق الرسول بولس في رحلته التبشيرية الثانية. وخرج:

من هنا تبدأ رحلة الرسول بولس التبشيرية الثانية، والتي انتهت بعودته إلى

أنطاكية (رج ١٨: ٢٢-٢٣).

٤١ الكنائس: (رج ٥: ١١).

١٧ الذين دُعي اسمي عليهم: هذا تعبير آخر يصف المسيحيين، ولم يرد
في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (يع ٢: ٧).

٢٠ يرسل: الكلمة اليونانية تعني دائماً "يرسل" (رسالة). نجاسات

الأصنام: هذا التعبير -ربما- يُشير إلى لحوم الذبائح الوثنية، أو يُشير إلى طعام

سبق أن قُدِّم للأوثان، وبالتالي فقد صار نجساً لا يُسمح لليهودي بأكله.

المخنوق: أي الحيوان الذي مات بالحق، وبحسب ناموس موسى كان اللحم

الذي يسمح بأكله هو لحم الحيوان المذبوح. كذ ٢٩: الدم: بحسب ناموس

موسى، كان يجب أن يُصْفَى دم الحيوان المذبوح (رج لا ١٧: ١٠-١٦). كذ ٢٩.

٢١ يقرأ ٠٠ كل سبت: (رج ١٣: ١٥). المجامع: (رج ٤: ٢٣).

٢٢ أنطاكية: أي إلى الكنيسة في أنطاكية (رج ٥: ٦). كذ ٢٣، ٣٠، ٣٥.

يهودا الملقب برسابا: لعله كان أخا يوسف برسابا (رج ٢٣: ١). سِيلا:

قد يكون هو سلوانس المذكور في رسائل بولس الرسول وأحد رفاقه في

الخدمة (رج ١٥: ٤، ١٠: ١، ١٠: ٢، ١٠: ١٩). متقدمين: المقصود:

لهم مكانة متقدمة، رفيعة.

٢٣ سورية: فيما عدا كنيسة أنطاكية، لم يرد ذكر نشأة كنائس في سورية.

كيليكية: مقاطعة رومانية في جنوبي شرقي آسيا الصغرى (تركيا حالياً).

٢٤ مقبلين أنفسكم: المقصود: ألقوا أفكاركم.

٢٥ بنفس واحدة: يؤكد سفر أعمال الرسل الوحدة التي كانت عليها الجماعة

المسيحية الأولى.

٢٦ رجلين: إشارة إلى يهودا وسِيلا (رج ٢٢). نفسيهما: الكلمة اليونانية

تیموٹاوس ینضم إلى بولس وسیلا

إيمان ليديّة في فيلبي

رؤية بولس للرجل المكدوني

بولس وسيلا في سجن فيلبي

١٠ طلبنا .. دعانا: من هنا تبدأ سلسلة من المواقف والأحداث تبدأ بضمير المتكلم بصيغة الجمع. فمن الواضح أن كاتب السفر يضع نفسه ضمن أشخاص القصة. كذ ١١-١٧. متحققين: متيقنين، متأكدين.

١٢ **فيلبي**: مستعمرة رومانية ومدينة مهمة أطلق عليها اسم فيليب الثاني ملك مقدونية (٣٥٩ - ٣٣٦ ق.م). وهو أبو الإسكندر الأكبر. **أول مدينة**: أي المدينة الأولى التي بشر فيها وكانت من أكبر مدن مقاطعة مقدونية، فقد كانت تسالونيكى هي العاصمة وأكبر المدن. **كولونية**: كلمة يونانية لم ترد في أى موضع آخر في كل العهد الجديد وتعنى "مستعمرة".

١٥ هي وأهل بيتها: يبدو أن ليدية لم تكن متزوجة أو أنها كانت أرملة، وكانت كبيرة بيتها. والعبارة تشمل أفراد العائلة والخدم. **فألزمتنا: ليس**

٩ **رؤيا:** (رج. ت. ١٠: ٩). كلذ ١٠. **مكدوني:** أي من مكدونية وهي مقاطعة رومانية يفصلها عن مقاطعة أسيا الصغرى بحر إيجه، وهي الآن في النصف الشمالي من اليونان، وكانت عاصمتها تسالونيكي. **اعبر:** أي عبر بحر إيجه.

رَدِّيًا! لَأَنْ جَمِيعَنَا ههنا! ^{٢٩} فَطَلَبَ ضَوْءًا وَانْدَفَعَ إِلَى دَاخِلٍ، وَخَرَّ لِبُولُسَ وَسِيلا وَهُوَ مُرْتَعِدٌ، ^{٣٠} ثُمَّ أَخْرَجَهُمَا وَقَالَ: «يَا سَيِّدَيَّ، مَاذَا يَبْغِي أَنْ أَفْعَلَ لَكَيْ أَخْلُصَ؟». ^{٣١} فَقَالَا: «أَمِنْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَتَخْلُصَ أَنْتَ وَأَهْلُ بَيْتِكَ». ^{٣٢} وَكَلَّمَاهُ وَجَمِيعَ مَنْ فِي بَيْتِهِ بِكَلِمَةِ الرَّبِّ. ^{٣٣} فَأَخَذَهُمَا فِي تِلْكَ السَّاعَةِ مِنَ اللَّيْلِ وَغَسَلَهُمَا مِنَ الْجِرَاحَاتِ، وَاعْتَمَدَ فِي الْحَالِ هُوَ وَالَّذِينَ لَهُ أَجْمَعُونَ. ^{٣٤} وَلَمَّا أَصْعَدَهُمَا إِلَى بَيْتِهِ قَدَّمَ لَهُمَا مَائِدَةً، وَتَهَلَّلَ مَعَ جَمِيعِ بَيْتِهِ إِذْ كَانَ قَدْ آمَنَ بِاللَّهِ.

^{٣٥} وَلَمَّا صَارَ النَّهَارُ أَرْسَلَ الْوَلَاةَ الْجَلَادِينَ قَائِلِينَ: «أَطْلِقْ ذَيْنِكَ الرَّجُلَيْنِ». ^{٣٦} فَأُخْبِرَ حَافِظُ السَّجْنِ بُولُسَ بِهَذَا الْكَلَامِ أَنَّ الْوَلَاةَ قَدْ أَرْسَلُوا أَنْ تُطْلَقَا، فَأَخْرَجَا الْآنَ وَادَّهَبَا بِسَلَامٍ. ^{٣٧} فَقَالَ لَهُمَا بُولُسُ: «ضَرَبُونَا جَهْرًا غَيْرَ مَقْضِيٍّ عَلَيْنَا، وَنَحْنُ رَجُلَانِ رُومَانِيَانِ، وَالْقَوْنَا فِي السَّجْنِ. أَفَالَا نَطْرُدُونَا سِرًّا؟ كَلَّا! بَلْ لِيَأْتُوا هُمْ أَنْفُسُهُمْ وَيُخْرِجُونَا». ^{٣٨} فَأُخْبِرَ الْجَلَادُونَ الْوَلَاةَ بِهَذَا الْكَلَامِ، فَاخْتَشَوْا لَمَّا سَمِعُوا أَنَّهُمَا رُومَانِيَانِ. ^{٣٩} فَجَاءُوا وَتَضَرَّعُوا إِلَيْهِمَا وَأَخْرَجَوْهُمَا، وَسَلَّوَهُمَا أَنْ يَخْرُجَا مِنَ الْمَدِينَةِ. ^{٤٠} فَخَرَجَا مِنَ السَّجْنِ وَدَخَلَا عِنْدَ لَيْدِيَّةَ، فَأَبْصَرَا الْإِخْوَةَ وَعَزَّيَاهُمْ ثُمَّ خَرَجَا.

في تسالونيكي

١٧ ^١ فَاجْتَازَا فِي أَمْفِيبُولِيسَ وَأَبُولُونِيَّةَ، وَأَتَيَا إِلَى تَسَالُونِيكي، حَيْثُ كَانَ مَجْمَعُ الْيَهُودِ. ^٢ فَدَخَلَ بُولُسُ

اتَّبَعَتْ بُولُسَ وَإِيَانَا وَصَرَخَتْ قَائِلَةً: «هَؤُلَاءِ النَّاسُ هُمْ عِبِيدُ اللَّهِ الْعَلِيِّ، الَّذِينَ يُنَادُونَ لَكُمْ بِطَرِيقِ الْخَلَاصِ». ^٣ وَكَانَتْ تَفْعَلُ هَذَا أَيْمَانًا كَثِيرَةً. فَضَجَرَ بُولُسُ وَالتَفَّتْ إِلَى الرُّوحِ وَقَالَ: «أَنَا أَمُرُكَ بِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَخْرُجَ مِنْهَا!». فَخَرَجَ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ.

^٤ فَلَمَّا رَأَى مَوَالِيهَا أَنَّهُ قَدْ خَرَجَ رَجَاءً مَكْسِبِهِمْ، أَمْسَكُوا بُولُسَ وَسِيلا وَجَرَّوهُمَا إِلَى السُّوقِ إِلَى الْحُكَّامِ. ^٥ وَإِذْ أَتَوْا بِهِمَا إِلَى الْوَلَاةِ، قَالُوا: «هَذَانِ الرَّجُلَانِ يُبْلِلَانِ مَدِينَتَنَا، وَهُمَا يَهُودِيَانِ، وَيُنَادِيَانِ بِعَوَائِدٍ لَا يَجُوزُ لَنَا أَنْ نَقْبَلَهَا وَلَا نَعْمَلَ بِهَا، إِذْ نَحْنُ رُومَانِيُونَ». ^٦ فَقَامَ الْجَمْعُ مَعًا عَلَيْهِمَا، وَمَزَّقَ الْوَلَاةُ ثِيَابَهُمَا وَأَمَرُوا أَنْ يُضْرَبَا بِالْعَصِي. ^٧ فَوَضَعُوا عَلَيْهِمَا ضَرْبَاتٍ كَثِيرَةً وَالْقَوَاهُ فِي السَّجْنِ، وَأَوْصَوْا حَافِظَ السَّجْنِ أَنْ يَحْرُسَهُمَا بِضَبْطٍ. ^٨ وَهُوَ إِذْ أَخَذَ وَصِيَّةً مِثْلَ هَذِهِ، أَلْقَاهُمَا فِي السَّجْنِ الدَّاخِلِيِّ، وَضَبَطَ أَرْجُلَهُمَا فِي الْمِقْطَرَةِ.

^٩ وَنَحْوُ نِصْفِ اللَّيْلِ كَانَ بُولُسُ وَسِيلا يُصَلِّيَانِ وَيُسَبِّحَانِ اللَّهَ، وَالْمَسْجُونُونَ يَسْمَعُونَهُمَا. ^{١٠} فَحَدَّثَتْ بَغْتَةً زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ حَتَّى تَرَعَزَتْ أَسَاسَاتُ السَّجْنِ، فَانْفَتَحَتْ فِي الْحَالِ الْأَبْوَابُ كُلُّهَا، وَانْفَكَّتْ قِيُودُ الْجَمِيعِ. ^{١١} وَلَمَّا اسْتَيْقَظَ حَافِظُ السَّجْنِ، وَرَأَى أَبْوَابَ السَّجْنِ مَفْتُوحَةً، اسْتَلَّ سَيْفَهُ وَكَانَ مُزِعِمًا أَنْ يَقْتُلَ نَفْسَهُ، ظَانًّا أَنَّ الْمَسْجُونِينَ قَدْ هَرَبُوا. ^{١٢} فَنَادَى بُولُسُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا: «لَا تَفْعَلْ بِنَفْسِكَ شَيْئًا

١٧ بطريق الخلاص: (رج. ت. ٢: ٩).

١٨ فضجر: فغضب، فتضايق. باسم: المقصود: بقوة، بسلطان، وبحسب الفكر الكتابي «الاسم» يُمثل الشخص نفسه.

١٩ خرج رجاء مكسبهم: المقصود: ضاع أملهم في كسب المال. السوق: المركز التجاري للمدينة. الحكام: تعبير عام يُقال عن قضاة المدينة.

٢٠ الولاة: الكلمة اليونانية خارج هذه الفقرة في كل مرار ورودها تُرجمت "قائد جند" (رج. ١: ٤، ١٠، ٢٤، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣

إليهم حسب عادته، وكان يُحاجُّهم ثلاثة شُبوبٍ من الكُتُب، مَوْضَحًا ومُبينًا أَنَّهُ كَانَ يَنْبَغِي أَنَّ الْمَسِيحَ يَتَأَلَّمُ وَيَقُومُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، وَأَنَّ: هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ يَسُوعُ الَّذِي أَنَا أَنَادِي لَكُمْ بِهِ. ^٤ فَاقْتَنَعَ قَوْمٌ مِنْهُمْ وَانْحَازُوا إِلَى بُولُسَ وَسِيلا، وَمِنْ الْيُونَانِيِّينَ الْمُتَعَبِّدِينَ جُمُهورٌ كَثِيرٌ، وَمِنْ النِّسَاءِ الْمُتَقَدِّمَاتِ عَدَدٌ لَيْسَ بَقَلِيلٍ. ^٥ فَغَارَ الْيَهُودُ غَيْرَ الْمُؤْمِنِينَ وَاتَّخَذُوا رِجَالًا أَشْرَارًا مِنْ أَهْلِ السُّوقِ، وَتَجَمَّعُوا وَسَجَّسُوا الْمَدِينَةَ، وَقَامُوا عَلَى بَيْتِ يَاسُونَ طَالِبِينَ أَنْ يُحْضِرُوهُمَا إِلَى الشَّعْبِ. ^٦ وَلَمَّا لَمْ يَجِدُوهُمَا، جَرَّوْا يَاسُونَ وَأَنَاسًا مِنَ الْإِخْوَةِ إِلَى حُكَّامِ الْمَدِينَةِ صَارِحِينَ: «إِنَّ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمَسْكُونَةَ حَضَرُوا إِلَى هَهنا أَيْضًا. ^٧ وَقَدْ قَبِلَهُمْ يَاسُونَ. وَهَؤُلَاءِ كُلُّهُمْ يَعْملُونَ ضِدَّ أَحْكَامِ قَائِلِينَ: إِنَّهُ يَوْجَدُ مَلِكًا آخَرَ: يَسُوعُ!». ^٨ فَارْجَعُوا الْجَمْعَ وَحُكَّامَ الْمَدِينَةِ إِذْ سَمِعُوا هَذَا. ^٩ فَأَخَذُوا كَفَالَةً مِنْ يَاسُونَ وَمِنْ الْبَاقِينَ، ثُمَّ أَطْلَقُوهُمْ.

في بيرية

^{١٠} وَأَمَّا الْإِخْوَةُ فَلِلْوَقْتِ أَرْسَلُوا بُولُسَ وَسِيلا لِيَلَّا إِلَى بِيرِيَّةَ. وَهُمَا لَمَّا وَصَلَا مَضَيَا إِلَى مَجْمَعِ الْيَهُودِ. ^{١١} وَكَانَ هَؤُلَاءِ أَشْرَفَ مِنَ الَّذِينَ فِي تَسَالُونِيكِي، فَقَبِلُوا الْكَلِمَةَ بِكُلِّ نَشَاطٍ فَاحْصِينَ الْكُتُبَ كُلَّ يَوْمٍ: هَلْ هَذِهِ الْأُمُورُ هَكَذَا؟ ^{١٢} فَمَنْ مِنْهُمْ كَثِيرُونَ، وَمِنْ النِّسَاءِ الْيُونَانِيَّاتِ

٢ كان يحاجهم: كان يجادلهم، كان يناقشهم (رج. ت. ١٣: ٤٣). الكُتُب: أي العهد القديم. كذ ١١.

٤ فاقتنع: يتكرر هذا الفعل في كرازة الرسول بولس (رج. ٢٨: ٢٨، ٢٨: ٢٦). ويأتي كرد فعل مناسب لأسلوب الرسول بولس في الكرازة الذي كان يقوم على الحجة والمنطق والبرهان (رج. ت. ١٣: ٤٣). انحازوا: المقصود: انضموا. والكلمة اليونانية تعني حرفيًا "أصبحوا من نصيب". اليونانيون: (رج. ت. ١٦: ١). كذ ١٢. المتعبدون: أي الأتقياء (رج. ت. ١٠: ٢). كذ ١٧. المتقدّمات: الفاضلات، النبيلات، الشريقات (رج. آ ١٢).

٥ فغار: المقصود: أثاروا حسدًا، غيرة. من أهل السوق: المقصود: من الرعاع، من أبناء الشارع. سجَّسوا: أحدثوا شغبًا، أثاروا الفوضى والاضطراب. ياسون: مواطن تسالونيكى استضاف بولس وسيلا في بيته وقد يكون هو نفسه المذكور في (روا: ١٦: ٢١). كذ ٦، ٧، ٩.

٦ الإخوة: (رج. ت. ١٥: ١). كذ ١٠، ١٤. حكام المدينة: مصطلح يوناني يستخدم لوصف خمسة أو ستة أعضاء من مجلس المدينة. كذ ٨. فتنوا: أثاروا فتنة، أي قلاقل وشغبًا. المسكونة: المقصود: كل مكان يذهبون إليه، وليس المقصود هنا "كل العالم" (رج. ت. آ ٣١).

٧ قيصر: هو كلوديوس، وكان إمبراطورًا من سنة ٤١-٥٤ م. يوجد ملك آخر: الاتهام الموجه ضد المسيحيين هنا هو مناداتهم بملك آخر غير قيصر، والقانون الروماني يوجب الولاء للإمبراطور وحده، وهو ذات الاتهام الذي وجه للمسيح في أثناء محاكمته (رج. لو: ٢٣: ٣).

٨ فازعجوا: المقصود: أثاروا خوفهم.

١٠ بيرية: تقع على بعد ١٠٠ كم تقريبًا غربي تسالونيكى.

١١ أشرف: المقصود: أكثر نبلا، أكثر لطفًا، أكثر حكمة. هل هذه الأمور

الشريقات، ومن الرجال عددٌ ليس بقليل.

^{١٣} فَلَمَّا عَلِمَ الْيَهُودُ الَّذِينَ مِنْ تَسَالُونِيكِي أَنَّهُ فِي بِيرِيَّةَ أَيْضًا نَادَى بُولُسَ بِكَلِمَةِ اللَّهِ، جَاءُوا يُهَيِّجُونَ الْجُمُوعَ هُنَاكَ أَيْضًا. ^{١٤} فَحِينَئِذٍ أَرْسَلَ الْإِخْوَةُ بُولُسَ لِلْوَقْتِ لِيَذْهَبَ كَمَا إِلَى الْبَحْرِ، وَأَمَّا سِيلا وَتِيموثَاؤُسُ فَبَقِيََا هُنَاكَ. ^{١٥} وَالَّذِينَ صَاحَبُوا بُولُسَ جَاءُوا بِهِ إِلَى أَثِينَا. وَلَمَّا أَخَذُوا وَصِيَّةً إِلَى سِيلا وَتِيموثَاؤُسَ أَنْ يَأْتِيَا إِلَيْهِ بِأَسْرَعٍ مَا يُمَكِّنُ، مَضَوْا.

في أثينا

^{١٦} وَبَيْنَمَا بُولُسُ يَتَنَظَّرُهُمَا فِي أَثِينَا احْتَدَّتْ رُوحُهُ فِيهِ، إِذْ رَأَى الْمَدِينَةَ مَمْلُوءَةً أَصْنَافًا. ^{١٧} فَكَانَ يَكَلِّمُ فِي الْمَجْمَعِ الْيَهُودَ الْمُتَعَبِّدِينَ، وَالَّذِينَ يُصَادِفُونَهُ فِي السُّوقِ كُلَّ يَوْمٍ. ^{١٨} فَقَابَلَهُ قَوْمٌ مِنَ الْفَلَاسِفَةِ الْأَبِيكُورِيِّينَ وَالرُّوَاقِيِّينَ، وَقَالَ بَعْضُ: «تَرَى مَاذَا يُرِيدُ هَذَا الْمِهْدَارُ أَنْ يَقُولَ؟». وَبَعْضُ: «إِنَّهُ يَظْهَرُ مُنَادِيًا بِالْهَةِ غَرِيبَةٍ». لِأَنَّهُ كَانَ يُبَشِّرُهُمْ بِيَسُوعَ وَالْقِيَامَةِ. ^{١٩} فَأَخَذُوهُ وَذَهَبُوا بِهِ إِلَى أَرِيُوسَ بَاغُوسَ، قَائِلِينَ: «هَلْ يُمَكِّنُنَا أَنْ نَعْرِفَ مَا هُوَ هَذَا التَّعْلِيمُ الْجَدِيدُ الَّذِي تَتَكَلَّمُ بِهِ. ^{٢٠} لِأَنَّكَ تَأْتِي إِلَى مَسَامِعِنَا بِأُمُورٍ غَرِيبَةٍ، فَتُرِيدُ أَنْ نَعْلَمَ مَا عَسَى أَنْ تَكُونَ هَذِهِ». ^{٢١} أَمَّا الْأَيْنِيُوتِيُّونَ أَجْمَعُونَ وَالْغُرَبَاءُ الْمُسْتَوْطِنُونَ، فَلَا يَتَفَرَّغُونَ لَشَيْءٍ آخَرَ، إِلَّا لِأَنْ يَتَكَلَّمُوا أَوْ يَسْمَعُوا شَيْئًا حَدِيثًا.

هكذا؟: المقصود: ليتأكدوا من صحة تعاليم بولس الرسول، وبخاصة: "هل يسوع هو المسيح؟" (رج. آ ٣).

١٢ الشريقات: النبيلات، الكريزمات (رج. آ ٤).

١٤ كما إلى البحر: العبارة في اليونانية تعني: إلى أبعد مكان باتجاه البحر. البحر: هو بحر إيجه، حيث يستطيع الرسول بولس أن يسافر يسفينة إلى أثينا. ١٥ أثينا: مدينة يونانية كانت مركزًا للتعليم والحضارة في العالم القديم، لكنها كانت في أيام الرسول بولس مدينة صغيرة نسبيًا، تعيش على أمجاد الماضي. سمحت الحكومة الرومانية أن تكون مدينة حرة متحدة مع روما (رومية). كذ ١٦.

١٧ في المجمع: (رج. ت. ١٣: ٤٦). السوق: ساحة المدينة.

١٨ الأبيكوريين: هم أتباع الفيلسوف "أبيقور" (٣٤١-٢٧٠ ق.م)، الذي نادى بأن "المتعة هي الخير الأسمى". الرواقيين: هم أتباع الفيلسوف "زنون" (٣٤٠-٢٦٥ ق.م)، الذي نادى بضبط النفس في كل الظروف، وأهمية الفعل الأخلاقي. المهذار: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد وتعني "لاقط الحبوب"، استعملت الكلمة في وصف طائر صغير يحوم ويلتقط بقايا الأفكار أو فضلات الأخبار. والمقصود هنا: عن أي شخص يلتقط بقايا الأفكار أو فضلات الأخبار. والمقصود هنا: الثرثار. بالهة غريبة: ربما اعتقد سامعو الرسول بولس أنه يتحدث عن إلهين مختلفين: الإله الذكر يسوع، والقيامة الإلهة الأنثى. والكلمة اليونانية وردت ٦٠ مرة، منها ٥٩ مرة تُرجمت "شيطانًا".

١٩ أريوس باغوس: الكلمة تعني "تل أريوس"، وهو اسم إله الحرب عند الرومان. وكان الاسم يستخدم للإشارة إلى التل والمجمع معًا فهو اسم مكان يجتمع فيه الناس.

وَالْبَعْضُ يَقُولُونَ: «سَتَسْمَعُ مِنْكَ عَنْ هَذَا أَيْضًا!». ^{٢٣} وهكذا خرج بولس من وسطهم. ^{٢٤} ولكن أناسًا التَّصَقُّوا بِهِ وَأَمَنُوا، مِنْهُمْ دِيُونِيسِيوسُ الأَرِيوْبَاغِيُّ، وَامْرَأَةٌ اسْمُهَا دَامَرِسُ وَآخَرُونَ مَعَهُمَا.

في كورنثوس

١٨ وَبَعْدَ هَذَا مَضَى بُولُسُ مِنْ أَثِينَا وَجَاءَ إِلَى كُورِنْثُوسَ، فَوَجَدَ يَهُودِيًّا اسْمُهُ أَكِيْلَا، بُنْطِيُّ الْجِنْسِ، كَانَ قَدْ جَاءَ حَدِيثًا مِنْ إِيْطَالِيَّةٍ، وَبَرِيْسْكِلاَ امْرَأَتُهُ، لِأَنَّ كْلُودِيُوسَ كَانَ قَدْ أَمَرَ أَنْ يَمْضِيَ جَمِيعُ الْيَهُودِ مِنْ رُومِيَّةٍ، فَجَاءَ إِلَيْهِمَا. وَلَكِنْ مِنْ صِنَاعَتَيْهِمَا أَقَامَ عِنْدَهُمَا وَكَانَ يَعْمَلُ، لِأَنَّهُمَا كَانَا فِي صِنَاعَتَيْهِمَا خِيَامِيَيْنِ. ^{٢٥} وَكَانَ يُحَاجُّ فِي الْمَجْمَعِ كُلَّ سَبْتٍ وَيُقْنِعُ يَهُودًا وَيُونَانِيَيْنِ. ^{٢٦} وَلَمَّا انْحَدَرَ سِيْلَا وَتِيْمُونَاوُسُ مِنْ مَكِدُونِيَّةٍ، كَانَ بُولُسُ مُنْخَصِرًا بِالرُّوحِ وَهُوَ يَشْهَدُ لِلْيَهُودِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ. ^{٢٧} وَإِذْ كَانُوا يُقَاوِمُونَ وَيُجَدِّفُونَ نَفْضَ ثِيَابِهِ وَقَالَ لَهُمْ: «دَمَكُمُ عَلَى رُؤُوسِكُمْ! أَنَا بَرِيٌّ». مِنْ الْآنَ أَذْهَبُ إِلَى الْأُمَمِ. ^{٢٨} فَانْتَقَلَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى بَيْتِ رَجُلٍ اسْمُهُ يَوْسْتُسُ، كَانَ مُتَعَبِّدًا لِلَّهِ، وَكَانَ بَيْتُهُ مُلَاصِقًا لِلْمَجْمَعِ. ^{٢٩} وَكْرِيسْبُسُ رَئِيسُ الْمَجْمَعِ آمَنَ بِالرَّبِّ مَعَ جَمِيعِ بَيْتِهِ، وَكَثِيرُونَ مِنَ الْكُورِنْثِيِّينَ إِذْ سَمِعُوا آمَنُوا وَعَاطَمَدُوا.

^{٢٢} فَوَقَّفَ بُولُسُ فِي وَسْطِ أَرِيُوسَ بَاغُوسَ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْآثِنِيُونُ! أَرَأَيْكُمْ مِنْ كُلِّ وَجْهِ كَأَنَّكُمْ مُتَدَبِّتُونَ كَثِيرًا، ^{٢٣} لِأَنِّي بَيْنَمَا كُنْتُ أَجْتَازُ وَأَنْظُرُ إِلَى مَعْبُودَاتِكُمْ، وَجَدْتُ أَيْضًا مَذْبَحًا مَكْتُوبًا عَلَيْهِ: «إِلَهِ مَجْهُولٍ». فَالَّذِي تَتَّقُونَهُ وَأَنْتُمْ تَجْهَلُونَهُ، هَذَا أَنَا أَنْادِي لَكُمْ بِهِ. ^{٢٤} الْإِلَهِ الَّذِي خَلَقَ الْعَالَمَ وَكُلَّ مَا فِيهِ، هَذَا، إِذْ هُوَ رَبُّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، لَا يَسْكُنُ فِي هَيْكَلٍ مَصْنُوعَةٍ بِالْأَيْدِي، ^{٢٥} وَلَا يُخْدَمُ بِأَيْدِي النَّاسِ كَأَنَّهُ مُحْتَاجٌ إِلَى شَيْءٍ، إِذْ هُوَ يُعْطِي الْجَمِيعَ حَيَاةً وَنَفْسًا وَكُلَّ شَيْءٍ. ^{٢٦} وَصَنَعَ مِنْ دَمٍ وَاحِدٍ كُلَّ أُمَّةٍ مِنَ النَّاسِ يَسْكُنُونَ عَلَى كُلِّ وَجْهِ الْأَرْضِ، وَحَتَمَ بِالْأَوْقَاتِ الْمُعَيَّنَةِ وَبِحُدُودٍ مَسْكَنِهِمْ، لَكِنِّي بَطَلُوتُ اللَّهَ لَعَلَّهُمْ يَتَلَمَّسُونَهُ فَيَجِدُوهُ، مَعَ أَنَّهُ عَنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا لَيْسَ بَعِيدًا. ^{٢٧} لِأَنَّنَا بِهِ نَحْيَا وَنَتَحَرَّكُ وَنُوجَدُ، كَمَا قَالَ بَعْضُ شُعْرَائِكُمْ أَيْضًا: لِأَنَّنَا أَيْضًا ذَرِيَّتُهُ. ^{٢٨} فَإِذْ نَحْنُ ذَرِيَّةُ اللَّهِ، لَا يَبْغِي أَنْ نَظُنَّ أَنَّ اللَّاهُوتَ شَبِيهَ بَذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ أَوْ حَجَرٍ نَقَشَ صِنَاعَةً وَاخْتِرَاعَ إِنْسَانٍ. ^{٢٩} فَاللَّهُ الْآنَ يَأْمُرُ جَمِيعَ النَّاسِ فِي كُلِّ مَكَانٍ أَنْ يَتُوبُوا، مُتَغَاضِيًا عَنْ أَرْمِئَةِ الْجَهْلِ. ^{٣٠} لِأَنَّهُ أَقَامَ يَوْمًا هُوَ فِيهِ مُزْمِعٌ أَنْ يَدِينَ الْمَسْكُونَةَ بِالْعَدْلِ، بِرَجُلٍ قَدْ عَيَّنَهُ، مُقَدِّمًا لِلْجَمِيعِ إِيْمَانًا إِذْ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^{٣١} وَلَمَّا سَمِعُوا بِالْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ كَانَ الْبَعْضُ يَسْتَهْزِئُونَ،

(روا: ١٦: ٣، ١٦: ١٩، ١٦: ٢٢، ١٩: ٤). ولم يأت ذكر أحدهما وحده إطلاقًا. كذ ١٨، ١٩، ٢٦. **بنطي:** أي أنه من أهل بنطس، وهي مقاطعة رومانية تقع في شمالي أسيا الصغرى (تركيا حاليًا) وعلى ساحل البحر الأسود. **الجنس:** المقصود: الأصل، المولد. كذ ٢٤. **كلوديوس:** (رج. ت. ١١: ٢٨). **كان قد أمر:** صدر هذا الأمر عن الإمبراطور كلوديوس في سنة ٤٩م تقريبًا. ربما كان السبب هو الشعب الذي حدث في رومية بين اليهود المسيحيين واليهود غير المسيحيين. **فجاء إليهما:** أي فجاء الرسول بولس إلى أكيليا وبريسكلا. **٣ كان يعمل:** كان معلمو اليهود (الربيون) يقومون بالتعليم بدون مقابل، لذا فإن معظمهم كان يزاول مهنة إلى جانب دراسة التاموس وتعليمه. كذلك فعل الرسول بولس الذي كان هدفه أن لا يتقّل على أحد، وأن يركز بالبشارة مجانًا (رج. ٢٠: ٣٤، ١٦: ١٧، ١٧: ١، ١٨: ٢، ١٩: ٢، ٢٠: ٣). **خيامييين:** كانت الخيام تصنع من شعر الماعز أو جلدتها. **٤ يحاج:** يجادل، يناقش (رج. ت. ١٣: ٤٢). **في المجمع:** (رج. ت. ١٣: ٤٦). **يقنع:** (رج. ت. ١٣: ٤٢). **يونانيين:** (رج. ت. ٦: ١). كذ ١٧. **٥ سيلا:** هي آخر مرة يُذكر فيها اسم سيلا في سفر أعمال الرسل. **مكدونية:** (رج. ت. ١١: ٩). **بالمسيح يسوع:** المقصود: بأن المسيح هو يسوع. **٦ يجدفون:** يشتمون. **نفض ثيابه:** تعبير له نفس معنى "نفض الغبار عن الأرجل". (رج. ت. ١٠: ١٤). **دمكم على رؤوسكم:** مصطلح عبري معناه أن يتحمل الشخص مسؤولية قراره أو عمله. (رج. ١: ١٦). **من الآن.. الأمم:** (رج. ت. ١٣: ٤٦). **الأمم:** هم الشعوب من غير اليهود. **٧ فانتقل من هناك:** أي من منزل أكيليا وبريسكلا (رج. ٣). **يوستس:** هو نيطس يوستس. **متعبدا لله:** (رج. ١٦: ١٤). (رج. ت. ١٠: ٢). **٨ كريسبس:** ذكر أيضًا في (١٤: ١٤). **رئيس المجمع:** (رج. ت. ٥: ٢٢). كذ ١٧. **جميع بيته:** إشارة إلى أفراد عائلته والخدم.

٢٣ معبوداتكم: الكلمة اليونانية تعني "معابدكم". **إله مجهول:** كان من عادة الوثنيين أن يكرسوا ذبائح لآلهة مجهولة، خشية أن ينسوا في عبادتهم أحد الآلهة ومن ثم يغضبونه. **تتقونه:** (رج. ت. ٢: ٢).

٢٤ العالم: الكلمة اليونانية "كوزموس" لم ترد في سفر أعمال الرسل إلا في هذا الموضع.

٢٦ صنع: الكلمة اليونانية تعني "خَلَقَ". **من دم واحد:** الكلمة اليونانية تعني "من واحد"، إشارة إلى آدم أبي الجنس البشري.

٢٨ لأننا به نحيا ونتحرك ونوجد: العبارة جاءت في قصيدة رباعية للشاعر أيممينيدس، وهو شاعر عاش في جزيرة كريت في القرن السادس قبل الميلاد. وهناك عبارة أخرى من القصيدة نفسها اقتبسها الرسول بولس في (تي: ١٢). **لأننا أيضًا ذريته:** العبارة مأخوذة من قصيدة للشاعر أراتوس، وهو شاعر يوناني عاش في القرن الثالث قبل الميلاد، وهي قصيدة أهداها إلى زيوس كبير آلهة اليونان، وتعني "منه نستمد أصلنا"، وهذه العبارة وجدت أيضًا في كتابات الفيلسوف كلينتس من شعراء القرن الثالث قبل الميلاد. **٢٩ ذرية الله:** أي أبناء الله. **اختراع:** الكلمة اليونانية وردت أيضًا ثلاث مرات آخر (مت: ٩: ٢٥، عب: ٤: ١٢) تُرجمت دائمًا "أفكارًا" وهي هنا تعني "خيالًا".

٣٠ يتوبوا: (رج. ت. ٣: ٢).

٣١ المسكونة: كل العالم، وبخاصة الإمبراطورية الرومانية. **برجل:** إشارة إلى المسيح.

٣٤ الأريوباغي: أي كان عضوًا في مجمع أريوس باغوس.

١: ١٨ أثينا: (رج. ت. ١٧: ١٥). **كورنثوس:** عاصمة مقاطعة أخائية. وكانت مركزًا تجاريًا مهمًا، لكنها اشتهرت بالفساد الأخلاقي.

٢ أكيليا وبريسكلا: هما زوجان يهوديان لهما اسمان يونانيان. ذُكرا أيضًا في

عِنْدَهُمْ زَمَانًا أَطْوَلَ لَمْ يُجِبْ. ^{١١} بَلْ وَدَّعَهُمْ قَائِلًا: «يَنْبَغِي عَلَيَّ كُلِّ حَالٍ أَنْ أَعْمَلَ الْعِيدَ الْقَادِمَ فِي أُورُشَلِيمَ. وَلَكِنْ سَأَرْجِعُ إِلَيْكُمْ أَيْضًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ». فَأَقْلَعَ مِنْ أَفْسُسَ. ^{١٢} وَلَمَّا نَزَلَ فِي قَيْصَرِيَّةَ صَعِدَ وَسَلَّم عَلَى الْكَنِيسَةِ، ثُمَّ انْحَدَرَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ. ^{١٣} وَبَعْدَمَا صَرَفَ زَمَانًا خَرَجَ وَاجْتَاَزَ بِالنَّاسِ فِي كُورَةِ غَلَاطِيَّةَ وَفَرِيَجِيَّةَ يُشَدِّدُ جَمِيعَ التَّلَامِيذِ.

^{١٤} ثُمَّ أَقْبَلَ إِلَى أَفْسُسَ يَهُودِيٍّ اسْمُهُ أَبْلُوسُ، إِسْكَندَرِيُّ الْجِنْسِ، رَجُلٌ فَصِيحٌ مُقْتَدِرٌ فِي الْكُتُبِ. ^{١٥} كَانَ هَذَا خَبِيرًا فِي طَرِيقِ الرَّبِّ. وَكَانَ وَهُوَ حَارًّا بِالرُّوحِ يَتَكَلَّمُ وَيُعَلِّمُ بِتَدْقِيقٍ مَا يَخْتَصُّ بِالرَّبِّ. عَارِفًا مَعْمُودِيَّةَ يُوَحْنَا فَقَطْ. ^{١٦} وَابْتَدَأَ هَذَا يُجَاهِرُ فِي الْمَجْمَعِ. فَلَمَّا سَمِعَهُ أَكِيلا وَبَرِيَسْكَلا أَخَذَاهُ إِلَيْهِمَا، وَشَرَحَا لَهُ طَرِيقَ الرَّبِّ بِأَكْثَرِ تَدْقِيقٍ. ^{١٧} وَإِذْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَجْتَازَ إِلَى أَخَاثِيَّةَ، كَتَبَ الْإِخْوَةَ إِلَى التَّلَامِيذِ يَحْضُونَهُمْ أَنْ يَقْبَلُوهُ. فَلَمَّا جَاءَ سَاعِدًا كَثِيرًا بِالنَّعْمَةِ الَّذِينَ كَانُوا قَدْ آمَنُوا، ^{١٨} لِأَنَّهُ كَانَ بِاشْتِدَادٍ يُفَعِّحُ الْيَهُودَ جَهْرًا، مُبَيِّنًا بِالْكِتَابِ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ.

بولس في أفسس

١٩

^{١٩} فَحَدَّثَ فِيمَا كَانَ أَبْلُوسُ فِي كُورِنْثُوسَ، أَنَّ بُولُسَ بَعَدَ مَا اجْتَازَ فِي التَّوَاخِي الْعَالِيَةِ جَاءَ إِلَى أَفْسُسَ. فَإِذْ وَجَدَ تَلَامِيذَ أَقَالَ لَهُمْ: «هَلْ قَلِثُمُ الرُّوحَ الْقُدُسَ لَمَّا آمَنْتُمْ؟». قَالُوا لَهُ: «وَلَا

^{١٩} فَقَالَ الرَّبُّ لِبُولُسَ بِرُؤْيَا فِي اللَّيْلِ: «لَا تَخَفْ، بَلْ تَكَلِّمْ وَلَا تَسْكُتْ، ^{٢٠} لِأَنِّي أَنَا مَعَكَ، وَلَا يَقَعُ بِكَ أَحَدٌ لِيُؤْذِيكَ، لِأَنِّي لِي شَعْبًا كَثِيرًا فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ». ^{٢١} فَأَقَامَ سَنَةً وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ يُعَلِّمُ بَيْنَهُمْ بِكَلِمَةِ اللَّهِ. ^{٢٢} وَلَمَّا كَانَ غَالِيُونُ يَتَوَلَّى أَخَاثِيَّةَ، قَامَ الْيَهُودُ بَنَفْسٍ وَاحِدَةً عَلَى بُولُسَ، وَأَتَوْا بِهِ إِلَى كُرْسِيِّ الْوِلَايَةِ ^{٢٣} قَائِلِينَ: «إِنَّ هَذَا يَسْتَمِيلُ النَّاسَ أَنْ يَعْبُدُوا اللَّهَ بِخِلَافِ النَّامُوسِ». ^{٢٤} وَإِذْ كَانَ بُولُسُ مُرَمِعًا أَنْ يَفْتَحَ فَاهُ قَالَ غَالِيُونُ لِلْيَهُودِ: «لَوْ كَانَ ظَلَمًا أَوْ خُبْنًا رَدِّيًا أُيُّهَا الْيَهُودُ، لَكُنْتُ بِالْحَقِّ قَدْ احْتَمَلْتُكُمْ». ^{٢٥} وَلَكِنْ إِذَا كَانَ مَسْأَلَةٌ عَنْ: كَلِمَةٍ، وَأَسْمَاءٍ، وَنَامُوسِكُمْ، فَتُبْصِرُونَ أَنْتُمْ. لِأَنِّي لَسْتُ أَشَاءُ أَنْ أَكُونَ قَاضِيًا لِهَذِهِ الْأُمُورِ». ^{٢٦} فَطَرَدَهُمْ مِنَ الْكُرْسِيِّ. ^{٢٧} فَأَخَذَ جَمِيعَ الْيُونَانِيِّينَ سُوسْتَانِيَسَ رَئِيسَ الْمَجْمَعِ، وَضَرَبُوهُ قُدَّامَ الْكُرْسِيِّ، وَلَمْ يَهْمُ غَالِيُونُ شَيْءٌ مِنْ ذَلِكَ.

بريسكلا وأكيلا وأبلوس

^{٢٨} وَأَمَّا بُولُسُ فَلَبِثَ أَيْضًا أَيَّامًا كَثِيرَةً، ثُمَّ وَدَّعَ الْإِخْوَةَ وَسَافَرَ فِي الْبَحْرِ إِلَى سُورِيَّةَ، وَمَعَهُ بَرِيَسْكَلا وَأَكِيلا، بَعْدَمَا حَلَقَ رَأْسَهُ فِي كَنْخَرِيَا لِأَنَّهُ كَانَ عَلَيْهِ نَذْرٌ. ^{٢٩} فَأَقْبَلَ إِلَى أَفْسُسَ وَتَرَكَهُمَا هُنَاكَ. وَأَمَّا هُوَ فَدَخَلَ الْمَجْمَعِ وَحَاجَّ الْيَهُودَ. ^{٣٠} وَإِذْ كَانُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَمْكُثَ

مشهور للالهة أراطاميس والمعروفة أيضًا باسم ديانا. وكان يعيش بها عدد كبير من اليهود. كذ ٢١، ٢٤. تركهما: أي ترك بريسكلا وأكيلا. فدخل المجمع: (رج. ت ٤٦: ١٣). حاج: جادل، ناقش (رج. ت ٤٣: ١٣). ٢٠ لم يجب: أي لم يجب طلبهم، اعتذر.

٢١ العيد: هو عيد الفصح. ٢٢ قيصريّة: (رج. ت ٤٠: ٨). صعد: أي صعد إلى أورشليم (رج. ت ١٧: ٢٠). الكنيّسة: (رج. ت ١١: ٥). أنطاكية: (رج. ت ٥: ٦، ١٥: ٢٢). ٢٣ كورة: منطقة، مقاطعة. غلاطية: (رج. ت ٦: ١٦). فريجية: مقاطعة رومانية في الجزء الغربي الأوسط من آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). التلاميذ: (رج. ت ١: ٦).

٢٤ أبلوس: يتكرر ذكر هذا المعلم المسيحي ثماني مرات في رسائل الرسول بولس (رج. ١٢: ٣، ٤: ٣، ٥، ٦، ٢٢، ٦: ٤، ١٢: ١٦، تي ٣: ١٣). إسكندري: (رج. ت ٩: ٦). مقتدر في الكتب: خبير في الكتب المقدسة (العهد القديم). ٢٥ خبيرًا: الكلمة اليونانية تعني متعلّمًا "مُعلّمًا". طريق الرب: أي طريق الرب يسوع المسيح (رج. ت ٢: ٩). حار بالروح: متحمس، متقد بالروح. بالرب: هو الرب يسوع المسيح. معمودية يوحنا: (رج. ت ٣: ٣-٢٢) أي معمودية التوبة (رج. ٣: ١٩، ٤).

٢٧ الإخوة: التلاميذ: الإخوة هنا هم المسيحيون في أفسس، والتلاميذ هنا هم المسيحيون في كورنثوس. يحضونهم: يحثونهم، يشجعونهم.

٢٨ باشتداد: بقوة. يفهم: يسكت. جهرا: علانية. مبينًا بالكتب: موضحًا من الكتب المقدسة (العهد القديم).

١٩ كورنثوس: (رج. ت ١: ١٨). التواحي العالية: المنطقة نفسها المذكورة في (٢٣: ١٨). أفسس: (رج. ت ١٩: ١٨). كذ ٢٦، ٢٨، ٣٤، ٣٥. تلاميذ: هم أتباع المسيح وليسوا تلاميذ يوحنا المعمدان. (رج. ت ١: ٦). كذ ٩، ٣٠.

٩ برؤيا: بدأت خدمة الرسول بولس برؤيا (رج. ١٠: ٩، ١٢، ١١: ٢٣، ١٩: ٢٦) وتكررت رؤاه بعد ذلك (رج. ١٦: ٢٦).

١٢ غاليون: تولى حكم أخاثة في يوليو سنة ٥١ م. كذ ١٤، ١٧. أخاثة: هي المقاطعة الرومانية التي كانت تشمل الجزء الجنوبي من اليونان، وكانت عاصمتها كورنثوس (رج. ت آ ١). اليهود: أتوا به: منحت السلطات الرومانية لليهود قدرًا كبيرًا من السلطات القضائية بالنسبة لمواطنيهم، بشرط الحصول على موافقة رسمية على الحكم. كرسي الولاية: كان أمرًا رسميًا وضوريًا على الحاكم أن يجلس على كرسي الولاية قبل إصدار الحكم حتى يكون للقرار الذي يتخذه فاعلية قانونية (رج. ت ١٩: ٢٧، أع ٦: ٢٥).

١٣ بخلاف الناموس: المقصود: بما يخالف الشريعة. ١٤ ظلمًا أو خيئًا رديًا: المقصود: جريمة أو جنائية. احتملتكم: المقصود: استمعت إلى شكواكم.

١٥ أسماء: إشارة -غالبًا- إلى الأسماء أو الألقاب التي أطلقها المسيحيون على يسوع. فتبصرون أنتم: المقصود: احكموا أنتم (رج. ت آ ١٣).

١٦ الكرسي: المنصة، المحكمة (رج. ت ١٩: ٢٧). كذ ١٧.

١٧ سوستانيس: هو الذي أعقب كريسيس في رئاسة المجمع (رج. ت آ ٨). ربما هو المذكور في (١ كو ١: ١).

١٨ الإخوة: (رج. ت ١٥: ١). في البحر: هو البحر المتوسط. خلق رأسه: نذر: (رج. ت ١٠: ٢٦). كان من شروط النذر عدم حلاقة الشعر.

وقد كان بوسع الشخص أن يجعل النذر لفترة زمنية محددة (رج. ت ٢١: ٢٣-٢٤). كنخريا: ميناء بحري لكورنثوس على الجانب الشرقي من بحر إيجه.

لم يذكر إلا هنا وفي (رو ١: ١٦، ٢٧).

١٩ أفسس: عاصمة المقاطعة الرومانية في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وكانت مركزًا تجاريًا مهمًا، ومدينة حرة لها مجمع مستقل. وكان بها معبد

حَتَّى هَرَبُوا مِنْ ذَلِكَ الْبَيْتِ عُرَاءَ وَمُجَرَّحِينَ. ^{١٧} وَصَارَ هَذَا مَعْلُومًا عِنْدَ جَمِيعِ الْيَهُودِ وَالْيُونَانِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي أَفَسُسَ. فَوَقَعَ خَوْفٌ عَلَى جَمِيعِهِمْ، وَكَانَ اسْمُ الرَّبِّ يَسُوعَ يَتَعَظَّمُ. ^{١٨} وَكَانَ كَثِيرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَأْتُونَ مُقَرَّرِينَ وَمُخْبِرِينَ بِأَفْعَالِهِمْ، ^{١٩} وَكَانَ كَثِيرُونَ مِنَ الَّذِينَ يَسْتَعْمِلُونَ السَّحَرَ يَجْمَعُونَ الْكُتُبَ وَيُحَرِّقُونَهَا أَمَامَ الْجَمِيعِ. وَحَسَبُوا أَثْمَانَهَا فَوَجَدُوهَا خَمْسِينَ أَلْفًا مِنَ الْفِصَّةِ. ^{٢٠} هَكَذَا كَانَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ تَنمو وَتَقْوَى بِشِدَّةٍ.

الشغب في أفسس

^{٢١} وَلَمَّا كَمِلَتْ هَذِهِ الْأُمُورُ، وَضَعَ بُولُسُ فِي نَفْسِهِ أَنَّهُ بَعْدَمَا يَجْتَازُ فِي مَكِدُونِيَّةٍ وَأَخَائِيَّةٍ يَذْهَبُ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ، قَائِلًا: «إِنِّي بَعْدَ مَا أَصِيرُ هُنَاكَ يَنْبَغِي أَنْ أَرَى رُومِيَّةً أَيْضًا». ^{٢٢} فَأَرْسَلَ إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ اثْنَيْنِ مِنَ الَّذِينَ كَانُوا يَخْدِمُونَهُ: تِيموثَاوُسَ وَأَرْسُطُوسَ، وَلَبِثَ هُوَ زَمَانًا فِي أَسِيَا. ^{٢٣} وَحَدَّثَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ شَغَبٌ لَيْسَ بِقَلِيلٍ بِسَبَبِ هَذَا الطَّرِيقِ، لِأَنَّ إِنْسَانًا اسْمُهُ دِيمِترِيوسُ، صَانِعٌ صَانِعُ هَيَاكِلِ فِصَّةٍ لِأَرْطَامِيسَ، كَانَ يُكْسِبُ الصُّنَّاعَ مَكْسَبًا لَيْسَ بِقَلِيلٍ. ^{٢٤} فَجَمَعَهُمُ وَالْفَعْلَةَ فِي مِثْلِ ذَلِكَ الْعَمَلِ وَقَالَ: «إِيَّهَا الرُّجَالُ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ سِعَتَنَا إِنَّمَا هِيَ مِنْ هَذِهِ الصَّنَاعَةِ». ^{٢٥} وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ وَتَسْمَعُونَ أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَفَسُسَ فَقَطْ، بَلْ مِنْ جَمِيعِ أَسِيَا تَقْرِيًّا، اسْتِمَالٌ وَأَزَاغٌ بُولُسُ هَذَا جَمْعًا كَثِيرًا قَائِلًا: إِنَّ الَّتِي تُصْنَعُ بِالْأَيْدِي لَيْسَتْ إِلَهَةً. ^{٢٦} فَلَيْسَ نَصِيبُنَا هَذَا وَحْدَهُ فِي خَطَرٍ مِنْ أَنْ يَحْصُلَ فِي إِهَانَةٍ، بَلْ أَيْضًا

سَمِعْنَا أَنَّهُ يُوَجِّدُ الرُّوحَ الْقُدُسَ». أَفَقَالَ لَهُمْ: «فَبِمَاذَا اعْتَمَدْتُمْ؟». فَقَالُوا: «بِمَعْمُودِيَّةِ يُوَحْنَا». فَقَالَ بُولُسُ: «إِنَّ يُوَحْنَا عَمَّدَ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ، قَائِلًا لِلشَّعْبِ أَنْ يُؤْمِنُوا بِالَّذِي يَأْتِي بَعْدَهُ، أَيْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ». فَلَمَّا سَمِعُوا اعْتَمَدُوا بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ. ^١ وَلَمَّا وَضَعَ بُولُسُ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ حَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ عَلَيْهِمْ، فَطَفِقُوا يَتَكَلَّمُونَ بِلُغَاتٍ وَيَتَنَبَّأُونَ. ^٢ وَكَانَ جَمِيعُ الرُّجَالِ نَحْوَ اثْنَيْ عَشَرَ.

^٣ ثُمَّ دَخَلَ الْمَجْمَعُ، وَكَانَ يُجَاهِرُ مُدَّةَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ مُحَاجًّا وَمُقْنِعًا فِي مَا يَخْتَصُّ بِمَلَكُوتِ اللَّهِ. ^٤ وَلَمَّا كَانَ قَوْمٌ يَتَقَسَّوْنَ وَلَا يَقْنَعُونَ، شَاتَمِينَ الطَّرِيقَ أَمَامَ الْجُمْهُورِ، اعْتَزَلَ عَنْهُمْ وَأَفْرَزَ التَّلَامِيزَ، مُحَاجًّا كُلَّ يَوْمٍ فِي مَدْرَسَةِ إِنْسَانٍ اسْمُهُ تِيرَاسُ. ^٥ وَكَانَ ذَلِكَ مُدَّةَ سِتِّينَ، حَتَّى سَمِعَ كَلِمَةَ الرَّبِّ يَسُوعَ جَمِيعَ السَّاكِنِينَ فِي أَسِيَا، مِنْ يَهُودٍ وَيُونَانِيِّينَ. ^٦ وَكَانَ اللَّهُ يَصْنَعُ عَلَى يَدَيْ بُولُسَ قَوَاتٍ غَيْرَ الْمُعْتَادَةِ، ^٧ حَتَّى كَانَ يُوْتَى عَنْ جَسَدِهِ بِمَنَادِيلٍ أَوْ مَازَرٍ إِلَى الْمَرْضَى، فَتَزُولُ عَنْهُمْ الْأَمْرَاضُ، وَتَخْرُجُ الْأَرْوَاحُ الشَّرِيرَةُ مِنْهُمْ.

^٨ فَفُشِّرَ قَوْمٌ مِنَ الْيَهُودِ الطَّوْافِينَ الْمُعْزَمِينَ أَنْ يُسَمُّوا عَلَى الَّذِينَ بِهِمُ الْأَرْوَاحُ الشَّرِيرَةُ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ، قَائِلِينَ: «نُقْسِمُ عَلَيْكَ يَسُوعَ الَّذِي يَكْرِزُ بِهِ بُولُسُ!». ^٩ وَكَانَ سَبْعَةُ بَنِينَ لَسَكَوَا، رَجُلٌ يَهُودِيٌّ رَئِيسُ كَهَنَةٍ، الَّذِينَ فَعَلُوا هَذَا. ^{١٠} فَأَجَابَ الرُّوحُ الشَّرِيرُ وَقَالَ: «أَمَّا يَسُوعُ فَأَنَا أَعْرِفُهُ، وَبُولُسُ أَنَا أَعْلَمُهُ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَمَنْ أَنْتُمْ؟» ^{١١} فَوَثَبَ عَلَيْهِمُ الْإِنْسَانُ الَّذِي كَانَ فِيهِ الرُّوحُ الشَّرِيرُ، وَغَلَبَهُمْ وَقَوَّى عَلَيْهِمْ،

٣ بِمَعْمُودِيَّةِ يُوَحْنَا: (رج لوقا ٣: ٣-٢٢) أَيْ مَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ.

٤ التَّوْبَةِ: (رج مت ٢: ٢). قَائِلًا لِلشَّعْبِ ٢٠٠: (رج يوا ٢٧، ٣٠).

٦ فَطَفِقُوا: فَبَدَأُوا، فَأَخَذُوا. كَذ ٢٨. يَتَكَلَّمُونَ بِلُغَاتٍ: كَمَا جَرَى فِي قَيْصَرِيَّةِ (رج ١٠: ٤٤-٤٦). بِلُغَاتٍ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ ٥٠ مَرَّةً، ١٩ مَرَّةً مِنْهَا تُرْجِمَتْ "لِسَانًا"، "أَلْسَنَةً".

٧ نَحْوَ اثْنَيْ عَشَرَ: يَسْتَخْدِمُ الْبَشِيرُ لَوْحًا دَائِمًا كَلِمَةً "نَحْوَ" عِنْدَ ذِكْرِهَ لِلْأَرْقَامِ (رج ١٥: ١٠، ١٤: ٣٠). لَكِنَّهُ يَسْتَخْدِمُهَا هُنَا كَنَاحِيَّةٍ جَمَالِيَّةٍ لِلْأَسْلُوبِ اللَّغَوِيِّ.

٨ دَخَلَ الْمَجْمَعُ: (رج مت ١٣: ٤٦). يُجَاهِرُ: يَتَكَلَّمُ بِجَرَاةٍ. مُحَاجًّا وَمُقْنِعًا: مُجَادِلًا وَمُثَبِّتًا. (رج مت ١٣: ٤٣). بِمَلَكُوتِ اللَّهِ: (رج مت ٢: ٢).

٩ يَتَقَسَّوْنَ: يَعَانِدُونَ. شَاتَمِينَ: الْمَقْصُودُ: يَتَكَلَّمُونَ بِالسُّوءِ. الطَّرِيقُ: (رج مت ٩: ٢). كَذ ٢٣. اعْتَزَلَ: انْصَرَفَ، انْفَصَلَ. أَفْرَزَ: فَصَلَ، انْفَرَدَ، كَرَسَ. مُحَاجًّا: مُجَادِلًا، مَنَاقِشًا. (رج مت ١٣: ٤٣). كُلَّ يَوْمٍ: كَانَ الرُّسُولُ بُولُسُ يَعْمَلُ بِمِهْنَتِهِ حَتَّى نَهَايَةِ أَعْمَالِ الصَّبَاحِ فِي السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةِ صَبَاحًا، وَبَعْدَهَا يَبْدَأُ تَعْلِيمَهُ لِلتَّلَامِيزِ حَتَّى الرَّابِعَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ. مَدْرَسَةٌ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ لَمْ تَذَكَرْ إِلَّا هُنَا، وَتَعْنِي "قَاعَ مُحَاضَرَاتٍ".

١٠ أَسِيَا: (رج مت ١٦: ٦). كَذ ٢٦، ٢٧. يُونَانِيِّينَ: (رج مت ١٠: ٦). كَذ ١٧.

١١ قَوَاتٍ: مَعْجَزَاتٍ.

١٢ بِمَنَادِيلٍ ٢٠٠: كَانَ يَرْتَدِيهَا الرُّسُولُ بُولُسُ فِي أَثْنَاءِ عَمَلِهِ فِي صِنَاعَةِ الْخِيَامِ. مَازَرٌ: جَمْعُ، إِزَارٌ، وَهُوَ الثَّوبُ الَّذِي يُحِيطُ بِالنِّصْفِ الْأَسْفَلِ مِنَ الْجِسْمِ.

١٣ فُشِّرَ: فَبَدَأَ، فَأَخَذَ. الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ ذَاتُهَا هِيَ الَّتِي وَرَدَتْ فِي (٢٩: ٩) بِمَعْنَى

حاولوا. الطَّوْافِينَ: هُمُ الدَّائِمُونَ الْإِنْتِقَالَ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ. الْمُعْزَمِينَ: جَمْعُ: مُعْزَمٌ، وَهُوَ الرَّاقِي الَّذِي يَسْتَعْمِلُ السَّحَرَ. أَنْ يُسَمُّوا: يَلْفُظُوا، يَنَادُوا. وَالْمَقْصُودُ: يَقْرَأُونَ تَعَاوِيذَهُمْ.

١٨ مُقَرَّرِينَ: مُعْتَرَفِينَ. بِأَفْعَالِهِمْ: الْمَقْصُودُ: بِأَعْمَالِهِمُ السَّحَرِيَّةِ.

١٩ خَمْسِينَ أَلْفًا: حَقِيقًا، خَمْسَ رِبَاطَاتٍ، وَالرِبَاطَةُ عَشْرَةُ أَلْفٍ. الْفِصَّةُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي "دِرَاهِمٌ".

٢٠ كَلِمَةُ الرَّبِّ تَنمو وَتَقْوَى: تَتَكَرَّرُ هَذِهِ الْعِبَارَةُ فِي سَفَرِ الْأَعْمَالِ (رج ١٢: ٢٤).

٢١ هَذِهِ الْأُمُورُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْأَحْدَاثِ السَّابِقِ وَصَفُهَا فِي (١٣-١٩). وَضَعُ بُولُسُ فِي نَفْسِهِ: الْمَقْصُودُ: قَرَّرَ بُولُسُ، أَوْ عَزَمَ بُولُسُ. مَكِدُونِيَّةُ: (رج مت ١٦: ٩). أَخَائِيَّةُ: (رج مت ١٨: ١٢). رُومِيَّةُ: هِيَ رُومَا عَاصِمَةُ الْإِمْبِرَاطُورِيَّةِ الرُّومَانِيَّةِ.

٢٢ أَرْسُطُوسُ: رُبَّمَا هُوَ الشَّخْصُ الْمَذْكُورُ فِي (روا ١٦: ٢٣)، وَوَصَفَ بِأَنَّهُ خَازِنُ مَدِينَةِ كُورِنْثُوسَ، وَفِي (٢ تي ٤: ٢٠).

٢٤ هَيَاكِلُ فِصَّةٍ: الْمَقْصُودُ: صُورُ مَصْغُورَةٍ لِمَعْبَدِ إِلَهَةِ أَرْطَامِيسَ. وَقَدْ وَجَدَ الْآثَرِيُّونَ عِدَدًا مِنَ التَّمَاثِيلِ الصَّغِيرَةِ لِلْإِلَهَةِ أَرْطَامِيسَ، وَعِدَدًا مِنَ النَّمَاذِجِ الصُّلْبَانِيَّةِ لِهَيْكَلِهَا. لِأَرْطَامِيسَ: هِيَ إِلَهَةُ الْخُصُوبَةِ عِنْدَ الْيُونَانِ الْقَدِيمَاءِ. كَذ ٢٨، ٣٤، ٣٥.

٢٥ الْفَعْلَةُ فِي مِثْلِ ذَلِكَ الْعَمَلِ: أَيْ زَمَلَاءُهُمْ فِي الْمِهْنَةِ. سَعَتُنَا: كَسْبُنَا، رِبْحُنَا الْوَفِيرَ.

٢٦ اسْتِمَالٌ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي أَيْضًا "أَقْنَعُ". قَائِلًا: (رج ١٧: ٢٤، ٢٥).

الْأَشْيَاءَ لَا تُقَاوِمُ، يَنْبَغِي أَنْ تَكُونُوا هَادِثِينَ وَلَا تَفْعَلُوا شَيْئًا اقْتِحَامًا.
 ٣٧ لَأَتَّكُمُ أَتَيْتُمْ بِهِذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ، وَهُمَا لَيْسَا سَارِقِي هَيَاكِلَ، وَلَا
 مُجَدِّفَيْنِ عَلَى إِلَهَيْكُمْ. ٣٨ فَإِنْ كَانَ دِيمَتْرِيوسُ وَالصُّنَاعُ الَّذِينَ مَعَهُ
 لَهُمْ دَعْوَى عَلَى أَحَدٍ، فَإِنَّهُ تُقَامُ أَيَّامٌ لِلْقَضَاءِ، وَيُوجَدُ وُلَاةٌ،
 فَلْيُزَافِعُوا بَعْضُهُمْ بَعْضًا. ٣٩ وَإِنْ كُنْتُمْ تَطْلُبُونَ شَيْئًا مِنْ جِهَةِ أُمُورٍ
 أُخَرَ، فَإِنَّهُ يُقْضَى فِي مَحْفَلٍ شَرْعِيٍّ. ٤٠ لَأَنَّا فِي خَطَرٍ أَنْ نُحَاكَمَ مِنْ
 أَجْلِ فِتْنَةٍ هَذَا الْيَوْمَ. وَلَيْسَ عَلَيْنَا يُمْكِنُنَا مِنْ أَجْلِهَا أَنْ نُقَدِّمَ حِسَابًا عَنْ
 هَذَا التَّجْمُعِ. ٤١ وَلَمَّا قَالَ هَذَا صَرَفَ الْمَحْفَلَ.

في مكدونية واليونان

٢٠. ١. وَبَعْدَمَا انْتَهَى الشَّعْبُ، دَعَا بُولُسُ التَّلَامِيذَ
 وَوَدَّعَهُمْ، وَخَرَجَ لِيُذْهَبَ إِلَى مَكْدُونِيَّةٍ. ٢. وَلَمَّا كَانَ
 قَدْ اجْتَاَزَ فِي تِلْكَ النُّوَاحِي وَوَعَّظَهُمْ بِكَلَامٍ كَثِيرٍ، جَاءَ إِلَى هَلَّاسَ،
 ٣. فَصَرَفَ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ. ثُمَّ إِذْ حَصَلَتْ مَكِيدَةُ مِنَ الْيَهُودِ عَلَيْهِ، وَهُوَ
 مُزْمِعٌ أَنْ يَصْعَدَ إِلَى سُورِيَّةَ، صَارَ رَأْيُ أَنْ يَرْجِعَ عَلَى طَرِيقِ
 مَكْدُونِيَّةٍ. ٤. فَرَفَاقَهُ إِلَى أَسِيَّا سُوِيَاثَرُسُ الْبِيرِي، وَمِنْ أَهْلِ
 تَسَالُونِيكِي: أَرَسْتَرُخُسُ وَسَكُونْدُسُ وَغَايُوسُ الدَّرْبِيُّ وَتِيْمُوثَاوُسُ.
 وَمِنْ أَهْلِ أَسِيَّا: تِيخِيكُسُ وَتُرُوفِيمُسُ. ٥. هَؤُلَاءِ سَبَقُوا وَانْتَظَرُونَا فِي

هَيْكَلِ أَرطاميسَ، الإلهة العظيمة، أَنْ يُحَسَبَ لَأَشْيَاءَ، وَأَنْ سَوْفَ
 تُهْتَمُّ عَظَمَتُهَا، هِيَ الَّتِي يَعْبُدُهَا جَمِيعُ أَسِيَّا وَالْمَسْكُونَةِ. ٦. فَلَمَّا
 سَمِعُوا امْتَلَأُوا غَضَبًا، وَطَفِقُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: «عَظِيمَةٌ هِيَ
 أَرطاميسُ الْأَفُسِّيَّةُ!». ٧. فَامْتَلَأَتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا اضْطِرَابًا،
 وَانْدَفَعُوا بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِلَى الْمَشْهَدِ خَاطِفِينَ مَعَهُمْ غَايُوسَ
 وَأَرَسْتَرُخُسَ الْمَكْدُونِيِّينَ، رَفِيقِي بُولُسَ فِي السَّفَرِ.

٨. وَلَمَّا كَانَ بُولُسُ يُرِيدُ أَنْ يَدْخُلَ بَيْنَ الشَّعْبِ، لَمْ يَدْعُهُ التَّلَامِيذُ.
 ٩. وَأَنَاسٌ مِنْ وُجُوهِ أَسِيَّا، كَانُوا أَصْدِقَاءَهُ، أَرْسَلُوا يَطْلُبُونَ إِلَيْهِ أَنْ لَا
 يُسَلِّمَ نَفْسَهُ إِلَى الْمَشْهَدِ. ١٠. وَكَانَ الْبَعْضُ يَصْرُخُونَ بِشَيْءٍ وَالبَعْضُ
 بِشَيْءٍ أُخَرَ، لِأَنَّ الْمَحْفَلَ كَانَ مُضْطَرِبًا، وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَدْرُونَ لَأَيِّ شَيْءٍ
 كَانُوا قَدْ اجْتَمَعُوا! ١١. فَاجْتَذَبُوا إِسْكَندَرَ مِنَ الْجَمْعِ، وَكَانَ الْيَهُودُ
 يَدْفَعُونَهُ. فَأَشَارَ إِسْكَندَرُ بِيَدِهِ يُرِيدُ أَنْ يَحْتِجَ لِلشَّعْبِ. ١٢. فَلَمَّا عَرَفُوا
 أَنَّهُ يَهُودِيٌّ، صَارَ صَوْتُ وَاحِدٍ مِنَ الْجَمِيعِ صَارِخِينَ نَحْوَ مُدَّةٍ
 سَاعَتَيْنِ: «عَظِيمَةٌ هِيَ أَرطاميسُ الْأَفُسِّيَّةُ!».

١٣. ثُمَّ سَكَنَ الْكَاتِبُ الْجَمْعَ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْأَفُسِّيُّونَ، مَنْ
 هُوَ الْإِنْسَانُ الَّذِي لَا يَعْلَمُ أَنَّ مَدِينَةَ الْأَفُسِّيِّينَ مُتَعَبَّدَةٌ لِأَرطاميسَ
 الْإِلَهِةِ الْعَظِيمَةِ وَالتَّمثالِ الَّذِي هَبِطَ مِنْ زَفْسٍ؟ ١٤. فَإِذَا كَانَتْ هَذِهِ

٢٧ المسكونة: كل العالم المعروف عندئذ، وبخاصة الإمبراطورية الرومانية.
 وقد وجد الأثريون دليلاً على أن الإلهة أَرطاميس كانت تُعبد في أكثر من
 ٣٠ موقعاً في منطقة شرقي البحر المتوسط.

٢٩ المشهد: أي المسرح (الملعب)، وكان كبيراً جداً في أفسس، حيث
 قُدِّرَتْ سَعَتُهُ بِحِوَالِي ٢٦ ألف مشاهد. وكان يُستخدم في ذلك الوقت في
 اللقاءات الجماهيرية في المدينة، بجانب الغرض الأساسي من إقامته وهو
 تقديم المسرحيات. كذا ٢١. غايوس وأرسترخس: (رج ٢٠: ٤، ٢٧: ٢).
 المكدونيين: (رج ١٦: ٩).

٣١ وجوه أسيا: كانت مدن أسيا تنتخب ثلاثة أو أربعة أشخاص كل سنة
 للقيام ببعض المهام الدينية والسياسية. وكانوا عادة من بين أكثر عائلات
 المقاطعة ثراءً ونفوذاً، وكانوا يحتفظون باللقب بعد انتهاء السنة.

٣٢ المحفل: هذا المصطلح كان يستخدم للاجتماعات العامة الرسمية. كذا ٤١.
 ٣٣ يحتج: يدافع عن، يحامي عن.

٣٤ عرفوا أنه يهودي: ربما من لهجته، أو من مظهره وملابسه، أو طريقة
 دفاعه عن إخوانه من اليهود.

٣٥ سكن: الكلمة اليونانية تعني "يهدى" وهي لم ترد إلا هنا وكذا في الآية
 التالية في كل العهد الجديد. الكاتب: هو كاتب المدينة، وكان أحد كبار
 المسؤولين في المقاطعة، وكان من مسؤوليته إصدار القرارات التي يتوصل
 إليها الاجتماع العام. متعبدة: الكلمة اليونانية تعني "حارسة هيكل
 (معبد)". وهو تعبير أطلق على مدينة أفسس على اعتبار أنها حافظة هيكل
 الإلهة العظيمة أَرطاميس. التمثال الذي هبط: بحسب ما كان أهل
 مدينة أفسس يعتقدون. والإشارة هنا إلى حجر (قطعة من شهاب) سقط
 من السماء وكان يُنظر إليه كشيء مقدس. زفس: المقصود، من السماء،
 من الإله زفس بحسب عقائدهم. هو "زيوس" كبير الآلهة عند اليونانيين.

٣٦ اقتحاماً: تهوَّراً، تسرعاً، بغير روية.
 ٣٧ بهذين الرجلين: هما غايس وأرسترخس (رج ٢٩ أ). سارقي هياكل:
 المقصود: أنهم ينتهكون حرمة الآلهة. وكانت من الاتهامات الخطيرة.

مجدفين: يوجهون الإهانة للإلهة أَرطاميس.
 ٣٨ أيام للقضاء: المقصود بهذا التعبير "مجالس"، "محاكم". ولاة: لم يكن
 هناك إلا وال واحد للمقاطعة، والمقصود هنا: "قضاة"، "حكام". فليزافعوا
 بعضهم بعضاً: المقصود: فليتناقضوا أمامهم.

٣٩ محفل شرعي: أي المجلس (الاجتماع) القانوني، وكان يرأس هذا
 الاجتماع كاتب المدينة (رج ٣٥ أ).

٤٠ فتنة: شغب. اضطراب. هيجان. علة: عذر. التجمع: التجمهر.
 ٤١ التلاميذ: (رج ١٦: ١). كذا ٣٠. ٧. ليذهب إلى: ٥٠. تُستكمل الرحلة

بعد أن توقفت بسبب الشغب (رج ٢٣: ٢١، ١٩). مكدونية: (رج ١٦: ٩).
 ٢ تلك النواحي: تُشير إلى مكدونية، بما فيها فيليبي وتسالونيكى وبيرية.
 هلاس: هو الاسم الشعبي لإقليم أخائية الروماني، والمقصود هنا المدينة
 الرئيسية كورنثوس (رج ١٨: ١).

٣ ثلاثة أشهر: ربما كانت فصل الشتاء (رج ٢٧: ١٢، ٢٨: ١١، تي ١٢: ٣). طريق
 مكدونية: استحسن الرسول بولس السفر براً بالرغم من طول المسافة
 ومخاطر الطريق، لأنه كان من السهل على خصومه اليهود أن يثيروا الآخرين
 ضده ويقتلوه لو أنه سافر بحراً.

٤ البيري: أي الذي من بيرية. تقع على بعد ١٠٠ كم تقريباً غربي تسالونيكى.
 أرسترخس ٥٠ وغايس: (رج ٢٩: ١٩، ٢٧: ٢). تيموثاوس: الذي جاء
 من لسرة (رج ١٦: ١). تِيخِيكُسُ: هو حامل الرسالة إلى كنائس
 أفسس وكولوسي. (رج أف ٦: ٢٤، ١٨: ٧، ٤ تي ١٢: ٤، تي ١٢: ٣).

٥ انتظرونا: هذا قسم آخر يكتب فيه البشير لوقا بضمير المتكلم بصيغة

يَعْرِضَ لَهُ أَنْ يَصْرِفَ وَقْتًا فِي أَسْيَا، لِأَنَّهُ كَانَ يُسْرِعُ حَتَّى إِذَا أَمَكَّنَهُ يَكُونُ فِي أَوْرُشَلِيمَ فِي يَوْمِ الْخَمْسِينَ.

بولس يودع كنيسة أفسس

^{١٧} وَمِنْ مِيلَيْتُسَ أَرْسَلَ إِلَى أَفْسُسَ وَاسْتَدْعَى قُسُوسَ الْكَنِيسَةِ. ^{١٨} فَلَمَّا جَاءُوا إِلَيْهِ قَالَ لَهُمْ: «أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ دَخَلْتُ أَسْيَا، كَيْفَ كُنْتُ مَعَكُمْ كُلَّ الزَّمَانِ، ^{١٩} أَخْدِمُ الرَّبَّ بِكُلِّ تَوَاضُعٍ وَدُمُوعٍ كَثِيرَةٍ، وَبِتَجَارِبِ أَصَابِنِي بِمَكَائِدِ الْيَهُودِ. ^{٢٠} كَيْفَ لَمْ أُؤَخَّرْ شَيْئًا مِنَ الْفَوَائِدِ إِلَّا وَأَخْبَرْتُكُمْ وَعَلَّمْتُكُمْ بِهِ جَهْرًا وَفِي كُلِّ بَيْتٍ، ^{٢١} شَاهِدًا لِلْيَهُودِ وَالْيُونَانِيِّينَ بِالتَّوْبَةِ إِلَى اللَّهِ وَالْإِيمَانِ الَّذِي بَرُّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. ^{٢٢} وَالْآنَ هَا أَنَا أَذْهَبُ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ مُقَيَّدًا بِالرُّوحِ، لَا أَعْلَمُ مَاذَا يُصَادِفُنِي هُنَاكَ. ^{٢٣} غَيْرَ أَنَّ الرُّوحَ الْقُدُسَ يَشْهَدُ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ قَائِلًا: إِنَّ وَثَقًا وَشِدَائِدَ تَنْتَظُرُنِي. ^{٢٤} وَلَكِنِّي لَسْتُ أَحْتَسِبُ لِنَفْسِي، وَلَا نَفْسِي ثَمِينَةً عِنْدِي، حَتَّى أَتَمَّ بِفَرَحٍ سَعْيِي وَالْخِدْمَةَ الَّتِي أَخَذْتُهَا مِنَ الرَّبِّ يَسُوعَ، لِأَشْهَدَ بِبِشَارَةِ نِعْمَةِ اللَّهِ. ^{٢٥} وَالْآنَ هَا أَنَا أَعْلَمُ أَنَّكُمْ لَا تَرَوْنَ وَجْهِي أَيْضًا، أَنْتُمْ جَمِيعًا الَّذِينَ مَرَرْتُ بَيْنَكُمْ كَارِزًا بِمَلَكُوتِ اللَّهِ. ^{٢٦} لِذَلِكَ أَشْهَدُكُمْ الْيَوْمَ هَذَا أَنِّي بَرِيءٌ مِنْ دَمِ الْجَمِيعِ، ^{٢٧} لِأَنِّي لَمْ أُؤَخَّرْ أَنْ أَخْبِرْكُمْ بِكُلِّ مَشُورَةِ اللَّهِ. ^{٢٨} احْتَرِزُوا إِذَا لَأَنْفُسِكُمْ وَلِجَمِيعِ الرِّعْيَةِ الَّتِي أَقَامَكُمْ الرُّوحُ الْقُدُسُ فِيهَا أَسَاقِفَةً، لِتَرْعَوْا كَنِيسَةَ اللَّهِ الَّتِي اقْتَنَاهَا بِدَمِهِ. ^{٢٩} لِأَنِّي أَعْلَمُ هَذَا: أَنَّهُ بَعْدَ ذَهَابِي سَيَدْخُلُ بَيْنَكُمْ ذُنَابٌ خَاطِفَةٌ لَا

تُرَاس. ^١ وَأَمَّا نَحْنُ فَسَافَرْنَا فِي الْبَحْرِ بَعْدَ أَيَّامِ الْفَطِيرِ مِنْ فِيلِي، وَوَأَيَّانَهُمْ فِي خَمْسَةِ أَيَّامٍ إِلَى تُرَاس، حَيْثُ صَرَفْنَا سَبْعَةَ أَيَّامٍ.

إقامة أفنيخوس من الموت في تراس

^٢ وَفِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ إِذْ كَانَ التَّلَامِيذُ مُجْتَمِعِينَ لِيَكْسِرُوا خُبْزًا، خَاطَبَهُمْ بُولُسُ وَهُوَ مُزْمِعٌ أَنْ يَمْضِيَ فِي الْعَدِ، وَأَطَالَ الْكَلَامَ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ. ^٣ وَكَانَتْ مَصَابِيحُ كَثِيرَةٌ فِي الْعِلْيَةِ الَّتِي كَانُوا مُجْتَمِعِينَ فِيهَا. ^٤ وَكَانَ شَابٌ اسْمُهُ أَفْنِيخُوسُ جَالِسًا فِي الطَّاقَةِ مُتَّقِلًا بِتَوَمٍ عَمِيقٍ. وَإِذْ كَانَ بُولُسُ يُخَاطِبُ خَطَابًا طَوِيلًا، غَلَبَ عَلَيْهِ النَّوْمُ فَسَقَطَ مِنَ الطَّبَقَةِ الثَّالِثَةِ إِلَى أَسْفَلِ، وَحَمَلَ مَيِّتًا. ^٥ فَتَزَلَّ بُولُسُ وَوَقَعَ عَلَيْهِ وَاعْتَنَقَهُ قَائِلًا: «لَا تَضْطَرُّوْا! لِأَنَّ نَفْسَهُ فِيهِ!». ^٦ ثُمَّ صَعِدَ وَكَسَرَ خُبْزًا وَأَكَلَ وَتَكَلَّمَ كَثِيرًا إِلَى الْفَجْرِ. وَهَكَذَا خَرَجَ. ^٧ وَأَتَوْا بِالْفَتَى حَيًّا، وَتَعَزَّوْا تَعَزُّيًا لَيْسَتْ بِقَلِيلَةٍ.

من تراس إلى ميليتس

^٨ وَأَمَّا نَحْنُ فَسَبَقْنَا إِلَى السَّفِينَةِ وَأَقْلَعْنَا إِلَى أَسُوسَ، مُزْمِعِينَ أَنْ نَأْخُذَ بُولُسَ مِنْ هُنَاكَ، لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ رَتَّبَ هَكَذَا مُزْمِعًا أَنْ يَمْشِيَ. ^٩ فَلَمَّا وَافَقْنَا إِلَى أَسُوسَ أَخَذْنَاهُ وَأَتَيْنَا إِلَى مَيْتِيلِينِي. ^{١٠} ثُمَّ سَافَرْنَا مِنْ هُنَاكَ فِي الْبَحْرِ وَأَقْبَلْنَا فِي الْعَدِ إِلَى مُقَابِلِ خِيُوسَ. وَفِي الْيَوْمِ الْآخِرِ وَصَلْنَا إِلَى سَامُوسَ، وَأَقَمْنَا فِي تُرُوجِيلْيُونِ، ثُمَّ فِي الْيَوْمِ الثَّالِي جِئْنَا إِلَى مِيلَيْتُسَ، ^{١١} لِأَنَّ بُولُسَ عَزَمَ أَنْ يَتَجَاوَزَ أَفْسُسَ فِي الْبَحْرِ لئلا

- ١٦ أفسس: (رج. ت. ١٩: ١٨). كذ. ١٧. أسيا: (رج. ت. ٦: ١٦). يوم الخمسين: (رج. ت. ١: ٢).
١٧ من ميليتس ٠٠ أفسس: المسافة بين المدينتين ٤٨ كم. قسوس: (رج. ت. ٢٣: ١٤). الكنيسة: (رج. ت. ١١: ٥). كذ. ٢٨.
١٩ أخدم: تعني أعبد.
٢٠ لم أؤخر: لم أقصر. كذ. ٢٧. الفوائد: كل ما هو مفيد.
٢١ اليونانيون: (رج. ت. ١: ٦). بالتوبة: (رج. ت. ٢: ٣).
٢٢ مقيدًا بالروح: المقصود: مدفوعًا بالروح القدس.
٢٣ وثقًا: قيودًا، والمقصود: القبض عليه وإيداعه السجن.
٢٤ التي أخذتها: إشارة إلى واقعة ظهور المسيح له وهو في طريقه إلى دمشق (رج. ٧: ٣-٩، ١٥-٢٠). بيشارة: (رج. ت. ٢٣: ٤).
٢٥ بملكوت الله: هو التعبير السائد في إنجيلي مرقس ولوقا، ويقابل تعبير "ملكوت السماوات" في إنجيل متى. (رج. ت. ٢: ٣).
٢٦ بريء من دم الجميع: المقصود: أنا غير مسئول عن من يتركون أو يرفضون الإيمان. مصطلح عبري معناه أن يتحمل الشخص مسئولية قراره أو عمله. (رج. ٢ صم: ١٦).
٢٨ الرعية: أي الجماعة المسيحية. كذ. ٢٩. أساقفة: الكلمة اليونانية ذاتها استخدمت في (في ١: ١، تي ٢: ٣، تي ١: ٧، ١ بط: ٢٥: ٢). والكلمة مشتقة من كلمة تُرجمت "نظارًا" في (١ بط: ٢٥). الله ٠٠ بدمه: المقصود: "الرب يسوع المسيح بدمه".
٢٩ ذناب خاطفة: إشارة إلى الأنبياء الكذبة.

- الجمع، وينتهي عند (آ ١٥). تراس: ميناء يقع في مقاطعة ميسيا على بحر إيجه كذ. ٦.
٦ أيام الفطير: عن هذا العيد (رج. ت. ١٧: ٢٦). فيلبي: (رج. ت. ١٦: ١٢). صرفنا: أقمنا، مكثنا.
٧ أول الأسبوع: هو يوم الأحد، ويبدأ من مساء السبت، ويسمى بعد ذلك "يوم الرب" (رج. رؤ: ١٠). ليكسروا الخبز: (رج. ٤: ٢٢).
٨ العلية: (رج. ت. ١٣: ١).
٩ الطاقة: النافذة. متقلاً: غلب عليه. الطبقة الثالثة: على اعتبار أن الدور الأرضي هو الطبقة الأولى.
١٠ اعتنقه: عانقه، أخذه في حضنه. نفسه فيه: أي "روحه فيه". فالكلمة اليونانية تعني "نفسًا أو روحًا أو حياة".
١١ صعد: (رج. ت. ١٧: ٢٠).
١٣ أقْلَعْنَا: سافرت المجموعة المرافقة للرسول بولس من تراس بحرًا لا برًا، ثم تقابلوا في أسوس. أسوس: ميناء بحري يبعد ٣١ كم عن تراس. يمشي: لأنه أخذ الطريق البري (رج. ت. ٣ آ).
١٤ مَيْتِيلِينِي: هي المدينة الرئيسية لجزيرة لسبوس، وقد كانت جزيرة في بحر إيجه.
١٥ خيُوس: واحدة من كبريات جزر بحر إيجه، وكانت دولة حرة تحت الإدارة الرومانية. ساموس: من كبريات جزر بحر إيجه، وكانت دولة حرة تحت الإدارة الرومانية، وتقع جنوبي أفسس. تروجيليون: تقع في مسافة متوسطة بين ساموس وميليتس. ميليتس: هي مدينة تقع إلى الجنوب من أفسس.

التلاميذ مَكْنَنًا هُنَاكَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَكَانُوا يَقُولُونَ لِبُولُسَ بِالزَّوْجِ أَنْ لَا يَصْعَدَ إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَلَكِنْ لَمَّا اسْتَكْمَلْنَا الْأَيَّامَ خَرَجْنَا ذَاهِبِينَ، وَهُمْ جَمِيعًا يُشَيِّعُونَنَا، مَعَ النِّسَاءِ وَالْأَوْلَادِ إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ. فَجَثُّنَا عَلَى رُكْبِنَا عَلَى الشَّاطِئِ وَصَلَّيْنَا. وَلَمَّا وَدَّعْنَا بَعْضُنَا بَعْضًا صَعِدْنَا إِلَى السَّفِينَةِ. وَأَمَّا هُمْ فَرَجَعُوا إِلَى خَاصَتِهِمْ.

^٦ وَلَمَّا اكْمَلْنَا السَّفَرَ فِي الْبَحْرِ مِنْ صُورَ، أَقْبَلْنَا إِلَى بُتُولَمَيسَ، فَسَلَّمْنَا عَلَى الْإِخْوَةِ وَمَكْنَنًا عِنْدَهُمْ يَوْمًا وَاحِدًا. ^٨ ثُمَّ خَرَجْنَا فِي الْغَدِ نَحْنُ رُفَقَاءُ بُولُسَ وَجِئْنَا إِلَى قَيْصَرِيَّةَ، فَدَخَلْنَا بَيْتَ فِيلِبُّسَ الْمُبَشِّرِ، إِذْ كَانَ وَاحِدًا مِنَ السَّبْعَةِ وَأَقَمْنَا عِنْدَهُ. ^٩ وَكَانَ لِهَذَا أَرْبَعُ بَنَاتٍ عَذَارَى كُنَّ يَتَبَنَّانَ. ^{١٠} وَبَيْنَمَا نَحْنُ مُقِيمُونَ أَيَّامًا كَثِيرَةً، انْحَدَرَ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ نَبِيٌّ اسْمُهُ أَغَابُوسُ. ^{١١} فَجَاءَ إِلَيْنَا، وَأَخَذَ مِنْطَقَةً بُولُسَ، وَرَبَطَ يَدَيْ نَفْسِهِ وَرِجْلَيْهِ وَقَالَ: «هَذَا يَقُولُهُ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ: الرَّجُلُ الَّذِي لَهُ هَذِهِ الْمِنْطَقَةُ، هَكَذَا سِيرُطُهُ الْيَهُودُ فِي أُورُشَلِيمَ وَيُسَلِّمُونَهُ إِلَى أَيْدِي الْأُمَمِ». ^{١٢} فَلَمَّا سَمِعْنَا هَذَا طَلَبْنَا إِلَيْهِ نَحْنُ وَالَّذِينَ مِنَ الْمَكَانِ أَنْ لَا يَصْعَدَ إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^{١٣} فَأَجَابَ بُولُسُ: «مَاذَا تَفْعَلُونَ؟ تَبْكُونَ وَتَكْسِرُونَ قَلْبِي، لِأَنِّي مُسْتَعِدٌّ لَيْسَ أَنْ أُرْبَطَ فَقَطْ، بَلْ أَنْ أَمُوتَ أَيْضًا فِي أُورُشَلِيمَ لِأَجْلِ اسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ». ^{١٤} وَلَمَّا لَمْ يَقْنَعِ سَكْنَتَنَا قَائِلِينَ: «لَتَكُنْ مَشِيئَةُ الرَّبِّ». ^{١٥} وَبَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ تَاهَبْنَا وَصَعِدْنَا إِلَى

تُشَفِّقُ عَلَى الرَّعِيَّةِ. ^{٢٠} وَمِنْكُمْ أَنْتُمْ سَيَقُومُ رَجَالٌ يَتَكَلَّمُونَ بِأُمُورٍ مُلْتَوِيَةٍ لِيَجْذِبُوا التَّلَامِيذَ وَرَاءَهُمْ. ^{٢١} لِذَلِكَ اسْهَرُوا، مُتَذَكِّرِينَ أَنِّي ثَلَاثَ سِنِينَ لَيْلًا وَنَهَارًا، لَمْ أَفُتِّرَ عَنْ أَنْ أُذِيرَ بِدُمُوعٍ كُلِّ وَاحِدٍ. ^{٢٢} وَالْآنَ أَسْتَوِدِّعُكُمْ يَا إِخْوَتِي لِلَّهِ وَلِلْكَلِمَةِ نِعَمَتِهِ، الْقَادِرَةِ أَنْ تَبْنِيَكُمْ وَتُعْطِيَكُمْ مِيرَاثًا مَعَ جَمِيعِ الْمُقَدَّسِينَ. ^{٢٣} فَضَّةٌ أَوْ ذَهَبٌ أَوْ لِبَاسٌ أَحَدٌ لَمْ أَشْتَهُ. ^{٢٤} أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ حَاجَاتِي وَحَاجَاتِ الَّذِينَ مَعِيَ خَدَمَتَهَا هَاتَانِ الْبِدَانِ. ^{٢٥} فِي كُلِّ شَيْءٍ أَرَيْتُكُمْ أَنَّهُ هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْكُمْ تَتَعَبُونَ وَتَعْصِدُونَ الضُّعَفَاءَ، مُتَذَكِّرِينَ كَلِمَاتِ الرَّبِّ يَسُوعَ أَنَّهُ قَالَ: مَغْبُوطٌ هُوَ الْعَطَاءُ أَكْثَرُ مِنَ الْإِخْذِ. ^{٢٦} وَلَمَّا قَالَ هَذَا جَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ مَعَ جَمِيعِهِمْ وَصَلَّى. ^{٢٧} وَكَانَ بُكَاءٌ عَظِيمٌ مِنَ الْجَمِيعِ، وَوَقَعُوا عَلَى عُنُقِ بُولُسَ يُقَبِّلُونَهُ ^{٢٨} مُتَوَجِّعِينَ، وَلَا سِيَمًا مِنَ الْكَلِمَةِ الَّتِي قَالَهَا: إِنَّهُمْ لَنْ يَرَوْا وَجْهَهُ أَيْضًا. ثُمَّ شَيَّعُوهُ إِلَى السَّفِينَةِ.

نَحْوُ أُورُشَلِيمَ

٢١ وَلَمَّا انْفَضَّلْنَا عَنْهُمْ أَقْلَعْنَا وَجِئْنَا مُتَوَجِّهِينَ بِالْإِسْتِقَامَةِ إِلَى كُوسَ، وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ إِلَى رُودُسَ، وَمِنْ هُنَاكَ إِلَى بَاتَرَا. ^١ إِذْ وَجَدْنَا سَفِينَةً عَابِرَةً إِلَى فِينِيقِيَّةَ صَعِدْنَا إِلَيْهَا وَأَقْلَعْنَا. ثُمَّ أَطْلَعْنَا عَلَى قُبْرُسَ، وَتَرَكْنَاهَا يَسْرَةً وَسَافَرْنَا إِلَى سُورِيَّةَ، وَأَقْبَلْنَا إِلَى صُورَ، لِأَنَّ هُنَاكَ كَانَتِ السَّفِينَةُ تَضَعُ وَسَقَاهَا. ^٢ وَإِذْ وَجَدْنَا

سفر الأعمال (رج ٢٧: ٢، ٦، ٢٤). صور: أهم مدن فينيقية، وتقع على مسافة حوالي ٥٠ كم شمالي بتولمايس (آ ٧). وسقها: حملتها، شحنتها.

٤ التلاميذ: (رج ١: ٦). كذ ١٦. **أَنْ لَا يَصْعَدَ:** تحذير ثانٍ من المسيحيين للرسول بولس وهو في طريقه إلى أورشليم لئلا يُوضع في السجن. وهو تأكيد لما قاله الرسول لقادة كنيسة أفسس (رج ٢٠: ٢٣)، (رج ٢٠: ١٧) كذ ١٢، ١٥.

٥ استكملنا الأيام: أي الأيام السبعة (رج ٤). **يشيعوننا:** (رج ٣: ١٥). **فجثونا:** فسجدنا، فركعنا. المقصود: الصلاة قبل أن يودع بعضهم البعض.

٧ بتولمايس: أطلق عليها هذا الاسم تكريمًا لملك مصر بطليموس الثاني، وتقع شمالي جبل الكرمل، وعلى بعد ٨٠ كم تقريبًا جنوبي صور، وهي مدينة عكا حاليًا. **الإخوة:** (رج ١٥: ١). كذ ١٧.

٨ خرجنا: وجئنا: المسافة بين بتولمايس وقيصريّة ٦٤ كم تقريبًا. **قيصريّة:** (رج ٨: ٤٠). **فيلبس المبشر:** استُخدم فعل مشتق من هذه الكلمة نفسها لوصف عمل فيلبس وذلك في (١٢: ٨، ٢٥، ٤٠). **واحدًا من السبعة:** أي من الذين اختيروا لمساعدة الرسل في أورشليم (رج ١: ٦-٦).

١٠ اليهودية: بالنسبة للإدارة الرومانية، كانت قيصرية عاصمة اليهودية، إلا أن اليهود لم يعتبروها جزءًا من بلادهم لأنها مدينة للأمميين. **أغابوس:** (رج ١١: ٢٨).

١١ منطقة: هي قطعة طويلة من القماش كان يلفها حول وسطه، وبها مكان يمكن أن تحفظ فيه النقود. **ربط يدي نفسه:** هذا العمل يذكرنا بأنبياء العهد القديم (رج إش ٢٢، ١٣). **سيربطه اليهود:** تحذير ثالث (رج ٢٠: ٤، ٢٣). **يسلمونه إلى أيدي:** يذكرنا هذا القول بما قاله المسيح عن نفسه مرارًا في الأناجيل. **الأمم:** المقصود هنا: السلطات الرومانية.

١٣ لأجل اسم: أي لأجل شخص.

٣١ ليلًا ونهارًا: (رج ٢٧: ٤). **أفتر:** أثباطًا، أتوقف، أقصر.

٣٢ المقدسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين.

٣٣ لباس: كانت الكنوز في الشرق قديمًا تتضمن الملابس النفيسة أيضًا (رج يش ٢١: ٧، يع ٢٥). لذا كان السوس -لا الصدا فقط- عدوًا لكنوز الرجل الغني (رج مت ١٩: ٦).

٣٤ هاتان البدان: (رج ٣: ١٨).

٣٥ تعصدون: تُعينون، تستندون، تساعدون. **الضعفاء:** المقصود -غالبًا- الفقراء، والمحتاجون للمساعدة. **كلمات الرب يسوع:** يقتبس الرسول بولس عبارة قالها المسيح ولم تُدون في الأناجيل، فليس كل ما قاله أو عمله المسيح تم تسجيله في الأناجيل (رج يو ٢٠: ٣٠-٣١). **مغبوط:** ممدوح، مُفَضَّل. والكلمة اليونانية هي المترجمة "طوبى" في معظم المواضع في العهد الجديد.

٣٦ جثا: سجد. المقصود: الصلاة قبل أن يودع بعضهم البعض.

٣٧ يقبلونه: كانت العادة في فلسطين أن يحيي الناس بعضهم البعض بقبلة على الخد.

٣٨ شيعوه: (رج ٣: ١٥).

١: ٢١ ولما انفصلنا: (رج ١٠: ١٦، ٥: ٢٠). **بالاستقامة:** أي مباشرة، في خط مستقيم. **كوس:** جزيرة صغيرة في بحر إيجه، وهو أيضًا اسم المدينة الرئيسية. **رودس:** جزيرة في بحر إيجه اشتهرت كمركز للحضارة والعلم. **باترا:** ميناء في ليكية، وهي إحدى أقاليم مقاطعة آسيا (تركيا حاليًا).

٢ فينيقية: (رج ١٩: ١١).

٣ اطلعنا: المقصود: ظهرت لنا، بدت لنا. **قبرس:** (رج ٣٦: ٤). **يسرة:** إلى جهة اليسار. **سافرنا:** الكلمة اليونانية تعني "السفر بحرًا" ولم ترد إلا في

وتَقَهَّرَ معهم وَدَخَلَ الْهَيْكَلُ، مُخْبِرًا بِكَمَالِ أَيَّامِ التَّطْهِيرِ، إِلَى أَنْ يُقَرَّبَ عَنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ الْقُرْبَانُ.

القبض على بولس

^{٢٧} وَلَمَّا قَارَبَتِ الْأَيَّامُ السَّبْعَةُ أَنْ تَتِمَّ، رَأَى الْيَهُودُ الَّذِينَ مِنْ أَسْيَا فِي الْهَيْكَلِ، فَأَهَاجُوا كُلَّ الْجَمْعِ وَأَلْفَوْا عَلَيْهِ الْأَيَادِي ^{٢٨} صَارِحِينَ: «يَا أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ، أَعَيْنُوا! هَذَا هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي يُعَلِّمُ الْجَمْعَ فِي كُلِّ مَكَانٍ ضِدًّا لِلشَّعْبِ وَالتَّامُوسِ وَهَذَا الْمَوْضِعِ، حَتَّى أَدَخَلَ يُونَانَتَيْنِ أَيْضًا إِلَى الْهَيْكَلِ وَدَنَسَ هَذَا الْمَوْضِعَ الْمُقَدَّسَ». ^{٢٩} لِأَنَّهُمْ كَانُوا قَدْ رَأَوْا مَعَهُ فِي الْمَدِينَةِ تَرُوفِيمُسَ الْأَفُسِّيَّ، فَكَانُوا يَظُنُّونَ أَنَّ بُولُسَ أَدَخَلَهُ إِلَى الْهَيْكَلِ. فَهَاجَتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا، وَتَرَكَضَ الشَّعْبُ وَأَمْسَكُوا بُولُسَ وَجَزَوْهُ خَارِجَ الْهَيْكَلِ. وَلِلْوَقْتِ أُغْلِقَتِ الْأَبْوَابُ. ^{٣٠} وَبَيْنَمَا هُمْ يَطْلُبُونَ أَنْ يَقْتُلُوهُ، نَمَا خَبْرٌ إِلَى أَمِيرِ الْكَنْتِيَّةِ أَنَّ أَوْرُشَلِيمَ كُلَّهَا قَدْ اضْطَرَبَتْ. ^{٣١} فَلِلْوَقْتِ أَخَذَ عَسْكَرًا وَقَوَادِمِثًا وَرَكَضَ إِلَيْهِمْ. فَلَمَّا رَأَوْا الْأَمِيرَ وَالْعَسْكَرَ كَفُّوا عَنْ ضَرْبِ بُولُسَ.

^{٣٢} حِينَئِذٍ اقْتَرَبَ الْأَمِيرُ وَأَمْسَكَهُ، وَأَمَرَ أَنْ يُقَيَّدَ بِسِلْسِلَتَيْنِ، وَطَفِقَ يَسْتَخِيرُ: تَرَى مَنْ يَكُونُ؟ وَمَاذَا فَعَلَ؟ ^{٣٣} وَكَانَ الْبَعْضُ يَصْرُخُونَ بِشَيْءٍ وَالْبَعْضُ بِشَيْءٍ آخَرَ فِي الْجَمْعِ. وَلَمَّا لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَعْلَمَ الْيَقِينِ لَسَبَبِ الشَّعْبِ، أَمَرَ أَنْ يُذَهَبَ بِهِ إِلَى الْمُعَسْكَرِ. ^{٣٤} وَلَمَّا صَارَ عَلَى

أَوْرُشَلِيمَ. ^{١٦} وَجَاءَ أَيْضًا مَعَنَا مِنْ قَيْصَرِيَّةِ أَنْاسُ مِنْ التَّلَامِيذِ ذَاهِبِينَ بِنَا إِلَى مَنَاسُونَ، وَهُوَ رَجُلٌ قَبْرُسِيٌّ، تَلْمِيذٌ قَدِيمٌ، لِنَتَزَلَّ عِنْدَهُ.

وصول بولس إلى أورشليم

^{١٧} وَلَمَّا وَصَلْنَا إِلَى أَوْرُشَلِيمَ قَبِلْنَا الْإِخْوَةَ بِفَرَحٍ. ^{١٨} وَفِي الْعَدِ دَخَلَ بُولُسُ مَعَنَا إِلَى يَعْقُوبَ، وَحَضَرَ جَمِيعُ الْمَشَايخِ. ^{١٩} قَبَعَدَ مَا سَلَّمَ عَلَيْهِمْ طَفِقَ يُحَدِّثُهُمْ شَيْئًا فَشَيْئًا بِكُلِّ مَا فَعَلَهُ اللَّهُ بَيْنَ الْأُمَمِ بِوَاسِطَةِ خِدْمَتِهِ. ^{٢٠} فَلَمَّا سَمِعُوا كَانُوا يُمَجِّدُونَ الرَّبَّ. وَقَالُوا لَهُ: «أَنْتَ تَرَى أَيُّهَا الْإِخْوَةُ كَمْ يَوْجَدُ رِبُوعٌ مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ آمَنُوا، وَهُمْ جَمِيعًا غَيْرُونَ لِلتَّامُوسِ. ^{٢١} وَقَدْ أَخْبَرُوا عَنْكَ أَنَّكَ تُعَلِّمُ جَمِيعَ الْيَهُودِ الَّذِينَ بَيْنَ الْأُمَمِ الْإِرْتِدَادَ عَنْ مُوسَى، قَائِلًا: أَنْ لَا يَخْتِنُوا أَوْلَادَهُمْ وَلَا يَسْلُكُوا حَسَبَ الْعَوَائِدِ. ^{٢٢} فَإِذَا مَاذَا يَكُونُ؟ لَا بُدَّ عَلَيَّ كُلِّ حَالٍ أَنْ يَجْتَمَعَ الْجُمْهُورُ، لِأَنَّهُمْ سَيَسْمَعُونَ أَنَّكَ قَدْ جِئْتَ. ^{٢٣} فَافْعَلْ هَذَا الَّذِي نَقُولُ لَكَ: عِنْدَنَا أَرْبَعَةُ رِجَالٍ عَلَيْهِمْ نَذْرٌ. ^{٢٤} خُذْ هَؤُلَاءِ وَتَطَهَّرْ مَعَهُمْ وَأَنْفِقْ عَلَيْهِمْ لِيَحْلِقُوا رُؤُوسَهُمْ، فَيَعْلَمَ الْجَمِيعُ أَنَّ لَيْسَ شَيْءٌ مِمَّا أَخْبَرُوا عَنْكَ، بَلْ تَسْلُكُ أَنْتَ أَيْضًا حَافِظًا لِلتَّامُوسِ. ^{٢٥} وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْأُمَمِ، فَأَرْسَلْنَا نَحْنُ إِلَيْهِمْ وَحَكَمْنَا أَنْ لَا يَحْفَظُوا شَيْئًا مِثْلَ ذَلِكَ، سِوَى أَنْ يُحَافِظُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ مِمَّا ذُبِحَ لِلْأَصْنَامِ، وَمِنْ الدَّمِ، وَالْمَخْنُوقِ، وَالزَّنَا». ^{٢٦} حِينَئِذٍ أَخَذَ بُولُسُ الرِّجَالَ فِي الْغَدِ،

١٦ تَلْمِيذٌ قَدِيمٌ: قَدْ تَكُونُ إِشَارَةٌ إِلَى أَنَّهُ كَانَ مِنْ أَوَائِلِ الَّذِينَ أَصْبَحُوا تَلَامِيذَ بَعْدَ قِيَامَةِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

١٨ يَعْقُوبُ: (رَج. ت ١٧: ١٢). الْمَشَايخُ: (رَج. ت ٣٠: ١١).

١٩ طَفِقَ: بَدَأَ، أَخَذَ. كَذ ٣٣. الْأُمَمُ: هُمُ الشُّعُوبُ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ. كَذ ٢١.

٢٠ رِبُوعٌ: عَشْرَةُ آلَافٍ. لِلتَّامُوسِ: هُوَ نَامُوسُ مُوسَى.

٢١ الْإِرْتِدَادُ عَنْ مُوسَى: الْمَقْصُودُ: أَنْ يَتَخَلَّوْا عَنْ أَحْكَامِ الشَّرِيعَةِ. (رَج. ١: ١٥، ٥). يَخْتِنُوا: (رَج. ت ٨: ٧). الْعَوَائِدُ: الْمَقْصُودُ: التَّقَالِيدُ وَالسَّنَنُ.

٢٣ نَذْرٌ: كَانَ هَذَا نَذْرٌ لِفَتْرَةٍ مُوقَّتَةٍ (رَج. ت ١٨: ١٨).

٢٤ تَطَهَّرَ: كَانَ لَا يَدِ لِلرُّسُولِ بُولُسَ أَنْ يَجْتَازَ نَوْعًا مِنْ طَقْسِ التَّطْهِيرِ قَبْلَ دُخُولِ الْهَيْكَلِ، لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ عَادَ حَدِيثًا مِنْ رَحَلَةٍ طَوِيلَةٍ فِي بِلَادِ أُمَمِيَّةٍ. أَنْفَقَ عَلَيْهِمْ: مَا أَنْفَقَهُ كَانَ -غَالِبًا- ثَمَنَ الذَّبَائِحِ الَّتِي كَانَ يَجِبُ تَقْدِيمُهَا (رَج. آ ٢٦). لِيَحْلِقُوا رُؤُوسَهُمْ: (رَج. ت ١٨: ١٨).

٢٥ فَأَرْسَلْنَا: (رَج. ت ٢٠: ١٥). نَحْنُ إِلَيْهِمْ: (رَج. ٢٢: ١٥، ٢٩). مِمَّا ذُبِحَ لِلْأَصْنَامِ: (رَج. ت ٢٠: ١٥). الدَّمُ: (رَج. ت ٢٠: ١٥). الْمَخْنُوقُ: (رَج. ت ٢٠: ١٥).

٢٦ بِكَمَالِ أَيَّامِ التَّطْهِيرِ: تُشِيرُ إِلَى فِتْرَةِ الْأَيَّامِ السَّبْعَةِ الَّتِي كَانَ يَجِبُ أَنْ تَكْتَمَلَ قَبْلَ أَنْ يُعْتَبَرَ الرِّجَالُ الْأَرْبَعَةُ الَّذِينَ كَانَ عَلَيْهِمْ نَذْرٌ أَنَّهُمْ أَصْبَحُوا طَاهِرِينَ مِنَ النَّاحِيَةِ الطَّقْسِيَّةِ، وَبِذَلِكَ يُمْكِنُهُمْ تَقْدِيمُ الذَّبِيحَةِ. كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ: إِشَارَةٌ إِلَى النَّذِيرِينَ الْأَرْبَعَةِ. الْقُرْبَانُ: الذَّبَائِحُ الَّتِي كَانَ يَجِبُ تَقْدِيمُهَا فِي هَيْكَلِ أَوْرُشَلِيمَ فِي أَوَّلِ فُرْصَةٍ مُمَكِّنَةٍ.

٢٧ الْأَيَّامُ السَّبْعَةُ: النَّذِيرُ الَّذِي كَانَ فِي حَالَةِ نَجَاسَةٍ كَانَ عَلَيْهِ أَنْ يَحْلِقَ رَأْسَهُ

فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَيَقْدِمُ الذَّبَائِحَ الْمَطْلُوبَةَ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ (رَج. ع ٩: ١٢). أَسْيَا: (رَج. ت ٦: ١٦).

٢٨ أَعَيْنُوا: الْمَقْصُودُ: أَنْجِدُونَا. هَذَا الْمَوْضِعُ: إِشَارَةٌ إِلَى هَيْكَلِ أَوْرُشَلِيمَ. حَتَّى أَدَخَلَ: ٥٠٠. كَانَ دُخُولُ الْأُمَمِيِّ إِلَى السَّاحَاتِ الْدَاخِلِيَّةِ لِلْهَيْكَلِ، يُسَبِّبُ تَدْنِيْسًا لَهُ، وَيَعْدُ جَرِيْمَةً عَقَابُهَا الْمَوْتُ، وَكَانَتْ تَوْضَعُ عَلَى الْمُدْخِلِ تَحْذِيرَاتٌ بِاللُّغَتَيْنِ الْيُونَانِيَّةِ وَاللَّاتِينِيَّةِ تَمْنَعُ دُخُولَ الْأُمَمِيِّ إِلَى سَاحَاتِ الْهَيْكَلِ الْدَاخِلِيَّةِ. يُونَانَتَيْنِ: (رَج. ت ١: ٦).

٢٩ تَرُوفِيمُسُ: (رَج. ٤: ٢٠، ٤: ٢١، ٢٠).

٣٠ جَرُوهُ خَارِجَ الْهَيْكَلِ: لِأَن قَتْلَهُ دَاخِلَ فَنَاءِ الْهَيْكَلِ يَدْنُسُ الْهَيْكَلَ. الْأَبْوَابُ: رِمَا هِيَ الْأَبْوَابُ الَّتِي تَفْصِلُ الْهَيْكَلَ عَنِ السَّاحَةِ الَّتِي كَانَ يُسَمَحُ لِلْأُمَمِ بِالدُّخُولِ إِلَيْهَا.

٣١ أَمِيرٌ: كَلِمَةٌ يُونَانِيَّةٌ تُعْنِي حَرْفِيًّا "قَائِدَ أَلْفٍ". كَذ ٣٢، ٣٣، ٣٧. الْكَنْتِيَّةُ: عُشْرُ الْفَرَقَةِ وَكَانَتْ تُضَمُّ سِتْمِائَةَ جَنْدِيٍّ. اضْطَرَبَتْ: رِمَا وَقَعَتْ أَحْدَاثٌ هَذَا الْأَصْحَاحُ فِي عِيدِ الْخَمْسِينَ (رَج. ١: ٢، ١٦: ٢٠). لَذَا اعْتَادَتِ السُّلْطَةُ الرُّومَانِيَّةُ أَنْ تُرْسَلَ بِقَوَاتٍ إِضَافِيَّةٌ إِلَى مَدِينَةِ أَوْرُشَلِيمَ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْأَوْقَاتِ خَوْفًا مِنْ حَدُوثِ أَعْمَالٍ شَخْبٍ.

٣٢ قَوَادِمِثَاتٌ: جَمْعٌ: قَائِدُ مِئَةٍ. (رَج. ت ١: ١٠).

٣٣ بِسِلْسِلَتَيْنِ: رِمَا أَمْرُ الْقَائِدِ (الْأَمِيرِ) بِأَنْ يَقْبِذَ الرُّسُولَ بُولُسَ بِجَنْدِيٍّ رُومَانِيٍّ عَلَى كِلَا جَانِبَيْهِ. يَسْتَخِيرُ: يَسْأَلُ، يَتَحَقَّقُ.

٣٤ الْمُعَسْكَرُ: إِشَارَةٌ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ يَتَحَصَّنُ فِيهِ الْجُنُودُ الرُّومَانُ، وَهِيَ قَلْعَةُ أَنْطُونِيَا الَّتِي كَانَتْ تُظَلُّ عَلَى مَنَاطِقِ الْهَيْكَلِ. كَذ ٣٧.

الدَّرَجِ اتَّفَقَ أَنَّ الْعَسْكَرَ حَمَلَهُ بِسَبَبِ غُنْفِ الْجَمْعِ، ^{٣٦} لِأَنَّ جُمْهُورَ الشَّعْبِ كَانُوا يَتَّبِعُونَهُ صَارِخِينَ: «خُذْهُ!».

دفاعه عن نفسه

^{٣٧} وَإِذْ قَارَبَ بُولُسُ أَنْ يَدْخُلَ الْمُعَسَّكَرَ قَالَ لِلْأَمِيرِ: «أَيَجُوزُ لِي أَنْ أَقُولَ لَكَ شَيْئًا؟» فَقَالَ: «أَتَعْرِفُ الْيُونَانِيَّةَ؟» ^{٣٨} أَفَلَسْتَ أَنْتَ الْمِصْرِيُّ الَّذِي صَنَعَ قَبْلَ هَذِهِ الْأَيَّامِ فِتْنَةً، وَأَخْرَجَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ أَرْبَعَةَ آلَافٍ الرَّجُلِ مِنَ الْقَتْلَةِ؟» ^{٣٩} فَقَالَ بُولُسُ: «أَنَا رَجُلٌ يَهُودِيٌّ طَرَسُوسِيٌّ، مِنْ أَهْلِ مَدِينَةٍ غَيْرِ دَنِيَّةٍ مِنْ كِيلِيكِيَّةٍ. وَأَلْتَمِسُ مِنْكَ أَنْ تَأْذَنَ لِي أَنْ أَكَلِّمَ الشَّعْبَ». فَلَمَّا أَذِنَ لَهُ، وَقَفَ بُولُسُ عَلَى الدَّرَجِ وَأَشَارَ يَدَيْهِ إِلَى الشَّعْبِ، فَصَارَ سُكُوتٌ عَظِيمٌ. فَنَادَى بِاللُّغَةِ الْعِبْرَانِيَّةِ قَائِلًا:

٢٢ «أَيُّهَا الرُّجَالُ الْإِخْوَةُ وَالْأَبَاءُ، اسْمَعُوا احْتِجَاجِي الْآنَ لَدَيْكُمْ». ^١ فَلَمَّا سَمِعُوا أَنَّهُ يُنَادِي لَهُمْ بِاللُّغَةِ الْعِبْرَانِيَّةِ أَعْطَوْا سُكُوتًا أُخْرَى. فَقَالَ: ^٢ «أَنَا رَجُلٌ يَهُودِيٌّ وُلِدْتُ فِي طَرَسُوسِ كِيلِيكِيَّةٍ، وَلَكِنْ رَبِّيتُ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ مُؤَدِّبًا عِنْدَ رَجُلَيْنِ عَمَلَانِئِيلَ عَلَى تَحْقِيقِ التَّامُوسِ الْأَبَوِيِّ. وَكُنْتُ غَيُورًا لِلَّهِ كَمَا أَنْتُمْ جَمِيعُكُمْ الْيَوْمَ. وَأَضْطَهَدْتُ هَذَا الطَّرِيقَ حَتَّى الْمَوْتِ، مُقْبِدًا وَمُسَلِّمًا إِلَى السُّجُونِ رَجَالًا وَنِسَاءً، كَمَا يَشْهَدُ لِي أَيْضًا رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَجَمِيعُ الْمَشِيخَةِ، الَّذِينَ إِذْ أَخَذْتُ أَيْضًا مِنْهُمْ رَسَائِلَ لِلْإِخْوَةِ إِلَى دِمَشْقَ، ذَهَبْتُ لِأَتِي بِالَّذِينَ هُنَاكَ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ مُقْبِدِينَ لِكَيْ يُعَاقَبُوا. فَحَدَّثْتُ لِي وَأَنَا ذَاهِبٌ وَمُتَقَرِّبٌ إِلَى دِمَشْقَ أَنَّهُ نَحْوُ نِصْفِ النَّهَارِ، بَعَثَهُ أَبْرَقُ حَوْلِي

مِنَ السَّمَاءِ نُورٌ عَظِيمٌ. ^٧ فَسَقَطْتُ عَلَى الْأَرْضِ، وَسَمِعْتُ صَوْتًا قَائِلًا لِي: شَاوُلُ، شَاوُلُ! لِمَاذَا تَضْطَهِدُنِي؟ ^٨ فَأَجَبْتُ: مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟ فَقَالَ لِي: أَنَا يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهِدُهُ. ^٩ وَالَّذِينَ كَانُوا مَعِيَ نَظَرُوا النُّورَ وَارْتَعَبُوا، وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا صَوْتَ الَّذِي كَلَّمَنِي. ^{١٠} فَقُلْتُ: مَاذَا أَفْعَلُ يَا رَبُّ؟ فَقَالَ لِي الرَّبُّ: قُمْ وَاذْهَبْ إِلَى دِمَشْقَ، وَهَنَّاكَ يُقَالُ لَكَ عَنْ جَمِيعِ مَا تَرْتَبِّبُ لَكَ أَنْ تَفْعَلَ. ^{١١} وَإِذَا كُنْتُ لَا أَبْصِرُ مِنْ أَجْلِ بَهَاءِ ذَلِكَ النُّورِ، اقْتَادَنِي يَدَيِ الَّذِينَ كَانُوا مَعِيَ، فَجِئْتُ إِلَى دِمَشْقَ.

^{١٢} ثُمَّ إِنَّ حَنَانِيَا رَجُلًا تَقِيًّا حَسَبَ التَّامُوسِ، وَمَشْهُودًا لَهُ مِنْ جَمِيعِ الْيَهُودِ السُّكَّانِ ^{١٣} أَتَى إِلَيَّ، وَوَقَفَ وَقَالَ لِي: أَيُّهَا الْأَخُ شَاوُلُ، أَبْصِرْ! فَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ نَظَرْتُ إِلَيْهِ. ^{١٤} فَقَالَ: إِلَهَ آبَائِنَا انْتَحَبَكَ لِتَعْلَمَ مَشِيئَتَهُ، وَتُبْصِرَ الْبَارَّ، وَتَسْمَعَ صَوْتًا مِنْ فَمِهِ. ^{١٥} لِأَنَّكَ سَتَكُونُ لَهُ شَاهِدًا لَجَمِيعِ النَّاسِ بِمَا رَأَيْتَ وَسَمِعْتَ. ^{١٦} وَالْآنَ لِمَاذَا تَتَوَانَى؟ قُمْ وَاعْتَمِدْ وَاغْسِلْ خَطَايَاكَ دَاعِيًا بِاسْمِ الرَّبِّ.

^{١٧} وَحَدَّثْتُ لِي بَعْدَ مَا رَجَعْتُ إِلَى أَوْرُشَلِيمَ وَكُنْتُ أَصْلِي فِي الْهَيْكَلِ، أَتَى حَصَلْتُ فِي غَيْبَةٍ، ^{١٨} فَرَأَيْتُهُ قَائِلًا لِي: اسْرِعْ! وَاخْرُجْ عَاجِلًا مِنْ أَوْرُشَلِيمَ، لِأَنَّهُمْ لَا يَقْبَلُونَ شَهَادَتَكَ عَنِّي. ^{١٩} فَقُلْتُ: يَا رَبُّ، هُمْ يَعْلَمُونَ أَنِّي كُنْتُ أَحْسِنُ وَأَضْرِبُ فِي كُلِّ مَجْمَعِ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِكَ. ^{٢٠} وَحِينَ سَفِكَ دَمَ اسْتِفَانُوسَ شَهِيدِكَ كُنْتُ أَنَا وَاقِفًا وَرَاضِيًا بِقَتْلِهِ، وَحَافِظًا ثِيَابَ الَّذِينَ قَتَلُوهُ. ^{٢١} فَقَالَ لِي: اذْهَبْ، فَإِنِّي سَأُرْسِلُكَ إِلَى الْأُمَمِ بَعِيدًا».

مجلس السنهدريم (رج. ت. مت ٢١: ١٦). أخذت ١٠٠ رسائل: (رج. ت. ٢: ٩). بالذين هناك: هم المسيحيون اليهود في دمشق (رج. ١٠: ٩-٢).

٦ فحدث لي: الرسول بولس يتحدث مرة أخرى عن اهتدائه، بعد مرور أكثر من عشرين سنة على الواقعة (رج. ١٩: ٩-١٠). بغتة: فجأة.

٨ الناصري: (رج. ت. مت ٢٣: ٢).

١٠ يارب: طوال قصة اهتداء شاول، كان هناك استخدام مستمر لكلمة "الرب" التي تُشير للمسيح بالنسبة للمسيحيين، أما بالنسبة لليهود - المستمعين - فتشير إلى إله العهد القديم المعروف باسم "يهوه" أي "الرب". (رج. آ ١٦، ١٩).

١١ بهاء: شدة، قوة لمعان.

١٤ البار: هو المسيح يسوع (رج. ت. ١٤: ٣).

١٥ شاهدا: (رج. ت. ٨: ١).

١٦ تتوانى: تتباطأ، داعيًا باسم الرب: (رج. ت. ١٤: ٩).

١٧ وحدث لي: (رج. ٩: ١٨). غيبية: أي غيبوبة، تولدت - غالبًا - بسبب الرؤيا.

١٨ فرأيت: أي رأيت الرب يسوع.

١٩ مجمع: (رج. ت. مت ٢٣: ٤).

٢٠ وحين سفك: (رج. ١٨: ٥٧، ٧). استفانوس: (رج. ٧: ٥، ٧: ٦، ٨: ٢).

٢١ وحين سفك: (رج. ٢٠: ٢٢). شهيدك: (رج. ت. ٨: ١).

٢١ فإني سأرسلك: دعوة الرب للرسول بولس للكراسة للأمم. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود.

٢٥ الدَّرَج: السلم. كذ ٤٠. اتَّفَقَ: حدث، تصادف.

٣٧ الْيُونَانِيَّة: هي لغة الطبقة المتقنة.

٣٨ الْمِصْرِي: كان قد ظهر قبل ذلك بوقت قصير، في سنة ٥٤م تقريبًا. وطبقًا لما ذكره يوسيفوس، فإنه ادعى النبوة وقاد ثلاثين ألف رجل إلى جبل الزيتون، وقام بمواجهته فيلكس والوالي. فتنة: شغب، اضطراب، هيجان. من القتلة: كانوا من الوطنيين المتطرفين، وكانوا في عداوة مع جميع الرومانيين واليهود المؤيدين للرومان.

٣٩ طَرَسُوسِي: (رج. ت. ١١: ٩). غير دَنِيَّة: أي غير حقيرة، والكلمة اليونانية لم تأت إلا في هذا الموضع، والمقصود: أنها كانت مشهورة. ذات شأن. كِيلِيكِيَّة: (رج. ت. ٩: ٦).

٤٠ الْعِبْرَانِيَّة: هي لغة اليهود الرسمية.

٢٢ ١: احتجاجي: دفاعي.

٢ الْعِبْرَانِيَّة: هي لغة اليهود الرسمية. أخرى: أفضل، أكثر.

٣ طَرَسُوس: (رج. ت. ١١: ٩). كِيلِيكِيَّة: (رج. ت. ٩: ٦). مؤدِّبًا: متعلمًا. عند رجلي: في المدارس اليهودية كان المعلم يجلس على كرسي بلا ظهر أو ذراعين، ويجلس التلاميذ على الأرض أمامه. غملائييل: (رج. ت. ٣٤: ٥). الناموس الأبوي: أي شريعة الآباء، ناموس آبائنا، المقصود: العهد القديم.

٤ الطريق: (رج. ت. ٢: ٩).

٥ رئيس الكهنة: هو قيفاوا (رج. ت. ٣: ٢٦). جميع المشيخة: المقصود:

بولس المواطن الروماني

أمام رؤساء اليهود

٢٠ وفي الغد إذ كان يُريد أن يعلمَ اليقين: لماذا يَشْكِي اليهودُ عليه؟
حَلَّه من الرباط، وأمر أن يحضر رؤساء الكهنة وكلُّ مَجْمَعِهِمْ.
فأحذر بولس وأقامه لَدَيْهِمْ.

٥:٢٣ (خر ٢٢:٢٨)

٢٣ يطرحون .. ويرمون .. كما في (١٤:١٤) فإن طرح الثياب (أو تمزيقها) ورمي التراب في الهواء، كانا تعبيرين عن الفرع والاستنكار خاصة فيما يتعلق بالتحذيف علم الله.

٢٤ الأمير: (رج. ت ٣١: ٢١). كذ ٢٦: ٢٩. المعسكر: (رج. ت ٣٤: ٢١).
 يفحص: يستجوب، يحقق معه. كذ ٢٩. ليعلم لأي سبب: لم يفهم
 القائد (الأمير) الكلام الذي كلم به الرسول بولس الشعب باللغة العبرانية.
 ٢٥ للسياط: كلمة فارسية وتعني: للكرابيج، وكان السوط آلة قتل وتعذيب،
 يختلف عن العصا التي ضُرب بها في فيليبي (رج ٢٢: ١٦). لقائد المئة:
 (رج. ت ١٠: ١). تجلدوا: كان ينظر إلى هذا من الناحية الرسمية ليس
 كعقوبة، بل كوسيلة للتحقيق أو التعذيب. إنساناً رومانياً: احتج الرسول
 بولس لأن القانون الروماني كان يُحرّم استخدام الجلد كوسيلة للتحقيق مع
 مواطن روماني. غير مقضى عليه: أي بدون محاكمة.

٢٨ **فيمبلغ كبير:** كانت هناك ثلاثة أساليب لكي يصبح الإنسان مواطنًا رومانيًا: ١. بالميلاد من أبوين رومانيين. ٢. كهبة عن خدمة جليلة قدمها لروما. ٣. بدفع مبلغ من المال. **اقتنيات:** أي حصلت على. **الرعية:** أي الجنسية. (رج. ت أف ١٢:٢). **ولدت فيها:** المقصود: ولدت مواطنًا رومانيًا. (رج ١٦: ٢٢، ٣٥، ٣٧).

٢٩ تنحى عنه: أي ابتعد عنه. احتشى: المقصود: خاف وخجل. لأنه قد قيده: كان القانون يجيز القبض على المواطن الروماني، غير أن وضعه في القيود كان أمراً غير قانوني.

٣٠. حله من الرباط: أي فك قيوده. والمقصود: أنه أطلق سراحه، بالنظر إلى أن قيوده كانت قد فُكَّت في اليوم السابق حينما اكتشف القائد (الأمير) أن

٢٣
 ١فَتَفَرَّسَ بُولُسُ فِي الْمَجْمَعِ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ
 الْإِخْوَةُ، إِنِّي بِكُلِّ ضَمِيرٍ صَالِحٍ قَدْ عَشْتُ لِلَّهِ إِلَى هَذَا
 الْيَوْمِ». ٢فَأَمَرَ خَنَانِيَا رَئِيسَ الْكَهَنَةِ، الْوَاقِفِينَ عِنْدَهُ أَنْ يَضْرِبُوهُ عَلَى
 فِجَاهِهِ. ٣حِينَئِذٍ قَالَ لَهُ بُولُسُ: «سَيَضْرِبُكَ اللَّهُ أَيُّهَا الْحَائِطُ الْمُبَيَّضُ!
 أَفَأَنْتَ جَالِسٌ تَحْكُمُ عَلَيَّ حَسَبَ النَّامُوسِ، وَأَنْتَ تَأْمُرُ بِضَرْبِي
 مُخَالِفًا لِلنَّامُوسِ؟». ٤فَقَالَ الْوَاقِفُونَ: «أَتَسْتَمِرُّ رَئِيسَ كَهَنَةٍ اللَّهِ؟». ٥
 ٦فَقَالَ بُولُسُ: «لَمْ أَكُنْ أَعْرِفُ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنَّهُ رَئِيسُ كَهَنَةٍ، لِأَنَّهُ
 مَكْتُوبٌ: رَئِيسُ شَعْبِكَ لَا تَقُلْ فِيهِ سَوْءًا».

وَلَمَّا عَلِمَ بَوْلُسُ أَنَّ قِسْمًا مِنْهُمْ صَدُوقِيُونَ وَالْآخَرُ فَرِّسَيُونَ،
صَرَخَ فِي الْمَجْمَعِ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، أَنَا فَرِّسِيُّ ابْنِ فَرِّسِيِّ.
عَلَى رَجَاءِ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ أَنَا أُحَاكِمُ». ^٧ وَلَمَّا قَالَ هَذَا حَدَثَتْ
مُنَازَعَةٌ بَيْنَ الْفَرِّسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ، وَانْشَقَّتِ الْجَمَاعَةُ، ^٨ لِأَنَّ
الصَّدُوقِيِّينَ يَقُولُونَ: إِنَّهُ لَيْسَ قِيَامَةٌ وَلَا مَلَائِكٌ وَلَا رُوحٌ، وَأَمَّا
الْفَرِّسِيُّونَ فَيَقْرَءُونَ بِكُلِّ ذَلِكَ. ^٩ فَحَدَّثَ صِبَاخٌ عَظِيمٌ، وَنَهَضَ كَتَبَةٌ
قِسْمِ الْفَرِّسِيِّينَ وَطَفِقُوا يُخَاصِمُونَ قَائِلِينَ: «لَسْنَا نَجِدُ شَيْئًا رَدِيًّا فِي
هَذَا الْإِنْسَانِ! وَإِنْ كَانَ رُوحٌ أَوْ مَلَائِكٌ قَدْ كَلَّمَهُ فَلَا نُحَارِبُ اللَّهَ».

وَلَمَّا حَدَّثَتْ مُنَازَعَةً كَثِيرَةً اخْتَشَى الْأَمِيرُ أَنْ يَفْسَخُوا بُولُسَ، فَأَمَرَ
الْعَسْكَرَ أَنْ يَنْزِلُوا وَيَحْتَظِفُوهُ مِنْ وَسْطِهِمْ وَيَأْتُوا بِهِ إِلَى الْمُعَسَّكَرِ.

الرسول بولس كان مواطناً رومانياً. **مجمعهم**: هو مجلس السنهديرين (رج. ت. مت ٢٢: ٥).

٢٠، ٢٨.

٢ حنايا: هو رئيس الكهنة من سنة ٤٧ إلى سنة ٥٨م، وقتل في سنة ٦٦م.
 ٣ الحائط المبيض: هذه كانت صيغة الإهانة، في (مت ٢٣: ٢٧) ولقد استخدمها المسيح لوصف رياء الفريسيين. مخالفًا للناموس: (رج ١٩: ١٥).

٥ لا تقل فيه سوءًا: الجملة في اليونانية يمكن أيضًا أن تعني: لا تلغنه.
٦ صدوقيون: (رج. ت مت ٣: ٧). كذ ٧، ٨. فريسيون: هم طائفة دينية

متشدة، عُرِفوا بعدائهم للصدوقيين، واتصفوا بالكبرياء والرياء والتمسك
بالتقاليد اليهودية. كذ ٧-٩. **أنا فريسي:** يكرر الرسول بولس هذا التصريح
(رج ٢٦: ٥، في ٥: ٣). **ابن فريسي:** المرة الوحيدة التي يذكر فيها الرسول
بولس أنه ابن فريسي. **قيامه الأموات:** فالرسول بولس كفريسي كان يؤمن
بأن الأموات سيقومون، وكمسيحي رأى هذا الرجاء يتحقق في قيامة المسيح
من بين الأموات.

٧ منازعة: خلاف. كذ ١٠. الجماعة: الكلمة اليونانية تعني "المجمع"، والمقصود: مجلس السنهديم.

٨ فيقرون بكل ذلك: (رج. مت ٢٣: ٢٢، مر ١٨: ١٢، لو ٢٠: ٢٧).
٩ كُتِبَ: (رج. ت. مت ٤: ٤). طفقوا: أخذوا، بدأوا. يخاصمون: يحتجون.
شيئاً ردّيّاً: المقصود: ذنباً، جرماً.

١٠. اختشى: المقصود: خجل وخاف. الأمير: (رج. ت ٢١: ٣١). كذ ١٧-١٩،
٢٢. يفسخوا: أي يمزقوا. المعسكر: (رج. ت ٢١: ٣٤). كذ ١٦، ٣٢.

ليذهبوا إِلَى قَيْصَرِيَّةَ، وسبعينَ فَارِسًا وَمِثْنِي رَامِحٍ، مِنَ السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ مِنَ اللَّيْلِ. ^{٢٤} وَأَنْ يُقَدِّمًا دَوَابَّ لِيُرْكَبَا بُولُسَ وَيُوصَلَا سَالِمًا إِلَى فِيلِكْسَ الْوَالِي. ^{٢٥} وَكَتَبَ رِسَالَةً حَاوِيَةً هَذِهِ الصُّورَةَ:

^{٢٦} «كُلُودِيوسُ لِيَسِيَّاسُ، يُهْدِي سَلَامًا إِلَى الْعَزِيزِ فِيلِكْسَ الْوَالِي: ^{٢٧} هَذَا الرَّجُلُ لَمَّا أَمْسَكَهُ الْيَهُودُ وَكَانُوا مُزْمِعِينَ أَنْ يَقْتُلُوهُ، أَقْبَلْتُ مَعَ الْعَسْكَرِ وَأَنْقَذْتُهُ، إِذْ أَخْبِرْتُ أَنَّهُ رُومَانِي. ^{٢٨} وَكُنْتُ أُرِيدُ أَنْ أَعْلَمَ الْعِلَّةَ الَّتِي لِأَجْلِهَا كَانُوا يَشْتَكُونَ عَلَيْهِ، فَأَنْزَلْتُهُ إِلَى مَجْمَعِهِمْ، ^{٢٩} فَوَجَدْتُهُ مَشْكُومًا عَلَيْهِ مِنْ جِهَةِ مَسَائِلِ نَامُوسِهِمْ. وَلَكِنْ شَكَاوِي تَسْتَحِقُّ الْمَوْتَ أَوْ الْقُبُودَ لَمْ تَكُنْ عَلَيْهِ. ^{٣٠} ثُمَّ لَمَّا أُعْلِمْتُ بِمَكِيدَةِ عَتِيدَةٍ أَنْ تُصِيرَ عَلَى الرَّجُلِ مِنَ الْيَهُودِ، أَرْسَلْتُهُ لَلْوَقْتِ إِلَيْكَ، أَمْرًا الْمُشْتَكِينَ أَيْضًا أَنْ يَقُولُوا لَدَيْكَ مَا عَلَيْهِ. كُنْ مُعَافًى».

^{٣١} فَالْعَسْكَرُ أَخَذُوا بُولُسَ كَمَا أَمَرُوا، وَذَهَبُوا بِهِ لِيَلَّا إِلَى أَنْتِيْبَاتَرِيْسَ. ^{٣٢} وَفِي الْعَدِ تَرَكَوا الْفُرْسَانَ يَذْهَبُونَ مَعَهُ وَرَجَعُوا إِلَى الْمُعْسَكَرِ. ^{٣٣} وَأُولَئِكَ لَمَّا دَخَلُوا قَيْصَرِيَّةَ وَدَفَعُوا الرِّسَالَةَ إِلَى الْوَالِي، أَحْضَرُوا بُولُسَ أَيْضًا إِلَيْهِ. ^{٣٤} فَلَمَّا قَرَأَ الْوَالِي الرِّسَالَةَ، وَسَأَلَ مِنْ أَيْتِهِ وَلَايَةِ هُوَ، وَوَجَدَ أَنَّهُ مِنْ كَيْلِكِيَّةَ، ^{٣٥} قَالَ: «سَأَسْمَعُكَ مَتَى حَضَرَ الْمُشْتَكُونَ عَلَيْكَ أَيْضًا». وَأَمَرَ أَنْ يُحْرَسَ فِي قَصْرِ هِيرُودُسَ.

دَعْوَى الْيَهُودِ ضِدَّ بُولُسَ

٢٤ ^١ وَبَعْدَ خَمْسَةِ أَيَّامٍ انْحَدَرَ حَنَانِيَّا رَئِيسُ الْكَهَنَةِ مَعَ الشُّيُوخِ وَخَطِيبِ اسْمُهُ تَرْتُلُسُ. فَعَرَّضُوا لِلْوَالِي ضِدَّ بُولُسَ. ^٢ «فَلَمَّا دُعِيَ، ابْتَدَأَ تَرْتُلُسُ فِي الشَّكَايَةِ قَائِلًا: ^٣ «إِنَّا حَاصِلُونَ بِوِاسِطَتِكَ عَلَى سَلَامٍ جَزِيلٍ، وَقَدْ صَارَتْ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ مَصَالِحُ بِنْدِيرِكَ. فَتَقَبَّلْ ذَلِكَ أَتْيَا الْعَزِيزُ فِيلِكْسُ بِكُلِّ شُكْرِ فِي كُلِّ زَمَانٍ وَكُلِّ مَكَانٍ.

^{١١} وَفِي اللَّيْلِ الثَّالِثَةِ وَقَفَ بِهِ الرَّبُّ وَقَالَ: «ثِقْ يَا بُولُسُ! لِأَنَّكَ كَمَا شَهِدْتَ بِمَا لِي فِي أُورُشَلِيمَ، هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ تَشْهَدَ فِي رُومِيَّةٍ أَيْضًا».

مُؤَامَرَةُ لِقَتْلِ بُولُسَ

^{١٢} وَلَمَّا صَارَ النَّهَارُ صَنَعَ بَعْضُ الْيَهُودِ اتِّفَاقًا، وَحَرَمُوا أَنْفُسَهُمْ قَائِلِينَ: إِنَّهُمْ لَا يَأْكُلُونَ وَلَا يَشْرَبُونَ حَتَّى يَقْتُلُوا بُولُسَ. ^{١٣} وَكَانَ الَّذِينَ صَنَعُوا هَذَا التَّحَالُفَ أَكْثَرُ مِنْ أَرْبَعِينَ. ^{١٤} فَتَقَدَّمُوا إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخِ وَقَالُوا: «قَدْ حَرَمْنَا أَنْفُسَنَا جَرَمًا أَنْ لَا نَذُوقَ شَيْئًا حَتَّى نَقْتُلَ بُولُسَ. ^{١٥} وَالْآنَ أَعْلِمُوا الْأَمِيرَ أَنَّكُمْ مَعَ الْمَجْمَعِ لَكُمْ يُنْزِلُهُ إِلَيْكُمْ غَدًا، كَأَنَّكُمْ مُزْمِعُونَ أَنْ تَحْصُوا بِأَكْثَرِ تَدْقِيقٍ عَمَالَهُ. وَنَحْنُ، قَبْلَ أَنْ يَقْتَرِبَ، مُسْتَعِدُّونَ لِقَتْلِهِ». ^{١٦} وَلَكِنْ ابْنُ أُخْتِ بُولُسَ سَمِعَ بِالْكَمِينِ، فَجَاءَ وَدَخَلَ الْمُعْسَكَرَ وَأَخْبَرَ بُولُسَ. ^{١٧} فَاسْتَدْعَى بُولُسُ وَاحِدًا مِنْ قَوَادِ الْمِثَاتِ وَقَالَ: «اذْهَبْ بِهَذَا الشَّابِّ إِلَى الْأَمِيرِ، لِأَنَّ عِنْدَهُ شَيْئًا يُخْبِرُهُ بِهِ». ^{١٨} فَأَخَذَهُ وَأَحْضَرَهُ إِلَى الْأَمِيرِ وَقَالَ: «اسْتَدْعَانِي الْأَسِيرُ بُولُسُ، وَطَلَبَ أَنْ أُحْضِرَ هَذَا الشَّابَّ إِلَيْكَ، وَهُوَ عِنْدَهُ شَيْءٌ لِيَقُولَهُ لَكَ». ^{١٩} فَأَخَذَ الْأَمِيرُ يَدَيْهِ وَتَحَنَّى بِهِ مُنْفَرِدًا، وَاسْتَخْبَرَهُ: «مَا هُوَ الَّذِي عِنْدَكَ لَتُخْبِرَنِي بِهِ؟» ^{٢٠} فَقَالَ: «إِنَّ الْيَهُودَ تَعَاهَدُوا أَنْ يَطْلُبُوا مِنْكَ أَنْ تُنْزِلَ بُولُسَ غَدًا إِلَى الْمَجْمَعِ، كَأَنَّهُمْ مُزْمِعُونَ أَنْ يَسْتَخْبِرُوا عَنْهُ بِأَكْثَرِ تَدْقِيقٍ. ^{٢١} فَلَا تَقْدِرُ إِلَيْهِمْ، لِأَنَّ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعِينَ رَجُلًا مِنْهُمْ كَانُونَ لَهُ، قَدْ حَرَمُوا أَنْفُسَهُمْ أَنْ لَا يَأْكُلُوا وَلَا يَشْرَبُوا حَتَّى يَقْتُلُوهُ. وَهُمْ الْآنَ مُسْتَعِدُّونَ مُنْتَظِرُونَ الْوَعْدَ مِنْكَ».

تَرْحِيلُ بُولُسَ إِلَى فِيلِكْسَ فِي قَيْصَرِيَّةِ

^{٢٢} فَأَطْلَقَ الْأَمِيرُ الشَّابَّ مُوصِيًا إِيَّاهُ أَنْ: «لَا تَقُلْ لِأَحَدٍ إِنَّكَ أَعْلَمْتَنِي بِهَذَا». ^{٢٣} ثُمَّ دَعَا اثْنَيْنِ مِنَ قَوَادِ الْمِثَاتِ وَقَالَ: «أَعِذَا مِثْنِي عَسْكَرِيَّ

^{١١} ثِقْ: المقصود: تشجع. رومية: هي روما عاصمة الإمبراطورية الرومانية.

^{١٢} اتِّفَاقًا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تساوروا"، المقصود: حبكوا مؤامرة. حرموا أنفسهم: تعبير يُشير إلى أشخاص وضعوا أنفسهم تحت لعنة الله ما لم ينفذوا ما تعهدوا بعمله. كذ ١٤، ٢١.

^{١٤} رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ: (رج. مت ٤: ٢). الشيوخ: (رج. مت ١٦: ٢١).

^{١٦} ابْنُ أُخْتِ بُولُسَ سَمِعَ: المقصود: أنه سمع من آخرين.

^{١٧} قَوَادِ الْمِثَاتِ: جمع: قائد مئة ضابط في الجيش الروماني يقود مائة جندي. استخبره: سأله.

^{٢٣} قَيْصَرِيَّةِ: (رج. ت ٨: ٤٠). رَامِح: جندي من المشاة المسلحين بالرمح. السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ مِنَ اللَّيْلِ: هي الساعة التاسعة ليلاً.

^{٢٤} دَوَاب: هي هنا: خيل أو بغال. فِيلِكْس: هو الحاكم الروماني لليهودية في سنوات ٥٢-٥٩ م. الْوَالِي: الحاكم.

^{٢٥} حَاوِيَةٌ هَذِهِ الصُّورَةَ: المقصود: هذا مضمونها.

^{٢٦} كِلُودِيُوسُ لِيَسِيَّاسُ: اسم قائد الألف (الأمير). الْعَزِيزُ: (رج. ت ١: ٣).

^{٢٧} أَخْبِرْتُ: إشارة إلى (٢٢: ٢٥-٢٦).

^{٢٨} الْعِلَّةُ: الذنب، الجرم.

^{٣٠} عَتِيدَةٌ: مزمنة، على وشك. كُنْ مُعَافًى: عفاكم الله.

^{٣١} أَنْتِيْبَاتَرِيْسَ: مدينة ساحلية بناها هيرودس الكبير، وأطلق عليها اسم أبيه أنتيباتر. وكانت تقع على بعد حوالي ١٦ كم شمالي لدة، وعلى بعد حوالي ٤٠ كم جنوبي قيصرية، وعلى بعد ٦٠ كم شمالي غربي أُورُشَلِيمَ.

^{٣٤} كَيْلِكِيَّةِ: مقاطعة رومانية في جنوبي شرقي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا).

^{٣٥} قَصْر: في كل مرار وروود الكلمة اليونانية تُرجمت "دار الولاية" وهو "قصر الحاكم الرسمي". قَصْرُ هِيرُودُسَ: هو قصر بناه هيرودس الكبير، ثم استخدمه كل الحكام الرومانيين كمقر لهم في اليهودية.

^{٢٤: ١} وَبَعْدَ خَمْسَةِ أَيَّامٍ: ربما من المقابلة الأولى للرسول بولس مع فيليكس الوالي (رج ٢٣: ٣٤، ٣٥). انْحَدَرَ: أي سافر من أُورُشَلِيمَ إِلَى قَيْصَرِيَّةِ. حَنَانِيَّا:

هو رئيس الكهنة من سنة ٤٧ إلى سنة ٥٨ م، وقتل في سنة ٦٦ م. الشيوخ: (رج. مت ١٦: ٢١). خَطِيب: الكلمة في اليونانية تعني "متخصصًا في القانون الروماني" أو "مفسرًا لقانون البلاد". المقصود: محامٍ. لِلْوَالِي: للحاكم.

^٢ الشَّكَايَةُ: الاتهام.

^٣ جَزِيل: كثير، وفير. مَصَالِحُ: المقصود: فوائد، خيرات، إصلاحات. الْعَزِيزُ:

(رج. ت ١: ٣). فِيلِكْس: هو الحاكم الروماني لليهودية في سنوات ٥٢-٥٩ م.

أَصْنَعُ صَدَقَاتٍ لِأُمَّتِي وَقَرَابِينِ.^{١٨} وفي ذلك وجدني مُتَطَهِّرًا في الهيكل، ليس مع جمع ولا مع شَعْبٍ، قَوْمٌ هُمْ يَهُودٌ مِنْ أَسِيَّا،^{١٩} كَانَ يَنْبَغِي أَنْ يَحْضُرُوا لَدَيْكَ وَيَشْكُوا، إِنْ كَانَ لَهُمْ عَلَيَّ شَيْءٌ. "أَوْ لَيْقُلْ هَؤُلَاءِ أَنْفُسُهُمْ مَاذَا وَجَدُوا فِيَّ مِنَ الذَّنْبِ وَأَنَا قائمٌ أمامَ المَجْمَعِ،^{٢١} إِلَّا مِنْ جِهَةٍ هَذَا الْقَوْلِ الْوَاحِدِ الَّذِي صَرَخْتُ بِهِ وَاقِفًا بَيْنَهُمْ: أَتَيْ مِنْ أَجْلِ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ أَحَاكُمُ مِنْكُمْ الْيَوْمَ".

بولس في سجن قيصرية

^{٢٢} فلما سمع هذا فيليكس أمهله، إِذْ كَانَ يَعْلَمُ بِأَكْثَرِ تَحْقِيقِ أُمُورِ هَذَا الطَّرِيقِ، قَائِلًا: «مَتَى انْحَدَرَ لِسِيَّاسِ الْأَمِيرِ أَفْحَصُ عَنْ أُمُورِكُمْ». ^{٢٣} وَأَمَرَ قَائِدَ الْمُنَةِ أَنْ يُحَرِّسَ بُولُسَ، وَتَكُونَ لَهُ رُخْصَةٌ، وَأَنْ لَا يَمْنَعَ أَحَدًا مِنْ أَصْحَابِهِ أَنْ يَخْدِمَهُ أَوْ يَأْتِيَ إِلَيْهِ. ^{٢٤} ثُمَّ بَعْدَ أَيَّامٍ جَاءَ فِيلِكْسُ مَعَ دُرُوسَلَا أَمْرَاتِهِ، وَهِيَ يَهُودِيَّةٌ. فَاسْتَحْضَرَ بُولُسَ وَسَمِعَ مِنْهُ عَنِ الْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ. ^{٢٥} وَبَيْنَمَا كَانَ يَتَكَلَّمُ عَنِ الْبِرِّ وَالتَّعَفُّفِ وَالدِّينُونَةِ الْعَتِيدَةِ أَنْ تَكُونَ، ارْتَعَبَ فِيلِكْسُ، وَأَجَابَ: «أَمَّا الْآنَ فَاذْهَبْ، وَمَتَى حَصَلْتُ عَلَى وَقْتٍ أَسْتَدْعِيكَ». ^{٢٦} وَكَانَ أَيْضًا يَرْجُو أَنْ يُعْطِيَهُ بُولُسُ دَرَاهِمَ لِيُطْلِقَهُ، وَلِذَلِكَ كَانَ يَسْتَحْضِرُهُ مِرَارًا أَكْثَرَ وَيَتَكَلَّمُ مَعَهُ. ^{٢٧} وَلَكِنْ لَمَّا كَمِلَتْ سِتَانِ، قَبْلَ فِيلِكْسُ بَوْرِكْيُوسَ فِسْتُوسَ خَلِيفَةً لَهُ. وَإِذْ كَانَ فِيلِكْسُ يُرِيدُ أَنْ يُوَدِّعَ الْيَهُودَ مَتْنًا، تَرَكَ بُولُسَ مُقْبِدًا.

ولكن لئلا أَعَوِّفَكَ أَكْثَرَ، أَلْتَمِسُ أَنْ تَسْمَعَنَا بِالْإِخْتِصَارِ بِحِلْمِكَ: فَإِنَّا إِذْ وَجَدْنَا هَذَا الرَّجُلَ مُفْسِدًا وَمُهَيِّجَ فِتْنَةٍ بَيْنَ جَمِيعِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي الْمَسْكُونَةِ، وَمُقَدِّمَ شَيْعَةِ النَّاصِرِيِّينَ،^١ وَقَدْ شَرَعَ أَنْ يُنْجَسَ الْهَيْكَلُ أَيْضًا، أَسْكِنَاهُ وَأَرَدْنَا أَنْ نَحْكُمَ عَلَيْهِ حَسَبَ نَامُوسِنَا. ^٢ فَأَقْبَلَ لِسِيَّاسُ الْأَمِيرِ بَعْضَ شَدِيدٍ وَأَخَذَهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِينَا،^٣ وَأَمَرَ الْمُشْتَكِينَ عَلَيْهِ أَنْ يَأْتُوا إِلَيْكَ. وَمِنْهُ يُمْكِنُكَ إِذَا فَحَصْتَ أَنْ تَعْلَمَ جَمِيعَ هَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي نَشْتَكِي بِهَا عَلَيْهِ. ^٤ ثُمَّ وَافَقَهُ الْيَهُودُ أَيْضًا قَائِلِينَ: «إِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هَكَذَا».

دفاعه أمام فيليكس الوالي

^١ فَأَجَابَ بُولُسُ، إِذْ أَوَمَّا إِلَيْهِ الْوَالِي أَنْ يَتَكَلَّمَ: «إِنِّي إِذْ قَدْ عَلِمْتُ أَنَّكَ مُنْذُ سِنِينَ كَثِيرَةٍ قَاضٍ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ، أَحْتَجُّ عَمَّا فِي أَمْرِي بِأَكْثَرِ شُرُورٍ. ^٢ وَأَنْتَ قَادِرٌ أَنْ تَعْرِفَ أَنَّهُ لَيْسَ لِي أَكْثَرُ مِنْ اثْنَيْ عَشَرَ يَوْمًا مُنْذُ صَعِدْتُ لِأَسْجُدَ فِي أُورُشَلِيمَ. ^٣ وَلَمْ يَجِدُونِي فِي الْهَيْكَلِ أَحَاجٌ أَحَدًا أَوْ أَصْنَعُ تَجَمُّعًا مِنَ الشَّعْبِ، وَلَا فِي الْمَجَامِعِ وَلَا فِي الْمَدِينَةِ. ^٤ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُبْتَوَا مَا يَشْكُونَ بِهِ الْآنَ عَلَيَّ. وَلَكِنِّي أَقِرُّ لَكَ بِهَذَا: أَنَّنِي حَسَبَ الطَّرِيقِ الَّذِي يَقُولُونَ لَهُ «شَيْعَةٌ»، هَكَذَا أَعْبُدُ إِلَهَ آبَائِي، مُؤْمِنًا بِكُلِّ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ. ^٥ وَلِي رَجَاءٌ بِاللَّهِ فِي مَا هُمْ أَيْضًا يَنْتَظِرُونَهُ: أَنَّهُ سَوْفَ تَكُونُ قِيَامَةٌ لِلْأَمْوَاتِ، الْأَبْرَارِ وَالْأَثَمَةِ. ^٦ لِذَلِكَ أَنَا أَيْضًا أَدْرُبُ نَفْسِي لِيَكُونَ لِي دَائِمًا ضَمِيرٌ بِلَا عَثْرَةٍ مِنْ نَحْوِ اللَّهِ وَالنَّاسِ. ^٧ وَبَعْدَ سِنِينَ كَثِيرَةٍ جِئْتُ

٤ أَعَوِّفَكَ: المقصود: أطيل عليك. بحلمك: بصبرك.

٥ مفسدًا: الكلمة لم ترد إلا في موضعين آخرين في كل العهد الجديد وجاءت بمعنى "أوبئة" (رج. مت ٧: ٢٤، لو ١١: ٢١) المقصود: هذا الرجل كالوباء، مهيج فتنة: مثير شغب. المسكونة: كل العالم المعروف عندئذ، وبخاصة الإمبراطورية الرومانية. مقدم: زعيم. شيعة: مذهب. وقد كان ينظر إلى المسيحية في ذلك الوقت على أنها مازالت مذهبًا من اليهودية. الناصريين: نسبة إلى يسوع الناصري. وهو اسم آخر أطلق على المسيحيين في ذلك الوقت.

٦ شرع: بدأ، أخذ. ينجس الهيكل: (رج. ت ٢٨: ٢١).

٧ الأمير: (رج. ت ٣١: ٢١). كذ ٢٢. أخذه من بين أيدينا: (رج ١٠: ٢٣).

٨ فحصت: استجويت.

١٠ أومًا: أشار بيده أو برأسه. قاض: المقصود: حاكم يقضي للأمة. أحتج: أذاف.

١١ اثني عشر يومًا: ربما هي المدة التي كان قد قضاها في أورشليم. صعدت: (رج. ت ١٧: ٢٠).

١٢ أحاج: أنافش، أجادل. المجامع: (رج. ت ٢٣: ٤). كذ ٢٠. المدينة: هي أورشليم.

١٤ الطريق: (رج. ت ٢: ٩). كذ ٢٢. الناموس والأنبياء: المقصود هنا: العهد القديم، وهو -أيضًا- كتاب اليهود المقدس.

١٥ قِيَامَةُ لِلْأَمْوَاتِ: (رج. ت ٦: ٢٣).

١٦ أَدْرِبُ: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "بذل الجهد". بلا عثرة: المقصود: بلا لوم.

١٧ أَصْنَعُ صَدَقَاتٍ: إشارة إلى ما جمعه الرسول بولس من عطايا من كنائس مكثونية وأخائية وغلاطية وأسييا لفقراء المسيحيين في أورشليم (رج. رو ١٥: ٢٥-٢٣، ١٦: ٤، ٢٢: ١-٢٤). قرايين: تقدمات.

١٨ متطهرًا: (رج. ت ٢٤: ٢١). أسييا: (رج. ت ٦: ١٦).

٢٢ بِأَكْثَرِ تَحْقِيقٍ: الكلمة اليونانية لم ترد خارج سفر الأعمال وقد وردت في السفر في ثلاثة مواضع أخرى ترجمت فيها "بأكثر تدقيق" (رج. أع ١٨: ٢٦، ١٥: ٢٣).

٢٣ قَائِدَ الْمُنَةِ: ضابط في الجيش الروماني يقود مائة جندي. رخصة: بعض الحرية، تصريح، إذن.

٢٤ دُرُوسَلَا: هي الابنة الصغرى لهيرودس أغريباس الأول، وكانت شقيقة هيرودس أغريباس الثاني وبيريكي (رج ١٣: ٢٥).

٢٥ التَّعَفُّفُ: ضبط النفس. العتيدة: المزمعة، على وشك.

٢٦ يَرْجُو أَنْ يُعْطِيَهُ: كان ينتظر من الرسول بولس رشوة مالية. دراهم: (رج. ت ٣٧: ٤).

٢٧ كَمِلَتْ سِتَانِ: تشير غالبًا إلى المدة التي قضاها الرسول بولس في السجن قبل أن يخلف فسستوس فيليكس. بوركيوس فسستوس: هو الحاكم الروماني على اليهودية من سنة ٥٩م إلى أن مات وهو ما زال في وظيفته في سنة ٦٢م. مِنْهُ: الكلمة اليونانية تعني: "إحسانًا"، "نعمة"، "فضلاً"، "هبة".

المحاكمة أمام فستوس

٢٥

فَلَمَّا قَدِمَ فستوس إِلَى الْوَلَايَةِ صَعِدَ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مِنْ قَيْصَرِيَّةَ إِلَى أُورُشَلِيمَ. ^١فَعَرَضَ لَهُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَوُجُوهُ الْيَهُودِ ضِدَّ بولُسَ، وَالتَّمَسُوا مِنْهُ طَالِبِينَ عَلَيْهِ مِثَّةً، أَنْ يَسْتَحْضِرَهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَهُمْ صَانِعُونَ كَمِيًّا لِيَقْتُلُوهُ فِي الطَّرِيقِ. فَاجَابَ فستوس أَنْ يُحَرِّسَ بولُسَ فِي قَيْصَرِيَّةَ، وَأَنَّهُ هُوَ مُزْمِعٌ أَنْ يَنْطَلِقَ عَاجِلًا. ^٢وَقَالَ: «فَلْيَنْزِلْ مَعِيَ الَّذِينَ هُمْ بَيْنَكُمْ مُقْتَدِرُونَ. وَإِنْ كَانَ فِي هَذَا الرَّجُلِ شَيْءٌ فَلْيَسْتَكُوا عَلَيْهِ».

^٣وَبَعْدَ مَا صَرَفَ عَنْهُمْ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةِ أَيَّامٍ انْحَدَرَ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ. وَفِي الْغَدِ جَلَسَ عَلَى كُرْسِيِّ الْوَلَايَةِ وَأَمَرَ أَنْ يَأْتِيَ بِبولُسَ. فَلَمَّا حَضَرَ، وَقَفَ حَوْلَهُ الْيَهُودُ الَّذِينَ كَانُوا قَدْ انْحَدَرُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ، وَقَدَّمُوا عَلَى بولُسَ دَعَاوِي كَثِيرَةً وَقَلِيلَةً لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُبْرِهِنُوهَا. ^٤إِذْ كَانَ هُوَ يَحْتَجُّ: «أَلَيْ مَا أَخْطَأْتُ بَشْيَءٍ، لَا إِلَى نَامُوسِ الْيَهُودِ وَلَا إِلَى الْهَيْكَلِ وَلَا إِلَى قَيْصَرَ». ^٥وَلَكِنْ فستوس إِذْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يُوَدِّعَ الْيَهُودَ مِثَّةً، أَجَابَ بولُسَ قَائِلًا: «أَتَشَاءُ أَنْ تَصْعَدَ إِلَى أُورُشَلِيمَ لْتُحَاكَمَ هُنَاكَ لَدَيْ مَنْ جِهَةٌ هَذِهِ الْأُمُورِ؟». ^٦فَقَالَ بولُسُ: «أَنَا وَقِفْتُ لَدَى كُرْسِيِّ وِلَايَةِ قَيْصَرَ حَيْثُ يَنْبَغِي أَنْ أُحَاكَمَ. أَنَا لَمْ أَظْلِمِ الْيَهُودَ بَشْيَءٍ، كَمَا تَعْلَمُ أَنْتَ أَيْضًا جَيِّدًا. ^٧«لَأْتِي إِنْ كُنْتُ أَثِمًّا، أَوْ صَنَعْتُ شَيْئًا يَسْتَحِقُّ الْمَوْتَ، فَلَسْتُ أَسْتَعْفِي مِنَ الْمَوْتِ. وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَكُنْ شَيْءٌ مِمَّا يَشْتَكِي عَلَيَّ بِهِ هَؤُلَاءِ، فَلَيْسَ أَحَدٌ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُسَلِّمَنِي لَهُمْ. إِلَى قَيْصَرَ أَنَا رَافِعٌ دَعَاوِي!». ^٨حِينَئِذٍ تَكَلَّمَ فستوسُ مَعَ أَرْيَابِ الْمَشُورَةِ، فَاجَابَ: «إِلَى قَيْصَرَ رَفَعْتُ دَعَاوَاكَ. إِلَى قَيْصَرَ تَذْهَبُ!».

فستوس يستشير الملك أغريباس

^٩وَبَعْدَ مَا مَضَتْ أَيَّامٌ أَقْبَلَ أَغْرِيْبَاسُ الْمَلِكُ وَبَرْنِيكِي إِلَى قَيْصَرِيَّةَ لِيَسْلَمَا عَلَى فستوسَ. ^{١٠}وَلَمَّا كَانَا يَصْرِفَانِ هُنَاكَ أَيَّامًا كَثِيرَةً، عَرَضَ فستوسُ عَلَى الْمَلِكِ أَمْرَ بولُسَ، قَائِلًا: «يُوجَدُ رَجُلٌ تَرَكَهُ فِيلِكْسُ أَسِيرًا، ^{١١}وَعَرَضَ لِي عَنْهُ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَمَشَايِخُ الْيَهُودِ لَمَّا كُنْتُ فِي أُورُشَلِيمَ طَالِبِينَ حُكْمًا عَلَيْهِ. ^{١٢}فَأَجَبْتُهُمْ أَنْ لَيْسَ لِلرُّومَانِيِّينَ عَادَةٌ أَنْ يُسْلَمُوا أَحَدًا لِلْمَوْتِ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ الْمَشْكُوكُ عَلَيْهِ مُوَاجَهَةً مَعَ الْمُشْتَكِينَ، فَيَحْضُلُ عَلَى فُرْصَةٍ لِلْإِجْتِاجِ عَنِ الشَّكْوَى. ^{١٣}فَلَمَّا اجْتَمَعُوا إِلَى هُنَا جَلَسْتُ مِنْ دُونِ إِمْهَالٍ فِي الْغَدِ عَلَى كُرْسِيِّ الْوَلَايَةِ، وَأَمَرْتُ أَنْ يَأْتِيَ بِالرَّجُلِ. ^{١٤}فَلَمَّا وَقَفَ الْمُشْتَكُونَ حَوْلَهُ، لَمْ يَأْتُوا بِعَلَّةٍ وَاحِدَةٍ مِمَّا كُنْتُ أَظُنُّ. ^{١٥}لَكِنْ كَانَ لَهُمْ عَلَيْهِ مَسَائِلُ مِنْ جِهَةِ دِيَانَتِهِمْ، وَعَنْ وَاحِدٍ اسْمُهُ يَسُوعُ قَدْ مَاتَ، وَكَانَ بولُسُ يَقُولُ: إِنَّهُ حَيٌّ. ^{١٦}وَإِذْ كُنْتُ مُرْتَابًا فِي الْمَسْأَلَةِ عَنْ هَذَا قُلْتُ: أَلْعَلَّهُ يَشَاءُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَيُحَاكَمَ هُنَاكَ مِنْ جِهَةِ هَذِهِ الْأُمُورِ؟ ^{١٧}وَلَكِنْ لَمَّا رَفَعَ بولُسُ دَعَاوَاهُ لَكِنِّي يُحْفَظُ لِفَحْصِ أَوْغُسْطُسَ، أَمَرْتُ بِحِفْظِهِ إِلَى أَنْ أُرْسِلَهُ إِلَى قَيْصَرَ». ^{١٨}فَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِفستوسَ: «كُنْتُ أُرِيدُ أَنْ أَيْضًا أَنْ أَسْمَعَ الرَّجُلَ». فَقَالَ: «عَدَا تَسْمَعُهُ».

بولس أمام أغريباس

^{١٩}فَفِي الْغَدِ لَمَّا جَاءَ أَغْرِيْبَاسُ وَبَرْنِيكِي فِي احْتِفَالٍ عَظِيمٍ، وَدَخَلَا إِلَى دَارِ الْإِسْتِمَاعِ مَعَ الْأُمَرَاءِ وَرِجَالِ الْمَدِينَةِ الْمُقَدَّمِينَ، أَمَرَ فستوسُ فَأَتَى بِبولُسَ. ^{٢٠}فَقَالَ فستوسُ: «أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ وَالرَّجَالُ الْحَاضِرُونَ مَعَنَا أَجْمَعُونَ، أَنْتُمْ تَنْظُرُونَ هَذَا الَّذِي تَوَسَّلَ إِلَيَّ مِنْ

٢٥:١٠ قدم ٠٠ إلى الولاية: أي تولى وظيفة الوالي. فستوس: (رج. ت. ٢٤: ٢٧). كذ ٤، ١٢-١٤، ٢٢، ٢٤. الولاية: هي اليهودية. صعد: (رج. ت. ٢٠: ١٧). كذ ٩. قيصريّة: (رج. ت. ٤٠: ٨). كذ ٤، ٦، ١٣.

٢ رئيس الكهنة: هو حنانيا (رج. ت. ٢٣: ٢). وجوه اليهود: هم أعيان اليهود وزعمائهم.

٣ مِثَّة: الكلمة اليونانية تعني: "إحسانًا"، "نعمة"، "فضلًا"، "هبة". كذ ٩.

٤ ينطلق عاجلاً: المقصود: سيرجع سريعًا من أورشليم إلى قيصريّة.

٥ مقتدرون: أصحاب السلطة والنفوذ، أي وفد مسئول.

٦ صرف: أقام. كذ ١٤. كرسي الولاية: (رج. ت. ٢٧: ١٩). كذ ١٠، ١٧.

٧ دعاوي: اتهامات.

٨ ناموس اليهود ٠٠ الهيكَل: يدافع الرسول بولس عن الاتهامات التي كانوا قد وجهوها ضده (رج. ٢١: ٢٨). ولا إلى قيصَرَ: هذا الاتهام لم يذكر ضمن الاتهامات الموجهة للرسول بولس، لكن تأكيدَه هنا على أنه لم يرتكب أي عمل ضد روما، لذلك فهو يحتكم إلى السلطان القضائي الإمبراطوري، دون خوف أو تردد.

١١ أَسْتَعْفِي: أهرب، أتخلص. إلى قيصَرَ أنا رافع دعاوي: كان للرومان الحق في رفع دعاوهم إلى الإمبراطور، وأن يستمع إلى دفاعهم في روما.

١٢ أرباب المشورة: مستشاروه، معاونوه. إلى قيصَرَ تذهب: أي إلى روما (رومية) تذهب لثحاكم أمام القيصَرَ.

١٣ أَغْرِيْبَاسُ: هو أغريباس الثاني، وهو ابن هيرودس أغريباس الأول (١: ١٢). وقد تولى حكم اليهودية (٤١-٤٤م)، ثم حكم حتى سنة ٦٣م على إحدى مقاطعات شمالي غربي فلسطين. كذ ٢٣، ٢٤، ٢٦. برنيكي: هي الابنة الكبرى لهيرودس أغريباس الأول. وقد ذهبت لتعيش مع أخيها بعد وفاة زوجها في سنة ٤٨م. كذ ٢٣.

١٥ رؤساء الكهنة: (رج. ت. ٢: ٤). مشايخ اليهود: (رج. ت. ١٦: ٢١).

١٦ للاحتجاج: للدفاع.

١٨ بعلّة: بذنب، بجُرم.

٢٠ مرتابًا: الكلمة في اليونانية تعني "متحيرًا".

٢١ أَوْغُسْطُسُ: أحد ألقاب قيصر روما، واللقب يعني "الجليل"، "جلالته". كذ ٢٥.

٢٣ احتفال عظيم: التعبير في اليونانية يعني "أبهة عظيمة"، "موكبًا ضخماً". دار الاستماع: قاعة الاستماع. الأمراء: هم القادة الممثلون للمؤسسة العسكرية. رجال المدينة المقدمين: هم أعيان ووجهاء المدينة الممثلون للمؤسسة المدنية.

النَّاصِرِي. ^{١١} «وَفَعَلْتُ ذَلِكَ أَيْضًا فِي أُورُشَلِيمَ، فَحَبَسْتُ فِي سُجُونٍ كَثِيرِينَ مِنَ الْقَدِيسِينَ، أَخَذًا السُّلْطَانَ مِنْ قِبَلِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ. وَلَمَّا كَانُوا يُقْتَلُونَ أَلْقَيْتُ قُرْعَةً بِذَلِكَ. ^{١٢} «وَفِي كُلِّ الْمَجَامِعِ كُنْتُ أُعَاقِبُهُمْ مِرَارًا كَثِيرَةً، وَأَضْطَرُّهُمْ إِلَى التَّجْدِيفِ. وَإِذَا أَفْرَطَ حَتْفِي عَلَيْهِمْ كُنْتُ أَطْرُدُهُمْ إِلَى الْمُدُنِ الَّتِي فِي الْخَارِجِ.

^{١٣} «وَلَمَّا كُنْتُ ذَاهِبًا فِي ذَلِكَ إِلَى دِمَشْقَ، بِسُلْطَانٍ وَوَصِيَّةٍ مِنْ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ، ^{١٤} «رَأَيْتُ فِي نِصْفِ النَّهَارِ فِي الطَّرِيقِ، أَيُّهَا الْمَلِكُ، نُورًا مِنَ السَّمَاءِ أَفْضَلَ مِنْ لَمَعَانِ الشَّمْسِ، قَدْ أَبْرَقَ حَوْلِي وَحَوْلَ الذَّاهِبِينَ مَعِي. ^{١٥} «فَلَمَّا سَقَطْنَا جَمِيعًا عَلَى الْأَرْضِ، سَمِعْتُ صَوْتًا يُكَلِّمُنِي وَيَقُولُ بِاللُّغَةِ الْعِبْرَانِيَّةِ: شَاوُلُ، شَاوُلُ! لِمَاذَا تَضْطَهِدُنِي؟ صَعُبَ عَلَيْكَ أَنْ تَرْفُسَ مَنَاحِسَ. ^{١٦} «فَقُلْتُ أَنَا: مَنْ أَنْتَ يَا سَيِّدُ؟ فَقَالَ: أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَضْطَهِدُهُ. ^{١٧} «وَلَكِنْ قُمْ وَقِفْ عَلَى رِجْلِكَ لِأَنِّي لِهَذَا ظَهَرْتُ لَكَ، لِأَتَخَبِّكَ خَادِمًا وَشَاهِدًا بِمَا رَأَيْتَ وَبِمَا سَاطَهَرْتُ لَكَ بِهِ، ^{١٨} «مُنْقِذًا إِيَّاكَ مِنَ الشَّعْبِ وَمِنَ الْأُمَمِ الَّذِينَ أَنَا أُرْسِلُكَ إِلَيْهِمْ، ^{١٩} «لِتَنْفَتَحَ عُيُونُهُمْ كَيْ يَرْجِعُوا مِنْ ظُلُمَاتٍ إِلَى نُورٍ، وَمِنْ سُلْطَانِ الشَّيْطَانِ إِلَى اللَّهِ، حَتَّى يَنَالُوا بِالْإِيمَانِ بِي غُفْرَانَ الْخَطَايَا وَنَصِيئًا مَعَ الْمُقَدَّسِينَ.

^{٢٠} «مِنْ ثَمَّ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ لَمْ أَكُنْ مُعَانِدًا لِلرُّؤْيَا السَّمَاوِيَّةِ، ^{٢١} «بَلْ أَخْبَرْتُ أَوْلَاءَ الَّذِينَ فِي دِمَشْقَ، وَفِي أُورُشَلِيمَ حَتَّى جَمِيعِ كُورَةِ الْيَهُودِيَّةِ، ثُمَّ الْأُمَمَ، أَنْ يَتَوَبَّعُوا وَيَرْجِعُوا إِلَى اللَّهِ عَامِلِينَ أَعْمَالًا تَلِيقُ بِالتَّوْبَةِ. ^{٢٢} «مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَمْسَكَنِي الْيَهُودُ فِي الْهَيْكَلِ وَشَرَعُوا فِي قَتْلِي.

جَهَّتِهِ كُلُّ جُمْهُورِ الْيَهُودِ فِي أُورُشَلِيمَ وَهَنَا، صَارِخِينَ أَنَّهُ لَا يَنْبَغِي أَنْ يَعْيشَ بَعْدُ. ^{٢٣} «وَأَمَّا أَنَا فَلَمَّا وَجَدْتُ أَنَّهُ لَمْ يَفْعَلْ شَيْئًا يَسْتَحِقُّ الْمَوْتَ، وَهُوَ قَدْ رَفَعَ دَعْوَاهُ إِلَى أَوْغُسْطُسَ، عَزَمْتُ أَنْ أُرْسِلَهُ. ^{٢٤} «وَلَيْسَ لِي شَيْءٌ يَقِينٌ مِنْ جَهَّتِهِ لِأَكْتُبَ إِلَى السَّيِّدِ. لِذَلِكَ أَتَيْتُ بِهِ لَدَيْكُمْ، وَلَا سَيِّمًا لَدَيْكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ، حَتَّى إِذَا صَارَ الْفَحْصُ يَكُونُ لِي شَيْءٌ لِأَكْتُبَ. ^{٢٥} «لَآتِي أَرَى حِمَاقَةً أَنْ أُرْسِلَ أَسِيرًا وَلَا أُشِيرَ إِلَى الدَّعَاوِي الَّتِي عَلَيْهِ.

٢٦ فَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِبُولُسَ: «مَآذُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَلَّمَ لِأَجْلِ نَفْسِكَ». حِينَئِذٍ بَسَطَ بُولُسُ يَدَهُ وَجَعَلَ يَحْتَجُّ: ^١ «إِنِّي أَحْسِبُ نَفْسِي سَعِيدًا أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ، إِذَا أَنَا مُزْمِعٌ أَنْ أَحْتَجَّ الْيَوْمَ لَدَيْكَ عَنْ كُلِّ مَا يُحَاكِمُنِي بِهِ الْيَهُودُ. ^٢ «لَا سَيِّمًا وَأَنْتَ عَالِمٌ بِجَمِيعِ الْعَوَائِدِ وَالْمَسَائِلِ الَّتِي بَيْنَ الْيَهُودِ. لِذَلِكَ أَلْتَمِسُ مِنْكَ أَنْ تَسْمَعَنِي بِطَوْلِ الْأَنَاءِ. ^٣ «فَسِرَّتِي مُنْذُ حَدَاتِي الَّتِي مِنَ الْبُدَاءَةِ كَانَتْ بَيْنَ أُمَّتِي فِي أُورُشَلِيمَ يَعْرِفُهَا جَمِيعُ الْيَهُودِ، ^٤ «عَالِمِينَ بِي مِنَ الْأَوَّلِ، إِنْ أَرَادُوا أَنْ يَشْهَدُوا، أَنِّي حَسَبْتُ مَذْهَبَ عِبَادَتِنَا الْأَصْيَقِ عِشْتُ فَرِيسِيًّا. ^٥ «وَالآنَ أَنَا وَاقِفٌ أَحَاكُمُ عَلَى رَجَاءِ الْوَعْدِ الَّذِي صَارَ مِنَ اللَّهِ لَا بَأَثًا، ^٦ «الَّذِي أَسْبَاطُنَا الْإِثْنَا عَشَرَ يَرْجُونَ نَوَالَهُ، عَابِدِينَ بِالْجَهْدِ لِيَلَّا وَنَهَارًا. فَمِنْ أَجْلِ هَذَا الرَّجَاءِ أَنَا أَحَاكُمُ مِنَ الْيَهُودِ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ. ^٧ «لِمَاذَا يُعَذِّبُكُمْ أَمْرًا لَا يُصَدِّقُ إِنْ أَقَامَ اللَّهُ أَمْوَاتًا؟ ^٨ «فَأَنَا ارْتَأَيْتُ فِي نَفْسِي أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ أَصْنَعَ أُمُورًا كَثِيرَةً مُضَادَّةً لِاسْمِ يَسُوعَ

٢٦ إلى السيد: كان الإمبراطور يُنادى بهذا اللقب باعتباره "سيد العالم".

٢٧ حماقة: جهالة، تهور.

٢٨: ١ أغريباس: (رج. ت. ١٣: ٢٥). كذ. ٢، ١٩، ٢٧، ٢٨، ٣٢. تتكلم لأجل: المقصود هنا: تدافع. يحتج: يدافع.

٢ سعيديا: الكلمة اليونانية هي المترجمة في معظم المواضع "طوبى" وهي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة والبركة".

٣ العوائد: أي التعاليم، التقاليد. بطول الأناء: المقصود: بصدور متسع.

٤ حداتي: شبابي، صباي. أمتي: شعبي.

٥ مذهب عبادتنا الأصيق: المقصود: المذهب الأكثر تشددًا في ديننا، وهو مذهب الفريسيين. فريسيًا: هم طائفة دينية متشددة، عُرفوا بعدائهم للصدوقيين، واتصفوا بالكبرياء والرياء والتمسك بالتقاليد اليهودية.

٦ رجاء الوعد: وهو رجاء القيامة من بين الأموات، والذي تم في يسوع المسيح (رج. ٢٦: ٢٥: ٣).

٧ أسباطنا: عشائنا، وهم أبناء يعقوب الاثنا عشر. ليلاً ونهاراً: (رج. ت. مر. ٢٧).

٨ أقام الله أَمْوَاتًا: (رج. ت. ٦: ٢٣).

٩ مضادة: مقاومة، والمقصود: اضطهاد. (رج. ت. ٢: ١٩). الناصري: (رج. ت. مت. ٢٣: ٢).

١٠ القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. السلطان: التفويض، التصريح. كذ. ١٢. رؤساء الكهنة: (رج. ت. مت. ٤: ٢). كذ. ١٢. ألقى قرعة بذلك: المقصود: كنت موافقًا.

١١ المجامع: (رج. ت. مت. ٤: ٢٣). أعاقبهم: المقصود: أعذبهم. التجديف: توجيه الإهانة لله. أفرط: أكثر جدًا، جاوز الحد. حنفي: شدة غيظي، غضيبي. المدن التي في الخارج: أي المدن التي في خارج اليهودية.

١٢ ولما كنت ذاهبًا: مرة ثالثة يتحدث الرسول بولس عن واقعة اهتدائه (رج. ١٩: ١-٩، ٢٢: ٦-١٦). دمشق: (رج. ت. ٢: ٩).

١٣ أفضل: أقوى، أبهى.

١٤ باللغة العبرانية: لغة اليهود الرسمية. ترفس مناخس: (رج. ت. ٥: ٩).

١٧ منقذًا إياك: هذا القول يعكس ما قيل للنبي إرميا (رج. إر. ١: ٨-٧). الشعب: المقصود: اليهود. كذ. ٢٣. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ. ٢٣. الذين: المقصود: كل من اليهود والأمم. أرسلك إليهم: (رج. ٢١: ٢٢).

١٩ معاندًا: الكلمة اليونانية تعني "غير طائع" (رج. روا. ٣٠: ٢، تي. ٣: ١، ١٦: ١، ٣: ٣).

٢٠ أولًا: (رج. ت. ٤٦: ١٣). كورة: منطقة. ثم الأمم: (رج. ت. ٤٦: ١٣). يتوبوا: (رج. ت. مت. ٢: ٣).

٢١ أمسكني اليهود: (رج. ٣١-٣٠: ٢١).

بولس يبحر إلى روما

٢٧

فَلَمَّا اسْتَقَرَّ الرَّأْيُ أَنْ تُسَافِرَ فِي الْبَحْرِ إِلَى إِيطَالِيَا، سَلَمُوا بُولُسَ وَأَسْرَى آخَرِينَ إِلَى قَائِدِ مِثَّةٍ مِنْ كَتِيبَةِ أَوْغُسْطُسَ اسْمُهُ يُولْيُوسُ. ^١ فَصَعَدْنَا إِلَى سَفِينَةٍ أَدْرَامِيْتِيَّةٍ، وَأَقْلَعْنَا مُزْمِعِينَ أَنْ نُسَافِرَ مَارِّينَ بِالْمَوَاضِعِ الَّتِي فِي أَسِيَا. وَكَانَ مَعَنَا أَرِسْتَرُخُسُ، رَجُلٌ مَكْدُونِيٌّ مِنْ تَسَالُونِيكِي. ^٢ وَفِي الْيَوْمِ الْآخِرِ أَقْبَلْنَا إِلَى صَيِّدَاءَ، فَعَامَلَ يُولْيُوسُ بُولُسَ بِالرَّفْقِ، وَأَذِنَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى أَصْدِقَائِهِ لِيَحْضُلَ عَلَى عِنَايَةِ مِنْهُمْ. ^٣ ثُمَّ أَقْلَعْنَا مِنْ هُنَاكَ وَسَافَرْنَا فِي الْبَحْرِ مِنْ تَحْتِ قُبُورِ، لِأَنَّ الرِّيَّاحَ كَانَتْ مُضَادَّةً. ^٤ وَبَعْدَ مَا عَبَرْنَا الْبَحْرَ الَّذِي بِجَانِبِ كِيلِيكِيَّةَ وَبِمَفِيلِيَّةَ، نَزَلْنَا إِلَى مِيرَا لِيَكِيَّةَ. ^٥ فِإِذْ وَجَدَ قَائِدُ الْمِثَّةِ هُنَاكَ سَفِينَةَ إِسْكَندَرِيَّةً مُسَافِرَةً إِلَى إِيطَالِيَا أَدْخَلَنَا فِيهَا. ^٦ وَلَمَّا كُنَّا نُسَافِرُ رَوَيْدًا آيَامًا كَثِيرَةً، وَبِالْجَهْدِ صِرْنَا بِقُرْبِ كَنِيدُسَ، وَلَمْ تُمْكِنَّا الرِّيْحُ أَكْثَرَ، سَافَرْنَا مِنْ تَحْتِ كَرِيْتِ بِقُرْبِ سَلْمُونِي. ^٧ وَلَمَّا تَجَاوَزْنَا بِالْجَهْدِ جِنَّا إِلَى مَكَانٍ يُقَالُ لَهُ «الْمَوَانِي الْحَسَنَةُ» الَّتِي بِقُرْبِهَا مَدِينَةُ لَسَائِيَّةُ.

^٨ وَلَمَّا مَضَى زَمَانٌ طَوِيلٌ، وَصَارَ السَّفَرُ فِي الْبَحْرِ خَطِرًا، إِذْ كَانَ الصَّوْمُ أَيْضًا قَدْ مَضَى، جَعَلَ بُولُسُ يُنْذِرُهُمْ قَائِلًا: «أَيُّهَا الرِّجَالُ، أَنَا أَرَى أَنَّ هَذَا السَّفَرَ عَتِيدٌ أَنْ يَكُونَ بِضَرَرٍ وَخَسَارَةٍ كَثِيرَةٍ، لَيْسَ لِلشَّحْنِ وَالسَّفِينَةِ فَقَطْ، بَلْ لَأَنْفُسِنَا أَيْضًا». ^٩ وَلَكِنْ كَانَ قَائِدُ الْمِثَّةِ

^{١٠} فِإِذْ حَصَلَتْ عَلَى مَعُونَةٍ مِنَ اللَّهِ، بَقِيَتْ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، شَاهِدًا لِلصَّغِيرِ وَالْكَبِيرِ. وَأَنَا لَا أَقُولُ شَيْئًا غَيْرَ مَا تَكَلَّمُ الْأَنْبِيَاءُ وَمُوسَى أَنَّهُ عَتِيدٌ أَنْ يَكُونَ: ^{١١} «إِنْ يُولُكُمُ الْمَسِيحُ، يَكُنْ هُوَ أَوَّلَ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ، مُزْمِعًا أَنْ يُنَادِيَ بَنُو الشَّعْبِ وَلِلْأَمَمِ».

^{١٢} وَبَيْنَمَا هُوَ يَحْتَجُّ بِهَذَا، قَالَ فَسْتُوسُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «أَنْتَ تَهْذِي يَا بُولُسُ! الْكُتُبُ الْكَثِيرَةُ تُحَوِّلُكَ إِلَى الْهَذْيَانِ!». ^{١٣} فَقَالَ: «لَسْتُ أَهْذِي أَيُّهَا الْعَزِيزُ فَسْتُوسُ، بَلْ أَنْطِقُ بِكَلِمَاتِ الصِّدْقِ وَالصَّحْوِ. ^{١٤} لِأَنَّهُ مِنْ جِهَةِ هَذِهِ الْأُمُورِ، عَالِمُ الْمَلِكِ الَّذِي أَكَلَّمُهُ جِهَارًا، إِذَا نَا لَسْتُ أَصَدِّقُ أَنْ يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ ذَلِكَ، لِأَنَّ هَذَا لَمْ يَفْعَلْ فِي زَاوِيَةٍ. ^{١٥} أَتُؤْمِنُ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ بِالْأَنْبِيَاءِ؟ أَنَا أَعْلَمُ أَنَّكَ تُوْمِنُ». ^{١٦} فَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِبُولُسَ: «بَقِيلِيلُ تُقْنَعُنِي أَنْ أَصِيرَ مَسِيحِيًّا!». ^{١٧} فَقَالَ بُولُسُ: «كُنْتُ أَصْلِي إِلَى اللَّهِ أَنَّهُ بِقِيلِيلُ وَبِكَثِيرٍ، لَيْسَ أَنْتَ فَقَطْ، بَلْ أَيْضًا جَمِيعُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ فِي الْيَوْمِ، يَصِيرُونَ هَكَذَا كَمَا أَنَا، مَا خَلَا هَذِهِ الْقِيُودَ». ^{١٨} فَلَمَّا قَالَ هَذَا قَامَ الْمَلِكُ وَالْوَالِي وَبَرْنِيكِي وَالْجَالِسُونَ مَعَهُمْ، ^{١٩} وَانْصَرَفُوا وَهُمْ يُكَلِّمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا قَائِلِينَ: «إِنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ لَيْسَ يَفْعَلُ شَيْئًا يَسْتَحِقُّ الْمَوْتَ أَوْ الْقِيُودَ». ^{٢٠} وَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِفَسْتُوسَ: «كَانَ يُمَكِّنُ أَنْ يُطْلَقَ هَذَا الْإِنْسَانُ لَوْ لَمْ يَكُنْ قَدْ رَفَعَ دَعْوَاهُ إِلَى قَيْصَرٍ».

٢٢ **الأنبياء وموسى:** (رج. ت. مت. ٢٧: ٥). عتيد: مزعم، على وشك.

٢٤ **فستوس:** (رج. ت. ٢٦: ٢٤). كذ. ٢٥، ٣٢. تهذي: تتكلم كلامًا مضطربًا بغير وعي. كذ. ٢٥.

٢٥ **العزير:** (رج. ت. لوا. ٣: ١). الصحو: البقطة، أي لست حالما. والمقصود: يكامل الوعي. والكلمة اليونانية وردت مرتين آخرين في كل العهد الجديد، وُترجمت "التعقل" (رج. ات. ١٥: ٩). أيضا (رج. ات. ٢: ٣، تي. ١: ٨، ٢: ٢، ٥). ٢٦ **جهازا:** علانية. في زاوية: المقصود: مكان خفي.

٢٨ **بقيليل:** المقصود: أظن أنه بقليل من الوقت، أو بقليل من المجهود. تقنعني: (رج. ت. ٤: ١٧).

٢٩ **ما خلا:** ما عدا.

٣٠ **الوالي:** الحاكم، وهو فستوس. برنيكي: (رج. ت. ١٣: ٢٥).

٣٢ **رفع دعواه إلى قيصر:** (رج. ت. ١١: ٢٥).

٢٧: ١ **نسافر:** (رج. ت. ١٠: ١٦). قائد مئة: (رج. ت. ١: ١٠). كتيبة أوغسطس: هي فرقة عسكرية كانت تُعرف باسم "كتيبة أوغسطس الأولى". (رج. ت. ٢١: ٢٥). أوغسطس: تعني "إمبراطورًا".

٢ **أدراميتينية:** نسبة إلى ميناء على الشاطئ الغربي لآسيا الصغرى بالقرب من ترواس. نسافر: (رج. ت. ٣: ٢١). كذ. ٦، ٢٤. بالمواضع: المقصود: بالشواطئ. آسيا: (رج. ت. ٩: ٢). أوسترخس: (رج. ٢٩: ٢٩، ٤: ٢٤، فل. ٢٤). وقال عنه الرسول بولس "المأسور معي" (كو. ١: ١٠). مكدونني: (رج. ت. ٩: ١٦). تسالونيككي: (رج. ت. ١: ١٧).

٣ **صيداء:** تقع على بعد ١١٠ كم تقريبا جنوبي قيصرية. (رج. ت. مت. ١١: ١٢).

٤ **من تحت:** أي من حول الطرف الجنوبي لجزيرة قبرس. والمقصود: محتمين بجزيرة قبرس. قبرس: (رج. ت. ٣٦: ٤). الرياح: مضادة:

في أواخر الصيف كانت الرياح تأتي من الغرب أو من الشمال الغربي. ٥ **كيليكية:** (رج. ت. ٩: ٦). بمفيلية: (رج. ت. ١٠: ٢). ميرا: هي المدينة الرئيسية لمقاطعة ليكية وميناؤها، وكانت ميناء معروفا في الطريق بين مصر واليونان. ليكية: مقاطعة في الجنوبي الغربي من آسيا الصغرى. وكانت أهم موانئها باترا (رج. ت. ١: ٢١) وميرا.

٦ **سفينة إسكندرية:** كان الأسطول التجاري الإسكندري عظيم الشأن في ذلك الوقت. (رج. ت. ٩: ٦). مسافرة إلى إيطاليا: تحمل إلى رومية (روما) القمح، وكانت مصر أكبر مورد للحبوب إلى مدينة رومية (رج. آ ٣٨).

٧ **رويدا:** المقصود: ببطء، على مهل. بالجهد: بمجهود كبير، والمقصود: بصعوبة شديدة. كذ. ٨، ١٦. كنيدس: مستعمرة يونانية تقع على الساحل الجنوبي الغربي لآسيا الصغرى، وتقع بين جزيرتي كوس ورودرس. من تحت: أي من الناحية الجنوبية للجزيرة. كريت: جزيرة جبلية كبيرة في البحر المتوسط تقع إلى الجنوب من بحر إيجه. كذ. ١٢، ١٣. سلموني: مدينة تقع في الطرف الشرقي لجزيرة كريت.

٨ **المواني الحسنة:** مدينة تقع في الطرف الشرقي لجزيرة كريت، ولم تكن ميناء شتويًا جيدًا، لأنها كانت مدينة مكشوفة. لسائية: مدينة تقع على الساحل الجنوبي لجزيرة كريت.

٩ **السفر: خطرًا:** كان السفر في البحر يُعد خطرًا بعد ١٥ سبتمبر، ويُمنع تمامًا من بعد ١٥ نوفمبر ولمدة ثلاثة أشهر تقريبًا. الصوم: هو صوم "يوم الكفارة" (رج. لا. ١٦، ٢٣، ٢٦: ٣٢). وهو اليوم العاشر من الشهر السابع للتقويم اليهودي القمري، لذلك فإن موقع اليوم كان يتبدل من سنة إلى أخرى. وفي سنة ٥٩م - حين حدثت الواقعة - جاء "يوم الكفارة" في يوم ٥ أكتوبر.

١٠ **عتيد:** مزعم، على وشك. للشحن: للحمل.

يَبْغِي أَيُّهَا الرِّجَالُ أَنْ تُدْعِنُوا لِي، وَلَا تُقْلِعُوا مِنْ كَرِيَتْ، فَتَسْلَمُوا مِنْ هَذَا الضَّرَرِ وَالْخَسَارَةِ. ^{٢٢} وَالْآنَ أُنْذِرُكُمْ أَنْ تُسْرُوا، لِأَنَّهُ لَا تَكُونُ خَسَارَةُ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ مِنْكُمْ، إِلَّا السَّفِينَةُ. ^{٢٣} لِأَنَّهُ وَقَفَ بِي هَذِهِ اللَّيْلَةَ مَلَائِكُ الْإِلَهِ الَّذِي أَنَا لَهُ وَالَّذِي أَعْبُدُهُ، ^{٢٤} قَائِلًا: لَا تَخَفْ يَا بُولُسُ. يَبْغِي لَكَ أَنْ تَقِفَ أَمَامَ قَيْصَرٍ. وَهَذَا قَدْ وَهَبَكَ اللَّهُ جَمِيعَ الْمُسَافِرِينَ مَعَكَ. ^{٢٥} لِذَلِكَ سَرُوا أَيُّهَا الرِّجَالُ، لِأَنِّي أَوْمِنُ بِاللَّهِ أَنَّهُ يَكُونُ هَكَذَا كَمَا قِيلَ لِي. ^{٢٦} وَلَكِنْ لَا بُدَّ أَنْ نَقَعَ عَلَى جَزِيرَةٍ.

تحطم السفينة

^{٢٧} فَلَمَّا كَانَتِ اللَّيْلَةُ الرَّابِعَةَ عَشْرَةَ، وَنَحْنُ نَحْمِلُ تَائِهِينَ فِي بَحْرِ أَدْرِيَا، ظَنَّ النَّوْتِيَّةُ، نَحْوَ نِصْفِ اللَّيْلِ، أَنَّهُمْ اقْتَرَبُوا إِلَى بَرٍّ. ^{٢٨} فَقَاسُوا وَوَجَدُوا عِشْرِينَ قَامَةً. وَلَمَّا مَضَوْا قَلِيلًا قَاسُوا أَيْضًا فَوَجَدُوا خَمْسَ عَشْرَةَ قَامَةً. ^{٢٩} وَإِذْ كَانُوا يَخَافُونَ أَنْ يَقَعُوا عَلَى مَوَاضِعَ صَعْبَةٍ، رَمَوْا مِنَ الْمُؤَخَّرِ أَرْبَعَ مَرَّاسٍ، وَكَانُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَصِيرَ النَّهَارُ. ^{٣٠} وَلَمَّا كَانَ النَّوْتِيَّةُ يَطْلُبُونَ أَنْ يَهْرُبُوا مِنَ السَّفِينَةِ، وَأَنْزَلُوا الْقَارِبَ إِلَى الْبَحْرِ بَعْلَةً أَنَّهُمْ مُزْمِعُونَ أَنْ يَمْدُدُوا مَرَّاسِي مِنَ الْمُقَدَّمِ، ^{٣١} قَالَ بُولُسُ لِقَائِدِ الْمُنَةِ وَالْعَسْكَرِ: «إِنْ لَمْ يَبْقَ هَؤُلَاءِ فِي السَّفِينَةِ فَأَنْتُمْ لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَنْجُوا». ^{٣٢} حِينَئِذٍ قَطَعَ الْعَسْكَرُ جِبَالَ

يَتَقَادُ إِلَى رُبَانِ السَّفِينَةِ وَإِلَى صَاحِبِهَا أَكْثَرَ مِمَّا إِلَى قَوْلِ بُولُسِ. ^{١١} وَلَئِنْ الْمِينَا لَمْ يَكُنْ مَوْقِعَهَا صَالِحًا لِلْمَشْيِ، اسْتَقَرَّ رَأْيُ أَكْثَرِهِمْ أَنْ يَقْلِعُوا مِنْ هُنَاكَ أَيْضًا، عَسَى أَنْ يُمْكِنَهُمُ الْإِقْبَالُ إِلَى فِينَكْسَ لِيَسْتَوُوا فِيهَا. وَهِيَ مِينَا فِي كَرِيَتْ تَنْظُرُ نَحْوَ الْجَنُوبِ وَالشَّمَالِ الْغَرْبِيِّينَ. ^{١٢} فَلَمَّا نَسَمَتْ رِيحُ جَنُوبٍ، ظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ مَلَكُوا مَقْصَدَهُمْ، فَرَفَعُوا الْمِرْسَاةَ وَطَفِقُوا يَتَجَاوَزُونَ كَرِيَتْ عَلَى أَكْثَرِ قُرْبٍ.

العاصفة

^{١٣} وَلَكِنْ بَعْدَ قَلِيلٍ هَاجَتْ عَلَيْهَا رِيحُ زَوْبَعِيَّةٌ يُقَالُ لَهَا «أُوروكليدون». ^{١٤} فَلَمَّا خُطِفَتِ السَّفِينَةُ وَلَمْ يُمْكِنَهَا أَنْ تُقَابِلَ الرِّيحَ، سَلَمْنَا، فَصَرْنَا نَحْمَلُ. ^{١٥} فَجَرَيْنَا تَحْتَ جَزِيرَةٍ يُقَالُ لَهَا «كَلُودِي» وَبِالْجَهْدِ قَدَرْنَا أَنْ نَمْلِكَ الْقَارِبَ. ^{١٦} وَلَمَّا رَفَعُوهُ طَفِقُوا يَسْتَعْمِلُونَ مَعُونَاتٍ، حَازِمِينَ السَّفِينَةَ، وَإِذْ كَانُوا خَائِفِينَ أَنْ يَقَعُوا فِي السَّيْرِتِسِ، أَنْزَلُوا الْقُلُوعَ، وَهَكَذَا كَانُوا يُحْمَلُونَ. ^{١٧} وَإِذْ كُنَّا فِي نَوَى عَنِيفٍ، جَعَلُوا يُفْرَغُونَ فِي الْغَدِي. ^{١٨} وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ رَمَيْنَا بِأَيْدِينَا أَثَاثَ السَّفِينَةِ. ^{١٩} وَإِذْ لَمْ تَكُنِ الشَّمْسُ وَلَا النُّجُومُ تَظْهَرُ آيَاتًا كَثِيرَةً، وَاشْتَدَّ عَلَيْنَا نَوْءٌ لَيْسَ بِقَلِيلٍ، انْتَرَعَ أَخِيرًا كُلُّ رَجَاءٍ فِي نَجَاتِنَا.

^{٢٠} فَلَمَّا حَصَلَ صَوْمٌ كَثِيرٌ، حِينَئِذٍ وَقَفَ بُولُسُ فِي وَسْطِهِمْ وَقَالَ: «كَانَ

١١ رُبَانِ السَّفِينَةِ: قِبْطَانِ السَّفِينَةِ. صَاحِبِهَا: جَرَتْ الْعَادَةُ إِمَّا أَنْ يَسَافِرَ مَالِكُ السَّفِينَةِ نَفْسَهُ أَوْ مَنْدُوبٌ عَنْهُ مَعَ الرِّكَابِ فِي السَّفِينَةِ.

١٢ الْمِينَا: هُوَ مِينَاءُ «الْمَوَاتِي الْحَسَنَةِ» (رَج. آ ٨). لِلْمَشْيِ: لِقَضَاءِ فَصْلِ الشِّتَاءِ فِيهِ. (رَج. ت ٨). فِينَكْسَ: مِينَاءُ عَلَى السَّاحِلِ الْغَرْبِيِّ لِجَزِيرَةِ كَرِيَتْ.

١٣ نَسَمَتْ رِيحُ جَنُوبٍ: الْمَقْصُودُ: هَبَتْ رِيحٌ خَفِيفَةٌ، رِيحٌ مُعْتَدِلَةٌ. الْمِرْسَاةُ: ثَقْلٌ يُلْقَى فِي الْمِيَاهِ لَمَنْعِ السَّفِينَةِ مِنَ الْحَرَكَةِ. طَفِقُوا: بَدَأُوا، أَخَذُوا. كَذ ١٧.

١٤ بَعْدَ قَلِيلٍ: فِي الْيُونَانِيَّةِ تُعْنِي «لَيْسَ بَعْدَ ذَلِكَ بِكَثِيرٍ». أُوروكليدون: هِيَ رِيحٌ عَاصِفَةٌ تُعْرَفُ بِالشَّمَالِيَّةِ الشَّرْقِيَّةِ.

١٥ خُطِفَتْ: الْمَقْصُودُ: ضُرِبَتْ، دُفِعَتْ بِشِدَّةٍ. لَمْ يُمْكِنَهَا أَنْ تُقَابِلَ الرِّيحَ: لَمْ تَقْدِرِ السَّفِينَةُ عَلَى مَقَاوِمَةِ (مُغَالِيَةِ) الرِّيحِ. سَلَمْنَا: أَيِ اسْتَسْلَمْنَا. فَصَرْنَا

نَحْمَلُ: أَيِ صَارَتْ الرِّيحُ تَحْمِلُ السَّفِينَةَ. أَيِ صَرْنَا غَيْرَ مُسَيِّطَرِينَ عَلَى السَّفِينَةِ. ١٦ فَجَرَيْنَا: فَصَرْنَا بِسُرْعَةٍ. تَحْتَ جَزِيرَةٍ: كَانَتْ النَّاحِيَةُ الْجَنُوبِيَّةُ مِنَ الْجَزِيرَةِ هِيَ الَّتِي تَتَوَفَّرُ فِيهَا الْحَمَاةُ. كَلُودِي: جَزِيرَةٌ صَغِيرَةٌ فِي الْبَحْرِ

الْمَتَوَسِّطِ تَقَعُ عَلَى بَعْدِ ٣٧ كَمِ تَقْرِبًا جَنُوبِي غَرْبِي جَزِيرَةِ كَرِيَتْ. نَمْلِكُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَتُعْنِي نَسِيْطَرُ عَلَى. الْقَارِبِ: لَمْ تَرِدْ الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَهِيَ تَصِفُ قَارِبًا صَغِيرًا يَرِيطُ فِي مَوْخَرَةِ السَّفِينَةِ، وَكَانَتْ لَهُ

عِدَّةُ اسْتِخْدَامَاتٍ، خُصُوصًا عِنْدَ الطَّوَارِئِ لِلْوُصُولِ إِلَى الْبَرِّ. كَذ ٣٠، ٣٢. ١٧ يَسْتَعْمِلُونَ مَعُونَاتٍ: أَيِ يَتَخَذُونَ الْإِجْرَاءَاتِ وَالتَّرْتِيبَاتِ الْمَعَاوَنَةَ.

حَازِمِينَ: كَانَتْ الْجِبَالُ تُرْبِطُ بِإِحْكَامٍ حَوْلَ السَّفِينَةِ حَتَّى تَحْفَظَ مِنَ الْإِنْشِطَارِ فِي الْعَاصِفَةِ. السَّيْرِتِسِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَصِفُ خَلِيجِينَ ضَحْلِينَ أَوْ الشَّوْاطِئَ الْمَلْمِيَّةَ بِالرَّمَالِ الْمُتَحَرِّكَةِ. وَكَانَ هُنَاكَ اعْتِقَادٌ أَنَّهَا مُوجُودَةٌ عَلَى سَاحِلِ لِيْبِيَا

غَرْبِي الْقَيْرَوَانِ. يُحْمَلُونَ: أَيِ يُحْمَلُونَ بِوَاسِطَةِ الرِّيحِ الَّتِي كَانَتْ تَدْفَعُ السَّفِينَةَ. ١٨ نَوْءٌ عَنِيفٌ: رِيَا حَشِيدَةٌ، أَمْوَاجٌ مُضْطَرِبَةٌ، زَوَابِعٌ. كَذ ٢٠. يَفْرَغُونَ: أَيِ

يَفْرَغُونَ السَّفِينَةَ مِنْ حَمُولَتِهَا.

١٩ الْيَوْمِ الثَّالِثُ: هُوَ الْيَوْمُ الثَّالِثُ مِنْذُ مَغَادَرَةِ السَّفِينَةِ الْمَوَاتِي الْحَسَنَةِ. أَثَاثُ السَّفِينَةِ: أَدَوَاتٌ وَمَعْدَنَاتُ السَّفِينَةِ.

٢٠ الشَّمْسُ ٥٥ النُّجُومُ: كَانَ مِنْ شَأْنِ الشَّمْسِ وَالنُّجُومِ أَنْ تَسَاعِدَهُمْ عَلَى تَحْدِيدِ مَكَانِ وَجُودِهِمْ وَاتِّجَاهِ سَيْرِهِمْ. فَقَدْ كَانُوا يَسْتَرْشِدُونَ بِهَا فِي أَثْنَاءِ الْمَلَاخَةِ. رَجَاءٌ: أَمَلٌ.

٢١ تَذَعْنُوا: أَيِ تَخَضَعُوا، تَقَادُوا، تَطَاوَعُوا.

٢٢ أُنْذِرُكُمْ: الْمَقْصُودُ: أَدْعُوكُمْ. تُسْرُوا: أَيِ تَفْرَحُوا، تَطْمَئِنُّوا. كَذ ٢٥. إِلَّا السَّفِينَةُ: الْمَقْصُودُ: أَنَّ السَّفِينَةَ سَتَتَحْطَمُ.

٢٣ مَلَائِكُ الْإِلَهِ: (رَج. ت ١٩: ٥).

٢٤ تَقِفُ أَمَامَ قَيْصَرٍ: لِلْمَحَاكِمَةِ (رَج. ت ٢٥: ١٢).

٢٦ نَقَعَ: الْمَقْصُودُ: نَرَسُو.

٢٧ اللَّيْلَةُ الرَّابِعَةُ عَشْرَةَ: هُوَ الْيَوْمُ الرَّابِعُ عَشَرَ مِنْذُ مَغَادَرَةِ السَّفِينَةِ لِلْمَوَاتِي الْحَسَنَةِ. بَحْرُ أَدْرِيَا: لَيْسَ الْمَقْصُودُ الْبَحْرُ الْأَدْرِيَاكِكِي الْمَعْرُوفُ الْيَوْمَ، وَإِنَّمَا هُوَ الْجُزْءُ الْوَاقِعُ بَيْنَ كَرِيَتْ وَصَقْلِيَّةِ. النَّوْتِيَّةُ: جَمْعُ نَوْتِي، وَهُوَ الْمَلَّاحُ، الْبَحَّارُ. كَذ ٣٠.

٢٨ فَقَاسُوا: الْقِيَاسُ الَّذِي كَانَ يُسْتَعْمَلُ هُوَ «الْمَسْبَارُ». عِشْرِينَ قَامَةً: الْقَامَةُ تَسَاوِي مَتْرَيْنَ تَقْرِبًا. وَبِذَلِكَ يَكُونُ الْعَمَقُ أَرْبَعِينَ مَتْرًا تَقْرِبًا. خَمْسَ عَشْرَةَ قَامَةً: الْعَمَقُ هُوَ ثَلَاثُونَ مَتْرًا تَقْرِبًا.

٢٩ مَوَاضِعَ صَعْبَةٍ: الْمَقْصُودُ: أَمَاكِنُ صَخْرِيَّةٍ. الْمُؤَخَّرُ: مَوْخَرَةُ السَّفِينَةِ. مَرَّاسٍ: جَمْعُ مَرَسَاةٍ. (رَج. ت ١٣). يَطْلُبُونَ: تُعْنِي فِي الْيُونَانِيَّةِ أَيْضًا «يَصِلُونَ» الْكَلِمَةُ ذَاتَهَا (رَج. ٢٦: ٢٩، ٢٧: ١٣، ٢٨: ١٦).

٣٠ بَعْلَةً: بَزْعَمٌ، بِادْعَاءٍ. الْمُقَدَّمُ: مُقَدِّمَةُ السَّفِينَةِ.

٣١ هَؤُلَاءِ: إِشَارَةٌ إِلَى النَّوْتِيَّةِ (الْبَحَّارَةِ).

الوصول إلى شاطئ مالطة

٢٨ وَلَمَّا نَجَوْا وَجَدُوا أَنَّ الْجَزِيرَةَ تُدْعَى مَلِيطَةَ. فَقَدَّمَ أَهْلُهَا الْبَرَابِرَةَ لَنَا إِحْسَانًا غَيْرَ الْمُعْتَادِ، لِأَنَّهُمْ أَوْقَدُوا نَارًا وَقَبِلُوا جَمِيعَنَا مِنْ أَجْلِ الْمَطَرِ الَّذِي أَصَابَنَا وَمِنْ أَجْلِ الْبَرْدِ. فَجَمَعَ بُولُسُ كَثِيرًا مِنَ الْقُضْبَانِ وَوَضَعَهَا عَلَى النَّارِ، فَخَرَجَتْ مِنَ الْحَرَارَةِ أَفْعَى وَنَشِبَتْ فِي يَدَيْهِ. فَلَمَّا رَأَى الْبَرَابِرَةُ الْوَحْشَ مُعْلَقًا بِيَدِهِ، قَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَا بُدَّ أَنْ هَذَا الْإِنْسَانُ قَاتِلٌ، لَمْ يَدْعُ الْعَدْلَ يَحْيَا وَلَوْ نَجَا مِنَ الْبَحْرِ». فَتَفَضَّ هُوَ الْوَحْشَ إِلَى النَّارِ وَلَمْ يَتَضَرَّرْ بِشَيْءٍ رَدِيٍّ. وَأَمَّا هُمْ فَكَانُوا يَنْتَظِرُونَ أَنَّهُ عَتِيدٌ أَنْ يَنْتَفِخَ أَوْ يَسْقُطَ بَعَثَةً مَيِّتًا. فإِذِ انْتَبَظُوا كَثِيرًا وَرَأَوْا أَنَّهُ لَمْ يَعْرِضْ لَهُ شَيْءٌ مُضِرٌّ، تَغَيَّرُوا وَقَالُوا: «هُوَ إِلَهٌ!».

^١ وَكَانَ فِي مَا حَوْلَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ ضِيَاعٌ لِمُقَدِّمِ الْجَزِيرَةِ الَّذِي اسْمُهُ بُولْيُوسُ. فَهَذَا قَبْلَنَا وَأَضَافْنَا بِمِلَاطَةِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. فَحَدَّثَ أَنَّ أَبَا بُولْيُوسَ كَانَ مُضْطَجِعًا مُعْتَرَى بِحُمَّى وَسَحَجٍ. فَدَخَلَ إِلَيْهِ بُولُسُ وَصَلَّى، وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِ فَشَفَاهُ. فَلَمَّا صَارَ هَذَا، كَانَ الْبَاقُونَ الَّذِينَ بِهِمْ أَمْرَاضٌ فِي الْجَزِيرَةِ يَأْتُونَ وَيُشْفَوْنَ. ^{١١} فَأَكْرَمْنَا هَؤُلَاءِ إِكْرَامَاتٍ كَثِيرَةً. وَلَمَّا أَقْلَعْنَا زَوَدُونَا مَا يُحْتَاجُ إِلَيْهِ.

الوصول إلى روما

^{١١} وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ أَقْلَعْنَا فِي سَفِينَةٍ إِسْكَندَرِيَّةٍ مَوْسُومَةٍ بِعَلَامَةِ الْجَوْزَاءِ، كَانَتْ قَدْ شَتَّتْ فِي الْجَزِيرَةِ. ^{١٢} فَتَرَلْنَا إِلَى سِرَاكُوسَا وَمَكْنَنَا

الْقَارِبِ وَتَرَكَوهُ يَسْقُطُ. ^{٣٣} وَحَتَّى قَارَبَ أَنْ يَصِيرَ النَّهَارُ كَانَ بُولُسُ يَطْلُبُ إِلَى الْجَمِيعِ أَنْ يَتَنَاوَلُوا طَعَامًا، قَائِلًا: «هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الرَّابِعُ عَشَرَ، وَأَنْتُمْ مُنْتَظَرُونَ لَا تَزَالُونَ صَائِمِينَ، وَلَمْ تَأْخُذُوا شَيْئًا. لِذَلِكَ أَلْتَمِسُ مِنْكُمْ أَنْ تَتَنَاوَلُوا طَعَامًا، لِأَنَّ هَذَا يَكُونُ مُفِيدًا لِنَجَاتِكُمْ، لِأَنَّهُ لَا تَسْقُطُ شَعْرَةٌ مِنْ رَأْسِ وَاحِدٍ مِنْكُمْ». ^{٣٥} وَلَمَّا قَالَ هَذَا أَخَذَ خُبْزًا وَشَكَرَ اللَّهَ أَمَامَ الْجَمِيعِ، وَكَسَّرَ، وَابْتَدَأَ يَأْكُلُ. ^{٣٦} فَصَارَ الْجَمِيعُ مَسْرُورِينَ وَأَخَذُوا هُمْ أَيْضًا طَعَامًا. ^{٣٧} وَكُنَّا فِي السَّفِينَةِ جَمِيعُ الْأَنْفُسِ مِائَتَيْنِ وَسِتَّةً وَسَبْعِينَ.

^{٣٨} وَلَمَّا شَبِعُوا مِنَ الطَّعَامِ طَفَقُوا يُخَفِّفُونَ السَّفِينَةَ طَارِحِينَ الْحِنِطَةَ فِي الْبَحْرِ. ^{٣٩} وَلَمَّا صَارَ النَّهَارُ لَمْ يَكُونُوا يَعْرِفُونَ الْأَرْضَ، وَلَكِنَّهُمْ أَبْصَرُوا خَلِيجًا لَهُ شَاطِئٌ، فَأَجْمَعُوا أَنْ يَدْفَعُوا إِلَيْهِ السَّفِينَةَ إِنْ أَمَكْنَهُمْ. ^{٤٠} فَلَمَّا نَزَعُوا الْمَرَاثِي تَارِكِينَ إِيَّاهَا فِي الْبَحْرِ، وَحَلُّوا رُبُطَ الدَّفَةِ أَيْضًا، رَفَعُوا قِلْعًا لِلرَّيْحِ الْهَابَةِ، وَأَقْبَلُوا إِلَى الشَّاطِئِ. ^{٤١} وَإِذْ وَقَعُوا عَلَى مَوْضِعٍ بَيْنَ بَحْرَيْنِ، شَطَطُوا السَّفِينَةَ، فَارْتَكَزَ الْمُقَدَّمُ وَلَبِثَ لَا يَتَحَرَّكُ. وَأَمَّا الْمُؤَخَّرُ فَكَانَ يَنْحَلُّ مِنْ غُفِّ الْأَمْوَاجِ. ^{٤٢} فَكَانَ رَأْيُ الْعَسْكَرِ أَنْ يَقْتُلُوا الْأَسْرَى ثَلَاثًا يَسْبَحُ أَحَدٌ مِنْهُمْ فِيهَرَبُ. ^{٤٣} وَلَكِنْ قَائِدُ الْمِئَةِ، إِذْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يُخَلِّصَ بُولُسَ، مَنَعَهُمْ مِنْ هَذَا الرَّأْيِ، وَأَمَرَ أَنَّ الْقَادِرَيْنِ عَلَى السَّبَاحَةِ يَرْمُونَ أَنْفُسَهُمْ أَوَّلًا فَيَخْرُجُونَ إِلَى الْبَرِّ، وَالْبَاقِينَ بَعْضُهُمْ عَلَى الْأَوَاحِ وَبَعْضُهُمْ عَلَى قِطْعٍ مِنَ السَّفِينَةِ. فَهَكَذَا حَدَّثَ أَنَّ الْجَمِيعَ نَجَوْا إِلَى الْبَرِّ.

^{٣٣} لَا تَزَالُونَ صَائِمِينَ: (رَج ٢١ آ).

^{٣٥} أَخَذَ خُبْزًا وَشَكَرَ. وَكَسَّرَ: يُشَبِّهُ هَذَا الْوَصْفَ مَا قَامَ بِهِ الْمَسِيحُ عِنْدَ إِطْعَامِ الْجَمْعِ (رَج لَوْ ٩: ١٦)، وَعِنْدَ الْإِحْتِفَالِ بِالْعِشَاءِ الْآخِرِ (رَج لَوْ ٢٢: ١٩)، وَمَعَ تَلْمِيزِ عُمَاسَ (رَج لَوْ ٢٤: ٣٠).

^{٣٨} الْحِنِطَةُ: كَانَتْ تَطْلُقُ عَلَى كَثِيرٍ مِنَ الْحُبُوبِ وَبِخَاصَّةِ الْقَمْحِ. (رَج ت ٦ آ). ^{٣٩} خَلِيجًا: مِمَّا يَجْعَلُهُ مَلَاتِنًا لِمَحَاوِلَةِ إِرْسَاءِ السَّفِينَةِ، وَالْمَوْضِعُ -غَالِبًا- الْمَعْرُوفُ الْيَوْمَ بِاسْمِ خَلِيجِ الْقُدَيْسِ بُولُسَ عَلَى السَّاحِلِ الشَّمَالِيِّ الشَّرْقِيِّ لَجَزِيرَةِ مَالِطَةِ. ^{٤٠} حَلُّوا رِبْطَ الدَّفَةِ: حَتَّى يُمْكِنَ خَفْضُ الدَّفَةِ لِتَوْجِيهِ السَّفِينَةِ نَحْوَ الشَّاطِئِ. رَفَعُوا قِلْعًا: أَيِ رَفَعُوا الشَّرَاحَ الْأَمَامِي الصَّغِيرَ لِمُسَاعَدَةِ الرِّيحِ عَلَى دَفْعِ السَّفِينَةِ لِأكْبَرِ مَسَافَةٍ مُمْكِنَةٍ نَحْوَ الشَّاطِئِ.

^{٤١} بَيْنَ بَحْرَيْنِ: أَوْ بَيْنَ تَيَارَيْنِ. وَالْمَقْصُودُ: مِيَاهُ ضَحْلَةٍ. شَطَطُوا: جَنَحُوا بِهَا إِلَى الشَّاطِئِ. فَارْتَكَزَ: فَغَزَزَ، فَنَشَبَ. يَنْحَلُّ: يَنْفَكُّ، يَتَحَطَّمُ.

^{٤٢} يَقْتُلُوا الْأَسْرَى ثَلَاثًا: فِيهِرَبُ: فِي ظِلِّ الْقَانُونِ الرُّومَانِيِّ، كَانَ الْحَارِسُ يَتَحَمَّلُ عَقُوبَةَ الْمَسَاجِينِ الَّذِينَ يَهْرَبُونَ مِنْهُ.

^{٢٨: ١} وَجَدُوا: أَيِ اكْتَشَفُوا، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا يَعْرِفُونَ أَيْنَ هُمْ (رَج ٢٧: ٣٩). مَلِيطَةُ: هِيَ جَزِيرَةُ مَالِطَةِ، الَّتِي تَقَعُ عَلَى بَعْدِ ٩٦ كَم تَقْرِبًا إِلَى الْجَنُوبِ مِنْ جَزِيرَةِ صَقْلِيَّةٍ. وَكَانَتْ فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ تَابِعَةً لِلْحَاكِمِ الرُّومَانِيِّ فِي صَقْلِيَّةٍ.

^٢ الْبَرَابِرَةُ: كَانَتْ تَطْلُقُ هَذِهِ الْكَلِمَةُ عَلَى مَنْ "يَجْهَلُونَ اللُّغَةَ الْيُونَانِيَّةَ". وَيُسَمَّى الْيُونَانِيُّونَ مَنْ لَا يَتَكَلَّمُ لُغَتَهُمْ "بَرَابِرَةً". (رَج رُوا: ١٤) كَذَلِكَ ^٤ إِحْسَانًا: عَطْفًا.

^٣ الْقُضْبَانُ: الْحَطَبُ. أَفْعَى: فِي الْيُونَانِيَّةِ "أَفْعَى سَامَةٌ". نَشِبَتْ: تَعَلَّقَتْ.

^٤ لَا يَدُ: قَاتِلٌ: كَانَ الْفِكْرُ السَّائِدُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ أَنَّهُ قَدْ يَنْجُو الْقَاتِلُ مِنَ الْمَوْتِ غَرْقًا، وَلَكِنْ إِلَهُ الْإِنْتِقَامِ (الْعَدْلُ) لَدَى الْأَغْرِيْقِ لَا يَدُ أَنْ يَمْسَكَ بِهِ. الْعَدْلُ: أَيِ "إِلَهُ الْعَدْلِ" الَّذِي كَانَ أَهْلُ الْجَزِيرَةِ يَعْبُدُونَهُ وَيُسَمُّونَهُ الْعَدْلَ.

^٦ عَتِيدٌ: مَزْمَعٌ، عَلَى وَشْكٍ. يَنْتَفِخُ: يَتَوَرَّمُ، يَلْتَهَبُ. بَغْتَةً: فِجَاءَةً. تَغْيَرُوا: أَيِ تَغْيَرُ رَأْيُهُمْ. هُوَ إِلَهُ: فَكَمَا أَنَّ لِسْعَةَ الْحَيَّةِ لِلْإِنْسَانِ، كَانَتْ تَعْدُ عِلَامَةً عَلَى عَقُوبَةِ إِلَهِيَّةٍ، هَكَذَا أَيْضًا الْإِنْسَانُ الَّذِي يَنْجُو مِنْ لِسْعَةِ الْحَيَّةِ، كَانَ يُنْظَرُ إِلَيْهِ كَالْهِ، أَوْ تَحْتَ حِمَايَةِ إِلَهِيَّةٍ.

^٧ ضِيَاعٌ: مَزَارِعٌ، حُقُولٌ. لِمُقَدِّمِ الْجَزِيرَةِ: الْمَقْصُودُ: حَاكِمٌ أَوْ رَئِيسُ الْجَزِيرَةِ، وَيَبْدُو أَنَّهُ كَانَ لِقَبًا رَسْمِيًّا. بِمِلَاطَةِ: لَمْ تَرِدِ الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَالْمَقْصُودُ: بِكْرٌ وَلَطْفٌ.

^٨ مُضْطَجِعًا: طَرِيحَ الْفَرَاشِ. مُعْتَرَى: مُصَابٌ. سَحَجٌ: إِسْهَالٌ حَادٌ (الدُّوسْتَارِيَا). وَالْكَلِمَةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. ^{١٠} إِكْرَامَاتٌ كَثِيرَةٌ: الْمَقْصُودُ: هَدَايَا كَثِيرَةٌ.

^{١١} وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ: الْمُدَّةُ الَّتِي كَانَ السَّفَرُ فِي الْبَحْرِ يَتَوَقَّفُ خِلَالَهَا. (رَج ت ٩: ٢٧). سَفِينَةٌ إِسْكَندَرِيَّةٌ: (رَج ت ٦: ٢٧). مَوْسُومَةٌ: لَهَا عِلَامَةٌ عَنْ طَرِيقِ الْحَفْرِ أَوْ الرَّسْمِ. بِعِلَامَةِ الْجَوْزَاءِ: أَيِ تَحْمِلُ فِي مَقْدَمِهَا تَمَثُّلًا أَوْ رَسْمَ التَّوَامِ، وَهُمَا ابْنَا زَيْوُسَ: كَاسْتُورُ وَبُولُوكُوسُ حَامِيَا السَّفَرِ الْبَحْرِيِّ، وَكَانَ الْمَلَاوِحُونَ يَعْبُدُونَهُمَا. شَتَّتَ: أَيِ تَقْضِي فَصْلَ الشِّتَاءِ فِي جَزِيرَةِ مَالِطَةِ.

^{١٢} سِرَاكُوسَا: الْمَدِينَةُ الرَّئِيسِيَّةُ فِي جَزِيرَةِ صَقْلِيَّةِ، تَقَعُ عَلَى الشَّاطِئِ الشَّرْقِيِّ جَنُوبِي إِيطَالِيَا.

يَسُوعَ، مِنْ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ. ^{١٤} فَاقْتَنَعَ بَعْضُهُمْ بِمَا قِيلَ، وَبَعْضُهُمْ لَمْ يُؤْمِنُوا. ^{١٥} فَانْصَرَفُوا وَهُمْ غَيْرُ مُتَّفِقِينَ بَعْضُهُمْ مَعَ بَعْضٍ، لَمَّا قَالَ بُولُسُ كَلِمَةً وَاحِدَةً: «إِنَّهُ حَسَنًا كَلَّمَ الزَّوْجَ الْقُدُّسُ أَبَاءَنَا يَا شُعْبَاءَ النَّبِيِّ ^{١٦} قَائِلًا: اذْهَبْ إِلَى هَذَا الشَّعْبِ وَقُلْ:

سَتَسْمَعُونَ سَمْعًا

وَلَا تَفْهَمُونَ،

وَسَتَنْظُرُونَ نَظْرًا

وَلَا تُبْصِرُونَ.

^{١٧} لِأَنَّ قَلْبَ هَذَا الشَّعْبِ قَدْ غُلِظَ،

وَبَآذَانُهُمْ سَمِعُوا ثَقِيلًا،

وَأَعْيُنُهُمْ أَغْمَضُوهَا.

لِئَلَّا يُبْصِرُوا بِأَعْيُنِهِمْ

وَيَسْمَعُوا بِأَذَانِهِمْ

وَيَفْهَمُوا بِقُلُوبِهِمْ

وَيَرْجِعُوا، فَأَشْفِيَهُمْ.

^{١٨} فَلْيَكُنْ مَعْلُومًا عِنْدَكُمْ أَنَّ خَلَاصَ اللَّهِ قَدْ أُرْسِلَ إِلَى الْأُمَمِ، وَهُمْ سَيَسْمَعُونَ! ^{١٩} وَلَمَّا قَالَ هَذَا مَضَى الْيَهُودُ وَلَهُمْ مُبَاحَثَةٌ كَثِيرَةٌ فِيمَا بَيْنَهُمْ.

^{٢٠} وَأَقَامَ بُولُسُ سِتِّينَ كَامِلَتَيْنِ فِي بَيْتٍ اسْتَأْجَرَهُ لِنَفْسِهِ. وَكَانَ يَقْبَلُ جَمِيعَ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ، ^{٢١} كَارِزًا بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، وَمُعَلِّمًا بِأَمْرِ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِكُلِّ مُجَاهَرَةٍ، بِلا مَانِعٍ.

ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. ^{٢٢} ثُمَّ مِنْ هُنَاكَ دُرْنَا وَأَقْبَلْنَا إِلَى رِيغْيُونِ. وَبَعْدَ يَوْمٍ وَاحِدٍ حَدَّثَتْ رِيحٌ جَنُوبٌ، فَجِئْنَا فِي الْيَوْمِ الثَّانِي إِلَى بُوَطِيُولِي، ^{٢٣} حَيْثُ وَجَدْنَا إِخْوَةً فَطَلَبُوا إِلَيْنَا أَنْ نَمُكِّثَ عِنْدَهُمْ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَهَكَذَا أَتَيْنَا إِلَى رُومِيَّةٍ. ^{٢٤} وَمِنْ هُنَاكَ لَمَّا سَمِعَ الْإِخْوَةُ بِخَبَرِنَا، خَرَجُوا لاسْتِقْبَالِنَا إِلَى فُورُنِ أَبِيوسَ وَالثَّلَاثَةِ الْحَوَانِيَتِ. فَلَمَّا رَأَهُمْ بُولُسُ شَكَرَ اللَّهَ وَتَشَجَّعَ. ^{٢٥} وَلَمَّا أَتَيْنَا إِلَى رُومِيَّةٍ سَلَّمَ قَائِدُ الْمِثَّةِ الْأَسْرَى إِلَى رَئِيسِ الْمُعْسَكِرِ، وَأَمَّا بُولُسُ فَأُذِنَ لَهُ أَنْ يُقِيمَ وَحْدَهُ مَعَ الْعَسْكَرِيِّ الَّذِي كَانَ يَحْرُسُهُ.

بولس يعظ في روما وهو تحت الحراسة

^{٢٦} وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ اسْتَدْعَى بُولُسُ الَّذِينَ كَانُوا وُجُوهَ الْيَهُودِ. فَلَمَّا اجْتَمَعُوا قَالَ لَهُمْ: «أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، مَعَ أَنِّي لَمْ أَفْعَلْ شَيْئًا ضِدَّ الشَّعْبِ أَوْ عَوَائِدِ الْآبَاءِ، أُسْلِمْتُ مُقَيَّدًا مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى أَيْدِي الرُّومَانِيِّينَ، ^{٢٧} الَّذِينَ لَمَّا فَحَصُوا كَانُوا يُرِيدُونَ أَنْ يُطْلِقُونِي، لِأَنَّهُ لَمْ تَكُنْ فِيَّ عِلَّةٌ وَاحِدَةٌ لِلْمَوْتِ. ^{٢٨} وَلَكِنْ لَمَّا قَاوَمَ الْيَهُودُ، اضْطُرَرْتُ أَنْ أَرْفَعُ دَعْوَايَ إِلَى قَيْصَرٍ، لَيْسَ كَأَنِّي لِي شَيْئًا لِأَشْتَكِي بِهِ عَلَى أُمَّتِي. ^{٢٩} فَلهَذَا السَّبَبِ طَلَبْتُكُمْ لِأَرَاكُمْ وَأُكَلِّمُكُمْ، لِأَنِّي مِنْ أَجْلِ رَجَاءِ إِسْرَائِيلَ مَوْثُوقٌ بِهَذِهِ السَّلْسِلَةِ». ^{٣٠} فَقَالُوا لَهُ: «نَحْنُ لَمْ نَقْبَلْ كِتَابَاتٍ فَيْكَ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ، وَلَا أَحَدًا مِنَ الْإِخْوَةِ جَاءَ فَأَخْبَرَنَا أَوْ تَكَلَّمَ عِنْدَكَ بِشَيْءٍ رَدِيٍّ. ^{٣١} وَلَكِنَّا نَسْتَحْسِنُ أَنْ نَسْمَعَ مِنْكَ مَاذَا تَرَى، لِأَنَّهُ مَعْلُومٌ عِنْدَنَا مِنْ جِهَةِ هَذَا الْمَذْهَبِ أَنَّهُ يُقَاوَمُ فِي كُلِّ مَكَانٍ».

^{٣٢} فَعَيَّنُوا لَهُ يَوْمًا، فَجَاءَ إِلَيْهِ كَثِيرُونَ إِلَى الْمَنْزِلِ، فَطَفِقَ يَشْرَحُ لَهُمْ شَاهِدًا بِمَلَكُوتِ اللَّهِ، وَمُقْنِعًا إِيَّاهُمْ مِنْ نَامُوسِ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءِ بِأَمْرِ

٢٨:٢٦، ٢٧ (اش ٦:٩، ١٠)

بِالِمَكَانِ مَنَحَ الرُّسُولُ بُولُسَ الْحَرِيَّةَ (رَج ٣٢:٢٦)، لِأَن فَسْتُوسَ أَرَادَ أَنْ يَحَاكِمَهُ فِي أُورُشَلِيمَ (رَج ٩:٢٥). **عِلَّةٌ**: ذَنْبٌ، جَرَمٌ.

١٩ أَرْفَعُ دَعْوَايَ إِلَى قَيْصَرٍ: (رَج ١١:٢٥).

٢٠ رَجَاءُ إِسْرَائِيلَ: أَيِ الْمَسِيحِ.

٢٢ الْمَذْهَبُ: أَيِ شَيْعَةٍ وَقَدْ كَانَ يَنْظُرُ إِلَى الْمَسِيحِيَّةِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتُ عَلَى أَنَّهَا مَازَالَتْ مَذْهَبًا مِنَ الْيَهُودِيَّةِ.

٢٣ فَطَفِقَ: فَبَدَأَ، فَأَخَذَ. **بِمَلَكُوتِ اللَّهِ**: (رَج ١٤:١). **كُذِّبَ**: ٣١. **مُقْنِعًا**: (رَج ٢٣:١٣). **نَامُوسُ مُوسَى وَالْأَنْبِيَاءِ**: (رَج ٥:١٧).

٢٤ فَاقْتَنَعَ: (رَج ٤:١٧).

٢٧ غُلِظَ: تَقَسَّى، تَحَجَّرَ. **ثَقِيلًا**: أَيِ ثَقِيلِ السَّمْعِ.

٢٨ الْأُمَمُ: هُمُ الشُّعُوبُ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ. (رَج ٤٦:١٣).

٢٩ مُبَاحَثَةٌ كَثِيرَةٌ: الْمَقْصُودُ: جِدَلٌ وَتَقَاشُّ عَنيفٌ.

٣٠ سِتِّينَ كَامِلَتَيْنِ: لَعَلَّ الْمَقْصُودَ هُوَ أَنَّ الرُّسُولَ بُولُسَ قَدْ ظَلَّ فِي هَذَا الْمَنْزِلِ الْخَاصِّ سِتِّينَ كَامِلَتَيْنِ تَحْتَ الْمِرَاقَبَةِ، قَبْلَ مُحَاكَمَتِهِ فِي رُومِيَّةٍ. **بَيْتٌ اسْتَأْجَرَهُ لِنَفْسِهِ**: الْمَقْصُودُ: أَنَّهُ اسْتَأْجَرَ الْبَيْتَ عَلَى نَفَقَتِهِ (رَج ١٦ آ).

٣١ بِمُجَاهَرَةٍ: بِجَرَاءَةٍ. **بِلا مَانِعٍ**: أَيِ أَنَّ السُّلْطَانَاتِ الرُّومَانِيَّةَ لَمْ تَضَعْ الْعِرَاقِيلَ أَمَامَ كِرَازَةِ الرُّسُولِ بُولُسَ.

١٣ رِيغْيُونُ: مَسْتَعْمَرَةٌ يُونَانِيَّةٌ فِي الْطَرَفِ الْجَنُوبِيِّ الْغَرْبِيِّ لِإِيطَالِيَا، وَعَلَى بَعْدِ حَوَالِي ١٦٠ كم مِنَ الْمَضِيقِ فِي مَوَاجِهةِ مِيسِيَا فِي صَقْلِيَّةِ. **بُوَطِيُولِي**: مِينَاءٌ عَلَى السَّاحِلِ الشَّمَالِيِّ لَخَلِيجِ نَابُولِي، وَكَانَتْ الْمِينَاءُ الرَّئِيسِيَّةُ لِرُومِيَّةِ (رُومَا) لِتِجَارَةِ الْحَنَظَةِ. وَالمَسَافَةُ بَيْنَ رِيغْيُونِ وَبُوَطِيُولِي هِيَ ٣٥٠ كم تَقْرِيبًا.

١٤ إِخْوَةٌ: (رَج ١٥:١). **كُذِّبَ**: ١٥. **رُومِيَّةٌ**: هِيَ رُومَا عَاصِمَةُ الْإِمْبِرَاطُورِيَّةِ الرُّومَانِيَّةِ. وَالمَسَافَةُ بَيْنَ بُوَطِيُولِي وَرُومِيَّةِ هِيَ ٢٠٠ كم تَقْرِيبًا. **كُذِّبَ**: ١٦.

١٥ فُورُنِ أَبِيوسَ: أَيِ سَاحَةِ أَبِيوسَ، وَهِيَ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ عَلَى بَعْدِ ٦٩ كم تَقْرِيبًا جَنُوبِي رُومِيَّةِ (رُومَا). **الْثَّلَاثَةُ الْحَوَانِيَتِ**: مَكَانٌ بِهِ حَنَاتٌ لِلْمَسَافِرِينَ، لِيَتَوَقَّفُوا بِهَا، وَتَبْعَدُ ٥٣ كم تَقْرِيبًا جَنُوبِي رُومِيَّةِ (رُومَا).

١٦ أَتَيْنَا: آخِرُ فِعْلٍ فِي سَفَرِ الْأَعْمَالِ. يَسْتَعْمَلُ فِيهِ الْكَاتِبُ ضَمِيرَ الْمُتَكَلِّمِ لِلْجَمْعِ. (رَج ١٠:١٦). **قَائِدُ الْمِثَّةِ**: (رَج ١٠:١٠). **فَأُذِنَ لَهُ**: ٠٠. **مَعَ الْعَسْكَرِيِّ**: مَنَحَ الرُّسُولُ بُولُسَ إِذْنًا بِأَنْ يُقِيمَ فِي مَسْكَنِ خَاصٍّ (رَج ٣٠ آ) وَلَيْسَ فِي سَجْنٍ، وَتَحْتَ حِرَاسَةِ عَسْكَرِيٍّ، وَكَانَتْ مِمَارَسَةٌ رُومَانِيَّةٌ مَعْرُوفَةٌ.

١٧ اسْتَدْعَى ٠٠ الْيَهُودَ: يَبْدَأُ الرُّسُولُ كَلَامَهُ مَعَ الْيَهُودِ قَبْلَ الْأُمَمِ (رَج ١٣:٤٦). **وَجُوهُ الْيَهُودَ**: أَشْرَافُ الْيَهُودِ وَعِظَمَاؤُهُمْ. **عَوَائِدُ الْآبَاءِ**: أَيِ تَعَالِيمِ الْآبَاءِ، وَتَقَالِيدِهِمْ.

١٨ يُرِيدُونَ أَنْ يُطْلِقُونِي: كَانَ الْمَلِكُ أَغْرِيبَاسُ الثَّانِي هُوَ الَّذِي ذَكَرَ أَنَّهُ كَانَ

رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية

شاهد لي كيف بلا انقطاع أذكركم، "متضرعاً دائماً في صلواتي عسى الآن أن يتيسر لي مرةً بمشيئة الله أن آتي إليكم". "لأني مشتاق أن أراكم، لكني أمتحكم هبةً روحيةً لثباتكم، أي لتتعرى بينكم بالإيمان الذي فينا جميعاً، إيمانكم وإيماني.

ثم لست أريد أن تجهلوا أيها الإخوة أنني مراراً كثيرةً قصدت أن آتي إليكم، ومُنعت حتى الآن، ليكون لي ثمر فيكم أيضاً كما في سائر الأمم. "إني مديون لليونانيين والبرابرة، للحكماء والجهلاء، فهكذا ما هو لي مُستعد لتبشيركم أنتم الذين في رومية أيضاً، لأني لست أستحي بإنجيل المسيح، لأنه قوة الله للخلاص لكل من يؤمن: لليهودي أولاً ثم لليوناني. "لأن فيه مُعلن برُّ الله بإيمان، لإيمان، كما هو مكتوب: «أما البار فبالإيمان يحيا».

١ بولس، عبد يسوع المسيح، المدعو رسولاً، المفزوع لإنجيل الله، الذي سبق فوعده بأنبيائه في الكتب المقدسة، عن ابنه. الذي صار من نسل داود من جهة الجسد، وتعين ابن الله بقوة من جهة روح القدس، بالقيامة من الأموات: يسوع المسيح ربنا. الذي به، لأجل اسمه، قبلنا نعمةً ورسالةً، لإطاعة الإيمان في جميع الأمم، الذين بينهم أنتم أيضاً مدعوو يسوع المسيح. إلى جميع الموجودين في رومية، أحباء الله، مدعوين قديسين: نعمة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

اشتياق بولس لزيارة روما

أولاً، أشكرُ إلهي يسوع المسيح من جهة جميعكم، أن إيمانكم يُنادي به في كل العالم. فإن الله الذي أعبدته بروحي، في إنجيل ابنه،

(١٧:١ ح ٢:٤)

١-٧ بولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة ٠٠: كانت الخطابات اليونانية في القرن الأول الميلادي، تبدأ بتحية بسيطة من (المرسل) إلى (المرسل إليه، إليهم). مثل هذه التحية تُشكل هيكل التحيات في بداية معظم رسائل العهد الجديد. المدعو: أي الذي دعاه (الله). المفزوع: المختار، المعين. لإنجيل: الكلمة اليونانية وردت ١٧ مرة خارج رسائل الرسول بولس، ووردت ٦١ مرة في رسائله. ويطلق عليه: (١) إنجيل الله (١:١). (٢) إنجيل ابنه (٩:١). (٣) إنجيل المسيح (١٦:١). (٤) إنجيلي (٢٥:١٦). (٥) إنجيلنا (٤:٢٠). (٦) إنجيل خلاصكم (أف: ١٣). (٧) إنجيل السلام (أف: ١٥). (٨) إنجيل ربنا (٢س: ٨). (٩) إنجيل مجد الله (١١:١). (رج. مت ٢٦: ١٣).

٢ الكتب المقدسة: أي العهد القديم (رج. آتي ١٥:٣).

٣ الذي صار: المقصود: الذي وُلد، أو الذي جاء. من نسل داود: داود هو ثاني ملوك إسرائيل، الذي وعده الله بأن يعطي مخلصاً من نسله (رج. إش ١١: ١-٥، إر ٢٣: ٥، يو ٤: ٤٢). ولقب "ابن داود" يتردد كثيراً في كتابات معلمي اليهود (الربيين) عند حديثهم عن المسيح. من جهة الجسد: إشارة إلى ناسوت المسيح. الجسد: الكلمة في اليونانية هي (ساركس)، ويكثر استخدامها في رسائل الرسول بولس بمعنى "الطبيعة البشرية القديمة، بما فيها من رغبات وشهوات". لكنها جاءت بمعانٍ أخرى: (١) النسل الطبيعي (٣: ١)، (٢) جسم الإنسان (٢٨: ٢)، (٣) الإنسان بصفة عامة (٢٠: ٣)، (٤) الإنسان بما يتسم به من ضعف ومحدودية (١٩: ٦، ٨: ٣)، (٥) الإنسان قبل أن يتحد بالمسيح (٥: ٧). وقد وردت الكلمة اليونانية ٢٧ مرة في هذه الرسالة.

٤ تعين: الكلمة اليونانية تعني "تحقق"، "ثبت"، "تبين"، "تبرهن". من جهة روح: إشارة إلى لاهوت المسيح. روح القداسة: هو الأسلوب العبري للتعبير عن "الروح القدس".

٥ اسمه: هو اسم المسيح، أي شخص المسيح. نعمة ورسالة: كلمة "رسالة" في اليونانية تعني "رسولاً" أو "رسولية". وبهذا قد يكون المعنى "نعمة أن أكون رسولاً". الأمم: هم جميع الشعوب من غير اليهود.

٦ مدعوو: الذين دعاهم. والكلمة في اليونانية مشتقة من كلمة "إكليسيا" المترجمة "كنيسة" (رج. مت ١١: ٥).

٧ رومية: هي روما عاصمة الإمبراطورية الرومانية. قديسين: (رج. مت ١٣: ٩). نعمة ٠٠ وسلام: صيغة كانت تتكرر كثيراً في تحيات

المسيحيين الأوائل، وتكرر في كل رسائل الرسول بولس. والكلمة "نعمة" كانت هي التحية المعتادة بين اليونانيين، بينما كلمة "سلام" هي التحية المعتادة بين اليهود. (رج. ابطا: ٢، ٢١: ٢، رؤا: ٤).

٨ أولاً: لم يُذكر بعدها "ثانياً"، لذا فالمعنى هنا هو "أول كل شيء"، "قبل أي شيء". "أشكر إلهي: من السمات الغالبة في رسائل بولس الرسول أنه يشكر الله من أجل جميع الذين يكتب إليهم (أف: ١٥-١٦، في: ٣-٤، اتس: ١: ٢، آتي: ٣: ١، فل: ٤). يُنادي به: المقصود: معروف، مُعلن. كل العالم: أي الإمبراطورية الرومانية.

٩ بروحي: تشير إلى الكيان الداخلي. إنجيل ابنه: (رج. مت ١: ١).

١٠ متضرعاً: متوسلاً، سائلاً. آتي إليكم: (رج. ٢٤: ١٥، ٢٨). والكلمة اليونانية تشير إلى المكوث بعض الوقت، أسابيع أو أشهر قليلة.

١١ هبة: عطية أو بركة. لثباتكم: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "لتشديدكم".

١٢ لتتعرى: لتتشفع، لتتشدد. إيمانكم وإيماني: أي إيماننا المشترك.

١٣ لست أريد أن تجهلوا: "تعبير متكرر عند الرسول بولس، ويعني "أريدكم أن تعرفوا". (رج. ٢٥: ١١، أكو: ١: ١٢، ١: ٢٢، أكو: ٨، اتس: ٤: ١٣).

الإخوة: (رج. مت ١٥: ١٥). والتعبير موجه إلى كل الذين يكتب إليهم الرسول بولس، رجالاً كانوا أم نساء (رج. ١: ٧، ٢٩: ٨، ١: ١٠، ٢٥: ١١، ١٠: ١٣، ١٤: ١٥).

١٣ مراراً كثيرة قصدت: (رج. ٢١: ١٩). ثمر: كثيراً ما تُستخدم مجازياً للتعبير عن النتائج الروحية (رج. يوح: ١٥: ٨، روا: ٢١: ٢٢، غل: ٢: ٥).

في: ١١: ١، عب: ١٢: ١١، يع: ١٨: ٣).

١٤ لليونانيين: تعبير يصف المجتمع المتمدن. البرابرة: (رج. مت ٢٠: ٢٨). لليونانيين والبرابرة: أي كل شعوب العالم، والفرقة هنا ليست عنصرية ولا جنسية، بل ثقافية، للحكماء: أي للمتعلمين، والكلمة تستخدم للإشارة إلى درجة التعليم. فاليونانيون وكذلك الرومان كانوا يعتبرون أنفسهم الحكماء، ويعتبرون غيرهم برابرة وجهلاء.

١٥ فهكذا ما هو لي مستعد: أي "فلذلك أنا مستعد بكل كياني (أرغب)".

١٦ أستحي: أخجل. والكلمة اليونانية تشير إلى الخجل الذي يأتي من خيبة أمل في شيء كان يثق فيه. بإنجيل المسيح: (رج. مت ١: ١).

أولاً: (رج. مت ١٣: ٤٦). لليوناني: أي للأمم، الشعوب من غير اليهود.

١٧ فيه: أي في الإنجيل. بإيمان لإيمان: العبارة في اليونانية صعبة، ولها عدة

غضب الله على الجنس البشري

^{١٨}لأنَّ غَضَبَ اللَّهِ مُعْلَنٌ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى جَمِيعِ فُجُورِ النَّاسِ وَإِثْمِهِمْ، الَّذِينَ يَحْجِزُونَ الْحَقَّ بِالْإِثْمِ. ^{١٩}إِذْ مَعْرِفَةُ اللَّهِ ظَاهِرَةٌ فِيهِمْ، لِأَنَّ اللَّهَ أَظْهَرَهَا لَهُمْ، ^{٢٠}لِأَنَّ أُمُورَهُ غَيْرَ الْمَنْظُورَةِ تُرَى مُنْذُ خَلَقِ الْعَالَمِ مُدْرَكَةً بِالمَصْنُوعَاتِ، قُدْرَتُهُ السَّرْمَدِيَّةُ وَلَا هَوْتُهُ، حَتَّى إِنَّهُمْ بِلَا عُدْرِ. ^{٢١}لِأَنَّهُمْ لَمَّا عَرَفُوا اللَّهَ لَمْ يَمَجِّدُوهُ أَوْ يَشْكُرُوهُ كَالَّذِي، بَلْ حَمَقُوا فِي أَفْكَارِهِمْ، وَأَظْلَمَ قَلْبُهُمُ الْعَبْيُ. ^{٢٢}وَيَنْتَمَا هُمْ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ حُكَمَاةٌ صَارُوا جُهَلَاءَ، ^{٢٣}وَأَبْدَلُوا مَجْدَ اللَّهِ الَّذِي لَا يَفْنَى بِشِبْهِ صُورَةِ الْإِنْسَانِ الَّذِي يَفْنَى، وَالطُّيُورِ، وَالذُّوَابِ، وَالزَّحَّافَاتِ. ^{٢٤}لِلذَلِكَ أَسْلَمَهُمُ اللَّهُ أَيْضًا فِي شَهَوَاتِ قُلُوبِهِمْ إِلَى النَّجَاسَةِ، لِإِهَانَةِ أَجْسَادِهِمْ بَيْنَ ذَوَاتِهِمْ. ^{٢٥}الَّذِينَ اسْتَبَدَّلُوا حَقَّ اللَّهِ بِالْكَذِبِ، وَاتَّقُوا وَعْبَدُوا الْمَخْلُوقَ دُونَ الْخَالِقِ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ. ^{٢٦}لِلذَلِكَ أَسْلَمَهُمُ اللَّهُ إِلَى أَهْوَاءِ الْهَوَانِ، لِأَنَّ إِنَانَهُمْ اسْتَبَدَّلَ الْاسْتِعْمَالَ الطَّبِيعِيَّ بِالَّذِي عَلَى خِلَافِ الطَّبِيعَةِ، ^{٢٧}وَكَذَلِكَ الذُّكُورُ أَيْضًا تَارِكِينَ اسْتِعْمَالَ الْأُنْثَى الطَّبِيعِيَّ، اسْتَعْلَوْا

معانٍ ممكنة، منها: "من إيمان إلى إيمان"، "إيمان من البداية للنهاية".
١٨ غضب الله: تعبير المقصود به: دينونة الله للناس على خطاياهم. **الحق:** هو حق الله (رج ٢٥ آ).

٢٠ أموره غير المنظورة: المقصود: صفاته وطبيعته الإلهية غير المنظورة وقدرته السرمدية (الأزلية-الأبدية). **بالمصنوعات:** بالمخلوقات، أي الأشياء المخلوقة كمصدر لمعرفةنا للخالق الذي لا يرى (رج ١٥: ١٧-١٧، ٢٢: ٣١). **السرمدية:** لا بداية لها ولا نهاية (أزلية - أبدية). **لاهوته:** أي الوهيته.

٢١ عرفوا الله: المقصود: عرفوا الله بعقولهم فقط. **حمقوا:** تصرفوا بجهل وبلا عقل. **أظلم:** الغبي: لا تشير إلى الجهل بل إلى الفشل في التفكير بطريقة صحيحة حول القضايا الأدبية.

٢٢ جهلاء: المقصود: البلاء والجهل الروحي والأخلاقي، وليس المقصود نقصاً في القدرات العقلية.

٢٣ الذي لا يفنى: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "الخالد"، "الدائم الوجود"، "الأبدى". **بشبه صورة الإنسان:** المقصود: صور أو أصنام على شاكلة الإنسان (رج تث ١٦: ١٨). **والطيور:** ويتضمن هذا التصنيف كل المخلوقات. **الدواب:** كل ما يدب على الأرض، وبخاصة كل ما يركب من الحيوان.

٢٤ أسلمهم الله: أي أن الله تركهم ليسيروا في طرقهم الخاصة. ويتكرر هذا التعبير في (٢٦ آ، ٢٨). **أجسادهم:** الكلمة اليونانية (سوما) تكررت حوالي مئة مرة في رسائل الرسول بولس، ويستخدمها الرسول بولس غالباً لتعني "الجسم البشري المادي"، أي "اللحم والدم" (١٩: ٤). إلا أنها قد تأتي بمعنى "الطبيعة البشرية القديمة، بما فيها من رغبات وشهوات" (٦: ٦، ٨: ١٠). (رج ٣ آ).

٢٥ حق الله: يقارن الرسول بولس هنا بين الإله الحقيقي والأوثان الباطلة. **بالكذب:** بالباطل. **عبدوا المخلوق:** (رج ٢٣ آ). **أمين:** ليكن هكذا، أو ليمت هذا الأمر، استجب.

دينونة الله العادلة

٢

^١لِلذَلِكَ أَنْتَ بِلَا عُدْرِ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ، كُلُّ مَنْ يَدِينُ. لِأَنَّكَ فِي مَا تَدِينُ غَيْرَكَ تَحْكُمُ عَلَى نَفْسِكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ الَّذِي تَدِينُ تَفْعَلُ تِلْكَ الْأُمُورَ بَعَيْنِهَا! ^٢وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ دَيْنُونَةَ اللَّهِ هِيَ حَسَبُ الْحَقِّ عَلَى الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ. ^٣أَفَتُظُنُّ هَذَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ الَّذِي تَدِينُ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ، وَأَنْتَ تَفْعَلُهَا، أَنَّكَ

٢٦ لذلك: أي "لهذا السبب"، "نتيجة لذلك". **أهواء الهوان:** الشهوات الدنيئة (المخزية).

٢٧ الفحشاء: الفجاجة، الزنى. **جزاء:** عقاب، الأجرة المناسبة. **المُحِق:** المستحق، العادل.

٢٨ ذهن مرفوض: أي إلى فكرهم الفاسد، الذي لا يستطيع أن يقرر قرارات روحية صحيحة. **يليق:** الكلمة اليونانية هي مصطلح فلسفي كانت تستخدمه الفلسفة الرواقية، ويعني كل ما يتضمنه السلوك الأخلاقي الصحيح (رج أف ٥: ٤).

٢٩ خبث: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. والكلمة تصف "من يفكرون السوء في الآخرين". **مشحونين:** مملوئين. **سوءًا:** فسادًا.

٣٠ مفترين: الكلمة تصف رجالاً غيظاً ولذية رغبة في التدمير تابعة من غرور. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١٣: ١). **مبغضين** لله: تأتي في كلمة يونانية واحدة ولم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع فقط. **ثالبين:** من تلب، والثالب هو من عاب شخصاً في غيابه. **متعظمين:** متكبرين. **مدعين:** متباهين، وهم الذين يتباهون بما ليس لهم. **مبتدعين:** مخترعين.

٣١ لا عهد: لا وفاء، أي أنهم لا يحفظون عهودهم.

٣٢ حكم الله: المقصود: إرادة الله، قضاء الله.

٢: ١ لذلك: أي "لهذا السبب"، "نتيجة لذلك". **تدين:** تحكم: هاتان الكلمتان في اليونانية من أصل واحد. **تلك الأمور:** أي الأمور والأفعال الشريرة (رج ١: ٢٩-٣٢).

٢ ونحن نعلم: يكرر الرسول بولس هذا التعبير (رج ٣: ١٩). ويستخدم هذا التعبير للإشارة إلى الحقائق الإيمانية الأساسية والأولية التي لا تحتمل أية لبس أو خلط، والتعبير في اليونانية يمكن ترجمته إلى "ومن المسلّم به"، "ونحن نعلم علم اليقين". **حسب الحق:** إشارة إلى مقياس دينونة الله. **الذين يفعلون مثل هذه:** (رج ١: ٢٩-٣٢).

يُظهرون عَمَلَ التَّامُوسِ مَكْتُوبًا فِي قُلُوبِهِمْ، شَاهِدًا أَيْضًا ضَمِيرُهُمْ وَأَفْكَارُهُمْ فِيمَا بَيْنَهَا مُشْتَكِيَةً أَوْ مُحْتَجَّةً،^{١٦} فِي الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ يَدِينُ اللَّهُ سَرَائِرَ النَّاسِ حَسَبَ إِنْجِيلِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

اليهود والتاموس

^{١٧} هُوَذَا أَنْتَ تُسَمَّى يَهُودِيًّا، وَتَتَكَلَّمُ عَلَى التَّامُوسِ، وَتَفْتَخِرُ بِاللَّهِ،^{١٨} وَتَعْرِفُ مَشِيئَتَهُ، وَتُمَيِّزُ الْأُمُورَ الْمُتَخَالِفَةَ، مُتَعَلِّمًا مِنَ التَّامُوسِ.^{١٩} وَتَتَّقُ أَنَّكَ قَائِدٌ لِلْعُمَيَّانِ، وَنُورٌ لِلَّذِينَ فِي الظُّلْمَةِ،^{٢٠} وَمُهَذَّبٌ لِلْأَغْيِيَاءِ، وَمُعَلِّمٌ لِلْأَطْفَالِ، وَلَكِ صُورَةُ الْعِلْمِ وَالْحَقِّ فِي التَّامُوسِ.^{٢١} فَأَنْتَ إِذَا الَّذِي تُعَلِّمُ غَيْرَكَ، أَلَسْتَ تُعَلِّمُ نَفْسَكَ؟ الَّذِي تَكَرَّرُ: أَنْ لَا يُسْرِقَ، أَسْرِقُ؟^{٢٢} الَّذِي تَقُولُ: أَنْ لَا يُزْنِيَ، أَزْنِي؟ الَّذِي تَسْتَكْرِهُ الْأَوْثَانَ، أَتَسْرِقُ الْهَيْكَلِ؟^{٢٣} الَّذِي تَفْتَخِرُ بِالتَّامُوسِ، أَيْبَعْدِي التَّامُوسِ تُهَيِّنُ اللَّهَ؟^{٢٤} لِأَنَّ اسْمَ اللَّهِ يُجَدَّفُ عَلَيْهِ بِسَبِّكُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ. ^{٢٥} فَإِنَّ الْخِتَانَ يَنْفَعُ إِنْ عَمِلْتَ بِالتَّامُوسِ. وَلَكِنْ إِنْ كُنْتَ مُتَعَدِّيًا التَّامُوسَ، فَقَدْ صَارَ خِتَانُكَ غُرْلَةً!^{٢٦} إِذَا إِنْ كَانَ الْأَغْرَلُ يَحْفَظُ أَحْكَامَ التَّامُوسِ، أَفَمَا تُحَسِّبُ غُرْلَتَهُ خِتَانًا؟^{٢٧} وَتَكُونُ الْغُرْلَةُ الَّتِي مِنْ

تَنْجُو مِنْ دَيْنُونَةِ اللَّهِ؟ أَمْ تَسْتَهِينُ بِغَيْ لُطْفِهِ وَإِمَهَالِهِ وَطُولِ أُنَاتِهِ، غَيْرَ عَالِمٍ أَنَّ لُطْفَ اللَّهِ إِنَّمَا يَتَادَكُ إِلَى التَّوْبَةِ؟ وَلَكِنَّكَ مِنْ أَجْلِ قَسَاوَتِكَ وَقَلْبِكَ غَيْرِ التَّائِبِ، تَذَخَّرُ لِنَفْسِكَ غَضَبًا فِي يَوْمِ الْغَضَبِ وَاسْتِعْلَانِ دَيْنُونَةِ اللَّهِ الْعَادِلَةِ،^{٢٨} الَّذِي سَيُجَازِي كُلَّ وَاحِدٍ حَسَبَ أَعْمَالِهِ. أَمَّا الَّذِينَ بَصُرُوا فِي الْعَمَلِ الصَّالِحِ يَطْلُبُونَ الْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْبَقَاءَ، فَبِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. ^{٢٩} وَأَمَّا الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ التَّحَرُّبِ، وَلَا يُطَاوِعُونَ لِلْحَقِّ بَلْ يُطَاوِعُونَ لِلْإِثْمِ، فَسَخَطَ وَغَضَبَ، شِدَّةَ وَضِيقَ، عَلَى كُلِّ نَفْسٍ إِنْسَانٍ يَفْعَلُ الشَّرَّ: الْيَهُودِيَّ أَوَّلًا ثُمَّ الْيُونَانِيَّ. ^{٣٠} وَمَجْدٌ وَكَرَامَةٌ وَسَلَامٌ لِكُلِّ مَنْ يَفْعَلُ الصَّلَاحَ: الْيَهُودِيَّ أَوَّلًا ثُمَّ الْيُونَانِيَّ. ^{٣١} لِأَنَّ لَيْسَ عِنْدَ اللَّهِ مُحَابَاةٌ.

^{٣٢} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ أَخْطَأَ بِدُونِ التَّامُوسِ فَبِدُونِ التَّامُوسِ يَهْلِكُ. وَكُلُّ مَنْ أَخْطَأَ فِي التَّامُوسِ فَبِالتَّامُوسِ يُدَانَ. ^{٣٣} لِأَنَّ لَيْسَ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ التَّامُوسَ هُمْ أَبْرَارٌ عِنْدَ اللَّهِ، بَلِ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ بِالتَّامُوسِ هُمْ يُبَرَّرُونَ. ^{٣٤} لِأَنَّهُ الْأُمَمُ الَّذِينَ لَيْسَ عِنْدَهُمُ التَّامُوسُ، مَتَى فَعَلُوا بِالطَّبِيعَةِ مَا هُوَ فِي التَّامُوسِ، فَهُوَ لَا إِذْ لَيْسَ لَهُمُ التَّامُوسُ هُمْ نَامُوسٌ لِنَفْسِهِمْ،^{٣٥} الَّذِينَ

٢٤:٢ (إش ٥٢:٥، حز ٢٦:٢٢)

١٦ اليوم: هو اليوم الأخير، يوم الدينونة والغضب (رج آ ٥). **سراير:** أعمال خفية، الأسرار التي يحفظها الناس في قلوبهم. الكلمة جاءت في العهد الجديد بمعنى "خفية"، "خفاء" ٢١ مرة، ولم تُترجم "سراير" إلا هنا. **إنجيلي:** أي الإنجيل الذي أكرز به. (رج. ت مت ١٣:٢٦).

١٧ تفتخر بالله: أي تفتخر بعلاقتك الخاصة بالله، على اعتبار أنك من شعبه المختار.

١٨ المتخالفة: الكلمة اليونانية تعني "الأفضل"، "المتفوقة".

١٩ قائد للعُمَيَّان: استخدم الرب يسوع هذا التعبير نفسه (رج مت ١٤:١٥). **للذين في الظلمة:** إشارة إلى الشعوب من غير اليهود (الأمم)، الذين يعتبرهم اليهود منفصلين عن الله.

٢٠ مهذب: الكلمة اليونانية تعني "مؤدَّب"، "معلم"، ولم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع وكذلك في (عب ١٢:٩). **للأغبياء:** إشارة إلى من هم في ضعف أدبي وأخلاقي، أكثر منه في ضعف عقلائي. (رج غل ٣:١٣). **للأطفال:** المقصود: غير الناضجين، أو الذين مازالوا غير متعلمين. **صورة:** الكلمة اليونانية تستخدم لوصف الشكل الخارجي ولم ترد إلا في (٢ تي ٥:٣).

٢١ لا يُسْرِق: (رج خر ٢٠:١٥).

٢٢ لا يُزْنِي: (رج خر ٢٠:١٤). **تستكره الأوثان:** أي تستنكر الأصنام وعبادتها (رج خر ٢٠:٤). **أتسرق الهيكل؟:** (رج تث ٢٥:٧، أع ٣٧:١٩).

٢٤ يجدف: يرفض نعمة الله ويوجه الإهانة إليه.

٢٥ الختان: هو علامة العهد، والطقس الذي يبدأ به الشخص للانضمام إلى الشعب اليهودي. **الختان ينفع:** فقد كان غالبية جيران إسرائيل يمارسون الختان - باستثناء الفلسطينيين الذين كانوا لا يمارسونه - ولكن الختان عند الأمم لم يكن علامة على عهد الله معهم. **غرلة:** هي جلدة الذكر التي تقطع عند الختان، وتشير إلى الأشخاص غير المختونين.

٢٦ الأغرل: هو الإنسان غير المختون، أي الأممي.

٤ تستهين: الفعل يحمل معنى "ياخذ بخفة"، "لا يعطي الأمر أهمية". **بغنى لطفه و...** ثلاث صفات لله توضح اهتمامه بالإنسان. **إمهاله:** أي صبره، والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع وفي (٢٥:٣)، وتشير إلى، التآني في العقاب. **طول أناته:** تشير إلى صبر الله على الإنسان الراض له. **التوبة:** (رج. ت مت ٢:٣). والكلمة لم ترد في رسالة رومية إلا في هذا الموضع.

٥ غير التائب: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد، والمقصود: "العنيد"، "القاسي". **يوم الغضب:** هذا تعبير خاص - بحسب الفكر اليهودي والمسيحي - يشير إلى اليوم الأخير - يوم الدينونة - في نهاية الزمان. ولم يرد هذا التعبير في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع، وأيضًا في (رو ١٧:١).

٦ سيجازي كل واحد: أي سيكافىء، أو سيعاقب، وهذا العدد يعتبر الأساس لما سيقوله في (آ ٧-١١). (رج مز ١٢:٦٢).

٧ بصبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". **المجد و...** ثلاث عطايا من الله، تقابل ثلاث صفات في (آ ٤). **الكرامة:** أي الرضا والقبول من الله. **البقاء:** المقصود: الخلود، عدم الفساد.

٨ أهل التحزب: أهل التعصب والخصام.

٩ اليهودي أولاً: (رج. ت أع ١٣:٤٦). كذ ١٠. **اليوناني:** (رج. ت ١٦:١). كذ ١٠.

١١ ليس عند الله محاباة: تأكيد على ما جاء في (آ ٦). (رج أع ١٠:٣٤، غل ٦:٢، أف ٩:١، كو ٣:٢٥، إبط ١٧:١).

١٢ الناموس: هو ناموس موسى.

١٤ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. **بالتبيعة:** أي "بمحض إرادتهم"، "غريزيًا". **هم ناموس لأنفسهم:** إشارة إلى ناموس الضمير.

١٥ يظهرون: أي في سلوكهم وتصرفهم. **شاهدًا:** تُستدعى ضمائرهم هنا كشاهد، وكذلك أفكارهم. **مشتكية:** توجه الاتهامات ضدهم. **محتجة:** مدافعة بالحجة والبرهان عنهم.

ما من أحد بار

فماذا إذا؟ أنحن أفضل؟ كلاً البتة! لأننا قد شكونا أن اليهود واليونانيين أجمعين تحت الخطيئة،^{١٠} كما هو مكتوب:

«أنه ليس بارٌّ

ولا واحد.

ليس من يفهم.

ليس من يطلب الله.

الجميع زاعوا وفسدوا معاً.

ليس من يعمل صلاحاً،

ليس ولا واحد.

حجرتهم قبر مفتوح.

بألسنتهم قد مكروا.

سبم الأضلال تحت شفاهم.

وقمهم مملوء

لعنة ومرارة.

أرجلهم سريعة

إلى سفك الدماء.

في طرقتهم

اغتيصاب وشقاق.

الطبيعة، وهي تكمل ناموس، تدبئك أنت الذي في الكتاب والختان تتعدى ناموس؟^{١٨} لأن اليهودي في الظاهر ليس هو يهودياً، ولا الختان الذي في الظاهر في اللحم ختانياً،^{١٩} بل اليهودي في الحفاء هو اليهودي، وختان القلب بالروح لا بالكتاب هو الختان، الذي مدحه ليس من الناس بل من الله.

أمانة الله

٣

إذا ما هو فضل اليهودي، أو ما هو نفع الختان؟ كثير على كل وجه! أما أولاً فلأنهم استؤمنوا على أقوال الله. فماذا إن كان قوم لم يكونوا أمتاء؟ أفلعل عدم أمانتهم يبطل أمانة الله؟ حاشا! بل ليكن الله صادقاً وكل إنسان كاذباً. كما هو مكتوب:

«لكي تتبرر في كلامك،

وتغلب متى حوكت».

ولكن إن كان إثمنا يبين بر الله، فماذا نقول؟ ألعَلَّ الله الذي يجلب الغضب ظالم؟ أتكلّم بحسب الإنسان. حاشا! فكيف يدين الله العالم إذ ذاك؟ فإنه إن كان صدق الله قد ازداد بكذبي لمجده، فلماذا أدان أنا بعد كخاطي؟^{٢٠} أما كما يفترى علينا، وكما يزعم قوم أننا نقول: «لنفعل السيئات لكي تأتي الخيرات»؟ الذين دينونتهم عادلة.

١٣:٣ (مز: ٥٩)

١٢-١٠:٣ (مز: ١٤٠، ٣-١: ٥٣، جا: ٧: ٢٠)

٤: ٣ (مز: ٥١)

١٦: ٣ (إش: ٥٩)

١٤: ٣ (مز: ١٠١)

١٣: ٣ ب (مز: ١٤٠)

الرسول بولس مرة أخرى، ليتبنى صيغة مجادلة فلسفية (رج ١: ٢)، يتصور فيها الأسئلة التي سيطرحها عليه خصومه. **الغضب**: المقصود: العقاب. **أتكلّم بحسب الإنسان**: أي كما يتكلم الناس، أو أتكلّم بحسب الحكمة الإنسانية (رج ١٩: ٦، ١كو ٨: ٩، غل ١٥: ٣).

٦ **كيف يدين؟**: أي إن كان الله غير عادل، فكيف يمكنه أن يدين الجنس البشري؟

٧ **ازداد**: أي ازداد ظهوره، ازداد وضوحه.

٨ **لنفعل السيئات**: يرد الرسول بولس على هذا الاتهام - بشيء من التفصيل - في الأصحاح السادس.

٩ **أنحن أفضل؟**: أي هل نحن اليهود أفضل من الأمم؟. **البتة**: أبداً، على الإطلاق. **شكونا**: أقمنا الحجة والبرهان. **اليونانيين**: أي الأمم وهم الشعوب من غير اليهود.

١١ **يطلب**: تعني أيضاً "يفتش"، "يسعى إلى"، "يبحث عن" (رج ابط: ١٠).

١٢ **زاعوا**: ضلوا. **فسدوا**: الكلمة اليونانية تعني "صاروا بلا نفع".

١٣ **أضلال**: أفاع سامة.

١٦ **سحق**: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع، وتعني "كسر"، "خراب".

٢٧ **تدينك**: إشارة إلى دينونة الأمم - وهم الذين لم يكن لهم ناموس، إلا أنهم أطاعوا الناموس - لليهود الذين كان لهم الناموس (رج آ ١٤). **الكتاب**: المقصود: الناموس، الشريعة المتضمنة في العهد القديم.

٢٨ **في اللحم**: أي في الجسد، فالكلمة اليونانية المستخدمة هنا هي "ساركس" (رج ت ٣: ١).

٢٩ **بل**: الأداة الانتقالية هنا مهمة للغاية، وتعني "على النقيض تماماً"، "بالمقابلة مع هذه". **في الحفاء**: أي في قلبه، في كيانه الداخلي. **ختان القلب**: (رج تث ١٠: ١٦، ٣٠: ٦، إر ٤: ٤، ٢٥: ٩-٢٦). **بالكتاب**: أي بالحرف، بالناموس المكتوب.

٣٠ **ما هو فضل؟**: أي ما هو تميز اليهودي عن الأممي. **الختان**: (رج ت ٢: ٢٥).

٢ **أولاً**: أي أولها، في المقام الأول. **استؤمنوا**: المقصود: "أن الله أعطى رسالته لليهود للحفاظ عليها". **أقوال الله**: إشارة إلى العهد القديم كله (رج ٩: ٤).

٣ **قوم**: الكلام هنا عن اليهود. كذ ٨.

٤ **حاشا**: كلا، مطلقاً. كذ ٦، ٣١. **تتبرر**: المقصود: يظهر صدقك. **حوكت**: أي خوصمت، أشتكي عليك.

٥ **بر الله**: المقصود هنا: صلاح الله. كذ ٢١، ٢٢. **فماذا نقول؟**: يعود

أعمال التاموس. ^{٢٩} أم الله لليهود فقط؟ أليس للأمم أيضًا؟ بلى، للأمم أيضًا. ^{٣٠} لأن الله واحد، هو الذي سيبرز الختان بالإيمان والغلبة بالإيمان. ^{٣١} أفبطل التاموس بالإيمان؟ حاشا! بل نُثبِت التاموس.

إيمان إبراهيم

٤ فماذا نقول إن أبانا إبراهيم قد وجد حسب الجسد؟ لأنه إن كان إبراهيم قد تبرَّر بالأعمال فله فخر، ولكن ليس لدى الله. ^٣ لأنه ماذا يقول الكتاب؟ «فأمن إبراهيم بالله فحسب له برًا». ^٤ أمّا الذي يعمل فلا تحسب له الأجرة على سبيل نعمة، بل على سبيل دين. ^٥ وأمّا الذي لا يعمل، ولكن يؤمن بالذي يُبرِّر الفاجر، فإيمانه يُحسب له برًا. ^٦ كما يقول داود أيضًا في تطويب الإنسان الذي يحسب له الله برًا بدون أعمال:

^٧ «طوبى للذين

غفرت أثامهم

وسُترت خطاياهم.

^٨ طوبى للرجل

الذي لا يحسب له

الرب خطية».

^{١٧} وطريق السلام

لم يعرفوه.

^{١٨} ليس خوف الله

قدّام عُيونهم».

^{١٩} ونحن نعلم أن كل ما يقوله التاموس فهو يُكَلِّم به الذين في التاموس، لكي يستند كل فم، ويصير كل العالم تحت قباض من الله. ^{٢٠} لأنه بأعمال التاموس كل ذي جسد لا يتبرَّر أمامه. لأن التاموس معرفة الخطية.

التبرير والإيمان

^{٢١} وأمّا الآن فقد ظهر برُّ الله بدون التاموس، مشهودًا له من التاموس والأنبياء، ^{٢٢} برُّ الله بالإيمان بيسوع المسيح، إلى كل وعلى كل الذين يؤمنون. لأنه لا فرق. ^{٢٣} إذ الجميع أخطأوا وأعوزهم مجدُّ الله، ^{٢٤} مُتَبَرِّرينَ مَجَانًا بِنِعْمَتِهِ بِالْفِدَاءِ الذي بيسوع المسيح، ^{٢٥} الذي قدَّمه الله كفارة بالإيمان بدمه، لإظهار برِّه، من أجل الصِّفح عن الخطايا السالفة بامهال الله. ^{٢٦} لإظهار برِّه في الزَّمان الحاضر، ليكون بارًّا ويُبَرِّر مَنْ هو من الإيمان بيسوع. ^{٢٧} فأين الافتخار؟ قد انتفى. بأي ناموس؟ أبناموس الأعمال؟ كلاً. بل بناموس الإيمان. ^{٢٨} إذا نحسب أن الإنسان يتبرَّر بالإيمان بدون

(مز ٣٢: ١، ٢)

(تك ١٥: ٦)

(مز ٣٦: ١)

(إش ٥٩: ٨)

٢٦ من هو من الإيمان بيسوع: أي من يؤمن بيسوع.
٢٧ انتفى: المقصود، لا مجال له. بأي ناموس؟ أي بأي ناموس يمكن للإنسان أن يفتخر؟

٢٩ للأمم: أي للشعوب من غير اليهود. بلى: نعم (جواب عن سؤال منفي).
٣٠ الله واحد: تفرد الله ووحدته، عقيدة أساسية في اليهودية جاءت على أساس (تث ١: ١)، ويؤكد العهد الجديد كثيرًا على ذلك (رج يوح ١٧: ٣، ١كو ٨: ٤، ٦، ٢٠: ٣، أف ٦: ١، ١٧: ١، ١٥: ٢، ١٩: ٢، ٢٥: ٢).
الختان: أي أهل الختان، وهم اليهود. (رج ت ٢٥: ٢). الغلبة: أي أهل الغلبة، وهم الأمم. (رج ت ٢٥: ٢).

٣١ أفبطل ٩٠٠: الكلمة اليونانية تعني "يصير بلا قوة"، "يضعف"، "يسقط".
٤: ١: فماذا نقول؟ (رج ت ٥: ٣). أبانا إبراهيم: بحسب تركيب الجملة في اليونانية يمكن أن تُكتب "إن أبانا إبراهيم حسب الجسد قد نال". الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت ٣: ١).

٢ ليس لدى الله: طبقًا لتعاليم معلمي اليهود (الربيين) الذين عاصروهم الرسول بولس، كان الإيمان موضع فخر إبراهيم، ليس أمام الناس فقط، بل وأمام الله.
٤ نعمة: المقصود: هبة. كذ ١٦. على سبيل دين: المقصود: مُسْتَحَق.

٦ تطويب: سعادة، هناء. (رج ت مت ٥: ٣). كذ ٩.
٧ طوبى: (رج ت مت ٥: ٣). كذ ٨. سُترت: الكلمة بحسب مفهوم العهد القديم هي: غُطيت، بمعنى "تلاشت"، "زالت". (رج مز ٣٢: ١، ٨٥: ٢). وتقابل كلمة "غفرت" في الجملة نفسها.

٨ لا يحسب: تقابل "فحسب" في (آ ٣).

١٩ ونحن نعلم: (رج ت ٢: ٢). التاموس: إشارة إلى كل العهد القديم (رج آ ١٠-١٨). كذ ٣١. يستند كل فم: وهكذا يكون غرض التاموس أن يبطل كل الأعداء الإنسانية. قصاص: عقاب، جزاء.

٢٠ كل ذي جسد لا يتبرر أمامه: (رج مز ١٤٣: ٢). قارن (مز ٥١: ٤، غل ٢: ١٦، ١١: ٣). جسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت ٣: ١).
٢١ أما الآن: نقطة تحول مهمة في الرسالة. فالرسول بولس في (١٨: ١-٢٠: ٣) يصف الطبيعة البشرية الخاطئة، ومن هنا يبدأ في الإشارة إلى ما قد عمله الله الأب في المسيح. ظهر: إشارة إلى مجيء المسيح وتجسده في العالم. التاموس والأنبياء: أي كل العهد القديم.

٢٢ لا فرق: المقصود - غالبًا - لا فرق بين اليهود والأمم (رج آ ٢٩-٣٠).
٢٣ إذ الجميع أخطأوا: إشارة هنا إلى أن كل البشر كأفراد قد أخطأوا، بينما في (١٢: ٥) تُشير إلى اشتراك الجميع في عصيان الإنسان الأول.

٢٤-٢٥ متبررين ٠٠ بالفداء ٠٠ كفارة: يستخدم الرسول بولس هنا في كلامه لغة المحاكم "متبررين"، ولغة سوق العبيد "فداء"، ولغة الهيكل "كفارة (غطاء)" ليشير إلى كمال عمل المسيح وما يتضمنه من "غفران" و"تحرير" و"تكفير".

٢٥ كفارة: الكلمة اليونانية استخدمت في الترجمة السبعينية كترجمة لغطاء التابوت والذي كان يرش بالدم (رج ١٦: ١٤-١٦)، وهكذا يمكن أن تعني "المكان الذي (يُغطى) تغفر فيه الخطايا" (رج عب ٩: ٥). بدمه: تعبير في اللغة السامية يعني "بموته". من أجل الصِّفح: الكلمة في اليونانية تعني "تغاضي". السالفة: أي الماضية، السابقة. بامهال الله: (رج ت ٤: ٢).

قيل: «هكذا يكون نسلك». ^{١٩} وإذ لم يكن ضعيفاً في الإيمان لم يعبر جسده - وهو قد صار مماتاً، إذ كان ابن نحو مئة سنة - ولا مماتية مستودع سارة. ^{٢٠} ولا بعدم إيمان ارتاب في وعد الله، بل تقوى بالإيمان معطياً مجداً لله. ^{٢١} وتيقن أن ما وعد به هو قادر أن يفعله أيضاً. ^{٢٢} لذلك أيضاً: حسب له برًا. ^{٢٣} ولكن لم يكتب من أجله وحده أنه حسب له، ^{٢٤} بل من أجلنا نحن أيضاً، الذين سيحسب لنا، الذين نؤمن بمن أقام يسوع ربنا من الأموات. ^{٢٥} الذي أسلم من أجل خطايانا وأقيم لأجل تبريرنا.

السلام والفرح

٥ فإذا قد تبررنا بالإيمان لنا سلامٌ مع الله برّنا يسوع المسيح، الذي به أيضاً قد صار لنا الدخول بالإيمان، إلى هذه النعمة التي نحن فيها مقيمون، ونفتخر على رجاء مجد الله. ^١ وليس ذلك فقط، بل نفتخر أيضاً في الضيق، عالمين أن الضيق يُشئ صبراً، ^٢ والصبر تركية، ^٣ والتركية رجاء، ^٤ والرجاء لا يُخزي، لأن محبة الله قد انسكبت في قلوبنا بالروح القدس المعطى لنا. ^٥ لأن المسيح، إذ كنا بعد ضعفاء، مات في

^{١٩} أفهذا التطويب هو على الختان فقط أم على الغرلة أيضاً؟ لأننا نقول: إنه حسب لإبراهيم الإيمان برًا. ^{٢٠} فكيف حسب؟ أوهو في الختان أم في الغرلة؟ ليس في الختان، بل في الغرلة! ^{٢١} وأخذ علامة الختان ختمًا لبر الإيمان الذي كان في الغرلة، ليكون آبا لجميع الذين يؤمنون وهم في الغرلة، كي يحسب لهم أيضاً البر. ^{٢٢} وآبا للختان للذين ليسوا من الختان فقط، بل أيضاً يسلكون في خطوات إيمان آينا إبراهيم الذي كان وهو في الغرلة. ^{٢٣} فإنه ليس بالناموس كان الوعد لإبراهيم أو لنسله أن يكون وارثاً للعالم، بل ببر الإيمان. ^{٢٤} لأنه إن كان الذين من الناموس هم ورثة، فقد تعطل الإيمان وبطل الوعد: ^{٢٥} لأن الناموس يُشئ غضباً، إذ حيث ليس ناموس ليس أيضاً تعدد. ^١ لهذا هو من الإيمان، كي يكون على سبيل النعمة، ليكون الوعد وطيداً لجميع النسل. ليس لمن هو من الناموس فقط، بل أيضاً لمن هو من إيمان إبراهيم، الذي هو أب لجميعنا. ^٢ كما هو مكتوب: «إني قد جعلتك أباً لأمم كثيرة». أمام الله الذي آمن به، الذي يحيي الموتى، ويدعو الأشياء غير الموجودة كأنها موجودة. ^٣ فهو على خلاف الرجاء، آمن على الرجاء، لكي يصير أباً لأمم كثيرة، كما

(٦:١٥) ٢٢:٤ (تك ١٥:١٠)

(١٨:٤) ١٨:٤ (تك ١٥:١٠)

(١٧:٤) ١٧:٤ (تك ١٧:٥)

(٩:٤) ٩:٤ (تك ١٥:١٠)

٩ أفهذا ٩:٠:٠ يؤكد الرسول بولس أن تطويب داود في المزمور لا ينطبق على الشعب اليهودي فقط. كما قال معلمو اليهود (الريون) - بل على الأمم بالمثل. **الختان:** (رج. ت. ٢٥:٢). كذ ١٠-١٢. **الغرلة:** (رج. ت. ٢٥:٢). كذ ١٠-١٢. **١٠** فكيف ٩:٠:٠ يمكن أن تُترجم "فمتى ٩:٠"، فالأسئلة التالية تدور حول ذلك. **١١** أخذ علامة الختان ٠:٠ (رج. تك ١٧:٩-١٤، ٢٣-٢٧). فالختان هو ختم تال وظاهري لحالة بر الإيمان الذي كان عليه إبراهيم في الغرلة (تك ١٥:١٨). وهناك مدة زمنية بين العهد (تك ١٥)، وعلامة العهد (تك ١٧) لا تقل عن ١٤ سنة. **ختماً:** أي برهاناً. **لبر الإيمان:** أي للبر الذي يأتي بواسطة الإيمان. كذ ١٣. **١٢** للذين ليسوا من الختان فقط: بحسب تركيب الجملة في اليونانية يمكن أن تكتب "ليس لأنهم فقط من أهل الختان". **١٣** وارثاً للعالم: فالوعد كان لإبراهيم ولنسله (رج. تك ١٧:٤، ٢٢:١٧-١٨). **١٤** الذين من الناموس هم ورثة: أي الذين من الناموس هم فقط - الورثة. **تعطل:** أي صار بلا فاعلية. **بطل:** نقض، صار بلا قيمة. **١٥** غضباً: هو غضب (دينونة) الله. **١٦** لهذا هو: المقصود "الوعد" المذكور في (١٤ آ). **وطيداً:** ثابتاً، راسخاً. **لجميع النسل:** أي لكل ذرية إبراهيم (رج. آ ١٣). **أب لجميعنا:** أي أب لليهود والأمم. **١٧** لأمم: الكلمة اليونانية التي يستخدمها الرسول بولس هنا، هي التي يستخدمها ليشير إلى الأمم (الشعوب من غير اليهود). **١٨** فهو: أي إبراهيم. **على خلاف:** يمكن ترجمتها "على غير". **١٩** لم يكن ضعيفاً في الإيمان: المقصود، لم يضعف إيمانه. **جسده:** الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. ٢٤:١). **مماتاً:** أي أن بدنه (جسده) كان قد مات وأصبح غير صالح لأن يُنجب. **ابن نحو مئة سنة:** (رج. تك ١٧:١، ١٧:٢١، ٥:٢١). **سارة:** كان عمرها تسعين سنة (رج.

تك ١٧:١٧). **مستودع:** المقصود هنا: الرحم. **٢٠** ارتاب: شك. **وعد الله:** إشارة إلى وعد الله لإبراهيم وسارة بأن يكون لهما ابن (رج. تك ١٧:١٩، ١٥:١٨). **٢١** تيقن: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "تأكد بصفة مطلقة". **هو: أي الله.** **٢٣** من أجله: أي من أجل إبراهيم. **٢٤** بل من أجلنا: يؤكد الرسول بولس على أن الوعود التي قيلت في العهد القديم لم تكتب لشعب اليهود فقط، بل لكل شخص مسيحي أيضاً (رج. ٤:١٥، ٩:١٠، ١٠:٩). **٢٥** أسلم: أي أسلم للموت (رج. إش ٥٣:٥)، ويشير الرسول بولس في (٣٢:٨) بأن الله الأب هو الذي فعل هذا. **أقيم:** أي أقيم من بين الأموات، والفاعل هو الله (رج. آ ٢٤). **٥** مقيمون: المقصود: ثابتون. **نفتخر:** الكلمة اليونانية تتضمن "السرور"، "الفرح". **رجاء:** الكلمة اليونانية وردت حوالي ٥٠ مرة في العهد الجديد، ووردت في رسائل الرسول بولس ٤٠ مرة تقريباً. والكلمة تتضمن معاني "التوقع في ثقة". وتشير إلى الثقة في شيء ما سيحدث مع أنه لم يحدث بعد. كذ ٥. **٣** صبراً: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "المثابرة" و"الثبات" و"الاحتمال". كذ ٤. **٤** تركية: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع وفي (٩:٢٠، ١٣:٩، ٢٢:٢). وتعني "اختياراً"، "امتحاناً". **٥** الرجاء لا يُخزي: إن الرجاء الذي لا يتحقق، يجعل الإنسان يخجل، ولكن الرجاء المؤسس على وعد الله لا يُخزي صاحبه (رج. إش ٢٨:١٦) لأن من المؤكد تحقيقه. **٦** ضعفاء: الكلمة اليونانية تعني "بلا قوة"، "عاجزين". والمقصود: عاجزين

الوقت المُعَيَّن لأجلِ الفُجَارِ. ^٧ فَإِنَّهُ بِالْجَهْدِ يَمُوتُ أَحَدًا لِأَجْلِ بَارٍّ. رُبَّمَا لِأَجْلِ الصَّالِحِ يَجْسُرُ أَحَدٌ أَيْضًا أَنْ يَمُوتَ. ^٨ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَبَيِّنُ مَحَبَّتَهُ لَنَا، لِأَنَّهُ وَنَحْنُ بَعْدُ خُطَاةٌ مَاتَ الْمَسِيحُ لِأَجْلِنَا. ^٩ فَبِالْأَوَّلَى كَثِيرًا وَنَحْنُ مُتَبَرِّرُونَ الْآنَ بِدَمِهِ نَخْلُصُ بِهِ مِنَ الْغَضَبِ! ^{١٠} لِأَنَّهُ إِنْ كُنَّا وَنَحْنُ أَعْدَاءُ قَدْ صَوَّلِحْنَا مَعَ اللَّهِ بِمَوْتِ ابْنِهِ، فَبِالْأَوَّلَى كَثِيرًا وَنَحْنُ مُصَالِحُونَ نَخْلُصُ بِحَيَاتِهِ! ^{١١} وَلَيْسَ ذَلِكَ فَقَطْ، بَلْ نَقْتَضِرُ أَيْضًا بِاللَّهِ، بِرُبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي نَلْنَا بِهِ الْآنَ الْمُصَالَحَةَ.

الموت بآدم والحياة بالمسيح

^{١٢} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَأَنَّمَا بِإِنْسَانٍ وَاحِدٍ دَخَلَتْ الْخَطِيئَةُ إِلَى الْعَالَمِ، وَبِالْخَطِيئَةِ الْمَوْتُ، وَهَكَذَا اجْتَنَزَّ الْمَوْتُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ، إِذْ أَخْطَأَ الْجَمِيعُ. ^{١٣} فَإِنَّهُ حَتَّى النَّامُوسُ كَانَتْ الْخَطِيئَةُ فِي الْعَالَمِ. عَلَى أَنَّ الْخَطِيئَةَ لَا تُحَسَّبُ إِنْ لَمْ يَكُنْ نَامُوسٌ. ^{١٤} لَكِنْ قَدْ مَلَكَ الْمَوْتُ مِنْ آدَمَ إِلَى مُوسَى، وَذَلِكَ عَلَى الَّذِينَ لَمْ يُخْطِئُوا عَلَى شِبْهِ تَعْذِي آدَمَ، الَّذِي هُوَ مِثَالُ الْآتِي. ^{١٥} وَلَكِنْ لَيْسَ كَالْخَطِيئَةِ هَكَذَا أَيْضًا الْهَبَةُ. لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ بِخَطِيئَةٍ وَاحِدٍ مَاتَ الْكَثِيرُونَ، فَبِالْأَوَّلَى كَثِيرًا نِعْمَةُ اللَّهِ، وَالْعَطِيَّةُ بِالنَّعْمَةِ الَّتِي بِالْإِنْسَانِ الْوَاحِدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، قَدْ أَزْدَادَتْ لِلْكَثِيرِينَ! ^{١٦} وَلَيْسَ كَمَا بِوَاحِدٍ قَدْ أَخْطَأَ هَكَذَا الْعَطِيَّةُ. لِأَنَّ الْحُكْمَ مِنْ وَاحِدٍ لِلدَّيْنُونَةِ، وَأَمَّا الْهَبَةُ فَمِنْ

جَرَى خَطَايَا كَثِيرَةً لِلتَّبَرِيرِ. ^{١٧} لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ بِخَطِيئَةٍ الْوَاحِدِ قَدْ مَلَكَ الْمَوْتُ بِالْوَاحِدِ، فَبِالْأَوَّلَى كَثِيرًا الَّذِينَ يَنَالُونَ فَيُضِ النَّعْمَةُ وَعَطِيَّةُ الْبِرِّ، سَيَمْلِكُونَ فِي الْحَيَاةِ بِالْوَاحِدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ! ^{١٨} فَإِذَا كَمَا بِخَطِيئَةٍ وَاحِدَةٍ صَارَ الْحُكْمُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ لِلدَّيْنُونَةِ، هَكَذَا بِبِرِّ وَاحِدٍ صَارَتِ الْهَبَةُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ، لِتَبَرِيرِ الْحَيَاةِ. ^{١٩} لِأَنَّهُ كَمَا بِمَعْصِيَةِ الْإِنْسَانِ الْوَاحِدِ جُعِلَ الْكَثِيرُونَ خُطَاةً، هَكَذَا أَيْضًا بِطَاعَةِ الْوَاحِدِ سَيُجْعَلُ الْكَثِيرُونَ أَبْرَارًا. ^{٢٠} وَأَمَّا النَّامُوسُ فَدَخَلَ لَكِي تَكْثُرَ الْخَطِيئَةُ. وَلَكِنْ حَيْثُ كَثُرَتِ الْخَطِيئَةُ أَزْدَادَتِ النَّعْمَةُ جَدًّا. ^{٢١} حَتَّى كَمَا مَلَكَتِ الْخَطِيئَةُ فِي الْمَوْتِ، هَكَذَا تَمْلِكُ النَّعْمَةُ بِالْبِرِّ، لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبَّنَا.

الموت عن الخطية والحياة في المسيح

٦ فَمَاذَا نَقُولُ؟ أُنَبِّقُ فِي الْخَطِيئَةِ لَكِي تَكْثُرَ النَّعْمَةُ؟
أَحَاشَا! نَحْنُ الَّذِينَ مُتْنَا عَنْ الْخَطِيئَةِ، كَيْفَ نَعِيشُ بَعْدَ فِيهَا؟ ^٢ أَمْ تَجْهَلُونَ أَنَّنَا كُلٌّ مَنِ اعْتَمَدَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ اعْتَمَدْنَا لِمَوْتِهِ، ^٣ فَدُفِنَّا مَعَهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ لِلْمَوْتِ، حَتَّى كَمَا أُقِيمَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، بِمَجْدِ الْآبِ، هَكَذَا نَسْلُكُ نَحْنُ أَيْضًا فِي جِدَّةِ الْحَيَاةِ؟ ^٤ لِأَنَّهُ إِنْ كُنَّا قَدْ صِرْنَا مُتَّحِدِينَ مَعَهُ بِشِبْهِ مَوْتِهِ، نَصِيرُ أَيْضًا بِقِيَامَتِهِ. ^٥ عَالَمِينَ هَذَا: أَنَّ إِنْسَانَنَا الْعَتِيقَ قَدْ صُلِبَ مَعَهُ لِيُطْلَعَ جَسَدُ الْخَطِيئَةِ،

البشر. (رج آ ١٨).

١٧ ملك الموت بالواحد: أي ساد الموت بسبب الإنسان الواحد. فبالأولى كثيرًا: (رج. ت آ ٩). وهنا الجدال يبدأ من الأصغر إلى الأكبر. سيملكون في الحياة: صيغة المستقبل للفعل تشير -غالبًا- إلى الحياة في الدهر الآتي. ١٩ بطاعة الواحد: إشارة إلى موت يسوع المسيح (رج في ٨: ٢، عب ٨: ٩-١٠). ٢٠ فدخل: الكلمة اليونانية تعني "دخل خفية"، "انسل إلى"، كما جاءت في (غل ٤: ٢). لكي تكثر الخطية: لأن الناموس أظهر الخطية (رج ٢: ٢٠، ١٥: ٤، غل ٣: ١٩). فالناموس إذا أعطي لإسرائيل ليدركوا أنهم خطاة مثل باقي الأمم. حيث: ظرف مكان يمكن ترجمته "عندما" ليرتبط الفعل بالزمان لا بالمكان.

٢١ ملكت الخطية في الموت: (رج. ت آ ١٢، ١٧).

٦ ١: فَمَاذَا نَقُولُ؟: (رج. ت آ ٥: ٣). أُنَبِّقُ فِي الْخَطِيئَةِ ٩٠٠: إشارة إلى (٢٠: ٥) بطريقة مباشرة.

٢ أحاشا: كلا، مطلقًا. كذ ١٥.

٣ اعتمد ليسوع: الجملة في اليونانية يمكن أن تعني "اعتمد ليتحد بيسوع" (رج آ ٥).

٤ فدُفِنَّا مَعَهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ: يُشِيرُ الرَّسُولُ بُولُسُ إِلَى أَنَّ الْمَعْمُودِيَّةَ بِالماء ليست مجرد صورة، بل هي حدث فعلي يشارك فيه المسيحي الموت مع المسيح (رج ٢: ٢٠، ١٢: ١٣). بمجد الآب: المقصود: بقوة الآب. جدة الحياة: أي الحياة الجديدة.

٥ نصير أيضًا بقيامته: أي نصير متحدين بقيامته.

٦ إنساننا العتيق: أي الإنسان القديم، إشارة إلى ما كان عليه الإنسان وهو تحت سلطان الخطية قبل أن يتحد بالمسيح. جسد: الكلمة في اليونانية هنا

عن أن يخلصوا أنفسهم من الخطية. في الوقت المعين: أي الوقت الذي عينه الله واختاره (رج غل ٤: ٤).

٧ بالجهد: بصعوبة. بار: البار هو الشخص الذي ينفذ بدقة متطلبات الناموس (رج مت ١٩: ١). الصالح: هو الشخص المستعد أن يظهر رحمة وإحسانًا بأكبر من متطلبات الناموس (رج أع ١١: ٢٤).

٩ فبالأولى كثيرًا: يستخدم الرسول بولس أسلوب معلمي اليهود (الربيين) في الجدال، من الأكبر إلى الأصغر. كذ ١٥، ١٧. بدمه: تعبير في اللغة السامية يعني "بموته". الغضب: هو غضب الله في يوم الدينونة (رج ٥: ٢).

١٠ نخلص بحياته: إشارة إلى قيامة المسيح وجلوسه الآن عن يمين العظمة في الأعالي لأجلنا (رج ٨: ١١، ١٠: ١١).

١٢ بإنسان واحد: هو آدم. وبِالْخَطِيئَةِ الْمَوْتُ: أي وبِالْخَطِيئَةِ دخل الموت. (رج تك ٣: ١٩).

١٣ حَتَّى النَّامُوسُ: أي بداية من آدم وحتى إعطاء الناموس لموسى. تُحَسَّبُ: الفعل المُترجم هو تعبير يستخدم في الأعمال التجارية. والمقصود: يُحَاسِبُ عَلَيْهَا، تُسَجَّلُ، تُدَوَّنُ.

١٤ مَلَكَ الْمَوْتُ: أي ساد الموت، وصار جزءًا من الطبيعة البشرية. وذلك: يمكن أن تعني "وحتى". مثال الآتي: أي صورة أو شبه الذي سيأتي، والإشارة هنا هي إلى المسيح. والذي يطلق عليه الرسول في موضع آخر "آدم الأخير"، "الإنسان الثاني" (رج ١٥: ٤٥، ٤٧).

١٥ وَلَكِنْ ٠٠ الْهَبَةُ: أي "ولكن الهبة ليست كالخطية". بِخَطِيئَةٍ وَاحِدٍ: إشارة إلى حادثة السقوط (تك ٣). كذ ١٧، ١٨. أَزْدَادَتْ: الكلمة في اليونانية تعني "فاضت".

١٦ مِنْ وَاحِدٍ لِلدَّيْنُونَةِ: أي أن خطية إنسان واحد أدت إلى دينونة جميع

أعضاءكم عبيداً للنجاسة والإثم للإثم، هكذا الآن قدّموا أعضاءكم عبيداً للبر للقداسة. ^{١٠} لأنكم لما كنتم عبيد الخطية، كنتم أحراراً من البر. ^{١١} فأني ثمر كان لكم حينئذٍ من الأمور التي تستحون بها الآن؟ لأن نهاية تلك الأمور هي الموت. ^{١٢} وأما الآن إذ أعتقتم من الخطية، وصيرتم عبيداً لله، فلكن ثمركم للقداسة، والنهائية حياة أبدية. ^{١٣} لأن أجره الخطية هي موت، وأما هبة الله فهي حياة أبدية بالمسيح يسوع ربنا.

المؤمن والناموس

٧ أم تجهلون أيها الإخوة - لأنني أكلّم العارفين بالناموس - أن الناموس يسود على الإنسان ما دام حيّاً؟ ^١ فإن المرأة التي تحت رجل هي مرتبطة بالرجل الحي. ولكن إن مات الرجل فقد تحرّرت من ناموس الرجل. ^٢ فإذا ما دام الرجل حيّاً تدعى زانية إن صارت لرجل آخر. ولكن إن مات الرجل فهي حرة من الناموس، حتى إنّها ليست زانية إن صارت لرجل آخر. ^٣ إذا يا إخوتي أنتم أيضاً قد مُنتم للناموس بجسد المسيح، لكي تصيروا لآخر، للذي قد أُقيم من الأموات لثمر لله. ^٤ لأنه لما كنّا في الجسد كنّا أهواء الخطايا التي بالناموس تعمل في

كفي لا نعود نستعبد أيضاً للخطية. ^٥ لأن الذي مات قد تبرأ من الخطية. ^٦ فإن كنّا قد مُننا مع المسيح، نوّمن أننا سنحيا أيضاً معه. ^٧ عالّمين أن المسيح بعدما أُقيم من الأموات لا يموت أيضاً. لا يسود عليه الموت بعد. ^٨ لأن الموت الذي ماته ماته للخطية مرة واحدة، والحياة التي يحيّاها فيحيّاها لله. ^٩ كذلك أنتم أيضاً احسبوا أنفسكم أموالاً عن الخطية، ولكن أحياء لله بالمسيح يسوع ربنا. ^{١٠} إذا لا تملكن الخطية في جسدكم المات لكي تطيعوها في شهواته، ^{١١} ولا تقدّموا أعضاءكم آلات لإثم للخطية، بل قدّموا ذواتكم لله كأحياء من الأموات وأعضاءكم آلات لبر لله. ^{١٢} فإن الخطية لن تسودكم، لأنكم لستم تحت الناموس بل تحت النعمة.

عبيد للبر

^{١٣} فماذا إذا؟ أنخطئ لأننا لسنا تحت الناموس بل تحت النعمة؟ حاشا! ^{١٤} أَلستم تعلمون أن الذي تقدّمون ذواتكم له عبيداً للطاعة، أنتم عبيد للذي تطيعونه: إما للخطية للموت أو للطاعة للبر؟ ^{١٥} فشكراً لله، أنكم كنتم عبيداً للخطية، ولكنكم أطعتم من القلب صورة التعليم التي تسلمتموها. ^{١٦} وإذا أعتقتم من الخطية صيرتم عبيداً للبر. ^{١٧} أكلّم إنسانياً من أجل ضعف جسدكم. لأنه كما قدّمتم

هي "سوما" (رج. ت. ٢٤:١) كذ ١٢.

٧ تبرأ: المقصود: تحرر.

٨ سنحيا: إشارة إلى الحياة الجديدة (رج آ ٤)، والحياة بعد القيامة (رج آ ٥).

٩ أيضاً: أي مرة أخرى.

١٠ ماته للخطية: (رج ٣:٨)، فالمسيح مات بسبب الخطية مع أنه لم يعرف خطية (رج ٢كو ٥: ٢١). مرة واحدة: مرة واحدة وإلى الأبد.

١١ بالمسيح: الكلمة في اليونانية تعني "في المسيح" (رج. ت. ١:٨). كذ ٢٣.

١٢ تملكن: تسود. المات: الكلمة اليونانية تعني "الفاني"، أي "الذي له نهاية"، "الذي لا يستمر إلى الأبد". تطيعوها في شهواته: أي تطيعوا الخطية بارتكاب شهوات الطبيعة العتيقة.

١٣ آلات: ترد الكلمة اليونانية في أربعة مواضع أخرى تُرجمت فيها كلها "أسلحة" (رج يو ٣: ١٨، رو ١٣: ١٢، ٢كو ٦: ٧، ٤: ١٠). ذواتكم: الكلمة في اليونانية تعني "كيانكم بأكمله". كذ ١٦.

١٥ فماذا إذا؟: (رج. ت. ٥: ٣).

١٦ تقدمون ذواتكم: كان بمقدور الرجل الذي يقع في دين كبير أن يبيع نفسه عبداً لكي يعيش (رج تك ١٨: ١٩-١٨). للذي: أي للسيد الذي. للخطية للموت: أي للخطية التي تؤدي إلى الموت. للطاعة للبر: أي للطاعة التي تؤدي إلى البر.

١٧ صورة التعليم: الكلمة اليونانية تعني "نموذج التعليم" أو "أصل التعليم" (رج ١: ١٢). وذلك على الرغم من أن أهل رومية لم يتلقوا هذا التعليم من الرسول بولس (رج ١: ١٢، ١٥: ١٥، ١٧: ١٦). تسلمتموها: المقصود: انتم أوتمنتم عليها، والتي صارت في عهدكم.

١٨ أعتقتم: تحررتم. كذ ٢٢.

١٩ أكلّم إنسانياً: (رج. ت. ٥: ٣). ضعف جسدكم: المقصود: محدودية

فهمكم، وضعف إدراككم. جسدكم: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. ٣: ١). عبيداً للنجاسة والإثم: هاتان الخطيتان كان اليهود يتهمون الأمم بارتكابهما. للنجاسة: الكلمة اليونانية المترجمة "نجاسة"، لا ترد خارج كتابات الرسول بولس إلا مرة واحدة في (مت ٢٣: ٢٧). الإثم للإثم: أي الإثم في خدمة الإثم. للبر للقداسة: أي للبر الذي يؤدي إلى القداسة.

٢٠ أحراراً من البر: أي غير ملتزمين بما يطالب به البر.

٢١ فأني ثمر كان لكم؟: المقصود: "فماذا كسبتم؟"، "ما الفائدة التي حصلتم عليها؟". الأمور: أي الأعمال. تستحون: تخجلون.

٢٢ ثمركم للقداسة: أي ثمركم الذي يؤدي إلى القداسة (رج. ت. ١٣: ١).

٢٣ لأن أجره: هذا العدد بمثابة الخاتمة لكل ما ناقشه الرسول بولس في هذا الأصحاح، ويظهر الفرق بين العديدين السابقين اللذين يتميزان بوجود توازن وثيق بينهما.

٧: ١ الإخوة: (رج. ت. ١٣: ١). كذ ٤. أكلّم العارفين: كان أهل رومية معروفين بمعرفتهم بالقانون. الناموس: يُشير الرسول بولس -غالباً- إلى فكرة الناموس (القانون) بوجه عام. يسود: أي له سلطة.

٢ هي مرتبطة بالناموس: أي يربطها الناموس. مرتبطة: بالرجل: جاء في المشنا (رج. ت. ٢: ١٥) أن الزوجة تحصل على حريتها إذا طلقها زوجها، أو إذا مات.

٤ أنتم أيضاً: أي أن تشبيه الزوجة والزوج، ينطبق عليكم أيضاً. بجسد: الكلمة اليونانية هي "سوما" (رج. ت. ٢٤: ١). لنثمر لله: أي ثمر القداسة (رج. ت. ٢٢: ٦).

٥ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج. ت. ٣: ١). كذ ١٨، ٢٥. أهواء الخطايا: التعبير في اللغة اليونانية يعني "الرغبات التي تقود إلى الخطايا". بالناموس تعمل: أي أن الناموس يشجع الرغبات الخاطئة، في

بل ما أبغضه فإياه أفعَل. ^{١٦} فَإِنْ كُنْتُ أَفْعَلُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ، فَإِنِّي أَصَادِقُ النَّامُوسَ أَنَّهُ حَسَنٌ. ^{١٧} فَإِلَّاآنَ لَسْتُ بَعْدُ أَفْعَلُ ذَلِكَ أَنَا، بَلِ الْخَطِيئَةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ. ^{١٨} فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّهُ لَيْسَ سَاكِنٌ فِيَّ، أَيْ فِي جَسَدِي، شَيْءٌ صَالِحٌ. لِأَنَّ الْإِرَادَةَ حَاضِرَةٌ عِنْدِي، وَأَمَّا أَنْ أَفْعَلَ الْحُسْنَى فَلَسْتُ أَجِدُ. ^{١٩} لِأَنِّي لَسْتُ أَفْعَلُ الصَّالِحَ الَّذِي أُرِيدُهُ، بَلِ الشَّرُّ الَّذِي لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِيَاهُ أَفْعَلُ. ^{٢٠} فَإِنْ كُنْتُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِيَاهُ أَفْعَلُ، فَلَسْتُ بَعْدُ أَفْعَلُهُ أَنَا، بَلِ الْخَطِيئَةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ. ^{٢١} إِذَا أَجِدُ النَّامُوسَ لِي حِينَمَا أُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ الْحُسْنَى أَنَّ الشَّرَّ حَاضِرٌ عِنْدِي. ^{٢٢} فَإِنِّي أَسْرُّ بِنَامُوسِ اللَّهِ بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ الْبَاطِنِ. ^{٢٣} وَلَكِنِّي أَرَى نَامُوسًا آخَرَ فِي أَعْضَائِي يُحَارِبُ نَامُوسَ ذِهْنِي، وَيَسْبِينِي إِلَى نَامُوسِ الْخَطِيئَةِ الْكَائِنِ فِي أَعْضَائِي. ^{٢٤} وَيُحْيِي أَنَا الْإِنْسَانُ الشَّقِي! مَنْ يُنْقِذُنِي مِنْ جَسَدِ هَذَا الْمَوْتِ؟ ^{٢٥} أَشْكُرُ اللَّهَ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبَّنَا! إِذَا أَنَا نَفْسِي بِذِهْنِي أَخْلِدُ نَامُوسَ اللَّهِ، وَلَكِنْ بِالْجَسَدِ نَامُوسُ الْخَطِيئَةِ.

الحياة حسب الروح

٨ إِذَا لَا شَيْءٌ مِنَ الدَّيْنُونَةِ الْآنَ عَلَى الَّذِينَ هُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، السَّالِكِينَ لَيْسَ حَسَبَ الْجَسَدِ بَلِ

أَعْضَائِنَا، لَكِنِّي نُسَمِّرُ لِلْمَوْتِ. وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ تَحَرَّرْنَا مِنَ النَّامُوسِ، إِذْ مَاتَ الَّذِي كُنَّا مُمَسْكِينَ فِيهِ، حَتَّى نَعْبُدَ بِجِدَّةِ الرُّوحِ لَا بَعْتِيقِ الْحَرْفِ.

الصراع ضد الخطية

٧ فَمَاذَا نَقُولُ؟ هَلِ النَّامُوسُ خَطِيئَةٌ؟ حَاشَا! بَلِ لَمْ أَعْرِفِ الْخَطِيئَةَ إِلَّا بِالنَّامُوسِ. فَإِنِّي لَمْ أَعْرِفِ الشَّهْوَةَ لَوْ لَمْ يَقُلِ النَّامُوسُ: «لَا تَشْتَهَ». وَلَكِنَّ الْخَطِيئَةَ وَهِيَ مُتَّخِذَةٌ فُرْصَةً بِالْوَصِيَّةِ أَنْشَأَتْ فِي كُلِّ شَهْوَةٍ. لِأَنَّ بَدُونَ النَّامُوسِ الْخَطِيئَةُ مَيِّتَةٌ. ^٩ أَمَّا أَنَا فَكُنْتُ بَدُونَ النَّامُوسِ عَائِشًا قَبْلًا. وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَتِ الْوَصِيَّةُ عَاشَتِ الْخَطِيئَةُ، فَمُتُّ أَنَا، ^{١١} فَوُجِدَتِ الْوَصِيَّةُ الَّتِي لِلْحَيَاةِ هِيَ نَفْسُهَا لِي لِلْمَوْتِ. لِأَنَّ الْخَطِيئَةَ، وَهِيَ مُتَّخِذَةٌ فُرْصَةً بِالْوَصِيَّةِ، خَدَعَتْنِي بِهَا وَقَتَّلَتْنِي. ^{١٢} إِذَا النَّامُوسُ مُقَدَّسٌ، وَالْوَصِيَّةُ مُقَدَّسَةٌ وَعَادِلَةٌ وَصَالِحَةٌ. ^{١٣} فَهَلِ صَارَ لِي الصَّالِحُ مَوْتًا؟ حَاشَا! بَلِ الْخَطِيئَةُ. لَكِنِّي تَظْهَرُ خَطِيئَةُ مُنْشِئَةِ لِي بِالصَّالِحِ مَوْتًا، لَكِنِّي تَصِيرُ الْخَطِيئَةُ خَاطِئَةً جِدًّا بِالْوَصِيَّةِ.

١٤ فَإِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ النَّامُوسَ رُوحِيٌّ، وَأَمَّا أَنَا فَجَسَدِيٌّ مَبِيعٌ تَحْتَ الْخَطِيئَةِ. ^{١٥} لِأَنِّي لَسْتُ أَعْرِفُ مَا أَنَا أَفْعَلُهُ، إِذْ لَسْتُ أَفْعَلُ مَا أُرِيدُهُ،

٧:٧ (خر: ٢٠: ١٧، تث: ٥: ٢١)

بوجود نزعتين تحاولان السيطرة على حياة الإنسان، نزعة شريرة تحارب النزعة الخيرة. (رج غل ٥: ١٧).

١٦ أصادق: أوافق.

١٩ لأنني لست... يوضح عدد ١٩ الأفكار التي في (آ ١٥) بتركيز شديد. ٢٠ فإن كنت... يصل عدد ٢٠ إلى النتيجة ذاتها كما في (آ ١٧).

٢١ حاضر عندي: التعبير في اليونانية يمكن أن يعني "الاختيار الوحيد عندي".

٢٢ الإنسان الباطن: أي "الكيان الداخلي"، إشارة إلى الجزء العاقل في الإنسان أي ذهنه (رج آ ٢٣). الباطن: الكلمة اليونانية وردت ٨ مرات، ٦ مرات منها تُرجمت "الداخل" (رج مت ٢٦: ٥٨، مر ١٤: ٥٤، يو ١٥: ١٦، يو ٢٦: ٢٦، أع ٢٣: ٥٤، ١ كو ١٢: ١٢). وتُرجمت "الباطن" أيضًا في (أف ٣: ١٦).

٢٣ أعضائي: الكلمة في اليونانية تدل على الإنسان بجملته. ذهني: (رج ت آ ٢٢). كذ ٢٥. يسبيني: يأسرني، يسجنني.

٢٤ ويحي: ويلي. الشقي: البائس، التعيس. جسد: الكلمة اليونانية هي هنا "سوما" (رج ت آ ٢٤). هذا الموت: أي الذي مصيره الموت، أو الذي يأخذني إلى الموت.

٢٥ ناموس الخطية: أي الناموس الذي يقود إلى الخطية، والمقصود: المبادئ الشريرة الخاطئة التي تؤدي إلى فعل كل ما هو خاطئ.

٨ في المسيح: المقصود: في وحدة (شركة) مع المسيح. وهذه الصيغة من الصيغ المفضلة عند الرسول بولس. ويستخدم الرسول بولس هذه الصيغة ١٣٢ مرة في ١١ رسالة من رسائله حيث جاءت "في المسيح يسوع" ٤٨ مرة، "في المسيح" ٣٤ مرة، "في الرب" ٥٠ مرة. ولا ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (ابط ٣: ١٦، ١٠: ٥، ١٤). كذ ٢، ٣٩.

حسب الجسد: أي حسب الطبيعة البشرية. وكلمة الجسد في اليونانية

داخل الإنسان (رج آ ٨). نثمر للموت: أي نثمر ثمرًا يؤدي بنا إلى الموت. ٦ الذي: يُشير إلى الناموس. ممسكين: أي سجناء، مأسورين. بجدة الروح: أي الروح الجديد. إشارة إلى ناموس روح الحياة (رج ٢: ٨).

الحرف: أي الحرف القديم. إشارة إلى ناموس موسى المكتوب.

٧ فَمَاذَا نَقُولُ؟ (رج ت ٥: ٣). حاشا: كلا، مطلقًا. كذ ١٣. أعرف: الكلمة اليونانية لا تستخدم بمعنى المعرفة النظرية، لكن للدلالة على الخبرة الحياتية. الشهوة: يتبع الرسول بولس وجهة النظر اليهودية التي تتكلم عن ثلاث مراحل: الشهوة، والخطية، والموت (رج يع ١: ١٥)، ولهذا المفهوم جذوره في (تك ٢).

٨ متخذة فرصة: أي وجدت فرصتها، أو وجدت طريقها. والكلمة اليونانية معناها "قاعدة للعمليات الحربية". كذ ١١. أنشأت: أي أثارت. ميتة: المقصود: بلا فاعلية، بلا قوة.

٩ عاشت: أي صارت نشطة، ولها قوة وفاعلية. الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "عادت إلى الحياة" كما جاءت في (لو ٢٤: ٢٤، ٣٢، رو ٩: ١٤، رؤ ٥: ٢٠).

فمت أنا: المرحلة الثالثة بعد مرحلتي الشهوة والخطية. (رج ت آ ٧).

١٠ الوصية التي للحياة: (رج لا ٨: ٥، تث ١٤: ١، ٣٣: ٥، حز ٢٠: ١١).

١١ الخطية... قتلتني: (رج ت آ ٩). خدعتني: تمامًا كما خدعت الحية حواء (رج تك ٣: ١٣). والفعل مماثل للمستخدم في (١ كو ١١: ٣، تي ٢: ١٤).

١٢ إذا الناموس: يقدم الرسول بولس إجابة حاسمة للسؤال المثار في (٧ أ).

١٣ موات: أي سببًا لموتي. منشئة: ينتج عنها (رج ت آ ٨).

١٤ الناموس روحي: أي أن مصدره هو الله، الروح القدس (رج ابط ٢: ٢٠).

٢١ فجسدي: المقصود: بشري. مبيع تحت الخطية: أي عبد للخطية، كان السيد يقتني العبد، ويتحكم فيه تمامًا.

١٥ لست أفعَل... بل ما أبغضه: كان معلمو اليهود (الرييون) يعتقدون

إِنْ عِشْتُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ فَسْتَمُوتُونَ، وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُمْ بِالرُّوحِ تُمَيِّتُونَ أَعْمَالِ الْجَسَدِ فَسَتَحْيَوْنَ. ^{١٤} لِأَنَّ كُلَّ الَّذِينَ يَنْقَادُونَ بِرُوحِ اللَّهِ، فَأُولَئِكَ هُمْ أَبْنَاءُ اللَّهِ. ^{١٥} إِذْ لَمْ تَأْخُذُوا رُوحَ الْعُبُودِيَّةِ أَيْضًا لِلْخَوْفِ، بَلْ أَخَذْتُمْ رُوحَ التَّيْنِي الَّذِي بِهِ نَصْرُحُ: «يَا أَبَا الْآبِ». ^{١٦} الرُّوحُ نَفْسُهُ أَيْضًا يَشْهَدُ لَأَرْوَاحِنَا أَنَّنَا أَوْلَادُ اللَّهِ. ^{١٧} فَإِنْ كُنَّا أَوْلَادًا فَإِنَّا وَرَثَةُ أَيْضًا، وَرَثَةُ اللَّهِ وَوَارِثُونَ مَعَ الْمَسِيحِ. إِنْ كُنَّا نَتَّالِمُ مَعَهُ لَكَيْ نَتَّمَّجِدَ أَيْضًا مَعَهُ.

المجد الآتي

^{١٨} فَإِنِّي أَحِبُّ أَنْ أَلَامَ الزَّمَانِ الْحَاضِرِ لَا تَقَاسُ بِالْمَجْدِ الْعَتِيدِ أَنْ يُسْتَعْلَنَ فِينَا. ^{١٩} لِأَنَّ انْتِظَارَ الْخَلِيقَةِ يَتَوَقَّعُ اسْتِعْلَانُ أَبْنَاءِ اللَّهِ. ^{٢٠} إِذْ أَخْضَعْتَ الْخَلِيقَةَ لِلْبُطْلِ - لَيْسَ طَوْعًا، بَلْ مِنْ أَجْلِ الَّذِي أَخْضَعَهَا - عَلَى الرَّجَاءِ. ^{٢١} لِأَنَّ الْخَلِيقَةَ نَفْسَهَا أَيْضًا سَتَعْتَقُ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْفَسَادِ إِلَى حُرِّيَّةِ مَجْدِ أَوْلَادِ اللَّهِ. ^{٢٢} فَإِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ الْخَلِيقَةِ تَتَنَّمَّحُصُ مَعًا إِلَى الْآنِ. ^{٢٣} وَلَيْسَ هَكَذَا فَقَطْ، بَلْ نَحْنُ الَّذِينَ لَنَا بَاكُورَةُ الرُّوحِ، نَحْنُ أَنْفُسُنَا أَيْضًا نَتَنَّمَّحُ فِي أَنْفُسِنَا، مُتَوَقِّعِينَ التَّيْنِي فِدَاءَ أَجْسَادِنَا. ^{٢٤} لِأَنَّا بِالرَّجَاءِ خَلَّصْنَا. وَلَكِنَّ الرَّجَاءَ الْمَنْظُورَ

حَسَبَ الرُّوحِ. ^{٢٥} لِأَنَّ نَامُوسَ رُوحِ الْحَيَاةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ قَدْ أَعْتَقَنِي مِنْ نَامُوسِ الْخَطِيئَةِ وَالْمَوْتِ. ^{٢٦} لِأَنَّهُ مَا كَانَ النَّامُوسُ عَاجِزًا عَنْهُ، فِي مَا كَانَ ضَعِيفًا بِالْجَسَدِ، فَاللَّهُ إِذْ أَرْسَلَ ابْنَهُ فِي شِبْهِ جَسَدِ الْخَطِيئَةِ، وَلِأَجْلِ الْخَطِيئَةِ، دَانَ الْخَطِيئَةَ فِي الْجَسَدِ، لَكِنِّي يَتَمَّ حُكْمُ النَّامُوسِ فِينَا، نَحْنُ السَّالِكِينَ لَيْسَ حَسَبَ الْجَسَدِ بَلْ حَسَبَ الرُّوحِ. ^{٢٧} فَإِنَّ الَّذِينَ هُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ فِيمَا لِلْجَسَدِ يَهْتَمُونَ، وَلَكِنَّ الَّذِينَ حَسَبَ الرُّوحِ فِيمَا لِلرُّوحِ. ^{٢٨} لِأَنَّ اهْتِمَامَ الْجَسَدِ هُوَ مَوْتُ، وَلَكِنْ اهْتِمَامَ الرُّوحِ هُوَ حَيَاةٌ وَسَلَامٌ. ^{٢٩} لِأَنَّ اهْتِمَامَ الْجَسَدِ هُوَ عِدَاوَةٌ لِلَّهِ، إِذْ لَيْسَ هُوَ خَاضِعًا لِنَامُوسِ اللَّهِ، لِأَنَّهُ أَيْضًا لَا يَسْتَطِيعُ. ^{٣٠} فَالَّذِينَ هُمْ فِي الْجَسَدِ لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُرْضُوا اللَّهَ. ^{٣١} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَسْتُمْ فِي الْجَسَدِ بَلْ فِي الرُّوحِ، إِنْ كَانَ رُوحُ اللَّهِ سَاكِئًا فِيكُمْ. وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَيْسَ لَهُ رُوحُ الْمَسِيحِ، فَذَلِكَ لَيْسَ لَهُ. ^{٣٢} وَإِنْ كَانَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ، فَالْجَسَدُ مَيِّتٌ بِسَبَبِ الْخَطِيئَةِ، وَأَمَّا الرُّوحُ فَحَيَاةٌ بِسَبَبِ الْبِرِّ. ^{٣٣} وَإِنْ كَانَ رُوحُ الَّذِي أَقَامَ يَسُوعَ مِنَ الْأَمْوَاتِ سَاكِئًا فِيكُمْ، فَالَّذِي أَقَامَ الْمَسِيحَ مِنَ الْأَمْوَاتِ سَيُحْيِي أَجْسَادَكُمْ الْمَائِتَةَ أَيْضًا بِرُوحِهِ السَّاكِئِ فِيكُمْ. ^{٣٤} فَإِذَا أُيِّهَا الْإِخْوَةُ نَحْنُ مَدْيُونُونَ لَيْسَ لِلْجَسَدِ لِنَعِيشَ حَسَبَ الْجَسَدِ. ^{٣٥} لِأَنَّهُ

هي هنا "ساركس". (رج. ت ٣:١). كذ ٩:٢، ١٢:١٣.

^٢ **ناموس روح الحياة:** أي ناموس الروح (رج ١٤:٧) الذي يؤدي إلى الحياة. (رج ٩:٧:٣). **أعتقني:** حررتني. **ناموس الخطية والموت:** أي ناموس الخطية (رج ٧:٢٣، ٧:٢٥) الذي يؤدي إلى الموت. (رج ٧:٢٣-٩). ^٣ **في ما كان ضعيفًا بالجسد:** الجملة في اليونانية يمكن أن تعني "لأن الطبيعة البشرية في ضعفها لم تستطع تحقيق ما تطالب به الشريعة". **في شبه جسد الخطية:** هو مصطلح يوناني من المفردات المستخدمة للتعبير عن الذبيحة في العهد القديم، وقد استخدم في الترجمة السبعينية اليونانية، ويعني "ذبيحة الخطية".

^٤ **حُكْم:** الكلمة اليونانية تعني "بر". **الروح:** هو الروح القدس، روح الله. ^٥ **يهتمون:** أي يشغل كل اهتمامهم، يحكم تفكيرهم.

^٦ **الجسد:** الروح. (رج غل ٥:١٦-٢٥).

^٧ **لأنه لا يستطيع:** أي أن الجسد لا يستطيع أن يخضع لناموس الله.

^٨ **في الجسد:** أي الذين يعيشون كما تريد طبيعتهم البشرية. كذ ٩.

^٩ **فذلك ليس له:** أي فذلك الإنسان ليس (لا ينتمي) للمسيح.

^{١٠} **فالجسد:** الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت ١:٢٤). كذ ١١، ١٣، ٢٣.

ميت: المقصود: الموت المادي (رج ١٢:٥-١٤). **الروح فحياة:** روح

الله هو الذي يهب الإنسان الحياة (رج ١١).

^{١٢} **أيها الإخوة:** (رج. ت ١:١٣). **مديونون:** الكلمة اليونانية تعني "تحت التزام"، "علينا دين".

^{١٣} **أعمال الجسد:** الأعمال الخاطئة (رج غل ٥:١٩-٢١).

^{١٤} **ينقادون:** المقصود: يطيعون.

^{١٥} **للخوف:** أي الذي يسبب لكم الخوف. **روح التيني:** في العالم اليوناني

والروماني، كان للطفل المُتَبَنَّى نفس حقوق وامتيازات الابن الطبيعي، بما

في ذلك حقه في أن يرث أباه. **أبا الآب:** أبا كلمة آرامية تعني "بابا"

وكلمة الآب هي تفسير "أبا"، والمصطلح كله يعني "يا بابا أبي".

^{١٦} **الروح نفسه:** هو روح الله، روح التيني.

^{١٧} **إِنَّا وَرَثَةُ أَيْضًا:** (رج. ت ١٥). **نتَّالِمُ مَعَهُ:** أي شاركناه في آلامه.

والفعل في اليونانية لم يرد في أي مكان آخر في العهد الجديد، إلا في

(١٢:٢٦). **نتَّالِمُ:** نتَّالِمُ: موضوع الآلام التي يعقُبها مجْدٌ، يتكرر كثيرًا

في العهد الجديد (رج ٤:٢٠، ١٧:٢، ١٧:٢٠، ١٧:٢١، ١٧:٢٢، ١٧:٢٣، ١٧:٢٤، ١٧:٢٥، ١٧:٢٦).

^{١٨} **أَحْسَبُ:** الكلمة اليونانية تتضمن أكثر من مجرد "أعتقد"، ومن المعاني

القريبة "أنا موقن". **الزَّمان الحاضر:** الوقت الحاضر، الحياة الحاضرة. **لا**

تقاس: يؤكد الرسول بولس على المفارقة بين "الزَّمان الحاضر" و"الزَّمان

الآتي". **العتيد:** المزمع، الذي سوف يأتي.

^{١٩} **انتظار:** المقصود: انتظار بترقب. **يتوقع:** الكلمة اليونانية تتضمن معاني

"يشتاق بلهفة" أو "يفارغ الصبر". **استعلان أبناء الله:** أي إظهار الله

لأبنائه.

^{٢٠} **أخضعت:** المقصود: دينت، حُكِمَ عليها (رج تك ١٧:٣). **لِلْبُطْلِ:** الكلمة

اليونانية لم ترد مرة أخرى في العهد الجديد إلا في (أف ٤:١٧، ٢بط ١٨).

وتعني "تافهة"، "بلا قيمة"، "بلا غاية". **وتُشِيرُ أَيْضًا إِلَى "عبادة الآلهة**

الكاذبة"، كما جاءت في (أع ١٤:١٥). **الذي:** إشارة إلى الله. **على**

الرجاء: المقصود: أن الرجاء لم ينقطع بالرغم من ذلك.

^{٢١} **ستعتق:** ستحترق.

^{٢٢} **تتن:** تتأوه أَلَمًا. كذ ٢٣. **تتمخض:** الكلمة في الكتاب المقدس تدل على

حاضر أليم، مع توقع مستقبل مجيد (رج إش ٦٦:٦-٨، إر ١٣:٢١). **والكلمة**

تصف المرأة التي تعاني الآلام الولادة.

^{٢٣} **ليس هكَذَا فَقَطْ:** المقصود: ليست الخليفة وحدها. **باكورة الروح:** أي

أن الروح هو أول عطايا الله من ميراث المجد الأبدى، ويستخدم الرسول

كلمة "عربون" بدلاً من كلمة "باكورة" في (٢كو ١:٢٢، ٥:٥، أف ١:١٤).

التيني: قد حصلنا عليه منذ الآن (رج آ ١٥)، لكن ننتظر تحقيقه التام

وكمال نتائجه الذي هو: فداء أجسادنا.

مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ؟ أَشِدَّةُ أَمْ ضَيْقُ أَمْ اضْطِهَادُ أَمْ جَوْعُ أَمْ غُرْيُ أَمْ خَطَرُ أَمْ سَيْفٌ؟^{٣٦} كما هو مكتوب:

«إِنَّا مِنْ أَجْلِكَ نَمَاتُ كُلَّ النَّهَارِ.

قَدْ حُسِبْنَا مِثْلَ غَنَمٍ لِلذَّبْحِ».

^{٣٧} وَلَكِنَّا فِي هَذِهِ جَمِيعُهَا يَعْظُمُ انْتِصَارُنَا بِالَّذِي أَحَبَّنَا. ^{٣٨} فَإِنِّي مُتَيْقِنٌ أَنَّهُ لَا مَوْتَ وَلَا حَيَاةَ، وَلَا مَلَائِكَةَ وَلَا رُؤْسَاءَ وَلَا قَوَاتٍ، وَلَا أُمُورَ حَاضِرَةَ وَلَا مُسْتَقْبَلَةَ،^{٣٩} وَلَا عُلوَّ وَلَا عُمُقَ، وَلَا خَلِيقَةَ أُخْرَى، نَقْدِرُ أَنْ تَفْصِلَنَا عَنْ مَحَبَّةِ اللَّهِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا.

سلطان الله في الاختيار

٩ أَقُولُ الصَّدَقَ فِي الْمَسِيحِ، لَا أَكْذِبُ، وَضَمِيرِي شَاهِدٌ لِي بِالرُّوحِ الْقُدُسِ: «إِنَّ لِي حُزْنَ عَظِيمًا وَوَجَعًا فِي قَلْبِي لَا يَنْقَطِعُ». ^{٤٠} فَإِنِّي كُنْتُ أَوَدُّ لَوْ أَكُونُ أَنَا نَفْسِي مَحْرُومًا مِنَ الْمَسِيحِ لِأَجْلِ إِخْوَتِي أَنْسِبَائِي حَسَبِ الْجَسَدِ،^{٤١} الَّذِينَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ، وَلَهُمُ التَّبَنِّيُّ وَالْمَجْدُ وَالْعَهْدُ وَالِاشْتِرَاعُ وَالْعِبَادَةُ وَالْمَوَاعِيدُ، وَلَهُمُ الْآبَاءُ، وَمِنْهُمْ الْمَسِيحُ حَسَبِ الْجَسَدِ، الْكَائِنُ عَلَى الْكُلِّ إِلَهًا مُبَارَكًا إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

لَيْسَ رَجَاءً، لِأَنَّ مَا يَنْظُرُهُ أَحَدٌ كَيْفَ يَرَجُوهُ أَيْضًا؟^{٤٢} وَلَكِنْ إِنْ كُنَّا نَرْجُو مَا لَسْنَا نَنْظُرُهُ فَإِنَّا نَتَوَقَّعُهُ بِالصَّبْرِ. ^{٤٣} وَكَذَلِكَ الرُّوحُ أَيْضًا يُعِينُ ضَعْفَاتِنَا، لِأَنَّا لَسْنَا نَعْلَمُ مَا نُصَلِّي لِأَجْلِهِ كَمَا يَنْبَغِي. وَلَكِنَّ الرُّوحَ نَفْسَهُ يَشْفَعُ فِينَا بِأَنَاتٍ لَا يُنْطَقُ بِهَا. ^{٤٤} وَلَكِنَّ الَّذِي يَفْحَصُ الْقُلُوبَ يَعْلَمُ مَا هُوَ اهْتِمَامُ الرُّوحِ، لِأَنَّهُ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللَّهِ يَشْفَعُ فِي الْقَدِيسِينَ. ^{٤٥} وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ الْأَشْيَاءِ تَعْمَلُ مَعًا لِلْخَيْرِ لِلَّذِينَ يُحِبُّونَ اللَّهَ، الَّذِينَ هُمْ مَدْعَوُونَ حَسَبَ قَصْدِهِ. ^{٤٦} لِأَنَّ الَّذِينَ سَبَقَ فَعَرَفَهُمْ سَبَقَ فَعَيَّنَهُمْ لِيَكُونُوا مُشَابِهِينَ صُورَةَ ابْنِهِ، لِيَكُونَ هُوَ بَكْرًا بَيْنَ إِخْوَةٍ كَثِيرِينَ. ^{٤٧} وَالَّذِينَ سَبَقَ فَعَيَّنَهُمْ، فَهَؤُلَاءِ دَعَاهُمْ أَيْضًا. وَالَّذِينَ دَعَاهُمْ، فَهَؤُلَاءِ بَرَّرَهُمْ أَيْضًا. وَالَّذِينَ بَرَّرَهُمْ، فَهَؤُلَاءِ مَجَّدَهُمْ أَيْضًا.

من سيفصلنا عن محبة المسيح

^{٤٨} فَمَاذَا نَقُولُ لِهَذَا؟ إِنْ كَانَ اللَّهُ مَعَنَا، فَمَنْ عَلَيْنَا؟^{٤٩} الَّذِي لَمْ يُشْفِقْ عَلَى ابْنِهِ، بَلْ بَذَلَهُ لِأَجْلِنَا أَجْمَعِينَ، كَيْفَ لَا يَهَبُنَا أَيْضًا مَعَهُ كُلَّ شَيْءٍ؟^{٥٠} مَنْ سَيَسْتَكِي عَلَى مُخْتَارِي اللَّهِ؟ اللَّهُ هُوَ الَّذِي يُبَرِّرُ. ^{٥١} مَنْ هُوَ الَّذِي يَكْدِينُ؟ الْمَسِيحُ هُوَ الَّذِي مَاتَ، بَلْ بِالْحَرِيِّ قَامَ أَيْضًا، الَّذِي هُوَ أَيْضًا عَنْ يَمِينِ اللَّهِ، الَّذِي أَيْضًا يَشْفَعُ فِينَا. ^{٥٢} مَنْ سَيَفْصِلُنَا عَنْ

٣٦: ٨ (مز: ٤٤: ٢٢)

٣٨-٣٩ لا موت ٠٠: أغلب الاصطلاحات الواردة هنا تشير إلى قوة التنجيم التي كان يُظن -في ذلك الوقت- أنها تتحكم في مصير الإنسان.

٣٨ رؤساء ٠٠ قوات: المقصود: رؤساء وقوات وأجناد الشر الروحية. (رج أف: ١٢: ١٠).

٣٩ علو ٠٠ عمق: من المصطلحات الفنية المتعلقة بالنجوم، الأول يُشير إلى أعلى موقع يمكن أن يصل إليه نجم معين، والثاني يُشير إلى المنطقة التي تقع تحت الأفق والتي تبدأ منها النجوم في الظهور والارتفاع.

٩: ١ أقول الصدق ٠٠ لا أكذب ٠٠ ضميري شاهد لي: هذه التأكيدات الثلاثة من جانب الرسول بولس لا نجد نظيرًا لها في كل كتاباته، مما يشير إلى توقعه بصعوبة تصديق ما سيقوله. في المسيح: (رج ت: ١: ٨).

٣ كنت أود: كما فعل موسى (رج خر: ٣٢: ٣٢). أود: في اليونانية تعني أيضًا "أصلي" (رج أع: ٢٦: ٢٩، ١٣: ٧، يع: ١٦: ٥) أو "أطلب" (رج أع: ٢٧: ٢٩، ١٣: ٧).

محرومًا: هذه الكلمة تتضمن فكرة اللعنة، ومن يُنزل به الحرمان فيقطع من الجماعة، وهي الكلمة اليونانية ذاتها "أناثيما" (رج اكوا: ١٢: ٣، ١٦: ٢٢، غل: ٨: ١). أنسبائي: أي بني قومي، بني جنسي. والمقصود: اليهود.

الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس" (رج ت: ٣: ١). كذ ٥، ٨. ٤ إسرائيليون: أي من بني إسرائيل، سلالة يعقوب، والمقصود بالكلمة أنهم الشعب الذي اختاره الله. التبني: (رج خر: ٢٢: ٢٢). (رج ت: ١٥: ٨).

العهود: إشارة إلى العهد مع كل من إبراهيم (تك: ١٥: ١٨)، ويعقوب (تك: ٣٢: ٢٨)، وموسى (خر: ٢٤: ٨-٧). الاشتراع: أي الشريعة، الناموس. المواعيد: إشارة إلى الوعود الكثيرة في العهد القديم، بالخلاص والتحرير، وقبل الكل إرسال المسيح.

٥ الآباء: إشارة لجميع الآباء، وبخاصة إبراهيم وإسحاق ويعقوب. المسيح حسب الجسد: إشارة إلى ناسوت المسيح. آمين: (رج ت: ١: ١٣).

٢٥ نرجو ما لَسْنَا نَنْظُرُهُ: (رج ٢كو: ١٨). بالصبر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الثبات" و"الاحتمال".

٢٦ يشفع: يتوسل عن، يُدافع عن. كذ ٢٧، ٣٤. بانات: بتأوهات، أو أصوات لا يمكن صياغتها في شكل كلمات. لا ينطق بها: الكلمة اليونانية تعني "لا يُعبر عنها"، "لا توصف".

٢٧ القديسين: أحد الألقاب التي تُطلق على المسيحيين.

٢٨ ونحن نعلم: (رج ت: ٢: ٢). أن كل الأشياء تعمل معًا ٠٠: المقصود: أن الله يعمل في كل الأشياء ٠٠.

٢٩ مشابهي صورة ابنه: أي الاتصاف بصفات المسيح. بكرًا: أي أولاً (رج اكوا: ٢٠: ١٥، ١٨: ١). بين إخوة: (رج عب: ١٧: ٢).

٣١ فَمَاذَا نَقُولُ لِهَذَا؟: (رج ت: ٥: ٣).

٣٢ لم يشفق على ابنه: أي لم يمسك أو يبخل عنا بابنه، وهي إشارة واضحة لذبيحة إسحاق (رج تك: ٢٢: ٢، ١٦). وفي الترجمة السبعينية استخدم الفعل ذاته في قصة إبراهيم وإسحاق. بذله: الكلمة اليونانية تعني "أسلمه إلى الموت"، "قدمه ذبيحة".

٣٣ سيشتكي: أي سيتهم، سيدين. الكلمة اليونانية تعني "يحاكم"، "يشكو". ولم ترد بخلاف هذا الموضع إلا في سفر الأعمال ٦ مرات (رج أع: ١٩: ٣٨، ٤٠، ٢٨: ٢٣، ٢٩، ٢: ٢٦، ٧).

٣٤ بالحري: بالأولى، بالأخص. يمين الله: هو مركز السلطان والكرامة.

٣٥ محبة المسيح: المقصود: محبة المسيح لنا. سيف: المقصود: موت، خصوصًا الموت القاسي.

٣٦ نَمَاتُ كُلَّ النَّهَارِ: أي نعاني الموت وأخطاره طوال اليوم (رج اكوا: ٣١: ١٥).

٣٧ في هذه جميعها: إشارة إلى الشدائد المذكورة سابقًا. يعظم انتصارنا: الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد إلا هنا، وتعني "نتنصر نصرًا ساحقًا".

مَشِيئَتُهُ؟^{٢٠} بل مَنْ أَنْتَ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ الَّذِي تُجَاوِبُ اللَّهَ؟ أَلَعَلَّ الْجِبِلَّةَ تَقُولُ لَجَابِلِيهَا: «لِمَاذَا صَنَعْتَنِي هَكَذَا؟»^{٢١} أَمْ لَيْسَ لِلخَزَافِ سُلْطَانٌ عَلَى الطِّينِ، أَنْ يَصْنَعَ مِنْ كُتْلَةٍ وَاحِدَةٍ إِنَاءً لِلكَرَامَةِ وَآخَرَ لِلهَوَانِ؟^{٢٢} فَمَاذَا؟ إِنْ كَانَ اللَّهُ، وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يُظَهَرَ غَضَبُهُ وَيُبَيِّنَ قُوَّتَهُ، احْتَمَلْ بِأَنَاءَةٍ كَثِيرَةٍ أَنْيَّةٌ غَضَبٍ مُهَيَّأَةٌ لِلهَلَاكِ.^{٢٣} وَلَكِنِّي يُبَيِّنُ غَنَى مَجْدِهِ عَلَى أَنْيَّةٍ رَحِمَةٍ قَدْ سَبَقَ فَأَعَدَّهَا لِلْمَجْدِ،^{٢٤} الَّتِي أَيْضًا دَعَانَا نَحْنُ إِيَّاهَا، لَيْسَ مِنَ الْيَهُودِ فَقَطْ بَلْ مِنَ الْأُمَمِ أَيْضًا.^{٢٥} كَمَا يَقُولُ فِي هَوْشَعٍ أَيْضًا:

«سَادَعُوا الَّذِي لَيْسَ شَعْبِي شَعْبِي،
وَالَّتِي لَيْسَتْ مَحْبُوبَةٌ مَحْبُوبَةٌ».

^{٢٦} وَيَكُونُ فِي الْمَوْضِعِ

الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فِيهِ:

لَسْتُمْ شَعْبِي،

أَنَّهُ هُنَاكَ يُدْعَوْنَ

أَبْنَاءَ اللَّهِ الْحَيِّ».

^{٢٧} وَإِشْعِيَاءُ يَصْرُخُ مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ:

«وَإِنْ كَانَ عَدَدُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

كَزَمَلِ الْبَحْرِ،

فَالْبَقِيَّةُ سَتَخْلُصُ».

٦ وَلَكِنْ لَيْسَ هَكَذَا حَتَّى إِنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ قَدْ سَقَطَتْ. لِأَنْ لَيْسَ جَمِيعُ الَّذِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ،^٧ وَلَا لَأَنَّهُمْ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ هُمْ جَمِيعًا أَوْلَادٌ. بَلْ «يَسْحَاقُ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ».^٨ أَيْ لَيْسَ أَوْلَادُ الْجَسَدِ هُمْ أَوْلَادُ اللَّهِ، بَلْ أَوْلَادُ الْمَوْعِدِ يُحْسِبُونَ نَسْلًا.^٩ لِأَنَّ كَلِمَةَ الْمَوْعِدِ هِيَ هَذِهِ: «أَنَا آتِي نَحْوَ هَذَا الْوَقْتِ وَيَكُونُ لِسَارَةَ ابْنٌ».^{١٠} وَلَيْسَ ذَلِكَ فَقَطْ، بَلْ رَفَقَةٌ أَيْضًا، وَهِيَ حُبْلَى مِنْ وَاحِدٍ وَهُوَ إِسْحَاقُ أَبُونَا.^{١١} لِأَنَّهُ وَهُمَا لَمْ يُولَدَا بَعْدُ، وَلَا فَعَلَا خَيْرًا أَوْ شَرًّا، لَكِنِّي يَتَّبِعُ قَصْدُ اللَّهِ حَسَبَ الْإِخْتِيَارِ، لَيْسَ مِنَ الْأَعْمَالِ بَلْ مِنَ الَّذِي يَدْعُو،^{١٢} قِيلَ لَهَا: «إِنَّ الْكَبِيرَ يُسْتَعْبَدُ لِلصَّغِيرِ».^{١٣} كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ:

«أَحْبَبْتُ يَعْقُوبَ

وَأَبْغَضْتُ عِيسَى».

^{١٤} فَمَاذَا نَقُولُ؟ أَلَعَلَّ عِنْدَ اللَّهِ ظُلْمًا؟ حَاشَا! لِأَنَّهُ يَقُولُ لِمُوسَى:

«إِنِّي أَرْحَمُ مَنْ أَرْحَمُ،

وَأَتَرَاءَفُ عَلَى مَنْ أَتَرَاءَفُ».

^{١٦} فَإِذَا لَيْسَ لِمَنْ يَشَاءُ وَلَا لِمَنْ يَسْعَى، بَلْ لِلَّهِ الَّذِي يَرْحَمُ.^{١٧} لِأَنَّهُ يَقُولُ الْكِتَابُ لِفِرْعَوْنَ: «إِنِّي لِهَذَا بَعَيْنِي أَقْمَتُكَ، لَكِنِّي أَظْهَرُ فِيكَ قُوَّتِي،

وَلَكِنِّي يُنَادَى بِاسْمِي فِي كُلِّ الْأَرْضِ».^{١٨} فَإِذَا هُوَ يَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ، وَيُقْسِي مَنْ يَشَاءُ.^{١٩} فَسَتَقُولُ لِي: «لِمَاذَا يَلُومُ بَعْدُ؟ لِأَنْ مَنْ يُقَاوِمُ

٧:٩ (تك ٢١:١٢)	٩:٩ (تك ١٠:١٨، ١٤)	١٢:٩ (تك ٢٥:٢٥)	١٢:٩ (مل ٢:١، ٣)	١٥:٩ (خر ٣٣:١٩)
١٧:٩ (خر ١٦:٩)	٢٠:٩ (إش ٢٩:١٦، ٤٥:٩)	٢٥:٩ (هو ٢٣:٢)	٢٦:٩ (هو ١٠:١)	٢٨، ٢٧:٩ (إش ١٠:٢٢، ٢٣)

احترام". - الجبلة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، والكلمة تعني المصنوع، المخلوق. جابليها: صانعها، خالقها.

٢١ للخزاف: صانع الأواني الخزفية (الفخارية)، وكثيرًا ما يُستخدم في العهد القديم ليعبر عن سلطان الله المطلق (رج إش ٤١:٢٥، ٤٥:٩، ١٨:٦١). - كتلة: الكلمة اليونانية تعني "عجين" وهكذا تُرجمت في كل مرات ورودها (رج روا ١١:١٦، ١٦:٥، ٧، ٩:٥).

٢٢ بأناة كثيرة: المقصود: بصبر عظيم. مهياة: أي جاهزة، والكلمة اليونانية تعني "ناضجة".

٢٣ أنية رحمة: أي أدوات رحمة، في مقابل أدوات الغضب (رج آ ٢٢). والمقصود: أدوات يُظهر فيها رحمته.

٢٤ دعانا نحن إياها: المقصود: أولئك الناس الذين سبق فأعدهم للمجد، كانية رحمة.

٢٥ كما يقول: أي كما يقول الله. هوشع: أحد أنبياء القرن الثامن قبل الميلاد، تنبأ في المملكة الشمالية (إسرائيل)، وهو كاتب سفر هوشع. - الذي ليس شعبي شعبي: كان هوشع يتكلم عن مملكة إسرائيل الشمالية، ولكن الرسول بولس يطبق النص على الأمم.

٢٦ قيل لهم فيه: أي قال لهم الله فيه.

٢٧ إشعيا: أحد أنبياء القرن الثامن قبل الميلاد، تنبأ في المملكة الجنوبية (يهودا)، هو كاتب سفر إشعيا. - فالبقية: المقصود: وجود قلة تظل آمنة لله.

٦ ولكن ليس... يُشير الرسول بولس هنا إلى أن كلمة الله لم تسقط وأن وعد الله مازال قائمًا.

٧ أولاد: المقصود: أولاد الله. (رج آ ٨). إسحاق: الابن الثاني لإبراهيم، والذي قال الله إنه به سيحقق وعده لإبراهيم.

٨ أولاد الجسد: الإشارة إلى أبناء إبراهيم من هاجر (رج غل ٤:٢٣). - أولاد الموعد: الإشارة إلى أبناء إبراهيم من سارة (رج غل ٤:٢٣).

٩ نحو هذا الوقت: توضيحها العبارة في سفر التكوين التي تعني "في هذا الوقت من السنة المقبلة". - سارة: هي زوجة إبراهيم.

١٣ أحببت... أبغضت: هو تعبير سام يعني "اخترت (فضلت) يعقوب ورفضت عيسو".

١٤ فَمَاذَا نَقُولُ؟ (رج ت ٥:٣). حاشا: كلاً، مطلقاً.

١٥ لِأَنَّهُ يَقُولُ... يذكر الرسول بولس هنا مثلاً آخر لسلطان الله المطلق.

١٧ لِأَنَّهُ... أي أن الله يقول في الكتاب المقدس. لفرعون: هو لقب ملك مصر - لا اسم الملك. في أيام تحرير الله بني إسرائيل منها. أقمته: أي جعلته ملكاً أو فرعوناً.

١٨ يُقْسِي: أي يجعله عنيداً.

١٩ لِمَاذَا يَلُومُ بَعْدُ؟ أي لماذا يلوئنا الله بعد ذلك؟. من يقاوم مشيئته؟: يتعامل الرسول بولس مع هذه الأسئلة، كما تعامل مع السؤال المُثار في (١٥:٣)، إنه لا يجب فعلاً عن الأسئلة، إنما يستنكر حق الإنسان في إثارتها.

٢٠ تجاوب: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "تعتزض"، "تجيب بعدم

١٠ أَيْهَا الْإِخْوَةُ، إِنَّ مَسَرَّةَ قَلْبِي وَطَلَبِي إِلَى اللَّهِ لِأَجْلِ إِسْرَائِيلَ هِيَ لِلخَّلَاصِ. ^١لَأَنِّي أَشْهَدُ لَهُمْ أَنَّ لَهُمْ غَيْرَةَ اللَّهِ، وَلَكِنْ لَيْسَ حَسَبَ الْمَعْرِفَةِ. ^٢لَأَنَّهُمْ إِذْ كَانُوا يَجْهَلُونَ بَرَّ اللَّهِ، وَيَطْلُبُونَ أَنْ يُثْبِتُوا بَرَّ أَنْفُسِهِمْ لَمْ يُخَضَّعُوا لِبَرِّ اللَّهِ. ^٣لَأَنَّ غَايَةَ النَّامُوسِ هِيَ: الْمَسِيحُ لِلْبَرِّ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ.

الخلاص مقدم للجميع

^٤لَأَنَّ مُوسَى يَكْتُبُ فِي الْبَرِّ الَّذِي بِالنَّامُوسِ: «إِنَّ الْإِنْسَانَ الَّذِي يَفْعَلُهَا سَيَحْيَا بِهَا». ^٥وَأَمَّا الْبَرُّ الَّذِي بِالْإِيمَانِ فَيَقُولُ هَكَذَا: «لَا تَقُلْ فِي قَلْبِكَ: مَنْ يَصْعَدُ إِلَى السَّمَاءِ؟» أَيْ لِيُحْدِثَ الْمَسِيحُ، ^٦«أَوْ: مَنْ يَهْبِطُ إِلَى الْهَوَايَةِ؟» أَيْ لِيَصْعَدَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^٧لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ؟ «الْكَلِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ، فِي فَمِكَ وَفِي قَلْبِكَ»

أَي كَلِمَةُ الْإِيمَانِ الَّتِي نَكْرَرُ بِهَا: ^٨لَأَنَّكَ إِنْ اعْتَرَفْتَ بِفَمِكَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ، وَآمَنْتَ بِقَلْبِكَ أَنَّ اللَّهَ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، خَلَّصْتَ. ^٩لَأَنَّ الْقَلْبَ يُؤْمِنُ بِهِ لِلْبَرِّ، وَالْفَمُ يُعْتَرِفُ بِهِ لِلخَّلَاصِ. ^{١٠}لَأَنَّ الْكِتَابَ يَقُولُ: «كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لَا يُخْزَى». ^{١١}لَأَنَّهُ لَا فَرْقَ بَيْنَ الْيَهُودِيِّ وَالْيُونَانِيِّ، لِأَنَّ رَبًّا وَاحِدًا لِلْجَمِيعِ، غَنِيًّا لِجَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهِ. ^{١٢}لَأَنَّ «كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ». ^{١٣}فَكَيْفَ يَدْعُونَ بَمَنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يُؤْمِنُونَ بَمَنْ لَمْ يَسْمَعُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يَسْمَعُونَ بَلَا

^{١٨}لَأَنَّهُ مُتَمِّمٌ أَمْرٍ وَقَاضٍ بِالْبَرِّ.

لَأَنَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ أَمْرًا مَقْضِيًّا بِهِ عَلَى الْأَرْضِ.

^{٢٩}وَكَمَا سَبَقَ إِشْعِيَاءُ فَقَالَ:

«لَوْلَا أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ

أَبْقَى لَنَا نَسْلًا،

لَصِرْنَا مِثْلَ سَدُومَ

وَشَابَهْنَا عَمُورَةَ».

عدم إيمان إسرائيل

^{٣٠}فَمَاذَا نَقُولُ؟ إِنَّ الْأُمَمَ الَّذِينَ لَمْ يَسْعَوْا فِي أَثَرِ الْبَرِّ أَدْرَكُوا الْبَرَّ، الْبَرِّ الَّذِي بِالْإِيمَانِ. ^{٣١}وَلَكِنْ إِسْرَائِيلُ، وَهُوَ يَسْعَى فِي أَثَرِ نَامُوسِ الْبَرِّ، لَمْ يُدْرِكْ نَامُوسَ الْبَرِّ! ^{٣٢}لِمَاذَا؟ لَأَنَّهُ فَعَلَ ذَلِكَ لَيْسَ بِالْإِيمَانِ، بَلْ كَانَهُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ. فَإِنَّهُمْ اصْطَدَمُوا بِحَجَرِ الصَّدْمَةِ، ^{٣٣}كَمَا هُوَ مَكْتُوبُ:

«هَا أَنَا أَضَعُ فِي صِهْيُونَ

حَجَرَ صَدْمَةٍ وَصَخْرَةَ عَثْرَةٍ،

وَكُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ

لَا يُخْزَى».

١٠:١٠ (تث ١٢:٣٠)

١٠:١٠ (اش ١٤:٨)

٢٩:٩ (اش ١٣:٣٠)

١٠:١٠ (يو ٣:٢٢)

١١:١٠ (اش ١٦:٢٨)

١٠:٨ (تث ١٤:٣٠)

٣ يَطْلُبُونَ: المقصود: يحاولون، كما في (أع ٢١:٣١).

٤ غَايَةَ: الكلمة اليونانية تعني "الهدف"، "الكمال"، "النهاية".

٥ الَّذِي بِالنَّامُوسِ: أي الذي يأتي عن طريق طاعة الناموس.

٦ الَّذِي بِالْإِيمَانِ: أي الذي يأتي عن طريق الإيمان. مَنْ يَصْعَدُ: ٩٠٠: كان حديث موسى النبي هنا عن الناموس، لكن الرسول بولس يطبق النص على المسيح. ولقد كان بعض اليهود في أيام الرسول بولس يعتقدون أنه إذا أطاع عدد كاف من الشعب الناموس طاعة كاملة، فإن الله سيرسل مخلصًا لهم. لِيُحْدِثَ الْمَسِيحُ: إشارة إلى التجسد، أو إلى المجيء الثاني للمسيح.

٧ الْهَوَايَةِ: الكلمة اليونانية تعني "العالم السفلي" أي "عالم الأموات".

٨ لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ؟ المقصود: لكن ماذا يقول الله في الكتاب؟

٩ اعْتَرَفْتُ: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "إعلان أمام آخرين". بِالرَّبِّ يَسُوعَ: أحد الاعترافات المسيحية المبكرة، ففي فكر المسيحيين الأوائل -كما اليوم يسوع هو الرب. (رج ١٢:٣). أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ: يتصل هذا الاعتراف بالاعتراف السابق، ويكونان معًا الأساس الحقيقي للإيمان بالرب يسوع المسيح.

١٠ يُعْتَرِفُ: (رج ٢ آ ٩).

١١ لَا يُخْزَى: أي لن يخيب رجاءه.

١٢ الْيُونَانِيُّ: غير اليهودي. غَنِيًّا: أي يبارك بوفرة.

١٣ بِاسْمِ: (رج ٢ مت ٩:٦). الرَّبِّ: لقب كان يُطلق على الله في العهد القديم.

١٤ فَكَيْفَ يَدْعُونَ ٩٠٠: أي فكيف يدعو الناس ٩٠٠.

٢٨ لَأَنَّهُ مُتَمِّمٌ: النص في اللغة اليونانية يعني "أن الرب سيقضي في الأرض قضاءً كاملاً وسريعاً".

٢٩ رَبِّ الْجُنُودِ: استخدم القلب في العهد القديم، في وصف قوة الرب، والمقصود: الرب كلي القدرة. والتعبير لا يرد إلا هنا وفي (يع ٤:٥). أَبْقَى: أي أبقي بقية (رج ٢ آ ٢٧). سَدُومَ.. عَمُورَةَ: (رج ٢ مت ١٠:١٥).

٣٠ فَمَاذَا نَقُولُ؟ (رج ٢ آ ٥). المقصود: الشعب المختار (رج ٢ آ ٤). لَمْ يَدْرِكْ نَامُوسَ الْبَرِّ: أي لم يدرك غاية الناموس. (رج ١٠:٤، غل ٣:١٩-٢٥).

٣٢ لِمَاذَا؟ أي لماذا لم يدرك إسرائيل الناموس؟ بِحَجَرِ الصَّدْمَةِ: لا يرد هذا التعبير في أي مكان آخر في كل العهد الجديد، إشارة إلى المسيح، إلا في (١بط ٢:٨). كَذ ٣٣.

٣٣ صِهْيُونَ: اسم آخر لأورشليم. صَخْرَةَ عَثْرَةٍ: هذا التعبير يماثل "حجر صدمة"، فهو تطابق بين هذين الشطرين المتماثلين. بِهِ: المقصود: بالمسيح. لَا يُخْزَى: أي لن يخيب رجاءه (رج ٢ آ ٥).

١٠:١١ الْإِخْوَةُ: (رج ١:١٣). مَسَرَّةٌ: الكلمة اليونانية تعني "رغبة"، "أمنية". إِسْرَائِيلُ: أي من بني إسرائيل، سلالة يعقوب، والمقصود بالكلمة أنهم الشعب الذي اختاره الله. كَذ ١٩.

٢ الْمَعْرِفَةُ: الكلمة اليونانية تأتي بالصيغة القوية بمعنى "المعرفة الحقيقية"، "المعرفة الكاملة".

هل رفض الله شعبه القديم؟

١١ فأقول: أَلَعَلَّ اللهَ رَفَضَ شَعْبَهُ؟ حاشا! لَأَتِي أَنَا أَيْضًا إِسْرَائِيلِيٌّ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ مِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ. لَمْ يَرْفُضِ اللهُ شَعْبَهُ الَّذِي سَبَقَ فَعَرَفَهُ. أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ مَاذَا يَقُولُ الْكِتَابُ فِي إِبِلِيَّا؟ كَيْفَ يَتَوَسَّلُ إِلَى اللهِ ضِدَّ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: «يَارَبُّ، قَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ وَهَدَمُوا مَذَابِحَكَ، وَبَقِيتُ أَنَا وَحْدِي، وَهُمْ يَطْلُبُونَ نَفْسِي!». لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ لَهُ الْوَحْيُ؟ «أَبْقَيْتُ لِنَفْسِي سَبْعَةَ آلَافٍ رَجُلٍ لَمْ يُحْنُوا رُكْبَةً لِبَعْلِ». فَكَذَلِكَ فِي الزَّمَانِ الْحَاضِرِ أَيْضًا قَدْ حَصَلَتْ بَقِيَّةٌ حَسَبَ اخْتِيَارِ النِّعْمَةِ. فَإِنْ كَانَ بِالنِّعْمَةِ فليس بعدُ بالأعمال، وإلا فَلَيْسَتْ النِّعْمَةُ بعدُ نِعْمَةً. وَإِنْ كَانَ بِالْأَعْمَالِ فليس بعدُ نِعْمَةً، وإلا فَالْعَمَلُ لَا يَكُونُ بعدُ عَمَلًا. فَمَاذَا؟ مَا يَطْلُبُهُ إِسْرَائِيلُ ذَلِكَ لَمْ يَكُنْ. وَلَكِنْ الْمُخْتَارُونَ نَالُوهُ. وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَتَقَسَّوْا،^١ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ:

«أَعْطَاهُمُ اللهُ رُوحَ سُبَاتٍ،

وَعُيُونًا حَتَّى لَا يُبْصِرُوا،

وَأَذَانًا حَتَّى لَا يَسْمَعُوا

إِلَى هَذَا الْيَوْمِ».

وَدَاوُدُ يَقُولُ:

كَارِزًا؟^{١٥} وَكَيْفَ يَكْرِزُونَ إِنْ لَمْ يُرْسَلُوا؟ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «مَا أَجْمَلَ أَقْدَامَ الْمُبَشِّرِينَ بِالسَّلَامِ، الْمُبَشِّرِينَ بِالْخَيْرَاتِ».^{١٦} لَكِنْ لَيْسَ الْجَمِيعُ قَدْ أَطَاعُوا الْإِنْجِيلَ، لِأَنَّ إِشْعِيَاءَ يَقُولُ: «يَارَبُّ، مَنْ صَدَّقَ خَبْرَنَا؟».^{١٧} إِذَا الْإِيمَانُ بِالْخَبَرِ، وَالْخَبَرُ بِكَلِمَةِ اللهِ. لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا؟ بَلَى!

«إِلَى جَمِيعِ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُمْ،

وَالَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ أَقْوَالُهُمْ».

لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّ إِسْرَائِيلَ لَمْ يَعْلَمْ؟ أَوَّلًا مُوسَى يَقُولُ:

«أَنَا أُغَيِّرُكُمْ بِمَا لَيْسَ أُمَّةً.

بَأُمَّةٍ غَيِّبَةٍ أُعِظْتُكُمْ».

ثُمَّ إِشْعِيَاءُ يَتَجَسَّرُ وَيَقُولُ:

«وُجِدْتُ

مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي،

وَصِرْتُ ظَاهِرًا

لِلَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا عَنِّي».

أَمَّا مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ فَيَقُولُ:

«طَوَّلَ الْتَّهَارُ بَسَطْتُ يَدَيَّ

إِلَى شَعْبٍ مُعَانِدٍ وَمُقَاوِمٍ».

١٥:١٠ (إش ٥٢: ٧، نأ ١٥: ١٥)	١٦:١٠ (إش ٥٢: ١)	٣:١١ (أمل ١٩: ١٠، ١٤)	٤:١١ (أمل ١٩: ١٨)	٨:١١ (تث ٢٩: ٤، إش ٢٩: ١٠)	١٩:١٠ (تث ٣٢: ٢١)
-----------------------------	------------------	-----------------------	-------------------	----------------------------	-------------------

عشر، وهم نسل بنيامين أصغر أبناء يعقوب (رج تك ١٦: ١٨-١٧). (رج. ت. في ٥: ٣).

٢ لَمْ يَرْفُضِ اللهُ شَعْبَهُ: (رج اصم ١٢: ٢٢، مز ٩٤: ١٤). إِبِلِيَّا: هُوَ أَحَدُ أَنْبِيَاءِ الْقُرْنِ التَّاسِعِ قَبْلَ الْمِيلَادِ، حِينَ كَانَ أَخَابَ مَلِكًا فِي الْمَمْلَكَةِ الشَّمَالِيَّةِ (رج أمل ١٧، ٢١). يَتَوَسَّلُ: الْكَلِمَةُ فِي اللُّغَةِ الْأَصْلِيَّةِ تَعْنِي "يَتَكَلَّمُ بِقُوَّةٍ"، "يُلْحِ عَلَيْهِ"، "يَشْكُو".

٤ الْوَحْيُ: أَيُّ صَوْتِ اللهِ، الْإِجَابَةُ الْإِلَهِيَّةُ. لِبَعْلٍ: كَانَ "الْبَعْلُ" هُوَ إِلَهُ الْخُصُوبَةِ عِنْدَ الْكَنْعَانِيِّينَ، وَكَانَتْ عِبَادَةُ الْبَعْلِ مُمْتَدَّةً فِي عَهْدِ أَخَابَ الْمَلِكِ. بَلْ عَمَلٌ هُوَ عَلَى نَشْرِهَا (رج أمل ١٦: ٢٩، ٣٢، ١٨: ١٩).

٥ بَقِيَّةٌ: الْمَقْصُودُ: وَجُودُ قَلَّةٍ تَظِلُّ أَمِينَةً لِلَّهِ.

٦ فَإِنْ كَانَ بِالنِّعْمَةِ: أَيُّ فَإِنْ كَانَ الْإِخْتِيَارُ بِالنِّعْمَةِ (رج آ ٥). وَإِنْ كَانَ بِالْأَعْمَالِ: أَيُّ وَإِنْ كَانَ الْإِخْتِيَارُ بِحَسَبِ الْأَعْمَالِ.

٧ مَا يَطْلُبُهُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "مَا يَفْتَشُ عَنْهُ"، "مَا يَبْحَثُ عَنْهُ".

لَمْ يَنْلَهُ... نَالُوهُ: التَّبَايُنُ هُنَا بَيْنَ الْبَقِيَّةِ الْمُخْتَارَةِ مِنْ إِسْرَائِيلَ وَسَائِرِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. الْمُخْتَارُونَ: أَيُّ الْمُخْتَارُونَ مِنْ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ، وَتَدُلُّ الْقَرِينَةُ عَلَى أَنَّ عَدَدَهُمْ كَانَ قَلِيلًا (رج آ ٥). فَتَقَسَّوْا: أَيُّ أَصْبَحُوا قَسَاةً لَا يَسْمَعُونَ (بِالنِّسْبَةِ لِدَعْوَةِ اللهِ). وَالفعل فِي الْيُونَانِيَّةِ يَعْنِي "يَجْعَلُهُ عَدِيمَ الْحَسَاسِيَّةِ".

٨ رُوحُ سُبَاتٍ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "رُوحُ عَدَمِ الْمِبَالَاةِ"، وَلَآنَ الْإِلَهِيَّةُ هِيَ رُوحِيَّةٌ، فَالْمَقْصُودُ: أَنَّهُمْ أَصْبَحُوا مُتَبَلِّدِي الْقَلْبِ وَالْعَقْلِ مِنْ نَحْوِ اللهِ.

١٦ صَدَقَ خَبْرُنَا: أَيُّ آمَنَ بِمَا سَمِعَ مِنَّا.

١٧ بِالْخَبَرِ: أَيُّ بِسَمَاعِ الرِّسَالَةِ.

١٨ أَلَعَلَّهُمْ: يُشِيرُ الرُّسُولُ بُولُسُ بِحَدِيثِهِ فِي هَذِهِ الْفَقْرَةِ إِلَى الْيَهُودِ. بَلَى: نَعَمْ (جَوَابٌ عَنْ سُؤَالٍ مَنفِيٍّ). صَوْتُهُمْ: الْكَلِمَةُ الْعِبَرِيَّةُ كَمَا جَاءَتْ فِي (مز ١٩: ٤) تُشِيرُ إِلَى أَجْسَامٍ سَمَائِيَّةٍ، وَيُفَسِّرُهَا الرُّسُولُ بُولُسُ عَلَى أَنَّهَا تَعْنِي الْكَارِزِينَ الْمَسِيحِيِّينَ. أَقَاصِي: أَبْعَدُ أَطْرَافٍ. الْمَسْكُونَةُ: الْمَقْصُودُ: الْإِمْبَرَاطُورِيَّةُ الرُّومَانِيَّةُ.

١٩ لَمْ يَعْلَمْ: الْمَقْصُودُ: لَمْ يَفْهَمْ. أَوَّلًا مُوسَى: الْمَقْصُودُ: أَوَّلًا الْنَامُوسُ. أَنَا: الْمَقْصُودُ: اللهُ. أُغَيِّرُكُمْ: أَيُّ أَثِيرَ غَيْرَتِكُمْ. بِمَا لَيْسَ أُمَّةً: الْمَقْصُودُ: الْأُمَمُ.

٢٠ ثُمَّ إِشْعِيَاءُ: أَيُّ الْأَنْبِيَاءِ، وَثُمَّ تَأْتِي بَعْدَ أَوَّلًا (رج. ت آ ١٩). وَهُوَ أَحَدُ أَنْبِيَاءِ الْقُرْنِ الثَّامِنِ قَبْلَ الْمِيلَادِ، تَبَأً فِي الْمَمْلَكَةِ الْجَنُوبِيَّةِ (يَهُوذَا)، وَكَاتِبَ سَفَرِ إِشْعِيَاءَ.

يَتَجَسَّرُ: يَتَجَرَّأُ، لَا يَخْشَى. وَجِدْتُ... لَمْ يَسْأَلُوا عَنِّي: فِي (إش ١٠: ١٦) يَتَحَدَّثُ إِشْعِيَاءُ النَّبِيُّ عَنْ إِسْرَائِيلَ، وَيَطْبِقُ الرُّسُولُ بُولُسُ النَّصَّ عَلَى الْأُمَمِ. وَجِدْتُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ كَانَتْ تُسْتَخْدَمُ بِمَعْنَى "أُكَشِّفْتُ بِدُونِ بَحْثٍ".

٢١ بَسَطْتُ يَدَيَّ: تَعْبِيرٌ فِي اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ يَعْنِي "عَرَضْتُ عَلَيْهِمْ سَلَامًا"، "سَعَيْتُ إِلَى الصِّلَاحِ مَعَهُمْ".

١٠: ١١ أَلَعَلَّ اللهُ رَفَضَ شَعْبَهُ؟: الْأَصْحَاحُ بِكَامِلِهِ هُوَ رَدٌّ عَنْ هَذَا السُّؤَالِ. وَصِغَةُ السُّؤَالِ فِي الْيُونَانِيَّةِ يَتَحَدَّثُ أَنَّ تَجِيءَ إِجَابَتَهُ "لَا". حَاشَا: كَلَامٌ مُطْلَقٌ. كَذ ١١. أَنَا أَيْضًا إِسْرَائِيلِيٌّ: الْمَقْصُودُ: إِنْ بُولُسُ الرُّسُولُ نَفْسُهُ وَهُوَ يَهُودِي (إِسْرَائِيلِيٌّ) لَمْ يُرْفُضْ. سِبْطُ بَنِيَامِينَ: أَحَدُ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ الْإِثْنِي

«لَتَصِرْ مَائِدَتُهُمْ فَحًا وَقَصَا
وعِثْرَةً وَمُجَازَةً لَهُمْ.

«لَتُظْلِمَ أَعْيُنُهُمْ كَيْ لَا يُبْصِرُوا،
وَلَتَحْنِ ظُهُورُهُمْ فِي كُلِّ حِينٍ».

خلاص الأمم

«فأقول: أَلْعَلَّهُمْ عَثَرُوا لَكَيْ يَسْقُطُوا؟ حاشا! بل بَرَزَتِهِمْ صَارَ
الْحَلَاصُ لِلْأُمَمِ لِإِغَارَتِهِمْ.^٩ فَإِنْ كَانَتْ رَلَّتْهُمْ غِنَى الْعَالَمِ،
وَنُقْصَانُهُمْ غِنَى لِلْأُمَمِ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ مِلْؤُهُمْ؟^{١٠} فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ أَيُّهَا
الْأُمَمُ: بِمَا أَنِّي أَنَا رَسُولُ الْأُمَمِ أُمَجِّدُ خِدْمَتِي،^{١١} أَلْعَلِّي أُغَيِّرُ أُنْسِيَانِي
وَأُخَلِّصُ أُنَاسًا مِنْهُمْ.^{١٢} لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ رَفَضُهُمْ هُوَ مُصَالِحَةُ الْعَالَمِ،
فَمَاذَا يَكُونُ اقْتِبَالُهُمْ إِلَّا حَيَاةً مِنَ الْأَمْوَاتِ؟^{١٣} وَإِنْ كَانَتْ الْبَاكُورَةُ
مُقَدَّسَةً فَكَذَلِكَ الْعَجِينُ! وَإِنْ كَانَ الْأَصْلُ مُقَدَّسًا فَكَذَلِكَ الْأَغْصَانُ!^{١٤}
فَإِنْ كَانَ قَدْ قُطِعَ بَعْضُ الْأَغْصَانِ، وَأَنْتَ زَيْتُونَةٌ بَرِيَّةٌ طُعِمْتَ فِيهَا،
فَصِرْتَ شَرِيكًا فِي أَصْلِ الزَيْتُونَةِ وَدَسَمِهَا،^{١٥} فَلَا تَفْتَخِرْ عَلَى
الْأَغْصَانِ. وَإِنْ افْتَحَرْتَ، فَأَنْتَ لَسْتَ تَحْمِلُ الْأَصْلَ، بَلِ الْأَصْلُ
إِيَّاكَ يَحْمِلُ!^{١٦} فَسَتَقُولُ: «قُطِعَتِ الْأَغْصَانُ لِأَطْعَمَ أَنَا!». «حَسَنًا!

مِنْ أَجْلِ عَدَمِ الْإِيمَانِ قُطِعَتْ، وَأَنْتَ بِالْإِيمَانِ ثَبَّتَ. لَا تَسْتَكْبِرْ بَلِ
خَفْ! لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ اللَّهُ لَمْ يُشْفِقْ عَلَى الْأَغْصَانِ الطَّبِيعِيَّةِ فَلَعَلَّهُ لَا
يُشْفِقُ عَلَيْكَ أَيْضًا! «فَهُذَا لُطْفُ اللَّهِ وَصَرَامَتُهُ: أَمَّا الصَّرَامَةُ فَعَلَى
الَّذِينَ سَقَطُوا، وَأَمَّا اللَّطْفُ فَلَكُمْ، إِنْ ثَبَّتَ فِي اللَّطْفِ، وَإِلَّا فَأَنْتَ
أَيْضًا سَتَقْطَعُ.^{١٧} وَهُمْ إِنْ لَمْ يَثْبُتُوا فِي عَدَمِ الْإِيمَانِ سَيُطْعَمُونَ. لِأَنَّ
اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُطْعِمَهُمْ أَيْضًا.^{١٨} لِأَنَّهُ إِنْ كُنْتَ أَنْتَ قَدْ قُطِعْتَ مِنْ
الزَيْتُونَةِ الْبَرِيَّةِ حَسَبَ الطَّبِيعَةِ، وَطُعِمْتَ بِخِلَافِ الطَّبِيعَةِ فِي زَيْتُونَةٍ
جَيِّدَةٍ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ يُطْعَمُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ هُمْ حَسَبَ الطَّبِيعَةِ، فِي
زَيْتُونَتِهِمُ الْخَاصَّةِ؟

رحمة الله تشمل الجميع

«فإِنِّي لَسْتُ أُرِيدُ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَجْهَلُوا هَذَا السَّرَّ، لِثَلَا تَكُونُوا
عِنْدَ أَنْفُسِكُمْ حُكَمَاءَ: أَنَّ الْقِسَاوَةَ قَدْ حَصَلَتْ جُزْئِيًّا لِإِسْرَائِيلَ إِلَى
أَنْ يَدْخُلَ مِلْؤُ الْأُمَمِ،^{١٩} وَهَكَذَا سَيُخَلِّصُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ. كَمَا هُوَ
مَكْتُوبٌ:

«سَيَخْرُجُ مِنْ صِهْيُونَ الْمُنْقِذُ
وَيَرْدُّ الْفُجُورَ عَنْ يَعْقُوبَ.

٢٧، ٢٦: ١١ (إش: ٥٩: ٢٠، ٢١، ٢٧: ٩، إر: ٣١: ٢٣، ٢٤)

١٠، ٩: ١١ (مز: ٦٩: ٢٢، ٢٣)

الشجرة التي طُعِمَ فيها مع احتفاظه بخصائصه الجينية. والعادة أن تطعم
الأغصان التي من شجرة عادية في شجرة زيتون برية، ولكن بولس -وعن
عمد- عكس هذا في المثال الذي ذكره. كذ ١٩، ٢٣. دسمها: غذائها.

١٨ تحمل: المقصود: تدعم، تغذي. أي أنك لا تمتد الجذر بالعصارة
(الغذاء)، لكن الجذر هو الذي يمدك بها.

١٩ فستقول: يعود الرسول بولس ويتبنى صيغة الجدل الفلسفي، حيث يتخيل
الاعتراض الذي قد يثيره خصمه ضده.

٢٠ خَفْ: أي كن متنبها، احترس جدًا.

٢٢ لطف: أي عطف، رحمة. صرامته: أي شدته.

٢٣ هم: أي اليهود. إِنْ لَمْ يَثْبُتُوا فِي عَدَمِ الْإِيمَانِ: أي إِنْ لَمْ يَسْتَمِرُوا فِي
عدم إيمانهم.

٢٤ أَنْتَ: أي الأمم (الشعوب من غير اليهود). زَيْتُونَةٌ جَيِّدَةٌ: إشارة إلى
اليهود.

٢٥ لست أريد: أَنْ تَجْهَلُوا: (رج. ت ١٣: ١). أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: (رج. ت ١٣: ١).
السَّر: هذه الكلمة من الكلمات المفضلة عند الرسول بولس، وترد

٢١ مرة في كتاباته (رج. ت ١٦: ٢). وهي تعني "حقًا لم يكن معروفًا من
قبل" أو "حقًا كان مخفيًا فيما مضى" لكن الله قد أعلنه الآن لشعبه.

جُزْئِيًّا: المقصود: "ليس كل شعب إسرائيل قد رُفِضَ" أو "إِنْ رَفِضَ
شعب إسرائيل لَنْ يَدُومَ أَبَدًا". مِلْؤُ: هي ذات الكلمة المستخدمة عن

اليهود (في آ ١٢)، وهنا تُشير إلى العالم غير اليهودي (رج. ت آ ١٢).

٢٦ صِهْيُون: إشارة هنا إلى شعب إسرائيل، حيث كانت عاصمتهم أورشليم،
كثيرًا ما تُسمى "صهيون". المُنْقِذُ: الكلمة اليونانية تعني "المخلص"،

وهو المسيح. الْفُجُورُ: الكلمة اليونانية تعني "الكفر". يَعْقُوبُ: أي من
نسل يعقوب، وهي الطريقة المألوفة في الحديث عن الشعب اليهودي.

٩ مَائِدَتُهُمْ: في (مز: ٦٩: ٢٣) تعني "غناهم". ولكن المقصود هنا -غالبًا-
أعيادهم وذبائحهم. قَنَصًا: شركًا. عِثْرَةٌ: حجر عثرة، عقبة، فسخ. مُجَازَاةٌ
لَهُمْ: عقابًا، جزاءً.

١٠ لَتُظْلِمَ: أي لتغلق.

١١ عَثَرُوا: سقطوا، زلت أقدامهم. لِإِغَارَتِهِمْ: لإفارة غيرة إسرائيل.

١٢ نَقْصَانُهُمْ: الكلمة اليونانية تعني "الانحطاط والسقوط" من جهة،
و"النقصان" أي قلة العدد من جهة أخرى. فَكَمْ بِالْحَرِيِّ: فبالأولى كثيرًا

(رج. ت ٩: ٥). كذ ٢٤. مِلْؤُهُمْ: الكلمة اليونانية تعني "اكتمالهم"، والكلمة
تتضمن المعنيين الكمي والنوعي. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ٢٥.

١٣ أَقُولُ لَكُمْ: الكلام هنا موجه للأمم. أُمَجِّدُ خِدْمَتِي: المقصود: أفتخر
برسالتني.

١٤ أُغَيِّرُ: أجعلهم يغارون. أُنْسِيَانِي: أي من لحمي ودمي، والكلمة اليونانية
هي "ساركس" وتترجم "جسد" (رج. ت ٣: ١).

١٥ مُصَالِحَةٌ: تعبير مشتق من لغة القانون، لشخصين كانا يومًا ما عدوين
لكنهما أصبحا بعد ذلك صديقين. اقْتِبَالُهُمْ: أي قبول الله لهم.

١٦ الْبَاكُورَةُ: الكلمة اليونانية تعني "أول قطعة من العجين"، والمقصود:
الجزء الأول من الخبز الذي كان يقدم قربانًا لله، حتى يتم استخدام بقيته

بشكل عاد (رج. عد ١٧: ٢١). مُقَدَّسَةٌ: مخصصة، مفرزة لله. فَكَذَلِكَ
الْعَجِينُ: أي فكَذَلِكَ العجين كله مقدسًا. الْأَصْلُ: جذر الشجرة.

فَكَذَلِكَ الْأَغْصَانُ: أي فكَذَلِكَ تكون الأغصان مقدسة.

١٧ زَيْتُونَةٌ: شجرة الزيتون ترمز إلى إسرائيل (رج. إر ١١: ١٦، هو ١٤: ٦). زَيْتُونَةٌ
بَرِيَّةٌ: إشارة إلى الأمم، والزيتونة البرية هي الشجرة "التي تنمو دون أن تُزْرَع"،

أو "تنمو خارج الحقل" كذ ٢٤. طُعِمْتَ: التطعيم هو عملية يتم فيها غرس
غصن من شجرة في ساق شجرة أخرى. والغصن الذي يُطْعَم يتغذى من

ذبايح حية

١٢

فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ بِرَأْفَةِ اللَّهِ أَنْ تُقَدِّمُوا
أَجْسَادَكُمْ ذَبِيحَةً حَيَّةً مُقَدَّسَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللَّهِ،
عِبَادَتَكُمْ الْعَقْلِيَّةَ. ^١ وَلَا تُشَاكِلُوا هَذَا الدَّهْرَ، بَلْ تَعَيِّرُوا عَنْ شَكْلِكُمْ
بِتَجْدِيدِ أَذْهَانِكُمْ، لِتَخْتَرِبُوا مَا هِيَ إِرَادَةُ اللَّهِ: الصَّالِحَةُ الْمَرْضِيَّةُ
الكَامِلَةُ. ^٢ فَإِنِّي أَقُولُ بِالنَّعْمَةِ الْمُعْطَاةِ لِي، لِكُلِّ مَنْ هُوَ بَيْنَكُمْ: أَنْ
لَا يَرْتَبِي فَوْقَ مَا يَنْبَغِي أَنْ يَرْتَبِي، بَلْ يَرْتَبِي إِلَى التَّعَقُّلِ، كَمَا قَسَمَ اللَّهُ
لِكُلِّ وَاحِدٍ وَقَدَارًا مِنَ الْإِيمَانِ. ^٣ فَإِنَّهُ كَمَا فِي جَسَدٍ وَاحِدٍ لَنَا أَعْضَاءُ
كَثِيرَةٌ، وَلَكِنْ لَيْسَ جَمِيعُ الْأَعْضَاءِ لَهَا عَمَلٌ وَاحِدٌ، هَكَذَا نَحْنُ
الْكَثِيرِينَ: جَسَدٌ وَاحِدٌ فِي الْمَسِيحِ، وَأَعْضَاءُ بَعْضًا لِبَعْضٍ، كُلُّ
وَاحِدٍ لِلْآخَرِ. ^٤ وَلَكِنْ لَنَا مَوَاهِبٌ مُخْتَلِفَةٌ بِحَسَبِ النِّعَمَةِ الْمُعْطَاةِ
لَنَا: أَنْبُوءَةٌ فَالِنِّسْبَةِ إِلَى الْإِيمَانِ، ^٥ أَمْ خِدْمَةٌ فِي الْخِدْمَةِ، أَمْ الْمُعَلِّمُ
فِي التَّعْلِيمِ، ^٦ أَمْ الْوَاعِظُ فِي الْوَعْظِ، الْمُعْطِي فَبِسَخَاءٍ، الْمُدَبِّرُ
فَبِاجْتِهَادٍ، الزَّاحِمُ فَبِسُرُورٍ.

المحبة

أَلَمْحَبَّةٌ فَلتَكُنْ بِلَا رِيَاءٍ. كُونُوا كَارِهِينَ الشَّرَّ، مُتَصِقِينَ بِالْخَيْرِ.

^{٢٧} وَهَذَا هُوَ الْعَهْدُ مِنْ قِبَلِي لَهُمْ
مَتَى نَزَعْتُ خَطَايَاهُمْ.

^{٢٨} مِنْ جِهَةِ الْإِنْجِيلِ هُمْ أَعْدَاءُ مِنْ أَجْلِكُمْ، وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الْإِخْتِيَارِ
فَهُمْ أَحِبَّاءُ مِنْ أَجْلِ الْآبَاءِ، ^{٢٩} لِأَنَّ هِبَاتِ اللَّهِ وَدَعْوَتُهُ هِيَ بِلَا نَدَامَةٍ.
^{٣٠} فَإِنَّهُ كَمَا كُنْتُمْ أَنْتُمْ مَرَّةً لَا تُطِيعُونَ اللَّهَ، وَلَكِنْ الْآنَ رُحِمْتُمْ بِعِصْيَانٍ
هَؤُلَاءِ، ^{٣١} هَكَذَا هَؤُلَاءِ أَيْضًا الْآنَ، لَمْ يُطِيعُوا لَكِي يُرْحَمُوا هُمْ أَيْضًا
بِرَحْمَتِكُمْ. ^{٣٢} لِأَنَّ اللَّهَ أَغْلَقَ عَلَى الْجَمِيعِ مَعًا فِي الْعِصْيَانِ، لَكِي يَرْحَمَ
الْجَمِيعَ.

تسبحة لله

^{٣٣} يَا لِعُمَقِ غِنَى اللَّهِ وَحِكْمَتِهِ وَعِلْمِهِ! مَا أَبْعَدَ أَحْكَامُهُ عَنِ الْفَحْصِ
وَطُرُقَهُ عَنِ الْإِسْتِقْصَاءِ!

^{٣٤} لِأَنَّ مَنْ عَرَفَ فِكْرَ الرَّبِّ؟

أَوْ مَنْ صَارَ لَهُ مُشِيرًا؟

^{٣٥} أَوْ مَنْ سَبَقَ

فَأَعْطَاهُ فَيْكَافَأُ؟

^{٣٦} لِأَنَّ مِنْهُ وَبِهِ وَلَهُ كُلُّ الْأَشْيَاءِ. لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

٣٤:١١ (إش. ٤٠: ١٣، إر. ٢٣: ١٨)

٣٥:١١ (أي. ٤١: ١١)

(رج. ت. ٢٤: ١). كذ. ٤، ٥. **ذبيحة حية**: عبارة تحمل في طياتها تناقضًا، حيث أن الذبيحة شيء ميت، والمقصود: "كما لو كنتم - وأنتم أحياء قريبًا - مقدمًا كذبيحة لله". **مقدسة**: أي مكرسة، مخصصة. **العقلية**: الكلمة كثيرة الاستخدام في كتابات معلمي اليهود واليونانيين للتمييز بين العبادة الشكلية والعبادة الحقيقية.

^٢ **لا تشاكِلُوا**: الكلمة اليونانية تعني "لا تشبهوا"، "لا تتكيفوا"، "لا تسابروا". ولم ترد هذه الكلمة اليونانية إلا هنا، وفي (إبطا. ١٤). **هذا الدهر**: الدهر الحاضر في مقابل الدهر الآتي، والمقصود: هذا العالم الساقط في الخطية. **تغيروا**: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "التحول"، "التوبة". والفعل اليوناني هو الذي تُرجم إلى "تغيرت هيئته" في واقعة التجلي (مت. ١٧: ٢، مر. ٩: ٢).

^٣ **يرتبي**: أي يرى في نفسه. والكلمة اليونانية تعني أيضًا "يفتكر". **يرتبي إلى التعقل**: المقصود: يُفكر بتعقل في تقدير نفسه. **مقدارًا**: الكلمة اليونانية وردت في ١١ موضعًا آخر. تُرجمت "كيلًا"، "مكيالًا" ٦ مرات، و"قياسًا" ٥ مرات.

^٥ **نحن الكثيرين جسد واحد**: (رج. اكو. ١٢: ١٢). **في المسيح**: (رج. ت. ١: ٨).

^٦ **أنبوءة**: المقصود: موهبة التكلم (الكراسة) برسالة الله.

^٧ **خدمة**: الكلمة اليونانية تعني "خادمًا"، وهو الشخص الذي يساعد الجماعة، ويقوم على تشجيعها وخدمتها (رج. ٣١: ١٥).

^٨ **فيسخاء**: المقصود: فيصفاء النية. **المدير**: الكلمة اليونانية تعني "الرئيس"، "القائد"، والمقصود: "من له موهبة القيادة في الكنيسة". **فباجتهاد**: تتضمن الكلمة اليونانية معاني "الجهد والنشاط والحماس".

^٩ **بلا رياء**: أي: صادقة، مخلصة.

^{٢٧} **العهد من قبلي**: أي عهدي. **نزعت**: أي غفرت ووصفت.

^{٢٨} **الإنجيل**: (رج. ت. ١: ١). **هم**: أي اليهود. **من أجلكم**: أي لخير الأمم. **من أجل الآباء**: المقصود: "بسبب وعود الله التي وعد بها الآباء" أو "لأن الله وعد الآباء أن أبناءهم سيظلون أحياء". (رج. آ ٢٩، تث. ٤: ٣٧، ٥: ٩).

^{٢٩} **هبات**: أي عطايا، مواهب. **بلا ندامة**: أي بلا رجعة، بلا تغيير. والكلمة اليونانية تعني "دون تغيير للفكر أو القلب"، والكلمة لا ترد في العهد الجديد إلا هنا وفي (كو. ٧: ١٠).

^{٣٠} **أنتم**: أي الأمم، (الشعوب من غير اليهود). **مرة**: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "قبلا"، "قديمًا". **هؤلاء**: أي اليهود. كذ. ٣١.

^{٣٢} **أغلق**: أي حبس، سجن. **معًا**: أي اليهود والأمم (الشعوب من غير اليهود). **في العصيان**: أي في عدم الطاعة، والمقصود: في الخطية (رج. غل. ٣: ٢٢).

^{٣٣} **ما أبعد**: في اللغة اليونانية يمكن أن تعني "ما أصعب". **الفحص**: أي الإدراك، التفسير. **الاستقصاء**: أي بلوغ المدى، والمقصود: الفهم الكامل إلى أقصى حد.

^{٣٤} **لأن**: أي لأن الكتاب يقول. **مشيرًا**: ناصحًا.

^{٣٥} **فيكافأ**: أي فيكافأ على ما أعطى، والمقصود: فيعطيه بالمثل، أو يرد له بالمثل.

^{٣٦} **منه**: أي أن الله هو مصدر كل شيء. **آمين**: ليكن هكذا، أو ليت هذا الأمر، استجب.

^{١: ١٢} **ف**: أي من ثم، لذلك. ومن هذا الأصحاب يبدأ الرسول بولس الجزء العملي في الرسالة ويستمر إلى (١٣: ١٥). **فأطلب إليكم**: الكلمة في اليونانية تتضمن معنى "فأناشدكم"، "فأتوسل إليكم"، "فألتمس منكم". **الإخوة**: (رج. ت. ١٣: ١). **أجسادكم**: الكلمة في اليونانية هي "سوما"

الخضوع للسلطات

١٣ لتخضع كل نفس للسلطين الفائقين، لأنه ليس سلطانٌ إلا من الله، والسلطين الكائنة هي مرتبة من الله، حتى إن من يقاوم السلطان يقاوم ترتيب الله، والمقاومون سيأخذون لأنفسهم دينونة. فإن الحكام ليسوا خوفاً للأعمال الصالحة بل للشريرة. أفتريد أن لا تخاف السلطان؟ افعل الصلاح فيكون لك مدح منه، لأنه خادم الله للصلاح! ولكن إن فعلت الشر فحُف، لأنه لا يحمل السيف عبثاً، إذ هو خادم الله، مُنتقم للغضب من الذي يفعل الشر. لذلك يلزم أن يخضع له، ليس بسبب الغضب فقط، بل أيضاً بسبب الضمير. فإنكم لأجل هذا توفون الجزية أيضاً، إذ هم خدام الله موظبون على ذلك بعينه. فأعطوا الجميع حقوقهم: الجزية لمن له الجزية. الجباية لمن له الجباية. والخوف لمن له الخوف. والإكرام لمن له الإكرام.

التمسك بالمحبة لأن اليوم قريب

٨ لا تكونوا مديونين لأحد بشيء إلا بأن يحب بعضكم بعضاً، لأن من أحب غيره فقد أكمل الناموس. لأن «لا تزن، لا تقتل، لا تسرق، لا تشهد بالزور، لا تشته»، وإن كانت وصية أخرى، هي مجموعة في هذه الكلمة: «أن تحب قريبك كنفسك». المحبة لا تصنع شراً للقريب، فالمحبة هي تكميل الناموس.

١٠ وادين بعضكم بعضاً بالمحبة الأخوية، مُقدمين بعضكم بعضاً في الكرامة. غير متكاسلين في الإجتهاذ، حارين في الروح، عابدين الرب، فريحين في الرجاء، صابرين في الضيق، مواظبين على الصلاة، مُشتركين في احتياجات القديسين، عاكفين على إضافة الغرباء. باركوا على الذين يضطهدونكم. باركوا ولا تلعنوا. فرحاً مع الفريحين وبكاء مع الباكين. مهتمين بعضكم لبعض اهتماماً واحداً، غير مهتمين بالأمور العالية بل مُنفادين إلى المُتضعين. لا تكونوا حُكماء عند أنفسكم. لا تُجازوا أحداً عن شرٍّ بشرٍّ. مُعتنين بأمور حسنة قدام جميع الناس. إن كان مُمكنًا فحسب طاقتكم سالموا جميع الناس. لا تنتقموا لأنفسكم أيها الأحياء، بل أعطوا مكاناً للغضب، لأنه مكتوب: «لي التَّقمة»

أنا أجازي، يقول الرب.

١١ فإن جاع عدوك فأطعمه.

وإن عطش فاسقيه.

لأنك إن فعلت هذا

تجمع جمر نار على رأسه.

١٢ لا يغلبك الشر

بل اغلب الشر بالخير.

١٨:١٢ (١٨:١٩) ب

١٩:١٣ (خر. ١٣:٢٠، ١٥، ١٧، تث. ١٧:٥، ١٩، ٢٠)

٢٠:١٢ (أم. ٢١:٢٢، ٢٢)

- ٢ السلطان: الشخص الموجود في السلطة. كذ ٣.
- ٣ ليسوا خوفاً للأعمال: أي "لا يخافهم من يعمل الأعمال".
- ٤ للصلاح: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "لخيركم". السيف: رمز السلطة الرسمية التي تقوم بتنفيذ الأحكام. هو: المقصود: السلطان، الحاكم.
- لِلغضب: أي لغضب الله، عقاب الله.
- ٥ لذلك: بسبب ما جاء في (آ ٤). له: للسلطان. الضمير: أي ضميره من نحو الله، لأن الضمير يعرف ما ينبغي أن يفعله.
- ٦ لأجل هذا: أي من أجل الضمير وبسببه. الجزية: الكلمة اليونانية تُشير إلى الضرائب التي تدفعها أمة لأمة أخرى تحكمها (رج لو. ٢٠:٢٢). وبصفة عامة تُشير الكلمة إلى ضرائب مباشرة. هم: أي الحكام، السلطات. مواظبون: أي يولون اهتماماً دائماً. ذلك بعينه: تشير إلى المسؤولية العامة للمكافأة والعقاب.
- ٧ فأعطوا: استخدم الرب يسوع نفس هذه الصيغة في (مر. ١٢: ١٧). الجباية: الكلمة اليونانية تُستخدم للإشارة إلى الضرائب التي تدفع لدعم الدولة أو الحكومة (رج مت. ١٧: ٢٥). وبصفة عامة الكلمة تشير إلى ضرائب غير مباشرة. الخوف: المقصود: الاحترام، التوقير، التبجيل.
- ٨ غيره: أي الآخر، القريب (رج آ ٩، ١٠). أكمل الناموس: (رج غل. ٥: ١٤).
- ٩ مجموعة: أي تتلخص.
- ١٠ تكميل: أي تتميم. والكلمة اليونانية لها معنى "ملء"، كما في (١٢: ١١، ٢٥، ٢٩).

- ١٠ وادين: الكلمة اليونانية لا ترد في العهد الجديد إلا في هذا الموضع. وتتضمن معنى "المحبة بحرارة". والفعل في زمن العهد الجديد كان يصف المحبة العائلية. مقدمين: أي مفضلين (رج في ٣: ٢).
- ١١ حارين: أي مشتعلين، متوهجين. الروح: إشارة إلى روح الله. عابدين الرب: التعبير في اليونانية يعني "تكريس النفس لخدمة الرب".
- ١٢ في الرجاء: أي على أساس الرجاء. والمقصود: لأن لديكم رجاء. (رج. ت. ٥: ٢). صابرين: يثبت، والكلمة اليونانية تتضمن معنى الاحتمال.
- ١٣ القديسين: (رج. ت. ٩: ١٣). عاكفين: مداومين. إضافة الغرباء: بمعنى استضافة المسيحيين الذين على سفر. وكانت الأماكن العامة للإقامة قليلة، وكان من الخطر الإقامة فيها.
- ١٤ باركوا على الذين يضطهدونكم: (رج مت. ٥: ٤٤، لو. ٢٨).
- ١٦ مهتمين بعضكم لبعض اهتماماً واحداً: الجملة في اليونانية تعني "اهتموا بالجميع بذات الاهتمام دون تمييز". منقادين إلى المتضعين: أي "صادقوا الفقراء والذين يحتقرهم الآخرون" أو "اقبلوا الأعمال المتواضعة".
- ١٧ معتنين: جميع الناس: مأخوذة من (أم. ٤: ٣) في الترجمة السبعينية).
- ١٩ للغضب: أي للغضب الإلهي.
- ٢٠ تجمع: على رأسه: المقصود: أنه بعملك هذا ستخجله وتجعله يندم بشدة. جمر: فحم مشتعل بالنار.
- ١٣: ١ الفائقة: الكلمة اليونانية تعني "فوق الكل". إلا من الله: أي إلا بسماع من الله، إلا بترتيب من الله.

المسيح وقام وعاش، لكي يسود على الأحياء والأموات. ^{١١} وأما أنت، فلماذا تدين أخاك؟ أو أنت أيضًا، لماذا تردّي بأخيك؟ لأننا جميعًا سوف نقف أمام كرسي المسيح، ^{١٢} لأنه مكتوب:

«أنا حي، يقول الرب،

إنه لي ستجثو كل ركبته.

وكل لسان سيحمد الله».

^{١٣} فإذا كل واحد منا سيعطي عن نفسه حسابًا لله.

لا تجعل أخاك يسقط بسببك

^{١٤} فلا نحاكم أيضًا بعضنا بعضًا، بل بالحرّي احكموا بهذا: أن لا يوضع للأخ مَصْدَمَةٌ أو معثرة. ^{١٥} إني عالم ومُتَقِنٌ في الرب يسوع أن ليس شيء نجسًا بذاته، إلا من يحسب شيئًا نجسًا، فله هو نجس. ^{١٦} فإن كان أخوك بسبب طعامك يحزن، فأست تسلك بعد حسب المحبة. لا تهلك بطعامك ذلك الذي مات المسيح لأجله. ^{١٧} فلا يفتّر على صلاحك، ^{١٨} لأن ليس ملكوت الله أكلاً وشربًا، بل هو برّ وسلام وفرح في الروح القدس. ^{١٩} لأن من خدّم المسيح في هذه فهو مرضي عند الله، ومزكى عند الناس. ^{٢٠} فلنعكف إذا على ما هو للسلام، وما هو للبيان بعضنا لبعض. ^{٢١} لا تنقض لأجل الطعام عمل الله. كل الأشياء طاهرة، لكنه شرّ للإنسان الذي يأكل بعثرة.

١٤:١١ (اش ٤٥: ٢٣)

^{١١} هذا وإنكم عارِفون الوقت، أنها الآن ساعة لتستيقظ من النوم، فإن خلاصنا الآن أقرب مما كان حين أمّا. ^{١٢} قد تناهى الليل وتنازبت النهار، فلنخلع أعمال الظلمة ونلبس أسلحة التور. ^{١٣} لتسلك بلباقة كما في النهار: لا بالبطر والسكر، لا بالمضاجع والعهر، لا بالخصام والحسد. ^{١٤} ابل البسوا الرب يسوع المسيح، ولا تصنعوا تدبيرًا للجسد لأجل الشهوات.

الضعفاء والأقوياء

١٤ ^١ ومن هو ضعيف في الإيمان فاقبلوه، لا لمحاكمة الأفكار. ^٢ واحد يؤمن أن يأكل كل شيء، وأما الضعيف فيأكل بقولاً. ^٣ لا يزد من يأكل بمن لا يأكل، ولا يدين من لا يأكل من يأكل، لأن الله قبله. ^٤ من أنت الذي تدين عبد غيرك؟ هو لمولاه يثبت أو يسقط. ولكنه سيثبت، لأن الله قادر أن يثبت. ^٥ واحد يعتبر يومًا دون يوم، وآخر يعتبر كل يوم. فليتيقن كل واحد في عقله: ^٦ الذي يهتم باليوم، فللرب يهتم. والذي لا يهتم باليوم، فللرب لا يهتم. والذي يأكل، فللرب يأكل لأنه يشكر الله. والذي لا يأكل فللرب لا يأكل ويشكر الله. ^٧ لأن ليس أحد منا يعيش لذاته، ولا أحد يموت لذاته. ^٨ لأننا إن عشنا فللرب نعيش، وإن متنا فللرب نموت. فإن عشنا وإن متنا فللرب نحى. ^٩ لأنه لهذا مات

١٤:١١ (اش ٤٩: ١٨)

٦ فللرب: أي فمن أجل الرب، أو فلمجد الرب. كذ ٨. الذي لا يأكل: أي من لا يأكل لحمًا.

٩ عاش: (رج. ت ٩: ٧) أي عاش مرة أخرى، عاد إلى الحياة. لكي يسود: في اليونانية تعني "ليكون ربًا".

١٠ أخاك: (رج. ت ١٣: ١). كذ ١٣، ١٥، ٢١. كرسي المسيح: أي كرسي الدينونة، وكان كرسي القضاء مكانه في ساحة المدينة في الإمبراطورية الرومانية.

١١ أنا حي، يقول الرب: (رج. إش ٤٩: ١٨، إر ٢٤: ٢٢). كل ركبته وكل لسان: أي كل إنسان

١٣ نحاكم: المقصود: ندين. ننتقد. بالحرّي: بالأولى. احكموا: الكلمة اليونانية تعني "يفصل في دعوى قضائية". مَصْدَمَةٌ: أي عائق يسبب وقوع الإنسان. معثرة: أي حجر يسبب سقوط الإنسان.

١٤ في الرب يسوع: أي في المسيح (رج. ت ١: ٨). نجسًا بذاته: (رج. مر ١٤: ١٩). والمقصود: غير طاهر طقسياً.

١٦ يفتّر: من الافتراء، وهو اختلاق القول، والتكلم بالشر.

١٧ ملكوت الله: لا ترد هذه العبارة في رسالة رومية إلا هنا فقط. وترد ثمان مرات أخرى في رسائله (رج. ٢٠: ٤، ٩: ٦، ١٠، ١٥: ٥، غل ٢١: ٥، ٥: ٥، كو ١١: ١٠، ١: ٥). في الروح القدس: أي الذي يعطيه الروح القدس.

١٨ مزكى: مشهود له بالنجاح.

١٩ فلنعكف: أي فلنسع دائماً، فلنداوم.

٢٠ الطعام: المقصود: أنواع معينة من الطعام (٢١ أ). عمل الله: أي عمل الله في المسيح يسوع. طاهرة: المقصود: يمكن أن تؤكل. يأكل بعثرة: أي يأكل أي شيء يجعل الشخص الآخر يسقط في الخطية.

١١ لنستيقظ: أي لننتبه، لنفوق. (رج أف ٥: ١٤، اتس ٥: ٦).

١٢ تناهى: كاد أن ينتهي. تقارب: كاد أن يطلع. فلنخلع: أي ينبغي أن نتوقف عن فعل. الظلمة: ٠٠ النور: تتكرر المقابلة بين الظلمة والنور في

كتابات الرسول بولس (رج ٢ كو ٤: ١٤، أف ٥: ٨، ١٢: ١٣، اتس ٥: ٤، ٥). **١٣** بالبطر: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا

في (غل ٢١: ٥، ١ بط ٤: ٣)، وتعني "عريضة"، "من أقام في السكر واللهو". **بالمضاجع:** أي عدم الاحتشام، الفحش، الفسوق. **العهر:** أي الفجور، الرذيلة. **الحسد:** هي الكلمة اليونانية المترجمة "غيرة" في (٢: ١٠).

١٤ لا تصنعوا تدبيرًا: أي امتنعوا عن الاهتمام، لا تشغلوا. **للجسد:** الكلمة اليونانية هي "ساركس" (رج. ت ٣: ١). **لأجل:** المقصود: لقضاء لإشباع.

١٤: ١ ضعيف في الإيمان: يشير بولس الرسول هنا إلى من يعتقدون أنهم ملزمون بأحكام الدين اليهودي (رج ١ كو ٧: ١٣، ١٠-٢٣: ٢٣، ٢ كو ١٦: ٢٣، تي ٥: ٣، ١: ١٥). **لا لمحاكمة الأفكار:** أي لا تجادلوه في آرائه الشخصية، أو بغير تشكيك في أفكاره.

٢ فيأكل بقولاً: لكي يتجنب أكل اللحوم التي تقدم كذبائح للألهة الوثنية. **٣** يزد: يحتقر. كذ ١٠. **من يأكل:** أي من يأكل لحمًا. كذ ٦.

٤ عبد: الكلمة اليونانية المستخدمة تعني "الخادم في المنزل"، وليست الكلمة اليونانية التي تعني "العبد الرقيق". **لمولاه:** أي لسيدته، وهو هنا "الله".

٥ يعتبر: يفضل، يميز. يهتم. **يومًا:** إشارة إلى السبت أو أي يوم ديني آخر (رج غل ٤: ١٠، ٢ كو ٢١: ٥). **يعتبر كل يوم:** المقصود: يساوي بين الأيام. **فليتيقن كل واحد في عقله:** أي فليؤكد كل واحد من رأيه.

٢١ "حَسَنُ أَنْ لَا تَأْكُلَ لَحْمًا وَلَا تَشْرَبَ خَمْرًا وَلَا شَيْئًا يَصْطَلِدُ بِهِ أَخُوكَ أَوْ يَعْزُرُ أَوْ يَضْعُفُ." ٢٢ "أَلَيْكَ إِيمَانٌ؟ فَلْيَكُنْ لَكَ بِنَفْسِكَ أَمَامَ اللَّهِ! طُوبَى لِمَنْ لَا يَكْدِينُ نَفْسَهُ فِي مَا يَسْتَحْسِنُهُ." ٢٣ "وَأَمَّا الَّذِي يَرْتَابُ فَإِنْ أَكَلَ يَدَانُ، لِأَنَّ ذَلِكَ لَيْسَ مِنَ الْإِيمَانِ، وَكُلُّ مَا لَيْسَ مِنَ الْإِيمَانِ فَهُوَ خَطِيئَةٌ."

اقبلوا بعضكم بعضًا

١٥

١ "فَيَجِبُ عَلَيْنَا نَحْنُ الْأَقْوِيَاءُ أَنْ نَحْتَمِلَ أضعافَ الضُّعَفَاءِ، وَلَا نُرْضِيَ أَنْفُسَنَا." ٢ "فَلْيَرْضِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا قَرِيْبَهُ لِلْخَيْرِ، لِأَجْلِ الْبَيَانِ." ٣ "لِأَنَّ الْمَسِيحَ أَيْضًا لَمْ يُرْضِ نَفْسَهُ، بَلْ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "تَعْبِيرَاتُ مُعْزِيكَ وَقَعَتْ عَلَيَّ". ٤ "لِأَنَّ كُلَّ مَا سَبَقَ فَكُتِبَ كُتِبَ لِأَجْلِ تَعْلِيمِنَا، حَتَّى بِالصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ بِمَا فِي الْكُتُبِ يَكُونُ لَنَا رَجَاءٌ." ٥ "وَلْيُعْطِكُمْ إِلَهُ الصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ أَنْ تَهْتَمُّوا اهْتِمَامًا وَاحِدًا فِيمَا بَيْنَكُمْ، بِحَسَبِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ، ٦ "الْكَيِّ تُمَجِّدُوا اللَّهَ أَبَا رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَفَمٍ وَاحِدٍ." ٧ "لِذَلِكَ اقْبَلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا كَمَا أَنَّ الْمَسِيحَ أَيْضًا قَبِلَنَا، لِمَجْدِ اللَّهِ." ٨ "وَأَقُولُ: إِنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ قَدْ صَارَ خَادِمَ الْخِتَانِ، مِنْ أَجْلِ صِدْقِ اللَّهِ، حَتَّى يُبَيِّنَ مَوَاعِيدَ الْآبَاءِ." ٩ "وَأَمَّا الْأُمَمُ فَمَجَّدُوا اللَّهَ مِنْ أَجْلِ الرَّحْمَةِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ:

"مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ

سَأَحْمَدُكَ فِي الْأُمَمِ

وَأُرَتِّلُ لَكَ لِسَمِيكَ".

١١ "وَيَقُولُ أَيْضًا:

"تَهَلَّلُوا أَهْلًا الْأُمَمُ

مَعَ شَعْبِهِ".

١١ "وَأَيْضًا:

"سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ،

وَامْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ".

١٢ "وَأَيْضًا يَقُولُ إِشَعْيَاءُ:

"سَيَكُونُ أَصْلُ يَسَى

وَالْقَائِمُ لِيَسُودَ عَلَى الْأُمَمِ،

عَلَيْهِ سَيَكُونُ رَجَاءُ الْأُمَمِ".

١٣ "وَلْيَمْلَأْكُمْ إِلَهُ الرَّجَاءِ كُلَّ شُرُورٍ وَسَلَامٍ فِي الْإِيمَانِ، لِتَزْدَادُوا فِي الرَّجَاءِ بِقُوَّةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

بولس خادم الأمم

١٤ "وَأَنَا نَفْسِي أَيْضًا مُتَّقِنٌ مِنْ جَهَنِّكُمْ، يَا إِخْوَتِي، أَنْتُمْ أَنْتُمْ مَسْحُونُونَ صَلَاحًا، وَمَمْلُوءُونَ كُلِّ عِلْمٍ، قَادِرُونَ أَنْ يُنْذِرَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا." ١٥ "وَلَكِنْ بِأَكْثَرِ جَسَارَةٍ كُتِبَتْ إِلَيْكُمْ جُزْئِيًّا أَهْلًا الْإِخْوَةِ، كَمَا ذَكَرْتُ لَكُمْ، بِسَبَبِ النُّعْمَةِ الَّتِي وَهَبْتُ لِي مِنَ اللَّهِ، ١٦ "حَتَّى أَكُونَ خَادِمًا لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لِأَجْلِ الْأُمَمِ، مُبَاشِرًا لِإِنْجِيلِ اللَّهِ كَمَا هُنَا، لِيَكُونَ قُرْبَانُ الْأُمَمِ مَقْبُولًا مُقَدَّسًا بِالرُّوحِ الْقُدُسِ." ١٧ "فَلِي افْتِخَارٌ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ مِنْ جِهَةٍ مَا لِلَّهِ." ١٨ "لَآتِي لَا أَجْسُرُ أَنْ أَتَكَلَّمَ عَنْ شَيْءٍ مِمَّا لَمْ يَفْعَلْهُ الْمَسِيحُ بَوَاسِطَتِي لِأَجْلِ إِطَاعَةِ الْأُمَمِ، بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ، ١٩ "بِقُوَّةِ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ، بِقُوَّةِ رُوحِ اللَّهِ. حَتَّى إِنِّي مِنْ أَوْرُشَلِيمَ وَمَا حَوْلَهَا إِلَى إِلْيِيرِيكُونَ، قَدْ أَكْمَلْتُ

(١٥:١٢) (إش ١١:١)

(١٥:١١) (مز ١١٧:١)

(١٥:١٠) (تث ٣٢:٤٣)

(١٥:٩) (٢ صم ٢٢:٥٠، مز ١٨:٤٩)

(١٥:٣) (مز ٦٩:٩)

٩ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ١٠-١٢، ١٦، ١٨، ٢٧.

١٠ شعبه: أي الشعب اليهودي.

١٢ سيكون: المقصود: سيظهر، سينبت. أصل: أي من نسل، من عائلة. يسي: هو أبو الملك داود (رج اصم ١٦:١، ١٣:١١)، والإشارة هنا إلى المسيح.

١٤ يا إخوتي: (رج ت ١:١٣). كذ ١٥، ٣٠. يتلذذ: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "ينصح"، "يرشد"، "يحذر".

١٥ جسارة: المقصود: حرية، صراحة. جزئيًا: المقصود: في بعض ما كتبت، في بعض الموضوعات.

١٦ مباشراً: أي: أقوم بخدمتي. قربان: مقدمة لله. مقدساً: أي مكرساً لله.

١٧ فلي افتخار: أي يحق لي أن أفتخر. في المسيح: (رج ت ١:٨).

١٨ أجسر: أجرؤ. إطاعة: المقصود: إطاعة الإيمان (رج ٥:١، ٢٦:١٦).

بالقول والفعل: أي بكلام الرسول بولس وأفعاله.

١٩ آيات: أي علامات. عجائب: أي معجزات. وعلى الرغم من المعجزات التي عملها الرسول بولس (رج أع ١٣:٤، ١٢-١٤، ١٠-٨، ١٦-١٧، ١٨-٩:٢٠، ١٢-٩:٢٨)، إلا أن رسالته نادراً ما تذكرها (رج ١٢:١٢). روح الله: هو الروح القدس. إلييريكون: كانت مقاطعة رومانية تقع شمالي غربي

مكدونية، على الشاطئ الشرقي للبحر الأدرياتيكي، في الجانب الآخر من

٢١ حسن: من الصواب.

٢٢ إيمان: أي يقين، اقتناع، إيمان شخصي. كذ ٢٣. بنفسك أمام الله: أي بينك وبين الله. طوبى: هي كلمة يونانية من أصل سرياني، وهي تشمل معنى "السعادة والبركة".

٢٣ يرتاب: يشك. ذلك ليس من الإيمان: المقصود: أن تصرفه ليس مؤسساً على الإيمان.

١٥:١٠ الأقوياء: أي الأقوياء في الإيمان. نحتمل: الفعل اليوناني هو المستخدم في (١٨:١١) بمعنى "يحمل"، "يعضد"، واستخدم عن المسيح في (١٩:١٧).

٢ للخير: البنين: أي لخيرهم ٠٠ بنيانه (رج ١٩:١٤).

٣ تعبيرات: لعنات، إهانات، شتائم.

٤ سبق فكتب: إشارة إلى الأسفار المقدسة (العهد القديم). بالصبر: (رج ت ٢:٧). كذ ٥. التعزية: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "التشجيع"، "التشديد". كذ ٥. رجاء: (رج ت ٢:٥). كذ ١٢-١٣.

٥ بحسب: المقصود: باتباع مثال، كما علمنا.

٦ بنفس واحدة: (رج ت أع ١٤). فم واحد: أي صوت واحد، لسان واحد.

٨ الختان: المقصود: أهل الختان، وهم اليهود (رج مت ٢٤:١٥، مر ١٠:٤٥). من أجل: أي ليظهر. يثبت: أي يؤكد، يفي. مواعيد الآباء: (رج ت ٤:٩).

أني إذا جئت إليكم، سأجيء في ملء بركة إنجيل المسيح. فأطلب إليكم أيها الإخوة، برّبنا يسوع المسيح، وبمحبّة الروح، أن تجاهدوا معي في الصلوات من أجلي إلى الله، لكي أنقذ من الذين هم غير مؤمنين في اليهوديّة، ولكي تكون خدمتي لأجل أورشليم مقبولة عند القديسين،^{٣٢} حتى أجيء إليكم بفرح بإرادة الله، وأستريح معكم.^{٣٣} إله السلام معكم أجمعين. آمين.

تحيات شخصية

١٦ أوصي إليكم بأختنا فيبي، التي هي خادمة الكنيسة التي في كنخريا، لكي تقبلوها في الرب كما يحق للقديسين، وتقوموا لها في أي شيء احتاجت منكم، لأنها صارت مساعداً لكثيرين ولي أنا أيضاً. سلّموا على بريسكلا وأكيلا العاملين معي في المسيح يسوع، اللذين وضعاً عنقيهما من أجل حياتي، اللذين لست أنا وحدي أشكرهما بل أيضاً جميع كنائس الأمم، وعلى الكنيسة التي في بيتهم. سلّموا على أبينتوس حبيبي، الذي هو باكورة أخائيّة للمسيح. سلّموا على مريم التي تعبت لأجلنا كثيراً. سلّموا على

التبشير بإنجيل المسيح. ولكن كنت مُحترصاً أن أبشّر هكذا: ليس حيث سُمّي المسيح، لئلا أبني على أساسٍ لآخر. بل كما هو مكتوب:

«الذين لم يخبروا به سيصرون،

والذين لم يسمعوا سيفهمون».

لذلك كنت أعاق المزار الكثيرة عن المجيء إليكم.

رغبة بولس في زيارة روما

وأما الآن فإذ ليس لي مكان بعد في هذه الأقاليم، ولي اشتياق إلى المجيء إليكم منذ سنين كثيرة، فعندما أذهب إلى اسبانيا آتي إليكم. لأنني أرجو أن أراكم في مروي وتشيّعوني إلى هناك، إن تملأت أولاً منكم جزئياً. ولكن الآن أنا ذاهب إلى أورشليم لأخدم القديسين، لأن أهل مكدونيّة وأخائيّة استحسنوا أن يصنعوا توزيعاً لفقراء القديسين الذين في أورشليم. استحسنوا ذلك، وإنهم لهم مديونون! لأنه إن كان الأمم قد اشتروا في روحياتهم، يجب عليهم أن يخدموهم في الجسديّات أيضاً. فمتى أكملت ذلك، وختمت لهم هذا الثمر، فسأضي ماراً بكم إلى اسبانيا. وأنا أعلم

٢١:١٥ (اش ٥٢: ١٥)

خدمتي: الكلمة اليونانية تعني: المساعدة المادية، وكذلك مهمة تسليمها. مقبولة: هذا يعني -عند الرسول بولس- قبول المسيحيين من أصل يهودي للمسيحيين الذين من الأمم.

٣٢ أستريح: المقصود: أتمتع بفترة راحة.

٣٣ آمين: ليكن هكذا، أو ليت هذا الأمر، استجب.

١٦: ١ أوصي: كانت خطابات التوصية معروفة جداً في العالم القديم، وأشار إليها الرسول بولس في (١: ٣٢). فيبي: لا تذكر في العهد الجديد إلا هنا. وربما كانت هي حاملة الرسالة. خادمة: الكلمة اليونانية هي ذاتها في (اتي ٨: ٣) والتي تُرجمت شماسة. الكنيسة: (رج. ت أع ٤٧: ٢، ١١: ٥). كذ ٤، ٥، ١٦، ٢٣. كنخريا: (رج. ت أع ١٨: ١٨).

٢ للقديسين: (رج. ت أع ١٣: ٩). كذ ١٥. تقوموا لها: أي قدموا لها، ساعدوها. مساعدة: الكلمة اليونانية لم ترد إلا هنا في العهد الجديد، وتعني "مدافعة".

٣ بريسكلا وأكيلا: (رج. ت أع ١٨: ٢). في المسيح: (رج. ت ١: ٨). كذ ٧، ٩، ١٠.

٤ وضعاً عنقيهما: تعبير المقصود به: خطراً بحياتهما، عرضاً بحياتهما للموت. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. والمقصود هنا: المسيحيون الذين من الأمم.

٥ في بيتهم: كانت العبادة المسيحية (الكنائس) في بدايتها تؤدي عادة في بيوت أسر ثرية. وتشير الأدلة الأثرية إلى أن البيت كان يتسع لعدد يتراوح ما بين ٣٠ - ٤٠ شخصاً. (رج. اكو ١٦: ١٩، كو ٤: ١٥، فل ٢). أبينتوس: لا يرد ذكره في العهد الجديد إلا هنا. باكورة: للمسيح: هو تعبير من اللغة السامية، ويعني هنا: أول إنسان في مقاطعة آسيا آمن بالمسيح. (رج. اكو ١٦: ١٥). أخائيّة: (رج. ت أع ١٨: ١٢).

٦ مريم: هي واحدة من ست نساء يحملن هذا الاسم في العهد الجديد.

إيطاليا. تعرف أيضاً باسم دلماطية، وتقع حالياً في ما كان يُسمى بيوغوسلافيا قبل تقسيمها. بإنجيل: (رج. ت ١: ١). كذ ٢٩.

٢٠ محترصاً: حريصاً. حيث سمي المسيح: أي حيث كُرس باسم المسيح. لآخر: أي وضعه شخص غيري. (رج. اكو ١٠: ٣).

٢٢ أعاق عن المجيء إليكم: (رج. ت ١٣: ١). (رج. ت ١: ١٠).

٢٣ ليس لي مكان: المقصود: ليس لي مجال للخدمة.

٢٤ اسبانيا: كانت -في ذلك الوقت- أبعد المقاطعات الرومانية ناحية الغرب. كذ ٢٨. تشيّعوني: (رج. ت أع ١٥: ٣). تملأت: تمتعت بلقائكم. الكلمة اليونانية وردت ٣ مرات أخرى في كل العهد الجديد وترجمت دائماً "شبع" (رج. ت ١: ٥٣، ٢٥: ٦، يوا ١٢: ١).

٢٥ القديسين: هذا اسم آخر كان يطلق على المسيحيين. تشير هنا إلى أعضاء الكنيسة في أورشليم (رج. ت ٣١، اكو ١: ١٦، ٤: ٨، ١: ٩، ١٢، ١٣). كذ ٢٦.

٢٦ مكدونيّة: (رج. ت أع ١٦: ٩). أخائيّة: (رج. ت أع ١٢: ١٨). توزيعاً: الكلمة اليونانية تعني "مشاركة"، "شركة". أي مقدمة مالية، تبرعاً سخياً.

٢٧ لهم: لفقراء القديسين (رج. ت ٢٦). كذ ٢٨. مديونون: عليهم التزام أن يساعدوا. وحياتهم: خيراتهم الروحية. الجسديّات: احتياجاتهم المادية.

٢٨ ختمت: ربما تشير إلى ختم أكياس الحبوب -وهو الإجراء الذي كان متبعاً في ذلك الوقت- حتى يطمئن متسلمها أنه قد وصلته الكمية كاملة.

هذا الثمر: أي المبلغ الذي تم جمعه من المال، حصيلة التبرعات.

٢٩ ملء: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "كمال"، والمقصود: غنى.

٣٠ فأطلب: (رج. ت ١: ١٢). الصلوات من أجلي: كثيراً ما كان الرسول بولس يطلب من الذين يكتب إليهم أن يصلوا من أجله (رج. اكو ١١: ١).

أف ١٨: ١٩، كو ٣: ١، اتس ٥: ٢٥، ٢٥: ٢٣ (١: ٣).

٣١ اليهودية: المنطقة الواقعة في جنوبي فلسطين، وعاصمتها أورشليم.

الطَّيِّبِ والأقوالِ الحَسَنَةِ يَخْدَعُونَ قُلُوبَ السُّلَمَاءِ. ^{١٩} لَأَنَّ طَاعَتَكُمْ ذَاعَتْ إِلَى الْجَمِيعِ، فَأَفْرَحُ أَنَا بِكُمْ، وَأُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا حُكَمَاءَ لِلخَيْرِ وَيُسْطَاءَ لِلشَّرِّ. ^{٢٠} وَإِلَهُ السَّلَامِ سَيَسْحَقُ الشَّيْطَانَ تَحْتَ أَرْجُلِكُمْ سَرِيعًا. نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَكُمْ. آمِينَ.

^{٢١} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ تِيموثَاوُسُ الْعَامِلُ مَعِي، وَلوكيوسُ وَياسونُ وَسوسيبارتُسُ أَنْسِبَائِي. ^{٢٢} أَنَا تَرْتِيوسُ كَاتِبُ هَذِهِ الرِّسَالَةِ، أُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ. ^{٢٣} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ غَايُسُ مُضَيِّفِي وَمُضَيِّفُ الْكَنِيسَةِ كُلِّهَا. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَرَاثُسُ خَازِنُ الْمَدِينَةِ، وَكوارتُسُ الْاُخ. ^{٢٤} نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

تسبيحة ختامية

^{٢٥} وَلِلْقَادِرِ أَنْ يَبْنِيَكُمْ، حَسَبَ إِنْجِيلِي وَالْكَرَامَةِ بِسُوعَ الْمَسِيحِ، حَسَبَ إِعْلَانِ السَّرِّ الَّذِي كَانَ مَكْتُومًا فِي الْأَزَلِيَّةِ الْأَزَلِيَّةِ، ^{٢٦} وَلَكِنْ ظَهَرَ الْآنَ، وَأَعْلِمَ بِهِ جَمِيعُ الْأُمَمِ بِالْكَتَبِ النَّبَوِيِّ حَسَبَ أَمْرِ الْإِلَهِ الْأَزَلِيِّ، لِطَاعَةِ الْإِيمَانِ، ^{٢٧} اللَّهُ الْحَكِيمُ وَحْدَهُ، بِسُوعَ الْمَسِيحِ، لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

- كَتَبْتُ إِلَى أَهْلِ رُومِيَّةٍ مِنْ كُورِنْثُوسٍ عَلَى يَدِ فِيبِي خَادِمَةِ كَنِيسَةٍ كَنَخْرِيَا -

أَنْدَرُونِكُوسَ وَيُونِيَّاسَ نَسِيبِيَّ، الْمَأْسُورَيْنِ مَعِي، الَّذِينَ هُمَا مَشْهُورَانِ بَيْنَ الرُّسُلِ، وَقَدْ كَانَا فِي الْمَسِيحِ قَبْلِي. ^١ سَلِّمُوا عَلَى أَمِيلْيَاسَ حَبِيبِي فِي الرَّبِّ. ^٢ سَلِّمُوا عَلَى أَوْرِيَانُوسَ الْعَامِلِ مَعَنَا فِي الْمَسِيحِ، وَعَلَى إِسْتَاخِيَسَ حَبِيبِي. ^٣ سَلِّمُوا عَلَى أَبْلَسَ الْمُزَكِّي فِي الْمَسِيحِ. سَلِّمُوا عَلَى الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ أَرِسْتُوبُولُوسَ. ^٤ سَلِّمُوا عَلَى هِيرُودِيُونِ نَسِيبِي. سَلِّمُوا عَلَى الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ تَرَكِيْسُوسَ الْكَاتِنِينَ فِي الرَّبِّ. ^٥ سَلِّمُوا عَلَى تَرِفِينَا وَتَرِفُوسَا التَّاعَبَيْنِ فِي الرَّبِّ. سَلِّمُوا عَلَى بَرَسِيَسَ الْمُحَبُوبَةِ الَّتِي تَعِبَتْ كَثِيرًا فِي الرَّبِّ. ^٦ سَلِّمُوا عَلَى رُوفُسَ الْمُخْتَارِ فِي الرَّبِّ، وَعَلَى أُمِّهِ أُمِّي. ^٧ سَلِّمُوا عَلَى أَسِينَكْرِيتُسَ، فِيلِغُونِ، هَرْمَاسَ، بَرُوبَاسَ، وَهَرْمِيَسَ، وَعَلَى الْإِخْوَةِ الَّذِينَ مَعَهُمْ. ^٨ سَلِّمُوا عَلَى فِيلُولُغُسَ وَجُولِيَا، وَنِيرِيُوسَ وَأُخْتِهِ، وَأُولُمْبَاسَ، وَعَلَى جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ الَّذِينَ مَعَهُمْ. ^٩ سَلِّمُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ بِقَبْلَةِ مُقَدَّسَةٍ. كَنَائِسُ الْمَسِيحِ تُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ.

توصيات ختامية

^{١٠} وَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَلَاخِظُوا الَّذِينَ يَصْنَعُونَ الشَّقَاقَاتِ وَالْعَثَرَاتِ، خِلَافًا لِلتَّلْعِيمِ الَّذِي تَعَلَّمْتُمُوهُ، وَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ. ^{١١} لَأَنَّ مِثْلَ هَؤُلَاءِ لَا يَخْدِمُونَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ بَلْ بَطُونَهُمْ. وَبِالْكَلامِ

٧ أَنْدَرُونِكُوسَ وَيُونِيَّاسَ: لِعَلَّه زَوْجَ وَزَوْجَتَهُ، أَوْ أَخَ وَأُخْتَهُ. لَمْ يَذْكُرْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. نَسِيبِيَّ: الْمَقْصُودُ -غَالِبًا- أَنَّهُمْ إِخْوَةٌ مِنَ الْيَهُودِ (رَج ٣:٩). كَذَا، ١١، ٢١. مَشْهُورَانِ بَيْنَ الرُّسُلِ: أَيِّ مَعْرُوفَانِ لِلرُّسُلِ، أَوْ مَعْرُوفَانِ كَرَسَلٍ. كَانَا: قَبْلِي: أَيُّ أَنَّهُمَا آمَنَا بِالْمَسِيحِ قَبْلَ الرُّسُولِ بُولُسَ. ١٥-٨ أَمِيلْيَاسَ: أُولُمْبَاسَ: لَا يَرِدُ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ مِنَ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ أَيِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ الْعَشْرِينَ الْمَذْكُورَةِ هُنَا.

٨ فِي الرَّبِّ: يُمَاتِلُ تَعْبِيرًا "فِي الْمَسِيحِ" (رَج ١:٨). كَذَا ١١، ١٢. ١٠ الْمَزَكِّي: كَلِمَةٌ تُشِيرُ إِلَى مَنْ اجْتَنَزَ اخْتِبَارًا بَرَهَنَ فِيهِ عَلَى صِحَّةِ إِيْمَانِهِ، وَالْمَقْصُودُ: بَرَهَنَ عَلَى وِلَايَتِهِ. مَنْ أَهْلٍ: أَيُّ مَنْ أَهْلُ بَيْتٍ، مِنْ عَائِلَةٍ. كَذَا ١١. ١١ الْكَاتِنِينَ: أَيُّ الَّذِينَ.

١٣ أُمِّهِ أُمِّي: الْمَقْصُودُ، أُمُّهُ الَّتِي اعْتَبَرَهَا أُمِّي، أَوْ أُمُّهُ الَّتِي عَامَلْتَنِي كَابْنٍ. ١٤-١٥ الَّذِينَ مَعَهُمْ: الَّذِينَ مَعَهُمْ: إِشَارَةٌ -غَالِبًا- إِلَى أَشْخَاصٍ يَتَقَابَلُونَ فِي بَيْتٍ مُخْتَلَفَةٍ لِلْعِبَادَةِ وَالشَّرْكَةِ.

١٦ بِقَبْلَةِ مُقَدَّسَةٍ: كَانَتْ أَسْلُوبُ التَّحِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ بَيْنَ الْمَسِيحِيِّينَ الْأَوَّلِ، ثُمَّ أَصْبَحَتْ جُزْءًا مِنَ الطَّقْسِ الْكَنَسِيِّ. وَلَقَدْ كَانَتْ تَعْبِيرًا عَنْ الْمَحَبَّةِ (رَج ١بط ٥: ١٤)، وَهِيَ ذَاتُ التَّعْبِيرِ الَّذِي يَسْتَخْدِمُهُ الرُّسُولُ بُولُسُ فِي (١كو ١٦: ٢٠، ١٢كو ١٣: ١٢، ١٢: ٥، ٢٦).

١٧ أَطْلُبُ: (رَج ١: ١٢). أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: (رَج ١: ١٣). تَلَاخِظُوا: الْمَقْصُودُ، تَحْذَرُوا، تَحْتَرِسُوا. الشَّقَاقَاتِ: أَيُّ الْخِلَافَاتِ، التَّحْزِيزَاتِ، الْإِنْفِسَامَاتِ. الْعَثَرَاتِ: أَشْيَاءُ تَعَثِّرُ النَّاسَ.

١٨ بَطُونَهُمْ: كَلِمَةٌ تُشِيرُ إِلَى الشَّهَوَاتِ وَالرَّغَبَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ (رَج ١٩: ٣). بِالْكَلامِ الطَّيِّبِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَالْمَقْصُودُ، الْكَلَامُ الْمَعْسُولُ. الْأَقْوَالُ الْحَسَنَةُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَأْتِ بِهَذَا الْمَعْنَى إِلَّا هُنَا، بَيْنَمَا ذَاتُ الْكَلِمَةِ جَاءَتْ بِمَعْنَى "الْبَرَكَةُ" ١٥ مَرَّةً فِي

العهد الجديد. السُّلَمَاءُ: الْبُسْطَاءُ، سَلِيمِي النِّيَّةِ.

١٩ حُكَمَاءَ لِلخَيْرِ وَبُسْطَاءَ لِلشَّرِّ: صَدَى لِتَعَالِيمِ الرَّبِّ يَسُوعَ (رَج ١٦: ١٠)، وَمِثَابَةٌ لِتَعَالِيمِ آخَرِ الرُّسُولِ بُولُسَ (رَج ١كو ١٤: ٢٠). بُسْطَاءُ: الْكَلِمَةُ تَعْنِي "أَبْرِيَاءَ"، "غَيْرَ مُعَقَّدِينَ"، وَتَأْتِي فِي مُقَابَلِ "حُكَمَاءَ".

٢٠ نِعْمَةٌ: مَعَكُمْ: كَمَا كَانَ يَبْدَأُ الرُّسُولُ بُولُسُ رِسَالَتَهُ بِتَحِيَّةٍ تَتَضَمَّنُ "النِّعْمَةَ"، اعْتَادَ أَيْضًا أَنْ يَخْتِمَ رِسَالَتَهُ بِهَذِهِ الصَّلَاةِ الَّتِي تَتَضَمَّنُ "النِّعْمَةَ". (رَج ١كو ١٦: ٢٣، غل ١٨: ٦، في ٤: ٢٣، ١كو ١٨: ٤، ١كو ١٨: ٥، ٢كو ١٨: ٣). كَذَا ٢٤. آمِينَ: لِيَكُنْ هَكَذَا، أَوْ لِيَتِمَّ هَذَا الْأَمْرُ، اسْتَجِبْ. كَذَا ٢٤، ٢٧.

٢١ تِيمُوثَاوُسُ: (رَج ١: ١٦). لُوكِيُوسُ: رِيْمَا هُوَ الْقَيُورَانِيُّ الْمَذْكُورُ فِي (أع ١٦: ١). يَاسُونُ: رِيْمَا هُوَ الْمَذْكُورُ فِي (أع ١٧: ٥-٩). سُوسِيْبَارْتُسُ: هُوَ غَالِبًا الْمَذْكُورُ فِي (أع ٢٠: ٤).

٢٢ تَرْتِيُوسُ: لَا يَرِدُ اسْمُهُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَهُوَ الْكَاتِبُ الْوَحِيدُ الْمَعْرُوفُ لَنَا بِالْأَسْمِ. كَاتِبُ هَذِهِ الرِّسَالَةِ: كَانَ مِنْ عَادَةِ الرُّسُولِ بُولُسَ أَنْ يُمْلِي رِسَالَتَهُ عَلَى شَخْصٍ آخَرَ لِتَسْجِيلِهَا.

٢٣ غَايُسُ: رِيْمَا هُوَ الْمَذْكُورُ فِي (١كو ١٤: ١٤) أَوْ فِي (أع ١٩: ٢٩). أَرَاثُسُ: رِيْمَا هُوَ الْمَذْكُورُ فِي (٢تي ٤: ٢٠). خَازِنُ الْمَدِينَةِ: تَعْبِيرٌ يُمْكِنُ أَنْ يَعْنِيَ "الَّذِي يَنْظُمُ حَسَابَاتِ حَاكِمِ الْمَدِينَةِ"، "الَّذِي يَحْفَظُ الْمَالِ لِلْمَدِينَةِ"، وَكَيْلُ الْمَدِينَةِ. خَازِنُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُرْجِمَتْ "وَكِيلٌ" فِي السَّعْ مَرَّاتِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي مَوَاضِعٍ أُخْرَى. كُوارْتُسُ: لَا يَرِدُ ذِكْرُهُ إِلَّا هُنَا فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. ٢٥ وَلِلْقَادِرِ: الصَّلَاةُ هُنَا مُوجَّهَةٌ إِلَى اللَّهِ، وَيَتَضَحَّ هَذَا فِي نَهَايَةِ الْجُمْلَةِ (أع ٢٧). إِنْجِيلِي: أَيُّ الْأَخْبَارِ السَّارَةِ الَّتِي أَنَاذِي بِهَا. السَّرُّ: (رَج ٢٥: ١١). مَكْتُومًا: أَيُّ مُخْفِيًا، غَيْرَ مُعْلَنٍ.

٢٦ الْكُتُبُ النَّبَوِيَّةُ: الْمَقْصُودُ: الْعَهْدُ الْقَدِيمُ. لِطَاعَةِ الْإِيمَانِ: (رَج ٥: ١).

٢٧ لِلَّهِ: وَحْدَهُ: فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "اللَّهُ الْوَاحِدُ"، "اللَّهُ الْوَحِيدُ".

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسَ

١

بُولُسُ، الْمَدْعُوُّ رَسُولًا لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ،
وَسُوسْتَانِيْسُ الْأَخْ، إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي
كُورِنْثُوسَ، الْمُقَدَّسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الْمَدْعَوِينَ قِدِّيسِينَ مَعَ
جَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي كُلِّ مَكَانٍ، لَهُمْ
وَلَنَا: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آبِنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

الشكر

أَشْكُرُ إِلَهِي فِي كُلِّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ عَلَى نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لَكُمْ فِي
يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَنْتُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ اسْتَعْنَيْتُمْ فِيهِ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ وَكُلِّ
عِلْمٍ، كَمَا بُنِّتَ فِيكُمْ شَهَادَةُ الْمَسِيحِ،^١ حَتَّى إِنَّكُمْ لَسْتُمْ نَاقِصِينَ فِي
مَوْهَبَةٍ مَا، وَأَنْتُمْ مُتَوَقِّعُونَ اسْتِعْلَانِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،^٢ الَّذِي
سَيُبْنِئُكُمْ أَيْضًا إِلَى الثَّاهِيَةِ بِلا لَوْمٍ فِي يَوْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. آمِينَ^٣
هُوَ اللَّهُ الَّذِي بِهِ دُعِيتُمْ إِلَى شَرِكَةِ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبَّنَا.

الانقسامات في الكنيسة

وَلَكِنِّي أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ الْإِخْوَةَ، بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَنْ
تَقُولُوا جَمِيعُكُمْ قَوْلًا وَاحِدًا، وَلَا يَكُونَ بَيْنَكُمْ انشِقَاقَاتٌ، بَلْ كُونُوا
كَامِلِينَ فِي فِكْرٍ وَاحِدٍ وَرَأْيٍ وَاحِدٍ،^٤ لِأَنِّي أَخْبِرْتُ عَنْكُمْ بِإِخْوَتِي
مِنْ أَهْلِ خُلُوي أَنَّ بَيْنَكُمْ خُصُومَاتٍ. فَأَنَا أَعْنِي هَذَا: أَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ

(١٩:١) (١٤:٢٩)

١-٣ بُولُسَ ٠٠ إِلَى ٠٠ نِعْمَةٌ: (رَج. ت. رُوا: ١-٧). بِمَشِيئَةِ اللَّهِ: (رَج.
أَع. ١٥، ١٦: ١٨، ١٧: ٩، ٧: ٩، ٧: ٣-٨). سُوسْتَانِيْسُ: رِيْمَا هُوَ رِئِيسُ

الْمَجْمَعِ الْمَذْكُورِ فِي (أَع. ١٧: ١٨).

٢ كَنِيسَةٌ: (رَج. ت. أَع. ١٧: ٢٤، ١١: ٥). كُورِنْثُوسَ: (رَج. ت. أَع. ١٨: ١). فِي
الْمَسِيحِ: (رَج. ت. رُوا ١٠: ٨). كَذ. ٤: الْمَدْعَوِينَ: (رَج. ت. رُوا ٦: ١). قِدِّيسِينَ:
(رَج. ت. أَع. ١٣: ٩). لَهُمْ وَلَنَا: عِنْدَهُمْ كَمَا عِنْدَنَا، وَالْمَقْصُودُ: رِبْهَمَ وَرَبَّنَا.

٣ نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ: (رَج. ت. رُوا: ٧).

٤ أَشْكُرُ إِلَهِي: (رَج. ت. رُوا: ٨).

٥ اسْتَعْنَيْتُمْ: أَيِ صَرْتُمْ أَغْنِيَاءَ. فِيهِ: أَيِ "فِي الْمَسِيحِ" (رَج. ت. رُوا ٨: ١). فِي
كُلِّ كَلِمَةٍ: الْمَقْصُودُ: فِي كُلِّ أَنْوَاعِ الْكَلَامِ، الْبَيَانِ، الْخُطَابَةِ، الْجَدَلِ ٠٠ إلخ.
وَكُلِّ عِلْمٍ: أَيِ فِي كُلِّ أَنْوَاعِ الْمَعْرِفَةِ. وَالْكَلِمَةُ هِيَ كَلِمَةٌ مُهِمَّةٌ وَمِفْتَاحِيَّةٌ فِي
الرِّسَالَتَيْنِ إِلَى كُورِنْثُوسَ، لِذَلِكَ فِيهِ تَرْدَادٌ ١٦ مَرَّةً فِي الرِّسَالَتَيْنِ، بَيْنَمَا لَا تَرْدُدُ فِي كُلِّ
بَاقِي أَسْفَارِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا ١٣ مَرَّةً. وَقَدْ كَانَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ كَثِيرَةً لِلْإِسْتِخْدَامِ
وَالِانْتِشَارِ فِي مَدِينَةِ كُورِنْثُوسَ وَلَكِنِ الرَّسُولُ بُولُسُ يَخْلَعُ عَلَيْهَا مَعْنَى مَسِيحِيًّا.

٧ مُتَوَقِّعُونَ: أَيِ مُنْتَظَرُونَ. اسْتِعْلَانٌ: الْمَقْصُودُ: ظُهُورُهُ ثَانِيَةً، مُجِيئُهُ الثَّانِي.

٨ سَيُبْنِئُكُمْ: أَيِ سَيُبْنِئُكُمْ فِي ثِقَتِكُمْ بِهِ، وَفِي إِيمَانِكُمْ. فِي يَوْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ
الْمَسِيحِ: أَيِ يَوْمِ مُجِيئِ الْمَسِيحِ ثَانِيَةً (رَج. اتس. ٢٣: ٥). وَيُسَمِّيهِ الرَّسُولُ

بُولُسَ "يَوْمَ الرَّبِّ يَسُوعَ" (رَج. ٢ كُور. ١٤: ١)، "يَوْمَ يَسُوعَ الْمَسِيحِ" (رَج.
فِي ١: ٦)، "يَوْمَ الرَّبِّ" (رَج. اتس. ٢: ٥)، "ذَلِكَ الْيَوْمَ" (رَج. اتس. ١: ١٠).

٩ آمِينَ هُوَ اللَّهُ: أَمَانَةُ اللَّهِ هِيَ الْمَوْضُوعُ الرَّئِيسِيُّ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ (رَج. ت. ت. ٧: ٩).

١٠ أَطْلُبُ: (رَج. ت. رُوا ١: ١٢). الْإِخْوَةَ: (رَج. ت. رُوا ١: ١٣). كَذ. ١١، ٢٦.

مِنْكُمْ يَقُولُ: «أَنَا لِبُولُسَ»، وَ«أَنَا لِأَبُولُسَ»، وَ«أَنَا لَصَفَا»، وَ«أَنَا
لِلْمَسِيحِ». ^{١٣} هَلْ انْقَسَمَ الْمَسِيحُ؟ أَلَعَلَّ بُولُسَ صُلِبَ لِأَجْلِكُمْ، أَمْ
بِاسْمِ بُولُسَ اعْتَمَدْتُمْ؟ ^{١٤} أَشْكُرُ اللَّهَ أَنِّي لَمْ أُعَمِّدْ أَحَدًا مِنْكُمْ إِلَّا
كِرِيسْبُسَ وَغَايُسَ، ^{١٥} حَتَّى لَا يَقُولَ أَحَدٌ إِنِّي عَمَّدْتُ بِاسْمِي.
^{١٦} وَعَمَّدْتُ أَيْضًا بِيَّتَ اسْتِفَانُوسَ. عِنْدَا ذَلِكَ لَسْتُ أَعْلَمُ هَلْ عَمَّدْتُ
أَحَدًا آخَرَ، ^{١٧} لِأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْسِلْنِي لِأُعَمِّدْ بَلْ لِأُبَشِّرَ، لَا بِحِكْمَةٍ
كَلَامٍ لَثَلَا يَتَعَطَّلُ صَلِيبُ الْمَسِيحِ.

المسيح حكمة الله وقوته

^{١٨} فَإِنَّ كَلِمَةَ الصَّلِيبِ عِنْدَ الْهَالِكِينَ جَهَالَةٌ، وَأَمَّا عِنْدَنَا نَحْنُ
الْمُخَلَّصِينَ فِيهِ قُوَّةُ اللَّهِ، ^{١٩} لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ:
«سَأَبِيدُ حِكْمَةَ الْحُكَمَاءِ،

وَأَرْفُضُ فَهْمَ الْفُهَمَاءِ».

^{٢٠} أَيْنَ الْحَكِيمُ؟ أَيْنَ الْكَاتِبُ؟ أَيْنَ مُبَاحِثُ هَذَا الدَّهْرِ؟ أَلَمْ يُجْهَلِ
اللَّهُ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ؟ ^{٢١} لِأَنَّهُ إِذْ كَانَ الْعَالَمُ فِي حِكْمَةِ اللَّهِ لَمْ يَعْرِفِ
اللَّهُ بِالْحِكْمَةِ، اسْتَحْسَنَ اللَّهُ أَنْ يُخَلِّصَ الْمُؤْمِنِينَ بِجَهَالَةِ الْكِرَازَةِ.
^{٢٢} لِأَنَّ الْيَهُودَ يَسْأَلُونَ آيَةً، وَالْيُونَانِيِّينَ يَطْلُبُونَ حِكْمَةً، ^{٢٣} وَلَكِنَّا نَحْنُ
نَكْرَرُ بِالْمَسِيحِ مَصْلُوبًا: لِلْيَهُودِ عَثْرَةٌ، وَلِلْيُونَانِيِّينَ جَهَالَةٌ! ^{٢٤} وَأَمَّا

كاملين: المقصود: متفقين، متحدين.

١١ أهل خلوي: أي عائلة وبيت خلوي، والاسم لامرأة لم يرد ذكرها مرة
أخرى في العهد الجديد.

١٢ لأبولوس: (رَج. ت. أَع. ١٨: ٢٤). لصفَا: (رَج. ت. يوا: ٤٢). هُوَ الرَّسُولُ
بَطْرُسُ، وَالْإِسْمُ صَفَا لَا يَرِدُ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا أَرْبَعِ مَرَّاتٍ فِي الرِّسَالَةِ
الْأُولَى إِلَى كُورِنْثُوسَ وَمَرَّةً وَاحِدَةً فِي الرِّسَالَةِ إِلَى غَلَاتِيَّةِ، بِالإِضَافَةِ لِلْمَرَّةِ
الْأُولَى وَالْوَحِيدَةِ فِي الْأَنَاجِيلِ (رَج. يوا: ٤٢).

١٤ كريسبس: (رَج. ت. أَع. ١٨: ٨). غايس: (رَج. ت. أَع. ١٩: ٢٩) وَرِيْمَا هُوَ
الشَّخْصُ الَّذِي اسْتَضَافَ الرَّسُولَ بُولُسَ فِي كُورِنْثُوسَ (رَج. رُوا ١٦: ٢٣).

١٦ استيفانوس: كَانَ هُوَ أَوَّلَ مَسِيحِي فِي مَنَاطِقَةِ أَخَاثِيَّةِ وَالتِّي عَاصِمَتُهَا
كُورِنْثُوسَ (رَج. ١٥: ١٦). لَسْتُ أَعْلَمُ: الْمَقْصُودُ: لَسْتُ أَذْكَرُ.

١٧ بِحِكْمَةِ كَلَامٍ: أَيِ بَعْنِ الْخُطَابَةِ وَرُوعَةِ الْبَيَانِ، وَالَّذِي كَانَتْ لَهُ قَوَاعِدُ دَقِيقَةٌ
وَعِدِيدَةٌ عِنْدَ الْيُونَانِيِّينَ. (رَج. ٥: ١-٢). يَتَعَطَّلُ: أَيِ يَصِيرُ بِلا فَاعِلِيَّةٍ، يَفْقَدُ قُوَّتَهُ.

١٨ كَلِمَةٌ: الْمَقْصُودُ: بِشَارَةٌ، رِسَالَةٌ.

٢٠ الْحَكِيمُ: إِشَارَةٌ -غَالِبًا- إِلَى الْفَلَسَافَةِ الْيُونَانِيِّينَ. الْكَاتِبُ: إِشَارَةٌ إِلَى
مُعَلِّمِي الْيَهُودِ. مُبَاحِثُ: إِشَارَةٌ إِلَى الَّذِينَ يَحْسُنُونَ الْمَجَادَلَةَ. وَالْكَلِمَةُ لَمْ
تَرِدْ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ.

٢٢ آيَةٌ: أَيِ مَعْجَزَةٌ تَثْبِتُ صَدْقَ الْبَشَارَةِ (رَج. مت. ١٦: ١-٤، مر. ١١: ١٢).

الْيُونَانِيِّينَ: أَيِ لِلْأَمَمِ، الشُّعُوبِ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ.
٢٣ لِلْيَهُودِ عَثْرَةٌ: لِأَنَّ الصَّلِيبَ كَانَ عَلَى النَّقِيزِ تَمَامًا مِمَّا تَوَقَّعُوهُ عَنِ الْمَسِيحِ
الْمَلِكِ، بِالإِضَافَةِ لِمَا وَرَدَ فِي (ت. ت. ٢٣: ٢١). لِلْيُونَانِيِّينَ جَهَالَةٌ: لِأَنَّ الصِّفَةَ

الله في سرٍّ: الحكمة المكتومة، التي سبق الله فعينها قبل الدهور لمجدنا،^٨ التي لم يعلمها أحدٌ من عظماء هذا الدهر، لأن لو عرفوا لما صلبوا ربَّ المجد. بل كما هو مكتوب:

«ما لم تر عين،

ولم تسمع أذن،

ولم يخطر على بال إنسان:

ما أعدَّه الله للذين يحبونه».

^{١١} فأعلنه الله لنا نحن بروجوه. لأنَّ الروحَ يَفحصُ كُلَّ شَيْءٍ حتَّى أعماق الله. ^{١٢} لأنَّ مَنْ مِنَ الناسِ يَعْرِفُ أُمُورَ الإنسانِ إِلَّا رُوحُ الإنسانِ الذي فيه؟ هكذا أيضًا أُمُورُ الله لا يَعْرِفُهَا أَحَدٌ إِلَّا رُوحُ الله. ^{١٣} ونحن لم نأخذ روحَ العالم، بل الروحَ الذي من الله، لنعرِفَ الأشياءَ الموهوبةَ لنا من الله، ^{١٤} التي نتكلَّم بها أيضًا، لا بأقوالٍ تُعلِّمُها حِكْمَةً إنسانيةً، بل بما يُعلِّمُهُ الروحُ القدس، قارنينَ الروحانياتِ بالروحانياتِ. ^{١٥} ولكنَّ الإنسانَ الطبيعيَّ لا يَقْبَلُ ما لروحِ الله لأنَّه عنده جهالةٌ، ولا يَقْدِرُ أَنْ يَعْرِفَهُ لأنَّه إِنَّمَا يُحْكَمُ فِيهِ رُوحِيًّا. ^{١٦} وأما الروحانيُّ فيُحْكَمُ في كُلِّ شَيْءٍ، وهو لا يُحْكَمُ فِيهِ مِنْ أَحَدٍ.

^{١٦} «لأنَّه مَنْ عَرَفَ فِكْرَ الربِّ

فَيَعْلَمُهُ؟»

وأما نحنُ فلنا فِكْرَ المسيحِ.

للمدعوين: يهوداً ويونانيين، فبالمسيحِ قوَّةُ الله وحِكْمَةُ الله. ^{٢٥} لأنَّ جهالةَ الله أَحْكَمُ مِنَ الناسِ! وضعفُ الله أَقْوَى مِنَ الناسِ! ^{٢٦} فانظروا دَعَوَتُكُمْ أَثُهَا الإخوةُ، أنْ ليس كثيرونَ حُكَمَاءَ حَسَبَ الجسدِ، ليس كثيرونَ أَقْوِيَاءَ، ليس كثيرونَ شُرَفَاءَ، ^{٢٧} بل اختارَ الله جُهَالَ العالمِ لِيُخْزِيَ الحُكَمَاءَ. واختارَ الله ضَعْفَاءَ العالمِ لِيُخْزِيَ الأَقْوِيَاءَ. ^{٢٨} واختارَ الله أَدْنِيَاءَ العالمِ والمُزْدَرَى وَغَيْرَ المَوْجُودِ لِيُيْطَلَ المَوْجُودَ. ^{٢٩} لَكِنِّي لَا يَفْتَخِرُ كُلُّ ذِي جَسَدٍ أَمَامَهُ. ^{٣٠} وَمِنْهُ أَنْتُمْ بالمسيحِ يَسُوعَ، الذي صارَ لنا حِكْمَةً مِنَ الله وَبَرًّا وَقِدَاسَةً وَفِدَاءً. ^{٣١} حتَّى كما هو مكتوبُ: «مَنْ افْتَخَرَ فَلْيَفْتَخِرْ بِالرَّبِّ».

٢

وأنا لَمَّا أَتَيْتُ إِلَيْكُمْ أَثُهَا الإخوةُ، أَتَيْتُ لَيْسَ بِسُمُوكِ الكلامِ أَوْ الحِكْمَةِ مُنَادِيًا لَكُمْ بِشَهَادَةِ اللهِ، ^١ لَأَتِي لَمْ أَعْزِمُ أَنْ أَعْرِفَ شَيْئًا بَيْنَكُمْ إِلَّا يَسُوعَ الْمَسِيحَ وَإِيَّاهُ مَصْلُوبًا. ^٢ وأنا كُنْتُ عِنْدَكُمْ فِي ضَعْفٍ، وَخَوْفٍ، وَرِعْدَةٍ كَثِيرَةٍ. ^٣ وَكَلَامِي وَكِرَازَتِي لَمْ يَكُنَا بِكَلَامِ الحِكْمَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ الْمُقْنِعِ، بَلْ بِيُرْهَانِ الرُّوحِ وَالْقُوَّةِ، لَكِنِّي لَا يَكُونُ إِيْمَانُكُمْ بِحِكْمَةِ النَّاسِ بَلْ بِقُوَّةِ اللهِ.

الحكمة التي من الروح القدس

^١ لكنَّا نتكلَّم بحِكْمَةٍ بَيْنَ الكَامِلِينَ، وَلَكِنْ بِحِكْمَةٍ لَيْسَتْ مِنْ هَذَا الدَّهْرِ، وَلَا مِنْ عُظَمَاءِ هَذَا الدَّهْرِ، الَّذِينَ يُيْطَلُونَ. ^٢ بَلْ نَتَكَلَّمُ بِحِكْمَةِ

١٦:٢ (إش:٤٠:١٣)

٩:٢ (إش:٦٤:٤، أر:١٦:٢)

٣١:١ (إبر:٢٤)

الناس، بل المقصود: خوفًا من الرسالة، ورعدة من الرب صاحب الرسالة. وهي ذات الكلمات التي يستخدمها الرسول بولس في وصف مشاعر العبيد نحو سادتهم (رج أف: ٥).

٤ الروح: هو روح الله، أي الروح القدس.

٦ الكاملين: المقصود: البالغين، الناضجين، الراشدين في المسيح، في مقابل "الأطفال في المسيح" (رج ١: ٣). **عظماء هذا الدهر:** أي رؤساء هذا العالم، والإشارة هنا -ربما- إلى قيافا وبيلاطس وغيرهما، أو إلى قوى الشر الخارقة للطبيعة (رج آ ٨). **الذين يبطلون:** أي الذين يزولون، وسلطانهم إلى زوال.

٧ سر: (رج ت روا: ٢٥). **المكتومة:** أي المخفية، المحجوبة، غير المعلنة.

٩ ما أعدّه: أي ما قد أعدّه الله لنا في المسيح.

١٠ نحن: أي نحن الروحانيين (رج آ ١١، ١٦)، وذلك في مقابل الإنسان الطبيعي (رج آ ١٤). **أعماق الله:** أي الأمور الإلهية العميقة.

١٣ قارنين: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "تشرح"، "تُعبّر عن".

١٤ الإنسان الطبيعي: هو الإنسان البشري (الجسدي) في مقابل الإنسان الروحي. (رج ت آ ١٠). **عنده جهالة:** أي أنه يعتبر روح الله جهالة (حمافة). **إنما يُحكم فيه رُوحِيًّا:** أي لا سبيل للحكم فيه إلا عن طريق الروح.

١٥ من أحد: المقصود: من أحد غير رُوحِي.

١٦ فِكْر: أي مشيئة، إرادة. **فيعلمه:** أي من يمكنه أن يعلمه.

الأولى التي يتميز بها الله عند فلاسفة اليونان هي الجمود وققدانه للمشاعر تمامًا، وبالتالي رفضهم لإله يتألم على الصليب.

٢٤ للمدعوين: المقصود: الذين دعاهم الله من اليهود واليونانيين.

٢٥ جهالة الله: المقصود: ما يظهر وكأنه "جهالة" في نظر الناس. **ضعف الله:** المقصود: ما يظهر وكأنه "ضعف" في نظر الناس.

٢٦ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ت روا: ٣). **حُكَمَاءَ... أَقْوِيَاءَ... شُرَفَاءَ:** (رج إر: ٢٣).

٢٨ أدنياء: المحتقرين، الذين بلا حسب ولا نسب. **المزدري:** العديم الشأن، الحقير. **ليبطل:** ليزيل.

٢٩ يفتخر: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٧٤ مرة في كل العهد الجديد، ولم ترد ولا مرة واحدة في الأناجيل وسفر الأعمال وسفر الرؤيا. وقد وردت منها ٥٣ مرة في رسالتي كورنثوس، و٢١ مرة في باقي الرسائل. كذا ٣١: ٣. **ذي جسد:** أي: إنسان، بشر.

٣٠ ومنه أنتم: أي أنتم، يا مسيحي كورنثوس قد اختاركم الله، ليكون افتخاركم هو بالمسيح يسوع.

١: لما أتيت إليكم: (رج أع: ١٨، ١١). **الإخوة:** (رج ت روا: ١٣). **بسمو الكلام:** أي بحكمة الكلام (رج ت آ ١٧). **بشهادة:** الكلمة في اليونانية تعني "بسر". (رج ت روا: ٢٥).

٢ أعزم: أريد، أשא، أقرر.

٣ كنت عندكم: (رج أع: ١٨، ١١). **خوف ورعدة:** ليس خوفًا ورعدةً من

الانقسامات في الكنيسة

٣

وأنا أيها الإخوة لم أستطع أن أكلّمكم كروحيين، بل كجسديين كأطفال في المسيح، سقيتكم لبنًا لا طعامًا، لأنكم لم تكونوا بعد تستطيعون، بل الآن أيضًا لا تستطيعون، لأنكم بعد جسديون. فإنه إذ فيكم حسدٌ وخصامٌ واشقاقٌ، ألسنتم جسديين وتسلّكون بحسب البشر؟^١ لأنه متى قال واحد: «أنا لبّوس» وآخر: «أنا لأبلّوس» أفلسنتم جسديين؟

فمن هو بولس؟ ومن هو أبلّوس؟ بل خادمان أمتنم بواسطتهما، وكما أعطى الرب لكل واحد: «أنا غرست وأبلّوس سقى، لكن الله كان يُنمي». إذا ليس الغارس شيئًا ولا الساقى، بل الله الذي يُنمي. والغارس والساقى هما واحد، ولكن كل واحد سيأخذ أجرته بحسب تعبهِ. فإننا نحن عامِلان مع الله، وأنتم فلاحه الله، بناء الله. حسب نعمة الله المُعطاة لي كبناءً حكيم قد وضعتُ أساسًا، وآخر يبنى عليه. ولكن فليُنظر كل واحد كيف يبنى عليه. فإنه لا يستطيع أحد أن يضع أساسًا آخر غير الذي وُضع، الذي هو يسوع المسيح. ولكن إن كان أحد يبنى على هذا الأساس: ذهبًا، فضةً، حجارةً كريمةً، خشبًا، عُشبًا، قشًا،^٢ فعمل كل واحد سيصير ظاهرًا لأن اليوم سيبيّنه. لأنه بنارٍ يُسعلن، وستمتحن النار عمل كل واحد ما هو.^٣ إن بقي عمل أحدٍ قد بناه عليه فسيأخذ أجره.^٤ إن احترق عمل أحدٍ فسيخسر، وأما هو فسيخلص، ولكن كما بنارٍ.^٥ أما تعلمون أنكم هيكل الله،

وروح الله يسكن فيكم؟^٦ إن كان أحد يُفسد هيكل الله فسيُفسد الله، لأن هيكل الله مُقدّس الذي أنتم هو.^٧ لا يخذع أحد نفسه. إن كان أحد يظن أنه حكيم بينكم في هذا الدهر، فليصِر جاهلاً لكي يصير حكيمًا! لأن حكمة هذا العالم هي جهالة عند الله، لأنه مكتوب:

«الآخذ الحكماء بمكرهم».

«الرب يعلم أفكار الحكماء أنها باطلة».

إذا لا يفتخرون أحد بالناس! فإن كل شيء لكم: أبلّوس، أم أبلّوس، أم صفا، أم العالم، أم الحياة، أم الموت، أم الأشياء الحاضرة، أم المستقبل. كل شيء لكم.^٨ وأما أنتم فللمسيح، والمسيح لله.

رسل المسيح

٤

هكذا فليحبسنا الإنسان كخدام المسيح، وكلاء سرائر الله،^٩ ثم يسأل في الوكلاء لكي يوجد الإنسان أمينًا.^{١٠} وأما أنا فأقول شيء عندي أن يحكم في منكم، أو من يوم يشر. بل لست أحكم في نفسي أيضًا. فإني لست أشعر بشيء في ذاتي. لكنني لست بذلك مُبرّرًا. ولكن الذي يحكم في هو الرب. إذا لا تحكموا في شيء قبل الوقت، حتى يأتي الرب الذي سيبيّن خفايا الظلام ويظهر آراء القلوب. وحينئذ يكون المدح لكل واحد من الله. فهذا أيها الإخوة حَوْلته تشبيها إلى نفسي وإلى أبلّوس من

١٩:٣ (أي ١٣:٥)

٢٠:٣ (مز ٩٤:١١)

٢٠:٦، ١٦، ٢١:٢ (٢٢). بينما يذكر في (١٩:٦) أن جسد المسيحي الفرد، هو هيكل للروح القدس.

١٧ أنتم هو: المقصود: أنتم هيكل الله، أو أنتم أنفسكم مقدسون.

٢١ يفتخرون: (رج. ت. ٢٩:١).

٢٢ صفا: (رج. ت. ١:١٢).

٤ كخدام: الكلمة اليونانية تعني: العبيد الذين كانوا يستخدمون للتجديف في المراكب الكبيرة، وبالتالي فإن الرسول بولس يرى هنا المسيح كربان السفينة، فهو الذي يقودها. وكلاء: الوكيل في الأزمنة الكتابية، كن الشخص المسئول عن كل الشؤون الإدارية الخاصة بالدائرة أو البيت، ويشرف على عمل خدام وعبيد آخرين. سرائر: أي أسرار. (رج. ت. روا ١١:٢٥). والمقصود: أعمال الله وصفاته الخفية.

٢ ثم لكي... أي أول كل شيء يطلب في الوكلاء أن...

٣ يوم يشر: المقصود: محكمة بشرية.

٤ أشهر: المقصود: يؤمني، يلومني. والكلمة اليونانية تُرجمت في كثير من المواقع "أعرف"، "أعلم".

٥ آراء: المقصود: دوافع، نوايا.

٦ فهذا: إشارة إلى الجدل الذي بدأه الرسول بولس في (٥:٣). الإخوة:

(رج. ت. روا ١٣:١). أبلّوس: (رج. ت. أع ٢٤:٨).

١٣:٣ الإخوة: (رج. ت. روا ١٣). كأطفال: في مقابل الكاملين (رج. ت. ٦:٢). في المسيح: (رج. ت. روا ١:٨).

٢ لبنًا لا طعامًا: (رج. عب ١٢:٥، ١٤، ابط ٢:٢).

٣ بحسب البشر: أي كما يسلك. أو يفكر- سائر الناس.

٤ متى قال واحد: (رج. ١٢:١). لأبلّوس: (رج. ت. أع ١٨:٢٤). كذ ٦، ٢٢.

٦ أنا غرست: إشارة إلى أن الرسول بولس هو الذي أسس كنيسة كورنثوس (رج. آ ١٠، ١٥:٤، أع ١٨:١-٧). أبلّوس سقى: إشارة إلى أن أبلّوس جاء في وقت لاحق بعد الرسول بولس.

٨ هما واحد: أي أنهما يشتركان في العمل نفسه.

٩ فلاحه: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني "حقلًا".

١٠ حكيم: الكلمة اليونانية تعني "ماهر".

١٢ حجارة كريمة: أي حجارة ثمينة. عُشبًا: الكلمة اليونانية تعني "هشيمًا". قشًا: أي تبنًا.

١٣ اليوم: إشارة إلى يوم مجيء المسيح ثانية.

١٦ أما تعلمون ٩٠٠: يردد الرسول بولس هذا التعبير كوسيلة لتذكير قرائه بحقائق سبق لهم أن تعلموها (رج. ٦:٥، ٢:٦، ٣، ٩، ١٥، ١٦، ١٩، ١٣:٩، ٢٤). أنكم هيكل الله: يُشير الرسول بولس هنا إلى الكنيسة ككل (رج.

المسيح كما أعلم في كل مكان، في كل كنيسة. ^{١٨} فانتفخ قوم كاتي لست أتيا إليكم. ^{١٩} ولكني ساتي إليكم سريعاً إن شاء الرب، فسأعرف ليس كلام الذين انتفخوا بل قوتهم. ^{٢٠} لأن ملكوت الله ليس بكلام، بل بقوة. ^{٢١} ماذا تريدون؟ أبعصاً آتي إليكم أم بالمحبة وروح الوداعة؟

موقف الكنيسة من أخ يزني

٥

^١ 'يَسْمَعُ مُطْلَقاً أَنْ يَبْنِيَكُمْ زَنَى! وَزَنَى هَكَذَا لَا يُسَمَّى بَيْنَ الْأُمَمِ، حَتَّى أَنْ تَكُونَ لِلْإِنْسَانِ امْرَأَةً أَبِيهِ. ^٢ أَفَأَنْتُمْ مُتَفَخُونَ، وَبِالْحَرِيِّ لَمْ تَنُوحُوا حَتَّى يُرْفَعَ مِنْ وَسْطِكُمْ الَّذِي فَعَلَ هَذَا الْفِعْلَ؟ ^٣ فَإِنِّي أَنَا كَاتِي غَائِبٌ بِالْجَسَدِ، وَلَكِنْ حَاضِرٌ بِالرُّوحِ، قَدْ حَكَمْتُ كَاتِي حَاضِرٌ فِي الَّذِي فَعَلَ هَذَا، هَكَذَا: ^٤ بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ - إِذْ أَنْتُمْ وَرُوحِي مُجْتَمِعُونَ مَعَ قُوَّةِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ - ^٥ أَنْ يُسَلَّمَ مِثْلُ هَذَا لِلشَّيْطَانِ لِهَلَاكِ الْجَسَدِ، لِكَيْ تَخْلَصَ الزَّوْجُ فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ. ^٦ أَلَيْسَ افْتِخَارُكُمْ حَسَنًا. ^٧ أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ خَمِيرَةَ صَغِيرَةٍ تُخَمَّرُ الْعَجِينَ كُلُّهُ؟ ^٨ إِذَا نَقَّوْا مِنْكُمْ الْخَمِيرَةَ الْعَتِيقَةَ، لِكَيْ تَكُونُوا عَجِينًا جَدِيدًا كَمَا أَنْتُمْ فَطِيرٌ. ^٩ لِأَنَّ فَصْحَنَا أَيْضًا الْمَسِيحُ قَدْ

أَجَلِكُمْ، لِكَيْ تَتَعَلَّمُوا فِينَا: ^{١٠} «أَنْ لَا تَفْتَكِرُوا فَوْقَ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ»، كَيْ لَا يَنْتَفِخَ أَحَدٌ لِأَجْلِ الْوَاحِدِ عَلَى الْآخَرِ. ^{١١} لِأَنَّهُ مَنْ يُمَيِّزُكَ؟ وَأَيُّ شَيْءٍ لَكَ لَمْ تَأْخُذْهُ؟ وَإِنْ كُنْتَ قَدْ أَخَذْتَ، فَلِمَاذَا تَفْتَخِرُ كَأَنَّكَ لَمْ تَأْخُذْ؟ ^{١٢} إِنَّكُمْ قَدْ شَبِعْتُمْ! قَدْ اسْتَعْنَيْتُمْ! مَلَكْتُمْ بَدُونَنَا! وَلَيْتَكُمْ مَلَكْتُمْ لِمَلِكِ نَحْنُ أَيْضًا مَعَكُمْ! ^{١٣} فَإِنِّي أَرَى أَنَّ اللَّهَ أَبْرَزَنَا نَحْنُ الرُّسُلَ آخَرِينَ، كَأَنَّا مَحْكُومٌ عَلَيْنَا بِالْمَوْتِ. ^{١٤} لِأَنَّا صِرْنَا مَنَظَرًا لِلْعَالَمِ، لِلْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ. ^{١٥} نَحْنُ جُهَالٌ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَحُكَمَاءُ فِي الْمَسِيحِ! نَحْنُ ضُعَفَاءُ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَأَقْوِيَاءُ! أَنْتُمْ مُكْرَمُونَ، وَأَمَّا نَحْنُ فَبِلَا كَرَامَةٍ! ^{١٦} إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ نَجُوعٌ وَنَعَطُشٌ وَنَعَرَى وَنُلْكُمُ وَلَيْسَ لَنَا إِقَامَةٌ، ^{١٧} وَنَتَعَبُ عَامِلِينَ بِأَيْدِينَا. ^{١٨} نُسْتَمُّ فُبَارِكُ. ^{١٩} نُضْطَهِّدُ فَتَحْتَمِلُ. ^{٢٠} يُفْتَرَى عَلَيْنَا فَتَعْظُ. ^{٢١} صِرْنَا كَأَقْدَارِ الْعَالَمِ وَوَسَخَ كُلُّ شَيْءٍ إِلَى الْآنَ. ^{٢٢} لَيْسَ لَكِي أَجْعَلُكُمْ أَكْتُبُ بِهِذَا، بَلْ كَأَوْلَادِي الْأَجْنَاءِ أُنْذِرُكُمْ. ^{٢٣} لِأَنَّهُ وَإِنْ كَانَ لَكُمْ رَيَاثٌ مِنَ الْمُرْشِدِينَ فِي الْمَسِيحِ، لَكِنْ لَيْسَ آبَاءُ كَثِيرُونَ. ^{٢٤} لَأَتِي أَنَا وَلَدْتُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِالْإِنْجِيلِ. ^{٢٥} فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَنْ تَكُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِي. ^{٢٦} لِذَلِكَ أَرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ تِيموثَاوُسَ، الَّذِي هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ وَالْآمِينَ فِي الرَّبِّ، الَّذِي يُذَكِّرُكُمْ بِطُرُقِي فِي

٧ تفتخر: (رج. ت. ٢٩: ١).

٩ أبرزنا. ١٠ آخرين: يقدم الرسول بولس هنا صورة حية معروفة للقائد الروماني، فيما كان يسمى "موكب الانتصار"، وفي نهاية الموكب، كانت تسير جماعة من الأسرى، وهو يقدم "الرسول" كجماعة الأسرى في مؤخرة الموكب، وهم في طريقهم إلى الموت. **صيرنا منظرًا:** كانت جماعة الأسرى في "موكب انتصار" القائد الروماني، تقدم للوحوش المفترسة في الميادين العامة وفي ساحات المصارعة، أمام الجموع.

١٠ نحن جهال: في نظر العالم (رج. ١٨: ٢٠). **في المسيح:** (رج. ت. ر. ١: ٨). كذ. ١٥، ١٧.

١١ نلکم: الكلمة في اليونانية هي الكلمة ذاتها التي كانت تُستخدم لتعني ضرب العبيد. **ليس لنا إقامة:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني "تُسَرَّد".

١٢ عاملين بأيدينا: (رج. أع. ٣: ١٨، ٢٠: ٣٤-٣٥).

١٣ فتعظ: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "فنصح"، "فنشجع".

١٤ كأولادي الأحياء: كثيرًا ما يعبر الرسول بولس بهذه الكلمة عن علاقته الخاصة والحبيبة بمن ولدهم في المسيح (رج. آ. ١٥). (رج. ٢ كو. ١٣: ١٤، ١٩: ٤، ١٩: ٢، ١١: ٢، ١٠: ١). **أنذركم:** هي الكلمة ذاتها التي تستعمل بمعنى "النصح" و "التحذير" اللذين يقدمهما الآباء للأبناء (رج. أف. ٤: ١). **١٥ ربوات:** جمع: ربوة، وهي عشرة آلاف. **المرشدين:** هي ذات الكلمة اليونانية المترجمة "المؤدبين" (رج. ت. ر. ١: ٢٤). **بالإنجيل:** أي بالإنجيل.

١٦ فأطلب: (رج. ت. ر. ١: ١٢). **أن تكونوا متمثلين بي:** لأنه هو متمثل بالمسيح (رج. ١: ١١).

١٧ تيموثاوس: (رج. ت. ر. ١: ١٦).

١٩ ساتي إليكم: لئلا يظن أهل كنيسة كورنثوس أن الرسول بولس قد اكتفى بإرسال تيموثاوس إليهم.

٢٠ ملكوت الله: (رج. ت. ر. ١٤: ١٧).

٢١ الوداعة: (رج. ت. مت. ٥: ٥).

٥: **يسمع مطلقاً أن بينكم:** المقصود: قد شاع بينكم. **مطلقاً:** بالتأكيد، قطعاً. كذ. ١٠. **لا يسمى:** المقصود: لا يسمح به، لا وجود له. **زنى هكذا:** أي مثل هذا الزنى بين رجل وامرأة أبيه. كان محرماً طبقاً للناموس اليهودي (رج. لا. ١٨: ٨، ١١: ٢٠، تث. ٢٢: ٣٠، ٢٧: ٢٠). **الأمم:** الشعوب من غير اليهود. **بين الأمم:** طبقاً للقانون الروماني، كان الزواج بين رجل وامرأة أبيه محرماً. **امرأة أبيه:** المقصود زوجة أبيه، وليس أمه الحقيقية.

٢ **بالحري:** بالأولى. (رج. ت. ر. ٥: ٩). **تنوحوا:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم عند الصراخ والبكاء على الموتى. **يرفع:** الكلمة اليونانية لم ترد إلا هنا وفي (١٣: ١) حيث تُرجمت "اعزلوا".

٣ **بالجسد:** الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت. ر. ١: ٢٤).

٤ **مع قوة:** أي بسلطان.

٥ **يسلم مثل هذا للشيطان:** المقصود: أن يقطع من الجماعة المسيحية (الكنيسة). **الجسد:** الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت. ر. ١: ٣). **يوم الرب:** إشارة إلى يوم مجيء المسيح ثانية.

٦ **افتخاركم:** (رج. ت. ر. ١: ٢٩). **ألستم تعلمون:** (رج. ت. ر. ١: ١٦). **خميرة:** الخميرة في الأدب اليهودي - عادة - تعني التأثير الشرير الخبيث والمفسد. (رج. آ. ٨). (رج. مت. ١٦: ٦). **خميرة ٥٠ كله:** (رج. غل. ٥: ٩).

٧ **الخميرة العتيقة:** فالخميرة هي الجزء الذي تبقى من عجين سابق، والذي اختمر وذلك بعد حفظه بعض الوقت. ولقد كان اليهود يتحققون من تخمر هذا الجزء من العجين، عندما تظهر عليه آثار التعفن. كذ. ٨. **فطير:** أي خبز بلا خميرة (رج. خر. ١٢: ١٥، ١٣: ٧)، وتُشير إلى الإخلاص والحق (رج. آ. ٨). **فصحنا:** أي أن المسيح هو "حمل الفصح" (رج. يو. ١: ٢٩). وعن الفصح هو من أهم أعياد اليهود السنوية، وقد كان تذكارًا واحتفالًا بالتحري من العبودية في مصر.

مُحَاكَمَاتٍ بَعْضُكُمْ مَعَ بَعْضٍ. لِمَاذَا لَا تُظَلِّمُونَ بِالْحَرِيِّ؟ لِمَاذَا لَا تُسَلِّبُونَ بِالْحَرِيِّ؟^٨ لَكِنْ أَنْتُمْ تَظَلِّمُونَ وَتُسَلِّبُونَ، وَذَلِكَ لِلْإِخْوَةِ! أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الظَّالِمِينَ لَا يَرِثُونَ مَلَكُوتَ اللَّهِ؟ لَا تَضِلُّوا: لَا زُنَاةٌ وَلَا عِبَدَةُ أَوْثَانٍ وَلَا فَاسِقُونَ وَلَا مَأْبُونُونَ وَلَا مُضَاجِعُونَ ذُكُورًا،^٩ وَلَا سَارِقُونَ وَلَا طَمَاعُونَ وَلَا سَكِيرُونَ وَلَا شَتَّامُونَ وَلَا خَاطِفُونَ يَرِثُونَ مَلَكُوتَ اللَّهِ.^{١٠} وَهَكَذَا كَانَ أَنَا مِنْكُمْ. لَكِنْ اغْتَسَلْتُمْ، بَلِ تَقَدَّسْتُمْ، بَلِ تَبَرَّرْتُمْ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ وَبِرُوحِ الْهِنَا.

مجدوا الله في أجسادكم وفي أرواحكم

^{١٢} «كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي»، لَكِنْ لَيْسَ كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَوَافِقُ. «كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي»، لَكِنْ لَا يَتَسَلَّطُ عَلَيَّ شَيْءٌ. ^{١٣} الْأَطْعِمَةُ لِلْجَوْفِ وَالْجَوْفُ لِلْأَطْعِمَةِ، وَاللَّهُ سَيُبِيدُ هَذَا وَتِلْكَ. وَلَكِنَّ الْجَسَدَ لَيْسَ لِلزُّنَا بَلِ لِلرَّبِّ، وَالرَّبُّ لِلْجَسَدِ. ^{١٤} وَاللَّهُ قَدْ أَقَامَ الرَّبَّ، وَسَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضًا بِقُوَّتِهِ. ^{١٥} أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ أَجْسَادَكُمْ هِيَ أَعْضَاءُ الْمَسِيحِ؟ أَفَأَتَّخِذُ أَعْضَاءَ الْمَسِيحِ وَأَجْعَلُهَا أَعْضَاءَ زَانِيَةٍ؟ حَاشَا! أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ مَنْ التَّصَقَّ بِزَانِيَةٍ هُوَ جَسَدٌ وَاحِدٌ؟ لِأَنَّهُ يَقُولُ: «يَكُونُ الْإِنْتَانِ جَسَدًا وَاحِدًا». ^{١٧} وَأَمَّا مَنْ التَّصَقَّ بِالرَّبِّ فَهُوَ رُوحٌ وَاحِدٌ. ^{١٨} أَهْرُبُوا مِنَ الزُّنَا. كُلُّ خَطِيئَةٍ يَفْعَلُهَا الْإِنْسَانُ هِيَ خَارِجَةٌ عَنِ الْجَسَدِ، لَكِنَّ الَّذِي يَزْنِي يُخْطِئُ إِلَى جَسَدِهِ. ^{١٩} أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ

ذُبِخَ لِأَجْلِنَا. ^٨ إِذَا لَتَعْبُدَ، لَيْسَ بِخَمِيرَةٍ عَتِيقَةٍ، وَلَا بِخَمِيرَةِ الشَّرِّ وَالخُبْثِ، بَلِ بِفَطِيرِ الْإِحْلَاصِ وَالْحَقِّ.

^٩ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ فِي الرِّسَالَةِ أَنْ لَا تُخَالِطُوا الزُّنَاةَ. «وَلَيْسَ مُطْلَقًا زُنَاةَ هَذَا الْعَالَمِ، أَوِ الطَّمَاعِينَ، أَوِ الْخَاطِفِينَ، أَوِ عِبَدَةِ الْأَوْثَانِ، وَلَا فِيلَزْمُكُمْ أَنْ تَخْرُجُوا مِنَ الْعَالَمِ! ^{١١} وَأَمَّا الْآنَ فَكَتَبْتُ إِلَيْكُمْ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ مَدْعُوًّا أَخًا زَانِيًا أَوْ طَمَاعًا أَوْ عَابِدًا وَثَنٍ أَوْ شَتَّامًا أَوْ سَكِيرًا أَوْ خَاطِفًا، أَنْ لَا تُخَالِطُوا وَلَا تَوَاطَلُوا مِثْلَ هَذَا. ^{١٢} لِأَنَّهُ مَاذَا لِي أَنْ أَدِينَ الَّذِينَ مِنْ خَارِجٍ؟ أَلَسْتُمْ أَنْتُمْ تَدِينُونَ الَّذِينَ مِنْ دَاخِلٍ؟ ^{١٣} أَمَّا الَّذِينَ مِنْ خَارِجٍ فَاللَّهُ يَدِينُهُمْ. ^{١٤} فَاعزِّلُوا الْخَبِيثَ مِنْ بَيْنِكُمْ».

التقاضي بين المؤمنين

^٦ أَيْتَجَاسَرُ مِنْكُمْ أَحَدٌ لَهُ دَعْوَى عَلَى آخَرَ أَنْ يُحَاكَمَ عِنْدَ الظَّالِمِينَ، وَلَيْسَ عِنْدَ الْقَدِيسِينَ؟ أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الْقَدِيسِينَ سَيَدِينُونَ الْعَالَمَ؟ فَإِنْ كَانَ الْعَالَمُ يُدَانُ بِكُمْ، أَفَأَنْتُمْ غَيْرُ مُسْتَأْهِلِينَ لِلْمَحَاكِمِ الصَّغْرَى؟ ^{١٢} أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّنَا سَنَدِينُ مَلَائِكَةً؟ فَبِالْأَوَّلَى أُمُورَ هَذِهِ الْحَيَاةِ! ^{١٣} فَإِنْ كَانَ لَكُمْ مَحَاكِمُ فِي أُمُورِ هَذِهِ الْحَيَاةِ، فَاجْلِسُوا الْمُحْتَقِرِينَ فِي الْكَنِيسَةِ قَضَاءً! ^{١٤} لَتَحْجِيلِكُمْ أَقُولُ. أَهَكَذَا لَيْسَ بَيْنَكُمْ حَكِيمٌ، وَلَا وَاحِدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَ إِخْوَتِهِ؟ ^{١٥} لَكِنَّ الْأَخَّ يُحَاكِمُ الْأَخَّ، وَذَلِكَ عِنْدَ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ! ^{١٦} فَالْآنَ فِيكُمْ غَيْبٌ مُطْلَقًا، لِأَنَّ عِنْدَكُمْ

١٣:٥ (تث ١٧:٧، ١٩:١٩، ٢١:٢١، ٢١:٢٢، ٢٤:٧)

١٦:٦ (تلك ٢:٢٤)

- ٤ **المحتقرين**: المقصود: صغار الشأن، الذين ليسوا أهلاً لأن يجلسوا كقضاة.
- ٥ **إخوته**: (رج. ت روا: ١٣). كذ ٦، ٨.
- ٧ **مطلقاً**: بالتأكيد، بالقطع. **لا تظلمون**: المقصود: لا تريدون أن تحتملوا الظلم. **بالحري**: بالأولى (رج. ت روا: ٩:٥). **لا تسلبون**: المقصود: لا تريدون أن تقبلوا السلب.
- ٩ **ملكوت الله**: (رج. ت روا: ١٧:١٤). كذ ١٠. **مأبونون**: الكلمة اليونانية تعني أولئك المخنثين، والذين تنصف حياتهم بالرخاوة والميوعة. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في موضعين (رج. مت ٨:١١، لو ٢٥:٧) وترجمت "ناعمة".
- ١٠ **خاطفون**: كانوا يترددون على الحمامات العامة والملاعب العامة للسرقة والنهب. والكلمة ذاتها تستعمل كاسم لنوع معين من الذئاب.
- ١١ **بروح الهنا**: أي بالروح القدس.
- ١٢ **كل الأشياء تحل لي**: قول كان معروفاً عند أهل مدينة كورنثوس، استغله بعض مسيحيي كنيسة كورنثوس. (رج ١٠: ٢٣).
- ١٣ **الأطعمة**: **للأطعمة**: قول آخر كان معروفاً عند أهل مدينة كورنثوس، والنصف الآخر من هذا القول ينص على: "الجسد للغرائز، والغرائز للجسد". **الجسد**: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت روا: ٢٤:١٠). كذ ١٥، ١٦، ١٨، ٢٠.
- ١٥ **أفأخذ**: الفعل في اليونانية يعني أيضاً "أنزع"، "أقطع". **حاشا**: كلاً، مطلقاً.
- ١٦ **جسداً**: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت روا: ٣:١).

- ٨ **لتعبد**: أي لتعيد الفصح، وهو العيد الذي فيه يتم تطهير البيت من بقايا الخمير (آ ٧)، وذبح حمل الفصح (آ ٨)، وأكل الفطير (آ ٨). **الإخلاص**: تعني الكلمة اليونانية أيضاً "النقاء" (رج. ت ٣: ١).
- ١٠ **ليس مطلقاً**: أي لا أتكلّم عن، لا أعني الجميع على الإطلاق. **الخاطفين**: أي السارقين. كذ ١١.
- ١١ **مدعو أخاً**: أي مسيحياً (رج. ت روا: ١٣). **تواكلوا**: أي لا تأكلوا مع.
- ١٢ **ماذا لي**: المقصود: ليس لي. **الذين من خارج**: المقصود من هم خارج الكنيسة. وهو تعبير يهودي يستعمل للإشارة إلى الناس الذين من خارج شعب الله. **الذين من داخل**: المقصود: المسيحيون، الذين من داخل الكنيسة.
- ١٣ **اعزلوا**: هي ذات الكلمة اليونانية التي ترجمت "يرفع" (رج. ت ٢: ٢).
- ٦: ١ **أيتجاسر؟**: أي هل يتجرأ؟ **أحد**: المقصود: أخ مسيحي. **دعوى على آخر**: كان اليونانيون يحبون الاحتكام والمقاضاة أمام المحاكم، أما اليهود فلم يكونوا يتقاضون أمام المحاكم العامة إطلاقاً، بل كان هذا يعتبر خروجاً على الشريعة الإلهية التي وضعها الله لليهود. **الظالمين**: الخطاة، غير المؤمنين (رج. آ ٦). كذ ٩. **القديسين**: أي المسيحيين (رج. ت ٩: ١٣).
- ٢ **مستأهلين**: أهلاً، مستحقين. **للمحاكم الصغرى**: إشارة إلى المحاكم المدنية.
- ٣ **ألستم تعلمون**: (رج. ت ١٦: ٣). كذ ٩، ١٥، ١٦، ١٩. **سنتين ملائكة**: الإشارة هنا إلى الملائكة التي سقطت. **أمور**: المقصود: قضايا، منازعات. كذ ٤.

جسدكم هو هيكل للروح القدس الذي فيكم، الذي لكم من الله، وأنكم لستم لأنفسكم؟^{٢٠} لأنكم قد اشتريتم بثمن. فمجدوا الله في أجسادكم وفي أرواحكم التي هي لله.

الزواج

٧

وأما من جهة الأمور التي كتبتم لي عنها: فحسن للرجل أن لا يمس امرأة.^١ ولكن لسبب الرضا، ليكن لكل واحد امرأته، وليكن لكل واحد رجلها. ليوف الرجل المرأة حقها الواجب، وكذلك المرأة أيضًا الرجل. ليس للمرأة تسلط على جسدها، بل للرجل. وكذلك الرجل أيضًا ليس له تسلط على جسده، بل للمرأة.^٢ لا يسلب أحدكم الآخر، إلا أن يكون على موافقة، إلى حين، لكي تتفرغوا للصوم والصلاة، ثم تجتمعوا أيضًا معًا لكي لا يجربكم الشيطان لسبب عدم نزاهتكم.^٣ ولكن أقول هذا على سبيل الإذن لا على سبيل الأمر.^٤ لأنني أريد أن يكون جميع الناس كما أنا. لكن كل واحد له موهبته الخاصة من الله. الواحد هكذا والآخر هكذا.

ولكن أقول لغير المتزوجين وللأرامل، إنه حسن لهم إذا لبثوا كما أنا.^٥ ولكن إن لم يضبطوا أنفسهم، فليتزوجوا. لأن التزوج أصلح من التحرق.^٦ وأما المتزوجون، فأوصيهم، لا أنا بل الرب: أن لا تفارق المرأة رجلها،^٧ وإن فارقته، فلتلبث غير متزوجة، أو لتصلح رجلها. ولا يترك الرجل امرأته.^٨ وأما

الباقون، فأقول لهم أنا، لا الرب: إن كان له امرأة غير مؤمنة، وهي ترتضي أن تسكن معه، فلا يتركها.^٩ والمرأة التي لها رجل غير مؤمن، وهو يرتضي أن يسكن معها، فلا تتركه.^{١٠} لأن الرجل غير المؤمن مقدس في المرأة، والمرأة غير المؤمنة مقدسة في الرجل. وإلا فأولادكم نجسون، وأما الآن فهم مقدسون.^{١١} ولكن إن فارق غير المؤمن، فليفارق. ليس الأخت أو الأخ مستعبدا في مثل هذه الأحوال، ولكن الله قد دعانا في السلام.^{١٢} لأنه كيف تعلمين أيها المرأة، هل تخلصين الرجل؟ أو كيف تعلم أيها الرجل، هل تخلص المرأة؟^{١٣} غير أنه كما قسم الله لكل واحد، كما دعا الرب كل واحد، هكذا ليسلك. وهكذا أنا أمر في جميع الكنائس.^{١٤} دعي أحد وهو مختون، فلا يصير أغلف. دعي أحد في الغرلة، فلا يختن.^{١٥} ليس الختان شيئًا، وليس الغرلة شيئًا، بل حفظ وصايا الله.^{١٦} الدعوة التي دعي فيها كل واحد فليلبث فيها.^{١٧} دُعيت وأنت عبد فلا يهملك، بل وإن استطعت أن تصير حرًا فاستعملها بالحرى.^{١٨} لأن من دعي في الرب وهو عبد، فهو عتيق الرب. كذلك أيضًا الحر المدعو هو عبد للمسيح.^{١٩} قد اشتريتم بثمن، فلا تصيروا عبيدا للناس.^{٢٠} ما دعي كل واحد فيه أيها الإخوة فليلبث في ذلك مع الله.

غير المتزوجين والأرامل

وأما العذارى، فليس عندي أمر من الرب فيهن، ولكنني أعطي رأيًا كمن رحمة الرب أن يكون أمينًا.^{٢١} فاطن أن هذا

١٩ هو هيكل للروح القدس: (رج. ت ١٦: ٣).

٢٠ اشتريتم بثمن: هذا الثمن هو دم المسيح بموته النياي عنا، وبالتالي لم يعد المسيحي ملكًا لنفسه ليفعل ما يريد.

١: ٧ وأما من جهة الأمور: يبدأ الرسول بولس الإجابة على سلسلة من الأسئلة، طرحها المسيحيون من أهل كورنثوس (رج. ٧: ٢٥، ٨: ١٢، ١٦: ١٠، ١٢: ١).

٤ جسدها: الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت روا: ٢٤). كذ ٣٤. ٥ على موافقة: أي باتفاق بين الزوج والزوجة. عدم نزاهتكم: المقصود: قلة العفة، عدم ضبط النفس. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في مت ٢٥: ٢٣ وترجمت "دعارة".

٦ على سبيل الإذن ٠٠ الأمر: يتكلم هنا بولس على أساس سلطانه كرَسُول. كما أنا: المقصود - غالبًا - أنه كان غير متزوج. موهبته الخاصة: أي موهبة قد خصه الله بها. هكذا ٠٠ هكذا: المقصود: البيولية ٠٠ الزواج.

٨ أقول: (رج آ ١٠، ١٢، ٢٥). لغير المتزوجين: أي جميع من لا زوج لهم: العزباء، المنفصلين، والرجال الأرامل. (رج آ ١١، ٣٤).

٩ التحرق: شدة الشهوة.

١٠ لا أنا بل الرب: (رج مت ٢٢: ٥، ١٩: ٩، مر ١٠: ١١، ١٢: ١٠، ١٨: ١٠). والمقصود هنا: إن الرسول بولس لا يريد أن يضيف من عنده رأيًا في موضوع سبق وأن قال الرب يسوع فيه تعليمًا.

١٢ الباقون: يُشير الرسول بولس هنا إلى أزواج، كان أحد الطرفين (زوج أو زوجة) قد أصبح مسيحيًا، دون الطرف الآخر. أنا لا الرب: هذه مرة أولى

يعطي فيها الرسول بولس رأيه في هذا الأصحاب. (رج آ ٢٥، ٤٠).

١٣ المرأة: أي الأخت المسيحية.

١٤ في الرجل: أي في الأخ المسيحي. وأما الآن فهم: بحسب الفكر السامي، فإن الأولاد هم كائن واحد مع والديهم.

١٥ مستعبدا: المقصود: مرتبطًا برباط الزواج. فالمسيحي له الحق في أن ينهي الزواج إذا كان الطرف الآخر (غير المسيحي) يريد الطلاق.

١٧ كما دعا الرب: أي كما كانت عليه حالته - عبدًا أو حرًا. عندما دعاه الله. الكنائس: إشارة إلى الكنائس المحلية.

١٨ مختون: من قطعت غرلته، أي اليهودي. أغلف: غير مختون، أي غير يهودي. فلا يصير أغلف: كانت الوسائل الجراحية لإخفاء الختان متاحة، وقد لجأ لها اليهود الذين يعيشون بين الأمم. في الغرلة: أي غير يهودي.

١٩ بل حفظ ٠٠: أي بل الشيء المهم هو حفظ وصايا الله.

٢١ فاستعملها: أي فاستغلها، فاستغف منها. بالحرى: بالأولى (رج. ت روا: ٥: ٩).

٢٢ عتيق: حر. والكلمة تشير إلى عبد سابق تم تحريره.

٢٣ اشتريتم بثمن: (رج. ت ٦: ٢٠).

٢٤ الإخوة: (رج. ت روا: ١٣). كذ ٢٩.

٢٥ العذارى: الكلمة تشمل الرجال والنساء، كل من لم يسبق له الزواج.

أعطي رأيًا: هذه مرة ثانية يعطي فيها الرسول بولس رأيه. (رج. ت آ ١٢). أمينًا: الكلمة اليونانية تعني "جديرًا بالثقة".

زَوْجَ فَحَسَنًا يَفْعَلُ، وَمَنْ لَا يُزَوِّجُ يَفْعَلُ أَحْسَنَ. ^{٢٧}الْمَرَأَةُ مُرْتَبِطَةٌ
بِالنَّامُوسِ مَا دَامَ رَجُلُهَا حَيًّا. وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ رَجُلُهَا، فَهِيَ حُرَّةٌ لَكِي
تَتَزَوَّجَ بِمَنْ تُرِيدُ، فِي الرَّبِّ فَقَطْ. ^{٢٨}وَلَكِنَّهَا أَكْثَرُ غِبْطَةً إِنْ لَبِثَتْ
هَكَذَا، بِحَسَبِ رَأْيِي. وَأُظَنُّ أَنِّي أَنَا أَيْضًا عِنْدِي رُوحُ اللَّهِ.

الأطعمة المقدمة كذبيحة للأوثان

٨ وَأَمَّا مِنْ جِهَةٍ مَا دُبِجَ لِلْأَوْثَانِ: فَتَعَلَّمُ أَنَّ لَجَمِيعِنَا
عِلْمًا. الْعِلْمُ يَنْفُخُ، وَلَكِنَّ الْمَحَبَّةَ تَبْنِي. ^١إِنْ كَانَ
أَحَدٌ يَظُنُّ أَنَّهُ يَعْرِفُ شَيْئًا، فَإِنَّهُ لَمْ يَعْرِفْ شَيْئًا بَعْدُ كَمَا يَجِبُ أَنْ
يَعْرِفَ! ^٢وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُحِبُّ اللَّهَ، فَهَذَا مَعْرُوفٌ عِنْدَهُ. ^٣فَمِنْ
جِهَةٍ أَكَلِ مَا دُبِجَ لِلْأَوْثَانِ: نَعْلَمُ أَنَّ لَيْسَ وَثْنٌ فِي الْعَالَمِ، وَأَنَّ لَيْسَ إِلَهٌ
آخَرٌ إِلَّا وَاحِدًا. ^٤لَآئِهٖ وَإِنْ وَجِدَ مَا يُسَمَّى إِلَهَةً، سِوَاءِ كَانَ فِي السَّمَاءِ
أَوْ عَلَى الْأَرْضِ، كَمَا يَوْجَدُ إِلَهَةٌ كَثِيرُونَ وَأَرْبَابٌ كَثِيرُونَ. ^٥لَكِنْ لَنَا
إِلَهٌ وَاحِدٌ: الْآبُ الَّذِي مِنْهُ جَمِيعُ الْأَشْيَاءِ، وَنَحْنُ لَهُ. وَرَبُّ وَاحِدٌ:
يَسُوعُ الْمَسِيحُ، الَّذِي بِهِ جَمِيعُ الْأَشْيَاءِ، وَنَحْنُ بِهِ. ^٦وَلَكِنْ لَيْسَ الْعِلْمُ
فِي الْجَمِيعِ. بَلْ أَنَا نَسْ بِالضَّمِيرِ نَحْوُ الْوَثْنِ إِلَى الْآنَ يَأْكُلُونَ كَأَنَّهُ مِمَّا
دُبِجَ لَوَثْنٍ، فَضَمِيرُهُمْ إِذْ هُوَ ضَعِيفٌ يَتَجَسَّسُ. ^٧وَلَكِنَّ الطَّعَامَ لَا يَقْدُمُنَا
إِلَى اللَّهِ، لِأَنَّا إِنْ أَكَلْنَا لَا تَزِيدُ وَإِنْ لَمْ نَأْكُلْ لَا نَقْصُ. ^٨وَلَكِنْ أَنْظَرُوا
لئَلَّا يَصِيرَ سُلْطَانُكُمْ هَذَا مَعْتَرَةً لِلضُّعْفَاءِ. ^٩لَآئِهٖ إِنْ رَأَى أَحَدٌ يَأْكُلُ
عِلْمًا، مُتَّكِئًا فِي هَيْكَلٍ وَثْنٍ، أَفَلَا يَتَقَرَّى ضَمِيرُهُ، إِذْ هُوَ ضَعِيفٌ، حَتَّى

حَسَنٌ لِسَبَبِ الضَّيْقِ الْحَاضِرِ، أَنَّهُ حَسَنٌ لِلْإِنْسَانِ أَنْ يَكُونَ هَكَذَا:
^{٢٧}أَنْتِ مُرْتَبِطَةٌ بِامْرَأَةِ، فَلَا تَطْلُبِ الْإِنْفِصَالَ. أَنْتِ مُفْصِلٌ عَنْ امْرَأَةٍ،
فَلَا تَطْلُبِ امْرَأَةً. ^{٢٨}لَكِنَّكَ وَإِنْ تَزَوَّجْتَ لَمْ تُخْطِئِي. وَإِنْ تَزَوَّجْتَ
الْعَذْرَاءُ لَمْ تُخْطِئِي. وَلَكِنْ مِثْلَ هَؤُلَاءِ يَكُونُ لَهُمْ ضَيْقٌ فِي الْجَسَدِ.
وَأَمَّا أَنَا فَإِنِّي أَشْفِقُ عَلَيْكُمْ. ^{٢٩}فَأَقُولُ هَذَا أَتِيهَا الْإِخْوَةُ: الْوَقْتُ مُنْذُ
الْآنِ مُقْصَرٌّ، لَكِي يَكُونَ الَّذِينَ لَهُمْ نِسَاءٌ كَأَنَّ لَيْسَ لَهُمْ، ^{٣٠}وَالَّذِينَ
يَكُونُونَ كَأَنَّهُمْ لَا يَكُونُونَ، وَالَّذِينَ يَفْرَحُونَ كَأَنَّهُمْ لَا يَفْرَحُونَ، وَالَّذِينَ
يَشْتَرُونَ كَأَنَّهُمْ لَا يَمْلِكُونَ، ^{٣١}وَالَّذِينَ يَسْتَعْمِلُونَ هَذَا الْعَالَمَ كَأَنَّهُمْ لَا
يَسْتَعْمِلُونَهُ. لِأَنَّ هَيْئَةَ هَذَا الْعَالَمِ تَزُولُ. ^{٣٢}فَارِيدُ أَنْ تَكُونُوا بِلَا هَمٍّ.
غَيْرِ الْمُتَزَوِّجِ يَهْتَمُّ فِي مَا لِلرَّبِّ كَيْفَ يُرْضِي الرَّبَّ، ^{٣٣}وَأَمَّا الْمُتَزَوِّجُ
فِيهِمْ فِي مَا لِلْعَالَمِ كَيْفَ يُرْضِي امْرَأَتَهُ. ^{٣٤}إِنَّ بَيْنَ الزَّوْجَةِ وَالْعَذْرَاءِ
فَرْقًا: غَيْرِ الْمُتَزَوِّجَةِ تَهْتَمُّ فِي مَا لِلرَّبِّ لَتَكُونَ مُقَدَّسَةً جَسَدًا وَرُوحًا.
وَأَمَّا الْمُتَزَوِّجَةُ فَتَهْتَمُّ فِي مَا لِلْعَالَمِ كَيْفَ تُرْضِي رَجُلَهَا.

^{٣٥}هَذَا أَقُولُهُ لَخَيْرِكُمْ، لَيْسَ لَكِي أَلْقِي عَلَيْكُمْ وَهَقًّا، بَلْ لِأَجْلِ
الْيَاقَةِ وَالْمُنَابَرَةِ لِلرَّبِّ مِنْ دُونِ ارْتِبَاكِ. ^{٣٦}وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَظُنُّ
أَنَّهُ يَعْمَلُ بِدُونِ لِيَاقَةٍ نَحْوَ عَذْرَائِهِ إِذَا تَجَاوَزَتِ الْوَقْتُ، وَهَكَذَا لَزِمَ أَنْ
يَصِيرَ، فَلْيَفْعَلْ مَا يُرِيدُ. إِنَّهُ لَا يُخْطِئِي. فَلْيَتَزَوَّجَا. ^{٣٧}وَأَمَّا مَنْ أَقَامَ
رَاسِخًا فِي قَلْبِهِ، وَلَيْسَ لَهُ اضْطِرَارٌّ، بَلْ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى إِرَادَتِهِ، وَقَدْ
عَزَمَ عَلَى هَذَا فِي قَلْبِهِ أَنْ يَحْفَظَ عَذْرَاءَهُ، فَحَسَنًا يَفْعَلُ. ^{٣٨}إِذَا، مَنْ

٢٦ الحاضر: المقصود: الوشيك، الذي سيأتي سريعًا.

٢٧ فلا تطلب امرأة: المقصود: لا تطلب الزواج ثانية.

٢٨ الجسد: الكلمة اليونانية ها هي "ساركس". (رج. ت. روا: ٣).

٢٩ مقصر: أصبح قصيرًا، سينتهي سريعًا.

٣١ يستعملون: المقصود: يستفيدون، يستغلون. هيئة هذا العالم تزول: (رج. ايوا: ١٧).

٣٥ وهقًا: قيدًا، رباطًا. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد.

٣٦ عذرائه: المقصود: خطيبته أو ابنته. فليتزوجا: أي فليتزوج خطيبته، أو ليدع ابنته تتزوج.

٣٧ أقام راسخًا: أي كان على يقين تام. له سلطان على إرادته: أي كان حر الاختيار، وقوي الإرادة.

٣٨ زَوْجٌ: أي تزوج خطيبته أو سمح لابنته أن تتزوج أو زَوْجٌ نفسه.

٣٩ بالناموس: أي ما يأمر به الناموس، وهو أن تظل مرتبطة برجلها. مات: الكلمة اليونانية وردت ١٨ مرة في كل العهد الجديد، وترجمت "رقد" ١٢ مرة، "نام" ٥ مرات. في الرب فقط: المقصود: بأخ مسيحي فقط.

٤٠ أكثر غبطة: ترجمة للكلمة اليونانية المترجمة "طوبى" في معظم المواضع. (رج. ت. مت ٥: ٣). بحسب رأيي: هذه مرة ثالثة يعطي فيها الرسول بولس رأيه في هذا الأصحاب (رج. ت. آ ١٢، ٢٥). روح الله: أي الروح القدس.

٨: ١ وأما من جهة: يجابوب الرسول بولس في الاصحاحات ٨ و ١٠ على سؤال ثان لأهل كورنثوس (رج. ت. ١٠٧). ما دُبِجَ للأوثان: المقصود:

المتبقي من الذبائح المقدمة للأوثان، والتي إما كانت تباع في الأسواق بأسعار رخيصة، أو توزع على الفقراء، أو كانت تؤكل داخل معابد الأوثان (رج. آ ١٠). لجميعنا علمًا: يقتبس الرسول بولس هنا - غالبًا - كلمات كان يرددها أهل كورنثوس أنفسهم (رج. ٥: ١).

٤ ليس إله آخر إلا واحدًا: (رج. ت. روا: ٣: ٣٠).

٥ كما يوجد: أي كما - يعتقد (يؤمن) البعض أنه - يوجد. آلهة ٠٠ أرباب: الكلمة الأولى تشير إلى آلهة اليونان، والكلمة الثانية جمع "رب" وتشير إلى أبطال الأساطير الوثنية، وسنرى أن الرسول بولس سيتكلم عنهم باعتبارهم شياطين (رج. ١٠: ٢٠-٢١).

٦ إله واحد: (رج. ت. روا: ٣: ٣٠). نحن له: أي نحن لله الآب، ننتمي له وسنرجع إليه. الذي به جميع الأشياء: فالمسيح هو خالق الكون كله (رج. كوا: ١٥: ٢٠).

٧ ليس العلم في الجميع: أي ليس العلم - بأنه لا وثن في العالم، وأنه ليس إله آخر عند الجميع. بالضمير ٠٠ إلى الآن: المقصود: أنه ما زال للأوثان وجود حقيقي في ضميرهم بشكل ما حتى اليوم، وبالتالي يأكلون الذبائح كأنها بالفعل ذبائح للأوثان. ضعيف: المقصود: قليل النضج، بسيط. كذ ١٢-٩.

٨ لا يقدمنا: أي لا يقر بنا. إن أكلنا ٠٠ وإن لم نأكل: (رج. روا: ١٤: ٦).

٩ سلطانكم: أي حريتكم. معثرة: ما يجعل الإنسان يتعثر ويسقط.

١٠ متكئًا: جالسًا للطعام. أفلا يتقوى ١٩٠٠: المقصود: إن هذا الأخ الضعيف يتشجع على أكل ما دُبِجَ للأوثان مثل الأخ الذي له علم، وبالتالي يأكل وهو على غير يقين، فيرتكب خطية (رج. روا: ١٤: ٢٣). يتقوى: الكلمة

يَأْكُلُ مَا دُبِجَ لِلأوثان؟^{١١} فَيَهْلِكُ بِسَبَبِ عِلْمِكَ الْأَخِ الضَّعِيفِ الَّذِي مَاتَ الْمَسِيحُ مِنْ أَجْلِهِ.^{١٢} وَهَكَذَا إِذْ تُخْطِئُونَ إِلَى الْإِخْوَةِ وَتَجْرَحُونَ ضَمِيرَهُمُ الضَّعِيفَ، تُخْطِئُونَ إِلَى الْمَسِيحِ. "لِلذَلِكَ إِنْ كَانَ طَعَامٌ يُعِثِّرُ أَخِي فَلَنْ أَكُلَ لَحْمًا إِلَى الْأَبَدِ، لئَلَّا أُعْثِرَ أَخِي."

حقوق الرسول

٩

أَلَسْتُ أَنَا رَسُولًا؟ أَلَسْتُ أَنَا حُرًّا؟ أَمَا رَأَيْتَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبَّنَا؟ أَلَسْتُمْ أَنْتُمْ عَمَلِي فِي الرَّبِّ؟ إِنْ كُنْتُ لَسْتُ رَسُولًا إِلَى آخَرِينَ، فَإِنَّمَا أَنَا إِلَيْكُمْ رَسُولٌ! لِأَنَّكُمْ أَنْتُمْ خَتَمُ رِسَالَتِي فِي الرَّبِّ. "هَذَا هُوَ احْتِجَاجِي عِنْدَ الَّذِينَ يَفْحَصُونَنِي: "أَلَعَلَّنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ نَأْكُلَ وَنَشْرَبَ؟" أَلَعَلَّنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ نَجُولَ بِأَخْتِ زَوْجَةٍ كَبَاقِي الرُّسُلِ وَإِخْوَةِ الرَّبِّ وَصَفَا؟^{١١} أَمْ أَنَا وَبِرْنَابَا وَحَدْنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ لَا نَسْتَغْلَ؟^{١٢} مَنْ تَجَدَّدَ قَطُّ بِنَفَقَةٍ نَفْسِهِ؟ وَمَنْ يَغْرُسُ كَرَمًا وَمِنْ ثَمَرِهِ لَا يَأْكُلُ؟ أَوْ مَنْ يَرْعَى رَعِيَّةً وَمِنْ لَبَنِ الرَّعِيَّةِ لَا يَأْكُلُ؟^{١٣} أَلَعَلِّي أَتَكَلَّمُ بِهَذَا كإِنْسَانٍ؟ أَمْ لَيْسَ التَّامُوسُ أَيْضًا يَقُولُ هَذَا؟^{١٤} فَإِنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي نَامُوسِ مُوسَى: "لَا تَكُمُ ثَوْرًا دَارِسًا". أَلَعَلَّ اللَّهَ تُهْمُهُ

(٢٥:٢٥) ٩:٩

تسد فمه بكمامة. ثَوْرًا دَارِسًا: بعد أن تقطع أعواد النباتات التي تنتج الحبوب، تحمل إلى منطقة قضاء مسطحة (بيدر)، حيث يستخدم النورج لفصل الحبوب عن القش، وهذه العملية تسمى "دراسا". وكان يسمح للنورج الذي يجز النورج بالأكل من الحبوب في أثناء عمله.

١٠ **مطلقًا:** قطعًا، بالتأكيد. **للحراث:** أي الفلاح الذي يحراث الأرض. **على رجاء:** المقصود: كان يرجو (يأمل) أن يحصل على نصيبه منها. **للدارس:** العامل الذي يقوم بعملية فصل الحبوب عن القش. **١١ الروحانيات:** أي الخيرات الروحية. **الجسديات:** أي الخيرات المادية. **١٢ عائقًا:** أي حتى لا تعطل الرسالة، أو يجلب اللوم على الإنجيل. **لإنجيل:** (رج. ت. روا. ١: ١). كذ. ١٤، ١٨، ٢٣.

١٣ **ألستم تعلمون؟:** (رج. ت. ١٦: ٣). **الأشياء المقدسة:** المقصود: الهيكل في أورشليم وما يقدم على المذبح من مختلف الذبائح والتقدمات. **الهيكل:** أي هيكل اليهود في أورشليم. **يأكلون:** كان الكاهن الذي يخدم في الهيكل في أورشليم يأخذ نصيبه من مختلف الذبائح والتقدمات ويعيش عليها. **يلازمون:** المقصود: يخدمون. **يشاركون المذبح:** أي يأكلون - يقتسمون - نصيبهم من الذبائح.

١٤ **أمر الرب:** أي كما قال الرب يسوع المسيح (رج. لو. ١٠: ٧). وقد عاد الرسول بولس واقتبس هذا القول في (١ تي. ٥: ١٨).

١٥ **أستعمل:** أستغل، أستفيد. كذ. ١٨. **شيئًا من هذا:** المقصود: أي حق من الحقوق التي لي كرسول. **لكي يصير في هكذا:** المقصود: لأخذ حقًا من هذه الحقوق. **يعطل:** يجعله بلا فاعلية. **فخري:** (رج. ت. ٢٩: ١). كذ. ١٦. **الضرورة:** الكلمة في اليونانية كانت تستخدم للعبد الذي يعمل كوكيل ولا يأخذ أجره عن عمله هذا، فقد كان مفروضًا عليه أن يقوم به.

١٧ **وكالة:** (رج. ت. ١: ٤).

١٨ **بلا نفقة:** أي مجانًا.

١٩ **حُرًّا:** (رج. ت. أ. ١).

اليونانية وردت ٣٨ مرة أخرى كلها تُرجمت "يُبْنَى".

١١ **الأخ:** (رج. ت. روا. ١٣: ١). كذ. ١٢، ١٣.

١٣ **يُعْثِر:** يتسبب في سقوط. **فلن أكل لحمًا:** (رج. روا. ١٤: ٢٠-٢١).

٩: ١ **ألسنت أنا؟:** هذا الأصحاب يعتبر بمثابة رد على هذا السؤال الذي كان بعض أهل كنيسة كورنثوس -فيما يبدو- قد شككوا في حقيقة رسولية الرسول بولس. **حُرًّا:** يوضح الرسول بولس هذه النقطة بالتفصيل في (١ آ. ١٩-٢٣). **أما رأيت يسوع؟:** إشارة إلى ظهور المسيح له وهو في طريقه إلى دمشق (رج. أع. ٩: ١-٩، ٢٢: ١١، ٢٦: ١٢-١٨، ١٥: ٨، غل. ١٢: ٢٦).

٢ **ختم رسالتي:** كان الختم يثبت صحة الرسالة، وكان ضمان عدم الغش أو التقليد.

٣ **احتجاجي:** دفاعي، ردي. **يفحصونني:** يتهمونني، يستجوبونني.

٤ **سلطان:** المقصود: حق. **ناكل ونشرب:** المقصود: نأكل ونشرب على حسابكم، أي أن تتكفل الكنيسة باحتياجاته الجسدية.

٥ **بأخت زوجة:** أي زوجة مسيحية. **صفا:** (رج. ت. ١: ١٢). كان الرسول بطرس متزوجًا (رج. مت. ١٤: ٨، ٣٠: ١، لو. ٣٨: ٤).

٦ **برنابا:** (رج. ت. أع. ٢٦: ٤). **لا نستغل:** كان اليونانيون يحتفرون العمل اليدوي، فقد قسموا الناس إلى قسمين: قسم المثقفين الحكماء، وقسم الذين يؤدون الأعمال الحقة أو البسيطة.

٧ **تجدد:** يشبه الرسول بولس عمله بعمل الجندي. **قط:** أبدًا. **بنفقة نفسه:** ليس من التزامات الجندي أن يدبر طعامه الخاص. كذلك جندي المسيح. **من يغرس:** يشبه الرسول بولس عمله بعمل صاحب الحقل، فهو الذي يغرس كنائس. **كرمًا:** حقل غنب. **من يرعى:** يشبه الرسول بولس عمله بعمل الراعي. **رعية:** قطيعًا من الغنم.

٨ **أتكلم بهذا كإنسان:** أي كما يتكلم الناس، أو أتكلم بحسب الحكمة الإنسانية (رج. ١: ١٩، ١ كو. ١٥: ٣، غل. ١٥: ٣).

٩ **ناموس موسى:** التوراة، الأسفار الخمسة الأولى من العهد القديم. **تكلم:**

البحر،^٢ وجميعهم أكلوا طعامًا واحدًا وروحياً، وجميعهم شربوا شراباً واحدًا وروحياً، لأنهم كانوا يشربون من صخرة روحية تابعتهم، والصخرة كانت المسيح. لكن بأكثرهم لم يسر الله، لأنهم طرحو في القفر. وهذه الأمور حدثت مثلاً لنا، حتى لا نكون نحن مُشتهين شُرواً كما اشتَهَى أولئك. فلا تكونوا عبدة أوثان كما كان أناسٌ منهم، كما هو مكتوب: «جَلَسَ الشَّعْبُ لِلْأَكْلِ وَالشُّرْبِ، ثُمَّ قَامُوا لِلْعِبِّ». ولا تزن كما زنى أناسٌ منهم، فسقط في يومٍ واحدٍ ثلاثة وعشرون ألفاً. ولا نجرب المسيح كما جرب أيضاً أناسٌ منهم، فأهلكتهم الحيات. ولا تذمروا كما تذمروا أيضاً أناسٌ منهم، فأهلكهم المهلك. فهذه الأمور جميعها أصابتهم مثلاً، وكُتِبَتْ لِنَذَارِنَا نحن الذين انتَهَتْ إلينا أواخر الدهور. إذاً مَنْ يظُنُّ أَنَّهُ قَائِمٌ، فلينظر أن لا يسقط. لم تُصِبْكُمْ تجربةٌ إلا بشريةً. ولكن الله أمين، الذي لا يدعُكم تُجربون فوق ما تستطيعون، بل سيجعل مع التجربة أيضاً المنفذ، لتستطيعوا أن تحتملوا. لذلك يا أحبائي اهربوا من عبادة الأوثان.

الولائم الوثنية وعشاء الرب

أقول كما للحكماء: احكموا أنتم في ما أقول:

الجميع، استعبدت نفسي للجميع لأريح الأكثرين. فصرْتُ لليهود كيهوديٍّ لأريح اليهود. وللذين تحت التاموس كأتّي تحت التاموس لأريح الذين تحت التاموس. وللذين بلا ناموس كأتّي بلا ناموس. مع أنني لست بلا ناموس لله، بل تحت ناموس المسيح. لأريح الذين بلا ناموس. صرْتُ للضعفاء كضعيفٍ لأريح الضعفاء. صرْتُ للكُلِّ كُلَّ شَيْءٍ، لأخلصَ على كُلِّ حالٍ قوماً. وهذا أنا أفعله لأجل الإنجيل، لأكون شريكاً فيه. أَلَسْتُ تعلمون أن الذين يركضون في الميدان جميعهم يركضون، ولكن واحداً يأخذ الجعالة؟ هكذا اركضوا لكي تنالوا. وكلُّ مَنْ يُجَاهِدُ يَضْبُطُ نَفْسَهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ. أما أولئك فلكني يأخذوا إكليلاً يَفْنَى، وأما نحنُ فإكليلاً لا يَفْنَى. إذاً، أنا أركضُ هكذا كأنه ليس عن غير يقين. هكذا أضاربُ كأنّي لا أضربُ الهواء. بل أقمعُ جسدي وأستعبدُهُ، حتى بعد ما كرزتُ للآخرين لا أصيرُ أنا نفسي مرفوضاً.

إنذارات من تاريخ إسرائيل

١٠ (إلى ١١: ١) ١ فإني لست أريدُ أيُّها الإخوةُ أن تجهلوا أن آباءنا جميعهم كانوا تحت السحابة، وجميعهم اجتازوا في البحر، وجميعهم اعتمدوا لموسى في السحابة وفي

٧: ١٠ (خر ٢٢: ٦)

- ٢١ للذين بلا ناموس: إشارة إلى الأمم، الوثنيين الذين ليس لهم ناموس إلهي. بلا ناموس: الكلمة اليونانية وردت ست مرات آخر في كل العهد الجديد وجاءت كلها بمعنى "أثمة" (رج مر ١٥: ٢٨، لو ٢٢: ٣٧، أع ٢٣: ٢٤، ٢٨: ٢٥، ٢٩: ١٠، ٢٩: ١٠، ٢٩: ١٠).
- ٢٢ للضعفاء: المقصود: قليل النضج، بسيط. كضعيف: سبق للرسول بولس أن وصف نفسه هكذا في (١٠: ٤، ٣: ٢).
- ٢٤ أَلَسْتُ تعلمون؟ (رج. ت. ١٦: ٣). الذين يركضون: إشارة إلى العدائين، المتسابقين في الجري. كذ. ٢٦. في الميدان: في حلبة السباق. الجعالة: الجائزة. تنالوا: أي تفوزوا بالجائزة.
- ٢٥ يجاهد: المقصود: يتبارى في السباقات. في كل شيء: المقصود: في كل المجالات. إكليلاً يَفْنَى: كانت جائزة العداء الفائز - في أيام الرسول بولس إكليلاً (تاجاً) من أوراق الصنوبر أو شجر الغار التي سرعان ما تذبل وتَفْنَى. إكليلاً لا يَفْنَى: (رج آتي ٨: ٤، يع ١: ١٢، بط ٤: ٤، رؤ ٢: ١٠، ١١: ٣، ١٠: ٤).
- ٢٦ ليس عن غير يقين: أي على غير هدى، بلا هدف. أضارب: المقصود: "ألاكم"، الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد إلا هنا وهي مصطلح فني يُستخدم في الملاكمة، والترجمة الحرفية هي: "اللكم تحت العين".
- ٢٧ جسدي: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت. روا: ٢٤). أستعبده: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "أقيده أسيراً"، تماماً كما كان المنتصر يجزئ الأسير وراءه.
- ١٠: ١ لست أريدُ ٠٠ تجهلوا: (رج. ت. روا: ١٣). الإخوة: (رج. ت. روا: ١٣). آباءنا: تشير هنا إلى شعب إسرائيل الذي خرج من مصر على يد موسى. تحت السحابة: حين خرج بنو إسرائيل من مصر، كان الرب

- يقودهم في هيئة سحابة أرسلها الله (رج خر ١٣: ٢١-٢٥، ١٤: ٢٢-٢٩، مز ١٠٥: ٣٩). في البحر: هو البحر الأحمر (بحر سوف) الذي عبره بنو إسرائيل بعد خروجهم من مصر (رج خر ١٤).
- ٢ اعتمدوا لموسى: تعبير يشابه تعبيراً آخر صاغه الرسول بولس "اعتمدوا ليسوع" (رج روا: ٣).
- ٣ طعاماً: هو المن الذي كان الله يرسله يومياً طوال مدة التيهان في البرية (رج خر ١٦). روحياً: أي غير طبيعي، غير بشري، معجزي.
- ٤ شراباً: هو الماء الذي خرج من الصخرة (رج خر ١٧: ٦، ١١: ٧).
- ٥ طرحو في القفر: إشارة إلى موت كل الذين خرجوا من مصر في البرية، وكانوا فوق سن العشرين ما عدا كaleb ويشوع (رج عد ١٤: ٢٩، ٣٠).
- ٦ مثلاً لنا: المقصود: حتى نحذر من خطر الإفراط في الثقة بالنفس. كما اشتَهَى أولئك: (رج عد ١١: ٤).
- ٧ للعب: أي للهو، للعبث.
- ٨ كما زنى أناس منهم: (رج عد ٢٥: ١-٨).
- ٩ فأهلكتهم الحيات: (رج عد ٢١: ٥-٦).
- ١٠ كما تذمر أيضاً أناس منهم: (رج عد ١٧: ٥-١٠). فأهلكهم المهلك: أي أصابهم الوفاة وكان السبب في إبادةهم (رج عد ١٦: ٤٩-٤٦). أيضاً (رج أحم ١٦: ٢٤، أحم ١٥: ٢).
- ١٣ تجربة: الكلمة في اليونانية تعني "اختباراً" أو "امتحاناً". إلا بشرية: أي في مقدور ووسع الإنسان. المنفذ: الكلمة في اليونانية تعني "مخرجاً من مضيق" وردت فقط في موضع آخر (عب ١٣: ٧) وجاءت بمعنى "في النهاية".
- ١٥ كما للحكماء: أي كقوم عقلاء.

بشكر، فلماذا يُفترى عليّ لأجل ما أشكرُ عليه؟^{١١} فإذا كنتم تأكلون أو تشربون أو تفعلون شيئاً، فافعلوا كل شيء لمجد الله.^{١٢} كونوا بلا عثرة لليهود ولل يونانيين ولكنييسة الله.^{١٣} كما أنا أيضاً أرضي الجميع في كل شيء، غير طالب ما يوافق نفسي، بل الكثيرين، لكي يخلصوا.

^{١١١} كونوا مُمَثِّلِينَ بي كما أنا أيضاً بالمسيح.

اللياقة في العبادة

١١ فأمدحكم أيها الإخوة على أنكم تذكرونني في كل شيء، وتحفظون التعاليم كما سلمتها إليكم.^١ ولكن أريد أن تعلموا أن رأس كل رجل هو المسيح، وأما رأس المرأة فهو الرجل، ورأس المسيح هو الله. كل رجل يُصلي أو يتبنا وله على رأسه شيء، يشين رأسه. وأما كل امرأة تُصلي أو تتبنا ورأسها غير مُعطى، فنشين رأسها، لأنها والمحلوقه شيء واحد بعينه. إذ المرأة، إن كانت لا تتعطى، فليقص شعرها. وإن كان قبيحاً بالمرأة أن تقص أو تحلق، فلتتغط. فإن الرجل لا ينبغي أن يعطي رأسه لكونه صورة الله ومجده. وأما المرأة فهي مجد الرجل. لأن الرجل ليس من المرأة، بل المرأة من الرجل. ولأن الرجل لم يخلق من أجل المرأة، بل المرأة من أجل الرجل. لهذا ينبغي للمرأة أن يكون لها سلطان على رأسها، من أجل الملائكة. غير أن الرجل ليس من دون المرأة، ولا المرأة من دون الرجل في الرب. لأنه كما أن المرأة هي من الرجل، هكذا الرجل أيضاً هو بالمرأة.

^{١١} كأس البركة التي تُباركها، أليست هي شركة دم المسيح؟ الخبز الذي نكسره، أليس هو شركة جسد المسيح؟^{١٢} فإنا نحن الكثيرين خبز واحد، جسد واحد، لأننا جميعاً نشترك في الخبز الواحد.^{١٣} انظروا إسرائيل حسب الجسد. أليس الذين يأكلون الذبائح هم شركاء المذبح؟^{١٤} فماذا أقول؟ إن الوثن شيء، أو إن ما ذبح للوثن شيء؟ بل إن ما يذبحه الأمم فإنما يذبحونه للشياطين، لا لله. فلست أريد أن تكونوا أنتم شركاء الشياطين.^{١٥} لا تقدرون أن تشربوا كأس الرب وكأس شياطين. لا تقدرون أن تشربوا في مائدة الرب وفي مائدة شياطين. أم نغير الرب؟ ألعنا أقوى منه؟

حرية المؤمن

^{١٦} «كل الأشياء تجل لي»، لكن ليس كل الأشياء توافق. «كل الأشياء تجل لي»، ولكن ليس كل الأشياء تبني. لا يطلب أحد ما هو لنفسه، بل كل واحد ما هو للآخر. كل ما يُباع في الملحمة كلوه غير فاحصين عن شيء، من أجل الضمير، لأن «الرب للأرض وملاها».^{١٧} وإن كان أحد من غير المؤمنين يدعوكم، وتريدون أن تذهبوا، فكل ما يقدم لكم كلوا منه غير فاحصين، من أجل الضمير. ولكن إن قال لكم أحد: «هذا مذبح لوثن» فلا تأكلوا من أجل ذلك الذي أعلمكم، والضمير. لأن «الرب للأرض وملاها»^{١٨} أقول «الضمير»، ليس ضميرك أنت، بل ضمير الآخر. لأنه لماذا يحكم في حُرِّيَّتِي من ضمير آخر؟^{١٩} فإن كنتم أنا أتناول

١٠: ٢٦ (مز ٢٤: ١)

٢٨ إن قال لكم أحد: هو هنا - غالباً - أحد الإخوة، الذي كان من الممكن أن يعثره الأكل من المذبح لوثن.

٣٢ عثرة: عتبة، فخ. لليونانيين: أي للأمم، الشعوب من غير اليهود. لكنيسة الله: (رج. ٢٤: ١٧، ١١: ٥).

١١: ٢ الإخوة: (رج. ١٣: ١٠). كذ ٣٣. التعاليم: الكلمة في اليونانية تعني "السنن"، "التقاليد". وقد وردت الكلمة بنفس الترجمة في (٢ تس ٢: ١٥، ٦: ٣)،

بينما تُرجمت "تقاليد" في عشرة مواضع أخرى. سلمتها: هذا الفعل كان شائع الاستعمال بين معلمي اليهود (الريبيين) عند الحديث عن تعليم تقليدي.

٣ رأس: طوال هذه الفقرة يستخدم الرسول بولس المعنيين الممكنين للكلمة اليونانية المترجمة "رأس"، أي رأس الإنسان بالفعل، والرأس كرمز للسلطان.

٤ يشين رأسه: أي يشين (يهين، يحقر) المسيح (رج. ٣: ١٠). فتشين رأسها: أي تشين (تهين، تعيب) زوجها (رج. ٣: ١٠). المحلوقه: كانت حلاقة رأس المرأة - في أيام الرسول بولس - تعد علامة للخزي والعار.

٦ قبيحاً: المقصود: عاراً، خزيّاً.

٧ صورة الله: (رج. ٢٦: ١٠-٢٧).

٨ المرأة من الرجل: أي المرأة أخذت من الرجل (رج. ٢١: ٢٣). كذ ١٢.

١٢ الرجل... بالمرأة: المقصود أن الرجل يولد من المرأة.

١٦ كأس البركة: هي الكأس التي كانت تُشرب بعد الانتهاء من أكل عشاء الفصح اليهودي، وكان يصاحبها بركة تُقال كشكر من أجل الطعام. دم.

جسد: (رج. ٢٦: ٢٨، ٢٤: ٢٢، ٢٤: ٢٢، ٢٠: ١٩). جسد: الكلمة في اليونانية هنا هي (سوما). (رج. ١: ٢٤).

١٨ إسرائيل حسب الجسد: المقصود: بنو إسرائيل، أي اليهود. الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي (ساركس). (رج. ١: ٣).

١٩ إن الوثن شيء؟ المقصود: هل للوثن وجود أو قيمة؟! والإجابة المتوقعة الوحيدة: بالطبع، لا.

٢٠ ما يذبحه الأمم... لا لله: (رج. ٣٢: ١٧).

٢٢ نغير الرب: أي نثير غير الرب. المقصود: نثير غضب الرب (رج. ٢١: ٣٢).

٢٣ كل الأشياء تجل لي: (رج. ١٢: ٦). توافق: الكلمة اليونانية تعني "نافعة". كذ ٢٣.

٢٥ الملحمة: المكان (السوق) الذي تذبح وتباع فيه اللحوم.

٢٦ ملاها: كل ما في الأرض. كذ ٢٨.

٢٧ أحد من غير المؤمنين: في هذه الحالة ربما كان من غير اليهود، لأنهم يتمسكون بشكل صارم بقوانين الطعام.

ولكن جميع الأشياء هي من الله. ^{١٣} احكموا في أنفسكم: هل يليق بالمرأة أن تصلّي إلى الله وهي غير مغطاة؟ ^{١٤} أم ليست الطبيعة نفسها تعلمكم أن الرجل إن كان يُرخي شعره فهو عيب له؟ ^{١٥} وأما المرأة إن كانت تُرخي شعرها فهو مجد لها، لأن الشعر قد أُعطي لها عوض بُرقع. ^{١٦} ولكن إن كان أحد يُظهر أنه يحب الخصام، فليس لنا نحن عادةً مثل هذه، ولا لكناش الله.

عشاء الرب

^{١٧} ولكنتي إذ أوصي بهذا، لست أمدح كونكم تجتمعون ليس للأفضل، بل للأردل. ^{١٨} لأنّي أولاً حين تجتمعون في الكنيسة، أسمع أن بينكم انشقاقات، وأصدق بعض التصديق. ^{١٩} لأنه لا بد أن يكون بينكم بدع أيضاً، ليكون المزكون ظاهرين بينكم. ^{٢٠} فحين تجتمعون معاً ليس هو لأكل عشاء الرب. ^{٢١} لأن كل واحد يسبق فيأخذ عشاء نفسه في الأكل، فالواحد يجوع والآخر يسكر. ^{٢٢} أفليس لكم بيوت لتأكلوا فيها وتشربوا؟ أم تستهينون بكنيسة الله وتدخلون الذين ليس لهم؟ ماذا أقول لكم؟ أمدحكم على هذا؟ لست أمدحكم! ^{٢٣} لأنّي تسلّم من الرب ما سلّمكم أيضاً: إن الرب يسوع في الليلة التي أسلم فيها، أخذ خبزاً ^{٢٤} وشكر فكسر، وقال: «خذوا كلوا هذا هو جسدي المكسور لأجلكم». اصنعوا هذا لذكري. ^{٢٥} كذلك الكأس أيضاً بعدما تعشوا، قائلاً: «هذه الكأس هي العهد الجديد بدمي». اصنعوا هذا كلما شربتم لذكري. ^{٢٦} فإنكم

المواهب الروحية

١٢ وأما من جهة المواهب الروحية أيتها الإخوة، فلست أريد أن تجهلوا. ^١ أنتم تعلمون أنكم كنتم أمماً منقادين إلى الأوثان البكم، كما كنتم تساقون. لذلك أعزفكم أن ليس أحد وهو يتكلم بروح الله يقول: «يسوع أناثيما». وليس أحد يقدر أن يقول: «يسوع رب» إلا بالروح القدس. ^٢ فأنواع مواهب موجودة، ولكن الروح واحد. ^٣ وأنواع خدم موجودة، ولكن الرب واحد. ^٤ وأنواع أعمال موجودة، ولكن الله واحد، الذي يعمل الكل في الكل. ^٥ ولكنه لكل واحد يعطى إظهار الروح

١٥ برقع: حجاب، غطاء للرأس.

١٦ يحب الخصام: الكلمة في اليونانية تعني "يحب الجدل"، "يحب المعارضة". لكناش الله: (رج. ت. أع ٤٧: ٢٤، ١١: ٥). كذ ١٨.

١٧ تجتمعون ليس للأفضل بل للأردل: أي اجتماعاتكم هكذا، تضركم أكثر مما تنفعكم.

١٨ أصدق بعض التصديق: العبارة في اليونانية تعني "يمكن أن أصدق"، "أكاد أصدق".

١٩ بدع: أي هرطقات، تعاليم غريبة. المزكون: المشهود لهم بالنجاح في الاختبار، المقصود: الثابتون في التعليم الصحيح.

٢١ عشاء نفسه: أي عشاءه الخاص. وقد كانت للكنيسة الأولى مثل هذه العادة، وتسمى "وليمة المحبة"، وكان يأتي إلى هذه الوليمة كل المسيحيين حاملين معهم طعامهم الخاص من بيوتهم. يسكر: المقصود: يشبع تماماً من الأكل والشرب حتى درجة السكر.

٢٢ لكم بيوت: الكلام موجه هنا للأغنياء. الذين ليس لهم: أي الذين ليس لهم ما يأكلوه، أو الذين ليس لهم بيوت.

٢٣ تسلّمتم ما سلّمتمكم: (رج. ت. آ ٢). في الليلة: (رج. مت ٢٦: ٢٦-٢٩، ٢٥: ٢٣، ٢٥: ٢٢، ٢٠: ١٤). جسدي: الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت. روا ٢٤: ٢٤). كذ ٢٧.

٢٥ الكأس: (رج. ت. مت ٢٦: ٢٧). كذ ٢٦-٢٨. هي العهد الجديد: (رج. خر ٢٤: ٨، ٣١: ٣١-٣٤). بدمي: تعبير في اللغة السامية يعني "بموته".

٢٩ غير مميز: المقصود: لا يُقدّر كما يجب.

٣٠ يرقدون: (رج. ت. مت ٥٢: ٢٧).

٣٣ تجتمعون للأكل: إشارة إلى "وليمة المحبة". (رج. ت. آ ٢١). انتظروا: كان هدف "وليمة المحبة" الشركة والوحدة، إلا أن الأغنياء امتنعوا عن مشاركة طعامهم مع الآخرين، فكانوا يتناولونه في مجموعات صغيرة مقصورة عليهم، فزاد التحزب بدلاً من الوحدة.

٣٤ أحد يجوع: الكلام موجه - مرة أخرى - للأغنياء. فبالنسبة للعبيد كانت وليمة المحبة تعتبر الأكلة الأساسية طوال الأسبوع.

١: ١٢ وأما من جهة: (رج. ت. ١: ٧). المواهب الروحية: يفرد الرسول بولس لهذا الموضوع الأصحاحات ١٢-١٤. الإخوة: (رج. ت. روا ١٣: ١). فلست أريد أن تجهلوا: (رج. ت. روا ١٣: ١).

٢ أمماً: أي الشعوب من غير اليهود. البكم: الخرساء. تساقون: الكلمة في اليونانية تعني "الاندفاع على غير هدى".

٣ أناثيما: كلمة يونانية تعني "ملعوناً"، "محروماً". يسوع رب: هذه العبارة كانت تلخص إيمان الكنيسة الأولى (رج. في ١١: ٢). ففي تلك الأيام كان المضطهدون يطلبون من المسيحيين أن يقولوا عبارة: "قيصر رب" بدلاً من "يسوع رب".

٤-٦ الروح .. الرب .. الله: هكذا عبر الرسول بولس عن إيمانه بعقيدة الثالوث (رج. ١ كو ١٣: ١٤)، (رج. ت. مت ٢٨: ١٩).

٦ الكل في الكل: المقصود: كل شيء في جميع الناس.

للمنفعة. ^٧ فإنه لواحد يُعطى بالروح كلامٌ حكمة، ولاخر كلامٌ علم بحسب الروح الواحد، ^٨ ولاخر إيمانٌ بالروح الواحد، ولاخر مواهب شفاء بالروح الواحد. ^٩ ولاخر عملٌ قوّات، ولاخر نبوة، ولاخر تمييز الأرواح، ولاخر أنواع ألسنة، ولاخر ترجمة ألسنة. ^{١٠} ولكن هذه كلها يعملها الروح الواحد بعينه، قاسمًا لكل واحد بمقدوره، كما يشاء.

جسد واحد وأعضاء كثيرة

^{١١} لأنه كما أن الجسد هو واحد وله أعضاء كثيرة، وكل أعضاء الجسد الواحد إذا كانت كثيرة هي جسد واحد، كذلك المسيح أيضًا. ^{١٢} لأننا جميعنا بروح واحد أيضًا اعتمدنا إلى جسد واحد، يهودًا كنّا أم يونانيين، عبيدًا أم أحرارًا، وجميعنا سقينا روحًا واحدًا. ^{١٣} فإن الجسد أيضًا ليس عضوًا واحدًا بل أعضاء كثيرة. ^{١٤} إن قالت الرجل: «لأني لست يدًا، لست من الجسد». أفلم تكن لذلك من الجسد؟ ^{١٥} وإن قالت الأذن: «لأني لست عينًا، لست من الجسد». أفلم تكن لذلك من الجسد؟ ^{١٦} لو كان كل الجسد عينًا، فأين السمع؟ لو كان الكل سمعًا، فأين الشَّم؟ ^{١٧} وأما الآن فقد وضع الله الأعضاء، كل واحد منها في الجسد، كما أراد. ^{١٨} ولكن لو كان جميعها عضوًا واحدًا، أين الجسد؟ فالآن أعضاء كثيرة، ولكن جسد واحد. ^{١٩} ألا تقدّر العين أن تقول لليد: «لا حاجة لي إليك!». أو الرأس أيضًا للرجلين: «لا حاجة لي إليكما!». ^{٢٠} بل بالأولى أعضاء الجسد التي تظهر أضعف هي ضرورية. ^{٢١} وأعضاء الجسد

التي نحسب أنها بلا كرامة تُعطىها كرامة أفضل. والأعضاء القبيحة فينا لها جمال أفضل. ^{٢٢} وأما الجميلة فينا فليس لها احتياج. لكن الله مزج الجسد، مُعطيًا التافص كرامة أفضل، ^{٢٣} لكي لا يكون انشقاق في الجسد، بل تهتّم الأعضاء اهتمامًا واحدًا بعضها لبعض. ^{٢٤} فإن كان عضو واحد يتألم، فجميع الأعضاء تتألم معه. وإن كان عضو واحد يُكرم، فجميع الأعضاء تفرح معه. ^{٢٥} وأما أنتم فجسد المسيح، وأعضاؤه أفرادًا. ^{٢٦} فوضع الله أناسًا في الكنيسة: أولًا رُسُلًا، ثانيًا أنبياء، ثالثًا مُعلّمين، ثم قوّات، وبعد ذلك مواهب شفاء، أعوانًا، تدابير، وأنواع ألسنة. ^{٢٧} أَلَعَلَّ الجميع رُسُل؟ أَلَعَلَّ الجميع أنبياء؟ أَلَعَلَّ الجميع مُعلّمون؟ أَلَعَلَّ الجميع أصحاب قوّات؟ أَلَعَلَّ للجميع مواهب شفاء؟ أَلَعَلَّ الجميع يتكلمون بألسنة؟ أَلَعَلَّ الجميع يُترجمون؟ ^{٢٨} ولكن جدوا للمواهب الحُسنى. وأيضًا أريكم طريقًا أفضل.

المحبة

١٣

إِنْ كُنْتُ أَتَكَلَّمُ بِالسَّيِّئَةِ النَّاسِ وَالْمَلَائِكَةِ وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ، فَقَدْ صِرْتُ نُحَاسًا يَطْنُ أَوْ صَنْجًا يَرْنُ. وَإِنْ كَانَتْ لِي نُبُوَّةٌ، وَأَعْلَمُ جَمِيعَ الْأَسْرَارِ وَكُلَّ عِلْمٍ، وَإِنْ كَانَ لِي كُلُّ الْإِيمَانِ حَتَّى أَنْقُلَ الْجِبَالَ، وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ، فَلَسْتُ شَيْئًا. ^١ وَإِنْ أَطْعَمْتُ كُلَّ أَمْوَالِي، وَإِنْ سَلَّمْتُ جَسَدِي حَتَّى أَحْتَرِقَ، وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ، فَلَا أَتَنْفَعُ شَيْئًا. ^٢ الْمَحَبَّةُ تَتَأَنَّى وَتَرْفُقُ. الْمَحَبَّةُ لَا تَحْسَدُ. الْمَحَبَّةُ لَا تَتَفَاخَرُ، وَلَا تَتَفَخَّرُ،

ومساعدة الأيتام والأرامل والغرباء. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. تدابير: الكلمة في الأصل اليوناني تعني حرفيًا: عمل قبطان السفينة الماهر الذي يقود سفينته خلال الصخور والأماكن الضحلة. ويُشير الرسول بولس هنا إلى الذين يتولون القيام بالأمور الإدارية في الكنيسة. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. ^{٣١} جدوا: المقصود: اسعوا بشوق وطموح. والكلمة اليونانية وردت ٢٥ مرة بمعنى "غبروا" ومشتقاتها. طريقًا أفضل: هو المحبة.

^{١٣} ١: بالسنة: أي بلغات. نحاسًا: يرن: المقصود -غالبًا- أنها لن تكون أفضل من العبادة الوثنية التي كانت تتميز بضجيج رن الصنج وطن النحاس ونفخ البوق. صنجًا: الصنوج صفائح مستديرة من النحاس يُضرب بها الواحدة على الأخرى لتصدر رنينًا.

^٢ كل علم: فالخطر الدائم الذي يهدد العلم والمعرفة هو خطر الزهو والكبرياء الفكري. كل الإيمان: يمكن أن تُقرأ في اليونانية "كمال الإيمان"، "الإيمان الكامل". حتى أنقل الجبال: (رج مت ١٧: ٢٠، ٢١: ٢١، ٢٢: ٢٣).

^٣ أطعمت كل أموالِي: أي فرقت (تصدقت) جميع أموالِي لإطعام الفقراء. جسدي: الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما". (رج مت روا: ٢٤).

^٤ المحبة: يسجل الرسول بولس في الآيات (٤-٧) قائمة تضم خمس عشرة صفة تتميز بها المحبة المسيحية. تتأني: الكلمة في اليونانية تعني "التأني (الصبر) مع الناس" وليس التأني مع الظروف. لا تحسد: الحاسد هو الشخص

٧ للمنفعة: أي من أجل خير الكنيسة العام.

٨ فإنه لواحد يُعطى: يذكر الرسول بولس هنا تسع مواهب للروح (١ آ ٨-١٠)، ويذكر تسع مواهب للروح في (١ آ ٢٨-٣٠).

١٠ قوّات: معجزات. كذ ٢٨. أنواع السنة: نوعية من الكلام لا يمكن فهمها ما لم يتم شخص آخر بتفسيرها بموهبة أخرى هي "ترجمة ألسنة". كذ ٢٨. بعينه: نفسه. قاسمًا لكل واحد: (رج روا: ١٢: ٣).

١٢ الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي (سوما). (رج مت روا: ٢٤). كذ ١٣. كذلك المسيح أيضًا: أي كذلك جسد المسيح أعضاء كثيرون يكونون جسدًا واحدًا. (رج روا: ١٢: ٥).

١٣ يونانيين: أي للأمم، الشعوب من غير اليهود. (رج مت روا: ٩: ٥).

٢٢ بالأولى: (رج مت روا: ٩: ٥). والكلمة اليونانية المستخدمة هنا تعني "الأولى كثيرًا".

٢٣ بلا: المقصود: الأقل. القبيحة: المقصود: التي نستحي منها، الأقل وقارًا.

٢٤ مزج: خلق تركيبة.

٢٦ تتألم معه: (رج مت روا: ١٧: ٨). يكرم: الكلمة وردت ٦١ مرة أخرى في العهد الجديد تُرجمت كلها "يمجد".

٢٧ أعضاؤه أفرادًا: أي كل واحد منكم هو عضو منه. ٢٨ الكنيسة: (رج مت روا: ٤٧: ٥، ١١: ٥). معلمين: كان واجب هؤلاء تعليم المسيحيين الجدد حقائق الإيمان. أعوانًا: كان واجب هؤلاء إعانة الفقراء

الإخوة، إن جئت إليكم مُتَكَلِّمًا بِاللِّسَنَةِ، فماذا أُنْفَعُكُمْ، إن لم أَكَلِّمُكُمْ إِمَّا بِإِعْلَانٍ، أَوْ بِعِلْمٍ، أَوْ بِثُبُوءٍ، أَوْ بِتَعْلِيمٍ؟^٧ الأشياءُ العَادِمَةُ الثُّقُوسِ الَّتِي تُعْطَى صَوْتًا: مِزْمَارٌ أَوْ قِيثَارَةٌ، مَعَ ذَلِكَ إِنْ لَمْ تُعْطَ فَرْقًا لِلنَّعْمَاتِ، فَكَيْفَ يُعْرَفُ مَا زُمِرَ أَوْ مَا عُرِفَ بِهِ؟^٨ فَإِنَّهُ إِنْ أُعْطِيَ الْبُوقُ أَيْضًا صَوْتًا غَيْرَ وَاضِحٍ، فَمَنْ يَنْتَبِهُ لِلْقِتَالِ؟^٩ هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا إِنْ لَمْ تُعْطُوا بِاللِّسَانِ كَلَامًا يَفْهَمُ، فَكَيْفَ يُعْرَفُ مَا تُكَلِّمُ بِهِ؟ فَإِنَّكُمْ تَكُونُونَ تَكَلِّمُونَ فِي الْهَوَاءِ! "رَبِّمًا تَكُونُ أَنْوَاعُ لُغَاتٍ هَذَا عَدَدُهَا فِي الْعَالَمِ، وَلَيْسَ شَيْءٌ مِنْهَا بِلا مَعْنَى." "إِنْ كُنْتُ لَا أَعْرِفُ قُوَّةَ اللُّغَةِ أَكُونُ عِنْدَ الْمُتَكَلِّمِ أَعْجَمِيًّا، وَالْمُتَكَلِّمُ أَعْجَمِيًّا عِنْدِي." هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا، إِذْ إِنَّكُمْ غَيُورُونَ لِلْمَوَاهِبِ الرُّوحِيَّةِ، أَطْلُبُوا لِأَجْلِ بُنْيَانِ الْكَنِيسَةِ أَنْ تَرْدَادُوا. "لِذَلِكَ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ فَلْيُصَلِّ لِكَيْ يُتَرْجَمَ."^{١٠} لِأَنَّهُ إِنْ كُنْتُ أَصْلِي بِلِسَانٍ، فَرُوحِي تُصَلِّي، وَأَمَّا ذِهْنِي فَهُوَ بِلا ثَمَرٍ.^{١١} فَمَا هُوَ إِذَا؟ أَصْلِي بِالرُّوحِ، وَأَصْلِي بِالذَّهْنِ أَيْضًا. أُرْتَلِّ بِالرُّوحِ، وَأُرْتَلِّ بِالذَّهْنِ أَيْضًا.^{١٢} وَإِلَّا فَإِنْ بَارَكْتَ بِالرُّوحِ، فَالَّذِي يُشْغَلُ مَكَانَ الْعَاشِيِّ، كَيْفَ يَقُولُ: «آمِينَ» عِنْدَ شُكْرِكَ؟ لِأَنَّهُ لَا يَعْرِفُ مَاذَا يَقُولُ! "فَإِنَّكَ أَنْتَ تَشْكُرُ حَسَنًا، وَلَكِنْ الْآخِرَ لَا يُبْنَى." أَشْكُرُ إِلَهِي أَنِّي أَتَكَلَّمُ بِاللِّسَنَةِ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِكُمْ.^{١٣} وَلَكِنْ، فِي كَنِيسَةٍ، أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ خَمْسَ كَلِمَاتٍ بِذِهْنِي لِكَيْ أُعَلِّمَ آخَرِينَ أَيْضًا، أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةِ آلَافٍ كَلِمَةٍ بِلِسَانٍ.^{١٤} أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، لَا

وَلَا تُقَبِّحُ، وَلَا تَطْلُبُ مَا لِنَفْسِهَا، وَلَا تَحْتَدُّ، وَلَا تَنْظُرُ السَّوْءَ، وَلَا تَفْرَحُ بِالْإِثْمِ بَلْ تَفْرَحُ بِالْحَقِّ، وَتَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ، وَتُصَدِّقُ كُلَّ شَيْءٍ، وَتَرْجُو كُلَّ شَيْءٍ، وَتَصْبِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.^{١٥} الْمَحَبَّةُ لَا تَسْقُطُ أَبَدًا. وَأَمَّا الثُّبُوتُ فَسَيُبْطَلُ، وَاللِّسَنَةُ فَسَتَسْتَهِي، وَالْعِلْمُ فَسَيُبْطَلُ. "لَأَنَّا نَعْلَمُ بَعْضَ الْعِلْمِ وَنَنْتَبِهُ بَعْضَ النَّبِيِّ." وَلَكِنْ مَتَى جَاءَ الْكَامِلُ فَحِينَئِذٍ يُبْطَلُ مَا هُوَ بَعْضٌ. "لَمَّا كُنْتُ طِفْلًا كَطِفْلٍ كُنْتُ أَتَكَلَّمُ، وَكَطِفْلٍ كُنْتُ أَفْطَنُ، وَكَطِفْلٍ كُنْتُ أَفْكَرُ. وَلَكِنْ لَمَّا صِرْتُ رَجُلًا أَبْطَلْتُ مَا لِلطِّفْلِ." "فَإِنَّا نَنْظُرُ الْآنَ فِي مِرَآةٍ، فِي لُغَرٍ، لَكِنْ حِينَئِذٍ وَجْهًا لَوَجْهِهِ." الْآنَ أَعْرِفُ بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ، لَكِنْ حِينَئِذٍ سَأَعْرِفُ كَمَا عُرِفْتُ.^{١٦} "أَمَّا الْآنَ فَيَنْتَبِهُ: الْإِيمَانُ وَالرَّجَاءُ وَالْمَحَبَّةُ، هَذِهِ الثَّلَاثَةُ وَلَكِنْ أَعْظَمُهُنَّ الْمَحَبَّةُ."

النبوة والألسن

١٤ اتَّبِعُوا الْمَحَبَّةَ، وَلَكِنْ جِدُّوا لِلْمَوَاهِبِ الرُّوحِيَّةِ، وَبِالْأَوَّلَى أَنْ تَنْتَبِهُوا. "لَأَنَّ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ لَا يُكَلِّمُ النَّاسَ بَلِ اللَّهِ، لِأَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَسْمَعُ، وَلَكِنَّهُ بِالرُّوحِ يَتَكَلَّمُ بِأَسْرَارٍ." وَأَمَّا مَنْ يَنْتَبِهُ، فَيُكَلِّمُ النَّاسَ بُنْيَانٍ وَوَعظٍ وَتَسْلِيَةٍ. "مَنْ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ يَبْنِي نَفْسَهُ، وَأَمَّا مَنْ يَنْتَبِهُ فَيَبْنِي الْكَنِيسَةَ." إِنِّي أُرِيدُ أَنْ جَمِيعَكُمْ تَتَكَلَّمُوا بِاللِّسَنَةِ، وَلَكِنْ بِالْأَوَّلَى أَنْ تَنْتَبِهُوا. لِأَنَّ مَنْ يَنْتَبِهُ أَعْظَمُ وَمَنْ يَتَكَلَّمُ بِاللِّسَنَةِ، إِلَّا إِذَا تَرَجَّمَ، حَتَّى تَنَالَ الْكَنِيسَةُ بُنْيَانًا. "فَالآنَ أَيُّهَا

الذي لَا يَشْتَهِي مَا يَمْلِكُهُ الْآخَرُونَ، بِقَدْرِ مَا يَتَمَنَّى لَوْ أَنَّهُمْ لَمْ يَمْلِكُوهُ بِالْمَرَّةِ. **٥ لَا تَقْبَحُ:** الكلمة اليونانية لم ترد إلا في (٣٦:٧) وترجمت "يعمل بدون لياقة". أي لَا تَفْعَلْ مَا لَا يَلِيقُ، لَا تُسْءِ التَّصَرُّفَ. لَا تَحْتَدُّ: أي لَا تَحْتَقِ عَلَى النَّاسِ، وَلَا تَسْخَطْ عَلَيْهِمْ.

٧ تَحْتَمِلُ: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تستمر". **تصبر:** الكلمة اليونانية لَا تعني رُوحَ الْإِسْتِسْلَامِ السَّلْبِيِّ، وَلَكِنْ الرُّوحَ الَّتِي تَحْتَمِلُ لِتَتَصَرَّ وَتُغَيِّرَ وَتَبْدِلَ إِلَى الْأَفْضَلِ.

٨ لَا تَسْقُطُ أَبَدًا: المقصود: أَنَّ الْمَحَبَّةَ سَتَسْتَمِرُّ إِلَى الْأَبَدِ (رج نش ٧:٨).

١٠ يُبْطَلُ: يُزَالُ. مَا هُوَ بَعْضُ: أي الناقص، الجزئي.

١١ أَفْطَنُ: أدرك، أفهم. **أبْطَلْتُ:** المقصود: تَرَكْتُ.

١٢ مِرَآةٌ: كانت مدينة كورنثوس تشتهر بصناعة المرايا، التي كانت تُصنع من معدن مصقول صقلًا جيدًا، إِلَّا أَنَّهُ كَانَتْ تَعْكِسُ صُورَةَ غَيْرِ وَاضِحَةٍ بِصِفَةِ عَامَةٍ. وَالْمِرَآةُ الَّتِي نَعْرِفُهَا الْيَوْمَ وَالَّتِي تُصنع مِنَ الزَّجَاجِ وَالزُّرْنِيقِ لَمْ تَكُنْ مَعْرُوفَةً حَتَّى الْقَرْنَ الثَّلَاثِ عَشَرَ الْمِيلَادِيِّ. (رج ١ كو ١٨: ٣، يع ٢٣: ٢). **لُغَرُ:** المقصود: صُورَةٌ بَاهِتَةٌ غَيْرُ وَاضِحَةٍ. **وَجْهًا لَوَجْهِهِ:** (رج عد ٨: ١، رؤ ٤: ٢٢). **حِينَئِذٍ:** أي فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، فِي الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. **كَمَا عُرِفْتُ:** أي كَمَا عُرِفْتُ مِنَ اللَّهِ. وَالْمَقْصُودُ: مَعْرِفَةٌ كَامِلَةٌ.

١٣ الْإِيمَانُ وَالرَّجَاءُ وَالْمَحَبَّةُ: يَتَكَرَّرُ كَثِيرًا هَذَا الْمَثَلُ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ (رج غل ٥: ٦، ١ كو ١٣: ١، ١ تس ٣: ١، عب ١٠: ٢٢-٢٤). **الرَّجَاءُ:** (رج. ت. ر. ٢: ٥).

١٤ جِدُّوا: المقصود: اسْعَوْا بِشَوْقٍ وَطُمُوحٍ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ وَرَدَتْ ٢٥ مَرَّةً بِمَعْنَى "غَيَّرُوا" وَمَشْتَقَاتُهَا. كَذ ٣٩. **تَنْتَبِهُوا:** المقصود بالكلمة فِي

هذا الأصحاح: الوعظ.

٢ بِلِسَانٍ: أي بِلُغَةٍ غَرِيبَةٍ مَا لَمْ تُتَرْجَمَ، وَهُوَ مَوْضُوعُ هَذَا الْأَصْحَاحِ. **يَسْمَعُ:** المقصود: يَفْهَمُ مَا يَسْمَعُ. **بِأَسْرَارٍ:** أي بِأَشْيَاءٍ خَفِيَّةٍ، بِالْغَايَةِ.

٣ وعظ: الكلمة اليونانية تعني "التشجيع". **تسليّة:** الكلمة اليونانية تعني "تعزية"، "مواساة"، "تشجيع".

٤ الكَنِيسَةُ: (رج. ت. أع ٢٤: ٤٧، ١١: ٥). كذ ٥، ١٢، ١٩، ٢٣، ٢٨، ٣٢-٣٥.

٥ بِالْأَوَّلَى: أي أُرِيدُ بِالْأَكْثَرِ. **أَعْظَمُ:** المقصود: أَفْضَلُ.

٦ الْإِخْوَةُ: (رج. ت. روا ١٣: ١). كذ ٢٠، ٢٦، ٢٩. **بِإِعْلَانٍ:** الكلمة اليونانية تعني "بُوحِي". كذ ٢٦.

٧ فَرْقًا لِلنَّعْمَاتِ: أي تَمِيزًا بَيْنَ النَّعْمَاتِ.

٨ الْبُوقُ: صَوْتًا غَيْرَ وَاضِحٍ: فِي أَثْنَاءِ الْحَرْبِ كَانَ يُسْتَعْمَلُ الْبُوقُ - بِأَصْوَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ - لِيَدْعُو النَّاسَ إِلَى التَّقَدُّمِ، وَإِلَى التَّرَاجُعِ، وَإِلَى النَّوْمِ، وَإِلَى الْاسْتِقْبَاطِ، وَإِلَى الْقِتَالِ. لَكِنْ لَوْ أُعْطِيَ الْبُوقُ خَلِيطًا مِنَ الْأَصْوَاتِ غَيْرِ الْوَاضِحَةِ، فَلَنْ يَسْتَطِيعَ أَحَدٌ أَنْ يَعْرِفَ مَا الْمَفْرُوضُ عَلَيْهِ أَنْ يَفْعَلَهُ.

١٠ هَذَا عَدَدُهَا: كَثِيرَةٌ جَدًّا، أَكْثَرَ مِنْ أَنْ تُعَدَّ.

١١ قُوَّةٌ: المقصود: مَعْنَى. **أَعْجَمِيًّا:** الْأَعْجَمِيُّ هُوَ الْغَرِيبُ لِلُّغَةِ. الْمَقْصُودُ: أَعْجَمِيًّا.

١٣ لِكَيْ يُتَرْجَمَ: أي لِإِلَهِهِ اللَّهُ مُوَهِّبَةٌ تَرْجَمَةُ الْأَلْسِنَةِ.

١٤ بِلَا ثَمَرٍ: أي بِدُونِ فَائِدَةٍ.

١٦ الْعَامِي: المقصود: الْمَبْتَدِئُ، قَلِيلُ الْخَبِيرَةِ، مُحْدُودُ الْعِلْمِ. كذ ٢٣-٢٤.

آمِينَ: لَيْكِنْ هَكَذَا، أَوْ لِيَتِمَّ هَذَا الْأَمْرُ، اسْتَجِبْ.

١٩ بِذِهْنِي: أَعْيَاهَا بِعَقْلِي وَالْمَقْصُودُ: مَفْهُومَةٌ.

تكونوا أولادًا في أذهانكم، بل كونوا أولادًا في الشرِّ، وأما في الأذهان فكونوا كاملين. ^{٢١} مكتوب في التاموس:

«إني بذوي ألسنة أخرى

وبشفاه أخرى

سأكلّم هذا الشعب،

ولا هكذا يسمعون لي، يقول الرب».

^{٢٢} إذا الألسنة آية، لا للمؤمنين، بل لغير المؤمنين. أما النبوة فليست لغير المؤمنين، بل للمؤمنين. ^{٢٣} فإن اجتمعت الكنيسة كلها في مكان واحد، وكان الجميع يتكلمون بألسنة، فدخل عاميون أو غير مؤمنين، أفلا يقولون إنكم تهذون؟ ^{٢٤} ولكن إن كان الجميع يتنبأون، فدخل أحد غير مؤمن أو عامي، فإنه يوبّخ من الجميع. يحكم عليه من الجميع. ^{٢٥} وهكذا تصير خفايا قلبه ظاهرة. وهكذا يخرج على وجهه ويسجد لله، مُناديًا: أن الله بالحققة فيكم.

النظام في العبادة

^{٢٦} فما هو إذا أيها الإخوة؟ متى اجتمعتم فكل واحد منكم له مزمور، له تعليم، له لسان، له إعلان، له ترجمة. فليكن كل شيء للبنين. ^{٢٧} إن كان أحد يتكلم بلسان، فاثنتين اثنتين، أو على الأكثر ثلاثة ثلاثة، وبترتيب، وليترجم واحد. ^{٢٨} ولكن إن لم يكن مترجم فليصمت في الكنيسة، وليكلم نفسه والله. ^{٢٩} أما الأنبياء فليتكلم اثنان أو ثلاثة، وليحكم الآخرون. ^{٣٠} ولكن إن

٢١:١٤ (إش ٢٨: ١١، ١٢)

أعلن لآخر جالس فليصمت الأول. ^{٣١} لأنكم تقدرُونَ جميعكم أن تتنبأوا واحدًا واحدًا، ليتعلّم الجميع ويتعزّى الجميع. ^{٣٢} وأرواح الأنبياء خاضعة للأنبياء. ^{٣٣} لأن الله ليس إله تشويش بل إله سلام، كما في جميع كنائس القديسين. ^{٣٤} لتصمت نساؤكم في الكنائس، لأنه ليس مأذونًا لهن أن يتكلمن، بل يخضعن كما يقول التاموس أيضًا. ^{٣٥} ولكن إن كن يردن أن يتعلّمن شيئًا، فليسلن رجالهن في البيت، لأنه قبيح بالنساء أن تتكلمن في كنيسة. ^{٣٦} أم منكم خرجت كلمة الله؟ أم إليكم وحدكم انتهت؟ ^{٣٧} إن كان أحد يحسب نفسه نبيا أو روحيا، فليعلم ما أكثبه إليكم أنه وصايا الرب. ^{٣٨} ولكن إن يجهل أحد، فليجهل! ^{٣٩} إذا أيها الإخوة جدوا للتنبؤ، ولا تمنعوا التكلّم بألسنة. ^{٤٠} وليكن كل شيء بلياقة وبحسب ترتيب.

قيامة المسيح

١٥

^١ وأعرفكم أيها الإخوة بالإنجيل الذي بشرتكم به، وقبلتموه، وتقومون فيه، ^٢ وبه أيضًا تخلصون، إن كنتم تذكرون أي كلام بشرتكم به. إلا إذا كنتم قد آمنتم عبثًا! ^٣ فإني سلمت إليكم في الأول ما قبلته أنا أيضًا: أن المسيح مات من أجل خطايانا حسب الكتب، وأنه دفن، وأنه قام في اليوم الثالث حسب الكتب، ^٤ وأنه ظهر لصفا ثم للاثني عشر. ^٥ وبعد ذلك ظهر دفعة واحدة لأكثر من خمسمئة أخ، أكثرهم باق إلى

٢٠ أولادًا: الكلمة في اليونانية تعني "أطفالًا"، وتصف أولئك الذين ليست لديهم القدرة على التمييز وكذلك ليست لديهم القدرة على فعل الشر. في أذهانكم. ^{٢١} في الشر: (رج. ت ١٦: ١٩). كاملين: أي راشدين.

٢١ التاموس: المقصود هنا: كل أسفار العهد القديم. كذ ٣٤: أخرى: أي غريبة، أجنبية.

٢٢ آية: معجزة، علامة.

٢٣ تهذون: تتكلمون كلامًا مضطربًا بغير وعي.

٢٥ يسجد: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يعبد". مناديا: المقصود: معلنا، معترفًا. فيكم: في اليونانية تعني أيضًا "بينكم".

٢٦ مزمور: الكلمة اليونانية كانت تستخدم في الكنيسة الأولى للإشارة إلى التراتيم والتسابيح المسيحية. ترجمة: أي ترجمة لما قيل بلسان.

٢٧ فاثنتين اثنتين: العبارة في اليونانية تعني "اثنتين، اثنتين فقط". ثلاثة ثلاثة: العبارة في اليونانية تعني "ثلاثة، ثلاثة فقط".

٢٩ الآخرون: المقصود: "الأنبياء الآخرون"، أو "الموجودون في الكنيسة".

٣٠ الأول: المقصود: من كان يتكلم.

٣١ يتعزّى: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "يتشدد"، "يتشجع".

٣٢ خاضعة للأنبياء: أي أن الموهبة خاضعة لأصحابها، وبالتالي فهو قادر أن يتحكم في نفسه.

٣٣ تشويش: عدم نظام، بلبله. القديسين: (رج. ت ٩: ١٣).

٣٦ أم منكم. أم إليكم. ٩٠٠: يكتب الرسول بولس هذه الأسئلة في صورة استنكارية. إجابتها: لا.

٣٧ روحيا: الكلمة اليونانية هنا تصف صاحب موهبة روحية. أنه وصايا الرب: (رج ١٠: ١٢)، حيث يميز الرسول بولس بين ما أمر به الرب، وما يقوله الرسول نفسه.

١:١٥ أعرّفكم: الفعل في اليونانية يعني "أذكركم". الإخوة: (رج. ت روا: ١٣). بالإنجيل: (رج. ت روا: ١). قبلتموه: أي تسلمتموه (رج. ت ٢: ١١). كذا. تقومون: الفعل في اليونانية يعني "تثبتون".

٢ تذكرون أي: المقصود: تحفظون كل. سلمت إليكم: (رج. ت ١١: ٢٣). حسب الكتب: إشارة إلى أسفار العهد القديم (رج. إش ٥٣: ٥٢، ١٢: ٨-١١، ١: ٢٢).

٤ أنه دفن وأنه قام: واحدة من الصيغ -المليء بها العهد الجديد- التي ستصبح نواة لقوانين الإيمان في تاريخ الكنيسة.

٥ أنه ظهر لصفا: (رج. مت ١٦: ١٧، يو ١٥: ٢١). لصفا: (رج. ت ١٢: ١). ثم للاثني عشر: أي للتلاميذ الاثني عشر. (رج. مت ١٦: ١٧، مر ١٤: ١٦، لو ٢٤: ٣٤-٣٦، يو ٢٠: ٢٦، أع ١: ٢٦-٢٨).

٦ أكثرهم باق: أي أكثرهم شهود إلى الآن، على القيامة وعلى ما أقول.

الناس. ^{٢١}ولكن الآن قد قام المسيح من الأموات وصار باكورة الرّاقدين. ^{٢٢}فإنه إذ الموتُ بإنسان، بإنسانٍ أيضًا قيامةُ الأموات. ^{٢٣}لأنه كما في آدم يموت الجميع، هكذا في المسيح سيحيا الجميع. ^{٢٤}ولكن كل واحد في رتبته: المسيح باكورة، ثم الذين للمسيح في مجيئه. ^{٢٥}وبعد ذلك النهاية، متى سلم الملك لله الآب، متى أبطل كل رياسة وكل سلطان وكل قوة. ^{٢٦}لأنه يجب أن يملك «حتى يضع جميع الأعداء تحت قدميه». ^{٢٧}أخير عدو يبطل هو الموت. ^{٢٨}لأنه أخضع كل شيء تحت قدميه. ولكن حينما يقول: «إن كل شيء قد أخضع» فواضح أنه غير الذي أخضع له الكل. ^{٢٩}ومتى أخضع له الكل، فحينئذ الابن نفسه أيضًا سيخضع للذي أخضع له الكل، كي يكون الله الكل في الكل.

^{٣٠}وإلا فماذا يصنع الذين يعتمدون من أجل الأموات؟ إن كان الأموات لا يقومون البتة، فلماذا يعتمدون من أجل الأموات؟ ^{٣١}ولماذا نخاطر نحن كل ساعة؟ ^{٣٢}إني بافخاركم الذي لي في يسوع المسيح ربنا، أموت كل يوم. ^{٣٣}إن كنت إنسان قد حاربت وحوشًا في أفسس، فما المنفعة لي؟ إن كان الأموات لا يقومون،

الآن. ولكن بعضهم قد رقدوا. ^{٣٤}وبعد ذلك ظهر ليعقوب، ثم للرسل أجمعين. ^{٣٥}وأخير الكل - كأنه للسقط - ظهر لي أنا. ^{٣٦}لآتي أصغر الرسل، أنا الذي لست أهلاً لأن أدعى رسولاً، لآتي اضطهدت كنيسة الله. ^{٣٧}ولكن بنعمة الله أنا ما أنا، وبنعمته المعطاة لي لم تكن باطلاً، بل أنا تعبت أكثر منهم جميعهم. ولكن لا أنا، بل نعمة الله التي معي. ^{٣٨}فسواء أنا أم أولئك، هكذا نكرز وهكذا آمتم.

قيامة الأموات

^{٣٩}ولكن إن كان المسيح يكرز به أنه قام من الأموات، فكيف يقول قوم يبنكم: «إن ليس قيامة أموات؟». ^{٤٠}فإن لم تكن قيامة أموات فلا يكون المسيح قد قام! ^{٤١}وإن لم يكن المسيح قد قام، فباطلة كرازتنا وباطل أيضًا إيمانكم، ^{٤٢}ونوجد نحن أيضًا شهود زور لله، لأننا شهدنا من جهة الله أنه أقام المسيح وهو لم يقيم، إن كان الموتى لا يقومون. ^{٤٣}لأنه إن كان الموتى لا يقومون، فلا يكون المسيح قد قام. ^{٤٤}وإن لم يكن المسيح قد قام، فباطل إيمانكم. أنتم بعد في خطايكم! ^{٤٥}إذا الذين رقدوا في المسيح أيضًا هلكوا! ^{٤٦}إن كان لنا في هذه الحياة فقط رجاء في المسيح، فإننا أشقى جميع

٢٧:١٥ (مز ٨: ٦)

رقدوا: (رج. ت. مت ٥٢: ٢٧). كذ ١٨، ٢٠، ٥١.

٨ للسقط: هو الجنين الذي يسقط من بطن أمه قبل أن يستكمل أيام الحمل، تشير هنا إلى مالا قيمة له. ^٩ظهر لي أنا: (رج. أع ١٣: ٩). ^{١٠}أهلاً: مستحقاً. ^{١١}اضطهدت كنيسة الله: (رج. أع ٨: ٣، ١٠: ١٣، ٢١). ويؤكد الرسول بولس على هذه الحقيقة (رج. أع ٤: ٢٢، ١٩، ١١: ١٠، ١١: ١٣، ١٣: ١٣، ١٣: ١٣). ^{١٢}كنيسة: (رج. ت. أع ٤: ٢٧، ١١: ١٥). ^{١٣}تعبت أكثر منهم: أي تعبت أكثر من سائر الرسل، الذين اعتبر نفسي أني أنا أصغرهم (رج. كوا ٢: ٢٣).

١١ أولئك: أي سائر الرسل. ^{١٢}يكرز به أنه قام من الأموات: كانت أحد أهم أسس الكرازة (رج. أع ٢: ٢٤، ٢٦: ٣، ٤٠: ١٠، ٣٠: ١٣، ١٨: ١٧، ١٠: ١٨). ^{١٣}يقول ٠٠ ليس قيامة أموات: من اليهود كان الصدوقيون ينكرون كلا من خلود النفس وقيامة الجسد (رج. أع ٨: ٢٣)، بينما كان اليونانيون بوجه عام يؤمنون بخلود النفس. ولم يؤمنوا بقيامة الجسد. والكنيسة في كورنثوس كان بها الفئتان. ^{١٤}إن لم يكن المسيح قد قام: يعهد الرسول بولس في (آ ١٤-١٩) أسباب أهمية قيامة المسيح، عن طريق افتراض "لو أن المسيح لم يقيم من الأموات".

١٨ في المسيح: (رج. ت. روا ١: ٨). كذ ١٩، ٢٢، ٣١.

١٩ في هذه الحياة فقط رجاء: أي إن كان رجاؤنا في المسيح مرتبطاً فقط بحياتنا هنا على الأرض. ^{٢٠}أشقى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (رؤ ١٧: ٣) وترجمت "بئس".

٢٠ باكورة: أول الشيء أو أعظمه (رج. ت. روا ٨: ٢٣، ١٦: ١١). كذ ٢٣.

٢١ الموت بإنسان: هو آدم (رج. ت. ك ١٦: ٢، ١٧، ٦: ٣). بإنسانٍ أيضًا: هو المسيح.

٢٢ يموت ٠٠ سيحيا: (رج. روا ١٢: ٥-٢١).

٢٣ المسيح باكورة: أي المسيح أولاً باعتباره الباكورة. الذين للمسيح: أي المؤمنون به، المسيحيون.

٢٤ متى سلم: أي متى سلم المسيح الابن. أبطل: المقصود: أباد، فهر. رياسة ٠٠ سلطان ٠٠ قوة: إشارة إلى الملائكة والأرواح الشريرة المعادية لله، والتي كان يعتقد أنها تسيطر على المنطقة الواقعة بين السماء والأرض (رج. أف ١: ٢١، ٢٢، ١٠: ٣، ١٢: ٦، كوا ١٠: ١٥).

٢٥ جميع الأعداء تحت قدميه: (رج. مز ١١٠: ١). وهي صورة قديمة تصور الملوك وقد وضعوا أقدامهم على رقاب الأعداء المهزومين (رج. يش ١٠: ٢٤).

٢٧ أخضع كل شيء: (رج. مز ٦: ١). أنه غير: أي أنه يستثنى.

٢٩ وإلا فماذا يصنع ٠٠: يعود الرسول بولس مرة أخرى للافتراض الذي فرضه في (آ ١٤-١٩)، وهو "لو لم تكن هناك قيامة". يعتمدون من أجل الأموات: إشارة - غالباً - إلى ممارسة كانت موجودة في الكنيسة، وكانت بمثابة معمودية بالإناية عن شخص قد مات قبل أن يعتمد. والرسول بولس هنا يتساءل: فيما إذا كان لهذه الممارسة أي معنى على الإطلاق إن لم تكن هناك قيامة. البتة: أبداً، مطلقاً.

٣٠ لماذا نخاطر ٠٠: (رج. كوا ١٠: ١٢). كل ساعة: أي كل حين.

٣١ بد: في اليونانية هي أداة تأكيد، ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. افتخاركم: (رج. ت. ٢٩: ١). أموت كل يوم: (رج. كوا ١١: ٢٣).

٣٢ حاربت وحوشاً: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتشير - غالباً - إلى صراع مع أناس يشبههم بالوحوش في مدينة أفسس، ربما الغوغاء الذين طردوه في نهاية خدمته هناك (رج. أع ١٩: ٢٣-٤١).

(٤١). أفسس: (رج. ت. أع ١٨: ١٩).

مَكْتُوبٌ أَيْضًا: «صَارَ آدَمُ، الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ، نَفْسًا حَيَّةً، وَآدَمُ الْأَخِيرُ رُوحًا مُحْيَا». ^{٦٦} لَكِنْ لَيْسَ الرُّوحَانِيُّ أَوْلَا بَلِ الْحَيَوَانِيُّ، وَبَعْدَ ذَلِكَ الرُّوحَانِيُّ. ^{٦٧} الْإِنْسَانُ الْأَوَّلُ مِنَ الْأَرْضِ ثَرَابِيٌّ. الْإِنْسَانُ الثَّانِي، الرَّبُّ، مِنَ السَّمَاءِ. ^{٦٨} كَمَا هُوَ الثَّرَابِيُّ هَكَذَا الثَّرَابِيُّونَ أَيْضًا، وَكَمَا هُوَ السَّمَائِيُّ هَكَذَا السَّمَائِيُّونَ أَيْضًا. ^{٦٩} وَكَمَا لَيْسَ صُورَةُ الثَّرَابِيِّ، سَتَلْبَسُ أَيْضًا صُورَةَ السَّمَائِيِّ. ^{٧٠} فَأَقُولُ هَذَا أَثْبَتًا الْإِحْوَةُ: إِنَّ لَحْمًا وَدَمًا لَا يَقْدِرَانِ أَنْ يَرِثَا مَلَكُوتَ اللَّهِ، وَلَا يَرِثُ الْفَسَادُ عَدَمَ الْفَسَادِ.

^{٧١} هُوَذَا سِرٌّ أَقُولُهُ لَكُمْ: لَا نَرْفُذُ كُلَّنَا، وَلَكِنَّا كُلَّنَا نَتَغَيَّرُ، ^{٧٢} فِي لَحْظَةٍ فِي طَرْفَةِ عَيْنٍ، عِنْدَ الْبُوقِ الْأَخِيرِ. فَإِنَّهُ سَيُوقُ، فَيُقَامُ الْأَمْوَاتُ عَدِيمِي فسادٍ، وَنَحْنُ نَتَغَيَّرُ. ^{٧٣} لِأَنَّ هَذَا الْفَاسِدَ لَا بُدَّ أَنْ يَلْبَسَ عَدَمَ فسادٍ، وَهَذَا الْمَائِتَ يَلْبَسُ عَدَمَ مَوْتٍ. ^{٧٤} وَمَتَى لَيْسَ هَذَا الْفَاسِدُ عَدَمَ فسادٍ، وَلَيْسَ هَذَا الْمَائِتَ عَدَمَ مَوْتٍ، فَحَيْثُ نَصِيرُ الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ: «ابْتَلَعِ الْمَوْتَ إِلَى غَلَبَةٍ».

^{٧٥} «أَيْنَ شَوْكَتُكَ يَا مَوْتُ؟

أَيْنَ غَلَبَتُكَ يَا هَاوِيَّةُ؟».

^{٧٦} أَمَّا شَوْكَةُ الْمَوْتِ فَهِيَ الْخَطِيئَةُ، وَقُوَّةُ الْخَطِيئَةِ هِيَ النَّامُوسُ. ^{٧٧} وَلَكِنْ شُكْرًا لِلَّهِ الَّذِي يُعْطِينَا الْغَلَبَةَ بِرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^{٧٨} إِذَا يَا إِخْوَتِي الْأَحْبَاءَ، كُنُوا رَاسِخِينَ، غَيْرَ مُتَزَعِّزِينَ، مُكَثِّرِينَ فِي عَمَلِ الرَّبِّ كُلِّ حِينٍ، عَالِمِينَ أَنَّ تَعَبَكُمْ لَيْسَ بَاطِلًا فِي الرَّبِّ.

«فَلْنَأْكُلْ وَنَشْرَبْ

لَأَتَنَا غَدًا نَمُوتُ!».

^{٣٣} لَا تَضَلُّوا:

«فَإِنَّ الْمُعَاشِرَاتِ الرَّدِيَّةَ

تُفْسِدُ الْأَخْلَاقَ الْجَيِّدَةَ».

^{٣٤} أَصْحُوا لِلرَّبِّ وَلَا تُخْطِئُوا، لِأَنَّ قَوْمًا لَيْسَتْ لَهُمْ مَعْرِفَةٌ بِاللَّهِ. أَقُولُ ذَلِكَ لَتُخْجِلَكُمُ!

جسد القيامة

^{٣٥} لَكِنْ يَقُولُ قَائِلٌ: «كَيْفَ يُقَامُ الْأَمْوَاتُ؟ وَبِأَيِّ جِسْمٍ يَأْتُونَ؟». ^{٣٦} يَا غَبِي! الَّذِي تَزْرَعُهُ لَا يُحْيَا إِنْ لَمْ يَمُتْ. ^{٣٧} وَالَّذِي تَزْرَعُهُ، لَسْتَ تَزْرَعُ الْجِسْمَ الَّذِي سَوْفَ يَصِيرُ، بَلْ حَبَّةٌ مُجَرَّدَةٌ، رُبَّمَا مِنْ حِنْطَةٍ أَوْ أَحَدِ الْبَوَاقِي. ^{٣٨} وَلَكِنَّ اللَّهَ يُعْطِيهَا جِسْمًا كَمَا أَرَادَ. وَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْبُزُورِ جِسْمُهُ. ^{٣٩} لَيْسَ كُلُّ جَسَدٍ جَسَدًا وَاحِدًا، بَلْ لِلنَّاسِ جَسَدٌ وَاحِدٌ، وَلِلْبَهَائِمِ جَسَدٌ آخَرُ، وَلِلسَّمَكَ آخَرُ، وَلِلطَّيْرِ آخَرُ. ^{٤٠} وَأَجْسَامُ سَمَائِيَّةٌ، وَأَجْسَامُ أَرْضِيَّةٌ. لَكِنَّ مَجْدَ السَّمَائِيَّاتِ شَيْءٌ، وَمَجْدُ الْأَرْضِيَّاتِ آخَرُ. ^{٤١} مَجْدُ الشَّمْسِ شَيْءٌ، وَمَجْدُ الْقَمَرِ آخَرُ، وَمَجْدُ النُّجُومِ آخَرُ. لِأَنَّ نَجْمًا يَمْتَازُ عَنْ نَجْمٍ فِي الْمَجْدِ. ^{٤٢} هَكَذَا أَيْضًا قِيَامَةُ الْأَمْوَاتِ: يُزْرَعُ فِي فسادٍ وَيُقَامُ فِي عَدَمِ فسادٍ. ^{٤٣} يُزْرَعُ فِي هَوَانٍ وَيُقَامُ فِي مَجْدٍ. يُزْرَعُ فِي ضَعْفٍ وَيُقَامُ فِي قُوَّةٍ. ^{٤٤} يُزْرَعُ جِسْمًا حَيَوَانِيًّا وَيُقَامُ جِسْمًا رُوحَانِيًّا. يُوْجَدُ جِسْمٌ حَيَوَانِيٌّ وَيُوْجَدُ جِسْمٌ رُوحَانِيٌّ. هَكَذَا

(١٤:١٢ هو) ٥٥:١٥

(٨:٢٥ اش) ٥٤:١٥

(٧:٢ تك) ٤٥:١٥

٤٤ حيوانيًا: المقصود: أرضيًا، بشريًا، طبيعيًا.

٤٥ آدم الأخير: إشارة إلى المسيح.

٤٦ ليس الروحاني أولاً بل الحيواني: أي أن البشري أولاً ثم الروحي.

٤٧ الإنسان الأول: هو آدم. الإنسان الثاني: هو المسيح.

٤٨ الترابي: أي الأرضي.

٥٠ لحمًا ودمًا: المقصود: الإنسان في ضعفه ومحدوديته. ملكوت الله:

(رج. ت. روا. ١٤:١٧). يرث الفساد عدم الفساد: أي يرث الفاني الخلود.

(رج. ت. روا. ٥٣).

٥١ سر: (رج. ت. روا. ٢٥:١١).

٥٢ البوق الأخير: يُطلق عليه "بوق عظيم" في (مت. ٢٤:٣١)، وكذلك "بوق

الله" في (اتس. ١٦:٤). سيبوق، فيقام: (رج. اتس. ١٥:١٧).

٥٣ الفاسد: الكلمة اليونانية تعني "الفاني" كذ. ٥٤. المائت يلبس عدم

موت: أي الفاني يلبس خلود.

٥٤ ابتلع الموت إلى غلبة: أي أن النصر ابتلع الموت.

٥٦ قوة الخطية هي الناموس: يشرح الرسول بولس هذه العبارة بشيء من

التفصيل في (رو. ٧).

٥٨ يا إخوتي الأحياء: (رج. ت. روا. ١٤:٤). مكثرين: أي مكثرين في

الاجتهاد، في التعب. ليس باطلاً: أي ليس بلا فائدة، لا يذهب سدى.

فلنأكل ونشرب: كان هذا القول هو شعار الفلسفة الأبيقورية (رج

أع. ١٧:١٨) والتي كانت شائعة في مدينة كورنثوس. (رج. إش. ٢٢:١٣).

٣٣ المعاشرات الرديئة: هذه الحكمة وردت في مسرحية تاليس للشاعر

اليوناني مناندر (القرن ٤ ق.م).

٣٤ للرب: أي لما هو مستقيم وصحيح. قوماً: أي قوماً منكم أو قوماً بينكم.

٣٥ يقول قائل: يعود الرسول بولس مرة أخرى ليتبنى صيغة مجادلة فلسفية،

يتصور فيها الأسئلة التي سي طرحها عليه خصومه (رج. ت. روا. ٥:٣). جسم:

الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت. روا. ٢٤:١). كذ. ٣٧-٣٨، ٤٠،

٤٤. يأتون: أي يعودون.

٣٦ يا غبي: المقصود: يا جاهل، يا غافل (رج. ت. روا. ٢٠:٢٠). لا يحيا إن لم

يمت: (رج. يوح. ١٢:٢٤).

٣٧ حبة مجردة: أي مجرد حبة. حنطة: تُطلق على الكثير من أنواع

الحبوب، وبخاصة القمح. البواقي: المقصود: أنواع الحبوب الأخرى.

٣٩ جسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت. روا. ٣:١).

٤٠ مجد: المقصود: بهاء، ضياء، نور.

٤١ نجمًا يمتاز: أي أن لكل نجم لمعانًا وضياء يختلف عن الآخر.

٤٢ فساد: أي قابل للفساد، للذبول، للزوال.

٤٣ ضعف: المقصود: عجز، محدودية.

فَطَلَبْتُ إِلَيْهِ كَثِيرًا أَنْ يَأْتِيَ إِلَيْكُمْ مَعَ الْإِخْوَةِ، وَلَمْ تَكُنْ لَهُ إِرَادَةُ الْبَيْتَةِ أَنْ يَأْتِيَ الْآنَ. وَلَكِنَّهُ سَيَأْتِي مَتَى تَوْفَّقَ الْوَقْتُ.

^{١٣} اسهروا. اثبتوا في الإيمان. كونوا رجالاً. تقوّوا. ^{١٤} لتصبر كلُّ أموركم في محبة.

^{١٥} وأطلب إليكم أيها الإخوة: أنتم تعرفون بيت استيفاناس أنهم باكورة أخائية، وقد ربّوا أنفسهم لخدمة القديسين، ^{١٦} كي تخضعوا أنتم أيضاً لمثل هؤلاء، وكلٌّ مَنْ يَعْمَلُ مَعَهُمْ وَيَتَعَبُ.

^{١٧} أنتم إني أفرح بمجيء استيفاناس وقرنتونات وأخائيكوس، لأنّ ثقتانكم، هؤلاء قد جبرّوه، ^{١٨} إذ أراحوا روحي وروحكم. فاعرفوا مثل هؤلاء.

تحيات ختامية

^{١٩} تسلم عليكم كنائس أسيا. تسلم عليكم في الربّ كثيرًا أكيلابريسكلا مع الكنيسة التي في بيتيهما. ^{٢٠} تسلم عليكم الإخوة أجمعون. سلّموا بعضكم على بعض بقبلة مقدّسة. ^{٢١} السّلام بيدي أنا بولس. ^{٢٢} إن كان أحد لا يحبّ الربّ يسوع المسيح فليكن أناثيما! ماران أنا. ^{٢٣} نعمة الربّ يسوع المسيح معكم. ^{٢٤} محبّتي مع جميعكم في المسيح يسوع. آمين.

جمع التقدّمات لمساعدة كنيسة أورشليم

١٦ ^١ وأما من جهة الجمع لأجل القديسين، فكما أوصيت كنائس غلاطية هكذا افعلوا أنتم أيضاً. ^٢ في كلِّ أوّل أسبوع، ليضع كلُّ واحدٍ منكم عنده، خازناً ما تيسّر، حتّى إذا جئت لا يكون جمعٌ حيثئذٍ. ^٣ ومتى حضرت، فالذين تستحسنونهم أرسلهم برسائل ليحملوا إحسانكم إلى أورشليم. ^٤ وإن كان يستحقُّ أن أذهب أنا أيضاً، فسيذهبون معي.

طلبات شخصية

^٥ وسأجيء إليكم متى اجتزت بمكدونية، لأنّي اجتاز بمكدونية. ^٦ وربّما أمكث عندهم أو أشتي أيضاً لكي تشيّعوني إلى حيثما أذهب. ^٧ لأنّي لست أريد الآن أن أراكم في العبور، لأنّي أرجو أن أمكث عندهم زماناً إن أذن الربّ. ^٨ ولكنني أمكث في أفسس إلى يوم الخمسين، ^٩ لأنّه قد انفتح لي بابٌ عظيمٌ فعلاً، ويوجدُ معاندونٌ كثيرون.

^{١٠} أنتم إن أتى تيموثاؤس، فانظروا أن يكون عندهم بلا خوف. لأنّه يعملُ عملَ الربّ كما أنا أيضاً. ^{١١} فلا يحتقره أحدٌ، بل شيّعوه بسلام ليأتي إليّ، لأنّي أنتظره مع الإخوة. ^{١٢} وأما من جهة بلّوس الأخ،

١٦:١ أما من جهة... (رج. ت ١٠:٧). الجمع: المقصود هنا: الجمع لأجل فقراء مسيحيي أورشليم (رج. أع ١٧:٢٤، روم ١٥:٢٥، ٢ كو ٨:٢-٤، غل ١٠:٢). والكلمة اليونانية لا توجد في أي موضع آخر في الكتاب المقدس، ويستخدم الرسول بولس تسع كلمات في مواضع مختلفة من رسائله ليصف جمع الصدقات. القديسين: (رج. ت ٩:١٣). وهم هنا مسيحيو أورشليم. كنائس: (رج. ت ٤:٤٧، ١١:٥). كذ ١٩. غلاطية: هي منطقة تقع في شمالي شرقي آسيا الصغرى (تركيا حالياً).

٢ كل أوّل أسبوع: أي أوّل يوم بعد السبت، وهو الأحد. خازناً: أي مدخراً، مؤقّراً. (رج. أع ٢٠:٢٠، ٢٧).

٥ سأجيء إليكم: وقد ذهب إليهم في (أع ١٨:١). مكدونية: أي من مكدونية وهي مقاطعة رومانية يفصلها عن مقاطعة آسيا الصغرى بحر إيجة، وهي الآن في النصف الشمالي من اليونان، وكانت عاصمتها تسالونيك.

٦ أشتي: أي: أفضي فصل الشتاء، فقد كان يُعدّ أمراً خطراً في أزمّة العهد الجديد، عبور البحر المتوسط في الشتاء (رج. أع ٢٧:٩-١٢). تشيّعوني: (رج. ت ١٥:٣). كذ ١١.

٧ أراكم في العبور: المقصود: رؤيتكم رؤية عابرة، سريعة. أمكث... زماناً: وهو ما حدث بعد ذلك. حيث مكث في كورنثوس حوالي سنة وستة أشهر (رج. أع ١٨:١١).

٨ أفسس: (رج. ت ١٩:١٨). يوم الخمسين: (رج. ت ١:٢).

٩ انفتح لي باب: تعبير متكرر في رسائل الرسول بولس (رج. ٢ كو ١٢:٣، ٤:٣). كذلك (أع ١٤:٢٧). معاندون: المقصود: خصوم، مقاومون.

١٠ تيموثاوس: (رج. ت ١:١٦). بلا خوف: أي في اطمئنان.

١١ فلا يحتقره أحد: ربما كان السبب حداثة سنه (رج. تي ١٢:٤). الإخوة:

(رج. ت ١٣:١). كذ ١٢، ٢٠.

١٢ وأما من جهة... (رج. ت ١:٧). أبلوس: (رج. ت ١٨:٢٤). لم تكن له إرادة: ربما لأنه كان يعلم بالانقسامات هناك، وبأن حضوره قد يشجع الحزب الذي ينسب نفسه إليه (رج. ١٢:١، ٣:٤-٦). البيت: أبداً، مطلقاً.

١٣ اسهروا... تقوّوا: الأوامر الأربعة ذات طابع عسكري، يصدرها قائد جيش إلى جنوده.

١٥ أطلب إليكم: الكلمة في اليونانية تعني "أناشدكم". استيفاناس: هو استيفانوس (رج. ت ١٦:١). باكورة: المقصود: أول مسيحي في مقاطعة أخائية. أخائية: (رج. ت ١٢:١٨). رقبوا: المقصود: كرسوا، خصصوا.

١٧ قرنتونات وأخائيكوس: لا يرد اسمهما في أي موضع آخر في العهد الجديد. نقصانكم: المقصود: غيابكم. جبرّوه: المقصود: عوضوا غيابكم.

١٨ فاعرفوا: المقصود: فقدروا.

١٩ كنائس أسيا: كانت أفسس هي المدينة الرئيسية لمقاطعة أسيا، وكذلك كانت الكنيسة فيها هي الكنيسة الرئيسية. أكيلابريسكلا: (رج. ت ١٨:٢). الكنيسة التي في بيتيهما: (رج. ت ١٧:٥).

٢٠ بقبلة مقدّسة: (رج. ت ١٦:١٦).

٢١ بيدي أنا: كما في (غل ١١:٦) يؤكد الرسول بولس على أن رسالته حقيقية بكتابه للسطور القليلة الأخيرة (رج. ٢ كو ٨:١٨، ٢ تس ٣:١٧، فل ١٩).

٢٢ أناثيما: (رج. ت ٣:١٢). ماران أنا: عبارة آرامية، ومعناها "نعال أيها الرب"، وربما كانت صلاة شائعة في الكنيسة الأولى (رج. رؤ ٢٢:٢٠).

٢٣ نعمة الرب... معكم: (رج. ت ١٧:٢٠).

٢٤ في المسيح: (رج. ت ١:٨). آمين: (رج. ت ٦:١٣).

رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس

فيما بعد. ^{١١} وأنتم أيضًا مُساعدون بالصلاة لأجلنا، لكي يودى شكرًا لأجلنا من أشخاص كثيرين، على ما وهب لنا بواسطة كثيرين.

تغيير بولس لخطه

^{١٢} لأن فخرنا هو هذا: شهادة ضميرنا أننا في بساطة وإخلاص لله، لا في حكمة جسدية بل في نعمة الله، تصرفنا في العالم، ولا سيما من نحوكم. ^{١٣} فإننا لا نكتب إليكم بشيء آخر سوى ما تقرأون أو تعرفون. وأنا أرجو أنكم ستعرفون إلى النهاية أيضًا، ^{١٤} كما عرفتمونا أيضًا بعض المعرفة، أننا فخركم، كما أنكم أيضًا فخرنا في يوم الرب يسوع.

^{١٥} وبهذه الثقة كنتُ أشاء أن آتي إليكم أولاً، لتكون لكم نعمة ثانية. ^{١٦} وأن أمر بكم إلى مكثونية، وآتي أيضًا من مكثونية إليكم، وأشتع منكم إلى اليهودية. ^{١٧} فإذا أنا عازم على هذا، ألعلي استعملت الخفة؟ أم أعزم على ما أعزم بحسب الجسد، كي يكون عندي نعم نعم ولا لا؟ ^{١٨} لكن أمين هو الله إن كلامنا لكم لم يكن بواسطنا، أنا وسيلوانس وتيموثاوس، لم يكن نعم ولا، بل قد كان فيه نعم. ^{١٩} لأن ابن الله يسوع المسيح، الذي كرر به بينكم بواسطتنا، أنا وسيلوانس وتيموثاوس، لم يكن نعم ولا، بل قد كان فيه نعم. ^{٢٠} لأن مهمما كانت مواعيد الله فهو فيه «النعم» وفيه «الأمين».

١ بولس، رسول يسوع المسيح بمشيئة الله، وتيموثاوس الأخ، إلى كنيسة الله التي في كورنثوس، مع القديسين أجمعين الذين في جميع أخائية: نعمة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

إله كل تعزية

مبارك الله أبو ربنا يسوع المسيح، أبو الرأفة وإله كل تعزية، الذي يعزينا في كل ضيقنا، حتى نستطيع أن نعزي الذين هم في كل ضيقة بالتعزية التي نتعزي نحن بها من الله. ^٢ لأنه كما تكثر الآلم المسيح فينا، كذلك بالمسيح تكثر تعزيتنا أيضًا. ^٣ فإن كنا نتضايق فلأجل تعزيتكم وخلاصكم، العامل في احتمال نفس الآلام التي نتألم بها نحن أيضًا. أو نتعزي فلأجل تعزيتكم وخلاصكم. ^٤ فرجاؤنا من أجلكم ثابت. عالمن أنكم كما أنتم شركاء في الآلام، كذلك في التعزية أيضًا. ^٥ فإننا لا نريد أن تجهلوا أيها الإخوة من جهة ضيقنا التي أصابنا في آسيا، أننا نتغلبنا جدًا فوق الطاقة، حتى أيسنا من الحياة أيضًا، لكن كان لنا في أنفسنا حكم الموت، لكي لا نكون مثلكين على أنفسنا بل على الله الذي يقيم الأموات، ^٦ الذي نجانا من موت مثل هذا، وهو ينجي. الذي لنا رجاء فيه أنه سينجي أيضًا

١٣ لا نكتب سوى ما تقرأون: كان هناك من يقولون أن الرسول بولس لم يكن يعني تمامًا ما كان يكتبه في رسائله، وهو هنا يرد عليهم.

إلى النهاية: المقصود: تمام المعرفة، كل الفهم.

١٤ كما عرفتمونا: المعرفة: أي الذي فهمتموه جزئيًا حتى الآن. في يوم الرب يسوع: (رج. ت. ١: ٨).

١٥ آتي إليكم أولاً: أي كنت أشاء أولاً أن آتي إليكم. نعمة ثانية: أي نعمة أخرى، من خلال زيارة ثانية للرسول بولس لكنيسة كورنثوس.

١٦ مكثونية: (رج. ت. ٩: ١٦). أشتع: (رج. ت. ٣: ١٥). إلى اليهودية: لكي يأخذ ما جمع من الكنائس التي يُشكل غالبيتها مسيحيون من أصل أممي إلى المسيحيين من اليهود الذين في اليهودية (رج. ت. ١: ١٦). اليهودية: (رج. ت. ٣: ١٥).

١٧ عازم على هذا: أي "عازم أن أمر بكم وأنا ذاهب إلى مكثونية ثم أزوركم ثانية وأنا قادم أيضًا منها". استعملت الخفة: المقصود: تصرفت بخفة في العقل. أعزم بحسب الجسد: أي قررت ذلك من ذاتي. الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت. ٣: ١٥). نعم نعم ولا لا: المقصود: "نعم ولا" في آن واحد. (رج. ت. ٣: ٥).

١٨ نعم ولا: "نعم" تشير إلى وعده بأن يزور كورنثوس، و"لا" تشير إلى قراره بعدم زيارتها، كما كان مخططًا.

١٩ سلوانس: اسمه الآرامي "سيلا" وقد ذكر بهذا الاسم في سفر أعمال الرسل. (رج. ت. ١٥: ٢٢).

٢٠ فيه النعم: أي أن المسيح هو الضامن لكل مواعيد الله، فهي مواعيد حقيقية وصادقة. الأمين: كلمة تستخدم للتأكيد أو الموافقة على شيء قد قيل للتو.

١: ٢-١٠ بولس إلى .. نعمة: (رج. ت. ١: ٧).

١ بمشيئة الله: (رج. ت. ١: ١٦). تيموثاوس: (رج. ت. ١: ١٦). الأخ: (رج. ت. ١: ١٣). كذ ٨. كنيسة: (رج. ت. ٤: ٧، ١١: ٥). كورنثوس: (رج. ت. ١: ١٨). القديسين: (رج. ت. ٩: ١٣). أخائية: (رج. ت. ١: ١٨).

٢ نعمة لكم وسلام: (رج. ت. ٧: ٧).

٣ مبارك الله: يبدأ الرسول بولس هنا بشكر الله من أجل أهل كنيسة كورنثوس. (رج. ت. ١: ٨). تعزية: ترد الكلمة في (١: ٣-٧) عشر مرات، والكلمة في اليونانية تعني "تشجيع".

٤ ضيقنا: الكلمة في اليونانية تصف ثقلاً يوضع على كاهل الإنسان.

٦ احتمال: الكلمة في اليونانية تتضمن معاني "الثبات" و"الصبر".

٧ فرجاؤنا: (رج. ت. ٥: ٢).

٨ لا نريد أن تجهلوا: (رج. ت. ١: ١٣). آسيا: (رج. ت. ٩: ٢). فوق الطاقة: أي فوق قدرتنا على الاحتمال. أيسنا: اعترانا اليأس. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (٨: ٤).

٩ كان لنا في أنفسنا: أي كان لدينا شعور داخلي، أحسنا. حكم الموت: أي كمحكوم علينا بالموت.

١١ مساعدون: أي شركاء معنا، عاملون. مساعدون بالصلاة لأجلنا: (رج. ت. ١٥: ٣٠). يودى شكر: يؤكد الرسول بولس موضوع الشكر لأهل كنيسة كورنثوس (رج. ١٥: ٤، ١١: ٩).

١٢ فخرنا: (رج. ت. ١: ٢٩). كذ ١٤. إخلاص: الكلمة في اليونانية تُستخدم لوصف شيء يلمع عندما يوضع أمام أشعة الشمس، ويمكن أن تعني "صفاء"، "نقاء". تصرفنا: أي سيرتنا، حياتنا.

الْمَحَبَّةَ. ^١لَأَتِيْ لِهَذَا كَتَبْتُ لَكِيْ أَعْرِفُ تَرْكِتُكُمْ: هل أنتم طائعون في كُلِّ شَيْءٍ؟ ^٢والذي تُسامحونه بِشَيْءٍ فَأَنَا أَيْضًا. لَأَتِيْ أَنَا مَا سَامَحْتُ بِهِ - إِنْ كُنْتُ قَدْ سَامَحْتُ بِشَيْءٍ - فَمِنْ أَجْلِكُمْ بِخُضْرَةِ الْمَسِيحِ، ^٣لَلَّا يَطْمَعَ فِينَا الشَّيْطَانُ، لِأَنَّا لَا نَجْهَلُ أَفْكَارَهُ.

النصرة في المسيح

^٤ولكن لَمَّا جِئْتُ إِلَى تِرواسَ، لِأَجْلِ إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، وَانْفَتَحَ لِي بَابٌ فِي الرَّبِّ، ^٥لَمْ تَكُنْ لِي رَاحَةً فِي رُوحِي، لَأَتِيْ لَمْ أَجِدْ تَيْطُسَ أَخِي. لَكِنْ وَدَّعْتُهُمْ فَرَجْتُ إِلَى مَكِدُونِيَّةَ.

^٦ولكن شُكْرًا لِلَّهِ الَّذِي يَقُودُنَا فِي مَوَكِبِ نَصْرَتِهِ فِي الْمَسِيحِ كُلِّ حِينٍ، وَيُظْهِرُ بِنَا رَاحَةً مَعْرِفَتِهِ فِي كُلِّ مَكَانٍ. ^٧لَأَنَّا رَاحَةٌ الْمَسِيحِ الذَّكِيَّةُ لِلَّهِ، فِي الَّذِينَ يَخْلُصُونَ فِي الَّذِينَ يَهْلِكُونَ. ^٨لِهَؤُلَاءِ رَاحَةٌ مَوْتٍ لِمَوْتٍ، وَلِأُولَئِكَ رَاحَةٌ حَيَاةٍ لِحَيَاةٍ. وَمَنْ هُوَ كُفُوٌّ لِهَذِهِ الْأُمُورِ؟ ^٩لَأَنَّا لَسْنَا كَالْكَثِيرِينَ غَاشِينَ كَلِمَةَ اللَّهِ، لَكِنْ كَمَا مِنْ إِخْلَاصٍ، بَلْ كَمَا مِنْ اللَّهِ تَتَكَلَّمُ أَمَامَ اللَّهِ فِي الْمَسِيحِ.

خدام العهد الجديد

^{١٠}أَفَبِتَدْرِيْ نَمْدَحُ أَنْفُسَنَا؟ أَمْ لَعَلَّنَا نَحْتَاجُ كَقَوْمِ رَسَائِلَ تَوْصِيَةٍ إِلَيْكُمْ، أَوْ رَسَائِلَ تَوْصِيَةٍ مِنْكُمْ؟ ^{١١}أَنْتُمْ رِسَالَتُنَا، مَكْتُوبَةٌ فِي قُلُوبِنَا، مَعْرُوفَةٌ وَمَقْرُوءَةٌ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ.

^{١٢}تَيْطُسُ: لِأَوَّلَ مَرَّةٍ يَذْكُرُ اسْمُهُ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ، وَهُوَ أَحَدُ مُعَاوَنِي الرُّسُولِ بُولُسَ الَّذِي نَظَّمَ جَمْعَ التَّيْبَعَاتِ فِي مَدِينَةِ كُورِنْثُوسَ (رَج ٦: ٨، ١٦، ٢٣، ١٨: ١٢). وَقَدْ رَافَقَ الرُّسُولَ بُولُسَ إِلَى مَجْمَعِ أُورُشَلِيمَ (رَج ١٥: ١٢-١٣) ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى جَزِيرَةِ كُريتِ حَيْثُ بَعَثَ إِلَيْهِ الرُّسُولَ بُولُسَ هُنَاكَ بِرِسَالَتِهِ الرَّعْوِيَّةِ (رَج ١٤: ١). أَخِي: (رَج ١٣: ١). مَكِدُونِيَّةُ: (رَج ١٦: ٩).

^{١٤}يَقُودُنَا فِي مَوَكِبِ نَصْرَتِهِ: هِيَ كَلِمَةُ يُونَانِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، وَوَرَدَتْ مَرَّةً أُخْرَى فَقَطْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ (كُور ١٥: ٢). حَيْثُ تُرْجِمَتْ "ظَافِرًا"، كَانَتْ فِي ذَهْنِ الرُّسُولِ بُولُسَ صُورَةً مَوَكِبِ النُّصْرَةِ الرُّومَانِيَّةِ، وَكَانَ الْمَوَكِبُ يَضُمُّ الْجُنُودَ الْمُتَنَصِّرِينَ وَكَذَلِكَ الْأَعْدَاءُ الْمَأْسُورِينَ. فِي الْمَسِيحِ: (رَج ١: ٨). كَذ ١٧. رَاحَةٌ ٠٠ فِي كُلِّ مَكَانٍ: كَانَ مَوَكِبِ النُّصْرَةِ يَضُمُّ كَهَنَةً حَامِلِينَ مِبَاخِرَهُمُ الَّتِي يَحْتَرِقُ فِيهَا الْبُخُورُ ذُو الرَّاحَةِ الطَّيِّبَةِ.

^{١٥}رَاحَةٌ ٠٠ الذَّكِيَّةُ: هِيَ كَلِمَةُ يُونَانِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، أَيْ "رَاحَةٌ طَيِّبَةٌ" (رَج ٢: ٥).

^{١٦}رَاحَةٌ مَوْتٍ: أَيْ رَاحَةٌ مَوْتٍ بِالنِّسْبَةِ لِلْأَعْدَاءِ، لِأَنَّهُا كَانَتْ تُشِيرُ إِلَى هَزِيمَتِهِمْ وَإِلَى حُكْمِ الْإِعْدَامِ الَّذِي يَنْتَظِرُهُمْ. رَاحَةٌ حَيَاةٍ: أَيْ رَاحَةٌ حَيَاةٍ بِالنِّسْبَةِ لِلْجُنُودِ الْمُتَنَصِّرِينَ، لِأَنَّهُا كَانَتْ تُشِيرُ إِلَى النُّصْرَةِ وَالْفَرَجِ وَالْحَيَاةِ.

^{١٧}كَالْكَثِيرِينَ: يَشِيرُ الرُّسُولُ بُولُسُ هُنَا -غَالِبًا- إِلَى الرُّسُلِ الْكَذِبَةِ (رَج ١٣: ١-٢). غَاشِينَ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "نَاجِرٌ". إِخْلَاصٍ: (رَج ١٢: ١).

^٣١: رَسَائِلَ تَوْصِيَةٍ: كَانَ مِنَ الْأُمُورِ الشَّائِعَةِ، إِسْرَالُ رَسَائِلَ تَوْصِيَةٍ مَعَ الْأَشْخَاصِ، لِتَقْدِيمِهِمْ لِحِمَايَاتٍ أَوْ أَشْخَاصٍ. (رَج ٢٧: ١٨، ٢٩: ٢٧، ١٦: ٢-١).

^٢مَعْرُوفَةٌ وَمَقْرُوءَةٌ: يَسْتَخْدِمُ الرُّسُولُ بُولُسُ هُنَا الطَّبَاقَ كَأَسْلُوبٍ بَلَاغِيٍّ، فَالْفِعْلَانِ فِي الْيُونَانِيَّةِ مِنْ أَصْلٍ وَاحِدٍ.

لِمَجْدِ اللَّهِ، بِوَاسِطَتِنَا. ^١وَلَكِنَّ الَّذِي يُثَبِّتُنَا مَعَكُمْ فِي الْمَسِيحِ، وَقَدْ مَسَحَنَا، هُوَ اللَّهُ ^٢الَّذِي خَتَمَنَا أَيْضًا، وَأَعْطَى عَرَبُونَ الرُّوحَ فِي قُلُوبِنَا. ^٣وَلِكِنِّي أَسْتَشْهَدُ اللَّهَ عَلَى نَفْسِي، أَنِّي إِشْفَاقًا عَلَيْكُمْ لَمْ أَتِ إِلَى كُورِنْثُوسَ. ^٤لَيْسَ أَنَّنَا نَسُودُ عَلَى إِيْمَانِكُمْ، بَلْ نَحْنُ مُوَازِرُونَ لِسُورِكُمْ. لِأَنَّكُمْ بِالْإِيْمَانِ تَثْبُتُونَ.

^٢وَلِكِنِّي جَزَمْتُ بِهَذَا فِي نَفْسِي أَنْ لَا أَتِيَ إِلَيْكُمْ أَيْضًا فِي حُزْنٍ. ^١لَأَنَّهُ إِنْ كُنْتُ أَحْزَنْتُكُمْ أَنَا، فَمَنْ هُوَ الَّذِي يُفَرِّحُنِي إِلَّا الَّذِي أَحْزَنْتُهُ؟ ^٢وَكَتَبْتُ لَكُمْ هَذَا عَيْنَهُ حَتَّى إِذَا جِئْتُ لَا يَكُونُ لِي حُزْنٌ مِنَ الَّذِينَ كَانَ يَجِبُ أَنْ أَفْرَحَ بِهِمْ، وَائْتِاقًا بِجَمِيعِكُمْ أَنَّ فَرَحِي هُوَ فَرَحُ جَمِيعِكُمْ. ^٣لَأَتِيْ مِنْ حُزْنٍ كَثِيرٍ وَكَابَةِ قَلْبٍ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ بِذُمُوعٍ كَثِيرَةٍ، لَا لَكِيْ تَحْزَنُوا، بَلْ لَكِيْ تَعْرِفُوا الْمَحَبَّةَ الَّتِي عِنْدِي، وَلَا سَيِّمًا مِنْ نَحْوِكُمْ.

مسامحة المذنب التائب

^٤ولكن إِنْ كَانَ أَحَدٌ قَدْ أَحْزَنَ، فَإِنَّهُ لَمْ يُحْزَنِي، بَلْ أَحْزَنَ جَمِيعَكُمْ بَعْضَ الْحُزْنِ لَكِيْ لَا أَثْقُلُ. ^١مِثْلُ هَذَا يَكْفِيهِ هَذَا الْقِصَاصُ الَّذِي مِنَ الْأَكْثَرِينَ، ^٢حَتَّى تَكُونُوا - بِالْعَكْسِ - تُسَامِحُونَهُ بِالْحَرِيِّ وَتُعْزَنُونَهُ، لِتَلَّا يُبْتَاعَ مِثْلُ هَذَا مِنَ الْحُزْنِ الْمُقْرَطِ. ^٣لِذَلِكَ أَطْلُبُ أَنْ تُمْكِّنُوا لَهُ

^{٢١}فِي الْمَسِيحِ: (رَج ١: ٨).

^{٢٢}خَتَمْنَا: (رَج ٢: ٩). عَرَبُونَ: (رَج ٨: ٢٣). الرُّوحُ: هُوَ الرُّوحُ الْقُدُسُ.

^{٢٣}إِشْفَاقًا ٠٠ لَمْ أَتِ: قَامَ الرُّسُولُ بُولُسُ بِزِيَارَةِ كُورِنْثُوسَ أَوَّلًا وَهُوَ فِي طَرِيقِهِ إِلَى مَكِدُونِيَّةِ، غَيْرَ أَنَّهُ لَمْ يَعِدْ إِلَيْهَا كَمَا كَانَ قَدْ خَطَّطَ لِذَلِكَ (رَج ١٦: ١). وَالسَّبَبُ كَمَا هُوَ وَاضِحٌ هُنَا أَنَّهُ كَانَ يَشْفُقُ عَلَيْهِمْ.

^{٢٤}نَسُودُ: أَيْ نَسِيطُ، نَتَحَكَّمُ. مُوَازِرُونَ: مُعَاوَنُونَ، مُعْضِدُونَ، مُؤَيِّدُونَ.

^٢١: جَزَمْتُ: قَرَّرْتُ نَهَائِيًّا، عَقَدْتُ الْعِزْمَ عَلَى. لَا أَتِيَ إِلَيْكُمْ: (رَج ١٥: ١). (رَج ٢٣: ١). أَيْضًا: أَيْ مَرَّةً ثَانِيَةً.

^٣كَتَبْتُ لَكُمْ: رُبَّمَا الْمَقْصُودُ هُنَا الْأَصْحَاحَاتُ (١٠-١٣). كَذ ٤، ٩.

^٤حُزْنٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ بِهَذَا الْمَعْنَى إِلَّا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ، بَيْنَمَا وَرَدَتْ ٣٧ مَرَّةً بِمَعْنَى "ضَيْقٍ"، "ضَيْقَةٍ"، وَوَرَدَتْ ٧ مَرَّاتٍ بِمَعْنَى "شِدَّةٍ".

^٥أَحَدٌ قَدْ أَحْزَنَ: بِسَبَبِ مَا ارْتَكَبَهُ مِنْ خَطَا أَوْ ذَنْبٍ (رَج ١٢: ٧، ١٥: ١). لَمْ يُحْزَنِي: أَيْ لَمْ يُحْزَنِي وَحْدِي، أَوْ شَخْصِيًّا. لَكِيْ لَا أَثْقُلُ: أَيْ لَكِيْ لَا أَكُونُ مِبَالِغًا.

^٦الْقِصَاصُ: الْعِقَابُ، الْجَزَاءُ. الْأَكْثَرِينَ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي "الْجَمَاعَةَ".

^٧بِالْحَرِيِّ: بِالْأَوَّلَى. تَعْزَنُونَهُ: أَيْ تَشْجَعُونَهُ. (رَج ٣: ١). الْمُقْرَطُ: الشَّدِيدُ.

^٨أَطْلُبُ: (رَج ١: ١٢). تُمْكِّنُوا: تَزِيدُوا، تَغْلِبُوا.

^٩تَزَكَيْتُكُمْ: (رَج ٤: ٥).

^{١٢}تِرَاسَ: (رَج ٨: ١٦). إِنْجِيلٍ: (رَج ٢٦: ١٣، ١٣: ١). انْفَتَحَ لِي بَابٌ: (رَج ١٦: ٩).

٣ ظاهرين أنكم رسالة المسيح، مَخْدُومَةٌ مِنَّا، مَكْتُوبَةٌ لَا بِحَبْرِ بَلْ بِرُوحِ اللَّهِ الْحَيِّ، لَا فِي أَلْوَا حِ حَجَرِيَّةٍ بَلْ فِي أَلْوَا حِ قَلْبٍ لِحَمِيَّةٍ. وَلَكِنْ لَنَا ثِقَةٌ مِثْلُ هَذِهِ بِالْمَسِيحِ لَدَى اللَّهِ. "لَيْسَ أَنَّنَا كُفَاءَةٌ مِنْ أَنْفُسِنَا أَنْ نَتَكَبَّرَ شَيْئًا كَأَنَّهُ مِنْ أَنْفُسِنَا، بَلْ كِفَايَتُنَا مِنَ اللَّهِ، الَّذِي جَعَلَنَا كُفَاءَةً لِأَنْ نَكُونَ خُدَّامَ عَهْدٍ جَدِيدٍ. لَا الْحَرْفِ بَلِ الرُّوحِ. لِأَنَّ الْحَرْفَ يَقْتُلُ وَلَكِنَّ الرُّوحَ يُحْيِي."

مجد العهد الجديد

٧ ثُمَّ إِنْ كَانَتْ خِدْمَةُ الْمَوْتِ، الْمَنْقُوشَةُ بِأَحْرَفٍ فِي حِجَارَةٍ، قَدْ حَصَلَتْ فِي مَجْدٍ، حَتَّى لَمْ يَقْدِرْ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَنْ يَنْظُرُوا إِلَى وَجْهِ مُوسَى لِسَبَبِ مَجْدٍ وَجْهِهِ الزَّائِلِ، أَفَكَيْفَ لَا تَكُونُ بِالْأَوَّلَى خِدْمَةُ الرُّوحِ فِي مَجْدٍ؟ ^٨ لِأَنَّهُ إِنْ كَانَتْ خِدْمَةُ الدِّينُونَةِ مَجْدًا، فَبِالْأَوَّلَى كَثِيرًا تَزِيدُ خِدْمَةُ الْبِرِّ فِي مَجْدٍ! ^٩ فَإِنَّ الْمُمَجَّدَ أَيْضًا لَمْ يُمَجَّدْ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ لِسَبَبِ الْمَجْدِ الْفَائِقِ. ^{١٠} لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ الزَّائِلُ فِي مَجْدٍ، فَبِالْأَوَّلَى كَثِيرًا يَكُونُ الدَّائِمُ فِي مَجْدٍ!

١١ فَاذْ لَنَا رَجَاءٌ مِثْلُ هَذَا نَسْتَعْمِلُ مُجَاهَرَةً كَثِيرَةً. ^{١٢} وَلَيْسَ كَمَا كَانَ مُوسَى يَضَعُ بَرْقَعًا عَلَى وَجْهِهِ لِكَيْ لَا يَنْظُرَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى نِهَائِيَّةِ الزَّائِلِ. ^{١٣} بَلْ أَغْلِظَتْ أَذْهَانُهُمْ، لِأَنَّهُ حَتَّى الْيَوْمَ ذَلِكَ الْبَرْقَعُ نَفْسُهُ

٦:٤ (تلك ١:٣)

٣ بحبر: كان يصنع من خليط من: الماء والغراء والكربون. **ألواح حجرية:** إشارة إلى الوصايا العشر، التي كانت مكتوبة على ألواح حجرية (رج خر ٣١: ١٨). **ألواح قلب لحمية:** (رج إر ٣١: ٣٣، حز ١١: ١٩، ٣٦: ٢٦). **كفاءة:** أي جديرون، أو ذوو كفاءة.

٦ عهد جديد: يجري الرسول بولس في هذا الأصحاح مقارنة بين خدمة العهد الجديد وخدمة العهد القديم (رج آ ١٤). **الحرف:** أي ناموس موسى بوجه خاص، والعهد القديم بوجه عام. **الروح:** هو الروح القدس.

٧ حجارة: إشارة إلى لوحى الحجر، اللذين كتبت عليهما الوصايا العشر، والمقصود: ناموس موسى (رج خر ٣١: ١٨). **ينظروا:** تُرجمت كذلك في (١٣٢)، لكن الكلمة اليونانية وردت أيضًا ٨ مرات وتُرجمت "يشخص"، ٤ مرات وتُرجمت "يتفرد". **ينظروا إلى وجه موسى:** (رج خر ٢٩: ٣٥).

٨ بالأولى: (رج ت ٥: ٩). كذ ٩، ١١.

٩ خدمة الدينونة: هي خدمة الحرف (رج آ ٦)، وهي خدمة الموت (رج آ ٧). **خدمة البر:** هي خدمة الحياة (رج آ ٦)، وهي خدمة الروح (رج آ ٨).

١٠ فإن الممجد أيضًا: أي الممجد سابقًا. **المجد الفائق:** أي المجد الذي لن يزول، فهو يفوق المجد الزائل.

١٢ رجاء: (رج ت ٥: ٢٠). **مجاهرة:** أي كل شجاعة، جرأة.

١٣ موسى يضع برقعًا: (رج خر ٣٣: ٣٥). **برقع:** الكلمة لم ترد خارج هذه الفقرة (١٣١-١٦). وهو ما يغطي أو يستتر الوجه. **نهاية الزائل:** أي زوال المجد من على وجه موسى (رج آ ٧).

١٤ أغلظت أذهانهم: لأن "إله هذا الدهر قد أعمى أذهان غير المؤمنين" (٢ كو ٤: ٤)، (رج روا ١١: ٢٨). وضمير الجمع للغائب يُشير إلى بني إسرائيل. **العهد العتيق:** أي العهد القديم، وهي المرة الوحيدة في كل العهد الجديد الذي

عِنْدَ قِرَاءَةِ الْعَهْدِ الْعَتِيقِ بَاقِي غَيْرِ مُنْكَشِفٍ، الَّذِي يُبْطَلُ فِي الْمَسِيحِ. ^{١٥} لَكِنْ حَتَّى الْيَوْمِ، حِينَ يُقْرَأُ مُوسَى، الْبَرْقَعُ مَوْضُوعٌ عَلَى قُلُوبِهِمْ. ^{١٦} وَلَكِنْ عِنْدَمَا يَرْجِعُ إِلَى الرَّبِّ يُرْفَعُ الْبَرْقَعُ. ^{١٧} وَأَمَّا الرَّبُّ فَهُوَ الرُّوحُ، وَحَيْثُ رُوحُ الرَّبِّ هُنَاكَ حُرِّيَّةٌ. ^{١٨} وَنَحْنُ جَمِيعًا نَظِيرِينَ مَجْدَ الرَّبِّ بِوَجْهِ مَكْشُوفٍ، كَمَا فِي مِرَاةٍ، نَتَغَيَّرُ إِلَى تِلْكَ الصُّورَةِ عَيْنِهَا، مِنْ مَجْدٍ إِلَى مَجْدٍ، كَمَا مِنَ الرَّبِّ الرُّوحِ.

كنز في أوان خزفية

٤

١ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ، إِذْ لَنَا هَذِهِ الْخِدْمَةُ - كَمَا رُحِمْنَا - لَا نَفْشَلُ، أَبَلْ قَدْ رَفَضْنَا خَفَايَا الْخَزْيِ، غَيْرَ سَالِكِينَ فِي مَكْرٍ، وَلَا غَاشِينَ كَلِمَةَ اللَّهِ، بَلْ بِإِظْهَارِ الْحَقِّ، مَا دَحِينْ أَنْفُسَنَا لَدَى ضَمِيرِ كُلِّ إِنْسَانٍ قُدَّامَ اللَّهِ. ^٢ وَلَكِنْ إِنْ كَانَ إِنْجِيلُنَا مَكْتُومًا، فَإِنَّمَا هُوَ مَكْتُومٌ فِي الْهَالِكِينَ، ^٣ الَّذِينَ فِيهِمْ إِلَهٌ هَذَا الدَّهْرِ قَدْ أَعْمَى أَذْهَانَ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ، لِثَلَا تُضَيَّ لَهُمْ إِنْارَةُ إِنْجِيلِ مَجْدِ الْمَسِيحِ، الَّذِي هُوَ صُورَةُ اللَّهِ. ^٤ فَإِنَّمَا لَسْنَا نَكْرِزُ بِأَنْفُسِنَا، بَلْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبًّا، وَلَكِنْ بِأَنْفُسِنَا عَيْنِدَا لَكُمْ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ. ^٥ لِأَنَّ اللَّهَ الَّذِي قَالَ: «أَنْ يُشْرِقَ نُورٌ مِنْ ظُلْمَةٍ»، هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا، لِإِنْارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

يرد فيه هذا التعبير. **يبطل:** أي يُزال البرقع. **في المسيح:** (رج ت ٨: ١). **١٥ موسى:** المقصود: أسفار موسى الخمسة (التوراة).

١٦ يرجع إلى الرب: (رج خر ٣٤: ٣٤).

١٧ أما الرب فهو الروح: فبينما يرتبط ناموس موسى بالحرف، فإن العهد الجديد مرتبط بالروح (رج آ ٦).

١٨ ناظرين: الكلمة في اليونانية تعني "عاكسين". **بوجه مكشوف:** وذلك بعد أن جاء المسيح وأزال البرقع (رج آ ١٤). **مرآة:** (رج ت ١٣: ١٢).

تتغير: (رج ت ١٢: ٢). **الصورة عينها:** المقصود: صورة المسيح. **من مجد إلى مجد:** نقرأ تعبيرًا مشابهًا في سفر المزامير (رج مز ٨٤: ٧). **الرب الروح:** أي من روح الرب أو الرب الذي هو الروح القدس (رج آ ١٧).

٤: ١ لا نفشل: هذا هو موضوع هذا الأصحاح (رج آ ١٦)، فسبب عدم الفشل هو المقارنة بين الآلام الوقتية في الحياة، والرجاء في المجد الأبدى.

٢ بل قد رفضنا: ^{١٠} يرد الرسول بولس هنا على ثلاث اتهامات يوجهها له خصومه. **خفايا الخزي:** المقصود: التصرفات الخفية المخجلة. **غاشين:** أي مزيفين، مزورين.

٣ إنجيلنا: (رج ت روا ١: ١). كذ ٤. **مكتوم في الهالكين:** أي محجوب عن السائرين في طريق الهلاك.

٤ إله هذا الدهر: (رج ت يوا ١٢: ٣١). هذا هو الموضوع الوحيد الذي يطلق فيه على الشيطان لقب "إله" في كل الكتاب المقدس. **صورة الله:** فالمسيح هو صورة الله غير المنظور (رج يوح ٩: ١٥). كوا ١٥: ١.

٥ بالمسيح يسوع ربًّا: (رج ت روا ٩: ١٠). كوا ١٢: ٣.

٦ في وجه يسوع المسيح: فالمسيح هو الإعلان الكامل لله، وفيه نرى الله (رج يوح ١٤: ٩).

فإننا في هذه أيضًا نئنُ مُشتاقين إلى أن نلبسَ فوقها مَسَكِنًا الذي مِنَ السماء. ^٢ وإن كُنَّا لا يسينَ لا نوجدُ عِراء. ^٣ فإننا نحنُ الذين في الخِيمَةِ نئنُ مُثقلين، إذ لَسْنَا نريدُ أن نخلعَها بل أن نلبسَ فوقها، لكي يُبتَلَعَ المائتُ مِنَ الحياة. ^٤ ولكن الذي صَنَعْنَا لهذا عَيْنِهِ هو الله، الذي أعطانا أيضًا عَرَبُونَ الرُّوح. ^٥ فإذا نحنُ واثقونَ كُلِّ حينٍ وعالمونَ أننا ونحنُ مُستوطنونَ في الجسدِ، فَحَنُ مُتَعَرِّبونَ عن الربِّ. ^٦ لأننا بالإيمانِ نَسْلُكُ لا بالعيانِ. ^٧ فَتَقِنُ ونُسَرُّ بالأولَى أن نَتَغَرَّبَ عن الجسدِ ونَسْتَوطِنَ عِنْدَ الربِّ. ^٨ لذلك نَحْتَرِصُ أيضًا -مُسْتَوطِنِينَ كُنَّا أو مُتَعَرِّبِينَ- أن نكونَ مَرْضِيينَ عِنْدَهُ. ^٩ لأنَّه لَأَنَّا جَمِيعًا نَظْهَرُ أَمَامَ كُرْسِيِّ الْمَسِيحِ، لِنَبَالَ كُلُّ وَاحِدٍ مَا كَانَ بِالْجَسَدِ بِحَسَبِ مَا صَنَعَ، خَيْرًا كَانَ أَمْ شَرًّا.

خدمة المصالحة

^{١١} فإذا نحنُ عالمونَ مَخَافَةَ الربِّ نَقْبَعُ النَّاسَ. وأما الله فقد صِرْنَا ظَاهِرِينَ لَهُ، وأرجو أننا قد صِرْنَا ظَاهِرِينَ فِي صَمَائِرِكُمْ أيضًا. ^{١٢} لأننا لَسْنَا نَمْدَحُ أَنْفُسَنَا أيضًا لَدَيْكُمْ، بل نُعْطِيكُمْ فُرْصَةً لِلإِفْتِخَارِ مِنْ جِهَتِنَا، ليكونَ لَكُمْ جَوَابٌ عَلَى الَّذِينَ يَفْتَخِرُونَ بِالْوَجْهِ لَا بِالْقَلْبِ. ^{١٣} لأننا إِنْ صِرْنَا مُخْتَلِينَ فَلِلَّهِ، أَوْ كُنَّا عَاقِلِينَ فَلَكُمْ. ^{١٤} لأنَّ مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ تَحْضُرُنَا. إذ نحنُ نَحْسِبُ هذا: أَنَّهُ إِنْ كَانَ

ولكن لنا هذا الكَنزُ في أَوَانٍ خَزَفِيَّةٍ، لِيَكُونَ فَضْلُ الْقُوَّةِ لِلَّهِ لَا مِنَّا. ^{١٥} مُكْتَتِبِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ، لَكِنْ غَيْرَ مُتَضَافِقِينَ. مُتَحَرِّبِينَ، لَكِنْ غَيْرَ يَائِسِينَ. ^{١٦} مُضْطَهَّدِينَ، لَكِنْ غَيْرَ مَتْرُوكِينَ. مَطْرُوحِينَ، لَكِنْ غَيْرَ هَالِكِينَ. ^{١٧} حَامِلِينَ فِي الْجَسَدِ كُلِّ حِينٍ إِمَانَةَ الرَّبِّ يَسُوعَ، لَكِي تُظْهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضًا فِي جَسَدِنَا. ^{١٨} لأنَّنا نحنُ الأحياءُ نُسَلِّمُ دَائِمًا لِلْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ، لَكِي تُظْهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضًا فِي جَسَدِنَا الْمَائِتِ. ^{١٩} إِذَا الْمَوْتُ يَعْمَلُ فِينَا، وَلَكِنْ الْحَيَاةُ فَيْكُمْ. ^{٢٠} فَإِذَا لَنَا رُوحُ الْإِيمَانِ عَيْنُهُ، حَسَبَ الْمَكْتُوبِ: «أَمَنْتُ لَدَلِكْ تَكَلَّمْتُ»، نحنُ أيضًا نؤمنُ ولذلك نَتَكَلَّمُ أَيْضًا. ^{٢١} عَالَمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبُّ يَسُوعَ سَيَقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضًا بِيَسُوعَ، وَيُحْضِرُنَا مَعَكُمْ. ^{٢٢} لأنَّ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ هِيَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لَكِي تَكُونَ النِّعْمَةُ وَهِيَ قَدْ كَثُرَتْ بِالْأَكْثَرِينَ، تَزِيدُ الشُّكْرَ لِمَجْدِ اللَّهِ. ^{٢٣} لِلذَّكَ لَا نَفْشُلُ، بَلْ وَإِنْ كَانَ إِنْسَانُنَا الْخَارِجُ يَفْنَى، فَالذَّاخِلُ يَتَجَدَّدُ يَوْمًا فَيَوْمًا. ^{٢٤} لأنَّ خِفَّةَ ضَيْقَاتِنَا الْوَقْتِيَّةِ تُنْشِئُ لَنَا أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ ثِقَلٍ مَجْدٍ أَبَدِيًّا. ^{٢٥} وَنَحْنُ غَيْرُ نَاطِرِينَ إِلَى الْأَشْيَاءِ الَّتِي تُرَى، بَلْ إِلَى الَّتِي لَا تُرَى. لأنَّ الَّتِي تُرَى وَقْتِيَّةٌ، وَأَمَّا الَّتِي لَا تُرَى فَأَبَدِيَّةٌ.

مَسْكِنَتَا السَّمَائِي

لأننا نَعْلَمُ أَنَّهُ إِنْ نُقِصَ بَيْتُ خِيَمَتِنَا الْأَرْضِيَّةِ، فَلَنَا فِي السَّمَاوَاتِ بِنَاءٌ مِنَ اللَّهِ، بَيْتٌ غَيْرُ مَصْنُوعٍ بِيَدٍ، أَبَدِيٌّ.

١٣:٤ (مز: ١١٦)

- ١ الجسد الإنساني. بيت ٠٠ أبدي: إشارة -غالبًا- إلى الجسد الممجّد.
- ٢ نئن: نتأوه ألماً. كذ ٤.
- ٣ لا يسين: أي جسدنا الإنساني. لا نوجد عِراء: المقصود: موتى.
- ٤ لَسْنَا نريدُ أن نخلعَها: أي لا نريدُ أن نموت (رج في ٢٤:١). يبتلع المائت من الحياة: أي تلبغ الحياة ما هو فان وزائل.
- ٥ صَنَعْنَا: أي أَعْدَدْنَا. عَرَبُونَ: (رج. ت. روا ٢٣: ٨). الروح: هو الروح القدس.
- ٦ مُسْتَوطِنُونَ: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الجزء من الرسالة (١١: ٨، ٩).
- ٧ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت. روا ٢٤: ١). كذ ٨، ١٠.
- ٨ بالإيمان نَسْلُكُ لا بالعيان: (رج ١٨: ٤).
- ٩ نَحْتَرِصُ: أي نكون حريصين.
- ١٠ كُرْسِي الْمَسِيحِ: (رج. ت. روا ١٠: ١٤).
- ١١ نَقْبَعُ النَّاسَ: أي نقنع من لديهم شكوك وظنون في خدمتنا، بإخلاصنا ونقاوة دوافعنا وطهارة أيدينا.
- ١٢ لَسْنَا نَمْدَحُ أَنْفُسَنَا أَيْضًا: أي لا نعود مرة أخرى (رج ١٠: ٣) لنمدح ونرفع من شأن أنفسنا. فُرْصَةً: أي سببًا. للافتخار: (رج. ت. روا ٢٩: ١).
- ١٣ الَّذِينَ يَفْتَخِرُونَ: عن هؤلاء (رج ١٢: ١٠). بِالْوَجْهِ لَا بِالْقَلْبِ: المقصود: بالظاهر لا بالداخل (الباطن).
- ١٤ مُخْتَلِينَ فَلِلَّهِ: فلقد ظن بعض الكورنثيين أن بولس الرسول كان مختلاً وأنه كان يهذي (رج أع ٢٦: ٢٤).
- ١٥ مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ: المقصود: محبة المسيح من نحونا (لأجلنا). نَحْسِبُ هذا: كلمة حسابية تستخدم في المعاملات التجارية (رج. ت. روا ١٣: ٥).

- ٧ هذا الكنز: المقصود: الأخبار السارة عن يسوع المسيح. أَوَانٍ خَزَفِيَّةٍ: هذه الأواني الفخارية (رج لا ٢٨: ٦، ١٤: ٥٠، ١٥: ١٢) تُستخدم في الأمور التي لا قيمة لها، وهنا تُشير إلى ضعف الإنسان وذلك على النقيض من مجد الله وقوته. فَضْلُ الْقُوَّةِ: التعبير في اليونانية يعني "القوة الفائقة".
- ٨ مُكْتَتِبِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ: العبارة في اللغة اليونانية تعني "تقابلنا ضيقات من كل جهة". غَيْرَ مُتَضَافِقِينَ: في اليونانية تعني "لا نهيار"، "لا نتحطم".
- ٩ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما" (رج. ت. روا ٢٤: ١).
- ١١ نَسْلِمُ دَائِمًا لِلْمَوْتِ: يؤكد الرسول بولس لأهل كورنثوس على الضيقات التي واجهها كرسول (رج ٩: ١٣، ١٥: ١٠، ٢٦: ٤-١٠، ١١: ٢٣-٢٣)، وهو الأمر الذي لا نجد له مثيلاً في باقي رسائله. جَسَدِنَا: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت. روا ٣: ١).
- ١٢ الإِيمَانُ عَيْنُهُ: المقصود: ذات الإيمان الذي كان عند كاتب المزمور.
- ١٣ كَثُرَتْ بِالْأَكْثَرِينَ: أي ازدادت للكثيرين. تَزِيدُ الشُّكْرَ: (رج. ت. روا ١١: ١).
- ١٤ إِنْسَانُنَا الْخَارِجُ: أي إنساننا الظاهر، والمقصود: جسدنا الذي يشيخ ويتعب ويضعف ٠٠ إلخ، فَالذَّاخِلُ: أي الإنسان الباطن (رج. ت. روا ٧: ٢٢). والمقصود هنا: النمو الروحي. يَتَجَدَّدُ يَوْمًا فَيَوْمًا: (رج أف ٤: ٢٣-٢٤، ٣: ١٠).
- ١٥ خِفَّةٌ ٠٠ أَبَدِيًّا: هذه الآية تتكون من ثلاثة عناصر متناظرة: "خفة وثقل"، "ضيقتنا ومجد"، "الوقتيّة وأبديّة". ثَقُلُ مَجْدُ: الكلمتان معاً تُشيران إلى القدرة والوزن والبهاء والحضور والمجد.
- ١٦ الْأَشْيَاءُ الَّتِي تُرَى: هي أشياء هذا العالم، التي لها زمانها المؤقت ثم تنتهي. الَّتِي لَا تُرَى: هي السماوية، التي تبقى إلى الأبد.
- ١٧ ١: ٥ لَأَنَّا نَعْلَمُ: (رج. ت. روا ٢: ٢٠). بَيْتُ خِيَمَتِنَا الْأَرْضِيَّةِ: إشارة إلى

وفي يوم خلاصٍ أَعْتَكُ.

هوذا الآنَ وقتٌ مقبولٌ. هوذا الآنَ يومٌ خلاصٍ.

ضيقات بولس

أولسنا نَجْعَلُ عَثْرَةً فِي شَيْءٍ لِنَلَامَ الْخِدْمَةَ. ^١ بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ نُظْهِرُ أَنْفُسَنَا كَخْدَامِ اللَّهِ، فِي صَبْرٍ كَثِيرٍ: فِي شِدَائِدٍ، فِي ضَرُورَاتٍ، فِي ضِيقَاتٍ، ^٢ فِي ضَرْبَاتٍ، فِي سُجُونٍ، فِي اضْطِرَابَاتٍ، فِي أَعَابٍ، فِي أَسْهَارٍ، فِي أَصْوَامٍ، ^٣ فِي طَهَارَةٍ، فِي عِلْمٍ، فِي أَنَاةٍ، فِي لُطْفٍ، فِي الرُّوحِ الْقُدُسِّ، فِي مَحَبَّةٍ بِلَا رِيَاءٍ، ^٤ فِي كَلَامِ الْحَقِّ، فِي قُوَّةِ اللَّهِ بِسِلَاحِ الْبِرِّ لِلْيَمِينِ وَلِلْيَسَارِ. ^٥ بِمَجْدٍ وَهَوَانٍ، بِصِيَةٍ زَدِيٍّ وَصِيَةٍ حَسَنٍ. كَمُضْلِينَ وَنَحْنُ صَادِقُونَ، ^٦ كَمَجْهُولِينَ وَنَحْنُ مَعْرُوفُونَ، كَمَاثِينَ وَهَذَا نَحْنُ نَحِيَا، كَمُؤَدِّينَ وَنَحْنُ غَيْرُ مَقْتُولِينَ، ^٧ كَحَزَانِي وَنَحْنُ دَائِمًا فَرِحُونَ، كَفُقَرَاءَ وَنَحْنُ نَغْنِي كَثِيرِينَ، كَأَنَّ لَا شَيْءَ لَنَا وَنَحْنُ نَمْلِكُ كُلَّ شَيْءٍ.

^٨ فَمِنَّا مَفْتُوحٌ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْكُورِنْثِيُّونَ. قَلْبُنَا مُتَّسِعٌ. ^٩ لَسْتُمْ مُتَضَيِّقِينَ فِينَا بَلْ مُتَضَيِّقِينَ فِي أَحْشَائِكُمْ. ^{١٠} فَجَزَاءٌ لِلذَلِكَ أَقُولُ كَمَا لِلأَوْلَادِي: كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا مُتَّسِعِينَ!

وَاحِدٌ قَدْ مَاتَ لِأَجْلِ الْجَمِيعِ، فَالْجَمِيعُ إِذَا مَاتُوا. ^{١١} وَهُوَ مَاتَ لِأَجْلِ الْجَمِيعِ كَيْ يَعْيشَ الْأَحْيَاءُ فِيمَا بَعْدُ لَا لِأَنْفُسِهِمْ، بَلْ لِلَّذِي مَاتَ لِأَجْلِهِمْ وَقَامَ. ^{١٢} إِذَا نَحْنُ مِنَ الآنَ لَا نَعْرِفُ أَحَدًا حَسَبَ الْجَسَدِ. وَإِنْ كُنَّا قَدْ عَرَفْنَا الْمَسِيحَ حَسَبَ الْجَسَدِ، لَكِنْ الْآنَ لَا نَعْرِفُهُ بَعْدُ. ^{١٣} إِذَا إِنْ كَانَ أَحَدٌ فِي الْمَسِيحِ فَهُوَ خَلِيقَةٌ جَدِيدَةٌ: الْأَشْيَاءُ الْعَتِيقَةُ قَدْ مَضَتْ، هَذَا الْكُلُّ قَدْ صَارَ جَدِيدًا. ^{١٤} وَلَكِنْ الْكُلُّ مِنَ اللَّهِ، الَّذِي صَالَحَنَا لِنَقْسِ بِسُوءِ الْمَسِيحِ، وَأَعْطَانَا خِدْمَةَ الْمُصَالَحَةِ، ^{١٥} أَيْ إِنْ اللَّهَ كَانَ فِي الْمَسِيحِ مُصَالِحًا الْعَالَمَ لِنَقْسِ، غَيْرَ حَاسِبٍ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ، وَوَضِعَا فِينَا كَلِمَةَ الْمُصَالَحَةِ. ^{١٦} إِذَا نَسَعَى كَسْفَرَاءَ عَنِ الْمَسِيحِ، كَأَنَّ اللَّهَ يَعْظُ بِنَا. نَطْلُبُ عَنِ الْمَسِيحِ: تَصَالَحُوا مَعَ اللَّهِ. ^{١٧} لِأَنَّهُ جَعَلَ الَّذِي لَمْ يَعْرِفْ خَطِيئَةً، خَطِيئَةً لِأَجْلِنَا، لِنَصِيرَ نَحْنُ بَرَّ اللَّهِ فِيهِ.

(إلى ١:٧) فَإِذَا نَحْنُ عَامِلُونَ مَعَهُ نَطْلُبُ أَنْ لَا تَقْبَلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ بِاطْلًا. ^{١٨} لِأَنَّهُ يَقُولُ:

«فِي وَقْتٍ مَقْبُولٍ سَمِعْتُكَ،

٢:٦ (إش ٤٩:٨)

أصوام: يُشير الرسول بولس هنا إلى الصوم الاضطراري لا الاختياري، والمقصود: في جوع.

٦ طهارة: كان اليونانيون يعنون بهذه الكلمة "التجنب الحريص والحذر من كل الخطايا التي ترتكب ضد الآلهة". علم: تُشير الكلمة إلى العلم بالأشياء المرتبطة بالسلوك والتصرفات. أناة: تُشير الكلمة عادة إلى "الأناة (الصبر والقدرة على التحمل) مع الناس".

٧ بسلح البر: كثيرًا ما يستخدم الرسول بولس صورًا عسكرية لوصف الحياة المسيحية المنتصرة على التجارب والشر (رج ٤:١٠، أف ٦:١٠-١٧، في ٣:١، ٢٥:٢، تي ١:٨، ٢ تي ٢:٣، فل ٢). **اليمين واليسار:** المقصود: سلاح للهجوم وسلاح للدفاع، فسلح اليمين هو السيف أو الرمح، بينما سلاح اليسار هو الترس.

٨-١٠ بمجد و... يذكر الرسول بولس هنا سلسلة من تسع حلقات تصف التباين بين ظاهر الخدمة وحقيقتها.

٨ هوان: الكلمة تستخدم عادة في اليونانية لتعني فقدان الفرد لحقوقه كمواطن. **صيت:** سمعة. **كمضلين:** أي ككاذبين ومخادعين ومزيفين. **٩ كمؤدبين:** أي كمعاقبين، إشارة إلى الضربات والعذابات التي لاقاها في خدمته.

١٠ نحن نملك كل شيء: لأن لنا المسيح.

١١ فمنا مفتوح إليكم: أي نخاطبكم بصراحة وحب. **قلبنا متسع:** العبارة اليونانية تعني "قلبنا قد كبر وتضخم"، والمقصود: "قلبنا منفتح لكم".

١٢ لستم متضيقين فينا: أي لسننا نضيق بكم. **أحشائكم:** المقصود: قلوبكم.

١٣ لأولادي: (رج ١:٤:١٤). **متسعين:** أي افتحوا قلوبكم. (رج ١:٤:١٤).

١٦ الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ٣:١٠). **عرفنا المسيح حسب الجسد:** أي عرفنا المسيح معرفة بشرية، أو عرفناه تاريخيًا.

١٧ في المسيح: (رج ١:٨). كذ ١٩.

١٩ مصالِحًا العالم لنفسه: في دم المسيح وفي صليب المسيح (رج أف ١٣:٢، ١٨). **غير حاسب:** (رج ١٤:١).

٢٠ كسفرَاء: الكلمة في اليونانية تُستخدم لتشير إلى معنيين: (١) الممثل الشخصي عن الإمبراطور في حكم ولاية ما، وهو بالتالي يحمل تفويضًا مباشرًا من الإمبراطور. (٢) الرسل الذين يرسلهم الإمبراطور وأغوانه ليضعوا مع قائدهم المنتصر شروط السلام للشعب المهزوم. **بنا:** المقصود: على ألسنتنا وبحياتنا. **عن المسيح:** المقصود: بالنيابة عن المسيح، باسم المسيح. **تصالَحُوا مَعَ اللَّهِ:** هذه هي "كلمة المصالحة" (رج ١٩:١).

٢١ الذي لم يعرف خطية: أي المسيح (بط ٢:٢٢، ١ يو ٣:٥). **خطية لأجلنا:** (رج غل ٣:١٣، ١ بط ٢:٢٤).

٦:١ عاملون معه: أي عاملون مع الله (رج ١ كو ٩:٣). **باطلاً:** بلا فائدة.

٢ سمعتك: أي استجبتك.

٣ عثرة: زلة، سقطه.

٤-١٠ نظهر أنفسنا كخدام لله: هذه القائمة تشابه القائمة الواردة في (١١: ٢٣-٢٧).

٤ صبر: (رج ٧:٢). **شدائد:** الكلمة اليونانية تعني الضغوط المادية التي تقع على الإنسان. **ضيقات:** الكلمة اليونانية تُستخدم لتصف مضيقًا صخريًا، ولتصف سفينة فاجأها العاصفة فلم تدع لها فرصة للنجاة.

٥ في ضربات، في سجون: (رج أع ١٦:٢٣). **أتعاب:** الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تصف التعب الذي يصل إلى حد الإعياء الكامل. في

مقبول على حسب ما للإنسان، لا على حسب ما ليس له. ^{١٣} فإنه ليس لكي يكون للآخرين راحة ولكم ضيق، ^{١٤} بل بحسب المساواة. لكي تكون في هذا الوقت فضالتكم لإعوازيهم، كي تصير فضالتهم لإعوازيكم، حتى تحصل المساواة. ^{١٥} كما هو مكتوب:

«الذي جمع كثيرًا لم يفضل،
والذي جمع قليلًا لم يُقَصَّ».

خدمة تيطس في كورنثوس

^{١٦} ولكن شكرًا لله الذي جعل هذا الاجتهاد عينه لأجلكم في قلب تيطس، ^{١٧} لأنه قبل الطلبة. وإذا كان أكثر اجتهادًا، مضى إليكم من تلقاء نفسه. ^{١٨} وأرسلنا معه الأخ الذي مدحه في الإنجيل في جميع الكنائس. ^{١٩} وليس ذلك فقط، بل هو مُتَحَبَّبٌ أيضًا من الكنائس رفيقًا لنا في السفر، مع هذه النعمة المخدمة منّا لمجد ذات الرب الواحد، ولنشاطكم. ^{٢٠} مُتَجَبِّينَ هذا أن يلومنا أحدًا في جسامته هذه المخدمة منّا. ^{٢١} معتنين بأمور حسنة، ليس قدام الرب فقط، بل قدام الناس أيضًا. ^{٢٢} وأرسلنا معهم أخانا، الذي اختبرنا مرارًا في أمور كثيرة أنه مُجْتَهِدٌ، ولكنه الآن أشدَّ اجتهادًا كثيرًا بالثقة الكثيرة بكم. ^{٢٣} أما من جهة تيطس فهو شريك لي وعاملٌ معي لأجلكم. وأما أخوانا فهما رسولاً الكنائس، ومجدد المسيح. ^{٢٤} فَبَيَّنُوا لَهُمْ، وقدام الكنائس، بَيِّنَةً مُحِبِّكُمْ، وافتخارنا من جهتكم.

بالزيادة، مُتَذَكِّرًا طاعة جميعكم، كيف قبلتموه بخوف ورعدة. ^{١١} أنا أفرح إذا أتى أثق بكم في كل شيء.

السخاء في العطاء

٨ ثُمَّ نَعْرِفُكُمْ أَيُّهَا الإخوة نعمة الله المِعْطَاة في كنائس مكِدُونِيَّة، ^١ أنه في اختبار ضيقة شديدة فاض وفور فرحهم وفقرهم العميق لغنى سخائهم، ^٢ لأنهم أعطوا حسب الطاقة، أنا أشهد، وفوق الطاقة، من لقاء أنفسهم، مُلْتَمِسِينَ مِنَّا، بطلب كثيرة، أن تقبل النعمة وشركة الخدمة التي للقدسين. وليس كما رجونا، بل أعطوا أنفسهم أولًا للرب، ولنا، بمشيئة الله. حتى إننا طلبنا من تيطس أنه كما سبق فابتدأ، كذلك يَتِمُّ لَكُمْ هذه النعمة أيضًا. ^٣ لكن كما تزدادون في كل شيء: في الإيمان والكلام والعلم وكل اجتهاد ومحبتكم لنا، ليتكم تزدادون في هذه النعمة أيضًا. ^٤ لست أقول على سبيل الأمر، بل باجتهاد آخرين، مُخْتَبِرًا إِخْلَاصَ مُحِبِّكُمْ أيضًا. ^٥ فإنكم تعرفون نعمة ربنا يسوع المسيح، أنه من أجلكم افتقر وهو غني، لكي تستغنوا أنتم بفقره. ^٦ أعطي رأيًا في هذا أيضًا، لأن هذا يَنْفَعُكُمْ أنتم الذين سبقتم فابتدأتم منذ العام الماضي، ليس أن تفعلوا فقط بل أن تريدوا أيضًا. ^٧ ولكن الآن تَمِّمُوا الْعَمَلَ أيضًا، حتى إنه كما أن النشاط للإرادة، كذلك يكون التَّسْمِيمُ أيضًا حسب ما لكم. ^٨ لأنه إن كان النشاط موجودًا فهو

١٥:٨ (خر ١٦: ١٨)

٨: ١ الإخوة: (رج. ت. روا: ١٣). نعمة: يستخدم الرسول بولس هذه الكلمة ليشير إلى عمل الله في حياة المسيحيين، الذي جعلهم أسخياء نحو الآخرين. كنائس: (رج. ت. أع ٤٧: ٤، ١١: ٥). كذ ١٨، ٢٣-٢٤. مكِدُونِيَّة: (رج. ت. أع ١٦: ٩).

٢ اختبار ضيقة شديدة: إشارة إلى الاضطهاد الذي تعرض له المسيحيون في مكِدُونِيَّة (رج. اتس ٦: ١، ١٤: ٢، ١٧: ٩). وفور فرحهم: أي فرحهم العظيم، فيض فرحهم. العميق: أي الشديد.

٤ بطلب كثيرة: المقصود: بإلحاح. النعمة: المقصود هنا: الإحسان لأنه من عمل النعمة فيهم. كذ ٦، ٧، ١٩. الخدمة التي للقدسين: تشير بصفة خاصة إلى التقدمة المالية التي كان الرسول بولس يجمعها للمسيحيين من أصل يهودي الساكنين في أورشليم (القدسين). (رج. اكوا ١: ٤، ٢: ١٠). للقدسين: (رج. ت. روا ١٥: ٢٥).

٦ تيطس: (رج. ت. روا ١٣: ٢). كذ ١٦، ٢٣. سبق فابتدأ: تعني أن تيطس كان قد بدأ في تنظيم عملية الجمع في كورنثوس (رج. آ ١٠، ١٧).

٧ الكلام: أي بحكمة الكلام وبلاغته. (رج. ت. اكوا: ١٧). اجتهاد: المقصود: حماسة، حمية.

٨ باجتهاد آخرين مختبرًا: تشير إلى سخاء مسيحي مكِدُونِيَّة، الذي أصبح المعيار والمقياس الذي تُقاس به محبة أهل كورنثوس.

٩ أنه من أجلكم: (رج. في ٨: ١٢). افتقر وهو غني: ليس المقصود الثروة والمال. بل تشير إلى تجسد المسيح بالرغم من كونه إلهًا، وإخلاء

نفسه آخذًا صورة عبد.

١٠ أعطي رأيًا: يكرر الرسول بولس هذا التعبير في رسالتي كورنثوس (رج. اكوا ١٧: ٢، ٢٥، ٤٠، ٢ اكوا ١١: ١٧).

١٢ النشاط: المقصود: الرغبة الشديدة.

١٦ لأجلكم: أي من نحوكم.

١٧ الطلبة: أي الدعوة، أو دعوتي. اجتهادًا: أي اهتمامًا.

١٨ الأخ: لا يُعرف اسم هذا الأخ على وجه التحديد، لكنه ربما كان: لوقا البشير أو أرسطرخس أو أحد مرافقي الرسول بولس في رحلته إلى أورشليم لتسليم التبرعات (رج. ت. أع ٢٠: ٤). مدحه في الإنجيل: أي مدحه بسبب خدمته للإنجيل.

١٩ الرب الواحد: عن وحدانية الله (رج. ت. روا ٣: ٣٠).

٢٠ متجنبيين: يلومنا: إن الرسول بولس هنا يرد عمليًا على اتهام البعض له باحتجاز جزء من العطايا لحسابه الشخصي (رج. ت. روا ٢: ٧)، لذا فهو يتخذ الخطوات التي يضمن بها استحالة توجيه مثل هذه التهمة إليه. جسامته هذه المخدمة: المقصود: المقدار العظيم من المال.

٢١ معتنين بأمور حسنة: (رج. ت. روا ١٧: ١٢). (رج. أم ٤: ٤).

٢٢ أخانا: لا يعرف اسم هذا الأخ أيضًا (رج. آ ١٨)، لكنه ربما كان لوقا البشير.

٢٣ أخوانا: هما المذكوران في (آ ١٨، ٢٢). رسولاً: المقصود: مندوبان، مبعوثان.

٢٤ بَيِّنَةً: حجة واضحة، برهان. افتخارنا: (رج. ت. اكوا: ٢٩).

المطاء بسخاء

٩

فإنه من جهة الخدمة للقدسين، هو فضول مني أن أكتب إليكم. لأنني أعلم نشاطكم الذي أفتخر به من جهتكم لدى المكذونين، أن أختية مستعدة منذ العام الماضي. وغيرتكم قد حرصت الأكثرين. ولكن أرسلت الإخوة لئلا يتعطل افتخارنا من جهتكم من هذا القبيل، كي تكونوا مستعدين كما قلت. حتى إذا جاء معي مكذونون ووجدوكم غير مستعدين لا نخجل نحن - حتى لا أقول أنتم - في جسارة الافتخار هذه. فرايت لازماً أن أطلب إلى الإخوة أن يسبقوا إليكم، ويهيئوا قبلاً بركتكم التي سبق التخيير بها، لتكون هي معدة هكذا كأنها بركة، لا كأنها بخل. هذا وإن من يزرع بالشح فبالشح أيضاً يحصد، ومن يزرع بالبركات فبالبركات أيضاً يحصد. كل واحد كما ينوي بقلبه، ليس عن حزن أو اضطرار. لأن المعطي المسرور يحبّه الله. والله قادر أن يزيدكم كل نعمة، لكي تكونوا ولكم كل اكتفاء كل حين في كل شيء، تزدادون في كل عمل صالح. كما هو مكتوب:

«فرّق. أعطى المساكين.

برّه يبقى إلى الأبد».

(٩: ١١٢ مز)

والذي يُقدّم بذاراً للزراع وخبّراً للأكل، سيقدّم ويكثر بذاركم ويمنّي غلات بركم. «مستغنين في كل شيء لكل سخاء ينشئ بنا شكرًا لله. لأنّ افتعال هذه الخدمة ليس يسدّ إعواز القدسين فقط، بل يزيد بشكر كثير لله، إذ هم باختيار هذه الخدمة، يمجّدون الله على طاعة اعتراكم لإنجيل المسيح، وسخاء التوزيع لهم وللجميع. وبدعائهم لأجلكم، مشتاقين إليكم من أجل نعمة الله الفائقة لديكم. فشكراً لله على عطيته التي لا يعبر عنها.

دفاع بولس عن خدمته

١٠

ثم أطلب إليكم بوداعة المسيح وحلمه، أنا نفسي بولس الذي في الحضرة ذليل بينكم، وأما في الغيبة فمتجاسر عليكم. ولكن أطلب أن لا أتجاسر وأنا حاضر بالثقة التي بها أرى أنني سأجترئ على قوم يحسبوننا كأننا نسلك حسب الجسد. لأننا وإن كنا نسلك في الجسد، لسنا حسب الجسد نحارب. إذ أسلحة محاربتنا ليست جسدية، بل قاذرة بالله على هدم حصون. هادمين ظنوناً وكلّ علو يرتفع ضد معرفة الله، ومُستأسرين كل فكر إلى طاعة المسيح، ومُستعدين لأن ننتقم على كل عصيان، متى كملت طاعتكم.

التي تجمعها كنائس الأمم من أجل المسيحيين من أصل يهودي الساكنين في أورشليم (رج رو ١٥: ٢٧).

١٣ اعترافكم: المقصود: شهادتكم. لإنجيل: (رج. ت. روا: ١).

١٥ عطية التي لا يعبر عنها: إشارة إلى عطية الله، إذ بذل ابنه، الرب يسوع المسيح من أجلنا.

١٠: ١ أطلب إليكم: (رج. ت. روا: ١٠: ١٢). حلمه، أناته، صبره، طول باله. أنا نفسي بولس... يبدأ الرسول بولس من هنا وحتى نهاية الرسالة في الدفاع عن خدمته الرسولية. في الحضرة ذليل: المقصود بهذه العبارة: متواضع في وجودي بينكم. والكلمة المترجمة هنا "ذليل" وردت في سبعة مواضع أخرى في كل العهد الجديد بمعنى "متواضع". فمتجاسر: أي فجريء، فلا أخشى. كذ ٢.

٢ نسلك حسب الجسد: المقصود: نحيا حياة بشرية حسب أساليب العالم. الجسد: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت. روا: ٣). كذ ٣، ٤.

٣ لسنا حسب الجسد نحارب: أي لسنا نحارب حرباً بشرية، معتمدين على قوتنا، بل على الله.

٤ أسلحة محاربتنا: (رج. ت. روا: ٧: ٦). هدم حصون: صورة مأخوذة من (إش ١٢: ١٥). و"الحصون" تصور كبرياء الإنسان الواثق بنفسه، والمنغلق على ذاته، ومنفصل عن الله.

٥ ظنوناً: الكلمة في اليونانية يمكن أن تعني "جدالاً عقلياً"، "استنتاجات"، "نظريات". ولم ترد الكلمة إلا في موقع آخر وترجمت "أفكاراً" (رج رو ١٥: ٢). علو: أي ارتفاع، والمقصود: كبرياء.

٦ ننتقم: أي نعاقب. متى كملت طاعتكم: أي متى صارت طاعتكم كاملة.

٩: ١ الخدمة للقدسين: (رج. ت. ٤: ٨). للقدسين: (رج. ت. رو ١٥: ٢٥). كذ ١٢. فضول: تدخل المرء فيما لا يعنيه، تطفل.

٢ نشاطكم: المقصود: رغبتكم. أفتخر: (رج. ت. ١كو: ٢٩). كذ ٣، ٤. المكذونيين: هم مسيحيو كنائس تسالونيكي وفيلبي وبيرية. (رج. ت. أع ١٦: ٩). كذ ٤. أختية: (رج. ت. أع ١٢: ١٨). منذ العام الماضي: (رج ١٠: ٨). حرصت: شجعت.

٣ أرسلت... (رج ١٦: ٢٤). الإخوة: (رج. ت. روا: ١٣). كذ ٥. يتعطل: أي يكون بلا فاعلية. كما قلت: (رج ١٦: ١٦).

٤ جسارة الافتخار هذه: أي بسبب ثقتنا في الافتخار بكم. ٥ بخل: الكلمة اليونانية تعني "طمعاً"، وهكذا تُرجمت في كل مرات ورودها في العهد الجديد (رج مر ٧: ٢٢، لو ١٥: ١٢، روا ٢٩: ١٩، أف ٤: ١٩، ٣: ٥، كو ٣: ٥، اتس ٢: ٥، بط ٣: ١٤).

٦ يزرع... يحصد: اقتباس يجمع ما ورد في (أم ٢٢: ٨، ٢٤: ١١) بحسب الترجمة السبعينية. بالشح، بالبخل، بالتقتير. بالبركات: بسخاء، بكثرة.

٧ كل واحد... المقصود: كل واحد فليعط.

٨ كل اكتفاء: في اليونانية تعني القدرة على الاستقلال الذاتي، وليس اكتفاء من يمتلك كل الأشياء بكثرة.

٩ برّه: جاءت هنا بمعنى "الجود"، "المطاء" فالكلمة العبرية المترجمة لليونانية تستخدم أحياناً للتعبير عن تقديم الصدقات.

١٠ بذاراً للزراع وخبّراً للأكل: إشارة لما جاء في نبوة إشعيا النبي (رج إش ١٠: ٥٥). غلات بركم: أي ثمار جودكم وعطائكم.

١١ مستغنين: أي صرتم أغنياء.

١٢ افتعال: أي القيام بهذا العمل. هذه الخدمة: تشير إلى التقدمة المالية

المُعَدَّة في قانونٍ غَيْرِنَا. ^{١٧} وأما: «مَنْ افْتَحَرَ فَلْيَفْتَحِرْ بِالرَّبِّ». ^{١٨} لَأَنَّهُ لَيْسَ مَنْ مَدَحَ نَفْسَهُ هُوَ الْمُزَكَّى، بَلْ مَنْ يَمْدَحُهُ الرَّبُّ.

بولس والرسل الكذبة

١١ لَيْتَكُمْ تَحْتَمِلُونَ غِبَاوَتِي قَلِيلًا! بَلْ أَنْتُمْ مُحْتَمِلِيَّ. ^١ فَأَنِّي أَغَارُ عَلَيْكُمْ غَيْرَةَ اللَّهِ، لِأَنِّي خَطَبْتُكُمْ لِرَجُلٍ وَاحِدٍ، لِأَقْدِمَ عَذَاءً عَفِيفَةً لِلْمَسِيحِ. ^٢ وَلَكِنِّي أَخَافُ أَنَّهُ كَمَا خَدَعَتِ الْحَيَّةُ حَوَاءَ بِمَكْرِهَا، هَكَذَا تُفْسِدُ أَذْهَانَكُمْ عَنِ الْبَسَاطَةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ. ^٣ فَإِنَّهُ إِنْ كَانَ الْآتِي يَكْرِزُ بِيَسُوعَ آخَرَ لَمْ نَكْرَزْ بِهِ، أَوْ كُنْتُمْ تَأْخُذُونَ رُوحًا آخَرَ لَمْ تَأْخُذُوهُ، أَوْ إِنْجِيلًا آخَرَ لَمْ تَقْبَلُوهُ، فَحَسَنًا كُنْتُمْ تَحْتَمِلُونَ! ^٤ لِأَنِّي أَحْسِبُ أَنِّي لَمْ أَنْقُصْ شَيْئًا عَنْ فَائِقِي الرُّسُلِ. ^٥ وَإِنْ كُنْتُ عَائِثًا فِي الْكَلَامِ، فَلَسْتُ فِي الْعِلْمِ، بَلْ نَحْنُ فِي كُلِّ شَيْءٍ ظَاهِرُونَ لَكُمْ بَيْنَ الْجَمِيعِ. ^٦ أَمْ أَخْطَأْتُ خَطِيئَةً إِذْ أَذَلْتُ نَفْسِي كَيْ تَرْتَفِعُوا أَنْتُمْ، لِأَنِّي بَشَّرْتُكُمْ مَجَانًّا بِإِنْجِيلِ اللَّهِ؟ ^٧ سَلَبْتُ كَنَائِسَ أُخْرَى أَخِذًا أَجْرَةً لِأَجْلِ خِدْمَتِكُمْ، وَإِذَا كُنْتُ حَاضِرًا عِنْدَكُمْ وَاحْتَجْتُ، لَمْ أَثْقُلْ عَلَى أَحَدٍ. ^٨ لِأَنَّ احْتِيَاجِي سَدَّهُ الْإِخْوَةُ الَّذِينَ أَتَوْا مِنْ

^٩ أَتَنْظُرُونَ إِلَى مَا هُوَ حَسَبُ الْحَضْرَةِ؟ إِنْ وَثِقَ أَحَدٌ بِنَفْسِهِ أَنَّهُ لِلْمَسِيحِ، فَلْيَحْسِبْ هَذَا أَيْضًا مِنْ نَفْسِهِ: أَنَّهُ كَمَا هُوَ لِلْمَسِيحِ، كَذَلِكَ نَحْنُ أَيْضًا لِلْمَسِيحِ! فَأَنِّي وَإِنْ افْتَحَرْتُ شَيْئًا أَكْثَرَ بِسُلْطَانِنَا الَّذِي أَعْطَانَا إِيَّاهُ الرَّبُّ، لِتُبَيِّنَكُمْ لَا لِهَدْمِكُمْ، لَا أَهْجَلُ. ^{١٠} لَعَلَّا أَظْهَرَ كَأَنِّي أَخِيفُكُمْ بِالرَّسَائِلِ. ^{١١} لَأَنَّهُ يَقُولُ: «الرَّسَائِلُ ثَقِيلَةٌ وَقَوِيَّةٌ، وَأَمَّا حُضُورُ الْجَسَدِ فَضَعِيفٌ، وَالْكَلَامُ حَقِيرٌ». ^{١٢} مِثْلُ هَذَا فَلْيَحْسِبْ هَذَا: أَنَّنَا كَمَا نَحْنُ فِي الْكَلَامِ بِالرَّسَائِلِ وَنَحْنُ غَائِبُونَ، هَكَذَا نَكُونُ أَيْضًا بِالْفِعْلِ وَنَحْنُ حَاضِرُونَ. ^{١٣} لِأَنَّنَا لَا نَجْتَرِئُ أَنْ نَعُدَّ أَنْفُسَنَا بَيْنَ قَوْمٍ مِنَ الَّذِينَ يَمْدَحُونَ أَنْفُسَهُمْ، وَلَا أَنْ نَقَابِلَ أَنْفُسَنَا بِهِمْ. بَلْ هُمْ إِذْ يَقِيسُونَ أَنْفُسَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ، وَيُقَابِلُونَ أَنْفُسَهُمْ بِأَنْفُسِهِمْ، لَا يَفْهَمُونَ. ^{١٤} وَلَكِنْ نَحْنُ لَا نَفْتَحِرُ إِلَى مَا لَا يُقَاسُ، بَلْ حَسَبَ قِيَاسِ الْقَانُونِ الَّذِي قَسَمَهُ لَنَا اللَّهُ، قِيَاسًا لِلْبُلُوغِ إِلَيْكُمْ أَيْضًا. ^{١٥} لِأَنَّنَا لَا نَمُدُّ أَنْفُسَنَا كَأَنَّنَا لَسْنَا نَبْلُغَ إِلَيْكُمْ. إِذْ قَدْ وَصَلْنَا إِلَيْكُمْ أَيْضًا فِي إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ. ^{١٦} غَيْرَ مُتَّخِرِينَ إِلَى مَا لَا يُقَاسُ فِي أَتْعَابِ آخَرِينَ، بَلْ رَاجِينَ - إِذَا نَمَا إِيمَانُكُمْ - أَنْ تَعْظُمَ بَيْنَكُمْ حَسَبَ قَانُونِنَا بِيَزَادَةِ، ^{١٧} لِنُبَشِّرَ إِلَى مَا وَرَاءَكُمْ. لَا لِنَفْتَحِرَ بِالْأُمُورِ

١٧:١٠ (١٩:٢٤)

يَتَسَعَّ عَمَلُنَا بَيْنَكُمْ بِصُورَةٍ مُتَزَايِدَةٍ. **حَسَبَ قَانُونِنَا:** أي في حدودنا التي وضعها الله لنا (رج ١٣).

١٦ ما وراءكم: تشير إلى بلاد وأراضي جديدة واقعة ناحية الغرب وتمتد حتى أسبانيا (رج ١٥: ٢٤، ٢٨). **بِالْأُمُور:** غيرنا: أي الأشياء التي عملها غيرنا في حدوده.

١٨ المزمكى: المشهود له بالنجاح في الاختبار. **(١: ١٠ غباوتي قليلا:** أي قليلا من الغباوة. (رج ١٥: ٣٦).

٢ خطبتكم: عن الخطبة عند اليهود (رج ١٩: ١). أَيْضًا (رج ٥: ٥٤، ٥: ١٩-٢٠). **لِرَجُلٍ وَاحِدٍ:** هو المسيح. **لِأَقْدِمَ عَذَاءً:** يقدم الرسول بولس نفسه هنا كصديق للعروس، ومن مسؤولياته ضمان طهارة العروس وغفرتها. **عَفِيفَةً:** أي طاهرة.

٣ كما خدعت: (رج ١٣: ٦، ١٣). **الحيّة:** أي الشيطان (رج ١٢: ٩). **تُفْسِدُ:** المقصود: تُضِلُّ، تُزَيِّغُ. **فِي الْمَسِيحِ:** (رج ١: ٨).

٤ بيسوع آخر: يستنكر الرسول بولس هنا إمكانية وجود إنجيلين (رج ١: ٩-١٠). **إِنْجِيلًا:** (رج ١: ١٠). **فَحَسَنًا كُنْتُمْ تَحْتَمِلُونَ:** يتهكم الرسول بولس هنا على اهتمام وإنصاف الكورنثيين لمثل هؤلاء الرسل.

٥ فائقي الرسل: أي كبار الرسل.

٦ عاميًا في الكلام: الشخص العامي هو الذي لم يحصل على تدريب لغوي خاص، والمقصود هنا: غير فصيح في فن الخطابة.

٧ أَذَلْتُ: الكلمة اليونانية تعني "تواضعت"، وهكذا تُرجمت في كل مرات ورودها الإحدى عشرة في العهد الجديد.

٨ كَنَائِسَ: (رج ٢: ٤٧، ١١: ٥). **كذ ٢٨.** **كَنَائِسَ أُخْرَى:** هي كنائس مكدونية (رج ١: ٨-٤). **لَمْ أَثْقُلْ عَلَى أَحَدٍ:** لقد عاش الرسول بولس في مدينة كورنثوس من تعب يديه كخِيَام (رج ١٨: ٣، ١٢: ١٢)، وذلك بالإضافة إلى ما سدده الإخوة من مكدونية. **كذ ٩.**

٩ الْإِخْوَةُ: (رج ١: ١٣). **الَّذِينَ أَتَوْا مِنْ:** ربما تشير إلى تيموثاوس

٧ أَتَنْظُرُونَ؟: أي هل تحكمون بحسب الظاهر، والمقصود: احكموا على حقائق الأمور.

٨ افْتَحَرْتُ: (رج ١٠: ٢٩). **كذ ١٣، ١٥، ١٦، ١٧.** **شَيْئًا أَكْثَرَ:** المقصود: بشيء من المبالغة.

١٠ لَأَنَّهُ يَقُولُ: أي يقول قائل بينكم. **ثَقِيلَةٌ وَقَوِيَّةٌ:** المقصود: قاسية، عنيفة، شديدة. **الْجَسَدُ:** الكلمة في اليونانية هنا هي "سوما". (رج ١: ٢٤). **حَقِيرٌ:** المقصود: سخيف.

١١ مِثْلُ هَذَا: أي مثل هذا الشخص الذي يقول هذا عني (آ ١٠). **هَكَذَا:** بالفعل: يكرر الرسول بولس هنا تهديده لهم بالعقاب. (رج ١: ٢٣).

١٢ نَعُدَّ أَنْفُسَنَا: **نَقَابِلُ:** أي أن نسوي ونشابه أو نقارن أنفسنا بمن يمدحون أنفسهم. **يَمْدَحُونَ أَنْفُسَهُمْ:** يرفض الرسول بولس هذا المبدأ (رج ١: ٣، ١٢: ٥). **وَالَّذِي كَانَ -فِيمَا يَبْدُو- مَشْتَرِكًا فِي كَنِيسَةِ كُورِنْثُوسَ.** **يَقِيسُونَ أَنْفُسَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ:** أي الذين مستوى القياس الوحيد لديهم هو أن يقارنوا أنفسهم الواحد بالآخر. **لَا يَفْهَمُونَ:** الكلمة اليونانية تعني "فقدان العقل".

١٣-١٦ وَلَكِنْ نَحْنُ: **قَانُونٌ غَيْرِنَا:** يشير الرسول بولس هنا إلى مناطق (حدود) كرازته التي قسمها (عنيها) الرب له.

١٣ مَا لَا يُقَاسُ: أي ما يتعدى الحدود. **حَسَبَ قِيَاسِ الْقَانُونِ:** أي حسب الحد القانوني لكرازته الذي عينه له الله.

١٤ لَا نَمُدُّ أَنْفُسَنَا: أي لا نتجاوز الحد، لا نتناول. **كَأَنَّنَا لَسْنَا:** صيغة الجمع هنا تشير غالبًا -إلى معاوني الرسول بولس، مثل تيموثاوس (رج ١: ١)، وتيطس (رج ٧: ١-٧، ١٣-١٥). **نَبْلُغُ إِلَيْكُمْ:** نصل إليكم بالبشارة. **إِنْجِيلُ:** (رج ١: ١).

١٥ أَتْعَابِ آخَرِينَ: يؤكد الرسول بولس في (آ ١٤-١٦) أنه هو الذي استخدمه الرب في تأسيس كنيسة كورنثوس، فهو لم يكن يبني على أساس لآخر (رو ١٥: ٢٠). **رَاجِينَ:** (رج ٢: ٥). **نَتَعْظُمُ بَيْنَكُمْ:** بزيادة: أي

يَسْتَعْبِدُكُمْ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْكُلُكُمْ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْخُذُكُمْ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَرْتَفِعُ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَضْرِبُكُمْ عَلَى وَجْهِكُمْ! ^{١١} عَلَى سَبِيلِ الْهَوَانِ أَقُولُ: كَيْفَ أَتُنَا كُنَّا ضَعْفَاءُ! وَلَكِنَّ الَّذِي يَجْتَرِئُ فِيهِ أَحَدٌ، أَقُولُ فِي غَبَاوَةٍ: أَنَا أَيْضًا أَجْتَرِئُ فِيهِ. ^{١٢} أَهْمُ عِبْرَانِيُونَ؟ فَأَنَا أَيْضًا. أَهْمُ إِسْرَائِيلِيُّونَ؟ فَأَنَا أَيْضًا. أَهْمُ نَسْلُ إِبْرَاهِيمَ؟ فَأَنَا أَيْضًا. ^{١٣} أَهْمُ خُدَّامُ الْمَسِيحِ؟ أَقُولُ كَمُخْتَلِّ الْعَقْلِ، فَأَنَا أَفْضَلُ: فِي الْأَتْعَابِ أَكْثَرُ، فِي الضَّرَبَاتِ أَفْزَرُ، فِي السَّجُونِ أَكْثَرُ، فِي الْمَيَاتِ مَرَارًا كَثِيرَةً. ^{١٤} مِنْ الْيَهُودِ خَمْسَ مَرَّاتٍ قَبِلْتُ أَرْبَعِينَ جَلْدَةً إِلَّا وَاحِدَةً. ^{١٥} ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ضُرِبْتُ بِالْعَصِي، مَرَّةً رُجِمْتُ، ثَلَاثَ مَرَّاتٍ انْكَسَرَتْ بِي السَّفِينَةُ، لَيْلًا وَنَهَارًا قَضَيْتُ فِي الْعُمُقِ. ^{١٦} بِأَسْفَارٍ مَرَارًا كَثِيرَةً، بِأَخْطَارٍ سُيُولٍ، بِأَخْطَارٍ لُصُوصٍ، بِأَخْطَارٍ مِنْ جِنْسِي، بِأَخْطَارٍ مِنَ الْأُمَمِ، بِأَخْطَارٍ فِي الْمَدِينَةِ، بِأَخْطَارٍ فِي الْبَرِّيَّةِ، بِأَخْطَارٍ فِي الْبَحْرِ، بِأَخْطَارٍ مِنْ إِخْوَةٍ كَذِبَةٍ. ^{١٧} فِي تَعَبٍ وَكَدٍّ، فِي أَسْهَارٍ مَرَارًا كَثِيرَةً، فِي جُوعٍ وَعَطَشٍ، فِي أَصْوَامٍ مَرَارًا كَثِيرَةً، فِي بَرْدٍ وَغُرْيٍ. ^{١٨} عَدَا مَا هُوَ دُونَ ذَلِكَ: التَّرَاكُمُ عَلَيَّ كُلَّ يَوْمٍ، الْإِهْتِمَامُ بِجَمِيعِ الْكُنَائِسِ.

غل ١٥:٢، في ١٥:٣-٦. **عِبْرَانِيُونَ**: الكلمة تصف اليهود الذين يتكلمون اللغة العبرية القديمة في شكلها الآرامي (رج أع ٢١:٤٠، ٢٢:٢). **إِسْرَائِيلِيُّونَ**: الكلمة تصف اليهود باعتبارهم "نسل إسرائيل، وشعب الله المختار". **نسل إِبْرَاهِيمَ**: الكلمة تصف اليهود الذين جاءوا من سلالة إِبْرَاهِيمَ مباشرة. (رج في ٣:٥). **٢٣ كَمُخْتَلِّ الْعَقْلِ**: الكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد وتعني "كأحمق". **فَأَنَا أَفْضَلُ**: عن قائمة مشابهة (رج ١٠:٤-٦). مع ملاحظة أن الرسول بولس عندما كتب رسالته هذه كان في مدينة أفسس، أي مازلنا في أصحاب ١٩ من سفر الأعمال. **الضَّرَبَاتِ**: الكلمة اليونانية تعني "الجلد". **السَّجُونِ**: (رج أع ١٦:٢٣). وكذلك سجنه في أفسس (١كو ١٥:٣٢). **المَيَاتِ**: المقصود: التعرض لأخطار الموت.

٢٤ أَرْبَعِينَ جَلْدَةً إِلَّا وَاحِدَةً: كانت هذه عقوبة يهودية (رج تث ١٠:٣-١٠). وكان الجلال يتوقف عند الجلدة التاسعة والثلاثين خوفًا من أن تزيد الجلدات عن أربعين جلدة.

٢٥ ضُرِبْتُ بِالْعَصِي: كانت هذه عقوبة رومانية. وكان ينبغي أن لا يحدث ذلك له لأن القانون الروماني كان يحظر جلد المواطن الروماني وكان هو مواطنًا رومانيًا (رج أع ١٦:٣٧). **رُجِمْتُ**: (رج أع ١٤:١٩). **انْكَسَرَتْ بِي السَّفِينَةُ**: لم يذكر سفر الأعمال أي حادثة مشابهة إلا في (أع ٢٧:٣٩-٤٤). وعندما كتب الرسول بولس رسالته هذه كان في مدينة أفسس، أي في (أع ١٩). **فِي الْعُمُقِ**: أي في عرض البحر.

٢٦ أَخْطَارُ سَيُولٍ: هي أخطار الطرق البحرية. والكلمة اليونانية تعني "أنهارًا"، "سيولًا جارفة". **أَخْطَارُ لُصُوصٍ**: هي أخطار الطرق البرية التي كانت معرضة لهجمات اللصوص وقطاع الطرق. **مِنْ جِنْسِي**: أي اليهود. **الْأُمَمِ**: هم الشعوب من غير اليهود. **إِخْوَةٌ كَذِبَةٌ**: من مسيحيين زائفين يدعون الإيمان. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (غل ٢:٤٠).

٢٧ فِي أَصْوَامٍ: (رج مت ٥:٦).

٢٨ التَّرَاكُمِ: أي "ما يتجمع" وقد جاءت الكلمة مرة واحدة أخرى في كل العهد الجديد (رج أع ٢٤:١٢). **الاهتمام بجميع الكنائس**: العبارة لا

مَكْدُونِيَّة. وفي كُلِّ شَيْءٍ حَفِظْتُ نَفْسِي غَيْرَ ثَقِيلٍ عَلَيْكُمْ، وَسَأَحْفَظُهَا. **حَقُّ الْمَسِيحِ فِيَّ**. إِنْ هَذَا الْإِفْتِخَارُ لَا يُسَدُّ عَنِي فِي أَقَالِيمِ أَخَائِيَّةٍ. **لِمَاذَا؟ أَلَا تَنِي لَا أَجِبُكُمْ؟** اللَّهُ يَعْلَمُ. ^{١٢} وَلَكِنْ مَا أَفْعَلُهُ سَأَفْعَلُهُ لِأَقْطَعُ فُرْصَةَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ فُرْصَةً كَيْ يَوْجِدُوا كَمَا نَحْنُ أَيْضًا فِي مَا يَفْتَحِرُونَ بِهِ. ^{١٣} لِأَنَّ مِثْلَ هَؤُلَاءِ هُمْ رُسُلٌ كَذِبَةٌ، فَعَلَّةٌ مَا كِرُونَ، مُعَيَّرُونَ شَكْلَهُمْ إِلَى شِبْهِ رُسُلِ الْمَسِيحِ. ^{١٤} وَلَا عَجَبَ. لِأَنَّ الشَّيْطَانَ نَفْسَهُ يُعَيِّرُ شَكْلَهُ إِلَى شِبْهِ مَلَائِكَةِ نُورٍ! ^{١٥} فَلَيْسَ عَظِيمًا إِنْ كَانَ خُدَّامُهُ أَيْضًا يُعَيِّرُونَ شَكْلَهُمْ كَخُدَّامٍ لِلزَّيْرِ. الَّذِينَ نَهَائِيَّتُهُمْ تَكُونُ حَسَبَ أَعْمَالِهِمْ.

بولس يفتخر بضيقاته

^{١٦} أَقُولُ أَيْضًا: لَا يَظُنُّ أَحَدٌ أَنِّي غَيٌّ. وَإِلَّا فَاقْبَلُونِي وَلَوْ كَغَيٍّ، لِأَفْتَحِرَ أَنَا أَيْضًا قَلِيلًا. ^{١٧} الَّذِي أَتَكَلَّمُ بِهِ لَسْتُ أَتَكَلَّمُ بِهِ بِحَسَبِ الرَّبِّ، بَلْ كَأَنَّهُ فِي غَبَاوَةٍ، فِي جَسَارَةِ الْإِفْتِخَارِ هَذِهِ. ^{١٨} بِمَا أَنَّ كَثِيرِينَ يَفْتَحِرُونَ حَسَبَ الْجَسَدِ، أَفْتَحِرُ أَنَا أَيْضًا. ^{١٩} فَإِنَّكُمْ بِسُرُورٍ تَحْتَمِلُونَ الْأَغْيَاءَ، إِذْ أَنْتُمْ عُقْلَاءُ! ^{٢٠} لِأَنَّكُمْ تَحْتَمِلُونَ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ

وسيلًا (رج أع ١٨:٥)، أو تُشير إلى أفرودتس (في ٢٥:٢٩-٢٩). **مكدونية**: (رج ت أع ١٦:٩).

١٠ المسيح في: تتكرر هذه الصيغة في (غل ٢:٢٠، في ١:٢٦). **الافتخار**: (رج ت أكو ٢٩:٢). كذ ١٢، ١٦، ١٧، ١٨، ٣٠. **أَخَائِيَّة**: (رج ت أع ١٨:١٢).

١٣ رسل كذبة: أي لم يرسلهم الله (رج مت ١٥:٧) بل هم يتاجرون بالرسالة (رج لوق ١٦:١٤-١٥). **مغيرون شكلهم**: الكلمة اليونانية تعني "يتحولون في مظهرهم الخارجي". كذ ١٤-١٥.

١٤ شبه ملاك نور: يشير الرسول بولس إلى تقاليد يهودية، تتحدث عن شيطان تنكر في صورة ملاك منير حين خدع حواء في جنة عدن.

١٥ فليس عظيمًا: المقصود: فليس بعجيب.

١٦ أيضًا: أي مرة ثانية. **غبي**: (رج ت أكو ١٥:٣٦). كذ ١٧، ١٩.

١٧ لست أتكلّم به بحسب الرب: (رج ت ١٠:٨). **جسارة**: أي يقين.

١٨ حسب الجسد: أي يدافع جسدي. **الجسد**: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ت روا ٣).

١٩ بسرور تحتملون: (رج ت آ ٤). **إذ أنتم عقلاء**: مرة أخرى يعود الرسول بولس للتهكم على أهل كورنثوس (رج ت آ ٤)، فما يقصده أنهم غير حكماء لأنهم بكل سرور احتملوا هؤلاء الأغبياء. **عقلاء**: الكلمة اليونانية لم تُترجم هكذا إلا هنا وفي (مت ٢٤:٧). (رج ت مت ٢٤:٧).

٢٠ يستعبدكم: كان الربيون (معلمو اليهود) يحاولون أن يخضعوهم للأحكام الصغيرة في الناموس اليهودي حسب تقاليدهم والتي تربو على الألف. **يأكلكم**: كان الربيون (معلمو اليهود) يعلمون بأن هناك امتيازًا كبيرًا استثنائيًا لمن يعول أحد الربيين. **يرتفع**: أي يتكبر، حتى أنهم كانوا يطلبون لأنفسهم احترامًا أعظم من الاحترام الذي يُقدّم للوالدين. **يضرركم على وجوهكم**: هكذا كان الربيون (معلمو اليهود) يعاملون أتباعهم وتلاميذهم. (رج أع ٢٣:٢٠).

٢١ الهوان: (رج ت ٨:٦). **يجترئ... أجترئ**: أي لا يخشى... لا أخشى.

٢٢ أهم... أهم... أهم... فأننا أيضًا: اضطر الرسول بولس في أكثر من مناسبة إلى سرد صفاته اليهودية (رج أع ٢١:٣٩، ٢٢:٣، ٢٦:٥، روا ١:١١).

يَسْمَعُ مِنِّي. ^٧ ولئلا أرتفع بفِرطِ الإعلانات، أُعطيْتُ شوكةً في الجسد، ملاك الشيطان ليَلطمَنِي، لئلا أرتفع. ^٨ من جهة هذا تضرَّعتُ إلى الربِّ ثلاثَ مرَّاتٍ أن يُعَارِقَنِي. ^٩ فقال لي: «تكفيك نعمتي، لأنَّ قوَّتي في الضَّعفِ تُكَمِّلُ». فبِكُلِّ سُورٍ أَفْتَحِرُ بِالْحَرِيِّ في ضَعْفَاتِي، لكيَّ تَجَلَّ عَلَيَّ قُوَّةُ الْمَسِيحِ. ^{١٠} لذلك أَسْرُّ بِالضَّعْفَاتِ وَالشَّتَائِمِ وَالضَّرُورَاتِ وَالإِضْطِهَادَاتِ وَالضِّيْقَاتِ لِأَجْلِ الْمَسِيحِ. لَأَتِي حَيِّمًا أَنَا ضَعِيفٌ فَحِينَئِذٍ أَنَا قَوِيٌّ.

علامات الرسول

^{١١} قد صِرْتُ غَبِيًّا وَأَنَا أَفْتَحِرُ. أَنتُمْ الزَّمْتُمُونِي! لَأَنَّهُ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ أُمَدِّحَ مِنْكُمْ، إذ لم أنقص شيئًا عن فائقي الرُّسُل، وإن كنتُ لَسْتُ شيئًا. ^{١٢} إِنَّ عِلَامَاتِ الرُّسُولِ صُنِعَتْ بَيْنَكُمْ فِي كُلِّ صَبِرٍ، بِآيَاتٍ وَعَجَائِبٍ وَقَوَاتٍ. ^{١٣} لَأَنَّهُ مَا هُوَ الَّذِي نَقْصُمُ عَنْ سَائِرِ الْكَنَائِسِ، إِلَّا أَنِّي أَنَا لَمْ أَثْقُلْ عَلَيْكُمْ؟ سَامِحُونِي بِهَذَا الظُّلْمِ! ^{١٤} هُوَذَا الْمَرَّةُ الثَّالِثَةُ أَنَا مُسْتَعِدٌّ أَنْ أَتِيَ إِلَيْكُمْ وَلَا أَثْقُلْ عَلَيْكُمْ. لَأَنِّي لَسْتُ أَطْلُبُ مَا هُوَ لَكُمْ بَلْ لِأَنْفُسِكُمْ. لَأَنَّهُ لَا يَنْبَغِي أَنْ الْأَوْلَادُ يَذْخَرُونَ لِلْوَالِدِينَ، بَلْ الْوَالِدُونَ لِلْأَوْلَادِ. ^{١٥} وَأَمَّا أَنَا فَبِكُلِّ سُورٍ أَنْفُقُ وَأَنْفُقُ لِأَجْلِ

^{١٦} مَنْ يَضْعُفُ وَأَنَا لَا أَضْعُفُ؟ مَنْ يَعِزُّ وَأَنَا لَا أَلْتَهَبُ؟ ^{١٧} إِنْ كَانَ يَجِبُ الْإِفْتِخَارُ، فَسَأَفْتَحِرُ بِأُمُورٍ ضَعْفِي. ^{١٨} اللَّهُ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ، يَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ أَكْذِبُ. ^{١٩} فِي دِمَشْقَ، وَالِي الْحَارِثِ الْمَلِكِ كَانَ يَحْرُسُ مَدِينَةَ الدَّمَشَقِيِّينَ، يُرِيدُ أَنْ يُمَسِّكَنِي، ^{٢٠} فَتَدَلَّيْتُ مِنْ طَاقَةٍ فِي زَبِيلٍ مِنَ السُّورِ، وَنَجَوْتُ مِنْ يَدَيْهِ.

رؤى بولس وشوخته

١٢ إِنَّهُ لَا يُوَافِقُنِي أَنْ أَفْتَحِرَ. فَإِنِّي أَتِي إِلَى مَنَاطِرِ الرَّبِّ وَإِعْلَانَاتِهِ. ^١ أَعْرِفُ إِنْسَانًا فِي الْمَسِيحِ قَبْلَ أَرْبَعِ عَشْرَةِ سَنَةٍ. أَفِي الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ، أَمْ خَارِجَ الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ. اللَّهُ يَعْلَمُ. اخْطِطَفَ هَذَا إِلَى السَّمَاءِ الثَّالِثَةِ. ^٢ وَأَعْرِفُ هَذَا الْإِنْسَانَ أَفِي الْجَسَدِ أَمْ خَارِجَ الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ. اللَّهُ يَعْلَمُ أَنَّهُ اخْطِطَفَ إِلَى الْفِرْدَوْسِ، وَسَمِعَ كَلِمَاتٍ لَا يُنْطَقُ بِهَا، وَلَا يَسُوعُ لِإِنْسَانٍ أَنْ يَتَكَلَّمَ بِهَا. ^٣ مِنْ جِهَةٍ هَذَا أَفْتَحِرُ. وَلَكِنْ مِنْ جِهَةٍ نَفْسِي لَا أَفْتَحِرُ إِلَّا بِضَعْفَاتِي. ^٤ فَإِنِّي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَفْتَحِرَ لَا أَكُونُ غَبِيًّا، لَأَنِّي أَقُولُ الْحَقَّ. وَلَكِنِّي أَتَحَاشَى لئلا يَظُنَّ أَحَدٌ مِنْ جِهَتِي فَوْقَ مَا يَرَانِي أَوْ

تعني فقط الأعباء الإدارية بل آلام وضيقات المسيحيين من أبنائه في جميع الكنائس.

٢٩ يضعف: الكلمة اليونانية تُرجمت في مواضع كثيرة "يمرض". **يعثر:** يزل، يسقط. والمقصود: يرتاب، يشك. **التهب:** الكلمة تعني "أحترق". **٣٢ في دمشق:** وردت عن هذه الحادثة إشارة في سفر أعمال الرسل (رج أع ٢٢: ٢٥-٢٦). **والي الحارث الملك:** أي الحاكم الذي أقامه الملك الحارث. والملك الحارث هو الاسم اليوناني للملك النبطي (العربي) الحارث الرابع، الذي حكم ما بين سنة ٩٩ ق.م إلى ٤٠ ق.م. وكان الأنباط يعيشون في صحراء النقب، شرق وجنوب غربي البحر الميت، وكانت عاصمتهم بترا. وفي أيام الرسول بولس حكم النبطيون مدينة دمشق حتى أقصى الشمال الشرقي للبحر الميت.

٣٣ فتدللت: أي أنزلني التلاميذ (رج أع ٢٥: ٩). **من طاقة:** أي من نافذة من نوافذ المنزل المطل على سور المدينة. **في زنبيل:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتُشير إلى كيس كبير أو سلة مجذولة من الحبال. **من السور:** كان سور دمشق عريضًا، وكانت هناك بيوت كثيرة تطل عليه (رج يش ١٥: ٢). وبذلك يمكن الهروب من المدينة دون المرور بالبوابات التي كانت عليها حراسة مشددة.

١: ١٢ لا يوافقني: الكلمة اليونانية تعني "لا نفع منه"، "لا خير منه" والمقصود هنا: لا يليق بي. **أفتخر:** (رج ت ١: ٢٩). كذ ١: ٥، ٩، ١١. **مناظر:** الكلمة اليونانية هي المترجمة "رؤيا" في (لوا ٢٢: ٣، أع ٢٦: ١٩). وتُشير الكلمة إلى الشيء الذي لا يُرى بالعين الطبيعية. **إعلاناته:** أي الإعلانات الإلهية، وهي أعمال الله التي من خلالها يرى الناس شيئًا من طبيعته أو مشيئته.

٢ إنسانًا: يُشير الرسول بولس هنا إلى نفسه. **في المسيح:** (رج ت ١: ٨). **قبل أربع عشرة سنة:** أي في سنة ٤٢-٤٣م حين كان الرسول بولس يقيم في ولاية كيليكية (رج أع ٩: ٣٠، ١١: ٢٥) أو في أنطاكية قبل الرحلة

التبشيرية الأولى. **الجسد:** الكلمة اليونانية المستخدمة هنا هي "سوما". (رج ت روا: ٢٤). **اختطف:** عبارة تتكرر في التقليد اليهودي عن اختطاف الأنبياء (رج حز ١٢: ٣). **السماة الثالثة:** في الكتابات اليهودية كان عدد السماوات الشائع بين اليهود هو سبع، وكان الفردوس يقع في السماة الثالثة. **٤ الفردوس:** كلمة من أصل فارسي معناها "حديقة لها أسوار". (رج ت لوا ٢٣: ٤٣). **لا ينطق بها:** (رج ت روا ٨: ٢٦). **يسوع:** يحق، يليق.

٦ غبيًا: (رج ت اكوا ١٥: ٣٦). كذ ١١. **٧ أرتفع:** المقصود: أتكبر. **بفرط:** أي من عظمة، أو من كثرة. **شوكة:** الكلمة في اليونانية تعني بالأكثر "خاروفًا". **الجسد:** الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ت روا: ٣). **ملاك:** أي رسول. (رج مرا: ٢). **يلطمني:** الكلمة اليونانية لم تُترجم هكذا إلا في (١بط ٢: ٢٠) وترجمت "يلكمني" في ثلاثة مواضع في العهد الجديد (رج مت ٢٦: ٦٧، مر ١٤: ٦٥، اكوا ١١). والكلمة تعني "ليصفني".

٨ من جهة هذا: إشارة إلى شوكة الجسد. **٩ قوتي:** **تكمّل:** المقصود: كمال القوة. **الضعف:** الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "المرض". **بالحري:** بالأولى. **١٠ الضيقات:** (رج ت ٤: ٦).

١١ الزمتموني: أي أجبرتوني. **أمدح منكم:** المقصود: أحصل على التكريم منكم. **فائقي الرسل:** أي كبار الرسل. **١٢ كل صبر:** أي الصبر التام. (رج ت روا: ٧). **بآيات وعجائب وقوات:** (رج ت روا ١٥: ١٩).

١٣ الكنائس: (رج ت أع ٢٧: ٤، ١١: ٥). **لم أثقل عليكم:** (رج ت ٨: ١١). **سامحوني بهذا الظلم:** قصد الرسول بولس بهذه العبارة التهكم وليس التماس العفو.

١٤ المرة الثالثة: كانت الزيارة الأولى حين أسس بولس الكنيسة (رج أع ١٨: ١-١٨). أما المرة الثانية فكانت الزيارة المذكورة في (١: ٢).

لأنه وإن كان قد صُلب من ضعف، لكنه حي بقوة الله. فنحن أيضًا ضُعفاء فيه، لكننا سنحيا معه بقوة الله من جهتكُم. ^{١٦} جربوا أنفسكم، هل أنتم في الإيمان؟ امتحنوا أنفسكم. أم لستم تعرفون أنفسكم، أن يسوع المسيح هو فيكم، إن لم تكونوا مرفوضين؟ ^{١٧} لكنني أرجو أنكم ستعرفون أننا نحن لسنا مرفوضين. ^{١٨} وأصلي إلى الله أنكم لا تعملون شيئًا رديًا، ليس لكي نظهر نحن مُزكّين، بل لكي تصنعوا أنتم حسنًا، ونكون نحن كأنا مرفوضون. ^{١٩} لأننا لا نستطيع شيئًا ضد الحق، بل لأجل الحق. ^{٢٠} لأننا نفرح حينما نكون نحن ضُعفاء وأنتم تكونون أقوىاء. وهذا أيضًا نطلبه: كمالكم. ^{٢١} لذلك أكتب بهذا وأنا غائب، لكي لا أستعمل جزمًا وأنا حاضر، حسب السلطان الذي أعطاني إياه الرب للبيان لا للهدم.

تحية ختامية

^١ أخيرًا أيها الإخوة افرحوا. اكملوا. تعزّوا. اهتموا اهتمامًا واحدًا. عيشوا بالسلام، وإله المحبة والسلام سيكون معكم. ^٢ سلّموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة. ^٣ يسلم عليكم جميع القديسين. ^٤ نعمة ربنا يسوع المسيح، ومحبة الله، و شركة الروح القدس مع جميعكم. آمين.

أنفسكم، وإن كنتُ كلما أجبتكم أكثر أحب أقل! ^{١٦} فليكن. أنا لم أثقل عليكم، لكن إذ كنتُ محتالًا أخذتكم بمكر! ^{١٧} هل طمعت فيكم بأحد من الذين أرسلتهم إليكم؟ ^{١٨} طلبتُ إلى تيطس وأرسلتُ معه الأخ. هل طمع فيكم تيطس؟ أما سلكتنا بذات الروح الواحد؟ أما بذات الخطوات الواحدة؟

^{١٩} أنظفون أيضًا أننا نحتج لكم؟ أمام الله في المسيح نتكلم. ولكن الكل أيها الأجباء لأجل ببيانكم. ^{٢٠} لأنني أخاف إذا جئت أن لا أجدكم كما أريد، وأوجد منكم كما لا تريدون. أن توجد خصومات ومحاسدات وسخطات وتحزبات ومدّمات ونميمات وتكبريات وتشويشات. ^{٢١} أن يذلني إلهي عندكم، إذا جئت أيضًا وأنوح على كثيرين من الذين أخطأوا من قبل ولم يتوبوا عن النجاسة والزنا والعاهرة التي فعلوها.

تحذيرات ختامية

١٣ هذه المرة الثالثة آتي إليكم. «على فم شاهدين وثلاثة تقوم كل كلمة». ^١ قد سبقْتُ فقلتُ، وأسبقُ فأقول كما وأنا حاضر المرة الثانية، وأنا غائب الآن، أكتبُ للذين أخطأوا من قبل، ولجميع الباقيين: آني إذا جئت أيضًا لا أشفق. ^٢ إذ أنتم تطلبون برهان المسيح المتكلم في، الذي ليس ضعيفًا لكم بل قوي فيكم.

١:١٣ (تث ١٩: ١٥)

٤ صلب من ضعف: تشير إلى ما بدا من ضعف في تسليم المسيح نفسه للموت كإنسان.

٥ جربوا أنفسكم: التعبير في اليونانية هو بذاته المستخدم للتعبير عن امتحان إظهار الكفاءة للمرشحين للمناصب القضائية في بلاد اليونان قديمًا. **المسيح هو فيكم:** كما أن المسيح في (رج. ت ١١: ١٠). **تكونوا مرفوضين:** أي فاشلين في اجتياز امتحان إظهار الكفاءة.

٦ لسنا مرفوضين: يستخدم الرسول بولس هنا ذات الكلمة التي استخدمها لأهل كورنثوس (آ ٥).

٧ مزكّين: أي ناجحين في الامتحان. **تصنعوا أنتم حسنًا:** فيكونوا قد اجتازوا امتحان الكفاءة (رج آ ٥) وبذلك يكون تدخل الرسول بولس بسلطانه (رج آ ١٠) لا معنى له.

٩ ضعفاء: (رج ١٠: ١٠، ٩: ١٢). **نطلبه:** (رج. ت أع ٢٧: ٢٩). **كمالكم:** أي نصلي إلى الله من أجل أن تكونوا أقوىاء كاملين (رج آ ١١).

١٠ جزمًا: صرامة، قسوة.

١١ الإخوة: (رج. ت روا ١٣). **اكملوا:** أي اسعوا نحو الكمال. **تعزوا:** أي تشجعوا. **اهتموا اهتمامًا واحدًا:** المقصود: "كونوا على رأي واحد"، أي متحدين.

١٢ بقبلة مقدسة: (رج. ت روا ١٦: ١٦).

١٣ القديسين: (رج. ت أع ٩: ١٣).

١٤ يسوع .. الله .. الروح القدس: (رج. ت مت ٢٨: ١٩). **آمين:** (رج. ت مت ٦: ١٣).

١٦ إذ كنت محتالًا: يبدو أن الكورنثيين كانوا قد ألحوا إلى أن الرسول بولس قد أخذ نصيبه مما جمع لفقراء أورشليم عن طريق تيطس والأخ الذي أرسله معه.

١٧ طمعت: المقصود: كسبت، استوليت.

١٨ طلبت: الكلمة في اليونانية تعني "ألححت". **تيطس:** (رج. ت ١٣: ٢). **الأخ:** (رج. ت ٨: ١٨، ٢٢).

١٩ أيضًا: مرة أخرى، مرة بعد مرة. **نحتج:** أي ندافع عن أنفسنا.

٢٠ كما لا تريدون: أي أقف منكم موقفًا شديدًا (رج ١١: ١٠). **سخطات:** السخط هو الغضب والكراهة. **مدّمات:** الكلمة اليونانية تصف الهجوم بالشتائم والسباب والإهانات العلنية. **نميمات:** الكلمة اليونانية تصف الهمس الخبيث والافتراءات المليئة بالكذب والشائعات. **تشويشات:** الكلمة اليونانية تشير إلى إحداث الشغب وإثارة الفوضى والاضطرابات.

٢١ يذلني: (رج. ت ٧: ١١). **يتوبوا:** (رج. ت مت ٣: ٢، روا ٤: ٤). **النجاسة:** (رج. ت روا ١٩). **الزنا:** كان الكورنثيون يعيشون في مجتمع لم يكن يعتبر الزنا خطية. **العاهرة:** الكلمة اليونانية لا تصف النجاسة الجنسية فقط، بل تصف أيضًا الفجور الصريح والخلاعة السافرة.

١٣ المرة الثالثة: (رج. ت ١٤: ١٢). **شاهدين وثلاثة:** (رج. ت ١٦: ١٨، تي ١٩: ٥). **كلمة:** المقصود: قضية.

٢ المرة الثانية: هذه المرة هي المذكورة في (١: ٢). **لا أشفق:** مرة أخرى يكرر الرسول بولس صيغة التهديد (رج ١١: ١٠، ٢٠: ١٢).

٣ المتكلم في: أي يتكلم بلساني.

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةَ

أَمْ اللَّهِ؟ أَمْ أَطْلُبُ أَنْ أُرْضِيَ النَّاسَ؟ فَلَوْ كُنْتُ بَعْدُ أَرْضِي النَّاسَ،
لَمْ أَكُنْ عَبْدًا لِلْمَسِيحِ.

دعوة الله لبولس

١١ وَأَعَرَفْتُكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ الْإِنْجِيلِ الَّذِي بَشَّرْتُ بِهِ، أَنَّهُ لَيْسَ بِحَسَبِ
إِنْسَانٍ. ١٢ لِأَنِّي لَمْ أَقْبَلُهُ مِنْ عِنْدِ إِنْسَانٍ وَلَا عَلَّمْتُهُ. بَلْ بِإِعْلَانِ يَسُوعَ
الْمَسِيحِ. ١٣ فَإِنَّكُمْ سَمِعْتُمْ بِسِيرَتِي قَبْلًا فِي الدِّيَانَةِ الْيَهُودِيَّةِ، أَنِّي كُنْتُ
أَضْطَهُدُ كَنِيسَةَ اللَّهِ بِإِفْرَاطٍ وَأَتْلَفُهَا. ١٤ وَكُنْتُ أَتَقَدَّمُ فِي الدِّيَانَةِ الْيَهُودِيَّةِ
عَلَى كَثِيرِينَ مِنْ أُنْرَابِي فِي جِنْسِي، إِذْ كُنْتُ أَوْفَرَ غَيْرَةً فِي تَقْلِيدَاتِ
آبَائِي. ١٥ وَلَكِنْ لَمَّا سَرَّ اللَّهُ الَّذِي أَفَرَزَنِي مِنْ بَطْنِ أُمِّي، وَدَعَانِي
بِنِعْمَتِهِ، ١٦ أَنِّي يُعْلِنُ ابْنَهُ فِيَّ لِابْتِشَارِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، لِلْوَقْتِ لَمْ أَسْتَشِيرْ
لَحْمًا وَدَمًا، ١٧ وَلَا صَعِدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ، إِلَى الرُّسُلِ الَّذِينَ قَبْلِي،
بَلْ انْطَلَقْتُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ، ثُمَّ رَجَعْتُ أَيْضًا إِلَى دِمَشْقَ. ١٨ ثُمَّ بَعْدَ ثَلَاثِ
سِنِينَ صَعِدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِأَتَعَرَّفَ بِبِطْرُسَ، فَمَكَثْتُ عِنْدَهُ خَمْسَةَ

١ بُولُسُ، رَسُولٌ لَا مِنْ النَّاسِ وَلَا بِإِنْسَانٍ، بَلْ بِيَسُوعَ
الْمَسِيحِ وَاللَّهُ الْآبُ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ،
وَجَمِيعُ الإِخْوَةِ الَّذِينَ مَعِيَ، إِلَى كَنَائِسِ غَلَاطِيَّةَ: نِعْمَةٌ لَكُمْ
وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ، وَمِنْ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بَذَلَ نَفْسَهُ
لَأَجْلِ خَطَايَانَا، لِيُقَدِّمَنَا مِنَ الْعَالَمِ الْحَاضِرِ الشَّرِّيرِ حَسَبَ إِرَادَةِ اللَّهِ
وَأَبِينَا، الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ.

الإنجيل الواحد

إِنِّي أَتَعَجَّبُ أَنَّكُمْ تَتَّقِلُونَ هَكَذَا سَرِيعًا عَنِ الَّذِي دَعَاكُمْ بِنِعْمَةِ
الْمَسِيحِ إِلَى إِنْجِيلٍ آخَرَ! لَيْسَ هُوَ آخَرَ، غَيْرَ أَنَّهُ يَوْجَدُ قَوْمٌ
يُزَعِّجُونَكُمْ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُحَوِّلُوا إِنْجِيلَ الْمَسِيحِ. ٢ وَلَكِنْ إِنْ
بَشَّرْنَاكُمْ نَحْنُ أَوْ مَلَائِكُ مِنَ السَّمَاءِ بِغَيْرِ مَا بَشَّرْنَاكُمْ، فَلْيَكُنْ
«أَنَاثِيمَا»! ٣ كَمَا سَبَقْنَا فَقُلْنَا أَقُولُ الْآنَ أَيْضًا: إِنْ كَانَ أَحَدٌ
يُبَشِّرُكُمْ بِغَيْرِ مَا قَبِلْتُمْ، فَلْيَكُنْ «أَنَاثِيمَا»! ٤ أَفَأَسْتَغْفِرُ الْآنَ النَّاسَ

١:٣-١٠ بولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة: (رج. ت روا: ٧).

٢ الإِخْوَةُ: (رج. ت أع: ١٥). الَّذِينَ مَعِيَ: لَا يَشْتَرِكُونَ إِلَّا فِي إِهْدَاءِ السَّلَامِ
وَالنَّحْيَةِ، فَمِنْ (آ ٦) يَتَحَوَّلُ الرَّسُولُ بُولُسُ إِلَى اسْتِخْدَامِ ضَمِيرِ الْمَفْرُودِ
الْمُتَكَلِّمِ. كَنَائِسُ: (رج. ت أع: ٤٧، ١١:٥). كَذ ١٣، ٢٢. كَنَائِسُ
غَلَاطِيَّةَ: الْإِشَارَةُ هُنَا -غَالِبًا- إِلَى الْكَنَائِسِ الَّتِي كَانَ قَدْ أَنْشَأَهَا الرَّسُولُ
بُولُسُ فِي رَحْلَتِهِ التَّبَشِيرِيَّةِ الْأُولَى: دَرِيَّةَ وَلَسْتَرَةَ وَأَيْفُونِيَّةَ. غَلَاطِيَّةَ:
(رج. ت أع: ٦:١٦).

٤ الَّذِي يَذَلُ نَفْسَهُ: هَذَا هُوَ أَاسَاسُ إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ (رج. آ ٧)، الَّذِي حَاوَلَ
الْبَعْضُ تَبْدِيلَهُ بِإِنْجِيلٍ آخَرَ (رج. آ ٦). «الْعَالَمُ الْحَاضِرُ»: الْفَصْلُ بَيْنَ «الْعَالَمِ
الْحَاضِرِ» وَ «الْعَالَمِ الْآتِي» كَانَ مَعْرُوفًا فِي الْفِكْرِ الْيَهُودِيِّ. وَهَذَا التَّعْبِيرُ لَا
يَرِدُ إِلَّا فِي رِسَالَتِ بُولُسِ الرَّسُولِ (رج. آتي: ١٧، ٢ تي: ٤، ١٠، تي: ٢: ١٢). اللَّهُ
وَأَبِينَا: أَيِ «اللَّهُ أَبُونَا» أَوْ «اللَّهُ الَّذِي هُوَ أَبُونَا».

٥ آمِينَ: (رج. ت مت: ١٣: ٦).

٦ أَتَعَجَّبُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تَعْنِي «أَذْهَلُ»، «أَنْدَهَشُ». «تَتَّقِلُونَ»: الْفِعْلُ
فِي الْيُونَانِيَّةِ يَعْنِي «تَغْيِرُونَ ذَهْنَكُمْ»، «تَهْجُرُونَ»، «تَتَبَعِدُونَ». وَالْفِعْلُ فِي
صِيغَةِ الْمَضَارِعِ، أَيِ أَنَّهُمْ كَانُوا فِي سَبِيلِهِمْ أَنْ يَتْرَكُوا، لَكِنْهُمْ لَمْ يَتْرَكُوا تَمَامًا.
الَّذِي دَعَاكُمْ: أَيِ اللَّهِ، وَلَيْسَ بُولُسُ الرَّسُولِ. إِنْجِيلٍ آخَرَ: أَيِ إِنْجِيلٍ
مُخْتَلَفٍ، وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا «بَدِيلًا».

٧ قَوْمٌ: هُمُ الْمُتَهَوِّدُونَ الَّذِينَ كَانُوا يَنَادُونَ بِضُرُورَةِ حِفْظِ قَوَاعِدِ وَفَرَائِضِ نَامُوسِ
مُوسَى، عِلَاوَةً عَلَى الْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ. يُزَعِّجُونَكُمْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي
«يَقْسِمُونَ عَقُولَكُمْ». يُرِيدُونَ: أَيِ أَنْ تَشَوِّهَهُمْ لِلْحَقِّ الْمَسِيحِيِّ كَانَ أَمْرًا
مَقْصُودًا. يَحْوِلُوا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ اسْتُخْدِمَتْ ثَلَاثَ مَرَاتٍ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ
(أع: ٢٠: ٢٠، يع: ٩: ٤). وَتَقْدِيرُ الْإِنْجِيلِ أَوْ التَّغْيِيرِ الْعَكْسِيِّ. إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ:
فِي مَقَابِلِ الْإِنْجِيلِ الْآخَرِ (آ ٦).

٨ مَلَائِكُ مِنَ السَّمَاءِ: كَلِمَةُ مَلَائِكُ (رج. ت مر: ٢) تَعْنِي فِي مَعْنَاهَا الْعَامِ
«رَسُولًا». وَبِذَلِكَ يَكُونُ قَصْدُ الرَّسُولِ بُولُسِ: سَوَاءٌ كَانَ رَسُولًا بَشَرِيًّا أَوْ إِلَهِيًّا
حَسَبِ الظَّاهِرِ. أَنَاثِيمَا: كَلِمَةُ يُونَانِيَّةُ تَعْنِي «مَلْعُونًا» أَوْ «مَحْرُومًا».

٩ كَمَا سَبَقْنَا فَقُلْنَا: إِشَارَةٌ -غَالِبًا- إِلَى زِيَارَتِهِ لَهُمْ فِي رَحْلَتِهِ التَّبَشِيرِيَّةِ الْأُولَى
لِلْكَنَائِسِ هُنَاكَ (رج. ت أع: ١٣: ١٤، ٢٦: ١٤). قَبِلْتُمْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَتَرَجَّمُ

«تسلمتم». (رج. ت اكوا: ١١: ٢). كَذ ١٢.

١٠ بَعْدُ: أَيِ إِلَى الْآنَ. إِلَى الْيَوْمِ.

١١ أَعَرَفْتُكُمْ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي «أَكْشَفُ لَكُمْ»، أَيِ أَجْعَلُهُ وَاضِحًا أَمَامَكُمْ.
الإِخْوَةُ: (رج. ت روا: ١٣). بِحَسَبِ إِنْسَانٍ: أَيِ لَيْسَ إِنْجِيلًا بَشَرِيًّا.

١٢ بِإِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى وَاقِعَةِ ظُهُورِ الْمَسِيحِ لَهُ، وَهُوَ فِي
طَرِيقِهِ إِلَى دِمَشْقَ (رج. ت أع: ٩: ٦-٦).

١٣ بِسِيرَتِي قَبْلًا: يُشِيرُ الرَّسُولُ بُولُسُ هُنَا إِلَى حَيَاتِهِ الْمَاضِيَةِ. الدِّيَانَةُ
الْيَهُودِيَّةُ: هَذَا الْمَصْطَلَحُ لَمْ يَرِدْ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا هُنَا، وَفِي الْآيَةِ
التَّالِيَةِ فَقَطْ. اضْطَهُدُ كَنِيسَةَ اللَّهِ: يُشِيرُ سَفَرُ الْأَعْمَالِ إِلَى هَذِهِ الْحَقِيقَةِ فِي
أَكْثَرِ مِنْ مَوْضِعٍ (رج. ت أع: ٣: ٨، ١٠: ٩، ٢١) وَهُوَ الْأَمْرُ الَّذِي يُوَكِّدُ عَلَيْهِ الرَّسُولُ
بُولُسُ فِي أَكْثَرِ مِنْ مَوْضِعٍ وَأَكْثَرِ مِنْ رِسَالَةٍ (رج. ت أع: ٢٢: ٤، ١٩-٢٠، ٢٦: ١١، ١٠: ١١،
اكوا: ٩، ١٥: ٩، في: ٣: ٦، آتي: ١٣: ١). بِإِفْرَاطٍ: أَيِ بِتَجَاوُزِ الْحَدِّ، بِكَثْرَةٍ. أَتْلَفُهَا:
أَيِ أَدْمَرَهَا وَأَزِيلُهَا. كَذ ٢٣.

١٤ كُنْتُ أَتَقَدَّمُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي «أَمْشِي بِخَطَوَاتِ وَاسِعَةٍ». أُنْرَابِي:
الْكَلِمَةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَتَعْنِي هُنَا أَبْنَاءَ جِيلِي
الْمُتَقَارِبِينَ مَعِيَ فِي السَّنِّ. جِنْسِي: هُمُ الْيَهُودُ. تَقْلِيدَاتِ آبَائِي:
الْمَقْصُودُ: التَّفْسِيرَاتُ الْيَهُودِيَّةُ لِأَسْفَارِ مُوسَى الْخَمْسَةِ.

١٥ أَفَرَزَنِي: اخْتَارَنِي، خَصَصَنِي. مِنْ بَطْنِ أُمِّي: مِثْلُ إِرْمِيَا النَّبِيِّ (رج.
إر: ١: ٥). كَذَلِكَ (رج. ت إش: ٤٩: ١).

١٦ ابْنَهُ فِيَّ: الْمَقْصُودُ: مِنْ خِلَالِي. الْأُمَمُ: هُمُ الشُّعُوبُ مِنْ غَيْرِ الْيَهُودِ.
لَحْمًا وَدَمًا: الْمَقْصُودُ: إِنْسَانًا. (رج. ت مت: ١٦: ١٧).

١٧ صَعِدْتُ: (رج. ت مت: ٢٠: ١٧). كَذ ١٨. الْعَرَبِيَّةُ: هَذَا الْاسْمُ كَانَ يُطْلَقُ
عَلَى الْمَمْلَكَةِ النَبْطِيَّةِ، بِلَادِ الْعَرَبِ. وَالْمَقْصُودُ هُنَا الْمَنْطَقَةُ الْوَاقِعَةُ جَنُوبَ
دِمَشْقَ. وَزِيَارَةُ الرَّسُولِ بُولُسِ لِلْعَرَبِيَّةِ لَمْ تَذَكَرْ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي الْعَهْدِ
الْجَدِيدِ. دِمَشْقُ: (رج. ت أع: ٢٠: ٢٠).

١٨ بَعْدَ ثَلَاثِ سِنِينَ: مِنْ ظُهُورِ الْمَسِيحِ لَهُ وَهُوَ فِي طَرِيقِهِ إِلَى دِمَشْقَ (رج.
أع: ٩: ٣-٩). إِلَى أُورُشَلِيمَ: إِشَارَةٌ إِلَى زِيَارَتِهِ الْمَدُونَةِ فِي (أع: ٩: ٢٦)، أَوْ
الْمَدُونَةِ فِي (أع: ١١: ٣٠). بِبِطْرُسَ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ «صَفَا». (رج. ت
اكوا: ١٢).

لا فرقَ عندي، الله لا يأخذُ بوجهِ إنسانٍ - فإن هؤلاء المُعَبَّرِينَ لم يُشيروا عليَّ بشيءٍ. بل بالعكس، إذ رأوا أنني أوْتُمِنتُ على إنجيلِ الغرلة كما بُطرسُ على إنجيلِ الختان. فإن الذي عمِلَ في بطرسَ لرسالةِ الختانِ عمِلَ في أيضًا للأُمم. فإذ عِلِمَ بالنعمةِ المُعطاةِ لي يعقوبُ وصفًا ويوحنا، المُعَبَّرُونَ أَنَّهُمْ أَعْمَدَةٌ، أعطوني وبرنابا يَمِينِ الشَّرِكَةِ لَنَكُونَ نَحْنُ لِلأُمم، وأما هم فدلخثان. «غَيْرَ أَنْ نَذْكُرَ الْفُقَرَاءَ. وَهَذَا عَيْنُهُ كُنْتُ اعْتَنَيْتُ أَنْ أَفْعَلَهُ.

بولس يواجه بطرس

«ولكن لَمَّا أَتَى بُطْرُسُ إِلَى أَنْطَاكِيَةِ قَاوَمْتُهُ مُوَاجَهَةً، لِأَنَّهُ كَانَ مَلُومًا. لِأَنَّهُ قَبْلَمَا أَتَى قَوْمٌ مِنْ عِنْدِ يَعْقُوبَ كَانَ يَأْكُلُ مَعَ الْأُمَمِ، وَلَكِنْ لَمَّا أَتَوْا كَانَ يُوَخِّرُ وَيُفَرِّزُ نَفْسَهُ، خَائِفًا مِنَ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْخِتَانِ. وَرَأَى مَعَهُ بَاقِيَ الْيَهُودِ أَيْضًا، حَتَّى إِنَّ بَرْنَابَا أَيْضًا انْقَادَ إِلَى رِيَانَهُمْ! لَكِنْ لَمَّا رَأَيْتُ أَنَّهُمْ لَا يَسْلُكُونَ بِاسْتِقَامَةٍ حَسَبَ حَقِّ الْإِنْجِيلِ، قُلْتُ لِبُطْرُسَ قُدَّامَ الْجَمِيعِ: «إِنْ كُنْتُ وَأَنْتَ يَهُودِيٌّ تَعِيشُ أُمَمِيًّا لَا يَهُودِيًّا، فَلِمَاذَا تُلْزِمُ الْأُمَمَ أَنْ يَتَهَوَّدُوا؟». «نَحْنُ بِالطَّبِيعَةِ

عَشْرَ يَوْمًا. وَلَكِنِّي لَمْ أَرْ غَيْرَهُ مِنَ الرُّسُلِ إِلَّا يَعْقُوبَ أَخَا الرَّبِّ. وَالَّذِي أَكْتُبُ بِهِ إِلَيْكُمْ هُوَذَا قُدَّامَ اللَّهِ أَنِّي لَسْتُ أَكْذِبُ فِيهِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ جِئْتُ إِلَى أَقَالِيمِ سُورِيَّةَ وَكِلِيكِيَّةَ. وَلَكِنِّي كُنْتُ غَيْرَ مَعْرُوفٍ بِالْوَجْهِ عِنْدَ كَنَائِسِ الْيَهُودِيَّةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ. غَيْرَ أَنَّهُمْ كَانُوا يَسْمَعُونَ: «أَنَّ الَّذِي كَانَ يَضْطَهِدُنَا قَبْلًا، يُبَشِّرُ الْآنَ بِالْإِيمَانِ الَّذِي كَانَ قَبْلًا يُبْلِغُهُ». فَكَانُوا يَمَجِّدُونَ اللَّهَ فِيَّ.

موافقة الرسل على خدمة بولس

ثُمَّ بَعْدَ أَرْبَعِ عَشْرَةِ سَنَةٍ صَعِدْتُ أَيْضًا إِلَى أُورُشَلِيمَ مَعَ بَرْنَابَا، أَخِذًا مَعِيَ تَيْطُسَ أَيْضًا. وَإِنَّمَا صَعِدْتُ بِمُوجِبِ إِعْلَانٍ، وَعَرَضْتُ عَلَيْهِمُ الْإِنْجِيلَ الَّذِي أَكْرَزُ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، وَلَكِنْ بِالْإِنْفِرَادِ عَلَى الْمُعَبَّرِينَ، لثَلَا أَكُونَ أَسْعَى أَوْ قَدْ سَعَيْتُ بَاطِلًا. لَكِنْ لَمْ يَضْطَرَّ وَلَا تَيْطُسُ الَّذِي كَانَ مَعِيَ، وَهُوَ يُونَانِيٌّ، أَنْ يَخْتَنَ. وَلَكِنْ بِسَبَبِ الْإِخْوَةِ الْكَذِبَةِ الْمُدْخِلِينَ خُفْيَةً، الَّذِينَ دَخَلُوا اخْتِلَامًا لِيَتَجَسَّسُوا حَرِيَّتَنَا الَّتِي لَنَا فِي الْمَسِيحِ كَيْ يَسْتَعِيدُونَا، الَّذِينَ لَمْ نُدْعِنَ لَهُمْ بِالْخُضُوعِ وَلَا سَاعَةً، لِيَبْقَى عِنْدَكُمْ حَقُّ الْإِنْجِيلِ. وَأَمَّا الْمُعَبَّرُونَ أَنَّهُمْ شَيْءٌ - مَهْمَا كَانُوا،

١٩ لم أر: المقصود: لم أقابل أو أجلس مع. يعقوب أخا الرب: كان أحد أهم قادة كنيسة أورشليم (رج أع ١٢: ١٧، ١٣: ١٥، ١٨: ٢١).

٢٠ أكتب به: (رج ت ١١: ٦).

٢١ أقاليم: العبارة تشير -غالبًا- إلى الوقت الذي قضاه في بلدته طرسوس (رج أع ٩: ٣٠، ١١: ٢٥) عاصمة كيليكية. أقاليم: أي نواحي. سورية: (رج ت ٤: ٢٤، أع ١٥: ٢٣). كيليكية: (رج ت ٦: ٩).

٢٢ غير معروف بالوجه: المقصود: لا يعرفونه معرفة شخصية. اليهودية: المقاطعة الرومانية في جنوبي فلسطين وكانت عاصمتها أورشليم. في المسيح: (رج ت روا ١: ٨).

٢ بعد أربع عشرة سنة: من ظهور المسيح له (رج ١٥: ١٦). أو من زيارته الأخيرة إلى أورشليم (رج ١: ١٨). صعدت: (رج ت ٢٠: ١٧). كذ ٢. أيضًا: أي مرة ثانية. إلى أورشليم: هذه الزيارة الثانية، وهي المذكورة في (أع ١١: ٣٠) أو في (أع ١٥: ٢). مع برنابا: (رج ت ٤: ٣٦). كذ ٩، ١٣. تيطس: (رج ت ٢: ١٣). كذ ٣.

٢ إعلان: أي وحي. وربما يشير إلى النبوة التي قالها أغابوس عن المجاعة في اليهودية (رج أع ١١: ٢٨). عليهم: أي على المعتبرين. الإنجيل: (رج ت ١: ٨). كذ ٧، ١٤. الأُمم: هم الشعوب من غير اليهود. كذ ٨، ٩، ١٢، ١٤. لكن بالانفراد: بمعزل عن باقي الجماعة، أي على حدة. المعتبرين: القادة البارزين في كنيسة أورشليم، ومن بينهم الرسل بطرس ويوحنا ويعقوب (رج آ ٩). كذ ٦. باطلا: بلا فائدة. والكلمة اليونانية تعني "يجري دون هدف".

٣ لم يضطر ولا تيطس: أي لم يضطر حتى تيطس. يوناني: (رج ت روا ١: ١٦). يختتن: (رج ت ٢: ٢٥). كذ ٧، ٩.

٤ الإخوة الكذبة: (رج ت ٢: ٢٦). المدخلين خفية: أي الذين دسوا أنفسهم وسط الجماعة المسيحية وبصورة سرية (رج ١: ٧). حريتنا: المقصود: الحرية المسيحية من عبودية التاموس. في المسيح: (رج ت

رو ٨: ١). كذ ١٧.

٥ نذعن: نخضع، نستسلم. ولا ساعة: المقصود: ولا للحظة. حق الإنجيل: المقصود: البشارة الصحيحة.

٦ لا يأخذ بوجه إنسان: مصطلح في اللغات السامية معناه "لا يحابي أحدًا". لم يشيروا: أي لم يقدموا أو يضيفوا جديدًا.

٧ إنجيل الغرلة: أي الكرازة بالإنجيل للأُمم (لغير اليهود). الغرلة: (رج ت روا ٢: ٢٥). إنجيل الختان: أي الكرازة بالإنجيل لليهود.

٩ يعقوب و...: ثلاثة من القادة البارزين في كنيسة أورشليم (رج ت آ ٢). يعقوب: هو يعقوب المشار إليه في (١٩: ١). صفا: (رج ت ١: ١٢). يوحنا: هو يوحنا الرسول. أعمدة: المقصود: قادة الكنيسة. وكان اليهود يطلقون هذا اللقب على كبار معلمي التاموس.

١٠ الفقراء: إشارة إلى المؤمنين في أورشليم. اعتنيت أن أفعله: المقصود: حرصت أن أجمع العطايا لهم (رج ت ١: ١٦).

١١ أنطاكية: (رج ت ٥: ١). مواجهة: أي وجهًا لوجه. ملومًا: الكلمة اليونانية تعني "مخطئًا بوضوح".

١٢ من عند يعقوب: أي من كنيسة أورشليم. كان يأكل مع الأُمم: الفعل هنا يشير إلى عمل منتظم ومتكرر. إشارة إلى وليمة المحبة التي كان كل شعب الكنيسة يجتمع حولها معًا. يُوَخِّرُ: يتجنب، يتوارى. يفرز نفسه: ينفصل عن الجماعة. الذين هم من الختان: أي المتهودون الذين كانوا ينادون بضرورة ختان الأُمم.

١٣ وراءى... ريانهم: عن المرائي (رج ت ٢: ٢).

١٤ الجميع: أي في حضور كل المؤمنين في أنطاكية. تعيش أُممياً: يشير الرسول بولس هنا بوجه خاص إلى النظام الخاص بشرائع الطعام (رج آ ١٢). بخاصة أن الرسول بطرس كان قد رأى رؤيا (رج أع ١١: ١٥-٢) في هذا الأمر. لكنه بوجه عام يشير إلى أن الرسول بطرس لم يعد يعيش تحت عبودية التاموس. يتهودوا: الإشارة هنا إلى ممارسة الختان.

أبعدما ابتدأتم بالروح تُكَمِّلُونَ الآنَ بالجسد؟^١ أهذا المقدار احتملتم عبثًا؟ إن كان عبثًا! فالذي يَمَتِّحُكُمُ الروحَ، ويعملُ قواتٍ فيكم، بأعمالِ التاموس أم بخبرِ الإيمان؟^٢ كما «أمن إبراهيم بالله فحسب له برًا».^٣ اعلَمُوا إذا أن الذين هم من الإيمان أولئك هم بنو إبراهيم. «والكتاب إذ سبق فرأى أن الله بالإيمان يُبرِّرُ الأمم، سبق فبشَّر إبراهيم أن «فيك تتبارك جميع الأمم».^٤ إذا الذين هم من الإيمان يتباركون مع إبراهيم المؤمنين.^٥ لأن جميع الذين هم من أعمالِ التاموس هم تحت لعنة، لأنه مكتوب: «ملعون كلُّ من لا يثبت في جميع ما هو مكتوب في كتابِ التاموس ليعمل به».^٦ ولكن أن ليس أحد يتبرَّر بالتاموس عند الله فظاهر، لأن «البار بالإيمان يحيا».^٧ ولكن التاموس ليس من الإيمان، بل «الإنسان الذي يفعلها سيحيا بها».^٨ المسيح اقتدانا من لعنة التاموس، إذ صار لعنة لأجلنا، لأنه مكتوب: «ملعون كلُّ من عُلق على خشبة».^٩ للتصير بركة إبراهيم للأمم في المسيح يسوع، لننال بالإيمان موعِد الروح.

التاموس والوعد

^{١٥} أيها الإخوة، بحسب الإنسان أقول: ليس أحد يُبطل عهدًا قد

يهود ولسنا من الأمم خطاة،^{١١} إذ نعلم أن الإنسان لا يتبرَّر بأعمالِ التاموس، بل بإيمان يسوع المسيح، أمنا نحن أيضًا بيسوع المسيح، لتبرَّر بإيمان يسوع لا بأعمالِ التاموس. لأنه بأعمالِ التاموس لا يتبرَّر جسدًا ما.^{١٢} فإن كنا ونحن طاليون أن نتبرَّر في المسيح، نوجد نحن أنفسنا أيضًا خطاة، أفاالمسيح خادم للخطية؟ حاشا!^{١٣} فإني إن كنتُ أبني أيضًا هذا الذي قد هدمته، فإني أظهر نفسي متعديًا.^{١٤} لا إني مُت بالتاموس للتاموس لأحيا الله.^{١٥} مع المسيح صليت، فأحيا لا أنا، بل المسيح يحيا في. فما أحياء الآن في الجسد، فإنما أحياء في الإيمان، إيمان ابن الله، الذي أحببني وأسلم نفسه لأجلي.^{١٦} لست أبطل نعمة الله. لأنه إن كان بالتاموس بر، فالمسيح إذا مات بلا سبب!

الإيمان أم أعمال التاموس

^٣ أيها الغلاطيون الأغبياء، من رقاكم حتى لا تدعونا للحق؟ أنتم الذين أمام عيونكم قد رُسم يسوع المسيح بينكم مصلوبًا! أريد أن أتعلم منكم هذا فقط: بأعمالِ التاموس أخذتم الروح أم بخبرِ الإيمان؟ أهكذا أنتم أغبياء!

١٠:٣ (تش ٢٧:٢٦)

٨:٣ (تك ١٢:٢، ١٨:١٨، ١٨:٢٢، ٤:٢٦، ١٤:٢٨)

٦:٣ (تك ١٥:٦)

١٢:٣ (تش ٢١:٢٣)

١٢:٣ (لا ١٨:٥)

١١:٣ (حب ٤:٢)

لشعب عن رش حبات الشعير على الذبيحة قبل تقديم الذبيحة، والكلمة اليونانية الثانية لتعبير عن إتمام تقديم الذبيحة. **بالروح** ٠٠ **بالجسد**: سيسقيض الرسول بولس في (١٦:٥-٢٦) في شرح التقابل بين هاتين الكلمتين. **بالجسد**: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت. روا: ٣).
٤ **المقدار احتملتكم**: إشارة -ربما- إلى الاختبارات أو الاضطهادات أو التجارب الطويلة. عبثًا: أي بلا فائدة، بلا جدوى.

٥ **يمنحكم**: الكلمة اليونانية تعني "السخاء في العطاء الذي يتولد عن الحب". **قوات**: أي معجزات.

٧ **من الإيمان**: أي من أهل الإيمان. **بنو إبراهيم**: أي بنو الإيمان.

٨ **الأمم**: هم الشعوب من غير اليهود.

١٠ **من أعمال التاموس**: أي من أهل التاموس، والذين يعتمدون على أعمال التاموس كطريق للخلاص. **لا يثبت**: أي لا يثابر ويستمر في طاعة وصايا التاموس. **كتاب التاموس**: أي سفر الشريعة، والإشارة إلى "سفر التثنية".

١٢ **التاموس** ٠٠ **الإيمان**: يقدمهما الرسول بولس على اعتبار أنهما نظامان لا يلتقيان، ومبدآن متعارضان.

١٣ **اقتدانا**: الفداء هو الانقاذ بدفع ثمن، والثمن هنا هو دم (موت) المسيح الكفاري. **لعنة التاموس**: إن التاموس في حد ذاته -بالطبع- ليس لعنة، بل اللعنة هي النتيجة الحتمية لعدم قدرة الإنسان على طاعة التاموس طاعة كاملة (تش ٢٧:٢٦). **صار لعنة لأجلنا**: (رج ٢كو ٢١:٥، ابط ٢:٢٤). **خشية**: الكلمة اليونانية هنا هي "شجرة".

١٤ **موعِد الروح**: أي الروح الموعود به.

١٥ **الإخوة**: (رج. ت. روا: ١٣). **بحسب الإنسان أقول**: (رج. ت. روا: ٣:٥). **يبطل**: يلغي، يُزيل. **عهدًا**: الكلمة اليونانية تستخدم بمعنى "وصية رجل

١٥ **الأمم خطاة**: فالأمم طبقًا لتعليم معلمي اليهود (الربيين) خطاة بالطبيعة لأنهم ولدوا خارج دائرة التاموس.

١٦ **التاموس**: إشارة إلى أسفار موسى الخمسة (التوراة). **لا يتبرر جسد** ما: (رج مز ١٤٣:٢). **جسد**: الكلمة في اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت. روا: ٣). كذ ٢٠.

١٧ **نوجد** ٠٠ **خطاة**: أي "يبرهن على أننا خطاة". وبالتالي "فنحن لا نختلف عن الأمم، إذ أننا نقف أيضًا موقف الخطاة". **خادم للخطية**: التعبير في اليونانية يعني "محرصًا على الخطية". **حاشا**: كلاً، مطلقاً.
١٨ **أبني أيضًا** ٠٠ أي أعود مرة أخرى للحديث عن حفظ التاموس كأساس للخلاص. **متعديًا**: أي متعديًا على التاموس.

٢٠ **المسيح يحيا في**: (رج. ت. ١١:١٠). **إيمان ابن الله**: العبارة في اليونانية يمكن أن تعني "الإيمان بابن الله" أو "الإيمان الذي مصدره ابن الله".

٢١ **أبطل**: أجعلها بلا فاعلية. **بلا سبب**: أي بلا مبرر، لم يحقق شيئاً.
٣ **الغلاطيون**: (رج. ت. ٢:١). **الأغبياء**: (رج. ت. ١٥:٣٦). في الأدب الهيليني يُوصف الغلاطيون بأنهم أغبياء، والمقصود: نقص الاستدلال المنطقي. كذ ٣. **رقاكم**: أي استخدم السحر معكم، أو خدعكم. **تدعونا**: تخضعوا، تطوعوا، تنقادوا. **رسم**: الكلمة اليونانية تعبر عن فكرة الإعلانات، وكانت تستخدم للإعلان عن مزايا من المزايدات العلنية. والمقصود: "قدم لكم علناً". **مصلوبًا**: الكلمة في اليونانية فعل مستمر، يعبر عن نتيجة مستمرة.

٢ **أتعلم**: أعلم، أستعلم. **أبأعمال التاموس**: هل بإطاعة أحكام ووصايا الشريعة. **بخبر الإيمان**: أي ببشارة الإيمان، برسالة الإيمان أي بالإنجيل.

٣ **ابتدأتم** ٠٠ **تكمّلون**: استخدمت الترجمة السبعينية الكلمة اليونانية الأولى

الإيمانُ كُنَّا مَحْرُوسِينَ تَحْتَ التَّامُوسِ، مُغْلَقًا عَلَيْنَا إِلَى الْإِيمَانِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ. ^{٢٤} إِذَا قَدْ كَانَ التَّامُوسُ مُؤَدِّبَنَا إِلَى الْمَسِيحِ، لَكِنِّي نَتَبَرَّرُ بِالْإِيمَانِ. ^{٢٥} وَلَكِنْ بَعْدَ مَا جَاءَ الْإِيمَانُ، لَسْنَا بَعْدُ تَحْتَ مُؤَدِّبٍ.

أبناء الله

^{٢٦} لِأَنَّكُمْ جَمِيعًا أَبْنَاءَ اللَّهِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ. ^{٢٧} لِأَنَّ كُلَّكُمْ الَّذِينَ اعْتَمَدْتُمْ بِالْمَسِيحِ قَدْ لَبِسْتُمْ الْمَسِيحَ: ^{٢٨} لَيْسَ يَهُودِيٌّ وَلَا يُونَانِيٌّ. لَيْسَ عَبْدٌ وَلَا حُرٌّ. لَيْسَ ذَكَرٌ وَأُنْثَى، لِأَنَّكُمْ جَمِيعًا وَاحِدٌ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ^{٢٩} فَإِنْ كُنْتُمْ لِلْمَسِيحِ، فَانْتُمْ إِذَا نَسَلُ إِبْرَاهِيمَ، وَحَسَبَ الْمَوْعِدِ وَرَثَتِهِ.

٤ وَإِنَّمَا أَقُولُ: مَا دَامَ الْوَارِثُ قَاصِرًا لَا يَفْرُقُ شَيْئًا عَنِ الْعَبْدِ، مَعَ كَوْنِهِ صَاحِبَ الْجَمِيعِ. ^١ بَلْ هُوَ تَحْتَ أَوْصِيَاءَ وَوُكَلَاءَ إِلَى الْوَقْتِ الْمُؤَجَّلِ مِنْ أَبِيهِ. ^٢ هَكَذَا نَحْنُ أَيْضًا: لَمَّا كُنَّا قَاصِرِينَ، كُنَّا مُسْتَعْبِدِينَ تَحْتَ أَرْكَانِ الْعَالَمِ. ^٣ وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَ

تَمَكَّنَ وَلَوْ مِنْ إِنْسَانٍ، أَوْ يَزِيدُ عَلَيْهِ. ^{١١} وَإِنَّمَا الْمَوَاعِيدُ فَقِيلَتْ فِي إِبْرَاهِيمَ فِي نَسْلِهِ. لَا يَقُولُ: «وَفِي الْأَنْسَالِ» كَأَنَّهُ عَنْ كَثِيرِينَ، بَلْ كَأَنَّهُ عَنْ وَاحِدٍ: «وَفِي نَسْلِكَ» الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ. ^{١٧} وَإِنَّمَا أَقُولُ هَذَا: إِنَّ التَّامُوسَ الَّذِي صَارَ بَعْدَ أَرْبَعِمِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً، لَا يَنْسَحُ عَهْدًا قَدْ سَبَقَ فَتَمَكَّنَ مِنْ اللَّهِ نَحْوَ الْمَسِيحِ حَتَّى يُبْطِلَ الْمَوْعِدَ. ^{١٨} لِأَنَّهُ إِنْ كَانَتْ الْوَرَاثَةُ مِنَ التَّامُوسِ، فَلَمْ تَكُنْ أَيْضًا مِنْ مَوْعِدٍ. وَلَكِنَّ اللَّهَ وَهَبَهَا لِإِبْرَاهِيمَ بِمَوْعِدٍ.

غاية التاموس

^٩ فَلِمَاذَا التَّامُوسُ؟ قَدْ زِيدَ بِسَبَبِ التَّعَدِّيَّاتِ، إِلَى أَنْ يَأْتِيَ النَّسْلُ الَّذِي قَدْ وُعِدَ لَهُ، مُرْتَبًا بِمَلَائِكَةٍ فِي يَدٍ وَسِيطٍ. ^{١٠} وَإِنَّمَا الْوَسِيطُ فَلَا يَكُونُ لَوَاحِدٍ. وَلَكِنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ. ^{١١} فَهَلِ التَّامُوسُ ضِدُّ مَوَاعِيدِ اللَّهِ؟ حَاشَا! لِأَنَّهُ لَوْ أُعْطِيَ تَامُوسٌ قَادِرٌ أَنْ يُحْيِيَ، لَكَانَ بِالْحَقِيقَةِ الْبِرِّ بِالتَّامُوسِ. ^{١٢} لَكِنَّ الْكِتَابَ أَغْلَقَ عَلَى الْكُلِّ تَحْتَ الْخَطِيئَةِ، لِيُعْطَى الْمَوْعِدُ مِنْ إِيمَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ. ^{١٣} وَلَكِنْ قَبْلَمَا جَاءَ

١٦:٢ (تلك ١٢:٧، ١٥:١٣، ١٥:٢٤) (٧:٢٤)

٢٤ **مُؤَدِّبَنَا:** الكلمة اليونانية تشير إلى "مرافق الطفل وحارسه"، وكان عادة عبداً كبير السن تستخدمه العائلات اليونانية والرومانية لمراقبة الطفل (١٦:٦ سنة)، داخل وخارج البيت، كان يأخذه يومياً من المنزل إلى المدرسة والعكس، ويراقب سلوكه الأخلاقي، ويتأكد من عدم تعرضه للأخطار. **إلى المسيح:** المقصود، إلى أن جاء المسيح، أو ليقودنا إلى المسيح. كذ ٢٥.

٢٧ **اعتمدتم بالمسيح:** (رج. ت. روا ٣: ١٠). **٢٨ يوناني:** (رج. ت. روا ١٦: ١٢). **عبد ٠٠ أنثى:** يرد الرسول بولس هنا على جزء من الصلاة الصباحية اليومية التي كان يصلّيها اليهودي في المجمع، والتي يشكر فيها الله لأنه لم يخلقه "أنثى أو عبداً أو أممياً". **في المسيح:** (رج. ت. روا ١٠: ٨).

٢٩ **فإن كنتم للمسيح:** أي إذا كنتم تنتمون للمسيح، أو كنتم جزءاً من جسد المسيح، الذي هو الكنيسة. **نسل إبراهيم:** أي بنو إبراهيم (رج. ت. آ ٧). **١: الوارث:** في القانون الروماني كان جميع الأبناء يرثون، سواء كانوا أولاداً أم بنات، طبيعيين أو متبنين. **الوارث قاصراً:** أي طفلاً لا يتمتع بما يملكه من ميراث، مع أنه سيد البيت. **قاصراً:** الكلمة لم تترجم هكذا إلا في (٢٢)، بينما ترجمت "طفلاً" في ١١ مرة (رج. مت ٢٥: ١١، ١٦: ٢١، لو ١١: ١٠، ١٣: ١٠، ١١: ١٣، أف ٤: ١٤، عب ١٣: ٥). **صاحب الجميع:** أي صاحب كل المال وكل الأملاك.

٢ **أوصياء ووكلاء:** كان "المؤدّب" (رج. ٢٥: ٣) يهتم بتربية الطفل وتعليمه، بينما "الوصي" أو "الوكيل" كان يهتم بإدارة الممتلكات حتى يصل الطفل "القاصر" إلى سن النضج (البلوغ). **الوقت المؤجل:** أي الوقت المحدد من قبل الأب. بحسب القوانين الرومانية، كان للأب الحق في أن يحدد سن الرشد بالنسبة لأبنائه.

٣ **أركان العالم:** كلمة أركان في اليونانية القديمة كانت تعني "العناصر الأولية" أو "ألف باء". والتعبير يشير إلى: ١- المراحل الأولى للخبرة الدينية. ٢- أرواح الآلهة التي تتحكم في مصير الإنسانية. ٣- الكون المادي وبخاصة الشمس والقمر والأجرام السماوية.

متوفٍ"، "الوصية الأخيرة"، وأيضاً بمعنى "تعاقد". **تمكّن:** ثبت، تم التصديق عليه. **يزيد عليه:** أي يضيف على العهد (الوصية) شيئاً.

١٦ **المواعيد:** (رج. ت. روا ٤: ٩). **نسله:** أي ذريته، أولاده. **الأنسال:** كلمتنا "نسل" و "أنسال" في اللغة العبرية والعربية وكذلك اليونانية لهما معنى جمعي، وهو يفرق بينهما هنا لبثت ما يرمي إليه.

١٧ **التاموس الذي صار بعد ٠٠ سنة:** ما يشير إليه الرسول بولس ويؤكد عليه أن الله أعطى التاموس بعد وقت طويل من عهده مع إبراهيم. **أربعمئة وثلاثين سنة:** هذا الرقم هو الرقم الذي تذكره كل من الترجمة السبعينية والسريانية عن الفترة الزمنية بين الوعد وإعطاء التاموس (رج. خر ١٢: ٤٠-٤١).

ينسخ: يُزيل، يُبطل، يُلغي. والكلمة وردت في موضعين آخرين (رج. مت ١٥: ٦، مر ١٣: ٧) وترجمت "يُبطل".

١٨ **الوراثه:** الكلمة يستخدمها الرسول بولس بشكل مجازي لتشير إلى نعم الله وبركاته الروحية. كذ ٢٩. **فلم تكن ٠٠ موعِد:** أي إن كانت الوراثة تتم على أساس التاموس فهي لا تعتبر وعداً. **وهبها:** كلمة يونانية تعني "يعطى مجاناً".

١٩ **قد زيد:** أي أن التاموس قد أضيف، أو قد وضع. **النسل:** هو المسيح. **مرتّباً بملائكة:** هذا جزء من تقليد يهودي، ويرد في الترجمة السبعينية في (تث ٢٣: ٢). (رج. أع ٢٨: ٧، ٥٣، عب ٢: ٢). **وسيط:** المقصود، موسى.

٢٠ **فلا يكون لواحد:** أي أن الوسيط لا يكون إلا بين أكثر من طرف. **الله واحد:** (رج. ت. روا ٣: ٣٠).

٢١ **حاشا:** كلا، مطلقاً.

٢٢ **الكتاب:** إشارة هنا إلى التاموس. **أغلق:** أي حبس، سجن. **على الكل:** أي جميع البشر، كل الناس، أي اليهود والأمم. **تحت الخطية:** بسبب العصيان وعدم الطاعة (رج. روا ١١: ٣٢).

٢٣ **جاء الإيمان:** أي جاء المسيح بنظام ومبدأ الإيمان (رج. آ ١٢).

محروسين ٠٠ مغلقاً علينا: يصور الرسول بولس التاموس كسجّان قاس، لم يسجننا فحسب، بل تأكد من أننا سنظل محبوسين. وهو صدى لتعبير "أغلق" (رج. آ ٢٢). **العتيد:** المنتظر قريباً، المزمع.

ملء الزمان، أرسل الله ابنه مولوداً من امرأة، مولوداً تحت التاموس، ليفتدي الذين تحت التاموس، لننال التبني. ثم بما أنكم أبناء، أرسل الله روح ابنه إلى قلوبكم صارخاً: «يا أبا الآب». إذا لست بعد عبداً بل ابناً، وإن كنت ابناً فوارث لله بالمسيح.

قلق بولس على أهل غلاطية

لكن حينئذ إذ كنتم لا تعرفون الله، استعبدتم للذين ليسوا بالطبيعة إلهة. وأما الآن إذ عرفتم الله، بل بالحري عرفتم من الله، فكيف ترجعون أيضاً إلى الأركان الضعيفة الفقيرة التي تريدون أن تستعبدوا لها من جديد؟^{١٠} اتحفظون أياماً وشهوراً وأوقاتاً وسنين؟^{١١} أخاف عليكم أن أكون قد تعبت فيكم عبثاً!

انصرع إليكم أيها الإخوة، كونوا كما أنا، لأنني أنا أيضاً كما أنتم. لم تظلموني شيئاً.^{١٢} ولكنكم تعلمون أنني بضعف الجسد بشرتكم في الأول.^{١٣} وتجربتي التي في جسدي لم تزدروا بها ولا كرهتموها، بل كملاك من الله قبلتكم، كالمسيح يسوع. فماذا

٤ ملء الزمان: أي عندما تم الزمان، وحين وقت مجيء المسيح إلى العالم (رج ١٥: ١). **أرسل الله:** يعود الرسول بولس ويستخدم ذات الفعل للدلالة على عمل الله في إرساله الروح القدس (٦ آ). **مولوداً من امرأة:** إشارة غالباً إلى بشرته الكاملة. **مولوداً تحت التاموس:** إشارة غالباً إلى ميلاده باعتباره من الجنس اليهودي، وبالتالي خاضعاً لكل متطلبات التاموس.

٥ ليفتدي: (رج ٣: ١٣). **التبني:** (رج ٥: ٨). **٦ روح ابنه:** أي الروح القدس. **أبا الآب:** (رج ١٤: ٣٦). **٨ حينئذ:** أي فيما مضى. **للذين ليسوا بالطبيعة إلهة:** إشارة إلى إلهة الديانات الوثنية.

٩ بالحري: بالأولى. (رج ٥: ٩). **عرفتم من الله:** أي أصبحت موضوع العناية الإلهية. **الأركان:** أي أركان العالم (رج ٣ آ). **الضعيفة:** المقصود: العاجزة، المحدودة. **الفقيرة:** الكلمة اليونانية تعني "الحقيرة".

١٠ أياماً وشهوراً: إشارة إلى أعياد ومواسم اليهود، أو المرتبطة بعبادة الكواكب. **أياماً:** إشارة غالباً إلى السبوت، والأعياد التي كان يحتفل بها لمدة يوم واحد. **شهوراً:** إشارة غالباً إلى الاحتفالات الشهرية في رؤوس الشهور (رج عد ١٠: ١٠). **أوقاتاً:** إشارة إلى الأعياد السنوية الكبرى. **سنين:** إشارة إلى الاحتفالات بالعام الجديد، وسنة اليوبيل (رج لا ٢٥: ١-٧).

١١ تعبت: الكلمة اليونانية تفيد العمل الشاق الذي يؤدي إلى التعب الشديد. **عبثاً:** بلا فائدة، بلا جدوى، بلا هدف.

١٢ الإخوة: (رج ١: ١٣). **كذ ٢٨، ٣١. كونوا كما:** كما أنتم؛ المقصود: لا تحاولوا أن تصبحوا يهوداً، فعلى الرغم من أن الرسول بولس كان يهودياً إلا أنه أصبح أممياً مثل أهل غلاطية، متحرراً من قبضة التاموس (رج ٢٠: ٢٢-٢٣).

١٣ بضعف الجسد: هذا التعبير في اليونانية يعني "في مرضي". **الجسد:** الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ٣: ١). **كذ ٢٩، ٢٣، ١٤.** **في الأول:** أي أول مرة، أول الأمر.

١٤ تجربتي: إشارة غالباً إلى "شوكة الجسد" (رج ٢ كو ١٢: ٧). **تزدروا:** تعني الرفض باحتقار. **كرهتموها:** الترجمة الحرفية للكلمة

كان إذا تطويبتكم؟ لأنني أشهد لكم أنه لو أمكن لقلعتكم عيونكم وأعطيتكموني.^{١٦} أفقد صرت إذا عدواً لكم لأنني أصدق لكم؟^{١٧} يغارون لكم ليس حسناً، بل يريدون أن يصدوكم لكي تغاروا لهم.^{١٨} حسنة هي الغيرة في الحسنى كل حين، وليس حين حضوري عندكم فقط.^{١٩} يا أولادي الذين أتمخض بكم أيضاً إلى أن يتصور المسيح فيكم.^{٢٠} ولكني كنت أريد أن أكون حاضراً عندكم الآن وأغير صوتي، لأنني متحير فيكم!

مثل هاجر وسارة

قولوا لي، أنتم الذين تريدون أن تكونوا تحت التاموس: ألسنتم تسمعون التاموس؟ فإنه مكتوب: أنه كان لإبراهيم ابنان، واحد من الجارية والآخر من الحرة.^{٢٢} لكن الذي من الجارية ولد حسب الجسد، وأما الذي من الحرة فبالوعد.^{٢٣} وكل ذلك رمز، لأن هاتين هما العهدان، أحدهما من جبل سيناء، الوالد للعبودية، الذي هو هاجر.^{٢٤} لأن هاجر جبل سيناء في العربية. ولكنه يقابل

اليونانية "لم تصقوا علي". **كملاك:** (رج ٢: ٢). والمقصود: عاملوا الرسول بولس باحترام وتكريم كبيرين. **كالمسيح:** (رج مت ١٠: ٤٠، مر ٩: ٣٧).

١٥ لقلعتكم عيونكم: من هذه العبارة، ومن الأحرف الكبيرة (رج ١١: ٦)، اعتقد البعض أن الرسول بولس كان يعاني من مرض في عينيه.

١٦ أصدق لكم: أي أنني كنت أممياً معكم، كنت أقول الحق.

١٧ يغارون: الكلمة في اليونانية لها عدة معاني "يحسدون"، "يتوددون"، "يهتمون بحق". **يصدوكم:** المقصود: أن يفصلوا بينكم وبين الحق. **١٨ حسنة:** (رج ١: ٧، ٨، ٤: ٢).

١٩ يا أولادي: يستخدم الرسول يوحنا هذا التعبير مرات عديدة، إلا أن الرسول بولس لا يستخدمه إلا في هذا الموضع. **أتمخض بكم:** أتوجع وأتألم بسببكم كالأم الولادة. **يتصور:** الفعل يستخدم لوصف تكوين الجنين في الرحم قبل الولادة.

٢٠ أغير صوتي: تعبير المقصود به: التهديد بتغيير اللهجة.

٢١ تريدون: تحت التاموس: كان من الصعب بالنسبة لهم أن يقولوا خلاف ذلك. **التاموس:** إشارة هنا إلى أسفار موسى الخمسة.

٢٢ فإنه مكتوب: هذا التعبير، الذي يقدم عادة اقتباساً مباشراً من العهد القديم، يشير هنا إلى موجز حدث ما. **ابنان:** هما إسماعيل (رج تك ١٦: ١٥)، وإسحاق (رج تك ٢١: ٢، ٣).

٢٣ ولد حسب الجسد: أي ولادة عادية، بلا معجزة ولا وعد من الله. **فبالوعد:** أي عن طريق وعد الله لإبراهيم (رج تك ١٧: ١٦).

٢٤ رمز: كلمة تعني أن خلف المعنى الواضح للكلمات يوجد تشبيه لحقيقة روحية عظيمة. **هاتين:** المقصود: المرأتين، أي سارة وهاجر. **العهدان:** هما العهد الذي قطع مع إبراهيم (رج تك ١٥: ١٧، ١٨) وتحقق في المسيح "عهد الحرية"، والعهد الذي قطع مع موسى (رج خر ١٩: ٦-٤) عهد التاموس "أي عهد العبودية". **جبل سيناء:** المكان الذي دخل الله فيه في عهد مع بني إسرائيل. (رج خر ١٩: ١١، ٢٤: ١٢-١٨). **الوالد للعبودية:** أي ولد أبناء مخصصين للعبودية. **هاجر:** (رج تك ١٦: ١، ٢).

٢٥ في العربية: (رج ١: ١٧). **لكنه يقابل:** المقصود: يوازي، يساوي.

أورشليم الحاضرة، فإنها مُستعبدة مع بنينا. ^{٢٦} وأما أورشليم العليا، التي هي أمنا جميعا، فهي حرة. ^{٢٧} لأنه مكتوب:

«فرحي أيُّها العاقِرُ

التي لم تلد.

إهني واصرخي

أيُّها التي لم تتمخض،

فإن أولاد الموحشة

أكثر من التي لها زوج».

^{٢٨} وأما نحن أيُّها الإخوة فنظيرُ إسحاق، أولاد الموعود.

^{٢٩} ولكن كما كان حيتل الذي وُلد حسب الجسد يضطهد الذي

حسب الروح، هكذا الآن أيضا. لكن ماذا يقول الكتاب؟

«اطرد الجارية وابنها، لأنه لا يرث ابن الجارية مع ابن الحرة».

^{٣٠} إذا أيُّها الإخوة لسا أولاد جارية بل أولاد الحرة.

الحرية في المسيح

^{٣١} فاثبتوا إذا في الحرية التي قد حررنا المسيح بها،

ولا ترتبكوا أيضا بنير عبودية. ^{٣٢} ها أنا بولس

٥

٢٧:٤ (إش:٥٤)

٣٠:٤ (تك:٢١:١٠)

١٤:٥ (لا:١٩:١٨)

التي سادت عالم الرياضة اليوناني. **صدمكم**: أعاقكم، حال دون. والكلمة وردت في ٥ مواضع أخرى ترجمت فيها كلها "عاق" (رج أع:٢٤:٤، رو:١٥:٢٢، ١٢:٩كو، ١٢:٢اتس، ١٨:٢بط:٧).

٨ المطاوعة: الكلمة اليونانية تعطي معنى "الإغراء" و"الاستمالة" و"الإقناع". **الذي دعاكم**: هو الله (رج ١٥:١).

٩ خميرة صغيرة: اقتبس الرسول بولس نفس هذا المثل في (١كو:٦). **خميرة**: (رج ت ١كو:٦).

١٠ في الرب: أي في المسيح (رج ت رو:١). **شيئا آخر**: المقصود: رأيا آخر، وجهة النظر الخاطئة. **يزعجكم**: المقصود: يسبب البلبلة، ويثير الاضطراب. **الدينونة**: أي دينونة الله. **أي من كان**: هذا التعبير لا يشير إلى عدم معرفة الرسول بولس بهويته بقدر ما يشير لمركزه، وعن تعبير مشابه (رج ت ١كو:٦).

١١ الإخوة: (رج ت رو:١٣). كذ ١٣. **فإن كنت**: يريد الرسول بولس أن يقول: مع أن الكل يعرف أنني لا أفعل ذلك. **عشرة**: المقصود: مصيدة، فخ. **عشرة الصليب**: (رج ت ١كو:٢٣). **بطلت**: أي زالت.

١٢ الذين يقلقونكم: أي الذين يثيرون الاضطرابات واللبلة. والإشارة هنا إلى المعلمين الكذبة. **يقطعون**: المقصود -غالبا- يقطعون أنفسهم. وبالتالي يقطعون من شعب الله (رج ت ١كو:٢٣).

١٣ دعيتم للحرية: (رج ت أ ١). **فرصة**: الكلمة اليونانية تعني "نقطة انطلاق"، "قاعدة عمليات". **والمقصود**: عذرا كاذبا، ذريعة. **للجسد**: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ت رو:٣). كذ ١٦، ١٧، ١٩، ٢٤.

١٤ كل الناموس: المقصود: الشريعة اليهودية. والرسول بولس يتناول هذا الموضوع بالتفصيل في (رو:٨:١٠-١٣). **يُكَمَّل**: أي يتم. (رج ت رو:١٣:١٠).

أورشليم الحاضرة: تشير -غالبا- إلى شعب إسرائيل ونظامه الديني القائم على الناموس. **مستعبدة مع بنينا**: فكما أن هاجر كانت أمة لا يمكن أن تلد إلا عبيدا.

٢٧ تتمخض: تتوجع كآلام الولادة. **الموحشة**: التي لا زوج لها ولا أولاد.

٢٩ الذي وُلد حسب الجسد: أي إسماعيل. **يضطهد**: هذا الفعل هو التفسير التقليدي لمعلمي اليهود (الربيين) لما جاء في (تك:٢١:٩) حيث نجد الفعل "يمزح". **الذي حسب الروح**: أي إسحاق. **هكذا الآن**: أي هكذا يضطهد اليهود الكنيسة الآن.

٣١ إذا: أي بناء على الدليل السابق.

٥:١ حررنا المسيح بها: عن هذه الحرية التي حررنا بها المسيح (رج يو:٨:٢٢، ٣٦). **بنير**: (رج ت مت:٢٩:١١).

٢ أنا بولس: يستخدم الرسول بولس هذا التعبير القوي لكي يعطي وزنا خاصا لما سيكتبه. **إن اختننتم**: أي أنهم لم يسبق لهم أن اختننوا ولكنهم يفكرون في هذه الخطوة.

٣ أشهد: كلمة مماثلة للإعلان الذي يشهد به الشاهد في المحكمة بعد حلف اليمين. **أيضا**: أي مرة أخرى. **مختنن**: الحديث موجه لليهود وللمتهودين.

٤ تبطلتم: انقطعتم، بطل اتحادكم، انفصلتم كلية.

٥ بالروح: إشارة إلى عمل الروح القدس. **من الإيمان**: أي كنتيجة للإيمان، أو على أساس الإيمان. **رجاء**: (رج ت رو:٥). **رجاء بر**: تعبير يمكن أن يترجم "ذلك البر الذي ننتظره (نتوقعه)".

٦ في المسيح: (رج ت رو:٨:١). **الختان**: (رج ت رو:٢:٢٥). **الغرة**: (رج ت رو:٢:٢٥).

٧ تسعون: الكلمة اليونانية تعني "تجرون". وتستخدم في مسابقات الجري

صَلَبُوا الْجَسَدَ مع الأهواء والشَّهَوَاتِ. ^{٢٠} إِنْ كُنَّا نَعِيشُ بِالرُّوحِ، فَلَنَسْلُكُ أَيْضًا بِحَسَبِ الرُّوحِ. ^{٢١} لَا نَكُنْ مُعْجِبِينَ نُعَاضِبُ بَعْضُنَا بَعْضًا، وَنَحْسِدُ بَعْضُنَا بَعْضًا.

فلنعمل الخير للجميع

٦

أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، إِنْ انْسَبَقَ إِنْسَانٌ فَأَخِذْ فِي زَلَّةٍ مَا، فَأَصْلِحُوا أَنْتُمْ الرُّوحَانِيِّينَ بِمِثْلِ هَذَا بَرُوحِ الْوَدَاعَةِ، نَاطِرًا إِلَى نَفْسِكَ لئَلَّا تُجَرَّبَ أَنْتَ أَيْضًا. ^١ أَحْمِلُوا بَعْضُكُمْ أَثْقَالَ بَعْضٍ، وَهَكَذَا تَمِّمُوا نَامُوسَ الْمَسِيحِ. ^٢ لِأَنَّهُ إِنْ ظَنَّ أَحَدٌ أَنَّهُ شَيْءٌ وَهُوَ لَيْسَ شَيْئًا، فَإِنَّهُ يَغْشَى نَفْسَهُ. ^٣ وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنَ كُلُّ وَاحِدٍ عَمَلَهُ، وَحِينَئِذٍ يَكُونُ لَهُ الْفَخْرُ مِنْ جِهَةِ نَفْسِهِ فَقَطْ، لَا مِنْ جِهَةِ غَيْرِهِ. ^٤ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ سَيَحْمِلُ حِمْلَ نَفْسِهِ.

وَلَكِنْ لِيُشَارِكِ الَّذِي يَتَعَلَّمُ الْكَلِمَةَ الْمُعَلِّمُ فِي جَمِيعِ الْخَيْرَاتِ. ^٥ لَا تَضِلُّوا! اللَّهُ لَا يُسَمِّحُ عَلَيْهِ. فَإِنَّ الَّذِي يَزْرَعُهُ الْإِنْسَانُ إِنِّيَاهُ يَحْصُدُ

^{١٠} فَإِذَا كُنْتُمْ تَنْهَشُونَ وَتَأْكُلُونَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، فَانظُرُوا لئَلَّا تُفْنُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.

الروح والجسد

^{١١} وَإِنَّمَا أَقُولُ: اسْلُكُوا بِالرُّوحِ فَلَا تُكْمَلُوا شَهْوَةَ الْجَسَدِ. ^{١٢} لِأَنَّ الْجَسَدَ يَشْتَهِي ضِدَّ الرُّوحِ وَالرُّوحَ ضِدَّ الْجَسَدِ، وَهَذَا يَقَاوِمُ أَحَدَهُمَا الْآخَرَ، حَتَّى تَفْعَلُونَ مَا لَا تُرِيدُونَ. ^{١٣} وَلَكِنْ إِذَا انْقَدَنتُمْ بِالرُّوحِ فَلَسْتُمْ تَحْتَ التَّامُوسِ. ^{١٤} وَأَعْمَالُ الْجَسَدِ ظَاهِرَةٌ، الَّتِي هِيَ: زَنَى، عَهَارَةٌ، نَجَاسَةٌ، دَعَارَةٌ، ^{١٥} عِبَادَةُ الْأَوْثَانِ، سِحْرٌ، عِدَاوَةٌ، خِصَامٌ، غَيْرَةٌ، سَخَطٌ، تَحَرُّبٌ، شِقَاقٌ، بَدْعَةٌ، ^{١٦} حَسَدٌ، قَتْلٌ، سُكْرٌ، بَطَرٌ. وَأَمْثَالُ هَذِهِ الَّتِي أَسْبَقُ فَأَقُولُ لَكُمْ عَنْهَا كَمَا سَبَقْتُ فَقُلْتُ أَيْضًا: إِنْ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ لَا يَرِثُونَ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ^{١٧} وَأَمَّا ثَمَرُ الرُّوحِ فَهُوَ: مَحَبَّةٌ، فَرَحٌ، سَلَامٌ، طَوْلٌ، أُنَاةٌ، لُطْفٌ، صِلَاحٌ، إِيمَانٌ، ^{١٨} وَدَاعَةٌ، تَعَفُّفٌ. ضِدَّ أَمْثَالِ هَذِهِ لَيْسَ نَامُوسٌ. ^{١٩} وَلَكِنَّ الَّذِينَ هُمْ لِلْمَسِيحِ قَدْ

١٥ تنهشون: الكلمة اليونانية تستخدم عن الحيات والحيوانات. وتعني "يأكل قطعًا من". **تفنونوا:** الكلمة اليونانية تستخدم للإشارة إلى ما تسببه النيران من تدمير لا يَبْقَى على شيء.

١٦ تكملوا: المقصود: تتمموا. تشبعوا.

١٧ ضد ٠٠ ضد: عن مثل هذا الصراع (رج ١٤: ٢٣، ١٤: ٢٠، ١٤: ٢١، ١١: ١١). **ما لا تريدون:** لا على أساس الدوافع أو النيات فقط بل على أساس المحاولات الأخلاقية.

١٨ انقذتم: الفعل في اليونانية في زمن المضارع "يقودكم" (الروح).

١٩ أعمال: الكلمة تعني "النتائج النهائية". **أعمال الجسد:** يذكر الرسول بولس هنا ١٧ من أعمال الجسد. **عَهَارَةٌ:** فجور. **نَجَاسَةٌ:** (رج. ت روا: ١٩). **دَعَارَةٌ:** الكلمة اليونانية تشير إلى الاستعداد لممارسة أي نوع من اللذات.

٢٠ سحر: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "المخدرات" وتعني أيضًا "التسمم". وتستخدم في السحر والشعوذة التي كانت منتشرة في العالم القديم. **غَيْرَةٌ:** الكلمة اليونانية تعني المنافسة، ثم أصبحت تعني الرغبة فيما يملكه الآخرون. **سَخَطٌ:** الكلمة اليونانية تعني ثورات المزاج الحاد. **تَحَرُّبٌ:** الكلمة اليونانية تعني حرفيًا العمل الذي يقوم به الأجير نظير أجر، ثم استخدمت لتشير للإنسان الذي يهتم بنفسه فقط والذي يبحث عن المراكز. **شِقَاقٌ:** انقسام، اختلاف. **بَدْعَةٌ:** هروطقة. والكلمة اليونانية تشير إلى العمل الذي يقود إلى التفكك بدلًا من التجمع.

٢١ حسد: (رج. ت ١٣: ٤). **بَطَرٌ:** (رج. ت روا: ١٣). **أَمْثَالُ هَذِهِ:** أي أن هذه القائمة ما هي إلا نموذج ولا تشمل كل الرذائل. **سَبَقْتُ فَقُلْتُ:** المقصود -غالبًا- خلال كرازته من قبل في هذه الكنائس. **مَلَكُوتُ اللَّهِ:** (رج. ت روا: ١٤).

٢٢ ثمر الروح: يذكر الرسول بولس هنا ٩ من ثمر الروح في مقابل أعمال الجسد (رج أ ١٩). **فَرَحٌ:** الكلمة اليونانية تصف الفرح المبني على الشركة مع الله لا على الظروف الخارجية أو الخيرات الأرضية. **طَوْلُ أُنَاةٍ:** تستخدم هذه الكلمة عادة للدلالة على الصبر في التعامل مع الناس. **لُطْفٌ:** الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الفضيلة التي تناسب كافة المواقف". **إِيمَانٌ:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أمانة"، "إخلاصًا".

٢٣ وداعة: (رج. ت ١٤: ٢١). **تعفف:** ضبط النفس. **ضد أمثال ٠٠:** أي ما من ناموس ضد (يعارض) مثل هذه الفضائل.

٢٤ صلوا: (رج. ت روا: ٦). نجد نفس هذا المعنى، إلا أن الرسول بولس استخدم هناك "الإنسان العتيق" بدلًا من الجسد. **الأهواء:** تعني عادة الغرائز الجنسية. والكلمة اليونانية قد تعني "الآلم" (بالمعنى الجيد) أو "الهوى" (بالمعنى السيئ).

٢٥ إن: الكلمة لا تعبر عن أي معنى للشك، بل تعني "من حيث أن". **بالروح:** المقصود: روحيًا.

٢٦ مُعْجِبِينَ: المُعْجَب هو المزهو بنفسه. والمقصود: متكبرين، مغرورين. **١: الإخوة:** (رج. ت روا: ١٣). كذ ١٨. **انسبق:** الكلمة في اليونانية تعني "الانزلاق بسبب السير على طريق تلجي" أو "ارتكاب خطأ بسبب نزوة فجائية". **فأصلحوا:** تستخدم الأناجيل ذات الكلمة بمعنى "إصلاح الشباك" (رج. ت ٤: ٢١، ١٩: ١٩). وتعني هنا "أعيدوه إلى سابق حالته". والكلمة تركز على العلاج لا على العقاب. **الروحانيين:** هم الذين يسلكون بالروح (رج ١٦: ٥). وفي (١٣: ١) يستخدم الرسول بولس هذه الكلمة بالمقارنة مع "الجسديين"، "الأطفال". **الوداعة:** (رج. ت ١٤: ٢١). **ناظرًا:** الكلمة تتضمن معنى "البحث عن".

٢٧ أحملوا: يستخدم الرسول بولس هذا الفعل ثلاث مرات في هذا الأصحاح (رج أ ٥، ١٧). والفعل يعني "ضعوا على أكتافكم". **ناموس المسيح:** هو ناموس الروح (رج روا: ٧، ١٤: ٢٠) وذلك في مقابل "ناموس موسى" الذي يحاول المتهودون أن يلزموا به الأمم.

٢٨ أنه شيء: أي أن له قيمة كبيرة. **يغش:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. وتتشابه مع "يخدع" في (تي: ١: ١٠).

٢٩ ليمتحن: المقصود: ليحاسب، ليفحص قبل الامتحان الإلهي النهائي. **سيحمل:** أي أمام الله في الديونة الأخيرة.

٣٠ ليشارك: هذا هو التعبير المسيحي عن الذي يقدم تبرعًا ماديًا. **الكلمة:** المقصود: كلمة الله. **جميع الخيرات:** المقصود: الخيرات المادية.

٣١ لا تضلوا: أي لا تتخدعوا. **لا يُسَمِّحُ عَلَيْهِ:** أي لا يُخَدَع، والكلمة تعني حرفيًا "لا يُزدرى به"، "لا يُستهزأ به"، "لا يُسخر منه". **الذي يزرعه الإنسان ٠٠:** عن أقوال مماثلة (رج أ ٤: ٨، أم ٢٢: ٨، هو ٨: ٧، ١٢: ٩).

الذين يَخْتَنُونَ هُمْ لَا يَحْفَظُونَ التَّامُوسَ، بل يُرِيدُونَ أَنْ تَخْتَنُوا أَنْتُمْ لَكِي يَفْتَخِرُوا فِي جَسَدِكُمْ. ^{١٤} وَأَمَّا مِنْ جِهَتِي، فحاشا لي أَنْ أَفْتَحِرَ إِلَّا بِصَلِيبِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الذي بِهِ قَدْ صُلِبَ الْعَالَمُ لِي وَأَنَا لِلْعَالَمِ. ^{١٥} لِأَنَّهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لَيْسَ الْخِتَانُ يَنْفَعُ شَيْئًا وَلَا الْغُرْلَةُ، بل الْخَلِيقَةُ الْجَدِيدَةُ. ^{١٦} فَكُلُّ الَّذِينَ يَسْلُكُونَ بِحَسَبِ هَذَا الْقَانُونِ عَلَيْهِمْ سَلَامٌ وَرَحْمَةٌ، وَعَلَى إِسْرَائِيلَ اللَّهِ. ^{١٧} فِي مَا بَعْدُ لَا يَجْلِبُ أَحَدٌ عَلَيَّ اتِّعَابًا، لِأَنِّي حَامِلٌ فِي جَسَدِي سِمَاتِ الرَّبِّ يَسُوعَ. ^{١٨} نِعْمَةُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ رُوحِكُمْ أَتِيهَا الْإِخْوَةَ. آمِينَ.

أَيْضًا. ^٨ لِأَنَّ مَنْ يَزْرَعُ لَجَسَدِهِ فَمِنْ الْجَسَدِ يَحْصُدُ فُسَادًا، وَمَنْ يَزْرَعُ لِلرُّوحِ فَمِنْ الرُّوحِ يَحْصُدُ حَيَاةً أَبَدِيَّةً. ^٩ فَلَا نَفْسُلُ فِي عَمَلِ الْخَيْرِ لِأَنَّنَا سَنَحْصُدُ فِي وَقْتِهِ إِنْ كُنَّا لَا نَكِلُ. ^{١٠} فَإِذَا حَسَبْنَا لَنَا فُرْصَةً، فَلْنَعْمَلِ الْخَيْرَ لِلْجَمِيعِ، وَلَا سَيِّمًا لِأَهْلِ الْإِيمَانِ.

الخليقة الجديدة

^{١١} أَنْظُرُوا، مَا أَكْبَرَ الْأَحْرَفَ الَّتِي كَتَبْتُهَا إِلَيْكُمْ بِيَدِي! ^{١٢} جَمِيعُ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعْمَلُوا مَنَظَرًا حَسَنًا فِي الْجَسَدِ، هَؤُلَاءِ يُلْزِمُونَكُمْ أَنْ تَخْتَنُوا، لئَلَّا يُضْطَهَدُوا لِأَجْلِ صَلِيبِ الْمَسِيحِ فَقَط. ^{١٣} لِأَنَّ

(رج ٧:١، ١٧:٤، ١٠:٥). **تختتنوا:** (رج ٢:٥). **يضطهدوا:** (رج ١١:٥).

١٣ لَا يَحْفَظُونَ التَّامُوسَ: فقد فشل اليهود أنفسهم في حفظ التاموس. **لَكِي يَفْتَخِرُوا:** يشير الرسول بولس إلى أن هذا هو السبب الوحيد لحماس أولئك الذين يسعون لتهويد الآخرين.

١٤ فحاشا: فأبدا، فمطلقا.

١٥ فِي الْمَسِيحِ: (رج ١٠:٨). **الختان:** (رج ٢:٥). **الغرة:** (رج ٢:٥).

١٦ هَذَا الْقَانُونُ: المقصود: هذا الطريق. **سلام:** على إسرائيل: هي البركة الكبرى في العهد القديم (رج مز ١٢٥:٥). **إسرائيل الله:** إشارة - غالبا - إلى الكنيسة.

١٧ اتعابا: (رج ١١:٤). **جسدي:** الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج ٢:٤). **سمات:** الكلمة في اليونانية تستخدم لتشير إلى العلامات التي تميز أن عبدا مملوكا لسيد معين. وتشير هنا -غالبا- إلى آثار العذابات، وعلامات الآلام التي يحملها في جسده (جراحات) نتيجة لمعاناته بسبب طاعته للمسيح، من رجم وضرب بالسياط (رج ١١:٢٣-٢٨).

١٨ نعمة ربنا: (رج ١١:٢٠). **ربنا يسوع المسيح:** (رج ١٠:٩). **أمين:** (رج ١٣:٦).

٨ لجسده: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ٣:١). **كذ ١٢-١٣. فسادا:** المقصود: الفناء الذي ينتظر الجسد الخارجي، لا الفساد الأخلاقي فقط.

٩ نفشل: الكلمة اليونانية تحمل معاني "الخوف والياس"، وتستخدم للتعبير عن مخاوف المرأة عند الولادة. والمقصود هنا: الاستسلام، الملل. **وقته:** الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تعني "الوقت المناسب الصحيح". **نكل:** الكلمة اليونانية تعني نفقد هممتنا وحماسنا وهي عكس كلمة "نتمنطق"، "نستعد".

١٠ فلنعمل الخير: عن نفس هذا المفهوم (رج اتس ١٥:٥). **أهل الإيمان:** أي إخواننا في الإيمان، الكنيسة (رج أف ١٩:٢).

١١ ما أكبر الأحرف: الأحرف الكبيرة يمكن أن تكون لأربعة أسباب: ١-من يكتبها ليست مهتة الكتابة. ٢-يكتبها شخص ضعيف النظر. ٣-الأهمية ما يكتب. ٤-لتمييزها عن خط كاتب الرسالة. **بيدي:** كان من عادة الرسول بولس أن يكتب بعض كلمات بيده في رسائله التي كان يستخدم كاتبًا لكتابتها حتى يثبت أنه هو صاحب الرسالة (رج اكو ١١:٢١، كو ٤:١٨، اتس ٣:١٧، فل ١٩).

١٢ يعملوا: كلمة يونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. **منظرا حسنا:** أي أن يتظاهروا بما في أجسادهم، إشارة إلى علامة الختان. والمقصود: أن يفتخروا. **يلزمونكم:** إشارة إلى المعلمين الكذبة

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ أَفَسُسَ

١ بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، إِلَى الْقَدِيسِينَ الَّذِينَ فِي أَفَسُسَ، وَالْمُؤْمِنِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ: نِعْمَةً لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آبَانَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

بركات روحية في المسيح

٢ مُبَارَكُ اللَّهِ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بَارَكَنَا بِكُلِّ بَرَكَةٍ رُوحِيَّةٍ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ، كَمَا اخْتَارَنَا فِيهِ قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، لَنَكُونَ قَدِيسِينَ وَبِلَا لَوْمٍ قَدَامَهُ فِي الْمَحَبَّةِ، إِذْ سَبَقَ فَعَيَّنَا لِلتَّبَتِّي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لِنَقْدِسَهُ، حَسَبَ مَسَرَّةِ مَشِيئَتِهِ، لَمَدَحِ مَجْدِ نِعْمَتِهِ الَّتِي أَنْعَمَ بِهَا عَلَيْنَا فِي الْمَحَبُوبِ. ٣ الَّذِي فِيهِ لَنَا الْفِدَاءُ بِدَمِهِ، غُفْرَانُ الْخَطَايَا، حَسَبَ غِنَى نِعْمَتِهِ، ٤ الَّتِي أَجْزَلُهَا لَنَا بِكُلِّ حِكْمَةٍ وَفُطْنَةٍ، إِذْ عَرَفْنَا بِسِرِّ مَشِيئَتِهِ، حَسَبَ مَسَرَّتِهِ الَّتِي قَصَدَهَا فِي نَفْسِهِ، ٥ لَتُدِيرَ مِلءَ الْأَزْمَنَةِ، لِيَجْمَعَ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ، مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا عَلَى

الأرض، في ذلك. ٦ الَّذِي فِيهِ أَيْضًا نِلْنَا نَصِيبًا، مُعَيَّنِينَ سَابِقًا حَسَبَ قَصْدِ الَّذِي يَعْمَلُ كُلَّ شَيْءٍ حَسَبَ رَأْيِ مَشِيئَتِهِ، ٧ لَنَكُونَ لَمَدَحِ مَجْدِهِ، نَحْنُ الَّذِينَ قَدْ سَبَقَ رَجَاؤُنَا فِي الْمَسِيحِ، ٨ الَّذِي فِيهِ أَيْضًا إِذْ آمَنْتُمْ خُتِمْتُمْ بِرُوحِ الْمَوْعِدِ الْقُدُوسِ، ٩ الَّذِي هُوَ غُرْبُونُ مِيرَاثِنَا، لِفِدَاءِ الْمُقْتَنَى، لَمَدَحِ مَجْدِهِ.

شكر وصلاة

١٠ لِذَلِكَ أَنَا أَيْضًا إِذْ قَدْ سَمِعْتُ بِإِيْمَانِكُمْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ، وَمَحَبَّتِكُمْ نَحْوَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، ١١ لَا أَزَالُ شَاكِرًا لِأَجْلِكُمْ، ذَاكِرًا إِيَّاكُمْ فِي صَلَوَاتِي، ١٢ كَيْ يُعْطِيَكُمْ إِلَهُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الْمَجْدِ، رُوحَ الْحِكْمَةِ وَالْإِعْلَانِ فِي مَعْرِفَتِهِ، ١٣ مُسْتَتِيرَةً عَيْنُونِ أَذْهَانِكُمْ، لَتَعْلَمُوا مَا هُوَ رَجَاءُ دَعْوَتِهِ، وَمَا هُوَ غِنَى مَجْدِ مِيرَاثِهِ فِي الْقَدِيسِينَ، ١٤ وَمَا هِيَ

١٠ لتدبير: الكلمة اليونانية تعني إدارة شؤون البيت، واستخدمت كثيرًا في العهد الجديد لتعبر عن "الوكالة". والمقصود هنا: توجيه الله لحركة التاريخ. ملء الأزمنة: أي اكتمال أو تتمام الأزمنة، كما في (رج. ت. غل ٤: ٤). الأزمنة: الكلمة المستخدمة هنا لا تعني "الأيام والشهور والسنين"، بل تتحدث عن أزمنة محددة لإتمام مقاصد الله. ليجمع: الكلمة اليونانية تستخدم بمعنى توحيد الأشياء معًا وتقديهما ككل. كل شيء: هذه العبارة تعبر في اللغة اليونانية عن كل ما في الكون من خليفة روحية ومادية. في ذلك: أي في المسيح. (رج. ت. روا ١: ٨).

١١ نلنا نصيبًا: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا تم اختيارنا "بالقرعة"، ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والكلمة "ميراث" (رج. آ ١٤) مشتقة من نفس الأصل. معينين سابقًا: ذات التعبير المترجم "سبق فعيننا". (رج. ت. آ ٥). رأي: الكلمة اليونانية عندما تأتي مرتبطة بالله فإنها تعني "مشورته المحتومة" (رج. آ ٢٣: ٢)، "قضاءه" (رج. عب ٦: ١٧).

١٢ نحن: المقصود: اليهود. سبق رجائنا: هذا التعبير يأتي في كلمة واحدة في اليونانية تعني حرفيًا "سبق أن وضعنا رجاءنا". ولم ترد إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد.

١٣ أنتم: المقصود: الأمم. كلمة الحق: أي الإنجيل. إنجيل: (رج. ت. روا ١: ١). ختمتم: (رج. ت. آ ٢: ٩). بروح الموعد القدوس: المقصود بهذا التعبير: الروح القدس الموعود به، أو الروح القدس الذي يحمل معه الوعد بالبركات المستقبلية.

١٤ عربون: (رج. ت. روا ٨: ٢٣). لفداء المقتنى: أي لفداء الذين هم ملك له، لفداء خاصته.

١٥ أنا أيضًا: أي أنا من ناحيتي. بإيمانكم بالرب يسوع: (رج. ت. روا ١: ٩). لا أزال: أي لم أتوقف، لم أكف. شاكرًا لأجلكم: (رج. ت. روا ٨: ١). ذاكرا إياكم: كثيرًا ما يذكر الرسول بولس أنه يصلي من أجل الذين يكتب إليهم (رج. روا ٩: ١، في ٤: ١، ٩: ١، ٢٠: ١، ٢١: ٢، ٣: ١، فل ٤: ١).

١٧ أبو المجد: فهو "إله المجد" (رج. آ ٢: ٧)، وهو "رب المجد" (رج. آ ٢: ٨). روح: هو الروح القدس. معرفته: الكلمة اليونانية تعني "معرفته حق المعرفة".

١٨ مستتيرة عيون أذهانكم: هذا هو عمل الله (رج. مز ١٣: ٢) وهو أيضًا عمل كلمة الله (مز ١٩: ٨). رجاء: (رج. ت. روا ٥: ٢).

١-٢ بولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة: (رج. ت. روا ١: ٧).

١ القديسين: (رج. ت. آ ٩: ١٣). كذ ١٨. أفسس: (رج. ت. آ ١٨: ١٩). المؤمنين: أحد الألقاب التي أطلقت على المسيحيين. في المسيح: في (آ ١-١٤) يرد هذا التعبير أو ما يعادله - "فيه"، "في ذلك"، "في نفسه"، "في المحبوب". (رج. ت. روا ١: ٨).

٢ نعمة لكم وسلام: (رج. ت. روا ٧: ٧).

٣-١٤ مبارككم لمدح مجده: هذه التسبحة جاءت في جملة واحدة طويلة في اليونانية. يعدد الرسول بولس في هذا النشيد ما عمله الله لأجلنا في المسيح. مبارك: تستخدم هذه الكلمة - عادة - في العهد الجديد مرتبطة بالله أو بالمسيح فقط. في السماويات: هذه العبارة جاءت خمس مرات في رسالة أفسس (رج. ٣: ١، ٢٠، ٦: ٢، ١٠: ٣، ١٢: ٦). ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

٤ فيه: أي في المسيح. (رج. ت. روا ١: ٨). كذ ٧، ١١، ١٣. بلا لوم: هذه العبارة توصف بها الذبائح، فقد كان الحيوان الصحيح الذي "بلا عيب" هو الذي يمكن تقديمه ذبيحة لله (رج. ١١: ٣، ١٠، ١بط ١: ١٩). في المحبة: هذا التعبير يمكن أن يرتبط بما سبقه أو بما لحقه من كلمات.

٥ سبق فعيننا: الكلمة في اليونانية تشرح حقيقة أن خطة الله من أجل الإنسان هي منذ الأزل. للتبني: (رج. ت. روا ٨: ١٥).

٦ لمدح مجد: ترد هذه العبارة هنا لأول مرة، وتأتي في هذه التسبحة ثلاث مرات كقرار في هذه المقطوعة الشعرية (رج. آ ١٢، ١٤). ولم ترد إلا في هذه المواضع في كل العهد الجديد. في المحبوب: أي في المسيح (رج. ت. روا ١: ٨). فهو الابن الحبيب (رج. مت ٣: ١٧، ٥: ١٧)، وهو ابن محبته (رج. كوا ١: ١٣).

٧ الفداء: (رج. ت. غل ٣: ١٣). يدمه: (رج. ت. روا ٣: ٢٥). (رج. عب ٩: ٢٢). غفران: الكلمة المستخدمة هنا تعني حرفيًا "حل الإنسان من القيود التي تربطه".

٨ أجزلها: الكلمة تعبر عن الفيض الغزير، والتدفق المستمر. حكمة وفطنة: يكاد يجمع كل من أرسطو وأفلاطون وشيخرون على أن "الحكمة" هي معرفة الحقائق الأزلية والإلهية معرفة عقلية، بينما "الفطنة" هي المعرفة العملية التي تعيننا على مواجهة مشاكل الحياة اليومية.

٩ بسر: (رج. ت. روا ١١: ٢٥). في نفسه: المقصود في المسيح. (رج. ت. روا ١: ٨).

- بالنعمة أنتم مُخلَّصون - وأقامنا معه، وأجلَّسنا معه في السماويات في المسيح يسوع، ليُظهر في الدهور الآتية غنى نعمته الفائقة، باللطف علينا في المسيح يسوع. ^٨ لأنكم بالنعمة مُخلَّصون، بالإيمان، وذلك ليس منكم. هو عطية الله. ليس من أعمال كيلا يفتخر أحد. ^٩ لأننا نحن عمله، مخلوقين في المسيح يسوع لأعمال صالحة، قد سبق الله فأعدها لكي نسلك فيها.

واحد في المسيح

^{١١} لذلك اذكروا أنكم أنتم الأمم قبلاً في الجسد، المدعوين غرلة من المدعو ختانا مصنوعاً باليد في الجسد، ^{١٢} أنكم كنتم في ذلك الوقت بدون مسيح، أجنبيين عن رعية إسرائيل، وغرباء عن عهد الموعد، لا رجاء لكم، وبلا إله في العالم. ^{١٣} ولكن الآن في المسيح يسوع، أنتم الذين كنتم قبلاً بعيدين، صرتم قريبين بدم المسيح. ^{١٤} لأنه هو سلامنا، الذي جعل الاثنين واحداً، وتقضى حائط السياج المتوسط، ^{١٥} أي العداوة. مُبطلاً بجسده ناموس الوصايا في فرائض،

عظمته قدرته الفائقة نحونا نحن المؤمنين، حسب عمل شدة قوته الذي عمله في المسيح، إذ أقامه من الأموات، وأجلَّسه عن يمينه في السماويات، ^{١١} فوق كلِّ رياسة وسلطان وقوة وسيادة، وكلِّ اسم يُسمَّى ليس في هذا الدهر فقط بل في المستقبل أيضاً، ^{١٢} وأخضع كلَّ شيء تحت قدميه، وإياه جعل رأساً فوق كلَّ شيء للكنيسة، ^{١٣} التي هي جسده، ملء الذي يملأ الكل في الكل.

الأحياء مع المسيح

^٢ وأنتم إذ كنتم أمواتاً بالذنوب والخطايا، التي سلكتم فيها قبلاً حسب دهر هذا العالم، حسب رئيس سلطان الهواء، الروح الذي يعمل الآن في أبناء المعصية، الذين نحن أيضاً جميعاً تصرفنا قبلاً بينهم في شهوات جسدنا، عاملين مشيئات الجسد والأفكار، وكُنَّا بالطبيعة أبناء الغضب الكالباقين أيضاً، ^٣ الله الذي هو غني في الرحمة، من أجل محبته الكثيرة التي أحبنا بها، ونحن أموات بالخطايا أحيانا مع المسيح

١٩ قدرته الفائقة ٠٠ شدة قوته: (رج ٢٠:٣).

٢٠ عن يمينه: أي في مركز السلطة والكرامة. في السماويات: (رج. ت آ ٣).

٢١ رياسة وسلطان وقوة وسيادة: (رج. ت آكو ١٥:٢٤). كل اسم يسمي: المقصود: كل مقام يكرم بواسطة الناس (رج في ٩:٢). هذا الدهر: (رج. ت رو ١٢:٢).

٢٢ أخضع كل شيء ٠٠: (رج مز ٨:٦). إياه جعل رأساً فوق ٠٠: العبارة في اليونانية يمكن كتابتها كالتالي "جعله فوق كل شيء رأساً للكنيسة". (رج ٢٣:٥، كو ١٨:١). للكنيسة: أي من أجل الكنيسة، أو على الكنيسة. (رج. ت أع ٢:٤٧، ١١:٥).

٢٣ جسده: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت رو ١:٢٤). ملء الذي: أي ملء المسيح، على اعتبار أن الكنيسة هي امتداد واستكمال رسالة المسيح والتعبير الكامل عنه (رج ١٩:٣، كو ١٩:١). ملء الذي يملأ الكل في الكل: المقصود الذي هو المسيح، الكمال المكمل كل الأشياء في الكل.

٢٤ أنتم: المقصود: الأمم (رج آ ١١). بالذنوب: الكلمة اليونانية تعني "عدم إصابة الهدف". الخطايا: الكلمة اليونانية تعني "الانحراف عن المسار"، "الانزلاق".

٢٥ دهر ٠٠ العالم: الكلمتان اليونانيتان تُستخدمان للتعبير عن حياة الإنسان البعيد عن الله، واستعمالهما هنا معاً للتوكيد. رئيس سلطان الهواء: عبارة تصف الشيطان. ولقد كان الفكر السائد في زمن العهد الجديد أن الهواء مزدحم بالأرواح وخاصة الشريرة منها. الروح: أي الروح الشرير. أبناء المعصية: لا ترد مثل هذه التعبيرات إلا في هذه الرسالة (رج آ ٣، ٦:٥) وفقط في (كو ٣:٦).

٢٦ نحن ٠٠ كنا: المقصود: اليهود. بينهم: إشارة إلى الأمم، أبناء المعصية. شهوات: الكلمة اليونانية تعني الرغبة فيما هو خطأ وما هو ممنوع. جسدنا: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت رو ١:٣). كذا ١١. مشيئات: إشارة إلى أعمال الجسد (رج غل ١٩:٢١). الأفكار: لأن حرب إبليس تشمل الذهن وكل الأفكار والتصورات العقلية (رج كو ١٠:٤، ٥:٤).

كو ٢١:١). بالطبيعة: الكلمة اليونانية تعني "بالفطرة"، "بالميلاد". أبناء الغضب: أي مستوجبين غضب الله (رج رو ١:٨). عن مثل هذا التعبير (رج. ت آ ٢). كالباقين: أي كالأمم الوثنية.

٦ في السماويات: (رج. ت ٣:١). في المسيح: (رج. ت رو ٨:١). الدهور الآتية: أي الأجيال القادمة. باللطف: كلمة تعني المحبة العاملة (رج رو ٤:٢، ٤:١١، ٢٢:١١، تي ٤:٣).

١٠ عمله: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وكذلك في (رو ١:٢٠) للإشارة إلى أعمال خليفة الله. لأعمال صالحة: (رج ٢٤:٤، كو ١:١٠، تي ١٤:٢).

١١ الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. المدعوين غرلة: أي الجماعة التي لا تتميز بعلامة العهد (الختان)، هكذا دعاهم اليهود. غرلة: (رج. ت رو ٢:٢٥). المدعو ختانا: أي اليهود. ختانا: (رج. ت رو ٢:٢٥).

١٢ في ذلك الوقت: أي قبل أن يعرفوا المسيح ويتحدوا به (رج آ ١٣). أجنبيين: الكلمة اليونانية هي المستخدمة في (١٨:٤) وترجمت "متجنبون"، وكذلك (كو ١:٢١) لوصف انفصال الإنسان عن الله بسبب الخطية. رعية: الكلمة اليونانية لا ترد في موضع آخر إلا في (أع ٢٢:٢٨). وتعني حق الانتساب إلى وطن معين أو جماعة معينة. عهود: (رج. ت رو ٤:٩). رجاء: (رج. ت رو ٢:٥). بلا إله: المقصود: بلا معرفة بالإله الحقيقي (رج اتس ٩:١).

١٣ أنتم ٠٠ بعيدين: المقصود الأمم. صرتم قريبين: كان معلوم اليهود (الريون) يقولون عن الشخص الذي تحول لليهودية أنه قد صار قريباً (رج إش ٥٧:١٩). بدم: تعبير في اللغة السامية يعني "بموت".

١٤ هو سلامنا: فهو رئيس السلام (رج لو ١٤:٢). وهكذا تنبأ عنه الأنبياء في العهد القديم (رج إش ٦٠:٩، ٥٥:٥، مي ٥:٥، حج ٩:٢، زك ١٠:٩). الاثنين: المقصود: اليهود والأمم. حائط السياج المتوسط: صورة من الهيكل، وهو الحائط الذي كان يفصل بين اليهود والأمم.

١٥ العداوة: أي العداوة بين اليهود والأمم. كذا ١٦. مُبطلاً: ألغى. أزال. ناموس الوصايا: أي ناموس موسى، وبصفة خاصة الطقوس والفرائض المرتبطة بالطهارة والنجاسة والأكل والختان والأيام ٠٠ إلخ.

بِسْرِ الْمَسِيحِ. ° الذي في أجيالٍ أُخَرٍ لم يُعَرَفْ بِهِ بَنُو الْبَشَرِ، كما قد أُعْلِنَ الْآنَ لِرُسُلِهِ الْقَدِيسِينَ وَأَنْبِيَائِهِ بِالزَّوْح: ° أَنْ الْأُمَمَ شُرَكَاءَ فِي المِيراثِ وَالْجَسَدِ وَنَوَالِ مَوْعِدِهِ فِي الْمَسِيحِ بِالْإِنْجِيلِ. ° الذي صِرْتُ أَنَا خَادِمًا لَهُ حَسَبَ مَوْهَبَةِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي حَسَبَ فِعْلِ قُوَّتِهِ. ° لي أَنَا أَصْغَرَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، أُعْطِيتُ هَذِهِ النِّعْمَةَ، أَنْ أُبَشِّرَ بَيْنَ الْأُمَمِ بِغَنَى الْمَسِيحِ الَّذِي لَا يُسْتَقْصَى، ° وَأُنِيرَ الْجَمِيعَ فِي مَا هُوَ شَرِكَةُ السِّرِّ الْمَكْتُومِ مُنْذُ الدَّهْورِ فِي اللَّهِ خَالِقِ الْجَمِيعِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ° الْكَيُّ يُعَرَفُ الْآنَ عِنْدَ الرُّؤَسَاءِ وَالسَّلَاطِينِ فِي السَّمَاوِيَّاتِ، بِوَاسِطَةِ الْكَنِيسَةِ، بِحِكْمَةِ اللَّهِ الْمُتَنَوِّعَةِ، ° حَسَبَ قَصْدِ الدَّهْورِ الَّذِي صَنَعَهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبَّنَا. ° الذي بِهِ لَنَا جِرَاءَةٌ وَقُدُومٌ بِإِيمَانِهِ عَنْ ثِقَةٍ. ° لِذَلِكَ أَطْلُبُ أَنْ لَا تَكُونُوا فِي شِدَائِدِي لِأَجْلِكُمْ الَّتِي هِيَ مَجْدُكُمْ. °

صلاة من أجل أهل أفسس

° بِسَبَبِ هَذَا أَحْنِي رُكْبَتِي لَدَى أَبِي رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ° الذي

لَكَيَّ يَخْلُقَ الْإِنْسَانَ فِي نَفْسِهِ إِنْسَانًا وَاحِدًا جَدِيدًا، صَانِعًا سَلَامًا، ° وَيُصَالِحُ الْإِنْسَانَ فِي جَسَدٍ وَاحِدٍ مَعَ اللَّهِ بِالصَّلِيبِ، قَاتِلًا الْعِدَاوَةَ بِهِ. ° فَجَاءَ وَبَشَّرَكُمْ بِسَلَامٍ، أَنْتُمْ الْبَعِيدِينَ وَالْقَرِيبِينَ. ° لِأَنَّ بِهِ لَنَا كَلِمًا قَدُومًا فِي رُوحٍ وَاحِدٍ إِلَى الْآبِ. ° فَلَسْتُمْ إِذَا بَعْدَ غُرْبَاءَ وَنَزَلًا، بَلْ رَعِيْتُمْ مَعَ الْقَدِيسِينَ وَأَهْلِ بَيْتِ اللَّهِ، ° مُبْتَنِينَ عَلَى أَسَاسِ الرُّسُلِ وَالْأَنْبِيَاءِ، وَيَسُوعَ الْمَسِيحِ نَفْسُهُ حَجَرُ الزَّائِيَةِ، ° الَّذِي فِيهِ كُلُّ الْبِنَاءِ مُرَكَّبًا مَعًا، يَنْمُو هَيْكَلًا مُقَدَّسًا فِي الرَّبِّ. ° الَّذِي فِيهِ أَنْتُمْ أَيْضًا مُبْتَنُونَ مَعًا، مَسْكُونًا لِلَّهِ فِي الرُّوحِ.

إعلان سر المسيح

٣ ° بِسَبَبِ هَذَا أَنَا بُولُسُ، أَسِيرُ الْمَسِيحِ يَسُوعَ لِأَجْلِكُمْ أَيُّهَا الْأُمَمُ، ° إِنْ كُنْتُمْ قَدْ سَمِعْتُمْ بِتَدْبِيرِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي لِأَجْلِكُمْ. ° أَنَّهُ بِإِعْلَانِ عَرَفَنِي بِالسِّرِّ. ° كَمَا سَبَقْتُ فَكَتَبْتُ بِالْإِيجَازِ. ° الَّذِي بِحَسَبِهِ حِينَمَا تَقْرَأُونَهُ، تَقْدِرُونَ أَنْ تَفْهَمُوا دِرَاطِي

٢ ° إِنْ كُنْتُمْ قَدْ سَمِعْتُمْ: ° فِي اللُّغَةِ الْيُونَانِيَّةِ لَا يَوْجَدُ لِمَسَّةٍ شَكٌّ فِي هَذَا التَّعْبِيرِ، لِذَا فَيُمْكِنُ كِتَابَتُهُ "أَنْتُمْ بِالتَّأَكِيدِ قَدْ سَمِعْتُمْ". ° بِتَدْبِيرِ: (رج. ت ١٠:١).
٣ ° بِإِعْلَانِ: (رج. ت غل ١:٢). ° بِالسِّرِّ: (رج. ت روا ١١:٢٥). ° سَبَقْتُ فَكَتَبْتُ: أي ما سبق وكتبته في هذه الرسالة لا في رسالة أخرى (رج ١٠:٩، ١١:٢٢).
٤ ° حِينَمَا تَقْرَأُونَهُ: أي ما سبق وكتبته. ° دِرَاطِي: فهمي العميق.
٥ ° الَّذِي: المقصود: السر. ° أَجْيَالٍ أُخَرٍ: أي الأجيال الماضية. ° لِرُسُلِهِ الْقَدِيسِينَ: °. ° أي لِرُسُلِهِ وَأَنْبِيَائِهِ الْقَدِيسِينَ. ° (رج. ت روا ١:٨، ١٣:٩).
٦ ° الْجَسَدِ: أي جسد المسيح الواحد، أي الكنيسة. ° مَوْعِدِهِ: أي وعد الله بالخلاص. ° فِي الْمَسِيحِ: (رج. ت روا ١:٨). ° كَذ ١١، ٢١. ° بِالْإِنْجِيلِ: (رج. ت روا ١:١).
٧ ° الَّذِي: المقصود: الإنجيل.
٨ ° أَصْغَرَ: الكلمة في اليونانية تعني "أصغر من الأصغر". ° أُبَشِّرَ بَيْنَ الْأُمَمِ: (رج. ت غل ٢:٧). ° لَا يُسْتَقْصَى: الكلمة في اليونانية تعني "شئًا لا يمكن أن تقتفي أثره أَقْدَامَ بَشَرِيَّةٍ"، ° والمقصود: لا حد له.
٩ ° شَرِكَةُ: "تدبير" أو "خطة". ° الْمَكْتُومِ: أي الذي كان مكتومًا عن العالم. ° مُنْذُ الدَّهْورِ: طوال الأجيال، طوال العصور الماضية. ° الْجَمِيعِ: المقصود: كل الأشياء. ° بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ: (رج. ت أم ٨:٣٠، ١٠:٣).
١٠ ° الرُّؤَسَاءِ وَالسَّلَاطِينِ: (رج. ت أكو ١٥:٢٤). ° فِي السَّمَاوِيَّاتِ: (رج. ت ٣:١). ° الْكَنِيسَةِ: (رج. ت أكو ٢:٤٧، ١١:٥). ° كَذ ٢١. ° الْمَتَنَوِّعَةُ: الكلمة في اليونانية الكلاسيكية كانت تستخدم في وصف الثياب والزهور في ثراء ألوانها.
١١ ° قَصْدِ الدَّهْورِ: أي التدبير والخطة الأزلية.
١٢ ° جِرَاءَةٌ: الكلمة في اليونانية تعني "ثقة"، ° "مجاهرة". ° قُدُومِ: (رج. ت ١٨:٢). ° بِإِيمَانِهِ: أي بسبب إيماننا بالمسيح، على أساس إيماننا بالمسيح. ° ثِقَةٍ: الكلمة اليونانية معناها "اطمئنان". °

١٣ ° لَا تَكُونُوا: نفس الكلمة اليونانية تُرجمت "لا تفشلوا" (رج. ت أكو ٤:١٦، ١٦:٩). ° تَس ١٣:١٣. ° المقصود: "لا تيأسوا". ° شِدَائِدِي: الإشارة إلى وجوده في سجن روما.
١٤ ° بِسَبَبِ هَذَا: (رج. ت آ ١). ° أَحْنِي رُكْبَتِي: أي أصلي.
١٥ ° الَّذِي: المقصود: الله الآب.

جَدِيدًا: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا لا تعني جديدًا من ناحية الزمن ولكن من ناحية النوع. أي أن المسيح يصنع شيئًا جديدًا لم يكن موجودًا من قبل.
١٦ ° يُصَالِحُ: الكلمة اليونانية تدل على مصالحة بين صديقين اختلفا وتباعدا.
جسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". ° (رج. ت روا ٢٤:٢٤). ° جسد واحد: هو الكنيسة. ° قَاتِلًا: أي يقضي على.
١٧ ° فَجَاءَ: إشارة إلى مجيء المسيح وتجسده. ° الْبَعِيدِينَ: المقصود: الأمم. ° الْقَرِيبِينَ: المقصود: اليهود الذين لهم الوعود (رج. ت إش ٥٧:١٩).
١٨ ° بِهِ: أي بالمسيح. ° كَلِمَانَا: أي اليهود والأمم. ° قَدُومًا: للكلمة اليونانية عدة معانٍ تعبر عن: ١- التقدم بذهبية. ٢- التقدم بالناس إلى حضرة الله للتكريس. ٣- تقديم إنسان إلى حضرة الملك. ٤- تقديم متكلم أو سفير إلى مجلس. ° رُوحٌ وَاحِدٌ: هو الروح القدس.
١٩ ° نَزَلًا: جمع نزيل، وهو الشخص المقيم في غير وطنه. ° والنزول كان حاله أسوأ من الغريب، وكان يدفع الضرائب ليرتفع بالوجود في البلد. ° رَعِيَّةُ: الكلمة اليونانية معناها "مواطنون"، ° "أبناء وطن". ° الْقَدِيسِينَ: (رج. ت أكو ١٣:٩). ° أَهْلٌ: تستخدم ذات الكلمة عند الحديث عن "أهل الإيمان" (رج. ت غل ١:١٠).
٢٠ ° مُبْنِينَ: يقدم الرسول بولس هنا صورة البناء للتعبير عن الكنيسة، وفيها يعتبر كل مسيحي حجرًا مبنيا في الكنيسة. ° حَجَرُ الزَّائِيَةِ: (رج. ت مت ٢١:٤٢).
٢١ ° فِيهِ: أي في المسيح (رج. ت روا ١:٨). ° مُرَكَّبًا مَعًا: أي متماسكًا، في تناسق تام. ° الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (١٦:٤). ° يَنْمُو: الكلمة تعني أيضًا "يرتفع". ° هَيْكَلًا مُقَدَّسًا: (رج. ت أكو ٣:١٦). ° فِي الرَّبِّ: يرد هذا التعبير ٧ مرات في هذه الرسالة (رج. ت أكو ١:٤، ١٧، ٨:٥، ١:٦، ١٠، ٢١). ° والمقصود: في المسيح (رج. ت روا ١:٨).
٢٢ ° مُبْنُونَ مَعًا: كجسد المسيح الواحد، تأكيد لرفض الرسول بولس لكل أشكال الفردية في المسيحية، وهو يتوسع في شرح هذه الفكرة في (١٣-١١:٤).
٣ ° بِسَبَبِ هَذَا: يعود الرسول بولس لاستخدام نفس الكلمات في (آ ١٤)، لذا فالفقرة (آ ٢-١٣) اعتراضية. ° أَنَا بُولُسُ: (رج. ت غل ٢:٥). ° أَسِيرُ الْمَسِيحِ: عندما كتب الرسول بولس هذه الرسالة كان في سجن روما ينتظر المحاكمة أمام نيرون. ° لِأَجْلِكُمْ: كان سبب سجنه هو وقفته من أجل مساواة اليهود والأمم (رج. ت أكو ١٧-١٧، ٢٤-٢٤، ٢٦-١٢:٢٣). ° الْأُمَمِ: هم الشعوب من غير اليهود. ° كَذ ٨.

واحد، كما دُعِيتُمْ أيضًا في رَجَاءِ دَعْوَتِكُمْ الْوَاحِدِ. رَبُّ وَاحِدٌ، إِيْمَانٌ وَاحِدٌ، مَعْمُودِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، إِلَهٌ وَابٌّ وَاحِدٌ لِلْكُلِّ، الَّذِي عَلَى الْكُلِّ وَبِالْكُلِّ وَفِي كُلِّكُمْ. ^٧ وَلَكِنْ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا أُعْطِيَتْ النِّعْمَةُ حَسَبَ قِيَاسِ هِبَةِ الْمَسِيحِ. ^٨ لِذَلِكَ يَقُولُ:

«إِذْ صَعِدَ إِلَى الْعَلَاءِ،

سَبَى سَبِيًّا،

وَأَعْطَى النَّاسَ عَطَايَا».

^٩ وَأَمَّا أَنَّهُ «صَعِدَ»، فَمَا هُوَ إِلَّا إِنَّهُ نَزَلَ أَيْضًا أَوَّلًا إِلَى أَقْسَامِ الْأَرْضِ السُّفْلَى. ^{١٠} الَّذِي نَزَلَ هُوَ الَّذِي صَعِدَ أَيْضًا فَوْقَ جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ، لِكَيْ يَمْلَأَ الْكُلَّ. ^{١١} وَهُوَ أَعْطَى الْبَعْضَ أَنْ يَكُونُوا رُسُلًا، وَبَعْضُ أَنْبِيَاءَ، وَبَعْضُ مُبَشِّرِينَ، وَبَعْضُ رُعَاةٍ وَمُعَلِّمِينَ، ^{١٢} لِأَجْلِ تَكْمِيلِ الْقَدِيسِينَ لِعَمَلِ الْخِدْمَةِ، لِبُنْيَانِ جَسَدِ الْمَسِيحِ، ^{١٣} إِلَى أَنْ نَنْتَهِيَ جَمِيعُنَا إِلَى وَحْدَانِيَّةِ الْإِيْمَانِ وَمَعْرِفَةِ ابْنِ اللَّهِ. إِلَى إِنْسَانٍ كَامِلٍ. إِلَى قِيَاسِ قَامَةِ مِلءِ الْمَسِيحِ. ^{١٤} لِكَيْ لَا نَكُونَ فِي مَا بَعْدُ

مِنْهُ نُسَمَّى كُلُّ عَشِيرَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَعَلَى الْأَرْضِ. ^{١٥} لِكَيْ يُعْطِيَكُمْ بِحَسَبِ غِنَى مَجْدِهِ، أَنْ تَتَأَيَّدُوا بِالْقُوَّةِ بِرُوحِهِ فِي الْإِنْسَانِ الْبَاطِنِ، ^{١٦} لِيَجِلَّ الْمَسِيحُ بِالْإِيْمَانِ فِي قُلُوبِكُمْ، ^{١٧} وَأَنْتُمْ مُتَأَصِّلُونَ وَمُتَأَسِّسُونَ فِي الْمَحَبَّةِ، حَتَّى تَسْتَطِيعُوا أَنْ تُدْرِكُوا مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، مَا هُوَ الْعَرْضُ وَالطُّوْلُ وَالْعُمُقُ وَالْعُلُوُّ، ^{١٨} وَتَعْرِفُوا مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ الْفَائِظَةَ الْمَعْرِفَةَ، لِكَيْ تَمْتَلِئُوا إِلَى كُلِّ مِلءِ اللَّهِ. ^{١٩} وَالْقَادِرُ أَنْ يَفْعَلَ فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ، أَكْثَرُ جِدًّا مِمَّا نَطْلُبُ أَوْ نَفْتَكِرُ، بِحَسَبِ الْقُوَّةِ الَّتِي تَعْمَلُ فِيْنَا، ^{٢٠} أَلَهُ الْمَجْدِ فِي الْكَنِيسَةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ إِلَى جَمِيعِ أَجْيَالِ دَهْرِ الدَّهْرِ. آمِينَ.

وحدة في جسد المسيح

٤ فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ، أَنَا الْأَسِيرُ فِي الرَّبِّ: أَنْ تَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلدَّعْوَةِ الَّتِي دُعِيتُمْ بِهَا. ^١ بِكُلِّ تَوَاضَعٍ، وَوَدَاعَةٍ، وَبَطُولِ أَنَاةٍ، مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فِي الْمَحَبَّةِ. ^٢ مُجْتَهِدِينَ أَنْ تَحْفَظُوا وَحْدَانِيَّةَ الرُّوحِ بِرِبَاطِ السَّلَامِ. ^٣ جَسَدًا وَاحِدًا، وَرُوحًا

٨: ٤ (مز ٦٨: ١٨)

- معمودية واحدة: أسسها الرب يسوع ذاته في (مت ٢٨: ١٩).
- ٦ إله وآب واحد: (رج. ت. رو ٣: ٢٠). على الكل: أي فوق الكل.
- ٧ أعطيت النعمة حسب قياس: أي كل واحد أخذ نصيبه من النعمة على قياس (مقدار). هبة المسيح: عطية المسيح.
- ٨ يقول: المقصود: يقول الكتاب. صعد إلى العلاء: المقصود: صعد إلى السماء، إشارة إلى قيامة المسيح وصعوده إلى السماء. سبى سبيًا: كلمات المزمور تصور رجوع الرب منتصرًا بعد أن جعل أعداءه سبايا (أسرى).
- ٩ أقسام الأرض السفلى: المقصود ربما الأرض (أي هذا العالم)، أو الهاوية (رج. ابط ١٩: ٣، ٦: ٤).
- ١٠ الذي صعد: إشارة إلى قيامة المسيح. فوق جميع السماوات: عن عدد هذه السماوات (رج. ت. ٢ كو ١٢: ٢).
- ١١ أعطى: المقصود: عيّن. مبشرين: كانوا خدماً متجولين يبشرون تحت رعاية الرسل (رج. أع ٢١: ٨، ٢ تي ٥: ٤). رعاة ومعلمين: هذه العبارة في اللغة اليونانية تشير إلى فئة واحدة من الناس تقوم بالعملين. وهذه الفئة الوحيدة في الفئات الأربع المذكورة هنا التي تقوم بعملها في الكنائس المحلية. معلمين: (رج. ت. ١ كو ١٢: ٢٨).
- ١٢ تكميل: الكلمة اليونانية تعني "إصلاحًا وتأهيلًا" ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والفعل المشتق منها استخدم عن إصلاح الشبّاك (رج. مت ٢١: ٤، ١٩: ١). القديسين: (رج. ت. أع ١٣: ٩). لعمل الخدمة: الكلمة اليونانية تعني "الخدمة العملية" وليس فقط الوعظ والتعليم. لبنيان جسد المسيح: (رج. ت. ٢ كو ٢: ٢٠، ٢٢).
- ١٣ ننتهي: هذا الفعل ورد تسع مرات في سفر أعمال الرسل، للتعبير عن وصول المسافرين إلى نهاية الرحلة. إنسان كامل: الكلمة اليونانية هي ذاتها المستخدمة في (رج. ت. ١ كو ٦: ١٦)، وجاءت بمعنى "رجل" (رج. ١ كو ١٣: ١١). ويقابلها الرسول بولس مع كلمة أطفال في (١ آ ١٤). قياس قامة: المقصود: مقدار علو وارتفاع. ملء المسيح: أي كمال المسيح (رج. ٢٣: ١). والمسيح حل فيه كل ملء (كمال) الله جسديًا (رج. كو ١: ١٩، ٩: ٢).

- منه تُسمى: الكلمة اليونانية تعني "هو مصدر"، "هو أصل" وجود كل عشيرة. كل عشيرة: (رج. ت. لو ٤: ٤). في السماوات وعلى الأرض: كان معلوم اليهود (الريون) يعتبرون الملائكة "العشيرة العليا"، والبشر هم "العشيرة الدنيا".
- ١٦ بروحه: المقصود: بالروح القدس. الإنسان الباطن: (رج. ت. رو ٧: ٢٢). الباطن: (رج. ت. رو ٧: ٢٢).
- ١٧ ليحل: أي ليسكن، فالكلمة اليونانية تعني "السكن الدائم" لا "المؤقت".
- ١٨ متأصلون ومتأسسون: تشبيه بلاغي مزدوج "متأصلون" تنطبق على شجرة، "متأسسون" تنطبق على مبنى. حتى تستطيعوا: أي حتى تكون لديكم القدرة. تدرِكُوا: المقصود: تدرِكُوا محبة الله. العرض ٥٠٠: يذكر الكتاب "عرض البحر" و"طول الأرض" و"عمق الهاوية" و"علو السماوات" (رج. أي ٨: ١١).
- ١٩ الفائقة المعرفة: أي التي تفوق كل معرفة وإدراك. كل ملء الله: أي كل كمال الله.
- ٢٠ نفتكر: الكلمة اليونانية تعني "نصور".
- ٢١ إلى جميع أجيال دهر الدهور: أي إلى جميع الأجيال حتى الأبدية. آمين: (رج. ت. مت ٦: ١٣).
- ٤: ١ فأطلب إليكم: (رج. ت. رو ١: ١٢). الأسير: (رج. ت. ١: ٣). في الرب: (رج. ت. ٢ تي ٢: ٢١). كذ ١٧. كما يحق: أي كما يليق.
- ٢ وداعة: (رج. ت. ١ كو ٢: ٢١). بطول أناة: المقصود: بصبر.
- ٣ برباط السلام: عن طريق المحبة التي هي رباط الكمال (رج. ت. ١٤: ١٤).
- ٤ جسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت. رو ١: ٢٤). كذ ١٢، ١٦. رجاء: (رج. ت. رو ٥: ٢).
- ٤: ٦-٧ روح ٥٠ رب ٥٠ إله وآب: تتضمن هذه الآيات عقيدة التثليث (رج. ت. مت ١٩: ١٩).
- ٥ رب واحد، إيمان واحد: إشارة إلى المسيح يسوع. فلقد كانت صيغة قانون الإيمان للكنيسة الأولى هي: "يسوع المسيح هو رب" (رج. تي ٢: ١١).

المخلوق بحسب الله في البرِّ وقُداسة الحقِّ.

^{٢٥} لذلك اطرَحوا عنكم الكذب، وتكلّموا بالصدق كُلِّ واحدٍ مع قريبه، لأننا بعضنا أعضاء البعض. ^{٢٦} اغضبوا ولا تخطئوا. لا تغرب الشمس على غيظكم، ^{٢٧} ولا تعطوا إبليس مكاناً. ^{٢٨} لا يسرق السارق في ما بعد، بل بالحريّ يتعب عاملاً الصالح بيديه، ليكون له أن يُعطي من له احتياج. ^{٢٩} لا تخرج كلمة رديّة من أفواهكم، بل كُلِّ ما كان صالحاً للبنيان حسب الحاجة، كي يُعطي نعمةً للسامعين. ^{٣٠} ولا تحزنوا روح الله القدوس الذي به ختمتم ليوم الفداء. ^{٣١} ليرفع من بينكم كُلُّ مرارة وسخطٍ وغضبٍ وصياحٍ وتجديفٍ مع كُلِّ خُبث. ^{٣٢} وكونوا لطفاء بعضكم نحو بعض، شفوقيين، مُتسامحين كما سامحكم الله أيضاً في المسيح.

٥ فكونوا مُتمثّلين بالله كأولادٍ أحبّاء، واسلكوا في المحبة كما أحبنا المسيح أيضاً وأسلم نفسه لأجلنا،

أطفالاً مُضطربين ومحمولين بكلِّ ربحٍ تعليم، بحيلة الناس، بمكر إلى مكيدة الضلال. ^{١٥} بل صادقين في المحبة، ننمو في كُلِّ شيء إلى ذلك الذي هو الرأس: المسيح، ^{١٦} الذي منه كُلُّ الجسد مُركّباً معاً، ومُقترباً بموازنة كُلِّ مفصل، حسب عمل، على قياس كُلِّ جزء، يُحصل نمو الجسد لبنيانه في المحبة.

السلوك كأبناء النور

^{١٧} فأقول هذا وأشهد في الرب: أن لا تسلكوا في ما بعد كما يسلك سائر الأمم أيضاً يبطل ذهنيهم، ^{١٨} إذ هم مُظلمو الفكر، ومُتجنبون عن حياة الله لسبب الجهل الذي فيهم بسبب غلاظة قلوبهم. ^{١٩} الذين - إذ هم قد فقدوا الحسن - أسلموا نفوسهم للدعارة ليعملوا كُلَّ نجاسة في الطمع. ^{٢٠} وأما أنتم فلم تتعلّموا المسيح هكذا، ^{٢١} إن كنتم قد سمعتموه وعلمتم فيه كما هو حق في يسوع، ^{٢٢} أن تخلعوا من جهة التصرف السابق الإنسان العتيق الفاسد بحسب شهوات الغرور، ^{٢٣} وتتجدّدوا بروح ذهنيكم، ^{٢٤} وتلبسوا الإنسان الجديد

١٤ أطفالاً: الكلمة تأتي هنا في مقابل الإنسان الكامل (البالغ). (رج. ت. آ ١٣). مضطربين: ذات الكلمة اليونانية استخدمت عن "تموج الماء" (رج. لوقا ٢٤: ٨)، وكذلك "موجاً من البحر" (رج. يوحنا ١: ٦). محمولين: الفعل اليوناني يُستخدم لكي يصف التآرجح الناتج عن الريح العنيفة. بحيلة: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لوصف البراعة في اللعب بالزهر (النرد أو الطاولة). مكيدة الضلال: هذا التعبير يشير إلى ما في هذه الضلالات من خداع.

١٥ صادقين: الكلمة في اليونانية تتضمن معنى "التكلم بالصدق"، "التعامل بالصدق"، "التعامل بالحق". إلى: أي نحو.

١٦ منه: أي من المسيح، الرأس، والذي يستمد منه الجسد كل إمكانية للنمو والنشاط. مركّباً معاً: (رج. ت. آ ٢١: ٢). مقترباً: الكلمة اليونانية تستخدم للدلالة على جمع الأشياء أو الأشخاص معاً. بموازنة: بمعاونة، بمساندة. كل جزء: أي كل عضو. لبنيانه: أي بنيان الجسد ككل لا بنيان العضو فقط.

١٧ ف: المقصود، لذلك، أي بناء على كل ما تقدم. الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. يبطل: (رج. ت. آ ٢٠: ٨).

١٨ متجنبون: أي أجنبيون. والمقصود: متغربون. غلاظة: الكلمة اليونانية تعني أصلاً نوعاً من الأحجار الأشد صلابة من الرخام، لذا فهي تعني "الفقدان التام للإحساس".

١٩ فقدوا الحسن: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف من فقدوا الإحساس بالخلل من أفعالهم المشينة ولا يحاولون إخفاء خطاياهم. للدعارة: كلمة تعني الفجور الشديد والخلاعة. نجاسة: (رج. ت. آ ١٩: ٦).

٢١ إن كنتم: في اليونانية هي ذات العبارة الواردة في (٢: ٣). والمقصود: أنتم بكل تأكيد (رج. ت. آ ٢: ٣). كما هو حق: العبارة في اليونانية تعني "موافقاً ومطابقاً للحق الذي في يسوع". في يسوع: أي في المسيح (رج. ت. آ ١: ٨).

٢٢ تخلعوا: (رج. ت. آ ١٢: ١٣). التصرف السابق: المقصود هنا: السيرة الأولى والسلوك الأول. الإنسان العتيق: (رج. ت. آ ٦: ٦). الفاسد: اسم

الفاعل هنا قد يعني "فانيّاً"، "زائلاً" (رج. ١٦: ٤)، أو "ملوثاً"، "فاسداً" (رج. روم ٢١: ٨، غل ٨: ٦). الغرور: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "الخداعة".

٢٣ تتجدّدوا: (رج. روم ٢: ١٢). بروح ذهنيكم: أي ذهنيكم الروحي، أو روحكم وذهنيكم.

٢٤ المخلوق بحسب الله: أي المخلوق على صورة الله (رج. ت. آ ٢٦: ١، ٢٧: ١). قداسة الحق: المقصود: القداسة المؤسسة على الحق كما هو في المسيح وفي كلمة الله.

٢٥ تكلّموا بالصدق: (رج. زك ٨: ١٦).

٢٦ اغضبوا ولا تخطئوا: (رج. مز ٤: ٤). لا تغرب الشمس: غروب الشمس كان يعني نهاية اليوم وبداية يوم آخر.

٢٧ مكاناً: المقصود: فرصة.

٢٨ السارق: كانت السرقة سائدة في العالم القديم، خاصة عند مراسي السفن - نلاحظ أن مدينة أفسس هي ميناء يطل على بحر إيجه - كذلك كانت هذه السرقات منتشرة في الحمامات العامة التي كان يذهب إليها أهل مدينة أفسس للإغتسال والاستحمام. بالحري: بالأولى.

٢٩ كلمة رديّة: المعنى في اليونانية: كلمة لا قيمة لها، كلمة فاسدة. يقالها "ما هو صالح" (رج. في ٨: ٤).

٣٠ لا تحزنوا روح الله: (رج. إش ٦٣: ١٠). ختمتم: (رج. ت. آ ٢: ٩).

٣١ ليرفع: الكلمة في اليونانية تعني "ليزول"، "ليُنزع"، "ليُعزل". مرارة: الكلمة اليونانية تعني الكراهية التي تستمر طويلاً وترفض المصالحة. سخط: الغضب الشديد. تجديف: المقصود هنا: توجيه الإهانة للآخرين. خبث: الكلمة تعني أيضاً "شر".

٣٢ شفوقيين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد إلا في (١ بط ٣: ٨). في المسيح: (رج. ت. آ ١: ٨).

١: ٥ متمثّلين بالله: كلمة "تمثّلوا" وردت عدة مرات في العهد الجديد، ولكن في هذا الموضع فقط يرد التمثل بالله نفسه. كأولاد أحبّاء: (رج. ت. آ ١٤: ٤).

٢ وأسلم نفسه لأجلنا: (رج. غل ٢: ٢٠). وفي (٢٥ أ) "لأجلنا": الكنيسة.

قرباناً وذبيحة لله رائحة طيبة.

٢ وأما الرثا وكلُّ نجاسةٍ أو طَمَعٍ فلا يُسَمَّ بَيْسَكُم كما يليقُ
بِقِدِّيسِينَ، ولا القباحة ولا كلامُ السفاهة والهزل التي لا تليقُ، بل
بالْحَرِيِّ الشُّكْرِ. فَإِنَّكُم تَعْلَمُونَ هذا: أَنَّ كُلَّ زَانٍ أو نَجِسٍ أو
طَمَاعٍ - الذي هو عابِدٌ للأوثان - ليس له ميراثٌ في ملكوتِ الْمَسِيحِ
والله. لا يَغْرُكُم أَحَدٌ بِكَلَامٍ باطلٍ، لَأَنَّهُ سَبَبٌ هَذِهِ الْأُمُورِ يَأْتِي
غَضَبُ اللَّهِ عَلَى أَبْنَاءِ الْمَعْصِيَةِ. فَلَا تَكُونُوا شُرَكَاءَهُمْ. ^{١٨}لَأَنَّكُم
كُنْتُمْ قَبْلًا ظُلُمَةً، وَأَمَّا الْآنَ فَنُورٌ فِي الرَّبِّ. اسْلُكُوا كَأَوْلَادِ نُورٍ.
^{١٩}لَأَنَّ ثَمَرَ الزَّوْجِ هو في كُلِّ صَلاحٍ وَبِرٍّ وَحَقٍّ. ^{٢٠}مُخْتَبِرِينَ مَا هو
مَرْضِيٌّ عِنْدَ الرَّبِّ. ^{٢١}وَلَا تَشْرِكُوا في أَعْمَالِ الظُّلْمَةِ غَيْرِ الْمُثْمِرَةِ
بل بِالْحَرِيِّ وَبَخُوهَا. ^{٢٢}لَأَنَّ الْأُمُورَ الْحَادِثَةَ مِنْهُمْ سِرًّا، ذِكْرُهَا
أَيْضًا قَبِيحٌ. ^{٢٣}وَلَكِنَّ الْكُلَّ إِذَا تَوَبَّحَ يُظْهَرُ بِالنُّورِ. لَأَنَّ كُلَّ مَا أُظْهِرَ
فَهُوَ نُورٌ. ^{٢٤}لِذَلِكَ يَقُولُ:

«اسْتَيْقِظْ أَيُّهَا النَّائِمُ،

وَقُمْ مِنَ الْأُمُوتِ،

فِيضِيءَ لَكَ الْمَسِيحُ».

١٥ فَانظُرُوا كَيْفَ تَسْلُكُونَ بِالتَّدْقِيقِ، لَا كَجُهَلَاءَ بَلْ كَحُكَمَاءَ،
١٦ مُفْتَدِينَ الْوَقْتَ لِأَنَّ الْأَيَّامَ شَرِيرَةٌ. ^{١٧}مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ لَا تَكُونُوا
أَغْيَاءَ بَلْ فَاهِمِينَ مَا هِيَ مَشِيئَةُ الرَّبِّ. ^{١٨}وَلَا تَسْكُرُوا بِالْخَمْرِ الَّذِي
فِيهِ الْخَلَاعَةُ، بَلْ امْتَلِئُوا بِالرُّوحِ، ^{١٩}مُكَلِّمِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِمَزَامِيرَ
وَتَسَابِيحٍ وَأَغَانِي رُوحِيَّةٍ، مُتَرَنِّمِينَ وَمُتَرْتِّلِينَ فِي قُلُوبِكُمْ لِلرَّبِّ.
٢٠ شَاكِرِينَ كُلَّ حِينٍ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ فِي اسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، لِلَّهِ
وَالْآبِ. ^{٢١}خَاضِعِينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ فِي خَوْفِ اللَّهِ.

الزواج والأزواج

٢٢ أَيُّهَا النِّسَاءُ، اخْضَعْنَ لِرِجَالِكُنَّ كَمَا لِلرَّبِّ، ^{٢٣}لَأَنَّ الرَّجُلَ هو
رَأْسُ الْمَرْأَةِ كَمَا أَنَّ الْمَسِيحَ أَيْضًا رَأْسُ الْكَنِيسَةِ، وَهُوَ مُخَلَّصُ
الْجَسَدِ. ^{٢٤}وَلَكِنْ كَمَا تَخْضَعُ الْكَنِيسَةُ لِلْمَسِيحِ، كَذَلِكَ النِّسَاءُ
لِرِجَالِهِنَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ. ^{٢٥}أَيُّهَا الرِّجَالُ، أَحِبُّوا نِسَاءَكُمْ كَمَا أَحَبَّ
الْمَسِيحُ أَيْضًا الْكَنِيسَةَ وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ لِأَجْلِهَا، ^{٢٦}لِكَيْ يُقَدِّسَهَا، مُطَهِّرًا
إِيَّاهَا بِغَسْلِ الْمَاءِ بِالْكَلِمَةِ، ^{٢٧}لِكَيْ يُحْضِرَهَا لِنَفْسِهِ كَنِيسَةً مَجِيدَةً، لَا
دَنَسَ فِيهَا وَلَا غَضْنَ أَوْ شَيْءٍ مِنْ مِثْلِ ذَلِكَ، بَلْ تَكُونَ مُقَدَّسَةً وَبِلَا
عَيْبٍ. ^{٢٨}كَذَلِكَ يَجِبُ عَلَى الرِّجَالِ أَنْ يُحِبُّوا نِسَاءَهُمْ كَأَجْسَادِهِمْ.

في الكنيسة الأولى.

١٥ فَانظُرُوا: أَي فانتبهوا. بالتدقيق: تركيب العبارة في اليونانية ممكن أن
تكتب: "فانظروا بالتدقيق كيف تسلكون...".

١٦ مفتدين: الفعل الوارد هنا يعني "يشترى". والمقصود: "منتهزين"،
"مغتتمين" (رج كو ٥: ٤).

١٧ أغبياء: (رج ت ١٥: ٣٦).

١٨ الخلاعة: تتضمن الكلمة اليونانية معاني "التبذير"، "الإتلاف"،
"ارتكاب الفواحش". اتملئوا: يأتي الفعل في صيغة الأمر في زمن
المضارع المستمر التام.

١٩ بمزامير وتسابيح... (رج كو ٣: ١٦).

٢٠ شاكرين... تركيب العبارة في اللغة اليونانية يمكن أن تكتب: "شاكرين
الله الأب كل حين...".

٢٣ الرجل هو رأس المرأة: (رج اكو ١١: ٣-١٠). المسيح أيضًا رأس
الكنيسة: (رج ١: ٢٢، اكو ١١: ٣، كو ١: ١٨). الكنيسة: (رج ت أع ٢: ٤٧،
١١: ٥). كذ ٢٤-٣٢. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج ت
رو ١: ٢٤). كذ ٢٨، ٣٠.

٢٦ لكي يقدها: أي لكي يفرز ويخصص. المسيح - الكنيسة، وذلك من
خلال تقديم نفسه كذبيحة من أجلها. مطهرًا إياها: كانت العروس في
بلاد اليونان تستحم قبل الزواج في مجرى أحد الأنهار المكرسة لأحد الآلهة.
فكانت تنظف بالماء المقدس. بغسل الماء: الكلمة اليونانية لم ترد في
كل العهد الجديد إلا في (تي ٥: ٣).

٢٧ يحضرها لنفسه: المسيح هنا هو العريس، وهو وكيل العروس الذي طبقًا
لتقاليد الزواج اليهودي يحضر العروس للعريس. ويؤكد الرسول بولس في
(٢: ١١ كو ٢) على أهمية إحضار الكنيسة للمسيح. غضن: الكلمة اليونانية لم ترد
في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: تجعد، كرمشة. مقدسة
وبلا عيب: يستخدم الرسول بولس ذات التعبير الذي استخدمه في (٤: ١).

رائحة طيبة: ورد هذا التعبير في العهد القديم حوالي ٥٠ مرة. للتعبير عن
قبول الله للذبيحة حيث تُرجمت "رائحة سرور" (رج خر ٢٩: ١٨، ٢٥، ٤١،
لا ٩: ١٣، ١٧). ولم يرد في كل العهد الجديد إلا ثلاث مرات (رج
في ١٨: ٤)، "رائحة ذكية" (رج ٢ كو ٢: ١٥).

٣ نجاسة: (رج ت رو ١٩: ١٦). فلا يُسَمَّ: المقصود: فامتنعوا وتجنبوا حتى
ذكر اسمها. بقديسين: (رج ت أع ٩: ١٣).

٤ القباحة: أي البذاءة. كلام السفاهة: كانت الكلمة اليونانية تستخدم
للتعبير عن نوع من الكلام الذي يخرج من السكير، بلا نفع وبلا معنى.
والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الهزل: عكس
الجد، أي المزاح، ويتضمن ذلك النكتة التي تدخل في نطاق عدم اللياقة في
الكلام. لا تليق: (رج ت رو ٢٨: ٢٨). بالحرى: بالأولى. الشكر: أي
بكلمات الشكر لله بدلا من كلمات السفاهة والهزل. (رج آ ٢٠).

٥ عابد للأوثان: كانت خطية عبادة الأصنام أسوأ الخطايا بالنسبة لليهودي.
ملكوت المسيح والله: هذه الصيغة هي الوحيدة في كل العهد الجديد،
وتؤكد على أن المسيح هو الله. (رج ت رو ١٤: ١٧).

٦ لا يغركم: لا يخدعكم. أبناء المعصية: (رج ت ٢: ٢).
٨ كنتم: المقصود: الأمم. ظلمة... نور: (رج ت رو ١٣: ١٢). في الرب:
(رج ت ١٢: ٢).

٩ ثمر الروح: (رج ت غل ٥: ٢٢-٢٣).

١٠ مختبرين: الكلمة اليونانية تعني "يثبت الإنسان لنفسه".

١١ أعمال الظلمة: أي أعمال الجسد (رج غل ٥: ١٩-٢١). غير المثمرة:
فالرسول بولس لا يقارن بين أنواع مختلفة من الثمر، بل إما ثمر أو لا ثمر.
وبخوها: الكلمة اليونانية لها عدة معانٍ "يحتقر"، "يخزى"، "يدين".
والمقصود هنا: افضحوها واكشفوها.

١٢ سرًّا: أي في الخفاء.

١٤ لذلك يقول: ربما يكون هذا الاقتباس من ترنيمة مسيحية كانت معروفة

بَسَاطَةَ قُلُوبِكُمْ كَمَا لِلْمَسِيحِ، ^١ لَا بِخِدْمَةِ الْعَيْنِ كَمَا يُرْضِي النَّاسَ،
 بَلْ كَعَبِيدِ الْمَسِيحِ، عَامِلِينَ مَشِيئَةَ اللَّهِ مِنَ الْقَلْبِ، ^٢ خَادِمِينَ بِنَيْتَةٍ
 صَالِحَةٍ كَمَا لِلرَّبِّ، لَيْسَ لِلنَّاسِ. ^٣ عَالِمِينَ أَنَّ مَهْمَا عَمِلَ كُلُّ وَاحِدٍ
 مِنَ الْخَيْرِ فَذَلِكَ يَنَالُهُ مِنَ الرَّبِّ، عَبْدًا كَانَ أَمْ حُرًّا. ^٤ وَأَنْتُمْ أَتُّبِهَا
 السَّادَةُ، افْعَلُوا لَهُمْ هَذِهِ الْأُمُورَ، تَارِكِينَ التَّهْدِيدَ، عَالِمِينَ أَنَّ
 سَيِّدَكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا فِي السَّمَاوَاتِ، وَلَيْسَ عِنْدَهُ مُحَابَاةٌ.

سلاح الله الكامل

^٥ "أَخِيرًا يَا إِخْوَتِي، تَقَوُّوا فِي الرَّبِّ وَفِي شِدَّةِ قُوَّتِهِ. ^٦ الْبَسُوا سِلَاحَ
 اللَّهِ الْكَامِلَ لِكَيْ تَقْدِرُوا أَنْ تَثْبُتُوا ضِدَّ مَكَايِدِ إِبْلِيسَ. ^٧ فَإِنَّ مُصَارَعَتَنَا
 لَيْسَتْ مَعَ دَمٍ وَلَحْمٍ، بَلْ مَعَ الرُّؤَسَاءِ، مَعَ السَّلَاطِينِ، مَعَ وُلَاةِ الْعَالَمِ
 عَلَى ظُلْمَةٍ هَذَا الدَّهْرِ، مَعَ أَجْنَادِ الشَّرِّ الرُّوحِيَّةِ فِي السَّمَاوِيَّاتِ. ^٨ مِنْ
 أَجْلِ ذَلِكَ احْمِلُوا سِلَاحَ اللَّهِ الْكَامِلَ لِكَيْ تَقْدِرُوا أَنْ تُقَاوِمُوا فِي الْيَوْمِ
 الشَّرِّيرِ، وَبَعْدَ أَنْ تُثَمِّمُوا كُلَّ شَيْءٍ أَنْ تَثْبُتُوا. ^٩ فَاتَّبِعُوا مُنْطَقِينَ
 أَحْقَاءَكُمْ بِالْحَقِّ، وَلَا يَسِينُ دِرْعُ الْبِرِّ، ^{١٠} وَحَازِنِ أَرْجُلَكُمْ بِاسْتِعْدَادِ

مَنْ يُحِبُّ امْرَأَتَهُ يُحِبُّ نَفْسَهُ. ^{١١} فَإِنَّهُ لَمْ يُبَغِضْ أَحَدٌ جَسَدَهُ قَطُّ، بَلْ
 يَقُوتهُ وَيُزَيِّبُهُ، كَمَا الرَّبُّ أَيْضًا لِلْكَنِيسَةِ. ^{١٢} لِأَنَّا أَعْضَاءُ جِسْمِهِ، مِنْ
 لَحْمِهِ وَمِنْ عِظَامِهِ. ^{١٣} "مِنْ أَجْلِ هَذَا يَتْرُكُ الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ
 بِامْرَأَتِهِ، وَيَكُونُ الْإِثْنَانِ جَسَدًا وَاحِدًا. ^{١٤} هَذَا السَّرُّ عَظِيمٌ، وَلَكِنِّي
 أَنَا أَقُولُ مِنْ نَحْوِ الْمَسِيحِ وَالْكَنِيسَةِ. ^{١٥} وَأَمَّا أَنْتُمْ الْفَرَادُ، فَلْيُحِبِّ
 كُلُّ وَاحِدٍ امْرَأَتَهُ هَكَذَا كَنَفْسِهِ، وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَلْتَهَبْ رَجُلَهَا.

الأبناء والآباء

^{١٦} أَتُّبِهَا الْأَوْلَادُ، أَطِيعُوا وَالِدَيْكُمْ فِي الرَّبِّ لِأَنَّ هَذَا
 حَقٌّ. ^{١٧} "أَكْرِمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ"، الَّتِي هِيَ أَوَّلُ وَصِيَّةٍ
 بَوَعْدٍ، ^{١٨} "لِكَيْ يَكُونَ لَكُمْ خَيْرٌ"، وَتَكُونُوا طَوَالَ الْأَعْمَارِ عَلَى
 الْأَرْضِ. ^{١٩} وَأَنْتُمْ أَتُّبِهَا الْآبَاءُ، لَا تُغَيِّظُوا أَوْلَادَكُمْ، بَلْ رَبُّوهُمْ
 بِتَأْدِيبِ الرَّبِّ وَإِنْذَارِهِ.

العبيد والسادة

^{٢٠} أَتُّبِهَا الْعَبِيدُ، أَطِيعُوا سَادَتَكُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ، فِي

(٢:٢٠، ٣ (خر: ١٢: ٢٠)، تث: ١٦: ٥)

٣١: ٥ (تث: ٢٤: ٢٠)

^٩ افعلوا لهم هذه الأمور: أي عاملوا عبيدكم المعاملة نفسها. سيدكم: الكلمة في اليونانية تعني "سيدكم الذي هو سيدهم". ليس عنده

محابة: (رج: تث: ١٧: ١٠، يع: ١: ٢). ^{١٠} إخوتي: (رج: تث: ١٣: ١). كذ: ٢٣. شدة قوته: هاتان الكلمتان وردتا أيضًا في (١٩: ١).

^{١١} سلاح الله: (رج: تث: ٧: ٢٠). كذ: ١٣. مكاييد إبليس: هذا التعبير يُشابه ما ورد في (رج: ١٤: ٤).

^{١٢} دم ولحم: أي قوات بشرية. الرؤساء: السلاطين. (رج: تث: ١٥: ٢٤). ولادة العالم: في اليونانية هي كلمة واحدة، يمكن أن تستخدم عن شخص يحكم العالم (رج: يو: ٣١: ١٢، ٣٠: ١٤، ٤: ٤). أو إشارة إلى الذين تحت سلطان إبليس نفسه. على ظلمة هذا الدهر: هذه العبارة في اليونانية يمكن أن تكتب: على هذا الدهر المظلم، أو على عالم الظلام. الدهر: الكلمة في اليونانية لها أكثر من استخدام فهي تعني "الزمان"، وكذلك تعني "العالم". أجناد الشر الروحية: هذه العبارة في اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف "الأرواح الشريرة". في السماويات: (رج: تث: ٣: ١).

^{١٣} تقاوموا: أي تقفوا ضد، وهذا الفعل يستخدم في (يع: ٤: ٧، ابط: ٩: ٥) بنفس المعنى للتعبير عن صراعنا الروحي.

^{١٤} ١٧-١٤ درع البر: خوذة الخلاص: هاتان القطعتان يلبسهما الله في (اش: ١٧: ٥٩).

^{١٥} منطقيين أحقاءكم: تعبير المقصود به: مستعدين، متأهبين. متسلحين. منطقيين: المنطقة هي ما يُشد به الوشط (الحزام). أحقاءكم: جمع حق، وهو أعلى عظمة الفخذ. المقصود به: أوساطكم. درع: وقد كان يصنع من جلد متين أو معدن، ويغطي صدر الجندي لحمايته من هجمات العدو.

^{١٥} حاذين أرجلكم: المقصود: "لايسين في أرجلكم"، "منتقلين". باستعداد: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "بنشاط"، "بحماس"، "بتأهب".

^{٢٩} جسده: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج: تث: ٣: ١). كذ: ٣١. قُط: أبدًا. يقوته ويربيه: أي يغذيه ويهتم ويعتني به، ويستخدم الرسول بولس هنا ذات الكلمات التي استخدمها في (٤: ٦، اتس: ٧: ٢) عند كلامه عن تربية الأطفال.

^{٣٠} لحمه: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج: تث: ٣: ١).

^{٣٢} السر: (رج: تث: ١١: ٢٥).

^{٣٣} فلتَهَبْ: أي فلتها به وتحترمه وتوقره.

^٦ ١: الأولاد: الإشارة هنا إلى الأبناء سواء ذكور أم إناث. في الرب: (رج: تث: ٢١: ٢). كذ: ١٠، ٢١. حق: المقصود: عدل، صواب.

^٢ أكرم: الإكرام مرتبط هنا بالطاعة (رج: آ ١).

^٤ الآباء: المقصود الآباء والأمهات. لا تغبطوا: فهذا سيقودهم إلى الفشل (رج: كو: ٣: ٢١). ربوهم: كانت الكلمة تستخدم عن الاهتمام بالجسد، ثم صارت تستخدم عن الاهتمام بكل جوانب الإنسان. يتأديب: وإنذاره: تستخدم الكلمتان اليونانيتان للتعبير عن الدور الذي تقوم به الكتب المقدسة (رج: آتي ١٦: ٣).

^٥ حسب الجسد: أي البشر. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج: تث: ٣: ١). بخوف ورعدة: المقصود: "بخوف ورعدة في المسيح"، أي "في خوف الله" (رج: ٢١: ٥). والفقرة المقابلة في (كو: ٢: ٢٢). بساطة: الكلمة اليونانية معناها "إخلاص"، "نقاء"، "صدق". قلوبكم: (رج: تث: ١٠: ٦). كما للمسيح: أي كما تطيعون المسيح.

^٦ خدمة العين: أي الخدمة التي يقومون بها فقط حين تكون عيون سادتهم عليهم. الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (كو: ٣: ٢٢).

^٧ كما للرب: أي كما للمسيح (رج: تث: ٥: ٥).

^٨ يناله من الرب: العبارة في اليونانية تعني "ينال من الرب حسب ما صنع خيرًا كان أم شرًا".

تحيات ختامية

^{١١} ولكن لكي تعلموا أنتم أيضًا أحوالي، ماذا أفعل، يُعزِّفكم بكلِّ شيءٍ تبيخكس الأخ الحبيب والخدام الأمين في الربِّ، ^{١٢} الذي أرسلته إليكم لهذا بعينه، لكي تعلموا أحوالنا، ولكي يعزِّي قلوبكم. ^{١٣} سلامٌ على الإخوة، ومحبةٌ بإيمانٍ من الله الأب والرب يسوع المسيح. ^{١٤} النعمة مع جميع الذين يحبون ربنا يسوع المسيح في عدم فساد. آمين.

- كُتِبَتْ إِلَى أَهْلِ أفسس مِنْ رومية عَلَى يَدِ تَبِيخِكْس -

إنجيل السلام. ^{١٦} حاملين فوق الكلِّ ترس الإيمان، الذي به تقدرون أن تطفئوا جميع سهام الشرير الملتهبة. ^{١٧} وخذوا خوذة الخلاص، وسيف الروح الذي هو كلمة الله. ^{١٨} مُصَلِّينَ بكلِّ صلاةٍ وطلبَةٍ كلِّ وقتٍ في الروح، وساهرين لهذا بعينه بكلِّ مواظبةٍ وطلبَةٍ، لأجل جميع القديسين، ^{١٩} ولأجلي، لكي يُعطى لي كلامٌ عند افتتاح فمي، لأعلم جهارًا بسرَّ الإنجيل، ^{٢٠} الذي لأجله أنا سفيرٌ في سلاسل، لكي أجاهر فيه كما يجب أن أتكلَّم.

إنجيل: (رج. ت روا: ١). كذ ١٩. إنجيل السلام: (رج. إش ٥٢: ٧).
١٦ فوق الكل: هي كلمة يونانية واحدة تعني أيضًا "في كل الأحوال"، "في كل وقت". ترس: وقد كان يُصنع من طبقتين من الخشب، ويُعطى بقماش الخيام، ويغطى جلدي من الخارج، وقبل المعركة كان يُنقع في الماء حتى يطفئ بكفاءة سهام العدو الملتهبة. سهام: الملتهبة: لقد كان يوضع في نهاية السهام مادة سريعة الاشتعال وذلك مثل ألياف الكتان الجافة، كانت تغمس أولاً في الزيت ثم تشعل بالنار. الشرير: أي الشيطان.

١٧ خوذة: كانت من جلد ثقيل أو معدن، وكانت تصمم لحماية الرأس من ضربات سيف العدو. سيف: كان سيف الجندي الروماني قصيرًا ومستقيمًا ويستعمل في القتال وجهًا لوجه، وهو السلاح الهجومي الوحيد الذي ذكر بين الأسلحة هنا.

١٨ بكل: في الأصل اليوناني استخدمت هذه الكلمة أو ما يعادلها أربع مرات في هذه الآية. في الروح: أي في الروح القدس (رج. يوح ١٤: ٢٣-٢٤، روا: ٢٦).

٢٧. القديسين: (رج. ت أع ٩: ١٣).
١٩ لأجلي: (رج. ت روا: ٣٠: ١٥). افتتاح فمي: تعبير يستخدم عند الإدلاء بالتصريحات والأقوال المهمة والخطيرة. بسر الإنجيل: (رج. ت روا: ٢٥: ١١).

٢٠ لأجله: أي من أجل الإنجيل. سفير: (رج. ت كو ٥: ٢٠). في سلاسل: أي في قيود السجن (رج. ت ١: ٣).

٢١ لكي تعلموا: أحوالي: أي أحواله وظروفه في سجن روما ليشجعهم وليطمئن قلوبهم (رج ١٣: ٣)، (رج كو ٤: ٧). ماذا أفعل: المقصود: لكي تعلموا ماذا أفعل. تبيخكس: (رج. ت أع ٢٠: ٤). في الرب: هذه هي المرة الأخيرة التي يكتب فيها الرسول بولس هذا التعبير في هذه الرسالة (رج. ت ٢: ٢١).

٢٣ محبة بإيمان: أي محبة ممزوجة بالإيمان أو محبة مع إيمان.
٢٤ في عدم فساد: الكلمة فساد تعني "فناء"، "زوال". والمقصود: أنه حب لا يزول. آمين: (رج. ت مت ٦: ١٣).

١
 بُولُسُ وَتِيْمُوثَاوُسُ عَبْدَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى جَمِيعِ
 الْقِدِّيسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِينَ فِي فِيلِيطِي، مَعَ
 أَسَاقِفَةِ وَشَمَاسَةِ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنْ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ
 الْمَسِيحِ.

شكر وصلاة

٣ أَشْكُرُ إِلَهِي عِنْدَ كُلِّ ذِكْرِي إِيَّاكُمْ دَائِمًا فِي كُلِّ أَدْعِييَ، مُقَدِّمًا
الطَّلِبَةَ لِأَجْلِ جَمِيعِكُمْ بِفَرَحٍ، لَسَبَبِ مُشَارِكِكُمْ فِي الْإِنْجِيلِ مِنْ أَوَّلِ
يَوْمٍ إِلَى الْآنَ. وَاتَّقَا بِهِذَا عَيْنِي أَنَّ الَّذِي ابْتَدَأَ فِيكُمْ عَمَلًا صَالِحًا
يُكْمَلُ إِلَى يَوْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٧ كَمَا يَحِقُّ لِي أَنْ أَتَذَكَّرَ هَذَا مِنْ
جَهَةِ جَمِيعِكُمْ، لِأَنِّي حَافِظُكُمْ فِي قَلْبِي، فِي وَتْنِي، وَفِي الْمُحَامَاةِ عَنْ
الْإِنْجِيلِ وَتَثْبِيتِهِ، أَنْتُمْ الَّذِينَ جَمِيعُكُمْ شُرَكَائِي فِي النِّعْمَةِ. ^٨ فَإِنَّ اللَّهَ
شَاهِدٌ لِي كَيْفَ أَشْتَاقُ إِلَى جَمِيعِكُمْ فِي أَحْشَاءِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٩ وَهَذَا
أُصَلِّهِ: أَنْ تَزِدَادَ مَحَبَّتَكُمْ أَيْضًا أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي كُلِّ فَهْمٍ،

١-٢-١-٢ يولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة: (رج. ت روا: ١-٧).
١ يولس: في هذه الرسالة وكذلك في رسالتي تسالونيكي الأولى والثانية ورسالة
 فليمون لم يقدم الرسول يولس نفسه ببيان يؤكد فيه على رسوليته.
تيموثاوس: كان قد عاون الرسول يولس على إنشاء كنيسة فيليبي (رج أع ١٩: ٢١-٢٢)، أيضًا
 (ع ١٦: ١، ١٢)، ثم عاد وأرسله إلى الكنيسة مرة أخرى (رج أع ١٩: ٢١-٢٢)، أيضًا
 (رج ٢: ١٩). **القديسين:** (رج. ت أع: ٩: ١٣). **في المسيح:** (رج. ت
 روا: ١: ٨). **فيلمي:** (رج. ت أع: ١٦: ١٢). **أساقفة وشمامسة:** لم يرد اللقبان
 معًا في أي موضع آخر في العهد الجديد. **أساقفة:** (رج. ت أع: ٢٨: ٢٠).
شمامسة: وردت الكلمة اليونانية "ديكون" ٣١ مرة في العهد الجديد،
 ترجمت "خدامًا" ٢٨ مرة (٩ مرات في الأناجيل، ١٩ مرة في رسائل الرسول
 يولس)، وترجمت "شمامسة" ٣ مرات (رج ات ٣: ٨، ١٢). والكلمة سريانية
 الأصل معناها "خادم" أو "خادم مساعد".

٢ نعمة.. وسلام: (رج. ت روا: ٧). الرب يسوع المسيح: (رج. ت روا: ٩).

٣ أشكر إلهي : (رج. ت روا: ٨).

٤ **أدعيتي**: الكلمة اليونانية وردت ١٩ مرة في العهد الجديد، ترجمت "طَلِبَة" ١٥ مرة، و "صلاة" مرة واحدة (رج ٢كو١: ١١)، و "دعاء" ثلاث مرات. **مقدمًا الطلبة** ٥٠: يصلي دائمًا الرسول بولس من أجل من يكتب إليهم (رج. ١ أف: ١٦). **جميعكم**: يستخدم الرسول بولس هذه الكلمة وما يشابهها تسع مرات أخرى في هذه الرسالة (رج آ ١، ٧، ٨، ٢٥، ٢: ١٧، ٢٦، ٤: ٢١، ٢٢، ٢٣). **بفرح**: الفرح هو الموضوع الممتد من بداية الرسالة إلى نهايتها، وتكرر الكلمة ومشقاتها ١٤ مرة. بالرغم من أن الرسول بولس يكتب الرسالة من داخل السجن، وهو مهدد بالحكم عليه بالإعدام.

٥ مشاركتكم: إشارة إلى مشاركتهم في الكروازة بالإنجيل (رج ٧ أ، ٢٩-٣٠)، وكذلك مشاركتهم ومساعدتهم المالية له (رج ٤: ١٥-١٦). **الإنجيل**: وردت الكلمة تسع مرات في هذه الرسالة، منها ست مرات في هذا الأصحاح. (رج. ت روا ١٠). **من أول يوم**: إشارة إلى أول زيارة للرسول بولس إلى فيليمي (رج ١٢: ١٦-٤٠).

٦ ابتدأ ٠٠ يُكمل: استخدمت الترجمة السبعينية الكلمتين عند البدء

وذلك من الله. ^{٢٩} لأنه قد وهب لكم لأجل المسيح لا أن تؤمنوا به فقط، بل أيضًا أن تتألموا لأجله. ^{٣٠} إذ لكم الجهاد عيئه الذي رأيتموه في، والآن تسمعون في.

اتضاع المسيح

٢ ^١ فإن كان وعظما في المسيح. إن كانت تسليئة ما للمحبة. إن كانت شركة ما في الروح. إن كانت أحشاء ورأفة، فتمموا فرحي حتى تفكروا فكرا واجدا ولكم محبة واحدة بنفس واحدة، مفتكرين شيئا واجدا، لا شيئا بتحزب أو بعجب، بل بتواضع، حاسبين بعضكم البعض أفضل من أنفسهم. لا تنظروا كل واحد إلى ما هو لنفسه، بل كل واحد إلى ما هو لآخرين أيضا. فليكن فيكم هذا الفكر الذي في المسيح يسوع أيضا:

الذي إذ كان

في صورة الله،

لم يحسب خلسة

أن هذا يؤول لي إلى خلاص بطلبكم ومؤازرة روح يسوع المسيح، ^{٢٠} حسب انتظاري ورجائي أنني لا أخزي في شيء، بل بكل مجاهرة كما في كل حين، كذلك الآن، يتعظم المسيح في جسدي، سواء كان ب حياة أم بموت. ^{٢١} لأن لي الحياة هي المسيح والموت هو ربح. ^{٢٢} ولكن إن كانت الحياة في الجسد هي لي ثمر عملي، فماذا اختار؟ لست أدري! ^{٢٣} فإني محصور من الاثنين: لي اشتهاؤ أن أنطلق وأكون مع المسيح، ذلك أفضل جدا. ^{٢٤} ولكن أن أبقى في الجسد ألزم من أجلكم. ^{٢٥} فإذا أنا واثق بهذا أعلم أنني أمكث وأبقى مع جميعكم لأجل تقدمكم وفرحكم في الإيمان، ^{٢٦} لكي يزداد افتخاركم في المسيح يسوع في، بواسطة حضوري أيضا عندكم.

^{٢٧} فقط عيشوا كما يحق لإنجيل المسيح، حتى إذا جئت رأييكم، أو كنت غائبا أسمع أموركم أنكم تثبتون في روح واحد، مجاهدين معا بنفس واحدة لإيمان الإنجيل، ^{٢٨} غير مخوفين بشيء من المقاومين، الأمر الذي هو لهم بيئة للهلاك، وأما لكم فللخلاص،

يحق: أي كما يليق. أموركم: المقصود: أخباركم، أو سلوككم. روح واحد: بنفس واحدة: هذه هي دعوة الرسول بولس المتكررة الموحدة (رج ١: ٢، ٤: ٤، ٢: ٢، ٣: ٢). لنا كرر استخدام كلمة "جميعكم" (رج ٤: ٢) لتذكيرهم بخطر الانشقاقات. مجاهدين: الكلمة في اللغة اليونانية تستخدم عن الرياضيين الذين يعملون كفريق. لإيمان: أي من أجل وفي سبيل الإيمان.

٢٨ الأمر الذي هو: المقصود: المقاومة. بيئة: دليل، برهان. ٢٩ وهب لكم: تتألموا: كثيرا ما يشير العهد الجديد إلى الآلام على أنها هبة وامتياز (رج مت ١١: ١٢، أع ١٥: ٤١، يع ٢: ١٤، ١٤: ١٤). ووعد بها المسيح تلاميذه (رج يو ١٦: ٣٣). وأكدها الرسول بولس (رج ٢: ١٢).

٣٠ الجهاد: (رج ٢: ٢٩). عينه: ذاته، نفسه. رأيتموه في: إشارة إلى سجنه في فيلبي بسبب كرازته هناك. (رج أع ١٦: ١٩، ٤٠). تسمعون في: إشارة إلى سجنه في روما في وقت كتابة الرسالة.

٢ ١: وعظ: (رج ٢: ٤٤). في المسيح: (رج ١: ٨). كذ ٥. تسليئة: في اليونانية تعني "تغذية"، "تشجيعا". أحشاء: (رج ١: ٧٨). ٢ فتمموا: الفعل يحمل معنى أن تعمل حتى يكمل الأمر تماما. كذ ١٢. فرحي: (رج ٢: ٤). كذ ١٧، ١٨، ٢٩. فكرا واحدا: هو فكر المسيح، فكر الخضوع (رج ١: ٨-٥). بنفس واحدة: (رج ٢: ٢٧). ٣ بتحزب: (رج ٢: ٢٠). بغضب: الشعور بالزهو، الافتخار الزائف. أنفسهم: المقصود: من الآخرين.

٤ كل واحد: هذا مبدأ مسيحي له تطبيق في حياة تيموثاوس (رج ٢: ٢٢). ٥ فليكن فيكم: نشيد مسيحي قديم كان معروفا في الكنيسة الأولى، ويحمل جوهر الإيمان المسيحي. هذا الفكر: فكر الإخلاء (رج ١: ٧)، والتواضع (رج ١: ٨). وهو الفكر الذي كان الرسول بولس يريد أن يسود في الكنيسة (رج ٢: ٣).

٦ كان: الكلمة اليونانية تصف ذات الجوهر، أعماق الشخصية. صورة: الكلمة اليونانية تعني الصورة الجوهرية لشيء ما، وهي لا تتغير أبدا. ولم ترد الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد إلا في (مر ١٢: ١٢)، وكذلك في (٧: ١). كان في صورة الله: (رج تك ٢٦: ٢٧). المقصود: أن المسيح كان هو الله (رج يوا ١: ١). خلسة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والكلمة مشتقة من فعل معناه "يختلس"، "يسلب".

١٩ يؤول: يؤدي إلى، يصير إلى. خلاص: في اليونانية يمكن أن تقرأ "خلاص". والكلمة هنا يمكن أن تعني "الصحة والخير بصفة عامة" أو "إطلاق سراحه من السجن". بطلبكم: أي بصلواتكم من أجلي (رج ١: ٣٠، ١٥). مؤازرة: مساعدة، معاونة. روح يسوع المسيح: يطلق عليه الرسول بولس "روح المسيح" (رج ٨: ٩)، و"روح الرب" (رج ٢: ١٧)، و"روح ابنه" (رج ١: ٦).

٢٠ انتظاري: الكلمة اليونانية قوية جدا، ويمكن ترجمتها "توقع بفارغ الصبر". رجائي: (رج ١: ٥). أخزي: الكلمة اليونانية تعني أيضا "أفشل". بكل مجاهرة: التعبير في اليونانية يمكن أن يعني "بنقطة كاملة". جسدي: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج ٢: ٢٤). سواء كان ب حياة أم بموت: لم يكن الرسول بولس على يقين من أنه سيخرج من السجن حيا، فقد كان من الممكن أن يُحكم عليه بالموت.

٢١ الموت هو ربح: كان الرسول بولس ينظر إلى الموت على اعتبار أنه رقاد (رج ١: ١٥، ٥٢، ١٤: ١٦). وأن المسيحي لا يختبر في هذه الحياة كل ما سيعطيه الله له (رج ٣: ٢١، ١٥: ٣٥، ١٦: ٤، ١٠: ٥).

٢٢ الحياة في الجسد: المقصود: مواصلة الحياة على الأرض. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ٢: ٢٠). هي لي ثمر عملي: المقصود: حياتي تتيح لي أن أقوم بعمل مثمر.

٢٣ محصور: الكلمة تستخدم عن المسافرين الذي يسير في ممر ضيق بين سور صخري من الجانبين، ولا يستطيع أن يتقدم إلى الأمام إلا بصعوبة شديدة. اشتهاؤ: أي رغبة شديدة. أنطلق: كلمة تعني "الرحيل". وكانت الكلمة تستخدم عن الخيمة وهي تطوى وترخي حبالها وتقتلع أوتادها، وتستخدم عن سحب حبال السفينة ورفع المرساة، وتستخدم عن رفع النير عن الثيران عند نهاية يوم عمل في الحقل.

٢٤ ألزم: المقصود: أكثر ضرورة، وأشد أهمية.

٢٥ أمكث وأبقى: الكلمتان اليونانيتان لم تردا معا في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع، وتفيدان الانتظار بروح الاستعداد.

٢٦ في: في اليونانية يمكن أن تعني "بي"، "بواسطة".

٢٧ عيشوا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن "المواطن الصالح". كما

أضيئوا في العالم

١٢ "إِذَا يَا أَحِبَّائِي، كَمَا أَطَعْتُمْ كُلَّ حِينٍ، لَيْسَ كَمَا فِي حُضُورِي فَقَطْ، بَلِ الْآنَ بِالْأُولَى جِدًّا فِي غِيَابِي، تَمَّمُوا خَلَاصَكُمْ بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ،^{١٣} لِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَامِلُ فِيكُمْ أَنْ تُرِيدُوا وَأَنْ تَعْمَلُوا مِنْ أَجْلِ الْمَسَرَّةِ.^{١٤} إَفْعَلُوا كُلَّ شَيْءٍ بِلَا دَمْدَمَةٍ وَلَا مُجَادَلَةٍ،^{١٥} لِكَيْ تَكُونُوا بِلَا لَوْمٍ، وَبُسْطَاءَ، أَوْلَادًا لِلَّهِ بِلَا عَيْبٍ فِي وَسْطِ جِيلٍ مُعَوَّجٍ وَمُلتَوٍ، تُضَيِّتُونَ بَيْنَهُمْ كَأَنْوَارٍ فِي الْعَالَمِ.^{١٦} مُتَمَسِّكِينَ بِكَلِمَةِ الْحَيَاةِ لِفَتْخَارِي فِي يَوْمِ الْمَسِيحِ، بِأَنِّي لَمْ أَسْعَ بِإِطْلَاقٍ وَلَا تَعَبْتُ بِإِطْلَاقٍ.^{١٧} لَكِنِّي وَإِنْ كُنْتُ أَنْسَكِبُ أَيْضًا عَلَى ذَبِيحَةِ إِيْمَانِكُمْ وَخِدْمَتِهِ، أَسْرُّ وَأَفْرَحُ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ.^{١٨} وَبِهَذَا عَيْنِهِ كُونُوا أَنْتُمْ مَسْرُورِينَ أَيْضًا وَافْرَحُوا مَعِي.

تيموثاوس وأبفرودتس

١٩ "عَلَى أَنِّي أَرْجُو فِي الرَّبِّ يَسُوعَ أَنْ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ سَرِيعًا تِيموثَاوُسَ لِكَيْ تَطِيبَ نَفْسِي إِذَا عَرَفْتُ أَحْوَالَكُمْ.^{٢٠} لِأَنَّ لِي أَحَدًا آخَرَ نَظِيرُ نَفْسِي يَهْتَمُّ بِأَحْوَالِكُمْ بِإِخْلَاصٍ،^{٢١} إِذِ الْجَمِيعُ يَطْلُبُونَ مَا هُوَ لِأَنْفُسِهِمْ لَا مَا هُوَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.^{٢٢} وَأَمَّا اخْتِيَارُهُ فَأَنْتُمْ تَعْرِفُونَ أَنَّهُ كَوَلِّدٌ مَعَ أَبِي خَدَمَ مَعِي لِأَجْلِ الْإِنْجِيلِ.^{٢٣} هَذَا أَرْجُو أَنْ أُرْسِلَهُ أَوَّلَ مَا أَرَى أَحْوَالِي حَالًا.^{٢٤} وَأَتَّقُ بِالرَّبِّ أَنِّي أَنَا أَيْضًا سَأَتِي إِلَيْكُمْ سَرِيعًا.

مجادلات وخصومات ويشكون فيما يسمعون.

١٥ **بلا لوم:** (رج. ت أف: ٤). **بسطاء:** (رج. ت روا: ١٦). **بلا عيب:** تستخدم الكلمة فيما يتعلق بالذبايح، تمامًا ككلمة "بلا لوم". **جيل معوج:** المقصود، جيل ضال (رج. ت ث: ٣٢). **ملتو:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "فاسدًا". **تضيئون:** الفعل في اليونانية يمكن أن يترجم "يجب أن تضيئوا". **كانوار:** الكلمة اليونانية هي ذاتها المستخدمة في الترجمة السبعينية في قصة الخليقة عن النورين العظيمين: الشمس والقمر (رج. ت ك: ١٤: ١-١٨). وتستخدم الكلمة بصفة عامة عن الكواكب والنجوم. **كانوار في العالم:** (رج. مت ١٤: ١٦-١٧، أف ٨: ٥).

١٦ **يوم المسيح:** (رج. ت ٦: ١). **أسع:** هذا الفعل كان يستخدم عن العدو (الركض) في ميدان الرياضة. وسيوسع الرسول بولس في شرح هذا الأمر بالتفصيل في (١٦-١٢: ٣). **باطلا:** (رج. ت غل ٢: ٢). **تعبت:** الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "جاهدت". (رج. ت ١ كو ٩: ٢٥).

١٧ **أنسكب:** في اليونانية تعني "يراق دمي". وكان السكيب عبارة عن كأس من الخمر تسكب على الذبيحة. (رج. خر ٢٩: ٣٨-٤١). وربما يشير الرسول بولس هنا إلى إمكانية الحكم عليه بالموت (رج. ت تي ٤: ٦). **أجمعين:** (رج. ت ٤: ١).

١٩ **في الرب:** أي في المسيح (رج. ت روا: ١: ٨). كذ ٢٩. **تيموثاوس:** (رج. ت ١: ١، أع ١: ١). **تطيب نفسي:** أي تظمن نفسي، يستريح قلبي.

٢٠ **بإخلاص:** (رج. ت ١ كو: ١٢). **اختباره:** ذات الكلمة ترجمت "تزكية" (رج. ت روا: ٤: ٥). **كولد مع أب:** (رج. ت أع ١: ١٦، تي ٢: ١). **الإنجيل:** (رج. ت روا: ١).

٢٣ **أول ما أرى أحوالي:** المقصود، بعد أن أعرف مصيري، إشارة إلى ما ستصل إليه نتيجة محاكمته في روما.

٢٤ **سريعًا:** الكلمة ذاتها تترجم "عن قريب" (رج. تي ٣: ١٤، رؤ ١: ١).

أَنْ يَكُونَ مُعَادِلًا لِلَّهِ.

لَكِنَّهُ أَخْلَى نَفْسَهُ،

أَخِذًا صُورَةَ عَبْدٍ،

صَائِرًا فِي شِبهِ النَّاسِ.

وَإِذْ وُجِدَ فِي الْهَيْئَةِ كَانَسَانٍ،

وَضَعَ نَفْسَهُ،

وَأَطَاعَ حَتَّى الْمَوْتِ،

مَوْتَ الصَّلِيبِ.

لِذَلِكَ رَفَعَهُ اللَّهُ أَيْضًا،

وَأَعْطَاهُ اسْمًا فَوْقَ كُلِّ اسْمٍ،

لِكَيْ تَجْتُوَ بِاسْمِ يَسُوعَ

كُلُّ رُكْبَةٍ يَمِنُ فِي السَّمَاءِ،

وَمَنْ عَلَى الْأَرْضِ،

وَمَنْ تَحْتَ الْأَرْضِ،

وَيَعْتَرِفُ كُلُّ لِسَانٍ

أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ

هُوَ رَبٌّ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ.

٧ **أخلى:** الفعل اليوناني كان يستخدم عن تفريغ إناء من السوائل، والمقصود: أنه ترك المجد (رج. يو ١٧: ٥)، وأخذ صورة عبد. **صورة عبد:** في مقابل "صورة الله" (رج. آ ٦). أي كان ناسوته حقيقة كاملة. **عبد:** في مقابل "رب" (رج. آ ١١).

٨ **الهيئة:** الكلمة اليونانية كانت تُستخدم في وصف الصورة التي تتغير وتتبدل، وهذا بخلاف ما جاء في (٦ أ). **وضع:** الكلمة اليونانية تعني "تواضع"، "اتضع". **موت الصليب:** هو الموت الذي كان يُفرض على المجرمين (رج. عب ١٢: ٢).

٩ **رفعه الله:** إشارة إلى القيامة والصعود. **اسمًا:** يحمل فكرة شخصية الإنسان ووظيفته ورتبته ومكانته. إلخ. **فوق كل اسم:** يشير -غالبًا- إلى اللقب السامي "رب" (رج. آ ١١). (رج. ت أف: ٢١).

١٠ **تجثو. كل ركبة:** تعبير يشير إلى العبادة والتبجيل، وأيضًا إلى الصلاة (رج. أف ٣: ١٤). **باسم:** (رج. ت مت ٦: ٩). **ممن. ومن. ومن. ومن.** في الأزمنة الكتابية كانت هذه هي الأقسام الثلاثة التي تُكون كل العالم المخلوق، والمقصود، كل المخلوقات. **في السماء:** إشارة -غالبًا- إلى الملائكة (رج. عب ١: ٦). **تحت الأرض:** الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في العهد الجديد، ربما يقصد بها: ١- الجحيم. ٢- مَثْوَى الأموات. ٣- مكان سكنى الأرواح الشريرة.

١١ **يسوع المسيح هو رب:** هذه الكلمات الأربع كانت أساس العقيدة في الكنيسة المسيحية منذ بدايتها. (رج. روا: ٩: ١). **هو رب:** تركيب الجملة في اللغة اليونانية يمكن أن تترجم "هو الرب".

١٢ **بالأولى جدًا:** (رج. ت روا: ٩: ٥). **بخوف ورعدة:** (رج. ت ١ كو: ٣).

١٣ **المسرة:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الرضى".

١٤ **دمدمة:** الكلمة اليونانية تصف ثورة جماعية من العامة ضد حكاهم، ويهددون بعمل انقلاب. **مجادلة:** الكلمة اليونانية تصف قوماً يدخلون في

أَنْظُرُوا الْكِلَابَ. انْظُرُوا فَعَلَةَ الشَّرِّ. انْظُرُوا الْقَطْعَ. ^٣لأننا نحن الخِتانَ، الذين نَعْبُدُ اللهَ بِالزَّوْحِ، وَنَفْتَخِرُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، وَلَا نَتَّكِلُ عَلَى الْجَسَدِ. ^٤مع أن لي أن أتَّكِلَ عَلَى الْجَسَدِ أَيْضًا. إِن ظَنُّوا وَاحِدًا آخَرَ أَنْ يَتَّكِلَ عَلَى الْجَسَدِ فَأَنَا بِالْأُولَى. ^٥مِنْ جِهَةِ الْخِتانِ مَخْتُونٌ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ، مِنْ جِنْسِ إِسْرَائِيلَ، مِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ، عِبْرَانِيٌّ مِنَ الْعِبْرَانِيِّينَ. مِنْ جِهَةِ التَّامُوسِ فَرِيسِيٌّ. ^٦مِنْ جِهَةِ الْغَيْرَةِ: مُضْطَهَدُ الْكَنِيسَةِ. مِنْ جِهَةِ الْبِرِّ الَّذِي فِي التَّامُوسِ: بَلَا لَوْمٍ. ^٧لكن ما كان لي رِبْحًا، فهذا قد حَسِبْتُهُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ خَسَارَةً. ^٨بَلْ إِنِّي أَحْسِبُ كُلَّ شَيْءٍ أَيْضًا خَسَارَةً مِنْ أَجْلِ فَضْلِ مَعْرِفَةِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّي، الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ خَسِرْتُ كُلَّ الْأَشْيَاءِ، وَأَنَا أَحْسِبُهَا نَفَايَةً لَكَيَّ أَرْبِحَ الْمَسِيحَ، ^٩وَأَوْجِدَ فِيهِ، وَلَيْسَ لِي بَرٌّ الَّذِي مِنَ التَّامُوسِ، بَلِ الَّذِي بِإِيمَانِ الْمَسِيحِ، الْبِرُّ الَّذِي مِنَ

^{١٥}وَلِكَيْ حَسِبْتُ مِنَ اللازِمِ أَنْ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ أَبَفْرودُتُسَ أَخِي، وَالْعَامِلُ مَعِي، وَالْمُتَجَنِّدُ مَعِي، وَرَسُولُكُمْ، وَالْخَادِمُ لِحَاجَتِي. ^{١٦}إِذَا كَانَ مُشْتَقًّا إِلَى جَمِيعِكُمْ وَمَغْمُومًا، لِأَنَّكُمْ سَمِعْتُمْ أَنَّهُ كَانَ مَرِيضًا. ^{١٧}فَإِنَّهُ مَرِيضٌ قَرِيبًا مِنَ الْمَوْتِ، لَكِنَّ اللَّهَ رَحِمَهُ. وَلَيْسَ إِيَّاهُ وَحْدَهُ بَلْ إِيَّايَ أَيْضًا لَنَلَا يَكُونُ لِي حُزْنٌ عَلَى حُزْنٍ. ^{١٨}فَأَرْسَلْتُهُ إِلَيْكُمْ بِأَوْفَرِ سُرْعَةٍ، حَتَّى إِذَا رَأَيْتُمُوهُ تَفْرَحُونَ أَيْضًا وَأَكُونُ أَنَا أَقَلَّ حُزْنًا. ^{١٩}فَاقْبَلُوهُ فِي الرَّبِّ بِكُلِّ فَرَحٍ، وَلْيَكُنْ مِثْلُهُ مُكْرَمًا عِنْدَكُمْ. ^{٢٠}لأنَّه مِنْ أَجْلِ عَمَلِ الْمَسِيحِ قَارَبَ الْمَوْتِ، مُخَاطِرًا بِنَفْسِهِ، لَكَيَّ يَجْبِرَ نَقْصَانَ خِدْمَتِكُمْ لِي.

لا اتكال على الجسد

٣ أَخِيرًا يَا إِخْوَتِي، افْرَحُوا فِي الرَّبِّ. كِتَابَةُ هَذِهِ الْأُمُورِ إِلَيْكُمْ لَيْسَتْ عَلَيَّ ثَقِيلَةً، وَأَمَّا لَكُمْ فَهِيَ مُؤَمَّنَةٌ.

سيعبد الرسول بولس فيما يلي (٦٥٢) كل مزاياه من ناحية المولد والأصل والتنشئة وكونه فريسيًا غيورًا وموقفه من التاموس. (رج أع ٢٢:٥-٢٦؛ ٤:٧، ١١:١، ٢٢:١١، ٢٢:١٣-١٤).

٥ الختان: (رج ت ٢٥:٢). **في اليوم الثامن:** (رج تك ١٧:٩-١٤، ١٢:٣، ١٥:١، ٥٩:٢١). **من جنس إسرائيل:** أي من بني إسرائيل، فلم يكن يهوديًا دخيلًا. (رج روا ١١:١). **من سبط بنيامين:** كان لسبط بنيامين مكانة خاصة بين الطبقة الحاكمة في إسرائيل، لعدة أسباب أهمها: ١- كان ابن راحيل الزوجة المحبوبة. ٢- هو الوحيد الذي ولد في أرض الموعد (رج تك ٣٥:١٧-١٩). ٣- خرج منه أول ملك لإسرائيل (رج اصم ١٩:٢). ٤- السبط الوحيد الذي بقي على ولائه لبيت داود عند انقسام المملكة (رج امل ١٢:١١). ٥- الأمة العائدة من السبي البابلي تكونت من سبطي بنيامين ويهوذا (رج عز ١:١). ٦- داخل حدوده كانت مدينة أورشليم والهيكل (رج يش ١٨:٢٨). **عبراني:** كلمة تشير إلى اليهودي الذي احتفظ بلغته القومية (رج أع ٢٢:٢٠). وبأسلوب حياته (رج أع ٢٦:٥)، على العكس من الذي يتكلم اليونانية ويعيش حياة أُممية. **فريسي:** (رج ت ٧:٣)، (رج أع ٢٣:٦).

٦ الغيرة: كانت هذه الصفة من أعظم الصفات التي يفتخر بها اليهودي في الحياة الدينية. (رج عد ١١:٢٥). **مضطهد الكنيسة:** (رج ت ١٥:٩). **الكنيسة:** (رج ت ٤٧:٢، ١١:٥). **بلا لوم:** كانت هذه الكلمة تستخدم لتشير إلى الخطايا التي ترتكب بسبب السهو فقط.

٧-١٣ حَسِبْتُهُ أَحْسَبُ: استخدم الرسول بولس كلمتين مختلفتين في الأصل اليوناني تستخدمان في عالم التجارة، ولكن للكلمتين معنى واحدًا، وهو: يزن، يمتحن، يقيّم، يحدد.

٧ رِبْحًا خَسَارَةً: يقدم الرسول بولس صورة ميزانية تبين الأصول والأرباح والخسائر، ينقل فيها ما كان قد وضعه في خانة الأرباح إلى خانة الخسائر.

٨ معرفة: استخدمت نفس الكلمة اليونانية في الترجمة السبعينية للعهد القديم لتعني المعرفة الشخصية، لا مجرد المعرفة العقلية المجردة (رج خر ٣٣:١٢، ١٧، إر ٣١:٢٤، عا ٢٣:٢). فالرسول بولس هنا لا يقصد معرفة "عن" المسيح، ولكن معرفة "شخصية" بالمسيح. **نفاية:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم عن كل ما هو محترق، وكل ما لا قيمة له على الإطلاق.

٩ فيه: أي في المسيح (رج ت ١٨:١). **بإيمان المسيح:** بحسب تركيب الجملة في اليونانية يمكن ترجمتها "بالإيمان بالمسيح".

٢٥ أبفروودتس: لم يذكر إلا في هذه الرسالة فقط، وقد أرسلته -غالبًا- كنيسة فيلبي بغطايا مادية للرسول بولس (رج ١٨:٤). **العامل معي:** أي العامل معي في خدمة الرب. **المتجنّد:** عن مثل هذه الصور العسكرية (رج ت ٢٦:٧). **رسولكم:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن الإنسان الذي يرسل في مهمة خاصة. **الخادم لحاجتي:** (رج ١٨:٤).

٢٦ جميعكم: (رج ت ٤:١). **مغمومًا:** الكلمة اليونانية هي ذاتها التي استخدمها البشير متى في وصف الرب يسوع في جثسيماني بكلمة يكتش (رج مت ٢٦:٣٧). وكذلك البشير مرقس (رج مر ١٤:٣٣).

٢٧ مرض قريبًا من الموت: إشارة -ربما- إلى الحمى الروماتية الشديدة، والتي كانت منتشرة في ذلك الوقت، وكانت تجتاح المدينة كالوباء القاتل. **٢٨ بأوفر سرعة:** الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "باجتهاد" (رج تي ١٣:٣).

٣٠ مخاطرًا: الكلمة اليونانية في أصلها كانت تستخدم عن المقامر الذي يقامر بكل شيء يملكه. **يجبر:** أي يسد نقضًا، يعوض عن.

٣١ أخيرًا: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "الآن" (رج مت ٢٦:٤٥، مر ١٤:٤١) أو "فمن ثم" (رج اتس ١:٤) أو "وبعد" (رج عب ١٠:١٣) أو كما هنا "أخيرًا" (رج ٨:٤). **إخوتي:** (رج ت روا ١٣:١). **افرحوا:** (رج ت ٤:١). **افرحوا في الرب:** يكرر الرسول هذه الدعوة في (٤:٤). **في الرب:** أي في المسيح (رج ت روا ٨:١). **مؤمنة:** الكلمة اليونانية ذاتها ترجمت "يقينًا" (رج أع ٢١:٣٤، ٢٢:٣٠، ٢٥:٢٦). والمقصود: تجعلكم في أمان وسلام.

٢ انظروا: الكلمة اليونانية تعني "احترسوا"، "احذروا". **الكلاب:** هذا هو اللقب الذي كان اليهود يطلقونه على الأمم (رج مت ٧:٦، ٢٦:١٥). ويشير الرسول بولس هنا -غالبًا- إلى دعاة الختان. **القطع:** الكلمة اليونانية تصف الذين يقومون بتشويه أجسادهم، كما فعل أنبياء البعل (رج امل ١٨:٢٨). وهو الأمر الذي حرّمه التاموس (رج ٢١:٥). ويشير الرسول بولس هنا -أيضًا- إلى الذين يتمسكون بالختان المادي (رج غل ١١:٥، ١٢).

٣ نحن: أي نحن المسيحيين، مما يؤكد على إدراك الكنيسة أنها شعب الله الجديد. **الختان:** إشارة للختان الروحي لا المادي، أي ختان المسيح (رج كو ٢:١١). ختان القلب (رج روا ٢٨:٢٩). **نعبد الله بالروح:** (رج يو ٢٣:٢٤). **في المسيح:** (رج ت روا ١٠:١). **كذ ١٤:** لا نتكل على الجسد: يشير الرسول بولس هنا إلى الممارسات اليهودية، وبصفة خاصة الختان.

الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ت روا ٣:١). **كذ ٤:** **أتكل:** الكلمة اليونانية تعني حرفيًا: أتكل إتكلاً، أضع ثقتي. **فأنا بالأولى:**

الله بالإيمان. ^{١١} "الأعرفه، وقوة قيامته، وشركة آلامه، مُتَشَبِّهًا بموته،
لَعَلِّي أبلغ إلى قيامة الأموات.

السعي نحو الهدف

^{١٢} ليس أني قد نلت أو صرت كاملاً، وليكني أسعى لَعَلِّي أدرك
الذي لأجله أدركني أيضاً المسيح يسوع. ^{١٣} أيها الإخوة، أنا لست
أحسب نفسي أنني قد أدركت. وليكني أفعَلُ شيئاً واحداً: إذ أنا أنسى
ما هو وراء وأمتد إلى ما هو قدام، ^{١٤} أسعى نحو الغرض لأجل جعالة
دعوة الله العليا في المسيح يسوع. ^{١٥} فلنفتكر هذا جميع الكاملين منا،
وإن افتكرتم شيئاً بخلافه فالفائدة سيعلن لكم هذا أيضاً. ^{١٦} وأما ما قد
أدركناه، فلنسلك بحسب ذلك القانون عينه، ونفتكر ذلك عينه.

^{١٧} كونوا مُمَثِّلِينَ بي معاً أيها الإخوة، ولا حظوا الذين يسيرون
هكذا كما نحن عندكم قدوة. ^{١٨} لأن كثيرين يسيرون مِمَّنْ كُنْتُ
أذكرهم لكم مراراً، والآن أذكرهم أيضاً باكتيا، وهم أعداء صليب

١٠ قوة قيامته: عن قوة قيامة المسيح وعملها (رج ١٥: ١٢-٢٨، أف ١٩: ٢٠،
١٣: ٣، ٢١). شركة آلامه: (رج ١: ٢٩-٣٠). كذلك (رج ٢ كو ٥: ١٠، ٤-١٠،
١١، غل ٦: ١٧، ١ كو ٢٤: ٢٤).

١١ لعلّي: الكلمة اليونانية لا تستخدم فقط للتعبير عن الشك، بل أيضاً للتعبير
عن انتظار مليء بالرجاء القائم على الجهاد. أبلغ: الكلمة اليونانية ذاتها
ترجمت "أنتهي" (رج ١٠: ١١، ١٤: ٣٦، أف ٤: ١٣).

١٢ كاملاً: المقصود هنا: بلوغ الكمال. أدرك: المقصود أدرك الهدف
(الغرض). الكلمة اليونانية ترجمت "أمسك" (رج ٨: ٣-٤، "و" نال" (رج
١ كو ٩: ٢٤). كذ ١٣. الذي لأجله أدركني: يشير الرسول بولس هنا إلى أن
مقابلة المسيح له وهو في الطريق إلى دمشق كانت لهدف أراد باستمرار
إدراكه والبلوغ إليه (رج أع ٩: ٣-١٩).

١٣ الإخوة: (رج ت روا ١٣)، كذ ١٧. أنسى: الفعل لا يعني فقط "عدم
القدرة على التذكر"، بل "عدم التأثير فيما بعد بما قد حدث". أنسى ما
هو وراء: كان ماضي الرسول بولس ثقيلاً عليه (رج ات ١: ١٢-١٦). أمتد
إلى ما هو قدام: هذه الكلمات تصف العداء الذي يركز قدر ما يستطيع
على الهدف لكي ينهي السباق وهو في المركز الأول.

١٤ أسعى: (رج ت ١٦: ٢). الغرض: أي الهدف، الغاية. جعالة: مكافأة،
جائزة. دعوة الله: هي الدعوة التي يدعونا الله إليها.

١٥ الكاملين: المقصود هنا: الناضجين. (رج ت ١ كو ٦: ١).

١٦ القانون: كان على المتسابق أن يتبع القواعد، وأية مخالفة بسيطة كانت تحرم
المتسابق من الاشتراك في السباق أو الفوز بالجائزة. عينه: ذاته، نفسه.

١٧ كونوا مُمَثِّلِينَ بي: يستفيض الرسول بولس في شرح ذلك (رج ٩: ٤).
وهو يدعوهم لأن يتمثلوا به كما يتمثل هو بالمسيح (رج ١ كو ١٦: ١١، ١٠: ١١،
٢ تس ٣: ٩). كما نحن: إشارة -ربما- إلى تيموثاوس وأبفروتدس ومن معه
في السجن الذي يكتب منه هذه الرسالة.

١٨ أذكرهم لكم مراراً: عن مثل هؤلاء (رج روا ١٧: ١٨، ١٨: ٢٢، ٩: ٤-٩).
باكتيا: في رسالة تمتلئ بالفرح (رج ت ٤: ١)، وتكرر فيها كلمات "الفرح"
و"السور" ١٤ مرة، لا نجد "البكاء" إلا في هذا الموضع، و"الحزن" في
(٢: ٢٧-٢٨).

١٩ الهلاك: الكلمة اليونانية جاءت بهذا المعنى عن يهوذا الإسخريوطي (رج
يو ١٧: ١٢)، وبمعنى "إتلاف" (رج مر ٤: ١٤). إلههم بطنهم: الإشارة هنا

المسيح، ^{١٩} الذين نهايتهم الهلاك، الذين إلههم بطنهم ومجدهم في
خزيهم، الذين يفتكرون في الأرضيات. ^{٢٠} فإن سيرتنا نحن هي في
السموات، التي منها أيضاً ننتظر مُخْلَصًا هو الرب يسوع المسيح،
^{٢١} الذي سيغير شكل جسدنا ليكون على صورة جسد مجده،
بحسب عمل استطاعته أن يخضع لنفسه كل شيء.

٤ إذا يا إخوتي الأحباء، والمُشتاق إلههم، يا سروري
وإكليلي، اثبتوا هكذا في الرب أيها الأحباء.

نصائح

^{٢٢} أطلب إلى أفودية وأطلب إلى ستيخي أن تفتكرا فكراً واحداً في
الرب. ^{٢٣} نعم أسألك أنت أيضاً، يا شريكي المخلص، ساعد هاتين
اللتين جاهدتا معي في الإنجيل، مع أكليمندس أيضاً وباقي العاملين
معي، الذين أسماؤهم في سفر الحياة.

غالباً إلى الاهتمام الزائد بالطاهر والنفس من الأطعمة، والتي كان ينادي
بها المتهودون الذين كانوا يطالبون الأممي أن يصير يهودياً أولاً قبل أن يصير
مسيحياً. (رج روا ١٤: ١٦). أو إشارة إلى الشهوات الجسدية كما في
(رو ١٧: ١٨). مجدهم: المقصود ما يتباهون به، فخرهم. خزيهم: أي
عارهم، والكلمة اليونانية تعني أيضاً "عورتهم"، وقد تكون إشارة إلى الختان
(رج غل ٦: ١٣، ١٥). يفتكرون في الأرضيات: (رج كو ٣: ٢-١٠).

٢٠ سيرتنا: في السماوات: الكلمة اليونانية تعني "الجنسية"،
"المواطنة". وقد كانت فيلبي مستعمرة رومانية يتمتع مواطنوها بالمواطنة
الرومانية، وكما يعيش أهل مدينة فيلبي على أرض غريبة (بعيداً عن
إيطاليا)، هكذا الكنيسة فهي "مقاطعة سماوية" على الأرض. (رج أف ٦: ٢،
١٩، عب ١٢: ٢٢). الرب يسوع المسيح: (رج ت روا ١٠: ٩).

٢١ سيغبر: الكلمة اليونانية تعني "تحولاً في الشكل الخارجي". (رج
١ كو ١٣: ١٥). جسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج ت روا ٢٤: ١).
جسد تواضعنا: الكلمة اليونانية تعني "الوضع"، "القفير". والمقصود:
جسد مُعرض للضعف والتغيير والزوال. على صورة: الكلمة اليونانية تعني
"مشابهين صورة". (رج ت روا ٨: ٢٩). جسد مجده: أي جسد المسيح
المقام من الأموات. (رج ١ كو ١٥: ٤٢-٤٩، ٥٣). يخضع: الفعل في اليونانية
الكلاسيكية كان يعني "سُرتب الترتيب الصحيح طبقاً للأولويات".

٤: ١ إخوتي: (رج ت روا ١٣) كذ ٨، ٢١. سروري: أي فرحي (رج ت
٤: ١). إكليلي: كان الإكليل يُعطى في الحالات الآتية: ١- مكافأة للمتصرفين
في الحرب. ٢- جائزة للفائزين في الألعاب الرياضية. هكذا: في اليونانية تعني
أيضاً "على كل هذا". في الرب: أي في المسيح (رج ت روا ٨: ١). كذ ٢، ٤.
٢ أطلب: (رج ت روا ١: ١٢). أفودية: سنتيخي: لم يرد ذكرهما في العهد
الجديد إلا في هذا الموضع. ومن الواضح أنهما كانتا سيدتين بارزتين في
الكنيسة، وكانتا شريكتي الرسول بولس في نشر الإنجيل (رج آ ٣). ولم
يُعرف سبب أو طبيعة الخلاف بينهما. تفتكرا فكراً واحداً: المقصود، أن
تكونا على وفاق.

٣ شريكي: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع،
وربما هي اسم علم لشخص، ولكن هذا الشخص غير معروف. جاهدتا:
(رج ت روا ٢٩: ١). الإنجيل: (رج ت روا ١: ١). كذ ١٥. أكليمندس: لم يرد
ذكره في العهد الجديد إلا في هذا الموضع. سفر الحياة: يذكر هذا التعبير في

فيليبي ٤

أَنْقَضَ. ^{١٣} أَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي يَقْوِيَنِي. ^{١٤} غَيْرَ أَنَّكُمْ فَعَلْتُمْ حَسَنًا إِذْ اشْتَرَكْتُمْ فِي ضِيقَتِي. ^{١٥} وَأَنْتُمْ أَيْضًا تَعْلَمُونَ أَيُّهَا الْفِيلِيبِّيُّونَ أَنَّهُ فِي بَدَاةِ الْإِنْجِيلِ، لَمَّا خَرَجْتُ مِنْ مَكْدُونِيَّةَ، لَمْ تُشَارِكْنِي كَنِيسَةً وَاحِدَةً فِي حِسَابِ الْعَطَاءِ وَالْأَخِذِ إِلَّا أَنْتُمْ وَحْدَكُمْ. ^{١٦} فَإِنَّكُمْ فِي تَسَالُونِيكِي أَيْضًا أَرْسَلْتُمْ إِلَيَّ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ لِحَاجَتِي. ^{١٧} لَيْسَ أَتَى أَطْلُبُ الْعَطِيَّةَ، بَلْ أَطْلُبُ الثَّمَرَ الْمُتَكَثِّرَ لِحِسَابِكُمْ. ^{١٨} وَلَكِنِّي قَدْ اسْتَوْفَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ وَاسْتَفْضَلْتُ. قَدْ امْتَلَأْتُ إِذْ قَبِلْتُ مِنْ أَبَرْوَدُسَ الْأَشْيَاءَ الَّتِي مِنْ عِنْدِكُمْ، نَسِيمَ رَائِحَةٍ طَيِّبَةٍ، ذَبِيحَةً مَقْبُولَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللَّهِ. ^{١٩} فَيَمْلَأُ إِلَهِي كُلَّ احْتِيَاجِكُمْ بِحَسَبِ غِنَاهُ فِي الْمَجْدِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ^{٢٠} وَلِلَّهِ وَأَيُّهَا الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

تحيات ختامية

^{٢١} سَلِّمُوا عَلَى كُلِّ قَدِيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ الْإِخْوَةُ الَّذِينَ مَعِيَ. ^{٢٢} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ الْقَدِيسِينَ وَلَا سَيِّمًا الَّذِينَ مِنْ بَيْتِ قَيْصَرَ. ^{٢٣} نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

- كُتِبَتْ إِلَى أَهْلِ فِيلِيبِّي مِنْ رُومِيَّةَ عَلَى يَدِ أَبَرْوَدُسَ -

^١ اِفْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلِّ حِينٍ، وَأَقُولُ أَيْضًا: اِفْرَحُوا. لِيَكُنْ جَلْمُكُمْ مَعْرُوفًا عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. الرَّبُّ قَرِيبٌ. ^٢ لَا تَهْتَمُّوا بِشَيْءٍ، بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِالصَّلَاةِ وَالذُّعَاءِ مَعَ الشُّكْرِ، لِتَعْلَمَ طِلْبَاتُكُمْ لَدَى اللَّهِ. ^٣ وَسَلَامُ اللَّهِ الَّذِي يَفُوقُ كُلَّ عَقْلِ، يَحْفَظُ قُلُوبَكُمْ وَأَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

^٤ أَخِيرًا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كُلُّ مَا هُوَ حَقٌّ، كُلُّ مَا هُوَ جَلِيلٌ، كُلُّ مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسَرٍّ، كُلُّ مَا صَبِيحُهُ حَسَنٌ، إِنْ كَانَتْ فَضِيلَةٌ وَإِنْ كَانَ مَدْحٌ، فَفِي هَذِهِ افْتَكِرُوا. ^٥ وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ، وَتَسَلَّمْتُمُوهُ، وَسَمِعْتُمُوهُ، وَرَأَيْتُمُوهُ فِي، فَهَذَا افْعَلُوا، وَإِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

الشكر على عطاياهم

^٦ ثُمَّ إِنِّي فَرِحْتُ بِالرَّبِّ جِدًّا لِأَنَّكُمْ الْآنَ قَدْ أَزْهَرْتُمْ أَيْضًا مَرَّةً اعْتِنَاؤُكُمْ بِي الَّذِي كُنْتُمْ تَعْتَنُونَهُ، وَلَكِنْ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ فُرْصَةٌ. ^٧ لَيْسَ أَنِّي أَقُولُ مِنْ جِهَةِ احْتِيَاجٍ، فَإِنِّي قَدْ تَعَلَّمْتُ أَنْ أَكُونَ مُكْتَفِيًا بِمَا أَنَا فِيهِ. ^٨ أَعْرِفُ أَنْ أَتَضَّعَ وَأَعْرِفُ أَيْضًا أَنْ أَسْتَفْضِلَ. فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ أَنْ أَشْبَعَ وَأَنْ أَجُوعَ، وَأَنْ أَسْتَفْضِلَ وَأَنْ

١١ تعلمت: الكلمة اليونانية تشير إلى التعلم من خلال الخبرة العملية. مكتفياً: (رج. ت. ٨: ٩كو٢).

١٢ أن أتضع: المقصود: أن أعيش في الحرمان والعوز. أن أستفضل: المقصود: أن أعيش في الوفرة واليسر. تدريت: الكلمة اليونانية تعني "اطلع على السر". وكانت تستخدم لدى الديانات الوثنية للإشارة إلى "أسرارهم الداخلية الخاصة". ويشير الرسول بولس هنا إلى "سر الاكتفاء".

١٥ في بداءة الإنجيل: أي في بداية إعلان البشارة في مقاطعة مكدوننية (رج. أع. ١٦: ١٢، ١٧: ١). لما خرجت من مكدوننية: ترك الرسول بولس مكدوننية في (أع. ١٧: ١٤). مكدوننية: (رج. ت. أع. ١٦: ٩). كنيسة: (رج. ت. أع. ١٧: ٤٧، ١١: ٥). حساب العطاء والأخذ: عبارة مألوقة في المعاملات التجارية، مثل: "منه وإليه". إلا أنتم وحدكم: هذا التفرّد يؤكد على الرابطة الخاصة بين الرسول بولس وبينهم، والتي لم يكن لها نظير (رج. ١٢كو٢: ٥، ١١: ٩-١٢).

١٦ تسالونيكي: (رج. ت. أع. ١٧: ١). أرسلتم إلي مرة ومرة: سيحصل الرسول بولس على مساعدة أخرى منهم وهو في كورنثوس (رج. ١١كو٢: ٨-٩). **١٧ الثمر المتكاثر:** تعبير المقصود به هنا: إزدياد الأرباح، والمقصود: أن يباركهم الرب بحسب غناه. (رج. آ ١٩).

١٨ امتلات: الكلمة اليونانية تعني "صرت في وفرة وسعة". أبفرودتس: (رج. ت. ٢٥: ٢). رائحة طيبة: (رج. ت. أف. ٢: ٢). ذبيحة مقبولة: استخدمت هذه العبارة في العهد القديم عن ذبيحة المحرقة. والمقصود: أن الله يسر بما يقدمه الشعب إليه (رج. تك. ٨: ٢١، خر. ٢٩: ١٨، ٢٥: ١٤، لا. ٩: ١٢، حز. ٤١: ٢٠).

٢٠ دهر الداهرين: ذات الكلمة اليونانية ترجمت في مواضع كثيرة في العهد الجديد "أبد الأبدان". آمين: (رج. ت. مت. ١٣: ٦). كذ. ٢٢.

٢١ كل: أي جميعكم (رج. ت. ٤: ١). قديس: (رج. ت. ١٣: ٩ع. ١). كذ. ٢٢. **٢٢ جميع:** (رج. ت. ٤: ١). بيت قيصر: هذا التعبير كان غالباً يستخدم للإشارة إلى من يقومون بالخدمة في بيت قيصر، مثل العبيد وموظفي القصر وحرس الأمن والعسكريين، إلخ، ويقابله تعبير "دار الولاية" (رج. ت. ١٣: ١). **٢٣ نعمة ربنا .. جميعكم:** (رج. ت. ١٦: ٢٠). جميعكم: (رج. ت. ٤: ١).

العهد الجديد للدلالة على الكتاب الذي يحتوي على قائمة بأسماء من سيدخلون إلى الحياة الأبدية (رج. رؤ. ٥: ١٣، ٨: ١٧، ١٢: ٢٠، ١٥: ٢٢، ١٩: ٥).

٤ افرحوا: (رج. ت. ٤: ١). كذ. ١٠. افرحوا في الرب: (رج. ١: ٣).

٥ حلمكم: أي صبركم، طول بالكم. الرب قريب: المقصود: أن المسيح سيأتي سريعاً. **قريب:** الكلمة اليونانية تعني "سريعاً" بالمعنى الزمني، وتعني أيضاً "قريباً" بالمعنى الجغرافي. والإشارة هنا إلى المعنى الزمني. (رج. مت. ٢٤: ٢٠).

٦ لا تهتموا: (رج. مت. ٢٥: ٢٥-٢٤). تهتموا: المقصود: لا تقلقوا، والكلمة اليونانية المستخدمة تعني "التمزق بين اتجاهين متضادين".

٧ يحفظ: الكلمة اليونانية تعبير عسكري عن الحماية التي يوفرها الجيش لمدينة ما. وقد ترجمت "يحرص" في كل مرات ورودها في العهد الجديد. (رج. ١١كو٢: ٣٢، غل. ٣: ٢٣، ابط. ٥: ٥). قلوبكم وأفكاركم: في اليونانية وجود الكلمتين معاً يشير إلى: المشاعر (الوجدان) والأفكار (العقل)، وهما المجالان اللذان ينشأ فيهما القلق. في المسيح: (رج. ت. روم. ١: ٨). كذ. ١٣، ١٩، ٢١.

٨ أخيراً: (رج. ت. ١: ٣). جليل: أي شريف، يستحق الاحترام. والكلمة اليونانية وردت في كل العهد الجديد ثلاث مرات أخرى ترجمت فيها "ذا وقار" (رج. تي. ٢: ١١، ٨: ٣). طاهر: الكلمة اليونانية تحمل معنى الطهارة الفكرية الخالية من كل ما يشينها. مُسر: الكلمة اليونانية تعني عمل الأشياء التي تزيد المحبة، مثل: الشفقة، والعطف، والاحتمال ... إلخ. صيته: سمعته. صيته حسن: الكلمة اليونانية تصف الكلام اللائق، وأيضاً مرتبطة بالصدقت المقدسة الذي كان يمارس في محضر الله عند تقديم الذبيحة. إن كان مدح: أي إن كان شيء مستحق للمدح.

٩ تسلمتموه: (رج. ت. ١١كو٢: ٢). إله السلام: هذا هو اللقب الإلهي المحب عند الرسول بولس (على سبيل المثال رج. روم. ١٦: ٢٠، ١كو٢: ١٤، ٣: ١٣كو٢: ١١، اتس. ٥: ٢٣).

١٠ بالرب: في اليونانية تعني أيضاً "في الرب". أيضاً مرة: أي مرة أخرى. اعتناؤكم بي: إشارة إلى العطايا المادية التي أرسلوها إليه (رج. آ ١٦، ١٨).

رسالة بولس الرسول إلى أهل كورنثوس

١ بولس، رسول يسوع المسيح بمشيئة الله، وتيموثاوس الأخ، إلى القديسين في كورنثوس، والإخوة المؤمنين في المسيح: نعمة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

شكر وصلاة

نشكركم الله وأبا ربنا يسوع المسيح كل حين، مُصلين لأجلكم، إذ سمعنا إيمانكم بالمسيح يسوع، ومحبتكم لجميع القديسين، من أجل الرجاء الموضوع لكم في السماوات، الذي سمعتم به قبلاً في كلمة حق الإنجيل، الذي قد حَصَرَ إِلَيْكُمْ كما في كلِّ العالم أيضاً، وهو مُثْمِرٌ كما فيكم أيضاً منذ يوم سمعتم وعرفتم نعمة الله بالحقيقة. كما تعلمتم أيضاً من أفراس العبد الحبيب معنا، الذي هو خادم أمين للمسيح لأجلكم، الذي أخبرنا أيضاً بمحبتكم في الروح. من أجل ذلك نحن أيضاً، منذ يوم سمعنا،

لم نزل مُصلين وطالين لأجلكم أن تمتثلوا من معرفة مشيئته، في كلِّ حكمة وفهم روحي، لتسلُّكوا كما ينحى للرب، في كلِّ رضى، مُثْمِرِينَ في كلِّ عمل صالح، ونامين في معرفة الله، مُتَّقِينَ بكلِّ قوة بحسبِ قُدْرَةِ مَجْدِهِ، لكلِّ صبرٍ وطولِ أناةٍ بفرح، شاكرين الأب الذي أهدانا لشركة ميراث القديسين في النور، الذي أنقذنا من سلطان الظلمة، ونقلنا إلى ملكوت ابن محبته، الذي لنا فيه الفداء، بدمه غفران الخطايا.

عظمة المسيح وسموه

الذي هو صورة الله غير المنظور، بكر كلِّ خليقة. فإنه فيه خُلِقَ الكلُّ: ما في السماوات وما على الأرض، ما يُرى وما لا يُرى، سواءً كان عُروشاً أم سيادات أم رياسات أم سلاطين. الكلُّ به وله قد خُلِقَ. الذي هو قبل كلِّ شيء، وفيه يقوم الكلُّ، وهو رأس

١٠ مَثْمِرِينَ ٠٠ نامين: (رج. ت ٦:١). كل عمل صالح: (رج. ت. أف ١:٢).

١١ صبر: (رج. ت ٧:٢). طول أناة: بينما الصبر مرتبط بالأحداث، فإن طول الأناة مرتبطة بالناس.

١٢ شاكرين الأب: (رج. ت ٨:١).

١٣-١٤ النور ٠٠ والظلمة: (رج. ت ١٣:١٣).

١٣-١٤ الذي ٠٠ الذي: الأولى عائدة على الله الأب، والثانية (كما في آ ١٥، ١٧، ٢٨) عائدة على المسيح، الله الابن.

١٣ نقلنا: الكلمة اليونانية تحمل معنى خاصاً في العالم القديم، حيث ينقل الملك المنتصر سكان المملكة المهزومة إلى أرض أخرى يختارها لهم. ملكوت: عن ملكوت الله (رج. ت ١٧:١٤). ابن محبته: أي المحبوب (رج. ت. أف ٦:١).

١٤ الفداء: (رج. ت ٢٤:٢٥). بدمه: (رج. ت ٣:٢٥).

١٥-٢٠ الذي هو ٠٠: هذه الفقرة تتناول عظمة ولاهوت المسيح، ويتكرر فيها ضمير "هو" الذي يشير إلى المسيح خمس مرات، والهاء العائدة على شخصه سبع مرات.

١٥ صورة: الكلمة اليونانية "إيكون" وتعني "صورة طبق الأصل". صورة الله: (رج. ت ٢٦:٢٧). صورة الله غير المنظور: فالله لم يره أحد قط (رج. يوا: ١٨). بكر: كلمات "بكر"، "بداة"، "رأس" (رج. آ ١٨) في اليونانية والعبرية لها نفس المعنى. بكر كل خليقة: الكلمة اليونانية التي تُرجمت "بكر"، تعني حرفياً "المولود قبل"، ويمكن أن تعني "الكائن قبل"، "أسمى من"، "متفوقاً على". والمقصود: جوهر، أصل، مصدر، أساس كل خليقة (رج. أم ٢٢:٢٣، يوا: ٣-١٠).

١٦ فيه: حرف الجر هنا في اليونانية يعني "به". الكل: تتكرر في هذه القصيدة أربع مرات، والمقصود: كل الخليقة. عروشاً أم ٠٠: (رج. ت. أكو ١٥:٢٤). له: أي من أجله، فالخليقة كلها ملك للابن.

١٧ قبل: في اليونانية لها نفس معنى "رأس"، "بكر"، "بداة". كل شيء: (رج. ت. أف ١:١٠). كذ ١٨. يقوم: الفعل يأتي في صيغة الفعل التام، ويعني في اليونانية "محفوظاً من التشويش والسقوط في عدم الترتيب".

١-٢ بولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة: (رج. ت ١:٧).

١ تيموثاوس: (رج. ت. أع ١:١٦).

٢ القديسين: (رج. ت. أع ٩:٣٢). كذ ٤، ١٢، ٢٢، ٢٦. كورنثوس: لم يرد اسم هذه المدينة في العهد الجديد إلا في هذه الرسالة. وتقع في ولاية فريجية على بعد ٢٠٠ كم تقريباً شرقي مدينة أفسس. (رج. ت ٤:١٨). الإخوة: (رج. ت ١٣:١٣). في المسيح: (رج. ت ٨:١). كذ ٢٨. نعمة ٠٠ وسلام: (رج. ت ٧:١). الرب يسوع المسيح: (رج. ت ١:٩). ٣ نشكر الله: (رج. ت ٨:١). مصلين لأجلكم: (رج. ت. أف ١:١٦). ٤ إذ سمعنا: المقصود، إذ سمعنا من أفراس (رج. آ ٨)، والذي كان رفيق الرسول بولس في سجنه (رج. ت ٤:١٢).

٥-٤ إيمانكم ٠٠ محبتكم ٠٠ الرجاء: عن هذه الفضائل الثلاث (رج. ت. أكو ١٣:١٢).

٥ الرجاء: (رج. ت ٢٥:٢). كذ ٢٣، ٢٧. الموضوع لكم: المقصود، الذي أعده (هياه) الله لكم. الإنجيل: (رج. ت ١:١). كذ ٢٣.

٦ حضر إليكم: إشارة إلى الإنجيل (كلمة البشارة). كل العالم: أي كل العالم المعروف في ذلك الوقت، وبخاصة منطقة البحر المتوسط. (رج. أع ١١:٢). مَثْمِر: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الإثمار" و"النمو". بالحقيقة: أي حق المعرفة.

٧ أفراس: هو مؤسس كنيسة كورنثوس، وكان من نفس المدينة (رج. ت ٤:١٢)، وكان يخدم أيضاً في مدينتي لاودكية وهيرابوليس القريبتين من كورنثوس (رج. ت ٤:١٣). وكان رفيق الرسول بولس في سجنه في روما (رج. فل ٢٣). خادم: هكذا وصف الرسول بولس طبيعة عمله (رج. آ ٢٣، ٢٥). أمين: أي جدير بالثقة.

٨ في الروح: لا ترد الإشارة للروح القدس في هذه الرسالة إلا في هذا الموضوع وكذلك (٥:٢).

٩ نحن: ضمير المتكلم الجمع ربما يتضمن تيموثاوس (رج. آ ١)، أو يتضمن من معه في السجن (رج. ت ٤:١٤). حكمة: الكلمة عند فلاسفة اليونان القدماء تعني معرفة المبادئ الأولى والحقائق العظمى. فهم: الكلمة اليونانية عند فلاسفة اليونان القدماء تعني المعرفة التطبيقية للحقائق العظمى.

الله. ^{٢٦} السِّرُّ المكتوم منذُ الدُّهورِ ومُنْذُ الأجيالِ، لكنَّهُ الآنَ قد أُظهِرَ لِقِدِّيسِيهِ، ^{٢٧} الذينَ أرادَ اللهُ أَنْ يُعَرِّفَهُمْ ما هو غِنَى مَجْدِ هذا السِّرِّ في الأُمَمِ، الذي هو المَسِيحُ فيكُم رَجاءُ المَجْدِ. ^{٢٨} الذي نُنَادِي بِهِ مُنْذِرِينَ كُلَّ إِنْسَانٍ، ومُعَلِّمِينَ كُلَّ إِنْسَانٍ، بِكُلِّ حِكْمَةٍ، لِكَيْ نُحْضِرَ كُلَّ إِنْسَانٍ كامِلًا في المَسِيحِ يَسُوعَ. ^{٢٩} الأمرُ الذي لأجلِهِ أُنْعَبُ أيضًا مُجَاهِدًا، بِحَسَبِ عَمَلِهِ الذي يَعْمَلُ فِي بَقُوَّةِ.

٢ فَإِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَيُّ جِهَادٍ لِي لِأَجْلِكُم، ولِأَجْلِ الذينَ في لاوْدِيَكِيَّةَ، وجميعِ الذينَ لم يَرَوْا وَجْهِي في الجَسَدِ، لِكَيْ تَعَزَّى قُلُوبُهُمْ مُقْتَرَنَةً في المَحَبَّةِ لِكُلِّ غِنَى يَقِينِ الفَهِمِ، لِمَعْرِفَةِ سِرِّ اللهِ الأبِّ والمَسِيحِ، ^٢ المُذْخَرِ فِيهِ جَمِيعُ كُنُوزِ الحِكْمَةِ والعِلْمِ. ^٣ وإنَّما أَقُولُ هذا لثَلَاثِ يَخْذَعُكُمْ أَحَدٌ بِكَلَامٍ مَلَقِي. فَإِنِّي وَإِنْ كُنْتُ غَائِبًا في الجَسَدِ لِكَيْ مَعَكُمْ في الرُّوحِ، فَرِحًا، وناظِرًا تَرْبِيَتَكُمْ ومَتَانَةَ إِيْمَانِكُمْ في المَسِيحِ.

الجَسَدِ: الكَنِيسَةُ. الذي هو البِدْءَةُ، بَكْرٌ مِنَ الأمواتِ، لِكَيْ يَكُونَ هو مُتَقَدِّمًا في كُلِّ شَيْءٍ. ^{١٩} لِأَنَّهُ فِيهِ سِرٌّ أَنْ يَجْلُ كُلُّ الْمِلَّةِ، وَأَنْ يُصَالِحَ بِهِ الكُلَّ لِنَفْسِهِ، عَامِلًا الصُّلَحَ بِدَمِ صَليْبِهِ، بِوَاسِطَتِهِ، سِوَاكَانَ: ما عَلَى الأرضِ، أَمْ ما في السَّمَاوَاتِ.

^{١١} وَأَنْتُمْ الذينَ كُنْتُمْ قَبْلًا أَجَنِبِينَ وَأَعْدَاءَ في الفِكرِ، في الأَعْمَالِ الشَّرِّيرَةِ، قد صَالَحَكُم الآنَ ^{٢٢} في جِسْمِ بَشَرِيَّتِهِ بِالمَوْتِ، لِتُحْضِرَكُم قِدِّيسِينَ وَبِلَا لَوْمٍ وَلَا شَكْوَى أَمَامَهُ، ^{٢٣} إِنْ تَبْنُؤْ عَلَى الإِيْمَانِ، مُتَأَسِّسِينَ وَرَاسِخِينَ وَغَيْرَ مُتَنَقِّلِينَ عَنْ رَجَاءِ الإنجِيلِ، الذي سَمِعْتُمُوهُ، المَكْرُوزِ بِهِ في كُلِّ الخَلِيقَةِ التي تَحْتَ السَّمَاءِ، الذي صِرْتُ أَنَا بولُسَ خَادِمًا لَهُ.

جِهَاد بولس من أجل الكنيسة

^{٢٤} الذي الآنَ أَفْرَحُ في أَلَامِي لِأَجْلِكُم، وَأُكَمِّلُ نَقَائِصَ شِدَائِدِ المَسِيحِ في جِسْمِي لِأَجْلِ جَسَدِهِ، الذي هو الكَنِيسَةُ، ^{٢٥} التي صِرْتُ أَنَا خَادِمًا لَهَا، حَسَبَ تَدْبِيرِ اللهِ المُعْطَى لِي لِأَجْلِكُم، لِتَتِمِّمَ كَلِمَةَ

المقصود بهذه العبارة - غالبًا - لأتمم الكرازة بكلمة الله، أو أقدم كلمة الله في كل كمالها وملئها.

٢٦ السِّرُّ: (رج. ت روا ٢٥: ١١). كذ ٢٧. المكتوم: (رج. ت اكو ٢: ٧).

٢٧ الأُمَمِ: هم الشعوب من غير اليهود. المَسِيحُ فيكُم: التعبير في اليونانية يعني أيضًا "المَسِيحُ بينكم"، "المَسِيحُ في وسطكم".

٢٨ نُنَادِي بِهِ: أي ننادي ونبشّر بالمَسِيحِ. كُلُّ إِنْسَانٍ: تتكرر في هذه الآية ثلاث مرات، لتأكيد أهمية كل إنسان في ذاته. مُنْذِرِينَ: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "واعظين". لِكَيْ نُحْضِرَ: (رج. ت آ ٢٢). كامِلًا: المقصود: ناضجًا لا طفلًا. (رج. ت اكو ٦: ١).

٢٩ مُجَاهِدًا: الكلمة اليونانية في أصلها اللغوي تستخدم في التنافس في الألعاب الرياضية.

٣: ١ جِهَاد: (رج. ت ٢٩: ١). لِأَجْلِكُم: (رج. ت أف ١: ٣). لاوْدِيَكِيَّة: هي مدينة تقع على بعد ١٧ كم تقريبًا غربي مدينة كولوسي. لم يروا وَجْهِي: إشارة إلى أنه لم يَقمَ بزيارة مدينة كولوسي من قبل. الجَسَدِ: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت روا ٣: ٤). كذ ٥، ١٣.

٢ تَعَزَّى: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تتشجع"، "تتشدد" لمواجهة موقف صعب. مُقْتَرَنَةً في المَحَبَّةِ: أي تتوثق وتتشدد روابط المحبة بينكم. يَقِينِ الفَهِمِ: هذا التعبير المقصود به "الفهم الكامل"، "الإدراك التام". سر: (رج. ت روا ٢٥: ١١).

٣ المُذْخَرِ: الكلمة اليونانية ترجمت "المكتوم" خمس مرات، "المخفي" ثلاث مرات في العهد الجديد. وتعني "الأمر المحتبئ عن الأنظار". فيه: أي في المَسِيحِ (رج. ت روا ١: ٨). كذ ٧، ٩.

٤ أَحَدٌ: الإشارة هنا إلى المعلمين الكذبة. كذ ٨، ١٦، ١٨. مَلَقِي: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني هنا: التودد برباءة.

٥ في الرُّوحِ: (رج. ت ٨: ١). تَرْبِيَتَكُمْ: الكلمة اليونانية هي مصطلح عسكري مأخوذ من تنظيم الجيش وترتيبه. مَتَانَةً: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الحصن المنيع الذي لا يتزعزع أمام هجمات العدو. في المَسِيحِ: (رج. ت روا ١: ٨).

١٨ الجَسَدِ: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت روا ٢٤: ٢). كذ ٢٤. البِدْءَةُ: الكلمة عند فلاسفة اليونان القدماء تعني "المبدأ الأول"، "العلة الأولى"، "مصدر القوة الخلاقة الأولى". مُتَقَدِّمًا: المقصود: الأول. والكلمة لها ذات معنى "رأس"، "بِدْءَةُ"، "قبل".

١٩ يَجْلُ: (رج. ت أف ٣: ١٧). كُلُّ الْمِلَّةِ: أي كل الكمال، والمقصود: كل ملء اللاهوت (رج ٩: ٢).

٢٠ يُصَالِحُ ٠٠ لِنَفْسِهِ: (رج. ت اكو ١٩: ٥). الصُّلَحُ: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "السلام".

٢١ أَنْتُمْ: المقصود: الأُمَمِ (الشعوب من غير اليهود)، ولقد كانت الغالبية في كنيسة كولوسي من الأُمَمِ (رج آ ٢٧). قَبْلًا ٠٠ الآنَ: أي قبل أن تقبلوا "رسالة الإنجيل"، والآن وأنتم "في المَسِيحِ". أَجَنِبِيِّنَ: (رج. ت أف ١٢: ٢). أَعْدَاءُ في الفِكرِ: أي أَعْدَاءُ لِه بَأفكاركم.

٢٢ جِسْمِ بَشَرِيَّتِهِ: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت روا ٣: ١). بِالمَوْتِ: موت الصليب. لِتُحْضِرَكُم قِدِّيسِينَ: هذا هو هدف المصالحة (رج اكو ٥: ١٨، ٢١) وقصد الله هو القداسة (رج ابط ١٥: ١٥، ١٦). بِلَا لَوْمٍ: (رج. ت أف ٤: ١).

٢٣ مُتَأَسِّسِينَ وَرَاسِخِينَ: الكلمة اليونانية الأولى تُستخدم لتشير إلى الأساسات، والثانية تُستخدم لتشير إلى البناء الفوقي. كُلُّ الخَلِيقَةِ: المقصود كل العالم (رج. ت آ ٦). أَنَا بولُسَ: (رج. ت غل ٢: ٥). خَادِمًا: (رج. ت آ ٧).

٢٤ في أَلَامِي: يشير الرسول بولس هنا بوجه عام إلى المصاعب والمتاعب التي يواجهها في عمله كرسول للأُمَمِ. وبصفة خاصة إلى سجنه في ذلك الوقت في روما. وَأُكَمِّلُ نَقَائِصَ شِدَائِدِ: ليس المقصود - بكل تأكيد - آلام المَسِيحِ الكفارية، بل طريق المحن والضيقات والشدائد التي عاناها المَسِيحُ عَلَى الأرضِ في سبيل إعلان رسالته. والكلمة اليونانية المترجمة "شدائد" لم تستخدم قط في كل العهد الجديد مرتبطة بالصليب. (رج روا ٨: ١٧، في ١٠: ٣). جِسْمِي: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت روا ٣: ١).

٢٥ لَهَا: أي للكنيسة. لِأَجْلِكُم: (رج. ت أف ١: ٣). لِتَتِمِّمَ كَلِمَةَ اللهِ:

الحياة مع المسيح

٦ فكما قَبِلْتُمْ الْمَسِيحَ يَسُوعَ الرَّبَّ اسْلُكُوا فِيهِ،^٧ مُتَّصِلِينَ وَمَبْتَلِينَ فِيهِ، وَمَوْطَدِينَ فِي الْإِيمَانِ، كَمَا عَلَّمْتُمْ، مُتَفَاضِلِينَ فِيهِ بِالشُّكْرِ. أَنْظَرُوا أَنْ لَا يَكُونَ أَحَدٌ يَسْبِيكُم بِالْفَلَسَفَةِ وَبَعُورٍ بَاطِلٍ، حَسَبَ تَقْلِيدِ النَّاسِ، حَسَبَ أَرْكَانِ الْعَالَمِ، وَلَيْسَ حَسَبَ الْمَسِيحِ. فَإِنَّهُ فِيهِ يَجِلُّ كُلُّ مِلءِ اللاهوتِ جَسَدِيًّا. ^٨ وَأَنْتُمْ مَمْلُوءُونَ فِيهِ، الَّذِي هُوَ رَأْسُ كُلِّ رِيَاسَةٍ وَسُلْطَانٍ. ^٩ وَهُوَ أَيْضًا خُبْتُمْ خِتَانًا غَيْرَ مَصْنُوعٍ يَدِّ، بِخَلْعِ جِسْمِ خَطَايَا الْبَشَرِيَّةِ، بِخِتَانِ الْمَسِيحِ. ^{١٠} مَدْفُونِينَ مَعَهُ فِي الْمَعْمُودِيَّةِ، الَّتِي فِيهَا أَقِمْتُمْ أَيْضًا مَعَهُ بِإِيمَانٍ عَمَلٍ لِلَّهِ، الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ. ^{١١} وَإِذْ كُنْتُمْ أَمْوَاتًا فِي الْخَطَايَا وَغُلْفَ جَسَدِكُمْ، أَحْيَاكُمْ مَعَهُ، مُسَامِحًا لَكُمْ بِجَمِيعِ الْخَطَايَا، ^{١٢} إِذْ مَحَا الصَّلْبَ الَّذِي عَلَيْنَا فِي الْفَرَائِضِ، الَّذِي

كَانَ ضِدًّا لَنَا، وَقَدْ رَفَعَهُ مِنَ الْوَسْطِ مُسَمَّرًا إِيَّاهُ بِالصَّلِيبِ، ^{١٣} إِذْ جَرَّدَ الرِّيَاسَاتِ وَالسَّلَاطِينَ أَشْهَرَهُمْ جِهَارًا، ظَافِرًا بِهِمْ فِيهِ.

^{١٤} فَلَا يَحْكُمُ عَلَيْكُمْ أَحَدٌ فِي أَكْلِ أَوْ شُرْبٍ، أَوْ مِنْ جِهَةِ عِيدٍ أَوْ هِلَالٍ أَوْ سَبْتٍ، ^{١٥} الَّتِي هِيَ ظِلُّ الْأُمُورِ الْعَتِيدَةِ، وَأَمَّا الْجَسَدُ فَلِلْمَسِيحِ. ^{١٦} لَا يُحَسِّرُكُمْ أَحَدٌ الْجَعَالَةَ، رَاغِبًا فِي التَّوَاضُّعِ وَعِبَادَةِ الْمَلَائِكَةِ، مُتَدَاخِلًا فِي مَا لَمْ يَنْظُرْهُ، مُنْتَفِخًا بِبَاطِلٍ مِنْ قِبَلِ ذُهُنِهِ الْجَسَدِيِّ، ^{١٧} وَغَيْرِ مُتَمَسِّكٍ بِالرَّأْسِ الَّذِي مِنْهُ كُلُّ الْجَسَدِ بِمَفَاصِلِ وَرُبُطٍ، مُتَوَازِرًا وَمُقْتَرَنًا يَنْمُو نُمُوًا مِنَ اللَّهِ.

^{١٨} إِذَا إِنْ كُنْتُمْ قَدْ مُتُّمْ مَعَ الْمَسِيحِ عَنْ أَرْكَانِ الْعَالَمِ، فَلِمَاذَا كَأَنَّكُمْ عَائِشُونَ فِي الْعَالَمِ؟ تُفَرِّضُ عَلَيْكُمْ فَرَائِضُ: ^{١٩} «لَا تَمَسَّ! وَلَا تَذُقْ! وَلَا تَجُسَّ!» ^{٢٠} الَّتِي هِيَ جَمِيعُهَا لِلْفَنَاءِ فِي الْإِسْتِعْمَالِ،

٦ قَبِلْتُمْ: الكلمة اليونانية تعني "تسلمتم". (رج. ت ١١: ٢). المسيح يسوع الرب: (رج. ت ١٠: ٩).

٧ مُتَّصِلِينَ: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف شجرة لها جذور عميقة في الأرض. مَبْتَلِينَ: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف بيتًا مقامًا على أساس متين. مَوْطَدِينَ: أي ثابتين، راسخين. غَلَمْتُمْ: هناك صلة بما جاء في الآية السابقة "قبلتم"، وكانت الكلمة تُستخدم لكي تشير إلى انتقال التعليم شفاهة من شخص إلى آخر. مُتَفَاضِلِينَ: أي فائضين.

٨ انظروا: المقصود: احذروا. يسبيكم: السبي هو أخذ مواطني دولة مغلوبة إلى الدولة المنتصرة، ومعاملتهم معاملة العبيد. بالفلسفة: لا ترد الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. يغرور: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "بخداع". تقليد الناس: عن أقوال مشابهة للمسيح (رج. مر ٧: ٥)، وكذلك لإشعيا النبي (رج. إش ٢٩: ١٣). أركان العالم: (رج. ت ٤: ٣). كذ ٢٠.

٩ يحل: (رج. ت ٣: ١٧). كل ملء اللاهوت: أي الله في كل كماله. (رج. ١٩: ١). جسدِيًّا: إشارة لتجسد المسيح. (رج. يوا ١٤: ١). والكلمة اليونانية كانت تستخدم بمعنى "فعليًّا"، "حقيقيًّا" وذلك في مقابل "ظل الأمور العتيدة" (رج. آ ١٧).

١٠ رياسة وسلطان: (رج. ت ١٥: ٢٤). كذ ١٥.

١١ به: في اليونانية تعني أيضًا "فيه". خِتَانًا: (رج. ت ٢٥: ٢). غير مصنوع بيد: أي ليس عن طريق الجراحة، كما كان يحدث في الختان الجسدي. عن مثل هذا الختان الروحي نجد الكثير من التلميحات في العهد القديم (رج. إر ١٠: ١٠، حز ٤٤: ٧، ٩). بخلع: (رج. ت ١٣: ١٢). جسيم: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت ٢٤: ٢٤). خطايا البشرية: تقابل "الطبيعة الخاطئة"، "الإنسان العتيق" (رج. ت ١: ٢). البشرية: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت ٣: ٣). بختان المسيح: المقصود: الختان الروحي، أي خلع وانتزاع الطبيعة الخاطئة. عن هذا الختان (رج. ت ٣: ٣).

١٢ مدفونين معه: (رج. ت ١: ١٢). الذي أقامه: هذا هو الجزء الثاني من الاعتراف المسيحي، عن الجزء الأول (رج. ت ١٠: ٩).

١٣ أَمْوَاتًا: أي أَمْوَاتًا رُوحِيًّا. غُلْف: أي غير مختونين، غرلة. (رج. ت ٢٥: ٢).

١٤ محا: أي يمحو الكتابة بقطعة من الإسفنج فتزول الكتابة تمامًا. فقد كان

الحبر القديم خاليًا من مادة تثبته. الصك: سند، كميالة. كان عبارة عن إقرار شخصي يكتبه الإنسان بخط يده معترفًا بدينه للبدائن وعجزه عن الوفاء به. (رج. فل ١٩). الفرائض: المقصود - غالبًا - الأوامر التفصيلية للشريعة. رفعه: مسمَّرًا: جرى العرف قديمًا أنهم إذا أرادوا إلغاء حكم أو قانون، كانوا يرفعونه على لوحة عالية ويدقون فيه مسمارًا حتى يستطيع كل إنسان في المدينة أن يراه.

١٥ جرد: الكلمة تستخدم لوصف تجريد العدو المهزوم ونزع كل أسلحته وعتاده الحربي. أشهرهم جهارًا: أي فضحهم وأظهر عيوبهم علنًا. ظافرا بهم: أي منتصرًا عليهم، صورة مشابهة لما في (رج. ت ٢: ١٤). فيه: أي في الصليب أو في المسيح.

١٦ عيد: إشارة إلى الأعياد السنوية، مثل عيد الفصح وعيد المظال وعيد الأسابيع (الخمسين). هلال: إشارة إلى الأعياد الشهرية، التي يتم الاحتفال بها في بداية كل شهر من التقويم اليهودي (رج. عد ١٠: ١٠). الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. سبت: إشارة إلى الأعياد الأسبوعية، وهو يوم الراحة الأسبوعي.

١٧ ظل: الكلمة اليونانية تعني صورة مشابهة، والمقصود: ظل الحقيقة في مقابل "الجوهر". العتيدة: المستقبلية. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج. ت ١٤: ٢٤). كذ ١٩.

١٨ الجعالة: الأجرة، المكافأة، الجائزة. راغبًا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يبتهج"، "يسر". ولم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. عبادة الملائكة: المقصود غالبًا - عبادة البشر للملائكة، وليس عبادة الملائكة لله. متداخلاً: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف الشخص الذي يغرق في التفاصيل، وكذلك لكي تصف الشخص الذي يتداخل في ما لا يعنيه. ما لم ينظره: إشارة - غالبًا - إلى خيالاتهم، رؤاهم الذاتية، أو أسرارهم الخاصة كما كان يدعي الغنوسيون. باطلاً: المقصود: بلا سبب، بلا فائدة، عبثًا.

١٩ غير متمسك: أي فقد ارتباطه. بالرأس: أي بالمسيح. (رج. ١٨: ١). متوازيًا: متعاونًا. مقترنًا: (رج. ت ١٦: ٤).

٢٠ إِنْ كُنْتُمْ قَدْ مِتُّمْ: في مقابل "إِنْ كُنْتُمْ قَدْ قَمْتُمْ" (رج. ١: ٣). لا تجس: الكلمة اليونانية تعني "لا تأخذ". وهناك تدرُّج في الأفعال الثلاثة، تبدأ باللمس ثم التذوق ثم الأخذ.

٢٢ للفناء في الاستعمال: تمامًا كما قال المسيح (رج. مت ١٥: ١٧، مر ٧: ١٩).

سلكْتُمْ قَبْلًا، حِينَ كُنْتُمْ تَعِيشُونَ فِيهَا. ^٨ وَأَمَّا الْآنَ فَاطْرَحُوا عَنْكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا الْكُلَّ: الْغَضَبَ، السَّخَطَ، الْخُبْثَ، التَّجْدِيفَ، الْكَلَامَ الْقَبِيحَ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ. ^٩ لَا تَكْذِبُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ، إِذْ خَلَعْتُمْ الْإِنْسَانَ الْعَتِيقَ مَعَ أَعْمَالِهِ، ^{١٠} وَلَبَسْتُمْ الْجَدِيدَ الَّذِي يَتَجَدَّدُ لِلْمَعْرِفَةِ حَسَبَ صُورَةِ خَالِقِهِ، ^{١١} حَيْثُ لَيْسَ يُونَانِيٌّ وَيَهُودِيٌّ، خِتَانٌ وَغُرْلَةٌ، بَرِبَرِيٌّ سَكِيثِيٌّ، عَبْدٌ حُرٌّ، بَلِ الْمَسِيحُ الْكُلُّ وَفِي الْكُلِّ.

^{١٢} فَالْبَسُوا كُمُخْتَارِي اللَّهِ الْقَدِيسِينَ الْمَحْبُوبِينَ أَحْشَاءَ رَأْفَاتٍ، وَلُطْفًا، وَتَوَاضُّعًا، وَوَدَاعَةً، وَطُولَ أَنَاةٍ، ^{١٣} مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، وَمُسَامِحِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا إِنْ كَانَ لِأَحَدٍ عَلَى أَحَدٍ شَكْوَى، كَمَا غَفَرَ لَكُمْ الْمَسِيحُ هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا. ^{١٤} وَعَلَى جَمِيعِ هَذِهِ الْبَسُوا الْمَحَبَّةَ الَّتِي هِيَ رِبَاطُ الْكَمَالِ. ^{١٥} وَلِيَمْلِكْ فِي قُلُوبِكُمْ سَلَامٌ اللَّهِ الَّذِي إِلَيْهِ دُعِيتُمْ فِي جَسَدٍ وَاحِدٍ، وَكُونُوا شَاكِرِينَ.

حَسَبَ وصايا وتعاليم الناس، ^{١٢} التي لها حِكَايَةُ حِكْمَةٍ، بِعِبَادَةِ نَافِلَةٍ، وَتَوَاضُّعٍ، وَقَهْرِ الْجَسَدِ، لَيْسَ بِقِيَمَةٍ مَا مِنْ جِهَةِ إِشْبَاعِ الْبَشَرِيَّةِ.

السلوك المسيحي

٣ ^١ فَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ قُمْتُمْ مَعَ الْمَسِيحِ فَاطْلُبُوا مَا فَوْقَ، حَيْثُ الْمَسِيحُ جَالِسٌ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ. ^٢ اهْتَمُّوا بِمَا فَوْقَ لَا بِمَا عَلَى الْأَرْضِ، ^٣ لِأَنَّكُمْ قَدْ مُمْتُمْ وَحَيَاتُكُمْ مُسْتَتِرَةٌ مَعَ الْمَسِيحِ فِي اللَّهِ. ^٤ مَتَى أَظْهَرَ الْمَسِيحُ حَيَاتَنَا، فَحِينَئِذٍ تَظْهَرُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا مَعَهُ فِي الْمَجْدِ.

^٥ فَأَمِيتُوا أَعْضَاءَكُمْ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ: الزُّنَا، النَّجَاسَةَ، الْهَوَى، الشَّهْوَةَ الرَّذِيَّةَ، الطَّمَعُ - الَّذِي هُوَ عِبَادَةُ الْأَوْثَانِ - الْأُمُورَ الَّتِي مِنْ أَجْلِهَا يَأْتِي غَضَبُ اللَّهِ عَلَى أَبْنَاءِ الْمَعْصِيَةِ، ^٦ الَّذِينَ يَبْغُونَهُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا

وصايا وتعاليم الناس: (رج مت ١٥: ١٠-٢٠، مر ١٠: ٢٣). كذلك (رج إش ٢٩: ١٣).

٢٣ حكاية: الكلمة اليونانية يمكن أن تعني "مظهرًا"، "شكلًا"، "ظاهرًا". **نافلة:** المقصود: عبادة لم ترد في تعاليم ووصايا الله. **قهر الجسد:** إشارة إلى معاملتهم القاسية والخشنة لأجسادهم. **ليس بقيمة ما:** أي لا نفع من ممارستها. **إشباع البشرية:** أي إشباع الرغبات الجسدية، والمقصود: إن هذه العبادات مجرد سبيل لإشباع الجسد. **البشرية:** الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج ت روا: ٢).

٣: ١ ^١ فَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ قُمْتُمْ: في مقابل ما جاء في (٢٠: ٢). **فاطلبوا:** في هذا الجزء (١: ٤-١: ٣) يتكرر فعل الأمر ١٨ مرة (رج ٢، ٥، ٨، ٩، ١٢، ١٤، ١٥ (مرتبتين)، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ١٠: ٤). **ما فوق:** المقصود: الأمور السماوية. **عن يمين الله:** (رج ت روا: ٨: ٣٤).

٣ **قد متم:** أي قد متم مع المسيح (رج ت روا: ٢: ٢٠). **مستترة:** أي مختفية بشكل لا تستطيع أن تراه العيون.

٤ متى أظهر: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية. **حياتنا:** أي الذي هو حياتنا. **٥ فأميتوا:** من هنا يبدأ القسم العملي في الرسالة. **أعضاءكم:** (رج روا: ١٣: ٦). **الزُّنَا:** قائمة أولى تتضمن خمس رذائل. (رج ت آ ٨). **النجاسة:** (رج ت روا: ١٩). **الشهوة الرذية:** الكلمة اليونانية المترجمة "شهوة" تعني "رغبة" بمعناها المحايد، لذلك يضيف الرسول بولس لتحديد صفة الرذية (الشريرة). **الطمع:** الكلمة في أصلها اليوناني مركبة من كلمتين معناهما جوع ورغبة دائمة للامتلاك وبلا ضابط. **هو عبادة الأوثان:** ذلك لأن جوهر العبادة الوثنية هو الرغبة في الجمع وفي المزيد من الامتلاك، وذلك من خلال محاولة استغلال الآلهة ورشوتهم بالقرابين والصلوات.

٦ من أجلها يأتي غضب الله: (رج روا: ١٨-٣٢). **أبناء المعصية:** (رج ت أف: ٢: ٢).

٧ أنتم: المقصود: الأمم (الشعوب من غير اليهود). وقد كانت كنيسة كولوسي في معظمها من الأمم. **فيها:** الإشارة هنا إلى الرذائل المذكورة في (٥ أ).

٨ فاطرحوا: الكلمة هي المستعملة في خلع الملابس. **الغضب:** قائمة ثانية تتضمن خمس رذائل. (رج ت آ ٥). **السخط:** (رج ت غل ٥: ٢٠). **الخُبْث:** الكلمة في اليونانية تستخدم عن فساد الفكر، الذي منه تنبع كل

الرذائل. **التجديف:** (رج ت أف: ٤: ٣١).

٩ خلعتكم: (رج ت روا: ١٣: ١٢). **الإنسان العتيق:** (رج ت روا: ٦: ٦).

١٠ ليستم: منذ زمن الكنيسة الأولى بدأت ممارسة إرتداء الإنسان المسيحي بعد المعمودية رداء أبيض جديد بعد أن ينزع ثيابه القديمة. كذ ١٢، ١٤. **الجديد:** المقصود: الإنسان الجديد بدلاً من الإنسان العتيق. **يتجدد للمعرفة:** أي أن هذا التجديد تنتج عنه معرفة حقيقية لله. **صورة خالقه:** أي صورة الله. (رج تك ٢٦: ٢٧، ١: ٥، ١: ٩، ٦: ١١: ٧).

١١ حيث ليس: أزلت المسيحية الحواجز التي صنعتها: ١- الجنسيات. ٢- الفرائض. ٣- الثقافات. ٤- الطبقات. **يوناني:** (رج ت روا: ١٦: ١٦). **ختان:** (رج ت روا: ٢٥: ٢٥). **غرلة:** (رج ت روا: ٢٥: ٢٥). **بربري:** كان كل من يجهل التكلم باللغة اليونانية يدعى بربريًا. **سكِيثي:** كانت هذه القبائل تعيش في منطقة شمالي وشرقي البحر الأسود. وكانت معروفة لدى الرومانيين أنهم أشرس شعب غير متحضر، وأكثر همجية من البرابرة أنفسهم. لذلك فإن بعض علماء الكتاب المقدس يرون أن قصد الرسول بولس من هذه الكلمة هو عدم استبعاد أي إنسان من دائرة نعمة الله.

١٢ كمختاري الله القديسين المحبوبين: هذه الكلمات الثلاث كانت في الأصل خاصة باليهود وحدهم. فهم كانوا الشعب المختار، والأمة المقدسة، وأحباء الله. **القديسين:** (رج ت أع: ١٣: ٩). **أحشاء:** قائمة تتضمن خمس فضائل، في مقابل قائمتي الرذائل في (٥ آ، ٨). **أحشاء وأفات:** المقصود: مشاعر الرحمة، وعواطف الحنان. **وداعة:** (رج ت اكوا: ٢١: ٢١). **طول أناة:** (رج ت غل ٢: ٢٢).

١٣ كما غفر لكم المسيح: (رج ت أف: ٤: ٣٢).

١٤ على جميع هذه: أي على جميع هذه الفضائل. **البسوا:** هذا هو الرداء الخارجي. **رباط:** الكلمة اليونانية المستخدمة تعني المشبك الذي يربط الأجزاء الأخرى من اللباس بعضها إلى بعض. **رباط الكمال:** أي الرباط الكامل أو التام، الذي يربط الفضائل في وحدة واحدة كاملة.

١٥ ليملك: الكلمة اليونانية تستخدم للشخص الذي يعمل كحكم في المباريات التي تكون فيها كلمة الحكم هي الفصل، أو عن الشخص الذي يعمل كوسيط بين طرفين متنازعين. **جسد:** الكلمة اليونانية هنا هي "سوما". (رج ت روا: ٢٤: ٢٤). **جسد واحد:** الإشارة هنا إلى الكنيسة. **كونوا شاكرين:** تفيض هذه الرسالة بروح الشكر (رج ٣: ١، ١٢، ٧: ٢، ١٧: ٣، ٢: ٤).

أَيُّهَا السَّادَةُ، قَدِّمُوا لِلْعَبِيدِ الْعَدْلَ وَالْمُسَاوَاةَ،
عَالِمِينَ أَنَّ لَكُمْ أَنتُمْ أَيْضًا سَيِّدًا فِي السَّمَاوَاتِ.

توجيهات إضافية

١ وَاظْبُوا عَلَى الصَّلَاةِ سَاهِرِينَ فِيهَا بِالشُّكْرِ، مُصَلِّينَ فِي ذَلِكَ
لَأَجْلِنا نَحْنُ أَيْضًا، لِيَفْتَحَ الرَّبُّ لَنَا بَابًا لِلْكَلَامِ، لِنَتَكَلَّمَ بِسِرِّ
الْمَسِيحِ، الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ أَنَا مُوتٍ أَيْضًا، كَيْ أَظْهَرَهُ كَمَا يَجِبُ أَنْ
أَتَكَلَّمَ. أَسْأَلُكُمْ بِحِكْمَةٍ مِنْ جِهَةِ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ، مُفْتَدِينَ
الْوَقْتُ. لِيَكُنْ كَلَامُكُمْ كُلَّ حِينٍ بِنِعْمَةٍ، مُصْلِحًا بِمِلْحٍ، لَتَعْلَمُوا
كَيْفَ يَجِبُ أَنْ تُجَابُوا كُلَّ وَاحِدٍ.

تحيات ختامية

٢ جَمِيعُ أَحْوَالي سَيُعْرِفُكُمْ بِهَا تِيخِيكُسُ الْأَخِ الْحَبِيبِ، وَالْخَادِمِ
الْأَمِينِ، وَالْعَبْدُ مَعْنَا فِي الرَّبِّ،^١ الَّذِي أَرْسَلْتُهُ إِلَيْكُمْ لِهَذَا عَيْنِهِ،
لِيَعْرِفَ أَحْوَالَكُمْ وَيُعَزِّي قُلُوبَكُمْ، مَعَ أَنْسِيمُسَ الْأَخِ الْأَمِينِ
الْحَبِيبِ الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ. هُمَا سَيُعْرِفَانِيكُمْ بِكُلِّ مَا هَهُنَا.

١٦ لَتَسْكُنْ فِيكُمْ كَلِمَةُ الْمَسِيحِ بَغْنَى، وَأَنْتُمْ بِكُلِّ حِكْمَةٍ مُعَلَّمُونَ
وَمُنْذِرُونَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، بِمَزَامِيرَ وَتَسَابِيحَ وَأَغَانِي رُوحِيَّةٍ، بِنِعْمَةٍ،
مُتَرَنِّمِينَ فِي قُلُوبِكُمْ لِلرَّبِّ. ^{١٧} وَكُلُّ مَا عَمِلْتُمْ بِقَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ، فَاعْمَلُوا
الْكُلَّ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ، شَاكِرِينَ اللَّهَ وَالْأَبَ بِهِ.

وصايا للبيت المسيحي

١٨ أَيُّهَا النِّسَاءُ، اخْضَعْنَ لِرِجَالِكُنَّ كَمَا يَلِيقُ فِي الرَّبِّ. ^{١٩} أَيُّهَا
الرِّجَالُ، أَحِبُّوا نِسَاءَكُمْ، وَلَا تَكُونُوا قُسَاةً عَلَيْهِنَّ. ^{٢٠} أَيُّهَا الْأَوْلَادُ،
أَطِيعُوا وَالِدَيْكُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ لِأَنَّ هَذَا مَرْضِيٌّ فِي الرَّبِّ. ^{٢١} أَيُّهَا
الآبَاءُ، لَا تُغَيِّظُوا أَوْلَادَكُمْ لئَلَّا يَفْشَلُوا. ^{٢٢} أَيُّهَا الْعَبِيدُ، أَطِيعُوا فِي
كُلِّ شَيْءٍ سَادَتَكُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ، لَا بِخِدْمَةِ الْعَيْنِ كَمَا يَرْضَى
النَّاسُ، بَلْ بِبَسَاطَةِ الْقَلْبِ، خَائِفِينَ الرَّبِّ. ^{٢٣} وَكُلُّ مَا فَعَلْتُمْ،
فَاعْمَلُوا مِنَ الْقَلْبِ، كَمَا لِلرَّبِّ لَيْسَ لِلنَّاسِ، ^{٢٤} عَالِمِينَ أَنَّكُمْ مِنَ
الرَّبِّ سَتَأْخُذُونَ جِزَاءَ الْمِيرَاثِ، لِأَنَّكُمْ تَخْدِمُونَ الرَّبَّ الْمَسِيحَ.
^{٢٥} وَأَمَّا الظَّالِمُ فَسَيَنَالُ مَا ظَلَمَ بِهِ، وَلَيْسَ مُحَابَاةً.

١٦ لتسكن: المقصود: اجعلوا لها مقرًا دائمًا. كلمة المسيح: المقصود هنا:
إما رسالة المسيح أو حياة المسيح. بغنى: أي بوفرة، بكل كمالها وغناها.
بكل حكمة معلمون: هي الكلمات الثلاث ذاتها: "الحكمة"،
و"التعليم"، و"الإنذار" التي استخدمها الرسول بولس لشرح طبيعة خدمته
(رج ٢٨:١). منذرون: (رج ت ٢٨:١). بمزامير وتسابيح وأغاني
روحية: لا ترد هذه الثلاثية في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في
رسالة أفسس (رج أف ٥:١٩).

١٧ باسم: العمل باسم شخص يعني: أنه مفوض منه. الله والآب: العبارة
في اليونانية يمكن أن تعني "الله الذي هو الآب"، "الله الآب".

١٨ في الرب: أي في المسيح (رج ت روا ١:٨).

١٩ أحبوا نساءكم: يشرح الرسول بولس طبيعة هذه المحبة في (أف ٥:٢٥-٣٣).

٢٠ الأولاد: (رج ت أف ٦:١).

٢١ تغبطوا: الكلمة اليونانية تعني "تثيروا"، "تستفروا". يفشلوا: المقصود:
يصيبهم الإحباط وخيبة الأمل.

٢٢ حسب الجسد: المقصود: البشر. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي
"ساركس". (رج ت روا ٣:١). بخدمة العين: (رج ت أف ٦:١).

ببساطة: (رج ت أف ٥:٥).

٢٣ كما للرب: أي كما تطيعون المسيح.

٢٤ ستأخذون ميراث: بموجب القانون الروماني لم يكن للعبد أن
يقتني شيئًا مهما كان بلا قيمة. لذا فإن هذا الوعد كان له وقع الدهول
والدهشة على مسامع العبيد. الرب المسيح: لم يرد هذا التعبير في أي
موضع آخر في كتابات الرسول بولس. ففي رسائل الرسول بولس يأتي اسم
"يسوع" مرتبًا ومصاحبًا لهذين اللقبين. ربما قصد الرسول بولس ذلك
للتأكيد على أن السيد الحقيقي هو المسيح وحده.

٢٥ ليس محاباة: أي ليس عند الله محاباة (رج تث ١٠:١٧، يع ١:٢).

٤:١ العدل والمساواة: هذان المطلبان كانا هما أقصى أحلام العبيد، وفي
ذات الوقت كانا في نظر السادة في العالم القديم أمرًا شاذًا وغير مقبول.
سيدًا: المقصود: سيدًا وحيدًا، سيدًا حقيقيًا.

٢ وَاظْبُوا عَلَى الصَّلَاةِ: هذه السلسلة الثلاثية من "الصلاة"، و"الشكر"، و"السهر"،
و"الشكر" لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ساهرين: أي
كونوا في حالة تيقظ وحذر واستعداد (رج مت ٢٦:٤٠-٤١). بالشكر: تفيض
هذه الرسالة بكلمات الشكر في كل أصحاح من أصحاحاتها. (رج ٣:١، ١٢،
٧:٢، ١٥:٣، ١٧).

٣ مصلين: لأجلنا: (رج ت روا ٣٠:١٥). ليفتح: بابًا: (رج ت
١ كو ١٦:٩). للكلام: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الكلمة" أي "كلمة
الإنجيل". (رج ت ٥:١). بسر: (رج ت روا ٢٥:١١). من أجله: أي من أجل
السر. موثق: في قيود وسلاسل في سجن روما، حيث كتب هذه الرسالة
من هناك.

٤ أظهره: الكلمة اليونانية تعني "أنادي به علانية"، "أجعله واضحًا".

٥ الذين هم من خارج: (رج ت ١ كو ١٢:٥). مفتدين: (رج ت أف ٥:١٦).

٦ بنعمة: المقصود: بركة. مصلحًا بملح: الكلام المصلح كان مجازًا
لغويًا في العالم القديم. وهذا التعبير كان يستخدم عن الكلام المليء بالحياة
والحركة. تجاوبوا: الكلمة اليونانية لم ترد خارج الأناجيل وسفر الأعمال في
كل العهد الجديد إلا مرتين، مرة هنا والموضع الآخر هو (رو ٧:١٣).

٧ تِيخِيكُسُ: جاء من ولاية آسيا الرومانية. (رج ت أع ٢٠:٤). الخادم:
(رج ت ٧:١). الأمين: (رج ت ٧:١). في الرب: أي في المسيح
(رج ت روا ١:٨). كذ ١٧.

٨ يعزي: (رج ت ٢:٢).

٩ أنسيمس: كان رجوع أنسيمس إلى سيده بعد هروبه هو موضوع رسالة
الرسول بولس إلى فليمون (رج ت فل ١٠). الأخ: يطلب الرسول بولس
من أهل كنيسة كولوسي أن يقبلوا أنسيمس كأخ بعد أن كان عبدًا، وهو
نفس الطلب الذي طلبه من فليمون (رج ت فل ١). الأمين: لقد كانت
التهمة الموجهة لأنسيمس -غالبًا- هي السرقة أو الاتلاف (رج ت فل ١٨).
الذي هو منكم: أي الذي هو من مدينة كولوسي. هما سيعرفانكم
بكل: إشارة -غالبًا- إلى الكلام الشفوي الذي أرسله الرسول بولس إلى
الكنيسة ولم يكتبه في الرسالة. ههنا: إشارة -ربما- إلى روما، حيث كان
الرسول بولس سجينًا عند كتابته لهذه الرسالة.

كولوسي ٤

والذين في هيرابوليس. ^{١٤} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ لَوْكَا الطَّبِيبُ الْحَبِيبُ،
وديمانس. ^{١٥} سَلِّمُوا عَلَى الْإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي لَوْدِكِيَّةَ، وَعَلَى نِمْفَاسَ
وَعَلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِهِ. ^{١٦} وَمَتَّى قُرِئَتْ عِنْدَكُمْ هَذِهِ الرَّسَالَةُ
فاجعلوها تُقْرَأُ أَيْضًا فِي كَنِيسَةِ اللَّاودِكِينَ، وَالتَّيَّارِيَّةِ مِنْ لَوْدِكِيَّةَ
تَقْرَأُونَهَا أَنْتُمْ أَيْضًا. ^{١٧} وَقُولُوا لِأَرْخِئُسَ: «انْظُرْ إِلَى الْخِدْمَةِ الَّتِي
قَبَلْتَهَا فِي الرَّبِّ لَكِي تَتِمَّ مَهْمَا». ^{١٨} السَّلَامُ بِيَدِي أَنَا بُولُسَ. أَذْكُرُوا
وُثْقِي. النِّعْمَةُ مَعَكُمْ. آمِينَ.

- كَتَبْتُ إِلَى أَهْلِ كُولُوسِي مِنْ رُومِيَّةَ بِيَدِ تِيخِيكُسَ وَأَنَسِيمُسَ -

"يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَرِسْتَرَخُسُ الْمَاسُورُ مَعِي، وَمَرْقُسُ ابْنُ أُخْتِ بَرْنَابَا،
الَّذِي أَخَذْتُمْ لِأَجَلِهِ وَصَايَا. إِنَّ أَتَى إِلَيْكُمْ فَاقْبَلُوهُ. ^{١١} وَيَسُوعُ الْمَدْعُوُّ
يُسْطُسَ، الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْخِتَانِ. هَؤُلَاءِ هُمْ وَحَدَهُمُ الْعَامِلُونَ مَعِي
لِمَلَكُوتِ اللَّهِ، الَّذِينَ صَارُوا لِي تَسْلِيَةً. ^{١٢} يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَبْفِرَاسُ،
الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ، عَبْدٌ لِلْمَسِيحِ، مُجَاهِدٌ كُلَّ حِينٍ لِأَجْلِكُمْ
بِالصَّلَوَاتِ، لَكِي تَثْبُتُوا كَامِلِينَ وَمُمْتَلِئِينَ فِي كُلِّ مَشِيئَةِ اللَّهِ. ^{١٣} فَإِنِّي
أَشْهَدُ فِيهِ أَنَّ لَهُ غَيْرَةَ كَثِيرَةً لِأَجْلِكُمْ، وَلِأَجْلِ الَّذِينَ فِي لَوْدِكِيَّةَ،

كم شمالي غربي مدينة كولوسي، وعلى بعد ١٠ كم من مدينة لاودكية. هذه المدن الثلاث تقع في وادي ليكوس.

١٤ لَوْكََا: هو رفيق الرسول بولس في سجن رومية، ولا يرد ذكره في رسائل الرسول بولس إلا هنا وفي (٢ تي ٤: ١١، فل ٢٤). **الطَّبِيبُ:** هذا هو الموضع الوحيد في العهد الجديد الذي يذكر مهنة لَوْكََا البشير. **ديمانس:** الاسم الوحيد في القائمة الذي لم يذكر الرسول بولس معه كلمة مديح أو تقدير، وفي (٢ تي ٤: ١٠) ويذكر الرسول بولس أنه تركه لأنه أحب العالم الحاضر.

١٥ الإخوة: (رج. ت روا ١٣). **نمفاس:** لم يرد ذكره في أي موضع آخر في العهد الجديد. **الكنيسة:** (رج. ت أع ٤٧: ٢، ١١: ٥). **في بيته:** (رج. ت روا ١٦: ٥).

١٦ فاجعلوها تُقْرَأُ .. تَقْرَأُونَهَا: تشير إلى عادة الكنيسة الأولى - في تبادل قراءة الرسائل فيما بين الكنائس. (رج. اتس ٢٧: ٥).

١٧ لِأَرْخِئُسَ: (رج. ت فل ٢). **قبلتها:** الكلمة اليونانية تعني "تسلمتها". (رج. ت اكوا ٢: ١).

١٨ السَّلَامُ بِيَدِي: (رج. ت اكوا ١٦: ٢١). **أنا بولس:** (رج. ت غل ٥: ٢). **اذكروا وُثْقِي:** يناشد الرسول بولس أهل كنيسة كولوسي أن يصلوا من أجله، وفي ذات الوقت يذكرهم بسلطانه (رج. فل ٨، ٩). **النعمة معكم:** (رج. ت روا ١٦: ٢٠). **آمين:** (رج. ت مت ١٣: ٦).

١٠-١٤ يسلم عليكم .. ديمانس: يقابل هذه القائمة من الأسماء التي ترسل بتحياتها قائمة أخرى مماثلة في (فل ٢٣، ٢٤).

١٠ أَرِسْتَرَخُسَ: رجل مكدونني قادم من تسالونيكي (رج. ت أع ٢٠: ٤). **أَيْضًا** (رج. ت أع ٢٩: ١٩، ٢٧: ٢). **مَرْقُسَ:** (رج. ت أع ١٢: ١٢). **ابْنُ أُخْتِ بَرْنَابَا:** هذا هو الموضع الوحيد في العهد الجديد الذي يوضح قرابة مَرْقُسَ لبَرْنَابَا. **بَرْنَابَا:** (رج. ت أع ٤: ٣٦). **أَخَذْتُمْ لِأَجَلِهِ وَصَايَا:** أي رسائل توصية (رج. ت كو ٢: ١).

١١ يسوع المدعو يسطس: هو الوحيد في هذه القائمة الذي لم يرد اسمه في (فل ٢٣، ٢٤). **الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْخِتَانِ:** المقصود: كانوا من اليهود. **الْخِتَانُ:** (رج. ت روا ٢٥: ٢). **لِمَلَكُوتِ اللَّهِ:** (ج. ت روا ١٧: ١٧). **تَسْلِيَةً:** الكلمة اليونانية تعني "تعزية".

١٢ أَبْفِرَاسَ: (رج. ت ٧: ١). **الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ:** تمامًا مثل أنسيمس (رج. ت آ ٩). **مُجَاهِدٌ:** (رج. ت ٢٩: ١). **كُلَّ حِينٍ لِأَجْلِكُمْ بِالصَّلَوَاتِ:** تمامًا كما يفعل الرسول بولس (رج. ت ٣: ١). **كَامِلِينَ:** أي ناضجين. (رج. ت اكوا ٢: ٦). **مُمْتَلِئِينَ فِي كُلِّ مَشِيئَةِ اللَّهِ:** نفس غرض صلاة الرسول بولس (رج. ت ٩: ١).

١٣ فيه: في اليونانية يمكن أن تعني "له". **غَيْرَةً:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تعبًا". **لَوْدِكِيَّةَ:** (رج. ت ١: ٢). **هيرا بوليس:** مدينة تقع على بعد ٢٣

رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل تسالونيكي

١ بولس وسلوانس وتيموثاوس، إلى كنيسة التسالونيكيتين، في الله الأب والرب يسوع المسيح:

نعمة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

شكر من أجل مؤمني تسالونيكي

نشكر الله كل حين من جهة جميعكم، ذاكرين إياكم في صلواتنا،^١ مُتَذَكِّرِينَ بلا انقطاع عمل إيمانكم، وتعب محبتكم، وصبر رجائكم، ربنا يسوع المسيح، أمام الله وأبينا. عالمين أيها الإخوة المحبوبون من الله اختياركم،^٢ أن إنجيلنا لم يصِرْ لكم بالكلام فقط، بل بالقوة أيضًا، وبالروح القدس، وبيقين شديد، كما تعرفون أي رجال كنا بينكم من أجلكم. وأنتم صرتمتمثلين بنا وبالرب، إذ قبلتم الكلمة في ضيق كثير، بفرح الروح القدس،^٣ حتى صرتم قُدوة لجميع الذين يؤمنون في مكثونية وفي أخائية. لأنه من قبلكم قد أذيعت كلمة الرب، ليس في مكثونية وأخائية فقط، بل في كل مكان أيضًا قد ذاع إيمانكم بالله، حتى

ليس لنا حاجة أن نتكلم شيئًا. لأنهم هم يُخبرون عنا، أي دخول كان لنا إليكم، وكيف رجعتكم إلى الله من الأوثان، لتعبدوا الله الحي الحقيقي،^٤ وتنتظروا ابنه من السماء، الذي أقامه من الأموات، يسوع، الذي يُقَدِّسنا من الغضب الآتي.

خدمة بولس في تسالونيكي

٢

لأنكم أنتم أيها الإخوة تعلمون دخولنا إليكم أنه لم يكن باطلاً، بل بعد ما تألمنا قبلًا وبُغِيَ علينا كما تعلمون، في فيلبتي، جاهرنا في إلهنا أن نتكلمكم بإنجيل الله، في جهاد كثير. لأن وعظنا ليس عن ضلال، ولا عن دنس، ولا بمر، بل كما استُحيينا من الله أن نؤمن على الإنجيل، هكذا نتكلم، لا كأنا نرضي الناس بل الله الذي يخبِّر قلوبنا. فإننا لم نكن قط في كلام تملق كما تعلمون، ولا في علة طمع. الله شاهد. ولا طلبنا مجدًا من الناس، لا منكم ولا من غيركم مع أننا قادرين أن نكون في وقار كرسل المسيح. بل كنا مُتَرَفِّقِينَ في وسطكم كما

١: ١ بولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة ٠٠ (رج. ت روا: ٧). بولس: (رج. ت. في ١: ١).

سلوانس: (رج. ت. ١٩: ١). تيموثاوس: (رج. ت. أع ١: ١). كنيسة: (رج. ت. أع ٤٧: ٢). التسالونيكيتين: عن مدينة تسالونيكي (رج. ت. أع ١٧: ١). وعن أهل تسالونيكي (رج. ت. أع ١٧: ٩). الرب يسوع المسيح: (رج. ت. روا: ٩). نعمة ٠٠ وسلام: (رج. ت. روا: ٧).

٢ نشكر الله ٠٠ (رج. ت. روا: ٨). هذه الرسالة تمتلئ بكلمات الشكر (رج. ت. ١٣: ٢، ٩: ٣، ١٨: ٥). ذاكرين إياكم في صلواتنا: (رج. ت. أف ١: ١٦).

٣ متذكرين ٠٠ أمام الله: أي متذكرين بلا انقطاع أمام الله. إيمانكم ٠٠ محبتكم ٠٠ رجائكم: (رج. ت. ١٣: ١). عمل إيمانكم: المقصود: نشاط إيمانكم، إيمانكم العامل. تعب: الكلمة اليونانية تترجم أيضًا "جهادًا" (رج. ت. روا: ٢٩). صبر: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "ثباتًا". رجائكم: (رج. ت. روا: ٢٥). ربنا يسوع: تركيب الجملة في اليونانية يمكن أن يعني "بربنا يسوع".

٤ أيها الإخوة ٠٠ اختياركم: هذه الجملة في اليونانية تعني أن "الإخوة محبوبون وأيضًا مختارون من الله". الإخوة: (رج. ت. روا: ١٣). المحبوبون من الله: هذا التعبير أطلقه اليهود على العظماء من أبطالهم أمثال موسى وداود وسليمان، وعلى شعب إسرائيل نفسه. كما أطلقه الرب بنفسه على دانيال (رج. د. ٩: ٢٣، ١١: ١٠، ١٩).

٥ إنجيلنا: (رج. ت. روا: ١). بالقوة: تستخدم هذه الكلمة غالبًا في الجمع، "قوات" بمعنى "معجزات". والمقصود هنا: هو عمل قوة الله في البشارة. شديد: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تامًا". من أجلكم: أي من أجل خيركم، مصلحتكم.

٦ متمثلين بنا: (رج. ت. في ١٧: ٣). الكلمة: أي كلمة الله، البشارة. في ضيق كثير: (رج. ت. ١٤: ٢، ٣: ٢، ٢٣: ١). وكذلك (رج. ت. أع ١٧: ٦).

٧ مكثونية: (رج. ت. أع ١٦: ٩). أخائية: (رج. ت. أع ١٨: ١٢).

٨ مكثونية وأخائية: تشكل المقاطعتان معًا بلاد اليونان كلها. في كل مكان: المقصود هنا: في كل كنيسة. ذاع: الكلمة في أصلها كانت

تستخدم للتعبير عن "دوي البوق"، وعن "جلجلة الرعد".

٩ لأنهم هم: الإشارة هنا - بصفة خاصة - إلى كنائس مكثونية وأخائية (رج. ت. ٧: ١). أي دخول كان لنا إليكم: المقصود: أي استقبال وجدناه حين جئنا إليكم. رجعتكم ٠٠ من الأوثان: يشير الرسول بولس هنا إلى أولئك الذين جاءوا إلى المسيحية من الوثنية، فقد كان في مدينة تسالونيكي - بجانب هؤلاء الوثنيين - يهود ويونانيون من المتمسكين باليهودية (رج. ت. أع ١٧: ٤-١٠).

١٠ تنتظروا ابنه: مجيء المسيح ثانية هو أحد الموضوعات الرئيسية في هذه الرسالة ورسالة تسالونيكي الثانية (رج. ت. ١٩: ٢، ١٨: ١٣، ١١: ١٠، ٢٣: ٢، ٢٣: ١-٦). من السماء: (رج. ت. أع ١٩: ١١). الغضب الآتي: هذا التعبير لم يرد في رسائل الرسول بولس إلا في هذا الموضع، والتعبير المرادف هو "يوم الغضب" (رج. ت. روا: ٥).

٢: ١ الإخوة: (رج. ت. روا: ١٣). كذ ٩، ١٤، ١٧.

٢ تألمنا قبلًا ٠٠ في فيلبتي: (رج. ت. أع ١٦: ٢٤). بُغِيَ علينا: ظلمنا، اتهمنا زورًا. فيلبتي: (رج. ت. أع ١٦: ١٢). جاهرنا في إلهنا: أي كانت لدينا الشجاعة في الرب إلهنا. بإنجيل: (رج. ت. روا: ١). كذ ٤، ٨، ٩. جهاد كثير: المقصود: في مواجهة مقاومة ومعارضة شديتين.

٣ دنس: الكلمة اليونانية ترجمت أيضًا "نجاسة". (رج. ت. روا: ١٩).

٤ لا الناس بل الله: أكد الرسول بولس مرارًا على هذا المبدأ (رج. ت. روا: ٢٩، ١٠: ١، ٧: ٦، ٢٣: ٢). كذلك (رج. ت. أع ٢٩: ٢).

٥ كلام تملق: (رج. ت. روا: ٤). في علة: أي من أجل، بسبب، بهدف. علة طمع: إشارة إلى بعض الأدعياء من المعلمين الذين حاولوا أن يترهبوا من خدمتهم في الكنائس. وكما كان يفعل بعض الفريسيين (رج. ت. مت ١٤: ٢٣).

٦ ولا طلبنا مجدًا من الناس: عن قول مماثل للمسيح (رج. ت. روا: ١٤: ١٠). وقار: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٢٠ مرة في العهد الجديد، وترجمت "قللاً" في جميع المرات، إلا في هذا الموضع. أن نكون في وقار: العبارة في اليونانية قد تعني "من حقنا كرسل أن يكون لنا سلطان" أو تعني "من حقنا كرسل أن نعيش على نفقة المسيحيين".

الناس. ^{١٦} يَمْنَعُونَا عَنْ أَنْ نُكَلِّمَ الْأَمَمَ لَكِي يَخْلُصُوا، حَتَّى يَتِمُّوا خطاياهم كُلَّ حِينٍ. ولكن قد أَدْرَكَهُمُ الْغَضَبُ إِلَى النَّهَايَةِ.

اشتياق بولس لرؤيتهم

^{١٧} وَأَمَّا نَحْنُ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، فَإِذْ قَدْ فَقَدْنَاكُمْ زَمَانَ سَاعَةٍ - بِالْوَجْهِ لَا بِالْقَلْبِ - اجْتَهِدْنَا أَكْثَرَ، بِاشْتِهَاءٍ كَثِيرٍ، أَنْ نَرَى وُجُوهَكُمْ. ^{١٨} لِذَلِكَ أَرَدْنَا أَنْ نَأْتِيَ إِلَيْكُمْ - أَنَا بُولُسُ - مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ. وَإِنَّمَا عَاقَبَنَا الشَّيْطَانُ. ^{١٩} لِأَنَّ مَنْ هُوَ رَجَاؤُنَا وَفَرَحُنَا وَإِكْلِيلُ افْتِخَارِنَا؟ أَمْ لَسْتُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا أَمَامَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي مَجِيئِهِ؟ ^{٢٠} لِأَنَّكُمْ أَنْتُمْ مَجْدُنَا وَفَرَحُنَا.

٣ لذلك إذ لم نَحْتَمِلْ أَيْضًا اسْتَحْسَنًا أَنْ نُتْرَكَ فِي أَثِينَا وَحَدَنَّا. ^{٢١} فَأَرْسَلْنَا تِيموثَاوُسَ أَخَانَا، وَخَادِمَ اللَّهِ، وَالْعَامِلَ مَعَنَا فِي إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، حَتَّى يُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَعْظُمَ لَأَجْلِ إِيْمَانِكُمْ، ^{٢٢} كَيْ لَا يَتَزَعَّرَ أَحَدٌ فِي هَذِهِ الضِّيقَاتِ. فَإِنَّكُمْ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّنَا مَوْضُوعُونَ لِهَذَا. ^{٢٣} لِأَنَّنَا لَمَّا كُنَّا عِنْدَكُمْ، سَبَقْنَا فَقُلْنَا لَكُمْ: إِنَّنَا عَتِيدُونَ أَنْ نَتَضَاقِقَ، كَمَا حَصَلَ أَيْضًا، وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ.

٢٤: ٢، ١٩، ٥: ١٧، ١٣، ١٢: ١٨، ٢٧: ٢١، ١٤: ٢٣، ٢٤: ١١، ٢٤: ١٢. أضداد: المقصود: مقاومون، معادون.

١٦ الأمام: أي الشعوب من غير اليهود. حتى يتمموا: المقصود: وبذلك يستكملون. كل حين: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "في كل مرة"، "دائمًا". الغضب: أي الغضب الإلهي. (رج ١٠: ١). إلى النهاية: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "إلى الأبد"، "في النهاية".

١٧ فقدناكم: الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد إلا في هذا الموضع، وتعني "انفصلنا عنكم"، "ابتعدنا عنكم". زمان ساعة: هذا التعبير في اليونانية يعني "وقتًا قصيرًا"، "إلى حين". اجتهدنا أكثر: هذا التعبير في اليونانية يعني أيضًا "بأوفر سرعة"، "حاولنا بكل طاقة لدينا". باشتهاة كثير: بشوق وبرغبة شديدة.

١٨ أنا بولس: (رج ٢: ٥). مرة ومرتين: هذا التعبير في اليونانية يعني "مرتين"، "مرة ثم مرة أخرى". عاقبنا: الكلمة اليونانية هي كلمة فنية تستخدم عن وضع العراقل في طريق حملة عسكرية لكي تصدها عن التقدم.

١٩ رجاؤنا: (رج ٢: ٥). إكليل: (رج ١: ٤). مجيئه: أي مجيء المسيح ثانية، وهو ما كانوا ينتظرونه (رج ١: ١). مجدنا: المقصود: فخرنا.

٢٠ ١: ٣ إذ لم نَحْتَمِلْ أَيْضًا: هذا التعبير في اللغة اليونانية يعني "فرغ صبرنا". نترك في أثينا وحدنا: (رج ١٤: ١٧، ١٦). أثينا: (رج ١٥: ١٧).

٢ تيموثاوس: (رج ١: ١٦). إنجيل: (رج ١: ١). يعظكم: الكلمة اليونانية تحمل معاني "يثبتكم"، "يشددكم".

٣ الضيقات: إشارة إلى الاضطهادات. (رج ٢: ١٤). موضوعون لهذا: أي أن هذه الضيقات هي نصيبنا.

٤ سبقنا فقلنا: سبق للرسول بولس أن أخبرهم بذلك (رج ١٤: ٢٢). عتيدون: مزعمون.

تَرْبِي الْمُرْضِعَةُ أَوْلَادَهَا، ^٨ هَكَذَا إِذْ كُنَّا حَائِنِينَ إِلَيْكُمْ، كُنَّا نَرْضَى أَنْ نُعْطِيَكُمْ، لَا إِنْجِيلَ اللَّهِ فَقَطْ بَلْ أَنْفُسَنَا أَيْضًا، لِأَنَّكُمْ صِرْتُمْ مَحْبُوبِينَ إِلَيْنَا. ^٩ فَإِنَّكُمْ تَذْكُرُونَ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ تَعَبَنَا وَكَدَّنَا، إِذْ كُنَّا نَكْرِزُ لَكُمْ بِإِنْجِيلِ اللَّهِ، وَنَحْنُ عَامِلُونَ لَيْلًا وَنَهَارًا كَيْ لَا نُثْقَلَ عَلَى أَحَدٍ مِنْكُمْ. ^{١٠} أَنْتُمْ شُهَدَاءُ، وَاللَّهُ، كَيْفَ بَطْهَارَةِ وَبِرٍّ وَبَلَا لَوْمٍ كُنَّا بَيْنَكُمْ أَنْتُمْ الْمُؤْمِنِينَ. ^{١١} كَمَا تَعْلَمُونَ كَيْفَ كُنَّا نَعْظُ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ كَالْأَبِ لِأَوْلَادِهِ، وَنُشَجِّعُكُمْ، ^{١٢} وَنُشْهِدُكُمْ لَكِي تَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلَّهِ الَّذِي دَعَاكُمْ إِلَى مَلَكُوتِهِ وَمَجْدِهِ.

^{١٣} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ نَحْنُ أَيْضًا نَشْكُرُ اللَّهَ بِلَا انْقِطَاعٍ، لِأَنَّكُمْ إِذْ تَسَلَّمْتُمْ مِنَّا كَلِمَةَ خَبَرٍ مِنَ اللَّهِ، قَبِلْتُمُوهَا لَا ككَلِمَةِ أَنَاسٍ، بَلْ كَمَا هِيَ بِالْحَقِيقَةِ كَكَلِمَةِ اللَّهِ، الَّتِي تَعْمَلُ أَيْضًا فِيكُمْ أَنْتُمْ الْمُؤْمِنِينَ. ^{١٤} فَإِنَّكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ صِرْتُمْ مُتَمَثِّلِينَ بِكُنَائِسِ اللَّهِ الَّتِي هِيَ فِي الْيَهُودِيَّةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، لِأَنَّكُمْ تَأَلَّمْتُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا مِنْ أَهْلِ عَشِيرَتِكُمْ تِلْكَ الْأَلَامَ عَيْنَهَا، كَمَا هُمْ أَيْضًا مِنَ الْيَهُودِ، ^{١٥} الَّذِينَ قَتَلُوا الرَّبَّ يَسُوعَ وَأَنْبِيََاءَهُمْ، وَاضْطَهَدُونَا نَحْنُ. وَهُمْ غَيْرُ مُرْضِينَ لِلَّهِ وَأَصْدَادٌ لَجَمِيعِ

٧ المَرْضِعة أَوْلَادَهَا: هذا التشبيه يقابله تشبيه آخر في (١: ١١). (رج ١٤: ٤).

٩ تَعَبْنَا وَكَدْنَا: الإشارة هنا - غالبًا - إلى عمله اليدوي "كصانع خيام" (رج أع ١٨: ٣، ٢٠: ٣٥-٣٤، ١٢: ٦، ١٥: ٣، ٢٨: ٨). لَيْلًا وَنَهَارًا: (رج ٢: ٩). لا نُثْقَلُ عَلَى أَحَدٍ: المقصود: الثقل المادي، وقد افتخر الرسول بولس مرارًا بأنه لم يعتمد في معيشتة على الجماعات (الكنائس) الَّتِي أَسَّسَهَا (رج ١٢: ١٢، ١١: ٧-١٠، ١٢: ١٣-١٨، ٢٨: ٣-٩).

١٠ بَطْهَارَةِ وَبِرٍّ: أي بِنَظَافَةٍ (بِاسْتِقَامَةٍ) وَبِعَدْلٍ. بِلَا لَوْمٍ: (رج ١: ٤). ١١ كَالْأَبِ لِأَوْلَادِهِ: (رج ١٤: ١٤). نَشَجِّعُكُمْ: الكلمة اليونانية لم ترد في رسائل بولس الرسول إلا في هذه الرسالة (رج ١٤: ٥).

١٢ تَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلَّهِ: (رج ١: ٤)، في ١: ٢٧، ١٠: ١. مَلَكُوتِهِ: أي مَلَكُوتِ اللَّهِ (رج ١٧: ١٤).

١٣ نَشْكُرُ اللَّهَ: (رج ٢: ١). تَسَلَّمْتُمْ: (رج ١: ١١). تَعْمَلُ أَيْضًا فِيكُمْ: عن فاعلية كلمة الله (رج ١٧: ٦، ٦: ٥، عب ١٢: ١٢، رؤ ١٦: ١).

١٤ مُتَمَثِّلِينَ: سبق وكتب الرسول بولس لهم أن يَتَمَثَّلُوا بِهِ (رج ٦: ١). كذلك (رج ٢: ٣). بِكُنَائِسٍ: (رج ٢: ٤، ١١: ٥). بِكُنَائِسِ اللَّهِ: هذا التعبير كان يطلق على الكنائس الموجودة في أرض فلسطين (في مناطق: اليهودية والسامرة والجليل). في المقابل توجد كنائس الأمم (رج ١٦: ٤). فِي الْيَهُودِيَّةِ: المقصود هنا: كل أرض فلسطين، لا المنطقة الجنوبية لأرض فلسطين فقط. (رج ٥: ٥). فِي الْمَسِيحِ: (رج ١: ٨). تَأَلَّمْتُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا مِنْ: (رج ١٧: ٥-٦). أَهْلُ عَشِيرَتِكُمْ: أي أبناء مدينتكم تسالونيكي.

١٥-١٦ الَّذِينَ قَتَلُوا: يضع الرسول بولس هنا قائمة بأخطاء اليهود وخطاياهم.

١٥ قَتَلُوا الرَّبَّ يَسُوعَ: (رج ٢٣: ٤٤-٤٦، يوح ١٩: ٢٨-٣٠). قَتَلُوا أَنْبِيََاءَهُمْ: (رج ١١: ٤٧-٥١). وَاضْطَهَدُونَا نَحْنُ: لقد تسبب اليهود في متاعب كثيرة للرسول بولس، خلال رحلاته التبشيرية (رج ١٣: ٤٥-٥٠،

الحياة التي ترضي الله

٤

مِنْ أَجْلِ هَذَا إِذْ لَمْ أَحْتَمِلْ أَيْضًا، أَرْسَلْتُ لَكِي أَعْرِفَ إِيْمَانَكُمْ،
لَعَلَّ الْمُجَرَّبَ يَكُونُ قَدْ جَرَّبَكُمْ، فَيَصِيرَ تَعَبُنَا بَاطِلًا.

تقرير مشجع من تيموثاوس

١ وَأَمَّا الْآنَ فَإِذَا جَاءَ إِلَيْنَا تِيموثَاوُسٌ مِنْ عِنْدِكُمْ، وَبَشَّرَنَا بِإِيْمَانِكُمْ
وَمَحَبَّتِكُمْ، وَبِأَنَّ عِنْدَكُمْ ذِكْرًا لَنَا حَسَنًا كُلَّ حِينٍ، وَأَنْتُمْ مُشْتَاقُونَ أَنْ
تَرُونَا، كَمَا نَحْنُ أَيْضًا أَنْ تَرَاكُمْ، فَمِنْ أَجْلِ هَذَا تَعَزَّيْنَا أَتِيهَا
الْإِخْوَةَ مِنْ جِهَتِكُمْ - فِي ضِيقَتِنَا وَضُرُورَتِنَا - بِإِيْمَانِكُمْ. ^٨ لِأَنَّا الْآنَ
نَعِيشُ إِنْ ثَبَّتُمْ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ. ^٩ لِأَنَّهُ أَيُّ شُكْرٍ نَسْتَطِيعُ أَنْ نَعُوْضَ
إِلَى اللَّهِ مِنْ جِهَتِكُمْ عَنْ كُلِّ الْفَرْحِ الَّذِي نَفْرَحُ بِهِ مِنْ أَجْلِكُمْ قَدَامَ
إِلَهِنَا؟ ^{١٠} طَالِبِينَ لَيْلًا وَنَهَارًا أَوْفَرَ طَلَبٍ، أَنْ نَرَى وُجُوهَكُمْ، وَنُكَمِّلَ
نَقَائِصَ إِيْمَانِكُمْ. ^{١١} وَاللَّهُ نَفْسُهُ أَبُونَا وَرَبُّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ يَهْدِي طَرِيقَنَا
إِلَيْكُمْ. ^{١٢} وَالرَّبُّ يُثْمِيكُمْ وَيَزِيدُكُمْ فِي الْمَحَبَّةِ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
وَلِلْجَمِيعِ، كَمَا نَحْنُ أَيْضًا لَكُمْ، ^{١٣} لَكِي يُثَبِّتَ قُلُوبَكُمْ بَلَا لَوْمٍ فِي
الْقُدَّاسَةِ، أَمَامَ اللَّهِ أَبِينَا فِي مَجِيءِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِ
قَدِيسِيهِ.

فَمِنْ ثَمَّ أَتِيهَا الْإِخْوَةَ نَسْأَلُكُمْ وَنَطْلُبُ إِلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ
يَسُوعَ، أَنْتُمْ كَمَا تَسَلَّمْتُمْ مِنَّا كَيْفَ يَجِبُ أَنْ تَسْلُكُوا
وَتَرْضُوا اللَّهَ، تَزَادُونَ أَكْثَرَ. ^١ لِأَنَّكُمْ تَعْلَمُونَ أَيْتَهُ وَصَايَا أَعْطَيْنَاكُمْ
بِالرَّبِّ يَسُوعَ. ^٢ لِأَنَّ هَذِهِ هِيَ إِرَادَةُ اللَّهِ: قُدَّاسَتُكُمْ. أَنْ تَمْتَنِعُوا عَنْ
الرُّنَا، ^٣ أَنْ يَعْرِفَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ أَنْ يَقْتَنِي إِنَاءَهُ بِقُدَّاسَةٍ وَكَرَامَةٍ، ^٤ لَا
فِي هَوَى شَهْوَةٍ كَالْأَمَمِ الَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَ اللَّهَ، ^٥ أَنْ لَا يَتَطَاوَلَ أَحَدٌ
وَيَطْمَعَ عَلَى أَخِيهِ فِي هَذَا الْأَمْرِ، لِأَنَّ الرَّبَّ مُنْتَقِمٌ لِهَذِهِ كُلِّهَا كَمَا قُلْنَا
لَكُمْ قَبْلًا وَشَهِدْنَا. ^٦ لِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَدْعُنَا لِلنَّجَاسَةِ بَلْ فِي الْقُدَّاسَةِ. ^٧ إِذَا
مَنْ يُرْذَلُ لَا يُرْذَلُ إِنْسَانًا، بَلِ اللَّهُ الَّذِي أَعْطَانَا أَيْضًا رُوحَهُ الْقُدُّوسَ.
^٨ وَأَمَّا الْمَحَبَّةُ الْأَخَوِيَّةُ فَلَا حَاجَةَ لَكُمْ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ عَنْهَا،
لِأَنَّكُمْ أَنْفُسَكُمْ مُتَعَلِّمُونَ مِنَ اللَّهِ أَنْ يُحِبَّ بَعْضُكُمْ بَعْضًا. ^٩ فَإِنَّكُمْ
تَفْعَلُونَ ذَلِكَ أَيْضًا لَجَمِيعِ الْإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي بُكْدُونِيَّةٍ كُلِّهَا. وَإِنَّمَا
أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَتِيهَا الْإِخْوَةَ أَنْ تَزَادُوا أَكْثَرَ، ^{١٠} وَأَنْ تَحْرِصُوا عَلَى
أَنْ تَكُونُوا هَادِثِينَ، وَتُمَارِسُوا أُمُورَكُمْ الْخَاصَّةَ، وَتَسْتَغْلُوا بِأَيْدِيكُمْ

أكثر: المقصود: تزدادون تقدمًا في السلوك الذي يرضي الله، أي السلوك
في حياة القداسة.

٢ آية وصايا أعطيناكم: الإشارة هنا إلى تعاليم قدمها الرسول بولس للجماعة
أثناء إقامته في مدينة تسالونيكي (رج أع ١٧: ٤-١١). كذا ١١. بالرَّبِّ يَسُوعَ:
المقصود: من قِبَلِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

٣ قداستكم: وهذا الموضوع هو أحد أهم موضوعات هذه الرسالة (رج ١٣: ٣،
٤: ٤، ٧، ٥: ٢٣، ٢٦).

٤ يقتني: الكلمة اليونانية تعني "يتخذ"، "يصون". ^١ إِنَاءَهُ: الكلمة اليونانية
في استخداماتها في العهد الجديد تعني "جسده" (رج ٢ كو ٤: ٧)، أو
"امرأته" (رج ابط ٣: ٧).

٥ في هوى شهوة: المقصود: الانسياق إلى الشهوة الجامحة. كالأمم: هم
الشعوب من غير اليهود. الذين لا يعرفون الله: (رج مز ٧٩: ٦، إر ١٠: ٢٥،
غل ٤: ٨).

٦ يتطاول: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع،
ويمكن أن تعني "يلجج الأذى"، "يتعدى". ^١ يطمع على: التعبير في
اليونانية يعني أيضًا "يظلم"، "يسيء إلى". ^١ الرَّبِّ مُنْتَقِمٌ: (رج
تش ٣٢: ٣٥، مز ٩٤: ١، ١٩: ١٢).

٧ للنجاسة: (رج ١٩: ١٦، ١٧).

٨ من يرذل: هذا التعبير في اليونانية يصف الإنسان الذي يستهين بهذا التعليم،
أو الإنسان الذي يستخف بمن يُعلم به. ^١ لَأَنَّ إِنْسَانًا بَلِ اللَّهِ: (رج
لو ١٦: ١٠).

٩ يحب بعضكم بعضًا: (رج يو ١٣: ٣٤، ٣٥، ١٥: ١٢).

١٠ مكدوننية: (رج ١٦: ٩). أَنْ تَزَادُوا أَكْثَرَ: أي أَنْ تَزَادُوا أَكْثَرَ فِي
المحبة الأخوية.

١١ تمارسوا أموركم الخاصة: التعبير في اليونانية يعني "تنشغلوا بشئونكم
الخاصة". ^١ تَسْتَغْلُوا بِأَيْدِيكُمْ: المقصود: أَنْ تَكْسِبُوا مَعِيشَتَكُمْ بِعَمَلِ
أَيْدِيكُمْ (رج ٢ تس ٣: ٦-١٢).

٥ الْمُجَرَّبُ: هو الشيطان (رج مت ٤: ٣). ^١ تَعِينَا: الكلمة اليونانية تعني
"جهاذنا". (رج ٢ كو ٢٩: ١). ^١ بَاطِلًا: أي بلا فائدة.

٦ جَاءَ إِلَيْنَا تِيموثَاوُسُ: (رج أع ١٨: ٥). كَمَا نَحْنُ أَيْضًا: أي كَمَا نَشْتَاقُ
نَحْنُ أَيْضًا (رج ١٧: ٢).

٧ تَعَزَّيْنَا: الكلمة اليونانية تعني "تشددنا"، "تشجعنا". ^١ الْإِخْوَةَ: (رج ١٣: ١٠،
روا: ١٣). ^١ فِي ضِيقَتِنَا وَضُرُورَتِنَا: منذ ترك الرسول بولس مدينة
تسالونيكي، رُفِضَ فِي بِيرِيَةِ (رج أع ١٧: ١٣) وَفِي أَثِينَا (رج ١٧: ١٩، ٣٢).
بِإِيْمَانِكُمْ: أي بِسَبَبِ إِيْمَانِكُمْ.

٨ فِي الرَّبِّ: أي فِي الْمَسِيحِ (رج ١: ٨).

٩ أَيُّ شُكْرٍ نَسْتَطِيعُ: (رج ٢: ٢١). أَنْ نَعُوْضَ: ^١ جِهَتِكُمْ: العبارة تعني
"عوضًا عنكم" أو "من أجلكم". ^١ قَدَامَ إِلَهِنَا: تعبير المقصود به: فِي
صَلَاتِنَا.

١٠ طَالِبِينَ: الكلمة اليونانية يمكن أَنْ تَتَرَجَّمُ "مُتَوَسِّلِينَ" أَوْ "رَاجِينَ". ^١ لَيْلًا
وَنَهَارًا: (رج ٢ مر ٢٧). ^١ أَوْفَرَ طَلَبٍ: المقصود: بِالْحَاجِ شَدِيدٍ، بِطَلَبٍ
مُتَكَرِّرٍ. أَنْ نَرَى وَجُوهَكُمْ: (رج ١٧: ٢). ^١ نَقَائِصَ إِيْمَانِكُمْ: سبق أَنْ
أَشَادَ الرَّسُولُ بُولُسَ بِإِيْمَانِهِمْ (رج ١ آ ٨)، وَالْمَقْصُودُ هُنَا -غَالِبًا- هُوَ أَنْ
يَقُودَهُمْ إِلَى النُّمُو وَالتَّاقْدُمِ فِي مَعْرِفَةِ الْحَقِّ الْإِلَهِيِّ لِيَحْيُوا حَيَاةَ الْقُدَّاسَةِ (رج
آ ١٣، ١٤-٨).

١١ يَهْدِي طَرِيقَنَا إِلَيْكُمْ: المقصود: يَسْهَلُ طَرِيقَ مَجِيئِنَا إِلَيْكُمْ.

١٢ كَمَا نَحْنُ أَيْضًا لَكُمْ: أي كَمَا نَحْبِبُكُمْ نَحْنُ أَيْضًا.

١٣ بَلَا لَوْمٍ: (رج ١ أف ٤: ١). أَمَامَ اللَّهِ أَبِينَا: إشارة إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي يَقِفُ
فِيهِ الْجَمِيعُ أَمَامَ كُرْسِيِّ الْمَسِيحِ لِتَقْدِيمِ الْحِسَابِ لَهُ (رج ٢ كو ٥: ١٠). ^١ مَجِيءِ
رَبِّنَا يَسُوعَ: (رج ٢: ١٩).

٤ ١: الْإِخْوَةَ: (رج ١٣: ١٠، ١٣). رِيْمَا يَخَاطَبُ الرَّسُولُ بُولُسَ
هُنَا الرِّجَالُ بِصِفَةِ خَاصَّةٍ (آ ١-٨). ^١ نَطْلُبُ إِلَيْكُمْ: (رج ١١: ١). كَذَ
١٠. فِي الرَّبِّ يَسُوعَ: أي فِي الْمَسِيحِ (رج ١: ٨). ^١ تَسَلَّمْتُمْ:
(رج ٢ كو ١١: ٢). كَيْفَ يَجِبُ أَنْ تَسْلُكُوا: (رج ٢: ١٢). تَزَادُونَ

أَنْتُمْ كَمَا أَوْصَيْنَاكُمْ،^{١٢} لَكِنِّي تَسْلُكُوا بِلْيَاقَةٍ عِنْدَ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ، وَلَا تَكُونُ لَكُمْ حَاجَةٌ إِلَى أَحَدٍ.

مجيء الرب

^{١٣}ثُمَّ لَا أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ مِنْ جِهَةِ الرَّاقِدِينَ، لَكِنِّي لَا تَحْزَنُوا كَالْبَاقِينَ الَّذِينَ لَا رَجَاءَ لَهُمْ. ^{١٤}لَآئِهْ إِنَّ كُنَّا نَوْمُنُ أَنَّ يَسُوعَ مَاتَ وَقَامَ، فَكَذَلِكَ الرَّاقِدُونَ بِيَسُوعَ، سَيُحْضِرُهُمُ اللَّهُ أَيْضًا مَعَهُ. ^{١٥}فَإِنَّا نَقُولُ لَكُمْ هَذَا بِكَلِمَةِ الرَّبِّ: إِنَّا نَحْنُ الْأَحْيَاءُ الْبَاقِينَ إِلَى مَجِيءِ الرَّبِّ، لَا نَسْبِقُ الرَّاقِدِينَ. ^{١٦}لَآنَ الرَّبَّ نَفْسَهُ بَهْتَافٍ، بِصَوْتِ رَئِيسٍ مَلَائِكَةٍ وَبِوَقْفِ اللَّهِ، سَوْفَ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَمْوَاتُ فِي الْمَسِيحِ سَيَقُومُونَ أَوَّلًا. ^{١٧}ثُمَّ نَحْنُ الْأَحْيَاءُ الْبَاقِينَ سَنُخْطَفُ جَمِيعًا مَعَهُمْ فِي السَّحْبِ لِمُلَاقَةِ الرَّبِّ فِي الْهَوَاءِ، وَهَكَذَا نَكُونُ كُلَّ حِينٍ مَعَ الرَّبِّ. ^{١٨}لِذَلِكَ عَزَّوَا بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِهَذَا الْكَلَامِ.

توجيهات ختامية

^{١٩}ثُمَّ نَسْأَلُكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَعْرِفُوا الَّذِينَ يَتَعَبُونَ بَيْنَكُمْ وَيَذِيرُونَكُمْ فِي الرَّبِّ وَيُنْذِرُونَكُمْ، ^{٢٠}وَأَنْ تَعْتَبِرُوهُمْ كَثِيرًا جَدًّا فِي الْمَحَبَّةِ مِنْ أَجْلِ عَمَلِهِمْ. سَالِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا. ^{٢١}وَنَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: أَنْذِرُوا

٥ وَأَمَّا الْأَزْمِنَةُ وَالْأَوْقَاتُ فَلَا حَاجَةَ لَكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ عَنْهَا، ^٢لَآنَكُمْ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ بِالْحَقِّيقِ

٢ **بِالْحَقِّيقِ:** أي بكل يقين. والكلمة اليونانية وردت ٤ مرات أخرى في كل العهد الجديد، وترجمت بالتدقيق (رج مت ٨: ٢، لوقا ٣: ١٨، أع ٢٥: ١٨، أف ١٥: ٥). **يوم الرب:** (رج ١ كو ١٥: ٨). **كلص في الليل:** (رج مت ٢٤: ٤٢-٤٤، ١٠: ٣١).

٣ **حينما يقولون سلام وأمان:** عن أقول مشابهة للرب يسوع (رج لوقا ١٧: ٢٦-٣٠). **هلاك:** الكلمة في اليونانية يمكن أن تعني "الهلاك"، والمقصود: الدينونة. **بغتة:** فجأة. **كالمخاض:** أي كالآلام التي تأتي عند الولادة. وهو تعبير عن شدة الألم وفجائيته.

٤ **يدرككم:** المقصود: يفاجئكم. **ذلك اليوم:** المقصود: يوم الرب (رج ١ كو ٨: ١).

٥ **أبناء نور:** لسنا من ليل ولا ظلمة: (رج ١٣: ١٢).

٦ **كالباقيين:** (رج ١٣: ٤). **لنسهر:** الكلمة اليونانية تعني اليقظة والانتباه والاستعداد، وقد ربط الرب يسوع دائمًا بين مجيئه ثانية والسهر (رج مت ٢٤: ٤٢-٤٤، ١٣: ٣٧، ١٣: ٣٧، ١٣: ٣٧).

٨ **درع:** (رج ١٤: ٦). **خوذة:** (رج ١٧: ٦). **درع خوذة:** (رج ١٧: ٦). **الإيمان والمحبة:** رجاء: عن هذه الثلاثية (رج ١٣: ١٣). كذلك (رج ٣: ١). رجاء: (رج ٢: ٥).

٩ **للعغضب:** أي للغضب الإلهي (رج ١٠: ١، ١٦: ٢). **سهرنا:** المقصود: مازلنا أحياء. فمناء: المقصود: كنا من الراقدين. معه: أي مع المسيح.

١١ **عزوا:** (رج ١٨: ٤).

١٢ **تعرفوا:** تأتي الكلمة اليونانية هنا بمعنى "تكرموا". **يتعبون:** الكلمة اليونانية تعني "يجاهدون" (رج ٢٩: ١). **يدبرونكم:** (رج ١٢: ٨). **في الرب:** أي في المسيح (رج ١: ٨).

١٣ **تعتبروهم كثيرًا جدًّا:** المقصود: تقدمون لهم الاحترام والإكرام. وعن موقف الرسول بولس (رج ٢: ٢).

١٤ **نطلب إليكم:** (رج ١٢: ١). **أنذروا:** (في آ ١٤-١٥) يوجه الرسول

١٢ **تسلكوا بلياقة:** المقصود: أن تكون سيرتكم كريمة وحسنة السمعة. **الذين هم من خارج:** أي الذين هم من خارج الكنيسة، غير المسيحيين. **لا تكون لكم حاجة إلى أحد:** المقصود: لا ينبغي أن يكون المسيحي سبب عبء مادي على الآخرين. وقد كانت هذه مشكلة من المشكلات التي واجهها الرسول بولس في هذه الكنيسة (رج ٢ تس ١٠: ١٢). وقد قدم الرسول بولس نفسه كنموذج في هذا الأمر أكثر من مرة لهذه الكنيسة (رج ٢ تس ٣: ٧-٨).

١٣ **لا أريد أن تجهلوا:** (رج ١٣: ١). **الراقدين:** (رج ٢: ٥). **كذ ١٤، ١٥.** **كالباقيين:** أي غير المسيحيين، وهم من ورد ذكرهم في (أ ١٢). رجاء: (رج ٢: ٥).

١٤ **نؤمن أن يسوع:** (رج ١٥: ٤). **مات وقام:** العبارة في اليونانية تعني "مات ثم قام". معه: أي مع المسيح.

١٥ **بكلمة الرب:** إشارة إلى ما كان قد علم به الرب يسوع. (رج مت ٢٧: ١٦، ٢٤: ٣٠، ٣١). **نحن الأحياء:** كان الرسول بولس يتوقع أن يكون حيًّا عند مجيء المسيح ثانية، لذلك نراه يؤكد على هذه الحقيقة مرارًا (رج آ ١٧، ١٠: ٥، ١٢: ١٣، ٢٩: ٧، ٣١، ٥٢: ١٥، في ٥: ٤). **مجيء الرب:** (رج ٢: ١٩).

١٦ **بهتاف:** الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد. والمقصود: إعلان الأمر. **بصوت:** المقصود: بندا، بدعوة. **رئيس ملائكة:** (رج ٩: ١). **بوق الله:** هو البوق عظيم الصوت (رج مت ٢٤: ٣١)، وهو أيضًا البوق الأخير (رج ١٥: ٥٢). **ينزل من السماء:** (رج ١١: ٩). **في المسيح:** (رج ١: ٨).

١٧ **كل حين:** الكلمة اليونانية تترجم "دائمًا"، "في كل حين".

١٨ **عزوا:** الكلمة اليونانية تعني "شجعوا"، "شددوا".

١٩ **الأزمنة والأوقات:** (رج ١٧: ١). **الإخوة:** (رج ١٣: ١). ويكرر الرسول بولس هذا اللقب سبع مرات في هذا الأصحاح (رج آ ٤، ١٢، ١٤، ٢٥، ٢٧).

^{٢٣} وإله السلام نفسه يُقدِّسُكُمْ بالتَّمام. ولتُحفظْ رُوحُكُمْ ونَفْسُكُمْ
وجَسَدُكُمْ كامِلَةً بلا لومٍ عِنْدَ مَجيءِ رَبَّنَا يَسوعَ المَسيحِ. ^{٢٤} آمينُ هو
الذي يَدْعُوكُمْ الذي سَيَفْعَلُ أَيْضًا.
^{٢٥} أَيُّهَا الإِخْوَةُ، صَلُّوا لِأَجْلِنَا. ^{٢٦} سَلِّمُوا عَلَى الإِخْوَةِ جَمِيعًا بِقَبْلَةِ
مُقَدَّسَةٍ. ^{٢٧} أَنَا شِدُّكُمْ بِالرَّبِّ أَنْ تُقْرَأَ هَذِهِ الرِّسَالَةُ عَلَى جَمِيعِ الإِخْوَةِ
الْقَدِيسِينَ. ^{٢٨} نِعْمَةُ رَبَّنَا يَسوعَ المَسيحِ مَعَكُمْ. آمِينَ.

الَّذِينَ بِلَا تَرْتِيبٍ. شَجَّعُوا صِغَارَ النُّفُوسِ. أَسَدُوا الضُّعَفَاءَ. تَأَنَّنُوا عَلَى
الْجَمِيعِ. ^{١٥} انظُرُوا أَنْ لَا يُجَازِي أَحَدٌ أَحَدًا عَنْ شَرِّ بَشَرٍ، بَلْ كُلَّ حِينٍ
اتَّبِعُوا الْخَيْرَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ وَلِلْجَمِيعِ. ^{١٦} افْرَحُوا كُلَّ حِينٍ. ^{١٧} صَلُّوا
بِلَا انْقِطَاعٍ. ^{١٨} اشْكُرُوا فِي كُلِّ شَيْءٍ، لِأَنَّ هَذِهِ هِيَ مَشِيئَةُ اللَّهِ فِي الْمَسِيحِ
يَسُوعَ مِنْ جِهَتِكُمْ. ^{١٩} لَا تُطْفِئُوا الرُّوحَ. ^{٢٠} لَا تَحْتَقِرُوا النُّبُوءَاتِ.
^{٢١} امْتَحِنُوا كُلَّ شَيْءٍ، تَمَسَّكُوا بِالْحَسَنِ. ^{٢٢} امْتَنِعُوا عَنْ كُلِّ شَيْءٍ شَرٍّ.

٢٢ كل شبه شر: كلمة "شبه" اليونانية تُرجمت في جميع مرات ورودها في
العهد الجديد "هيئة". والمقصود: كل أنواع الشر مهما بدا نافعًا.
٢٣ إله السلام: (رج. ت. في ٩:٤). يقدسكم: (رج. ت. ٣:٤). روحكم
ونفسكم وجسدكم: هذه الكلمات تشير بحسب الفكر اليهودي- إلى
الشخص بكامله، ككائن مادي وروحي. جسدكم: الكلمة اليونانية هنا هي
"سوما". (رج. ت. روا: ٢٤). بلا لوم: (رج. ت. أف: ٤). مجيء ربنا:
(رج. ت. ١٩:٢).
٢٤ الذي يدعوكم: أي الله. الذي سيفعل أيضًا: أي الذي سيفي بكل ما
وعدكم به.
٢٥ صلوا لأجلنا: (رج. ت. روا: ٣٠:١٥). بقبله مقدسة: (رج. ت. روا: ١٦:١).
٢٧ أناشدكم: أي أطلبكم بالإلحاح. والكلمة اليونانية وردت أيضًا مرتين في
(مر: ٧:٥، أع: ١٩:١٣) وترجمت "أستحلفك"، "نقسم". أصل الكلمة اليونانية
يعني "قسم"، "حلف". القديسين: (رج. ت. أع: ١٣:٩).
٢٨ نعمة ربنا يسوع المسيح معكم: (رج. ت. روا: ٢٠:١١). آمين: (رج. ت.
مت: ١٣:٦).

بولس حديثه - غالبًا - إلى القادة. بلا ترتيب: الكلمة اليونانية تصف
الجندي الذي ترك صفوف القتال، وتصف الرجل الذي يترك عمله بغير إذن
من صاحب العمل. والرسول بولس يشير - غالبًا - إلى أولئك الذين لا
يشتغلون بأيديهم (رج. ت. ١١:٦-١١). شجعوا: (رج. ت. ١١:٢). صغار
النفوس: الكلمة اليونانية لم ترد في العهد الجديد إلا في هذا الموضع،
وتصف ضعفاء القلوب الذين تتناهبهم المخاوف والاحساس بالفضالة.
الضعفاء: المقصود - غالبًا - الضعفاء روحيًا (رج. روا: ١٤:٢، ١:١٥، ١كو: ٨:٧-
١٣).

١٥ انظروا: المقصود: احتسوا، احذروا. لا يجازي ٠٠ بشر: (رج.
رو: ١٧:١٢). اتبعوا: أي التزاموا بعمل.
١٨ اشكروا: (رج. ت. ٢:١). في المسيح: (رج. ت. روا: ١:٨).
١٩ لا تطفئوا الروح: أي لا تطلوا عمل الروح القدس.
٢٠ النبوات: ليس المقصود - هنا - نبوات العهد القديم، بل النبوات باعتبارها
إحدى مواهب الروح القدس (رج. ١كو: ١٢:١٠، ٢٩، ٢:١٣، ٣:١٤).
٢١ امتحنوا: الكلمة اليونانية تعني "اختبروا"، "ميزوا".

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ تَسَالُونِيكِي

١

بُولُسُ وَسِلَوْنُسُ وَتِيموثَاوُسُ، إِلَى كَنِيسَةِ
التَّسَالُونِيكِيِّينَ، فِي اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ:
نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

شكر وصلاة

يَتَبَغِي لَنَا أَنْ نَشْكُرَ اللَّهَ كُلَّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ كَمَا
يَحَقُّ، لِأَنَّ إِيْمَانَكُمْ يَنْمُو كَثِيرًا، وَمَحَبَّةُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ جَمِيعًا
بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ تَزْدَادُ،^١ حَتَّى إِنَّا نَحْنُ أَنْفُسُنَا نَفْتَحِرُ بِكُمْ فِي كَنَائِسِ
اللَّهِ، مِنْ أَجْلِ صَبْرِكُمْ وَإِيْمَانِكُمْ فِي جَمِيعِ اضْطِهَادَاتِكُمْ وَالضِّيقَاتِ
الَّتِي تَحْتَمِلُونَهَا،^٢ بَيِّنَةً عَلَى قَضَاءِ اللَّهِ الْعَادِلِ، أَنْتُمْ تَوَهَّلُونَ
لِمَلَكُوتِ اللَّهِ الَّذِي لَا أَجْلَ لَهُ تَتَأَلَّمُونَ أَيْضًا. إِذْ هُوَ عَادِلٌ عِنْدَ اللَّهِ أَنَّ
الَّذِينَ يُضَايِقُونَكُمْ يُجَازِيهِمْ ضِيقًا،^٣ وَإِيَّاكُمْ الَّذِينَ تَضَايِقُونَ رَاحَةً
مَعَنَا، عِنْدَ اسْتِعْلَانِ الرَّبِّ يَسُوعَ مِنَ السَّمَاءِ مَعَ مَلَائِكَةِ قُوَّتِهِ،^٤ فِي
نَارٍ لَهيبٍ، مُعْطِيًا نَقْمَةً لِلَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَ اللَّهَ، وَالَّذِينَ لَا يُطِيعُونَ

إِنْجِيلَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،^٥ الَّذِينَ سَيُعَاقِبُونَ بِهَلَاكِ أَبَدِيٍّ مِنْ وَجْهِ
الرَّبِّ وَمِنْ مَجْدِ قُوَّتِهِ،^٦ مَتَى جَاءَ لِيَتِمَّجِدَ فِي قَدْسِيهِ وَيَتَعَجَّبَ مِنْهُ فِي
جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ. لِأَنَّ شَهَادَتَنَا عِنْدَكُمْ صُدِّقَتْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. الْأَمْرُ
الَّذِي لِأَجْلِهِ نُصَلِّي أَيْضًا كُلَّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ: أَنْ يُؤْهِلَكُمْ إِلَهَنَا
لِلدَّعْوَةِ، وَيُكَمِّلَ كُلَّ مَسَرَّةِ الصَّلَاحِ وَعَمَلِ الْإِيْمَانِ بِقُوَّةٍ،^٧ لِكَيْ
يَتِمَّجِدَ اسْمُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِيكُمْ، وَأَنْتُمْ فِيهِ، بِنِعْمَةِ إِلَهِنَا وَالرَّبِّ
يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

مجيء الرب

٢

أَنْتُمْ نَسْأَلُكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ مِنْ جِهَةِ مَجِيئِ رَبَّنَا يَسُوعَ
الْمَسِيحِ وَاجْتِمَاعِنَا إِلَيْهِ،^٨ أَنْ لَا تَتَزَعَّزَعُوا سَرِيعًا عَنْ
ذِهْنِكُمْ، وَلَا تَرْتَاعُوا، لَا بِرُوحٍ وَلَا بِكَلِمَةٍ وَلَا بِرِسَالَةٍ كَأَنَّهَا مِثْلُ: أَيُّ
أَنْ يَوْمَ الْمَسِيحِ قَدْ حَضَرَ. لَا يَخْذَعُكُمْ أَحَدٌ عَلَى طَرِيقَةٍ مَا، لِأَنَّهُ لَا
يَأْتِي إِنْ لَمْ يَأْتِ الْإِرْتِدَادُ أَوَّلًا،^٩ وَيُسْتَعْلَنُ إِنْسَانُ الْخَطِيئَةِ، ابْنُ الْهَلَاكِ،

اليوم". ذلك اليوم: هو يوم الرب (رج. ت. ١كو: ٨).

١١ نصلي .. من جهتك: (رج. ت. أف: ١٦). مسرة: الكلمة اليونانية
تتضمن معنى "الاستعداد الدائم لعمل الخير"، وكثيرًا ما تنسب هذه
الكلمة إلى الله (رج. مت: ١٧: ٢٠، ٢٦: ١١، ٢٦: ١٠، أف: ٥: ١٠). مسرة الصلاح:
أي الرغبة في عمل الصلاح. عمل الإيمان بقوة: التعبير في اليونانية
يعني "عمل الإيمان النشط"، "الإيمان الفعّال".

١٢ فيه: أي في المسيح.

٢: ١ الإخوة: (رج. ت. روا: ١٢). كذ ١٣، ١٥. من جهة: أي بخصوص
موضوع. مجيء ربنا: (رج. ت. اتس: ١٩: ٢). اجتماعنا إليه: رسم
الرسول بولس صورة لهذا الاجتماع (رج. اتس: ١٥: ١٧).

٢ ترتاعوا: أي "تزعزعوا"، "ترتعبوا". بروح: الكلمة اليونانية تعني أيضًا
"بنوة". بكلمة .. برسالة: العبارة في اليونانية يمكن ترجمتها
"شفاهة .. كتابة". كأنها منا: تعبير المقصود به: يزعمون أنها منا، زورًا
ينسبوننا إليها. يوم المسيح: (رج. ت. ١كو: ٨). قد حضر: ينفي الرسول
بولس أنه كان قد قال لهم - كما زعم أو فهم البعض خطأ - إن يوم مجيء
المسيح قد حان.

٣ على طريقة ما: التعبير في اللغة اليونانية يعني "بأي شكل من الأشكال".
إِنْ لَمْ يَأْتِ الْإِرْتِدَادُ أَوَّلًا: أي سيأتي الارتداد عن الإيمان أولاً قبل مجيء
المسيح ثانية. يستعلن: يستخدم الرسول بولس هذه الكلمة ثلاث مرات
في هذه الفقرة، وكلها مرتبطة بالأثيم (الشري). والكلمة اليونانية تتضمن
معاني "الإشهار"، "الإعلان"، "الإظهار" وذلك بغرض كشف حقيقته. كذ
١، ٨. إنسان الخطية: هذا التعبير لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد. وليس المقصود: الشيطان. وهو تعبير صعب، ربما المقصود به:
ضد المسيح (رج. ١يو: ١٨، ٢٢، ٣: ٤). إلا أن هذا الشر المتجسد يعمل بقوة
الشيطان (رج. آ ٩)، ولن يبقى في الكون إلى الأبد، فالغلبة النهائية والكاملة
عليه ستكون لله بمجيء المسيح ثانية (رج. آ ٨). ويطلق عليه الرسول بولس
عدة ألقاب مختلفة: "ابن الهلاك" (آ ٣)، "المقاوم"، "المرتفع" (رج. آ
٤)، "الأثيم" (رج. آ ٨). ابن الهلاك: أحد ألقاب "إنسان الخطية". وقد
أطلق هذا اللقب على يهوذا الإسخريوطي (رج. يو: ١٧: ١٢).

١: ٢-١ بولس .. إلى .. نعمة: (رج. ت. روا: ٧-١).

١ بولس: (رج. ت. في: ١). سلوانس: (رج. ت. ١كو: ١٩). تيموثاوس:
(رج. ت. أع: ١٦). كنيسة: (رج. ت. أع: ٤٧، ١١: ٥). التسالونيكيين:
(رج. ت. اتس: ١). الرب يسوع المسيح: (رج. ت. روا: ٩: ١٠).

٢ نعمة .. وسلام: (رج. ت. روا: ٧).

٣ نشكر الله: (رج. ت. روا: ٨). الإخوة: (رج. ت. روا: ١٣). محبة كل
واحد .. تزداد: (رج. ت. اتس: ١٢: ٤، ٩: ٤، ١٠).

٤ كنائس الله: (رج. ت. اتس: ١٤: ٢). صبركم: (رج. ت. اتس: ٣: ١).
اضطهاداتكم والضيقات: يؤكد الرسول بولس على ذلك في أكثر من
موضع في رسالتيه إلى أهل تسالونيكيا (رج. آ ٦، ٧، أع: ١٧: ٦، اتس: ١٧: ٢، ١٤: ٣، ٣: ٣).

٥ بَيِّنَةً: أي دليل، حجة واضحة. تَوَهَّلُونَ: الكلمة اليونانية تعني "يجعلكم
مستحقين". كذ ١١. لِمَلَكُوتِ اللَّهِ: (رج. ت. روا: ١٤: ١٧).

٦ الَّذِينَ يُضَايِقُونَكُمْ يُجَازِيهِمْ: (رج. في: ٢٨).

٧ وَإِيَّاكُمْ .. رَاحَةً: العبارة في اليونانية تعني ويُنعِم عليكم بالراحة أنتم الذين
تَضَايِقُونَ رَاحَةً: (رج. ت. عب: ١: ٤). استعلان: ظهور. مِنَ السَّمَاءِ:
(رج. أع: ١١: ١، اتس: ١٠: ١، ١٦: ٤). مَلَائِكَةُ قُوَّتِهِ: المقصود هنا: الملائكة
الذين سيرافقونه في مجيئه الثاني.

٨ مُعْطِيًا نَقْمَةً: عن الرب المنتقم (رج. روا: ١٩: ١٢، اتس: ٦: ٤). لِلَّذِينَ لَا
يَعْرِفُونَ اللَّهَ: إشارة إلى الأمم الوثنية (رج. ت. اتس: ٥: ٤). الَّذِينَ لَا
يُطِيعُونَ إِنْجِيلَ: إشارة - غالبًا - إلى اليهود الذين يرفضون الإنجيل.
إِنْجِيلَ: (رج. ت. روا: ١).

٩ بِهَلَاكِ أَبَدِيٍّ: هذا التعبير يقابله تعبير "الحياة الأبدية". مِنْ: المقصود:
بعيدًا عن. مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ وَمِنْ مَجْدِ قُوَّتِهِ: إشارة إلى مجيء المسيح
ثانية (رج. إش: ١٠: ٢، ١٩: ٢١).

١٠ مَتَى جَاءَ: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية (رج. ت. اتس: ١٩: ٢).
قَدْسِيهِ: (رج. ت. أع: ١٣: ٩). مَتَى جَاءَ .. الْيَوْمَ: العبارة في اليونانية
يمكن أن تكتب "متى جاء في ذلك اليوم ليتمجّد". لِأَنَّ شَهَادَتَنَا .. فِي
ذَلِكَ الْيَوْمَ: الجملة في اليونانية تعني "لأنكم صدقتم شهادتنا عن ذلك

نَفْسُهُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، وَاللَّهُ أَبُونَا الَّذِي أَحَبَّنَا وَأَعْطَانَا عَزَاءً أَبَدِيًّا وَرَجَاءً صَالِحًا بِالنَّعْمَةِ،^{١٧} يُعْزِي قُلُوبَكُمْ وَيُبْنِيكُمْ فِي كُلِّ كَلَامٍ وَعَمَلٍ صَالِحٍ.

الحث على الصلاة

٣

أَخِيرًا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ صَلُّوا لِأَجْلِنَا، لِكَيْ تَجْرِيَ كَلِمَةُ الرَّبِّ وَتَتَمَجَّدَ، كَمَا عِنْدَكُمْ أَيْضًا،^١ وَلِكَيْ تُنْقَذَ مِنَ النَّاسِ الْأَرْدِيَاءِ الْأَشْرَارِ. لِأَنَّ الْإِيمَانَ لَيْسَ لِلْجَمِيعِ. آمِينَ^٢ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي سَيَّبْتُكُمْ وَيَحْفَظُكُمْ مِنَ الشَّرِيرِ. وَنُتِقُ بِالرَّبِّ مِنْ جِهَتِكُمْ أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ مَا نُوَصِيكُمْ بِهِ وَتَسْتَفْعَلُونَ أَيْضًا. وَالرَّبُّ يَهْدِي قُلُوبَكُمْ إِلَى مَحَبَّةِ اللَّهِ، وَإِلَى صَبْرِ الْمَسِيحِ؛

تحذير من الكسل

أَنْتُمْ نُوَصِيكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَنْ تَتَجَنَّبُوا كُلَّ أَخٍ يَسْلُكُ بِلا تَرْتِيبٍ، وَلَيْسَ حَسَبَ التَّعْلِيمِ الَّذِي أَخَذَهُ مِنَّا.^٣ إِذْ أَنْتُمْ تَعْرِفُونَ كَيْفَ يَجِبُ أَنْ يُتِمَّلَ بِنَا، لِأَنَّا لَمْ نَسْلُكْ بِلا تَرْتِيبٍ بَيْنَكُمْ،^٤ وَلَا أَكَلْنَا خَبْرًا مَجَانًّا مِنْ أَحَدٍ، بَلْ كُنَّا نَشْتَغِلُ بِنَعَبٍ وَكَدٍّ لِيلاً وَنَهَارًا، لِكَيْ لَا نُثْقَلَ عَلَى أَحَدٍ مِنْكُمْ.^٥ لَيْسَ أَنْ لَا سُلْطَانَ لَنَا،

الْمُقَاوِمُ وَالْمُرْتَفِعُ عَلَى كُلِّ مَا يُدْعَى إِلَيْهَا أَوْ مَعْبُودًا، حَتَّى إِنَّهُ يَجْلِسُ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ كَالِهٍ، مُظْهِرًا نَفْسَهُ أَنَّهُ إِلَهٌ.^٦ أَمَا تَذْكُرُونَ أَنِّي وَأَنَا بَعْدُ عِنْدَكُمْ، كُنْتُ أَقُولُ لَكُمْ هَذَا؟^٧ وَالْآنَ تَعْلَمُونَ مَا يَحِجُّ حَتَّى يُسْتَعْلَنَ فِي وَقْتِهِ. لِأَنَّ سِرَّ الْإِثْمِ الْآنَ يَعْمَلُ فَقَطْ، إِلَى أَنْ يُرْفَعَ مِنَ الْوَسْطِ الَّذِي يَحِجُّ الْآنَ،^٨ وَحِينَئِذٍ سَيُسْتَعْلَنُ الْإِثْمُ، الَّذِي الرَّبُّ يَبِيدُهُ بِنَفْخَةٍ فِيهِ، وَيُظِلُّهُ بِظُهُورِ مَجِيئِهِ.^٩ الَّذِي مَجِيئُهُ يَعْمَلُ الشَّيْطَانُ، بِكُلِّ قُوَّةٍ، وَبِآيَاتٍ وَعَجَائِبَ كَاذِبَةٍ،^{١٠} وَبِكُلِّ خَدِيعَةِ الْإِثْمِ، فِي الْهَالِكِينَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَقْبَلُوا مَحَبَّةَ الْحَقِّ حَتَّى يَخْلُصُوا.^{١١} وَلِأَجْلِ هَذَا سُرِّسِلَ إِلَيْهِمْ اللَّهُ عَمَلُ الضَّلَالِ، حَتَّى يُصَدَّقُوا الْكَذِبَ،^{١٢} لِكَيْ يُدَانَ جَمِيعُ الَّذِينَ لَمْ يُصَدِّقُوا الْحَقَّ، بَلْ سَرُّوا بِالْإِثْمِ.

اثبتوا

^{١٣} وَأَمَّا نَحْنُ فَيَبْتَغِي لَنَا أَنْ نَشْكُرَ اللَّهَ كُلَّ حِينٍ لِأَجْلِكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ الْمَحْبُوبُونَ مِنَ الرَّبِّ، أَنْ اللَّهَ اخْتَارَكُمْ مِنَ الْبَدَنِ لِلْخَلَاصِ، بِتَقْدِيرِ الزَّوْجِ وَتَصْدِيقِ الْحَقِّ.^{١٤} الْأَمْرُ الَّذِي دَعَاكُمْ إِلَيْهِ بِإِنْجِيلِنَا، لِاقْتِنَاءِ مَجْدِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.^{١٥} فَاثْبِتُوا إِذَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ وَتَمَسَّكُوا بِالتَّعْلِيمِ الَّتِي تَعَلَّمْتُمُوهَا، سِوَاءِ كَانِ بِالْكَلَامِ أَمْ بِرِسَالَتِنَا.^{١٦} وَرَبَّنَا

٤ **المقاوم والمرفع:** استخدم الرسول بولس هنا أداة التعريف "ال" على اعتبار أن أهل تسالونيكي كانوا يعرفون جيدا ما يكتب لهم عنه، هو إنسان الخطية (رج. ٣). **المرفع على كل** ٠٠ أنه إله: (رج. حز ٢٨: ٢٠، دا ٣٦: ١١).

٥ **وأنا بعد عندكم:** (رج. أع ١٧: ٥-١٠).

٦ **ما يحجز:** إشارة إلى إعاقة أو حجز ظهور الشر المتجسد "إنسان الخطية"، سواء كان المقصود: شيئا أو شخصا.

٧ **سر:** (رج. ١١: ٢٥).

٨ **الأثيم:** الكلمة اليونانية تعني "الفاجر"، "المستبيح". **الرب:** هو الرب يسوع. **يبيده بنفخة فمه:** (رج. إش ٤١: ٤)، **يبيطله:** أي يلاشه، يبيده. **بظهور مجيئه:** التعبير في اليونانية يعني "بنور (بضياء) مجيئه".

مجيئه: أي مجيء المسيح ثانية (رج. ١٩: ١٣). **الذي مجيئه:** الإشارة -هنا- إلى مجيء ابن الهلاك (رج. ٣). **قوة وآيات وعجائب:** الكلمات الثلاث في اليونانية غالبا ما تترجم "معجزات". **٠٠ كاذبة:** للرب يسوع قول مشابه (رج. مت ٢٤: ٢٤).

١٠ **خديفة:** الكلمة اليونانية وردت في ٦ مواضع أخرى ترجمت كلها "غروزا" (رج. مت ١٣: ٢٢، مر ٤: ١٩، أف ٤: ٢٢، كو ٨: ٢، عب ٣: ١٣، ٢ بط ١: ١٣). **في الهالكين:** المقصود: السالكون في طريق الهلاك.

١١ **سيرسل إليهم الله ٠٠:** تعبير يماثل "أسلمهم الله" (رج. ٢٤: ١٠). وفي العهد القديم (رج. ١٩: ٢٣-٢٣، إر ٤: ١٠). يريد الرسول بولس التأكيد على أن السيطرة التامة إنما هي لله وليست للشيطان.

١٣ **المحبوبون من الرب:** (رج. ١: ٤). **بتقديس الروح:** المقصود: القداسة التي تتم بواسطة الروح القدس. **تصديق الحق:** المقصود: الإيمان بالكلمة المقدسة.

١٤ **الأمر:** إشارة -غالبا- إلى تقديس "الروح"، وتصديق "الحق". **إنجيلنا:** (رج. ١: ١). **لاقتناء:** لنوال، لامتلاك. **مجد ربنا يسوع:** (رج.

اتس ١٢: ٢، ٢٨: ١).

١٥ **التي تعلمتموها:** العبارة في اليونانية تعني "التي أخذتموها منا"، "التي تسلمتموها منا". (رج. ١١: ٢). **بالكلام:** إشارة إلى ما كان قد قاله لهم خلال زيارته (رج. ٥)، أو إلى كلام أرسله إليهم شفاهة عن طريق تيموثاوس (رج. ١٧: ١٤). **برسالتنا:** إشارة -غالبا- إلى رسالته الأولى إلى أهل تسالونيكي.

١٦ **رجاء:** (رج. ٥: ٢).

١٧ **يعزي:** (رج. ٤: ١٨).

٣: ١ **أيها الإخوة:** (رج. ١٣: ١). **كذا:** صلوا لأجلنا: (رج. ١٥: ٣٠). **تجري:** المقصود: تنتشر. **تتمجد:** المقصود هنا: يُقدم لها الإكرام والاحترام اللائقين بها.

٣ **الشريير:** هو الشيطان. (رج. مت ١٣: ١٣).

٥ **محبة الله:** المقصود هنا: محبة الله لنا. **صبر:** (رج. ٥: ٧). **صبر المسيح:** المقصود: ثبات مثل ثبات المسيح، أو الثبات الذي يعطيه المسيح.

٦ **باسم:** (رج. ٦: ٩). **تتجنبوا:** يكرر الرسول بولس تحذيره من الذين يسلكون بلا ترتيب (رج. ٥: ١٤، ٢٨: ١٤). **يسلك بلا ترتيب:** (رج. ٥: ١٤). **التعليم:** (رج. ١١: ٢). **أخذه:** الكلمة اليونانية تعني "تسلمه". (رج. ١١: ٢).

٧ **يتمثل بنا:** (رج. ٣: ١٧). **لم نسلك بلا ترتيب:** المقصود: أن الرسول بولس كان يعمل لكي يعول نفسه. (رج. ٨).

٨ **ولا أكلنا خبرا مجانا:** هذا التعبير يعكس مصطلحا عبريا (رج. ٣: ١٩، عا ٧: ١٢)، ويعني "أن يكسب عيشه بتعبه". **تشتغل بتعب وكده:** (رج. ٢: ٩). **ليلا ونهارا:** (رج. ٤: ٢٧). **لكي لا نُثْقَلَ عَلَى أَحَدٍ:** (رج. ٢: ٩).

٩ **سلطان لنا:** التعبير المقابل هو "نكون في وقار" (رج. ٢: ٦).

تسالونيكي الثانية ٣

كلامنا بالرسالة، فسيموا هذا ولا تُخالطوه لكي ينجَل،^{١٥} ولكن لا تحسبوه كعدو، بل أنذروه كأخ.

نحيات ختامية

^{١٦} ورَبِّ السَّلامِ نَفْسُهُ يُعْطِيكُمْ السَّلامَ دَائِمًا مِنْ كُلِّ وَجْهِ. الرَّبُّ مَعَ جَمِيعِكُمْ.^{١٧} السَّلامُ بِيَدِي أَنَا بُولُسَ، الَّذِي هُوَ عَلَامَةٌ فِي كُلِّ رِسَالَةٍ. هَكَذَا أَنَا أَكْتُبُ.^{١٨} نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

بل لكي نُعْطِيَكُمْ أَنْفُسَنَا قُدُورَةً حَتَّى تَمَثَّلُوا بَنَا.^{١٠} فَإِنَّا أَيْضًا حِينَ كُنَّا عِنْدَكُمْ، أَوْصَيْنَاكُمْ بِهَذَا: «أَنْتُمْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُرِيدُ أَنْ يَشْتَغَلَ فَلَا يَأْكُلْ أَيْضًا». ^{١١} لِأَنَّا نَسْمَعُ أَنَّ قَوْمًا يَسْلُكُونَ بَيْنَكُمْ بِلَا تَرْتِيبٍ، لَا يَشْتَغِلُونَ شَيْئًا بَلْ هُمْ فَضُولِيُونَ. ^{١٢} فَمِثْلُ هَؤُلَاءِ نَوْصِيهِمْ وَنَعْظُهُمْ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ يَشْتَغِلُوا بِهَدْوٍ، وَيَأْكُلُوا خُبْزَ أَنْفُسِهِمْ. ^{١٣} أَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ فَلَا تَفْشَلُوا فِي عَمَلِ الْخَيْرِ. ^{١٤} وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُطِيعُ

١٤ بالرسالة: المقصود: الذي في هذه الرسالة. فسيموا هذا: المقصود: ميزوه، أي ضعوا عليه علامة لتمييزه، لاحظوه جيدًا. لا تخالطوه: المقصود: لا تتعاملوا معه. كما أوصاهم من قبل (رج آ ٦).

١٥ أنذروه: (رج. ت. اتس ١٤:٥).

١٦ رب السلام: (رج. ت. في ٩:٤). من كل وجه: أي في كل الأحوال. ١٧ بيدي أنا: (رج. ت. ١٦:٢١). أنا بولس: (رج. ت. غل ٢:٥). هو علامة في: أكتب: المقصود: لاحظوا إمضائي حتى تتأكدوا من صحة الرسالة.

١٨ نعمة ربنا: مع جميعكم: (رج. ت. روا ٢٠:١٦). آمين: (رج. ت. مت ١٣:٦).

١٠ حين كنا عندكم: (رج أع ١٧:٥-١٨). إِنْ كَانَ أَحَدٌ... فَلَا يَأْكُلْ أَيْضًا: يقتبس الرسول بولس هنا قولاً من أقوال معلمي اليهود (الريسين): "من لا يشتغل لا يأكل"، وهو ما سُمِّيَ بالقانون الذهبي.

١١ لا يشتغلون... فضوليون: في اليوناني هناك جناس بين الكلمتين. فضوليون: هم الذين يتدخلون في أمور غيرهم، ولأنهم لا يوجد لديهم عمل يشغلهم يتدخلون في ما لا يعينهم.

١٢ بهدوء: في مقابل الذين يسلكون بلا ترتيب (رج آ ٦، ١١). خبز أنفسهم: أي خبزهم الذي حصلوا عليه بكدهم وتعبهم.

١٣ لا تفشلوا: المقصود: لا تياسوا، لا تضعف همتكم.

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى تِيموثَاوُسَ

كلام باطل. ^٧ يريدون أن يكونوا مُعَلِّمِي النَّامُوسِ، وهم لا يفهمون ما يقولون، ولا ما يقررونه. ^٨ ولكننا نعلم أن النَّامُوسَ صالح، إن كان أحد يستعمله ناموسيًا. ^٩ عالمًا هذا: أن النَّامُوسَ لم يوضع للبار، بل للأئمة والمتمردين، للفجار والخطاة، للذينسين والمُسْتَبِيحِينَ، لقاتلي الآباء وقاتلي الأمهات، لقاتلي الناس، ^{١٠} للزناة، لمُضاجعي الذكور، لسارقي الناس، للكذابين، للحائنين، وإن كان شيء آخر يُقاوم التعليم الصحيح، ^{١١} حسب إنجيل مجد الله المبارك الذي أُوتِيتُ أنا عليه.

شكر بولس لله على نعمته

^{١٢} وأنا أشكر المسيح يسوع ربنا الذي قواني، أنه حسبني أمينًا،

١ بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، بِحَسَبِ أَمْرِ اللَّهِ مُخَلِّصَنَا، وَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، رَجَائِنَا. ^١ إِلَى تِيموثَاوُسَ، الْإِبْنِ الصَّرِيحِ فِي الْإِيمَانِ: نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا.

تحذير من معلمي الناموس الكذبة

^٢ كَمَا طَلَبْتُ إِلَيْكَ أَنْ تَمُكَّتْ فِي أَفْسُسَ، إِذْ كُنْتُ أَنَا ذَاهِبًا إِلَى مَكِدُونِيَّةَ، لَكِي تَوْصِي قَوْمًا أَنْ لَا يُعَلِّمُوا تَعْلِيمًا آخَرَ، وَلَا يُصْغُوا إِلَى خُرَافَاتٍ وَأَنْسَابٍ لَا حَدَّ لَهَا، تُسَبِّبُ مُبَاكَاتٍ دُونَ بُنْيَانِ اللَّهِ الَّذِي فِي الْإِيمَانِ. ^٣ وَأَمَّا غَايَةُ الْوَصِيَّةِ فِيهِ الْمَحَبَّةُ مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ، وَضَمِيرٍ صَالِحٍ، وَإِيمَانٍ بَلَا رِيَاءٍ. ^٤ الْأُمُورُ الَّتِي إِذْ زَاغَ قَوْمٌ عَنْهَا، انْحَرَفُوا إِلَى

١-٢: ١ بُولُسُ ٠٠ إِلَى ٠٠ نِعْمَةٌ ٠٠ (رج. ت روا: ١-٧).

١ **الله مخلصنا:** لم يطلق بولس الرسول على الله لفظ "المخلص" إلا في الرسائل الرعوية وهي (رسالتي تيموثاوس، رسالة تيطس، رسالة فيليمون). (رج ٣: ٢، ١٠: ٤، تي ١: ٣، ١٠: ٢، ٤: ٣). ولم يُطلق على الله هذا اللفظ في كل العهد الجديد إلا في (لوا: ٤٧، ٢٥). رجائنا: (رج. ت روا: ٢: ٥).

٢ **تيموثاوس:** (رج. ت روا: ١: ١٦). كذ ١٨. **الابن:** (رج. ت روا: ١: ١٦). تي ٢: ٢. **الصريح:** الكلمة اليونانية لها معنيان، الأول "الشرعي" والثاني "الحقيقي". **نعمه ٠٠ وسلام:** (رج. ت روا: ٧). **رحمة:** هذه الطلبة في التحية الافتتاحية لم ترد في رسائل الرسول بولس إلا في الرسائل الرعوية (رج. تي ٢: ١، تي ٤: ١). أيضًا (رج. ٢ يوه ٣، يه ٢).

٣ **طلبت إليك:** (رج. ت روا: ١: ١٢). **أفسس:** (رج. ت روا: ١٩: ١٨). **مكدونية:** (رج. ت روا: ١: ١٦). **توصي:** الكلمة اليونانية تعني "تكلف". وهو تعبير عسكري معناه "يبلغ أمرًا لآخر". **يعلموا تعليمًا آخر:** أي بخلاف التعليم الصحيح، ولم ترد الكلمة اليونانية إلا مرتين في كل العهد الجديد (رج ٣: ٦).

٤ **خرافات:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن كل ما هو خيالي وأيضًا عن الأساطير غير المعقولة. والكلمة تكررت في الرسائل الرعوية (رج ٧: ٤، تي ٤: ٤، تي ١: ١٤). ولم ترد في العهد الجديد في موضع آخر إلا في (١ بط ١: ١٦). **أنساب:** المقصود -غالبًا- قوائم بأنساب آباء العهد القديم، وهذه القوائم لم تتضمن أصول الأسلاف فحسب، بل معنى وتفسير أدق تفاصيل السجل الكتابي، مثل الأعداد وهجاء الأسماء وعدد حروف كل اسم ٠٠ إلخ، وقد كان اهتمام اليهود بهذا الأمر مبالغًا فيه جدًا حتى أنهم أضافوا الكثير من الأساطير والقصص التي تدور حول هؤلاء الأسلاف. **لا حد لها:** أي لا نهاية لها. **دون بنيان الله:** المقصود: "بعيد عن تدبير الله"، "لا يخدم قصد (مشيئة) الله". **بنيان:** الكلمة اليونانية تعني "ترتيبًا"، "قصدًا"، "تدبيرًا"، "خطة". وقد وردت ذات الكلمة في (رج أف ١: ١٠، ٢: ٣، كوا ٢٥).

٥ **قلب:** (رج. ت روا: ١٦: ٦). **ضمير ٠٠ وإيمان:** الكلمتان اليونانيتان وردتا متحدتين ثلاث مرات في هذه الرسالة (رج آ ١٩، ٩: ٣). وهذا الاتحاد يربط بين الإيمان والأخلاقيات. **بلا رياء:** أي بلا غش، بلا نفاق.

٦ **الأُمُور:** الكلمة تشير إلى مثلث الفضائل المذكورة في الآية السابقة. **زاغ:** الكلمة اليونانية لم ترد إلا ثلاث مرات في العهد الجديد، كلها في الرسائل الرعوية (رج ٢١: ٦، تي ١٨: ٢). وتعني "ضلّ".

٧ **يريدون أن يكونوا:** المقصود: ادَّعوا. **معلمي الناموس:** إشارة إلى الأصل اليهودي لهؤلاء المعلمين الكذبة. **يقررونه:** المقصود: يثبتونه، يؤكدون عليه.

٨ **الناموس صالح:** شرح الرسول بولس هذه الحقيقة بالتفصيل في (رو ١٢: ٧-١٤، ١٦). **يستعمله ناموسيًا:** المقصود: استخدام الناموس في الغرض الذي وُضع لأجله، والرسول بولس يوضح هذا الهدف في الآية التالية. **ناموسيًا:** الكلمة اليونانية جاءت مرتين في العهد الجديد، حيث ترجمت "قانونيًا" في (رج تي ٢: ٥).

٩-١٠ **للائمة ٠٠ للحائنين:** تتضمن هذه القائمة ١٤ صفة للخطاة، وتعكس ترتيب الوصايا العشر، حيث يبدأ أولاً بالخطايا التي ترتكب في حق الله، ثم الجرائم والخطايا التي يرتكبها الإنسان ضد أخيه الإنسان. (رج خر ٢٠: ١٧، تث ١٥: ٦-٢١).

٩ **للائمة:** الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يعرفون القوانين ومع ذلك يكسرونها عمدًا. **المتمردين:** الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين لا نظام لهم ولا يخضعون لأحد ويفرضون كل سلطة. **للفجار:** الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يسلكون طرقهم مُتَحَدِّثِينَ الله في استخفاف، ليفعلوا أسوأ ما يستطيعون. **الخطاة:** الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين قدوا كل مقومات الخلق القويم. **للدنسين:** الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يتعدون على المقدسات السامية ولا يراعون قُدَاسَةَ قيم الحياة النبيلة. **المستبِحيين:** الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين ينكرون المقدسات ويستبيحون المحرمات. **لقاتلي الآباء وقاتلي الأمهات:** العبارة في اليونانية تعني "لقاتلي آبائهم وأمهاتهم"، والمقصود -غالبًا- الذين يتعدون بالضرب على والديهم. وقد نص القانون الروماني على أن الابن الذي يضرب والديه مستحق للموت.

١٠ **لمضاجعي الذكور:** أي للشواذ جنسيًا (رج روا: ٢٧، ١ كو ٩: ٦). **لسارقي الناس:** الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف أولئك الذين يخطفون أشخاصًا ويبيعونهم كعبيد، أي تُجَار الرقيق. (رج خر ٢١: ١٦، تث ٢٤: ٧). **لالحائنين:** الحائث هو الشخص الذي لا يفي بوعد أو قسمه. **التعليم الصحيح:** هذه العبارة لا ترد في كل العهد الجديد إلا في رسائل الرسول بولس الرعوية (رج تي ٣: ٤، تي ٩: ١، ١: ٢). كذلك (رج ١: ٤، تي ١: ١٣، تي ٨: ٢).

١١ **إنجيل:** (رج. ت روا: ١).

١٢ **أمينًا:** أي جديرًا بالثقة.

النبوءات التي سبقت عليك، لكي تُحارب فيها المُحاربةَ الحسنة،^{١٩} ولك إيمانٌ وضميرٌ صالح، الذي إذ رَفَضَهُ قَوْمٌ، انكسرت بهم السفينةُ مِنْ جِهَةِ الإِيْمَانِ أيضًا،^{٢٠} الذين مِنْهُمْ هيمينايسُ والإسكندرُ، اللذانِ أَسْلَمَتْهُمَا لِلشَّيْطَانِ لَكِي يُوَدِّبَا حَتَّى لَا يُجَدِّفَا.

توجيهات خاصة بالعبادة

٢ فأطلبُ أَوَّلَ كُلِّ شَيْءٍ، أَنْ تُقَامَ طَلِبَاتُ وَصَلَوَاتُ وابتِهالاتُ وَتَشْكُرَاتُ لأجلِ جميعِ الناسِ، لأجلِ الملوكِ وجميعِ الذين هم في منصب، لكي تُقْضَى حياةٌ مُطْمَئِنَّةٌ هَادِئَةٌ في كُلِّ تَقْوَى وَوَقَارٍ،^{٢١} لِأَنَّ هَذَا حَسَنٌ وَمَقْبُولٌ لَدَى مُخْلِصِنَا اللَّهَ، الَّذِي يُرِيدُ أَنْ جَمِيعَ النَّاسِ يَخْلُصُونَ، وَإِلَى مَعْرِفَةِ الْحَقِّ يَقْبَلُونَ.

(رج. ت. ٧:٢٠).

١٩ إيمان وضمير: (رج. ت. ٥:١). الذي: الإشارة هنا إلى الضمير الصالح. رفضه: الكلمة اليونانية تصف الرفض الشديد المتعمد. انكسرت.. الإيمان أيضًا: العبارة في اليونانية تعني "انكسرت سفينة إيمانهم"، والمقصود: أن حياة الإيمان مرتبطة وتتأثر بحالة الضمير. أيضًا: المقصود: "بالتالي"، "تبعا لذلك".

٢٠ هيمينايس: هو غالبًا الشخص المذكور في (٢ تي ١٧:٢)، وقد كان يُنكر قيامة الأجساد، وكان يُعلم بأن القيامة تحدث روحياً (رج. ٢ تي ١٨:٢). الإسكندر: هو غالبًا الشخص المذكور في (٢ تي ١٤:٤)، ويذكر الرسول بولس أن هذا الشخص قد ألحق أذى كبيراً به. وربما هو المذكور في (أع ١٩:٣٣). أسلمتهما للشيطان: (رج. ت. ٥:١٥). حتى لا... من هنا يظهر أن هدف الرسول بولس كان علاجياً وليس عقابياً. يجدفا: يوجها الإهانة إلى الله.

٢:١ فأطلب: (رج. ت. ١:١٢). أول كل شيء: لا تتعلق بالأولوية من حيث الزمن بل من حيث الأهمية. طلبات: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم للطلبات التي توجه لله أو للإنسان لتسديد احتياج. صلوات: الكلمة اليونانية هي الكلمة العامة للصلاة، والصلاة لا تقدم إلا لله. ابتِهالات: هي الصلاة إلى الله من أجل الآخرين، والكلمة كانت تستخدم لتقديم التماس إلى رئيس أكبر رتبة، وبصفة خاصة الملوك والحكام. تشكرات: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف صلوات الحمد، وكانت عبارة عن كلمات تُعبر عن الشكر لله.

٢ الملوك: المقصود: الإمبراطور الروماني وممثلوه من الملوك والحكام. وكان إمبراطور روما في وقت كتابة الرسالة هو الطاغية نيرون. (رج. بط ١٧:٢). هادئة: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "سكوت" (رج. آ ١١، ١٢). والمقصود: في سلام. تقوى: كلمة كانت تستخدم لوصف الأمانة في أمور العبادة، والديانة بوجه عام، كما تصف الحياة المؤسسة على القيم والأخلاق المسيحية، والكلمة اليونانية وردت ١٥ مرة في العهد الجديد: مرة واحدة في أعمال الرسل (١٢:٣)، وأربع مرات في (٢ بط ٣:١، ٧، ١١:٣)، وعشر مرات في الرسائل الرعوية (رج. ١٦:٣، ١٧:٤، ٨، ٣:٦، ٥، ٦، ١١، ٢ تي ٥:٣، ١٠:١). وقار: كلمة كانت تصف جدية السلوك.

٣ مخلصنا الله: (رج. ت. ١:١).

٤ معرفة الحق: هذه العبارة لا نجدها في كتابات الرسول بولس سوى في الرسائل الرعوية (رج. ٣:٤، ٢ تي ٢:٢٥، ٧:٣). لكننا نجدها كثيراً في كتابات الرسول يوحنا (رج. ١ يو ٢:٢١، ٢٠:٥، ٢ يو ١). يُقبلون: الكلمة اليونانية تعني "يصلون"، "يلغون".

إذ جعلني للخدمة،^{١٣} أنا الذي كُنْتُ قَبْلًا مُجَدِّفًا وَمُضْطَهِّدًا وَمُفْتَرِيًا. ولكني رُحِمْتُ، لَأَتِي فَعَلْتُ بِجَهْلِ فِي عَدَمِ إِيْمَانٍ.^{١٤} وَتَفَاضَلْتُ نِعْمَةً رَبَّنَا جَدًّا مَعَ الْإِيْمَانِ وَالْمَحَبَّةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.^{١٥} صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَمُسْتَحَقَّةٌ كُلُّ قُبُولٍ: أَنَّ الْمَسِيحَ يَسُوعَ جَاءَ إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ الْخُطَاةَ الَّذِينَ أَوَّلُهُمْ أَنَا. لَكُنِّي لِهَذَا رُحِمْتُ: لِيُظْهِرَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ فِي أَنَا أَوَّلًا كُلَّ أَنَاةٍ، مِثَالًا لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِهِ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.^{١٦} وَمِلْكُ الدَّهْورِ الَّذِي لَا يَفْنَى وَلَا يُرَى، إِلَهُ الْحَكِيمِ وَحْدَهُ، لَهُ الْكَرَامَةُ وَالْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّهْورِ. آمِينَ.

^{١٨} هذه الوصية أيها الابن تيموثاوس أستودعك إياها حسب

١٣ مجدفاً: أي توجيه الإهانة، والإهانة هنا ليست موجهة إلى الله، بل إلى المسيح وكنيسته. مضطهداً: (رج. ت. ١٥:٩). مفترياً: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف رجلاً عنيفاً ولديه رغبة في التدمير نابعة من غرور. والكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (رو ٣:٠). رُحِمْتُ: وردت الكلمة في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: رحمني الله. كذ ١٦.

١٤ تفاضلت.. جداً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تُستخدم لكي تصف الإناء المملوء لآخره حتى يفيض. في المسيح: (رج. ت. ١:٨).

١٥ صادقة هي الكلمة: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد سوى خمس مرات، وكلها وردت في رسائل الرسول بولس الرعوية (رج. ١:٣، ٩:٤، ١١:٢، تي ٨:٣). والمقصود بالعبارة: التأكيد على أهمية قول ما. مستحقة كل قبول: أي مستحقة كل تصديق. وهذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذه الرسالة (رج. ٩:٤). الذين أولهم أنا: هذا هو أسلوب الرسول بولس المفضل عند الحديث عن نفسه، حيث يستخدم صيغة التفضيل العليا (رج. ١٥:٩، أف ٨:٣). وإدراج الرسول بولس لنفسه، ليس بسبب خطايا أخلاقية مارسها (رج. في ٦:٣)، بل بسبب رفضه للمسيح واضطهاده لاتباعه.

١٦ كل أناة: أو طول أناة، أي صبر كثير. مثلاً: الكلمة اليونانية المستخدمة تعني "صورة مشروع"، "نموذجاً مبدئياً". للعتيدين: أي للذين سوف، للمزمعين.

١٧ وملك الدهور.. آمين: تشكل تسبحة شكر وحمد للرب، هناك تسبحة مشابهة في (١٦:١٥:٦). ملك الدهور: هذه العبارة لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والمقصود: إن الله ملك إلى الأبد. لا يفنى: (رج. ت. روا ٢٣:١). لا يرى: هذه الصفة الإلهية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والتعبير المقابل هو "غير المنظور" (رج. كوا ١٥). فالله لم يره أحد قط (رج. ١٦:٦، ١٨:١). الإله.. وحده: أي الإله الواحد (رج. ت. روا ٣:٠). إلى دهر الدهور: أي إلى أبد الأبد. آمين: (رج. ت. مت ١٣:٦).

١٨ أستودعك: الكلمة التي يستخدمها الرسول بولس تستخدم عن ائتمان شيء غال وثمين في رعاية شخص آخر. حسب النبوءات: ربما إشارة إلى صلوات وأقوال لأنبياء مسيحيين قيلت في أثناء رسالة تيموثاوس (رج. ١٤:٤). أو إشارة إلى نبوءات قيلت للرسول بولس عن تيموثاوس قبل أن يدعى للخدمة. التي سبقت عليك: أي التي سبق وقيلت فيك (عك). تحارب: أي تجاهد جهاداً روحياً. عن مثل هذه التعبيرات العسكرية

فَحَصَلْتُ فِي التَّعَدِّي. ^{١٥} وَلَكِنَّهَا سَتَخْلُصُ بُولَادَةَ الْأَوْلَادِ، إِنْ تَبَيَّنَ فِي الْإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ وَالْقِدَاسَةِ مَعَ التَّعْقُلِ.

الأساقفة

٣

^١ صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ: إِنْ ابْتَغَى أَحَدُ الْأُسْقُفِيَّةِ، فَيَسْتَهَيِّ عَمَلًا صَالِحًا. ^٢ فَيَجِبُ أَنْ يَكُونَ الْأُسْقُفُ:

بَلَا لَوْمٍ، بَعْلٌ امْرَأَةٍ وَاحِدَةٍ، صَاحِبًا، عَاقِلًا، مُحْتَشِمًا، مُضِيْفًا لِلغُرَبَاءِ، صَالِحًا لِلتَّعْلِيمِ، ^٣ غَيْرَ مُدْمِنِ الْخَمْرِ، وَلَا ضَرَّابٍ، وَلَا طَامِعٍ بِالرِّيحِ الْقَبِيحِ، بَلْ حَلِيمًا، غَيْرَ مُخَاصِمٍ، وَلَا مُجِبِّ لِلْمَالِ، يُدَبِّرُ بَيْتَهُ حَسَنًا، لَهُ أَوْلَادٌ فِي الْخُضُوعِ بِكُلِّ وَقَارٍ. ^٤ وَإِنَّمَا إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَعْرِفُ أَنْ يُدَبِّرَ بَيْتَهُ، فَكَيْفَ يَعْتَنِي بِكَنِيسَةِ اللَّهِ؟ ^٥ غَيْرَ حَدِيثِ الْإِيمَانِ لَثَلَا يَتَصَلَّفُ فَيَسْقُطَ فِي دِينُونَةِ إِبْلِيسَ. ^٦ وَيَجِبُ أَيْضًا أَنْ

لَا تَهْ يَوْجَدُ إِلَهَ وَاحِدٌ وَوَسِيطٌ وَاحِدٌ بَيْنَ اللَّهِ وَالنَّاسِ: الْإِنْسَانُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، ^١ الَّذِي بَدَّلَ نَفْسَهُ فِدْيَةً لِأَجْلِ الْجَمِيعِ، الشَّهَادَةُ فِي أَوْقَاتِهَا الْخَاصَّةِ، ^٢ الَّتِي جُعِلَتْ أُنَا لَهَا كَارِزًا وَرَسُولًا. الْحَقُّ أَقُولُ فِي الْمَسِيحِ وَلَا أَكْذِبُ، مُعَلِّمًا لِلْأُمَمِ فِي الْإِيمَانِ وَالْحَقِّ.

^٣ فَأُرِيدُ أَنْ يُصَلِّيَ الرُّجَالُ فِي كُلِّ مَكَانٍ، رَافِعِينَ أَيْدِي طَاهِرَةً، بِدُونِ غَضَبٍ وَلَا جِدَالٍ. ^٤ وَكَذَلِكَ أَنَّ النِّسَاءَ يُزَيِّنْنَ ذَوَاتِهِنَّ بِبِلَاسِ الْجِسْمَةِ، مَعَ وَرَعٍ وَتَعْقُلٍ، لَا بِضَفَائِرَ أَوْ ذَهَبٍ أَوْ لَآلِئٍ أَوْ مَلَاسٍ كَثِيرَةِ الثَّمَنِ، ^٥ بَلْ كَمَا يَلِيقُ بِنِسَاءٍ مُتَعَاهِدَاتٍ بِتَقْوَى اللَّهِ بِأَعْمَالٍ صَالِحَةٍ. ^٦ لِتَتَعَلَّمَ الْمَرْأَةُ بِسُكُوتٍ فِي كُلِّ خُضُوعٍ. ^٧ وَلَكِنْ لَسْتُ أَذُنٌ لِلْمَرْأَةِ أَنْ تَعْلَمَ وَلَا تَسَلِّطَ عَلَى الرَّجُلِ، بَلْ تَكُونُ فِي سُكُوتٍ، ^٨ لِأَنَّ آدَمَ جَبَلَ أَوَّلًا ثُمَّ حَوَاءُ، ^٩ وَآدَمُ لَمْ يُعَوِّ، لَكِنَّ الْمَرْأَةَ أُغْوِيَتْ

٥ إله واحد: (رج. ت. ر. ٣: ٣٠). وسيط: وردت الكلمة اليونانية في العهد الجديد عن موسى (رج. غل. ٣: ١٩-٢٠)، أما عن المسيح فقد وردت بالتفصيل في الرسالة إلى العبرانيين (رج. عب. ١: ٨، ٩: ١٥، ١٢: ٢٤). الإنسان: تأكيد لبشرية يسوع المسيح الكاملة، ودوره التشفيعي. عن هذا الدور التشفيعي (رج. عب. ١٧: ١٨). الإنسان يسوع المسيح: هذا الوصف للرب يسوع لم يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (رو. ٥: ١٥).

٦ فدية: عن الفداء (رج. ت. ر. ٣: ٢٤-٢٥). الشهادة: تشير -غالبا- إلى عمل الله من جهة إرسال ابنه للفداء (رج. غل. ٤: ٤-٥)، وهي الأخبار السارة (الإنجيل) كما نجد في الفقرة المقابلة في (٢ تي. ١: ١٠). في أوقاتها الخاصة: أي في أوقاتها المحددة لها من قِبَلِ الله. وهو الوقت المعين (رج. رو. ٨: ٦)، وهو ملء الزمان (رج. غل. ٤: ٤).

٧ التي: المقصود الشهادة، والمقابل لها في (٢ تي. ١: ١٠-١١) هو الإنجيل. جعلت: ورد الفعل في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: أقامني الله. الحق أقول: لا أكذب: عن تأكيدات مشابهة (رج. ١: ٩). في المسيح: (رج. ت. ر. ١: ٨). لا أكذب: الرسول بولس يتفرد باستخدام هذا التعبير للتأكيد على صدق ما يقول (رج. ١: ٩، ١١: ٣١، غل. ١: ٢٠). معلما للامم: لقد أوتمن الرسول بولس على "إنجيل الغرلة" (رج. غل. ٧: ٢)، أي توصيل الإنجيل إلى الأمم. للامم: أي للشعوب من غير اليهود.

٨ فأريد: بهذه الكلمة كان يستهل الإمبراطور أو الملك مرسومه، باعتباره أمرا واجبا للتنفيذ. في كل مكان: المقصود: في كل كنيسة. رافعين أيادي: هكذا كان يصلي اليهودي: واقفاً وكفيه مع يديه ممدودتين نحو السماء. (رج. امل. ٢٢: ٨، ٥٤، مز. ٦٣: ٤، ١٤١: ٢، ١٤٣: ٦). جدال: الكلمة اليونانية قد تعني "خصاما" أو "شكوكا".

٩ أن النساء يزبن: عن أقوال مشابهة (رج. ابط. ٢: ٤). ورع: أي وقار، حياء. تعقل: الكلمة تعني "ضبط النفس". كذ. ١٥.

١٠ بل كما يليق: الله: العبارة يمكن أن تكتب: "بل بأعمال صالحة كما يليق: الله". بتقوى الله: (رج. ت. آ. ٢).

١١ بسكوت: أي في هدوء (رج. ت. آ. ٢). كان غير مسموح للنساء أن يتكلمن في اجتماعات الكنيسة (رج. ١٤: ٣٤-٣٥). كذ. ١٢. بخلاف هذا الموضوع والآية التالية، ترجمت الكلمة ومشتقاتها في كل رسائل الرسول بولس "بهدهو" (رج. اتس. ٤: ١١، اتس. ٣: ١٢، ٢: ٢). كذلك (رج. ابط. ٣: ٤).

١٢ لا تتسلط: الكلمة تعني في اليونانية "لا تستبد"، "لا تتحكم في". ١٣ آدم: أولا: (رج. ت. ٧: ٢١-٢٢، ١ كو. ١١: ٣، ٨: ٩). جبل: ورد الفعل في

صيغة المبني للمجهول، والمقصود: خلقه الله. ١٤ لم يُعَوِّ: أي لم يُغَرَّ على العصيان (رج. ت. ١٧: ٣). المرأة أغويت: (رج. ت. ١٧: ٣). أغويت: أي ضللت، خدعت. فحصلت: أي فوقعت، والفعل في اليونانية يأتي في زمن الماضي التام، ليعبر عن حالة دائمة ثابتة. التعدي: الكلمة اليونانية تعني "العصيان".

١٥ ثبتن: المقصود ثبتت.

١: ٣ صادقة هي الكلمة: (رج. ت. ١٥: ١). ابغنى: الكلمة اليونانية تعني "تطلع"، "طمح"، ولكن ليس بالمعنى السيء. الأسقفية: أي أن يصبح أسقفاً. فيشتهي: الكلمة اليونانية تعني "يتمنى بقوة"، "يعقد العزم على".

٢ الأسقف: (رج. ت. أ. ٢٨: ٢٠). بلا لوم: الكلمة اليونانية تصف صنعة تبلغ حد الكمال، فلا يمكن رؤية خطأ فيها. والمقصود: أن يكون الشخص قد خلت حياته من تلك الأخطاء التي يمكن مهاجمتها بتهمة معينة، وذلك بأن ترقى أخلاقياته وسلوكياته فوق كل انتقاد. كذ. ١٠. بعل: زوج. كذ. ١٢. صاحبا: الكلمة اليونانية تعني "متيقظا"، وأيضاً "حذرا متنبها". عاقلا: الكلمة اليونانية تتضمن معاني كثيرة: الحرص، الحذر، ضبط النفس، الاتزان. محتشما: الكلمة اليونانية تعني "حسن التصرف"، "منظما". مضيفا للغرباء: (رج. ت. رو. ١٣: ١٢). صالحا للتعليم: أي كفاً ليكون معلما، والمقصود بهذا التعبير: أن يكون قدوة بسلوكه فيما يعلم به (رج. تي. ١: ٩).

٣ غير مدمن الخمر: أي ليس سكيراً. ضرابا: الكلمة اليونانية تصف أولئك الذين يهاجمون الآخرين، والذين يتعاملون بعنف وبشدة ويسوء خلق. لا طامع بالريح القبيح: المقصود: لا يكتسب ماله بطرق غير مشروعة. والكلمة اليونانية لم ترد إلا في (١ تي. ٧: ١). كذ. ٨. حليما: الكلمة اليونانية تتضمن معاني كثيرة منها: العطف، الصبر، الوداعة. مخاصم: الكلمة اليونانية تعني "مستعداً للقتال". لا محب للمال: (رج. ١: ٦).

٤ يدبر: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "ينظم"، "يشرف"، "يرعى". كذ. ١٢. بكل وقار: أي بكل احترام، بكرامة تامة (رج. ت. ٢: ٢). كذ. ٨، ١١.

٥ فكيف: السؤال الاعتراضي هنا يتمشى تماماً مع أسلوب الرسول بولس في الكتابة (رج. ١ كو. ٧: ١٤، ٩: ١٦). ويستخدم هذا الأسلوب ليضفي تأييداً بلاغياً للموضوع الذي يتناوله بالبحث. بكنيسة الله: (رج. ت. أ. ٤٧: ٢٤، ١١: ٥). وذكر الكلمة في اللغة اليونانية بدون أداة تعريف، يشير إلى أن المقصود هو الكنيسة المحلية. كذ. ١٥.

٦ حديث الإيمان: هذه العبارة كانت تستخدم لتصف أولئك الذين قد تعمدوا حديثاً. يتصلف: أي يزهو بنفسه، يتعجرف، يتكبر.

التقوى:

الله ظهر في الجسد،

تبرّر في الروح،

تراءى لملائكة،

كُورَ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ،

أَوْ مِنْ بِهِ فِي الْعَالَمِ،

رُفِعَ فِي الْمَجْدِ.

توجيهات لتيموثاوس

٤ ولكن الروح يقول صريحاً: إنه في الأزمنة الأخيرة
يَرْتَدُّ قَوْمٌ عَنِ الْإِيمَانِ، تَابِعِينَ أَرْوَاحاً مُضِلَّةً وَتَعَالِيمَ
شَاطِطِينَ،^٢ فِي رِيَاءِ أَقْوَالٍ كَاذِبَةٍ، مَوْسُومَةً ضَمَائِرُهُمْ،^٣ مَانِعِينَ عَنِ
الزَّوْجِ، وَأَمْرِينَ أَنْ يُمْتَنَعَ عَنْ أَطْعَمَةٍ قَدْ خَلَقَهَا اللَّهُ لِلنَّاسِ بِالشُّكْرِ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ وَعَارِفِي الْحَقِّ. ^٤لأنَّ كُلَّ خَلِيقَةِ اللَّهِ جَيِّدَةٌ، وَلَا يُرْفَضُ شَيْءٌ
إِذَا أُخِذَ مَعَ الشُّكْرِ،^٥ لِأَنَّهُ يُقَدَّسُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ. ^٦إِنْ فَكَّرْتَ

تكون له شهادة حسنة من الذين هم من خارج، لئلا يسقط في تعيير
وفح إبليس.

الشماسمة

^٨كذلك يجب أن يكون الشماسمة ذوي وقار، لا ذوي لسانين،
غير مولعين بالخمر الكثير، ولا طامعين بالريخ القبيح،^٩ ولهم سرُّ
الإيمان بضمير طاهر. ^{١٠}وانما هؤلاء أيضاً ليختبروا أولاً، ثم
يتشمسوا إن كانوا بلا لوم. ^{١١}كذلك يجب أن تكون النساء ذوات
وقار، غير ثالبات، صاحبات، أمينات في كل شيء. ^{١٢}ليكن
الشماسمة كل: بعل امرأة واحدة، مذبذبين أولادهم وبيوتهن حسناً،
^{١٣}لأن الذين تشمسوا حسناً، يقتنون لأنفسهم درجة حسنة وثقة كثيرة
في الإيمان الذي بالمسيح يسوع.

^{١٤}هذا أكتبه إليك راجياً أن أتى إليك عن قريب. ^{١٥}ولكن إن كنت
أبطئ، فلنكني تعلم كيف يجب أن تتصرف في بيت الله، الذي هو
كنيسة الله الحي، عمود الحق وقاعدته. ^{١٦}وبالإجماع عظيم هو سرُّ

٧ الذين هم من خارج: (رج. ت ١٢: ٥). تعيير: الكلمة اليونانية تعني
'عاراً'.

٨ الشماسمة: (رج. ت في ١: ١). كذ ١٢. ذوي لسانين: الكلمة اليونانية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "قول شيء إلى
أحدهم وشيئاً آخر إلى إنسان آخر"، وتحمل معنى "ترويج الإشاعات".
وقد كانت تستخدم لكي تصف الإنسان الذي له "لسان يسبح ولسان
يقيح". مولعين: أي مدمنين، مفرطين.

٩ سر: (رج. ت روا ١١: ٢٥). كذ ١٦. الإيمان بضمير: (رج. ت ٥: ١).

١٠ ليختبروا أولاً: هذا الاختبار يهدف تحديد ما إذا كانت لديهم الصفات
المذكورة في (٩-٨). (رج. ت ١٦: ٣). يتشمسوا: الكلمة تصف الخدمة،
أي ليعينوا شماسمة.

١١ ثالبات: (رج. ت روا ٣٠: ١). صاحبات: (رج. ت آ ٢). أمينات: الكلمة
اليونانية تعني جديرات بالثقة. في كل شيء: تعني أيضاً "إلى أبعد
الحدود".

١٣ الذين تشمسوا حسناً: أي الذين يقومون بالخدمة على أفضل وجه.
يقتنون ١٠ درجة حسنة: عبارة المقصود بها: خطوة نحو الترقية إلى
وظيفة أو مركز أعلى، أو الوصول إلى وضع ممتاز، أو الحصول على نفوذ
أكبر. ثقة كثيرة: التعبير في اليونانية يعني أيضاً "جرأة كبيرة".

١٤ عن قريب: الكلمة اليونانية تعني 'سريعاً' (عب ١٣: ٢٣)، "بأكثر سرعة"
(عب ١٣: ١٩).

١٥ تتصرف: الكلمة اليونانية كانت تصف كل حياة الإنسان وأخلاقه
وسلوكياته بوجه عام، وبالأخص علاقته مع الآخرين.

١٦ بالإجماع ١٠ في المجد: جزء من ترنيمة كانت الكنيسة الأولى تترنم
بها، ثمة ترانيم أخرى يسجلها العهد الجديد (رج. ت في ١١: ٦-١١، كوا ١٥: ٢٠،
آتي ١: ٩-١٠، عب ١: ٤). بالإجماع: المقصود: "باعتراف الجميع"، "بلا
جدال"، "بلا خلاف". سر التقوى: العبارة لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد الجديد. عن "التقوى" (رج. ت ٢: ٢). الله ظهر في الجسد:
إشارة إلى تجسد المسيح (رج. يوا ١: ١٤). والعبارة تقرر الوجود السابق
للأبن قبل تجسده. الجسد: الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس".

(رج. ت روا ٣: ٢). تبرز: أي أن روح المسيح ثبت أنها بارة فلم تمسك في
الجحيم. الروح: هو -غالباً- الروح القدس، أو -ربما- روح المسيح كإنسان
(رج. روا ٤: ١). الأمم: هم الشعوب من غير اليهود. رُفِعَ فِي الْمَجْدِ: إشارة
إلى صعود المسيح (رج. لوقا ٢٤: ٥١-٥٢، أع ٩: ١١).

٤ ١ الروح: هو الروح القدس. صريحاً: أي بشكل واضح، بإعلان مباشر.
تابعين: الكلمة اليونانية تصف من يقومون بتكريس أنفسهم تكريساً كاملاً.
أرواحاً مضلة: في مقابل "الروح القدس"، وقد كتب الرسول يوحنا في
رسالته الأولى عن "روح الضلال" في مقابل "روح الحق" (رج. يوحنا ١: ٦).

٢ ٢ رياء: أي غش، نفاق. موسومة: أي تم كبتها بالنار حتى أصبحت ميتة
عاجزة عن العمل، والمقصود: فقدوا الحس (رج. أف ٤: ١٩). ضمائيرهم:
تشير الكلمة إلى القدرة على التمييز بين الخطأ والصواب، وبين الخير والشر
(رج. عب ١٤: ٥).

٣ مانعين عن الزواج: هكذا كان ينادي الهرطقة من معلمي الفلسفة
الفنوسية، على أساس الاعتقاد بأن الجسد شرير، وهو الاعتقاد المبني على
أن المادة شر. يمتنع عن أطعمة: قد يكون المقصود: الامتناع عن تناول
أنواع معينة من الأطعمة فيكون مصدر هذا الفكر يهودياً، أو المقصود:
الامتناع بقدر الإمكان عن تناول الطعام لأطول فترة ممكنة فيكون مصدر هذا
الفكر غنوسياً، باعتبار أن الطعام مادة والمادة شر. خلقها الله لتتناول:
(رج. ت ٢: ٩-٣). المؤمنين: (رج. ت أف ١: ١). كذ ١٠، ١٢. عارفي
الحق: (رج. ت ٤: ٢).

٤ كل خليفة الله جيدة: (رج. ت ١٨، ٢١، ٢٥، ٣١). يرفض: الكلمة
اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "يلقى به
بعيداً". والكلمة استخدمت لتصف كل ما هو محرم.

٥ بكلمة الله والصلاة: ارتباط الكلمتين معاً، يشير -ربما- إلى قراءة فقرات
من العهد القديم قبل الصلاة التي تتلى عند الجلوس إلى الطعام، أو يشير
إلى الصلاة نفسها والتي كانت تتكون غالبيتها من آيات من العهد القديم (رج.
مز ١٢٤: ١ مع ١ كو ١٠: ٢٦).

٦ فكرت: الكلمة اليونانية تعني "وضعت تحت أنظار"، "عرضت".

والتَّعْلِيمَ وِدَاوِمَ عَلَى ذَلِكَ، لِأَنَّكَ إِذَا فَعَلْتَ هَذَا، تُخَلِّصُ نَفْسَكَ
وَالَّذِينَ يَسْمَعُونَكَ أَيْضًا.

وصايا بشأن الأرامل والشيوخ والعبد

٥ لا تَرْجُرْ شَيْخًا بَلْ عِظْهُ كَأَبٍ، وَالْأَحْدَاثَ كِاخَوَّةٍ،
وَالْعَجَائِزَ كَأُمَّهَاتٍ، وَالْحَدَثَاتِ كَأَخَوَاتٍ، بِكُلِّ
طَهَارَةٍ.

٦ أَكْرِمِ الْأَرَامِلَ اللَّوَاتِي هُنَّ بِالْحَقِيقَةِ أَرَامِلٌ. وَلَكِنْ إِنْ كَانَتْ
أَرْمَلَةً لَهَا أَوْلَادٌ أَوْ حَفَدَةٌ، فَلْيَتَعَلَّمُوا أَوَّلًا أَنْ يَوْقُرُوا أَهْلَ بَيْتِهِمْ
وَيُوفُوا وَالدَّيْهِمَ الْمُكَافَأَةَ، لِأَنَّ هَذَا صَالِحٌ وَمَقْبُولٌ أَمَامَ اللَّهِ. وَلَكِنْ
الَّتِي هِيَ بِالْحَقِيقَةِ أَرْمَلَةٌ وَوَحِيدَةٌ، فَقَدْ أَلَقْتُ رَجَاءَهَا عَلَى اللَّهِ، وَهِيَ
تَوَاطِبُ الطَّلِبَاتِ وَالصَّلَوَاتِ لَيْلًا وَنَهَارًا. وَأَمَّا الْمُتَنَعِّمَةُ فَقَدْ مَاتَتْ
وَهِيَ حَيَّةٌ. ٧ فَأَوْصِ بِهَذَا لِكَيْ يُكْنَ بِلا لَوْمٍ. ٨ وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَعْنِي

الِاخْوَةَ بِهَذَا، تَكُونُ خَادِمًا صَالِحًا لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، مُتَرَبِّيًا بِكَلَامِ
الِإِيمَانِ وَالتَّعْلِيمِ الْحَسَنِ الَّذِي تَتَّبَعْتَهُ. ٩ وَأَمَّا الْخُرَافَاتُ الدَّنِيسَةُ
الْعَجَائِزِيَّةُ فَارْفُضْهَا، وَرَوِّضْ نَفْسَكَ لِلتَّقْوَى. ١٠ لِأَنَّ الرِّيَاضَةَ الْجَسَدِيَّةَ
نَافِعَةٌ لِقَلِيلٍ، وَلَكِنَّ التَّقْوَى نَافِعَةٌ لِكُلِّ شَيْءٍ، إِذْ لَهَا مَوْعِدُ الْحَيَاةِ
الْحَاضِرَةِ وَالْعَتِيدَةِ، ١١ صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَمُسْتَحَقَّةٌ كُلُّ قُبُولٍ. ١٢ لِأَنَّا
لِهَذَا نَتَعَبُ وَنُعْزِرُ، لِأَنَّا قَدْ أَلَقَيْنَا رَجَاءَنَا عَلَى اللَّهِ الْحَيِّ، الَّذِي هُوَ
مُخَلِّصُ جَمِيعِ النَّاسِ، وَلَا سَيِّمًا الْمُؤْمِنِينَ. ١٣ أَوْصِ بِهَذَا وَعَلِّمْ.

١٤ لَا يَسْتَهْنِ أَحَدٌ بِحَدَاثِكَ، بَلْ كُنْ قُدْوَةً لِلْمُؤْمِنِينَ: فِي الْكَلَامِ، فِي
التَّصَرُّفِ، فِي الْمَحَبَّةِ، فِي الرُّوحِ، فِي الْإِيمَانِ، فِي الطَّهَارَةِ. ١٥ إِلَى أَنْ
أَجِيءَ اعْكُفْ عَلَى الْقِرَاءَةِ وَالْوَعظِ وَالتَّعْلِيمِ. ١٦ لَا تَهْمِلِ الْمَوْهَبَةَ الَّتِي
فِيكَ، الْمُعْطَاةَ لَكَ بِالنَّبُوءَةِ مَعَ وَضْعِ أَيْدِي الْمَشِيخَةِ. ١٧ اهْتَمِّ بِهَذَا.
كُنْ فِيهِ، لِكَيْ يَكُونَ تَقْدُمُكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. ١٨ لَاحِظْ نَفْسَكَ

الِاخْوَةَ: (رج. ت. روا. ١٣). بهذا: إشارة إلى ما سبق ذكره في (٥: ١).
خَادِمًا: الكلمة اليونانية ذاتها ترجمت "شماسًا" في (٨: ٣). (رج. ت.
في ١: ١). مَتَرَبِّيًا: الكلمة اليونانية تعني "متغذيًا". التَّعْلِيمِ الْحَسَنِ: أي
التَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ. (رج. ت. ١٠: ١). وَفِي مَقَابِلِ تَعَالِيمِ شَيَاطِينِ (رج. ت. ١: ١).
الَّذِي تَتَّبَعْتَهُ: هو ذات الفعل الذي استخدمه البشير لوقا (رج. لوقا: ٣)، وهو
يعني "الذي فحصته عن قرب".

٧ الْخُرَافَاتُ: (رج. ت. ٤: ١). الدَّنِيسَةُ: (رج. ت. ٩: ١). الْعَجَائِزِيَّةُ: نسبة إلى
السيدات المتقدمات في السن، والمقصود: "كتلك القصص التي تقصها
النسوة العجائز على الأطفال"، وكانت تلك القصص مليئة بالأساطير
والخرافات. رَوْضٌ: أي ذُلٌّ، طَوَّعٌ بالتدريب، والكلمة اليونانية تستخدم
عن الرياضي الذي يدرِّب نفسه للدخول في منافسات رياضية. وقد وردت
في ثلاثة مواضع أخرى حيث تُرجمت "يدرِّب" (رج. عب ٥: ١٤، ١٢: ١١،
٢: ٢). لِلتَّقْوَى: (رج. ت. ٢: ٢).

٨ الْحَيَاةُ الْحَاضِرَةُ وَالْعَتِيدَةُ: المقصود: لا تقتصر على الزمن الحالي فقط،
بل تمتد إلى الحياة الأبدية أيضًا.

٩ صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ: (رج. ت. ١٥: ١). مُسْتَحَقَّةٌ كُلُّ قُبُولٍ: (رج. ت.
١٥: ١).

١٠ نَتَعَبُ: (رج. ت. في ١٦: ٢). نُعْمِرُ: (رج. ت. ٧: ٣). رَجَاءَنَا: (رج. ت.
رو ٥: ٢). اللَّهُ... مَخْلَصٌ: (رج. ت. ١: ١). مَخْلَصُ جَمِيعِ النَّاسِ: هذه
هي إرادة الله المعلنة (رج. ت. ٤: ٢)، والقصد من فداء يسوع المسيح (رج. ت. ٦: ٢).

١١ بِهَذَا: إشارة إلى ما ورد في (١٠: ٧).
١٢ لَا يَسْتَهْنِ...: الوصايا التالية خاصة بتيموثاوس نفسه. بِحَدَاثِكَ: من
الواضح أن تيموثاوس كان أصغر سنًا من بولس الرسول، وأيضًا أصغر من
كثيرين ممن كانوا تحت رعايته. ولقد كان المجتمع يهتم كثيرًا بمسألة
السن. والكلمة اليونانية كانت تُستخدم لِكَيْ تصف أي فرد يصلح للتجنيد،

أي حتى سن الأربعين. كُنْ قُدْوَةً: لقد قدم الرسول بولس نفسه قُدْوَةً (رج.
في ١٧: ٣)، وهكذا حث ونصح تلميذه تيموثاوس وتيطس (رج. تي ٧: ٢).

١٣ اعْكُفْ: أي واطب، لازم. والفعل في اليونانية يتضمن الإعداد الجيد
المسبق وعلى انفراد. الْقِرَاءَةُ: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لوصف
القراءة العلنية للكتاب المقدس (رج. لوقا ١٦: ٢١، أع ١٣: ١٤-١٦).

١٤ الْمَوْهَبَةُ: إشارة إلى الموهبة المعطاة له من الروح القدس. بِالنَّبُوءَةِ: أي
حسب النبوات (رج. ت. ١٨: ١). وَضَعِ أَيْدِي...: يشير الرسول بولس في

(٢: ١٦) إلى دوره الشخصي في هذه المراسم. الْمَشِيخَةُ: عن المشايخ
(رج. ت. أع ١١: ٣٠).

١٥ بهذا: تشير إلى ما ورد في (١٣: ١). كُنْ فِيهِ: تعبير في اليونانية يشير إلى
الاستغراق التام في أمر ما. فِي كُلِّ شَيْءٍ: أي في كل جوانب الحياة،
وربما المقصود ما ورد في (١٢: ١).

١٦ تَخْلَصْ نَفْسَكَ: (رج. ت. ٢٢: ٩، في ١٢: ٢).

٥ ١: تَزَجُرُ: الفعل اليوناني يعني "يعنف"، "يلوم بشدة". شَيْخًا:
المقصود هنا: كبار السن، وليس من لهم وظيفة كنسية كما ورد في (١٧: ١).
الْأَحْدَاثُ: صغار السن من الشباب، الفتيان.

٢ الْحَدَثَاتُ: صغار السن من الشابات، الفتيات. كَذ ١١.

٣ أَكْرِمِ: الكلمة اليونانية تتضمن معنى "الاحترام"، وكذلك تقديم "العون
المادي". (رج. مت ٥: ١٥). الْأَرَامِلُ: معاملة الأرامل كان موضوعًا مهمًا
في العهد القديم (رج. خر ٢٢: ٢٢، تث ٢٤: ١٧، ١٩: ٢٧، ملا ٣: ٥). وكان هذا
الموضوع مصدر قلق دائم واهتمام بالغ للكنيسة الأولى (رج. أع ١: ١). وقد
وضعت الكنيسة عدة ضوابط دقيقة لتحديد المستحقات منهن للإعانة
المادية (رج. ت. ٥، ٦، ١٦: ٩). بِالْحَقِيقَةِ أَرَامِلٌ: المقصود: اللواتي هن
بالحقيقة في حاجة للدعم، وليس لديهن طريقة لتسديد احتياجاتهن. كَذ ٥،
١٦.

٤ لَهَا أَوْلَادٌ...: المقصود: لها من يعولها، أي غير معدومة فعلاً. يَوْقُرُوا:
المقصود: تسديد الاحتياجات المادية للأسرة. والكلمة ذاتها وردت مرة
أخرى وحيدة ترجمت "تتقونه" (رج. أع ١٧: ٢٣). أَهْلُ بَيْتِهِمْ: تعبير
المقصود به: الأقارب من الدرجة الأولى (رج. ت. ٨: ١). كان القانون اليوناني قد
حدد أن على الأبناء قانونيًا إعالة والديهم، وكل من يرفض تأدية هذا الواجب
يفقد حقوقه المدنية. يَوْفُوا: أي يساعدهم، أن يردوا لوالديهم وذلك اعترافًا
بجميلهم (رج. ت. ١٦: ١).

٥ وَحِيدَةٌ: أي تعيش بمفردها، ولا عائل لها. الطَّلِبَاتُ: (رج. ت. ١: ٢). لَيْلًا
وَنَهَارًا: (رج. ت. مر ٢٧: ٢).

٦ الْمُتَنَعِّمَةُ: الكلمة اليونانية تستخدم للإشارة إلى المرأة "التي تعيش في
الملذات". مَاتَتْ وَهِيَ حَيَّةٌ: عبارة توحى بالتناقض، والذي تمتلئ به
رسائل الرسول بولس (رج. روم ٧: ١٠، ٢٤، ١: ١٢). (رج. ت. روم ١٣: ١٢). والموت
الذي يشير إليه هنا هو "الموت الروحي".

٧ بِلا لَوْمٍ: (رج. ت. أف ٤: ١).

بخاصته، ولا سيما أهل بيته، فقد أنكر الإيمان، وهو شرٌّ من غير المؤمنين. ^{١٧} لتكتب أرملة، إن لم يكن عمرها أقل من ستين سنة، امرأة رجلٍ واجدٍ، ^{١٨} مشهوداً لها في أعمالٍ صالحة، إن تكن قد ربّت الأولاد، أضافت الغرباء، غسلت أرجل القديسين، ساعدت المتضايقين، اتبعت كل عملٍ صالح. ^{١٩} أما الأرملة الحداثات فارفضهن، لأنهن متى بطرن على المسيح، يردن أن يتزوجن، ولهن دينونة لأنهن رفضن الإيمان الأول. ^{٢٠} ومع ذلك أيضاً يتعلمن أن يكنّ بطالات، يطفن في البيوت. ولسن بطالات فقط بل مهادرات أيضاً، وفصوليات، يتكلمن بما لا يجب. ^{٢١} فأريد أن الحداثات يتزوجن ويلدن الأولاد ويُدبرن البيوت، ولا يعطين علة للمقاوم من أجل الشتم. ^{٢٢} فإن بعضهن قد انحرفن وراء الشيطان. ^{٢٣} إن كان لمؤمن أو مؤمنة أرملة، فليساعدهن ولا يُثقل على

(١٨:٥) (تث:٢٥:٤)

٨ بخاصته: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تشير إلى دائرة أوسع من "أهل البيت"، وتعني "أقاربه"، "ذويه". **أنكر الإيمان**: هذا التعبير في اليونانية كان يُستخدم فقط عن كل ما يتصل بإنكار جوهر الإيمان المسيحي (رجع ٢٧:١). **شر من غير المؤمنين**: أي يصبح في وضع أشر من وضع غير المؤمنين.

٩ لتكتب: أي لتسجل اسمها في سجلات الكنيسة، باعتبارها أرملة تستحق الإعانة ولأنه لا يوجد من يعولها (رجع آ ٣، ١٦). وقد كانت خدمة الأرملة والمتقدمات في السن من أهم وأجل الخدمات التي اهتمت بها الكنيسة الأولى، وأعتبرت هذه الخدمة هي التعبير الحقيقي عن الديانة الصادقة (رجع ٢٧:١). **ستين سنة**: هذه الفئة من الأرملة تذكر مقابل الأرملة الشابات (رجع آ ١١). وقد كان هناك نوع من الواجبات الخاصة بالكنيسة تقوم بها الأرملة المتقدمات في السن. وفي العالم القديم أُعتبر أن هذه هي سن التركيز على الحياة الروحية. **امرأة رجل واحد**: المقصود: لم تتزوج بعد موت زوجها، وربما المقصود أيضاً: إنها كانت مخلصة لزوجها.

١٠ أعمال صالحة: يذكر الرسول بولس هنا خمسة من هذه الأعمال. **أضافت الغرباء**: (رجع آ ١٢، ١٣). **غسلت أرجل**: (رجع آ ١٤، ١٥). والمقصود بهذا التعبير: الاستعداد للقيام بأحق الأمور وأوضاع الخدمات من أجل المسيح وأتباعه. **القديسين**: (رجع آ ١٣، ١٤).

١١ الأرملة الحداثات: أي الأرملة الشابات في مقابل الأرملة المتقدمات في السن (رجع آ ٩). **بطرن**: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لوصف محاولة الثيران الصغيرة الهرب من النير. والبطر هو الازدراء بالنعمة، والتكبر على الحق. **يتزوجن**: أي يتزوجن ثانية.

١٢ دينونة: الكلمة اليونانية تعني "القصاص" و"التوبيخ الشديد"، في البشر. **الإيمان الأول**: إشارة إلى "العهد" الذي كانت الأرملة تقطعه بالآل تتزوج ثانية، لكي تكون مستحقة للحصول على المعونة المادية، وتتعهد فيه بأن تخدم المسيح طوال الوقت (رجع آ ٣٢-٣٤).

١٣ بطالات: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف "من لا عمل لهن"، وأيضاً "كسولات". **مهادرات**: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتصف من يكثرن الكلام الباطل، والمقصود:

١٤ **ثنايات**: فضوليات: (رجع آ ١٩). **الحدثات**: إشارة إلى الأرملة الشابات. **علة**: أي "سبباً". **للمقاوم**: إشارة إلى أي خصم من غير المسيحيين.

١٥ **انحرفن وراء الشيطان**: المقصود هنا: ارتكاب أعمال الزنى.

١٦ **لمؤمن أو مؤمنة**: (رجع آ ١٨). **فليساعدهن**: (رجع آ ٤، ٨). **هي**: المقصود: الكنيسة.

١٧ **الشيخوخ**: (رجع آ ١٨). **المدبرون**: الكلمة اليونانية تعني "المراقبين"، "النظار". **أهلاً**: مستحقين. **لكرامة**: أي إكرام (رجع آ ٣). **مضاعفة**: أي سخية، جزيلة، والمقصود -غالباً- نوعان من التكريم: الاحترام والمكافأة المادية اللائقة.

١٨ **الكتاب يقول**: استخدم الرسول بولس ذات الاقتباس في (٩:٩). **تكلم**: (رجع آ ٩). **ثوراً دارساً**: (رجع آ ٩). **الفاعل**: ٥٠ هذا واحد من الأمثلة التي وُصف فيها قول المسيح يسوع بأنه من "الكتاب" (رجع آ ٧)، وباعتباره قولاً له نفس قوة وسلطان أقوال العهد القديم.

١٩ **شاهدين أو ثلاثة**: (رجع آ ١٦، ١٨).

٢٠ **الذين يخطئون**: المقصود هنا -بصفة خاصة- الشيخوخ الذين تثبت الشكاية عليهم (رجع آ ١٩).

٢١ **أناشدك**: الكلمة اليونانية تعني "أطلب بشدة"، "أؤكد الطلب بقوة". **الرب يسوع المسيح**: (رجع آ ١٠). **الملائكة المختارين**: في مقابل الملائكة الساقطين (الشياطين). (رجع آ ٢٢، ٢٣). **هذا**: إشارة إلى الأمور التي يتعين على تيموثاؤس أن يحفظها.

٢٢ **تضع يداً**: إشارة إلى "تكريس أو تخصيص أو سيامة شخص لعمل معين". (رجع آ ٦). **بالعجلة**: بتسرع. **لا تشترك في خطايا**: المقصود: لأنه بوضع يده على شخص غير مستحق سيكون شريكاً في الخطايا التي سوف يرتكبها هذا الشخص.

٢٣ **شرب ماء**: المقصود: عدم الاقتصار على شرب الماء فقط، فالماء النقي لم يكن معروفاً في العالم القديم. **خمرًا قليلاً**: كان الخمر يوصف كدواء للعلاج من بعض الأمراض خاصة أمراض المعدة. كان الرسول بولس قد سبق ونهى عن الإكثار من شرب الخمر (رجع آ ٨). **أسقامك**: أمراض مزمنة.

٨ بخاصته: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تشير إلى دائرة أوسع من "أهل البيت"، وتعني "أقاربه"، "ذويه". **أنكر الإيمان**: هذا التعبير في اليونانية كان يُستخدم فقط عن كل ما يتصل بإنكار جوهر الإيمان المسيحي (رجع ٢٧:١). **شر من غير المؤمنين**: أي يصبح في وضع أشر من وضع غير المؤمنين.

٩ لتكتب: أي لتسجل اسمها في سجلات الكنيسة، باعتبارها أرملة تستحق الإعانة ولأنه لا يوجد من يعولها (رجع آ ٣، ١٦). وقد كانت خدمة الأرملة والمتقدمات في السن من أهم وأجل الخدمات التي اهتمت بها الكنيسة الأولى، وأعتبرت هذه الخدمة هي التعبير الحقيقي عن الديانة الصادقة (رجع ٢٧:١). **ستين سنة**: هذه الفئة من الأرملة تذكر مقابل الأرملة الشابات (رجع آ ١١). وقد كان هناك نوع من الواجبات الخاصة بالكنيسة تقوم بها الأرملة المتقدمات في السن. وفي العالم القديم أُعتبر أن هذه هي سن التركيز على الحياة الروحية. **امرأة رجل واحد**: المقصود: لم تتزوج بعد موت زوجها، وربما المقصود أيضاً: إنها كانت مخلصة لزوجها.

١٠ أعمال صالحة: يذكر الرسول بولس هنا خمسة من هذه الأعمال. **أضافت الغرباء**: (رجع آ ١٢، ١٣). **غسلت أرجل**: (رجع آ ١٤، ١٥). والمقصود بهذا التعبير: الاستعداد للقيام بأحق الأمور وأوضاع الخدمات من أجل المسيح وأتباعه. **القديسين**: (رجع آ ١٣، ١٤).

١١ الأرملة الحداثات: أي الأرملة الشابات في مقابل الأرملة المتقدمات في السن (رجع آ ٩). **بطرن**: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لوصف محاولة الثيران الصغيرة الهرب من النير. والبطر هو الازدراء بالنعمة، والتكبر على الحق. **يتزوجن**: أي يتزوجن ثانية.

١٢ دينونة: الكلمة اليونانية تعني "القصاص" و"التوبيخ الشديد"، في البشر. **الإيمان الأول**: إشارة إلى "العهد" الذي كانت الأرملة تقطعه بالآل تتزوج ثانية، لكي تكون مستحقة للحصول على المعونة المادية، وتتعهد فيه بأن تخدم المسيح طوال الوقت (رجع آ ٣٢-٣٤).

١٣ بطالات: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف "من لا عمل لهن"، وأيضاً "كسولات". **مهادرات**: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتصف من يكثرن الكلام الباطل، والمقصود:

خطايا بعض الناس واضحة تنقدّم إلى القضاء، وأما البعض فتتبعهم. كذلك أيضًا الأعمال الصالحة واضحة، والتي هي خلاف ذلك لا يمكن أن تُخفى.

تصَلَفَ، وهو لا يفهم شيئًا، بل هو مُتَعَلِّلٌ بمُباحثاتٍ ومُماحكاتٍ الكلام، التي منها يحصلُ الحَسَدُ والخِصَامُ والافتراءُ والظُنُونُ الرَدِيَّةُ، ومُنَارَعَاتُ أناسٍ فاسِدي الذَّهْنِ وعادِمِي الحَقِّ، يَظُنُّونَ أَنَّ التَّقْوَى تِجَارَةٌ. تَحَبَّبَ مِثْلَ هَؤُلَاءِ. وأما التَّقْوَى مع الفَنَاعَةِ فهي تِجَارَةٌ عَظِيمَةٌ. لأننا لم ندخلِ العالَمَ بشيءٍ، وواضحٌ أنَّا لا نَقْدِرُ أَنْ نَخْرُجَ مِنْهُ بِشَيْءٍ. ^٦ فَإِنْ كَانَ لَنَا قُوَّةٌ وَكِسُوءَةٌ، فَلنَكْتَفِ بِهَما. ^٧ وأما الذين يُريدُونَ أَنْ يَكُونُوا أَغْنِيَاءَ، فَيَسْقُطُونَ فِي تَجَرِبَةٍ وَفَحٍّ وَشَهَوَاتٍ كَثِيرَةٍ غَبِيَّةٍ وَمُضِرَّةٍ، تُغْرِقُ النَّاسَ فِي الْعَطَبِ وَالْهَلَاكِ. ^٨ لِأَنَّ مَحَبَّةَ الْمَالِ أَصْلٌ لِكُلِّ الشُّرُورِ، الَّذِي إِذَا ابْتِغَاهُ قَوْمٌ ضَلُّوا عَنِ الْإِيمَانِ، وَطَعَنُوا أَنْفُسَهُمْ بِأَوْجَاعٍ كَثِيرَةٍ.

الجهاد الحسن

^٩ وأما أَنْتَ يَا إِنْسَانَ اللَّهُ فَاهْرُبْ مِنْ هَذَا، وَاتَّبِعِ الْبِرَّ وَالتَّقْوَى

٦ جميع الذين هم عبيدٌ تحت نيرٍ فليحسبوا ساداتهم مُسْتَحَقِّينَ كُلَّ إِكْرَامٍ، لِثَلَا يُفْتَرَى عَلَى اسْمِ اللَّهِ وتعليمه. ^٧ والذين لهم سادةٌ مؤمنون، لا يستهنوا بهم لأنهم إخوة، بل ليخدموهم أكثر، لأن الذين يتشاركون في الفائدة، هم مؤمنون ومحبوبون. علّم وعظ بهذا.

محبة المال

^٨ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُعَلِّمُ تَعْلِيمًا آخَرَ، وَلَا يُوَافِقُ كَلِمَاتِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الصَّحِيحَةَ، وَالتَّعْلِيمَ الَّذِي هُوَ حَسَبُ التَّقْوَى، فَقَدْ

٢٤ خطايا بعض: استكمال لما جاء في (٢٢ آ)، وتبدو هنا (٢٣ آ) كجملة اعتراضية. القضاء: إشارة إلى القضاء البشري. فتتبعهم: أي تتبعهم لإدانتهم أمام القضاء الإلهي، وذلك على عكس الفئة التي جاءت في (رؤ: ١٤: ١٣).

٢٥ التي هي خلاف: تركيب الجملة في اليونانية يمكن أن تكتب: "إن الأعمال الصالحة واضحة، ولكن حتى غير الواضحة لا يمكن أن تبقى مخفية".

٦: ١ عبيد: ساداتهم: لقد تناول الرسول بولس العلاقة بين العبيد وساداتهم بأكثر تفصيل في (أف: ٦: ٨-٥، كو: ٣: ٢٢-٢٥). تحت نير: وهذا التشبيه كان يستخدم كرمز للخضوع المطلق وكذلك التبعية الكاملة. (رج. مت: ٢٩: ١١). يفتري: الفعل اليوناني وتصريفاته ورد ٧٧ مرة في العهد الجديد، تُرجم "يجدف" ٦٣ مرة، وترجم "يفتري" ١٤ مرة. والمقصود: يُوجه الإهانة إلى، يشتم. اسم الله: يشير إلى طبيعة الله وشخصه، وهو معادل لله نفسه.

٢ سادة مؤمنون: أي سادة مسيحيون، وكان هناك دائمًا خطر استغلال العبيد (المسيحيين) للمعاملة الأفضل التي أصبحوا يتلقونها من ساداتهم (المسيحيين). مؤمنون: (رج. ت أف: ١: ١). إخوة: أي إخوة مسيحيون. يتشاركون في الفائدة: أي أن هناك استفادة متبادلة، وقد كانت المشاركة صفة مميزة للجماعة المسيحية (رج. أع: ٢: ٤٢، ٤٤).

٣-٨ إن كان أحد: في هذا الجزء يعود الرسول بولس في هذه الرسالة ليوافج مشكلة المعلمين الكذبة (رج. ١: ٣-١١، ٥: ١-٤).

٣ يعلم تعليمًا آخر: (رج. ت ٣: ١). يوافق: الكلمة اليونانية تعني "يتقبل" أي "يتبع". كلمات: أي تعاليم وأقوال الرب يسوع. التقوى: (رج. ت ٢: ٢). كذ: ٥، ١١.

٤ تصلف: أي تكبر، انتفخ. لا يفهم شيئًا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لتصف "الجهل المطبق". متعلل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "مريضًا"، "عليلًا". وكانت تُستخدم لكي تصف من لديه "شهوة مرضية"، "هوسًا". مماحكات الكلام: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "الللحاجة في المنازعة الكلامية"، "كلام الشقاق". الحسد والخصام: في كل مرة تأتي كلمة "خصام" في العهد الجديد، تأتي مصحوبة بكلمة

"حسد" أو "غيرة". الافتراء: هو اختلاق القول، والمقصود: تشويه السمعة بالأكاذيب.

٥ عادمي: الكلمة اليونانية وردت خمس مرات في العهد الجديد، ترجمت "سالي" في أربع منها. (رج مر: ١٠: ١٩، ١٦: ٧، ٨: ٧، ٥: ٧).

٦ القناعة: الكلمة اليونانية وردت مرتين في كل العهد الجديد، ترجمت "اكثفاء" في المرة الأولى (رج. ت ٢: ٨).

٧ لم ندخل: نخرج: هناك الكثير من الأقوال المأثورة الشبيهة في الأدب اليوناني، لأقوال مشابهة في الكتاب المقدس (رج أي: ١: ٢١).

٨ قوت وكسوة: تعبير في اللغة اليونانية يعني الحاجات الضرورية للإنسان. كسوة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ومعناها "مادة للغطاء"، وقد تعني "ماوى" أو تعني "ملبسًا".

٩-١٠ وأما الذين: هذا الجزء يختص بأولئك الذين يتطلعون إلى أن يصبحوا أغنياء. (رج. ت آ ١٧-١٩).

٩ يريدون: المقصود، يتطلعون، يشتهون. فخ: في المرتين اللتين استخدمتا فيهما كلمة "فخ" في الرسائل الرعوية، وصف الفخ بأنه "فخ إبليس" (رج ٧: ٣، تي: ٢: ٢٦). تغرق: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف وحش - وهو هنا شهوة جمع المال - وهو يُغرق ضحيته في بحر الهلاك. الناس: أي الرجال والنساء. العطب: الكلمة اليونانية وردت في العهد الجديد أربع مرات، في الثلاث مرات السابقة ترجمت "الهلاك" (رج ٥: ٥، ٥: ٥، ٥: ٥). اتس: ٥: ٣، ٢: ٩. العطب والهلاك: الكلمتان اليونانيتان توحيان بمعنى شيء فُقد ولا يمكن استرداده.

١٠ محبة المال: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود بها: "شهوة جمع المال"، أي "الجشع". ابتغاه: الكلمة اليونانية تعني "استسلم له". طعنوا: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم عادة - لكي تصف "وخز الضمير".

١١ يا إنسان الله: أي "يا رجل الله"، أحد الألقاب التي كانت تُطلق على أنبياء العهد القديم (رج تث ١: ٣٣، ٢٧: ٢، اصم: ٩: ٦، ١٢: ٢٢). فاهرب: واتبع: عبارة تتضمن طرفي نقيض، وهي صفة مميزة لأسلوب الرسول بولس في الكتابة (رج. ت ٦: ٥، ١٢: ١٣). من هذا: إشارة - غالبًا - إلى كل الرذائل المذكورة في (آ ٤-١٠)، أو إشارة - ربما - إلى رذيلة محبة

^{١٧} أوصي الأغنياء في الدهر الحاضر أن لا يستكبروا، ولا يلقوا رجاءهم على غير يقينية الغنى، بل على الله الحي الذي يمنحنا كل شيء بغنى للتمتع. ^{١٨} وأن يصنعوا صلاحاً، وأن يكونوا أغنياء في أعمال صلاحية، وأن يكونوا أسخياء في العطاء، كرماء في التوزيع، ^{١٩} مدخرين لأنفسهم أساساً حسناً للمستقبل، لكي يمسكوا بالحياة الأبدية.

^{٢٠} يا تيموثاوس، احفظ الودعة، معرضاً عن الكلام الباطل الدنس، ومخالفات العلم الكاذب الاسم، ^{٢١} الذي إذ تظاهر به قوم زاغوا من جهة الإيمان. ^{٢٢} النعمة معك. أمين.

والإيمان والمحبة والصبر والوداعة. ^{١٢} جاهد جهاد الإيمان الحسن، وأمسك بالحياة الأبدية التي إليها دُعيت أيضاً، واعترفت الاعتراف الحسن أمام شهود كثيرين. ^{١٣} أوصيك أمام الله الذي يحيي الكل، والمسيح يسوع الذي شهد لدى بيلاطس البنطي بالاعتراف الحسن: ^{١٤} أن تحفظ الوصية بلا دنس ولا لوم إلى ظهور ربنا يسوع المسيح، ^{١٥} الذي سيبيته في أوقاته المبارك العزيز الوحيد: ملك الملوك ورب الأرباب، ^{١٦} الذي وحده له عدم الموت، ساكناً في نور لا يندنى منه، الذي لم يره أحد من الناس ولا يقدر أن يراه، الذي له الكرامة والقدرة الأبدية. أمين.

في سفر رؤيا يوحنا (رج رؤيا ١٧: ١٤، ١٩: ١٦).
١٦ عدم الموت: المقصود: عدم الفناء. (رج ت روا: ٢٣). ساكناً في نور: (رج مز: ١٠٤: ٢). الذي لم يره أحد: (رج ت روا: ١٧). لا يقدر أن يراه: (رج خر: ٢٣: ٢٠). أمين: (رج ت مت: ١٣: ١٣). كذ: ٢٢.
١٧-١٩ أوص الأغنياء: هذا الجزء يختص بأولئك الذين هم أغنياء بالفعل. (رج ت آ ٩-١٠).
١٧ الدهر الحاضر: (رج ت غل: ٤). رجاءهم: المقصود هنا: ثقتهم. (رج ت روا: ٢٠: ٢). غير يقينية الغنى: المقصود: الغنى غير الثابت، الغنى الزائل. (رج لوقا: ١٩: ٢١-١٠). يع: ١٠: ١١). يمنحنا كل: للتمتع: يرد الرسول بولس هنا على بعض دعاوى الذين كانوا ينادون بالإفراط في التقشف.
١٨ يصنعوا صلاحاً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني "أن يفعلوا الخير".
١٩ مدخرين: تشبيه مجازي يذكرنا بأقوال الرب يسوع (رج مت: ١٩: ٢١، لوقا: ٢٢: ٣٤، ٢٢: ١٨). أساساً: تشبيه مجازي - آخر - يذكرنا بأقوال الرب يسوع (رج مت: ٢٤: ٢٧).

٢٠ تيموثاوس: (رج ت أع: ١: ١). الودعة: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في الرسائل الرعوية في كل العهد الجديد (رج تي: ١: ١٢، ١٤). وتعني مالا مودعاً في بنك أو لدى صديق، ومن لديه الودعة ليس مالكاً بل وكيلاً. والإشارة هنا -ربما- إلى "الإيمان" أو "الوصية" أو "الرسالة" أو "الموهبة".
معرضاً: متجنباً. الكلام الباطل: أي الكلام الفارغ، الكلام الذي بلا فائدة. **مخالفات:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "المتناقضات". العلم: المقصود هنا: المعرفة. **الكاذب الاسم:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "ما يُسمى"، "المزيف". والإشارة هنا إلى تعاليم المعلمين الكاذبة.

٢١ تظاهر: الكلمة اليونانية وردت ١٥ مرة في العهد الجديد، ترجمت في ١٤ مرة "وعداً" أو "تعهداً". والمقصود هنا: "أعلن"، "ادّعي"، "تعهد".
زاغوا: في نهاية الرسالة يستخدم الرسول بولس ذات الكلمة التي سبق أن استخدمها في بداية الرسالة لوصف انحراف المعلمين الكاذبة. (رج ت: ١: ١). والكلمة تعني: لم يثبتوا.

٢٢ النعمة معك: (رج ت روا: ١٦: ٢٠).

المال فقط. **الصبر:** (رج ت روا: ٧: ٢). **الوداعة:** (رج ت اكوا: ٤: ٢١).
١٢ جاهد جهاد: صيغة الفعل في زمن المضارع المستمر، أي "استمر في الجهاد". وهو ما يؤكد على أن الجهاد عملية متواصلة. (رج ت في: ٢٧). **الإيمان الحسن:** تركيب العبارة في اللغة اليونانية، يمكن أن يكتب: "جاهد في الإيمان الجهاد الحسن" (رج تي: ٤: ٧). **اعترفت الاعتراف الحسن:** أي شهدت الشهادة الحسنة، إشارة -غالباً- إلى الشهادة التي شهدها تيموثاوس عند معموديته، أو إشارة -ربما- إلى الشهادة التي شهدها في أثناء رسامته.
١٣ أوصيك أمام: الوصية هنا صيغت بحسب طبيعة إعطاء الوصية العلنية في ذلك الوقت، أي في حضور اثنين من الشهود، وهما هنا: الله الأب والمسيح يسوع. **المسيح:** شهد: عن المسيح كشاهد (رج يوا: ١٨: ٣٧، رؤا: ٥). **بيلاطس البنطي:** هذا هو المكان الوحيد في كافة رسائل بولس الذي ذكر فيه بيلاطس البنطي، والاسم لم يذكر خارج الأناجيل وسفر أعمال الرسل. (رج ت مت: ٢٧: ٢). **بالاعتراف الحسن:** إشارة -ربما- إلى شهادة المسيح عن نفسه أنه ملك أمام بيلاطس البنطي. (رج لوقا: ٢٣: ٣، يوا: ١٨: ٣٦-٣٧).

١٤ الوصية: إشارة -ربما- إلى الوصية التي أخذها عند تكريسه بالمعمودية، أو إشارة إلى (آ ١١، ١٢). **بلا دنس:** أي بلا عيب، وهذه هي المرة الوحيدة التي يستخدم فيها الرسول بولس هذه الكلمة اليونانية، وقد وردت ثلاث مرات خارج رسائل الرسول بولس (رج يع: ٢٧: ١، ابط: ١٩، ابط: ٣: ١٤). **ولا لوم:** يؤكد الرسول بولس مراراً على فكرة حفظ المسيحي نفسه بلا لوم (رج اكوا: ٨، أف: ٤، في: ٢: ١٥، اتس: ٣: ١٣، ٢٣: ٥). (رج ت أف: ٤: ٤). **ظهور ربنا:** إشارة إلى مجيء المسيح ثانية.

١٥-١٦ الذي سيبينه: تسبحة تمجيد لله. والألقاب التي وصفت بها التسبحة لله لا نجد لها مثيلاً في كل رسائل الرسول بولس.

١٥ أوقاته: أي في الوقت المحدد. (رج ت: ٦: ٢). **المبارك:** أحد أوصاف الله (رج ١١: ١). **العزيز:** هذا اللقب لم يرد في كل العهد الجديد عن الله، بل عن الناس (رج لوقا: ٣: ٢٤، ٢٦: ٢٣، ٢٤: ٢٦، ٢٥: ٢٦). وقد ورد عن الله في العهد القديم (رج أي: ٣٦: ٥، إش: ٤١: ٢٤، ٢١: ٣٣). والكلمة المقصود بها: القادر. **الوحيد:** الكلمة اليونانية تعني أيضاً "الواحد". (رج ت روا: ٣٠: ٣). **ملك الملوك ورب الأرباب:** هذا اللقب المزدوج لم يرد إلا

رسالة بولس الرسول الثانية إلى تيموثاوس

١ بولس، رسول يسوع المسيح بمشيئة الله، لأجل وعد الحياة التي في يسوع المسيح. إلى تيموثاوس الابن الحبيب: نعمة ورحمة وسلام من الله الأب والمسيح يسوع ربنا.

التشجيع على الأمانة

٢ إني أشكر الله الذي أعبدته من أجدادي بضمير طاهر، كما أذكرك بلا انقطاع في طلباتي ليلاً ونهاراً، مُشْتاقاً أن أراك، ذاكراً دموعك لكي أمثلي فرحاً، إذ أتذكر الإيمان العديم الرباء الذي فيك، الذي سكن أولاً في جدتك لوئيس وأُمك أفنيكي، ولكنتي موقن أنه فيك أيضاً. فلهذا السبب أذكرك أن تُضرم أيضاً موهبة الله التي فيك بوضع يدي، لأن الله لم يعطينا روح الفشل، بل روح القوة والمحبة والنصح.

٣ فلا تخجل بشهادة ربنا، ولا بي أنا أسيرته، بل اشترك في احتمال المشقات لأجل الإنجيل بحسب قوة الله، الذي خلصنا ودعانا دعوة مقدسة، لا بمقتضى أعمالنا، بل بمقتضى القصد والنعمة التي أُعطيت لنا في المسيح يسوع قبل الأزمنة الأزلية، وإنما أظهرت الآن بظهور مخلصنا يسوع المسيح، الذي أبطل الموت وأناز الحياة والخلود بواسطة الإنجيل. الذي جعلت أنا له كارزاً ورسولاً ومُعَلِّماً للأمم. لهذا السبب أحتمل هذه الأمور أيضاً. لكنني لست أخجل، لأنني عالم بمن أمنت، وموقن أنه قادر أن يحفظ وديعتي إلى ذلك اليوم.

٤ تمسك بصورة الكلام الصحيح الذي سمعته مني، في الإيمان والمحبة التي في المسيح يسوع. احفظ الوديعة الصالحة بالزوح القدس الساكن فينا.

١: ٢-١ بولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة: (رج. ت روا ١: ٧). لأجل وعد الحياة: أي بحسب الوعد بالحياة الأبدية. في يسوع المسيح: (رج. ت روا ١: ٨). كذ ٩، ١٣.

٢ تيموثاوس: (رج. ت أع ١: ١٦). الابن: (رج. ت أع ١: ١٦). في ٢: ٢٢. (ت ي ٢: ٢). نعمة ٠٠ وسلام: (رج. ت روا ٧: ٧). رحمة: (رج. ت ي ٢: ٢).

٣ أشكر الله: (رج. ت روا ٨: ٨). من أجدادي: تأكيد من الرسول بولس على العلاقة الوثيقة بين اليهودية والمسيحية، والقائمة على الإيمان بنفس الإله. أذكرك: استخدم الرسول بولس أربع كلمات مختلفة في (٣-٦) بما يشير إلى أن ذهن الرسول بولس كان مليئاً بالذكريات. الكلمة المستخدمة هنا مشابهة لما جاء في (١٦: ٣)، و"ذاكراً" (٤ آ) تشبه ما جاء في (١٦: ٣)، و"أذكرك" (٥ آ) لم يستخدمها الرسول بولس في أي موضع آخر، و"أذكرك" (٦ آ) تشبه ما جاء في (١٦: ٣). أذكرك بلا انقطاع: (رج. ت أف ١: ١٦). ليلاً ونهاراً: (رج. ت مر ٤: ٢٧).

٤ ذاكراً: (رج. ت آ ٣). ذاكراً دموعك: إشارة -غالباً- إلى آخر لقاء بينهما (رج. ت أع ٢٠: ٣٧)، حيث تركه الرسول بولس في أفسس (رج. ت ي ٣: ١). دموعك ٠٠ فرحاً: تمتلئ رسائل الرسول بولس بمثل هذه الثنائيات (رج. ت ١٠، ١٠، ٧، ١٠، ٢٤، ١٢: ١٣، ١٢: ١٣، ١٢: ١٣، ١٢: ١٣). (ت ي ٥: ٦). الخ).

٥ الإيمان ٠٠: نجد وصفاً مماثلاً للإيمان في (ت ي ٥: ١). عديم الرباء: أي عديم الغش، لا نفاق فيه. جدتك لوئيس: لا ترد إشارة إليها في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. أمك أفنيكي: طبقاً لما جاء في (١٦: ٣) كانت مسيحية يهودية، وكان أبوه من الأمم.

٦ تضرم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت الكلمة تستخدم لوصف تنشيط نار أوشكت على الخمود أو إشعال نار من جديد. موهبة الله: أي موهبة الروح القدس (رج. ت ي ٤: ١٤). بوضع يدي: (رج. ت ي ٤: ١٤).

٧ الفشل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني أيضاً "الخوف"، "الجن"، "النصح": الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة يصعب ترجمتها في كلمة واحدة، وتعني "ضبط النفس في وقت الذعر أو الألم"، وأيضاً "السيطرة على الذات".

٨ فلا تخجل: يقدم الرسول بولس نفسه كمثال لتيموثاوس (رج. ت آ ١٢). ويقدم أيضاً أنيسيفورس كنموذج (رج. ت آ ١٦). بشهادة ربنا: المقصود -غالباً- بالشهادة عن ربنا (رج. ت آ ١٦). أسيرته: يكتب الرسول بولس هذه الرسالة -غالباً- أثناء وجوده في السجن برومية (رج. ت آ ١٧، ١٧: ٤-١٨). اشترك في احتمال: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "أن يحتمل الإنسان نصيبه من سوء المعاملة". احتمال المشقات: هذا التعبير لا تجده خارج هذه الرسالة (رج. ت ٢: ٣، ٢: ٩، ٥: ٤) إلا في (١٠: ٥). المشقات: الإشارة هنا إلى آلام السجن. الإنجيل: (رج. ت روا ١: ١). كذ ١٠.

٩-١٠ الذي ٠٠ الإنجيل: ربما كانت جزءاً من ترنيمة مسيحية. الذي الذي خلصنا: عن الله مخلصنا (رج. ت ي ١: ١). بمقتضى: أي على أساس، بالنظر إلى، بفضل. لا بمقتضى ٠٠ بل بمقتضى: (رج. ت ي ٥: ٣). قبل الأزمنة الأزلية: يؤكد الرسول بولس مراراً في رسائله على أن عمل الله في المسيح سبق أن خطط له قبل تأسيس العالم (رج. ت روا ١٦: ٢٥، ١٦: ٢٧، ١٦: ٢٨، ١٦: ٢٩، ١٦: ٣٠، ١٦: ٣١، ١٦: ٣٢، ١٦: ٣٣، ١٦: ٣٤، ١٦: ٣٥، ١٦: ٣٦، ١٦: ٣٧، ١٦: ٣٨، ١٦: ٣٩، ١٦: ٤٠، ١٦: ٤١، ١٦: ٤٢، ١٦: ٤٣، ١٦: ٤٤، ١٦: ٤٥، ١٦: ٤٦، ١٦: ٤٧، ١٦: ٤٨، ١٦: ٤٩، ١٦: ٥٠، ١٦: ٥١، ١٦: ٥٢، ١٦: ٥٣، ١٦: ٥٤، ١٦: ٥٥، ١٦: ٥٦، ١٦: ٥٧، ١٦: ٥٨، ١٦: ٥٩، ١٦: ٦٠، ١٦: ٦١، ١٦: ٦٢، ١٦: ٦٣، ١٦: ٦٤، ١٦: ٦٥، ١٦: ٦٦، ١٦: ٦٧، ١٦: ٦٨، ١٦: ٦٩، ١٦: ٧٠، ١٦: ٧١، ١٦: ٧٢، ١٦: ٧٣، ١٦: ٧٤، ١٦: ٧٥، ١٦: ٧٦، ١٦: ٧٧، ١٦: ٧٨، ١٦: ٧٩، ١٦: ٨٠، ١٦: ٨١، ١٦: ٨٢، ١٦: ٨٣، ١٦: ٨٤، ١٦: ٨٥، ١٦: ٨٦، ١٦: ٨٧، ١٦: ٨٨، ١٦: ٨٩، ١٦: ٩٠، ١٦: ٩١، ١٦: ٩٢، ١٦: ٩٣، ١٦: ٩٤، ١٦: ٩٥، ١٦: ٩٦، ١٦: ٩٧، ١٦: ٩٨، ١٦: ٩٩، ١٦: ١٠٠).

١٠ أظهرت: الكلمة اليونانية تعني "أعلنت بوضوح"، "كشف عنها". بظهور: إشارة -هنا- إلى مجيء المسيح الأول وتجسده. أبطل: أي قضى على، ألغى، عطل. أبطل الموت: على اعتبار أنه آخر عدو (رج. ت آ ١٦: ٢٦)، ولم يعد له سلطان (رج. ت عب ٢: ١٤، ١٥). لأنه فقد شوكرته (رج. ت آ ١٥: ٥٥). الموت ٠٠ والحياة: (رج. ت آ ٤). أُنار ٠٠: عن هذه الفكرة (رج. ت أف ٩: ١).

١١ جعلت: وردت الكلمة في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: جعلني الله معلماً للأمم: (رج. ت ي ٢: ٧). للأمم: أي للشعوب من غير اليهود.

١٢ أحتمل هذه الأمور: أي أحتمل هذه المشقات. (رج. ت آ ٨). لست أخجل: (رج. ت آ ٨). وديعتي: (رج. ت ي ٦: ٢٠). كذ ١٤. ذلك اليوم: هو اليوم الأخير، يوم الدينونة (رج. ت آ ٨). كذ ١٨.

١٣ بصورة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف التخطيط الكروكي الذي يرسمه المهندس المعماري قبل أن يرسم الخطوط التفصيلية الخاصة بالبناء. الكلام الصحيح: أي التعليم الصحيح (رج. ت ي ١: ١٠). التي في المسيح يسوع: هذه هي المرة الوحيدة في كل رسائل الرسول بولس

يتعَب، يَشْتَرِكُ هو أولاً في الأثْمَارِ. ^٧ أفهم ما أقول. فليُعْطِكَ الرَّبُّ فهماً في كُلِّ شَيْءٍ. ^٨ أَذْكَرُ يَسُوعَ الْمَسِيحَ الْمُقَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ بِحَسَبِ إِنْجِيلِي، ^٩ الَّذِي فِيهِ أَحْتَمِلُ الْمَشَقَّاتِ حَتَّى الْقُبُودِ كَمُذْنِبٍ. لَكِنْ كَلِمَةُ اللَّهِ لَا تُقَيَّدُ. ^{١٠} لِأَجْلِ ذَلِكَ أَنَا أَصْبِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ لِأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ، لِكَيْ يَحْضُلُوا هُمْ أَيْضًا عَلَى الْخَلَاصِ الَّذِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، مَعَ مَجْدٍ أَبَدِيٍّ. ^{١١} صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ: أَنَّهُ إِنْ كُنَّا قَدْ مُنَّا مَعَهُ فَسَنَحْيَا أَيْضًا مَعَهُ. ^{١٢} إِنْ كُنَّا نَصْبِرُ فَسَنَمْلِكُ أَيْضًا مَعَهُ. إِنْ كُنَّا نُنْكِرُهُ فَهُوَ أَيْضًا سَيُنْكِرُنَا. ^{١٣} إِنْ كُنَّا غَيْرَ أَمْنَاءَ فَهُوَ يَبْقَى أَمِينًا، لَنْ يَقْدِرَ أَنْ يُنْكِرَ نَفْسَهُ.

الخادم المقبول من الله

^{١٤} فَكِّرْ بِهَذِهِ الْأُمُورِ، مُنَاشِئًا قُدَّامَ الرَّبِّ أَنْ لَا يَتِمَّاحَكُوا بِالْكَلَامِ. الْأَمْرُ غَيْرُ النَّافِعِ لَشَيْءٍ، لِهَدْمِ السَّامِعِينَ. ^{١٥} اجْتَهِدْ أَنْ تُقِيمَ نَفْسَكَ لِلَّهِ

^{١٥} أَنْتَ تَعْلَمُ هَذَا أَنَّ جَمِيعَ الَّذِينَ فِي أَسْيَا ارْتَدَّوْا عَنِّي، الَّذِينَ مِنْهُمْ فِيجَلْسُ وَهَرْمُوجَانِسُ. ^{١٦} لِيُعْطِ الرَّبُّ رَحْمَةً لِبَيْتِ أَنْسِيفُورُسَ، لِأَنَّهُ مِرَازًا كَثِيرَةً أَرَاخَنِي وَلَمْ يَخْجَلْ بِسِلْسِلَتِي، ^{١٧} بَلْ لَمَّا كَانَ فِي رُومِيَّةَ، طَلَّبَنِي بِأَوْفَرِ اجْتِهَادٍ فَوَجَدَنِي. ^{١٨} لِيُعْطِ الرَّبُّ أَنْ يَجِدَ رَحْمَةً مِنَ الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. وَكُلُّ مَا كَانَ يَخْدِمُ فِي أَفْسَسَ أَنْتَ تَعْرِفُهُ جَيِّدًا.

الجندي الصالح ليسوع المسيح

٢ أَفْتَقَرُ أَنْتَ يَا ابْنِي بِالنَّعْمَةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ^١ وَمَا سَمِعْتَهُ مِنِّي بِشُهُودِ كَثِيرِينَ، أَوْدَعَهُ أَنَا سَأْمَاءَ، يَكُونُونَ أَكْفَاءَ أَنْ يُعْلَمُوا آخَرِينَ أَيْضًا. ^٢ فَاشْتَرِكْ أَنْتَ فِي احْتِمَالِ الْمَشَقَّاتِ كَجُنْدِيٍّ صَالِحٍ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٣ لَيْسَ أَحَدٌ وَهُوَ يَتَجَنَّدُ يَرْتَبِكُ بِأَعْمَالِ الْحَيَاةِ لِكَيْ يُرْضِيَ مَنْ جَنَّدَهُ. ^٤ وَأَيْضًا إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُجَاهِدُ، لَا يُكَلَّلُ إِنْ لَمْ يُجَاهِدْ قَانُونِيًّا. ^٥ يَجِبُ أَنْ الْحَرَاثُ الَّذِي

التي يستخدم تعبير "في المسيح" - والمفضل لديه - مرتبطًا بالفضائل. **١٥ أسيا:** (رج. ت. أع. ٩: ٢). **ارتدوا:** المقصود: تخلوا، تحولوا. **فيجلس وهرموجانس:** لا يرد ذكر لهما في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وربما كانا هما السبب الرئيسي وراء ترك جميع الذين في أسيا للرسول بولس.

١٦ ليعط الرب: هذه الصلاة هي من أجل بيت أنيسيفورس. (رج. ت. آ ١٨). **لبيت:** الكلمة اليونانية تعني "أهل بيت"، وهو ما يشمل العائلة وكل من يعيشون معهم بما في ذلك الخدم والعييد. **لبيت أنيسيفورس:** قد يوحي هذا التعبير - غالبًا - بأن أنيسيفورس كان قد مات وقت كتابة الرسالة (رج. ١٩: ٤). **أراخني:** الكلمة اليونانية تعني "شجعتي"، "سننني". **لم يخجل:** (رج. ت. آ ٨). كان يُنظر إلى المساجين جميعًا على أنهم مجرمون لا يجب الاتصال بهم. **بسلسلتي:** أي بقيودي ووجودي في داخل السجن.

١٧ رومية: (رج. ت. أع. ٢١: ١٩). **طلبتني:** أي طلب الرسول بولس. والكلمة اليونانية تعني "بحث عني"، "فتش عني". **بأوفر اجتهد:** إشارة إلى الصعاب التي كانت تصاحب عملية الوصول إلى مكان السجناء في رومية في ذلك الوقت.

١٨ ليعطه الرب: هذه الصلاة هي من أجل أنيسيفورس نفسه. (رج. ت. آ ١٦). **الرب:** الأولى. غالبًا - تشير إلى المسيح، والثانية - غالبًا - تشير إلى الله الأب. **وكل ما كان يخدم:** أي كل ما كان يخدمني به أنيسيفورس. **أفسس:** (رج. ت. أع. ١٩: ١٨).

٢ ١: يا ابني: (رج. ت. آكو. ١٤: ١٤). **في المسيح:** (رج. ت. روا. ١: ٨).

٢ ما سمعته مني: (رج. ١٣: ١). **بشهود كثيرين:** تركيب الجملة في اليونانية يمكن أن يعني: "ما سمعته مني في حضور كثيرين"، أو "ما سمعته من خلال كثيرين"، ومنهم أمه وولده (رج. ٥: ١)، الشيوخ (رج. تي. ١: ٤). **أودعه:** استخدم الرسول بولس ذات الفعل عند استداعه الوصية لتيموثاوس (رج. تي. ١: ١٨). **عن الوديعة:** (رج. ت. تي. ٢: ٢٠). **أمناء:** الكلمة اليونانية تعني "مخلصين"، وكانت تُستخدم لشيء تصف "من لا يرجع في وعوده" وأيضًا "من يمكن أن نعتد عليه". **أكفاء:** جمع: كفاء، أي جديرًا، أهلاً.

٣-٦ فاشترك .. الأثمار: يستخدم الرسول بولس في هذا الجزء ثلاثة تشبيهات: الجندي، الرياضي، الحراث (الفلاح). **احتمال المشقات:**

(رج. ت. ٨: ١). **كذ ٩.** **المشقات:** المقصود: الآلام. **كذ ٩، ٢٤.** **كجندي:** هكذا وصف الرسول بولس كلاً من: أفرودتس (رج. تي. ٢: ٢٥) وأرخس (رج. فل. ٢). وعن استخدام الرسول بولس للصور العسكرية (رج. ت. آكو. ٧: ١).

٤ يرتبك: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف الجندي وقد تشابكت أسلحته تحت سترته. **بأعمال الحياة:** كان القانون الروماني ينص على الآتي: "ممنوع على الملتحقين بالخدمة العسكرية الاشتراك في الأعمال المدنية".

٥ يجاهد: الكلمة اليونانية تستخدم عن التنافس في المسابقات الرياضية، وكذلك عن القتال في الحرب. **يكلل:** (رج. ت. في. ١: ٤). **قانونيًا:** المقصود: يراعي القواعد. (رج. ت. في. ٣: ١٦).

٦ الحراث: (رج. ت. آكو. ٩: ١٠). **يشارك هو أولاً في الأثمار:** المقصود: ينال النصيب الأول من ثمار الحصاد.

٨ من نسل داود: (رج. ت. روا. ٣: ١). **بحسب إنجيلي:** استخدم الرسول بولس هذه العبارة مرتين (رج. روا. ١٦: ٢٥). **إنجيلي:** (رج. ت. روا. ١: ١).

٩ فيه: أي في الإنجيل. **حتى القيود:** أي حتى السجن (رج. ١٦: ١). **كمذنب:** الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (لو. ٢٣: ٣٢، ٣٣) حيث وصف بها اللصان اللذان ضلعا مع الرب يسوع، وهو ما يشير إلى أن الرسول بولس كان يعامل معاملة المجرمين.

١٠ أصبر: (رج. ت. روا. ٧: ٢). **كذ ١٢، ٢٤.**

١١ صادقة هي الكلمة: (رج. ت. تي. ١: ١٥).

١١-١٣ أنه إن .. نفسه: جزءاً من ترنيمة مسيحية. **متنا .. سنحيا:** (رج. ت. ١٠: ١).

١٢ إن كنا ننكره ..: هذا القول يذكرنا بما قاله الرب يسوع نفسه (رج. مت. ١٠: ٣٣).

١٣ لن يقدر أن ينكر نفسه: تعبير المقصود به: عدم إمكانية (استحالة) أن يناقض الله نفسه.

١٤ مناشداً: (رج. ت. تي. ٥: ٢١). **يتماحكوا:** أي يتنازعا، يتجادلوا. **لهدم:** الكلمة اليونانية تعني "لتخريب"، وتستخدم بمعنى عكس "التهذيب"، "التثقيف".

١٥ اجتهد: الكلمة في اليونانية تعني "ابذل كل ما في استطاعتك" (وسعك). **تقيم:** الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "ثبتت"، "نقف"، "تظهر".

٢٢ **أَمَّا الشَّهَوَاتُ الشَّبَابِيَّةُ** فَاهْرُبْ مِنْهَا، وَاتَّبِعِ الْبِرَّ وَالْإِيمَانَ وَالْمَحَبَّةَ وَالسَّلَامَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ الرَّبَّ مِنْ قَلْبٍ نَقِيٍّ. ٢٣ **وَالْمُبَاحَثَاتُ الْغَبِيَّةُ** وَالسَّخِيفَةُ اجْتَنِبْهَا، عَالِمًا أَنَّهَا تَوْلِدُ خُصُومَاتٍ. ٢٤ **وَعَبْدُ الرَّبِّ لَا يَجِبُ أَنْ يُخَاصِمَ**، بَلْ يَكُونُ مُتَرْفِقًا بِالْجَمِيعِ؛ صَالِحًا لِلتَّعْلِيمِ، صَبُورًا عَلَى الْمَشَقَّاتِ، ٢٥ **مُؤَدِّبًا بِالْوَدَاعَةِ الْمُقَاوِمِينَ**، عَسَى أَنْ يُعْطِيَهُمُ اللَّهُ تَوْبَةً لِمَعْرِفَةِ الْحَقِّ، ٢٦ **فَيَسْتَفِيدُوا مِنْ فَخِّ إِبْلِيسَ** إِذْ قَدْ اقْتَنَصَهُمْ لِإِرَادَتِهِ.

الشر في الأيام الأخيرة

٣ ولكن اعلَمْ هذا أَنَّهُ فِي الْيَوْمِ الْآخِرَةِ سَتَأْتِي أَرْزَمَةٌ صَعِبَةٌ، ١ **لَأَنَّ النَّاسَ يَكُونُونَ مُحِبِّينَ لَأَنْفُسِهِمْ**،

مُزَكِّي، عَامِلًا لَا يُخْزِي، مُفَضَّلًا كَلِمَةَ الْحَقِّ بِالِاسْتِقَامَةِ. ١٦ **وَأَمَّا الْأَقْوَالُ الْبَاطِلَةُ** الدَّنَسَةُ فَاجْتَنِبْهَا، لِأَنَّهُمْ يَتَقَدَّمُونَ إِلَى أَكْثَرِ فُجُورٍ، ١٧ **وَكَلِمَتُهُمْ تَرَعَى كَاكِلَةً**. الَّذِينَ مِنْهُمْ هِيمِينَايُسُ وَفِيلِيُسُ، ١٨ **اللَّذَانِ زَاغَا عَنِ الْحَقِّ**، قَاتِلَيْنِ: «إِنَّ الْقِيَامَةَ قَدْ صَارَتْ» فَيَقْلِبَانِ إِيْمَانَ قَوْمٍ. ١٩ **وَلَكِنْ أَسَاسُ اللَّهِ الرَّاسِخُ قَدْ ثَبَتَ**، إِذْ لَهُ هَذَا الْخَتَمُ: «يَعْلَمُ الرَّبُّ الَّذِينَ هُمْ لَهُ». ٢٠ **وَلْيَتَجَنَّبِ الْإِثْمَ كُلُّ مَنْ يُسَمِّي اسْمَ الْمَسِيحِ**. ٢١ **وَلَكِنْ فِي بَيْتٍ كَبِيرٍ لَيْسَ آيَةٌ مِنْ ذَهَبٍ وَفُضَّةٍ فَقَطْ**، بَلْ مِنْ خَشَبٍ وَخَرْفٍ أَيْضًا، وَتِلْكَ لِلْكَرَامَةِ وَهَذِهِ لِلْهَوَانِ. ٢٢ **إِنَّ طَهَرَ أَحَدٌ نَفْسَهُ** مِنْ هَذِهِ، يَكُونُ إِنَاءً لِلْكَرَامَةِ، مُقَدَّسًا، نَافِعًا لِلسَّيِّدِ، مُسْتَعَدًّا لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ.

١٩:٢ (١٦:٥)

للسيد: أي للمسيح.

٢٢ **الشَّهَوَاتُ الشَّبَابِيَّةُ**: هذا التعبير لم يكن يشير فقط إلى الشهوات الجسدية، بل يشمل كل الأهواء الخاصة بهذا السن مثل: التسرع، نفاذ الصبر، الثقة الزائدة بالنفس، الميل للجدال ١٠، إلخ. **اهرب** ١٠. **اتبع**: تمتلئ رسائل الرسول بولس بمثل هذه الثنائيات (رج. ت ٤:١). **اتبع**: الكلمة اليونانية تعني "اسع نحو". **البر والإيمان والمحبة**: هذه الفضائل الثلاث سبق أن ذكرها الرسول بولس في رسالته الأولى لتيموثاوس (رج. تي ١: ١١). **يدعون**: أي يُصلُّون. **الذين يدعون الرب**: إشارة إلى المسيحيين بصفة عامة (رج. رو ١٠: ١٣-١٤). **قلب نقي**: الكلمة اليونانية التي ترجمت "نقيًا" هي ذاتها التي ترجمت "طاهرًا" (رج. تي ١: ٥، إبط ٢: ٢٢). عن الأنقياء القلب (رج. مت ٥: ٨).

٢٣ **السَّخِيفَةُ**: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لوصف "المهاترات"، وكل "ما لا فائدة منه".

٢٤ **صَالِحًا لِلتَّعْلِيمِ**: (رج. ت ٢: ٢). **صَبُورًا عَلَى الْمَشَقَّاتِ**: تعبير شبيه بتعبير "احتمال المشقات" (رج. آ ٣، ٩).

٢٥ **بِالْوَدَاعَةِ**: (رج. ت ١كو ١٤: ٢١). **توبة**: (رج. ت ٢: ٢٠، رو ٤: ٢). **لمعرفة الحق**: فهذه هي إرادة الله كما أعلن الرسول بولس لتيموثاوس (رج. تي ٤: ٢).

٢٦ **فَيَسْتَفِيدُوا**: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الإفافة من حالة السكر، والمقصود: فيعودوا إلى صوابهم. **فخ إِبْلِيسَ**: (رج. تي ١: ٧، ١٠: ٩). **إذ قد**: أي "الذي قد"، "بعد أن". **اقتنصهم**: الكلمة اليونانية تعني "اصطادهم أحياء".

٣ **الأيام الأخيرة**: هذه العبارة وردت في ثلاثة نصوص أخرى في كل العهد الجديد، وكلها تشير إلى الفترة من مجيء المسيح الأول إلى الفترة التي تسبق اكتمال الدهر الحاضر (رج. أع ١٧: ٢، عب ٢: ٢، يع ٣: ٥)، والعبارة المقابلة لها هي "الأزمنة الأخيرة" (رج. تي ١: ٤، إبط ١: ٢٠). **صعبة**: الكلمة اليونانية وردت في موضع آخر فقط في كل العهد الجديد (رج. مت ٢٨: ٨)، وترجمت "هائجين". والكلمة كانت تستخدم لوصف ثلاث حالات: ١- حالة الهياج الشديدة. ٢- حالة الجرح المتفتح. ٣- التهديد بأحداث مستقبلية مرعبة.

٤-٢ **محبيين** ٠٠ **لله**: هذه قائمة أخرى بالذرائع التي تتكرر كثيرًا في رسائل الرسول بولس، وعن قوائم مشابهة لها (رج. رو ٢٩: ٣١، غل ٥: ١٩-٢١، تي ١: ٩-١٠).

مزكى: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف ما قد تم تجربته وتنقيته وأصبح مؤهلًا للاستخدام، وتعني "أنه نجح في الامتحان"، "جاز الامتحان". **لا يخزي**: لا يخجل، لا يفشل. **مفضلًا**: الكلمة اليونانية وردت مرتين فقط في الترجمة السبعينية للعهد القديم (أم ٦: ٣، ١١: ٥). والكلمة كانت تستخدم لكي تصف: ١- شق طريق مستقيم. ٢- حفر مجرى عبر حقل. ٣- بناء سور حول قطعة أرض للتخصيص، بحيث لا يبرز أكثر مما يجب فلا يتعدى على مكان الغير. **كلمة الحق**: استخدم الرسول بولس هذا التعبير أربع مرات في رسائله (رج. ١كو ١: ٧، أف ١: ١٣، ١كو ١: ٥)، ودائمًا كانت إشارة إلى "الإنجيل".

١٦ **الأقوال الباطلة**: عن الكلام الباطل (رج. ت ١: ٢٠). **لأنهم**: إشارة إلى المعلمين الكذبة.

١٧ **ترعى**: الكلمة اليونانية من المفردات الطبية وتعني "تنفسي"، "تستفحل"، "تنشثر". **كأكلة**: الكلمة اليونانية من المفردات الطبية وتستخدم لوصف "الغرغرينا". **هيمينايس**: ورد ذكره فقط في (تي ١: ٢٠)، حيث نقرأ أنه أسلم للشيطان لكي يؤدب حتى لا يجدف. **فيليتس**: لم يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.

١٨ **زَاغَا**: (رج. ت ١: ٦). **القيامة قد صارت**: المقصود هو أنهما كانا ينكران قيامة الأجساد، وكانا يعلمان بأن القيامة هي فقط اختبار روحي. **فيقلبان**: الكلمة في اليونانية تعني "قلب الأمور رأسًا على عقب".

١٩ **الختم**: (رج. ت ١كو ٢: ٩). **يعلم الرب** ٠٠: عن قول مشابه للرب يسوع (رج. مت ٢٢: ٢٣). **ليتنجب الإثم** ٠٠: عن قول مشابه للرب يسوع (رج. لو ١٣: ٢٧). **اسم المسيح**: التعبير المقابل في الترجمة السبعينية للعهد القديم هو "اسم الرب"، والرسول بولس هنا يؤكد على ربوبية (إلهية) المسيح.

٢٠ **من ذهب** ٠٠ **خُزِفَ**: سبق أن استخدم الرسول بولس نفس هذه التشبيهات ويزدات الكلمات في رسالتين من رسائله (رج. رو ٩: ٢١، ١كو ١٣: ١). **خُزِفَ**: أي فخار، والكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تعني ضمنيًا أنه ضعيف، هش، سريع الزوال. **تلك للكرامة**: إشارة إلى التي من ذهب وفضة، أي تلك التي للاستعمال الرفيع. **هذه للهوان**: إشارة إلى التي من خشب وخُزِفَ، والمقصود: هذه التي للاستعمال الحقير.

٢١ **من هذه**: يشير الرسول بولس هنا إلى التعاليم الخاطئة والأفعال الشريرة (رج. آ ١٤-١٨). **مُقدَّسًا**: أي مفرزًا، مكرسًا، مخصصًا. **نافعًا**: وهكذا وصف الرسول بولس كلاً من: مرقس (رج. ١١: ٤)، وكذلك أنسيمس (رج. فل ١١).

يَتَقَدَّمُونَ أَكْثَرَ، لِأَنَّ حَقْمَهُمْ سَيَكُونُ وَاضِحًا لِلْجَمِيعِ، كَمَا كَانَ حَقْمُ ذَيْنِكَ أَيْضًا.

وصايا بولس لتيموثاوس

١ 'وَأَمَّا أَنْتَ فَقَدْ تَبِعْتَ تَعْلِيمِي، وَسِيرَتِي، وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَاتِي، وَمَحَبَّتِي، وَصَبْرِي، ^١ وَأَضْطِهَادَاتِي، وَالْأَمِي، مِثْلَ مَا أَصَابَنِي فِي أَنْطَاكِيَّةَ وَإِيقُونِيَّةَ وَلِسْتِرَةَ. آيَةُ اضْطِهَادَاتِي أَحْتَمَلْتُ! وَمِنْ الْجَمِيعِ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ. ^٢ وَجَمِيعَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعِيشُوا بِالتَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ. ^٣ وَلَكِنَّ النَّاسَ الْأَشْرَارَ الْمُزَوَّرِينَ سَيَتَقَدَّمُونَ إِلَيَّ أَرْدَاءً، مُضِلِّينَ وَمُضْلَيْنَ. ^٤ وَأَمَّا أَنْتَ فَاتَّبِعْ عَلَيَّ مَا تَعَلَّمْتَ وَأَيَقَنْتَ، عَارِفًا مِمَّنْ تَعَلَّمْتَ. ^٥ وَأَنْتَ

في الاستماع إلى نصائح الآخرين. لا ٠٠ أبدأ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتستخدم لتأكيد النفي والتشديد عليه. **معرفة الحق:** (رج. ت. ات ٢: ٤، ٢: ٢٥).

٨ **قاوم ٠٠ موسى:** (رج. خر ١١: ٧، ٨: ١١، ٩: ١١). **ينيس ويمبريس:** لا يرد ذكرهما في سفر الخروج، وهما -بحسب التقليد اليهودي- من ضمن سحرة فرعون الذين قاوموا الحق، وقد ذُكرا في التلمود البابلي، **مرفوضون:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم للإشارة إلى فشل اجتياز اختبار (فحص) ما بنجاح، والمقصود: غير ثابتي الإيمان.

٩ **يتقدمون أكثر:** نفس الفعل استخدم في (١٦: ٢) للكلام عن تقدم المعلمين الكذبة في الفجور. وكذلك في (١٣ آ) للكلام عن تقدمهم إلى الأسوأ. **حقمهم:** جهلهم، تهورهم. **سيكون واضحًا:** الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في العهد الجديد، والمقصود: سينكشف في النهاية. **ذینك:** إشارة إلى ينيس ويمبريس.

١٠ **أما أنت:** تأكيد من الرسول بولس على مدى التناقض القوي بين تيموثاوس والمعلمين الكذبة. كذ ١٤. **تبع:** الكلمة اليونانية تستخدم لوصف تتبع التلميذ لمعلمه في جميع المجالات: السلوكية، والعقلية، والروحية ٠٠ إلخ. **سيرتي:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتشير إلى السلوك الفردي العام. **قصدي:** الكلمة اليونانية تستخدم لتشير إلى "هدف ثابت". **صبري:** (رج. ت. رو ٧: ٤).

١١ **أنطاكية:** (رج. ت. أع ٥: ٦). **إيقونية:** (رج. ت. أع ١٣: ٥١). **لسترة:** (رج. ت. أع ١٤: ٦). **آية اضطهادات احتملت:** يعدد الرسول بولس مرات الاضطهاد التي تعرض لها (رج. ت. أع ١٣: ٥٠، ١٤: ١٩). **من الجميع ٠٠ الرب:** في هذه العبارة -ربما- إشارة إلى ما جاء في (مز ٣٤: ١٧).

١٢ **جميع الذين ٠٠ يضطهدون:** هذا هو ما أكدته الرب يسوع في تعاليمه (رج. مت ١٠: ١٢)، وكذلك سجله كاتب سفر الأعمال (رج. ت. أع ١٤: ٢٢)، وأيضًا الرسول بولس (رج. اتس ٤: ٣). **بالتقوى:** (رج. ت. ات ٢: ٢). **في المسيح:** (رج. ت. رو ١: ٨). كذ ١٥.

١٣ **المزورين:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف "الدجالين"، "المشعوذين". **سيتقدمون:** (رج. ت. آ ٩). والفكرة الكامنة هنا ساخرة، حيث يصف تقدمهم أنه إلى الأسوأ. **إلى أرداء:** أي من سيئ إلى أسوأ. **مضلين:** سواء كان هذا الخداع من الشيطان أو من أنفسهم.

١٤ **ممن تعلمت:** لا يشير الرسول بولس هنا إلى شخصه فقط، بل هو يشير إلى دائرة أوسع تضم أم تيموثاوس وجدته وكل من عاونوه للوصول إلى معرفة الحق.

مُحِبِّينَ لِلْمَالِ، مُتَعَطِّمِينَ، مُسْتَكْبِرِينَ، مُجَدِّفِينَ، غَيْرَ طَائِعِينَ لَوَالِدِيهِمْ، غَيْرَ شَاكِرِينَ، ذَسِينَ، ^١ "بلا حُؤ"، "بلا رِضَى"، ثَالِيِينَ، عَدِيمِي النَّزَاهَةِ، شَرَسِينَ، غَيْرَ مُحِبِّينَ لِلصَّلَاحِ، خَائِنِينَ، مُقْتَحِمِينَ، مُتَصَلِّفِينَ، مُحِبِّينَ لِلذَّاتِ دُونَ مَحَبَّةِ اللَّهِ، لَهُمْ صُورَةُ التَّقْوَى، وَلَكِنَّهُمْ مُنْكَرُونَ قُوَّتَهَا. فَأَعْرِضْ عَنْ هَؤُلَاءِ. ^٢ فَإِنَّهُ مِنْ هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ الْبُيُوتَ، وَيَسْبُونَ نُسَبَاتِ مُحَمَّلَاتٍ خَطَايَا، مُنْسَاقَاتِ بَشَهَوَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ. ^٣ يَتَعَلَّمْنَ فِي كُلِّ حِينٍ، وَلَا يَسْتَطِيعْنَ أَنْ يَقْبِلْنَ إِلَى مَعْرِفَةِ الْحَقِّ أَبَدًا. ^٤ وَكَمَا قَاوَمَ يَتْسِسُ وَيَمْبْرِيسُ مُوسَى، كَذَلِكَ هَؤُلَاءِ أَيْضًا يُقَاوِمُونَ الْحَقَّ. ^٥ أَنَا سَ فَاِسِدَّةٌ أَذْهَانُهُمْ، وَمِنْ جِهَةِ الْإِيمَانِ مَرْفُوضُونَ. ^٦ لَكِنَّهُمْ لَا

٢ **محبين للمال:** شرح الرسول بولس هذه الخطية وعواقبها في رسالته الأولى لتيموثاوس (رج. ات ١٠: ٩-١٠). **متعظمين:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الطبيب المتجول المزيف، ثم استخدمت فيما بعد لوصف الإنسان المحتال المتكبر المغرور. **مستكبرين:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف كل من يحقر الآخرين وتعني التعالي والغطرسة. **مجدفين:** المقصود بالكلمة هنا: شتامين، ذلك لأن الكلام الشرير هنا موجه ضد الناس وليس ضد الله. **دنسين:** (رج. ت. ات ٩: ١).

٣ **حنو:** الكلمة اليونانية تستخدم عن المحبة العائلية، في دائرة الأب والأم والأولاد. **بلا رضى:** الكلمة اليونانية تعني "غير مسامحين"، "حقودين". والكلمة كانت تصف العداوة التي لا تعرف المهادنة، وتصف كذلك قساوة وصلابة العقل. **ثالبين:** (رج. ت. رو ٣: ٠). **عديمي النزاهة:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والفعل المشتق من "نزاهة" يعني "الضبط"، "يملك سلطة على". والكلمة المشتقة منها وردت في (مت ٢٣: ٢٥) دعارة، في (كو ٥: ٧) عدم نزاهتهم. **شرسين:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ولا تستخدم عن الكائن البشري، بل تستخدم لوصف الحيوان المفترس. وتعني "متوحشين". **غير محبين للصالح:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتستخدم عن ما هو صالح من أشياء أو أشخاص.

٤ **مقتحمين:** الكلمة اليونانية لها عدة معانٍ: "إندفاع"، "تهور"، "وقاحة". **متصلفين:** الكلمة اليونانية تصف شعور الشخص بأهميته دون مبرر. **محبين للذات:** أي محبين للملذات، والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. **دون:** في اليونانية تعني أيضًا "بدلاً من"، أو "أكثر من".

٥ **صورة:** الكلمة اليونانية تستخدم لوصف الشكل الخارجي. **لهم صورة التقوى:** المقصود: يحافظون على مظاهر الدين الخارجية. **التقوى:** (رج. ت. ات ٢: ٢). كذ ١٢. **قوتها:** أي فاعليتها. **فأعرض عن هؤلاء:** هذا يؤكد أن "الأيام الأخيرة" (رج. آ ١) لا تخص المستقبل فقط، بل هم كانوا بالفعل داخل الكنيسة في ذلك الوقت.

٦ **يدخلون:** الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتصف من يدخل خلصة، ويتسلل. **يسبون:** أي يأسرون، والكلمة اليونانية تُطلق فقط على أسرى الحرب. **نسيات:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "نساء صغيرات"، والمقصود -غالبًا- نساء ضعيفات، وأيضًا كانت الكلمة تصف "النساء الجميلات".

٧ **يتعلمن:** الكلمة اليونانية تستخدم لوصف تعلم التلميذ، وتشير إلى رغبتهن

منذ الطفولية تعرف الكتب المقدسة، القادرة أن تحكّمك للخلاص، بالإيمان الذي في المسيح يسوع. ^{١٦} كل الكتاب هو موحى به من الله، ونافع للتعليم والتوبيخ، للتقويم والتأديب الذي في البر، ^{١٧} لكي يكون إنسان الله كاملاً، متأهباً لكل عمل صالح.

٤ أَنَا أَنُشِذُكَ إِذَا أَمَامَ اللَّهِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ،
الْعَتِيدِ أَنْ يَدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتَ، عِنْدَ ظُهُورِهِ
وَمَلَكُوتِهِ: ^٢ اكَرِّزْ بِالْكَلِمَةِ. اَعْكُفْ عَلَى ذَلِكَ فِي وَقْتٍ مُنَاسِبٍ
وَعَبْرَ مُنَاسِبٍ. وَبُخِّرْ، انْتَهَرْ، عِظْ بِكُلِّ أُنَاةٍ وَتَعْلِيمٍ. ^٣ لِأَنَّهُ سَيَكُونُ
وَقْتُ لَا يَحْمِلُونَ فِيهِ التَّعْلِيمَ الصَّحِيحَ، بَلْ حَسَبَ شَهَوَاتِهِمْ
الْخَاصَّةِ يَجْمَعُونَ لَهُمْ مُعَلِّمِينَ مُسْتَحْكَمَةً مَسَامِعُهُمْ، ^٤ فَيَصْرِفُونَ

3

١٥ منذ الطفولية: (رج ٥:١). الكتب المقدسة: هذه العبارة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع وأيضاً في (روا: ٢). وقد كانت تستخدم في ذلك الوقت للإشارة إلى أسفار العهد القديم. **تُحكمك:** الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف "تعليمات تُعطى من أجل بلوغ هدف ما".

١٦ كل الكتاب: الإشارة إلى العهد القديم، وكذلك العهد الجديد (رج ٢بط ١٦:٣). **موحي به من الله**: كلمة يونانية واحدة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. **للتعليم والتوبيخ**: هاتان الكلمتان كانتا تستخدمتان في ما يخص التعليم، الأولى تمثل الجانب الإيجابي والثانية تمثل الجانب السلبي.

١٧ لكي: يُشير الرسول بولس هنا إلى الهدف والغرض من الكتاب المقدس. إنسان الله: (رج. ١١: ١). كاملاً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "مهيئاً تماماً للمهمة". متأهباً: مستعداً، مجهزاً. والكلمة اليونانية لم ترد إلا في (أع ٢١: ٥) وترجمت "استكملنا".

٤: ١ أناشدك: (رج. ت. اتي ٢١:٥). **أمام الله والرب** ٠٠ صياغة مماثلة لما جاء في (اتي ٢١:٥)، إلا أنها خالية من الإشارة إلى الملائكة المخترارين. **العتيد:** الذي سوف، المزمع. **أن يدين** ٠٠ كثيرًا ما يشدد الرسول بولس على الدينونة الأخيرة (رج أع ٣١:١٧، ٢٦:٢٠، ١٦:٢٥، ٥: ١٠ الخ). **ظهوره:** المقصود: المجيء الثاني للمسيح، والكلمة اليونانية كانت تستخدم عند توقع ظهور (زيارة) الإمبراطور. **ملكوته:** أي ملكوت الله (رج. ت. رؤ ١٧: ١٤).

٢ **أكرز** ٠٠ **عظ**: هذه النصائح الخمس يوجهها الرسول بولس إلى تلميذه تيموثاوس . **بالكلمة**: أي بكلمة الله، بالإنجيل. **اعكف**: الكلمة اليونانية تعني هنا "كن مستعداً"، "كن تحت الطلب". **في وقت مناسب**: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا مرة

واحدة (رج مر١: ١١)، وتُرجمت "فرصة موافقة". في وقت ٠٠ غير مناسب: كلمة يونانية واحدة، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "لم تكن هناك فرصة موافقة". **ويخ**: سبق وحث الرسول بولس تلميذه تيموثاوس بأن يقوم بمسؤولياته بدون خوف (رج ات١: ٥، ٢٠)، وكذلك حث تلميذه تيطس أكثر من مرة على ضرورة التوبخ بضرامة وبكل سلطان (رج تي١: ١٣، ١٥: ٢). **عظ**: الكلمة اليونانية تعني "شجع". **بكل أناة**: أي بطول أناة. (رج. ت كو١: ١١). **بكل أناة وتعليم**: الصفة الأولى تصف السلوك، والصفة الثانية تصف الوسيلة.

أناة: أي بطول أناة. (رج. ت. كوا: ١١). بكل أناة وتعليم: الصفة الأولى تصف السلوك، والصفة الثانية تصف الوسيلة.

تصف السلوك، والصفة الثانية تصف الوسيلة.

١٠ ديماس: (رج. ت كؤ: ١٤). العالم الحاضر: (رج. ت غل: ٤).
تسالونيكى: (رج. ت أع: ١٧). كريسكىس: لم يرد ذكر هذا الشخص
فى أي موضع آخر فى كل العهد الجديد. غلاطية: (رج. ت أع: ١٦).

فَأَنْقَذْتُ مِنْ فَمِ الْأَسَدِ. ^{١٨} وَسَيُنْقِذُنِي الرَّبُّ مِنْ كُلِّ عَمَلٍ رَدِيءٍ وَيُخَلِّصُنِي لِمُلْكُوتهِ السَّمَاوِيِّ. الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ. آمِينَ.

تحيات ختامية

^{١٩} اسَلِّمْ عَلَى فِرْسْكَا وَأَكِيلَا وَبَيْتِ أُنَيْسِفُورُسَ. ^{٢٠} أَرَأَيْتَ بَقِيَ فِي كُورِنْثُوسَ. وَأَمَّا تُرُوفِيمُسُ فَنَزَعَهُ فِي مِيلَيْتُسَ مَرِيضًا. ^{٢١} بَادِرْ أَنْ تَجِيءَ قَبْلَ الشِّتَاءِ. يُسَلِّمْ عَلَيْكَ أَفْبُولُسُ وَبُودِيسُ وَلَيْسُسُ وَكَلَاذِيَةُ وَالْإِخْوَةُ جَمِيعًا. ^{٢٢} الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ مَعَ رُوحِكَ. النِّعْمَةُ مَعَكُمْ. آمِينَ.

وَيُطِيسَ إِلَى دِلْمَاطِيَّةَ. ^{١١} لَوْكَا وَحْدَهُ مَعِي. خُذْ مَرْقُسَ وَأَحْضِرْهُ مَعَكَ لِأَنَّهُ نَافِعٌ لِي لِلخِدْمَةِ. ^{١٢} أَمَّا تِيخِيكُسُ فَقَدْ أَرْسَلْتُهُ إِلَى أَفْسُسَ. ^{١٣} الرِّدَاءُ الَّذِي تَرَكْتُهُ فِي تَرُوسَ عِنْدَ كَارْبِسَ، أَحْضِرْهُ مَعِيَ جِئْتُ، وَالْكِتَابُ أَيْضًا وَلَا سَيِّمَا الرُّقُوقَ. ^{١٤} إِسْكَندَرُ النَّحَّاسُ أَظْهَرَ لِي شُرُورًا كَثِيرَةً. لِيُجَازِهِ الرَّبُّ حَسَبَ أَعْمَالِهِ. ^{١٥} فَاحْتَفِظْ مِنْهُ أَنْتَ أَيْضًا، لِأَنَّهُ قَاوِمٌ أَقْوَالُنَا جِدًّا. ^{١٦} فِي احْتِجَاجِي الْأَوَّلِ لَمْ يَحْضُرْ أَحَدٌ مَعِي، بَلِ الْجَمِيعُ تَرَكَونِي. لَا يُحَسِّبُ عَلَيْهِمْ. ^{١٧} وَلَكِنَّ الرَّبَّ وَقَفَ مَعِي وَقَوَانِي، لَكِنِّي تَمَّتْ بِي الْكِرَازَةُ، وَيَسْمَعُ جَمِيعُ الْأُمَمِ،

شخص ما. **شُرُورًا كَثِيرَةً:** أي أساء إليّ إساءات كثيرة، لعله كان شاهد اتهام في القضية. **ليُجَازِهِ الرَّبُّ:** للرسول بولس وصية مماثلة (رج روم ١٩: ١٢)، والكلمات -ربما- اقتباس من (مز ١٢: ١٢).

١٥ فاحفظ منه: أي "فاحترس منه" أو "فجنبه وابتعد عنه".

١٦ احتجاجي الأول: إشارة إلى التحقيقات الأولية، والتي كانت تسبق المحاكمة الرسمية، وكانت بمثابة امتحان مبدئي لصياغة نوع التهمة (أو التهم) التي تواجه المتهم. **لم يحضر أحد معي:** المقصود -غالبًا- لم يساندني أحد، أو لم يقف أحد بجانبني. كان من الخطورة بمكان أن يظهر أي إنسان صداقته لشخص حياته مهددة أمام القضاء، ولكن أنيسيفورس لم يخجل من أن يظهر صداقته للرسول بولس (رج ١٥: ١٧).

١٧ الرب وقف معي: تذكير بوعد المسيح لتلاميذه (رج مت ٢٨: ٢٠). **الأمم:** هم الشعوب من غير اليهود. **فأنقذت من فم الأسد:** (رج مز ٢٢: ٢٢، دا ٢٢: ٦). **الأسد:** هذا اللقب كان يستخدم للإشارة إلى الإمبراطور، وأيضًا كان يستخدم رمزًا للشيطان (رج ابط ٥: ٨).

١٨ لملكوته السماوي: أي ملكوت الله السماوي. **دهر الدهور:** (رج ت. في ٢٠: ٤). **أمين:** (رج ت. مت ١٣: ١). كذ ٢٢.

١٩ فرسكا: اسم آخر استخدمه الرسول بولس مرة واحدة، لزوجته أكيلَا المعروفة باسم "بريسكلا". (رج أع ١٨: ٢، ١٨، ٢٦، روم ١٦: ٣، ١٦: ١٩). **فرسكا وأكيلَا:** أي بريسكلا وأكيلَا (رج ت. أع ١٨: ٢). **بيت أنيسيفورس:** (رج ت. ١٦: ١).

٢٠ أراستس: (رج ت. روم ١٦: ٢٣). **كورنثوس:** (رج ت. أع ١٨: ١). **تروفيمس:** (رج ت. أع ٢٠: ٤، ٢٩: ٢١). **ميليتس:** (رج ت. أع ٢٠: ١٥).

٢١ قبل الشتاء: لأنه إن لم يتمكن تيموثاؤس من الوصول إلى رومية قبل الشتاء، فسيضطر إلى تأجيل سفره حتى الربيع -حوالي ٣-٤ أشهر تأخير- وقد حثه الرسول بولس على أن يأتي إليه سريعًا (رج آ ٩). فقد كان البحر المتوسط يغلق أمام الملاحة خلال الفترة من نوفمبر إلى فبراير. وقد يكون من ضمن الأسباب احتياج الرسول بولس إلى رداثة الشتوي (رج ت. ١٣: ١). **أفبولس:** **وكلاذية:** لا يرد ذكر أي من الأسماء الأربعة -والأخير اسم امرأة- في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. **الإخوة:** إشارة -بصفة خاصة- إلى الجماعة المسيحية في رومية. (رج ت. روم ١٣: ١).

٢٢ الرب يسوع المسيح: (رج ت. روم ٩: ١). **النعمة معكم:** (رج ت. روم ١٦: ٢٠). **معكم:** الضمير هنا في صيغة الجمع، يبين أنه على الرغم من أن الرسالة كانت موجهة إلى تيموثاؤس، إلا أنه قصد أن تقرأ على الكنيسة كلها.

تيطس: (رج ت. ٢ كو ١٣: ١). **إلى:** إشارة -ربما- إلى انتهاء خدمته في كريت (رج تي ٥: ١). **دلماطية:** هي منطقة لم تذكر في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتشغل النصف الجنوبي لمقاطعة الليريكون (رج روم ١٥: ١٩)، وكانت تقع على الساحل الجنوبي الشرقي للبحر الأدرياتيكي المواجه لإيطاليا.

١١ لوقا: (رج ت. ٢ كو ١٤: ١). **وحده:** ذكرت هذه الكلمة للتأكيد على أن الجميع تركوه (رج آ ١٦). **خذ:** **وأحضره:** الأمر الذي قد يعني أن مرقس كان موجودًا مع تيموثاؤس، أو أنه كان في مكان ما في طريق تيموثاؤس. **مرقس:** (رج ت. أع ١٢: ١٢). **ملك:** كان مرقس هو الشخص الوحيد الذي طلبه الرسول بولس ليكون معه، مع تيموثاؤس. **نافع:** (رج ت. ٢١: ٢).

١٢ تِيخِيكُس: (رج ت. أع ٢٠: ٤). **أرسلته إلى:** أرسله الرسول بولس -غالبًا- ليحل محل تيموثاؤس الذي كان سوف يسافر إلى رومية في وقت قريب (رج آ ٩). **أفسس:** (رج ت. أع ١٩: ١٨).

١٣ الرداء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لتشير إلى رداء خارجي سميك مصنوع من الصوف، وله فتحة في المنتصف تمر منها الرأس. وقد كان له نفع كبير ولا سيما في فصل الشتاء (رج آ ٢١). **تركتته في:** إشارة إلى زيارة أخرى بخلاف تلك المذكورة في (ت. أع ١٦: ٢) التي كانت قد مرت عليها عدة سنوات. **ترواس:** (رج ت. أع ١٦: ٨). **كاربس:** لا يرد ذكره في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. **الكتب:** الكلمة اليونانية هي المستخدمة في العهد الجديد عن أسفار العهد القديم (رج لوق ١٧: ٢٠، غل ١٠: ٣، عب ١٠: ٧، الخ). **الرقوق:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت عبارة عن جلود رقيقة باهظة الثمن يُكتب عليها، وتستخدم لكتابة الوثائق ذات الأهمية. ربما هي هنا الوثائق الرسمية التي تثبت أن الرسول بولس هو مواطن روماني (رج ت. أع ١٦: ٣٧، ٢٢: ٢٥-٢٧)، أو ربما أجزاء من الكتاب المقدس (أي العهد القديم).

١٤ إِسْكَندَر: ليس هناك ما يؤكد أنه هو نفس الشخص الذي جاء ذكره في (اتي ٢٠: ١) وقد تخلّى عن إيمانه، وليس هناك ما يشير إلى أنه المذكور في (أع ١٩: ٣٣) والذي كان يدافع عن الرسول بولس في أفسس. **النحاس:** هذا ليس لقبًا عائليًا بل هو اسم الحُرْفَةِ. وقد كان لقبًا يطلق على صانع الأدوات المعدنية بوجه عام، لا على من يشتغل في صناعة النحاس فقط. والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. **أظهر:** كان الفعل يستخدم -غالبًا- عن الشخص الذي يقوم بالتبليغ (الوشاية) ضد

رسالة بولس الرسول إلى تيطس

١ بولس، عبد الله، ورسول يسوع المسيح، لأجل إيمان مختاري الله ومعرفة الحق، الذي هو حسب التقوى، أعلى رجاء الحياة الأبدية، التي وعد بها الله المنزه عن الكذب، قبل الأزمنة الأزلية، وأنما أظهر كلمته في أوقاتها الخاصة، بالكراسة التي أوثنت أنا عليها، بحسب أمر مخلصنا الله، إلى تيطس، الابن الصريح حسب الإيمان المشترك: نعمة ورحمة وسلام من الله الأب والرب يسوع المسيح مخلصنا.

مهمة تيطس في كريت

من أجل هذا تركتك في كريت لكي تكمل ترتيب الأمور الناقصة، وتقيم في كل مدينة شيوخًا كما أوصيتك. إن كان أحد بلا لوم، بعل امرأة واحدة، له أولاد مؤمنون، ليسوا في شكاية الخلاعة ولا متمردين. لأنه يجب أن يكون الأسقف: بلا لوم، كوكيل الله، غير معجب بنفسه، ولا غضوب، ولا مدمن الخمر، ولا ضراب، ولا طامع في الربح القبيح، بل مضيئًا للغرباء، محبًا

للخير، متعقلًا، بارًا، ورعًا، ضابطًا لنفسه، ملازمًا للكلمة الصادقة التي بحسب التعليم، لكي يكون قادرًا أن يعظ بالتعليم الصحيح ويوبخ المناقضين. فإنه يوجد كثير من متمردين يتكلمون بالباطل، ويخدعون العقول، ولا سيما الذين من الختان، الذين يجب سد أفواههم، فإنهم يقلبون بيوتًا بجملتها، معلمين ما لا يجب، من أجل الرب القبيح. قال واحد منهم، وهو نبي لهم خاص: «الكريتيون دائمًا كذابون. وحوش رديئة. بطون بطالة». هذه الشهادة صادقة. فلهذا السبب وبخهم بصرامة لكي يكونوا أصحاء في الإيمان، لا يصغون إلى خرافات يهودية، ووصايا أناس مرتدين عن الحق. كل شيء طاهر للطاهرين، وأما للنجسين وغير المؤمنين فليس شيء طاهرًا، بل قد تنجس ذهئهم أيضًا وضميرهم. يعترفون بأنهم يعرفون الله، ولكنهم بالأعمال ينكرونه، إذ هم رجسون غير طائعين، ومن جهة كل عمل صالح مرفوضون.

أي عادلاً. ورعًا: (رج. ت. ات. ٩: ٢). ضابطًا لنفسه: متمسكًا بنفسه. ٩ ملازمًا: أي ملتصقًا، متمسكًا. للكلمة الصادقة: إشارة إلى التعليم المسيحي الصحيح. المناقضين: المعارضين، المخالفين.

١٠ يوجد كثيرون: إشارة إلى المسيحيين بالاسم الذين من أصل يهودي. يتكلمون بالباطل: إشارة إلى ما جاء في (آ. ١٤، ٣: ٩). الذين من الختان: أي من اليهود.

١١ يقلبون بيوتًا: أي يخربون بيوتًا (عائلات). معلمين ما لا يجب: في مقابل التعليم الصحيح (رج. آ ٩).

١٢ قال واحد منهم: أي قال واحد من أهل جزيرة كريت. وهو نبي: يشير الرسول بولس هنا إلى الفيلسوف اليوناني المعروف "أيمينيديس الكنوسي"، والذي كان يعيش في القرن السادس قبل الميلاد. والذي أطلق عليه لقب "نبي" هو الفيلسوف اليوناني أرسطو. ويقتبس الرسول بولس قولاً آخر من نفس قصيدة أيمينيديس الرباعية هذه في سفر أعمال الرسل (رج. أع ١٧: ٢٨). وحوش رديئة: إشارة إلى المعلمين الكذبة، الذين سبق لبولس الرسول أن وصفهم بأنهم "ذئاب خاطفة" (رج. أع ٢٠: ٢٩). بطون بطالة: أي بطون كسالى.

١٣ بصرامة: بشدة. أصحاء في الإيمان: العبارة في اليونانية تعني "أن لهم إيمانًا صحيحًا".

١٤ خرافات يهودية: إشارة - غالبًا - إلى التقاليد اليهودية التي لا تتفق مع ما جاء في الكتب المقدسة (رج. ت. ات. ٤: ١). ووصايا أناس: إشارة إلى تعاليم المعلمين الكذبة.

١٥ طاهر للطاهرين: كلمة "طاهر" استخدمت هنا بمعنى أخلاقي، بينما كلمة "طاهرين" استخدمت بمعنى طقسي. والعبارة تعني أن كل شيء طاهر من الناحية الطقسية لأولئك الذين هم طاهرون أخلاقيًا (رج. لو ١١: ٤١، رو ١٠: ٢٠).

١٦ رجسون: نجسون. غير طائعين: أي غير طائعين لله. مرفوضون: المقصود: عاجزون، غير مؤهلين.

١: ١-٤ بولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة: (رج. ت. روا: ١: ٧). عبد الله: لم يطلق الرسول بولس على نفسه هذا اللقب إلا في هذا الموضع، وكان يستعمل عبارة "عبد يسوع المسيح" (رج. روا: ١: ١). مختاري الله: (رج. ت. ابط: ١: ١). التقوى: (رج. ت. ات. ٢: ٢).

٢ المنزه: المعصوم. المنزه عن الكذب: (رج. عد ٢٣: ١٩، اصم ١٥: ٢٩، عب ١: ١٨). قبل الأزمنة الأزلية: (رج. ت. ات. ١: ٩).

٣ كلمته: المقصود: المسيح. أوقاتها الخاصة: أي أوقاتها المحددة لها، والمقصود: حينها، أوانها. بحسب أمر مخلصنا: يشير الرسول بولس هنا إلى واقعة ظهور الرب يسوع له في الطريق إلى دمشق (رج. أع ٩: ١-١٩، ٢٢: ٦-٢١، ٢٦: ١٢-١٨). مخلصنا الله: (رج. ت. ات. ١: ١).

٤ تيطس: (رج. ت. ٢: ٢). الابن: (رج. ت. اك: ٤: ١٤). الصريح: (رج. ت. ات. ١: ٢). نعمة ٠٠ وسلام: (رج. ت. روا: ٧). رحمة: (رج. ت. ات. ١: ٢).

٥ كريت: (رج. ت. أع ٢٧: ٧). الناقصة: المقصود: الباقية. في كل مدينة: أي في كل مدينة في جزيرة كريت بها كنيسة. شيوخًا: (رج. ت. أع ١١: ٣٠).

٦ بلا لوم: (رج. ت. ات. ٢: ٣). كذ ٧. بعل امرأة واحدة: أي زوج امرأة واحدة. (رج. ت. ات. ٢: ٣). مؤمنون: (رج. ت. أف ١: ١). ليسوا في شكاية: المقصود: ليسوا في موضع اتهام. الخلاعة: (رج. ت. أف ٥: ١٨).

٧ الأسقف: (رج. ت. أع ٢٠: ٢٨). كوكيل: الوكيل هو شخص مسئول عن إدارة بيت أو ممتلكات (رج. ت. لو ١: ١). وهو هنا يدير جماعة أو كنيسة، والمقصود: إدارته لبيت الله. معجب بنفسه: مزهو بنفسه، المقصود: متكبر. غضوب: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد، وتعني "كثير الغضب". لا مدمن الخمر: أي ليس سكيرًا. ضراب: (رج. ت. ات. ٣: ٣). طامع في الربح القبيح: (رج. ت. ات. ٣: ٣).

٨ مضيئًا للغرباء: (رج. ت. روا ١٢: ١٣). متعقلًا: (رج. ت. ات. ٢: ٣). بارًا:

وصايا للفتات المختلفة من المؤمنين

٢

وَأَمَّا أَنْتَ فَتَكَلِّمُ بِمَا يَلِيقُ بِالْتَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ: أَنْ يَكُونَ الْأَشْيَاخُ: صَاحِبِينَ، ذَوِي وَقَارٍ، مُتَعَقِّلِينَ، أَصْحَاءَ فِي الْإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ وَالصَّبْرِ. كَذَلِكَ الْعَجَائِزُ: فِي سِيرَةِ تَلِيقٍ بِالْقَدَاسَةِ، غَيْرِ ثَالِيَاتٍ، غَيْرِ مُسْتَعْبَدَاتٍ لِلْخَمْرِ الْكَثِيرِ، مُعَلِّمَاتٍ الصَّلَاحِ، لَكِي يَنْصَحْنَ الْحَدَثَاتِ أَنْ يَكُنَّ مَحَبَّاتٍ لِرِجَالِهِنَّ وَيُحِبِّينَ أَوْلَادَهُنَّ، مُتَعَقِّلَاتٍ، عَفِيفَاتٍ، مُلَازِمَاتٍ يَبُوتِهِنَّ، صَالِحَاتٍ، خَاضِعَاتٍ لِرِجَالِهِنَّ، لَكِي لَا يُجَدَّفَ عَلَى كَلِمَةِ اللَّهِ. كَذَلِكَ عِظِ الْأَحْدَاثِ أَنْ يَكُونُوا مُتَعَقِّلِينَ، مُقَدَّمَاتٍ نَفْسِكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ قُدُوةً لِلأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، وَمُقَدَّمَاتٍ فِي التَّعْلِيمِ نَقَاوَةِ، وَوَقَارًا، وَإِخْلَاصًا، وَكَلَامًا صَحِيحًا غَيْرَ مَلُومٍ، لَكِي يُخْزَى الْمُضَادُّ، إِذْ لَيْسَ لَهُ شَيْءٌ رَدِيٌّ يَقُولُهُ عَنْكُمْ. وَالْعَبِيدُ أَنْ يَخْضَعُوا لِسَادَتِهِمْ، وَيَرْضَوْهُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ، غَيْرِ مُنَاقِضِينَ، غَيْرِ مُخْتَلِسِينَ، بَلْ مُقَدِّمِينَ كُلِّ أَمَانَةٍ صَالِحَةٍ، لَكِي يُزَيِّنُوا تَعْلِيمَ مُخْلِصِنَا اللَّهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ. ^{١١}لَآئِنَّهُ قَدْ ظَهَرَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ الْمُخْلِصَةِ لَجَمِيعِ النَّاسِ، ^{١٢}مُعَلِّمَةً إِيَّانَا أَنْ نُنْكِرَ الْفُجُورَ وَالشَّهَوَاتِ الْعَالَمِيَّةَ،

عمل كل ما هو صالح

٣

ذَكِّرْهُمْ أَنْ يَخْضَعُوا لِلرِّيَّاسَاتِ وَالسَّلَاطِينِ، وَيُطِيعُوا، وَيَكُونُوا مُسْتَعِدِّينَ لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ، وَلَا يَطْعَنُوا فِي أَحَدٍ، وَيَكُونُوا غَيْرِ مُخَاصِمِينَ، حُلَمَاءَ، مُظْهِرِينَ كُلَّ وَدَاعَةٍ لَجَمِيعِ النَّاسِ. ^{١٣}لَآئِنَّا كُنَّا نَحْنُ أَيْضًا قَبْلًا أَغْبِيَاءَ، غَيْرِ طَائِعِينَ، ضَالِّينَ، مُسْتَعْبِدِينَ لَشَهَوَاتٍ وَلذَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ، عَاشِينَ فِي الْخُبْثِ وَالْحَسَدِ، مَمْقُوتِينَ، مُبْغِضِينَ بَعْضُنَا بَعْضًا. وَلَكِنْ حِينَ ظَهَرَ لَطْفُ مُخْلِصِنَا اللَّهُ وَإِحْسَانُهُ - ^{١٤}لَا بِأَعْمَالٍ فِي بَرٍّ عَمِلْنَاهَا نَحْنُ، بَلْ بِمُقْتَضَى رَحْمَتِهِ - خَلَّصَنَا بِغُسْلِ الْمِيلَادِ الثَّانِي وَتَجْدِيدِ الزَّوْجِ الْقُدْسِيِّ، ^{١٥}الَّذِي سَكَبَهُ بَغْيِي عَلَيْنَا بِسُورَةِ الْمَسِيحِ مُخْلِصِنَا. ^{١٦}حَتَّى إِذَا تَبَرَّرْنَا بِنِعْمَتِهِ، نَصِيرُ وَرَثَةً حَسَبَ رَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

الحاضر: أي العصر الحاضر، هذا الدهر (رج. ت. ١٢: ٢٠).

١٣ المبارك: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "السعيد".

١٤ يقدِّمنا من كل إثم: (رج. مز. ١٣٠: ٨). لنفسه شعبًا خاصًا: (رج. خر. ١٩: ٥، تث. ٤: ٢٠، ٦: ٧، ١٠: ١٤، ١٨: ٢٦، مز. ١٣٥: ٤، ١٣٥: ٩).

١٥ عظم: الكلمة اليونانية تعني "شجع". ويغ: (رج. ت. ٢: ٤). بكل سلطان: في اليونانية تعني "بما لك من سلطان تام"، "بكل أمر". والكلمة اليونانية وردت ٦ مرات أخرى ولقد تُرجمت كلها "أمرًا" (رو. ١٦: ٢٦، ١ كو. ٦: ٢٥، ٨: ٨، ١ كو. ١: ١، تي. ٣: ١). لا يستهن: (رج. ت. ات. ١٢: ١).

١٦ ذكِّرهم: أي ذكِّر المسيحيين في كريت. يخضعوا: (رج. رو. ١٣: ١-٧، تي. ٢: ٢، ١ كو. ١٣: ١٧). للرِّيَّاسَاتِ وَالسَّلَاطِينِ: أي الحكام وأصحاب السلطة.

٢ يطعنوا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يفترون" كما تُرجمت ١١ مرة "يجدِّفون"، وتُرجمت ٤٢ مرة "يشتمون". حلما: جمع حليم، أي طويل البال، متأن، والكلمة في اليونانية تعني "متفرقين". وداعة: (رج. ت. ١ كو. ٤: ٢١).

٣ كنا نحن قبلاً: عن قوائم أخرى مماثلة (رج. رو. ٢٩: ٣١، ١ كو. ٩: ١٠). أغبياء: المقصود: جهلاء. الخبث: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الشر". ممقوتين: من المقت، وهو الكره والبغضة الشديدة.

٥ برٍّ: صلاح. بغسل: لم ترد هذه الكلمة اليونانية إلا في هذا الموضع وفي (أف. ٥: ٢٦).

٦ سكب: أي الروح القدس (رج. أع. ٢: ٣٣). بغني: أي بوفرة، بغزارة.

٧ نصير ورثة: العبارة تشير إلى أن "الورثة" لم يصبحوا ملاكًا بعد، وهو ما توضحه العبارة التالية "حسب رجاء". ورثة: (رج. ت. غل. ١: ٤). ورثة رجاء الحياة الأبدية: الجملة في اليونانية يمكن أن تعني "ورثة الرجاء" أو "ورثة الحياة الأبدية".

٢-١٠ فتكلم بما يليق: التعليم موجه إلى خمس فئات مختلفة، كبار السن من الرجال (٢ آ)، المتقدمات في السن من النساء (٣ آ)، الشابات (٤ آ)، الشباب (٥ آ)، العبيد (٦ آ)، العبيد (٧ آ-٩ آ).

٢ الأشياخ: الكبار في السن من الرجال. صاحبين: أي يقظين. متعقلين: (رج. ت. ات. ٣: ٢). كذ. ٥، ٦. الإيمان والمحبة والصبر: (رج. ت. ١ كو. ١٣: ١٣). أصحاء في الإيمان: لهم الإيمان الصحيح. الصبر: الكلمة اليونانية تتضمن معني "الثبات والاحتمال".

٣ العجائز: المتقدمات في السن من النساء. ثاليات: (رج. ت. رو. ٣٠: ٥). معلمات الصلاح: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "هاديات للخير".

٤ ينصحن: أي العجائز ينصحن. الحدثات: الشابات.

٥ عفيفات: طاهرات. ملازمات: أي مهمات، مشتغلات. يجدف: (رج. ت. رو. ٢: ٢٤).

٦ الأحداث: الشباب.

٧ مقدمًا نفسك: قُدوة: (رج. تي. ٤: ١٢-١٣). قُدوة: (رج. ت. ات. ٤: ١٢). نقاوة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. والكلمة تعني "لا يشوبه شائبة".

٨ المضاد: الخصم، المقاوم.

٩ العبيد: هم من المسيحيين، الذين كان أغلبهم يعملون لدى سادة غير مسيحيين. غير مناقضين: أي غير مخالفين، غير معاندين.

١٠ مختلسين: أي سارقين. (رج. ت. أع. ٣: ٥). مقدمين: الكلمة اليونانية وردت تسع مرات في مواضع أخرى تُرجمت فيها كلها "مظهرين" (رج. رو. ١٥: ٩، ١٧: ٩، ٢٢، أف. ٢: ٧، تي. ١: ١٦، تي. ٤: ٤، تي. ٣: ٢، عب. ٦: ٢٠، ١١). يزيناوا: المقصود: يعظموا. مخلصنا الله: (رج. ت. ات. ١: ١).

١٢ معلمة: الكلمة اليونانية وردت في ١١ موضع آخر، تُرجمت ١٠ مرات "مؤدبة"، ومرة "مهذبة". فنكر: المقصود: ننبد، نرفض. العالمية: الأرضية، الدنيوية. البر: أي الصلاح. بالتقوى: (رج. ت. ات. ٢: ٢).

ملاحظات ختامية

١٢ حِينَمَا أُرْسِلُ إِلَيْكَ أَرْتِمَاسٌ أَوْ تِيخِيُكْسٌ، بَادِرْ أَنْ تَأْتِيَ إِلَيَّ إِلَى نِيكوبوليسَ، لِأَتِي عَزَمْتُ أَنْ أُشْتِيَ هُنَاكَ. ١٣ جَهِّزْ زِينَانَ النَّامُوسِيَّ وَأَبْلُوسَ بِاجْتِهَادٍ لِلسَّفَرِ حَتَّى لَا يُعَوِّزُهُمَا شَيْءٌ. ١٤ وَلِيَتَعَلَّمَنَّ مَنْ لَنَا أَيْضًا أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالًا حَسَنَةً لِلحَاجَاتِ الضَّرُورِيَّةِ، حَتَّى لَا يَكُونُوا بِلَا ثَمَرٍ. ١٥ يَسَلِّمْ عَلَيْكَ الَّذِينَ مَعِيَ جَمِيعًا. سَلِّمْ عَلَى الَّذِينَ يُجِيبُونَنَا فِي الْإِيمَانِ. الثَّعْمَةُ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

٨ صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ. وَأُرِيدُ أَنْ تُقَرَّرَ هَذِهِ الْأُمُورُ، لَكِنِّي يَهْتَمُّ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالًا حَسَنَةً. فَإِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هِيَ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ لِلنَّاسِ. ٩ وَأَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْعَبِيَّةُ، وَالْأَنْسَابُ، وَالْخُصُومَاتُ، وَالْمُنَازَعَاتُ النَّامُوسِيَّةُ فَاجْتَنِبْهَا، لِأَنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ، وَبَاطِلَةٌ. ١٠ الرَّجُلُ الْمُبْتَدِعُ بَعْدَ الْإِنْدَارِ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ، أَعْرِضْ عَنْهُ. ١١ عَالِمًا أَنَّ مِثْلَ هَذَا قَدْ انْحَرَفَ، وَهُوَ يُخْطِئُ مَحْكُومًا عَلَيْهِ مِنْ نَفْسِهِ.

بولس الرسول لم يكن في السجن حين كتب هذه الرسالة. ١٣ جهز. . للسفر؛ في اليونانية كلمة واحدة وهي ذات الكلمة المترجمة "شيع" في كل مرار ورودها في العهد الجديد (رج. ت. أع ١٥: ٣). زيناس؛ لا يرد ذكره إلا هنا. الناموسي؛ أي معلم الناموس، ويطلق عليه "كاتب". (رج. ت. مت ٢: ٤). أبولوس؛ ربما هو معلم الإيمان المسيحي في أفسس وكورنثوس (رج. ت. أع ١٨: ٢٤-٢٩، ١٦: ٩-١٢). باجتهاد؛ الكلمة اليونانية تعني "بأكثر سرعة"، "بأوفر سرعة" (رج. في ٢: ٢٨) حيث وردت ذات الكلمة اليونانية.

١٤ من لنا؛ يشير الرسول بولس هنا -غالبًا- إلى المسيحيين الكريستيين عمومًا. يمارسوا أعمالًا حسنة؛ إشارة إلى مساعدة المسيحيين المسافرين، وكانت ضرورية لأن السفر كان صعبًا للغاية ويستغرق زمانًا طويلًا. للحاجات الضرورية؛ المقصود: للحاجات المادية اللازمة للإخوة المسافرين (رج. آ ١٣). بلا ثمر؛ بلا نفع.

١٥ يسلم عليك؛ (رج. ت. ر. ١٦: ٣). النعمة مع جميعكم؛ (رج. ت. ر. ١٦: ٢٠). آمين؛ (رج. ت. مت ١٣: ١).

٨ صادقة هي الكلمة؛ (رج. ت. اتي ١٥: ١). تقرر؛ الكلمة في اليونانية قوية في معناها وتعني "تؤكد على"، "تجزم"، "تقطع". يمارسوا؛ الكلمة اليونانية تعني "أن يدبروا" وهكذا ترجمت في كل مرار ورودها في العهد الجديد (رج. ر. ٨: ١٢، اتس ١٢: ٥، اتي ٤: ٣، ٥، ١٢، ١٧: ٥) كذ ١٤.

٩ المباحثات؛ المناقشات، المجادلات. الغبية؛ أي السخيفة، الحمقاء. الأنساب؛ (رج. ت. اتي ٤: ١). المنازعات الناموسية؛ إشارة إلى التفسيرات المختلفة لناموس موسى. باطلة؛ غير مفيدة.

١٠ المبتدع؛ هو من أتى ببدعة، والبدعة هي التعليم الخاطيء (الهرطقة). مرة ومرتين؛ (رج. ت. ١٥: ١٧). أعرض عنه؛ أي تجنبه، تحاشاه. ١١ انحرف؛ أي ضل.

١٢ أرتيماس؛ لا يرد ذكره إلا هنا. تيخيكس؛ (رج. ت. أع ٢٠: ٤). بادر؛ (رج. ت. اتي ٩: ٤). نيكوبوليس؛ كان هناك سبع مدن على الأقل في ذلك الوقت تحمل هذا الاسم، ولعل الإشارة هنا إلى المدينة التي تقع في بلاد اليونان، إلى الشمال الغربي من كورنثوس وأثينا، على شاطئ البحر الأدرياتيكي. عزمتم أن أشتي؛ حرية الحركة الواضحة هنا تشير إلى أن

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى فِيلِمُون

المسيح يسوع. ^٧لأن لنا فرحاً كثيراً وتعزيةً بسبب محبتك، لأن أحشاء القديسين قد استراحَت بك أيها الأخ.

التماس بولس من أجل أنسيمس

^٨لذلك، وإن كان لي بالمسيح ثقة كثيرة أن أمرُك بما يليق، ^٩من أجل المحبة، أطلبُ بالحري - إذ أنا إنسانٌ هكذا نظيرُ بولس الشيخ، والآن أسيرُ يسوع المسيح أيضاً - ^{١٠}أطلبُ إليك لأجل ابني أنسيمس، الذي ولدته في قيودي، ^{١١}الذي كان قبلاً غير نافع لك، ولكنه الآن نافع لك ولي، ^{١٢}الذي رددته. فاقبله، الذي هو أحشائي.

بولس، أسيرُ يسوع المسيح، وتيموثاوس الأخ، إلى فيليمون المحبوب والعامل معنا، وإلى أبقية المحبوبة، وأرخيس المتجنّد معنا، وإلى الكنيسة التي في بيتك: نعمة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

شكر وصلاة من أجل فيليمون

^١أشكرُ إلهي كل حين ذاكراً إياك في صلواتي، سامعاً بمحبتك، والإيمان الذي لك نحو الرب يسوع، ولجميع القديسين، لكي تكون شركة إيمانك فعالة في معرفة كل الصالح الذي فيكم لأجل

٣-١ بولس ٠٠ إلى ٠٠ نعمة ٠٠ (رج. ت روا: ١-٧).

^١ أسير: سجين. وقد كتب الرسول بولس هذه الرسالة في أثناء سجنه في رومية (روما)، وقد كتب - غالباً - مع هذه الرسالة عدداً آخر من الرسائل. منها رسائله إلى أهل أفسس وفيلبي وكولوسي. (رج. ت أف: ١:٣). كذ ٩. أسير يسوع المسيح: هذه هي المرة الوحيدة في كل رسائل الرسول بولس التي يفتح رسالته بالإشارة إلى نفسه على أنه "أسير يسوع المسيح". كذ ٧، ١٦، ٢٠. فيليمون: كان يقيم في كولوسي، وله مكانته في كنيسة كولوسي. ويقول التقليد أن فيليمون كان أسقفاً لكولوسي. المحبوب: نفس الكلمة اليونانية تتكرر في هذه الرسالة مرتين أخرتين، عن أبقية (رج ٢)، وعن أنسيمس (رج ١٦). العامل معنا: يتضح من ذلك أن الرسول بولس قد عرفه معرفة شخصية، وأنهما تعاونوا معاً في خدمة الإنجيل، على العكس من غالبية أهل كنيسة كولوسي، الذين لم يروا وجه الرسول بولس (رج كو: ١:٢)، فمدينة كولوسي لم يذكر سفر أعمال الرسل أنه قد قام بزيارتها. ومن هذه الرسالة نعرف أن فيليمون قد اعتنق المسيحية عن طريق خدمة بولس الرسول (رج آ ١٩).

^٢ أبقية: قد تكون والدة فيليمون أو أخته، ولكن بحسب التقليد هي زوجة فيليمون. أرخيس: هو بحسب التقليد ابن فيليمون (رج كو: ١٧). المتجنّد معنا: (رج. ت كو: ٩:٧). الكنيسة: (رج. ت أف: ٤٧، ١١:٥). في بيتك: (رج. ت روا: ٥:١٦).

٣ نعمة ٠٠ وسلام: (رج. ت روا: ٧).

^٤ ٧-٤ أشكر إلهي: إن صلاة الشكر المسجلة هنا، ستكون أساس انتظارات وطلبات الرسول بولس في (آ ٨-٢٠)، على سبيل المثال: المحبة (آ ٥ مع آ ٩)، والشركة (آ ٦ مع آ ١٧)، والصالح (آ ٦ مع آ ١٤)، والأحشاء (آ ٧ مع آ ١٢)، والراحة (آ ٧ مع آ ٢٠)، والأخوة (آ ٧ مع آ ٢٠).

^٤ أشكر إلهي: (رج. ت روا: ٨:١). كل حين: الكلمة اليونانية يمكن أن تترافق "الشكر"، وكذلك يمكن أن تترافق "الذكر" وتكتب "ذاكراً إياك في صلواتي كل حين"، أو تترافق كليهما "كل حين أشكر إلهي، وكل حين أذكرك في صلواتي". ذاكراً إياك: (رج. ت أف: ١٦، تي: ٣:١).

^٥ سامعاً بمحبتك ٠٠ القديسين: الجملة في اليوناني تحتل أكثر من معنى، يمكن كتابتها "سامعاً بمحبتك لجميع القديسين والإيمان الذي لك نحو الرب يسوع" أو "سامعاً بمحبتك والإيمان الذي لك نحو الرب يسوع، وبمحبتك والأمانة نحو جميع القديسين". القديسين: (رج. ت أف: ١٣:٩). كذ ٧.

^٦ لكي تكون: الصيغة في الأصل اليوناني يمكن أن تعني "أصلي لكي تكون". شركة: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "مشاركة"، "عطاء"، "شفقة". شركة إيمانك: التعبير في اليونانية يمكن أن يعني "الإيمان

المشترك للرسول بولس وفيليمون"، وقد تعني "إيمانك يقودك إلى المشاركة". فعالة: المقصود تعمل بقوة وفاعلية. الصالح: أو "الخير". الكلمة اليونانية ذاتها هي المترجمة "خيرك" في (آ ١٤). الذي فيكم: في اليونانية يمكن أن تقرأ "الذي فينا"، "الذي لنا".

^٧ تعزية: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "تشجيعاً". أحشاء: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم كثيراً للإشارة إلى الموضوع الذي تستقر فيه أعماق المشاعر والعواطف، والمقصود: قلوب، عواطف، دواخل. والكلمة في اليونانية لها عدة استخدامات، فقد تعني، "جزءاً مني"، "محبوباً جداً لي"، وترد الكلمة ثلاث مرات في هذه الرسالة: عن فيليمون في هذه الآية، وعن أنسيمس في (آ ١٢)، ومرة أخرى عن فيليمون (آ ٢٠). استراحَت: الكلمة اليونانية كانت تُستخدم كمجاز لغوي حربي، عن الراحة التي تُعطى للجنود وهم في طريقهم إلى ميدان المعركة. والمقصود: انتعشت، انشجرت. الأخ: الكلمة تتكرر ٤ مرات في هذه الرسالة، عن "تيموثاوس" (رج آ ١)، وعن أنسيمس (رج آ ١٦)، ومرة أخرى عن فيليمون (رج آ ٢٠).

^٨ لذلك: الكلمة اليونانية تعني "وعلى هذا". ثقة: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "جراًة". يليق: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "يجب".

^٩ بالحري: بالأولى. هكذا نظير: في اليونانية تعني أيضاً "باعتباري"، "بصفتي". الشيخ ٠٠ أسير: لا يطلب الرسول بولس هنا بناء على ماله من سلطة كرّسول، بل يكشف بلقب "شيخ" و "أسير". الشيخ: الكلمة اليونانية تعني "المتقدم في السن" كما في (لوا: ١٨)، وأيضاً تعني "متقدماً في الكنيسة" كما في (أع: ٢:١٥). والكلمة اليونانية كانت تُستخدم لتناسب السن ما بين ٤٩ حتى ٥٦ سنة، بينما كان الرسول بولس وقت كتابة الرسالة في عمر -ربما- بين ٥٩-٦١ سنة.

^{١٠-١٣} الذي ٠٠ الذي: يُعبر الرسول بولس هنا عن مكانة أنسيمس المتميزة عنده، وكذلك العلاقة الخاصة التي تربطه به.

^{١٠} ابني ٠٠ ولدته: أي أنه ابن الرسول بولس في الإيمان، فهو الذي قاده إلى الإيمان بالرب يسوع المسيح. وقد كانت هذه الكلمات محبة ومفضلة عنده في وصف علاقته بكل من يرعاهم سواء كانوا أفراداً أو جماعات أو كنائس، فقد نظر إلى نفسه باعتباره أباً لأولاد (رج كو: ١٥، ١٣:٦، ١٣:٤، ١٩:٤، في: ٢:٢، تي: ٢:١، تي: ٤:١). أنسيمس: هو العبد الهارب من سيده فيليمون، وهو موضوع هذه الرسالة. وهذا الاسم في اليونانية يعني "نافعاً" أو "مفيداً". في قيودي: أي وأنا في السجن.

^{١١} غير نافع ٠٠ نافع: يستخدم الرسول بولس معنى الاسم "أنسيمس" في الكلام عنه (رج. ت آ ١٠). نافع: الكلمة اليونانية تعني "نافعاً حقاً"، "نافعاً فعلاً".

^{١٢} الذي رددته: المقصود: الذي أعيده ثانية إليك. فأنسيمس كان عبداً هارباً

الأخ، ليكن لي فرح بك في الرب. أرح أحشائي في الرب.
 ٢١ إذ أنا واثق بإطاعتك، كتبت إليك، عالمًا أنك تفعل أيضًا
 أكثر مما أقول. ٢٢ ومع هذا، أعدد لي أيضًا منزلًا، لأنني أرجو
 أنني بصلواتكم سأوهب لكم.

تحيات ختامية

٢٣ يسلم عليك أفراس المأسور معي في المسيح يسوع، ٢٤ ومرقس
 وأرسترخس وديماس ولوقا العاملين معي. ٢٥ نعمة ربنا يسوع
 المسيح مع روحكم. آمين.
 - إلى فليمون، كتبت من رومية، على يد أنسيمنس الخادم -

١٣ الذي كنت أشاء أن أمسكه عندي لكي يخدمني عوضًا عنك في
 قيود الإنجيل، ١٤ ولكن بدون رأيك لم أريد أن أفعل شيئًا، لكي لا
 يكون خيرك كائنًا على سبيل الإضطرار بل على سبيل الاختيار.
 ١٥ لأنه ربما لأجل هذا افترق عنك إلى ساعة، لكي يكون لك إلى
 الأبد، ١٦ لا كعبد في ما بعد، بل أفضل من عبد: أخًا محبوبًا، ولا
 سيما إلي، فكم بالحري إليك في الجسد والرب جميعًا! ١٧ فإن كنت
 تحسبني شريكًا، فاقبله نظيري. ١٨ ثم إن كان قد ظلمك بشيء، أو
 لك عليه دين، فاحسب ذلك علي. ١٩ أنا بولس كتبت بيدي: أنا
 أوفي. حتى لا أقول لك إنك مدين لي بنفسك أيضًا. ٢٠ نعم أيها

من سيده فليمون، وطبقًا للقانون الروماني كان عليه العودة إلى مالكه، حيث
 كان ينتظره عقاب شديد قد يصل إلى درجة قتله. وهو تعبير قانوني يعني
 "أرجع إليك قضيتك" ليكون لك فيها القول الفصل.

١٣ أمسكه عندي: أي أبقيه لنفسه. يخدمني عوضًا عنك: يشير الرسول
 بولس هنا ضمنيًا إلى أشواق فليمون في أن يساعد (يخدم) الرسول بولس
 (رج ١). قيود الإنجيل: يشير الرسول بولس هنا إلى أن قيوده (سجنه)
 كان بسبب كرازته بالإنجيل، إلا أن هذه القيود لم تمنعه من الكرازة (رج ١
 ١٠، في ١٢-١٣). الإنجيل: (رج. ت. مت ٢٦: ١٣).

١٤ بدون رأيك: التعبير في اليونانية يعني أيضًا "بدون رضاك". خيرك: أي
 صلاحك (رج. ت. آ ١٦). على سبيل الإضطرار: الاختيار: هذه
 المقابلة بين "الإضطرار" و"الاختيار" لا ترد في كل العهد الجديد إلا في
 (ابط ٢٠: ٥). الإضطرار: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت حوالي ٣٥ مرة
 في كل العهد الجديد، وقد ترجمت "الالزام"، "الضرورة"، "ما لا بد"،
 "الواجب". الاختيار: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل
 العهد الجديد، ولكن وردت كلمة من ذات الاشتقاق مرتين (رج عب ١٠: ٢٦،
 ابط ٥: ٢٠). والكلمة كانت تستخدم لكي تصف الفعل التلقائي والفعل الحر.

١٥ لأنه ربما لأجل هذا: يشير الرسول بولس هنا إلى هروب أنسيمنس
 من سيده قاده إلى أن يجد المسيح لنفسه، باعتباره كان للخير (رج
 روم ٨: ٢٨)، وأنه كان قصدًا إلهيًا (رج تك ٥٠: ٢٠). إلى ساعة: التعبير في
 اليونانية يمكن أن يعني "إلى حين"، ويعني أيضًا "وقتًا قصيرًا".

١٦ في ما بعد: في اليونانية يعني "من اليوم"، "من الآن فصاعدًا". أخًا
 محبوبًا: إلي: (رج كو ٩: ٩). فكم بالحري: أي فكم بالأولى (رج. ت.
 روم ٩: ٥). في الجسد: إشارة إلى الصلة البشرية، بالإضافة إلى الصلة
 الروحية "في الرب". جميعًا: أي معًا.

١٧ شريكًا: الكلمة اليونانية تعني "متحدًا بك". فاقبله نظيري: لأن
 فليمون لا يرفض الاعتراف بالرسول بولس كشريك، فإنه وبسبب (آ ٨-١٦)
 يجب أن يقبل أنسيمنس أيضًا شريكًا له. نظيري: الكلمة اليونانية تعني
 أيضًا "مثلي تمامًا"، "بدلاً مني".

١٨ ظلمك بشيء: المقصود - غالبًا - سرق بعض المال، أو أخذ بعض
 الأشياء ذات القيمة، أو أتلف مقتنيات غالبية الثمن. فاحسب ذلك علي:
 هذا مصطلح مأخوذ من عالم التجارة، وهو يعني أن الرسول بولس سيتحمل
 مسؤولية تعويض أية خسارة، وذلك بأن توضع ديون أنسيمنس في دفتر
 الحسابات تحت اسم الرسول بولس، وبالتالي تختفي هذه الديون وتصبح في

حكم الملغاة بالنسبة لأنسيمنس.

١٩ كتبت بيدي: كان من عادة الرسول بولس أن يملي الرسالة على أحد
 مساعديه، لكنه هنا يأخذ القلم ويسطر هذه الكلمات بنفسه، هذا الأمر نراه
 يتكرر كثيرًا في عدد من رسائله (رج كو ٤: ١٨) وذلك ليؤكد جدية التزامه
 وكذلك لتأكيد صحة الرسالة (رج غل ٦: ١١، ٢ تس ٣: ١٧). وهذه عبارة قانونية
 تكتب على صك يؤخذ في المحاكم ضد الشخص فيما لو عجز عن رد قيمة
 الدين، وهي مسئولية تحملها الرسول بولس ووقع عليها. مدينون لي
 بنفسك: المقصود: إن فليمون كان قد آمن بالرب يسوع المسيح من
 خلال كرازة الرسول بولس. بنفسك: الكلمة في اليونانية تعني أيضًا
 "بحياتك".

٢٠ ليكن لي فرح بك: الجملة في اليونانية تحتمل أكثر من ترجمة: "أريد
 بعض العائد (النفع) منك" أو "ليكن لي إحسان منك" أو "انفعني بهذا
 النفع". فرح: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
 الجديد، وهي من أصل واحد مع كلمة "أنسيمنس"، والكلمة تعني
 "النفع"، "العائد"، "الريح"، "الفائدة".

٢١ تفعل أيضًا أكثر: يشير الرسول بولس هنا - غالبًا - إلى توقعه أن يقوم
 فليمون بتحرير أنسيمنس عبده من الرق والعبودية.

٢٢ منزلًا: الكلمة اليونانية تعني "حجرة ضيافة"، وقد كانت الكلمة -أيضًا-
 تستخدم عن "الضيافة" بوجه عام. والمقصود: مكان إقامة مؤقت، الفعل
 في اللغة اليونانية، المأخوذ منه الكلمة، يعني "يستضيف". ساوهب:
 الكلمة في اليونانية تعني أيضًا "سأرد"، "سأرجع".

٢٣ يسلم عليك: هؤلاء الأشخاص كانوا برفقة الرسول بولس في سجنه
 في رومية (روما)، بذلك يكون عددهم ستة أشخاص، وذلك بإضافة اسم
 تيموثاوس الذي ورد في بداية الرسالة (رج آ ١). أفراس: من الطبيعي أن
 يأتي اسمه على رأس قائمة التحيات، فهو من ناحية من أهل كولوسي (رج
 كو ٤: ١٢)، وهو أيضًا الذي بشر أهل بلدته كولوسي بالإنجيل أولاً (رج كو ١: ٧-٨).
 في المسيح: (رج. ت. روم ١: ٨).

٢٤ مرقس: لوقا: هذه القائمة مماثلة للقائمة الموجودة في ختام رسالة
 الرسول بولس إلى أهل كولوسي (رج كو ١: ١٠-١٤). مرقس: هو يوحنا
 مرقس (رج. ت. أع ١٢: ١٢). أرسترخس: (رج. ت. أع ١٩: ٢٩). ديماس:
 (رج. ت. كو ٤: ١٤). لوقا: (رج. ت. كو ٤: ١٤).

٢٥ مع روحكم: أي معكم، فالروح يشير إلى الإنسان في علاقته بالله وعلاقته
 بإخوته. آمين: (رج. ت. مت ٦: ١٣).

والسماوات

هي عَمَلٌ يَدَيْكَ.

هي تَبِيدُ

ولكن أَنْتَ تَبْقَى،

وَكُلُّهَا كُتُوبٌ تَبْلَى،

وَكِرْدَاءٌ تَطْوِيهَا فَتَتَغَيَّرُ.

ولكن أَنْتَ أَنْتَ،

وَسِنُوكَ لَنْ تَفْنَى.

ثُمَّ لَمَنْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ قَالَ قَطُّ:

«اجلسُ عن يميني

حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ»؟

أَلَيْسَ جَمِيعُهُمْ أَرْوَاحًا خَادِمَةً مُرْسَلَةً لِلْخِدْمَةِ لِأَجْلِ الْعَتِيدِينَ أَنْ يَرْتَوْا الْخَلَاصَ!

تحذير و إنذار من رفض المسيح

لِذَلِكَ يَجِبُ أَنْ نَنْتَبِهَ أَكْثَرَ إِلَى مَا سَمِعْنَا لثَلَا
نَفَوْتَهُ، لِأَنَّهُ إِنْ كَانَتِ الْكَلِمَةُ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا

وَعَنِ الْمَلَائِكَةِ يَقُولُ:

«الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ رِبَاحًا،

وَحُدَامَهُ لَهَيْبٍ نَارٍ».

وَأَمَّا عَنِ الْإِبْنِ:

«كُرْسِيِّكَ يَا اللَّهُ،

إِلَى دَهْرٍ الدُّهُورِ.

قَضِيبُ اسْتِقَامَةٍ،

قَضِيبُ مُلْكِكَ.

أَحْبَبْتَ الْبَرَّ،

وَأَبْغَضْتَ الْإِثْمَ.

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ

مَسَحَكَ اللَّهُ إِلَهُكَ

بِزَيْتِ الْإِبْتِهَاجِ

أَكْثَرَ مِنْ شُرَكَائِكَ».

وَأَنْتَ يَا رَبُّ فِي الْبَدْءِ

أَسَّسْتَ الْأَرْضَ،

(مز: ١٣٠: ١)

(مز: ١٠٢: ٢٥-٢٧)

(مز: ٦٤: ٧، ٨، ٩)

(مز: ٤١: ٤، ٥)

مر: ٢: ٢٢، "تضع" (رج مر: ٤: ١٠)، "نموت" (رج يو: ١٨: ١٤)، "تفنى" (رج يع: ١: ١١). تبقى: الكلمة اليونانية تعني "ثبت" (رج لو: ٢٢: ٢٨). وتأتي في مقابل "تبيد". كُتُوبٌ تَبْلَى: (رج إش: ٦٠: ٦). تَبْلَى: الكلمة اليونانية تعني "تفنى" (رج لو: ١٢: ٣٣)، وتماثل في الاستخدام كلمة "تبيد".

١٢ كِرْدَاءٌ: الكلمة اليونانية تصف رداءً واسعاً فضفاضاً يلبس كرداء خارجي "عباءة". والكلمة المقابلة لها اليوم "معطف". فَتَتَغَيَّرُ: الكلمة تأتي في مقابل "تبقى". والمقصود، تتبدل، والإشارة إلى عدم الثبات أو الاستمرار. أَنْتَ أَنْتَ: في اليونانية تأتي بمعنى "أنت هو" أي "أنت كائن بذاتك". لَنْ تَفْنَى: أي تستمر ولا تنتهي، والمقصود: خالد، أبدي، حي إلى الأبد. ١٣ مَوْطِنًا: (رج مت: ٢٢: ٤٤).

١٤ جَمِيعُهُمْ: أي كل الملائكة، والكلمة تحتوي كل رتب ودرجات الملائكة، فكلهم مخلوقون للخدمة. أَرْوَاحًا: (رج مت: ٧). خَادِمَةٌ مَرْسَلَةٌ: في اللغة اليونانية يمكن أن تعني "خادمة ومرسلة". والكلمة الأولى تفيد أنها "تتعبد"، "تسجد". والكلمة الثانية تفيد أنها "مرسلة من الله". الْعَتِيدِينَ: أي كل الذين سوف، كل المزمعين. والإشارة هنا إلى المؤمنين بالابن.

٢: ١ لِّذَلِكَ: الكلمة تعني "من أجل هذا"، "على هذا الأساس"، "لهذا السبب". فَتَنْتَبِهْ أَكْثَرَ: التعبير في اليونانية يفيد "حتمية الاهتمام الشديد". نَفَوْتَهُ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت تستخدم لوصف: ١- السفينة "الجائحة". ٢- المركب الذي "يتجاوز" الميناء. ٣- الخشب الذي يطفو في مجرى نهر متدفق. والكلمة تحمل معنى "الانحراف عن الهدف"، "الفشل في الوصول إلى الغاية".

٢ الكلمة: الإشارة هنا إلى ناموس العهد القديم. تَكَلَّمَ بِهَا مَلَائِكَةٌ: العبارة في اليونانية تفيد "تكلم بها الله بواسطة ملائكة". وقد جاء في التقليد اليهودي بأن الناموس كان أعطي لموسى بواسطة ملائكة (رج أع: ٣٨: ٧، غل: ٣: ١٩). وهو ما ورد أيضاً في (تث: ٢٣: ٢) بحسب الترجمة السبعينية

٧ الصَّانِعُ: الكلمة اليونانية تعني "الجاعل"، "الجاعل من". مَلَائِكَتَهُ: خُدَامُهُ: ملائكتهم هم خدامه (رج آ ١٤). وهذه السطور نموذجٌ للشعر العبري، حيث تتكرر نفس الفكرة أو فكرة مماثلة في شطرين متوازيين. رِبَاحًا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "أرواحاً" (رج آ ١٤). (رج مت: ٨: ٣٠). ٨ كُرْسِيكَ: الكلمة اليونانية ترجمت "عرشك" في كل مرات ورودها في هذه الرسالة (رج ١٦: ٤، ١٨: ١). والمقصود هنا: ملكوتك، مُلْكُكَ. إِلَى دَهْرٍ الدُّهُورِ: تعبير المقصود به: ثابت إلى الأبد. دَهْرُ الدُّهُورِ: (رج مت: ٢٠: ٤). قَضِيبُ: الكلمة اليونانية تعني "عصا" وهكذا ترجمت ٩ مرات من مرات ورودها في كل العهد الجديد، ولم تترجم قضييًّا خارج هذا الموضع إلا في (رو: ٢٧: ٢). (رج ٤: ٩، ١١: ٢١). والكلمة تستخدم عند الحديث عن الملك باعتبارها رمزاً للسلطة والحكم. اسْتِقَامَةٌ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: عدل، بر.

٩ مَسَحَكَ اللَّهُ: (رج أع: ٣٨: ١٠). بَزَيْتِ الْإِبْتِهَاجِ: كان المسح بالزيت في العهد القديم مرتبطاً بالفرح (رج إش: ٦١: ٣). وبخاصة عند تنصيب ملك (رج اصم: ١: ١٦-١٣، مز: ٨٩: ٢٠). أَكْثَرَ مِنْ شُرَكَائِكَ: تم مسح داود ثلاث مرات (رج اصم: ١٦: ١٣، ٢ صم: ٤: ٢، ٣ صم: ٥) وهو أمر لم يتم مع شخص غيره. شُرَكَائِكَ: الكلمة في المزمور كانت تشير إلى من كانت لهم مناصب رفيعة في المملكة مع داود، أو إلى الملوك الآخرين. نفس هذه الكلمة استخدمت في (١: ٣، ١٤) لكي تشير إلى المؤمنين في المسيح.

١٠ رَبِّ: الكلمة اليونانية في الترجمة السبعينية للعهد القديم استخدمت للإشارة إلى الله، وذات الكلمة تُستخدم في العهد الجديد للإشارة إلى الرب يسوع المسيح (الله الابن). فِي الْبَدْءِ: (رج مت: ١٠: ١).

١١ هِيَ: إشارة إلى كل من الأرض والسماوات، وقد كان الاعتقاد أنها من التوابت التي لا تتزعزع. تَبِيدُ: الكلمة اليونانية لم ترد في هذه الرسالة إلا هنا، وقد ترجمت في العهد الجديد "تهلك" (رج مر: ١: ٢٤)، "تتلف" (رج

وَصَعْتَهُ قَلِيلًا عَنِ الْمَلَائِكَةِ.
بِمَجْدٍ وَكَرَامَةٍ كَلَّمْتَهُ،
وَأَقَمْتَهُ عَلَى أَعْمَالٍ يَدِيكَ.
أَخَضَعْتَ كُلَّ شَيْءٍ
تَحْتَ قَدَمَيْهِ.

لأنه إذ أخضع الكل له لم يترك شيئاً غير خاضع له. على أننا الآن لسنا نرى الكل بعد مُخَضَّعاً له. ولكن الذي وُضِعَ قَلِيلًا عَنِ الْمَلَائِكَةِ، يسوع، نراه مُكَلَّلًا بِالْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ، مِنْ أَجْلِ أَلَمِ الْمَوْتِ، لَكِنِ يَذُوقُ بِنِعْمَةِ اللَّهِ الْمَوْتَ لِأَجْلِ كُلِّ وَاحِدٍ. "لأنه لاقَ بِذَلِكَ الذي مِنْ أَجْلِهِ الْكُلُّ وَبِهِ الْكُلُّ، وهو آتٍ بأبناء كثيرين إِلَى الْمَجْدِ، أَنْ يُكَمِّلَ رَئِيسَ خَلَاصِهِم بِالْآلَامِ." "لأنَّ الْمُقَدَّسَ وَالْمُقَدَّسِينَ جَمِيعَهُمْ

مَلَائِكَةً قَدْ صَارَتْ ثَابِتَةً، وَكُلُّ تَعَدُّ وَمَعْصِيَةٍ نَالٍ مُجَازَاةً عَادِلَةً، فَكَيْفَ نَجُودُ نَحْنُ إِنْ أَهْمَلْنَا خَلَاصًا هَذَا بِقَدَارِهِ؟ قَدْ ابْتَدَأَ الرَّبُّ بِالْكَلِمِ بِهِ، ثُمَّ تَبَيَّنَ لَنَا مِنَ الَّذِينَ سَمِعُوا، شَاهِدًا اللَّهُ مَعَهُمْ بِآيَاتٍ وَعَجَائِبَ وَقَوَاتٍ مُتَوَعَّةٍ وَمَوَاهِبِ الرُّوحِ الْقُدُسِ، حَسَبَ إِرَادَتِهِ.

تجسد يسوع المسيح

فإنه لملائكة لم يخضع العالم الغني الذي نتكلم عنه. لكن شهد واحد في موضع قائلاً:

"ما هو الإنسان

حتى تذكره؟

أو ابن الإنسان

حتى تفتقده؟

(مز ٨: ٤-٦)

جزأ ١: (رج. ت أع ٥٦: ٧). تفتقده: الكلمة اليونانية تعني "تزوره" (رج مت ٣٦: ٤٣). والمقصود: "تُعنى به"، "تشغل به".
٧ وضعته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (يو ٣: ٣٠) وجاءت بمعنى "أنقصته". المقصود هنا: يسوع (رج آ ٩).
قليلًا: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "أقل قليلًا". وتستخدم الكلمة بمعنى "أقل في المكانة"، "أدنى في المرتبة"، وأيضًا بمعنى "حيثًا"، "فترة زمنية قصيرة". والإشارة هنا إلى المعنى الزمني، أي إلى فترة تجسد المسيح (رج آ ٨-٩). الملائكة: الكلمة هنا بحسب الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم، والكلمة بحسب النص العبري هي "إلوهيم" أي "آلهة" أو "الله". كلمته: (رج. ت في ١: ٤).

٨ كل شيء: (رج. ت ٢: ١). أخضع الكل له: أي أخضع الله الأب كل شيء (كل الوجود) لابن يسوع المسيح. الكل: أي كل شيء (رج. ت ٢: ١).
لسنا نرى... بعد: سيتحقق بصورته الكاملة في المستقبل (رج في ٩: ٢-١١).
٩ وُضِعَ: (رج. ت آ ٧). يسوع: الاسم البشري للمسيح يتكرر في هذه الرسالة للتأكيد على ناسوته (رج ١٤: ٤، ٢٠: ٦، ٢٢: ٧، ١٩: ١٠، ٢٠: ١٢، ٢٤: ١٣).
١٠ مكللاً: (رج. ت في ١: ٤). من أجل: في اليونانية تفيد "بسبب". يذوق الموت: استعارة عبرية مألوقة تعادل كلمة "الموت". وتفيد أنه اختبر الموت بتمامه. لأجل: ليس المقصود: بسبب، بل المقصود: لفائدة، لخير.

١٠ لاق: أي يليق، يحسن. بذلك: المقصود: بالله. يكمل: هو نفس الفعل المستخدم في إنجيل يوحنا على فم الرب يسوع: "قد أكمل" (رج يو ٣٠: ١٩). أيضاً (رج ٩: ٥). رئيس: الكلمة اليونانية المستخدمة تتضمن عدة معانٍ: "مؤسساً"، "مصدرًا"، "قائدًا"، "مبتكرًا"، "أولاً". وقد استخدمت الكلمة لوصف الشخص الذي يفتح طريقًا لم يكن مفتوحًا من قبل، وكذلك لوصف بطل المدينة العظيم. وفي العهد القديم استخدمت الترجمة السبعينية اليونانية ذات الكلمة عن موسى (رج عد ٤: ١٤). رئيس خلاصهم: يتكرر لقب المسيح كرئيس في هذه الرسالة (رج ٢: ١٢) باعتباره "رئيس الإيمان". أما لقب "رئيس الخلاص" فيرد في (أع ١٥: ٣٠، ٣١: ٥).
١١ المقدس والمقدس: يرد هنا موضوع "التقديس" لأول مرة في هذه الرسالة (رج ١٣: ٩، ١٠: ١٠، ١٤: ٢٩، ١٢: ١٣). المقدس: لا نجد للقب المسيح هذا نظيرًا في كل العهد الجديد. وفي صلاته للأب في (يو ١٧) يقدس (يفرز، يكرس) ذاته لكل من يؤمن به (رج يو ١٧: ١٩). المقدسين:

اليونانية للعهد القديم. ملائكة: (رج. ت ٤: ١). كذ ٥، ٧، ٩، ١٦. صارت ثابتة: العبارة في اليونانية تعني "تبرهن أنها ثابتة"، "تحقق ثبوتها". تَعَدُّ: الكلمة اليونانية تعني "تخطي الحدود المرسومة"، "تجاوز خطوطًا معينة". معصية: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الشخص الذي "يغلق أذانه بعناد"، والإنسان الذي "ليس لديه الرغبة في السمع". والكلمة توضح حالة الإنسان الذي يتجاوز سماع وصايا الله. مجازاة: الكلمة اليونانية لم ترد خارج هذه الرسالة (رج ٣٥: ١٠، ٢٦: ١١). والكلمة قد تحمل معنى إيجابيًا "مكافأة" كما في (٣٥: ١٠، ٢٦: ١١)، أو معنى سلبيًا كما في هذا الموضع، والمقصود: عقاب، قصاص.

٣ كيف ننجو؟: هذا هو التحذير الأول من تحذيرات كثيرة تمتلئ بها هذه الرسالة. فكيف ننجو؟: هذا مثال للجدال الذي كان منتشرًا ومعروفًا في زمن العهد الجديد، ويشبه استخدام "فكم بالحري؟" (رج ١٤: ٩، ٢٩: ١٠، ٩٠: ٢٥). وصيغة السؤال لا تحتل إلا إجابة وحيدة ممكنة وهي: "لن ينجو أحد". هذا مقداره: الكلمة اليونانية تعني "عظيمًا بهذا المقدار". والكلمة ترجمت هكذا عن السفن (رج يع ٤: ٣). ابتداءً: الكلمة اليونانية تفيد أن الرب "أخذ المبادرة". الرب: (رج. ت ١٠: ١). تثبت: الكلمة اليونانية تفيد "تم التحقق من الشيء"، "تبرهن صحة شيء ما".

٤ شاهدًا الله: شهادة الله هنا تتضمن: آيات وعجائب وقوات ومواهب، والكلمة المستخدمة هنا هي مصطلح قانوني شرعي كان يستخدم في المحاكم. آيات وعجائب وقوات: الكلمات الثلاث تصف معجزات المسيح في الأناجيل وصفًا شاملاً. آيات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف مغزى المعجزة. عجائب: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف تأثير المعجزة على من يشاهدها. قوات: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف القوة التي وراء المعجزة. متنوعة: (رج. ت أف ١٠: ٣).

٥ فإنه: أي فإن الله. العالم: (رج. ت ٦: ١). العتيد: الآتي، المقبل.

٦ شهد واحد: إن التقليد ينسب (المزمور الثامن) إلى النبي داود. لكن الاهتمام لا يتركز على الشخص الذي كتبه، بل على أنه جزء من الكتب المقدسة "العهد القديم". في موضع: أي في موضع في الكتاب، في مكان في الكتب المقدسة. ما هو؟: سؤال بلاغي يصف الإنسان أنه "ما هو إلا بشر؟". والمقصود التمييز على عدم أهميته، لذلك فالإجابة المتوقعة: "إنه لا شيء". إنه مجرد بشر. الإنسان... ابن الإنسان: معنى الكلمتين واحد في كل العهد القديم، خاصة سفر حزقيال (رج

مِنْ وَاحِدٍ، فلهذا السَّبَبِ لَا يَسْتَحِي أَنْ يَدْعُوهُمْ إِخْوَةً، ^{١٢} قَائِلًا:

«أَخْبِرْ بِاسْمِكَ إِخْوَتِي،

وَفِي وَسْطِ الْكَنِيسَةِ أُسَبِّحُكَ».

^{١٣} وَأَيْضًا: «أَنَا أَكُونُ

مُتَوَكِّلًا عَلَيْهِ».

وَأَيْضًا: «هَا أَنَا وَالْأَوْلَادُ

الَّذِينَ أُعْطَانِيهِمُ اللَّهُ».

^{١٤} فَإِذَا قَدْ تَشَارَكَ الْأَوْلَادُ فِي اللَّحْمِ وَالدَّمِ اشْتَرَكَ هُوَ أَيْضًا كَذَلِكَ فِيهِمَا، لَكِنَّهُ يُبَيِّدُ بِالْمَوْتِ ذَاكَ الَّذِي لَهُ سُلْطَانُ الْمَوْتِ، أَيُّ إِبْلِيسَ،

^{١٥} وَيُعْتَقُ أَوْلَئِكَ الَّذِينَ - خَوْفًا مِنَ الْمَوْتِ - كَانُوا جَمِيعًا كُلَّ حَيَاتِهِمْ تَحْتَ الْعُبُودِيَّةِ. ^{١٦} لِأَنَّهُ حَقًّا لَيْسَ يُمَسِّكُ الْمَلَائِكَةَ، بَلْ يُمَسِّكُ نَسْلَ إِبْرَاهِيمَ. ^{١٧} مِنْ ثَمَّ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ يُشَبِّهَ إِخْوَتَهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ، لَكِنَّهُ يَكُونُ رَحِيمًا، وَرئيسَ كَهَنَةٍ أَمِينًا فِي مَا لِلَّهِ حَتَّى يُكْفِّرَ خَطَايَا الشَّعْبِ. ^{١٨} لِأَنَّهُ فِي مَا هُوَ قَدْ تَأَلَّمَ مُجَرَّبًا يَقْدِرُ أَنْ يُعِينَ الْمُجَرَّبِينَ.

المسيح يسوع أعظم من موسى

٣

^١ مِنْ ثَمَّ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ الْقَدِيسُونَ، شُرَكَاءُ الدَّعْوَةِ السَّمَاوِيَّةِ، لَاحِظُوا رَسُولَ اعْتِرَافِنَا وَرئيسَ كَهَنَتِهِ الْمَسِيحَ يَسُوعَ، ^٢ حَالِ كَوْنِهِ أَمِينًا لِلَّذِي أَقَامَهُ، كَمَا كَانَ مُوسَى أَيْضًا

(إش: ٨: ١٨)

١٣: ٢ (إش: ٨: ١٧، ٢ ص ٢٢: ٢)

١٢: ٢ (مز: ٢٢: ٢٢)

الجديد. وقد سجلت الرسالة أنه "رئيس كهنة رحيماً" (رج: ١٧: ٢)، "رئيس كهنة أمين" (رج: ١٧: ٢)، "رئيس كهنة اعترافنا" (رج: ١٣: ٢)، "رئيس كهنة عظيم" (رج: ١٤: ٤)، "رئيس كهنة قادر أن يرثي" (رج: ١٥: ٤)، "رئيس كهنة على رتبة ملكي صادق" (رج: ٦: ٥، ١٠، ١٧، ٢٠، ٢١، ٢٢)، "رئيس كهنة قدوس" (رج: ٢٦: ٧)، "رئيس كهنة الخيرات العتيدة" (رج: ١١: ٩)، وأخيراً أنه "كاهن عظيم" (رج: ٢١: ١٠). أَمِينًا: الكلمة اليونانية تعني "جديرًا بالثقة"، "جديرًا بالاعتماد عليه". يَكْفِّرُ: (رج: ٢٥: ٣). يَكْفِّرُ خَطَايَا: كانت وظيفة رئيس الكهنة هي قيادة العبادة في الهيكل، ولا سيما في يوم الكفارة السنوي، وهو احتفال خاص بغفران الخطايا وتطهير الخطاة (رج: ١٦: ١). الشَّعْبُ: الكلمة اليونانية هي المستخدمة في الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم للإشارة دائماً إلى شعب الله، وهي الكلمة المفضلة في هذه الرسالة للإشارة إلى الكنيسة.

^{١٨} هُوَ: المقصود: يسوع المسيح. مُجَرَّبًا: الفعل في اليونانية جاء في زمن الماضي البسيط، فالمسيح قد أكمل الآلام، وقد كان مجرباً في كل شيء (رج: ١٥: ٤). (رج: ٢: ١). عن تجاربه (رج: مت: ١: ٤، مر: ١: ١٣). يُعِينُ: الفعل في اليونانية جاء في زمن المضارع المستمر، فالكنيسة لا تزال تتجاز الآلام والتجارب. (رج: ٨: ١٧، ١٨، ٢ تس: ١: ٥).

^٣ ١: مِنْ ثَمَّ: (رج: ١٧: ٢). الْإِخْوَةُ: (رج: ١٣: ٢). كَذ ١٢. الْقَدِيسُونَ: (رج: ١٣: ٩). شُرَكَاءُ: أي أن الإخوة شركاء في الدعوة الواحدة. الدَّعْوَةُ السَّمَاوِيَّةُ: سميت هذه الرسالة بالرسالة "السماوية"، فنجد فيها: "الموهبة السماوية" (رج: ٤: ٦)، و"المقدس السماوي" (رج: ٥: ٨)، و"الأشياء السماوية" (رج: ٢٣: ٩)، و"الوطن السماوي" (رج: ١٦: ١)، و"أورشليم السماوية" (رج: ٢٢: ١٢). لَاحِظُوا: الكلمة اليونانية قوية، وتعني "واضعين أعيننا مثبتة"، "فكروا ملياً"، "تأملوا باهتمام". وترد في (٢٤: ١٠)، ووردت كلمة شبيهة (رج: ٣: ٢، ١٢). رَسُولُ: الموضع الوحيد في كل العهد الجديد الذي يستخدم هذا اللقب عن المسيح. وعن هذه الإرسالية (رج: ١٧: ١٨، غل: ٤: ٤). اعْتِرَافُنَا: الكلمة اليونانية لا تصف عملية الاعتراف نفسها، بل هي تعني "المسيح الذي نعترف به"، أو "الذي نعترف بأننا نؤمن به". رئيس كَهَنَتِهِ: (رج: ١٧: ٢). كَهَنَتِهِ: هاء الغائب هنا منسوبة لاعترفنا وليس لله.

^٢ حَالُ: المقصود: على أساس، باعتبار. أَمِينًا: (رج: ١٧: ٢). كَذ ٥. لِلَّذِي أَقَامَهُ: أي لله الذي أقامه، والمقصود: بإلله. أَقَامَهُ (عَيْتَهُ) على وظيفته كوسيط بين الشعب وبين الله، كما كان موسى أيضاً. أَقَامَهُ: الكلمة اليونانية استخدمتها الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم بمعنى "عينه" (رج: اصم: ٦: ١٢). ونفس الكلمة ترجمت "أقام" في العهد الجديد (رج: مر: ١٤: ٣). كَمَا كَانَ: الصيغة كما وردت في اليونانية تفيد "كما

(رج: ١٣: ٩). مِنْ وَاحِدٍ: أي من مصدر واحد، وهو هنا "الله". لَا يَسْتَحِي: لا يخجل (المسيح)، لا يتردد (المسيح)، (رج: مر: ٨: ٣٨). أَنْ يَدْعُوهُمْ إِخْوَةً: (رج: مت: ٤٩: ٥٠). إِخْوَةُ: (رج: ١٣: ٢). ١٣-١٢ قَائِلًا: الله: ثلاثة اقتباسات تبرز العلاقة الوثيقة والخاصة بين المسيح وشعبه (الكنيسة).

^{١٢} قَائِلًا: القائل هنا هو المسيح. أَخِير: هذه هي كلمات المزمور (٢٢: ٢٢)، وقد سبق ونطق المسيح ذاته على الصليب بالكلمات الافتتاحية للمزمور ذاته (رج: مت: ٢٧: ٤٦). أَخِير: يؤكد البشير يوحنا على هذه الحقيقة (رج: يوا: ١٨). والكلمة اليونانية تعني "أنادي"، "أعلن". بِاسْمِكَ: الاسم والشخص هما واحد (رج: ٤: ١). فالمقصود هنا: عن شخصك، عن صفاتك وأعمالك. (رج: يوا: ٦: ٢٦). الْكَنِيسَةُ: الكلمة اليونانية تعني "الجماعة".

^{١٣} وَأَيْضًا: المقصود: وأيضاً قال (المسيح). الَّذِينَ أُعْطَانِيهِمُ: (رج: يوا: ١٧: ٦، ١٢، ٢٤).

^{١٤} ١٥-١٤ فَإِذَا: العبودية: شكلت في اليونانية جملة واحدة طويلة.

^{١٤} اللَّحْمُ: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا هي "ساركس". (رج: ٣: ١). اللَّحْمُ وَالدَّمُ: طريقة كانت معروفة في كتابات زمن العهد الجديد لوصف الطبيعة البشرية. هُوَ أَيْضًا كَذَلِكَ: عبارة المقصود بها: "أصبح مثلهم تماماً"، "صار بشراً نظيرهم". كَذَلِكَ: الكلمة اليونانية تعني "بالمثل" كَمَا وَكَيْفًا. يَبِيدُ: الكلمة اليونانية تعني "يُطْلِئُ"، "يَهْزِمُ"، "يسحق"، "ينزع كل قوة منه"، "يضعفه إلى درجة العجز".

^{١٥} يَعْتَقُ: أي يحرر، يخلص.

^{١٦} يَمَسِّكُ: الكلمة اليونانية تعني "الامساك بشخص"، وأيضاً تعني "الأخذ بيد شخص" (رج: ٩: ٨). وَقَدْ تَعْنِي هُنَا: "يعين"، "يساعد"، "يغيث"، "ينصر". نَسْلَ إِبْرَاهِيمَ: كان ينظر إلى إبراهيم على أنه أبو الشعب اليهودي (رج: يش: ٢٤: ٣، مز: ١٠٥: ٦، ١٠٨: ٨، يوا: ٨: ٣٣، أع: ٧: ٢) هؤلاء هم ذرية إبراهيم (بالتناسل الجسدي). لكن التعبير أصبح المقصود به: كل من يشارك إبراهيم إيمانه (رج: رو: ١: ٤).

^{١٧} مِنْ ثَمَّ: المقصود: بسبب كل هذا، كان من نتيجة كل هذا. كَانَ يَنْبَغِي: التعبير في اليونانية يفيد الحتمية، والمقصود: لم يكن هناك طريق آخر، كان من الضروري. يَشَبُّهُ إِخْوَتَهُ: إعادة صياغة لما ورد في (١: ١٤). يَشَبُّهُ: الكلمة اليونانية تعني "يكون مثلهم تماماً". فِي كُلِّ شَيْءٍ: إضافة مهمة تؤكد على ناسوت يسوع الكامل، فيما عدا الخطية (رج: ١٥: ٤). لَكِي يَكُونُ رَحِيمًا: أَمِينًا: العبارة في اليونانية جاءت "لكي يكون رئيس كهنة رحيماً وأميناً". والصفتان تجمعان بين "الرحمة والعدل". رئيس كَهَنَتِهِ: لم يرد هذا اللقب عن يسوع المسيح خارج هذه الرسالة في كل أسفار العهد

في كُلِّ بَيْتِهِ. فَإِنَّ هَذَا قَدْ حُسِبَ أَهْلًا لِمَجْدٍ أَكْثَرَ مِنْ مُوسَى، بِمِقْدَارِ مَا لِبَانِي الْبَيْتِ مِنْ كَرَامَةٍ أَكْثَرَ مِنَ الْبَيْتِ. ^١لأنَّ كُلَّ بَيْتٍ يَبْنِيهِ إِنْسَانٌ مَا، وَلَكِنْ بَانِي الْكُلِّ هُوَ اللَّهُ. وَمُوسَى كَانَ أَمِينًا فِي كُلِّ بَيْتِهِ كخَادِمٍ، شَهَادَةً لِلْعَتِيدِ أَنْ يُكَلِّمَ بِهِ. وَأَمَّا الْمَسِيحُ فَكَابِنٌ عَلَى بَيْتِهِ. وَبَيْتُهُ نَحْنُ إِنْ تَمَسَّكْنَا بِثِقَةِ الرَّجَاءِ وَافْتِخَارِهِ ثَابِتَةً إِلَى النَّهَايَةِ.

التحذير من عدم الإيمان

لذلك كما يقولُ الرُّوحُ الْقُدُسُ:

«اليوم،

إِنْ سَمِعْتُمْ صَوْتَهُ،

فَلَا تُقْسُوا قُلُوبَكُمْ،

كما في الإسخاطِ،

يَوْمَ التَّجَرُّبَةِ فِي الْقَفْرِ،
حَيْثُ جَرَّبَنِي آبَاؤُكُمْ.

اخْتَبَرُونِي وَأَبْصُرُوا أَعْمَالِي
أَرْبَعِينَ سَنَةً.

لِلذَلِكَ مَقْتُ ذَلِكَ الْجِيلِ،

وَقُلْتُ:

إِنَّهُمْ دَائِمًا يَصِلُونَ فِي قُلُوبِهِمْ،

وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا سُبُلِي.

لَحْتِي أَقْسَمْتُ فِي غَضَبِي:

لَنْ يَدْخُلُوا رَاحَتِي.

أَنْظُرُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ لَا يَكُونَ فِي أَحَدِكُمْ قَلْبٌ شَرِيرٌ

٧:٣-١١ (مز ٩٥:٧-١١)

٨ **قلوبكم:** (رج. ت. لوا: ٦٦). كذ. ١٢، ١٥. **الإسخاط:** الكلمة اليونانية تشمل عدة معانٍ: "العصيان"، "التمرد"، "المرارة"، "الضيق"، "الإشمئزاز". وهي لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد خارج هذا الأصحاح (رج. آ ١٥). وكذلك الفعل المشتق منها "أسخطوا" لا يرد خارج هذا الأصحاح (رج. آ ١٦). (رج. خر ١٧:٧، عد ٢٠:٥-١٣). **يوم التجربة:** الإشارة - ربما - إلى يوم بدء التجربة (أي تدمير الشعب ضد الله). بينما الأربعون سنة المذكورة في (آ ٩) تشير - ربما - إلى مدة استمرار الشعب في تدمره ضد الله. وقد تدمير الشعب وتمرد على الله ١٢ مرة طوال رحلة الخروج (خر ١٤:١١، ١٥:٢٤، ١٦:٣-٣٠، ٢٧:٢٨، ١٧:٣٠، ٢٢:١٠، ١١:١٤، ٤:٢٣، ١٤:١-٤، ٢٠:٥-٤٠). **في القفر:** إشارة إلى صحراء (برية) سيناء. كذ. ١٧.

٩ **جربني:** (رج. ت. يع ٣:١). **أباؤكم:** (رج. ت. مت ٢٣:٣٠). **اختبروني وأبصروا:** الصيغة في اليونانية يمكن أن تُقرأ "اختبروني فأبصروا" أو "اختبروني مع أنهم أبصروا". **أعمال:** في النسخة العبرية (لمزمور ٩٥:٩) جاءت في المفرد "فعلي". **والإشارة - غالبًا - إلى المعجزات التي كانت قد رافقت خروج الشعب من مصر، والآيات التي رافقتهم طوال مدة تيهانهم في برية سيناء. وقد تكون الإشارة هنا - ربما - إلى عقاب الله لهم وذلك بسبب تدميرهم (رج. عد ٣٥:٢٣). بحسب التلمود والمشنا وتعليم معلمي اليهود (الربيين) "فعلي" إشارة إلى دخول الشعب أرض كنعان. **أربعين سنة:** وهي المدة التي قضاه بنو إسرائيل في التيه في البرية حتى فني الجيل الأول الذي أقسم الله بأنهم لن يدخلوا أرض الموعد (رج. آ ١١). كذ. ١٧.**

١٠ **مقت:** الكلمة اليونانية تعني "غضبت بشدة"، وأيضًا تعني "يشمئز من". كذ. ١٧. **الجيل:** تأتي هنا بمعناها الضيق، أي أولئك الذين كانوا أحياء في وقت التدمير والعصيان في البرية. (رج. عد ١٤:٢٩-٣٢). أيضًا (رج. آ ١٦). **سبلي:** جمع سبيل، أي طريق. والمقصود هنا: "وصايائي"، "مشيئتي". **أقسمت:** كانت صيغة القسم هي "حي أنا" وهي تترادف "أنا هو" (رج. عد ١٠:٢٢، ٢٢:١١، ٢٨). أو "أقسمت بذاتي" (رج. تك ١٦:٢٢، إش ٤٥:٢٣، إر ٥:٢٢). أي "يقسم بنفسه" (رج. ١٣:١٤). والله يقسم في العهد القديم حينما يكون الأمر سيقع حتمًا لا محالة، سواء كان هبة أو حرمانًا، سواء كان بركة أو لعنة. كذ. ١٨. **راحتي:** (رج. ت. ١:٤). والمقصود هنا: أرض كنعان، أرض الموعد (رج. عد ٣٠:١٤). كذ. ١٨.

١٢ **انظروا:** الكلمة اليونانية تعني "احذروا"، "انتبهوا". **شرير:** الكلمة

كان موسى أيضًا أمينًا (رج. آ ٥). **بيته:** الكلمة اليونانية مستخدمة في هذه الفقرة (٦-٢٢) ست مرات، وللحكمة في اليونانية كما في اللغة العربية والعبرية معنيان محتملان: (أ) البيت كمبنى. (ب) البيت باعتباره إشارة لأهل البيت أي الأسرة. وبالتالي يكون المقصود: الجماعة، الشعب، الأمة. والمعنى الأول واضح في (آ ٤)، والمعنى الثاني واضح في (٦٢). والمقصود هنا: بيت الله أي شعبه، الكنيسة. وقد وردت في العهد الجديد الكثير من التعبيرات التي تتحدث عن الكنيسة باعتبارها بيت الله (رج. تي ١:٥، ١٥:٣، ١٧:٤، ٢٢:٥). كذ. ٦-٣.

٣ **هذا:** المقصود: يسوع المسيح. **حُسوب:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "وُجد". **أهلاً:** أي مستحقًا، جديرًا. **لمجد أكثر من موسى:** تتفق كل تقاليد معلمي اليهود (الربيين) على أن المسيا المنتظر سيكون أعظم من موسى. **أكثر:** الكلمة اليونانية تعني "أعظم"، "فوق".

٤ **الكل:** المقصود: كل بيت الله أو كل شيء، كل الكون (رج. ت. ٨:٢). **٦-٥ كخادم...** فكابن... المقارنة قائمة على المستوى البشري، والفارق هنا بين المسيح وموسى هو كالفارق بين الابن والخادم.

٥ **كان أمينًا...** عن هذه الشهادة (رج. عد ١٧:٧). **كخادم:** الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف الخدمة التي تقدم طوعًا وبلا مقابل. (رج. عد ١٢:٧-٨). والفعل المشتق من الاسم كان يصف من يشفي المرضى ويبرأهم من دوائهم (رج. ت. ٧:١٨). **شهادة:** الكلمة اليونانية تتضمن معنى "التكلم عن"، "الإشارة إلى". **للعتيدي:** المقصود: للذي سوف، للمزمع. والإشارة هنا هي إلى المسيح.

٦ **بيته نحن:** المقصود هنا: شعب الله نحن، أي الكنيسة. **إن تمسكنا بثقة...** هذه العبارة تتكرر في هذه الرسالة (رج. آ ١٤، ١٠:٢٣). **ثقة:** الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الشجاعة"، "الجسارة"، "المجاهرة". **الرجاء:** (رج. ت. ٥:٢). **افتخاره:** أي افتخار الرجاء. (رج. رو ٥:٢).

٧ **كما يقول الروح القدس:** هذه الصيغة في الاقتباس من العهد القديم لا نجد لها نظيرًا في كل العهد الجديد خارج هذه الرسالة (رج. ٨:٩، ١٥:١٠). إلا أن معلمي اليهود (الربيين) كثيرًا ما كانوا يستخدمون نفس الصيغة، وذلك للتأكيد على أن الكتب المقدسة هي بوحى الروح القدس. **اليوم:** الكلمة اليونانية تستخدم بمعنى "طالما هناك فرصة"، "طالما كانت الحياة مستمرة". **اليوم إن سمعتم...** يتكرر هذا الاقتباس ثلاث مرات في هذه الرسالة (رج. آ ١٥، ٧:٤).

راحة لشعب الله

٤ فَلتخف، أنه مع بقاء وعد بالدخول إلى راحته، يرى
أحد منكم أنه قد خاب منه! لأننا نحن أيضًا قد بشرنا
كما أولئك، لكن لم تنفع كلمة الخبر أولئك. إذ لم تكن مُمتزجة
بالإيمان في الدين سمعوا. لأننا نحن المؤمنين ندخل الراحة، كما
قال:

«حتى أقسمت في غضبي:

لن يدخلوا راحتي»

مع كون الأعمال قد أكملت منذ تأسيس العالم. لأنه قال في
موضع عن السابح هكذا: «واستراح الله في اليوم السابع من جميع
أعماله». وفي هذا أيضًا: «لن يدخلوا راحتي». فإذا بقي أن قومًا
يدخلونها، والذين بشروا أولًا لم يدخلوا لسبب العصيان،

بعدم إيمان في الارتداد عن الله الحي. ١٣ بل عظوا أنفسهم كل يوم،
ما دام الوقت يدعى اليوم، لكي لا يقسى أحد منكم بمرور الخطية.
١٤ لأننا قد صيرنا شركاء المسيح، إن تمسكنا ببداة الثقة ثابتة إلى
النهاية، ١٥ إذ قيل:

«إن سمعتم صوته،

فلا تقسوا قلوبكم،

كما في الإسقاط».

١٦ فمن هم الذين إذ سمعوا أسخطوا؟ أليس جميع الذين خرجوا من
مصر بواسطة موسى؟ ومن مَن مَن أربعين سنة؟ أليس الذين أخطأوا،
الذين جثثهم سقطت في القفر؟ ١٧ ولَمَن أقسم: «لن يدخلوا راحته»،
إلا للذين لم يطيعوا؟ ١٨ فنرى أنهم لم يقدروا أن يدخلوا لعدم الإيمان.

٤:٤ (تك ٢: ٢)

٣:٤، ٥ (مز ٩٥: ١١)

١٨:٣ (مز ٩٥: ١١)

١٥:٣ (مز ٩٥: ٧، ٨)

والفعل في اليونانية جاء هنا في صيغة المضارع التام، والذي يعني أنه "خاب
نهائيًا"، "فشل تمامًا". منه: المقصود: من الوعد، من وعد الراحة.

٢ نحن: المقصود هنا: نحن المؤمنين، أي الكنيسة. (رج آ ٣). بشرنا: الفعل
في اليونانية لا يرد هنا في زمن الماضي بل في زمن المضارع التام المستمر، مما
يشير إلى أن "الخبر السار" عن "الراحة" لا يزال قائمًا إلى اليوم. أولئك:
الإشارة هنا إلى الجيل الذي خرج من أرض مصر بقيادة النبي موسى. (رج
١٧: ١٦-١٧). كلمة الخبر: المقصود: "كلمة الله". كلمة الوعد: لم تكن
ممتزجة... سمعوا: عن عدم إيمان هذا الجيل. (رج عد ١٤: ١١، تث ٣٢: ١).

٣ الراحة: (رج ت آ ١). المقصود هنا: المعنى الثالث، أي الراحة العليا.
قال: (رج ت ٥: ١). كذ ٤. أقسمت: (رج ت ١١: ٣). راحتي:
(رج ت آ ١). المقصود هنا: المعنى الأول، أي راحة كنعان. الأعمال قد
أكملت: الإشارة هنا إلى أعمال الخلق التي كانت قد أكملت بنهاية اليوم
السادس الذي فيه أتم الله تأسيس العالم، ثم استراح الله في اليوم السابع
(رج آ ٤). (رج تك ٢: ٢). تأسيس: أي إنشاء، خلق.

٤ في موضع: (رج ت ٦: ٢). السابح: المقصود هنا: اليوم السابع، فالיום
السادس يشير إلى ختام كل أعمال الخلق (رج ت ٣: ١). استراح: (رج ت
آ ١). المقصود هنا: المعنى الثاني، أي الراحة بعد أن خلق الله العالم.

٥ في هذا أيضًا: المقصود هنا: في نفس الموضع أيضًا، وهو المزمور
الخامس والتسعون. ويكرر هنا ما سبق وأن اقتبسه في (١٨: ٣). وهي
طريقة مألوفة للإشارة إلى اقتباس ثان أو اقتباس لاحق من نفس السفر أو
الأصحاح. وهي طريقة أيضًا للإشارة إلى ما بين (تك ٢: ٢) و (مز ٩٥: ١١) من
أشياء مشتركة، والمشارك هنا موضوع "راحة الله". لن يدخلوا راحتي:
(رج عد ١٤: ٣٠). راحتي: (رج ت آ ١). المقصود هنا: المعنى الأول، أي
راحة كنعان.

٦ بقي: الكلمة اليونانية تعني "لا يزال". (رج ت آ ١). قومًا: الكلمة في
اليونانية تعني "آخرين"، "بعضًا"، "بعض الناس". الذين بشروا أولًا:
إشارة إلى شعب إسرائيل الذي خرج من مصر بقيادة موسى (رج ٨: ١١، ١٦-
١٧). لسبب العصيان: تأكيد آخر على أن سبب عدم دخول الجيل الأول
للأرض هو العصيان (عدم الإيمان). (رج ١٢: ٣). والكلمة تأتي في مقابل
"لم يطيعوا" (رج ١٨: ٣)، وتأتي في مقابل "عدم الإيمان" (رج ١٩: ٣).

اليونانية تُرجمت "خبثًا" (رج اك ٥: ١٣)، وتُرجمت "رديًا" (رج يع ٤: ١٦).
وأيضًا تعني "عاصيًا"، "متمردًا". بعدم إيمان: العبارة في اليونانية تعني
بسبب عدم الإيمان. في الارتداد... أي أنهم يرتدون عن الله الحي. الله
الحي: تعبير المقصود به: "الله هو مصدر الحياة"، "الله الحي إلى الأبد".
١٣ عظوا: الكلمة اليونانية تعني "شجعوا"، "شددوا". أنفسكم: الكلمة
اليونانية تعني أيضًا "بعضكم بعضًا". كل يوم: في اليونانية هي "يومًا بعد
يوم". والمقصود: الاستمرارية والمداومة. غرور: الكلمة اليونانية تعني
"إغراء"، "خدعة".

١٤ شركاء المسيح: (رج ت ٩: ١). ببداة الثقة: العبارة في اليونانية يمكن
أن تعني "بالثقة التي كنا عليها في ابتداء الإيمان".

١٥ قيل: (رج ت ٥: ١).

١٦-١٨ فمن هم... لم يطيعوا؟ هذه الفقرة تحتوي على خمسة أسئلة،
ثانيها يجب عن الأول، ورايعها يجب عن الثالث.

١٦ أسخطوا: أي عصوا. (رج ت آ ٨). الذين خرجوا من مصر: الإشارة
إلى "ذلك الجيل" المذكور في (آ ١٠).

١٧ أخطأوا: أي فعلوا الخطية، وهذا الفعل لا يرد في هذه الرسالة إلا في
(٢٦: ١٠). وكان مظهر هذه الخطية هو "الإسقاط" أي العصيان. الذين
جثثهم سقطت: (رج عد ١٤: ٢٩، ٣٢).

١٨ لم يطيعوا: الكلمة اليونانية تُستخدم لتصف "العصاة"، "المتمردين".

١٩ لم يقدروا: في اليونانية تفيد فقدان هذا الجيل مؤهلات الدخول لأرض
الموعد، وهو "الإيمان".

٤ فلتنخف: هذا تحذير آخر (رج ت ٣: ٢). والكلمة اليونانية تعني أيضًا:
"فلنحترس"، "فلنحذر". والمقصود بالكلمة هنا: "إذًا فلنأخذ العبرة"، أو
"إذًا لتتعلّم الدرس". بقاء: أي استمرار، عدم تغير. راحته: هذه هي
الكلمة الأساسية في هذه الفقرة وترد عشر مرات في (آ ١١-١٠). وتأتي في
الفقرة بثلاثة معانٍ مختلفة: (١) أرض الموعد لبني إسرائيل، أي راحة كنعان
الأرضية. (٢) راحة الله في اليوم السابع (تك ٢: ٢) بعد أن خلق الله العالم.
(٣) الراحة الحقيقية، الراحة العليا، راحة الله. يرى: الكلمة اليونانية تعني
أيضًا "يبدو"، "يُحسب"، "يفتكر". خاب: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا
"جاء متأخرًا". والكلمة يمكن أن تعني: "فشل" أو "فقد" أو "لم يفل".

الرَّاحَةَ، لثَلَا يَسْقُطُ أَحَدٌ فِي عِبْرَةِ الْعِصْيَانِ هَذِهِ عَيْنِهَا. ^{١٢} لِأَنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ حَيَّةٌ وَفَعَالَةٌ وَأَمْضَى مِنْ كُلِّ سَيْفٍ ذِي حَدَّيْنِ، وَخَارِقَةٌ إِلَى مَفْرَقِ النَّفْسِ وَالرُّوحِ وَالْمَفَاصِلِ وَالْمَخَاحِ، وَمُمَيِّزَةٌ أَفْكَارَ الْقَلْبِ وَنِيَّاتِهِ. ^{١٣} وَلَيْسَتْ خَلِيقَةٌ غَيْرَ ظَاهِرَةٍ قُدَامَهُ، بَلْ كُلُّ شَيْءٍ غُرِيَانٌ وَمَكْشُوفٌ لِعَيْنِي ذَلِكَ الَّذِي مَعَهُ أَمْرُنَا.

يسوع المسيح رئيس الكهنة الأعظم

^{١٤} فَإِذَا لَنَا رَئِيسٌ كَهَنَةٌ عَظِيمٌ قَدْ اجْتَنَزَ السَّمَاوَاتِ، يَسُوعُ ابْنُ اللَّهِ،

يَعْنِي أَيْضًا يَوْمًا قَائِلًا فِي دَاوُدَ: «الْيَوْمَ» بَعْدَ زَمَانٍ هَذَا مِقْدَارُهُ، كَمَا قِيلَ: «الْيَوْمَ»

إِنْ سَمِعْتُمْ صَوْتَهُ،

فَلَا تَقْسُوا قُلُوبَكُمْ».

^{١٥} لِأَنَّهُ لَوْ كَانَ يَسُوعُ قَدْ أَرَا حَتْمَهُ لَمَّا تَكَلَّمَ بَعْدَ ذَلِكَ عَنْ يَوْمٍ آخَرَ. إِذَا بَقِيََتْ رَاحَةٌ لَشَعْبِ اللَّهِ! ^{١٦} لِأَنَّ الَّذِي دَخَلَ رَاحَتَهُ اسْتَرَا حَ هُوَ أَيْضًا مِنْ أَعْمَالِهِ، كَمَا اللَّهُ مِنْ أَعْمَالِهِ. ^{١٧} فَلَنَجْتَهِدُ أَنْ نَدْخُلَ تِلْكَ

٧:٤ (مز: ٩٥: ٧، ٨)

٧ يعين: المقصود: يعين الله، أو يحدد الله. والكلمة اليونانية تعني "يعين حدودًا". **أَيْضًا:** المقصود هنا: مرة أخرى. **يَوْمًا:** المقصود: يومًا آخر (رج آ ٨). **قَائِلًا فِي:** أي قائلًا الله من خلال. (رج ت ٥: ١). **فِي دَاوُدَ:** إن نص مزوم ٩٥ لا يذكر اسم كاتبه، إلا أن التقليد اليهودي ينسب المزموه إلى داود. وقد نظر اليهود إلى داود باعتباره كاتب سفر المزامير بصفة عامة. **بَعْدَ زَمَانٍ هَذَا مِقْدَارُهُ:** المقصود: بعد مرور هذا الزمان الطويل، وهي الفترة الواقعة بين خروج شعب إسرائيل ودخول أرض الموعد وبين كتابة هذا المزموه، هذه الفترة تُقدَّر بمئات السنين. **كَمَا قِيلَ:** المقصود في اليونانية حرفيًا: كما قيل قبلًا. والتي تعني: كما قال داود سابقًا. **الْيَوْمَ:** (رج ت ٧: ٣). **الْيَوْمَ إِنْ سَمِعْتُمْ:** (رج ت ٧: ٣). **قُلُوبَكُمْ:** (رج ت ١٠: ٦١). **لَوْ:** **لَمَّا:** إشارة إلى أن "يسوع" لم يعط الشعب مكان الراحة الحقيقية. وإن ما عمله يسوع لم يكن هو إتمام الوعد. **يَسُوعُ:** هو خليفة موسى في قيادة بني إسرائيل للدخول إلى أرض الموعد، والاسم في العبرية هو "يسوع" في اليونانية. وكان ما فشل فيه "يسوع" هو ما نجح فيه "يسوع". **أَرَا حَتْمَهُ:** (رج ت ١). المقصود هنا: المعنى الثالث. بينما ما كان قد تحقق هو: المعنى الأول. **لَمَّا تَكَلَّمَ:** أي لما تكلم الروح القدس (رج ٧: ٣)، أو لما تكلم الله (رج ١٥: ٣)، أو لما تكلم الله في داود (رج آ ٧). **بَعْدَ ذَلِكَ:** إشارة إلى الزمان الطويل (رج آ ٧)، والمقصود: بعد أن دخلوا الأرض تكلم داود بعد مئات السنين عن يوم آخر (مز: ١١: ٩٥).

٩ بقيت: (رج ت آ ٦١). **رَاحَةُ:** الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد وتعني "راحة سبتية"، وكلمة "سبت" في العبرية تعني "راحة". **١٠ راحته:** (رج ت آ ١). المقصود هنا: المعنى الثالث، الراحة العليا. **أَعْمَالُهُ:** الإشارة -غالبًا- إلى الصليب. **كَمَا اللَّهُ:** أي كما استراح الله (رج آ ٤). **أَعْمَالُهُ:** هي أعمال الخلق التي اكتملت (رج آ ٣، ٤). **١١ فلنَجْتَهِدُ:** الفعل في اليونانية يتضمن معاني "الإسراع" و"الاشتياق" و"بذل الجهد بحماس". والمقصود هنا: فلنبذل كل ما بوسعنا. **الرَّاحَةُ:** (رج ت آ ١). والمقصود هنا: المعنى الثالث، الراحة العليا. **عِبْرَةُ:** الكلمة اليونانية تعني "مثالًا"، "نفس نوع"، "ذات". **عِبْرَةُ الْعِصْيَانِ:** إشارة إلى أولئك الذين سمعوا البشارة أولاً ورفضوا تصديقها (رج آ ٦). كذلك (رج ١٩: ١٧، ١٧: ١٤، ٢٢: ٤١).

١٢-١٣ لأن كلمة .. أمرنا: هي جملة واحدة طويلة في اليونانية.

١٢ كلمة الله: العبارة لا ترد في هذه الرسالة إلا في (٧: ١٣) حيث جاءت بمعنى "كل ما أعلنه الله" بما في ذلك ما جاء في العهد القديم وما أعلنه المسيح، وهو ما عبرت عنه افتتاحية الرسالة (رج ٢: ١). **حَيَّة:** هذه هي الصفة الأولى لكلمة الله من خمس صفات ترد في هذه العبارة. فكلمة الله تعطي الحياة. وهذه الصفة تتكرر في العهد الجديد (رج لؤ: ٤: ٤، يوح: ٦: ٣٨، أع: ٣: ١٥). **فَعَالَةٌ:** هذه هي الصفة الثانية لكلمة الله. والكلمة اليونانية تعني "مؤثرة"، "ذات قوة"، "ملئية بالطاقة". (رج إش: ١٠: ٥٥-١١).

١٣ ليست خَلِيقَةٌ: أي لا شيء خلقه الله، كل الأشياء. **غَيْرَ ظَاهِرَةٍ:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "خافية"، "يمكن أن يخفى". **قُدَامَهُ:** أي قدام الله. وقد تم الانتقال من كلمة الله وعملها (١٢ آ) إلى الله وعمله (١٣ آ). **غُرِيَانٌ:** الكلمة اليونانية تعني "الانكشاف الكامل". **مَكْشُوفٌ:** الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف شخص سقط على ظهره وهو عار، ولوصف شخص رأسه مضغوط إلى الخلف يعلن هزيمته. والمقصود: "مكشوف كشفًا كاملاً"، "يرقد عاريًا". **ذَلِكَ الَّذِي:** هو الله. **أَمْرُنَا:** الكلمة تعني "نعطي حسابًا".

١٤ رئيس كهنة: (رج ت ١٧: ٢). **اجْتَازَ السَّمَاوَاتِ:** كما كان يجتاز رئيس الكهنة في يوم الكفارة حجاب الهيكل (رج ٣: ٩، لا: ١٦). وكلمة السماء كانت تستخدم غالبًا لتجنب الكلام عن الله مباشرة، والمقصود هنا: "أن المسيح تقدم ودخل حيث الله ذاته ووقف أمامه" (٢٤: ٩). **السَّمَاوَاتِ:** بالنسبة للاعتقاد بوجود عدة سماوات (رج ت ٢كو: ١٢: ٢). **يَسُوعُ:** (رج ت ٩: ٢). **ابْنُ اللَّهِ:** هذا هو -ربما- "الإقرار" أي "اعتراف الإيمان". وهذا اللقب يتكرر في هذه

مُعَلِّمِينَ لِسَبَبِ طُولِ الزَّمَانِ - تحتاجونَ أَنْ يُعَلِّمَكُم أَحَدٌ مَا هِيَ أَرْكَانُ بَدَاءَةِ أَقْوَالِ اللَّهِ، وَصِرْتُمْ مُتَحَاجِينَ إِلَى اللَّبَنِ، لَا إِلَى طَعَامٍ قَوِيٍّ. ^{١٣} لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَتَنَاوَلُ اللَّبَنَ هُوَ عَدِيمُ الْخَيْرَةِ فِي كَلَامِ الْبِرِّ، لِأَنَّهُ طِفْلٌ، ^{١٤} وَأَمَّا الطَّعَامُ الْقَوِيُّ فَلِلْبَالِغِينَ، الَّذِينَ بِسَبَبِ الثَّمَرِ قَدْ صَارَتْ لَهُمُ الْحَوَاسُّ مُدْرَبَةً عَلَى التَّمْيِيزِ بَيْنَ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ.

لذلك وَنَحْنُ تَارِكُونَ كَلَامَ بَدَاءَةِ الْمَسِيحِ، لِنَتَقَدَّمَ إِلَى الْكَمَالِ، غَيْرَ وَاضِعِينَ أَيْضًا أَسَاسَ الثَّوْبَةِ مِنْ

٦

"ثقل السمع"، والسبب في ذلك "كسل الإنسان"، "شرود ذهنه". **المسامح:** تأتي هنا بالمعنى المعنوي، والذي يعني "الفهم"، "الاستيعاب". ^{١٢} **لأنكم:** تأتي تأكيداً وامتداداً لما جاء قبلاً بأن القراء بطيئون الفهم. **كان ينبغي أن تكونوا:** كان الشائع أن كل شخص ناضج يجب أن يقوم بتعليم شخص غير ناضج. **معلمين:** الكلمة اليونانية تشير إلى معلمين محترفين متخصصين في علومهم. **طول الزمان:** المقصود: أن ما مضى بالفعل زمن كاف. **أركان بدءاً:** كلمة كانت تستخدم للإشارة إلى "ألف باء" أي موضوع. والمقصود: الدروس الأولى، المبادئ الأولية، العناصر الأساسية. **أقوال الله:** التعبير يستخدم للإشارة إلى العهد القديم. والمقصود: كلمة الله بوجه عام، كل ما أعلنه الله. **اللبن:** إشارة إلى أنهم لا زالوا أطفالاً. (رج. ت. ١٤: ٢). ^{١٣} **قوي:** الكلمة اليونانية تعني "يلزم مضغه". ^{١٤} ^{١٣} **اللبن:** الكلمة في الجملة اليونانية تأتي بمعنى "اللبن فقط". **عديم الخير:** الكلمة اليونانية تعني "غير مجرب". والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: ليست لديه المهارة أو القدرة على التمييز. **كلام البر:** المقصود هنا: الموقف الصحيح من الله. **طفل:** الكلمة اليونانية تستخدم عن "الوليد"، "الرضع"، "الطفل الذي لم ينفطم".

^{١٤} **فللبالغين:** المقصود: الناضجين. والكلمة اليونانية - بخلاف هذا الموضع - ترجمت "كاملين" في كل مرار ورودها في العهد الجديد (رج. مت. ٤٨: ٥، ١٩: ٢١، ٢٠: ١٤، ٢١: ١٤، ٢٢: ٢٠، ٢٣: ١٥، ٢٤: ١٢، ٢٥: ١٠ الخ). **التمر:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "التدرب"، "الممارسة"، "التعود". وتتضمن التدريبات الجسدية والذهنية أيضاً. **الحواس:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تصف "القوى العقلية المستخدمة للفهم والحكم على الأمور". **التمييز:** الكلمة تعني "معرفة الفرق"، "القدرة على تحديد الفرق".

^٦ **١: تاركون:** الفعل في اللغة اليونانية لا يأتي بمعنى "التخلي" أو "التخلص" من التعاليم الأساسية، بل تعني "التقدم" إلى ما بعدها، وتعني أن لا نظل حيث نحن. **كلام بدءاً المسيح:** المقصود: التعليم الأساسي (الأولي) عن المسيح. والعبارة تقابل ما ورد في (١٢: ٥) "أركان بدءاً أقوال الله" أو ربما المقصود: ما كان اليهود يعرفونه عن المسيح، أي المسيح "حسب الجسد" (رج. ١٦: ٥). **لننتقدم:** الكلمة اليونانية تعني حرفياً "لنحمل"، وتأتي في اليونانية في صيغة المبني للمجهول. وتشير عادة إلى الخضوع لتأثير أعظم منا يحملنا إلى الكمال. **إلى الكمال:** المقصود هنا - غالباً - إلى التعليم الذي يلائم البالغين (رج. ت. ١٤: ٥) أي الناضجين في الإيمان. **أساس:** يتضمن هذا الأساس ستة عناصر وضعت في ثلاث ثنائيات هي: التوبة والإيمان، المعموديات ووضع الأيدي، قيامة الأموات والديونة الأبدية. هذه العقائد الأساسية الست مرتبة ترتيباً تصاعدياً تراكمياً. **الثوبة:** المقصود هنا: التحول عن، الانصراف عن، (رج. ت. ٢: ٣). ^٦ كذ

الذي - في أيام جسده - إذ قدّم بصراخٍ شديدٍ ودُموعٍ طلباتٍ وتضرّعاتٍ للقادر أن يُخَلِّصَهُ مِنَ الْمَوْتِ، وَشَمِعَ لَهُ مِنْ أَجْلِ تَقَوَّاهُ، ^٨ مَعَ كَوْنِهِ ابْنًا تَعَلَّمَ الطَّاعَةَ مِمَّا تَأَلَّمَ بِهِ. ^٩ وَإِذْ كُتِلَ صَارَ لَجَمِيعِ الَّذِينَ يُطِيعُونَهُ، سَبَبَ خَلَاصٍ أَبَدِيٍّ، ^{١٠} مَدْعُوًّا مِنَ اللَّهِ رَئِيسَ كَهَنَةٍ عَلَى رُتَبَةٍ مَلَكِي صَادِقٍ.

التحذير من الارتداد

الذي مِنْ جِهَتِهِ الْكَلَامُ كَثِيرٌ عِنْدَنَا، وَعَسِرُ التَّفْسِيرِ لِنَتَّقَ بِهِ، إِذْ قَدْ صِرْتُمْ مُتَّبَاطِيي الْمَسَامِحِ. ^{١٢} لِأَنَّكُمْ - إِذْ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تَكُونُوا

^٧ **الذي:** إشارة إلى يسوع المسيح. **في أيام جسده:** أي في أيام بشريته، في أيام حياته على الأرض. المقصود: أنه كان بين الناس (رج. آ ١). **جسده:** الكلمة اليونانية هنا هي "ساركس". (رج. ت. روا. ٢: ١). **إذ قدم:** إشارة إلى صلوات يسوع المسيح أيام تجسده، ولا سيما في بستان جثسيماني قبل الصليب (رج. مت. ٢٦: ٣١-٤٤، ٢٦: ٣٩-٤٤). **بصراخ شديد:** التعبير في اليونانية قوي للغاية ويعني "بصرخات مرتفعة". **طلبات:** الكلمة اليونانية هي الشائعة للتعبير عن "الصلوات" في العهد الجديد. **تضرعات:** الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتتضمن معاني "الاستعطاف"، و"الرجاء". **للقادر:** المقصود: لله الأب. **شَمِعَ له:** تعبير المقصود به: استجاب الله له. **من أجل:** ترد هنا بمعنى "سبب". **تقواه:** الكلمة اليونانية لا ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (٢٨: ١٢). وللكلمة ثلاثة معانٍ محتملة: (١) خوف الله. (٢) الخوف بمعنى الفزع. (٣) حياة التسليم لله، حياة الخضوع المتضع.

^٨ **مع كونه:** الصيغة في اليونانية تعبر عن وجود متناقضين، وتعني "لكن على الرغم من أنه...". والتناقض هنا هو: أنه على الرغم من أنه ابن الله لكنه يتعلم الطاعة. **ابنًا:** المقصود: ابن الله (رج. آ ٥). **تعلم الطاعة:** شرح الرسول بولس هذه الطاعة (رج. في ٨: ٦-٨). **مما:** في اليونانية تعني "بواسطة ما"، "من خلال ما". **مما تألم به:** وبذلك يكون المسيح هو رئيس الكهنة القادر أن يعين المجرمين (رج. ١٧: ٢، ١٨)، وأن يرثي لضغفاتها (رج. ١٥: ٤). ^٩ **الذين يطيعونه:** أي المؤمنين الذين يحفظون وصاياه، في مقابل "الذين لا يطيعون" (رج. ١٨: ٣). **سبب:** الكلمة في اليونانية تعني "علة"، والمقصود هنا: "نبح". **خلاص أبدي:** إن رسالة العبرانيين رسالة الأبدية، "الديونة الأبدية" (رج. ٢: ٦)، "الفداء الأبدي" (رج. ١٢: ٩)، "الروح الأبدي (الأزلي)" (رج. ١٤: ٩)، "الميراث الأبدي" (رج. ١٥: ٩)، "العهد الأبدي" (رج. ٢٠: ١٣). ^{١٠} **مدعوًا:** الكلمة اليونانية تعني "تعيين" (رج. ت. روا. ٤)، وتعني "أعلن"، و"أعطي... لقبًا".

^{١١} **الذي من جهته:** الإشارة هنا - غالباً - إلى الموضوع المتصل "بالمسيح كرئيس الكهنة نظير ملكي صادق". الذي كان يكتب لهم عنه توثاً. **الكلام... لننتطق به:** العبارة في اليونانية هي "الكلام كثير عندنا لننتطق به، وعسر التفسير". **عندنا:** شاع في زمن العهد الجديد أن يستخدم الكاتب ضمير "نحن" بدلاً من "أنا". **عسر التفسير:** الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة في الجملة اليونانية تعني أن الكاتب يرى صعوبة في شرح وتفسير الموضوع بطريقة يفهمها القراء. وهذه الصعوبة ناتجة - كما يتضح من العبارة التالية - بسبب عيب في المتلقين الكلام، لا في المتكلم ولا في موضوع الكلام. **لننتطق به:** أي لنقول. **صرتم:** الكلمة في اليونانية تشمل الزمن الماضي والحاضر معاً. وتعني "الآن أنتم"، "أصبحتم". ^{١٢} **متباطي:** الكلمة اليونانية لا ترد في كل العهد الجديد إلا في (١٢: ٦). والكلمة تتضمن معاني "بليد العقل"،

صالحًا للذين فُليحت من أجلهم، تنالُ بركة من الله. ولكن إن أخرجت شوكا وحسكا، فهي مرفوضة وقريبة من اللعنة، التي نهايتها للحريق.

ولكننا قد تيقنا من جهتكُم أيها الأحياء، أمورًا أفضل، ومختصة بالخلاص، وإن كنا نتكلم هكذا. "لأن الله ليس بظالم حتى ينسى عملكم وتعب المحبة التي أظهرتموها نحو اسمِهِ، إذ قد خدتمتم القديسين وتخدمونهم." ولكننا ننتهي أن كل واحد منكم يُظهر

الأعمال الميَّنة، والإيمان بالله، تعليم المعموديات، ووضع الأيادي، قيامة الأموات، والدينونة الأبدية، وهذا سنفعله إن أذن الله. لأن الذين استنبروا مرة، وذاقوا الموهبة السماوية، وصاروا شركاء الروح القدس، وذاقوا كلمة الله الصالحة وقوات الدهر الآتي، وسقطوا، لا يمكن تجديدهم أيضًا للتوبة، إذ هم يصلبون لأنفسهم ابن الله ثانية ويشهرون. لأن أرضًا قد شربت المطر الآتي عليها مرارًا كثيرة، وأنتجت عُشبًا

الأعمال الميَّنة: وصف الأعمال بالموت لا يرد خارج هذه الرسالة (رج ١٤:٩). والمقصود: لا فائدة منها، لا مفعول لها، لا قوة فيها. **الإيمان بالله:** الكلمات اليونانية تصف "إيمانًا تجاه (من نحو) الله". وموضوع الإيمان يغطي جزءًا كبيرًا من هذه الرسالة (رج ٢:٤، ١٢:٦، ٢٢:١٠، ٣٨-٣٩، ١١:٣٩، ١٢:١٣).

٢ تعليم: الكلمة لا تشير إلى موضوع المعموديات فقط، بل تمتد إلى باقي الموضوعات، وضع الأيادي، وقيامة الأموات والدينونة الآتية. **المعموديات:** الكلمة وردت في الجمع. وقد تشير إلى: (١) مناسبات كثيرة تعمد فيها الناس. (٢) طقوس تطهير كانت تمارس، ونفس الكلمة وردت في (١٠:٩) عن غسلات مختلفة. (٣) مجموعة طقوس التطهير التي كان يمارسها اليهود. (٤) المقارنة بين ممارسة المسيحية للمعمودية وبين الفكرة اليهودية للغسلات. لا يرد هذا الموضوع في أي موضع آخر في هذه الرسالة. **وضع الأيادي:** المقصود هنا -غالبًا- وضع الأيدي على الذبائح (رج ١٤:٤). لا يرد هذا الموضوع في أي موضع آخر في هذه الرسالة. **الدينونة الأبدية:** (رج ٢٧:٩).

٣ هذا سنفعله: الإشارة هنا -ربما- إلى الزيارة التي كان يعتزم أن يقوم بها إليهم (رج ٢٣:١٣). **إن أذن الله:** هذا التعبير يشبه تعبير "إن شاء الرب وعشنا" (رج ١٥:٤). وكذلك يشبه تعبير "إن شاء الرب" (رج ١٩:٤).

٤ استنبروا: الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ٨٨ مرة في كل العهد الجديد، ولم ترد في هذه الرسالة إلا في (٣٢:١٠). والأفعال الثلاثة التالية (ذاقوا، صاروا، ذاقوا) سوف توضح معنى هذه الاستنارة. **مرة:** هذه الكلمة من الكلمات الأساسية في هذه الرسالة، وفي كل مرات ورودها يكون المقصود دائمًا: "مرة واحدة ووحيدة" لا مجال لمرة "ثانية" (رج ٦:١). عن "مرة" (رج ٧:٩، ٢٦:٢٧، ٢٨:١٠، ٢٦:١٢، ٢٧:٢٧). وعن "مرة واحدة" (رج ٢٧:٢٧، ١٢:٩، ١٠:١٠). **ذاقوا:** الكلمة اليونانية قوية ولا تعني إلا "اختبروا"، "اكتشفوا بأنفسهم" (رج مز٣٤:٨، ابط٣:٢). والكلمة ذاتها وردت في الرسالة لتصف "موت" المسيح (رج ٩:٢). كذا **الموهبة:** الكلمة اليونانية تعني "عطية" (رج يوح١٠:١٠، روم١٥:٥، ١٧:٢٠:٩). وتعني أيضًا "موهبة" مرتبطة بالروح القدس (رج أع٢٠:٨، ٤٥:١٠، ١٧:١١). **الموهبة السماوية:** أي الموهبة الإلهية. وعن "الدعوة السماوية" (رج ١:٣). **شركاء:** (رج ١:٣).

٥ كلمة الله: هذا التعبير لا يرد في هذه الرسالة إلا في (٣:١١). والتعبير يستخدم ليشير إلى رسالة إلهية خاصة ومحددة (رج لوق٢:٣، أع١١:١٦، رؤ١٧:١٧)، ولا يستخدم في التعبير عن رسالة الله بوجه عام. **ذاقوا:** وقوات: أي ذاقوا قوات الدهر الآتي. **الدهر الآتي:** لا يرد هذا التعبير في كل العهد الجديد إلا في (رج ١٨:٣).

٦ سقطوا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، والكلمة مختلفة وأقوى من المستخدمة في (١٧:٣). والفعل قد ورد في

صيغة الماضي البسيط، فالمقصود: سقوط نهائي. والكلمة حرفيًا تعني "يسقط خارج المسار". وهي كلمة تُعبر عن الارتداد، وكانت تستخدم لوصف "الخائنين". لذا يجب تجنب الإشارة إليها على أنها مجرد "عثرة" أو "زلة". **لا يمكن:** الكلمة تأتي في بداية (٤:١) في النص اليوناني هكذا "لا يمكن للذين استنبروا مرة"، وهي تعني "من المستحيل" بالمعنى المطلق. وقد وردت في هذه الرسالة ثلاث مرات أخرى: (١) لا يمكن أن يكون الله كاذبًا (رج ١٨:٦). (٢) لا يمكن لدم الذبائح أن يرفع الخطايا (رج ٤:١٠). (٣) لا يمكن إرضاء الله بدون الإيمان (رج ٦:١١). أيضًا: المقصود: مرة أخرى. **يصلبون:** ثانية: تعبير مأساوي وقوي لوصف حال هؤلاء المرتدين. **لأنفسهم:** قد تعني "بأنفسهم" أو "بإرادتهم". والمقصود: تأكيد مسئوليتهم الكاملة. **يشهرون:** المقصود: "يجعلون الآخرين يحتقرون ويسخرون منه". وقد كان المجرمون يُشهر بهم بصلبهم فوق خشبة الصليب الرومانية المكروهة.

٧ عشبًا: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وجاءت دائمًا في الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم بمعنى "النبات الذي ينتج طعامًا". (رج تك١١:١). **صالحًا:** أي نافعًا، مفيدًا. **فُليحت:** أي "زرعت".

٨ شوكا وحسكا: تذكرنا بصورة اللعنة على الأرض (رج تك١٧:١٨). **مرفوضة:** الكلمة تأتي بمعنى "الفشل" في الامتحان، كما وردت في (٢كو١٣:٥). والمقصود: أنها بلا فائدة، أنها لا تنتج شيئًا نافعًا (رج ٧:٢). **قريبة من اللعنة:** الجملة هنا لا تشير إلى أن اللعنة هي احتمال، بل اللعنة أكيدة لكن الإشارة إلى الاقتراب المستمر زمنيًا إلى اللعنة. **نهايتها للحريق:** كل من يشتغل في الزراعة يعلم أن الحشائش والأشواك نهايتها الطبيعية هي الحريق. لكن النص يتكلم عن القضاء الإلهي على البشر.

٩ قد تيقنا: تأتي في صيغة الفعل التام وتعني "نحن واقنون تمامًا"، وتنتج من معرفة شخصية بالجماعة. وبكل شخص بها (رج ١١:١). **من جهتكُم:** المقارنة هنا بينهم وبين المرتدين المذكورين في الفقرة السابقة. **أيها الأحياء:** هذه الصيغة لا ترد في أي موضع آخر في هذه الرسالة. لينتقل معناها من لهجة التحذير إلى لهجة التشجيع. **مختصة:** المقصود: تدور حول، تتعلق، مرتبطة. **وإن كنا:** المعنى في اليونانية "وحتى إذا كنا"، "وعلى الرغم من أننا". **نتكلم هكذا:** أي نتكلم بهذه القسوة، إشارة إلى (أ ١-٨)، وربما كذلك إشارة إلى (١٤:١١:٥).

١٠ ليس بظالم: تعني "عادلاً". **ينسى:** الكلمة اليونانية تعني "يتغاضى"، "يتجاهل". **عملكم وتعب المحبة:** العبارة في اليونانية يمكن أن تُقرأ "عملكم الذي أظهرتموه في محبتكم". **اسمه:** (رج ٤:١). **القديسين:** (رج ٩:١٣).

١١ ننتهي: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا قوية، وتعبر عن "شوق كبير جدًا"، "رغبة شديدة جدًا". **كل واحد منكم:** إشارة إلى أنه على معرفة شخصية بأولئك الذين يكتب لهم (رج ١٣:٣، ٧، ١٧، ٢٤).

^{١٨} حَتَّى بِأَمْرَيْنِ عَدِيمَي التَّغَيَّرِ، لَا يُمَكِّنُ أَنَّ اللَّهَ يَكْذِبُ فِيهِمَا، تَكُونُ لَنَا تَعَزِيَّةٌ قَوِيَّةٌ، نَحْنُ الَّذِينَ التَّجَانَّا لِنُصَلِّكَ بِالرَّجَاءِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَنَا، ^{١٩} الَّذِي هُوَ لَنَا كِمِرْسَاةٍ لِلنَّفْسِ مُؤْتَمَنَةٌ وَثَابِتَةٌ، تَدْخُلُ إِلَى مَا دَاخَلَ الْحِجَابِ، ^{٢٠} حَيْثُ دَخَلَ يَسُوعُ كَسَابِقٍ لِأَجْلِنَا، صَائِرًا عَلَى رُتَبَةِ مَلَكِي صَادِقٍ، رَئِيسَ كَهَنَةٍ إِلَى الْأَبَدِ.

ملكي صادق الكاهن

^٧ لِأَنَّ مَلَكِي صَادِقَ هَذَا، مَلِكٌ سَالِيمٌ، كَاهِنُ اللَّهِ الْعَلِيِّ، الَّذِي اسْتَقْبَلَ إِبْرَاهِيمَ رَاجِعًا مِنْ كَسْرَةِ الْمُلُوكِ

هَذَا الْاجْتِهَادَ عَيْنَهُ لِيَقِينِ الرَّجَاءَ إِلَى النِّهَايَةِ، ^{١٢} لَكَيْ لَا تَكُونُوا مُتَبَاطِئِينَ بَلْ مُتَمَثِّلِينَ بِالَّذِينَ بِالْإِيمَانِ وَالْأَنَاءَةِ يَرِثُونَ الْمَوَاعِيدَ.

وعد الله الصادق

^{١٣} فَإِنَّهُ لَمَّا وَعَدَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ، إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَعْظَمُ يُقَسِّمُ بِهِ، أَقْسَمَ بِنَفْسِهِ، ^{١٤} قَائِلًا: «إِنِّي لَأُبَارِكُكَ بَرَكَةً وَأَكْثُرُكَ تَكْثِيرًا». ^{١٥} وَهَكَذَا إِذْ تَأْتَى نَالَ الْمَوْعِدَ. ^{١٦} فَإِنَّ النَّاسَ يُقَسِّمُونَ بِالْأَعْظَمِ، وَنِهَايَةً كُلِّ مُشَاجَرَةٍ عِنْدَهُمْ لِأَجْلِ التَّثْبِيتِ هِيَ الْقَسْمُ. ^{١٧} فَلِذَلِكَ إِذْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يُظْهِرَ أَكْثَرَ كَثِيرًا لَوَرَثَةِ الْمَوْعِدِ عَدَمَ تَغَيَّرِ قَضَائِهِ، تَوَسَّطَ بِقَسْمِ

١٤:٦ (تك ٢٢:١٧)

"مشورته"، و٦ مرات بمعنى "رأيه"، وهي كلمة قوية ذات مدلول مشدد، وتصف القرار النهائي. **توسط:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "تعهد".

^{١٨} **بأمرين:** المقصود هنا -غالبًا- الوعد والقسم. لقد أراد الله أن يعطي الإنسان ضمانًا مضاعفًا. **لا يمكن:** (رج. ت آ ٦). **تعزية:** الكلمة اليونانية تعني "تشديدًا"، "تشجيعًا". **نحن الذين:** الإشارة هنا إلى أننا "ورثة الموعد" (رج آ ١٧). **التجاننا:** المكان الوحيد في كل العهد الجديد الذي ترد فيه هذه الكلمة اليونانية جاءت في (أع ١٤: ٦)، وذلك في وصف هروب الرسول بولس من مضطهديه. والكلمة هنا تصف أناسًا هاربين (لاجئين) وجدوا ملجأ آمنًا من أجل حمايتهم. **لنُصَلِّكَ:** الكلمة اليونانية تتضمن معنى "القبض بشدة وتصميم على الشيء".

^{١٩} **الذي هو:** الإشارة هنا إلى "الرجاء". **كمِرْسَاة:** (رج. ت أع ٢٧: ١٣). والكلمة اليونانية لم ترد كمجاز في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع. وصارت بعد ذلك تستخدم كرمز للرجاء. **مؤتمنة:** الكلمة اليونانية لم ترد سوى خمس مرات في كل العهد الجديد (رج. ت في ١: ٣). **ثابتة:** الكلمة اليونانية مرادفة للكلمة المترجمة "مؤتمنة"، وتعني "لا تتزعزع". **داخل الحجاب:** تعبير المقصود به: محضر الله. وكان لرئيس الكهنة وحده حق الدخول مرة واحدة في السنة (رج لا ١٦: ٢). **الحجاب:** عبارة عن ستارة كانت تفصل بين القدس وقُدس الأقداس في خيمة الاجتماع أولًا، ثم في الهيكل بعد ذلك.

^{٢٠} **يسوع:** (رج. ت ٩: ٢). **كسابق:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي كلمة فنية كانت معروفة عسكريًا، وكانت تستخدم لوصف جزء متقدم من الجيش يُرسل للاستكشاف. والكلمة تفترض أنه سيلحق بهذا السابق آخرون. **لأجلنا:** المقصود: من أجل فائدتنا. والكلمة تبرز دور المسيح النياي. **رتبة:** (رج. ت ٦: ٥). **رتبة ملكي:** (رج. ت ٦: ٥). **رئيس كهنة:** (رج. ت ١٧: ٢). **إلى الأبد:** (رج. ت ٦: ٥).

^{٧-٢-١} **لأن السلام:** جاءت في جملة واحدة طويلة في النص اليوناني، تتضمن اقتباسات من (تك ١٧: ٢٠).

^١ **ملكي صادق:** (رج. ت ٦: ٥). كذ ١٠، ١١، ١٧، ٢١. **سالم:** يوجد تقليد يهودي قوي يقول إن "سالم" هو اسم قديم لمدينة "أورشليم". والكلمة اليونانية تعني "سلامًا". (رج مز ٧٦: ٢). **كاهن الله العلي:** (رج تك ١٨: ١٤). كذلك (رج تث ٣٢: ٨). **استقبل إبراهيم:** تُختم هذه الفقرة بنفس الفكرة (رج آ ١٠). **كسرة:** الكلمة في اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "هزيمة". **كسرة الملوك:** أنقذ إبراهيم ابن أخيه لوطًا من أربعة ملوك كانوا قد أسروه. (رج تك ١١: ١٦-١٧).

الاجتهاد: الكلمة اليونانية تتضمن معاني عديدة مثل "الاهتمام" و"الجدية" و"الحرص". **عينه:** أي نفسه، ذاته. **ليقين:** الكلمة اليونانية قد وردت في هذه الرسالة مرة واحدة أخرى (رج ٢٢: ١٠) عن "يقين" الإيمان. **الرجاء:** (رج. ت رو ٥: ٢). كذ ١٨.

^{١٢} **متباطئين:** (رج. ت ١١: ٥). **متمثلين بالذين:** **الأناة:** **المواعيد:** الإشارة هنا - غالبًا - إلى أبطال الإيمان من العهد القديم (رج آ ١٣-١٥). كذلك (رج ٣٩: ١١). **الأناة:** الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في هذه الرسالة. وتعني "طول الأناة" (رج. ت غل ٥: ٢٢). **يرثون المواعيد:** يذكر ذلك ثانية في (١٧ آ).

^{١٣} **وعد الله إبراهيم:** لقد كرر الله وعده لإبراهيم في مناسبات كثيرة مختلفة، بداية من دعوته له (رج تك ١٢: ١، ١٥: ١٣-١٦) وحتى دخوله في عهد معه (رج تك ١٥: ١٥، ١٧: ٤-٦) وكان الوعد، أنه سيكون له نسل كثير كنجوم السماء وكالرمل الذي على شاطئ البحر، وقد كرر الله الوعد مرة أخرى لإبراهيم حتى بعد أن اجتاز امتحان تقديم إسحاق ابنه ذبيحة (رج تك ٢٢: ١٧). **لم يكن له أعظم:** المقصود: أن الله هو الأعظم، فلا يوجد من هو أعظم منه. **يقسم:** (رج. ت ١١: ٣). كذ ١٦-١٧. **أقسم بنفسه:** التعبير في اللغة اليونانية يعني "بذاتي أقسمت"، وهي الصيغة التي نراها تتكرر في العهد القديم (رج تك ٢٢: ١٦).

^{١٤} **لأبَارِكُكَ بَرَكَةً:** هذه العبارة في اليونانية جاءت في صيغة التأكيد، وتأني بمعنى "حتمًا سأباركك بكل بركة". **أكثرنك تكثيرًا:** هذه العبارة في اليونانية جاءت في صيغة التأكيد، وتأني بمعنى "حتمًا سوف أجعل لك نسلًا كثيرًا".

^{١٥} **إذ تأتي نال الموعد:** طوال التاريخ اليهودي وكذلك التقليد اليهودي اعتبر إبراهيم أروع نموذج للحصول على الميراث من خلال "الإيمان" و"الأناة" (رج آ ١٢). **نال:** الفعل في اليونانية هنا يأتي في صيغة الماضي، وذلك بخلاف ما جاء في (١٣: ١١، ٣٩) حيث جاء للإشارة إلى نوال ما قد وعد به الله وسيحقق في المستقبل. **نال الموعد:** الإشارة هنا -غالبًا- إلى ميلاد إسحاق "ابن الموعد".

^{١٦} **بالأعظم:** كان من عادة الناس أن يستخدموا في القسم اسم شخص أعظم منهم. **نهاية كل مشاجرة:** اتصف القسم البشري بأنه القول الفصل في كل خلاف.

^{١٧} **يظهر:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يبين" (رج أع ١٨: ٢٨). **أكثر كثيرًا:** التعبير في اليونانية يعني "أكثر إقناعًا"، "إقناعًا مزدوجًا"، "إقناعًا تامًا". **لورثة الموعد:** الإشارة هنا إلى المستقبل، تمامًا كما جاء في (آ ١٢). **عدم تغير:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع في كل العهد الجديد إلا في (آ ١٨). وتعني "ثباتًا". **قضائه:** الكلمة اليونانية وردت ٥ مرات بمعنى

هناك فالمشهد له بأنه حي. ^٩ حتى أقول كلمة: إن لاوي أيضًا
الآخذ الأعشار قد عُشر بإبراهيم. ^{١٠} لأنه كان بعد في صلب أبيه
حين استقبله ملكي صادق.

الرب يسوع وملك صادق

^{١١} فلو كان بالكهنة اللاوي كمال - إذ الشعب أخذ التاموس
عليه - ماذا كانت الحاجة بعد إلى أن يقوم كاهن آخر على رتبة
ملك صادق؟ ولا يقال على رتبة هارون: ^{١٢} لأنه إن تغير
الكهنة، فبالضرورة يصير تغير للتاموس أيضًا. ^{١٣} لأن الذي
يقال عنه هذا كان شريكًا في سبط آخر لم يلازم أحد منه المذبح.
^{١٤} فإنه واضح أن ربنا قد طلع من سبط يهوذا، الذي لم يتكلم عنه

وباركه، ^١ الذي قسم له إبراهيم عشرا من كل شيء. المترجم أولاً
«ملك البر»، ثم أيضًا «ملك سالم» أي «ملك السلام» بلا أب، بلا
أم، بلا نسب. لا بداءة أيام له ولا نهاية حياة، بل هو مُشَبَّه بابن الله.
هذا يبقى كاهنًا إلى الأبد. ^٢ ثم انظروا ما أعظم هذا الذي أعطاه
إبراهيم رئيس الآباء، عُشرًا أيضًا من رأس الغنائم! وأما الذين
هم من بني لاوي، الذين يأخذون الكهنة، فلهم وصية أن
يُعشروا الشعب بمقتضى التاموس، أي إخوتهم، مع أنهم قد
خرجوا من صلب إبراهيم. ولكن الذي ليس له نسب منهم قد
عُشر إبراهيم، وبارك الذي له المواعيد! وبدون كل مشاجرة:
الأصغر يبارك من الأكبر، ^٣ وهنا أناس ماثون يأخذون عُشرًا، وأما

باركه: الأعظم هو الذي يبارك الأصغر، ولأجل ذلك فإن ملكي صادق يبدو
متفوقًا على إبراهيم الذي له المواعيد (رج ٦ أ).

^٢ قسم له ١٠ عُشرًا: إعطاء إبراهيم العشر لملك صادق، يؤكد على سمو
وتفوق ملكي صادق على إبراهيم (رج ٦ أ). من كل شيء: المقصود: من
كل الغنائم التي رجع بها بعد هزيمته للملوك الأربعة (رج تك ١٤: ٢٠).
المترجم: أي الذي تفسيره، كما وردت في (يو: ٣٨، ٤٢، ٩: ٧). أولاً
ثم أيضًا: أي أولاً «البر» ثم «السلام» ولهذا الترتيب دلالة أن البر لابد أن
يأتي دائمًا أولاً، ثم السلام. (رج روم: ١٥: ١٤). ملك البر: هذا مبني
على معنى الاسم «ملك صادق». وقد كان الاسم عند اليهود له مدلولاً
مهمًا، يعبر عن طبيعة المسمى وتعيين هويته. ملك السلام: هذا مبني
على معنى اسم مدينة الملك «ملك صادق» وهي «سالم».

^٣ بلا أب، بلا أم: لا ترد الكلمتان اليونانيتان في أي موضع آخر في كل
العهد الجديد. وكانتا تطلقان على المولود المجهول الأب، وهو ما تؤكد عليه
الكلمة التالية «بلا نسب». وهذه الحجة تُبنى على صمت الكتاب عن ذكر
نسب ملكي صادق. بلا نسب: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر
في كل العهد الجديد. وهي تفسر كلمتي «بلا أب» و«بلا أم». فإن
الكاهن اليهودي كان عليه أن يثبت أنه متسلسل من هارون لكي يخطر في
الكهنة اللاوي. لقد كان كهنة اليهودي مؤسسًا على الوراثة. لا
بداءة ١٠: ولا نهاية حياة: هذا مبني على صمت الوحي عن مولد ملكي
صادق وعن حياته وعن موته. مشبه بـ ١٠: الكلمة اليونانية لا ترد في أي
موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني «نموذجًا مماثلًا تمامًا». بابن
الله: هذا اللقب الخاص برئيس كهنتنا الرب يسوع (رج ١٤: ٤). كذلك (رج
٦: ١، ٢٩: ١٠). كاهنًا: (رج ٦: ٥). كذ ١١، ١٥، ١٧، ٢١. إلى الأبد:
(رج ٥: ٦). كذ ١٧، ٢١، ٢٤، ٢٨.

^٤ رئيس الآباء: هذه هي المرة الوحيدة في الكتاب المقدس التي يذكر فيها
هذا اللقب عن إبراهيم. رأس: الكلمة اليونانية تعني «أول»، «رأس»...
^٥ أما الذين ١٠: يبدأ من هنا المقارنة بين كهنة هارون وكهنة ملكي
صادق. بني لاوي: لاوي هو من أحد أبناء يعقوب الاثني عشر. وبذلك
فهو من أحفاد إبراهيم. كذ ٩، ١١. الذين يأخذون الكهنة: الأعضاء
الذكور من سبط لاوي، ما لم يفقدوا أهليتهم بسبب عجز بدني، يعينهم الله
ليخدموا الكهنة. فلهم وصية أن يعشروا الشعب: أي أن يأخذوا العشر،
فإن الله قد أمر بإعطاء بني لاوي كل عُشر في ميراث إسرائيل، عوضًا عن
خدمتهم في خيمة الاجتماع. (رج عد ١٨: ٢١، ٢٦). بمقتضى: أي بأمر.
الناموس: أي ناموس موسى. إخوتهم: هم شعب إسرائيل، والذين
يمثلون الاثني عشر سبطًا. صلب إبراهيم: أي نسل إبراهيم، فإبراهيم ولد

إسحاق، وإسحاق ولد يعقوب، ويعقوب ولد لاوي. (رج أ ١٠). فالصلب
يتضمن كل نسل الإنسان (رج تك ٣٥: ١١، امل ١٩: ٨).

^٦ ليس له نسب: المقصود: ملكي صادق. والنسب شرط ضروري في نظام
الكهنة اللاوي (رج أ ٣). عشر ١٠: وبارك: (رج أ ٢، ٣). الذي
له المواعيد: قطع الله العهد مع إبراهيم قبل أن يقابل إبراهيم ملكي
صادق، لكن الوعد لم يكن قد تحقق بعد. (رج ١٢: ١٣، ١٥).

^٧ بدون كل مشاجرة: أي بدون أي جدال، مما لا خلاف عليه. والمقصود:
أن ما سيكتبه مُسلمًا به لا يحتاج إلى نقاش. الأصغر يبارك من الأكبر:
هذه القاعدة تؤكد على أن «المعطي» دائمًا أسمى من «الآخذ».

^٨ أناس ماثون: إشارة إلى بني لاوي، فالكهنة آخر الأمر كلهم سيموتون،
بخلاف من يبقى كاهنًا إلى الأبد (رج أ ٣). فالمشهد له: إشارة إلى
ملك صادق، والذي يشهد له العهد القديم (رج مز ١١٠: ٤). (رج أ ١٦-١٧).

^٩ حتى أقول كلمة: هذا التعبير لا يوجد له نظير في كل الكتاب المقدس.
والتعبير يهدف لفكرة قد تكون غريبة على القراء. والتعبير يعني «حتى يجوز
لي أن أقول».

^{٩-١٠} قد عشر ١٠: في صلب أبيه: الفكرة هنا أن أولاد وأحفاد إبراهيم ومنهم
لاوي يُمَثَّلون في أبيهم الأعلى إبراهيم. ولأن إبراهيم أعطى العشر لملك صادق
(رج أ ١١، ٤)، يكون نسبه - ومنهم لاوي - قد عُشر عن طريق إبراهيم. مع أن لاوي
هو حاليًا الآخذ الأعشار. بإبراهيم: المقصود: من خلال، بواسطة إبراهيم.
١٠ حين استقبله: (رج أ ١).

^{١١} فلو كان ١٠: التاموس عليه: الجملة في اليونانية تعني «فلو كان
بالكهنة اللاوي يمكن تحقيق الكمال، وهو الكهنة الذي أخذه الشعب
بناء على ما جاء في التاموس». كاهن آخر: إشارة إلى المسيح. كذ ١٥.
رتبة: (رج أ ٦: ٥). كذ ١٧، ٢١. هارون: (رج أ ٤: ٥).

^{١٢} تغير الكهنة: أي من كهنة هارون إلى كهنة ملكي صادق. تغير
للتاموس: التاموس ذاته لا يمكن أن يتغير، لكن المقصود هنا، تغير
الناموس من جهة الكهنة.

^{١٣} الذي يقال عنه هذا: إشارة إلى المسيح. شريكًا: المقصود: ينتمي.
سبط آخر: أي سبط آخر غير سبط لاوي، وهو سبط يهوذا (رج أ ١٤). لم
يلازم ١٠: المذبح: أي لم يعمل أحد من سبط يهوذا بالكهنة. (رج أ ١٤).

^{١٤} فإنه واضح ١٠: أي من المعروف. لم يذكر عن المسيح بحصر اللفظ أنه
من سبط يهوذا إلا هنا وفي (رو ٥: ٥). مع أنه يمكن استنتاج هذا من
(مت ٦: ٢) ومن أنه «ابن داود». ربنا: أي ربنا يسوع (رج ١٣: ٢٠). طلع:
الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف شروق الشمس. وتعني «خرج».
سبط يهوذا: يهوذا هو الابن الرابع ليعقوب. وقد كان أكثر الأسباط أهمية،

أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ

عَلَى رُبَّةٍ مَلَكِي صَادِقٌ.

^{٢٢} عَلَى قَدْرِ ذَلِكَ، قَدْ صَارَ يَسُوعُ ضَامِنًا لِعَهْدِ أَفْضَلِ. ^{٢٣} وَأَوْلَئِكَ قَدْ صَارُوا كَهَنَةً كَثِيرِينَ مِنْ أَجْلِ مَنَعِهِمْ بِالْمَوْتِ عَنِ الْبَقَاءِ، ^{٢٤} وَأَمَّا هَذَا فَمِنْ أَجْلِ أَنَّهُ يَبْقَى إِلَى الْأَبَدِ، لَهُ كَهَنُوتٌ لَا يَزُولُ. ^{٢٥} فَمِنْ ثَمَّ يَقْدِرُ أَنْ يُخْلَصَ أَيْضًا إِلَى التَّمَامِ الَّذِينَ يَتَقَدَّمُونَ بِهِ إِلَى اللَّهِ، إِذْ هُوَ حَيٌّ فِي كُلِّ حِينٍ لِيَشْفَعَ فِيهِمْ. ^{٢٦} لِأَنَّهُ كَانَ يَلِيقُ بِنَا رَئِيسُ كَهَنَةٍ مِثْلُ هَذَا، قُدُّوسٌ بِلَا شَرٍّ وَلَا دَنَسٍ، قَدْ انْفَصَلَ عَنِ الْخُطَاةِ وَصَارَ أَعْلَى مِنَ السَّمَاوَاتِ، ^{٢٧} الَّذِي لَيْسَ لَهُ اضْطِرَارٌّ كُلَّ يَوْمٍ مِثْلَ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ أَنْ يُقَدِّمَ ذَبَائِحَ أَوَّلًا عَنْ خَطَايَا نَفْسِهِ ثُمَّ عَنْ خَطَايَا الشَّعْبِ، لِأَنَّهُ فَعَلَ هَذَا مَرَّةً وَاحِدَةً، إِذْ قَدَّمَ نَفْسَهُ. ^{٢٨} فَإِنَّ النَّامُوسَ يُقِيمُ أَنَاثًا بِهِمْ ضَعْفُ رُؤَسَاءِ كَهَنَةٍ. وَأَمَّا كَلِمَةُ الْقَسَمِ الَّتِي بَعْدَ النَّامُوسِ فَتُقِيمُ ابْنًا مُكَمَّلًا إِلَى الْأَبَدِ.

مُوسَى شَيْئًا مِنْ جِهَةِ الْكَهَنُوتِ. ^{١٥} وَذَلِكَ أَكْثَرُ وَضُوحًا أَيْضًا إِنْ كَانَ عَلَى شِبهِ مَلَكِي صَادِقٌ يَقُومُ كَاهِنٌ آخَرُ، ^{١٦} قَدْ صَارَ لَيْسَ بِحَسَبِ نَامُوسٍ وَصِيَّةٍ جَسَدِيَّةٍ، بَلْ بِحَسَبِ قُوَّةِ حَيَاةٍ لَا تَزُولُ. ^{١٧} لِأَنَّهُ يَشْهَدُ أَنَّكَ:

«كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ

عَلَى رُبَّةٍ مَلَكِي صَادِقٌ».

^{١٨} فَإِنَّهُ يَصِيرُ إِبْطَالُ الْوَصِيَّةِ السَّابِقَةِ مِنْ أَجْلِ ضَعْفِهَا وَعَدَمِ نَفْعِهَا، ^{١٩} إِذِ النَّامُوسُ لَمْ يُكْمَلْ شَيْئًا. وَلَكِنْ يَصِيرُ إِدْخَالُ رَجَاءٍ أَفْضَلَ بِهِ نَقْتَرِبُ إِلَى اللَّهِ. ^{٢٠} وَعَلَى قَدْرِ مَا إِنَّهُ لَيْسَ بِدُونِ قَسَمٍ، ^{٢١} لِأَنَّ أَوْلَئِكَ بِدُونِ قَسَمٍ قَدْ صَارُوا كَهَنَةً، وَأَمَّا هَذَا فَبِقَسَمٍ مِنَ الْقَائِلِ لَهُ:

«أَقْسَمُ الرَّبُّ

وَلَنْ يَنْدَمَ،

١٧:٧ (مز: ١١٠:٤)

٢١:٧ (مز: ١١٠:٤)

وكان داود الملك هو أشهر شخصية في هذا السبط، وحكم أحفاده مملكة يهوذا (المملكة الجنوبية) لما يزيد عن أربعمئة سنة. **موسى**؛ المقصود: ناموس موسى.

١٥ وذلك أكثر: التعبير في اليهودية يعني "مما يجعل الأمر أكثر"، "مما يزيد الأمر".

١٦ قد صار... جسدية: أي قد صار كاهنًا ليس بحسب ناموس وصية بشرية. جسدية: تعني حرفيًا في اليونانية "مصنوعة من الجسد" أو "متعلقة بالجسد". وتستخدم في العهد الجديد في مقابل "روحية". **لا تزول:** الكلمة اليونانية لا ترد في كل العهد الجديد إلا في (آ ٢٤). الكلمة اليونانية تعني "غير قابل للنفاء". وتقابل كلمة "إلى الأبد" (رج ١٧). **١٧ لأنه يشهد:** أي أن الكتاب يشهد (رج ٨). **إلى الأبد:** تأتي هنا في مقابل "لا تزول" (رج ١٦). كذ ٢٤.

١٨ إبطال: أي عدم العمل، بالغاء. والكلمة اليونانية كانت تستخدم في إلغاء المعاهدات والعقود. **الوصية السابقة:** الإشارة هنا إلى "الناموس الطقسي" من جهة الشعائر الطقسية والذبائح.

١٩ إذ الناموس... أي أن شريعة موسى لم تصل بأي شيء إلى الكمال. **رجاء:** (رج ٢٠:٥). **رجاء أفضل:** لقد أدخل المسيح "رجاء أفضل"، وكذلك "عهدًا أفضل" (رج ٢٢)، و"مواعيد أفضل" (رج ١:٨)، و"وطنًا أفضل" (رج ١٦:١١)، و"قيامة أفضل" (رج ٣٥:١١)، و"شيئًا أفضل" (رج ٤٠:١١). **رجاء...** به نقترِبُ... عن مثل هذا الاقتراب (رج ١٨:١٩).

٢٠ إنه: الإشارة هنا إلى كهنوت المسيح. **ليس بدون قسم:** أي بقسم على العكس من "كهنوت اللاويين" الذي أقيم بدون قسم. والله يدعم كلمته بقسم ليتضاعف تأكيد الأمر (رج ١٨:٦).

٢١ أولئك: أي اللاويون. كذ ٢٣. **هذا:** إشارة إلى يسوع المسيح. كذ ٢٣. **فيقسم:** (رج ١١:٣).

٢٢ ذلك: هو القسم. **يسوع:** (رج ٩:٢). **ضامنًا:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. أي "كفيلًا"، وكانت تستخدم عن الشخص الذي يتكفل بوقوف السجين أمام المحكمة في الموعد المحدد إذا أطلق سراحه. وكذلك عن الشخص الذي يضمن شخصًا لدى البنك لكي

يسحب أكثر من رصيده. **لعهد أفضل:** مثل "الرجاء الأفضل" (رج ١٩). سمي أيضًا "ثانيًا" (رج ٧:٨)، و"جديدًا" (رج ١٣:٨). والمقارنة هنا مع العهد الذي قطعه الله مع إسرائيل على جبل سيناء.

٢٣ كهنة كثيرون... لأن حكم الموت قد منع بقاءهم في وظيفتهم، فقد استمرت الوظيفة لكن لم يستمر الأشخاص.

٢٤ هذا: هو المسيح. **كهنوت لا يزول:** في مقابل كهنوت اللاويين الذي لا يبقى (رج ٢٣). **لا يزول:** الكلمة في اليونانية تعني كذلك "لا يرحل" لآخرين.

٢٥ فمن ثم: المقصود: نتيجة لذلك، بناء على ذلك. **إلى التمام:** الكلمة اليونانية تتضمن معاني "نهائيًا" و"كليًا". **يتقدمون:** (رج ١٦:٤). **في كل حين:** كلمة يونانية تعني "دائمًا"، "أبدًا". **ليشفع:** (رج ٢٦:٨). وترجمت "يتوسل" (رج ٢٤:٢٥، ٢٤:٢٦). وروا (٢:١١).

٢٦ رئيس كهنة: (رج ١٧:٢). كذ ٢٧-٢٨. **قدوس...** ثلاث صفات يتسم بها رئيس الكهنة المثالي، وجميعها مرتبطة بعضها ببعض لوصف نقاوة رئيس كهنتنا. **قدوس:** الكلمة تصف الصلاح كما يراه الله. وقد استخدمت وصفًا للمسيح في (٢٧:٢٤، ٢٥:١٣)، ووصفًا للرب في (رؤ ٤:١٥، ٥:١٦). **بلا شر:** الكلمة تصف الإنسان الخالي من الشر ولم يبق فيه إلا الخير. فهو "بلا خطية" (رج ١٥:٤). **لا دنس:** الكلمة اليونانية تصف الإنسان الخالي تمامًا من أي عيب يمنعه من الاقتراب إلى الله. **انفصل عن الخطاة:** هو انفصال أبدي، فمع أنه "شابه" إخوته في كل شيء (رج ١٧:٢، ١٥:٤)، إلا أنه بلا خطية (رج ١٥:٤، ٢٦). **أعلى من السماوات:** إشارة إلى صعود المسيح وارتفاعه وجلسه "في يمين العظمة في الأعالي" (رج ٣:١)، وهو الذي "اجتاز السماوات" (رج ١٤:٤)، وصار له وضع يسمو على كل الكائنات (رج ٩:١-١٠).

٢٧ عن خطايا نفسه: فهو "بلا خطية" (رج ١٥:٤). **مرة واحدة:** (رج ٤:٦). **قدم نفسه:** المسيح لم يقدم "عن نفسه" لأنه بلا خطية، لكنه قدم "نفسه" ذبيحة عن خطايا جميع الشعب ليقدسهم (رج ١٢:١٣).

٢٨ الناموس: أي ناموس موسى. **أناسًا:** إشارة إلى بني لاوي. **ضعف:** (رج ١٥:٤). **كلمة...** بعد الناموس: الإشارة هنا إلى ما تحقق في المسيح. **مُكَمَّلًا:** بالقيامة من الأموات (رج ٩:٥، ١١:٤).

المسيح رئيس كهنة العهد الجديد

٨

وأما رأس الكلام فهو: أن لنا رئيس كهنة مثل هذا، قد جلس في يمين عرش العظمة في السماوات،^٢ خادماً للأقداس والمسكن الحقيقي الذي نصبه الرب لا إنسان.^٣ لأن كل رئيس كهنة يُقام لكي يُقدّم قربان وذبيح. فمن ثم يلزم أن يكون لهذا أيضاً شيء يُقدّمه. فإنه لو كان على الأرض لما كان كاهناً، إذ يوجد الكهنة الذين يُقدّمون قربان حسب الناموس،^٤ الذين يخدمون شبه السماوات وظلها، كما أوحى إلى موسى وهو مُزعج أن يصنع المسكن. لأنه قال: «انظر أن تصنع كل شيء حسب المثال الذي أظهر لك في الجبل».^٥ ولكنه الآن قد حصل على خدمة أفضل بمقدار ما هو وسيط أيضاً لعهد أعظم، قد ثبتت على مواعيد أفضل.^٦ فإنه لو كان ذلك الأول بلا عيب لما طلب موضع لثاني.^٧ لأنه يقول لهم دائماً:

«هوذا أيام تأتي،
يقول الرب،
حين أكمل
مع بيت إسرائيل
ومع بيت يهوذا
عهداً جديداً.
لا كالعهد الذي عملته مع آبائهم
يوم أمسكت بيديهم
لأخرجهم من أرض مصر،
لأنهم لم يثبتوا في عهدي،
وأنا أهملتهم، يقول الرب.
لأن هذا هو العهد
الذي أعهدته مع بيت إسرائيل

(٨: ١٢-١٤) (٢١: ٢٤-٢٦)

٥: ٨ (خر ٢٥: ٤٠)

اليهودي الأرضي وهيكل الله السماوي . السماويات: المقصود: الأشياء السماوية، والحقائق السماوية. أوحى إلى موسى: (رج خر ٢٥: ٨، ٤٠). يصنع: الكلمة اليونانية وردت ست مرات أخرى في كل العهد الجديد تُرجمت "يُكمل" أو "يتم" (رج روم ١٥: ٢٨، ١١، ١٢، ١٣، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠). لكنه: أي لكن المسيح. أفضل: الكلمة اليونانية تتكرر ثلاث مرات في هذه العبارة، عن "أعظم" (رج ت ٤: ١). وسيط: فالمسيح هو وسيط "العهد الجديد" (رج ١٥: ٩، ٢٤: ١٢)، وهو الوسيط الواحد الوحيد بين الله والناس (رج ١: ٢، ١٠: ٢، ١٢: ١، ١٣: ١، ١٤: ١، ١٥: ١، ١٦: ١، ١٧: ١، ١٨: ١، ١٩: ١، ٢٠: ١، ٢١: ١، ٢٢: ١، ٢٣: ١، ٢٤: ١، ٢٥: ١، ٢٦: ١، ٢٧: ١، ٢٨: ١، ٢٩: ١، ٣٠: ١، ٣١: ١، ٣٢: ١، ٣٣: ١، ٣٤: ١، ٣٥: ١، ٣٦: ١، ٣٧: ١، ٣٨: ١، ٣٩: ١، ٤٠: ١، ٤١: ١، ٤٢: ١، ٤٣: ١، ٤٤: ١، ٤٥: ١، ٤٦: ١، ٤٧: ١، ٤٨: ١، ٤٩: ١، ٥٠: ١، ٥١: ١، ٥٢: ١، ٥٣: ١، ٥٤: ١، ٥٥: ١، ٥٦: ١، ٥٧: ١، ٥٨: ١، ٥٩: ١، ٦٠: ١، ٦١: ١، ٦٢: ١، ٦٣: ١، ٦٤: ١، ٦٥: ١، ٦٦: ١، ٦٧: ١، ٦٨: ١، ٦٩: ١، ٧٠: ١، ٧١: ١، ٧٢: ١، ٧٣: ١، ٧٤: ١، ٧٥: ١، ٧٦: ١، ٧٧: ١، ٧٨: ١، ٧٩: ١، ٨٠: ١، ٨١: ١، ٨٢: ١، ٨٣: ١، ٨٤: ١، ٨٥: ١، ٨٦: ١، ٨٧: ١، ٨٨: ١، ٨٩: ١، ٩٠: ١، ٩١: ١، ٩٢: ١، ٩٣: ١، ٩٤: ١، ٩٥: ١، ٩٦: ١، ٩٧: ١، ٩٨: ١، ٩٩: ١، ١٠٠: ١). أعظم: (رج ت ٤: ١). ذلك الأول: أي العهد الأول، والمقصود: العهد القديم، والذي قطع في سيناء (رج خر ٢٤: ٨-١٠). بلا عيب: الكلمة اليونانية وردت ست مرات أخرى في كل العهد الجديد كلها تُرجمت "بلا لوم" (رج لؤ ٦: ٢، ١٥: ٢، ٦: ٣، ١٣: ٣، ١٠: ٢، ١٣: ٣، ٢٣: ٥). طلب: الكلمة اليونانية تعني "كان الاحتياج". موضع لثاني: أي لعهد ثان (آخر). والمقصود: العهد الجديد (رج آ ٨). لأنه يقول: أي لأن الله يقول، وقد تكرر في هذا الاقتباس عبارة "يقول الرب" ثلاث مرات (رج آ ٨، ٩، ١٠). ٨-١٢ هوذا: أي ما بعد: يعد هذا هو أطول اقتباس في كل العهد الجديد. وتلاحظ عدم وجود شرح أو حتى تعليقاً على هذا الاقتباس، فالأقتباس يشرح نفسه.

٨ أيام تأتي: الإشارة هنا إلى التجسد (العهد الجديد)، وهي الأيام الأخيرة كما وردت في (رج ت ٢: ١). أكمل: المقصود: أقطع. بيت إسرائيل: وبيت يهوذا: إشارة إلى المملكتين الشمالية (إسرائيل) والجنوبية (يهوذا). وقبل نبوة النبي إرميا هذه بحوالي ٤٠٠ سنة انقسمت المملكة إلى قسمين: شمالية وبها عشرة أسباط، وجنوبية وبها سبطا يهوذا وبنيامين وقد ظلا منفصلين. عهداً جديداً: هكذا وصفه الرب يسوع في العشاء الرباني (رج مت ٢٦: ٢٨). وهو "الأفضل" (رج ٢٢: ٧)، و"الأعظم" (رج آ ٦).

٩ كالعهد: أي كالعهد القديم (الأول). (رج آ ٧). ١٠ بيت إسرائيل: تشير هنا إلى كل شعب إسرائيل، لا المملكة الشمالية

٨: ١ رأس الكلام: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "موجز الكلام" أو "أهم الكلام". رئيس كهنة: (رج ت ١٧: ٢). مثل هذا: إشارة إلى الرب يسوع، ونلاحظ عدم ذكر اسم "المسيح" أو "يسوع" حتى (١١: ٩). والمقصود: له مثل هذا الشأن العظيم. جلس: (رج ت ٣: ١). في يمين: (رج ت ٤: ٢٢). العظمة: (رج ت ٣: ١). في السماوات: تقابل "في الأعلى" (رج ت ٣: ١). كذلك (رج مت ٢١: ٩، ١٠: ١١، ١٤: ٢، ١٩: ٣٨).

٢ خادماً: لا يرد في كل العهد الجديد وصف المسيح باعتباره "خادماً"، إلا بصورة استثنائية (رج لؤ ١٧: ٢). للأقداس: الإشارة هنا إلى الأقداس كلها وتتضمن "القدس" و"قدس الأقداس". والمقصود هنا: المسكن السماوي، والذي كانت "خيمة الاجتماع" في العهد القديم رمزاً له. والكلمة اليونانية "قدس" و"أقداس" وردت عشر مرات في كل العهد الجديد وكلها في هذه الرسالة. (رج ١: ٩، ٢، ٣، ٨، ١٢، ٢٤، ٢٥، ١٩: ١٠، ١١: ١٣). المسكن: الكلمة اليونانية تعني "مظلة" (رج مت ١٧: ٤، ٥: ٩، ٩: ١٦، ١٠: ١٦). وتعني "خيمة" (رج أع ٧: ٤٤، ١٦: ١٥، رؤ ١٥: ٥). وفي هذه الرسالة الإشارة دائماً إلى "خيمة الاجتماع" (رج ٢: ٩، ٦، ٨). كذ ٥. المسكن الحقيقي: أي "خيمة الاجتماع الحقيقية". الإشارة هنا إلى النموذج السماوي (رج آ ٥) حيث الخيمة الأرضية هي "شبه" و"ظل" لها. الذي نصبه: إنسان: (رج عد ٢٥: ٦).

٣ يقام: (رج ت ١: ٥). يقدم: (رج ت ١: ٥). قربان: (رج ت ١: ٥). كذ ٤. ذبيح: (رج ت ١: ٥). يلزم: هذا هو الموضع الوحيد في كل العهد الجديد الذي تستخدم فيه هذه الكلمة عن يسوع المسيح. لهذا: أي للمسيح يسوع.

٤ لو كان كاهناً: المقصود: استحالة أن يصير يسوع المسيح كاهناً بحسب ناموس موسى باعتباره من سبط يهوذا لا من سبط لاوي (رج ١٣: ١٤-١٥). الكهنة: حسب الناموس: إشارة إلى بني هارون.

٥ شبه: ظلها: المثال: الكلمات الثلاث تستخدم في الفلسفة اليونانية خاصة الأفلاطونية لوصف "عالم الظلال" في مقابل "عالم الحقائق"، و"هذا العالم" في مقابل "العالم الآخر" الحقيقي. والمقارنة هنا هي بين الهيكل

١٣ "فإذ قال: «جديداً»، عَتَقَ الأول. وأما ما عَتَقَ وشاح فهو قريبٌ من الاضمحلال.

العبادة في الخيمة الأرضية

٩ ثُمَّ الْعَهْدُ الْأَوَّلُ كَانَ لَهُ أَيْضًا فَرَائِضُ خِدْمَةٍ وَالْقُدُسُ الْعَالَمِيُّ، ^١لَأَنَّهُ نُصِبَ الْمَسْكَنُ الْأَوَّلُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ: «الْقُدُس»، الَّذِي كَانَ فِيهِ الْمَنَارَةُ وَالْمَائِدَةُ وَخُبْزُ التَّقْدِيمَةِ. ^٢وَوَرَاءَ الْحِجَابِ الثَّانِي الْمَسْكَنُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ: «قُدُسُ الْأَقْدَاسِ»، ^٣فِيهِ مِبْخَرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ، وَتَابُوتُ الْعَهْدِ مَعْشَى مِنْ كُلِّ جِهَةٍ بِالذَّهَبِ، الَّذِي فِيهِ قِسْطٌ مِنْ ذَهَبٍ فِيهِ الْمَنُّ، وَعَصَا هَارُونَ الَّتِي أَفْرَحَتْ، وَلَوْحَا الْعَهْدِ. ^٤وَفَوْقَهُ كُرُوبَا الْمَجْدِ مُطْلَلَيْنِ الْغِطَاءِ. أَشْيَاءٌ لَيْسَ لَنَا الْآنَ أَنْ نَتَكَلَّمَ عَنْهَا بِالتَّفْصِيلِ. ^٥ثُمَّ إِذْ صَارَتْ هَذِهِ مُهَيَّأَةً هَكَذَا، يَدْخُلُ الْكَهَنَةُ إِلَى الْمَسْكَنِ الْأَوَّلِ كُلِّ حِينٍ، صَانِعِينَ الْخِدْمَةَ. ^٦وَأَمَّا إِلَى الثَّانِي فَرُئِيسُ الْكَهَنَةِ فَقَطْ مَرَّةً فِي السَّنَةِ، لَيْسَ بِلَا دَمٍ يُقَدِّمُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنْ جِهَاتِ الشَّعْبِ، ^٧مُعَلِّيًا الرُّوحَ الْقُدُسَ بِهَذَا أَنَّ طَرِيقَ الْأَقْدَاسِ لَمْ

بَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ،

يَقُولُ الرَّبُّ:

أَجْعَلْ نَوَامِيسِي فِي أَذْهَانِهِمْ،

وَأَكْتُبْهَا عَلَى قُلُوبِهِمْ،

وَأَنَا أَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا،

وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا.

١١ وَلَا يُعْلَمُونَ كُلُّ وَاحِدٍ قَرِيبَهُ،

وَكُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ قَاتِلًا:

اعْرِفِ الرَّبَّ،

لَأَنَّ الْجَمِيعَ سَيَعْرِفُونَنِي

مِنْ صَغِيرِهِمْ إِلَى كَبِيرِهِمْ.

١٢ اللَّاتِي أَكُونُ صَفُوحًا عَنْ آثَامِهِمْ،

وَلَا أَذْكَرُ خَطَايَاهُمْ وَتَعْدِيَاتِهِمْ

فِي مَا بَعْدَ.

قَطَطَ كَمَا فِي (آ ٨). بَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ: هِيَ الْأَيَّامُ الْآخِرَةُ (رَج. ت ٢:١). قُلُوبِهِمْ: (رَج. ت ١:١٠). ١١ قَرِيبِهِ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ كَانَتْ تَسْتَخْدَمُ لِلإِشَارَةِ إِلَى "ابن نفس الوطن"، أَيْ

"ابن شعبه". سَيَعْرِفُونَنِي: إِلَى كَبِيرِهِمْ: يُوَكِّدُ الْعَهْدَ الْجَدِيدَ دَائِمًا عَلَى أَهْمِيَةِ الْعِلَاقَةِ الشَّخْصِيَّةِ بَيْنَ كُلِّ شَخْصٍ وَاللَّهِ (رَج. اِتْس ٩:٤، اِيو ٢٧:٥، ٢٠:٥). ١٢ لَا أَذْكَرُ: فِي مَا بَعْدَ: هَذِهِ الصِّيغَةُ تَعْنِي "الْغُفْرَانُ الْكَامِلُ".

١٣ جَدِيدًا: أَيْ عَهْدًا جَدِيدًا. عَتَقَ: الْفِعْلُ فِي الْيُونَانِيَّةِ يَرِدُ فِي صِيغَةِ الْمَاضِي التَّامِّ. عَتَقَ الْأَوَّلُ: أَيْ صَارَ الْعَهْدُ الْأَوَّلُ قَدِيمًا. الْاِضْمِحَالُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيْ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَهِيَ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَلِمَةٍ تَعْنِي "فَنَاءً"، "زَوَالًا"، "هَلَاكًا"، "فَسَادًا" وَقَدْ اسْتَخْدَمَ الرَّسُولُ يَعْقُوبُ صِيغَةً مِنْ ذَاتِ الْكَلِمَةِ لِلتَّعْبِيرِ عَنْ زَوَالِ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ (رَج. ي ١٤:٤).

٩ ١: الْعَهْدُ الْأَوَّلُ: هُوَ الْعَهْدُ الْقَدِيمُ (رَج. ٧:٨). فَرَائِضُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَصِفُ النِّظْمَ الْمَوْضُوعَةَ وَالتِّي يَنْبَغِي الْإِتِّزَامُ بِهَا وَاتِّبَاعُهَا. خِدْمَةُ: الْمَقْصُودُ هُنَا: الْعِبَادَةُ. الْقُدُسُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ هُنَا تَتَضَمَّنُ كَلَامًا مِنَ: الْقُدُسِ (آ ٢)، وَقُدُسِ الْأَقْدَاسِ (آ ٣). (رَج. ت ٢:٨). الْعَالَمِيُّ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ تَصِفُ "الْأَرْضِي" فِي مُقَابِلِ "السَّمَائِي" (رَج. ٢:٨). وَتَصِفُ "الدُّنْيَوِي" فِي مُقَابِلِ "الرُّوحِي".

٢ الْمَسْكَنُ: (رَج. ت ٢:٨). كَذ ١١، ٢١. الْأَوَّلُ: الْقُدُسُ: هُوَ يُمَثِّلُ الْجِزَاءَ الْخَارِجِيَّ فِي خِيْمَةِ الْجَمَاعَةِ. كَذ ٦. الْمَنَارَةُ: لِمَزِيدٍ مِنَ الشَّرْحِ (رَج. خ ٣١:٢٥-٤٠). الْمَائِدَةُ: لِمَزِيدٍ مِنَ الشَّرْحِ (رَج. خ ٢٣:٢٥-٣٠). خُبْزُ التَّقْدِيمَةِ: (رَج. ت ٤:١٢).

٣ الْحِجَابُ الثَّانِي: هِيَ السَّتَارَةُ الَّتِي تَفْصِلُ بَيْنَ الْقُدُسِ وَقُدُسِ الْأَقْدَاسِ (رَج. خ ٣١:٢٦-٣٧). (رَج. ت ١٩:٦). قُدُسُ الْأَقْدَاسِ: التَّعْبِيرُ فِي الْيُونَانِيَّةِ كَمَا فِي الْعِبْرِيَّةِ يَعْنِي "الْمَكَانَ الْأَكْثَرُ قُدَاسَةً". وَهُوَ يُمَثِّلُ الْجِزَاءَ الْدَاخِلِيَّ فِي خِيْمَةِ الْجَمَاعَةِ (رَج. خ ٢٠:٢١-٢١). (رَج. ت ٢:٨).

٤ مِبْخَرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ: كَانَ رُئِيسُ الْكَهَنَةِ فِي يَوْمِ الْكُفَّارَةِ يَدْخُلُ بِالْبُخُورِ أَوَّلًا إِلَى قُدُسِ الْأَقْدَاسِ قَبْلَ الدُّخُولِ بِالْدَمِّ. وَالْبُخُورُ هُوَ مَسْحُوقُ ذُو رَائِحَةٍ عَطْرَةٍ. تَابُوتُ الْعَهْدِ: (رَج. خ ١٠:١٦-١٦). وَكَانَ يَحْوِي: (١) قِسْطًا (جَرَّةً) مِنْ ذَهَبٍ. (٢) الْمَنِّ بِدَاخِلِ الْجَرَّةِ. (٣) عَصَا هَارُونَ. (٤) لَوْحِي الْعَهْدِ.

مَعْشَى: بِالذَّهَبِ: أَيْ كَانَ مُعْطًى مِنَ الْخَارِجِ وَالْدَاخِلِ بِالذَّهَبِ. قِسْطُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيْ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَتَعْنِي "وَعَاءٌ"، وَكَانَتْ تَسَعُ مَا يَعَادِلُ لَتْرِينَ تَقْرِيْبًا (رَج. خ ١٦:٣٣). الْمَنِّ: (رَج. ت ٦:٣١). (رَج. خ ١٦:٣٢). عَصَا هَارُونَ: (رَج. ع ١٧:١١-١١). أَفْرَحَتْ: أَيْ أَوْرَقَتْ، الَّتِي نَبَتَ مِنْهَا أَوْرَاقٌ. لَوْحَا الْعَهْدِ: هُمَا اللَّوْحَانِ اللَّذَانِ صَنَعَا مِنَ الْحَجَرِ وَكُتِبَتْ عَلَيْهِمَا الْوَصَايَا الْعَشَرُ. (رَج. خ ٢٥:١٦، ٢١، ت ١٠:٥، ٣-٨، ٩).

٥ فَوْقَهُ كُرُوبَا الْمَجْدِ: (رَج. خ ٢٥:١٧-٢٢). كُرُوبَا: أَيْ اثْنَانِ مِنَ الْكُرُوبِيمِ، وَهُمَا تَمَثَّلَانِ عَلَى هَيْئَةِ مَخْلُوقَاتٍ مَجْنَحَةٍ فِي شَكْلِ حَيَوَانَاتٍ وَيَشْرُ، وَكَانَتْ مِنْ ضَمَنِ صَنَعَةِ غِطَاءِ التَّابُوتِ كَحِرْسٍ لِتَابُوتِ الْعَهْدِ. الْمَجْدُ: الْكَلِمَةُ كَانَتْ تَسْتَخْدَمُ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ -غَالِبًا- لِلتَّعْبِيرِ عَنْ "حُضُورِ اللَّهِ". الْغِطَاءُ: هُوَ غِطَاءُ التَّابُوتِ، وَهُوَ الْجِزَاءُ الَّذِي يَرِشُ بِالْدَمِّ فِي يَوْمِ الْكُفَّارَةِ.

٦ هَذِهِ: الْمَقْصُودُ، هَذِهِ الْأَشْيَاءُ (الْأَدَوَاتُ) الْمَخْتَلِفَةُ، وَالْمَذْكُورَةُ فِي (آ ٣-٥). مُهَيَّأَةٌ: أَيْ مُرْتَبَةٌ، مُعَدَّةٌ، مُنَظَّمَةٌ. يَدْخُلُ الْكَهَنَةُ: كَانَ مَسْمُوحًا لِلْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ أَنْ يَدْخُلُوا إِلَى الدَّارِ الْخَارِجِيَّةِ، بِالإِضَافَةِ إِلَى مَنْ يَرِيدُ أَنْ يَدْفَعُ قَرْبَانًا أَوْ ذَبِيحَةً مِنَ الشَّعْبِ. أَمَّا الْكَهَنَةُ فَقَطْ فَهَمُ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَى الْقُدُسِ. الْمَسْكَنُ الْأَوَّلُ: هُوَ الْقُدُسُ (رَج. ت ٢:٨). كُلِّ حِينٍ: أَيْ فِي أَيْ وَقْتٍ. وَقَدْ كَانَ الْكَهَنَةُ يَدْخُلُونَ إِلَى "الْقُدُسِ" كُلَّ يَوْمٍ مَرَّتَيْنِ (رَج. خ ٢٩:٣٨-٤٢، ع ٢٨:٣-٨). صَانِعِينَ: (رَج. ت ٥:٨). الْخِدْمَةُ: مِثْلُ رَفْعِ الْبُخُورِ، وَإِعْدَادِ الْمَنَارَةِ، وَإِعْدَادِ الْخُبْزِ: إلخ.

٧ الثَّانِي: أَيْ الْمَسْكَنُ الثَّانِي، هُوَ قُدُسُ الْأَقْدَاسِ (رَج. ت ٣:٨). فَرُئِيسُ الْكَهَنَةِ: (رَج. ت ١٧:٢). فَرُئِيسُ الْكَهَنَةِ فَقَطْ: كَانَ مِنْ غَيْرِ الْمَسْمُوحِ أَنْ يَدْخُلَ إِلَى قُدُسِ الْأَقْدَاسِ إِلَّا رُئِيسُ الْكَهَنَةِ فَقَطْ. مَرَّةً: أَيْ مَرَّةً وَاحِدَةً (رَج. ت ٤:٦). كَذ ٢٦-٢٨. مَرَّةً فِي السَّنَةِ: الإِشَارَةُ هُنَا إِلَى "يَوْمِ الْكُفَّارَةِ". (رَج. ٢:١٦، ١٤-١٥، ٢٩، ٣٤). لَيْسَ بِدَمٍّ: الصِّيغَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ وَرَدَتْ قُوَّةً، وَفِي صِيغَةِ النِّفْيِ الْمَضَاعَفِ. وَتَعْنِي "لَا يَدْخُلُ إِلَى قُدُسِ الْأَقْدَاسِ بِدُونِ ذَبِيحَةٍ". يَقْدِمُهُ عَنْ نَفْسِهِ: (رَج. ت ٧:٢٧). جِهَاتُ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ لَمْ تَرِدْ فِي أَيْ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. وَتَعْنِي "خَطَايَا السُّهُو"، "لَا الْخَطَايَا الْعَمْدِيَّةُ". (رَج. ع ١٥:٢٢-٢٩).

٨ مُعَلِّيًا الرُّوحَ الْقُدُسَ: (رَج. ت ٧:٣). الْأَقْدَاسُ: الْمَقْصُودُ هُنَا -غَالِبًا-

يُظَهَّرُ بَعْدُ، مَا دَامَ الْمَسْكَنُ الْأَوَّلُ لَهُ إِقَامَةٌ،^٩ الَّذِي هُوَ رَمَزٌ لِلوَقْتِ الْحَاضِرِ، الَّذِي فِيهِ تُقَدَّمُ قَرَابِينُ وَذَبَائِحُ، لَا يُمَكِّنُ مِنْ جِهَةِ الضَّمِيرِ أَنْ تُكَمَّلَ الَّذِي يَخْدُمُ،^{١٠} وَهِيَ قَائِمَةٌ بِأَطْعَمَةٍ وَأَشْرَبَةٍ وَعَسَلَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ وَفَرَاغٍ جَسَدِيَّةٍ فَقَطْ، مَوْضُوعَةٌ إِلَى وَقْتِ الْإِصْلَاحِ.

المسيح وسيط العهد الجديد

^{١١} وَأَمَّا الْمَسِيحُ، وَهُوَ قَدْ جَاءَ رَئِيسَ كَهَنَةٍ لِلْخَيْرَاتِ الْعَتِيدَةِ، فَبِالْمَسْكَنِ الْأَعْظَمِ وَالْأَكْمَلِ، غَيْرِ الْمَصْنُوعِ بِيَدٍ، أَيْ الَّذِي لَيْسَ مِنْ هَذِهِ الْخَلِيقَةِ،^{١٢} وَلَيْسَ بِدَمِ ثِيُوسٍ وَعُجُولٍ، بَلْ بِدَمِ نَفْسِهِ، دَخَلَ مَرَّةً وَاحِدَةً إِلَى الْأَقْدَاسِ، فَوَجَدَ فِدَاءً أَبَدِيًّا.^{١٣} لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ دَمُ ثِيرَانٍ وَثِيُوسٍ وَرَمَادُ عِجَلَةٍ مَرَشُوشٌ عَلَى الْمُتَنَجِّسِينَ، يُقَدَّسُ إِلَى طَهَارَةِ الْجَسَدِ،^{١٤} فَكَمْ بِالْحَرِيِّ يَكُونُ دَمُ الْمَسِيحِ، الَّذِي بِرُوحِ أَرْزَلِي قَدَّمَ نَفْسَهُ لِلَّهِ بِلَا عَيْبٍ، يُظَهِّرُ ضَمَائِرَكُمْ مِنْ أَعْمَالٍ مَيِّتَةٍ لِتَخْدِمُوا اللَّهَ الْحَيَّ!

^{١٥} وَلِأَجْلِ هَذَا هُوَ وَسِيطُ عَهْدٍ جَدِيدٍ، لِكَيْ يَكُونَ الْمَدْعَوُونَ - إِذْ صَارَ مَوْتُ لِفِدَاءِ التَّعْذِيَّاتِ الَّتِي فِي الْعَهْدِ الْأَوَّلِ - يَتَالُونَ وَعَدَ الْمِيرَاثِ الْأَبَدِيِّ.^{١٦} لِأَنَّهُ حَيْثُ تَوَجَّدَ وَصِيَّةٌ، يَلْزَمُ بَيَانُ مَوْتِ الْمُوصِي.^{١٧} لِأَنَّ الْوَصِيَّةَ ثَابِتَةً عَلَى الْمَوْتِ، إِذْ لَا قُوَّةَ لَهَا الْبَتَّةَ مَا دَامَ الْمُوصِي حَيًّا.^{١٨} فَمِنْ ثَمَّ الْأَوَّلُ أَيْضًا لَمْ يُكْرَسَ بِلَا دَمٍ،^{١٩} لِأَنَّ مُوسَى بَعْدَمَا كَلَّمَ جَمِيعَ الشَّعْبِ بِكُلِّ وَصِيَّةٍ بِحَسَبِ التَّامُوسِ، أَخَذَ دَمَ الْعُجُولِ وَالثِّيُوسِ، مَعَ مَاءٍ وَصُوفًا قَرْمِزِيًّا وَزُوفًا، وَرَشَّ الْكِتَابَ نَفْسَهُ وَجَمِيعَ الشَّعْبِ، قَائِلًا: «هَذَا هُوَ دَمُ الْعَهْدِ الَّذِي أَوْصَاكُمْ اللَّهُ بِهِ».^{٢٠} وَالْمَسْكَنُ أَيْضًا وَجَمِيعَ آتِيَةِ الْخِدْمَةِ رَشَّهَا كَذَلِكَ بِالْدَمِ.^{٢١} وَكُلُّ شَيْءٍ تَقْرِيْبًا يَتَطَهَّرُ حَسَبَ التَّامُوسِ بِالْدَمِ، وَبِدُونِ سَفَكِ دَمٍ لَا تَحْصُلُ مَغْفِرَةٌ!

^{٢٢} فَكَانَ يَلْزَمُ أَنْ أَمْثَلَةَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي فِي السَّمَاوَاتِ تُظَهَّرُ بِهِذِهِ، وَأَمَّا

٢٠:٩ (خر ٢٤:٨)

اليونانية السبعينية، ولا ترد الكلمة خارج هذه الرسالة في كل العهد الجديد (رج آ ١٩، ٢١، ٢٢:١٠). وفي كل المرات تأتي متعلقة بالتقديس. **طهارة الجسد:** أي "التطهير الطقسي"، وليس "التطهير الأخلاقي".

١٤ فكُم بالحري: أي "فكُم بالأولى". (رج. ت. ٩:٥٥). **بروح أَرْزَلِي:** تشير إلى "الروح القدس". **قدم نفسه:** (رج. ت. ١٧:٧). **بلا عيب:** (رج. ت. ١٩:١٨). **أعمال ميتة:** المقصود: أعمال بلا فائدة، أعمال بلا مفعول. **لتخدموا:** أي لتعبدوا.

١٥ وسيط: (رج. ت. ٦:٨). **عهد جديد:** (رج. ت. ٨:٨). **موت:** أي موت المسيح. **التعدييات:** (رج. ت. ٢:٢). **العهد الأول:** العهد القديم. **الميراث الأبدي:** لا يمكن التمتع بالميراث إلا بعد موت الموصي (رج آ ١٦، ١٧). **١٦ وصية:** الكلمة اليونانية وردت ٣٣ مرة في كل العهد الجديد، وقد ترجمت "عهدًا" ٣١ مرة، منها ١٥ مرة في هذه الرسالة. ولم تترجم "وصية" إلا هنا وفي (آ ١٧). **بيان:** أي إثبات وإقامة البرهان على أن الموت قد حدث. **موت الموصي:** بحسب القانون فإن الوصية لا ينتفع بها الورثة ما دام الموصي حيًّا. ويموت المسيح يكون لنا حق التمتع بالوصية أو بالعهد الذي جاء به إلى العالم. **١٧ ثابتة:** لا يمكن تغييرها. **لا قوة لها:** لا مفعول لها، لا نفع منها. **البتة:** أبدًا، مطلقًا.

١٨ الأول: أي العهد الأول، العهد القديم. **يكرس:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع في كل العهد الجديد خارج هذه الرسالة (رج ٢٠:١٠). والكلمة تعني "يجدد"، "يُدشِّن". والمقصود: يؤسس، يُبرِّم.

١٩ موسى بعدما كلم: عن هذه الواقعة (رج خر ٢٤:٣-٤). **قَرْمِزِيًّا:** صبغ لونه أحمر قانيًا. **زُوفًا:** (رج. ت. ١٩:٢٩).

٢٠ هذا هو دم العهد: تقابل كلمات الرب يسوع في العشاء الرباني (رج مر ٢٤:١٤).

٢١ آتية الخدمة: المقصود: أدوات العبادة الموجودة في خيمة الاجتماع (رج آ ٥:٢). **رشها ٠٠ بالدم:** (رج ١٥:٨، ١٩).

٢٢ كل شيء: العبارة تشمل البشر، كما تشمل الأشياء. **بدون ٠٠ مغفرة:** صدى لما جاء في (١١:١٧).

٢٣ أمثلة: أي أشباه (رج آ ٢٤)، رمزًا (رج آ ٩). **أمثلة ٠٠ السماوات:** أي الأرضيات (الخيمة) التي تعتبر ظل السماويات (رج ٥:٨). **بهذه:** أي بهذه

المسكن الحقيقي (السمائي). (رج ٢:٨). كذ ١٢. **المسكن الأول:** المقصود: المسكن القديم (الأرضي)، أي خيمة الاجتماع ومن بعدها الهيكل. **له إقامة:** أي لازال قائمًا، لازال مستخدمًا.

٩ الذي هو: الإشارة هنا -غالبًا- إلى كل النظام اللاوي، و"الذي فيه تقدم ٠٠٠ قرايين: (رج. ت. ١:٥). **ذبائح:** (رج. ت. ١:٥). **لا يمكن ٠٠ يخدم:** العبارة في اليونانية تعني "لا تستطيع أن تجعل ضمير الذي يعبد كاملاً". **الضمير:** الكلمة تتكرر عدة مرات في هذا السفر (رج آ ١٤، ٢٠:١٠، ٢٢، ١٨:١٣). وتعني "الإدراك الذي يجعل الشخص يميز بين الصواب والخطأ"، والضمير هو الذي يجعل الإنسان يشعر بالذنب. **تُكَمَّل:** عن عجز الكهنوت اللاوي (رج ١١:٧)، وكذلك عجز التاموس (رج ١٩:٩) عن أن يصلوا بالإنسان إلى الكمال. **الذي يخدم:** أي المتعبد.

١٠ غسلات: هي ذات الكلمة اليونانية المترجمة "معموديات". (رج. ت. ٢:٦). **غسلات مختلفة:** كان اليهودي يقوم بممارسة العديد من مراسم التطهير. **جسدية:** أي بشرية، والمقصود: خارجية، شكلية. **موضوعة:** الكلمة اليونانية تعني "مفروضة". **وقت الإصلاح:** أي وقت التقويم، وهذا التعبير لا يرد في كل الكتاب المقدس.

١١ وهو قد جاء: إشارة إلى ظهوره كرئيس كهنة (رج آ ٢٦). **للخيرات العتيدة:** هي الخيرات (البركات) الروحية التي تنبأ العهد القديم بها، ووضع المسيح أساس تنميتها. والتعبير لا يرد خارج هذه الرسالة (رج ١:١٠). **فبالمسكن:** الإشارة هنا إلى "المسكن الحقيقي" السماوي (رج ٢:٨). وربما إلى جسد (ناسوت) يسوع المسيح (رج ٢٠:١٠، ٥٨:١٤، يوح ١٩:٢١، ٢١:٢٠). **الأعظم:** (رج. ت. ٤:١). **غير مصنوع بيد:** أي غير مصنوع بيد إنسان (رج ٢:٨، أع ٤:٨). كذ ٢٤.

١٢ ليس بدم: لقد كان دخول رئيس الكهنة إلى قدس الأقداس بالدم ضروريًا (رج آ ٧). **ثيوس:** (رج ١٦:١٥-١٦). كذ ١٣. **عجول:** إشارة -غالبًا- إلى الثور الذي كان هارون يقدمه عن نفسه وعائلته. (رج لا ١١:١٦). **بدم:** (رج. ت. ٢٥:٣). **مرة واحدة:** (رج. ت. ٤:٦). **فوجد:** الكلمة اليونانية تعني "فضمن"، "فحصل"، "فكسب". **فداء أبدئيًّا:** أي خلاصًا أبدئيًّا (رج. ت. ٩:٥).

١٣ مرشوش: الكلمة اليونانية ترد مرات عديدة في العهد القديم في الترجمة

زالتْ تَقْدَمُ؟ مِنْ أَجْلِ أَنَّ الْخَادِمِينَ، وَهُمْ مُطَهَّرُونَ مَرَّةً، لَا يَكُونُ لَهُمْ
أَيْضًا ضَمِيرٌ خَطَايَا. لَكِنْ فِيهَا كُلُّ سَنَةٍ ذِكْرُ خَطَايَا. لِأَنَّهُ لَا يُمَكِّنُ
أَنَّ دَمَ ثِيرَانٍ وَثِيوسٍ يَرْفَعُ خَطَايَا. لِذَلِكَ عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْعَالَمِ
يَقُولُ:

«ذَبِيحَةٌ وَقَرِيبَانَا لَمْ تُرَدَّ،

وَلَكِنْ هَيَأْتِ لِي جَسَدًا.

بِمُحَرِّقَاتٍ وَذَبَائِحَ لِلخَطِيئَةِ

لَمْ تُسَرَّ.

ثُمَّ قُلْتُ:

هَآنَذَا أَجِيءُ.

فِي دَرَجِ الْكِتَابِ

مَكْتُوبٌ عَنِّي،

لَأَفْعَلَ مَشِيئَتَكَ يَا اللَّهُ».

السَّمَاوِيَّاتِ عِنْتُهَا، فَبِذَبَائِحَ أَفْضَلَ مِنْ هَذِهِ. ^{٢٤} لِأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يَدْخُلْ
إِلَى أَقْدَاسٍ مَصْنُوعَةٍ بِيَدِ أَشْيَاءِ الْحَقِيقَةِ، بَلْ إِلَى السَّمَاءِ عِنْتُهَا، لِيُظْهَرَ
الآنَ أَمَامَ وَجْهِ اللَّهِ لِأَجْلِنَا. ^{٢٥} وَلَا لِيُقَدَّمَ نَفْسُهُ مِرَارًا كَثِيرَةً، كَمَا يَدْخُلُ
رَأْسُ الْكَهَنَةِ إِلَى الْأَقْدَاسِ كُلِّ سَنَةٍ بِدَمٍ آخَرَ. ^{٢٦} فَإِذَا ذَلِكَ كَانَ يَجِبُ
أَنْ يَتَأَلَّمَ مِرَارًا كَثِيرَةً مُنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، وَلَكِنَّهُ الآنَ قَدْ أُظْهِرَ مَرَّةً عِنْدَ
انْقِضَاءِ الدَّهْرِ لِيُبْطِلَ الْخَطِيئَةَ بِذَبِيحَةِ نَفْسِهِ. ^{٢٧} وَكَمَا وُضِعَ لِلنَّاسِ أَنْ
يَمُوتُوا مَرَّةً ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ الدَّيْنُونَةُ، ^{٢٨} هَكَذَا الْمَسِيحُ أَيْضًا، بَعْدَمَا قُدِّمَ
مَرَّةً لِكَيْ يَحْمِلَ خَطَايَا كَثِيرِينَ، سَيُظْهِرُ ثَانِيَةً بِلَا خَطِيئَةٍ لِلخَلَاصِ لِلَّذِينَ
يَنْتَظِرُونَهُ.

المسيح الذبيحة الواحدة والأبدية

١٠. «لَأَنَّ التَّامُوسَ، إِذْ لَهُ ظِلُّ الْخَيْرَاتِ الْعَتِيدَةِ لَا نَفْسُ
صُورَةِ الْأَشْيَاءِ، لَا يَقْدِرُ أَبَدًا بِنَفْسِ الذَّبَائِحِ كُلِّ سَنَةٍ،
الَّتِي يُقَدِّمُونَهَا عَلَى الدَّوَامِ، أَنْ يُكَمِّلَ الَّذِينَ يَتَقَدَّمُونَ. ^١ وَإِلَّا، أَفَمَا

١٠:٥-٧ (مز: ٤٠: ٦-٨)

أو "وإلا، فلن يقدموا ذبائح فيما بعد؟". **الخادمين:** أي الذين يتعبدون. **مرة:**
أي مرة واحدة. (رج. ت. ٤: ٦). **ضمير:** (رج. ت. ٩: ٩). كذ. ٢٢. **ضمير**
خطايا: العبارة في اليونانية كانت تستخدم لوصف "الشعور بالخطية" أي
الشعور بالذنب بسبب الخطية. وتعني أيضًا "ضميرًا يدرك الخطية".

٣. **فيها:** أي في هذه الذبائح. **كل سنة:** أي "سنة بعد سنة". **ذكر خطايا:**
المقصود: أن كل ما تستطيع أن تفعله الذبائح هو أن "تذكر الناس
بخطاياهم". (رج. عد. ١٥: ٥).

٤. **ثيران:** (رج. ت. ١٢: ٩). **تيوس:** (رج. ١٦: ١٥-١٦). **يرفع:** الكلمة اليونانية
تعني "ياخذ بعيدًا". والمقصود: يُزِيل، يُبْطِل (رج. ٢٦: ٩).

٥. **لذلك:** أي لهذا السبب. والمقصود: نتيجة عجز ذبائح العهد القديم.
دخوله: أي دخول المسيح. **دخوله إلى العالم:** أي عند تجسد المسيح
في العالم، أو عند دخوله إلى الخدمة التي بدأها بالمعمودية. **يقول:** أي يقول
المسيح (رج. ت. ١٢: ٢). **ذبيحة وقربانًا:** الكلمتان تستخدمان لوصف
الذبائح الناموسية العامة. كذ. ٨. **قربانًا:** الكلمة اليونانية في صيغة المفرد لم
ترد خارج هذا الأصحاح في كل العهد الجديد (رج. آ ٨، ١٠، ١٤، ١٨).
هيأت: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف "الإعداد الكامل". **جسدًا:** هكذا
وردت بحسب النص اليوناني للعهد القديم (للترجمة السبعينية)، بينما ترد
في النص العبري "أذنين". **هيأت لي جسدًا:** إشارة إلى تجسد المسيح.
٦. **بمحرقات وذبائح:** الكلمتان المستخدمتان لوصف ذبائح الناموس
الطقسي. **لم تُسر:** (رج. اصم. ٢٢: ١٥، مز. ١٦: ٥، ١٧، إش. ١٠: ١٧، إر. ٢١: ٢٦،
هو. ٦: ١، مي. ٦: ٦-٨).

٧. **قلت:** أي قال المسيح (رج. ت. ١٣: ٢). إشارة هنا إلى اكتمال إعداد
التجسد. **دوج:** الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد، ووردت مرة واحدة في العهد القديم (للترجمة اليونانية السبعينية)
في (حز. ٩: ٢). والمقصود: جلد رقيق كان يكتب عليه. ومن اشتقاق الكلمة
وردت في (رؤ. ١٤: ٦). **الكتاب:** الإشارة هنا إلى التوراة أي أسفار موسى
الخمسة، أو النبوات التي أشارت إلى تجسد المسيح. **مكتوب:** الكلمة
عادة تستخدم لتقديم برهان من العهد القديم، ولم تستخدم الكلمة في غير
هذا الموضع في هذه الرسالة.

الكيفية، بهذه الشعائر. **فيذبائح أفضل:** إشارة إلى ذبيحة المسيح التي
قامت مقام كل ذبائح العهد القديم المختلفة. **أفضل:** أي "أعظم"
(رج. ت. ٤: ١).

٢٤. **أشياء الحقيقية:** تعبير يقابل "أمثلة الأشياء التي في السماوات"
(رج. ت. آ ٢٣). **إلى السماء:** إلى محضر الله ذاته. **ليظهر:** ٠٠. **لأجلنا:**
إشارة إلى عمل المسيح الشفاعي.

٢٥. **الأقداس:** هي قدس الأقداس (رج. ت. آ ٣). **كل سنة:** في يوم الكفارة
(رج. ت. ٢٧: ٧). **بدم آخر:** أي بدم غير دمه، على عكس المسيح الذي
"بدم نفسه" (رج. آ ١٢) وجد فداء أبدنيًا.

٢٦. **فإذ ذاك:** في اليونانية تعني "إذا كان الأمر كذلك"، "وإلا فكان عليه".
يتألم: هو "آلم الموت" (رج. ٩: ٢). **يتألم مرارًا كثيرة:** المقصود: يموت
مرات عديدة. **مرة:** أي مرة واحدة (رج. ت. ٤: ٦). كذ. ٢٧، ٢٨. **انقضاء**
الدهور: تعبير يقابل "في هذه الأيام الأخيرة" (رج. ت. ٢: ١). **ليبطل:**
الكلمة اليونانية تعني "ليزيل"، "لينهي". **بذبيحة نفسه:** أي "قدم
نفسه" (رج. ٢٧: ٧)، "بدم نفسه" (رج. آ ١٢).

٢٧. **وضع:** الكلمة اليونانية تعني "مخزونًا لهم"، والمقصود: مصيرهم المحتوم.
٢٨. **لكي يحمل خطايا كثيرين:** (رج. مر. ١٠: ٤٥، ٢٤: ١٤، رو. ١٩: ٥). كذلك
(إش. ٥٣: ١٢). **سيظهر ثانية:** لا يرد هذا الوصف عن "مجيء المسيح ثانية"
في كل العهد الجديد. (رج. أع. ١٠: ١١، في. ٣: ٢٠-٢١). **بلا خطية:** في اليونانية
ترد بمعنى "ليس للخطية" ففي مجيء المسيح الثاني لن تكون له علاقة
بموضوع الخطية الذي أنهاه في مجيئه الأول. عن "بلا خطية" (رج. ت. ١٥: ٤).

١: ١. **الناموس:** المقصود: ناموس موسى. **ظل:** تأتي في مقابل "نفس
الصورة". (رج. ت. كو. ١٧). **الخيرات العتيدة:** (رج. ت. ١١: ٩). **نفس**
صورة: تأتي في مقابل "ظل". وتعني "جوهرًا"، "الصورة الحقيقية".
صورة: (رج. ت. كو. ١٥). **الأشياء:** أي الحقائق. **لا يقدر:** المقصود:
يعجز. **ذبائح:** (رج. ت. ١٠: ٥). **على الدوام:** التعبير في اليونانية يعني
"إلى الأبد" (رج. آ ١٢، ١٤). **يُكَمِّل:** أي "يجعلهم كاملين". **يتقدمون:**
(رج. ت. ١٦: ٤).

٢. **ولا. تقدم؟:** العبارة في اليونانية تُفيد "والا لتوقفوا عن تقريب هذه الذبائح؟"

وأكتبها

في أذهانهم،

ولن أذكر خطاياهم وتعدياتهم

في ما بعد.

١٨ وإنما حيث تكون مغفرة لهذه لا يكون بعد قربان عن الخطية.

دعوة للمثابرة

١٩ فإذ لنا أيها الإخوة ثقة بالدخول إلى «الأقداس» بدم يسوع،

٢٠ طريقاً كرسه لنا حديثاً حياً، بالحجاب، أي نجسده، ٢١ وكاهن

عظيم على بيت الله، ٢٢ لتتقدم بقلب صادق في يقين الإيمان،

مرشوشة قلوبنا من ضمير شرير، ومغتسلة أجسادنا بماء نقي.

٢٣ لتتمسك بإقرار الرجاء راسخاً، لأن الذي وعد هو أمين.

٢٤ ولتلاحظ بعضنا بعضاً للتحريض على المحبة والأعمال الحسنة،

٢٥ غير تاركين اجتماعنا كما لقوم عادة، بل واعظين بعضنا بعضاً،

وبالأكثر على قدر ما تزون اليوم يقرب، ٢٦ فإنه إن أخطأنا باختيارنا

بعدما أخذنا معرفة الحق، لا تبقى بعد ذبيحة عن الخطايا، ٢٧ بل

٨ إذ يقول أنفاً: «إنك ذبيحة وقرباناً ومحرقات وذبائح للخطية لم ترد

ولا سررت بها». التي تقدم حسب التاموس. ٩ ثم قال: «هأنذا أجيء

لأفعل مشيئتكم يا الله». ينزع الأول لكي يثبت الثاني. ١٠ فبهذه المشيئة

نحن مقدسون بتقديم جسد يسوع المسيح مرة واحدة.

١١ وكل كاهن يقوم كل يوم يخدم ويقدم مراراً كثيرة تلك الذبائح

عينها، التي لا تستطيع البتة أن تنزع الخطية. ١٢ وأما هذا فبعدما قدم

عن الخطايا ذبيحة واحدة، جلس إلى الأبد عن يمين الله، ١٣ منتظراً

بعد ذلك حتى توضع أعداؤه موطئاً لقدميه. ١٤ لأنه يقربان واحد قد

أكمل إلى الأبد المقدسين. ١٥ ويشهد لنا الروح القدس أيضاً. لأنه

بعدما قال سابقاً:

١٦ «هذا هو العهد

الذي أعهدته معهم

بعد تلك الأيام، يقول الرب،

أجعل نواميسي

في قلوبهم

(١٧:١٠) (أر:٣١:٢٤)

(١٦:١٠) (أر:٣١:٢٣)

٢٠ طريقاً ٠٠ جسده: (رج يو:١٤:٦). كرسه: (رج.ت ١٨:٩). حديثاً:

الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني

"جديداً". بالحجاب: أي من خلال الحجاب (رج.ت ١٩:٦). وهو هنا:

جسد يسوع المسيح.

٢١ كاهن عظيم: فالمسيح هو رئيس الكهنة العظيم. (رج.ت ١٧:٢). بيت

الله: يستخدم هذا التعبير عادة كاسم لهيكل أورشليم، والإشارة هنا هي إلى

"القدس السماوي" (رج ٢:٨) وهو "المسكن الحقيقي".

٢٢-٢٤ لتتقدم ٠٠ لتتمسك ٠٠ لنلاحظ: الكلمات الثلاث تعبر عن ثلاث

مراحل. فالكلمة الأولى في اليونانية تصف "التعب" والاقتراب إلى الله،

والثانية تصف "الثبات"، والثالثة تصف "الالتزام" والاهتمام بالآخرين.

الإيمان ٠٠ الرجاء ٠٠ المحبة: (رج.ت ١٣:١٣).

٢٢ لتتقدم: (رج.ت ١٦:٤). يقين: الكلمة اليونانية تعني "كمالاً"،

"تماماً". مرشوشة: (رج.ت ١٢:٩). ضمير شرير: تعبير يوناني يصف

"الإحساس بالذنب". مغتسلة ٠٠ بماء: (رج أف:٢٦:٥).

٢٣ لتتمسك: (رج.ت ٦:٣). بإقرار: (رج.ت ١٤:٤). الرجاء: (رج.ت

رو:٥:٢). راسخاً: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

الجديد. والكلمة تعني "دون انحراف"، "لا تحيد عنه"، "لا نميل مطلقاً".

٢٤ لنلاحظ: (رج.ت ١:٣). للتحريض: الكلمة اليونانية تعني "الإثارة" أي

للحث، وهي ترد هنا بالمعنى الصالح، ولكن لها معنى سيئاً كما في

(مت:٢٠:٢٧).

٢٥ اجتماعنا: الكلمة اليونانية تصف "اجتماعاً رسمياً"، وتشير هنا إلى

اجتماعات العبادة. واعظين: أي "مشجعين"، "مقوين". بالأكثر:

الكلمة اليونانية تعني "أكثر وأكثر"، "بالأولى أكثر".

٢٦ إن أخطأنا: تحذير آخر من تحذيرات كثيرة: تمتلئ بها الرسالة.

باختيارنا: أي عمداً وعن قصد. علماً بأن ترتيبات ذبيحة التكفير في

الطقس اللاوي هي عن خطية السهو وليس عن خطية العمد. الحق: الكلمة

٨ أنفاً: سابقاً، أولاً. ذبيحة وقرباناً ومحرقات وذبائح: الأربع كلمات

تصف كل ذبائح النظام اللاوي (رج.ت ٦:٥). ولا سررت بها: أي "لم

تُسر" (رج.ت ٦:١). التي تقدم ٠٠: أي، "على الرغم من أنها تقدم ٠٠".

٩ ينزع: أي يُبطل، يُزيل، يرفع (رج ٤:٤). كذ ١١. الأول: إشارة إلى نظام

الذبائح القائم عليها العهد القديم. الثاني: إشارة إلى ذبيحة المسيح القائم

عليها العهد الجديد.

١٠ فبهذه المشيئة: المقصود: مشيئة الله (رج آ ٧، ٩). بتقديم: في كل

مرات ورود الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد جاءت بمعنى "قربان"

(رج أع:٢١:٢٦، ٢٤:١٧، ١٥:١٦، أف:٥:٢). أيضاً (رج آ ٥، ٨، ١٤، ١٨). مرة

واحدة: (رج.ت ٤:٦).

١١ يقوم كل يوم: (رج خر:٢٩:٣٨). البتة: أبداً، مطلقاً.

١٢ هذا: المقصود: يسوع المسيح. ذبيحة واحدة: هي "ذبيحة نفسه".

(رج.ت ٢٦:٩). جلس: (رج.ت ٣:١). عن يمين: (رج.ت ٤٤:٢٢).

١٣ منتظراً: الإشارة هنا إلى انتظار المسيح الذي يسبق النصر النهائية على

أعدائه. بعد ذلك: الكلمة في اليونانية تعني "من هذا الوقت فصاعداً"،

"منذ الآن". توضع ٠٠ لقدميه: صدى آخر من أصداء المزامير (رج

مز:١١٠:١). موطئاً: (رج.ت ٤٤:٢٢).

١٤ بقربان واحد: المقصود: بذبيحة مرة واحدة. هي ذبيحة نفسه (رج

٢٦:٩). المقدسين: (رج.ت ٩:١٣).

١٥ يشهد لنا الروح القدس: (رج.ت ٧:٣).

١٦ هذا هو العهد: (رج.ت ٢٠:٩). بعد تلك الأيام: (رج.ت ١٠:٨).

نواميسي: أي شرائعي، كلماتي، وصاياي. قلوبهم: (رج.ت ١٦:١).

١٧ لن أذكر ٠٠ في ما بعد: (رج.ت ١٢:٨).

١٨ لهذه: إشارة إلى الخطايا. لا يكون بعد: المقصود: لا تبقى حاجة بعد.

١٩ الإخوة: (رج.ت ١:٣). ثقة: (رج.ت ٦:٣). الأقداس: (رج.ت

٢:٨). بدم: (رج.ت رو:٢٥:٢). يسوع: (رج.ت ٩:٢).

جَهَّةً صَائِرِينَ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تُصَرِّفُ فِيهِمْ هَكَذَا. ^{٣٥}لَا تُنْكُمُ رَيْثُكُمْ لِقَيْوُدي أَيْضًا، وَقِيلَتْكُمْ سَلْبَ أَمْوَالِكُمْ بِفَرْحٍ، عَالِمِينَ فِي أَنْفُسِكُمْ أَنَّ لَكُمْ مَالًا أَفْضَلَ فِي السَّمَاوَاتِ وَبَاقِيًا. ^{٣٦}فَلَا تَطْرَحُوا ثِقَتَكُمْ الَّتِي لَهَا مُجَازَاةٌ عَظِيمَةٌ. ^{٣٧}لَا تُنْكُمُ تَحْتَاجُونَ إِلَى الصَّبْرِ، حَتَّى إِذَا صَنَعْتُمْ مَشِيئَةَ اللَّهِ تَتَالَوْنَ الْمَوْعِدَ. ^{٣٨}لَأَنَّهُ بَعْدَ قَلِيلٍ جِدًّا:

«سَيَأْتِي الْآتِي

وَلَا يُبْطِئُ.

أَمَّا الْبَارُّ ^{٣٩}

فَبِالْإِيمَانِ يَحْيَا،

وإِنْ ارْتَدَّ

لَا تُسَرُّ بِهِ نَفْسِي».

^{٣٩}وَأَمَّا نَحْنُ فَلَسْنَا مِنَ الْإِرْتِدَادِ لِلْهَلَاكِ، بَلْ مِنَ الْإِيمَانِ لَا قِتْنَاءَ النَّفْسِ.

قُبُولُ دِينُونَةٍ مُخِيفٌ، وَغَيْرُهُ نَارٌ عَتِيدَةٌ أَنْ تَأْكَلَ الْمُضَادِّينَ. ^{٣٨}مَنْ خَالَفَ نَامُوسَ مُوسَى فَعَلَى شَاهِدَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةِ شُهَدَاءٍ يَمُوتُ بَدُونِ رَافَةٍ. ^{٣٩}فَكَمْ عِقَابًا أَشْرَ تَنْظُونَ أَنَّهُ يُحْسَبُ مُسْتَحَقًّا مَنْ دَاسَ ابْنَ اللَّهِ، وَحَسِبَ دَمَ الْعَهْدِ الَّذِي قُدَّسَ بِهِ دَنَسًا، وَازْدَرَى بَرُوحَ النِّعْمَةِ؟ ^{٤٠}فَإِنَّا نَعْرِفُ الَّذِي قَالَ:

«لِي الْإِنْتِقَامُ،

أَنَا أَجَازِي، يَقُولُ الرَّبُّ».

وَأَيْضًا:

«الرَّبُّ يَدِينُ شَعْبَهُ».

^{٤١}مُخِيفٌ هُوَ الْوُقُوعُ فِي يَدَيِ اللَّهِ الْحَيِّ!

^{٤٢}وَلَكِنْ تَذَكَّرُوا الْآيَاتِمَ السَّالِفَةَ الَّتِي فِيهَا بَعْدَمَا أُزِرْتُمْ صَبِرْتُمْ عَلَى مُجَاهَدَةِ آلامٍ كَثِيرَةٍ. ^{٤٣}مِنْ جَهَّةٍ مَشْهُورِينَ بِتَعْيِيرَاتٍ وَضِيقَاتٍ، وَمِنْ

١٠:١٣ (تث ٣٢:٢٥)

١٠:٣٠ ب (تث ٣٢:٢٦، مز ١٣:١٤)

١٠:٣٧، ٢٨ (حب ٢:٣، ٤)

تستخدم لكي تصف عداء رياضياً في سياق تعترضه سدود وعوائق. والعوائق والسدود هنا هي "الآلام".

٣٣ مشهورين: الفعل اليوناني لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ولكن الرسول بولس يستخدم اسماً من ذات الاشتقاق (رج ٩:٤٠). والفعل والاسم كانا يستخدمان في زمن العهد الجديد لوصف الشخص أو الجماعة التي صارت هدفاً عاماً للهزء والإساءة. **بتعبييرات:** الكلمة اليونانية تصف نوعاً من أنواع الآلام التي تنتج عن استهزاء وسخرية الآخرين، وهي بالتالي آلام نفسية وليست آلاماً جسدية، والكلمة وردت في هذه الرسالة (رج ٢٦:١١، ١٣:١٣). أيضاً (رج ١٥:٣). **ضيقات:** كلمة يونانية - أخرى - تصف نوعاً من أنواع الآلام، وهي الأكثر شيوعاً في العهد الجديد، إلا أنها لا ترد في هذه الرسالة إلا في هذا الموضع. (رج ٢٤:١). **صائرين شركاء:** الإشارة هنا إلى أنهم كانوا قد اجتازوا آلاماً مشتركة مع غيرهم.

٣٤ ريثم: (رج ١٥:٤). **لقيدوي:** قد تكون الإشارة هنا إلى فترة قضاها في السجن. **مالاً:** الكلمة اليونانية تعني "غنى"، "كنزاً" (رج ١٩:٦). وتشير هنا - غالباً - إلى مواعيد الله (رج ١٦:٢).

٣٥ تطرحوا: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف "إلقاء النفاية"، "إلقاء شيء ليس له استعمال فيما بعد". **مجازاة:** (رج ٢:٢).

٣٦ صنعتم مشيئة الله: فغاية المسيحي ينبغي دائماً أن تطابق تماماً غاية المسيح (رج ٧:٩). **تتالون الموعد:** هذا هو ميراث المسيحيين (رج ١٢:٦).

٣٧ لأنه بعد قليل جداً: صدى لما جاء في (إش ٢٦:٢٠). **الآتي:** الإشارة هنا إلى تدخل الله الدائم في حياة وتاريخ شعبه. **لا يبطل:** تأكيد على أن أي "تأخير" في نظر الإنسان هو "وقتي". وأن الله يتدخل في الوقت المعين.

٣٨ أما البار: (رج روا ١٧:١، غل ١١:٣). **فبالإيمان:** هذا هو موضوع الأصحاح التالي بكامله. كذ ٣٩. **وإن ارتد:** هذا الاحتمال شرطي (رج آ ٣٩).

٣٩ فلسنا من .. للهلاك: الجملة في اليونانية تعني "لسنا من أهل الارتداد المؤدي إلى الهلاك". **لاقتناء:** الكلمة اليونانية تعني "لحفظ". **"لأحياء":** وتأتي هنا في مقابل "الهلاك".

اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل الرسالة. والكلمة عندما ترد بأداة التعريف تدل على مجموعة من التعاليم تشمل إعلان الإيمان المسيحي. **٢٧ قبول:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "انتظاراً"، "توقعاً". **دينونة مخيف:** ذلك لأنه "مخيف هو الوقوع في يدي الله الحي" (رج آ ٣١). **غيره نار:** (رج إش ٢٦:١١). **المضادين:** الإشارة هنا هي إلى هؤلاء الذين أخطأوا باختيارهم بعدما قبلوا الحق. (رج آ ٢٦).

٢٨ من خالف .. رافة: (رج تث ١٧:٢-١٩:١٥). **خالف:** الكلمة اليونانية تعني "رفض"، "أبطل"، "ردل". **يموت بدون رافة:** كانت العقوبة هي الموت رجماً.

٢٩ فكم: (رج ت رو ٩:٥). وهي تشبه صيغة "فكيف" (رج ت ٢:٣). **أشر:** أي أشد، والمقصود: عقاباً أشد من العقوبة التي كان ينص عليها الناموس وهي الرجم. **داس:** المقصود: داس تحت قدميه. وقد استخدمت الكلمة اليونانية في أكثر من موضع في العهد القديم مجازاً بمعنى "ازدري" (رج مز ٥٧:٥، م ١٠٧:٣). **دم العهد:** هو دم المسيح الذي عليه تأسس العهد الجديد. **دنساً:** الكلمة اليونانية تعني "غير مقدس". **ازدري:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "احتقر"، "استهان". **بروح النعمة:** المقصود: الروح القدس. وهذا هو الموضع الوحيد في العهد الجديد الذي يطلق هذا الاسم على الروح القدس. **٣٠ لي الانتقام:** (رج روا ١٩:١٩).

٣١ مخيف: عن هذه الدينونة (رج آ ٢٧). **يدي:** الكلمة تستخدم لوصف العمل الإلهي. **الله الحي:** (رج ت ١٢:٣).

٣٢ تذكروا: الكلمة في اليونانية تشير إلى بذل جهد لاستعادة الفكر، ولا ترد في أي موضع آخر في كل هذه الرسالة. **الأيام .. آلام كثيرة:** سبق لقراء هذه الرسالة أن تعرضوا للاضطهاد، ولكن ليس "حتى الدم" (رج ٤:١٢)، وأيضاً كانت هذه الآلام والاضطهادات في ماضيهم فقط. **السالفة:** أي السابقة، القديمة، الماضية. والكلمة تعني أيضاً "الأولى". **بعدما أنرتهم:** المقصود: بعد أن أصبحتم مسيحيين. أي بعد تجديدكم (رج ٤:٦)، أيضاً (رج ٢٦:٤). **صبرتم:** (رج ت روا ٧:٢). كذ ٣٦. **مجاهدة:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت

الإيمان

١١

١ وأما الإيمان فهو الثقة بما يُرجى والإيقانُ بأُمورٍ لا تُرى. ٢ فإنه في هذا شهد للقدماء. ٣ بالإيمان نفهم أن العالمين أتقنت بكلمة الله، حتى لم يتكفروا ما يُرى مما هو ظاهر. ٤ بالإيمان قدم هابيل لله ذبيحة أفضل من قايين. فيه شهد له أنه بارٌّ، إذ شهد الله لقربانيته. وبه، وإن مات، يتكلم بعد! ٥ بالإيمان نُقل أخنوخ لكي لا يَرى الموت، ولم يوجد لأن الله نقله. إذ قبل نقله شهد له بأنه قد أرضى الله. ٦ ولكن بدون إيمان لا يمكن إرضاءه، لأنه يجب أن الذي يأتي إلى الله يؤمن بأنه موجود، وأنه يجازي الذين يطلبونه. ٧ بالإيمان نوحٌ لما أوحى إليه عن أمورٍ لم تُر بعدُ خاف، فبنى فُلْكا لخلاص بيته، فيه دان العالم، وصار وارثًا للبر الذي حسب الإيمان. ٨ بالإيمان إبراهيم لما دعي أطياع أن يخرج إلى المكان الذي كان عتيدي أن يأخذه ميراثًا، فخرج وهو لا يعلم إلى أين يأتي. ٩ بالإيمان

تغرب في أرض الموعد كأنها غريبة، ساكنًا في خيام مع إسحاق ويعقوب الوارثين معه لهذا الموعد عيَّنه. ١٠ لأنه كان ينتظر المدينة التي لها الأساسات، التي صانعها وبارئها الله. ١١ بالإيمان سارة نفسها أيضًا أخذت قُدرةً على إنشاء نسل، وبعد وقت السن ولدت، إذ حسبت الذي وعد صادقًا. ١٢ لذلك وُلد أيضًا من واحد، وذلك من مُمات، مثل نُجوم السماء في الكثرة، وكالزمن الذي على شاطئ البحر الذي لا يعد.

١٣ في الإيمان مات هؤلاء أجمعون، وهم لم يتألموا المواعيد، بل من بعيد نظروها وصدَّقوها وحيَّوها، وأقروا بأنهم غرباء ونزلاء على الأرض. ١٤ فإن الذين يقولون مثل هذا يُظهرون أنهم يطلبون وطنًا. ١٥ فلو ذكروا ذلك الذي خرجوا منه، لكان لهم فرصة للرجوع. ١٦ ولكن الآن يتبعون وطنًا أفضل، أي سماويًا. لذلك لا يستحي بهم الله أن يدعى إلههم، لأنه أعد لهم مدينة.

١:١١ الإيمان: هذا هو موضوع هذا الأصحاح، وقد تكررت الكلمة ومشتقاتها

٢٥ مرة. **الثقة:** الكلمة اليونانية وردت مرتين آخرين في هذه الرسالة، الأولى جاءت بمعنى "اقتناع" (رج ١٤:٣)، والثانية جاءت بمعنى "جوهر" (رج ٣:١). فالإيمان يحقق الرجاء، وكذلك الإيمان جوهر الرجاء. **يرجى:** عن الرجاء (رج ٥:٢٥). **الإيقان:** الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "برهانًا بعد اختبار"، وتصف "اليقين الكامل". **بأُمور لا تُرى:** عبارة يونانية كانت تستخدم بكثرة لوصف كل ما يتجاوز معرفة الإنسان وإدراكه العادي.

٢ **شهد:** الفعل يرد في صيغة المبني للمجهول، والمقصود: الشاهد هو الله (رج آ ٤، ٣٩). **للقدماء:** إشارة إلى أبطال الإيمان من العهد القديم سواء الرجال منهم أو النساء (رج آ ١١، ٢٣، ٣١، ٣٥).

٣ **العالمين:** (رج ت ٢:١). **العالمين أتقنت:** أي العالم خلق. **أتقنت:** الكلمة اليونانية تعني "جهزت بالكامل"، "أعدت تمامًا" والكلمة تشير إلى الكمال في عملية الخلق. **بكلمة الله:** (رج تك ١:٣، مز ٣٣: ٦، ٩، يوا ٣، عب ١: ٢، ٢بط ٥: ٣). **يتكون:** ظاهر: أي أن الله قد خلق الأشياء المنظورة من أشياء غير منظورة.

٤ **قدم هابيل:** **قايين:** (رج تك ٤: ١-١٥). **ذبيحة أفضل:** على اعتبار أن ذبيحة هابيل كانت دموية، فالدم كان يعتبر هو الحياة والحياة هي الدم. **أفضل:** أي أعظم (رج ت ٤: ١). كذ ٣٥، ٤٠. **فيه:** **وبه:** المقصود: بالإيمان. أنه بار: هكذا شهد له المسيح (رج مت ٢٣: ٣٥)، وكذلك شهد العهد الجديد أيضًا (رج أيو ١٢: ١). **إن مات يتكلم بعد:** يتكلم على اعتبار أنه أول عابد حقيقي يسجل اسمه في الكتاب المقدس. إلا أن دم المسيح يتكلم أفضل (رج ١٢: ٢٤). ٥ **نُقل أخنوخ:** (رج تك ٥: ٢٤). **أرضى الله:** لا ترد هذه العبارة في النص العبري، بل في الترجمة اليونانية السبعينية للعهد القديم.

٦ **يأتي:** في اليونانية تترجم "يتقدم" (رج ت ١٦: ٤). **يجازي:** (رج ت ٢: ٢). ٧ **نوح... فلُكا:** (رج تك ٦: ٩-١٠). **أوحى إليه:** (رج تك ١٣: ١٤). **أمور لم تُر بعد:** هذا هو جوهر الإيمان (رج آ ١). الإشارة هنا إلى الطوفان. **خاف:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتستخدم لوصف "رهبة الوقار". **لخلاص بيته:** عن الثماني أنفس (رج ت ١بط ٣: ٢٠). **فيه:** المقصود -غالبًا- "بالإيمان". **وارثًا للبر:** نوح هو أول إنسان قال عنه الكتاب المقدس أنه "بار". (رج تك ٩: ١٧).

٨ **إبراهيم لما دعي:** عن هذه الدعوة (رج تك ١٢: ١-٢). **عتيديًا:** مزعمًا. سوف. لا يعلم. ٩ **بالإيمان تغرب:** (رج تك ٢٣: ٤، ٢٧: ٣٥). **تغرب:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "الأجنبي المقيم". وتعني "عاش كأجنبي". **أرض الموعد:** هي أرض كنعان في زمن العهد القديم. **ساكنًا:** **يعقوب:**

هذا هو الموضع الوحيد في الكتاب المقدس الذي أشير فيه إلى أنه كان لإبراهيم اتصال مع يعقوب. وبحسب (تك ٥: ٢١، ٧: ٢٥، ٢٦) كان يعقوب في سن الخامسة عشر حين مات جده إبراهيم. وعلى ذلك عاش الثلاثة معًا لفترة من الزمن.

١٠ **المدينة:** الإشارة هنا ليست إلى مدينة في أرض الميعاد، بل إلى مدينة سماوية (رج آ ١٦) هي أورشليم السماوية (رج ١٢: ٢٢-٢٤). **لها الأساسات:** في مقابل: الخيام. **صانعها:** الكلمة اليونانية تصف المهندس المعماري، الذي يخطط، ويضع ويجمع الأجزاء في وحدة متكاملة. وتعني: مهندسها. **بارئها:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتصف الذي يقوم بتنفيذ ما خططه المهندس المعماري. وتعني: بانيها. ١١ **سارة:** **ولدت:** (رج تك ١٧: ١٩، ١٨: ١٤-١٦، ٢١: ٢). **نفسها:** أي بالرغم من أنها استكرت في البداية وضحكت (رج تك ١٨: ١٢)، فقد سبقها إبراهيم وضحك هو نفسه (رج تك ١٧: ١٧). **بعد وقت المن:** كان عُمر سارة ٩٠ سنة وإبراهيم ١٠٠ سنة (رج تك ٥: ٢١). **الذي وعده:** المقصود: الله.

١٢ **مثل نجوم:** **البحر:** عن هذا الوعد (رج تك ١٣: ١٦، ١٥: ٥، ٢٢: ١٧، ٢٢: ١٢).

١٣ **في الإيمان:** فالإيمان هو القانون الذي يجمع بينهم وعاشوا وماتوا فيه. **غرباء ونزلاء:** هكذا وصف إبراهيم حياته (رج تك ٢٣: ٤). **غرباء:** (رج ت ١بط ١١: ١). **نزلاء:** (رج ت أف ٢: ١٩).

١٤ **الذين:** **هذا:** أي الذين يقولون إنهم غرباء ونزلاء (رج تك ٢٣: ٤، ٢٨: ١، ٤، ٩: ٤٧). **وطنًا:** الكلمة اليونانية لا ترد في كل العهد الجديد إلا في الأنجيل الأربعة، وجميعها مرتبطة بالرب يسوع. وتستخدم لوصف "مسقط الرأس". ١٥ **الذي خرجوا منه:** إشارة إلى مدينة أور الكلدانيين في منطقة ما بين النهرين التي كانت وطن إبراهيم وأسلافه.

١٦ **وطنًا:** **سماويًا:** (رج ١٢: ٢٢، ١٣: ١٤). **مدينة:** (رج ت آ ١٠).

المُجازاة. ^{٢٧} بالإيمان تركَ مصرَ غيرَ خائفٍ مِنْ غَضَبِ الْمَلِكِ، لَأَنَّهُ تَشَدَّدَ، كَأَنَّهُ يَرَى مَنْ لَا يَرَى. ^{٢٨} بالإيمان صَنَعَ الْفِصْحَ وَرَشَّ الدَّمَ لثَلَا يَمَسَّهُمُ الَّذِي أَهْلَكَ الْأَبْكَارَ. ^{٢٩} بالإيمان اجتازوا في الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ كَمَا فِي الْيَابَسَةِ، الْأَمْرُ الَّذِي لَمَّا شَرَعَ فِيهِ الْمِصْرِيُّونَ غَرِقُوا. ^{٣٠} بالإيمان سَقَطَتْ أَسْوَارُ أَرِيحَا بَعْدَمَا طِيفَ حَوْلَهَا سَبْعَةَ أَيَّامٍ. ^{٣١} بالإيمان راحَبُ الزَّانِيَةِ لَمْ تَهْلِكْ مَعَ الْعَصَا، إِذْ قِيلَتْ الْجَاسُوسِينَ بَسَلامٍ.

^{٣٢} وماذا أقولُ أيضًا؟ لَأَنَّهُ يُعَوِّزُنِي الْوَقْتُ إِنْ أَخْبَرْتُ عَنْ جِدْعُونَ، وَبَارَاقَ، وَشَمْشُونَ، وَيَفْتَاخَ، وَدَاوُدَ، وَصُمُوئِيلَ، وَالْأَنْبِيَاءَ، ^{٣٣} الَّذِينَ بِالْإِيمَانِ: قَهَرُوا مَمَالِكَ، صَنَعُوا بَرًّا، نَالُوا مَوَاعِيدَ، سَدَّوْا أَفْوَاهَ أَسُودَ، ^{٣٤} أَطْفَأُوا قُوَّةَ النَّارِ، نَجَّوْا مِنْ حَذِّ السَّيْفِ، تَقَوَّوْا مِنْ ضَعْفٍ، صَارُوا أَشِدَّاءَ فِي الْحَرْبِ، هَزَمُوا جُيُوشَ غُرَبَاءَ،

^{١٧} بِالْإِيمَانِ قَدَّمَ إِبْرَاهِيمُ إِسْحَاقَ وَهُوَ مُجَرَّبٌ. قَدَّمَ الَّذِي قَبِلَ الْمَوَاعِيدَ، وَحِيدَهُ ^{١٨} الَّذِي قِيلَ لَهُ: «إِنَّهُ بِإِسْحَاقَ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ». ^{١٩} إِذْ حَسِبَ أَنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى الْإِقَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ أَيْضًا، الَّذِينَ مِنْهُمْ أَخَذَهُ أَيْضًا فِي مِثَالٍ. ^{٢٠} بِالْإِيمَانِ إِسْحَاقُ بَارَكَ يَعْقُوبَ وَعِيسَى مِنْ جِهَةِ أُمُورٍ عَتِيدَةٍ. ^{٢١} بِالْإِيمَانِ يَعْقُوبُ عِنْدَ مَوْتِهِ بَارَكَ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْ ابْنَيْ يَوْسُفَ، وَسَجَدَ عَلَى رَأْسِ عَصَاهُ. ^{٢٢} بِالْإِيمَانِ يَوْسُفُ عِنْدَ مَوْتِهِ ذَكَرَ خُرُوجَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَوْصَى مِنْ جِهَةِ عِظَامِهِ. ^{٢٣} بِالْإِيمَانِ مُوسَى، بَعْدَمَا وُلِدَ، أَخْفَاهُ أَبَوَاهُ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ، لِأَنَّهُمَا رَأَيَا الصَّبِيَّ جَمِيلًا، وَلَمْ يَخْشَا أَمْرَ الْمَلِكِ. ^{٢٤} بِالْإِيمَانِ مُوسَى لَمَّا كَبُرَ أَبَى أَنْ يُدْعَى ابْنُ ابْنَةِ فِرْعَوْنَ، ^{٢٥} مُفَضَّلًا بِالْأُخْرَى أَنْ يُدَلَّ مَعَ شَعْبِ اللَّهِ عَلَى أَنْ يَكُونَ لَهُ تَمَتُّعٌ وَقَتِيٌّ بِالْخَطِيئَةِ، ^{٢٦} حَاسِبًا عَارَ الْمَسِيحِ غَنَى أَعْظَمَ مِنْ خَزَائِنِ مِصْرَ، لَأَنَّهُ كَانَ يَنْظُرُ إِلَى

(١٢:٢١ تك)

ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "نظر بعيداً".
المجازاة: (رج. ت. ٢:٢).

٢٧ تشدد: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "ثبت". **يرى من لا يرى:** هذا هو جوهر الإيمان (رج. آ. ١، ٧). **من لا يرى:** أي الله، فهو غير المنظور (رج. كوا. ١٥).

٢٨ الفصح: عن الفصح (رج. خر. ١٢:١٢-٤٢)، خاصة (١٢:٢١-٣١). عن "عيد الفصح" (رج. ت. مت. ١٧:٢٦). **رش الدم:** إن صنع الفصح ورش الدم ليسا طقسين منفصلين بل طقساً واحداً. فقد كان ذبح الخروف ورش الدم عملين لتأسيس هذا العمل التذكاري. عن رش الدم (رج. خر. ١٢:١٢). **الذي أهلك:** بحسب النص العبري (رج. خر. ١٢:٧، ١٣، ٢٣) فإن الرب هو الذي ينفذ الدينونة. ولكن بحسب التقليد اليهودي هو أحد ملائكة الله، وهو ملاك الموت.

٢٩ اجتازوا: اليابسة: عن عبور البحر الأحمر (رج. خر. ١٦:١٦-١٧، ٢٢-٢٩). **شرع:** الكلمة اليونانية تعني "حاول"، وتعني أيضاً "بدأ في التجربة".

٣٠ سقطت أسوار أريحا: (رج. يش. ٦:١-٢٠). **أريحا:** (رج. ت. مت. ٢٠:٢٩). **٣١ راحاب:** بسلام: (رج. يش. ١:٢-٢١، ٦:٢٢-٢٥).

٣٢ جدعون: (رج. قض. ٦:٨). **باراق:** (رج. قض. ٤:٥). **شمشون:** (رج. قض. ١٣-١٦). **يفتاح:** (رج. قض. ١١-١٢). **داود:** (رج. اصم. ١٦-٢٠). **صموئيل:** (رج. اصم. ١-١٢).

٣٣ قهروا ممالك: جدعون قهر المديانيين (رج. قض. ٧)، وباراق قهر الكنعانيين (رج. قض. ٤)، وشمشون قهر الفلسطينيين (رج. قض. ١٤-١٧)، ويفتاح قهر العمونيين (رج. قض. ١١)، وداود قهر الفلسطينيين (رج. اصم. ٥:١٧-٢٥)، والموآبيين (رج. اصم. ٢:٨)، والعمونيين (رج. اصم. ١٠:١٢). **يرأ:** الكلمة اليونانية تعني أيضاً "عدلاً". **نالوا مواعيد:** (رج. اصم. ٧:١١-١٩). **سدوا أفواه أسود:** إشارة إلى (دا. ١:٢٨)، وربما إشارة إلى (قض. ٦:١٤، اصم. ١٧:٣٤-٣٥).

٣٤ أطفاوا قوة النار: إشارة إلى (دا. ١:٣-٢٨). **نجوا من حد السيف:** (رج. اصم. ١١:١٨، ١٩:١٠، امل. ٢، امل. ٨:٢٣، مز. ١٤٤:١٠). **تقووا من ضعف:** (رج. قض. ٦:١٦-١٧، ١٦:١٦-٢٨). **أشداء:** هزموا: (رج. قض. ٧:٢١، ١٥:٨، ١٦:١٥، اصم. ١٧:٥١-٥٢، اصم. ٨:١-١٠، ١٥:١٨).

١٧ قدم: إسحاق: (رج. تك. ٢٢:١٠-١١). **مجرّب:** (رج. ت. يع. ٣:١). **كذ** **٢٧ وحيد:** كان إسحاق هو ابن سارة الوحيد (رج. تك. ٢٢:٢) وبالتالي فهو ابن الموعد الوحيد.

١٩ قادر: الأموات: (رج. رو. ٤:١٧). **أخذه:** الكلمة اليونانية تعني "استرده". **في مثال:** العبارة في اليونانية تعني "في هذا الرمز".

٢٠ إسحاق: **وعيسو:** (رج. تك. ٢٧-٢٩، ٣٩-٤٠). **عيسو:** بخلاف رسالة رومية (رج. رو. ٩:١٣)، فإن هذا هو السفر الوحيد الذي يذكر "عيسو"، ويصفه بأنه "زان" و"مستبيح". (رج. ١٦:١٢). **عتيدة:** أي مستقبلية.

٢١ يعقوب: **بارك:** (رج. تك. ٤٨:١٥، ١٦، ٢٠). **ابني يوسف:** هما منسى وأفرام اللذان ولدا في مصر. **عصاه:** بحسب الترجمة اليونانية السبعينية للعهد القديم، في النص العبري "سيرته". (رج. تك. ٤٧:٣١).

٢٢ خروج بني إسرائيل: إن وصف هذا الحدث الأهم في تاريخ بني إسرائيل يرد في النصف الأول من سفر الخروج. **أوصى:** **عظامه:** المقصود: أوصى بأن تؤخذ عظامه من مصر، وأن تدفن في أرض كنعان الذي وعد الله بها أجداده (رج. تك. ٢٤:٥٠-٢٥). وهو ما قد حدث (رج. خر. ١٣:١٩، يش. ٢٤:٣٢).

٢٣ أخفاه أبواه ثلاثة أشهر: (رج. خر. ٢:٢-٣). **الصبي جميلاً:** (رج. خر. ٢:٢، أع. ٧:٢٠). **أمر الملك:** هو أمر فرعون مصر بقتل كل أطفال بني إسرائيل الذكور غرقاً في نهر النيل (رج. خر. ٢٢:١).

٢٤ أبى: الكلمة اليونانية وردت ٣٠ مرة في العهد الجديد جاءت بمعنى "أنكر". **أن يدعى:** (رج. خر. ١١-١٢).

٢٥ مفضلاً: وردت الكلمة اليونانية في موضعين في العهد الجديد بمعنى "اختار". (رج. في. ٢٢:١، آتس. ٢:١٣). **يذل مع:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف الشخص الذي يضع نفسه "تحت نير المظلومين من شعبه"، وتصف "ربط المتألمين معاً".

٢٦ عار المسيح: الإشارة هنا -غالباً- إلى ما عاناه موسى من أجل خلاص شعب الله، فلقى العار بنفس الطريقة التي عانى منها المسيح (رج. ت. رو. ١٥:٣). **أعظم:** (رج. ت. ٤:١). **خزائن:** الكلمة اليونانية وردت ١٧ مرة في العهد الجديد جاءت دائماً بمعنى "كنوز". **ينظر:** الكلمة اليونانية لم

بسهولة، ولتحاضر بالصبر في الجهاد الموضوع أمامنا، ناظرين إلى رئيس الإيمان ومكمل يسوع، الذي من أجل السرور الموضوع أمامه، احتمل الصليب مستهينًا بالخزي، فجلس في يمين عرش الله. فتفكروا في الذي احتمل من الخطاة مقاومة لنفسه مثل هذه لئلا تكلوا وتخثروا في نفوسكم.

لَمْ تَقَاوَمُوا بَعْدُ حَتَّى الدَّمِ مُجَاهِدِينَ ضِدَّ الْخَطِيئَةِ، وَقَدْ نَسِيتُمْ الْوَعْدَ الَّذِي يُخَاطِبُكُمْ كَبَنِينَ:

«يا ابني، لا تحتقر تأديب الرب،

ولا تحر إذا وبَّحك.

لأن الذي يُجِبُّه الرب يُؤدِّبُهُ،

أَخَذَتْ نِسَاءً أَمَوَاتَهُنَّ بَقِيَامَةٍ. وَآخَرُونَ عَذَّبُوا وَلَمْ يَقْبَلُوا النَّجَاةَ لَكِي يَبَالُوا قِيَامَةً أَفْضَلَ. ٣٦ وَآخَرُونَ تَجَرَّبُوا فِي هُزٍّ وَجَلْدٍ، ثُمَّ فِي قُبُودٍ أَيْضًا وَحَبْسٍ. ٣٧ رَجِمُوا، نُسِرُوا، جُرِّبُوا، مَاتُوا قَتْلًا بِالسَّيْفِ، طَافُوا فِي جُلُودٍ غَنَمٍ وَجُلُودٍ مِعْزَى، مُعْتَازِينَ مَكْرُوبِينَ مُذْلَلِينَ، ٣٨ وَهُمْ لَمْ يَكُنِ الْعَالَمُ مُسْتَجِيبًا لَهُمْ. تَائِهِينَ فِي بَرَارٍ وَجِبَالٍ وَمَغَايِرٍ وَشُقُوقِ الْأَرْضِ. ٣٩ فَهَؤُلَاءِ كُلُّهُمْ، مَشْهُودًا لَهُمْ بِالْإِيمَانِ، لَمْ يَبَالُوا الْمَوْعِدَ، ٤٠ إِذْ سَبَقَ اللَّهُ فَنَظَرَ لَنَا شَيْئًا أَفْضَلَ، لَكِي لَا يُكْمَلُوا بِدُونِنَا.

الله يؤدب أبناءه

١٢

لذلك نحن أيضًا إذ لنا سحابة من الشهود مقدار هذه محيطتنا بنا، لنطرح كل ثقل، والخطية المحيطة بنا

(١٢: ٥، ١٢: ٦ (أم ٣: ١١، ١٢))

٣٥ أَخَذَتْ نِسَاءً ٠٠ بَقِيَامَةٍ: إشارة إلى المرأة في صرفة (رج امل ١٧: ١٧-٢٤)، والمرأة الشونمية (رج امل ٤: ٢٠-٣٧).

٣٦-٣٧ آخَرُونَ عَذَّبُوا ٠٠ هُزَّ وَجَلْدَ: الكلمات اليونانية الثلاث تصف طرق تعذيب كانت معروفة ومنتشرة خاصة في عصر المكابيين خلال فترة ما بين العهدين. ومارسها بقسوة الملك أنطيوخس أيفاتيس - المعروف باسم أنطيوخس الخامس - ملك سوريا (١٧٥-١٦٣ ق.م) مما عُرف بعصر الشهداء المكابيين، وعلى رأسهم أليعازر والإخوة السبعة الشهداء مع أهمهم المذكورين في سفر المكابيين الثاني (أحد الكتب اليونانية من الترجمة السبعينية) (رج امل ٦: ١٨-٣١، ١: ٧، ١٠، ١٤، ٢٤).

٣٥ عَذَّبُوا: الكلمة اليونانية تعني "ضربوا حتى الموت". والفعل كان يستخدم لوصف القرع على الطبول.

٣٦ فِي هُزٍّ: (رج إر ٢٠: ١١-٧). قُبُودٌ ٠٠ وَحَبْسٌ: عن يوسف (رج تك ٢٩: ٢٠)، وميخا النبي (رج امل ٢٦: ٢٧)، وإرميا النبي (رج إر ٢٠: ٢، ٣٧: ١٥، ٦: ٢٨).

٣٧ رَجِمُوا: (رج امل ١٣: ٢١، ٢٤: ٢١). نُسِرُوا: يقول التقليد اليهودي أن إشعياء النبي نشره الملك منسى بمشار خشبي، وذلك إمعانًا في تعذيبه. مَاتُوا قَتْلًا بِالسَّيْفِ: (رج إر ٢٠: ٣٠، ٢٦: ٢٣). طَافُوا ٠٠ مِعْزَى: الإشارة هنا إلى جلود لم تنظف ولا يزال عليها الشعر. (رج امل ١٩: ١٣، ١٩: ١٩). زَكَّ ٠٠ (٤: ١٣).

٣٨ فِي بَرَارٍ ٠٠ وَشُقُوقٍ ٠٠: إشارة إلى المئة نبي (رج امل ١٨: ٤، ١٣)، وإلى إيليا النبي (رج امل ١٩: ٩).

٣٩ كُلُّهُمْ: إشارة إلى كل أبطال الإيمان المذكورين سواء قبل دخول أرض الموعد (آ ٤-٢٩) أو ما بعد الدخول وحتى مجيء المسيح (رج آ ٣٠-٣٨). الْمَوْعِدُ: هو مجيء المسيح إلى العالم وتجسده وموته وقِيَامَتِهِ.

٤٠ لَا يُكْمَلُوا: أي لا يصيروا كاملين.

١٢: ١ سَحَابَةٌ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت الكلمة تستخدم للإشارة إلى الكثرة التي لا يمكن عدّها. مِنَ الشُّهُودِ: المقصود: كل أبطال الإيمان المذكورين في الأصحاح السابق. مَقْدَارُ هَذِهِ: أي هذا العدد الكبير. مُحِيطَةٌ: الكلمة اليونانية تعني "من حولنا" وأيضًا "من فوقنا". لِنَطْرَحَ: الكلمة اليونانية تُرجمت أيضًا "لنخلع" (رج. ت رو ١٣: ١٢). لِنَطْرَحَ كُلَّ ثِقَلٍ: الصورة هنا هي لعداء في الألعاب الأولمبية اليونانية وهو يخلع عنه ملابسه حتى يمكنه أن يعدو بسرعة كبيرة. ثِقَلٍ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد

الجديد. وتشير هنا إلى كل ما يُعيق ويعرقل المسيحي عن حياة الطاعة. الْمُحِيطَةُ ٠٠ بِسَهُولَةٍ: هي ترجمة لكلمة يونانية واحدة، ولم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت تستخدم لأربعة معانٍ محتملة: (١) يمكن تجنبها. (٢) مغربة. (٣) تُمسك بنا. (٤) خطيرة ولا ندرك حجم خطورتها فنستهين بها. لِنَحَاضِرُ: الكلمة اليونانية وردت ١٩ مرة أخرى في كل العهد الجديد، تُرجمت "نركض" ١٢ مرة، و"نسعى" ٥ مرات، و"نجري" مرتين. بِالصَّبْرِ: (رج. ت رو ٧: ٤). الْجِهَادُ: (رج. ت كو ٢: ٢٩). الْمَوْضُوعُ: الكلمة اليونانية تعني "المعروض"، وأيضًا "الممتد".

٢ رَئِيسٌ: (رج. ت ١: ١٠). مُكْمَلُهُ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ولم ترد أيضًا في أي موضع في الترجمة السبعينية اليونانية للعهد القديم. ولكن اشتقاقات الكلمة اليونانية وردت ١١ مرة في هذه الرسالة (رج ١: ٢، ١٠: ٥، ١١: ٦، ١١: ٧، ١١: ٩، ١١: ١٠، ١٤: ١١، ١٤: ١٢، ١٣: ٢). يَسُوعُ: (رج. ت ٩: ٢). كَذَ ٢٤. مِنْ أَجْلِ السُّرُورِ ٠٠ احْتِمَلِ الصَّلِيبَ: عن موضوع ارتباط السُّرُورِ بالألم (رج يو ١٥: ١١، ١٣: ١٧). الْمَوْضُوعُ أَمَامَهُ: هناك ارتباط بين "السُّرُورِ" الموضوع أمام المسيح، وبين "الجهاد" الموضوع أمامنا (رج آ ١). مُسْتَهِينًا: أي مستخفًا، وتعني "يقلل من شأن". بِالْخِزْيِ: أي بالعار، هكذا كان ينظر إلى كل من يُعلق على خشبة. فَجَلَسَ: (رج. ت ٣: ١). فِي يَمِينٍ: (رج. ت مث ٢٢: ٤٤).

٣ فَتَفَكَّرُوا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تعني "التقدير الدقيق"، "التقدير بحرص". مُقَاوَمَةٌ: الكلمة تعني "عداوة"، "مخالفة". تَكَلَّوْا: المقصود: تياسون، تعيون. تَخَوَّرُوا: المقصود: تضعفون، لا تحتملون، تنهارون.

٤ تَقَاوَمُوا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "لم تقفوا ضد". حَتَّى الدَّمِ: أي حتى يذل الدم، والتعبير في اليونانية يستخدم لوصف: (١) أقصى درجات الاحتمال. (٢) الاستشهاد. ٥ قَدْ نَسِيتُمْ ٠٠: النص اليوناني يمكن قراءته في صيغة الاستفهام: "هل نسيتُمْ؟"، "لعلكم نسيتُمْ؟". نَسِيتُمْ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود هنا: النص الكتابي الذي تم الإقتباس منه. الْوَعْدُ: الكلمة اليونانية تعني "التشجيع"، "الكلام". لَا تَحْتَقِرْ: أي لا تستخف، لا تقلل من شأن. تَأْدِيبُ: الكلمة تعني "تهذيبًا"، "تعليمًا" أو "عقابًا". (رج أع ٧: ٢٢، ٣: ٢٢). أَيْضًا (رج لو ٢٣: ١٦، ٢٢: ٤، ١: ٦). تَأْدِيبُ الرَّبِّ: هدف التأديب جاء واضحًا في (آ ١٠).

ويجلد كل ابن يقبله.

الرب، ^{١٥} ملاحظين لثلا يخيب أحد من نعمة الله. لثلا يطلع أصل مرارة ويصنع انزعاجاً، فينجس به كثيرون. ^{١٦} لثلا يكون أحد زانياً أو مستنجحاً كعيسو، الذي لأجل أكلة واحدة باع بكريته. ^{١٧} فإنكم تعلمون أنه أيضاً بعد ذلك، لما أراد أن يرث البركة رفض، إذ لم يجد للتوبة مكاناً، مع أنه طلبها بدموع.

^{١٨} لأنكم لم تأتوا إلى جبل ملموس مضطرب بالنار، وإلى ضباب وظلام وزوبعة، ^{١٩} وهتاف بوق وصوت كلمات، استعفى الذين سمعوه من أن تزداد لهم كلمة، ^{٢٠} لأنهم لم يحتملوا ما أمر به: «وإن مسّت الجبل بهيمة، تُرجم أو تُرمى بهم». ^{٢١} وكان المنظر هكذا مخيفاً حتى قال موسى: «أنا مرتعب ومترعد». ^{٢٢} بل قد أتيتكم إلى جبل صهيون، وإلى مدينة الله الحي، وأورشليم السماوية، وإلى ربواتهم محفل ملائكة، ^{٢٣} وكنيسة أبكار مكتوبين في السماوات، وإلى الله

٦ إن كنتم تحتملون التأديب يُعالمكم الله كالبنين. فأين لا يؤدبه أبوه؟ ولكن إن كنتم بلا تأديب، قد صار الجميع شركاء فيه، فأنتم نغول لا بنون. ثم قد كان لنا آباء أجسادنا مؤدبين، وكنا نهابهم. أفلا نخضع بالأولى جدّاً لأبي الأرواح، فنحيا؟ ^{١٠} لأن أولئك أدبونا أبائاً قليلة حسب استحسانهم، وأما هذا فلأجل المنفعة، لكي تشترك في قداسه. ^{١١} ولكن كل تأديب في الحاضر لا يرى أنه للفرح بل للحرز. وأما أخيراً فيعطي الذين يتدربون به ثمر بر للسلام. ^{١٢} لذلك قوموا الأيادي المسترخية والركب المخلعة، ^{١٣} واصنعوا لأرجلكم مسالك مستقيمة، لكي لا يعسف الأعرج، بل بالحرى يُشفى.

تحذير من رفض الله

١٤ إتبعوا السلام مع الجميع، والقداسة التي بدونها لن يرى أحد

١٢:١٢ (أم ٤:٢٦)

٢٠:١٢ (خر ١٩:١٢، ١٣)

٢١:١٢ (تث ٩:١٩)

١٥ ملاحظين: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "مارسوا الرقابة". والمقصود: منتهين، حريصين. يخيب: (رج. ت. ١:٤). يطلع: انزعاجاً (رج. تث ٢٩:١٧-١٨). يطلع: الكلمة اليونانية تصف البذرة المخفية تحت الأرض وتظهر فجأة. أصل: أي جذر. (رج. مت ١٠:٣، ١٣:٦، ٢١:١١ و١٧). فيتنجس: الكلمة تعني "فيتلف"، "يفسد".

١٦ مستنجحاً: أي مستغزاً، سفهاً. كعيسو: (رج. ت. ٢٠:١١). لأجل أكلة: (رج. تث ٣٣:٢٥-٣٤). بكوريته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كان لابن الأكبر الكثير من الامتيازات. ١٧ لما أراد رفض: (رج. تث ٣٠:٢٧-٤٠). للتوبة: (رج. ت. ٢:٣). طليها: إشارة -غالباً- إلى "طلب التوبة" أو إلى "طلب بركة أبيه إسحاق".

١٨ تأتوا: أي تقدموا (رج. ت. ١٦:٤).

١٨-١٩ جبل بالنار: ضباب وظلام وزوبعة وهتاف بوق: هي الأحداث المصاحبة لإعطاء الله الناموس لإسرائيل (رج. خر ١٩:١٢-٢٢، ٢٠:١٨-٢١، تث ١١:١٢، ٢٢:٥-٢٧). وتشمل حواس اللمس والبصر والسمع. جبل ملموس: هو جبل سيناء.

١٩ هتاف بوق: (رج. خر ١٩:١٦، ١٩، ٢٠:١٨-١٩). استعفى: لهم كلمة: (رج. خر ٢٠:١٩، تث ٢٣:٢٧).

٢٠ ما أمر به: تأكيد على أن طلب الشعب أن "لا تزداد كلمة" كان بسبب محتوى ما أمر به الله الشعب، وليس بسبب المؤثرات المصاحبة للأمر.

٢١ المنظر: أي المشهد المصاحب لإعطاء الناموس (رج. آ ١٨، ١٩).

٢٢ أتيتكم: أي تقدمتم (رج. ت. ١٦:٤). جبل صهيون: أحد التلال التي بنيت عليها مدينة أورشليم. وهو هنا رمز إلى أورشليم السماوية. مدينة: التي لها الأساسات (رج. ١٠:١١). الله الحي: (رج. ت. ١٢:٣). أورشليم السماوية: (رج. رؤ ٢١:٤، ٢٠:١٠-٢٦). ربوات: جمع، ربوة، وهي عشرة آلاف. محفل: الكلمة اليونانية تصف "حفلة عيد"، "معيدين". ملائكة: (رج. ت. ٤:١).

٢٣ كنيسة: الكلمة لا ترد في هذه الرسالة إلا في (١٢:٢). وترد هنا بمعنى "محفل". أبكار: كان البكر في العهد القديم يكرس لله (رج. خر ١٣:١، ٢٠:٣٤، عد ١٥:١٨). مكتوبين: (رج. خر ٣٢:٣٢، دا ١:١٠، ٢٠:١٠).

٦ يقبله: المقصود: يقبل التأديب باعتباره ابناً.

٧ تحتملون: أي تتألمون، كما احتمل وتألم المسيح (رج. آ ١، ٣). فأين لا يؤدبه أبوه؟: كل من اليهود واليونانيين لديهم نظرة حازمة فيما يتعلق بكيفية تربية الأولاد، فالبنوة الحقيقية تتضمن مسؤولية الأب في التأديب.

٨ الجميع شركاء: المقصود: أن كل المسيحيين المؤمنين هم أبناء. فيه: أي في التأديب. نغول: الكلمة اليونانية كانت تطلق على "أولاد الزنا"، "الأبناء غير الشرعيين".

٩ آباء أجسادنا: أي أبائنا في الجسد، أبائنا الأرضيون. مؤدبين: (رج. ت. غل ٢:٢٤). نهابهم: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الاحترام" و"الخوف" و"التوقير". بالأولى: (رج. ت. ٩:٥). كذ ٢٥. لأبي الأرواح: هو الله، الأب السماوي. وهذا اللقب لا يرد في أي موضع في كل الكتاب المقدس. فهو أبونا الروحي في مقابل أبائنا الجسديين.

١٠ أولئك: هذا: تستمر المقارنة بين الآباء الأرضيين والآب السماوي (أبي الأرواح). حسب استحسانهم: كان الأب طبقاً للقانون الروماني له سلطان مطلق على أولاده، وله الحكم النهائي في كل ما يتعلق بتربيته.

١١ في الحاضر: التعبير في اليونانية يعني "في ساعته"، "في وقته". أخيراً: الكلمة في اليونانية تعني "فيما بعد"، "بعد ذلك". يتدربون: هي ذات الكلمة المترجمة "روض" (رج. ت. ٧:٤). ثمر: (رج. ت. روا: ١٣). بر للسلام: عن هذا الارتباط (رج. ٢:٧، ١:٥، ١٧:١٤).

١٢ الأيادي: المخلعة: هذا التشبيه المجازي قد يعني "كونوا أقوياء وتشجعوا" أو "قوا الضعفاء وشجعوهم". والتشبيه يصف "أفراداً صاروا عاجزين عن العمل بسبب الإنهاك". المخلعة: الكلمة اليونانية تصف "الضعيفة"، "الملتوية". وقد وردت الكلمة في ١٤ موضعاً في العهد الجديد، جاءت كلها بمعنى "مفلوج" (رج. ت. ٢٤:٤).

١٣ اصنعوا: مستقيمة: (رج. أم ٢٦:٤). يعتسف: الكلمة اليونانية تعني "ينحرف"، "يميل".

١٤ اتبعوا: الكلمة اليونانية تعني "جدوا في أثر"، "اعكفوا على"، "اسعوا". السلام مع الجميع: أساس العلاقة مع الناس (رج. مت ٩:٥، ١٨:١٢، ١٩:١٤، ٢٢:٢). القداسة: الرب: أساس العلاقة مع الله (رج. مت ٨:٥، روا: ١، ١٠:١٠، ١٦:١٥).

أذكروا الْمُقِيدِينَ كَأَنَّكُمْ مُقِيدُونَ مَعَهُمْ، وَالْمُدْلِينَ كَأَنَّكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا فِي الْجَسَدِ. لِيَكُنِ الزَّوْاجُ مُكْرَمًا عِنْدَ كُلِّ وَاحِدٍ، وَالْمُضْجَعُ غَيْرَ نَجِسٍ. وَأَمَّا الْعَاهِرُونَ وَالزَّانَاةُ فَيَسِيدُهُنَّ اللَّهُ. لَتَكُنْ سِيرَتُكُمْ خَالِيَةً مِنْ مَحَبَّةِ الْمَالِ. كُونُوا مُكْتَفِينَ بِمَا عِنْدَكُمْ، لِأَنَّهُ قَالَ: «لَا أَهْمِلُكَ وَلَا أَنْزُوكَ»، حَتَّى إِنَّا نَقُولُ وَاثِقِينَ:

«الرَّبُّ مُعِينٌ لِي
فَلَا أَخَافُ.

ماذا يَصْنَعُ بِي إِنْسَانٌ؟»

أذكروا مُرْشِدِيكُمْ الَّذِينَ كَلَّمُوكُمْ بِكَلِمَةِ اللَّهِ. انظُرُوا إِلَى نِهَائِهِ سِيرَتِهِمْ فَتَمَثَّلُوا بِإِيمَانِهِمْ.

يَسُوعُ الْمَسِيحُ هُوَ هُوَ أَمْسًا وَالْيَوْمَ وَالْأَبَدِ. لَا تُسَاقُوا بِتَعَالِيمِ مُتَنَوِّعَةٍ وَغَرِيبَةٍ، لِأَنَّهُ حَسَنٌ أَنْ يُبَيِّنَ الْقَلْبُ بِالنِّعْمَةِ، لَا

دَيَانِ الْجَمِيعِ، وَإِلَى أَرْوَاحِ أِبْرَارٍ مُكَمَّلِينَ،^{٢٤} وَإِلَى وَسِيطِ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ: يَسُوعِ، وَإِلَى دَمِ رَشٍّ يَتَكَلَّمُ أَفْضَلَ مِنْ هَابِيلَ.

^{٢٥} انظُرُوا أَنْ لَا تَسْتَعْفُوا مِنَ الْمُتَكَلِّمِ. لِأَنَّهُ إِنْ كَانَ أُولَئِكَ لَمْ يَنْجُوا إِذْ اسْتَعْفُوا مِنَ الْمُتَكَلِّمِ عَلَى الْأَرْضِ، فَبِالْأُولَى جِدًّا لَا نَنْجُو نَحْنُ الْمُرْتَدِّينَ عَنِ الَّذِي مِنَ السَّمَاءِ!^{٢٦} الَّذِي صَوْتُهُ زَعَزَعَ الْأَرْضَ حِينَئِذٍ، وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ وَعَدَ قَائِلًا: «إِنِّي مَرَّةً أَيْضًا أَرْزُلُ لَا الْأَرْضَ فَقَطْ بَلِ السَّمَاءَ أَيْضًا». فَقَوْلُهُ: «مَرَّةً أَيْضًا»، يَدُلُّ عَلَى تَغْيِيرِ الْأَشْيَاءِ الْمُتَزَعِّعَةِ كَمَصْنُوعَةٍ، لَكِنِّي تَبْقَى الَّتِي لَا تَزَعَزَعُ.^{٢٨} لِذَلِكَ وَنَحْنُ قَابِلُونَ مَلَكُوتًا لَا يَتَزَعَزَعُ، لِيَكُنْ عِنْدَنَا شُكْرٌ بِهِ نَخْدِمُ اللَّهَ خِدْمَةً مَرْضِيَّةً، بِخُشُوعٍ وَتَقْوَى. لِأَنَّ «إِلَهَنَا نَارٌ أَكَلَةٌ».

وصايا ختامية

١٣ لَتَثْبِتِ الْمَحَبَّةُ الْأَخَوِيَّةُ. لَا تَنْسُوا إِضَافَةَ الْغُرَبَاءِ، لِأَنَّ بَهَا أَضَافَ أَنْاسٌ مَلَائِكَةٌ وَهُمْ لَا يَدْرُونَ.

٦:١٣ (مز ١١٨: ٦، ٧)

٥:١٢ (ث ٢١: ٦، ٨، ١٠، ١٢)

٢٩:١٢ (ث ٤: ٢٤)

٢٦:١٢ (ح ٢: ٦)

يدرون: إشارة -غالبًا- إلى ما ورد في (تك ١: ١٨-٥). كذلك (رج تك ١: ١٩-٣، قض ١١: ٢٣، ١٣: ٢٠-٢٠). ملائكة: (رج ت ٤: ١).

٣ اذكروا: الكلمة اليونانية لها أكثر من استخدام، وتأتي هنا بمعنى "وضع الإنسان نفسه مكان من يفكر فيهم". (رج ت ٧). المقيدون: إشارة -غالبًا- إلى المسيحيين المضطهدين بسبب إيمانهم (رج ٣٢: ١٠-٣٤). والكلمة وردت في ١٤ موضعًا آخر في كل العهد الجديد، كلها بمعنى "سجين"، "أسير". المدلين: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (٣٧: ١١). وتعني "المظلومين"، "المعذبين". كأنكم: الجسد: هذه العبارة تحدث عدة معان: (١) كما لو أنكم تعانيون مثلهم. (٢) لأن نفس الشيء قد يحدث لكم. (٣) لأنكم أنتم أنفسكم مازال عليكم أن تعيشوا في هذا العالم.

٤ عند كل واحد: أي عند جميع الناس، بلا استثناء. المضجع: المقصود، فراش الزوجية. العاهرون: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف أنواعًا مختلفة من الخطايا الجنسية. الزناة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لكي تصف الخيانة الزوجية.

٥ خالية من محبة المال: أو "لا محب للمال" وهي كلمة يونانية واحدة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (رج ت ١٠: ٦). كونوا مكتفين بما عندكم: يقدم الرسول بولس نفسه كنموذج لحياة الاكتفاء (رج في ١١: ٤). الرب معين: يسوع المسيح هو رئيس الكهنة الذي يعيننا (رج ١٨: ٢). ماذا يصنع بي إنسان؟: صيغة التساؤل هنا تتضمن إجابة سلبية هي: لا شيء.

٧ اذكروا: (رج ت ٣). تأتي هنا بمعنى "متذكرين دائمًا". مرشديكم: الكلمة اليونانية تعني "مديرًا" (رج مت ٦: ٢، أع ١٠: ٧)، و"مقدمًا" (رج لو ٢٢: ٢٦، أع ١٥: ٢٢). كذ ١٧، ٢٤. انظروا: الفعل لا يرد في كل العهد الجديد إلا في (أع ١٧: ٢٣)، وتعني "لاحظوا بدقة". سيرتهم: تشير الكلمة إلى نوع وأسلوب الحياة.

٨ هو هو: تعبير يستخدم لوصف طبيعة المسيح غير المتغيرة. تساقوا: وردت الكلمة في أربعة مواضع أخرى في العهد الجديد، بمعنى "تحملوا" (رج ت أف ٤: ١). متنوعة: (رج ت أف ٣: ١٠). يثبت: الكلمة تعني أيضًا "يتقوى". بالنعمة: هي نعمة الله (رج ٩: ٢، ١٦: ٤).

في ٤: ٣، رؤ ٥: ١٣، ٨: ١٣. أرواح: فالله هو أبو الأرواح (رج آ ٩). أبرار مكملين: تشمل كل المؤمنين من العهد القديم والعهد الجديد.

٢٤ وسيط: (رج ت ٦: ٨). العهد الجديد: (رج ت ٨: ٨). دم رش: هذا التعبير في اليونانية لا يرد في كل العهد الجديد إلا في (اب ١: ٢). أفضل: أي أعظم (رج ت ٤: ١). أفضل من هابيل: (رج تك ٤: ١٠). وكذلك (رج ت ٤: ١١).

٢٥ انظروا: الكلمة اليونانية تعني "انتبهوا"، "احترسوا". من المتكلم: هو الله، على الأرض بواسطة موسى، ومن السماء بواسطة المسيح. على الأرض: من السماء: الموقع مختلف لكن الصوت واحد في الموقعين. ٢٦ صوته زعزع: (رج خر ١٩: ١٨). مرة: أي مرة واحدة (رج ت ٤: ٦). كذ ٢٧. الأرض: السماء: تعبير مقصود به الكون كله. أيضًا: الكلمة اليونانية تعني "ثانية"، "أخرى".

٢٧ يدل: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يفسر" كما جاء في (اب ١: ١١). تغيير الأشياء: إشارة إلى الخليقة (رج ١٠: ١-١٢). كمصنوعة: أي كمخلوقة، والكلمة تستخدم لوصف صفاتها الزائلة. تبقى: الكلمة اليونانية تعني "تدوم"، "تستمر".

٢٨ ملكوتًا: هو ملكوت الله، وهو هنا يجسد "الثابت" في مقابل الخليقة "المتزعزعة". لا يتزعزع: الكلمة لا ترد في كل العهد الجديد إلا في (أع ١٧: ٢٦)، وجاءت بمعنى "لا يتحرك". نخدم: خدمة: المقصود: "تعبد" عباد: تعني "ورع" (رج ت ٩: ٢). تقوى: (رج ت ٢: ٢).

٢٩ نار آكلة: المقصود بحسب الاقتباس أن الله إله غيور (رج ت ٤: ٢٤). كذلك (رج رؤ ٩: ٢-١٠). لكن التعبير يشير إلى قداسة الله (رج خر ٢٤: ١٧). ١٣ لتثبت: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "لتبقى" (رج ١٢: ٢٧)، و"لتدوم" (رج يو ١٥: ١٦). المحبة الأخوية: هو التعبير المفضل عند الرسول بطرس (رج ت اب ٢: ٢٢). أيضًا (رج اب ٣: ٨، اب ١: ٧). كذلك الرسول بولس (رج رو ١٢: ١٠، اتس ٤: ٩).

٢ لا تنسوا: المقصود: لا تتجاهلوا. والكلمة لا ترد إلا في (١٦ آ) وتتضمن الحاجة لبذل الجهد. إضافة الغرباء: (رج ت رو ١٣: ١). أضاف: لا

نَتَصَرَّفَ حَسَنًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. ^{١٩} وَلَكِنْ أَطْلُبُ أَكْثَرَ أَنْ تَفْعَلُوا هَذَا لِكَيْ أُرَدَّ إِلَيْكُمْ بِأَكْثَرِ سُرْعَةٍ.

صلاة

^{٢٠} وَإِلَهُ السَّلَامِ الَّذِي أَقَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ رَاعِي الْخِرَافِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا يَسُوعُ، بِدَمِ الْعَهْدِ الْأَبَدِيِّ، ^{٢١} لِيُكْمَلْكُمْ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ لِتَصْنَعُوا مَشِيئَتَهُ، عَامِلًا فِيكُمْ مَا يُرْضِي أَمَانَةَ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ.

تحية ختامية

^{٢٢} وَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَحْتَمِلُوا كَلِمَةَ الْوَعظِ، لِأَنِّي بِكَلِمَاتٍ قَلِيلَةٍ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ. ^{٢٣} اعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ أُطْلِقَ الْأَخُ تِيموثَاوُسُ، الَّذِي مَعَهُ سَوْفَ أَرَاكُمْ، إِنَّ آتِي سَرِيعًا. ^{٢٤} سَلِّمُوا عَلَى جَمِيعِ مُرْشِدَيْكُمْ وَجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ. يَسَلِّمُ عَلَيْكُمْ الَّذِينَ مِنْ إِيطَالِيَا. ^{٢٥} النِّعْمَةُ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

- إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ، كُتِبَتْ مِنْ إِيطَالِيَا، عَلَى يَدِ تِيموثَاوُسَ -

بِأُطْعِمَةٍ لَمْ يَتَّبِعْ بِهَا الَّذِينَ تَعَاظَوْهَا. ^{١٠} لَنَا «مَذْبَحٌ» لَا سُلْطَانٌ لِلَّذِينَ يَخْدُمُونَ الْمَسْكَنَ أَنْ يَأْكُلُوا مِنْهُ. ^{١١} فَإِنَّ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي يُدْخَلُ بِدَمِهَا عَنِ الْخَطِيئَةِ إِلَى «الْأَقْدَاسِ» بِيَدِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ تُحْرَقُ أَجْسَامُهَا خَارِجَ الْمَحَلَّةِ. ^{١٢} لِذَلِكَ يَسُوعُ أَيْضًا، لِكَيْ يُقَدَّسَ الشَّعْبَ بِدَمِ نَفْسِهِ، نَأَلَمُ خَارِجَ الْبَابِ. ^{١٣} فَلْنَخْرُجْ إِذَا إِلَيْهِ خَارِجَ الْمَحَلَّةِ حَامِلِينَ عَارَهُ. ^{١٤} لِأَنَّ لَيْسَ لَنَا هُنَا مَدِينَةٌ بَاقِيَّةٌ، لَكِنَّا نَطْلُبُ الْعَتِيدَةَ. ^{١٥} فَلْنَقْدِّمْ بِهِ فِي كُلِّ حِينٍ لِّلَّهِ ذَبِيحَةَ التَّسْبِيحِ، أَيْ ثَمَرِ شِفَاءٍ مُعْتَرِفَةٍ بِاسْمِهِ. ^{١٦} وَلَكِنْ لَا تَنْسُوا فِعْلَ الْخَيْرِ وَالتَّوَزُّعِ، لِأَنَّهُ بِذَبَائِحٍ مِثْلِ هَذِهِ يُسَرُّ اللَّهُ.

^{١٧} أَطِيعُوا مُرْشِدَيْكُمْ وَاخْضَعُوا، لِأَنَّهُمْ يَسْهَرُونَ لِأَجْلِ نَفْسَيْكُمْ كَأَنَّهُمْ سَوْفَ يُعْطَوْنَ حِسَابًا، لِكَيْ يَفْعَلُوا ذَلِكَ بِفَرَحٍ، لَا أَتَيْنَ، لِأَنَّ هَذَا غَيْرُ نَافِعٍ لَكُمْ.

^{١٨} صَلُّوا لِأَجْلِنَا، لِأَنَّنَا نَتَّقُ أَنَّ لَنَا ضَمِيرًا صَالِحًا، رَاغِبِينَ أَنْ

بِأُطْعِمَةٍ: (رج ١٠:٩). **تَعَاظَوْهَا:** الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "الذين يسلكون بحسب طقوس الأطعمة".

١٠ لَنَا: إشارة إلى كل المسيحيين المؤمنين. **مَذْبَح:** يشير هنا -غالبًا- إلى الصليب باعتباره المكان الذي قُدمت عليه ذبيحة المسيح، أو -ربما- إلى المسيح نفسه الذي بواسطته تقدم ذبائح روحية لله (رج آ ١٥، ١٦). **لَا سُلْطَانٌ ٠٠ أَنْ يَأْكُلُوا:** طبقًا لناموس موسى، كان يُسمح للكهنة بأكل لحوم في معظم الذبائح. باستثناء يوم الكفارة، حيث كانت الذبائح تحرق تمامًا (رج ١١ آ). **ويوم الكفارة هو موضوع هذا الجزء، والكثير من الأجزاء في هذه الرسالة (رج ١٧:٢، ١٤:٤، ٢٧:٧، ٩:٥-١٠، ٢٥). لِلَّذِينَ يَخْدُمُونَ ٠٠:** إشارة إلى كل كهنة العهد القديم بحسب النظام اللاوي. (رج ١١:٧-١٢). **الْمَسْكَنُ:** (رج ت ٨:٢).

١١ يَدْخُلُ بِدَمِهَا ٠٠: هذه الأحداث لا تقع سوى مرة واحدة في السنة في يوم الكفارة. **يَدْخُلُ ٠٠ إِلَى الْأَقْدَاسِ:** (رج ١٥:١٦-١٧). **الْأَقْدَاسُ:** (رج ت ٨:٢). **رَئِيسُ الْكَهَنَةِ:** (رج ت ١٧:٢). **تَحْرَقُ:** أي تحرق تمامًا (رج ١٧:١٦). **خَارِجَ الْمَحَلَّةِ:** يشير في العهد القديم إلى مكان الرفض والنجاسة الطقسية (رج لا ١٣:٤٥، ٤٦، ٢٤:١٤، عد ١٢:١٤-١٥، ١٥:٣٥). **الْمَحَلَّةُ:** الكلمة في العبرية تعني "المعسكر". وقد كان محيط المحلة "المعسكر" محددًا بوضوح وذلك أثناء التجوال في البرية، وكان الناس إما في داخل المحلة أو خارجها.

١٢ يَسُوعُ: (رج ت ٩:٢). **بِدَمِ نَفْسِهِ:** (رج ت رو ٢٥:٣). **خَارِجَ الْبَابِ:** الباب هنا هو باب أورشليم، فقد صُلب المسيح خارج المدينة (رج يو ١٩:١٧-٢٠). **١٣ حَامِلِينَ عَارَهُ:** (رج مز ٨٩:٥٠-٥١).

١٤ هُنَا: أَي عَلَى الْأَرْضِ. الْعَتِيدَةُ: أي مدينة المستقبل، أورشليم السماوية (رج ١١:١٠، ١٣-١٦، ١٢:٢٢).

١٥ بِهِ: أي بواسطة المسيح، لتصبح مقبولة لدى الله. **كُلِّ حِينٍ:** المقارنة هنا مع ذبائح العهد القديم التي كانت تقدم في أوقات محددة، وكذلك مع ذبيحة المسيح التي قدمت مرة واحدة. **ذَبِيحَةُ التَّسْبِيحِ:** (رج مز ١٤:٥٠، ٢٣). **ثَمَرِ شِفَاءٍ:** (رج هو ٢:١٤). **بِاسْمِهِ:** أي "اسم الله" أو "اسم المسيح".

١٦ فِعْلَ الْخَيْرِ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتُصِفُ الْخَيْرَ بِمَعْنَاهُ الشَّامِلُ. **التَّوَزُّعُ:** الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "الشركة" (رج ت أع ٤:٢٤)، وتعني هنا التوزيع على الفقراء

(رج ت رو ١٥:٢٦). **ذَبَائِحُ:** إشارة إلى الثلاث ذبائح المذكورة في (آ ١٥، ١٦): التسبيح وفعل الخير والتوزيع. **يسر:** الكلمة اليونانية لم ترد خارج هذه الرسالة، وترجمت "يرضى" (رج ٥:١١، ٦).

١٧ سَوْفَ يُعْطَوْنَ حِسَابًا: الكلمة اليونانية تعكس ممارسة شائعة في المدن اليونانية. فبعد نهاية سنة من خدمة الحاكم كان يقدم حسابًا وافيًا عن كيفية استخدامه للموارد التي كان يتحمل مسؤوليتها. **آفِينُ:** الكلمة اليونانية تعني "يتأوه بسبب الألم". **والمقصود:** بحسرة. **غَيْرُ نَافِعٍ:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "خسارة" وكانت تستخدم لوصف المحصول الأقل إنتاجية من المتوقع.

١٨ صَلُّوا لِأَجْلِنَا: (رج ت رو ١٥:٣٠). **ضَمِيرًا:** (رج ت ٩:٩). **ضَمِيرًا صَالِحًا:** يتوافق فيه الضمير مع السلوك، ويأتي في مقابل "الضمير الشرير" (رج ت ١٠:٢٢).

١٩ أَطْلُبُ: (رج ت رو ١٢:١). **كذ ٢٢.** **لِكَيْ أُرَدَّ إِلَيْكُمْ:** إشارة إلى أن تأخره عنهم كان لسبب خارج عن إرادته، سواء بسبب مرض أو سجن أو مشغولية. **٢٠ إِلَهُ السَّلَامِ:** (رج رو ١٦:٢٠، ١٦:٣٣، ١٦:٢٠). **رَاعِي الْخِرَافِ الْعَظِيمِ:** (رج ت ابط ٥:٤). **بِدَمِ الْعَهْدِ الْأَبَدِيِّ:** (رج إش ٥٥:٣، زك ٩:١١). **الْعَهْدُ:** هو العهد الجديد. **الْعَهْدُ الْأَبَدِيُّ:** هذا هو الموضع الوحيد في كل العهد الجديد الذي وصف فيه العهد بأنه أبدي.

٢١ لِيُكْمَلْكُمْ: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "يجعلكم لائقين"، **والمقصود:** يؤهلكم. **لِيُكْمَلْكُمْ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ:** (رج أف ٤:١٢). **آمِينَ:** (رج ت مت ٦:١٣). **كذ ٢٥.**

٢٢ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ: (رج ت روا ١٣:١). **كَلِمَةُ الْوَعظِ:** الإشارة -غالبًا- إلى هذه الرسالة.

٢٣ أَطْلُقُ: الكلمة اليونانية تعني "أخلي سبيله". **ولا توجد إشارة في أي موضع آخر في العهد الجديد إلى أن تيموثاوس أودع السجن. تيموثاوس:** (رج ت أع ١:١٦).

٢٤ الْقَدِيسِينَ: (رج ت أع ١٣:٩). **الَّذِينَ مِنْ إِيطَالِيَا:** العبارة قد تعني: الذين يعيشون في إيطاليا، أو الإيطاليين المقيمين في مكان آخر.

٢٥ النِّعْمَةُ مَعَ ٠٠: (رج ت روا ١٦:٢٠).

رسالة يعقوب

يعقوب، عبد الله والرب يسوع المسيح، يهدي السلام إلى الإثني عشر سبطاً الذين في الشتات.

تجارب ومحن

أحسبوه كل فرح يا إخوتي حينما تقعون في تجارب متووعة، عالمين أن امتحان إيمانكم ينشئ صبراً. وأما الصبر فليكن له عمل تام، لكي تكونوا تامين وكاملين غير ناقصين في شيء. وإنما إن كان أحدكم تُعوزُه حكمة، فليطلب من الله الذي يعطي الجميع بسخاء ولا يُعَيِّر، فسيعطى له. ولكن ليطلب بإيمان غير

مُرتاب البتة، لأن المُرتاب يُشبه موجاً من البحر تخبطه الريح وتدفعه. فلا يظن ذلك الإنسان أنه ينال شيئاً من عند الرب. رجل ذو رأيين هو متقلقل في جميع طرقه. وليفتح الأخر المتضع بارتفاعه، وأما الغني فبأتضاعه، لأنه كزهر العشب يزول. لأن الشمس أشرقت بالحر، فبيست العشب، فسقط زهره وفني جمال منظره. هكذا يذبل الغني أيضاً في طريقه. طوبى للرجل الذي يحتمل التجربة، لأنه إذا تركى ينال إكليل الحياة الذي وعد به الرب للذين يجوبونه.

لِلرَسُول بُولُسَ أَنْ اسْتَخْدَمَ "الرَّيْحَ" وَعَمَلَهَا السَّلْبِي (رج أف: ١٤)، بَيْنَمَا اسْتَخْدَمَ الرُّسُولُ يوحنا المعنى الإيجابي للكلمة كما جاء على فم الرب يسوع (يو: ٣: ٨).

٧ ذلك الإنسان: تعبير في اليونانية يستخدم للارتداء، والإشارة هنا إلى "المرتاب" المذكور في الآية السابقة.

٨ ذو رأيين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (٨: ٤). والكلمة يمكن ترجمتها حرفياً "ذا نفسين"، "ذا روحين"، "ذا عقليين"، وتشير إلى عمق ما في ذلك الإنسان من انقسام، فهو بعقل يؤمن وبالعقل الآخر يشك. هكذا يصور العهد القديم الإنسان الخاطئ (رج مز: ١٢: ٢٠، هو: ١٠: ٢). متقلقل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "متأرجحاً"، "متروداً".

٩ وليفتخر: ينتقل الرسول يعقوب من الحديث عن الإنسان المرتاب، إلى قضية الفقير والغني. الأخ: المقصود: المسيحي، سواء كان رجلاً أو امرأة (رج ت: روا: ١٣). المتضع: المقصود: الفقير، وهي ذات الكلمة المستخدمة في العهد القديم لوصف الذين يقعون في أدنى درجات السلم اجتماعياً واقتصادياً (رج مز: ١٠: ١٨، ٣٤: ١٨، إش: ١١: ٤، عا: ٧: ٢٤)، والكلمة ترد بالمقابلة مع "الغني" (١٠ آ).

١٠-٩ المتضع: الغني: موضوع يتكرر كثيراً في رسالة الرسول يعقوب (رج ١: ٢، ١٧: ١٥، ١٧: ١٥، ٦: ١٠). يُبدل الله مكانة الفقراء والأغنياء كما في العهد القديم (رج اصم: ٤: ٨، مز: ٣٥: ١٠، أم: ٢٢: ٢٢، ٢٣: ٤، عا: ٦: ٢٤). وكذلك في العهد الجديد (رج لو: ٥: ٢٠) وتعاليم الرب يسوع (رج لو: ٢٠: ٢٤). ١١-١٠ كزهر العشب: جمال منظره: (رج إش: ٦٠: ٧، مز: ١٠: ١٥).

١٠ فبأتضاعه: الكلمة اليونانية تعني "فيمذلته". يزول: إشارة لزوال وعدم دوام الغنى وخطورة الاتكال عليه (رج ١: ٥).

١١ لأن الشمس: تصف الآية بالتفصيل عملية "الزوال" المذكورة في (١٠ آ). أشرقت: فبيست: فسقط: وفني: الأفعال الأربعة وردت في صيغة المضارع المستمر في اللغة اليونانية. بالحر: الكلمة اليونانية تترجم "الحر اللافت"، "الريح المحرقة". وتأتي نتيجة هبوب رياح جنوبية شرقية. وقد وردت عدة مرات في الترجمة السبعينية (اليونانية) للعهد القديم بمعنى "ريح شرقية"، وتأتي دائماً في الصور البلاغية عند الحديث عن دينونة الله (رج هو: ١٣: ١٥). يذبل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والفعل يشير هنا إلى الموت والفناء.

١٢ طوبى: (رج مت: ٥: ٣). يحتمل: هذا الفعل يقابل في المعنى كلمة "صبراً" في (٣ آ). التجربة: (رج ت: آ ٣). تركى: أي نجح أو اجتاز الامتحان. إكليل: (رج ت: في: ٤). الحياة: أي الحياة الأبدية. إكليل الحياة: لا يرد هذا التعبير في كل العهد الجديد إلا في (رو: ٢: ١٠).

١: يعقوب ٠٠ السلام ٠٠ إلى: (رج ت: روا: ٧). يعقوب: هو - غالباً - يعقوب المدعو أبا الرب (رج غل: ١٩)، والذي كان قائد كنيسة أورشليم في أول عهدها (رج أع: ١٧، ١٥-١٣: ٢١، ٢١-١٨: ٢٥، غل: ٢: ٩، ١٢). عيد: يتكرر هذا اللقب في عدد من رسائل العهد الجديد (رج روا: ١، غل: ١٠: ١، كو: ٤: ١٢، فل: ١، ٢ بط: ١، ١ يه). عيد الله والرب ٠٠: هذه العبارة لم تطلق على أحد في العهد الجديد كله إلا في هذا الموضع. الإثني عشر سبطاً: هذه العبارة كانت تستخدم للإشارة إلى فئة من ثلاث فئات: ١- كل شعب إسرائيل أو الأمة اليهودية (رج أع: ٢٦: ٧). ٢- المسيحيون من أصل يهودي. ٣- المسيحيون عامة باعتبارهم "إسرائيل الحقيقي" (رج رو: ٩: ٨، غل: ٦: ١٦). في الشتات: إشارة إلى اليهود الذين كانوا يعيشون بين الأمم خارج فلسطين. كل فرح: العبارة في اليونانية تعني "فرحاً عظيماً" أو "أعلى درجات الفرح". يا إخوتي: هكذا يخاطب الرسول يعقوب قراءه أربع عشرة مرة، ويضيف كلمة "الأحباء" في ثلاث مرات منها. كذا ١٦، ١٩. تجارب: الكلمة اليونانية هي ذاتها المستخدمة في (آ ١٢)، ومن نفس أصل الكلمة في (آ ١٣، ١٤)، وتستخدم للإشارة إلى التجارب التي تأتي من خارج في شكل ضيقات واضطهادات كما في هذه الآية، وأيضاً تستخدم للإشارة إلى التجارب التي تأتي من داخل الإنسان في صورة شهوة باطنية كما في (آ ١٣-١٤).

٣ امتحان: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١ بط: ٧) وترجمت "تزكية". وفي الترجمة السبعينية جاءت مرتين (رج مز: ١١: ٥، أم: ٢٧: ٢١) تشير إلى تمحيص الذهب أو الفضة بالنار. صبراً: (رج ت: روا: ٧).

٤ كاملين: (رج ت: اكو: ٦). والكلمة اليونانية يستخدمها الرسول يعقوب في هذه الرسالة لوصف عطايا الله (رج آ ١٧)، ووصف الناموس (رج آ ٢٥)، ووصف الرجل الذي يستطيع أن يلجم لسانه (رج ٢: ٣).

٥ حكمة: سيسيفس الرسول يعقوب في شرح الحكمة (رج ١٨-١٣: ٣). فليطلب من الله: صدى لما جاء في (أم: ٦: ٢)، ولما وعد به الرب يسوع (رج مت: ٧: ٧). بسخاء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتأتي من مصدر كلمة معناها الأساسي "بساطة"، وتعني أيضاً "بلا شروط"، "بغير حساب". لا يعيّر: تعني في اليونانية أيضاً "لا يوبخ"، "لا يلوم"، "لا يعتب".

٦ ليطلب بإيمان: صدى لتعليم الرب يسوع (رج مت: ٢١-٢٢: ٢٢). مراتب: يساوره الشك، والمقصود هنا: متردد. البتة: أبداً، مطلقاً. يشبه موجاً من البحر: الذي لا يستقر أبداً على حال واحد، بل يتغير بين لحظة وأخرى، سواء في حركته أو في اتجاهه وذلك بحسب اتجاه الرياح وقوتها. تخبطه: الكلمة اليونانية تعني "تتلاعب به"، "تتقاذفه". الريح: سبق

لذلك اطرَحوا كُلَّ نَجَاسَةٍ وَكَثْرَةٍ شَرٍّ، فاقْبَلُوا بِوَدَاعَةٍ الْكَلِمَةَ الْمَغْرُوسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُخَلِّصَ نُفُوسَكُمْ.^{٢٠} ولكن كونوا عامِلِينَ بِالْكَلِمَةِ، لا سامِعِينَ فقط خَادِعِينَ نُفُوسَكُمْ.^{٢١} لَأَنَّهُ إِنْ كَانَ أَحَدٌ سَامِعًا لِلْكَلِمَةِ وَلَيْسَ عَامِلًا، فَذَاكَ يُشَبِّهُ رَجُلًا نَازِلًا وَجْهَ خِلْقَتِهِ فِي مِرَاةٍ،^{٢٢} فَإِنَّهُ نَظَرَ ذَاتَهُ وَمَضَى، وَلِلْوَقْتِ نَسِيَ مَا هُوَ. ولكن مَنْ أَطْلَعَ عَلَى النَّامُوسِ الْكَامِلِ - نَامُوسِ الْحُرِّيَّةِ - وَثَبَّتَ، وَصَارَ لَيْسَ سَامِعًا نَاسِيًا بَلْ عَامِلًا بِالْكَلِمَةِ، فَهَذَا يَكُونُ مَغْبُوطًا فِي عَمَلِهِ.^{٢٣} إِنْ كَانَ أَحَدٌ فِيكُمْ يَظُنُّ أَنَّهُ دِينٌ، وَهُوَ لَيْسَ يُلْجِمُ لِسَانَهُ، بَلْ يَخْدَعُ قَلْبَهُ، فَدَيَانَتُهُ هَذَا بَاطِلَةٌ.^{٢٤} الدِّيَانَةُ الطَّاهِرَةُ النَّقِيَّةُ عِنْدَ اللَّهِ الْآبِ هِيَ هَذِهِ: افْتِقَادُ الْيَتَامَى وَالْأَرَامِلِ فِي ضَيْقَتِهِمْ، وَحِفْظُ الْإِنْسَانِ نَفْسَهُ بَلَا دَسِّ مِنَ الْعَالَمِ.

الاستماع والعمل

^{١٣} لا يَقُلْ أَحَدٌ إِذَا جُرَّبَ: «إِنِّي أُجَرَّبُ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ»، لِأَنَّ اللَّهَ غَيْرُ مُجَرَّبٍ بِالشَّرِّ، وَهُوَ لَا يُجَرَّبُ أَحَدًا.^{١٤} وَلَكِنْ كُلُّ وَاحِدٍ يُجَرَّبُ إِذَا انْجَذَبَ وَانْخَدَعَ مِنْ شَهْوَتِهِ.^{١٥} ثُمَّ الشَّهْوَةُ إِذَا حَبَلَتْ تِلْدَ خَطِيئَةٍ، وَالْخَطِيئَةُ إِذَا كَمَلَتْ تُنْجِجُ مَوْتًا.^{١٦} لَا تَضِلُّوا يَا إِخْوَتِي الْأَحِبَّاءَ.^{١٧} كُلُّ عَطِيَّةٍ صَالِحَةٍ وَكُلُّ مَوْهَبَةٍ تَامَةٍ هِيَ مِنْ فَوْقٍ، نَازِلَةٌ مِنْ عِنْدِ أَبِي الْأَنْوَارِ، الَّذِي لَيْسَ عِنْدَهُ تَغْيِيرٌ وَلَا ظِلٌّ دَوْرَانِ.^{١٨} شَاءَ فَوَلَدْنَا بِكَلِمَةِ الْحَقِّ لَكِي نَكُونَ بَاكُورَةً مِنْ خَلْقَتِهِ.

^{١٩} إِذَا يَا إِخْوَتِي الْأَحِبَّاءَ، لَيْكُنْ كُلُّ إِنْسَانٍ مُسْرِعًا فِي الْإِسْتِمَاعِ، مُبْطِئًا فِي التَّكَلُّمِ، مُبْطِئًا فِي الْغَضَبِ،^{٢٠} لِأَنَّ غَضَبَ الْإِنْسَانِ لَا يَصْنَعُ بَرَّ اللَّهِ.

التكلم ٠٠ الغضب: عن علاقة الكلام والغضب (رج أف: ٢٦، ٣١).
مبطئًا في الغضب: (رج جا: ٩).

٢٠ يصنع بر الله: تأتي هذه العبارة في مقابل "يفعل خطية" (رج ٩: ٢).
والمرة الوحيدة التي وردت فيها هذه العبارة في العهد القديم في الترجمة السبعينية (رج مز: ٢١) جاءت في سياق موضوع له صلة بخطايا الكلام.

٢١ اطرَحوا: الكلمة اليونانية هي المترجمة "اخلعوا" (رج ت: ١٣: ١٢).
نَجَاسَة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "وسخًا". وقد استخدمت كلمة مشتقة منها لوصف لباس الفقير (رج ٢: ٢).
كثرة: الكلمة اليونانية تعني "فائضًا"، "غزارة".
بوداعة: (رج ت: ١كو: ٢١).
المغروسة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ولها معنيان: (١) فطرية بعكس مكتسبة. (٢) مزروعة كما تزرع البذار في الأرض.

٢٢-٢٧ كونوا عامِلين ٠٠ من العالم: يشرح الرسول يعقوب في هذه الآيات ما كان يعنيه بعبارة "اقبلوا ٠٠ الكلمة" (آ ٢١).

٢٢ عامِلين ٠٠ لا سامِعِينَ فقط: كان معلمو اليهود (الريبون) يقولون: "ليس المهم قبول الناموس، بل العمل به". وهذا ما كان يُعَلِّمُ به الرب يسوع (رج لوقا: ١١: ٢٨)، وهو أيضًا ما أكدته الرسول بولس (رج روم: ١٣: ١٠).

٢٣ يشبه رجلاً ٠٠: عن تشبيه آخر لهذا الرجل الذي يسمع ولا يعمل (رج مت: ٢٣: ٢٦-٢٧).
مرأة: تشير إلى كلمة الله. (رج ت: ١كو: ١٣: ١٢).

٢٤ الناموس: إشارة -ربما- إلى ناموس موسى، أو إشارة -غالبًا- إلى كل العهد القديم (رج ٢: ١٣).
الناموس الكامل: كثيرًا ما يوصف الناموس بأنه كامل (رج ١٩: ٧).
ناموس الحرية: لا نجد هذا الوصف للناموس إلا في رسالة الرسول يعقوب (رج ١٢: ٢).
ثبَت: الكلمة اليونانية تعني "ثابر"، "صبر"، "استمر".
مغبوطًا: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "طوبى".
والمقصود: "ممدوح"، "مُفْضَل".

٢٦ دَكِّن: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
المقصود: يتبع الدين الصحيح، الدين الحق (رج آ ٢٧).
يلجم: المقصود: يسيطر عليه، يتحكم فيه، يُحَسِّنُ توجيهِه.
يلجم لسانه: يتوسع الرسول يعقوب في شرح هذا الموضوع (رج ١: ٣-١٢).
باطلة: المقصود: عقيمة، ليست حقيقية.

٢٧ الديانة ٠٠ هي هذه: لا يقصد الرسول يعقوب أن يقدم تعريفًا كاملاً وشاملاً للديانة (العبادة). بل العبارة في اليونانية تعني بأن الديانة التي تفتقر إلى هذا هي ديانة ناقصة. **اليتامى والأرامل:** كثيرًا ما طالب الله في العهد القديم شعبه بالاهتمام بهاتين الفئتين (رج مز: ٦٨: ٥).
ضيقتهن: الكلمة اليونانية تعني "فقرهن"، "عوزهن"، "شدتهن".

١٣ لا يقل أحد ٠٠: توحى هذه الفقرة بوجود مشكلة كانت سائدة ومعروفة في ذلك الوقت، ولقد كانت بمثابة اعتقاد يهودي راسخ ينادي بأن الله أوجد داخل كل إنسان رغبتين أحدهما شريرة والأخرى صالحة. **أجرب من قِبَلِ اللَّهِ:** فالله يمتحن أبناءه (رج آ ٣، تك: ١: ٢٢، قض: ٢: ٢٢، أم: ٣١: ٣٢)، إلا أنه لا يُجَرِّبُهُمْ أَبَدًا بِالشَّرِّ. **غير مُجَرَّب:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وهي كلمة نادرة وقد تعني "غير قابل لأن يُجَرَّبَ"، "لا يمكن أن يجربه الشر".

١٤ انجذب: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "تغوى"، "يُفْتَنَ". **انجذب وانخدع:** الكلمتان تستخدمان في عملية الصيد، الأولى لوصف "الشدة والجر بعيدًا"، بينما الثانية تصف الإغراء الناتج عن وجود "طعم". **شهوته:** لا تحمل دائمًا معنى رديًا (رج لوقا: ١٥: ٢٢، في: ٢٣: ١)، إلا أنها هنا -وفي أغلب الكتاب المقدس- تشير إلى الشهوة الجسدية.

١٥ الشهوة إذا حبَلت: يُصور الرسول يعقوب "الشهوة" على أنها الأم التي وليدها هو "الخطية". عن مثل هذه الصور (رج أم: ٩-٥). **تلد:** الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (آ ١٨). **الخطية ٠٠ مَوْتًا:** عن هذه العلاقة بين الخطية والموت (رج ٢: ٥)، وكذلك (رج روم: ١٢: ٦، ٢٣: ١٧). **مَوْتًا:** أي مَوْتًا رُوحِيًّا وانفصالًا عن الله (رج إش: ٥٩: ٢، روم: ٢٣: ٢، ٢ تس: ١: ٩-١٠).

١٧ كل عطية ٠٠ تامة: هذه العبارة هي بيت سداسي الوزن مأخوذ من قصيدة شعرية يونانية. **موهبة:** الكلمة اليونانية تعني "هبة"، "عطية".
من فوق: أي من الله. **أبي الأنوار:** هذا الوصف عن الله لا يرد في أي موضع آخر في الكتاب المقدس. **تغيير ٠٠ ظل دوران:** الكلمات اليونانية الثلاث لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وهي مصطلحات تستخدم في علوم الفلك. **تغيير:** أي تبدل، تحول. **ولا ظل دوران:** أي ولا ظل ناتج عن الدوران.

١٨ فولدنا: (رج ت: ١٥). وتشير إلى التناقض الواضح بين نتيجة الولادة هنا، والولادة في (آ ١٥). **بكلمة الحق:** هذه العبارة وردت أربع مرات أخرى في العهد الجديد (رج ١كو: ١: ٧، أف: ١: ١٣، كوا: ٥: ١٢، ١: ١٥).
وذاثما تعني "الإنجيل": باكورة: صفة يطلقها العهد الجديد على المسيحيين (رج رؤ: ١٤: ٤). والعهد القديم نادى بضرورة تقديم الباكورات لله، وبذلك فإن المسيحيين هم ملك لله مثل باكورات الحصاد.

١٩ إذا: الكلمة اليونانية تعني "اعلموا هذا ٠٠"، "تأكدوا من مراعاة هذا ٠٠".
مبطئًا في التكلم: عن أهمية ضبط اللسان (رج أم: ١٠: ١٩، ١٥: ١٧، ٢٧: ٢٨).
وسيستقيض الرسول يعقوب في هذا الموضوع (رج ١: ٣-١٢).

تحذير من المحاباة

٢

١ يا إخواني، لا يكن لكم إيمان ربنا يسوع المسيح، رب المجد، في المحاباة. ^٢ فإنه إن دخل إلى مجمعكم رجل بخواتم ذهب في لباس بهي، ودخل أيضًا فقير بلباس وسخ، ^٣ ففطرتم إلى اللباس البهيم وفلثتم له: «اجلس أنت هنا حسنًا». وفلثتم للفقير: «قف أنت هناك» أو: «اجلس هنا تحت موطئ قدمي». فهل لا ترتابون في أنفسكم، وتصيرون قضاة أفكار شريرة؟ ^٤ اسمعوا يا إخواني الأحياء: أما اختار الله فقراء هذا العالم أغنياء في الإيمان، وورثة الملكوت الذي وعد به الذين يحبونه؟ ^٥ وأما أنتم فاهتمم الفقير. أليس الأغنياء يتسلطون عليكم وهم يجزئونكم إلى المحاكم؟ ^٦ أما هم يجذفون على

الاسم الحسن الذي دعي به عليكم؟ ^٧ فإن كنتم تكملون التاموس الملوكي حسب الكتاب: «تُحِبُّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ». فحسنًا تفعلون. ولكن إن كنتم تحابون، تفعلون خطيئة، موخين من التاموس كمتعدين. ^٨ لأن من حفظ كل التاموس، وإنما عثر في واحدة، فقد صار مجرمًا في الكل. ^٩ لأن الذي قال: «لا تزني»، قال أيضًا: «لا تقتل». فإن لم تزني ولكن قتلت، فقد صرت متعديًا التاموس. ^{١٠} هكذا تكلموا وهكذا افعلوا كمتعدين أن تحاكموا بناموس الحرية. ^{١١} لأن الحكم هو بلا رحمة لمن لم يعمل رحمة، والرحمة تفتخر على الحكم.

الإيمان والأعمال

^{١٢} ما المنفعة يا إخواني إن قال أحد إن له إيمانًا ولكن ليس له أعمال،

(١١: ٢) (خر: ٢٠: ١٤، تث: ٥: ١٧، ١٨)

٨: ٢ (١٨: ١٩)

لوالده. والفعل في العهد القديم كان يعني أن الشخص أو الشعب ملك الله (رج تث ١٠: ٢٨، إر ١٤: ٩، عا ١٢: ٩).

٨ التاموس الملوكي: هذه الصفة أطلقت على التاموس بصفة عامة على اعتبار أن مصدره هو ملك الملوك أو أطلقت على "وصية المحبة" باعتبارها تاج جميع الوصايا وأنها جوهر التاموس. **الكتاب:** كلمة كانت تطلق على كل العهد القديم. **قريبك:** وسع المسيح مفهوم "القريب" من مجرد الجار اليهودي كما كان العهد القديم يعلم، إلى كل شخص في احتياج حتى لو كان غريبًا (رج لو ١٠: ٢٥-٣٧) أو كان عدوًا (رج مت ٥: ٤٤). **حسنًا تفعلون:** إشارة هنا إلى الإيمان العملي، بينما في (١٩ آ) تشير إلى الإيمان النظري الصحيح.

٩-٨ حسنًا تفعلون... تفعلون الخطية: يقابل الرسول يعقوب بين من يفعلون حسنًا ومن يفعلون الخطية.

٩ التاموس: إشارة هنا إلى أسفار موسى الخمسة التي تُعرف بالتوراة.

١٠ مجرمًا في الكل: جاء هذا الجزء لتفسير الجزء الأخير من (٩ آ). **عشر:** أي سقط، وقع، زل. **واحدة:** غالبًا الإشارة هنا إلى "وصية المحبة".

١٠-١١ لأن من... متعديًا التاموس: كان يُنظر إلى التاموس على اعتبار أنه وحدة واحدة وليس مجرد مجموعة من الوصايا الفردية. وقد كان بعض معلمي اليهود يعتبرون التاموس سلسلة من اللوائح المنفصلة، وساد اعتقاد بأن عدم إطاعة وصية معينة تُعد خطية لهذه الوصية وحدها.

١١ الذي قال... قال أيضًا: إشارة إلى الله الذي أعطى الوصايا لموسى.

١٢ تكلموا... افعلوا: يؤكد الرسول يعقوب مرة أخرى على ضرورة أن تتفق أعمالنا مع أقوالنا (رج ٢٢: ١-٢٥)، وأن لا نكتفي بالكلام (رج ايو ٣: ١٧-١٨). **كمتعدين:** أي كالمزمنين، كالذين سوف. **تحاكموا بناموس:** هكذا أكد الرب يسوع (رج مت ٢٣: ٢١-٤٦)، وكذلك الرسول بولس (رج ١٠: ٥). **بناموس الحرية:** (رج ت ٢٥: ١).

١٣ الحكم: المقصود: الدينونة، الحكم النهائي. **بلا رحمة لمن لم يعمل رحمة:** عن العلاقة التبادلية بين رحمة الإنسان ورحمة الله (رج مز ١٨: ٢٥، مت ٧: ٥، ١٨: ٢٥). **يعمل رحمة:** هذا هو جوهر ما تستهدفه وصية المحبة (رج آ ٨). كذلك (رج لو ١٠: ٢٥-٣٧). **تفتخر:** المقصود: تتفوق، تنتصر.

١٤ قال أحد: إن تخيل وجود معارض وهمي كان من السمات المعروفة قديمًا في المجادلات (رج ر ١: ٢، ٢٠: ٩). **إيمانًا... أعمال:** في هذه الفقرة لا يعالج الرسول يعقوب موضوع التناقض بين الإيمان والأعمال، وإنما

٢ يا إخواني: (رج ت ٢: ١). كذ ٥، ١٤. لا يكن لكم... في المحاباة: العبارة اليونانية تعني "لا تجمعوا بين الإيمان برنا يسوع المسيح، رب المجد، والمحاباة". **ربنا يسوع المسيح:** هذه واحدة من إشارتين واضحتين إلى الرب يسوع، لا نجد غيرهما في هذه الرسالة (رج ١: ١). **رب المجد:** يصف الرسول بولس الرب يسوع المسيح وصفًا مشابهًا (رج ١ كو ٢: ٨). **المحاباة:** الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "ترفع وجه إنسان" أي تعامله معاملة خاصة، ويترجم "محاباة الوجه". والله لا يحابي الوجه (رج أع ١٠: ٣٤، ٢ رو ١١)، كذلك المسيح (رج مت ٢٢: ١٦، مر ١٢: ١٤، لو ٢١: ٢١).

٢ مجمعكم: الكلمة اليونانية تستخدم عادة في العهد الجديد لتشير إلى المجمع اليهودي، لكن المقصود هنا -غالبًا- كل مناسبة ومكان يجتمع فيه المسيحيون. **بخواتم ذهب:** إشارة إلى الأغنياء، فقد كان الأثرياء قديمًا يلبسون خواتم في كل إصبع من أصابع اليدين ما عدا الأوسط، وأحيانًا كانوا يلبسون أكثر من خاتم في كل إصبع، بل لمزيد من التظاهر كانوا يستأجرون خواتم يلبسوها. **بخواتم... فقير:** عن المقارنة بين الأغنياء والفقراء (رج ت ١: ٩-١٠). **وسخ:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ومشتقة من مصدر نفس الكلمة المترجمة "نجاسة" (رج ت ١: ٢١).

٣ موطئ: موضع القدم.

٤ ترتابون: استخدم نفس الفعل اليوناني في (٦: ١) ليشير إلى الأفكار المتضاربة والمنقسمة داخل الإنسان الذي يفتقر إلى الإيمان. **أنفسكم:** الكلمة اليونانية تعني "في كل واحد منكم". **قضاة أفكار شريرة:** أي قضاة أفكارهم شريرة، على اعتبار أنهم يحابون في الحكم.

٥ فقراء... أغنياء: إشارة إلى أنهم فقراء في نظر العالم من الناحية المادية، بينما هم أغنياء في نظر الرب من الناحية الروحية. **ورثة الملكوت:** أي لهم ملكوت الله (رج لو ٢٠: ٢٠، ١ كو ٢٦: ٢٨).

٦ يتسلطون عليكم: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يظلمونكم". وكان الفقراء في ذلك الوقت يعانون من ظلم الأغنياء لهم (رج ١: ٥-٦). **يجزئونكم إلى المحاكم:** كان الأغنياء يجرون الفقراء إلى المحاكم بسبب الديون التي عليهم (رج مت ١٨: ٢٩-٣٠).

٧ يجذفون: أي يوجهون الإهانة، الشتمة. **الاسم الحسن:** المقصود به -غالبًا- اسم المسيح. (رج أع ١١: ٢٦). **دعي:** هي ذات الكلمة التي كانت تستخدمها الزوجة التي تتخذ اسم زوجها عند الزفاف أو الطفل الذي ينسب

إِذَا أَنَّهُ بِالْأَعْمَالِ يَتَبَرَّرُ الْإِنْسَانُ، لَا بِالْإِيمَانِ وَحْدَهُ. ^{١٥} كذلك راحبُ الزَّانِيَةِ أيضًا، أَمَا تَبَرَّرْتُ بِالْأَعْمَالِ، إِذِ قَبِلْتُ الرُّسُلَ وَأَخْرَجْتُهُمْ فِي طَرِيقٍ آخَرَ؟ ^{١٦} لَأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْجَسَدَ بَدُونِ رُوحٍ مَيِّتٌ، هَكَذَا الْإِيمَانُ أَيْضًا بَدُونِ أَعْمَالٍ مَيِّتٌ.

ضبط اللسان

٣ لا تكونوا مُعَلِّمِينَ كَثِيرِينَ يَا إِخْوَتِي، عَالِمِينَ أَنَّنَا نَأْخُذُ دِينُونَةً أَعْظَمَ! لَأَنَّنَا فِي أَشْيَاءَ كَثِيرَةٍ نَعْتَرُ جَمِيعُنَا. إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يَعْتَرُ فِي الْكَلَامِ فَذَاكَ رَجُلٌ كَامِلٌ، قَادِرٌ أَنْ يُلْجِمَ كُلَّ الْجَسَدِ أَيْضًا. ^١ هُوَذَا الْخَيْلُ، نَضَعُ اللَّجْمَ فِي أَفْوَاهِهَا لِكَيْ تُطَاوِعَنَا، فَتُدِيرُ جِسْمَهَا كُلَّهُ. ^٢ هُوَذَا السُّفُنُ أَيْضًا، وَهِيَ عَظِيمَةٌ بِهَذَا الْمِقْدَارِ، وَتَسُوقُهَا رِيَا حَاصِفَةٌ، تُدِيرُهَا دَفَّةٌ صَغِيرَةٌ جِدًّا إِلَى حَيْثُمَا شَاءَ قَصْدٌ

٢٢:٢ (تك ١٥:٦)

٢٢ **فَتَرَى:** لا يزال الرسول يعقوب يوجه كلامه لذلك المعارض الوهمي (رج آ ١٤، ١٨). **عمل مع أعماله:** يستخدم الرسول يعقوب هنا التورية بالألفاظ، ويستعمل هنا صيغة الفعل التام الذي يفيد استمرارية الحدث أو تكراره. **أكمل:** تركيب العبارة اليونانية يفيد بأن الإيمان الكامل لا يتحقق إلا بأعمال الطاعة المستمرة.

٢٣ **دعي خليل الله:** (رج أخ ٢:٧، إش ٤١:٨). كذلك (إش ٥١:٢) بحسب الترجمة السبعينية). **خليل:** أي صديق.

٢٤ **تروُن:** هنا يخاطب الرسول يعقوب قراءه مباشرة. **لا بالإيمان وحده:** يؤكد الرسول يعقوب مرة أخرى على دور الإيمان العامل بالمحبة وأهميته (رج. ت آ ١٨).

٢٥ **قبلت الرسل:** عن هذه الواقعة (رج يش ٩:٢-٢١).

٣:١ **معلمين:** (رج. ت آ ١٢:٢٨). **معلمين كثيرين:** المقصود هنا: ازدياد في عدد المعلمين. **يا إخوتي:** (رج. ت ٢:١). كذ ١٠، ١٢. **نأخذ دينونة أعظم:** لأن المعلمين تحت مسئولية خطيرة، لذلك فهم تحت دينونة أعظم (رج مر ١٢:٤٠، لو ١٢:٤٧، ٤٨).

٢ **لأننا:** يضع الرسول يعقوب نفسه ضمن من يوجه إليهم نقده القاسي، وذلك بصفته معلمًا. **نعثر:** أي نزل، نفع، نسقط في الخطية. **جميعنا:** يُضْمَنُ الرسول يعقوب كل قرائه هنا (رج رو ٣:١٠، ١١:٨). **في الكلام:** سبق وتناول الرسول موضوع الكلام، وفي المرتين لا يطلب الرسول يعقوب السكوت بل ضبط اللسان (رج. ت ١٩:١). **كامل:** الكلمة اليونانية ترد مرارًا كثيرة في هذه الرسالة، وقد ترجمت أحيانًا "تامًا". (رج ٤:١، ١٧، ٢٥، ٢٢:٢). **يُلْجِم:** أي يسيطر، يوجه.

٣-٦ **هوذا:** يبدأ الرسول يعقوب سلسلة من التشبيهات لتوضيح قوة اللسان وتأثيره وخطورته.

٣ **الخيول:** يستخدم الرسول هذا التشبيه لتوضيح فكرة أن شيئًا صغيرًا يمكن أن يتحكم في شيء كبير. **اللجم:** هي قطع من المعدن تلحق باللجام وتوضع في فم الحصان، والغرض منها السيطرة على حركة الخيل (رج مز ٣٢:٩).

٤ **السفن:** المقصود هنا: السفن الشراعية التي تعتمد على الريح في دفعها. **السفن:** هذا التشبيه الثاني يستخدمه الرسول ليزيد التناقض بين الأداة الصغيرة والحجم والوزن الكبير الذي تستطيع الأداة التحكم فيه. **عظيمة بهذا المقدار:** المقصود: على ضخامتها هذه، لها هذا الحجم الضخم.

هل يَقْدِرُ الْإِيمَانُ أَنْ يُخَلِّصَهُ؟ ^{١٥} إِنْ كَانَ أَحٌ وَأَخْتُ غُرْبَانَيْنِ وَمُعْتَازَيْنِ لِلْقَوِيَةِ الْيَوْمِيَّةِ، ^{١٦} فَقَالَ لَهُمَا أَحَدُكُم: «امضيا بسلام، استدفئنا واشبعنا»، ولكن لم تُعْطَوْهُمَا حَاجَاتِ الْجَسَدِ، فَمَا الْمَنْفَعَةُ؟ ^{١٧} هَكَذَا الْإِيمَانُ أَيْضًا، إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَعْمَالٌ، مَيِّتٌ فِي ذَاتِهِ. ^{١٨} لَكِنْ يَقُولُ قَائِلٌ: «أَنْتَ لَكَ إِيمَانٌ، وَأَنَا لِي أَعْمَالٌ». أَرْنِي إِيمَانَكَ بَدُونِ أَعْمَالِكَ، وَأَنَا أُرِيكَ بِأَعْمَالِي إِيمَانِي». ^{١٩} أَنْتَ تَوْمِنُ أَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ. حَسَنًا تَفْعَلُ. وَالشَّيَاطِينُ يُؤْمِنُونَ وَيَقْشَعِرُونَ! ^{٢٠} وَلَكِنْ هَلْ تُرِيدُ أَنْ تَعْلَمَ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ الْبَاطِلُ أَنَّ الْإِيمَانَ بَدُونِ أَعْمَالٍ مَيِّتٌ؟ ^{٢١} أَلَمْ يَتَبَرَّرْ إِبْرَاهِيمُ أَبُونَا بِالْأَعْمَالِ، إِذْ قَدَّمَ إِسْحَاقَ ابْنَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ؟ ^{٢٢} فَتَرَى أَنَّ الْإِيمَانَ عَمِلَ مَعَ أَعْمَالِهِ، وَبِالْأَعْمَالِ أَكْمِلَ الْإِيمَانَ، ^{٢٣} وَتَمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «فَأَمَّنَ إِبْرَاهِيمُ بِاللَّهِ فَحَسِبَ لَهُ بَرًّا»، وَدُعِيَ خَلِيلَ اللَّهِ. ^{٢٤} تَرَوْنَ

بين الإيمان الذي "له" أعمال والإيمان الذي "بدون" أعمال. أي بين الإيمان "المجرد" والإيمان "العامل" (رج رو ١:٥، غل ٦:٥). **الإيمان:** جاءت هذه الكلمة في تركيب الجملة اليونانية لتشير إلى الإيمان الذي سبق ذكره للتو، والذي قال أحد إنه له.

١٥ **أخ وأخت:** أي مسيحيان. **عربانيين ومعتازين:** تعبيران يُشيران إلى أبسط ضروريات الحياة: الملابس والمأكل (رج مت ٢٥:٦).

١٦ **أحدكم:** هذا الشخص يؤمن بما ينادي به المعارض الوهمي في (آ ١٤). **امضيا بسلام:** هي صيغ عبرية معروفة لصرف شخص، توازي اليوم التعبير عن الأمنيات الطيبة. (رج خر ١٨:١، قض ١٨:٦، مل ٢:١٩). **لم تعطوهما حاجات الجسد:** يدين الله بشدة هذا الموقف (رج إش ٧:٥٨-٩، مت ٢٥:٤١-٤٥). **فما المنفعة:** يختم الرسول هذه الفكرة بنفس الكلمات التي استهل بها هذه الفقرة (رج آ ١٤).

١٧ **ميت:** يصف الرسول يعقوب الإيمان الذي بلا أعمال أنه ميت ثلاث مرات (رج ٢٠، ٢٦). والكلمة اليونانية تعني أيضًا "عقيمًا"، "بطلًا" أي "بلا عمل"، "بلا نفع". **في ذاته:** الكلمة اليونانية تعني "في حد ذاته"، والمقصود: تمامًا.

١٨ **يقول قائل:** يدخل هنا مُعارض وهمي آخر بعد أن انتقل الرسول يعقوب بالمناقشة إلى مرحلة جديدة (رج. ت آ ١٤). **أنت أعمال:** هذه هي كلمات المُعارض الوهمي. **أرني:** **إيماني:** بهذه الكلمات يرد الرسول يعقوب على المُعارض الوهمي. **إيماني:** يؤكد الرسول يعقوب باستمرار على دور وأهمية الإيمان في التبرير، ويُركز هنا على أهمية الأعمال كثمر للإيمان (رج آ ٢٤).

١٩ **الله واحد:** (رج. ت رو ٣:٣٠). **حسنًا تفعل:** (رج. ت آ ٨). **الشياطين:** (رج مت ٢٩:٨، مر ٢٤:١). **يقشعرون:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم في مجال السحر والشعوذة، وخاصة التأثير الذي يريد أن يُحدثه الساحر بواسطة سحره.

٢٠ **أيها الإنسان:** إشارة لكل من الشخصين المذكورين في (آ ١٤، ١٨). **الباطل:** الكلمة اليونانية تعني "جاهلاً"، "فارغًا"، "غيبًا".

٢١ **إبراهيم أبونا:** هذه صيغة يهودية ثابتة للإشارة إلى إبراهيم باعتباره الجد الأعلى للشعب اليهودي. **قدم:** مصطلح فني خاص بتقديم الذبائح، وقد انتهى تقديم إبراهيم هنا عند مرحلة "ربط الذبيحة" فقط. **قدم إسحاق:** عن هذه الواقعة (رج تك ٢٢:١-١٦).

العذب والمُر؟^{١٢} هل تقدر يا إخواني تينة أن تصنع زيتونا، أو كرمة تينا؟ ولا كذلك ينبوع يصنع ماء مالحا وعذبا!

نوعان من الحكمة

^{١٣} مَنْ هو حَكِيمٌ وعَالِمٌ بَيْنَكُمْ، فليُرِ أعمالُهُ بالتَّصَرُّفِ الحَسَنِ في وداعةِ الحِكْمَةِ. ^{١٤} ولكن إن كَانَ لَكُمْ غَيْرُهُ مُرَّةً وَتَحَزُّبٌ في قُلُوبِكُمْ، فلا تَفْتَحُوا وتَكْذِبُوا عَلَى الْحَقِّ. ^{١٥} أَلَيْسَتْ هَذِهِ الْحِكْمَةُ نَازِلَةً مِنْ فَوْقُ، بَلْ هِيَ أَرْضِيَّةٌ نَفْسَانِيَّةٌ شَيْطَانِيَّةٌ. ^{١٦} لِأَنَّهُ حَيْثُ الْغَيْرَةُ وَالتَّحَزُّبُ، هُنَاكَ التَّشْوِيشُ وَكُلُّ أَمْرٍ رَدِيءٍ. ^{١٧} وَأَمَّا الْحِكْمَةُ الَّتِي مِنْ فَوْقُ فَهِيَ أَوَّلًا طَاهِرَةٌ، ثُمَّ مُسَالِمَةٌ، مُتَرَفِّقَةٌ، مُدْعِنَةٌ، مَمْلُوءَةٌ رَحْمَةً

١٢-١١ أَلْعَلَّ: يصيغ الرسول يعقوب هنا ثلاثة تشبيهات في صورة ثلاثة أسئلة، في كل منها يتوقع أن الإجابة ستكون "كلا". وهي صيغة مفضلة عند الرسول يعقوب.

١١ المُر: أي المالح (رج آ ١٢). والكلمة اليونانية لا تستخدم -عادة- في وصف الماء.

١٢ تينة.. زيتونا.. كرمة: النباتات الثلاثة المذكورة هنا كانت الأكثر إثمارا ونفعا في فلسطين. تينة أن تصنع.. أو.. هذا التشبيه يذكركنا بما قاله الرب يسوع (رج مت ١٦: ٧). ولا كذلك.. تركيب الجملة في اللغة اليونانية يمكن ترجمتها "وكذلك ينبوع الماء المالح لا يفيض ماء عذبا".

١٣ من هو..: الجملة اليونانية تأتي على شكل سؤال: "هل بينكم من هو..؟". حَكِيمٌ وعَالِمٌ: تحمل الكلمتان في اليونانية ذات المعنى. عالم: أي عاقل، فطِن. وداعة: (رج ٢١: ٤). وداعة الحكمة: أي الوداعة التي تتسم بها الحكمة، أو الوداعة التي تنتج عن الحكمة. الحكمة: (رج ٢٠: ٩).

١٤ غيرة: ليست شرًا في كل صورها (رج عد ١١: ٢٥-١٣، يو ١٧: ٢). لكنها هنا بالمعنى السلبي (رج رو ١٣: ١٣، ٢٠: ١٢، ٢٠: ٥). تحزب: (رج ٢٠: ٥). كذ.. ١٦. وتكذبوا: أي ولا تكذبوا.

١٥ من فوق: أي من الله. أرضية..: يصف الرسول يعقوب الحكمة التي ليست من الله بثلاث صفات، يمكن أن تُعرف من نقضاتها: سماوية وروحية وإلهية. نفسانية: الكلمة اليونانية تصف ما هو مشترك بين الإنسان والحيوان. وهي تشير إلى كل ما هو غريزي، حيواني، جسدي. وتأتي دائما في العهد الجديد في تناقض مع كلمة "روحي". ترجمت "طبيعيًا" (رج ١٤: ٢٠)، و"حيوانيًا" (رج ١٥: ٤٤، ٤٦)، و"نفسانيين" (رج ١٩: ١). شيطانية: لم ترد هذه الصفة في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتنسب لهذه الحكمة باعتبار أن مصدرها هو الشيطان.

١٦ الغيرة والتحزب: سبق وذكر الصفتين عن أولئك الذين يدعون أنهم حكماء (رج آ ١٤). التشويش: الكلمة اليونانية هي الاسم الذي اشتقت منه الصفتان اللتان وصف بهما الرسول يعقوب الرجل ذا الرأيين "مقلقلًا" (رج ٨: ١)، واللسان الذي "لا يضبط" (رج آ ٨).

١٧ فهي أولا..: يستخدم الرسول يعقوب ثماني كلمات لوصف الحكمة، وهذه اللائحة تذكرنا بثمر الروح (رج غل ٢٢: ٢٥). طاهرة: كلمة تصف "نقاوة" السلوك، والتي بسببها يستطيع الإنسان أن يرى الله (رج مت ٨: ٥). مسالمة: الكلمة اليونانية تستخدم في مجال العلاقات الاجتماعية خاصة بين الإنسان وأخيه. مترفقة: الكلمة اليونانية تصف الشخص الذي يعرف متى يكون من الخطأ تطبيق الناموس أو القانون حرفيًا، ويعرف أن يمزج العدل بالرحمة. مدعنة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي

المُدِير. هكذا اللسان أيضًا، هو عُضْوٌ صَغِيرٌ وَيَفْتَحُرُ مُتَعَطِّمًا. هَذَا نَارٌ قَلِيلَةٌ، أَيْ وَقَدْ تُحْرَقُ؟ فَاللسانُ نَارٌ! عَالَمُ الْإِثْمِ. هَكَذَا جُعِلَ فِي أَعْضَانَا اللِّسَانُ، الَّذِي يُدَنِّسُ الْجِسْمَ كُلَّهُ، وَيُضْرِمُ دَائِرَةَ الْكَوْنِ، وَيُضْرِمُ مِنْ جَهَنَّمَ. ^{١٧} لِأَنَّ كُلَّ طَبْعٍ لِلْوَحْشِ وَالطَّيُورِ وَالرَّحَافَاتِ وَالْبَحْرِيَّاتِ يُذَلَّلُ، وَقَدْ تَذَلَّلَ لِلطَّبْعِ الْبَشَرِيِّ. ^{١٨} وَأَمَّا اللِّسَانُ، فَلَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ أَنْ يُذَلَّلَهُ. هُوَ شَرٌّ لَا يُضْبَطُ، مَمْلُوءٌ سُمًّا مُمِيتًا. ^{١٩} بُوْهُ نُبَارِكُ اللَّهَ الْآبَ، وَبِهِ نَلْعَنُ النَّاسَ الَّذِينَ قَدْ تَكُونُوا عَلَى شِبهِ اللَّهِ. ^{٢٠} مِنَ الْفَمِ الْوَاحِدِ تَخْرُجُ بَرَكَةٌ وَلَعْنَةٌ! لَا يَصْلُحُ يَا إِخْوَتِي أَنْ تَكُونَ هَذِهِ الْأُمُورُ هَكَذَا! ^{٢١} أَلْعَلَّ يَنْبُوعًا يُنْبِغُ مِنْ نَفْسٍ عَيْنٍ وَاحِدَةٍ

المدير: المقصود: الريان، قائد السفينة.

٥ يفخر متعظمًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تستخدم دائما لتشير إلى الافتخار بمعناه السلبي، أي الخطرسة والعجرفة. نار قليلة: يُشبه العهد القديم الأشرار بأنهم كنار (رج مز ١٢٠: ٤، أم ١٢: ١٦) وكذلك الخطية (رج إش ٩: ١٨). وقود: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت تستخدم لتعني "غابة"، كذلك تستخدم لتشير إلى الأشجار التي تغطي تلال فلسطين. تحرق: في موسم الجفاف في فلسطين كانت النيران تندلع بسهولة وتنتشر بسرعة، وكانت لها آثار رهيبية ومدمرة.

٦ فاللسان ناره: هذا هو التشبيه الثالث (رج ٣: ٦). وهكذا شبه العهد القديم لسان اللئيم (رج أم ١٦: ٢٧). عالم الإثم: هذه الكلمات تصف العالم الشرير الساقط والمتمرد والذي في عداوة مع الله، ويصف الرسول يعقوب هذا العالم (رج ٤: ٤). يضرم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا هنا. وتعني "يحرق"، "يوقد"، "يزيد اشتعالًا". دائرة الكون: العبارة اليونانية كانت تستخدم في الأساطير الإغريقية حول موضوع "تناسخ الأرواح". وقد كانت تعني "عجلة الحياة"، وتشير -غالبًا- إلى "كل ما تحويه الحياة". جهنم: كثيرًا ما كانت الكلمة تستخدم لتشير إلى الشيطان.

٧ طبع.. للطبع: الكلمة اليونانية تعني "نوعًا.. للنوع". للوحوش.. البحريات: المقصود: كل المخلوقات. هذا التصنيف يعكس السمة الكتابية التقليدية بتقسيم كافة الحيوانات إلى أربعة نوعيات (رج تك ١: ٢٦، ٢٨، ٢: ٩، تث ١٧: ١٨). يذلل: أي يُخضع، يُقهَر، يسيطر.

٨ شر.. سُمًّا: يصف الرسول يعقوب اللسان هنا بأنه، شر وسُم. لا يضبط: الكلمة اليونانية هي التي استخدمها الرسول في (٨: ١)، لوصف الرجل ذي الرأيين، بأنه متقلقل ويصعب ضبطه. سُمًّا مميتًا: تمامًا مثل سُم الحية، ويعكس هذا تعاليم العهد القديم عن أهل الشر (رج مز ١٤: ٣). مميتًا: هذه هي النتيجة الحتمية للخطية (رج ١٥: ١) وكذلك الخاطي (رج ٢٠: ٥).

٩ نبارك الله..: كان يجب على اليهودي عند ذكر اسم الله أن يرد على الفور "تبارك اسمه". واليهودي الممتدين كان عليه أن يكرر الصلوات الثماني عشرة كل يوم، وكل صلاة منها تبدأ بالقول "مبارك أنت يا الله". وقد استخدم المسيحيون الأوائل هذه الصيغة (رج روا ٢٥: ٩، ٢٥: ٣، أف ٣: ١، ١بط ٣: ٢). نبارك.. نلعن: هذه هي آخر الاتهامات التي يوجهها الرسول يعقوب للسان، وهي تهمة "الازدواجية". وسيستفيض في شرحها في الآيات التالية. تكونوا على شبه الله: (رج تك ١: ٢٦، ١كو ١١: ٧).

١٠ تخرج: ذات الكلمة اليونانية التي استخدمها الرب يسوع في تعاليمه عن اللسان (الفم). (رج مت ١٥: ١١، ١٨، ١٩).

أَيُّهَا الزَّانَةُ وَالزَّوَانِي، أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّ مَحَبَّةَ الْعَالَمِ عِدَاوَةٌ لِلَّهِ؟ فَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ مُحِبًّا لِلْعَالَمِ، فَقَدْ صَارَ عَدُوًّا لِلَّهِ. أَمْ تَنْظُنُّونَ أَنَّ الْكِتَابَ يَقُولُ بِاطِّلًا: الرُّوحُ الَّذِي حَلَّ فِيْنَا يَشْتَاقُ إِلَى الْحَسَدِ؟ وَلَكِنَّهُ يُعْطِي نِعْمَةً أَعْظَمَ. لَذَلِكَ يَقُولُ:

«يَقَاوِمُ اللَّهُ الْمُسْتَكْبِرِينَ،

وَأَمَّا الْمُتَوَاضِعُونَ فَيُعْطِيهِمْ نِعْمَةً».

فَاخْضَعُوا لِلَّهِ. قَاوِمُوا إِبْلِيسَ فَيَهْرَبَ مِنْكُمْ. اقْتَرِبُوا إِلَى اللَّهِ فَيَتَقَرَّبَ إِلَيْكُمْ. نَقُوا أَيْدِيَكُمْ أَيُّهَا الْخَطَاةُ، وَطَهَّرُوا قُلُوبَكُمْ يَا ذَوِي

وَأَثْمَارًا صَالِحَةً، عَدِيمَةُ الرَّيْبِ وَالرَّيَاءِ. ^{١٨} وَتَمُرُّ الْبِرُّ يَزْرَعُ فِي السَّلَامِ مِنَ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ السَّلَامَ.

اخْضَعُوا لِلَّهِ

٤ مِنْ أَيْنَ الْحُرُوبُ وَالْخُصُومَاتُ بَيْنَكُمْ؟ أَلَيْسَتْ مِنْ هُنَا: مِنْ لَذَاتِكُمْ الْمُحَارِبَةِ فِي أَعْضَائِكُمْ؟ تَشْتَهُونَ وَلَسْتُمْ تَمْتَلِكُونَ. تَقْتُلُونَ وَتَحْسِدُونَ وَلَسْتُمْ تَقْدِرُونَ أَنْ تَنَالُوا. تُخَاصِمُونَ وَتُحَارِبُونَ وَلَسْتُمْ تَمْتَلِكُونَ، لِأَنَّكُمْ لَا تَطْلُبُونَ. تَطْلُبُونَ وَلَسْتُمْ تَأْخُذُونَ، لِأَنَّكُمْ تَطْلُبُونَ رَدًّا لَكِنِّي تُنْفِقُوا فِي لَذَاتِكُمْ.

٦:٤ (١م:٣٤)

يعقوب على قرائه، الوصفان الآخريان هما "أَيُّهَا الْخَطَاةُ"، "يا ذَوِي الرَّائِينَ" (رج ٨ أ). **أَيُّهَا الزَّانَةُ وَالزَّوَانِي**: المقصود هنا: الزنا الروحي، والفكرة نراها تتكرر كثيرًا في أسفار العهد القديم، وقد كانت تصف من هم غير أمناء في علاقتهم مع الله (رج خر ١٥:٣٤، ١٦، إش ٥٥:٥، ٢٠:٣، هو ٥:٢، ٧). وقد استخدم الرب يسوع تعبيرات مماثلة (رج مت ١٢:٣٩، ٤:١٦، مر ٣٨:٨). **محبة العالم عداوة لله**: يستفيض الرسول يوحنا في شرح هذه الفكرة (رج ايو ١٥:١٧-١٧). (رج ت يوا ٩:٩).

٥ **الكتاب يقول**: الرسول يعقوب هنا لا يقتبس من فقرة بعينها في العهد القديم، لكنه يُجمل في جملة واحدة خلاصة التعليم الذي ينادي به العهد القديم عن اشتياق النفس (رج مز ١٤٢:١، ٢٠:٨٤) أو عن غيرة الرب (رج خر ٥:٢٠، ١٤:٣٤، زك ٢:٨). **باطلا**: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "عبثًا". **الروح**: إشارة إلى "روح الله" وبالتالي يكون الحديث هنا عن غيرة هذا الروح أو إلى "روح الإنسان". **حل**: (رج ت أف ٣:١٧). **يشتاق**: الكلمة اليونانية لم تستخدم في أي موضع آخر في كل الكتاب المقدس عند الحديث عن الله، إلا أنها في العهد الجديد لها معنى إيجابي دائمًا. **الحسد**: الكلمة اليونانية لها أيضًا معنى إيجابي بمعنى "الغيرة".

٦ **لكنه يعطي نعمة أعظم**: المقصود -غالبًا- إن نعمة الله أعظم من ميل روح الإنسان إلى الحسد. **لذلك يقول**: أي لذلك يقول الكتاب (العهد القديم). **يقاوم الله**: نعمة: استشهاد الرسول بطرس في رسالته الأولى بنفس هذا الاقتباس (رج ابط ٥:٥). **المتواضعون فيعطيه نعمة**: (رج أم ٣:٣٤).

٧ **قاوموا**: (رج ت أف ٦:١٣).

٨ **نقوا أيديكم**: التعبير في اليونانية كان يُستخدم في زمن العهد الجديد للإشارة إلى النقاوة الخارجية. وهذا التعبير في زمن العهد القديم استخدمه الله في علاقته مع شعبه -وبخاصة في أيام موسى النبي- في كل ما يتعلق بالنقاوة الطقسية، أي الاغتسال بالماء ظاهريًا (رج خر ٣٠:١٩-٢١، لا ١٦:٤). إلا أن نفس التعبير استخدمه الله فيما بعد للإشارة إلى النقاوة الأخلاقية (رج مز ٦:٢٦، إش ١٦:١). **أَيُّهَا الْخَطَاةُ**: هذا هو الوصف القاسي الثاني الذي ينادي به الرسول يعقوب قراءه (رج ت آ ٤). وقد كان يستخدم لوصف الخاطي القاسي القلب، وكذلك كان يستخدم لوصف الشخص الذي يرتكب الخطية العلنية. **طهروا قلوبكم**: التعبير في زمن العهد القديم كان يستخدم للإشارة إلى النقاوة الداخلية، ثم استخدم فيما بعد ليدل على النقاوة الأخلاقية (رج مز ١٣:٧٣). **يا ذَوِي الرَّائِينَ**: هذا هو الوصف السلبي القاسي الثالث الذي يطلقه الرسول يعقوب على قرائه (رج ت آ ٤). **ذَوِي الرَّائِينَ**: (رج ت آ ٨).

موضع آخر في كل العهد الجديد. ولهذه الكلمة معنيان محتملان: ١- الاستعداد الدائم للطاعة. ٢- سهولة الاقتناع بدون الكثير من العناد. **عديمة الريب**: الكلمة هنا تأتي بمعنى "بلا محاباة" عن هذه الصفة (رج ١٣:١-٢). والكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتتضمن معاني "ليست متزعزعة"، "عديمة التردد". **والرياء**: أي وعديمة الرياء، والمقصود: ليست مظهرًا أجوف مجردًا.

١٨ **ثمر**: (رج ت روا ١٣:١٣). **ثمر البر**: أي أعمال البر، إشارة -غالبًا- إلى الفضائل المذكورة في (١ آ ١٧). ومثل هذا البر لا وجود له مع الغضب (رج ٢٠:١). **في السلام**: يؤكد الرسول يعقوب في هذه الآية على صفة الحكمة أنها "مسالمة". **الذين يفعلون السلام**: (رج مت ٩:٩).

٤ **١:٠٠ من أين**: يبدأ الرسول يعقوب -وكعادته- في تقديم موضوع جديد من خلال سؤال يطرحه على قرائه، ثم يقوم بالرد عليه. (رج ١٣:٣، ١٤:٢، ١٣:١٠). **الحروب والخصومات**: الكلمة اليونانية الأولى كانت تُستخدم لكي تصف النزاعات البدنية، والكلمة اليونانية الثانية كانت تُستخدم لكي تصف المنازعات اللفظية. إلا أنهما كثيرًا ما يستخدمان لوصف المنازعات الكلامية، كالاتراءات والألفاظ القاسية وقذف الغير والتشهير بالآخرين. **بينكم**: إن استخدام الرسول يعقوب لهذه الكلمة يشير بأن هذه الحروب والخصومات كانت داخلية، أي أنها كانت تحدث بين المسيحيين الذين يوجه لهم رسالته. **لذاتكم**: الكلمة اليونانية ليست دائمًا لها معنى سلبيًا، إلا أنها في جميع المرات التي وردت في العهد الجديد (رج لو ٨:١٤، تي ٣:٣، ١بط ٢:١٢) جاءت بالمعنى السلبي للكلمة، أي الملمات والشهوات الخاطئة. كذ ٣. **المحاربة في أعضائكم**: يواصل الرسول يعقوب استخدامه للتشبيهات العسكرية، والإشارة هنا -غالبًا- إلى الصراع الذي يحدث داخل الإنسان ذاته. عن مثل هذه الحروب التي تحدث داخل نفس الإنسان (رج رو ١٤:١٤-٢٤).

٢ **تشتهون**: **تطلبون**: تركيب الجملة في اللغة اليونانية يمكن أن تُكتب كما يلي: "تشتهون ولستم تملكون فتقتلون. وتحسدون ولستم تقدرون أن تنالوا فتخاصمون. وتحاربون ولستم تملكون لأنكم لا تطلبون". **تشتهون**: الكلمة اليونانية وردت كثيرًا بمعناها الإيجابي في العهد الجديد (رج مت ١٧:١٣، ١٥:٢٢، تي ٣:١، عب ٧:١١، ابط ١٢:١٢)، إلا أنها هنا جاءت بمعناها السلبي. **لستم تقدرون**: المقصود: تعجزون. **تخاصمون وتحاربون**: (رج ت آ ١).

٣ **رديًا**: أي بطريقة رديئة، سيئة، شريرة.

٤-١٠ **أَيُّهَا الزَّانَةُ**: **فيرفعكم**: تمتلئ هذه الفقرة بأفكار وتشبيهات شائعة في العهد القديم، وبخاصة في كتب الأنبياء.

٤ **أَيُّهَا الزَّانَةُ**: هذا أول وصف من ثلاثة أوصاف سلبية يخلعها الرسول

تلك، وهناك تصرف سنة واحدة ونسجرو ونربح^٩. أنتم الذين لا تعرفون أمر العدا لأنه ما هي حياتكم؟ إنها بخار، يظهر قليلاً ثم يصمحل^{١٠}. عوض أن تقولوا: «إن شاء الرب وعشنا نفعل هذا أو ذاك». وأما الآن فإنكم تفتخرون في تعظمكم. كل افتخار مثل هذا ردي^{١١}. فمن يعرف أن يعمل حسناً ولا يعمل، فذلك خطية له.

تحذير للأغنياء الظالمين

هلم الآن أيها الأغنياء، ابكوا مولولين على شقاوتكم القادمة. غناكم قد تهرأ، وثيابكم قد أكلها العث.

٥

أمر الغد: هذا المفهوم يشرحه مثل "الغني الغبي" الذي قاله الرب يسوع (رج ١٢: ١٦-٢٠). إنها بخار: عن مثل هذه التشبيهات (رج أي ٧: ٩-١٠، مز ٣٩: ١١، ٥: ٣).

١٥ عوض: الكلمة اليونانية ترد بعدة معانٍ في العهد الجديد: "لذا"، "لأن"، "من أجل"، "بدل"، "إن شاء الرب وعشنا" (رج أع ١٨: ٢١، روا ١٠: ١٠، ٤: ١٩).

١٦ وأما الآن: يرجع الرسول يعقوب سبب عدم وضع مشيئة الله في الحسبان عند وضع خططنا إلى "التفاخر" و"الغطرسة". تفتخرون: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "الافتخار الكاذب". وقد كانت تُطلق كصفة للرجال المتجول، وعلى كل شخص يدعي لنفسه أشياء وقدرات لا يمتلكها. تعظمكم: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (١٦: ٢) وقد تُرجمت هناك "تعظم المعيشة". وديء: الكلمة اليونانية لا تعني فقط "سيئاً"، بل "شريراً".

١٧ فمن يعرف: ينتقل الرسول يعقوب هنا من استخدام ضمير المخاطب إلى استخدام ضمير الغائب، إلا أنه يربط بين هذا القول وما سبقه باستعمال فاء السببية "فمن". حسناً: الإشارة هنا إلى اتكالهم على ثرواتهم وافتخارهم بنجاحهم وعدم الاتكال والافتخار بالله ومشيتته. ولا يعمل فذلك خطية له: لقد أذن الرب يسوع في تعاليمه خطايا الكسل واللامبالاة والسلبية (رج مت ٢٥: ٣١-٤٦، لوقا ١١: ٢٧).

٥: ١ هلم الآن: (رج ت ٤: ١٣). أيها الأغنياء: التحذيرات التالية -غالباً- موجهة إلى الأغنياء من غير المسيحيين، والذين أصبحوا أغنياء عن طريق ظلم الفقراء والأبرياء. ابكوا: إن مثل هذه الصرخات كثيراً ما تتكرر على لسان أنبياء العهد القديم (رج إش ٥: ٨-١٠، ٢٦: ٣٠، عا ٤: ٨). مولولين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد استخدمت الترجمة السبعينية الكلمة لوصف الرعب الذي يسيطر على أولئك الذين جاء عليهم قضاء الله (رج إش ١٣: ٦، ٣١: ١٤، ٢: ١٥، ٣: ١٦، ٧: ٢٣، ٤: ١٤). شقاوتكم القادمة: أي أن العذابات والمصائب التي ستزل عليهم ليست أرضية مؤقتة فقط، بل ستحل عليهم في يوم الدينونة (رج آ ٣، ٥).

٢-٣ غناكم... ثيابكم... ذهبكم وفضتكم: هذه هي عناصر الثروة الثلاثة الرئيسية في العالم القديم (رج يش ٧: ٢١، ٢مل ٢٢: ٢٦).

٢ غناكم: الكلمة اليونانية كانت تستخدم للإشارة إلى "الغلال"، "المحاصيل"، وأيضاً "الثروة"، "الأموال". تهرأ: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد. والعث: هي خشرة طائرة تنتسب إلى الفراشات، تضع الأنثى بيضها في قماش صوفي، وتأكُل البُرقات الصوف فتحدث به ثقباً.

الرَّائِينَ. اكتبوا ونوحوا وابكوا. ليتحول صحتكم إلى نوح، وفرحكم إلى غم. انصعوا قدام الرب فيرفعكم.

لا يذم بعضكم بعضاً أيها الإخوة. الذي يذم أخاه ويدين أخاه يذم الناموس ويدين الناموس. وإن كنت تدين الناموس، فلست عاملاً بالناموس، بل دياناً له. واحد هو واضع الناموس، القادر أن يخلص ويهلك. فمن أنت يا من تدين غيرك؟

لا تفتخروا بالغد

هلم الآن أيها القائلون: «نذهب اليوم أو غداً إلى هذه المدينة أو

٩ اكتبوا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وكانت تستخدم لنصف حالة الجيش الذي لا يستطيع أن يجد طعاماً أو مأوى وسط جو عاصف. نوحوا وابكوا: إن هذه الكلمات تستخدم لوصف حالة الأسى والألم، وهذه اللغة التصويرية كانت تشير إلى حالة الندم على الخطية والتحول عنها، وكانت كلمات شائعة في لغة العهد القديم كعلامات للتوبة الحقيقية (رج يؤ ١٢: ١٢). ليتحول... إلى نوح: علامة من علامات التوبة، فالتوبة وحدها هي التي تولد الحزن الحقيقي (رج ٢كو ٧: ١٠). صحتكم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت تُستخدم لكي تصف ضحك المستهزئين، وضحك الحمقى (رج جا ١: ٦). وهو ما حذر منه الرب يسوع (رج لوقا ٢٥: ١٠). غم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني: كآبة.

١٠ اتضعوا: هذه الكلمة تعكس تعاليم العهد القديم (رج أم ٣: ٢٤)، وكذلك تعاليم العهد الجديد (رج لوقا ١٤: ١٨، ١٤: ١١، ٧: ١١، ٦: ٥). فيرفعكم: أي يكرمكم.

١١ يذم: الكلمة اليونانية تعني حرفياً "يتكلم ضد". وقد أستخدمت الكلمة بأكثر من معنى منها: "التكلم بالشر ضد شخص في غيابه" أو "احتقار وإهانة شخص". أيها الإخوة: يعود الرسول يعقوب إلى استخدام هذه اللغة الرقيقة بعد أن كان قد استخدم لغة سلبية قاسية ثلاث مرات (رج آ ٤، ٨). (رج ت ١: ٢). الناموس: الإشارة هنا -ربما- إلى كل الناموس أي العهد القديم، أو إشارة -غالباً- إلى فقط الناموس الملوكي أي وصية المحبة (رج ٨: ٩).

١٢ واضع الناموس: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود هنا: هو الله. يخلص ويهلك: لأن حق الدينونة وتحديد المصير الأبدى لكل البشر هو حق لله وحده (رج مت ١٠: ٢٨، روا ١٤: ٤).

١٣ هلم الآن: لم تستخدم هنا بصيغة الأمر بل النداء، فقد جاءت بصيغة المفرد مع أنها جاءت متبوعة بكلمة في صيغة الجمع. وقد كانت هذه الصيغة من المخاطبة معروفة في الأدب اليوناني الشعبي. أيها القائلون: يوجه الرسول يعقوب كلامه في هذه الفقرة إلى فئة التجار، الذين كان اليهود يمتثلون الغالبية العظمى منهم، وقد كان اليهودي يشتهر ببراعته وتفوقه في هذا المجال في كل الإمبراطورية الرومانية. نذهب اليوم... ونربح: لقد حدد هؤلاء التجار المكان والميعاد والفترة والنتيجة التي سيحققونها. هذه المدينة أو تلك: لقد كان مؤسسو المدن الجديدة يبحثون عن مواطنين ليسكنوا فيها، وقد كانوا يمنحون حق سكنى تلك المدن لليهود مجاناً على اعتبار أنهم تجار مهرة. نتجر ونربح: لا يهاجم الرسول يعقوب الربح أو السعي إلى الربح، بل هو هنا يهاجم فقط الطريقة التي يتم التخطيط بها لذلك. ١٤ أنتم: لا يزال الرسول يعقوب يوجه حديثه هنا إلى فئة التجار. لا تعرفون

فَتَأْتُوا أَشْتُمْ وَتَبْتَوا قُلُوبَكُمْ، لِأَنَّ مَجِيءَ الرَّبِّ قَدْ اقْتَرَبَ. ^١ لَا يَبْنَ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ لئلا تَدَانُوا. هُوَذَا الدَّيَّانُ وَاقِفٌ قُدَّامَ الْبَابِ. ^٢ اخْذُوا يَا إِخْوَتِي مِثَالًا لِاحْتِمَالِ الْمَشَقَّاتِ وَالْأَنَاءَةِ: الْأَنْبِيَاءُ الَّذِينَ تَكَلَّمُوا بِاسْمِ الرَّبِّ. ^٣ هَا نَحْنُ نَطُوبُ الصَّابِرِينَ. قَدْ سَمِعْتُمْ بِصَبْرِ أَيُوبَ وَرَأَيْتُمْ عَاقِبَةَ الرَّبِّ. لِأَنَّ الرَّبَّ كَثِيرُ الرَّحْمَةِ وَرَوْفٌ.

^٤ وَلَكِنْ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ يَا إِخْوَتِي، لَا تَحْلِفُوا، لَا بِالسَّمَاءِ، وَلَا بِالْأَرْضِ، وَلَا بِقَسَمِ آخَرَ. بَلْ لَتَكُنْ نَعْمَتُكُمْ نَعَمْ، وَلَا كُمْ لَا، لئلا تَقْعُوا تَحْتَ دَيْنُونَةٍ.

كان الفلاح يحتاج إلى الصبر والانتظار حتى تفعل الطبيعة عملها. كذلك على المسيحي الصبر والانتظار حتى مجيء الرب. **ينتظر:** فالفلاح ينتظر البذار حتى تنبت. **مُتَأَنِّيًا:** والفلاح يتأني على المحصول حتى ينضج. **المطر:** كان ينظر إلى الأمطار في العهد القديم على أنها بركة من الله لشعبه (رج مز ١٤٧: ٨، إر ٢٤: ٥، يو ٢٣: ٢٣). **الميكرو:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: مطر الخريف - شهر أكتوبر ونوفمبر - وكان لهذا المطر أهميته فبدونه لا تنمو البذار التي زُرعت. **المتأخر:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: مطر الربيع - شهر إبريل ومايو - وكان لهذا المطر أهميته في نضج المحصول.

^٨ **ثَبَتُوا:** نفس النصيحة التي كتبها الرسول بولس في رسالته إلى أهل تسالونيكي بينما هم في انتظار مجيء الرب يسوع ثانية (رج اتس ١٣: ٣، ٢س ١٧: ١٢).

^٩ **يَبْنَ:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يتدمر". والكلمة كانت تُستخدم لكي تصف عدم احتمال الآخرين. **لئلا تَدَانُوا:** تشابه وصية الرب يسوع في العظة على الجبل (رج مت ١٠: ٧). **الديان:** إشارة إلى الله، والذي هو واضع الناموس (رج ١٢: ٤).

^{١٠} **احتمال المشقات:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تتضمن معاني "الألم والعذاب في صبر". **الأنبياء الذين...** حقيقة احتمال الأنبياء للمشقات تؤكد عليها تعاليم الرب يسوع (رج مت ١٢: ٥، ٢٣: ٢٩-٣١)، وكذلك الكنيسة الأولى (رج أع ١٧: ٥٢، روم ١١: ٣، اتس ١٥: ٢، عب ١١: ٣٦-٣٨). **باسم الرب:** أي بسلطان الرب، بقوة الرب. كذ ١٤.

^{١١} **نطوب:** أي نقول "طوبى لهم". (رج مت ٣: ٥). **بصبر:** (رج روم ٧: ٢). **بصبر أيوب:** (رج أي ٢١: ٢٢، ١٠: ٢). **أيوب:** لم يرد اسم أيوب في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وخارج سفر أيوب لم يرد اسمه في كل العهد القديم إلا في (حز ١٤: ١٤، ٢٠). **عاقبة:** الكلمة اليونانية قد تعني "خاتمة"، "نهاية" أو "قصداً"، "غاية" أو "مكافأة"، "مجازاة". **عاقبة أيوب:** إشارة - غالباً - إلى البركة التي نالها أيوب في النهاية من الرب (رج أي ١٢: ٤).

^{١٢} **قبل كل شيء:** هذه العبارة كانت تستخدم عادة للفت نظر القارئ إلى أهمية ما سيأتي بعدها. **لا تحلفوا:** يكرر الرسول يعقوب تعاليم الرب يسوع في العظة على الجبل (رج مت ٥: ٣٤-٣٧). **بالسما:** المقصود: بالله، أي باسمه القدوس. **لا بقسم آخر:** قد تضمنت تعاليم المسيح في هذا الصدد نماذج أخرى هي: "أورشليم"، "رأسك". (رج مت ٥: ٣٥، ٣٦). **نعمكم...** لا: فكلمة المسيحي لا ينبغي أن تكون في حاجة إلى قسم لتؤكد لها. (رج مت ٥: ٣٧).

^٣ **ذَهَبُكُمْ وَفَضَّتُكُمْ** قد صَدَّأْتُ، وَصَدَّأْتُ هُمَا يَكُونُ شَهَادَةً عَلَيْكُمْ، وَيَأْكُلُ لُحُومَكُمْ كَنَارًا! قَدْ كَثُرْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْآخِرَةِ. هُوَذَا أَجْرَةُ الْفَعْلَةِ الَّذِينَ حَصَدُوا حُقُولَكُمْ، الْمَبْخُوسَةُ مِنْكُمْ تَصْرُخُ، وَصِيَا حَصَادِينَ قَدْ دَخَلَ إِلَى أَدْنَى رَبِّ الْجُنُودِ. قَدْ تَرَفَّهْتُمْ عَلَى الْأَرْضِ، وَتَنَعَّمْتُمْ وَرَبَّيْتُمْ قُلُوبَكُمْ، كَمَا فِي يَوْمِ الذَّبْحِ. احْكَمْتُمْ عَلَى الْبَارِ. قَتَلْتُمُوهُ. لَا يَقَاوِمُكُمْ!

الصبر في الضيقات

^٤ فَتَأْتُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ إِلَى مَجِيءِ الرَّبِّ. هُوَذَا الْفَلَّاحُ يَنْتَظِرُ ثَمَرَ الْأَرْضِ الثَّمِينِ، مُتَأَنِّيًا عَلَيْهِ حَتَّى يَنَالَ الْمَطَرَ الْمُبَكَّرَ وَالْمُتَأَخَّرَ.

^٣ **صَدَّأْتُ:** قد يفقد الذهب والفضة بريقهما، إلا أنهما لا يصدأ أبداً. الرسول يعقوب يقصد - غالباً - أنه حتى الأشياء الثمينة يمكن أن تتعرض للتحلل والفساد ولا يمكن الاتكال عليها. ترى هنا صدى لتعاليم الرب يسوع (رج مت ٢٠: ٦). **شهادة عليكم:** فالصدأ الذي يغطي الثروة علامة على أنهم لم يستغلوها أو يفعلوا شيئاً بها. فعدم استخدامها سيكون شاهداً عليهم. **يَأْكُلُ لُحُومَكُمْ كَنَارًا:** أي أن الصدأ سوف يأكل أجسادكم كالنار. **كثرتُم:** تماماً كما فعل الغني في مَثَلِ الْغَنِيِّ الْغَنِيِّ (رج لوق ١٥: ١٢-٢١). **في الأيام الأخيرة:** (رج ت ١: ٣).

^٤ **أجرة الفعلة:** كان الأجير اليومي في فلسطين قديماً يعيش على أجره الصغير والذي لا يكاد يكفي الحد الأدنى من ضرورات الحياة، فإن لم يحصل على أجرة يوم واحد فقد لا يجد قوت أسرته. **المبخوسة:** كان الناموس يدين هذه الممارسات ويحرمها، وذلك حتى يحمي حقوق العمال الفقراء (رج ١٣: ١٩، تث ٢٤: ١٤-١٥، إر ٢٢: ١٣، عا ٤: ٨، مل ٥: ٣). والكلمة اليونانية وردت أربع مرات أخرى في العهد الجديد وترجمت "يسلب" (رج مر ١٩: ١، اكو ٨: ٧، ٥: ٧). **رب الجنود:** (رج روم ٩: ٢٩).

^٥ **ترفهتُم:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة في أصلها تعني "ينهار". وكانت تستخدم لوصف حياة الرفاهية التي تؤدي في النهاية إلى انهيار الإنسان. **تنعمتُم:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع في العهد الجديد إلا في (رج ت ١: ٥). **ربيتُم:** المقصود: "شبعتم" وأيضاً "تسمنون" حتى يأتي يوم الذبح. **في يوم الذبح:** أو إلى يوم الذبح، وتشير إلى عقاب الأغنياء الظالمين في يوم الدينونة الآتي. هناك تشبيه مماثل يرد في الترجمة السبعينية اليونانية (رج إش ٢٥: ٣٠). وكثيراً ما يوصف يوم الدينونة بأنه يوم ذبح أعداء الله (رج إش ٦: ٣٤، إر ٤٦: ١٠، حز ١٥: ٢١).

^٦ **حكمتُم:** الكلمة اليونانية كلمة قانونية تستخدم في ساحات القضاء، أي - غالباً - أن الأغنياء قد حصلوا على أحكام ظالمة ضد الفقراء الأبرياء عن طريق تعويض القضاء. **البار:** الكلمة اليونانية تعني أيضاً "البريء". وقد أطلق كل من الرسول بطرس (رج أع ١٤: ٣، ابط ١٨: ٣)، واستفانوس (رج أع ١٧: ٥٢)، والرسول بولس (رج أع ١٤: ٢٢) هذا اللقب على الرب يسوع. **لا يقاومكم:** أي "وهو لا يقاومكم" أو "الذي لم يقاومكم".

^{٧-١١} **فَتَأْتُوا... بصبر أيوب:** الفكرة الرئيسية في هذه الفقرة هي الصبر والتأني، وقد وردت الكلمتان ومشتقاتهما ست مرات في الخمس آيات (رج آ ٨، ١٠، ١١).

^٧ **فَتَأْتُوا:** (رج ت ١: ٤). كذ ٨. **أيتها الإخوة:** من هنا يبدأ الرسول يعقوب حديثه مرة ثانية إلى الكنيسة. (رج ت ١: ٢). كذ ٩، ١٠، ١٢، ١٩. **مجيء الرب:** الإشارة هنا - غالباً - إلى مجيء المسيح ثانية. **هوذا الفلاح:**

صلاة الإيمان

١٣ أعلى أحد بينكم مشقات؟ فليصل. أمسرور أحد؟ فليرتل.
 ١٤ أمرض أحد بينكم؟ فليدع شيوخ الكنيسة فيصلوا عليه ويدهنوه
 بزيت باسم الرب، ١٥ وصلاة الإيمان تشفي المريض، والرب
 يقيمه، وإن كان قد فعل خطية تغفر له. ١٦ اعترفوا بعضكم لبعض
 بالزلات، وصلوا بعضكم لأجل بعض، لكي تشفوا. طلبت البار

تقتدر كثيرًا في فعلها. ١٧ كان إيلينا إنسانًا تحت الآلام مثلنا، وصلى
 صلاة أن لا تمطر، فلم تمطر على الأرض ثلاث سنين وستة أشهر.
 ١٨ ثم صلى أيضًا، فأعطت السماء مطرًا، وأخرجت الأرض ثمرها.
 ١٩ أيها الإخوة، إن ضل أحد بينكم عن الحق فردّه أحد، ٢٠ فليعلم
 أن من رد خاطئًا عن ضلال طريقه، يخلص نفسه من الموت، ويستتر
 كثرة من الخطايا.

١٣ مشقات: كلمة تشير إلى التجارب والضيق التي تأتي من خارج. وهي
 ذات الكلمة التي استخدمها الرسول يعقوب في (آ ١٠).

١٣-١٨ فليصل ٠٠ ثم صلى: الفكرة الرئيسية في هذه الفقرة هي الصلاة،
 لذلك جاءت الكلمة في كل آية منها. يستخدم الرسول يعقوب ثلاث
 كلمات يونانية عن "الصلاة"، الأولى نجدها في (آ ١٣، ١٤، ١٧، ١٨)، والثانية
 نجدها في (آ ١٥، ١٦)، والثالثة نجدها في (آ ١٦ ب).

١٣-١٤ فليصل ٠٠ فيصلوا: الصلاة الأولى هي صلاة شخصية، والثانية هي
 صلاة الجماعة (الكنيسة).

١٣ فليرتل: استخدمت الترجمة السبعينية الكلمة اليونانية لوصف ترانيم
 التمجيد، حيث يمكن اعتبار الترتيل شكلًا من أشكال الصلاة.

١٤ شيوخ: أو قساوسة (رج. ت أع ٣٠: ١١، ٢٣: ١٤). الكنيسة: (رج. ت
 أع ٢٧: ٢٤، ١١: ٥). فيصلوا عليه: لا نجد كلمة "يصل" متبوعة بكلمة
 "على" في كل الكتاب المقدس إلا في هذه الآية فقط. والمقصود -غالبًا-
 وضع الأيدي على الشخص المريض (رج. مت ١٣: ١٩). يدهنوه بزيت:
 سبق وأن قام التلاميذ بهذه الممارسة (رج. مر ١٣: ١٣). ولقد كان لزيت

الزيتون فوائد الطيبة في العالم القديم، سواء في التطهير أو تسكين الألم أو
 علاج الجروح (رج. إش ١: ٦، ١٣: ٦، ١٣: ١٠). إلا أنها في هذا النص تشير
 أيضًا إلى ممارسة دينية مارستها الكنيسة ولا زالت الكنائس التقليدية
 تمارسها وهي "مسحة المرضى".

١٥ تشفي: الكلمة اليونانية تعني "تخلص" (رج. مر ٣٤: ٥، لو ١٩: ١٧). وإن
 كان ٠٠ لا يجزم الرسول يعقوب بوجود الربط بين الخطية والمرض، وهو
 التفكير الذي كان شائعًا في تعاليم (الربيين) معلمي اليهود.

١٦ اعترفوا ٠٠ صلوا ٠٠ تشفوا: تجمع هذه الآية بين الموضوعات الثلاثة
 الواردة في هذه الفقرة: "غفران الخطايا" و"الصلاة" و"الشفاء".

١٧ إنسانًا تحت الآلام مثلنا: عبارة المقصود بها: أنه إنسان مثلنا تمامًا في
 كل شيء. أن لا تمطر: (رج. امل ١: ١٧). ثلاث سنين وستة أشهر:
 (رج. لو ٢٥: ٤).

١٨ فأعطت السماء مطرًا: (رج. امل ١٨: ٤٢-٤٦).

١٩ ضل ٠٠ عن الحق: أي رفض -وعن عمد- طلب مشيئة الله.

٢٠ نفسًا: تشير إلى نفس الخاطئ. يستتر: (رج. ت رو ٧: ٤).

رِسَالَةُ بَطْرُسَ الرَّسُولِ الْأُولَى

١

بَطْرُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى الْمُتَغَرِّبِينَ مِنْ
شَتَاتِ بُنْتُسَ وَغَلَاطِيَّةَ وَكَبْدُوكِيَّةَ وَأَسِيَا وَبِيثِينِيَّةَ،
الْمُخْتَارِينَ بِمُقْتَضَى عِلْمِ اللَّهِ الْآبِ السَّابِقِ، فِي تَقْدِيسِ الرُّوحِ
لِلطَّاعَةِ، وَرَشِّ دَمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: لَتُكْثِرَ لَكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ.

شُكْرًا لِلرَّجَاءِ الْحَيِّ

مُبَارَكُ اللَّهِ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي حَسَبَ رَحْمَتِهِ الْكَثِيرَةَ
وَلَدَنَا ثَانِيَةً لِرَجَاءِ حَيٍّ، بِقِيَامَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنَ الْأَمَوَاتِ، لِمِيرَاثِ
لَا يَفْنَى وَلَا يَتَدَنَّسُ وَلَا يَضْمَحِلُّ، مَحْفُوظٌ فِي السَّمَاوَاتِ لِأَجْلِكُمْ،
أَنْتُمْ الَّذِينَ بِقُوَّةِ اللَّهِ مَحْرُوسُونَ، بِإِيمَانٍ، لَخَلَاصٍ مُسْتَعَدٍّ أَنْ يُعْلَنَ
فِي الزَّمَانِ الْأَخِيرِ. الَّذِي بِهِ تَبْتَهِجُونَ، مَعَ أَنْكُمْ الْآنَ - إِنْ كَانَ

يَجِبُ - تُحْزَنُونَ يَسِيرًا بِتَجَارِبِ مُتَنَوِّعَةٍ، لَكِي تَكُونَ تَرْكِيَّةُ
إِيمَانِكُمْ، وَهِيَ أَثْمَنُ مِنَ الذَّهَبِ الْفَانِي، مَعَ أَنَّهُ يُمْتَحَنُ بِالنَّارِ،
تَوْجَدُ لِلْمَدْحِ وَالْكَرَامَةِ وَالْمَجْدِ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي
وَأَنْ لَمْ تَرَوْهُ تُجَبِّوْنَهُ. ذَلِكَ وَإِنْ كُنْتُمْ لَا تَرَوْنَهُ الْآنَ لَكِنْ تَوْمِنُونَ بِهِ،
فَتَبْتَهِجُونَ بِفَرَحٍ لَا يُنْطَقُ بِهِ وَمَجِيدٍ، نَائِلِينَ غَايَةَ إِيمَانِكُمْ خَلَاصَ
النَّفُوسِ. "الْخَلَاصَ الَّذِي فَتَّشَ وَبَحَثَ عَنْهُ أَنْبِيَاءُ، الَّذِينَ تَتَّبَعُوا عَنْ
النِّعْمَةِ الَّتِي لِأَجْلِكُمْ، "بَاحِثِينَ أَيُّ وَقْتٍ أَوْ مَا الْوَقْتُ الَّذِي كَانَ يَدُلُّ
عَلَيْهِ رُوحُ الْمَسِيحِ الَّذِي فِيهِمْ، إِذْ سَبَقَ فَشَهَدَ بِالْآلَامِ الَّتِي لِلْمَسِيحِ،
وَالْأَمْجَادِ الَّتِي بَعْدَهَا. "الَّذِينَ أُعْلِنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ لَيْسَ أَنْفُسُهُمْ، بَلْ
لَنَا كَانُوا يَخْدِمُونَ بِهَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي أَخْبَرْتُمْ بِهَا أَنْتُمْ الْآنَ، بِوَاسِطَةِ

متنوعة: (رج. ت أف ١٠:٣)، والرسول بطرس يستخدم الكلمة مرة أخرى
لوصف نعمة الله (رج ١٠:٤).

٧ تركية: الكلمة اليونانية تعني "امتحانًا". (رج. ت يع ٣:١). **إيمانكم:**
الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أمانتكم". **تركزية إيمانكم:** العبارة في اللغة
اليونانية تشير إلى "البقية من الإيمان الحقيقي"، أي الإيمان الذي ثبتت
أصالته نتيجة الاختبار. وهي: الترجمة الأدق "وهو"، لأن المقارنة هنا مع
"الإيمان" لا مع "تركزية الإيمان". **الذهب .. بالنار:** استخدم الذهب
والفضة كثيرًا في العهد القديم كتشبيه مجازي عند الحديث عن الإيمان (رج
مز ١٠:٦٦، ١١:٢٧، ٢١:٢٧، ٢٤:١٣، ٩٠:١٠ الخ). **المجد:** الكلمة اليونانية
ومشتقاتها تتكرر ١٥ مرة في هذه الرسالة. ويقابلها كلمة "الأم" التي تتكرر
١٦ مرة. (رج. ت آ ١١). **استعلان:** (رج. ت اكوا ٧). كذ ١٣.

٨ إِنْ لَمْ تَرَوْهُ: يقارن الرسول بطرس بينه وبين قارئيه، فهو قد رأى المسيح
وهم لم يكن لهم هذا الامتياز. وهو يرى أن فرحهم أعظم (رج يو ٢٩:٢٠). **لَا
يُنْطَقُ بِهِ:** العبارة في اليونانية تعني "ما لا يمكن التعبير عنه"، "ما يصعب
وصفه بالكلام".

٩ نَائِلِينَ: الكلمة في اليونانية تصف فكرتين: "الامتلاك الشخصي" و"التمتع
بما قد تم امتلاكه". **غَايَةَ:** المقصود: هدف، ذروة. **النَّفُوس:** الكلمة
اليونانية في التركيب البنائي للعبارة يمكن ترجمتها "نفوسكم".

١٠ فَتَّشَ: الكلمة اليونانية وردت ست مرات في العهد الجديد، وترجمت
"يطلب" (رج. ت رو ١١:٣). **يَحِثُّ:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد الجديد، وتعني "فحصوا بالتدقيق". **أَنْبِيَاءُ:** المقصود:
أنبياء العهد القديم. **النِّعْمَةُ:** في سفر أعمال الرسل وفي رسائل الرسول
بولس استخدمت الكلمة لتصف امتداد الخلاص إلى الأمم (رج أع ١١:٢٣،
١١:١٥، أف ٢:٨). كذ ١٣.

١١ بَاحِثِينَ: الكلمة اليونانية تتضمن معان عديدة: "فتشوا"، "فحصوا"،
"اجتهدوا". **أَيُّ وَقْتٍ:** المقصود: أن يعرفوا الزمان الذي ستجيء فيه هذه
النِّعْمَةُ. **مَا الْوَقْتُ:** أي الأحوال. **يَدُلُّ:** أي يرشد، يقود. **رُوحُ الْمَسِيحِ:**
هو الروح القدس (رج آ ١٢). **سَبَقَ فَشَهَدَ بِالْآلَامِ:** (رج مز ٢٢، إش ٥٢:١٣-
١٢:٥٣). **بِالْآلَامِ:** الكلمة اليونانية ومشتقاتها وردت ١٦ مرة في هذه
الرسالة. ويقابلها كلمة "المجد" (رج. ت آ ٧). **الْأَمْجَاد:** (رج مز ٢،
١١:٨، ١١:١٠ الخ). **التي بعدها:** أي الأمجاد التي تلت الآلام.

١٢ لَيْسَ أَنْفُسُهُمْ بَلْ لَنَا: أكد الرسول بولس مرارًا على أن تعاليم العهد
القديم كتبت لمنفعة المسيحيين (رج رو ٢:٢٣، ٢٤، ٤:١٥، ١٠:٩).

١-٢ بطرس .. إلى .. النعمة: (رج. ت روا ١:٧).

١:١ المتغربين: الكلمة اليونانية وردت ثلاث مرات في كل العهد الجديد
(رج ١١:٢، عب ١١:١٣) حيث ترجمت "نزلاء". والكلمة كانت تستخدم
لوصف: الإقامة المؤقتة. **شَتَاتِ:** (رج. ت يع ١:١). **بُنْتُسَ .. بِيثِينِيَّةَ:**
هي خمس مقاطعات رومانية في آسيا الصغرى، وتشكل اليوم جزءًا من
غربي تركيا. وترتيب المقاطعات يرسم طريقًا دائريًا والذي سيبثعه حامل
الرسالة، إذ يبدأ من بنتس وينتهي ببِيثِينِيَّةَ. **بُنْتُسَ:** (رج. ت أع ٩:٢).
غَلَاطِيَّةَ: (رج. ت أع ١٦:٦). **كَبْدُوكِيَّةَ:** (رج. ت أع ٩:٢). **أَسِيَا:**
(رج. ت أع ٩:٢). **بِيثِينِيَّةَ:** (رج. ت أع ٧:١٦). **الْمُخْتَارِينَ:** يتكرر
موضوع "الاختيار" في هذه الرسالة سواء عن المسيح (رج ٤:٢، ٦)، أيضًا
(رج آ ٢٠)، أو عن المسيحيين (رج ٩:٢). أيضًا (رج أبط ١٠:١).

٢ بِمُقْتَضَى .. السَّابِقِ: عبارة مماثلة لما ورد في (رج. ت أع ٢:٢٣، أف ٥:١).
١١. الآب .. الروح .. يسوع: أسماء الألقاب الثلاثة للثالوث المقدس
(رج. ت مت ٢٨:١٩). **رَشِّ دَمِ:** (رج. ت عب ١٢:٢٤). **لَتُكْثِرَ لَكُمْ:** تعبير
مميز ومتكرر في الصلوات اليهودية، ويعني "لتعط لكم بوفرة"، "لتمتلئوا
إلى كل الملء". **النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ:** (رج. ت روا ٧:١).

٣ مبارك الله: تعبير يقابل تعبير "أشكر إلهي" في رسائل الرسول بولس
(رج. ت روا ٨:١). **وَلَدَنَا ثَانِيَةً:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في
كل العهد الجديد، إلا في (٢٣ آ). **لِرَجَاءِ:** (رج. ت رو ٥:٢). كذ ١٣، ٢١.

٤ لِمِيرَاثِ: (رج. ت كو ٣:٢٤). **لَا يَفْنَى:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "لا
يفسد". والكلمة كانت تستخدم لوصف "تخريب مدينة" أو "تدمير
جيش". **لَا يَتَدَنَّسُ:** الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "تلدنيس أو
تنجيس" شيء بما هو غير نقي أو بما هو شيرير. **لَا يَضْمَحِلُّ:** الكلمة
اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة كانت
تستخدم لوصف "ذبول الزهور"، "موت الثمرة على الشجر". **مَحْفُوظُ:**
(رج. ت في ٤:٧).

٥ مَحْرُوسُونَ: تعبير عسكري، كان يستخدم لوصف حماية جيش لمدينته.
الزَّمَانِ الْأَخِيرِ: أي يوم الدينونة، يوم الرب (رج. ت اكوا ٨:١).

٦ الَّذِي بِهِ: تشير إلى البركات الإلهية التي ذكرت قبل هذه العبارة، خاصة
"الإيمان". **تَبْتَهِجُونَ .. تُحْزَنُونَ:** كما قال الرب يسوع لتلاميذه (رج
يو ١٦:٢٠-٢٢). **الْآنَ:** الكلمة اليونانية تعني "وقتًا قليلًا"، "فترة قصيرة".
يَسِيرًا: أي قليلًا. **بِتَجَارِبِ:** الكلمة اليونانية تعني "بمحن". والكلمة هنا
تشير للاضطهادات التي كانت تواجهها الكنيسة الأولى (رج ١٢:٤-١٩).

الَّذِينَ بَشَّرُوكُمْ فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ الْمُرْسَلِ مِنَ السَّمَاءِ. الَّتِي تَسْتَهَي
الْمَلَائِكَةُ أَنْ تَطْلُعَ عَلَيْهَا.

كونوا قديسين

١٣ لَذَلِكَ مَطْطِقُوا أَحْقَاءَ ذَهَبِكُمْ صَاحِبِينَ، فَالْقُوا رَجَاءَكُمْ بِالثَّمَامِ عَلَى
النَّعْمَةِ الَّتِي يُوْتَى بِهَا إِلَيْكُمْ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ١٤ كَأَوْلَادِ
الطَّاعَةِ، لَا تُشَاكِلُوا شَهَوَاتِكُمْ السَّابِقَةَ فِي جَهَالَتِكُمْ، ١٥ بَلْ نَظِيرَ
الْقُدُّوسِ الَّذِي دَعَاكُمْ، كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا قَدِيسِينَ فِي كُلِّ سِيرَةٍ.
١٦ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «كُونُوا قَدِيسِينَ لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ». ١٧ وَإِنْ كُنْتُمْ
تَدْعُونَ أَبَا الَّذِي يَحْكُمُ بِغَيْرِ مُحَابَاةٍ حَسَبَ عَمَلٍ كُلِّ وَاحِدٍ، فَسِيرُوا
زَمَانَ غُرْبَتِكُمْ بِخَوْفٍ، ١٨ عَالَمِينَ أَنَّكُمْ افْتَدَيْتُمْ لَا بِأَشْيَاءَ تَفْنَى، بِنِصَّةِ
أَوْ ذَهَبٍ، مِنْ سِيرَتِكُمْ الْبَاطِلَةِ الَّتِي تَقْلُدْتُمُوهَا مِنَ الْآبَاءِ، ١٩ بَلْ بِدَمِ
كَرِيمٍ، كَمَا مِنْ حَمَلٍ بِلَا عَيْبٍ وَلَا دَنْسٍ، دَمِ الْمَسِيحِ، ٢٠ مَعْرُوفًا سَابِقًا

قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، وَلَكِنْ قَدْ أَظْهَرَ فِي الْأَزْمِنَةِ الْأَخِيرَةِ مِنْ أَجْلِكُمْ،
١١ أَنْتُمْ الَّذِينَ بِهِ تَوَدُّونَ بِاللَّهِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَأَعْطَاهُ مَجْدًا،
حَتَّى إِنَّ إِيْمَانَكُمْ وَرَجَاءَكُمْ هُمَا فِي اللَّهِ. ١٢ طَهَّرُوا نَفْسَكُمْ فِي طَاعَةِ
الْحَقِّ بِالرُّوحِ لِلْمَحَبَّةِ الْأَخَوِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الرِّيَاءِ، فَاجْتَنِبُوا بَعْضَكُمْ بَعْضًا
مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ بِشِدَّةٍ. ١٣ مَوْلُودِينَ ثَانِيَةً، لَا مِنْ زَرْعٍ يَفْنَى، بَلْ مِمَّا لَا
يَفْنَى، بِكَلِمَةِ اللَّهِ الْحَيَّةِ الْبَاقِيَةِ إِلَى الْأَبَدِ. ١٤ لِأَنَّ:

«كُلَّ جَسَدٍ كُتِّسَ،

وَكُلَّ مَجْدٍ إِنْسَانٍ كَزَهْرِ عُشْبٍ.

الْعُشْبُ يَبْسُ وَزَهْرُهُ سَقَطَ،

وَأَمَّا كَلِمَةُ الرَّبِّ

فَتَثْبُتُ إِلَى الْأَبَدِ».

وهذه هي الكلمة التي بَشَّرْتُمْ بِهَا.

(٢٥، ٢٤: ١) (إش. ٤٠: ٦-٨)

١٦: ١ (١١٤: ٤٤، ٤٥، ١٩: ٢، ٢٠: ٧)

النواحي (رج خر ١٢: ٥، ١: ٢٩، لا ١٧: ٢٢-٢٥). بلا عيب: الكلمة اليونانية تعني
أيضًا "بلا لوم" (رج. ت أف ٤: ١). بلا عيب ولا دنس: يحث الرسول
بطرس في رسالته الثانية قارئيه أن يكونوا كالمسيح (رج ٢ بط ١: ١٤). وعلى
العكس من المعلمين الكذبة (رج ٢ بط ١: ١٣).
٢٠ معروفًا: العالم: تأكيد على أن خطة الله وفكره ومقاصده معروفة قبل
خلق العالم. (رج يو ١٧: ٢٤، أف ١: ٤-١٠). معروفًا: الكلمة اليونانية تعني
"مختارًا"، "مُعَيَّنًا". أظهر: الكلمة جاءت في المبني للمجهول، وبنفس
الأسلوب تمت الإشارة إلى تجسد المسيح (رج عب ٩: ٢٦، ايو ٣: ٥).
الأزمنة الأخيرة: أي الأيام الأخيرة (رج. ت آتي ١: ٣).

٢١ به: أي بالمسيح.

٢١-٢٢ إيمانكم ورجاءكم: للمحبة: (رج. ت اك ١٣: ١٣).

٢٢ طاعة الحق: عبارة تشير إلى التجاوب مع الإنجيل. الحق: المقصود:
كلمة الله (رج آ ٢٣). للمحبة الأخوية: تتكرر هذه الوصية طوال هذه
الرسالة في كل أصحاب من أصحاباتها (رج ١٧: ٢، ٨: ٣، ٨: ٤، ١٤: ٥).
العديمة الرياء: التعبير في اليونانية كان يستخدم لوصف "ما هو غير
مصطنع"، "الكلام غير الزائف"، "تطابق ما يخرج من الإنسان مع ما في
داخله". قلب طاهر: (رج. ت آتي ٢: ٢٢). بشدة: الكلمة اليونانية لم ترد
في أي موضع آخر في كل العهد الجديد وتحتل عدة معاني: "بكل القوة"
أو "كاملاً" أو "مستمراً".

٢٣ زرع: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
وهي هنا تشير إلى كلمة الله. وقد سبق وأن شبه الرب يسوع كلمة الله بأنها
زرع وذلك في مثل الزارع (رج مت ١٣: ٩-١٠). الباقية: الكلمة اليونانية هي
ذاتها المترجمة "ثابتة" (رج آ ٢٥). والكلمة تعني أيضًا "تمكنت"،
"تستقر"، "تدوم".

٢٤ كل جسد: أي كل إنسان، كل البشر. كزهر: سقط: نجد قولاً مشابهاً
يقابله في (يع ١: ١٠، ١١). كزهر عشب: أي عمره قصير، مصيره إلى زوال.
يبس: نشف، جف.

٢٥ كلمة الرب: هي "الحق" (رج آ ٢٢)، وهي أيضًا "الزرع" (رج آ ٢٣).
وهي كلمة الله (رج آ ٢٣). فتثبت: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة
"الباقية" (رج. ت آ ٢٣).

آتي ١٦: ٣). الملائكة: عن دور الملائكة كوسطاء للوحي (رج أع ٧: ٣٨،
غل ١٩: ٣).

١٣ منطلقوا: (رج. ت أف ١٤: ٦). أحقاء: (رج. ت أف ١٤: ٦). منطلقوا
أحقاء: (رج. ت أف ١٤: ٦). منطلقوا: ٠٠ ذهنيكم: العبارة تعني:
الاستعداد (التهيؤ) للقيام بمجهودات عقلية مضنية. صاحبين: (رج. ت
آتي ٢: ٢). بالتمام: الكلمة اليونانية تعني "بالكامل"، "دون تحفظ".
إليكم: المقصود هنا الوثنيون (الأمم من غير اليهود). استعلان: المقصود:
ظهوره ثانية، مجيئه الثاني.

١٤ كأولاد الطاعة: العبارة اليونانية تصف أولئك الذين "أهمهم" الطاعة، وتأتي
في مقابل "أبناء المعصية" (رج أف ٢: ٢، ٦: ٥). الطاعة: هذا الموضوع
يُتكرر كثيرًا في هذه الرسالة (رج ٢: ١، ٢٢، ١٣: ٢، ١٨، ١: ٣، ٥، ٥: ٥). كذ ٢٢.
لا تشاكلكوا: (رج. ت رو ١٢: ٢). جهالتكم: المقصود بالجهالة هنا هي
حالة جهل الإنسان بمعرفة الله (رج اتس ٤: ٥)، وكذلك جهله بمعرفة
المسيح (رج آتي ١: ١٣).

١٥ نظير: ٠٠ المقصود: كما أن، مقتدين. كونوا أنتم: التعبير في اللغة
اليونانية يعني "برهنوا على أنكم". قديسين: (رج أع ٩: ١٣). في كل: أي
في كل شكل من الأشكال. سيرة: الكلمة اليونانية تعني "السلوك"
ككل. كذ ١٨.

١٦ كونوا: ٠٠ لأنني: يشابه قول الرب يسوع (رج مت ٤٨: ٥).

١٧ تدعون آبا: (رج لو ١١: ٢، ١٥: ٨، غل ٦: ٤). يحكم: الكلمة اليونانية تعني
"يدين". بغير محاباة: (رج. ت رو ١١: ١). زمان غربتكم: أي وقت
حياتكم هنا في هذا العالم. بخوف: أي بخوف الله وتبجيله، ورهبته
واحترامه.

١٨ الباطلة: أي السيئة والرديئة، والتي لا نفع منها، أي العقيدة. تقلدتموها
من الآباء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد. والمقصود: ورثتموها، تسلمتموها. الآباء: أي آبائكم، والمقصود
هنا: آباء قارئتي الرسالة.

١٩ كريم: الكلمة اليونانية هي ذاتها التي ترجمت "أثمن" (رج ١: ٧).
حمل: المسيح هو حمل الله (رج يو ١: ٢٩، ٣٦، رؤ ٥: ٦). حمل بلا: ٠٠
كان اليهود يقدمون الحمل كذبيحة، وكان ينبغي أن يكون كاملاً من كافة

مُخْتَارًا كَرِيمًا،

والذي يؤمنُ به لن يُخزَى.

فلكم أنتم الذين تؤمنون الكرامة، وأما للذين لا يُطيعون:

«فالحجر الذي رَفَضَهُ الْبَنَّاؤُونَ،

هو قد صارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ»

أ^١ و«حَجَرٌ صَدْمَةٌ

وصخرة عِثْرَةٌ.

الذين يَعْتَرُونَ غَيْرَ طَائِعِينَ لِلْكَلِمَةِ، الأَمْرُ الذي جُعِلُوا لَهُ. ^١ وأما أنتم فنجسٌ مُخْتَارٌ، وكهنوتٌ مُلوكيٌّ، أُمَّةٌ مُقَدَّسَةٌ، شَعْبٌ اقْتَنَاءٌ، لَكِي تُخْبِرُوا بِفَضَائِلِ الذي دَعَاكُمْ مِنَ الظُّلْمَةِ إِلَى نُورِهِ الْعَجِيبِ. ^{١١} الَّذِينَ قَبْلًا

٢ فَاطْرَحُوا كُلَّ حُبِّ وَكُلِّ مَكْرٍ وَالرِّيَاءِ وَالْحَسَدِ وَكُلِّ مَذْمَةٍ، ^١ وَكُأَطْفَالٍ مَوْلُودِينَ الْآنَ، اسْتَهْوَا اللَّبَنَ الْعَقْلِيَّ الْعَدِيمَ الْغِشَّ لَكِي تَنَمُوا بِهِ، ^٢ إِنَّ كُثْمَ قَدْ دُقْتُمْ أَنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ.

الحجر الحي والشعب المختار

الذي إذ تَأْتُونَ إِلَيْهِ، حَجَرًا حَيًّا مَرْفُوضًا مِنَ النَّاسِ، وَلَكِنْ مُخْتَارًا مِنَ اللَّهِ كَرِيمًا، ^٣ كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا مَبْتَسِينَ - كَحِجَارَةٍ حَيَّةٍ - بَيْتًا رُوحِيًّا، كَهَنُوتًا مُقَدَّسًا، لَتَقْدِمَ ذَبَائِحَ رُوحِيَّةً مَقْبُولَةً عِنْدَ اللَّهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٤ لِذَلِكَ يَتَضَمَّنُ أَيْضًا فِي الْكِتَابِ:

«هَآنَذَا أَضَعُ فِي صِهْيُونَ

حَجَرَ زَاوِيَةٍ

٨:٢ (إش ١٤:٨)

٧:٢ (مز ١١٨:٢٢)

٦:٢ (إش ٢٨:١٦)

علامة لتشير أنها مرفوضة. من الناس: الرسول بطرس هنا يشير إلى البشرية بصفة عامة بينما في المزمور (رج مز ١١٨:٢٢). وكذلك في (٦ أ) الذين رفضوه هم "البنائون"، أي قادة اليهود. مختار: (رج ت ١:١). كذ ٦. مختار من الله: ذلك على التقيض من "مرفوضًا من الناس". مختار من الله: جاءت وصفًا لمسيح الله (رج لو ٢٣:٣٥). كريم: الكلمة اليونانية تعني "عزيزًا"، "له مكانة سامية"، "ميجلاً". كذ ٦.

٥ مبنيين: (رج ت ٢:٢٠). بيتًا: المقصود: هيكل أو مذبح (رج مز ٦٩:٩ مع يو ١٧:٢، إش ٧:٥٦ مع مر ١٧:١٧). كهنوتًا: الخدمة التي كان يتفرد بها الكهنة هي "تقديم الذبائح". مقدسًا: أي مكربًا، مفرزًا. ذبائح روحية: المقصود -غالبًا- حياة الطاعة (رج رو ١٢:١)، والتسبيح (رج عب ١٣:١٥)، وخدمة الآخرين (رج عب ١٣:١٦).

٦ صهيون: (رج ت ٩:٣٣). حجر زاوية: (رج ت مت ٢١:٤٢). لن يخزي: أي لن يخجل، لن يخيب.

٧ لا يطيعون: الكلمة في اليونانية تعني "يرفضون أن يؤمنوا" أو "لا يطيعون الكلمة" (رج آ ٨). البنائون: الكلمة كانت تستخدم للإشارة إلى قادة اليهود. رأس الزاوية: (رج ت مت ٢١:٤٢).

٨ حجر صدمة: (رج ت رو ٩:٣٢). عثرة: أي سبب سقوط، فخ، عقبة. ٩ وأما أنتم: أي الكنيسة، وفي سلسلة من العبارات المأخوذة من العهد القديم، يخلع الرسول بطرس ألقابًا على المسيحيين كان العهد القديم يصف بها إسرائيل. فجنس: الكلمة اليونانية تعني "سلالة"، "ذرية"، "نسلًا".

فجنس مختار: هذه مأخوذة من (إش ٤٣:٢٠). كهنوت ملوكي: هذه مأخوذة من (خر ١٩:٦). ملوكي: المقصود: ينتمي للملك. أمة: الكلمة اليونانية كانت تستخدم في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) لوصف الأمم من غير اليهود. أمة مقدسة: أي مكربة لله، مأخوذة من (خر ١٩:٦، إش ٦١:٦). شعب: الكلمة اليونانية كانت تستخدم في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) لوصف شعب الله كجماعة متميزة. شعب اقتناء: أي شعبٌ خاصٌ يمتلكه الله، والعبارة مأخوذة من (خر ١٩:٦، إش ٤٣:٢١). بفضائل: الكلمة اليونانية كانت تعني "صفات حميدة"، وأيضًا تُضفي حسن السمعة لمن يتحلى بها. من الظلمة إلى نوره: وصف لما يحدثه إنجيل المسيح من تغيير في حياة الوثنيين، ويتكرر هذا التعبير كثيرًا في العهد الجديد (رج أع ٢٦:١٨، أف ٥:٨، كوا ١:٣). وهذا التعبير مأخوذ من (إش ٢٩:١٦، ١٦:٤٢).

٢ ١: فاطرحوا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "اخلعوا". (رج ت رو ١٣:١٢). كل خبث ٠٠ مذمة: قائمة بالردائل، والتي يتكرر ذكرها في العهد الجديد (رج روا ٢٩:٣٠، ٢٠:١٢، أف ٤:٣١، كو ٣:٨، تي ١:٩-١٠، الخ). كل خبث ٠٠ مذمة: كل تلك الخطايا تعد مواجهة بالأساس ضد "المحبة الأخوية" (رج ١:٢٢). خبث: الكلمة اليونانية هي أشمل كلمة للتعبير عن الشر، وقد ترجمت "شرًا" في (١٦ أ). وكل الكلمات التالية تعد تفسيرات لتلك الكلمة. كل خبث: تعبير المقصود به: كل أشكال الشر، كل أنواع السلوك الشرير. مكر: الكلمة اليونانية تصف الشخص الذي تتسم تصرفاته بعدم النقاء والخداع. الرياء: عن الشخص المرائي (رج ت مت ٦:٢). مذمة: الكلمة اليونانية تصف من يتكلم بالشر في غياب الشخص المذموم، وأيضًا تصف الشخص الذي يحط من قدر غيره، ومن يقوم بالتشهير بالآخرين والعيب فيهم.

٢ كاطفال: (رج ت ٣:١). مولودين الآن: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود بها: الأطفال الرُّضْع، الأطفال حديثي الولادة. المقصود هنا: المؤمنون الجدد. مولودين: (رج ت ٣:١). الآن: (رج ت ٦:١). استهوا: الكلمة اليونانية وردت ثماني مرات أخرى في كل العهد الجديد، ترجمت كلها "اشتاقوا" (رج ١:٢، ٢:٥، ٤:٩، ٤:١٨، ٨:١، ٢٦:٢، اتس ١:٦، تي ١:٤، يع ٥:٤). والكلمة اليونانية استخدمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) لوصف اشتياق الإيل إلى جداول المياه (رج مز ٤٢:١)، وكذلك لوصف اشتياق المرنم إلى خلاص الرب (رج مز ١١٩:١٧٤). اللبن العقلي: الكلمة المترجمة "العقلي" تعني "معقولًا"، "منطقيًا". والكلمة اليونانية مشتقة من الكلمة المترجمة "الكلمة". والمقصود هنا: اللبن الذي هو كلمة الله، اللبن الروحي. العديم الغش: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني عدة معان: "النقي"، "الصافي"، "خالص"، "الحقيقي". وهو اصطلاح فني للتعبير عن الغلال النقية الخالية من الأتربة والتبن.

٣ إن كنتم: في اليونانية تأتي بمعنى "حيث أنكم"، "لأنكم". دقتم أن الرب صالح: (رج مز ٨:٣٤).

٤ تَأْتُونَ إِلَيْهِ: الكلمة في اليونانية المركبة استخدمت في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) للتعبير عن "الاقتراب إلى الله". حجرا ٠٠ مرفوضًا ٠٠ كريم: (رج مز ١١٨:٢٢). حيًا: إشارة إلى قيامة المسيح من الأموات، وأنه "لا يموت" (رج روا ٩:٠). مرفوضًا: كانت الحجارة تفحص ويتم الموافقة عليها قبل استخدامها، وكانت الأحجار التي ترفض توضع عليها

يُلاحِظُونَهَا. ^{١٣} فَاخْضَعُوا لِكُلِّ تَرْتِيبٍ بَشَرِيٍّ مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ. إِنْ كَانَ لِلْمَلِكِ فَكَمْ مِنْهُ فَوْقَ الْكُلِّ، ^{١٤} أَوْ لِلْوَلَاةِ فَكَمْ سَلِينٌ مِنْهُ لِلْإِنْتِقَامِ مِنْ فَاعِلِي الشَّرِّ، وَلِلْمَدْحِ لِفَاعِلِي الْخَيْرِ. ^{١٥} لِأَنَّ هَكَذَا هِيَ مَشِيئَةُ اللَّهِ: أَنْ تَفْعَلُوا الْخَيْرَ فَتُسَكِّتُوا جَهَالََةَ النَّاسِ الْأَغْيِيَاءِ. ^{١٦} كَأَحْرَارٍ، وَلَيْسَ كَالَّذِينَ الْحُرِّيَّةُ عَنْدهُمْ سُبْرَةٌ لِلشَّرِّ، بَلْ كَعَبِيدِ اللَّهِ. ^{١٧} أَكْرِمُوا الْجَمِيعَ. أَحْبُوا الْإِخْوَةَ. خَافُوا اللَّهَ. أَكْرِمُوا الْمَلِكَ.

^{١٨} أَيُّهَا الْخُدَّامُ، كُونُوا خَاضِعِينَ بِكُلِّ هَيْبَةٍ لِلْسَادَةِ، لَيْسَ لِلصَّالِحِينَ الْمُتَرَفِّقِينَ فَقَطْ، بَلْ لِلْعُنْفَاءِ أَيْضًا. ^{١٩} لِأَنَّ هَذَا فَضْلٌ، إِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنْ أَجْلِ ضَمِيرٍ نَحْوِ اللَّهِ، يَحْتَمِلُ أَحْزَانًا مُتَالِمًا بِالظُّلْمِ. ^{٢٠} لِأَنَّهُ أَيْ مَجْدٍ هُوَ إِنْ كُنْتُمْ تُطْلَمُونَ مُخْطِئِينَ فَتَصْبِرُونَ؟ بَلْ إِنْ كُنْتُمْ تَتَأَلَّمُونَ عَامِلِينَ الْخَيْرِ فَتَصْبِرُونَ، فَهَذَا فَضْلٌ عِنْدَ اللَّهِ، ^{٢١} لِأَنَّكُمْ لِهَذَا دُعِيتُمْ. فَإِنَّ الْمَسِيحَ أَيْضًا تَأَلَّمَ لِأَجْلِنَا، تَارِكًا لَنَا مِثَالًا لِكَيْ تَتَّبِعُوا خُطْوَاتِهِ.

لم تكونوا شعبًا،
وَأَمَّا الْآنَ
فَأَنْتُمْ شَعْبُ اللَّهِ.
الَّذِينَ كُنْتُمْ
غَيْرَ مَرْحُومِينَ،
وَأَمَّا الْآنَ
فَمَرْحُومُونَ.

الخضوع للسلطة

^{١١} أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ كَغُرَبَاءَ وَنُزَلَاءَ، أَنْ تَمْتَنِعُوا عَنْ الشَّهَوَاتِ الْجَسَدِيَّةِ الَّتِي تُحَارِبُ النَّفْسَ، ^{١٢} وَأَنْ تَكُونَ سِيرَتُكُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ حَسَنَةً، لِكَيْ يَكُونُوا، فِي مَا يَفْتَرُونَ عَلَيْكُمْ كِفَاعِلِي شَرٍّ، يُمَجِّدُونَ اللَّهَ فِي يَوْمِ الْإِفْتِقَادِ، مِنْ أَجْلِ أَعْمَالِكُمُ الْحَسَنَةِ الَّتِي

١٠ لم تكونوا... وَأَمَّا الْآنَ: (رج. ت. رو. ٢٥: ٩). غير مرحومين... (رج. هوب. ٦: ٢، ٢٣: ٢).

١١ أطلب إليكم: (رج. ت. رو. ١: ١٢). كغرباء: (رج. ت. عب. ١٣: ١١). نُزلاء: (رج. ت. أف. ١٩: ٢). الشهوات الجسدية: عبارة تعني "خطايا الجسد". ويورد لنا الرسول بولس قائمة بخطايا الجسد (رج. غل. ١٩: ٥-٢١). تحارب النفس: عن الحرب بين الجسد والروح (رج. غل. ١٦: ١٧-٢٦).

١٢ سيرتكم: (رج. ت. ١٥: ١). سيرتكم... حسنة: يصفها في (١٦: ٣) "سيرتكم الصالحة". الأُمم: المقصود هنا: غير المسيحيين. يفترون: أي يذمون، يجدفون. كفاعلي شر: العبارة وردت أربع مرات في هذه الرسالة (رج. ١٤: ٢، ١٦: ٣، ١٥: ٤). ومرة واحدة خارج هذه الرسالة في كل العهد الجديد (رج. ١١: ٣). والعبارة كانت تستخدم لوصف "السلوك الإجرامي" و"الأخلاق الشنيعة". يمجدون الله... من أجل... نفس هذا التعليم والكلمات ترد في (مت. ١٦: ٥). يوم الافتقاد: تعبير عبري كان يعني "الزمن الذي يأتي فيه الله للدينونة والعقاب" (رج. خر. ٣٢: ٣٤، إش. ٣١: ١، إر. ١٥: ١٠، ١٥: ١٠). وأيضًا كان يعني "الزمن الذي سيأتي فيه الله برحمته ليخلص ويبارك" (رج. خر. ١٦: ٣، را. ٦: ١١، لو. ١٦: ١٩، ٤٤: ١٩). يلاحظونها: الكلمة اليونانية تعني "المراقبة عن قرب". والكلمة لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (٢: ٣).

١٣ فاخضعوا لكل ترتيب... عن وصايا مماثلة (رج. رو. ١٣: ٧-١٠، تي. ١: ٣). ترتيب بشري: المقصود: "سلطات بشرية"، "نظام مسئول عن الحكم". من أجل: المقصود: إكرامًا. للملك: أي الإمبراطور الروماني، وكان في ذلك الحين الإمبراطور نيرون (٥٤-٦٨ م). وقد كان من "العنفاء" (رج. آ. ١٨). كذ. ١٧. فوق الكل: تعبير المقصود به: "الحاكم الأعلى"، "السلطان الأعظم".

١٤ للولاة: هم حكام الأقاليم والمقاطعات الرومانية. منه: المقصود - غالبًا - من الله (رج. رو. ١٣: ٦-٧) على اعتبار أنهم خدام الله. للانتقام: المقصود بالكلمة هنا "للعقاب". للمدح: المقصود بالكلمة هنا "للمكافأة". وكانت على شكل نياشين وميداليات وأكاليل. لفاعلي الخير: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتأتي في مقابل كلمة "فاعلي الشر" (رج. ت. آ. ١٢).

١٥ فتسكتوا: الكلمة اليونانية تعني حرفيًا "تكمموا". وتستخدم عند منع شخص ما من التكلم، أو عند جعله يكف عن الكلام. واستخدمت في عدة

معانٍ في العهد الجديد: عن الناس (رج. مت. ٢٢: ٣٤). وعن الأرواح (رج. مرا. ٢٥: ١). وعن الريح (رج. مر. ٢٩: ٣). جهالة الناس: عن الجهالة (رج. ت. ١٤: ١). الأغبياء: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف أولئك الذين ليس لديهم منطق. أي الذين يتكلمون عن شيء بافتراء دون معرفة ودون سبب. ١٦ الحرية عندهم... عن موضوع إساءة استخدام الحرية المسيحية (رج. غل. ١٣: ٥). ستره: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "ستارًا"، "ذريعة"، "غطاء". وتقاليلها كلمة "فرصة" (رج. ت. غل. ١٣: ٥). للشرة: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "خبث" (رج. ت. آ. ١).

١٧ الجميع: تشمل كافة البشر، من كل جنس وعرق ودين وعقيدة. والمقصود هنا - بصفة خاصة - عدم التفرقة في المعاملة سواء كان الشخص عبدًا أو حرًا. أحبوا الإخوة: (رج. ت. ٢٢: ١). الإخوة: (رج. ت. رو. ١٣: ١). خافوا: الكلمة اليونانية جاءت بمعنى "اتقوا"، "وقروا"، "هابوا"، "اخشوا".

١٨ الخدام: الكلمة في اليونانية تعني "العبيد" خاصة الذين يعملون في المنازل. أيها الخدام... للسادة: عن العلاقة بين العبيد والسادة (رج. أف. ٦: ١-٩، كو. ٣: ٢٢-١: ٤). هيبه: الكلمة اليونانية وردت ٤٧ مرة في كل العهد الجديد. ولم تترجم هكذا إلا في هذا الموضع، بينما ترجمت "خوفًا" في ٤٦ مرة. للصالحين: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف الشخص الذي "يعمل الخير" و"يسلك حسنًا". المتترفين: الكلمة اليونانية ترجمت ثلاث مرات "حليمًا/حلماء" (رج. في. ٥: ٤، تي. ٣: ٢، تي. ٢: ٣). (رج. تي. ٣: ٣). للعنفاء: الكلمة اليونانية وردت أربع مرات في كل العهد الجديد، ترجمت "معوجا" (رج. لو. ٥: ٣، في. ١٥: ٢)، و"ملتويًا" (رج. آ. ٤٠: ٢٤). وتعني حرفيًا: "مقوسًا"، "ملتويًا". وتصف كل شخص "يصعب التعامل معه".

١٩ فضل: المقصود: نعمة، إحسان. كذ. ٢٠. متآلمًا بالظلم: (رج. ١٧: ٣). مجد: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: "فخر"، "مكافأة"، "فضل"، "مدح". تطلعون: الكلمة اليونانية تعني "اللكم بقبضة اليد". فتصبرون: الكلمة اليونانية تتضمن معاني "الاحتمال"، "الثبات". تتألمون: (رج. ت. ١١: ١). كذ. ٢٣، ٢١.

٢١ لهذا: المقصود: لاحتمال الآلام. مثالًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي

٢٢ «الذي لم يفعل خطيئة»

ولا وُجدَ في فمِهِ مَكْرٌ»

٢٣ الذي إذ شَتِمَ لم يَكُنْ يَشْتِمُ عَوَضًا، وإذ تَأَلَّمَ لم يَكُنْ يُهَدِّدُ بل كَانَ يُسَلِّمُ لِمَنْ يَقْضِي بَعْدَ. ٢٤ الذي حَمَلَ هُوَ نَفْسَهُ خَطَايَانَا فِي جَسَدِهِ عَلَى الْخَشَبَةِ، لِكَيْ نَمُوتَ عَنِ الْخَطَايَا فَتَحْيَا لِلرَّبِّ. الذي بَجَلَدَنَاهُ شَفِيتُمْ. ٢٥ لِأَنَّكُمْ كُنْتُمْ كَخِرَافٍ ضَالَّةٍ، لَكُنْكُمْ رَجَعْتُمْ الْآنَ إِلَى رَاعِي نَفُوسِكُمْ وَأَسْقَفِهَا.

الزوجات والأزواج

٣ كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيُّهَا النِّسَاءُ، كُنَّ خَاضِعَاتٍ لِرِجَالِكُنَّ، حَتَّى وَإِنْ كَانَ الْبَعْضُ لَا يُطِيعُونَ الْكَلِمَةَ، يُرَبِّحُونَ بِسِيرَةِ

النِّسَاءِ بِدُونِ كَلِمَةٍ، مُلَاحِظِينَ سِيرَتَكُنَّ الطَّاهِرَةَ بِخَوْفٍ. ٢ وَلَا تَكُنَّ زِينَتَكُنَّ الزَّيْنَةَ الْخَارِجِيَّةَ، مِنْ ضَفَرِ الشَّعْرِ وَالتَّحْلِي بِالذَّهَبِ وَلِبْسِ الثِّيَابِ، بَلْ إِنْسَانُ الْقَلْبِ الْخَفِيِّ فِي الْعَدِيمَةِ الْفَسَادِ، زِينَةُ الرُّوحِ الْوَدِيعِ الْهَادِي، الَّذِي هُوَ قَدَامَ اللَّهِ كَثِيرُ الثَّمَنِ. ٣ فَإِنَّهُ هَكَذَا كَانَتْ قَدِيمًا النِّسَاءُ الْقَدِيسَاتُ أَيْضًا الْمُتَوَكِّلَاتُ عَلَى اللَّهِ، يُزَيِّنْنَ أَنْفُسَهُنَّ خَاضِعَاتٍ لِرِجَالِهِنَّ، كَمَا كَانَتْ سَارَةُ تُطِيعُ إِبْرَاهِيمَ دَاعِيَةً إِنَاءً «سَيِّدَهَا». الَّتِي صَبَرَتْ أَوْلَادَهَا، صَانِعَاتٍ خَيْرًا، وَغَيْرَ خَائِفَاتٍ خَوْفًا الْبَيْتَةِ.

التألم نتيجة فعل الخير

٧ كَذَلِكَ أَيُّهَا الرِّجَالُ، كُونُوا سَاكِنِينَ بِحَسَبِ الْفِطْنَةِ مَعَ الْإِنَاءِ النِّسَائِيِّ كَالْأَضْعَفِ، مُعْطِينَ إِنَاءَهُنَّ كَرَامَةً، كَالْوَارِثَاتِ أَيْضًا مَعَكُمْ

٢٢:٢ (اش ٥٣:٩)

٢ ملاحظين: (رج. ت ١٢:٢). بخوف: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "بوقار"، "باحترام"، "بتقوى".

٣ زينتك: الكلمة اليونانية وردت ١٨٥ مرة في العهد الجديد، ترجمت "العالم" في ١٨٤ مرة. الخارجية: أي الظاهرة، في مقابل "الخفية" (رج. ٤). صفر. والتحلي. وليس: الكلمات اليونانية الثلاث لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتصف ما كان يشغل وقت النساء ويستهلك وقتهن. (رج. إش ١٨:٣-٢٤). الشعر: كانت هناك طرق عديدة جدًا لتزيين الشعر - سواء عند اليونان أو الرومان - سواء بصبغه أو بصفرة أو استخدام الشعر المستعار والذي كان منتشرًا بكثرة. الذهب: يستخدم هنا كرمز للأحجار الكريمة، كالزمرد والياقوت والعقيق والبرجد واللؤلؤ. إلخ. الثياب: المقصود هنا: الملابس الفاخرة.

٤ إنسان القلب الخفي: تعبير المقصود به "الإنسان الباطن" (رج. ت. ر. ٢٢:٧). الخفي: أي "الداخلي". في مقابل "الخارجية" (رج. آ ٣). العديمة الفساد: أي "الذي لا يفنى"، وهي كلمة مفضلة عند الرسول بطرس (رج. ٤:١، ٢٣). الروح. الهادي: في اليونانية تعني أيضًا "النفوس المطمئنة". الوديع: (رج. ت. اك. ٢١:٤).

٥ كانت قديمًا النساء: إشارة -بصفة خاصة- إلى نساء العهد القديم البارزات. القديسات: المرة الوحيدة في كل العهد الجديد التي تأتي هذه الصفة مرتبطة بالنساء لا بالرجال. (رج. ت. ١٣:٩ع). المتوكلات على: أي "اللاتي يضعفن رجاءهن في". والكلمة اليونانية وردت في ٣٠ موضعًا آخر ترجمت دائمًا "رجاء"، "يرجو".

٦ سارة: زوجة إبراهيم (رج. تك ١٢:٥، ١١-٢٠، ١٦:٦، ١٧:١٥-٢١، ١٨:٥-١٥، ٢٠:٢٠، ٢١:١٢، ٢٣:١-٢٠، ١٩). داعية إياه سيدها: (رج. تك ١٨:١٢). صرتن أولادهما: أي أظهرتن أنكن بناتها الحقيقيات. في التقليد اليهودي توصف سارة بأنها "أم المطيعات"، كما كان يُدعى إبراهيم "أبو المؤمنين". (رج. إش ٥١:٢). صانعات خيرًا: مثل "فاعلي الخير" (رج. ١٤:٢)، وفي مقابل "فاعلي الشر" (رج. ١٢:٢، ١٤، ١٢:٣، ١٦). البيت: أبدًا، مطلقًا.

٧ ساكنين: الكلمة اليونانية تستخدم كثيرًا في الترجمة اليونانية للعهد القديم (السبعينية) بالنسبة للعلاقات الجنسية. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الفطنة: الكلمة في اليونانية وردت ٢٩ مرة بمعنى "معرفة"، "علم". والمقصود: حُسن الإدراك. الإناء: (رج. ت. اتس ٤:٤). كالأضعف: المقصود: كالأضعف منكم. الإشارة إلى القدرات البدنية، وأيضًا الوضع الاجتماعي الأقل. كالوارثات. معكم: أي شريكات في الميراث

موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تطلق على السطر الأول في كتب تعلم الخط، والذي كان يحاول الطفل الكتابة مثله تمامًا. والكلمة تعني "نموذجًا طبق الأصل".

٢٢-٢٥ الذي لم ٠٠ كخراف ضالة: في هذه الفقرة خمسة اقتباسات من العهد القديم، سواء مباشرة أو غير مباشرة (آ ٢٢ من إش ٥٣:٩)، (آ ٢٣ من إش ٥٣:٧)، (آ ٢٤ من إش ٥٣:١٢، ٥)، (آ ٢٥ من إش ٥٣:٦).

٢٢ الذي لم يفعل خطية: فيسوع المسيح هو الكامل، بلا خطية (رج. ١٩:١، يوح ٤:٦٨).

٢٣ لم يكن ٠٠ لم يكن ٠٠: عبارات تُعبر عن صمت الرب يسوع وخضوعه التام. يشتم عوضًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "يرد الشتيمة بالمثل".

٢٤ حمل هو نفسه خطايانا: (رج. ٢١:٥، ١٣:٣). خطايانا: تتحول الكتابة من ضمير المخاطب إلى ضمير المتكلم، حتى يضم الرسول بطرس نفسه إلى الخطاة. الخشبة: أي الصليب (رج. ت. غل ١٣:٣). نموت: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "يُزال من"، "يرحل بعيدًا". بجلدته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "جروحًا" ناجمة عن ضرب السوط. كان الجلد أمرًا عاديًا للعبيد في تلك الأيام، ويُذكر الرسول بطرس العبيد المسيحيين (رج. آ ١٨) أنه حتى المسيح نفسه تألم بنفس الطريقة. (رج. لو ٢٢:١٣). والمقصود بالكلمة هنا: آلام المسيح.

٢٥ رجعت: الكلمة اليونانية تصف حالة "التحول عن"، "التحول إلى". راعي ٠٠ أسقفها: إشارة إلى الرب يسوع (رج. إش ٦٣:١١، يوح ١٠:١١، عب ١٣:٢٠). راعي نفوسكم: (رج. ت. ٤:٥). أسقفها: (رج. ت. أع ٢٠:٢٨)، ومن مشتقات الكلمة اليونانية وردت في هذه الرسالة كلمتا "نظارة" (رج. ٢:٥)، "الافتقاد" (رج. ١٢:٢). كما جاءت بمعنى "ملاحظين" (رج. عب ١٢:١٥).

٣ ١: النساء ٠٠ لرجالكن: عن العلاقة بين الزوجات والأزواج (رج. أف ٥:٢٢-٢٣، ٣:٣، ١٨:١٩). خاضعات: الكلمة اليونانية وردت في هذه الرسالة ٧ مرات (رج. ١٣:٢، ١٨، ١٠:٣، ٥، ٢٢، ٥:٥ "مرتين"). لا يطيعون ٠٠: أي غير مؤمنين، وهي كلمة قوية تعني "يعصون". الكلمة: المقصود: الإنجيل، كلمة الله. يربحون: أي يصبحون مسيحيين (رج. اك. ١٩:٢٢). بسيرة: (رج. ت. ١٥:١). كذ ١٦:٢. بدون كلمة: المقصود: شهادة السلوك فحسب، دون حاجة للكلام.

وَأَذْنِيهِ إِلَى طَلَبَتِهِمْ،

ولكن وجه الربِّ

صَدَّدُ فاعِلِي الشَّرِّ.

١٣ "فَمَنْ يُوْذِيكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُتَمَثِّلِينَ بِالْخَيْرِ؟" ولكن وإن تألمتُمْ مِنْ أَجْلِ الْبِرِّ، فَطُوبَاكُمْ. وَأَمَّا خَوْفُهُمْ فَلَا تَخَافُوهُ وَلَا تَضْطَرُّوهُ،^{١٥} بَلْ قَدِّسُوا الرَّبَّ الْإِلَهَ فِي قُلُوبِكُمْ، مُسْتَعِدِّينَ دَائِمًا لِمُجَابَبَةِ كُلِّ مَنْ يَسْأَلُكُمْ عَنْ سَبَبِ الرَّجَاءِ الَّذِي فِيكُمْ، بِوَدَاعَةٍ وَخَوْفٍ،^{١٦} وَلَكُمْ ضَمِيرٌ صَالِحٌ، لِكَيْ يَكُونَ الَّذِينَ يَشْتُمُونَ سِيرَتَكُمْ الصَّالِحَةَ فِي الْمَسِيحِ، يُخْزَوْنَ فِي مَا يَقْتَرُونَ عَلَيْكُمْ كِفَاعِلِي شَرٍّ.^{١٧} لِأَنَّ تَأْلَمَكُمْ إِنْ شَاءَتْ مَشِيئَةُ اللَّهِ، وَأَنْتُمْ صَانِعُونَ خَيْرًا، أَفْضَلُ مِنْهُ وَأَنْتُمْ صَانِعُونَ شَرًّا.^{١٨} فَإِنَّ الْمَسِيحَ أَيْضًا تَأْلَمَ مَرَّةً وَاحِدَةً مِنْ أَجْلِ الْخَطَايَا، الْبَارُّ مِنْ أَجْلِ الْإِثْمَةِ، لِكَيْ يُقَرَّبَنَا إِلَى اللَّهِ، مُمَاتًا فِي الْجَسَدِ وَلَكِنْ مُحْيَى فِي الرُّوحِ،^{١٩} الَّذِي فِيهِ أَيْضًا ذَهَبَ فِكْرُكَ لِلْأَرْوَاحِ النَّاتِيَةِ فِي السَّجْنِ،^{٢٠} إِذْ عَصَتْ قَدِيمًا، حِينَ كَانَتْ أَنَاةُ اللَّهِ تَنْتَظِرُ مَرَّةً فِي أَيَّامِ نُوحٍ، إِذْ كَانَ الْفُلُّ

نِعْمَةَ الْحَيَاةِ، لَكَيْ لَا تُعَاقَ صَلَوَاتُكُمْ. ^{١٥} وَالنَّهَائَةُ، كُونُوا جَمِيعًا مُتَّحِدِي الرَّاْيِ بِحَسٍّ وَاحِدٍ، ذَوِي مَحَبَّةٍ أَخَوِيَّةٍ، مُشْفِقِينَ، لُطْفَاء، غَيْرِ مُجَازِينَ عَنْ شَرِّ بَشَرٍ أَوْ عَنْ شَتِيمَةٍ بَشْتِيمَةٍ، بَلْ بِالْعَكْسِ مُبَارِكِينَ، عَالِمِينَ أَنَّكُمْ لِهَذَا دُعِيتُمْ لِكَيْ تَرْتَوْا بَرَكَهً. ^{١٦} لِأَنَّ:

«مَنْ أَرَادَ أَنْ يُحِبَّ الْحَيَاةَ،

وَيَرَى أَيَّامًا صَالِحَةً،

فَلْيَكْفُفْ لِسَانَهُ عَنِ الشَّرِّ،

وَشَفْتِيهِ أَنْ تَتَكَلَّمَ بِالْمَكْرِ،

لِيُعْرِضَ عَنِ الشَّرِّ

وَيَصْنَعَ الْخَيْرَ،

لِيَطْلُبَ السَّلَامَ،

وَيَجِدَ فِي أَثَرِهِ.

^{١٧} لِأَنَّ عَيْنِي الرَّبِّ

عَلَى الْأَبْرَارِ،

١٠:١-١٢:٢٤ (مز ١١٦-١٢٠)

أع ٤:٥). تَأْلَمْتُمْ ٠٠ فَطُوبَاكُمْ: (رج مت ١٠:٥-١٢). فَطُوبَاكُمْ: (رج مت ٣:٥). خَوْفُهُمْ: المقصود: الخوف الذي يريدون أن يضعوه فيكم. فلا تخافوه: المقصود: فلا تشاركوهم -أو لا تتجاوبوا مع- خوفهم. خوفهم فلا تخافوه: (رج إش ١٢:٨).

١٥ دَائِمًا ٠٠ كُلِّ مَنْ: المقصود: في أي وقت ٠٠ وأي إنسان. لمجاوبة: الكلمة اليونانية تعني "الدفاع"، "المُحَامَلَةُ"، "الاحتجاج". يسألكم: الكلمة كانت تستخدم في الاستجواب في المحاكمات الرسمية. الرجاء: (رج ت رو ٢:٥). بَوَدَاعَةٍ: (رج ت اك ٤:٢١). خوف: تعني كلاً من: احترام الآخرين، وخوف الرب.

١٦ يَشْتُمُونَ: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "يسيئون" (رج مت ٤:٤، ١٥:١). سِيرَتَكُمْ: (رج ت رو ١٥:١). سِيرَتَكُمْ الصَّالِحَةَ: وردت في الرسالة "سيرتكم الحسنة" (رج ١٢:٢) في مقابل "سيرتكم الباطلة" (رج ١٨:١). فِي الْمَسِيحِ: (رج ت رو ١:٨). يَخْزَوْنَ: أي يخجلون، يخبون، وتعني أيضاً "يفحمون"، "يخرسون". يَفْتَرُونَ: أي يذمون، يلعنون. كِفَاعِلِي شَرٍّ: (رج ت رو ١٢:٢).

١٧ صَانِعُونَ خَيْرًا: في مقابل "فاعلي الشر" (رج آ ١٢، ١٦).

١٨ مَرَّةً وَاحِدَةً: تعني "مرة واحدة لن تتكرر"، "مرة وإلى الأبد". (رج عب ٩:٢٦، ٢٨، ١٠:١٠-١٤). مَمَاتًا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "الإعدام" أو "الموت العنيف". فِي الْجَسَدِ: أي في أيام جسده على الأرض. فِي الرُّوحِ: أو بواسطة الروح. وهي إشارة إلى ألوهية المسيح (رج روا ٤:١، ١٦:٣).

١٩ فِيهِ: أي في الروح. فِكْرُكَ: الكلمة اليونانية تعني "يعلم"، "ينادي بصوت عظيم"، وهي هنا تختلف عن الكلمة المترجمة "بشر" (رج ت رو ١:٤). والإشارة -هنا- إلى الفترة من موته إلى قيامته.

٢٠ عَصَتْ: الكلمة اليونانية وردت أربع مرات في هذه الرسالة وترجمت دائماً "لا يطيع" (رج ت رو ٧:٢، ٨، ١٠:٣، ١٧:٤). أَنَاةُ اللَّهِ تَنْتَظِرُ: الإشارة هنا إلى ما جاء في (تك ٢:٢). أَيْضًا (رج روا ٤:٢، ٩:٣). أَيَّامِ نُوحٍ ٠٠ الْفُلُّ:

(رج أف ٦:٣). الْحَيَاةُ: المقصود: الحياة الأبدية.

٨ وَالنَّهَائَةُ: الكلمة في اليونانية تعني "آخر الأمر"، "خلاصة القول"، ويمكن أن تعني أيضاً "النهاية الآن". والمقصود هنا: تلخيص النصائح والتعاليم السابقة. مُتَّحِدِي الرَّاْيِ: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والفعل المشتق يترجم "يهتم" (رج مر ٨:٣٣، روا ٥:٨) والمقصود: لهم اهتمامات واحدة. بِحَسٍّ وَاحِدٍ: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني مشاركة الآخرين في كل ظروفهم سواء أفرحهم أو أحزانهم (رج روا ١٥:١٢) وكذلك الآلام (رج اك ١٢:٢٦). ذَوِي مَحَبَّةٍ أَخَوِيَّةٍ: (رج ت رو ١:٢٢). مُشْفِقِينَ: (رج ت أف ٤:٣٢). لُطْفَاء: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "متواضعين"، وبصفة خاصة "التواضع في الفكر".

٩ مُجَازِينَ: الفعل يعني إعطاء شيء سداداً أو استحقاقاً. شَرِّ بَشَرٍ: (رج روا ١٢:١٧، اتس ١٥:٥). شَتِيمَةٍ بَشْتِيمَةٍ: كما فعل الرب يسوع (رج ت رو ٢:٢٣). بِالْعَكْسِ مُبَارَكِينَ: كما علم الرب يسوع (رج مت ٤:٤، ١٠:٦٨). وكما علم الرسول بولس (رج اك ٤:١٢).

١٠ فَلْيَكْفُفْ: أي "ليمتنع عن"، "ليمسك". الشَّرِّ ٠٠ بِالْمَكْرِ: نوعان من الكلام: الأول يؤذي الناس، والثاني يخدعهم ويضلهم.

١١ لِيُعْرِضَ: أي "ليبتعد"، "ليتنجب". لِيَطْلُبَ: الكلمة اليونانية تعني "ليفتش"، "ليسأل عن"، "ليلتمس" (رج ٨:٥). يَجِدُ: الكلمة اليونانية تعني "يسعى في حماسة"، "يتبع برغبة أكيدة".

١٢ الرَّبِّ: جاءت في مزمور ١٥:٣٤-١٦ بمعنى الرب "يهوه". فاعلي الشر: (رج ت رو ١٢:٢). كَذ ١٦.

١٣ إِنْ كُنْتُمْ: عبارة في اليونانية تعني أيضاً "إذا أصبحت". مُتَمَثِّلِينَ: الكلمة اليونانية تعني "متحمسين"، "نشطين"، "محيين". وكانت تطلق على جماعة "الغيورين" في أيام المسيح.

١٤ تَأْلَمْتُمْ: (رج ت رو ١١:١). كَذ ١٧، ١٨. تَأْلَمْتُمْ مِنْ أَجْلِ الْبِرِّ: (رج

الذين سوف يُعطون حسابًا للذي هو على استعداد أن يدين الأحياء والأموات. ^١ فإنه لأجل هذا بُشِّر الموتى أيضًا، لكي يُدانوا حسب الناس بالجسد، ولكن ليحيوا حسب الله بالروح.

^٢ وإنما نهاية كل شيء قد اقتربت، فتعقلوا واصحوا للصَّلوات. ولكن قبل كل شيء، لتكن محبتكم لبعضكم لبعض شديدة، لأنَّ المحبة تستر كثرة من الخطايا. ^٣ كونوا مُضيفين بعضكم بعضًا بلا دَمَدَمَةٍ. ^٤ ليكن كل واحد بحسب ما أخذ موهبة، يخدم بها بعضكم بعضًا، كوكلاء صالحين على نعمة الله المتنوعة. ^٥ إن كان يتكلم أحد فكأقوال الله. وإن كان يخدم أحد فكأنه من قوة يمسحها الله، لكي يتمجد الله في كل شيء يسوع المسيح، الذي له المجد والسلطان إلى أبد الأبد. آمين.

الاشترك في آلام المسيح

^٦ أيها الأحياء، لا تستغربوا البلوى المحرقة التي بينكم حادثة،

يَبْنَى، الذي فيه خَلَصَ قَلِيلُونَ، أي ثَماني أنفُس بالماء. ^١ الذي مثاله يُخَلِّصُنَا نَحْنُ الْآنَ، أي المعمودية. لا إزالة وسخ الجسد، بل سؤال ضمير صالح عن الله، بقيامة يسوع المسيح، ^٢ الذي هو في يَمِينِ الله، إذ قد مَضَى إلى السماء، وملائكة وسلاطين وقوات مُخَضَّعة له.

الحياة لله

^٤ فإذا قد تألم المسيح لأجلنا بالجسد، تسَلَّحوا أنتم أيضًا بهذه النية. فإن من تألم في الجسد، كُفَّ عن الخطيئة، لكي لا يعيش أيضًا الزمان الباقي في الجسد، لشهوات الناس، بل لإرادة الله. ^٥ لأنَّ زمان الحياة الذي مَضَى يكفيننا لتكون قد عملنا إرادة الأمم، سالكين في الدَّعارة والشَّهوات، وإدمان الخمر، والبَطَر، والمُنَادِمَاتِ، وعبادة الأوثان المحرمة، ^٦ الأمر الذي فيه يستغربون أنكم لستم تركضون معهم إلى فيض هذه الخلاعة عينيها، مُجَدِّفين.

٥ الذين: إشارة إلى الأمم (رج ٣ آ ٣) الذين لا يعرفون الله. للذي هو: المقصود: يسوع المسيح. هو: ٥٠ يدين: الله الأب أعطى الدينونة للابن (رج يوحنا ٢٢: ٢٧، أع ١٧: ٣١، روم ١٦: ٢٠ الخ). الأحياء والأموات: هذا التعبير يؤكد على حتمية الدينونة لكل البشر.

٦ بُشِّر: أي البشارة بالإنجيل. والكلمة اليونانية المستخدمة تختلف عن تلك المترجمة "كرز" (رج ١٩: ٣). يدانوا حسب الناس بالجسد: أي يدانوا باعتبارهم بشرًا عاشوا في الجسد، والمقصود -غالبًا- موت الجسد.

٧ نهاية كل شيء: إشارة إلى نهاية العالم التي ستتحقق بمجيء المسيح ثانية. اقتربت: الكلمة اليونانية تعني "سريعًا"، "وشبكة الوقوع". فتعقلوا: المقصود: كونوا منتبهين، كونوا متيقظين. اصحوا: الكلمة اليونانية مشتقة من فعل يعني "حالة الصحو"، وكانت تستخدم لوصف "التصرف بعقل وفضيلة".

٨ قبل كل شيء: تعبير المقصود به: أولاً، أهم كل شيء. محبتكم بعضكم لبعض: (رج ٢٢: ١). شديدة: الكلمة تعني في اليونانية أيضًا "ثابتة"، "غير متقلبة"، "بلجاجة". (رج ٥: ١٢ أع). تستر: (رج ٤: ٧).

٩ مضيفين: (رج ١٣: ١٢). دمدمة: (رج ١٤: ٢).

١٠ بحسب ما أخذ من موهبة: (رج روم ٦: ٨، ١٢: ٤-٧). يخدم: فعل مشتق من كلمة يونانية استخدمت في (٤: ١-٤) عن "خدمة الموائد"، وكذلك "خدمة الكلمة". كوكلاء: (رج ٤: ١٢). المتنوعة: (رج ١١: ٤).

١١ إن كان يتكلم أحد: عبارة تشمل كل أشكال الخدمة بالكلمة. فكأقوال الله: الكلمة اليونانية المستخدمة تصف كلمات الوحي وكلمات المسيح. (رج روم ٢: ٣، أع ٣٨: ٧). إن كان يخدم أحد: عبارة تشمل كل أعمال الرحمة. لكي يتمجد الله: هدف كل خدمة، والهدف من كل موهبة. المجد: (رج ٧: ١). آمين: (رج ١٣: ٦).

١٢ البلوى المحرقة: الكلمة في اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (رو ٩: ١٨) وقد ترجمت "حريقًا". وكانت الكلمة تستخدم لوصف "الاختبار بالنار"، وهي العملية التي كان يتم من خلالها "تنقية المعادن" (رج ٧: ١). والإشارة هنا - غالبًا - إلى نار الاضطهاد.

(رج تك ١: ٧-٢٤). فيه: تعني في اليونانية "بداخله". "بالدخول فيه". ثماني أنفُس: هم نوح وزوجته وأبناؤه الثلاثة وزوجاتهم. (رج تك ١٨: ٧، ١٣). (رج ٢ بط ٥: ٥). بالماء: أي "بواسطة الماء"، "عبر الماء". ٢١ مثاله: الكلمة اليونانية تعني "رمزًا لها"، "صورة لها". لا إزالة: أي ليس الهدف (المقصود) منها إزالة. سؤال: الكلمة اليونانية لم ترد في موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "عهدًا"، "معاهدة"، "طلبًا"، "استفسارًا". عن الله: تعني أيضًا "مع الله"، "في الله".

٢٢ يمين الله: هو مركز السلطان والكرامة. ملائكة: عن دورهم (رج أع ٣٨: ١٧، ٥٣، غل ٣: ١٩، عب ١: ١٤، ٢: ٢). سلاطين وقوات: (رج ١ كو ١٥: ٢٤).

٤ ١: تألم: (رج ١١: ١). كذ ١٣، ١٥، ١٩. تألم المسيح لأجلنا: تأكيد وتكرار لما جاء في (١٨: ٣). بالجسد: إشارة إلى آلام المسيح وموته على الصليب. النية: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (عب ١٢: ٤). وتعني أيضًا "العبرة"، "الدرس". تألم في الجسد: المقصود: تألم آلامًا جسدية، آلامًا بشرية.

٢ الزمان الباقي: أي ما تبقى من عُمر الشخص بعد أن آمن بالمسيح. في الجسد: أي في حياته على الأرض.

٣ زمان الحياة الذي مضى: في مقابل "الزمان الباقي" (رج ٢ آ ٢). أي ما قد عاشه الشخص قبل أن يؤمن بالمسيح. الأمم: أي الذين لا يعرفون الله (رج ٤: ٥). الدعارة: ٥٠ المحرمة: قائمة تضم سنًا من الرذائل. الدعارة: (رج ١٩: ٥). إدمان الخمر: أي الإفراط في شرب الخمر إلى درجة الوصول إلى حالة السكر. والكلمة لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. البطر: (رج ١٣: ١٣). المناديات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "حفلات شرب"، "حفلات عريضة". المحرمة: الكلمة اليونانية تصف كل أمر يخالف القانون، خاصة ما يتعلق بكسر القوانين.

٤ تركضون معهم: أي تتماشون معهم، تجارونهم، تنساقون لهم. فيض: الكلمة اليونانية تعني "الإغراق"، "الإسراف"، "التمادي". الخلاعة: (رج ٥: ١٨). عينيها: أي ذاتها، نفسها. مجدفين: الكلمة اليونانية تصف "الشتم"، "الافتراءات"، "الأقوال الشريرة".

فالفاجر والخاطيء

أين يظهران؟

١٩ فإذا، الذين يتألمون بحسب مשיئة الله، فليستودعوا أنفسهم

- كما لخالق أمين - في عمل الخير.

وصايا الشيوخ والشباب

أطلب إلى الشيوخ الذين بينكم، أنا الشيخ رفيقهم،

٥

والشاهد لآلام المسيح، وشريك المجد العتيدي أن

يعلن، أرعوا رعية الله التي بينكم نظاراً، لا عن اضطراب بل

بالاختيار، ولا لربح قبيح بل بنشاط، ولا كمن يسود على الأنصبة،

بل صائرين أمثلة للرعية. ومضى ظهر رئيس الرعاة تنالون إكليل

المجد الذي لا يلى.

٥٥ (أم ٣: ٢٤)

لأجل امتحانكم، كأنه أصابكم أمر غريب،^{١٣} بل كما اشتركتم في
آلام المسيح، افرحوا لكي تفرحوا في استعلان مجده أيضاً
مبتهجين.^{١٤} إن غيرتم باسم المسيح، فطوبى لكم، لأن روح
المجد والله يجل عليكم. أما من جهتهم فيجذف عليه، وأما من
جهتهم فيمجد. فلا يتألم أحدكم كقاتل، أو سارق، أو فاعل
شر، أو متداخل في أمور غيره.^{١٥} ولكن إن كان كمسيحي، فلا
يخجل، بل يمجّد الله من هذا القبيل.^{١٦} لأنه الوقت لايتداء القضاء
من بيت الله. فإن كان أولاً ميتاً، فما هي نهاية الذين لا يطيعون
إنجيل الله؟

١٨ وإن كان البار

بالجهد يخلص،

١٨: ٤ (أم ١١: ٣١)

الشاهد: الكلمة تعني معنيين: (١) أن الرسول بطرس كان شاهد عيان
لآلام المسيح (رج ١٥: ٢٧، أع ٢١: ٢٢). (٢) أن الرسول بطرس يشهد
ويتكلم عن آلام المسيح (رج ٤٤: ٤٨، أع ٢٢: ٢٦). **لآلام:** (رج ت
١١: ١). كذ ١٠٩. **شريك المجد:** إشارة - غالباً - إلى واقعة التجلي، والتي
كان الرسول بطرس أحد التلاميذ الثلاثة الذين شهدوا لمحة من مجد
المسيح (رج مت ١٧: ٨-١٠، مر ٩: ٢-٨، لو ٩: ٢٨-٣٦). أيضاً (رج ١٦: ١٨-١٩).
المجد: (رج ت ١: ٧). كذ ٤، ١٠، ١١. **العتيد:** المزمع، الذي سوف. أن
يعلن: (رج ت ١: ٧).

٢ **أرعوا:** طلب الرب يسوع من الرسول بطرس أن يرعى غنمه (رج ١٥: ٢١-٢٢).
١٧. **رعية الله:** إن تشبيه مجتمع المؤمنين (الكنيسة) بالرعية، يتكرر كثيراً
في العهد الجديد (رج مت ٢٦: ٣١، يو ١٠: ١٦، أع ٢٠: ٢٨-٢٩، ١ كو ١٢: ٧). **نظاراً:**
الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في
(عب ١٢: ١٥) وترجمت "ملاحظين". والكلمة تعني "حراساً". ومن أصل
الكلمة اليونانية يشتق كلمة "أسقف"، "أساقفة". (رج ت ٢: ٢٨،
يع ١٤: ٥). **عن اضطراب:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد الجديد. وتعني "تحت الضغط"، "تحت الحاجة" (رج ١ كو ٩: ٧).
بالاختيار: أي بكل الحرية، بكامل الحرية. **لربح قبيح:** الكلمة اليونانية
لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: "من أجل
المكسب المادي الحقيق" أو "يهدف الربح المادي الخسيس". كان خدام
الكلمة عادة يتقاضون أجره تعيهم (رج لو ٧: ١٠ مع تي ١: ١٨، ١ كو ١١: ٨). إلا
أن البعض كان يهدف للربح المادي فقط (رج تي ١: ٧، ١١). **بنشاط:**
الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود:
"بحماسة".

٣ **كمن يسود على الأنصبة:** هاجم الرب يسوع هذا الفكر عندما بدأ يظهر
بين تلاميذه (رج مر ١٠: ٤٢-٤٤). **الأنصبة:** الكلمة اليونانية تعني "الجزء
الذي من نصيبك". والمقصود: "الجماعة (الكنيسة) التي وضعها الله أمانة
بين أيديكم". **أمثلة:** أي نماذج. والمقصود: "كونوا قدوة".

٤ **ظهر:** إشارة إلى مجيء المسيح ثانية. **رئيس الرعاة:** الكلمة اليونانية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: المسيح. (رج
يو ١٠: ١١، ١٦، لو ١٥: ٧). **إكليل:** (رج ت ١: ٤). **لا يلى:** أي لا يفنى،
لا يفسد. والمقصود: أبدي.

امتحانكم: الكلمة اليونانية هي ذاتها المترجمة "تجارب" (رج ت ١: ٦).
١٣ **اشتركتم في آلام المسيح:** (رج رو ٨: ١٧). وهو اشتياق الرسول بولس
(رج في ٣: ١٠). **افرحوا:** الفعل في اللغة اليونانية جاء في صيغة المضارع،
مما يفيد موقفاً دائماً ونشاطاً مستمراً. **استعلان مجده:** (رج ت
١ كو ٧: ١).

١٤ **المسيح... روح المجد... الله:** إشارة للأقائيم الثلاثة للثالوث
المقدس. **إن غيرتم باسم... فطوبى لكم:** هذا القول يقابل ما قاله الرب
يسوع (رج مت ١١: ٥، ١٢، لو ١٢: ٢٢). أيضاً (رج أع ٤: ٤١، في ١: ٢٩، يع ١: ٢).
طوبى: (رج ت ٥: ٣). **روح المجد:** إشارة إلى الروح القدس.
روح... يحل عليكم: كان اليهود ينتظرون أن روح الله في الأيام الأخيرة
سوف يحل على شعب الله (رج يؤ ٢: ٢٨-٣٢ مع أع ١٦: ١٨). **من جهتهم:**
أي من غير المسيحيين. **فيجذف:** أي يوجه له الإهانة، يُشتم.

١٥ **فاعل شر:** (رج ت ٢: ١٢). **متداخل في أمور غيره:** الكلمة اليونانية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "متطفلاً".

١٦ **كمسيحي:** هذا الاسم لا يظهر في أي موضع آخر في كل العهد الجديد
إلا في (أع ١١: ٢٦، ٢٦: ٢٨). **من هذا القبيل:** المقصود هنا: بسبب هذا
الاسم.

١٧ **الوقت لايتداء القضاء:** أي حان وقت بداية الدينونة، "فنهاية كل شيء
قد اقتربت" (رج آ ٧). **من بيت الله:** المقصود هنا: منا نحن
المسيحيين. (رج حز ٩: ٦). **لا يطيعون:** إشارة إلى غير المؤمنين، الذين
يرفضون طاعة الإنجيل. **إنجيل:** (رج ت ١: ١).

١٨ **فالفاجر:** (رج ت ١: ٩). **أين يظهران؟:** تعبير المقصود به: ماذا
يكون مصيرهما؟

١٩ **فليستودعوا:** الكلمة في اليونانية كانت تستخدم لوصف "إلداع نقود عند
صديق موثوق فيه". وقد استخدمها الرب يسوع (رج لو ١٢: ٤٦).
فليستودعوا... الخير: العبارة في اليونانية تعني "فليستودعوا أنفسهم في
عمل الخير، كما لخالق أمين" أو "ليعملوا الخير ويستودعوا أنفسهم للخالق
الأمين". **عمل الخير:** يأتي الحديث هنا "عامل الخير" في مقابل
"فاعل الشر" (رج آ ١٥).

٥: ١ **أطلب إلى:** (رج ت ١: ١٢). **الشيوخ:** (رج ت ١: ٣٠). أنا
الشيخ رفيقهم: العبارة جاءت في اليونانية بمعنى "بصفتي شيخ مثلهم".

نفس هذه الآلام تُجرى على إخوتكم الذين في العالم.
 ١١ "والله كل نعمة الذي دعانا إلى مجده الأبدى في المسيح يسوع،
 بعدما تألمتم سيرا، هو يكملكم، ويثبتكم، ويقويكم، ويمكّنكم.
 ١٢ له المجد والسلطان إلى أبد الأبدن. آمين.

نحيات ختامية

١٢ بيد سلوانس الأخ الأمين، - كما أظن - كتبت إليكم بكلمات قليلة واعظا وشاهدا، أن هذه هي نعمة الله الحقيقية التي فيها تقومون. ١٣ نسلّم عليكم التي في بابل المختارة معكم، ومرقس ابني. ١٤ سلّموا بعضكم على بعض بقبلة المحبة. سلام لكم جميعكم الذين في المسيح يسوع. آمين.

كذلك أيها الأحداث، اخضعوا للشيوخ، وكونوا جميعا خاضعين لبعضكم لبعض، وتسربلوا بالتواضع، لأن:

«الله يقاوم»

المستكبرين،

وأما المتواضعون

فيُعطيهم نعمة».

فتواضعوا تحت يد الله القوي لكي يرفعكم في حينه، ٧ ملقين كل همكم عليه، لأنه هو يعتني بكم.

٨ اصحوا واسهروا. لأن إبليس خصمكم كاسد زائر، يجول ملتبسا من يبلّغه هو. ٩ فقاوموه، راسخين في الإيمان، عالمين أن

٥ الأحداث: صغار السن من الشباب. للشيوخ: ليس المقصود الفئة المذكورة في (١١)، بل كبار السن بصفة عامة. تسربلوا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف الثوب الواسع (مثل المريلة) الذي يلبس فوق باقي الثياب. والمقصود: "البسوا فوق الكل". عن هذا "اللباس" (رج يو ١٣: ٤-١٧). ولقد كانت هذه الملابس يرتديها العبيد. يقاوم: نعمة: (رج ت يع ٦: ٤).

٦ يد الله القوية: تعبير شائع في العهد القديم، لوصف إنقاذ الله لشعبه (رج خر ١٣: ٩، تث ٣: ٢٤، ٢٦: ٩). أيضا (١٥: ٩١د). يرفعكم: أي يعطيكم كرامة. في حينه: أي عندما يأتي الوقت، والمقصود: في الوقت الذي حدده الله. ٧ ملقين: الكلمة ترجمة لفعل يعني "يطرح على" (رج لو ١٩: ٣٥)، وتتضمن "بذل الجهد". ملقين كل: (رج مز ٢٢: ٥٥)، أيضا (رج مت ٢٥: ٢٤-٢٤). ٨ اصحوا واسهروا: يتذكر الرسول بطرس هنا -غالبا- كلمات الرب يسوع (رج مت ٢٦: ٢٨-٤٦). وكيف نام والتلاميذ في جثسماتي. والفعل يعني "كونوا مستعدين". خصمكم: الكلمة اليونانية كانت تستخدم في وصف "خصم" في دعوى قضائية (رج لو ١٢: ٥٨، ٣٠: ١٨). كاسد زائر: (رج مز ١٣: ١٣). أيضا (رج قض ٥: ١٤، امل ١٣: ٢٤، ٣٦: ٢٠، امل ٢٥: ١٧، دا ١٦: ٦). ملتبسا: الكلمة اليونانية تعني "باحثا"، "طالبًا"، "مفتشا". يبتلعه هو: المقصود: فريسة له.

٩ فقاوموه: (رج ت أف ٦: ١٣). راسخين: أي ثابتين، وقد ترجمت الكلمة كذلك في (١٠ آ). لقد أمر الرب يسوع الرسول بطرس بأن يثبت إخوته في الإيمان (رج لو ٢٢: ٣٢). تجرى: الفعل في اليونانية ورد في صيغة المضارع المستمر، إشارة إلى أن الآلام مستمرة. والكلمة وردت ست مرات في العهد الجديد بمعنى "تم"، "تكتمل" (رج رو ١٥: ٢٨، ١: ٧، ٦: ٨، ١١، غل ٣: ٣، في ١: ٦). إخوتكم: عن الإخوة (رج ت روا ١٣: ١٣).

١٠ كل نعمة: عبارة تعني "النعمة الكاملة"، "النعمة كلها". (رج ١٠: ٤). يسيرا: قليلا. يكملكم: يمكنكم: الأفعال الأربعة وردت في اللغة

اليونانية في صيغة المستقبل وليس في صيغة التمني، لذا فهي بمثابة وعد وليست طلبية. يكملكم: الكلمة اليونانية تعني "يجعلكم مهيئين". وقد استخدم الفعل للتعبير عن إصلاح الشباك (رج مر ١٩: ١٩). وكان يستخدم ليعني: (١) إعادة الشيء المفقود. (٢) إصلاح ما قد كسر أو خرب. (٣) إعادة الجزء الناقص. يثبتكم: أي راسخين (رج ت آ ٩). يقويكم: الفعل يعني "يملا بالقوة". يمكنكم: الفعل يعني "يؤسس"، "يضع الأساس". وقد ترجمت كذلك في الخمس مرات التي وردت فيها الكلمة اليونانية بخلاف هذا الموضع. (رج مت ٧: ٢٥، لو ٨: ٤٨، أف ٣: ١٨، كو ١: ٢٣، عب ١: ١٠).

١١ آمين: (رج ت مت ٦: ١٣). كذا ١٤.

١٢ بيد سلوانس: كتبت: هذه العبارة قد تعني: (١) أن سلوانس هو الذي كتب ما أملاه عليه الرسول بطرس. (٢) أن سلوانس سيكون حامل الرسالة التي كتبها الرسول بطرس بنفسه. سلوانس: هو المعروف لنا باسم "سيلا". هو -غالبا- أحد مساعدي الرسول بولس في عمله (رج ت أع ١٥: ٢٢). كما أظن: التعبير في اليونانية لا يعبر عن رأي مشكوك فيه، بل يعني "كما أعتبر". وهو يعبر به عن اعتقاد قوي وتقدير عميق لشخص سلوانس. بكلمات قليلة: إشارة إلى أن هذه الرسالة قصيرة. هذه هي نعمة الله الحقيقية: عبارة تشير -غالبا- إلى مضمون الرسالة.

١٣ التي: إشارة -غالبا- إلى كنيسة مسيحية أخرى (رج يو ١٣: ١). أو ربما إشارة إلى زوجة الرسول بطرس (رج مت ٨: ١٤، ١كو ٩: ٥)، أو امرأة مسيحية معروفة في آسيا الصغرى. بابل: المكان الذي أمضى به شعب يهوذا سنوات السبي الطويلة (رج أ ٣٦: ١٧-٢١) والمقصود هنا -كما في سفر الرؤيا (رج رؤ ١٤: ٨، ١٩: ١٦، ٥: ١٧، ١٨، ٢: ١٨)- ربما "روما"، وقد تكون بابليون أي مصر القديمة. مرقس: هو -غالبا- يوحنا مرقس (رج ت أع ١٢: ١٢). كذلك (رج كو ٤: ١٠، تي ٤: ١١، فل ٢٤).

١٤ سلّموا: بقبلة: (رج ت روا ١٦: ١٦). المحبة: (رج ت ٢٢: ١).

رسالة بطرس الرسول الثانية

صَبْرًا، وفي الصَّبْرِ تَقْوَى،^٧ وفي التَّقْوَى مَوَدَّةٌ أَخَوِيَّةٌ، وفي المَوَدَّةِ
الأَخَوِيَّةِ مَحَبَّةٌ.^٨ لِأَنَّ هَذِهِ إِذَا كَانَتْ فِيكُمْ وَكَثُرَتْ، تُصَيِّرُكُمْ لَا
مُتَكَاسِلِينَ وَلَا غَيْرَ مُثْمِرِينَ لِمَعْرِفَةِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.^٩ لِأَنَّ الَّذِي
لَيْسَ عِنْدَهُ هَذِهِ، هُوَ أَعْمَى قَصِيرُ الْبَصَرِ، قَدْ نَسِيَ تَطْهِيرَ خَطَايَاهُ
السَّالِفَةِ.^{١٠} لِذَلِكَ بِالْأَكْثَرِ اجْتَهِدُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَجْعَلُوا
دَعْوَتَكُمْ وَاخْتِيَارَكُمْ ثَابِتِينَ. لِأَنَّكُمْ إِذَا فَعَلْتُمْ ذَلِكَ، لَنْ تَزِلُّوا
أَبَدًا.^{١١} لِأَنَّهُ هَكَذَا يُقَدِّمُ لَكُمْ بَسْعَةً دُخُولٍ إِلَى مَلَكُوتِ رَبِّنَا
وَمُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الْأَبَدِيِّ.

الوحي المقدس

^{١٢} لِذَلِكَ لَا أَهْمِلُ أَنْ أذكِّرْكُمْ دَائِمًا بِهِذِهِ الْأُمُورِ، وَإِنْ كُنْتُمْ عَالِمِينَ
وَمُتَّبِعِينَ فِي الْحَقِّ الْحَاضِرِ.^{١٣} وَلِكِنِّي أَحْسِبُهُ حَقًّا - مَا دُمْتُ فِي هَذَا

١ سِمَعَانُ بَطْرُسُ عَبْدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَرَسُولُهُ، إِلَى
الَّذِينَ نَالُوا مَعَنَا إِيْمَانًا ثَمِينًا مُسَاوِيًا لَنَا، بِيَرِّ إِلَهِنَا
وَالْمُخْلِصِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: لَتَكْثُرَ لَكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ بِمَعْرِفَةِ اللَّهِ
وَيَسُوعَ رَبِّنَا.

تأكيد الدعوة والاختيار الإلهيان

^٢ كَمَا أَنَّ قُدْرَتَهُ الْإِلَهِيَّةَ قَدْ وَهَبَتْ لَنَا كُلَّ مَا هُوَ لِلْحَيَاةِ
وَالتَّقْوَى، بِمَعْرِفَةِ الَّذِي دَعَانَا بِالْمَجْدِ وَالْفَضِيلَةِ،^٣ الَّذِينَ بِهِمَا
قَدْ وَهَبَ لَنَا الْمَوَاعِيدَ الْعَظُمَى وَالثَّمِينَةَ، لِكَيْ تَصِيرُوا بِهَا شُرَكَاءَ
الطَّبِيعَةِ الْإِلَهِيَّةِ، هَارِبِينَ مِنَ الْفَسَادِ الَّذِي فِي الْعَالَمِ بِالشَّهْوَةِ.
وَلِهَذَا عَيْنِهِ - وَأَنْتُمْ بِإِذْنِ كُلِّ اجْتِهَادٍ - قَدِّمُوا فِي إِيْمَانِكُمْ
فَضِيلَةً، وَفِي الْفَضِيلَةِ مَعْرِفَةً،^٤ وَفِي الْمَعْرِفَةِ تَعَقُّفًا، وَفِي التَّعَقُّفِ

١-٢ سمعان ٠٠ إلى ٠٠ النعمة ٠٠ (رج. ت. روا: ٧-١).

١ ثَمِينًا مُسَاوِيًا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد. وقد كانت تستخدم عن الأجانب الذين يمنحون حق الإقامة
كمواطنين في بلد غريب عنهم. **إِلَهِنَا وَالْمُخْلِصِ**: الكلمتان في اللغة
اليونانية مرتبطتان بأداة واحدة، مما يؤكد على أن المشار إليه هو شخص
واحد، أي "إِلَهِنَا وَمُخْلِصُنَا" (رج. آ ١١). كذلك (رج. ٢٠: ٢، ١٨: ٣).

٢ لَتَكْثُرَ لَكُمْ: (رج. ت. ابط: ٢٠). **النعمة والسلام**: (رج. ت. روا: ٧).
بِمَعْرِفَةِ: الكلمة اليونانية تصف المعرفة التي تأتي عن طريق الاستشارة
والخبرة الذاتية، ولم ترد في رسالة بطرس الأولى، ولكنها ترد في هذه الرسالة
سبع مرات (رج. آ ٣، ٨، ١٦، ٢٠: ٢، ٢١ (مرتين)).

٣ **كُلُّ مَا هُوَ**: المقصود، كل ما نحتاج إليه من أجل. **لِلْحَيَاةِ**: الكلمة
اليونانية كانت تستخدم لوصف السلوك الصحيح. **التقوى**: الكلمة اليونانية
وردت ١٥ مرة في كل العهد الجديد، مرة واحدة في سفر الأعمال (رج.
أع: ١٢: ٣)، وعشر مرات في رسائل الرسول بولس الرعوية، وأربع مرات في
هذه الرسالة. (رج. ت. آتي: ٢٠). كذ. ٦، ٧. **الَّذِي دَعَانَا**: أي الله.
بِالْمَجْدِ: أي مجد الله. **الفضيلة**: (رج. ت. ابط: ٩). كذ. ٥.

٤ **لِلَّذِينَ بِهِمَا**: أي بالمجد وبالفَضِيلَةِ. **المواعيد**: (رج. ت. روا: ٤).
العظمى والثمينية: في اللغة اليونانية الكلمتان جاءتا في صيغة التفضيل،
أي "الأعظم والأثمن". **شركاء الطبيعة الإلهية**: نفس محتوى طلبية
الرسول بولس (رج. ٩: ٨، ٢٠: ٢). وقول الرسول بطرس في رسالته
الأولى (ابط: ٢٣). وبأننا شركاء في الآلام (ابط: ٤: ١٣)، وشركاء في المجد
(ابط: ٥: ١٠). **هَارِبِينَ**: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل
العهد الجديد خارج هذه الرسالة. (رج. ١٨: ٢، ٢٠). **الفساد**: **بالشهوة**:
تركيب الجملة في اللغة اليونانية يمكن أن تترجم "فساد الشهوة التي في
العالم".

٥-٧ **إِيْمَانِكُمْ**: **محبة**: قائمة ترد في شكل سلم من الفضائل، وتضم ثمانية
فضائل. (رج. غل: ٢٢: ٢٣، آتي: ١١).

٥ **لهذا عينه**: أي لهذا السبب عينه، من أجل ذلك. **اجتهدوا**: كلمة أخرى لم
ترد في رسالة الرسول بطرس الأولى (رج. ت. ٢: ١) عن "بمعرفة". والكلمة
تتكرر أربع مرات في هذه الرسالة (رج. آ ١٥، ١٤: ٣). (رج. ت. كوا: ٢٩).
إِيْمَانِكُمْ: يرى الرسول بطرس بأن الإيمان هو حجر الأساس الذي تُبنى
عليه كل الفضائل، وهكذا كتب الرسول بولس عن الإيمان (رج. روم: ٥: ١).

فضيلة: الكلمة ترد في الصيغة اليونانية وكأنها صادرة عن الإيمان.
معرفة: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا تصف المعرفة التي تُكتسب عن
طريق التدريب، وهي تختلف عن تلك التي وردت في (رج. ت. آ ٢). وقد
تكررت في (٦ آ ١، ١٨: ٣) وهذه الكلمة أيضًا لم ترد في رسالته الأولى.
٦ **تَعَقُّفًا**: الكلمة اليونانية تعني "القدرة على ضبط النفس". **صبرًا**: (رج. ت.
رو: ٧: ٢).

٨ **هَذِهِ**: الإشارة هنا إلى قائمة الفضائل المذكورة في (٧: ٥). كذ. ٩.
كثرت: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "كانت فياضة"، "كانت وافرة".
متكاسلين: الكلمة اليونانية وردت سبع مرات أخرى في كل العهد
الجديد، وترجمت فيها جميعًا "بطالًا"، "بطالين" (رج. مت: ٣٦: ١٢، ٣٠: ٢٠،
٦ (مرتين)، آتي: ١٣: ٥ (مرتين)، تي: ١٢: ١). **رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ**: (رج. ت.
رو: ٩: ١٠).

٩ **أَعْمَى قَصِيرُ الْبَصَرِ**: إن الشخص لا يمكن أن يكون أعمى وقصير البصر
في آن واحد. وهذا التعبير كان المقصود به: "أعمى يحاول أن يتكشف
(يتحسس) طريقه". **أَعْمَى**: هذا التشبيه المجازي شائع في العهد الجديد
(رج. مت: ١٨: ١٥، ٤١-٤٠، رؤ: ١٧: ٣). **قَصِيرُ الْبَصَرِ**: الكلمة اليونانية لم
ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم بمعنى
"غض البصر" أو "اغماض العينين". **قد نسي**: الترجمة الحرفية تعني
"أخذ النسيان"، "تعمد النسيان". **نسي تطهير خطاياها السالفة**: هذه
العبارة كانت جزءًا من الاعتراف العلني الذي يدلي به المتقدم للمعمودية،
وكانت تشير إلى التطهير الذي يناله الشخص عند المعمودية (رج. أع: ٣٨: ٢٢،
١٦: ٢٢، ١١: ١، أف: ٢٦: ٥). **السالفة**: أي السابقة، القديمة.

١٠ **بِالْأَكْثَرِ**: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "ضاعفًا". **اجتهدوا**: **اختياركم**:
هذا هو الموضوع الوحيد في كل العهد الجديد الذي يرد فيه جمع التناقض
بين مشكلة الاختيار وحرية الإرادة، بدون محاولة لحل التناقض المبدئي
الظاهري. **الإخوة**: (رج. ت. روا: ١٣). **لن تزلوا**: أي لن تسقطوا.

١١ **بَسْعَةً**: أي بغنى، ولم ترد الكلمة اليونانية إلا في ثلاثة مواضع أخرى في
العهد الجديد (رج. كو: ١٦: ١، آتي: ١٧: ٦، تي: ٦: ٣). **مَلَكُوتِ رَبِّنَا**: (رج.
مت: ٢٨: ١٦، يو: ١٨: ٣٦).

١٢ **لَا أَهْمِلُ**: الكلمة اليونانية تعني "سوف أستمر"، "أنا أنوي". **الحق**:
المقصود: تعاليم الإيمان المسيحي الأساسية. **الحاضر**: الكلمة اليونانية
تعني أيضًا "الذي عندهم".

قُلُوبِكُمْ، ^{٢٠}عَالَمِينَ هَذَا أَوَّلًا: "أَنَّ كُلَّ نُبُوءَةِ الْكِتَابِ لَيْسَتْ مِنْ تَفْسِيرٍ خَاصٍّ". ^{٢١}"لأنَّه لَمْ تَأْتِ نُبُوءَةٌ قَطُّ بِمَشِيَّةِ إِنْسَانٍ، بَلْ نَكَلَّمَ أَنَا اللهُ الْقَدِيسُونَ مَسُوقِينَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ".

هَلَاكُ الْمَعْلَمِينَ الْكَذِبَةِ

٢ ولكن، كَانَ أَيْضًا فِي الشَّعْبِ أَنْبِيَاءُ كَذِبَةٌ، كَمَا سَيَكُونُ فِيكُمْ أَيْضًا مُعَلِّمُونَ كَذِبَةٌ، الَّذِينَ يَدُسُّونَ بَدَنَ هَلَاكٍ. وَإِذْ هُمْ يُنْكِرُونَ الرَّبَّ الَّذِي اشْتَرَاهُمْ، يَجْلِبُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ هَلَاكًا سَرِيعًا. ^١وَسَيَسْبُحُ كَثِيرُونَ تَهْلُكَاتِهِمْ. الَّذِينَ بِسَبَبِهِمْ يُجَدَّفُ عَلَى طَرِيقِ الْحَقِّ. ^٢وَهُمْ فِي الطَّمَعِ يَتَجَرَّوْنَ بِكُمْ بِأَقْوَالٍ مُصَنَّعَةٍ، الَّذِينَ دِينُونْتَهُمْ مِنْذُ الْقَدِيمِ لَا تَتَوَاتَى، وَهَلَاكُهُمْ رُؤُوسًا: (١٦: ٢٢).

٢٠ أولًا: المقصود: قبل كل شيء. كل نبوة الكتاب: أي كل نبوة واردة في العهد القديم.

٢١ قط: أبدًا، على الإطلاق. أناس: المقصود: الأنبياء رجالًا كانوا أم نساء. القديسون: (رج. ت أع ١٣: ٩). مسوقين: استعارة من عالم البحار. وهي ذات الكلمة المستخدمة في (أع ١٥: ١٧) عن "سفينة تحملها الريح". والمقصود: مدفوعون، محمولون.

٢: ١ ولكن كان أيضًا... هناك تشابه بين هذا الأصحاح ورسالة يهوذا (آ ٤-١٦)، ويصل أحيانًا إلى درجة التطابق. (رج آ ١٢ مع ٤، آ ٤ مع ١٤، آ ٦ مع ١٧، آ ١٠ مع ١٨، آ ١١ مع ١٩، آ ١٢ مع ١٠، آ ١٣ مع ١٢، آ ١٤ مع ١١، آ ١٥ مع ١٠، آ ١٦ مع ١٧، آ ١٧ مع ١٢، آ ١٨ مع ١٣، آ ١٩ مع ١٦). الشعب: الكلمة اليونانية هي ذاتها التي تستخدمها الترجمة السبعينية (اليونانية) للعهد القديم للإشارة إلى "شعب الله". أنبياء كذبة: قد تعني أنهم ليسوا أنبياء حقيقيين، أو أنهم تنبأوا نبوات كاذبة، أو أنهم الاثنان معًا. الذين: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "فئة"، "قومًا"، وهم هنا المعلمون الكذبة. يدسون: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، والكلمة المشتقة منها جاءت بمعنى "يدخل خفية" (رج غل ٤: ٢). وقد كانت تستخدم لوصف "محاولة البعض إدخال تعاليم مزيفة" بجانب التعاليم الصحيحة. بدع: الكلمة اليونانية لا تصف "أفكارًا" بل "مدارس" و"مذاهب". هلاك: المقصود: تقود إلى الهلاك، مهلكة. الرب: الكلمة اليونانية وردت تسع مرات في العهد الجديد، وترجمت دائمًا "السيد". (رج ٤: ٤). سريعًا: الكلمة اليونانية تتضمن معنيين "فجأة"، "قريبًا".

٢ تهلكتهم: الكلمة يمكن أن تعني "طرقهم الشريرة" وتأتي في مقابل وعلى النقيض مع "طريق الحق". بسببهم يجدف: هذا التعبير نراه شائعًا في الكتاب المقدس (رج إش ٥٢: ٥، رؤ ٢٤: ٢). يجدف: أي يوجه الإهانة إلى الله. طريق الحق: عبارة كانت تستخدم لوصف "الإيمان المسيحي" (رج أع ٢: ٢٩، ١٧: ١٦، ٢٥: ١٨، ٩: ١٩، ٢٣، ٤: ٢٢، ١٤: ٢٤، ٢٢). ويسوع المسيح نفسه هو هذا الطريق (رج يوح ١: ٦).

٣ يتجرون بكم: الكلمة اليونانية لها خلفية تجارية بمعنى "يستغل"، ولها أيضًا معنى "يخرجون النقود من جيوب الناس" (رج ات ٥: ١). مصنعة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "مزيفة"، "مُلَفَّقة" وتختلف عن الكلمة المترجمة "مصنعة" في (١٦: ١). منذ القديم: الكلمة اليونانية لم ترد في كل العهد الجديد إلا في (٥: ٣) وفي الموضع المقابل في رسالة يهوذا (يه ٤). تتوانى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "تبطل"، "تتأخر".

المسكن - أن أنهبكمم بالذكورة، ^{١٤}عَالَمًا أَنْ خَلَعَ مَسْكَنِي قَرِيبٌ، كَمَا أَعْلَنَ لِي رَبُّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ أَيْضًا. ^{١٥}فَأَجْتَهِدْ أَيْضًا أَنْ تَكُونُوا بَعْدَ خُرُوجِي، تَذَكَّرُونَ كُلَّ حِينٍ بِهَذِهِ الْأُمُورِ. ^{١٦}لأننا لم نَتَّبِعْ خُرَافَاتٍ مُصَنَّعَةً، إِذْ عَرَفْنَاكُمْ بِقُوَّةِ رَبُّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَمَجِيئِهِ، بَلْ قَدْ كُنَّا مُعَايِنِينَ عَظَمَتَهُ. ^{١٧}لأنَّه أَخَذَ مِنَ اللَّهِ الْآبِ كَرَامَةً وَمَجْدًا، إِذْ أَقْبَلَ عَلَيْهِ صَوْتُ كَهَذَا مِنَ الْمَجْدِ الْأَسْنَى: «هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي أَنَا سَرَرْتُ بِهِ». ^{١٨}وَنَحْنُ سَمِعْنَا هَذَا الصَّوْتَ مُقْبِلًا مِنَ السَّمَاءِ، إِذْ كُنَّا مَعَهُ فِي الْجَبَلِ الْمُقَدَّسِ. ^{١٩}وَعِنْدَنَا الْكَلِمَةُ النَّبَوِيَّةُ، وَهِيَ أَثْبَتَتْ، الَّتِي تَفْعَلُونَ حَسَنًا إِنْ أَنْتَبَهْتُمْ إِلَيْهَا، كَمَا إِلَى سِرَاجٍ مُنِيرٍ فِي مَوْضِعٍ مُظْلِمٍ، إِلَى أَنْ يَنْفَجِرَ النَّهَارُ، وَيَطْلُعَ كَوَكَبُ الصُّبْحِ فِي

١٣ المسكن: الكلمة اليونانية تُرجمت الخيمة (رج. ت. ١: ٥). أنهضكم: الكلمة اليونانية تعني "البقطة" من النوم (رج مت ٢٤: ١، مر ٣٨: ٤، لو ٢٤: ٨). والكلمة تتضمن معاني "الحماس"، "النشاط". وسيكرر الرسول بطرس استخدامها في هذه الرسالة (رج ١: ٣).

١٤ خلع مسكني قريب: إشارة إلى قرب موته الجسدي. كما أعلن لي: ربما إشارة إلى الحديث الوارد في (يو ١٨: ١٩-٢٠).

١٥ فأجتهد: الكلمة في اليونانية جاءت في صيغة المستقبل وليس في صيغة المضارع، والمقصود: سوف أجتهد. خروجي: أي رحيلي عن هذا العالم، موتي.

١٦ خرافات: (رج. ت. ات ٤: ١). مصنعة: الكلمة اليونانية ترجمت في المرة الوحيدة الأخرى في العهد الجديد "تحكمك" (رج ات ١٥: ٣). والمقصود: "المصنعة بدهاء"، "المختلقة"، "الملفقة". مجيئه: تشير إلى مجيء المسيح ثانية، وليس مجيئه الأول. بل قد كنا... إشارة إلى حادثة التجلي (رج مت ١٧: ١-٨، مر ٩: ٢-٨، لو ٩: ٢٨-٣٦). معايينين: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "رأينا بعيوننا". ووردت كلمتان من اشتقاق الكلمة اليونانية بمعنى "يلاحظ" في (١بط ٢: ١٢، ٢: ٣). عظمته: أي جلاله، وقد وردت الكلمة مرتين في العهد الجديد (رج لو ٩: ٤٣، أع ١٩: ٢٧). والكلمة مشتقة من كلمة ترجمت "الأسنى" (رج آ ١٧).

١٧ عليه: أي على المسيح. المجد الأسنى: أي المجد البهي، وهو تعبير كان يستخدم ليشير به إلى "الله"، وذلك لتفادي ذكر الاسم الإلهي. الأسنى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "جل جلاله"، "تعالى"، "الفاثق"، "الأرفع". هذا هو ابني... الاقتباس مأخوذ من (مت ١٧: ٥، لو ٩: ٣٥)، ويردد صدى ما جاء في (مز ٧: ٢، إش ٤٢: ١).

١٨ نحن سمعنا: كان مع الرسول بطرس كل من يعقوب بن زبدي ويوحنا أخيه (رج مت ١٧: ١، مر ٩: ٢، لو ٩: ٢٨). الجبل المقدس: المقصود هنا: الجبل الذي حدث عليه التجلي، وليس جبل أورشليم (صهيون) الذي كان له نفس الاسم.

١٩ الكلمة النبوية: إشارة إلى العهد القديم كله، باعتبار أنه كتاب نبوة (رج آ ٢٠). سراج منير: (رج مز ١١٩: ١٠٥). النهار: هذا المصطلح كان منتشرًا ومعروفًا بين معلمي اليهود (الريبيين) ويشير إلى يوم الخلاص (رج لو ١٧: ٧٨). وهو وقت عودة المسيح. كوكب الصبح: هذا المصطلح كان معروفًا في الكتابات الفلسفية الوثنية، ويشير به اليونانيون إلى كوكب فينوس والإلهة اليونانية أرتاميس (ديانا). وهو هنا يرمز إلى المسيح (رج عد ١٧: ٢٤).

لا ينعس. ^٤ لأنه إن كان الله لم يُسْفِقْ عَلَى مَلَائِكَةٍ قَدْ أَخْطَأُوا، بل في سلاسل الظلام طَرَحَهُمْ فِي جَهَنَّمَ، وَسَلَّمَهُمْ مَحْرُوسِينَ لِلْقَضَاءِ، وَلَمْ يُسْفِقْ عَلَى الْعَالَمِ الْقَدِيمِ، بَلْ إِنَّمَا حَفِظَ نَوْحًا ثَامِنًا كَارِزًا لِلرَّبِّ، إِذْ جَلَبَ طُوفَانًا عَلَى عَالَمِ الْفُجَّارِ. ^٥ وَإِذْ رَمَدَ مَدِينَتِي سِدُومَ وَعَمُورَةَ، حَكَمَ عَلَيْهِمَا بِالْإِنْقِلَابِ، وَاضِعًا عِبْرَةً لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يَفْجُرُوا، ^٦ وَأَنْقَذَ لُوطًا الْبَارَّ، مَغْلُوبًا مِنْ سِيرَةِ الْأَرْدِيَاءِ فِي الدَّعَاةِ. ^٧ إِذْ كَانَ الْبَارُّ بِالنَّظَرِ وَالسَّمْعِ وَهُوَ سَاكِنٌ بَيْنَهُمْ، يُعَذِّبُ يَوْمًا فَيَوْمًا نَفْسَهُ الْبَارَّةَ بِالْأَفْعَالِ الْإِثْمَةِ. ^٨ يَعْلَمُ الرَّبُّ أَنْ يُنْقِذَ الْآتِقِيَاءَ مِنَ التَّجَرِبَةِ، وَيَحْفَظُ الْإِثْمَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ مُعَاقِبِينَ، ^٩ وَلَا سَيِّمًا الَّذِينَ يَذْهَبُونَ وَرَاءَ الْجَسَدِ فِي شَهْوَةِ النَّجَاسَةِ، وَيَسْتَهْنُونَ بِالسِّيَادَةِ.

لا ينعس: المقصود: ينتظر بأعين لا تنام. والمرة الوحيدة التي ذكرت فيها كلمة "ينعس" في العهد الجديد جاءت لوصف العذاري النائمات (رج مت ٢٥: ٥).

٤ إن كان الله... يبدأ الرسول بطرس هنا في طرح ثلاثة أمثلة كدروس من الماضي. **ملائكة قد أخطأوا:** عن هؤلاء الملائكة الساقطين (رج يه ٦، رؤ ١٢: ٧-٩). **سلاسل الظلام:** الكلمة اليونانية تعني "الحفر السفلى المظلمة" أو "حفرًا تحت الأرض مظلمة". **طرحهم في جهنم:** يُعبر عن هذه الجملة في اليونانية بكلمة واحدة لم ترد في الكتاب المقدس إلا في هذا الموضع، وتعني "يودع في تارتاروس". و"تارتاروس" في الأساطير الإغريقية مكان عقاب الأرواح المنطلقة من الناس الأشرار والآلهة المتمردة. **محروسين:** محفوظين. **للقضاء:** أي إلى يوم الدينونة.

٥ نوحًا ثامِنًا: المصطلح في اليونانية يعني أن نوحًا كان قد أنقذ مع سبعة آخرين، وهم زوجته وأبنائه الثلاثة وزوجاتهم (رج ابط ٢: ٢٠). **جلب طوفانًا:** (رج تك ١: ٧-٢٤). يقابل هذا المثل، مثل تدمير بني إسرائيل في البرية (رج يه ٥). **الفجار:** (رج ت تي ١: ٩). كذ ٦. **٦-٥ طوفانًا... رمد:** الكلمة الأولى تمثل الهلاك بالماء، والثانية تمثل الهلاك بالنار (رج ٣: ٧).

٦ رمد: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "غطى بالرماد". **سدوم وعمورة:** (رج تك ١٨: ٢٠، ١٩: ٢٩). **بالانقلاب:** هي ذات الكلمة اليونانية التي ترجمت "لهدم" (رج ت تي ١: ١٤). ووردت في الترجمة السبعينية عن خراب سدوم بمعنى "الانقراض" (رج تك ١٩: ٢٩). **عبرة:** درس، مثل **للعتيدين:** المزمعين، للذين سوف.

٧ لوطًا: هو ابن أخ إبراهيم (رج تك ١٢: ١٤، ١٦-١٧، ١٩: ١٥-٢٦). **مغلوبًا:** تعني أيضًا "منهكًا". **الأردياء:** الكلمة اليونانية لا ترد في كل العهد الجديد إلا في (١٧: ٣). وتعني "الأشرار"، "الفجار" (رج تك ١٩: ١-١٦). **الدعارة:** الخطايا الفاحشة، العهارة.

٩ يعلم الرب أن... إن الرب لا يخلص الإنسان بإبعاده عن التجربة، بل بإخراجه منها سالمًا. **التجربة:** الكلمة جاءت في المفرد، تمامًا كما جاءت في الصلاة الربانية (رج مت ٦: ١٣). **يحفظ الأثمة:** اللغة المستخدمة هنا تطابق تمامًا اللغة المستخدمة عن مصير الملائكة الساقطين (رج آ ٤). **يوم الدين:** هو اليوم الأخير، يوم الرب (رج ت اكوا ٨).

١٠ يذهبون: المقصود: "يتبعون"، "ينجرفون". **الجسد في شهوة:** الجملة في اليونانية يمكن أن تقرأ "شهوة الجسد". **يستهيئون:** أي

جسورون، مُعْجِبُونَ بَأَنْفُسِهِمْ، لَا يَرْتَعِبُونَ أَنْ يَفْتَرُوا عَلَى ذَوِي الْأُمَجَادِ، ^{١١} حَيْثُ مَلَائِكَةٌ - وَهُمْ أَعْظَمُ قُوَّةً وَقُدْرَةً - لَا يُقَدِّمُونَ عَلَيْهِمْ لَدَى الرَّبِّ حُكْمَ افْتِرَاءٍ. ^{١٢} أَمَّا هَؤُلَاءِ فَكَحَيَوَانَاتٍ غَيْرِ نَاطِقَةٍ، طَبِيعِيَّةٍ، مَوْلُودَةٍ لِلصَّبْدِ وَالْهَلَاكِ، يَقْتَرُونَ عَلَى مَا يَجْهَلُونَ، فَيَسْهَلُكَونَ فِي فُسَادِهِمْ، ^{١٣} آخِذِينَ أَجْرَةَ الْإِثْمِ. الَّذِينَ يَحْسِبُونَ تَنْعَمَ يَوْمَ لَذَّةٍ. أَدْنَسٌ وَعُيُوبٌ، يَتَنَعَّمُونَ فِي غُرُورِهِمْ صَانِعِينَ وَلَاثِمَ مَعَكُمْ. ^{١٤} لَهُمْ عُيُونٌ مَمْلُوءَةٌ فِسْقًا، لَا تَكْفُ عَنْ الْخَطِيئَةِ، خَادِعُونَ النَّفُوسَ غَيْرَ الثَّابِتَةِ. لَهُمْ قَلْبٌ مُتَدَرِّبٌ فِي الطَّمَعِ. أَوْلَادُ اللَّعْنَةِ. ^{١٥} قَدْ تَرَكُوا الطَّرِيقَ الْمُسْتَقِيمَ، فَضَلُّوا، تَابِعِينَ طَرِيقَ بَلْعَامَ بْنِ بَصُورَ الَّذِي أَحَبَّ أَجْرَةَ الْإِثْمِ. ^{١٦} وَلَكِنَّهُ حَصَلَ عَلَى تَوْبِيخٍ تَعْدِيهِ، إِذْ مَنَعَ حِمَاةَ

يحتقرون. **يستهيئون بالسيادة:** أي يستخفون بالسلطة ويحتقرونها، وقد تكون السلطات البشرية أو القيادات الكنسية، لكن المقصود بالسيادة هنا -غالبًا- سيادة المسيح التي ينكرونها. **جسورون:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم لوصف الشخص الذي يتحدى الله والناس في تهور وطيش. **معجبون بأنفسهم:** الكلمة اليونانية تصف كبرياء الإنسان. **يفترون:** أي يختلقوا الكلام، يجدفوا. **ذوي الأمجاد:** المقصود -غالبًا- الملائكة، كما في (١٨هـ).

١١ وهم أعظم: المقصود هنا: أن الملائكة أعظم من هؤلاء المعلمين الكذبة. **حكم:** أي قضاء، دينونة. **افتراء:** اختلاق القول، توجيه إهانة. **١٢ هؤلاء:** أي هؤلاء المعلمون الكذبة (رج آ ١١). **غير ناطقة:** المقصود: غير عاقلة. **طبيعية:** أي تعيش على الفطرة أي بالخرقة. المقصود: الشهوات الطبيعية التي يشاركون فيها الحيوانات. **للصبيد والهلاك:** أي مصيرهم سيكون كمصير الحيوان، الصيد أولاً ثم الموت. **الهلاك:** الكلمة اليونانية وردت تسع مرات في العهد الجديد ترجمت "الفساد" (رج روم ٨: ٢١، ١٥: ٤٢، ٥٠، ٥٢، غل ٨: ٦، ابط ٣: ٤، ٢ بط ١: ٤، ١٢: ٢، ١٩). **يفترون:** المقصود: يلعنون، يقولون بذاءاتهم. **على ما:** في اليونانية يمكن أن تترجم "لأنهم"، "بسبب أنهم".

١٣ يحسبون تنعم يوم لذة: الجملة اليونانية يمكن أن تعني: يظنون أن الانغماس في اللذات طوال النهار هو الهجة والتعظيم. **أدناس وعيوب:** على العكس من شخص المسيح وصفاته (رج ابط ١٩: ١٩) الذي هو "بلا عيب ولا دنس"، وكذلك كل مسيحي (رج ١٤: ٣). **يتنعمون:** أي يتلذذون. **غرورهم:** الكلمة اليونانية تعني "خداعهم". **صانعين ولاثم معكم:** المقصود هنا: أنهم يحاولون تقليد ولاثم المحبة (رج ت ١٢). **١٤ فسقًا:** الكلمة اليونانية كانت تصف الشخص "الذي يشتهي كل امرأة يراها"، ويرى أن كل امرأة زانية وفاسقة. **لا تكف:** الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: "لا تشبع". **متدرب:** هي ذات الكلمة المترجمة "روض" (رج ت تي ٤: ٧). **أولاد اللعنة:** عبارة تقابل "أبناء الغضب" (رج أف ٢: ٣). كذلك (رج ت ابط ١: ١٤).

١٥ الطريق المستقيم: هو طريق الحق (رج ت ٢: ٢)، وهو طريق البر (رج آ ٢١).

١٦-١٥ بلعام... حمار... عن هذه الواقعة (رج عد ٢٢-٢٤). **بلعام بن بصور:** في اللغة الجليلية - وهي لغة الرسول بطرس (رج مت ٢٦: ٧٣) - وكان هناك اختلاف في نطق حرف "العين". فهو بلعام بن بعور (رج عد ٢٢: ٥).

١٦ توبيخ تعديه: الكلمتان اليونانيتان لم تردا في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والمقصود: التوبيخ كان بسبب تعديه. **حماقة:** الكلمة

«كَلْبٌ قَدْ عَادَ
إِلَى قَيْئِهِ»،
و«خَنْزِيرَةٌ مُعْتَسِلَةٌ»
إِلَى مَرَاغَةِ الْحَمَاءِ».

مجيء الرب أكيد

٣ هَذِهِ أَكْتُبُهَا الْآنَ إِلَيْكُمْ رِسَالَةً ثَانِيَةً أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، فِيهِمَا
أُنْهِضُ بِالتَّذْكِرَةِ ذَهْنَكُمْ النَّقِيَّ،^١ لَتَذْكُرُوا الْأَقْوَالَ الَّتِي
قَالَهَا سَابِقًا الْأَنْبِيَاءُ الْقَدِيسُونَ، وَوَصَّيْنَا نَحْنُ الرَّسُلُ، وَصِيَّةَ الرَّبِّ
وَالْمُخَلَّصِ. ^٢عَالِمِينَ هَذَا أَوَّلًا: أَنَّهُ سَيَأْتِي فِي آخِرِ الْأَيَّامِ قَوْمٌ
مُسْتَهْزِئُونَ، سَالِكِينَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ أَنْفُسِهِمْ،^٣ وَقَائِلِينَ: «أَيْنَ هُوَ
مَوْعِدُ مَجِيئِهِ؟ لَأَنَّهُ مِنْ حِينِ رَفَقَ الْأَبَاءُ كُلُّ شَيْءٍ بَاقٍ هَكَذَا مِنْ بَدْءِ

النَّبِيِّ حِمَارٌ أَعْجَمٌ نَاطِقًا بِصَوْتِ إِنْسَانٍ. ^{١٧}هَؤُلَاءِ هُمْ أَبَارٌ بِلَا مَاءٍ،
غُيُومٌ يَسُوفُهَا النَّوْءُ. الَّذِينَ قَدْ حَفِظُوا لَهُمْ قَتَامُ الظَّلَامِ إِلَى الْأَبَدِ.
^{١٨}لَأَنَّهُمْ إِذْ يَنْطَفِقُونَ بِعَظَائِمِ الْبُطْلِ، يَخْدَعُونَ بِشَهَوَاتِ الْجَسَدِ فِي
الدَّعَارَةِ، مَنْ هَرَبَ قَلِيلًا مِنَ الَّذِينَ يَسِيرُونَ فِي الضَّلَالِ،^{١٩} وَاعْدِينَ
إِيَّاهُمْ بِالْحَرِيَّةِ، وَهُمْ أَنْفُسُهُمْ عَبِيدُ الْفَسَادِ. لِأَنَّ مَا انْغَلَبَ مِنْهُ أَحَدٌ،
فَهُوَ لَهُ مُسْتَعْبِدٌ أَيْضًا! ^{٢٠}لَأَنَّهُ إِذَا كَانُوا، بَعْدَمَا هَرَبُوا مِنْ نَجَاسَاتِ
العَالَمِ، بِمَعْرِفَةِ الرَّبِّ وَالْمُخَلَّصِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، يَرْتَبِكُونَ أَيْضًا
فِيهَا، فَيَنْعَلِبُونَ، فَقَدْ صَارَتْ لَهُمْ الْأَوَاخِرُ أَسْرَّ مِنَ الْأَوَائِلِ. ^{٢١}لَأَنَّهُ
كَانَ خَيْرًا لَهُمْ لَوْ لَمْ يَعْرِفُوا طَرِيقَ الْبَرِّ، مِنْ أَنَّهُمْ بَعْدَمَا عَرَفُوا،
يَرْتَدُّونَ عَنِ الْوَصِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ الْمُسَلِّمَةِ لَهُمْ. ^{٢٢}قَدْ أَصَابَهُمْ مَا فِي
الْمَثَلِ الصَّادِقِ:

٢٢:٢ (أم ٢٦: ١١)

يكون كل إنسان يؤمن به (رج ابطا: ١٥). - المسلمة لهم: (رج. ت. يه ٣، اكو: ١١: ٢).

٢٢ أصابعهم: يختم الرسول بطرس هجومه العنيف على المعلمين الكذبة
بهذين المثلين. المثل الصادق: العبارة في اليونانية تعني "يصدق عليهم
المثل القائل". كلب: خنزيرة: كانت حيوانات نجسة عند اليهود.
قيئته: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
مراغة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
وهي الوحل الذي تتمرغ فيه الحيوانات. الحماء: الكلمة اليونانية لم ترد في
أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهي الوحل المختلط بالقاذورات.
١: ٣ هذه أكتبها: إشارة إلى كل ما تتضمنه هذه الرسالة. رسالة ثانية:
إشارة - غالبًا - إلى رسالة الرسول بطرس الأولى. أيها الأحباء: في هذه
الرسالة يتكرر هذا اللقب أربع مرات جميعها في هذا الأصحاح، وترد أربعة
أفعال مختلفة في كل مرة: "اذكروا" (آ ١)، "لا يخف عليكم" (آ ٨)،
"اجتهدوا" (آ ١٤)، "احترسوا" (آ ١٧). أنهض: (رج. ت. ١٣: ١). النقي:
الكلمة اليونانية تحمل معنيين: (١) ما تم غربلته من الحبوب والغلال حتى
لم يبق فيها أي شيء من التبن. (٢) ما يظهر خاليًا من العيوب في ضوء
الشمس.

٢ الأنبياء: إشارة إلى أنبياء العهد القديم. الأنبياء القديسون: في مقابل
"الأنبياء الكذبة" (رج ١: ٢). الأنبياء: الرسل: الرب: يؤكد الرسول
بطرس على أن الرب يسوع هو الذي يربط بين أنبياء العهد القديم ورسول
العهد الجديد. وصيتنا: وصية: أي وصيتنا التي هي وصية. الرب
والمخلص: (رج. ت. ٢: ٢).

٣ أولًا: (رج. ت. ٢: ١). آخر الأيام: أي الأيام الأخيرة (رج. ت. آتي ١: ٣).
مستهزئون: (رج. ت. يه ١٨). سالكين بحسب شهوات أنفسهم:
العبارة في اليونانية تعني: تقودهم شهواتهم.

٤ أين هو موعد مجيئه؟: هذا التعبير يتضمن أن الأمر الذي يسأل عنه
السائل غير موجود أبدًا. وهناك العديد من الأمثلة في العهد القديم مماثلة
(رج مز: ٣: ٤٢، ٧٩: ١٠، إر: ١٧: ١٥، ملا: ٢: ١٧). والمعنى هنا: "لقد تأخر كثيرًا
حتى أنه يمكننا القول أنه لن يجيء أبدًا!". رقد: (رج. ت. مت ٢٧: ٢٥).
الآباء: الإشارة هنا - غالبًا - إلى الجيل المسيحي الأول، لكن ربما تكون
الإشارة إلى آباء العهد القديم، كما في (أع ١٣: ٣، رو ٩: ٥، عب ١: ١). هكذا:
الكلمة اليونانية تعني: على حاله.

اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، والترجمة الحرفية
لها هي "هوس". وهناك كلمة من ذات الاشتقاق ترجمت "مختل العقل"
(رج اكو: ١١: ٢٣). حمار: ناطقًا: (رج عد: ٢٦: ٣٠). أعجم: الكلمة
اليونانية وردت ثلاث مرات أخرى في العهد الجديد، وترجمت "صامتًا"
(رج أع: ٨: ٢٢) و"البكم" (رج اكو: ١٢: ٢) و"بلا معنى" (رج اكو: ١٤: ١٠).
١٧ آبار بلا ماء: أي يابيع قد جفت مياهها، لأنهم تركوا الله (رج إر: ١٣: ١٢).
تركوا المسيح مصدر "ماء الحياة" (رج يو: ٣٨: ١٩، ٣٣: ٣٤). النوء: الريح
العاصفة. حفظ لهم: أي حفظ الله لهؤلاء المعلمين الكذبة. الكلمة تعني
أيضًا "أعد لهم". قتام الظلام: هو الظلام الشديد، الظلام الحالك. إشارة
إلى الجحيم، عالم الموتى (رج مت: ١٢: ٢٢، ١٣: ٢٥، ٣٠).

١٨ بعضائهم: المقصود: "بمبالغة"، "بصخب"، "بعبارات طنانة". والكلمة
اليونانية تعني "بأمور عظيمة"، والكلمة لم ترد في كل العهد الجديد إلا هنا
وفي (يه ١٦). البطل: أي جوفاء، فارغة. (رج. ت. رو: ٨: ٢٠). من هرب
قليلاً: إشارة إلى أناس اعتنقوا المسيحية بعد أن كانوا وثنيين. يسيرون:
الكلمة اليونانية تعني "يعيشون".

١٩ واعدين: وهم أنفسهم: أي يعدون بما لا يمتلكون (أو يفعلون).
بالحرية: المقصود: غالبًا - الحرية المتبجحة، والتي تتحول إلى فرصة
للجسد (رج غل: ١٣: ٥). عبيد الفساد: هكذا قال المسيح لليهود (رج
يو: ٨: ٣٤). وهو ما أكد عليه الرسول بولس (رج رو: ٦: ١٦). انغلب منه:
المقصود: استولى عليه، تسلط عليه.

٢٠ إذا كانوا: إشارة إلى المعلمين الكذبة. هربوا: (رج. ت. آ ١٨).
نجاسات: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد.
لكنها وردت مرارًا في الترجمة السبعينية (اليونانية) للعهد القديم، وجاءت
بمعنى "مفسد"، "أذناس"، "رجاسات". العالم: (رج. ت. يو: ٩: ١).
بمعرفة: (رج. ت. ٢: ١). الرب والمخلص: أي ربنا ومخلصنا (رج. ت.
١: ١). يرتبكون: تعبير مأخوذ من عملية صيد السمك، يعني "يتقلب في
الشباك"، "يقع في حبالها". الأواخر: الأوائِل: هذا اقتباس مباشر
من قول المسيح (رج مت: ٢٥: ١٢، لو: ١١: ٢٦)، وربما أيضًا إشارة إلى قول
المسيح (رج لو: ١٣: ٣٠). أشُر: أي أسوأ، أردأ.

٢١ خيرًا: المقصود: أفضل، أحسن. طريق البر: هو طريق الحق (رج. ت. آ
٢)، وهو الطريق المستقيم (رج آ ١٥). الوصية المقدسة: إشارة - غالبًا -
إلى التعليم المسيحي ككل. وهي مقدسة، لأن الله قدوس، وهكذا يجب أن

مُقَدَّسَةً وَتَقْوَى؟ ^{١٢} مُنْتَظِرِينَ وَطَالِبِينَ سُرْعَةَ مَجِيءِ يَوْمِ الرَّبِّ، الَّذِي بِهِ تَنْحَلُّ السَّمَاوَاتُ مُلْتَهَبَةً، وَالْعَنَاصِرُ مُحْتَرَقَةٌ تَذُوبُ. ^{١٣} وَلَكِنَّا بِحَسَبِ وَعْدِهِ نَنْتَظِرُ سَمَاوَاتٍ جَدِيدَةً، وَأَرْضًا جَدِيدَةً، يَسْكُنُ فِيهَا الْبَرُّ.

^{١٤} لِذَلِكَ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، إِذْ أَنْتُمْ مُنْتَظِرُونَ هَذِهِ، اجْتَهِدُوا لِتَوْجِدُوا عِنْدَهُ بَلَا دَنْسٍ وَلَا عَيْبٍ، فِي سَلَامٍ. ^{١٥} وَاحْسِبُوا أَنَاةَ رَبِّنَا خَلَاصًا، كَمَا كَتَبَ إِلَيْكُمْ أَخُونَا الْحَبِيبُ بُولُسُ أَيْضًا بِحَسَبِ الْحِكْمَةِ الْمُعْطَاةِ لَهُ، ^{١٦} كَمَا فِي الرِّسَالَةِ كُلِّهَا أَيْضًا، مُتَّكِلًا فِيهَا عَنْ هَذِهِ الْأُمُورِ، الَّتِي فِيهَا أَشْيَاءٌ عَسِرَةُ الْفَهْمِ، يُحَرِّفُهَا غَيْرُ الْعُلَمَاءِ وَغَيْرُ الثَّابِتِينَ، كَبَاقِي الْكُتُبِ أَيْضًا، لِهَلَاكِ أَنْفُسِهِمْ.

^{١٧} فَأَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، إِذْ قَدْ سَبَقْتُمْ فَعَرَفْتُمْ، اخْتَرِسُوا مِنْ أَنْ تَنْقَادُوا بِضَلَالِ الْأَرْدِيَاءِ، فَتَسْقُطُوا مِنْ ثَبَاتِكُمْ. ^{١٨} وَلَكِنْ انْمُوا فِي النِّعْمَةِ وَفِي مَعْرِفَةِ رَبِّنَا وَمُخْلِصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. لَهُ الْمَجْدُ الْآنَ وَإِلَى يَوْمِ الدَّهْرِ. آمِينَ.

الْخَلِيقَةِ. ^٥ لِأَنَّ هَذَا يَخْفَى عَلَيْهِمْ بِإِرَادَتِهِمْ: أَنَّ السَّمَاوَاتِ كَانَتْ مُنْذُ الْقَدِيمِ، وَالْأَرْضُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ قَائِمَةً مِنَ الْمَاءِ وَبِالْمَاءِ، ^٦ اللَّوَاتِي بِهِنَّ الْعَالَمُ الْكَائِنُ حِينَئِذٍ فَاضَ عَلَيْهِ الْمَاءُ فَهَلَكَ. ^٧ وَأَمَّا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ الْكَائِنَتَانِ الْآنَ، فَهِيَ مَخْزُونَةٌ بِتِلْكَ الْكَلِمَةِ عِنْدَهَا، مَحْفُوظَةٌ لِلنَّارِ إِلَى يَوْمِ الَّذِينَ وَهَلَكَ النَّاسُ الْفُجَّارُ.

^٨ وَلَكِنْ لَا يَخَفْ عَلَيْكُمْ هَذَا الشَّيْءُ الْوَاحِدُ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ: أَنَّ يَوْمًا وَاحِدًا عِنْدَ الرَّبِّ كَأَلْفِ سَنَةٍ، وَأَلْفُ سَنَةٍ كَيَوْمٍ وَاحِدٍ. ^٩ لَا يَتَبَاطَأُ الرَّبُّ عَنْ وَعْدِهِ كَمَا يَحْسِبُ قَوْمُ التَّبَاطُؤِ، لَكِنَّهُ يَتَأْتَى عَلَيْنَا، وَهُوَ لَا يَشَاءُ أَنْ يَهْلِكَ أَنْاسٌ، بَلْ أَنْ يُقْبَلَ الْجَمِيعُ إِلَى التَّوْبَةِ. ^{١٠} وَلَكِنْ سَيَأْتِي كُلِّصٌّ فِي اللَّيْلِ، يَوْمُ الرَّبِّ، الَّذِي فِيهِ تَزُولُ السَّمَاوَاتُ بِضَجِيجٍ، وَتَنْحَلُّ الْعَنَاصِرُ مُحْتَرَقَةً، وَتَحْتَرِقُ الْأَرْضُ وَالْمَصْنُوعَاتُ الَّتِي فِيهَا.

^{١١} فَبِمَا أَنَّ هَذِهِ كُلُّهَا تَنْحَلُّ، أَيُّ أَنْاسٍ يَجِبُ أَنْ تَكُونُوا أَنْتُمْ فِي سِيرَةٍ

٥ يخفى عليهم بإرادتهم: العبارة في اليونانية تعني: اختاروا أن يتجاهلوا، يتجاهلون عن قصد. بكلمة الله قائمة: (رج أم ٨: ٢٣-٣١، يوا ٣: ١٠، عب ١: ٢). من الماء وبالماء: فمن الماء برزت الأرض (رج تك ١: ٩)، وبالماء (المطر) احتفظت الأرض بالحياة.

٦ اللواتي: إشارة إلى: من الماء وبالماء، أو الماء وكلمة الله. العالم: (رج ت يوا ٩). فاض: أي غرق، والمقصود هنا: الطوفان الذي أغرق الأرض وما عليها. فاض عليه الماء: استخدم الرب يسوع الطوفان كعلامة لتدخل الله في العالم (رج مت ٢٤: ٣٧-٣٩). وكذلك استخدمه الرسول بطرس في رسالته الأولى (رج ابط ٢: ٢٠).

٧ مخزونة: المقصود: مكنوزة، ظلت، بقيت. الكلمة عينها: أي كلمة الله ذاتها، والمذكورة في (أ ٥). للنار: أو طوفان النار في مقابل "طوفان الماء" في أيام نوح. يوم الدين: اليوم الأخير، يوم الرب (رج ت اكوا ٨). الفجاء: (رج ت ات ١: ٩).

٨ لا يخف عليكم: أي لا يجب -لا يصح- أن تجهلوه. ألف سنة كيوم: اقتباس من (مت ٢: ٢٠).

٩ يتباطأ: التباطؤ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني: يتأخر. يتأخر: أي يصبر، يطيل أثنائه. التوبة: (رج ت رو ٢: ٤).

١٠ كلص: المقصود: على حين غرة، فجأة. كلص في الليل: يمثل العهد الجديد بمثل هذا التشبيه (رج مت ٢٤: ٤٢-٤٤، لو ١٢: ٣٩-٤٠، اتس ٥: ٢، رؤ ٣: ١٦، ١٥). يوم الرب: (رج ت اكوا ٨). كذ ١٢. تزل: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "تختفي". تزل ٠٠ التي فيها: تمثل كتابات أنبياء العهد القديم بهذه الأوصاف ليوم الرب (رج إش ١٣: ١٠-١٣، ١٩: ٢٤، ٤: ٤، ٦٤: ١-٦، ١٦: ٦٦، مي ٤: ١). بضجيج: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تُستخدم لوصف الكثير من الأشياء: (١) زفير لهيب النار. (٢) فرقة اللهب. (٣) فحيح الأفعى. (٤) صوت

السوط. (٥) اندفاع المياه القوية. (٦) صوت السهم وهو يطير في الهواء. تنحل: الكلمة اليونانية تصف: التحلل، الذوبان. كذ ١١. العناصر: بخلاف هنا (و أ ١٢)، وردت الكلمة اليونانية خمس مرات وترجمت "أركانًا" (رج غل ٣: ٩، كو ٨: ٢٠، عب ١٢: ٥). (رج ت غل ٣: ٤). كذ ١٢. تحترق: الكلمة اليونانية جاءت بمعنى "تتلاشى"، "تدان"، "تحاكم". المصنوعات: الكلمة اليونانية تصف أعمال الناس، وبصفة خاصة "المباني الفخمة".

١١ سيرة مقدسة: حياة القداسة من الأمور التي يؤكد عليها الرسول بطرس في رسالتيه (رج ابط ١٤: ١٦، ٩: ١٢). تقوى: (رج ت ٣: ١).

١٢ به: المقصود: بسببه، أو فيه.

١٣ سماوات جديدة وأرضًا جديدة: (رج إش ٦٥: ١٧، ٦٦: ٢٢، رؤ ٢١: ١). يسكن: الكلمة اليونانية تعني "يحل" (رج ت أف ٣: ١٧).

١٤ اجتهدوا: (رج ت ٥: ١). بلا دنس ولا عيب: كالمسيح (رج ابط ١: ١٩)، وعلى العكس من المعلمين الكذبة (رج ١٣: ٢).

١٥ أناة: أي صبر، تأخير. أناة ربنا خلاصًا: سبق وأن شرح الرسول بطرس هذه الحقيقة (رج أ ٩). خلاصًا: الكلمة اليونانية تعني: فرصة للخلاص، وسيلة للخلاص. بولس: هو الرسول بولس الذي سجدت خدمته في (أع ١٣-٢٨).

١٦ الرسائل ٠٠ كباقي الكتب: اعتراف من الرسول بطرس بسلطان كتابات الرسول بولس بأنها موحى بها من الله. عسرة الفهم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "غامضة". غير العلماء: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتعني "الجهال" أو "غير المتخصصين". كباقي الكتب: المقصود: مجمل النصوص الكتابية (العهد القديم).

١٧ الأردياء: (رج ت ٧: ٢).

١٨ معرفة: (رج ت ٥: ١). يوم الدهر: الكلمة اليونانية تُرجمت كثيرًا "الأبد". آمين: (رج ت مت ١٣: ٦).

رسالة يوحنا الرسول الأولى

كلمة الحياة

السلوك في النور

وهذا هو الخبَر الذي سمعناه منه ونُخبركم به: إنَّ الله نورٌ وليس فيه ظلمةٌ البتَّة. ^١ إنَّ قُلنا: إنَّ لنا شَرَكَةً معه وسلكنا في الظلمة، نَكْذِبُ وَلَسْنَا نَعْمَلُ الْحَقَّ. ^٢ ولكن إنَّ سلكنا في النور كما هو في النور، فلنا شَرَكَةً بَعْضُنَا مَعَ بَعْضٍ، وَدَمُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِهِ يُطَهِّرُنَا مِنْ كُلِّ خَطِيئَةٍ. ^٣ إنَّ قُلنا: إِنَّهُ لَيْسَ لَنَا خَطِيئَةٌ، نُضِلُّ أَنْفُسَنَا وَلَيْسَ الْحَقُّ فِيْنَا. ^٤ إنَّ اعْتَرَفْنَا بِخَطَايَانَا فَهُوَ أَمِينٌ وَعَادِلٌ، حَتَّى يَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَيُطَهِّرَنَا مِنْ كُلِّ إِثْمٍ. ^٥ إنَّ قُلنا: إِنَّا لَمْ نُخْطِئْ نَجْعَلُهُ كَاذِبًا، وَكَلِمَتُهُ لَيْسَتْ فِيْنَا.

الذي كَانَ مِنَ الْبَدءِ، الذي سَمِعْنَاهُ، الذي رَأَيْنَاهُ بَعْيُونَا، الذي شَاهَدْنَاهُ، وَلَمَسْتُهُ أَيْدِينَا، مِنْ جِهَةٍ كَلِمَةِ الْحَيَاةِ. ^٦ فَإِنَّ الْحَيَاةَ أَظْهَرَتْ، وَقَدْ رَأَيْنَا وَنَشْهَدُ وَنُخْبِرُكُمْ بِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَ الْآبِ وَأُظْهَرَتْ لَنَا. ^٧ الذي رَأَيْنَاهُ وَسَمِعْنَاهُ نُخْبِرُكُمْ بِهِ، لِكَيْ يَكُونَ لَكُمْ أَيْضًا شَرَكَةٌ مَعَنَا. وَأَمَّا شَرِكَتُنَا نَحْنُ فَهِيَ مَعَ الْآبِ وَمَعَ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. وَنُكْتَبُ إِلَيْكُمْ هَذَا لِكَيْ يَكُونَ فَرْحُكُمْ كَامِلًا.

للموت وخطية ليست للموت" (رج ١٦:٥). ليس فيه ظلمة البتة: يرد الرسول يوحنا هنا على فريق من الغنوسيين كان قد نادى بأن: الله كما أنه نورٌ متلاً لأنه أيضاً ظلاماً دامساً. وبالتالي نادى هذا الفريق بأن الخطية "واجب ديني" باعتبار أن المسيحي ينبغي عليه اختبار جانبي النور والظلمة في الله. والآيات التالية ترد على بطلان هذا الادعاء وهذه الهرطقة. **البتة:** أبداً، بتاتاً. **٦ إن قلنا:** يقتبس الرسول يوحنا هنا وكذلك في (٨، ١٠) ثلاثة ادعاءات من تعاليم المعلمين الكذبة، ثم يقوم بالرد عليها. **نكذب:** ثلاث مرات أخرى يوجه الرسول يوحنا هذا الاتهام لأولئك المعلمين الكذبة (رج ٤:٢، ٢٢، ٢٠:٤). والكلمة اليونانية ومشتقاتها ترد ٩ مرات في هذه الرسالة. **الحق:** يستخدم الرسول يوحنا في هذه الرسالة أربع كلمات يونانية تُرجمت كلها "الحق" وهي من الكلمات التي تربط بين رسائل الرسول يوحنا الثلاث. (رج ١يو١-٤، ١٣، ٣يو١، ٣، ٤، ٨، ١٢). والكلمات اليونانية يمكن أن تعني "الصدق"، "البقين"، "البر"، "الاستقامة"، "الحقيقي". ويستخدمها الرسول يوحنا أيضاً لكي يُشير إلى "الكلمة المتجسدة" أو "الكلمة المكتوبة". كذ ٨. **٧-١٠ كل خطية...** لم نخطئ: الرسول يوحنا في هذه الرسالة يعالج موضوع "الخطية" في ثلاثة مواضع (رج ١يو١:٧-٢، ٣يو١:٣، ١٠-١٦، ١٨). **٧ النور:** الكلمة اليونانية كانت تُستخدم لكي تصف حياة "الطهارة"، "النقاء"، "الاستقامة". وقد استخدم الرسول يوحنا هذه الكلمة للإشارة إلى الرب يسوع (رج ١يو١:٩، ٣يو١:٩). وقد استخدم الرب يسوع المسيح نفس هذا الوصف عن نفسه (رج ١يو١:٨، ١٢، ٥:٩، ٣يو١:٢، ٤٦). **٨ إن قلنا:** يرد الرسول يوحنا هنا -غالباً- على فريق من الغنوسيين كانوا يدعون أنهم: "لم يورثوا الخطية الأصلية"، وبالتالي قالوا أنهم: "ليس لديهم ميل لفعل الخطية". **ليس لنا خطية:** العبارة في اليونانية يمكن أن تعني "ليس فينا خطية (أصلية)". **نُضِلُّ:** المقصود: نخدع. **ليس الحق فينا:** تعني أيضاً "ليست كلمته فينا" كما في (١٠ آ). فالحق هنا يشير إلى كلمة الله المتجسد، أو كلمة الله المكتوبة.

٩ إن اعترفنا... يقفر: هذا هو الموضوع الوحيد في كل العهد الجديد الذي يربط وبوضوح موضوع "الاعتراف بالخطية" و"غفران الله". **إن اعترفنا بخطايانا:** (رج مز١٠٣:٥). **أمين:** الكلمة اليونانية تعني أيضاً "صادقاً" (رج عب١١:١١). **عادل:** الكلمة اليونانية وردت ٥ مرات أخرى في هذه الرسالة. وقد تُرجمت جميعها "بازاً" (رج ١يو١:٢، ٢٩، ٣يو١:٣، ١٢، ١٢). **١٠ إن قلنا:** يرد الرسول يوحنا هنا -غالباً- على فريق آخر من الغنوسيين كانوا يدعون: "إن أرواحهم قد تحررت عن طريق معرفة سرية طقسية، وبالتالي أصبح من المستحيل أن يخطئ جسدهم". وبالتالي قالوا: "إننا أسمى وأرفع من أن نتال منا الخطية". **نَجْعَلُهُ كَاذِبًا:** ذلك لأن الله يؤكد على أن كل البشر خطاة (رج مز١٠١:٤، ٣يو١:٥، ٣يو١:٩، ١٢). **كلمته ليست فينا:**

١ الذي: هو المسيح. كذ ٣. من البدء: (رج ١يو١:١). **سمعناه:** يستخدم الرسول يوحنا ضمير المتكلم بصيغة الجمع في الأصحاح الأول. **شاهدناه:** الفعل اليوناني يعني "التأمل"، "النظر ملياً"، "إطالة النظر". **لمسته أيدينا:** أيام الرسول يوحنا نادى أحد المذاهب الفلسفية -وهو "الدوسيتية"- بأن جسد يسوع كان "خيالاً" أو "شيحاً" غير مادي، وبالتالي فقد أنكرت حقيقة التجسد، وعلى أولئك يرد الرسول يوحنا. (رج ١يو١:٢٤، ٢٩، ٢٠، ٢٧). **كلمة الحياة:** المقصود: المسيح، فالمسيح هو "الكلمة" (رج ١يو١:١).

٢ الحياة أظهرت: إشارة إلى تجسد المسيح (الكلمة). (رج ١يو١:١٤). **نشهد:** ينبر الرسول يوحنا في إنجيله على فكرة الشهادة للمسيح يسوع (رج ١يو١:٨، ٣٢-٣٤، ٣٢:٥، ٣٣، ٣٦، ٣٧، ١٨:٨، ١٥:٢٦). الكلمة اليونانية والكلمة المشتقة منها والتي تترجم "شهادة" ترد ١٣ مرة في هذه الرسالة، فهي ترد مرة في هذه الآية، ومرة في (١٤:٤)، ثم ترد ١١ مرة في (١١:٦-٥). **نخبركم:** أي نبشركم. **بالحياة الأبدية...** لنا: الحياة الأبدية التي أظهرت لنا هي المسيح (رج ١يو١:١١، ١٢، ١٧:٣).

٣ شركة: الكلمة اليونانية تعني "مشاركة"، وكانت تُستخدم لكي تصف حالات "الشراكة"، "الاتحاد"، "الوحدة".

٤ نكتب إليكم: تأكيد من جانب الرسول يوحنا على أنها ليست عظة بل رسالة مكتوبة لجماعة محددة. يعلن الرسول يوحنا هنا سبب -من أربعة أسباب- كتابة هذه الرسالة (رج ١يو١:٢، ٢٦، ١٣:٥). **فرحكم:** كلمة من الكلمات التي تربط بين رسائل الرسول يوحنا الثلاث (رج ١يو١:٢، ٣يو١:٤). **فرحكم كاملاً:** هذا التعبير عن الفرح الكامل لا يرد خارج كتابات الرسول يوحنا في كل العهد الجديد. ومصدره هو الرب يسوع المسيح (رج ١يو١:١١، ١٢، ١٧:١٣، ١٢يو١:١٢).

٥ الخبر: الكلمة اليونانية وردت ٥٢ مرة في العهد الجديد وكلها ترجمت "الوعد"، "الموعد". **الله نور:** لا يرد هذا التعبير عن طبيعة الله في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضوع. وهكذا أيضاً وصف يسوع المسيح نفسه (رج ١يو١:٨، ١٢، ٥:٩، ١٠، ١٥:٣، ١٦)، **محبة الله ومحبة العالم** (رج ١يو١:١٥، ١٦)، **المسيح ضد المسيح** (رج ١يو١:٢، ٨)، **المحبة والبغضة** (رج ١يو١:٩، ١٠، ١٥:٣، ١٦)، **محبة الله ومحبة العالم** (رج ١يو١:١٥، ١٦)، **المسيح ضد المسيح** (رج ١يو١:٢، ٨)، **المحبة وأولاد الله وأولاد إبليس** (رج ١يو١:٣)، **الموت والحياة** (رج ١يو١:١٤)، **الحياة الأبدية والموت الأبدى** (رج ١يو١:٣)، **الكلام والعمل** (رج ١يو١:٣)، **روح الله وروح ضد المسيح** (رج ١يو١:٢، ٣)، **من الله ومن العالم** (رج ١يو١:٤-٥)، **روح الحق وروح الضلال** (رج ١يو١:٦)، **خطية**

لَآئِكُمْ قَدْ غَلَبْتُمُ الشَّرَّيرَ .

٤ من قال: المقصود به: "من زعم". يقتبس الرسول يوحنا في هذا الأصحاح إدعاءين من تعليم المعلمين الكذبة (رج. ٦: ١). قد عرفته وهو لا يرد الرسول يوحنا هنا -غالبًا- على فريق من الغنوسيين كان قد نادى: "إن روح الغنوسي قد تحررت، وهذا هو هدف الخلاص، وبالتالي ليس على الغنوسي أن يقلق أو يهتم بما يعمله جسده من خطية. هذا الفريق نادى بالفصل بين الروح التي تحررت وبين الجسد الذي يخطئ، وبالتالي قالوا: "إن الإنسان الغنوسي يمكن أن يفعل الخطية". كاذب: (رج. ٦: ١).

أَنَّهَا السَّاعَةُ الْآخِرَةُ. ^{١٩} وَمَا خَرَجُوا، لِكَيْتُمْ لَمْ يَكُونُوا مَنَا، لِأَنَّهُمْ لَوْ كَانُوا مَنَا لَبَقُوا مَعَنَا. لَكِنْ لِيُظْهِرُوا أَنَّهُمْ لَيْسُوا جَمِيعُهُمْ مَنَا. ^{٢٠} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَكُمْ مَسْحَةٌ مِنَ الْقُدُوسِ وَتَعْلَمُونَ كُلَّ شَيْءٍ. ^{٢١} لَمْ أَكُتِبْ إِلَيْكُمْ لِأَنَّكُمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ الْحَقَّ، بَلْ لِأَنَّكُمْ تَعْلَمُونَهُ، وَأَنْ كُلَّ كَذِبٍ لَيْسَ مِنَ الْحَقِّ. ^{٢٢} مَنْ هُوَ الْكَذَّابُ، إِلَّا الَّذِي يُنْكِرُ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ؟ هَذَا هُوَ ضِدُّ الْمَسِيحِ، الَّذِي يُنْكِرُ الْآبَ وَالْإِبْنَ. ^{٢٣} كُلُّ مَنْ يُنْكِرُ الْإِبْنَ لَيْسَ لَهُ الْآبَ أَيْضًا، وَمَنْ يَعْتَرِفُ بِالْإِبْنِ فَلَهُ الْآبَ أَيْضًا.

^{٢٤} أَمَّا أَنْتُمْ فَمَا سَمِعْتُمُوهُ مِنَ الْبَدءِ فَلْيُثَبِّتْ إِذَا فِيكُمْ. إِنْ ثَبَّتَ فِيكُمْ مَا سَمِعْتُمُوهُ مِنَ الْبَدءِ، فَأَنْتُمْ أَيْضًا تَثْبُتُونَ فِي الْإِبْنِ وَفِي الْآبِ. ^{٢٥} وَهَذَا هُوَ الْوَعْدُ الَّذِي وَعَدْنَا هُوَ بِهِ: الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. ^{٢٦} كُتِبَتْ إِلَيْكُمْ هَذَا عَنِ الَّذِينَ يُضِلُّونَكُمْ. ^{٢٧} وَأَمَّا أَنْتُمْ فَالْمَسْحَةُ الَّتِي أَخَذْتُمُوهَا مِنْهُ ثَابِتَةٌ فِيكُمْ، وَلَا حَاجَةَ بِكُمْ إِلَيَّ أَنْ يُعَلِّمَكُمْ أَحَدٌ، بَلْ كَمَا تَعْلَمُكُمْ هَذِهِ الْمَسْحَةُ عَيْنُهَا عَنْ كُلِّ شَيْءٍ، وَهِيَ حَقٌّ وَلَيْسَتْ كَذِبًا. كَمَا عَلَّمْتَكُمْ تَثْبُتُونَ فِيهِ.

أبناء الله

^{٢٨} وَالْآنَ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، اثْبُتُوا فِيهِ، حَتَّى إِذَا أَظْهَرَ يَكُونُ لَنَا ثِقَةً، وَلَا

أَكُتِبْ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ،
لِأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمْ الْآبَ.
^{٢٤} كُتِبَتْ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْآبَاءُ،
لِأَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمْ الَّذِي مِنَ الْبَدءِ.
كُتِبَتْ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْأَحْدَاثُ،
لِأَنَّكُمْ أَقْوِيَاءُ،
وَكَلِمَةُ اللَّهِ ثَابِتَةٌ فِيكُمْ،
وَقَدْ غَلَبَتْكُمْ الشَّرِيرَةُ.

لا تحبوا العالم

^{٢٩} لَا تُحِبُّوا الْعَالَمَ وَلَا الْأَشْيَاءَ الَّتِي فِي الْعَالَمِ. إِنْ أَحَبَّ أَحَدُ الْعَالَمِ فَلَيْسَتْ فِيهِ مَحَبَّةُ الْآبِ. ^{٣٠} لِأَنَّ كُلَّ مَا فِي الْعَالَمِ: شَهْوَةُ الْجَسَدِ، وَشَهْوَةُ الْعُيُونِ، وَتَعْظُمُ الْمَعِيشَةِ، لَيْسَ مِنَ الْآبِ بَلْ مِنَ الْعَالَمِ. ^{٣١} وَالْعَالَمُ يَمْضِي وَشَهْوَتُهُ، وَأَمَّا الَّذِي يَصْنَعُ مَشِيئَةَ اللَّهِ فَيُثَبِّتُ إِلَى الْأَبَدِ.

تحذير من أضداد المسيح

^{٣٢} أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، هِيَ السَّاعَةُ الْآخِرَةُ. وَكَمَا سَمِعْتُمْ أَنَّ ضِدَّ الْمَسِيحِ يَأْتِي، قَدْ صَارَ الْآنَ أَضْدَادٌ لِلْمَسِيحِ كَثِيرُونَ. مِنْ هُنَا نَعْلَمُ

١٤ كُتِبَتْ: يرد الفعل في صيغة الماضي، إشارة إلى ما كان قد سبق وانتهى من كتابته (١٢-١٣).

١٥ الْعَالَمُ: الكلمة هنا تشير إلى حياة العالم بعيداً عن الله، وهو العالم الذي تأسس على مبادئ فاسدة. أَحَبَّ ٠٠ فليست فيه محبة الآب: (رجع ٤:٤).

١٦ شَهْوَةُ الْجَسَدِ: إشارة إلى الشهوات الجنسية، والمطامع الأرضية، والأهواء الذاتية. الْجَسَدُ: (رجع ١٠:٣). شَهْوَةُ الْعُيُونِ: إشارة إلى الرغبة في تملك كل ما تراه العين. تَعْظُمُ الْمَعِيشَةِ: الكلمة اليونانية هي "الأزونيا"، و"الأزون" هو الشخص الذي يفتخر بما لا يملك.

١٧ يَمْضِي: المقصود: يزول. وهي ذات الكلمة التي وردت في (٨١). شَهْوَتُهُ: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "شهوته".

١٨ السَّاعَةُ الْآخِرَةُ: أي قبل مجيء المسيح ثانية، ولم يرد هذا التعبير إلا هنا، ويقابله "الأيام الأخيرة" (أع ١٧: ٣٢)، وكذلك "الزمان الأخير" (ابط ٥: ١٠، ٢٠). سَمِعْتُمْ: أي سمعتم من المسيح (رجع مت ٥: ٢٤، ٢٣-٢٢). ضِدَّ الْمَسِيحِ: لا نجد هذا التعبير في كل العهد الجديد إلا هنا وفي (آ ٢٢، ٣: ٤، ٧). أَضْدَادٌ لِلْمَسِيحِ: إشارة إلى المعلمين الكذبة الذين يروجون لنشر العقيدة المنحرفة والبدع والهرطقات. وهؤلاء هم الذين حذر المسيح تلاميذه منهم (رجع مت ١٥: ٧، ١١: ٢٤، ٢٣-٢٤، مر ١٣: ٦، ٢١-٢٢) ثم حذر منهم أيضاً الرسول بولس (رجع أع ٢٩: ٢٠، ٣٠). آتَسَ ٤: ٣.

١٩ مَنَا خَرَجُوا: أي أنهم كانوا من داخل الكنيسة، إلا أنهم في النهاية تركوا الشركة لأنهم خرجوا على ما تقوله كلمة الله عن يسوع المسيح (٢٢-٢٣) مع أن البعض منهم، كان لهم قوة تأثير يصفهم الرسول يوحنا بأنهم أنبياء كذبة) (رجع ٢: ١-٤). لَبَقُوا: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "استمروا"،

"مكتوا"، "ثبتوا" (رجع ٦: ١). لِيُظْهِرُوا: لكي يتضح.

٢٠ مَسْحَةٌ: إشارة إلى سكنى الروح القدس. الْقُدُوسُ: (رجع ١٤: ٣). كُلُّ شَيْءٍ: المقصود: كل شيء عن الحق (رجع ٦: ١).

٢١ الْحَقُّ ٠٠ كَذِبُ: وهذه ثنائية أخرى (رجع ٥: ١). كَذِبُ: (رجع ٦: ١).

٢٢ الْكَذَّابُ: هذا الوصف كان قد أطلقه الرب يسوع على إبليس أبيهم (رجع يوحنا ٤: ٨). يَسُوعُ هُوَ الْمَسِيحُ: كانت هناك هرطقة في أيام الرسول يوحنا تفصل بين يسوع الناصري الإنسان وبين المسيح السماوي القدوس. الْآبَ وَالْإِبْنَ: يؤكد الرسول يوحنا -في إنجيله وفي رسائله- على أن الآب والإبْن هما واحد (رجع ١٥: ٤، ١: ٥، يوحنا ٢٣: ١٠، ١٤: ٢٣، ٩: ٢).

٢٤ سَمِعْتُمُوهُ: أي سمعتموه من المسيح. (رجع ٧: ١).

٢٥ الْوَعْدُ ٠٠ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ: وعد المسيح لنا بالحياة الأبدية يتكرر كثيراً في إنجيل يوحنا (رجع يوحنا ١٥: ٣، ٣٦، ٢٤: ٥، ٤٠: ٦، ٤٧، ٢٨: ١٠، ٢: ١٧).

٢٦ كُتِبَتْ إِلَيْكُمْ: هذا هو السبب الثالث من أربعة أسباب يذكرها الرسول يوحنا عن سبب كتابة هذه الرسالة (رجع ٤: ١). يَضِلُّونَكُمْ: كانت قد انتشرت الكثير من البدع والضلالات في الكنيسة، والرسول يوحنا في رسائله يواجه كل هذه الهرطقات. لذا فهو يحذر قراءه (رجع ٧: ٣) من تعاليم الضلال (رجع ٦: ٤).

٢٧ مِنْهُ: أي من المسيح. لَا حَاجَةَ ٠٠ أَنْ يَعْلَمَكُمْ أَحَدُ: كلمات الرسول يوحنا هنا تُستوحى من كلمات النبي إرميا (رجع إر ٣١: ٣٤)، وكذلك تُستوحى أيضاً من كلمات الرب يسوع (رجع يوحنا ٢٦: ١). فِيهِ: أي في المسيح. كَذ ٢٨.

٢٨ إِذَا أَظْهَرَ: أي إذا أظهر المسيح في نهاية الزمان، في يوم الدينونة (رجع ١٧: ٤). ثِقَةً: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "جراءة"، "طمأنينة".

نَحْجَلُ مِنْهُ فِي مَجِيئِهِ. ^{٢٩} إِنْ عَلِمْتُمْ أَنَّهُ بَارٌّ هُوَ، فَاعْلَمُوا أَنَّ كُلَّ مَنْ يَصْنَعُ الْبِرَّ مَوْلُودٌ مِنْهُ.

٣ أَنْظُرُوا أَيَّةَ مَحَبَّةٍ أَعْطَانَا الْآبُ حَتَّى نُدْعَى أَوْلَادَ اللَّهِ! مِنْ أَجْلِ هَذَا لَا يَعْرِفُنَا الْعَالَمُ، لِأَنَّهُ لَا يَعْرِفُهُ. ^١ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، الْآنَ نَحْنُ أَوْلَادُ اللَّهِ، وَلَمْ يُظْهَرْ بَعْدُ مَاذَا سَنَكُونُ. وَلَكِنْ نَعْلَمُ أَنَّهُ إِذَا أُظْهَرَ نَكُونُ مِثْلَهُ، لِأَنَّا سَرَاهُ كَمَا هُوَ. ^٢ وَكُلُّ مَنْ عِنْدَهُ هَذَا الرَّجَاءُ بِهِ، يُظْهَرُ نَفْسُهُ كَمَا هُوَ طَاهِرٌ. ^٣ كُلُّ مَنْ يَفْعَلُ الْخَطِيئَةَ يَفْعَلُ التَّعَدِّيَ أَيْضًا. وَالْخَطِيئَةُ هِيَ التَّعَدِّي. ^٤ وَتَعْلَمُونَ أَنَّ ذَاكَ أُظْهَرَ لَكِي يَرْفَعَ خَطَايَانَا، وَلَيْسَ فِيهِ خَطِيئَةٌ. ^٥ كُلُّ مَنْ يَبْتَثُ فِيهِ لَا يُخْطِئُ. كُلُّ مَنْ يُخْطِئُ لَمْ يُبْصِرْهُ وَلَا عَرَفَهُ.

^٦ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ: مَنْ يَفْعَلُ الْبِرَّ فَهُوَ بَارٌّ، كَمَا أَنَّ ذَاكَ بَارٌّ. ^٧ مَنْ يَفْعَلُ الْخَطِيئَةَ فَهُوَ مِنْ إِبْلِيسَ، لِأَنَّ إِبْلِيسَ مِنَ الْبَدَءِ يُخْطِئُ. لِأَجْلِ هَذَا أُظْهَرَ ابْنُ اللَّهِ لَكِي يَنْقُضَ أَعْمَالَ إِبْلِيسَ. ^٨ كُلُّ

٢٩ بار: (رج. ت. أع. ١٤: ٣). هو: هو المسيح. كل من يصنع البر مولود منه: يؤكد الرسول يوحنا على هذه الحقيقة أكثر من مرة (رج. ٧: ٣، ١٠). البر: المقصود هنا: "الصلاح"، "الاستقامة". مولود منه: أي مولود من الله (رج. ٩: ٣). والمقصود: أنه صار ابنًا لله (رج. ١٠: ١، ٣).

١٠-١٣ أولاد الله... أولاد إبليس: في هذه الفقرة يوضح الرسول الفروق الواضحة والشاسعة بين أولاد الله وأولاد إبليس.

١ أولاد الله: (رج. ت. رو. ١٥: ١٠). كذ. ٢، ١٠. لا يعرفنا... لا يعرفه: في اليونانية الفعل "عرف" الأول يأتي في صيغة الحاضر، بينما الفعل الثاني يأتي في صيغة الماضي البسيط. العالم: (رج. ت. ٢: ٢، ٩: ١٠). كذ. ١٣، ١٧.

٢ أيها الأحباء: هذا هو اللقب الثالث الذي يستخدمه الرسول يوحنا في هذه الرسالة لمن يكتب إليهم، سبق وكان قد استخدم لقب "أولادي" (رج. ١: ٢)، ولقب "الأخوة" (رج. ٧: ٢). وسيعود يستخدم هذا اللقب في (١١: ٤، ١٧، ١١). كذ. ٢١. أظهر: إشارة إلى مجيئه الثاني (رج. ٢٨: ٢). مثله: أي على شبه المسيح. ستراه: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "سنعينه"، وهي ذاتها المستخدمة في (مت. ٨: ٥).

٣ الرجاء: هذه هي المرة الوحيدة التي ترد فيها هذه الكلمة في هذه الرسالة (رج. ت. رو. ٢: ٥). به: أي بالمسيح. هو: أي المسيح. طاهر: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "عفيًا"، "برئًا"، ولم تستخدم في كل العهد الجديد في وصف الرب يسوع إلا في هذا الموضع.

٤ كل من يفعل الخطية... هذا هو الموضع الثاني في هذه الرسالة التي يعالج فيه الرسول يوحنا موضوع الخطية (رج. ت. ١: ٧-١٠). التعدي: الكلمة في اليونانية تعني "تعدي الناموس"، وترجم أحيانًا "الإثم".

٥ ذاك: أي المسيح. أظهر: إشارة إلى مجيئه الأول. يرفع خطايانا: (رج. ت. يوا. ٢٩). ليس فيه خطية: (رج. ت. ١٧: ٤٦، عب. ٢٦: ٧).

٦ يثبت: (رج. ت. ٦: ٢). كذ. ٩، ١٥، ١٧، ٢٤. لا يخطئ: فعل "يخطئ" في اليونانية في صيغة المضارع المستمر، فيكون المقصود: لا يستمر في فعل الخطية (رج. آ ٩). أيضًا يمكن أن يكون المقصود: لا يعيش في الخطية (رج.

مَنْ هُوَ مَوْلُودٌ مِنَ اللَّهِ لَا يَفْعَلُ خَطِيئَةً، لِأَنَّ زَوْعَهُ يَبْتَثُ فِيهِ، وَلَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُخْطِئَ لِأَنَّهُ مَوْلُودٌ مِنَ اللَّهِ. ^{١١} بِهِذَا أَوْلَادُ اللَّهِ ظَاهِرُونَ وَأَوْلَادُ إِبْلِيسَ: كُلُّ مَنْ لَا يَفْعَلُ الْبِرَّ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ، وَكَذَا مَنْ لَا يُحِبُّ أَخَاهُ.

أحبوا بعضكم بعضًا

^{١١} لِأَنَّ هَذَا هُوَ الْحَبْرُ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ مِنَ الْبَدَءِ: أَنَّ يُحِبُّ بَعْضُنَا بَعْضًا. ^{١٢} لَيْسَ كَمَا كَانَ قَائِمِينَ مِنَ الشَّرِّيرِ وَذَبَحَ أَخَاهُ. وَلِمَاذَا ذَبَحَهُ؟ لِأَنَّ أَعْمَالَهُ كَانَتْ شَرِّيرَةً، وَأَعْمَالُ أَخِيهِ بَارَّةٌ.

^{١٣} لَا تَتَعَجَّبُوا يَا إِخْوَتِي إِنْ كَانَ الْعَالَمُ يُبْغِضُكُمْ. ^{١٤} نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّنَا قَدْ انْتَقَلْنَا مِنَ الْمَوْتِ إِلَى الْحَيَاةِ، لِأَنَّنَا نَحِبُّ الْإِخْوَةَ. مَنْ لَا يُحِبُّ أَخَاهُ يَبْقَى فِي الْمَوْتِ. ^{١٥} كُلُّ مَنْ يُبْغِضُ أَخَاهُ فَهُوَ قَاتِلٌ نَفْسٍ، وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ كُلَّ قَاتِلٍ نَفْسٍ لَيْسَ لَهُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ ثَابِتَةٌ فِيهِ.

^{١٦} بِهِذَا قَدْ عَرَفْنَا الْمَحَبَّةَ: أَنَّ ذَاكَ وَضَعَ نَفْسَهُ لِأَجْلِنَا، فَتَحْنُ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَضَعَ نُفُوسَنَا لِأَجْلِ الْإِخْوَةِ. ^{١٧} وَأَمَّا مَنْ كَانَ لَهُ مَعِيشَةُ الْعَالَمِ، وَنَظَرَ أَخَاهُ مُحْتَاجًا، وَأَغْلَقَ أَحْشَاءَهُ عَنْهُ، فَكَيْفَ

رو. ٢: ٦، ٣.

٧ أيها الأولاد: (رج. ت. ١: ٢). كذ. ١٨. لا يضللكم أحد: (رج. ت. ٢٦: ٢). البر: الصلاح. ذاك: أي المسيح. بار: (رج. ت. أع. ١٤: ٣).

٨ من إبليس: أو من طبيعة إبليس (رج. ٤٤: ٨)، ذلك لأن إبليس هو مصدر كل خطية. من البدء: أي من البداية. لا البدء المطلق كما في (يوا. ١: ١) (رج. يوا. ٤٤: ٨). أظهر: (رج. ت. آ ٥). ينقض: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يحبط"، "يُطْلِعُ عَمَلًا"، "يخلع". أعمال إبليس: المقصود: الأعمال الشريرة، والتي إبليس هو مصدرها. (رج. آ ١٢).

٩ مولود من الله: (رج. ت. ٢٩: ٢). زرع: أي زرع الله، والإشارة هنا -غالبًا- إلى كلمة الله (رج. لوقا. ١١: ٨، ابط. ٢٣: ٢٥).

١٠ أولاد الله... أولاد إبليس: هذه ثنائية أخرى (رج. ت. ٥: ١). ظاهرون: الكلمة اليونانية تُترجم "مُمَيِّزِينَ"، "مشهورين"، "مُعْلَنِينَ". أخاه: (رج. ت. روا. ١٣: ١).

١١ الخبر: أي الوصية. سمعتموه: (رج. ت. ٧: ٢). من البدء: المقصود هنا -غالبًا- منذ بداية الكرازة بالإنجيل.

١٢ قايين... هذا هو الإقتباس الوحيد في الرسالة من العهد القديم (رج. ت. ٨: ٤). من الشرير: أي من إبليس (رج. ت. ٨: ٣).

١٣ يا إخوتي: (رج. ت. روا. ١٣). العالم يبغضكم: هذا ما أكد عليه المسيح (رج. لوقا. ٢٢: ١٥، ١٨-١٩، ١٤: ١٧).

١٤ نحن نعلم: (رج. ت. ٣: ٢). الموت... الحياة: هذه ثنائية أخرى (رج. ت. ٥: ١). نحب... لا يحب: هذه ثنائية أخرى (رج. ت. ٥: ١). لأننا نحب الإخوة: المحبة هي دليل الانتقال من الموت إلى الحياة، تمامًا كالإيمان (رج. يوا. ٢٤: ٢).

١٥ يبغض... فهو قاتل: عن البغضة والقتل (رج. مت. ٢٢: ٢١-٢٢).

١٦ ذاك: أي المسيح. وضع... نضع: بذل... قبل، ضحى... نضحى.

١٧ معيشة العالم: أي لديه خيارات هذه الدنيا، ويعيش في رغد وبجوحه. أغلق أحشاءه: المقصود: تجاهله وقسى قلبه (رج. ت. لوقا. ١٧: ٣٨).

يوحنا الأولى ٤، ٣

الله أيُّها الأولادُ، وقد غلبتموهم لأنَّ الذي فيكم أعظم من الذي في العالم. هُم من العالم، من أجل ذلك يتكلمون من العالم، والعالم يسمع لهم. نحن من الله، فمن يعرف الله يسمع لنا، ومن ليس من الله لا يسمع لنا. من هذا نعرف روح الحق وروح الضلال.

الله محبة

أيُّها الأحباء، لنحب بعضنا بعضاً، لأنَّ المحبة هي من الله، وكلُّ من يحب فقد ولد من الله ويعرف الله. ومن لا يحب لم يعرف الله، لأنَّ الله محبة. بهذا أظهرت محبة الله فينا: أنَّ الله قد أرسل ابنه الوحيد إلى العالم لكي نحيا به. في هذا هي المحبة: ليس أننا نحن أحببنا الله، بل أنَّه هو أحببنا، وأرسل ابنه كفارة لخطايانا.

أيُّها الأحباء، إن كان الله قد أحببنا هكذا، ينبغي لنا أيضاً أنَّ نحب بعضنا بعضاً. الله لم ينظره أحد قط. إن أحب بعضنا بعضاً، فالله يثبت فينا، ومحبته قد تكملت فينا. بهذا نعرف أننا نثبت فيه وهو فينا: أنَّه قد أعطانا من روحه. ونحن قد نظرنا ونشهد أنَّ الأب قد أرسل الابن مخلّصاً للعالم. من

٢ جاء في الجسد: يرد الرسول يوحنا هنا على كل من الهرطقة الغنوسية والهرطقة الدوسيتية (رج ١٤: ١٠). فقد نادى الهرطقة الغنوسية بأن يسوع هو الإنسان الكامل ورفضوا عقيدة تجسد الله في مادة (جسد) باعتبار أن المادة شر. بينما نادى الهرطقة الدوسيتية بأن المسيح كان خيلاً وشبحاً وبالتالي لم يأخذ جسداً، أي أنهم أيضاً رفضوا عقيدة التجسد.

٣ ضد المسيح: (رج ١٨: ٢). سمعتم أنه يأتي: (رج مت ٢٤: ٢٤). هو: أي ضد المسيح.

٤ أيُّها الأولاد: (رج ١: ٢). غلبتموهم: عن طريق ثباتكم في الحق (رج ١٣: ٢، ١٤: ١٨-٢١). أعظم من الذي في العالم: (رج ١١: ٣، ١٢: ٣٣).

٥-٤ من الله: من العالم: ثنائية أخرى (رج ٥: ١).

٦ يعرف الله: يرد الفعل في صيغة الحاضر، كذلك في الآية ٧. وليس في صيغة الماضي. روح الحق وروح الضلال: ثنائية أخرى (رج ٥: ١). الحق: (رج ٦: ١).

٧ لنحب: في الآيات (٧-٢١)، ترد كلمة المحبة اثنتي عشرة مرة، ويرد فعل "يحب" خمس عشرة مرة.

٨ لم يعرف الله: (رج ١: ٣). الله محبة: ترد هذه الصفة مرة أخرى في (آ ١٦). وهي واحدة من ثلاثة تعريفات ينفرد بها الرسول يوحنا عن الله الأب، أن "الله روح" (رج ٤: ٢٤)، "الله نور" (رج ١: ٩).

٩ أرسل ابنه الوحيد: (رج ١٦: ٣). كذ ١٤.

١٠ هو أحببنا: فالله هو مصدر المحبة (رج آ ٧)، وهو ذاته "محبة" (رج آ ٨). كفارة: (رج ٢٥: ٣).

١١ هكذا: أي مثل هذا الحب (رج ١٦: ٣). ينبغي لنا: (رج ١٦: ٣).

١٢ الله لم ينظره أحد: (رج ١: ١٨). قط: أبداً. يثبت: (رج ٦: ٢).

١٣ بهذا نعرف: (رج ٣: ٢). روحه: أي الروح القدس.

١٤ نظرنا: (رج ١: ١). تشهد: (رج ٢: ١).

تثبت محبة الله فيه؟^{١٨} يا أولادي، لا نحب بالكلام ولا باللسان، بل بالعمل والحق! وبهذا نعرف أننا من الحق ونسكن قلوبنا قدامه. لأنه إن لامتنا قلوبنا فالله أعظم من قلوبنا، ويعلم كل شيء.

أيُّها الأحباء، إن لم تلمنا قلوبنا، فلنا ثقة من نحو الله. ومهما سألنا نال منه، لأننا نحفظ وصاياه، ونعمل الأعمال المرضية أمامه. وهذه هي وصيته: أن نؤمن باسم ابنه يسوع المسيح، ونحب بعضنا بعضاً كما أعطانا وصيته. ومن يحفظ وصاياه يثبت فيه وهو فيه. وبهذا نعرف أنه يثبت فينا: من الروح الذي أعطانا.

امتنحوا الأرواح

أيُّها الأحباء، لا تُصدّقوا كل روح، بل امتنحوا الأرواح: هل هي من الله؟ لأن أنبياء كذبة كثيرين قد خرجوا إلى العالم. بهذا تعرفون روح الله: كلُّ روح يعترف بيسوع المسيح أنه قد جاء في الجسد فهو من الله، وكلُّ روح لا يعترف بيسوع المسيح أنه قد جاء في الجسد، فليس من الله. وهذا هو روح ضد المسيح الذي سمعتم أنه يأتي، والآن هو في العالم. أنتم من

محبة الله: المقصود: محبة الله لنا (رج ١١: ٤، ١٢: ١٠)، أو محبتنا نحن نحو الله (رج ٢٠: ٤، ٢١: ١).

١٨ بالكلام: بالعمل: هذه ثنائية أخرى (رج ٥: ١). بالعمل والحق: أي بالمحبة العاملة (العملية) المؤسسة على الحق. الحق: (رج ٦: ١). كذ ١٩.

١٩ بهذا نعرف: (رج ٢: ٢). كذ ٢٤. من الحق: في مقابل الذين من إبليس (رج آ ٨). نسكن: الكلمة في اليونانية تعني "نطوع" "تقع" "لا متنا: الكلمة اليونانية تعني "ويختنا". يعلم كل شيء: المقصود: أن

الله يعلم عنا أكثر مما نعرفه قلوبنا (رج ١٧: ٩-١٠).

٢١ ثقة: (رج ٢٨: ٢). من نحو الله: التعبير في اليونانية يعني "لدى الله"، "في الله"، "عند الله".

٢٢ مهما سألنا: (رج مت ٢١: ٢٢، ٢٤: ١١، ١٥: ٧، ١٦: ٢٣-٢٤). نحفظ وصاياه: أي نعمل بها ونطيعها.

٢٣ هذه هي وصيته: (رج ١٣: ٣٤، ١٥: ١٧). نؤمن: للمرة الأولى يستخدم الرسول يوحنا هذا الفعل، وذلك كتصهيد للفقرة التالية (١٤: ٦-٧). باسم: (رج ٩: ٦).

كما أعطانا وصية: (رج ١٣: ٣٤-٣٥، ١٥: ١٢). يثبت فيه وهو فيه: (رج ١١: ٤، ١٥: ١٠-١١). الروح: هو الروح القدس.

٤: ١ أيُّها الأحباء: (رج ٢: ٣). كذ ٧، ١١. تصدّقوا: الكلمة اليونانية تعني "تؤمنوا" وهكذا ترجمت (رج ٣: ٢٣، ١: ٥، ١٠: ١٢). كل روح: المقصود: كل تعليم. امتنحوا الأرواح: كما في (١٣: ١٥، ١٨: ٢٠-٢٢).

من الله: المقصود: مصدرها الله، يكرر الرسول يوحنا هذا القول ست مرات في الآيات (١-٧). أنبياء كذبة: إشارة إلى المعلمين الكذبة (رج ١: ٦)، وبسبب قوة تأثيرهم في الكنيسة دعاهم "أنبياء" (رج مت ٢٤: ٢٤).

العالم: (رج ٢: ٢، ١٠: ٩). كذ ٩، ١٤، ١٧.

٣-٢ روح الله: روح ضد المسيح: هذه ثنائية أخرى (رج ٥: ١).

الشهادة ليسوع المسيح

١ هذا هو الذي أتى بماء ودم: يسوع المسيح. لا بالماء فقط، بل بالماء والدم. والروح هو الذي يشهد، لأن الروح هو الحق. ٢ فإن الذين يشهدون في السماء هم ثلاثة: الآب، والكلمة، والروح القدس. وهؤلاء الثلاثة هم واحد. ٣ والذين يشهدون في الأرض هم ثلاثة: الروح، والماء، والدم. والثلاثة هم في الواحد. ٤ إن كنا نقبل شهادة الناس، فشهادة الله أعظم، لأن هذِهِ هي شهادة الله التي قد شهد بها عن ابنه. ٥ مَنْ يَؤْمِنُ بِابْنِ الله فعنده شهادة في نفسه. مَنْ لَا يُصَدِّقُ الله، فقد جعله كاذبًا، لأنه لم يؤمن بالشهادة التي قد شهد بها الله عن ابنه. ٦ وهذِهِ هي الشهادة: أَنَّ الله أعطانا حياة أبدية، وهذِهِ الحياة هي في ابنه. ٧ مَنْ لَهُ الْإِبْنُ فَلَهُ الْحَيَاةُ، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ ابْنُ الله فَلَيْسَتْ لَهُ الْحَيَاةُ.

ملاحظات ختامية

٨ كَتَبْتُ هَذَا إِلَيْكُمْ، أَنْتُمْ الْمُؤْمِنِينَ بِاسْمِ ابْنِ الله، لِكَيْ تَعْلَمُوا أَنَّ لَكُمْ حَيَاةً أَبَدِيَّةً، وَلِكَيْ تَوْفِنُوا بِاسْمِ ابْنِ الله. ٩ وهذِهِ هي الثقة التي لنا عنده: أَنَّهُ إِنْ طَلَبْنَا شَيْئًا حَسَبَ مَشِيئَتِهِ يَسْمَعُ لَنَا. ١٠ وَإِنْ كُنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُ مَعَهُمَا طَلَبْنَا يَسْمَعُ لَنَا، نَعْلَمُ أَنَّ لَنَا الطَّلِبَاتِ الَّتِي طَلَبْنَاهَا مِنْهُ. ١١ إِنْ رَأَى أَحَدٌ أَخَاهُ يُخْطِئُ خَطِيئَةً لَيْسَتْ لِلْمَوْتِ، يَطْلُبُ، فَيُعْطِيهِ حَيَاةً لِلَّذِينَ يُخْطِئُونَ لَيْسَ لِلْمَوْتِ. تَوَجَّدُ

اعترف أن يسوع هو ابن الله، فالثقة يثبت فيه وهو في الله. ١٢ ونحن قد عرفنا وصدقنا المحبة التي لله فينا. الله محبة، ومن يثبت في المحبة، يثبت في الله والله فيه. ١٣ بهذا تكملت المحبة فينا: أن يكون لنا ثقة في يوم الدين، لأنه كما هو في هذا العالم، هكذا نحن أيضًا. ١٤ لا خوف في المحبة، بل المحبة الكاملة تطرح الخوف إلى خارج لأن الخوف له عذاب. وأما من خاف فلم يتكمل في المحبة. ١٥ نحن نحب لأنه هو أحبنا أولًا. ١٦ إِنْ قَالَ أَحَدٌ: إِنِّي أُحِبُّ اللهَ وَأَبْغَضُ أَخَاهُ، فَهُوَ كَاذِبٌ. لِأَنَّ مَنْ لَا يُحِبُّ أَخَاهُ الَّذِي أَبْصَرَهُ، كَيْفَ يَقْدِرُ أَنْ يُحِبَّ اللهَ الَّذِي لَمْ يُبْصَرِهِ؟ ١٧ وَلَنَا هَذِهِ الْوَصِيَّةُ مِنْهُ: أَنَّ مَنْ يُحِبُّ اللهَ يُحِبُّ أَخَاهُ

الغلبة على العالم

١٨ كُلُّ مَنْ يَؤْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ فَقَدْ وُلِدَ مِنَ الله. ١٩ وَكُلُّ مَنْ يُحِبُّ الْوَالِدَ يُحِبُّ الْمَوْلُودَ مِنْهُ أَيْضًا. ٢٠ بهذا نعرف أننا نحب أولاد الله: إِذَا أَحْبَبْنَا اللهَ وَحَفِظْنَا وَصَايَاهُ. ٢١ فَإِنَّ هَذِهِ هِيَ مَحَبَّةُ الله: أَنْ نَحْفَظَ وَصَايَاهُ. وَوَصَايَاهُ لَيْسَتْ ثَقِيلَةً، ٢٢ لِأَنَّ كُلَّ مَنْ وُلِدَ مِنَ الله يَغْلِبُ الْعَالَمَ. وَهَذِهِ هِيَ الْغَلْبَةُ الَّتِي تَغْلِبُ الْعَالَمَ: إِيمَانُنَا. ٢٣ مَنْ هُوَ الَّذِي يَغْلِبُ الْعَالَمَ، إِلَّا الَّذِي يَؤْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ ابْنُ الله؟

١٥ يسوع هو ابن الله: المقصود بهذه العبارة: الإيمان بحقيقة التجسد، أي أن يسوع المسيح هو الله الظاهر في الجسد. (رج اتى ١٦:٣).

١٦ صدقنا: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "أمنًا".

١٧ تكملت المحبة: أي صارت المحبة كاملة، صارت في أوج كمالها. ثقة: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "اطمئنانًا". يوم الدين: يوم يعود المسيح ليدين العالم (رج ٢٨:٢). هو: أي المسيح.

١٨ تطرح: أي تطرد، تُلَاشِي. الخوف له عذاب: أي الخوف هو من العذاب (العقاب). فالخوف يأتي للإنسان من توقع الدينونة والهلاك وغضب الله.

١٩ هو أحبنا أولًا: أي أنه هو أحبنا قبل أن نحبه (رج ١٠:١).

٢٠ إِنْ قَالَ أَحَدٌ: أي إن ادعى أحد (رج ٦:١). كاذب: (رج ٦:١). كيف يقدر: تعبير يعكس صيغة جدلية كانت شائعة بين معلمي اليهود. ترجمت "بالحري" (رج ١٣:١١)، وترجمت "بالأولى" (رج ٩:٥).

٢١ هذه الوصية منه: (رج مت ٢٢: ٣٦-٤٠، مر ١٢: ٢٨-٣١، لو ١٠: ٢٥-٢٨، يو ١٥: ١٠، ١٧: ٥).

٥: ١ يسوع هو المسيح: (رج ٢٢: ٢).

٢ بهذا نعرف: (رج ٣: ٢). نحب: إذا أحببنا: يربط الرسول يوحنا هنا بين محبتنا للإخوة ومحبتنا لله، ومن قبل ربط بين محبتنا لله ومحبتنا للإخوة (رج ٢١: ٤، ١٥). وبهذا فهو يقدمهما كوجهين لعملة واحدة. أولاد الله: (رج ١٥: ٨).

٣ محبة الله أن نحفظ وصاياه: (رج يو ١٤: ١٥، ٢١، ٢٣-٢٤، ١٥: ١٠، ١٤).

وصاياه ليست ثقيلة: (رج مت ٢٩: ١١، ٣٠: ٢٣، ٤: ٢٣).

٤ يغلب العالم: (رج ٤: ٤) كذ ٥. العالم: (رج ٢: ٢، ٩: ١). كذ ٥، ١٩.

٥ يسوع هو ابن الله: (رج ١٥: ٤).

٦ بماء ودم: الماء يشير إلى المعمودية المسيح، والدم يشير إلى صليبه. لا بالماء فقط: يرد الرسول يوحنا هنا على هرطقة كانت تدعي بأن الذي صلب هو يسوع الإنسان لا المسيح القدوس (الإله المتجسد). الروح: أي الروح القدس. يشهد: (رج ٢: ١). الروح هو الحق: فهو روح الحق (رج يو ١٤: ١٧، ١٥: ٢٦، ١٦: ١٣)، والذي يرشدنا للحق (رج يو ١٦: ١٣). الحق: (رج ٦: ١). كذ ٢٠، ٢١.

٧ الذين يشهدون: ثلاثة: (رج تث ١٩: ١٥، ١٧: ٦، عد ٣٥: ٣٠).

٩ شهادة الله: عن ابنه: (رج يو ٣: ٣٢، ٣٧).

١٠ يصدق: الكلمة اليونانية تُرجمت "يؤمن" (رج ١: ٥، ١٠: ١٣). جعله كاذبًا: كما في (١٠: ١). كاذبًا: (رج ٦: ١).

١١ هذه الحياة هي في ابنه: أي في الإيمان بابنه (رج يو ١٧: ٣).

١٢ من له الابن فله الحياة: (رج يو ٣: ٣٦).

١٣ باسم: (رج ٩: ٦). لكي تؤمنوا: المقصود: لكم أنتم الذين تؤمنون.

١٥ نعلم: يكرر الرسول يوحنا في هذا الجزء الأخير من الرسالة كلمة "نعلم" خمس مرات للتأكيد على وجود حقائق إيمان مسيحي لا شك فيها ولا لبس. مهما طلبنا: (رج ٢٢: ٣).

١٦ يطلب: المقصود: يصلي. يركز كُتَّاب العهد الجديد على الحاجة إلى

يوحنا الأولى ٥

الشَّرِيرِ. ^{١٧}وَنَعْلَمُ أَنَّ ابْنَ اللَّهِ قَدْ جَاءَ وَأَعْطَانَا بَصِيرَةً لِنَعْرِفَ الْحَقَّ. وَنَحْنُ فِي الْحَقِّ فِي ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. هَذَا هُوَ إِلَهُ الْحَقِّ وَالْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. ^{١٨}أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، احْفَظُوا أَنْفُسَكُمْ مِنَ الْأَصْنَامِ. آمِينَ.

خَطِيئَةً لِلْمَوْتِ. لَيْسَ لِأَجْلِ هَذِهِ أَقُولُ أَنَّ يُطَلَبَ. ^{١٧}كُلُّ إِثْمٍ هُوَ خَطِيئَةٌ، وَتَوْجَدُ خَطِيئَةً لَيْسَتْ لِلْمَوْتِ. ^{١٨}نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ مَنْ وُلِدَ مِنْ اللَّهِ لَا يُخْطِئُ، بَلِ الْمَوْلُودُ مِنَ اللَّهِ يَحْفَظُ نَفْسَهُ، وَالشَّرِيرُ لَا يَمَسُّهُ. ^{١٩}نَعْلَمُ أَنَّنا نَحْنُ مِنَ اللَّهِ، وَالْعَالَمَ كُلَّهُ قَدْ وُضِعَ فِي

يو ١٢: ٣١، ١٤: ٣٠، ١٦: ١١، ٢ كو ٤: ٤).

٢٠ بصيرة: الكلمة اليونانية جاءت ١٣ مرة في العهد الجديد، ترجمت "بصيرة" في هذا الموضع فقط، وترجمت "ذهناً"، "فكراً" في باقي المرات. **في الحق في ابنه:** فالمسيح هو الحق (رج يو ١٤: ٦). **الإله الحق:** إشارة إلى المسيح.

٢١ **أيها الأولاد:** (رج ت ١: ٢). **احفظوا أنفسكم:** الكلمة اليونانية تعني "احذروا"، "تجنبوا". **الأصنام:** الكلمة اليونانية تشير إلى الأشياء غير الحقيقية والمزيفة. وهناك عدة احتمالات ممكنة لمعنى الكلمة: ١- العبادة الكاذبة (المزيفة). ٢- تعاليم المعلمين الكذبة (الهرطقات). ٣- العودة للعبادة الوثنية، وبخاصة أن مدينة أفسس كانت تفتخر بالإلهة أرطاميس (ديانا). (رج أع ١٩: ٢٧-٢٨، ٣٥). **أمين:** الكلمة اليونانية هي ذاتها التي تُرجمت "حقاً" في كل مرات ورودها في هذه الرسالة. وتُترجم "صادقاً" (رج اتي ١٥: ١، ١٣: ١، ٢ تي ١: ٢، ٣: ٨، عب ١١: ١١).

الصلاة من أجل الآخرين (رج اتس ٥: ٢٥، اتي ١: ٢، عب ١٣: ١٨، ١٩، يع ١٤: ٥). **خطية للموت:** التعبير في اليونانية لا يعني خطية مميتة، بل يعني خطية تؤدي في النهاية بالإنسان إلى الموت. هناك عدة احتمالات ممكنة: ١- فقد الإنسان الاحساس برفض الخطية أو الخوف منها والندم عليها، وبالتالي يكون ذاهباً في طريقه إلى الموت. ٢- التجديف على الروح القدس (رج مت ٣١: ٢٢-٣٢). ٣- الاستمرار في عدم محبة الإخوة (رج ١٤: ٣). ٤- إنكار إلهية المسيح (رج ١٢: ٥) أو إنكار تجسد الله (رج ٢٢: ٢-٢٣، ٢: ١-٤).

١٧ **إثم:** الكلمة اليونانية سبق وجاءت في (٩: ١).

١٨ **لا يخطئ:** (رج ت ٦: ٣). **بل المولود من الله يحفظ نفسه:** المقصود: "لأن ولادته من الله هي الحافظة له". **يحفظ نفسه:** أي يحفظ حياته، والمقصود: أن المسيح يحفظه. **الشرير:** المقصود: الشيطان.

١٩ **العالم ٠٠:** وُضع في الشرير: لأن رئيس هذا العالم هو الشيطان (رج

رسالة يوحنا الرسول الثانية

التحذير من المضلّين

٧ لَأَنَّهُ قَدْ دَخَلَ إِلَى الْعَالَمِ مُضِلُّونَ كَثِيرُونَ، لَا يَعْتَرِفُونَ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ آتِيًا فِي الْجَسَدِ. هَذَا هُوَ الْمُضِلُّ، وَالضَّدُّ لِلْمَسِيحِ. ٨ انْظُرُوا إِلَى أَنْفُسِكُمْ لئَلَّا تُضَيَّعَ مَا عَمَلْتُمُوهُ، بَلْ نَنَالَ أَجْرًا تَامًا. ٩ كُلُّ مَنْ تَعَدَّى وَلَمْ يَثْبُتْ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ فَلَيْسَ لَهُ اللَّهُ. وَمَنْ يَثْبُتْ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ فَهَذَا لَهُ الْآبُ وَالْإِبْنُ جَمِيعًا. ١٠ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْتِيكُمْ، وَلَا يَجِيءُ بِهَذَا التَّعْلِيمِ، فَلَا تَقْبَلُوهُ فِي الْبَيْتِ، وَلَا تَقُولُوا لَهُ سَلَامٌ. ١١ لَأَنَّ مَنْ يُسَلِّمُ عَلَيْهِ يَشْتَرِكُ فِي أَعْمَالِهِ الشَّرِيرَةِ.

خاتمة

١٢ إِذْ كَانَ لِي كَثِيرٌ لَأَكْتُبَ إِلَيْكُمْ، لَمْ أُزِدْ أَنْ يَكُونَ بَوْرَقٌ وَجَبْرٌ، لِأَنِّي أَرْجُو أَنْ أَتِيَ إِلَيْكُمْ وَأَتَكَلَّمَ فَمَّا لَفَمٌ، لَكَيْ يَكُونَ فَرَحُنَا كَامِلًا. ١٣ يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَوْلَادُ أُخْتِكِ الْمُخْتَارَةِ. آمِينَ.

الشَّيْخُ، إِلَى كِيرِيَّةَ الْمُخْتَارَةِ، وَإِلَى أَوْلَادِهَا الَّذِينَ أَنَا أَحِبُّهُمْ بِالْحَقِّ، وَلَسْتُ أَنَا فَقَطْ، بَلْ أَيْضًا جَمِيعُ الَّذِينَ قَدْ عَرَفُوا الْحَقَّ. ٢ مِنْ أَجْلِ الْحَقِّ الَّذِي يَثْبُتُ فِيْنَا وَسَيَكُونُ مَعَنَا إِلَى الْأَبَدِ: تَكُونُ مَعَكُمْ نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَمِنَ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنِ الْآبِ بِالْحَقِّ وَالْمَحَبَّةِ.

السلوك بالحق والمحبة

٣ فَرِحْتُ جَدًّا لِأَنِّي وَجَدْتُ مِنْ أَوْلَادِكِ بَعْضًا سَالِكِينَ فِي الْحَقِّ، كَمَا أَخَذْنَا وَصِيَّةً مِنَ الْآبِ. ٤ وَالْآنَ أَطْلُبُ مِنْكَ يَا كِيرِيَّةُ، لَا كَأَنِّي أَكْتُبُ إِلَيْكَ وَصِيَّةً جَدِيدَةً، بَلِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَنَا مِنَ الْبَدْءِ: أَنْ يُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضًا. ٥ وَهَذِهِ هِيَ الْمَحَبَّةُ: أَنْ نَسْلُكَ بِحَسَبِ وَصَايَاهُ. هَذِهِ هِيَ الْوَصِيَّةُ، كَمَا سَمِعْتُمْ مِنَ الْبَدْءِ أَنْ تَسْلُكُوا فِيهَا.

٨ نَضِيعُ مَا عَمَلْتُمُوهُ: فِي الْيُونَانِيَّةِ يُمْكِنُ أَنْ تُقْرَأَ أَيْضًا "لئَلَّا تَضِيعُوا مَا عَمَلْتُمُوهُ". نَنَالَ أَجْرًا تَامًا: فِي الْيُونَانِيَّةِ يُمْكِنُ أَنْ تُقْرَأَ أَيْضًا "تَنَالُونَ أَجْرًا تَامًا".

٩ كُلُّ مَنْ تَعَدَّى: إِشَارَةٌ إِلَى الْمُضِلِّينَ وَالْهَارِطِقَةِ. تَعْلِيمُ الْمَسِيحِ: الْمَقْصُودُ: "التَّعْلِيمُ عَنِ الْمَسِيحِ" أَوْ "مَا عَلَّمَ بِهِ الْمَسِيحُ". لَهُ الْآبُ وَالْإِبْنُ جَمِيعًا: (رَج. ٢٣-٢٤).

١٠ لَا تَقُولُوا لَهُ سَلَامٌ: حَتَّى يَعْرِفَ الْعَالَمُ حَقِيقَةَ مَوْقِفِ الْكَنِيسَةِ مِنْ أَوْلَئِكَ الْمُنْحَرِفِينَ (رَج. ١ كو٥: ٩-٦).

١١ أَعْمَالُهُ الشَّرِيرَةُ: لَيْسَ الْمَقْصُودُ فَقَطْ الْأَعْمَالُ الْأَخْلَاقِيَّةُ، بَلْ بِالْأَكْثَرِ الْبِدْعُ وَالْكَاذِبُ الَّتِي كَانُوا يُعَلِّمُونَ بِهَا (رَج. ٧).

١٢ لِي كَثِيرٌ لَأَكْتُبَ: خَاتِمَةٌ مِمَّا تَلَفَتْ لَخَاتِمَةِ رِسَالَةِ يُوْحَنَّا الرَّسُولِ الثَّلَاثَةِ (رَج. ١٣ يو٣). بَوْرَقٌ: كَانَ مِنْ نَبَاتِ الْبَرْدِي. حَبْرٌ: كَانَ يُصْنَعُ مِنْ خَلِيطٍ مِنَ الْمَاءِ وَالْغَرَاءِ وَالْكَرْبُونِ. فَمَّا لَفَمٌ: الْمَقْصُودُ: وَجْهًا لَوَجْهٍ. فَرَحُنَا: (رَج. ٤ يو١). فَرَحْنَا كَامِلًا: (رَج. ٤ يو١). ١٣ آمِينَ: (رَج. ١٣ مت١٣).

٣-١ الشَّيْخُ إِلَى نِعْمَةٍ ٠٠: (رَج. ١: ٧-١).

١ الشَّيْخُ: هُوَ يُوْحَنَّا الْبَشِيرُ. كِيرِيَّةُ: الْكَلِمَةُ فِي الْيُونَانِيَّةِ تُعْنِي "السَّيِّدَةُ". وَلَمْ يَرِدْ اسْمُهَا فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ إِلَّا فِي (٥ آ). بِالْحَقِّ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَرِدُ خَمْسَ مَرَّاتٍ فِي هَذِهِ الرِّسَالَةِ (رَج. ١ يو١: ٦). وَالْكَلِمَةُ هُنَا تُعْنِي: "بِالْحَقِيقَةِ"، "فِي الْحَقِّ". عَرَفُوا الْحَقَّ: الْمَقْصُودُ: عَرَفُوا تَعْلِيمَ الْمَسِيحِ (رَج. ٩ آ). الْحَقُّ: هُوَ كَلِمَةُ اللَّهِ، وَهُوَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ.

٢ يَثْبُتُ: (رَج. ١ يو٢: ٦). كَذ ٩.

٣ نِعْمَةٌ ٠٠ وَسَلَامٌ: (رَج. ١ يو٧: ٧).

٥ وَصِيَّةٌ جَدِيدَةٌ: (رَج. ١ يو٧: ٧). عِنْدَنَا مِنَ الْبَدْءِ: (رَج. ١ يو٧: ٧). (رَج. ١ يو٣: ٢٤-٣٥، ١ يو٧: ٨، ٢٤). كَذ ٦.

٦ هَذِهِ هِيَ الْمَحَبَّةُ: عَنْ تَعْرِيفٍ مِمَّا تَلَفَتْ لِلْمَحَبَّةِ (رَج. ١ يو٣: ٣٥). الْمَحَبَّةُ: الْمَقْصُودُ: مَحَبَّةُ اللَّهِ (رَج. ١ يو٣: ٣٥). فِيهَا: أَيِّ فِي الْمَحَبَّةِ (رَج. ٥ آ).

٧ الْعَالَمُ: (رَج. ١ يو٩: ٩). مُضِلُّونَ: الْمَقْصُودُ: هَارِطِقَةٌ، مُعَلِّمُونَ كَذِبًا. لَا يَعْتَرِفُونَ ٠٠ فِي الْجَسَدِ: (رَج. ١ يو٢: ٢). آتِيًا فِي الْجَسَدِ: (رَج. ١ يو٢: ٢). الضَّدُّ لِلْمَسِيحِ: (رَج. ١ يو٢: ١٨).

رسالة يوحنا الرسول الثالثة

الأولَ يَبْنَهُمْ - لا يَقْبَلْنَا. ^{١١} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ، إِذَا جِئْتُ فَسَازِدْكُرُهُ
بأَعْمَالِهِ الَّتِي يَعْمَلُهَا، هَازِرًا عَلَيْنَا بِأَقْوَالٍ خَبِيثَةٍ. وَإِذْ هُوَ غَيْرُ
مُكْتَفٍ بِهِذِهِ، لَا يَقْبَلُ الْإِخْوَةَ، وَيَمْنَعُ أَيْضًا الَّذِينَ يُرِيدُونَ،
وَيَطْرُدُهُمْ مِنَ الْكَنِيسَةِ. ^{١٢} أَيُّهَا الْحَبِيبُ، لَا تَتَمَثَّلْ بِالشَّرِّ بَلْ
بِالْخَيْرِ، لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ الْخَيْرَ هُوَ مِنَ اللَّهِ، وَمَنْ يَصْنَعُ الشَّرَّ، فَلَمْ
يُبْصِرِ اللَّهَ.

شهادة لديمترىوس

^{١٣} ديمترىوسُ مَشْهُودٌ لَهُ مِنَ الْجَمِيعِ وَمِنَ الْحَقِّ نَفْسِهِ، وَنَحْنُ أَيْضًا
نَشْهَدُ، وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ شَهَادَتَنَا هِيَ صَادِقَةٌ. ^{١٤} وَكَانَ لِي كَثِيرٌ
لَا كُتِبَ، لَكِنِّي لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكَ بِجَبْرِ وَقَلَمٍ.

خاتمة

^{١٥} وَلَكِنِّي أَرْجُو أَنْ أُرَاكَ عَنْ قَرِيبٍ فَتَكَلِّمْ فَمَا لَقِمَ. ^{١٦} سَلَامٌ لَكَ.
يُسَلِّمُ عَلَيْكَ الْأَحِبَّاءُ. سَلِّمْ عَلَى الْأَحِبَّاءِ بِأَسْمَائِهِمْ.

الشَّيْخُ، إِلَى غَايُسَ الْحَبِيبِ الَّذِي أَنَا أُجِيبُهُ بِالْحَقِّ.

^{١٧} أَيُّهَا الْحَبِيبُ، فِي كُلِّ شَيْءٍ أُرُومُ أَنْ تَكُونَ نَاجِحًا وَصَحِيحًا، كَمَا
أَنْ نَفْسَكَ نَاجِحَةً. ^{١٨} لَأَتِي فَرِحْتُ جِدًّا إِذْ حَضَرَ إِخْوَةٌ وَشَهِدُوا بِالْحَقِّ
الَّذِي فِيكَ، كَمَا أَنَّكَ تَسْلُكُ بِالْحَقِّ. ^{١٩} لَيْسَ لِي فَرَحٌ أَعْظَمُ مِنْ هَذَا:
أَنْ أَسْمَعَ عَنْ أَوْلَادِي أَنَّهُمْ يَسْلُكُونَ بِالْحَقِّ.

مدح غايس

^{٢٠} أَيُّهَا الْحَبِيبُ، أَنْتَ تَفْعَلُ بِالْأَمَانَةِ كُلَّ مَا تَصْنَعُهُ إِلَى الْإِخْوَةِ وَإِلَى
الْغُرَبَاءِ، الَّذِينَ شَهِدُوا بِمَحَبَّتِكَ أَمَامَ الْكَنِيسَةِ. الَّذِينَ تَفْعَلُ حَسَنًا إِذَا
شَبَّعْتَهُمْ كَمَا يَحِقُّ لِلَّهِ، ^{٢١} لِأَنَّهُمْ مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ خَرَجُوا، وَهُمْ لَا
يَأْخُذُونَ شَيْئًا مِنَ الْأُمَمِ. ^{٢٢} فَتَحْنُ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَقْبَلَ أَمْثَالَ هَؤُلَاءِ،
لَكِنِّي نَكُونُ عَامِلِينَ مَعَهُمْ بِالْحَقِّ.

توبيخ ديوتريفس

^{٢٣} كُتِبْتُ إِلَى الْكَنِيسَةِ، وَلَكِنْ دِيوتريفس - الَّذِي يُجِبُّ أَنْ يَكُونَ

شيعتهم: (رج. ت. أع. ١٥: ٣).

٧ اسمه: أي "اسم المسيح". لا يأخذون شيئًا: من نقود أو طعام، أو أية
مُعونة عملية. الأمام: هم الشعوب من غير اليهود.

٨ نقيل: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "نرحب".

٩ الكنيسة: هي الكنيسة التي ينتمي لها غايس وديوتريفس. ديوتريفس:
هو أحد قادة الكنيسة المحلية التي كان ينتمي لها غايس. الأول:
المقصود: القائد، الرئيس. لا يقبلنا: أي لا يقبل الرسول يوحنا، ولا يقبل
الوعاظ الذين أرسلهم (رج. ت. آ ٣).

١٠ هاذرًا: يتكلم كلامًا باطلاً، يستهزئ. خبيثة: المقصود: سيئة، كاذبة.
يطردهم: تشير إلى الأشخاص الذين أرادوا الترحيب بالوعاظ الزائرين
(المتجولين).

١٢ ديمترىوس: لعله كان أحد الوعاظ المتجولين الذين أرسلهم الرسول
يوحنا، وربما كان يحمل هذه الرسالة. شهادتنا هي صادقة: كتب الرسول
يوحنا ذات الكلمات في إنجيله (رج. يوحنا ١٩: ٣٥، ٢٤: ٢١).

١٣ لي كثير لأكتبه: (رج. ت. آ ١٢). بحبر: (رج. ت. آ ١٢). قلم: كان
عبارة عن قصبة لها طرف حاد. والكلمة وردت في ١١ موضع آخر في كل
العهد الجديد وترجمت كلها "قصبة".

١٤ فَمَا لَقِمَ: المقصود: وجهًا لوجه.

١٥ عليك الأحباء: هم تلاميذ الرسول يوحنا ومن المقربين إليه في الكنيسة
التي كان يكتب منها. على الأحباء: إشارة إلى مؤيدي الرسول يوحنا في
الكنيسة التي كان بها غايس.

١ الشيخ: (رج. آ ١٠). غايس: اسم معروف ومتكرر لأشخاص عديدين في
العهد الجديد، ويكتب أيضًا "غايسوس" (رج. ت. أع. ١٩: ٢٩، ٢٠: ٤، ١٦: ٢٣،
١٧: ١٤). لكن ليس هناك ما يشير إلى أنه واحد من هؤلاء. إلا أن التقليد
يقول إنه كان أسقف كنيسة برغامس. الحبيب: يطلق عليه الرسول يوحنا
هذا اللقب أربع مرات في هذه الرسالة (رج. آ ٢، ٥، ١١). بالحق: الكلمة
اليونانية تعني "في الحق" وهي وردت هنا ست مرات (رج. ت. آ ١٠، ١٦).
كذ ٣ مرتين، ٤، ٨، ١٢.

٢ أيها الحبيب: هذا التعبير يتكرر في (آ ٥، ١١). وهو ترجمة لكلمة يونانية
واحدة. أروم: أريد، أرجو، أطلب. الكلمة اليونانية تعني "أصلي" (رج.
ت. أع. ٢٦: ٢٩، ٢٧: ١٣، ١٦: ٥)، وأيضًا تعني "أطلب" (رج. ت. أع. ٢٧: ٢٩،
٢٨: ١٣)، صحيحًا: إشارة إلى "صحة الجسد". نفسك: الكلمة
اليونانية تعني أيضًا "روحك".

٣ إخوة: هم الوعاظ الذين أرسلتهم الكنيسة التي كان بها الرسول يوحنا، وزاروا
الكنيسة التي كان بها غايس، وعند عودتهم قدموا تقريرًا لكنيستهم المحلية.
كذ ٥، ١٠. شهدوا: (رج. ت. آ ١٠، ٢٠). كذ ٦، ١٢.

٤ فرح: (ج. ت. آ ٤). فرح أعظم: أعظم فرح بالنسبة للرسول يوحنا - كما
لكل خادم لكلمة الله - هو أن يرى أولاده في الإيمان يسلكون بحسب الحق
(رج. آ ١٠). أولادي: باعتباره "الشيخ" (رج. آ ١). (رج. ت. آ ١٠: ١).

٥ الغرباء: كان كرم ضيافة الإخوة الغرباء يمارس على نطاق واسع في ذلك
الوقت (رج. ت. ر. ١٢: ١٣).

٦ الكنيسة: هي الكنيسة التي منها كتب الرسول يوحنا الرسالة (رج. آ ٣).

رسالة يهوذا

اليوم العظيم بقيود أبدية تحت الظلام. ^٧ كما أن سدوم وعمورة والمدن التي حولهما، إذ زنت على طريق مثلهما، ومضت وراء جسد آخر، جعلت عبرة، مكابدة عقاب نار أبدية. ^٨ ولكن كذلك هؤلاء أيضاً، المحتلمون، يجسسون الجسد، ويتهاونون بالسيادة، ويفترون على ذوي الأمجاد. ^٩ وأما ميخائيل رئيس الملائكة، فلما خاصم إبليس محاجاً عن جسد موسى، لم يجسر أن يورد حكم افتراء، بل قال: «لينتهرك الرب!». ^{١٠} ولكن هؤلاء يفترون على ما لا يعلمون. وأما ما يفهمونه بالطبيعة، كالحوانات غير الناطقة، ففي ذلك يفسدون. ^{١١} ويل لهم! لأنهم سلكوا طريق قايين، وانصبوا إلى ضلالة بلعام لأجل أجرة، وهلكوا في مشاجرة قورح. ^{١٢} هؤلاء صخور في ولائكم المحببة، صانعين ولائم معاً بلا خوف، راعين أنفسهم. غيوم بلا ماء تحملها الرياح.

يهوذا، عبد يسوع المسيح، وأخو يعقوب، إلى المدعوين المقدسين في الله الأب، والمحفوظين ليسوع المسيح: لتكثر لكم الرحمة والسلام والمحبة.

خطية الأشرار ودينوتهم

^{١٣} أيها الأحباء، إذ كنت أصنع كل الجهد لأكتب إليكم عن الخلاص المشترك، اضطررت أن أكتب إليكم واعظاً أن تجتهدوا لأجل الإيمان المسلم مرةً للقيدين. ^{١٤} لأنه دخل خلصة أناس قد كتبوا منذ القديم لهذه الدينونة، فجاء، يحولون نعمة إلهنا إلى الدعارة، وينكرون: السيد الوحيد الله وربنا يسوع المسيح.

^{١٥} فأريد أن أذكركم، ولو علمتم هذا مرةً، أن الرب بعدما خلص الشعب من أرض مصر، أهلك أيضاً الذين لم يؤمنوا. ^{١٦} والملائكة الذين لم يحفظوا رياستهم، بل تركوا مسكنهم حفظهم إلى دينونة

٢-١ يهوذا ٠٠ إلى ٠٠ الرحمة: (رج. ت روا: ١-٧).

١ يهوذا: (رج. مت ٥٥: ١٣، مر ٣: ٧). أخو يعقوب: (رج. ت يع: ١).

المدعوين: (رج. ت روا: ٦). المقدسين: (رج. ت أع: ٩: ١٣).

٢ لتكثر لكم: (رج. ت ابط: ٢). الرحمة: (رج. ت ات: ٢). السلام: (رج. ت روا: ٧).

٣ أيها الأحباء: كاتب الرسالة يدعو قراءه "الأحباء" ثلاث مرات (رج. آ ١٧، ٢٠). أصنع كل الجهد: المقصود: قررت بكل شوق. واعظاً: الكلمة في اليونانية تعني "مشجعاً". أن تجتهدوا: المقصود: أن تبذلوا كل اجتهد (رج. ابط: ٥). الإيمان المسلم: المقصود به: كل التعليم الرسولي، الذي كانت الكنيسة تواظب عليه (رج. أع: ٤٢: ٤٢). وأيضاً كلمة الوحي المسلمة لهم بواسطة الرسل. المسلم: الكلمة اليونانية هي نفس الكلمة المستخدمة في (اكوا: ٢: ١١ آتس ٦: ٢). مرة: أي مرة واحدة فقط. والمقصود: تاماً، كاملاً. للقيدين: (رج. ت أع: ٩: ١٣).

٤ دخل خلصة: أي تسلي، والكلمة اليونانية تعني "التهرب سراً"، "الدخول سراً". أناس: إشارة إلى المعلمين الكذبة. فجاء: الكلمة تشير إلى اتجاههم الوقح نحو الله، كما تشير إلى سلوكهم الشرير. يحولون نعمة: فهم يتعاملون مع حقيقة أن الله يقبل الخطاة بالنعمة، كذريعة لخطاياهم (رج. رو: ٦: ٢٠: ٥). الدعارة: الخطايا الفاحشة، العهارة. الوحيد: الكلمة في اليونانية تعني أيضاً "الواحد".

٥ خلص الشعب: (رج. خر: ١٢: ٥). أهلك: الذين: (رج. عد: ٢٩: ٣٥). أيضاً: الكلمة قد تعني أيضاً "في مرة ثانية".

٦ رياستهم: المقصود: مكانتهم العالية، مقامهم الرفيع. مسكنهم: المقصود: مركزهم. اليوم العظيم: هو يوم دينونة الله الأخيرة للعالم. يوم الرب (رج. اكوا: ٨). تحت الظلام: هذا التعبير يُستخدم في الشعر اليوناني للإشارة إلى العالم السفلي، أي عالم الموتى.

٧ سدوم وعمورة: (رج. تك: ١٨: ٢٠، ٢٩: ١٩). المدن التي حولهما: مثل "صوغر" (رج. تك: ١٩: ٢٠-٢٢)، و"أدمة"، "صبويم" (رج. تث: ٢٩: ٢٣، هو: ١١: ٨). زنت: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع في كل العهد الجديد، وتعني أيضاً "مارست الدعارة"، "اقترفت الفاحشة". ومضت وراء جسد آخر: المقصود: انغمست في شهوات تخالف الطبيعة، أو

انغمست في ممارسة الفحشاء مع كائنات من طبيعة مختلفة. عبرة: أي درس. مكابدة: محتملة الشدة والمشقة. عقاب نار أبدية: (رج. تك: ١٩: ٢٤، ٢٨).

٨ هؤلاء: أي هؤلاء المعلمون الكذبة (رج. آ ٤). كذ: ١٠، ١٢، ١٤، ١٦، ١٩. المحتلمون: (من الحلم)، أي الحالمون أو الواهمون. إشارة إلى أحلامهم الشهوانية (رج. إش: ٥٦: ١٠). يتهاونون بالسيادة: (رج. ت ابط: ١٠). يفترون: يختلقون الكلام. كذ: ١٠. ذوي الأمجاد: إشارة إلى الملائكة، كما في (ت ابط: ١٠).

٩ ميخائيل: في العهد الجديد لا يرد اسم الملاك ميخائيل إلا هنا وفي (رو: ١٢: ٧)، وفي (١: ١٢: ١٥) دُعِيَ "حارس إسرائيل". رئيس الملائكة: أو كبير الملائكة، وعبارة رؤساء الملائكة نجدتها فقط في (اتس: ٤: ١٦). خاصم: تعني "قاوم". محاجاً: مجادلاً، مدافعاً. جسد موسى: أي جثة موسى النبي. افتراء: اختلاق القول. لينتهرك الرب: جاء هذا القول في (زك: ٢: ٢).

١٠ بالطبيعة: أي بالغريزة، بالفطرة. المقصود: الشهوات الطبيعية التي يشاركون فيها الحيوانات. غير الناطقة: أي غير العاقلة. يفسدون: المقصود: يهلكون.

١١ طريق قايين: هو طريق القتل، طريق الشر (رج. تك: ١: ١٧). يُشار إلى قايين في العهد الجديد كنموذج للشخص الشرير (رج. ايوا: ١٢: ٣). انصبوا: أي انقادوا وراء، استسلموا. ضلالة بلعام: عن ضلالة هذا النبي (رج. عد: ٢٢: ٢٤). لأجل أجرة: أي من أجل المال. مشاجرة قورح: عن تمرد قورح مع ٢٥٠ آخرين ضد موسى وهارون (رج. عد: ١٦: ١-٣٥).

١٢ صخور: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في هذا الموضع، وتعني "صخوراً مغمورة تحت الماء". والمقصود: إنهم خطرون كالصخور الغاطسة. ولائكم المحببة: هي ولائم المحبة، ولائم الشركة، التي كانت منتشرة في الكنيسة الأولى، ولكن كان قد أسيء استخدامها أحياناً (رج. اكوا: ١١: ٢٠-٣١). صانعين ولائم معاً: الكلمة اليونانية لم ترد إلا في (ت ابط: ١٣: ٢). وتعني "يتعممون". بلا خوف: في اليونانية تعني أيضاً "بلا حياة". راعين أنفسهم: أي يغلّفون أنفسهم، يُشبعون أنفسهم. إنهم يعملون عمل الراعي لأنفسهم فقط (رج. حز: ٣٤: ٨). غيوم بلا ماء: أي غيوم بلا مطر.

قَوْمٌ مُسْتَهْزِئُونَ، سَالِكِينَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ فُجُورِهِمْ^{١٩}. هَؤُلَاءِ هُمُ الْمُعْتَزِّلُونَ بِأَنْفُسِهِمْ، نَفْسَانِيُونَ لَا رُوحَ لَهُمْ.
 ٢٠ وَأَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، فابْنُوا أَنْفُسَكُمْ عَلَى إِيْمَانِكُمْ الْأَقْدَسِ، مُصَلِّينَ فِي الرُّوحِ الْقُدُّوسِ،^{٢١} وَاحْفَظُوا أَنْفُسَكُمْ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ، مُسْتَظَرِّينَ رَحْمَةَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.^{٢٢} وَارْحَمُوا الْبَعْضَ الْمُفَضِّلِينَ،^{٢٣} وَخَلَّصُوا الْبَعْضَ بِالْخَوْفِ، مُخْتَطِفِينَ مِنَ النَّارِ، مُبْغِضِينَ حَتَّى الثَّوبِ الْمُدْنَسِ مِنَ الْجَسَدِ.

تسبحة

٢٤ وَالْقَادِرُ أَنْ يَحْفَظَكُمْ غَيْرَ عَائِرِينَ، وَيُوقِفَكُمْ أَمَامَ مَجْدِهِ بِلا عَيْبٍ فِي الْإِبْتِهَاجِ،^{٢٥} الْإِلَهُ الْحَكِيمُ الْوَحِيدُ مُخَلِّصُنَا، لَهُ الْمَجْدُ وَالْعِظَمَةُ وَالْقُدْرَةُ وَالسُّلْطَانُ، الْآنَ وَإِلَى كُلِّ الدَّهْرِ. آمِينَ.

أَشْجَارٌ خَرِيفِيَّةٌ بِلا ثَمَرٍ مَيِّتَةٌ مُضَاعَفًا، مُقْتَلَعَةٌ.^{١٣} أَمْوَاجُ بَحْرِ هَائِجَةٌ مُزِيدَةٌ بِخَزِيرِهِمْ. نُجُومٌ تَائِهَةٌ مَحْفُوظٌ لَهَا قَتَامُ الظَّلَامِ إِلَى الْأَبَدِ.
 ١٤ وَتَبَّأَ عَنْ هَؤُلَاءِ أَيْضًا أَخْنُوخُ السَّابِعُ مِنْ آدَمَ قَائِلًا: «هَؤُذَا قَدْ جَاءَ الرَّبُّ فِي رِبَواتِ قَدِيسِهِ،^{١٥} لِيَصْنَعَ دِينُونَةً عَلَى الْجَمِيعِ، وَيُعَاقِبَ جَمِيعَ فُجَّارِهِمْ عَلَى جَمِيعِ أَعْمَالِ فُجُورِهِمْ الَّتِي فَعَرَوْا بِهَا، وَعَلَى جَمِيعِ الْكَلِمَاتِ الصَّعْبَةِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا عَلَيْهِ خُطَاةٌ فُجَّارٌ». ١٦ هَؤُلَاءِ هُمُ مُدْمِدْمُونَ مُتَشَكُّونَ، سَالِكُونَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِهِمْ، وَفَمَّهُمْ يَتَكَلَّمُ بَعْظَانِهِمْ، يُحَابُونَ بِالْوُجُوهِ مِنْ أَجْلِ الْمَنْفَعَةِ.

دعوة للمثابرة

١٧ وَأَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، فَادْكُرُوا الْأَقْوَالَ الَّتِي قَالَهَا سَابِقًا رُسُلُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ١٨ فَإِنَّهُمْ قَالُوا لَكُمْ: «إِنَّهُ فِي الزَّمَانِ الْآخِرِ سَيَكُونُ

وبين الآخرين. والمقصود: "المتعالمون". نفسانيون: الكلمة اليونانية تعني أيضًا جسديين، بشريين، طبيعيين. (رج. ت. يع ١٥:٣).
 ٢٠ إيمانكم الأقدس: هو الإيمان المسلم مرة (رج. ت. آ ٣). الأقدس: هو "الأقدس" لأنه مختلف ومميز تمامًا عن كل إيمان آخر.
 ٢١-٢٢ الروح القدس ٠٠ الله ٠٠ يسوع المسيح: (رج. ت. مت ١٩:٢٨).
 ٢١ منتظرين: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية (رج. ٢ تي ١: ١٨).
 ٢٣ مختطفين من النار: إشارة إلى نار الدينونة الأبدية (رج. آ ٧). الثوب: الكلمة اليونانية تعني "الثياب الداخلية". المدنس: (رج. لا ١٣: ٤٧-٥٢، إش ٦٤: ٦). الجسد: أي جسد هؤلاء المعلمين الكذبة، والمقصود: إنهم فاسدون جدًا لدرجة أن ملابسهم نفسها دنسة.
 ٢٤ يحفظكم: الكلمة اليونانية تحمل معنى "المراقبة أو الحراسة". غير عائرين: أي بلا زلل. والكلمة لا ترد في أي موضع آخر في العهد الجديد. بلا عيب: استخدمت أساسًا لوصف الذبائح الحيوانية التي كانت تُقدم في الهيكل (رج. ٢ تي ١). وتشير هنا للطهارة الأخلاقية والاستقامة. والمسيحي هو بلا عيب في المسيح (رج. أف ١: ٤، عب ٩: ١٤، بط ١: ١٩).
 ٢٥ الإله ٠٠: المرة الوحيدة في الكتاب المقدس الذي يتبع اسم "الله" سبع صفات. الحكيم: هذه الصفة عن الله لا ترد إلا في هذا الموضع وفي (رو ١٦: ٢٧، ١ تي ١: ١٧). الوحيد: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "الواحد". (رج. ت. آ ٤). مخلصنا: المقصود: مخلصنا يسوع المسيح. المجد: الكلمة اليونانية تعني "البهاء والجلال". العظمة: الكلمة اليونانية في وصف عظمة الله لم ترد إلا في هذا الموضع وتشير إلى الجلال الملكي، وأيضًا في وصف عرش الله (رج. عب ٣: ١، ١: ٨). القدرة: الكلمة اليونانية تشير إلى ما لله من سيطرة على كل العالم. وتعني "العز". إلى كل الدهور: أي إلى أبد الأبد. آمين: (رج. ت. مت ١٣: ١٣).

فمع أن الغيوم تَعد بالمطر، لكن هذه الغيوم تحملها الرياح ولا تعطي قطرة واحدة للأرض. أشجار خريفية: المقصود: أشجار بلا ثمر، فالخريف ليس موسم الإثمار إذ تصبح فيه الأغصان عارية. ميتة مضاعفًا: أي ماتت مرتين. مقتلعة: المقصود: مقتلعة من الجذور، مقتلعة من أصلها.
 ١٣ مزيدة: الزيد هو الرغوة البيضاء التي تعلو الأمواج. بخزيرهم: بعارهم، والمقصود: بأعمالهم المخزية، المخجلة. تائهة: أي ضالة، وهناك تورية بلاغية في اليونانية بين كلمتي "تائهة" و"ضلالة" في (آ ١١). محفوظ لها: المقصود: ينتظرها، مذكر لها. قَتَامُ الظلام: هو الظلام الشديد، الظلام الحالك (رج. ت. آ ٦).
 ١٤ أخنوخ السابع: هو السابع من آدَمَ بحسب (تك ١٠: ١-١٨). ربوات: جمع: ربوة، وهي عشرة آلاف. قديسيه: هم الملائكة (رج. مت ١٦: ٢٧، ٢٥: ٣١، ٢ تس ١: ٧).
 ١٥ فُجَّارهم: (رج. ت. آ ٤). الصعبة: المقصود: السيئة، القاسية.
 ١٦ مدمدمون: مدمرون. متشكون: كثيرو الشكوى، ساخطون، غير قانعين. بعظائهم: (رج. ت. آ ٢: ١٨). يحابون بالوجوه: أي يتملقون الناس.
 ١٧ فاذكروا: هو أول فعل أمر يستخدمه كاتب الرسالة على رأس مجموعة من أفعال الأمر مستخدمة في هذا الجزء الختامي من الرسالة. رُسُل: إشارة إلى الرسل الاثني عشر وآخرين مثل بولس (رج. بط ٢: ٢٣، ١٥).
 ١٨ قالوا لكم: (رج. بط ٣: ٢). الزمان الأخير: أي الأيام الأخيرة كما في (٢ تي ١: ٣، يع ٥: ٣) أو الساعة الأخيرة (رج. ت. آ ٢: ١٨). مستهزونون: الكلمة اليونانية لا ترد إلا في هذا الموضع في العهد الجديد وفي (بط ٣: ٣).
 ١٩ المعتزلون بأنفسهم: هم الأشخاص الذين يضعون الحدود الفاصلة بينهم

رؤيا يوحنا اللاهوتي

مقدمة

الكائن والذي كان والذي يأتي، ومن السبعة الأرواح التي أمام عرشه،^١ ومن يسوع المسيح الشاهد الأمين، البكر من الأموات، ورئيس ملوك الأرض: الذي أحبنا، وقد غسلنا من خطايانا بدمه، وجعلنا ملوكًا وكهنة لله أبية، له المجد والسلطان إلى أبد الآبدين. آمين.

^٢ هوذا يأتي مع السحاب،

وستنظره كل عين،

والذين طعنوه،

١ إعلان يسوع المسيح، الذي أعطاه إياه الله، ليُرى عبده ما لا بُدَّ أن يكون عن قريب، ويُنْه مُرسلاً بيد ملاكه لعبده يوحنا، الذي شهد بكلمة الله وبشهادة يسوع المسيح بكل ما رآه.^٢ طوبى للذي يقرأ وللذين يسمعون أقوال النبوة، ويحفظون ما هو مكتوب فيها، لأنَّ الوقت قريب.

تحية إلى الكنائس السبع

يوحنا، إلى السبع الكنائس التي في آسيا: نعمة لكم وسلام من

١ إعلان: الكلمة اليونانية تعني "إستعلاناً"، وقد ترجمت "رؤيا" وأطلقت كعنوان لهذا السفر. إعلان يسوع المسيح: العبارة قد تعني في اليونانية: إعلاناً صادراً عن يسوع المسيح، أو إعلاناً عن يسوع المسيح، أو إعلاناً يتصل بيسوع المسيح. يسوع المسيح: لا يرد هذا الاسم الثاني في سفر الرؤيا خارج هذا الأصحاح (رج آ ٢، ٥، ٩) إلا في (١٧: ١٢)، ولا يرد اسم "المسيح" إلا مرة واحدة (رج ٤: ٢٠). والاسم السائد في السفر هو "يسوع" و"الرب يسوع". إياه: إشارة إلى الإعلان. عبده: المقصود هنا: أتباع يسوع المسيح جميعاً، ويطلق يوحنا الرسول هذا اللقب على نفسه (رج آ ١)، وعلى الأنبياء (رج ١٨: ١١)، وعلى موسى النبي (رج ٣: ١٥). عن قريب: من الكلمات المميزة للكتابات النبوية، وهي تعني من المنظور النبوي "حتمية حدوث الأحداث"، "حدوث الأحداث فجأة"، "حدوث الأحداث بلا تأخير". والكلمة اليونانية وردت ست مرات أخرى فقط في كل العهد الجديد، وقد ترجمت "عاجلاً" في ثلاث مرات (رج أع ١٢: ٧، ١٨: ٢٢، ٤: ٢٥)، وترجمت "سريعاً" في ثلاث مرات (رج لو ٨: ١٨، رو ١٦: ٢٠، رؤ ٦: ٢٢). وقد وردت تعبيرات مشابهة في هذا السفر (رج ١٦: ٢، ١١: ٣، ٧: ٢٢، ١٢: ٢٠). بيته: أي "أشار إليه"، فالكلمة اليونانية وردت خمس مرات أخرى في كل العهد الجديد، كلها ترجمت "يشير إليه" (رج يو ٣: ٣٣، ١٨: ٣٢، ١٩: ٢١، أع ١١: ٢٨، ٢٧: ٢٥). ملاكه: تتكرر الكلمة ٧٦ مرة في هذا السفر، فملائكة كثيرة تظهر في هذه الرؤى وهم يظهرون فرادى أو في مجموعة، كل منها من ثلاثة ملائكة (رج ٦: ١٤-٩)، أو أربعة ملائكة (رج ١٧: ١)، أو سبعة ملائكة (رج ٢: ٨). لعبيده: يستخدم الرسول بولس نفس هذا الوصف (رج روا ١: ١)، وكذلك الرسول يعقوب (رج يع ١: ١)، والرسول بطرس (رج ١بط ١: ١). يوحنا: بحسب التقليد هو الرسول يوحنا بن زبدي كاتب الإنجيل الرابع والرسائل الثلاث. (رج آ ٩، ٢١، ٢٢، ٨: ٢٢).

٢ بشهادة يسوع المسيح: العبارة في اليونانية قد تعني: الشهادة عن يسوع المسيح، أو الشهادة التي قدمها يسوع المسيح بموته على الصليب. والعبارة تتكرر طوال هذا السفر (رج آ ٩، ١٢: ١٧، ١٩: ١٠، ٤: ٢٠).

٣ طوبى: الكلمة اليونانية تتكرر سبع مرات في هذا السفر (رج ١٤: ١٣، ١٥: ١٩، ٩: ٢٠، ٦: ٢٢، ١٤: ١٤). وقد ترجمت "مباركاً" في (٦: ٢٠). (رج مت ٥: ٣). يقرأ: الكلمة اليونانية كانت تستخدم عن القراءة بصوت عالٍ، أي القراءة على مسامع الشعب في الكنيسة (رج ٤: ٥). أقوال النبوة: المقصود: هذا السفر. وقد تكرر وصف هذا السفر بأنه "أقوال النبوة" في بداية السفر، ثم أربع مرات أخرى في نهاية السفر (رج رؤ ٧: ١٠، ١٨: ١٩). لأن الوقت قريب: يبدأ السفر بهذه العبارة، ثم في النهاية يختم بها السفر أيضاً (رج ١٠: ٢٢).

٤ يوحنا إلى .. نعمة لكم وسلام .. (رج ت روا ١: ٧). السبع: يتكرر

هذا الرقم ٥٤ مرة في هذا السفر، بينما يرد أقل من ٣٥ مرة في باقي أسفار العهد الجديد. والرقم يُعبر عن الكمال. والسفر يذكر: سبع كنائس (رج ٤: ١، ١١)، وسبع منابر (رج ١٢: ١)، وسبعة كواكب (رج ١٦: ١)، وسبعة ختم (رج ١: ٦)، وسبعة أبواق (رج ٦: ٨)، وسبعة ملائكة (رج ١: ١٥)، وسبع جامات (رج ١٦: ٢-٢١). وأيضاً سبع تطويبات (رج ب ٣)، وسبعة أرواح (رج آ ٤). السبع الكنائس: ذكرت أسماء هذه الكنائس في (١١ أ). والمدن تشكل دائرة تقريباً، وجميعها تقع غربي تركيا حالياً. الكنائس: (رج ت أع ٧: ٤، ١١: ٥). أسيا: (رج ت أع ٩: ٢). نعمة .. وسلام: (رج ت روا ٧: ٢). من الكائن .. ومن السبعة أرواح .. ومن يسوع المسيح: إشارة واضحة للثالوث القدوس: الأب والروح القدس والابن. من الكائن .. يأتي: هذا التعبير الفريد يشير إلى الله، ويؤكد على أزليته وأبدية. وهذا التعبير لا نجده خارج هذا السفر (رج آ ٨، ٨: ٤، ١٧: ١١، ٥: ١٦). هذا الوصف الثلاثي يشير -هنا- إلى الله الأب. السبعة الأرواح: هذا التعبير المقصود به "الروح القدس" (رج ١: ٣، ٥: ٤، ٦: ٥). ولا نجد تعبير "الروح القدس" أبداً في هذا السفر. ورقم سبعة -ربما- يشير إلى صفات الروح القدس السباعية (رج إش ١١: ٢-٣). والتعبير لا يرد خارج هذا السفر في كل الكتاب المقدس. عرشه: يستخدم الرسول يوحنا هذه الكلمة ٤٧ مرة -عادة مرتبطة بعرش الله- من مجموع ٦٢ مرة في كل العهد الجديد. فلقد كان عرش قيصر العظيم هو أكثر ما يحترمه الناس ويخشونه في ذلك الوقت، لذلك فإن الرسول يوحنا يريد أن يُذكرهم بأن هناك عرشاً أعظم من كل العروش.

٤-٥ من .. ومن .. ومن .. أي من الله الأب، ومن "الروح القدس" ومن "الله الابن"، فالثالوث المقدس هو مصدر النعمة والسلام.

٥ الشاهد الأمين: هكذا وصف المسيح في (١٤: ٣)، البكر من الأموات: (رج اكوا ١٥: ٢٠). رئيس ملوك الأرض: (رج مز ٢٧: ٢٩). بدمه: (رج ت روا ٣: ٢٥).

٦ كهنة لله: (رج ت ابط ٥: ٥). له المجد .. الآبدين: يمتلئ السفر بالعديد من عبارات التسييح والتمجيد المماثلة (رج ١٣: ٥، ١٢: ٧). آمين: (رج ت مت ١٣: ٦). كذ ٧، ١٨.

٧ هوذا يأتي .. إشارة إلى مجيء المسيح ثانية، وكما يبدأ الرسول يوحنا سفره بهذه الإشارة كذلك يختم السفر بنفس الإشارة (رج ٢٠: ٢٢). مع السحاب: كثيراً ما يربط الكتاب المقدس بين مجيء المسيح الثاني والسحاب (رج دا ١٣: ٧، مت ٢٤: ٣٠، ٢٦: ٦٤). السحاب: كثيراً ما يُذكر في العهد القديم مرتبطاً بالحضور الإلهي (رج عد ١٥: ٢٥، مز ١٠٤: ٣، إش ١٩: ١٠). ستنظره كل عين: هكذا قال الملاك للتلاميذ بعد صعود الرب يسوع (رج أع ١١: ١). والذين طعنوه: المقصود: كل أعدائه (رج زك ١٠: ١٢).

وَيَنُوحُ عَلَيْهِ جَمِيعُ قَبَائِلِ الْأَرْضِ.
نَعَمْ، آمِينَ.

^٨ «أنا هو الألف والياء، البداية والنهاية» يقول الربُّ الكائنُ والذي كانَ والذي يأتي، القادرُ على كُلِّ شَيْءٍ.

شبه ابن إنسان

^٩ أنا يوحنا أخوكم وشريككم في الضيقة وفي ملكوت يسوع المسيح وصبره. كُنْتُ في الجزيرة التي تُدعى بطمس من أجل كلمة الله، ومن أجل شهادة يسوع المسيح. ^{١٠} كُنْتُ في الروح في يوم الرب، وسَمِعْتُ ورائي صوتاً عظيماً كصوت بوقٍ ^{١١} قائلاً: «أنا هو الألف والياء».

الأولُ والآخرُ. والذي تراه، اكْتُبْ في كتاب وأرسلْ إلى السبع الكنائس التي في آسيا: إلى أفسس، وإلى سميرنا، وإلى برغامس، وإلى ثياتيرا، وإلى ساردس، وإلى فيلادلفيا، وإلى لاودكية».

^{١٢} فَالْتَقْتُ لَأَنْظُرَ الصَّوْتِ الَّذِي تَكَلَّمَ مَعِي. وَلَمَّا التَقْتُ رَأَيْتُ سَبْعَ مَنَائِرَ مِنْ ذَهَبٍ، ^{١٣} وفي وسط السبع المنابر شبه ابن إنسان، مُتَّسِرِلاً بِثَوْبٍ إِلَى الرِّجْلَيْنِ، وَمُتَمَنِّطاً عِنْدَ ثَدْيَيْهِ بِمِنْطَقَةٍ مِنْ ذَهَبٍ. ^{١٤} وَأَمَّا رَأْسُهُ وَشَعْرُهُ فَأَبْيَضَانِ كَالصَّوْفِ الْأَبْيَضِ كَالثَّلْجِ، وَعَيْنَاهُ كَلَهْيَبٍ نَارٍ. ^{١٥} وَرِجْلَاهُ شَبَهُ الثُّحَاسِ الثَّقِي، كَأَنَّهُمَا مَحْمِيَّتَانِ فِي أَتُونٍ. وَصَوْتُهُ كَصَوْتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ. ^{١٦} وَمَعَهُ فِي يَدِهِ الْيَمْنَى سَبْعَةُ كَوَاكِبَ،

يو ١٩: ٣٧-٣٤. ينوح: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف حالة "الخوف"، وكذلك لوصف حالة "التوبة". نعم آمين: يجمع هذا التعبير -الفريد والوحيد- بين الكلمة اليونانية والكلمة اليهودية التي تصف حالة الموافقة والرضى.

^٨ أنا هو: (رج. ت. يو: ٢٦). الألف والياء: هما الحرفان الأول والآخر في الأبجدية اليونانية، أي "الألفا" و "الأوميغا". والتعبير المقصود به: أزلية المسيح وأبدية، يشبه التعبير الذي يليه، وكذلك التعبير الذي يرد في (آ ١١). (رج ٢١: ٦، ٢٢: ١٣). البداية والنهاية: هذا التعبير يشبه التعبير السابق وما يرد في (آ ١١). (رج ٢١: ٦، ٢٢: ١٣). القادر على كل شيء: هذه الجملة ترجمة لكلمة يونانية واحدة. الكلمة ترد نحو ٦٠ مرة في الكتاب المقدس في الترجمة السبعينية - اليونانية للعهد القديم - ونصف هذه المرات وردت في سفر أيوب، والكلمة ترد في سفر الرؤيا تسع مرات (رج ٤: ٨، ١١: ١٧، ١٥: ٣، ١٦: ٧، ١٩: ٦، ١٩: ١٥، ٢٢: ٢١). ولا ترد في كل العهد الجديد خارج هذا السفر إلا مرة واحدة (رج ٢ كو ١٨).

^٩ في الضيقة: المقصود: في الشدة، في الاضطهاد. ويشير الرسول يوحنا هنا إلى النفي الذي كان يعاني منه في جزيرة بطمس. ملكوت: هو ملكوت الله (رج مت ٢٦: ٢٩، مر ١٤: ٢٥، لو ٢٢: ٣٠). صبره: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "ثباته"، "احتماله". والكلمة تستخدم لوصف الأمانة داخل الضيقة والتجربة. كُنْتُ: ربما هذه إشارة إلى أن الرسول يوحنا لم يكن في المنفى وقت كتابة السفر. بطمس: هي جزيرة صغيرة يبلغ طولها ١٦ كم وعرضها ٦ كم، وتقع في بحر إيجه شرقي البحر المتوسط على بعد ١٠٠ كم جنوبي غربي مدينة أفسس، ولقد كان الرومان يستخدمونها كمكان لمعاقبة المجرمين ومثيري الفلاقل. من أجل: المقصود: بسبب.

^{١٠} في الروح: هذا التعبير يصف تملك روح الله للإنسان، وتكرار حدوث هذا الأمر خلال السفر يدل على أنه منقطع وعلى فترات (رج ٢: ٤، ١٧: ٣، ٢١: ١٠). يوم الرب: لا يرد التعبير اليوناني في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو اليوم الأول من الأسبوع، أي يوم الأحد، يوم العبادة المسيحي الأسبوعي (رج أع ٢٠: ٧، ١ كو ١١: ٢٦، ١٦: ٢٢). صوت بوق: ارتبط صوت الأبواق في العهد الجديد بالأمور الأخروية ومجيء المسيح ثانية (رج مت ٢٤: ٣١، ١ كو ١٥: ٥٢، اتس ٤: ١٦). البوق: تُذكر الأبواق ١٧ مرة في هذا السفر، وتُذكر سبع مرات في باقي أسفار العهد الجديد. ولقد كان البوق عبارة عن قرن كبش يُفْرَغ من الداخل ويثقب من مقدمته للنفخ فيه (رج يش ٦: ٩-٤)، أو عبارة عن أداة معلنة (رج عد ١٠: ٢-١٠). والأبواق بصفة أساسية تستخدم في وقت الحرب بطرق مختلفة، وكذلك تستخدم في الاحتفالات الدينية (خر ١٩: ١٣، إش ٢٧: ١٣)، وفي التحذير من المخاطر (إر ٤: ٥)، وارتبط بيوم مجيء الرب للدينونة (يو ١: ١٠، ١٥).

^{١١} الأول والآخر: أطلقت هذه العبارة في العهد القديم عن الله (رج إش ٤٤: ٦، ٤٨: ١٢). بينما هنا تُطلق على المسيح (رج ١٧: ١، ٨: ٢، ٢٢: ١٣). "الأول" أي أنه قبل الكل، و "الآخر" أي أنه بعد الكل، والعبارة تعني أنه علة ومصدر الكون وغرضه. كتاب: كان عبارة عن درج (ورق) من البردي (رج ١: ٥). أرسل إلى: ذكرت أسماء المدن هنا -غالباً- بترتيب زيارة حامل الرسائل. أفسس: (رج. ت. أع ١٨: ١٩). سميرنا: كانت واحدة من أعظم مدن إقليم آسيا، وكانت تنافس مدينة أفسس على لقب "عاصمة آسيا". هي مدينة "أزمير" حالياً. برغامس: كانت مدينة قليلة الأهمية في ذلك الوقت، وتبعد عن البحر المتوسط حوالي ٢٥ كم. وكانت مركزاً دينياً مهماً خاصة للإله زيوس كبير آلهة اليونان. ثياتيرا: كانت أقل المدن السبع أهمية. وكانت تقع جنوبي شرقي برغامس. وهي بلدة ليديّة بائعة الأرجوان (رج أع ١٤: ١٦). ساردس: مدينة تجارية هامة جداً، تقع جنوبي ثياتيرا. كانت عاصمة مملكة ليديّة قديماً. فيلادلفيا: مدينة تجارية مهمة، تقع عند التقاء الطرق المؤدية إلى ساردس من ناحية الساحل، ومناطق ميسيا وليديّة وفريجية من الشمال الشرقي والجنوب الشرقي. لاودكية: (رج. ت. كو ١: ١). ^{١٢} سبع منابر: هناك ربما رابط بينها وبين "المنارة" ذات السبع شعب الموضوعة في القدس أولاً في خيمة الاجتماع ثم في الهيكل، والمضادة باستمرار أمام الله (رج خر ٢٥: ٣١-٤٠، ٢٧: ٢٠-٢١، زك ٤: ٢). كذ ٢٠: منابر: كانت مصابيح زيتية، تتكون من إناء مسطح من الصلصال مليئاً بزيت الزيتون، وله فتيلة موضوعة في الزيت، وأحد أطراف الفتيلة يمتد إلى شفة الإناء، حيث يحترق الزيت في الفتيل وبذلك تعطي شعلتها نوراً.

^{١٣} شبه ابن إنسان: هذا التعبير والوصف صدى لما جاء في (١٣: ١٤). والمقصود هنا: هو يسوع المسيح. ولا يرد هذا التعبير في هذا السفر إلا في (١٤: ١٤). بثوب إلى الرجلين: كلمة يونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهذا هو ما كان يرتديه رئيس الكهنة (رج خر ٢٨: ٣١-٣٤). متمنطقاً: أي مشدود الوسط، والكلمة تصف الشخص الذي "على أهبة الاستعداد". (رج. ت. مت ٤: ٤).

^{١٤} رأسه وشعره فأبيضان: العبارة استخدمت في العهد القديم لوصف "القديم الأيام" أي الله (رج دا ٩: ٧). عيناه كلهيب نار: هذا الوصف كان يستخدم ليشير إلى أنه يرى كل شيء.

^{١٥} رجلاه شبه: هذا الوصف كان يستخدم ليشير إلى القوة والثبات، والقدررة على سحق أي شيء تماماً. أتون: نار مقددة. كصوت مياه كثيرة: هكذا وصف حزقيال النبي صوت الله (رج حز ٤٣: ٢) وهي صورة للجلال والعظمة.

^{١٦} يده اليمنى: تعبير كان يستخدم ليشير إلى "القوة"، وكذلك إلى "الحماية". سبعة كواكب: هي ملائكة الكنائس السبع (رج آ ٢٠).

تقدير أن تحتول الأشرار، وقد جربت القائلين إنهم رسلٌ وليسوا رسلًا، فوجدتهم كاذبين. ^٣ وقد احتملت ولك صبرٌ، وتعبت من أجل اسمي ولم تكل. لكن عندي عليك: أنك تركت محبتك الأولى. ^٤ فاذكري من أين سقطت وثب، واعلمي الأعمال الأولى، وإلا فإنني أتيك عن قريب وأزحرج منارتك من مكانها، إن لم تثب. ولكن عندك هذا: أنك تبغض أعمال الثقلولين التي أبغضها أنا أيضًا. ^٥ من له أذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس. من يغلب فسأعطيه أن يأكل من شجرة الحياة التي في وسط فردوس الله.

إلى الكنيسة في سميرنا

^٦ واكتب إلى ملاك كنيسة سميرنا: «هذا يقوله الأول والآخر، الذي كان ميتًا فعاش: أنا أعرف أعمالك وصيقتك وفكرت مع أنك غني. وتجديف القائلين إنهم يهودٌ وليسوا يهودًا، بل هم

وسيف ماضي ذو حدّين يخرج من فيه، ووجهه كالشمس وهي تضيء في قوتها. ^٧ فلما رأيته سقطت عند رجله كميت، فوضع يده اليمنى عليّ قائلاً لي: «لا تخف، أنا هو الأول والآخر، ^٨ والحَيُّ. وكنت ميتًا، وما أنا حيٌّ إلى أبد الأبدين! آمين. ولي مفاتيح الهاوية والموت. ^٩ فاكتب ما رأيته، وما هو كائن، وما هو غيبٌ أن يكون بعد هذا. ^{١٠} سِرُّ السبعة الكواكب التي رأيته على يميني، والسبع المنابر الذهبية: السبعة الكواكب هي ملائكة السبع الكنائس، والمنابر السبع التي رأيته هي السبع الكنائس».

إلى الكنيسة في أفسس

^{١١} اكتب إلى ملاك كنيسة أفسس: «هذا يقوله الممسك بالمنابر الذهبية: أنا أعرف أعمالك وتعبك وصبرك، وأنت لا

سيف ماضي: (رج. ت عب: ١٢: ١٢). ذو حدّين: (رج. ت عب: ١٢: ١٢). يخرج من فيه: كان السيف الروماني يشبه اللسان في الشكل. قوتها: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف شروق الشمس في أبهى وأقوى صورها، وقت الظهيرة.

^{١٧} سقطت ٠٠ كميت: يتكرر مثل هذا السقوط في العهد القديم بسبب جلال ومهابة الحضور الإلهي المفاجئ (رج حز: ٢٨: ٢٨، دا ١٧: ٨). لا تخف: تتكرر هذه الكلمات على لسان الرب يسوع في الأناجيل (رج مت ٢٦: ١٠، ٢٨: ٣١، ٢٧: ١٤، مر ١٠: ٥٠، لو ١٠: ٥٠، ١٢: ٣٢، يو ٢٠: ٦). وفي هذا السفر (رج ١٠: ٢). ^{١٨} كنت ميتًا: أي كنت ميتًا جسديًا على الصليب وبعد ذلك في القبر. ها أنا حي: إشارة إلى القيامة من بين الأموات. وهذا الوصف يتكرر طوال هذا السفر (رج ٩: ٤، ١٠: ١٤، ١٠: ١٤، ١٠: ١٤، ١٠: ١٤). مفاتيح: هي رمز القوة والسلطان.

^{١٩} ما رأيته: إشارة -غالبًا- إلى رؤيا المسيح (١٢-١٧). ما هو كائن: المقصود -غالبًا- الوصف الواقعي لحالة الكنيسة، من خلال سرد حالة الكنائس السبع، والتي تغطي الاصحاحين الثاني والثالث. ما هو غيب: إن الجزء الأكبر من هذا السفر يغطي الأيام والسنين القادمة والأحداث المستقبلية.

^{٢٠} سر: (رج. ت روا: ٢٥: ١١). يميني: هو مكان الحماية، كما أنه مكان الإيتار. ملائكة: إشارة هنا -غالبًا- إلى راع أو ممثل أو أسقف الكنيسة، أو إلى -ربما- الملاك الحارس للكنيسة (رج دا ١٣: ١٠، ٢٠: ١٢، ١٠: ١٨، أع ١٥: ١٢)، أو أنها إشارة -ربما- إلى الروح السائد في تلك الكنيسة.

^{٢١} ١: ملاك: (رج. ت ٢٠: ١). كذ ٨، ١٢، ١٨. كنيسة: (رج. ت أع ٤٧: ٥، ١١: ٥). كذ ٨، ١٢، ١٨. أفسس: (رج. ت أع ١٩: ١٨). السبعة: (رج. ت ٤: ١). السبعة الكواكب: (رج. ت ١٦: ١). في يمينه: (رج. ت ٢٠: ١). الماشي: كما كان "الله" يسير وسط شعبه (رج لا ١٢: ٢٦)، ومثل "شبيه ابن الآلهة" (رج دا ٢٥: ٣). الماشي في وسط: إشارة إلى أن المسيح يتحرك في وسط الكنائس، عاملاً فيها ومراقباً أحوالها. المنابر: (رج. ت ١٢: ١).

^{٢٢} أعمالك وتعبك وصبرك: عن هذه الثلاثية (رج اتس ٣: ٣). صبرك: (رج. ت روا: ٧: ٢). كذ ٣، ١٩. ليسوا رسلًا: سبق وتنبأ الرسول بولس عن "ذئاب خاطفة" ستدخل كنيسة أفسس (رج أع ٢٩: ٢٠).

^{٢٣} احتملت ٠٠ صبر وتعبت: استخدمت الكلمات الثلاث في (٢ ت).

يوضح الرسول يوحنا هنا السبب والهدف، وهو اسم المسيح. اسمي: أي اسم المسيح. تكل: الكلمة اليونانية تصف من يصل إلى درجة الإعلاء والمرض بسبب شدة التعب، والكلمة ترجمت "مريضاً" في (يع ١٥: ٥). ^٤ تركت: أي تخلت، هجرت، والكلمة اليونانية تصف من هجروا بالتمام المحبة الأولى. محبتك الأولى: العبارة في اليونانية قد تعني "محبتك للمسيح" أو "محبتك للإخوة" أو "محبتك للناس كافة"، وقد تعني كل ما سبق معاً.

^٥ فاذكري ٠٠ وتب واعلمي: يحدد الرسول يوحنا هنا ثلاث مراحل للعودة. فاذكري: صيغة الأمر في اليونانية تعني: تذكر دائماً، لا تنس أبداً. تب: (رج. ت مت ٢٠: ٢). كذ ١٦، ٢١، ٢٢. الأعمال الأولى: الصادرة عن "المحبة الأولى" (رج آ ٤). عن قريب: (رج. ت ١: ١). أزحرج منارتك: تشبيه مجازي يشير إلى نهاية هذه الكنيسة على الأرض (رج ٢٠: ١).

^٦ عندك هذا: تعبير في اليونانية يعني "يشفع لك". النقولايين: يذكر الرسول يوحنا في (آ ١٥) "تعاليم النقولايين". هذه الجماعة وهذه الهرطقة لا نجد عنها أية معلومات دقيقة عن أصلها أو نشاطها سواء داخل الكتاب أو خارجه. والكلمة قد تعني "أتباع نيقلولوس" والكلمة تعني "المتسلطين على الشعب" (رج ابط: ٤: ٤).

^٧ من له أذن فليسمع: (رج. ت مت ١٥: ١١). كذ ١١، ١٧، ٢٩. ما يقوله الروح: إن يسوع المسيح هو المتكلم في كل رسالة من رسائل الكنائس السبع، وهي أيضاً كلمة الروح القدس. من يغلب: أي "من يثبت حتى النهاية"، والمقصود: الانتصار الختامي. والتعبير لا يرد خارج الرسائل الموجهة إلى الكنائس السبع إلا في (٧: ٢١). والفعل "يغلب" يرد ١٧ مرة في هذا السفر. كذ ١١، ١٧، ٢٦. شجرة الحياة: هذا التشبيه المجازي مأخوذ من (تك ٢: ٩، ٣: ٢٢، ٢: ١٤). أيضاً (رج ٢: ٢٢، ١٤). فردوس: (رج. ت ٢ كو ٤: ١٢). ^٨ سميرنا: (رج. ت ١١: ١). الأول والآخر: (رج. ت ١١: ١). كان ميتًا: (رج. ت ١٨: ١). فعاش: الكلمة في اليونانية تعني "عاد مرة أخرى إلى الحياة" و"ليحي إلى أبد الأبد" (رج ١٨: ١).

^٩ ضيقتك: إشارة إلى الشدائد والاضطرابات (رج آ ١٠). فكرت: الكلمة اليونانية المستخدمة هنا لا تصف من ليس لديه فائض، بل تصف من ليس لديه شيء على الإطلاق. تجديف: أي افتراء واهانة. أنهم ٠٠ وليسوا ٠٠: يدعون أنهم دون سواهم شعب الله، والحقيقة أنهم مجمع الشيطان.

أَبْغَضُهُ. ^{١٦} قُتِبَ وَإِلَّا فَإِنِّي آتِيكَ سَرِيعًا وَأَحَارِبُهُمْ بِسَيْفٍ فَمَي. ^{١٧} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَنَائِسِ. مَنْ يَغْلِبُ فَسَأُعْطِيهِ أَنْ يَأْكُلَ مِنَ الْمَنِّ الْمُخْفَى، وَأُعْطِيهِ حَصَاةً بَيْضَاءَ، وَعَلَى الْحَصَاةِ اسْمٌ جَدِيدٌ مَكْتُوبٌ لَا يَعْرِفُهُ أَحَدٌ غَيْرُ الَّذِي يَأْخُذُ.

إلى الكنيسة في ثياتيرا

^{١٨} وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي ثِيَاتِيرَا: «هَذَا يَقُولُهُ ابْنُ اللَّهِ، الَّذِي لَهُ عَيْنَانِ كَلْهَبٍ نَارٍ، وَرِجْلَاهُ مِثْلُ الثُّحَالِ الثَّقِي: ^{١٩} أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ وَمَحَبَّتَكَ وَخِدْمَتَكَ وَإِيمَانَكَ وَصَبْرَكَ، وَأَنْ أَعْمَالَكَ الْآخِرَةَ أَكْثَرُ مِنَ الْأُولَى. ^{٢٠} لَكِنْ عِنْدِي عَلَيْكَ قَلِيلٌ: أَنْتَ تُسَيِّبُ الْمَرَأَةَ إِيزَابِيلَ الَّتِي تَقُولُ: إِنَّهَا نَبِيَّةٌ، حَتَّى تُعَلِّمَ وَتُغْوِيَ عِبِيدِي أَنْ يَزْنُوا وَيَأْكُلُوا مَا ذُبِحَ لِلْأَوْثَانِ. ^{٢١} وَأَعْطَيْتُهَا زَمَانًا لَكِي تَتُوبَ عَنْ زِنَاهَا وَلَمْ تُثَبِّ. ^{٢٢} هَا أَنَا أُلْقِيهَا فِي فِرَاشٍ، وَالَّذِينَ يَزْنُونَ مَعَهَا فِي ضِيقَةٍ عَظِيمَةٍ، إِنْ كَانُوا لَا يَتُوبُونَ عَنْ أَعْمَالِهِمْ. ^{٢٣} وَأَوْلَادُهَا أَقْتُلُهُمْ بِالْمَوْتِ. فَسَتَعْرِفُ جَمِيعَ الْكَنَائِسِ أَنِّي أَنَا هُوَ الْفَاحِصُ الْكُلِّي وَالْقُلُوبِ،

مَجْمَعُ الشَّيْطَانِ. ^{١٠} لَا تَخَفِ الْبَيْتَةَ بِمَا أَنْتَ عَتِيدٌ أَنْ تَتَأَلَّمَ بِهِ. هُوَذَا إِبْلِيسُ مُزْمِعٌ أَنْ يُلْقِيَ بَعْضًا مِنْكُمْ فِي السَّجَنِ لَكِي تُجَرَّبُوا، وَيَكُونَ لَكُمْ ضِيقٌ عَشْرَةَ أَيَّامٍ. كُنْ أَمِينًا إِلَى الْمَوْتِ فَسَأُعْطِيكَ إِكْلِيلَ الْحَيَاةِ. ^{١١} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَنَائِسِ. مَنْ يَغْلِبُ فَلَا يُوْذِيهِ الْمَوْتُ الثَّانِي».

إلى الكنيسة في برغامس

^{١٢} وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَرْغَامُسَ: «هَذَا يَقُولُهُ الَّذِي لَهُ السَّيْفُ الْمَاضِي ذُو الْحَدَيْنِ: ^{١٣} أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ، وَأَيْنَ تَسْكُنُ حَيْثُ كُرْسِيُّ الشَّيْطَانِ، وَأَنْتَ مَتَمَسِّكٌ بِاسْمِي، وَلَمْ تُنْكِرْ إِيْمَانِي حَتَّى فِي الْأَيَّامِ الَّتِي فِيهَا كَانَ أَنْتِيْبَاسُ شَهِيدِي الْأَمِينُ الَّذِي قُتِلَ عِنْدَكُمْ حَيْثُ الشَّيْطَانُ يَسْكُنُ. ^{١٤} وَلَكِنْ عِنْدِي عَلَيْكَ قَلِيلٌ: أَنْ عِنْدَكَ هُنَاكَ قَوْمًا مَتَمَسِّكِينَ بِتَعْلِيمِ بَلْعَامَ، الَّذِي كَانَ يُعَلِّمُ بِالْأَقْ أَنْ يُلْقِيَ مَعَثْرَةً أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ: أَنْ يَأْكُلُوا مَا ذُبِحَ لِلْأَوْثَانِ، وَيَزْنُوا. ^{١٥} هَكَذَا عِنْدَكَ أَنْتَ أَيْضًا قَوْمٌ مَتَمَسِّكُونَ بِتَعْلِيمِ الثَّقُولَاوِيِّينَ الَّذِي

١٠ لا تخف: (رج. ت. ١٧: ١). البتة: أبدًا، مطلقًا. عتيد: مزعم، سوف. مزعم: ينوي. عشرة أيام: تُمثل العشرة أيام في الكتابات الرؤيوية، وكذلك في الكتاب المقدس فترة زمنية قصيرة ومحددة. وقد تعني كمال الاختيار والضيق (رج. دا ١٢: ١٠). إكليل: (رج. ت. في ١: ٤). الحياة: أي الحياة الأبدية.

١١ الموت الثاني: المقصود الموت الروحي، وهو الموت الأبدي (رج. ٦: ٢٠). ١٤، ٨: ٢١. في مقابل "الموت الأول" أي الموت الجسدي (رج. مت ٢٨: ١٠).

١٢ برغامس: (رج. ت. ١١: ١). السيف: (رج. ت. عب ٤: ١٢). الماضي: الكلمة اليونانية تترجم "المسنون"، "الحاد"، "المرهف". ذو الحدين: (رج. ت. عب ٤: ١٢).

١٣ كرسى: الكلمة تعني "عرشًا" (رج. ت. مت ٢٤: ٥). وقد ترجمت كذلك ٤١ مرة في هذا السفر. (رج. ت. ٤: ١). كرسى الشيطان: إشارة -ربما- إلى حقيقة أن المدينة كانت مركزًا لعبادة الإمبراطور، فهناك هياكل كرسى لثلاثة من الأباطرة الرومان في برغامس. أو هي إشارة -ربما- إلى الإله اسكليبوس الذي كانت عبادته منتشرة في كل مكان بالمدينة. لم تنكر: زمن الفعل في اليونانية يشير إلى حادثة واحدة محددة، لا إلى اضطهاد مستمر. إيماني: المقصود: إيمانك بي، أي إيمانك بالمسيح. أنتيباس: لا يرد هذا الاسم في أي موضع آخر في كل العهد الجديد ويعني "آخر الكل". شهيدى: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "شاهدي". وتستخدم عن الشخص الذي يقتل أو يتألم بسبب تمسكه بالحق (رج. ٩: ٦، ٦: ١٧). أيضًا (رج. أع ٢٢: ٢٠).

١٤ عندك: قوماً: إشارة إلى أن العدو داخلي، وأن الهرطقة من داخل الكنيسة. بلعام: كان بلعام عرافًا من بابل، أراد بالاق ملك موآب أن يقدم له رشوة لكي يلعن شعب إسرائيل (رج. عد ٢٢-٢٤). صار المثل الأول لمعلم يغري الشعب على ترك الله وعبادة الأصنام. يلقي معثرة: إسرائيل: (رج. عد ٢٥: ١-٣، ١٦: ٣١). معثرة: (رج. ت. مت ٢٣: ١٦). ياكلوا: ويزنوا: إن هاتين الممارستين كانتا متلازمتين دائمًا في عبادة الأوثان سواء في أزمنة العهد القديم أو العهد الجديد. ما ذبح للأوثان:

(رج. ت. ١٨: ١). كذ ٢٢.

١٥ عندك أنت أيضًا: أي عندك مثل تعليم بلعام.

١٦ سريعًا: أو عن قريب (رج. ت. ١: ١). بسيف فمي: أي بالكلمات التي يقولها المسيح.

١٧ المن: يرمز إلى شخص المسيح (رج. ت. يوا ٣١: ٦). وأيضًا يرمز إلى الحياة الأبدية (رج. يوا ١٧: ٣، ١١: ٥٥). حصاة: حجر صغير. بيضاء: اللون الأبيض يستخدم للإشارة إلى "النقاء" أو "السلام" أو "النصرة" أو "التمجيد" أو "التبرير". اسم جديد: المقصود -غالبًا- اسم جديد يُعطى لمن يغلب، ولا يعرفه أحد آخر. جديد: كلمة مفتاحية في هذا السفر، يستخدمها الرسول يوحنا عن "الاسم الجديد" (رج. ١٧: ٢، ١٢: ٣). وعن "أورشليم الجديدة" (رج. ٢١: ٢، ١٢: ٣)، وعن "السماء الجديدة" و"الأرض الجديدة" (رج. ٢١: ١)، وبأن الله سيجعل "كل شيء جديدًا" (رج. ٥: ٢١). ١٨ ثياتيرا: (رج. ت. ١١: ١). ابن الله: هذا اللقب لا يرد في أي موضع آخر في هذا السفر. له عينان: (رج. ت. ١٤: ١). ورجلاه: (رج. ت. ١٥: ١).

١٩ أعمالك الأخيرة: الأولى: إشارة إلى أن هذه الكنيسة كانت في تقدم مستمر من جهة عمل الرب، كمًا ونوعًا وذلك على العكس من كنيسة أفسس (رج. آ ٥).

٢٠ تسبيح: أي تركها لتفعل ما تشاء دون تدخل منك. إيزابيل: الاسم يستخدم هنا كرمز. والإشارة إلى إيزابيل زوجة أخاب ملك إسرائيل، والتي حاولت فرض عبادة الأوثان على شعب إسرائيل (رج. ١٦: ٢٩-٣١، ٤: ١٨، ١٩، ٢٢: ٩). تقول إنها نبية: أي أنها تدعي أن لكلامها سلطانًا مثل كلام الله. عبيدي: (رج. ت. ١: ١). يزنوا ويأكلوا: (رج. ت. آ ١٤).

٢٢ الذين يزنون: استخدم أنبياء العهد القديم كلمة زنا كثيرًا كرمز لخيانة بني إسرائيل الذين عبدوا الأوثان (رج. إر ٩: ١-٣، حز ١٥: ١٦، ٢٣-٢٢، هوا ٢: ١٩-١١).

٢٣ أولادها: أسلوب عبري، يعني "أولئك الذين يتبعون تعاليمها"، أي تلاميذها. الفاحص الكلي والقلوب: هذا التعبير الكتابي العبري (رج. مز ٩: ٧)، يطلق فقط على الله، ويعني أن الله يستطيع أن يكشف أفكار

وسأعطي كُلَّ واحدٍ مِنْكُمْ بِحَسَبِ أَعْمَالِهِ. ^{٢٤} وَلَكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ وللباقينَ في ثيَابِنا، كُلُّ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ هَذَا التَّعْلِيمُ، وَالَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا أَعْمَاقَ الشَّيْطَانِ، كَمَا يَقُولُونَ: إِنِّي لَا أَلْقِي عَلَيْكُمْ ثِقَلًا آخَرَ، ^{٢٥} وَإِنَّمَا الَّذِي عِنْدَكُمْ تَمَسَّكُوا بِهِ إِلَى أَنْ أَجِيءَ.

^{٢٦} وَمَنْ يَغْلِبُ وَيَحْفَظُ أَعْمَالِي إِلَى التَّهَيَّاتِ فَسَأُعْطِيهِ سُلْطَانًا عَلَى الْأُمَمِ،

^{٢٧} فَيَرْعَاهُمْ بِقَضِيبٍ مِنْ حَدِيدٍ،

كَمَا تُكْسَرُ آتِيَّةٌ مِنْ خَرْفٍ،

كَمَا أَخَذْتُ أَنَا أَيْضًا مِنْ عِنْدِ أَبِي،

^{٢٨} وَأُعْطِيهِ كَوَكَبَ الصُّبْحِ. ^{٢٩} مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ

لِلْكَتَائِسِ.

إلى الكنيسة في ساردس

٣

^١ وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي سَارْدِسَ: «هَذَا

يَقُولُهُ الَّذِي لَهُ سَبْعَةُ أَرْوَاحِ اللَّهِ وَالسَّبْعَةُ الْكَوَاكِبُ:

أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالِكَ، أَنَّ لَكَ اسْمًا أَنْتَ حَيٌّ وَأَنْتَ مَيِّتٌ. ^٢ كُنْ

سَاهِرًا وَشَدِّدْ مَا بَقِيَ، الَّذِي هُوَ عَتِيدٌ أَنْ يَمُوتَ، لِأَنِّي لَمْ أَجِدْ

أَعْمَالَكَ كَامِلَةً أَمَامَ اللَّهِ. ^٣ فَادْكُرْ كَيْفَ أَخَذْتَ وَسَمِعْتَ، وَاحْفَظْ

الإنسان البالغة السرية وأيضًا رغبته العميقة (رج إز ١٧: ١٠، رو ٨: ٢٧).

^{٢٤} أَعْمَاقُ الشَّيْطَانِ: كتب الرسول بولس أننا "لا نجعل أفكاره" (رج

٢كو ١١: ٢)، وكتب أيضًا في المقابل عن "أعماق الله" (رج ٢كو ١٠: ١٠). إِنْ أَنْ

أَنْبَاعُ إِيْزَابِيلِ ادَّعَوْا أَنَّهُمْ يَعْرِفُونَ أَسْرَارًا عَمِيقَةً وَمَخِيفَةً لَا يَعْرِفُهَا الْمُؤْمِنُ

العادي، فيرد الرسول يوحنا هنا بأنها ليست أسرارًا إلهية أو سماوية بل

مصدرها الشيطان. ^{٢٥} ثَقَلًا آخَرَ: إشارة -ربما- إلى خدمة أو طلب أو تعليم

آخر، وكأنه يقول: يكفيكم مقاومتكم للتعاليم الشريرة.

^{٢٥} تَمَسَّكُوا بِهِ: التعبير في اليونانية يعني "شدد قبضة يدك عليه"، "أقبض

بقوة على ما عندك". ^{٢٦} إِلَى أَنْ أَجِيءَ: إشارة إلى مجيء المسيح ثانية.

^{٢٦} الْأُمَمِ: المقصود هنا: غير المسيحيين.

^{٢٧} فَيَرْعَاهُمْ: الكلمة اليونانية تعني أيضًا "يحكمهم"، "يملك عليهم".

والحديث هنا عن السلطان الذي أعطاه المسيح للكنيسة الغالبة على قوات

العالم المضادة لله. (رج مز ٨: ٩). ^{٢٨} بِقَضِيبٍ مِنْ حَدِيدٍ: المقصود،

عصا ثقيلة من الخشب ذات طرف حديدي. ^{٢٩} كَمَا أَخَذْتُ أَبِي: (رج

مز ٦١: ٧).

^{٢٨} كَوَكَبَ الصُّبْحِ: تعبير يعني "حامل النور" وكان يطلق على كوكب

الزهرة، وهو عند الرومان رمز النصر والسيطرة. وقد شيد الرومان هياكل

لكوكب الزهرة (فينوس). وهو أحد أسماء الرب يسوع (رج ١٦: ٢٢).

^{٢٩} ١: مَلَائِكَةُ: (رج ت ٢٠: ١). كَذ ٧، ١٤. الْكَنِيسَةُ: (رج ت أع ٤٧: ٢،

١١: ٥). كَذ ٧، ١٤. سَارْدِسَ: (رج ت ١١: ١). سَبْعَةُ: (رج ت ٤: ١).

سَبْعَةُ أَرْوَاحِ: (رج ت ٤: ١). السَّبْعَةُ الْكَوَاكِبِ: (رج ت ١٦: ١). لَكَ

اسْمًا: مَيِّتٌ: المقصود: من الجانب الروحي (رج آتي ٥: ٣، يع ١٧: ٢).

٢ كُنْ سَاهِرًا: زمن الفعل في اليونانية يشير إلى حالة مستمرة. شَدِّدْ: وردت

الكلمة اليونانية في كل العهد الجديد ١٢ مرة أخرى، ترجمت كلها "ثبت".

وَتُبْتُ، فَإِنِّي إِنْ لَمْ تَسْهَرْ، أَقْدِمُ عَلَيْكَ كِلِصًّا، وَلَا تَعْلَمُ أَيَّةَ سَاعَةٍ أَقْدِمُ عَلَيْكَ. ^١ عِنْدَكَ أَسْمَاءٌ قَلِيلَةٌ فِي سَارْدِسَ لَمْ يُنَجِّسُوا ثِيَابَهُمْ، فَيَمِشُونَ مَعِيَ فِي ثِيَابٍ بِيضٍ لِأَنَّهُمْ مُسْتَحْفَقُونَ. ^٢ مَنْ يَغْلِبُ فَذَلِكَ سَيَلْبَسُ ثِيَابًا بِيضًا، وَلَنْ أَمَحُو اسْمَهُ مِنْ سِفْرِ الْحَيَاةِ، وَسَأَعْتَرِفُ بِاسْمِهِ أَمَامَ أَبِي وَأَمَامَ مَلَائِكَتِهِ. ^٣ مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَتَائِسِ.

إلى الكنيسة في فيلادلفيا

^٤ وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي فِيلَادَلْفِيَا:

«هَذَا يَقُولُهُ الْقُدُّوسُ الْحَقُّ،

الَّذِي لَهُ مِفْتَاحُ دَاوُدَ،

الَّذِي يَفْتَحُ وَلَا أَحَدٌ يُغْلِقُ،

وَيُغْلِقُ وَلَا أَحَدٌ يَفْتَحُ:

^٥ أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالِكَ. هَآنَذَا قَدْ جَعَلْتُ أَمَامَكَ بَابًا مَفْتُوحًا وَلَا

يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يُغْلِقَهُ، لِأَنَّ لَكَ قُوَّةَ بَسِيرَةٍ، وَقَدْ حَفِظْتَ كَلِمَتِي وَلَمْ

تُنْكِرْ اسْمِي. ^٦ هَآنَذَا أَجْعَلُ الَّذِينَ مِنْ مَجْمَعِ الشَّيْطَانِ، مِنْ الْفَائِلِينَ

إِنَّهُمْ يَهُودٌ وَلَيْسُوا يَهُودًا، بَلْ يَكْذِبُونَ، هَآنَذَا أَصَيِّرُهُمْ يَأْتُونَ

وَيَسْجُدُونَ أَمَامَ رَجُلَيْكَ، وَيَعْرِفُونَ أَنِّي أَنَا أَحَبُّنُكَ. ^٧ لَأَنَّكَ

عتيد: سوف، مزعم.

^٣ فَادْكُرْ: (رج ت ٥: ٢). تَبْ: (رج ت ٢: ٣). كَذ ١٩. أَقْدِمُ عَلَيْكَ:

الكلمات اليونانية تتضمن عنصر المفاجأة. ولهذه الكلمات معنى خاص

لأهل ساردس الذين وقعوا تحت الاحتلال العسكري مرتين على حين غرة.

والكلمات تذكرنا بتحذيرات الرب يسوع (رج مت ٢٤: ٤٤-٤٥، لو ١٢: ٣٩-٤٠).

كِلِصٌّ: (رج ت اتس ٢: ٥).

^٤ لَمْ يَنْجَسُوا ثِيَابَهُمْ: الثياب تشير إلى ما يظهر من الإنسان من الخارج

وبالتالي إلى سلوكه وتصرفاته. وأن يحفظ الإنسان ثيابه نظيفة، إنما هو كناية

عن السلوك النقي الذي يعكس أعماق الإنسان من الداخل، أي السلوك

المسيحي (رج ٨: ١٩). كَذ ١٨. بِيضٌ: (رج ت ١٧: ٢). كَذ ٥، ١٨.

^٥ مَنْ يَغْلِبُ: (رج ت ٧: ٢). كَذ ١٢، ٢١. سِفْرُ الْحَيَاةِ: (رج ت في ٣: ٤).

سَأَعْتَرِفُ: ٠٠ أَمَامَ أَبِي: (رج مت ١٠: ٣٢، لو ٨: ١٢). مَلَائِكَتُهُ: (رج ت ١: ١).

^٦ مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ: (رج ت ١٥: ١). كَذ ١٣، ٢٢. مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ:

(رج ت ٧: ٢). كَذ ١٣، ٢٢.

^٧ فِيلَادَلْفِيَا: (رج ت ١١: ١). الْقُدُّوسُ الْحَقُّ: ألقاب إلهية وصفات الله (رج

١٠: ٦)، وهي هنا تشير إلى المسيح يسوع. الَّذِي لَهُ مِفْتَاحُ دَاوُدَ: استخدم

هذا التشبيه المجازي في (إش ٢٢: ٢٢). مِفْتَاحُ: (رج ت ١٨: ١). دَاوُدَ:

أي بيت داود. الَّذِي يَفْتَحُ ٠٠ يَغْلِقُ وَيُغْلِقُ ٠٠ يَفْتَحُ: هذا هو ما لا

يستطيع عليه إلا الله (رج أي ١٤: ١٢). وللمسيح نفس السلطان.

^٨ بَابًا: كثيرًا ما يكون إشارة إلى فرصة للخدمة أو للكراسة (رج ١كو ٩: ١٦،

٢كو ١٢: ١٢، ٢كو ١٢: ١٢). لَأَنَّكَ: في اليونانية تعني أيضًا "بالرغم من أن لك"،

"مع أن لك". بَسِيرَةٍ: قليلة. حَفِظْتَ ٠٠ وَلَمْ تُنْكِرْ: هذه الكنيسة لم

تتبن هرطقة ولم تنكر اسم المسيح.

^٩ إِنَّهُمْ ٠٠ وَلَيْسُوا ٠٠: (رج ت ٩: ٢).

شيء، ولست تعلم أنك أنت الشقي والبس وقفير وأعمى وعريان.^٨ أشير عليك أن تشتري مني ذهباً مصفى بالنار لكي تستغني، وثياباً بيضاً لكي تلبس، فلا يظهر خزي عريتك. وكحل عينيك بكحل لكي تبصر.^٩ إني كل من أحبه أوبّحه وأودّبه. فكن غيوراً وتب.^{١٠} هأنذا واقف على الباب وأقرع. إن سمع أحد صوتي وفتح الباب، أدخل إليه وأتعشى معه وهو معي.^{١١} من يغلب فسأعطيه أن يجلس معي في عرشي، كما غلبت أنا أيضاً وجلست مع أبي في عرشي.^{١٢} من له أذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس.

العرش الذي في السماء

بعد هذا نظرت وإذا باب مفتوح في السماء، والصوت الأول الذي سمعته كبوق يتكلم معي قائلاً: «اصعد إلى هنا فأريك ما لا بُد أن يصير بعد هذا». ولوقت صرت في الروح، وإذا عرش موضوع في السماء، وعلى العرش جالس.

حفظت كلمة صبري، أنا أيضاً سأحفظك من ساعة التجربة الغتية أن تأتي على العالم كله لتجرب الساكنين على الأرض.^{١٣} ها أنا آتي سريعاً. تمسك بما عندك لئلا يأخذ أحد إكليلك.^{١٤} من يغلب فسأجعله عموداً في هيكل إلهي، ولا يعود يخرج إلى خارج، وأكتب عليه اسم إلهي، واسم مدينة إلهي، وأورشليم الجديدة النازلة من السماء من عند إلهي، واسمي الجديد.^{١٥} من له أذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس.

إلى الكنيسة في لاودكية

«واكتب إلى ملاك كنيسة اللاودكيين: «هذا يقوله الأمين، الشاهد الأمين الصادق، بداة خليفة الله: «أنا عارف أعمالك، أنك لست بارداً ولا حاراً. لبتك كنت بارداً أو حاراً! هكذا لأنك فاتر، ولست بارداً ولا حاراً، أنا مزعج أن أتقيك من فمي. لأنك تقول: إني أنا غني وقد استغنيت، ولا حاجة لي إلى

الملح الذي فقد ملوحته، والذي سيطرح خارجاً لأنه عديم الفائدة (رج مت ١٣: ٥).

١٧ غني وقد استغنيت: حال الكنيسة هنا على النقيض من كنيسة سميرنا (رج ٩: ٢). الشقي: الكلمة اليونانية تعني "المحتاج إلى الرحمة". البس: الكلمة اليونانية في وجود أداة التعريف تعني "أكثر الناس بؤساً"، "أبأس شخص على الإطلاق". (رج ١٥: ١٩). فقير: (رج ٢: ٩). أشير: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف العلاج المطلوب للشفاء. ذهباً مصفى بالنار: أي أنقى وأجمل أنواع الذهب. كحل.. بكحل: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. كان الكحل نوعاً من العلاج للعيون، وكان على شكل معجون أو مسحوق. لكي تبصر: يشير المسيح هنا إلى عمائم الروحي.

١٩ كل من أودبه: أي كآبناه (رج ٧: ١٢). وهدف هذا التأديب (رج عب ١٢: ١٠). (رج أم ٣: ١٢، ١٢: ١١، ٣٢: ١١). فكن غيوراً: يأتي الفعل في صيغة المضارع المستمر، والمقصود استمرار حالة الحماسة والغيرة. ٢٠ أقرع: يشير زمن الفعل إلى قرع مستمر ينتظر استجابة له. أتعشى: كان العشاء هو الوجبة اليومية الرئيسية، فلم تكن وجبة خفيفة أو سريعة. بل كانت تُعد بسخاء. وعشاء الرب يُعد رمزاً لها (رج ٩: ٥، ٢٥: ١٤، لو ٢٢: ٢٨-٣٠).

٢١ كما غلبت أنا: لقد غلب المسيح عن طريق حياة الصبر وموت الصليب (رج ١١: ١٢). عرشه: (رج ٤: ١).

٢ بعد هذا نظرت: هذه العبارة تُعد مع تغييرات قليلة. مقدمة لكل رؤيا جديدة (رج ١: ٧، ٩، ٥: ١٥، ١: ١٨، ١: ١٩). السماء: كلمة من الكلمات المفتاحية في هذا السفر، ويستخدم الرسول يوحنا الكلمة بصيغة المفرد ٥٣ مرة، وبصيغة الجمع مرة واحدة (رج ١٢: ١٢). الصوت الأول: المقصود: صوت يسوع المسيح (رج ١٠: ١). كبوق: (رج ١٠: ١). إلى هنا: أي إلى السماء.

٢ في الروح: (رج ١٠: ١). على العرش جالس: هذه الطريقة غير المباشرة للكلام عن الله، كان يستخدمها اليهود وكذلك المسيحيون الأوائل للتعبير عن تبجيلهم لله (رج ١٠: ٧، ٤: ١٩). (رج إش ٦: ١). العرش: الكلمة تتكرر ١٤ مرة في هذا الأصحاح. (رج ٤: ١).

١٠ حفظت كلمة صبري: العبارة في اليونانية يمكن أن تعني "حفظت كلمتي بصبر". صبري: (رج ٧: ٢). سأحفظك من ساعة التجربة: هذا التعبير قد يعني "أحفظك من السقوط في التجربة"، "أحفظك سالماً وقت التجربة". العتيدة: التي سوف، المزمعة. العالم: (رج ١: ٦). الساكنين على الأرض: هذه العبارة -كثيراً- ما تشير إلى العالم الوثني والبشرية الساقطة، أتباع الشيطان وأعداء شعب الله (رج ١٠: ٦، ١٣: ٨، ١٠: ١١، ١٢: ١٢، ٦: ١٤، ٨: ١٣، ١٢، ١٤، ٢: ١٧، ٨) وهو يشير إلى الذين يفكرون في الأرضيات، الذين هم أعداء صليب المسيح (رج في ١٨: ٣، ١٩).

١١ سريعاً: أي "عن قريب" (رج ١: ١). تمسك: (رج ٢٥: ٢). إكليلك: (رج ١: ٤).

١٢ عموداً: الكلمة تستخدم لوصف "الثبات"، "المكانة"، "الصلابة". هيكل إلهي: وهو ذات محضر الله. إلهي: الكلمة تأخذ تأكيدها من تكرارها أربع مرات في هذه الآية. أورشليم الجديدة: لا يرد ذكر لهذه المدينة في هذا السفر إلا في (٢: ٢١، ١٠).

١٤ اللاودكيين: (رج ١٩: ٢). الأمين: الكلمة تعني "الضامن" فالمسيح هو المؤكد لكل مواعيد الله (رج ١٩: ٢٠). (رج ٦: ١). الشاهد الأمين: (رج ٥: ١). بداة: الكلمة اليونانية استخدمها الفلاسفة اليونان الأوائل بأكثر من معنى: "أصلاً"، "رأساً"، "قائداً"، "مصدراً". بداة خليفة الله: الله له خليفة قديمة "العالم" وخليفة جديدة "الكنيسة"، ومنشئ كلتا الخليقتين هو المسيح. فبالنسبة للخلقة القديمة (رج يوا ٣: ٣، عب ٢: ١٠)، وبالنسبة للخلقة الجديدة (رج ٢كو ٥: ١٧، غل ١٥: ٦).

١٥ لست بارداً ولا حاراً: هناك على بعد ١٠ كم من لاودكية -في هيرابوليس- كانت توجد ينابيع مياه حارة، تلتقي مع المياه الباردة التي كانت تأتي من كولوسي، فتصبح فاترة، ثم تصب في منحدر مواجه للاودكية. كان الماء البارد يسبب انتعاشاً، والماء الحار يُشفي.

١٦ فاتر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وقد كانت هذه المياه الفاترة تُسبب المرض. مزعج: "على وشك"، "سوف". أتقيك من فمي: كناية عن الرفض والاحتقار. هم هنا يشبهون

وحيثما تُعطي الحيواناتُ مَجْدًا وكرامةً وشُكْرًا للجالسِ على العرش، الحيّ إلى أبد الأبدِين، ^{١١}يَخْرُجُ الأربعةُ والعشرونُ شيخًا قُدَّامَ الجالسِ على العرش، ويسجدون للحيّ إلى أبد الأبدِين، ويَطْرَحُونَ أَكَالِيلَهُمْ أمامَ العرشِ قائلين:

«أَنْتَ مُسْتَحَقٌّ أَيُّهَا الرَّبُّ

أَنْ تَأْخُذَ الْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْقُدْرَةَ،

لَأَنَّكَ أَنْتَ خَلَقْتَ كُلَّ الْأَشْيَاءِ،

وهي بِإِرَادَتِكَ كَانَتْ وَخُلِقَتْ».

السفر المختوم والخروف

٥ ورأيتُ على يمينِ الجالسِ على العرشِ سفرًا مكتوبًا مِنْ دَاخِلٍ وَمِنْ وَرَاءِ، مَخْتومًا بِسَبْعَةِ خُتُومٍ. ورأيتُ مَلَكًَا قَوِيًّا يُنادي بصوتٍ عظيمٍ: «مَنْ هُوَ مُسْتَحَقٌّ أَنْ يَفْتَحَ السَّفَرَ وَيَفْلُكُ خُتُومَهُ؟». فلم يَسْتَطِعْ أَحَدٌ فِي السَّمَاءِ وَلَا عَلَى الْأَرْضِ وَلَا تَحْتَ الْأَرْضِ أَنْ يَفْتَحَ السَّفَرَ وَلَا أَنْ يَنْظُرَ إِلَيْهِ. ففَصِرْتُ أَنَا

وَكَانَ الْجَالِسُ فِي الْمَنْظَرِ شَبَهَ حَجَرِ الْيَشْبِ وَالْعَقِيقِ، وَقَوْسُ قُرْحٍ حَوْلَ الْعَرْشِ فِي الْمَنْظَرِ شَبَهَ الرُّمُودِ. وَحَوْلَ الْعَرْشِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ عَرْشًا. وَرَأَيْتُ عَلَى الْعُرُوشِ أَرْبَعَةً وَعِشْرِينَ شَيْخًا جَالِسِينَ مُتَسَرِّلينَ بِثِيَابٍ بَيْضٍ، وَعَلَى رُؤُوسِهِمْ أَكَالِيلٌ مِنْ ذَهَبٍ. وَمِنْ الْعَرْشِ يَخْرُجُ بُرُوقٌ وَرُعودٌ وَأَصْوَاتٌ. وَأَمَامَ الْعَرْشِ سَبْعَةُ مَصَابِيحٍ نَارٍ مُتَّقِدَةٌ، هِيَ سَبْعَةُ أَرْوَاحِ اللَّهِ. ^{١٢}وَقُدَّامَ الْعَرْشِ بَحْرٌ زُجَاجٍ شَبَهَ الْبَلُورِ. وَفِي وَسْطِ الْعَرْشِ وَحَوْلَ الْعَرْشِ أَرْبَعَةُ حَيَوَانَاتٍ مَمْلُوءَةٌ عُيُونًا مِنْ قُدَّامٍ وَمِنْ وَرَاءِ: ^{١٣}وَالْحَيَوَانُ الْأَوَّلُ شَبَهَ أَسَدٍ، وَالْحَيَوَانُ الثَّانِي شَبَهَ عِجَلٍ، وَالْحَيَوَانُ الثَّلَاثُ لَهُ وَجْهٌ مِثْلُ وَجْهِ إِنْسَانٍ، وَالْحَيَوَانُ الرَّابِعُ شَبَهَ نَسْرٍ طَائِرٍ. ^{١٤}وَالْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا سِتَّةُ أَجْنَحَةٍ حَوْلَهَا، وَمِنْ دَاخِلٍ مَمْلُوءَةٌ عُيُونًا، وَلَا تَزَالُ نَهَارًا وَلَيْلًا قَائِلَةً:

«قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ،

الرَّبُّ إِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ،

الَّذِي كَانَ وَالْكَائِنُ وَالَّذِي يَأْتِي».

٣ **وكان الجالس ٥٠:** هناك تشابه بين وصف الرسول يوحنا لله وما جاء في (حز: ٢٦-٢٨). **الجالس:** (رج. ت عب: ٣: ١). **اليشب والعقيق:** كانا الحجرين الأول والأخير من بين الاثني عشر حجرًا كريمًا على صدره رئيس الكهنة (رج خر: ٢٨-١٧-٢١). **اليشب والعقيق:** هناك صعوبة في تحديد الأحجار الكريمة وشبه الكريمة بسبب نقص التعبيرات العلمية عند القدماء. **اليشب:** حجر شبه كريم، وهو باهت غير شفاف، عادة ما يكون أخضر اللون، وقد يكون من اللون الأصفر أو الأحمر أو البني. اعتقد البعض أنه الكوارتز أو الماس. **العقيق:** حجر شبه كريم، كان حجرًا أحمر اللون عادة. **قوس قزح:** إشارة إلى علامة العهد (رج تك: ١٦: ٩)، أو إلى القوس الذي كتب عنه حزقيال النبي (رج حز: ٢٨). **الزمرد:** حجر كريم، أخضر اللون. **٤ أربعة وعشرين شيخًا:** يمثلون المفديين السماويين. لقد كان عدد أسباط إسرائيل اثني عشر، وعدد الرسل اثني عشر وفي أورشليم المقدسة توجد أسماء الأسباط الاثني عشر على الأبواب، وأسماء الرسل على أساساتها (رج ١٢: ٢١، ١٤). وفي العهد القديم الفرق الكهنوتية أربع وعشرون (رج أخ: ٢٤-٤-١٨)، ومجموعات اللاويين أربع وعشرون (رج أخ: ٢٥-٩-٣١). **بثياب:** (رج. ت. ٤: ٣). **بيض:** (رج. ت. ١٧: ٢). **أكاليل:** (رج. ت. ١: ٤). كذ ١٠. **أكاليل من ذهب:** الأكاليل هنا مرتبطة بالعروش فهي تيجان ملكية، وليست أكاليل انتصار أو مكافأة كما في (١٠: ٢).

٥ **بروق ورعود وأصوات:** ارتبطت هذه الاصطلاحات الثلاثة بصوت الله في مواضع كثيرة في العهد القديم (رج خر: ١٩: ١٦، إش: ٢٩: ٦، حز: ١٣). **سبعة:** (رج. ت. ٤: ١). **مصابيح نار متقدة:** كان يتكون المصباح في زمن العهد الجديد عادة من عصا أو قضيب، يُلف أحد طرفيه بقماش يحترق لمدة طويلة، مثل قماش منقوع في القار أو مادة صمغية (رج ١٠: ٨). **سبعة أرواح الله:** (رج. ت. ٤: ١).

٦ **البلور:** الكلمة اليونانية تعني أيضًا "ثلجًا". والبلور هو الكوارتز، أو زجاج عالي الجودة، شفاف لا لون له. **أربعة حيوانات:** هذه الصيغة في اليونانية تصف "مخلوقات حية"، "كائنات حية". وهي لم تُصنف على أنها حيوانات أو أناس. ويبدو أنها صيغت على مثال ما جاء في (حز: ١: ١٤، ١٨). وسوف ترد كثيرًا في هذا السفر في الاصحاحات (٤-٦). وكذلك (رج

١١: ٧، ١٤: ٣، ١٥: ٧، ١٩: ٤). ولا ترد هذه الصيغة في كل العهد الجديد خارج هذا السفر.

٧ **أسد عجل ٥٠ إنسان ٥٠ نسر:** كان ينظر إلى الأسد على أنه ملك الحيوانات المفترسة، وأن العجل ملك الحيوانات المستأنسة، وأن الإنسان ملك الجميع وأن النسر ملك الطيور. والأربعة معًا يمثلون الكائنات الحية جميعًا ممثلة أمام عرش الله للعبادة والتسبيح (رج ١٣: ٥).

٨ **سنة أجنحة:** كما للسرافيم (رج إش: ٦: ٢). **نهارة وليلاً:** (رج. ت. مر: ٢٧). **قدوس قدوس قدوس:** تذكرنا بتسبيحة السرافيم في (إش: ٦: ٣). **القادر على كل شيء:** (رج. ت. ٨: ١). **الذي كان ٥٠٠:** (رج. ت. ٤: ١).

٩ **الحي إلى أبد الأبدِين:** هذا التعبير لا يقال إلا عن الله (رج دا ٤: ٣٤، ٦: ٢٦، ١٢: ٧). وكذلك عن المسيح (رج. ت. ١٨: ١). كذ ١٥.

١٠ **يطرحون أكاليلهم:** هذا الفعل -طرح الأكاليل- يعبر عن حقيقة أن الله هو وحده صاحب الملك.

١١ **أنت مستحق:** الترجمة الحرفية تعني "وحدك المستحق". **بإرادتك:** الكلمة تعني أيضًا "من أجل إرادتك".

٥ **١: على يمين:** (رج. ت. ٤: ٢٢). **الجالس:** (رج. ت. عب: ٣: ١). **العرش:** (رج. ت. ٤: ١). كذ ٦. **سفرًا:** ذات الكلمة اليونانية تُرجمت "كتابًا" (رج. ت. ١١: ١). كذ ٩، ٧، ٥، ٢. **من داخل ومن وراء:** كانت العادة في زمن العهد الجديد أن تكون الكتابة على وجه واحد من الطفحة، إلا أن هذا السفر عليه كتابة على كلا الوجهين (رج حز: ١٠). **مختومًا:** الاختام كانت عادة من قطع صغيرة من الشمع توضع على الحافة الخارجية من السفر المطوي حتى تحفظه مغلقًا. ولا يمكن فتحه إلا بواسطة شخص له سلطة عمل ذلك. **بسبعة:** (رج. ت. ٤: ١). كذ ٦. **بسبعة ختوم:** لقد فتحت الختوم بالتتابع واحدًا بعد الآخر (الأصحاح السادس)، معنى ذلك أن كل جزء من السفر كان له ختمه الخاص، حتى يمكن فتح السفر وقراءة كل فصل أو جزء منه.

٢ **ملكا:** (رج. ت. ١: ١). **ملكا قويًا:** يتكرر هذا الوصف (رج ١٠: ١، ٢١: ١٨). **٣ فلم يستطع أحد:** عبارة تصف العجز الكامل. **في السماء ٥٠ تحت الأرض:** (رج. ت. ١: ٢). كذ ١٣.

١٠ وَجَعَلْنَا لِأَهْلِهَا
مُلُوكًا وَكَهَنَةً،

فَسَمِّلُكَ عَلَى الْأَرْضِ».

١١ وَنَظَرْتُ وَسَمِعْتُ صَوْتَ مَلَائِكَةٍ كَثِيرِينَ حَوْلَ الْعَرْشِ
وَالْحَيَوَانَاتِ وَالشُّبُوحِ، وَكَانَ عَدَدُهُمْ رِبَوَاتٍ رِبَوَاتٍ وَأُلُوفٌ أُلُوفٍ،
قَائِلِينَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ:

«مُسْتَحَقٌّ هُوَ الْخُرُوفُ الْمَذْبُوحُ

أَنْ يَأْخُذَ الْقُدْرَةَ وَالْغِنَى

وَالْحِكْمَةَ وَالْقُوَّةَ وَالْكَرَامَةَ

وَالْمَجْدَ وَالْبَرَكَاتِ!».

١٢ وَكُلُّ خَلِيقَةٍ مِمَّا فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ وَتَحْتَ الْأَرْضِ، وَمَا
عَلَى الْبَحْرِ، كُلُّ مَا فِيهَا، سَمِعْتُهَا قَائِلَةً:

«لِلْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ وَلِلْخُرُوفِ

الْبَرَكَاتُ وَالْكَرَامَةُ وَالْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ

إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ».

١٣ وَكَانَتْ الْحَيَوَانَاتُ الْأَرْبَعَةُ تَقُولُ: «أَمِينَ». وَالشُّبُوحُ الْأَرْبَعَةُ
وَالْعِشْرُونَ خَرُّوا وَسَجَدُوا لِلْحَيِّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ.

أبْكَى كَثِيرًا، لِأَنَّهُ لَمْ يَوْجَدْ أَحَدًا مُسْتَحَقًّا أَنْ يَفْتَحَ السَّفَرُ وَيَقْرَأَهُ وَلَا
أَنْ يَنْظُرَ إِلَيْهِ. فَقَالَ لِي وَاحِدٌ مِنَ الشُّبُوحِ: «لَا تَبْكُ. هَذَا قَدْ غَلَبَ
الْأَسَدُ الَّذِي مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا، أَصْلُ دَاوُدَ، لِيَفْتَحَ السَّفَرُ وَيَقُكَّ خُتْمَهُ
السَّبْعَةَ».

١ وَرَأَيْتُ فَإِذَا فِي وَسْطِ الْعَرْشِ وَالْحَيَوَانَاتِ الْأَرْبَعَةِ فِي وَسْطِ
الشُّبُوحِ خُرُوفٌ قَائِمٌ كَأَنَّهُ مَذْبُوحٌ، لَهُ سَبْعَةُ قُرُونٍ وَسَبْعُ أَعْيُنٍ، هِيَ
سَبْعَةُ أَرْوَاحِ اللَّهِ الْمُرْسَلَةِ إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ. ٢ فَآتَى وَأَخَذَ السَّفَرُ مِنْ
يَمِينِ الْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ. ٣ وَلَمَّا أَخَذَ السَّفَرُ خَرَّتِ الْأَرْبَعَةُ
الْحَيَوَانَاتُ وَالْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ شَيْخًا أَمَامَ الْخُرُوفِ، وَلَهُمْ كُلٌّ
وَاحِدٌ قِيثَارَاتٌ وَجَامَاتٌ مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءَةٌ بِخُورًا هِيَ صَلَوَاتُ
الْقِدِّيسِينَ. ٤ وَهُمْ يَتَرَنَّمُونَ تَرْنِيمَةً جَدِيدَةً قَائِلِينَ:

«مُسْتَحَقٌّ أَنْتَ

أَنْ تَأْخُذَ السَّفَرُ وَتَفْتَحَ خُتْمَهُ،

لَأَنَّكَ ذُبِحْتَ

وَاشْتَرَيْتَنَا لِلَّهِ بِدَمِكَ

مِنْ كُلِّ قَبِيلَةٍ وَلِسَانٍ

وَشَعْبٍ وَأُمَّةٍ،

٤ يَقْرَأُهُ: (رَج. ت ٣:١).

٥ وَاحِدٌ مِنَ الشُّبُوحِ: أَيُّ مِنَ الشُّبُوحِ الْأَرْبَعَةِ وَالْعِشْرِينَ (رَج. ت ٤:٤). الْأَمْرُ
الَّذِي يَتَكَرَّرُ بَعْدَ ذَلِكَ فِي (١٣:٧). غَلَبَ: زَمَنَ الْفِعْلُ فِي الْمَاضِي التَّامِ
يُصِفُ الْإِتْصَارَ الْكَامِلَ الَّذِي يَحْدُثُ مَرَّةً وَاحِدَةً وَإِلَى الْأَبَدِ. الْأَسَدُ الَّذِي
مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا: هَذَا التَّعْبِيرُ لَا يَرِدُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِي كُلِّ الْعَهْدِ
الْجَدِيدِ. وَقَدْ دُعِيَ يَهُوذَا أَنَّهُ "جَرُو أَسَدُ" (رَج. ت ٩:٤٩). وَيَشَارُ إِلَى سُلَالَةِ
بَيْتِ يَهُوذَا بِنَفْسِ اللَّقَبِ (رَج. حز ٢:١٩-٦) وَالْمَقْصُودُ هُنَا: الرَّبُّ يَسُوعُ
الْمَسِيحُ، بِاعْتِبَارِهِ الْمَلِكُ الْقَوِيُّ. مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا: (رَج. ت عب ١٤:٧).
أَصْلُ دَاوُدَ: هَذَا التَّعْبِيرُ لَا يَوْجَدُ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ وَلَكِنْ يُقَابَلُهُ "أَصْلُ
يَسَى" (رَج. إش ١١: ١، ١٠). وَالْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى لَاهُوتِ الْمَسِيحِ، بِاعْتِبَارِهِ
"أَصْلُ دَاوُدَ". وَعِنْدَ الْإِشَارَةِ إِلَى نَاسُوتِ الْمَسِيحِ فَإِنَّ التَّعْبِيرَ الْمُسْتَعْمَلَ
هُوَ: "ذُرِّيَّةُ دَاوُدَ" (رَج. ت ١٦:٢٢).

٦ الْحَيَوَانَاتُ الْأَرْبَعَةُ: (رَج. ت ٦:٤). كَذ ٨. خُرُوفُ: الْأَسَدُ فِي (٥ آ) هُوَ
الْخُرُوفُ هُنَا، وَكِلَاهُمَا رَمَزٌ لِلْمَسِيحِ فَالَّذِي أَتَى فِي مَجِيئِهِ الْأَوَّلِ كَالْحَمَلِ
الْوَدِيعِ، سَيَأْتِي فِي مَجِيئِهِ الثَّانِي كَالْأَسَدِ الَّذِي لَا يُقَهَّرُ. وَالْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ
تُرْجِمَتُهَا الْأَفْضَلُ "حَمَلٌ" وَهُوَ الْخُرُوفُ الصَّغِيرُ. وَالْكَلِمَةُ تَذَكَّرُ ٢٨ مَرَّةً فِي
هَذَا السَّفَرِ. سَبْعَةُ قُرُونٍ: إِشَارَةٌ إِلَى اكْتِمَالِ الْقُوَّةِ لِلْحَمَلِ (لِلْخُرُوفِ)،
وَتُصَفُّ أَيْضًا الْقُوَّةُ غَيْرَ الْمَحْدُودَةِ. قُرُونٍ: يُسْتَعْمَلُ الْقُرْنُ فِي الْعَهْدِ الْقَدِيمِ
كَرَمَزٍ لِلْقُوَّةِ وَالْقُدْرَةِ (رَج. ت ١٧:٣٣). سَبْعُ أَعْيُنٍ: إِشَارَةٌ إِلَى الرُّوْيَةِ الْكَامِلَةِ
الَّتِي لَا يَهْرَبُ أَوْ يَخْتَفِي عَنْهَا شَيْءٌ، وَإِلَى قُدْرَةِ اللَّهِ عَلَى رُيُوتِهِ وَمَعْرِفَةِ كُلِّ
شَيْءٍ. سَبْعَةُ أَرْوَاحِ اللَّهِ: (رَج. ت ٤:١).

٧ فَآتَى: أَيُّ الْخُرُوفِ.

٨ الْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ شَيْخًا: (رَج. ت ٤:٤). قِيثَارَاتٌ: مَفْرَدُهَا: قِيثَارَةٌ أَوْ
كِنَارَةٌ. وَهِيَ آلَةٌ مُوسِيقِيَّةٌ وَتَرِيَّةٌ. جَامَاتٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُسْتَعْمَلُ عَنْ

"المجامر"، "الكؤوس"، "الأكواب". بِخُورًا: تَرْكِيْبَةٌ مِنَ اللَّبَانِ وَبَعْضُ
الْمَوَادِّ الْعَطْرِيَّةِ، وَكَانَ يُسْتَعْمَلُ فِي الْعِبَادَةِ الْجُمْهُورِيَّةِ، حَيْثُ يُوقَدُ وَيَنْتِجُ
بَخُورًا ذَا رَائِحَةٍ ذَكِيَّةٍ (رَج. خر ٣٠:٣٤-٣٦). وَقَدْ ارْتَبَطَ بِالصَّلَاةِ (رَج.
مز ١٤١:٢). الْقِدِّيسِينَ: (رَج. ت أع ١٣:٩).

٩ تَرْنِيمَةٌ جَدِيدَةٌ: (رَج. مز ٣٣:٣، ٤٠:٣، ٩٦:١، ٩٨:١، ١٤٤:٩، ١٤٩:١،
إش ٤٢:١٠). كَذَلِكَ (رَج. ٣:١٤). جَدِيدَةٌ: (رَج. ت ١٧:٢). ذُبِحْتَ
وَاشْتَرَيْتَنَا: الْفِعْلَانِ يُشِيرَانِ إِلَى عَمَلٍ قَدْ تَمَّ مَرَّةً وَاحِدَةً وَإِلَى الْأَبَدِ.
اشْتَرَيْتَنَا: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُعْنِي "فَدَيْتَنَا" وَتُسْتَعْمَلُ لَوْصِفِ عَمَلِيَّةِ دَفْعِ
ثَمَنِ لَتَحْرِيرِ الْعَبْدِ، وَالثَّمَنُ هُنَا دَمُ الْمَسِيحِ. بِدَمِكَ: (رَج. ت رو ٣:٢٥).
مِنْ كُلِّ ٥٥ وَأُمَّةٍ: عِبَارَةٌ تُصِفُ الْإِتْسَاعَ الشَّامِلَ لِلْفِدَاءِ وَالَّذِي يُشْمَلُ كُلُّ
الْجِنْسِ الْبَشَرِيِّ. وَتَتَكَرَّرُ هَذِهِ الْعِبَارَةُ مَعَ اخْتِلَافِ تَرْتِيبِ الْكَلِمَاتِ (رَج. ٩:٧،
٩:١١، ١٣:٧، ١٤:٦). أَيْضًا (رَج. ١١:١٠، ١٥:١٧). وَالْعِبَارَةُ تُقَابَلُ مَا جَاءَ فِي
(٤:٣، ٧، ٢٩، الخ).

١٠ كَهَنَةً: (رَج. ت ابط ٥:٢).

١١ رِبَوَاتٌ: مَفْرَدُهَا: رِبْوَةٌ، أَيُّ عَشْرَةِ آلَافٍ. رِبَوَاتٌ ٥٥ أُلُوفٌ: عِبَارَةٌ تُشِيرُ إِلَى
اسْتِحْطَالَةِ إِحْصَائِهِمْ (رَج. دا ١٠:٧). أَيْضًا (رَج. ١٦:٩).

١٢ الْقُدْرَةُ ٥٥ الْبَرَكَاتُ: سَبْعَةُ تَعْبِيرَاتٍ، الْأَرْبَعَةُ الْأُولَى تَتَحَدَّثُ عَنْ صِفَاتِ
الْمَسِيحِ، وَالثَّلَاثَةُ الْآخِرَةُ تُصِفُ مَوْضِعَ النَّاسِ مِنْهُ. وَهَنَّاكَ تَسْبِيحَةٌ لِلَّهِ فِي
الْعَهْدِ الْقَدِيمِ تَمَازُلُهَا (رَج. أخ ١٠:٢٩-١٢).

١٣ لِلْجَالِسِ ٥٥ وَلِلْخُرُوفِ: أَيُّ لِلَّهِ الْآبِ وَلِلَّابْنِ الْمَسِيحِ، وَالْإِثْنَانِ مُرْتَبِطَانِ
دَائِمًا فِي هَذَا السَّفَرِ (رَج. ١٦:٦، ١٧:١٠، ١٤:١، ٤:٢١، ٢٢:٢٣، ٢٣:٢٢،
٣). الْبَرَكَاتُ ٥٥ وَالْمَجْدُ ٥٥ الْأَبَدِينَ: (رَج. ت ٦:١).

١٤ أَمِينَ: (رَج. ت مت ١٣:٦). الشُّبُوحُ الْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ: (رَج. ت
٤:٤). لِلْحَيِّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ: (رَج. ت ٩:٤).

الختوم السبعة

٦

١ وَنَظَرْتُ لَمَّا فَتَحَ الْخُرُوفُ وَاحِدًا مِنَ الْخُتُومِ السَّبْعَةِ،
وَسَمِعْتُ وَاحِدًا مِنَ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَانَاتِ قَائِلًا كَصَوْتِ
رَعْدٍ: «هَلُمَّ وَانْظُرُوا!». فَتَظَرْتُ، وَإِذَا فَرَسٌ أَبْيَضٌ، وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ
مَعَهُ قَوْسٌ، وَقَدْ أُعْطِيَ إِكْلِيلًا، وَخَرَجَ غَالِبًا وَلَكِنِّي يَغْلِبُ.
٢ وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الثَّانِي، سَمِعْتُ الْحَيَوَانَ الثَّانِي قَائِلًا: «هَلُمَّ
وَانْظُرُوا!». فَخَرَجَ فَرَسٌ آخَرُ أَحْمَرٌ، وَلِلْجَالِسِ عَلَيْهِ أُعْطِيَ أَنْ يَنْزِعَ
السَّلَامَ مِنَ الْأَرْضِ، وَأَنْ يَقْتُلَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، وَأُعْطِيَ سَيْفًا عَظِيمًا.
٣ وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الثَّلَاثِ، سَمِعْتُ الْحَيَوَانَ الثَّلَاثِ قَائِلًا: «هَلُمَّ
وَانْظُرُوا!». فَتَظَرْتُ وَإِذَا فَرَسٌ أَسْوَدٌ، وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ مَعَهُ مِيزَانٌ فِي
يَدِهِ. وَسَمِعْتُ صَوْتًا فِي وَسْطِ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَانَاتِ قَائِلًا: «ثُمَّنِيَّةٌ قَمْحٍ
بِدِينَارٍ، وَثَلَاثُ ثَمَانِي شُعِيرٍ بِدِينَارٍ. وَأَمَّا الزَّيْتُ وَالْخَمْرُ فَلَا تَصْرُهُمَا».
٤ وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الرَّابِعِ، سَمِعْتُ صَوْتَ الْحَيَوَانَ الرَّابِعِ
قَائِلًا: «هَلُمَّ وَانْظُرُوا!». فَتَظَرْتُ وَإِذَا فَرَسٌ أَخْضَرٌ، وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ
اسْمُهُ الْمَوْتُ، وَالْهََاوِيَّةُ تَتْبَعُهُ، وَأُعْطِيَ سُلْطَانًا عَلَى رُبُعِ الْأَرْضِ أَنْ

يَقْتُلَا بِالسَّيْفِ وَالْجُوعِ وَالْمَوْتِ وَبُوحُوشِ الْأَرْضِ.
١ وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ الْخَامِسَ، رَأَيْتُ تَحْتَ الْمَذْبَحِ نُفُوسَ الَّذِينَ قُتِلُوا
مِنْ أَجْلِ كَلِمَةِ اللَّهِ، وَمِنْ أَجْلِ الشَّهَادَةِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَهُمْ،
٢ وَصَرَخُوا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: «حَتَّى مَتَى أَيُّهَا السَّيِّدُ الْقُدُّوسُ
وَالْحَقُّ، لَا تَقْضِي وَتَنْتَقِمُ لِدِمَائِنَا مِنَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ؟».
٣ فَأَعْطُوا كُلُّ وَاحِدٍ ثِيَابًا بَيْضًا، وَقِيلَ لَهُمْ أَنْ يَسْتَرِيحُوا زَمَانًا يَسِيرًا
أَيْضًا حَتَّى يَكْمَلَ الْعَبِيدُ رُفْقَاؤُهُمْ، وَإِخْوَتُهُمْ أَيْضًا، الْعَتِيدُونَ أَنْ
يَقْتُلُوا مِثْلَهُمْ.

٤ وَنَظَرْتُ لَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ السَّادِسَ، وَإِذَا زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ حَدَثَتْ،
وَالشَّمْسُ صَارَتْ سَوْدَاءَ كَمِسْحٍ مِنْ شَعِيرٍ، وَالْقَمَرُ صَارَ كَالْدَمِ،
٥ وَنُجُومُ السَّمَاءِ سَقَطَتْ إِلَى الْأَرْضِ كَمَا تَطْرَحُ شَجَرَةُ التِّينِ سَقَاطَهَا
إِذَا هَرَّتْهَا رِيحٌ عَظِيمَةٌ. ٦ وَالسَّمَاءُ انْفَلَقَتْ كَدَرَجٍ مُلْتَفٍّ، وَكُلُّ جَبَلٍ
وَحَزِيرَةٍ تَزْحَرَحَا مِنْ مَوَاضِعِهِمَا. ٧ وَمُلُوكُ الْأَرْضِ وَالْعُظَمَاءُ وَالْأَغْنِيَاءُ
وَالْأَمْرَاءُ وَالْأَقْوِيَاءُ وَكُلُّ عَبْدٍ وَكُلُّ حُرٍّ، أَخْفَوْا أَنْفُسَهُمْ فِي الْمَغَايِرِ وَفِي
صُخُورِ الْجِبَالِ، ٨ وَهُمْ يَقُولُونَ لِلْجِبَالِ وَالصُّخُورِ: «اسْقُطِي عَلَيْنَا

٦: ١ الخُرُوف: (رج. ت ٦: ٥). واحدًا من الختوم: هو هنا أول الختوم.
الختوم: (رج. ت ١: ٥). الختوم السبعة: (رج. ت ١: ٥). السبعة:
(رج. ت ٤: ١). الأربعة الحيوانات: (رج. ت ٦: ٤).
٢ أبيض: هو هنا لون الانتصار والسلام أو الانتصار السلمي (رج. ت ١٧: ٢).
أعطي: الكلمة اليونانية تشير إلى سلطة إلهية وراءه، فالله هو الذي يمنح
(رج. يو ١٩: ١١). كذ ٤. أعطى إكليلا: ليس إكليل الانتصار، فهو أعطى
الإكليل قبل النصر، بل هو يعني التأييد التام لشخصه. إكليلا: (رج. ت
في ١: ٤).

٣ ولما فتح: أي ولما فتح الخُرُوف (المسيح). (رج. آ ١). كذ ٧، ٩، ١٢.
٤ أحمر: هو لون الدم، ولم يكن يستخدم ليشير إلى المعارك فقط بل إلى
القتل في هذه المعارك أيضًا. ينزع السلام: إشارة إلى الحروب، خاصة
الأهلية منها. يقتل: الكلمة اليونانية تحمل معنى "يذبح".

٥ أسود: رمز المجاعة، أي الموت الناجم عن مجاعة. ميزان: يتكون غالبًا
من كفتين معدنيتين تتدليان بسلك أو حبل وتتصلان بعمود خشبي أو
معديني. والكلمة اليونانية وردت فقط في خمسة مواضع أخرى في كل
العهد الجديد، ترجمت جميعًا "نيزًا" (رج. مت ٢٩: ١١، ٣٠، أع ١٥: ١٥،
١٦: ١٤، ١٥: ١٥).

٦ ثمينة: مكيال يوناني للمواد الجافة، ويعادل ربع جالون، وأكثر قليلًا من
اللتر. كان لتر دقيق القمح وزن ٧٥٠ جرامًا، كانت هذه الكمية بالكاد تكفي
لصنع خبز لشخص واحد يكفي لمدة يوم واحد. بدينار: (رج. ت
مت ٢٠: ٢). ثمينة قمح بدينار: كان هذا الثمن مرتفعًا جدًا، وهو ما يشير
إلى وجود نقص حاد في المواد الغذائية الأساسية بسبب الحرب. قمح ٥٠
شعير ٥٠: كان الشعير أرخص من القمح، ولم يكن يأكله الفقراء فقط، بل
كان يقدم للحيوانات التي تعمل في الحقل أيضًا. كان الفقير مضطرًا أن
يشترى الشعير لا القمح حتى يتمكن من اشباع أطفاله. الزيت والخمر:
الإشارة هنا -ربما- إلى ما يستعمله الأغنياء في مآذبيهم (رج. أم ١٧: ٢١،
إر ١٢: ٣١، مز ١٥: ١٠٤).

٨ أخضر: اللون -ربما- هو لون الجنة. حيث أن الكلمة اليونانية ترجمتها
"شاحب"، "أخضر باهت". الهاوية: (رج. ١٨: ١). بالسيف ٥٠
ويوحوش الأرض: وسائل الموت الأربع تُشبه ما ورد في (حز ١٤: ٢١).
٩ قتلوا: الكلمة اليونانية هي ذاتها الواردة في (أ ٤) وتعني "ذبحوا".
الشهادة: (رج. ت ٢: ١).

١٠ السيد: الكلمة اليونانية استخدمت عن الله (رج. لو ٢٩: ٢٩، أع ٤: ٢٤) وعن
المسيح (رج. ١ بط ١: ٤). القدوس والحق: (رج. ت ٧: ٣). الساكنين
على الأرض: (رج. ت ١٠: ٣).

١١ ثيابًا: (رج. ت ٤: ٣). بيضًا: (رج. ت ١٧: ٢). يستريحوا: الفعل في
اليونانية يعني "يصبروا"، والمقصود: "ينتظروا في صبر لوقت أطول قليلًا".
يسيرًا: قليلًا، مدة قصيرة. يكمل ٥٠ رفقاؤهم: المقصود: حتى يكتمل عدد
الشهداء. العتيدون: الذين سوف، المزمعون.

١٢-١٤ وإذا زلزلة ٥٠ من موضعهما: عن مثل هذه اللغة وهذه الظواهر (رج.
يو ١٠: ٣١).

١٢ زلزلة عظيمة: كثيرًا ما يتخذها الله كمقدمة للدينونة الأخيرة (رج.
إش ٢٩: ٦، حج ٦: ٢، مر ١٣: ٨). الشمس صارت سوداء: أي أن الشمس
توقفت عن أن تعطي نورًا (رج. إش ١٣: ١٠، حز ٣٢: ٧، أع ٩: ٨، مر ١٣: ٢٤).
كمسح: (رج. ت ٣١: ١١). القمر صار كالدم: (رج. يو ٣: ٣١، أع ٢٠: ٢٠).
١٣ نجوم السماء سقطت: (رج. إش ٣٤: ٤، مت ٢٤: ٢٩). سقاطها: هو
الثمر المتأخر.

١٤ السماء انفلقت: كان اعتقاد القدماء أن السماء قبة صلبة، وأن اكتمال
الكارثة الكونية سيكون بانفطار (بانقسام) السماء إلى جزئين. الإشارة هنا
غالبًا إلى زوال السماء المخلوقة (رج. ١: ٢١، ٢ بط ٣: ١٠). كدرج: (رج. ت
١: ٥).

١٥ ملوك ٥٠ وكل حر: سبع فئات من سكان الأرض، والرقم سبعة هنا يشير
إلى الاكتمال. في المغاير ٥٠٠: (رج. إش ١٠: ٢، ١٩).

١٦ يقولون للجبال والصخور: اسقطي ٥٠٠: (رج. هو ٨: ١٠، لو ٢٣: ٣٠).

وأخفينا عن وجه الجالس على العرش وعن غضب الخروف،^{١٧} لأنه قد جاء يوم غضبه العظيم. ومن يستطيع الوقوف؟».

حماية عبيد الله

٧ وبعد هذا رأيت أربعة ملائكة واقفين على أربع زوايا الأرض، ممسكين أربع رياح الأرض، لكي لا تهب ريح على الأرض، ولا على البحر، ولا على شجرة ما. ورأيت ملاكاً آخر طليعاً من مشرق الشمس معه ختم الله الحي، فنادى بصوت عظيم إلى الملائكة الأربعة، الذين أعطوا أن تضربوا الأرض والبحر، قائلًا: «لا تضربوا الأرض ولا البحر ولا الأشجار، حتى نختم عبيد إلهنا على جباههم». وسمعت عدد المختومين مئة وأربعة وأربعين ألفاً، مختومين من كل سبط من بني إسرائيل:

من سبط يهوذا

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط راوبين

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط جاد

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط أشير

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط نفتالي

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط منسى

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط شمعون

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط لاوي

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط يساكر

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط زبولون

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط يوسف

اثنا عشر ألف مختوم.

من سبط بنيامين

اثنا عشر ألف مختوم.

جمع كثير في ثياب بيض

بعد هذا نظرت وإذا جمع كثير لم يستطع أحد أن يعدّه، من كل الأمم والقبائل والشعوب والألسنة، واقفون أمام العرش وأمام الخروف، متسربلين بثياب بيض وفي أيديهم سعف النخل،^{١٨} وهم يصرخون بصوت عظيم قائلين:

«الخلاص لإلهنا الجالس على العرش

وللخروف».

^{١٩} وجميع الملائكة كانوا واقفين حول العرش، والشيوخ والحيوانات الأربعة، وخروا أمام العرش على وجوههم وسجدوا

٤ مئة وأربعة وأربعين ألفاً: أي ١٢٠٠٠ من كل سبط من الاثني عشر سبطاً (رج آ ٨-٥). والرقم يشير إلى كمال جميع شعب الله.

٥-٨ من سبط يهوذا^{٢٠} بنيامين: تم استبعاد سبط دان عن هذه القائمة - غالباً - بسبب ارتباطه بعبادة الأوثان كما يقول التقليد اليهودي. وحل مكانه سبط لاوي في هذه القائمة. أما عن ترتيب الأسباط في هذه القائمة، فإنه من بين حوالي ٢٠ قائمة ترد في أسفار العهد القديم، هناك ١٨ قائمة بها ترتيب مختلف.

٥ سبط يهوذا: يُذكر أولاً لأنه السبط المملوكي الذي أتى منه الملك داود، وأيضاً أتى منه (المسيا) المسيح يسوع (رج ٥:٥).

٨ سبط يوسف: وذكر اسم يوسف هنا بدلاً من سبط أفرايم ابنه.

٩ من كل الأمم: (رج ت ٩:٥). العرش: (رج ت ٤:١). كذ ١٠، ١١.

١٧، ١٥. الخروف: (رج ت ٦:٥). كذ ١٠، ١٤، ١٧. بثياب: (رج ت ٤:٣).

بيض: (رج ت ١٧:٢). سعف النخل: يستخدم هذا التعبير للإشارة إلى الفرع والانتصار والاحتفال (رج يوحنا ١٣:١٢).

١٠ الجالس على العرش: (رج ت ٢:٤). الجالس: الخروف: (رج ت ١٣:٥).

١١ الشيوخ: (رج ت ٤:٤). كذ ١٣. الحيوانات الأربعة: (رج ت ٦:٤).

الجالس: الخروف: (رج ت ١٣:٥). الجالس على العرش: (رج ت ٢:٤). العرش: (رج ت ٤:١).

١٧ يوم غضبه العظيم: هو يوم الدينونة النهائية (رج ت روا ٥:٢). من يستطيع الوقوف: عبارة تصف العجز التام الذي ستكون عليه البشرية كلها في ذلك اليوم.

٧ ١ ملائكة: (رج ت ١:١). أربع زوايا الأرض: لا ترد هذه العبارة خارج سفر الرؤيا في كل العهد الجديد، (رج ٨:٢٠). أربع رياح الأرض: قد تكون إشارة إلى راكبي الخيول الأربعة (رج زك ٥:٦). كذلك (رج إش ١٩:١، ١٥:٦٦، ٢٠:٧). رياح: ترمز في العهد القديم للتدمير الناجم عن الطبيعة (رج إر ١١:١٢، ١٢:٤٩، ٣٦:١٠٥١).

٢ ختم: المقصود هنا أداة تختم شكلاً أو رمزاً أو عدداً أو اسماً على شيء أو شخص. ختم الله الحي: هو هنا علامة على جباه شعب الله (رج حز ٩:٤، ٦، ١٢:١، ١٣:١٦، ٣٠:٤). والعلامة قد تكون اسم الله والخروف (رج ١:١٤، ٤:٢٢). أعطوا: (رج ت ٢:٦).

٣ جباههم: الأسماء في هذا السفر غالباً ما تكتب على الجباه. هكذا ختم خدام الخروف (رج ١:١٤، ٤:٢٢)، كذلك اتباع الوحش (رج ١٦:١٣، ٩:١٤، ٤:٢٠). والكتابة على الجبهة حتى يراها الجميع.

١٧ لَأَنَّ الْخُرُوفَ

الذي في وسط العرش يرعاهم،
ويتنادهم إلى يتابع ماء حَيَّة،
وَيَمَسَحُ اللَّهُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِنْ عَيْنِهِمْ.

الختم السابع والمبخرة الذهبية

٨ وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ السَّابِعَ حَدَّثَ سُكُوتٌ فِي السَّمَاءِ نَحْوَ
نِصْفِ سَاعَةٍ. ١ أَرَأَيْتَ السَّبْعَةَ الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ يَقِفُونَ
أَمَامَ اللَّهِ، وَقَدْ أُعْطُوا سَبْعَةَ أَبْوَابٍ. ٢ وَجَاءَ مَلَكٌ آخَرٌ وَوَقَفَ عِنْدَ
الْمَذْبَحِ، وَمَعَهُ مِخْرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ، وَأَعْطَى بَخُورًا كَثِيرًا لِكَي يُقَدِّمَهُ
مَعَ صَلَوَاتِ الْقَدِيسِينَ جَمِيعِهِمْ عَلَى مَذْبَحِ الذَّهَبِ الَّذِي أَمَامَ
الْعَرْشِ. ٣ فَصَعِدَ دُخَانُ الْبَخُورِ مَعَ صَلَوَاتِ الْقَدِيسِينَ مِنْ يَدِ الْمَلَائِكَةِ
أَمَامَ اللَّهِ. ٤ ثُمَّ أَخَذَ الْمَلَكُ الْمِخْرَةَ وَمَلَأَهَا مِنْ نَارِ الْمَذْبَحِ وَأَلْقَاهَا
إِلَى الْأَرْضِ، فَحَدَّثَتْ أَصْوَاتٌ وَرُغُودٌ وَبُرُوقٌ وَزَلْزَلَةٌ.

الأبواق السبعة

٥ ثُمَّ إِنَّ السَّبْعَةَ الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ مَعَهُمُ السَّبْعَةُ الْأَبْوَابُ تَهَيَّأُوا لِكَي
يُبْثِقُوا. ٦ فَبَثَّقَ الْمَلَكُ الْأَوَّلُ، فَحَدَّثَ بَرْدٌ وَنَارٌ مَخْلُوطَانِ بَدَمٍ،
وَأُلْقِيَ إِلَى الْأَرْضِ، فَاحْتَرَقَ ثُلُثُ الْأَشْجَارِ، وَاحْتَرَقَ كُلُّ عُشْبٍ
أَخْضَرَ. ٧ ثُمَّ بَثَّقَ الْمَلَكُ الثَّانِي، فَكَانَ جَبَلًا عَظِيمًا مُتَقِدًا بِالنَّارِ أُلْقِيَ إِلَى

لَّهُ، ١٢ قَاتِلِينَ:

«أَمِينَ! الْبَرَكَةُ وَالْمَجْدُ
وَالْحِكْمَةُ وَالشُّكْرُ وَالْكَرَامَةُ
وَالْقُدْرَةُ وَالْقُوَّةُ لِأَلِهِنَا

إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ!».

١٣ وَأَجَابَ وَاحِدٌ مِنَ الشُّيُوخِ قَائِلًا لِي: «هَؤُلَاءِ الْمُتَسَرِّبِلُونَ بِالثِّيَابِ
الْبَيْضِ، مَنْ هُمْ؟ وَمِنْ أَيْنَ أَتَوْا؟». ١٤ فَقُلْتُ لَهُ: «يَاسِيدُ، أَنْتَ
تَعْلَمُ». فَقَالَ لِي: «هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ أَتَوْا مِنَ الضَّيْقَةِ الْعَظِيمَةِ، وَقَدْ
غَسَلُوا ثِيَابَهُمْ وَبَيَّضُوا ثِيَابَهُمْ فِي دَمِ الْخُرُوفِ:

١٥ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ

هُمْ أَمَامَ عَرْشِ اللَّهِ،
وَيَخْدِمُونَهُ نَهَارًا وَلَيْلًا
فِي هَيْكَلِهِ،

وَالْجَالِسُ عَلَى الْعَرْشِ
يَجْلُثُ فَوْقَهُمْ.

١٦ لَنْ يَجُوعُوا بَعْدُ،

وَلَنْ يَعْطَشُوا بَعْدُ،

وَلَا تَقَعُ عَلَيْهِمُ الشَّمْسُ

وَلَا شَيْءٌ مِنَ الْحَرِّ،

٩:٢١. هنا معهم الأبواق السبعة. كذ ٦. الملائكة: (رج. ت ١:١). كذ ٣.

٨. ١٠، ١٢، ١٣. أبواق: (رج. ت ١:١).

٣ المذبح... مذبح الذهب: المذبح الأول هو -غالبا- مذبح النحاس أو
المحرقة، حيث يؤخذ منه نار للبخور. بينما المذبح الآخر، المسمى هنا
"مذبح الذهب" فهو مذبح البخور في القدس. المذبح: (رج ٩:٦).
مبخرة من ذهب: المبخرة وعاء معدني صغير، له تجويف يوقد فيه
البخور، وبه مقبض يمسك به الكاهن. (رج. عد ١٢:١٤). من ذهب:
كانت كل الأدوات في هيكل سليمان مصنوعة من الذهب (رج. امل ٥٠:٧).
القديسين: (رج. ت أع ١٣:٩). كذ ٤. مذبح الذهب: هو مذبح البخور
(رج ١٣:٩، خر ٣٠:١، ٢، امل ٤٨:٧). العرش: (رج. ت ٤:١).

٤ من يد الملاك: يوقد الملاك البخور على جمر مشتعل أخذ من على
المذبح، فيصعد البخور إلى أعلى (رج لا ١٠:١، ١٢:١٦، عد ٤٦:١٦).

٥ أصوات ورعود وبروق: (رج. ت ٥:٤). زلزلة: (رج. ت ١٢:٦).

٦ تهيأوا: الكلمة اليونانية تعني "الاستعداد التام"، وتصف "الاستعداد
للعمل". لكي يوبثقوا: تذكرنا دينونات الله المضاحية للأبواق بضربات
مصر في العهد القديم.

٧ يرد: الكلمة اليونانية لا ترد في كل العهد الجديد خارج هذا السفر (رج
١٩:١١، ٢١:١٦ "مرتين"). يرد ونار: هذه الديونة تقابل الضربة المذكورة
في (خر ٢٣:٢٥). أيضا (رج مز ١٣:١٢). يرد ونار... بدم: تقابل ما
ورد في (حز ٢٢:٣٨). كل عشب أخضر: لم يذكر هنا الثلث كما ذكر
بالنسبة للأشجار.

١٢ آمين: (رج. ت مت ١٣:٦). البركة... والقوة: (رج. ت ١٢:٥). يرد الشكر
هنا بدلاً من الغنى. البركة والمجد... أبدي الأبدين: (رج. ت ٦:١).

١٣ أجاب: (رج. ت كو ٤:٦).

١٤ الضيقة العظيمة: إشارة إلى الشدة الأخيرة (رج دا ١٢:١، مت ٢٤:٢١).
غسلوا... وببيضوا: كلا الفعلين يدلان على عمل قد حدث مرة وتم إلى
الأبد. في دم الخروف: لغة مجازية، للحديث عن التطهير من الخطية
بواسطة موت المسيح و"سفك دمه" (رج ٥:١، ١٤:٧، عب ٩:١٤، ايوا ٧).
١٥ يخدمونه: المقصود هنا -غالبا- خدمة التسييح (رج آ ٩، ١٠). نهارًا
وليلًا: (رج. ت مر ٢٧).

١٦-١٧ لن يجوعوا... من عيونهم: يستبعد الرسول يوحنا هنا مجموعة من
السليبيات يرد معظمها في (إش ٤٩:١٠). كذلك (رج إش ٨:٢٥، مز ١٠:٢٣، ٢،
٦:١٢١، حز ٣٤:٢٣).

١٧ ماء حية: تعبير في اللغة العبرية يستخدم عن "المياه الجارفة" (رج
لا ٥:١٤، ٦). ونفس التعبير تُرجم "ماء الحياة" (رج ٦:٢١، ١٠:٢٢، ١٧).

٨: الختم: (رج. ت ١:٥). الختم السابع: فُتح الختم السادس في
(١٢:٦)، وكانت هناك وقفة خلال الأصحاح السابع. السابع: (رج. ت
٤:١). كذ ٦. نحو نصف ساعة: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع
آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تشير إلى وقت قصير للغاية.

٢ السبعة الملائكة: هذه هي المرة الأولى التي يظهرون في هذا السفر -وهم
بخلاف السبعة الملائكة الذين ذكروا في (٢٠:١)- في جميع مرات الظهور
بعد ذلك ستكون معهم الجامات السبع. (رج ١:١٥، ٨-٦، ١:١٦، ١:١٧).

أَفْتَحَ بَثْرَ الْهَآوِيَةِ، فَصَعِدَ دُخَانٌ مِّنَ الْبَثْرِ كَذُخَانِ أَتُونٍ عَظِيمٍ، فَأَظْلَمَتِ الشَّمْسُ وَالْجَوُّ مِثْلَ دُخَانِ الْبَثْرِ. ^٣ وَمِنَ الدُّخَانِ خَرَجَ جَرَادٌ عَلَى الْأَرْضِ، فَأَعْطَى سُلْطَانًا كَمَا لِعَقَارِبِ الْأَرْضِ سُلْطَانًا. وَقِيلَ لَهُ أَنْ لَا يَضُرَّ عُشْبَ الْأَرْضِ، وَلَا شَيْئًا أَخْضَرَ وَلَا شَجَرَةً مَا، إِلَّا النَّاسَ فَقَطِ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ خَتَمُ اللَّهِ عَلَى جَبَاهِهِمْ. وَأَعْطَى أَنْ لَا يَقْتُلَهُمْ بَلْ أَنْ يَتَعَذَّبُوا خَمْسَةَ أَشْهُرٍ. وَغَذَابُهُ كَغَذَابِ عَقَرَبٍ إِذَا لَدَغَ إِنْسَانًا. ^٤ وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ سَيَطْلُبُ النَّاسُ الْمَوْتَ وَلَا يَجِدُونَهُ، وَيَرْغَبُونَ أَنْ يَمُوتُوا فَيَهْرُبُ الْمَوْتُ مِنْهُمْ. وَشَكَلَ الْجَرَادُ شِبْهَ خَيْلٍ مُّهِتَأَةٍ لِلْحَرْبِ، وَعَلَى رُؤُوسِهَا كَأَكَالِيلِ شِبْهِ الذَّهَبِ، وَوُجُوهُهَا كُوجُوهُ النَّاسِ. ^٥ وَكَانَ لَهَا شَعْرٌ كَشَعْرِ النِّسَاءِ، وَكَانَتْ أَسْنَانُهَا كَأَسْنَانِ الْأَسْوَدِ، ^٦ وَكَانَ لَهَا دُرُوعٌ كَدُرُوعِ مِثْلِ حَدِيدٍ، وَصَوْتُ أَجْنِحَتِهَا كَصَوْتِ مَرَكِبَاتِ خَيْلٍ كَثِيرَةٍ تَجْرِي إِلَى قِتَالٍ. ^٧ وَلَهَا أُذْنَابٌ شِبْهُ الْعَقَارِبِ، وَكَانَتْ فِي أُذْنَابِهَا حُمَاتٌ، وَسُلْطَانُهَا أَنْ تُؤْذِيَ النَّاسَ خَمْسَةَ أَشْهُرٍ. ^٨ وَلَهَا

البحر، فَصَارَ ثُلُثُ الْبَحْرِ دَمًا. ^٩ وَمَاتَ ثُلُثُ الْخَلَائِقِ الَّتِي فِي الْبَحْرِ الَّتِي لَهَا حَيَاةٌ، وَأَهْلِكَ ثُلُثُ الشُّجُنِ.

^{١٠} ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ الثَّلَاثُ، فَسَقَطَ مِنَ السَّمَاءِ كَوْكَبٌ عَظِيمٌ مُّتَقَدِّمٌ كَمِصْبَاحٍ، وَوَقَعَ عَلَى ثُلُثِ الْأَنْهَارِ وَعَلَى يَتَابِعِ الْمِيَاءِ. ^{١١} وَاسْمُ الْكَوْكَبِ يُدْعَى «الْأَفْسَنْتِينَ». فَصَارَ ثُلُثُ الْمِيَاءِ أَفْسَنْتِينَ، وَمَاتَ كَثِيرُونَ مِنَ النَّاسِ مِنَ الْمِيَاءِ لِأَنَّهُا صَارَتْ مَرَّةً.

^{١٢} ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ الرَّابِعُ، فَضُرِبَ ثُلُثُ الشَّمْسِ وَثُلُثُ الْقَمَرِ وَثُلُثُ النُّجُومِ، حَتَّى يُظْلَمَ ثُلُثُهُنَّ، وَالنَّهَارُ لَا يُضِيءُ ثُلُثُهُ، وَاللَّيْلُ كَذَلِكَ. ^{١٣} ثُمَّ نَظَرْتُ وَسَمِعْتُ مَلَكًا طَائِرًا فِي وَسْطِ السَّمَاءِ قَائِلًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: «وَيْلٌ! وََيْلٌ! وََيْلٌ! لِلْسَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَجْلِ بَقِيَّةِ أَصْوَاتِ أَبْوَابِ الثَّلَاثَةِ الْمَلَائِكَةِ الْمُزْمَعِينَ أَنْ يَبُوقُوا!». ^٩

^٩ ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ الْخَامِسُ، فَرَأَيْتُ كَوْكَبًا قَدْ سَقَطَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ، وَأَعْطَى مِفْتَاحَ بَثْرِ الْهَآوِيَةِ.

^٢ أَتُون: فرن متقد. فأظلمت الشمس: (رج يؤ: ١٠). الجو: الكلمة اليونانية تعني "الهواء" (رج ١٧: ١٧).

^٣ خرج جراد: هذه الدينونة تقابل الضربة المذكورة في (خر ١٠: ١٢-٢٠). جراد: تحدث يوشيل النبي عن أسراب من الجراد كأدوات لغضب الله (رج يؤ: ٤). وهو حشرة تطير في أسراب عديدة، فيأكل كل ما هو أخضر. لعقارب: نوع من الزواحف الصغيرة ذات ثماني أرجل وذيل طويل ينتهي بإبرة ذات لسعة سامة.

^٤ لا يضر عشب: شجرة ما: العبارة تجمع كل صور الحياة النباتية والتي تشكل الطعام الطبيعي للجراد (رج خر ١٠: ١٥). ختم الله: (رج ت: ٧). على جباههم: (رج ت: ٣: ٧).

^٥ أعطي: (رج ت: ٦). خمسة أشهر: فترة حياة الجراد لا تتجاوز تقريبًا هذه المدة، وتشير هنا إلى فترة ممتدة ولكنها محددة من المعاناة والألم. كذ: ١٠.

^٦ سيطلب الناس الموت: (رج أي ٢١: ٣، إر ٣: ٨). يرغبون: الكلمة اليونانية تعني الشهوة الشديدة والنهمة، وقد ترجمت الكلمة "يشتهون" في كل مرات ورودها في العهد الجديد بخلاف هذا الموضع. فيهرب: الفعل في زمن المضارع، أي أن الموت "يظل يهرب".

^٧ شكل الجراد: الناس: وصف الجراد يبين أنه أدوات أو كائنات شيطانية تتجمع وتهجم مثل الجراد. شكل الجراد شبه خيل: سبق وشبه النبي يوشيل الجراد بالخيل (رج يؤ: ٤). كأكاليل: خيل الحرب عادة ما يوضع على رأسها غطاء لحمايتها يتضمن ترسًا، وأحيانًا تكون لها حلقات على لجانها. كأكاليل شبه الذهب: في الصيغة اليونانية كلمة "شبه" قد تنطبق على الذهب أو مرتبطة بالأكاليل.

^٨ أسنانها كأسنان الأسود: (رج يؤ: ٦). والتعبير المقصود به: شدة ضراوتها.

^٩ دروع: (رج ت: ٦). دروع كدروع: التعبير المقصود به: أنها محمية تمامًا. مركبات خيل: المركبة هي عربة حرب ذات عجلتين يجرها فرس أو أكثر.

^{١٠} أذنان: أذبال. حمات: الكلمة اليونانية ترجمت "شوكة" (رج اكوا: ٥٥، ٥٦). و"منخس" (رج أع ٥: ٩، ١٤: ٢٦). والمقصود هنا: إبرة العقرب.

^٨ البحر دَمًا: هذه الدينونة تقابل الضربة المذكورة في (خر ٢٠: ٢١). الخلائق: الكلمة هنا تشير إلى كل المخلوقات البحرية بأنواعها: أسماك وأعشاب ١٠.

^{١٠} كوكب: كمصباح: هذه الصورة تصف نجمًا ملتهبًا أو كوكبًا ضخمًا وهو يسقط. كوكب عظيم: (رج إش ١٤: ١٢). متقد: مشتعل، ملتهب. ^{١١} الأفسنتين: اسم الكوكب مشتق من تأثيره على الماء، فقد جعل الماء مرًا وحامضًا. والأفسنتين (العلقم) كما هو معروف الآن ليس سامًا، وقد ساد الاعتقاد قديمًا أنه سام (رج تث ٢٩: ١٨، إر ٩: ١٥، ٢٣: ١٥). أفسنتينًا: أي مرًا، علقمًا.

^{١٢} حتى يظلم: هذه الدينونة تقابل الضربة المذكورة في (خر ١٠: ٢١-٢٣). أيضًا (رج إش ١٣: ١٠، يؤ: ٢١: ٣١، عا ٩: ٩). يظلم ثلثهن: المقصود -بالطبع- ليس ثلث الشمس وثلث القمر وثلث النجوم، بل ثلث الوقت، أي ثلث النهار وثلث الليل.

^{١٣} ملاكًا: الكلمة اليونانية هنا تعني "نسرًا"، وهو من الجوارح التي تكون غالبًا نذير مصائب (رج مت ٢٤: ٢٨). وسط السماء: التعبير كان يستخدم لوصف أعلى نقطة في السماء، والمقصود، أنه كان يطير عاليًا جدًا في السماء. ويل ويل ويل: التكرار هنا يهدف إبراز وتأكيد الحزن. وثمة أحداث معينة تتبع الويلات الثلاثة، وذلك بمصاحبة سماع الأبواق الثلاثة الأخيرة (رج ٩: ١٢، ١٤: ١١). للساكنين على الأرض: (رج ت: ٣: ١٠). المزمعين: أي الذين سوف.

^٩ ١: بوق: (رج ت: ١: ١٠). كذ ١٣، ١٤. الملاك: (رج ت: ١: ١). كذ ١٣. أعطي: (رج ت: ٦). مفتاح: الكلمة تشير إلى السلطة والسيادة والسلطان. الهاوية: الكلمة اليونانية ترد هنا لأول مرة في هذا السفر، وتختلف عن الكلمة اليونانية المستخدمة في (١: ٨، ٦: ٨، ١٣: ١٤). وقد تكرر ورودها في هذا السفر سبع مرات (رج آ ٢، ١١، ٧: ١١، ٨: ١٧، ٣: ١٠، ٢٠). ولا ترد خارج هذا السفر في كل العهد الجديد إلا في (لو ٣: ٨، رو ١: ٧). والكلمة تشير إلى: (١) مكان مئوى الأموات (رج رو ١: ٧). (٢) مكان حجز الشيطان وسجنه (رج ٢: ٢٠-٣). مملكة الشر والدمار والموت (رج ١٧: ٨). (٤) مكان سكنى الأرواح (رج لو ٨: ٣١).

وفي أذنانها، لأن أذنانها شبه الحيات، ولها رؤوس وبها تُصُر.^{١٠} وأما بقية الناس الذين لم يُقتلوا بهذه الضربات، فلم يتوبوا عن أعمال أيديهم، حتى لا يسجدوا للشياطين وأصنام الذهب والفضة والشحاس والحجر والخشب التي لا تستطيع أن تبصر ولا تسمع ولا تمشي،^{١١} ولا تابوا عن قتلهم ولا عن سحرهم ولا عن زناهم ولا عن سرقتهم.

الملاك والسفر الصغير

١٠. ثُمَّ رَأَيْتُ مَلَكًا آخَرَ قَوِيًّا نَازِلًا مِنَ السَّمَاءِ، مُسَرِّبًا بِسَحَابَةٍ، وَعَلَى رَأْسِهِ قَوْسٌ قُزَحٌ، وَوَجْهُهُ كَالشَّمْسِ، وَرِجْلَاهُ كَعَمُودَيِ نَارٍ،^{١٢} وَمَعَهُ فِي يَدِهِ سِفْرٌ صَغِيرٌ مَفْتُوحٌ. فَوَضَعَ رِجْلَهُ الْيَمْنَى عَلَى الْبَحْرِ وَالْيَسْرَى عَلَى الْأَرْضِ،^{١٣} وَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ كَمَا يُزَمِّجُ الرُّعُودَ. وَبَعْدَ مَا صَرَخَ تَكَلَّمَتِ الرُّعُودُ السَّبْعَةُ بِأَصْوَاتِهَا. وَبَعْدَ مَا تَكَلَّمَتِ الرُّعُودُ السَّبْعَةُ بِأَصْوَاتِهَا، كُنْتُ مُزْمِعًا أَنْ أَكْتُبَ، فَسَمِعْتُ

مَلَكُ الْهَآوِيَةِ مَلِكًا عَلَيْهَا، اسْمُهُ بِالْعِبْرَانِيَّةِ «أَبْدُون»، وَلَهُ بِالْيُونَانِيَّةِ اسْمٌ «أَبُولْيُون». ^{١٢} الْوَيْلُ الْوَاحِدُ مَضَى هُوَذَا يَأْتِي وَيَلَانٍ أَيْضًا بَعْدَ هَذَا.

^{١٣} ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ السَّادِسُ، فَسَمِعْتُ صَوْتًا وَاحِدًا مِنْ أَرْبَعَةِ قُرُونٍ مَذْبَحِ الذَّهَبِ الَّذِي أَمَامَ اللَّهِ،^{١٤} قَائِلًا لِلْمَلَكِ السَّادِسِ الَّذِي مَعَهُ الْبُوقُ: «فُكْ الْأَرْبَعَةُ الْمَلَائِكَةُ الْمُقَيَّدِينَ عِنْدَ النَّهْرِ الْعَظِيمِ الْفُرَاتِ». ^{١٥} فَانْفُكَّتِ الْأَرْبَعَةُ الْمَلَائِكَةُ الْمُعْتَدُونَ لِلسَّاعَةِ وَالْيَوْمِ وَالشَّهْرِ وَالسَّنَةِ، لِكَيْ يَقْتُلُوا ثُلُثَ النَّاسِ. ^{١٦} وَعَدَّدَ جُيُوشُ الْفُرْسَانِ مِثْنًا أَلْفَ أَلْفٍ وَأَنَا سَمِعْتُ عَدَدَهُمْ. ^{١٧} وَهَكَذَا رَأَيْتُ الْخَيْلَ فِي الرُّؤْيَا وَالْجَالِسِينَ عَلَيْهَا، لَهُمْ دُرُوعٌ نَارِيَّةٌ وَأَسْمَانُجُونِيَّةٌ وَكِبَرِيَّةٌ، وَرُؤُوسُ الْخَيْلِ كَرُؤُوسِ الْأَسُودِ، وَمِنْ أَفْوَاهِهَا يَخْرُجُ نَارٌ وَدُخَانٌ وَكِبَرِيَّةٌ. ^{١٨} مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ قُتِلَ ثُلُثُ النَّاسِ، مِنْ النَّارِ وَالْدُخَانِ وَالْكَبَرِيَّةِ الْخَارِجَةِ مِنْ أَفْوَاهِهَا، ^{١٩} فَإِنَّ سُلْطَانَهَا هُوَ فِي أَفْوَاهِهَا

٣٦، ٢٨:٥، ٦، ١٥، ٢٨، ٣١، ٣٣، ٣٧). كبريتية: أي صفراء. والكبريت مادة كيميائية صفراء تشتعل بحرارة عالية، ويصدر عنها رائحة كريهة.

١٨ من هذه الثلاثة: هذه ثلاث ضربات مستقلة، ثلث الناس: النسبة تُشير إلى عدد كبير ولكنه ليس الغالبية.

١٩ سلطانها: المقصود: قوة الخيل. (رج أ ١٠).

٢٠ الضربات: إشارة إلى الولايات، التكتبات. يتوبوا: (رج ت ٢:٣). كذ

٢١ أعمال أيديهم: هذه طريقة شائعة في العهد القديم للإشارة إلى الأوثان

والأصنام (رج تث ٤: ٢٨). للشياطين وأصنام: يربط الرسول بولس بينهما

(رج ١ كو ١٠: ٢٠). للشياطين: (رج ت ١: ٤). لا تستطيع: ٠٠

تمشي: هكذا توصف الأصنام في العهد القديم (رج مز ١١٥: ٤-٧، ١٣٥: ١٥-١٧، دا ٢٣: ٥).

٢١ قتلهم: سرقتهم: هذه الخطايا الأربع كانت ترتبط عادة في تعاليم

معلمي اليهود "الربيين" بعبادة الأوثان. سحرهم: الكلمة اليونانية تشير

إلى استخدام أدوات ومواد وتعاويز خاصة بالسحر، وتعني "فنون السحر

والشعوذة"، التي تتضمن حركات وألفاظاً غامضة، زناهم: الكلمة اليونانية

المستخدمة تُعبر عن خطايا الجنس بصفة عامة، وليس الزنا فقط.

١٠: ١. ثُمَّ رَأَيْتُ ٠٠ وقفة - أولى - تمتد حتى نهاية الأصحاح، بين البوق

السادس والسابع، تمامًا كالوقفة - في الأصحاح السابع - بين الختم السادس

والسابع. ملاكا: (رج ت ١: ١). ملاكا آخر قويًا: أي بخلاف ذلك

المذكور في (٢: ٥). متسربلاً بسحابة: هكذا وُصف الله في العهد القديم

(رج مز ١٠٤: ٣). قوس قزح: (رج ت ٣: ٤). وجهه كالشمس: هكذا

وُصف المسيح (رج ١٦: ١).

٢ سفر: (رج ت ١: ٥). صغير: الكلمة اليونانية تصف كتابًا محدود

الصفحات. مفتوح: أي أن الإعلان لم يعد مخفيًا، ويأتي في مقبل السفر

المكتوب من داخل ومن خارج، وأيضًا مختومًا (رج ١: ٥، ٢). كذ ٨.

رجله ٠٠ البحر ٠٠ الأرض: رمز إلى سلطانه وسيادته عليهما معًا (رج

مز ٦٠: ٨). كذ ٨.

٣ تكلمت الرعود السبعة: إن استخدام أداة التبرير يشير إلى مجموعة

محددة (رج مز ٢٩: ٢-٩). السبعة: (رج ت ٤: ١). كذ ٤.

٤ كنت مزمعا: أي تاهبت، استعددت. أن أكتب: أي أن أكتب الكلمات

١١ ملاك الهاوية: هذا التعبير لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو ليس "ملاك الموت" أو ملاكًا ينفذ أوامر الله، بل قائد أجناد الشر الروحية. ولها ٠٠ ملكا: الجراد ليس له ملك (رج أم ٣: ٢٧)، غير أن هذه الكائنات الشيطانية لها. أبدون: اسم مكتوب بحروف غير عبرية للكلمة عبرية تعني "الهلاك والدمار" (رج أي ٢٦: ٦، ٢٨: ٢٢، مز ٨٨: ١١، أم ١٥: ١١). وهو يرادف أيضًا "الهلاك والموت"، "مثنوى الأموات"، "القبر"، "الهاوية". أبوليون: هو الاسم اليوناني المقابل لأبدون، ويعني "المدمر"، "المهلك". الاسم يذكرنا بالإله الوثني "أبولون". كان الإمبراطور دوميتيان قد رأى نفسه أنه الإله "أبولون" متجسدًا.

١٢ الويل ٠٠ ويلان: أي ثلاثة ويلات (رج ت ٨: ١٣).

١٣ أربعة ٠٠ الذهب: على أركان المذبح الأربعة نجد أربعة نتوءات على

شكل قرون (رج خر ٣٠: ٣). قرون: (رج ت ١: ٥). مذبح الذهب:

(رج ت ٨: ٣).

١٤ النهر العظيم ٠٠: هذا هو الوصف الشائع في العهد القديم لنهر الفرات (رج

تلك ١٥: ١٨، تث ١: ٧، يش ٤: ١). كان أعظم أنهار إمبراطوريات بابل وأشور.

أيضًا (رج ١٦: ١٢). الفرات: كان النهر يمثل الحد الشرقي للإمبراطورية

الرومانية، ووراءه تقع أرض البارثينيين المرعبيين والمخيفين. ومنابع الفرات

تقع فيما يعرف الآن باسم تركيا، ويتدفق عبر سوريا والعراق حتى يصب في

الخليج العربي.

١٥ الساعة ٠٠ والسنة: ينفرد الرسول يوحنا في هذا الموضوع بتحديد تفصيلي

للولق يتضمن "الساعة"، وقد وردت كلمة "الساعة" في إنجيل يوحنا نحو

٢٥ مرة. بينما لا يرد ذكر الساعة في العهد القديم (رج عد ١: ١، حج ١٠: ١).

١٦ مِثْنًا أَلْفَ أَلْفٍ: العبارة في اليونانية حرفيًا "ربوتان بريوة"، أي مِثْنًا

مليون. أنا سمعت عددهم: الصيغة في اليونانية تأكيد على أن هذا الرقم

هو المقصود تمامًا، وليس مجرد عدد كبير كما في (١١: ٥).

١٧ نارية: أي حمراء. والكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد

الجديد. أسمانجونية: المقصود: الياقوت، ولونه دائمًا أزرق داكن. والكلمة

اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة اليونانية

مختلفة عن الكلمة التي تترجم "أسمانجونيًا" الذي يُعبر عن لون السماء في

خيمة الاجتماع أو ملابس رئيس الكهنة في العهد القديم (رج خر ٢٦: ١، ٣١).

الشاهدان

١١ ثُمَّ أُعْطِيَتْ قَصَبَةٌ شَبَهَ عَصَا، وَوَقَفَ الْمَلَكُ قَائِلًا لِي: «قُمْ وَقَسِّ هَيْكَلَ اللَّهِ وَالْمَذْبَحِ وَالسَّاجِدِينَ فِيهِ. وَأَمَّا الدَّارُ الَّتِي هِيَ خَارِجُ الْهَيْكَلِ، فَاطْرَحْهَا خَارِجًا وَلَا تَقْسِمْهَا، لِأَنَّهَا قَدْ أُعْطِيَتْ لِلْأُمَّمِ، وَسَيَدُوسُونَ الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِينَ شَهْرًا. وَسَأُعْطِي لِشَاهِدَيَّ، فَيَتَّبِعَانِ أَلْفًا وَمِئَتَيْنِ وَبِئْسَ يَوْمًا، لَا يَسِينُ مُسَوِّحًا». هَذَانِ هُمَا الزَّيْتُونَتَانِ وَالْمَنَارَتَانِ الْقَائِمَتَانِ أَمَامَ رَبِّ الْأَرْضِ. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يُرِيدُ أَنْ يُوْذِيَهُمَا، تَخْرُجُ نَارٌ مِنْ فَمِهِمَا وَتَأْكُلُ أَعْدَاءَهُمَا. وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يُرِيدُ أَنْ يُوْذِيَهُمَا، فَهَكَذَا لَا بُدَّ أَنَّهُ يُقْتَلُ. هَذَانِ لَهُمَا السُّلْطَانُ أَنْ يُعْلِقَا السَّمَاءَ حَتَّى لَا تُمَطَّرَ مَطَرًا فِي أَيَّامِ نُبُوتِهِمَا، وَلَهُمَا سُلْطَانٌ عَلَى الْمَيَاوِ أَنْ يُحَوِّلَاهَا إِلَى دَمٍ، وَأَنْ يَضْرِبَا الْأَرْضَ بِكُلِّ ضَرْبَةٍ كَلَّمَا أَرَادَا. وَمَتَى تَمَّ شَهَادَتُهُمَا، فَالْوَحْشُ الصَّاعِدُ مِنَ الْهَابِوَةِ سَيَصْنَعُ مَعَهُمَا حَرْبًا وَيَعْلِيَهُمَا وَيَقْتُلُهُمَا. وَتَكُونُ جُسْنَاهُمَا عَلَى شَارِعِ الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي تُدْعَى رُوحِيًّا سَدُومَ

صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا لِي: «اخْتِمِ عَلَى مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ الرُّعُودُ السَّبْعَةُ وَلَا تَكْتُبْهُ». وَالْمَلَكُ الَّذِي رَأَيْتُهُ وَإِقْفًا عَلَى الْبَحْرِ وَعَلَى الْأَرْضِ، رَفَعَ يَدَهُ إِلَى السَّمَاءِ، وَأَقْسَمَ بِالْحَيِّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ، الَّذِي خَلَقَ السَّمَاءَ وَمَا فِيهَا، وَالْأَرْضَ وَمَا فِيهَا، وَالْبَحْرَ وَمَا فِيهِ: أَنْ لَا يَكُونَ زَمَانٌ بَعْدًا! بَلْ فِي أَيَّامِ صَوْتِ الْمَلَكِ السَّابِعِ مَتَى أَرْمَعَ أَنْ يُبَوِّقَ، يَتِمُّ أَيْضًا سِرُّ اللَّهِ، كَمَا بَشَّرَ عِبْدُهُ الْأَنْبِيَاءُ.

وَالصَّوْتُ الَّذِي كُنْتُ قَدْ سَمِعْتُهُ مِنَ السَّمَاءِ كَلَّمَنِي أَيْضًا وَقَالَ: «اذْهَبْ خُذِ السَّفَرَ الصَّغِيرَ الْمَفْتُوحَ فِي يَدِ الْمَلَكِ الْوَاقِفِ عَلَى الْبَحْرِ وَعَلَى الْأَرْضِ». فَذَهَبْتُ إِلَى الْمَلَكِ قَائِلًا لَهُ: «أَعْطِنِي السَّفَرَ الصَّغِيرَ». فَقَالَ لِي: «خُذْهُ وَكُلْهُ، فَسَيَجْعَلُ جَوْفَكَ مَرًّا، وَلَكِنَّهُ فِي فَمِكَ يَكُونُ حُلْوًا كَالْعَسَلِ». فَأَخَذْتُ السَّفَرَ الصَّغِيرَ مِنْ يَدِ الْمَلَكِ وَأَكَلْتُهُ، فَكَانَ فِي فَمِي حُلْوًا كَالْعَسَلِ. وَبَعْدَ مَا أَكَلْتُهُ صَارَ جَوْفِي مَرًّا. فَقَالَ لِي: «يَجِبُ أَنْكَ تَتَّبَعَ أَيْضًا عَلَى شُعُوبٍ وَأُمَمٍ وَالسِّتَةِ وَمُلُوكٍ كَثِيرِينَ».

اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِينَ شَهْرًا: تساوي ١٢٦٠ يومًا (رج ٣ آ ٦، ١٢). وتشبه عبارة "ثلاثة أيام ونصفًا" (رج ٩)، وتساوي أيضًا "زمانًا وزمانين ونصف زمان" أي ثلاث سنوات ونصف السنة (رج ١٢: ١٤). أيضًا (رج ١٢: ٧٥، ١٢: ٧٠).
٣ لشاهدي: ترتبط الشهادة في العهد القديم بوجود وجود شاهدين وذلك على الأقل (رج تث ١٧: ٦، ١٥: ١٩). والإشارة هنا -ربما- إلى النبيين موسى وإيليا بحسب ما جاء في (٦ آ) وللذين ظهروا على جبل التجلي (رج مت ١٧: ٣)، أو -ربما- إشارة إلى الناموس والإنجيل بحسب ما جاء في (٦ آ).
١٢ أي العهدين القديم والجديد، أو -ربما- إلى أخنوخ وإيليا لأنهما لم يعابنا الموت، أو -ربما- الإشارة إلى الملاكين اللذين شهدا بقيامته المسيح من الأموات (رج يو ١٢: ١٢)، أو إلى الرجلين اللذين شهدا بصعوده (رج أع ١: ١٠، ١١).
١١ أَلْفًا وَمِئَتَيْنِ وَبِئْسَ يَوْمًا: تساوي اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِينَ شَهْرًا (رج ت آ ٢).
٢ لايسين مسوِّحًا: تعبير يشير إلى الحداد، وإلى الألم. وهي إشارة إلى أن رسالة الشاهدين هي رسالة هلاك ودمار. مسوِّحًا: (رج ت مت ١١: ٢١).

٤ الزيتونتان والمنارتان: بحسب (زك ٢: ٤، ٣: ١١-١٤) كانت الزيتونتان -شجرتا الزيتون- على جانبي المنارة. أمام رب الأرض: (رج زك ١٤: ٤).
٥ تخرج نارًا: أعداءهما: (رج مل ١: ١٠، ١٢).
٦ هذان: المقصود: الشاهدان. لا تمطر مطرًا: أي خلال فترة ثلاث سنوات ونصف (رج آ ٣)، نفس فترة القحط التي كانت في أيام إيليا النبي بحسب التقليد اليهودي (رج لو ٤: ٢٥، ١٧: ٥). المياه: إلى دم: هذا هو السلطان الذي أُعطي للنبي موسى (رج خر ١٧: ٢١-٢٢). بكل ضربة: هذا هو السلطان الذي كان للنبي موسى بأن يأتي بالضربات على مصر (رج ١٨: ٩).
٧ تمما: الكلمة اليونانية تستخدم عن شخص حقق هدفه ومهمته.
فالوحش: هو الكائن الشرير -غالبًا- المذكور أيضًا في (٢: ١٣) انظر أيضًا (٨: ١٧)، وليس "التنين" الذي ذكر في (٣: ١٢). الهاوية: (رج ت ١: ٩).
٨ شارع: الكلمة اليونانية كانت تستخدم للإشارة إلى "الساحة العامة" أو إلى "الشارع الرئيسي". المدينة العظيمة: في سفر الرؤيا ثلاث مدن تُسمى "المدينة العظيمة": أورشليم كما في هذه الآية (رج ١٩: ١٦)، وروما (رج ١٨: ١٧) كنظام سياسي، وبابل (رج ١٠: ١٨) كنظام ديني. سدوم: تمثل في

التي سمعتها من الرعود السبعة. من السماء: أي من الله. كذ ٨. اختتم: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (١٠: ٢٢) فقط. وتعني "احفظه مخفيًا"، واستخدامه عن إخفاء شيء يُقال وليس مكتوبًا كان أمرًا نادرًا والكلمة تعني "اكتُم"، "لا تفصح".
٥ رفع يده إلى السماء: هذا الفعل كان يصاحب القسم في العهد القديم (رج تك ١٤: ٢٢، تث ٣٢: ٤٠، ١٢: ٧).
٦ أقسم: (رج ت عب ١١: ٣). بالحي إلى أبد الأبد: (رج ت ٤: ٩). زمان: الكلمة اليونانية تعني "مهلة"، "تأخيرًا".
٧ بل: في اليونانية تأتي بمعنى "لكن على العكس". صوت الملاك السابع: سيمسح هذا الصوت في (١٥: ١١). يبوق: (رج ت ١: ١٠). سر: (رج ت ١١: ٢٥). عبيده: (رج ت ١: ١). الأنبياء: الإشارة -ربما- إلى أنبياء العهد القديم والعهد الجديد، ويضمهما معًا. ويعبر عنهما في (١٨: ١١) "الأنبياء والقديسين".

٨ أيضًا: ثانية، مرة أخرى. كذ ١١.
٩ كله: الفعل يعني "التهمه"، "ابتلعه" بكل ما فيه، بجميع محتوياته. حلوا كالعسل: (رج حز ٣: ١٧)، فالكلمة حلوة (رج مز ٩: ١٠، ١٠٣: ١١٩).
١١ شعوب: ملوك كثيرين: (رج ت ٥: ٩).
١٢ ١: ١١ ثم أُعْطِيَتْ: وقفة -ثانية- تمتد حتى (١٤ آ). (رج ت ١: ١٠).
قصبة شبه عصا: المقصود: قصبة القياس، ولم يذكر طول قصبة القياس هنا بل في (حز ٤٠: ٥) حيث ذكر أن طولها ٦ أذرع أي أكثر من ثلاثة أمتار. الملاك: (رج ت ١: ١). كذ ١٥. قس: الساجدين: المقصود: أحص الساجدين. هيكل الله: إشارة إلى هيكل أورشليم، أو إلى هيكل الله السماوي (رج آ ١٩). (رج ت ١٢: ٣). المذبح: هو هنا -غالبًا- مذبح المحرقات والذبائح أو -ربما- مذبح البخور (رج ٨: ٣، ٥، ١٣: ٩).
٢ الدار: المقصود: الفناء الخارجي، دار الأمم. أُعْطِيَتْ: (رج ت ٦: ٢).
للالأم: الرسول يوحنا -غالبًا- في هذا السفر- يقسم البشرية إلى مسيحيين وأمميين هم التابعين للوحش (رج اك ١: ٥، اتس ٤: ٥). المدينة المقدسة: تعبير يُطلق على أورشليم (رج مت ٥: ٤، ٥٣: ٢٧). وفي هذا السفر تشير إلى الكنيسة (رج ٢: ٢١، ١٠، ١٩: ٢٢) باعتبارها أورشليم الجديدة.

خَرَوْا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَسَجَدُوا لِلَّهِ، ^{١٧} قَائِلِينَ:

«تَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ

الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ،

الكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي،

لَأَنَّكَ أَخَذْتَ

قُدْرَتَكَ الْعَظِيمَةَ وَمَلَكَتِ.

^{١٨} وَغَضِبْتَ الْأُمَّمَ،

فَأَتَى غَضَبُكَ

وَزَمَانَ الْأَمْوَاتِ لِيُدَانُوا،

وَلِنُعْطِيَ الْأَجْرَةَ لِعَبِيدِكَ

الْأَنْبِيَاءِ وَالْقَدِيسِينَ وَالْخَائِفِينَ اسْمَكَ،

الصَّغَارِ وَالْكِبَارِ،

وَلِيُهْلِكَ الَّذِينَ كَانُوا

يُهْلِكُونَ الْأَرْضَ».

^{١٩} وَأَنْفَتَحَ هَيْكَلُ اللَّهِ فِي السَّمَاءِ، وَظَهَرَ تَابُوتُ عَهْدِهِ فِي هَيْكَلِهِ،

وَحَدَّثَتْ بُرُوقٌ وَأَصْوَاتٌ وَرُعُودٌ وَزَلْزَلَةٌ وَبَرْدٌ عَظِيمٌ.

المرأة والتنين

١٢ ^١ وَظَهَرَتْ آيَةٌ عَظِيمَةٌ فِي السَّمَاءِ: امْرَأَةٌ مُتَسَرِّبِلَةٌ

بِالسُّمَسِيِّ، وَالْقَمَرُ تَحْتَ رِجْلَيْهَا، وَعَلَى رَأْسِهَا إِكْلِيلٌ

وَمِصْرَ، حَيْثُ صُلِبَ رَبُّنَا أَيْضًا. ^٩ وَيَنْظُرُ أَنْاسٌ مِنَ الشُّعُوبِ وَالْقَبَائِلِ

وَالْأَلْسِنَةِ وَالْأُمَّمِ جُنَّتِيهِمَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَنِصْفًا، وَلَا يَدْعُونَ جُنَّتِيهِمَا

تَوَضَّعَانِ فِي قُبُورٍ. ^{١٠} وَيَسْمَعُ بِهِمَا السَّاكِنُونَ عَلَى الْأَرْضِ

وَيَتَهَلَّلُونَ، وَيُرْسِلُونَ هَدَايَا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ لِأَنَّ هَذَيْنِ النَّبِيِّينَ كَانَا قَدْ

عَذَّبَا السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ. ^{١١} ثُمَّ بَعْدَ الثَّلَاثَةِ أَيَّامٍ وَالنِّصْفِ، دَخَلَ

فِيهِمَا رُوحٌ حَيَاةٍ مِنَ اللَّهِ، فَوَقَفَا عَلَى أَرْجُلَيْهِمَا. وَوَقَعَ خَوْفٌ عَظِيمٌ

عَلَى الَّذِينَ كَانُوا يَنْظُرُونَهُمَا. ^{١٢} وَسَمِعُوا صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ السَّمَاءِ

قَائِلًا لَهُمَا: «اصْعَدَا إِلَى هَهْنَا». فَصَعِدَا إِلَى السَّمَاءِ فِي السَّحَابَةِ،

وَنَظَرَهُمَا أَعْدَاؤُهُمَا. ^{١٣} وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ حَدَّثَتْ زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ،

فَسَقَطَ عَشْرُ الْمَدِينَةِ، وَقُتِلَ بِالزَّلْزَلَةِ أَسْمَاءٌ مِنَ النَّاسِ: سَبْعَةُ آلَافٍ.

وَصَارَ الْبَاقُونَ فِي رَعْبَةٍ، وَأَعْطَوْا مَجْدًا لِلَّهِ السَّمَاءِ. ^{١٤} الْوَيْلُ الثَّانِي

مَضَى، وَهَذَا الْوَيْلُ الثَّلَاثُ يَأْتِي سَرِيعًا.

البوق السابع

^{١٥} ثُمَّ يَبُوقُ الْمَلَائِكَةُ السَّابِعُ، فَحَدَّثَتْ أَصْوَاتٌ عَظِيمَةٌ فِي السَّمَاءِ

قَائِلَةً:

«قَدْ صَارَتْ مَمَالِكُ الْعَالَمِ

لِرَبِّنَا وَمَسِيحِهِ،

فَسِيْمَلِكُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ».

^{١٦} وَالْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ شَيْخًا الْجَالِسُونَ أَمَامَ اللَّهِ عَلَى عُرُوشِهِمْ،

العهد القديم مدينة الشر (رج. تك ١٩: ١-٢٩، تث ٢٩: ٢٣، إش ٩: ١٠-١١، إر ٢٣: ١٤).

مِصْرَ: تمثل في العهد القديم القوى المعادية لشعب الله (رج. خر ١٣: ١٤،

إش ١٩: ١٩). حيث صلب ربنا: تذكر أورشليم باعتبارها مكان للخيانة.

^٩ الشُّعُوبُ ٠٠ الأُمَّمَ: (رج. ت ٩: ٥). ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ وَنِصْفًا: إشارة إلى أن

انتصار الشر هو لوقت قصير، والعبارة تقابل عبارة ثلاث سنوات ونصف

(رج. ت آ ٣). لَا يَدْعُونَ ٠٠ فِي قُبُورٍ: إن الدفن بالطريقة التقليدية كان

أمرًا بالغ الأهمية بالنسبة لليهود، وإن رفض دفن جثة المتوفى معناه جلب

العار عليه.

^{١٠} يَسْمَعُ: الكلمة اليونانية وردت بمعنى "يفرح"، "يسر" في كل مرات

ورودها في العهد الجديد. السَّاكِنُونَ عَلَى الْأَرْضِ: (رج. ت ١٠: ٣).

يُرْسِلُونَ هَدَايَا ٠٠: كانت هذه الهدايا تمثل طعائمًا للولائم في أغلب

الأحيان (رج. أس ٢٢: ٩). هَدَايَا: هي ذات الكلمة اليونانية المستخدمة عن

هدايا المجوس (رج. مت ١١: ٢). هَذَيْنِ النَّبِيِّينَ: هما نفس الشاهدين

(رج. ت آ ٣).

^{١١} دَخَلَ فِيهِمَا ٠٠ عَلَى أَرْجُلَيْهِمَا: أي عاد الشاهدان إلى الحياة ثانية (رج

حز ٣٧: ٥، ١٠).

^{١٢} فَصَعِدَا ٠٠ فِي السَّحَابَةِ: (رج. مل ٢: ١١).

^{١٣} زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ: (رج. ت ١٢: ٦). عَشْرُ الْمَدِينَةِ: لا ترد هذه النسبة في

أي موضع آخر في هذا السفر، وتدل على أن النسبة ذات وزن ولكنها ليست

خطيرة.

^{١٤} الْوَيْلُ الثَّانِي: الويل الأول كان قد أُعلن عن تمامه في (١٢: ٩)، وهنا ينتهي

الويل الثاني. الْوَيْلُ الثَّلَاثُ: (رج. ت ١٣: ٨). سَرِيعًا: ذات الكلمة

اليونانية تُرجمت "عن قريب" (رج. ت ١: ١).

^{١٥} بوق: (رج. ت ١٠: ١). لربنا ومسيحه: تقابلها صيغة "للجالس

واللخروف" (رج. ت ١٣: ٥).

^{١٦} الْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ شَيْخًا: (رج. ت ٤: ٤). عُرُوشُهُمْ: (رج. ت ٤: ١).

^{١٧} الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ: (رج. ت ٨: ١). الْكَائِنُ ٠٠ يَأْتِي: (رج. ت

٤: ١). أَخَذْتَ: يأتي الفعل في اليونانية في زمن الماضي التام، وصيغة

الفعل تعني أن الصفة صارت فيه بصفة دائمة وإلى الأبد.

^{١٨} غَضِبْتَ ٠٠ غَضَبُكَ: (رج. مز ١: ٢، ١٠٩). زَمَانُ: الكلمة اليونانية تعني

"وقتًا"، "ساعة"، وتحمل معنى "الزمن المحدد"، "الزمن المناسب".

الْأَجْرَةُ: تعني هنا "المكافأة". الْأَنْبِيَاءُ وَالْقَدِيسِينَ وَالْخَائِفِينَ ٠٠:

ثلاث مجموعات لا تذكر معًا في كل العهد الجديد إلا في هذا الموضع.

وَرَبِّمَا تَتَضَمَّنُ المجموعة الأخيرة المجموعتين الأولى والثانية. الْأَنْبِيَاءُ

وَالْقَدِيسِينَ: هذه الثنائية لا ترد خارج هذا السفر، وتكرر خمس مرات في

هذا السفر (رج. ٦: ١٦، ٢٠: ٤، ٢٤: ٢، ٦: ٢٢). الْأَنْبِيَاءُ: (رج. ت ٧: ١٠).

الْقَدِيسِينَ: (رج. ت ١٣: ٩). الصَّغَارِ وَالْكِبَارِ: تعبير يعني "الكل بلا

استثناء"، ويتكرر في ثلاثة مواضع أخرى في هذا السفر (رج. ١٣: ١٦، ١٩: ٥،

١٢: ٢٠).

^{١٩} تَابُوتُ عَهْدِهِ: (رج. ت ٤: ٩). بَرُوقٌ وَأَصْوَاتٌ وَرُعُودٌ ٠٠: (رج. ت

٥: ٤). بَرْدٌ: (رج. ت ٧: ٨).

^{١٢} آيَةٌ: الكلمة اليونانية هي المستخدمة كثيرًا في إنجيل يوحنا عن

معجزات المسيح. وهي تُستخدم في هذا السفر لكي تشير إلى شخص له

أهمية وليس إلى حدث (رج. ت آ ٣، ١: ١٥). إِكْلِيلٌ: (رج. ت ١: ٤).

١١ وَهُمْ غَلَبُوهُ بِدَمِ الْخُرُوفِ

وبِكَلِمَةِ شَهَادَتِهِمْ،

ولم يُجِبُوا حَيَاتَهُمْ حَتَّى الْمَوْتِ.

١٢ مِنْ أَجْلِ هَذَا،

افْرَحِي أَيُّهَا السَّمَاوَاتُ

وَالسَّاكِنُونَ فِيهَا.

وَلِلسَّاكِنِي الْأَرْضِ وَالْبَحْرِ،

لَأَنَّ إِبْلِيسَ نَزَلَ إِلَيْكُمْ

وَبِهِ غَضَبٌ عَظِيمٌ!

عَالِمًا أَنَّ لَهُ زَمَانًا قَلِيلًا.

١٣ وَلَمَّا رَأَى الثَّانِي أَنَّ طُرْحَ إِلَى الْأَرْضِ، اضْطَهَدَ الْمَرَأَةَ الَّتِي
وَلَدَتْ الْإِبْنَ الذَّكَرَ، ١٤ فَأَعْطِيَتِ الْمَرَأَةُ جَنَاحِي النَّسْرِ الْعَظِيمِ لَكَيْ
تَطِيرَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ إِلَى مَوْضِعِهَا، حَيْثُ تُعَالُ زَمَانًا وَزَمَانَيْنِ وَنِصْفَ
زَمَانٍ، مِنْ وَجْهِ الْحَيَّةِ. ١٥ فَأَلْقَتِ الْحَيَّةُ مِنْ فِيهَا وَرَاءَ الْمَرَأَةِ مَاءَ
كَنْهَرٍ لِتَجْعَلَهَا تُحْمَلُ بِالنَّهْرِ. ١٦ فَأَعَانَتِ الْأَرْضُ الْمَرَأَةَ، وَفَتَحَتِ
الْأَرْضُ فَتْهَا وَابْتَلَعَتِ النَّهْرَ الَّذِي أَلْقَاهُ الثَّانِي مِنْ فِيهِ. ١٧ فَغَضِبَ
الثَّانِي عَلَى الْمَرَأَةِ، وَذَهَبَ لِيَصْنَعَ حَرْبًا مَعَ بَاقِي نَسْلِهَا الَّذِينَ
يَحْفَظُونَ وَصَايَا اللَّهِ، وَعِنْدَهُمْ شَهَادَةُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

مِنْ اثْنَيْ عَشَرَ كوكبًا، ١ وهي حُبْلَى تَصْرُحُ مُتَمَخِّضَةً وَمُتَوَجِّعَةً لَتَلِدَ.
٢ وَظَهَرَتْ آيَةٌ أُخْرَى فِي السَّمَاءِ: هُوَذَا ثَنَيْنٌ عَظِيمٌ أَحْمَرٌ، لَهُ سَبْعَةُ
رُؤُوسٍ وَعَشْرَةُ قُرُونٍ، وَعَلَى رُؤُوسِهِ سَبْعَةُ تِيْجَانٍ. ٣ وَذَنْبُهُ يَجْرُ ثَلَاثُ
نُجُومِ السَّمَاءِ فَطَرَحَهَا إِلَى الْأَرْضِ. وَالثَّنَيْنُ وَقَفَ أَمَامَ الْمَرَأَةِ الْعَتِيدَةِ
أَنْ تَلِدَ، حَتَّى يَبْتَلِعَ وَلَدَهَا مَتَّى وَلَدَتْ. ٤ فَقَوْلَدَتْ ابْنًا ذَكَرًا عَتِيدًا أَنْ
يَرْعَى جَمِيعَ الْأُمَمِ بَعْضًا مِنْ حَدِيدٍ. وَاخْتُطِفَ وَلَدُهَا إِلَى اللَّهِ وَإِلَى
عَرْشِهِ، ٥ وَالْمَرَأَةُ هَرَبَتْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ، حَيْثُ لَهَا مَوْضِعٌ مُعَدٌّ مِنَ اللَّهِ
لَكَيْ يَعْوِلُوهَا هُنَاكَ أَلْفًا وَمِائَتَيْنِ وَسِتِّينَ يَوْمًا.

٦ وَحَدَّثَتْ حَرْبٌ فِي السَّمَاءِ: مِيخَائِيلُ وَمَلَائِكَتُهُ حَارَبُوا الثَّنَيْنِ،
وَحَارَبَ الثَّنَيْنُ وَمَلَائِكَتُهُ ٧ وَلَمْ يَقْوُوا، فَلَمْ يَوْجِدْ مَكَانَهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي
السَّمَاءِ. ٨ فَطَرَحَ الثَّنَيْنُ الْعَظِيمُ، الْحَيَّةُ الْقَدِيمَةُ الْمَدْعُو إِبْلِيسَ
وَالشَّيْطَانَ، الَّذِي يُضِلُّ الْعَالَمَ كُلَّهُ، طُرْحَ إِلَى الْأَرْضِ، وَطَرَحَتْ
مَعَهُ مَلَائِكَتُهُ. ٩ وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا قَائِلًا فِي السَّمَاءِ:

«الآن صَارَ خَلَاصٌ إِلَيْنَا

وَقُدْرَتُهُ وَمُلْكُهُ وَسُلْطَانُ مَسِيحِهِ،

لَأَنَّهُ قَدْ طُرِحَ الْمُشْتَكِي عَلَى إِخْوَتِنَا،

الَّذِي كَانَ يَشْتَكِي عَلَيْهِمْ،

أَمَامَ إِلَهِنَا نَهَارًا وَلَيْلًا.

اثني عشر كوكبًا: إشارة إلى الآباء (الأسباط) الاثني عشر.

٢ متمخضة: الكلمة تصف الآلام التي تصاحب الولادة. متوجعة: الكلمة
اليونانية لا ترد في أي موضع في كل العهد الجديد مرتبطة بالولادة، ولكن
تستخدم لوصف المعاناة والألم.

٣ آية أخرى: الآية الأولى كانت "المرأة" (رج ١٢)، والآية الثانية (الأخرى) هنا
هي "الثنين". ثنين: الكلمة اليونانية ترد ١٣ مرة في العهد الجديد كلها في
هذا السفر. والمقصود هنا بلا شك. "الشيطان" (رج ٩٢). أحمر: هذا اللون
في سفر الرؤيا دائمًا يرتبط بالشر والقتل وسفك الدماء (رج ٤: ٦، ١٢، ١٧: ٩،
٣: ١٧). سبعة: (رج ٤: ١). عشرة: الرقم يُشير إلى شدة القوة. قرون:
القرن يرمز إلى القوة (رج ٦: ٥). سبعة تيجان: للرؤوس السبعة.

٤ العتيدة: التي سوف، المزمعة. يبتلع: الكلمة اليونانية وردت في ثمانية
مواضع أخرى في كل العهد الجديد (رج مت ١٣: ١٤، مر ٤: ٤، لو ٨: ٥، ١٥: ٣٠،
يو ١٧: ١٢، رؤ ٩: ١٠، ١٠: ٩، ٢٠: ٩) ترجمت فيها كلها "يأكل".

٥ ابناً ذكراً: إشارة إلى المسيح. يرعى: (رج ٢٧: ٢). بعضاً من
حديد: (رج ٢٧: ٢). اختطف ولدها إلى الله: إشارة إلى قيامة
وصعود الرب يسوع. عرشه: (رج ٤: ١).

٦ البرية: تذكرهم برعاية الله، وتأتي في هذا السفر في مقابل "المدينة
العظيمة" أي "سدموم ومصر" (رج ٨: ١١) التي تقاوم الله وشعبه. ألفاً
ومئتين وستين يوماً: أي "اثنتين وأربعين شهراً" أو ثلاث سنين ونصف
(رج ٢: ١١).

٧ ميخائيل: (رج ٩: ١). ملائكته: (رج ١: ١). حاربوا: الملاك
ميخائيل هو ملاك الحرب (رج دا ١٣: ١٠، ٢١، ١٠: ١٢، ٩: ١).

٨ لم يقووا: المقصود: الثنين وملائكته هُزموا.

٩ الحية القديمة: إشارة إلى (تك ١: ٣-١٥). إبليس: الكلمة اليونانية تعني
"المفتري" أو "المشتكي" أو "مشوه السمعة". الشيطان: أقدم
الأسماء، وهو ترجمة لكلمة عبرية تعني "العدو"، "الخصم". العالم:
(رج ٦: ١). طرْحَ إِلَى الْأَرْضِ: أي إلى المكان الذي طرد إليه (رج
لو ١٨: ١٠، يو ٣: ١٠).

١٠ خلاص: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "نصر". إلينا و... مسيحه:
(رج ٥: ١٣، ١٥: ١١). المشتكي: لا يرد هذا اللفظ عن الشيطان إلا في
هذا الموضع في كل العهد الجديد. نهَارًا وَلَيْلًا: (رج ٤: ٢٧).

١١ وهم... هزيمة الشيطان هنا تُنسب إلى أتباع الرب يسوع. غلبوه: الفعل
اليوناني يرد في الماضي التام، والصيغة تؤكد على تمام وكمال الانتصار.
يدم: (رج ٢٥: ٣). أيضاً (رج ٥: ١، ٩: ٥، ١٤: ٧). الخُرُوف: (رج ٥: ٦).
بِكَلِمَةِ شَهَادَتِهِمْ: تعني العبارة "بكلمة شهادتهم للمسيح" (رج
٢: ١). وأيضاً تعني "بكلمة استشهداتهم من أجل المسيح"، وهو ما توضحه
العبارة التالية. لم يحيوا... الموت: (رج ١٤: ١٤، ٢٦: ١٢).

١٢ السماوات: كلمة "سما" في صيغة المفرد ترد ٥٢ مرة في سفر الرؤيا، ولا
ترد في صيغة الجمع إلا في هذا الموضع. لساكِني الأرض: (رج ١٠: ٣).

زَمَانًا قَلِيلًا: التعبير يشير إلى الزمن الباقي حتى مجيء المسيح ثانية.

١٤ زَمَانًا وَزَمَانَيْنِ وَنِصْفَ زَمَانٍ: أسلوب لقول "سنة وستين ونصف
سنة"، وهي مدة تعادل "الاثنتين والأربعين شهراً" (رج ٢: ١١).

١٥ ماء كَنْهَرٍ: الكلمة اليونانية تعني "فيضاً". تُحْمَلُ بِالنَّهْرِ: الكلمة
اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، وتعني "يجرفها
النهر"، "يجرفها النهر".

١٧ شهادة يسوع: (رج ٢: ١). يسوع المسيح: (رج ١: ١).

الوحش الخارج من البحر

١٣

ثُمَّ وَقَفْتُ عَلَى رَمْلِ الْبَحْرِ، فَرَأَيْتُ وَحْشًا طَالِعًا مِنَ الْبَحْرِ لَهُ سَبْعَةُ رُؤُوسٍ وَعَشْرَةُ قُرُونٍ، وَعَلَى قُرُونِهِ عَشْرَةُ تيجَانٍ، وَعَلَى رُؤُوسِهِ اسْمُ تَجْدِيفٍ. ^١ وَالْوَحْشُ الَّذِي رَأَيْتُهُ كَانَ شِبْهَ نَمِرٍ، وَقَوَائِمُهُ كَقَوَائِمِ دُبٍّ، وَفَمُهُ كَفَمِ أَسَدٍ. وَأَعْطَاهُ الثَّثْنَيْنِ قُدْرَتَهُ وَعَرْشَهُ وَشُلْطَانًا عَظِيمًا. ^٢ وَرَأَيْتُ وَاحِدًا مِنْ رُؤُوسِهِ كَأَنَّهُ مَذْبُوحٌ لِلْمَوْتِ، وَجُرْحُهُ الْمُمِيتُ قَدْ شُفِيَ. وَتَعَجَّبْتُ كُلُّ الْأَرْضِ وَرَاءَ الْوَحْشِ، ^٣ وَسَجَدُوا لِلثَّثْنَيْنِ الَّذِي أَعْطَى السُّلْطَانَ لِلْوَحْشِ، وَسَجَدُوا لِلْوَحْشِ قَائِلِينَ: «مَنْ هُوَ مِثْلُ الْوَحْشِ؟ مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُحَارِبَهُ؟». ^٤ وَأَعْطَانِي فَمَا يَتَكَلَّمُ بِعَظَائِمِ وَتَجَادِيفِ، وَأَعْطَانِي سُلْطَانًا أَنْ يَفْعَلَ اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِينَ شَهْرًا. ^٥ فَفَتَحَ فَمَهُ بِالْتَّجْدِيفِ عَلَى اللَّهِ، لِيُجَدِّفَ عَلَى اسْمِهِ، وَعَلَى مَسْكَنِهِ، وَعَلَى السَّاكِنِينَ فِي السَّمَاءِ. ^٦ وَأَعْطَانِي أَنْ يَصْنَعَ حَرْبًا مَعَ الْقَدِيسِينَ وَيَغْلِبَهُمْ، وَأَعْطَانِي سُلْطَانًا عَلَى كُلِّ قَبِيلَةٍ وَلِسَانٍ وَأُمَّةٍ. ^٧ فَسَيَسْجُدُ لَهُ جَمِيعُ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ، الَّذِينَ لَيْسَتْ أَسْمَاؤُهُمْ مَكْتُوبَةٌ مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ فِي سِفْرِ حَيَاةِ الْخُرُوفِ الَّذِي ذُبِحَ.

^٨ مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ!

^١ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجْمَعُ سَيِّئًا،

فَإِلَى السَّيِّئِ يَذْهَبُ.

وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَقْتُلُ بِالسَّيْفِ،

فَيَنْبَغِي أَنْ يُقْتَلَ بِالسَّيْفِ.

هنا صَبَرُ الْقَدِيسِينَ وَإِيْمَانُهُمْ.

الوحش الخارج من الأرض

ثُمَّ رَأَيْتُ وَحْشًا آخَرَ طَالِعًا مِنَ الْأَرْضِ، وَكَانَ لَهُ قَرْنَانِ شِبْهَ خُرُوفٍ، وَكَانَ يَتَكَلَّمُ كَتَيْنَيْنِ، ^١ وَيَعْمَلُ بِكُلِّ شُلْطَانِ الْوَحْشِ الْأَوَّلِ أَمَامَهُ، وَيَجْعَلُ الْأَرْضَ وَالسَّاكِنِينَ فِيهَا يَسْجُدُونَ لِلْوَحْشِ الْأَوَّلِ الَّذِي شُفِيَ جُرْحُهُ الْمُمِيتُ، ^٢ وَيَصْنَعُ آيَاتٍ عَظِيمَةً، حَتَّى إِنَّهُ يَجْعَلُ نَارًا تَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى الْأَرْضِ قُدَّامَ النَّاسِ، ^٣ وَيُضِلُّ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ بِالْآيَاتِ الَّتِي أُعْطِيَ أَنْ يَصْنَعَهَا أَمَامَ الْوَحْشِ، قَائِلًا لِلْسَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَصْنَعُوا صُورَةَ الْوَحْشِ الَّذِي كَانَ بِهِ جُرْحُ السَّيْفِ وَعَاشَ. ^٤ وَأَعْطَانِي أَنْ يُعْطِيَ رُوحًا لَصُورَةِ الْوَحْشِ، حَتَّى تَتَكَلَّمَ صُورَةُ الْوَحْشِ، وَيَجْعَلَ جَمِيعَ الَّذِينَ لَا يَسْجُدُونَ لَصُورَةِ الْوَحْشِ يُقْتَلُونَ. ^٥ وَيَجْعَلُ الْجَمِيعَ: الصَّغَارَ وَالْكِبَارَ، وَالْأَغْنِيَاءَ وَالْفُقَرَاءَ، وَالْأَحْرَارَ وَالْعَبِيدَ، تُصْنَعُ لَهُمْ سِمَةٌ عَلَى يَدِهِمُ الَّتِي مَنَى أَوْ عَلَى

١:١٣ ١: وحشًا طالعًا: (رج. ت. ٧:١١). من البحر: كان العالم القديم يربط

عادة بين البحر والشر، وكان البحر رمزًا لحالة الارتباك (رج. ١:٢١) بسبب قلبه وحركته الدائمة، وهو يُشير أيضًا إلى شعوب وجموع وأمم وألسنة (رج. ١٥:١٧). له سبعة ٠٠ قرون: هذه الملامح تشبه الثنتين (الشیطان) (رج. ٣:١٢). سبعة: (رج. ت. ٤:١). عشرة: (رج. ت. ٣:١٢). قرون: القرن يرمز إلى القوة. (رج. ت. ٦:٥). اسم تجديف: يقارن هذا مع وصف الوحش الوارد في (١٢:٧، ٣:١٧).

٢ نمر ٠٠ دب ٠٠ أسد: يستخدم الرسول يوحنا هنا العديد من الصفات التي للحيوانات المذكورة في (١٥:٧-٤). قوائمه: أي أرجله. الثنتين: (رج. ت. ٣:١٢). عرشه: (رج. ت. ٤:١).

٣ كأنه مذبح: كلمات تشبه تلك التي وصفت الحَمَلِ الذبيح (رج. ٦:٥)، والتشابه هدفه هو التضليل (رج. مت. ٢٤:٢٤، ٢٤:٢٤). واء: الكلمة اليونانية تعني "التي تبع"، "التي سارت واء".

٤ من هو مثل الوحش؟ محاكاة لتعبير يتكرر في العهد القديم عن الله (رج. خر. ١١:١، مز. ١٠:٣٥).

٥ أُعْطِيَ: تتكرر أربع مرات في (٧:٥)، وكذلك في (١٤:٥، ١٥). (رج. ت. ٢:٦). يتكلم بعظائم وتجاديف: (رج. ٨:٧، ٢٠، ٢٥). بعظائم: الكلمة اليونانية تعني "كلام الكبرياء". تجاديف: الكلمة اليونانية تعني "تشويه سمعة الشخص"، "توجيه قذف ضد شخص". "التكلم بالافتراء على شخص". وتعني أيضًا "توجيه الإهانة ضد الله". اثنتين وأربعين شهرًا: (رج. ت. ٢:١١).

٦ على الله ٠٠ على اسمه: الاسم في اللغات السامية يُعبر عن كامل شخصية صاحبه. مسكنه: أي عن مسكن الله (رج. ٣:١-٢١، ١٠-٢٧). الساكنين في السماء: أي شعب الله في مقابل "الساكنين على

الأرض". (رج. آ ٨)، (رج. ت. ١٠:٣).

٧ يصنع حربًا مع القديسين: (رج. دا ٧:٢١). القديسين: (رج. ت. أع. ١٣:٩). كذ ١٠. يغلبهم: أي ينتصر عليهم بصورة وقتية، مع ملاحظة أن الإشارة في (٨-٧:١١) مقتصرة على أورشليم، بينما هنا عامة. كل قبيلة ولسان وأمة: (رج. ت. ٩:٥).

٨ الساكنين على الأرض: (رج. ت. ١٠:٣). سفر حياة: (رج. ت. في. ٣:٤). الخروف: (رج. ت. ٦:٥).

٩ من له أذن فليسمع: (رج. ت. مت. ١٥:١١). ١٠ إن كان أحد ٠٠ بالسيف: (رج. إر. ٢١:٥٣، ١١:٤٣). يقتل بالسيف ٠٠ بالسيف: (رج. مت. ٥٢:٢٦). هنا: المقصود: بهذا الأسلوب يظهر أو هذه ساعة. صبر: (رج. ت. روا. ٧:٢).

١١ وحشًا آخر: أي بخلاف ذلك الطالع من البحر (رج. آ ١)، وسيُسمى "الني الكذاب" (رج. ١٣:١٦، ٢٠:١٩، ١٠:٢٠). قرنان: كان للوحش الأول عشرة قرون. بالإضافة إلى سبعة رؤوس (رج. آ ١). شبه خروف: محاكاة للمسيح (رج. مت. ١٥:٧). يتكلم كتنين: أي أن كلامه يشبه كلام الشيطان (رج. ٨:١٢).

١٢ أمامه: أي في محضره. الساكنين فيها: أي الساكنين على الأرض (رج. ت. ١٠:٣).

١٣ آيات: (رج. ت. ١:١٢). نازًا تنزل من السماء: (رج. امل. ٣٦:١٨-٣٩، ٢ مل. ١٠:١، ١٢، لو. ٥٤:٩).

١٤ أُعْطِيَ: هنا المقصود: أُعْطِيَ للوحش الثاني، أي سُمح له من قبل الله. كذ ١٥. الوحش: هو هنا الوحش الأول (رج. آ ١). كذ ١٥.

١٥ يعطي روحًا: محاولة لمحاكاة قيامة المسيح من بين الأموات.

١٦ الصغار والكبار: (رج. ت. ١٨:١١). سمة: الكلمة اليونانية كانت تعني

هؤلاء هم الذين يتبعون الحروف حيثما ذهب. هؤلاء اشترؤا من بين الناس باكورة لله وللخروف. وفي أفواههم لم يوجد غش، لأنهم بلا عيب قدام عرش الله.

الملائكة الثلاثة

ثم رأيت ملاكاً آخر طائراً في وسط السماء معه بشارة أبدية، ليُشِيرَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ وَكُلِّ أُمَّةٍ وَقَبِيلَةٍ وَلِسَانٍ وَشَعْبٍ، قائلاً بصوت عظيم: «خافوا الله وأعطوه مَجْداً، لأنه قد جاءت ساعة دينوته، واسجدوا لصانع السماء والأرض والبحر وبنايع المياه».

ثم تبعه ملاك آخر قائلاً: «سَقَطَتْ! سَقَطَتْ بَابِلُ الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ، لأنها سَقَتْ جميع الأمم من خمر غَضَبِ زناها!».

ثم تبعهما ملاك ثالث قائلاً بصوت عظيم: «إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْجُدُ لِلْوَحْشِ وَلِصُورَتِهِ، وَيَقْبَلُ سِمَتَهُ عَلَى جَبْهَتِهِ أَوْ عَلَى يَدِهِ، فهو

جِبْهَتُهُمْ،^{١٧} وَأَنْ لَا يَقْدِرَ أَحَدٌ أَنْ يَشْتَرِيَ أَوْ يَبِيعَ، إِلَّا مَنْ لَهُ السِّمَةُ أَوْ اسْمُ الْوَحْشِ أَوْ عَدَدُ اسْمِهِ.^{١٨} هنا الحكمة! مَنْ لَهُ فِهِمْ فَلْيَحْسُبْ عَدَدَ الْوَحْشِ، فَإِنَّهُ عَدَدُ إِنْسَانٍ، وَعَدَدُهُ: سِتْمِئَةٌ وَسِتَّةٌ وَسِتُّونَ.

الخروف وأتباعه

١٤ ثُمَّ نَظَرْتُ وَإِذَا خُرُوفٌ وَقِفَتْ عَلَى جَبَلٍ صِهْيُونِ، وَمَعَهُ مِئَةٌ وَأَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا، لَهُمْ اسْمُ أَبِيهِ مَكْتُوبًا عَلَى جَبَاهِهِمْ. أَسَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ كَصَوْتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ وَكَصَوْتِ رَعْدٍ عَظِيمٍ. وَسَمِعْتُ صَوْتًا كَصَوْتِ ضَارِبِينَ بِالْقِيَارَةِ يَضْرِبُونَ بِقِيَارَاتِهِمْ،^{١٩} وَهُمْ يَتَرَنِّمُونَ كَتَرْنِيمَةٍ جَدِيدَةٍ أَمَامَ الْعَرْشِ وَأَمَامَ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَانَاتِ وَالشُّيُوخِ. وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يَتَعَلَّمَ التَّرْنِيمَةَ إِلَّا الْمِئَةُ وَالْأَرْبَعَةُ وَالْأَرْبَعُونَ أَلْفًا الَّذِينَ اشْتَرَوْا مِنَ الْأَرْضِ. هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ لَمْ يَتَنَجَّسُوا مَعَ النِّسَاءِ لِأَنَّهُمْ أَطْهَارُ.

٤ هَؤُلَاءِ... هَؤُلَاءِ... هَؤُلَاءِ: ثلاث علامات مميزة لجماعة المفديين. **أطهار:** الكلمة اليونانية وردت ١٤ مرة في العهد الجديد بمعنى "عذاري"، هذه هي المرة الوحيدة التي استخدمت عن الرجال. واستخدمت في العهد القديم عن (١) رجال لم يمارسوا أية علاقات جنسية (بتوليون). (٢) رجال لم يرتكبوا خطية الزنى (أي الخيانة الجنسية). (٣) رجال أطهار من الناحية الروحية (أي رفضوا عبادة الأوثان). (٤) رجال ابتعدوا عن العلاقات الجنسية فترة الحرب (رج تث ٩: ١٠، اصم ٢١: ٥، اصم ١١: ١١). **باكورة:** (رج ت يع ١٨). **لله وللخروف:** تعبير يقابل "الجالس والخروف" (رج ت ١٣: ٥).

٥ **غش:** الكلمة اليونانية تعني أيضاً "كذب"، ويرتبط في العهد القديم بعبادة الأوثان (رج إر ١٠: ١٤، صف ٣: ١٣)، كذلك (رج روا ٢٥: ٢٥). **بلا عيب:** (رج ت ٢٤: ٥).

٦ **ملاكاً:** (رج ت ١: ١). **ملاكاً آخر:** آخر ملاك ذكر في (٧: ١٢)، وهذا الملاك هو أول الملائكة الثلاثة المذكورين في هذه الفقرة (رج آ ٨، ٩). **وسط السماء:** (رج ت ٨: ١٣). **بشارة:** أي إنجيل، هذه هي المرة الوحيدة التي تذكر فيها هذه الكلمة في هذا السفر (رج ت مت ٢٣: ٤). **الساكين على الأرض:** (رج ت ١٠: ٣). **كل أمة... وشعب:** (رج ت ٩: ٥).

٧ **لصانع السماء والأرض:** (رج ت ١: ١٠).

٨ **سقطت سقطت:** تكرار الفعل في زمن الماضي يشير إلى: اكتمال السقوط، وحتمية حدوثه، وقرب وقوعه. **بابل:** أول مرة تذكر فيها المدينة في هذا السفر، وستذكر في خمسة مواضع أخرى في هذا السفر، وقد كانت عاصمة الإمبراطورية البابلية في العهد القديم، وكانت عند أنبياء العهد القديم العدو القوي وكذلك مركز عبادة الأوثان (رج إش ٢١: ٤٦، ٢١: ١٢، دا ٢: ١٥). أما في سفر الرؤيا فهي -ربما- تشير إلى روما عاصمة الإمبراطورية الرومانية آنذاك (رج ١٧: ٦-٦). التي كانت مسئولة عن عبادة الإمبراطور في جميع أنحاء إمبراطوريتها. **المدينة العظيمة:** في كل مرات ورود اسم مدينة بابل توصف بهذا الوصف (رج ١٦: ١٩، ١٧: ٥، ١٨: ٢، ١٠: ٢١). **الأمم:** (رج ت ١١: ٢). **خمر غضب زناها:** العبارة في اليونانية تحمل معنيين: (١) أن بابل تُفسد الأمم بدفعهم إلى شرب خمر جنون نجاساتها. (٢) أن بابل تُجلب على الأمم غضب الله لأنهم شربوا من خمر زناها. **زناها:** (رج ت ١٩: ٢١). **يسجد... ولصورته:** (رج ١٦: ١٣). **للوحش:** (رج ت ١١: ٧). **سمته:** (رج ت ١٦: ١٣).

أيضاً "ختماً"، وكانت الكلمة تستخدم في خمس حالات: (١) عبيد البيوت، وتعني أن العبيد هم ملكية خاصة لصاحب البيت. (٢) جنود يختمون أنفسهم باسم قائدهم المفضل، وتعني أنهم أتباعه المخلصون. (٣) ختم الاتفاقات، وتعني أنهم يخضعون للقانون وسيادته. (٤) ختم العملة، وتعني أنها ملكية خاصة. (٥) العابدون الوثنيون يوسمون بعلامة أحد الآلهة، وتعني أنهم يتعبدون لهذا الإله. **جبهتهم:** (رج ت ٣: ٧).

١٧ **لا يقدر أحد... له السمة:** إن غرض السمة أن لا يستطيع أحد أن يشتري أو يبيع بدونها. **لا يقدر:** الكلمة اليونانية تعني: المنع التام. **السمة أو اسم الوحش:** أي أن سمة الوحش هي اسم الوحش. **اسم الوحش أو عدد اسمه:** المقصود: اسم الوحش هو عدد اسمه. **عدد اسمه:** الحروف الأبجدية في العبرية واليونانية كانت تمثل بأرقام، ولكل حرف قيمته العددية. عدد الاسم هو المجموع الكلي لقيمة حروفه العددية.

١٨ **هنا:** المقصود: لا بد هنا أو هنا وقت أو هذه ساعة. **عدد الوحش:** أي عدد اسم الوحش. **فإنه عدد إنسان:** أي أن العدد يرمز إلى اسم شخص ما. **ستمئة وستة وستون:** هذا العدد -ربما- يشير في وقت كتابة هذا السفر إلى الإمبراطور الروماني نيرون، فاسمه إذا كتب بحروف عبرية تُصبح قيمته العددية هي (٦٦٦)، وإذا كتب بحروف يونانية تُصبح قيمته العددية (٦٦٦)، أو -ربما- المقصود بالعدد النقص التام في مقابل الرقم (٧) الدال على الكمال.

١٤: ١ **خروف:** (رج ت ٦: ٥). **جبل صهيون:** هو التل الذي استولى عليه الملك داود (رج اصم ٦: ٥-٧). وأصبح يشير إلى "جبل المريا" حيث بنى عليه الملك سليمان الهيكل (٢ أخ ٣: ١). وأحياناً كان يستخدم للإشارة إلى مدينة أورشليم. هنا يرمز إلى مركز المملكة المسيانية على الأرض، وليس في السماء. **مئة وأربعة وأربعون ألفاً:** الرقم نفسه نجده في (٤: ٧). **اسم أبيه:** المقصود -ربما- الاسم الجديد (رج ت ١٧: ٢). **مكتوباً على جباههم:** في مقابل سمة الوحش (رج ١٦: ١٣). **جباههم:** (رج ت ٣: ٧). **كصوت مياه كثيرة:** صوت يميزه الجلال والعظمة (رج ١٥: ١). **كصوت رعد عظيم:** المقصود: صوت عالٍ جداً (رج ١: ٦). **بالقيثارة:** (رج ت ٨: ٥).

٣ **كترنيمة جديدة:** (رج ت ٩: ٥). **أمام العرش:** أي في محضر الله. **العرش:** (رج ت ٤: ١). **الحيوانات:** (رج ت ٤: ٦). **الشيوخ:** (رج ت ٤: ٤).

حاد. ^{١٨} وخرج ملاك آخر من المذبح له سلطان على النار، وصرخ صراخا عظيما إلى الذي معه المنجل الحاد، قائلا: «أرسل منجلك الحاد واقطف عناقيد كرم الأرض، لأن عنبها قد نضج». ^{١٩} فألقى الملاك منجله إلى الأرض وقطف كرم الأرض، فألقاه إلى معصرة غضب الله العظيمة. ^{٢٠} وديست المعصرة خارج المدينة، فخرج دم من المعصرة حتى إلى لجم الخيل، مسافة ألف وستين غلوة.

سبعة ملائكة وسبع ضربات

١٥ ^١ ثم رأيت آية أخرى في السماء، عظيمة وعجيبة: سبعة ملائكة معهم السبع الضربات الأخيرة، لأن بها أكمل غضب الله. ^٢ ورأيت كبحر من زجاج مختلط بنار، والغالبين على الوحش وصورته وعلى سمته وعدو اسمه، واقفين على البحر الزجاجي، معهم قيثارات الله، ^٣ وهم يركلون ترنيمة موسى عبد الله، وترنيمة الخروف قائلين:

«عظيمة وعجيبة هي أعمالك،
أيها الرب الإله،
القادر على كل شيء!»

أيضا سيشرب من خمر غضب الله، المصبوب صرفا في كأس غضبه، ويعدب بنار وكبريت أمام الملائكة القديسين وأمام الخروف. ^{١١} ويصعد دخان عذابهم إلى أبد الأبد. ولا تكون راحة نهارا وليلا للذين يسجدون للوحش ولصورته ولكل من يقبل سمة اسمه. ^{١٢} هنا صبر القديسين. هنا الذين يحفظون وصايا الله وإيمان يسوع. ^{١٣} وسمعت صوتا من السماء قائلا لي: «اكتب: طوبى للأموال الذين يموتون في الرب منذ الآن». «نعم»، يقول الروح: لكي يستريحوا من أتعابهم، وأعمالهم تنبعثهم».

حصاد الأرض

^{١٤} ثم نظرت وإذا سحابة بيضاء، وعلى السحابة جالس شبه ابن إنسان، له على رأسه إكليل من ذهب، وفي يده منجل حاد. ^{١٥} وخرج ملاك آخر من الهيكل، يصرخ بصوت عظيم إلى الجالس على السحابة: «أرسل منجلك واحصد، لأنه قد جاءت الساعة للحصاد، إذ قد نيس حصيد الأرض». ^{١٦} فألقى الجالس على السحابة منجله على الأرض، فحصدت الأرض. ^{١٧} ثم خرج ملاك آخر من الهيكل الذي في السماء، معه أيضا منجل

يؤ: ١٣: ١٣). كرم: أي حقل العنب.
١٩ معصرة: كانت في العادة حفرة في الحجر يوضع فيها العنب، ثم بعد ذلك يدوسون العنب، فيتدفق عصيره. وبواسطة قناة محفورة في المعصرة ينساب العصير ويصب في دلو، يوضع في مستوى منخفض عن المعصرة نفسها.
معصرة غضب الله: تعبير يماثل تعبير "خمر أغضب الله" (رج. ت آ ١٠). وهو وصف حي للدينونة الأشرار.
٢٠ المدينة: المقصود -غالبا- أورشليم. حتى إلى لجم الخيل: أي إلى ما يقرب من ١,٥ متر (٥ أقدام). ألف وستين غلوة: مسافة تصل إلى ٢٩٦ كم (١٨٤ ميلا). غلوة: الغلوة تعادل ١٨٥ مترا تقريبا.
١٥ ١: آية: (رج. ت ١: ١٢). عظيمة وعجيبة: هذه الصفات تصف أعمال الله الخاصة (رج. ت آ ٣). سبعة: (رج. ت ٤: ١). ملائكة: (رج. ت ١: ١). السبع الضربات الأخيرة: كلها ضربات ستحل بالأرض، وقد وُصفت بالتفصيل في (٢١: ٢-٢١). وكما كان الحال بالنسبة للأبواق السبعة (رج. ت ٨: ٦-٩: ٢١)، فإن سلسلة الضربات (الجامات) تذكرنا بالضربات التي أوقعت بالمصريين في العهد القديم (رج. خر ٧-١١). غضب الله: (رج. ت ١٠: ١٤). كذ ٧.

٢ من زجاج: أي من البلور (رج. ت ٦: ٤). مختلط بنار: إشارة إلى النعمة والدينونة. الغالبين: (رج. ت ٧: ٢). الوحش: (رج. ت ٧: ١). سمته: (رج. ت ١٦: ١٣). عدد اسمه: (رج. ت ١٨: ١٣). قيثارات: (رج. ت ٨: ٥). قيثارات الله: المقصود، قيثارات معطاة من الله أو قيثارات لعبادة الله.

٣ ترنيمة موسى: إشارة -غالبا- إلى النشيد المذكور في (خر ١٥: ١-٨)، أو -ربما- إلى الترنيم المذكورة في (تث ١٥: ١-٤٤). ترنيمة الخروف: هي هذه الموجودة هنا، وهي مكونة في أغلب كلماتها من تعبيرات مأخوذة من العهد القديم. الخروف: (رج. ت ٦: ٥). عظيمة وعجيبة هي أعمالك: (رج. مز ٩٢: ٥، ١٣٩: ١٤). الإله القادر على كل شيء: (رج. ت ٨: ١).

١٠ خمر غضب الله: كأس غضبه: كثيرا ما استخدم كأس الخمر في العهد القديم كرمز للعقاب والغضب الإلهي (رج. إر ٢٥: ١-٢٩، ٤٩: ١٢، عوا، حب ١٦: ٢). غضب الله: يرد هذا التعبير سبع مرات في هذا السفر (رج. آ ١٩، ١٥: ١، ٧، ١٦: ١، ١٩: ١٥). صرفا: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "بكامل قوتها" أي بدون مزجها بالماء، كما كانت العادة بالنسبة للخمر في ذلك الحين. بنار وكبريت: تعبير مختصر لعبارة "بحيرة النار المتقدة بالكبريت" (رج. ت ١٩: ٢٠، ٢٠: ١٠، ٢١: ٨). وهو تعبير مجازي تقليدي لعذاب غير المؤمنين. وقد دمرت سدوم بالنار والكبريت (رج. تك ١٩: ٢٤) أيضا (رج. مز ١١: ٦). كبريت: (رج. ت ٩: ١٧). الملائكة: (رج. ت ١: ١).

١١ نهارا وليلا: (رج. ت ٤: ١٧).
١٢ هنا: (رج. ت ١٠: ١٣). صبر: (رج. ت ٧: ٢). القديسين: (رج. ت ٩: ١٣). إيمان يسوع: أي الإيمان بيسوع.
١٣ طوبى: (رج. ت ٣: ١). يقول الروح: تكلم الروح في بداية السفر إلى الكنائس (رج. ٧: ٢، ١١، إلخ)، وكذلك في نهاية السفر (رج. ١٧: ٢٢). أتعابهم: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف العمل الشاق إلى حد الإرهاق الشديد والإنهاك والمرتبط بالألم.

١٤ شبه ابن إنسان: (رج. ت ١٣: ١). إكليل: (رج. ت ١: ٤). منجل: هو نصل مقوس في العادة وله مقبض، ويستخدم لجز النباتات أو الحشائش. كذ ١٥-١٩. حاد: مسنون. كذ ١٧.

١٥ من الهيكل: أي من حضرة الله. كذ ١٧. الهيكل: (رج. ت ١٥: ٧). كذ ١٧. أرسل منجلك: (رج. ت ١٣: ٣). كذ ١٨. ييس: الكلمة اليونانية تعني أيضا "نضج".

١٨ المذبح: هو هنا -غالبا- مذبح المحرقة النحاس، ويشير إلى افتقاد غضب الله. النار: تأتي في العهد القديم مرتبطة -غالبا- بالدينونة. أقطف عناقيد: تشبيه مجازي يُستخدم هنا للإشارة إلى الدينونة الأخيرة (رج.

دَمَامِلُ خَبِيْثَةٌ وَرَدِيَّةٌ عَلَى النَّاسِ الَّذِينَ بِهِمْ سِمَةُ الْوَحْشِ وَالَّذِينَ يَسْجُدُونَ لَصُورَتِهِ.

ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَأُ الثَّانِي جَامَهُ عَلَى الْبَحْرِ، فَصَارَ دَمًا كَدَمِ مَيِّتٍ. وَكُلُّ نَفْسٍ حَيَّةٍ مَاتَتْ فِي الْبَحْرِ. ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَأُ الثَّالِثُ جَامَهُ عَلَى الْأَنْهَارِ وَعَلَى يَنَابِيعِ الْمِيَاهِ، فَصَارَتْ دَمًا. وَسَمِعْتُ مَلَكَ الْمِيَاهِ يَقُولُ:

«عَادِلٌ أَنْتَ

أَيُّهَا الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَكُونُ،

لَأَنَّكَ حَكَمْتَ هكَذَا.

لَأَنْهُمْ سَفَكُوا دَمَ قَدِيسِينَ وَأَنْبِيَاءَ،

فَأَعْطَيْتَهُمْ دَمًا لِيَشْرَبُوا.

لَأَنْهُمْ مُسْتَحِقُّونَ!».

وَسَمِعْتُ آخَرَ مِنَ الْمَذْبَحِ قَائِلًا:

«نَعَمْ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ

الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ!

حَقٌّ وَعَادِلَةٌ هِيَ أَحْكَامُكَ».

ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَأُ الرَّابِعُ جَامَهُ عَلَى الشَّمْسِ، فَأَعْطَيْتُ أَنْ تُحْرِقَ النَّاسَ بِنَارٍ، فَاحْتَرَقَ النَّاسُ احْتِرَاقًا عَظِيمًا، وَجَدَّفُوا عَلَى اسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى هَذِهِ الصَّرِيَّاتِ، وَلَمْ يَتُوبُوا لِيُعْطَوْهُ مَجْدًا.

عَادِلَةٌ وَحَقٌّ هِيَ طُرُقُكَ،

يَا مَلِكَ الْقَدِيسِينَ!

مَنْ لَا يَخَافُكَ يَارَبُّ

وَيُمَجِّدُ اسْمَكَ؟

لَأَنَّكَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ،

لَأَنَّ جَمِيعَ الْأُمَمِ

سَيَاتُونَ وَيَسْجُدُونَ أَمَامَكَ،

لَأَنَّ أَحْكَامَكَ قَدْ أُظْهِرَتْ».

ثُمَّ بَعْدَ هَذَا نَظَرْتُ وَإِذَا قَدْ انْفَتَحَ هَيْكَلُ خِيَمَةِ الشَّهَادَةِ فِي السَّمَاءِ، وَخَرَجَتِ السَّبْعَةُ الْمَلَائِكَةُ وَمَعَهُمُ السَّبْعُ الصَّرِيَّاتِ مِنَ الْهَيْكَلِ، وَهُمْ مُتَسَرِّبُونَ بِكَتَّانٍ نَقِيٍّ وَبَهِيٍّ، وَمُتَمَنِّطُونَ عِنْدَ صُدُورِهِمْ بِمَنَاطِقَ مِنْ ذَهَبٍ. ^١ وَوَاحِدٌ مِنَ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَانَاتِ أَعْطَى السَّبْعَةَ الْمَلَائِكَةَ سَبْعَةَ جَامَاتٍ مِنْ ذَهَبٍ، مَمْلُوءَةٌ مِنْ غَضَبِ اللَّهِ الْحَيِّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. ^٢ وَامْتَلَأَ الْهَيْكَلُ دُخَانًا مِنْ مَجْدِ اللَّهِ وَمِنْ قُدْرَتِهِ، وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَدْخُلَ الْهَيْكَلَ حَتَّى كَيْلَتْ سَبْعُ صَّرِيَّاتِ السَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ.

سبعة جامات غضب الله

١٦ وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ الْهَيْكَلِ قَائِلًا لِلْسَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ: «امْضُوا وَاسْكُبُوا جَامَاتِ غَضَبِ اللَّهِ عَلَى الْأَرْضِ». ^٣ فَمَضَى الْأَوَّلُ وَسَكَبَ جَامَهُ عَلَى الْأَرْضِ، فَحَدَّثَتْ

عَادِلَةٌ وَحَقٌّ ٠٠: (رج مز ١٤٥: ١٧). ملك القديسين: وردت في بعض الترجمات "ملك الأمم" (الشعوب) ٠ (رج ١٠: ٦-٧).

٤ من لا يخافك يارب: (رج مز ٩٠: ٩). وحده القدوس: أي التفرد، الذي يليق به وحده العبادة والسجود (رج اصم ٢: ٢). قدوس: الكلمة اليونانية تستخدم لوصف "النقاء الكامل". جميع الأمم: أي كل الشعوب، كل البشرية. أحكامك: الكلمة اليونانية استخدمت في الترجمة اليونانية السبعينية للعهد القديم عن أحكام الله القضائية فيما يختص بالأمم من غير اليهود. أظهرت: أي صارت واضحة ومعلنة لكل.

٥ هيكَل خِيَمَةِ الشَّهَادَةِ: قد تكون إشارة إلى القدس، أو قدس الأقداس، والذي كان في خيمة الاجتماع (رج خر ٤٠: ١-٣٣). خِيَمَةِ الشَّهَادَةِ: هذا الاسم (رج أع ٤٤: ٧) كان يُطلق أحيانًا على خيمة الاجتماع.

٦ بِكَتَّانٍ: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد إلا في (مت ٢٠: ١٢). وتُرجمت "فتيلة" (من كتان). نقى: الكلمة اليونانية تعني "خالصًا"، "بلا شوائب". بهي: الكلمة اليونانية تعني "براقًا"، "لامعًا". متمنطون: أي يلبسون مناطق (أحزمة / زناير). بمناطق: (رج مت ٤: ٣).

٧ الْحَيَوَانَاتِ: (رج ت ٦: ٤). جامات: (رج ت ٨: ٥). الحي إلى أبد الأبدين: (رج ت ٩: ٤).

٨ امْتَلَأَ الْهَيْكَلُ دُخَانًا ٠٠: عن أقوال مماثلة في العهد القديم (رج خر ٤٠: ٣٤، ٣٤: ١٦٧، ٢: ١٠٨، ١١: ١٠، ١٢: ١٠، ١٤: ١٣، ١٤: ٦، ١٥: ١٠، ١٥: ٤٤، ١٥: ٤٤).

١٦: ١: الْهَيْكَلُ: (رج ت ١٢: ٣). كذ ١٧. للسبعة: (رج ت ٤: ١). الْمَلَائِكَةُ: (رج ت ١: ١). جامات: (رج ت ٨: ٥). غضب الله: (رج ت ١٠: ١٤).

٢ فَحَدَّثَتْ دَمَامِلُ ٠٠: تقابل ضربة الدمامل على مصر (رج خر ١٠: ٩، ١١، تث ٣٥: ٢٨). دَمَامِلُ: الكلمة اليونانية لم ترد خارج سفر الرؤيا في كل العهد الجديد إلا في (لوا ١٦: ٢١). وقد ترجمت "قروحًا" (رج آ ١١). سمة: (رج ت ١٦: ١٣). الوحش: (رج ت ٧: ١١).

٣ فَصَارَ دَمًا: تقابل ضربة الدم التي لحقت بالمصريين (رج خر ١٧: ٧-٢١)، ومثل ما حدث عند البوق الثاني (رج ٨: ٨-٩). كدم ميت: هذا التعبير في اليونانية يعني "كميت".

٤ الْأَنْهَارُ ٠٠ فَصَارَتْ دَمًا: بينما عند البوق الثالث صارت المياه مَرَّةً (رج ٨: ١٠-١١).

٥ مَلَكَ الْمِيَاهِ: لا نجد هذا اللقب في أي موضع آخر في كل الكتاب المقدس. كان اليهود يعتقدون أن الملائكة مسئولون عن مناطق محددة في هذا الكون. الْكَائِنُ وَالَّذِي ٠٠: (رج ت ٤: ١).

٦ قَدِيسِينَ: (رج ت ٩: ١٣). قَدِيسِينَ وَأَنْبِيَاءَ: (رج ت ١٨: ١١). أَنْبِيَاءَ: (رج ت ٧: ١٠).

٧ الْمَذْبَحِ: (رج ت ٣: ٨). الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ: (رج ت ٨: ١). كذ ١٤. حَقٌّ وَعَادِلَةٌ: هذه الصفات استخدمت لوصف طرق الله (رج ٣: ١٥).

٨ فَأَعْطَيْتِ: تعين لها (رج ت ٢: ٦).

٩ احْتِرَاقًا: بسبب الحر الشديد، والكلمة اليونانية ترجمت "الحر" (رج ١٦: ٧). جَدَّفُوا: أي وجَّهوا الإهانة، كما فعل الوحش (رج ١٣: ٥-٦). كذ ١١.

اسم الله: (رج ت ١٣: ٦). وَلَمْ يَتُوبُوا ٠٠: تمامًا كما تصرف فرعون بعد الضربات السبع الأولى (رج خر ٧: ٢٢، ١٥: ٨، ١٩، ٣٢، ٧: ٩، ١٢، ٣٥).

كذ ١١. يَتُوبُوا: (رج ت ٢: ٣). كذ ١١.

ورُعودٌ وبروقٌ. وَحَدَّثَتْ زَلْزَلَةً عَظِيمَةً، لَمْ يَحْدُثْ مِثْلُهَا مُنْذُ صَارَ النَّاسُ عَلَى الْأَرْضِ، زَلْزَلَةً يَمُقْدَارُهَا عَظِيمَةٌ هَكَذَا. ^{١٩} وَصَارَتْ الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ ثَلَاثَةَ أَقْسَامٍ، وَمُذُنُ الْأُمَمِ سَقَطَتْ، وَبَابِلُ الْعَظِيمَةِ ذُكِرَتْ أَمَامَ اللَّهِ لِيُعْطِيَهَا كَأْسَ خَمْرِ سَخَطِ غَضَبِهِ. ^{٢٠} وَكُلُّ جَزِيرَةِ هَرَبَتْ، وَجِبَالٌ لَمْ تَوْجَدْ. ^{٢١} وَبَرْدٌ عَظِيمٌ، نَحْوُ ثِقَلِ وَزْنِهِ، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى النَّاسِ. فَجَذَفَ النَّاسُ عَلَى اللَّهِ مِنْ ضَرِبَةِ الْبَرْدِ، لِأَنَّ ضَرِبَتَهُ عَظِيمَةٌ جِدًّا.

المرأة الزانية والوحش

١٧ ثُمَّ جَاءَ وَاحِدٌ مِنَ السَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ الَّذِينَ مَعَهُمُ السَّبْعَةُ الْجَامَاتُ، وَتَكَلَّمَ مَعِيَ قَائِلًا لِي: «هَلُمَّ فَأَرِيكَ دِينُونَةَ الزَّانِيَةِ الْعَظِيمَةِ الْجَالِسَةِ عَلَى الْمِيَاهِ الْكَثِيرَةِ، الَّتِي زَنَى مَعَهَا مُلُوكُ الْأَرْضِ، وَسَكَّرَ سُكَّانُ الْأَرْضِ مِنْ خَمْرِ زَنَاها». ^٢ فَمَضَى بِي بِالرُّوحِ إِلَى بَرِّيَّةٍ، فَرَأَيْتُ امْرَأَةً جَالِسَةً عَلَى وَحْشٍ قَرِيزِيٍّ مَمْلُوءٍ أَسْمَاءً تَجْدِيفٍ، لَهُ سَبْعَةُ رُؤُوسٍ وَعَشْرَةُ قُرُونٍ. ^٣ وَالْمَرْأَةُ كَانَتْ

ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَائِكَةُ الْخَامِسُ جَامَهُ عَلَى عَرْشِ الْوَحْشِ، فَصَارَتْ مَمْلُكَتُهُ مُظْلِمَةً. وَكَانُوا يَعْصُونَ عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ مِنَ الْوَجَعِ. ^{١١} وَجَذَفُوا عَلَى إِلَهِ السَّمَاءِ مِنْ أَوْجَاعِهِمْ وَمِنْ قُرُوحِهِمْ، وَلَمْ يَتُوبُوا عَنْ أَعْمَالِهِمْ.

ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَائِكَةُ السَّادِسُ جَامَهُ عَلَى النَّهْرِ الْكَبِيرِ الْفُرَاتِ، فَتَشَيَّفَ مَأْوُهُ لَكِنِّي يُعَدُّ طَرِيقَ الْمُلُوكِ الَّذِينَ مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ. ^{١٢} وَرَأَيْتُ مِنْ فَمِ الثَّنِينِ، وَمِنْ فَمِ الْوَحْشِ، وَمِنْ فَمِ النَّبِيِّ الْكَذَّابِ، ثَلَاثَةَ أَرْوَاحٍ نَجَسَةٍ شَبَّهَ ضَفَادِعَ، ^{١٣} فَإِنَّهُمْ أَرْوَاحُ شَيَاطِينٍ صَانِعَةِ آيَاتٍ، تَخْرُجُ عَلَى مُلُوكِ الْعَالَمِ وَكُلِّ الْمَسْكُونَةِ، لِتَجْمَعَهُمْ لِقِتَالِ ذَلِكَ الْيَوْمِ الْعَظِيمِ، يَوْمَ اللَّهِ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. ^{١٤} «هَا أَنَا آتِي كَلِصٌّ! طُوبَى لِمَنْ يَسْهَرُ وَيَحْفَظُ ثِيَابَهُ لئَلَّا يَمْسِيَ غُرْبَانًا فَيَزُولَ غُرْبَتُهُ». ^{١٥} فَجَمَعَهُمْ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يُدْعَى بِالْعِبْرَانِيَّةِ «هَرْمَجَدُون».

ثُمَّ سَكَبَ الْمَلَائِكَةُ السَّابِعُ جَامَهُ عَلَى الْهَوَاءِ، فَخَرَجَ صَوْتُ عَظِيمٌ مِنْ هَيْكَلِ السَّمَاءِ مِنَ الْعَرْشِ قَائِلًا: «قَدْ تَمَّ!». ^{١٦} فَحَدَّثَتْ أَصْوَاتٌ

١٠ عرش الوحش: هو مستمد أصلاً من الشيطان وليس من الله. (رج ١٣:٢). **عرش:** (رج. ت. ٤:١). كذ ١٧. **الوحش:** هو الوحش الأول (رج. ت. ٧:١١). كذ ١٣. **فصارت ٠٠ مظلمة:** تقابل ضربة الظلام التي لحقت بالمصريين (رج. ت. ١١:٢٠).

١١ قروحهم: ذات الكلمة اليونانية المترجمة "دمامل" (رج. ت. ٢ أ). **١٢ النهر الكبير الفرات:** (رج. ت. ١٤:٩). **فششف مأواه:** كان جفاف المياه في العهد القديم يعني استعلاناً لعمل الله وقدرته (رج. خر ٢١:١٤، يش ١٦:٣-١٧، إش ١٥:١١، إر ٣٦:٥١). **زك ١١:١٠.** **الملوك الذين من مشرق الشمس:** تشير إلى ممالك الأراضي الواقعة شرقي نهر الفرات، وقد كانوا مصدر رعب وتهديد دائم للإمبراطورية الرومانية خلال القرن الأول الميلادي.

١٣ الثنين ٠٠ الوحش ٠٠ النبي الكذاب: هذا هو الموضع الوحيد في السفر الذي يجمع بين الثلاثة. **الثنين:** (رج. ت. ٣:١٢). **النبي الكذاب:** هو الوحش الثاني، والمتحدث باسم الوحش الأول، ومهمته قيادة الناس إلى الضلال. وسوف يسمى بهذا الاسم منذ الآن فصاعداً في هذا السفر (رج. ١٩:٢٠، ٢٠:٢٠). **شبه ضفادع:** هذا التشبيه يذكرنا بضربة الضفادع في مصر (رج. خر ٨:٢). **والضفادع تمثل النجاسة نظراً لعيشتها في الوحل والطين.** **١٤ أرواح شياطين:** المقصود: أرواح شيطانية، لأن الشياطين هي ذاتها أرواح. **صانعة آيات:** (رج. ١:١٢). **اليوم العظيم:** يوم الرب (رج. ملا ٥:٤).

١٥ ها أنا ٠٠: كلمات هذه الآية قالها الرب يسوع، وتذكرنا بما جاء في (٣:٣). **آتي كَلِصٌّ:** يتكرر هذا التشبيه في عدد من أسفار العهد الجديد (رج. مت ٢٤:٢٤-٢٤، مت ٢٥:٢، ٢٦:٣). **طوبى:** (رج. ت. ٣:١).

١٦ هرمجدون: أي تل (جبل) مجدو، ومجدو مدينة في يزرعيل تحت جبل الكرمل. وقد كانت في العهد القديم مسرحاً لعدد من المعارك العامة في تاريخ إسرائيل (رج. قضا ١٩:٥، مل ٢:٢٣-٢٩، ٣:٠، ٢٢:٣٥).

١٧ على الهواء: بمعنى أن تأثيرها سيصل إلى ما يتنفسه البشر، وبالتالي سيكون تأثيرها على كل كيان الناس (رج. ت. ٢:٢).

١٨ أصوات ٠٠ زلزلة: نفس هذه الأصوات تبعت البوق السابع (رج. ١٩:١١). (رج. ت. ٥:٤).

١٩ المدينة العظيمة: (رج. ت. ٨:١١). **ثلاثة أقسام:** تعبير المقصود به: السقوط الكامل. **بابل:** (رج. ت. ٨:١٤). **العظيمة:** (رج. ت. ٨:١٤).

٢٠ جزيرة ٠٠: وجبال: عن الرابط بين الجزيرة والجبل (رج ١٤:٦). **جبال لم توجد:** عن اختفاء الجبال (بسبب تسوية الأرض إلى سهول) (رج. إش ٤٠:٤، زك ١٠:١٤).

٢١ ثقل وزنه: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. يختلف تقدير "الوزن" ما بين ٤٥.٢٠ كجم. ولا يمكننا التأكيد على الوزن الحقيقي. إن ما يريد أن يكتبه الرسول يوحنا، أن البرد كان كبير الحجم جداً. **ضربة البرد:** تقابل ضربة البرد التي لحقت بالمصريين (رج. خر ١٨:٩-٢٥).

١٧:١ السبعة: (رج. ت. ٤:١). كذ ٣، ٩. **الملائكة:** (رج. ت. ١:١). **الجامات:** (رج. ت. ٨:٥). **الزانية العظيمة:** تشير هنا -غالباً- إلى بابل (رج. ت. ٥ أ) أي "روما" آنذاك، التي كانت توصف بأنها بنيت على سبعة تلال (رج. ت. ٩ أ)، وهي المدينة العظيمة (رج. ت. ١٨ أ). **الجالسة على المياه:** هكذا كانت توصف بابل في العهد القديم (رج. إر ١٣:٥)، والمعنى المقصود هنا يشير إلى "روما"، حيث أن المياه تشير إلى الشعوب (رج. آ ١٥).

٢ سكر ٠٠ من خمر زناها: (رج. إر ٧:٥١). **سكان الأرض:** أي "السكانين على الأرض" (رج. ت. ١٠:٣). **زناها:** إشارة إلى الوثنية (رج. ت. ٢١:٩). كذ ٤.

٣ بالروح: أو في الروح (رج. ت. ١٠:١). **برية:** البرية هنا تشير إلى الجدوية الروحية (رج. ت. ٦:١٢). **وحش قرمزي:** هذا هو الوحش الأول، الذي طلع من البحر (رج. ١:١٣)، وقد ذكر أن الوحش "أحمر" (رج. ١٢:٣). **قرمزي:** (رج. ت. ٢٨:٢٧). **مملوء أسماء تجديف:** تعبير المقصود منه: أقصى حدود التجديف، والتجديف من الصفات المميزة للوحش (رج. ١٣:١، ٥، ٦). **سبعة رؤوس وعشرة قرون:** هكذا وصف الثنين (رج. ١٢:٣). كذ ٧. **سبعة رؤوس:** هي هنا سبعة جبال (تلال). (رج. آ ٩). **عشرة:** (رج. ت. ٣:١٢). كذ ٧، ١٢. **قرون:** (رج. ت. ٦:٥). كذ ٧، ١٢.

يأخذون سُلطانَهُمْ كَمُلُوكِ سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ معَ الرَّوحِ. ^{١٣} هؤَلاءِ لَهُمْ رَأْيٌ وَاحِدٌ، وَيُعْطُونَ الرَّوحَ قُدْرَتَهُمْ وَسُلْطَانَهُمْ. ^{١٤} هؤَلاءِ سِيَّاحِيُونَ الْخُرُوفَ، وَالْخُرُوفُ يَغْلِبُهُمْ، لِأَنَّهُ رَبُّ الْأَرْبابِ وَمَلِكُ الْمُلُوكِ، وَالَّذِينَ مَعَهُ مَدْعَوُونَ وَمُخْتَارُونَ وَمُؤْمِنُونَ. ^{١٥} ثُمَّ قَالَ لِي: «الْمِيَاهُ الَّتِي رَأَيْتَ حَيْثُ الزَّانِيَةُ جَالِسَةً، هِيَ شُعُوبٌ وَجُمُوعٌ وَأُمَمٌ وَالسَّيَّةُ». ^{١٦} وَأَمَّا الْعَشْرَةُ الْقُرُونِ الَّتِي رَأَيْتَ عَلَى الرَّوحِ فَهؤَلاءِ سَيَبْغُضُونَ الزَّانِيَةَ، وَسَيَجْعَلُونَهَا خَرِبَةً وَغُرْيَانَةً، وَيَأْكُلُونَ لَحْمَهَا وَيُحْرِقُونَهَا بِالنَّارِ. ^{١٧} لِأَنَّ اللَّهَ وَضَعَ فِي قُلُوبِهِمْ أَنْ يَصْنَعُوا رَأْيَهُ، وَأَنْ يَصْنَعُوا رَأْيًا وَاحِدًا، وَيُعْطُوا الرَّوحَ مُلْكَهُمْ حَتَّى تُكَمَلَ أَقْوَالُ اللَّهِ. ^{١٨} وَالْمَرَأَةُ الَّتِي رَأَيْتَ هِيَ الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ الَّتِي لَهَا مُلْكٌ عَلَى مُلُوكِ الْأَرْضِ».

سقوط بابل

١٨ ثُمَّ بَعْدَ هَذَا رَأَيْتُ مَلَكَآ آخَرَ نَازِلًا مِنَ السَّمَاءِ، لَهُ سُلْطَانٌ عَظِيمٌ. وَاسْتَنَارَتِ الْأَرْضُ مِنْ بَهَائِهِ. ^١ وَصَرَخَ بِشِدَّةٍ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا: «سَقَطَتْ! سَقَطَتْ! بَابِلُ الْعَظِيمَةُ!

مُسْرِبَلَةٌ بِأَرْجَوَانٍ وَقَرْمِزٍ، وَمُتَحَلِّبَةٌ بِذَهَبٍ وَجِجَارَةٍ كَرِيمَةٍ وَلَوْلُؤٍ، وَمَعَهَا كَأْسٌ مِنْ ذَهَبٍ فِي يَدِهَا مَمْلُوءَةٌ رَجَاسَاتٍ وَنَجَاسَاتٍ زِنَاهَا، وَعَلَى جَبْهَتِهَا اسْمٌ مَكْتُوبٌ: «سِرٌّ». بَابِلُ الْعَظِيمَةُ أُمُّ الزَّوَانِي وَرَجَاسَاتِ الْأَرْضِ». ^٢ وَرَأَيْتُ الْمَرَأَةَ سَكْرَى مِنْ دَمِ الْقَدِيسِينَ وَمِنْ دَمِ شُهَدَاءِ يَسُوعَ. فَتَعَجَّبْتُ لَمَّا رَأَيْتُهَا تَعَجَّبًا عَظِيمًا!

^٣ ثُمَّ قَالَ لِي الْمَلَكُ: «لِمَاذَا تَعَجَّبْتَ؟ أَنَا أَقُولُ لَكَ سِرَّ الْمَرَأَةِ وَالرَّوحِ الْحَامِلِ لَهَا، الَّذِي لَهُ السَّبْعَةُ الرَّؤُوسُ وَالْعَشْرَةُ الْقُرُونِ: ^٤ الرَّوحُ الَّذِي رَأَيْتَ، كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ، وَهُوَ عَتِيدٌ أَنْ يَصْعَدَ مِنَ الْهَافِيَةِ وَيَمْضِيَ إِلَى الْهَلَاكِ. وَسَيَتَعَجَّبُ السَّاكِنُونَ عَلَى الْأَرْضِ، الَّذِينَ لَيْسَتْ أَسْمَاؤُهُمْ مَكْتُوبَةً فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ مُنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، حِينَمَا يَرَوْنَ الرَّوحَ أَنَّهُ كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ، مَعَ أَنَّهُ كَائِنٌ. ^٥ هُنَا الذَّنْهُنَّ الَّذِي لَهُ حِكْمَةٌ! أَلَسَبْعَةُ الرَّؤُوسِ هِيَ سَبْعَةُ جِبَالٍ عَلَيْهَا الْمَرَأَةُ جَالِسَةً. ^٦ وَسَبْعَةُ مُلُوكٍ: خَمْسَةٌ سَقَطُوا، وَوَاحِدٌ مَوْجُودٌ، وَالْآخَرُ لَمْ يَأْتِ بَعْدُ. وَمَتَى أَتَى يَنْبَغِي أَنْ يَبْقَى قَلِيلًا. ^٧ وَالرَّوحُ الَّذِي كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ فَهُوَ ثَامِنٌ، وَهُوَ مِنَ السَّيَّةِ، وَيَمْضِيَ إِلَى الْهَلَاكِ. ^٨ وَالْعَشْرَةُ الْقُرُونِ الَّتِي رَأَيْتَ هِيَ عَشْرَةُ مُلُوكٍ لَمْ يَأْخُذُوا مُلْكًا بَعْدُ، لَكِنَّهُمْ

سَقَطُوا: أَيُّ أَنْ خَمْسَةٌ مِنْهُمْ كَانُوا قَدْ مَاتُوا بِالْفِعْلِ. وَوَاحِدٌ مَوْجُودٌ: أَيُّ أَنَّ السَّادِسَ هُوَ الَّذِي يَعْثَلِي الْعَرْشَ الْآنَ.

١١ الَّذِي كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ: (رَج. ت ٨). ثَامِنٌ ٠٠ مِنْ السَّبْعَةِ: الْمَلِكُ الثَّامِنُ سَيَكُونُ وَاحِدًا مِنَ الْمُلُوكِ السَّبْعَةِ السَّابِقِينَ. هَذَا يَفْسِّرُ كَيْفَ أَنَّ الرَّؤُوسَ السَّبْعَةَ تُمَثِّلُ ثَمَانِيَةَ مُلُوكٍ، ذَلِكَ أَنَّ وَاحِدًا مِنْهُمْ سَيَمْلِكُ مَرَّتَيْنِ. **١٢** الْعَشْرَةُ الْقُرُونِ ٠٠ عَشْرَةُ مُلُوكٍ: لَيْسُوا هُمُ الْمُرُومُزُ لَهُمُ بِالرَّؤُوسِ السَّبْعَةِ، فَهؤَلاءِ مُلُوكٌ بِلَدَانٍ مُخْتَلَفَةٍ سَيَتَوَلَّوْنَ الْحُكْمَ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ - وَلَيْسَ عَلَى التَّوَالِي - (رَج. ١٥: ٢٤). سَاعَةٌ وَاحِدَةٌ: الْمَقْصُودُ: فِتْرَةٌ زَمَنِيَّةٌ قَصِيرَةٌ جَدًّا (رَج. رُؤ. ١٨: ١٠، ١٧، ١٩).

١٣ لَهُمْ رَأْيٌ وَاحِدٌ، وَيُعْطُونَ الرَّوحَ: الْعِبَارَةُ فِي اللُّغَةِ الْيُونَانِيَّةِ يُمْكِنُ تَرْجُمَتُهَا "لَهُمْ رَأْيٌ وَاحِدٌ أَنْ يُعْطُوا الرَّوحَ". كَذ ١٧.

١٤ وَالْخُرُوفُ: (رَج. ت ٦: ٥). رَبُّ الْأَرْبابِ وَمَلِكُ الْمُلُوكِ: هَذَا اللَّقْبُ مُطَبَّقٌ هُنَا عَلَى الْخُرُوفِ، أَيُّ الْمَسِيحِ. عَنْ هَذَا اللَّقْبِ (رَج. ت ١٠: ١٧)، وَهُوَ يَتَكَرَّرُ فِي (١٦: ١٩) وَلَا يَرِدُ خَارِجَ هَذَا السَّفَرِ فِي كُلِّ الْعَهْدِ الْجَدِيدِ. مُؤْمِنُونَ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "أَمْنَاءٌ".

١٥ الْمِيَاهُ ٠٠ هِيَ ٠٠: هُنَا نَجِدُ تَفْسِيرًا لِمَعْنَى كَلِمَةِ "الْمِيَاهُ" الْوَارِدَةِ فِي (١ آ). شُعُوبٌ ٠٠ وَالسَّيَّةُ: (رَج. ت ٩: ٥).

١٦ سَيَبْغُضُونَ ٠٠ بِالنَّارِ: تَمَامًا مِثْلَ عِقَابِ الزَّانِيَةِ أَهْلِيَّةٍ (رَج. حز ٢٣: ٢٥-٣٠). خَرِبَةٌ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تَعْنِي أَيْضًا "مَعزُولَةٌ"، "مَهْجُورَةٌ". يَأْكُلُونَ لَحْمَهَا: الْمَقْصُودُ: يَفْتُونَهَا تَمَامًا، يَفْتَرُسُونَهَا، يَحْرِقُونَهَا بِالنَّارِ: الْمَقْصُودُ: سَتَدْمُرُ تَدْمِيرًا كَامِلًا.

١٨ الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ: هِيَ هُنَا مَدِينَةُ رُومَا.

١٨: ١ مَلَكَآ: (رَج. ت ١: ١). اسْتَنَارَتِ الْأَرْضُ مِنْ بَهَائِهِ: (رَج. حز ٤٣: ٢). **٢** بِشِدَّةٍ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُسْتَخْدَمُ لِكَيْ تُصِفَ صَوْتَ الرَّعْدِ الشَّدِيدِ. سَقَطَتْ! سَقَطَتْ! (رَج. ت ٨: ١٤). بَابِلُ: (رَج. ت ٨: ١٤). كَذ ١٠، ١٩، ٢١. الْعَظِيمَةُ: (رَج. ت ٨: ١٤). كَذ ١٠، ١٩، ٢١.

٤ مُتَسْرِبَلَةٌ ٠٠ لَوْلُؤٍ: أَيُّ تَرْتَدِي مَلَابِسَ مُلْكِيَّةٍ. بِأَرْجَوَانٍ وَقَرْمِزٍ: الْقَمَاشُ الَّذِي تَعْمَلُ مِنْهُ هَذِهِ الثِّيَابُ كَانَ غَالِي الثَّمَنِ، وَكَانَ عَلَامَةً عَلَى التَّرَفِ أَوْ عَلَى الْمَرْتَبَةِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ الْعَالِيَةِ. بِأَرْجَوَانٍ: (رَج. ت ١٧: ١٥). قَرْمِزٍ: (رَج. ت ٢٨: ٢٧). مُتَحَلِّبَةٌ ٠٠ لَوْلُؤٍ: الْعِبَارَةُ تُشِيرُ إِلَى الِاسْتِخْدَامِ الْمُسَرَفِ فِي لِبَاسِ الْمَعْدَنِ النَّفِيسِ وَالتَّحْلِي بِالْأَحْجَارِ الْكَرِيمَةِ الْغَالِيَةِ الثَّمَنِ. كَأْسٌ مِنْ ذَهَبٍ: (رَج. إر ٥: ٧).

٥ جَبْهَتُهَا: (رَج. ت ٣: ٧). سِرٌّ: كَانَتِ الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ تُسْتَخْدَمُ عَنْ اسْمٍ سَرِيٍّ، وَتَدُلُّ عَلَى أَنَّ الْأَسْمَ لَيْسَ مَكْشُوفًا أَوْ مَعْلُومًا لِلْكُلِّ. هَذَا السِّرُّ سَيَبْدَأُ الْمَلِكُ الْكَشْفَ عَنْهُ بِدَايَةِ مِنَ (٧ آ). بَابِلُ: (رَج. ت ٨: ١٤). الْعَظِيمَةُ: (رَج. ت ٨: ١٤). أُمُّ الزَّوَانِي: التَّعْبِيرُ يَصِفُ "مَصْدَرًا"، "أَصْلًا" الزَّانَا فِي الْأَرْضِ، وَالزَّانَا يَعْنِي الْعِبَادَةَ الْوَقْتِيَّةَ (رَج. حز ٢٣: ٣٧).

٦ سَكْرَى: الصُّيغَةُ هُنَا فِي الْمَضَارِعِ الْمُسْتَمَرِّ، وَهِيَ تُشِيرُ إِلَى حَالَةِ سُكْرِ مُسْتَمَرٍّ. الْقَدِيسِينَ: (رَج. ت ١٣: ٩). شُهَدَاءُ: (رَج. ت ١٣: ٢). فَتَعَجَّبْتُ ٠٠ عَظِيمًا: قَدْ يَكُونُ هَذَا التَّعَجُّبُ بِسَبَبِ التَّنَاقُضِ بَيْنَ مَا كَانَ يَتَوَقَّعُ أَنْ يَرَاهُ - دِينُونَةُ الْمَرَأَةِ (النِّظَامُ الَّذِي يُمَثِّلُ الْوَثْنِيَّةَ) - وَبَيْنَ مَا رَأَاهُ.

٨ كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ: عِبَارَةٌ تَرِدُ فِي مُقَابِلِ عِبَارَةِ "الْكَائِنِ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي" (رَج. ٤: ١، ١١: ١٧). عَتِيدٌ: سَوْفَ، مَزْمَعٌ. الْهَافِيَةُ: (رَج. ت ١: ٩). سَيَتَعَجَّبُ ٠٠ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ: هُنَا يَتَعَجَّبُونَ كَمَا فِي (رَج. ١٣: ٨) حَيْثُ يَسْجُدُونَ لِلرَّوحِ. السَّاكِنُونَ عَلَى الْأَرْضِ: (رَج. ت ١٠: ٣). سَفَرُ الْحَيَاةِ: (رَج. ت ٥: ٣).

٩ هِيَ سَبْعَةُ جِبَالٍ: إِشَارَةٌ وَاضِحَةٌ لِمَدِينَةِ رُومَا، وَالَّتِي كَانَتْ تُوصَفُ تَقْلِيدِيًّا عَلَى أَنَّهَا الْمَدِينَةُ الَّتِي بَنِيَتْ عَلَى سَبْعَةِ تَلَالٍ. عَلَيْهَا الْمَرَأَةُ جَالِسَةٌ: كَانَتْ هُنَاكَ قِطْعَةٌ مِنَ النِّقْدِ (نَعْمَلَةٌ) لِلإِمْبَرَاتُورِ فُسْبَاسِيَانِ (٦٩-٧٩ م) مَرْسُومًا عَلَيْهَا مَدِينَةُ رُومَا عَلَى هَيْئَةِ امْرَأَةٍ تَجْلِسُ عَلَى سَبْعَةِ تَلَالٍ خَاصَّةٍ بِهَا.

١٠ سَبْعَةُ مُلُوكٍ: هؤَلاءِ الْمُلُوكِ السَّبْعَةُ هُمُ أَبَاطِرَةُ رُومَا الَّذِينَ كَانُوا يَخْلَفُونَ الْوَاحِدَ مِنْهُمْ الْآخَرَ، وَقَدْ تَعْنِي سَبْعَةَ أَنْظِمَةٍ مُلْكِيَّةٍ مُخْتَلَفَةٍ. خَمْسَةٌ

وصَارَتْ مَسْكَنًا لِلشَّيَاطِينِ،
وَمَحْرَسًا لِكُلِّ رُوحٍ نَجِسٍ،
وَمَحْرَسًا لِكُلِّ طَائِرٍ
نَجِسٍ وَمَمْقُوتٍ،
لأنَّهُ مِنْ خَمَرٍ غَضِبَ زَنَاهَا
قَدْ شَرِبَ جَمِيعُ الْأُمَمِ،
وَمُلُوكُ الْأَرْضِ زَنَوْا مَعَهَا،
وَتَجَارُ الْأَرْضِ اسْتَعْنَوْا مِنْ وَفَرَةٍ نَعِيمِهَا.
ثُمَّ سَمِعْتُ صَوْتًا آخَرَ مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا:
«اُخْرُجُوا مِنْهَا يَا شَعْبِي،
لئلا تَشْتَرِكُوا فِي خَطَايَاهَا،
ولئلا تَأْخُذُوا مِنْ ضَرْبَاتِهَا.
لأنَّ خَطَايَاهَا لَحَقَّتِ السَّمَاءَ،
وتَذَكَّرَ اللهُ أَثَامَهَا.
لِجَازَوْهَا كَمَا هِيَ أَيْضًا جَازَتْكُمْ،
وضَاعَفُوا لَهَا ضِعْفًا نَظِيرَ أَعْمَالِهَا.
فِي الْكَأْسِ الَّتِي مَزَجَتْ فِيهَا،
امزُجُوا لَهَا ضِعْفًا.
بِقَدْرِ مَا مَجَّدَتْ نَفْسَهَا وَتَنَعَّمَتْ،
بِقَدْرِ ذَلِكَ أَعْطَوْهَا عَذَابًا وَحُزْنًا.

لأنَّهَا تَقُولُ فِي قَلْبِهَا:
أَنَا جَالِسَةٌ مَلِكَةً،
وَلَسْتُ أَرْمَلَةً،
وَلَنْ أَرَى حُزْنَ.
مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ
سَتَأْتِي ضَرْبَاتُهَا:
مَوْتُ وَحُزْنٌ وَجُوعٌ،
وتَحْتَرِقُ بِالنَّارِ،
لأنَّ الرَّبَّ إِلَهَ الَّذِي يَدِينُهَا قَوِيٌّ.
٩ «وَسَيَبْكِي وَيَتَوَحَّجُ عَلَيْهَا مَلُوكُ الْأَرْضِ، الَّذِينَ زَانَوْا وَتَنَعَّمُوا مَعَهَا،
حِينَمَا يَنْظُرُونَ دُخَانَ حَرِيقِهَا،^{١١} وَأَقْفَيْنَ مِنْ بَعِيدٍ لِأَجْلِ خَوْفِ عَذَابِهَا،
قَائِلِينَ:
وَيْلٌ! وَيْلٌ! الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ بَابِلُ!
الْمَدِينَةُ الْقَوِيَّةُ!
لأنَّهُ فِي سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ
جَاءَتْ دِينَورَتُكَ.
١١ وَيَبْكِي تَجَارُ الْأَرْضِ وَيَتَوَحَّجُونَ عَلَيْهَا، لَأَنَّ بَضَائِعَهُمْ لَا يَشْتَرِيهَا
أَحَدٌ فِي مَا بَعْدُ،^{١٢} بَضَائِعَ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْحَجَرِ الْكَرِيمِ وَاللُّؤْلُؤِ
وَالْبُرِّ وَالْأَرْجَوَانِ وَالْحَرِيرِ وَالْقَرْمِزِ، وَكُلِّ عَوْدٍ ثَنِيٍّ، وَكُلِّ إِنَاءٍ مِنَ
الْعَاجِ، وَكُلِّ إِنَاءٍ مِنَ أَثْمَنِ الْخَشَبِ وَالنُّحَاسِ وَالْحَدِيدِ وَالْمَرْمَرِ،

لشياطين... لكل روح نجس... لكل طائر نجس: هذه هي الصورة
التقليدية في العهد القديم لمدينة دُمُرت ولا يسكنها أحد. عن بابل (رج
إش ١٩: ١٣-٢٣، إر ٣٩: ٥٠)، وعن أدوم (رج إش ١١: ٣٤-١٥)، وعن نينوى (رج
صف ١٣: ١٥-١٢). محرسًا: (رج ت أع ١٢: ١٠). لكل طائر نجس
وممقوت: هذه هي الطيور التي بحسب ناموس موسى لا يمكن
للإسرائيليين أن يأكلوها، لأنها نجسة (رج تث ١٤: ١٢-١٨).
٣ خمر غضب... (رج ت ١٤: ١٠). زناها: (رج ت ٩: ٢١). الأمم: هم
عادة الشعوب من غير اليهود، (رج ت ١١: ٢٠). استغنوا: أي أصبحوا أغنياء.
وفرة: الكلمة اليونانية تعني "قدرة"، "قوة"، "طاقة". نعيمها: الكلمة
اليونانية تستخدم لوصف اللذات، والمقصود: تنعمها، ترفها.
٤ اخرجوا منها يا شعبي: عن دعوات مماثلة في العهد القديم (رج
إش ٤٨: ٢٠، إر ٥٠: ٨، ٥١: ٦). منها: المقصود: من مدينة بابل (روما). (رج
٢ آ). لئلا تشتركوا في خطاياها: عن تحذيرات مماثلة (رج إش ٥٢: ١١،
أف ٥: ١١، تي ٢: ٢٢). تأخذوا: المقصود: تُصيبكم.
٥ خطاياها لحقت السماء: (رج إر ٩: ٥). لحقت: الكلمة اليونانية تعني
"تراكمت معًا ملتصقة"، وتعني أيضًا "تكدست حتى وصلت".
٦ جازوها: الكلمة اليونانية لا تستخدم عن الدينونة أو الانتقام، بل تستخدم
عن الجزاء العادل. ضاعفوا لها ضعفًا... تعبير يستخدم ليصف العقاب
في أكمل درجاته (رج إش ٤٠: ٢، إر ١٦: ١٨).
٧ تنعمت: الكلمة اليونانية لا ترد في كل العهد الجديد إلا في (آ ٩)، وهي

مشتقة من كلمة واردة في (رج ت آ ٣).
٨ في يوم واحد: مثل "ساعة واحدة" (رج ت ١٧: ١٢). المقصود: "فجأة"،
"بسرعة". ضرباتها: هي أربع ضربات: الموت والحزن والجوع والنار.
٩ تنعموا: (رج ت آ ٣).
١٠ وِيل! وِيل! (رج ت ٨: ١٣). ساعة واحدة: (رج ت ١٧: ١٢). كذ ١٧: ١٩.
١١ لأن بضائعهم... الخسارة المالية هي سبب حزنهم ونوحهم، وليس
بسبب سقوط المدينة العظيمة بابل كما هو الحال بالنسبة لملوك الأرض
(رج آ ٩، ١٠).
١٢ بضائع من... قائمة بالبضائع التي لن تجد من يشتريها بسبب الكساد
والفقر، لأن معظم هذه البضائع غالية الثمن جدًا لا يقدر على شرائها إلا
الأغنياء، وكلها جاءت من شمالي أفريقيا والجزيرة العربية وأرمينيا وبلاد الغال
(فرنسا وبلجيكا) والصين. الحجر الكريم: ترد في صيغة المفرد، وكانت
الكلمة اليونانية تُطلق على الجرانيت. كذ ١٦. البر: الحرير الأبيض، الكتان
الناعم. كذ ١٦. الأرجوان: (رج ت مر ١٥: ١٧). كذ ١٦. القرمز: (رج ت
مت ٢٧: ٢٨). كذ ١٦. عود ثيني: لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد
الجديد. وهو نوع من الخشب الصلب طيب الرائحة، وكان يستعمل لصنع
الأثاث الثمين. العاج: لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. ويأتي
من أنياب الفيل الطويلة، وكان يستخدم في صنع الأشياء الثمينة. المرمر: لا
يُرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو شكل من أشكال أحجار
الكلس يمكن صقله إلى درجة عالية، وكان يستخدم كثيرًا في نحت التماثيل.

^{١٣} وقرقة وبخورًا وطيبًا ولبانًا وخمرًا وزيتًا وسميدًا وحنطة، وبهائم وغنمًا وخيلًا، ومركبات، وأجسادًا، ونفوس الناس.

^{١٤} وذهب عنك جنى شهوة نفسك،

وذهب عنك كل ما هو مشحوم وبهي،

ولن تجديه في ما بعد.

^{١٥} تجار هذه الأشياء الذين استغنوا منها، سيفقون من بعيد، من أجل خوف عذابها، سيكون ويتوحون، ^{١٦} ويقولون:

ويل! ويل! المدينة العظيمة

المستربة بيز وأرجوان وقرمز،

والمتحلّة بذهب وحجر كريم ولؤلؤ!

^{١٧} لأنه في ساعة واحدة خرب غنى مثل هذا. وكل رؤبان، وكل

الجماعة في السفن، والملاحون وجميع عمال البحر، وقفوا من

بعيد، ^{١٨} وصرخوا إذ نظروا دخان حريقها، قائلين: أيتها مدينة مثل

المدينة العظيمة؟ ^{١٩} وألقوا ترابًا على رؤوسهم، وصرخوا باكين

ونائحين قائلين:

ويل! ويل! المدينة العظيمة،

التي فيها استغنى جميع الذين لهم

سفن في البحر من نفائسها!

لأنها في ساعة واحدة خربت!

^{٢٠} افرحي لها أيتها السماء،

والرسل القديسون والأنبياء،

لأن الرب قد دانها دينوتكم.

^{٢١} ورفع ملاك واحد قوي حجرًا كرحى عظيمة، وزمأه في البحر قائلاً:

«هكذا بدفع سترمي بابل المدينة العظيمة،

ولن توجد في ما بعد.

^{٢٢} وصوت الضارين بالقيثارة والمغنين

والمزمرين والتافخين بالبوق،

لن يسمع فيك في ما بعد.

وكل صانع صناعة

لن يوجد فيك في ما بعد.

وصوت رحي

لن يسمع فيك في ما بعد.

^{٢٣} ونور سراج

لن يضيء فيك في ما بعد.

وصوت عريس وعروس

لن يسمع فيك في ما بعد.

لأن تجارك كانوا عظماء الأرض.

إذ بسحرك صلت جميع الأمم.

^{١٩} ألقوا ترابًا على رؤوسهم: علامة على الحزن (رج حز ٢٧: ٣٠). باكين ونائحين: هذا ما فعله ملوك الأرض (رج آ ٩). وما فعله تجار الأرض (رج آ ١١). ويل! ويل! الملاحون هنا يرددون ما قاله ملوك وتجار الأرض (رج آ ١٠، ١١). استغنى: أي صاروا أغنياء. نفائسها: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتصف الثروات، والمقصود هنا: كل مكاسهم.

^{٢٠} افرحي: الكلمة اليونانية كانت تستخدم كثيرًا عن الفرح المرتبط بالشمانة، وقد ترجمت "اشمتي" (رج آ ١١). القديسون: (رج ت أع ٩: ١٣). القديسون والأنبياء: (رج ت ١٨: ١١). كذ ٢٤. الأنبياء: (رج ت ٧: ١٠). كذ ٢٤.

^{٢١} كرحى: (رج ت مت ٢٤: ٤١). بدفع: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة تعني "بهجوم". لن توجد في ما بعد: تعبير قوي يؤكد على حتمية السقوط الكامل والنهائي (رج حز ٢٦: ٢١). لن توجد: وكذلك "لن يسمع" (رج آ ٢٢، ٢٣)، و"لن يضيء" (رج آ ٢٣). إن هذا النفي المتكرر - وهو أسلوب معتاد في الكتابات الرؤوية - يؤكد حتمية حدوث ذلك.

^{٢٢} بالقيثارة: (رج ت ٨: ٥). بالبوق: (رج ت ١٠: ١). صوت رحي لن يسمع: إشارة إلى توقف الحياة بكاملها. فصول الرحي ارتبط بالحياة اليومية والأنشطة الروتينية.

^{٢٣} تجارك كانوا عظماء الأرض: كانت روما (بابل) أقوى مركزًا ماليًا في العالم، وكان التجار أكثر الناس ثروة وقوة. بسحرك: الكلمة تتضمن معاني "الإغواء"، "الضلال"، "الخداع".

^{١٣} قرقة: لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو نبات ينتج زيتًا طيب الرائحة، وكان يستخدم أيضًا كوقود. بخورًا: (رج ت ٨: ٥). طيبًا: كان يستخدم كعطر أو كدهن. لبانًا: (رج ت مت ١١: ٢). زيتًا: هو زيت الزيتون. سميدًا: لا يرد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد، ولكن ورد كثيرًا في العهد القديم، وهو الدقيق الأبيض الناعم. حنطة: الكلمة اليونانية تطلق على الكثير من أنواع الحبوب، وبخاصة القمح. أجسادًا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "العبيد". نفوس الناس: هذا التعبير كان يستخدم لوصف العبيد كما في العهد القديم (رج حز ٢٧: ١٣). وكذلك لوصف "الذين أسروا في الحرب".

^{١٤} جنى: أي ثمر. كل ما هو مشحوم: هذا التعبير كان يستخدم عن الأطعمة الفاخرة والغالية، كذلك كان يستخدم عن كل ما هو مترف وقيم. مشحوم وبهي: هذا التعبير كان يستخدم عن الملابس غالية الثمن وأدوات الزينة ووسائل التجميل.

^{١٥} سيفقون: عذابها: تمامًا كما وقف ملوك الأرض لذات السبب (رج آ ١٠).

^{١٦} ويل! ويل! التجار هنا يقولون تمامًا كما قال ملوك الأرض (رج آ ١٠) كذ ١٩. المستربة: المتحلية: إنهم يصفون المدينة هنا بالأشياء التي يتاجرون بها (رج آ ١٢).

^{١٧} ريان: قبطان (قائد) السفينة. الجماعة في السفن: المقصود: ركاب السفن. الملاحون: البحارة. عمال البحر: أي كل الذين يرتزقون في البحر.

^{١٨} صرخوا: العظيمة: (رج حز ٢٧: ٣٢).

١٩ وفيها وُجِدَ دَمُ أَنْبِيَاءَ وَقَدِيسِينَ،
وجميع مَنْ قُتِلَ عَلَى الْأَرْضِ.

التسبيح في السماء

١٩ وَبَعْدَ هَذَا سَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنْ جَمْعٍ كَثِيرٍ فِي
السَّمَاءِ قَائِلًا:

«هَلِّلُويَا! الْخَلَّاصُ وَالْمَجْدُ وَالْكَرَامَةُ

وَالْقُدْرَةُ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا،

لأنَّ أَحْكَامَهُ حَقٌّ وَعَادِلَةٌ،

إِذْ قَدْ دَانَ الزَّانِيَةُ الْعَظِيمَةَ

التي أَفْسَدَتِ الْأَرْضَ بَزْنَاهَا،

وَانْتَقَمَ لِدَمِ عِبِيدِهِ مِنْ يَدِهَا.

وَقَالُوا ثَانِيَةً:

«هَلِّلُويَا! وَدُخَانُهَا يَصْعَدُ

إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ».

٢٠ وَخَرَّ الْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ شَيْخًا وَالْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتِ وَسَجَدُوا لِلَّهِ
الْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ قَائِلِينَ:

«أَمِينَ! هَلِّلُويَا!».

٢١ وَخَرَجَ مِنَ الْعَرْشِ صَوْتُ قَائِلًا:

«سَبِّحُوا لِلْهِنَا يَا جَمِيعَ عِبِيدِهِ،

الْخَائِفِيهِ، الصَّغَارِ وَالْكِبَارِ!».

١٨ وَسَمِعْتُ كَصُوتِ جَمْعٍ كَثِيرٍ، وَكَصُوتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ، وَكَصُوتِ
رُغُودٍ شَدِيدَةٍ قَائِلَةً:

«هَلِّلُويَا! فَإِنَّهُ قَدْ مَلَكَ الرَّبُّ الْإِلَٰهَ

الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

١٩ لِنَفْرَحْ وَنَتَهَلَّلَ وَنُعْطِيَ الْمَجْدَ!

لأنَّ عُرْسَ الْخُرُوفِ قَدْ جَاءَ،

وَامْرَأَتُهُ هَيَّأَتْ نَفْسَهَا.

٢٠ وَأَعْطَيْتُ أَنْ تَلْبَسَ بَرًّا نَفِيًّا بَهِيًّا،

لأنَّ الْبَرَّ هُوَ تَبَرُّرَاتُ الْقَدِيسِينَ».

٢١ وَقَالَ لِي: «اكْتُبْ: طُوبَى لِلْمَدْعُودِينَ إِلَى عَشَاءِ عُرْسِ الْخُرُوفِ!».

وَقَالَ: «هَذِهِ هِيَ أَقْوَالُ اللَّهِ الصَّادِقَةِ». ٢٢ فَخَرَرْتُ أَمَامَ رِجْلَيْهِ لِأَسْجُدَ

لَهُ، فَقَالَ لِي: «انْظُرْ! لَا تَفْعَلْ! أَنَا عَبْدٌ مَعَكَ وَمَعَ إِخْوَتِكَ الَّذِينَ

عِنْدَهُمْ شَهَادَةُ يَسُوعَ. اسْجُدْ لِلَّهِ! فَإِنَّ شَهَادَةَ يَسُوعَ هِيَ رُوحُ النُّبُوَّةِ».

الراكب على الفرس الأبيض

١١ ثُمَّ رَأَيْتُ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَإِذَا فَرَسٌ أَبْيَضٌ وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ يُدْعَى

أَمِينًا وَصَادِقًا، وَبِالْعَدْلِ يَحْكُمُ وَيُحَارِبُ. ١٢ وَعَيْنَاهُ كَلْهَبٌ نَارٍ، وَعَلَى

رَأْسِهِ تِيْجَانٌ كَثِيرَةٌ، وَلَهُ اسْمٌ مَكْتُوبٌ لَيْسَ أَحَدٌ يَعْرِفُهُ إِلَّا هُوَ. ١٣ وَهُوَ

مُتَسَرِّبِلٌ بِثَوْبٍ مَعْمُوسٍ بَدَمٍ، وَيُدْعَى اسْمُهُ «كَلِمَةُ اللَّهِ». ١٤ وَالْأَجْنَادُ

الَّذِينَ فِي السَّمَاءِ كَانُوا يَتَّبِعُونَهُ عَلَى خَيْلٍ بَيْضٍ، لَا يَسِينُ بَرًّا أَبْيَضَ

وَنَفِيًّا. ١٥ وَمِنْ فَمِهِ يَخْرُجُ سَيْفٌ مَاضٍ لَكَيْ يَضْرِبَ بِهِ الْأُمَمَ. وَهُوَ

١٩ «أَحْكَامًا»، «أوامر». والمقصود هنا: أعمال البراءة القديسين: (رج. ت. أع. ١٣: ٩).

٩ قال لي ٠٠: أي قال لي الملاك (رج. آ ١٠، ٨: ٢٢). طوبى: (رج. ت. ٣: ١).

١٠ فخرت ٠٠ فقال لي ٠٠: نفس المشهد يتكرر مرة أخرى في نهاية السفر (رج. ٨-٩: ٢٢). شهادة يسوع: (رج. ت. ٢: ١).

١١ أبيض: (رج. ت. ٢: ٦). الجالس عليه: هو المسيح، وقد سبق وأطلقت كل الأوصاف التالية وما يماثلها عن المسيح في أماكن أخرى. أمينًا:

(رج. ت. ١٤: ٣). بالعدل يحكم ويحارب: (رج. إش. ٤: ١١).

١٢ عيناه كلهيب نار: (رج. ت. ١٤: ١). تيجان: هي هنا أكاليل الملك.

اسم مكتوب: الاسم في اللغات السامية كان يُعبر عن كامل شخصية صاحبه. وفي (آ ١٣) الاسم هو "كلمة الله"، وفي (آ ١٦) هو "ملك الملوك

ورب الأرباب".

١٣ متسربل ٠٠ بدم: (رج. إش. ٦٣: ١-٣). كلمة الله: هذا هو الموضوع الوحيد في كل الكتاب المقدس الذي يستخدم هذا التعبير لوصف المسيح،

سبق واستخدم تعبير "الكلمة" (رج. يوا. ١، آيو. ١).

١٤ الأجناد ٠٠ في السماء: ليس المقصود هنا "الملائكة" كما جاء في (٥: ٣، ١١: ٧)، بل هم جنود الخروف المنتصر وأتباعه الأمناء كما جاء في (١٤: ١٧).

١٥ سيف ماض: (رج. ت. عب. ١٢: ٤). يضرب به الأمم: (رج. إش. ٤: ١).

الأمم: المقصود هنا: الشعوب من غير المسيحيين. (رج. ت. ٢: ١).

١٩: ١ هللويَا: الكلمة مأخوذة من فعل أمر باللغة العبرية -موجّه لأكثر من شخص- أن يسبحوا يهوه (الرب). والكلمة لا ترد خارج هذه الفقرة في كل العهد الجديد (رج. آ ٣، ٤، ٦).

٢ أحكامه حق وعادلة: (رج. ت. ٧: ١٦). الزانية العظيمة: (رج. ت. ١٧: ١). بزناها: (رج. ت. ٢١: ٩). عبيده: (رج. ت. ١٠: ١). كذ ٥.

٣ دُخانها ٠٠ الأبدين: (رج. ١١: ١٤، إش. ١٠: ٣٤).

٤ شيوخًا: (رج. ت. ٤: ٤). الحيوانات: هذه آخر مرة يرد ذكرها في سفر الرؤيا. (رج. ت. ٦: ٤). العرش: (رج. ت. ٤: ١). كذ ٥. آمين: (رج. ت. مت. ١٣: ٦).

٥ الخائفيه: أي خائفي الله، وهو تعبير كان يصف الذين يتقونه. الصغار والكبار: (رج. ت. ١٨: ١١).

٦ كصوت: أي صوت يشبه، لكنه ليس تمامًا صوتًا. كصوت مياه كثيرة: (رج. ت. ٢: ١٤). كصوت رعود شديدة: (رج. ت. ٢: ١٤). القادر على كل شيء: (رج. ت. ٨: ١).

٧ لنفرح ونتهلل: هذا التعبير المزدوج عن الفرح الكاملة لا يرد في العهد الجديد إلا في (مت. ١٢: ٥). عرس الخروف: العروس هنا هي الكنيسة (رج. أف. ٢٣: ٢٥، ٣٢)، والغرس (رج. آ ٩). الخروف: (رج. ت. ٦: ٥).

امراته: أي عروسه. هيأت نفسها: المقصود: تزينت.

٨ برًّا: أي الكتان الأبيض الناعم. كذ ١٤. نفيًا: دون شوائب، خالصًا. كذ ١٤. بهيًّا: ناصعًا، براقًا. تبررات: الكلمة اليونانية تترجم عادة "وصايا"،

ملك المسيح

٢٠. ورأيت ملاكاً نازلاً من السماء معه مفتاح الهاوية، وسلسلة عظيمة على يده. فقبض على الثنين، الحيّة القديمة، الذي هو إبليس والشيطان، وقبضه ألف سنة، وطرحه في الهاوية وأغلق عليه، وختم عليه لكي لا يُضِلَّ الأمم في ما بعد، حتى تَمَّ الألف سنة. وبعد ذلك لا بُدَّ أن يُحَلَّ زَمَانًا يسيراً. ورأيت عروشاً فجلسوا عليها، وأعطوا حُكماً. ورأيت نفوس الذين قُتلوا من أجل شهادة يسوع ومن أجل كلمة الله، والذين لم يسجدوا للوحش ولا لصورته، ولم يقبلوا السمة على جباههم وعلى أيديهم، فعاثوا وملكوا مع المسيح ألف سنة. وأما بقية الأموات فلم تعيش حتى تَمَّ الألف سنة. هذه هي القيامة الأولى. مباركٌ ومقدسٌ من له نصيبٌ في القيامة الأولى. هؤلاء ليس للموت الثاني سلطانٌ عليهم، بل سيكونون كهنةً لله والمسيح، وسيملكون معه ألف سنة.

سيرعاهم بعضاً من حديد، وهو يدوس معصرة خمر سخط وغضب الله القادر على كل شيء. ^{١٦} وله على ثوبه وعلى فخذه اسم مكتوب: «ملك الملوك ورب الأرباب».

^{١٧} ورأيت ملاكاً واحداً واقفاً في الشمس، فصرخ بصوت عظيم قائلاً لجميع الطيور الطائرة في وسط السماء: «هلم اجتمعوا إلى عشاء الإله العظيم، ^{١٨} لكي تأكلوا لحوم ملوك، ولحوم قواد، ولحوم أقوياء، ولحوم خيل والجالسين عليها، ولحوم الكل: حرّاً وعبداً، صغيراً وكبيراً».

^{١٩} ورأيت الوحش وملوك الأرض وأجنادهم مجتمعين ليصنعوا حرباً مع الجالس على الفرس ومع جنده. فقبض على الوحش والنبى الكذاب معه، الصانع قدامه الآيات التي بها أضل الذين قبلوا سمة الوحش والذين سجدوا لصورته. وطرح الإثنين حيين إلى بحيرة النار المتقدة بالكبريت. ^{٢١} والباقون قتلوا بسيف الجالس على الفرس الخارج من فمه، وجميع الطيور شيعت من لحومهم.

١:٢٠ ملاكاً: (رج. ت ١:١). مفتاح: (رج. ت ١:٩). الهاوية: (رج. ت ١:٩). كذ ٣، ١٣، ١٤. سلسلة: تستخدم للتقييد بالأغلال، وهي هنا لكبح جماح الشيطان.

٢ الثنين: (رج. ت ٣:١٢). الثنين ٠٠ الشيطان: هذه الأسماء الأربعة -الخاصة بالشيطان- لا ترد معاً في كل العهد الجديد إلا في هذا السفر، في هذا الموضع وفي (٩:١٢). الحية القديمة: (رج. ت ٩:١٢). إبليس: (رج. ت ٩:١٢). الشيطان: (رج. ت ٩:١٢). كذ ٧. ألف سنة: هذه الكلمة فسرها البعض تفسيراً حرفياً والبعض تفسيراً رمزياً والبعض تفسيراً روحياً. والكلمة لا ترد في كل العهد الجديد خارج هذه الفقرة. كذ ٣، ٤، ٧، ٦.

٣ ختم عليه: التعبير في اليونانية المقصود به: أن الباب لن يفتح، فالهاوية قد أغلقت بأمر من الله. الأمم: (رج. ت ٢:١١). كذ ٨. يسيراً: قليلاً، قصيراً.

٤ عروشاً: (رج. ت ٤:١). كذ ١١. أعطوا: (رج. ت ٢:٦). أعطوا حُكماً: المقصود: أنهم قد أعطوا من الله السلطة ليحكموا. قتلوا: الكلمة اليونانية كانت تستخدم لوصف "قطع الرأس بالفأس" وقد كانت هذه هي طريقة تنفيذ حكم الإعدام في الدولة الرومانية القديمة، ثم تحولت طريقة تنفيذ حكم الإعدام إلى "قطع الرأس بالسيف" وذلك في عصر الإمبراطورية الرومانية. شهادة يسوع: (رج. ت ٢:١). كلمة الله: لقب من ألقاب المسيح (رج. ت ١٣:١٩). إلا أن المقصود هنا: الكتب المقدسة. للوحش: (رج. ت ٧:١). كذ ١٠. السمة: (رج. ت ١٦:١٣). جباههم: (رج. ت ٣:٧).

٥ بقية الأموات: أي بخلاف الشهداء الذين قتلوا (رج. ت ٤). تعيش: الكلمة اليونانية تعني "يعود للحياة" (رج. ت ٩:٧).

٦ مبارك: الكلمة اليونانية تُرجمت "طوبى" في كل مرات ورودها في سفر الرؤيا (رج. ت ٣:١). مقدس: أي من القديسين (رج. ت ١٣:٩). للموت الثاني: يُظهر (١٤ أ) أن الموت الثاني هو الإنقاء في بحيرة النار. كهنة: (رج. ت ٦:١). لله والمسيح: أي للجالس والخروف (رج. ت ١٣:٥).

سيرعاهم بعضاً من حديد: (رج. ت ٢٧:٢). يدوس معصرة ٠٠: (رج. ت ٣:٦٣). معصرة: (رج. ت ١٩:١٤). معصرة خمر سخط: (رج. ت ١٩:١٤). غضب الله: (رج. ت ١٠:١٤). القادر على كل شيء: (رج. ت ٨:١).

١٦ ملك الملوك ورب الأرباب: (رج. ت ١٤:١٧). ١٧ ملاكاً: (رج. ت ١:١). واقفاً في الشمس: بالنسبة للتفكير اليهودي كانت الشمس تمثل أعلى نقطة في السماء. في وسط السماء: (رج. ت ١٣:٨). عشاء الإله العظيم: العبارة في اليونانية تعني "العشاء العظيم الذي سيقدمه لها الله".

١٨ لكي تأكلوا ٠٠ وكبيراً: هذا الوصف يُماثل تماماً الرؤيا التي رآها حزقيال النبي (رج. حز ١٧:٢٩-٢٠). ملوك ٠٠ الكل: هذا الوصف يؤكد على الشمولية وعدم الاستثناء. أقوياء: الكلمة اليونانية تعني أيضاً "أبطالاً". صغيراً وكبيراً: (رج. ت ١٨:١١).

١٩ الوحش: هو الوحش الأول، وهو الوحش الطالع من البحر (رج. ت ٧:١١).

٢٠ فقبض على ٠٠: من الملاحظ أن الدينونة النهائية التي تقع على ممثلي الشر تأتي بترتيب معاكس لترتيب ظهورهم في سفر الرؤيا (الشيطان رؤيا ١٢، الوحش والنبى الكذاب رؤيا ١٣، جيوش ملوك الأرض رؤيا ١٧). وسيرد وصف عقاب الشيطان في (رؤيا ٢٠). النبى الكذاب: (رج. ت ١٣:١٦). الصانع قدامه الآيات: هذه هي أهم أعمال النبى الكذاب التي سيحاول أن يخدع ويضل الناس بها (رج ١٣:١٣-١٤). سمة: (رج. ت ١٦:١٣). بحيرة النار المتقدة بالكبريت: هذا هو مكان الدينونة الأخيرة، أي "جهنم"، ولكنها لم تذكر باسمها هذا في أي موضع في سفر الرؤيا، وهذا الاسم -بحيرة النار المتقدة بالكبريت- لا يرد خارج سفر الرؤيا (رج ١٠:٢٠، ٨:٢١). وقد سبق أن كتب الرسول يوحنا عن الساجدين للوحش أنهم سيعذبون بالنار والكبريت (رج. ت ١٠:١٤). النار ٠٠ بالكبريت: (رج. ت ١٠:١٤). بالكبريت: (رج. ت ١٧:٩).

٢١ الباقون: هم بقية أتباع الوحش. قتلوا بسيف ٠٠ الخارج من فمه: أي قتلوا بكلمته (رج. ت ٤:١١).

دينونة الشيطان

لَمْ تَمُتْ أَلْفُ السَّنَةِ يُحَلُّ الشَّيْطَانُ مِنْ سِجْنِهِ،^١ وَيُخْرَجُ لِيُضِلَّ الْأُمَمَ الَّذِينَ فِي أَرْبَعِ زَوَايا الْأَرْضِ: جُوجَ وَمَاجُوجَ، لِيَجْمَعَهُمْ لِلْحَرْبِ، الَّذِينَ عَدَدُهُمْ مِثْلُ رَمْلِ الْبَحْرِ.^٢ فَصَعِدُوا عَلَى عَرْضِ الْأَرْضِ، وَأَحَاطُوا بِمَعْسَكِ الْقِدِّيسِينَ وَبِالْمَدِينَةِ الْمَحْبُوبَةِ، فَتَزَلَّتْ نَارٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مِنَ السَّمَاءِ وَأَكَلَتْهُمْ.^٣ وَإِبْلِيسُ الَّذِي كَانَ يُضِلُّهُمْ طُرِحَ فِي بَحِيرَةِ النَّارِ وَالْكَبْرِيتِ، حَيْثُ الْوَحْشُ وَالنَّبِيُّ الْكَذَّابُ. وَسَيَعَذَّبُونَ نَهَارًا وَلَيْلًا إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ.

دينونة الأموات

لَمْ رَأَيْتُ عَرْشًا عَظِيمًا أبيضَ، والجالسَ عليه، الذي مِنْ وَجْهِهِ هَرَبَتِ الْأَرْضُ وَالسَّمَاءُ، وَلَمْ يَوْجَدْ لَهُمَا مَوْضِعٌ!^١ وَرَأَيْتُ الْأَمْوَاتَ صِغَارًا وَكِبَارًا وَاقِفِينَ أَمَامَ اللَّهِ، وَانْفَتَحَتْ أَسْفَارُ، وَانْفَتَحَ سِفْرُ آخَرٍ هُوَ سِفْرُ الْحَيَاةِ، وَدِينَ الْأَمْوَاتُ مِمَّا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الْأَسْفَارِ بِحَسَبِ أَعْمَالِهِمْ.^٢ وَسَلَّمَ الْبَحْرُ الْأَمْوَاتَ الَّذِينَ فِيهِ، وَسَلَّمَ الْمَوْتُ وَالْهَلاوِيَّةُ الْأَمْوَاتَ الَّذِينَ فِيهِمَا. وَدِينُوا كُلُّ وَاحِدٍ بِحَسَبِ أَعْمَالِهِ.^٣ وَطُرِحَ

الْمَوْتُ وَالْهَلاوِيَّةُ فِي بَحِيرَةِ النَّارِ. هَذَا هُوَ الْمَوْتُ الثَّانِي.^{١٥} وَكُلُّ مَنْ لَمْ يَوْجَدْ مَكْتُوبًا فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ طُرِحَ فِي بَحِيرَةِ النَّارِ.

أورشليم الجديدة

٢١ لَمْ رَأَيْتُ سَمَاءً جَدِيدَةً وَأَرْضًا جَدِيدَةً، لِأَنَّ السَّمَاءَ الْأُولَى وَالْأَرْضَ الْأُولَى مَضَتَا، وَالْبَحْرُ لَا يَوْجَدُ فِي مَا بَعْدُ.^١ وَأَنَا يوحنا رَأَيْتُ الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ أُورُشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ نَازِلَةً مِنَ السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُهَيَّاتَةً كَعُرُوسٍ مُزَيَّنَةٍ لِرَجُلِهَا.^٢ وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: «هَذَا مَسْكَنُ اللَّهِ مَعَ النَّاسِ، وَهُوَ سَيَسْكُنُ مَعَهُمْ، وَهُمْ يَكُونُونَ لَهُ شُعْبًا، وَاللَّهُ نَفْسُهُ يَكُونُ مَعَهُمْ إِلَهاً لَهُمْ. وَسَيَسْكُنُ اللَّهُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِنْ عُيُونِهِمْ، وَالْمَوْتُ لَا يَكُونُ فِي مَا بَعْدُ، وَلَا يَكُونُ حُزْنٌ وَلَا صُرَاخٌ وَلَا وَجَعٌ فِي مَا بَعْدُ، لِأَنَّ الْأُمُورَ الْأُولَى قَدْ مَضَتْ». وَقَالَ الْجَالِسُ عَلَى الْعَرْشِ: «هَا أَنَا أَصْنَعُ كُلَّ شَيْءٍ جَدِيدًا!». وَقَالَ لِي: «اكَتُبْ: فَإِنَّ هَذِهِ الْأَقْوَالَ صَادِقَةٌ وَأَمِينَةٌ». لَمْ قَالَ لِي: «قَدْ تَمَّ! أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْيَاءُ، الْبِدَايَةُ وَالنَّهَايَةُ. أَنَا أُعْطِيَ الْعَطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ مَاءِ الْحَيَاةِ مَجَّانًا. مَنْ

٨ أَرْبَعِ زَوَايا الْأَرْضِ: (رج. ت. ١: ٧). جُوجَ وَمَاجُوجَ: بحسب (حز. ٣٨: ٢٩) "ماجوج" هي الأرض التي أتى منها "جوج". أما في اليهودية المتأخرة - خاصة الكتابات الرؤيوية - فقد كانا يرمزان عادة إلى قوات الشر، ويمثلان الشعوب التي ستهاجم شعب الله وتعادي التدبير الإلهي. عَدَدُهُمْ مِثْلُ رَمْلِ الْبَحْرِ: تعبير يشير إلى الكثرة التي يستحيل عدها. وقد ارتبط هذا الوعد بشعب الله في العهد القديم (رج. تك. ١٧: ٢٢، ١٢: ٣٢، رو. ٩: ٢٧، عب. ١٢: ١١).

٩ الْقِدِّيسِينَ: (رج. ت. ١٣: ٩٤). بِالْمَدِينَةِ الْمَحْبُوبَةِ: هي - غالبًا - مدينة أُورُشَلِيمَ الْأَرْضِيَّةِ (رج. ٨: ١١). وَتَأْتِي فِي مَقَابِلِ "الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ" (بابل) التي تُمَثِّلُ الشَّرَّ الْمُنْظَمَ ضِدَّ اللَّهِ. فَتَزَلَّتْ نَارٌ... وَأَكَلَتْهُمْ: (رج. حز. ٢٢: ٣٨).

١٠ الَّذِي كَانَ يَضْلُهُمْ: هذا هو معنى ووظيفة "إبليس". يَضْلُهُمْ: المقصود: يضل الأمم (رج. آ ٨). بَحِيرَةُ النَّارِ وَالْكَبْرِيتِ: (رج. ت. ٢٠: ١٩). النَّارُ وَالْكَبْرِيتِ: (رج. ت. ١٠: ١٤). حَيْثُ الْوَحْشُ وَالنَّبِيُّ الْكَذَّابُ: (رج. ت. ٢٠: ١٩). النَّبِيُّ الْكَذَّابُ: (رج. ت. ١٣: ١٦). نَهَارًا وَلَيْلًا: (رج. ت. مر. ٤: ٢٧).

١١ عَرْشًا... الْجَالِسَ عَلَيْهِ: (رج. ت. ٢: ٤). لَمْ يَوْجَدْ لَهُمَا مَوْضِعٌ: أي تم تدميرهما تمامًا، حتى لم يبق لهما أي أثر. إن إزالة الخليقة الأولى كانت مقدمة لازمة للسَّمَاءِ الْجَدِيدَةِ وَالْأَرْضِ الْجَدِيدَةِ (رج. ١: ٢١، ٢بط. ٣: ١٠، ١٢). صِغَارًا وَكِبَارًا: (رج. ت. ١٨: ١١). انْفَتَحَتْ أَسْفَارُ: بحسب التقليد اليهودي هي مجموعة السجلات السماوية التي تدون فيها أعمال البشر. (رج. دا. ١٠: ٧). سِفْرُ الْحَيَاةِ: (رج. ت. في. ٣: ٤).

١٣ الْبَحْرُ: (رج. ت. ١: ١٣). الْمَوْتُ وَالْهَلاوِيَّةُ: (رج. ت. ١٨: ١). كَذَّابٌ: (رج. ت. ١٩: ٢٠، ١٠: ٢٠). كَذَّابٌ: (رج. ت. ١٩: ٢٠).

٢١ ١: سَمَاءٌ جَدِيدَةٌ وَأَرْضًا جَدِيدَةٌ: (رج. ت. ٢بط. ٣: ١٣). جَدِيدَةٌ: (رج. ت. ٩: ٥). السَّمَاءُ... مَضَتَا: أي "لم يَوْجَدْ لَهُمَا مَوْضِعٌ" (رج. ت. ١٩: ٢٠).

١١: ٢٠. الْبَحْرُ: لم يكن البحر يُمَثِّلُ خَطَرًا قَطُّ، بَلْ مَصْدَرًا لِلشَّرِّ (رج. ت. ١: ١٣). لَا يَوْجَدُ فِي مَا يَبْعَدُ: الْبَحْرُ أَحَدُ سَبْعَةِ شُرُورِ يَقُولُ الرَّسُولُ يوحنا أَنَّهَا مَضَتْ وَلَنْ تَوْجَدَ فِي مَا يَبْعَدُ (رج. آ ٤، ٣: ٢٢، ٥).

٢ يوحنا: (رج. ت. ١: ١). أُورُشَلِيمُ الْجَدِيدَةُ: (رج. ت. ١٢: ٣). مُهَيَّاتَةٌ... لِرَجُلِهَا: (رج. ٧: ١٩، إش. ٦١: ١٠).

٣ صَوْتًا عَظِيمًا: هذه آخر مرة - من عشرين مرة - يرد هذا التعبير في هذا السفر. والمقصود: صوت قوي ومرتفع. مَسْكَنُ: الكلمة اليونانية تستخدم لتصف "مجد حضور الله وسط شعبه". مَسْكَنُ اللَّهِ: الترجمة الحرفية "خيمة الله". وفي هذا الجزء عبارات تُشَبِّهُ في مضمونها عبارات مماثلة رافقت خروج الشعب في القديم من مصر. مَعَ النَّاسِ... مَعَهُمْ... اللَّهُ... مَعَهُمْ: ثلاث طرق للتعبير عن نفس الفكرة، وذلك لتأكيد ما. اللَّهُ... مَعَهُمْ: ذات كلمة "عمانوئيل" التي معناها "الله معنا" (رج. مت. ٢٣: ١). أَيْضًا (رج. إش. ١٤: ٧).

٤ سَيَمْسَحُ اللَّهُ كُلَّ دَمْعَةٍ: (رج. ١٧: ٧، إش. ٢٥: ٨). الْمَوْتُ... حُزْنٌ... صُرَاخٌ... وَجَعٌ فِي مَا يَبْعَدُ: هذه أربعة شُرُورٍ - من سبعة شُرُورٍ - ستنتهي وتمضي، كالبحر (رج. ت. آ ١). الْأُمُورُ الْأُولَى: تشير هنا إلى العالم القديم، السَّمَاءُ الْأُولَى وَالْأَرْضُ الْأُولَى وَكُلُّ مَا يَتَعَلَّقُ بِهِمَا. قَدْ مَضَتْ: المقصود: زالت، انتهت تمامًا، تلاشت.

٥ وَقَالَ الْجَالِسُ...: من المرات القليلة في هذا السفر الذي يقال إن الله نفسه يتكلم (رج. ٨: ١) وربما (١٧: ١، ١٧). فعادة المتكلم هو الرب يسوع أو ملاك أو صوت غير معروف مصدره. الْجَالِسُ عَلَى الْعَرْشِ: (رج. ت. ٢: ٤). الْعَرْشُ: (رج. ت. ٤: ١). هَا أَنَا... جَدِيدًا: عن قول مشابه لهذا القول (رج. ١٧: ٥). هَذِهِ الْأَقْوَالُ صَادِقَةٌ وَأَمِينَةٌ: لأنها أقوال الله (رج. ٩: ١٩).

٦ أَنَا هُوَ: (رج. ت. يو. ٤: ٢٦). الْأَلْفُ وَالْيَاءُ: (رج. ت. ٨: ١). الْبِدَايَةُ وَالنَّهَايَةُ: (رج. ت. ٨: ١). أُعْطِيَ الْعَطْشَانَ...: (رج. إش. ٥٥: ١، يو. ٤: ١٠، ١٤).

وَمِنْ الشَّمَالِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ، وَمِنْ الْجَنُوبِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ، وَمِنْ الْغَرْبِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ. ^{١٤} وَسُورُ الْمَدِينَةِ كَانَتْ لَهَا اثْنَا عَشَرَ أَسَاسًا، وَعَلَيْهَا أَسْمَاءُ رُسُلِ الْخُرُوفِ الْإِثْنَيْ عَشَرَ. ^{١٥} وَالَّذِي كَانَ يَتَكَلَّمُ مَعِيَ كَانَ مَعَهُ قَصَبَةٌ مِنْ ذَهَبٍ لِكَيْ يَقْيَسَ الْمَدِينَةَ وَأَبْوَابَهَا وَسُورَهَا. ^{١٦} وَالْمَدِينَةُ كَانَتْ مَوْضُوعَةً مُرَبَّعَةً، طُولُهَا بِقَدْرِ عَرْضِهَا. فَقَاسَ الْمَدِينَةَ بِالْقَصَبَةِ مَسَافَةً اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفَ غَلْوَةٍ. الطُّولُ وَالْعَرْضُ وَالْإِرْتِفَاعُ مُتَسَاوِيَةٌ. ^{١٧} وَقَاسَ سُورَهَا: مِثَّةً وَأَرْبَعًا وَأَرْبَعِينَ ذِرَاعًا، ذِرَاعُ إِنْسَانٍ أَيْ الْمَلَكِ. ^{١٨} وَكَانَ بِنَاءُ سُورِهَا مِنْ يَشْبٍ، وَالْمَدِينَةُ ذَهَبٌ نَقِيٌّ شَبُّهُ زُجَاجٍ نَقِيٌّ. ^{١٩} وَأَسَاسَاتُ سُورِ الْمَدِينَةِ مُزَيَّنَةٌ بِكُلِّ حَجَرٍ كَرِيمٍ. الْأَسَاسُ الْأَوَّلُ يَشْبُ. الثَّانِي يَاقُوتُ أَرْزَقُ. الثَّلَاثُ عَقِيقُ أَيْضُ. الرَّابِعُ زُمُرْدُ ذُبَابِيٌّ. ^{٢٠} الْخَامِسُ جَزَعُ عَقِيقِيٍّ. السَّادِسُ عَقِيقُ أَحْمَرٍ. السَّابِعُ زَبَرَجَدٌ. الثَّامِنُ زُمُرْدُ سَلْقِيٍّ. التَّاسِعُ يَاقُوتُ أَصْفَرُ. الْعَاشِرُ عَقِيقُ أَخْضَرُ. الْحَادِي عَشَرَ أَسْمَانُجُونِيٍّ. الثَّانِي عَشَرَ جَمَشْتُ. ^{٢١} وَالْإِثْنَا عَشَرَ بَابًا

يَغْلِبُ يَرِثُ كُلَّ شَيْءٍ، وَأَكُونُ لَهُ إِنْهَا وَهُوَ يَكُونُ لِي ابْنًا. ^٨ وَأَمَّا الْخَائِفُونَ وَغَيْرُ الْمُؤْمِنِينَ وَالرَّجْسُونَ وَالْقَاتِلُونَ وَالزُّنَاةُ وَالسَّحَرَةُ وَعَبْدَةُ الْاَوْثَانِ وَجَمِيعُ الْكَذِبَةِ، فَتَصِيبُهُمْ فِي الْبُحِيرَةِ الْمُتَقَدَّةِ بِنَارٍ وَكِبَرِيَّتٍ، الَّذِي هُوَ الْمَوْتُ الثَّانِي.

السماء الجديدة والأرض الجديدة

^٩ ثُمَّ جَاءَ إِلَيَّ وَاحِدٌ مِنَ السَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ الَّذِينَ مَعَهُمُ السَّبْعَةُ الْجَامَاتِ الْمَمْلُوءَةُ مِنَ السَّبْعِ الضَّرَبَاتِ الْآخِرَةِ، وَتَكَلَّمَ مَعِيَ قَائِلًا: «هَلُمَّ فَأَرِيكَ الْعُرُوسَ امْرَأَةَ الْخُرُوفِ». ^{١٠} وَذَهَبَ بِي بِالزُّوجِ إِلَى جَبَلٍ عَظِيمٍ عَالٍ، وَأَرَانِي الْمَدِينَةَ الْعَظِيمَةَ أُورُشَلِيمَ الْمُقَدَّسَةَ نَازِلَةً مِنَ السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، ^{١١} لَهَا مَجْدُ اللَّهِ، وَلَمَعَانُهَا شَبُّهُ أَكْرَمِ حَجَرٍ كَحَجَرِ يَشْبٍ بَلُورِيٍّ. ^{١٢} وَكَانَ لَهَا سُورٌ عَظِيمٌ وَعَالٍ، وَكَانَ لَهَا اثْنَا عَشَرَ بَابًا، وَعَلَى الْأَبْوَابِ اثْنَا عَشَرَ مَلَكًَا، وَأَسْمَاءُ مَكْتُوبَةٌ هِيَ أَسْمَاءُ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ. ^{١٣} مِنَ الشَّرْقِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ،

١٥ الذي كان يتكلم معي: المقصود: الملاك (رج ٩ آ). قصبة: (رج. ت. ١٠:١١). كذ ١٦.

١٦ اثني عشر ألف غلوة: لا يمكن تصور مدينة على الأرض بهذا الحجم، حيث أن هذا الرقم يساوي تقريباً ٢٤٠٠ كم (١٥٠٠ ميل)، وهو يعادل المسافة بين لندن وأثينا، أو ما يساوي ثلاثة أمثال المسافة بين الإسكندرية وأسوان. ولكن المقصود هنا التركيز على الفخامة والوضامة والانساع. غلوة: (رج. ت. ١٣:٢٤).

١٧ مئة وأربعاً وأربعين ذراعاً: أي ٦٦ مترًا تقريباً، ذراع إنسان: المقصود: أن القياسات التي استخدمها الملاك كانت قياسات عادية.

١٨ بناء: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وكانت تستخدم عن المادة التي بني بها السور. والمعنى بالتالي أن السور قد تم بناؤه باليشب وليس مُطعمًا به. زجاج نقى: المقصود: زجاج شفاف (رج ٢١ آ).

١٩ ياقوت أزرق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. كانت تطلق على حجر "اللازورد". عقيق أبيض: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو حجر شبه كريم، يطلق على حجر "الكوارتز". زمرد ذبابي: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. والكلمة مشتقة من (رج. ت. ٣:٤). وقد كان حجرًا أخضر اللون.

٢٠ جزع عقيق: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو حجر شبه كريم، له ألوان مختلفة واللون الأحمر فيه هو السائد. عقيق أحمر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. الكلمة مشتقة من (رج. ت. ٣:٤). زبرجد: حجر كريم شفاف مائل إلى الصفرة من سيليكات الماغنسيوم. وقد كان يطلق قديمًا على كل حجر ذهبي اللون. زمرد سلقى: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. مشتق من كلمة (رج. ت. ٣:٤). ياقوت أصفر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. هو المعروف باسم "التوباز". عقيق أخضر: الكلمة اليونانية لم ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وهو حجر ناعم الحبيبات له لون أخضر بسبب أكسيد النيكل. أسمانجوني: هو حجر كريم شديد الزرقة. وهو نوع من الياقوت. أو ربما له لون برتقالي محمر. (رج. ت. ١٧:٩). جمشت: هو حجر كريم،

٧ من يغلب: (رج. ت. ٧:٢). أكون له ٠٠ ابناً: (رج ٢ صم ١٤:٧). ٨ الخائفون ٠٠ جميع الكذبة: عن قوائم مماثلة (رج. ت. ١٩:٥-٢١، تي ١:٩-١٠). الخائفون: الكلمة اليونانية تصف الجبناء. الرجسون: الكلمة اليونانية كانت تصف الأذنياء والأوغاد. القاتلون: (رج. ت. تي ١:٩). الإشارة هنا بصفة خاصة إلى الذين يمارسون الاضطهاد. الزناة: (رج. ت. تي ١:٩). السحرة: (رج. ت. غل ٢:٠٥). عبدة الأوثان: كان ينظر إلى هذه الخطية مرتبطة بخطية الطمع (رج. ت. كو ٥:٣). أيضًا (رج ١١:٥، أف ٥:٥). البحيرة ٠٠ وكبريت: (رج. ت. ٢٠:١٩). النار وكبريت: (رج. ت. ١٠:١٤). الكبريت: (رج. ت. ١٧:٩). الموت الثاني: (رج. ت. ٦:٢٠).

٩ السبعة ٠٠ الجامات: (رج ٧:١٥-٧). السبعة: (رج. ت. ٤:١). الملائكة: (رج. ت. ١:١). الجامات: (رج. ت. ٨:٥). السبع الضربات الأخيرة: عن هذه الضربات (رج ١٦:٢-١٢، ١٧:١٨). العروس: هي هنا الكنيسة (شعب الله) المذكورة في (٧:١٩). الخروف: (رج. ت. ٦:٥). كذ ١٤، ٢٢، ٢٣.

١٠ بالروح: (رج. ت. ١٠:١). جبل عظيم عال: أي جبل عال جدًا. (رج. ت. ٢:٤). المدينة العظيمة: توصف هنا أورشليم الجديدة بأنها عظيمة في مقابل مدينة عظيمة أخرى هي بابل (رج ٨:١٤). المدينة ٠٠ المقدسة: هذا لأنها مدينة الله (رج ١٢:٣).

١١ لها مجد الله ٠٠ يشب: نفس هذا الحجر الكريم كان قد سبق واستخدمه الرسول يوحنا عن مجد الله (رج ٣:٤). لمعانها: الكلمة اليونانية يمكن ترجمتها "أنوارها" (رج. ت. في ١٥:٢). والمقصود: تألؤها. يشب: (رج. ت. ٣:٤). كذ ١٨، ١٩. بلوري: (رج. ت. ٦:٤).

١٢ سور عظيم وعال: أي منيعة وحصينة وأمنة فقد كانت أسوار المدن قديمًا تفصل داخلها عن خارجها. وهنا نجد مدينة مقدسة. أسماء أسباط بني إسرائيل: ترد أسماءهم في (رج ٨:٥-٧).

١٣ من الشرق ٠٠ من الغرب: نفس هذا الترتيب للجهات الأربع نجدها في (رج. ت. ١٦:١٩-١٩).

١٤ رسل الخروف الاثني عشر: هذا هو الموضع الوحيد في كل هذا السفر الذي يذكر فيه رسل المسيح الاثني عشر.

لَعْنَةً مَا فِي مَا بَعْدُ. وَعَرْشُ اللَّهِ وَالْخُرُوفُ يَكُونُ فِيهَا، وَعَبِيدُهُ يَخْدُمُونَهُ. ^{١٢} وَهُمْ سَيَنْظُرُونَ وَجْهَهُ، وَاسْمُهُ عَلَى جِبَاهِهِمْ. وَلَا يَكُونُ لَيْلٌ هُنَاكَ، وَلَا يَحْتَاجُونَ إِلَى سِرَاجٍ أَوْ نَوْرٍ شَمْسٍ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَهُ يُنِيرُ عَلَيْهِمْ، وَهُمْ سَيَمْلِكُونَ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. ثُمَّ قَالَ لِي: «هَذِهِ الْأَقْوَالُ أَمِينَةٌ وَصَادِقَةٌ. وَالرَّبُّ إِلَهُ الْأَنْبِيَاءِ الْقَدِيسِينَ أَرْسَلَ مَلَائِكَةً لِيُرِيَ عَبْدَهُ مَا يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ سَرِيعًا».

المسيح أت سريعا

^{١٣} «ها أنا آتي سريعا. طوبى لِمَنْ يَحْفَظُ أَقْوَالَ نُبُوءَةِ هَذَا الْكِتَابِ». وَأَنَا يوحنا الذي كَانَ يَنْظُرُ وَيَسْمَعُ هَذَا. وَحِينَ سَمِعْتُ وَنَظَرْتُ، خَرَرْتُ لِأَسْجُدَ أَمَامَ رَجُلِي الْمَلَكِ الَّذِي كَانَ يُرِينِي هَذَا. فَقَالَ لِي: «انْظُرْ! لَا تَفْعَلْ! لِأَنِّي عَبْدٌ مَعَكُمْ وَمَعَ إِخْوَتِكَ الْأَنْبِيَاءِ، وَالَّذِينَ يَحْفَظُونَ أَقْوَالَ هَذَا الْكِتَابِ. اسْجُدْ لِلَّهِ!». ^{١٤} وَقَالَ لِي: «لَا تَخْتِمَ عَلَى أَقْوَالِ نُبُوءَةِ هَذَا الْكِتَابِ، لِأَنَّ الْوَقْتَ قَرِيبٌ. ^{١٥} مَنْ يَظْلِمُ فَلْيَظْلِمْ بَعْدُ. وَمَنْ هُوَ نَجِسٌ فَلْيَنْجَسْ بَعْدُ. وَمَنْ هُوَ بَارٌّ فَلْيَبْتَزْزْ بَعْدُ».

اِثْنَتَا عَشْرَةَ لَوْلُؤَةٌ، كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْأَبْوَابِ كَانَ مِنْ لَوْلُؤَةٍ وَاحِدَةٍ. وَسُوقُ الْمَدِينَةِ ذَهَبٌ نَقِيٌّ كَزُجَاجٍ شَفَافٍ. ^{١٢} وَلَمْ أَرِ فِيهَا هَيْكَلًا، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَ الْقَادِرَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، هُوَ وَالْخُرُوفُ هَيْكَلُهَا. ^{١٣} وَالْمَدِينَةُ لَا تَحْتَاجُ إِلَى الشَّمْسِ وَلَا إِلَى الْقَمَرِ لِتُضِيئًا فِيهَا، لِأَنَّ مَجْدَ اللَّهِ قَدْ أَنْارَهَا، وَالْخُرُوفُ سِرَاجُهَا. ^{١٤} وَتَمَشِي شُعُوبُ الْمُخَلَّصِينَ بِنُورِهَا، وَمُلُوكُ الْأَرْضِ يَجِيئُونَ بِمَجْدِهِمْ وَكَرَامَتِهِمْ إِلَيْهَا. ^{١٥} وَأَبْوَابُهَا لَنْ تُغْلَقَ نَهَارًا، لِأَنَّ لَيْلًا لَا يَكُونُ هُنَاكَ. ^{١٦} وَيَجِيئُونَ بِمَجْدِ الْأُمَمِ وَكَرَامَتِهِمْ إِلَيْهَا. ^{١٧} وَلَنْ يَدْخُلَهَا شَيْءٌ ذَنْسٌ وَلَا مَا يَصْنَعُ رَجَسًا وَكَذِبًا، إِلَّا الْمَكْتُوبِينَ فِي سِفْرِ حَيَاةِ الْخُرُوفِ.

نهر الحياة

٢٢ وَأَرَانِي نَهْرًا صَافِيًا مِنْ مَاءِ حَيَاةٍ لَامِعًا كَبَلُورٍ، خَارِجًا مِنْ عَرْشِ اللَّهِ وَالْخُرُوفِ. ^١ فِي وَسْطِ سُوقِهَا وَعَلَى النَّهْرِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ، شَجَرَةٌ حَيَاةٍ تَصْنَعُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ ثَمَرَةً، وَتُعْطِي كُلَّ شَهْرٍ ثَمَرَهَا، وَوَرَقُ الشَّجَرَةِ لَشِفَاءِ الْأُمَمِ. ^٢ وَلَا تَكُونُ

عبارة عن لؤلؤة بلورية نقية شفافة. ذات لون بنفسجي أزرق أو أرجواني غالبًا بسبب المنجنيز.

٢١ لَوْلُؤَةٌ من أكثر الجواهر ثمنًا وقيمة. سوق: الكلمة اليونانية وردت تسع مرات في كل العهد الجديد، ترجمت "شارعًا" في سبع مرات (رج. ت. ٨: ١١). وترجمت "سوقًا" مرتين (رج. ٢: ٢٢). وقد كانت الكلمة تستخدم لوصف "الساحة" وكذلك "الشارع الرئيسي بالمدينة".

٢٢ لم أَرِ فِيهَا هَيْكَلًا ففي أورشليم السماوية، لم يعد هناك حاجة لمكان يخص للحضور الإلهي. فلقد أصبح القدوم مباشرًا إلى الله. القادر على كل شيء: (رج. ت. ٨: ١). هو والخُرُوف: أي "الجالس والخروف" (رج. ت. ١٣: ٥).

٢٣ لَا تَحْتَاجُ إِلَى شَمْسٍ: فنور مجد الله وسراج الخروف يكفيان. سراجها: أي مصباحها، والمقصود: نورها.

٢٤ تَمَشِي شُعُوبٌ: إليها: يصف سفر إشعياء نفس هذا المشهد (رج. إش. ٦٠: ١١).

٢٥ أَبْوَابُهَا لَنْ تُغْلَقَ: كانت الأبواب تغلق ليلاً، ولأن المدينة لن يكون فيها ليل، فلن تكون هناك حاجة لغلق الأبواب فبداخلها نور أبدي. لَيْلًا لَا يَكُونُ هُنَاكَ: هذا هو الشر السادس، بعد البحر (رج. آ ١)، وبعد الموت والحزن والصراخ والوجع (رج. آ ٤).

٢٧ شَيْءٌ ذَنْسٌ: كلمة "ذنس" تأتي في مقابل كلمة "مقدس". وكان التعبير يستخدم لوصف النجاسة الطقسية. رجسًا: الكلمة اليونانية تستخدم عادة للإشارة إلى عبادة الأوثان. سفر حياة: (رج. ت. ٣: ٤).

٢٢ ١ أَرَانِي: المقصود: أراني الملاك (رج. ٩: ٢١). نَهْرًا: ماء حياة: (رج. ١٧: ٧، ٦: ٢١). نَهْرًا: خارجًا: إن ماء الحياة يستمد أصله من الله ذاته. كبلور: (رج. ت. ٦: ٤). عرش: (رج. ت. ٤: ١). كذ. ٣. عرش الله والخُرُوف: أي الجالس والخروف (رج. ت. ١٣: ٥). كذ. ٣. الخُرُوف: (رج. ت. ٦: ٥). كذ. ٣.

٢ سَوْقُهَا: (رج. ت. ٢١: ٢١). على النهر من هنا ومن هناك: التعبير في اليونانية قد يعني "ضفتي النهر" وكذلك "شعبي النهر". شجرة حياة: (رج. ت. ٧: ٢). كذ. ١٤. تصنع: الكلمة اليونانية تعني "تثمر"، "تعطي".

اثنتي عشرة: ثمرها: العبارة في اليونانية تعني "اثنتي عشرة مرة كل سنة بالتتابع، أي مرة واحدة كل شهر" (رج. حز. ٤٧: ١٢). الأُمَم: (رج. ت. ٢: ١١).

٣ لَا تَكُونُ لَعْنَةً مَا فِي مَا بَعْدُ: هذا هو الشر السابع (رج. ت. ٤: ٢١، ٢٥). لعنة: الكلمة اليونانية لا ترد في أي موضع آخر في كل العهد الجديد. وتصف الأشياء الملعونة والبغيضة ولا تصف اللعنة نفسها. عبيده: (رج. ت. ١: ١). كذ. ٦. يخدمونه: المقصود: يعبدونه، يسجدون له.

٤ سَيَنْظُرُونَ وَجْهَهُ: إن ما كان مستحيلًا (رج. خر. ٢٠: ١٣، تي. ١: ٦)، سيكون عندئذ ممكنًا (رج. يو. ٢: ٢٠). اسمه على جباههم: (رج. ت. ١: ١٤). جباههم: (رج. ت. ٣: ٧).

٥ لَا يَكُونُ لَيْلٌ: شمس: تكرر وتأکید لما جاء في (٢١: ٢٣، ٢٥). سراج: أي مصباح.

٦ هَذِهِ الْأَقْوَالُ: ربما المقصود: الكلمات السابقة أو اللاحقة، أو المقصود -غالبًا- كل أقوال هذا السفر (رج. آ ٧). أَمِينَةٌ: (رج. ت. ١٤: ٣). صادقة: (رج. ت. ١٤: ٣). أَمِينَةٌ وَصَادِقَةٌ: هذا التعبير المزدوج يرد هنا للمرة الرابعة في هذا السفر (رج. ١٤: ٣، ٩: ١٩، ٥: ٢١). الأنبياء القديسين: (رج. ت. ١٨: ١١). سريعا: أي "عن قريب" (رج. ت. ١: ١). والكلمة اليونانية هنا تختلف عن تلك المذكورة في (آ ٧).

٧ هَا أَنَا آتِي: هذه كلمات الرب يسوع (رج. آ ١٢، ٢٠). سريعا: (رج. ت. ٥: ٢). طوبى: (رج. ت. ٣: ١). كذ. ١٤. أقوال نبوة: (رج. ت. ٣: ١). كذ. ١٠، ١٨، ١٩.

٨ يوحنا: (رج. ت. ١: ١). خَرَرْتُ: (رج. ت. ١٠: ١٩). الملاك: (رج. ت. ١: ١). **٩ مَعَكُمْ**: الكلمة اليونانية تعني "زميلك"، "مثلك". مَعَكُمْ: الأنبياء: هذا هو الموضع الوحيد في كل الكتاب المقدس الذي يربط بين الملائكة والأنبياء والمؤمنين، والرابط هو العبادة والسجود لله.

١٠ لَا تَخْتِمَ: المقصود: لا تكتم، اتركه مفتوحًا. تختم: (رج. ت. ٤: ١٠). الوقت قريب: (رج. ت. ٣: ١).

١١ مَنْ يَظْلِمُ: المقصود: إن مجيء الرب سيكون سريعا ومفاجئا، حتى أنه لن يكون هناك وقت للتغيير (رج. دا. ١٠: ١٢). بعد: الكلمة اليونانية تحتل

وَمَنْ هُوَ مُقَدَّسٌ فَلْيَتَقَدَّسْ بَعْدُ».

^{١٢} «وها أنا آتي سريعاً وأجرتي معي لأجازي كلَّ واحدٍ كما يكون عمله.» ^{١٣} «أنا الألف والياء، البداية والنهاية، الأول والآخر.» ^{١٤} «طوبى للذين يصنعون وصاياهم لكي يكون سلطانهم على شجرة الحياة، ويدخلوا من الأبواب إلى المدينة، لأنَّ خارجاً الكلاب والسحرة والزناة والقَتلة وعَبَدَةُ الأوثان، وكلُّ مَنْ يُحِبُّ ويصنع كذباً.» ^{١٥} «أنا يسوع، أرسلتُ ملاكي لأشهد لكم بهذه الأمور عن الكنائس. أنا أصلٌ وذُرِّيَّةُ داوُدَ. كوكبُ الصُّبحِ المُنِيرُ.» ^{١٦} «الروح والعروس يقولان: «تعال!» ومن يسمع فليقبل:

«تعال!» ومن يعطش فليأت. ومن يردُّ فليأخذ ماءً حياةً مجاناً.» ^{١٨} «لأني أشهد لكلِّ مَنْ يسمع أقوال نبوة هذا الكتاب: إن كان أحدٌ يريدُ على هذا، يزيدُ الله عليه الضربات المكتوبة في هذا الكتاب.» ^{١٩} «وإن كان أحدٌ يحذف من أقوال كتاب هذه النبوة، يحذف الله نصيبه من سفر الحياة، ومن المدينة المقدسة، ومن المكتوب في هذا الكتاب.»

^{٢٠} «يقول الشاهد بهذا: «نعم! أنا آتي سريعاً». آمين. تعال أيها الرب يسوع.»

^{٢١} «نعمه ربنا يسوع المسيح مع جميعكم. آمين.»

التعبير في اليونانية يعني "في الكنائس"، "وسط الكنائس". وهنا الإشارة إلى الكنائس السبع المذكورة في الاصحاحين الثاني والثالث. أصل داود: (رج. ت. ٥: ٥). ذرية داود: تأكيد على حقيقة نسب المسيح يسوع المتسلسل من داود الملك (رج. مت. ١: ٦، لو. ٣: ٣١). كوكب الصبح: (رج. ت. ٢: ٢٨).

^{١٧} الروح: هو الروح القدس. العروس: هي الكنيسة (رج. ت. ١٩: ٧). تعال: المقصود: "تعال أيها الرب يسوع" (رج. آ ٢٠). من يعطش مجاناً: (رج. إش. ٥٥: ١، يو. ٣٧: ٧).

^{١٨} الضربات: هي المذكورة على مدى السفر كله. ^{١٩} سفر الحياة: (رج. ت. في ٣: ٤). المدينة المقدسة: هي أورشليم السماوية (رج. ٢١: ٢، ١٠).

^{٢٠} يقول الشاهد: هو الرب يسوع (رج. ٥: ١). آمين: (رج. ت. مت. ٦: ١٣). كذ. ٢١.

عدة معان: "يبقى"، "يستمر".

^{١٢} أجرتي: أي جزائي، والكلمة تتضمن المكافأة أو العقاب. كما يكون عمله: تتكرر بالاحاح خلال هذا السفر فكرة الدينونة على أساس الأعمال. ^{١٣} الألف والآخر: إن الثلاثة تعبيرات لها نفس المعنى، ولا ترد معاً إلا في هذا الموضع في كل الكتاب المقدس. الألف والياء: (رج. ت. ٨: ١). البداية والنهاية: (رج. ت. ٨: ١). الأول والآخر: (رج. ت. ١١: ١).

^{١٤} المدينة: المقصود: المدينة العظيمة، أورشليم المقدسة، النازلة من السماء، والتي نرى وصفاً لها في (٢٧-١٠: ٢١).

^{١٥} خارجاً: أي خارج أبواب المدينة. الكلاب: (رج. ت. في ٢: ٣). السحرة: (رج. ت. غل. ٥: ٢٠). الزناة: (رج. ت. عب. ١٣: ٤). القتلة: (رج. ت. ٨: ٢١). عبدة الأوثان: (رج. ت. ٨: ٢١). كل من يحب: أي كل من يحب الكذب.

^{١٦} ملاكي: هو الملاك الذي أرسله الرب يسوع (رج. ١: ١). عن الكنائس:

الملحقات

أسماء أسفار العهد القديم
ترتيبها واختصاراتها

الاختصار	اسم السفر	مسلسل	الاختصار	اسم السفر	مسلسل
جا	الجامعة	٢١	تك	التكوين	١
نش	نشيد الأنشاد	٢٢	خر	الخروج	٢
إش	إشعياء	٢٣	لا	اللاويين	٣
إر	إرميا	٢٤	عد	العدد	٤
مرا	مراثي إرميا	٢٥	تث	التثنية	٥
حز	حزقيال	٢٦	يش	يشوع	٦
دا	دانيال	٢٧	قض	القضاة	٧
هو	هوشع	٢٨	را	راعوث	٨
يو	يوئيل	٢٩	اصم١	صموئيل الأول	٩
عا	عاموس	٣٠	اصم٢	صموئيل الثاني	١٠
عو	عوبديا	٣١	امل١	الملوك الأول	١١
يون	يونس	٣٢	امل٢	الملوك الثاني	١٢
مي	ميخا	٣٣	أخ١	أخبار الأيام الأول	١٣
نا	ناحوم	٣٤	أخ٢	أخبار الأيام الثاني	١٤
حب	حبقوق	٣٥	عز	عزرا	١٥
صف	صفنيا	٣٦	نح	نحميا	١٦
حج	حجي	٣٧	أس	أستير	١٧
زك	زكريا	٣٨	أي	أيوب	١٨
ملا	ملاخي	٣٩	مز	المزامير	١٩
			أم	الأمثال	٢٠

أسماء أسفار العهد الجديد
ترتيبها واختصاراتها وعدد أصحاباتها

عدد الأصاحاح	الاختصار	اسم السفر	مسلسل	عدد الأصاحاح	الاختصار	اسم السفر	مسلسل
١	فل	الرسالة إلى فليمون	١٨	٢٨	مت	إنجيل متى	١
١٣	عب	الرسالة إلى العبرانيين	١٩	١٦	مر	إنجيل مرقس	٢
٥	يع	رسالة يعقوب	٢٠	٢٤	لو	إنجيل لوقا	٣
٥	بط١	رسالة بطرس الرسول الأولى	٢١	٢١	يو	إنجيل يوحنا	٤
٣	بط٢	رسالة بطرس الرسول الثانية	٢٢	٢٨	أع	أعمال الرسل	٥
٥	١يو	رسالة يوحنا الرسول الأولى	٢٣	١٦	رو	الرسالة إلى أهل رومية	٦
١	٢يو	رسالة يوحنا الرسول الثانية	٢٤	١٦	١كو	الرسالة الأولى إلى أهل كورنثوس	٧
١	٣يو	رسالة يوحنا الرسول الثالثة	٢٥	١٣	٢كو	الرسالة الثانية إلى أهل كورنثوس	٨
١	يه	رسالة يهوذا	٢٦	٦	غل	الرسالة إلى أهل غلاطية	٩
٢٢	رؤ	رؤيا يوحنا اللاهوتي	٢٧	٦	أف	الرسالة إلى أهل أفسس	١٠
				٤	في	الرسالة إلى أهل فيلبس	١١
				٤	كو	الرسالة إلى أهل كولوسي	١٢
				٥	١تس	الرسالة الأولى إلى أهل تسالونيكي	١٣
				٣	٢تس	الرسالة الثانية إلى أهل تسالونيكي	١٤
				٦	١تي	الرسالة الأولى إلى تيموثاوس	١٥
				٤	٢تي	الرسالة الثانية إلى تيموثاوس	١٦
				٣	تي	الرسالة إلى تيطس	١٧

وجميعها سبعة وعشرون سفرًا وعدد أصحاباتها ٢٦٠

جدول المكايل والموازين والمسافات والعملات في العهد الجديد

أولاً: المكايل

١ - المواد الجافة	٢ - المواد السائلة
ثمنية ١,٢ لتراً	بث ٢٣ لتراً
كيل ١٢,٣ لتراً	مطر ٣٩,٥٠ لتراً
كُر ٥٢٥ لتراً	

ثانياً: الموازين

وزنة ٣٠ كجم	منا ٥٠٠ جرام
-------------	--------------

ثالثاً: المسافات، الأطوال

الذراع ٤٤,٥ - ٥٢ سم	ميل ١٤٧٨ متراً
قامة ١٨٠ - ٢١٠ سم = ٤ أذرع	سفر سبت ٢٠٠٠ ذراع (حوالي كيلو متراً واحداً)
قصبة ٢٦٧ - ٣١٠ سم = ٦ أذرع	مسيرة يوم ٣٢ - ٤٠ كيلو متراً
غلوة ١٨٥ متراً	

رابعاً: العملات

استار عملة يونانية تعادل ٤ دراهم.	فلس عملة يهودية قليلة القيمة جداً.
درهم عملة يونانية تعادل ٥ جرامات	الفضة تعادل درهماً أو ديناراً
من الفضة تساوي ديناراً.	(وهي أجرة عامل في اليوم الواحد).
دينار عملة رومانية تعادل درهماً	وزنة ٦٠ منا = ٦٠٠٠ دينار.
(وهي أجرة عامل في اليوم الواحد).	
منا عملة يونانية تعادل ١٠٠ دينار.	

الساعة في زمن العهد الجديد وما يقابلها اليوم

الساعة في العهد الجديد	الساعة اليوم	شواهد كتابية	عدد المرات
الثالثة	التاسعة صباحًا	مت ٢٠:٣، مر ١٥:٢٥، أع ٢:١٥	٣
السادسة	الثانية عشرة ظهرًا	مت ٥:٢٠، ٢٧:٤٥، مر ١٥:٣٣، لو ٢٣:٤٤، يو ٤:٦، ١٩:١٤، أع ١٠:٩	٧
السابعة	الواحدة ظهرًا	يو ٤:٥٢	١
التاسعة	الثالثة عصرًا	مت ٥:٢٠، ٢٧:٤٥، ٤٦، مر ١٥:٣٣، ٣٤، لو ٢٣:٤٤، أع ٣:١، ١٠:٣٠	٩
العاشر	الرابعة عصرًا	يو ١:٣٩	١
الحادية عشرة	الخامسة عصرًا	مت ٢٠:٦، ٩	٢
الصبح	السادسة صباحًا	مت ٢٠:١	١
المساء	السادسة مساءً	مت ٢٠:٨	١

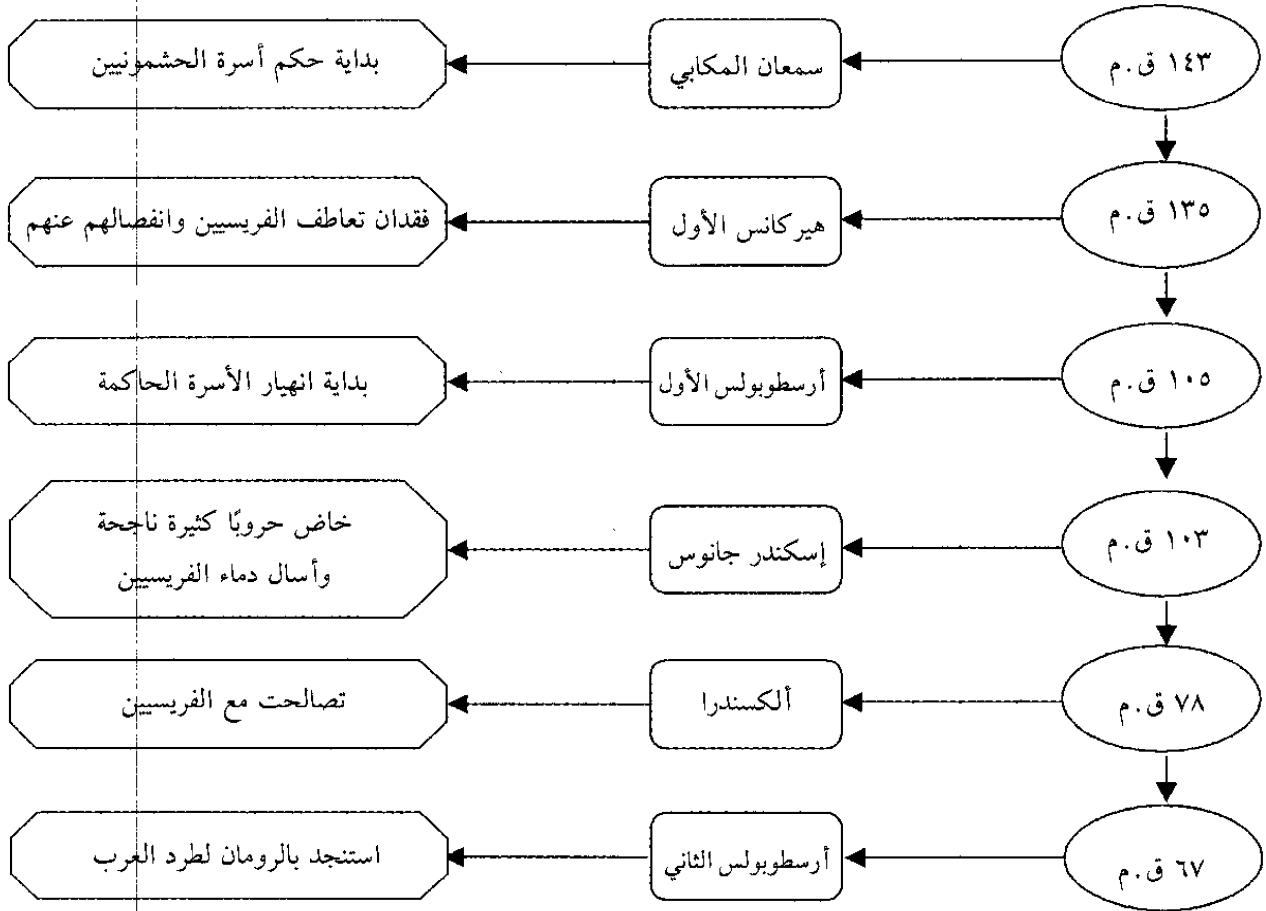
أقسام الليل عند اليهود

الهزيع الأول	المساء	٦-١٠ ليلاً	مر ١٣:٣٥، لو ٢٤:٢٩، يو ٦:١٦
الهزيع الثاني	نصف الليل	١٠-٢ بعد منتصف الليل	مر ١٣:٣٥، لو ١١:٥، أع ١٦:٢٥
الهزيع الثالث	صباح الديك	٢-٦ فجرًا	مر ١٣:٣٥، ١٤:٧٢، يو ١٣:٢٨

أقسام الليل عند الرومان

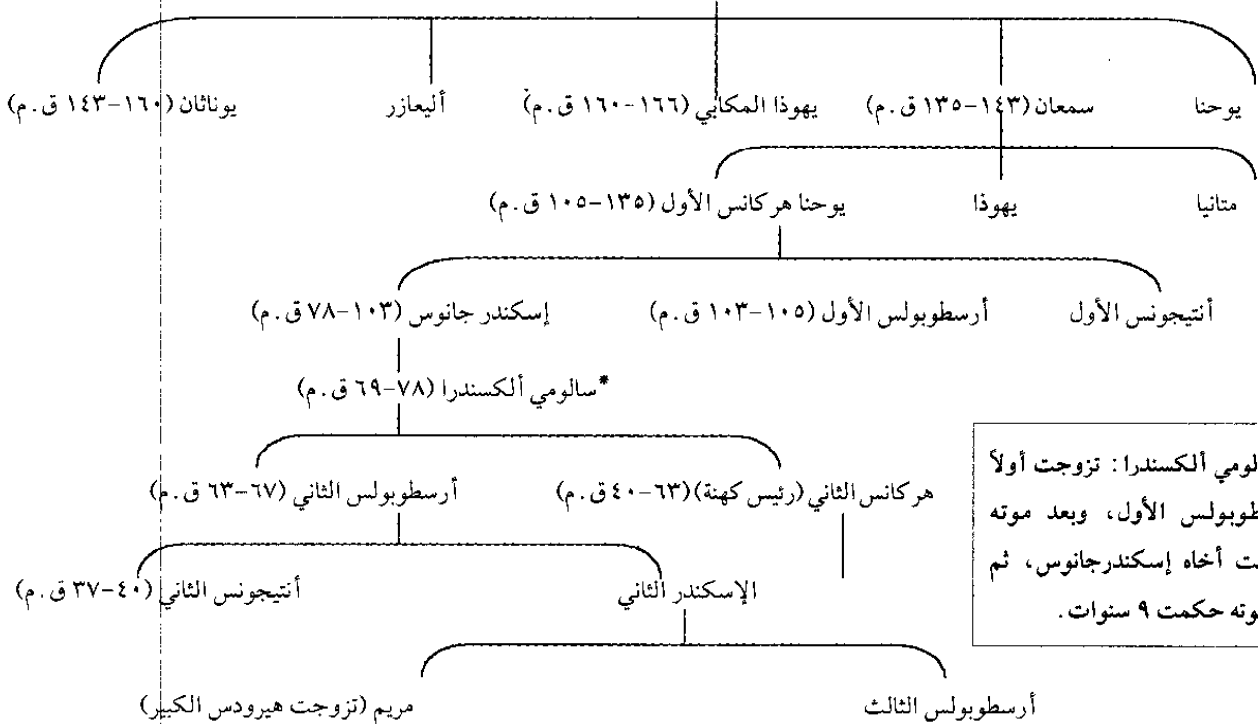
الهزيع الأول	٦-٩ ليلاً	
الهزيع الثاني	٩-١٢ منتصف الليل	لو ١٢:٣٨
الهزيع الثالث	١٢-٢ بعد منتصف الليل	لو ١٢:٣٨
الهزيع الرابع	٢-٦ فجرًا	مت ١٤:٢٥، مر ٦:٤٨

ثالثاً: المكابيون (الحشمونيون)*

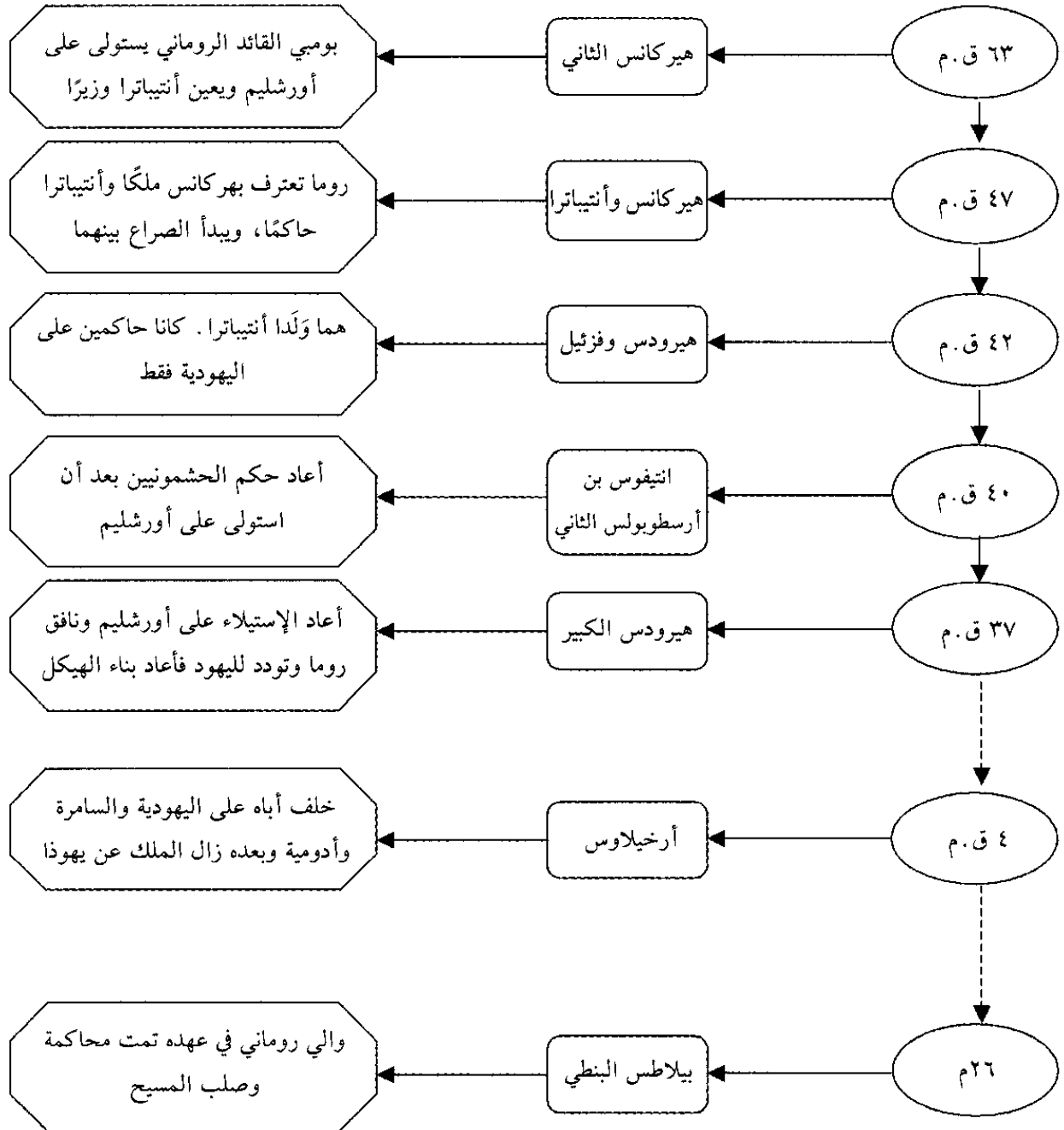


* أسرة الحشمونيين (الأسمونيين)

متانيا (متياس) الكاهن (١٦٧ - ١٦٦ ق.م.)



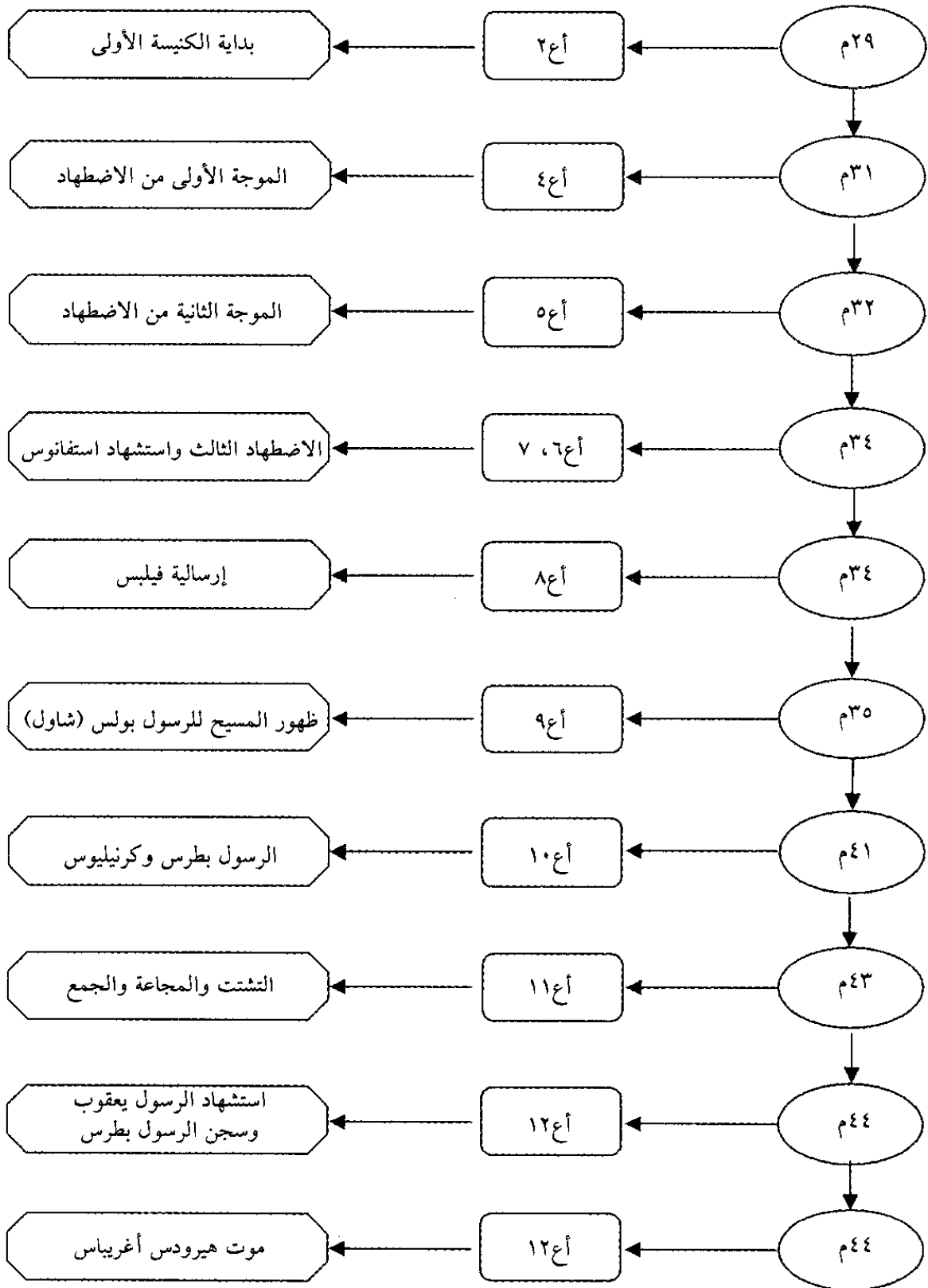
رابعًا: الرومان



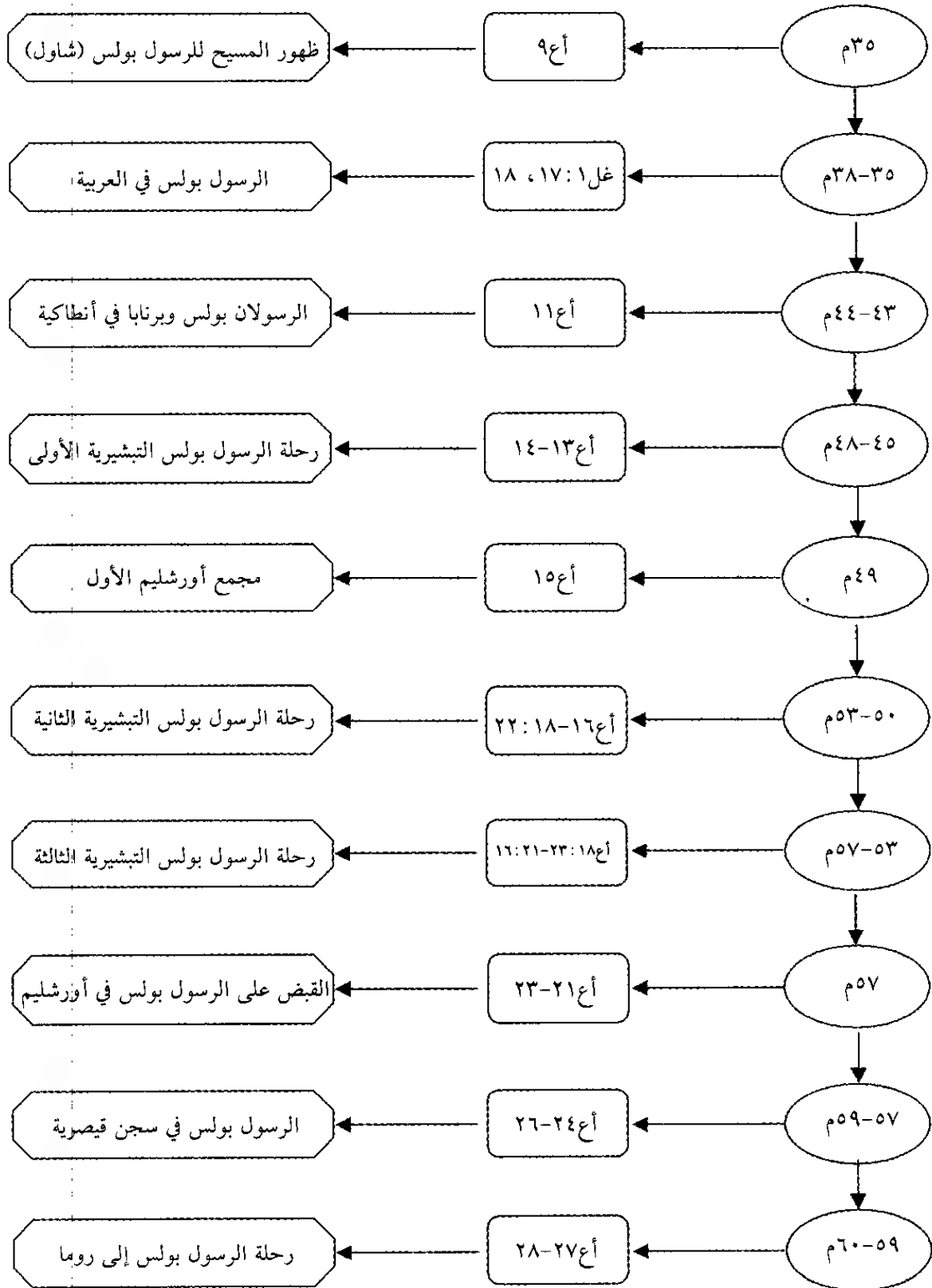
مختصر تاريخ العهد الجديد
أولاً: حياة المسيح

لوا	←	ميلاد يوحنا المعمدان
لوا ٢	←	ميلاد المسيح
مت ٢	←	موت هيرودس الكبير
لوا ٢	←	المسيح عمره ١٢ عامًا
يوا ١	←	بداية خدمة يوحنا المعمدان
يوا ٢	←	بداية خدمة المسيح - الفصح الأول
يوا ٦	←	الفصح الثاني
يوا ١٢	←	الفصح الثالث
يوا ١٩	←	صلب المسيح
أع ١	←	صعود المسيح

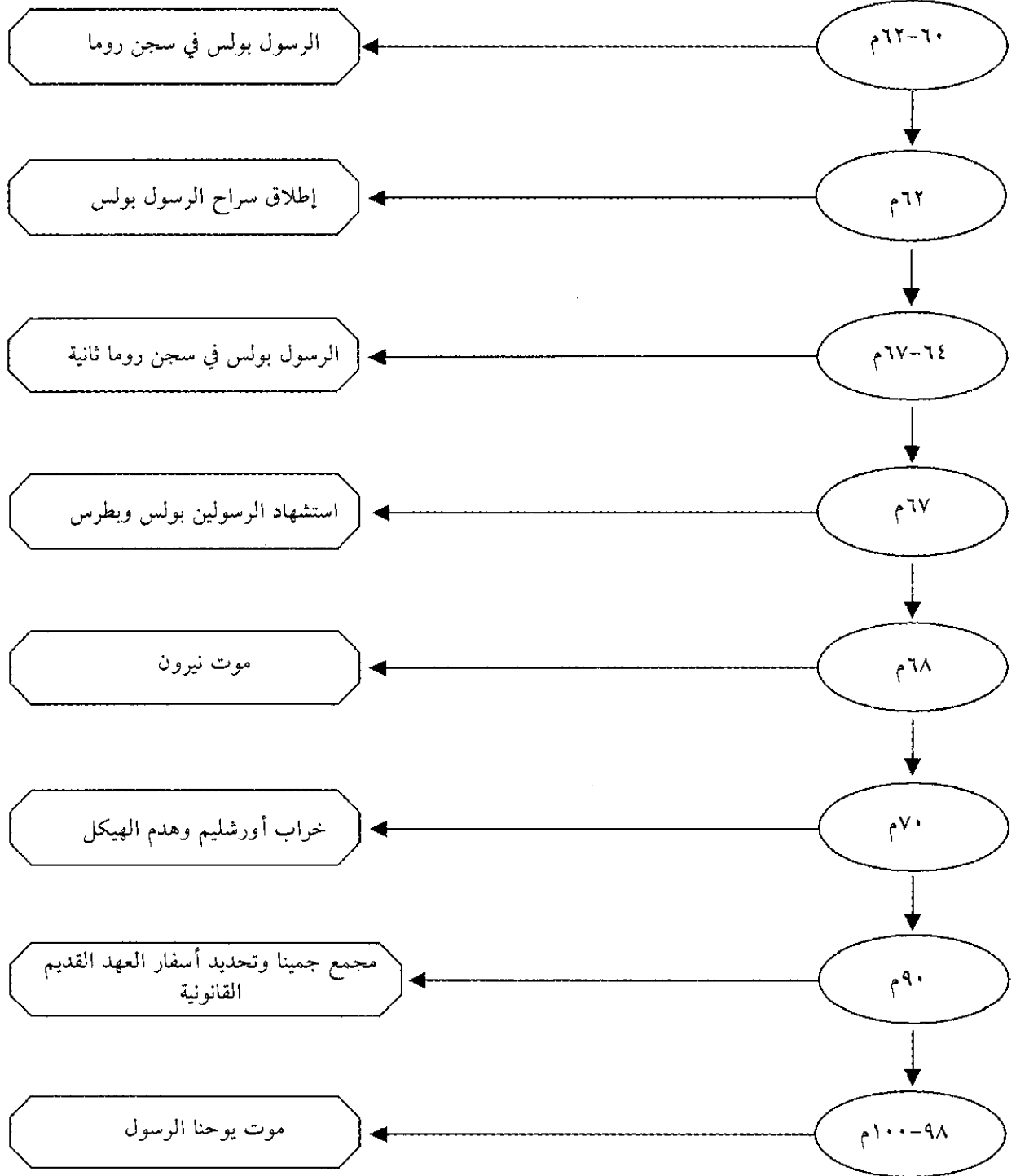
ثانيًا: الكنيسة الأولى ☆



ثالثاً: حياة الرسول بولس ☆



رابعًا: من سجن الرسول بولس إلى موت الرسول يوحنا ☆



اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم
بحسب ترتيب ورودها في العهد الجديد

		متى	
مت ١٥:٤	خر ٢٠:١٢، تث ٥:١٦	LXX	إش ٧:١٤
مت ١٥:٤ب	خر ٢١:١٧	LXX	إش ٨:٨، ١٠
مت ٨:١٥، ٩	إش ٢٩:١٣ LXX		مي ٢:٥
مت ١٦:١٨	تث ١٩:١٥		هو ١:١١
مت ٤:١٩	تك ١:٢٧، ٥:٢٠		إر ٣١:١٥
مت ٥:١٩	تك ٢:٢٤	LXX	إش ٤٠:٣
مت ٧:١٩	تث ٢٤:١		تث ٨:٣
مت ١٨:١٩، ١٩	خر ٢٠:١٦-١٦:٢٠، تث ٥:١٦-٢٠		مز ١١:٩، ١٢
مت ١٩:١٩	لا ١٨:١٩		تث ٦:١٦
مت ٥:٢١	إش ٦٢:١١، زك ٩:٩		تث ٦:١٣
مت ٩:٢١	مز ١١٨:٢٥، ٢٦		إش ٩:١، ٢
مت ١٣:٢١	إش ٥٦:٧		خر ٢٠:١٣، تث ٥:١٧
مت ١٦:٢١	مز ٨:٣ LXX		خر ٢٠:١٤، تث ٥:١٨
مت ٤٢:٢١	مز ١١٨:٢٢، ٢٣		تث ٢٤:١
مت ٢٤:٢٢	تث ٢٥:٥		لا ١٩:١٢، عد ٣٠:٢
مت ٣٢:٢٢	خر ٣:١٥، ١٥		خر ٢٤:٢٤، لا ٢٠:٢٤، تث ١٩:٢١
مت ٣٧:٢٢	تث ٦:٥		لا ١٩:١٨
مت ٣٩:٢٢	لا ١٨:١٩		إش ٥٣:٤
مت ٤٤:٢٢	مز ١١٠:١		هو ٦:٦
مت ٣٩:٢٣	مز ١١٨:٢٦		مي ٧:٦
مت ٣٠:٢٤	دا ١٣:٧		ملا ١:٣
مت ٣١:٢٦	زك ١٣:٧		هو ٦:٦
مت ٢٦:٢٦	مز ١١٠:١		إش ٤٢:١-٣
مت ٢٦:٢٦ب	دا ١٣:٧	LXX	إش ٤٢:٤
مت ٩:٢٧، ١٠	زك ١٢:١١، ١٣		يون ١:١٧
مت ٤٦:٢٧	مز ١٢٢:١	LXX	إش ٦:٩، ١٠
			مز ٧٨:٢

LXX	إش ٥:٣٠-٤٠	لو ٦:٤٠
	ث ٣:٨	لو ٤:٤٠
	ث ١٣:٦	لو ٨:٤٠
	مز ١١:٩، ١٢	لو ١٠:١٠، ١١
	ث ١٦:٦	لو ١٢:٤٠
LXX	إش ٢:١، ٢١	لو ١٨:١٨، ١٩
	ملا ١:٣	لو ٢٧:٧
LXX	إش ٩:٦	لو ١٠:٨
	ث ٥:٦	لو ١٠:١٧
	لا ١٨:١٩	لو ١٠:٢٧
	مز ٢٦:١١٨	لو ٣٥:١٣
	خر ١٦:٢٠، ١٧، ١٦:٥-٢٠	لو ٢٠:١٨
	مز ٢٦:١١٨	لو ٣٨:١٩
	إش ٧:٥٦	لو ٤٦:١٩
	مز ٢٢:١١٨	لو ١٧:٢٠
	ث ٥:٢٥	لو ٢٨:٢٠
	خر ٦:٣	لو ٣٧:٢٠
	مز ١:١١٠	لو ٤٢:٢٠، ٤٣
	١٣:٧١	لو ٢٧:٢١
	إش ١٢:٥٣	لو ٣٧:٢٢
	مز ١:١١٠	لو ٦٩:٢٢
	هو ٨:١٠	لو ٣٠:٢٣
	مز ٥:٣١	لو ٤٦:٢٣
يوحنا		
LXX	إش ٣:٤٠	يو ٢٣:١
	مز ٩:٦٩	يو ١٧:٢
	مز ٢٤:٧٨	يو ٣١:٦
	إش ١٣:٥٤	يو ٤٥:٦
	مز ٦:٨٢	يو ٣٤:١٠
	مز ٢٦، ٢٥:١١٨	يو ١٣:١٢

مرقس		
	ملا ١:٣	مر ٢:١
LXX	إش ٣:٤٠	مر ١:١
LXX	إش ١٣:٢٩	مر ١٢:٤
	خر ١٢:٢٠، ١٦:٥	مر ١٠:٧
	خر ١٧:٢١	مر ١٠:٧
	ث ٣:٢٤	مر ٤:١٠
	تك ٢٧:١، ٢٥	مر ٦:١٠
	تك ٢٤:٢	مر ٨:١٠، ٧
	خر ١٢:٢٠، ١٦-١٦:٥-٢٠	مر ١٩:١٠
	مز ٢٥:١١٨، ٢٦	مر ٩:١١، ١٠
	إش ٧:٥٦	مر ١٧:١١
	مز ٢٢:١١٨، ٢٣	مر ١٠:١٢، ١١
	ث ٥:٢٥	مر ١٩:١٢
	خر ٦:٣، ١٥	مر ١٢:٢٦
	ث ٥:٦	مر ١٢:٢٩، ٣٠
	لا ١٨:١٩	مر ٣١:١٢
	ث ٤:٦	مر ١٢:٣٢
	ث ٣٥:٤، إش ٤٥:٢١	مر ١٢:٣٢
	ث ٥:٦	مر ١٢:٣٣
	لا ١٨:١٩	مر ١٢:٣٣
	مز ١:١١٠	مر ١٢:٣٦
	١٣:٧١	مر ٢٦:١٣
	زك ١٣:٧	مر ٢٧:١٤
	مز ١:١١٠	مر ١٤:٢٢
	١٣:٧١	مر ١٤:٢٢
	مز ١:٢٢	مر ١٥:٣٤
لوقا		
	خر ٢:١٣، ١٢، ١٥	لو ٣٢:٢
	لا ٨:١٢	لو ٢٤:٢

يو ١٢:١٥	زك ٩:٩	أع ٣٢:٧	خر ٣:٦
يو ١٢:٣٨	إش ١:٥٣ LXX	أع ٣٣:٧	خر ٥:٣
يو ١٢:٤٠	إش ٦:١٠ LXX	أع ٣٤:٧	خر ٣:٧، ٨، ١٠
يو ١٣:١٨	مز ٩:٩	أع ٣٥:٧	خر ١٤:٢
يو ١٥:٢٥	مز ٣٥:١٩، ٦٩:٤	أع ٣٧:٧	تث ١٥:١٨
يو ١٩:٢٤	مز ٢٢:١٨	أع ٤٠:٧	خر ١:٣٢، ٢٣
يو ١٩:٣٦	خر ١٢:٤٦، عد ٩:١٢	أع ٤٢:٧، ٤٣	ع ٢٥:٢٧-٢٧ LXX
يو ١٩:٣٧	زك ١٠:١٢	أع ٤٩:٧، ٥٠	إش ١:٦٦، ٢
أعمال الرسل			
أع ١:٢٠	مز ٦٩:٢٥	أع ١٣:١٢	مز ٨٩:٢٠
أع ١:٢٠ ب	مز ١٠٩:٨	أع ١٣:٢٢ ب	اصم ١٣:١٤
أع ٢:١٧-٢١	يو ٢٨:٣٢-٣٢ LXX	أع ١٣:٣٣	مز ٢:٧
أع ٢:٢٥-٢٨	مز ١٦:٨-١١ LXX	أع ١٣:٣٤	إش ٥٥:٣ LXX
أع ٢:٣٠	مز ١٣٢:١١	أع ١٣:٣٥	مز ١٦:١٠ LXX
أع ٢:٣١	مز ١٦:١٠	أع ١٣:٤١	حب ١:٥ LXX
أع ٢:٣٤، ٣٥	مز ١١٠:١	أع ١٣:٤٧	إش ٤٩:٦
أع ٣:١٣	خر ٦:٣، ١٥	أع ١٦:١٧، ١٧	ع ٩:١١، ١٢
أع ٣:٢٢	تث ١٥:١٥، ١٦	أع ٢٣:٥	خر ٢٢:٢٨
أع ٣:٣	اث ١٨:١٩	أع ٢٦:٢٨، ٢٧	إش ٦:٩، ١٠ LXX
أع ٣:٣ ب	لا ٢٣:٢٩	رومية	
أع ٣:٣	تك ٢٢:١٨، ٢٦:٤	رو ١:١٧	حب ٢:٤
أع ٤:١١	مز ١١٨:٢٢	رو ٢:٢٤	إش ٥٥:٢ LXX
أع ٤:٢٥، ٢٦	مز ٢:١، ٢ LXX	رو ٣:٤	مز ٥١:٤ LXX
أع ٣:٧	تك ١٢:١	رو ٣:١٠-١٢	مز ١٤:١-٣، ٥٣:٣
أع ٥:٧	تك ١٧:٨، ٤٨:٤	رو ٣:١١	مز ٥:٩ LXX
أع ٦:٧، ٧	تك ١٥:١٣، ١٤	رو ٣:١٣ ب	مز ١٤:٣ LXX
أع ٧:٧	تك ١٥:١٣، ١٤	رو ٣:١٤	مز ١٠:٧ LXX
أع ٨:٧	خر ١:٨	رو ٣:١٥-١٧	إش ٥٩:٧-٨
أع ٧:٢٧، ٢٨	خر ١٤:٢	رو ٣:١٨	مز ٣٦:١
أع ٧:٣٠	خر ٢:٣	رو ٤:٣	تك ١٥:٦

رو٤:٧، ٨	مز٣٢:١، ٢	رو١١:٤	امل١٨:١٩
رو٩:٤	تك١٥:٦	رو١١:٨	تش٢٩:٤، إش٢٩:١٠
رو١٧:٤	تك١٧:٥	رو١١:٩، ١٠	مز٢٩:٢٢، LXX ٢٣
رو١٨:٤ أ	تك١٧:٥	رو١١:٢٦، ٢٧ أ	إش٢٠:٥٩، ٢١ LXX
رو١٨:٤ ب	تك١٥:٥	رو١١:٢٧ ب	إش٢٧:٩، LXX
رو٢٢:٤	تك١٥:٦	رو١١:٣٤	إش٤٠:١٣، LXX
رو٧:٧	خر٢٠:١٧، تش٢١:٥	رو١١:٣٥	أي٤١:١١
رو٢٦:٨	مز٤٤:٢٢	رو١٢:١٩	تش٣٢:٣٥
رو٧:٩	تك٢١:١٢	رو١٢:٢٠	أم٢١:٢٢، LXX ٢٢
رو٩:٩	تك١٨:١٠، ١٤	رو١٣:٩	خر٢٠:١٣-١٥، ١٧، تش١٧:٥-١٩، ٢١
رو١٢:٩	تك٢٥:٢٣	رو١٣:٩ ب	لا١٩:١٨
رو١٣:٩	ملا٢:٣	رو١٤:١١ أ	إش٤٩:١٨
رو١٥:٩	خر٣٣:١٩	رو١٤:١١ ب	إش٤٥:٢٣، LXX
رو١٧:٩	خر٩:١٦، LXX	رو١٥:٣	مز٦٩:٩
رو٢٥:٩	هو٢:٢٣	رو١٥:٩	مز١٨:٤٩، ٢ صم٢٢:٥٠
رو٢٦:٩	هو١:١٠	رو١٥:١٠	تش٣٢:٤٣
رو٢٧:٩، ٢٨	إش٢٢:١٠، ٢٣ LXX	رو١٥:١١	مز١١٧:١
رو٢٩:٩	إش١:٩، LXX	رو١٥:١٢	إش١١:١٠، LXX
رو٣٣:٩	إش٨:١٤، ٢٨ LXX ١٦	رو١٥:٢١	إش٥٢:١٥، LXX
رو٥:١٠	لا١٨:٥		
رو٦:١٠	تش٩:٤		
رو٨:٦-١٠	تش٣٠:١٢-١٤	اكوا١٩	إش٢٩:١٤، LXX
رو١١:١٠	إش٢٨:١٦، LXX	اكوا٣١	إر٩:٢٤
رو١٣:١٠	يؤ٢:٣٢	اكوا٩	إش٦٤:٤
رو١٥:١٠	إش٥٢:٧	اكوا١٦	إش٤٠:١٣، LXX
رو١٦:١٠	إش٥٣:١	اكوا١٩	أي٥:١٣
رو١٨:١٠	مز١٩:٤، LXX	اكوا٢٠	مز٩٤:١١
رو١٩:١٠	تش٣٢:٢١	اكوا١٣	تش١٧:٧، LXX
رو٢٠:١٠	إش٦٥:١	اكوا١٦	تك٢:٢٤
رو٢١:١٠	إش٦٥:٢، LXX	اكوا٩	تش٢٥:٤
رو٣:١١	امل١٩:١٠، ١	اكوا٧	خر٣٢:٦

كورنثوس الأولى

أفسس		مز٢٤:١	كو١:٢٦
مز١٨:٦	أف٨:٤	إش١١:٢٨، ١٢	كو١:٢١
زك١٦:٨	أف٢٥:٤	مز٦:٨	كو١:٢٧
LXX مز٤:٤	أف٢٦:٤	إش٢٢:١٣	كو١:٣٢
تك٢٤:٢	أف٣١:٥	تك٧:٢	كو١:٤٥
خر١٢:٢٠، تث١٦:٥	أف٢:٣	إش٨:٢٥	كو١:٥٤
		LXX هو١٤:١٣	كو١:٥٥
تيموثاوس الأولى		كورنثوس الثانية	
تث٤:٢٥	اتي١٨:٥	LXX مز١٠:١١٦	كو٢:١٣
		إش٨:٤٩	كو٢:٢
	اتي١٩:٢	لا١٢:٢٦، حز٢٧:٣٧	كو٢:١٦
		إش١١:٥٢	كو٢:١٧
		حز٤٣:٢٠	كو٢:١٧
عبرانيين	عب١٥:١	اصم٨:٧، ١٤	كو٢:١٨
مز٧:٢	عب١٥:١	خر١٨:١٦	كو٢:١٥
اصم١٤:٧	عب٦:١	مز٩:١١٢	كو٢:٩
LXX تث٤٣:٣٢	عب٧:١	إر٢٤:٩	كو٢:١٧
LXX مز٤:١٠	عب٩:٨	تث١٥:١٩	كو٢:١١
مز٦:٤٥، ٧	عب١٠:١٢		
LXX مز٢٧-٢٥:١٠	عب١٣:١	غلاطية	
مز١١:١٠	عب٨:٦	تك٦:١٥	غل٣:٦
LXX مز٦:٤، ٨	عب١٢:٢	تك٣:١٢، ١٨	غل٣:٨
مز٢٢:٢٢	عب١٣:٢	LXX تث٢٦:٢٧	غل٣:١٠
LXX إش١٧:٨	عب١٣:٢	حب٤:٢	غل٣:١١
إش١٨:٨	عب١١:٧	لا١٨:٥	غل٣:١٢
مز١١:٧، ٩٥	عب١٥:٣	تث٢٣:٢١	غل٣:١٣
LXX مز٨:٧، ٩٥	عب٥:٣، ٤	تك٧:١٢	غل٣:١٦
مز١١:٩٥	عب٤:٤	إش١:٥٤	غل٤:٢٧
تك٢:٢	عب٧:٤	تك١٠:٢١	غل٤:٣٠
LXX مز٨:٧، ٩٥	عب٥:٥	لا١٨:١٩	غل٤:١٤
مز٧:٢			

يع ٢:١١	خر ٢٠:١٣، ١٤، تث ٥:١٧، ١٨
يع ٢:٢٣	تك ١٥:٦
يع ٤:٦	أم ٣:٣٤ LXX

بطرس الأولى

ابط ١:١٦	لا ١٩:٢
ابط ١:٢٤، ٢٥	إش ٤٠:٦-٨
ابط ٦:٦	إش ٢٨:١٦ LXX
ابط ٧:٧	مز ١١٨:٢٢
ابط ٨:٨	إش ٨:١٤
ابط ٩:٢	إش ٤٣:٢٠ LXX
ابط ٩:٢ب	خر ١٩:٦ LXX
ابط ٩:٢ج	إش ٤٣:٢١ LXX
ابط ٩:٢	إش ٥٣:٩
ابط ١٠:١٢-١٢	مز ١٢:١٦-١٧
ابط ١٨:٤	أم ١١:٣١ LXX
ابط ٥:٥	أم ٣:٣٤ LXX

بطرس الثانية

٢بط ٢:٢٢	أم ٢٦:١١
----------	----------

عب ٥:٦	مز ١١٠:٤
عب ٦:١٣-١٤	تك ٢٢:١٦-١٧
عب ٧:١-٢	تك ١٤:١٧-٢٠
عب ١٧:١٧، ٢١	مز ١١٠:٤
عب ٨:٥	خر ٢٥:٤
عب ٨:٨-١٢	إرا ٣١:٣١-٣٤
عب ٩:٢٠	خر ٢٤:٨
عب ١٠:٧-٧	مز ٤٠:٦-٨
عب ١٦:١٠، ١٧	إرا ٣٣:٣١، ٣٤
عب ١٠:٣٠	تث ٣٢:٣٥، ٣٦
عب ١٠:٣٧، ٣٨	حب ٢:٣-٤ LXX
عب ١١:٥	تك ٥:٢٤ LXX
عب ١١:١٨	تك ٢١:١٢
عب ١١:٢١	تك ٤٧:٣١ LXX
عب ١٢:٥، ٦	أم ١١:١٢، ١٣ LXX
عب ١٢:٢٠	خر ١٩:١٢، ١٣
عب ١٢:٢١	تث ٩:١٩
عب ١٢:٢٦	حج ٢:٦ LXX
عب ١٣:٥	تث ٣١:٦، ٨
عب ١٣:٦	مز ١١٨:٦ LXX

يعقوب

يع ٢:٨	لا ١٩:١٨
--------	----------

اقتباسات العهد الجديد من العهد القديم
بحسب ترتيب ورودها في العهد القديم

التكوين		الخروج	
تك: ١	٢٧: ١	خر: ٨	أع: ٧: ١٨
تك: ٢	٢: ٢	خر: ١٤	أع: ٧: ٢٧، ٢٨، ٣٥
تك: ٢	٧: ٢	خر: ٢: ٣	أع: ٧: ٣٠
تك: ٢	٢٤: ٢	خر: ٣: ٥-١٠	أع: ٧: ٣٣، ٣٤
		خر: ٦: ٣	مت: ٢٢: ٣٢، مر: ١٢: ٢٦، لو: ٢٠: ٢٧،
تك: ٥	٢: ٥		أع: ٣: ١٣، ٣٢: ٧
تك: ٥	٢٤: ٥	خر: ١٢: ٣	أع: ٧: ٧
تك: ١٢	١: ١٢	خر: ١٥: ٣	مت: ٢٢: ٣٢، مر: ١٢: ٢٦، أع: ٣: ١٣
تك: ١٢	٣: ١٢	خر: ١٦: ٩	LXX رو: ٩: ١٧
تك: ١٢	٧: ١٢	خر: ١٦: ١٢	يو: ١٩: ٣٦
تك: ١٧	٢٠-١٧: ١٤	خر: ١٣: ٢، ١٢، ١٥	لو: ٢٣: ٢
تك: ١٥	٥: ١٥	خر: ١٨: ١٦	٢ كو: ١٥: ١٥
تك: ١٥	٦: ١٥	خر: ٦: ١٩	LXX ابط: ٩: ٢
تك: ١٥	١٣: ١٥، ١٤	خر: ١٢: ١٩، ١٣	عب: ١٢: ٢٠
تك: ١٧	٥: ١٧	خر: ١٢: ٢٠	مت: ٤: ١٥، مر: ١٠: ٧، أف: ٦: ٢، ٣
تك: ١٧	٨: ١٧	خر: ١٢-١٦: ٢٠	مت: ١٩: ١٨، ١٩، مر: ١٠: ١٩، لو: ١٨: ٢٠
تك: ١٨	١٠: ١٨، ١٤	خر: ٢٠: ١٣	مت: ٢١: ٥، يع: ٢: ١١
تك: ١٨	١٨: ١٨	خر: ٢٠: ١٣-١٥، ١٧	رو: ٩: ١٣
تك: ٢١	١٠: ٢١	خر: ٢٠: ١٤	مت: ٢٧: ٥، يع: ٢: ١١
تك: ٢١	١٢: ٢١	خر: ٢٠: ١٧	رو: ٧: ٧
تك: ٢٢	١٦: ٢٢، ١٧	خر: ٢١: ١٧	مت: ٤: ١٥، مر: ٧: ١٠
تك: ٢٢	١٨: ٢٢	خر: ٢١: ٢٤	مت: ٣٨: ٥
تك: ٢٥	٢٣: ٢٥	خر: ٢٢: ٢٨	أع: ٢٣: ٥
تك: ٢٦	٤: ٢٦	خر: ٢٤: ٨	عب: ٩: ٢٠
تك: ٢٦	٣١: ٤٧	خر: ٢٥: ٤٠	عب: ٨: ٥
تك: ٢٦	٤٨: ٤٨	خر: ٣٢: ١	أع: ٧: ٤٠

مر ١٢: ٢٩، ٣٠	تث ٦: ٤، ٥
مت ٢٢: ٣٧، مر ١٢: ٣٣، لو ١٠: ٢٧	تث ٥: ٦
مت ٤: ١٠، لو ٨: ٤	تث ٦: ١٣
مت ٧: ٤، لو ١٢: ٤	تث ٦: ١٦
مت ٤: ٤، لو ٤: ٤	تث ٨: ٣
رو ١٠: ٦	تث ٩: ٤
عب ١٢: ٢١	تث ٩: ١٩
اكو ٥: ١٣ LXX	تث ١٧: ٧
أع ٧: ٣٧	تث ١٨: ١٥
أع ٣: ٢٢	تث ١٨: ١٥، ١٦
أع ٣: ٢٣	تث ١٨: ١٩
مت ١٦: ١٨، كو ٢: ١٣	تث ١٩: ١٥
مت ٥: ٣٨	تث ١٩: ٢١
غل ٣: ١٣	تث ٢١: ٢٣
مت ٥: ٣١، ١٩: ٧	تث ٢٤: ١
مر ١٠: ٤	تث ٢٤: ١، ٣
اكو ٩: ٩، اتي ٥: ١٨	تث ٢٥: ٤
مت ٢٤: ٢٢، مر ١٢: ١٩، لو ٢٠: ٢٨	تث ٢٥: ٥
غل ٣: ١٠ LXX	تث ٢٧: ٢٦
رو ١١: ٨	تث ٢٩: ٤
رو ١٠: ٨-٦	تث ٣٠: ١٢-١٤
عب ١٣: ٥	تث ٣١: ٦، ٨
رو ١٠: ١٩	تث ٣٢: ٢١
رو ١٢: ١٩	تث ٣٢: ٣٥
عب ١٠: ٣٠	تث ٣٢: ٣٥، ٣٦
رو ١٥: ١٠	تث ٣٢: ٤٣
عب ٦: ٦ LXX	تث ٣٢: ٤٣

صموئيل الأول

أع ١٣: ٢٢ اصم ١٤: ١٣

اكو ١٠: ٧	خر ٣٢: ٦
أع ٧: ٤٠	خر ٣٢: ٢٣
رو ٩: ١٥	خر ٣٣: ١٩

اللاويين

لو ٢٤: ٢	لا ١٢: ٨
رو ١٠: ٥، غل ٣: ١٢	لا ١٨: ٥
ابطا ١٦: ١	لا ١٩: ٢
مت ٥: ٣٣	لا ١٩: ١٢
مت ٥: ٤٣، ١٩: ١٩، ٢٢: ٣٩	لا ١٩: ١٨
مر ١٢: ٣١، ٣٣، لو ١٠: ٢٧	
رو ٩: ١٣، غل ٥: ١٤، يع ٢: ٨	
أع ٣: ٢٣	لا ٢٣: ٢٩
مت ٥: ٣٨	لا ٢٤: ٢٠
كو ٢: ١٦	لا ٢٦: ١٢

العدد

يو ١٩: ٣٦	عد ٩: ١٢
أتي ٢: ١٩	عد ١٦: ٥
مت ٥: ٣٣	عد ٣٠: ٢٠

التثنية

مر ١٢: ٣٢	تث ٤: ٣٥
مت ٤: ١٥، مر ٧: ١٠، أف ٦: ٢، ٣	تث ٥: ١٦
مت ١٩: ١٨، ١٩، مر ١٠: ١٩	تث ٥: ١٦-٢٠
لو ١٨: ٢٠	
مت ٥: ٢١، يع ٢: ١١	تث ٥: ١٧
رو ١٣: ٩	تث ٥: ١٧-١٩، ٢١
مت ٥: ٢٧	تث ٥: ١٨
رو ٧: ٧	تث ٥: ٢١
مر ١٢: ٣٢	تث ٦: ٤

ع٢:١٢	مز٢٢:٢٢
اكو١٠:٢٦	مز٢٤:١
لو٢٣:٤٦	مز٣١:٥
رو٧:٤، ٨	مز٣٢:١، ٢
ابط١٠:٣-١٢	مز٣٤:١٢-١٦
يو١٥:٢٥	مز٣٥:١٩
رو٣:١٨	مز٣٦:١
ع١٠:٥-٧	مز٤٠:٦-٨
يو١٣:١٨	مز٤١:٩
رو٨:٣٦	مز٤٤:٢٢
ع٨:١، ٩	مز٤٥:٦، ٧
رو٣:٤	مز٥١:٤ LXX
رو٣:١٢-١٢	مز٥٣:١-٣
أف٤:٨	مز٦٨:١٨
يو١٥:٢٥	مز٦٩:٤
يو٢:١٧، رو١٥:٣	مز٦٩:٩
رو٩:١١، ١٠	مز٦٩:٢٢، ٢٣ LXX
أع١:٢٠	مز٦٩:٢٥
مت١٣:٣٥	مز٧٨:٢
يو٦:٣١	مز٧٨:٢٤
يو١٠:٣٤	مز٨٢:٦
أع١٣:٢٢	مز٨٩:٢٠
مت٦:٤، لو٤:١٠، ١١	مز٩١:١١، ١٢
اكو٣:٢٠	مز٩٤:١١
ع٣:١٥، ٤، ٧	مز٩٥:٧، ٨ LXX
ع٣:٧-١١	مز٩٥:٧-١١
ع٤:٣، ٥	مز٩٥:١١
ع١:١٢-١٢	مز١٠٢:٢٥-٢٧ LXX
ع١:٧	مز١٠٤:٤ LXX
أع١:٢٠	مز١٠٩:٨

صموئيل الثاني

اكو٢:١٨	صم٢:٨
اكو٢:١٨، ع١:٥	صم٢:١٤
رو١٥:٩	صم٢:٢٢، ٥٠

الملوك الأول

رو١١:٣	امل١٩:١٠، ١٤
رو١١:٤	امل١٩:١٨

أيوب

اكو٣:١٩	أي٥:١٣
رو١١:٣٥	أي٤١:١١

المزامير

أع٢٥:٢٦، ٢٦	LXX	مز٢:١، ٢
أع١٣:٣٣، ع١:٥، ٥:٥		مز٢:٧
أف٤:٢٦	LXX	مز٤:٤
رو٣:١٣	LXX	مز٥:٩
مت٢١:١٦	LXX	مز٨:٣
ع٢:٦-٨	LXX	مز٨:٦-٦
اكو١٥:٢٧		مز٨:٦
رو٣:١٤	LXX	مز١٠:٧
رو٣:١٢-١٢		مز١٤:٣-٣
أع٢٥:٢٨-٢٨	LXX	مز١٦:٨-١١
أع٢:٣١		مز١٦:١٠
أع١٣:٣٥	LXX	مز١٦:١٠
رو١٥:٩		مز١٨:٤٩
رو١٠:١٨	LXX	مز١٩:٤
مت٢٧:٤٦، مر١٥:٣٤		مز٢٢:١
يو١٩:٢٤		مز٢٢:١٨

ع١٣:٢	LXX	إش ١٧:٨
ع١٣:٢		إش ١٨:٨
مت ١٥:٤، ١٦		إش ١:٩، ٢
رو ٢٧:٩، ٢٨	LXX ٢٣	إش ٢٢:١٠
رو ١٢:١٥	LXX	إش ١٠:١١
اك ١٥:٣٢		إش ١٣:٢٢
اك ١٥:٥٤		إش ٨:٢٥
روا ١١:٢٧ ب	LXX	إش ٩:٢٧
اك ١٤:٢١		إش ١١:٢٨، ١٢
رو ٩:٣٣، ١١:١٠، ابط ٢:٦	LXX	إش ١٦:٢٨
روا ٨:١١		إش ١٠:٢٩
مت ٨:١٥، ٩، مر ٧:٧، ٧	LXX	إش ١٣:٢٩
اك ١٩:١٩	LXX	إش ١٤:٢٩
مت ٣:٣، مرا ٣:٣، يوا ٢٣:٢٣	LXX	إش ٣:٤٠
لو ٦:٤-٦	LXX	إش ٥:٣-٤٠
ابطا ٢٤:٢٥		إش ٨:٦-٤٠
روا ١١:٣٤، اك ١٦:٢	LXX	إش ١٣:٤٠
مت ١٨:١٢-٢٠		إش ٣:٤٢-١
مت ١٢:٢١	LXX	إش ٤:٤٢
ابطا ٩:٢	LXX	إش ٢٠:٤٣
ابطا ٩:٢	LXX	إش ٢١:٤٣
مر ١٢:٣٢		إش ٢١:٤٥
روا ١١:١٤ ب	LXX	إش ٢٣:٤٥
أع ١٣:٤٧		إش ٦:٤٩
كو ٢:٦		إش ٨:٤٩
رو ١٤:١١		إش ١٨:٤٩
رو ٢:٤٢	LXX	إش ٥:٥٢
رو ١٥:١٠		إش ٧:٥٢
كو ١٧:٦		إش ١١:٥٢
رو ١٥:٢١	LXX	إش ١٥:٥٢
يوا ١٢:٣٨، رو ١٦:١٦	LXX	إش ١:٥٣

مت ٢٢:٤٤، ٢٦:٦٤، مر ١٢:٣٦،		مز ١١٠:١
مر ١٤:٦٢، لو ٢٠:٤٢، ٤٣، ٢٢:٦٩،		
أع ٢:٣٤، ٣٥، عب ١٣:١٣		
عب ٦:٥، ١٧:٧، ٢١		مز ١١٠:٤
كو ٩:٩		مز ١١٢:٩
كو ١٣:١٣	LXX	مز ١١٦:١٠
رو ١١:١٥		مز ١١٧:١٠
عب ٦:١٣	LXX	مز ١١٨:٦
لو ١٧:٢٠، أع ١١:٤، ابط ٧:٢		مز ١١٨:٢٢
مت ٢١:٤٢، مر ١٠:١٢، ١١		مز ١١٨:٢٣
مت ٩:٢١، مرا ٩:١١، ١٠، يوا ١٣:١٣		مز ١١٨:٢٥، ٢٦
مت ٢٣:٣٩، لو ١٣:٣٥، ١٩:٣٨		مز ١١٨:٢٦
أع ٢:٣٠		مز ١٣٢:١١
رو ٣:١٣	LXX	مز ١٤٠:٣

الأمثال

عب ٥:١٢، ٦	LXX	أم ١١:٣، ١٢
يع ٦:٤، ابط ٥:٥	LXX	أم ٣٤:٣
ابطا ١٨:٤	LXX	أم ٣١:١١
رو ١٢:٢٠	LXX	أم ٢١:٢٥، ٢٢
ابطا ٢٢:٢٢		أم ١١:٢٦

إشعيا

رو ٩:٢٩	LXX	إش ٩:١
لو ١٠:٨	LXX	إش ٩:٦
مت ١٤:١٤، ١٥، مر ١٢:١٢،	LXX	إش ٩:٦، ١٠
أع ٢٦:٢٨، ٢٧		
يوا ٤٠:١٢	LXX	إش ١٠:٦
مت ٢٣:١	LXX	إش ١٤:٧
مت ٢٣:١	LXX	إش ٨:٨، ١٠
رو ٩:٣٣، ابط ٨:٢		إش ٨:١٤

هوشع

هوا: ١٠	رو: ٢٦:٩
هو٢: ٢٣	رو: ٢٥:٩
هو٦: ٦	مت: ١٣:٩، ١٢:٧
هو١٠: ٨	لو: ٢٣:٣٠
هو١١: ١	مت: ١٥:٢
هو١٣: ١٤	LXX ١٥:٥٥

يوئيل

يو٢: ٢٨-٣٢	LXX ٢: ١٧-٢١
يو٢: ٣٢	رو: ١٠:١٣

عاموس

عا: ٢٥-٢٧	LXX ٢٧: ٤٣
عا: ١١، ١٢	أع: ١٥:١٦، ١٧

يونان

يون: ١٧	مت: ١٢:٤٠
---------	-----------

ميخا

مي: ٥	مت: ٢:٦
مي: ٧	مت: ١٠:٣٥، ٣٦

حبقوق

حب: ١	LXX ١٣: ٤١
حب: ٣، ٤	LXX ٣٧: ٣٨
حب: ٢	رو: ١٧: ١١، غل: ٣

حجي

حج: ٢	LXX ١٢: ٢٦
-------	------------

مت: ٨: ١٧

إش: ٥٣: ٤

أع: ٨: ٣٢، ٣٣ LXX ٨، ٧: ٥٣

إبط: ٢٢: ٢٢

إش: ٥٣: ٩

لو: ٢٢: ٣٧

إش: ٥٣: ١٢

غل: ٤: ٢٧

إش: ٥٤: ١

يو: ٦: ٤٥

إش: ٥٤: ١٣

أع: ١٣: ٣٤ LXX ٣: ٥٥

مت: ٢١: ١٣، مر: ١١: ١٧،

إش: ٥٦: ٧

لو: ١٩: ٤٦

رو: ١٥: ١٧

إش: ٥٩: ٧، ٨

رو: ١١: ٢٦، ٢٧ LXX ٢١، ٢٠: ٥٩

لو: ١٨: ١٩ LXX ٢، ١: ٦١

مت: ٢١: ٥

إش: ٦٢: ١١

اكوا: ٩: ٢

إش: ٦٤: ٤

رو: ١٠: ٢٠ LXX ١: ٦٥

رو: ١٠: ٢١ LXX ٢: ٦٥

أع: ٧: ٤٩، ٥٠

إش: ٦٦: ٢

إرميا

اكوا: ٣١، ٢: ١٧

إر: ٩: ٢٤

مت: ١٨: ٢

إر: ٣١: ١٥

عب: ٨: ١٢

إر: ٣١: ٣٤

عب: ١٠: ١٦، ١٧

إر: ٣٣: ٣٤

حزقيال

اكوا: ١٧: ٦

حز: ٢٠: ٣٤، ٤١

اكوا: ١٧: ٦

حز: ٣٧: ٢٧

دانيال

مت: ٢٤: ٣٠، ٢٦: ٦٤، مر: ١٣: ٢٦،

دا: ٧: ١٣

لو: ٢١: ٢٧

ملاخي

رو٩:١٣

ملا ٢:٣

مت ١١:١٠، مرا ٢:٢، لو ٧:٢٧

ملا ٣:١

زكريا

أف ٤:٢٥

زك ٨:١٦

مت ٢١:٥، يو ١٢:١٥

زك ٩:٩

مت ٢٧:٩، ١٠

زك ١٢:١١، ١٣

يو ١٩:٣٧

زك ١٢:١٠

مت ٢٦:٣١، مر ١٤:٢٧

زك ١٣:٧

الأسماء الواردة في العهد الجديد

(أ)

١- آدم +
معنى الاسم: "خلقة" أو "أحمر" أو مولود الأرض "أديم".
أب الجنس البشري (١كو١٥: ٤٥، ٤٧). ذكر في سلسلة نسب المسيح (تك٢: ٤).

٢- آسا* +
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الطبيب".
ثالث ملوك مملكة يهوذا، ابن أبيا وحفيد رحبعام وأبو يهوشافاط. ذكر في سلسلة نسب المسيح (١مل١٥).

٣- آمون* +
معنى الاسم: اسم عبري معناه "أمين" أو "صادق".
أحد ملوك مملكة يهوذا، ابن منسى وأبو يوشيا "من زوجته يديدة". ذكر في سلسلة نسب المسيح (٢مل٢١).

٤- إبراهيم +
معنى الاسم: "أب لجمهور كثير".
أبو المؤمنين، وهو رئيس الآباء (عب٧: ٤)، خليل الله (يع٢: ٢٣).
ذكر في سلسلة نسب المسيح (تك١٢-٢٥).

٥- أبفراس
معنى الاسم: هو اختصار للاسم اليوناني "أبفروتس"، ومعناه "الجناب" أو "الجميل".
مسيحي من مدينة كولوسي، ومؤسس الكنيسة فيها.

٦- أبفروتس
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "الجناب" أو "الجميل".
مسيحي من كنيسة فيليبي، سافر إلى رومية حاملاً عطائها الكنيسة إلى الرسول بولس (في٤: ١٨).

٧- أبفية*
معنى الاسم: اسم فريجي يحمل معنى "الإعزاز".
مسيحية من كنيسة كولوسي، من عائلة فليمون.

٨- أبلس*
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "عزلة" أو "أسود".
مسيحي تقي من كنيسة رومية، أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

٩- أبلس
معنى الاسم: اختصار للاسم "أبولونيوس"، ومعناه "مهلك"، "مدمر".
يهودي إسكندري المولد، كان يعلم الحقائق المختصة بالرب يسوع، إلا أنه لم يكن يعرف سوى معمودية يوحنا فقط.

١٠- أبيّا
معنى الاسم: اسم عبري معناه "أبي يهوه" أو "يهوه أب".
شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:
(١) أبيّا* + بن رحبعام وأبو آسا (مت١: ٧) ثان ملوك مملكة يهوذا. ذكر في سلسلة نسب المسيح (١مل١٥).
(٢) أبيّا* + من نسل هارون (لوا: ٥) أقامه داود رئيساً لفرقة من الكهنوت (أخ٢٤: ١٠).

١١- أبيثأثار* +
معنى الاسم: اسم عبري معناه "أبو الفضل" أو "أبو التفوق" أو "الأب فاضل".
رئيس الكهنة في أيام داود، وهو ابن أخيمالك الكاهن (٢صم١٥: ٣٥).

١٢- أبينتوس*
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "الممدوح".
من أوائل المؤمنين الذين آمنوا بالمسيح على يد الرسول بولس في مدينة أختائية. أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

١٣- أبيهود* +
معنى الاسم: اسم عبري معناه "أبي جلال" أو "أبو الجلال".
ابن زربابل وأبو ألياقيم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٤- أحاز* +
معنى الاسم: هو اختصار للاسم العبري "يهوآحاز"، ومعناه "قد حازه الرب" أو "قد امتلكه الرب".

أحد ملوك مملكة يهوذا وهو ابن يوثام وأبو حزقيا. ذكر في سلسلة نسب المسيح (١٥مل).

١٥- أخائيكوس*

معنى الاسم: اسم يوناني ينسب لمدينة أخائية، لأن اسمه مشتق منها. أحد قادة كنيسة كورنثوس، وقد زار الرسول بولس في أفسس مع رفيقه ليطمئنه على الكنيسة.

١٦- أخنوخ+

معنى الاسم: اسم عبري معناه "مكرس" أو "محنك". من أتقياء الله في العهد القديم، لخص الكتاب المقدس كل حياته في آية (تك ٥، ٢٤). ذكر في سلسلة نسب المسيح، وهو السابع من آدم (يه ١٤).

١٧- أخيم*

معنى الاسم: هو الصيغة اليونانية لمختصر الاسم العبري "يهويقيم"، ومعناه "الرب يقيم". من نسل زربابل. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٨- أدي*

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم العبري "عدو". أحد أجداد يوسف خطيب العذراء مريم، وهو الرابع من زربابل. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٩- أراستس "أرسطوس"

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المحبوب". ثلاثة أشخاص كان لهم هذا الاسم في العهد الجديد: (١) أرسطوس*: شخص أرسله الرسول بولس (أع ١٩: ٢٢) مع تيموثاوس من أفسس إلى مكثونية.

(٢) أراستس*: خازن المدينة (رو ١٦: ٢٣) وهو شخص بارز من كورنثوس قام بإرسال تحياته إلى أهل رومية.

(٣) أراستس*: مسيحي بقي في كورنثوس (٢ تي ٤: ٢٠). لا يمكن الجزم فيما إن كانوا عدة أشخاص أم شخصاً واحداً.

٢٠- أرام+

معنى الاسم: هو اللفظ اليوناني للاسم العبري "رام"، ومعناه "مرتفع" أو "متعظم".

هو أبو عميناداب وابن حصرون بن فارص بن يهوذا بن يعقوب. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢١- أرتيماس*

معنى الاسم: اختصار للاسم اليوناني "أرتيمادورس"، ومعناه "عطية الإله أرتاميس". أحد رفقاء الرسول بولس الأمانة.

٢٢- أرخبس

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "سيد الفرس". ربما كان ابن فليمون، وقد أوصاه الرسول بولس أن يتم خدمته، وأرسل إليه تحياته (فل ٢).

٢٣- أرخيلوس*

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "حاكم الشعب". ابن الملك هيرودس الكبير، وقد كان حاكماً على منطقة اليهودية والسامرة وأدومية.

٢٤- أرسترخس

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "أفضل حاكم". مواطن تسالونيكي، وأحد رفقاء الرسول بولس. وقد شاركه آلامه ورحلته إلى سجن رومية.

٢٥- أرستوبولوس*

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "خير مشير". مسيحي من كنيسة رومية. وقد كان رجلاً ثرياً ومقرّباً من الإمبراطور كلوديوس.

٢٦- أرسطوس

انظر "أراستس (١)"

٢٧- أرتاميس*

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "مضيء" و"نور كامل". هي أصلاً إلهة أسيوية، وكان مركز عبادتها في هيكمل أفسس، وتعرف عند الرومان باسم "ديانا".

٢٨- أرفكشاد*

معنى الاسم: قد يعني الاسم "حصن الكلدانين".

أحد أبناء سام بن نوح. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٩- إرميا+

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يؤسس" أو "الرب يثبت". هو النبي إرميا بن حلقيا الكاهن (إر ١: ١). وهو كاتب سفر إرميا في العهد القديم.

٣٠- إستاخيس* رو١٦:٩

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "سنبلة قمح".
مسيحي روماني أرسل الرسول بولس تحياته له.

٣١- استفاناس أو استفانوس

معنى الاسم: "تاج" أو "متوج".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

(١) أول شهيد في المسيحية (أع٧: ٥٧-٦٠)، أحد الشماسة السبعة الذين انتخبوا للخدمة اليومية (أع١٦: ٥).

(٢) مسيحي من كورنثوس، عائلته هي أول عائلة قبلت المسيح في أخائية (أكو١: ١٦، ١٧، ١٥).

٣٢- إسحاق+ مت١: ٢

معنى الاسم: اسم عبري معناه "يضحك" أو "يمزح" أو "يداعب".

ابن الموعد لإبراهيم وسارة. وأنجب عيسو ويعقوب. ذكر في سلسلة نسب المسيح (تك٢٨-٢١).

٣٣- إسكندر

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المدافع عن الناس".

ورد الاسم بصيغ مختلفة خمس مرات في العهد الجديد:

(١) ألكسندرس: بن سمعان القيرواني (مر١٥: ٢١) الذي حمل صليب المسيح.

(٢) الإسكندر*: أحد المقربين لحنان رئيس الكهنة (أع٤: ٦)، حضر اجتماع السنهدريم لاستجواب الرسولين بطرس ويوحنا.

(٣) إسكندر*: خطيب لبق (أع١٩: ٣٣)، طلب منه اليهود المساعدة في تبرئتهم من تهم أحداث الشغب في أفسس.

(٤) الإسكندر*: أحد اثنين من المعلمين الهراطقة في أفسس (أ١: ٢٠)، يجذر منهما الرسول بولس تلميذه تيموثاوس.

(٥) إسكندر النحاس*: (٢٢: ٤، ١٤، ١٥) الذي أظهر شروفا كثيرة للرسول بولس.

ربما يكون الشخصان الأخيران هما شخصا واحداً.

٣٤- أسينكريتس* رو١٦: ١٤

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "لا نظير له".

أحد مسيحي كنيسة رومية، أرسل الرسول بولس تحياته إليه.

٣٥- إشعياء+ مت٣: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الله يخلص" أو "الرب خلاصي".

هو النبي إشعياء بن أموص، يوجد سفر باسمه في العهد القديم، ولكنرة نبواته عن المسيح، سمي "النبي الإنجيلي".

٣٦- أشير+ لو٢: ٣٦

معنى الاسم: اسم عبري معناه "سعيد" أو "محبوب".

أحد الأسباط الاثني عشر، وهو الابن الثامن من أبناء يعقوب بن إسحاق (تك٢٦: ٣٥).

٣٧- أغابوس

أع١١: ٢٨

معنى الاسم: اسم من أصل عبري معناه "محبوب".

نبي من أورشليم ذهب لأنطاكية، وتنبأ بمجاعة عظيمة على البلاد في عهد كلوديوس قيصر. وتنبأ للرسول بولس بالالام والسجن الذي سيلاقيه في أورشليم (أع٢١: ١٠).

٣٨- أغريباس

أع٢٥: ١٣

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "مولود بصعوبة" أو "ويتونة برة".

هو هيروودس أغريباس الثاني -حاكم اليهودية- بن هيروودس أغريباس الأول ابن الملك هيروودس الكبير (انظر هيروودس).

٣٩- أفبولس*

٢ تي٤: ٢١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "حسن النصيح".

مسيحي من كنيسة رومية، وقد أرسل مع الرسول بولس تحياته إلى تيموثاوس.

٤٠- أفتيخوس*

أع٢٠: ٩

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "سعيد الطالع" أو "محبوظ".

مسيحي من ترواس كان في العلية يستمع إلى الرسول بولس فنام وسقط من الطبقة الثالثة.

٤١- أفنيكي*

٢ تي١: ٥

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المنتصر بحق" أو "النصرة الطيبة".

والدة تيموثاوس، ووالدتها لوئيس، وقد كان زوجها يونانيًا.

٤٢- أفودية*

في ٤: ٢

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "رحلة موفقة".

امرأة مسيحية، ساعدت الرسول بولس في خدمته في مدينة فيليبي.

٤٣- أكليمندس*

في ٤: ٣

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المعتدل" أو "الرحيم".

كان عاملاً مع الرسول بولس في الخدمة في مدينة فيليبي.

٤٤- أكيل

أع١٨: ٢

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "نسر".

يهودي من بنطس، كان ينتمي إلى كنيسة كورنثوس، ومتزوجاً من بريسكلا وكانا يعملان بصناعة الخيام.

٤٥ - الحارث *

انظر "الحارث" تحت حرف الحاء.

٤٦ - ألكسندرس

انظر "إسكندر (١)".

٤٧ - ألودام *

لو ٢٨: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "امتداد".

يمثل الجيل السادس قبل زربابل. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٤٨ - ألياقيم

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الله يقيم" أو "من أقامه الله".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في سلسلة نسب المسيح:

(١) ألياقيم * + حفيد زربابل. ذكر - بعد السبي البابلي - في سلسلة نسب

المسيح (مت ١: ١٣).

(٢) ألياقيم * + يمثل الجيل الخامس من داود الملك. ذكر - قبل السبي البابلي -

في سلسلة نسب المسيح (لو ٣: ٣٠).

٤٩ - أليشع *

لو ٢٧: ٤

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الله خلاصي".

هو النبي الذي مسح إيليا النبي عوضاً عنه (مل ١: ٩).

٥٠ - أليصابات *

لو ٥: ١

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم العبري "أليشاي" ومعناه "الله قد أقسم".

نسبية العذراء مريم، وأم يوحنا المعمدان، وزوجة زكريا الكاهن. من نسل

هارون، من سبط لاوي.

٥١ - أليعازر

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الله عوني".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في سلسلة نسب المسيح:

(١) أليعازر * + بن أليود. ذكر في سلسلة نسب المسيح (مت ١: ١٥).

(٢) أليعازر * + بن يوريم. ذكر في سلسلة نسب المسيح (لو ٣: ٢٩).

٥٢ - أليود *

مت ١٤: ١

معنى الاسم: هذه هي الصيغة اليونانية لاسم عبري، ومعناه "إله الجلال" أو

"الله نشيدي".

هو ابن أخيم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٥٣ - أمبلياس *

رو ٨: ١٦

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "متسع".

مسيحي من كنيسة رومية، أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

٥٤ - أنتيباس *

رو ١٣: ٢

معنى الاسم: اختصار الاسم اليوناني "انتيباتير"، ومعناه "من يحل عوضاً عن أبيه".

الشهيد الأمين، الذي قُتل في مدينة برغامس.

٥٥ - أندراوس

مت ١٨: ٤

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "رجل حقاً" أو "ذو رجولة" أو "القوى الفاتح المنتصر".

من بيت صيدا بالجليل، وأول من دُعِيَ من الاثني عشر تلميذاً، وهو أخو

الرسول سمعان بطرس.

٥٦ - أندرونكوس *

رو ١٦: ٧

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "قاهر الرجال".

نسيب الرسول بولس، كان يقيم في رومية، وسجن معه. أرسل إليه الرسول

بولس تحياته.

٥٧ - أنسيمس

كو ٩: ٤

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "النافع" أو "المعين".

عبد لسيده فليمون (فل ١٦)، قام الرسول بولس بإعادته إلى سيده برسالة توصية

(فل ١٠-١٢).

٥٨ - أنوش *

لو ٣٨: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الإنسان فان" أو "الإنسان زائل".

ابن شيث وحفيد آدم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٥٩ - أنيسيفورس

تي ١: ١٦

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "جالب النفع".

أحد مسيحي كنيسة أفسس، وصديق الرسول بولس.

٦٠ - أوربانوس *

رو ٩: ١٦

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "ظريف" أو "مؤدب".

أحد مسيحي كنيسة رومية، أرسل الرسول بولس تحياته إليه.

٦١ - أوريا *

مت ١: ٦

معنى الاسم: اسم عبري معناه "لهيب يهوه" أو "يهوه نوري".

أوريا الحثي زوج بثشبع التي زنى معها داود النبي. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٦٢ - أولمباس *

رو ١٥: ١٦

معنى الاسم: اسم لاتيني، صيغة مختصرة من "أولمبيادروس"، معناه "عطية

أولمبيدس" وهو الإله زيوس.

أحد مسيحي كنيسة رومية، وقد أرسل الرسول بولس تحياته إليه.

٦٣- إيزابيل* رؤ ٢: ٢٠
معنى الاسم: اسم معناه "غير معظم" أو "بلا زوج".
الزوجة الشريرة لأخاب ملك إسرائيل (امل ١٧-٢٢)، استخدم اسمها في سفر الرؤيا كإشارة إلى كنيسة ثباتيرا واختلاطها بالعالم.

٦٤- إيليا+ مت ١١: ١٤
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب هو الله".
نبي الله العظيم الذي واجه الملك أخاب وزوجته إيزابيل الشريرة، فأظهر قوة الرب تجاه الشر والبعل والوثنية (امل ١٧-٢٢ مل ٢).

٦٥- إينياس* أع ٩: ٣٣
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "حمد".
شخص كان مفلوجاً من مدينة لدة، شفاه الرسول بطرس بعد ثماني سنوات من مرضه.

٦٦- أيوب* يع ١١: ٥
معنى الاسم: اسم عبري ربما يعني "هدف العداوة" أو "الراجع إلى الله".
تقي وثري، سكن أرض عوص أيام الآباء الأولين. يوجد سفر باسمه في العهد القديم، يجيب على السؤال الهام: لماذا يتألم البار؟

(ب)

٦٧- باراباس مت ٢٧: ١٦
معنى الاسم: اسم آرامي معناه "ابن الآب" أو "ابن المعلم".
هو المجرم الذي طلبت جموع اليهود من بيلاطس إطلاق سراحه في عيد الفصح، بدلاً من الرب يسوع.

٦٨- باراق* عب ١١: ٣٢
معنى الاسم: اسم عبري معناه "برق".
قاد بني إسرائيل ضد يابين ملك الكنعانيين وسييرا رئيس جيشه، أيام دبورة النبية (قض ٥).

٦٩- بارتيمائوس* مر ١٠: ٤٦
معنى الاسم: اسم مركب من كلمتين "بار" كلمة آرامية معناها "ابن"، "تيمائوس" كلمة يونانية معناها "محترم".
الأعمى الذي فتح الرب يسوع عينيه، وهو ابن تيمائوس.

٧٠- بارسابا* أع ١٣: ٢٣
معنى الاسم: اسم آرامي معناه "ابن السبت" أي "ولد في يوم سبت".
ألقيت القرعة بينه وبين متياس لاختيار رسول بدلاً عن يهوذا الإسخريوطي الذي أسلم الرب يسوع. وهو يوسف الملقب يوستس انظر "يوسف (٢)".

٧١- باريشوع* أع ١٣: ٦
معنى الاسم: اسم آرامي معناه "ابن يشوع".
ساحر يهودي دجال، كان مقرباً من سرجيوس بولس حاكم قبرص. عُرف بعليم الساحر، أي العالم بالأمور.

٧٢- بالاق* رؤ ٢: ١٤
معنى الاسم: اسم موآبي، ربما كان معناه "المتلف" أو "المخرب".
ملك الموآبيين، طلب من بلعام أن يلعن بني إسرائيل أمام موسى النبي، حتى يستطيع أن يهزمهم (عد ٢٢-٢٤).

٧٣- بتروباس* رو ١٦: ١٤
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "حياة أبيه".
مسيحي من كنيسة رومية، أرسل الرسول بولس تحياته إليه.

٧٤- برثولماوس مت ١٠: ٣
معنى الاسم: اسم يوناني عن الآرامية معناه "ابن تولمائي".
أحد تلاميذ الرب يسوع، وقد يكون هو نثنائيل الذي دعاه فيلبس.

٧٥- برخيا* مت ٢٣: ٣٥
معنى الاسم: اسم عبري معناه "المبارك من الله".
هو -غالباً- هوياداع الكاهن أبو زكريا الكاهن، الذي قُتل أيام يواش ملك يهوذا (أخ ٢٤: ٢٠-٢٢). انظر "زكريا".

٧٦- برسابا* أع ١٥: ٢٢
معنى الاسم: اسم آرامي معناه "ابن السبت" أي "ولد يوم السبت".
هو يهوذا الملقب برسابا، وقد اختاره الرسل والمشايع في كنيسة أورشليم ليرسلوه مع سيلا إلى كنيسة أنطاكية في رفقة الرسول بولس وبرنابا. انظر "يهوذا (٧)".

٧٧- برسيس* رو ١٦: ١٢
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "فارسية"، "محاربة".
امرأة مسيحية من كنيسة رومية، أرسل إليها الرسول بولس تحياته.

٧٨- برميناس* أع ٦: ٥
معنى الاسم: اسم يوناني مختصر من "برمينيداس"، ربما معناه "ثابت".
أحد الشمامسة السبعة المنتخبين لخدمة الأرملة والأيتام في الكنيسة الأولى.

٧٩- برنابا أع ٤: ٣٦
معنى الاسم: اسم آرامي معناه "ابن التعزية" أو "ابن النوبة".
رجل اسمه يوسف، لكن الرسل أطلقوا عليه اسم برنابا. كان مشجعاً جداً للآخرين ورفيق الرسول بولس في الخدمة.

٨٠- برنيكي* أع ٢٥: ١٣
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المنتصرة".
امرأة جاءت مع أخيها أغريباس الثاني لدار الاستماع في قيصرية أثناء دفاع الرسول بولس عن نفسه أمام فستوس الوالي.

٨١- بروخورس* أع ٦: ٥
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "قائد الكورس" أو "قائد جماعة المزمعين".
أحد الشماس السبعة المنتخبين لخدمة الأرامل والأيتام في الكنيسة الأولى.

٨٢- بريسكلآ أع ١٨: ٢
معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "امرأة عجوز".
امرأة إيطالية وهي زوجة أكيلآ، كانت تعمل معه في خدمة الرب، وكانت تشتغل معه في صناعة الحيايم. انظر "أكيلآ".

٨٣- بصور* بط ٢: ١٥
معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم العبري "بعور"، ومعناه "احتراق".
هو أبو بلعام، ويسمى في العهد القديم "بعور" (عد ٢٢: ٥).

٨٤- بطرس مت ٤: ١٨
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "حجر".
أحد تلاميذ الرب يسوع الاثني عشر. وهو "سمعان بن يونا"، كذلك أطلق عليه الرب يسوع اسم "صفا"، وكانت مهنته الأصلية صيد السمك. كتب رسالتي بطرس الأولى والثانية. انظر "سمعان (١)"، "صفا".

٨٥- بعل* روا ١١: ٤
معنى الاسم: اسم سامي معناه "رب"، "سيد"، "مالك".
كان هذا الاسم يطلق على "مردوخ" إله بابل، وهو "الإله الشمس". وكان تعبيراً يستخدم للدلالة عن عبادة الأوثان بشكل عام.

٨٦- بعلزبول مت ١٠: ٣٥
معنى الاسم: اسم آرامي معناه "سيد الذباب" أو "بعل الأقدار".
كان اسمه في العهد القديم "بعل ذبوب"، وهو أحد آلهة الفلسطينيين في العهد القديم.

٨٧- بلاستس* أع ١٢: ٢٠
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "برعم" أو "فرخ نبات".
الناظر على مضجع هيرودس الملك، جاء إليه الصوريون والصيداويون ليطلب لهم الصلح مع الملك.

٨٨- بلعام بط ٢: ١٥
معنى الاسم: اسم عبري معناه "ميتلغ" أو "ملتهم".

٨٩- بنيامين+ أع ١٣: ٢١
معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "ابن اليد اليمنى".
الابن الأصغر ليعقوب أبي الأسباط من راحيل زوجته والتي ماتت بعد ولادته مباشرة (تك ٣٥: ١٨).

٩٠- بوبليوس* أع ٢٨: ٧
معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "من الشعب".
حاكم جزيرة مالطة، استضاف الرسول بولس ورفاقه. وصلى الرسول بولس لأجل والده فشفي من الحمى.

٩١- بوديس* تي ٤: ٢١
معنى الاسم: اسم لاتيني أصله "بودنس" ومعناه "الخجول" أو "المتواضع".
مسيحي من رومية ظل مخلصاً للرسول بولس عندما تركه الآخرون.

٩٢- بوركيوس* أع ٢٤: ٢٧
معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "خنزير" أو "قذر".
الاسم الأول للوالي فستوس، وهو خليفة فيلكس الوالي على حكم اليهودية. انظر "فستوس".

٩٣- بوعز مت ١: ٥
معنى الاسم: اسم عبري معناه "سرعة" أو "نشاط".
قريب لأليمالك زوج نعمي. تزوج راعوث وأنجب منها عوبيد، جد داود الملك. ذكر في سلسلة نسب المسيح (را ٤-٢).

٩٤- بولس أع ١٣: ٩
معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "صغير" أو "قليل".
شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:
(١) بولس الرسول (أع ١٣: ٩) هو يهودي من سبط بنيامين ولد في طرسوس. هو رسول الأمم، وكتب معظم رسائل العهد الجديد.
(٢) سرجيوس بولس* (أع ١٣: ٧) هو والي جزيرة قبرس، آمن بعد أن فقد عليم الساحر بصره. انظر "سرجيوس".

٩٥- بيلاطس البنطي مت ٢٧: ٢
معنى الاسم: بيلاطس قد يعني "المسلح برمح"، أو "القلنسوة المصنوعة من اللباد".
البنطي ربما هي إشارة إلى مدينة بنطس أو قد تعني الخامس، لأنه كان الوالي الروماني الخامس على فلسطين.
هو الوالي الروماني على منطقة اليهودية الذي حاكم الرب يسوع، وأصدر حكم الصلب عليه.

مسيحي من ولاية آسيا، وخادم أمين. أرسله الرسول بولس للخدمة وحمل الرسائل إلى بعض البلاد.

(ت)

٩٦- تارح*+ لو ٣: ٣٤

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عزة جبلية".
هو ابن ناحور وأبو هاران وناحور وإبراهيم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٩٧- تداوس مت ١٠: ٣

معنى الاسم: اسم آرامي معناه "حلمة الثدي".
أحد الاثني عشر رسولاً. وغالباً لقباً "لباوس" و"تداوس" هما لتلميذ الاسم الحقيقي له "يهوذا أخو يعقوب" (لو ٦: ١٤، ١٦: ١٣)، وهو نفسه "يهوذا ليس الإسخريوطي" (يو ٦: ١٤). انظر "لباوس"، "يهوذا (٦)".

٩٨- ترثلس*+ أع ٢٤: ١

معنى الاسم: اسم لاتيني، تصغير "ترتيوس"، الذي يعني "الثالث".
هو الخطيب (المحامي) الذي استأجره اليهود لرفع دعوى لهم ضد الرسول بولس أمام فيلكس الوالي.

٩٩- ترتيوس*+ رو ١٦: ٢٢

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "الثالث".
هو الكاتب الذي أملى عليه الرسول بولس الرسالة إلى أهل رومية.

١٠٠- تروفيمس أع ٢٠: ٤

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "ابن بالرضاعة"، وقد يعني "مُعَدًّا".
مسيحي من آسيا الصغرى، من مدينة أفسس (أع ٢١: ٢٩). رفيق الرسول بولس في أسفاره.

١٠١- تريفوسا*+ رو ١٦: ١٢

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "الرفيقة" أو "اللطفة".
يرسل الرسول بولس بتحياته إليها وإلى تريفيينا.

١٠٢- تريفيينا*+ رو ١٦: ١٢

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "الأنيقة".
يرسل الرسول بولس بتحياته إليها وإلى تريفوسا.

١٠٣- توما مت ١٠: ٣

معنى الاسم: اسم آرامي معناه "التوأم".
أحد تلاميذ الرب يسوع الاثني عشر، شك في قيامة المسيح ولم يؤمن إلا بعد أن رأى ومس يدي وجنب الرب يسوع.

١٠٤- تيخيكس أع ٢٠: ٤

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "محفوظ".

١٠٥- تيرائس*+ أع ١٩: ٩

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "جبار".
هو صاحب مدرسة بأفسس، لجأ إليها الرسول بولس بعد الاضطهاد الذي وقع عليه في مجمع أفسس، وبقي فيها مدة سنتين.

١٠٦- تيطس كو ٢: ١٣

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "مُكْرَم".
يوناني آمن على يد الرسول بولس ثم صار صديقاً ورفيقاً له في بعض رحلاته التبشيرية، وقد أرسل له الرسول بولس رسالة.

١٠٧- تيمائوس*+ مر ١٠: ٤٦

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "معتبر".
هو أبو بارتيمائوس الأعمى الذي شفاه الرب يسوع.

١٠٨- تيموثاوس أع ١٦: ١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "مكرم من الله" أو "عزيز عند الله".
تلميذ من لسترة من أم يهودية وأب يوناني. آمن على يد الرسول بولس، ورافقه في أسفاره، وكتب له الرسول بولس رسالتين.

١٠٩- تيمون*+ أع ٥: ٦

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "مكرم".
أحد الشمامسة السبعة المنتخبين لخدمة الأرملة والأيتام في الكنيسة الأولى.

(ث)

١١٠- ثامار*+ مت ١: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "شجرة التمر" أي "النجلة".
زوجة ابن يهوذا بن يعقوب، أنجبت منه توأمين هما فارص وزارح. ومن نسل فارص جاء داود. ذكرت في سلسلة نسب المسيح.

١١١- ثاوفيلس لو ١: ٣

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "صديق الله" أو "حبيب الله".
شخص ذو مكانة مرموقة، كتب له الطبيب لوقا إنجيل لوقا وسفر أعمال الرسل.

١١٢- ثوداس*+ أع ٥: ٣٦

معنى الاسم: اختصار للاسم العبري "ثودوروس" ومعناه "عطية الله".
قاد حركة تمرد وعصيان فاشلة ضد الحكم الروماني.

(ج)

رؤ ٧: ٥

١١٣ - جاد *

معنى الاسم: اسم عبري معناه "حظ سعيد" أو "سعد".
ابن يعقوب من جارية زوجته ليثة (تك ٢٥: ٢٦). وهو أحد الأسباط الاثني عشر.

لوا ١: ١٩

١١٤ - جبرائيل

معنى الاسم: اسم عبري معناه "رجل الله" أو "قد يعني" الله عظيمًا أو "الله جبارًا".

اسم الملاك الذي أرسله الله ليبشر كل من زكريا الكاهن بمولد ابنه يوحنا المعمدان، وليبشر العذراء مريم بمولد الرب يسوع.

عب ١١: ٣٢

١١٥ - جدعون *

معنى الاسم: اسم عبري معناه "قاطع" أو "حاطب".
كان القاضي الخامس لإسرائيل (قض ٦: ٨). سمي أيضًا يربعل لأن أبيه قال: "ليقاتله البعل (قض ٦: ٣٢). قاوم المديانيين وانتصر عليهم.

رؤ ٢٠: ٨

١١٦ - جوج *

معنى الاسم: اسم عبري معناه "مرتفع" أو "جبل".
هو رئيس روش ماشك وتوبال (جز ٣٨: ٢-٣٩: ١٦). وكانت بلاده تسمى أرض ماجوج. وهو -في العهد الجديد- رئيس الجيوش التي ستقوم بالهجوم الأخير على القديسين.

رو ١٦: ١٥

١١٧ - جوليا *

معنى الاسم: اسم لاتيني مؤنث من "يوليوس". معناه "ناعم"، "كثير الشعر".

سيدة مسيحية من كنيسة رومية، أرسل إليها الرسول بولس تحياته.

(ح)

٢ كو ١١: ٣٢

١١٨ - الحارث *

معنى الاسم: اسم شائع بين أمراء العرب ومعناه "الفاضل" أو "المرضي عنه".

هو النبطي (العربي) الحارث الرابع، والاسم اليوناني لهذا الملك أرتاس. وكان يحكم على مملكة الأنباط ما بين سنة ٩٩ ق.م إلى ٤٠ ق.م. وفي أيام الرسول بولس حكم النبطيون مدينة دمشق. وعينوا واليًا عليها.

مت ٩: ٩

١١٩ - حزقيا *

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب قوتي".
هو من أعظم ملوك يهوذا، ابن آحاز وأبو منسى (٢ مل ١٨-٢٠). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٢٠ - حسلي *

لو ٣: ٢٥

معنى الاسم: اسم عبري قد يعني "الله قد حفظ".
هو ابن نجاي وأبو ناحوم. وهو الجيل العاشر ليوסף النجار. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٢١ - حصرون *

مت ١: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الحصار".
هو ابن فارص بن يهوذا بن يعقوب، أحد أجداد داود الملك. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٢٢ - حلفي

معنى الاسم: اسم آرامي معناه "تبادل" أو "قائد".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

(١) أبو يعقوب ولباوس (يهوذا). من تلاميذ الرب يسوع (مت ١٠: ٣).

(٢) أبو لاوي * (متى) أحد تلاميذ الرب يسوع (مر ٢: ١٤).

١٢٣ - حمور *

أع ٧: ١٦

معنى الاسم: اسم عبري معناه "حمار".

هو حمور أبو شكيم (تك ٣٣: ١٨، ١٩) اشترى منه يعقوب أبو الأسباط قطعة أرض في كنعان.

١٢٤ - حنّان

لو ٣: ٢

معنى الاسم: اسم عبري، اختصارًا لاسم حنانيا، ومعناه "الرب يتحنن".

كان رئيس الكهنة أثناء حياة المسيح على الأرض، حتى سنة ١٥ م، جاء بعده قيافا -زوج ابنته- رئيسًا للكهنة خلفًا له.

١٢٥ - حنانيا

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يتحنن" أو "الرب قد أنعم".

ثلاثة أشخاص لهم هذا الاسم في العهد الجديد.

(١) حنانيا (أع ٥: ١) رجل مع امرأته سفيرة من كنيسة أورشليم اختلسا من ثمن حقلهما بعدما باعاه.

(٢) حنانيا التلميذ (أع ٩: ١٠) ذهب لشاول "الرسول بولس" ليصلي له حسب أمر الرب.

(٣) حنانيا (أع ٢٣: ٢) رئيس الكهنة أيام الرسول بولس.

١٢٦ - حنة *

لو ٢: ٣٦

معنى الاسم: اسم عبري معناه "حنان"، "حنون"، "نعمة".

هي حنة بنت فنوئيل من سبط أشير، أرملة نبية متقدمة في السن، رأت الرب يسوع عندما كان طفلًا.

١٢٧ - حواء + ٢كو ١١: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "أم كل حي".
خلقها الله لتكون لأدم معيلاً (تك ٢: ٢٠).

(خ)

١٢٨ - خلوي* ١كو ١١: ١١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "النبته الأولى من الزرع الأخضر".
امرأة مسيحية قام أهل بيتها بنقل أخبار كنيسة كورنثوس وانقساماتها إلى الرسول بولس.

١٢٩ - خوزي* ٣: ٨ لو

معنى الاسم: اسم آرامي ربما معناه "إبريق".
وكيل هيرودس، وامراته يوناناً كانت من بين النساء اللاتي خدمن الرب يسوع.
انظر "يونان".

(د)

١٣٠ - دامرس* أع ١٧: ٣٤

معنى الاسم: اسم يوناني يرجح أنه صيغة أخرى من الاسم "داماليس"، ومعناه "عجلة" أو "زوجة صغيرة" أو "لطيفة".
إحدى النساء اللواتي استمعن للرسول بولس وهو يتكلم في آريوس باغوس.

١٣١ - دانيال* مت ٢٤: ١٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الله ديان" أو "قاضي".
هو دانيال النبي، وكتب سفر باسمه في العهد القديم. وهو أحد الشبان الذين سبوا إلى بابل تحت حكم الملك نبوخذ نصر، صار حاكماً على بابل.

١٣٢ - داود+ مت ١: ١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "المحبوب" أو "العزیز".
أحد أبناء يسي (١٧: ٤)، الذي مسح ملكاً على بني إسرائيل بعد وفاة شاول الملك. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٣٣ - دروسلا* أع ٢٤: ٢٤

معنى الاسم: اسم لاتيني وهو مؤنث "دروسوس"، ومعناه "مثل الندى".
هي زوجة فيلكس الوالي. استمعت مع زوجها إلى الرسول بولس أثناء سجنه في قيصرية.

١٣٤ - ديماس ١٤: ٤ كو

معنى الاسم: اسم يوناني ربما كان اختصار "ديمترئوس" الذي يعني "من ينتسب لديمتر" إله الزراعة عند اليونان.
كان في البداية رفيقاً للرسول بولس، لكنه في النهاية تركه.

١٣٥ - ديمترئوس

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "من ينتسب لديمتر" إله الزراعة عند اليونان.
شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

(١) ديمترئوس* صانع تماثيل فضة لمعبد الإله أرتاميس بأفيسس (أع ١٩: ٢٤).

(٢) ديمترئوس* تلميذ مسيحي شهد له يوحنا الرسول (١٢: ٣).

١٣٦ - ديوتريفس* ٣ يو ٩

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "أرضه زفس" أو "أعاليه زفس". وزفس هو زيوس كبير الآلهة عند اليونان.
من قادة الكنيسة، أحب أن يكون هو الأول.

١٣٧ - ديونيسيوس (الأريوباغي)* أع ١٧: ٣٤

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "من يخص الإله ديونيسيوس".
رجل من أثينا، من ضمن قلة آمنت عند سماع كلام الرسول بولس في آريوس باغوس "مجلس مدينة أثينا"، الذي كان عضواً به، ولذلك لُقّب بالأريوباغي.

(ر)

١٣٨ - راحاب+ مت ١: ٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "رحب" أو "متسع".
امرأة أمة كنعانية عاشت في أريحا، خبأت الجاسوسين اللذين أرسلهما يشوع لتجسس الأرض (يش ٢: ١)، وهي أم بوغز. ذكرت في سلسلة نسب المسيح.

١٣٩ - راحيل* مت ٢: ١٨

معنى الاسم: اسم عبري معناه "شاة" أو "نعجة".
هي زوجة يعقوب أبو الأسباط، كانت المحبوبة عند زوجها وأم ولد له يوسف وبنيامين.

١٤٠ - راعوث* مت ١: ٥

معنى الاسم: اسم موآبي ربما كان معناه "جميلة" أو "ضديقة" أو "مكتفية".
زوجة بوغز والد عوبيد جد داود. يوجد في العهد القديم سفر باسمها (را ١-٤). ذكرت في سلسلة نسب المسيح.

١٤١ - رأوين* رؤ ٧: ٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "هو ذا ابن".
هو بكر يعقوب من زوجته لئة (تك ٢٩: ٣٢). أحد أسباط إسرائيل الاثني عشر.

١٤٢ - رجبام* مت ١: ٧

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الشعب يتسع" أو "الشعب يتزايد".
هو ابن الملك سليمان، أول ملوك مملكة يهوذا، في ملكه انقسمت المملكة إلى مملكتين (١٢-١٤). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٤٣- رعو*+

لو ٣: ٣٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "صديق" أو "رفيق".
هو ابن فالج من نسل سام، وأحد أجداد إبراهيم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٤٤- رفقة*+

رو ٩: ١٠

معنى الاسم: اسم عبري ربما كان معناه "رباطًا" أو "حبل قيد".
حفيدة ناحور أخي إبراهيم وأخت لابان وزوجة إسحاق بن إبراهيم (تك ٢٥: ٢٠)،
ووالدة يعقوب وعيسو.

١٤٥- رمفان*+

أع ٧: ٤٣

معنى الاسم: اسم ربما يكون معناه "منكمشًا" أو "جاهزًا".
هو أحد الأصنام التي حملها بنو إسرائيل معهم في البرية وسجدوا لها.

١٤٦- رودا*

أع ١٢: ١٣

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "وردة" أو "شجرة ورد".
جارية في بيت مريم أم يوحنا الملقب مرقس. هي أول من أخبرت المجتمعين
للصلاة في أورشليم بخروج بطرس الرسول من السجن.

١٤٧- روفس

مر ١٥: ٢١

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "أحمر".
أحد ابني سمعان القيرواني الذي حمل الصليب بدلاً من الرب يسوع. وهو ربما
الشخص الذي يسلم عليه الرسول بولس مع أمه في (رو ١٦: ١٣).

١٤٨- ريسا*+

لو ٣: ٢٧

معنى الاسم: اسم آرامي معناه "رأس" أو "رئيس" أو "الله يشفي".
هو ابن يوحنا بن هودا، وأبو زربابل بن شالتيثيل. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

(ز)

١٤٩- زارح*+

مت ١: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "شروق"، "إشراق".
هو ابن هودا من ثامار. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٥٠- زبدي

مت ٤: ٢١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الله قد أعطى".
هو أبو الرسولين يعقوب ويوحنا، تلميذا الرب يسوع المسيح.

١٥١- زربابل+

مت ١: ١٢

معنى الاسم: اسم عبري معناه "زرع بابل" أو "المولود في بابل".
قاد أعدادًا من اليهود في المرحلة الأولى من العودة إلى أورشليم من السبي البابلي
(عز ٢: ٦). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٥٢- زفس

أع ١٤: ١٢

هو زيوس كبير آلهة اليونان.

١٥٣- زكا*

لو ١٩: ٢

معنى الاسم: اسم عبري معناه "نقي" أو "تنقى". والاسم مشتق من كلمة
عبرية تعني "مُزكى".
رجل غني من أريحا، رئيس العشارين. استضاف الرب يسوع في بيته بناءً على
رغبة الرب وطلبه.

١٥٤- زكريا

معنى الاسم: اسم عبري معناه "يهوه يذكر" أو "الرب يذكر".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

(١) زكريا بن برخيا (مت ٢٣: ٣٥) في الغالب هو زكريا بن هيوذاك الكاهن
الذي قُتل بين المذبح والقدس (أخ ٢: ٢٤-٢٠). وليس المقصود زكريا النبي
الذي عاصر الرجوع من السبي.
(٢) زكريا الكاهن (لوا ٥)، زوج أليصابات وأبو يوحنا المعمدان، وقد كان من
فرقة أبيا الكهنوتية.

١٥٥- زيناس*

تي ٣: ١٣

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "عطية زيوس" أو "هبة زيوس".
أحد علماء الناموس اليهودي ومفسريه، صار مسيحيًا.

(س)

١٥٦- سارة+

رو ٤: ١٩

معنى الاسم: اسم عبري معناه "أميرة" أو "سيدة".
هي زوجة إبراهيم وأخته غير الشقيقة، أنجبت إسحاق في شيخوختها (تك ٢١: ٣، ٢١).

١٥٧- سالومة

مر ١٥: ٤٠

معنى الاسم: اسم عبري مؤنث "سليمان"، ومعناه "سلام".
إحدى النساء اللاتي تبعن المسيح وخدمته وشاهدن الصلب، وذهبن إلى القبر
صباح القيامة.

١٥٨- سام*+

لو ٣: ٣٦

معنى الاسم: اسم عبري معناه "اسم".
أحد أبناء نوح الثلاثة. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٥٩- سرجيوس (بولس)*

أع ١٣: ٧

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "أرضي".
الوالي الروماني على جزيرة قبرس. آمن بالمسيح على يد الرسول بولس. انظر
"بولس" (٢).

- (٥) سمعان القيرواني (مت ٢٧: ٣٢) - سخره الرومان ليحمل الصليب بدلاً من الرب يسوع.
- (٦) سمعان الشيخ* (لو ٢٥: ٢٥) - رجل كبير في السن، بار وملتقى الله.
- (٧) سمعان الفريسي* (لو ٧: ٤٠) - هو من دعا الرب يسوع ليأكل في بيته.
- (٨) سمعان الإسخريوطي (يو ٦: ٧١) - هو أبو يهوذا الإسخريوطي.
- (٩) سمعان الدباغ (أع ٩: ٤٣) - رجل من يافا سكن عنده بطرس الرسول فترة من الزمان.
- (١٠) سمعان نيجر* (أع ١٣: ١) - أحد الأنبياء والمعلمين في كنيسة أنطاكية.

- ١٦٨ - سنتيخي* في ٤: ٢
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "سعيدة الحظ".
سيدة مسيحية من كنيسة فيليبي. طلب الرسول بولس منها ومن أفودية أن يتصالحا.

- ١٦٩ - سوباترس (البيري)* أع ٢٠: ٤
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "صالح الأبوين" أو "أب مخلص".
أحد مسيحي بيرية، رافق الرسول بولس في جزء من الرحلة الثالثة. وقد يكون هو سوسيپاترس المذكور في (رو ١٦: ٢١). انظر "سوسيپاترس".

- ١٧٠ - سوستانيس أع ١٨: ١٧
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "سليم القوة" أو "منقذ قوي".
هو رئيس المجمع بمدينة كورنثوس، آمن بالرب يسوع بعد سماعه لكلام الرسول بولس.

- ١٧١ - سوسنة* لو ٨: ٣
معنى الاسم: اسم عبري معناه "زهرة السوسن".
إحدى السيدات اللاتي خدمن المسيح من أمواهن.

- ١٧٢ - سوسيپاترس* رو ١٦: ٢١
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "خلاص أب".
أرسل تحياته مع آخرين إلى مسيحي رومية، يدعو الرسول بولس بأنه نسيبه، وقد يكون هو سوباترس المذكور في (أع ٢٠: ٤). انظر "سوباترس".

- ١٧٣ - سيلا أع ١٥: ٢٢
معنى الاسم: اسم يوناني يعادل اسم "شاول" في العبرية، ومعناه "المسؤول".
انظر "سلوانس".

- ١٧٤ - سيمون* أع ٨: ٩
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "سامع".
ساحر من السامرة خُذع الكثيرون بسخره.

- ١٦٠ - سروج* لو ٣٥: ٣
معنى الاسم: اسم سامي معناه "غصن" أو "قوة" أو "مجدول".
هو من نسل سام. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

- ١٦١ - سفيرة* أع ١: ٥
معنى الاسم: اسم آرامي معناه "جميلة".
هي زوجة حنانيا، انظر "حنانيا (١)".

- ١٦٢ - سكاوا* أع ١٩: ١٤
معنى الاسم: اسم يوناني معناه "موافق" أو "أعسر".
رئيس كهنة أراد أولاده السبعة استغلال اسم الرب يسوع لإخراج الأرواح الشريرة.

- ١٦٣ - سكوندس* أع ٢٠: ٤
معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "الثاني".
رجل من تسالونيكي رافق مع آخر الرسول بولس من مكدونية إلى أورشليم ليحمل عطايا الكنائس للمسيحيين الفقراء هناك.

- ١٦٤ - سلمون+ مت ١: ٤
معنى الاسم: اسم عبري معناه "رداء" أو "كامل" أو "مسالم".
أبو بوعز زوج راعوث وجد يسى أبي داود الملك. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

- ١٦٥ - سلوانس ٢ كو ١٩: ٢
معنى الاسم: الصيغة اللاتينية للاسم اليوناني "سيل"، ويعادل الاسم العبري "شاول"، ومعناه "المسؤول".
مسيحي من كنيسة أورشليم رافق الرسول بولس أثناء رحلته الثانية. انظر "سيل".

- ١٦٦ - سليمان+ مت ٦: ١، ٧
معنى الاسم: اسم مشتق من "شالوم" العبرية، ومعناه "سلام".
ابن داود الملك من بششع (٢صم ١٢: ٢٤)، وهو آخر ملوك المملكة المتحدة، أعظم أعماله بناء هيكل أورشليم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

- ١٦٧ - سمعان
معنى الاسم: هو الصيغة اليونانية للاسم العبري "شمعون"، ويعني "قد سمع الله".

يوجد عدة أشخاص لهم نفس الاسم في العهد الجديد:

- (١) سمعان بن يونا (مت ٤: ١٨) هو بطرس الرسول انظر "بطرس".
(٢) سمعان القانوي أو الغيور (مت ١٠: ٤). أحد الاثني عشر تلميذاً.
(٣) سمعان (مت ٥٥: ١٣). ذكر مع يعقوب ويوسي ويهوذا.
(٤) سمعان الأبرص (مت ٢٦: ٦). رجل من بيت عنيا، دعا المسيح إلى منزله.

(ش)

١٧٥ - شالتييل / شالتييل + مت ١: ١٢

معنى الاسم: اسم عبري معناه "سألته من الله".
أحد أبناء يكنيا وأبو زريابل الذي قاد بني إسرائيل في المرحلة الأولى للعودة من السبي (عز ٢: ٨). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٧٦ - شالغ* + لو ٣: ٣٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "طلب" أو "سلام".
ابن قيثان بن أرفكشاد وأبو عابر، من نسل سام بن نوح. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٧٧ - شاول

معنى الاسم: اسم عبري معناه "سئل من الله" أو "مسئول من الله".
شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:
(١) شاول بن قيس*؛ هو أول ملوك مملكة إسرائيل المتحدة، من سبط بنيامين، ملك أربعين سنة (أع ١٣: ٢١).
(٢) شاول الطرسوسي (أع ٧: ٥٨) هو بولس رسول الأمم انتظر "بولس (١)".

١٧٨ - شمشون* + عب ١١: ٣٢

معنى الاسم: اسم عبري معناه "شمس" أو "يدمر" أو "قوي".
كان قاضيا لإسرائيل مدة عشرين سنة، أقامه الرب ليخلص شعبه من الفلسطينيين (قض ١٣-١٦).

١٧٩ - شمعون + لو ٣: ٣٠

معنى الاسم: اسم عبري معناه "سمع" أو "مستمع" أو "يطيع".
هو شمعون بن هودا وأبو لاوي بن متثات. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٨٠ - شمعي* + لو ٢٦: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يسمع".
هو شمعي بن يوسف بن هودا وأبو متاثيا. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٨١ - شيث* + لو ٣: ٣٨

معنى الاسم: اسم سامي معناه "بديل" أو "عوض عن" أو "معين".
الابن الثالث لآدم وحواء، ولد بعد قتل قايين لهابيل. سمي شيث لأنه عوض عن هابيل الذي قُتل. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

(ص)

١٨٢ - صادق* + مت ١: ١٤

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عادل" أو "بار" أو "صديق".
أحد أجداد يوسف النجار. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٨٣ - صفا

يو ١: ٤٢

معنى الاسم: الاسم في الآرامية "كنفا" ومعناه "حجر".
هو الاسم الذي أطلقه الرب يسوع على سمعان بطرس. انتظر "بطرس"، "سمعان (١)".

١٨٤ - صموئيل + أع ٣: ٢٤

معنى الاسم: اسم عبري معناه "اسم الله".
هو آخر القضاة في إسرائيل وأعظمهم، خدم كقاضٍ وككاهنٍ وكنبي (اصم-١٠).

(ط)

١٨٥ - طابيثا* + أع ٩: ٣٦

معنى الاسم: اسم آرامي معناه "غزالة".
تلميذة من يافا كانت تساعد الفقراء. مرضت ثم ماتت، واستخدم الرب الرسول بطرس لإقامتها ثانية.

١٨٦ - طيباريوس* + لو ٣: ١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "رؤية جيدة".
اسمه الرسمي طيباريوس قيصر أوغسطس، هو ثاني أباطرة روما، يدعى أيضًا طيباريوس كلوديوس نيرون، كانت صورته على الدينار في أيام خدمة المسيح.

(ع)

١٨٧ - عابر* + لو ٣: ٣٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عابر (من الجهة الأخرى)" أو "من جاء من عبر النهر" أو "العابر في البلاد".
هو عابر بن شالغ بن أرفكشاد بن سام بن نوح. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٨٨ - عازور* + مت ١: ١٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "معين".
هو عازور بن ألياقيم بن أبيهود بن زريابل. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٨٩ - عاموص* + لو ٢٥: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "قوي" أو "حامل قتل".
هو عاموص بن ناحوم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٩٠ - عزيا* + مت ١: ٨

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب قد أعان" أو "الله قوتي".
هو الملك العاشر من ملوك مملكة يهوذا، ابن أمصيا وأبو يوثام (٢مل ١٥). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

- (١) غايوس* : مسيحي من مكثونية رافق الرسول بولس في جزء من رحلته التبشيرية الثالثة (أع ١٩: ٢٩).
(٢) غايوس* : مسيحي من درية، أحد الذين انتظروا الرسول بولس في ترواس (أع ٢٠: ٤).

١٩٩ - غملائيل (أع ٥: ٣٤)

معنى الاسم: اسم عبري معناه "ثواب من الله" أو "مكافأة الله".
رجل فريسي ذو مركز رفيع في السهندريم، وهو المعلم الذي تربي شاول الطرسوسي (الرسول بولس)، متعلماً التاموس على يديه (أع ٢٢: ٣).

(ف)

٢٠٠ - فارص + مت ١: ٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "اقتحام" أو "ثغرة" أو "شق".
هو فارص بن يهوذا من ثامار. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٠١ - فالج* + لو ٣: ٣٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "انشقاق" أو "انقسام".
أحد ابني عابر بن شالح بن أرفكشاد بن سام بن نوح. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٠٢ - فرتوناتوس* ١ كو ١٦: ١٧

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "مبارك" أو "محظوظ" أو "ناجح".
مسيحي بارز بكنيسة كورنثوس، أرسلته الكنيسة مع اثنين آخرين لتسليم رسالة إلى الرسول بولس في أفسس.

٢٠٣ - فرسكا* ٢ تي ٤: ١٩

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "مُسنة".
هي -غالبًا- نفس شخصية "بريسكلا" زوجة أكيللا. انتظر "بريسكلا".

٢٠٤ - فستوس أع ٢٤: ٢٧

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "مُفرج" أو "مُبهج".
خليفة فيلكس الوالي على حكم اليهودية، استجاب إلى طلب الرسول بولس في رفع دعواه إلى قيصر.

٢٠٥ - فليغون* رو ١٦: ١٤

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "متقد" أو "مشتعل".
مسيحي من كنيسة رومية، أرسل الرسول بولس إليه تحية.

٢٠٦ - فليمون* فل ١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "حبيب" أو "محب".
رجل غني من كنيسة كولوسي، وكان يمتلك عبداً اسمه أنسيمس.

١٩١ - عليم* أع ١٣: ٨

معنى الاسم: اسم عبري معناه "سمع" أو "مستمع"، ويعني أيضًا "العالم بالأسرار" وهو ما كان يطلق على الساحر.
هو باريشوع الساحر. انتظر "باريشوع".

١٩٢ - عميناداب+ مت ١: ٤

معنى الاسم: اسم عبري معناه "شعبي كريم".
هو أحد أجداد يوعز وداود، وهو أبو نحشون رئيس سبط يهوذا في أيام موسى.
ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٩٣ - عوبيد+ مت ١: ٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عبد" أو "عابد" أو "خادم" أو "عامل".
هو عوبيد بن يوعز من راعوث المואبية، جد الملك داود. ذكر في سلسلة نسب المسيح (را: ٤، ٢١، ٢٢).

١٩٤ - عير* + لو ٣: ٢٨

معنى الاسم: اسم عبري معناه "مستيقظ" أو "حارس" أو "ساهر".
هو عير بن يوسي وأبو ألودام. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

١٩٥ - عيسو+ رو ٩: ١٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "كثيف الشعر" أو "عامل".
هو عيسو بن إسحاق ورقفة، وتوأم يعقوب. باع بكريته لأخيه نظير أكلة (عدس) أحمر، لذلك سُمي "أدوم" أي أحمر، وهو أبو الأدميين (تك ٢٥-٢٧، ٣٣).

(غ)

١٩٦ - غاليون* أع ١٨: ١٢

معنى الاسم: الاسم ربما يعني "مُرضعاً" أو "فَرَحاً" أو "كاهن سيبيل (إلهة الطبيعة)" أو "يعيش على الحليب" أو "خصيماً".
الوالي الروماني على مقاطعة أخائية، في أيام الرسول بولس.

١٩٧ - غايوس (ذات الكلمة اليونانية ترجمت غايوس)

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم اللاتيني "كايوس"، ومعناه "فرحان" أو "على الأرض".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

- (١) مسيحي من كورنثوس، قام الرسول بولس بتعميده (رو ١٦: ٢٣، ١كو ١٤).
(٢) غايوس الحبيب* الذي كتب له يوحنا الرسول رسالته الثالثة (١يو ١).

١٩٨ - غايوس (ذات الكلمة اليونانية ترجمت غايوس)

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم اللاتيني "كايوس"، ومعناه "فرحان" أو "على الأرض".

٢٠٧- فنوثيل* لو ٢: ٣٦

معنى الاسم: اسم عبري معناه "وجه الله".
هو أبو النبوة حنة من سبط أشير. انظر "حنة".

٢٠٨- فيبي* رو ١: ١٦

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "بهية" أو "نقية" أو "لامعة".
خادمة من كنيسة كنخريا التي في ولاية آخائية. أوصى بها الرسول بولس في رسالته إلى أهل رومية.

٢٠٩- فيجيلس* تي ١: ١٥

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "هارب" أو "شارد".
مسيحي من آسيا، ارتد مع آخرين في أواخر حياة الرسول بولس.

٢١٠- فيلبس

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "محب للخيل".
أربعة أشخاص كان لهم هذا الاسم في العهد الجديد:

(١) فيلبس (مت ١٤: ٣) هو فيلبس الأول بن هيرودس الكبير من زوجته مريامين، وزوج هيروديا الأول، التي تزوجها بعد ذلك أخيه غير الشقيق هيرودس أنتيباس.

(٢) فيلبس رئيس الربع* (لو ٣: ١) هو فيلبس الثاني بن هيرودوس الكبير من زوجته كليوباترا التي من أورشليم.

(٣) فيلبس الرسول (مت ١٠: ٣) أحد تلاميذ الرب يسوع الاثني عشر.

(٤) فيلبس المبشر (أع ١٦: ٥) أحد الشمامسة السبعة المنتخبين في أورشليم لخدمة الأرملة والأيتام في الكنيسة الأولى. وصل برسالة الإنجيل إلى السامرة (أع ٨).

٢١١- فيلكس* أع ٢٣: ٢٤

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "سعيد" أو "مُضِل".
كان واليًا على اليهودية، وقد خلفه في الولاية يوركيوس فسستوس. كان قد وضع الرسول بولس في سجن قيصرية.

٢١٢- فيلولوغس* رو ١٦: ١٥

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "محب الكلمة" أو "محب العلم".
مسيحي من كنيسة رومية، أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

٢١٣- فيليتس* تي ٢: ١٧

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "محبوب".
حذر الرسول بولس تلميذه تيموثاوس منه، لأنه نادي بأفكار باطلة إذ أنه أنكر قيامة الأجساد وبالتالي قيامة المسيح.

(ق)

٢١٤- قايين+ عب ١١: ٤

معنى الاسم: اسم سامي معناه "حداد" أو ربما معناه "اقتناء" أو "صانع".
الابن الأكبر لآدم وحواء، قام على أخيه هابيل وقتله (تك ٤).

٢١٥- قُصم* لو ٣: ٢٨

معنى الاسم: اسم عبري ربما كان معناه "متفائلًا" أو "مقدسًا" أو "صيدًا وافرًا".

هو قُصم أبو أدي وهو الجلد الرابع لزرابيل بن شالثليل. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢١٦- قورح* يه ١١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "أقرع" أو "ثلج".
كان معاصرًا للنبي موسى وأخيه هارون (عدا ١٦). وقد تزعم ثورة ضدهما بدافع الحسد.

٢١٧- قيافا مت ٢٦: ٣

معنى الاسم: اسم آرامي ربما كان معناه "حجرًا" أو "لائقًا".
هو يوسف قيافا رئيس الكهنة (١٨-٣٦ م). وكان زوج ابنة حنان رئيس الكهنة السابق.

٢١٨- قيس* أع ١٣: ٢١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "قوس" أو "فخ" أو "انحناء".
هو أبو شاول، أول ملوك بني إسرائيل. وهو من سبط بنيامين.

٢١٩- قيتان* لو ٣: ٣٦

معنى الاسم: اسم سامي معناه "اقتناء" أو "حداد".
هو قيتان بن أنوش بن شيث بن آدم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

(ك)

٢٢٠- كارئس* تي ٢: ١٣

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "ثمرة".
مسيحي كان مقيمًا في ترواس، وله علاقة وثيقة بالرسول بولس.

٢٢١- كرنيليوس* أع ١٠: ١

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "مثل القرن" أو "متين".
قائد مئة في قيصرية، كان تقيًا ويخاف الله، ويعتبر أول من دخل المسيحية من الأمم.

مسيحي من كنيسة كورنثوس، كان له العديد من الأصديقاء في رومية فأرسل لهم التحية من خلال رسالة الرسول بولس إلى أهل رومية.

٢٣١- كيرينيوس* لو ٢: ٢

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "رجاء الأب" أو "كمال الأب" أو "الذي يملك" أو "المحارب".

هو والي سورية في أيامه صعد يوسف مع خطيبته العذراء مريم ليكتنبا في بيت لحم.

(ل)

٢٣٢- لامك* لو ٣: ٣٦

معنى الاسم: اسم عبري معناه "شاب قوي" أو "إنسان وحشي". هو لامك بن متوشالغ بن أخنوخ من نسل شيث، وهو أبو نوح. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٣٣- لاوي

معنى الاسم: اسم عبري معناه "اقتران" أو "رفيق". أربعة أشخاص كان لهم هذا الاسم في العهد الجديد:

- (١) لاوي بن حلفى (مر ٢: ١٤)، هو متى العشار، وأحد الاثني عشر رسولاً.
- (٢) لاوي* بن ملكي (لو ٢: ٢٤). ذكر في سلسلة نسب المسيح.
- (٣) لاوي* بن شمعون (لو ٣: ٢٩). ذكر في سلسلة نسب المسيح.
- (٤) لاوي+ (عب ٧: ٥، ٢١) الابن الثالث ليعقوب من زوجته ليثة.

٢٣٤- لباس* مت ١٠: ٣

معنى الاسم: اسم عبري ربما معناه "شجاع" أو "محبوب" أو "رجل القلب".

أحد الاثني عشر رسولاً، وهو الملقب تداوس، وهو أيضاً هودا أخو يعقوب (لو ٦: ١٦)، وهو هودا ليس الاسخريوطي (يو ١٤: ٢٢). انظر "تداوس" و"هودا" (٦).

٢٣٥- لعازر

معنى الاسم: اسم عبري اختصار لاسم "أليعازر" ومعناه "الله أعان". شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

(١) لعازر* هو المسكين (لو ١٦: ٢٠) الذي ذكره الرب يسوع في مثل "الغني ولعازر".

(٢) لعازر من بيت عنيا (يو ١١: ١) أخو مريم ومرثا. مات وأقامه الرب يسوع بعد أربعة أيام من موته.

٢٣٦- لويثيس* تي ١: ٥

معنى الاسم: اسم يوناني ربما كان معناه "لا هروب" أو "لا حامل للراية". هي جدة تيموثاوس ووالدة أفنيكي.

٢٢٢- كريسبس أع ١٨: ٨

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "مُجعد الشعر" أو "هش". هو رئيس مجمع اليهود في كورنثوس، آمن مع أهل بيته عندما بشرهم الرسول بولس، وهو من القلائل الذين عمدهم الرسول بولس.

٢٢٣- كريسكيس* تي ٢: ٤

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "التام" أو "ينمو". مسيحي كان مع الرسول بولس أثناء سجنه في رومية، لكنه تركه وذهب إلى مقاطعة غلاطية.

٢٢٤- كلافدية* تي ٢: ٤

معنى الاسم: اسم لاتيني ربما كان معناه "عرجاء". مسيحية في كنيسة رومية. هي من الذين أرسلوا التحية لتيموثاوس من خلال رسالة الرسول بولس إليه.

٢٢٥- كلوبا* يو ١٩: ٢٥

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "مجد أبيه". زوج أخت مريم العذراء.

٢٢٦- كلوديوس (قيصر) أع ١١: ٢٨

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "أعرج". إمبراطور روماني، حدث في أيامه مجاعة شديدة، كان قد تنبأ بها أغايوس النبي.

٢٢٧- كلوديوس ليسياس* أع ٢٣: ٢٦

معنى الاسم: الاسم الأول اسم لاتيني معناه "أعرج"، والاسم الثاني اسم يوناني معناه "محور".

أمير وقائد كتيبة رومانية، كانت تعسكر بقلعة أنطونيا. حرر الرسول بولس من أيدي اليهود الذين حاولوا قتله. ثم أرسله بعد ذلك إلى فيلكس الوالي.

٢٢٨- كليوباس* لو ٢٤: ١٨

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "أب شهير" أو "مجد أبيه" أو "الأشهر". واحد من التلميذين اللذين ظهر لهما الرب يسوع بعد قيامته وهما متجهين إلى عمواس.

٢٢٩- كنداكة* أع ٨: ٢٧

معنى الاسم: اسم يوناني أو لقب معناه "لدغة". اسم أو لقب ملكة الحبشة، وزيرها للشئون المالية رجل حبشي قام الرسول فيلبس بتبشيريه بالرب يسوع.

٢٣٠- كوارتس* رو ١٦: ٢٣

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "الرابع".

٢٣٧- لوط +

لوط ١٧: ٢٨

معنى الاسم: اسم سامي معناه "غطاء" أو "ستر" أو "نقاب".
هو ابن هاران أخي إبراهيم خليل الله (تك ١٢-١٤، ١٩).

٢٣٨- لوقا

لوقا ٤: ١٤

معنى الاسم: اسم لاتيني اختصار لاسم "لوكيوس" ومعناه "مانح النور" أو "أبيض".
طبيب وكتّاب إنجيل لوقا وسفر أعمال الرسل، رافق الرسول بولس في رحلاته.

٢٣٩- لوكيوس

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "مانح النور" أو "أبيض".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:
(١) لوكيوس* القيرواني (أع ١٣: ١-٣) من الأنبياء والمعلمين الذين كانوا بأنطاكية، وكرزوا بالإنجيل لليونانيين هناك.
(٢) لوكيوس* نسيب الرسول بولس (رو ١٦: ٢١) وربما يقصد بذلك أنه يهودي مثله.

٢٤٠- ليدية*

أع ١٦: ١٤

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "متألّمة" أو "ماخضة".
مسيحية من مدينة ثياتيرا، كانت تباع الأرجوان وتتعبّد في مدينة فيليبي.

٢٤١- ليسانيوس*

لوقا ٣: ١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "نهاية الحزن" أو "يبدد الحزن".
رئيس ربيع على منطقة الأبلية أثناء خدمة الرب يسوع ويوحنا المعمدان، أي ما بين عامي ٢٧-٢٨ م.

٢٤٢- ليسياس

انظر "كلوديوس ليسياس".

٢٤٣- لينس*

٢ تي ٤: ٢١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "كتان" أو "شباك".
مسيحي من كنيسة رومية، أرسل تحياته مع الرسول بولس في الرسالة الثانية إلى تيموثاوس.

(م)

٢٤٤- ماث*

لوقا ٣: ٢٦

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم العبري "محث" أي "قارص" أو "قايض".
وقد يكون معناه "من هذا الوقت".
هو ماث بن متاثيا وأبو نجاي. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٤٥- متى

مت ٩: ٩

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عطية من يهوه".
أحد تلاميذ المسيح الاثني عشر، كتب الإنجيل المعروف باسمه. انظر "لاوي (١)".

٢٤٦- متاثا*

لوقا ٣: ٣١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عطية" أو "هدية".
هو متاثا بن ناثن وحفيد داود الملك. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٤٧- متاثيا*

لوقا ٣: ٢٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عطية يهوه".
هو متاثيا بن عاموص وأبو يوسف بن ينا. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٤٨- متان*

مت ١: ١٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "هدية"، "عطية".
هو متان جد يوسف خطيب العذراء مريم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٤٩- متثا

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عطية"، "هدية".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:
(١) متثا* + بن لاوي بن ملكي (لوقا ٣: ٢٤) وأبو هالي والد يوسف النجار. ذكر في سلسلة نسب المسيح.
(٢) متثا* + بن لاوي بن شمعون (لوقا ٣: ٢٩) وأبو يوريم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٥٠- متوشالغ*

لوقا ٣: ٣٧

معنى الاسم: اسم سامي معناه "رجل الرمح" أو "رجل السلاح".
هو متوشالغ بن أخنوخ من نسل شيث وأبو لامك وجد نوح. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٥١- متياس*

أع ١: ٢٣

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عطية يهوه" وهو اختصار لاسم "متثياس".
هو التلميذ الذي وقعت عليه القرعة ليأخذ مكان هودا الإسخريوطي بين الاثني عشر رسولاً.

٢٥٢- مرثا

لوقا ١٠: ٣٨

معنى الاسم: كلمة آرامية معناها "سيدة". وهي مؤنث كلمة "مار" بمعنى "سيد"، "رب".
هي أخت مريم ولعازز من بيت عنيا، وقد كان الرب يسوع كثير التردد على هذا البيت أثناء فترة وجوده في أورشليم.

٢٥٣- مرقس

أع ١٢: ١٢

معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "مطرقة" أو "دفاع".

هو يوحنا الملقب مرقس، كاتب الإنجيل المعروف باسمه. والدته مريم التي استضافت المؤمنين في بيتها، وخاله هو برنابا. رافق الرسول بولس في رحلته الأولى.

٢٥٤- مريم

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عصيان" أو "مر" أو "قوي".

عدة سيدات ذُكرن بهذا الاسم في العهد الجديد:

- (١) مريم العذراء (مت ١: ١٦) هي أم الرب يسوع المسيح حسب الجسد.
- (٢) مريم المجدلية (مت ٢٧: ٥٦) التي أخرج منها الرب يسوع سبعة شياطين.
- (٣) مريم (مت ٢٧: ٥٦) أم يعقوب الصغير ويوسي.
- (٤) مريم (لو ١٠: ٢٩) أخت لعازر ومرثا. انظر "لعازر"، "مرثا".
- (٥) مريم* (يو ١٩: ٢٥) زوجة كلوبا، التي كانت واقفة عند الصليب مع أمه وأخت أمه ومريم المجدلية.
- (٦) مريم* (أع ١٢: ١٢) أم يوحنا مرقس التي استضافت المؤمنين في بيتها. انظر "مرقس".
- (٧) مريم* (رو ١٦: ٦) مسيحية بكنيسة رومية أرسل إليها الرسول بولس تحياته.

٢٥٥- ملخس*

يو ١٨: ١٠

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للكلمة العبرية "ملك"، وتعني أيضًا "مُشيرًا". هو عبد رئيس الكهنة الذي قطع الرسول بطرس أذنه قبل الصلب فقام الرب يسوع بشفائه.

٢٥٦- ملكي

معنى الاسم: اسم عبري معناه "يهوه ملكي".

شخصان ذُكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

- (١) ملكي* + بن ينا بن يوسف، وأبو لاوي (لو ٣: ٢٤). ذُكر في سلسلة نسب المسيح.
- (٢) ملكي* + بن أدري بن قصم وأبو نيري جد زربابل (لو ٣: ٢٨). ذُكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٥٧- ملكي صادق+

عب ٥: ٦

معنى الاسم: اسم سامي معناه "ملك البر" أو "ملك السلام".

قدم له إبراهيم العشور (تك ١٨: ١٠-٢٠). والعشور عادة تقدم لسيط لاوي ولأن لاوي كان في صلب إبراهيم فملكي صادق أعظم من لاوي. ملكي صادق يرمز إلى المسيح في كهنوته الملكي.

٢٥٨- مَلِيَا*

لو ٣: ٣١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "إمتلاء".

هو مليا بن مينا بن متاثيا بن ناتان بن داود الملك. ذُكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٥٩- مناسون*

أع ٢١: ١٦

معنى الاسم: اسم يوناني ربما معناه "متذكر"، أو "محام".

رجل قبرصي كان يعيش في أورشليم، استضاف الرسول بولس ومن معه، ومن بينهم البشير لوقا.

٢٦٠- مناين*

أع ١٣: ١

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم العبري "منحيم"، ومعناه "مُعزّ".

نبي ومعلم من كنيسة أنطاكية، تربى في صغره مع هيرودس أنتيباس رئيس الربع.

٢٦١- منسَى

معنى الاسم: اسم عبري معناه "من ينسى" أو "يسبب النسيان".

شخصان ذُكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

- (١) منسَى* + ملك من ملوك مملكة يهوذا (مت ١: ١٠)، وهو ابن الملك حزقيا وأبو الملك آمون (٢مل ٢١). ذُكر في سلسلة نسب المسيح.
- (٢) منسَى* + بكر يوسف بن يعقوب. وهو أحد الأسباط الاثني عشر (رؤ ٧: ٦).

٢٦٢- مهللثيل*+

لو ٣: ٣٧

معنى الاسم: اسم عبري معناه "حمد لله" أو "تسيخ الله".

هو مهللثيل بن قينان بن أنوش بن شيث بن آدم. ذُكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٦٣- موسى+

مت ٨: ٤

معنى الاسم: اسم مصري ربما معناه "ولد" أو "طفل"، ومعناه بالعبري "مُنْتَشِل".

هو النبي موسى بن عمران من سبط لاوي، دعاه الرب لإيقاظ شعبه وإخراجهم من أرض مصر (خر ١٠: ٣).

٢٦٤- مولوك*+

أع ٧: ٤٣

معنى الاسم: اسم سامي معناه "ملكهم" أو "مشيرهم".

هو اسم إله شعب بني عمون في العهد القديم.

٢٦٥- ميخائيل

يه ٩

معنى الاسم: اسم عبري معناه "من مثل الله؟".

أحد رؤساء الملائكة.

٢٦٦- مينا*+

لو ٣: ٣١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عَرَّاف".

هو مينا بن متاثيا بن ناتان بن داود وأبو مليا. ذُكر في سلسلة نسب المسيح.

هو نفتالي بن يعقوب من بلهة جارية زوجته راحيل (تك:٣٥:٢٥).

٢٧٦- نمفاس* كو:٤:١٥

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "عريس" أو "عطية العريس" أو "زفاف". مسيحي من لاوذكيا، أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

٢٧٧- نوح+ مت:٢٤:٣٧

معنى الاسم: اسم سامي معناه "راحة". أبو سام وحام وياقت. أطاع الله عندما أمره ببناء الفلك، فخلص هو وأهل بيته من الطوفان (تك:١-١٠).

٢٧٨- نيريوس* رو:١٦:١٥

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "إله البحر" أو "حورية الماء". مسيحي من كنيسة رومية، أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

٢٧٩- نيقوديموس* يو:٣:١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المنتصر على الشعب". فريسي، عضو في المجلس الأعلى اليهودي (السنهدريم)، جاء للمسيح ليلاً ليسأله عن الإيمان. اشترك مع يوسف الرامي في أخذ جسد المسيح بعد موته على الصليب ولفه بالأكفان والطيب ودفنه.

٢٨٠- نيقولاوس* أع:٦:٥

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المنتصر على الشعب". أحد الشمامسة السبعة المنتخبين للقيام بخدمة الأيتام والأرامل في كنيسة أورشليم. وهو من أنطاكية سورية، أما باقي الشمامسة فقد كانوا يهوداً بالمولد.

٢٨١- نيكانور* أع:٦:٥

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المنتصر" أو "قاهر الرجال". أحد الشمامسة السبعة المنتخبين للقيام بخدمة الأرامل والأيتام في كنيسة أورشليم.

(هـ)

٢٨٢- هايبيل+ مت:٢٣:٣٥

معنى الاسم: ربما كان اسماً سامياً معناه "نفخه" أو "هشاشة" أو "بخار" أو "راع" أو "زائل".

هو الابن الثاني لأدم، كان راعياً للغنم، قتله أخوه قابيل بسبب حسده (تك:٨:١١).

٢٨٣- هاجر* غل:٤:٢٤

معنى الاسم: اسم سامي معناه "هجرة" أو "هرب" أو "غريب" أو "هائم". جارية مصرية أهداها فرعون لإبراهيم وسارة. صارت زوجة لإبراهيم بناء على رغبة سارة، حبلت وأنجبت إسماعيل (تك:١٦:١٥).

(ن)

٢٦٧- ناثان* لو:٣:٣١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عطية الله". أحد أبناء داود الأربعة الذين ولدتهم له بثشبع بنت عميثيل. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٦٨- ناحور* لو:٣:٣٤

معنى الاسم: اسم سامي مشتق من كلمة "نحر" أي "ذبح" أو "مقتل" الأنفاس" وقد يعني أيضاً "جافاً" أو "حاراً". هو ناحور بن سروج من نسل سام بن نوح، وهو أبو تارح وجد إبراهيم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٦٩- ناحوم* لو:٣:٢٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "مُعزٍ" أو "تعزية". هو ناحوم بن حسلي وأبو عاموص. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٧٠- نثنائيل يو:١:٤٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "عطية الله"، "مُعطى من الله". أحد الاثني عشر رسولاً. انظر "برثولماوس".

٢٧١- نجاي* لو:٣:٢٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "بهاء"، "بريق"، "لمعان". هو نجاي بن ماث وأبو حسلي. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٧٢- نحشون+ مت:١:٤

معنى الاسم: اسم عبري معناه "حية" أو "عراف". هو نحشون بن عميناداب وأخو أليشايح زوجة هارون. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٢٧٣- نركيسوس* رو:١٦:١١

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "نرجس (نوع من النبات)" أو "مفاجأة". مسيحي من كنيسة رومية، توفي -غالباً- قبل كتابة الرسالة إلى أهل رومية، لذلك يرسل الرسول بولس تحياته إلى أهل بيته.

٢٧٤- نعمان* لو:٤:٢٧

معنى الاسم: اسم سامي معناه "نعيم" أو "هناء" أو "لطيف" أو "سار". هو نعمان السرياني رئيس جيش بنهدد الثاني ملك آرام، شفاه الله عن طريق أليشع رجل الله (٢مل:٥).

٢٧٥- نفتالي* رؤ:٧:٦

معنى الاسم: اسم عبري معناه "مصارعتي".

الأسماء الواردة في العهد الجديد

الكبير، والذي أمر بقتل الرسول يعقوب بن زبدي أخى الرسول يوحنا، وأمر بسجن الرسول بطرس. وقد مات في نفس هذه السنة ٤٤م، بعد أن ضربه ملاك الرب.

مت ١٤: ٣

٢٩٢- هيروديا

معنى الاسم: اسم يوناني، هو مؤنث "هيرودس". معناه "بطلة"، "شجاعة". ابنة أرسطوبولس بن هيرودس الكبير، وأخت هيرودس أغريباس الأول، تزوجت من فيلبس الأول. أراد هيرودس أنتيباس أخو فيلبس الأول الزواج منها إلا أن يوحنا المعمدان وبخه (مر ٦: ١٨)، فطلبت قطع رأس يوحنا المعمدان.

رو ١٦: ١١

٢٩٣- هيروديون*

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "التابع لهيرودس" أو "الشجاع" أو "البطل". مسيحي من كنيسة رومية، نسب الرسول بولس -غالبًا- المقصود بهذا النسب أصله اليهودي رغم أن اسمه يوناني. أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

٢٠: ١ تي

٢٩٤- هيمينايس

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المتنمي إلى هيمن" إله الزواج عند اليونان، والكلمة "هيمن" تعني "زواجًا" أو "عرسًا". شخص ارتد عن الإيمان، وزاغ عن الحق، فأسلمه الرسول بولس للشيطان ليؤذّب بسبب تعاليمه الفاسدة.

(ي)

لو ٣: ٣٧

٢٩٥- يارد*

معنى الاسم: اسم سامي معناه "نزول" أو "تسلط". هو يارد بن مهللئيل بن قينان، وأبو أخنوخ. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

أع ١٧: ٥

٢٩٦- ياسون

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "شفاء" أو "خلاص"، وهو الصيغة اليونانية للاسم العبري "يشوع". مسيحي من كنيسة تسالونيكي، استضاف الرسول بولس وسيلًا في بيته. قد يكون هو نفسه المذكور في (رو ١٦: ٢١).

مر ٥: ٢٢

٢٩٧- يائرس

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للكلمة العبرية "ينير"، ومعناه "يهوه ينير" أو "هو يضيء". رئيس مجمع في كفرناحوم. أقام الرب يسوع ابنته من الموت.

مت ١: ٥

٢٩٨- يسى+

معنى الاسم: اسم عبري قد يعني "رجلاً قوياً" أو "الرب موجوداً" أو "ثابتاً". هو يسى بن عوبيد وحفيد بوغز وراعوث، من سبط يهوذا. كان لديه ثمانية أبناء أصغرهم داود (اصم ١٦). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

لو ١: ٥

٢٨٤- هارون+

معنى الاسم: اسم عبري معناه "جبلي" أو "مرتفع جداً" أو "مستنير". هو هارون بن عمران بن قهات بن لاوي، وهو أخو موسى النبي. أول كاهن عظيم لإسرائيل، والمتكلم عن أخيه موسى (خر ٤: ١٤).

لو ٣: ٢٣

٢٨٥- هالي*

معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم العبري "عالي"، معناه "مرتفع"، "عالٍ". هو أبو يوسف النجار خطيب العذراء مريم. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

رو ١٦: ١٤

٢٨٦- هرماس*

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "جالب السعد" أو "مفسر". مسيحي من رومية، أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

أع ١٤: ١٢

٢٨٧- هرمس*

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "المفسر" أو "المتكلم". هو اسم إله يوناني، وفي الأساطير اليونانية يعتبر المتكلم باسم "زيوس" كبير الآلهة.

٢ تي ١: ١٥

٢٨٨- هرموجانس*

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "من نسل هرمس" أو "مولود بسعد". شخص من آسيا، وهو أحد الذين ارتدوا عن الإيمان وتخلوا عن الرسول بولس.

رو ١٦: ١٤

٢٨٩- هرميس*

معنى الاسم: اسم يوناني مأخوذ من اسم "إله يوناني"، معناه "مفسر"، "جالب السعد".

مسيحي من رومية، أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

رو ٩: ٢٥

٢٩٠- هوشع*

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الخلاص" أو "يهوه يخلص" أو "يهوه يعين". هو النبي هوشع بن بئري، هو من أنبياء القرن الثامن، كتب سفر باسمه من أسفار العهد القديم، وكانت نبوته موجهة إلى المملكة الشمالية (إسرائيل).

٢٩١- هيرودس

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "بطل"، "شجاع".

ثلاثة أشخاص في العهد الجديد لهم هذا الاسم:

(١) هيرودس الكبير (مت ٢: ٣)، هو الملك الذي في عصره ولد الرب يسوع، والذي أمر بقتل أطفال بيت لحم (مت ٢: ١٦).

(٢) هيرودس أنتيباس (مت ١٤: ١) هو أحد أبناء هيرودس الكبير، وكان حاكمًا على منطقة الجليل في أيام خدمة الرب يسوع، وهو شقيق أرخيلوس الأصغر. وكان قد أمر بقطع رأس يوحنا المعمدان بناءً على طلب من هيروديا.

(٣) هيرودس أغريباس الأول (أع ١٢) هو ابن أرسطوبولس بن هيرودس

٢٩٩- يساكر*

رؤ ٧:٧

معنى الاسم: اسم عبري معناه "يعمل بأجرة" أو "مكافأة".
هو يساكر بن يعقوب، من زوجته ليثة، وأحد الأسباط الاثني عشر.

٣٠٠- يسطس أو يوستس

معنى الاسم: اسم يوناني معناه "عادل".

ثلاثة أشخاص ذكروا بهذا الاسم أو اللقب في العهد الجديد:

- (١) يوستس* لقب يوسف المدعو برسابا (أع ١: ٢٣)، انظر "يوسف (٧)".
- (٢) يوستس* هو رجل تقي، بيته ملاصق لمجمع كورنثوس (أع ١٨: ٧) أقام عنده الرسول بولس كضيف.
- (٣) يسطس* الذي أرسل الرسول بولس سلامًا منه إلى مسيحي كنيسة كولوسي (كو ٤: ١١) واسمه الحقيقي يسوع.

٣٠١- يسوع

معنى الاسم: الصيغة العربية للاسم العبري "يشوع"، ومعناه "الله يخلص".
الاسم يرد في العهد الجديد للإشارة إلى:

- (١) الاسم الإنساني للرب يسوع المسيح، الله الظاهر في الجسد.
- (٢) يسوع* المدعو يسطس (كو ٤: ١١) انظر "يسطس (٣)".

٣٠٢- يشوع + أع ٧: ٤٥

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يخلص".

خليفة موسى النبي في قيادته لبني إسرائيل، عبر بالشعب نهر الأردن وامتلك أرض الموعد بعد سلسلة من الحروب، ثم قام بتقسيم الأرض على الأسباط الاثني عشر. يوجد سفر باسمه في أسفار العهد القديم.

٣٠٣- يعقوب

معنى الاسم: اسم عبري معناه "يمسك بالعقب" أو "يحل محل".

سنة أشخاص ذكروا بهذا الاسم في العهد الجديد:

- (١) يعقوب+ أبو الأسباط الاثني عشر (مت ١: ٢) وهو يعقوب بن اسحق بن إبراهيم (تك ٢٥-٣٥).
- (٢) يعقوب*+ بن مثن (مت ١: ١٥، ١٦) أبو يوسف النجار رجل العذراء مريم.
- (٣) يعقوب بن زبدي (مت ٤: ٢١) أخو الرسول يوحنا. أحد تلاميذ المسيح الاثني عشر.
- (٤) يعقوب بن حلفى الصغير (مت ١٠: ٣) أحد تلاميذ المسيح الاثني عشر.
- (٥) يعقوب (مت ١٣: ٥٥) وهو كاتب رسالة يعقوب، من أسفار العهد الجديد.
- (٦) يعقوب أخو هودا ليس الإسخريوطي (لو ١٦: ١٦).

٣٠٤- يفتاح*

عب ١١: ٣٢

معنى الاسم: اسم عبري معناه "يفتح".

أحد قضاة إسرائيل، خلص الشعب من العمونييين (قض ١١، ١٢).

٣٠٥- يكنيا*

مت ١: ١١

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يثبت" أو "الرب يؤسس". وهو مختصر اسم "يهويكين".

هو الملك قبل الأخير من ملوك مملكة هودا، ملك ثلاثة شهور بعد أبيه هوياقيم (٢مل ٢٤). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣٠٦- يمبريس*

٢ تي ٣: ٨

معنى الاسم: اسم معناه "حكيم" أو "مُزبد" أو "شاف".

أحد اثنين من العرافين المصريين -بحسب التقليد اليهودي- اللذين قاوما موسى النبي. انظر "ينيس".

٣٠٧- يثا*

لو ٣: ٢٤

معنى الاسم: اسم عبري معناه "الله يعطي".

هو يثا بن ملكي وأبو يوسف بن مثنيا. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣٠٨- ينيس*

٢ تي ٣: ٨

معنى الاسم: معناه "خدع"، "ضغط".

أحد اثنين من العرافين المصريين -بحسب التقليد اليهودي- اللذين قاوما موسى النبي. انظر "يمبريس".

٣٠٩- هودا

معنى الاسم: اسم عبري معناه "يحمد" أو "يسبح" أو "يعترف".

تسعة أشخاص ذكروا بهذا الاسم في العهد الجديد:

- (١) هودا+ بن يعقوب (مت ١: ٢) من زوجته ليثة. أحد الأسباط الاثني عشر. ذكر في سلسلة نسب المسيح.
- (٢) هودا*+ بن يوحنا بن ريسا بن زربابل (لو ٣: ٢٦). ذكر في سلسلة نسب المسيح.
- (٣) هودا+ بن يوسف (لو ٣: ٣٠). ذكر في سلسلة نسب المسيح.
- (٤) هودا الإسخريوطي (مت ١٠: ٤) من الاثني عشر تلميذًا. وهو الخائن الذي أسلم الرب يسوع إلى قادة اليهود.
- (٥) هودا (مت ١٣: ٥٥). وهو كاتب رسالة هودا من أسفار العهد الجديد.
- (٦) هودا أخو يعقوب (لو ١٦: ١٦) من الاثني عشر تلميذًا، وهو لباس الملقب تداوس، وهو هودا ليس الإسخريوطي. انظر "لباس"، "تداوس".
- (٧) هودا* الجليلي (أع ٥: ٣٧)، قام بثورة ضد قوات الاحتلال الروماني في سنة ٦م، أثناء الاضطهاد الذي أجراه كيرينوس، وفي النهاية هلك وجميع أتباعه تشبثوا.
- (٨) هودا* الدمشقي (أع ٩: ١٠-١٨) ذهب شاول (الرسول بولس) إلى منزله ومكث هناك إلى أن جاء إليه حنانيا ليصلي له.
- (٩) هودا* الملقب برسابا (أع ١٥: ٢٢) اختاره الرسل مع سيليا ليرافق بولس وبرنابا. وهو أيضًا "يوسف". انظر "برسابا"، "يوسف".

الأسماء الواردة في العهد الجديد

٣١٠ - يهوشافاط* مت ٨: ١
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يقضي".
هو الملك الرابع على مملكة يهوذا بعد انقسام مملكة سليمان، وهو ابن الملك آسا، وأبو الملك يهورام (١مل ٢٢، ٢أخ ١٧-٢٠). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣١١ - يوثيل* أع ١٦: ٢
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب هو الله".
هو النبي يوثيل بن فنوثيل، كاتب سفر باسمه في أسفار العهد القديم.

٣١٢ - يوثام* مت ٩: ١
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب كامل" أو "الرب تام".
هو ملك من ملوك مملكة يهوذا، ابن عزريا (عزيا) الملك وأبو آحاز الملك (٢مل ١٥). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣١٣ - يوحنا
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الله حنان".
خمسة أشخاص ذكروا بهذا الاسم في العهد الجديد:
(١) يوحنا* بن ريسا بن زريابل (لو ٣: ٢٧). ذكر في سلسلة نسب المسيح.
(٢) يوحنا المعمدان (مت ٣: ١)، بن زكريا الكاهن واليصابات.
(٣) يوحنا بن زبدي (مت ٤: ٢١) أحد الاثني عشر تلميذاً، وأخو الرسول يعقوب، وكاتب الإنجيل الرابع وثلاث رسائل وسفر الرؤيا.
(٤) يوحنا* (أع ٤: ٦) من عشيرة رؤساء الكهنة في أورشليم.
(٥) يوحنا مرقس (أع ١٥: ٣٧) ابن مريم التي كانت تستضيف الكنيسة في بيتها كثيراً. وهو ابن أخت برنابا. انظر "مرقس".

٣١٨ - يوسي
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يعين"، وربما هو تصغير لاسم "يوسف".
ثلاثة أشخاص ذكروا بهذا الاسم في العهد الجديد:

(١) يوسي* بن أليعازر (لو ٣: ٢٩) وأبو عير. ذكر في سلسلة نسب المسيح.
(٢) يوسي (مت ١٣: ٥٥)، ذكر مع يعقوب وسمعان ويهوذا.
(٣) يوسي بن مريم أم يعقوب الصغير (مت ٢٧: ٥٦). ربما هو نفسه يوسي أخو الرب.

٣١٩ - يوشيا* مت ١٢: ١
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يشفي" أو "الرب يعضد" أو "الرب يقوي".
هو الملك السادس عشر من ملوك يهوذا بعد انقسام مملكة سليمان، وهو ابن الملك آمون وأبو الملك يهوآحاز (٢مل ٢٢-٢٣). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣٢٠ - يوليوس* أع ٢٧: ١
معنى الاسم: اسم لاتيني معناه "كثيف الشعر" أو "ناعم".
قائد مئة، أخذ الرسول بولس وغيره من الأسرى إلى رومية بأمر فستوس الوالي.

٣٢١ - يونا
معنى الاسم: اسم عبري معناه "حمامة".
هو اختصار لاسم "يوحنا"، وهو أبو الرسول سمعان بطرس.

٣٢٢ - يونا
معنى الاسم: الصيغة اليونانية للاسم العبري "يوحنا"، ومعناه "الله حنون".
وهو مؤنث لاسم "يوحنا".
زوجة خوزي وكيل هيرودس، وكانت تخدم الرب يسوع. انظر "خوزي".

٣٢٣ - يورام* مت ٨: ١
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب مرتفع".
هو يهورام ملك من ملوك مملكة يهوذا، ابن الملك يهوشافاط وأبو الملك أخزيا، ملك ثماني سنين في أورشليم (٢مل ٨). ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣٢٤ - يورام* مت ٨: ١
معنى الاسم: اسم عبري معناه "يهوه عال" أو "الرب مرتفع".
هو يوريم بن ميثان بن لاوي من سبط يهوذا، وأبو أليعازر. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣٢٥ - يوريم* لو ٢٩: ٣
معنى الاسم: اسم عبري معناه "يهوه عال" أو "الرب مرتفع".
هو يوريم بن ميثان بن لاوي من سبط يهوذا، وأبو أليعازر. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣٢٦ - يوستس
انظر "يسطس".

٣٢٧ - يوسف
معنى الاسم: اسم عبري معناه "الرب يزيده".
ثمانية أشخاص ذكروا بهذا الاسم في العهد الجديد:

(١) يوسف خطيب العذراء مريم (مت ١: ١٦) كان رجلاً باراً. وهو ابن هالي بن ميثان.

(٢) يوسف* بن ميثان (لو ٣: ٢٤) وأبو يثا. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

(٣) يوسف* بن يهوذا (لو ٣: ٢٦) وأبو شمعي. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

(٤) يوسف* بن يونا (لو ٣: ٣٠) وأبو يهوذا. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

(٥) يوسف الرامي (مت ٢٧: ٥٧) رجل غني من الرامة، طلب جسد يسوع من بيلاطس، وكفنه ثم دفنه في قبر جديد.

(٦) يوسف* بن يعقوب (يو ٤: ٥) أحد الأسباط الاثني عشر (تك ٣٧: ٥٠).

(٧) يوسف المدعو بارسابا (أع ١: ٢٣) والملقب يوستس. انظر "بارسابا"، "يوستس (١)".

(٨) يوسف المدعو برنابا (أع ٤: ٣٦) الذي باع حقله وأتى بثمانية عند قدمي الرسل. انظر "برنابا".

٣٢٣- يونان

معنى الاسم: الصيغة السريانية والعربية للاسم العبري "يونة"، ومعناه "حمامة".

شخصان ذكرا بهذا الاسم في العهد الجديد:

(١) النبي يونان+ بن أمثاي (مت ١٢: ٣٩). وهو كاتب سفر باسمه في أسفار العهد القديم.

(٢) يونان*+ بن ألياقيم (لو ٣: ٣٠) وأبو يوسف بن هودا. ذكر في سلسلة نسب المسيح.

٣٢٤- يونايس*

رو ١٦: ٧

معنى الاسم: اسم لاتيني ربما كان مختصر "يونيائوس" ويعني "شابًا". مسيحي من كنيسة رومية، وهو نسيب الرسول بولس -غالبًا- المقصود بهذا النسب أصله اليهودي رغم أن اسمه لاتيني. أرسل إليه الرسول بولس تحياته.

الأماكن الواردة في العهد الجديد

(أ)

١- أبلية* لو ١: ٣
مقاطعة في سورية، والاسم مأخوذ من اسم عاصمتها "أبيلا". وتقع العاصمة على نهر بردى على مسافة ٣٠ كم تقريباً شمالي دمشق. يعتقد أنها حالياً قرية "سوق وادي بردى".

٢- أبولونية* أع ١٧: ١
مدينة مكدونوية تقع على طريق أغناطية بين مدينتي فيليبي وتسالونيكى، وتقع في جنوبي شرق تسالونيكى.

٣- أتاالية* أع ١٤: ٢٥
مدينة وميناء تقع في ولاية بمفيلية جنوبي آسيا الصغرى (تركيا حالياً). وهي حالياً "أضاليا" (أنتاليا).

٤- أثينا أع ١٧: ١٥
عاصمة بلاد اليونان. وهي بنفس الاسم حالياً.

٥- أخائية أع ١٨: ١٢
ولاية رومانية جنوبي مكدونوية، عاصمتها كورنثوس، وهي حالياً جنوبي بلاد اليونان.

٦- أدراميتينية* أع ٢٧: ٢
مدينة وميناء شمالي غرب آسيا الصغرى (تركيا حالياً). وهي غالباً اليوم "أدرمية" (قرية بالقرب من الميناء).

٧- أدومية مر ٣: ٨
منطقة جنوبي غرب البحر الميت، تقع جنوبي منطقة اليهودية، وهو الاسم اليوناني للاسم العبري "أدوم".

٨- الأردن مت ٣: ٥
يطلق الاسم على المنطقة الواقعة شرقي الأردن، وكذلك يطلق على أطول أنهار فلسطين. انظر "نهر الأردن".

٩- أرض إسرائيل* مت ٢: ٢٠
جنوبي لبنان وشرقي الأردن. وهي حالياً "فلسطين".

١٠- أرض الكلدانيين* أع ٧: ٤
منطقة في جنوبي العراق على نهر الفرات.

١١- أرض اليهودية* يو ٣: ٢٢
انظر "اليهودية".

١٢- أرض مديان* أع ٧: ٢٩
منطقة كانت في العهد القديم تمتد من خليج العقبة إلى بلاد العرب وتشمل جزءاً من صحراء سيناء.

١٣- أرض يهوذا* مت ٢: ٦
الأرض التي عاش بها سبط يهوذا، وتقع في جنوبي فلسطين بين البحر المتوسط والبحر الميت، وبين منطقة السامرة ومنطقة أدومية.

١٤- أريحا مت ٢٠: ٢٩
مدينة شمالي البحر الميت، وتبعد نحو ٢٥ كم شمالي شرق أورشليم. وهي بنفس الاسم حالياً.

١٥- أريوس باغوس* أع ١٧: ١٩
تل في أثينا عاصمة اليونان.

١٦- أسبانيا* رو ١٥: ٢٤
أطلق هذا الاسم قديماً على كل شبه جزيرة ليبرية. تحتل اليوم بلاد "أسبانيا والبرتغال".

١٧- إسرائيل مت ١٠: ٢٣
انظر "أرض إسرائيل".

* مكان ورد في موضع واحد في العهد الجديد
+ مكان ورد في العهد القديم ويُشير له العهد الجديد

١٨- إسكندرية

أع ٢٧: ٦

مدينة وميناء شمالي غرب مصر، على البحر المتوسط. كانت عاصمة مصر في زمن العهد الجديد. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١٩- أسوس*

أع ٢٠: ١٣

مدينة وميناء يبعد نحو ٣٥ كم جنوبي شرق ترواس في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي حاليًا "بير مكوي".

٢٠- آسيا

أع ٩: ٢

ولاية غربي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وتحدها من الجنوب ولاية ليكية، ومن الشمال البحر الأسود، ومن الغرب بحر إيجه، ومن الشرق ولايتا فريجية وبيسيدية.

٢١- أشدود*

أع ٨: ٤٠

من أهم المدن الفلسطينية، وهي في منتصف المسافة تقريبًا بين غزة ويافا. وهي حاليًا "أشدود".

٢٢- أفرام*

يو ١١: ٥٤

مدينة تبعد نحو ٦ كم شمالي شرق بيت إيل. وهي حاليًا "الطيبة".

٢٣- أفسس

أع ١٨: ١٩

مدينة قريبة من بحر إيجه في الجنوب الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، بالقرب من جزيرة ساموس، وهي عاصمة ولاية آسيا. وهي بنفس الاسم حاليًا.

٢٤- إليريكون*

رو ١٥: ١٩

ولاية رومانية على الشاطئ الشرقي للبحر الأدرياتيكي (شمالي غرب مكدونية). وهي حاليًا جزء من "يوغسلافيا السابقة".

٢٥- أمفيبوليس*

أع ١٧: ١

مدينة تقع على بعد نحو ٤٨ كم جنوبي غرب فيليبس. وهي حاليًا قرية "نيوخوريو" أو "نيوكوري".

٢٦- أنتياتريس*

أع ٢٣: ٣١

مدينة تبعد نحو ٦٣ كم شمالي غرب أورشليم. وهي حاليًا "كفر سابا" أو "رأس العين".

٢٧- أنطاكية (بيسيدية)

أع ١٣: ١٤

أهم مدن ولاية بيسيدية، وتقع في الوسط الجنوبي من آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي حاليًا "يلقاتش".

٢٨- أنطاكية (سورية)

أع ١١: ١٩

عاصمة سورية في زمن العهد الجديد، وتقع على نهر العاصي، وهي بنفس الاسم حاليًا.

٢٩- أورشليم

مت ٢: ١

هي عاصمة اليهود الدينية، والمدينة تبعد نحو ٦٥ كم من الطرف الشمالي الغربي للبحر الميت، وتقع في الجنوب الشرقي ليافا. وهي حاليًا "القدس".

٣٠- إيطاليا / إيطالية

أع ١٨: ٢، ١٠: ٢٧

أطلق الاسم على كل البلاد الواقعة بين البحر الأدرياتيكي، والبحر التيراني. وهي بنفس الاسم حاليًا.

٣١- إيطورية*

لو ٣: ١

مقاطعة تقع شمالي شرق فلسطين وتحيط بجبل حرمون، في جنوبي سورية.

٣٢- إيقونية

أع ١٣: ٥١

مدينة في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، تبعد ٧٤ كم جنوبي غرب أنطاكية ببسيدية. وهي حاليًا "قونيا".

(ب)

٣٣- بابل+

مت ١: ١١

مدينة على نهر الفرات، وكانت عاصمة مملكة بابل القديمة.

٣٤- باترا*

أع ٢١: ١

مدينة وميناء في ولاية ليكية بآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، تجاه جزيرة رودس وهي حاليًا "جلميش".

٣٥- بافوس*

أع ١٣: ٦

مدينة وميناء جنوبي غرب قبرس. وهي حاليًا "بافو".

٣٦- بتولمايس*

أع ٢١: ٧

مدينة وميناء شمالي حيفا على ساحل البحر المتوسط. وهي حاليًا "عكا".

٣٧- البحر

يطلق هذا الاسم المجرد على أحد الأماكن التالية:

(١) مت ١٣: ٤ هو بحر الجليل انظر "بحر الجليل".

(٢) أع ١٠: ٦ هو البحر المعروف اليوم "بالبحر المتوسط" وهو بحر يقع بين

ثلاث قارات (أفريقيا وآسيا وأوروبا).

(٣) أكو ١: ١ هو البحر الأحمر انظر "البحر الأحمر".

٤٩- بنتس أع ٩: ٢
ولاية شمالي شرق آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، يحدها من الشمال البحر الأسود، ومن الغرب ولاية بيثينية، ومن الجنوب ولاية غلاطية.

٥٠- بوطيولي* أع ١٣: ٢٨
مدينة وميناء في غربي إيطاليا على البحر التيراني. وهي حاليًا "بزوولي".

٥١- بيت حسدا* يو ٢: ٥
بركة ماء تقع -غالبًا- إلى الشمال الغربي من مدينة أورشليم.

٥٢- بيت صيدا مت ٢١: ١١
مدينة تقع في منطقة تراخونيتس، على الساحل الشمالي الغربي لبحر الجليل. وهي حاليًا "ابي زاني".

٥٣- بيت عبرة* يو ١: ٢٨
مدينة على الشاطئ الشرقي من نهر الأردن.

٥٤- بيت عنيا مت ٢١: ١٧
قرية جنوبي شرق جبل الزيتون، وتبعد نحو ٣ كم شمالي شرق أورشليم. وهي حاليًا "العازرية".

٥٥- بيت فاجي مت ٢١: ١
قرية جنوبي شرق جبل الزيتون، وتتصل ببيت عنيا من الجهة الغربية. الأرجح أنها حاليًا "كفر الطور".

٥٦- بيت لحم مت ١: ٢
قرية تبعد نحو ٨ كم جنوبي أورشليم. وهي بنفس الاسم حاليًا.

٥٧- بيثينية أع ٧: ١٦
ولاية في الشمال الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، يحدها من الشمال البحر الأسود، ومن الشرق ولاية بنتس، ومن الجنوب ولاية غلاطية، ومن الغرب ولاية ميسيا.

٥٨- بيريّة* أع ١٠: ١٧
مدينة تبعد نحو ٧٤ كم من الجنوب الغربي لمدينة تسالونيكي. وهي بنفس الاسم حاليًا عند اليونانيين، وأطلق عليها الأتراك اسم "فيريا" أو "فريه".

٥٩- بيسيدية أع ٢٤: ١٤
ولاية في وسط آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وتقع فيها مدينة أنطاكية بيسيدية. تحدها من الشمال ولاية بيثينية، ومن الجنوب ولاية بمفيلية، ومن الغرب ولاية آسيا، ومن الشرق ولاية غلاطية. وهي حاليًا "الأناضول".

٣٨- البحر الأحمر+ أع ٣٦: ٧
بحر يفصل بين قارتي آسيا وأفريقيا. وهو بنفس الاسم حاليًا.

٣٩- بحر أدريا* أع ٢٧: ٢٧
بحر شرقي إيطاليا. والاسم الحالي له "البحر الأدرياتيكي".

٤٠- بحر الجليل مت ١٨: ٤
بحيرة شمالي نهر الأردن. يبلغ طولها نحو ٢٠ كم، وأقصى عرض لها يبلغ نحو ١٠ كم. وهي حاليًا "بحيرة طبرية". وقد أطلق عليه أيضًا هذه الأسماء:

- (١) البحر مت ١٣: ٤
- (٢) بحيرة جنيسارت لو ١٠: ٥
- (٣) بحر طبرية يو ١: ٦

٤١- بحيرة جنيسارت*
انظر "بحر الجليل".

٤٢- بحر أو بحيرة طبرية
انظر "بحر الجليل".

٤٣- برجة أع ١٣: ١٣
عاصمة ولاية بمفيلية، جنوبي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي حاليًا "مرتنا".

٤٤- برغامس رؤ ١١: ١
مدينة تقع في ولاية آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، كانت فيها إحدى الكنائس السبع. وهي حاليًا "برجما".

٤٥- برية جبل سيناء* أع ٣٠: ٧
صحراء تقع في الشمال الشرقي لمصر. يحدها من الشمال البحر المتوسط، ومن الغرب خليج السويس، ومن الشرق خليج العقبة.

٤٦- برية اليهودية* مت ١: ٣
الأراضي الصحراوية الواقعة بين جبال اليهودية والبحر الميت.

٤٧- بطمس* رؤ ٩: ١
جزيرة جنوبي جزيرة ساموس، تقع في بحر إيجه. وهي حاليًا "بطمو".

٤٨- بمفيلية أع ١١: ٢
ولاية جنوبي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، يحدها من الجنوب البحر المتوسط، ومن الشرق ولاية كيليكية، ومن الغرب ولاية ليكية، ومن الشمال ولاية بيسيدية. عاصمتها برجة ومينائها أتالية.

(ت)

٦٠- تراخونيتس* لو ٣: ١

منطقة تقع جنوبي شرق مدينة دمشق في سورية. وهي حاليًا "اللجا".

٦١- ترواس أع ١٦: ٨

مدينة وميناء في ولاية ميسيا، في الشمال الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي حاليًا "اسكي اسطنبول".

٦٢- تروجيليون* أع ٢٠: ١٥

مدينة قريبة من مدينة ميليتس، تقع على لسان ممتد في البحر، لا يفصلها عن جزيرة ساموس إلا نحو ١,٥ كم. وهي حاليًا "ميناء القديس بولس".

٦٣- تسالونيكى أع ١٧: ١

عاصمة ولاية مكدونية، تبعد نحو ١٤٧ كم جنوبي غرب فيليبي. وهي حاليًا "سالونيك".

٦٤- التيمن+ مت ١٢: ٤٢

بلاد جنوبي الجزيرة العربية. وهي حاليًا بلاد اليمن.

(ث)

٦٥- الثلاثة الحوانيت* أع ٢٨: ١٥

هي ثلاث استراحات تقع في إيطاليا على بعد نحو ٤٨ كم جنوبي روما. وهي حاليًا بالقرب من مدينة "سيترا".

٦٦- ثياتيرا أع ١٦: ١٤

مدينة تقع في الجزء الشمالي من ولاية ليديا في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، في الشمال الغربي لأنطاكية بيسيدية. وهي حاليًا "كهسار" أو "إق حصار".

(ج)

٦٧- جبل الزيتون مت ٢١: ١

يقع هذا الجبل شرقي مدينة أورشليم ويفصله عنها وادي قدرون. وهو حاليًا "جبل الطور" أو "جبل طور الزيت".

٦٨- جبل سيناء+ أع ٧: ٣٠

يقع في شبه جزيرة سيناء. وكان يطلق عليه في العهد القديم جبل حوريب، وهو غالبًا "جبل موسى" حاليًا.

٦٩- جبال اليهودية* لو ١٠: ٦٥

سلسلة جبال ممتدة من شمالي منطقة اليهودية حتى جنوبها من جهة الشرق.

٧٠- جثسيماني مت ٢٦: ٣٦

بستان شرقي أورشليم، يقع على سفح جبل الزيتون عبر وادي قدرون، على الطريق الواصل بين أورشليم وبيت عنيا. به أشجار الزيتون ومعصرة لعصره.

٧١- جدرة "كورة الجدرين" مر ٥: ١

مدينة تقع في منطقة المدن العشر على بعد نحو ١٠ كم إلى الجنوب الشرقي من بحر الجليل. وهي حاليًا "أم قيس".

٧٢- جرجسة/ جراز "كورة الجرجسين" مت ٨: ٢٨

قرية تقع في منطقة المدن العشر. وهي حاليًا "جرش".

٧٣- الجليظة أي الجمجمة مت ٢٧: ٣٣

مكان يقع خارج أسوار أورشليم من جهة الغرب، حيث صلب ودفن الرب يسوع.

٧٤- الجليل مت ٢: ٢٢

منطقة تقع شمالي فلسطين تحدها من الشمال إيطورية، ومن الجنوب السامرة، ومن الشرق نهر الأردن وبحر الجليل، ومن الغرب فينيقية.

٧٥- جليل الأمم* مت ٤: ١٥

منطقة في الجليل شملت إقليم نفتالي وإقليم أشير، وكان يسكنها غالبية من الأمم.

٧٦- جنيسارت مت ١٤: ٣٤

سهل يمتد من مجدل إلى عين التينة بمسافة تبلغ نحو ٥ كم، في المنطقة الواقعة في الشمال الغربي من ساحل بحر الجليل، والمعروفة حاليًا باسم "الغوير".

(ح)

٧٧- حاران* أع ٧: ٢

مدينة تبعد نحو ١٠٠٠ كم من أور الكلدانيين و ٦٥٠ كم من شكيم، وتقع على نهر بليخ وهو فرع من نهر الفرات. وهي بنفس الاسم حاليًا.

٧٨- الحيشة* أع ٨: ٢٧

هي أرض الكوشيين. وتطلق على بلاد النوبة والسودان وحتى شمالي أثيوبيا.

(خ)

٧٩- خيوس* أع ٢٠: ١٥

جزيرة جبلية تابعة لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، تقع في بحر إيجه بين لسبوس وجزيرة ساموس، ويبلغ طولها نحو ٤٨ كم، ويتراوح عرضها بين ١٣-٢٨ كم.

١٦٧- النهر الكبير الفرات رؤ ٩: ١٤

أحد نهري العراق الكبيرين. والنهر الآخر هو نهر دجلة.

١٦٨- نهري

انظر "ما بين نهري".

١٦٩- نيبوليس* أع ١٦: ١١

ميناء مدينة فيليبي على بحر إيجه، في شمالي بلاد اليونان. وهي حاليًا "كافالا".

١٧٠- نيكوبوليس* تي ٣: ١٢

مدينة تقع في بلاد اليونان، شمالي غرب كورنثوس.

١٧١- نينوى+ مت ١٢: ٤١

عاصمة الإمبراطورية الآشورية في العهد القديم، وقد شيدت على الضفة الشرقية من نهر دجلة. وهي حاليًا "الموصل".

(هـ)

١٧٢- هلاس* أع ٢٠: ٢

هي بلاد اليونان، والمقصود هنا الجزء الجنوبي منها والذي كان يشمل ولاية أخائية، في مقابل الجزء الشمالي لبلاد اليونان الذي كان يشمل ولاية مكدونونية. وهي شبه جزيرة شمالي شرق البحر المتوسط. وهي حاليًا "اليونان".

١٧٣- هيرابوليس* كو ٤: ١٣

مدينة في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، تقع في الشمال من مدينتي كولوسي ولاودكية. وهي حاليًا "بامبوك كالي".

(و)

١٧٤- وادي قدرون* يو ١٨: ١

وادي يقع بين الأسوار الشرقية لمدينة أورشليم وجبل الزيتون. وهو حاليًا "وادي ستي مريم".

(ي)

١٧٥- يافا أع ٩: ٣٦

مدينة على ساحل البحر المتوسط، تقع على بعد نحو ٥٥ كم شمالي غرب أورشليم. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١٧٦- اليهودية مت ٢: ١

منطقة تقع في القسم الجنوبي من فلسطين. ما بين منطقة السامرة ومنطقة أدومية.

١٧٧- يهوذا لوا ٣٩: ١

انظر "أرض يهوذا".

١٥٧- المواني الحسنة أع ٢٧: ٨

مدينة وميناء على الشاطئ الجنوبي لجزيرة كريت، تبعد نحو ٨ كم من لسائية. وهي حاليًا "ليخيس كلي" أو "كاليمينيس".

١٥٨- ميتيليني* أع ٢٠: ١٤

ميناء وأهم مدن جزيرة لسبوس أكبر الجزر اليونانية، تواجهها برغامس من الشرق، وترواس من الشمال.

١٥٩- ميرا* أع ٢٧: ٥

مدينة وميناء في ولاية ليكية، في الجنوب الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي حاليًا "دميري".

١٦٠- ميسيا* أع ١٦: ٧

ولاية في الشمال الغربي من آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، يحدها من الشمال بحر مرمرة، ومن الشرق ولاية بيثينية، ومن الجنوب ولاية ليدية، ومن الغرب بحر إيجه.

١٦١- ميليتس أع ٢٠: ١٥

مدينة وميناء على الساحل الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وهي تبعد عن أفسس نحو ٤٨ كم جهة الجنوب الغربي.

(ن)

١٦٢- الناصرة مت ٢: ٢٣

مدينة في منطقة الجليل، جنوبي غرب بحر طبرية، جنوبي شرق حيفا. تقع على بعد نحو ١١٠ كم شمالي أورشليم. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١٦٣- نايين* لوا ٧: ١١

قرية في جنوبي منطقة الجليل، وبالتقرب من حدود منطقة السامرة. وتقع على بعد نحو ٩ كم جنوبي غرب الناصرة. وهي حاليًا "جنين".

١٦٤- نفتاليم* مت ٤: ١٣

منطقة تقع غربي نهر الأردن، وبحر طبرية بفلسطين.

١٦٥- نهر أع ١٦: ١٣

الإشارة هنا إلى نهر جنجيتس، وهو قريب من مدينة فيليبي. وهو حاليًا "الأنجيسا".

١٦٦- نهر الأردن* مرا ٥: ١

نهر يمتد من بحيرة الحولة مازًا ببحر الجليل حتى البحر الميت. ويبلغ طوله من بحيرة الحولة إلى بحر الجليل نحو ١٧ كم، وطوله من بحر الجليل إلى البحر الميت نحو ٩٦ كم. وهو بنفس الاسم حاليًا.

٧٠- جثسيماني مت ٢٦: ٣٦

بستان شرقي أورشليم، يقع على سفح جبل الزيتون عبر وادي قدرون، على الطريق الواصل بين أورشليم وبيت عنيا. به أشجار الزيتون ومعصرة لعصره.

٧١- جدره "كورة الجدرين" مر ٥: ١

مدينة تقع في منطقة المدن العشر على بعد نحو ١٠ كم إلى الجنوب الشرقي من بحر الجليل. وهي حاليًا "أم قيس".

٧٢- جرجسة/ جراز "كورة الجرجسين" مت ٨: ٢٨

قرية تقع في منطقة المدن العشر. وهي حاليًا "جرش".

٧٣- الجلجثة أي الجمجمة مت ٢٧: ٣٣

مكان يقع خارج أسوار أورشليم من جهة الغرب، حيث صلب ودفن الرب يسوع.

٧٤- الجليل مت ٢: ٢٢

منطقة تقع شمالي فلسطين تحدها من الشمال إيطورية، ومن الجنوب السامرة، ومن الشرق نهر الأردن وبحر الجليل، ومن الغرب فينيقية.

٧٥- جليل الأمم* مت ٤: ١٥

منطقة في الجليل شملت إقليم نفتالي وإقليم أشير، وكان يسكنها غالبية من الأمم.

٧٦- جنيسارت مت ١٤: ٣٤

سهل يمتد من مجدل إلى عين التينة بمسافة تبلغ نحو ٥ كم، في المنطقة الواقعة في الشمال الغربي من ساحل بحر الجليل، والمعروفة حاليًا باسم "الغوير".

(ح)

٧٧- حاران* أع ٧: ٢

مدينة تبعد نحو ١٠٠٠ كم من أور الكلدانيين و ٦٥٠ كم من شكيم، وتقع على نهر بليخ وهو فرع من نهر الفرات. وهي بنفس الاسم حاليًا.

٧٨- الحبشة* أع ٨: ٢٧

هي أرض الكوشيين. وتطلق على بلاد النوبة والسودان وحتى شمالي أثيوبيا.

(خ)

٧٩- خيوس* أع ٢٠: ١٥

جزيرة جبلية تابعة لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، تقع في بحر إيجه بين لسبوس وجزيرة ساموس، ويبلغ طولها نحو ٤٨ كم، ويتراوح عرضها بين ١٣-٢٨ كم.

(ت)

٦٠- تراخونيتس* لو ٣: ١

منطقة تقع جنوبي شرق مدينة دمشق في سورية. وهي حاليًا "اللجا".

٦١- ترواس أع ١٦: ٨

مدينة وميناء في ولاية ميسيا، في الشمال الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي حاليًا "اسكي اسطنبول".

٦٢- تروجيليون* أع ٢٠: ١٥

مدينة قريبة من مدينة ميليتس، تقع على لسان ممتد في البحر، لا يفصلها عن جزيرة ساموس إلا نحو ١,٥ كم. وهي حاليًا "ميناء القديس بولس".

٦٣- تسالونيكي أع ١٧: ١

عاصمة ولاية مكيدونية، تبعد نحو ١٤٧ كم جنوبي غرب فيليي. وهي حاليًا "سالونيك".

٦٤- التيمن+ مت ١٢: ٤٢

بلاد جنوبي الجزيرة العربية. وهي حاليًا بلاد اليمن.

(ث)

٦٥- الثلاثة الحوانيت* أع ٢٨: ١٥

هي ثلاث استراحات تقع في إيطاليا على بعد نحو ٤٨ كم جنوبي روما. وهي حاليًا بالقرب من مدينة "سيترا".

٦٦- ثياتيرا أع ١٦: ١٤

مدينة تقع في الجزء الشمالي من ولاية ليديا في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، في الشمال الغربي لأنطاكية بيسيدية. وهي حاليًا "كهسار" أو "إق حصار".

(ج)

٦٧- جبل الزيتون مت ٢١: ١

يقع هذا الجبل شرقي مدينة أورشليم ويفصله عنها وادي قدرون. وهو حاليًا "جبل الطور" أو "جبل طور الزيت".

٦٨- جبل سيناء+ أع ٧: ٣٠

يقع في شبه جزيرة سيناء. وكان يطلق عليه في العهد القديم جبل حوريب، وهو غالبًا "جبل موسى" حاليًا.

٦٩- جبال اليهودية* لو ١: ٦٥

سلسلة جبال ممتدة من شمالي منطقة اليهودية حتى جنوبها من جهة الشرق.

(د)

أع ١٤: ٦

٨٠- درية

مدينة تقع أقصى جنوبي شرق سهل ليكأونية، وتبعد نحو ٦٦ كم جنوبي إيقونية.

٢ تي ١٠: ٤

٨١- دلماطية*

ولاية على الشاطئ الشرقي للبحر الأدرياتيكي، تقع في الجزء الجنوبي من إليريكون في مواجهة إيطاليا بين نهر تيطس وحدود مكدونية. وهي حاليًا "جزء من يوغسلافيا السابقة".

مر ١٠: ٨

٨٢- دلمانوثة*

قرية على الشاطئ الغربي لبحر الجليل، بالقرب من مجدل.

أع ٩: ٢

٨٣- دمشق

مدينة من أهم مدن سورية، وهي تبعد نحو ٩٦ كم من البحر المتوسط من جهة الشرق. وهي بنفس الاسم حاليًا.

(ر)

مت ٢: ١٨

٨٤- الرامة

يطلق هذا الاسم في العهد الجديد على مدينتين وهما:

(١) الرامة. مت ١٨: ٢

مدينة تقع على بعد نحو ٨ كم إلى الشمال من أورشليم. وهي حاليًا "الرام".

(٢) الرامة. مت ٥٧: ٢٧

قرية كبيرة تقع على بعد نحو ١٣ كم شمالي أورشليم. وهي غالبًا "رام الله" حاليًا.

أع ٢١: ١

٨٥- رودس*

جزيرة (ومدينة) في جنوبي غرب آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، في بحر إيجه. وهي بنفس الاسم حاليًا.

أع ١٨: ٢

٨٦- رومية

عاصمة الإمبراطورية الرومانية. وهي في الشمال الغربي لنانولي بإيطاليا. وهي حاليًا "روما".

أع ٢٨: ١٣

٨٧- ريغيون*

مدينة تقع جنوبي إيطاليا على الساحل الغربي، في مواجهة جزيرة صقلية. وهي حاليًا "ريجيو" أو "ريجيو دي كالابريا".

(ز)

مت ٤: ١٣

٨٨- زبولون*

أرض تقع في شمالي منطقة الجليل، في شمالي فلسطين وغربي بحر الجليل.

(س)

٨٩- ساردس

رؤ ١: ١١

من أهم وأقدم مدن آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وكانت قديمًا عاصمة ولاية ليديا. وهي حاليًا "سرت".

٩٠- سارون*

أع ٩: ٣٥

سهل يمتد لمسافة نحو ٨٠ كم بين يافا وقيصرية على ساحل البحر المتوسط، وهو ما كان يسمى بسهل شارون في العهد القديم.

٩١- ساليم

يو ٣: ٢٣

مكان يقع بالقرب من عين نون إلى الشرق من شكيم، وإلى الجنوب من بيسان. وهي غالبًا بالقرب من "الشيخ سالم" حاليًا.

٩٢- السامرة

(١) السامرة. لو ١١: ١٧

منطقة تقع وسط فلسطين، بين منطقة الجليل شمالًا ومنطقة اليهودية جنوبًا.

(٢) السامرة. أع ١٤: ٨

مدينة تقع إلى الشمال من أورشليم بنحو ٦٥ كم، وتبعد عن البحر المتوسط بنحو ٤٠ كم.

٩٣- ساموثراكي*

أع ١٦: ١١

جزيرة صغيرة تقع في بحر إيجه، في الشمال الغربي من ترواس، شرقي ولاية مكدونية.

٩٤- ساموس*

أع ٢٠: ١٥

جزيرة من أشهر جزر بحر إيجه، تقع في الجنوب الغربي لمدينة أفسس، والشمال الغربي لمدينة ميليتس في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا).

٩٥- سدوم+

مت ١٠: ١٥

مدينة في الجنوب الغربي للبحر الميت.

٩٦- سراكوسا*

أع ٢٨: ١٢

مدينة على الشاطئ الشرقي لجزيرة صقلية. وهي حاليًا "سرقوسة".

٩٧- سلاميس*

أع ١٣: ٥

مدينة على الشاطئ الشرقي لجزيرة قبرس.

٩٨- سلموني*

أع ٢٧: ٧

مدينة وميناء في الشمال الشرقي لجزيرة كريت. وهي حاليًا "رأس سيدروس".

٩٩- سلوام

(١) قرية سلوام هي التي بها بركة وبرج باسمها. وهي حاليًا قرية "سلوان".

(٢) بركة سلوام يو:٩

بركة مشهورة كان يذهب إليها الناس للاستشفاء.

(٣) برج سلوام لو:١٣

يقع جنوبي وادي الجبانيين في أورشليم.

١٠٠- سلوكية*

أع:١٣

مدينة وميناء على ساحل سورية في الركن الشمالي الشرقي للبحر المتوسط، تبعد عن أنطاكية نحو ٢٤ كم إلى الغرب.

١٠١- سميرنا رؤ:١١

مدينة على الساحل الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وتبعد عن أفسس نحو ٧٤ كم شمالًا. وهي حاليًا "أزمير".

١٠٢- سوخار* يو:٤

قرية صغيرة بالقرب من بئر يعقوب، غربي أورشليم، تقع في منطقة السامرة.

١٠٣- سورية مت:٤

بلاد على الحدود الشمالية الشرقية لفلسطين، وتطل على البحر المتوسط. وهي حاليًا بنفس الاسم.

١٠٤- سيناء+

انظر "برية جبل سيناء" أو "جبل سيناء".

(ش)

١٠٥- شكيم* أع:١٦

مدينة تقع في وسط أرض فلسطين على بعد ٨ كم جنوبي شرق مدينة السامرة، وتقع على بعد ٥٠ كم شمالي أورشليم. وهي حاليًا "نابلس".

(ص)

١٠٦- صرفة (صيدا)*+ لو:٢٦

مدينة فينيقية، تبعد عن جنوبي صيدا حوالي ١٢ كم. وهي حاليًا "صرفند".

١٠٧- صور مت:١١

مدينة على ساحل البحر المتوسط، تبعد نحو ٤٥ كم شمالي مدينة عكا، وتبعد نحو ٤٠ كم جنوبي صيدا. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١٠٨- صيداء

مت:١١

مدينة على ساحل البحر المتوسط، وتقع على بعد نحو ٤٠ كم شمالي مدينة صور، وهي بنفس الاسم حاليًا.

(ط)

١٠٩- طبرية*

(١) بحر طبرية يو:٦

انظر "بحر الجليل".

(٢) مدينة طبرية يو:٦٣

تقع على الساحل الجنوبي الغربي لبحيرة طبرية. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١١٠- طرسوس أع:٩، ١١، ٣٠

عاصمة ولاية كيليكية في جنوبي شرق آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي بنفس الاسم حاليًا.

(ع)

١١١- العربية غل:١

المنطقة التي يُشار إليها هنا هي -غالبًا- منطقة تقع إلى الجنوب من دمشق، وكان يطلق عليها بلاد "الأنباط".

١١٢- العشر المدن مت:٤

مجموعة من المدن الأمية، تقع تسع منها في شرقي الأردن.

١١٣- عمواس*

لو:٢٤

قرية تبعد عن مدينة أورشليم نحو ١١ كم جهة الغرب. ويرجح أنها "قبيبة" حاليًا.

١١٤- عمورة+

مت:١٥

مدينة في الجنوب الغربي للبحر الميت.

١١٥- عين نون*

يو:٣

قرية تقع بالقرب من سالييم، إلى الشرق من شكيم وشمالي أورشليم. وهي غالبًا "عينون" حاليًا.

(غ)

١١٦- غزة*

أع:٢٦

مدينة ساحلية على البحر المتوسط، تقع على بعد نحو ٨٠ كم إلى الجنوب الغربي من أورشليم. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١٢٧- قلدرون*

انظر "وادي قلدرون".

١٢٨- قيروان

مدينة تقع على مسافة ٢٢٤ كم شرقي بنغازي في ليبيا.

١٢٩- قيصرية

أع ٨: ٤٠

مدينة وميناء على ساحل البحر المتوسط، تقع على بعد نحو ٥٠ كم شمالي مدينة يافا، وعلى بعد نحو ١٠٠ كم إلى الشمال الغربي من أورشليم. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١٣٠- قيصرية فيلبس

مت ١٦: ١٣

مدينة تبعد نحو ٣٠ كم شمالي بحر الجليل، ونحو ٨٠ كم جنوبي غرب دمشق، وهي مبنية على السفوح الجنوبية لجبل حرمون (الشيخ). وهي حاليًا "بانياس".

(ك)

١٣١- كبدوكية

أع ٢: ٩

ولاية في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا) تحدها شمالاً ولاية بنطس، وغرباً ولاية غلاطية، وجنوباً ولاية كيليكية، وشرقاً نهر الفرات.

١٣٢- كريت

أع ١١: ٢٧، ٧: ٢٧

جزيرة في البحر المتوسط جنوبي شرق بلاد اليونان. يبلغ طولها نحو ٢٦٠ كم وعرضها ما بين ١٢-٤٨ كم. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١٣٣- كفرناحوم

مت ٤: ١٣

قرية تقع في منطقة الجليل شمالي غرب بحر الجليل. تبعد نحو ٥٠ كم من الناصرة. وهي غالباً "تل حوم" حاليًا.

١٣٤- كلودي*

أع ٢٧: ١٦

جزيرة صغيرة تقع على بعد نحو ٣٥ كم جنوبي غرب جزيرة كريت. وهي حاليًا "جوزو" أو "جودس".

١٣٥- كنخريا

أع ١٨: ١٨

مدينة وميناء كورنثوس تقع على بعد نحو ١٢ كم منها على الخليج الساروني. وهي حاليًا "كخريس".

١٣٦- كنيديس*

أع ٢٧: ٧

مدينة يونانية جنوبي غرب آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). تقع بين جزيرتي رودس وكوس.

١١٧- غلاطية

أع ١٦: ٦

ولاية في وسط آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، تحدها من الشمال ولاية بيثينية، ومن الشرق ولايتا بنطس وكبدوكية، ومن الغرب ولاية فريجية وآسيا.

(ف)

١١٨- الفرات

رؤ ٩: ١٤

انظر "نهر".

١١٩- فريجية

أع ٢: ١٠

ولاية في الوسط الجنوبي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، تحدها من الشمال ولاية بيثينية، ومن الشرق ولايتا ليكاونية وغلاطية، ومن الغرب ولاية ميسيا، ومن جهة الجنوب ولاية بيسيدية.

١٢٠- فورن أبيوس*

أع ٢٨: ١٥

مدينة وميناء تقع على بعد نحو ٦٥ كم جنوبي شرق روما بإيطاليا، على ساحل البحر الأدرياتيكي. وهي حاليًا "فوروايو".

١٢١- فيلادلفيا

رؤ ١١: ١١

مدينة في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وتقع على بعد نحو ١٢٠ كم شرقي مدينة سمرنا. وهي حاليًا "الأشهر".

١٢٢- فيلبي

أع ١٦: ١٢

مدينة في مكدونية، ومينائها الرئيسي نيبوليس (في اليونان). وهي حاليًا "فيلبدجك".

١٢٣- فينكس*

أع ٢٧: ١٢

مدينة وميناء على البحر المتوسط، تقع في الجنوب الغربي لجزيرة كريت. وهي غالباً "لوترو" حاليًا.

١٢٤- فينيقية

مر ٢٦: ٧

منطقة ساحلية يبلغ طولها نحو ٢٠٠ كم، يحدها البحر المتوسط غرباً وجبال لبنان شرقاً، ومن أشهر مدنها صور وصيدا.

(ق)

١٢٥- قانا الجليل

يو ١: ٢

قرية في الجليل، جنوبي غرب بحر الجليل، شمالي شرق الناصرة. وهي حاليًا بنفس الاسم.

١٢٦- قبرس

أع ١١: ١٩

جزيرة في البحر المتوسط، جنوبي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا). ويبلغ طولها ٢٢٤ كم وأقصى عرض ٩٦ كم. وهي حاليًا "قبرص".

١٤٧- ليكاونية* أع ٦: ١٤
ولاية في جنوبي آسيا الصغرى (تركيا حاليًا) تحدها من الشمال ولاية غلاطية، ومن الشرق ولاية كبدوكية، ومن الجنوب ولاية كيليكية، ومن الغرب ولاية بيسيدية.

١٤٨- ليكية* أع ٥: ٢٧
ولاية في جنوبي غرب آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، من أهم موانئها باترا وميرا. تحدها من الشمال ولايتا فريجية وبيسيدية، ومن الجنوب والغرب البحر المتوسط، ومن الشمال الشرقي ولاية بمفيلية.

(م)

١٤٩- ما بين النهرين أع ٩: ٢
النهران هما دجلة والفرات، وبلاد ما بين النهرين في العهد القديم كانت تشمل مملكة بابل ومملكة آشور، هي العراق حاليًا.

١٥٠- مادي* أع ٩: ٢
بلاد تقع في الشمال الغربي من إيران حاليًا.

١٥١- مجدل* مت ٣٩: ١٥
مدينة على الجانب الغربي لبحر طبرية، وشمالية مدينة طبرية. وهي حاليًا "المجدل".

١٥٢- المدن العشر مر ٣١: ٧
انظر "العشر المدن".

١٥٣- مديان*+ أع ٢٩: ٧
منطقة صحراوية تقع شرقي خليج العقبة في شبه الجزيرة العربية.

١٥٤- مصر مت ١٣: ٢
بلاد تقع في الشمال الشرقي لقارة أفريقيا.

١٥٥- مكدونية أع ٩: ١٦
ولاية في الجزء الشمالي الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا). تحدها من الغرب هلاس (بلاد اليونان)، ومن الجنوب بحر إيجه، ومن الشمال بحر مرمرة. أهم مدنها فيليبي وتسالونيكي.

١٥٦- مليطة* أع ١: ٢٨
جزيرة في البحر المتوسط، جنوبي جزيرة صقلية. وتقع على بعد نحو ١٤٠ كم جنوبي ميناء سراكوسا. وهي حاليًا "مالطة".

١٣٧- كورزين مت ٢١: ١١
مدينة شمالي غرب بحر الجليل. تقع على بعد نحو ٣ كم إلى الشمال من كفرناحوم وهي حاليًا "خربة الكرازة".

١٣٨- كورنثوس أع ١: ١٨
عاصمة ولاية أخائية، وتبعد نحو ٦٠ كم غربي أثينا باليونان.

١٣٩- كوس* أع ١: ٢١
جزيرة في بحر إيجه، بين مدينة ميليتس وجزيرة رودس. وهي حاليًا "ستنخيو".

١٤٠- كولوسي كو ٢: ١
مدينة في فريجية في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وتبعد نحو ٢٤ كم إلى الجنوب الشرقي من لاودكية.

١٤١- كيليكيا/ كيليكية أع ٩: ٦
ولاية تقع في الجنوب الشرقي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، يحدها من الجنوب البحر المتوسط، ومن الشرق سورية، ومن الغرب ولاية بمفيلية، ومن الشمال ولاية كبدوكية. وتكتب غالبًا "كيليكية" (أع ٢٣: ١٥).

(ل)

١٤٢- لاودكية كو ١: ٢
مدينة بالقرب من كولوسي في ولاية فريجية في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وهي حاليًا "أسكي حصار".

١٤٣- لدة* أع ٣٢: ٩
تقع على بعد نحو ١٦ كم جنوبي شرق مدينة يافا. وهي حاليًا "اللد".

١٤٤- لسائية* أع ٨: ٢٧
مدينة وميناء على الساحل الجنوبي لجزيرة كريت، وتقع على بعد نحو ٨ كم إلى الشرق من المواني الحسنة.

١٤٥- لسترة أع ٦: ١٤
مدينة في ولاية ليكاونية، وهي تبعد نحو ٤٠ كم إلى الجنوب الغربي من إيقونية. وهي غالبًا "زولدره" حاليًا.

١٤٦- ليبية* أع ١٠: ٢
بلاد تقع في شمالي قارة أفريقيا. أشهر مناطقها ومدنها "القروان" وهي ليبيا حاليًا.

١٥٧- المواني الحسنة أع ٢٧: ٨

مدينة وميناء على الشاطئ الجنوبي لجزيرة كريت، تبعد نحو ٨ كم من لسائية. وهي حاليًا "ليخيس كلي" أو "كاليليميس".

١٥٨- ميتيليني* أع ٢٠: ١٤

ميناء وأهم مدن جزيرة لسبوس أكبر الجزر اليونانية، تواجهها برغامس من الشرق، وترواس من الشمال.

١٥٩- ميرا* أع ٢٧: ٥

مدينة وميناء في ولاية ليكية، في الجنوب الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا). وهي حاليًا "دميري".

١٦٠- ميسيا* أع ١٦: ٧

ولاية في الشمال الغربي من آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، مجدها من الشمال بحر مرمرة، ومن الشرق ولاية بيثينية، ومن الجنوب ولاية ليدية، ومن الغرب بحر إيجه.

١٦١- ميليتس أع ٢٠: ١٥

مدينة وميناء على الساحل الغربي لآسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، وهي تبعد عن أفسس نحو ٤٨ كم جهة الجنوب الغربي.

(ن)

١٦٢- الناصرة مت ٢٣: ٢

مدينة في منطقة الجليل، جنوبي غرب بحر طبرية، جنوبي شرق حيفا. تقع على بعد نحو ١١٠ كم شمالي أورشليم. وهي بنفس الاسم حاليًا.

١٦٣- نابين* لو ١١: ٧

قرية في جنوبي منطقة الجليل، وبالقرب من حدود منطقة السامرة. وتقع على بعد نحو ٩ كم جنوبي غرب الناصرة. وهي حاليًا "جنين".

١٦٤- نفتاليم* مت ١٣: ٤

منطقة تقع غربي نهر الأردن، وبحر طبرية بفلسطين.

١٦٥- نهر أع ١٦: ١٣

الإشارة هنا إلى نهر جنجيتس، وهو قريب من مدينة فيلبي. وهو حاليًا "الأنجيسا".

١٦٦- نهر الأردن* مر ١: ٥

نهر يمتد من بحيرة الحولة مازًا ببحر الجليل حتى البحر الميت. ويبلغ طوله من بحيرة الحولة إلى بحر الجليل نحو ١٧ كم، وطوله من بحر الجليل إلى البحر الميت نحو ٩٦ كم. وهو بنفس الاسم حاليًا.

١٦٧- النهر الكبير الفرات رؤ ٩: ١٤

أحد نهري العراق الكبيرين. والنهر الآخر هو نهر دجلة.

١٦٨- نهري

انظر "ما بين النهريين".

١٦٩- نيابوليس* أع ١٦: ١١

ميناء مدينة فيلبي على بحر إيجه، في شمالي بلاد اليونان. وهي حاليًا "كافالا".

١٧٠- نيكوبوليس* تي ٣: ١٢

مدينة تقع في بلاد اليونان، شمالي غرب كورنثوس.

١٧١- نينوى+ مت ١٢: ٤١

عاصمة الإمبراطورية الآشورية في العهد القديم، وقد شيدت على الضفة الشرقية من نهر دجلة. وهي حاليًا "الموصل".

(هـ)

١٧٢- هلاس* أع ٢٠: ٢

هي بلاد اليونان، والمقصود هنا الجزء الجنوبي منها والذي كان يشمل ولاية أخائية، في مقابل الجزء الشمالي لبلاد اليونان الذي كان يشمل ولاية مكدونية. وهي شبه جزيرة شمالي شرق البحر المتوسط. وهي حاليًا "اليونان".

١٧٣- هيرابوليس* كو ٤: ١٣

مدينة في آسيا الصغرى (تركيا حاليًا)، تقع في الشمال من مدينتي كولوسي ولاوديكية. وهي حاليًا "بامبوك كالسي".

(و)

١٧٤- وادي قدرون* يو ١٨: ١

وادي يقع بين الأسوار الشرقية لمدينة أورشليم وجبل الزيتون. وهو حاليًا "وادي ستي مريم".

(ي)

١٧٥- يافا أع ٩: ٣٦

مدينة على ساحل البحر المتوسط، تقع على بعد نحو ٥٥ كم شمالي غرب أورشليم. وهي بنفس الاسم حاليًا.

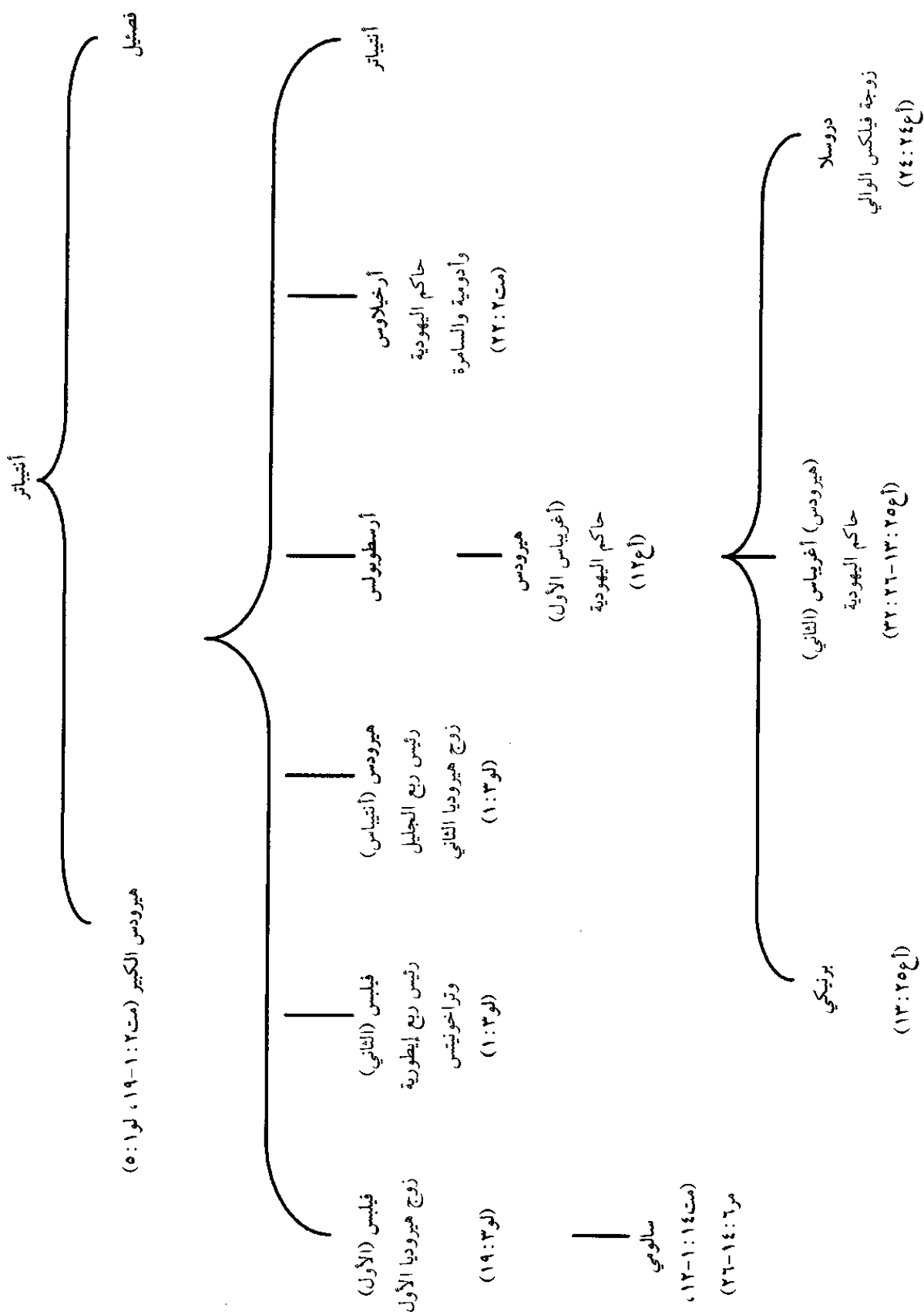
١٧٦- اليهودية مت ٢: ١

منطقة تقع في القسم الجنوبي من فلسطين. ما بين منطقة السامرة ومنطقة أدومية.

١٧٧- يهوذا لو ١٩: ٣٩

انظر "أرض يهوذا".

عائلة هيروودس الملكية



موضوعات الإنجيل في كتبه الأربعة ومواقعها

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
الكلمة صار جسداً	---	---	---	١٨-١:١
نسب يسوع المسيح	١٧-١:١	---	٣٨-٢٣:٣	---
ولادة يوحنا المعمدان	---	---	٨٠-٥:١	---
ولادة يسوع المسيح	٢٥-١٨:١	---	٧-١:٢	---
زيارة الرعاة وتسبحة الملائكة	---	---	٢٠-٨:٢	---
ختان يسوع	---	---	٤٠-٢١:٢	---
زيارة المجوس	١٢-١:٢	---	---	---
الهروب إلى مصر	١٥-١٣:٢	---	---	---
قتل أطفال بيت لحم	١٨-١٦:٢	---	---	---
العودة إلى الناصرة	٢٣-١٩:٢	---	---	---
زيارة الصبي يسوع للهيكـل	---	---	٥٢-٤١:٢	---
يوحنا المعمدان يمهد الطريق	١٢-١:٣	٨-١:١	١٨-١:٣	٣٧-١٩,٨-٦:١
معمودية يسوع المسيح على يد المعمدان	١٧-١٣:٣	١١-٩:١	٢٢-٢١:٣	---
يسوع يواجه التجربة ويتصـر	١١-١:٤	١٣-١٢:١	١٣-١:٤	---
دعوة التلاميـذ الأولين	٢٢-١٨:٤	٢٠-١٦:١	١١-١:٥	٥١-٣٨:١
*المعجزة الأولى (في قانا الجليل)	---	---	---	١١-١:٢
تطهير الهيكل	---	---	---	٢٥-١٢:٢
المقابلة مع نيقوديموس	---	---	---	٢١-١:٣
يسوع يشير في الجليل	٢٥-١٢:٤	٣٩-٣٥,١٥,١٤:١	٤٤-٤٢,١٥,١٤:٤	٥٤-٤٣,٣-١:٤
شهادة يوحنا المعمدان للمسيح	---	---	---	٣٦-٢٢:٣
المقابلة مع السامريـة	---	---	---	٤٢-٤:٤
*شفاء ابن خدام الملك	---	---	---	٥٤-٤٣:٤
الناصرة ترفض يسوع	٥٨-٥٤:١٣	٦-١:٦	٣٠-١٦:٤	---
سجن يوحنا المعمدان	١٢:٤	---	٢٠-١٩:٣	---
*شفاء رجل به روح نجس	---	٢٨-٢١:١	٣٧-٣١:٤	---
*شفاء حماة سمعان بطرس وآخرين	١٧-١٤:٨	٣٤-٢٩:١	٤١-٣٨:٤	---
*شفاء أبصر	٤-١:٨	٤٥-٤٠:١	١٦-١٢:٥	---
*شفاء مشلول	٨-١:٩	١٢-١:٢	٢٦-١٧:٥	---

* تشير إلى معجزات الرب يسوع
+ تشير إلى أمثال الرب يسوع

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
دعوة متى (لاوي)	١٣-٩:٩	١٧-١٣:٢	٣٢-٢٧:٥	
السؤال عن الصوم	١٧-١٤:٩	٢٢-١٨:٢	٣٩-٣٣:٥	
*شفاء مريض بيت حسدا				٤٧-١:٥
رب السبت	١٣-١:١٢	٦:٣-٢٣:٢	١١-١:٦	
*شفاء اليد اليابسة في السبت	١٣-٩:١٢	٦-١:٣	١١-٦:٦	
يسوع يصلي في موضع خلاء		٣٥:١	١٢:٦، ٤٢:٤	
اختيار التلاميذ الاثني عشر	٤-٢:١٠	١٩-١٣:٣	١٦-١٢:٦	
*شفاء كثيرين عند بحر الجليل	٢١-١٤:١٢	١٢-٧:٣		
الموعظة على الجبل:	٢٩-٧:١-٥		٤٩-١٧:٦	
١ - التطويبات	١٢-٣:٥		٢٦-٢٠:٦	
٢ - ملح الأرض ونور العالم	١٦-١٣:٥	٥٠:٩	٣٥-٣٤:١٤	
٣ - إكمال الناموس	٤٨-١٧:٥		٣٦-٢٧:٦	
٤ - الصلاة والصوم والصدقة	١٨-١:٦			
٥ - كنوز في السماء	٢٤-١٩:٦		٣٤-٣٢:١٢	
٦ - الله يعتني بنا	٣٤-٢٥:٦		٣٤-٢٢:١٢	
٧ - إدانة الآخرين	٦-١:٧		٤٢-٣٧:٦	
٨ - الصلاة	١٢-٧:٧		١٣-١:١١	
٩ - الباب الضيق	١٤-١٣:٧		٣٠-٢٢:١٣	
١٠ - الشجرة وثمرها	٢٣-١٥:٧		٤٥-٤٣:٦	
١١ - البناؤون الحكماء والبناؤون الجهلاء	٢٩-٢٤:٧		٤٩-٤٦:٦	
*شفاء خادم قائد المئة	١٣-٥:٨		١٠-١:٧	
*إقامة ابن أرملة نايين			١٧-١١:٧	
يسوع ويوحنا المعمدان	١٩-٢:١١		٣٥-١٨:٧	
ويل للمدن التي لم تتوب	٢٤-٢٠:١١		١٦-١٢:١٠	
يسوع يعلن حقائق عن نفسه	٣٠-٢٥:١١		٢٢-٢١:١٠	
يسوع يغفر لامرأة خاطئة			٥٠-٣٦:٧	
إتهام الفريسيين ليسوع بعلاقته ببعلزبول	٣٧-٢٢:١٢	٣٠-٢٠:٣	٢٨-١٤:١١	
آية يونان	٤٥-٣٨:١٢	١٢-١١:٨	٣٢-٢٩:١١	
	٤-١:١٦			
عمل مشيئة الله	٥٠-٤٦:١٢	٣٥-٣١:٣	٢١-١٩:٨	

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
بعض النساء يخدمن يسوع			٣-١:٨	
+ مَثَل الزارع وتفسيره	٢٣-١:١٣	٢٠-١:٤	١٥-٤:٨	
+ مَثَل السراج		٢٥-٢١:٤	١٨-١٦:٨	
+ مَثَل البذار النامية		٢٩-٢٦:٤		
+ أمثلة القمح والزوان وحبة الخردل والخميرة	٤٣-٢٤:١٣	٣٤-٣٠:٤	٢١-١٨:١٣	
+ أمثلة الكنز واللؤلؤ والشبكة	٥٣-٤٤:١٣			
* تهدئة العاصفة	٢٧-٢٣:٨	٤١-٣٥:٤	٢٥-٢٢:٨	
* طرد الشياطين وغرق الخنازير	٣٤-٢٨:٨	٢٠-١:٥	٣٩-٢٦:٨	
+ مَثَل العتيق والجديد	١٧-١٤:٩	٢٢-٢١:٢	٣٩-٣٦:٥	
* إقامة ابنة يائرس وشفاء نازفة الدم	٢٦-١٨:٩	٤٣-٢١:٥	٥٦-٤٠:٨	
* شفاء أعميين وآخرس	٣٤-٢٧:٩			
الفعلة قليلة	٣٨-٣٥:٩			
إرسال الاثنى عشر	١٠:١١-١:١٠	١٣-٧:٦	٦-١:٩	
قطع رأس يوحنا المعمدان	١٢-١:١٤	٢٩-١٤:٦	٩-٧:٩	
* إشباع الخمسة الآلاف رجل	٢١-١٣:١٤	٤٤-٣٠:٦	١٧-١٠:٩	١٥-١:٦
* يسوع يمشي على الماء	٣٦-٢٢:١٤	٥٦-٤٥:٦		٢٤-١٦:٦
خبز الخبزة				٥٩-٢٥:٦
كثيرون من التلاميذ يتركون يسوع				٧١-٦٠:٦
الطاهر والنجس	٢٠-١:١٥	٢٣-١:٧		
* إيمان المرأة الكنعانية	٢٨-٢١:١٥	٣٠-٢٤:٧		
* شفاء أصم أعقد		٣٧-٣١:٧		
* إشباع الأربعة الآلاف رجل	٣٩-٢٩:١٥	١٠-١:٨		
خمير الفريسيين وخمير هيرودس	١٢-٥:١٦	٢١-١٣:٨		
* شفاء أعمى في بيت صيدا		٢٦-٢٢:٨		
إعتراف بطرس بالمسيح	٢٠-١٣:١٦	٣٠-٢٧:٨	٢١-١٨:٩	
يسوع ينبئ بموته وقيامته	٢٣-٢١:١٦	٣٣-٣١:٨	٢٢:٩	٣٦-٢٠:١٢
	٢٣-٢٢:١٧	٣٢-٣٠:٩	٤٥-٤٣:٩	
	١٩-١٧:٢٠	٣٤-٣٢:١٠	٣٤-٣١:١٨	
	٢٨-٢٤:١٦	١:٩-٣٤:٨	٢٧-٢٣:٩	
اتباع يسوع	١٣-١:١٧	١٣-٢:٩	٣٦-٢٨:٩	
التجلي				

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
*شفاء غلام به روح نجس	٢١-١٤:١٧	٢٩-١٤:٩	٤٢-٣٧:٩	-----
يسوع يؤدي الضريبة للهيكل	٢٧-٢٤:١٧	-----	-----	-----
الأعظم في ملكوت السماوات	٩-١:١٨	٣٧-٣٣:٩	٥٠-٤٦:٩	-----
مسامحة الأخ المخطئ	٢٠-١٥:١٨	-----	٤:١٧	-----
+ مَثَل العبد الذي لا يغفر	٣٥-٢١:١٨	-----	-----	-----
ترك كل شيء واتبع يسوع	٣٠-٢٧:١٩	٣١-٢٨:١٠	٦٢-٥٧:٩	-----
-----	-----	-----	٣٣-٢٥:١٤	-----
-----	-----	-----	٣٠-٢٨:١٨	-----
يسوع يذهب إلى أورشليم	-----	-----	٥٦-٥١:٩	١٣-١:٧
مواجهة يسوع لرؤساء اليهود	-----	-----	-----	١:٨-١٤:٧
المرأة التي أمسكت في ذات الفعل	-----	-----	-----	١١-٢:٨
مصادقية شهادة يسوع	-----	-----	-----	٢٩-١٢:٨
أبناء إبراهيم	-----	-----	-----	٤١-٣٠:٨
أبناء إبليس	-----	-----	-----	٤٧-٤٢:٨
يسوع وإبراهيم	-----	-----	-----	٥٩-٤٨:٨
*شفاء المولود أعمى	-----	-----	-----	٣٤-١:٩
العمى الروحي	-----	-----	-----	٤١-٣٥:٩
الرائع الصالح	-----	-----	-----	٢١-١:١٠
إرسال السبعين ورجوعهم	-----	-----	٢٤-١:١٠	-----
+ مَثَل السامري الصالح	-----	-----	٣٧-٢٥:١٠	-----
يسوع في بيت مرثا ومريم	-----	-----	٤٢-٣٨:١٠	-----
الصلاة	-----	-----	١٣-١:١١	-----
العين مصباح الجسد	-----	-----	٣٦-٣٣:١١	-----
توبيخ الفريسيين والكتبة	-----	-----	٥٤-٣٧:١١	-----
تحذيرات وتشجيعات	-----	-----	١٢-١:١٢	-----
+ مَثَل الغني الغبي	-----	-----	٢١-١٣:١٢	-----
+ مَثَل العبيد المستعدين	-----	-----	٤٠-٣٥:١٢	-----
+ مَثَل الوكيل الأمين	-----	-----	٤٨-٤١:١٢	-----
لا سلام بل انقسام	٥١-٤٥:٢٤	-----	٥٣-٤٩:١٢	-----
تمييز الأزمنة	-----	-----	٥٩-٥٤:١٢	-----

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
وجوب التوبة	-----	-----	٥-١:١٣	-----
+ مَثَل التينة التي لا تثمر	-----	-----	٩-٦:١٣	-----
*شفاء امرأة منحنية في السبت	-----	-----	١٧-١٠:١٣	-----
اليهود يحاولون رجس يسوع	-----	-----	-----	٤٢-٢٢:١٠
*شفاء مستسق في بيت الفريسي	-----	-----	١٤-١:١٤	-----
+ مَثَل الوليمة العظيمة	-----	-----	٢٤-١٥:١٤	-----
+ مَثَل الملاح	-----	-----	٣٥-٣٤:١٤	-----
+ مَثَل الخروف الضال	١٤-١٠:١٨	-----	٧-١:١٥	-----
+ مَثَل الدرهم المفقود	-----	-----	١٠-٨:١٥	-----
+ مَثَل الابن الضال	-----	-----	٣٢-١١:١٥	-----
+ مَثَل وكيل الظلم	-----	-----	١٣-١:١٦	-----
+ مَثَل الغني ولعازر	-----	-----	٣١-١٩:١٦	-----
العشرة والمغفرة والإيمان	-----	-----	٦-١:١٧	-----
العبد والواجب	-----	-----	١٠-٧:١٧	-----
*إقامة لعازر	-----	-----	-----	٤٤-١:١١
*شفاء العشرة البرص	-----	-----	١٩-١١:١٧	-----
متى يأتي ملكوت الله؟	-----	-----	٣٧-٢٠:١٧	-----
+ مَثَل الأرملة وقاضي الظلم	-----	-----	٨-١:١٨	-----
+ مَثَل الفريسي والعشار	-----	-----	١٤-٩:١٨	-----
الزواج والطلاق	١٢-١:١٩	١٢-١:١٠	١٨-١٤:١٦	-----
يسوع يبارك الأطفال	١٥-١٣:١٩	١٦-١٣:١٠	١٧-١٥:١٨	-----
الشباب الغني	٣٠-١٦:١٩	٣١-١٧:١٠	٣٠-١٨:١٨	-----
+ مَثَل الفعلة في الكرم	١٦-١:٢٠	-----	-----	-----
طلب أم ابني زبدي	٢٨-٢٠:٢٠	٤٥-٣٥:١٠	-----	-----
*شفاء أعميان	٣٤-٢٩:٢٠	٥٢-٤٦:١٠	٤٣-٣٥:١٨	-----
زكا رئيس العشاريين	-----	-----	١١-١:١٩	-----
+ مَثَل الأمناء	-----	-----	٢٧-١٢:١٩	-----
سكب الطيب على يسوع	-----	-----	-----	١١-١:١٢
دخول يسوع أورشليم	١١-١:٢١	١٠-١:١١	٤٠-٢٨:١٩	١٩-١٢:١٢
تطهير الهيكل	١٧-١٢:٢١	١٩-١٥:١١	٤٨-٤٥:١٩	-----

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
يسوع يلعن شجرة التين	٢٢-١٨:٢١	١٤-١١:١١		
		٢٦-٢٠:١١		
السؤال عن سلطان يسوع	٢٧-٢٣:٢١	٣٣-٢٧:١١	٨-١:٢٠	
+ مَثَلُ الابنِ	٣٢-٢٨:٢١			
+ مَثَلُ الكراميين	٤٥-٣٣:٢١	١٢-١:١٢	١٩-٩:٢٠	
+ مَثَلُ عرس ابن الملك	١٤-١:٢٢			
دفع الجزية لقيصر	٢٢-١٥:٢٢	١٧-١٣:١٢	٢٦-٢٠:٢٠	
السؤال عن قيامة الأموات	٣٣-٢٣:٢٢	٢٧-١٨:١٢	٤٠-٢٧:٢٠	
الوصية العظمى	٤٠-٣٤:٢٢	٣٤-٢٨:١٢		
المسيح وداد	٤٦-٤١:٢٢	٣٧-٣٥:١٢	٤٤-٤١:٢٠	
التحذير من الكتبة والفريسيين	١٢-١:٢٣	٤٠-٣٨:١٢	٤٧-٤٥:٢٠	
الويلات للكتبة والفريسيين	٣٦-١٣:٢٣			
يسوع يرثي أورشليم	٣٩-٣٧:٢٣		٣٥-٣١:١٣	
			٤٤-٤١:١٩	
فلسا الأرملة		٤٤-٤١:١٢	٤-١:٢١	
اليهود يصرون على عدم إيمانهم				٥٠-٣٧:١٢
خراب الهيكل وعلامات نهاية الأزمنة	٣٥-١:٢٤	٣١-١:١٣	٣٣-٥:٢١	
الاستعداد الدائم	٤٤-٣٦:٢٤	٣٧-٣٢:١٣	٣٨-٣٤:٢١	
+ مَثَلُ العنراى العشر	١٣-١:٢٥			
+ مَثَلُ الوزنات	٣٠-١٤:٢٥			
الخراف والجداء	٤٦-٣١:٢٥			
التأمّر لقتل يسوع	٥-١:٢٦	٢-١:١٤		٥٧-٤٥:١١
سكب الطيب على يسوع	١٣-٦:٢٦	٩-٣:١٤		
خيانة يهوذا	١٦-١٤:٢٦	١١-١٠:١٤	٦-١:٢٢	٢٩-١٨:١٣
عشاء الفصح مع التلاميذ	٢٥-١٧:٢٦	٢١-١٢:١٤	١٣-٧:٢٢	
عشاء الرب	٣٠-٢٦:٢٦	٢٦-٢٢:١٤	٢٣-١٤:٢٢	
من هو الأكبر؟			٣٠-٢٤:٢٢	
يسوع يغسل أرجل التلاميذ				١٧-١:١٣
الوصية الجديدة				٣٥-٣٠:١٣
يسوع ينبئ بإنكار بطرس له	٣٥-٣١:٢٦	٣١-٢٧:١٤	٣٨-٣١:٢٢	٣٨-٣٦:١٣

الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
يسوع هو الطريق والحق والحياة	---	---	---	١٤-١:١٤
الوعد بالروح القدس	---	---	---	٣١-١٥:١٤
الكرامة الحقيقية	---	---	---	١٧-١:١٥
العالم ييغض يسوع والتلاميذ	---	---	---	٤:١٦-١٨:١٥
عمل الروح القدس	---	---	---	١٦-٥:١٦
حزن التلاميذ سيتحول إلى فرح	---	---	---	٣٣-١٧:١٦
صلاة يسوع	---	---	---	٢٦-١:١٧
يسوع في جثسيماني	٤٦-٣٦:٢٦	٤٢-٣٢:١٤	٤٦-٣٩:٢٢	---
القبض على يسوع	٥٦-٤٧:٢٦	٥٢-٤٣:١٤	٥٣-٤٧:٢٢	١١-١:١٨
أمام مجمع اليهود	٦٨-٥٧:٢٦	٦٥-٥٣:١٤	٧١-٦٣:٢٢	١٤-١٢:١٨
إنكار بطرس للمسيح	٧٥-٦٩:٢٦	٧٢-٦٦:١٤	٦٢-٥٤:٢٢	١٨-١٥:١٨
---	---	---	---	٢٧-٢٥:١٨
يهوذا يشنق نفسه	١٠-١:٢٧	---	---	---
أمام رئيس الكهنة	---	---	---	٢٤-١٩:١٨
يسوع أمام بيلاطس ومحاكمته	٢٦-١١:٢٧	١٥-١:١٥	٢٥-١:٢٣	٤٠-٢٨:١٨
استهزاء الجنسود	٣١-٢٧:٢٧	٢١-١٦:١٥	---	---
الصلب	٤٤-٣٢:٢٧	٣٢-٢٢:١٥	٤٣-٢٦:٢٣	٢٧-١:١٩
موت يسوع	٥٦-٤٥:٢٧	٤١-٣٣:١٥	٤٩-٤٤:٢٣	٣٧-٢٨:١٩
دفن يسوع	٦٦-٥٧:٢٧	٤٧-٤٢:١٥	٥٦-٥٠:٢٣	٤٢-٣٨:١٩
القيامة	١٥-١:٢٨	٨-١:١٦	١٢-١:٢٤	١٠-١:٢٠
ظهور يسوع بعد القيامة	٢٠-١٦:٢٨	١٨-٩:١٦	٤٩-١٣:٢٤	٣١-١١:٢٠
*يسوع ومعجزة السمك	---	---	---	١٤-١:٢١
يسوع يعيد بطرس لمكانته الأولى	---	---	---	٢٥-١٥:٢١
صعود المسيح إلى السماء	---	٢٠-١٩:١٦	٥٣-٥٠:٢٤	١٤-١:١ أع

أهم نبوات العهد القديم التي تحققت في حياة المسيح

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
١	لا بداية له ولا نهاية	«مِنْ قَدَمِ أُسَّسَتِ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتُ هِيَ عَمَلُ يَدَيْكَ. هِيَ تَبِيدُ وَأَنْتَ تَبْقَى، وَكُلُّهَا كَتُوبٌ تَبْلَى، كَرْدَاءٌ تُغَيِّرُهُنَّ فَتُغَيَّرُ. وَأَنْتَ هُوَ وَسِنُوكَ لَنْ تَنْتَهِيَ. أَبْنَاءُ عَيْدِكَ يَسْكُنُونَ، وَذُرِّيَّتُهُمْ تُثَبِّتُ أَمَامَكَ.» (مز ١٠٢: ٢٥-٢٧)	و«أَنْتَ يَا رَبُّ فِي الْبَدْءِ أُسَّسْتَ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتُ هِيَ عَمَلُ يَدَيْكَ. هِيَ تَبِيدُ وَلَكِنْ أَنْتَ تَبْقَى، وَكُلُّهَا كَتُوبٌ تَبْلَى، وَكَرْدَاءٌ تَطْوِيهَا فَتُغَيَّرُ. وَلَكِنْ أَنْتَ أَنْتَ، وَسِنُوكَ لَنْ تَفْنَى.» (عب ١: ١٠-١٢)
٢	وجود المسيح الأزلي	«وَمَخَارِجُهُ مِنْذُ الْقَدِيمِ، مِنْذُ أَيَّامِ الْأَزَلِ.» (مي ٥: ٢)	«الَّذِي هُوَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، وَفِيهِ يَقُومُ الْكُلُّ.» (كو ١: ١٧)
٣	يُدعى ربًّا	قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: «اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.» (مز ١١٠: ١)	قَالَ لَهُمْ: «فَكَيْفَ يَدْعُوهُ دَاوُدُ بِالرُّوحِ رَبًّا؟ قَائِلًا: قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.» (مت ٢٢: ٤٣، ٤٤)
٤	نبي	«أُقِيمُ لَهُمْ نَبِيًّا مِنْ وَسْطِ إِخْوَتِهِمْ مِثْلَكَ، وَأَجْعَلُ كَلَامِي فِي فَمِهِ، فَيَكْلِمُهُمْ بِكُلِّ مَا أَوْصِيَهُ بِهِ.» (تث ١٨: ١٨)	«فَإِنَّ مُوسَى قَالَ لِلآبَاءِ: إِنَّ نَبِيًّا مِثْلِي سَيُقِيمُ لَكُمْ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ مِنْ إِخْوَتِكُمْ. لَهُ تَسْمَعُونَ فِي كُلِّ مَا يُكَلِّمُكُمْ بِهِ.» (أع ٣: ٢٢)
٥	كاهن	أَقْسَمَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ: «أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِي صَادِقٍ.» (مز ١١٠: ٤)	«كَذَلِكَ الْمَسِيحُ أَيْضًا لَمْ يُمَجِّدْ نَفْسَهُ لِيَصِيرَ رَئِيسَ كَهَنَةٍ... كَمَا يَقُولُ أَيْضًا فِي مَوْضِعٍ آخَرَ: «أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِي صَادِقٍ.» (عب ٥: ٥، ٦)
٦	قاض	«فَإِنَّ الرَّبَّ قَاضِينَا. الرَّبُّ شَارِعُنَا. الرَّبُّ مَلِكُنَا هُوَ يُخَلِّصُنَا.» (إش ٣٣: ٢٢)	«أَنَا لَا أَقْدِرُ أَنْ أَفْعَلَ مِنْ نَفْسِي شَيْئًا. كَمَا أَسْمَعُ أَدِينُ، وَدِينَوْنِي عَادِلَةً، لِأَنِّي لَا أَطْلُبُ مَشِيئَتِي بَلْ مَشِيئَةَ الْآبِ الَّذِي أَرْسَلَنِي.» (يو ٥: ٣٠)
٧	ملك	«أَمَّا أَنَا فَقَدْ مَسَحْتُ مَلِكِي عَلَى صِهْيُونَ جَبَلِ قُدْسِي.» (مز ٢: ٦)	وَجَعَلُوا فَوْقَ رَأْسِهِ عَلَّتَهُ مَكْتُوبَةً: «هَذَا هُوَ يَسُوعُ مَلِكُ الْيَهُودِ.» (مت ٢٧: ٣٧)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٨	نور للأمم	فقال: «قليل أن تكون لي عبداً لإقامة أسباط يعقوب، وردّ محفوظي إسرائيل. فقد جعلتك نوراً للأمم لتكون خلاصي إلى أقصى الأرض». (إش:٤٩:٦)	«لأن هكذا أوصانا الرب: قد أقمّتك نوراً للأمم، لتكون أنت خلاصاً إلى أقصى الأرض». (أع:١٣:٤٧)
٩	ابن الله	«إني أخبر من جهة قضاء الرب: قال لي: «أنت ابني، أنا اليوم ولدتك». (مز:٢:٧)	«كذلك المسيح أيضاً لم يُمجّد نفسه... بل الذي قال له: «أنت ابني، أنا اليوم ولدتك». (عب:٥:٥)
١٠	ابن إبراهيم	«ويبارك في نسلك جميع أمم الأرض، من أجل أنك سمعت لقولي». (تك:٢٢:١٨)	«وأما المواعيد فقيمت في إبراهيم وفي نسله. لا يقول: «وفي الأنسال» كآته عن كثيرين، بل كآته عن واحد: «وفي نسلك» الذي هو المسيح». (غل:٣:١٦)
١١	ابن إسحاق	«فقال الله لإبراهيم: «لا يقبُح في عينك من أجل الغلام ومن أجل جاريتك. في كل ما تقول لك سارة اسمع لقولها، لأنه بإسحاق يُدعى لك نسل». (تك:١٧:١٩، ٢١:١٢)	«ولما ابتدأ يسوع كان له نحو ثلاثين سنة، وهو على ما كان يُظنُّ ابن يوسف، بن هالي... بن يعقوب، بن إسحاق، بن إبراهيم». (لو:٣:٢٣، ٣٤)
١٢	ابن يعقوب	«أراه ولكن ليس الآن. أبصره ولكن ليس قريباً. يبرّر كوكب من يعقوب، ويقوم قضيب من إسرائيل، فيحطّم طرفي موآب، ويهلك كل بني الوغى». (عد:٢٤:١٧)	«بن يعقوب، بن إسحاق، بن إبراهيم». (لو:٣:٣٤)
١٣	من سبط يهوذا	«لا يزول قضيب من يهوذا ومُسرع من بين رجليه حتى يأتي شيلون وله يكون خضوع شعوب». (تك:٤٩:١٠)	«فإنه واضح أن ربنا قد طلع من سبط يهوذا، الذي لم يتكلّم عنه موسى شيئاً من جهة الكهنوت». (عب:٧:١٤)
١٤	من عائلة يسي	«ويخرج قضيب من جذع يسي، ويثبت غصن من أصوله». (إش:١١:١)	«ولما ابتدأ يسوع كان له نحو ثلاثين سنة، وهو على ما كان يُظنُّ ابن يوسف، بن هالي... بن يسي». (لو:٣:٣٢، ٣٣)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
١٥	من بيت داود	«ها أَيَّامُ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، وَأُقِيمُ لِدَاوُدَ غُصْنٌ بَرٌّ، فَيَمْلِكُ مَلِكٌ وَيَنْجَحُ، وَيُجْرِي حَقًّا وَعَدْلًا فِي الْأَرْضِ». (إر ٢٣: ٥)	«الذي صارَ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ مِنْ جِهَةِ الْجَسَدِ». (روا ٣: ١)
١٦	يجلس على كرسي داود	«لَتُمَوِّ رِيَّاسَتِهِ، وَلِلسَّلَامِ لَا نِهَآيَةَ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ وَعَلَى مَمْلَكَتِهِ، لِيَبْنِيَهَا وَيَعْضُدَهَا بِالْحَقِّ وَالْبِرِّ، مِنْ الْآنَ إِلَى الْأَبَدِ. غَيْرَةُ رَبِّ الْجُنُودِ تَصْنَعُ هَذَا». (إش ٩: ٧)	«هذا يَكُونُ عَظِيمًا، وَابْنُ الْعَلِيِّ يُدْعَى، وَيُعْطِيهِ الرَّبُّ الْإِلَهِ كُرْسِيَّ دَاوُدَ أَبِيهِ». (لوا ٣٢: ١)
١٧	مولود من امرأة	«وَأَضَعُ عَدَاوَةَ بَيْتِكَ وَبَيْنَ الْمَرْأَةِ، وَبَيْنَ نَسْلِكَ وَنَسْلِهَا. هُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكَ، وَأَنْتِ تَسْحَقِينَ عَقِبَهُ». (تك ٣: ١٥)	«ولكن لَمَّا جَاءَ مَلَأُ الزَّمَانِ، أَرْسَلَ اللَّهُ ابْنَهُ مَوْلُودًا مِنْ امْرَأَةٍ، مَوْلُودًا تَحْتَ التَّامُوسِ». (غل ٤: ٤)
١٨	مولود من عذراء	«ولكن يُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ نَفْسَهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَّاَنُؤِيلَ»». (إش ٧: ١٤)	«أَمَّا وَلَادَةُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَكَانَتْ هَكَذَا: لَمَّا كَانَتْ مَرْيَمُ أُمُّهُ مَخْطُوبَةً لِيُوشَفَ، قَبْلَ أَنْ يَجْتَمِعَا، وَجَدَتْ حُبْلَى مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ». (مت ١: ١٨)
			«ولم يَعْرِفْهَا حَتَّى وَلَدَتْ ابْنَهَا الْبَكْرَ. وَدَعَا اسْمَهُ يَسُوعَ». (مت ١: ٢٥)
			«إِلَى عَذْرَاءٍ مَخْطُوبَةٍ لِرَجُلٍ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ اسْمُهُ يُوشَفُ. وَاسْمُ الْعَذْرَاءِ مَرْيَمُ». (لوا ١: ٢٧)
			«وَهَا أَنْتِ سَتَحْبِلِينَ وَتَلِدِينَ ابْنًا وَتُسَمِّيْنَهُ يَسُوعَ... فَأَجَابَ الْمَلَائِكُ وَقَالَ لَهَا: «الرُّوحُ الْقُدُسُ يَحِلُّ عَلَيْكَ، وَقُوَّةُ الْعَلِيِّ تُظَلِّلُكَ، فَلِذَلِكَ أَيْضًا الْقُدُوسُ الْمَوْلُودُ مِنْكَ يُدْعَى ابْنَ اللَّهِ». (لوا ٣١: ٣٥)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
١٩	يولد في بيت لحم	«أما أنت يا بَيْتَ لَحْمِ أَفْرَاثَةَ، وأنتِ صَغِيرَةٌ أَنْ تَكُونِي بَيْنَ أُلُوفِ يَهُودَا، فَمِنْكَ يَخْرُجُ لِي الَّذِي يَكُونُ مُتَسَلِّطًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَمَخَارِجُهُ مِنْذُ الْقَدِيمِ، مِنْذُ أَيَّامِ الْأَزَلِ». (مي: ٥: ٢)	«وَلَمَّا وُلِدَ يَسُوعُ فِي بَيْتِ لَحْمِ الْيَهُودِيَّةِ، فِي أَيَّامِ هِيرُودُسَ الْمَلِكِ، إِذَا مَجُوسٌ مِنَ الْمَشْرِقِ قَدْ جَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ... فَقَالُوا لَهُ: «فِي بَيْتِ لَحْمِ الْيَهُودِيَّةِ. لِأَنَّهُ هَكَذَا مَكْتُوبٌ بِالنَّبِيِّ: وَأَنْتِ يَا بَيْتَ لَحْمِ، أَرْضُ يَهُودَا، لَسْتَ الصَّغْرَى بَيْنَ رُؤَسَاءِ يَهُودَا، لِأَنَّ مِنْكَ يَخْرُجُ مُدَبِّرٌ يَرْعَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ». (مت: ٢: ١، ٥، ٦)
٢٠	اسمه عمانوئيل (الله معنا)	«وَلَكِنْ يُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ نَفْسُهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَّاوَنُئِيلَ». (إش: ٧: ١٤)	«هَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا، وَيَدْعُونَ اسْمَهُ عِمَّاوَنُئِيلَ» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: «اللهُ معنا». (مت: ١: ٢٣)
٢١	يقدم له الهدايا	«مُلُوكُ تَرَشِيشَ وَالْجَزَائِرِ يُرْسِلُونَ تَقْدِيمَةً. مُلُوكُ شَبَا وَسِبْيَا يُقَدِّمُونَ هَدِيَّةً». (مز: ٧٢: ١٠)	«وَلَمَّا وُلِدَ يَسُوعُ فِي بَيْتِ لَحْمِ الْيَهُودِيَّةِ، فِي أَيَّامِ هِيرُودُسَ الْمَلِكِ، إِذَا مَجُوسٌ مِنَ الْمَشْرِقِ قَدْ جَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ... وَأَتَوْا إِلَى الْبَيْتِ، وَرَأَوْا الصَّبِيَّ مَعَ مَرْيَمَ أُمِّهِ. فَخَرُّوا وَسَجَدُوا لَهُ. ثُمَّ فَتَحُوا كُنُوزَهُمْ وَقَدَّمُوا لَهُ هَدَايَا: ذَهَبًا وَلُبَانًا وَمُرًّا». (مت: ٢: ١، ١١)
٢٢	مقتل الأطفال	«هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: صَوْتُ سَمِيعَ فِي الرَّامَةِ، نَوْحٌ، بُكَاءٌ مُرٌّ. رَا حَيْلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلَادِهَا، وَتَأْبَى أَنْ تَتَعَزَّى عَنْ أَوْلَادِهَا لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمَوْجُودِينَ». (إر: ٣١: ١٥)	«حِينَئِذٍ لَمَّا رَأَى هِيرُودُسُ أَنَّ الْمَجُوسَ سَخِرُوا بِهِ غَضِبَ جَدًّا. فَأَرْسَلَ وَقَتَلَ جَمِيعَ الصِّبْيَانِ الَّذِينَ فِي بَيْتِ لَحْمٍ وَفِي كُلِّ تَحُومِهَا، مِنْ ابْنِ سِتِّينَ فَمَا دُونَ، بِحَسَبِ الزَّمَانِ الَّذِي تَحَقَّقَهُ مِنَ الْمَجُوسِ.

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٢٣	يأتي من مصر	«لَمَّا كَانَ إِسْرَائِيلُ غُلَامًا أَحَبَّيْتُهُ، وَمِنْ مِصْرَ دَعَوْتُ ابْنِي». (هو ١١: ١)	«حِينَئِذٍ تَمَّ مَا قِيلَ بِإِرْمِيَا النَّبِيِّ الْقَائِلِ: «صَوْتُ سَمِعَ فِي الرَّامَةِ، نَوْحٌ وَبُكَاءٌ وَغَوِيلٌ كَثِيرٌ. رَا حِيلُ تَبْكِي عَلَى أَوْلَادِهَا وَلَا تُرِيدُ أَنْ تَتَعَزَّى، لِأَنَّهُمْ لَيْسُوا بِمُوجُودِينَ». (مت ١٦: ١٨-١٨)
٢٤	يسبقه رسول ينادي بالتوبة	«صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: «أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ. قَوِّمُوا فِي الْقَفْرِ سَبِيلًا لِإِلَهِنَا. كُلُّ وَطَاءٍ يَرْتَفِعُ، وَكُلُّ جَبَلٍ وَأَكْمَةٍ يَنْخَفِضُ، وَيَصِيرُ الْمُعْوَجُّ مُسْتَقِيمًا، وَالْعَرَاقِيبُ سَهْلًا. فَيُعْلَنُ مَجْدُ الرَّبِّ وَيَرَاهُ كُلُّ بَشَرٍ جَمِيعًا، لِأَنَّ فَمَ الرَّبِّ تَكَلَّمَ». (إش ٤٠: ٣-٥)	«فَجَاءَ إِلَى جَمِيعِ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ بِالْأَرْدُنِّ يَكْرِزُ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي سِفْرِ أَقْوَالِ إِشَعْيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: «صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: أَعِدُّوا طَرِيقَ الرَّبِّ، اصْنَعُوا سُبُلَهُ مُسْتَقِيمَةً. كُلُّ وادٍ يَمْتَلِئُ، وَكُلُّ جَبَلٍ وَأَكْمَةٍ يَنْخَفِضُ، وَتَصِيرُ الْمُعْوَجَّاتُ مُسْتَقِيمَةً، وَالشُّعَابُ طُرُقًا سَهْلَةً، وَيُبْصِرُ كُلُّ بَشَرٍ خِلَاصَ اللَّهِ». (لو ٣: ٣-٦)
٢٥	رسول يمهّد الطريق أمامه	«هَآنَذَا أَرْسِلُ مَلَائِكِي فَيُهَيِّئُ الطَّرِيقَ أَمَامِي. وَيَأْتِي بَعْتَهُ إِلَى هَيْكَلِهِ السَّيِّدُ الَّذِي تَطْلُبُونَهُ، وَمَلَائِكَةُ الْعَهْدِ الَّذِي تُسَرُّونَ بِهِ. هُوَذَا يَأْتِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ». (ملا ٣: ١)	«فَلَمَّا مَضَى رَسُولَا يوحَنَّا، ابْتَدَأَ يَقُولُ لِلْجُمُوعِ عَنْ يوحَنَّا: «مَاذَا خَرَجْتُمْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ لَتَنْظُرُوا؟ أَفَصَبَّةٌ تُحَرِّكُهَا الرِّيحُ؟... هَذَا هُوَ الَّذِي كُتِبَ عَنْهُ: هَا أَنَا أَرْسِلُ أَمَامَ وَجْهِكَ مَلَائِكِي الَّذِي يُهَيِّئُ طَرِيقَكَ قُدَّامَكَ!». (لو ٧: ٢٤، ٢٧)
٢٦	يوحنا المعمدان (إيليا) يتقدمه	«هَآنَذَا أَرْسِلُ إِلَيْكُمْ إِبِلْيَا النَّبِيَّ قَبْلَ مَجِيءِ يَوْمِ الرَّبِّ، الْيَوْمِ الْعَظِيمِ وَالْمَخُوفِ، فَيَرُدُّ قَلْبَ الْآبَاءِ عَلَى الْأَبْنَاءِ، وَقَلْبَ الْأَبْنَاءِ عَلَى آبَائِهِمْ. لِئَلَّا أَتِي وَأَضْرِبَ الْأَرْضَ بِلَعْنٍ». (ملا ٤: ٥، ٦)	«لِأَنَّ جَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ وَالنَّامُوسَ إِلَى يوحَنَّا تَنَبَّأُوا. وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَقْبَلُوا، فَهَذَا هُوَ إِبِلْيَا الْمُزْمَعُ أَنْ يَأْتِيَ». (مت ١١: ١٣، ١٤)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٢٧	مسحة خاصة من الروح القدس	«وَيَحُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ، رُوحُ الْحِكْمَةِ وَالْفَهْمِ، رُوحُ الْمَسُورَةِ وَالْقُوَّةِ، رُوحُ الْمَعْرِفَةِ وَمَخَافَةِ الرَّبِّ». (إش ١١: ٢)	«فَلَمَّا اعْتَمَدَ يَسُوعُ صَعِدَ لِلوقْتِ مِنَ الْمَاءِ، وَإِذَا السَّمَاوَاتُ قَدْ انْفَتَحَتْ لَهُ، فَرَأَى رُوحَ اللَّهِ نَازِلًا مِثْلَ حَمَامَةٍ وَأَتَىا عَلَيْهِ». (مت ٣: ١٦)
٢٨	تبدأ خدمته في الجليل	«وَلَكِنْ لَا يَكُونُ ظِلَامٌ لِّتِي عَلَيْهَا ضِيقٌ. كَمَا أَهَانَ الزَّمَانُ الْأَوَّلُ أَرْضَ زَبُولُونَ وَأَرْضَ نَفْتَالِي، يُكْرِمُ الْأَخِيرُ طَرِيقَ الْبَحْرِ، عَبْرَ الْأُرْدُنِّ، جَلِيلَ الْأُمَمِ. الشَّعْبُ السَّالِكُ فِي الظُّلْمَةِ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا. الْجَالِسُونَ فِي أَرْضِ ظِلَالِ الْمَوْتِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ». (إش ٩: ١، ٢)	«وَتَرَكَ النَّاصِرَةَ وَأَتَى فَسَكَنَ فِي كَفَرْنَاحُومَ الَّتِي عِنْدَ الْبَحْرِ فِي ثُخُومِ زَبُولُونَ وَنَفْتَالِيمَ، لَكِي يَتِمَّ مَا قِيلَ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: «أَرْضُ زَبُولُونَ، وَأَرْضُ نَفْتَالِيمَ، طَرِيقُ الْبَحْرِ، عَبْرَ الْأُرْدُنِّ، جَلِيلُ الْأُمَمِ. الشَّعْبُ الْجَالِسُ فِي ظُلْمَةٍ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا، وَالْجَالِسُونَ فِي كَوْرَةِ الْمَوْتِ وَظِلَالِهِ أَشْرَقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ». (مت ٤: ١٣-١٦)
٢٩	خدمة معجزات	«حِينَئِذٍ تَتَفَقَّحُ عُيُونُ الْعُمِيِّ، وَأَذَانُ الصُّمِّ تَتَفَتَّحُ. حِينَئِذٍ يَقْفِزُ الْأَعْرَجُ كَالْإِيلِ وَيَتَرَنَّمُ لِسَانُ الْأَخْرَسِ». (إش ٣٥: ٥، ٦)	«وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ الْمُذْنُ كُلَّهَا وَالْقَرَى يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهَا، وَيَكْرُزُ بِبَشَارَةِ الْمَلَكُوتِ، وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي الشَّعْبِ». (مت ٩: ٣٥)
٣٠	يُعلم بأمثال	«أَفْتَحْ بِمَثَلٍ فَمِي. أَذِيعُ الْغَارَا مِنْذُ الْقَدَمِ». (مز ٧٨: ٢-٤)	«هَذَا كُلُّهُ كَلَّمَ بِهِ يَسُوعُ الْجُمُوعَ بِأَمْثَالٍ، وَبِدُونِ مَثَلٍ لَمْ يَكُنْ يُكَلِّمُهُمْ، لَكِي يَتِمَّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: «سَأَفْتَحُ بِأَمْثَالٍ فَمِي، وَأَنْطِقُ بِمَكْتُومَاتٍ مِنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ». (مت ١٣: ٣٤، ٣٥)
٣١	يكرز بسنة الرب المقبولة	«رُوحُ السَّيِّدِ الرَّبِّ عَلَيَّ، لِأَنَّ الرَّبَّ مَسَحَنِي لِابْتِشَارِ الْمَسَاكِينِ، أَرْسَلَنِي لِأَعْصِبَ مُنْكَسِرِي الْقَلْبِ، لِأُنَادِيَ لِلْمَسْبِيَّينَ بِالْعِتْقِ، وَلِلْمَاسُورِينَ بِالْإِطْلَاقِ. لِأُنَادِيَ بِسَنَةِ مَقْبُولَةٍ لِلرَّبِّ، وَبِیَوْمِ انْتِقَامٍ لِإِلَهِنَا. لِأُعْزِّي كُلَّ النَّاتِحِينَ». (إش ٦١: ١، ٢)	«فَدْفَعَ إِلَيْهِ سِفْرَ إِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ. وَلَمَّا فَتَحَ السِّفْرَ وَجَدَ الْمَوْضِعَ الَّذِي كَانَ مَكْتُوبًا فِيهِ: «رُوحُ الرَّبِّ عَلَيَّ، لِأَنَّهُ مَسَحَنِي لِابْتِشَارِ الْمَسَاكِينِ، أَرْسَلَنِي لِأَشْفِيَ الْمُنْكَسِرِي الْقُلُوبِ، لِأُنَادِيَ لِلْمَاسُورِينَ بِالْإِطْلَاقِ وَلِلْعُمِيِّ بِالْبَصَرِ، وَأَرْسَلَ الْمُنْسَحِقِينَ فِي الْحُرِّيَّةِ، وَأَكْرَزَ بِسَنَةِ الرَّبِّ الْمَقْبُولَةِ... فَايْتَدَأَ يَقُولُ لَهُمْ: «إِنَّهُ الْيَوْمَ قَدْ تَمَّ هَذَا الْمَكْتُوبُ فِي مَسَامِعِكُمْ». (لو ٤: ١٧-١٩، ٢١)

كلمة الله تتعامل مع مشاعرك المضطربة

عبرانيين ١٠: ٢٢-٢٣	رومية ٨: ١-٢	١ - عند شعورك بالذنب
يعقوب ٤: ٨-١٠	٢ كورنثوس ٤: ٧-١٤	٢ - عند شعورك بالاكتئاب
١ بطرس ١: ٥، ٥: ٧	متى ٦: ٢٤-٣٤	٣ - عند شعورك بالقلق
١ يوحنا ٤: ١٣-١٨	فيلبي ١: ٢٧-٣٠	٤ - عند شعورك بالخوف
٢ كورنثوس ١٢: ٧-١٠	١ كورنثوس ١: ٢٦-٣١	٥ - عند شعورك بالضعف
يعقوب ٥: ٧-١١	١ تيموثاوس ١: ١٥-١٧	٦ - عند شعورك بالملل
١ بطرس ٣: ١٣-١٨	٢ تيموثاوس ٣: ١٠-١٤	٧ - عند شعورك بالاضطهاد
١ بطرس ٤: ١٢-١٩	١ بطرس ٢: ١٨-٢٥	٨ - عند شعورك بالألم
رؤيا ٣: ٢١-٥	١ تسالونيكي ٤: ١٣-١٨	٩ - عند شعورك بالحزن
يعقوب ١: ١٩-٢١	أفسس ٤: ٢٦-٣٢	١٠ - عند شعورك بالغضب
رومية ١٢: ١٧-٢١	متى ٥: ٣٨-٤٨	١١ - عند شعورك بالحق
فيلبي ٤: ١٠-٢٠	أفسس ٣: ١٤-٢١	١٢ - عند شعورك بالاحتياج
يوحنا ١٦: ٧-١٦	يوحنا ١٤: ١٥-٣١	١٣ - عند شعورك بالوحدة
يوحنا ١٥: ٥-١١	مرقس ٩: ٢١-٢٤	١٤ - عند شعورك بخيبة الأمل
كولوسي ١: ٩-١٤	٢ كورنثوس ٤: ١٣-١٨	١٥ - عند شعورك بالفشل
٢ كورنثوس ٦: ١-١٠	رومية ٨: ٣٥-٣٩	١٦ - عند شعورك بالخطر
غلاطية ٥: ١٣-٢١	يعقوب ٣: ٣-١٨	١٧ - عند شعورك بالغيرة
عبرانيين ٤: ١-٤	متى ١١: ٢٥-٣٠	١٨ - عند شعورك بالتعب
عبرانيين ١٢: ١-٤	رومية ٥: ٦-١١	١٩ - عند شعورك بالعجز
يوحنا ١٥: ١٨-١٦: ٤	متى ٥: ١٠-١٢	٢٠ - عند شعورك بالنبذ
أفسس ٤: ١-١٦	١ بطرس ٢: ٤-١٠	٢١ - عند شعورك بالتدني
أفسس ٣: ١٤-٢١	يوحنا ٣: ١٤-١٧	٢٢ - عند شعورك بالإحباط
يعقوب ١: ٥-٨	١ كورنثوس ٢: ١٥-١٦	٢٣ - عند شعورك بالتشويش
٢ كورنثوس ١: ٣-١١	يوحنا ١٦: ٣٣	٢٤ - عند شعورك بالضيق
يعقوب ٤: ٦-١٠	١ كورنثوس ١: ٢٦-٣١	٢٥ - عند شعورك بالكبرياء
فيلبي ٤: ٤-٧	يوحنا ١٤: ٢٧	٢٦ - عند شعورك بالاضطراب
١ يوحنا ١: ٨-١٠	رومية ٣: ٩-١٢	٢٧ - عند شعورك بالكمال
٢ بطرس ٣: ١-١٨	فيلبي ٤: ٤-٧	٢٨ - عند شعورك باليأس
١ بطرس ٢: ١٨-٢٥	٢ كورنثوس ٤: ٧-١٨	٢٩ - عند شعورك بالظلم
يعقوب ٤: ١-١٠	غلاطية ٥: ٢٥-٢٦	٣٠ - عند شعورك بالحسد

سبتمبر	أكتوبر	نوفمبر	ديسمبر
١ يوحنا ١:٥-١٨	١ يوحنا ١٩:٢٠-٣١	١ تسالونيكي الأولى ١	١ بطرس الأولى ٤
٢ يوحنا ١٩:٥-٤٧	٢ يوحنا ٢١	٢ تسالونيكي الأولى ١:١٦-٢	٢ بطرس الأولى ٥
٣ يوحنا ١:٦-٢٤	٣ يوحنا الأولى ١	٣ تسالونيكي الأولى ٢:١٧-٣:١٣	٣ بطرس الثانية ١
٤ يوحنا ٢٥:٦-٥٩	٤ يوحنا الأولى ٢	٤ تسالونيكي الأولى ٤	٤ بطرس الثانية ٢
٥ يوحنا ٦:٦-٧١	٥ يوحنا الأولى ٣	٥ تسالونيكي الأولى ٥	٥ بطرس الثانية ٣
٦ يوحنا ١:٧-٢٤	٦ يوحنا الأولى ٤	٦ تسالونيكي الثانية ١	٦ غلاطية ١
٧ يوحنا ٢٥:٧-٥٢	٧ يوحنا الأولى ٥	٧ تسالونيكي الثانية ٢	٧ غلاطية ٢
٨ يوحنا ١:٨-٢٠	٨ يوحنا الثانية	٨ تسالونيكي الثانية ٣	٨ غلاطية ٣:١-٢٠
٩ يوحنا ٢١:٨-٤٧	٩ يوحنا الثالثة	٩ تيموثاوس الأولى ١	٩ غلاطية ٣:٢١-٤:٢٠
١٠ يوحنا ٤:٨-٥٩	١٠ يهوذا	١٠ تيموثاوس الأولى ٢	١٠ غلاطية ٤:٢١-٥:٣١
١١ يوحنا ٩:١-٢٣	١١ رؤيا ١	١١ تيموثاوس الأولى ٣	١١ غلاطية ٥:١-١٥
١٢ يوحنا ٩:٢٤-٤١	١٢ رؤيا ٢	١٢ تيموثاوس الأولى ٤	١٢ غلاطية ٥:١٦-٦:٢٦
١٣ يوحنا ١:١٠-٢١	١٣ رؤيا ٣	١٣ تيموثاوس الأولى ٥:١-٢٠	١٣ غلاطية ٦
١٤ يوحنا ١٠:٢٢-٤٢	١٤ رؤيا ٤	١٤ تيموثاوس الأولى ٥:٢١-٦:٢١	١٤ أفسس ١
١٥ يوحنا ١:١١-٢٧	١٥ رؤيا ٥	١٥ تيموثاوس الثانية ١	١٥ أفسس ٢
١٦ يوحنا ١١:٥٧-٢٨	١٦ رؤيا ٦	١٦ تيموثاوس الثانية ٢	١٦ أفسس ٣
١٧ يوحنا ١:١٢-٢٦	١٧ رؤيا ٧	١٧ تيموثاوس الثانية ٣	١٧ أفسس ٤:١-١٦
١٨ يوحنا ١٢:٢٧-٥٠	١٨ رؤيا ٨	١٨ تيموثاوس الثانية ٤	١٨ أفسس ٤:١٧-٥:٣٢
١٩ يوحنا ١:١٣-٢٠	١٩ رؤيا ٩	١٩ تيطس ١	١٩ أفسس ٥:١-٢٠
٢٠ يوحنا ٢١:١٣-٣٨	٢٠ رؤيا ١٠	٢٠ تيطس ٢	٢٠ أفسس ٥:٢١-٦:٢٣
٢١ يوحنا ١:١٤-١٤	٢١ رؤيا ١١	٢١ تيطس ٣	٢١ أفسس ٦
٢٢ يوحنا ١٥:١٤-٣١	٢٢ رؤيا ١٢	٢٢ فليمون	٢٢ فيلبي ١:١-١١
٢٣ يوحنا ١:١٥-١٦:٤	٢٣ رؤيا ١٣	٢٣ يعقوب ١	٢٣ فيلبي ١:١٢-٣٠
٢٤ يوحنا ٥:١٦-٣٣	٢٤ رؤيا ١٤	٢٤ يعقوب ٢	٢٤ فيلبي ١:٢-١١
٢٥ يوحنا ١٧	٢٥ رؤيا ١٥	٢٥ يعقوب ٣	٢٥ فيلبي ٢:١-٣٠
٢٦ يوحنا ١:١٨-١٨	٢٦ رؤيا ١٦	٢٦ يعقوب ٤	٢٦ فيلبي ٣
٢٧ يوحنا ١٩:١٨-٣٧	٢٧ رؤيا ١٧	٢٧ يعقوب ٥	٢٧ فيلبي ٤
٢٨ يوحنا ٣٨:١٨-١٩:١٨	٢٨ رؤيا ١٨	٢٨ بطرس الأولى ١	٢٨ كولوسي ١:١-٢٣
٢٩ يوحنا ١٩:١٩-٤٢	٢٩ رؤيا ١٩	٢٩ بطرس الأولى ٢	٢٩ كولوسي ١:٢٤-٢:١٩
٣٠ يوحنا ١:٢٠-١٨	٣٠ رؤيا ٢٠	٣٠ بطرس الأولى ٣	٣٠ كولوسي ٢:٢٠-٣:١٧
	٣١ رؤيا ٢١-٢٢		٣١ كولوسي ٣:١٨-٤:١٨

أغسطس	يوليو	يونيو	مايو
١ كورنثوس الأولى ٩	١ مرقس ٢١:٥-٤٣	١ أعمال ٢٧:١٣-٤٤	١ أعمال ٨:٢٦-٤٠
٢ كورنثوس الأولى ١٠	٢ مرقس ٦:١-٢٩	٢ أعمال ٢٨:١-١٥	٢ أعمال ٩:١-٢٥
٣ كورنثوس الأولى ١١:١-١٦	٣ مرقس ٦:٣٠-٥٦	٣ أعمال ٢٨:١٦-٣١	٣ أعمال ٩:٢٦-٤٣
٤ كورنثوس الأولى ١١:١٧-٣٤	٤ مرقس ٧:١-١٣	٤ رومية ١:١٧-١٧	٤ أعمال ١٠:١-٣٣
٥ كورنثوس الأولى ١٢	٥ مرقس ٧:١٤-٣٧	٥ رومية ١:١٨-٣٢	٥ أعمال ١٠:٣٤-٤٨
٦ كورنثوس الأولى ١٣	٦ مرقس ٨:١-٢١	٦ رومية ٢:١-٨:٣	٦ أعمال ١١:١-١٨
٧ كورنثوس الأولى ١٤:١-٢٥	٧ مرقس ٨:٢٢-٩:١	٧ رومية ٣:٩-٣١	٧ أعمال ١١:١٩-٣٠
٨ كورنثوس الأولى ١٤:٢٦-٤٠	٨ مرقس ٩:٢-٥٠	٨ رومية ٤	٨ أعمال ١٢
٩ كورنثوس الأولى ١٥:١-٣٤	٩ مرقس ١٠:١-٣١	٩ رومية ٥	٩ أعمال ١٣:١-٢٥
١٠ كورنثوس الأولى ١٥:٣٥-٥٨	١٠ مرقس ١٠:٣٢-٥٢	١٠ رومية ٦	١٠ أعمال ١٣:٢٦-٥٢
١١ كورنثوس الأولى ١٦	١١ مرقس ١١:١-١٤	١١ رومية ٧	١١ أعمال ١٤
١٢ كورنثوس الثانية ١:١-٤:٢	١٢ مرقس ١١:١٥-٣٣	١٢ رومية ٨	١٢ أعمال ١٥:١-٢١
١٣ كورنثوس الثانية ٢:١-١٨:٣	١٣ مرقس ١٢:١-٢٧	١٣ رومية ٩:١-٢٩	١٣ أعمال ١٥:٢٢-٤١
١٤ كورنثوس الثانية ٤:١-١٠:٥	١٤ مرقس ١٢:٢٨-٤٤	١٤ رومية ٩:٣٠-١٠:٢١	١٤ أعمال ١٦:١-١٥
١٥ كورنثوس الثانية ١١:٥-١٣:٦	١٥ مرقس ١٣:١-١٣	١٥ رومية ١١:١-٢٤	١٥ أعمال ١٦:١٦-٤٠
١٦ كورنثوس الثانية ١٤:٦-١٦:٧	١٦ مرقس ١٣:١٤-٣٧	١٦ رومية ١١:٢٥-٣٦	١٦ أعمال ١٧:١-١٥
١٧ كورنثوس الثانية ٨	١٧ مرقس ١٤:١-٣١	١٧ رومية ١٢	١٧ أعمال ١٧:١٦-٣٤
١٨ كورنثوس الثانية ٩	١٨ مرقس ١٤:٣٢-٧٢	١٨ رومية ١٣	١٨ أعمال ١٨
١٩ كورنثوس الثانية ١٠	١٩ مرقس ١٥:١-٢٠	١٩ رومية ١٤	١٩ أعمال ١٩:١-٢٠
٢٠ كورنثوس الثانية ١١	٢٠ مرقس ١٥:٢١-٤٧	٢٠ رومية ١٥:١-١٣	٢٠ أعمال ١٩:٢١-٤١
٢١ كورنثوس الثانية ١٢	٢١ مرقس ١٦	٢١ رومية ١٥:١٤-٣٣	٢١ أعمال ٢٠:١-١٦
٢٢ كورنثوس الثانية ١٣	٢٢ كورنثوس الأولى ١:١-١٧	٢٢ رومية ١٦	٢٢ أعمال ٢٠:١٧-٣٨
٢٣ يوحنا ١:١-١٨	٢٣ كورنثوس الأولى ١:١٨-٣١	٢٣ مرقس ١:١-٢٠	٢٣ أعمال ٢١:١-٣٦
٢٤ يوحنا ١:١٩-٣٤	٢٤ كورنثوس الأولى ٢	٢٤ مرقس ١:٢١-٤٥	٢٤ أعمال ٢١:٣٧-٢٩:٢٢
٢٥ يوحنا ١:٣٥-٥١	٢٥ كورنثوس الأولى ٣	٢٥ مرقس ٢	٢٥ أعمال ٢٢:٣٠-٢١:٢٣
٢٦ يوحنا ٢	٢٦ كورنثوس الأولى ٤	٢٦ مرقس ٣:١-١٩	٢٦ أعمال ٢٣:٢٢-٩:٢٤
٢٧ يوحنا ٣:١-٢١	٢٧ كورنثوس الأولى ٥	٢٧ مرقس ٣:٢٠-٣٥	٢٧ أعمال ٢٤:١٠-٢٧
٢٨ يوحنا ٣:٢٢-٣٦	٢٨ كورنثوس الأولى ٦	٢٨ مرقس ٤:١-٢٠	٢٨ أعمال ٢٥
٢٩ يوحنا ٤:١-٢٦	٢٩ كورنثوس الأولى ٧:١-٢٤	٢٩ مرقس ٤:٢١-٤١	٢٩ أعمال ٢٦:١-١٨
٣٠ يوحنا ٤:٢٧-٤٢	٣٠ كورنثوس الأولى ٧:٢٥-٤٠	٣٠ مرقس ٥:١-٢٠	٣٠ أعمال ٢٦:١٩-٣٢
٣١ يوحنا ٤:٤٣-٥٤	٣١ كورنثوس الأولى ٨		٣١ أعمال ٢٧:١-١٢

قراءة العهد الجديد في سنة

أبريل	مارس	فبراير	يناير
١ متى ١٦:١-٢٠	١ متى ١	١ لوقا ١٧	١ لوقا ٢٥:١-١١
٢ متى ١٧:١-٢٠	٢ متى ٢	٢ لوقا ١٧:١-١٨	٢ لوقا ٢٦:١-٥٦
٣ متى ٢١:١-٢٧	٣ متى ٣	٣ لوقا ١٨:١-٤٣	٣ لوقا ٥٧:١-٨٠
٤ متى ٢٨:١-٤٦	٤ متى ٤	٤ لوقا ١٩:١-٢٧	٤ لوقا ٢:١-٢٠
٥ متى ٢٢:١-٢٢	٥ متى ٥:١-٢٠	٥ لوقا ١٩:٢٨-٤٨	٥ لوقا ٢:٢١-٥٢
٦ متى ٢٣:١-٤٦	٦ متى ٥:٢١-٤٨	٦ لوقا ٢٠:١-٢٦	٦ لوقا ٣:١-٢٠
٧ متى ٢٣:١-١٢	٧ متى ٦:١-١٨	٧ لوقا ٢٠:٢٧-٤٧	٧ لوقا ٣:٢١-٣٨
٨ متى ٢٣:١٣-٣٩	٨ متى ٦:١٩-٣٤	٨ لوقا ٢١	٨ لوقا ٤:١-٣٠
٩ متى ٢٤:١-٣١	٩ متى ٧	٩ لوقا ٢٢:١-٣٨	٩ لوقا ٤:٣١-٤٤
١٠ متى ٢٤:٣٢-٥١	١٠ متى ٨:١-١٣	١٠ لوقا ٢٢:٣٩-٧١	١٠ لوقا ٥:١-٢٦
١١ متى ٢٥:١-٣٠	١١ متى ٨:١٤-٣٤	١١ لوقا ٢٣:١-٢٥	١١ لوقا ٥:٢٧-٣٩
١٢ متى ٢٥:٣١-٤٦	١٢ متى ٩:١-١٧	١٢ لوقا ٢٣:٢٦-٥٦	١٢ لوقا ٦:١-٢٦
١٣ متى ٢٥:١-٢٥	١٣ متى ٩:١٨-٣٨	١٣ لوقا ٢٤:١-١٢	١٣ لوقا ٦:٢٧-٤٩
١٤ متى ٢٦:١-٤٦	١٤ متى ١٠:١-٢٥	١٤ لوقا ٢٤:١٣-٥٣	١٤ لوقا ٧:١-١٧
١٥ متى ٢٦:٤٧-٧٥	١٥ متى ١٠:٢٦-٤٢	١٥ عبرانيين ١	١٥ لوقا ٧:١٨-٥٠
١٦ متى ٢٧:١-٣١	١٦ متى ١١:١-١٩	١٦ عبرانيين ٢	١٦ لوقا ٨:١-٢٥
١٧ متى ٢٧:٢٧-٣٦	١٧ متى ١١:٢٠-٣٠	١٧ عبرانيين ٣:١-٤:١٣	١٧ لوقا ٨:٢٦-٥٦
١٨ متى ٢٨	١٨ متى ١٢:١-٢١	١٨ عبرانيين ٤:١٤-١٢:١٢	١٨ لوقا ٩:١-٢٧
١٩ أعمال ١	١٩ متى ١٢:٢٢-٥٠	١٩ عبرانيين ٦:١٣-٢٠	١٩ لوقا ٩:٢٨-٦٢
٢٠ أعمال ١:١٣-١٣	٢٠ متى ١٣:١-٢٣	٢٠ عبرانيين ٧	٢٠ لوقا ١٠:١-٢٠
٢١ أعمال ٢:١٤-٤٧	٢١ متى ١٣:٢٤-٥٨	٢١ عبرانيين ٨	٢١ لوقا ١٠:٢١-٤٢
٢٢ أعمال ٣	٢٢ متى ١٤:١-٢١	٢٢ عبرانيين ٩:١-٢٢	٢٢ لوقا ١١:١-٢٨
٢٣ أعمال ٤:١-٢٢	٢٣ متى ١٤:٢٢-٣٦	٢٣ عبرانيين ٩:٢٣-١٨:١٠	٢٣ لوقا ١١:٢٩-٥٤
٢٤ أعمال ٤:٢٣-٣٧	٢٤ متى ١٥:١-٢٠	٢٤ عبرانيين ١٠:١٩-٣٩	٢٤ لوقا ١٢:١-٣١
٢٥ أعمال ٥:١-١٦	٢٥ متى ١٥:٢١-٣٩	٢٥ عبرانيين ١١:١-٢١	٢٥ لوقا ١٢:٣٢-٥٩
٢٦ أعمال ٥:١٧-٤٢	٢٦ متى ١٦	٢٦ عبرانيين ١١:٢٢-٤٠	٢٦ لوقا ١٣:١-١٧
٢٧ أعمال ٦	٢٧ متى ١٧	٢٧ عبرانيين ١٢	٢٧ لوقا ١٣:١٨-٣٥
٢٨ أعمال ٧:١-١٩	٢٨ متى ١٨:١-١٤	٢٨ عبرانيين ١٣	٢٨ لوقا ١٤:١-٢٤
٢٩ أعمال ٧:٢٠-١:٨	٢٩ متى ١٨:١٥-٣٥		٢٩ لوقا ١٤:٢٥-٣٥
٣٠ أعمال ٨:٢٠-٢٥	٣٠ متى ١٩:١-١٥		٣٠ لوقا ١٥
	٣١ متى ١٩:١٦-٣٠		٣١ لوقا ١٦

نوفمبر

نبوات تحققت في حياته

شهادته عن نفسه

- ١- أنا هو خبز الحياة يوحنا ٦: ٣٢-٥١
- ٢- أنا هو نور العالم يوحنا ٨: ١٢-٢٩
- ٣- أنا هو ابن الله يوحنا ٩: ٣٥-٣٨
- ٤- أنا هو الباب يوحنا ١٠: ١-١٠
- ٥- أنا هو الراعي الصالح يوحنا ١٠: ١١-١٨
- ٦- أنا هو القيامة والحياة يوحنا ١١: ١٧-٢٧
- ٧- أنا هو الطريق والحق والحياة يوحنا ١٤: ١-١٤
- ٨- أنا هو الكرمة الحقيقية يوحنا ١٥: ١-١١
- ٩- أنا هو الألف والياء رؤيا ١: ٩-١١
- ١٠- أنا أصل وذريسة داود رؤيا ٢٢: ١٦-٢١
- ١١- هو الصخرة الروحية كورنثوس الأولى ١٠: ١-١٤
- ١٢- هو الرب المقام كورنثوس الأولى ١٥: ١-٢٨
- ١٣- هو المصالحح كورنثوس الثانية ٥: ١٤-٢١
- ١٤- هو الله المتجسد فيلبي ٢: ٥-١١
- ١٥- هو صورة الله غير المنظور كولوسي ١: ١٢-١٩
- ١٦- هو رئيس كهنة العهد الجديد عبرانيين ٨: ١-١٣
- ١٧- هو وسيط العهد الجديد عبرانيين ٩: ١١-٢٨
- ١٨- هو رئيس الإيمان ومكملة عبرانيين ١٢: ١-٣
- ١٩- هو المسيح يوحنا الأولى ٢: ١٨-٢٣
- ٢٠- هو الابن يوحنا الأولى ٥: ١-٢١
- ٢١- هو الابن مزمو ٢: ٧-١٢
- ٢٢- هو المصلوب المتألم مزمو ١: ٢٢-١٨
- ٢٣- هو الملك مزمو ٧٢: ١-١٩
- ٢٤- هو الحكمة أمثال ٨: ١-٢١
- ٢٥- هو الخالق سق أمثال ٨: ٢٢-٣١
- ٢٦- هو الطريق والحياة أمثال ٨: ٣٢-٣٦
- ٢٧- هو عمانوئيل إشعياء ٧: ١٠-١٦
- ٢٨- هو رئيس السلام إشعياء ٩: ١-٧
- ٢٩- هو المخلص إشعياء ٥٣: ١-١٢
- ٣٠- هو المسيح ح إشعياء ٦١: ١-٣
- ٣١- هو الملك زكريا ٩: ٩-١٢

شهادة العهد الجديد

- ١- الميلاد من عذراء إشعياء ٧: ١٤، متى ١: ١٨، لوقا ١: ٢٦-٣١
- ٢- الميلاد في بيت لحم ميخا ٥: ٢، لوقا ٢: ٤-٧
- ٣- الهروب إلى مصر هوشع ١: ١١، متى ٢: ١٤، ١٥
- ٤- مقتل أطفال بيت لحم متى ٢: ١٦-١٨، إرميا ٣١: ١٥
- ٥- الطريق يُمهّد أمامه إشعياء ٤٠: ٣-٥، لوقا ٣: ٦-٦
- ٦- المعمدان (إيليا) يتقدمه ملاخي ٤: ٥، متى ١٧: ١٠-١٣
- ٧- يحرر منكسري القلوب إشعياء ٦١: ٢، لوقا ٤: ١٨، ١٩
- ٨- يُرفض من شعبه إشعياء ٥٣: ٣، يوحنا ١: ١١
- ٩- غيرته على بيت أبيه مزمو ٩: ٦٩، يوحنا ١٥: ١٧
- ١٠- يتكلم بأمثال مزمو ٧٨: ٢، متى ١٣: ٣٥، ٣٥
- ١١- الدخول إلى أورشليم زكريا ٩: ٩، متى ٢١: ١-١١
- ١٢- بيع من صديق مزمو ٤١: ٩، لوقا ٢٢: ٤٧، ٤٨
- ١٣- بيع بثلاثين من الفضة زكريا ١١: ١٢، متى ٢٦: ١٤-١٦
- ١٤- شهود زور ضده مزمو ١١: ٣٥، مرقس ١٤: ٥٧، ٥٨
- ١٥- سخروا منه مزمو ٧: ٦، ٢٢، لوقا ٢٢: ٦٣
- ١٦- لم يفتح فمه إشعياء ٥٣: ٧، مرقس ١٥: ٤، ٥
- ١٧- ضُرب وبُصق عليه إشعياء ٥٠: ٦، متى ٢٦: ٦٧، ٦٨
- ١٨- مكروه بلا سبب مزمو ٣٥: ١٩، يوحنا ١٥: ٢٤، ٢٥
- ١٩- يُصلب مع مجرمين إشعياء ٥٣: ١٢، مرقس ١٥: ٢٧، ٢٨
- ٢٠- الاستهزاء به مزمو ٧: ٢٢، ٨، لوقا ٢٣: ٣٥، ٣٦
- ٢١- يصلي من أجل أعدائه مزمو ٩: ٤، لوقا ٢٣: ٣٤
- ٢٢- على ثوبه يقتربون مزمو ١٧: ١٨، يوحنا ١٩: ٢٣، ٢٤
- ٢٣- صرخته إلى الله مزمو ١: ٢٢، متى ٢٧: ٤٦
- ٢٤- يعطش مزمو ٦٩: ٢١، يوحنا ١٩: ٢٨، ٢٩
- ٢٥- عظم من عظامه لم يُكسر مزمو ٣٤: ٢٠، يوحنا ١٩: ٣٢-٣٦
- ٢٦- جنبه مطعون زكريا ١٢: ١٠، يوحنا ١٩: ٣٤، ٣٧
- ٢٧- يستودع روحه مزمو ٣١: ٥، لوقا ٢٣: ٤٦
- ٢٨- قبره مع أغنياء إشعياء ٥٣: ٩، متى ٢٧: ٥٧-٦٠
- ٢٩- قيامته من الأموات مزمو ١٦: ١٠، مرقس ١٦: ٦
- ٣٠- جلوسه عن يمين الله مزمو ٦٨: ١٨، مرقس ١٦: ١٩

سبتمبر

تعاليمه (٢)

- ١- إتباع المسيح لوقا ٩: ٥٧-٦٢
- ٢- سر الأب والابن لوقا ١٠: ٢١-٢٤
- ٣- الشهادة للمسيح لوقا ١٢: ٨-١٢
- ٤- الخوف لوقا ١٢: ١٢-٧
- ٥- لا سلام بل إنقسام لوقا ١٢: ٤٩-٥٣
- ٦- علامات الأزمنة لوقا ١٢: ٥٤-٥٩
- ٧- الإنضاج لوقا ١٤: ٧-١١
- ٨- الإحسان لوقا ١٤: ١٢-١٤
- ٩- حساب النفقة لوقا ١٤: ٢٥-٣٥
- ١٠- العثرة والغفران لوقا ١٧: ١-٦
- ١١- الخدمة لوقا ١٧: ٧-١٠
- ١٢- متى يأتي الملكوت؟ لوقا ١٧: ٢٢-٣٧
- ١٣- تحذير من الكتبة لوقا ٢٠: ٤٥-٤٧
- ١٤- علامات نهاية الزمان لوقا ٢١: ٥-٣٦
- ١٥- من هو الأكبر؟ لوقا ٢٢: ٢٤-٣٠
- ١٦- الحصص يوحنا ٤: ٣١-٣٨
- ١٧- سلطة الابن يوحنا ٥: ١٩-٢٣
- ١٨- الحياة والموت يوحنا ٥: ٢٤-٣٠
- ١٩- الشهادة للمسيح يوحنا ٥: ٣١-٤٠
- ٢٠- المجد يوحنا ٥: ٤١-٤٧
- ٢١- جسد المسيح ودمه يوحنا ٦: ٥٢-٥٩
- ٢٢- الإيمان بالمسيح يوحنا ١٢: ٤٤-٥٠
- ٢٣- الطاعة دليل المحبة يوحنا ١٤: ٢٢-٢٦
- ٢٤- السلام يوحنا ١٤: ٢٧-٣١
- ٢٥- المحبة يوحنا ١٥: ١٢-١٧
- ٢٦- الاضطهاد يوحنا ١٥: ١٨-٢٥
- ٢٧- عمل الروح القدس يوحنا ١٦: ٥-١٦
- ٢٨- الفرح يوحنا ١٦: ١٧-٢٤
- ٢٩- محبة الأب يوحنا ١٦: ٢٥-٢٨
- ٣٠- المسيح والعالم يوحنا ١٦: ٢٦-٣٣

أكتوبر

مواجهاته

الفريسيون:

- ١- يأكل مع العشارين والخطاة متى ٩: ١٠-١٣
- ٢- قطف تلاميذه السنابل في السبت متى ١٢: ١-٨
- ٣- إنه بعليزبول متى ١٢: ٢٢-٣٠
- ٤- الطلاق متى ١٩: ٣-١٢
- ٥- المسيح: ابن من هو؟ متى ٢٢: ٤١-٤٦
- ٦- إنههم مراؤون متى ٢٣: ١٣-٣٦
- ٧- إنههم عميان يوحنا ٩: ٣٩-٤١
- ٨- دفع الجذبة متى ٢٢: ١٥-٢٢
- ٩- سمعان: المرأة الخاطئة لوقا ٧: ٣٦-٥٠
- ١٠- إنه لم يغتسل قبل الأكل لوقا ١١: ٣٧-٤٤

الكتبة:

- ١١- يريدون اتباعه متى ٨: ١٨-٢٢
- ١٢- الوصية العظمى متى ٢٢: ٣٤-٤٠
- ١٣- دم الأنبياء لوقا ١١: ٤٥-٥٢

الفريسيون والكتبة:

- ١٤- إنههم طلبوا آية ١٠٠ متى ١٢: ٣٨-٤٥
- ١٥- الأكل بأيدي غير مغسولة متى ١٥: ١-٩
- ١٦- إنه يشفي في السبت لوقا ١٤: ١-٦
- ١٧- إنههم أمسكوا امرأة في ذات الفعل يوحنا ٨: ٢-١١

الله:

- ١٨- إنههم طلبوا آية يوحنا ٢: ١٨-٢٢
- ١٩- إنه يشفي في السبت يوحنا ٥: ١٠-١٦
- ٢٠- إنه يعادل نفسه بالله يوحنا ٥: ١٧-١٨
- ٢١- إنه يشفي في السبت يوحنا ٧: ٢٠-٢٤
- ٢٢- إنههم ذرية إبراهيم يوحنا ٨: ٣٠-٤٧
- ٢٣- إنه أعظم من إبراهيم يوحنا ٨: ٤٨-٥٩
- ٢٤- إنه جعل نفسه إلها يوحنا ١٠: ٣١-٣٨

آخرون:

- ٢٥- تلاميذ يوحنا ٩: ١٤-١٧
- ٢٦- الفريسيون والصدوقيون متى ١٦: ١-٤
- ٢٧- أم ابني زبدي متى ٢٠: ٢٠-٢٨
- ٢٨- رؤساء الكهنة والشيوخ متى ٢١: ٢٣-٢٧
- ٢٩- الصدوقيون متى ٢٢: ٢٣-٣٣
- ٣٠- قوم: دم الجليليين لوقا ١٣: ١-٥
- ٣١- أحدهم: عدد الذين يخلصون لوقا ١٣: ٢٢-٣٠

يوليو

أمثاله

- ١- الزارع وتفسيره متى ١٣: ١-٢٣
- ٢- الحنطة والزوان وتفسيره متى ١٣: ٢٤-٣٠-٣٦-٤٣
- ٣- الخميرة متى ١٣: ٣١-٣٥
- ٤- الكنز واللؤلؤة متى ١٣: ٤٤-٤٦
- ٥- الشبكة المطروحة في البحر متى ١٣: ٤٧-٥٠
- ٦- الخروف الضال (للتلاميذ) متى ١٨: ١١-١٤
- ٧- العبد المدين متى ١٨: ٢١-٣٥
- ٨- الفعلة في الكرم متى ٢٠: ١-١٦
- ٩- الابن البكر متى ٢١: ٢٨-٣٢
- ١٠- الكرم والكرامون متى ٢١: ٣٣-٤٦
- ١١- غرس ابن الملك متى ٢٢: ١-١٤
- ١٢- العبد الأمين الحكيم متى ٢٤: ٤٥-٥١
- ١٣- العذارى العشر متى ٢٥: ١-١٣
- ١٤- الوزنات متى ٢٥: ١٤-٣٠
- ١٥- الخراف والجداث متى ٢٥: ٣١-٤٦
- ١٦- السامري الصالح لوقا ١٠: ٣٧
- ١٧- الصديق للحوح لوقا ١١: ٥-١٠
- ١٨- الغني الغبي لوقا ١٢: ١٣-٢١
- ١٩- العبيد المستعدون لوقا ١٢: ٣٥-٤٠
- ٢٠- شجرة التين لوقا ١٣: ٦-٩
- ٢١- الوليمة لوقا ١٤: ١٥-٢٤
- ٢٢- الخروف الضال (للفريسيين) لوقا ١٥: ١-٧
- ٢٣- الدرهم المفقود لوقا ١٥: ٨-١٠
- ٢٤- الابن الضال لوقا ١٥: ١١-٣٢
- ٢٥- وكيل الظلم لوقا ١٦: ١-١٣
- ٢٦- الغني ولعازر لوقا ١٦: ١٦-٣١
- ٢٧- قاضي الظلم لوقا ١٨: ١-٨
- ٢٨- الفريسي والعشار لوقا ١٨: ٩-١٤
- ٢٩- الوزنات العشر لوقا ١٩: ١١-٢٧
- ٣٠- البذار التي أقيمت مرقس ٤: ٢٦-٢٩
- ٣١- حبة الخردل مرقس ٤: ٣٠-٣٢

أغسطس

تعاليمه (١)

- ١- السعادة متى ١: ١-١٢
- ٢- السلوك متى ١٣: ١-١٦
- ٣- الناموس متى ١٧: ٥-٢٠
- ٤- الغضب متى ٢١: ٢٦-٢٦
- ٥- الزنى متى ٢٧: ٣٠-٣٠
- ٦- الطلاق متى ٣١: ٣٢-٣٢
- ٧- الحلف متى ٣٣: ٣٧-٣٧
- ٨- الانتقام متى ٣٨: ٤٢-٤٢
- ٩- محبة الأعداء متى ٤٣: ٤٨-٤٨
- ١٠- الصدقة متى ٦: ٤-٤
- ١١- الصلاة متى ٦: ٥-١٥
- ١٢- الصوم متى ٦: ١٦-١٨
- ١٣- المال متى ١٩: ٢٤-٢٤
- ١٤- عناية الله متى ٢٥: ٣٤-٣٤
- ١٥- دينونة الآخرين متى ٧: ١-٦
- ١٦- الطالب من الله متى ٧: ٧-١٢
- ١٧- الباب الضيق متى ١٣: ١٤-١٤
- ١٨- الأنبياء الكذبة متى ١٥: ٢٣-٢٣
- ١٩- طاعة الكلمة متى ٢٤: ٢٩-٢٩
- ٢٠- دعوة للراحة متى ١١: ٢٥-٣٠
- ٢١- صفات المسيح متى ١٢: ١٤-٢١
- ٢٢- الكلام متى ٢٣: ٣٧-٣٧
- ٢٣- عمل مشيئة الله متى ١٢: ٤٦-٥٠
- ٢٤- ما ينجس الإنسان متى ١٥: ١٠-٢٠
- ٢٥- ثمن التبعية متى ١٦: ٢٤-٢٨
- ٢٦- التواضع متى ١٨: ١-٥
- ٢٧- خطورة العثرة متى ١٨: ٦-١١
- ٢٨- المصالحة متى ١٥: ٢٠-٢٠
- ٢٩- دخول غني للملكوت متى ١٩: ٢٣-٢٦
- ٣٠- مكافأة التلميذ متى ١٩: ٢٧-٣٠
- ٣١- تحذير من الفريسيين متى ٢٣: ١-١٢

مايو

حياته (٥)

- ١- أمام بيلاطس لوقا ١: ٢٣-٧
- ٢- يهوذا يشنق نفسه متى ٢٧: ٣-١٠
- ٣- أمام هيرودس لوقا ٨: ٢٣-١٢
- ٤- أمام بيلاطس ثانية متى ٢٧: ١٥-١٩
- ٥- الحكم بصلبه متى ٢٧: ٢٠-٢٦
- ٦- استهزاء الجنود ثانية متى ٢٧: ٢٧-٣١
- ٧- في الطريق إلى الصليب لوقا ٢٣: ٢٦-٣٢
- ٨- على الصليب متى ٢٧: ٣٢-٣٨
- ٩- استهزاء قادة اليهود متى ٢٧: ٣٩-٤٤
- ١٠- قبول اللص الثائب لوقا ٢٣: ٣٩-٤٣
- ١١- يوصي يوحنا بأمه يوحنا ١٩: ٢٥-٢٧
- ١٢- الظلمة والموت متى ٢٧: ٤٥-٥٠
- ١٣- انشقاق حجاب الهيكل متى ٢٧: ٥١-٥٦
- ١٤- إنزاله ودفنه متى ٢٧: ٥٧-٦١
- ١٥- ختم القبر وضبطه متى ٢٧: ٦٢-٦٦
- ١٦- الملاك يدحرج الحجر متى ٢٨: ١-٤
- ١٧- ملاكان يظهران للنساء لوقا ٢٤: ١-٨
- ١٨- المسيح يلاقى النساء متى ٢٨: ٨-١٠
- ١٩- النساء يخبرن التلاميذ لوقا ٢٤: ٩-١١
- ٢٠- بطرس ويوحنا عند القبر يوحنا ٢٠: ٣-١٠
- ٢١- ظهوره لمريم المجدلية يوحنا ٢٠: ١١-١٨
- ٢٢- الحرس يخبرون الكهنة متى ٢٨: ١١-١٥
- ٢٣- ظهوره لتلميذي عماوس لوقا ٢٤: ١٣-٣٥
- ٢٤- ظهوره للتلاميذ وأكله معهم لوقا ٢٤: ٣٦-٤٣
- ٢٥- يؤكد للتلاميذ من الكتب لوقا ٢٤: ٤٤-٤٩
- ٢٦- ظهوره للتلاميذ ماعدا توما يوحنا ٢٠: ١٩-٢٣
- ٢٧- ظهوره للتلاميذ ومعهم توما يوحنا ٢٠: ٢٤-٢٩
- ٢٨- ظهوره لسبعة من التلاميذ يوحنا ٢١: ١-١٤
- ٢٩- تثبيت بطرس يوحنا ٢١: ١٥-٢٣
- ٣٠- إرسال التلاميذ للعالم متى ٢٨: ١٦-٢٠
- ٣١- صعوده إلى السماء لوقا ٢٤: ٥٠-٥٣

يونيو

معجزاته

- ١- شفاء خادم قائد المئة متى ٨: ٥-١٣
- ٢- شفاء حمأة بطرس متى ٨: ١٤-١٧
- ٣- شفاء مجنونين متى ٨: ٢٨-٣٤
- ٤- شفاء المفلس جوح متى ٩: ١-٨
- ٥- شفاء الأعمى متى ٩: ٢٧-٣١
- ٦- شفاء الأخرس وبه شيطان متى ٩: ٣٢-٣٤
- ٧- شفاء ذي اليد اليابسة متى ٩: ١٢-١٣
- ٨- شفاء ابنة المرأة الكنعانية متى ١٥: ٢١-٢٨
- ٩- شفاء مصاب بالصرع متى ١٧: ١٤-٢١
- ١٠- شفاء أعمى من صيدا متى ٢٠: ٢٩-٣٤
- ١١- شفاء أبصر صيدا متى ٢٠: ٢٩-٣٤
- ١٢- شفاء كثيرين من صيدا متى ٢٠: ٢٩-٣٤
- ١٣- شفاء المرأة نازفة الدم متى ٩: ٢٥-٣٤
- ١٤- شفاء الأصم الأخرس مرقس ٧: ٣١-٣٧
- ١٥- شفاء أعمى بيت صيدا مرقس ٨: ٢٢-٢٦
- ١٦- شفاء المرأة المنحنية لوقا ١٣: ١٠-١٧
- ١٧- شفاء العشرة البرص لوقا ١٧: ١١-١٩
- ١٨- شفاء أذن عبد رئيس الكهنة لوقا ٢٢: ٤٩-٥١
- ١٩- شفاء ابن خادم الملك يوحنا ٤: ٤٦-٥٤
- ٢٠- شفاء المولود أعمى يوحنا ٩: ١-٤١
- ٢١- تسكين العاصفة لوقا ٨: ٢٢-٢٥
- ٢٢- المشي على الماء مرقس ٦: ٤٥-٥٤
- ٢٣- اشباع الخمسة آلاف لوقا ٩: ١٠-١٧
- ٢٤- اشباع الأربع عشرة آلاف مرقس ٨: ١-١٠
- ٢٥- صيد سمك كثير لوقا ٥: ١-٩
- ٢٦- عملة في فم السمكة متى ١٧: ٢٤-٢٧
- ٢٧- تحويل الماء إلى خمر يوحنا ٢: ١-١١
- ٢٨- إقامة ابنة يايرس مرقس ٥: ٢١-٢٤، ٣٥-٤٣
- ٢٩- إقامة ابن أرملة نايين لوقا ١١: ١٧
- ٣٠- إقامة لعازر يوحنا ١١: ١-٤٤

مارس

حياته (٣)

- ١- بطرس يشهد للمسيح
- ٢- يحذر تلاميذه من الفريسيين
- ٣- إعلان بطرس في قيصرية
- ٤- ينبئ بموته وقيامته
- ٥- التجلي
- ٦- يحدثهم عن إيليا (يوحنا)
- ٧- ينبئ بموته وقيامته ثانية
- ٨- رفض قرية السامريين له
- ٩- يرسل السبعين تلميذًا
- ١٠- التلاميذ يسبقونه
- ١١- يصعد إلى عيد المظال
- ١٢- يُعلم في الهيكل
- ١٣- الرؤساء يرسلون ليمسكوه
- ١٤- في اليوم الأخير من العيد
- ١٥- نيقوديموس يدافع عنه
- ١٦- رجوع السبعين تلميذًا
- ١٧- في بيت مرثا ومريم
- ١٨- يعلم تلاميذه كيف يصلون
- ١٩- امرأة تطوبه
- ٢٠- انشقاق بين اليهود
- ٢١- في عيد التجديد
- ٢٢- في عبور الأردن
- ٢٣- مؤامرة قيافا ضد المسيح
- ٢٤- اقتراب الفصح الأخير
- ٢٥- يبارك الأطفال
- ٢٦- مع الشاب الغني
- ٢٧- ينبئ عن موته وقيامته الثالثة
- ٢٨- في بيت زكا
- ٢٩- في بيت عنيا قبل الفصح
- ٣٠- الشاور على قتل لعازر
- ٣١- الدخول إلى اورشليم

أبريل

حياته (٤)

- ١- ييكسي اورشليم
- ٢- لعن التينة غير المثمرة
- ٣- طرد الباعة من الهيكل ثانية
- ٤- التينة التي لعنت تيبس
- ٥- يمدح الأرملة الفقيرة
- ٦- يونانيون يسألون عنه
- ٧- كثيرون من الرؤساء يؤمنون
- ٨- يرثي اورشليم
- ٩- ينبئ بخراب الهيكل
- ١٠- الرؤساء يتشاورون عليه
- ١١- خيانة يهوذا
- ١٢- الاعداد للفصح
- ١٣- أكمل الفصح
- ١٤- يغسل أرجل التلاميذ
- ١٥- يشير إلى الخائن
- ١٦- وصيته للتلاميذ
- ١٧- ينبئ بإنكار بطرس له
- ١٨- عشاء الرب
- ١٩- بعد تلاميذه بالمجيء ثانية
- ٢٠- بعد تلاميذه بالروح القدس
- ٢١- ينبئ بترك التلاميذ له
- ٢٢- صلاته الشفاعية
- ٢٣- في جسيماني
- ٢٤- القبض على يسوع
- ٢٥- هرب التلاميذ
- ٢٦- أمام حنّان
- ٢٧- أمام قيافا
- ٢٨- إنكار بطرس
- ٢٩- استهزاء الجنود
- ٣٠- أمام مجمع اليهود

- لوقا ٤١:١٩-٤٤
- مرقس ١١:١١-١٤
- مرقس ١١:١٥-١٩
- مرقس ١١:٢٠-٢٤
- مرقس ١١:٤٤-٤٤
- يوحنا ١٢:٢٠-٣٦
- يوحنا ١٢:٣٧-٤٣
- متى ٢٣:٣٧-٣٩
- متى ٢٤:١-٢٤
- متى ٢٦:١-٥
- لوقا ٢٢:٣-٦
- لوقا ٢٢:١٣-١٣
- لوقا ٢٢:١٤-١٨
- يوحنا ١٣:١-١٣
- يوحنا ١٣:٢١-٢٩
- يوحنا ١٣:٣٠-٣٥
- يوحنا ١٣:٣٦-٣٨
- متى ٢٦:٢٦-٣٠
- يوحنا ١٤:١-١٤
- يوحنا ١٤:١٥-٢١
- يوحنا ١٦:٢٩-٣٣
- يوحنا ١٧:١-٢٦
- متى ٢٦:٣٦-٤٦
- متى ٢٦:٤٧-٥٦
- مرقس ١٤:٤٨-٥٢
- يوحنا ١٨:١٢-١٤
- متى ٢٦:٥٧-٦٨
- متى ٢٦:٦٩-٧٥
- لوقا ٢٢:٦٥-٦٥
- لوقا ٢٢:٦٦-٧١

قراءة حياة المسيح في سنة

يناير

حياته (١)

- ١- الكلمة صار جسداً يوحنا ١:١-١٨
- ٢- نسب الرب يسوع متى ١:١-١٧
- ٣- البشارة بميلاد المعمدان لوقا ١:١-٢٥
- ٤- البشارة بميلاد الرب يسوع لوقا ١:٢٦-٣٨
- ٥- العذراء عند أليصابات لوقا ١:٣٩-٤٥
- ٦- تسبحة العذراء مريم لوقا ١:٤٦-٥٦
- ٧- ميلاد يوحنا المعمدان لوقا ١:٥٧-٦٦
- ٨- تسبحة زكريا لوقا ١:٦٧-٨٠
- ٩- ملاك ييشر يوسف متى ١:١٨-٢٥
- ١٠- ميلاد الرب يسوع لوقا ٢:١-٧
- ١١- ملاك ييشر الرعاة لوقا ٢:٨-١٤
- ١٢- زيارة الرعاة لوقا ٢:١٥-٢٠
- ١٣- ختانه ثم تقديمه للرب لوقا ٢:٢١-٢٤
- ١٤- عند سمعان الشيخ لوقا ٢:٢٥-٢٨
- ١٥- تسبحة سمعان الشيخ لوقا ٢:٢٩-٣٣
- ١٦- نبوة سمعان الشيخ لوقا ٢:٣٤-٣٥
- ١٧- عند حنة النبية لوقا ٢:٣٦-٣٨
- ١٨- المجوس يسألون عنه متى ٢:١-٢
- ١٩- زيارة المجوس متى ٢:٧-١٢
- ٢٠- الهروب إلى مصر متى ٢:١٣-١٥
- ٢١- قتل أطفال بيت لحم متى ٢:١٦-١٨
- ٢٢- العودة إلى الناصرة متى ٢:١٩-٢٣
- ٢٣- الصبي يسوع في الهيكل لوقا ٢:٤١-٥٢
- ٢٤- المعمدان يمهد الطريق لوقا ٣:١-٦
- ٢٥- المعمدان ينادي بالتوبة لوقا ٣:٧-١٤
- ٢٦- المعمدان يشهد للسيد المسيح لوقا ٣:١٥-١٨
- ٢٧- معمودية يسوع المسيح متى ٣:١٣-١٧
- ٢٨- يسوع يواجه التجربة لوقا ٤:١-١٣
- ٢٩- يقابل بطرس وأندراوس يوحنا ١:٣٥-٤٢
- ٣٠- يقابل فيلبس يوحنا ١:٤٣-٤٦
- ٣١- يقابل نشائي لوقا ٤:٤٧-٥١

فبراير

حياته (٢)

- ١- يعلن بدايته خدمته لوقا ٤:١٦-٢١
- ٢- الناصرة ترفضه لوقا ٤:٢٢-٣٠
- ٣- بداية الخدمة في كفرناحوم لوقا ٤:٣١-٣٧
- ٤- يكرز في الجليل لوقا ٤:٤٢-٤٤
- ٥- طرد الباعة من الهيكل يوحنا ٢:١٢-٢٢
- ٦- الفصح الأول يوحنا ٢:٢٣-٢٥
- ٧- مع نيقوديموس يوحنا ٣:١-٢١
- ٨- دعوة التلاميذ الأولين متى ٤:١٨-٢٢
- ٩- دعوة متى لوقا ٥:٢٧-٣٢
- ١٠- في اليهودية يُعمد يوحنا ٣:٢٢-٢٦
- ١١- المعمدان يشهد له ثانية يوحنا ٣:٢٥-٣٦
- ١٢- في الطريق إلى الجليل يوحنا ٤:١-٤
- ١٣- مع السامريّة يوحنا ٤:٥-٣٠
- ١٤- إيمان كثير من السامريين يوحنا ٤:٣٩-٤٢
- ١٥- في الجليل يوحنا ٤:٤٣-٤٥
- ١٦- الفصح الثاني يوحنا ٥:١-٩
- ١٧- اختيثار الاثني عشر متى ١٠:١-٤
- ١٨- المعمدان يرسل تلميذين متى ١١:٢-٦
- ١٩- المسيح يشهد للمعمدان متى ١١:٧-١٥
- ٢٠- يوبخ هذا الجيل متى ١١:١٦-١٩
- ٢١- يوبخ المدن غير التائبة متى ١١:٢٠-٢٤
- ٢٢- في الجليل مع الاثني عشر لوقا ٨:١-٣
- ٢٣- الناصرة ترفضه ثانية متى ١٣:٥٤-٥٨
- ٢٤- يرسل الاثني عشر لوقا ٩:١-٦
- ٢٥- هيرودس يظن أنه المعمدان لوقا ٩:٧-٩
- ٢٦- الفصح الثالث يوحنا ٦:١-٦
- ٢٧- الجموع تفشت عنه يوحنا ٦:٢٢-٢٩
- ٢٨- بعض التلاميذ يتركونه يوحنا ٦:٦٠-٦٦

أزمنة في حياة الرسول بولس

م	الشاهد	المدة	المكان
١	أع:٩	ثلاثة أيام	دمشق
٢	أع:٩، ٢٣	أيام كثيرة	دمشق
٣	غل:١٧، ١٨	ثلاث سنوات	العريصة
٤	غل:١٨	١٥ يوماً	أورشليم
٥	أع:١١	سنة كاملة	أنطاكية
٦	أع:١٣، ١٤، ٤٢	أسبوع	أنطاكية بيسيدية
٧	أع:١٤	زمان طويل	إيقونية
٨	أع:١٤	زمان ليس بقليل	أنطاكية
٩	أع:١٦	أيام	فيلبي
١٠	أع:١٧	ثلاثة أسابيع	تسالونيكسي
١١	أع:١٨	سنة وستة أشهر	كورنثوس
١٢	أع:١٨	أيام كثيرة	كورنثوس
١٣	أع:١٨	زمان	أنطاكية
١٤	أع:١٩	ثلاثة شهور	أفسس (المجمع)
١٥	أع:١٩	سنتين	أفسس (مدرسة تيرانس)
١٦	أع:٢٠	ثلاثة أشهر	هلاس
١٧	أع:٢٠	خمسة أيام	من فيليبي إلى ترواس
١٨	أع:٢٠	سبعة أيام	ترواس
١٩	أع:٢١	سبعة أيام	صور
٢٠	أع:٢١	يوم واحد	بتولمايس
٢١	أع:٢١	أيام كثيرة	قيصرية
٢٢	أع:٢١	سبعة أيام	أورشليم
٢٣	أع:٢٤	سنتين	قيصرية
٢٤	أع:٢٧	زمان طويل	المواني الحسنة
٢٥	أع:٢٧	١٤ يوماً	البحر
٢٦	أع:٢٨	ثلاثة أشهر	مليطية
٢٧	أع:٢٨	سبعة أيام	بوطيولي
٢٨	أع:٢٨	سنتين	رومية

أهم المعجزات في حياة الرسول بولس

م	الشاهد	المكان	المعجزة
١	أع ١٣: ٩-١٢	بافـوس	ضرب عليم الساحر بالعمى
٢	أع ١٤: ٣	إيقونية	آيات وعجائب
٣	أع ١٤: ٨-١٠	لسترة	شفاء رجل مقعد
٤	أع ١٦: ١٦-١٨	فيلبي	إخراج روح العرافة
٥	أع ١٦: ٢٥-٢٦	فيلبي	زلزلة فتحت أبواب السجن
٦	أع ١٩: ١١-١٢	أفسس	شفاء مرضى وإخراج أرواح شريرة
٧	أع ٢٠: ٧-١٣	ترواس	إقامة أفتيخوس من الموت
٨	أع ٢٧: ٣٧-٤٤	بحر أدريا	نجاة ٢٧٦ شخصاً من الموت
٩	أع ٢٨: ٧-١٠	مليطة (مالطة)	شفاء أبي بوليوس ومرضى كثيرين

جدول ذهاب الرسول بولس إلى رومية
الرسول بولس والبشير لوقا (أع٢٧، ٢٨)

م	المكان	الشاهد	أهم الأحداث
١	قيصرية	أع١٣:٢٥	برفقة يوليوس قائد المئة وأرسترخس المكدوني
٢	صيداء	أع٣:٢٧	الإذن للرسول بولس بالذهاب إلى أصدقائه
٣	قبرس	أع٤:٢٧	السفر من تحت قبرس لأن الرياح كانت مضادة
٤	ميرا / ليكية	أع٥:٢٧	النزول من السفينة الأدراميتينية وركوب سفينة الأسكندرية
٥	كنيـسـدس	أع٧:٢٧	السفر ببطء وصعوبة لأيام كثيرة
٦	سلمونسي	أع٧:٢٧	تجاوزها بصعوبة شديدة من تحت كريت
٧	المواني الحسنة	أع٨:٢٧	بالقرب من مدينة لسائية، مكان غير صالح لقضاء الشتاء فيه
٨	فينكسس	أع١٢:٢٧	ميناء حاولوا الوصول إليه لقضاء فصل الشتاء
٩	بحر أدريـا	أع٢٧:٢٧	السفينة في مواجهة رياح وأنواء، ومعجزة نجاتهم من الموت غرقاً
١٠	مليطـة	أع١:٢٨	شفاء أبي بوليبوس رئيس الجزيرة من الحمى والسحج. ظلوا بها ٣ أشهر
١١	سراكوسا	أع١٢:٢٨	قضاء ثلاثة أيام بها
١٢	ريغيـون	أع١٣:٢٨	هبوب ريح جنوب، قضاء يوماً كاملاً
١٣	بوطيولي	أع١٣:٢٨	قضاء سبعة أيام مع إخوة هناك
١٤	فورن أبيوس	أع١٥:٢٨	استقبال الإخوة للرسول بولس
١٥	الثلاثة الحوانيت	أع١٥:٢٨	استقبال الإخوة للرسول بولس
١٦	روميـة	أع١٦:٢٨	تسليم قائد المئة الرسول بولس إلى رئيس المعسكر، والإذن له أن يقيم في بيت استأجره مدة سنتين كاملتين

جدول رحلة الرسول بولس الثالثة
بولس وتيموثاوس (أع ١٨: ٢٣-٢١: ١٥)

م	المكان	الشاهد	أهم الأحداث
١	أنطاكية	أع ١٨: ٢٢	بداية الرحلة
٢	غلاطية	أع ١٨: ٢٣	اجتاز في المنطقة يشدد الكنائس
٣	فريجينة	أع ١٨: ٢٣	اجتاز في المنطقة يشدد الكنائس
٤	أفسس	أع ١٩: ١	ثلاثة أشهر في المجمع، سنتان في مدرسة تيرانس. ثورة بسبب الإلهة أرطاميس
٥	هلاس	أع ٢٠: ٢	صرف هناك ثلاثة أشهر
٦	فيلبي	أع ٢٠: ٦، ٣	قضى هناك أيام عيد الفطير، ومعه سبعة مراقبين
٧	ترواس	أع ٢٠: ٦	صرف هناك سبعة أيام. عودة الحياة إلى أفتيخوس
٨	أسسوس	أع ٢٠: ١٣	ذهب إليها الرسول بولس برًا، والمرافقون له ذهبوا بحرًا
٩	ميتيليني	أع ٢٠: ١٤	السفر بالبحر
١٠	خيوس	أع ٢٠: ١٥	مرور مقابل خيوس
١١	ساموس	أع ٢٠: ١٥	مرور، الإقامة يومًا
١٢	تروجليون	أع ٢٠: ١٥	مرور، الإقامة يومًا
١٣	ميليتس	أع ٢٠: ١٥	مقابلة قساوسة كنيسة أفسس
١٤	كوس	أع ٢١: ١	قضاء يومًا
١٥	جزيرة رودس	أع ٢١: ١	الوصول إلى جزيرة رودس
١٦	باترا	أع ٢١: ١	الصعود إلى سفينة ذاهبة إلى فينيقية
١٧	قبرس	أع ٢١: ٣	المرور إلى شمالي قبرس
١٨	صور	أع ٢١: ٣	السفينة تضع وسقها، البقاء ٧ أيام
١٩	بتولمايس	أع ٢١: ٧	البقاء يومًا واحدًا مع الإخوة
٢٠	قيصرية	أع ٢١: ٨	في بيت فيلبس المبشر. نبوة أغايوس. البقاء عدة أيام
٢١	أورشليم	أع ٢١: ١٧، ٢٧	الإقامة عند مناسون. القبض عليه في أورشليم

جدول رحلة الرسول بولس الثانية
بولس وسيلا (أع ١٥: ٤٠-٢٢: ١٨)

م	المكان	الشاهد	أهم الأحداث
١	أنطاكية	أع ١٥: ٣٥، ٤٠	بداية الرحلة ومعه سيلا
٢	سورية	أع ١٥: ٤١	شددنا الكنائس
٣	كيليكية	أع ١٥: ٤١	شددنا الكنائس
٤	دربة / لسترة	أع ١٦: ١	اختيار تيموثاوس بعد ختانه
٥	غلاطية	أع ١٦: ٦	تسليم القضايا التي حكم بها الرسل. كانت الكنائس تتشدد وتزداد
٦	فريجية	أع ١٦: ٦	تسليم القضايا التي حكم بها الرسل. كانت الكنائس تتشدد وتزداد
٧	ميسيا	أع ١٦: ٧	حاولوا من هناك الذهاب إلى بثنية ولم يدعهم الروح
٨	ترواس	أع ١٦: ٨	ظهور رجل مكدونني في رؤيا بالليل للرسول بولس يطلب منه العبور
٩	ساموثراكي	أع ١٦: ١١	انضمام لوقا البشير إلى الرحلة
١٠	نيابوليس	أع ١٦: ١١	اجتاز فيها
١١	فيلبي	أع ١٦: ١٢	ليدية بائعة الأرجوان. الجارية التي بها روح عرافة. في سجن فيلبي
١٢	أمفيبوليس	أع ١٧: ١	اجتاز فيها
١٣	أبولونية	أع ١٧: ١	اجتاز فيها
١٤	تسالونيكى	أع ١٧: ١	ثلاثة سبوت في المجمع. إقامة في بيت ياسون
١٥	بيرية	أع ١٧: ١٠	إيمان الكثير من النساء والرجال. ترك سيلا وتيموثاوس
١٦	أثينا	أع ١٧: ١٥	خطابه في أريوس باغوس إلى الفلاسفة الأبيقوريين والرواقيين
١٧	كورنثوس	أع ١٨: ١	عمله في الخيام مع أكىلا وبريسكلا. إنضمام سيلا وتيموثاوس في بيت يوستس وإقامته سنة وستة أشهر. ووقوفه أمام الوالي غالين
١٨	أفسس	أع ١٨: ١٩	دخول المجمع ومحاجاته لليهود
١٩	قيصرية	أع ١٨: ٢٢	من هناك صعد إلى أورشليم
٢٠	أورشليم	أع ١٨: ٢٢	سلم على الكنيسة هناك
٢١	أنطاكية	أع ١٨: ٢٢	صرف زماناً

جدول رحلة الرسول بولس الأولى
بولس وبرنابا (أع ١٣، ١٤)

م	المكان	الشاهد	أهم الأحداث
١	أنطاكية	أع ١٣:١	بداية الرحلة في رققة برنابا
٢	سلوكية	أع ١٣:٤	ميناء العبور إلى قبرس
٣	سلاميس	أع ١٣:٥	كان معهما يوحنا مرقس خادمًا
٤	بافوس	أع ١٣:٦	فقد عليهم الساحر لبصره وإيمان الوالي سرجيوس
٥	برجة بمفيلية	أع ١٣:١٣	مفارقة يوحنا مرقس لهما
٦	أنطاكية بيسيدية	أع ١٣:١٤	عظة الرسول بولس في المجمع، ثم مقاومة اليهود له في السبت التالي
٧	إيقونية	أع ١٣:٥١	دخولهما المجمع وإيمان الكثيرين، ثم هروبهما
٨	لسترة	أع ١٤:٦	شفاء رجل مقعد، رجم الرسول بولس ومحاولة قتله
٩	دربة	أع ١٤:٢٠	بشرا وتلميذا الكثيرين
١٠	لسترة	أع ١٤:٢١	الرجوع للتشديد والتثبيت مع صلاة بأصوام، وانتخاب قساوسة في كل كنيسة
١١	إيقونية	أع ١٤:٢١	الرجوع للتشجيع والتثبيت مع صلاة بأصوام، وانتخاب قساوسة للكنيسة
١٢	أنطاكية بيسيدية	أع ١٤:٢٤	الرجوع للتشديد والتثبيت مع صلاة بأصوام، وانتخاب قساوسة للكنيسة
١٣	بمفيلية	أع ١٤:٢٤	جاءا إليها من بيسيدية
١٤	برجة	أع ١٤:٢٥	تكلموا بكلمة الرب
١٥	أتالية	أع ١٤:٢٥	سافرا من هناك بالبحر
١٦	أنطاكية	أع ١٤:٢٦	أخبرا بكل ما صنع الله معهما، وأنه فتح للأمم باب الإيمان

جدول رحلات الرسول بولس

م	الرحلة الأولى	الرحلة الثانية	الرحلة الثالثة	الرحلة إلى روما
	المكان	المكان	المكان	المكان
	الشاهد	الشاهد	الشاهد	الشاهد
١	أنطاكية أع ١:١٣	أنطاكية أع ٣٥:١٥	أنطاكية أع ٢٢:١٨	قيصرية أع ١٣:٢٥
٢	سلوكية أع ٤:١٣	سورية أع ٤١:١٥	غلاطية أع ٢٣:١٨	صيداء أع ٣:٢٧
٣	سلاميس أع ٥:١٣	كيليكية أع ٤١:١٥	فريجية أع ٢٣:١٨	تحت قبرس أع ٤:٢٧
٤	بافوس أع ٦:١٣	دربة / لسترة أع ١:١٦	أفسس أع ١:١٩	ميرا / ليكية أع ٥:٢٧
٥	برجة بمفيلية أع ١٣:١٣	غلاطية أع ٦:١٦	هلاس أع ٢:٢٠	كنيـدس أع ٧:٢٧
٦	أنطاكية بيسيدية أع ١٤:١٣	فريجية أع ٦:١٦	فيلبي أع ٦:٣٠	تحت كريت أع ٧:٢٧
٧	إيقونية أع ٥١:١٣	ميسيا أع ٧:١٦	تـرواس أع ٦:٢٠	المواني الحسنة أع ٨:٢٧
٨	لسترة أع ٦:١٤	تـرواس أع ٨:١٦	أسـوس أع ١٣:٢٠	فينكـس أع ١٢:٢٧
٩	دربة أع ٢٠:١٤	ساموثرافي أع ١١:١٦	ميتيليني أع ١٤:٢٠	تجاوز كريت أع ١٣:٢٧
١٠	لسترة أع ٢١:١٤	نيابوليس أع ١١:١٦	مقابل خيوس أع ١٥:٢٠	مليطـة أع ١:٢٨
١١	إيقونية أع ٢٤:١٤	فيلبي أع ١٢:١٦	سامـوس أع ١٥:٢٠	سراكوسا أع ١٢:٢٨
١٢	أنطاكية بيسيدية أع ٢١:١٤	أمفيوليس أع ١٠:١٧	تروجيلون أع ١٥:٢٠	ريغيون أع ١٣:٢٨
١٣	بمفيلية أع ٢٤:١٤	أبولونية أع ١:١٧	ميليتيس أع ١٥:٢٠	بوطيولي أع ١٣:٢٨
١٤	برجة أع ٢٥:١٤	تسالونيكي أع ١:١٧	كـوس أع ١:٢١	فورن أيوس أع ١٥:٢٨
١٥	أتالية أع ٢٥:١٤	بيـرة أع ١٠:١٧	جزيرة رودس أع ١:٢١	الثلاثة الحوانيت أع ١٥:٢٨
١٦	أنطاكية أع ٢٦:١٤	أثينا أع ١٥:١٧	باتـرا أع ١:٢١	روميـة أع ١٦:٢٨
١٧		كورنثوس أع ١:١٨	قـبرس أع ٣:٢١	
١٨		أفسس أع ١٩:١٨	صـور أع ٣:٢١	
١٩		قيصرية أع ٢٢:١٨	بتولمايس أع ٧:٢١	
٢٠		أورشليم أع ٢٢:١٨	قيصرية أع ٨:٢١	
٢١		أنطاكية أع ٢٢:١٨	أورشليم أع ١٧:٢١	

أهم العظات في سفر أعمال الرسل

م	من	إلى	الشاهد
١	الرسول بطرس	الجمهور في يوم الخمسين	٤٠-١٤:٢
٢	الرسول بطرس	الجمهور في الهيكل	٢٦-١٢:٣
٣	الرسول بطرس	السندريــــــــــــــــم	١٢-٥:٤
٤	الشهيد إستفانوس	السندريــــــــــــــــم	٥٣-٢:٧
٥	الرسول بطرس	الأمــــــــــــــــم	٤٧-٢٨:١٠
٦	الرسول بطرس	كنيسة أورشليم	١٨-٤:١١
٧	الرسول بولس	مجمع أنطاكية بيسيدية	٤١-١٦:١٣
٨	الرسول بطرس	مجمع أورشليم	١١-٧:١٥
٩	الرسول يعقوب	مجمع أورشليم	٢١-١٣:١٥
١٠	الرسول بولس	شيوخ أفســــــــس	٣٥-١٧:٢٠
١١	الرسول بولس	الجمهور في أورشليم	٢١-١:٢٢
١٢	الرسول بولس	السندريــــــــــــــــم	٦-١:٢٣
١٣	الرسول بولس	الملك أغريــــــــاس	٢٣-٢:٢٦
١٤	الرسول بولس	قادة اليهود في روما	٢٠-١٧:٢٨

ملخص بأهم الأحداث في سفر أعمال الرسل

مسلل	الحادثة	الشاهد الكتابي	التاريخ *
١	صعود الرب يسوع	١١:٩:١	م٣٠
٢	يوم الخمسين	٤١:١:٢	م٣٠
٣	الكنيسة الأولى	٧:٦-٤٢:٢	م٣٠
٤	الاضطهاد الأول	٣١:١:٤	م٣١
٥	الاضطهاد الثاني	٤٢:١٧:٥	م٣٢
٦	الاضطهاد الثالث واستشهاد استفانوس	٤:٨-٨:٦	م٣٤
٧	إرسالية فيلبس	٤٠:٥:٨	م٣٤
٨	ظهور الرب يسوع للرسول بولس	٢١:١:٩	م٣٥
٩	الرسول بولس في دمشق وأورشليم وطرسوس	٣٠-٢٢:٩	م٣٨
١٠	الرسول بطرس في قيصرية	١٨:١١-١:١٠	م٤١
١١	عطايا كنيسة أنطاكية	٢٤-١٩:١١	م٤١
١٢	الرسول بولس في أنطاكية	٢٦-٢٥:١١	م٤٣
١٣	استشهاد الرسول يعقوب وسجن الرسول بطرس	١٩-١:١٢	م٤٤
١٤	رحلة الرسول بولس التبشيرية الأولى	٢٨:١٤-١:١٣	م٤٨-٤٥
١٥	مجمع أورشليم	٢٩-١:١٥	م٤٩
١٦	رحلة الرسول بولس التبشيرية الثانية	٢٢:١٨-٣٦:١٥	م٥٣-٥٠
١٧	رحلة الرسول بولس التبشيرية الثالثة	١٩:٢١-٢٣:١٨	م٥٧-٥٣
١٨	القبض على الرسول بولس في أورشليم	٢٢:٢٣-٢٠:٢١	م٥٧
١٩	الرسول بولس السجين في قيصرية	٣٢:٢٦-٢٣:٢٣	م٥٩-٥٧
٢٠	رحلة الرسول بولس إلى روما	٣١:٢٨-١:٢٧	م٦٠-٥٩

سفر الأعمال	الكنيسة المركزية	الشخصية الرئيسية	مكان الكرازة	الكرازة لمن؟
١٢-١	أورشليم	بطرس الرسول	اليهودية والسامرة	اليهود
٢٨-١٣	أنطاكية	بولس الرسول	أقصى الأرض	الأمم

أحداث يوم القيامة في ترتيبها الزمني

م	الحادث	الشاهد
١	ذهاب مجموعة من النساء إلى القبر -باكراً جداً- لدهن جسد يسوع بالأطياب	مت ٢٨:١، مر ١٦:١-٢، لو ٢٤:١، يو ٢٠:١
٢	ملاك الرب ينزل من السماء -في زلزلة عظيمة- ويدحرج الحجر عن باب القبر	مت ٢٨:٣-٤
٣	اكتشاف النساء أن الحجر قد دُحرج	مر ١٦:٣-٤، لو ٢٤:٢، يو ٢٠:١
٤	الملاك يشرح للنساء ما حدث، ويطلب منهن ابلاغ التلاميذ بقيامة المسيح	مت ٢٨:٥-٧، مر ١٦:٧-١٠، لو ٢٤:٣-٧
٥	خوف النسوة وهروبهن	مر ١٦:٨
٦	رجوع النساء إلى أورشليم لابلأغ التلاميذ، وعدم تصديق التلاميذ	مت ٢٨:٨، لو ٢٤:٨-١١، يو ٢٣:٢٣، يو ٢٠:٢
٧	بطرس والتلميذ الآخر (يوحنا) يذهبان إلى القبر ويجدانه فارغاً	لو ٢٤:١٢، ٢٤، مر ١٦:٩-١١، يو ٢٠:٣-١٠
٨	المسيح في ظهوره الأول بعد القيامة للمريمتين (مريم المجدلية)	مت ٢٨:٩، يو ٢٠:١١-١٨
٩	المسيح يظهر للمرة الثانية في ذلك اليوم، هذه المرة للرسول بطرس	لو ٢٤:٣٤، كو ١:٥
١٠	المسيح يظهر للمرة الثالثة في ذلك اليوم، هذه المرة لتلميذي عمواس	لو ٢٤:١٣-٣٢، مر ١٦:١٢-١٣
١١	المسيح يظهر للمرة الرابعة في ذلك اليوم، هذه المرة للتلاميذ معاً الرسول توما	يو ٢٠:١٩-٢٣، لو ٢٤:٣٦-٤٣، مر ١٦:١٤

كلمات الرب يسوع (السبع) على الصليب

الشاهد	الكلمة
(لوقا ٢٣: ٣٤)	<p>(١) طلبية من أجل الأعداء</p> <p>فقال يسوع: «يا أبناؤه، اغفر لهم، لأنهم لا يعلمون ماذا يفعلون».</p>
(لوقا ٢٣: ٤٢، ٤٣)	<p>(٢) طلبية من أجل الغريب</p> <p>ثم قال (اللعن) ليسوع: «اذكرني يارب متى جئت في ملكوتك». فقال له يسوع: «الحق أقول لك: إنك اليوم تكون معي في الفردوس».</p>
(يوحنا ١٩: ٢٦، ٢٧)	<p>(٣) طلبية من أجل القريب</p> <p>فلما رأى يسوع أمه، والتلميذ الذي كان يحبّه واقفاً، قال لأمه: «يا امرأة، هوذا ابنك». ثم قال للتلميذ: «هوذا أمك».</p>
(مرقس ١٥: ٣٤، مت ٢٧: ٤٦)	<p>(٤) طلبية من أجل نفسه</p> <p>وفي الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلاً: «إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟».</p>
(يوحنا ١٩: ٢٨)	<p>(٥) طلبية من أجل تحقيق النبوات</p> <p>بعد هذا رأى يسوع أن كل شيء قد كمل، فلكني يتم الكتاب قال: «أنا عطشان».</p>
(يوحنا ١٩: ٣٠)	<p>(٦) إعلان اكتمال العمل</p> <p>فلما أخذ يسوع الخل قال: «قد أكمل».</p>
(لوقا ٢٣: ٤٦)	<p>(٧) الكلمة الأخيرة</p> <p>ونادى يسوع بصوت عظيم وقال: «يا أبناؤه، في يديك أستودع روحي».</p>

مراحل محاكمة الرب يسوع

أولاً- محاكمة دينية بواسطة اليهود:

مراحل المحاكمة	الشاهد	المحكمة / القاضي	الحكم
المرحلة الأولى	يو ١٨: ١٤-٢٤	حنان	أرسله موثقاً إلى قيافا
المرحلة الثانية	مت ٢٦: ٥٧-٦٨	قيافا	مستوجب الموت لأنه جدف
المرحلة الثالثة	مت ٢٧: ١-٢	السنهدريم	مستوجب الموت يرسل لبلاطس

ثانياً- محاكمة مدنية بواسطة الرومان:

مراحل المحاكمة	الشاهد	الحاكم	الحكم
المرحلة الرابعة	يو ١٨: ٢٨-٣٨	بلاطس	غير مذنب
المرحلة الخامسة	لو ٢٣: ٦-١٢	هيرودس	غير مذنب
المرحلة السادسة	يو ١٨: ٣٩-١٩	بلاطس	غير مذنب، لكن أسلمه لليهود

اليوم	الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
تابع الجمعة	لم تكسر عظمة من عظامه	---	---	---	٣٣-٣١:١٩
	طعن جنبه	---	---	---	٣٧-٣٤:١٩
	تكفين يسوع ودفنه	٦٠-٥٧:٢٧	٤٦-٤٢:١٥	٥٣-٥٠:٢٣	٤٢-٣٨:١٩
	المريمات عند القبر	٦١:٢٧	١:١٦، ٤٧:١٥	٥٦، ٥٥:٢٣	---
السبت	استرحن المريمات	---	---	٥٦:٢٣	---
	ضبط القبر	٦٦-٦٢:٢٧	---	---	---
الأحد	المسيح قام	---	١١-٩:١٥	---	٢، ١:٢٠
	التلميذان ينظران الأكفان	---	---	---	١٠-٣:٢٠
	يسوع يظهر للمجدلية	---	---	---	١٨-١١:٢٠
	بطرس يركض إلى القبر	---	---	١٢:٢٤	---
	ليس هو ههنا	٨-١:٢٨	٨-١:١٦	---	---
	لماذا تطلبن الحي من بين الأموات	---	---	١١-١:٢٤	---
	الرب يظهر لتلميذي عماوس	---	١٣، ١٢:١٦	٣٥-١٣:٢٤	---
	ظهوره للتلاميذ والأبواب مغلقة	---	---	٤٩-٣٦:٢٤	٢٦-١٩:٢٠

اليوم	الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
تابع الجمعة	من هيرودس إلى بيلاطس	---	---	١٢، ١١: ٢٣	---
	إيـــــــــاك وذاك البــــــــار	١٩: ٢٧	---	---	---
	أطلــــــــق بارابــــــــاس	٢٣-١٥: ٢٧	١٤-٦: ١٥	٢٣-١٣: ٢٣	٤٠-٣٨: ١٨
	بيلاطس يغسل يده	٢٤: ٢٧	---	---	---
	ســــــــؤال بيلاطس ثانية	---	---	---	١٥-٩: ١٩
	باراباس يُطلق، ويسوع يُجلد	٢٦، ٢٥: ٢٧	١٥: ١٥	٢٥، ٢٤: ٢٣	١٦: ١٩
	استهزاء الجنود، وإكليل الشوك	٣١-٢٧: ٢٧	٢٠-١٦: ١٥	---	٨-١: ١٩
	أخــــــــذوه ليصلــــــــب	٣١: ٢٧	٢٠: ١٥	---	١٦: ١٩
	تسخير سمعان القيرواني	٣٢: ٢٧	٢١: ١٥	٢٦: ٢٣	---
	يا بنات اورشليم	---	---	٣١-٢٧: ٢٣	---
	فسي الجلجثة	٣٤، ٣٣: ٢٧	٢٣، ٢٢: ١٥	---	---
	صلــــــــب يــــــــسوع	٣٨-٣٥: ٢٧	٢٨، ٢٤: ١٥	٣٤-٣٢: ٢٣	٢٤-١٦: ١٩
	رؤساء الكهنة يستهزؤون به	٤٤-٣٩: ٢٧	٣٢-٢٩: ١٥	٣٨-٣٥: ٢٣	---
	موقف اللصين منه	---	---	٤٤-٣٩: ٢٣	---
	تكليفه يوحنا برعاية العذراء مريم	---	---	---	٢٧-٢٥: ١٩
	وكانت ظلمة على الأرض	٤٥: ٢٧	٣٣: ١٥	٤٤: ٢٣	---
	مناجاته للآب	٤٧، ٤٦: ٢٧	٣٥، ٣٤: ١٥	---	---
	أنا عطشــــــــان	---	---	---	٢٨: ١٩
	سقــــــــوه خــــــــلاً	٤٨: ٢٧	٣٦: ١٥	---	٢٩: ١٩
	قــــــــد أكــــــــمل	---	---	---	٣٠: ١٩
	يسوع يُسلم الروح	٥٠: ٢٧	٣٧: ١٥	٤٦: ٢٣	٣٠: ١٩
	انشقاق حجاب الهيكل	٥١: ٢٧	٣٨: ١٥	٤٥: ٢٣	---
	الأرض تزلزلت	٥٣-٥١: ٢٧	---	---	---
	شهادة قائد المئة عنه	٥٤: ٢٧	٣٩: ١٥	٤٧: ٢٣	---
	النساء ينظرن من بعيد	٥٦، ٥٥: ٢٧	٤١، ٤٠: ١٥	٤٩، ٤٨، ٢٣	---

اليوم	الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
تابع الخميس	يَحْزَن وَيَكْتَسِب	٣٨، ٣٧: ٢٦	٣٤، ٣٣: ١٤	---	---
	التلاميذ نيام	٤٦-٣٩: ٢٦	٤٢-٣٥: ١٤	٤٦-٤١: ٢٢	---
	القبض على يسوع	٥٠-٤٧: ٢٦	٤٦-٤٣: ١٤	٤٨، ٤٧: ٢٢	٣-٢: ١٨
	سقوط الجنود	---	-----	---	٦-٤: ١٨
	بطرس يقطع أذن عبد رئيس الكهنة	٥٤-٥١: ٢٦	٤٧: ١٤	٥٠، ٤٩: ٢٢	١١، ١٠: ١٨
	الرب يسوع يُبرئ أذن العبد	---	---	٥١: ٢٢	---
	مواجهة للجسموع	٥٦، ٥٥: ٢٦	٤٩، ٤٨: ١٤	٥٣، ٥٢: ٢٢	---
	هرب التلاميذ	٥٦: ٢٦	٥٠: ١٤	---	---
	في دار رئيس الكهنة	٥٧: ٢٦	٥٣: ١٤	٥٤: ٢٢	١٤، ١٣: ١٨ ٢١-١٩،
	بطرس يتبعه من بعيد	٥٨: ٢٦	٥٤: ١٤	٥٥، ٥٤: ٢٢	١٦: ١٨
	شهود زور	٦١-٥٩: ٢٦	٥٩-٥٥: ١٤	---	---
	سؤال رئيس الكهنة	٦٤-٦٢: ٢٦	٦٢-٦٠: ١٤	---	---
	لطم يسوع واحتجازه	---	---	---	٢٣، ٢٢: ١٨
	حكم المجمع	٦٦-٦٥: ٢٦	٦٤، ٦٣: ١٤	---	---
	استهزاء القوم به	٦٨، ٦٧: ٢٦	٦٥: ١٤	٦٥-٦٣: ٢٢	---
	إنكار بطرس	٧٤-٦٩: ٢٦	٧١-٦٦: ١٤	٦٠-٥٦: ٢٢	٢٧-٢٥، ١٧: ١٨
	صياح الديك	٧٤: ٢٦	٦٨: ١٤	٦٠: ٢٢	٢٧: ١٨
	بكاء بطرس	٧٥: ٢٦	٧٢: ١٤	٦٢، ٦١: ٢٢	---
الجمعة العظيمة	التشاور عليه	١: ٢٧	١: ١٥	---	---
	في دار الولاية	٢: ٢٧	١: ١٥	١: ٢٣	---
	ندم يهوذا	٤، ٣: ٢٧	---	---	---
	يهوذا يشنق نفسه	٥: ٢٧	---	---	---
	حقل دم	١٠-٦: ٢٧	---	---	---
	أأنت ملك اليهود؟	١٤-١١: ٢٧	٥-٢: ١٥	٣: ٢٣	٢٧-٢٨: ١٨
	من بيلاطس إلى هيرودس	---	---	١٠-٦: ٢٣	---

أحداث أسبوع الآلام مفصلة بالشواهد في البشائر الأربع

اليوم	الموضوع	متى	مرقس	لوقا	يوحنا
الأحد	اقتراب الرب يسوع من أورشليم	١:٢١	١:١١	٤٠-٢٩:١٩	١٩-١٢:١٢
	ارساله التلميذين لاحضار الجحش والأتان	٦-١:٢١	٦-١:١١	٣٥-٢٩:١٩	---
	جلوسه على الجحش	٨،٧:٢١	٧:١١	٣٦،٣٥:١٩	---
	استقبال الشعب له بالهتاف	٩:٢١	١٠،٩:١١	٣٨،٣٧:١٩	١٣:١٢
	بكاؤه على أورشليم	---	---	٤٤-٤١:١٩	---
	تطهير الهيكل	١٦-١٢:٢١	١٨-١٥،١:١١	٤٨-٤٥:١٩	---
	بيت في بيت عينا	١٧:٢١	١١:١١	---	---
الاثنين	الرجوع إلى أورشليم	١٨:٢١	١٢:١١	---	---
	لعن شجرة التين	٢٢-١٩:٢١	١٤،١٣:١١	---	---
	يُعلم فسي الهيكل	٤٦-٢٣:٢١	١٨-١٥:١١	---	---
	تركه للمدينة	---	١٩:١١	---	---
الثلاثاء	الرب يسوع في الهيكل	٣٩:٢٣-٢٣:٢١	٤٤:١٢-٢٧:١١	٣٨:٢١-٤٧:١٩	---
الأربعاء	سكب الطيب على رأس الرب يسوع	١٣-٦:٢٦	٩-٣:١٤	---	---
	خيانتة يهوذا	١٦-١٤:٢٦	١١،١٠:١٤	٦-١:٢٢	---
الخميس	الإعداد للفصح	١٩-١٧:٢٦	١٦-١٢:١٤	١٣-٧:٢٢	---
	الإعلان عن مُسلمه	٢٥-٢٠:٢٦	٢١-١٧:١٤	٢٣-٢١:٢٢	٢٩-١٨:١٣
	تناول العشاء	٢٩-٢٦:٢٦	٢٥-٢٢:١٤	٢٠-١٤:٢٢	---
	غسل الأرجل	---	---	---	١٧-١:١٣
	كلامه الأخير لخاصته	---	---	---	٣١-١:١٤
	جبل الزيتون	٣٠:٢٦	٢٦:١٤	٣٩:٢٢	٣١-١٤
	نبوءته عن إنكار بطرس	٣٥-٣١:٢٦	٣١-٢٧:١٤	٣٨-٣١:٢٢	٣٨-٣٦:١٣
	صلاته الشفاعية	---	---	---	١٧،١٦،١٥
	في بستان جثسيماني	٣٦:٢٦	٣٢:١٤	٤٠:٢٢	١:١٨

تنقلات السنة الثالثة للرب يسوع بحسب إنجيل يوحنا

م	الموضوع	المكان	الشاهد الكتابي
١٩	ذهابه إلى اليهودية	اليهودية	يو: ١١
٢٠	إقامة لعازر	بيت عني	يو: ١١: ١٧-٥٢
٢١	خروجه من اورشليم	أفرايم	يو: ١١: ٥٣-٥٤
٢٢	مريم تدهن قدمي المسيح	بيت عني	يو: ١١: ١-١١
٢٣	الفصلح (٣)	أورشليم	يو: ١٢: ١٧-٢٦
٢٤	ظهوره للتلاميذ	الجليل	يو: ٢٠: ١٩-٢٩
٢٥	ظهوره لسبعة من تلاميذه	بحر طبرية	يو: ٢١

تنقلات السنة الأولى للرب يسوع بحسب إنجيل يوحنا

م	الموضوع	المكان	الشاهد الكتابي
١	المعمودية	بيت عبرة / عبر الأردن	يو: ١: ٢٨-٣٥
٢	بدء اختيار التلاميذ	كفر ناحوم	يو: ١: ٣٦-٥١
٣	المعجزة الأولى	قانا	يو: ١: ١١
٤	الرجوع مع أمه وتلاميذه	كفر ناحوم	يو: ١: ١٢
٥	الصعود إلى الفصح (١)	أورشليم	يو: ١٣: ١-٢١
٦	تلاميذه يُعمدون	أرض اليهودية	يو: ٣: ٢٢-٤: ٣
٧	المراة السامرية	سوخار	يو: ٤: ٤-٤٢
٨	المعجزة الثانية	قانا	يو: ٤: ٤٦-٥٤
٩	عيد اليهود	الهيكل (أورشليم)	يو: ٥: ١
١٠	شفاء مريض من مرضه	بيت حسدا (أورشليم)	يو: ٥
١١	الرجوع من العيد	الجليل	يو: ٦: ١-٣

تنقلات السنة الثانية للرب يسوع بحسب إنجيل يوحنا

م	الموضوع	المكان	الشاهد الكتابي
١٢	الصعود إلى الفصح (٢)	أورشليم	يو: ٦: ٤
١٣	معجزة إشباع الخمسة آلاف	كفر ناحوم	يو: ٦: ٥-٧١
١٤	يتردد في الجليل	الجليل	يو: ٦: ١-٩
١٥	عيد المظالم	أورشليم	يو: ٧: ١٠-٥٣
١٦	خروجه من أورشليم	جبل الزيتون	يو: ٨: ١
١٧	عيد التجديد	أورشليم	يو: ١٠: ٢٢-٣٩
١٨	خروجه من أورشليم	عبر الأردن	يو: ١٠: ٤٠-٤٢

"انظر خريطة رقم (١٠)"

بلاد وأماكن دخلها المسيح مرة واحدة بحسب الأناجيل

م	البلد	المنطقة	في الأناجيل	ما صنعه المسيح فيها
١	جنيسارت	الجليل	مت ١٤:٣٤، مر ٦:٥٣، لو ١:٥٠	أحضروا له جميع المرضى
٢	مجدل - دلماثوث	الجليل	مت ١٥:٣٩، مر ٨:١٠	طلب القريسيون آية ليجربوه
٣	نايـن	الجليل	لو ١١:٧	إقامة ابن أرملة نايـن
٤	سوخار	السامرة	يو ٤:٤٠	مقابلة المرأة السامرية
٥	قرية سامرية	السامرة	لو ٩:٥٢	رفضت أن تستقبله
٦	قرية سامرية	السامرة	لو ١١:١٧	مقابلة العشرة رجال البرص
٧	بيت لحم	اليهودية	مت ٢:١، لو ٢:٤، يو ٧:٤٢	حادث الميـلاد فقط
٨	بيت حسدا	اليهودية	يو ٢:٥	مريض بيت حسدا
٩	بيت فاجي	اليهودية	مت ٢١:١، مر ١١:١، لو ١٩:٢٩	إرسال تلميذين لإحضار آتان
١٠	قرية أفرايم	اليهودية	يو ١١:٥٤	مكث مع تلاميذه
١١	وادي قدرون	اليهودية	يو ١:١٨	عبـره إلى بستان جثسيماني
١٢	جثسيماني	اليهودية	مت ٢٦:٣٩، مر ١٤:٣٢	القبض على الرب يسوع
١٣	الجلجثة	اليهودية	مت ٢٧:٣٣، مر ١٥:٢٢، يو ١٩:١٧	الصلـب
١٤	عمـواس	اليهودية	لو ١٣:٢٤، ٢٨، ٢٩	ظهر لتلميذي عمـواس
١٥	جلدة (جرسا)	المدن العشر	مر ١٥:٨، لو ٨:٢٦، (مت ٨:٢٨)	شفاء مجنون الكورة، وكرازته بها
١٦	قيصرية فيلبس	ربع فيلبس	مت ١٦:١٣، مر ٨:٢٧	إعلان وشهادة بطرس للمسيح
١٧	تخوم صور وصيدا	فينيقية	مت ١٥:٢١، ٢٤:٣١	شفاء بنت المرأة الكنعانية

بلاد وأماكن دخلها المسيح مرتين بحسب الأناجيل

م	البلد	المنطقة	في الأناجيل	ما صنعه المسيح فيها
١	الناصره	الجليل	مت ٢:٢٢، لو ١:٢٦، ٤:١٦	النشأة الأولى، دخول المجمع
٢	قانا	الجليل	يو ١:٢٠، ١١، ٤:٤٦	المعجزة الأولى، المعجزة الثانية
٣	أريحا	اليهودية	مر ١٠:٤٦، لو ١٩:١٠	شفاء الأعمى (بارتيماس)، لقاء زكا
٤	بيت عبـرة	بيـرة	يو ١٠:٢٨، ٤٠:١٠	المعمودية، إيمان كثيرون به
٥	بيت صيدا	ربع فيلبس	مر ٦:٤٥، ٨:٢٢	المشي على الماء، شفاء الأعمى

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٦٤	القيامة	«لأنَّكَ لَنْ تَتْرُكَ نَفْسِي فِي الْهَاوِيَةِ. لَنْ تَدَعَ ثَقِيلَكَ يَرَى فسادًا» (مز ١٦: ١٠)	«سَبَقَ فَرَأَى وَتَكَلَّمَ عَنْ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ: أَنَّهُ لَمْ تَتْرُكَ نَفْسُهُ فِي الْهَاوِيَةِ وَلَا رَأَى جَسَدُهُ فَسادًا» (أع ٢: ٣١)
٦٥	الصعود	«صَعِدْتَ إِلَى الْعَلَاءِ. سَبَيْتَ سَبِيًّا. قَبِلْتَ عَطَايَا بَيْنَ النَّاسِ» (مز ٦٨: ١٨)	«وَلَمَّا قَالَ هَذَا ارْتَفَعَ وَهُمْ يَنْظُرُونَ. وَأَخَذَتْهُ سَحَابَةٌ عَنْ أَعْيُنِهِمْ» (أع ٩: ١٤)
٦٦	الجلوس عن يمين الله	«قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ» (مز ١١٠: ١)	«ثُمَّ إِنَّ الرَّبَّ بَعْدَ مَا كَلَّمَهُمْ ارْتَفَعَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ» (مر ١٦: ١٩)
			«الَّذِي، وَهُوَ بَهَاءٌ مَجِيدٍ، وَرَسَمُ جَوْهَرِهِ، وَحَامِلُ كُلِّ الْأَشْيَاءِ بِكَلِمَةِ قُدْرَتِهِ، بَعْدَ مَا صَنَعَ بِنَفْسِهِ تَطْهِيرًا لَخَطَايَانَا، جَلَسَ فِي يَمِينِ الْعِظَمَةِ فِي الْأَعَالِي» (عب ١: ٣)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٥٩	يستودع نفسه لله	«فِي يَدِكَ أَسْتَوْدِعُ رُوحِي». (مز ٣١: ٥)	«وَنَادَى يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَقَالَ: «يَا أَبْنَاهُ، فِي يَدَيْكَ أَسْتَوْدِعُ رُوحِي». وَلَمَّا قَالَ هَذَا أَسْلَمَ الرُّوحَ». (لو ٢٣: ٤٦)
٦٠	عظم من عظامه لم يكسر	«يَحْفَظُ جَمِيعَ عِظَامِهِ. وَاحِدٌ مِنْهَا لَا يَنْكَسِرُ». (مز ٣٤: ٢٠)	«فَأَتَى الْعَسْكَرُ وَكَسَرُوا سَاقَيِ الْأَوَّلِ وَالْآخِرِ الْمَصْلُوبِ مَعَهُ. وَأَمَّا يَسُوعُ فَلَمَّا جَاءُوا إِلَيْهِ لَمْ يَكْسِرُوا سَاقِيهِ، لِأَنَّهُمْ رَأَوْهُ قَدْ مَاتَ... لِأَنَّ هَذَا كَانَ لِيَتِمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «عَظْمٌ لَا يُكْسَرُ مِنْهُ». (يو ١٩: ٣٢، ٣٣، ٣٦)
٦١	يطعن في جنبه	«وَأُفِضُ عَلَى بَيْتِ دَاوُدَ وَعَلَى سُكَّانِ أُورُشَلِيمَ رُوحَ النُّعْمَةِ وَالتَّضَرُّعَاتِ، فَيَنْظُرُونَ إِلَيَّ، الَّذِي طَعَنُوهُ، وَيَتَوَحَّشُونَ عَلَيْهِ كَنَائِحٍ عَلَى وَحِيدٍ لَهُ، وَيَكُونُونَ فِي مَرَارَةٍ عَلَيْهِ كَمَنْ هُوَ فِي مَرَارَةٍ عَلَى بَكْرٍ». (زك ١٢: ١٠)	«لَكِنَّ وَاحِدًا مِنَ الْعَسْكَرِ طَعَنَ جَنْبَهُ بِخَرِبَةٍ، وَلِلوَقْتِ خَرَجَ دَمٌ وَمَاءٌ». (يو ١٩: ٣٤) وَأَيْضًا يَقُولُ كِتَابُ آخَرٍ: «سَيَنْظُرُونَ إِلَيَّ الَّذِي طَعَنُوهُ». (يو ١٩: ٣٧) «ثُمَّ قَالَ لَتُومَا: «هَاتِ إصْبِعَكَ إِلَيَّ هُنَا وَأَبْصُرْ يَدَيَّ، وَهَاتِ يَدَكَ وَضَعَهَا فِي جَنْبِي، وَلَا تَكُنْ غَيْرَ مُؤْمِنٍ بِلِ مُؤْمِنًا». (يو ٢٠: ٢٧)
٦٢	ظلمة على الأرض	«وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، أَنِّي أُغَيِّبُ الشَّمْسَ فِي الظُّهْرِ، وَأُقْتِمُ الْأَرْضَ فِي يَوْمٍ نَوْرٍ». (إش ٩: ٨٤)	«وَمِنَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ (الثانية عشرة ظهرًا) كَانَتْ ظُلْمَةٌ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ إِلَى السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ (الثالثة عصرا)». (مت ٢٧: ٤٥)
٦٣	يدفن مع أغنياء	«وَجُعِلَ مَعَ الْأَشْرَارِ قَبْرُهُ، وَمَعَ غَنِيِّ عِنْدَ مَوْتِهِ». (إش ٥٣: ٩)	«وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ، جَاءَ رَجُلٌ غَنِيٌّ مِنَ الزَّامَةِ اسْمُهُ يَوْسُفُ، وَكَانَ هُوَ أَيْضًا تَلْمِيزًا لِيَسُوعَ. فَهَذَا تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاطُسَ وَطَلَبَ جَسَدَ يَسُوعَ. فَأَمَرَ بِيلاطُسُ حَبِيزًا أَنْ يُعْطِيَ الْجَسَدَ. فَأَخَذَ يَوْسُفُ الْجَسَدَ وَلَفَّهُ بِكَتَّانٍ نَقِيٍّ، وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِهِ الْجَدِيدِ الَّذِي كَانَ قَدْ نَحَتَهُ فِي الصَّخْرَةِ، ثُمَّ دَحْرَجَ حَجَرًا كَبِيرًا عَلَى بَابِ الْقَبْرِ وَمَضَى». (مت ٢٧: ٥٧-٦٠)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٥٤	الناس يهزون رؤوسهم	«وَأَنَا صِرْتُ عَارًا عِنْدَهُمْ. يَنْظُرُونَ إِلَيَّ وَيُنْغِضُونَ رُؤُوسَهُمْ». (مز ١٠٩: ٢٥)	«وَكَانَ الْمُجْتَازُونَ يُجَدِّفُونَ عَلَيْهِ وَهُمْ يَهْزُونَ رُؤُوسَهُمْ». (مت ٢٧: ٣٩)
٥٥	اقتسموا ثيابه واقترعوا عليها	«يَقْسِمُونَ ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى لِبَاسِي يَقْتَرِعُونَ». (مز ٢٢: ١٨)	«أَعْطَوْهُ خَلًّا مَمْزُوجًا بِمَرَارَةٍ لِيَشْرَبَ. وَلَمَّا ذَاقَ لَمْ يُرِدْ أَنْ يَشْرَبَ. وَلَمَّا صَلَّبُوهُ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ مُقْتَرِعِينَ عَلَيْهَا، لَكِنِّي يَتَمَّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ: «اقْتَسَمُوا ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى لِبَاسِي أَلْقُوا قُرْعَةً». ثُمَّ جَلَسُوا يَحْرُسُونَهُ هُنَاكَ». (مت ٢٧: ٣٤-٣٦)
			«ثُمَّ إِنَّ الْعَسْكَرَ لَمَّا كَانُوا قَدْ صَلَّبُوا يَسُوعَ، أَخَذُوا ثِيَابَهُ وَجَعَلُوهَا أَرْبَعَةَ أَقْسَامٍ، لِكُلِّ عَسْكَرٍ قِسْمًا. وَأَخَذُوا الْقَمِيصَ أَيْضًا. وَكَانَ الْقَمِيصُ بَعِيرَ خِيَاطَةٍ، مَنَسُوجًا كُلُّهُ مِنْ فَوْقُ. فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَا نَشْقُهُ، بَلْ نَقْتَرِعْ عَلَيْهِ لِمَنْ يَكُونُ». لِيَتَمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «اقْتَسَمُوا ثِيَابِي بَيْنَهُمْ، وَعَلَى لِبَاسِي أَلْقُوا قُرْعَةً». هَذَا فَعَلَهُ الْعَسْكَرُ». (يو ١٩: ٢٣، ٢٤)
٥٦	يعطش	«... وَفِي عَطَشِي يَسْقُونَنِي خَلًّا». (مز ٦٩: ٢١)	«بَعْدَ هَذَا رَأَى يَسُوعُ أَنَّ كُلَّ شَيْءٍ قَدْ كَمَلَ، فَلَكِنِّي يَتَمَّ الْكِتَابُ قَالَ: «أَنَا عَطْشَانٌ». (يو ١٩: ٢٨)
٥٧	يعطونه الخل والمر	«... وَفِي عَطَشِي يَسْقُونَنِي خَلًّا». (مز ٦٩: ٢١)	«أَعْطَوْهُ خَلًّا مَمْزُوجًا بِمَرَارَةٍ لِيَشْرَبَ. وَلَمَّا ذَاقَ لَمْ يُرِدْ أَنْ يَشْرَبَ». (مت ٢٧: ٣٤)
٥٨	صرخته إلى الله الآب	«إِلَهِي، إِلَهِي، لِمَاذَا تَرَكْتَنِي، بَعِيدًا عَنِ خَلَاصِي، عَنْ كَلَامِ زَفِيرِي؟». (مز ٢٢: ١)	«وَنَحْوَ السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ صَرَخَ يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا: «إِيلِي، إِيلِي، لِمَا شَبَقْتَنِي؟» أَيْ: إِلَهِي، إِلَهِي، لِمَاذَا تَرَكْتَنِي؟». (مت ٢٧: ٤٦)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٤٨	سخرُوا من اتكاله على الرب	«اتَّكَلْ عَلَى الرَّبِّ فَلْيُنَجِّهِ، لِيُنْقِذَهُ لَأَنَّهُ سَرَّ بِهِ». (مز ٢٢: ٨)	«قَدْ اتَّكَلَّ عَلَى اللَّهِ، فَلْيُنْقِذْهُ الْآنَ إِنْ أَرَادَهُ! لَأَنَّهُ قَالَ: أَنَا ابْنُ اللَّهِ!». (مت ٢٧: ٤٣)
٤٩	ثقبوا يديه ورجليه	«لَأَنَّهُ قَدْ أَحَاطَتْ بِي كِلَابٌ. جَمَاعَةٌ مِنَ الْأَشْرَارِ اكَتَنَفْتَنِي. ثَقَبُوا يَدَيَّ وَرِجْلَيَّ». (مز ٢٢: ١٦)	«وَلَمَّا مَضَوْا بِهِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يُدْعَى «جُمُجُمَةً» صَلَبُوهُ هُنَاكَ مَعَ الْمُنْدِينِ، وَاحِدًا عَنْ يَمِينِهِ وَالْآخَرَ عَنْ يَسَارِهِ». (لو ٢٣: ٣٣)
٥٠	صُلب بين لصوص	«لِلذَلِكَ أَقْسِمُ لَهُ بَيْنَ الْأَعْرَاءِ وَمَعَ الْعُظَمَاءِ يَقْسِمُ غَنِيمَةً، مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ سَكَبَ لِلْمَوْتِ نَفْسَهُ وَأُحْصِيَ مَعَ أَثَمَةٍ، وَهُوَ حَمَلَ خَطِيئَةَ كَثِيرِينَ وَشَفَعَ فِي الْمُنْدِينِ». (إش ٥٣: ١٢)	«حِينَئِذٍ صُلبَ مَعَهُ لَصَانٌ، وَاحِدٌ عَنِ الْيَمِينِ وَوَاحِدٌ عَنِ الْيَسَارِ». (مت ٢٧: ٣٨)
٥١	صلى من أجل أعدائه	«وَهُوَ حَمَلَ خَطِيئَةَ كَثِيرِينَ وَشَفَعَ فِي الْمُنْدِينِ». (إش ٥٣: ١٢)	«فَقَالَ يَسُوعُ: «يَا أَبَتَاهُ، اغْفِرْ لَهُمْ، لِأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَاذَا يَفْعَلُونَ». وَإِذِ اقْتَسَمُوا ثِيَابَهُ اقْتَرَعُوا عَلَيْهَا». (لو ٢٣: ٣٤)
٥٢	عند الصليب ينظرون إليه	«أُحْصِيَ كُلَّ عِظَامِي، وَهُمْ يَنْظُرُونَ وَيَتَفَرَّسُونَ فِيَّ». (مز ٢٢: ١٧)	«وَكَانَ الشَّعْبُ وَاقِفِينَ يَنْظُرُونَ، وَالرَّؤَسَاءُ أَيْضًا مَعَهُمْ يَسْخَرُونَ بِهِ قَائِلِينَ: «خَلِّصْ آخَرِينَ، فَلْيُخَلِّصْ نَفْسَهُ إِنْ كَانَ هُوَ الْمَسِيحُ مُخْتَارَ اللَّهِ!». (لو ٢٣: ٣٥)
٥٣	وقوف أصحابه بعيدًا عنه	«أَحِبَّائِي وَأَصْحَابِي يَقِفُونَ تُجَاهَ صَرْبَتِي، وَأَقَارِبِي وَقَفُوا بَعِيدًا». (مز ٣٨: ١١)	«وَكَانَ جَمِيعُ مَعَارِفِهِ، وَنِسَاءٌ كُنَّ قَدْ تَبِعْنَهُ مِنَ الْجَلِيلِ، وَاقِفِينَ مِنْ بَعِيدٍ يَنْظُرُونَ ذَلِكَ». (لو ٢٣: ٤٩)

م	الموضوع	النبوة في العهد القديم	التحقيق في العهد الجديد
٤٢	يشهد ضده شهود زور	«شُهُودُ زورٍ يَقُومُونَ، وَعَمَّا لَمْ أَعْلَمْ يَسْأَلُونِي». (مز ١١: ٣٥)	«وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوعُ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُ يَطْلُبُونَ شَهَادَةَ زورٍ عَلَى يَسُوعَ لِكَيْ يَقْتُلُوهُ، فَلَمْ يَجِدُوا. وَمَعَ أَنَّهُ جَاءَ شُهُودُ زورٍ كَثِيرُونَ، لَمْ يَجِدُوا. وَلَكِنْ أَخِيرًا تَقَدَّمَ شَاهِدَا زورٍ وَقَالَا: «هَذَا قَالَ: إِنِّي أَقْدِرُ أَنْ أَبْقِضَ هَيْكَلَ اللَّهِ، وَفِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَبْنِيهِ». (مت ٢٦: ٥٩-٦١)
٤٣	تلاميذه يتركونه	«اسْتَيْقِظْ يَا سَيْفُ عَلَى رَاعِيٍّ، وَعَلَى رَجُلٍ رِفْعَتِي، يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. إِضْرِبِ الرَّاعِيَّ فَتَشَتَّتَ الْغَنَمُ، وَأَرْدُ يَدَيَّ عَلَى الصَّغَارِ». (زك ١٣: ٧)	«فَتَرَكَهُ الْجَمِيعُ وَهَرَبُوا». (مر ١٤: ٥٠)
٤٤	ضربوه وبصقوا عليه	«بَذَلْتُ ظَهْرِي لِلضَّارِبِينَ، وَخَذَيَّ لِلتَّائِبِينَ. وَجْهِي لَمْ أَسْتُرْ عَنِ الْعَارِ وَالْبَصَقِ». (إش ٥٠: ٦)	«حِينَئِذٍ بَصَقُوا فِي وَجْهِهِ وَلَكَمَوْهُ، وَآخَرُونَ لَطَمَوْهُ». (مت ٢٦: ٦٧) «وَبَصَقُوا عَلَيْهِ، وَأَخَذُوا الْقَصَبَةَ وَضَرَبُوهُ عَلَى رَأْسِهِ. وَبَعْدَ مَا اسْتَهْزَأُوا بِهِ، نَزَعُوا عَنْهُ الرِّدَاءَ وَالْبَسُوهُ ثِيَابَهُ، وَمَضُوا بِهِ لِلصَّلْبِ». (مت ٢٧: ٣٠، ٣١)
٤٥	لم يفتح فمه أمام متهميه	«ظَلِمَ أَمَّا هُوَ فَتَذَلَّلَ وَلَمْ يَفْتَحْ فَاهُ. كَشَاةٌ تُسَاقُ إِلَى الدَّبْحِ، وَكَنَعَجَةٍ صَامِتَةٍ أَمَامَ جَارِئِهَا فَلَمْ يَفْتَحْ فَاهُ». (إش ٥٣: ٧)	«وَبَيْنَمَا كَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوعُ يَسْتَكُونُ عَلَيْهِ لَمْ يُجِبْ بَشْيءٍ». (مت ٢٧: ١٢)
٤٦	مجروح ومسحوق	«هُوَ مَجْرُوحٌ لِأَجْلِ مَعَاصِينَا، مَسْحُوقٌ لِأَجْلِ آثَامِنَا. تَأْدِيبُ سَلَامِنَا عَلَيْهِ، وَخُبْرُهُ شَفِينًا». (إش ٥٣: ٥)	«حِينَئِذٍ أَطْلَقَ لَهُمْ بَارَابَاسَ، وَأَمَّا يَسُوعُ فَجُلِدَهُ وَأَسْلَمَهُ لِيُصَلَّبَ». (مت ٢٧: ٢٦)
٤٧	سخروا منه	«كُلُّ الَّذِينَ يَرُونَنِي يَسْتَهْزِئُونَ بِي. يَفْغَرُونَ الشِّفَاةَ، وَيُبْغِضُونَ الرَّأْسَ». (مز ٢٢: ٧)	«وَضَفَرُوا إِكْلِيلًا مِنْ شَوْكٍ وَوَضَعُوهُ عَلَى رَأْسِهِ، وَقَصَبَةً فِي يَمِينِهِ. وَكَانُوا يَحْنَثُونَ قُدَّامَهُ وَيَسْتَهْزِئُونَ بِهِ قَائِلِينَ: «السَّلَامُ يَا مَلِكَ الْيَهُودِ!». (مت ٢٧: ٢٩)